

S Â N T A
S C R I P T U R Ă

A

VECHIULUI ȘI NOULUI TESTAMENTU.

EDIȚIUNE NOUĂ REVĂDUTĂ DUPĂ TECSTURILE ORIGINALE, ȘI PUBLICATĂ
DE SOCIETATEA BIBLICĂ PENTRU BRITANIA ȘI STRĂINĂTATE.

PESTA 1873.

S'A TIPĂRITU PRIN VICTOR HORNYÁNSKY

INDICELE CĂRȚILORU CUPRINSE

ÎN

VECHIULU TESTAMENTU.

	Pag.		Pag.
Facerea. Ântăia carte a lui Moisi	1.	Eclesiastulu	617.
Esodulu. A dua carte a lui Moisi	53.	Cântarea Cântărilor	626.
Leviticulu. A treia carte a lui Moisi	95.	Cartea lui Isaia	630.
Numerii. A patra carte a lui Moisi	127.	Cartea lui Ieremia	692.
Deuteronomulu. A cincea carte a lui Moisi	170.	Plângerile lui Ieremia	759.
Iosua	209.	Cartea lui Ezekielu	764.
Cartea Judecătorilor	234.	Cartea lui Danielu	824.
Cartea Rutu	259.	Cartea lui Osea	840.
Cartea ântăia a lui Samuelu	263.	Cartea lui Ioelu	849.
Cartea a dua a lui Samuelu	295.	Cartea lui Amosu	853.
Cartea ântăia a Regiloru	323.	Cartea lui Obadia	860.
Cartea a dua a Regiloru	355.	Cartea lui Iona	861.
Cartea ântăia a Croniceloru	386.	Cartea lui Micha	863.
Cartea a dua a Croniceloru	415.	Cartea lui Nahumu	869.
Cartea lui Ezra	451.	Cartea lui Habakuku	871.
Cartea lui Neemia	461.	Cartea lui Zefania	873.
Cartea Esterei	475.	Cartea lui Haggai	876.
Cartea lui Iovu	483.	Cartea lui Zecharia	878.
Cartea Psalmiloru	514.	Cartea lui Malachi	889.
Proverbele lui Solomonu	591.		

F A C E R E A

ÂNTĒIA CARTE A LUI MOISI.

CAP. 1, 2.

Crearea lumii ; lucrul celor șese zile ; Sabbatul.
Sântirea zilei a șeptea. Grădina Edenului. Aședarea
nunței.

- 1 La începutu creà Dumneșeu ceriulu
- 2 și pământulu. Și fără formă și deșertu
- era pământulu ; și întunerecu *era* pre-
- ste fața adîncului ; și Spiritulu lui
- Dumneșeu se purta pe de asupra apei.
- 3 Și Dumneșeu dișe : Să fiă lumină ;
- 4 și fu lumină. Și vėđú Dumneșeu
- lumina, că bună *este* : și Dumneșeu
- 5 despărți lumina de întunerecu. Și
- Dumneșeu numi lumina ziua ; și în-
- tunereculu 'lu numi nopțe. Așa fu
- séra și fu demănėța ziua aंतėia.
- 6 Și Dumneșeu dișe : Să se facă unu
- întinsu între ape, care să despartă
- 7 ape de ape. Și Dumneșeu făcu întin-
- sulu, și despărți apele cele de subu
- acestu întinsu de apele cele de asupra
- 8 acestui întinsu ; și se făcu așa. Și
- Dumneșeu numi întinsulu ceriu. Așa
- fu séra și fu demănėța ziua a doua.
- 9 Și Dumneșeu dișe : Să se adune
- apele cele de subu ceriu la unu locu,
- și să se arete uscatulu ; și se făcu așa.
- 10 Și Dumneșeu numi uscatulu pământu,
- și adunătura apelu o numi mări ;
- și vėđú Dumneșeu că *acėsta este* bine.
- 11 Și Dumneșeu dișe : Să producă pă-
- mēntulu érbă, verdėța purtādu se-
- mīnță, și pomi fructiferi purtādu
- fructe duple feliulu loru, a căroră
- semīnță *să fie* într'înșii pe pământu ;
- 12 și se făcu așa. Și pământulu produse
- érbă, verdėța purtādu semīnță du-
- pre feliulu ei, și pomi purtādu fructe
- cu semīnță într'înșii duple feliulu loru ;
- și vėđu Dumneșeu că *acėsta este* bine.
- 13 Așa fu séra și fu demănėța ziua a
- treia.
- 14 Și Dumneșeu dișe : Să se facă lu-

minători pe întinsulu ceriului, ca să
despartă ziua de nopțe, și cari să
serve de semne pentru timpuri, zile
și ani ; Și să fie luminători pe întin- 15
sulu ceriului, ca să lumineze pe pă-
mēntu ; și se făcu așa. Și Dumneșeu 16
făcu pre cei doi luminători mari :
pre luminătorulu celu mare, ca să
guverneze ziua, și pre luminătorulu
celu mai micu, ca să guverneze nóp-
tea ; *făcu* și stelele. Și-i puse pre ei 17
Dumneșeu în întinsulu ceriului, ca
să lumineze pământulu ; Și să guver- 18
neze ziua și nopțe, și să despartă
lumina de întunerecu ; și vėđu Dum-
neșeu că *acėsta este* bine. Așa fu séra 19
și fu demănėța ziua a patra.

Și Dumneșeu dișe : Să producă 20
apele mulțime de animale viețuitoře,
și paseri să sbóre pe de asupra pāmēn-
tulu subu întinsulu ceriului. Și Dum- 21
neșeu creà ceții cei mari, și tóte ani-
male viețuitoře ce se mișcă, pre cari
apele le-au produsu cu abundență
dupre feliulu loru, și tóte paserile
înaripate duple feliulu loru ; și vėđu
Dumneșeu că *acėsta este* bine. Și 22
Dumneșeu le bine-cuvēntă, dicēndu :
Cresceți și vė îm mulțiți, și împleți
apele în mări ; și paserile să se îm-
mulțescă pe pământu. Așa fu séra și 23
fu demănėța ziua a cincea.

Și Dumneșeu dișe : Să producă pă- 24
mēntulu animale viețuitoře duple fe-
liulu loru, vite și tērētōře și fēre pe
pāmēntu duple feliulu loru ; și se făcu
așa. Și Dumneșeu făcu fērele de pe 25
pāmēntu duple feliulu loru, și vitele
duple feliulu loru, și tóte tērētōrele
de pe pāmēntu duple feliulu loru ; și
vėđu Dumneșeu că *acėsta este* bine.

Și Dumneșeu dișe : Să facemu omu 26
dupre chipulu nostru, duple asemē-

narea noastră, care să stăpânească preste pescii mării, și preste paserile ceriului, și preste patrupede, și preste totu pământulu, și preste toate tărre-
 27 tórele cari se tărăscu pe pământu. Și Dumneđu creă pre omu duple chipulu seu, duple chipulu lui Dumneđu 'lu creă pre d'insulu, bărbatu și
 28 femee 'i creă pre ei. Și Dumneđu 'i bine-cuvântă, și Dumneđu li ăise: Cresceți și vă înmulțiți, și împleți pământulu, și-lu supuneți pre d'insulu, și domniți preste pescii mării, și preste paserile ceriului, și preste toate animalele câte se mișcă pe pământu.

29 Și Dumneđu ăise: Éccă v'amu datu voui totă érba purtându semînță, care *cresce* preste totu pământulu, și totu pomulu fructiferu purtându semînță; aceste *voru fi* voui spre mâncare; Și la toate animalele pământului, și la toate paserile ceriului, și la totu ce se tărăscu pe pământu și are în sine sufletu viu, *da*u totă érba verde
 31 spre mâncare. Și se făcu așa. Și Dumneđu se uită la toate câte făcu, și éccă *erau* bune fôrte. Așa fu séra și fu demănătă ăiua a șéseă.

1 Așa s'a sfârșitu ceriulu și pământulu
 2 și totă oștirea lor. Și sfârșindu Dumneđu în ăiua a șépteă lucrările sale, pre cari le-a făcutu, s'a repausatu în ăiua a șépteă de toate lucrările sale
 3 cari le-a făcutu. Și Dumneđu bine-cuvântă ăiua a șépteă, și o sânti pre ea: că întru acésta s'a repausatu elu de toate lucrările sale, pre cari Dumneđu le creă și le făcu.

4 Așa fu nascerea ceriului și a pământului, cându aceste au fostu create, în ăiua în care Iehova Dumneđu făcu pământulu și ceriulu; Și totă plântă câmpului, care mai 'nainte nu era pe pământu, și totă érba câmpului care mai 'nainte nu resărise; că Iehova Dumneđu încă nu plouase pe pământu, și omu nu *se afla*, ca să
 6 lucreze pământulu. Și aburi se suiau de pe pământu, și udau totă făcă pământului.

7 Și Iehova Dumneđu formă pre omu *din* pulberea pământului, și suflă

în nările lui suflare de viță, și *asa* se făcu omulu în ființă viă.

Și Iehova Dumneđu plântă gră- 8
 dină în Edenu despre resăritu, și în acésta puse elu omulu pre care l'a făcutu. Și Iehova Dumneđu făcu să 9
 resară din pământu totu feliulu de arbori frumoși la vedere și buni la mâncare; și pomulu vieței în međi-loculu grădinei; și pomulu cunoscinței binelui și alu reului. Și fluviu eșia 10
 din Edenu, ca să adape grădina, și de acolo se despărția în patru riuri. Numele unuia — Pisonu; acela *e* care 11
 încunjură totu pământulu Havila, unde *este* aur. Și aurulu acelu pă- 12
 mentu *este* bunu; acolo *este* bdeliu și pétră onichină. Și numele riului alu 13
 doilea — Ghihonu: acela *e* care încunjură totu pământulu Cușu. Și nu- 14
 mele riului alu treilea — Hiddekelu: acela *e* care curge spre resăritulu As-
 siriei; și riulu alu patrulea — Eufrātu.

Și Iehova Dumneđu luă pre omu, 15
 și-lu puse în grădina Edenu, ca să o lucreze, și să o păzescă. Și Iehova 16
 Dumneđu ordină omului, ăicându: Din toți pomii acestei grădini vei mânca; Dar' din pomulu cunoscinței 17
 binelui și alu reului, dintr'acesta să nu mânânci, că în ăiua în care dintr'insulu vei mânca, vei muri.

Și Iehova Dumneđu ăise: Nu *este* 18
 bine să fie omulu singuru, 'i voiu face lui adjutoriu, care *să fie* asemenea lui. Că Iehova Dumneđu, după 19
 ce formă din pământu toate animalele câmpului și toate paserile ceriului, adusu-le-au la Adamu, ca să văđă, cumu să le numescă; și la totă viețuitórea numele ce i l'a datu Adamu, acesta *fu* numele ei. Și Adamu puse 20
 nume la toate vitele și la paserile ceriului, și la toate férele câmpului; și pentru Adamu nu se află adjutoriu, care *să fie* asemenea lui.

Și Iehova Dumneđu făcu să cadă 21
 preste Adamu unu somnu adâncu, și elu adormi; și luă una din cóstele lui, și restrînse carnea la locul ei. Și Iehova Dumneđu din cósta, pre 22
 care o luase din Adamu, formă pre femee, și o aduse la Adamu. Atunci 23
 ăise Adamu: Astă dată, da, acésta *este* osu din ósele mele, și carne din

carnea mea ! acésta se va numi bărbată (Işa) că din barbatu (Işu) este
24 luată. De aceea bărbatul va lăsa pre
părintele seu şi pre mama sa, şi se
va lipi de femeea sa ; şi voru fi unu
25 corpu. Si amînduoi erau goli, Adamu
şi femeea sa, şi nu se ruşinau.

CAP. 3.

Ispitirea şi căderea omului ; pedépsa sa, şi făgăduinţa lui Dumnezeu.

1 Şi şerpele era celu mai viclenu din
tôte animalele pămîntului, pre cari
le-a fostu făcutu Iehova Dumnezeu ;
şi elu a şisu cătră femeie : Ce, se pôte
ca Dumnezeu să fie şisu, ca voi să
nu mâncaţi din toţi pomii grădinei !
2 Şi dîse femeea cătră şerpe : Din frup-
tele pomiloru grădinei putem mânca ;
3 Dar' din fruptele pomului, celu din
meşiloculu grădinei, a şisu Dumne-
deu : Dintr'însulu să nu mâncaţi, nici
să vè atingeţi de d'însulu, ca să nu
4 muriţi. Şi şerpele a şisu cătră femeie :
5 Nu veţi muri ; Că Dumneđu scie,
că în ziua în care veţi mânca din-
tr'însulu, se voru deschide ochii vos-
tri, şi veti fi ca Dumnezeu, cunoscîndu
binele şi reulu.
6 Şi vedû femeea, că fruptulu po-
mului *este* bunu la mîncare şi plăcutu
ochiloru, şi de doritu pomulu spre a
face înţeleptu, şi luà ea din fruptulu
lui, şi mîncà : şi dede şi bărbatului
7 ei împreună cu d'însa, şi elu mîncà. Şi
se deschiseră ochii la amînduoi, şi cu-
noscîndu că *erau* goli, prinseră frunđe
de smochinu şi-şi făcură pestelce.
8 Şi ei auđiră vocea lui Iehova Dum-
neđu âmbîlîndu în recórea dîlei prin
grădină ; şi Adamu şi femeea sa se
ascuseră de la faţa lui Iehova Dum-
neđu printre arborii grădinei. Şi
9 Iehova Dumnezeu strîgà pre Adamu,
şi-i dîse : Unde esci ? Şi elu respunse :
10 Vócea ta o auđiîu în grădină, şi mē
temuiîu, pentru că sînt golu ; şi mē
11 ascunseiîu. Şi elu dîse : Cine 'ţi-a
spusu ţie că *esci* golu ? Nu cumva ai
mîncatu din pomulu din care 'ţi or-
12 dinăiu ca să nu mînânci ? Şi Adamu
dîse : Femeea pre care mi-ai dat' o
să *fie* cu mine, aceea mi-a datu din
13 pomu, şi amu mîncatu. Şi Iehova
Dumneđu dîse cătră femeie : Pentru

ce ai făcutu acésta ? Êr femeea a
şisu : Şerpele m'a amăgitu, şi amu
mîncatu.

Şi Iehova Dumnezeu dîse şerpelui : 14
Fiîndu că tu ai făcutu acésta, blăs-
tematu *să fi* tu între tôte animalele
şi între tôte férele pămîntului ; pe
pântecele teu vei âmbli, şi pulbere
vei mânca în tôte dîlele vieţii tale.
Şi dusmăniă voiu pune între tine şi 15
între femeie, şi între seminţia ta şi între
seminţia ei ; acésta va zdrobi capulu
teu, şi tu 'i vei împunge călcăiulu ei.

Şi cătră femeie dîse : Voiu îmulţi 16
durerile îngrecărei tale ; tu cu durere
vei nasce fii, şi duple bărbatulu teu
voru fi dorinţile tale, şi elu te va
stêpâni.

Şi cătră Adamu dîse : Fiîndu că 17
tu ai ascultatu de vócea femeii tale,
şi ai mîncatu din pomulu, despre
care 'ţi-amu ordinaru, dîcîndu : Din-
tr'însulu să nu mînânci ; blăstematu
să fie pămîntulu din cauza ta, cu
dureri vei mânca dintr'însulu în tôte
dîlele vieţii tale : Spini şi pălămidă 18
'ţi va cresce ţie, şi vei mânca érba câm-
pului ; Întru sudórea feţei tale vei 19
mânca pâne, pênă ce te vei întórcē
în pămîntulu din care esci luatu ;
că ţerănă *esci*, şi în ţerănă te vei
întórcē.

Şi Adamu chiâmă numele femeii 20
sale—Eva ; că fu muma tuturoru ce-
loru vii. Şi Iehova Dumnezeu făcu 21
lui Adamu şi femeii sale tunicē de
pele, şi-i îmbracă pre ei.

Şi Iehova Dumnezeu dîse : Éccē 22
Adamu se făcu ca unulu din noi,
cunoscîndu binele şi reulu, dar' ca
nu cumva să întindă mâna sa, şi să
iea şi din pomulu vieţii, şi mîncându
să trăescă în eternu ; De aceea Iehova 23
Dumneđu 'lu scóse pre elu afară din
grădina Edenu, ca să lucreze pămēn-
tulu din care fu luatu. Aşa alungà 24
elu pre Adamu ; şi despre resăritulu
grădinei Edenu puse Cherubimi, şi
flacăra sabiei ce se învêrtia, ca să pă-
zescă calea *la* pomulu vieţii.

CAP. 4.

Cainu şi Abelu ; omorîrea lui Abelu ; urmaşii lui
Cainu ; nascerea lui Setu.

Şi Adamu cunoscú pre Eva femeea 1

sa, care concepú, și născu pre Cainu, și a ȃisu : Amu dobânditu omu prin
 2 Iehova. Și ea mai născu pre fratele lui, pre Ábelu ; și Ábelu era păstoriu de oi, și Cainu era lucrătoru de pământu.
 3 Și după câțva timpu Cainu a adusu din fruptele pământului daru lui Iehova. Și Ábelu aduse și elu din cele
 4 ântěiu-născute ale oiloru sale și din grăsizea loru. Și Iehova căută spre Ábelu și spre darulu lui ; și spre Cainu și spre darulu lui nu căută ; și Cainu se aprinse fôrte, și fruntea i se plecà.
 5 Și ȃise Iehova cătră Cainu : Pentru ce te-ai mâniatu ? și pentru ce fruntea ȃi s'a plecatu ? Au dôră tu, cându faci bine, nu *esci* cu fruntea redicată ? și cându nu faci bine, peděpsa pecatului să nu fie la ușă ? De tine se ține dorința lui, și tu poți să-lu stěpănesci pre elu.
 6 Și Cainu vorbi lui Ábelu fratelui seu. Și cându erau ei la câmpu, s'a sculatu Cainu asupra fratelui seu Ábelu, și l'a omorîtu pre elu.
 7 Și Iehova ȃise cătră Cainu : Unde-i Ábelu fratele teu ? Și elu 'i respunse : Nu știu ; au nu cumva
 8 pázitorulu fratelui meu *sânt* eu ? Și *Dumneȃeu* ȃise : Ce ai făcutu ? vócea sângelui fratelui teu strigă din pământu cătră mine. Și acumu blăstematu *să fi* tu, *isgonitu* din *acestu* pământu, care și-a deschisu gura sa să priměscă sângele fratelui teu din
 9 mâna ta. Cându vei lucra tu pământulu, elu să nu-ȃi mai dea ȃie puterea sa ; și tu rătăcindu și fugitivu vei fi pe pământu. Și Cainu ȃise cătră Iehova : Peděpsa mea *este* mai mare
 10 de câtu potu eu purta. Éccě tu me alungi astă-ȃi de pe acestu pământu, și de la faȃa ta să mă ascundu : rătăcindu voi fi și fugitivu pe pământu ; și va fi, *că* veri-cine mă vă afla, mă
 11 va omorî. Și Iehova 'i ȃise : De aceea veri-cine vă ucide pre Cainu, de șapte ori mai multu se va pedepsi. Și Iehova puse semnu lui Cainu, pentru ca veri-cine l'aru afla pre elu, să nu-lu omóre.
 12 Și Cainu eșí de la faȃa lui Iehova, și locui în pământulu Nodu, spre re-
 13 sáritulu Edenului. Și Cainu cunoscú

pre femeea sa, care concepú, și născu pre Enochu ; și elu zidi cetate și cetatea o chiámă Enochu, dupre numele fiului seu. Și lui Enochu se născu 18 Iradu ; și Iradunăscu pre Mehujaelu ; și Mehujaelu născu pre Metusaelu ; și Metusaelu născu pre Lamechu.

Și Lamechu 'și luà duoě femeí, nu- 19 mele uneia era Ada, ear' numele celei-l-alte Țila. Și născu Ada pre Iabalu ; 20 acesta fu părintele locuitoriloru în corturi și alu *păstoriloru de vite*. Și numele fratelui seu *era* Iubalu ; 21 acesta fu părintele tuturoru cântătoriloru cu citară și cu cimpoi. Și Țila 22 născu pre Tubalu-Cainu, care eră bătătoru de totu feliulu de înstrumente de aramă și de feru ; și sora lui Tubalu-Cainu *era* Noema. Și Lamechu ȃise femeelor sa :

Ada și Țila, ascultaȃi vocea mea, 23
 Voi femeele lui Lamechu, luaȃi în
 [urechi cuvěntulu meu ;
 Eu amu ucisu bărbatu pentru ranele
 [mele,
 Și těněru pentru věnătăele mele ; 24
 Dacă pentru Cainu fu resbunarea de
 [șapte ori,
 Apoi pentru Lamechu *vafi* de șapte-
 [deci de ori câte șapte.

Și Adamu cunoscú pre femeea sa, 25 care născu unu fiu, și ea chiámă numelelui — Setu (*substituitu*), *ȃicěndu* : Mi-a datu Dumneȃeu altă seminȃ în loculu lui Ábelu, pre care-lu ucise Cainu. Încă și lui Setu se născu fiu, 26 și elu chiámă numele lui — Enosu. Atunci începură a învoca numele lui Iehova.

CAP. 5.

Urmașii lui Adamu prin Setu pěně la Noe.

Și acěsta *este* cartea generaȃiuniloru 1
 lui Adamu : în ȃiua în care creà Dum-
 neȃeu pre omu, dupre aseměnarea
 lui Dumneȃeu lu făcu pre d'însulu.
 Bărbatu și femeie creà pre ei, și-i 2
 bine-cuvěntă, și chiámă numele loru
 omu, în ȃiua în care 'i creà pre ei.
 Și Adamu era de o sută trei-ȃeci 3
 de ani, cându născu *fiu* dupre chipulu
 seu, dupre aseměnarea sa, și-i chiámă
 numele lui Setu. Și Adamu trăi, după 4
 ce născu elu pre Setu, optu sute de
 ani ; și născu fii și fete. Și tóte ȃilele 5

lui Adamu câte a trăitu elu au fostu
nouă sute trei-deci de ani; și muri.
6 Și Setu era de o sută cinci ani,
7 cându născu pre Enosu. Și Setu trăi,
dupa ce născu pre Enosu, optu sute
8 șapte ani; și născu fii și fete. Și toate
dilele lui Setu au fostu nouă sute
duoi-spre-dece ani; și muri.
9 Și Enosu era de nouă-deci de ani,
10 cându născu pre Cainanu. Și Enosu
trăi, dupa ce născu pre Cainanu,
optu sute cinci-spre-dece ani; și
11 născu fii și fete. Și toate dilele lui
Enosu au fostu nouă sute cinci ani;
și muri.
12 Și Cainanu era de șapte-deci de ani,
13 cându născu pre Maalaleelu. Și Cainanu
trăi, după ce născu pre Maalaleelu,
optu sute patru-deci ani; și născu fii
14 și fete. Și toate dilele lui Cainanu au
fostu nouă sute de ani; și muri.
15 Și Maalaleelu era de șese-deci și
cinci de ani, cându născu pre Iaredu.
16 Și Maalaleelu trăi, după ce născu pre
Iaredu, optu sute trei-deci de ani;
17 și născu fii și fete. Și toate dilele lui
Maalaleelu au fostu optu sute nouă-
deci și cinci de ani; și muri.
18 Și Iaredu era de o sută șese-deci
și duoi de ani, cându născu pre Eno-
19 chu. Și Iaredu trăi, după ce născu
pre Enochu, optu sute de ani; și
20 născu fii și fete. Și toate dilele lui
Iaredu au fostu nouă sute șese-deci
și duoi de ani; și muri.
21 Și Enochu, era de șese-deci și cinci
de ani, cându născu pre Methusalahu.
22 Și Enochu, după ce născu pre Methu-
salahu, âmbă după Dumneșeu trei
23 sute de ani; și născu fii și fete. Și
toate dilele lui Enochu au fostu trei
24 sute șese-deci și cinci de ani. Și Eno-
chu, după ce âmbă după Dumne-
șeu, nu se mai vedă, că Dumneșeu 'lu
luă pre elu.
25 Și Methusalahu era de o sută optu-
deci și șapte de ani, cându născu pre
26 Lamechu. Și Methusalahu trăi, după
ce născu pre Lamechu, șapte sute
optu-deci și duoi de ani; și născu fii
27 și fete. Și toate dilele lui Methusalahu
au fostu nouă sute șese-deci și nouă
de ani; și muri.
28 Și Lamechu era de o sută optu-
deci și duoi de ani, cându născu fiu.

Și chiămă numele lui — Noe (*mân- 29*
găere), dîcîndu: Acesta ne va mân-
găia pre noi în lucrarea noastră și în
ostinela mâneloru noastre pe pămên-
tulu, pre care l'a blăstematu Iehova.
Și Lamechu trăi, după ce născu pre 30
Noe, cinci sute nouă-deci și cinci de
ani; și născu fii și fete. Și toate dilele lui 31
Lamechu au fostu șapte sute șapte-
deci și șapte de ani; și muri. Și Noe 32
era de cinci sute de ani, cându născu
pre Șemu, pre Hamu și pre Iafetu.

CAP. 6—9.

Corupțiunea ômeniloru. Noe și familia lui: facerea
arcei. Noe părăsesce arca; legămîntulu lui Dumneșeu
cu d'însulu. Continarea istoriei lui Noe; profetia sa
despre cei trei fii ai sei.

Și cându începură ômenii a se îm- 1
mulți preste fața pămîntului, și fete
se născură lor: Vădura fiii lu iDum- 2
neșeu pre fetele ômeniloru, că sînt
frumôse, și-și luară lor de femei
din toate pre acele ce alegeau.

Și dîse Iehova: Nu va fi spiritulu 3
meu totu-dé-una la ômeni, pentrupéca-
tele lor, că ei carne sînt; dilele lor
voru mai fi o sută două-deci de ani.

În dilele acelea erau urieșii pe 4
pămîntu. Chiaru și în urmă, după ce
fiii lui Dumneșeu se împreună cu
fetele ômeniloru, și aceste născură
loru *copii*: acestia sînt puternicii cei
din vechime, ômeni cu renume.

Și vedîndu Iehova, că reutatea 5
ômeniloru este mare pe pămîntu, și
că toate închipuirile cugeteloru ânimei
loru sînt numai rele în toate dilele,
S'a căitu Iehova, că a făcutu pre omu 6
pe pămîntu, și s'a întristatu în ânima
sa. Și dîse Iehova: Stêrpi-voiu pre 7
ômeni, pre cari i-amu creatu, de pe
fața pămîntului, de la omu pînă la
animalu, pînă la tîrătoru, și pînă la
paserile ceriului; că mă căiescu, că
le-amu făcutu. Și Noe află charu în 8
ochii lui Iehova.

Acésta este istoria lui Noe: Noe 9
era omu dreptu și perfectu între con-
timpuranii sei, și după Dumneșeu
âmbă Noe. Și Noe născu trei fii: 10
pre Șemu, pre Hamu și pre Iafetu.
Și pămîntulu era coruptu înaintea 11
lui Dumneșeu, și plinu de violență
era pămîntulu. Și vedă Dumneșeu 12

vitelor și alu féreloru, și alu tuturoru
celoru tērētōre ce se mișcă pe pământu, și totu omulu. Tōte *fîintele*
22 câte aveau suflare de viēță în nările loru, tōte de pe uscatu au muritu.
23 Și se stinse totu ce era viu pe pământu: de la omu pēnē la animale, și de la tērētōriu pēnē la paserea ceriului se stinseră de pe pământu; și remase numai Noe și cele ce *erau*
24 cu elu în arcă. Și apa acoperi pământulu o sută cinci-đeci de đile.

1 Și Dumneđu *'*și aduse aminte de Noe, și de tōte férele, și de tōte vitele cari *erau* cu d'insulu în arcă. Și Dumneđu lăsă să sufle vēntu pe pământ, și apa scăđu. Și se încuiară isvōrele adîncului, și stavilele ceriului, și plōea din ceriuri fu oprită.
2 Și apa se retrăgea de pe pământu, scurgēndu-se neconțenitu; și scăđu apa după o sută cinci-đeci de đile.
3 Și a șapte-spre-đecia đī din luna a șeptea arca se opri pe muntele Ararat. Și apa se împuțina totu mai tare pēnē într'a đecia *lună*, și la *ântēia đī* din luna a đecia se vēdură vēfurile munților.
4 Și după patru-đeci de đile Noe deschise ferēstra arcei pre care o făcuse. Și trāmese pre corbu, care după ce eși, merse și remerse, pēnē ce se uscă apa de pe pământu. După aceea trāmese pre porumbu, ca să vēdă, de a scăđutu apa de pe fața pământului.
5 Și porumbulu neaflāndu locu de repausu tālpelōru peciōrelōru sale, s'a întorsu la d'insulu în arcă, că apa era încă preste fața a totu pământulu. Și elu întindēndu-și mână, l'a prinsu, și l'a luatu la sine în arcă.
6 Și elu mai asceptă încă alte șapte đile, și éráși trāmese pre porumbu din arcă. Și porumbulu se întōrse la elu despre séră; și éccē elu în gura lui avea o frunđă verde de olivu. Atunci cunoscu Noe, că apa a scăđutu de pe pământu. Și elu mai asceptă alte șapte đile, și trāmese *de nou* pre porumbu, care nu se mai întōrse la d'insulu.

13 Și în anulu șese sute unulu, în *ântēia lună*, la *ântēia đī* a lunei, apa se uscă de pe pământu, și Noe,

ardicāndu acoperișulu arcei, se uită, și éccē fața pământului se uscăse. Și 14 într'a duoa lună, de la duoē-đeci și șapte alē lunei, pământulu era uscatu.

Și Dumneđu vorbi cătră Noe, đī- 15 cēndu: Eși din arcă, tu și femeea ta 16 și fiii tei și femeele fiiloru tei cu tine. Tōte animalele cari *sunt* cu tine de 17 totu feliulu: paserile și patrupelele, și tōte tērētōrile ce se tērēscu pe pământu, scōte-le afară cu tine, ca să populeze cu abundanță pământulu, să crească și să se înmulțescă pe pământu. Și așa Noe eși, și fiii lui și 18 femeea lui și femeele fiiloru lui cu d'insulu; Și tōte patrupelele, tōte 19 tērētōrile, și tōte paserile, totu ce se mișcă pe pământu duple feliulu loru eșiră din arcă.

Și Noe zidi altaru lui Iehova, și 20 luă din tōte vitele curate și din tōte paserile curate, și aduse olocaustu pe altaru. Și Iehova mirosi mirosu plăcutu; și đise Iehova întru ânima sa: Nu voi mai blāstema altă dată pământulu din cauza omului; că cugētulu ânimei omului *este* reu din tēnerețele lui; nici nu voi mai omorî totu ce *este* viu, cumu amu făcutu. Câte đile va sta pământulu, nu va 22 înceta semēnătura și secerișulu, frigulu și căldura, vēra și érna, điuă și nōptea.

Și Dumneđu bine-cuvēntă pre Noe 1 și pre fiii lui, și li đise: Cresceți, și vē înmulțiți, și împleți pământulu. Și frica vōstră și temerea vōstră să 2 fie preste tōte patrupelele pământului, și preste tōte paserile ceriului, și preste totu ce se tēresce pe pământu, și preste toți pescii mării; în mânele vōstre s'au datu. Totu ce se mișcă și 3 viēză va fi voui de māncare, ca pre legumele verđi le-amu datu voui tōte. Și carne cu viēța ei într'înșă, *care* 4 *este* sângele ei, să nu māncați. Că eu 5 cu adevēratu voi recere sângele vieței vōstre; de la veri-ce animalu 'lu voi cere; și din mână omului; din mână fie-cāruia omu voi cere viēța fratelui seu. Celu ce va vērsa sânge 6 de omu, și sângele aceluia se va vērsa de omu; că Dumneđu duple chipulu seu a făcutu pre omu. Ér voi cre- 7

pământului, și éccé era coruptu; fiindu că totu corpulu și corupsese calea sa pe pământu.

- 13 Și Dumneșeu dișe cătră Noe: Sfârșitul a ori-ce corpu a ajunsu înaintea mea, că s'a implutu pământulu de violența loru; și éccé eu 'i voiu perde pre ei cu pământulu împreună.
- 14 Fă-ți o arcă din lemn de goferu; cu cămăruți vei face arca, și o vei lipi pe din întru și pe din afară cu smólă.
- 15 Și o vei face așa; lungimea arcei de trei sute de coți; și lărgimea ei de cinci-đeci de coți; și înălțimea ei de trei-đeci de coți. Ferestre luminóse vei face arcei, și o vei sfârși de asupra *la lărgime* de unu cotu; și ușa arcei o vei pune în lature; și-i vei face trei rînduri *de cămări*: unulu josu, altulu
- 17 la meșilocu și alu treilea susu. Că éccé eu voiu aduce deluviu de apă pe pământu, ca să péră totu corpulu de subu ceriu, în care *este* suflare de viéță; și totu ce *este* pe pământu va
- 18 muri. Dar' cu tine voiu întări legământulu meu, și tu vei intra în arcă, tu și fiii tei și femeea ta, și femeele
- 19 fiiloru tei cu tine. Și din tóte animalele de totu feliulu vei aduce câte duoé din fie-care în arcă, ca să le păstrezi în viéță împreună cu tine: câte unu masculu și câte o femină să
- 20 fie. Din paseri duple feliulu loru, și din vite duple feliulu loru, și din tóte tîrétórele pe pământu duple feliulu loru, câte duoé din fie-care voru intra cu tine, ca să *le* păstrezi în viéță.
- 21 Și tu 'ți iea cu tine din tóte bucatele cari se mînîncă, și stringe-ți-le, și voru fi ție și acestora spre mîncare.
- 22 Și Noe făcu tóte; duple cumu Dumneșeu 'i o ordină lui, așa *le* făcu.

- 1 Și Iehova dișe cătră Noe: intră în arcă, tu și tótă casa ta; că pre tine te vîduiu dreptu înaintea mea în generațiunea acésta. Din tóte animalele curate iea cu tine câte șapte, mascululu și femina lui, și din animalele cele necurate câte duoé, mascululu și femina lui; Și din paserile ceriului câte șapte, mascululu și femina lui, ca să li păstrezi semînța
- 4 preste totu pământulu. Că preste șapte đile voiu lăsa să plóie asupra pămên-

tului patru-đeci de đile și patru-đeci de nopti, și voiu stîrpi de pe fața pământului tóte ființele ce amu făcutu. Și Noe făcu tóte duple cum Iehova 'i ordină.

Și Noe *era* de șese sute de ani, cându veni deluviulu de apă asupra pământului.

Și intră Noe și fiii lui și femeea lui și femeele fiiloru lui cu elu în arcă, de apa deluviului. Și din animalele cele curate, și din animalele cele necurate, și din paseri, și din tóte cele ce se tîrîescu pe pământu, intrară câte duoé, câte duoé la Noe în arcă, masculu și femină, duple cumu ordinase Dumneșeu lui Noe. Și după ce trecură șapte đile, apele deluviului fură asupra pământului.

În anulu șese sute alu vieței lui Noe, în luna a dua, în a șapte-spre-đeca đii a lunei, în điaua aceea se desfăcură tóte isvórele adîncului celui mare, și stavilele ceriurilor se deschiseră. Și plóia cădu pe pământu patru đeci de đile și patru-đeci de nopti. Chiaru în điaua aceea intrară în arcă Noe cu Șemu și Hamu și Iafetu, fiii lui Noe, și femeea lui Noe și cele trei femei ale fiiloru lui cu elu. Ei și tóte animalele duple feliulu loru, și tóte vitele duple feliulu loru, și tóte tîrétórele ce se mîscă pe pământu, duple feliulu loru, și tóte paserile duple feliulu loru, veri-ce sbórá de totu soiulu: Aceste intrară la Noe în arcă câte duoé câte duoé din totu corpulu în care *era* spiritu de viéță. Și cele ce intrară, intrară masculi și femine din totu corpulu, precumu ordinase lui Noe Dumneșeu; și după d'însulu închise Iehova *ușa*.

Și veni deluviulu patru-đeci de đile asupra pământului; și apa crescu și aredică arca, de se înălță de asupra pământului. Și apa se întăria și creștea fôrte pe pământu, de înnota arca pe de asupra apei. Și apa se întăria fôrte pe pământu, de se acoperiră toți munții cei înalți de subu totu ceriulu. Cinci-spre-đece coți se înălță apa mai pe susu, după ce munții se acoperiră.

Și muri totu corpulu ce se mîșca pe pământu, alu paseriloru și alu

sceți și vă înmulțiți ! Plodiți pe pământu și vă înmulțiți pe d'insulu.

8 Și Dumneșeu vorbi lui Noe și fiiloru lui *cari erau* cu d'insulu, dîcîndu : Si eu, éccé eu întărescu legământulu meu cu voi, și cu semînția
9 vóstră după voi ; Și cu tóte viețuitórele, cari *sînt* împreună cu voi : cu
10 paseri, cu vite, cu tóte férele pămîntului, *cari sînt* împreună cu voi, cu tóte cîte au eșitu din arcă : cu tóte
11 animalele pămîntului. Da, eu întărescu legământulu meu cu voi, că nu se va mai perde totu corpulu de apa deluviului, și că nu va mai fi deluviu, ca să strice pămîntulu.

12 Și a đisu Dumneșeu : Acesta *este* semnul legământului, care 'lu punu eu între mine și între voi și între tóte viețuitórele cari *sînt* cu voi, pentru
13 tóte generațiunile. Eu amu pusu arculu meu în nuori, și acesta va fi semnu de legămîntu între mine și
14 între pămîntu. Și cându eu voiu acoperi pămîntulu cu nuori, arculu se
15 va areta în nuori. Și-mi voiu aduce aminte de legământulu meu, ce este între mine și tine și între tóte viețuitórele de veri-ce corp ; și apa nu se
16 va mai face în deluviu ca să pérđă totu corpulu. Și arculu va fi în nuori, și eu 'lu voiu vedé pre elu, spre a-mi aduce aminte de eternulu legămîntu, *care este* între Dumneșeu și între tóte viețuitórele de veri-ce corp, care
17 *este* pe pămîntu. Și Dumneșeu đise lui Noe : Acesta *este* semnul de legămîntu, pre care l'amu întăritu între mine și între totu corpulu ce *este* pe pămîntu.

18 Și fiii lui Noe cari eșiră din arcă erau : Șemu, Hamu și Iafetu ; și Hamu
19 era părintele lui Canaanu. Acesti trei *sînt* fiii lui Noe, și de la d'înșii s'a populatu totu pămîntulu.

20 Și Noe începú *să fie* agricultoru, și plîntă și via ; Și beú din vinu, și se îmbetă, și se desvêli în cortulu seu.
22 Și Hamu, părintele lui Canaanu, vedîndu goliciunea părintelui seu, spuse
23 celoru duoi frați ai sei de afară. Și Șemu și Iafetu luară o mantiă, și o puseră pe amînduoé umerele lor, și mergîndu cu dosulu înainte, acoperiră goliciunea părintelui lor ; și fe-

cele lor *erau cîntîndu* înapoi, și ei nu vedură goliciunea părintelui lor. Și Noe, după ce se trezi de vinu, în-
24 țelegîndu ceea ce-i făcu lui fiiiulu seu celu mai tînêru, đise : Blăste-
25 matu *fie* Canaanu ! servu va fi elu serviloru frațiloru sei. Și mai đise :
26 Bine-cuvîntatu *să fie* Iehova, Dumneșeuulu lui Șemu ; și Canaanu va fi servulu lui. Dumneșeu va lărgi pre
27 Iafetu, și va locui în corturile lui Șemu ; și Canaanu va fi servulu lui.

Și Noe după deluviu trăi trei sute
28 cinci-đeci de ani. Și tóte đilele lui
29 Noe fură noué-sute cinci-đeci de ani ; și muri.

CAP. 10.

Istoria fiiloru lui Noe ; împrăsciarea și aședarea lor,

Aceste *sînt* generațiunile fiiloru lui
1 Noe, Șemu, Hamu și Iafetu, cărora se nascură fii după deluviu. Fiii lui
2 Iafetu *fură* : Gomeru și Magogu, Madai și Iavanu, și Tubalu, și Meșechu, și Tirasu. Și fiii lui Gomeru : Așkenasu și Rifatu și Togarma. Și fiii lui
4 Iavanu : Elișa și Tarșișu, Chitimu și Dodanimu. De la acestia s'au despărțitu
5 țermurile națiuniloru în țerile lor, fiă-care duple limba sa, duple neamurile lor, în națiunile lor.

Și fiii lui Hamu : Cușu și Mizraimu
6 și Putu și Canaanu. Și fiii lui Cușu :
7 Șeba și Havilahu și Șabta și Raema și Sabteca. Și fiii lui Raema : Șeba și Dedanu.

Și Cușu nascu pre Nimrodu ; ace-
8 sta începú a fi puternicu pe pămîntu. Elu era vîntorulu puternicu înaintea
9 lui Iehova ; de aceea se đicea : Vîntorulu puternicu înaintea lui Iehova, ca Nimrodu. Și începutulu imperăției
10 lui fu Babelu și Erechu și Accadu și Calne, în țera Șinaru. Și eși din acea
11 țeră în Assiria, și zidi Niniva și Rechobot-Iru și Calachu ; Și Resenu
12 între Niniva și Calahu. Acésta *Ninivă este* cetate, fôrte mare. Și Mizraimu
13 nascu pre Ludimi și pre Anamimi, pre Leabimi și pre Naftuhimi ; Și pre
14 Patrusimi, și pre Casluhimi (din cari eșiră Filistenii), și pre Caftorimi.

Și Canaanu nascu pre Sidonu, pre
15 ântéiu-născutulu seu, și pre Hetu ; Și pre Iebuseu și pre Amoreu și pre
16

17 Ghergheseu ; Şi pre Heveu şi pre Ar-
 18 keu şi pre Seneu ; Şi pre Arvadeu şi
 pre Zemareu şi pre Hamateu ; şi după
 acesta se împrăsciară nămurile Ca-
 19 naneiloru. Şi hotarele Cananeiloru se
 întindeau de la Sidonu prin Gherara
 pînă la Gaza, prin Sodoma, Gomorha,
 20 Adma şi Zeboimu pînă la Laşa. Ace-
 stia *sînt* fiii lui Hamu după nămurile
 lor şi limbele lor în ţerele lor,
 în naţiunile lor.

21 Şi lui Şemu, părintele tutulor fi-
 lor lui Eberu şi fratele celu mai mare
 22 alu lui Iafetu, se nascură fii. Fiii lui
 Şemu : Elamu, şi Assuru, şi Arfach-
 23 sadu şi Ludu şi Aramu. Şi fiii din
 Aramu : Uzu şi Hulu şi Gheteru şi
 24 Maşu. Şi Arfachsadu nascu pre Şe-
 25 lahu, şi Şelahu nascu pre Eberu. Şi
 lui Eberu se nascură doi fii : nu-
 mele unuia Pelegu, că în zilele lui se
 împărţi pămîntulu ; şi numele frate-
 26 lui seu — Ioktanu. Şi Ioktanu nascu
 pre Almodadu şi pre Şelefu şi pre A-
 27 zarmavetu şi pre Ierahu, Şi pre Ado-
 28 ramu şi pre Uzal, şi pre Dikla, Şi
 pre Obalu şi pre Abimaelu şi pre Şeba,
 29 Şi pre Ofiru şi pre Havila şi pre Io-
 babu. Toţi aceştia *sînt* fiii lui Iok-
 30 tanu. Şi locuinţa acestora era de la
 Meşa pînă la Sefaru, muntele de la
 31 resăritu. Aceştia *sînt* fiii lui Şemu
 după nămurile lor şi limbele lor,
 32 în ţerele lor, în naţiunile lor. Ace-
 stea *sînt* nămurile fiilor lui Noe,
 după generaţiunile lor, în naţiunile
 lor. Şi de la aceştia s'au răspîndit
 popoarele pe pămîntu după deluviu.

CAP. 11.

Zidirea Babilonului ; amestecarea limbelor. Urmaşii
 lui Şemu pînă la Terahu. Familia lui Terahu ; stră-
 mutarea lui la Haranu.

1 Şi era preste totu pămîntulu o sin-
 2 gură limbă şi o vorbire. Şi a fostu,
 cându porniră ei spre resăritu, că
 aflară o câmpie în pămîntulu Şinaru ;
 şi se aşedară acolo.

3 Şi diseră unulu cătră altulu : Hai-
 deţi să facemu cărămişi, şi să le ar-
 demu în focu ; şi cărămişile li serviră
 de pîtră, şi bitumul li servî de bruf-
 4 tuelă. Şi diseră : Haideţi să ni zidim
 o cetate şi unu turnu cu vîrfulu pînă

în ceriu, şi să ni facemu nume, ca să
 nu ne răspîndim preste totu pămîntu-
 5 tulu. Atunci Iehova se pogorî, ca să
 vedă cetatea şi turnulu, pre care-lu
 6 zidiau fiii omeniloru. Şi Iehova dise :
 éccé unu singuru popor *este*, şi toţi
 o limbă au, şi ce începură a face ! şi
 acum nemica nu-i va împedea de a
 face toate câte au cugetatu. Veniţi
 7 dar', să ne pogorîm, şi să li ames-
 tecăm acolo limba lor, ca ei să nu
 înţelégă unulu limba celui-l-altu. Şi
 8 Iehova 'i împrăscie pre ei de acolo
 preste faţa a totu pămîntulu, şi ei
 încetară de a zidi cetatea. Pentru
 9 aceea numele ei s'a chîmătu Babelu,
 că Iehova acolo amestecă limba a
 totu pămîntulu, şi de acolo 'i îm-
 prăscie pre ei Iehova preste totu pă-
 mîntulu.

Aceste *sînt* generaţiunile lui Şemu ; 10
 Şemu *era* de o sută de ani cându nă-
 scu pre Arfachsadu, doi ani după
 deluviu. Şi Şemu, după ce nascu pre 11
 Arfachsadu, trăi cinci sute de ani ; şi
 nascu fii şi fete. Şi Arfachsadu era 12
 de trei-deci şi cinci de ani, cându nă-
 scu pre Şelahu ; Şi Arfachsadu, după 13
 ce nascu pre Şelahu, trăi patru sute
 trei ani ; şi nascu fii şi fete. Şi Şelahu 14
 era de trei-deci de ani, cându nascu
 pre Eberu ; Şi Şelahu, după ce nascu 15
 pre Eberu, trăi patru sute trei ani ;
 şi nascu fii şi fete. Şi Eberu era de 16
 trei-deci şi patru de ani, cându nascu
 pre Pelegu ; Şi Eberu, după ce nascu 17
 pre Pelegu, trăi patru sute trei-deci
 de ani ; şi nascu fii şi fete. Şi Pelegu 18
 era de trei-deci de ani, cându nascu
 pre Rehu. Şi Pelegu, după ce nascu 19
 pre Rehu, trăi două sute nouă ani ;
 şi nascu fii şi fete. Şi Rehu era de 20
 trei-deci şi doi de ani, cându nascu
 pre Serugu ; Şi Rehu, după ce nascu 21
 pre Serugu, trăi două sute şapte ani ;
 şi nascu fii şi fete. Şi Serugu era de 22
 trei-deci de ani, cându nascu pre Na-
 horu. Şi Serugu după ce nascu pre 23
 Nahoru, trăi două sute de ani ; şi nă-
 scu fii şi fete. Şi Nahoru era de două- 24
 deci şi nouă de ani, cându nascu pre
 Terahu ; Şi Nahoru, după ce nascu 25
 pre Terahu, trăi o sută nouă-spre-
 26 dece ani ; şi nascu fii şi fete. Şi Te-
 rahu era de şapte-deci de ani, cându

născu pre Abram, pre Nahor și pre Haran.

- 27 Și aceste *sunt* generațiunile lui Terah; Terah născu pre Abram, pre Nahor și pre Haran; și Haran născu pre Lot. Și Haran muri în prezența părintelui său Terah în pământul nașterii sale, în Uru în Chaldea. Și Abram și Nahor și luară femei; numele femeii lui Abram *era* Sarai, și numele femeii lui Nahor *era* Milcha, fata lui Haran, *carele fu* părintele Milchei și părintele Ischei. Și Sarai *era* stérpă și n'*avea* copii. Și Terah luă pre Abram fiul său, și pre Lot fiul lui Haran, pre fiul fiului său, și pre Sarai, noră-sa, femeia fiului său Abram; și eșiră împreună din Uru în Chaldea, ca să meargă în pământul Canaan; și venind pînă la Haran se aședară acolo. Și zilele lui Terah erau două sute cinci ani; și Terah muri în Haran.

CAP. 12.

Chiamarea lui Abram; călătoriile sale la Canaan și la Egipt.

- 1 Și Iehova *disese* lui Abram: Eși din pământul tău, și din locul nașterii tale, și din casa părintelui tău, în pământul care eu ți-l voi areta ție.
2 Și te voi face națiune mare, și te voi bine-cuvînta, și voi face numele tău mare, și vei fi bine-cuvîntat; Și voi bine-cuvînta pre cei ce te bine-cuvîntă, și pre cel ce te va blăstema, 'lu voi blăstema, și se vor bine-cuvînta întru tine toate neamurile pământului.
4 Și Abram se duse după cum Iehova i *disese*, și merse cu d'însul Lot. Și *era* Abram de șapte-deci și cinci de ani, cîndu eși din Haran.
5 Și Abram luă pre Sarai, femeia sa, și pre Lot, fiul fratelui său, și cu toate averile lor, pre cari le agonisiseră, și sufletele ce le cîstigasera ei în Haran, și eșiră să meargă în pământul Canaan; și adjunseră în pământul Canaan.
6 Și Abram străbătu pământul acela pînă la locul Sechem, pînă la stejarul More; și Cananeii locuiau atunci pământul. Și se aretă Iehova

lui Abram, și-i *disese*: Pământul acesta 'lu voi da seminției tale. Și Abram zidi acolo altarul lui Iehova, care se aretase lui.

Și de acolo trecu la muntele celu 8 despre resăritu de Bethel, și-și întinse cortul său, *avîndu* Bethelul spre apus, și Ai spre resăritu; și zidi acolo altarul lui Iehova, și învoca numele lui Iehova. Și Abram 9 plecă, mergîndu și înaintîndu spre mîdă-și.

Și se făcu fomete în țerră, și A- 10 bram se pogori în Egipt, ca să petrecă acolo, că fometea *era* grea în țerră. Și apropiindu-se elu să între 11 în Egipt, *disese* către Sarai, femeia sa: Ecce eu cunosc că tu *esci* femeie frumoasă la față. Și se pôte întempla, 12 ca Egiptenii, vîdîndu-te pre tine, să dică: Femeia lui *este* acesta; și pre mine să mă omóre, și pre tine să te lase via. Și, te rogu, că *esci* sora 13 mea, ca pentru tine să-mi fiă bine; și din cauza ta să trăească sufletul meu.

Și venind Abram în Egipt, ve- 14 dură Egiptenii femeia, că *era* frumoasă foarte. Și vedînd-o pre ea mai 15 marii lui Faraon, o lăudară către Faraon, și femeia fu dusă în casa lui Faraon. Acesta pentru d'însa făcu 16 bine lui Abram, și elu dobîndi oi și boi și așini, servi și serve, și asine și cămile. Și Iehova lovi pre Faraon 17 și casa lui cu mari plagi pentru Sarai, femeia lui Abram. Și Faraon chemă 18 pre Abram, și-i *disese*: Pentru ce mi-ai făcut mie acesta? pentru ce nu mi-ai spus, că ea *este* femeia ta? Pentru 19 ce ai *disu*: Sora mea *este* ea? Și eu eram să o ieau mie de femeie. Și acum, ecce-ți femeia ta! iea-o, și te du! Și Faraon dede ordinu óme- 20 nilor *lui* pentru d'însul; și ei 'lu conduseră pre elu și pre femeia sa și toate câte avea elu.

CAP. 13.

Reîntorcerea lui Abram la Canaan, și despărțirea sa de Lot. Promisiunea lui Dumnezeu reînnoită lui Abram.

Și Abram și femeia lui și cu toate 1 ce avea, și Lot împreună cu d'însul, se suî din Egipt spre mîdă-și. Și Abram *era* foarte avutu în vite, 2

3 în argintu și în auru. Și elu merse
în călătoriele sale de la mēdă-
pēnē la Bethelu, pēnē la acelu locu,
unde mai 'nainte fusese cortulu seu,
4 între Bethelu și Ai: În loculu alta-
rului care-lu făcuse elu acolo mai
'nainte, și unde Abramū învocasē nu-
mele lui Iehova.

5 Dar'și Lotu, care mergea cu Abra-
6 mu, avea oi și boi și corturi. Și păm-
mētulu acela nu-i încăpea prē d'în-
șii, ca să pōtă locui împreună, că
averile loru erau mari, și de aceea
7 ei nu puteau locui împreună. Și se
nāscu cērtă între păstorii vitelor lui
Abramū, și între păstorii vitelor
lui Lotu. (Și Chananeii și Ferezeii
8 locuiau atunci pāmētulu acela). Și
Abramū dīse cătră Lotu: Rogu-te,
să nu fiā cērtă între mine și între
tine, sēu între păstorii mei și între
9 păstorii tei; că noi sūntemu frați. Au
nu este totu pāmētulu înaintea ta?
rogu-te, desparte-te de mine; dēcā
vei merge tu spre stānga, eu voiū
mergela drēpta; și de vei merge tu spre
drēpta, eu voiū merge spre stānga.
10 Și Lotu redicāndu-și ochii sei, se
uită preste tōtă câmpia Iordanului,
că era adăpată preste totu, și mai
'nainte de a strica Iehova Sodoma
și Gomora era ca grādina lui Iehova,
ca pāmētulu Egiptului pēnē spre
11 Zoaru. Și Lotu 'și alese tōtă câmpia
Iordanului, și Lotu apucā spre resā-
ritu; așa se despārțiră unulu de al-
12 tulu: Abramū locui în pāmētulu
Canaanu, și Lotu locui în cetățile
câmpiei, și-și întinse corturile sēle
13 pēnē la Sodoma. Și ómenii din So-
doma erau rei, și pēcătoși fōrte înain-
tea lui Iehova.
14 Și Iehova dīse lui Abramū, după
ce Lotu se despārți de d'însulu: înal-
ță-ți ochii tei, și uită-te din loculu
unde te afli spre mēdă-nōpte și spre
mēdă-đi și spre resāritu și spre
15 apusu. Că totu pāmētulu care-lu
veđi, 'lu voiū da ție și seminției tale
16 în eternu. Și voiū face ca seminția
ta să fie ca pulberea pāmētului;
dēcā cineva pōte numera pulberea
pāmântului, atunci și semintia ta se
17 va putē numera. Scōlă-te, preām-
blă-te în acestu pāmēntu, în lungulu

și în latulu lui, că 'lu voiū da ție. Și 18
Abramū redicāndu-și corturile, veni
și locui aprópe de stejarulu lui Mamre,
care este lângă Ebronu; și acolo zidi
elu altaru lui Iehova.

CAP. 14.

Invasiunea Canaanului; luarea și scăparea lui Lotu;
Melchisedeku.

Și s'a întēmplatu în đilele lui Amra- 1
felu, regele Șinarului, a lui Ariochu
regele Elasarului, a lui Chedorlaom-
meru regele Elamului, și a lui Tedalu
regele din Goimu, Că acestia făcură 2
resbelu cu Bera regele Sodomei, cu
Birșa regele Gomorei, cu Șinabu re-
gele Admei, și cu Șemeberu regele
Zeboimului, și cu regele Belei, adică 3
a Zoarului. Toți acestia se întruniră
în valea Siddimu, adecā Marea sārata. 4
De duoi-spre-đece ani erau ei supuși
lui Chedorlaomeru, și în alu trei-
spre-đecēlea se resculara. Și într'alu 5
patru-spre-đecēlea anu veni Che-
dorlaomeru, și regii ce țineau cu
d'însulu, și bătură pre Refaimi în
Așteroth-Karnaimu; și pre Susei în
Hamu, și pre Emei în Șave-Kiri-
athaimu, Și pre Horei la muntele loru 6
Seiru, pēnē la Elu-Paranu care este
lângă pustiiu. Și întorcēndu-se, ve- 7
niră la Enu-Mișpatu care este Kadeșu,
și bătură tōtă câmpia Amalekiților,
și pre Amorei carii locuiau în Aza-
zonu-Tamaru.

Și eșiră regele Sodomei, și regele 8
Gomorei, și regele Admei, și regele
Zeboimului, și regele Belei, care este
Zoarū, și se ordinară de bataiā asupra
acelora în valea Siddimu: Asupra 9
lui Chedorlaomeru regele Elamului,
și asupra lui Tidalu regele de Goimu,
și asupra lui Amrafelu regele Șina-
rului, și asupra lui Ariochu regele
Elasarului: patru regi asupra a cinci.
Și valea Siddimului era plină de pu- 10
țiuri de bitumu; și regele Sodomei
și celu alu Gomorei fugiră, și cădură
acolo; și cei ce scăpură fugiră la munte.
Și acei regi luară tōte avuțiile din 11
Sodoma și din Gomora, și tōte buca-
tele loru, și se duseră. Și luară și 12
pre Lotu, fiulu fratelui lui Abramū,
care locuia în Sodoma, și tōtă averea
lui, și se duseră.

Atunci veni din cei scăpați, și de- 13

de de scire lui Abram Ebreulu, care locuia la Stejarulu lui Mamre Amoreulu, fratele lui Eşcolu, şi fratele lui Aneru, carii erau confederaţii lui
 14 Abram. Şi Abram auzindu că s'a luat captiv fratele seu, înarmă pre servii sei, cei născuţi în casa sa, trei sute optu-spre-dece *la numeru*, si-i urmări pînă la Danu. Şi împărţindu-se
 15 în *duoë* noptea în contra lor, elu şi servii sei, i bătu, şi-i urmări pînă la Hoba ce *este* de a stînga Damascului.
 16 Şi aduse înapoi toate avuţiile, şi pre Lotu fratele seu; şi totă averea sa o aduse înapoi, şi pre femei şi pre poporu.
 17 Şi regele Sodomei eşi lui Abram spre întimpinare, după ce se întorse de la învingerea lui Chedorlaomeru şi a *celoru-l-alti* regi cari *erau* cu d'însulu, în valea Şave, care *este* valea regelui. Şi Melchisedeku regele Salemului 'i aduse pâne şi vinu; şi elu *era* preutu Dumneşului celui
 18 pré-înaltu. Şi elu 'lu bine-cuvântă, şi dîse: Bine-cuvântatu *fie* Abram de Dumneşulu celu pré-înaltu, Stépânulu ceriului şi alu pămîntului;
 20 Şi bine-cuvântatu *să fie* Dumneşulu celu pré înaltu, care a datu pre neamicii tei în mânele tale. Şi Abram 'i dede decimă din toate.
 21 Şi regele Sodomei dîse lui Abram: Dă-mi mie ómenii, şi avuţiile ie-ţi-le
 22 fie. Şi Abram răspunse regelui Sodomei: Înălţat'amu mîna mea cătră Iehova Dumneşulu celu pré-înaltu, Stépânulu ceriului şi alu pămîntului;
 23 *Jurându-mă*, că nimica nu voi lua din toate ale tale, de la firu de aţă pînă la curaua de încălţăminte; ca să nu dici: Eu amu înavuţitu pre
 24 Abram; Afară numai ceea ce feciorii au mîncatu, şi partea bărbaţilor Aneru, Eşcolu şi Mamre, cari au mersu cu mine; aceia şi voru lua partea lor.

CAP. 15.

Dumneşeu reînnoeşte promisiunile sale lui Abram.

1 Dup' aceste fost'a cuvîntulu lui Iehova cătră Abram în visiune, dîcîndu: Nu te teme, Abrame! Eu *sînt* scutul tu şi respălătirea ta fôrte
 2 mare. Şi Abram răspunse: Dómnne Iehova, ce-mi vei da mie? Eu mă

trecu din viaţă fără copii, şi moscenitorulu casei mele *este* Damascénulu Eliezeru. Şi Abram dîse: Éccé, nu
 3 mi-ai datu seminţia, şi éccé fiulu casei mele va fi moscenitorulu meu. Şi éccé, cuvîntulu lui Iehova a fostu
 4 cătră d'însulu, dîcîndu: Nu acesta te va moscení, ci celu ce va eşi din cóspele tale, acela te va moscení. Şi
 5 dusu-l'a pre elu afară, şi dîse: Priveşte acumu ceriulu, şi numeră stelele, dacă le poţi numera! așa, 'i dîse
 6 lui, va fi seminţia ta. Şi Abram credú lui Iehova, şi *Iehova*'i socoti acésta spre dreptate.

Şi elu 'i dîse: Eu *sînt* Iehova, care
 7 te-amu scosu pre tine din Uru a Chal-deiloru, ca să-ţi dau pămîntulu acesta spre a-lu stépâni. Şi Abram
 8 răspunse: Dómnne Iehova! de pe ce voi cunósce, că-lu voi stépâni? Şi Iehova
 9 'i răspunse: Adu-mi o juncă de trei ani, şi o capră de trei ani, şi unu berbecu de trei ani, şi o turturea, şi
 10 unu porumbu. Şi elu 'i aduse toate acestea, şi le despica prin meşilocu, şi puse fiă-care jumătate făcă cu
 11 ceea-l-altă; şi paserile nu le despica. Şi se coborîră paseri răpitoare preste stêrvuri, şi Abram le alungă.

Şi pe la apusulu sórelui unu somnu
 12 adîncu cădu asupra lui Abram, şi éccé frică şi întunerecu mare 'lu cuprinseră pre d'însulu. Atunci Iehova
 13 dîse lui Abram: Cu adevêratu să scii, că seminţia ta va petrece întru unu pămîntu, ce nu-i alu ei, şi că ea
 14 va servi *naţiunei de acolo*, care o va asupri patru sute de ani. Dar' eu şi pre naţiunea aceea, la care voru fi
 15 servi, o voi judica; şi dup'aceea eşi-voru cu mari averi. Şi tu vei veni la părinţii tei în pace, şi te vei îm-
 16 mormênta în bătrîneţe fericite. Şi ei la a patra generaţiune se voru re'ntôrce aici; că fără-de-legea Amoreiloru încă nu s'a îndeplinitu. Şi
 17 apunêndu sórele, şi făcêndu-se întunerecu, éccé unu cuptoru fumegîndu, şi flacără de focu care străbătea prin
 acele bucăţi despicate.

În diua acésta făcu Iehova legă-
 18 mîntu cu Abram, dîcîndu: Eu pămîntulu acesta l'am datu seminţiei tale, de la fluviulu Egiptului, pînă

la fluviulu. celu mare, fluviulu Eu-
19 fratu : Pre Kenei și pre Kenizei și pre
20 Kadmonei ; Pre Hetei și pre Ferezei și
21 pre Refei. Și pre Amorei, și pre Cana-
nei, și pre Gherghesei, și pre Iebusei.

CAP. 16.

Nascerea lui Ișmaelu.

1 Și Sarai femeea lui Abram nu născu
lui *copii*, și ea avea o servă egiptenă,
2 alu cărei nume era Agara. Și dîse
Sarai cătră Abram : Éccé, Iehova
m'a închisu, ca să nu nascu ; rogu-te,
întă la serva mea, pôte voi capêta
3 copii printr'însa. Și Abram ascultă
de cuvîntulu Saraei. Și Sarai femeea
lui Abram luă pre Agara egiptenă,
serva sa, după ce Abram petrecuse
dece ani în pămîntulu Canaanu, și o
dede pre ea de femeie bărbatului seu
4 Abram. Și elu întă la Agara, care
concepú ; și vîdîndu ea că a conce-
5 putu, desprețu pe dîmna-sa. Și Sarai
dîse cătră Abram : Înjuria ce mi se
face asupra ta *cade* : Eu am datu
pre serva mea în sinulu teu, și ea
după ce vîdú, că a conceputu, mă
disprețuesce în ochii ei ; judece Iehova
6 între mine și între tine. Și Abram
dîse cătră Sarai : Éccé, serva ta *este*
în mâna ta, fă cu d'însa cumu 'ți
place. Și Sarai o maltrată ; și ea fugi
dinaintea ei.
7 Și ângerulu lui Iehova află pre ea
lîngă unu isvoru de apă în pustiiu,
lîngă isvorulu din calea *cătră* Șuru.
8 Și-i dîse : Agară, serva Saraei, de
unde vii ? și unde mergi ? Și ea-i res-
puse : Fugu de fața Saraei, dîmnei
9 mele. Și-i dîse ângerulu lui Iehova :
Întorce-te înapoi la dîmna ta, și te
10 supune subu mânele ei. Și ângerulu
lui Iehova mai dîse : Voiu îmulți
seminția ta, de nu se va *puté* numera
11 pentru mulțimea ei. Și ângerulu lui
Iehova *mai dîse* : Éccé, tu ai conce-
putu, și vei nasce fiu, și vei chiăma
numele lui — Ișmaelu (*Dumneđu*
aude) ; că Iehova auđi întristarea ta.
12 Și acesta va fi omu selbaticu ; mâna
lui *va fi* în contra tuturor, și mâna
tuturoru în contra lui, și făcă cu toți
13 frații sei va locui. Și ea chiămă nu-
mele lui Iehova care vorbia ei : Tu
esci Elu-Roi (*Dumneđu vîdătorin*) ;

că, dîse ea : Au nu vîđuiu aicea din
dosu pre acela ce mă vîđú ? Și fîn- 14
tâna aceea se numi fîntâna Lahai-
Roi, [*fîntâna celui viu, care mă ve-*
de] ; éccé fîntâna *ce* este între Kadeșu
și Beredu. Și Agara născu lui Abram 15
fiu ; și Abram chiămă numele fiului
seu, pre care-lu născu Agara, Ișma-
elu. Și Abram era de optu-deci 16
de ani, cându Agara născu lui pre
Ișmaelu.

CAP. 17.

Dumneđu reînoesce legămîntulu seu cu Abram.
Circumcisiunea aședată ; Isaacu promis.

1 Și cându era Abram de nouă-deci
și nouă de ani, i se aretă Iehova, și-i
dîse : Eu *sînt* Dumneđu celu a
totu puternicu, âmbă înaintea mea,
și fii întegru. Și voiu întări legămîn- 2
tulu meu între mine și tine, și te voi
îmulți fôrte, fôrte. Și Abram căđu 3
pe fața sa, și Dumneđu 'i vorbi, dî-
cîndu : *În cătu pentru* mine, éccé eu 4
facu legămîntu cu tine, si tu vei de-
veni părinte a mulțime de națiuni.
Si numele teu nu se va mai chiăma 5
Abram, ci numele teu va fi Abraamu ;
că te-amu făcutu părinte a mulțime de
națiuni. Și te voi îmulți fôrte, fôrte, 6
și te voi face *să devii* națiuni, și
regi voru eși din tine. Și voiu întări 7
legămîntulu meu între mine și tine,
și între seminția ta după tine în ge-
nerațiunile lor, ca legămîntu eternu ;
ca să fiu Dumneđu ție și seminției
tale după tine. Și voiu da ție și semin- 8
ției tale după tine pămîntulu unde tu
petreci : totu pămîntulu Canaanu, în
stêpânire eternă ; și voi fi lor Dum-
neđu.

9 Și Dumneđu dîse lui Abraamu :
Tu să păzesci legămîntulu meu, tu și
seminția ta după tine în generațiu-
nile lor. Și acesta este legămîntulu 10
meu, care aveți voi să-lu păziți între
mine și tine, și 'ntre seminția ta după
tine ; că tîtă partea bărbătescă dintre
voi să se circumcidă. Voi veți cir- 11
cumcide carnea prepuțului vostru,
și *acésta* va fi semnul legămîntului
meu între mine și 'ntre voi. Totu prun- 12
culu parte bărbătescă de optu dîle
dintre voi și 'n tîtă generațiunile vîs-
tre, se va circumcide : atătu celu năs-
cutu în casă, cătu și acelu cumpăratu

cu argintu de la veri-ce străinu, care
 13 nu este din semintia ta. Se va circumcide dar' totu celu născutu în casă, câtu și celu cumpăratu cu argintulu teu ; și așa legământulu meu va fi în corpulu vostru ca legământu
 14 eternu. Și bărbatul necircumcisu, la care carnea prepuțului nu va fi circumcisă, stărpi-se-va sufletulu acela din mediloculu poporulu seu ; a stricatu legământulu meu.

15 Și Dumneșeu dîse lui Abraamu : *În catu* pentru Sarai femeea ta, nu vei mai chiăma numele ei Sarai, ci Sara (*principesă*) va fi numele ei.

16 Si o voiu bine-cuvênta pre d'însa ; și încă din ea 'ți voiu da fiu : eu pre d'însa o voiu bine-cuvênta, și va fi *mama* națiuniloru, și regi ai poporeloru voru eșî din ea.

17 Și Abraamu cădu preste fața sa, și rîse, dîcêndu în ânima sa : Au dîră omulu celu de o sută de ani va mai nasce fii ? Séu și Sara, fiindu de nouă-deci de ani va mai nasce ? Și Abraamu dîse lui Dumneșeu : Fia, ca
 18 Ișmaelu să trăescă înaintea ta. Și Dumneșeu dîse : Cu adevăratu Sara femeea ta 'ți va nasce fiu, și tu vei chiăma numele lui — Isaacu (*rîde*). Și eu voiu întări legământulu meu cu d'însulu, ca să fie legământu perpetuu pentru semintia lui după d'însulu.

20 Încă și pentru Ișmaelu te-amu ascultat. Eccc, eu l'amu bine-cuvêntatu pre d'însulu, și-lu voiu adăogi, și-lu voiu îmulți fôrte, fôrte : duoi-spre-deceprincipi va nasce, și-lu voiu face
 21 să devie o națiune mare. Și legământulu meu 'lu voiu întări cu Isaacu, pre care ți-lu va nasce Sara în anulu următoriu totu pe timpulu acesta.

22 Și Dumneșeu după ce încetă de a vorbi cu d'însulu, se redică de la
 23 Abraamu. Și Abraamu luă pre fiulu seu Ișmaelu, și pre toți cei născuți în casa sa, și pre toți cei cumpărați cu argintulu seu, și pre toți de partea bărbătescă din ómenii casei sale, și în ziua aceea li circumcise carnea prepuțului lor, cumu 'i dîsesse Dumneșeu. Și Abraamu *era* de nouă-deci și nouă de ani, cându își circumcise
 24 carnea prepuțului lui. Și Ișmaelu fiulu seu *era* de trei-spre-dece ani,

cându se circumcise carnea prepuțului seu. Și totu în aceeași zi fură 26 circumciși Abraamu și Ișmaelu fiulu seu ; Și toți ómenii casei sale, născuți în casa sa séu cumpărați cu argintu de la străinu, fură circumciși cu d'însulu împreună.

CAP. 18.

Promisiunea făc.ă din nou ; rugăciunea lui Abraamu pentru Sodoma.

1 Și Iehova se aretă lui *Abraamu* la stejarii lui Mamre, cându ședea elu la ușa cortului seu în înferbintarea dîlei. Și redicându-și ochii sei, se iută, și éccé trei barbați sta înaintea lui, și elu vedêndu-*i* alergă de la ușa cortului înaintea lor, și se prosternú pêne la pămêntu, și dîse ; Dómne, de
 2 amu aflatu charu în ochiitei, rogu-te, nu trece de *cortulu* servului teu ; Să
 3 se aducă pușină apă, ca să vî spălați peciórele, și apoi să vî repausați sub acestu arbore. Și eu voiu aduce o
 4 bucată depâne, casă vî întăriți ânima vóstră, apoi veți merge mai departe ; că de aceea v'ați abătutu pe la servulu vostru. Și ei au dîsu ; Fă așa, cumu ai dîsu.

5 Și Abraamu se grăbi în cortu la Sara, și a dîsu : Adă curêndu trei mesuri de flórea făinei, și o frémêntă, și fă turte. Și Abraamu alergă la cîrédă, și luă unu vițelu tēneru și bunu, și-lu dede unui băetu, ca iute să-lu pregătescă. Și aduse untu și lapte, și
 6 și vițelulu pre care-lu pregătise, și le puse înaintea lor ; și elu sta lîngă d'însii subu arbore ; și ei mâncau.

7 Și ei dîseră cătră d'însulu : Unde
 8 *este* Sara, femeea ta ? și elu respunse : Éccé-o în cortu. Și elu dîse : Eu
 9 *preste unu anu* éráși mă voiu întórce la tine totu pe acestu timp, și éccé, Sara femeea ta va ave unu fiu. Și
 10 Sara auđia acésta din ușa cortului, care *era* în dosulu lui. Și Abraamu
 11 și Sara *erau* bătrâni și înaintați în dîle ; ba Sarei 'i și încetase de a se mai face cele femeesci. Și Sara rise
 12 în sine, și dîse : După ce déjà amu îmbêtrânitu, se póte ca eu să mai amu voluptate, cându și domnulu meu *este* bătrănu. Și Iehova dîse lui
 13 Abraamu : Pentru ce rîde Sara, dîcêndu : Óre cu adevăratu să mainascu,

- 14 *fiindu* eu bătrână : Au este la Iehova
ceva cu neputință ? Eu la anulu totu
pe timpul acesta, éráși mă voiu
întórce la tine ; și Sara va ave unu
15 fiu. Atunci Sara tăgădui, *dicându* :
N'amu rîsu ! că se temea. Și elu *dis*e :
Nu *este așa*, căci tu ai rîsu.
- 16 Și sculându-se de acolo acei bār-
bați, se uitărăspre Sodoma, și Abra-
17 amu mergea cu ei să-i petrécă. Și
Iehova *dis*e : Au ascunde-voiu eu de
18 Abraamu ceea ce amu să facu ? Fiindu
că Abraamu are să fie poporu mare
și tare și într'însulu se vorubine-cu-
19 vânta tótenațiunilepământului. Că eu
'lu cunosc pre elu, că elu va ordina
fiiloru sei și casei sale după d'însulu,
ca să păzescă calea lui Iehova, fă-
cându dreptate și judicată ; pentru ca
Iehova să dea lui Abraamu ceea ce
i-a promis.
- 20 Și *dis*e Iehova : Fiindu că striga-
rea Sodomei și a Gomorei este mare,
21 și păcatele loru grele fôrte. De *aceea*
acumu mă voiu pogorî, și voiu vedé,
dēcă eiau făcutu tóte pe deplinu după
strigarea ce a venitu la mine ; séu
22 dēcă nu, eu voiu să sciu. Și acei bār-
bați se întórseră de acolo, și merșeră
spre Sodoma ; și Abraamu mai stete
încă înaintea lui Iehova.
- 23 Și Abraamu se apropiă, și *dis*e :
Nu cum va vei perde tu pre celu dreptu
24 dimpreună cu celu reu ? Póte să fie
în cetate cinci-đeci de drepti : au și
pre *acestia* 'i vei perde ? Au nu vei
ierta locul pentru cei cinci-đeci
25 drepti ce *se află* într'însa ? Departe
să fiă de tine să faci tu una ca *acésta*,
de a ucide pre celu dreptu împreună
cu celu reu, și ca cei drepti să fie ca
cei rei ; da, departe să fie *una ca*
acésta de tine ! Au judicătorulu a
totu pământulu nu va face dreptate ?
26 Atunci *dis*e Iehova : De voiu afla în
cetatea Sodoma cinci-đeci drepti, voiu
27 ierta totu locul pentru acestia. Și
Abraamu răspundendu, *dis*e : Éccé
eu cutezaiu acum a vorbi Domnu-
lui, deși *nu sînt* de cătu pulbere și
28 cenușă. Póte să lipsésca cinci din
cei cinci-đeci de drepti : au pentru
cei cinci vei strica tótă cetatea ? Și
Domnulu *dis*e : Nu o voiu strica, de
voiu afls într'însa patru-đeci și cinci.
- Și *Abraamu* adaose a-i vorbi, *đi-* 29
cându : Póte nu se voru afla într'însa
de cătu patru-đeci ! și elu *dis*e : Nu
o voiu strica pentru acei patru-đeci.
Și *Abraamu* *dis*e : Rogu-te, Dómn, 30
să nu te mânii, de voiu *mai* vorbi :
póte să se afle acolo trei-đeci ! și
Domnulu respunse : Eu nu o voiu
strica, de voiu afla într'însa trei-đeci.
Și *Abraamu* *dis*e : Éccé acum eu 31
amu cutezatu să vorbescu Domnului :
Póte se voru afla acolo *numai* duoé-
đeci. Și Domnulu *dis*e : pentru acei
duoé-đeci nu o voiu strica. Și *Abra-* 32
amu *dis*e : Rogu-te, Dómn ! nu te
mâniă, dēcă voiu mai vorbi încă nu-
mai astă dată. Póte să se afle acolo
đece ? Și Domnulu 'i *dis*e ; Nu o voiu
strica pentru cei đece. Și Iehova se 33
duse, după ce încetă a mai vorbi cu
Abraamu. Si Abraamu se întórse la
loculu seu.

CAP. 19.

Stricarea Sodomei și Gomorei ; scăparea lui Lotu.

Și cei doi ângeri veniră la Sodoma 1
despre séră, și Lotu, care ședea la
pórta Sodomei, vedându-i se sculă
spre întimpinarea loru, și se pro-
sternú cu fața la pământu ; Și *dis*e : 2
Domnii mei ! rogu-vé, intrați în casa
servului vostru ; remâneți prestenoapte,
și vî spălați peciórele vóstre, și scu-
lându-vé demănétă, vé veți duce în
calea vóstră. Și ei *điseră* : Nu ; ei în
uliță vomu mâné. Și elu stărui multu, 3
ca se între la d'însulu. Și ei după ce
întrară în casa lui, li făcu elu cină ;
și cocându-li azime, ei mâncară.

Dar' mai 'nainte de a se culca ei, 4
bărbații cetăței, ómenii din Sodoma,
încunjurară casa, de la tânéru péné
la bătrănu : totu poporulu din *tóte*
părțile. Și chiāmendu ei pre Lotu 'i 5
điseră : Unde *sînt* acei bărbați, cari
au venitu astă nópte la tine ? scóte-i
la noi afară, ca să-i cunóscemu pre
d'înșii. Și Lotu eși afară la ei dinain- 6
tea ușei ; și ușa o încuiă după d'în-
sulu. Și *dis*e : Rogu-vé, frațiloru, să 7
nu faceți reu *acestora*. Éccé eu amu 8
duoé fete, cari n'au cunoscutu *încă*
bărbatu, pre acelea vî voiu scóte
afară, și cu d'insele faceți, cumu vî
va plăcé ; numai acestoru bărbați să

nu faceți nimica : că de aceea au
 9 intratu ei subu umbra acoperemên-
 tului meu. Și ei ȑiseră : Fugi d'aici!
 ș'apoi ȑiseră : Unulu singuru a venitu
 ca să petrécă *între noi*, și *acumu* se
 face judicătoru ! Acumu ȑie mai multu
 reu vomu face, de câtu acelora. Și
 10 se repeȑiau cu putere asupra bărba-
 tului, asupra lui Lotu, și se apropiară
 să spargă ușa. Și bărbații aceia, tin-
 11 dându-și mânele, traseră pre Lotu în
 casă la d'însii, și încuiară ușa. Și
 pre bărbații cari *erau* la ușa casei,
 'i loviră cu orbire, de la micu pênă
 la mare, de se osteniră multu cău-
 tându să afle ușa.
 12 Și acei bărbați ȑiseră lui Lotu :
 Pre cine mai ai tu aici? ginere, séu fii,
 séu fete, séu pre altu cineva din ai
 tei în cetate ? Scóte-i dintr'*acestu*
 13 locu ; Că noi voimu să stricâmu lo-
 culu acesta ; că mare este strigarea
păcatelor lor înaintea lui Iehova,
 și elu ne-a tramesu, ca să o stricâmu.
 14 Lotu atunci eșí și vorbi cu ginerii
 sei, cari erau să iea pre fetele lui,
 și li ȑise : Sculați-vé și eșiti din lo-
 culu acesta, că Iehova va să strice
 cetatea. Și gineriloru li se păru, că
 elu glumesce.
 15 Și îndată ce se revêrsă de ȑiuă,
 ângerii siliră pre Lotu, ȑicându :
 Scólă-te, iea-ȑi femeea ta și cele duoé
 fete ale tale, cari se află *aici*, ca să
 nu peri și tu în pedepsirea cetăȑei.
 16 Și cumu elu întârȑia, acei bărbați
 'lu apucară de mână, pre elu și pre
 femeea lui și pre cele duoé fete ale
 lui ; că Iehova voi să-lu crute ; și
 scoȑându-lu, 'lu puseră afară din ce-
 17 tate. Și după ce 'i-au scosu pre ei
 afară, ȑise *unulu dintre ei* : Mântu-
 esce-ȑi viéȑa ; înapoi să nu te uiȑi,
 nici să stai *undeva* în totu împre-
 jurulu acesta ; *ci* la munte să scapi,
 18 ca să nu peri și tu. Și Lotu li ȑise
 19 loru : Oh nu ! Dómne. Éccé servulu
 teu a aflatu charu în ochii tei, și
 mare a fostu îndurarea ta, ce ai are-
 tat'o cătră mine, că mi-ai păstratu
 viéȑa mea. Dar' eu nu potu scăpa la
 munte, ca nu cumva să mă ajungă
 20 reulu, și să moriu. Ia veȑi, rogu-te,
 acéstă cetate *este* aprópe, spre a fugi
 acolo, și ea *este* mică ; rogu-te, lasă-mé

să scapu acolo. Au nu *este* ea mică ?
 și sufletulu meu va trăi. Și *Domnulu* 21
 'i respunse : Éccé eu te-amu ascul-
 tatu și în acéstă, ca să nu stricu ce-
 tatea, despre care mi-ai vorbitu. Gră- 22
 besce-te de scapă acolo, că eu nu pote
 face nimica, pênă ce nu vei adjungu
 tu acolo. De aceea s'a chiămatu nu-
 mele acelei cetăȑi Zoaru (*micu*).
 Sórele se înălȑă de asupra pământu- 23
 lui, cându Lotu întră în Zoaru.

Și Iehova făcu să plóue asupra So- 24
 domei și a Gomorei puciósă și focu
 de la Iehova din ceriu. Și elu strică 25
 cetăȑile aceste, și tóte câmpiele de
 prin prejuru, și pre toȑi locuitorii ace-
 loru cetăȑi, și totu ceea ce crescea
 din pământu. Și femeea lui Lotu se 26
 uită îndêrptu, și se prefăcu în stâpu
 de sare. Și Abraamu sculându-se fôrte 27
 de demânêȑă, *veni* la locul unde stă-
 tuse înaintea lui Iehova. Și uitându- 28
 se spre Sodoma și Gomora și spre
 totu pământulu câmpiei, vedú, și éccé
 fumu se rêdica din *acelu* pământu, ca
 și fumegarea dintr'unu cuptoru.

Așa Domnulu stricându cetăȑile 29
 câmpiei, 'și aduse aminte Dumneȑeu
 de Abraamu, și scóse pre Lotu din
 meȑiloculu stricăciunei, cându strică 30
 cetăȑile în cari locuia Lotu. Și Lotu
 eșí din Zoaru, și locui pe munte, și
 cu elu cele duoé fete ale lui, că se
 temea să locuêscă în Zoaru : și locuia
 într'o pesceră, elu și cele duoé fete
 ale lui. Și ȑise cea mai mare cătră 31
 cea mai mică : Părintele nostru *este*
 bêtrânu, și nimene nu *este* în pâmên-
 tulu acesta, care să între la noi duple
 datina de pe totu pământulu. Vino ! 32
 să îmbêtâmu pre părintele nostru cu
 vinu, și să ne culcâmu cu d'însulu,
 ca din părintele nostru să păstrâmu
 seminȑiă. Și ele în nóptea aceea de- 33
 deră părintelui loru vinu să bea ; și
 cea mai mare întră la părintele ei, și
 se culcă cu d'însulu ; și elu nu o simȑi
 pre ea nici cându se culcă, nici cându
 se sculă. Și a duoa ȑi cea mai mare 34
 ȑise cătră cea mai ténêră : Éccé eu
 în nóptea trecută amu dormitu cu
 părintele meu : să-lu îmbătâmu cu
 vinu și la nóptea acéstă ; și să întri
 tu *la d'însulu*, și să te culci și tu cu
 elu, ca din părintele nostru să pă-

35 strămu semintă. Așa ele și în noptea
acésta dederă părintelui lor vinu
să bea; și cea mai mică se sculă și
se culcă cu d'insulu; și elu nu o simți
pre ea, nici cându se culcă, nici cându
36 se sculă. Astu feliu *aceste* duoă fete
ale lui Lotu concepura de la părintele
37 lor. Cea mai mare născu unu fiu,
și-i chiămă numele lui — Moabu
(*din părinte*). Acesta *este* părintele
Moabiților pêne în ziua de astă-ți.
38 Și cea mai tână ră născu și ea unu
fiu, și chiămă numele lui — Ben-
Ammi (*fiulu poporului*); și acesta
este părintele Ammoniților pêne în
ziua de astă-ți.

CAP. 20.

Abraamu la Gheraru se lepădă de femeea sa.

1 Și Abraamu plecă de acolo la țera
cea despre mēdă-ți, și locuia între
Kadeșu și Șuru, și petrecea în Ghe-
2 rar. Și Abraamu dīse despre Sara,
femeea sa: Ea *este* sora mea; și Abi-
melechu regele Gherarei trānese, și
luă pre Sara.
3 Și Dumneđu se aretă în visu nōp-
tea lui Abimelechu, și dīse: Éccē tu
vei muri pentru femeea pre care o ai
luatu; că ea *este* femeea unui bărbatu.
4 Și Abimelechu nu se apropiase de
d'insa, și dīse: Dōmne! nu cumva vei
5 ucide tu și națiunea drēptă? Au nu
elu singuru mi-a dīsu: Ea 'mi *este*
soră? și ea încă mi-a dīsu: fratele
meu *este*! Eu acésta o făcui în în-
tegritatea ânimei mele, și cu curățe-
6 nia mânelor mele. Și Dumneđu 'i
dīse în visu; Și eu sciu, că tu în în-
tegritatea ânimei tale ai făcutu acésta,
și de aceea te-amu împedecatu de a
pēcătui în contra mea, și nu ți-amu
7 permis de a te atinge de d'insa. Și
acumu înapoesce femeea acestui omu,
că elu *este* profetu, și se va ruga pen-
tru tine, și tu vei trăi; și de nu-*i* vei
înapoi-o, să scii, că vei muri tu și
totu ce *este* alu teu.
8 Și Abimelechu sculându-se demā-
nēță, chiămă pre toți servii sei, și
tōte aceste vorbe li spuse în auđu
loru; și toți bărbații se spāimētară
9 fōrte. Și Abimelechu chiămă pre Abra-
amu, și-i dīse: Ce ni-ai făcutu noui?
și cu ce amu pēcătuitu în contra ta,

de ai adusu asupra mea și asupra re-
gatului meu pēcātu așa de mare? Tu
ai făcutu cu mine lucru, care nu se
cuvinea să faci. Și a dīsu Abimelechu 10
lui Abraamu: Ce ai vēđutu de ai fă-
cutu acésta? Și Abraamu respunse: 11
Pentru că cugetai, că în loculu ace-
sta nu *este* nici o temere de Dumne-
đu, și pre mine mă voru ucide din
causa femeii mele. Și cu adevēratu 12
ea 'mi *este* mie soră, fata părintelui
meu *este* ea, deși nu fata mamei mele,
și mi se dede mie de femeie. Și sco- 13
tēndu-mē Dumneđu din casa părin-
telui meu, eu amu dīsu cătră d'insa:
Asta *este* bunătatea pre care să mi-o
faci: În totu loculu unde vomu veni,
dī de mine: Frate 'mi *este*! Și Abime- 14
lechu luă oi și boi, servi și serve, și
le dede lui Abraamu, și-i înapoi și
pre Sara femeea sa. Și Abimelechu 15
dīse: Éccē țera mea înainte ta, lo-
cuesce unde ți va plăce. Și cătră Sara 16
dīse: Éccē, amu datu o mie *siclii* de
argintu fratelui teu; éccē, acésta să
fie ție acoperemēntulu ochiloru în-
ainte tuturoru cari *sunt* pe lūngă tine,
și în totulu tu să fii justificată. Și 17
Abraamu se rugă lui Dumneđu, și
Dumneđu vindecă pre Abimelechu,
pre femeea lui și pre servele lui, ca
să nască. Că Iehova încuiase totu 18
pāntecele din casa lui Abimelechu,
din cauza Sarei, femeii lui Abraamu.

CAP. 21.

Nascerea lui Isaacu. Agara și Ișmaelu alungați. Le-
gământulu lui Abraamu cu Abimelechu.

1 Și Iehova cercetă pre Sara, cumu
dīse, și Iehova făcu ei așa, cumu vor-
bise. Și Sara concepū, și născu lui 2
Abraamu fiu la bētrānețele sale, pe
acelu timp, pre cându i-a fostu dīsu
Dumneđu. Și Abraamu chiămă nu- 3
mele fiului seu celu nāscutu, pre ca-
re-lu nāscuse Sara, Isaacu. Și Abra- 4
amu circumceise pre fiulu seu Isaacu
a opta dī, cumu 'i ordinase Dumne-
đu. Și Abraamu *era* de o sută de 5
ani, cându i se nāscu lui fiulu seu
Isaacu. Și dīse Sara: Rīsu 'mi făcu 6
mie Dumneđu, că veri-cine va auđi
va rīde de mine. Și ea dīse: Cine aru 7
fi dīsu lui Abraamu: Sara va alăpta

copii! totuși eu i-amu născutu lui unu fiu la bătrânețele sale.

- 8 Și prunculu crescú, și fu întercatu. Și Abraamu făcu ospetu mare în diua
9 în care fu întercatu Isaacu. Și Sara vedându pre fiulu Agarei Egipténa, care-lu născuse ea lui Abraamu,
10 batjocorindu; Dîse ea lui Abraamu: Alungă pre serva acésta și pre fiulu ei; că nu va moscení fiulu acestei serve dimpreună cu fiulu meu, cu
11 Isaacu. Și fôrte reu s'a părutu cuvântulu acesta lui Abraamu pentru
12 fiulu seu *Ismaelu*. Și Dumneđu dîse lui Abraamu: Să nu-ți pară reu de copilu și de serva ta; întru tóte câte
13 'ți va dîce ție Sara, ascultă cuvântulu ei! că întru Isaacu se va chiâma semînția ta. Dar eu și pre fiulu acestei
14 serve 'lu voi face să devină o națiune, fiindu că *este* semînța ta. Și Abraamu sculându-se de demănétă, luă pâne și unu foiu cu apă, și dându-le Agarei, le-a pusu pre umerii ei, și dându-i și prunculu, o demise.
15 Și ea mergendu rătăci în pustiiulu Beeru-Şeba. Și după ce se sfârși apa din foiu, ea lepédă pre copilu subu
16 unu ciriteiu. Și ea mergendu şedú în faça *copilului* în depărtare de o aruncătură de arcu; că dîcea ea: Nu voi vedé pre copilu murindu. Și ea şedendu faça *cu d'însulu*, 'și înălță vócea
17 și plânse. Și Dumneđu audí vócea copilului, și ângerulu lui Dumneđu strigă pre Agara din ceriu, și-i dîse: Ce-ți *este* Agară? nu te teme; că Dumneđu a auditu vócea copilului
18 acolo unde *este*. Scólă-te, redică copilulu, și-lu iea de mână, că eu 'lu voi face să devină o națiune mare.
19 Și Dumneđu 'i deschise ochii ei, și vedú o fântână cu apă, și merse *acolo*, și-și âmplú foiulu de apă, și dede și
20 copilului să bea. Și Dumneđu era cu copilulu, și elu crescú mare și locuia
21 în pustiiu, și se făcu săgetătoru. Și locuia în pustiiulu Paranu; și mama sa 'i luă femee din pămîntulu Egiptului.
22 Și în dîlele acelea Abimelechu și cu Picholu capulu armatei sale vorbiau lui Abraamu, dîcendu: Dumneđu *este* cu tine întru tóte câte faci
23 tu; Și acumu jură-mi pe Dumneđu

aicea; că nu vei minți nici mie, nici fiului meu, nici nepoților mei. Ci totu asemenea bunătate, ce eu ți-amu făcutu, vei face și tu mie și țerei în care petreci tu. Și Abraamu respunse: 24 Juru. Și Abraamu se plânse la Abimelechu pentru o fântână de apă, pre care servii lui Abimelechu o răpiseră. Și Abimelechu dîse: Nu sciu cine a 26 făcutu acésta, că nici tu mi-ai spusu, nici eu amu auditu pêne astă-đi. Atunci 27 Abraamu luă oi și boi, și le dede lui Abimelechu; și făcură amînduoi legămîntu. Și Abraamu puse la o parte 28 șapte mieóre din turma *sa*. Și Abimelechu dîse lui Abraamu: Ce *sînt* aceste șapte mieóre ce tu le-ai pusu la o parte. Și elu dîse: Aceste șapte 30 mieóre le vei lua din mâna mea, ca să-mi fie mărturiă că eu amu sepatu fântâna acésta. De aceea se numi ace- 31 stu locu Beeru-Şeba (*fântâna jură-mîntului*), că amînduoi jurara acolo. Și așa ei făcură legămîntu la Beeru- 32 Şeba. Apoi Abimelechu cu Picholu capulu armatei sale se sculară, și se întórseră înapoi în pămîntulu Fili- steniloru.

Și *Abraamu* plântă ciriteiu în Beeru-Şeba, și chiâmă acolo numele lui Iehova, pre Dumneđuulu eternității. Și Abraamu petrecú în pămîntulu Filisteniloru multe dîle.

CAP. 22, 23.

Sacrificarea lui Isaacu. Familia lui Nahoru; mórtea și immorméntarea Sarei.

Și după aceste Dumneđu cercă pre 1 Abraamu, și-i dîse lui: Abraame! și elu respunse: Éccé-mé. Și dîse: Iea 2 pre fiulu teu, pre uniculu teu, pre care-lu iubesci, pre Isaacu, și mergi în pămîntulu Moria, și-lu adă acolo în olocaustu în unulu din munții cari 'ți voi dîce.

Și Abraamu sculându-se de demănétă, puse şéua pe asinulu seu, și luă pre duoi din servii sei și pre Isaacu fiulu seu, și despicându lemne de olocaustu, se sculă, și merse la locul ce-i spuse Dumneđu. A treia đî redicându-și Abraamu ochii sei, vedú locul de departe. Și Abraamu dîse 4 serviloru sei: Remâneți aicea cu asinulu; că eu cu băétulu ne ducemu 5

6 pêne colo, ca să ne închinămu, ș'apoi ne vomu întorče la voi. Și Abraamu luă lemnele cele pentru olocaustu, și puse pe Isaacu fiulu seu; și în mână luă foculu și cuțitul; și merșeră amînduoi împreună. Și Isaacu dîse lui Abraamu, părintele seu: Tată! și elu 'i respunse: Éccē-mē, fiule! și a dîsu: Éccē, aici foculu și lemnele, dar ópa de olocaustu unde *este*? Și Abraamu dîse: fiulu meu! Dumneđu se va provedé de óea de olocaustu; și merșeră amînduoi împreună.

9 Și după ce adjunseră la locul, la care 'i dîse Dumneđu, Abraamu zidi acolo altariu, și clădi lemnele; și legându pre Isaacu fiulu seu 'lu puse pe altariu de asupra lemnului. Și întîndendu Abraamu mâna, luă cuțitul, ca să junghie pre fiulu seu. Dară ângerulu lui Iehova 'i strigă din ceriu, dîcendu: Abraame! Abraame! Și elu respunse: Éccē-mē. Și ângerulu dîse: Să nu puni mâna ta pe copilul, nici să-i faci lui ceva, că acum cunosc că tu te temi de Dumneđu: fiindu că tu n'ai cruțatu nici chiaru pre fiulu teu, pre celu unicu alu teu, pentru mine. Și redicându-și Abraamu ochii sei, se uită, și éccē înaintea lui unu berbece cu córnelé încurcate într'unu desișiu; Și Abraamu merse și luă berbecele, și-lu sacrifică olocaustu în locul fiului seu.

14 Și Abraamu chiâmă numele locului aceluia Iehova-Jirehu (*Domnulu va provedé*). De aceea pêne astă-đi se dîce: Pe muntele lui Iehova se provede.

15 Și ângerulu lui Iehova strigă lui 16 Abraamu din ceriu a dua óra; Și dîse: M'am juratu însu-mi asupra mea, dîce Iehova; că ai făcutu acésta, și n'ai cruțatu nici pe chiaru fiulu teu, pre celu unicu alu teu, Că eute voi bine-cuvênta, și voiu înmulți semînția ta ca stelele ceriului și ca năsipulu de pe țermurile mării, și că semînția ta va stêpâni porțele neamicilor sei. 18 Și întru semînția ta se voru bine-cuvênta tóte națiunile pămêntului, că ai ascultatu de vócea mea.

19 Și Abraamu se întórse la servii sei, și sculându-se au mersu împreună la

Beeru-Șeba. Și Abraamu locuia la Beeru-Șeba.

20 Și după aceste se vestí lui Abraamu, dîcendu: Éccē și Milcha a născutu fiu lui Nahoru, fratele teu: Pre 21 Uzu, ântéiu-născutulu lui, și pre Buzu fratele acestuia, și pre Kemuelu părintele lui Aramu; Și pre Chesedu, 22 și pre Hazo, și pre Pildașu, și pre Iidlafu și pre Bethuelu. Și Bethuelu 23 născu pre Rebeca. Pre acesti optu 'i născu Milcha lui Nahoru, fratele lui Abraamu. Și concubina lui, cu numele 24 Reuma, și ea născu pre Tebahu și pre Gahamu și pre Tahașu și pre Maacha.

1 Și *đilele* vieței Sarei fură o sută duoé-deci și șapte de ani; *acestia fură* anii 2 vieței Sarei. Și muri Sara în Kiriaturba, care *este* Ebronulu, în pămêntulu Canaanu; și Abraamu veni *acolo*, ca să bocéscă pre Sara, și să o plângă.

3 Și Abraamu se sculă de lîngă mortulu seu, și vorbi fiiloru lui Hetu, dîcendu: Străinu *sînt* eu și nimernicu 4 între voi, dați-mi o moșă de îngropăciune, ca să înmormêntezu mortulu meu dinaintea mea.

5 Și fiii lui Hetu respunseră lui Abraamu, dîcendu-i: Domnule, ascultă-ne! Tu între noi esci principe a lui 6 Dumneđu, înmormênteză-ți mortulu teu în celu mai alesu dintre mormintele nóstre! Nimenea dintre noi nu-ți va refusa mormêntulu seu, ca să nu-ți înmormêntezi tu mortulu teu.

7 Atunci Abraamu se redică, și se prosternú înaintea poporului țerei, înaintea fiiloru lui Hetu; Și li vorbi 8 lor, dîcendu: Dacă este cu voea vóstră, ca eu să înmormântezu mortulu meu dinaintea fecei mele, ascultați-mē, și vê rugați pentru mine la Efronu fiulu lui Zoaru, Ca elusă-mi 9 dea pescerea din Machpela, care este a lui în marginea țéranei sale; pentru totu argintulu ce face să mi-o dea în mediloculu vostru, de moșă de îngropăciune.

10 Și Efronu ședea între fiii lui Hetu. Și Efronu Heteulu respunse lui Abraamu în auđu fiiloru lui Hetu, a tuturor acestora cari intrau pe pórta cetății sale, dîcendu: Nu, domnule 11 meu! ascultă-ne! eu 'ți dau țérâna,

- și-ți dau și pescerea care *este* într'însa, acesta ți-o dau înaintea ochiloru fiiloru poporului meu: îngrópă-ți mortulu teu. Și Abraamu se prosternú înaintea poporului țerei. Și vorbilui Efronu în auđulu poporului țerei, 13 dicēdu: Dacă tu voesci cu mine astu feliu, rogu-te, ascultă-mă: eu argintulu țérânei ți-lu dau, primesce-lu de la mine, și voiú îngropa mortulu meu.
- 14 Și Efronu respunse lui Abraamu, și-i ăise: ascultă-mă, domnulu meu: 15 *O bucată* de pământu *ce face* patru sute siclii de argintu, ce *este* acesta între mine și tine? Îngrópă-ți mortulu teu.
- 16 Și Abraamu ascultă pre Efronu, și cumpení Abraamu lui Efronu argintulu despre care vorbise în auđulu fiiloru lui Hetu: patru sute siclii de argintu, mergători la ori-ce negoțitoru. Și așa țérâna lui Efronu de la Machpela, cea din dreptulu Mamrei, atātu țérâna câtu și pescerea dintr'însa, și toți arborii de pe țérână, și totu cuprinsulu acela juru împrejur, 17 Se întări lui Abraamu ca stēpânire a sa înaintea ochiloru fiiloru lui Hetu, a tuturoru acelora cari intrau pe pórta cetății sale.
- 18 Și dup'acēsta Abraamu immormēntă pre Sara, femeea sa, în pescerea din țérâna Machpela, în fața Mamrei, care *este* Ebronulu, în pământulu Canaanu. Și se întări lui 20 Abraamu de cătră fii lui Hetu țérâna și pescerea dintr'însa de moșia de îngropăciune.

CAP. 24.

Însoțirea lui Isaacu cu Rebeca.

- 1 Abraamu *era* bătrânu și înaintatu în ăile, și Iehova bine-cuvēntase pre 2 Abraamu întru tóte. Și ăise Abraamu servulu seu, celui mai vechiu din casa sa, care *era* mai mare preste tóte ale sale: Pune-ți, rogu-te, mâna 3 ta subu cóspsa mea; Și-mi jură pe Iehova, Dumneđeulu ceriului și Dumneđeulu pământului, că tu fiulu meu nu vei lua femeie dintre fetele Cana- 4 neiloru, între carii locuescu eu; Ci, că vei merge în pământulu meu și în

loculu nascerei mele, și vei lua femeie fiulu meu Isaacu.

Și servulu 'i respunse: Póte că nu 5 va vré fecióra să vină cu mine în pământulu acesta; atunci înturna-voiu pre fiulu teu în pământulu acela, din care ai eșitu?

Și Abraamu 'i ăise: Feresce-te, ca 6 nu cumva să re'ntorci pre fiulu meu acolo. Iehova, Dumneđeulu ceriului, care m'a luat pre mine din casa părintelui meu și din pământulu nascerei mele; și care mi-a vorbitu și mi-a juratu, dicēdu: seminției tale voiú da pământulu acesta: elu va trāmete pre āngerulu seu înaintea ta, și tu vei lua de acolo femeie fiulu meu. Și dacă focióra nu va voi să 8 vină cu tine, scăpatu vei fi de acestu jurāmēntu alu meu; numai să nu re'ntorci pre fiulu meu acolo. Și servulu puse mâna sa subu cóspsa lui 9 Abraamu, stēpānulu seu, și se jură lui pentru lucrulu acesta.

Și servulu luă dece cămile din că- 10 milele stēpānului seu, și merse, *avēndu* în mâna sa din tóte bunătățile stēpānului seu; și sculāndu-se, se duse în Mesopotamia, la cetatea lui Nahoru. Și elu despre séră, pre cāndu 11 cele ce scoteau *apă* eșiau, lāsă să ingenunchie cămilele afară de cetate, lūngă o fōntānă de apă.

Și ăise: Iehova, Dumneđeulu stē- 12 pānului meu Abraamu, Rogu-te, ca să amu întâlne *fericită* astă-ăi, și arētă milă stēpānului meu Abraamu. Éccē eu stau lūngă acēstă fōntānă de 13 apă, și fetele locuitoriloru din cetate esu, ca să scóță apă: Fie dară, ca 14 fecióra cătră care voiú ăice eu: rogu-te, plēcă-ți védra ta, și-mi dă să beu; și ea va respunde: bea, și încă și cămilele tale le voiú adăpa; fă, rogu-te, ca acēsta să fie cea otărītă pentru servulu teu Isaacu; și printr'acēsta voiú cunósce, că tu ai are- 15 tātu milă stēpānului meu.

Și înainte de a mātui elu a vorbi, 15 éccē Rebeca, fia lui Bethuelu, fiulu Milchei, femeea lui Nahoru, fratele lui Abraamu, eșia afară, avēndu védra sa pe umerulu ei. Și fēta *era* la fața 16 frumósă fórte, fecióra *era*, și bărbatu n'o cunoscuse pre ea. Și ea pogo-

rîndu-se la fîntînă, și împlîndu-și
 17 vîdra, se suî *erăși* în susu. Și ser-
 vulu 'i alergă înainte, și-i dîse: Lasă-
 mă, rogu-te, să béu puçină apă din
 18 vîdra ta. Și ea-i respunse: Bea, Dom-
 nulu meu! și ea îndată dîndu vîdra
 sa josu, o luă în mîna, și-i dede să
 bea. Și după ce-i dede lui să bea, 'i
 19 dîse: Și pentru cămilele tale voi
 scôte, pînă ce voru înceta de béutu.
 20 Și curîndu deșertîndu-și vîdra sa în
 adăpătore, alergă *erăși* la fîntînă,
 ca se scôță *alta*; și scôse pentru tôte
 21 cămilele lui. Și acestu omu mi-
 rîndu-se de d'însa, tăcea, *voîndu* să
 cunósca, dacă Iehova a făcutu să
 prospere calea lui au nu.
 22 Și după ce cămilele încetară de
 béutu, luă omulu acela o verigă de
 nasu de auru, grea de jumătate de
 siclu; și duoë brăçiare pentru mî-
 nele ei, grele de *dece siclii* de auru.
 23 Și-i dîse: A cui fiică *esci* tu? Spune-
 mi, rogu-te! ôre nu este în casa pă-
 rintelui teu locu, ca noi să mînem?
 24 Și ea-i respunse: Eu *sînt* fiia lui Be-
 thuelu, fiulu Milchei, pre care l'a
 25 născutu ea lui Nahoru. Și ea 'i mai
 dîse: Paie și nutrețu *sînt* multe la
 26 noi, cumu și locu de masu. Și omulu
 acesta se închină și se prosternú
 27 înaintea lui Iehova; Și dîse: Bine-
 cuvîntatu *să fie* Iehova, Dumneđeulu
 stêpînului meu Abraamu, care n'a
 depărtatu mila sa și adevêrulu seu
 de la stêpînulu meu; pe cale *dréptă*
 m'a condusu pre mine Iehova la casa
 fraților stêpînului meu.
 28 Și fecióra alergă și spuse în casa
 29 mumei sale aceste întêmplări. Și
 Rebeca avea unu frate cu numele
 Labanu, și Labanu alergă la acelu
 30 omu afară la fîntînă. Și după ce vîdú
 elu veriga de nasu și brăçiarele la
 mînele surorii sale, și după ce auđi
 cuvintele Rebeci, surora sa, care
 dîcea: Omulu acela așa mi-a vor-
 bitu; elu veni la omu, și éccé acesta
 sta lîngă cămilele sale la fîntînă.
 31 Și *Labanu* 'i dîse: Vîno în întru,
 bine-cuvîntate alu lui Iehova, pentru
 ce stai afară? Eu amupregătitu casa,
 32 și locu *este* pentru cămile. Și omulu
 întră în casă, și *Labanu* desărcină
 cămilele, și dede paie și nutrețu că-

mileloru, și apă de spălatu pentru
 peciórele lui și pentru peciórele óme-
 niloru cari erau cu d'însulu. Și-i puse 33
 lui înainte de mîncare. Și elu dîse:
 Eu nu voi mîncă, pînă ce nu voi
 vorbi cele ce amu de vorbitu. Și *La-
 banu* dîse: Vorbesce!

Și elu dîse: Eu *sînt* servulu lui 34
 Abraamu; Și Iehova a bine-cuvên- 35
 tatu pre stêpînulu meu fôrte, și elu
 s'a măritu; că i-a datu lui oi și boi,
 și auru și argintu, și servi și serve,
 cămile și asini. Și Sara femeea stê- 36
 pînului meu născu stêpînului meu
 fiu la bêtrînețele ei, și elu dede
 acestuia tôte câte are elu. Și stêpî- 37
 nulu m'a juratu, dîcîndu: Tu să nu
 iei fiului meu femee din fetele Cana-
 neiloru, într'a căroră pămîntu locu-
 escu eu; Ci mai vîrtosu să mergi la 38
 casa părintelui meu, și la nêmulu
 meu, și să iei femee fiului meu. Și 39
 eu dîseiu stêpînului meu: Dară pôte
 fecióra nu va voi să vină cu mine.
 Și elu mi-a dîsu: Iehova, pe a căruia 40
 cărare âmbli eu, va trâmète ânge-
 rulu seu cu tine, și-ți va da norocire
 în calea ta, ca tu să iei femee fiului
 meu din nêmulu meu și din casa pă-
 rintelui meu. Atunci tu vei fi scăpatu 41
 de jurămîntulu meu, dacă te vei duce
 la nêmulu meu, și ei nu-ți voru da
 ție *femee*; atunci scăpatu vei fi de
 jurămîntulu meu. Și venîndu astă-đi 42
 la acéstă fîntînă, amu dîsu: Iehova,
 Dumneđeulu stêpînului meu Abra-
 amu! dacă voesci, ca eu să amu no-
 rocu în calea pe care âmbli, Éccé 43
 eu stau lîngă acéstă fîntînă de apă,
 și va fi, ca fecióra care va eși ca să
 scôtă *apă*, și eu 'i voi dîce: Dă-mi,
 rogute, să béu puçină apă din vîdra
 ta, Și ea' mi va respunde: Bea tu, și 44
 după aceea și pentru cămilele tale voi
 scôte; aceea *să fie* femeea pre care
 Iehova a otărit'o pentru fiulu stê-
 pînului meu. Mai 'nainte de a sfârși 45
 eu cuvîntulu *acesta* întru ânima mea,
 éccé Rebeca eși, *avêndu* vîdra pe
 umerulu seu, și pogorîndu-se la fôn-
 tînă a scosu *apă*; și eu i-amu dîsu:
 Lasă-mă, rogu-te, să béu! Și ea 46
 curîndu și-a datu vîdra josu de pe
 umerii ei, și dîse: Bea tu, și voi
 adăpa și cămilele tale. Și eu amu

băutu, și ea mi-a adăpatu și căm-
 47 lele. Și eu o întrebaiu pre ea, di-
 cându: A cui fiică *esci* tu? și ea res-
 punse: Eu *sunt* fiica lui Bethuelu,
 fiulu lui Nahoru, pre care i l'a năs-
 cutu Milcha. Atunci eu 'i puseiu ve-
 riga acésta la nasulu ei, și brăciarele
 48 la mânele ei. Și eu mă închinaiu și
 mă prosternuii înaintea lui Iehova,
 și bine-cuvântaiu pre Iehova Dum-
 neđeulu lui Abraamu, a stăpânului
 meu, carele m'a condusu pe cale
 dréptă, ca eu să ieu pentru fiulu
 stăpânului meu pre féta fratelui lui.
 49 Și acumu dacă vreți să aretați dra-
 goste și credință cătră stăpânulu meu,
 spuneți-mi; și dacă nu, spuneți-mi,
 ca să mă întorc spre drépta séu
 spre stânga.
 50 Și Labanu și Bethuelu răspuseră,
 dicându: Acestu lucru a eşitu de la
 Iehova, noi nu-ți putem spune nici
 51 reu nici bine. Éccé Rebeca înaintea
 ta, iea-o, și te du *cu d'însa*, și să fie
 femeie fiului stăpânului teu, duple
 52 cumu a vorbitu Iehova. Și auđindu
 servulu lui Abraamu cuvintele lor,
 se prosternú pêne la pământu înain-
 53 tea lui Iehova. Și servulu scóse scule
 de argintu și scule de aur și vest-
 minte, și le *dede* Rebeciei, și lucruri
 preciose dede elu fratelui ei și mu-
 mei ei.
 54 Și mâncară și băură, elu și ómenii
 carii *erau* cu d'însulu, și maseră *acolo*.
 Și sculându-se de demânătă, *disé*
 55 *servulu*: Lăsați-mă să plecu la stă-
 pânulu meu. Și fratele *Rebeciei* și
 muma ei *diseră*: Să mai remână cu
 noi copila încă câteva *đile*, *celu pu-*
 56 *çinu* *dece*, apoi să mērgă. Și elu *disé*
 lor: Nu mă opriți, de óre ce Iehova
 a norocitu calea mea; lăsați-mă să
 57 mergu la stăpânulu meu. Și ei 'i *disé*
seră: Să chiamămu féta, și să-i în-
 58 trebămu voea din chiaru gura ei. Și
 chiamară pre Rebeca, și-i *diseră*:
 Vrei tu să mergi cu omulu acesta?
 59 și ea răspunse: Mergu! Astu feliu lă-
 sară ei pre Rebeca, sora lor, și pre
 doica ei, să mērgă cu servulu lui
 60 Abraamu și cu ómenii lui. Și ei bine-
 cuvântară pre Rebeca, și-i *diseră*:
 Tu sora noastră, tu, să te mulțesci
 întru mii de *đeci* de mii, și seminția

ta să stăpânescă porțele neamiciloru
 lor.

Și sculându-se Rebeca și servele 61
 ei, se suiră pe cămile, și se duseră
 după omulu acela. Și servulu luându
 pre Rebeca, plecară. Și Isaacu se 62
 'nturna de la fântâna Lahai-Roi; că
 elu locuia în pământulu despre mēdă-
 đi. Că Isaacu eșia la câmpu, ca să 63
 cugete de cătră séră; și redicându-și
 elu ochii sei, se uită, și éccé cămilele
 veniau. Dară și Rebeca înălțându-și 64
 ochii sei, vedú pre Isaacu, și sări
 josu de pe cămilă; Că ea *disese* cătră 65
 servu: Cine *este* bărbatul acela,
 carele vine pe câmpu înaintea nós-
 tră? Și servulu 'i *disese*: Acesta *este*
 stăpânulu meu: atunci ea 'și luă vė-
 lulu și se acoperí. Și servulu spuse 66
 lui Isaacu tóte lucrurile câte a fá-
 cutu. Și Isaacu duse *pre Rebeca* în 67
 cortulu Sarei mumei sale, și elu luă
 pre Rebeca de femeie, și o iubi. Și
 Isaacu se mângăea de *mórtea* mu-
 mei sale.

CAP. 25.

Ketura. Mórtea lui Abraamu. Urmașii lui Ișmaelu
 și mórtea lui. Nascerea lui Esau și a lui Iacobu;
 Esau vinde dreptulu seu de ântéiu-nascere.

Ear' Abraamu 'și luă altă femeie și 1
 numele ei *era* Ketura. Și acésta 'i 2
 născu pre Zimranu, și pre Iokșanu,
 și pre Medanu, și pre Madianu, și pre
 Ișbak și pre Șua. Și Iokșanu născu 3
 pre Șeba și pre Dedanu. Și fiii lui De- 4
 danu au fostu: Așurimu, Letușimu și
 Leumimu. Și fiii lui Madianu: Efa, și
 Eferu, și Enocu, și Abidahu, și Eldaa.
 Toți acestia *au fostu* fiii din Ketura.
 Și Abraamu dede tótă averea sa lui 5
 Isaacu. Și fiiloru din concubinele 6
 sale li dede Abraamu daruri; și încă
 trăindu elu 'i despărți de fiulu seu
 Isaacu, *trămētendu-i* spre resăritu în
 partea resăritului.

Și aceste sânt *đilele* aniloru lui 7
 Abraamu, câți a trăitu: o sută șapte-
đeci și cinci de ani, Și Abraamu 8
 dându-și sufletulu, muri întru bētră-
 neță fericită, bētrănu și sātulu de
viēță, și fu adaosu la poporulu seu.
 Și-lu înmormēntară Isaacu și Ișma- 9
 elu fiii lui în pescerea de la Mach-
 pela, în țērâna lui Efronu, fiulu lui
 Zoharu Heteulu, cea față în față cu

10 Mamre: Tërâna care o cumpără Abra-
amu de la fiii lui Hetu. Acolo dară
fu înmormântatu Abraamu și Sara,
11 femeea sa. Și după ce muri Abraamu,
bine-cuvântă Dumnezeu pre Isaacu,
fiulu seu; Și Isaacu locuia lângă
fântâna Lahai-Roi.

12 Și aceste *sunt* generațiunile lui
Ișmaelu, fiulu lui Abraamu, pre care
l'a născutu lui Abraamu Agara Egip-
13 ténca, serva Sarei. Și aceste *sunt*
numele filoru lui Ișmaelu, duple
numele lor în generațiunile lor:
Ântéiu-născutulu din Ișmaelu — Ne-
baiotu, și Kedaru, și Adbeelu și Mib-
14,15 samu; Mișma și Duma și Massa; Și
Hadaru, și Tema, Ieturu, Nafisu și
16 Kedema: Acestia *au fost* fiii lui Ișma-
elu, și aceste *sunt* numele lor, *ce li*
s'au datu duple satele lor și duple
17 întăririle lor: duoé-spre-dece căpe-
tenii a popórelor lor. Și acestia
sunt anii vieței lui Ișmaelu: o sută
trei-deci și șapte de ani; Și elu
dându-și sufletulu, muri, și fu ada-
18 osu la poporul seu. Și ei locuiră de
la Havilah pêne la Șuru, celu față
în față cu Egiptulu, în mergerea
cătră Assiria. Și elu se aședă *acolo*
înaintea tuturor fraților sei.

19 Și aceste *sunt* generațiunile lui Isa-
acu, fiulu lui Abraamu: Abraamu
20 născu pre Isaacu; Și Isaacu era de
patru-deci de ani, cându luă de femeie
pre Rebeca, fiia lui Bethuelu Siria-
nulu din Padanu-Aramu, sora lui La-
21 banu Sirianulu. Și Isaacu se rugă lui
Iehova pentru femeea sa, că *era* stérpă,
și Iehova ascultă rugăciunea lui, și
22 Rebeca femeea lui concepú. Și copiii
se loviau între sine în ea. Atunci dîse
ea: Dacă așa, pentru ce *acésta*? Și
23 merse, ca să întrebe pre Iehova. Și
Iehova 'i respunse: Duoé națiuni *sunt*
în pântecetele teu, și duoé popóre se
voru despărți din sinulu teu; și unu
popor *dintr'acestia* va fi mai tare
de câtu cela-l-altu, și celu mai mare
va servi celui mai micu.

24 Și cându se îndepliniră dîlele ei
ca să nască, éccé duoi gemini *erau*
25 în pântecetele ei. Și celu d'ântéiu eși
roșu, preste totu ca o mantia pėrosă;
și chiămară numele lui — Esau (*pě-*
26 *rosu*). Și după d'insulu eși frate-seu,

carele cu mâna sa ținea de călcăiulu
lui Esau; de aceea chiămară numele
lui — Iacobu (*ținătoriu de călcăiu*).
Și Isaacu *era* de șese-deci de ani,
cându *Rebeca'i* născu *lui* pre acestia.

Și copiii crescură mari, și Esau se 27
făcu bărbatu ghibace la vênatu și omu
de pămêntu; ear' Iacobu *era* omu
simplu, locuindu în corturi. Și Isaacu 28
iubia pre Esau: căci vênatulu *era*
mâncarea lui; și Rebeca iubia pre
Iacobu. Și ferbêndu Iacobu odată o 29
fertură, Esau veni de la câmpu, fiindu
fórte ostenitu. Și Esau dîse lui Iacobu: 30
Dă-mi, rogu-te, să mânâncu din
acéstă mâncare roșiă, că *sunt* ostenitu.
De aceea fu chiămatu numele lui —
Edomu (*roșu*). Și Iacobu dîse: vin-
de-mi astăzi ântéiu-nascerea ta. Și 31
Esau dîse: Éccé, eu totu mergu spre
mórte, ce-mi *mai* folosesce ântéiu- 32
nascerea? Și Iacobu dîse: Jură-mi 33
acumu; și elu 'i jură; și Esau 'și vëndú
ântéiu-nascerea sa lui Iacobu. Și Ia- 34
cobu dede lui Esau pâne și fertură
de linte, și elu mîncă și beú; și scu-
lându-se, se duse. Așa Esau nesocotí
ântéiu-nascerea *sa*.

CAP. 26.

Isaacu petrece la Gheraru; legământulu seu cu Abi-
melechu; ântéiele femeii ale lui Esau.

Și se făcu fómète în tēră, afară de 1
fómetea cea d'ântéiu, care a fostu în
dîlele lui Abraamu; și Isaacu se duse
la Abimelechu, regele Filisteniloru,
în Gheraru.

Și i'se aretă Iehova, și-i dîse: Să 2
nu te pogori în Egiptu, *ci* locuesce
în pămêntulu care ți-lu voiú spune:
Remâi în pămêntulu acesta, și eu 3
voiú fi cu tine, și te voiú bine-cuvênta,
căci ție și seminției tale voiú da tóte
țerele aceste, și voiú tiné jurâmên-
tulu care l'amu făcutu lui Abraamu,
părintelui teu. Și voiú înmulți se- 4
minția ta ca stelele ceriului, și voiú
da seminției tale tóte țerele aceste,
și în seminția ta se voru bine-cuvênta
tóte popórele pămêntului; Pentru că 5
Abraamu a ascultatu de cuvêntulu
meu, și a păzitu ceea ce i-amu datu
de păzitu, preceptele mele, statutele
mele, și legile mele.

Și Isaacu locui în Gheraru. Și cându 6,7

bărbații locului 'lu întrebară despre femeea sa, elu respunse: Soră 'mi este; că elu se temú a dice, femeie 'mi este; ca nu cumva bărbații locului aceluia să-lu ucidă pentru Rebeca, 8 că era frumoasă la privire. Și petrecându acolo multe zile, Abimelechu, regele Filistenilor, se uită pe feréstră, și vedú, și éccé Isaacu glumia cu femeea sa Rebeca. Și Abimelechu chîmă 9 mǎ pre Isaacu, și-i dîse: Éccé, acésta femeie 'ți este, și cumu de ai dîsu: Soră 'mi este? Și Isaacu 'i dîse: Pentru că eu cugetaiu: Nu cumva să mă 10 ucidă pentru ea. Și Abimelechu dîse: Pentru ce ai făcutu tu noui acésta? Că puçinu a lipsitu, ca unulu din poporu să se culce cu femeea ta, și 11 tu să aduci vină asupra-ne. Și Abimelechu ordină în totu poporulu seu, dîcându: Cine se va atinge de omulu acesta séu de femeea lui, să se omóre.

12 Și Isaacu semênă în pământulu acela, și culese în acelu anu însutitu: că Iehova 'lu bine-cuvêntă pre d'însulu. Și acestu omu se mări, și elu 13 din ce în ce mergea se măria, pêně 14 ce fu mare fórte. Și elu avea turmă de oi și cirédă de boi, și mare numeru de servi; și Filistenii 'lu pis- 15 muiau; Așa, că tóte fântănele ce le sepăseră servii părintelui seu încă în 16 zilele părintelui seu Abraamu, Filistenii le astupară, împlêndu-le cu pământu. Ba și Abimelechu dîse lui 17 Isaacu: Du-te de la noi, că tu te-ai făcutu cu multu mai tare de câtu noi.

18 Și Isaacu plecà de acolo, și tăbărî în valea Gheraru, și locuia acolo. Și 19 Isaacu éráși destupă fântănele de apă, cari au fostu sepate în zilele lui 20 Abraamu părintelui seu, și pre cari Filistenii le astupaseră după mórtea lui. Abraamu; și elu li dede totu același nume, cu cari le-a numitu 21 părintele seu.

22 Și servii lui Isaacu separă în aceea vale, și aflară acolo fântână de apă 23 viă. Și păstorii din Gheraru se certară cu păstorii lui Isaacu, și dîseră: Apa este a nóstră; Și chîmă numele 24 fântănei aceleia Esecu (cértă); căci 25 ei se certară cu d'însulu. Și ei separă 26 altă fântână, și se gâlceviră și pen-

tru acésta, și Isaacu o numi Sitna (gâlcevă).

27 Și mutându-se elu de acolo, sepă 28 o altă fântână, pentru care nu se svădiră; și elu acesteia 'i dede numele Rehobotu (lărgime), și dîse: Acumu 29 ni-a datu noui Iehova locu largu, și noi vomu cresce în acestu pământu.

30 Și elu se suí de acolo la Beeru-Şeba. 31 Și Iehova i se aretă lui în nóptea 32 aceea, și-i dîse: Eu sînt Dumneđeulu 33 părintelui teu Abraamu, nu te teme! 34 că eu cu tine sînt, că eu te voiu bine-cuvênta, și voiu îmulți seminția ta, pentru Abraamu servulu meu. 35 Și elu zidi acolo altaru, și chîmă 36 numele lui Iehova; și întindêndu-și 37 acolo cortulu, servii lui Isaacu separă 38 o fântână.

39 Și Abimelechu veni din Gheraru 40 la d'însulu cu Ahusatu amiculu seu, și Picholu capulu armatei sale. Și 41 Isaacu li dîse loru: Pentru ce ați venit la mine? căci voi pre mine m'ați urîtu, și m'ați alungatu de la voi. Și ei dîseră: Noi bine vedemu, 42 că Iehova este cu tine, de aceea amu dîsu: Să fie jurământu între noi, 43 adecă între noi și între tine, și să facemu legământu cu tine: Că tu 44 noui nu ni vei face nici unu reu, precumu nici noi nu ne-amu atinsu de tine, și precumu ți-amu făcutu numai bine, și te-amu lăsatu să eși în pace; 45 tu carele acumu esci bine-cucêntatu de Iehova. Și Isaacu făcu loru os- 46 pëtiu, și ei mîncară și beură. Și scu- 47 lându-se de demănétă, jurară unulu 48 altuia; și Isaacu 'i demise, și ei se duseră de la d'însulu în pace.

49 Și se întêmplă că în ziua aceea 50 servii lui Isaacu veniră și-i spuseră despre fântâna care au sepatu, și-i dîseră: Amu aflatu apă. Și elu chîmă 51 numele ei Şeba (jurământu); de aceea 52 numele cetății aceleia este Beeru-Şeba 53 pêně în ziua de astă-di.

54 Și cându fu Esau de patru-deci de 55 ani, luă de femeie pre Iudita fiia lui 56 Béeri Heteulu, și pre Başematu, fiia lui Elonu Heteulu. Și aceste aduseră 57 multă amărăciune de sufletu lui Isaacu 58 și Rebecei.

CAP. 27, 28.

Isaacu bine-cuvinteză pre Iacobu în locul lui Esau. Mânia lui Esau; Iacobu se duce la Mesopotamia; Esau iea alte femei. Visulu lui Iacobu și votulu seu.

- 1 Și după ce Isaacu îmbetrâni, și ochii lui se întunecară, de nu mai putea vedé, chiamă elu pre Esau fiulu seu celu mai mare, și-i dîse: Fiiulu meu!
- 2 și *acesta* 'i dîse: Éccé-mé. Și *Isaacu* 'i dîse: Éccé eu amu îmbetrânitu, și
- 3 nu sciu diua morții mele. Acumu dară iea-ți, rogu-te, armele tale, tolba ta și arculu teu, și eși la câmpu, și-mi
- 4 prinde ceva vênatu; Și-mi gătesce bucate gustóse după cumu iubescu eu, și mi le adă, ca să mânâncu, ca sufletulu meu să te bine-cuvînteze înainte
- 5 de a muri. Ear' Rebeca auđí, cându vorbi Isaacu cătră fiulu seu Esau. Și Esau se duse la câmpu, ca să găsescă și să aducă vênatu *părintelui seu*.
- 6 Și Rebeca dîse lui Iacobu, fiulu ei: Éccé eu auđiu pre părintele teu vorbindu cu Esau fratele teu, dîcendu:
- 7 Adă-mi mie vênatu, și gătesce-mi bucate gustóse, ca să mânâncu, și să te bine-cuvîntezeu înaintea lui Iehova,
- 8 mai 'nainte de a muri. Și acumu, fiulu meu! ascultă cuvîntulu meu, și
- 9 fă precumu 'ți dîcu. Du-te la turma de oi, și adă de acolo duoi ieđi buni, și eu voiu pregăti din ei bucate gustóse pentru părintele teu, precumu
- 10 iubescu elu. Și tu le vei duce la părintele teu, ca elu să mânânce, și să te bine-cuvînteze mai 'nainte de a muri.
- 11 Și Iacobu dîse cătră Rebeca muma sa: Éccé, Esau fratele meu e përosu,
- 12 éru eu *sunt* netedu. Póte ca părintele meu să mă pipăie, și eu să fiu înaintea lui ca unu încelătoru, și voiu atrage asupra-mi blăstemu, și nu bine-cu-
- 13 vîntare. Și muma sa dîse cătră d'însulu: Fiiulu meu, acelu blăstemu alu teu *fie* asupra mea; tu ascultă numai de cuvîntulu meu: du-te și-mi adă.
- 14 Elu se duse, și aduse mumei sale: și muma sa găti bucate gustóse, cumu iubia părintele seu.
- 15 Și Rebeca luă vestmintele cele mai precíose ale lui Esau, feciorulu celu mai mare, pre cari ea le avea în casă la sine; și îmbracă *cu d'însele* pre
- 16 Iacobu, fiulu ei celu mai micu. Și

cu pelea ieđiloru 'i înfășură mânele lui, și gâtulu pe unde era netedu. Și 17 bucatele cele gustóse și pânea care o făcuse, le dede în mâna lui Iacobu fiului seu.

Și elu întrîndu la părintele seu, 18 'i dîse: Părintele meu! și elu răspunse: Aici sînt! Cine *esci* tu, fiulu meu? Și Iacobu dîse cătră părintele 19 seu: Eu *sunt* Esau ântéiu-născutulu teu; făcuiu cumu mi-ai dîsu; scólă-te dară, rogu-te, șeđi, și mânâncă din vênatulu meu, ca să mă bine-cuvînteze sufletulu teu. Și Isaacu dîse cătră 20 fiulu seu: Cumu ai pututu găsi așa de curîndu, fiulu meu? Și elu dîse: Iehova Dumneđuulu teu mi-*lu* aduse înainte. Și Isaacu dîse cătră Iacobu: 21 Apropiă-te, ca să te pipăiu, fiulu meu! dacă *esci* fiulu meu Esau, au nu. Și 22 Iacobu se apropiă de Isaacu, părintele seu, și elu 'lu pipăi, și dîse: Vócea *este* vócea lui Iacobu, éru mânele aceste *sîntu* mânele lui Esau. Și elu 23 nu-lu cunoscú pre d'însulu, căci mânele lui erau përóse, ca mânele fratelui seu Esau; și-lu bine-cuvîntă pre elu. Și *mai ântéiu* 'i dîse lui: Au 24 tu *esci* fiulu meu Esau? Ear' elu 'i dîse: Eu *sunt*. Și-i dîse: Adă-mi să 25 mânâncu din vênatulu teu, fiulu meu, ca să te bine-cuvînteze sufletulu meu. Și elu 'i aduse, și părintele lui mîncă; și-i mai dede și vinu, și beú. Și Isaacu, 26 părintele lui, dîse cătră d'însulu: Apropiă-te, rogu-te, și mă sărută, fiulu meu. Și elu se apropiă, și-lu sărută. Și mirosindu Isaacu mirosulu vest- 27 mintelorusale, 'lu bine-cuvîntă și dîse:

Éccé, mirosulu fiului meu *este* ca și mirosulu unei câmpii pre care Iehova a bine-cuvîntat'o.

Dumneđu *să-ți* dea ție din roua 28 ceriului, și din grăsimia pămîntului, Și îndestulare de grâu și de mustu; Popórele *să-ți* servescă ție, — și na- 29 țiunile *să* se prosternă înaintea ta! Să fii stëpănu frațiloru tei, — și fiii mumei tale *să* se prosternă înain-

[tea ta: Blăstematu *să fie* celu ce te va blăstema, — și bine-cuvîntatu *să fie* celu [ce te va bine-cuvînta.

Și după ce sfârși Isaacu de a bine- 30

cuvânta pre Iacobu, și Iacobu abia
eșindu dinaintea părintelui seu Isaacu,
éccé, Esau fratele lui se întorcea de
31 la vânătoarea sa. Că gătindu și elu
bucate gustose, le aduse părintelui
seu, și-i dîse : Părintele meu, scólă-
te, și mănâncă din vînatulu fiului
teu, ca să me bine-cuvînteze sufletulu
32 teu. Atunci 'i dîse Isaacu părintele
seu : Cine *esci* tu ? ear' elu response :
Eu *sînt* Esau, ântéiu-nascutulu teu
33 fiu. Atunci spăimântându-se Isaacu,
tremură fôrte, și dîse : Cine *este* deci
celu ce prinse vînatulu, și-mi aduse,
și eu mâncaiu din tôte mai 'nainte
de a veni tu, și eu 'lu bine-cuvîntaiu ;
34 Și bine-cuvîntatu va și fi. Și auzîndu
Esau cuvintele părintelui seu, strigă
cu vóce tare și amărîtă fôrte, și dîse
părintelui seu : Bine-cuvîntéză-mă
35 și pre mine, părintele meu ! Ear' elu
'i dîse : A venitu fratele teu cu înce-
lăciune, și a luat bine-cuvîntarea
36 ta. Atunci dîse *Esau* : Cu totu drep-
tulu se numesce elu Iacobu, căci
acumu a duoa óră me încélă : elu 'mi
luă ântéiu-nascerea, și acumu 'mi
luă și bine-cuvîntarea. Mai dîse elu :
N'ai păstratu și pentru mine vre o
bine-cuvîntare ?

37 Și Isaacu response lui Esau, și-i
dîse : Éccé, Domnu l'amu pusu pre
elu preste tine, și pre toți frații sei
i-amu datu lui de servi, și cu grâu și
cu mustu l'amu dăruitu pre elu ;
acumu ce mai potu face pentru tine,
fiulu meu ?

38 Și Esau dîse părintelui seu : Nu-
mai acéstă singură bine-cuvîntare ai
tu, părintele meu ? bine-cuvîntéză-
mă și pre mine, părintele meu ! Și
înălțându-și Esau vócea sa, plânse.
39 Atunci Isaacu părintele seu 'i res-
punse, și dîse :

Éccé departe de pămîntu grasu,
Și de roua ceriului de susu, va fi lo-
cuintă ta ;

40 Și cu sabia ta vei trăi ;
Și fratelui teu vei servi ;
Dară va veni timpulu, cându făcîndu-
[te stêpânu,
Vei lepêda jugulu lui de pe gruma-
[zulu teu.

41 Și Esau urî pre Iacobu pentru bine-
cuvîntarea, cu care părintele seu 'lu

bine-cuvîntase ; și dîse Esau în ânima
sa : Dîlele de bocetu pentru părintele
meu se apropiă ; și atunci voi uide
pre Iacobu fratele meu.

Și cuvintele lui Esau, fiulu seu 42
celu mai mare, fură spuse Rebeci ;
și ea trăsese să chîame pre Iacobu,
fiulu ei celu mai micu, și-i dîse lui :
Éccé, Esau fratele teu vra să-și res-
bune asupra ta, și să te ucidă. Acumu 43
dară, fiulu meu, ascultă vócea mea ;
scólă-te și fugi la Labanu fratele meu,
în Haranu ; Și remâi la d'însulu, pênă 44
ce va trece fûria fratelui teu ; Pênă 45
ce va trece mânia fratelui teu asupra
ta, și elu va fi uitatu cele ce tu i-ai
făcutu lui : atunci eu voiu trâmète, și
te voiu aduce de acolo. Pentru ce să
mă lipsescu de voi amînduoi totu în-
tr'o dî ?

Și Rebeca dîse cătră Isaacu : Mi 46
s'a urîtu viêța de aceste fete Hetiene !
Dacă Iacobu 'și va lua de femee pre
vre una dintre fetele Heteiloru, după
cumu *sînt* fetele dintr'acéstă țerra,
atunci ce-mi mai folosesce viêța ?

Deci Isaacu chiâmându pre Iacobu 1
'lu bine-cuvîntă, și-i dîse : Să nu-ți
iei femee din fetele lui Canaanu ; *Ci* 2
scólă-te, și te du în Padanu-Aramu,
la casa lui Bethuelu, părintele mumei
tale ; și de acolo 'ți iea femee din fe-
tele lui Labanu, fratele mumei tale.
Și Dumneșeu celu a totu-puternicu 3
să te bine-cuvînte, să te crêscă, și să
te îmulțêscă, ca să ajungi o adu-
nare de popóre ; Și să-ți dea ție bine- 4
cuvîntarea lui Abraamu, ție și semin-
ției talé cu tine, ca tu să stêpânesci
pămîntulu în care petreci acumu,
pre carele Dumneșeu l'a datu lui
Abraamu. Și Isaacu lăsă pre Iacobu, 5
și elu plecă la Padanu-Aramu, la La-
banu fiulu lui Bethuelu Sirianulu,
fratele Rebeci, muma lui Iacobu și
Esau.

Și Esau vedîndu, că Isaacu bine- 6
cuvîntă pre Iacobu, și-lu trăsese la
Padanu-Aramu, ca să-și iea femee
de acolo ; și că-lu bine-cuvîntă, și-i
ordină lui, dîcîndu : Să nu-ți iei fe-
mee din fetele lui Canaanu ; Și că 7
Iacobu ascultă pre părintele seu și
pre muma sa, și merse la Padanu-

- 8 Aramu; Și vedându Esau că fetele
lui Canaanu *sunt* rele în ochii lui
9 Isaacu părintelui seu, Esau se duse
la Ișmaelu, și pe lângă alte femei ce
mai avea, luă de femei pre Mahalatu,
feta lui Ișmaelu, fiulu lui Abraamu,
pre sora lui Nebaiotu.
- 10 Și Iacobu plecà din Beeru-Şeba,
11 și merse la Haranu. Și ajungându la
unu locu, remase acolo preste nopte,
că sorele apusese. Și luându din pe-
trele acelu locu, și-le puse subu ca-
pulu seu, și se culcă într'acelu locu.
- 12 Și elu visă; și éccé o scară aşedată
pe pământu, a căreia capu ajungea
la ceriu, și éccé, ângerii lui Dumne-
deu se suiau și se pogoriau pe d'insa.
- 13 Și éccé, Iehova sta d'asupra *scărei*,
și dice: Eu *sunt* Iehova Dumneđeulu
lui Abraamu, părintele teu, și Dum-
neđeulu lui Isaacu; pământulu pe
care tu dormi, ți-lu voi da ție și se-
minției tale. Și seminția ta va fi ca
14 pulberea pământului, și tu te vei în-
tinde spre apusu, și spre resăritu, și
spre mēdă-nopte, și spre mēdă-đi;
și toate nēmurile pământului se voru
bine-cuvēnta întru tine și întru se-
minția ta. Și éccé, eu cu tine *sunt*;
15 și te voiu păzi ori încotro vei merge;
și te voiu întorče la pământulu ace-
sta; căci nu te voiu părăsi, pēnē ce
nu voi face ceea ce ți-amu promis.
- 16 Și Iacobu desceptându-se din som-
nulu seu, ăise: Cu adevēratu Iehova
este înloculu acesta; și eu n'amu sci-
17 utu. Și elu temēndu-se a ăisu: Cātu
de înfricoșatu eloculu acesta! Acēsta
nu *este* alta, de cātu casa lui Dum-
neđe, da, acēsta e pōrta ceriului!
- 18 Și Iacobu sculându-se de demā-
nēfă, luă pētra care a fostu pusă subu
capulu seu, și o aşedă stâlpu, și turnă
19 oleiu preste vîrfulu ei. Și elu chiamă
numele loculu aceluia Bethelu (*casa*
lui Dumneđe), ear' numele cetății
20 era mai nainte Luzu. Și Iacobu făcu
votu, ăicēndu: De va fi Dumneđe
cu mine, și mă va păzi în calea acē-
sta pe care eu âmbli; de-mi va da
pāne să mânāncu, și vestminte să mă
21 îmbracu; Și de mă voi întorče cu
pace la casa părintelui meu; atunci
22 Iehova va fi Dumneđeulu meu; Și
pētra acēsta, pre care o amu pusu

stâlpu, va fi casa lui Dumneđe, și
din tōte cāte 'mi vei da mie, ăecimea
loru ție o voiu dāru.

CAP. 29—31.

Iacobu servece lui Labanu pentru cele două fete
ale lui; fii lui Iacobu, și avuția lui. Fuga lui Iacobu
din Mesopotamia, și legământulu seu cu Labanu.

Și sculându-se Iacobu, merse în pă- 1
mēntulu filoru resăritului. Și elu ui- 2
tāndu-se, éccé acolo o fōntānă în
cāmpiă, și éccé trei turme de oi așe-
date lângă d'insa; că din fōntāna
aceea adāpau ei turmele; și pētra de
pe gura fōntānei *era* mare. Și se adu- 3
nau acolo tōte turmele, apoi prāvā-
liau pētra de pe gura fōntānei, și
adāpau oile; și érași puneau pētra
pe gura fōntānei la loculu ei. Și Iac- 4
obu ăise cātră d'însii: Frații mei,
de unde *sunteți* voi? ear' ei respun-
seră: Din Haranu sūntemu. Și li ăise 5
loru: Cunoșteți pre Labanu, fiulu lui
Nahoru? și ei ăiseră: Cunoșcemu. Și 6
li ăise: Sănētosu *este* elu? ear ei res-
punseră: Sănētosu; și éccé Rachela,
feta lui, vine cu oile. Și elu ăise: éccé, 7
încă e ăiua mare, nu e timpulu ca să
adunați turmele; adāpați oile, și mer-
geți de *le* pasceți: Și ei ăiseră: Nu 8
putemu, pēnē ce nu se voru aduna
tōte turmele, și se va resturna pētra
de pe gura fōntānei; că atuncea adā-
pāmu oile.

Și vorbindu elu cu ei, veni Ra- 9
chela cu oile părintelui ei, că ea *le*
pascea, Și vedēndu Iacobu pre Ra- 10
chela, feta lui Labanu, fratele mu-
mei sale; și oile lui Labanu, fratele
mumei sale, se apropiā Iacobu, și res-
turnă pētra de pe gura fōntānei, și
adāpă oile lui Labanu, fratele mumei
sale. Și Iacobu sărută pre Rachela, 11
și redicāndu-și vōcea lui plānse. Și 12
Iacobu spuse Rachelei, că elu *este*
fratele părintelui ei, și că elu *este*
fiulu Rebeci; și ea alergă și spuse
părintelui ei. Și Labanu îndată ce 13
auđiscirea despre Iacobu, fiulu su-
rorei sale, i alergă întru întimpinare,
și-lu îmbrăcișă, și-lu sărută, și-lu
duse în casa sa. Atunci elu spuse lui
Labanu tōte cele întēplate. Și La- 14
banu i ăise: Cu adevēratu, osulu
meu și carnea mea *esci* tu. Și elu
remase la d'însulu o lună de ăile.

15 Și Labanu ȋise lui Iacobi : Au nu cumva, pentru că tu *esci* fratele meu, 'mi vei servi în daru ? Spune-mi ce
16 *să-ti fie* simbria ta ? Și Labanu *avea* duo  fete ; numele celei mai mare *era* Leea,  i numele celei mai mici
17 Rachela. Și Leea *avea* ochi slabi, ear' Rachela era frumo s  la chipu,  i frumo s  la fa c . Și Iacobi iubi a pre Rachela,  i-i ȋise lui : Voiu servi ȋie șapte ani
18 pentru Rachela, fia ta cea mai mică. Și Labanu 'i respunse : Mai bine *este* să ȋi-o dau ȋie, de c tu să o dau altui
19 bărbatu ; rem i cu mine. Și Iacobi servi pentru Rachela șapte ani ;  i acestia părură în ochii lui ca pre pu ine d le, căci o iubia.
21 Și Iacobi ȋise lui Labanu : Dă-mi femeea mea, ca să  ntu la d'însa ;
22 că d lele mele s'au  mplinitu. Și Labanu adună pre to i b rba ii locului
23 aceluia,  i făcu osp tu. Și s ra elu lu  pre fia să Leea,  i o duse pre d'însa la *Iacobi* ;  i acesta întră la
24 d'însa. Și Labanu dede pre serva sa
25 Zilpa de serv  Leei, f iei sale. Și f c ndu-se dem n t ,  cc , ac sta *era* Leea. Și elu ȋise lui Labanu : Ce-mi f cu i ? au n'amu servitu eu la tine pentru Rachela ? pentru ce dară m'ai
26  celatu ? Și Labanu 'i respunse : Nu se face a a în locul nostru, ca pre cea mai mică să o dee înaintea celei
27 mai mari.  mplinesce- i cu ac sta  ept m na,  i- i vomu da  i pre cealaltă, pentru serviciulu ce-mi vei face încă al i șapte ani.
28 Și Iacobi făcu a a,  i- i împlini  ept m na cu ac sta,  i *Labanu* 'i dede lui  i pre Rachela, fia sa, de
29 femeu. Și Labanu dede pre serva sa
30 Bilha de serv  Rachelei, f iei sale. Și *Iacobi*  ntr   i la Rachela,  i iubia pre Rachela mai multu de c tu pre Leea. Și elu servi la d'însulu încă al i șapte ani.
31 Și ved ndu Iehova că Leea *este* nesocotită, deschise matricea ei, dară Rachela *era* st rp . Și Leea concep ,  i născu fiu,  i-i ch m  numele lui — Rubenu (*vedeți fiu*) ; căci ea ȋise : Iehova ved  întristarea mea,  i de acumu mă va iubi b rbatulu meu.
33 Și ea  r  i concep ,  i născu fiu ;  i ȋise : Fiindu că Iehova a auditu,

că *s nt* nesocotită, de aceea mi-a datu  i pre acesta. Și ch m  numele lui — Simeonu (*ascultare*). Și ea  r  i concep ,  i născu fiu,  i ȋise : De acumu b rbatulu meu se va alip  de mine, fiindu că i-amu născutu trei fii. De aceea ch m  numele acestuia — Levi (*alipire*). Și ea  r  i concep ,  i născu fiu,  i ȋise : Ast  dată voi u lăuda pre Iehova. De aceea ch m  numele lui — Iuda (*lăudatu fie Domnulu*). Și ea încetă de a mai nasce.

Și Rachela ved ndu că nu face copii
1 lui Iacobi, Rachela pismu  pre soră-sa,  i ȋise lui Iacobi : Dă-mi copii ! ear' de nu, eu moru. Și Iacobi se aprinse
2 de m ni  asupra Rachelei,  i ȋise : Nu cumva *sînt* eu în locul lui Dumnezeu, care  i-a opritu fructulu p n tecelui ? Și ea ȋise :  cc  serva mea
3 Bilha ! Întră la d'însa, ca să nască pe genunchii mei,  i ca să amu copii printr'însa. Și ea-i dede lui pre Bilha
4 serva sa de femeu ;  i întră la d'însa Iacobi. Și Bilha concep ,  i născu
5 lui Iacobi fiu. Și Rachela ȋise : Dumnezeu a fostu mie judec toru,  i a ascultat v cea mea,  i mi-a datu
6 fiu ; pentru aceea ch m  numele lui — Danu (*judec toru*). Și Bilha,
7 serva Rachelei, concep   r  i,  i născu lui Iacobi alu doilea fiu. Și
8 ȋise Rachela : Luptă mare m  lupt u în contra surorii mele,  i o  vinseiu ;  i ea ch m  numele lui — Neftali (*Luptă*).

Atunci Leea ved ndu, că a încetatu
9 de a mai nasce, lu  pre Zilpa, serva sa,  i o dede lui Iacobi de femeu. Și
10 Zilpa, serva Leei, născu lui Iacobi fiu. Și Lea ȋise : Norocu vine :  i ea
11 ch m  numele lui — Gadu (*norocire*). Dup'aceea Zilpa, serva Leei, mai născu
12 lui Iacobi pe alu duoilea fiu. Și
13 Leea ȋise : Ferice de mine ! căci pre mine mă voru ferici femeele ;  i ch m  numele lui : — Asseru (*fericitu*).

Și Rubenu merg ndu la c mpu în
14 timpul secerișului de gr u află acolo mandrag re,  i le aduse Leei, mumei sale. Și Rachela ȋise c tr  Leea ;

Dă-mi, rogu-te, și mie din mandragórele fiului teu. Ear' ea'i respunse: Puçinu *este*, că mi-ai luatu pre bărbatul meu, și vrei să iei și mandragórele fiului meu? Atunci 'i dîse Rachela: Bine dară, culce-se elu cu tine și în nóptea *acésta* pentru mandragórele fiului teu. Ear' séra, cându veni Iacobu de la câmpu, Leea 'i eși înainte, și-i dîse: Întră la mine, căci te-amu cumpératu cu mandragórele fiului meu. Și elu se culcă cu d'insa și în nóptea aceea.

17 Și Dumneșeu ascultă pre Leea, și ea concepú, și născu lui Iacobu pre alu cincilea fiu. Și dîse Leea: Dumneșeu mi-a datu resplătirea mea, pentru că eu dedeiu pre serva mea bărbatului meu. Și ea chiâmă numele 18 lui — Isacharu (*resplătire*). Și Leea concepú érași, și născu lui Iacobu pre alu șeselea fiu; Și Leea dîse: Cu daru frumosu mă dărui Dumneșeu; acumu bărbatul meu va locui cu mine, căci i-amu născutu lui șese fii! Și ea chiâmă numele acestuia — 21 Zebulon (*locuință*). Și după acésta născu ea fétă, și chiâmă numele ei Dina (*judecată*).

22 Și Dumneșeu 'și aduse aminte și de Rachela, și o ascultă pre ea, și deschise matricea ei. Și ea concepú, și născu fiu, și dîse: Dumneșeu redică *de deasupra mea* ocară mea. Și numele lui 'lu chiâmă Iosefu [*adaosu*]; dicēdu: Iehova să-mi adaogă și altu fiu!

25 Și născēdu Rachela pre Iosefu, dîse Iacobu cătră Labanu: Lasă-mă, ca să mă duc înapoi la locul meu și la pământulu meu. Dă-mi femeele mele, pentru cari ți-amu servitu, și copiii mei, ca să mergu; că tu scii serviciulu meu, care ți-l'amu făcutu.

27 Și Labanu 'i respunse: Fie, rogu-te, ca eu să aflu charu înaintea ta! Eu cunosc bine, că Iehova m'a bine-cuvēntatu pentru tine. Și dîse: Otăresce-mi tu simbria ta, și eu ți-o voi da.

29 Și elu 'i respunse: Tu scii cumu ți-amu servitu, și ce au devenitu vitele tale cu mine. Căci era puçinu ce aveai mai înainte *de a veni* eu la tine, și acumu s'a înmulțitu fôrte,

și Iehova te-a bine-cuvēntatu cu venirea mea *la tine*. Și acumu cându să facu și eu ceva pentru casa mea?

Și Labanu dîse: Ce să-ți dau ție? 31

Și Iacobu respunse: Nimica să nu-mi dai: *dar'* dacă mi vei face mie acésta, eu érași voi pasce oile tale, și ți-le voi păzi. Eu astădi voi trece 32 prin tótă turma ta, despărțindu de acolo tótă óea peștiță și pătată, și totu mielulu seinu dintre miei, și *tótu aceea ce este* pătatu și peștițu între capre: și acésta să fie simbria mea. Și așa în viitoru dreptatea mea 33 va mărturisi pentru mine, cându vei veni, ca *să-mi recunosci* simbria mea; totu ce nu va fi peștițu și pătatu între capre și seinu între miei se va socoti ca furatu, *de se va afla* la mine.

Și Labanu dîse: Ei bine! fie duple 34 cuvēntulu teu!

Și elu în diua aceea despărți çapii 35 cei bălțiați și pătați, și tóte caprele cele peștițe și pătate, tóte cari *aveau* ceva albu, și pre totu ce *era* seinu între miei; și le dede în mânele fiiloru sei. Și Labanu puse cale de trei 36 dîle între sine și ntre Iacobu. Și Iacobu páscea oile cele remase ale lui Labanu.

Și Iacobu luă nuele verđi de plop, 37 de migdal și de paltinu, și despoindu-le de scórță, făcu pre ele creștături albe, de se vedea albulu celu de pe nuele. Și elu nuelele, pre cari 38 le curățise de scórță, le puse înaintea turmeloru, în rupturile de apă și în adăpătórele, unde veniau oile să bea, și aceste se înferbētau, cându veniau să bee. Și concepeau oile 39 *uitādu-se* la nuele, și fētau balțiate, peștițe și pătate, Și Iacobu despărția 40 miei *acestia*, și înturna fețele oiloru din turma lui Labanu cătră cele seine și balțate; și turmele lui le punea la o parte, și nu le amesteca cu turmele lui Labanu. Și a fostu, că de 41 câte ori oile cele mai tari aveau să concépă, Iacobu punea nuelele în rupturi, înaintea ochiloru oiloru, pentru ca ele să concépă *uitādu-se* la nuele. Și de *erau* oile mai slabe, elu 42 nu punea *nuelele*; și așa cele slabe deveniau ale lui Labanu, ear' cele tari

43 ale lui Iacobi. Astu feliu omulu acesta crescú fôrte, și avu multe turme și servi și serve, și cămile și asini.

1 Și audí Iacobi cuvintele filorui lui Labanu, cari diceau: Iacobi a luatú tóte ce *avu* părintele nostru, și din ceea ce *era* a părintelui nostru 'și agonisi elu tótă avuția acésta. Și vedú Iacobi fața lui Labanu, și éccé, ea nu era cătră d'insulu ca eri și ca al-altă-eri.

3 Și Iehova dîse cătră Iacobi: În-tórnă-te la pămîntulu teu și la loculu nascerei tale, și eu voi fi cu tine.

4 Și trămesé Iacobi și chiámă pre Rachela și pre Leea la câmpu la turma lui. Și li dîse: Eu vedu, că fața părintelui nostru nu mai *este* cătră mine ca eri și al-altă-eri. Dară Dumneđu-ulu părintelui meu a fostu cu mine;

6 Și voi sciți, că eu serviiu părintelui vostru cu tótă puterea mea; Și părintele vostru m'a încelatu, și mi-a schimbatu simbria mea de dece ori; înse Dumneđu nu-lu lăsă pre d'insulu să-mi facă *nici* unu reu; Cându 'mi dîse elu: Cele peștițe voru fi simbria ta, atunci tótă turma fêță peștițe; și cându dîse elu: Cele bălțate voru fi simbria ta; atunci tóte

8 oile fêtară bălțate. Și așa Dumneđu luă turmele părintelui vostru și 'le dede mie. Și se întêmplă pe timpulu conceperei turmelorui, că eu înălțaiu ochii mei, și veduiu în visu: Și éccé berbecii carii sâriau pe turme *erau*

11 bălțați, peștiți și pățați. Atunci ângerulu lui Dumneđu 'mi dîse în visu: Iacobi! și eu 'i dîseiu: Éccé-mé! Și elu dîse: Redică-ți ochii și veđi; toți berbecii, carii saru pe oi, *sînt* bălțați, peștiți și pățați; căci eu vedu tóte

13 câte-ți face ție Labanu. Eu *sînt* Dumneđuulu din Beth-el, unde ai unsu tu stălpulu, unde tu-mi facuși mie votu; acumu scólă-te, eși din acestu pămîntu, și te întórnă înapoi la pămîntulu nascerei tale.

14 Și Rachela și Leea respunseră, dîcêndu: Óre mai avemu noi parte și moscenire în casa părintelui nostru?

15 Au n'amu fostu noi de elu socotite ca străine, fiindu că ne-a vîndutu

pre noi? Da, au nu ne-a mîncatu elu pre noi și argintulu nostru? Căci 16 tótă avuția care o luă Dumneđu de la părintele nostru, a nóstră *este* și a copiilorui nostri. Așa dară fă tóte câte ți-a dîsu Dumneđu.

Atunci se sculă Iacobi, și-și puse 17 copiii sei și femeele sale pe cămile. Și luă de acolo tóte vitele sale, și 18 tóte averile sale, pre cari le câstigase; vitele sale pre cari le agonisise în Padanu-Aramu, ca să mérgă la Isaacu părintele seu, în pămîntulu Canaanu. Că Labanu s'a fostu dusu, ca să-și 19 tundă oile. Și Rachela fură Terafimii [*idolii*] părintelui ei. Și Iacobi amăgi 20 ânima lui Labanu, Sirianulu; că nu i-a spusu, că elu are să fugă. Și așa 21 fugí, elu cu tóte ale sale, și sculându-se, trecú fluviulu *Eufratu*, îndreptându-și calea sa spre muntele Galaadu.

Și a treia dî spuseră lui Labanu, 22 că Iacobi aru fi fugitu. Și elu, luându 23 pre rudele sale cu sine, 'lu urmări cale de șapte dîle, și-lu adjunse la muntele Galaadu. Dară Dumneđu 24 se arătă lui Labanu, Sirianului, nóp-tea în visu, și-i dîse: Feresce-te, ca nu cumva să vorbești cu Iacobi nici bine nici reu. Și Labanu adjunse pre 25 Iacobi, cându Iacobi 'și întinsese corturile sale pe munte. Și Labanu întinse *pre ale sale* cu rudele sale în muntele Galaadu.

Și Labanu dîse lui Iacobi: Ce ai 26 făcutu, de mi-ai încelatu ânima, și fetele mele le-ai dusu, ca pre nisce prinse în resbelu? Pentru ce fugiși 27 într'ascunsu, și plecași pe furișu de la mine? și de ce nu mi-ai spusu? ca eu să te fi lăsatu cu bucuriă, cu cântece, cu timpane și cu citare. Și 28 nu m'ai lăsatu să sărutu pe nepoții mei și pre fielele mele? Acumu nebunesce ai lucratu. Și eu așu ave pute- 29 rea în mână a vî face voui reu; înse Dumneđuulu părintelui vostru mi-a vorbitu astă nóp-te, dîcêndu: Feresce-te, ca să nu vorbești cu Iacobi nici bine nici reu. Și acumu că ai 30 plecatu, pentru că cu doru ai doritu de casa părintelui teu; pentru ce mi-ai furatu dîii mei?

Și Iacobi respunse, și dîse lui La- 31

banu; Căci mă temeamu, și cugetamu în sine, pôte că tu vei răpi fetele tale de la mine? *Dară acela* la care vei afla tu ȕeii tei să nu traescă. Cercețeză aici în fața rudelor noastre ce este la mine din ale tale, și să ȕi-le iei. Căci Iacobu nu scia, că Rachela 'i furase.

33 Atunci Labanu întră în cortulu lui Iacobu și în cortulu Leei, și în cortulu amînduroru servelor, și nu găsi. Și eșindu din cortulu Leei, întră în cortulu Rachelei. Éru Rachela luase ȕeii, și-i pusese în șeua unei cămile, și ședea de asupra loru. Ear' Labanu căută totu cortulu, dară nu găsi. Și *Rachela* ȕise cătră părintele ei: Să nu pară reu domnului meu! căci nu mă potu scula înaintea ta, fiindu că datina femeelor mi-a *so-situ*. Și elu căută, și nu găsi Terafimii.

36 Atunci se mânia Iacobu, și se certă cu Labanu, și Iacobu respunse și ȕise lui Labanu: Care *este* crima mea? care *este* păcatulu meu, de mă urmăresci cu atâta aprindere? Tu ai căutat totu lucrurile mele; ce ai găsitu din totu uneltele casei tale? Pune-le aici înaintea fraților mei și a fraților tei, ca ei să judece între noi amînduoi. În cei duoă-ȕeci de ani, câți amu petrecutu la tine, oile tale și caprele tale n'au remasu sterpe, și berbecii turmeloru tale nu i-amu mâncatu. Pre cea sfășiată *de fêre*, a casă nu ȕi-o amu adusu, paguba aceea eu o amu suferitu; tu din mâna mea cereai ori-ce se fura ȕiua, și ori-ce se fura nóptea. *Unde* eram, ȕiua mă mânca căldură, și nóptea geru, și somnulu fugia din ochii mei. Așa serviiu eu duoă-ȕeci de ani în casa ta: patru-spre-ȕece ani pentru cele duoă fete ale tale, și șese ani pentru vitele tale; și tu simbria mea ȕi-ai schimbat'o de ȕece ori. Dacă Dumneȕeulu părintelui meu, Dumneȕeulu lui Abraamu, și téma lui Isaacu, n'aru fi fostu cu mine, tu acumu m'ai fi trămesu de la tine cu mâna gólă. *Dară* Dumneȕeu a căutat la întristarea mea, și la ostenéla mâneloru mele, și de aceea *te* muștră în nóptea trecută.

Și Labanu răspunȕendu lui Iacobu, ȕi ȕise: *Aceste* fiee *sînt* fieele mele, și *acești* fii *sînt* fiii mei, și *aceste* oi *sînt* oile mele, și totu ce veȕi tu *este* alu meu. Și ce mai potu acumu face fie-loru mele séu filoru loru, pre cari i-au născutu? Acumu dară vino să facemu legămêntu, eu și tu, care să fie de mărturiă între mine și 'ntre tine.

Atunci Iacobu luă o pétră, și o puse stâlp. Și Iacobu ȕise rudelor sale: Adunați petre! și ei adunară petre, și le făcură movilă; și mâncară acolo d'asupra movilei. Și Labanu o numi: Iegaru Sahaduta [*movila mărturiei*], ear' Iacobu o numi: Galaadu [*movila mărturiei*].

Și Labanu ȕise: Acéstă movilă *să fie* astăȕi mărturiă între mine și 'ntre tine! De aceea elu chiâmă numele ei Galaadu; Și Mișpa [*vegħiare*], pentru că *Labanu* ȕise: Iehova va vegħia asupra mea și asupra ta, cându vomu fi despărȕiți unulu de altulu. Dacă tu vei asupri pre fetele mele, și dacă vei lua și *alte* femei afară de fetele mele, *deși* nu este niminea între noi, dară veȕi, că Dumneȕeu *este* marturu între mine și 'ntre tine. Și mai ȕise Labanu lui Iacobu: Éccé acéstă movilă, și éccé acestu stâlp, care l'amu redicatu între mine și 'ntre tine, Acéstă movilă *să fie* mărturiă și acestu stâlp *să fie* mărturiă, că nici eu nu voi trece acéstă movilă la tine; nici tu nu vei trece acéstă movilă și acestu stâlp la mine, spre a face reu. Dumneȕeulu lui Abraamu, și Dumneȕeulu lui Nahoru, să fie judecătoru între noi, Dumneȕeulu părinților loru! Și Iacobu jură pe téma lui Isaacu, părintele seu.

Și Iacobu junghia sacrificie pe munte, și chiâmă pre rudele sale să mânânce pâne; și ei mâncându pâne, remaseră preste nópte în munte. Și a dua ȕi sculându-se Labanu de demânétă, sărută pre nepoȕii sei și pre fetele sale, și bine-cuvêntându-i pre ei, se duse. Și Labanu se întorse la locul seu.

CAP. 32.

Visiunea și rugăciunea lui Iacobi; lupta sa cu îngerul; temerea lui de Esau, și darul său pentru d'însul.

- 1 Și plecă Iacobi în calea sa, și îngerii lui Dumnezeu 'lu întimpinară. Și Iacobi îndată ce-i vădău dîse:
- 2 *Acésta este óstea lui Dumnezeu; și chiamă numele locului aceluia: Mahanaim [óste înduoită].*
- 3 Și Iacobi trăsese înaintea sa soli la Esau, fratele seu în pământulu
- 4 Seiru, ținutulu Edomu. Și dându-li lor ordinu, li dîse: Așa veți dice lui Esau Domnulu meu: Așa dice Iacobi servulu teu: Eu petrecuiu la Labanu,
- 5 și rămăseiu pînă acumu; Și agonisiu boi și asini, oi și servi și serve; și acumu trāmetu *pre ómenii mei*, ca să spună domnului meu, ca să aflū charu în ochii tei.
- 6 Și trāmesii întorcēdu-sela Iacobi, dîseră: Noi amu mersu la fratele teu, la Esau, și éccē elu 'ți vine întru întimpinare, și cu d'însulu patru sute de bărbați.
- 7 Și Iacobi se temú fôrte, și se turburā; și elu despărți pre ómenii, cari erau cu d'însulu, și oile și boii și
- 8 cāmilele, în duoē cete; Și dîse: De va veni Esau la una din aceste cete, și o va bate, atunci cea-l-altă cētā ce a remasu să scape.
- 9 Și Iacobi dîse: Dumnezeuu părintelui meu Abraamu, și Dumnezeuu părintelui meu Isaacu! Iehova, care mi-ai disu: Întôrce-te în pământulu teu și la locul nascerei tale,
- 10 și-ți voi face ție bine: Eu sūnt mai micu de cātu cea mai mică din tôte îndurările, și de totu adevēru care tu le-ai aretatu servulu teu; că eu trecui *numai* cu toégulu meu preste acestu Iordanu, și acumu m'amu
- 11 făcutu în duoē cete. Scapă-mē, rogu-te, din mână fratelui meu, din mână lui Esau, că mē temu de d'însulu, ca nu cumva să vină și să mē bată pre mine, pre mumă împreună cu
- 12 copiii; Că tu ai disu: cu adevēratu voi face ție bine, și voi face, ca seminția ta să fie ca nāsipulu mării, care nu se pōte numera de mulțimea lui.

Și elu mase acolo în nóptea aceea, 13 și luā din totu aceea ce-i cădu în mână, *ca să facă* daru lui Esau, fratele seu: Capre, duoē sute; capri, 14 duoē-deci; oi, duoē-deci; și berbeci, duoē-deci; Cāmile alăptătóre, trei-deci, cu mānzii lor; vaci, patru-deci; și junci, dece; asine, duoē-deci; și asini, dece. Și elu dede în mână serviloru sei tōtā turma deosebi; și dîse serviloru sei: Treceți înaintea mea, și lăsați cātāva depārtare întreturmă și turmă. Și celui d'ântēiu ordinā, 17 dîcēdu: De te va întēlni Esau, fratele meu, și te va întreba, dîcēdu: Alu cui *esci* tu? și unde mergi? și pentru cine *sūnt* aceste de dinaintea ta? Atunci tu să-i dîci: Alu servulu 18 teu Iacobi; acesta e daru trāmesu domnului meu Esau, și éccē și elu vine după noi! Totu astu felu ordinā 19 și celui de alu duoilea și celui de alu treilea, și tuturoru cari mergeau după turmele acele, dîcēdu-li: Totu cu asemenea cuvinte să vorbiți lui Esau, cāndu 'lu veți întēlni. Și veți mai 20 dîce: Éccē și servulu teu Iacobi vine în urma noastră; Că elu dîse: Eu voi împāca pre d'însulu prin *acestu* daru ce merge înaintea mea, și apoi voi vedē fața lui; pōte mē va primí.

Și așa darurile trecură înaintea lui, 21 ear' elu mase în nóptea aceea în taberă. Și elu se sculā în nóptea aceea, 22 și luā pre cele duoē femei ale sale, și pre cele duoē serve ale sale, și pre cei unu-spre-dece copii ai sei, și trecu vadulu pēriului Iabbocu; Și după 23 ce-i luā pre ei, și-i trecu acestu pēriu, apoi trecu și ce mai avea.

Și Iacobi remase singuru; și unu 24 omu se luptā cu d'însulu pînă la dîiori de dîuā; Și vedēndu *acestu omu*, că 25 pre Iacobi nu-lu pōte învinge, 'lu apucā de închiătura cōpsei lui, și se scrinti închiătura cōpsei lui Iacobi, pre cāndu se lupta cu d'însulu. Și-i 26 dîse *acela*: Lasă-mē să mē ducu, că se luminēzā de dîuā. Éru Iacobi 'i dîse! Nu te lasu, de nu mē vei bine-cuvēnta. Și-i dîse: Cumu 'ți 27 *este* numele? și elu 'irespunse: Iacobi. Și-i dîse! Numele teu nu se va mai 28 chiamā Iacobi, ci Israelu [*prîncipe alu lui Dumnezeu*]; că tu ai avutu

putere cu Dumnezeu și cu ómenii,
 29 și ai învinsu. Și Iacobu întrebă, dî-
 cîndu: Spune-*mi*, rogu-te, numele
 teu; și acela dîse: Pentru ce mă în-
 trebi de numele meu? și elu 'lu bine-
 30 cuvîntă acolo. Și Iacobu chîmănu-
 mele acelui locu: Penielu (*faça lui*
Dumneșeu), că dîse elu: Văduiu pre
 Dumnezeu făcă în făcă, și s'a mîn-
 tuitu sufletulu meu.
 31 Și resăria sórele, cându trecea elu
 de Penielu, și elu schiopăta de cóspsa
 32 sa. De aceea fiii lui Israelu nu măn-
 năncă nici pêně în ȕiua de astădi
 muschiulu nervului, care *se află* la
 închiătura cóspei, căci *acelu omu*
 apucase pre Iacobu de muschiulu ner-
 vului de la închiătura cóspei.

CAP. 33, 34.

Împăcarea lui Iacobu cu Esau. Dina răpită de Șe-
 chomu: Șechemiții uciși de Simeonu și Levi.

1 Și Iacobu 'și înălță ochii sei, și se
 uită, și éccé, Esau venia, și patru
 sute de bărbați cu d'însulu. Atunci
 elu 'și împărți copiii la Leea, la Ra-
 2 chela și la cele duoă serve. Și pre
 serve cu copiii loru le puse înainte,
 și pre Leea cu copiii ei dup'aceea, și
 3 pre Rachela cu Iosefu în urmă, Și
 elu trecu înaintea loru, și de șapte
 ori se prosternu la pămîntu pêně ce
 4 adjunse la fratele seu. Și Esau alergă
 spre întimpinarea lui, 'lu îmbrășișă,
 și cădendu pe grumazulu lui 'lu să-
 5 rută; și ei plânseră. Și Esau înăl-
 țându-și ochii sei, vădu femeele și
 copiii, și dîse: Ce-ți *sînt* acestia? Și
 Iacobu dîse: *Sînt* copiii, pre cari
 6 Dumnezeu 'i dăru servulu teu. Și
 apropiindu-se și servele cu copiii loru,
 7 se prosternură. Și se apropiă și Leea
 cu copiii ei, și se prosternură; și la
 urmă se apropiă Iosefu și cu Rachela,
 și se prosternură și ei.
 8 Și Esau dîse lui Iacobu: Ce ai să
 faci cu tótă turma aceea, pre care
 o întelniu? Și elu dîse: *Acésta este*,
 pentru ca să aflu charu în ochii dom-
 9 nului meu. Și Esau dîse: Eu destulu
 amu, fratele meu, fie alu teu ceea ce
 10 *este* alu teu. Și Iacobu dîse: Nu! ro-
 gu-te! dacă aflaiu charu în ochii tei,
 primesce darulu meu din mîna mea;
 căci văduiu făcă ta, ca și cumu așiu

fi văduu făcă lui Dumnezeu, și cu
 bunătate m'ai primitu. Primesce, ro- 11
 gu-te, darulu meu ce ți s'a adusu,
 că Dumnezeu m'a miluitu, și eu amu
 de tóte. Și-lu sili, și elu primi.

Și Esau dîse: Să plecăm, și să 12
 mergemu, și eu te voiu însoți. Și 13
 Iacobu 'i dîse: Domnulu meu scie,
 că eu amu copii tineri, și amuasupra
 mea oi și vaci ce alăpteză, și de le
 voru sili o ȕi, ele tóte voru muri.
 Rogu-mă dară, să trecă domnulu meu 14
 înaintea servulu seu, și eu voiu veni
 în urmă încetu, duple pașii turme-
 loru ce *sînt* înaintea mea, și duple
 pașii copiiloru, pêně ce voiu adju-
 la domnulu meu în Seiru. Și Esau 15
 dîse: Rogu-te ca să lasu cu tine câți-
 va din ómenii *ce sînt* cu mine! și
 elu respunse: Pentru ce acésta? *Des-*
tulu, că eu aflaiu charu înaintea dom-
 nului meu!

Și Esau se re'nturnă în ȕiua aceea 16
 pe calea sa la Seiru. Și Iacobu plecă 17
 la Succotu, și pentru sine 'și zidi casă,
 și pentru turmele sale făcu colibi;
 de aceea se chîmănu numele loculu
 aceluia: Sucucot [*colibi*].

Și Iacobu adjunse în pace la ce- 18
 tatea Șechemu, care *este* în pămîntu
 tulu Canaanu, cându se întórse din
 Padan-Aramu, și tăbéri dinaintea
 cetății. Și cumpără elu din mîna fii- 19
 loru lui Hemoru, părintele lui Șe-
 chemu partea din țerănă, pe care 'și
 întinse cortulu seu, pentru o sută
 Kesile. Și aședă acolo altariu, precare- 20
 lu numi: El-Elohe-Israelu: [*Dum-*
neșeu este Dumneșeuulu lui Israelu].

Și Dina, fiia Leei, pre care acésta o 1
 născuse lui Iacobu, eși, ca să vădă
 pre fetele loculu. Și Șechemu, fiulu 2
 lui Hemoru Heveulu, domnitorulu
 țerrei, vădend'o, o luă, se culcă cu
 d'insa, și o umilí. Și ânima lui se 3
 alipi de Dina, fiia lui Iacobu, și elu
 iubia pre fétă, vorbindu-i fetei duple
 ânima ei. Și Șechemu vorbí părinte- 4
 lui seu Hemoru, dîcîndu: Lea-mi
 pre copila acésta de femeie. Și Iacobu 5
 audí, că Șechemu aru fi pângăritu
 pre Dina, fétă sa; și fiii lui fiindu la
 câmpu cu vitele lui, Iacobu tăcupêně
 se întórseră ei.

Și Hemoru, părintele lui Șechemu, merse la Iacobi, ca să vorbescă cu d'însulu. Și fiii lui Iacobi veniră de la câmpu, și dacă auziră, se întristară acei ómeni, și se aprinseră de mânia fórte, că faptă de rușine făcuse elu în Israelu, culcându-se cu féta lui Iacobi; că acésta nu se cuvinia să se facă.

8 Și Hemoru li cuvântă lor, dîcîndu: Ânima fiului meu Șechemu doresce de féta vóstră; rogu-vé, 9 dați-o lui de feme. Și vé încuscriți cu noi; dați-ni noui pre fetele vóstre, și pre fetele nóstre luați-le voui; 10 Și locuiți cu noi; éccé pămîntulu este înaintea vóstră, locuiți-lu și-lu străbateți pre elu, și vî câstigați în- 11 tr'însulu stêpâniri. Și Șechemu dîse părintelui ei și fraților ei: Să aflu charu înaintea vóstră, și ce-mi veți 12 dîce da-vî-voiu; Cereți de la mine prețu câtu de mare, și daruri de nuntă, da-vî-voiu cumu 'mi veți dîce; nu- 13 mai dați-mi copila de feme!

13 Și fiii lui Iacobi respunseră lui Șechemu și lui Hemoru, părintele seu, și li vorbiră cu vicleșugu, căci 14 elu pângărise pre Dina, sora lor. Și li dîseră lor: Noi nu putem face lucrulu acesta, ca să dămu pre sora 15 noastră unui bărbatu necircumcisu, că acésta de ocară *aru fi* noui. Dară cu acésta putem să ne învoimu cu voi, dacă și voi vé veți asemêna noui, și veți circumcide pre toți cei de 16 parte bărbătescă dintre voi. Atunci noi da-vomu fetele nóstre voui, și pre ale vóstre lua-le-vomu pentru noi, și locui-vomu cu voi împreună, 17 și fi-vomu unu poporu. Și de voi nu ne veți asculta, ca să vé circumcideți, noi ni vomu lua féta noastră, și vomu pleca.

18 Și plăcură aceste cuvinte lui Hemoru și lui Șechemu, fiulu lui Hemoru. Și ténêrulu nu întărđiă să facă acelu lucru; că lui 'i plăcea féta lui Iacobi, și elu *era* celu mai măritu de câtu toți acei din casa părintelui 20 seu. Și Hemoru și Șechemu fiulu seu veniră la pórta cetății lor, și vorbiră cătră ómenii cetății lor, dîcîndu: Acești ómeni *sînt* de pace, 21 să locuescă cu noi *acestu* pămîntu,

și să-lu străbată; și éccé pămîntulu deschisu este de amînduoé laturile pentru d'îșii; noi vomu lua pre fetele lor de femei, și lor li vomu da pre ale nóstre. Dară numai cu acésta 22 consimtu bărbații a locui cu noi împreună, și să fimu unu poporu, dacă tótă partea bărbătescă dintre noi se va circumcide, cumu *sînt* și ei circumciși. Turmele lor și averea lor 23 și tóte vitele lor, au nu *voru fi* ale nóstre? numai să ne învoimu cu ei, și voru locui cu noi împreună. Și toți 24 cei ce eșiră pe pórta cetății lui, ascultară de Hemoru și de Șechemu, fiulu seu, și se circumcise tótă partea bărbătescă, toți cei ce eșiau pe pórta cetății lui.

Și a treia dî, cându erau în durere, 25 duoi din fiii lui Iacobi, Simeonu și Levi, frații Dinei, luară fie-care sabia sa, și intrară cu îndrăznélă în cetate, și uciseră tótă partea bărbătescă. Și uciseră ei și pre Hemoru 26 și pre Șechemu, fiulu seu, cu ascuțitulu sabiei, și luară pre Dina din casa lui Șechemu. și se duseră: Și 27 fiii lui Iacobi se aruncară asupra celor uciși, și prădară cetatea, căci ei pângăriseră pre sora lor. Și li luară 28 oile și vitele și asinii lor, și totu ce *era* în cetate și pe câmpu. Și luară 29 tóte averile lor; și pre copiii lor și femeele lor le duseră captivi; și prădară totu ce era în casele lor.

Și Iacobi dîse lui Simeonu și lui 30 Levi: Voi fórte m'ați turburatu, făcîndu-mé urîtu locuitoriloru pămîntului acestuia, Canaaneiloru și Ferizeiloru; și eu puçinu fiindu cu numărulu, și ei adunându-se asupra-mi mé voru bate, și mé voru perde pre mine și casa mea. Ear' ei dîseră: 31 *Se cuvinea óre* să facă cu sora noastră ca cu o meritrice?

CAP. 35—37.

Iacobi indeplinesce votulu seu la Bethu-el. Mórtea Rachelei. Familia lui Iacobi; mórtea și immorméntarea lui Isaacu: urmașii lui Esau. Istoria familiei lui Iacobi; Iosefu urîtu și vîndutu de frații sei.

Și Dumneđu dîse lui Iacobi: Scólă- 1 te, suie-te la Bethu-el, și locuesce acolo; și fă acolo altariu lui Dumneđu, celui ce s'a aretatu ție, cându ai fugitu de dinaintea fratelui teu Esau.

2 Și dîse Iacobu cătră casa sa și cătră
toți cei ce *erau* cu d'însulu: Lepădați
pre ȕei cei străini, cari *sînt* în me-
șiloculu vostru, și vë curățiți, și vî
3 schimbați vestmintele vóstre. Și scu-
lându-ne să ne suimu la Bethu-elu,
ca eu să facu acolo altariu lui Dum-
neȕeu, care m'a ascultat în ȕiua ne-
cazului meu și a fostu cu mine în
4 calea în care amu âmblatu. Și ei dă-
dură lui Iacobu pre toți ȕei cei stăini
câți *erau* în mânele loru, și cerceii
cari *erau* în urechiele loru. Și Iacobu
i ascunse sub unu stejaru lîngă Șe-
chemu. Și ei plecară; și fu spaima
lui Dumneȕeu pe cetățile cele de prin
prejurulu loru, și nu urmăriră pre fiii
lui Iacobu.

6 Și Iacobu și tótă mulțimea ce *era*
cu d'însulu adjunseră la Luzu, care
este în pămîntulu Canaanu, și *acumu*
7 *se chiamă* Bethu-elu. Și zidi acolo
altariu, și loculu acela 'lu chiamă
Elu-Bethu-elu [*Dumneȕeulu* Bethu-
elului], că acolo Dumneȕeu i se aretă
lui, cîndu fugi elu de dinaintea fra-
telui seu.

8 Acolo muri Debora, doica Rebeciei;
și fu îmmormîntată maijosu de Bethu-
elu, sub unu stejaru, și-lu numi pre
elu: Alonu-Bacutu [*stejarulu plân-
gerei*].

9 Și Dumneȕeu éráși se aretă lui Ia-
cobu, cîndu se întorcea elu din Pa-
danu-Aramu, și-lu bine-cuvîntă. Și
Dumneȕeu dîse cătră d'însulu: Nu-
mele teu *este* Iacobu; *dară* numele
teu nu se va mai chiăma Iacobu; ci
Israelu va fi numele teu. Așa chiămă
11 numele lui: Israelu. Și Dumneȕeu i
dîse lui: Eu *sînt* Dumneȕeulu celu a
totu puternicu: Cresce și te'mmul-
tesce; poporu, și mulțime de popóre
să se nască din tine, încă și regi voru
12 eși din cóspele tale; Și pămîntulu
care l'amu datu lui Abraamu și lui
Isaacu, ție 'lu voi da; și semînției
tale după tine voi da pămîntulu
13 *acela*. Și Dumneȕeu se înălță de la
d'însulu din loculu unde vorbise cu
d'însulu. Și Iacobu puse stălpul în-
tr'acelu locu, unde vorbise cu d'în-
sulu, stălpul de pétră, și libațiune
vêrsă preste d'însul, și oleu turnă de
15 asupra. Și Iacobu chiămă numele lo-

cului aceluia unde vorbise Dumneȕeu
cu d'însulu — Bethu-elu.

Și plecară de la Bethu-elu, și fiindu 16
încă locu pîn' să adjungă la Efrata,
Rachela născu, și avu greutate mare
în nascere. Și nascîndu ea-cu greu- 17
tate, dîse mósă: Nu te teme, că și
acesta 'ți *este* fiu. Și dîndu-și sufle- 18
tulu, (că muria), ea chiămă numele
acelui *fiu*: — Ben-Oni [*fiulu durerii*
mele]; ear' părintele seu 'lu numi
Beniaminu [*fiulu dreptei*]. Și așa 19
muri Rachela, și fu îmmormîntată
lîngă calea cătră Efrata, care *este*
Bethu-Lehemu. Și Iacobu puse stălpul 20
deasupra mormîntului ei, care *se dîce*
stălpulu mormîntului Rachelei, pînă
în ȕiua de astăȕi.

Și Israelu plecă, și-și întinse cor- 21
tulu seu dincolo de Migdalu-Edaru.

Și pre cîndu Israelu locuia în pă- 22
mîntulu acela, a mersu Rubenu, și
se culcă cu Bilha, concubina părin-
telui seu; și Israelu auȕi *de acêsta*.

Și fiii lui Iacobu fură duoi-spre- 23
ȕece. Fiii Leei: Rubenu ântăiu-nă-
scutulu lui Iacobu, și Simeonu, și
Levi, și Iuda, și Isacharu și Zebulon.
Fiii Rachelei: Iosefu și Beniaminu. 24
Și fiii Bilhei, serva Rachelei: Danu 25
și Neftali. Și fiii Zilpei, serva Leei: 26
Gadu și Asseru. Acestia fură fiii lui
Iacobu, cari i se nascură lui în Pa-
danu-Aramu.

Și Iacobu veni la Isaacu părintele 27
seu *în câmpia* Mamrei, *în* Chiriathu-
Arba, care *este* Hebronulu, unde au
fostu petrecutu Abraamu și Isaacu.
Și ȕilele lui Isaacu au fostu: O sută 28
optu-ȕeci de ani. Și Isaacu, dîndu-și 29
sufletulu, muri, și fu adaosu la po-
porulu seu, bêtrănu și sătulu de ȕile.
Și Esau și Iacobu, fiii lui, 'lu îmmor-
mîntară pre d'însulu.

Și aceste *sînt* generațiunile lui Esau, 1
adeacă Edomu: Esau și-a luatu fe- 2
meele sale dintre fetele Cananeiloru:
pre Ada, fia lui Elonu, Heteulu; și
pre Oholibama, fia lui Ana, nepóta
lui Zibeonu, Heveulu; Și pre Baș- 3
matu, fia lui Ișmaelu, pre sora lui
Nebaiotu. Și Ada născu lui Esau pre 4
Elifazu; și Bașmatu născu pre Re-
guelu. Și Oholibama născu pre Ieusu 5

și pre Ialamu, și pre Korahu. Aceștia *sunt* fiii lui Esau, cari i se nascură lui în pământulu Canaanu.

- 6 Și Esau și luă femeele sale, și fiii sei, și fetele sale, și toate sufletele din casa sa, și turmele sale, și toate vitele sale, și totă averea sa care o agonisise elu în pământulu Canaanu, și se duse în *altu* pământu de la fratele seu Iacobu. Că averile lor erau mari forte, și nu puteau ei locui împreună; și locul unde locuiau nu-i putea cuprinde pre ei pentru *multimea* vitoru lor. Și Esau locui pe muntele Seiru: Esau, carele *se chiamă* Edomu.
- 9 Și aceste *sunt* generațiunile lui Esau, părintele Edomeiloru, pe muntele Seiru. Și aceste *sunt* numele fiiloru lui Esau: Elifazu, fiulu Adei, femeea lui Esau; și Reguelu fiulu
- 11 Bașmatei, femeea lui Esau. Și fiii lui Elifazu fură: Temanu, Omaru, Tefo,
- 12 Gatamu și Kenazu. Și Timna era concubina lui Elifazu, fiulu lui Esau; și lui Elifazu i nascu pre Amaleku. Aceștia fură fiii Adei, femeea lui Esau.
- 13 Și fiii lui Reguelu fură aceștia: Nahath, și Zerahu, Șamma și Mizza.
- 14 Aceștia au fostu fiii din Bașmatu, femeea lui Esau. Și aceștia fură fiii Oholibamei, fia lui Ana, nepoța lui Zibeonu, și femeea lui Esau, pre cari ea i nascu lui Esau: Ieusu, Ialamu și Korahu.

- 15 Aceștia *sunt* domnitori din fiii lui Esau: Din fiii lui Elifasu, a întâi-născutulu lui Esau: domnitorulu Temanu, domnitorulu Omaru, domnitorulu Tefo, domnitorulu Kenazu.
- 16 Domnitorulu Korahu, domnitorulu Gatamu, și domnitorulu Amaleku. Aceștia *sunt* domnitorii din Elifasu, din pământulu Edomeiloru. Aceștia fură fiii din Ada. Și aceștia *sunt* domnitorii din fiii lui Reguelu, fiulu lui Esau: domnitorulu Nahatu, domnitorulu Zerahu, domnitorulu Șamma, domnitorulu Mizza. Aceștia *sunt* domnitorii din Reguelu, în pământulu Edomeiloru. Aceștia *fură* fiii din
- 18 Bașmatu, femeea lui Esau. Și aceștia *sunt* domnitorii din fiii Oholibamei, femeii lui Esau: domnitorulu Ieusu, domnitorulu Ialamu, și domnitorulu Korahu; aceștia *fură* domnitorii din

Oholibama, fia Anei, femeea lui Esau. Aceștia *sunt* fiii lui Esau, și aceștia 19 *sunt* domnitorii dintre ei. *Esau* este Edomu.

Aceștia *fură* fiii lui Seiru, Horeulu, 20 locuitorii acelu pământu: Lotanu și Șobalu, și Zibeonu, și Ana, și Dișonu, și Ețeru și Dișanu. Aceștia fură domnitorii Horeiloru, fiii lui Seiru în pământulu Edomu. Și fiii lui Lotanu 22 fură: Hori și Hemamu; și sora lui Lotanu, Timna. Și fiii lui Șobalu *fură* 23 aceștia: Alvanu și Manahatu și Ebalu, Șefo și Onamu. Și fiii lui Zibeonu 24 *fură* aceștia: Aia și Ana. Acesta i Ana, care găsi isvóre calde în pustiu, cându păscea asinii părintelui seu Zibeonu. Și fiii lui Ana *fură* aceștia: 25 Dișanu și Oholibama, fia lui Ana. Și fiii lui Dișanu *fură* aceștia: Hemdanu, și Eșbanu, și Itranu și Cheranu. Și fiii lui Ețeru *fură* aceștia: Bilhanu 27 și Zaavanu și Akanu. Și fiii lui Dișanu *fură* aceștia: Uzu și Aranu. Aceștia *fură* domnitorii Horeiloru: 29 Domnitorulu Lotanu, domnitorulu Șobalu, domnitorulu Zibeonu, domnitorulu Ana; domnitorulu Dișonu, domnitorulu Ețeru, domnitorulu Dișanu. Aceștia *fură* domnitorii Horeiloru, 30 dupre șirulu domniei lor în pământulu Seiru.

Și aceștia *fură* regii, cari domniră 31 în pământulu Edomului, mai înainte de a domni regi preste fiii lui Israelu: Bela, fiulu lui Beoru, a domnitu 32 în Edomu; și numele cetății sale era Dinhaba. Și murindu Bela, în locul 33 lui domni Iobabu, fiulu lui Zerahu din Bozra. Și murindu Iobabu, în locul 34 lui domni Hușamu din pământulu Temaneiloru. Și murindu Hușamu 35 în locul lui domni Hadadu, fiulu lui Bedadu, care bătutu pre Madianiți în câmpia Moabiților; și numele cetății sale *era* Avitu. Și murindu Ha- 36 dadu, în locul lui domni Samla din Masreka. Și murindu Samla, în locul 37 lui domni Saulu din Rehobotu lângă riu. Și murindu Saulu, în locul lui 38 domni Baalu-Hananu, fiulu lui Achboru. Și murindu Baalu-Hananu, 39 fiulu lui Achboru, în locul lui domni Hadaru; și numele cetății sale *era* Pahu; și numele femeii sale *fu* Me-

hetabelu, féta Matredei, a fetei lui Mezahabu.

- 40 Și aceste *sunt* numele domnitoriloru din Esau, după ale loru némuri, după locurile lor, și cu numele lor: domnitorulu Timna, domnitorulu
- 41 Alva, domnitorulu Ietetu; Domnitorulu Oholibama, domnitorulu Ela,
- 42 domnitorulu Pinonu; Domnitorulu Kenazu, domnitorulu Temanu, domnitorulu Mibsaru; Domnitorulu Magdielu și domnitorulu Iramu. Aceștia *fură* domnitorii din Edomu, după locuințele lor în pământulu stăpânirii lor. Acesta *este* Esau, părintele Edomeiloru.

- 1 Și Iacobu locui în pământulu, unde a petrecutu părintele seu, în pământulu Canaanu.

- Și acésta este istoria lui Iacobu:
- 2 Iosefu era de șapte-spre-zece ani, și páscea turmele cu frații sei, *fiindu* téněru cu fiii Bilhei și ai Zilpei, femeele părintelui seu. Și Iosefu spunea părintelui seu vorbele cele rele
- 3 ale lor. Și Israelu iubia pre Iosefu mai multu de câtu pre toți fiii sei, că elu *era* fiu alu bătrânețelor sale;
- 4 și-i făcu lui haină pestriță. Și frații sei veděndu, că părintele lor 'lu iubesce pre elu mai multu de câtu pre toți frații lui, 'lu uriau, și nici vorbă bună nu puteau vorbi cu d'însulu.

- 5 Și Iosefu visă unu visu, și-lu spuse frațiloru sei; și *pentru acésta* ei 'lu urîră și mai multu. Și elu li dîse lor: Ascultați, rogu-vě, visulu meu, pre
- 6 care l'amu visatu: Éccě! noi legamu snopi pe câmpu, și éccě snopulu meu se redică, și sta dreptu; și snopii vostri, încunjurându-lu, se prosternură înaintea snopului meu. Și frații
- 7 sei dîseră cătră d'însulu: Au nu cumva tu vrei să te faci rege preste noi, și să domnesci preste noi? Și ei 'lu urîră și mai multu pentru visurile lui și
- 8 pentru cuvintele lui. Și elu mai visă și altu visu, și-lu spuse și pre acesta frațiloru sei, și dîse: Éccě mai visaiu unu visu; și éccě sórele și luna și unu-spre-zece stele se prosternură
- 9 mie. Și spuněndu elu acésta părintelui seu și frațiloru sei, 'lu muștră părintele seu, și-i dîse: Ce felu de visu

este acesta, pre care-lu visași tu? Nu cumva să venimu noi, eu și muma ta și frații tei, să ne prosternemu ție la pământu? Și frații sei 'lu învidiau, 11 éru părintele seu ținú *aceste* cuvinte *întru sine*.

Și mergěndu o dinióră frații sei să 12 pască oile părintelui lor la Șechemu, Dîse Israelu cătră Iosefu: Au frații 13 tei nu pascu *vite* la Șechemu? Vîno să te trămetu la d'îșșii. Și elu 'i dîse: Éccě-me! Și-i dîse: Du-te de vedě, 14 dacă frații tei și vitele *sunt* bine, și-mi dă cuvěntu. Și-lu trămese pre d'însulu din valea Hebronu, și elu veni la Șechemu. Și-lu află pre elu 15 unu bărbatu, și éccě elu rătăcia pe câmpu, și bărbatulu 'lu întrebă pre elu, dîcěndu: Ce cauți? Și elu res- 16 punse: Pre frații mei cautu; spune-mi, rogu-te, unde pascu? Și bărba- 17 tulu dîse: Ei plecară d'aici; căci 'i auđiiu dîcěndu: Să mergemu la Dothanu. Și Iosefu se duse după frații sei, și-i află la Dothanu.

Și ei 'lu vedură de departe. Și pենě 18 a nu se apropia elu de d'îșșii, ei făcură planu vîclénu în contra lui, ca să-lu omóre. Și ei dîceau unulu cătră 19 altulu; Éccě! Visătorulu acela vine: Veniți dară să-lu omorimu, și să-lu 20 aruncămu într'una din aceste cisterne; și vomu dîce: Féra rea l'a mîncatu pre d'însulu; și vomu vedě ce voru fi visurile lui. Aceste auđindu-le Ru- 21 benu, 'lu scăpă din mînele lor; căci dîse: Să nu-lu omorîmu pre d'însulu! Și Rubenu li dîse lor: Să nu věrsați 22 sînge, ci-lu aruncați în cisterna acésta, cea în pustiiu, éru mîna vóstră nu o puneți pe d'însulu; căci cerca să-lu scape pre elu din mînele lor, și să-lu dee părintelui seu.

Și Iosefu îndată ce adjunse la fra- 23 ții sei, ei 'lu desbrăcară de haina sa, de haina cea pestriță, cea de pe d'însulu; Și ei apucându-lu, 'lu aruncară 24 în cisternă; și cisterna *era* deșértă, nu era apă într'însa. Apoi ei se așe- 25 țară, ca să mînânce pîne, și redicându-și ochii, se uitară, și éccě caravană de Ișmaeliți venindu de la Galaadu, și cămilele lor încărcate de tămâia și de balsamu și de smirnă; și mergeau ca să le ducă la Egiptu.

26 Și Iuda dîse cătră frații sei : Ce fo-
 losu *nouă*, că vomu ucide pre fratele
 nostru, și-i vomu ascunde sângele
 27 seu? Veniți să-lu vindemu pre elu
 acestoru Ișmaeliți, și mânele nîstre
 să nu fie pe elu, că *este* fratele nostru,
 carnea nîstră ; și frații lui 'lu ascu-
 28 tară. Și trecendu bărbații, neguțitori
 Madianiți, ei traseră și scóseră pre
 Iosefu din cisternă, și-lu vîndură Iș-
 maeliților cu duoé-deci de arginți,
 și *acestia* duseră pre Iosefu în Egiptu.
 29 Eru Rubenu întorcîndu-se la cisternă,
 éccé Iosefu nu era în cisternă ; și-și
 30 sfășiă vestmintele sale. Și elu se în-
 tórse la frații sei, și dîse : Băétulu
 nu este, și eu unde să mă ducu ?
 31 Atunci ei luară haina lui Iosefu, și
 junghiându unu çapu, muiară haina
 32 în sânge ; Și trămeseră haina cea pe-
 striță, ca să o ducă părintelui lor,
 dîcîndu : Acésta aflarăm, cunósce
 33 de *este* haina fiului teu au nu ? Și
 elu o cunoscú , și dîse : Haina fiului
 meu *este* ; O fêră rea 'lu mîncă pre
 34 d'însulu ; Iosefu *este* sfășiatu ! Și rum-
 pîndu-și Iacobu vestmintele sale, 'și
 puse sacu preste cóspele lui, și plânse
 35 pre fiulu seu dîle multe. Și toți fiii
 sei și tóte fetele sale se sculară ca
 să-lu mîngăie, érá elu refusă mîn-
 găiere, dîcîndu : Plîngîndu mă voiu
 coborî la fiulu meu în mormîntu !
 Așa 'lu plânse pre elu părintele seu.
 36 Și Madianiții 'lu vîndură în Egiptu
 lui Potifar, diregătorulu lui Fara-
 onu, capulu gardei domnesci.

CAP. 38.

Istoria lui Iuda și a Tamarei.

1 Și în dîlele acele Iuda se pogorî de
 la frații sei, și trase la unu Adulami-
 2 tînu, cu numele Hira. Și Iuda vîdú
 acolo pre fêta unui bărbatu Cananeu,
 cu numele Șua ; și o luă pre ea *de*
 3 *femea*, și întră la d'însa. Și ea concepú,
 și născu fiu ; și elu chiâmă nu-
 4 mele lui — Eru. Și ea éráși concepú,
 și născu fiu, și ea chiâmă numele lui
 5 — Onanu. Și ea éráși concepú, și
 născu fiu, și chiâmă numele lui —
 Șela ; Și *Iuda* era la Chesibu, cându
 născu ea pre acesta.
 6 Și Iuda luă femea lui Eru ântéiu-
 născutulu seu, și numele ei *era* Ta-

mara. Dară Eru ântéiu-născutulu lui 7
 Iuda fu reu în ochii lui Iehova, și
 Iehova 'lu ucise pre d'însulu. Atunci 8
 dîse Iuda cătră Onanu : Întră tu la
 femea fratelui teu, și o iea pre ea
 duple datoría leviratului, și redică
 semînță fratelui teu. Și Onanu cu- 9
 noscîndu că semînța nu va fi a lui,
 de câte ori întră la femea frate-seu,
 'și risipia *semînța* pe pămîntu, ca elu
 să nu dee semînță fratelui seu. Și ceea 10
 ce făcea elu fu reu în ochii lui Iehova ;
 și-lu omorî și pre d'însulu. Și dîse 11
 Iuda cătră Tamara, nora sa : Remâi
 vîduvă în casa părintelui teu, pînă
 ce Șelahu fiulu meu va cresce mare ;
 că elu dîcea : ca nu cumva și acesta
 să móră ca și frații lui. Și Tamara se
 duse, și ședú în casa părintelui ei.

Și trecendu dîle multe, muri fêta 12
 lui Șua, femea lui Iuda ; și Iuda,
 după ce se mîngăia, se suí în Tim-
 natu la tunđetorii oiloru sale, împre-
 ună cu Hira Adulamitulu, amicul
 seu. Și óre-cine spuse Tamarei, dî- 13
 cîndu : Éccé, socrulu teu se suí la
 Timnatu, ca să-și tunđă oile. Atunci 14
 ea lepîdîndu-și vestmintele vîduviei,
 se acoperí cu vîlulu, și se învîli, și
 ședú în pórta Enainului, care *se afla*
 în calea cătră Timna ; căci ea vîdú
 că Șelahu se făcu mare, și ea totu
 nu-i fu dată lui de femea. Și vîdînd'o 15
 Iuda, credú că *este* meretrice : că ea
 'și acoperise fața. Și elu din cale se 16
 abātu la d'însa, și-i dîse : Haide, voi
 să întru la tine ; că elu nu o scia că
este noră-sa. Și ea-i respunse : Ce-mi
 vei da, ca să întri la mine ? Elu 'i 17
 dîse : Eu 'ți voi trămete unu iedu
 din turme. Și ea dîse : *fie așa*, de-mi
 vei da arvună, pînă ce mi-lu vei tră-
 mete. Și elu dîse : Ce arvună să-ți 18
 dau ? Și ea dîse : Sigilulu teu, și lan-
 țulu teu, și toégulu teu care-lu ai în
 mînă. Și elu i le dede, și întră la
 d'însa, și ea remase grea de la d'în-
 sulu. Și după aceea se sculă ea, se duse, 19
 și lepîdîndu-și vîlulu, se îmbracă
éráși în vestmintele sale de vîduviă.
 Și Iuda trămese iedulu prin acelu 20
 Adulamitu, amicul seu, ca să-și pri-
 mîscă arvuna din mîna acelei femei,
 și n'o mai găsi. Atunci elu întrebă 21
 pre ómenii locului aceluia, dîcîndu :

Unde este meretricea, care *ședea* la Enaimu pe cale? Și ei răspunseră, că n'a fostu aicea meretrice. Și elu se înturnă la Iuda, și dîse: Nu o amu aflatu; ba încă ómenii locului ace-luia mi-au dîsu, că n'a fostu acolo meretrice. Atunci dîse Iuda: *Țiie-le*, ca să nu ne facemu de rușine; éccé, eu 'i-amu tramesu iedulu, și tu nu o ai aflatu.

24 Și camu după trei luni însciințară pre Iuda, dîcîndu: Tamara nora ta a desfrînatu, și éccé ea este grea din desfrînare. Și Iuda dîse: Scóteți-o afară, ca să se ardă. Și ea scósă fiindu afară, tramese la sócrulu seu să-i dîcă: Eu de acelu bărbatu *sînt* grea ale căruia *sînt lucrurile* aceste; și-i mai adaose: cunósce, rogu-te, ale cui *sînt aceste*: sigilulu și lanțulu și toégulu acesta. Și Iuda *le* cunoscú, și dîse: Ea este mai dréptă de câtu mine: și acésta mi-o *făcu*, căci nu o dădui de soția lui Șela, fiulu meu. Și elu dup'aceea nu o mai cunoscú pre d'insa.

27 Și *cîndu era* ea să nască, éccé ge-
28 meni erau în pîntecele ei. Și născîndu ea, *unulu din ei* scóse mîna *afară*, și móșa i-o apucà, și legà de ea unu firu de carmesinu, și dîse: Acesta a eșitu antéiu. Și după ce 'și trase mîna înapoi, éccé eși fratele seu; și móșa dîse: Ce spărtură ai făcutu? *acéstă* spărtură *fie* asupra ta; și se chiâmă numele lui — Perețu (*spărtură*). Și dup'aceea eși fratele seu, care *avea* la mîna sa *legatu* firulu de carmesinu; și se chiâmă numele lui — Zerahu (*resăritu*).

CAP. 39.

Iosefu în Egiptu. Se împotrivesce femeii lui Potifaru. Închiderea lui.

1 Și Iosefu fiindu dusu în Egiptu, Potifaru diregătorulu lui Faraonu, și capulu gardei domenesci, bărbatu Egipténu, 'lu cumpără de la Ișmaeliți, cari-lu aduseră pre d'însulu acolo.

2 Și Iehova era cu Iosefu, și era omu carele prospera *între* tóte; și era în casa stépânului seu, a Egipténului.

3 Și stépânulu seu vîdîndu, că Iehova *este* cu d'însulu, și că tóte câte elu făcea, Iehova le face să prospereze în mînele lui; Află Iosefu charu în ochii lui, și elu 'i servia lui. Și-lu

puse pre d'însulu preste casa sa; și tóte câte avea elu le dede în mîna lui. Și din timpulu ce l'a pusu pre elu preste casa și preste tóte câte avea elu, Iehova bine-cuvîntă casa Egipténului pentru Iosefu; și bine-cuvîntarea lui Iehova era preste tóte ce avea elu a casă și la câmpu. Așalăsà elu în mînele lui Iosefu tóte câte avea, și nu scia nimicu ceea ce élu avea, de câtu numai pânea care o mânca. Și Iosefu era frumosu la chipu și frumosu la față.

Și după aceste femeia stépânului seu 'și înălță ochii sei spre Iosefu, și-i dîse: Culcă-te cu mine! Elu înse refuză, și dîse femeii stépânului seu: Éccé stépânulu meu nu scie nimica ce *este* în casa *lui*, ci tóte câte le are elu, le-a datu în mîna mea. Nu este mai mare în casa acésta de câtu mine, și nimicu nu mi-a opritu de câtu pre tine, fiindu că tu *esci* femeia lui; cumu dară să facu eu acestu reu atātu de mare, și să păcătuescu împotriva lui Dumneđu? Și ea vorbia cu Iosefu în tóte dîilele, dară elu nu o ascultă, să se culce lîngă d'insa, *nici* să fie cu ea.

Și se întêmplă într'una din dîile, că Iosefu intră în casă, ca să-și facă lucrurile lui, și nefiindu nimenea din ómenii casei în casă, Ea 'lu apucà de vestmîntu, și-i dîse: culcă-te cu mine! éru elu, lăsându-și vestmîntulu în mînele ei, fugí și eși afară. Atunci vîdîndu ea, că elu 'și lăsà vestmîntulu seu în mîna ei, și fugí afară; Strigà pre ómenii casei, și li dîse loru: Vedeti, elu ni-a adusu în casă unu bărbatu Ebreu, ca să-și bată jocu de noi! Elu veni la mine, ca să se culce cu mine; dară eu strigaiu cu vóce tare; Și auđîndu elu, că eu înălțaiu vócea și strigaiu, 'și lăsà vestmîntulu seu lîngă mine, și fugindu eși afară. Și ea țînú vestmîntulu lui lîngă d'insa, pêné ce veni stépânulu seu în casă. Apoi ea spuse lui totu acele cuvinte, și dîse: Servulu Ebreu, pre care l'ai adusu nouí, veni la mine, și voi să-și bată jocu de mine. Înse, înălțându eu vócea mea și strigându, 'și lăsà vestmîntulu seu lîngă mine, și fugí afară. Și auđîndu stépânulu seu cu-

vintele ce i le spuse femeea sa, dîcîndu: Astu-feliu 'mi făcu servulu
20 teu, se aprinse de mîniă. Și stîpî-
nulu lui Iosefu 'lu luă pre d'însulu,
și-lu aruncă în închisóre, în loculu
unde cei închiși ai regelui se țineau,
și elu era acolo în închisóre.

21 Dară Iehova era cu Iosefu, și-și
revîrsă îndurarea sa preste d'însulu,
și făcu ca elu să afle charu în ochii
22 mai marelui închisórei. Și mai marele
închisórei dădu în mânele lui Iosefu
pre toți cei închiși, cei din închisóre,
și tóte cîte ei făceau acolo, elu era
23 celu ce le făcea. Mai marele închisórei
nu mai revidea nimica din tóte cîte
erau date în mânele lui; că Iehova
era cu d'însulu, și Iehova făcea ca
tóte să prospereze cîte făcea elu.

CAP. 40.

Visurile cuparului și a pitarului lui Faraonu. Iosefu
le esplică.

1 Și după aceste cuparulu regelui din
Egiptu, și pitarulu lui pîcătuiră contra
2 domnului loru. Și Faraonu se mîniă
fórté pre amînduoi diregétorii sei, pre
mai marele cupariloru și pre mai ma-
3 rele pitariloru. Și-i puse sub pază,
în casa capului guardei domnesci, în
închisóre, în loculu unde era Iosefu
4 închisu. Și capulu guardei domnesci
însărcină pre Iosefu cu d'înșii, și elu
servia loru.

5 Și fiindu ei cîteva dîle în închi-
sóre, cuparulu și pitarulu regelui din
Egiptu, cari erau închiși în închisóre,
visară amînduoi visu, fie-care visulu
seu în aceiași nópte, fie-care duple
6 însemnarea visului seu. Și Iosefu întră
la d'înșii demănéta, și-i căută pre ei,
7 și éccé erau fórté tristi. Și elu întrebă
pre diregétorii lui Faraonu, cari erau
cu elu închiși în casa domnului loru,
dîcîndu: De ce fețele vóstre sînt
8 astădi triste? Și ei respunseră: Noi
visu visarăm, și nu este nimenea,
cine se ni-lu esplice. Și Iosefu li dîse
loru: Au esplicările loru nu vinu de
la Dumneđu? rogu-vé, spuneți-
mi-lu.

9 Și mai marele cupariloru spuse vi-
sulu seu lui Iosefu, și-i dîse: În visulu
10 meu, éccé! viă era înaintea mea. Și
într'acea viă erau trei vițe, și germi-

nându ele, înfloriră și produseră stru-
guri copti. Și cupa lui Faraonu era 11
în mîna mea; și eu luaiu acei stru-
guri, și-i storsei în cupa lui Fara-
onu; și cupa o dedeu în mîna lui
Faraonu. Și Iosefu 'i dîse: Esplică 12
carea visului este acésta: cele trei
vițe sînt trei dîle. Și încă trei dîle, 13
și Faraonu va înălța capulu teu, și
érašî te va așeđa în loculu teu, și
tu vei da cupa în mîna lui Faraonu,
ca și mai 'nainte, cîndu erai cupa-
rulu seu. Dară adu-ți aminte de mine, 14
cîndu vei fi în bine, și aibi milă de
mine, și fă aminte de mine la Fara-
onu, și să mă scoți din acésta casă.
Că eu amu fostu răpitu din pămên- 15
tulu Ebreiloru, și nici aici n'amu fă-
cutu nimica, ca să fiu pusu într'acésta
grópă.

Și vîdîndu marelemai pitariloru, 16
că esplicarea fu bună, dîse lui Io-
sefu: Și eu amu visatu visu; și éccé
trei panere albe erau pe capulu meu.
Și în panerulu celu mai de asupra erau 17
de totu feliulu de bucate pentru Fa-
raonu, prăjituri alese; și paserile le
mîncău din panerulu de pe capulu
meu. Și Iosefu, respunđîndu, dîse; 18
Esplicarea lui este acésta: Cele trei
panere sînt trei dîle: Încă trei dîle 19
și Faraonu va redica capulu teu, și
pre tine te va spîndura de lemn, și
paserile voru mîncă carnea de
pe tine.

Și în dîua a treia, dîua născerei 20
lui Faraonu, elu făcu ospetiu tutu-
roru serviloru sei; și redică capulu
mai marelui cupariloru și alu mai
marelui pitariloru, servii sei. Și pre 21
mai marele cupariloru 'lu așeđa érašî
în păcharnicia lui, și elu dede cupa
în mîna lui Faraonu. Éru pre mai 22
marele pitariloru 'lu spîndură, după
cumu li esplică loru Iosefu. Dară mai 23
marele cupariloru nu-și aduse aminte
de Iosefu, ci uită de d'însulu.

CAP. 41.

Visurile lui Faraonu esplicate de Iosefu. Redicarea,
căsătoria, copiii și administrațiunea lui Iosefu.

Și după duoi ani de dîle se întîmplă, 1
că Faraonu visă, și éccé elu sta lîngă
fluviu. Și éccé din acelu fluviu se 2

3 suiau șapte vaci frumoase la vedere, și grase la carne; și pășteau prin mlaștini. Și eecce alte șapte vaci se suiau după aceste din fluviu, urite la vedere și macre la carne; și stăteau lungă *cele-l-alte* vaci pe marginea fluviului. Și vacile cele urite la vedere și macre mâncară pre cele șapte frumoase la vedere și grase. Și se deșteptă Faraonu. Și adormindu *erăși* visă a doua oră; și eecce șapte spice grase și frumoase eșiau din unu paiu. Și eecce *alte* șapte spice suptiri și arse de vântulu de resăritu resăriau după d'insele. Și spicele cele subțiri înghițiră pre cele șapte spice grase și pline. Și Faraonu se deșteptă, și eecce *era* visu.

8 Și făcându-se demănătă, spiritulu lui era turburatu, și trămese să chiasme pre toți magii Egiptului și pre toți înțelepții lui; și Faraonu li spuse visurile lui; dară nimenea nu le putu esplica lui Faraonu. Și mai marele cupariloru vorbi lui Faraonu, dicendu: Eu astăzi 'mi aducu aminte de peccatele mele: Faraonu se mâniă contra serviloru sei; pre mine me puse subu pază, în casa capului gardei domnesci, pre mine și pre mai marele pitariloru. Și într'o nópte visarămu câte unu visu, eu și elu; fie-care după însemnarea visului seu noi amu visatu. Și *era* acolo cu noi unu téněru Ebreu, servu alu capului gardei domnesci, căruia noi 'i spuserămu visurile, și elu ni *le* esplică; amînduoi după însemnarea visului seu amu visatu. Și cumu ni esplică elu, așa ni se și întēmplă; pre mine me aședă *erăși* în loculu meu, dară pre acela 'lu spândură.

14 Și Faraonu trămese, și chiāmă pre Iosefu, și ei 'lu scóseră curēndu din grópă; și elu, rădēndu-se și schimbādu-și vestmintele, veni la Faraonu. 15 Și Faraonu dīse lui Iosefu; Eu visu amu visatu, și nu *este* nimenea care să-lu esplice; și amu auđitu de tine vorbindu, *că* tu înțelegi a esplica visu.

16 Și Iosefu respunse lui Faraonu, dicendu: Nu eu; Dumneđeu va respurde lui Faraonu ceea ce-i va fi de bine.

Și Faraonu dīse lui Iosefu: În visulu meu, eecce eu stamtu pe marginea fluviului; Și eecce, se suiau din fluviu șapte vaci grase la carne și frumoase la vedere, și pășteau prin mlaștini. Și eecce, după d'insele se suiau din fluviu alte șapte vaci slabe și urite la vedere fōrte, și uscate la carne, cumu n'amu mai vedutu așa de urite în totu pāmēntulu Egiptului. Și vacile cele uscate și urite înghițiră pre cele d'ântēiu șapte vaci grase. Și înțară în pāntecelu lor, fără să se cumóscă că ele au înțratu; căci ele erau totu așa de urite, ca și mai 'nainte. Atunci mă deșteptaiu. Și vėđui *erăși* în somnu, și eecce, șapte spice pline și frumoase eșiau dintr'unu paiu. Și eecce *alte* șapte spice suptiri, seci și arse de vântulu de resăritu germinau după d'insele. Și spicele cele seci înghițiră pre cele șapte spice frumoase. Și eu *acestea* le spuseiu magiloru, dară nici unulu nu putu să-mi esplice.

Și Iosefu respunse lui Faraonu: Visulu lui Faraonu este unulu. Dumneđeu a aretatu lui Faraonu cele ce voescē să facă: Cele șapte vaci frumoase *sunt* șapte ani, și cele șapte spice frumoase *sunt* șapte ani. Visulu *este* totu unulu. Și cele șapte vaci macre și urite, cari se suiau după d'insele, *sunt* șapte ani; și cele șapte spice deșerte, și arse de vântulu de resăritu, *sunt* șapte ani de fōmete. Și *acēsta este* ceea ce eu dīseiu lui Faraonu; că Dumneđeu ceea ce voescē să facă arētă lui Faraonu. Eecce, voru veni șapte ani, *în cari va fi* mare abundență în totu pāmēntulu Egiptului. Și după acestia voru urma șapte ani de fōmete, și *tótă* acea abundență va fi uitată în pāmēntulu Egiptului; că fōmetea va consuma *tótă țera*, în câtu acea abundență nu se va simți în țeră, din cauza fōmetei *ce va veni* după d'insa; că *va fi* fōrte grea. Eru încātu este, că visulu s'a aretatu lui Faraonu de duoē ori, *este*, că lucrulu acesta *este* otărītu de Dumneđeu, și că Dumneđeu curēndu 'lu va face. Acumu dară să se provédă Faraonu d'unu bărbātu înțeleptu și priceputu, pre care să-lu pună preste pāmēntulu

34 Egiptului. *Acésta* să facă Faraonu :
Să așede prefecti în țără, și să iee
a cincea parte *de venitu* din pămên-
tulu Egiptului în cei șapte ani de
35 abundanță; Și să adune toate bucatele
acestoru ani buni ce voru urma; și
să stringă grâu subu mâna lui Fa-
raonu, bucate în *tôte* cetățile, și să
36 le păstreze. Și aceste bucate voru fi
provișiunea țerei în cei șapte ani de
fómete, cari voru veni în pămêntulu
Egiptului; și așa țera nu se va perde
de fôme.
37 Și cuvêntulu acesta plăcu în ochii
lui Faraonu și în ochii tuturor ser-
38 vitoru sei. Și Faraonu *disé* către ser-
vii sei : Au dóră se va găsi omu ase-
menea acestuia, în care *este* spiritulu
39 lui Dumneđeu? Și *disé* Faraonu către
Iosefu : Fiindu că Dumneđeu ție ți-a
descoperitu *tôte* aceste, nimenea nu
este priceputu și înțeleptu ca tine.
40 Tu vei fi preste casa mea, și de cu-
vêntulu teu va asculta totu poporulu
meu; eu numai cu tronulu voiu fi
41 mai pre susu de câtu tine. Și mai
disé Faraonu lui Iosefu : Éccé te punu
42 preste totu pămêntulu Egiptului. Și
Faraonu, scoțendu-și ânelulu seu din
mână, 'lu puse în mâna lui Iosefu,
și-lu îmbracă cu vestmintele de inu
subțire, și-i puse colariu de auru la
43 gâtulu seu, Și-lu suí pre d'însulu în
carulu alu duoilea dintre ale sale, și
lăsă ca să srtige înaintea lui : Abrechu
[*Îngenunchiați*] ! și-lu puse pre d'însu-
44 lu preste totu pămêntulu Egiptu-
lui. Și Faraonu *disé* către Iosefu : Eu
sânt Faraonu ; și fără de voia ta ni-
menea să nu-și misce mâna sa séu
peciorulu seu în totu pămêntulu Egiptu-
45 lui. Și Faraonu *chiâmă* numele lui
Iosefu : Zafnathu-Paaneachu (desco-
peritorulu misterieloru), și-i dede de
femee pre Asenathu, féta lui Potifera,
preutulu din Onu. Și Iosefu eși *ca să*
védă pămêntulu Egiptului.
46 Și Iosefu aveatrei-đeci de ani, cându
sta înaintea lui Faraonu, regele din
Egiptu. Și eșindu elu dinaintea lui
Faraonu, merse prin totu pămêntulu
47 Egiptului. Și pămêntulu produse bu-
cate în cei șapte ani de fertilitate cu
48 mare abundanță. Și Iosefu în acei
șapte ani strînse *tôte* bucatele câte

erau în pămêntulu Egiptului, și le
aședă prin cetăți : bucatele, câte cres-
cură pe câmpulu din prejurulu fie-
căreia cetăți, le puse într'insa. Iosefu 49
dară adună grâu multu fôrte ca
nesipulu mării, în câtu încetară de
a-lu mai măsura ; că era fără de nu-
mêru.

Și mai 'nainte de a sosi *ântěiulu* 50
anu de fómete, lui Iosefu se născură
duoi fii, pre cari 'i născu Asenathu,
fia lui Potifera, preutulu din Onu.
Și Iosefu *chiâmă* numele celui *ântěiu-* 51
născutu Manase [*uitare*], căci, *disé*
elu, Dumneđeu mă făcu să uitu totu
necasulu meu și *tótă* casa părintelui
meu. Și *chiâmă* numele celui alu 52
duoilea Efraimu [*fertilitate*], căci, *disé*
elu, Dmneđeu mă făcu să fiu fertilu
în pămêntulu înstristărei mele.

Și trecură cei șapte ani de abun- 53
danță, cari au fostu în pămêntulu
Egiptului. Și începură a veni cei șapte 54
ani de fómete, după cumu pređise
Iosefu. Și se făcu fómete în *tôte* țe-
rele, dară în totu pămêntulu Egiptu-
lului era pâne. În sfârșitu și totu 55
pămêntulu Egiptului începú a flă-
mândi, și poporulu strigă către Fa-
raonu pentru pâne ; și Faraonu *disé*
către toți Egiptenii : Mergeți la Io-
sefu, și faceți ceea ce vî va *disé* elu.
Și făcendu-se fómete preste *tótă* țera, 56
Iosefu deschise *tôte* grânarele, și vëndú
bucate Egipteniloru ; că fómetea se
făcu tare în pămêntulu Egiptului. Și 57
tôte țerele veniau la Egiptu, să cum-
pere grâu de la Iosefu ; că fómetea
era tare preste totu pămêntulu.

CAP. 42.

Călătoria ântěia a filoru lui Iacobu în Egiptu.

Și vëndendu Iacobu, că în Egiptu este 1
grâu, *disé* Iacobu către fiii sei : Ce
vê totu uitați unulu la altulu ? Și *li* 2
disé : Éccé, eu audiiu, că în Egiptu
este grâu de vëndare ; pogoriți-vê
acolo și ni cumpérați grâu, ca să
trăimu și să nu murimu. Și cei đece 3
frați ai lui Iosefu se pogoriră la Egiptu,
ca să cumpere grâu. Dară pre Beni- 4
aminu, fratele lui Iosefu, nu-lu tră-
mise Iacobu cu frații sei ; că *disé* elu :
Să nu i se întêmples *ceva* nenor-
cirea.

5 Și fiii lui Israelu adjunseră în *Egiptu*, ca să cumpere grâu împreună cu cei ce *mai* veniseră; că fometea era în pământulu Canaanu.

6 Dară Iosefu, *care era* guvernătoru în acea țără, vindea grâu la totu poporul pământului. Și veniră frații lui Iosefu, și se prosternură lui *cu* față

7 la pământu. Și Iosefu vedú pre frații sei, și-i recunoscú; dară prefăcându-se dinaintea lor, li vorbi aspru, și li dîse: De unde veniți? Și ei dîseră: Din pământulu Canaanu, ca să cumpărăm grâu. Și Iosefu recunoscú pre frații sei, înse ei nu-lu recunoscură

8 pre d'însulu. Și Iosefu aducându-și aminte de visurile ce visase despre d'însii, li dîse lor; Voi *sunteți* spioni, și ați venit să vedeți locurile

9 cele slabe ale țerei. Și ei răspuneră lui: Nu, dómne; ci servii tei au venit

10 să cumpere bucate. Noi toți *suntemu* fiii unui singuru omu; sîntemu *ómeni* onesti; servii tei n'au fostu spioni.

11 Și elu li dîse: Nu *e așa*; ci voi ați venit să vedeți locurile cele slabe

12 ale țerei. Și ei dîseră: Noi, servii tei, duoi-spre-zece *eram*, toți frați, fiii unui singuru omu în pământulu Canaanu; Și éccé, celu mai micu *se află*

13 astăzi la părintele nostru; și unulu nu mai *este*. Și Iosefu li dîse: Acésta *este* ceea ce v'amu vorbitu eu voui, dicédu că *sunteți* spioni. Întru acésta

14 voi veți fi cercați; Pe viéța lui Faraonu voi nu veți merge de aici, de nu va veni aici fratele vostru celu

15 mai micu. Trămeteți pre unulu din voi, ca să aducă pre fratele vostru, și voi veți rămâne *aici* închiși, și *prin*

16 *acésta* se voru cerca cuvintele vóstre, dacă vorbiți adevérulu; éru de nu, pe viéța lui Faraonu voi *sunteți* spioni. Și-i puse pre ei subu pază trei

17 zile. Apoi a treia zi dîse lor Iosefu: Acésta faceți, ca să trăiți, că eu mă

18 temu de Dumneđu. De sînteți *ómeni* onesti, unu frate dintre voi să rămână închis în închisórea unde v' aflați, éru voi mergeți și duceți grăulu pen-

19 tru trebuința caselor vóstre. Și pre fratele vostru celu mai micu să mi-lu aduceți la mine, ca cuvintele vóstre să se adevérescă, și voi să nu muriți;

20 și ei făcură așa. Atunci diceau unulu

cătră altulu: Noi cu adevératu vinovați *sîntemu* pentru fratele nostru; că vedurăm întristarea sufletului seu, cându se ruga de noi, și nu-lu ascultarăm; pentru aceea nevoia acésta veni preste noi. Și Rubenu răspun-

21 dēdu-li dîse: Au nu v'amu vorbitu eu vouiși v'amu dîsu: Nu pécătuiți contra báétului? dară voi nu m'ați ascultat; d'aceea, éccé sângele lui se cere. Și ei

22 nu sciau că Iosefu 'i înțelege *pre d'însii*, că interpretulu *era* între ei. Și se

23 întórse de la d'însii; și plânse. Și éráși venindu la ei, vorbi cu d'însii; și luându pre Simeonu dintre ei, 'lu legă înaintea ochiloru lor.

Și ordină Iosefu, ca să li âmple

24 sacii lor cu grâu, și argintulu lor să li-lu întórcă, *puîndu-lu* fie-căruia în saculu seu, și să li dee și merinde pentru cale; și așa li se făcu. Și ei

25 încarcându grăulu lor pe asini, plecară de acolo. Și unulu din ei desle-

26 gându-și saculu, ca să dee de nutrețu asinului seu într'o ospétariă, vedu argintulu seu, și éccé *era* în gura sacului. Și dîse fraților sei: Argintulu

27 meu mi se dede înapoi, éccé-lu în saculu meu! Și ânima lor leșină, încátu ei se cutremurără fórte, dicédu unulu cătră altulu: Ce *este* acésta *ce* făcu Dumneđu cu noi?

Și ei veniră la Iacobu părintele

28 lor în pământulu Canaanu, și spuseră lui tóte câte se'nțemplară cu d'însii, dicédu: Omulu *care este*

29 domnulu țerei ni vorbi aspru, și ne trătă ca pre nisce spioni ai țerei. Éru

30 noi 'i răspunserăm lui: Noi sîntemu *ómeni* onesti, nu sîntemu spioni. Noi

31 *eram* duoi-spre-zece frați, fiii părintelui nostru; unulu nu mai *este*, și celu mai micu *este* astăzi cu părintele nostru în pământulu Canaanu. Și omu-

32 lu, domnulu țerei, ni-a dîsu: Întru acésta voi sci, că sînteți *omeni* onesti: Lăsați pre unulu din frații

33 vostri la mine, și luați *grăulu* pentru trebuința caselor vóstre, și mergeți. Și aduceți la mine pre fratele vostru

34 celu mai micu; atunci eu voi cunósce, că voi nu *sunteți* spioni, ci *ómeni* onesti; și eu voi da voui pre fratele vostru, și veți străbate în *to-tă* țera.

35 Și deșertându ei sacii lor, *éccé* legătura argintului fie-căruia *era* în sacul său; și vedându legătura cu argintul său, ei și părintele lor, se
36 spăimântară. Și Iacobu părintele lor li dîse: Voi mă lipsiți *de fi!* Iosefu, nu mai *este*, Simeonu nu mai *este*, și acumu vreți și pre Beniaminu să mi-lu luați? *tóte* au venit asupra
37 mea. Și Rubenu dîse părintelui său: Pre amînduoi fiii mei să-i omori, de nu ți-lu voi aduce pre elu înapoi; dă-mi-lu numai în mîna mea, și eu
38 ți-lu voi aduce înapoi. Éru elu dîse: Fiiulu meu nu se va pogorî cu voi; că fratele său e mortu, și elu a remasu singuru; și de i s'aru întempla vre o nenorocire pe drumulu în carele mergeți, atunci voi căruntețele mele le veți pogorî cu întristare în mormentu.

CAP. 43—45.

Călătoria a doua; Iosefu se face cunoscutu fraților sei, și chiamă pre părintele său în Egiptu.

1,2 Și fómetea *era* grea pe pămîntu. Și a fostu, după ce sfârșiră de a mânca grăulu, care-lu aduseră din Egiptu, li dîse părintele lor: Duceți-vă érași
3 și cumpărați bucate! Și Iuda vorbi cătră d'însulu, și-i dîse: Acelu omu ne-a asigurat, dîcîndu: Voi făca mea nu o veți vedé, de nu *va fi* cu
4 voi fratele vostru *celu mai micu*. Deci de vei trâmète pre fratele nostru cu noi, noi ne vomu pogorî, și-ți vomu cumpăra bucate; Éru de nu-lu vei trâmète, nu ne vomu pogorî; că omulu acela ni-a dîsu: Voi nu veți vedé făca mea, de nu *va fi* fratele
6 vostru cu voi. Și Israelu dîse: Pentru ce mi-ați făcutu *astu-feliu* de reu, *de* ați spusu omului că mai aveți
7 unu frate? Și ei dîseră: Acelu omu întrebă cu de aménuntulu de noi și de familia noastră, dîcîndu: Mai trăesce părintele vostru? *Mai* aveți vre unu frate? Și noi 'i spuserămu duple cuvintele acele; de unde amu pututu noi sci, că elu ni va dîce: Aduceți pre fratele vostru.
8 Și Iuda dîse cătră Israelu părintele său: Trâmète pre băétu cu mine, și ne vomu scula și vomu merge, ca să trăimu și să nu murimu, și noi și
9 tu și copiii nostri. Eu respundu pen-

tru d'însulu, din mîna mea să-lu ceri pre elu; de nu ți-lu voi aduce, și nu ți-lu voi pune înaintea ta, vinovatu voi fi cătră tine *în* *tóte* dîlele *vieței mele*. Că dacă nu ne în- 10 tîrđiamu *atîta*, pêně acumu ne-amu fi întorsu înapoi a dua o ră.

Și Israelu părintele lor li dîse: 11 De *este* dară așa, faceți acésta: luați din cele mai lăudate lucruri ale pămîntului în sacii vostri, și duceți omului aceluia daru: puçinu balsamu, puçină miere, și tragacantu, și smirna, pistace și migdale. Și luați din 12 nou argintulu în mînele vóstre; și argintulu care l'ați aflatu în gura saciloru vostri duceți-lu înapoi în mînele vóstre; póte acésta *sa făcutu din* greșélă. Și luați și pre fratele vostru, 13 și sculându-vă întórceți-vă la acelu omu. Și Dumneđu celu a totu pu- 14 ternicu să facă ca să aflați charu înaintea omului, ca elu să remită voui pre cela-l-altu frate alu vostru și pre Beniaminu; dară dacă *este* ca eu să fiu lipsitu *de fi*, lipsitu să fiu.

Și acei bărbăți luară darulu, luară 15 și argintu înduoitu în mînele lor, și pre Beniaminu; și plecându, se pogorîră la Egiptu, și steteră înaintea lui Iosefu. Și Iosefu vedendu pre 16 Beniaminu cu d'înșii, dîse cătră celu ce *era* preste casa sa: Du pre acești ómeni în casă, și junghia *vite*, și le gătésce; că cu mine voru mânca ómenii acestia la améđi. Și făcu acelu 17 bărbatu duple cumu 'i dîse Iosefu, și duse bărbatulu pre ómenii în casa lui Iosefu.

Dară ómenii se temură, *vedendu* 18 că-i ducă în casa lui Iosofu, și dîceau: Pre noi ne-a adusu *în casă* pentru argintulu, care dintru'ntéiu s'a fostu pusu în sacii nostri; ca să se precipite asupra noastră și să se arunce vina asupra noastră, și să ne iee de servi, pre noi și pre asinii nostri. Și ei se apropiară de bărbatulu 19 care *era* preste casa lui Iosefu, și-i vorbiră la ușa casei, Și-i dîseră: Rugămu-ne, domnule! noi ântéiași dată ne pogorîrămu, ca să cumpărămu bucate. Și după ce venirămu la o ospé- 21 tăriă, și deschiserămu sacii nostri, éccé argintulu fie-căruia *era* în gura

sacului seu ; argintulu nostru dupre greutatea lui ; de aceea éráși l'amu adusu în mâna nóstră. Și altu argintu amu adusu în mâna nóstră, ca să cumpărâmu bucate ; nu scimu cine a pusu argintulu nostru în sacii nostri. Și elu díse : Fiți în pace, nu vë temeți ; Dumneđeulu vostru, și Dumneđeulu părintelui vostru v'a datu voui tesauru în sacii vostri ; argintulu vostru a venitu în mâna mea. Și li scóse loru pre Simeonu.

24 Și bărbatul dușe pre ómeni în casa lui Iosefu, și li aduse apă, ca să-și spele peciórele, și dede și nutrețu asinilor loru. Și ei pregătiră darulu loru, pêne cându să vină Iosefu la amédi ; că ei auđira că au să prândéscă acolo. Și venindu Iosefu a casă, ei 'i aduseră lui în casă darulu ce *aveau*, și se prosternură înaintea lui la pământu. Éru elu întrebându de buna loru aflare, li díse : Sănétosu *este* părintele vostru, bătrânulu acela, despre carele ați vorbitu ? mai trăesce încă ? Și ei responderă : Servulu teu, părintele nostru, *este* sănétosu, elu încă trăesce. Și ei se plecară și se prosternură. Și elu redicându-și ochii sei, se uită la Beniaminu fratele seu celu de o mumă, și díse : Acesta *este* fratele vostru celu mai micu, despre care mi-ați vorbitu ? Apoi díse : Dumneđeul să te miluéscă, fiulu meu.

Și Iosefu turburându-se de mila fratelui seu, se grăbi, căutându unde să plângă ; și întrându în cămara cea mai din lăintru, plânse acolo. Apoi spelându-și fața, eși afară, și stépânindu-se, díse : Dați bucatele. Și lui 'i puseră *bucatele* deosebi, și loru deosebi, și pentru Egiptenii cari mâncau cu d'insulu deosebi ; că Egiptenii nu puteau mânca cu Ebreii împreună, că uriciune *este* acésta la Egipteni. Și ședură la mésză înaintea lui, celu întâi-născutu dupre întâi-născerea sa, și celu mai micu dupre tinerețele sale, așa în câtu ei cu mirare se uitau unulu la ultulu. Și li serviau loru bucatele *din cele ce erau* înaintea lui ; și partea lui Beniaminu era de cinci ori mai mare de câtu a celoru-l-alti. Și ei béură și se veseliră cu d'insulu.

Și Iosefu ordină celui ce *era* preste casa sa, dicându : Împle sacii ómeniloru de bucate, pe câtu voru puté purta, și pune argintulu fie-căruia în gura sacului seu. Și pune cupa mea, cupa cea de argintu, în gura sacului celui mai micu, împreună cu prețulu grăului seu. Și elu făcu dupre cuvintele ce i le díse Iosefu.

Demânéța luminându-se de diuă, acești ómeni fură demiși, ei și asinii loru. Ei abia eșiră din cetate, nu *merseră* departe, și Iosefu díse celui ce *era* preste casa sa : Scólăte, și urmăresce acei ómeni, și ajungându-i, li di loru : Pentru ce ați resplătitu reu pentru bine ? Au nu acésta *este* cupa din care domnulu meu bea, și din care elu divinéză ? Reu ați făcutu ce ați făcutu ! Și-i ajunse pre ei, și li díse cuvintele aceste. Și ei responderă : Pentru ce vorbesce domnulu meu asemenea vorbe ! Departe să fie de servii tei ca să facă unu lucru ca acesta. Éccé argintulu, care-lu aflărâmu în gura saciloru nostri ți-lu aduserămu éráși din pământulu Canaanu ; cumu dară să fimu furatu noi auru séu argintu din casa domnului teu ? Acela din servii tei, la care se va afla *cupa*, să móră ; ba încă și noi vomu fi domnului nostru servi. Și elu díse : Bine ! *să fie* dupre cuvintele vóstre : la care se va găsi, să fie servulu meu, éru voi să fiți nevinovați. Și curându depuseră ei fie-care saculu seu pe pământu, și fie-care deschise saculu seu. Și elu căută, încependu de la celu mai mare și sfârșindu la celu mai micu ; și cupa se găsi în saculu lui Beniaminu.

Și ei și rupseră vestmintele loru ; și încărcându-și fie-care asinulu seu, se întórseră în cetate. Și Iuda cu frații sei întră în casa lui Iosefu, și elu *era* încă acolo ; și cădură înaintea lui la pământu. Și Iosefu li díse : Ce faptă *este* acésta ce ați făcutu voi ? Au nu sciți, că omu ca mine scie să divineze. Și Iuda díse ; Ce să dicemu domnului meu ? séu ce cuvinte să vorbimu ? și cumu să ne îndreptămu ? Dumneđeul a găsitu păcatulu serviloru tei ; éccé noi *sântemu* ser-

vii domnului meu, așa noi, precum
și *cela* într'a căruia mână s'a găsit
17 *cupa*. Și *Iosefu* răspuse: Departe
să fie de mine, ca eu să facu una ca
acésta! Acela într'a căruia mână s'a
găsit *cupa*, acela va fi mie servu;
éru voi întorceți-vă cu pace la pă-
rintele vostru.

18 Atunci Iuda se apropiă de d'însulu,
și dîse: Ascultă-me, domnulu meu!
lasă pre servulu teu să vorbescă unu
cuvěntu în auzulu domnului meu, și
mânia ta să nu se aprindă contra ser-
vului teu; că tu *esci* întocmai ca Fa-
19 raonu. Domnulu meu întrebă pre
servii tei, dîcěndu: Aveți voi pă-
rinte séu frate? Și noi amu răspunsu
domnului nostru: Noi avemu unu
părinte bătrănu, și *unu frate*, copilu
alu bătrănețelor sale; și fratele lui
a muritu, și elu a remasu singuru de
21 *mumă-sa*, și părintele seu 'lu iubesc
pre d'însulu. Și tu ai dîsu serviloru
tei: Aduceți-lu pre elu la mine, ca
22 să-lu vedă ochii mei. Și noi dîserămu
domnului nostru: Băétulu nu va puté
să lase pre părintele seu, că, de va
lăsa pre părintele seu, *părintele* va
23 muri. Atunci tu ai dîsu serviloru tei:
Dacă fratele vostru celu mai micu nu
se va pogorî cu voi, voi nu veți mai
24 vedé fața mea. Și cându noi ne-amu
suiu la servulu teu părintele nostru,
'i-amu spusu lui cuvintele domnului
25 nostru. Și părintele nostru ni dîse:
Duceți-vă éráși, și cumpérați pu-
cine bucate. Și noi dîserămu: Nu ne
26 putem pogorî; dacă fratele nostru
celu mai micu va fi cu noi, atunci
ne vomu pogorî; că noi nu putem
vedé fața acelui omu, dacă fratele
nostru celu mai micu nu *va fi* cu
27 noi. Și servulu teu, părintele nostru,
ni dîse: Voi sciți, că femeea mea
28 mi-a născutu doi *copii*. Și unulu se
duse de la mine, *despre cărele* amu
dîsu, că elu cu adevěratu este sfă-
șiatu; și nu l'amu mai vedutu nici
29 pēnă acumu: Și dacă 'mi veți lua și
pre acesta de dinaintea mea, și i se
va întempla nenorocire, atunci voi
căruntetele mele le veți pogorî cu
30 întristare în morměntu. Acumu dară,
cându eu m'așu întorče la servulu
teu, părintele meu, și băétulu n'aru

fi cu noi, fiindu că sufletulu lui este
legatu de sufletulu băétului, Se va 31
întempla, ca elu să móră, cându va
vedé, că copilulu nu este; și servii
tei voru pogorî cărunțetele servului
teu părintelui nostru cu întristare
în morměntu. Că servulu teu m'amu 32
pusu siguranță pentru acestu băétu
la părintele meu, dîcěndu: Dacă nu
ți-lu voi aduce, vinovatu să fiu înă-
întea ta în tóte dîlele *mele*. Acumu 33
dară, rogu-te, lasă pre servulu teu
să remănă elu sclavu domnului meu
în loculu băétului, și băétulu să se
întorče cu frații sei. Că cumu me în- 34
torcu eu la părintele meu, fără *să fie*
băétulu cu mine? să nu *mai apucu*
eu a vedé întristarea, care aru întim-
pina pre părintele meu.

Și Iosefu nu mai putú să se stěpă- 1
născă înaintea tuturoru celor ce erau
de față, și strigă: Scóteți pre toți
afară de la mine: Și nimenea nu re-
mase cu d'însulu, cându Iosefu se
descoporî frațiloru sei. Și elu plăn- 2
gěndu înălță vocea sa; și audiră
Egiptenii, ba încă și casa lui Fara-
onu audí. Și Iosefu dîse frațiloru sei: 3
Eu *sunt* Iosefu; trăesce încă părin-
tele meu? Dară frații lui nu-i putură
răspunde, că se uimiră înaintea lui.

Și Iosefu dîse frațiloru sei: Rogu- 4
vă, apropiați-vă de mine! și ei se
apropiară. Și elu dîse: Eu *sunt* Iosefu
fratele vostru, pre care l'ați vëndutu
la Egiptu. Și acumu să nu vă întris- 5
tați, nici să vî pară reu, că m'ați
vëndutu aici; că Dumneđu pentru
păstrarea vieței m'a trămesu pre mine
înaintea vóstră. Că dejă duoi ani *este* 6
fómete în těră, și mai *sunt* încă cinci
ani, în cari nu *va fi* nici arătură nici
secerișu. Și Dumneđu m'a trămesu 7
pre mine înaintea vóstră, ca prin mine
să vî păstreze remășiță pe păměntu,
și să vî păstreze vieța prin scăpare
mare. Acumu dară nu voi m'ați tră- 8
mesu pre mine aici, ci însu-și Dum-
neđu, care m'a pusu de părinte lui
Faraonu, și de domnu preste tótă casa
lui, și guvernătoru preste totu pă- 9
měntulu Egiptului. Suiți-vă curěndu
la părintele meu, și dîceți lui: Așa
dîce fiulu teu Iosefu: Dumneđu m'a

făcutu domnu preste totu Egiptulu; 10 coboră-te la mine; nu întârția. Și vei locui în pământulu Goșenu, și vei fi aprópe de mine, tu și fiii tei și fiii fiiloru tei, și oile tale și boii tei, 11 și tóte câte *sunt* ale tale. Și eu te voiu sustiné acolo; că mai *sunt* încă cinci ani de fómete; ca să nu peri de lipsă, tu și casa ta și tóte câte *sunt* ale tale. 12 Și éccé ochii vostri vëdu, și ochii lui Beniaminu fratele meu vëdu, că gura mea vorbesce cu voi. Și spuneți părintelui meu tótă marirea mea în Egiptu, și tóte câte ați vëdu; și grăbiți-vë să aduceți pre părintele meu încóce. 14 Apoi cădëndu elu pe grumazulu lui Beniaminu fratelui seu, plânse; și Beniaminu plânse pe grumazulu 15 lui. Și elu sărută pre toți frații sei, și plânse asupra lor. Și dup'acésta frații lui vorbiau cu d'insulu. 16 Și îndată se respândi vuetu în casa lui Faraonu, dicëndu: Frații lui Iosefu au venit; acésta plăcu lui Faraonu 17 și serviloru sei. Și Faraonu dîse lui Iosefu: Di frațiloru tei: Acésta să faceți: Încărcați-vi vitele vóstre, și vë duceți în pământulu Canaanu; 18 Și luându pre părintele vostru și familiiele vóstre, veniți la mine, și eu voi da voui cele mai bune din pământulu Egiptului, și veți mânca 19 grásimea pământului. Și ție, *Iosefe*, ordinu *să li dici*: Faceți aceste: Luați-vi caré din pământulu Egiptului 20 pentru copiii vostri și pentru femeele vóstre; și luați pre părintele vostru, și veniți. Și să nu vî pară reu de uneltele vóstre, că cele mai bune din totu pământulu Egiptului ale vóstre *sunt*. 21 Și fiii lui Israelu făcură așa. Și Iosefu li dede caré dupre ordinea lui Faraonu; li dede încă și merinde 22 pentru cale. Și elu li dăru, fie-căruia câte unuröndu de vestminte de schimbatu, dară lui Beniaminu 'i dede trei sute de arginți, și cinci rönduri de vestminte de schimbatu. Și părintelui seu 'i trămesse: Dece asini, încărcați cu cele mai bune lucruri din Egiptu, și dece asine, încercate cu grâu, cu pâne și *cu alte* nutriminte pentru părintele seu pe cale. Și elu demitëndu 24 pre frații sei, ca să plece, li dîse lor: Nu vë certăți pe cale.

Și se suiră din Egiptu, și veniră în 25 pământulu Canaanu la Iacobu părintele lor; Și-i spuseră, dicëndu: Iosefu trăscesc încă, și este guvernătoru preste totu pământulu Egiptului; înse ânima lui remânea neatinsă, că nu-i credea pre d'înșii. Dară spuindu-i 27 ei tóte cuvintele câte li dîse Iosefu, și vëdëndu elu și caréle, pre cari le trămesse Iosefu, ca să-lu ducă pre d'insulu; re'nviă spiritulu lui Iacobu, părintele lor. Și Israelu dîse: Ajunge 28 atâta! Iosefu fiulu meu trăscesc încă; duce-mă-voiu, și-lu voi vedé pre d'insulu mai 'nainte de a muri.

CAP. 46—48.

Dumneđu se arătă lui Iacobu; familia sa. Venirea lui Iacobu și aședarea lui în Egiptu cu tótă familia sa. Iosefu administreză Egiptulu în timpul fómetei. Iacobu dă ordinu despre înmormântarea sa, și binecuvînteză pre Iosefu și pre cei doi fii ai sei.

Și Israelu plecà cu tóte ale sale, și 1 ajungëndu la Beeru-Şeba, junghià sacrificie Dumneđuului părintelui seu Isaacu. Și Dumneđu vorbi lui Israelu 2 în visiunea de nópte, dicëndu: Iacobe, Iacobe! Și elu dîse: Éccé-mă! Și dîse: 3 Eu *sunt* Dumneđu, Dumneđuulu părintelui teu; nu te teme de a te poporî în Egiptu; că eu acolo te voi face poporu mare. Eu cu tine mă voi 4 pogorî în Egiptu, și *érăși* te voi suí; și Iosefu va pune mâna sa pre ochii tei. Și Iacobu porni dela Beeru-Şeba; și fiii lui Israelu duseră pre 5 Iacobu părintele lor, și pre copilașii lor, și pre femeele lor, pe caréle ce Faraonu li-a fostu trămesu ca să-lu ducă pre d'insulu. Și luară și 6 vitele lor, și averile ce le câstigase în pământulu Canaanu; și veniră în Egiptu Iacobu și tótă seminția lui cu d'insulu: Pre fiii sei și pre fiii fiiloru sei 7 cu d'insulu, pre fetele sale și pre fetele fiiloru sei, și tótă seminția sa o aduse elu cu sine în Egiptu,

Și aceste *sunt* numele fiiloru lui 8 Israelu, cari veniră în Egiptu: Iacobu și fiii sei; ântéiu-născutu lui Iacobu: Rubenu. Fii lui Rubenu: Hanochu 9 și Pallu și Heţronu și Carmi. Și fiii 10 lui Simeonu: Iemuelu și Iaminu și Ohadu și Iachinu și Toharu și Şaulu, fiulu unei Cananee. Și fiii lui Levi: 11 Gherşonu, Kohathu și Merari. Și fiii 12

lui Iuda : Éru și Onanu, și Șela, și Perețu și Zara. Éru Eru și Onanu muriră în pământulu Canaanu. Și fiii lui 13 Perețu erau : Hețronu și Hamulu. Și fiii lui Isacharu : Tolahu, și Puva, 14 și Iobu și Șimronu. Și fiii lui Zabulon : Seredu și Elonu și Iahleelu. 15 Acestia *sunt* fiii din Leea, pre cari i-a născutu ea lui Iacobu în Padanu-Aramu, și Dina fiia lui: tóte sufletele 16 fiiloru și ficeloru trei-đeci și trei. Și fiii lui Gad : Tifionu și Haggi, Șuni și Ezbonu și Eri, și Arodi și Areli. 17 Și fiii lui Asseru : Iimnahu și Ișva și Ișvi, și Beria, și Sera sora lor : și fiii lui Beria : Heberu și Malchielu. 18 Acestia *sunt* fiii din Zilpa, pre carea Labanu o dede Leei fetei sale ; și ea născu lui Iacobu pre aceste : șese- 19 spre-dece suflete. Fiii Rachelei, femeii lui Iacobu : Iosefu și Beniaminu. 20 Și lui Iosefu se născură în pământulu Egiptului Manase și Efraimu, pre cari 'i născu Asenathu, féta lui Potifera, 21 preutulu din Onu. Și fiii lui Beniaminu : Bela și Becheru și Așbelu, Ghera și Naamanu, Ehi și Roșu și 22 Muppimu, și Huppimu și Ardu. Acestia *sunt* fiii din Rachela cari se născură lui Iacobu ; tóte sufletele *erau* 23 patru-spre-dece suflete. Și fiii lui Danu : Hușimu. Și fiii lui Neftali : Iahțeelu, și Guni, și Iețeru și Șilemu. 24 Acestia *sunt* fiii din Bilha, pre carea Labanu o dede fetei sale Rachela, și ea născu pre acestia lui Iacobu : tóte sufletele *erau* șapte. 25 Tóte sufletele câte intrară cu Iacobu în Egiptu, cari au eșitu din cóspele lui, afară de femeele fiiloru lui Iacobu, tóte sufletele *au fostu* șese- 26 27 28 29 30

31 să moriu, după ce vėduiu făca ta, că tu încă trăesci. Apoi Iosefu 32 33 34

disecătră frații sei și cătră casa părintelui seu : Eu mă voiui suí, și voiui spune lui Faraonu, și-i voiui 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

Și Iosefu veni și spuse lui Faraonu 1 și 2 3 4 5 6 7 8 9

disecătră frații mei cu turmele lor și ciređele lor și tóte ale lor au venit din pământulu Canaanu, și éccé *sunt* în pământulu Goșenu. Și elu dintre frații sei luă cinci bărbați, și-i presentă lui Faraonu. Și Faraonu 3 disecătră frații lui Iosefu : Care *e* meseria vóstră ? Ei 4 5 6 7 8 9

respunseră lui Faraonu : Servii tei *sunt* păstori de oi, atátu noi cumu și părinții nostri. Și mai 4 5 6 7 8 9

diseră lui Faraonu : Noi venirămu, ca să petrecemu în acestu paměntu : pentru că *acolo* nu este pășiune pentru vitele, cari le *au* servii tei ; că fómete grea 5 6 7 8 9

apésă pe pământulu Canaanu : acumu dară, rogu-te, învoesce serviloru tei ca să locuimu în pământulu Goșenu. Și Faraonu vorbi cătră Iosefu, 5 6 7 8 9

dicědu : Părintele teu și frații tei veniră la tine : Pământulu Egiptului *este* înaintea ta ; pune să locuěscă în 6 7 8 9

partea cea mai bună a țerei pre părintele teu și pre frații tei ; să locuěscă în pământulu Goșenu ; și dacă cunosci, că între d'înșii se află bărbați capabili, pune-i mai mari preste 7 8 9

păstorii vitelor mele.

Și Iosefu aduse și pre părintele seu 7 Iacobu, și-lu presentă lui Faraonu ; și Iacobu bine-cuvěntă pre Faraonu. Și Faraonu disecătră lui Iacobu : Câte *sunt* 8 9

đilele aniloru vieței tale ? Și Iacobu disecătră lui Faraonu : Đilele aniloru ni-

mernicieii mele *sunt* o sută trei-deci de ani; puține și rele au fostu ȃilele aniloru vieții mele, și n'ajunseră la anii vieții părinților mei în ȃilele
 10 nimernicieii lor. Și Iacobu bine-cuvântându pre Faraonu, eși de dinaintea lui Faraonu.
 11 Și Iosefu aședându pre părintele seu și pre frații sei în locuință, li dede lor stăpânire în pământulu Egiptului, în partea cea mai bună a țerei, în pământulu Raamzesu, duple cumu ordinase Faraonu. Și Iosefu susținea pre părintele seu, pre frații sei și totă casa părintelui seu cu pâne, duple familiile *loru*.
 12 Și în totă țera nu *era* pâne; că fometea *era* grea foarte; și pământulu Egiptului și pământulu Canaanu periau înaintea fometei. Și Iosefu strînse totu argintulu ce se afla în pământulu Egiptului și în pământulu Canaanu, pentru grâulu ce ei cumpărau: și Iosefu aduse acelu argintu în
 15 casa lui Faraonu. Și lipsindu totu argintulu în pământulu Egiptului și în pământulu Canaanu, toți Egiptenii veniră la Iosefu, ȃicându: Dă-ni pâne! pentru ce să murimu înaintea ta? că
 16 argintulu a lipsitu. Și Iosefu li respunse: Aduceți vitele vóstre, și eu vi voi da *pâne* pentru vitele vóstre,
 17 dacă argintulu a lipsitu. Și ei aduseră lui Iosefu vitele lor, și Iosefu li dede lor *pâne în schimb* pentru turme și pentru cireȃi și pentru asini. Astufeliu 'i susținea elu cu pâne pentru
 18 tóte vitele lor în anulu acela. Și trecându acelu anu, ei veniră într'alu duoilea anu, și-i ȃiseră: Nu putem ascunde înaintea domnului nostru, că argintulu nostru ni lipsește, și vitele nóstre *veniră la tine*, domnulu meu; și n'amai remasu înaintea domnului nostru de câtu corpurile nóstre și țărânele nóstre. Pentru
 19 ce să murimu înaintea ochiloru tei, atâtu noi câtu și pământurile nóstre? Cumpără-ne și pre noi, și pământurile nóstre pentru pâne; și noi și pământurile nóstre vomu fi robi
 20 lui Faraonu; da, dă-ni semînță, ca să trăimu și să nu murimu, și ca pământurile să nu se pustieze. Și Iosefu cumpără tóte pământurile din Egiptu

pentru Faraonu, că Egiptenii 'și vëndură fie-care țărâna lui; că fometea 'i apesa foarte; și așa pământulu se făcu a lui Faraonu. Și pre poporu 'lu 21 strămută prin cetăți, de la o margine a Egiptului pêne la *cea-l-altă* margine. Numai pământurile preuților 22 nu le-a cumpăratu, fiindu ele porție *otărîță* preuților de Faraonu, și ei trăiau din porția ce o dedese lor Faraonu; de aceea ei nu-și vëndură pământurile lor. Și Iosefu ȃise cătră 23 poporu: Éccé eu astăȃi v'amu cumpăratu pentru Faraonu, și pre voi și pământurile vóstre; éccé-vi și semînță, semenați-vi pământulu. Și 24 cându va fi secerișu, veți da lui Faraonu a cincea *parte*; éru *cele-l-alte* patru părți voru fi ale vóstre pentru semînța câmpuriloru, și de mănecare voui și celoru din casele vóstre, și de mănecare copilașiloru vostri. Și ei 25 ȃiseră: Tu ni-ai mântuitu vieța! Să aflămu charu în ochii domnului nostru, și noi vomu fi servi lui Faraonu. Și Iosefu făcu lege, *care ține* pêne în 26 ȃiua de astăȃi, asupra pământului din Egiptu, *ca să-i dee* lui Faraonu a cincea *parte*: numai pământurile preuților nu fură a lui Faraonu.

Și Israelu locui în pământulu Egiptului, în ȃinutul Góșenu, unde se făcură proprietari, și plodiră și se înmulțiră foarte. Și Iacobu trăi în pământulu Egiptului șapte-spre-dece ani; și au fostu lui Iacobu, anii vieții sale: o sută patru-deci și șapte de ani. Și 29 apropiându-se timpulu, ca să móră Israelu, elu chiāmă pre fiulu seu Iosefu, și-i ȃise: De amu aflatu charu în ochii tei, rogu-te, pune mâna ta subu cóspsa mea, și-mi arétă mie milă și credință; rogu-te, să nu mă înmormentezi în Egiptu; Ci să dormu 30 lîngă părinții mei; tu să mă duci din Egiptu, și să mă înmormentezi în mormântulu lor. Și elu respunse: Voiu face duple cuvântulu teu. Și 31 *Israelu* ȃise: Jură-te mie! și-i jură. Și Israelu se prosternú spre capulu patului.

Dup'aceste se ȃise lui Iosefu: éccé 1 părintele teu *este* bolnavu. Atunciluă elu cu sine pre cei duoi fii ai sei, pre

2 Manase și pre Efraimu. Și se spune
lui Iacobu, ȋicȋndu: ȋeccȋ Iosefu fiulu
teu vine la tine. Și Israelu, adu-
nȋndu-ȋi puterile, ședȋ pe patu. Și
3 Iacobu ȋise cȋtrȋ Iosefu: Dumne-
ȋeu lu celu a totu-puternicu mi se
aretȋ mie ȋn Luzu, ȋn pȋmȋntulu Ca-
naanu, și mȋ bine-cuvȋntȋ. Și-mi
4 ȋise: ȋeccȋ eu te voi crește, și te
voiu ȋmmulȋi, și te voi face adunare
de popȋre, și pȋmȋntulu acesta 'lu
voiu da semȋnȋiei tale dupȋ tine *ȋntru*
stȋpȋnire eternȋ. Acumu darȋ acești
5 duoi fii ai tei, cari se nȋscurȋ ȋie ȋn
pȋmȋntulu Egiptului, mai 'nainte de
a veni eu la tine ȋn Egiptu, *sȋ fie* ai
mei, Efraimu și Manase ai mei *sȋ fie*,
6 ca și Rubenu și Simeonu. ȋnse fiii pre
cari tu-i vei nasce dupȋ d'ȋnȋii, sȋ fie
ai tei; *și* ei ȋn moscenirea lorȋ voru
7 purta numele fraȋilorȋ lorȋ. Cȋ ve-
nindu eu din Padanu, mi-a muritu
Rachelu ȋn pȋmȋntulu Canaanu, pe
cale, ȋn cȋtȋva depȋrtare de Efrata;
și eu o ȋmmormȋntaiȋ acolo lȋngȋ cale
la Efrata, adecȋ Bethu-Lehemu.
8 Și vȋȋȋndu Israelu pre fiii lui Io-
9 sefu, ȋise: Cine *sȋnt* acestia? Și Io-
sefu respunse pȋrintelui seu: *Sȋnt*
fiii mei, pre cari mi-i dede Dumneȋeu
aici. Și ȋise Iacobu: Adu-mi-i ȋncȋce,
10 ca sȋ-i bine-cuvȋntu! Cȋci ochii lui
Israelu erau slabi, din cauza bȋtrȋne-
ȋelȋrȋ; elu nu putea vedȋ. Și Iosefu
'i apropiȋ de d'ȋnsulu, și elu 'i sȋrutȋ
11 pre ei, și-i ȋmbrȋcisȋ. Și Israelu ȋise
lui Iosefu: Eu nici faȋa ta nu cre-
deamu sȋ o mai vȋȋdu, și ȋeccȋ Dum-
neȋeu fȋcu ca eu sa vȋȋdu și semȋnȋa
12 ta. Apoi Iosefu 'i depȋrtȋ de la ge-
nunchii *pȋrintelui* seu, și se pros-
13 ternȋ cȋ faȋa pȋnȋ la pȋmȋntu. Și
Iosefu luȋ pre amȋnduoi, pre Efraimu
ȋu drȋpta sa, de a stȋnga lui Israelu,
și pre Manase ȋn stȋnga sa, de a drȋpta
lui Israelu; și-i apropiȋ *pre ei* la d'ȋn-
14 sula. Și Israelu 'și ȋntinse mȋna sa cea
drȋptȋ, și o puse pe capulu lui Efraimu,
care era celu mai tȋnȋru; și mȋna sa
cea stȋngȋ pe capulu lui Manase, pu-
indu-ȋi cu voȋȋ mȋnele sale *astu feliu*;
cȋ Manase *era* ȋntȋiu-nȋscutulu.
15 Și elu bine-cuvȋntȋ pre Iosefu, și
ȋise: Dumneȋeu, ȋnainte cȋruia au
ȋmblatu pȋrȋnȋii mei Abraamu și

Isaacu; Dumneȋeu celu ce mȋ pȋscu
pre mine de la nascerea mea pȋnȋ
ȋn ȋiua de astȋȋ; Angerulu care me 16
rescumpȋrȋ pre mine de totu reulu,
sȋ bine-cuvȋnte pre acești copii, și
ei sȋ pȋrte numele meu, și numele
pȋrȋnȋilorȋ mei, Abraamu și Isaacu;
și sȋ se ȋmmulȋȋscȋ ȋn mare abun-
danȋa pe acestu pȋmȋntu. Și vȋȋȋndu 17
Iosefu, cȋ pȋrintele seu a pusu mȋna
cea drȋptȋ pe capulu lui Efraimu, i
se pȋru cu greu; și apucȋ mȋna pȋr-
rintelui seu, ca sȋ o ȋie de pe capulu
lui Efraimu, *și sȋ o punȋ* pe capulu
lui Manase. Și Iosefu ȋise pȋrintelui 18
seu: Nu aȋa, pȋrintele meu! cȋ acesta
este celu ȋntȋiu-nȋscutu, pune-ȋi
drȋpta pe capulu lui. Darȋ pȋrintele 19
seu respinse, și ȋise: Eu știu, fiule! eu
știu; și acesta se va face poporu, și
chiaru elu va fi mare; totuȋi fratele seu
celu mai micu, mai mare va fi de
cȋtu d'ȋnsulu, și semȋnȋia lui se va
face mulȋime de popȋre. Aȋa elu ȋn 20
ȋiua aceea 'i bine-cuvȋntȋ pre ei,
ȋicȋndu: Israelu va bine-cuvȋntȋ ȋntru
tine, ȋicȋndu: Facȋ-te pre tine Dum-
neȋeu ca pre Efraimu și ca pre Ma-
nase! Astu feliu puse elu pre Efraimu
ȋnainte lui Manase.

Și Israelu ȋise lui Iosefu: ȋeccȋ eu 21
moru, darȋ Dumneȋeu va fi cu voi,
și vȋ va ȋntȋrce ȋn pȋmȋntulu pȋrȋn-
ȋilorȋ vȋstri; Și eu 'ȋi dau ȋie o parte 22
din pȋmȋntu mai multu de cȋtu fraȋi-
lorȋ tei, pre care o cȋstigaiȋ din mȋ-
nele Amoreilorȋ cu sabia mea și cu
arculu meu.

CAP. 49, 50.

Bine-cuvȋntȋrile profetice ale lui Iacobu, date fie-
cȋruia din fiii sei. Iacobu mȋre ȋn Egiptu, și se ȋm-
mormȋntȋzȋ ȋn Canaanu. Asigurarea lui Iosefu cȋtrȋ
fraȋii sei; bȋtrȋneȋele sale și ordinulu seu ȋnainte
mortii sale.

Și Iacobu chȋȋmȋ pre fiii sei, și *li* 1
ȋise *lorȋ*: Adunaȋi-vȋ, ca sȋ vȋ spunu
ce are sȋ vi se ȋntȋmple vouȋ ȋn tim-
purile vȋitȋre.

Adunaȋi--vȋ, și ascultaȋi, fiii lui 2

[Iacobu,

Ascultaȋi pre Israelu, pȋrȋntele vȋstru!

Rubenu, ȋntȋiu-nȋscutulu meu! 3

Tu, tȋria mea și ȋnceputulu puterei

[mele,

Escelenȋa ȋn demnitate și escelenȋa

[ȋn putere!

- 4 Sumetîndu-te ca apa, nu vei ave ân-
[tăitarea;
Că te-ai suitu în patulu părintelui teu.
Atunci l'ai întinat: în ascernutulu
[meu elu se suî!
- 5 Simeonu și Levi frați *sunt*,
Instrumentele crușimei *sunt* armele
[loru.
- 6 Suflétulu meu să nu între în consili-
[ulu loru;
Și gloria mea să nu se unescă în adu-
[narea loru,
Că întru mânia loru au ucisu ómeni,
Și ca să-și facă placulu loru au olo-
[gitu tauri.
- 7 Blăstemată *fi* mânia loru, că vio-
[lentă a fostu;
Și furia loru, că crudă a fostu!
Împărți-voiu pre ei întru Iacobu,
Și-i voiu împrăscia întru Israelu.
- 8 Pre tine, Iudo! te voru lăuda fra-
[ții tei;
Mâna ta *va fi* asupra cerbicei neami-
[ciloru tei;
Prosterne-se-voru ție fiii părintelui
- 9 Iuda puiu de leu este. [teu.
Fiiulu meu, din prădi te-ai suitu.
Îngenunchiându, s'a culcatu ca unu
Și ca leonă; cine-lu va descepta? [leu,
- 10 Sceptrulu din Iuda nu se va depărta,
Nici legislatorulu dintre peciórele lui,
Pêně ce va veni Șilo (pacificătorulu),
Și aceluia 'i voru da popórele as-
- 11 Acelalégă de viță asinulu seu, [cultare.
Și mânzulu asinei sale de o viță
Șpălă în vinu vestmântulu seu, [nobile.
Și în sânge de struguri mantia sa.
- 12 Óchii lui *sunt* roșatici de vinu,
Și dinții lui albi de lapte.
- 13 Zabulonul locuesce lîngă portulu
Lîngă portulu naveloru, [mărei,
Și hotarele lui *se întind* pêně la
[Sidonu.
- 14 Isacharu *este* ca asinulu robustu,
Carele jace întru staule.
- 15 Elu vĕdú repaosulu, că *este* bunu,
Și pămĕntulu lui că *este* plăcutu;
Și-și supuse umerulu la purtarea de
Și se făcu servu tributariu. [sarcină,
- 16 Danu judecă pre poporulu seu,
Ca una din semințiele lui Israelu.
- 17 Danu este ca șerpele în cale,
Ca cerastulu în cărare,
Carele mușcă călcăiulu calului,
În cătu călărețulu cade înapoi.
- Iehova mântuirea ta o asceptu! 18
Gadu, cete mari împilă pred'însulu, 19
Dară în urmă elu va împila și pre
[d'însele.
Da la Asseru *vine* pâne grasă, 20
Și elu dă mâncările gustóse a regiloru.
Neftali *este* unu terebintu întinsu, 21
Care face ramuri frumóse.
Pomu fruptiferu *este* Iosefu, 22
Pomulu fruptiferu lîngă isvoru;
Ale căruia ramure *se întind* preste
[muri.
Și l'au amarítu săgetătorii, 23
Luptându-se *în contra lui*, și urîndu-
Dară arculu lui a remasu tare, [lu. 24
Și brațele mâneloru lui s'au întăritu,
Prin mânele puterniculu lui Iacobu;
Prin păstorulu și pétra lui Israelu.
Prin Dumneđeulu părintelui teu, care 25
[te va ajuta,
Prin a totu-puterniculu, care te va
[bine-cuvĕnta,
Cu bine-cuvĕntările ceriului de susu,
Cu bine-cuvĕntările adînculu de josu,
Cu bine-cuvĕntările țiteloru și ale
[pântecelui.
Bine-cuvĕntările părintelui teu sînt 26
mai pe sus de cătu bine-cuvĕntările
[strămoșiloru mei,
Pêně în vîrfurile munțiloru eterni;
Ele să vină asupra capulu lui Iosefu,
Și asupra crescetulu Nasarinĕnulu
[între frații sei.
Beniaminu este lupu răpitoriu; 27
Demănĕța sfășiă prada,
Și séra împărtesce răpirea.
Aceste tóte *sunt* cele duoĕ-spre 28
đece seminții ale lui Israelu; și acĕsta
este ceea ce li-a đisu părintele loru,
cāndu 'i bine-cuvĕntă pre d'înșii, pre
fie-care dupre bine-cuvĕntarea sa 'i
bine-cuvĕntă pre ei. Și li ordină loru, 29
și li đise: Eu mă adaogu la poporulu
meu; îmmormĕntați-mĕ lîngă pă-
rinții mei în pescerea care *este* în
țĕrâna lui Efronu Heteulu. În pesce- 30
rea cea din Machpela din fața Mam-
rei, în pămĕntulu Canaanu, pre care
o cumpĕră Abraamu cu țĕrâna *îm-*
preună, de la Efronu Heteulu ca mo-
șiă de îngropăciune. Acolo îmmor- 31
mĕntară pre Abraamu și pre Sara
femea sa; acolo îmmormĕntară pre
Isaacu și pre Rebeca femea sa, și
acolo îmmormĕntai eu și pre Leea.

32 Cumpărată fu țărâna și pescerea ce *este* într'însa de la fiii lui Hetu.

33 Și după ce sfârși Iacobu de a ordina fiiloru sei, și strînse peciôrele sale în patu, și-și dădu sufletulu, și fu adaosu la poporulu seu.

1 Și Iosefu cădându pe fața părintelui seu, plânse preste d'însulu, și-lu sărută pre elu. Apoi Iosefu ordină serviloru sei, mediciloru, ca să îmbalsame pre părintele seu, și medicii 2 îmbălsamă pre Israelu. Și trecându patru-șeci de zile, (că atâta țineau zilele îmbălsămării), Egiptenii 'lu plânseră șapte-șeci de zile. Deci trecându acele zile de plânsu, Iosefu vorbi cătră *ómenii* casei lui Faraonu, 3 dicându: Rogu-vă, de amu aflatu charu înaintea ochiloru vostri, vorbiți lui Faraonu, și-i diceți; Părintele meu m'a juratu, dicându: Éccé eu moru; înmormântéază-mă în mormântulu pre care mi-l'amu sepatu eu în pământulu Canaanu! Acumu 4 *lasă-mă*, rogu-te! să mă sui u să înmormântezu pre părintele meu, și mă voiu întórce. Și Faraonu 'i dîse: Sute, și înmormântéază pre părintele teu, cumu te-a făcutu să juri.

7 Și Iosefu se suí să înmormânteze pre părintele seu; și cu d'însulu se suiră servii lui Faraonu, cei mai bătrâni ai casei lui, și toți bătrânii din pământulu Egiptului; Și tótă casa lui Iosefu și frații sei și casa părintelui seu; numai copiii lor, și turmele lor, și cireșele lor lăsară ei 8 în pământulu Goșenu. Și se suiră cu d'însulu și caré și călăreți, în câtu ostirea aceea fu fôrte mare. Și ei 9 ajunseră la aria Atadu, care *este* dincolo de Iordanu, și făcură acolo plângere mare și tare fôrte; Și Iosefu făcu pentru părintele seu jale de șapte zile. 10 Și Canaaneii, locuitori pământului, vedându jalea ce se făcu la aria Atadu, 11 dîseră: Jale mare *este* acésta pentru Egipteni; de aceea s'a chiămatu numele ei — Abel-Mițraimu (*Jalea Egipteniloru*), éccé *este* dincolo de 12 Iordanu. Și fiii lui Iacobu făcură cu 13 elu după cumu li ordinase elu. 'Lu duseră pre elu fiii lui în pământulu

Canaanu, și-lu înmormântară pre elu în pescerea din țărâna Machpela, față cu Mamre, pre care o cumpărase Abraamu împreună cu țărâna de la Efronu Heteulu, ca moșiă de îngropăciune. Și Iosef se înturnă în Egiptu, 14 elu și frații sei și toți ce se duseră cu d'însulu să înmormânte pre părintele seu, după ce înmormântă pre părintele seu.

15 Și frații lui Iosefu vedându că părintele lor a muritu, dîseră: Póte ca Iosefu să aibă ură contra nóstră, și să ni re'ntórca noui totu reulu acela, câtu i-amu făcutu lui. Și ei trămeseră 16 la Iosefu să-i dîcă: Părintele teu înainte de a muri *ni* ordină, dicându: Așa să diceți lui Iosefu: Rogu-te! 17 értă acumu frațiloru tei nedreptatea lor și păcatulu lor, că rele ei ți-au făcutu ție. Acumu értă-li lor, te rogu, nedreptatea serviloru Dumneșului părintelui teu. Și Iosefu plângea, cându 'i vorbiau ei. Apoi se duseră 18 și frații lui, și se prosternură înaintea lui, și-i dîseră: Éccé-ne, servi *suntemu* ție! Și Iosefu li dîse: 19 Nu vă temeți; au dóră în locul lui Dumneșeu *sunt* eu? Voi ați avutu 20 *cugete* rele în contra mea, *dară* Dumneșeu le-a întorsu spre bine, ca să facă ceea ce *vedeți* astăzi, *adecă* să păstreze poporu multu. Acumu *dară* 21 nu vă temeți; eu voi îngrijide voi și de copiii vostri. Astu feliu 'i mângăia pre ei, și li vorbi duple ânima lor.

22 Și Iosefu locui în Egiptu, elu cu casa părintelui seu; și Iosefu trăi o sută și șeci ani. Și Iosefu vedú din 23 fiii lui Efraimu pene într'atreia *generațiune*; asemenea și fiii lui Machiru, fiulu lui Manase se născură și *crescură* pe genunchii lui Iosefu.

24 Și Iosefu dîse cătră frații sei: Eu moru; și Dumneșeu pre voi vă va cerceta, și vă va duce din pământulu acesta în pământulu, pre care cu jurământu l'a promis lui Abraamu, lui Isaacu și lui Iacobu. Și Iosefu puse pre fiii lui 25 Israelu să jure, dicându: Dumneșeu vă va cerceta, și voi să duceți óșele mele d'aici. Și Iosefu muri, *fiindu* de o sută 26 și șeci ani. Și-lu îmbalsamă, și-lu puseră în sicriiu în Egiptu.

E S O D U L U.

A DUOA CARTE A LUI MOISI.

CAP. 1.

Înmulțirea și starea apăsată a Israelitiloru

- 1 Aceste *sunt* numele fiiloru lui Israelu, cari intrară cu Iacobu în Egiptu, fiecare veni cu casa sa: Rubenu,
2 Simeonu, Levi și Iuda; Issacharu,
3 Zabulon, și Beniaminu; Danu, și Nef-
4 tali, Gadu și Asseru. Și toate sufletele
5 născute din cõpsele lui Iacobu erau
șapte-deci de suflete, cu Iosefu împre-
6 ună *care și* era în Egiptu. Și Iosefu
7 muri, și toți frații sei, și totă acea
8 generațiune. Și fiii lui Israelu se în-
9 mulțiră foarte, și ei crescură și se
10 împuterniciră foarte, foarte, și țera se
11 împluse de d'înșii.
12 Și se sculă unu rege nou în Egiptu,
13 care nu cunoscea pre Iosefu;
14 Acesta dîse poporului seu: Éccē po-
15 poporulu fiiloru lui Israelu *este* mai
16 numerosu și mai tare de câtu noi;
17 Haideti dară, să lucrămu înțelepțesce
cu d'însulu, ca elu să nu se'îmulț-
tască, și cându s'aru întempla res-
belu, să se unescă și elu cu neamicii
nostri, și să se lupte contra noastră,
și să esă din țeră. Deci puseră preste
d'înșii prefecti, ca să-i apese cu
munci grele. Și *poporulu* zidi lui
Faraonu cetăți de provisiuni: Pitomu
și Raamzesu. Și cu câtu mai multu
i apesa, ei cu atâta mai multu se
îmulțiau și se întindeau; și *Egipt-
tenii* se îngroziau de fiii lui Israelu.
13 Și Egiptenii siliau cu asprime pre
14 fiii lui Israelu să muncască. Astu fe-
liu ei li amărîră vieța prin munci
grele la lutu și la cărămîdi și la
tótă munca de pe câmpu; și tótă
munca care au muncitu *era* cu
asprime.
15 Și regele Egiptului dîse și mõe-
loru Ebreece, dintre cari una se chi-
16 ama Șifra, și cea-l-altă Pua, Și dîse:
Voi, cându moșiți la femeele Ebreece,
și le vedeți în scaunulu *de nascere*,
de *va fi* băétu, să-lu omorîți; éru de
17 *va fi* fétă, să trăescă. Dară mõeșle,
temându-se de Dumneđu, nu făcură
după cumu li dîse loru regele Egiptu;

tului; ci ele lăsară pre băeți să tră-
escă. Atunci regele Egiptului chiamă 18
pre mõeșe, și li dîse: Pentru ce ați
făcutu acésta, de ați lăsatu băeți în
vieță. Și mõeșle respunseră lui Fa- 19
raonu: Femeele Ebreece nu *sunt* ca
celea ale Egipteniloru; că *sunt* tari,
și nascu mai înainte de ce vinu mõe-
șele la d'însele. Și Dumneđu făcu 20
bine mõeșloru: și poporulu se'îmulți
și se împuternici foarte. Și fiindu că 21
mõeșle se temură de Dumneđu, fa-
miliele *poporului* se făcură mari. Și 22
Faraonu ordină la totu poporulu seu,
dicendu: Pre totu băétulu ce se va
nasce, să-lu aruncați în rîu, și tótă
féta lăsaț'o să trăescă.

CAP. 2—4.

Nascerea și scăparea lui Moisi, și fugirea sa în Madi-
anu. Dumneđu se arătă lui Moisi, și-i dă ordinu.
Moisi se întorce în Egiptu, și Aaronu se unesce cu elu.

1 Și unu omu din casa lui Levi merse,
și-și luă *de femee* din fetele lui Levi;
2 Și acea femee concepú, și nascu unu
3 fiu; și vedendu-lu, că *este* frumosu,
lu tinú ascunsu trei luni. Și ne mai
4 putendu-lu ascunde, făcu pentrud'în-
sulu unu secriașu de papură, și-lu
unse cu bitumu și reșină; și culcându
pre băétu într'însulu, lu puse între
trestie pe marginea rîului. Éru sora
4 lui sta de departe, uitându-se *să vedă*
ce se va face cu elu.

5 Și féta lui Faraonu se pogorî la
rîu, ca să *se* scalde, și servele ei se
preâmbiau pe marginea rîului; și ea
vedendu secriașulu în papură, tramese
pre una din serve; și-lu aduse. Și 6
deschidendu-lu, vedú copilulu; și
éccē copilulu plângea, și făcendu-i-se
milă, dîse: Acesta *este* din copiii
Ebreiloru. Și sora *copilului* dîse fetei 7
lui Faraonu: Merge-voiu óre să chi-
amă o mancă din femeele Ebreiloru,
care să alăpteze pe acestu copilu? Și 8
féta lui Faraonu i dîse: Mergi. Și
fecióra se duse, și chiamă pre muma
copilului. Și féta lui Faraonu i dîse 9
ei: Iea copilulu acesta, și-lu alăpteză;

și eu 'ți voi da plata ta. Și femeea
10 luă copilulu, și-lu alăptă. Și după ce
crescú copilulu mare, ea 'lu aduse la
fêta lui Faraonu, care-lu făcu fiu;
și ea chiamă numele lui — Moisi
(*scosu*); că, dîse ea, din apă l'amu
scosu pre elu.

11 Și se întemplă în dîlele acelea,
cîndu Moisi era mare, că elu eșî la
frații sei; și uitîndu-se la muncel
loru, vedú și pre unu Egipténu, cumu
bătea pre unu Ebreu, *pre unulu* din
12 frații sei. Și căutîndu elu încóce și
'ncolo, și vedîndu că nu *este* nimenea,
omorî pre Egipténu, și-lu ascunse în
13 nésipu. Și a dua dî eșîndu elu érá-
și afară, vedú duoi bărbați Ebrei cer-
tîndu-se; și dîse celuia care nu avea
dreptate: Pentru ce bați pre aprópele
14 teu? Și acela 'i respunse: Cine te-a
pusu pre tine domnu și judecătoru
preste noi? Au dóră vei să mă uciđi și
pre mine, cumu ai ucisu ieri pre Egipténu? Atunci Moisi temîndu-se, dîse:
Cu adevératu acestu lucru s'a vedîtu.

15 Și Faraonu ađîndu defapta acésta,
cáuta pre Moisi să-lu omóre. Dară
Moisi fugí de făca lui Faraonu, și se
opri în pămîntulu Madianu, aședîndu-
16 se lîngă o fîntîná. Și preutulu
din Madianu avea șapte fete, cari
venindu să scótă *apă*, împlură tró-
cele, ca să adape oile părintelui loru.
17 Și păstorii venindu, le alungară. Și
Moisi se sculă, și le apêră, și adăpă
18 oile loru. Și venindu ele la Reguelu,
părintele loru, *acesta* dîse: Pentru
ce ați venit astăđi așa curîndu?
19 Éru ele dîseră: Unu omu Egipténu
ne-a scăpatu pre noi de mînele pás-
toriloru, ba și *apă* ni-a scosu, și *ni-a*
20 adăpatu oile. Și elu dîse fetelorusale:
Și unde *este* acela? Pentru ce ați la-
satu pre acelu omu? chiamăți-lu să
21 mînânce pâne. Și Moisi se'nvoi,
ca să remîná la acelu omu; și elu
dede lui Moisi pre Sepfora, fia sa.
22 Și ea 'i născu unu fiu, și elu chiamă
numele lui — Gherșomu (*străinu sînt*
eu aici); că, dîse elu: Străinu sînt
eu în pămîntu străinu.

23 Și în acestu lungu timpu se întem-
plă, că regele Egiptului muri; și fiii
lui Israelu gemîndu de muncă, strig-
ară, și strigarea loru se'naltă pînă

la Dumneđu, din munci. Și Dum- 24
neđu ađî suspinulu loru, și-și aduse
amînte de legămîntulu seu cu Abra-
amu, cu Isaacu și cu Iacobu. Și Dum- 25
neđu căută spre fiii lui Israelu, și
cunoscú Dumneđu *starea loru*.

Éru Moisi páscea oile socrului seu 1
Ietro, preutulu din Madianu; și mî-
nîndu oile în deșertu, elu veni la mun-
tele lui Dumneđu, la Horebu. Și 2
ângerulu lui Dumneđu i se aretă lui
în flacără de focu din rugu; și elu
uitîndu-se, éccé rugulu ardea cu focu,
și rugulu nu se mistuia. Și Moisi 3
dîse: Mă voi duce acolo, ca să vedú
acéstă mare aretare, și pentru ce
acelu rugu nu se mistue. Și vedîndu 4
Iehova că elu se abātu, că să vedă,
'i strigă Dumneđu din međiloculu
rugului, și-i dîse: Moisi! Moisi! și
elu respunse: Éccé-mă. Și *Dumneđu* 5
'i dîse: Nu te apropia aici, scóte-ți
încălțămîntele tale din pecióre, că
loculu pe carele tu stai *este* pămîntu
sântu. Și elu 'i dîse: Eu *sînt* Dum- 6
neđuulu părintelui teu, Dumneđuulu
lui Abraamu, Dumneđuulu lui Isaacu
și Dumneđuulu lui Iacobu. Și Moisi
ascunse făca lui, că se temea să
caute spre Dumneđu.

Și Iehova dîse: Eu amu vedutu 7
apêsarea poporului meu care *este* în
Egiptu, și amu ađîtu strigarea loru
pentru împilătorii loru, că cunosc
durerea loru; Și m'amu pogorîtu, ca 8
să-i scapu din mîna Egipteniloru, și
să-i scotu din pămîntulu acela într'-
unu pămîntu bunu și largu, într'unu
pămîntu în care curge lapte și miere,
în loculu Cananeiloru, alu Heteiloru,
alu Amoreiloru, alu Ferizeiloru, alu
Hiveiloru și alu Iebuseiloru. Și acumu 9
éccé strigarea fiiloru lui Israelu a
ajunsu pînă la mine, și amu vedutu
și apêsarea cu care Egiptenii apêsă pre
d'înșii; Și acumu vino, ca să te tră- 10
metu la Faraonu, să scoti pre popo-
rulu meu, pre fiii lui Israelu, din Egiptu.

Și Moisi respunse lui Dumneđu: 11
Cine *sînt* eu, ca să mergu la Faraonu,
și să scotu pre fiii lui Israelu din
Egiptu. Și *Dumneđu* dîse: Eu voi 12
fi cu tine; și acesta 'ți *va fi* semnu,
că eu te-amu trămesu: după ce vei

fi scosu pre poporul meu din Egiptu, v^ă veți închina lui Dumne^{de}u pe muntele acesta.

13 Și Moisi ^{dis}se lui Dumne^{de}u: Écc^ă, m^ă voi^u duce la fiii lui Israelu, și li voi^u ^{dis}ce: Dumne^{de}ulu părinților^u vostri m'a trāmesu pre mine la voi; și de-mi voru ^{dis}ce mie, care *este* numele lui? ce s^ă li respundu?

14 Și Dumne^{de}u ^{dis}se lui Moisi: Eu SUNT CELU C^ă SUNT; și-i *mai* ^{dis}se: Așa vei ^{dis}ce fiiloru lui Israelu: *Cela ce se chiamă* EU SUNT, acela m'a trāmesu la voi.

15 Și Dumne^{de}u mai adaose lui Moise: Așa vei ^{dis}ce fiiloru lui Israelu: Iehova, Dumne^{de}ulu părinților^u vostri, Dumne^{de}ulu lui Abraamu, Dumne^{de}ulu lui Isaacu și Dumne^{de}ulu lui Iacobu m'a trāmesu la voi; acesta *este* numele meu în eternu, și ac^ăsta *este* amintirea mea pentru t^ăte generațiunile.

16 Mergi dară, și adună pre bătrānii lui Israelu, și ^{dis} lor^u: Iehova, Dumne^{de}ulu părinților^u vostri mi s'a aretatu mie, Dumne^{de}ulu lui Abram^u, alu lui Isaacu și alu lui Iacobu, și mi-a ^{dis}su: Eu v'amu cercetatu pre voi, și *amu v^ădu*tu cele ce vi se facu

17 voui în Egiptu; Și amu ^{dis}su: Eu v^ă voi^u sc^ăte pre voi din ap^ăsarea Egiptului în pām^ăntulu Cananeiloru, alu Heteiloru, alu Amoreiloru, alu Ferizeiloru, alu Hiveiloru și alu Iebuseiloru, în pām^ăntulu în care curge lapte

18 și miere; Și de voru asculta de cuv^ăntulu teu, vei intra tu și bătrānii lui Israelu la regele Egiptului, și-i veți ^{dis}ce lui: Iehova, Dumne^{de}ulu Hebreiloru ne-a întimpinatu pre noi, rugāmu-te dară, lasă-ne acumu să mergemu cale de trei ^{dis}ile în pustiiu, ca să sacrificāmu lui Iehova Dumne^{de}ulu nostru;

19 Dară eu sciu, c^ă regele Egiptului nu v^ă va lāsa să mergeți, de cātu numai *silitu* din mână tare. Înse eu voi^u întinde mână mea,

20 și voi^u bate Egiptulu prin t^ăte minunile mele, cari le voi^u face în me^{dis}loculu lui, și elu dup^ă aceea v^ă va lāsa să mergeți. Și voi^u face, ca poporul^u ac^ăst^ă să afle charu înaintea Egipteniloru, și va fi, c^ă eșindu voi

21 din Egiptu, nu veți merge cu mână g^ălă; Ci fie-care fem^ăee va cere de la

vecina sa și de la ^ăspetea casei sale vase de argintu și vase de aur^u și vestminte, *pre cari* le veți pune pe fiii vostri și pe fiele v^ăstre, și veți despoia pre Egipteni.

Și respund^ăndu Moisi, ^{dis}se: Dară 1 écc^ă ei nu m^ă voru crede, și nu voru asculta de cuv^ăntulu meu; c^ă voru ^{dis}ce: Iehova nu ți s'a aretatu ție.

Și Iehova ^{dis}se lui: Ce *este* aceea 2 ce ai tu în mână? și elu respunse: Unu to^ăgu. Și Domnulu 'i ^{dis}se: 3

Aruncă-lu pe pām^ăntu: și elu 'lu aruncă pe pām^ăntu, și se făcu serpe; și Moisi fugi de d'însulu. Și Iehova 4

^{dis}se lui Moisi: Întinde-ți mână ta, și-lu iea de c^ădă: și elu întinse mână, și-lu luă; și elu ^ărăși se făcu to^ăgu în mână sa. Ca să cr^ădă, *dis*e, c^ă Ie-

hova, Dumne^{de}ulu părinților^u lor^u, Dumne^{de}ulu lui Abraamu, Dumne^{de}ulu lui Isaacu și Dumne^{de}ulu lui Iacobu, ți s'a aretatu ție.

Și Iehova 'i mai ^{dis}se lui: V^ăr^ă 6 mână ta în sînu; și elu v^ăr^ă mână sa în sînu, și scoțind'o, écc^ă mână sa *era albă* de lepră, ca om^ătulu. Apoi 7

^{dis}se Dumne^{de}u: V^ăr^ă ^ărăși mână ta în sînu; și elu v^ăr^ă mână sa în sînu și scoț^ănd'o afară, écc^ă ea ^ărăși se făcu ca *cea-l-altă* carne a lui. Și va fi, c^ă 8

de nu voru crede ție, și nu voru asculta de cuv^ăntulu teu la semnulu celu d'ânt^ăiu, voru crede cuv^ăntulu teu la semnulu alu duoilea. Și va fi, 9

dac^ă nu voru crede țieși nici la aceste duo^ăsemne, nici voru asculta de cuv^ăntulu teu, să i^ăi din apa rîului, și să o torni pe uscatu; și apa, care o vei lua tu din rîu, se va preface în s^ănge pe uscatu.

Moisi ^{dis}se lui Iehova: Rogu-m^ă, 10 D^ămne, c^ă eu nu *s^ănt* bărbatu ușoru la vorbire, nici amu fostu odată mai 'nainte, nici chiaru de c^ăndu vorbesci tu cu servulu teu, ci *s^ănt* greu la vorbe și greu la limbă.

Și Iehova ^{dis}se c^ătră d'însulu: Cine 11 a făcutu omului gură, s^ău cine a făcutu omu mutu s^ău surdu s^ău v^ăd^ătoru s^ău orbu? au nu eu Iehova? Deci 12

mergi, și eu voi^u fi cu gura ta, și te voi^u înv^ăța ce să vorbesci,

13 Și *Moisi* răspuse : Rogu-mă, Dómnă, trimete pre cea ce ai să trimeti.

14 Și aprindându-se Iehova de mâniă asupra lui *Moisi*, 'i dîse : Au Aaronu Levitul nu *este* fratele teu ? Sciū că elu vorbesce bine ; și éccē-lu ese întru întimpinarea ta, și vedându-te, se va bucura din tótă ânima. Vorbesce dară cu d'însulu, și pune cuvinte în gura lui ; și eu voi fi cu gura ta și cu gura lui, și vë voi învêta ceea ce aveți să faceți. Și elu va vorbi în loculu teu cătră poporu, și elu va fi în locu de gura ta, și tu-i vei fi lui în locu de Dumneđen. Și tu ia toégulu acesta în mâna ta, cu care ai să faci semne.

18 Atunci *Moisi* merse, și întorcându-se la Iethro, socrulu sen, 'i dîse ! Rogu-te, lasă-mă să mă duc înapoi la frații mei cari *sînt* în Egiptu, ca să vedu dacă mai trăescu. Și Iethro dîse lui *Moisi* : Mergi în pace.

19 Și Iehova dîse lui *Moisi* în Madi-anu : Scólă-te și te întorče în Egiptu, că toți aceia ómeni cari căutau viêta ta au muritu. Și *Moisi* luă pre femeea sa și pre fiii sei, și punându-i pe asini, se întorče în pămêntulu Egiptului. Și *Moisi* luă toégulu lui Dumneđen în mâna sa. Și Iehova dîse lui *Moisi* : Mergêndu și întorcându-te în Egiptu, vedî ca tóte semnele, pre cari le-amu pusu în mâna ta, să le faci înaintea lui Faraonu : éru eu voi învêrtoșa ânima lui, în câtu elu să nu lase pre poporu să mérgă : Și tu vei dîce lui Faraonu : Așa dîce Iehova : Israelu *este* fiulu meu, celu 21 22 23 24 25 26 27

Și era pe cale într'o ospêtăriă, și Iehova 'lu întimpină, și căută să-lu omóre pre elu. Și Sepfora luă o pétră ascuțită, și taiă prepuțulu fiului seu, *pre care* aruncă la peciórele lui *Moisi*, și dîse ; Cu adevêratu tu *esci* mie soçiū de sânge. Atunci *Domnulu* 'lu lăsă ; éru ea dîse : Soçiū de sânge *esci* prin circumcisiune.

Și Iehova dîse lui Aaronu : Eși

înaintea lui *Moisi* în pustiiu : și elu merse, și-lu întimpină la muntele lui Dumneđen, și-lu sărută. Și *Moisi* spuse lui Aaronu tóte cuvintele lui Iehova, cu cari 'lu trimese, și tóte semnele cari le ordină.

Moisi dară și Aaronu merseră, și adunară pre toți bêtârni filoru lui Israelu. Și Aaronu li vorbi tóte cuvintele, pre cari Iehova le-a fostu dîsu lui *Moisi* ; și făcu semnele înaintea poporului ; Și poporul credú. Și auzîndu, că Iehova aru fi cercetatu pre fiii lui Israelu, și că elu aru fi vedutu apêsarea loru, se plecară și se prosternură.

5—7.

Anunțulu lui Dumneđen cătră Faraonu : răspunsulu seu și cruđimea lui. Órdinele și promisiunile lui Dumneđen re'moite lui *Moisi*. Fiii lui Rubenu și ai lui Simeonu ; genealogia lui *Moisi* și a lui Aaronu. Dumneđen mai dă ordine lui *Moisi* și lui Aaronu ; toégulu lui Aaronu se prefăce în șerpe. Antêia plagă asupra Egiptului—apa prefăcută în sânge.

Și după aceste *Moisi* și Aaronu veniră și dîseră lui Faraonu : Așa dîce Iehova, Dumneđeuulu lui Israelu : Lasă pre poporul meu să mérgă, ca să-mi serbătoréscă în pustiiu. Dară Faraonu dîse : Cine *este* Iehova, de a căruia vóce amu eu să ascultu, ca să lasu pre *fiii lui* Israelu ? nici pre Iehova nu-lu cunosc, nici pre Israelu nu-lu voi lăsa să mérgă. Și ei dîseră : Dumneđeuulu Ebreiloru ne-a întimpinatu pre noi, lasă-ne, rugămu-ne, să mergemu cale de trei đile în deșertu, și să sacrificămu lui Iehova, Dumneđeuulu nostru, ca elu să nu trimetă asupra nóstră ciumă séu sabiă. Éru regele Egiptului li dîse : Voi *Moisi* și Aaronu ! pentru ce trageti pre poporu de la lucrulu seu ? Duceți-vê *fie-care* la munca sa. Și Faraonu mai dîse : Éccē, multu *este* deja poporul în țeră, și voi vreți să-lu împedecați de la munca sa.

Și Faraonu ordină într'aceea đî împilătoriloru poporului și prefectiloru loru, dîcêndu : Mai multu să nu dați paiu poporului pentru facerea cărămiđiloru ca pênă acumu, *ci* să mérga și să-și adune paiu. Și totuși numerulu cărămiđiloru, care făceau ei pênă acumu, să-lu împuneți : să nu-lu micșorați loru ; că *sînt* leneși : de aceea strigă,

dicându: Să mergem *și* să sacrificăm Dumnezeului nostru. Îngreue-se munca ómeniloru acestora, ocupe-se de ea, și să nu se uite la vorbe deșerte.

10 Atunci împilătorii poporului și prefecții loru eșiră, și vorbiră către popor, dicându: Așa dice Faraonu:

11 Mai multu nu vî mai dau paiu! Duceți-vă singuri, și vî strîngeți paiu de unde veți afla: *dară* nimica nu se va mișcora din munca vóstră. Deci poporul se resipí în totu pămêntulu Egiptului, ca să strîngă miresce în

13 locu de paiu. Și împilătorii 'i siliau, dicându-*li*: Faceți munca vóstră, ceea ce sînteți detori pe tótă ziua, ca și

14 atunci cându a fostu paiu. Și prefecții fiiloru lui Israelu, pre cari împilătorii lui Faraonu 'i-au pusu preste d'înșii, fură bătúți, dicându-*li*: Pentru ce nu ați împlinitu nici astăzi nici ieri suma otărîta de cărămîdi, ca și mai nainte?

15 Și prefecții fiiloru lui Israelu veniră, și strigară la Faraonu, dicându:

16 Pentru ce faci așa cu servii tei? Paiu nu se dă serviloru tei, și *totuși* ni se dice: Faceți cărămîdi; și éccé pre servii tei 'i bate, deși vina *este* a poporului teu. Éru elu dise: Voi leneși, leneși *sînteți*, de aceea diceți: Să mergem, *ca* să sacrificăm lui Iehova! Acumu mergeți *și* lucrați, și paiu nu vi se va da, și totu atâtea

19 cărămîdi veți face. Și prefecții fiiloru lui Israelu vëdură starea loru cea rea, de óre-ce li s'au disu: Să nu micșorați din suma cărămîdiloru cea otărîta pentru tótă ziua.

20 Și eșindu ei de la Faraonu, întelniră pre Moisi și pre Aaronu, cari steteau înaintea loru; Și diseră loru: Cautu Iehova asupra vóstră, și să judece; că uriciosu ați făcutu mirosulu nostru înaintea lui Faraonu și înaintea serviloru lui, dându-*li* sabiă în mână, ca să ne ucidă.

22 Și Moisi se'ntórse la Iehova, și dise: Dómnne, pentru ce amăresci tu poporulu acesta *asa*? Pentru ce m'ai tramesu pre mine? Că de cându întraiu eu la Faraonu, ca să-*i* vorbescu în numele teu, elu amăresce pre popor și

23 *mai multu*, și tu n'ai scăpatu *încă* pre poporulu teu.

Atunci dise Iehova lui Moisi: Acumu 1
vei vedé ce voi face eu lui Faraonu: căci *silitu* de mână tare 'i va lăsa să mérgă, și totu așa *silitu* de mână tare 'i va goni pre ei din pămêntulu lui.

Și Dumnezeu vorbi către Moisi, 2
și-*i* dise: Eu *sînt* Iehova, care mē aretaiu lui Abraamu, lui Isaacu și lui Iacobu, ca Dumnezeu a totu-puternicu, dară *cu* numele meu de Iehova nu li fuiu loru cunoscutu. Și 4
eu întăriiu și legămêntu cu d'înșii, ca să dau loru pămêntulu Canaanu, pămêntulu petrecerei loru, în care ei au petrecutu. Și eu mai aúdiu și suspinulu fiiloru lui Israelu, pre cari Egiptenii 'i asuprescu, și mi-amu adusu aminte de legămêntulu meu. Dreptu 6
aceea spune fiiloru lui Israelu: Eu *sînt* Iehova; și vë voi scóte pre voi din apăsarea Egipteniloru, și vë voi scăpa din servitutea loru, și eu vë voi mântuí pre voi cu bračiu înaltu și cu judecată mare. Și vë voi lua pre voi de 7
poporulu meu, și voi fi Dumnezeulu vostru, și veți cunósce, că eu sînt Iehova Dumnezeulu vostru care vë scóte pre voi din apăsarea Egipteniloru; Și vë voi duce în pămêntulu, 8
pentru care amu redicatu mîna mea, că-lu voi da lui Abraamu, lui Isaacu și lui Iacobu; da, pre acesta 'lu voi da voui de moscenire. Eu *sînt* Iehova!

Și Moisi spuse áceste fiiloru lui 9
Israelu, dară ei nu ascultară pre Moisi pentru micșurimea loru de sufletu și pentru munca loru cea grea.

Și Iehova vorbi către Moisi, dicendu: 10
Mergi și ȕi lui Faraonu, regele Egiptului, ca sa lase să mérgă pre fiii lui Israelu din pămêntulu seu. Și Moisi 12
vorbi înaintea lui Iehova, și dise: Éccé, fiii lui Israelu nu mē ascultă pre mine, apoi cumu mē va asculta Faraonu? *Mai alesu* că eu *sînt* greu la cuvêntu. Și Iehova vorbi către Moisi și către 13
Aaronu, și li ordină să mérgă la fiii lui Israelu și la Faraonu, regele Egiptului, ca să scótă pre fiii lui Israelu din pămêntulu Egiptului.

Acestia *sînt* capii caseloru părin- 14
tiloru loru: Fiii lui Rubenu, întéiunăscutul lui Israelu: Hanochu și Pallu, Hezronu și Carmi. Aceste *sînt*

15 familiile lui Rubenu. Și fiii lui Simeonu : Jemuelu și Jaminu și Ohadu și Jachinu și Zoharu și Șaulu, fiulu din Cananee. Aceste *sunt* familiile lui Simeonu.

16 Și aceste *sunt* numele fiiloru lui Levi duple generațiunile lor : Gherșonu și Kohatu și Merari ; și anii vieței lui Levi *au fostu* o sută trei-
17 deci și șapte de ani. Fiii lui Gherșonu : Libni și Șimi duple familiile
18 lor. Și fiii lui Kohatu : Amramu și Izharu și Hebronu și Uzzielu ; și anii vieței lui Kohatu *au fostu* o sută
19 trei-deci și trei de ani. Și fiii lui Merari : Mahali și Muși ; aceste *sunt* familiile lui Levi duple generațiunile
20 lor. Și Amramu luă de femeie pre Iochebeda, mătușa sa, care 'i născu lui pre Aaronu și pre Moisi ; și anii vieței lui Amramu *au fostu* o sută
21 trei-deci și șapte de ani. Și fiii lui Izharu : Korahu și Nefegu și Zitri.
22 Și fiii lui Uzzielu : Mișaelu și Elza-
23 fanu și Zitri. Și Aaronu 'și luă de femeie pre Elișeba, fiia lui Amminadabu, pre sora lui Nașonu, care 'i născu lui pre Nadabu și pre Abihu și
24 pre Eleazaru și pre Itamaru. Și fiii lui Korahu : Assiru și Elkanahu și Abiasafu : Aceste *sunt* familiile Korahiților. Și Eleazaru, fiulul lui Aaronu,
25 'și luă de femeie pre *una* din fetele lui Putielu, care 'i născu lui pre Fineasu : acestia *sunt* capii părinților Leviților duple familiile lor.

26 Acestia *sunt* aceia Moisi și Aaronu, cătră cari duse Iehova : Scóteți pre fiii lui Israelu din pământulu Egiptului duple ostirile lor. Acestia *sunt*,
27 cari vorbiau cu Faraonu regele Egiptului, ca să scótă din Egiptu pre fiii lui Israelu ; acesti Moisi și Aaronu.
28 Și a fostu, cându vorbi Iehova cătră
29 Moisi în pământulu Egiptului, Iehova vorbi lui Moisi, dicendu : Eu *sunt* Iehova ; spune lui Faraonu, regele Egiptului, tóte câte ți-
30 amu disu. Și Moisi duse lui Iehova : Éccé eu *sunt* greu la cuvântu, cumu dară Faraonu mă va asculta ?

Și Iehova duse lui Moisi : Éccé eu te-amu pusu pre tine să *fi* dumneđu lui Faraonu, și Aaronu, fratele teu, va fi

profetulu teu. Tu tóte să vorbești câte 2
ți-*amu* ordinațu ; și Aaronu, fratele teu, să le spună lui Faraonu, ca elu să lase pre fiii lui Israelu din pământulu seu. Și eu voi învêrtoșa ânima lui Fa- 3
raonu, și voi îmmulți semnele mele și minunile mele în pământulu Egiptului. Și Faraonu nu va asculta de voi ; 4
êru eu voi pune mâna pe Egiptu, și voi scóte ostirile mele, pre poporulu meu, pre fiii lui Israelu din pământulu Egiptului prin mari judecări. Atunci Egiptenii voru cunósce, că eu 5
sunt Iehova, cându voi întinde mâna mea preste Egiptu, și voi scóte pre fiii lui Israelu din mediloculu lor.

Și Moisi și Aaronu făcură după 6
cumu Iehova li ordină ; ei așa făcură. Și Moisi *era* de optu-deci de ani, și 7
Aaronu de optu-deci și trei de ani, cându vorbiră cătră Faraonu.

Și Iehova vorbi cătră Moisi și cătră 8
Aaronu, dicendu : De vî va dice Fa- 9
raonu : Faceți o minune ; atunci tu tu să dici lui Aaronu : Iea toégulu teu, și-*lu* aruncă înaintea lui Faraonu, și elu se va prefăce în șerpe. Atunci Moisi și Aaronu întrară la 10
Faraonu, și făcură după cumu a fostu ordinațu Iehova : Aaronu aruncă toégulu seu înaintea lui Faraonu și a serviloru sei, și se prefăcu în șerpe. Atunci Faraonu chiâmă pre înțelepți 11
și pre fermecători ; și acesti încântători ai Egiptului făcură și ei asemenea cu fermecătoriele lor. Fie-care 'și a- 12
runcă toégulu seu, și ele se prefăcură în șerpi ; dară toégulu lui Aaronu înghiți pre toegele lor. Și ânima lui Fa- 13
raonu se'nvêrtoșă, și elu nu ascultă de d'înșii, după cumu li spusese Iehova.

Și Iehova duse lui Moisi : Ânima 14
lui Faraonu s'a învêrtoșatu, elu nu voesce a lăsa pre poporu. Mergi la 15
Faraonu mâne demânéța, éccé, elu va eși la apă ; atunci tu să stai înaintea lui pe țermulu fluviului, și iea în mână toégulu care s'a prefăcutu în șerpe ; Și-i di : Iehova, Dumne- 16
đuulu Ebreiloru m'a trămesu cătră tine, ca să-ți dici : Lasă pre poporulu meu să mérgă, ca elu să-mi servescă în pustiiu ; și éccé tu pêne 17
acumu n'ai ascultat. Așa dice Iehova : Întru acésta vei cunósce că

eu *sunt* Iehova; éccé eu cu toégulu care-lu *tinu* în mână voi lovi apa cea din fluviu, și se va prefăce în
18 sânge. Și pescii cei se *sunt* în fluviu voru muri, și totu fluviulu se va împuți; și Egiptenii se voru îngrețoșa foarte a bé din apa fluviului.

19 Și Iehova dîse lui Moisi: Dî lui Aaronu: Ié-ți toégulu teu, și-ți întinde mîna ta preste apele Egiptului, preste rîurile lor, preste fluviile lor, preste lacurile lor și preste tóte bălțele lor de apă; și ele se voru prefăce în sânge, și va fi sânge în totu pămîntulu Egiptului, precumu și în *vasele de lemne și cele de pétră*.

20 Și Moisi și Aaronu făcură așa după cumu ordinase Iehova; și elu redicându-și toégulu, lovi apa fluviului înaintea ochiloru lui Faraonu și a serviloru sei, și tóte apele din fluviu
21 se prefăcură în sânge. Și pescii cari *erau* în fluviu muriră, și fluviulu se împuți; și Egiptenii nu putură bé apă din fluviu, și era sânge în totu
22 pămîntulu Egiptului. Și încântătorii din Egiptu făcură asemenea cu fermecătoriele lor; și ânima lui Faraonu se învêtoșă, și nu ascultă de
23 d'înșii, după cumu dîsese Iehova. Și Faraonu înturnându-se, întră în casa sa, și nici la acésta nu plecă ânima
24 sa. Și toți Egiptenii separă împrejuru fluviului, căutându apă să bé;
25 că nu puteau bé din apa fluviului. Și se împliniră șapte dîle de cându Iehova lovi fluviulu acela.

CAP. 8.

A duoa plagă—bróscele. A treia plagă—muscele rele.
A patra plagă—musca-cânelui.

1 După acestea dîse Iehova lui Moisi: Întră la Faraonu, și vorbesce lui: Așa dîce Iehova: Lasă pre poporulu
2 meu ca să mérgă să-mi servescă. Și de nu vei voi de a-lu lăsa, éccé eu voi bate cu brósce totu cuprinsulu
3 teu. Și rîulu va foî de brósce, cari se voru suî și voru veni la casa ta, în camara de dormitu a ta, și pe patulu
4 și în covețele tale. Așa bróscele se voru suî preste tine și preste servii
teî și preste poporulu teu.

Și Iehova dîse lui Moisi: Dî lui 5 Aaronu: Întinde-ți mîna ta cu toégulu teu asupra fluviilor și asupra rîurilor și asupra lacurilor, și fă să vină brósce preste pămîntulu Egiptului. Și așa Aaronu și întinse mîna 6 sa preste apele Egiptului, și eșiră brósce, încâtu acoperiră pămîntulu Egiptului. Și încântătorii *din Egiptu* făcură asemenea cu fermecătoriele lor, și scóseră brósce preste pămîntulu Egiptului.

Atunci Faraonu chiâmă pre Moisi 8 și pre Aaronu, și *li* dîse: Rugați-vé lui Iehova, ca să depărteze bróscele de la mine și de la poporulu meu; și eu voi lăsa pre poporu să mérgă, ca sa sacrifice lui Iehova. Și Moisi res- 9 punse lui Faraonu: Fălesce-te înaintea mea! și cându ôre ruga-mé-voiu pentru tine și pentru servii teî și pentru poporulu teu, ca elu să curățe bróscele de la tine și de la casele tale, și numai în rîuri să mai remănă? Și 10 elu dîse: Mîne. Éru *Moisi* dîse: Fie duple cuvîntulu teu; ca tu să cunosci, că nu *este* altulu ca Iehova Dumne-
11 deulu nostru: Bróscele se voru de-
12 pârta de la tine și din casele tale și de la servii teî și de la poporulu teu, și numai în rîuri voru mai remăné.

Și Moisi și Aaronu eșiră de la Fa- 12 raonu; și Moisi strigă cătră Iehova pentru bróscele, cari le trămesese elu preste Faraonu. Și Iehova făcu duple 13 cuvîntulu lui Moisi, și bróscele muriră de prin case, de prin curți și de prin câmpuri. Și *Egiptenii* le adunară totu 14 grămădi, grămădi; și se împuți pămîntulu. Și vedîndu Faraonu că are 15 ușurare, i se învêtoșă ânima, și nu ascultă de d'înșii, după cumu dîsese Iehova.

Și Iehova dîse lui Moisi: Dî lui 16 Aaronu: Întinde-ți toégulu teu, și lovesce pulberea pămîntului, ca să se prefacă în musci rele în totu pămîntulu Egiptului. Și ei facură așa: 17 Aaronu și întinse mîna sa cu toégulu seu, și lovi pulberea pămîntului; și o mulțime mare de musci rele veniră asupra ômenilor și asupra vitelor; tótă pulberea pămîntului se prefăcu în musci în totu pămîntulu Egiptului. Și încântătorii făcură 18

- asemenea cu fermecătoriele lor, ca să scotă musci rele, dară nu putură; și acea mulțime de musci rele fu și asupra ómenilor și asupra vitelor.
- 19 Și încântătorii diseră lui Faraonu: Acesta *este* degetulu lui Dumneșeu! și totuși ânima lui Faraonu se învêrtoșă, și nu-i ascultă pre d'înșii, după cumu dîsesse Iehova.
- 20 Și Iehova dîse lui Moisi: Scólă-te de demânătă, și stăi înaintea lui Faraonu; éccé elu are să éśă la apă; și tu să-i dîci: Așa dîce Iehova: Lasă pre poporul meu să mérgă, ca să-mi servéscă! Că de nu vei lăsa poporul meu să mérgă, éccé, eu voi trâmeste preste tine, preste servii tei și preste poporul teu și preste casele tale musca-cânelui; și casele Egipteniloru precumu și pămêntulu acela, care-lu *locuescu* ei, se voru împlé de musca-cânelui. Și eu în diua aceea voi deosebí pămêntulu Goșenu, în care locuesce poporul meu, ca acclo *să* nu *fie* musca-cânelui; ca tu să cunosci, că eu Iehova *sînt* în acelu pămêntu.
- 23 Și voi face despărțire între poporul meu și poporul teu; mâne va fi acestu semnu. Și Iehova făcu așa; și veni mare mulțime de musca-cânelui în casa lui Faraonu și în casele serviloru sei și în totu cuprinsulu Egiptului; se strică pămêntulu de musca-cânelui.
- 25 Și Faraonu chiâmă pre Moisi și pre Aaronu, și dîse: Mergeți, sacri-ficați Dumneșeuului vostru într'acestu pămêntu! Dară Moisi dîse: Nu se cuvîne nouî să facemu așa; căci ceea ce noi amu sacri-fica lui Iehova Dumneșeuulu nostru, aceea este uriciune pentru Egipteni; și dacă noi uriciunea Egipteniloru o amu sacri-fica înaintea ochiloru lor, au ei nu ne-aru ucide cu petre? Cale de trei zile vomu merge în pustiiu, și vomu sacri-fica lui Iehova Dumneșeuulu nostru, după cumu ni va dîce nouî. Și Faraonu dîse: Eu vê voi lăsa pre voi să mergeți, ca să sacri-ficați lui Iehova Dumneșeuulu vostru în pustiiu; dară numai să nu mergeți cumva mai departe! Rugați-vê și pentru mine.
- 29 Și Moisi dîse: Éccé eu *acumu* esu de la tine, și mă voi ruga lui Iehova, și totă musca-cânelui se va depărta mâne de la Faraonu și de la servii lui și de la poporul lui. Dară să nu mai adaogi a ne mai încela, o Faraone! nelăsându pre poporu să mérgă ca să sacri-fice lui Iehova.
- Și Moisi eșí de la Faraonu, și se rugă lui Iehova. Și Iehova făcu după cuvêntulu lui Moisi; și musca-cânelui se depărta de la Faraonu și de la servii sei și de la poporul seu; nu mai remase nici una. Dară ânima lui Faraonu se învêrtoșă și astă dată, și nu lăsă pre poporu să mérgă.

CAP. 9.

A cincea plagă—ciuma vitelor. A șesea plagă—ulceri cu beșici preste ómeni și vite. A șaptea plagă—grândină și focu,

Atunci Iehova dîse lui Moisi: Întră la Faraonu, și dî lui: Așa dîce, Iehova, Dumneșeuulu Ebreiloru: Lasă pre poporul meu să mérgă, ca să-mi servéscă! Căci dacă nu vei voi a-lu lăsa, și-lu vei mai ținé, Éccé mâna lui Iehova va fi preste vitele tale cele de pe câmpu, preste cai, preste asini, preste cămile, preste boi și preste oi; și *va fi* ciumă mare. Și Iehova va pune despărțire între vitele Israelitiloru și între vitele Egipteniloru, și nimica nu va muri din ale fiiloru lui Israelu. Și Iehova 'i însemnă *lui* și timpul, dîcêndu: Mâne va face acêsta Iehova în pămêntulu *acesta*.

Și Iehova făcu acêsta de a duoa di, și toate vitele Egipteniloru muriră; dară din vitele fiiloru lui Israelu nici una nu muri. Și Faraonu trâmese *să* *védă*, și éccé nici una din vitele fiiloru lui Israelu nu murise. Și totuși ânima lui Faraonu remase învêrtoșată, și nu lăsă pre poporu să mérgă.

Și Iehova dîse lui Moisi și lui Aaronu: Luați-vî mânele pline de spuză din cuptoru, și Moisi să o arunce spre ceriu înaintea lui Faraonu; și acêsta va spulbera preste totu pămêntulu Egiptului, și *dintr'înșă* se voru face ulceri, eșîndu în beșici preste ómeni și preste vite, în totu pămêntulu Egiptului. Ei dară luară spuză din cuptoru, și steteră înaintea lui Faraonu; și Moisi o resipí spre ceriu; și se făcu ulceri *cu* beșici, eșîndu la ómeni și la vite. Și încân-

tătorii nu putură sta înaintea lui Moisi din cauza ulcerelor; că și încântătorii aveau ulceri ca și toți Egiptenii. Și Iehova învêrtoșă ânima lui Faraonu, și nu ascultă pre ei, după cumu ȕisese Iehova lui Moisi.

13 Și Iehova ȕise lui Moisi: Scôlă-te mâne de demânêța, și stă înaintea lui Faraonu, și-i ȕi: Așa ȕice Iehova Dumneȕeu Ebreiloru: Lasă pre poporulu meu să mêrgă, ca să-mi ser-
14 vêsă! Căci eu astă dată voi trâmète tôte plagele mele preste tine și preste servii tei și preste poporulu teu, ca să cunosci, că nu e altulu asemenea mie preste totu pământulu.

15 Că eu acumu mi-așu putê întinde mâna mea și să te batu cu môrte pre tine și pre poporulu teu, și tu să fii perdutu de pe fața pământulu.

16 Dară eu pentru aceea te lasu să trăsesci, pentru ca să-ȕi aretu puterea mea, și ca numele meu să se facă cunoscutu preste totu pământulu. Au te mai scoli tu asupra poporulu meu,
18 ca să nu-lu lași să mêrgă? Êccê, eu mâne totu la acêstă ôră voi face să cadă grândină mare fôrte, cumu nu a fostu asemenea în Egiptu din ȕiua în care s'a întemeiatu și pênê astăȕi.

19 Acumu dară, trâmète să adune și tôte vitele tale, și totu ce ai tu pe câmpu; că toȕi ômenii și tôte vitele câte se voru afla pe câmpu și nu voru fi strînse în casă, căȕându preste d'înșii grândină, voru muri.

20 Acela dintre servii lui Faraonu, care se temú de cuvêntulu lui Iehova, 'și scăpă pre servii sei și vitele sale în casă. Dară care nu luă aminte la cuvêntulu lui Iehova 'și lăsă pre servii sei și vitele sale pe câmpu.

22 Și Iehova ȕise lui Moisi: Întinde-ȕi mâna ta spre ceriu, si va căde grândină preste totu pământulu Egiptulu, preste ômeni și preste vite și preste tótă érba câmpulu în pământulu Egiptulu.
23 Moisi dară întinse toȕgulu seu spre ceriu; și Iehova dede tunete și grândină, și focu fugia pe pământu, și plouă Iehova grândină preste pământulu Egiptulu.
24 Și era grândină și focu arȕetoru în grândină, așa de mare că asemenea nu a mai fostu în totu pământulu Egiptulu, de cându

a statu pe d'însulu poporu. Și grândina lovi în totu pământulu Egiptulu totulu de pe câmpu, de la omu pênê la vită; mai lovi și tótă érba câmpulu, și stricà toȕi arborii de pe câmpu. Numai în pământulu Goșenu, unde *erau* fiii lui Israelu, acolo nu a fostu grândină.

Și Faraonu trâmese să chiamo pe Moisi și pre Aaronu, și li ȕise: Eu acêstă dată amu pécătuitu; Iehova este dreptu, dară eu și poporulu meu *sântemu* vinovaȕi; Rugaȕi-vê dară lui Iehova, (că acumu ajunge,) ca să nu mai fie tunete și grândină; și eu vê voi lăsa să merȕeȕi, și nu veȕi mai remânê. Și Moisi ȕise cătră d'însulu: Îndată cê voi eșí din cetate, 'mi voi întinde mânele mele cătră Iehova, și tunetele voru înceta, și grândina nu va mai căde, ca tu să cunosci, că a lui Iehova *este* pământulu. Cătu pen-
30 tru tine și servii tei, sciu bine că încă nu vê temeȕi de Iehova Dumneȕeu.

Și inulu și orȕulu fură bătute, că orȕulu înspicase, și inulu înflorise. Dară grâulu și alaculu nu se stricară, pentru că aceste se făcură mai târȕiu.

Și Moisi eșindu de la Faraonu afară din cetate, 'și întinse mânele sale cătră Iehova, și tunetele și grândina încetară, și plôea nu se mai vêrsă pe pământu. Și Faraonu vêȕându că plôea încetă, precumu și tunetele și grândina, adaose a pécătui, și-și învêrtoșă ânima sa, elu și servii lui. Și așa ânima lui Faraonu învêrtoșându-se, elu nu lăsă pre fiii lui Israelu să mêrgă, după cumu ȕisese Iehova prin Moisi.

CAP. 10, 11.

A opta plaga locuste. A noua plagă—întunecare de trei ȕile; a ȕecea plagă amenințată.

Și Iehova ȕise lui Moisi: Întră la Faraonu, că eu amu învêrtoșatu ânima lui și ânima serviloru lui, pentru ca să făcu între d'înșii aceste semne ale mele; Și pentru ca tu să spui în urechiele fiului teu și ale fiului fiului teu cele ce amu făcutu eu în Egiptu, și semnele mele cari le-amu făcutu în meȕiloculu lor, și să cunósceȕi că eu *sânt* Iehova.

3 Moisi dară și Aaonu întrară la Faraonu, și-i dîse : Așa dîce Iehova, Dumneșeu Ebreiloru : Pene cându nu vei voi tu de a te umili înaintea mea ? Lasă poporulu meu să mîrgă,

4 ca să servescă mie ; Că dacă nu vei voi d'a lăsa poporulu meu, ecce eu mîne voi trâmeste locuste în cuprinsulu teu ; Și voru acoperi totă fața pămîntului, așa că pămîntulu nu se va vedé ; și voru mânca totă remășița ce a scăpatu și ce vi-a remasu de grîndină ; și voru mânca și toți arborii ce vî înverdescu pe câmpu ;

6 Și voru împlé casele tale, și casele tuturoru serviloru tei, și casele tuturoru Egipteniloru, ceea c'en'au vedutu părinții tei, nici părinții părinților tei, de cându sînt pe pămîntu pene în ziua de astă-zi. Și întorcîndu-se se duse de la Faraonu.

7 Și servii lui Faraonu dîseră lui : Pene cându va fi noui cursă acestu omu ? Lasă pre ómeni să mîrgă și să servescă lui Iehova Dumneșeu loru. Au nu veđi tu încă, că Egiptulu este

8 perdutu. Și ei întórseră pre Moisi și pre Aaonu la Faraonu, care li dîse loru : Duceți-vé, și serviți lui Iehova Dumneșeu vostru ! *dară cine sînt*

9 *acei cari voru să mîrgă ?* Și Moisi respunse : Noi vomu merge cu tinerii nostri și cu bătrânii nostri, cu feciorii nostri, și cu fetele noastre, cu turmele noastre și cu cireșele noastre ; că

10 *serbătore avemu a serba* lui Iehova. Și elu li dîse : Așa să fie Iehova cu voi, precumu vé voi lăsa eu pre voi și pre copiii vostri ! Vedeți că

11 *cugetu* reu aveți. Nu așa ; ci mergeți voi bărbații, și serviți lui Iehova, că acésta ați și cerutu. Și-i goniră pre ei afară de la Faraonu.

12 Și Iehova dîse lui Moisi : Întinde-ți mîna ta spre pămîntulu Egiptului pentru locuste, ca să vină preste pămîntulu Egiptului, și să mănânce totă érba pămîntului, totu ce a mai

13 remasu de grîndină. Și Moisi 'și întinse toégulu seu spre pămîntulu Egiptului ; și Iehova aduse preste pămîntu unu vîntu de resăritu totă ziua aceea și totă nóptea ; și demănătă acelu vîntu de resăritu aduse

locustele. Și locustele veniră preste totu pămîntulu Egiptului, și se aședară în totu ținutulu Egiptului în așa mare mulțime, încatu înaintea loru nici odată n'aumai fostu atâtea, și nici după aceste voru mai fi atâtea ; Că ele acoperiră privirea a totu pămîntulu, și pămîntulu s'a întunecat, și ele mîncară totă érba pămîntului, și toate fruptele pomiloru, pre cari grîndina le mai lăsase : Nu remânea nimicu verdéța pe lemne, nici în érba câmpului, în totu pămîntulu Egiptului.

Și Faraonu chiámă curêndu pre 16 Moisi și pre Aaronu, și li dîse : Pécătuit'amulu Iehova Dumneșeu vostru și voui. Éru acumu, rogu-te, 17 értă-mi pécatul meu numai astă dată ; și vé rugați lui Iehova Dumneșeu vostru, ca elu să depărteze de la mine numai mórtea acésta. Elu 18 dară esí de la Faraonu, și se rugă lui Iehova. Și Iehova aduse unu vîntu 19 de apusu puternicu fórte, care redică locustele, și le aruncă în Marea Roșia : și nici o locustă nu mai remase în totu cuprinsulu Egiptului. Dară 20 Iehova învêrtoșă ánima lui Faraonu, și elu nu lăsă pre fiii lui Israelu.

Atunci dîse Iehova lui Moisi : În- 21 tînde-ți mîna ta spre ceriu, și se va face întunerecu preste totu pămîntulu Egiptului, încatu întunereculu se va puté pipái. Și Moisi întinse 22 mîna sa spre ceriu, și se făcu întunerecu fórte mare preste totu pămîntulu Egiptului, trei zile. Nu se vedea 23 unulu pre altulu, și nimenea nu se scula din loculu seu trei zile ; dară toți fiii lui Israelu aveau lumină în locuințele lor.

Atunci Faraonu chiámă pre Moisi, 24 și-i dîse : Mergeți, serviți lui Iehova, *decátu* numai turmele și cireșele vóstre voru remâné ; chiaru și pruncii vostri se potu duce cu voi. Și Moisi 25 respunse : Tu vei da noui și sacrificiele și olocaustele, ca să le facemu lui Iehova Dumneșeu nostru ; Și 26 chiaru și vitele noastre voru merge cu noi, fără să remănă măcaru unghia *de ele* ; că dintr'însele avemu să luamu, ca să servimu lui Iehova Dumneșeu nostru ; și noi nu scimu cu ce

vomu serví lui Iehova, pênă ce nu vomu merge acolo.

- 27 Și Iehova învêrtoșă ânima lui Faraonu, și elu nu voi să-i lase să
28 mērgă. Și Faraonu ȕise *lui Moisi*: Du-te de la mine, și te feresce, ca tu
mai multu să nu veȕi faȕa mea; cã
în ȕiua, în care vei vedē faȕa mea,
29 vei muri. Atunci Moisi respunse: Bine ai ȕisu! Eu mai multu nu voi
vedē faȕa ta.

- 1 Și Iehova ȕise lui Moisi: Încã o
plagă voi *mai* aduce preste Faraonu
și preste Egiptu; și elu după
acēsta vē va lăsa d'aici; ba, cându
vē va lăsa, elu încã vē va goni cu
2 gónă. Acumu dară spune în auȕulu
poporului, și-i ȕi, ca să împru-
mute fie-care dela vecinulu seu, și
fie-care femee de la vecina sa, vase
3 de argintu și vase de auru. Și Ie-
hova făcu ca poporulu *seu* să afle
charu în ochii Egipteniloru. Și o-
mulu Moisi *se făcu* mare fôrte în pã-
mēntulu Egiptului în ochii serviloru
lui Faraonu și în ochii poporului.
4 Și Moisi ȕise: Așa ȕice Iehova:
Pe la meȕiloculu noȕȕii acesteia voi
trece eu prin meȕiloculu Egiptului:
5 Și totu ântēiu-născutulu va muri în
pãmēntulu Egiptului, de la ântēiu-
născutulu lui Faraonu care șede pe
tronulu seu, și pênă la ântēiu-născu-
tulu servei care șede la râșniȕă, și
6 toȕi ântēiu-născuȕi viteloru; Și va fi
bocetu mare în totu pãmēntulu Egiptu-
lui, căruia asemenea n'a mai fostu,
și asemenea căruia nu va mai
7 fi. Dară asupra tuturoru fiiloru
lui Israelu nici unu cãne nu va
ascuȕi limba sa, nici asupra ómeni-
loru nici asupra viteloru; ca să cu-
nósceȕi, cãtã despãrȕire a pusu Iehova
8 între Egipteni și Israeliȕi. Atunci toȕi
acesti servi ai tei voru veni la mine,
și se voru prosterne mie, ȕicēdu:
Eși tu și poporulu întregu, care-ȕi
urmēzã ȕie; și eu atunci voi eșí. Și
elu eșí dela Faraonu, aprinsu de mâniã.
9 Și Iehova ȕise lui Moisi: Faraonu
nu va asculta de voi; pentru ca mi-
nunile mele să se îmmuȕțēscã în pãmēntulu Egiptului.
10 Și Moisi și Aaronu făcurã tóte

aceste minuni înaintea lui Faraonu;
dară Iehova învêrtoșă ânima lui
Faraonu, și elu nu lăsã pre fii lui
Israelu din pãmēntulu lui.

CAP. 12—14.

Înstituirea Pascelor. Pãzirea Pascelor. Mórtea
ântēiu-născuȕiloru Egipteniloru. Plecarea Israeliȕi-
loru din Egiptu; Sântirea celoru ântēiu-născuȕi.
Călētoria Israeliȕiloru. Faraonu 'i urmăresce, și se
perde cu armata sa.

Si Iehova vorbi cãtrã Moisi și cãtrã 1
Aaronu în pãmēntulu Egiptului, ȕi-
cēdu: Acēstã lună *va fi* voui înce- 2
putulu luneloru; ea *va fi* voui ântēia
dintre lunele anului.

Spuneȕi la tótã comunitatea lui 3
Israelu, ȕicēdu: În *ȕiua* a ȕecea a
acestei luni fie-care din ei să iee cãte
unu mielulu duple casele pãrîȕiloru,
cãte unu mielulu de *tótã* casa. Și daca 4
o casã va fi pré micã, *ca să mănânce*
unu mielulu, atunci *pãrintele* să iee și
pre vecinulu seu, celu mai aprópe
de casa sa, duple numērulu suflete-
loru; duple măncarea fie-cãruia să
numeraȕi la unu mielulu.

Și mielulu să vî fie fără defectu, 5
masculu, de unu anu, dintre oi séu
și dintre capre să-lu luaȕi. Și să-lu 6
pãstraȕi pênă la a patru-spre-ȕecea
ȕi a acestei luni; și atunci tótã adu-
narea comunitãȕei lui Israelu să-lu
junghie între amînduoē serele.

Și voru lua din sângele *lui*, și-lu 7
voru pune pe amînduoȕi ușiorii ușei,
și pe pragulu de susu în casele în
cari-lu voru mânca.

Și-i voru mânca carnea lui în nóp- 8
tea aceea, friptã la focu și cu azime,
și cu *erburu* amari 'lu voru mânca.
Și dintr'însulu să nu măncaȕi nimica 9
crudu, nici fertu în apă, ci friptu *la*
focu, capulu cu peciórele lui și cu
mãruntaele lui. Și dintr'însulu nimica 10
sã nu lãsaȕi pe a dua ȕi, și dacã va
remãné ceva pênă a dua ȕi, cu focu să
o ardeȕi. Astu feliu să-lu măncaȕi 11
pre elu; *Fiindu-vê* cõpsele vóstre
încinse, încãȕãmintele în peciórele
vóstre, și toegele vóstre în mână, și
sã-lu măncaȕi cu grãbire; *cã este* pasca
lui Iehova.

Cã eu în nóptea acēsta voi trece 12
prin pãmēntulu Egiptului, și voi
bate pre totu ântēiu-născutulu din

pământului Egiptului, de la omu pêne la vită; și voi face judecata tuturoru
13 deiloru din Egiptu : Eu Iehova. Și sângele acela va fi voui semnu pe casele acele în cari *veți fi*; ca eu vedându sângele, să trecu pe lângă voi, ca voui să nu se întemple plagă perdetore, cându voiu bate pământului Egiptului.

14 Și acésta di să fie voui spre amintire, ca să păziți pre ea serbătore lui Iehova; ca lege perpetuă între generațiunile vóstre o veți păzi. Șapte zile să mâncați azime: din ziua d'ântéiu să scóteți totu ce este dospitu din casele vóstre, pentru că totu celu ce din ziua d'ântéia și până într'a șeptea di va mânca pâne dospită, stêrpi-se-va sufletulu acela din Israelu.
16 Éru ziua d'ântéia se va prochiâma sântă, și ziua a șeptea și se va prochiâma sântă; nici o muncă să nu faceți în acele *zile*, fără numai *câte* sânt de nevoie spre mâncare pentru
17 fie-care sufletu. Voi dară să păziți azimele, că eu în acésta di amu scosu ostirile vóstre din pământulu Egiptului; păziți dară ziua acésta ca lege perpetuă între generațiunile vóstre.
18 În ântéia *lună*, în a patru-spre-decea di a lunei d'ântéia de cu séră încependu, veți mânca azime pêne la ziua două-deci și una ale acestei luni, séră.
19 Șapte zile dospitu să nu se afle în casele vóstre; că totu celu ce va mânca dospitu, stêrpi-se-va sufletulu acela din comunitatea lui Israelu,
20 fie acela străinu séu moscénu. Nimica dospitu să nu mâncați, *ci* în tóte locuințele vóstre să mâncați azime.

21 Atunci Moisi chiâmă pre toți bértrânii lui Israelu, și li dîse: Alegeți-vi, și luați voui câte unu miel, duple familiile vóstre, și-lu junghiați
22 pasca. Și luați mânunchiu de isopu, și-lu muieți în sângele celu din strachină, și cu acelu sânge din strachină ungeți pragulu și cei doi ușori ai ușei; și nimenea să nu éasă pe
23 ușa casei sale pêne demănéța. Căci Iehova va trece, ca să bată pre Egipteni, și va vedé sângele pe pragu și pe cei doi ușori, și va trece Iehova pe lângă ușă, și nu va lăsa pre perdetoru să între în casele vóstre, ca să

věbată. Voi dară păziti lucrulu acesta 24 ca lege pentru voi și pentru fiii vostri în eternu. Și va fi, cându veți intra 25 în pământulu, pre care Iehova 'lu va da voui, cumu a dîsu, veți păzi cultulu acesta Și va fi, cându voru dîce 26 voui fiii vostri: Ce feliu de cultu este acesta? Voi veți dîce: Acesta *este* 27 sacrificiulu de pască lui Iehova, care trecú în Egiptu pe lângă casele fiiloru lui Israelu, cându bātu elu Egiptulu, éru casele nóstre le mântui. Și poporulu 'și plecà capulu și se prosternú. Și fiii lui Israelu se duseră, și 28 făcură, după cumu ordinase Iehova lui Moisi și lui Aaronu; ei așa făcură.

Și la meșulu noptii bātu Iehova 29 totu ântéiu-născutulu în pământulu Egiptului, de la ântéiu-născutulu lui Faraonu care ședea pe tronulu lui, pêne la ântéiu-născutulu captivului din închisóre, și totu ântéiu-născutulu vitelor. Și Faraonu se sculă 30 în nóptea aceea, elu și toți servii lui și toți Egiptenii, și se făcu bocetu mare în Egiptu; că nu *era* casă, în care *să* nu *fie* mortu. Și elu chiâmă 31 pre Moisi și pre Aaronu nóptea, și li dîse: Sculați-vé, și eșiți din poporulu meu, voi și fiii lui Israelu; mergeți și serviți lui Iehova, cumu ați dîsu. Luați-vi și turmele și cireșele 32 vóstre, cumu ați dîsu; duceți-vé și mă bine-cuvêntați și pre mine.

Și Egiptenii siliau pre poporu fórte, 33 și se grăbiau să-lu facă să éasă din țéră: căci dîceau: Toți perimu. Și 34 poporulu luă aluatulu seu, mai înainte de a se dospî, cu covățele lor legate în vestmintele lor pe umeri. Și fiii 35 lui Israelu făcură duple cuvêntulu lui Moisi, și împrumutară de la Egipteni vase de argintu și vase de aur și vestminte. Și Iehova făcu ca popo- 36 rulu *seu* să afle charu la Egipteni, și ei li împrumutară lor; și *asa* ei despoiéră pre Egipteni.

Și fiii lui Israelu plecându din Ra- 37 mesu *veniră* la Succotu, ca la șese sute de mii de bărbați pedestri, fără de copii. Și cu ei eși amestecătură 38 mare de străini, și turme de oi și de boi, vite multe fórte. Și ei din alua- 39 tulu ce l'au scosu din Egiptu au coptu turte de azime; fiindu că nu *era* dos-

pită; că ei fiindu goniți de Egipteni să ăsa, nu putură să ăntărdia, și hrană nu-și putură pregăti.

40 Țu locuirea fiilor lui Israelu, cătu au locuit în Egiptu, *fu* patru sute
41 și trei-đeci de ani. Și a fostu, că la ănceierea a patru sute și trei-đeci de ani, tocmai ăntărdia ădi, tôte ostirile lui Iehova ășiră din pămăntulu Egiptului.

42 ăcăsta *este* năptea, ce trebue a se păzi lui Iehova, căci *atunci* i-a scosu elu pre d'ănsăi din pămăntulu Egiptului; ăcăsta *este* năptea, ce trebue a se păzi lui Iehova de cătră tăți fii lui Israelu în generațiunile lor.

43 Și Iehova ăse lui Moisi și lui Aaronu: ăcăsta *este* legea pascelor: nici unu străinu nu va mănca dintr'ănsa.

44 Dară totu servulu, cu argintu cumpăratu, după ce-lu vei circumcide, va mănca dintr'ănsa. Străinu și năimitu
45 nu va mănca dintr'ănsa. *Pasca* se va mănca ăntărdia singură casă, și din carnea ei nu veți scăte *nimica* afară din casă; și osu dintr'ănsa să nu sdrobiți.

47 Tăta comunitatea lui Israelu va face
48 ăcăsta. Și unu străinu, de va locui cu tine, și de va voi să facă pasca lui Iehova, ăceluia se va circumcide tăta partea bărbătescă, și atunci se va apropia elu ca să facă ăcăsta; și acela va fi ca și unu moscănu alu țerei; dară nici unu
49 necircumcisu nu va mănca din ea. O lege va fi pentru moscănu și pentru străinulu ce va locui ăntre voi.

50 Și tăți fii lui Israelu făcură, cumu ordină Iehova lui Moisi și lui Aaronu; ei așa făcură.

51 Și ăcăsta a fostu tocmai în ădiua ăceea, cându scăse Iehova pre fii lui Iehova din pămăntulu Egiptului după ostirile lor.

1 Și Iehova vorbi cătră Moisi, ăcându: 2 Săntesce-mi pre totu ăntăiu-născutulu, pre totu celu ce deschide matricea ăntre fii lui Israelu, de la omu pănă la vită, ăcia ai mei *sănt*.

3 Și Moisi ăse poporului: Aduceți-vă ăminte de ădiua ăcăsta, în care ăți ășitu din Egiptu, din casa servitutei; că Iehova cu mână tare v'a scosu pre voi d'acolo. *Ăntărdia* să nu măncați dospitu. Voi ăstă-ădi ășiți în luna

Abibu. Și va fi, cându te va duce 5 pre tine Iehova în pămăntulu Cananeiloru, alu Heteiloru, alu Amoreiloru, alu Heveiloru și alu Iebuseiloru, pre care elu cu jurămăntu l'a promisă părințiloru tei, că ăi-lu va da ăie, în pămăntulu în care curge lapte și miere, atunci să păzesci ăcestu cultu în luna ăcăsta. Șapte 6 ăile să măncați azime, și ăntărdia șep-te ădi să *fie* serbătăre lui Iehova. Azime să măncați în cele șapte ăile, 7 și să nu se vădă la tine dospitu, nici măcaru aluatu dospitu în tăte ăinuturile tale. Și ăndiua ăceea să spu fiiloru tei, ăcându: *ăcăsta facemă spre ămintire* de ceea ce Iehova făcu mie, cându ășiiu din Egiptu. Și ăcăsta să fie ăie 9 spre semnu pe mână ta și spre ămintire ănainte ochiloru tei, ca legea lui Iehova să fie în gura ta; că cu mână tare te-a scosu pre tine Iehova din Egiptu. Să păzesci dară ăstă lege 10 în tăți anii la timpulu seu.

Și va fi, cându te va duce pre tine 11 Iehova în pămăntulu Cananeiloru, cumu a juratu ăie și părințiloru tei, și-lu va da ăie, Atunci vei trece lui 12 Iehova totu ce deschide matricea, și totu ce deschide păntecele dintre vitele tale, și partea bărbătescă *va fi* lui Iehova. Și totu ăntăiu-născutulu 13 asinei vei rescumpăra cu miel; și de nu o vei rescumpăra, i vei frănge gătulu. Dară pre totu ăntăiu-născutulu de omu ăntre fii tei 'lu vei rescumpăra.

Și va fi, dacă în viitoru te va ăntărdia 14 ăcăsta? Tu vei ăice lui: Cu mână tare ne-a scosu pre noi Iehova din Egiptu din casa servitutei; Și se ăntărdia 15 ămplă, ca Faraonu să fie cu ănimă ămpetrită și nu nelăsă să ășimu, atunci Iehova omoră pre totu ăntăiu-născutulu din pămăntulu Egiptului, de la ăntăiu-născutulu ămeniloru pănă la ăntăiu-născutulu vitelor: pentru ăceea sacrificu eu lui Iehova totu ce deschide matricea, partea bărbătescă; Țu pre totu ăntăiu-născutulu fiiloru mei 'lu rescumpăru. Și ăcăsta 16 va fi ăie spre semnu pe mână ta și spre legături de ămintire ăntre ăcii tei, că cu mână tare ne-a scosu pre noi Iehova din Egiptu.

17 Și a fostu, după ce Faraonu demise pre poporu, Dumneșeu nu-i conduse pre d'înșii *prin* calea pământului Felisteniloru, de și *era* mai aprópe; că Dumneșeu șise: Ca nu cumva poporulu vedându resbelulu, să-i pară reu,
18 și *erăși* să se întórcă în Egiptu: Ci Dumneșeu făcu ca poporulu să ocăléscă *pe* calea din pustiiu spre Marea Roșă. Și fiii lui Israelu eșiră înarmați din pământului Egiptului.

19 Și Moisi luă cu sine osemintele lui Iosefu; căci *Iosefu* jurase pre fiii lui Israelu, dicându: Dumneșeu vė va cerceta pre voi, și voi veți duce ósele mele de aici.

20 Și plecându din Succotu, tăbărără în Ethamu, *carele este* la marginea pustiiului. Și Iehova mergea înaintea lor, ziua în stâlp de nuoru, spre a li areta calea, éru nóptea în stâlp de focu, spre a luminá lor, ca ei să póta
22 merge ziua și nóptea: Stâlpulu de nuoru nu se depărtă ziua *de* dinaintea poporului, nici stâlpulu de focu nóptea.

1 Și Iehova vorbi cătră Moisi, dicându:
2 Spune fiiloru lui Israelu, ca să se întórcă, și să tăbéréscă înaintea Pihahirotului, între Migdolu și mare, față cu Baalu-Zefonu; în dreptulu lui să
3 tăberăți, lângă mare. Că Faraonu va dice despre fiii lui Israelu: Ei s'au rătăcitu prin țéră, pustiiulu i-a închisu. Și eu voi învêrtoșă ânimă
4 lui Faraonu, ca elu să-î urmărescă pre ei; și eu mă voiu glorifica în Faraonu și în tótă armata lui; și Egiptenii voru cunósce că eu *sunt* Iehova. Și ei făcură așa.

5 Și dându-se în scire regelui din Egiptu, că poporulu fuge, ânimă lui Faraonu și a serviloru lui în privirea poporului se schimbă, și șiseră: *Ce este acésta* ce amu făcutu noi, de amu lăsatu pre Israelu să mérgă și să nu
6 mai servéscă noui? Și elu înbămă la carulu seu, și luă poporulu seu cu sine; Și luă șese sute de caré alese și tóte carele din Egiptu; și preste
7 tóte *puse* căpitenii. Și Iehova învêrtoșă ânimă lui Faraonu, regele Egiptului, și ei urmăriră pre fiii lui Israelu. Dară fiii lui Israelu eșiră cu mână
9 înaltă. Și Egiptenii urmăriră pre ei,

toți caii și caréle lui Faraonu și călăreții lui și tótă armata; și-i ajunseră, tăbărăți fiindu la Pihahirotu lângă mare în dreptulu Baalu-Zefonului.

Și cându Faraonu se apropiă, fiii 10 lui Israelu și redicară ochii, și éccé Egiptenii veniau în urma lor; și fiii lui Israelu se temură fórte, și strigară cătră Iehova: Și șiseră lui Moisi: Au 11 nu *erau* morminte în Egiptu, de ne-ai scosu pre noi să murimu în pustiiu? Ce *este* acésta ce ni-ai făcutu noui, că ne-ai scosu din Egiptu? Au nu 12 *era* acesta cuvântulu, care l'amu vorbitu cătră tine în Egiptu, dicându: Lasă-ne, și vomu servi Egipteniloru? Că mai bine *era* pentru noi, ca să servimu Egipteniloru, de câtu să murimu în pustiiu.

Atunci Moisi șise poporului: Nu 13 vė temeți, puneți-vė și asceptați să vedeți mântuirea cea de la Iehova, pre care o va face voui astăzi: Că acesti Egipteni, pre cari 'i vedeți voi astăzi, nu-i veți mai vedé în eternu. Iehova se va luptă pentru voi, voi 14 deci tăceți.

Și Iehova șise lui Moisi: Ce strigi 15 cătră mine? și fiiloru lui Israelu, ca să plece. Éru tu redică-ți toégulu teu, 16 și-ți întinde mâna ta spre mare, și o despică pre ea; și fiii lui Israelu voru trece prin mare pe uscatu. Că éccé 17 eu voi învêrtoșă ânimă Egipteniloru, ca ei să între în urma lor, și eu mă voiu glorifica întru Faraonu, și întru tótă óstea lui, în caréle lui și în călăreții lui. Și Egiptenii voru cunósce, 18 că eu *sunt* Iehova, cându mă voiu glorifica întru Faraonu, în caréle și călăreții lui.

Atunci ângerulu Domnului, carele 19 mergea înaintea taberei lui Israelu, plecă, și merse în urma lor; și stâlpulu de nuoru se redică dinaintea lor, și stete dinapoia lor. Și elu veni în- 20 tre tabăra Egipteniloru și între tabăra lui Israelu. Și elu *pentru unii* era nuoru întunecosu, éru *altora* li luminá nóptea, încátu unii de alții nu se apropiara tótă nóptea.

Și Moisi întindându-și mâna sa spre 21 mare, Iehova printr'unu vėntu de resăritu făcu ca marea să se retragă tótă nóptea, și marea o făcu uscată,

- 22 și apa se despică. Și fiii lui Israelu merseră în meșiloculu mării pe uscatu; și apa li *era* loru *ca* unu părete d'a drépta și d'a stânga.
- 23 Și Egiptenii luându-se după d'însii, intrară în urma loru în mare, *adecă* toți caii lui Faraonu, carele lui
- 24 și călăreții lui. Și era *pe* la veghiarea demâneței, și Iehova din stâlpulu de focu și de celu de nuoru căută asupra armatei Egipteniloru, și armata Egipteniloru o turbură; Și depărtă rôtele carêloru loru, încâtu le duceau cu greutate. Atunci dîseră Egiptenii: Să fugimu de dinaintea lui Israelu, că Iehova se luptă pentru d'însii asupra Egipteniloru! Și Iehova dîse lui Moisi: Întinde-ți mâna ta spre mare, și apa se va întôrce preste Egipteni, preste carele loru și preste călăreții
- 27 loru. Și Moisi și întinse mâna sa spre mare, și marea despre diuă se întôrse în puterea sa *la loculu ei*; și Egiptenii fugindu o întimpinară. Așa Iehova aruncă pre Egipteni în meșiloculu
- 28 mării. Și întorcându-se apa înapoi, acoperi carele și pre călăreții din tótă ôstea lui Faraonu, cari intraseră după Israeliți în mare; nici unulu dintr'însii nu mai remase. Dară fiii lui Israelu trecură pe uscatu prin meșiloculu mării, și apa li-*a fostu* loru părete d'a drépta și d'a stânga.
- 30 Astu feliu mântuî Iehova pre Israelu în diua aceea de mâna Egipteniloru, și Israelu vëdú pre Egipteni
- 31 morți pe țermulu mării. Și Israelu vëdú mâna cea tare, care Iehova o aretă în contra Egipteniloru. Și poporulu se temú de Iehova, și cređú lui Iehova și lui Moisi servulu seu.
- Acesta *este* Dumneđeulu meu, și-lu [voiu lăuda pre d'însulu; Dumneđeulu părintelui meu, și-lu [voiu înălța pre d'însulu.
- Iehova *este* resboinicu mare, Ie- 3 [hova *este* numele lui;
- Carêle lui Faraonu și ôstea lui a arun- 4 [catu în mare,
- Aleşii și căpiteniele lui s'au afundatu [în Marea-Roșîă.
- Adûncimea i-a acoperitu pre ei, 5
- Afundatu-s'au întru adûncime, ca și [o pétră.
- Drépta ta, Iehova, s'a măritu prin 6 [tăria;
- Drépta ta, Iehova, a sfărimatu pre [neamicu.
- Prin mărima majestăței tale sdro- 7 [besci tu pre împotrivorii tei;
- Tu trămeți mânia ta, *care*-i mistu- [esce ca pre mirisce.
- La suflarea nărilor tale apele s'au 8 [grămăditu;
- Și fluvie curgători au statu ca o mo- [vilă,
- Închiegatu-s'au adûncurile în meș- [loculu mării.
- Neamiculu dîcea: Voiu urmări, 'i voiu 9 [ajunge,
- Voiu împărți prada, sufletulu meu se [va sătura de d'însii,
- Trage-voiu sabia mea, mâna mea 'i [va stêrpi.
- Tu ai suflatu cu suflarea ta, și marea 10 [i-a acoperitu pre d'însii,
- Ca plumbulu s'au afundatu în ape [puternice.
- Cine *este* asemenea ție între dei, Ie- 11 [hova?
- Cine *este* ca tine mărețu în sântîre, Înfrișatu în laude, făcătoru de mi- [nuni?
- Întins'ai drépta ta. și pămêntulu i-a 12 [înghițitu pre d'însii.
- Tu prin îndurarea ta ai condusu po- 13 [porulu acesta, *pre care* l'ai mântuitu,
- Și cu puterea ta 'lu îndreptai la lo- [cuița ta cea sântă.
- Auđit'au popórele, și s'au cutre- 14 [muratu,
- Tremuru a cuprinsu pre locuitorii [Palestinei.
- Atunci se turburără domnitorii Edo- 15 [mului,

CAP. 15.

Cântarea filoru lui Israelu. Întrarea în pustiiu. Mara și Elimu.

- 1 Atunci Moisi și fiii lui Israelu cântară acéstă cântare lui Iehova, și dîseră:
- Voiu cânta lui Iehova, că mărețu [s'a măritu,
- Pre calu și pre călăreți 'i-a aruncatu [în mare.
- 2 Tăria mea și lauda mea *este* Iehova, Și-mi fu mie mântuire.
- Auđit'au popórele, și s'au cutre- 14 [muratu,
- Tremuru a cuprinsu pre locuitorii [Palestinei.
- Atunci se turburără domnitorii Edo- 15 [mului,

Cutremuru a cuprinsu pre puternicii
[din Moabu;

Se topiră toți locuitorii Canaanului.

16 Să cadă preste d'înșii mare cutremuru
[și frică,

De mărirea brațului teu să stee amu-
[țiți ca pétra.

Pênă ce va trece poporul tu, Iehova;

Pênă ce va trece poporul, *pre care*
[tu l'ai rescumpăratu,

17 Să-i duci pre d'înșii, și să-i plânți pe
[muntele moscenirci tale,

În loculu *pre carele* tu l'ai gătitu ție
[spre locuință, Iehova,

În sanctuarulu, *pre care* mânele tale
[l'au aședatu, Dómné!

18 Iehova va împărăți în eternu și per-
[petuu.

19 Căci caii lui Faraonu cu carêre sale
și cu călăreții sei intrară în mare, și
Iehova aduse éráși preste d'înșii apa
mărei; dară fiii lui Israelu trecură pe
uscatu prin međiloculu mărei.

20 Și Maria profetesa, sora lui Aaronu,
luă în mâna sa timpană; și toate fe-
meele eșiră după d'înșii cu timpane

21 și în choru; Și Maria li respunse lor:
Cântați lui Iehova, că mărețu s'a

[măritu,
Pre calu și pre călăreți i-a aruncatu

[în mare.

22 Și Moisi redică pre fiii lui Israelu
de la Marea-Roșiă, și se duseră spre
pustiiulu Șuru; și merseră trei zile

23 prin pustiiu, și apă nu aflau. Și ajun-
seră la Mara; dară ei nu putură bé
apă din Mara, că *era* amară; d'acea
se chiamă numele locului aceluia —

24 Mara (*amăriciune*). Și poporul mur-
mură în contra lui Moisi, dicându:

25 Ce vomu bé? Atunci elu strigă cătră
Iehova; și Iehova i aretă lui unu
lemn, și-lu aruncă în apă, și apa se
îndulci: Acolo puse *Iehova poporului*

26 pre elu, Și dîse: De vei asculta de
cuvântulu lui Iehova Dumneđeulu teu,
și vei face ceea ce este dreptu în ochii
lui, și vei lua în urechi ordinele lui,
și vei păzi toate legile lui, eu asupra
ta nu voi aduce nici o bôlă din acele
ce amu adusu asupra Egiptului, că
eu *sunt* Iehova, care te vindecu pre
tine.

27 Și veniră la Elimu, unde *erau* duoă-

spre-đece fântâni de apă, și șapte-
đeci de palmi; și tăbărără lîngă apă.

CAP. 16.

Dăruirea Manei și a prepelițelor.

1 Și plecându ei din Elimu, veniră tótă
comunitatea filoru lui Israelu în
pustiiulu Sinu, care *este* între Elimu
și Sinai, în ziua cinci-spre-đece a
lunei a dua de la eșirea lor din pă-
mântulu Egiptului. Și tótă comuni- 2
tatea filoru lui Israelu murmură în
contra lui Moisi și a lui Aaronu în
pustiiu; Și li dîseră lor fiii lui Isra- 3
elu: Mai bine să fimu muritu de mâ-
na lui Iehova în pământulu Egiptu-
lui, cându ședeamu lîngă ôlele cu
carne, și mâncamă pâne de ne sātu-
ramă; că ne-ați adusu în pustiiulu
acesta, ca tótă adunarea acésta să o
omorîți cu fôme.

4 Și Iehova dîse lui Moisi: Écce eu
voi face să ploue voui pâne din ce-
riu, și poporul să ésa ziua, și să
adune câtu i va fi de ajunsu pentru
acea di, ca să-i cercu pre ei, dacă
âmbă în legea mea, séu nu. Și va fi, 5
că în a șesea di să pregătescă aceea
ce voru fi adusu; și va fi înduoitu
mai multu din acea ce adunau ei pen-
tru o di.

6 Și Moisi și Aaronu dîseră tuturor
filoru lui Israelu: De séră veți cu-
nósce, că Iehova v'a scosu pre voi
din pământulu Egiptului: Și mâne 7
veți vedé mărirea lui Iehova; că elu
a auditu murmurarea vóstră contra
lui Iehova; că noi ce *sîntemu*, de
murmurați contra nóstra? Și Moisi 8
dîse: Cându Iehova séra vî va da
carne să mâncati, și demănéta pâne
să vă săturați, *va fi semnu*, că Iehova
a auditu murmurele vóstre, cu cari
murmurați contra lui; că noi ce
sîntemu? murmurele vóstre nu *sunt*
contra nóstră, ci contra lui Iehova.
9 Și Moisi dîse lui Aaronu: Di cătră
tótă comunitatea filoru lui Israelu:
Apropiați-vé înaintea lui Iehova, că
a auditu murmurele vóstre.

10 Și a fostu, cându vorbia Aaronu
cătră tótă comunitatea filoru lui
Israelu, se uitară spre pustiiu, și
éccé! mărirea lui Iehova se aretă în
nuoru. Și Iehova vorbia cătră Moisi, 11

12 *dicându : Amu auzitu murmura fi-*
loru lui Israelu ; spune lor, dicen-
du : Între amînduoë serele veți man-
ca carne, și demănéța vë veți sătura
de pâne, și veți cunósce că eu sînt
Iehova Dumneđeulu vostru.

13 *Și séra veniră prepelițe, de aco-*
periră taběra, éru demănéța jăcea
unu stratu de róuă împrejurulu ta-
běrei. Éru după ce acelu stratu de
róuă despăru, éccě d'asupra feței pă-
měntului ceva mănuntu, desghiocatu,
mănuntu ca bruma pe paměntu. Și
fiii lui Israelu vėđěndu, điseră unulu
cătră altulu : Man hu (ce-i acěsta) ?
că ei nu sciau ce lucru este acela. Și
Moisi li-a đisu : Acěsta este pânea
careă v'a dat'o Iehova spre măncare.

16 *Și acesta e cuvěntulu care l'a ordina-*
tu Iehova : Strîngeți dintr'insa, fie-
care duple măncareă sa, de capu căte
unu gomeru ; duple numerulu sufle-
teloru vóstre, căte le aveți fie-care
în cortulu seu, să luați. Și fiii lui
Israelu făcură așa, și culeseră unulu
mai multu, altulu mai pućinu. Și după
ce o mesurară cu gomerulu, nici celu
ce strînsse mai multu, n'avu mai multu ;
nici celu ce strînsse mai pućinu, n'avu
mai pućinu ; ci fiecare strînsse duple
măncareă sa. Și Moisi dise cătră d'în-
șii : Nimenea să nu lase dintr'acěsta
pěně a duoa đ. Dară nu ascultară
de Moisi, ci lăsară unii pěně a duoa
đ, și acěsta făcu vermi si se împuți ;
și Moisi se mânia pre ei fórte. Așa
ei culeseră în tóta demănéța, fie-care
duple măncareă sa ; și încăldîndu-se
sórele, se topia.

22 *Și în điaua a șesea ei culeseră pâne*
înduoită, de capu căte duoe gomere.
Și toți mai marii comunităței veniră
și spuseră lui Moisi. Și elu respunse
loru : Acěsta este aceea ce a đisu Ie-
hova : Măne este repausu, sabatu sântu
lui Iehova ; Cóceti ađi ce aveți să
cóceti, și ferbeți ceea ce aveți să fer-
beți ; și totu ce va întrece, strîngeți,
păstrăndu pentru măne. Șiei remășița
o strînsesă pěně a duoa đ, după cu-
mu li ordinase Moisi ; și nu se îm-
puți, nici vermi nu se făcură într'în-
sa. Atunci đise Moisi : Măncați acě-
sta astă-đ, că astăđi este sabatulu
lui Iehova : acěsta nu veți afla astă-

đi pe câmpu. În șese đile să o cu- 26
 legeți, éru a șeptea đ *este* sabatu, în
 care nu va fi nimicu. Și a șeptea đ 27
 eșiră *unii* din poporu să culégă, și nu
 aflară. Atunci đise Iehova lui Moisi : 28
 Pěně cādu veți respinge de a păzi
 ordinele mele și legile mele? Vedeți, 29
 pentru că Iehova v'a datu voui saba-
 tulu, pentru aceea vî dă elu voui în
 điaua a șesea pâne pentru duoë đile ;
 să ședă fiecare a casă, și nimenea să
 nu éśă din loculu seu în điaua a șep-
 tea. Și așa poporulu repausă în điaua 30
 a șeptea. Și casa lui Israelu chiamă 31
 numele ei Mana. Și ea *seměna* cu se-
 mînța de coriandru, albu, și *avea*
 gustulu de turtă cu miere.

Și Moisi đise : Acěsta *este* ce a or- 32
 dinatu Iehova : Împleți unu gomeru
 de ea, spre a o păstra pentru gene-
 rațiunile vóstre, ca să vėđă pânea cu
 care v'amunutritu eu pre voi în pu-
 stiiu, după ce v'amu scosu pre voi
 din pāměntulu Egiptului. Deci Moisi 33
 đise lui Aaronu : Lé unu vasu, și pu-
 ne într'însulu unu gomeru plinu de
 mană, și o aședă pre ea înaintea lui
 Iehova, spre a se păstra pentru ge-
 nerațiunile vóstre. Și cumu ordinase 34
 Iehova lui Moisi, așa puse Aaronu
vasulu cu mană înaintea mărturiei,
 ca să se păstreze. Éru fiii lui Israelu 35
 măncară mană patru-deci de ani, pě-
 ně ce veniră în pāměntulu locuitu :
 mană măncară ei, pěně ce ajunseră
 la hotarele pāměntului Canaanu. Éru 36
 unu gomeru *este* a đecea parte din Efă.

CAP 17.

Dumneđu trāmete apă din stāncă. Învingerea Ama-
 lekiților.

Și tóta comunitatea fiiloru lui Isra- 1
 elu plecă din pustiiulu Sinu în călě-
 toriele lor, duple ordinulu lui Iehova,
 și tăbărără în Refidimu ; și poporulu
 n'avea acolo apă să bee. Și poporulu 2
 se certa cu Moisi, și-i đicea : Dă-ni
 apă să bemu ! și Moisi li đise : Pen-
 tru ce vė certați cu mine ? pentru ce
 ispitiți pre Iehova ? Și poporulu în- 3
 setoșă acolo de apă ; și poporulu mur-
 mura contra lui Moisi, și đise : Pentru
 ce ne-ai scosu pre noi din Egiptu, ca
 să ne omori cu setea, pre noi, pre
 pruncii nostri și vitele nóstre ?

4 Și Moisi strigă către Iehova, di-
cându: Ce s' facu eu cu poporul
acesta? că puçinu de nu m'a ucisu
5 cu petre. Și Iehova dise lui Moisi:
Treci înaintea poporului, și ie cu tine
din bētrânii lui Israelu, și toégulu
teu cu care ai lovit fluviulu 'ti iea
6 în mâna ta, și mergi. Éccē eu voi
sta acolo înaintea ta pe pétra în Ho-
rebu, și tu vei lovi pétra, și dintr'însa
va eși apă, ca să bea poporul. Deci
Moisi făcu așa în vēdulu bētrâniloru
7 lui Israelu. Și numele locului 'lu
chiâmă Massă și Meriba (*ispită și*
cértă), din cauza certei fiiloru lui
Israelu, și pentru că ei au ispititu
pre Iehova, dicându: Óre este Iehova
între noi, au nu?
8 Atunci veni Amaleku, și se bātu
9 cu Israelu la Refidimu. Și Moisi dise
lui Iosua: Alege-ni bărbați, și eși de
te luptă cu Amaleku, și eu mâne voi
sta pe vērfulu dēlului, și toégulu lui
10 Dumneḡeu *va fi* în mâna mea. Și
Iosua făcu precumu 'i dise Moisi,
luptându-se cu Amaleku; éru Moisi,
Aaronu și Huru se suiră pe vērfulu
11 dēlului. Și a fostu, cându Moisi 'și
redicā mânele, atunci învingea Isra-
elu, și cându 'și lăsa elu în josu mâ-
12 nele, învingea Amaleku. Și mânele
lui Moisi îngreuindu-se, luară o pétra,
și o puseră subu d'însulu, și elu ședú
pe ea. Și Aaronu și Huru 'i țineau
mânele lui, unulu de o parte și altulu
de alta; și *astu felii* mânele lui stă-
tură răzimate pēnē la apusulu sóre-
13 lui. Și Iosua sdrobí pre Amaleku și
14 poporul seu cu ascuțitul sabiei. Și
Iehova dise lui Moisi: Scrie acēsta
într'o carte *spre* amintire, și spune
în urechile lui Iosua, că eu voi
stinge de totu amintirea lui Amaleku
15 de subu ceriu. Și Moisi zidi altariu,
și chiâmă numele lui — Iehova Nissi
16 (*Iehova flamura mea*): Și dise: Fi-
indu că mâna înălță contra tronului
lui Iehova, Iehova se va lupta contra
lui Amaleku din generațiune în gene-
rațiune.

CAP. 18.

Ietro cercetéză pre Moisi, și-lu svătuesce pre
d'însulu.

1 Éru Ietro, preutul din Madianu,
socrulu lui Moisi, auḡindu tóte câte

Dumneḡeu făcuse lui Moisi și lui
Israelu poporul seu; scoțēdu Ie-
hova pre Israelu din Egiptu; Ietro, 2
socrulu lui Moisi, luà pre Sepfora,
femea lui Moisi, după ce elu o re-
trămese pre d'însa; Și pre cei duoi 3
fii ai ei, din cari unulu se chiâmă
Gherșomu (*străinu*), că Moisi dise:
Străinu amu fostu eu în pământu
străinu. Și celu-l-altu se chiâma Eli- 4
ezeru (*ajutorulu lui Dumneḡeu*), că
elu dise: Dumneḡeulu părintelui meu
mi-a fostu într'ajutoru, si m'a scăpatu
de sabia lui Faraonu. Și Ietro, soc- 5
rulu lui Moisi, veni la Moisi cu fiii
lui și femea sa, în pustiiu unde tă-
bērāse, lūngă muntele lui Dumneḡeu;
Și dise lui Moisi: Eu Ietro, socrulu 6
teu, vinu la tine, și femea ta și cei
duoi fii ai ei cu d'însa. Atunci Moisi 7
eși socrului seu întru întimpinare, și
se prosternú, și-lu sărutā, între-
bāndu-se unulu pre altulu de sănē-
tate; și întrară în cortu.

Și Moisi spuse socrului seu tóte câte 8
a făcutu Iehova lui Faraonu și Egipteniloru pentru Israelu; și tóte ne-
voiele câte i-au aflatu pe cale, și
cumu i-a scăpatu pre d'însii Iehova.
Și Ietro se bucurā de totu binele ce 9
făcu Iehova cu Israelu, că l'a scăpatu
din mâna Egipteniloru. Și Ietro dise: 10
Bine-cuvēntatu *să fie* Iehova, care
v'a scăpatu pre voi din mâna Egipteniloru și din mâna lui Faraonu, și
care a mântuitu pre acestu poporu
de subu puterea Egipteniloru! Acumu 11
cunosc eu, că Iehova *este* mai mare
de câtu toți ḡeii, că a triumfatu con-
tra insolentei loru mândrii. Și Ietro 12
socrulu lui Moisi, aduse olocauste și
alte sacrificie lui Dumneḡeu; și Aa-
ronu și toți bētrânii lui Israelu venira
sa mânānce pâne cu socrulu lui Moisi
înaintea lui Dumneḡeu.

Și a duoa ḡi ședú Moisi, ca să ju- 13
dece pre poporu; și poporul stete
înaintea lui Moisi de demānētă pēnē
sēră. Și vēḡēdu socrulu lui Moisi 14
tóte câte făcea elu poporului, dise:
Ce *este* acēsta ce faci tu cu poporul?
Pentru ce șeḡi singuru, și totu po-
porulu stă împrejurulu teu de demā-
nētă pēnē sēră? Și Moisi respunse 15
socrului seu: Poporul vine la mine,

ca să întrebe de *judcata lui Dum-*
 16 *ne*deu. Cându au ei o cauză, vinu la
 mine; și eu judecu între unulu și în-
 tre altulu, și-i învățu *pre ei* statutele
 lui Dumne^{de}u și legile sale.

17 Atunci socrulu lui Moisi 'i dîse:
 18 Nu *este* bine lucrulu, care faci. Pré
 te ostenesci, și tu și totu poporulu
 acesta, care *este* cu tine; acestu
 lucru *este* pré greu pentru tine;
 19 tu nu-lu vei puté face singuru. Acu-
 mu ascultă vócea mea; eu 'ți voi
 da svatu, și Dumne^{de}u va fi cu tine.
 Tu fii pentru poporu înaintea lui
 Dumne^{de}u, și tu li pórta causele *loru*
 20 *cătră* Dumne^{de}u; Și-i învăță statutele
 lui Dumne^{de}u și legile lui, și li aréță
 loru calea pe care au să mérgă, și
 21 faptele cari au să le facă: Și tu din
 totu poporulu 'ți alege ómeni vred-
 nici, temétori de Dumne^{de}u; ómeni
 ai adevérului, cari să uréscă lăcomia;
 și-i pune preste d'înșii capi preste o
 miă, capi preste o sută, capi preste
 22 cinci-^{de}ceci, și capi preste ^{de}cece. Acestia
 să judece poporulu în totu timpulu,
 și să fie, *ca* tóte causele cele mari
 să ți-le aducă ție, și tóte causele mici
 să le judece ei. Și sarcina ta se va
 ușura, dacă ei o voru purta împreună
 23 cu tine. De vei face lucrulu acesta, și
 Dumne^{de}u de-ți va ordina, atunci tu
 vei puté sta, și totu poporulu acesta
 va puté ajunge cu pace la locul seu.

24 Și Moisi ascultă de cuvêntulu soc-
 rului seu, și făcu tóte câte dîse elu.

25 Și Moisi alese din totu Israelulu băr-
 bați vrednici, și-i puse capi preste
 poporu, capi preste o miă, capi preste
 o sută, capi preste cinci-^{de}ceci, și capi
 26 preste ^{de}cece. Și acestia judecară pre
 poporu în totu timpulu: causele cele
 grele le aduceau lui Moisi, éru pre
 tóte causele cele mici le judecau ei.

27 Și Moisi lăsă pre socrulu seu, care
 se duse la pămêntulu lui.

CAP. 19—23.

Tăbărârea la Sinai; cele ^{de}cece ordine. Felurite legi.
 Dumne^{de}u promite a conduce și a scuti pre fiii lui
 Israelu și a li da prosperitate.

1 În *ântêia* *di* din luna a treia după
 eșirea fiilor lui Israelu din Egiptu,
 totu într'aceeași *di* veniră ei în pu-
 2 stiiulu Sinai. Și ei plecară de la Re-
 fidimu, și veniră în pustiiulu Sinai,

și tăbărâra în deșertu; Israelu, *dicu*,
 tăbărâra acolo în dreptulu muntelui.
 Și Moisi se suí la Dumne^{de}u. Și Ie- 3
 hova 'lu chiâmă din munte, dicêndu:
 Așa să vorbești casei lui Iacobu, și
 să dai în scire fiiloru lui Israelu: Voi 4
 ați vêdutu ceea ce amu făcutu Egipt-
 teniloru, și *cumu* v'amu purtatu pre
 voi *ca* pe aripi de vulturu, și v'amu
 adusu la mine. Acumu de veți asculta 5
 de vócea mea, și veți păzi legămên-
 tulu meu, veți fi mie poporu alesu
 între tóte popórele, că alu meu *este*
 totu pămêntulu: Și-mi veți fi mie 6
 împeriu preuțescu, și națiune sântă.
 Aceste *sunt* cuvintele cele ce le vei
 vorbi fiiloru lui Israelu.

Deci Moisi veni, și chiâmă pre 7
 bătrânii poporului, și puse înaintea
 loru tóte aceste cuvinte, cari 'i or-
 dinase Iehova. Și totu poporulu res- 8
 punse într'una, și dîse: Tóte vomu face
 câte a ^{di}su Iehova. Și Moisi re'ntórse
 lui Iehova cuvintele poporului.

Și Iehova dîse lui Moisi: Éccé eu 9
 voi veni la tine în nuoru desu, pen-
 tru ca poporulu să audă, cându voi
 vorbi eu cu tine, și să crêdă ție în
 perpetuu. Și Moisi re'ntórse lui Iehova
 cuvintele poporului. Și Iehova dîse 10
 lui Moisi: Mergi la poporu, ca să-i
 sântesci pre ei astăzi și mâne, și ei
 să-și spele vestmintele lor; Și să 11
 fie gata pentru a treia ^{di}: că în ^{di}ua
 a treia se va coborî Iehova pe mun-
 tele Sinai în vêdulu a totu poporulu.
 Și vei pune îngrădiri poporului juru 12
 împrejur, și-i vei dîce: Feriți-vé
 să nu vê suiți pe acestu munte, nici
 să vê atingeți de marginea lui, *că*
 totu care se va atinge de munte, acela
 se va omorî. Nici o mână nu se va 13
 atinge de d'însulu, *că, de se va atinge*
cineva, se va ucide cu petre, séu se
 va săgeta; *fie* vită, *fie* omu, nu va trăi.
 Cându cornulu va suna într'o întinsóre,
 atunci se voru suí pe munte.

Și Moisi se pogorî de pe munte la 14
 poporu, și sântí pre poporu, și ei-și
 spălăra vestmintele lor. Și elu dîse 15
 poporului: Fiți gata în ^{di}ua a treia;
 de femei să nu vê apropiați.

Și după trei ^{di}le, demănêta se fă- 16
 cură tunete și fulgere, și unu nuoru
 grosu pe munte, și unu mare sunetu

de trâmbiță; și totu poporul celu
17 din tabără se cutremură. Și Moisi
scose pre poporu din tabără spre
întîmpinarea lui Dumneșeu, și ei re-
18 maseră subu pôlele muntelui. Éru
muntele Sinai fumega totu; căci Ie-
hova se pogorîse pe d'însulu în focu;
și fumulu lui se suî ca și fumulu cup-
torului; și totu muntele se cutremură
19 fôrte. Și sunetulu trâmbiței mergea
întărindu-se; Moisi vorbia, și Dum-
20 neșeu respundea lui cu vóce. Și Ie-
hova se pogorî pe muntele Sinai, pe
vêrfulu muntelui; și Iehova chiamă
pre Moisi în vêrfulu muntelui, și
Moisi se suî.

21 Și Iehova dîse lui Moisi: Pogóre-te
și spune poporului, să nu străbată la
Iehová ca să-*lu* vedă, ca nu mulți
22 dintr'înșii să cadă. Chiaru și preuții,
cei ce se apropiă de Iehova, să se
sântescă; ca nu cumva să se arunce
23 asupra loru Iehova. Și Moisi dîse lui
Iehova: Poporulu nu se pôte suî pe
muntele Sinai, că tu ni-ai spus, dî-
cêndu: Pune îngrădiri împrejurulu
24 muntelui, și-lu sântesce pre elu. Și
Iehova dîse cătră d'însulu: Mergi,
pogóre-te, și *apoi* te suie tu și Aaronu
cu tine; éru preuții și poporulu să
nu străbată să se sue la Iehova, ca
elu să nu se arunce asupra loru.
25 Și Moisi se pogorî la poporu, și li
spuse *tóte*.

1 Și Dumneșeu cuvêntă *tóte* aceste
2 cuvinte, dîcêndu: Eu *sînt* Iehova,
Dumneșeuulu teu, care te-amu scosu
pre tine din pămêntulu Egiptului,
3 din casa servitutei. Să nu aibi alți dei
afară de mine.

4 Să nu-ți faci ție chipu cioplitu,
nici *altă* asemênare *de cele ce sînt*
în ceriu susu, séu josu pe pămêntu,
5 séu în apă subu pămêntu: Să nu te
prosterni înaintea loru, nici să te
închini loru; că eu *sînt* Iehova Dum-
neșeuulu teu, Dumneșeu gelosu, care
pécatele părințiloru pedepsescu în
fii pêne într'a treia și a patra *gene-*
rațiune acelora cari mă urêscu pre
6 mine; Și care facu milă pêne la a
mia generațiune celoru ce mă iubescu
și păzescu ordinele mele.

7 Să nu iei numele lui Iehova Dum-

neșeuulu teu în deșertu; că Iehova
nu va lăsa nepedepsitu pre acela care
va lua numele lui în deșertu.

Adu-ți aminte de ziua sabatului, 8
ca să o sântesci pre ea! Șese zile vei 9
lucra, și-ți vei face *tóte* lucrurile tale.
Éru ziua a șeptea sabatu *este* lui Ie- 10
hova Dumneșeuulu teu; nu vei face
într'înșă nici unu lucru, nici tu, nici
servulu teu, nici serva ta, nici veri o
vită a ta, nici străinulu têu, care
locuesce în lăintrulu porțeloru tale;
Că *în* șese zile a făcutu Iehova ceri- 11
ulu și pămêntulu și marea și totu ce
este într'înșele, și în ziua a șeptea a
repausatu; pentru aceea bine-cuvêntă
Iehova ziua sabatului și o sânti pre ea.

Onóra pre părintele teu și pre muma 12
ta, pentru ca zilele tale să fie multe
pe pămêntulu pre care-lu dă ție Ie-
hova Dumneșeuulu teu.

Să nu uciđi. 13

Să nu precurvesci. 14

Să nu furi. 15

Să nu mărturisesci mărturiă min- 16
cinósă asupra aprópelui teu.

Să nu poftesci casa aprópelui teu; 17
să nu poftesci femeea aprópelui teu,
nici servulu lui, nici serva sa, nici
boulu lui, nici asinulu lui, nici nimica
din cele ce *sînt* ale aprópelui teu.

Și totu poporulu vedea tunetele 18
și fulgerile și sunetulu trâmbiței și
muntele fumegându. Și poporulu
vedêndu *aceste*, se cutremura și sta
departe; Și dîse cătră Moisi: Vor- 19
besce tu cu noi, și noi vomu asculta;
și să nu vorbescă Dumneșeu cu noi,
ca nu cumva să murim. Și Moisi 20
dîse cătră poporu: Nu vă temeți, că
Dumneșeu a venit, ca să vă cerce
pre voi, și ca temerea lui să fie între
voi, ca să nu păcătuiți. Și poporulu 21
sta departe, éru Moisi se apropiă de
negura în care *era* Dumneșeu.

Și Iehova dîse lui Moisi: Așa vei 22
dice fiiloru lui Israelu: Voi ați vê-
đutu, că eu din ceriu amu vorbitu cu
voi. Să nu vî faceți voui *dei* afara de 23
mine: dei de argintu, dei de auru să
nu faceți voui. Fă mie altaru de pă- 24
mêntu, și-mi sacrifică pe d'însulu
olocaustele tale și sacrificiele tale
de bucuriă, oile tale și boii tei. În
totu loculu ori unde voiu așeđa amin-

tirea numelui meu, voi veni la tine
25 și te voi bine-cuvânta. Éru de vei
face mie altaru de pétră, să nu-lu
zidesci din petre cioplite; căci, cumu
vei pune ferulu teu preste d'însulu,
'lu profanezi. Nici să nu te sui pe
trepte la altarulu meu, ca să nu se
descoapere goliciunea ta.

1 Și aceste *sunt* legile pre cari li vei
pune înaintea lor :

2 De vei cumpăra servu Ebreu, elu
să-ți servescă șese ani, éru în alu
3 șeptelea să éśă elu în daru. De va
veni singuru, singuru să éśă; de *va fi*
bărbatu alu unei femei, și femeea să
4 éśă cu d'însulu. De i-a datu lui dom-
nulu seu femeie, și-i va nasce lui fii
séu fete, femeea și copiii voru fi ai
stăpânului seu, éru elu să éśă sin-
5 guru. Și de va dice servulu: Eu 'mi
iubesc pre domnulu meu, pre femeea
mea și copiii mei, nu voescu să esu
6 liberu; Să-lu aducă pre elu dom-
nulu seu înaintea judecătorilor; și
să-lu pună aprópe de ușă séu de uș-
oru; și domnulu seu cu o sulă să-i
bortescă urechia lui; și elu să-i ser-
vescă în eternu.

7 De va vinde careva féta sa servă,
8 ea să nu éśă cumu esu servii. De nu
va plăcé ea domnului seu, după ce o
luă de femeie, să o lase să se res-
cumpere; *dară* să nu aibă putere să
o vëndă la poporu străinu, după ce
9 i-a fostu fără credință. Éru de o va
mărită după fiulu seu, să facă cu
10 d'însa după dreptulu fetelor. *Dară*
de va lua lui și pe alta, atunci elu
acesteia să nu-i împuțineze nimica
din hrana ei, nici din vestmintele ei,
11 nici din petrecerea ei. Éru dacă elu
pre aceste trei lucruri nu-i va face,
să éśă ea în daru fără argintu.

12 De va lovi cineva pe altulu, și
acesta va muri, acela să se omóre.
13 Éru de nu l'a pânditu, ci Dumneđu
l'a adusu subu mână, otărî-voiu ție
14 locu, unde acesta să fugă. Éru de se
va scula careva cu cugetu în contra
aprópelui seu, spre a-lu ucide pre
d'însulu cu vicleniă, lua-vei pre acela
15 și de la altarulu meu, ca să móră. Și
celu ce va bate pre părintele seu,
séu pre muma sa, acela să se omóre.

Și dacă cineva fură omu, și-lu 16
vinde; séu de se va afla în mânele
lui, acela să se omóre.

Celu ce va blăstema pre părintele 17
seu, séu pre muma sa, să se omóre.

De se voru certa *duoi* ómeni, și 18
unu va lovi pre celu-l-altu cu pétră
séu cu pumnulu, și nu va muri, ci
numai va căde la patu, Dese va scula 19
lovitulu, și va âmbra afară pe toégu,
celu ce l'a lovit să remână nepedep-
sиту, de câtu numai timpulu câtu a
jăcutu și lécurile le va plăti.

Și de va lovi careva pre servulu 20
seu séu pre serva sa cu toégulu, de
va muri subu mână lui, acesta se va
resbuna. Éru de va mai trăi una séu 21
duoé ڭile, nu se va resbuna; căci ba-
nulu lui *este*.

De se voru certa bărbați întresine, 22
și voru lovi pre o femeie grea, și de
va perde ea prunculu ei; *dară altă*
vătămăre nu va fi; aceia se voru su-
pune la glóbă, câtu va cere-o bărba-
tulu femeiei, și *voru otărî-o* judecătorii.
Éru dacă altă vătămăre va fi, se va 23
da viéță pentru viéță, Ochi pentru 24
ochi, dinte pentru dinte, mână pen-
tru mână, pecioru pentru pecioru,
Arsură pentru arsură, rană pentru 25
rană, îmflătură pentru îmflătură.

Éru de va lovi careva ochiulu servu- 26
lui seu, séu ochiulu servei sale, și-lu
va orbi, 'lu va lăsa pre elu liberu pen-
tru ochiulu lui. Și de va face să cadă 27
dintele servului seu, séu dintele servei
sale, elu 'lu va lăsa liberu pentru din-
tele lui.

De va împunge unu bou bărbatu 28
séu femeie, încātu să móră, boulu acela
se va ucide cu petre, și carnea lui
nu se va mânca; éru domnulu boului
va fi nevinovatu. Éru de va fi fostu 29
boulu împungătoru de mai 'nainte,
și de va fi prevăduțu domnulu seu,
și elu nu l'a păzitu, și *boulu* a ucisu
bărbatu séu femeie, boulu cu petre
se va ucide, și încă și domnulu seu
se va omori. Éru de i se va îm- 30
pune lui unu prețu de rescumpărare,
elu de rescumpărarea vieței sale va
da atâta, câtu se va împune lui. Éru 31
de va împunge fecioru séu féta, ju-
decata se va face dupre acéstă lege.
Și de va împunge boulu servu séu 32

servă, să se dea stăpânului acestora trei-deci de sicli de argint, și bouul se va ucide cu petre.

33 Și de va deschide careva grăpă, său de va sepa grăpă, și nu o va acoperi, și de va căde într'însa bou
34 său asinu: Domnulu grăpei să plătescă, dându bani stăpânului loru, și stărvulu va fi alu lui.

35 Și de va împunge boulu cuiva pre boulu vecinului, ca acesta să moră, ei voru vinde boulu celu viu, și prețulu voru împărți; voru împărți și
36 stărvulu. Éru de s'a știutu, că boulu și mai 'nainte a fostu împungătoru, și domnulu seu nu l'a păzitu, elu va da bou pentru bou, éru stărvulu alu lui va fi.

1 De va fura cineva bou său oie, și o va junghia, său o va vinde, să plătescă cinci boi pentru bou, și patru oi pentru oie.

2 De se va afla furulu spărgându, și fiindu lovit, va muri, nu va fi pentru
3 d'însulu vătășare de sânge. Éru de se va face acésta după resăritulu sórelui, atunci va fi pentru d'însulu vătășare de sânge; furulu să plătescă totu; și de nu va ave dince, elu să se vîndă
4 pentru furtulu său. Éru furtulu, de se va afla viu încă în mîna lui, fie bou, fie asinu, fie oie, elu să-lu plătescă înduoitu.

5 De va pasce careva țerâna său via altuia, și de-i va mîna vita sa, ca să pască în țerâna altuia, acela să plătescă cu cele mai bune din țerâna sa, și cu ce este mai bunu din via sa.

6 De va eși focu, care să cuprindă spini, și să ardă clăi de grâu tăiatu său încă în spice, său țerâna; celu ce a datu focu să plătescă tóte.

7 De va da careva vecinului seu argintu său vase spre păstrare, și aceste se voru fura din casa lui; de se va afla furulu, elu să întorcă înduoitu.

8 Éru de nu se va afla furulu, domnulu casei se va aduce judecătorilor, că elu n'a pus mîna pe lucrulu aprópelui seu. În veri-ce causă de nedreptate, fie bou său asinu, său oie, său vestmentu său altu lucru perdutu, de care va dice careva: Acesta este alu meu; cauza amîndurora să

vină înaintea judecătorilor, și acela, pre care judecătorii 'lu voru osîndi, să plătescă aprópelui seu înduoitu.

De va da careva aprópelui seu spre 10 păzire asinu, său bou, său oie, său altă vită, și ea va muri, său se va strica, său se va răpi, fără canimenea să fi vîdutu; Jurămîntulu lui Iehova să fie între 11 amînduoi, că n'a pus mîna pe lucrulu aprópelui seu, și domnulu vitei va lua stărvulu, și celu-l-altu nu va plăti nimicu. Éru de s'a furatu din 12 casa lui, elu să plătescă pre stăpânulu aceluia. De va fi fostu sfășiată, 13 să aducă vita sfășiată de mărturie, și nu va plăti nimicu.

De va lua careva de la aprópele 14 seu vită împrumutu, și ea se va strica, său va muri, și stăpânulu nu a fostu de față, o va plăti. De va fi stăpânulu vitei de față, nu va plăti, de a fostu unu năimitu, să socotască în simbriă.

De va amăgi careva o feciără, 16 încă nelogodită, și se va culca cu d'însa, să o îndăstreze, și să o iee lui de femeie. Éru de nu va voi părintele 17 ei să o dea lui, elu va cumpeni argintu dupre dăstrea feciorei.

Pre fermecătoare să nu o lase să 18 trăiescă.

Totu celu ce se împreună cu vită 19 să se omóre.

Celu ce sacrifică altoru 20 dei, de câtu numai lui Iehova, să se pîrdă de totu.

Pre străinu să nu-lu strîmtorezi, 21 nici să-lu asupresci, că si voi străini ați fostu în pămîntulu Egiptului.

Pre nici o văduvă să nu o asupriți, 22 nici pre unu orfanu. De-i veți asupri, 23 și de voru striga ei cătră mine, eu voi audî strigarea loru; Și mânia 24 mea se va aprinde, și pre voi vă voi ucide cu sabiă, și femeele vóstre voru rămîné văduve, si fiii vostri orfani.

De vei împrumuta argintu popo- 25 rului meu, anume saraculu care este lîngă tine, să nu-i fii lui ca unu camătaru, și să nu-i împuni camătă. Și de vei lua amanetu vestmîntulu 26 aprópelui teu, să-lu înapoesci pînă la apusulu sórelui; Căci acesta este 27 singurulu lui acoperimentu spre a-și acoperi pelea sa; în ce va dormi? Și va fi, cându va striga cătră mine,

eu 'lu voi u asculta pre d'însulu, că eu sînt îndurătoru.

28 Pre judecători să nu-i blastemi, și pre domnitorulu poporului teu să nu-lu defaimi.

29 Cu prinósele ariei tale, și cu ale téscului teu să nu întârdii; pre ântéiu-născutul dintre fiii tei mi-lu vei da. Așa să faci cu boulu teu și cu óia ta; șapte dîle voru fi ele cu muma lor, éru dîua a opta mie le vei da.

31 Și voi să fiți mie ómeni sânti și să nu mâncați carne sfășiata de pe câmpuri; la câni să o aruncați.

1 Nu redica strigare mincinosă, și să nu dai mână cu omulu reu, ca să fii marturu mincinosu. Să nu urmezi pre cei mulți, spre a face reu; și într'o judecată să nu mărturisesti, abătîndu-te cu mulțimea, așa ca să abați dreptatea. Nici pre celu neavutu în judecata lui să nu-lu favorezi.

4 De vei întêlni boulu neamicului teu séu asinulu seu rătăcindu, mână-lu lui a casă. De vei vedé asinulu celui ce te uresce pre tine, că a cădutu subu sarcina sa, ferescete ca să nu-lu lași pre acesta numai singuru, ci vei lăsa loculu împreună cu d'însulu.

6 Dreptatea saracului teu să nu o abați în judecata lui. De tótă otărîrea nedreptă depărtéază-te; pre celu nevinovatu și dreptu să nu-lu faci să se omóre; că nu voi u da dreptate celui reu. Și daruri să nu iei, că darurile orbescu și pre cei mai luminați, și întorcu otărîrile celoru drepti.

9 Și pre străinu să nu-lu asupresci, că voi sciți ânima celui străinu, că și voi străini ați fostu în pămîntulu Egiptului.

10 Șese ani să semeni pămîntulu teu, și să strîngi fruptele de pe d'însulu. Și în anulu alu șeptelea să-lu lași să stee, și să remănă neclucratu, pentru ca nevoiesii poporului teu să mânânce; Éru ce va mai remăné, să mânânce férele câmpului. Totu așa să faci tu și cu vita ta și cu maslinișulu teu.

12 În șese dîle să faci lucrurile tale, éru în dîua a șeptea să repausezi, pentru ca boulu teu, și asinulu teu să repauseze, și pentru ca fiulu servei tale și străinulu să respire.

Luați aminte la tóte câte amu vor- 13 bitu voui; și numele dèiloru străini să nu amintiți, și să nu se audă din gura vóstră.

De trei ori pe anu să serbătorești 14 mie. Serbătórea azimeloru să o pă- 15 zesci; șapte dîle vei mânca azime, după cumu amu ordinatu ție, pe timpulu lunei Abibu (*spiceloru noue*); pentru că în acea lună ai eșitu tu din Egiptu; și înaintea mea nimenea să nu se arete cu mână gólă; Și ser- 16 bătórea secerișului, a prinóselor lucrurilor tale, pre cari le-ai seménatu pe câmpu; și serbătórea culesului la sfârșitul anului, cându tu ți-ai culesu bucatele tale de pe câmpu. De trei ori în anu tótă partea bār- 17 bătéscă a ta să se arete înaintea lui Iehova, Dumneđeulu teu.

Să nu-mi aduci sângele sacrificiu- 18 lui meu cu dospitu, nici să remănă grăsiméa serbătórei mele pe demănéță. Prinósele frupteloru d'ântéiu 19 ale pămîntului teu, să le aducă în casa lui Iehova, Dumneđeulu teu.

Să nu ferbi edulu în laptele mumei sale.

Éccé eu trāmetu ângerulu meu 20 înaintea ta, ca să te păzescă pe cale, și să te ducă în loculu ce ți-amu pregătitu. Feresce-te de d'însulu, și 21 ascultă vócea lui, și nu-lu mânia; că elu nu va erta fără-de-legile vóstre; că numele meu într'însulu este. Éru 22 de vei asculta de vócea lui, și vei face tóte câte dîcu eu, eu voi u fi neamiculu neamiciloru tei, și împrotivitoru împrotivitoriloru tei. Căci ângerulu meu 23 va merge înaintea ta, și te va duce în pămîntulu Amoreiloru, și alu He- 24 teiloru, și alu Ferezeiloru, și alu Cananeiloru, și alu Heveiloru, și alu Iebuseiloru; și-i voi u stérpi pre dînșii. Să nu te prosterni la dèii acestora, nici să te închini loru, și după faptele loru să nu faci; ci să-i sfărîmi pre ei, și stâlpîi loru să-i nimecesci. Ci voi să vè închinați lui Ie- 25 hova, Dumneđeulu vostru, și elu va bine-cuvênta pânea ta și apa ta; și eu voi u depărta bólă din međiloculu teu. Nu va fi femée care să pérđă, 26 nici stérpă în pămîntulu teu, și numerulu dîleloru tale 'lu voi u împlini.

27 Frica mea o voi trâmète înaintea ta, și voi turbura totu poporulu, contra căruia vei merge, și voi face, ca toți neamicii tei să-și întorcă spatele dinaintea ta. Și voi trâmète vespî înaintea ta, cari voru alunga pre Hevei și pre Cananei și pre Hetei de dinaintea ta. Eu nu-i voi alunga pre ei de dinaintea ta într'unu anu, ca pământulu să nu remănă deșertu, și ca ferele să nu se'mmulfescă contra ta. *Cu încetulu cu încetulu 'i voi alunga de dinaintea ta, pênă ce te vei îmulfî tu, și vei lua țera în stăpânire.*

31 Și hotarele tale le voi pune de la Marea-Rosiă pênă la Marea Filistenilor, și de la deșertu pênă la fluviu; că voi da în mânele vóstre pre locutorii acelu pământu, ca tu să-i alungi pre d'însii de dinaintea ta. Să nu faci cu d'însii nici cu ȕei loru legământu. Ei să nu locuescă în pământulu teu, ca nu cumva să te tragă a păcătui contra mea; că de te vei închina ȕeilor lor, acésta va fi ȕie cursă.

CAP. 24.

Întărirea legământului; Moisi se sue pe munte.

1 Și ȕise lui Moisi: Sue-te la Iehova, tu și Aaronu și Nadabu și Abihu, și șapte-ȕeci dintre cei mai bătrâni ai lui Israelu, și să vĕ închinați de departe;

2 Și Moisi să se apropie singuru cătră Iehova, éru aceia să nu se apropie, și nici poporulu să nu se sue cu dînsulu.

3 Și Moisi veni, și spuse poporului tóte cuvintele lui Iehova și tóte legile lui; și totu poporulu respunse cu o gură, ȕicĕndu: Tóte cuvintele, câte le-a vorbitu Iehova le vomu face.

4 Și Moisi scrise tóte cuvintele lui Iehova; și sculându-se de demănătă, zidialtariu subu munte, și duoi-spre-ȕece stâlpi, după cele duoe-spre-ȕece seminții ale lui Israelu.

5 Și tramese elu pre tinerii fiiloru lui Israelu, cari aduseră olocauste, si sacrificară lui Iehova boi dreptu jacrificiu de bucuriă. Și Moisi luă jumătate din sânge, și-lu puse în strachină, și jumătate din sânge 'lu stropi preste altariu. Apoi luă cartea

legământului, și o ceti în aȕulu poporului; și ei ȕiseră: Tóte câte a vorbitu Iehova vomu face, și vomu asculta. Și Moisi luându sângele, stropi preste poporu, și ȕise: Éccĕ sângele legământului, care-lu făcu Iehova cu voi duple tóte aceste cuvinte.

Și se suiră Moisi și Aaronu, Nadabu și Abihu și șapte-ȕeci din bătrânii lui Israelu; Și vĕȕură pre Dumne-ȕeulu lui Israelu; și subu peciórele lui *era* ca unu lucru din safiru, lucitoru ca însu-și ceriulu, *cādu este* seninu. Și elu nu-și atinse mâna sa de cei mai aleși ai fiiloru lui Israelu; Și ei vĕȕură pre Dumneȕeu, și mâncară și bĕură.

Și Iehova ȕise lui Moisi: Suie-te la mine pe munte, și remâi acolo; și-ȕi voi da table de pétă, adecă legea și ordinele cari eule-amu scrisu, spre a-i învăȕa pre ei. Atunci Moisi se sculă cu Iosua, servulu seu: și Moisi se suí pe muntele lui Dumneȕeu; Și ȕise cătră bătrâni: Remâneți aici pênă ce ne vomu re-ȕtorce noi la voi; și éccĕ Aaronu și Huru *sunt* cu voi, ca ori-cine va ave certe să mérgă la ei.

Și Moisi se suí pe munte, și unu nuoru acoperi muntele. Și mărirea lui Iehova se așȕă pe muntele Sinai, și nuorulu 'lu acoperi șese ȕile. Éru în a șeptea ȕi chiāmă pre Moisi din meȕiloculu nuorului. Și privirea mării lui Iehova pe vĕrfulu muntelui *era* asemenea unui focu mistuitoru în ochii fiiloru lui Israelu. Și Moisi întră în meȕiloculu nuorului, și se suí pe munte: și a fostu Moisi pe munte patru-ȕeci de ȕile și patru-ȕeci de noȕti.

CAP. 25—27.

Ordine pentru zidirea cortului și pentru unelte sale.

Și Iehova vorbi lui Moisi, ȕicĕndu: Spune fiiloru lui Israelu, ca să-mi aducă daru; acelu daru alu meu 'lu veȕi lua de la totu omulu, pre care-lu lasă ânima *să mi-lu dee* bucurosu. Și acesta *este* darulu care veȕi lua de la d'însii: Auru și argintu și aramă; Și vĕnetu, purpuriu și carmesinu-roșiu și bisu albu și *pĕru* de capră; Și pei

de berbece roșite, și pei de vițelu de mare, și lemnu de sittimu; Oleiu pentru candelă, aromate pentru oleiulu ungerei, și tămâia mirositoare; Petre de onice, și petre de înfiptu, pentru efodu și pentru peptariu. Și să-mi faci mie sanctuaru, ca eu să locuescu în meșiloculu lor. După toate câte-ți voiui aretă, chipulu locașului și chipulu tuturor vaselor lui, așa să faceți.

10 Și să-mi faceți mie chivotu de lemnu de sittimu; lungimea lui să fie de doi coți și jumătate, și lățimea lui de unu cotu și jumătate, și înălțimea lui d'unu cotu și jumătate. Și să-lu îmbraci cu auru curatu, pe din lăintru și pe din afară să-lu îmbraci, și să faci încadrare de auru pe d'asupra lui juru împrejur. Și să torni pentru d'însulu patru verigi de auru, și *pre aceste* să le pună la cele patru colțuri ale lui; două verigi de o parte și două verigi de cea-l-altă parte a lui.

13 Și să faci pârghii din lemnu de sittimu, și să le îmbraci cu auru; Și să puni pârghiele acele în verigele cele din laturile chivotului, spre a se purta chivotulu cu ele. Și pârghiele voru remâne în verigele chivotului, și nu se voru scôte din ele. Apoi să puni în chivotu mărturia, pre care ți voiui da-o.

17 Și să faci și acoperimântu propitiatoru din auru curatu; lungimea lui de doi coți și jumătate, și lățimea lui de unu cotu și jumătate. Și să faci și doi cherubimi de auru; lucru bătutu să-i faci pre ei, din amînduoe laturile propitiatorului. Și pre unu cherubimu să faci la unu capetu, și pre altu cherubimu la altu capetu; din propitiatorulu să faci pre cherubimii la amînduoe capetele lui. Și cherubimii voru fi cu aripele întinse pe de asupra, acoperindu cu aripele propitiatorulu, avendu fețele loru întorse una cătră alta, éru privirea cherubimiloru voru fi spre propitiatoru. Și propitiatorulu să-lu puni preste chivotu de asupra, și în chivotu să puni mărturia pre care o voiui da ție. Acolo mă voiui întruni cu tine, și voiui vorbi cu tine de pe propitiatoru, din meșiloculu acelor doi cherubimi, cei de de

asupra chivotului mărturiei, toate câte voiui ordina ție pentru fiii lui Israelu.

23 Și să faci și o măsă de lemnu de sittimu; lungimea ei să fie de doi coți, și lățimea ei d'unu cotu, éru înălțimea ei d'unu cotu și jumătate. Și să o îmbraci cu auru curatu, și să faci și încadrare de auru juru împrejur; Și să faci împrejurulu ei și prevazu, latu de o palmă; și preste prevazu să faci încadrare de auru juru împrejur. Și să faci și patru verigi de auru, și verigele să le puni la cele patru colțuri, cari sînt la cele patru peciore ale ei. Și verigele să fie aprópe de prevazu, ca să se pună pârghii, spre a purta măsă. Și să faci pârghiele de lemnu de sittimu, și să le îmbraci cu auru, ca cu ele să se pórte măsă. Și să faci ei talgere, cătue, cupe și ulciore, cari servescu la libațiuni; din auru curatu să le faci pre ele. Și pe măsă să puni până de punere înainte, care să fie pururea înaintea mea.

31 Și să faci unu policandru de auru curatu, lucru bătutu să faci policandru, fusulu lui, și ramurile lui, și calicii lui, și globuleții lui și florile lui să fie din aceeași bucată. Șese ramuri să ésa din laturile lui, trei ramuri ale policandrului dintr'o lature, și trei ramuri ale policandruului din altă lature. Într'o ramură să fie trei calici în forma floriloru de migdal, cu globulețulu și cu flórea; și la altă ramură să fie trei calici în forma floriloru de migdal, cu globulețulu și cu flórea; așa să fie la cele șese ramuri eșinde din policandru. Și la policandru să fie patru calici în forma floriloru de migdal, cu globuleții lor și cu florile lor. Unu globulețu să fie subu două ramuri eșinde din policandru, și altu globulețu să fie subu cele-l-alte două ramuri eșinde din elu, și alu treilea globulețu să fie éráși subu două ramuri eșinde din elu; și totu așa să fie subu cele șese ramuri eșinde din policandru. Globuleții și ramurile lui să fie eșinde dintr'însulu, și totu policandru să fie bătutu din o bucată de auru curatu. Și să faci lui și șapte candelă; și aprindendu-le să le puni

pe elu, ca să lumineze înaintea lui.
 38 Și mucările lui și tigăile lui *tôte să*
 39 *fie* din auru curatu. *Policandru* cu
 40 *tôte* uneltele aceste se va face *din-*
tr' unu talentu de auru curatu. Și
 veđi ca *tôte aceste* să *le* faci duple
 chipulu ce s'a aretatu ție pe munte.

1 Și locașulu să-lu faci *din* deuce covóre
de inu subțire resucitu, de vênătu,
 2 purpuriu și carmesinu-roșiu, *cu* cherubimi în țesetură alésă. Lungimea
 unui covoru *să fie* de duoă-deci și
 optu de coți, și lățimea unui covoru
 de patru coți, *tôte* covórele să aibă
 3 aceeași măsură. Cinci covóre să fie
 prinse una cu alta, și *cele-l-alte* cinci
 4 covóre *să fie* prinse una cu alta. Și
 să faci chiotori vênate pe marginea
 unui covoru, pe marginea unei împreunări;
 așa să faci și pe marginea
 covorului din urmă, la altă împreunare.
 5 Cinci-deci de chiotori să faci
 la covorulu ântăiu, și cinci-deci de
 chiotori să faci la marginea covorului,
 care *este* la împreunarea a duoă;
 chiotorile voru veni în potrivă una
 6 cu alta. Și să faci einci-deci de copci
 de auru, și cu copcele să împreuni
 covórele unulu cu altulu; așa va fi
 locasulu unulu.

7 Și să mai faci covóre și *din përu*
de capră pentru cortu de asupra locașului;
 unu-spre-deuce *asemenea* covóre să faci.
 8 Lungimea unui covoru *să fie* de trei-deci
 de coți, și lățimea unui covoru de patru
 coți; cele unu-spre-deuce covóre *să aibă*
 9 aceeași măsură. Și să împreuni cinci
 covóre de o parte, și *cele-l-alte* șese
 covóre de altă parte, și să înduoesci
 alu șeselea covoru în fața locașului.
 10 Și să faci cinci-deci de chiotori pe
 marginea unuia din covórele cele din
 urmă, la împreunare; și cinci-deci de
 chiotori pe marginea covorului alu
 11 doilea, care se prinde. Și să faci copci
 cinci-deci de aramă, și să pui copcele
 în chiotórele, și să împreuni cortulu;
 și așa va fi unulu. Éru ceea ce
 12 întrece din covórele cortului, jumătatea
 covorului care întrece, să acopere
 13 partea dinapoi a locașului. Și cotulu
 de la o lature, și cotulu de la cea-l-altă
 lature din ceea ce va întrece din lun-

gimea covórelor cortului să fluture
 la laturile cortului ici și colo, spre a
 o acoperi.

Și să mai faci preste cortu *altu* 14
 acoperementu *din* pei de berbece
 roșite, și *altu* acoperementu *din* pei
 de vițelu de mare, pe de asupra.

Și pentru locașu să faci scënduri 15
din lemnu de sittimu, puse în peci-
 óre. Lungimea unei scëndure *să fie* 16
 de deuce coți, și lățimea unei scëndure
 de unu cotu și jumătate. Și câte duoă 17
 urechi *să aibă* fie-care scëndură, ca
 una să se corespundă cu cea-l-altă;
 așa să faci la *tôte* scëndurele lo-
 cașului.

Și să faci scëndurele locașului, 18
 duoă-deci scënduri din partea sudică,
 spre mēđă-đi. Și să faci patru-deci 19
 de pecióre de argintu subu cele duoă-
 deci de scënduri; duoă pecióre subu
 o scëndură, pentru amînduoă urechi-
 ele ei; și duoă pecióre subu *altă*
 scëndură pentru amînduoă urechi-
 ele ei. Așa și de cea-l-altă parte a loca- 20
 șului despre mēđă-nópte *să fie* duoă-
 deci de scënduri, cu cele patru-deci
 de pecióre *de* argintu ale lor; Duoă 21
 pecióre subu o scëndură, și duoă
 pecióre subu altă scëndură. Și în 22
 partea din fundulu locașului despre
 apusu să faci șese scënduri. Și să mai 23
 faci duoă scënduri în cele duoă ân-
 ghiuri din fundulu locașului. Și să fie 24
 împreunate josu, și să fie împreunate
 susu, și *unite* cu unu cercu; și așa
 să fie cu amînduoă, cari au să fie în
 cele duoă ânghiuri. Și să fie optu 25
 scënduri cu peciórele lor *de* argintu
 în șese-spre-deuce pecióre; duoă pe-
 cióre subu o scëndură, și duoă peci-
 óre subu cea-l-altă scëndură.

Și să faci drugi *de* lemnu de sittimu, 26
 cinci pentru scëndurele din o lature
 a locașului; Și cinci drugi pentru 27
 scëndurele din cea-l-altă lature a
 locașului; și cinci drugi pentru scên-
 durele locașului din fundu spre apusu;
 Și drugulu de la međiloculu scên- 28
 dureloru, ajungêndu de la unu capu
 la cela-l-altu. Și scëndurele să le 29
 îmbraci cu auru, și verigele lor să
 le faci *de* auru, prin cari vei petrece
 drugii; și drugii să-i îmbraci cu
 auru.

30 Și așa să-mi faci locașului duple
forma ce ți s'a aretatu pe munte.
31 Și să faci perdea vênătă, purpură,
carmesinu-roșiă, și din inu subțire
resucitu; în țesetură alésă să o faci
32 cu cherubimu pe d'insa. Și să pui
pre d'insa pe patru stâlpi de *lemn*
de sittimu, îmbrăcați cu auru, câr-
ligele loru *de auru*, *puse* pe patru
33 pecióre de argintu. Și să prindă per-
deua de copci, și chivotulu mărturiei
să-lu pui în laîntrulu perdelei, și
acea perdea să desparte voui sânta
34 de sânta sânteloru. Și să pui pro-
pițiătorulu pe chivotulu mărturiei în
35 sânta sânteloru. Și mésa să o pui
afară de perdea; și policandrulu
dinaintea mesei în partea despre
amédi a locașului; și mésa să o pui
în partea despre méďă-nópte.
36 Și la ușa cortului să faci o perdea
vênătă, purpură, carmesinu-roșiă, și
din inu subțire resucitu, broderiă
37 alésă. Și perdelei să-i faci cinci stâlpi
de *lemn* de sittimu, și să-i îmbraci
cu auru, și cârligele loru *de auru*;
și acestora să li torni cinci pecióre
de aramă.
1 Și să faci altariu *de lemn* de sittimu,
lungu de cinci coți, și latu de cinci
coți: patratu să fie altarulu; și de
2 trei coți înălțimea lui. Și să faci lui
córne în cele patru ângghiuri ale lui;
córnele lui să fie de o bucată cu elu,
3 și să-lu îmbraci cu aramă. Și să-i
faci óle pentru scóterea cenușei, și
lopeți și talgere, și furculițe, și tigăi
pentru cărbuni; tóte uneltele lui să
4 le faci *de aramă*. Și să faci și unu
grătariu *de aramă* în forma rețelei,
și la grătariu să faci patru verigi de
aramă, la cele patru ângghiuri ale lui.
5 Și grătarulu să-lu pui subu cuprin-
sulu altarului de josu, ca grătarulu
să ajungă pêne la jumătatea altarului.
6 Și să faci pêrghii altarului, pêrghii
din lemn de sittimu, și să le îmbraci
7 cu aramă. Și să petreci pêrghiele
prin verigi, ca pêrghiele să fie de
amînduoé laturile ale altarului, pen-
8 tru a-lu purta. Și să-lu faci din
scênduri; *să fie* scobitu; după cumu
ți s'a aretatu ție pe munte, așa
să-lu faci.

Și locașului să-i faci curte în par- 9
tea sudică, despre méďă-đi, perdelele
curții *din inu* subțire resucitu, și
lungimea unei lature o sută de coți;
Și stâlpii ei duoé-đeci, cu peciórele 10
loru *de aramă* duoé-đeci, și cârligele
stâlpiloru și bețele *de argintu*. Ase- 11
menea și spre laturea despre méďă-
nópte *să aibă* perdele o lungime de
o sută *de coți*, cu stâlpii loru duoé-
đeci, și cu peciórele loru *de aramă*
duoé-đeci; și cârligele stâlpiloru și
bețele de argintu. Lărgimea curții 12
laturea despre apusu de cinci-đeci *coți*
perdelele, cu stâlpii loru đece, și pe-
ciórele loru đece. Și lărgimea curții 13
din laturea despre óstu, despre resă-
ritu, cinci-đeci de coți. Și la o parte 14
cinci-spre-đece perdele, *cu* stâlpii
loru trei, și cu peciórele loru trei. Și 15
la cea-l-altă parte cinci-spre-đece coți
perdele, cu stâlpii loru trei, și cu pe-
ciórele loru trei. Și pentru pórtă curții 16
o perdea de duoé-đeci coți, *din* vênátu,
purpuru și carmesinu-roșiu, și *din inu*
subțire resucitu, *cu* stâlpii loru patru,
și *cu* peciórele loru patru. Toți stâlpii 17
curții *să fie* încinși *cu* verigi *de argin-*
tu; cârligele loru *să fie* *de argintu*, și
peciórele loru *de aramă*. Lungimea 18
curții *să fie* de o sută de coți, și lăr-
gimea de câte cinci-đeci de o parte
și de alta; și înălțimea de cinci coți;
și *să fie* *de inu* resucitu, și peciórele
stâlpiloru de aramă. Și tóte uneltele 19
locașului pentru totu serviciulu lui,
și toți țerușii lui, precumu și toți
țerușii curții *să fie* *de aramă*.

Și tu ordină fiiloru lui Israelu, ca 20
să-ți aducă oleiu curatu din masline
vergure spre luminare, pentru ca
candlele să ardă neîncetatu. În cor- 21
tulu întrunirei afară de perdeua, care
spêndură dinaintea mărturiei, le va
pregăti Aaronu și fii lui, ca *să ardă*
înaintea lui Iehova, de cu séră pêne
demânétă. *Acésta va fi* lege perpetuă,
care se va păzi de fii lui Israelu întru
generațiunile loru.

CAP. 28—29.

Ordine pentru rînduirea preuților; vestmintele loru,
și sântirea loru. Legea pentru olocaustele de fie-
care đî.

Éru tu chiamă la tine dintre fii lui 1
Israelu pre fratele teu Aaronu, și pre

fiii sei cu d'însulu, ca să-mi fie mie preuți: Aaronu, Nadabu și Abihu, Eleazaru și Itamaru, fiii lui Aaronu.

2 Și să faci lui Aaronu fratele teu vestminte sante spre onore și spre podoba. Și să vorbească tuturoru bărbăților cu cugetu înțeleptu, *tuturora aceloră* pre cari i-amu împlinitu eu cu spiritulu înțelepciunei, ca să facă vestmintele lui Aaronu pentru a-lu

4 sânti, ca să-mi fie mie preutu. Și acelea *sunt* vestmintele cari le voru face: Peptarul, efodulu, mantia și tunica pestriță, mitra și brîulu. Așa voru face ei vestminte sacre lui Aaronu, fratele teu, și fiiloru lui, ca

5 să-mi fie mie preuți. Și voru lua auru, vênătu, și purpuriu, și carmesinu-roșiu, și inu subțire.

6 Și efodulu să-lu facă *din* auru, *din* vênătu, *din* purpuru, *din* carmesinu-roșiu, și *din* inu subțire resucitu, țesetură alêsă. Elu să aibă doi umerari, cari se voru împreuna la cele

7 duoă capete, și *asa* va fi împreunatu.

8 Și cingetorea cu care va fi încinsu, și care *va fi* pe de asupra *efodului* să fie totu asemenea lucrate și din o bucată cu elu: *din* auru, vênătu, purpuru, carmesinu-roșiu și *din* inu subțire resucitu. Și să iei și duoă

9 petre onice, și să sepi pe d'însele numele fiiloru lui Israelu: Șese din numele loru pe o pētră, și numele

10 celoru-l-alti șese pe cea-l-altă pētră duple *rôndulu* născerei loru. Lucru de lapidariu, *de* sepătură de sigilu, să sepi pe duoă petre numele fiiloru

11 lui Israelu, și în legături de auru să le încasezi. Și aceste duoă petre să le puni pe umerii efodului, *ca ele să fie* petre de amintire pentru fiii lui

12 Israelu; și Aaronu va purta numele loru înaintea lui Iehova pe amînduoi umerii sei spre amintirea *loru*. Și să

13 faci sponci de auru; și duoă lanțugele *de* auru curatu; fă-le pre aceste în forma sfōrei, lucru împletitu, și pre aceste lanțugele împletite le pune în sponci.

14

15 Și să faci și peptarulu judecāței; țesetură alêsă, ca și țesetura efodului să-lu fzei pre elu; *din* auru, vênătu, *din* purpuru, carmesinu-roșiu, și *din*

16 inu subțire resucitu. Să fie patratu și duplu, și să aibă lungimea de o

palma, și lațimea de o palma. Și să 17 împli plinulu seu cu petre *prețioase*; patru șire de petre; *În ântēiulu* șiru voru fi: Unu sardonu, unu topazu și unu smaragdu; *acesta să fie* șirulu ântēiu; Și într'alu duoilea șiru: 18 Unu carbunculu, unu safiru și unu diamantu. În alu treilea șiru: Unu 19 liguriu, și unu agatu, și unu ametist. Și'n alu patrulea șiru: Unu 20 chrisolitu, unu onichinu și unu iaspide; aceste în legături de auru se voru încasa. Și petrele aceste să fie 21 în număr de duoă-spre-șepte, duple numele fiiloru lui Israelu, septe *ca* sepătura de sigilu, fie-care cu numele seu, duple cele duoă-spre-șepte seminții. Și să faci la peptaru lanțugele, 22 în forma sfōrei, lucru împletitu *din* auru curatu. Și să mai faci peptarului 23 duoă verigi de auru, și aceste duoă verigi să le puni la cele duoă colțuri ale peptarului. Și pre cele duoă *lan-* 24 *tugele* de auru împletite să le prinzi de cele duoă verigi din colțurile peptarului. Și *cele-l-alte* duoă capete ale 25 celoru duoă *lanțugele* împletite să le prinzi de cele duoă sponci, și să le puni preste umerii efodului, în partea de dinainte. Și să mai faci duoă verigi 26 de auru, și să le puni la *cele-l-alte* duoă colțuri *de josu* ale peptarului, la marginea lui, care *este* din lăintru, despre efodu. Și să mai faci duoă 27 verigi de auru, și să le puni la cei doi umerari ai efodului, de desubtu, în partea anterioară a lui, tocmai în locul unde aceste se îmbină, d'asupra de brîulu efodului. Și peptarulu cu 28 verigele lui 'lu voru lega cu sfōre vênate de verigele efodului, ca să stee țépânu de asupra cingetōrei efodului, încātu peptarulu să nu se misce de pe efodu. Și așa va purta Aaronu 29 numele fiiloru lui Israelu pe peptarulu judecāței, de asupra ânimei sale, cându va intra în sanctuariu, spre amintire perpetuă înaintea lui Iehova.

Și să puni în peptarulu judecāței 30 Urimu și Tumimu, cari să fie de asupra ânimei lui Aaronu, cându va intra elu înaintea lui Iehova; și așa Aaronu va purta ne'ncetatu judecata fiiloru lui Israelu pe ânima sa, înaintea lui Iehova.

31 Și să faci mantia de subu efodu
 32 totu vênătă. Și acésta la međilocu să
 aibă gură, pentru întrarea capului, și
 o tivitură să fie împrejur; lucru
 țesutu, ca gura unei platoșe, să fie,
 33 ca să nu se rumpă. Și pe marginea
 lui să faci mere-granate *în* vênătu,
 purpuru, carmesinu-roșiu, pe margi-
 nea lui juru împrejur, și printr'ace-
 tea clopoței de aur juru împrejur;
 34 *Încătu să fie* unu clopoțelu de aur
 și unu măru-granatu, unu clopoțelu
 de aur și unu măru-granatu, pe mar-
 35 ginea mantiei juru împrejur. Și Aa-
 ron se va îmbrăca cu d'însulu la
 serviciu, ca sunetulu lui să se audă,
 cându va intra în sanctuariu, în-
 ainta lui Iehova, și cându va eși; ca
 să nu móră.
 36 Și să faci și o placă *de* aur cu-
 ratu, și să sepi pe d'însa *cu* sepătura
 37 *de* sigilu: Sântire lui Iehova! Și
 acésta să o legi de sfóră vênătă, și
 va fi la mitră; în partea dinaintea
 38 mitrei să fie. Și va fi pe fruntea lui
 Aaronu; și Aaronu va purta pécatele
 lucrurilor sante, pre cari fiii lui Is-
 raelu le voru fi sântitu în tóte daru-
 rile loru; și va fi pe fruntea lui totu-
 dé-una, ca să-i facă plăcuți înaintea
 lui Iehova.
 39 Și să țesi și tunica *din* inu subțire;
 și mitra să o faci *din* inu subțire; și
 cingetórea să o faci broderiă alésă.
 40 Și să faci fiiloru lui Aaronu tunice,
 și să faci pentru d'înșii cingători, și
 să faci pentru d'înșii căciule, spre
 41 onóre și spre podóbă. Și să îmbraci
 pre ei *cu aceste*, pre fratele teu Aa-
 ron și pre fiii lui împreună cu d'în-
 sulu; și să ungi pre ei; și să-i sânt-
 țesci; și să-i santifici pre ei, ca să
 42 fie mie preuți. Și să faci loru pulpane
 de inu, cari să li acopere goliciunea
 corpului *loru*, și cari să fie de subu
 43 cópse pêně în susu de glesne. Și cu
 ele voru fi îmbrăcați Aaronu și fiii
 lui, cându voru intra ei în cortulu
 întrunirei, séu cându se voru apropia
 de altariu, spre a face serviciu în
 sanctuariu; ca nu cumva purtându
 pécátulu *óre-cărei întinațiuni*, să
 móră. *Acésta vă fi* lege perpetuă pen-
 tru Aaronu și pentru seminția lui
 după d'însulu.

Și acésta *este* ceea ce vei face loru, 1
 cându 'i vei sânti pre ei, ca să fie
 mie preuți: iea unu vițelu dintre vite,
 și duoi berbeci fără defectu; Și pâni 2
 nedospite, și turte nedospite, frămên-
 tate cu oleiu; și plăcinte nedospite,
 unse cu oleiu; aceste să le faci
din flórea făinei de grău; Și punên- 3
 du-le într'unu panieru, adă-le în
 panieru cu vițelulu și cu cei duoi
 berbeci; Apoi adă pre Aaronu și 4
 pre fiii sei la ușa cortului întruni-
 rei, și spală pre ei cu apă; Și 5
 iea vestmintele, și îmbracă pre Aa-
 ron cu tunica, și cu mantia efodu-
 lui, și cu efodulu și cu peptarul;
 și-lu încinge cu cingetórea efodului.
 Apoi pune pe capulu lui mitra, și 6
 preste mitră diadema sântă. Și iea 7
 oleiulu ungerei, și-lu tórnă pe capulu
 lui, și unge pre elu.

Dup'acea să aduci pre fiii lui, și 8
 să-i îmbraci cu tunicile. Și încin- 9
 gându pre ei cu cingători, pre Aaronu
 și pre fiii lui, *pe capulu* loru să puni
 căciule; ca preuția să fie între ei prin
 lege perpetuă. Și astu felu vei sânti pre
 Aaronu și pre fiii sei.

Și să aduci vițelulu înaintea cor- 10
 tului întrunirei, și Aaronu și fiii sei
 să-și pună mânele loru pe capulu
 vițelului. Și să junghii vițelulu înain- 11
 tea lui Iehova *la* ușa cortului întru-
 nirei. Și luându din sângele vițelului 12
 cu degetulu teu, să puni pe córnele
 altarului, și celu-l-altu sânge să-lu
 verși la peciórele altarului. Și să iei 13
 tótă grăsimea care acopere mărun-
 taele, și prapurulu de pe maiu, și
 amînduoi rânunchii cu grăsimea loru,
 și să *le* faci să fumege pe altariu.

Și carnea vițelului, pelea și balega 14
 să le ardi cu focu afară de tabără;
 sacrificiu pentru păcatu *este*.

Și să iei și pre unulu din berbeci; 15
 și Aaronu și fiii sei să-și pună mânele
 loru pe capulu berbecelui. Și să în- 16
 junghii berbecelu, și luându sângele
 lui, să-lu stropesci pe altariu juru
 împrejur. Apoi să tai berbecelu în 17
 bucăți, și să-i speli măruntaele și
 peciórele lui *cu apă*, și să *le* puni
 lîngă cele-l-alte bucăți, și preste

18 capulu lui. Și să faci să fumege acestu berbece întregu pe altaru; *că* olocaustu *este* lui Iehova, mirosu plăcutu, sacrificiu cu focu lui Iehova.

19 Apoi să iei și pre alu duoilea berbece, după ce Aaronu și fiii lui 'și voru pune mânele loru pe capulu berbecelui; Și să înjunghii berbecele, și luându din sângele lui să puni pe môlele urechei drepte a lui Aaronu, și pe môlele urechei drepte a fiiloru sei, și pe palmaculu mânei drepte a loru, și pe degetulu celu mare a pectorului dreptu alu loru, și cu *celu-altu* sânge să stropesci preste altariu

21 juru împrejur. Și luându din sângele ce *este* pe altariu, și din oleiulu ungerei, să stropesci pre Aaronu și vestmintele lui, și pre fiii lui, și vestmintele fiiloru lui cu dînsulu; și *astu felu* se va sânti elu și vestmintele lui, precumu și fiii lui și vestmintele fiiloru lui cu dînsulu. Dup'aceea să iei grăsimea din berbece, și cîda lui, și grăsimea care acopere măruntaiele, și prapurulu maiului, și amînduoi rînunchii cu grăsimea de preste d'însii, și spata dréptă; *că acesta este* berbecele de consecrare. Și din panierulu celu cu azime ce *este* înaintea lui Iehova, *să mai iei* și o pâne, o turtă

24 de oleiu și o plăcintă; Și pre tôte aceste să le puni în mânele lui Aaronu și în mânele fiiloru lui, și să le légâni *dreptu* daru legânatu înaintea

25 lui Iehova. Și luându-le din mânele loru, să *le* faci să fumege pe altaru, de asupra olocaustului, întru mirosu plăcutu lui Iehova; sacrificiu cu focu

26 lui Iehova *este* acesta. Și să iei și peptulu berbecelui de consecrare, carele *este* pentru Aaronu, și după ce-lu vei legâna *dreptu* daru legânatu înaintea lui Iehova, va fi partea ta. Și vei sânti peptulu legânatu și spata redicată, care s'a legânatu și s'a redicatu din berbecele de consecrare, care *este*

28 pentru Aaronu și pentru fiii lui. Și acestea prin lege perpetuă voru fi ale lui Aaronu și ale fiiloru sei, de la fiii lui Israelu; *că este* daru redicatu; și darulu redicatu, pre care l'au adusu fiii lui Israelu din sacrificiele loru de bucuriă, acelu daru redicatu se cade să fie alu lui Iehova.

Și vestmintele sacre ale lui Aaronu voru fi după d'însulu ale fiiloru lui, ca ei într'însele să se ungă, și în ele să se sântescă. Șapte zile se va îmbrăca cu ele acela dintre fiii lui, care va urma archiereu în locul lui, și carele va intra în cortulu întrunirei, ca să servescă în sanctuaru. Apoi luându berbecele de consecrare, carnea lui să o fêrbă în locu sântu. Și Aaronu și fiii lui să mânânce carnea acestui berbece, și pânea cea din panieru, *la* ușa cortului întrunirei. Ei le vorumânca pre aceste, prin cari s'a făcutu espiarea, pentru a-i sacră și a-i sânti. Și altulu *dintr'însele* să nu mânânce, *că sînt* sante. Și de va remâné ceva din acéstă carne a consecrării și din pâne pênă a dua a di, remășița o vei arde cu focu; acéstă nu se va mânca, *că lucru sântu este*.

Și vei face cu Aaronu și cu fiii lui, după cumu amu ordinaru ție: șapte zile vei sânti pre ei. Și în tótă ziua vei mai sacrifică și unu vițelu *dreptu* sacrificiu pentru păcatu, pe lîngă sacrificiele de espiare, și vei curăți altarulu, făcendu espiare pentru elu, și-lu vei unge, ca să se santifice. În șapte zile vei face espiare pentru altarulu, și-lu vei sânti pre elu; și așa altarulu va fi lucru pré sântu: totu celu ce se va atinge de altaru, sântu să fie.

Și acéstă *este ceea* ce vei sacrifica tu pe altaru: duoi miei de câte unu anu *vei aduce* tu în tótă ziua ne'ncetatu; Pre unu mielul'lu vei sacrifica demânétă, și pre alu duoilea mielul'lu vei sacrifica între amînduoë serele; Și *vei pune* a de cea parte din efa de flórea făinei, frămîntată cu a patra parte din unu hinu de oleiu curatu; și *ca* libațiune, vinu a patra parte din unu hinu, pentru unu mielul. Și pre alu duoilea mielul'lu vei sacrifica între amînduoë serele; și vei urmă cu d'însulu ca cu darulu de pâne demânétă și *ca* cu libațiunea lui, întru mirosu plăcutu, sacrificiu cu focu lui Iehova. *Acesta va fi* olocaustu perpetuu în generațiunile vóstre, *la* pórtă cortului întrunirei, înaintea lui Iehova, unde eu mă voiu întruni cu voi, spre a-ți vorbi ție acolo. Acolo mă

voiu întruni cu fiii lui Israelu, și *loculu acela* se va sânti de mărirea mea.
 44 Și voiui sânti cortulu întrunirei și altarulu ; și pre Aaronu și pre fiii lui
 45 voiui sânti, ca să fie mie preuți. Și voiui locui în meșiloculu fiiloru lui
 46 Israelu, și voiui fi loru Dumneșeu ; Și ei voru cunosce că eu *sunt* Iehova Dumneșeuulu loru, carele i-amu scosu pre d'înșii din pământulu Egiptului, ca să locuescu în meșiloculu loru. Eu *sunt* Iehova Dumneșeuulu loru.

CAP. 30, 31.

Se mai dau ordini pentru uneltele cortului ; și lucrătorii cei mai de frunte se aședă. Ordine pentru Sabatu ; Moisi se pogori de pe munte cu tablele lezei.

1 Și să faci și altaru pentru ardere de tămâia ; *din* lemnu de sittimu să-lu faci pre elu. Lungimea lui *să fie* de unu cotu, și lățimea lui de unu cotu ; patratu să fie ; și înălțimea lui de duoî coți ; și córnele lui *să fi trase*
 3 din elu, Și să-lu îmbraci cu auru curatu, atătu acoperișulu lui de asupra, câtu și laturile lui juru împrejur, și córnele lui ; și să-i faci și încadrare de auru juru împrejur. Și să-i faci duoë verigi de auru subu încadrare, la duoë din laturile sale, în cele duoë unghiuri, ca să servescă pentru a petrece prin ele pârghii, cu cari se
 5 va purta. Și să faci și pârghiele lui din lemnu *de* sittimu, și să le îmbraci cu auru. Și să-lu puni dinaintea perdelei ce *spîndură* înaintea chivotului de mărturiă, în fața propițătorului, carele *este* de asupra mărturiei, unde
 7 mă voiui întruni cu tine. Și Aaronu va face să fumege preste d'însulu tămâia aromatică în totă demâneta ; cându va pregăti elu candelile, va
 8 face să fumege această tămâia. Și între amînduoë serele, cându Aaronu va aprinde candelile, va face să fumege tămâia perpetuă înaintea lui Iehova,
 9 în generațiunile vóstre. Pe d'însulu să nu aduceți nici o tămâia de altu felu, nici olocastu, nici daru de pâne, și nici libațiune să nu versați
 10 preste d'însulu. Ci numai espiare va face Aaronu preste córnele acestuia o dată pe anu. Espiare va face elu preste acestu *altaru* în totu anulu o dată, întru generațiunile vóstre, cu sângele

sacrificiului de espiare pentru păcatu. Pré sântu lui Iehova *va fi* acesta.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicendu : 11
 Cându tu vei face duple numărulu 12
 loru numărarea fiiloru lui Israelu, totu însulu va da lui Iehova rescumpărarea pentru sufletulu seu, cându 'i vei număra pre ei, ca să nu fie nici o plagă, cându 'i vei număra pre ei. Acésta voru da : totu însulu, care va 13
 trece prin numărare, *va da* o jumătate de siclu, duple siclulu sanctuarului ; siclulu *are* duoë-deci de ghene. O jumătate de siclu *va fi* daru lui Iehova. Totu însulu carele va trece 14
 prin numărare, de duoë-deci de ani și mai susu, va da daru lui Iehova. Avutulu nu va da mai multu, nici 15
 saraculu mai puțin de o jumătate de siclu, cându veți face daru lui Iehova pentru espiarea sufleteloru vóstre. Și vei lua acelu argintu de 16
 espiare, și-lu vei da pentru lucrulu cortutui întrunirei, și va fi fiiloru lui Israelu spre amintire lui Iehova pentru espiarea sufleteloru vóstre.

Și Iehova *mai* vorbi lui Moisi, di- 17
 cendu : Să mai faci și unu spălătoru 18
de aramă, și peciorulu lui *de* aramă, pentru spălatu, și să-lu pună între cortulu întrunirei și între altariu, și să tórne apă într'însulu. Și Aaronu 19
 și fiii lui 'și voru spăla dintr'însulu mânele și peciórele lor. Cându voru 20
 intra ei în cortulu întrunirei, se voru spăla cu apă, ca să nu móră ; séu cându se voru apropia de altaru, ca să servescă, ca să facă să ardă *vre-unu* sacrificiu cu focu lui Iehova. Și 21
 și voru spăla mânele și peciórele lor, ca să nu móră. Acésta va fi loru lege eternă, lui Aaronu și seminției lui în generațiunile lor.

Și Iehova *mai* vorbi lui Moisi, di- 22
 cendu : Și să iei aromate de cele mai 23
 alese, smirna cea mai curată cinci sute *sicli*, și scortişoră aromatică pe jumătate atăta, duoë sute cinci-deci *sicli*, și calamu aromaticu duoë sute cinci-deci *sicli* ; Și casia cinci sute 24
sicli, duple siclulu sanctuarului ; și oleiu de maslini unu hinu. Și să faci 25
 dintr'aceste oleiu pentru ungerea sacra, unsóre amestecată dupa artea făcătoriloru de miru. Oleiulu unge-

26 rei sacre va fi acesta. Și să ungi cu
d'insulu cortulu întrunirei și chivo-
27 tulu mărturie; Și mésa cu toate unel-
tele ei, și policandrulu cu toate unel-
28 tele lui, și altarulu tămâierei; Și al-
tarulu de olocauste cu toate uneltele
lui, și spălătorulu cu peciorulu lui.
29 Și să le sântesci pre aceste, ca să fie
pré sante; totu ce se va atinge de
30 d'insele sântu să fie. Asemenea să
ungi și pre Aaronu și pre fiii sei, să-i
sântesci pre ei, ca să fie mie preuți.
31 Și să vorbești fiiloru lui Israelu, di-
cându: Acésta va fi mie oleiu de un-
gere sacră întru generațiunile vóstre.
32 Nici unu corpu de omu să nu se un-
gă cu d'insulu, și nici duple ameste-
cătura lui să nu faceți lui asemenea;
că acesta este lucru sacru; lucru sa-
33 cru va fi voui! Veri-cine va face du-
pre amestecătură asemenea lui, séu
cine va da dintr'insulu altuia, stêr-
pise-va din poporulu seu.
34 Și Iehova dise lui Moisi: Ié aro-
mate: Stacte și onice, și galbenu,
aromate, și tămâia curată, *din* totulu
35 în greutate d'o potrivă. Și dintr'ace-
ste să pregătesci tămâia, amestecă-
tură aromatică *făcută* duple artea
făcătoriloru de miru; punându sare,
36 ca să fie curată și sântă. Și *dintr'ace-
ste* vei pisă menuntu, și dintr'in-
sele vei pune dinaintea mărturie în
cortulu întrunirei, unde mă voi în-
truni cu tine. Pré sântu va fi voui.
37 Și tămâia ce veți face, duple ameste-
cătura acestuia să nu vi faceți; ace-
sta va fi ție sântu lui Iehova. Veri-
38 cine va face acesteia asemenea, ca să
miróse, stêrpi-se-va din poporulu seu.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându:
2 Veți, eu anume amu chiamatu pre
Bezaleelu, fiulu lui Uri, fiulu lui
3 Huru, din seminția lui Iuda; Și-lu
împluiu cu spiritulu lui Dumnețeu,
cu înțelepciune, cu iscusință, cu sci-
4 ință și cu totu feliulu de artă. Ca să
născocescă planuri spre a lucra în
5 auru, în argintu și în aramă, A sculp-
tă în petre și a le lega, a tăia lemne,
6 și totu *felulu* de lucru a lucra. Și
éccé i-amu mai datu lui pre Aholia-
bu, fiulu lui Ahisamacu, din semin-
ția lui Danu; și iscusință amu pusu

în totu omulu cu cugetu înțeleptu,
ca ei toate acele să facă câte amu or-
dinatu ție. Cortulu întrunirei și chi- 7
votulu mărturie, propitiătorulu de
deasupra acestuia, și toate uneltele
cortului; Și mésa cu toate uneltele ei, 8
și policandrulu celu *din aur* curatu
cu toate uneltele lui, și altarulu tă-
mâierei; Și altarulu de olocauste cu 9
toate uneltele lui, și spălătorulu cu
peciorulu lui; Și vestmintele de ser- 10
viciu, și vestmintele sacre ale ar-
chiereului Aaronu, și vestmintele fii-
loru sei de preuți; Și oleiulu un- 11
gerei și tămâia aromatică pentru
sanctuaru; să le facă așa, cumu ți-
amu ordinatu ție.

Și Iehova *mai* vorbi lui Moisi, di- 12
cându: Și tu vorbești fiiloru lui Isra- 13
elu, dicându: Cu adevăratu, voi să
păziți sabatele mele, că aceste *sunt*
semne între mine și 'ntre voi în ge-
nerațiunile vóstre; ca voi să sciți,
că eu *sunt* Iehova care vă sântescu
pre voi. Păziți dară sabatul! că elu 14
se cade să fie sântu voui: Veri-cine
'lu va profaná, se va omori; cine va
face într'acea *di* veri-unu lucru, stêr-
pi-se-va sufletulu acela din poporulu
seu. Șese zile se va lucra, și în a 15
șeptea *di este* sabatul, *di* de repao-
su, sântă lui Iehova. Cine va face
veri-unu lucru în ziua sabatului se
va omori. Așa fiii lui Israelu să pă- 16
zescă sabatul, serbându sabatul
în generațiunile loru, *prin* legămên-
tu perpetuu. Acesta între mine și'n- 17
tre fiii lui Israelu *este* semnu perpe-
tuu; căci *în șese* zile făcu Iehova
ceriulu și pământulu, și într'a șeptea
di se repausă și resuflă.

Și *Domnulu*, după ce sfârși vor- 18
birea cu Moisi pe muntele Sinai, îi
dede cele două table ale mărturie,
table de pétră scrise cu degetulu lui
Dumnețeu.

CAP. 32, 33.

Idololatria și pedepsirea poporului. Moisi se rogă
pentru popor; depărtază cortulu; caută mărirea lui
Iehova.

Și poporulu vedându, că Moisi în- 1
târția foarte de a se pogori de pe
munte, se adună poporulu împreju-
rulu lui Aaronu, și-i dise: Scólă-te!
fă-ni ție, cari să mérgă înaintea nó-

stră; că ce s'a întemplat cu acelu omu, cu Moisi, care ne-a scosu pre noi din pământulu Egiptului, nu sci-
 2 mu. Și Aaronu li respunse: Scóteți cerceii de aur, cari *sunt* în urechiele femeeloru vóstre și a fiiloru vostri și a feteloru vóstre, și-i aduceți la mine!
 3 Și totu poporulu scóse toți cerceii cei de aur, cari *aveau* ei în urechiele lor, și-i aduseră lui Aaronu;
 4 Carele luându-i din mânele lor, după ce cu dalta făcu formă, li făcu lor unu vițelu turnatu. Și ei dîseră: Acestia *sunt* deii tei, o Israele! cari te-au scosu pre tine din pământulu
 5 Egiptului. *Acésta* vedîndu Aaronu, zidi altaru înaintea lui, și Aaronu strigă, dicîndu: Serbătóre lui Iehova
 6 *este* mâne! Și ei se sculară a dua o di de demănétă, și sacrificară olócauste, și aduseră sacrificie de bucuriă; și poporulu se puse la mîncare și bîntură, și se sculară să jöce.
 7 Și Iehová dîse lui Moisi: Scólă, și te pogóră, că poporulu teu, pre care tu l'ai scosu din pământulu
 8 Egiptului, s'a stricatu. Ei curîndu fôrte s'au abătutu de la calea, care li-amu fostu ordinatu eu; ei 'și făcură vițelu turnatu, și se prosternură înaintea lui, și-i sacrificară, și-i dîseră: Acestia, o Israele! *sunt* deii tei, cari te-au scosu pre tine din pământulu Egiptului!
 9 Și Iehova dîse lui Moisi: Eu vedu ácestu poporu, și éccé, *este* poporu tare la cerbice.
 10 Acumu lasă-mé, ca mânia mea să se aprindă asupra lor, și să-i mistuescu pre d'inșii; éru pre tine te voiu face națiune mare.
 11 Atuncia Moisi se rugă lui Iehova, Dumneđuulu seu, și dîse: Pentru ce, Iehova, se aprinde mânia ta asupra poporulu teu, pre care tu l'ai scosu din pământulu Egiptului cu putere
 12 mare și cu mână tare? Pentru ce Egiptenii să vorbescă și să dică: Elu cu cugetu reu i-a scosu pre ei, ca să-i omóre prin acesti munți, și să-i pérđă de pe fața pământului? În-
 13 *ce* *cugeti* poporulu teu; Adu-ți aminte de Abraamu și de Isaacu și de Israelu, servii tei, cărora tu li-ai ju-

ratu pe tine însu-ți, și li-ai promis: Eu voiu ímmulți seminția vóstră ca stelele ceriului; și totu pământulu acesta pre care l'amu promis, 'lu voiu da seminției vóstre, ca să-lu moscenescă în eternu. Și Iehova se
 14 ímblânđi de acelu reu, ce cugeta să-lu facă poporulu seu.

Și Moisi se re'ntórse, și se pogorî
 15 de pe munte, *avîndu* cele duoé table ale mărturiei în mână, table *cari* erau scrise pe amînduoé părțile lor, și dincóce și dincolo scrise. Și tablele
 16 erau lucrulu lui Dumneđu, și scriptura era scriptura lui Dumneđu, sepată pe table. Și Iosua auđindu vócea po-
 17 porulu în strigátulu seu, dîse lui Moisi: În tabără *e* strigátu de resbelu. Și elu 'i respunse: Acéstă vóce
 18 nu *e* strigare nici de ínvîngători, nici strigare de ívînși; *ci* eu audu vóce de cîntece de jocu. Și apropi-
 19 ându-se elu de tabără, vedú vițelulu și joculu în choru, și se aprinse de mania Moisi, și lepédă din mânele sale tablele, și le sfărîmă subu
 20 munte. Și luă elu vițelulu, pre care-lu făcuseră ei, și-lu arse în focu. și-lu sdrobí în pulbere mênuntă; și
pulberea o preseră în apă, și făcu pre fiii lui Israelu să bea *dintr'însa*.

Și Moisi dîse lui Aaronu: Ce ți-a
 21 făcutu ție ácestu poporu, de ai adusu asupra lui păcatulu celu mare? Și
 22 Aaronu 'i respunse: Mânia domnului meu să nu se aprindă! Tu scii că poporulu acesta *este pornitu* spre
 23 reu. Ei 'mi dîseră: Fă-ni de, cari să mérgă înaintea nóstră; că ce s'a întemplat cu acelu omu, cu Moisi, care ne-a scosu pre noi din pământulu Egiptului, nu sci-
 24 mu. Și eu li-amu dîsu: Cine *are* aur? să-lu scótă; și ei mi-lu dederă mie, și eu 'lu aruncau în focu, și eși ácestu vițelu.

Și Moisi vedîndu, că poporulu *era*
 25 despoiatsu, căci Aaronu 'lu despoiase, *ca să fie* ocară la neamicii sei; Stete
 26 în pórtă taberei, și dîse: Cine *este* a lui Iehova? *să vînă* la mine! Atuncia toți fiii lui Levi se strînseră pe lungă d'însulu. Și elu li dîse: Așa
 27 dîce Iehova, Dumneđuulu lui Israelu: Fie-care *din voi* să-și íncingă sabia sa la cópsa sa, și să treceți, și

să vă întorceți prin tabără, de la o poartă pînă la cea-l-altă; și să ucidă fie-care pre fratele seu, și fie-care pre amicul seu, și fie-care pre apró-
 28 pele seu. Și fiii lui Levi făcură după cuvîntul lui Moisi: și într'acea zi cădură *morți* din poporu la trei
 29 mii bărbați. Căci Moisi *li* dîse: Săntiți-vă astă-zi lui Iehova, *ucidîndu* fie-care chiaru pre fiulu seu, și pre fratele seu: pentru ca să dea astă-zi bine-cuvîntarea *sa* vouî.

30 Și a doua zi dîse Moisi către poporu: Voi ați făcutu păcatu mare fôrte; și acumu mă voi suî la Iehova, pôte voi face espiare pentru
 31 păcatulu vostru. Și Moisi se'nțorse érași la Iehova, și dîse: O, *rogu-te!* poporulu acesta a făcutu păcatu mare fôrte, căci 'și făcu dei de auru:
 32 Acumu séu értă-li păcatulu, séu de nu, sterge-mă pre mine din cartea
 33 tă, pre care ai scris'o. Și Iehova dîse lui Moisi: Pre celu ce a păcătuitu în contra mea, pre acelu 'lu voi sterge
 34 din cartea mea. Și tu acumu mergi, și condú pre poporulu acésta *la loculu*, de care amu vorbitu ție; éccé, unu ângeru alu meu va merge înaintea ta; dară în ziua de pedepsire voi pedepsi și acestu păcatu alu loru
 35 Așa Iehova lovi pre poporu pentru facerea vițelului, pre care-lu facu Aaronu.

1 Și Iehova dîse lui Moisi: Mergi! sue-te, tu și poporulu pre care l'ai scosu din pămîntulu Egiptului, în pămîntulu, pre care cu jurămîntu l'amu promis lui Abraamu, lui Isaacu și lui Iacobi, dîcîndu: Semînției tale 'lu voi da pre elu; (Și eu voi trimete unu ângeru înaintea ta, și voi alunga pre Cananei, și pre Amorei, și pre Heti, și pre Ferezei, și pre Hevei, și pre Iebusei;) În pămîntulu, unde curge lapte și miere; dară eu nu mă voi suî în meșiloculu teu, căci tu *esci* poporu tare la cerbice; ca să nu te perdu într'acésta cale.

4 Și poporulu auzîndu aceste dure-róse cuvînte, toți se întristară; și nimenea nu puse pe sine podóbele sale. Că Iehova dîsesse lui Moisi: *Di* filorului lui Israelu: Voi *sînteti* popo-

ru tare la cerbice; o clipă numai de așiu pași în meșiloculu teu, te-așiu mistuî; acumu dara aruncă de pe tine podóbele tale, și voi vedé ceea ce voi face cu tine. Și fiii lui Israelu 6 'și scóseră podóbele lor la muntele Horebu.

Și Moisi luă cortulu, și-lu întinse 7 afară de tabără, departe de tabără, și-lu numi pre acesta-cortulu întru-nirei; și a fostu, că veri-cine caută pre Iehova, mergea la cortulu întru-nirei, care *era* afară de tabără. Și 8 cându eși Moisi afară la acelu cortu, totu poporulu se sculă, și fie-care sta *la* ușa cortului seu, și se uita după Moisi, pînă ce întră elu în cortu.

Și îndată ce întră Moisi în cortu, 9 stâlpu de nuoru se pogoria, și sta *la* ușa cortului, și *Domnulu* vorbia cu Moisi. Și totu poporulu vedea stâl- 10 pulu de nuoru stăndu *la* ușa cortului; și poporulu se sculă totu, și se prosternú fie-care *la* ușa cortului seu. Și Iehova vorbia cu Moisi făcă în fa- 11 că, precumu vorbesce omu cu amicul seu; și *Moisi* se re'nturnă în taberă, și servulu seu Iosua, fiulu lui Nunu, omu tîneru, nu se depărtă de cortu.

Și Moisi dîse către Iehova: Éccé, 12 tu mi-ai dîsu: Du poporulu acesta! Dară tu nu mi-ai făcutu cunoscutu pre acela, pre care vei să-lu trămeți cu mine; și tu ai dîsu: Eu te-amu cunoscutu pe nume, și ai aflatu charu în ochii mei. Acumu dara, de amu 13 aflatu charu în ochii tei, arétă-mi, rogu-te, calea ta, ca să te cunosc pre tine, și să aflu charu în ochii tei; și te uită, că acestu poporu *este* poporulu teu. Și *Domnulu* dîse: 14 Fața mea va merge înainte, și eu 'ți voi da ție repausu. Și *Moisi* 15 dîse către d'însulu: Dacă fața ta nu va merge înainte, atunci, nu ne mai duce d'aicia. Și întru ce se va cu- 16 nósce, că amu aflatu charu în ochii tei, eu și poporulu teu? *dacă* nu într'acésta, că tu vei merge împreună cu noi? așa noi vomu fi însemnați, eu și poporulu teu, mai multu de câtu tóte popórele ce *sînt* pe fața pămîntului.

Și Iehova dîse lui Moisi: Eu și 17

acésta ce ȕici tu acumu voiu face ;
căci tu ai aflatu charu în ochii mei,
18 și eu te-amu cunoscutu pe nume. Și
Moisi 'i ȕise : Rogu-te, Dómnne ! fă ca
19 să vėdu mărirea ta ! Și *Domnulu* 'i
respunse : Voiu face ca să trecă pe
dinaintea ta tótă bunėtatea mea ; și
numele lui Iehovă 'lu voiu rosti înai-
ntea ta, că sunt îndurătoru cătră
cela ce voiu să fiu îndurătoru, și mi-
luescu pre celu ce voiu să miluescu.
20 Și-i ȕise : Tu făca mea nu o vei ve-
dė, că omulu nu mă póte vedė, și să
21 remănă viu. Apoi ȕise Iehova : Éccė
aicia unu locu la mine ! și tu stai
22 pe acea stâncă. Și va fi, cându va
trece mărirea mea, te voiu pune, în
spărtura acelei stânci, și te voiu aco-
perí cu mâna mea, pėnė ce voiu tre-
23 ce. Apoi trăgėndu mâna mea *de la*
tine, tu-mi vei vedė dosulu, éru făca
mea nu se va vedė.

CAP. 34.

Moisi érási se sue pe munte ; legămėntulu se'n-
noesce. Moisi se pogóră de pe munte, și dă poporului
ordínele lui Dumneȕeu.

1 Și Iehova ȕise lui Moisi : Taie-ȕi duoė
table de pétră, asemenea celoru d'ân-
tėie, și eu voiu scrie pe *aceste* table
cuvintele, cari erau pe tablele cele
2 d'ântėie, pre cari le-ai stricatu. Și fii
gata pe demănėtă, ca de demănėtă
să te sui pe muntele Sinai ; și acolo
3 să stai pe vėrfulu muntelui. Și ni-
menea să nu se sue cu tine, și nime-
nea nici să se vėdă pe totu mun-
tele ; nici óie nici bou să nu pască
în apropiarea muntelui aceluia.
4 Și Moisi tăiă duoė table de pétră,
asemenea celoru d'ântėiu ; și a dua
ȕi se sculă de demănėtă, și se suí pe
muntele Sinai, după cumu 'i ordina-
se Iehova ; și luă în mână cele duoė
5 table de pétră. Și Iehova se pogorí
în nuoru, și stetė acolo cu d'ínsulu,
6 și rosti numele lui Iehova. Și Iehova
trecėndu pe dinaintea lui, rosti : Ie-
hova, Iehova, ȕeu înduratu și mi-
lostivu, îndelungu-răbdătoru, plinu de
7 milă și de credință ; Celu ce păstrė-
ză milă în mii de *generaȕiuni*, celu
ce értă nedreptatea, fără-de-legea și
pėcatulu, și carele *nimica* nu lasă
nepedepsitu ; care pedepsesce nedrep-
tăȕile părinȕiloru în fii și în fiii fii-

loru, pėnė într'a treia și a patra *ge-
neraȕiune*. Și Moisi cu grăbire pro- 8
sternėndu-se la pămėntu, se închină ;
Și ȕise : Dómnne ! de amu aflatu charu 9
în ochii tei, rogu-te, Dómnne ! vino
în meȕiloculu nostru ; că acesta *este*
poporu tare la cerbice ; tu dară ni
értă nedreptăȕile nóstre și pėcatele
nóstre, și ne fă pre noi moscenirea ta.

Și *Domnulu* ȕise : Éccė ! eu facu 10
legămėntu ; în făca a totu poporulu
teu voiu face minuni, cari n'au mai
fostu în totu pămėntulu, nici la tóte
naȕiunile ; și totu poporulu, în me-
ȕiloculu căruia *esci* tu, va vedė lu-
crările lui Iehova ; că înfricoșatu *va*
fi aceea ce voiu face eu cu tine. Pă- 11
zesce ceea cė-ȕi ordinaiu astăȕi ! éc-
cė, eu voiu alunga de dinaintea ta
pre Amorei, și pre Cananei și pre
Hetei și pre Ferisei și pre Hevei și
pre Iebusei. Feresce-te să nu faci le- 12
gămėntu cu locuitorii pămėntului, în
care vei intra, ca să nu se facă cursă
în meȕiloculu teu. Ci voi altarele 13
loru să le stricaȕi, și stălpíi loru să-i
sfărímaȕi, și chipurile loru de A-
starte să le tăėȕi. Și să nu te pro- 14
sterni la altu ȕeu ; că Iehova se nu-
mesce gelosu ; elu *este* Dumneȕeu
gelosu. Ca nu cumva să faci vre-unu 15
legămėntu cu locuitorii acelei țeri,
ca nu desfrėnėndu după ȕeii loru, și
sacrificėndu ȕeiloru loru, *careva* să
te chiami și pre tine, și să mânānci
și tu din sacrificiele loru ; Și din fe- 16
tele loru se nu iei femeí pentru fíi
tei, ca nu fetele loru desfrėnėndu după
ȕeii loru, să facă ca și fíi tei să des-
frėneze după ȕeii loru. Să nu faci ȕie 17
ȕei turnaȕi.

Serbătórea azimeloru să o ȕini ; 18
șapte ȕile să mânānci azime, după
cumu amu ordínatu ȕie, la timpulu
otărítu alu lunei Abibu (*spicelor*
noue), că într'acea lună alu lui Abi-
bu ai eșitu tu din Egiptu. Totu celu 19
ce deschide matricea, alu meu *este* ;
și totu *mascululu* ántėiu-născutu din
vitele tale, *fie din vacă, fie din óie*.
Dara ántėiu-născutulu asinei să-lu 20
rescumperi cu unu mielu ; și de nu-
lu vei rescumpėra pre elu, să-i frān-
gi gútulu. Pre totu ántėiu-născutulu
dintre fíi tei să-lu rescumperi. Și

înaintea mea *nimenea* să nu se arete cu mână golia.

21 Șese zile să lucrezi, éru în a șapte zi să repausezi, chiaru în timpul aratului și a seceratului să repausezi.

22 Să serbezi și serbătorea septemănelor, a prinóselor din secerișulu de grâu; precumu și serbătorea culesului, la sfârșitul *fie-cărui* anu.

23 De trei ori pe anu totă partea vestră bărbătască să se arete înaintea Domnitorului Iehova, Dumneșeu lui Israelu.

24 Că eu voi alunga pre națiuni de dinaintea ta, și voi lărgi hotarele tale; și cându te vei sui tu, ca să te areți înaintea lui Iehova, Dumneșeu-tu, de trei ori pe anu, atunci *nimenea* nu va pofti pământulu tu.

25 Să nu aduci sângele sacrificiului meu cu aluatu dospitu; și din sacrificiulu serbătorei pascelor să nu rămână *nimica* pene demăneta. Și prinósele înteiilor tale frupte din țărâna ta să le aduci în casa lui Iehova, Dumneșeu tu.

Iedulu să nu-lu ferbi în laptele mumei sale.

27 Și Iehova dișe lui Moisi: Scrie-ți aceste cuvinte! că eu în cuprinsulu acestor cuvinte amu încheiatu legământu cu tine și cu Israelu. Și Moisi remase acolo cu Iehova patru-deci de zile și patru-deci de nopți, nemâncându pâne și nebându apă. Și Domnulu scris pe acele table cuvintele legământului: cele dece cuvinte.

29 Și a fostu, cându se pogoria Moisi de pe muntele Sinai, *ținându* în mânele sale cele două table ale mărturiei, cându se pogoria elu de pe munte, Moisi nu scia, că pelea feței lui stralucia, vorbindu elu cu Dumneșeu. Și Aaronu și toți fiii lui Israelu vedându pre Moisi, că pelea feței lui stralucesce, se temură a se apropia de d'însulu. Și Moisi 'i chiâmă, și Aaronu și toți mai marii comunităței se întórseră la d'însulu, și Moisi vorbi cu ei. Și dup'acesta toți fiii lui Israelu se apropiară, și elu ordină loru toate despre câte 'i vorbise Iehova pe muntele Sinai. Și Moisi sfârșindu de a vorbi cu ei, și puse veltu preste fața sa. Și Moisi, când întră înaintea lui

Iehova ca să vorbescă cu d'însulu, și scótea acelu veltu, pene ce eșia. Și cându eșia, elu spunea fiiloru lui Israelu ceea ce i se ordinase. Atuncia fiii lui Israelu vedeau fața lui Moisi, că pelea feței lui stralucia. Și Moisi érași pune veltu preste fața sa, pene ce se întorcea, ca să vorbescă cu d'însulu.

CAP. 35.

Darurile de bună voia ale poporului pentru cortu: lucrători se otărescu.

1 Și Moisi strinse totă comunitatea fiiloru lui Israelu, și li dișe: Aceste *sunt* lucrurile, pre cari le-a ordina Iehova să le faceți: Șese zile să lucrați. Éru ziua a șapte să fie voui 2 sântă, sabatu de repausu lui Iehova; totu acela, care va lucra într'însulu să se omóre. Să nu aprindeți focu 3 nici într'una din locuințele vóstre în ziua sabatului.

4 Și Moisi dișe către totă comunitatea fiiloru lui Israelu: Acesta *este* cuvântulu, pre care l'a ordina Iehova, dicendu: Aduceți din *averile* 5 vóstre daru lui Iehová, fie-care, după câtu 'lu va lása ânima, bucurosu să aducă lui Iehova: auru, și argintu, și aramă; Și vênătu, și purpuru, și 6 carmesinu-roșu, și inu subțire, și *pêru de capră*; Și pei de berbece roșite, și pei de vițelu de mare, și lemn 7 de sittimu; Și oleiu pentru luminare, și aromate pentru oleiu de ungere, și pentru tãmâia aromatică; Și petre 9 onice, și petre de înfibulatu pentru efodu și pentru peptaru. Și toți *ómenii* 10 iscusiți dintre voi să vină, și să facă totu ceea ce a ordina Iehova: Lo- 11 cașulu cu cortulu seu, și acoperemântulu seu, cupele lui, scêndurile lui, pêrghieile loru, stâlpii lui cu peciórele lui; Chivotulu și pêrghieile lui, 12 propițiatorulu și perdéua ce se întinde *dinaintea chivotului*. Mésa cu pêrg- 13 hiele ei, și cu toate uneltele ei, și pânile punerei înainte; Și policandrulu 14 pentru luminare, și uneltele lui, și candelule lui, și oleiulu de luminatu. Și altarulu de tãmâia, și pêrghieile 15 lui, și oleiulu de ungere, și tãmâia aromatică, și perdéua de la ușa, de la ușa lócașului: Altarulu de olo- 16 causte, și grătarulu seu de aramă și

pêrghiele sale și toate uneltele sale,
 17 spălătorulu și peciôrele lui: Covôrele
 curții cu stâlpii și peciôrele loru, și
 18 perdéua de la ușa curții; Țeruşii lă-
 casului și țeruşii curții cu sfôrele
 19 loru; Vestmintele de preuția pentru
 serviciu în sanctuaru; vestmintele
 sacre ale arhierelui Aaronu, și vest-
 mintele fiiloru lui, pentru preuția.
 20 Și totă comunitatea fiiloru lui Is-
 raelu se duse de dinaintea lui Moisi;
 21 Și veniră toți, pre cari 'i trăgea âni-
 ma, și toți pre cari spiritulu 'i în-
 dupleca, aducându darulu lui Iehova
 pentru lucrulu cortulu întrunirei, pen-
 tru totu serviciulu seu și pentru vest-
 22 mintele sacre. Și veniră bărbații cu
 femeele, toți pre cari 'i trăgea ânima,
 și aduseră bolduri, cercei, ânele, salbe
 și totu feliulu de lucruri de auru;
 toți aduseră daru de auru lui Iehova.
 23 Și totu omulu la care se afla vênătu,
 purpuru, seu carmesinu-roșiu, seu
 inu subțire, seu *peri de* capră, seu
 pei de berbeci roșite, seu pei de vițelu
 24 de mare, *le* aducea. Și totu *omulu*
 carele putea să aducă daru, argintu
 seu aramă, ei acestu daru aduceau
 lui Iehova. Și totu *omulu*, la care se
 afla lemnu de sittimu, pentru totu
 felulu de lucru spre servire, elu 'lu
 25 aducea. Și toate femeele cele iscusite
 cu mânele loru torceau, și tortulu 'lu
 aduceau: vênătu, purpuru, carmesinu-
 26 roșiu, și inu subțire. Și toate femeele,
 a căroru ânimă le îndupleca la arta
 27 acésta, torceau *pêru de* capră. Și cei
 mai mari aduceau petre onichine, și
 petre de înfibulatu, pentru efodu seu
 28 pentru peptaru; Și aromate și oleiu
 pentru luminatu, și pentru oleiulu de
 ungere, și pentru tămâia aromatică.
 29 Fiii lui Israelu aduseră de bună voiă
 daru lui Iehova, toți bărbații și toate
 femeele, pre cari 'i îndupleca ânima
 să dee pentru totu lucrulu acela. pre
 care-lu ordinase Iehova prin Moisi să
 se facă.
 30 Și Moisi dîse cătră fiii lui Israelu:
 Vedeti! Domnulu a chiămatu anume
 pre Bezaleelu, fiulu lui Uri, fiulu
 31 lui Huru, din seminția lui Iuda; Și
 l'a âmplutu cu spiritulu lui Dumne-
 32 deu: cu iscusință, cu înțelegere, cu
 sciință și cu totu feliulu de artă; Și

ca să nascocéscă planuri, spre a lucra
 în auru, în argintu și în aramă; A 33
 sculpta în petre, și a *le* lega; lemne
 cu măestria a tăia, și a face totu felulu
 de lucruri măestrite. Și *mai* puse în 34
 ânima lui *darulu*, ca elu și *pre alții*
 să învețe; *atâtu* elu *câtu* și Aholiabu,
 fiulu lui Ahisamacu, din seminția ui
 Danu. Și-i âmplu de iscusință, spre 35
 a face totu lucrulu sepătorului, a țe-
 setorului măestru, și a cusutorului
 în vênătu, în purpuru, în carmesinu-
 roșiu, și în inu subțire; și a țesetoru-
 lui într'o singură boia, ca să facă și
 să nascocéscă veri-ce planu măestritu.

CAP. 36—39.

Zidirea cortulu, și facerea unelteloru sacre și a vest-
 minteloru.

Și Bezaleelu și Aholiabu, și toți băr- 1
 bații cei iscușiți, căroru dăduse Iehova
 iscusință și pricepere, ca să scie
 cumu să facă totu lucrulu de trebu-
 intă pentru serviciulu sanctuarului,
 făcură toate, cumu ordinase Iehova.
 Și Moisi chiămă pre Bezaleelu și pre 2
 Aholiabu, și pre toți bărbații cei is-
 cusiti, într'a căroru ânimă dăduse
 Iehova iscusință în măestria, și pre
 toți aceia, pre cari-i îndupleca ânima,
 ca să pășéscă la acelu lucru, și să-lu
 facă pre elu. Și ei luara dinaintea lui 3
 Moisi toate acele daruri, pre cari fiii
 lui Israelu le aduseră pentru lucrulu
 serviciulu sanctuarului, ca să-lu facă.
Ei și după începerea lucrului 'i mai
 aduceau lui daruri de bună voiă în
 totă demănêța. De aceea veniră toți 4
 măestrii cei iscușiți, cari făceau totu
 lucrulu sanctuarului, fie-care de la
 lucrulu ce-lu făcea; Și dîseră lui 5
 Moisi: Poporulu aduce mai multu de
 câtu *este* destulu pentru lucrulu, care
 Iehova a ordinaru să se facă. Și Moisi 6
 ordină să se facă strigare mare prin
 totă tabêra, dîcându: *Nimenea*, băr-
 batu seu femee, să nu mai facă lu-
 cruri spre dăruirea sanctuarului. Așa 7
 opri elu poporulu de a mai aduce.
 Că materiile *aduse* erau de ajunsu
 pentru a face totu lucrulu acela, și
 încă mai remânea.

Și toți ômenii cei iscușiți împre- 8
 ună cu lucrătorii făcură locașulu *din*
 dece covôre *de* inu subțire resucitu,

din vênătu, *din* purpuru, și *din* carmesinu-roșiu; țesetură alésă *cu* cherubimi le făcură pre ele. Lungimea unui covoru *era* le duoă-deci și optu de coți; și lărgimea unui covoru de patru coți; tôte covórele *aveau* aceeași măsură. Și cinci covóre fură împreunate unulu cu altulu, și *erăși* cinci covóre fură împreunate unulu cu altulu. Și făcură și chiotori vênăte la marginea unui covoru, pe marginea unei împreunări; așa făcură la marginea covorului celu de la împreunarea de pe urmă. Cinci-deci de chiotori făcură ei pe marginea ântéiului covoru, și cinci-deci de chiotori pe marginea covorului celu de la împreunarea a dua; chiotorele una împotriva alteia *erau*. Și făcu și cinci-deci de copci de aur, și cu copcele împreunară covórele unulu cu altulu, așa că locașulu era unulu.

Și făcură și covóre *din përu* de capră pentru cortu, de asupra locașului; unu-spre-dece covóre făcură. Lungimea unui covoru *era* de trei-deci de coți, éru lărgimea unui covoru de patru coți; cele unu-spre-dece covóre o măsură *aveau*. Și împreunară cinci covóre deosebi, și șese covóre deosebi. Și făcu cinci-deci de chiotori pe marginea covorului din urmă la împreunare, și cinci-deci de chiotori pe marginea unui *altu* covoru, a celui de la coîmpreunare. Și mai făcură și cinci-deci de copci *de* aramă, *cu cari* să se împreuneze cortulu, ca să fie unulu.

Și pentru cortu făcu acoperemêntu *din* pei de berbece roșite, și *altu* acoperemêntu *din* pei de vițelu de mare, pe d'asupra.

Și scêndurile pentru locașu le făcure *din* lemnu de sittimu, *punêndu-le* în pecióre. Lungimea unei scênduri de dece coți, și lărgimea unei scênduri de unu cotu și jumătate. Și fiecare scêndură avea duoă urechi puse una împotriva alteia. Așa făcu elu la tôte scêndurile locașului. Și scêndurile le făcu elu pentru locașu, duoă-deci pentru partea sudică, despre amédă-đi. Și făcu patru-deci de pecióre de argintu, *ca să le pună* subu cele duoă-deci de scênduri, duoă pe-

cióre subu o scêndură, pentru cele duoă urechi ale ei, și *erăși* duoă pecióre subu cea-l-altă scêndură pentru cele duoă urechi ale ei. Așa și pentru cea-l-altă parte a locașului despre médă-nópte făcu elu duoă-deci de scênduri; Și cele patru-deci de pecióre de argintu ale loru: duoă pecióre subu o scêndură, și *erăși* duoă pecióre subu cea-l-altă scêndură. Și pentru partea din fundu a locașului, despre apusu, făcu elu șese scênduri. Și duoă scênduri făcu elu în cele duoă unghiuri ale locașului în partea din fundu. Și *aceste* erau împreunate josu, și erau împreunate susu, și unite prin unu cercu; așa făcu elu cu amînduoă, la cele duoă unghiuri. Și *asa* erau optu scênduri cu cele șese-spre-dece pecióre de argintu, duoă pecióre subu fie-care scêndură.

Și făcu pêrghii din lemnu de sit-timu, cinci pentru scêndurile de la o lature a locașului; Și cinci pêrghii pentru scêndurile de la cea-l-altă lature a locașului, și cinci pêrghii pentru scêndurile locașului la laturea despre apusu. Și pêrghia de la medi-locu o făcu așa ca să trecă prin medi-loculu scêndurilor, de la unu capêtu la celu-l-altu. Și scêndurile le îmbracă cu aur, și verigele loru le făcu *de* aur, ca să petrécă pêrghiele printr'însele; și pêrghiele le îmbracă cu aur.

Și perdéua o făcu *din* vênătu, purpuru, carmesinu-roșiu, și *din* inu subțire resucitu, țesetură alésă o făcu pre ea, *cu* cherubimi. Și făcu pentru d'insa patru stâlpi *din lemnu* de sit-timu, și le îmbracă cu aur; și cârligele loru *de* aur; și turnă pentru d'însele patru pecióre de argintu.

Și perdéua pentru ușa cortului o făcu *din* vênătu, purpuru, carmesinu-roșiu, și *din* inu subțire resucitu, broderiă alésă. Făcu și cinci stâlpi cu cârligele loru, alu căroră capiteluri le îmbracă cu aur, precumu și bețele loru; și cele cinci pecióre ale loru *erau de* aramă.

Dup'acêsta Bezaleelu făcu și chivotulu *din* lemnu de sittimu; lungimea

lui de doi coți și jumătate, și lărgimea lui de unu cotu și jumătate, și înălțimea lui totu de unu cotu și jumătate.

2 Și-lu îmbracă cu auru curatu pe din întru și pe din afară, și-i făcu încădrare de auru juru împrejur. Și turnă patru verigi de auru pentru elu la cele patru colțuri ale lui: două verigi de o lature, și două verigi de cea-l-altă lature.

4 Și făcu și pârghii *din* lemnu de sittimu, și le îmbracă *cu* auru. Și petrecu pârghiele acele în verigele cele din laturile chivotului spre a purta chivotulu.

6 Și făcu și propitiatorulu *din* auru curatu; lungimea lui de doi coți și jumătate, și lărgimea lui de unu cotu și jumătate. Și făcu și doi cherubimi *de* auru; bătuți 'i făcu pre eide amînduoe laturile propitiatorului.

8 Pre unu cherubimu la unu capetu alu *chivotului*, și pre celu-l-altu la *altu* capetu alu lui; din propitiatoru făcu elu pre cherubimi la amînduoe capetele lui. Și cherubimii erau cu aripele întinse pe de asupra, acoperindu cu aripele lor propitiatorulu, și *avendu-și* fețele lor *întorse* una către alta; privirea cherubimilor era spre propitiatoru.

10 Și făcu și mēsa *din* lemnu de sittimu; lungimea ei de doi coți, și lărgimea ei de unu cotu, și înălțimea ei de unu cotu și jumătate. Și o îmbracă cu auru curatu, și-i făcu ei și încadrare de auru juru împrejur. Și făcu împrejurulu ei și unu prevēdu, latu de o palmă, și împrejuru preste prevēdu 'i făcu încadrare de auru.

13 Și pentru d'insa turnă și patru verigi de auru, pre cari le puse la cele patru colțuri ale celor patru peciōre ale ei. Și aprōpe subu prevēdu erau verigile, ca într'însele să petrecă pârghiele, spre a purta mēsa. Și pârghiele le făcu *din* lemnu de sittimu, și le îmbracă cu auru, ca să se pōrte mēsa.

16 Și elu făcu *din* auru curatu și unelte *de pusu* pe mēsă; talgerele, cătuie, și cupele, și ulciōrele ei, din cari se făceau libațiuni.

17 Și făcu și policandrulu *din* auru curatu, bātutu 'lu făcu, și fusulu lui, ramurile lui, calicii lui, globuleții lui și florile ce eșiau dintr'însulu. Și

șese ramuri eșiau din cōstele policandrului, trei ramuri dintr'o lature, și trei ramuri din cea-l-altă lature. Într'o ramură din aceste *erau* trei 19 calici, în forma floriloru de migdal, cu globuleți și cu flori; și trei calici în forma floriloru de migdal cu globuleți și cu flori *erau* într'altă ramură; așa era la cele șese ramuri, ce eșiau din policandru. Éru la poli- 20 candru *erau* patru calici în forma flōrei de migdal *cu* globuleții lor și *cu* florile lor. Și *era* unu globulețu 21 subu două ramuri eșite din policandru, și *altu* globulețu subu *cele-l-alte* două ramuri eșite din elu, și *alutreile* globulețu subu două ramuri eșite din elu; așa *erau* la tōte șese ramurile eșite din elu; Globuleții și ramurile lui eșiau 22 din elu, și totu *policandrulu* *era* bātutu din o bucată *de* auru curatu. Și-i făcu 23 și candelile lui șapte, și mucările lui și tigăele lui *din* auru curatu. *Din-* 24 *tr'*unu talentu de auru curatu făcu elu policandrulu cu tōte unelte lui.

Și făcu elu și altarulu de tămâiere 25 *din* lemnu de sittimu; lungimea lui de unu cotu și lărgimea lui de unu cotu, patratu 'lu făcu; și înălțimea lui de doi coți, și cōrnele lui eșiau dintr'însulu. Și-lu îmbracă *cu* auru 26 curatu; atātu acoperișulu de deasupra, câtu și pârēții lui juru împrejur, și cōrnele lui. Și-i făcu lui și încadrare de auru juru împrejur. Și-i făcu lui 27 și două verigi de auru subu încadrare, în unghiurile lui de amînduoe laturile, ca într'însele să se petrecă pârghii, spre a-lu purta. Și pârghiele lui 28 le făcu *din* lemnu de sittimu, și le îmbracă *cu* auru. Și făcu oleiulu un- 29 gerei sacre, și tămâia aromatică curată, dupre arta făcētoriloru de miru.

Și făcu altarulu de olocauste *din* 1 lemnu de sittimu: lungimea lui de cinci coți, și lărgimea lui de cinci coți; patratu; și înălțimea lui de trei coți. Și făcu lui cōrne în cele patru 2 unghiuri ale lui; dintr'însulu eșiau cōrnele lui; și-lu îmbracă cu aramă. Și făcu tōte unelte altarului: ôlele, 3 lōpețele, talgerele, furculițele, și tigăile pentru cārbuni; tōte unelte lui le făcu elu *de* aramă. Și făcu pen- 4

tru altaru și unu grătaru de aramă, în forma rețelei, subu cuprinsulu lui, 5 josu pêne la meșlocu. Și turnă patru verigi la cele patru unghiuri ale grătarului de aramă, ca într'însele să 6 petrecă pîrghiele. Și pîrghiele le făcu din lemnu de sittimu, și le îmbracă 7 cu aramă. Și petrecu pîrghiele prin verigele de la laturile altarului, spre a se purta *cu ele*; și-lu făcu din scēnduri, scobitu.

8 Și făcu spălătorulu de aramă și peciorulu lui de aramă, din oglindele *femeeloru*, cari se strînsēră în mulțime la pórta cortului întrunirei.

9 Și făcu și curtea în partea sudică, despre mēdă-đi, cu perdelele curții 10 din inu subțire resucitu, în lungime de o sută coți. Cu stâlpii lor duodē-deci, și cu peciorele lor de aramă 11 duodē-deci, și cîrligele și bețele stâlpilor de argintu. Asemenea și în 12 partea despre mēdă-nópte *alte perdele*, în lungime de o sută de coți, cu stâlpii lor duodē-deci, și cu peciorele lor duodē-deci de aramă; éru cîrligele și bețele stâlpilor de argintu. Și în partea despre apusu *erau* 13 perdele în lungime de cinci-deci de coți cu stâlpii lor dece, și cu peciorele lor dece, éru cîrligele și bețele 14 stâlpilor de argintu. Și în partea ostică, despre resăritu, de cinci-deci de coți. Pe o parte *făcu* perdele de 15 cinci-spre-dece coți, cu stâlpii lor trei, și cu peciorele lor trei; Și de 16 altă parte a porții curții *érăși* perdele de cinci-spre-dece coți, *așa ca* 17 *să vină* totu atâtea perdele și de o parte și de cea-l-altă parte, cu stâlpii lor trei, și cu peciorele lor trei.

18 Tóte perdelele curții juru împrejur *erau* din inu subțire resucitu. Și peciorele stâlpilor *erau* de aramă, și cîrligele stâlpilor și bețele lor de argintu, și capitellurile lor îmbrăcate 19 cu argintu, și stâlpii curții *erau încinși* cu bețe de argintu. Și acoperemēntulu de la pórta curții 'lu făcu țesetură alésă, din vênātu, purpuru, carmesinu-roșiu, și din inu subțire resucitu; lungimea lui de duodē-deci de coți, și lărgimea și înălțimea lui de cinci coți, duple mēsură perdeleloru 19 curții; Cu cei patru stâlpi ai lor, și

cu cele patru peciore ale lor de aramă; éru cîrligele lor de argintu, și îmbrăcătura capitellurilor și bețele lor de argintu; Și toți țerușii 20 cortului și ai curții juru împrejur de aramă.

Acēsta este socotēla pentru loca- 21 șulu mărturie, făcută duple ordinulu lui Moisi *prin întrebuintarea* Leviților, subu conducerea lui Itamaru, fiulu lui Aaronu preutulu, După ce 22 Bezaleelu, fiulu lui Uri, fiulu lui Huru, din seminția lui Iuda, făcu tóte, pre cari le ordinase Iehova lui Moisi; Și cu elu Aholiabu fiulu lui 23 Ahisamacu din seminția lui Danu, sepătoru de petre, și *cu ei* mēstirii și lucrătorii în vênātu, în purpuru, în carmesinu-roșiu și în inu subțire.

Totu aurulu întrebuintatu în lu- 24 crarea pentru totu lucrulu sanctuarului, aurulu adusu daru fu: duodē-deci și nouē de talente, șapte sute trei-deci de sicli, duple siclulu sanctuarului.

Și argintulu celor numerati ai 25 comunităței *fu*: o sută de talente, și o mie șapte-sute șapte-deci și cinci de sicli, duple siclulu sanctuarului. Câte o becă pe capu, *adecă* jumătate 26 de siclu, duple siclulu sanctuarului de la totu însulu, care trecu prin numărătoare, de duodē-deci de ani și mai susu; de la șese sute trei mii cinci sute și cincideci *de înși*. Din acestu 27 argintu de o sută de talente se turnară peciorele sanctuarului, și peciorele perdelei; *adecă* o sută de peciore la o sută de talente, câte unu talentu de pecioru. Și din cei o miă 28 șapte sute șapte-deci și cinci *de sicli* făcu elu cîrligele stâlpilor, și îmbracă capitellurile lor, și făcu și bețe la d'însele.

Și arama darului *fu*: șapte-deci 29 de talente, și duoe mii patru sute de sicli. Și dintr'insa făcu elu peciorele 30 cele de la pórta cortului întrunirei, și altarulu de aramă, cu grătarulu seu de aramă, și tóte uneltele altarului; Precumu și peciorele stâlpi- 31 lor împrejurulu curții, și peciorele stâlpilor de la pórta curții, și toți țerușii de la locașulu, și toți țerușii curții juru împrejur.

1 Și făcură din vênătu, din purpuru și din carmesinu-roșiu, vestmintele preuților spre serviciu în sanctuaru; și făcură și vestmintele sacre pentru Aaronu; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

2 Și făcu efodulu *din* auru, *din* vênătu, *din* purpuru, *din* carmesinu-roșiu, și *din* inu subțire resucitu. Și

3 întinseră plăci, și le tăiară în fire subțiri, pre cari să le țese cu vênătu, purpuru, carmesinu-roșiu și cu inu subțire, țesetură alésă. Și-i făcură

4 umerari împreunați unulu cu altulu; la aminduoă capetele se împreună. Și cingetórea efodului, care *era* de

5 asupra lui, *era* din aceeași *materiă* și totu așa lucrata; *din* auru, vênătu, purpuru, carmesinu-roșiu și *din* inu subțire resucitu; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

6 Și făcură cele *duoă* petre onichine și le prinse în legături de auru, se-pate cu sepătură de sigilu după numele fiiloru lui Israelu. Și le puseră

7 pe umerarii efodului, *ca ele să fie* petre de amintire pentru fiii lui Israelu; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

8 Și făcu și peptarulu, țesetură alésă, lucratu ca și efodulu: *din* auru, vênătu, purpuru, carmesinu-roșiu, și

9 *din* inu subțire resucitu. Patrătu era; și înduoitu făcură ei peptarulu; lungimea lui de o palmă, și largimea lui

10 de o palmă, înduoitu. Și înșirară într'insulu patru șiruri de petre; în *ântăiulu* șiru *erau*: sardoniu, topazu și smaragdu; acesta fu *ântăiulu* și-

11 ru; Alu duoilea șiru: carbunculu, safiru și diamantu; Alu treilea șiru:

12 liguriu, agatu și ametistu; Și alu patrăleu șiru: crisolitu, onichinu, și iaspide. *Aceste erau* prinse în legături de auru *puse toate* în legăturile

14 loru. Și aceste petre cu numele fiiloru lui Israelu *erau* duoă-spre-dece, după numele loru, și *sepate* cu sepătură de sigilu, fie-care cu numele seu, după cele duoă-spre-dece semintii. Și făcură la peptaru lanțugele

15 în forma sfórei, împletitură alésă *din* auru curatu. Și-i făcură și duoă

16 sponci de auru, și duoă verigi de

auru, și pre cele duoă verigi le puseră la cele duoă colțuri ale peptarului. Apoi pre cele duoă lanțu- 17 gele împletite de auru le acătară de cele duoă verigi, din colțurile peptarului. Éru pre *cele-l-alte* duoă capete 18 ale celoru duoă lanțugele împletite le acătară de cele duoă sponci, și le puseră preste cei doi umerari ai efodului, *ca să fie* în partea lui de dinainte. Și-i mai făcură *încă* duoă 19 verigi de auru, *pre cari* le puseră la cele duoă colțuri *de josu* a peptarului, la marginea lui pe dinăuntru de-spre efodu. Și-i mai făcură *alte* duoă 20 verigi de auru, pre cari le puseră la cei doi umerari ai efodului, de de-subtu în partea de dinainte a lui, în locul împreunării, de asupra de brîulu efodului. Și peptarulu cu ve- 21 rigele lui 'lu legară cu sfórá vênată de verigele efodului, ca să stee țepănu de asupra de cingetórea efodului, ca peptarulu să nu se misce de pe efodu; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

Și făcură și mantia de subu efodu, țesetură alésă, totu vênătu. Și 23 acesta la meșilocu *susu avea* o gură, asemenea cu gura platoșei, și împrejurulu gurei *avea* tivitură juru împrejuru, ca să nu se spântice. Și pe 24 marginea acelei mantie făcură mere-granate, în *colóre* vênătu, purpuru și carmesinu-roșiu, în *fire* resucite. Și 25 mai făcură și clopoței de auru curatu; și puseră clopoței printre merele-granate la marginea mantiei, juru împrejurulu merelor-granate; *Ca* 26 *să fie totu* unu clopoțelu și unu măru-granatu, și *érase* unu clopoțelu și unu măru-granatu pe totă marginea acelei mantie juru împrejuru, pentru serviciu; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

Și făcură și tunici *de* inu subțire, 27 țesetură alésă, pentru Aaronu și fiii lui; Și mitră de inu subțire; și că- 28 ciulele cele frumóse *din* inu subțire; și pulpane *de* inu subțire resucitu; Și cingetórea *de* inu subțire resucitu, 29 *din* vênătu, purpuru, carmesinu-roșiu, broderiă alésă; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

Și făcură și placă pentru diadema 30

sacră *din* auru curatu, și separă pe d'însa cu sepătură de sigilu: SÂNȚI-
31 RE LUI IEHOVA. Și puseră preste ea sfôră vênătă, cu care să lege mitra, de asupra ei; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

32 Și așa se sfârși totu lucrulu la locașulu cortului întrunirei; și fiii lui Israelu făcură tôte, cumu ordinase Iehova lui Moisi; ei așa făcură.

33 Și ei aduseră la Moisi locașulu, cortulu, și tôte uneltele lui, cârligile lui, și scêndurile lui, pêrghiele lui, 34 stâlpîi lui și peciôrele lui; Acoperimêntulu de pei de berbeci roșite, acoperimêntulu de pei de vițelu de mare, și perdeua despărțitôre; Chivotulu mărturie și pêrghiele ei, și 36 propițiatorulu; Mésa cu tôte uneltele ei, și pânea punerei înainte; Policandru- 37 lulu celu *din auru* curatu, cu tôte candelile sale, candelile în rîndu aședate, și tôte uneltele lui; și oleiulu pentru lumina- 38 re; Și altarulu de aur; și oleiulu de ungere; și tămâia aromatică, și perdeua de la ușa cortu- 39 lui; Și altarulu de aramă, cu grătarulu lui de aramă, pêrghiele lui și tôte uneltele lui; spălătorulu și pe- 40 ciôrele lui; Perdelele curții; stâlpîi ei și peciôrele lor; perdeua de din- 41 aintea porții curții, funiele ei, țeruşii și tôte uneltele de serviciu pentru 42 locașulu cortului întrunirei; Vestminte- 43 le țesute pentru serviciu în sanctuaru; vestminte sacre pentru Aaronu preutul, și vestminte fii- 42 lor lui pentru preuție. Așa fiii lui Israelu făcură totu lucrulu, cumu 43 ordinase Iehova lui Moisi. Și Moisi vîdî tôte lucrurile, și éccé ei făcură tôte cumu ordinase Iehova; ei așa făcură. Și Moisi 'i bine-cuvîntă pre d'însii.

CAP. 40.

Cortulu se aședă, și se âmple de mărirea lui Iehova.

1 Și Iehova vorbi cătră Moisi, dicên-
2 du: În ziua ântéia a lunei ântéia se
3 aședî locașulu cortului întrunirei; Și
într'însulu să pui chivotulu mărtu-
4 rie, și dinaintea chivotului să atârni
perdeua. Apoi să pui mēsa, și să
aședî pe d'însa cele de pusu; după a-

cea să aduci policandru, și să a-
5 prîndî candelile lui. Și altarulu de
auru pentru tămâia să-lu pui di-
naintea chivotului mărturie, și să
atârni perdeua dinaintea ușei loca-
șului. Și să pui și altarulu de olo- 6
causte înaintea ușei locașului cor-
tului întrunirei. Și spălătorulu să-lu 7
pui între cortulu întrunirei și între
altaru, și într'însulu să pui apă. Și 8
să aședî curtea juru împrejur, și să
pui perdeua la ușa curții. Și să iei 9
oleiulu de ungere, și să ungi locașu-
lu și tôte dintr'însulu, și să-lu sîn-
țesci pre elu și tôte uneltele lui, ca
să fie *lucru sântu*. Și să ungi și alta- 10
rulu de olocauste, și tôte uneltele
lui, și să sînțesci altarulu, ca să fie
altaru pré sântu. Și să ungi spălă- 11
torulu și peciôrele lui, și să-lu sîn-
țesci. Apoi să aduci și pre Aaronu și 12
pre fiii lui înaintea ușei cortului în-
trunirei, și să-i speli pre ei cu apă.
Și să îmbraci pre Aaronu cu vest- 13
minte sacre, și să-lu ungi, și să-lu
sînțesci, ca să-mi preuțescă. Și să 14
aduci și pre fiii lui, și să-i îmbraci
cu tunici. Și să-i ungi pre ei, cumu 15
ai unsu și pre părintele lor, ca să
mi preuțescă; și *acéstă* ungere a lo-
ru va servi lor de preuție totu-dé-
una în generațiunile lor.

Și Moisi făcu tôte, cumu Iehova a 16
ordinatu lui; așa le făcu. Și în ântéia 17
zi a lunei ântéia din anul alu duoi-
lea locașulu era aședatu. Și Moisi 18
aședă locașulu, și punîndu peciôrele
lui, aședă scêndurile lui, și li puse
pêrghiele lor, și întocmi stâlpîi lo-
ru: Și întinse cortulu de asupra lo- 19
cașului, și preste cortu puse acoperi-
mêntulu; după cumu ordinase Ie-
hova lui Moisi.

Apoi luă mărturia, și puse în chi- 20
votu, și puse pêrghiele la chivotu, și
aședă propițiatorulu pe chivotu de
asupra. Și aduse chivotulu în locașu, 21
și atârni perdeua dinaintea lui, ca
ea să acopere chivotulu mărturie;
după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

Și puse mēsa în cortulu întruni- 22
rei, în partea locașului despre mēda-
nôpte, afară de perde. Și de asupra 23
ei puse în rîndu pânile înaintea lui

Iehova ; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

24 Apoi puse policandrul în cortulu întrunirei, în dreptulu mesei, de cealaltă parte a locașului despre mēdădi. Și aprinse candelile înaintea lui Iehova ; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

26 Apoi aședă și altarulu celu de aur în cortulu întrunirei, dinaintea perdelei. Și de asupra lui făcu să fumege tāmâia aromatică ; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

28 Și aședă perdeua la ușa locașului. 29 Și altarulu de olocauste 'lu puse *dinaintea* ușei locașului în cortulu întrunirei, și pe dînsulu aduse olocauste și daru de pâne ; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

30 Și puse spălătorulu între cortulu întrunirei și altaru, și într'insulu puse apă de spălatu, Și Moisi și Aaronu și fiii lui 'și spălau dintr'insulu mâ-

nele și peciórele ; Cādu intrau ei în cortulu întrunirei, și cādu se apropiau de altaru, se spălau ; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

Apoi făcu elu curtea împrejurulu locașului și a altarului, și puse perdeua la ușa cortului. Așa Moisi sfârși lucrulu.

Atunci nuorulu acoperí cortulu întrunirei, și mărirea lui Iehova āmplú locașulu, Și Moisi nu putea intra în cortulu întrunirei, că nuorulu se pusesese preste d'însulu, și mărirea lui Iehova āmpluse locașulu. Și cādu nuorulu se redică de pe locașu, fiii lui Israelu plecau din locu ; *acēsta se făcu* în tóte călătoriele loru. Și dacă nuorulu nu se redica, nici ei nu porniau pēnē în ȕiua, cādu acesta se redica. Cā nuorulu lui Iehova *era* de asupra locașului ȕiua, éru nóptea era focu într'insulu, înaintea ochiloru a tótă casa lui Israelu în tóte călătoriele loru.

LEVITICULU.

A TREIA CARTE A LUI MOISI.

CAP. 1.

Legea olocaustului.

1 Și Iehova chiamă pre Moisi, și vorbi cătră d'însulu din cortulu întrunirei, 2 ȕicēdu : Vorbesce filoru lui Israelu, și li ȕi : Cādu careva din voi va aduce daru de vite lui Iehova, să aducă darulu seu din cirédă séu din turmă.

3 De *va fi* darulu seu olocaustu din cirédă, *atunci* să-lu aducă masculu fără defectu la ușa cortului întrunirei ; să-lu aducă de bună voiă înaintea lui Iehova ; Și să-și pună mâna sa pe capulu olocaustului ; și-i va fi bineprimitu spre espiarealui : Și să junghie junculu înaintua lui Iehova, și fiii lui Aaronu preuȕii să aducă sângele *lui*, și să stropescă sângele juru împrejurulu asupra altarului, care *este la* ușa cortului întrunirei ; Și să despóie acelu olocaustu, și să-lu taiă în bucăȕile sale. Și fiii lui Aaronu preutulu să facă focu pe altaru, și să pună lemne pe focu. Și fiii lui Aaronu, preuȕii, să aședē bucăȕele, *cu* capulu și *cu* grāsimea de asupra lemnelor, *ce sūnt*

în foculu de pe altaru. Éru mēnuntaiele lui și peciórele lui să le spele cu apă : și preutulu să le ardă tóte pe acelu altaru ; *acesta este* olocaustu, sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu lui Iehova.

Și de *vafi* darulu seu de olocaustu din turmă, din oi séu din capre, să aducă unu masculu fără defectu ; Și să-lu junghie pre elu lūngă altaru, în partea despre mēdă-nópte, înaintea lui Iehova ; și fiii lui Aaronu, preuȕii, să stropescă sângele lui asupra altarului juru împrejurulu. Și să-lu taie în bucăȕi, cu capulu și cu grāsimea lui ; și preutulu să le pună de asupra lemnelor, cari *sūnt* pe foculu celu de pe altaru. Și mēnuntaiele și peciórele să le spele cu apă, și preutulu să le aducă tóte aceste, și să le ardă pe altaru ; și *vafi* olocaustu, sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu lui Iehova.

Și de *vafi* darulu ce *va aduce* olocaustu lui Iehova din paseri, elu să aducă darulu seu din turturele séu din pui de porumbu. Și preutul să-lu

aducă la altăru, și să-i sugrume cu unghia capulu, și să-lu ardă pe altăru, și sângele lui să se scurgă pe
 16 perețele altarului; Și gușa sa cu penele împreună scoțându-le, să le arunce lîngă altăru, despre resăritu,
 17 în locul cenușei; Și să-lu despice cu aripele sale, fără să-lu desfacă în două; și preutulu să-lu ardă pe altăru, de asupra lemnelor, cari *sîntu* pe focu. Acesta *este* olocaustu, sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu lui Iehova.

CAP. 2.

Legea darului de pâne.

1 Și de va aduce careva daru de pâne lui Iehova, să fie darulu lui *din* flórea făinei; și să tórne preste d'insa oleiu,
 2 și să pună preste d'insa tāmâiă; Și să o ducă la *unulu* din fiii lui Aaronu, preuții, și acesta să iee dintr'insa unu pumnu de acea făină și din acelu oleiu și tótă tāmâia, și preutulu să facă să fumege pe altăru amintirea sa *dreptu* sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu lui
 3 Iehova. Și remășița din acelu daru de pâne *va fi* a lui Aaronu și a fiiloru sei, *ca* lucrulu pré sântu între sacrificiele cu focu ale lui Iehova.
 4 Și de vei aduce *ca* daru de pâne lucru coptu în cuptoru, *să fie* turte nedospite, din flórea făinei, frământate cu oleiu, séu plăcinte nedospite, unse cu oleiu.
 5 Și dacă darulu teu de pâne *va fi* daru *prăjitu* în tigaiă, *atunci* să fie *din* flórea făinei, nedospită, frământatu cu oleiu. 'Lu vei frânge în bucăți, și vei turna preste d'insulu oleiu; daru de pâne *este*.
 7 Și de *va fi* darulu teu de pâne *friptu* pe grătaru, să se facă *din* flórea făinei, cu oleiu. Și darulu de pâne făcutu dintr'aceste, să-lu aduci lui Iehova, dându-lu preutului, care-lu
 9 va duce la altăru; Și preutulu va lua din darulu de pâne partea de amintire și o va face să fumege pe altăru; *acesta este* sacrificiu cu focu, mirosu
 10 plăcutu lui Iehova. Și remășița din darulu de pâne *să fie* a lui Aaronu și a fiiloru lui; lucru pré sântu între darurile cu focu *făcute* lui Iehova *este*.
 11 Nici unu daru de pâne, care veți

aduce lui Iehova, nu se va face dospitu, că nimicu dospitu, nici cumiere, nu veți face să fumege în nici unu sacrificiu cu focu lui Iehova.

În darulu de prinóse veți puté 12 aduce și pre aceste lui Iehova, dară nu se voru pune pe altăru dreptu mirosu plăcutu.

Și tóte darurile tale de pâne cu 13 sare să le sări; și sarea legământului Dumneșului teu să nu lași să lipsească de pe darurile tale; în tóte darurile tale să aduci sare.

Și dacă vei aduce lui Iehova daru 14 de pâne din ântěiele frupte ale tale, să aduci spice de curěndu cópte, prăjite la focu, și grăunțe de spice bătute; *așa să aduci tu* darulu din prinósele tale: Și preste d'insulu să 15 torni oleiu, și să torni tāmâiă; *că* daru de pâne *este* acesta. Și preutulu să facă 16 să fumege partea de amintire din grăunțele și din oleiu și cu tótă tāmâia; sacrificiu cu focu lui Iehova *este* acesta.

CAP. 3.

Legea sacrificiului de bucuriă.

Și de *va fi* darulu *cui*va sacrificiu de 1 bucuriă, de-lu va aduce din cirédă, fie masculu séu femină, să-lu aducă lui Iehova fără defectu; Și să pună 2 mâna sa pe capulu darului seu, și să-lu înjunghie *la* ușa cortului întru nirei; și fiii lui Aaronu, preuții, să stropescă sângele preste altăru juru împrejur. Și din acestu sacrificiu de 3 bucuriă să aducă elu sacrificiu cu focu lui Iehova: grăsimea care acopere mēnuntaiele și tótă grăsimea de la mēnuntaie; Și cei duoi rānunchi cu 4 grăsimea *loru* de pe d'înșii, cea de pe cópse, și prapurulu de pe maiu; cu rānunchii împreună să le scótă. Și 5 fiii lui Aaronu să le facă să fumege pe altăru, lîngă olocaustu, de asupra lemnelor, ce *sînt puse* pe focu. Sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu lui Iehova *este* acesta.

Și de *va fi* darulu seu, care aduce 6 elu lui Iehova dreptu sacrificiulu seu de bucuriă, daru din turmă, *fie* masculu séu femină, să-lu aducă fără defectu. De *va fi* acestu daru alu seu 7 unu miel, să-lu aducă înaintea lui Iehova; Și să pună mâna sa preste 8

capulu darului seu, și să-lu junghia dinaintea cortului întrunirei; și fiii lui Aaronu să stropescă sângele lui
 9 asupra altarului juru împrejur. Și *din acestu* sacrificiu de bucuria să aducă sacrificiu cu focu lui Iehova: grăsimea lui, și totă cōda, scoțându-le la osulu spinărei, și grăsimea care acopere mēnuntaiele, și tōtă grāsimea de la mēnuntaie; Și cei duoi rānunchi cu grăsimea loru de pe d'înșii, cea de pe cōpse, și prapurulu de pe maiu; cu rānunchii împreună să
 10 le scōtă. Și preutulu pre aceste să le facă să fumege pe altaru, māncare de sacrificiu cu focu adusu lui Iehova.
 12 Și dacă darulu lui *va fi* capră, elu
 13 să o aducă înaintea lui Iehova; Și să pună māna sa pe capulu ei, și să o junghia dinaintea cortului întrunirei; și fiii lui Aaronu să stropescă sângele ei asupra altarului juru împrejur.
 14 Apoi dintr'acēsta să aducă darulu seu dreptu sacrificiu cu focu lui Iehova: grăsimea ce acopere mēnuntaiele, și
 15 tōtă grāsimea de la mēnuntaie; Și cei duoi rānunchi și grăsimea de pe d'înșii, cea de pe cōpse, și prapurulu de pe maiu; cu rānunchii împreună
 16 să le scōtă. Și preutulu pre aceste să le facă să fumege pe altaru, māncare de sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu.
 17 Tōtă grāsimea *este* a lui Iehova. Lege perpetuă *să fie acēsta* pentru generațiunile vōstre întru tōte locuințele vōstre, ca tōtă grāsimea și sângele să nu māncăți.

CAP. 4.

Legea sacrificiului pentru păcatu.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dīcēdu: Vōrbesce fiiloru lui Israelu, dīcēdu:
 2 De va păcătui careva prin nesciință împotriva ori-cāruia din ordinele lui Iehova, *făcēdu* ceea ce nu se cade a face, și va fi făcutu vre-unulu
 3 dintr'aceste: Dacă preutulu celu unsu va fi păcătuitu, trăgēdu pre poporu în păcatu; elu pentru păcatulu seu, ce-lu va fi făcutu, să aducă lui Iehova dreptu sacrificiu pentru păcatu
 4 unu vițelu fără defectu; Și să aducă vițelulu la ușa cortului întrunirei, înaintea lui Iehova, și să pună māna sa pe capulu vițelului, și să junghia

vițelulu înaintea lui Iehova; Și preutulu celu unsu să iee din sângele vițelului, și să-lu aducă la cortulu întrunirei: Și preutulu să întingă degetulu
 6 seu în sânge, și de șapte ori să stropescă din sânge înaintea lui Iehova spre perdeua sanctuarului. Și preutulu să pună din acelu sânge preste
 7 cōrnele altarului de tāmāia aromatică, carele *este* înaintea lui Iehova în cortulu întrunirei; și totu sângele *remasu* a vițelului să-lu tōrne la peciorulu altarului de olocauste, care
 8 *este la* ușa cortului întrunirei. Și tōtă grāsimea vițelului *adusu* ca sacrificiu pentru păcatu să o înalțe, *adecă* grāsimea ce acopere mēnuntaiele, și tōtă grāsimea de pe mēnuntaie; Și cei
 9 duoi rānunchi cu grăsimea de pe d'înșii, cea de pe cōpse, și prapurulu de pe maiu; cu rānunchii împreună să le scōtă; După cumu s'a înălțatu de
 10 pe vițelulu sacrificiului de bucuria; și preutulu să facă să fumege pe altarul de olocauste. Și pelea vițelului
 11 cu tōtă carnea lui împreună cu capulu lui, și peciōrele lui, cu mēnuntaiele și cu balega lui; *Adecă* totu
 12 vițelulu *remasu* să-lu scōtă afară din tabēră într'unu locu curatu, unde se lēpēdă cenușa; și să-lu ardă cu lemne pe focu; unde se vērșă cenușa, *acolo* să se ardă.

13 Și dacă tōtă comunitatea lui Isra- elu va păcătui prin nesciință, și fapta a fostu nesciută de comunitate; și ea va fi făcutu vre-una din cele oprite de Iehova, ce nu se cădea a face; și s'a făcutu vinovată: După ce păca-
 14 tulu ce l'a făcutu i se va face cunoscutu, atunci comunitatea să aducă unu vițelu dreptu sacrificiu pentru păcatu, aducēdu-lu înaintea cortului întrunirei; Și bētrānii comunităței
 15 să pună mānele loru pe capulu vițelului înaintea lui Iehova, și să se junghia vițelulu înaintea lui Iehova.
 16 Și preutulu celu unsu să aducă din sângele vițelului la cortulu întrunirei; Și preutulu să întingă degetulu seu
 17 în sânge, și de șapte ori să stropescă *cu acesta* înaintea lui Iehova spre perdeuă; Și dintr'acelu sânge să pună
 18 pe cōrnele altarului, care *stă* înaintea lui Iehova în cortulu întrunirei. Și

totu sângele *celu remasu* să-lu tórne la peciorulu altarului de olocauste, 19
ce *stă la* ușa cortului întrunirei. Și totă grăsimea lui să o iee dintr'însulu, 20
și să o facă să fumege pe altaru. Și să facă cu vițelulu, după cumu a făcutu cu vițelulu sacrificiului pentru păcatu, așa să facă cu elu; și preutulu să facă espiare pentru d'însii; 21
și se va erta loru. Și vițelulu *remasu* să-lu scótă afară din tabără, și să-lu ardă, după cumu a arsu și pe vițelulu celu de mai 'nainte. Acesta *este* sacrificiu pentru păcatu alu comunităței. 22
Cându va pécătui unulu dintre mai mari, și va face vre-una din cele oprite de Iehova Dumneđeulu seu, ce nu se cade a face, *dară* din nesciință, și se va face vinovatu; După ce păcatulu prin care elu a pécătuitu i se va face cunoscutu; atunci elu să aducă darulu seu unu čiapu fără defectu; Și să-și pună mâna sa pe capulu čiapului, și să-lu junghie în loculu unde se junghie olocaustele, înaintea lui Iehova. Sacrificiu pentru păcatu *este* acesta. Și preutulu să iee cu degetulu din sângele sacrificiului pentru păcatu, și să-lu pună pe córnel altarului de olocauste, éru *celu-l-altu* sânge să-lu tórne la peciórele altarului de olocauste. Și totă grăsimea lui să o facă să fumege pe acestu altaru, ca și grăsimea sacrificiului de bucuriă; și preutulu să facă espiare pentru d'însulu de păcatu; și i se va erta lui. 27
Și dacă careva din poporulu de rîndu va pécătui prin nesciință, făcîndu vre-una din cele oprite de Iehova, *adecă* din cele ce nu se cade a face, și se va face vinovatu; După ce păcatulu ce l'a făcutu i se va face cunoscutu, să aducă daru o iedă fără defectu pentru păcatulu ce l'a făcutu. 29
Și să-și pună mâna sa pe capulu sacrificiului pentru păcatu, și să junghie sacrificiulu pentru păcatu în loculu unde se junghie olocaustele. Și preutulu să iee din sângele aceluia cu degetulu, și să pună pe córnel altarului de olocaustu; éru *celu-l-altu* sânge alu lui totu să-lu verse la peciórele altarului. Și preutulu să iee 31
totă grăsimea lui, după cumu s'a

luatu grăsimea sacrificiului de bucuriă; și să o facă să fumege pe altaru, mirosu plăcutu lui Iehova; și preutulu să facă espiare pentru d'însulu; și i se va erta lui.

Éru de va aduce mielul dreptu 32
sacrificiu pentru păcatu, să-lu aducă femină fără defectu; Și să-și pună 33
mâna sa pe capulu sacrificiului pentru păcatu, și să o junghie sacrificiu pentru păcatu în loculu unde se junghie olocaustele; Și preutulu să iee cu 34
degetulu seu din sângele aceluia sacrificiu pentru păcatu, și să ungă córnel altarului de olocauste; și *remășita* sângelui să o verse la peciórele altarului. Și totă grăsimea sa să o 35
iee, după cumu a luat grăsimea de la ôie pentru sacrificiulu de bucuriă, și acésta preutulu să o facă să fumege pe altaru lângă sacrificiulu cu focu a lui Iehova. Așa să facă preutulu espiare pentru păcatulu seu care l'a făcutu; și i se va erta lui.

CAP. 5—7.

Legi despre sacrificiile pentru vină. Regule pentru sacrificiile enumerate mai susu.

Și de va pécătui careva, martoru 1
fiindu, după ce și-a auditu cuvintele jurământului, pentru cele ce a vădutu, séu cari *altu felu* a sciutu, și nu le-a descoperitu, va purta vina sa. Séu de se va atinge careva de unu 2
lucru necuratu, *fie* acela mortăciunea unei fere necurate, séu mortăciunea unei vite necurate, séu mortăciunea unei tîrêtóre necurate, și acésta nu s'a sciutu de elu; acela *va fi* necuratu și vinovatu; Séu de se va atinge careva 3
de necurăteniă a unui omu, *fie* aceea veri-ce necurăteniă, prin care se pîngăresce omulu, și acésta n'a sciutu, și *în urmă* i s'a făcutu cunoscutu, vinovatu va fi. Séu de va jura careva, 4
rostindu în aprindere, ca să facă reu séu să facă bine, după cumu omulu rostesce, jurându; și elu acésta nu a sciutu, éru dup'aceea i s'a făcutu cunoscutu, vinovatu va fi într'una dintr'aceste. Și cându s'aru întêmpla, 5
ca careva într'una dintr'aceste să se facă vinovatu, să mărturisescă păcatulu, în care a pécătuitu; Și din turmele *lui* să aducă lui Iehova sacri- 6

ficiulu seu de vină pentru păcatulu seu ce l'a făcutu, o ôie séu o capră, dreptu sacrificiu pentru păcatu; și preutulu va face espiare pentru d'însulu pentru păcatulu seu.

- 7 Și de nu-i va da mâna, ca să pôta aduce ôie séu capră, să uducă lui Iehova pentru păcatulu seu ce l'a făcutu două turturele, séu doi pui de porumbu, unulu sacrificiu pentru păcatu și celu-l-altu de olocaustu. Și pre aceste să le aducă la preutu, care să aducă sacrificiulu pentru păcatu mai ântéiu, și să sugrume cu unghia capulu lui de la grumazu, fără a-lu despărți; Și din sângele sacrificiului pentru păcatu să stropéscă păretele altarului, éru celu-l-altu sânge să se stórcă la peciórele altarului. Sacrificiu pentru păcatu *este* acesta. Éru pre celu-l-altu să-lu pregătéscă olocaustu, duple datină. Și preutulu să facă espiare pentru d'însulu de păcatulu seu ce l'a făcutu; și i se va erta lui.

- 11 Dară dacă nici atâtă nu-i va da mâna, ca să aducă două turturele séu doi pui de porumbu, atunci elu, fiindu că a păcătuitu, să aducă dreptu daru a decea parte din efă de flórea făinei ca sacrificiu pentru păcatu; oleiu să nu tórne, nici tāmâiă să nu pună preste d'însa; căci sacrificiu pentru păcatu *este* acésta. Și să o aducă la preutu; și preutulu, luându dintr'însa pumnulu plinu dreptu amintire, să o facă să fumege pe altaru lîngă sacrificiele cu focu ale lui Iehova. Acésta *este* sacrificiu pentru păcatu. Și preutulu să facă espiare pentru d'însulu de păcatulu ce elu l'a făcutu în vre unulu din aceste lucruri; și i se va erta lui; Éru *remășița* va fi a preutului, ca și darulu de pâne.

- 14 Iehova *mai* vorbi lui Moisi, dicéndo: Cându cineva va face vre-o nelegiuire, păcătîndu prin nesciintă în cele consecrate lui Iehova, acela să aducă lui Iehova sacrificiu pentru vina sa unu berbece fără defectu dintre oi, duple prețuirea ta; *prețulu* în sieli de argintu, duple sielulu sanctuarului, potrivit cu vina. Și ceea ce va fi păcătuitu elu în cele conse-

crate să plătéscă; și pe de asupra să mai adaogă a cincea parte, care să o dee preutului; și preutulu prin acelu berbece pentru vină va face espiare pentru d'însulu, și i se va erta lui.

Și dacă cineva va păcătui, făcendu 17 vre-una din cele oprite de Iehova, ce nu se cade a face; dară nu a sciutu, și s'a făcutu vinovatu; va purta vina sa; Și să aducă preutului unu berbece 18 fără defectu din turmă, duple prețuirea ta, dreptu sacrificiu pentru vină; și preutulu să facă espiare pentru greșéla făcută de d'însulu prin nesciintă, și la care n'a luat séma, și i se va erta lui. Sacrificiu pentru vină 19 *este* acésta, că vinovatu s'a făcutu în contra lui Iehova.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicéndo: 1 Cându careva va păcătui, și va face 2 vre o nelegiuire în contra lui Iehova, tăgăduindu aprópelu lucrulu ce i l'a pusu în păstrare, séu în mânele lui I l'a încredințatu; séu lucrulu ce s'a răpitu, séu a încelatu cu *ceva* pre aprópele seu; Séu aflându lucru perdutu, pre acela 'lu va tăgădui, séu va pune jurământu strîmbu, asupra a ori-ce lucru ce se întêmplă omului să facă, și *asa* a păcătuitu; Va fi, 4 dacă elu a păcătuitu, și s'a făcutu vinovatu, atunci elu să întórcă acelu lucru ce 'la răpitu. și încelaciunea cu care a încelatu, séu pusulu în păstrare, ce i s'a încredințatu, séu lucrulu perdutu care l'a găsit; Séu 5 veri-ce altu lucru pentru care elu a juratu strîmbu, să plătéscă întregu prețulu, și să adaogă a cincea parte mai multu, și să-lu dee celuia, alu cui *a fostu* lucrulu, în diua sacrificiului seu pentru vină. Și să aducă 6 lui Iehova sacrificiu pentru vina sa unu berbece fără defectu din turmă, duple prețuirea ta, *aducéndo-lu* preutului dreptu sacrificiu pentru vină. Și preutulu să facă espiare pentru 7 elu înaintea lui Iehova, și i se voru erta lui tóte acele ce a făcutu, prin cari se face vinovatu.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicéndo; 8 Spune lui Aaronu și filoru lui, dicéndo: Acésta *este* legea pentru olocaustu: Olocaustulu să fie pe vétra

de pe altaru *tótă nóptea pêne demân-*
néță, și foculu altarului să ardă asupra
 10 *lui; Și preutulu fiindu îmbrăcatu cu*
vestmântulu lui de inu și cu pulpa-
nele lui de inu, să-și acopere goli-
ciunea sa, și să-și redice cenușa pre
care o a făcutu foculu olocaustului,
celu mistuitu pe altaru, și să o verse
 11 *lângă altaru. Și să se desbrace de*
vestmintele lui, și să se îmbrace cu
alte vestminte, și să scótă cenușa
afară din tabără la unu locu curatu.
 12 *Éru foculu de pe altaru să ardă asupra*
lui, și să nu se stîngă; și preutulu
*în *tótă demânéța* să ardă lemne pe*
d'însulu, și asupra acestora să așede
olocaustulu, și să se facă să fumege
grăsimea sacrificieloru de bucuriă.
 13 *Pururea să ardă foculu pe altaru;*
de locu să nu se stîngă.
 14 *Și *acésta este* legea darului de pâne:*
Fiii lui Aaronu să-lu aducă înaintea
 15 *lui Iehova, înaintea altarului; Și să*
iee din acestu daru de pâne unu pumnu
de flórea făinei, și din oleiulu seu,
*precumu și *tótă* *tămâia* *ce este* dea-*
*supra darului de pâne; și *pre acele**
*să *le* facă să fumege pe altaru, amin-*
tire a sa, spre mirosu plăcutu lui
 16 *Iehova. Éru remășița dintr'însulu să*
o mânânce Aaronu și fiii sei; cu pâne
nedospită să se mânânce în locu
sântu; în curtea cortului întrunirei
 17 *să o mânânce. Să nu se cócă dospitu;*
că partea loru amu dat'o din sacrifi-
*ciele mele cu focu; pré sântă *este,**
ca și sacrificiulu celu pentru păcatu
 18 *și celu pentru vină. Numai partea*
bărbătésacă dintre fiii lui Aaronu să
mânânce dintr'însa; lege perpetuă
**este acésta* întru generațiunile vóstre,*
pentru sacrificiele cu focu ale lui Ie-
hova. Totu celu ce se atinge de d'în-
sele sântu să fie.
 19 *Și Iehova vorbi lui Moisi, dicîndu:*
 20 *Acesta *este* darulu lui Aaronu și alu*
fiiloru sei, pre care să-lu aducă lui
*Iehova, în *diua* cându careva *dintre**
**ei* se va unge: a *decea* parte din efă*
flórea făinei dreptu daru perpetuu de
 21 *pâne; jumătate dintr'însulu demân-*
néță, și jumătate despre séră. În
tigaiă să 'lu pregătésacă cu oleiu, și
bine prăjită să-lu aducă, și în bucăți
mănunte să-mi aducă darulu de pâne

întru mirosu plăcutu lui Iehova. Și 22
 preutulu, *carele* dintre fiii lui Aaronu
 se va unge în locul lui, acela să
 pregătésacă acelu *daru*; lege perpetuă
este acésta; totu să-lu ardă lui Ie-
 hova; Căci totu darulu de pâne a 23
 preutului să se ardă totu; să nu se
 mânânce.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicîndu: 24
 Vorbesce lui Aaronu și fiiloru sei, 25
 dicîndu: *Acésta este* legea sacrifi-
 ciului pentru păcatu: Se va junghia
 sacrificiulu pentru păcatu înaintea
 lui Iehova într'acelu locu unde, se
 junghie olocaustu; pré sântu *este*.
 Acelu preutu care aduce sacrificiulu 26
 pentru păcatu, acela să-lu mânânce;
 să se mânânce în locu sântu, în cur-
 tea cortului întrunirei; Totu celu ce 27
 se va atinge de carnea lui, să fie
 sântu; și ceea ce din sângele aces-
 tuia se va stropi pe vre unu vesti-
 mîntu, partea cea stropită să speli
 în locu sântu. Și vasulu de lutu în 28
 care se va fi fertu, să se spargă; dară
 de va fi fostu fertu în vasu de aramă,
 să se frece, și să se spele cu apă.
Tótă partea bărbătésacă dintre preuți 29
 să mânânce *acésta*; pré sântu *este*.
 Și totu sacrificiulu pentru păcatu, 30
 din alu căruia sânge se va fi adusu
 în cortulu întrunirei, spre a face es-
 piare în sanctuaru, acela să nu se
 mânânce; cu focu să se ardă.

Și *acésta este* legea sacrificiului pen- 1
 tru vină, pré sântu *este*: În locul unde 2
 se junghie olocaustu, să se junghie
 și sacrificiu pentru vină; și sângele
 lui să se stropésacă pe altaru juru
 împrejuru. Și *tótă* grăsimea dintr'în- 3
 sulu să se aducă, *cu códă* și *cu gră-*
simea care acopere mênuntaiele; Și 4
 cei duoi rănunchi cu grăsimea loru
 de pe d'înșii, cea de pe cópse, și pra-
 purulu de pe maiu; cu cei duoi ră-
 nunchi împreună să le scótă. Și preu- 5
 tulu să le facă să fumege pe alturu
ca sacrificiu cu focu lui Iehova; sac-
 rificiu pentru vină *este*. *Tótă* partea 6
 bărbătésacă dintre preuți să-lu mâ-
 nânce; în locu sântu să se mânânce;
 pré sântu *este*.

Și sacrificiulu pentru vină să fie totu 7
 asemenea ca și sacrificiulu pentru

păcatu; aceeași lege *să fie* pentru unu și pentru altulu. Acelu preutu, care va fi făcutu espiare cu d'însulu, a lui este. Și preutul, care a adusu olocaustu pentru careva, acelu preutu va ave pentru sine pelea olocaustului, care l'a adusu. Și totu darulu de pâne, care se cõe în cuptoru, și totu ce se gătesce pe grătaru sêu în tigae să fie a preutului care l'a adusu. Dară totu darulu de pâne, frământatu cu oleiu, sêu *care este* uscatu, să fie a tuturor filoru lui Aaronu, a unuia ca și a altuia.

11 Și acēsta *este* legea sacrificiului de bucuriă, pre care-lu veți aduce lui Iehova. Dacă acestu *daru* 'lu veți aduce pentru mulțumire, atunci împreună cu acelu sacrificiu de mulțumire să se aducă turtenedospite, frământate cu oleiu, și plăcinte nedospite unse cu oleiu, și flórea fainei fértă ca turte, frământata cu oleiu.

13 Pe lûngă aceste turte va aduce *ca* daru și pâne crescută, împreună cu sacrificiulu de mulțumire pentru bucuriele sale. Și elu din tóte acele daruri să aducă lui Iehova câte o bucată, dreptu daru redicatu; și acēsta să fie a acelu preutu, care stropesce sângerle sacrificieloru de bucuriă. Și carnea sacrificiului de mulțumire din darulu seu de bucuriă să se mânânce totu într'aceeași ȓi, în care se va aduce; și să nu lase nimicu dintr'însa pēnē demânēță. Și dacă sacrificiulu care se aduce *va fi* votu, sêu unu daru de bună voiă, *atunci* acelu sacrificiu a lui să se mânânce într'aceeași ȓi, în care se va aduce: și de va remânē ceva dintr'însulu, să se mânânce a dua ȓi. Eru de va remânē ceva carne din acelu sacrificiu și pēnē a treia ȓi, să se ardă cu focu.

18 Și dacă cineva va mânca a treia ȓi din carnea acelu sacrificiu de bucuriă, nu va fi bine-primitu; și celui ce l'a adusu pre elu, nu i se va socoti în bine; uriciune va fi; și însulu care va mânca dintr'însulu va purta vina sa. Și carnea aceea, care se va atinge de *ceva* necuratu, să nu se mânânce; cu focu să se ardă. Dară din *cea-laltă* carne, totu celu curatu să mânânce dintr'însa. Și însulu care fiindu

necuratu, va mânca din carnea sacrificieloru de bucuriă a lui Iehova, stēpi-se-va sufletulu acela din poporulu seu. Și însulu, care se va atinge de *unu lucru* necuratu, *fie* necurăȓiă de omu, *fie* vită necurată, fie tēretoru necuratu, și va mânca din carnea sacrificiului de bucuriă, care *este* a lui Iehova, stēpi-se-va sufletulu acela din poporulu seu.

Și Iehova vorbi lui Moisi, ȓicēndu: 22 Vorbesce fiiloru lui Israelu, ȓicēndu: 23 Tótă grāsimea de bou sêu de óie sêu de capră, să nu o mâncaȓi. Și grāsimea mortăciunei și grāsimea de *animalu* sfășiatu să *vî* servescă la ori-ce altu lucru, dară să nu o mâncaȓi. Că totu celu ce va mânca grāsimea unei vite, care se aduce sacrificiu cu focu lui Iehova, însulu acela ce a mâncatu stēpi-se-va din poporulu seu. Și sângerle să nu mâncaȓi în tóte locuinȓele vóstre, nici de paseri nici de vite. Totu însulu, care va mânca din ori-ce sângerle, stēpi-se-va sufletulu acela din poporulu seu.

Și Iehova vorbi lui Moisi, ȓicēndu: 28 Vorbesce fiiloru lui Israelu, ȓicēndu: 29 Celu ce va aduce lui Iehova sacrificiulu seu de bucuriă, acela să aducă elu însu-și darulu seu lui Iehova din sacrificiulu seu de bucuriă; Cu înse-și mânele sale să aducă sacrificiele cu focu lui Iehova; să aducă grāsimea cu peptulu împreună, pentru ca să légâne peptulu *ca* daru legânatu înaintea lui Iehova. Și preutul să ardă grāsimea pe altaru, éru peptulu să fie a lui Aaronu și alu fiiloru sei. Și spata cea dréptă din sacrificiele vóstre de bucuriă încă se o daȓi preutului ca daru redicatu. Și aceea spată dréptă să fie partea ace-luia dintre fii lui Aaronu, care va fi adusu sângerle și grāsimea sacrificiului de bucuriă: Că eu luaui de la fii lui Israelu peptulu de legânare și spata de redicare din sacrificiele lor de bucuriă, și datu-le-amu lui Aaronu, preutul, și fiiloru lui, prin lege perpetuă, de la fii lui Israelu. Acēsta *este* partea ungerei lui Aaronu și a ungerei fiiloru lui, din sacrificiele cu focu ale lui Iehova, *hotărâte* loru din ȓiua, *în care* Moisi 'i presentă lui

36 Iehova, spre a fi lui preuți; Pre care Iehova ordină a se da loru de cătră fiii lui Israelu, din ziua în care unsu-i-au elu, prin lege perpetuă în generațiunile loru.

37 Acésta *este* legea pentru sacrificiulu de olocauste, celu de pâne, celu pentru păcatu, celu pentru vină, celu pentru consacrare, și celu pentru sacrificiele de bucuriă, Pre căre Iehova o dădu lui Moisi pe muntele Sinai, în care și elu ordină fiiloru lui Israelu, ca ei să aducă darurile loru lui Iehova, în pustiiulu Sinai.

CAP. 8, 9.

Aaronu și fiii lui consacrați de preuți; darurile loru mistuite prin focu din ceriu.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicēdu:
2 Ié pre Aaronu și pre fiii lui cu d'insulu, și vestmintele, și oleiulu de ungere, și vițelulu sacrificiului pentru păcatu, și duoi berbeci, și panierulu cu azimă; Și adună tótă comunitatea
3 la ușa cortului întrunirei. Și Moisi făcu așa, duple cumu 'i ordină Iehova; și se adună tótă comunitatea
4 la ușa cortului întrunirei.

5 Și Moisi dișe cătră comunitate: Acésta *este* ceea ce a ordinaru Iehova să se facă. Și Moisi aduse pre Aaronu
6 și pre fiii sei, și-i spălă cu apă; Și pe d'insulu puse tunica, și-lu încinse cu brîulu, și-lu îmbracă cu mantia,
7 și puse pe d'insulu efodulu, și-lu încinse cu cingetórea efodului, și-i legă
8 efodulu cu acésta; Și-i puse peptarulu, și în peptaru puse Urimu și
9 Tumimu; Și-i puse în capu mitra, și pe mitră în partea de dinainte 'i puse placă de auru, diademă sacră;
9 duple cumu ordinaru Iehova lui Moisi.

10 Și Moisi luă oleiulu ungerei, și unse locășulu și tóte câte *erau* într'insulu,
11 și le consacrá. Și cu d'insulu stropí altarulu de șapte ori, și unse altarulu
și tóte uneltele lui, și spălătorulu cu peciórulu lui, ca să le consacreze pre
12 ele. Și din oleiulu ungerei turnă pe capulu lui Aaronu, și-lu unse, ca
13 să-lu consacreze pre elu. Și Moisi aduse și pre fiii lui Aaronu, și-i îmbracă cu tunicel *loru*, și-i încinse cu brîele, și li legă căciulele; după cumu ordinaru Iehova.

Și apropiă vițelulu de sacrificiulu 14 pentru păcatu; și Aaronu și fiii sei puseră mânele loru pe capulu vițelulu de sacrificiu pentru păcatu; Și 15 Moisi, junghiându-lu, luă sânge, și cu degetulu seu unse córnele altarului juru împrejur, și curăți altarulu; éru *remășita* sângelui o turnă la peciórele altarului; și așa 'lu consacrá, și făcu espiarea pentru d'insulu. Și 16 Moisi luă tótă grăsimea de pe mēnuntaie, și prapurulu *celu de pe maiu*, și amînduoi rānunchii cu grăsimea loru; și Moisi *le* făcu să fumege pe altaru. Éru pre vițelulu *remasu*, *adecă* 17 pelea lui, carnea lui și balega lui, le arse cu focu afară din tabără; după cumu ordinaru Iehova.

Și apoi 'i aduse și berbecel de 18 olocaustu; și Aaronu și fiii sei 'și puseră mânele loru pe capulu acelu berbecu; Și Moisi 'lu junghiă, și cu 19 sânge stropí altarulu juru împrejur. Și tăiă berbecel în bucăți; și capulu, 20 bucățele și grăsimea le facu să fumege Moisi; Éru mēnuntaiele și pe 21 ciórele *lui* le spălă cu apă, și Moisi făcu să fumege acelu berbecu întregu pe altaru; olocaustu, mirosu plăcutu *fu* acesta, sacrificiu cu focu lui Iehova; după cumu ordinaru Iehova lui Moisi.

Apoi aduse și pre alu duoilea ber- 22 bece, pre berbecel de consacrare, și-și puseră Aaronu și fiii lui mânele loru pe capulu berbecelui: Și Moisi, 23 junghiându-lu, luă din sângele lui, și puse pe môlele urechiei celei drepte a lui Aaronu, și pe palmaculu mânei lui celei drepte, și pe degetulu celu mare alu peciórului lui celu dreptu. Și aduse Moisi și pre fiii lui Aaronu, 24 și luă din sânge, și puse pe môlele urechiei celei drepte a loru, și pe palmacii mâneloru drepte a loru, și pe degetele cele mari ale pecióreloru loru cele din drépta; și cu sângele *remasu* stropí Moisi altarulu juru împrejur. Și luă grăsimea și cōda 25 și tótă grăsimea cea de pe mēnuntaie, și prapurulu *de pe maiu*, și pre cei duoi rānunchi cu grăsimea loru împreună, și spata cea dréptă; Și 26 din panierulu cu azime, cari *erau* înaintea lui Iehova, luă elu o turtă

nedospită, și o turtă de pâne făcută cu oleiu, și o pogace, și le puse pe
 27 grăsime și pe spata cea dréptă; Și pre toate aceste le puse elu pe mânele lui Aaronu și pe mânele fiiloru lui, legânându-le *dreptu* daru legânatu
 28 înaintea lui Iehova. Și Moisi le luă din mânele loru, și le făcu să fumege pe altarulu olocaustului dreptu daru de consacrare, întru mirosu plăcutu,
 29 sacrificiu cu focu lui Iehova. Și Moisi luă peptulu, și-lu legână *dreptu* daru legânatu înaintea lui Iehova; că acesta fu partea lui Moisi din acelu berbece de consacrare; după cumu ordinase Iehova.

30 Și Moisi luă din oleiulu ungerei și din sângele ce *era* pe altaru, și stropi pre Aaronu și vestmintele lui. și pre fiii lui, și vestmintele fiiloru lui cu elu, și *asa* consacră elu pre Aaronu și vestmintele lui, și pre fiii lui și vestmintele fiiloru lui cu d'însulu.

31 Și Moisi dise cătră Aaronu și cătră fiii lui: Ferbeți carnea *la* ușa cortului întrunirei, și acolo o mâncați împreună cu pânea de consacrare cea din panieru, duple cumu amu ordinaru eu, dicându: Aaronu și fiii lui
 32 să le mânânce pre aceste. Éru ce va remâné din acea carne și din acea
 33 pâne, cu focu să ardeți; Și din ușa cortului întrunirei șapte dîle să nu eșiți, pêne ce nu se voru împlini dîlele consacrării vóstre; că voi *în* șapte dîle aveți să fiți consacrați. Precumu se făcu astă-đi, *totu așa* ordină Iehova să se facă *și de acumu înainte*,
 35 spre a face espiare pentru voi. Și *la* ușa cortului întrunirei veți remâné șapte dîle, điuă și nóptea, ca să păziți ceea ce a ordinaru Iehova să păziți, pentru ca să nu muriți; că
 36 așa-mi este ordinaru. Și făcu Aaronu și fiii lui toate câte ordină Iehova prin Moisi.

1 Și a opta đi Moisi chiāmă pre Aaronu și pre fiii sei, și pre bētrânii lui Israelu; Și dise lui Aaronu: Lé unu vițelu spre sacrificiu pentru păcatu, și unu berbece pentru olocaustu, *amînduoi* fără defectu, și-i adă lui
 2 Iehova. Și vorbesce fiiloru lui Israelu, dicându: Luați unu ciapu spre sac-

rificiu pentru păcatu; și unu vițelu, și unu miel, *amînduoi* de câte unu anu *și* fără defectu, pentru olocaustu; Și unu tauru, și unu berbece pentru
 4 sacrificiulu de bucuriă, spre a-i sacrifica înaintea lui Iehova; și daru de pâne frământată cu oleiu; că astă-đi se va areta voui Iehova.

Și ei aduseră acele ce ordină Moisi
 5 înaintea cortului întrunirei; și totă comunitatea se apropiă, și stătu înaintea lui Iehova. Și Moisi dise: Acēsta
 6 este ceea ce v'a ordinaru Iehova, faceți-o; și mărirea lui Iehova se va areta voui.

Și Moisi dise lui Aaronu: Apropiă-te de altaru, și fă sacrificiulu teu pentru păcatu, și olocaustu teu, și fă espiare pentru tine și pentru poporu; și adă și darulu pentru poporu, și fă espiare pentru d'însulu, duple cumu ordină Iehova,

Și Aaronu se apropiă de altaru, și
 8 junghiă vițelulu sacrificiulu pentru păcatu care *era* pentru d'însulu; Și
 9 fiii lui Aaronu aduseră sângele la d'însulu; și elu, întingându-și degetulu în sânge, puse pe córnelu altarului; éru *cela-l-altu* sânge 'lu turnă la peciórele altarului, Éru grăsimea
 10 și rănunchii, și prapurulu de pe maiulu sacrificiulu pentru păcatu, le făcu să fumege pe altaru, duple cumu ordinase Iehova lui Moisi; Și carnea
 11 cu pelea o arse cu focu afară de tabără. Și junghiă elu și olocaustu; 12 și fiii lui Aaronu întinseră sângele la d'însulu, și elu 'lu stropi preste altaru juru împrejuru. Și-i întinseră lui și
 13 olocaustu, *tăiatu* în bucăți, și capulu *lui*, și le făcu să fumege pe altaru. Și spălându elu mânuntaiele și
 14 *amînduoe* peciórele le făcu să fumege lîngă olocaustu pe altaru.

Și aduse elu sacrificiulu celu pentru poporu, și luându ciapulu sacrificiulu pentru păcatu, care *era* pentru poporu, 'lu junghiă, aducându-lu dreptu sacrificiu pentru păcatu, ca și pre celu d'ântéiu. Apoi aduse olocaustu, și făcu cu d'însulu duple datină. Și aduse și darulu de pâne; 17 și luându o mână plină dintr'însulu, 'lu făcu să fumege pe altaru, pelîngă olocaustu celu de demânătă. Și 18

- junghia elu taurulu și berbecele *ca* sacrificie de bucuria pentru poporu; și fiii lui Aaronu 'i întinseră sângele, și elu 'lu stropi pe altaru juru împre-
 19 juru; Și grăsimea de tauru și *cea* de berbece și cōda, precumu și *grăsimea* ce acopere *mănuntaiele* și rănunchii,
 20 și prapurulu *de pe* maiu; *Tōte* aceste grăsimi le puse de asupra pepturiloru, și făcu să fumege grăsimea
 21 pe altaru. Și pepturile și spata dréptă le legănă Aaronu *ca* daru legănatu înaintea lui Iehova, duple cumu ordină Moisi.
- 22 Și Aaronu redicându-și mânele spre poporu, bine-cuvântat'a pre d'însulu, și se pogorî *de pe altaru*, după ce sfârși sacrificiulu pentru păcatu și olocaustulu și sacrificiele de bucuria.
- 23 Și Moisi și Aaronu întrară în cortulu întrunirei, și eșindu ei *de acolo*, bine-cuvântară pre poporu; și mărirea lui
- 24 Iehova se aretă la totu poporulu. Și focu eși de dinaintea lui Iehova, și mistui pe altaru olocaustulu și grăsimia. *Acésta* vedënd'o poporulu, strigară, și cădură pe fețele lor.

CAP. 10.

Păcatulu și pedepsirea lui Nadabu și a lui Abihu; legi pentru preuți.

- 1 Și fiii lui Aaronu, Nadabu și Abihu, luându fie-care cățuea sa, puseră într'însele focu, și puseră tămâia de asupra; și ei aduseră înaintea lui Iehova focu străinu, ceea ce elu nu
 2 li-a ordinaru. Și focu eși de dinaintea lui Iehova, care-i mistui pre ei,
 3 și ei muriră înaintea lui Iehova. Și Moisi dīse lui Aaronu: *Acésta este* ceea ce vorbi Iehova, dicēdu: Sănțimē-voiu întru cei ce se apropiă de mine, și în fața a totu poporulu mă
 4 voiu mări. Și Aaronu tăcea. Și Moisi chiāmă pre Mișaelu și pre Elzafanu, fiii lui Uzielu, unchiulu lui Aaronu, și li dīse: Veniți, și luați pre frații
 5 vostri de dinaintea sanctuarului, afară din tabără. Și ei se apropiară, și dus'au pre ei, *îmbrăcați* în tunicile lor, afară din tabără; duple cumu dīsesse Moisi.
- 6 Și Moisi dīse lui Aaronu și lui Eliazaru și lui Itamaru, fiii lui: Capetele vōstre să nu descoperiți, și

vestmintele vōstre să nu le rupeți, *ca* să nu muriți; și *ca Domnulu* să nu se întărite asupra a tōta comunitatea; ei frații vostri, tōtă casa lui Israelu, să plângă pentru acésta ardere, pre care o aprinse Iehova. Și
 7 voi din ușa cortului întrunirei să nu eșiți, *ca* să nu muriți; că oleiulu ungerei celu de la Iehova *este* preste voi. Și ei făcură duple cuvintele lui Moisi.

Și Iehova vorbi lui Aaronu, dicēdu: Vinu și beătură îmbetătore să
 8 nu beți, nici tu, nici fiii tei cu tine, cându veți intra în cortulu întrunirei, *ca* să nu muriți. *Acésta va fi* lege perpetuă întru generatiunile vōstre: Pentru *ca* să puteți deosebi între lu-
 9 crulu sântu și între celu profanu, și între celu curatu și celu necuratu; Și pentru *ca* voi pre fiii lui Israelu
 11 să-i învățați tōte legile, pre cari Iehova le-a vorbitu lor prin Moisi.

Și Moisi vorbi cătra Aaronu și că-
 12 tră fiii lui cari remaseră, Eleazaru și Itamaru, dicēdu: Luați darulu de pâne, ce a remasu din sacrificiele cu focu ale lui Iehova, și-lu mâncați nedospitu lîngă altaru; că *lucru* pré sântu *este*: Și-lu mâncați în locu
 13 sântu; că acesta *este* partea hotărîta a ta și a fiiloru tei din sacrificiele cu focu ale lui Iehova; că
 14 așa mi s'a ordinaru. Éru peptulu legănatu, și spata redicată să le mâncați în locu curatu, tu și fiii tei, și
 15 ficele tale cu tine: că partea hotărîta a ta și a fiiloru tei *sunt* aceste din sacrificiele de bucuria ale fiiloru lui Israelu. Că spata redicată, și
 16 peptulu legănatu le voru aduce împreună cu sacrificiele cu focu de grăsimi, *hotărîte*, *ca* să se légâne dreptu daru legănatu înaintea lui Iehova; și
 17 acésta va fi a ta și a fiiloru tei cu tine prin lege perpetuă, duple cumu a ordinaru Iehova.

Și căutându Moisi cu de amēnuntulu çiapulu de sacrificiu pentru păcatu, éccē era arsu; și elu se mânia
 16 fōrte asupra lui Eliazaru și Itamaru, fiii cei remași ai lui Aaronu, dicēdu: Pentru ce n'ați mâncați sacri-
 17 ficiulu pentru păcatu în locu sântu? că pré sântu *este*, și voui vi s'a datu,

ca să purtați nedreptatea comunită-
 18 ței, și să faceți espiare pentru d'înșii
 înaintea lui Iehova. Ecce sângele
 aceluia n'a fostu adusu în sanctuaru,
 în cele din lăintru; se cădea să-lu mân-
 19 cați în locu sântu, cumu amu ordi-
 natu eu. Și Aaronu respunse lui Moisi :
 Ecce ei astăzi au adusu și sacri-
 ficiulu loru pentru păcatu, și olocau-
 stulu loru înaintea lui Iehova; încă
 și mie se întemplă acésta; și de așiu
 fi mâncatu astă-ți din sacrificiulu
 20 pentru păcatu, óre acésta aru fi plă-
 cutu în ochii lui Iehova? Și auđin-
 du Moisi *acésta* s'a mulțumitu.

CAP. 11.

Lege pentru animalele cele curate și cele necurate.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi și lui Aa-
 2 ronu, ȑicȑendu-li: Vorbiți fiiloru lui
 Israelu, ȑicȑendu: Aceste *sunt* anima-
 3 lele, din cari voi să mâncați dintre
 toate viețuitórele pe pământu. Tóte
 câte au unghiă despicateă, și cari au
 peciorulu înfurcatu, și rumegă, pre
 4 aceste să le mâncați. Dară să nu
 mâncați din acele ce rumegă *numai*
 séu cari au unghiă despicateă *numai*,
 ca: cămila; că deși rumegă, dară unghi-
 e nu are despicate; necurată *să fie*
 5 voui; Și vaberulu; că deși rumegă, dară
 unghiele nu le are despicate; necu-
 6 ratu să fie voui; Și iepurele de mun-
 te; că *deși* rumegă, dară unghiele
 nu le are despicate; necuratu *să fie*
 7 voui. Și porculu; că deși acesta are
 unghie despicate, dară nu rumegă,
 8 necuratu *să fie* voui. Din carnea loru
 să nu mâncați, și de stîrvurile loru
 să nu vă atingeți; necurate *să fie*
 voui.
 9 Și acestea să mâncați dintre toate
 câte *sunt* în ape: toate ce au aripi și
 soldî în ape, în mări și în rîuri, pre
 10 aceste să le mâncați. Și toate câte
 n'au aripi nici soldî în mări séu în
 rîuri, din toate câte foiescu în ape și
 toate câte trăescu în ape, uriciune *să*
 11 *fie* voui. Da, uriciune să fie voui;
 din carnea loru să nu mâncați, și
 stîrvurile loru uriciune să fie voui.
 12 Totu ce n'are aripi nici soldî în ape,
 uriciune *să fie* voui.
 13 Éru dintre paseri aceste să urîți, și
 să nu le mâncați, că în uriciune *sunt*:

aquila, gripulu și plictulu; Și vultu- 14
 rulu, și uliulu duple felulu seu; Totu 15
 corbulu duple felulu seu; Și struții, 16
 și huhurezulu, și cuculu, și curuiulu
 duple felulu seu; Și bufnița, și mer- 17
 gulu și ibidele: Și cignulu, și pelica- 18
 nulu și porfirionele; Și cocostârculu, 19
 și cherodionele duple felulu seu, și
 pupuza și liliaculu.

Tóta tȑetórea aripată, care âmbă 20
 pe patru *pecióre*, uriciune *să fie* voui.
 Dară aceste să le mâncați din tóta 21
 tȑetórea ce sbórá, care âmbă pe
 patru *pecióre*: cele ce au fluerulu
 pecióreloru de dinapoi mai lungu,
 ca să póta sări cu ele pe pământu.
 Pre aceste din ele să le mâncați: ar- 22
 beulu duple felulu seu, și saleamulu
 duple felulu seu, și hargolulu duple
 felulu seu, și hagolulu duple felulu
 seu. Dară tóte *cele-l-alte* tȑetóre cu 23
 aripi, cari au patru *pecióre*, uriciune
să fie voui. Și printr'însele vă veți 24
 face necurați; Totu acela, care se va
 atinge de mortăciunea loru, necuratu
 să fie pȑnȑ séră. Și totu acela, care 25
 va purta mortăciunea acestora, acela
 să-și spele vestmintele sale, și necu-
 ratu va fi pȑnȑ séră.

Așa toate animalele *patrupede*, cari 26
 au unghii și nu au *pecióre* înfurcate,
 nici nu rumegă, necurate *să fie* voui;
 celu ce se va atinge de d'însele, ne-
 curatu va fi. Și totu ce âmbă pe la- 27
 be, din toate animalele câte âmbă pe
 patru *pecióre*, necurate *să fie* voui;
 veri-cine se va atinge de mortăciu-
 nea loru, necuratu va fi pȑnȑ séră.
 Și celu ce va purta mortăciunea loru 28
 să-și spele vestmintele sale, și să fie
 necuratu pȑnȑ séră; necurate *să fie*
 voui aceste!

Și dintre tȑetóre, cari se tȑȑescu 29
 pe pământu, aceste *să fie* voui ne-
 curate: Nevăstuica, și șórecele și
 țȑstósa duple felulu seu; Arietulu, 30
 și camelionulu, șiopȑrla, melculu și
 cârtița. Necurate *să fie* voui aceste 31
 dintre toate tȑetórele; totu ce se va
 atinge de d'însele, după ce voru fi
 muritu, acela necuratu să fie pȑnȑ
 séră. Și totu aceea pe care va căde 32
ceva din aceste, dupa ce voru fi mu-
 ritu, necuratu va fi: fie vase de lem-
 nu, séu vestminte, séu pele, séu sa-

cu; ori-ce vasu, carele servesce la o trebuință, să se pună în apă, și necuratu să fie pînă sêră: dup'aceia
 33 curatu va fi. Și totuși vasulu de lutu, în care va căde *ceva* din aceste, totu ce *va fi* într'însulu necuratu să
 34 fie, și să-lu stricați. Tótă mîncarea care se mîncă, preste care aru căde *asemenea* apă, necurată să fie; și tótă bêtura, care se bea din *asemenea* vasu, necurată să fie. Și totu
 35 *lucuru*, preste care va căde din mortăciunile acestora, necuratu să fie; *fie acela* cuptoru sêu vêtră, să se dărime, *că* necurate *sînt*, și necurate
 36 să fie voui. Dară isvórele și fontănele, *cari sînt* adunături de apă, curate voru fi. Și celu ce se va atinge de mortăciunea acestora necuratu să
 37 fie. Și dacă din mortăciunea acestora va căde pe careva semîntă, care este
 38 a se semêna, aceea curată *va fi*. Êru de se va turna apă preste semîntă, și va căde din mortăciune preste d'însa, aceea necurată *să fie* voui.
 39 Și dacă va muri din vitele, cari *sînt* voui de mîncare, celu ce se va atinge de mortăciunea acesteia, necuratu să fie pînă sêră. Și celu ce va
 40 mîncă din *asemenea* mortăciune să-și spele vestmintele sale, și să fie necuratu pînă sêră; așa și acela, care va purta mortăciune, să-și spele vestmintele sale, și să fie necuratu pînă sêră.
 41 Și tótă tîrêtórea, ce se tîresce pe pămîntu, urîciune *să fie voui*: să nu se mîncă. Și totu ce se tîresce pe pân-tece, și totu ce âmb-lă pe patru
 42 *labe*, sêu totu ce are mai multe pecióre, din tóte tîrêtórele câte se tîrescu pe pămîntu, să nu mîncăți; *că* urîciune *sînt*. Nu vî necurățiți sufletele vóstre prin tîrêtóre ce se tîrescu, și nu vê întinați sufletele vóstre printr'însele, facêndu-vê necurați prin ele. Că eu *sînt* Iehova, Dumne-deulu vostru; deci sântiți-vê, și să fiți sânti; că eu sântu *sînt*; nici să vê întinați cu ori-ce tîrêtóre,
 45 ce se tîresce pe pămîntu. Că eu Iehova, eu *sînt*, carele v'amu scosu pre voi din pămîntulu Egiptului, ca să fiu voui Dumne-deu; voi dară sânti să fiți, că eu sântu *sînt*.

Acêsta *este* legea despre vite, și 46
 despre paseri, și despre tótă viețuitórea ce se mîscă în apă, și despre tótă viețuitórea ce se tîresce pe pămîntu: Ca să puteți deosebi între 47
 necuratu și între curatu; și între animalele, cari se potu mîncă, și între animalele, cari nu se potu mîncă.

CAP. 12.

Curățirea femeeloru după nascere de copii.

1 Și Iehova vorbi cătră Moisi, dîcêndu: Vorbesce fiiloru lui Israelu, dîcêndu: Femeea, care va concepe semîntă, și va nasce parte bărbătescă, necurată să fie șapte zile; ca și pe timpul firei ei necurată să fie. Și în 3
 4 ziua a opta să se circumcidă carnea prepuțului lui. Și ea în trei-đeci și 4
 trei de zile să ședă în sângele curățirei ei; de nimicu sântu să nu se atingă, și în sanctuaru să nu între, pînă ce nu se voru împlini zilele curățirei ei. Și de va nasce parte femească, necurată să fie două septemâni, ca și pe timpul firei ei; și șese-đeci și șese de zile să ședă în sângele curățirei ei.

6 Și împlinindu-se zilele curățirei ei, pentru fiu sêu pentru fêta, ea să aducă unu miel de unu anu dreptu olocaustu, și unu puiu de porumbu sêu o turturică dreptu sacrificiu pentru păcatu, la preutu, la ușa cortului întrunirei. Și *acesta* să le aducă 7
 înaintea lui Iehova, și să facă espiare pentru ea; și așa ea se va curăți de curgerea ei de sânge. Acêsta *este* legea pentru femeea ce nasce parte bărbătescă sêu femească. Și de nu-i 8
 va da mâna să aducă unu miel, atunci să iee două turturele sêu doi pui de porumbu, unul dreptu olocaustu și altulu dreptu sacrificiu pentru păcatu; și preutul să facă espiare pentru ea, și ea va fi curățită.

CAP. 13, 14.

Legi despre lepră și curățirea ei.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi și lui Aaronu, dîcêndu: Cîndu pe pelea corpului cuiva se va vedé îmflătură sêu bubă, sêu beșicuță, și aceste de pe pelea corpului lui aru puté fi plagă de lepră; pre unulu ca acela să-lu aducă la Aaronu preutul, sêu la u-

3 nulu dintre fiii lui, preuții. Și preutulu vedându plaga pe pelea corpului *acestuia*, și că părulu de la plagă s'a schimbatu în albu, și plaga la vedere *este* mai adâncă de câtu pelea corpului seu; *acésta este* plaga de lepră; și privind preutulu pre unulu

4 ca acesta, să-lu judece necuratu. Dacă beșicuța de pe pelea corpului seu *va fi* albă, și la vedere nu *este* mai adâncă de câtu pelea, și părulu de pe d'insa nu s'a schimbatu în albu; preutulu pre *celu cu* plagă să-lu închidă șapte zile. Și după șapte zile preutulu *erăși* să-lu védă; și éccé, *dacă* plaga după părerea lui stă în locu, *și* plaga nu s'a întinsu pe pele, preutulu să-lu închidă pre acesta a

6 duoa órá șapte zile. Și preutulu la a șeptea di să-lu védă a duoa órá; și éccé, *dacă* plaga a mai scăduțu, *și* plaga nu s'a mai întinsu pe pele, pre acesta preutulu să-lu judece curatu; *că* bubă *este*; și acesta să-și spele

7 vestmintele sale, și va fi curatu. Și dacă bubă s'aru întinde pe pele, după ce preutulu pre acesta l'a vedutu și curatu l'a judecatu, elu să se arete

8 încă odată preutului; Și vedându-lu acumu preutulu, și éccé bubă s'a întinsu pe pele, preutulu să-lu judece pre acesta necuratu; lepră *este*.

9 De va fi plaga de lepră pe unu o-

10 mu, acela să se aducă la preutu. Și după ce-lu va vedé preutulu, și éccé înflătură albă *este* pe pele, și *acésta* a schimbatu *faça* părului în albu, și în acea înflătură *se va vedé* și carne

11 viă; Aceea *este* lepră învechită pe pelea corpului aceluia; și preutulu să-lu judece necuratu; și să nu-lu

12 închidă, că necuratu *este*. Și dacă lepra va înflori pe pele, și lepra va acoperi tótă pelea *aceluia cu* plagă de la capu pêne la peciórele lui, pêne unde preutulu 'lu va vedé cu ochii;

13 Dacă preutulu 'lu va vedé, și éccé lepra va fi acoperitu totu corpulu acestuia, *pre celu cu* plagă 'lu va judeca curatu, *că* *plaga* s'a schimbatu

14 tótă în albu; curatu *este*. Și în ziua în care se va areta pe d'insulu carne

15 viă, va fi necuratu. Si preutulu vedându carnea viă, pre acesta 'lu va judeca necuratu; carnea viă *este* ne-

curată: lepră este. Senu dacă carnea cea 16 viă éráși se va schimba în albu; acela să mérgă la preutu. Și dacă vedându-lu 17 preutulu, éccé plagă s'a chimbatu în albu, preutulu *pre celu cu* plagă să-lu judece curatu; curatu *este*.

Și *dacă* pe pelea corpului *cui*va va 18 fi rână, și aceea se va vindeca; Și în 19 locul unde a fostu râna va rămâne înflătură albă, séu beșicuță albă, roșetică, acela să se arete preutului. Și 20 vedându-lu preutulu, și éccé la vedere ea *este* mai adâncă de câtu pelea, și părulu de pe d'insa s'a schimbatu în albu, preutulu pre acela să-lu judece necuratu; plagă de lepră *este*, care a eșitu din rână. Éru dacă 21 preutulu 'lu va vedé, și éccé părulu de pe d'insulu nu *va fi* albu, și ea nu *va fi* mai adâncă de câtu pelea, că încă s'a trasu; preutulu pre acesta să-lu închidă șapte zile. Și dacă se 22 va întinde pe pele, preutulu pre acesta să-lu judece necuratu; plagă *este*. Éru dacă beșicuța va sta în locu, 23 *și* nu se va întinde, uscarea acelei râni *este*; și preutulu să-lu judece curatu.

Și dacă carnea are în pelea sa o 24 înflamațiune ardetóre, și *carnea* viă a părței inflamate are o beșicuță albă, roșetică séu albă *numai*; Preu- 25 tulu să-lu védă, și éccé *dacă* părulu s'a schimbatu în albu în beșicuță, și la vedere ea *este* mai adâncă de câtu pelea, lepră *este*, care a înflorit în înflamațiune; deci preutulu pre acesta să-lu judece necuratu; plagă de lepră *este*. Și dacă vedându-lu 26 preutulu, éccé peru albu în beșicuță nu *este*, și ea nu *este* mai adâncă de câtu pelea, și ea a scăduțu; preutulu pre acesta să-lu închidă șapte zile. Și a șeptea di preutulu să-lu védă; 27 *și* dacă ea s'a mai întinsu pe pele, preutulu să-lu judece necuratu; plagă de lepră *este*. Și dacă beșicuța a 28 statu în locu, *și* nu s'a mai întinsu preste pele, ci s'a trasu, înflătură cu înflamațiune *este*; și preutulu pre acesta să-lu judece curatu; că uscarea acelei înflamațiuni *este*.

Dacă unui bărbatu séu unei femei 29 se va areta plagă la capu séu la bărbă; Și *dacă* preutulu vedându pla- 30

ga, éccé la vedere ea *este* mai adâncă de câtu pelea; *avându* într'însa përu subțire galbënu; pre acela să-lu judece preutul necuratu; porigine *este*, lepră de capu séu de barbă.

31 Și dacă vedându preutul acea plagă de porigine, éccé la vedere nu *este* mai adâncă de câtu pelea, și përu de pe d'însa nu *este* negru, preutul pre *acesta* cu plagă de porigine să-lu

32 închidă șapte ȝile; Și în a șptea ȝi vedându preutul acea plagă, și éccé poriginea nu s'a întinsu, nici përu de pe d'însa nu *e* galbënu, și poriginea la vedere nu *este* mai adâncă de câtu pelea, *celu* cu plagă să se radă, dară *loculu* cu poriginea să nu-lu radă;

33 Și preutul pre *celu* cu poriginea să închidă a dua ora șapte ȝile. Și în a șptea ȝi să vedă preutul poriginea, și éccé *dacă* poriginea nu s'a întinsu pe pele, și la vedere nu *este* mai adâncă de câtu pelea, preutul pre *acesta* să-lu judece curatu; și spălându-și vestmintele sale, curatu

35 va fi. Și dacă poriginea s'a întinsu pe pele, după ce *acesta* a fostu judecatu curatu, preutul 'lu va vedé,

36 Și éccé *dacă* poriginea s'a întinsu pe pele, preutul să nu se mai uite după përu galbënu; necuratu *este*. Și dacă la părerea lui poriginea a statu pe locu, și dintr'însa a crescutu përu negru; poriginea s'a vindecatu; curatu *este*; și preutul să-lu judece curatu.

38 Și dacă unu bărbatu séu o femeie are pe pelea corpului beșicuțe, beșicuțe albe, Preutul 'lu va vedé, și éccé *dacă* beșicuțele pe pelea corpului loru *sînt* trase în albu, pată albă *este*, ce a înfloritu în pele; curatu *este*.

40 Și *dacă* unui bărbatu a cădutu përu de pe capu, acela *este* pleșu: curatu *este*. Și *dacă* i-a cădutu përu de pe capu numai dinainte, *este* pleșu în partea dinainte; curatu *este*.

42 Și dacă pe pleșuvia lui cea de dinapoi, séu pe pleșuvia cea de dinainte, se va ivi bubă albă roșetică, lepră *este*, care înfloresce în pleșuvia capului lui, cea de dinapoi séu de dinainte.

43 Și preutul cercetându-lu, și éccé *dacă* înflătura acelei bube *va fi* albă roșetică pe pleșuvia de dinapoi

séu de dinainte, asemenea cu lepra de pe pelea carnei, Omuleprosu *este*; 44 necuratu *este*; preutul să-lu judece necuratu; plagă *este* pe capulu lui.

Și leprosulu, care *va ave* acéstă 45 plagă, să aibă vestmintele rupte, și capulu descoperitu, și buzele d'asupra acoperite, și să strige: necuratu, necuratu! Necuratu să fie elu în totu 46 timpul, câtu *va fi* acéstă plagă pe d'însulu; necuratu *este*, și *va* locui singuru; afară din tabără *să fie* locuința lui.

Și *dacă* careva vestmentu *va fi* 47 atinsu de plagă de lepră, *fie* acela vestmentu de lână séu vestmentu de inu; *Fie* acela în urdélă séu în bă- 48 tătură de inu séu de lână, séu în pele, séu în ori-ce lucru de pele; Și 49 plaga *va fi* verde séu roșă în vestmentu séu în pele, fie în urdélă séu în bătătură, séu în ori-ce lucru de pele, plagă de lepră *este*, și să se arete preutului. Și preutul, după ce 50 *va vedé* plaga, să închidă *vestmentu-lu* cu plaga șapte ȝile. Și *dacă* *va* 51 vedé elu în a șptea ȝi, că plaga s'a întinsu în acelu vestmentu, fie în urdélă séu în bătătură, séu în pele, séu în ori-ce lucru făcutu din pele, acea plagă *este* lepră roșetóre, acelu *lucru este* necuratu. Și vestmentulu să se 52 ardă, fie urdélă séu bătătură de lână séu de inu, séu ori-ce lucru de pele, în care *va fi* plagă; că *acésta este* lepră roșetóre; cu focu să se ardă.

Și *dacă* *va vedé* preutul, și éccé 53 pata nu s'a întinsu în vestmentu, fie în urdélă, fie în bătătură, séu în ori-care lucru de pele; Preutul să or- 54 dine, ca *acea* parte, unde *este* pată, să se spele, și să o închidă a dua ora șapte ȝile. Și *dacă* preutul pre 55 *acelu lucru* cu pată 'lu *va vedé*, după ce s'a spălatu, și éccé pata nu și-a schimbatu față, și pata nu s'a mai întinsu; necuratu *să fie*; cu focu să-lu arđi; *lepră* roșetóre *este*, *fie* pe dosu séu pe față. Și *dacă* preutul 56 'lu *va vedé*, și éccé pata, după ce s'a spălatu, s'a trasu, elu pre *aceea* să o rupă de la vestmentu, séu de la pele, de la urdélă séu de la bătătură; Și 57 *dacă* ea totu se *va* mai vedé în vestmentu, séu pe urdélă séu pe bătātu-

58 ră său pe ori-ce lucru de pele, aceea *este lepră* care a înflorit; cu focu să arzi lucrulu, pe care *este* plaga. Și acelu vestmântu, fie urdělă său băătură său ori-ce lucru de pele, pre care l'ai spălatu, și plaga s'a dusu, să se mai spele a duoa óră; și curatu va fi.

59 Acésta *este* legea plagei de lepră la vestminte de lână său de inu, la urdělă său la băătură, său la ori-ce lucru de pele, spre a le judeca curate său necurate.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu:
2 Acésta este legea pentru celu leprosu în ziua curățirei lui: Să se aducă la
3 preutu; Și preutulu să éasă afară din tabără, și să-lu védă preutulu, și éccé *dacă* plaga de lepră se va fi vin-
4 decatu de pe celu leprosu, Preutulu să ordine pentru celu ce are să se curățe, ca să iee duoé paseri vie, curate, și lemnu de cedru, și carmesinu-roșiu, și isopu; Și să ordine preutulu
5 una din acele paseri să o junghia, *turnându sângele* într'unu vasu de
6 lutu, preste apă viă; Și paserea cea viă și lemnele de cedru și carmesinulu-roșiu și isopulu să le iee, și cu paserea cea viă să le întingă în sângele paserei celei junghiate preste apa cea
7 viă; Și *cu aceste* să stropéscă de șapte ori preste acela carele are să se curățe de lepră; Și să-lu judece curatu; și paserea cea viă să o lase pe câmpuri.

8 Și celu ce are să se curățe, să-și spele vestmintele sale, și să-și radă totu părulu seu, și să se scalde în apă, și curatu va fi; și după acésta să între în tabără, și să locuésca afără de cortulu seu șapte zile. Și a șaptea zi elu să-și radă totu părulu seu, capulu, barba, și sprincenele; totu părulu seu să-lu radă; și vestmintele sale să le spele, și corpulu să-lu scalde cu apă; și curatu va fi.

10 Și a opta zi să iee duoi miei fără defectu, și o óie de unu anu fără defectu, și trei decimi de flórea făinei frământată cu oleiu *pentru* daru de
11 pâne, și unu logu de oleiu. Și preutulu, acela ce curăță, să pună pre cela ce are să se curățe să stee, îm-

preună cu acele lucruri, înaintea lui Iehova, *la* ușa cortului întrunirei. Și 12 preutulu luându unulu din miei, să-lu aducă sacrificiu pentru vină, și logulu de oleiu; și pre aceste să le légâne înaintea lui Iehova *dreptu* daru legănatu. Și mielulu să-lu jun- 13 ghiă în loculu, unde se junghie sacrificiele pentru păcatu și olocauștele, în locu sântu; că precumu sacrificiulu pentru păcatu, *asa* și celu pentru vină *sînt* ale preutului; lucru pré sântu *este*. Și preutulu să iee din 14 sângele sacrificiului pentru vină, și să pună pe mólele urechei drepte a ace-luia care are să se curățe. și pe pal-
maculu mânei lui celei drepte, și pe degetulu celu mare alu peciorului lui celui dreptu;

Și preutulu să iee din logulu de 15 oleiu, și să tórne în palma mânei stângi a lui; Și preutulu, întingên- 16 du-și degetulu dreptei sale în oleiulu ce *este* în mâna sa cea stângă, cu degetulu seu să stropéscă din oleiu de șapte ori înaintea lui Iehova; Și 17 din oleiulu remasu în mâna sa preutulu să pună pe mólele urechei drepte a acelui ce are să se curățe, și pe palmaculu mânei sale drepte, și pe degetulu celu mare alu peciorului dreptu alu lui, de asupra preste sângele de sacrificiu pentru vină. Și ole- 18 iulu remasu în mâna dréptă a preutului, să-lu pună pe capulu celui ce are să se curățe, și preutulu să facă espiare pentru d'însulu înaintea lui Iehova; Și preutulu să aducă sacri- 19 ficiulu pentru păcatu, și să facă espiare pentru celu ce are să se curățe de necurățenia sa, și după aceea să junghia olocaustulu; Și preutulu să 20 aducă olocaustulu și darulu de pâne pe altaru, și făcîndu preutulu espiare pentru d'însulu, curatu va fi.

Și dacă *va fi* săracu, și nu-i va da 21 mâna să aducă *acésta*, să iee unu mielu ca sacrificiu pentru vină dreptu daru legănatu, spre a face espiare pentru d'însulu; și o decime *de efă* de flórea făinei, frământată cu oleiu, pentru daru de pâne, și unu logu de oleiu; Și duoé turturele său duoi 22 pui de porumbu, dupre a lui avere, dintre cari unulu să fie sacrificiu pen-

23 tru păcatu și altulu olocaustu. Și să
le aducă la preutu a opta și a cură-
țirei sale, la ușa cortului întrunirei,
24 înaintea lui Iehova. Și preutul să
iee mielulu de sacrificiu pentru vină,
și acelu logu de oleiu, și pre aceste
legându-le preutul, să le aducă
daru legânatu înaintea lui Iehova;
25 Și preutul să junghie mielulu de sa-
crificiu pentru vină, și luându din
sângele sacrificiului pentru vină, să
pună pe môlele urechei drepte a ace-
lui ce are să se curățe și pe palma-
culu mânei drepte și pe degetulu ce-
lu mare alu peciorului dreptu alu
26 seu. Și preutul să tórne și din oleiu
în palma mânei celei stângi a lui;
27 Și cu degetulu mânei celei drepte să
stropescă preutul din oleiulu din
mâna stângă de șapte ori înaintea
28 lui Iehova; Și preutul din oleiulu
din mâna sa să pună pe môlele ure-
chei drepte a celui ce are să se
curățe, și pe palmaculu mânei sale
drepte și pe degetulu celu mare alu
peciorului seu dreptu, pe locul sâ-
29 gelui din sacrificiulu pentru vină. Și
oleiulu remasu în palma mânei preu-
tului să-lu pună pe capulu celui ce
are să se curățe, ca să facă espiare
pentru d'însulu înaintea lui Iehova.
30 Și să aducă una din turturele, séu
unu puiu de porumbu dintr'acele cari-i
31 va da lui mâna: Din ce-i va da mâ-
na, unulu să fie sacrificiu pentru pă-
catu, și altulu olocaustu, cu darulu
de pâne; și preutul să facă espiare
pentru celu ce are să se curățe înain-
tea lui Iehova.
32 Acésta *este* legea pentru celu ce are
plagă de lepră, și nu-i dă mâna pen-
tru curățirea sa.
33 Și Iehova vorbi lui Moisi și lui
34 Aaronu, dicându: După ce veți intra
în pământulu Canaanu, pre care-lu
dau voui întru moscenire; de voi
trămete plaga de lepră în vre o casă
35 din moscenirea vóstră; Să vină celu
alu cui *este* casa, și să arete preutului,
dicându: Pare-mi-se că *este ceva* ca
36 plagă în casa *mea*. Atunci preutul
să ordine, ca să deșerte casa aceea,
mai nainte d'întra preutul într'insa,
ca să védă acea plagă; pentru ca să
nu se facă necurate tóte câte *sunt* în

casă; și dup'aceea să între preutul
spre a vedé casa. Și va vedé elu plaga, 37
și éccé *dacă* plaga *este* pe părății
casei aceleia, ca gropișóre verđi séu
roșetice, și la vedere *sunt* mai adânci
de câtu păretele; Atunci preutul să 38
ésă din casă la ușa casei, și să încuie
casa șapte zile; Și în a șeptea și să se 39
întórcă preutul, și să o védă, și éccé
dacă plaga s'a întinsu pe părății casei;
Preutul să ordine să scótă petrele 40
pe cari *este* plaga, și să le arunce afară
din cetate, într'unu locu necuratu.
Și casa să se rădeluască pe din lă- 41
întu juru împrejuru, și tencuêla ră-
deluită să se arunce afară de cetate
într'unu locu necuratu. Și luându alte 42
petre, să se pună în locul petreloru
scóse, și altă tencuêlă să iee, și să
tencuască *din nou* casa. Și dacă plaga 43
se va întórce și va înflori în acea
casă, după scóterea petreloru ei, și
după ce casa s'a rădeluitu și *din nou*
s'a tencuitu; Preutul venindu, să 44
védă, și éccé, *dacă* s'a mai întinsu
în casă, lepră rodétóre *este* în acea
casă; necurată *este*. Și voru strica 45
casa: petrele ei, și lemnele ei, și tótă
tencuêla casei; și le voru scóte afară
din cetate într'unu locu necuratu; Și 46
celu ce va intra în acea casă în tim-
pulu câtu va fi ea încuiată, necuratu
să fie pêně séra. Și celu ce va dormi în 47
acea casă să-și spele vestmintele sale;
asemenea și celu ce va mânca în acea
casă să-și spele vestmintele sale.

Și dacă preutul venindu o va vedé, 48
și éccé plaga nu s'a întinsu în casă,
după ce casa *din nou* se va tencui,
preutul pre *acea* casă curată să o
judece, căci plaga s'a vindecatu. Și 49
elu, spre a curăți casa, să iee duoe
paseri și lemnu de cedru și carme-
sinu-roșiu și isopu; Și pre una din 50
paseri să o junghie, *turnându sângele*
într'unu vasu de lutu, preste apă viă.
Și să iee lemnulu de cedru și isopulu 51
și carmesinulu-roșiu și paserea cea
viă, și pre tóte să le întingă în sân-
gele paserei acelei junghiate și în apă
viă, și *cu ele* să stropescă casa de șapte
ori; Și să curățe casa cu sângele pa- 52
serei aceleia și cu apă viă, și cu paserea
cea viă și cu lemnulu de cedru, cu iso-
pulu și cu carmesinulu. Și paserea cea 53

viă să o lase afară din cetate *să sbóre* pe câmpuri; și *așa* să facă espiare pentru casa aceea; și curată va fi.

54 Acésta *este* legea pentru tótă plaga
55 de lepră și de porigine; Și pentru
lepra de vestminte, și pentru cea de
56 casă; Și pentru înflătură, pentru bube,
57 și pentru beșicuțe. Spre a învăța, cându
este cineva necuratu și cându *este* cu-
ratu. Acésta *este* legea pentru lepră.

CAP. 15.

Legi despre necurătenia ceremonială.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi și lui
2 Aaronu, dîcîndu: Vorbiți fiiloru lui
Israelu, și dîceți lor: Bărbatului
cărui a i se va face curgere din carnea
3 sa, curgerea sa *este* necurată. Și ne-
curătenia sa în curgerea sa este acésta:
cându curgerea sa va lua carnea sa,
său că carnea sa va opri curgerea sa,
4 necurătenia lui *este*. Totu asternutulu
pe care se culcă celu ce avea curgere,
necuratu este; și totu lucrulu pe care
5 șede, necuratu este. Și celu ce se
atinge de asternutul acestuia, să-și
spele vestmintele sale, și să se scalde
în apă, și necuratu să fie pînă sêră.
6 Și celu ce va ședé pe lucrulu, unde
a ședutu celu cu curgere, să-și spele
vestmintele sale, și să se scalde în
7 apă, și necuratu să fie pînă sêră. Și
celu ce se va atinge de corpulu acelu
cu curgere, să-și spele vestmintele
sale, și să se scalde în apă, și necu-
8 ratu să fie pînă sêră. Și dacă celu cu
curgerea va scuipa pre unulu ce este
curatu, acesta spălându-și vestmin-
tele sale, să se scalde în apă, și ne-
9 curatu să fie pînă sêră. Și tótă înșeu-
uătura pe care va călări celu cu
10 curgere necurată va fi. Și totu însulu,
care se va atinge de ceva lucru, ce a
fostu subu d'însulu, necuratu să fie
pînă sêră; și celu ce va purta acelu
lucru, spălându-și vestmintele sale,
să se scalde în apă, și necuratu să fie
11 pînă sêră. Și totu însulu de care se
va atinge celu cu curgere, fără să-și
fie spălatu mânele cu apă, acela să-și
spele vestmintele sale, și să se scalde
în apă, și necuratu să fie pînă sêră.
12 Și vasulu de lutu, de care se va atinge
celu cu curgere, să se spargă; și

totu vasulu de lemnu să se spele cu
apă. Și cându celu cu curgere se va 13
curăți de curgere sa, să numere șapte
dîle de la curățirea sa, și să-și spele
vestmintele sale, și să-și scalde cor-
pulu seu în apă viă; și curatu va fi.
Și a opta dî să iee elu două turturele, 14
său doi pui de porumbu, și să vină
înaintea lui Iehova, la ușa cortului
întrunirei, și să le dee preutului; Și 15
preutulu să aducă pre una sacrificiu
pentru păcatu, și pre cea-l-altă olo-
caustu. Și preutulu să facă espiare
pentru d'însulu înaintea lui Iehova
pentru curgere sa.

Și de va eși vre unuia semînța de 16
împreunare, acela să-și spele totu
corpulu cu apă, și necuratu să fie
pînă sêră. Și totu vestmîntulu, și 17
tótă pelea, preste care va căde se-
mînța de împreunare, să se spele cu
apă, și necuratu să fie pînă sêră. Și 18
femea cu care se va culca bărbatulu,
cărui a i se scurge semînța de îm-
preunare, *amînduoi* să se spele cu
apă, și necurați să fie pînă sêră.

Și cându vre o femeie va ave cur- 19
gere, și curgere din corpulu ei va
fi sânge, despărțită să fie șapte dîle;
și totu însulu care se va atinge de
d'însa, necuratu să fie pînă sêră. Și 20
totu lucrulu pe care se va culca în
timpulu despărțirii ei, necuratu să
fie; și totu *lucrulu* pe care va ședé,
necuratu să fie. Și celu ce se va atinge 21
de asternutul ei, să-și spele vest-
mintele sale, și să se scalde în apă,
și necuratu să fie pînă sêră. Și totu 22
celu ce se va atinge de vre unu lucru,
pe care ea a ședutu, acela să-și spele
vestmintele sale și să se scalde în
apă, și necuratu să fie pînă sêră. Chiaru 23
și dacă acelu *lucru va fi* pe asternutu
său pe altu lucru, pe care ea tocmai
ședea, și ea se atinse de *acelu lucru*,
necuratu să fie pînă sêră. Și de se 24
va culca cineva cud'însa, așa ca firea
ei să fie pe elu, și acela necuratu
să fie șapte dîle; și totu asternu-
tulu, pe care s'a culcatu, necuratu
să fie.

Și dacă vre o femeie va ave curgere 25
de sânge mai multe dîle, afară de
timpulu despărțirii ei, său cându ea
va ave curgere preste dîlele despăr-

țirei ei, necurată să fie în totu timpul în care curge necurătenia ei, ca și în timpul despărțirii ei; necurată
 26 să fie ea. Totu asternutulu, pe care va dormi ea în toate zilele curgerii sale, să fie ei ca și asternutulu din timpul despărțirii ei; și totul lucrulu, pe carele va șede ea, necuratu să fie,
 27 ca și în necurătenia despărțirii ei. Și totu celu ce se va atinge de aceste, necuratu să fie, și să-și spele vestimintele sale, și să se scalde în apă,
 28 și necuratu să fie pînă sēră. Și după ce se va curăți de curgerea ei, să numere șapte zile, și atunci curată va fi. Și a opta zi să-și iee turturele, séu doi pui de porumbu, și să-i aducă preutulu la ușa cortului întrunirei;
 30 Și preutul să aducă unulu sacrificiu pentru păcatu, éru altulu olocaustu, și să facă preutul espiare pentru d'insa înaintea lui Iehova, pentru curgerea necurăteniei ei.
 31 Așa să despărțiți pe fiii lui Israelu de la necurăteniele loru, ca să nu móră pentru necurătenia loru, întinându locașulu meu care *este* în mediloculu loru.
 32 Acésta *este* legea pentru celu cu curgere, și *pentru celu* din care ese semînța de împreunare, și care prin
 33 acésta se necurătesce; Și pentru femeea care are la fire *în timpurile* despărțirii ei, și pentru ori-cine ce pătîmesce de curgere, fie bărbatu séu femeu; și pentru bărbatulu, care se va culca cu femeu necurată.

CAP. 16.

Legea pentru ziua cea mare de espiare din fie care anu.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi după mórtea celoru doi fii ai lui Aaronu, cându ei se apropiară de Iehova și muriră;
 2 Și Iehova di-se lui Moisi: Vorbesce lui Aaronu, fratele teu, ca să nu între ori-cîndu în sanctuaru, în lăintru de perdeua dinaintea propițiatorulu, care *este* preste chivotu, ca să nu móră; că eu mă voiu areta în nuoru
 3 de asupra propițiatorulu. Cu aceste să între Aaronu în sanctuaru: Cu unu vițelu dreptu sacrificiu pentru păcatu, și cu unu berbecu dreptu
 4 olocaustu. Cu tunică sacră de inu să se îmbrace, punêndu-și pulpanele de

inu pe corpulu seu, și să se încingă cu cingetórea de inu, și *pe capu* să-și lege mitra de inu; vestminte sacre *sînt* aceste; și elu corpulu seu să-lu spele cu apă, și să se îmbrace cu d'insele. Și de la comunitatea filoru
 5 lui Israelu să iee doi çiapu spre sacrificiu pentru păcatu, și unu berbecu spre olocaustu.

Și Aaronu să aducă vițelulu sacrificiulu pentru păcatu, care *este* pentru sine, și să facă espiare pentru sine și pentru casa sa. Și să iee pre cei
 7 doi çiapu, și să-i pună să stee înaintea lui Iehova, la ușa cortului întrunirei. Și Aaronu să arunce sorți
 8 pentru cei doi çiapu: unu sortu pentru Iehova, și celu-l-altu sortu pentru çiapulu de trămesu. Și Aaronu
 9 să aducă çiapulu, pe care a cădutu sortulu lui Iehova, și să-lu pregătéscă ca sacrificiu pentru păcatu. Și çiapulu,
 10 pe care a cădutu sortulu, ca să fie çiapulu de trămesu, să se pună viu înaintea lui Iehova, spre a face espiare printr'insulu, și spre a-lu trămete ca çiapulu de trămesu în pustiiu.

Și Aaronu să aducă vițelulu celu
 11 de sacrificiu pentru păcatu, celu pentru d'insulu, și să facă espiare pentru sine și pentru casa sa, și să junghiă vițelulu de sacrificiu pentru păcatu, celu pentru d'insulu; Și luându cățuea
 12 plină de carbuni aprinși de pe altarulu de dinaintea lui Iehova, și amînduoë mânele pline de tămâia aromatică mênuntă, *pre acestea* să le aducă în lăintrulu perdelei. Și tămâia să o pună
 13 pe focu înaintea lui Iehova, ca nuorulu acelei tămâie să acopere propițiatorulu carele *este* de asupra *chivotulu* mărturie, ca să nu móră; Și
 14 luându elu din sângele vițelulu, să stropéscă cu degetulu seu înaintea propițiatorulu cătră resăritu; de șapte ori să stropéscă înaintea propițiatorulu din sânge cu degetulu seu.

Și să junghiă çiapulu de sacrificiu
 15 pentru păcatu, celu pentru poporu, și sângele lui să-lu aducă în lăintrulu perdelei; Și să facă cu sângele lui după cumu a făcutu cu sângele vițelulu, stropindu cu elu spre propițiatoru și înaintea propițiatorulu: Și să facă elu espiare pentru sanctu- 16

aru, *curățindu-lu* de necurățiile fiiloru lui Israelu și de nedreptățile lor în toate păcatele lor; așa să facă și cu cortulu întrunirei, carele stă între ei, în meșloculu necurăției lor. Și nici unu omu să nu fie în cortulu întrunirei, cându va intra elu în sanctuaru spre a face espiare, pene ce nu va eși și nu va fi făcutu elu espiare pentru sine și casa sa și pentru totă adunarea lui Israelu. Și să 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698
 699
 700
 701
 702
 703
 704
 705
 706
 707
 708
 709
 710
 711
 712
 713
 714
 715
 716
 717
 718
 719
 720
 721
 722
 723
 724
 725
 726
 727
 728
 729
 730
 731
 732
 733
 734
 735
 736
 737
 738
 739
 740
 741
 742
 743
 744
 745
 746
 747
 748
 749
 750
 751
 752
 753
 754
 755
 756
 757
 758
 759
 760
 761
 762
 763
 764
 765
 766
 767
 768
 769
 770
 771
 772
 773
 774
 775
 776
 777
 778
 779
 780
 781
 782
 783
 784
 785
 786
 787
 788
 789
 790
 791
 792
 793
 794
 795
 796
 797
 798
 799
 800
 801
 802
 803
 804
 805
 806
 807
 808
 809
 810
 811
 812
 813
 814
 815
 816
 817
 818
 819
 820
 821
 822
 823
 824
 825
 826
 827
 828
 829
 830
 831
 832
 833
 834
 835
 836
 837
 838
 839
 840
 841
 842
 843
 844
 845
 846
 847
 848
 849
 850
 851
 852
 853
 854
 855
 856
 857
 858
 859
 860
 861
 862
 863
 864
 865
 866
 867
 868
 869
 870
 871
 872
 873
 874
 875
 876
 877
 878
 879
 880
 881
 882
 883
 884
 885
 886
 887
 888
 889
 890
 891
 892
 893
 894
 895
 896
 897
 898
 899
 900
 901
 902
 903
 904
 905
 906
 907
 908
 909
 910
 911
 912
 913
 914
 915
 916
 917
 918
 919
 920
 921
 922
 923
 924
 925
 926
 927
 928
 929
 930
 931
 932
 933
 934
 935
 936
 937
 938
 939
 940
 941
 942
 943
 944
 945
 946
 947
 948
 949
 950
 951
 952
 953
 954
 955
 956
 957
 958
 959
 960
 961
 962
 963
 964
 965
 966
 967
 968
 969
 970
 971
 972
 973
 974
 975
 976
 977
 978
 979
 980
 981
 982
 983
 984
 985
 986
 987
 988
 989
 990
 991
 992
 993
 994
 995
 996
 997
 998
 999
 1000
 1001
 1002
 1003
 1004
 1005
 1006
 1007
 1008
 1009
 1010
 1011
 1012
 1013
 1014
 1015
 1016
 1017
 1018
 1019
 1020
 1021
 1022
 1023
 1024
 1025
 1026
 1027
 1028
 1029
 1030
 1031
 1032
 1033
 1034
 1035
 1036
 1037
 1038
 1039
 1040
 1041
 1042
 1043
 1044
 1045
 1046
 1047
 1048
 1049
 1050
 1051
 1052
 1053
 1054
 1055
 1056
 1057
 1058
 1059
 1060
 1061
 1062
 1063
 1064
 1065
 1066
 1067
 1068
 1069
 1070
 1071
 1072
 1073
 1074
 1075
 1076
 1077
 1078
 1079
 1080
 1081
 1082
 1083
 1084
 1085
 1086
 1087
 1088
 1089
 1090
 1091
 1092
 1093
 1094
 1095
 1096
 1097
 1098
 1099
 1100
 1101
 1102
 1103
 1104
 1105
 1106
 1107
 1108
 1109
 1110
 1111
 1112
 1113
 1114
 1115
 1116
 1117
 1118
 1119
 1120
 1121
 1122
 1123
 1124
 1125
 1126
 1127
 1128
 1129
 1130
 1131
 1132
 1133
 1134
 1135
 1136
 1137
 1138
 1139
 1140
 1141
 1142
 1143
 1144
 1145
 1146
 1147
 1148
 1149
 1150
 1151
 1152
 1153
 1154
 1155
 1156
 1157
 1158
 1159
 1160
 1161
 1162
 1163
 1164
 1165
 1166
 1167
 1168
 1169
 1170
 1171
 1172
 1173
 1174
 1175
 1176
 1177
 1178
 1179
 1180
 1181
 1182
 1183
 1184
 1185
 1186
 1187
 1188
 1189
 1190
 1191
 1192
 1193
 1194
 1195
 1196
 1197
 1198
 1199
 1200
 1201
 1202
 1203
 1204
 1205
 1206
 1207
 1208
 1209
 1210
 1211
 1212
 1213
 1214
 1215
 1216
 1217
 1218
 1219
 1220
 1221
 1222
 1223
 1224
 1225
 1226
 1227
 1228
 1229
 1230
 1231
 1232
 1233
 1234
 1235
 1236
 1237
 1238
 1239
 1240
 1241
 1242
 1243
 1244
 1245
 1246
 1247
 1248
 1249
 1250
 1251
 1252
 1253
 1254
 1255
 1256
 1257
 1258
 1259
 1260
 1261
 1262
 1263
 1264
 1265
 1266
 1267
 1268
 1269
 1270
 1271
 1272
 1273
 1274
 1275
 1276
 1277
 1278
 1279
 1280
 1281
 1282
 1283
 1284
 1285
 1286
 1287
 1288
 1289
 1290
 1291
 1292
 1293
 1294
 1295
 1296
 1297
 1298
 1299
 1300
 1301
 1302
 1303
 1304
 1305
 1306
 1307
 1308
 1309
 1310
 1311
 1312
 1313
 1314
 1315
 1316
 1317
 1318
 1319
 1320
 1321
 1322
 1323
 1324
 1325
 1326
 1327
 1328
 1329
 1330
 1331
 1332
 1333
 1334
 1335
 1336
 1337
 1338
 1339
 1340
 1341
 1342
 1343
 1344
 1345
 1346
 1347
 1348
 1349
 1350
 1351
 1352
 1353
 1354
 1355
 1356
 1357
 1358
 1359
 1360
 1361
 1362
 1363
 1364
 1365
 1366
 1367
 1368
 1369
 1370
 1371
 1372
 1373
 1374
 1375
 1376
 1377
 1378
 1379
 1380
 1381
 1382
 1383
 1384
 1385
 1386
 1387
 1388
 1389
 1390
 1391
 1392
 1393
 1394
 1395
 1396
 1397
 1398
 1399
 1400
 1401
 1402
 1403
 1404
 1405
 1406
 1407
 1408
 1409
 1410
 1411
 1412
 1413
 1414
 1415
 1416
 1417
 1418
 1419
 1420
 1421
 1422
 1423
 1424
 1425
 1426
 1427
 1428
 1429
 1430
 1431
 1432
 1433
 1434
 1435
 1436
 1437
 1438
 1439
 1440
 1441
 1442
 1443
 1444
 1445
 1446
 1447
 1448
 1449
 1450
 1451
 1452
 1453
 1454
 1455
 1456
 1457
 1458
 1459
 1460
 1461
 1462
 1463
 1464
 1465
 1466
 1467
 1468
 1469
 1470
 1471
 1472
 1473
 1474
 1475
 1476
 1477
 1478
 1479
 1480
 1481
 1482
 1483
 1484

- întrunirei, la preutu, și să le sacrifice
6 lui Iehova *ca* sacrificie de bucuriă. Și
preutul să stropască sângele *acelora*
preste altarul lui Iehova *la* ușa cor-
tului întrunirei, și grăsimea loră să
se facă să fumege într-un miros plă-
7 cutu lui Iehova. Și ei să nu mai sa-
crifice sacrificiile loră demonilor, cu
cari au trăit într-un desfrânare; lege
perpetuă să fie acesta loră în gene-
rațiunile loră.
8 Și tu să dăci loră: Totu omul din
casa lui Israel, sau dintre cei străini
ce locuesc între voi, care aduce olo-
9 caustu sau *altu* sacrificiu; Și nu-lu
aduce la ușa cortului întrunirei, spre
a-lu sacrifica lui Iehova, stărpi-se-va
omul acela din poporul său.
10 Și totu omul din casa lui Israel,
sau dintre cei străini ce locuesc
între voi, care va mânca veri-ce sânge,
opune-voiu făca mea contra aceluia,
care va fimâncatu sânge, și stărpi-lu-
11 voiu din poporul său. Căci viața cor-
pului în sânge *este*, și eu pre elu l'amu
datu voui, *ca să-lu puneți* pe altaru,
spre a face espiare pentru sufletele
vostre; căci sângele *este*, *prin care* se
12 face espiare pentru sufletu. Dreptu
aceea amu ăsu fiilor lui Israel:
Dintre voi nimenea să nu mânânce
sânge, nici străinulu ce locuesc între
voi să nu mânânce sânge.
13 Și totu omul dintre fiii lui Isra-
elu sau dintre străinii cari locuesc
între voi, care vênându prinde fără
sau pasere care se mânâncă; sângele
aceleia să-lu scurgă, și să-lu acopere
14 cu țărână. Că sufletulu fie-cărui corpu
în sângele lui *este*; viața lui *este*; pen-
tru aceea amu ăsu fiilor lui Israel:
Sângele din nici unu corpu să nu
mâncăți, că viața a totu corpulu *este*
sângele lui; Totu celu ce-lu va mânca
stărpi-se-va.
15 Și totu însulu, care va mânca mor-
tăciune sau sfășiatură *de fere*, fie acela
moscenu, fie străinu, să-și spele vest-
mintele sale, și să se scalde în apă,
și necuratu să fie pênă sēră; și atunci
16 curatu va fi. Și dacă nu-și va spăla
vestmintele sale, și corpulu său nu-lu
va scaldă, va purta fără-de-legea sa.

CAP. 18.

Însoțirile nelegiuite și poftele rele oprite.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu: 1
Vorbesce fiilor fiilor lui Israel, 2
și dî loră: Eu *sînt* Iehova Dumne- 3
deulu vostru. Dupre datinele din pă-
mîntulu Egiptului, unde ați locuitu,
să nu faceți; și dupre datinele pă- 4
mîntulu Canaanu, într-un care pre
voi vî voiu aduce, să nu faceți; și
dupre legile loră să nu âmbლაți. *Ci* 4
judecățile mele să le faceți, și legile
mele să le păziți, âmbლându într-un ele:
Eu *sînt* Iehova Dumnedeulu vostru.
Păziți deci legile mele, și judecățile 5
mele; pre cari de le va face omul,
viu va fi într'însele: Eu *sînt* Iehova.
Omu să nu se apropie de nici o 6
rudeniă aprîpe a sa, ca să-*i* desco-
pore goliciunea *ei*: Eu *sînt* Iehova!
Goliciunea părintelui teu, și goliciu- 7
nea mumei tale, să nu o descoperi;
mumă 'ți *este*; să nu descoperi goli-
ciunea *ei*. Goliciunea femeii părin- 8
telui teu să nu o descoperi; goliciunea
părintelui teu *este*. Goliciunea surorii 9
tale, fiica părintelui teu, sau fiica
mumei tale, *fie* născută în casă sau
afară din casă, goliciunea *ei* să nu
descoperi. Goliciunea fetei fiului teu 10
sau a fetei fiicei tale, goliciunea loră
să nu o descoperi; că goliciunea ta
este. Goliciunea fetei femeii părin- 11
telui teu născută din părintele teu,
soră 'ți *este*, goliciunea *ei* să nu o des-
coperi. Goliciunea surorii părintelui 12
teu să nu o descoperi, ea *este* rudă
părintelui teu. Goliciunea surorii 13
mumei tale să nu o descoperi; că ea
este rudă mumei tale. Goliciunea fra- 14
telui părintelui teu să nu o descoperi;
de femeia lui să nu te apropii. Ea
este mătusa ta. Goliciunea nurorei 15
tale să nu o descoperi, femeie fiului
teu *este*; goliciunea *ei* să nu o des-
coperi. Goliciunea femeii fratelui 16
teu să nu o descoperi; goliciunea fra-
telui teu *este*. Goliciunea vre unei 17
femei și fiicei *ei* să nu o descoperi;
pre fiica fiului *ei*, și pre fiica fiicei *ei*
să nu le *iei*, ca să li descoperi goli-
ciunea loră; rude *sînt*; acesta-*i* des-
frînare. Și femeie pe lîngă sora *ei* să 18
nu *iei*, pentru a o amărî, descoperindu
goliciunea *ei*, fiindu ea în viață.

- 19 Și de femei în despărțirea necură-
 20 .țeniei ei, să nu te apropii, ca să-i
 20 descoperi goliciunea ei. Și cu femeea
 21 aprópelui teu să nu te împreuni, în-
 21 tinându-te cu d'însa. Și din semînța
 ta să nu treci lui Molocu, și să nu
 profanezi numele Dumneșului teu :
 22 Eu *sînt* Iehova. Și cu bărbatu să nu
 te împreuni ca cu femei : urîciune
 23 *este*. Și nici unei vite să nu dai cul-
 carea ta, ca să te întinezi cu ea ; și
 femei cu dobitocu să nu desfrîneze ;
 amestecătură *este*.
 24 Cu nici una dintr'aceste să nu vă
 întinați, că prin toate aceste s'au în-
 25 tinatu națiunile, pre cari eu le alungu
 de dinaintea vóstră. Și pămîntulu s'a
 26 întinatu, și eu fără-de-legea lui o pe-
 depescu, și pămîntulu vîrsă pre lo-
 26 cuitorii lui. Deci păziți legile mele
 și judecățele mele, și să nu faceți
 nici una din aceste urîciuni, nici mos-
 27 cénulu nici străinulu ce petrece între
 voi. Că toate aceste urîciuni le fă-
 27 cură ómenii pămîntului acestuia, cari
 au fostu înaintea vóstră ; și s'a înti-
 28 natu pămîntulu : Ca pămîntulu să
 nu vă verse și pre voi, cându 'lu veți
 29 întina pre elu, dupre cumu vîrsă
 națiunile cele înainte de voi. Că veri-
 cine va face vre una din aceste urî-
 ciuni, sufletulu acela, care va face
 30 *acésta* stérpi-se-va din poporulu seu.
 Păziți dară cele ce v'amu ordina-
 30 tu eu să păziți, ca să nu faceți nici una
 dintr'acele datini urîcióse, cari au fostu
 făcute înainte de voi, și să nu vă în-
 tinați cu d'însele : Eu *sînt* Iehova
 Dumneșulu vostru.

CAP. 19, 20.

Feliurite legi.

- 1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicéndu :
 2 Vorbesce către totă comunitatea fi-
 loru lui Israelu, și ăi loru : Fiți sânti,
 că eu Iehova Dumneșulu vostru *sînt*
 sântu.
 3 Fie-care să cinstéscă pre muma sa
 și pre părintele seu ; și sabatele mele
 să le păziți ; eu *sînt* Iehova Dumne-
 4 șulu vostru.
 Să nu vă întórceți la idoli, și ăi
 4 turnați să nu vî faceți voui, *că eu sînt*
 Iehova Dumneșulu vostru.
 5 Și cându sacrificați lui Iehova sa-

crificiu de bucuriă, sacrificați-lu cu
 bună voiă. În care ăi 'lu veți sacrifica, 6
 totu într'acea ăi să-lu mâncați, și a
 dua ăi ; și ce va rămâne pêne a treia
 7 ăi, aceea cu focu să se ardă. Și dacă
 dintr'acela va mânca cineva a treia
 ăi, aceea urîciune *este* ; nu va fibine-
 plăcutu. Și *veri-cine* 'lu va mânca va 8
 purta fără-de-legea sa ; că lucru sîn-
 țitu lui Iehova a profanatu, și stérpi-
 se-va acelu sufletu din poporulu seu.

Și cându veți secera voi semênă- 9
 turele pămîntului vostru, să nu seceri
 de totu laturile țéranei tale, nici spi-
 cele cele cădute din secerișulu teu să
 nu aduni. Și în via ta strugurii să nu 10
 strîngi, și bóbele cele cădute să nu
 le culegi în via ta ; săraculu și străi-
 nului să le lași pre acele : Eu *sînt*
 Iehova Dumneșulu vostru.

Șă nu furați, nici să nu mințiți, 11
 nici să nu încelați unulu pre aprópele
 seu. Și să nu jurați strîmbu întru 12
 numele meu, și să nu profanezi nu-
 mele Dumneșului teu : Eu *sînt* Ie-
 hova. Pre aprópele teu să nu-lu asu- 13
 presci, nici să-lu despoi ; și simbria
 năimitului să nu rămână preste nópte
 la tine pêne demânétă.

Pre celu surdu să nu-lu vorbesci 14
 de reu, și în calea orbului să nu pui
 pedică ; ci teme-te de Dumneșulu
 teu : Eu *sînt* Iehova.

Șă nu faceți nedreptate la jude- 15
 cată ; să nu cauți la fața celui saracu,
 nici să te sfiesci de fața celui mare ;
 dupre dreptate să judeci pre apró-
 pele teu.

Să nu porți vorbe de reu în popo- 16
 rulu teu, și să nu te redici asupra sân-
 gelui aprópelui teu : Eu *sînt* Iehova.

Șă nu urêsci pre fratele teu întru 17
 ânima ta ; *ci* să mustri pre aprópele
 teu, ca să nu porți păcatu pentru
 d'însulu. Și să nu fii resbunătoru, și 18
 mâniă să nu ții asupra filoru popo-
 rului teu ; *ci* iubesc pre aprópele teu
 ca pre tine însu-ți : Eu *sînt* Iehova.
 Legile mele să le păziți. 19

Vitele tale *din* două soiuri deose-
 bite să nu le lași a se împărechia ;
 și în țérana ta să nu sémeni deo-
 sebite soiuri de semînță ; și vest-
 mētu din două soiuri de fire, de
 lână și de inu, să nu pui pe tine.

- 20 Și *dacă* vre unu bărbatu se va culca cu femeie, și acésta *va fi* sclavă păzită a unui bărbatu, și ea nu s'a rescumpăratu, nici libertatei s'a datu; *amînduoi* să se biciuască; *dară* să nu se omóre, pentru că ea n'a fostu liberă. Și elu să aducă sacrificiulu seu pentru vină lui Iehova la ușa cortului întrunirei, unu berbece dreptu sacrificiu pentru vină; Și preutulu, prin acelu berbece de sacrificiu pentru vină, să facă espiare pentru d'însulu înaintea lui Iehova, pentru păcatulu lui ce l'a făcutu; și i se va erta lui păcatulu ce l'a făcutu.
- 23 Și cându veți intra în țeră, și veți sădi ori-ce pomu, veți socoti prepuțu ródă loru; trei ani să vî fie voui necircumcisă; să nu se mânânce *dinea*;
- 24 Și în anulu alu patrulea ródă loru va fi *lucru* sântu, *întru* lauda lui Iehova.
- 25 Și în anulu alu cincilea să mâncați ródă loru, înmulțindu productele loru între voi: Eu *sunt* Iehova Dumne-deulu vostru.
- 26 Să nu mâncați *nimicu* cu sânge; și în ghicitorii după vêrcolaci și după nuoru să nu vê amestecați. Marginele pěrului capului vostru să nu le tăiați rotundu, și colțurile barbei tale să nu le strici; Și tăieri în corpulu vostru pentru vre unu mortu să nu vî faceți, și scrisori sepate să nu vî faceți asupra vóstră! Eu *sunt* Iehova.
- 29 Să nu profanezi pre flica ta, dându-o pre ea a fi meretrice, ca pămêntulu să nu se necurățescă, și să nu se împle pămêntulu de desfrênare.
- 30 Sabatele mele să le păziți, și sanctuarulu meu să-lu cinstiți: Eu *sunt* Iehova.
- 31 La necromanți să nu mergeți, nici pre magi să nu-i întrebați; ca să nu vê întinați cu d'înșii: Eu *sunt* Iehova Dumne-deulu vostru.
- 32 Dinaintea pěrului căruntu te scólă, și fața celui bătrânu o onoréză, și de Dumne-deulu teu teme-te: Eu *sunt* Iehova.
- 33 Și dacă vr'unu străinu va petrece la tine în pămêntulu vostru, pre elu să nu asupriți. Ca și moscénulu dintre voi să vî fie voui celu străinu, carele petrece între voi; și să-lu iubesci ca pre tine însu-ți; că străini ați fostu

și voi în pămêntulu Egiptului; Eu *sunt* Iehova, Dumne-deulu vostru.

Să nu faceți nedreptate la judecată, 35 în linii, în cumpene și în măsuri. Cumpene drepte, petre drepte, efă 36 dréptă și hinu dreptu să aveți: Eu *sunt* Iehova Dumne-deulu vostru, care v'amu scosu pre voi din pămêntulu Egiptului. Pentru aceea să păziți tóte 37 legile mele, și tóte judecățele mele, și să le faceți pre ele: Eu *sunt* Iehova.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicêndu: 1
Și spune și fiiloru lui Israelu: *De va fi* 2
cineva dintre fiii lui Israelu, séu dintre străini cari locuescu în Israelu, care să dee din semînța sa lui Molochu, acela să se omóre, poporulu pămêntului să-lu ucidă cu petre. Și 3
eu voi pune fața mea împotriva omului aceluia, și-lu voi pierde pre elu din poporulu seu; că a datu din semînța sa lui Molochu, ca să întineze sanctuarulu meu, și să întineze numele celu sântu alu meu. Și dacă 4
poporulu pămêntului va închide ochii pentru asemenea omu, cându va da semînța sa lui Molochu, și nu-lu va omorî, Eu voi pune fața mea împo- 5
triva acelu omu și împotriva némului seu, și-lu voi pierde din poporulu seu, pre ei și pre toți aceia cari voru desfrêna după Molochu. Și *totu* su- 6
fletulu care se va duce la necromanți și la magi, spre a desfrêna cu ei; pune-voiu fața mea, împotriva ace- lui sufletu, și-lu voi pierde din po- 7
porulu seu. Voi dară sântiți-vê, și fiți sânti, că eu *sunt* Iehova Dumne- 8
deulu vostru. Și păziți legile mele și le faceți; Eu *sunt* Iehova carele vê sântesce pre voi.

Că totu omulu, carele va blăstema 9
pre părintele seu séu pre muma sa, să se omóre; a blăstematu elu pre părintele seu séu pre muma sa: sân-gele lui asupra lui.

Celu ce va comite adulteriu cu fe- 10
mea altuia; acela carele va comite adulteriu cu femea aprópelui seu, să se omóre și bărbatulu adulteru și femea adulteră.

Celu ce se va culca cu femea pă- 11
rintelui seu, și goliciunea părintelui

- seu va descoperi, amînduoi să se omóre; sângele loru asupra loru.
- 12 Și de se va culca careva cu nora sa, amînduoi să se omóre, mestecătura au făcutu; sângele loru asupra loru.
- 13 Și dacă unu barbatu se va împreuna cu bărbatu, precumu se culcă cu femee, amînduoi urîciune au făcutu; să se omóre; sângele loru asupra loru.
- 14 Dacă cineva va lua femee și *cu d'însa* și pre muma ei împreună; desfrînare *este* acésta; cu focu să se ardă și elu și ele, pentru ca desfrînare între voi să nu fie.
- 15 Dacă careva se va împreuna cu vită, acela să se omóre, și vita să o uciideți. Și dacă careva femee se va apropia de vre o vită, ca să se împreune cu d'însa, să uciđi și pre femee, și vita să se omóre; sângele loru asupra loru.
- 17 Și dacă careva va lua pre soră-sa; pre fiica părintelui seu, séu pre fiica mumei sale, și-i va vedea goliciunea ei, și ea va vedé goliciunea lui; iubire nebună *este*; amînduoi să se omóre înaintea ochiloru fiiloru poporului loru; elu a descoperitu goliciunea surorii sale, și fără-de-legea sa
- 18 o va purta. Și dacă careva bărbatu se va culca cu femeea ce va avea la fire, și-i va descoperi goliciunea ei, isvorulu ei 'lu descopere, și ea 'și desvêlesce isvorulu sângelui ei; și amînduoi stêrpi-se-voru din međiloculu poporului loru.
- 19 Și goliciunea surorii mumei tale și a surorii părintelui teu să nu o descoperi, că acela descopere pre ruda sa: amînduoi voru purta fără-de-legea loru. Celu ce se va culca cu femeea unchiului seu, acela descopere goliciunea unchiului seu, și voru purta fără-de-legea loru: fără copii voru
- 20 muri! Și de va lua careva pre femeea fratelui seu, faptă necurată *este*, goliciunea fratelui seu a descoperitu; fără de copii voru fi!
- 22 Păziți deci tóte legile mele, și tóte judecățele mele, și le faceți, ca să nu vê verse pămîntulu, în care vê ducă ca să-lu locuiți. Și să nu amblați dupre datinele popóreloru acestora, pre cari amu să le alungu de dinaintea vóstră; că tóte aceste le-au făcutu ele, și pentru aceea le-amu uritu. Și amu đisu voui: Voi veți 24 moscení pămîntulu loru, și eu 'lu voi da voui întru moscenire, pămîntu în carele curge lapte și miere: Eu *sînt* Iehova Dumneđeulu vostru, carele v'amu despărțitu pre voi de *alte* popóre.
- Deci despărțiți vitele curate de cele 25 necurate; și paserile necurate de cele curate; și să nu vî faceți urite sufletele vóstre, *mîncându* vite séu paseri séu alte têrêtoře, ce se têrescu pe pămîntu, pre cari eu vi le-amu despărțitu, ca *să vî fie* necurate. Și voi 26 să fiți mie sânti, că eu Iehova *sînt* sântu, și v'amu despărțitu pre voi de *alte* popóre, ca să fiți ai mei.
- Și bărbatulu séu femeea, carele 27 va fi necromantu séu magu, acela să se omóre, cu petre să-lu uciideți; sângele loru asupra loru.

CAP. 21, 22.

Legi pentru preuți și pentru sacrificie.

Și Iehova đise lui Moisi: Vorbesce 1 preuțiloru, fiiloru lui Aaronu, și điloru: Nimenea să nu se spurce pentru vr'unu mortu în poporulu seu. Fără numai pentru vre o rudă aprópe 2 a sa: pentru muma sa, și pentru părintele seu, pentru fiulu seu, pentru fiica sa, pentru fratele seu; Și pentru sora sa, *care este* fecióră și-i lîngă d'insulu, și n'a fostu măritată cu bărbatu; pentru aceea se póte spurca. Elu să nu se spurce, domnu *fiindu* 4 în poporulu seu, ca să *nu* se profaneze. Ei *pentru mortu* să nu-și pleșuvéscă capulu, nici să-și tundă colțurile barbei loru, nici tăieturi pe corpulu loru să nu-și facă. Sânti să 6 fie Dumneđeului loru, și să nu profaneze numele Dumneđeului loru; că ei aducu sacrificiele cu focu ale lui Iehova, pânea Dumneđeului loru; deci sânti să fie.

Meretrice séu profanată să nu-și 7 iee de femee, nici pre una lepédată de bărbatulu seu să nu-și ice, că sântu *este* Dumneđeului *seu*. De sântu 8 să-lu aibi, că elu pânea Dumneđeului teu aduce; sântu să-ți fie, că

eu Iehova, care vă sântesc pre voi,
 9 *sunt* sântu. Și fêta unui preutu de
 se vă profana, făcându-se meretrice,
 profanéză pre părintele ei; cu focu
 să se ardă.
 10 Și archiereulu care *este* mai mare
 între frații *sei*, preste a căruia capu
 s'a turnatu oleiulu ungerei, și carele
 s'a consacratu spre a se îmbrăca cu
 vestmintele sacre, capulu să nu și-lu
 descopere, și vestmintele sale să nu
 11 și-le rupă. Și la nici unu omu mortu
 să nu între, și pentru părintele seu
 însu-și, nici pentru muma sa, să nu
 12 se profaneze. Și din sanctuaru să nu
 éasă, ca să nu profaneze sanctuarulu
 Dumneđeului seu; că cununa olei-
 ului ungerei Dumneđeului seu *este*
 13 preste d'insulu; Eu *sunt* Iehova. Și
 14 femeea ce o va lua, *să fie* fecióră. Să
 nu iee nici věduvă, nici lepědată, nici
 profanată, *nici* meretrice; pre nici
*una dintr'*aceste să nu iee elu; ci
 elu să iee de femeie fecióră din po-
 15 porulu seu. Și să nu-și profaneze
 semînța sa în poporulu seu; că eu
 Iehova *sunt*, *care-lu* sântesce pre elu.
 16 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicědu:
 17 Vorbesce lui Aaronu, dicědu: *Cān-*
du careva din semînța ta în genera-
 ționile loru va ave defectu, acela să
 nu se apropie, ca să aducă pânea
 18 Dumneđeului seu. Că nici unu bār-
 batu, întru care *va fi* defectu, să nu
 se apropie; *nici* bārbatu orbu séu
 schiopu, séu cu nasulu turtitu, séu
 19 cu prisosu în mēdulările sale; Nici
 bārbatu cu peciorulu frāntu, séu cu
 20 mâna frāntă. Nici celu ghebosu, nici
 celu uscatu, nici celu cu alběță pe
 ochiu, nici celu cu scabiu séu cu pe-
 cingine, nici celu cu testiculii frānți;
 21 Nici unu bārbatu din semînța lui
 Aaronu, preutulu, care va ave defec-
 tu, să nu se apropie spre a aduce sa-
 crificie cu focu lui Iehova; defectu
 are, să nu se apropie ca să aducă
 22 pânea Dumneđeului seu. Din pânea
 Dumneđeului seu, *fie aceea* din cele
 pré sante, fie *numai* din cele sante,
 23 să o mânānce. Dară să nu mērgă la
 perdé, nici să se apropie de altaru;
 că defectu *are*; ca să nu profaneze
 santele mele. Că eu *sunt* Iehova,
care-i sântesce pre ei.

Și *aceste le* spuse Moisi lui Aaronu 24
 și fiiloru lui și tuturoru fiiloru lui
 Israelu.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicědu: 1
 Vorbesce lui Aaronu și fiiloru lui, ca 2
 ei să se țină departe de lucrurile
 sante ale fiiloru lui Israelu, ca ei să
 nu-mi profaneze numele meu celu
 sântu în acelea pre cari ei mi le-au
 consacratu mie: Eu *sunt* Iehova.
 Spune-li loru: În tóte generațiunile 3
 vóstre totu omulu din semînța vó-
 stră, care fiindu necuratu, se va a-
 propia de lucrurile sacre, pre cari fii
 lui Israelu le voru fi consacratu lui
 Iehova; stēpi-se-va acela de la fața
 mea: Eu *sunt* Iehova. Și veri-cine 4
 din semînța lui Aaronu *va fi* leprosu,
 séu va ave curgere, din cele sante să
 nu mânānce, pēnē ce nu se va curăți;
 și celu ce se va atinge de veri-ce ne-
 curatu prin *atingerea de* mortu; séu
 de unu bārbatu, din care a cursu se-
 mînța de împreunare: Séu care se 5
 va atinge de veri-unu tēretoru, prin
 care se face necuratu; séu de unu omu,
 prin care se face necuratu pentru veri-
 ce necurățeniă a lui; Insulu, care se va 6
 atinge de acesta, necuratu să fie pē-
 nē séra; și să nu mânānce din cele
 sacre, fără numai după ce-și va fi spă-
 latu corpulu seu cu apă. Éru cându 7
 va apune sórele, curatu va fi, și după
 aceea să mânānce din cele sacre; că
 pânea lui *este*. Mortăciune séu sfășia- 8
 tu *de fēre* să nu mânānce, ca să nu
 se spurge printr'insa; eu *sunt* Ieho-
 va. Și așa ei să păzescă cele de pă- 9
 zitu, ca păcatu să nu pórte pentru
 ele, și să *nu* móră profanāndu-le. Eu
sunt Iehova, *care-i* sântesce pre ei.

Nici unu străinu din cele sante să 10
 nu mânānce, nici óspetele preutului,
 nici năimitulu *lui* din cele sante să
 nu mânānce. Dacă preutulu vă fi 11
 cumpěratu pre cineva cu argintulu
 seu, acela să mânānce din acele; și
 cei născuți în casa sa, acestia să
 mânānce din pânea lui. Și fêta preu- 12
 tului, cându *se va mārīta* după bār-
 batu străinu, nici acěsta să nu *mai*
 mânānce din cele sante aduse daru.
 Dacă fêta preutului va fi věduvă, séu 13
 va fi lepědată, dacă nu va ave copii,

și se va re'ntôrce la casa părintelui ei, ca și în fetia sa, să mânânce ea pânea părintelui ei : dară nici un
 14 străinu să nu o mânânce. Dacă cineva din nesciință va mânca din cele sante, elu cătră acele să adaogă a cincia
 15 parte dintr'însele, și să le dee preutului cu cele sante împreună. Ca nu ei înși-și să profaneze cele sante ale
 16 fiiloru lui Israelu, pre cari acestia le aducu lui Iehova; Și așa să apese
 asupra-li păcatulu *loru*, mâncându din cele sante ale loru; că eu *sunt*
 Iehova, *care-i* sântescu pre ei.
 17 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându: Vorbesce lui Aaronu și fiiloru
 18 lui și tuturoru fiiloru lui Israelu, și li ȳi: *Dacă* cineva din casa lui Israelu și din străinii din Israelu va aduce
 sacrificiulu seu, *fie* acela unu votu alu seu, fie daru de bună voiă ceea ce elu aduce pentru olocaustu lui
 19 Iehova, Să *aduceți aceste* cu bună voia vōstră, masculu fără defectu, din boi, séu din oi, séu din capre.
 20 Nici una din acele ce va ave defectu să nu aduceți, că nu vi va fi bine-primită. Și *cându* careva va aduce
 21 lui Iehova sacrificiu de bucuriă, împlinirea unui votu alu seu, séu daru de bună voiă din cireȳi séu din turme, fără defectu să fie, ca să fie bine-primitu, nici unu defectu să nu fie
 22 într'însulu. Nici unu *animalu* orbu séu frântu, séu ciuntitu, séu bubatu, nici cu scabiă séu cu pecingine, aceste să nu aduceți lui Iehova; și
 nici una dintr'aceste să nu dați lui Iehova *dreptu* sacrificiu cu focu pe
 23 altaru lui Iehova. Boulu séu ôiea, care va avé ceva de prisosu, séu lipsă în mēdularele sale, poȳi aduce daru de bună-voiă, dară pentru votu nu va
 24 fi bine-primitu. Nici animale cu *testiculi* frânȳi, séu stricate, séu întôrse séu tăiete să nu aduceți lui Iehova, și nici să se facă *asemenea* în pământulu vostru. Și din mâna străinului
 25 să nu luați nimica din aceste, spre a le aduce pâne Dumneȳului vostru, că stricăciunea loru *se află* într'însele, *este și* defectu într'însele; nu voru fi bine-primate pentru voi.
 26 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându: Viȳelulu, séu mielulu, séu iedulu,

după ce se va fēta, să fie șapte ȳile subu muma *sa*, și de la a opta ȳi și d'ací înainte voru fi bine-primate pentru sacrificiu cu focu lui Iehova. Și vaca, séu ôiea, séu capra să nu o
 28 jūnghiați *de sacrificiu* totu într'aceeași ȳi cu fētulu seu.

Și cându sacrificați sacrificiu de
 29 mulȳumire lui Iehova, sacrificați-lu astu felu ca să fie bine primitu pentru voi. Acesta totu într' aceeași ȳi
 30 să semânânce; nimica dintr'însulu să nulăsați pe demânēȳă; Eu *sunt* Iehova.

Și să păziți legile mele, și să le
 31 faceți; eu *sunt* Iehova. Nici să nu
 32 profanați numele meu celu sântu, pentru ca eu să mă sântescu întru fii
 lui Israelu: eu *sunt* Iehova, care vē sântescu pre voi, Și care v'amu scosu
 33 pre voi din pământulu Egiptului, ca să fiu voui Dumneȳeu. Eu *sunt* Iehova.

CAP. 23.

Serbătorile sacre numerate și ordinate.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându: 1
 Vorbesce fiiloru lui Israelu, și li ȳi: 2
Cātu pentru serbătorile lui Iehova, pre cari voi le veȳi prochiăma ȳile
 sante, aceste *sunt* serbătorile mele.

Șese ȳile să se lucreze, dară a ș-
 3 ptea ȳi să *fie* sabatu de repausu, ȳi sântă, nici unu lucru să nu faceți; sabatu *este* lui Iehova în tôte locuin-
 țele vōstre.

Acestea *sunt* serbătorile lui Iehova, 4
 ȳile sante, pre cari voi să le prochiămați la timpulu loru.

În luna ântēia, în patru-spre-ȳece 5
 ale acelei luni, despre séră, pasca lui Iehova *este*. Și în ȳiua a cinci-spre-
 6 ȳecia a acestei luni *este* serbătōrea azimeloru, *consacrată* lui Iehova; șapte ȳile să mâncați azime. În ȳiua
 7 ântēia *vȳ* va fi ȳi sântă, nici unu lucru de servu să nu faceți într'însa. Și
 8 să aduceți sacrificiu cu focu lui Iehova în șapte ȳile; a șeptea ȳi *este* ȳi sântă; nici unu lucru de servu să nu faceți.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându: 9
 Vorbesce fiiloru lui Israelu, și ȳi lo- 10
 ru: Cându veȳi întra în pământulu, pre care eu 'lu dau voui, și veȳi se-
 cera semēnătorele lui, să aduceți unu omeru din prinōsele secerișului vo-
 11 stru la preutu: Și elu va legăna ome-

- rulu înaintea lui Iehova, spre a fi bine-primitu pentru voi, a doua *đi* după sabatu 'lu va legâna preutulu.
 12 Și în *đi*ua cându veți legâna acestu omeru, să sacrificați unu mielu fără defectu, de unu anu, dreptu olocastu lui Iehova. Și darulu lui de pâne *să fie*: două *đecimi de efă* flórea făinei, frământate cu oleiu, *dreptu* sacrificiu cu focu lui Iehova, întru mirosu plăcutu; și libațiunea lui de vinu *să fie* a patra *parte* din unu hinu.
 14 Și nici pâne, nici grăunți prăjite, nici grăunți în spice să nu mâncați pêne în *đi*ua, pêne cându voi *dintr'acestea* nu veți fi adusu darulu Dumneđeului vostru. Lege perpetuă *să fie voui acésta* în generațiunile vóstre în toate locuințele vóstre.
 15 Și de a doua *đi* după sabatu, de la *đi*ua, cându voi veți fi adusu omerulu legânatu, să numerați, *ca* să fie șapte septemâni întregi; Pêne la a doua *đi* după septemâna a șptea să numerați cinci-đeci de *đile*, și *atunci* să aduceți daru nou de pâne lui Iehova. Din locuințele vóstre să aduceți două pâni dreptu daru legânatu, *cari* să fie din două *đecimi de efă*, din flórea făinei, *cu* dospitu să se cócă; aceste *sunt* prinósele lui Iehova.
 18 Și să aduceți pe lungă acea pâne și șapte miei de câte unu anu fără defectu; și unu vițelu și duoi berbeci, cari voru fi olocastu lui Iehova, împreună cu darulu de pâne a loru, și cu libațiunile loru, *ca* sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu lui Iehova.
 19 Și veți aduce și unu *ciapu* ca sacrificiu pentru păcatu, și duoi miei de unu anu dreptu sacrificiu de bucuriă. Și preutulu pre aceste să le legene *dreptu* daru legânatu înaintea lui Iehova, împreună cu pânila cele de prinóse și cu cei duoi miei; sante
 21 să fie lui Iehova, pentru preutu. Și tocmai în acésta *đi* să prochiămați *đi* sântă, nici unu lucru de servu *în ea* să nu faceți. Lege perpetuă *să fie voui acésta* în toate locuințele vóstre în generațiunile vóstre.
 22 Și cându veți secera semênaturele pământului vostru, să nu seceri de totu marginile ogorului teu, nici spicele cele căđute din secerișulu teu

să nu le aduni; pre aceste saracului și străinului să le lași. Eu *sunt* Iehova, Dumneđeulu vostru.

Și Iehova vorbi lui Moisi, *đicendu*: 23
 Vorbesce fiiloru lui Israelu, *đicendu* 24
 loru: În luna a șptea, în *ântéia đi* a lunei, să fie voui *đi* de repausu, amintire cu sunetu de trîmbițe, și *đi* sântă. Nici unu lucru de servu să nu faceți, și 25
 să aduceți sacrificiu cu focu lui Iehova.

Și Iehova vorbi lui Moisi, *đicendu*: 26
 Și *în đi*ua a *đecia* totu a acestei luni 27
 a șptea, *să fie* *đi* de espiare, *đi* sântă să vî fie; și să vî amăriți sufletele vóstre, și să aduceți sacrificiu cu focu lui Iehova. Și nici unu lucru să nu 28
 faceți în acea *đi*: că ea *đi* de espiare *este*, ca să se facă espiare pentru voi înaintea lui Iehova Dumneđeulu vostru. Că totu sufletulu, care nu se va 29
 amări în *đi*ua aceea, stêrpi-se-va din poporulu seu. Și totu sufletulu, carele va face ceva lucru în *đi*ua acésta, perde-voi pre sufletulu acela din poporulu seu. Nici o muncă să nu 31
 faceți; lege perpetuă în generațiunile vóstre în toate locuințele vóstre. Sabatu de repausu *să fie* voui aceea, 32
 și să vî amăriți sufletele vóstre în a noua *đi* a lunei, séra, din séra pêne în séra să serbați sabatulu vostru.

Și Iehova vorbi lui Moisi, *đicendu*: 33
 Vorbesce fiiloru lui Israelu, *đicendu*: 34
 în *đi*ua a cinci-spre-đecia a lunei acésteia a șptea, *să fie* serbătórea cor-
 turiloru, *consecrată* lui Iehova, șapte *đile*. În *đi*ua *ântéia* *să fie* *đi* sântă; 35
 să nu faceți *într'insa* nici unu lucru de servu. Șapte *đile* să aduceți sacri- 36
 ficiu cu focu lui Iehova, și *đi*ua a opta să vî fie *đi* sântă, și să aduceți sacrificiu cu focu lui Iehova; înfrênare *este*; nici unu lucru de servu să nu faceți. Acestea *sunt* serbătórite 37
 lui Iehova, pre cari le veți prochiăma *đile* sante, spre a aduce lui Iehova sacrificiu cu focu, olocastu, daruri de pâne, sacrificiu, libațiuni, ce trebuie pentru fie-care *đi*, la *đi*ua sa; Afară 38
 de sabatele lui Iehova, și afară de darurile vóstre, și afară de toate vóturile vóstre, și afară de toate darurile cele de bună voiă, pre cari voi le dați lui Iehova. Da, în a cinci- 39
 spre-đecia *đi* a lunei acésteia a șep-

tea, după ce veți fi culesu venitulu
pământului, să serbați serbatórea lui
Iehova șapte zile; în întâia zi *să fie*
40 sabatu, și a opta zi *să fie* sabatu. Și
în întâia zi să vi luați fruptu din-
tr'unu arbore frumosu, ramure de
fenicu, și ramure de arbore tufosi, și
salcii de pârîu, și să vă bucurați
înaintea lui Iehova Dumneđeulu vo-
41 stru șapte zile. Și să serbați acésta
ca serbatóre a lui Iehova șapte zile
în anu; lege perpetuă *să vi fie* în ge-
nerațiunile vóstre; în luna a șeptea
42 să o serbați acésta. În colibi să lo-
cuiți șapte zile, fie-care moscénu din
43 Israelu să locuască în colibi; Ca ge-
nerațiunile vóstre să scie că eu amu
făcutu ca fiii lui Israelu să locuască
în colibi, cându i-amu scosu din pă-
mântulu Egiptului. Eu *sunt* Iehova
Dumneđeulu vostru.
44 Astu felu spuse Moisi fiiloru lui
Israelu serbătorile lui Iehova.

CAP. 24.

Oleiulu pentru candel'e; pânea de punere înainte.
Pedépsă pentru blăstemu; feliurite legi.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicéndu:
2 Ordină fiiloru lui Israelu, ca ei să-ți
aducă oleiu curatu, din masline sdro-
bite, pentru luminare, spre a ține
3 candelile aprinse ne'ncetatu. Afară
de perdéua mărturiei, în cortulu în-
trunirei, să le așede pre aceste Aa-
ronu de cu séră péné demânéță în-
aintea lui Iehova ne'ncetatu. Lege
perpetuă *este acésta* întru generați-
4 nile vóstre. În policandrulu celu *de*
auru curatu să așede elu acele can-
dele înaintea lui Iehova ne'ncetatu.
5 Și să iei flórea făinei, și să coci
dintr'insa duoé-spre-dece turte; de
câte duoé decimi *de efă* să fie turta;
6 Și să le puni pre acestea în duoé
rônduri, câte șese într'unu rôndu, pe
mésa cea de *auru* curatu, înaintea lui
7 Iehova. Și preste aceste rônduri pu-
ne tāmăia curată, care să vi fie spre
amintire pe pâne, sacrificiu cu focu
8 lui Iehova. În totu sabatulu să le
așede înaintea lui Iehova ne'ncetatu,
de la fiii lui Israelu, *spre* legământu
9 perpetuu. Și acestea să fie ale lui
Aaronu, și ale fiiloru lui, cari să le
mânânce în locu sântu; că aceste

pre sânte *sânt*, *cuvénite* lui din sa-
crificiele cu focu ale lui Iehova prin
lege perpetuă.

Și eși între fiii lui Israelu fiulu 10
óre-cărei femei Israelite, care era și
fiu alu unui bărbatu Egipténu, și ei
se certară în tabără, fiulu *femeii*
Israelite cu unu Israelitu. Și fiulu 11
femeii Israelite blăsfemă numele *lui*
Iehova, și-lu blăstemă; și-lu adu-
seră pre elu la Moisi; și numele
mumei *era* Salomita, féta lui Dibri
din seminția lui Danu; Și-lu puseră 12
pre elu subu pază, péné ce i se va
otări pedépsă duple cuvéntulu lui
Iehova. Și Iehova vorbi lui Moisi, 13
dicéndu: Scóte pre celu ce a blăste- 14
matu afară din tabără, ca toți cei
ce-lu auđiră să-și pună mânele loru
pe capulu lui, și să-lu ucidă cu petre
tótă comunitatea. Éru fiiloru lui I- 15
sraelu să li vorbesci, dicéndu: Veri-
cine va blăstema pre Dumneđeulu
seu, acela 'și va purta păcatulu seu.
Și celu ce blastemă numele lui Iehova, 16
acela să se omóre; cu petre să-lu
ucidă tótă comunitatea, precum stră-
inulu așa și moscénulu; dacă va blă-
stema numele *lui Iehova*, să se omóre.

Și *dacă* cineva va lovi de mórte 17
pre vr'unu omu, acela să se omóre.
Și celu ce va lovi de mórte pre o vită 18
să plătescă vita cu vită. Și dacă ci- 19
neva va fi făcutu aprópelui seu ceva
vătémare; cumu a făcutu elu, așa
să se facă și lui: Frântură pentru 20
frântură; ochiu pentru ochiu; dinte
pentru dinte; vătémarea făcută
cuiva de elu, asemenea să se facă
și lui. Celu ce lovesce de mórte 21
o vită, să o plătescă; și celu ce
lovesce de mórte pre omu să se
omóre. Asemenea judecată să faceți 22
și străinului și moscénului; că eu
Iehova *sunt* Dumneđeulu vostru.

Și Moisi vorbi fiiloru lui Israelu, 23
ca să scótă pre celu ce blăstemă a-
fară din tabără, și să-lu ucidă cu
petre. Și fiii lui Israelu făcură după
cumu ordinase Iehova lui Moisi.

CAP. 25.

Anulu sabaticu, și anulu jubileu.

Și Iehova vorbi cu Moisi pe muntele 1
Sinai, dicéndu: Vorbesce fiiloru lui 2

Israelu, și li ȃi: Voi cȃndu veȃi ȃntra
ȃn pȃmȃntulu, pre care eu vi-lu dau
vouȃi, pȃmȃntulu sȃ serbeze repausu
3 lui Iehova: Șese ani sȃ sȃmeni ogo-
rulu teu, și șese ani sȃ tai via ta, și
4 sȃ aduni venitulul ei; Țru ȃn anulul
alu șeptelea sȃ fie sabatu spre re-
pausu pȃmȃntului, sabatu *sȃ fie* lui
Iehova; ogorulu teu sȃ nu-lu sȃmeni,
5 și via ta sȃ nu o tai. Pre cele ce voru
cresce singure de la sine ȃn urma se-
cerișului sȃ nu le aduni, și strugurii
din via cea netȃiatȃ a ta sȃ nu-i cu-
legi; anu de repausu sȃ fie pȃmȃn-
6 tului. Și *fruptele acestui anu* de sa-
batu alu pȃmȃntului sȃ servȃscȃ vouȃi
spre nutrire, ȃie și servului teu, și
servei tale, și nȃimitului teu, și strȃi-
7 nului teu, care petrece la tine, Și vi-
teloru tale, și fȃreloru din pȃmȃntulu
teu, totu venitulul lui va fi spre nu-
trire.

8 Și sȃ numeri ȃie și șapte sabate
de ani, *adecȃ* de șapte ori șapte ani,
așa ca cele șapte sabate de ani sȃ-ȃi
9 facȃ patru-ȃeci și nuoe de ani. Atunci
sȃ faci sȃ resune trȃmbiȃ de jubileu
ȃn luna a șeptea, ȃn *ȃiua* a ȃceea a
lunei; ȃn ȃiua de espiare sȃ faceȃi sȃ
resune trȃmbiȃ ȃn totu pȃmȃntulu
10 vostru. Și sȃ sȃnȃȃi anulul alu cinci-
ȃcelea, și sȃ prochiȃmaȃi ȃn ȃrȃ li-
bertate tuturor locuitorilor ei; ju-
bileu sȃ fie acesta vouȃi; fie-care din
voi sȃ se ȃntȃrcȃ la moșia sa, și fie-
11 care sȃ se ȃntȃrcȃ la nȃmulu seu. Ju-
bileu sȃ fie vouȃi acestu alu cinci-ȃ-
celea anu; voi sȃ nu semȃnaȃi, nici
sȃ secerȃȃi cele de la sine crescute
ale acelu *anu*, și nici *strugurii* viei
lui celei netȃiate sȃ nu le adunaȃi.
12 Cȃci acesta *este* jubileu, sȃntu sȃ fie
vouȃi; de pe cȃmpu sȃ-i mȃncȃȃi frup-
13 tele lui. ȃn acestu anu jubileu fie-
care din voi sȃ se ȃntȃrcȃ la moșia
14 sa. Și cȃndu vindȃȃi ceva aprȃpelui
vostru, sȃu cumpȃrȃȃi ceva de la a-
prȃpele vostru, sȃ nu nedreptȃȃȃi
15 unulu pre altulu: Dupre numerulu
aniloru dupȃ jubileu sȃ cumperi de
la aprȃpele teu; și elu dupre nume-
rulu aniloru frupteloru sȃ-ȃi vȃndȃ.
16 Dupre mulȃimea aniloru sȃ mȃresci
preȃulu, și dupre ȃmpuȃinarea aniloru

sȃ scaȃi preȃulu; cȃci numerulu se-
cerișuriloru ȃi vinde elu.

Deci nu vȃ nedreptȃȃȃi unulu pre 17
altulu, ci tu sȃ te temi de Dumne-
ȃeulu teu, cȃ eu Iehova *sȃnt* Dum-
neȃeulu vostru. Cȃ de veȃi ȃmplini 18
legile mele, și veȃi pȃzi judecȃȃele
mele, și veȃi face pre ele, fȃrȃ temere
veȃi locui ȃn pȃmȃntulu acela. Și pȃ- 19
mȃntulu ȃi va da fruptulu seu, și-lu
veȃi mȃnca ȃntru sȃȃiu, și veȃi locui
ȃntr'ȃnsulu fȃrȃ temere.

Și de veȃi ȃice: Ce vomu mȃnca 20
ȃn anulul alu șeptelea? ȃccȃ, noi nu
vomu semȃna, nici vomu culege ve-
nitulu nostru! Eu voiu trȃmete preste 21
voi bine-cuvȃntarea mea ȃn anulul
alu șeselea, și *pȃmȃntulu* va produce
venitu pentru trei ani. Și *cȃndu* veȃi 22
semȃna voi ȃn anulul alu optulea, veȃi
mȃnca din venitulul celu vechiu, pȃnȃ
ȃn anulul alu noulea; pȃnȃ ce veni-
tulu acestuia va sosi, veȃi mȃnca din
celu vechiu.

Pȃmȃntulu sȃ nu se vȃndȃ de totu; 23
cȃ alu meu *este* pȃmȃntulu, și voi
sȃntȃȃi la mine strȃini și nimernici.
Dreptu aceea, voi ȃn totu pȃmȃntulu 24
moscenirei vȃstre, sȃ ȃnvoȃȃi dreptulu
rescumpȃrȃrei pȃmȃntului. Dacȃ fra- 25
tele teu va sȃrȃci, și din moșia sa
va vinde, sȃ vinȃ consȃngȃnulu seu
celu mai de aprȃpe, și sȃ rescumpere
lucrulu celu vȃndutu alu fratelui seu.
Și dacȃ careva nu are consȃngȃnu, 26
și-i dȃ mȃna și are d'ȃjunsu pentru
rescumpȃrare; Atunci elu sȃ soco- 27
tȃscȃ anii de la vinderea, și ceea ce
va ȃntrecede sȃ ȃntȃrcȃ ȃnapoi aceluia,
cȃruia vȃnduse, și ȃrȃși sȃ se ȃntȃrcȃ
la moșiasa. Și dacȃ n'ȃgȃsȃtu d'ȃjunsu 28
spre a ȃnapoia, *lucrulu lui* vȃndutu
sȃ remȃnȃ ȃn mȃna cumpȃrȃtorului
pȃnȃ la anulul jubileu, și ȃn *anulu*
jubileu *cumpȃrȃtorulu* sȃ ȃsȃ, și *vȃn-*
ȃȃtorulu sȃ reȃntre ȃn moșia sa.

Și dacȃ cineva a vȃndutu casa de 29
locuitu ȃn cetate cu zidu, elu are
dreptulu a și-o rescumpȃra pȃnȃ la
sfȃrșitulul anulul vinderei sale; *ȃa*,
unu anu deplinu elu are dreptulu de
rescumpȃrare. Și dacȃ acȃsta nu se 30
va rescumpȃra pȃnȃ la ȃmplinirea
unui anu ȃntregu, atuncea casa din
cetatea cu zidu va remȃnȃ de totu ȃn

mâna celui ce o a cumpăratu în generațiunile sale: în anulu jubileu elu
 31 să nu éasă *din ea*. Éru casele de prin sate, cari n'au ziduri împrejur, acelea să fie socotite ca fondurile de pământu; *vîndătorulu* să aibă dreptulu de rescumpărare, și *cumpărătorulu* să éasă în *anulu* jubileu. Și câtu
 32 pentru cetățile Leviților, Leviții să aibă dreptu perpetuu de rescumpărarea caselor din cetățile moscenirei lor. Și acela care va fi cum-
 33 păratu o casă de a Leviților să éasă la jubileu din casa vîndută séu din cetatea moșiei sale, căci casele din cetățile Leviților *sînt* moșia lor
 34 între fiii lui Israelu. Și nici câmpulu cuprinsului dimprejurulu cetățiloru lor să nu-lu vîndă, căci acesta *este* moșia perpetuă a lor.
 35 Și cându fratele teu va scăpăta, și *averea* lui se va clăti lîngă tine, atuncea dă-i ajutoru, *fie* străinu séu
 36 nimernicu; ca să trăască cu tine. Să nu iéi de la d'însulu nici camătă, nici dobîndă, ci te teme de Dumneșeu
 37 Bani tei să nu-i dai cu camătă, nici bucatele tale să-i împrumuți cu do-
 38 bîndă. Eu *sînt* Iehova Dumneșeu vostru, care v'amu scosu pre voi din pământulu Egiptului, ca să vî dau pământulu Canaanu, pentru ca să fiu voui Dumneșeu.
 39 Și de cumva fratele teu va scăpăta lîngă tine, și elu se va vinde ție, să nu-lu puni pre d'însulu să-ți facă
 40 muncă de sclavu. Ca unu năimitu, *ca* unu nimernicu să fie cu tine, și pînă la anulu jubileu să servască la tine.
 41 Și elu *atuncea* să éasă de la tine, elu și fiii lui împreună cu d'însulu, și să se întorcă la familia sa, și érași să
 42 între în moșia părințiloru sei. Că ei *sînt* servii mei, pre cari i-amu scosu din pământulu Egiptului; ei
 43 să nu se vîndă, precumu *se vîndu* sclavii. Tu să nu-lu stăpânesci cu asprime, ci să te temi de Dumneșeu
 44 ulu teu. Și servulu teu, și serva ta, pre cari voiesci a-i avé, *să fie* din națiunile cele dimprejurulu vostru; dintr'aceste să vî cumpărați servi și
 45 serve; Precumu și dintre fiii nimer- niciloru, cari petrecu între voi, și

dintr'acestia vî puteți cumpăra; și din familiile acelora, cari *sînt* cu voi, pre cari i-au născutu în pămîntulu vostru; și acestia potu fi în stăpînirea voastră. Și să-i luați pre ei de
 46 moscenire fiiloru vostri după voi, ca ei să-i moscenască *dreptu* stăpînire, și să-i aveți pre ei de sclavi în perpetuu; éru câtu pentru frații vostri, fiii lui Israelu, nimenea să nu stăpî-
 nască preste fratele seu cu asprime.

Și dacă unu străinu séu unu ni-
 47 mernicu, *ce petrece* cu tine, va ajunge la avere, și fratele teu lîngă d'însulu va săraci, și se va vinde străinului ce locuesce cu tine, séu ôre-cărei se-
 minții din familiă străină; După ce
 48 acesta se va fi vîndutu, are dreptulu de a se rescumpăra; unulu din frații sei 'lu pôte rescumpăra: Séu unchi-
 49 ulu seu, séu fiulu unchiului seu, 'lu pôte rescumpăra; séu altulu ôre-care consângénu din familia lui 'lu pôte
 rescumpăra; séu elu însu-și, de-i va da mâna, singuru pre sine se pôte
 rescumpăra. Atunci elu să facă soco-
 50 télă cu cumpărătorulu seu, de la anulu în care elu i s'a vîndutu pînă la anulu jubileu; și banii vinderei sale
 să se socotască duple numerulu ani-
 loru, ca și dîilele unui năimitu ce aru fi fostu la d'însulu. Și dacă mai *sînt*
 51 încă mulți ani, elu duple ei să înapoască prețulu rescumpărării sale din argintulu vinderei. Și dacă voru fi
 52 pușini ani pînă la anulu jubileu, elu să facă socotélă cu d'însulu, și duple numerulu aniloru să înapoască pre-
 țulu rescumpărării sale. Ca și năi-
 53 mitulu de anu pe anu, așa să fie elu la d'însulu; să nu-lu stăpînescă cu asprime înaintea ochiloru tei. Și cându
 54 elu prin nici unulu din aceste *chipuri* nu se va fi rescumpăratu, să éasă în anulu jubileu, elu și fiii lui cu d'în-
 sulu. Că ai mei servi *sînt* fiii lui Is-
 55 raelu, servii mei, pre cari i-amu scosu din pământulu Egiptului. Eu *sînt* Iehova Dumneșeu vostru.

CAP. 26.

Lege contra idololatriei; făgăduinți și amenințări profetice.

Să nu faceți voui idoli, nici chipuri
 1 cioplite, nici stâlpi să nu vî redicați,

nici petre figurate să nu puneți în pământul vostru, pentru ca să vă prosternați înaintea lor: că eu *sunt* Iehova Dumnezeuul vostru.

2 Sabatele mele să le păziți, și sanc-tuarul meu să-lu cinstiți; eu *sunt* Iehova.

3 Dacă voi veți âmbra în legile mele, și veți ține ordinele mele și le veți

4 face; Atuncea eu vi voi da plôia la timpul seu, și pământul 'și va da

5 rodul seu, și arborii câmpului 'și voru produce fructul lor; Și tri-eratul vostru va ține pene la cule-

6 sulu vielor, și culesul vielor va ajunge pene la semănătură, și pânea

7 voastră o veți mânca cu sațiu, și în pământul vostru veți locui fără te-

8 mere; Și voi da pace în acelu pă-mentu, ca voi să vă repausați, și nu

9 va fi cine să vă spăimânteze; și voi perde ferele cele selbatice din acelu

10 pământ vostru. Și voi veți urmări pre neamicii voștri, și ei voru căde

11 de sabiă înaintea voastră. Și cinci din voi voru urmări o sută, și o sută din

12 voi voru urmări de ce mii; și neamicii voștri voru căde de sabiă înaintea

13 voastră. Și întorcându-mă spre voi, vă voi face să creșteți și să vă îm-

14 mulțiți; și voi întâri legământul meu cu voi; Și voi veți mânca *bucate*

15 vechi, de anul trecut, și pre cele vechi le veți scote afară dinaintea

16 celor nou; Și locașul meu 'lu voi pune între voi, și sufletul meu nu

17 va urî pre voi; Și voi âmbra între voi, și voi fi Dumnezeuul vostru, și

18 voi 'mi veți fi mie popor. Eu *sunt* Iehova Dumnezeuul vostru, care

19 v'amu scos pre voi din pământul Egiptului, ca să nu mai fiți sclavii

20 lor; și amu rupt legătura jugului vostru, făcându-vă să âmblați cu

21 capul redicatu.

22 Și dacă voi nu mă veți asculta, și

23 nu veți face aceste ordini; Și dacă veți lepăda legile mele, și sufletul vostru va desprețui judecățele mele,

24 încatu voi să nu faceți toate ordinele mele, și legământul cu mine să-lu

25 lângore și friguriferbinți, cari vi voru consuma ochii, și vi voru face sufletul a lănceđi, și semința voastră în zadar o veți semena, că neamicii voștri o voru mânca pre ea. Și eu 17 voi îndrepta fața mea contra voastră, ca să fiți bătuti de neamicii voștri; și cei ce vă urescu voru domni preste voi; și voi veți fugi, fără ca cineva să vă urmărească.

26 Și dacă nici după acestea nu veți 18 asculta de mine, eu vă voi pedepsi de șapte ori mai multu pentru pe-

27 catele voștre; Și voi sfărîma mândria 19 puterei voștre; și voi face ca ceriul vostru să fie de feru, și pământul vostru de aramă.

20 Și puterea voastră se va consuma în zadar, căci pământul vostru nu-și va mai da ro-

21 dudu seu, nici arborii pământului nu-și voru da rodul lor.

22 Și voi dacă veți âmbra mie totu în 21 contra, și nu veți voi a asculta de mine, eu voi adăogi preste voi de

22 șapte ori mai multe plăgi duple pe-

23 catele voștre: Că voi trâmète asupra 22 voastră ferele câmpului, cari să vëlipse-

24 scă de copii, și să vi pērdă vitele voștre, impuținându-vă și pre voi; și cărările

25 voștre voru remâne deșerte.

26 Și dacă voi nici prin acestea nu vă 23 veți îndrepta, și nu vă veți întor-*ce* la mine, ci veți âmbra totu împotriva

24 mea, Și eu voi âmbra împotriva 24 voastră, și vă voi bate încă de șapte

25 ori mai multu pentru peccatele vós-

26 tre. Și voi aduce asupra voastră sabiă, 25 care va resbuna rumperea legămē-

27 tului; și de vă veți strînge în cetățile voștre, voi trâmète preste voi ciumă;

28 și vă veți preda în mânele neamicilor voștri; Că vi voi frânge toégulu 26

29 pânei; și de ce femei voru cōce pânea voastră într'unu cuptor, și se va

30 da voui pânea voastră cu cumpēna, și veți mânca, dară nu vă veți satura.

31 Și dacă voi nici dup'aceste nu veți 27 asculta de mine, ci veți âmbra totu

28 împotriva mea; Și eu cu furiă âmbra- 28 voi împotriva voastră, și încă de șapte

29 ori mai multu vă voi pedepsi pentru peccatele voștre: Că veți mânca *chiaru* 29

30 carnea filor voștri, și carnea fete-

sfărîma înălțimile vóstre, și voiui nimici sorii-statuele vóstre; și voiui arunca cadavrele vóstre prestre cadavrele idoliloru vostri, și sufletulu
 31 meu vë va urî pre voi. Și cetățile vóstre le voiui aduce la pustiire, și sanctuarele vóstre le voiui pustiî, și nu voiui mai mirosi mirosu plăcutu
 32 de la voi. Da, eu acestu pămêntu 'lu voiui pustiî, de se voru mira de d'însulu neamicii vostri, cari voru
 33 locui într'însulu. Și pre voi vë voiui resipî între națiuni, și voiui scóte sabia în urma vóstră, și pămêntulu vostru se va face pustiî, și cetățile vóstre
 34 deșerte. Atunci acestu pămêntu se va bucura de sabatele sale în tóte dîilele câtu va remâné pustiî, și pêně ce *veți fi* voi în țera neamiciloru vostri; atuncea pămêntulu se va repausa și
 35 se va bucura de anii sei sabatici. Tóte dîilele cîte va remanê pustiîtu va repausa, pentru câtu nu a repausatu în anii vostri sabatici, cându locuiati voi într'însulu.
 36 Și celoru remași dintre voi, voiui aduce moliciunea în ânima loru în țerele neamiciloru lor; și va goni pre ei sumetulu frunđei ce se miscă; și voru fugî, ca cumu fugu de sabîă; și voru căde, negonindu-*i* nimenea.
 37 Și unulu va căde preste celu-l-altu *ca* dinaintea sabiei, negonindu-*i* nimenea; și nu *veți* putê sta înaintea
 38 neamiciloru vostri. Și voi vë *veți* perde între națiuni, și pămêntulu neamiciloru vostri vë va mânca. Și cei
 39 remași dintre voi se voru perde pentru fără-de-legile lor prin țerele neamiciloru vostri; și încă și pentru fără-de-legile părințiloru lor cu d'în-
 40 șii se voru perde. Și atunci ei de-și voru mărturisi nedreptatea lor, și nedreptatea părințiloru lor, pentru pécatele cari au făptuitu împotriva
 41 mea; (De aceea și eu amu âmblatu în contra lor, și i-amu adusu în pămêntulu neamiciloru lor, *ca să vëdu* dacă ânima lor cea necircumcisă se va umilî, și ei voru accepta
 42 *pedépsa* pécaturu loru); Atunci și eu 'mi voiui aduce aminte de legămêntulu meu cu Iacobi și de legămêntulu meu cu Isaacu; încă și de legămêntulu meu cu Abraamu 'mi voiui aduce

aminte; chiaru și de pămêntu 'mi voiui aduce aminte.

Și acelu pămêntu va fi părăsîtu de 43 d'înșii, și se va bucura de sabatele lui, remâindu pustiîtu pentru ei; și ei voru accepta *pedépsa* pécaturu lor pentru aceea, pentru că ei au lepêdatu judecățele mele, și legile mele le-au urîtu sufletulu lor. Dară și cându 44 ei voru fi în pămêntulu neamiciloru lor, nu voiui lepêda pre ei, și nu-i voiui urî în atâta, ca să-i nimicêscă de totu, și să stricu legămêntulu meu cu d'înșii; că eu Iehova *sînt* Dumneđeulu lor. Dară pentru ei 'mi voiui 45 aduce aminte de legămêntu cu strămoșii lor, pre cari i-amu scosu din pămêntulu Egiptulu înaintea ochiloru națiuniloru, pentru ca să fiu lor Dumneđeu, eu Iehova.

Acestea *sînt* statutele, și judecă- 46 țele, și legile, pre cari le-a așêdatu Iehova între sine și între fiii lui Israelu pe muntele Sinai prin mâna lui Moisi.

CAP. 27.

Legi pentru voturi și decimi.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcêndu: 1
 Vorbesce filoru lui Israelu, și li dî: 2
 Dacă cineva va face votu însemnatu, înșii aceia *să fie* dupre estimarea ta a lui Iehova. Și estimarea ce o *vei* 3
 face pentru partea bărbătêscă de la vrêstă de duoê-deci de ani pêně la șese-deci de ani, estimarea ta va fi de cinci-deci de sicli de argintu, du-
 pre siclulu sanctuarului. Și de *va fi* 4
 parte femeêscă, estimarea ta va fi de trei-deci de sicli. Și dacă *este* de la cinci ani pêně la duoê-deci de ani, estimarea ta va fi pentru partea bār-
 bătêscă duoê-deci de sicli; éru pen-
 tru partea femeêscă de dece sicli. Și 6
 de *va fi* de la o lună pêně la cinci ani, estimarea ta va fi pentru partea bār-
 bătêscă de cinci sicli de argintu; éru pentru partea femeêscă estimarea
 ta *va fi* de trei sicli de argintu. Și 7
 de *va fi* de șese-deci de ani séu mai susu, de *va fi* parte bār-
 bătêscă, esti-
 marea ta va fi de cinci-spre-dece sicli; éru pentru parte femeêscă de
 ce sicli. Și de *va fi* mai scăpêtat de câtu 8
 estimarea ta, pre acela să-lu pună

înaintea preutului, și preutul să-lu estimeze; după îndemânarea celui ce a făcutu votulu să-lu estimeze preutul.

9 Și dacă *votulu va fi* din vite, din cari se aduce sacrificiu lui Iehova, toate câte dintr'însele se dau lui Iehova să sântă să fie. El nu o va schimba, și nici va pune alta în locul ei, nici bună pentru rea, nici rea pentru bună; și dacă cumva va pune o vită pentru *altă* vită, atâtă acésta câtă și cealaltă, care a fostu pusă în locu-i, sântă să fie.

11 Și dacă *votulu cuiva va fi* din vitele necurate, din cari nu se aduce sacrificiu lui Iehova, atunci elu pre acea vită să o pună înaintea preutului; Și preutul să o estimeze, după cumu va fi bună séu rea; câtă o vei prețui, o preute! atâtă va face.

13 Și dacă va voi să o rescumpere, elu să adaogă a cincia *parte din prețulu ei* preste estimarea ta.

14 Și dacă 'și va consacra casa sa lui Iehova, să o estimeze preutul, după cumu va fi bună séu rea; în câtă o va estima preutul, așa să remănă.

15 Și dacă celu ce a dăruitu va voi să-și rescumpere casa sa, să mai adaogă a cincia *parte* preste argintulu estimărei tale, și să fie a lui.

16 Și dacă cineva va consacra lui Iehova din câmpulu moșiei sale, estimarea ta să fie după semînța sa; unu gomeru de semînță de orđu *se va prețui* cu cinci-șeci sicli de argintu. Dacă 'și va consacra câmpulu seu tocmai din anulu jubileu, *prețulu lui* să remănă după estimarea ta. Și dacă elu 'și va consacra câmpulu seu după jubileu, preutul să-i socotéscă argintulu *lui* după numărulu aniloru, cari mai sânt pînă la anulu jubileu, și *suma acésta* să o scadă din estimarea ta.

19 Și dacă celu ce a consacratu câmpulu va voi să-lu rescumpere, elu să adaogă încă a cincia *parte* preste argintulu estimărei tale, și să-i remănă lui.

20 Și dacă elu nu voesce să-și rescumpere câmpulu, séu acelu câmpu să se vîndă altui omu, nu se mai pôte rescumpăra.

21 Și acelu câmpu, cându în anulu jubileu va eși, să fie sacru lui Iehova ca unu câmpu consacratu *lui Dumneșeu*; să fie moșia preutului.

Și dacă *cineva* consacră lui Iehova 22 unu câmpu de d'însulu cumpăratu, care nu *este* din câmpulu moșiei sale; Preutul să-i socotéscă prețulu esti- 23 mării tale pînă la anulu jubileu; și elu pre acea estimare a ta să o dea totu într'aceeași și, *ca* lucru consacratu lui Iehova. În anulu jubileu 24 câmpulu să se întorcă la însulu de la care elu l'a cumpăratu; la acela alu căruia *și este* stăpînirea fondului. Și totă estimarea ta să fie după si- 25 clulu sanctuarului; siclulu să fie de două-șeci de ghere.

Îru pre celu ântăiu-născutu alu 26 vitelor, care prin ântăiatatea născerei sale este a lui Iehova, pre acesta nimenea să nu-lu pôtă consacra, fie bou séu mielul séu ciapu, *că* a lui Iehova *este*. Și de *va fi* dintre vitele 27 cele necurate, să-lu rescumpere după estimarea ta, mai adăogîndu pe de asupra și a cincia *parte*; și dacă nu va voi a-lu rescumpăra, să se vîndă după estimarea ta.

Și nici unu daru interdișu, pre care 28 cineva l'a consacratu lui Iehova cu interdictu, din toate câte are elu moșcenite, fie ómeni, fie vite, séu câmpii, acestea să nu se pôtă vinde, nici rescumpăra; *că* totu lucrulu consacratu cu interdictu este pré sântu lui Iehova. Nici unu interdișu, consacratu 29 cu interdictu dintre ómeni, nu se pôte rescumpăra, *ci* să se omóre.

Și totă decimea pămîntului și din 30 semînța pămîntului *și* din fructulu pomiloru a lui Iehova *este*; *lucru* consacratu lui Iehova *este*. Și dacă 31 cineva va voi să rescumpere *câtva* din decimea sa, acela să mai adaogă încă a cincia *parte*. Și totă decimea 32 din cîrédă și din turmă, și din toate câte petrecu pe subu toégu, a *șecia parte* să fie sântă lui Iehova. Să nu 33 se alégă nici cea bună nici cea rea; să nu se pună una pentru alta; și dacă se va pune una pentru alta, *și vita schimbată* și cea în locul ei pusă să fie lucru sântu; nu se va pôte rescumpăra.

Acestea *sînt* legile, pre cari le dădu 34 Iehova lui Moisi pe muntele Sinai pentru fiii lui Israelu.

N U M E R I I.

A P A T R A C A R T E A L U I M O I S I.

CAP. 1.

Numerarea Israelitiloru dupre familie, Leviții fiindu lăsați de o parte.

- 1 Și Iehova vorbilui Moisi în pustiiulu Sinai, în cortulu întrunirei, în ântéia *di* a lunei a dua, într'alu duoilea anu după eșirea loru din pământulu Egip-
- 2 tului, dicându : Numerati capetele întregei comunități a fiiloru lui Israelu, dupre familielu loru, dupre casele loru părințesci, dupre numerulu numiloru, pre toți bărbații dupre capetele loru ;
- 3 De la duoă-deci de ani și mai susu, pre totu celu ce pôte eși la ôste în Israelu, numerați-i pre ei dupre cetele
- 4 loru, tu și Aaronu. Și să fie cu voi câteunu bărbatu din fie-care seminția, unu bărbatu, capu alu casei sale părințesci.
- 5 Și acestea *sunt* numile aceloru bărbați, cari să steie cu voi: Din Rubenu:
- 6 Elizuru, fiulu lui Ședeuru. Din Simeonu: Șelumielu, fiulu lui Țurisdai. Din Iuda: Nahșon, fiulu lui
- 7 Aminadabu. Din Isacharu: Netaneelu. fiulu lui Țuaru. Din Zabulon: Eli-
- 8 abu, fiulu lui Helonu. Din fiii lui Iosefu: din Efraimu: Elișama, fiulu
- 9 lui Amihudu. Din Manasse: Gama-
- 10 lielu, fiulu lui Pedazuru. Din Beniaminu: Abidanu, fiulu lui Ghidoni.
- 11 Din Danu: Ahieseru, fiulu lui Amisaddai. Din Asseru: Pagielu, fiulu
- 12 lui Ochranu. Din Gadu: Eliasafu,
- 13 fiulu lui Dehuelu. Din Neftali: Ahira,
- 14 fiulu lui Enanu. Acestia *sunt* cei aleși de comunitate, mai marii între
- 15 semințiile părinților loru, capi ai miiloru lui Israelu.
- 16 Și Moisi și Aaronu luară pre acești
- 17 bărbați, cari au fostu a nume numiți;
- 18 Și la ântéia *di* a lunei a dua adunară totă comunitatea; și se înscriseră în registre dupre familielu loru, dupre casele loru părințesci, dupre
- 19 numerulu numiloru, de la duoă-deci de ani și maisusu dupre capetele loru.
- 20 Dupre cumu ordinase Iehova lui Moisi, așa elu 'i numeră în pustiiulu Sinai.
- 21 Și fiii lui Rubenu, a ântéiu-născu-

tului lui Israelu, dupre generațiunile loru, dupre familielu loru, dupre casele loru părințesci, dupre numerulu numiloru, și dupre capetele loru; toți cei de partea bărbătască de la duoă-deci de ani și mai susu, toți cari puteau eși la ôste; Cei numerați ai 21 loru din seminția lui Rubenu *erau*: patru-deci și șese mii cinci sute.

Dintre fiii lui Simeonu, dupre generațiunile loru, dupre familielu loru, dupre casele loru părințesci, cei numerați ai loru dupre numerulu numiloru, dupre capetele loru, toți cei de partea bărbătască de la duoă-deci de ani și mai susu, totu cari puteau eși la ôste; Cei numerați ai loru din 23 seminția lui Simeonu *erau*: cinci-deci și nouă mii trei sute.

Dintre fiii lui Gadu, dupre generațiunile loru, dupre familielu loru, dupre casele loru părințesci, dupre numerulu numiloru, de la duoă-deci de ani și mai susu, toți cari puteau eși la ôste; Cei numerați ai loru din 25 seminția lui Gadu *erau*: patru-deci și cinci mii șese sute cinci-deci.

Dintre fiii lui Iuda, dupre generațiunile loru, dupre familielu loru, dupre casele loru părințesci, dupre numerulu numiloru, de la duoă-deci de ani și mai susu, toți cari puteau eși la ôste; Cei numerați ai loru din 27 seminția lui Iuda *erau*: șapte-deci și patru mii șese sute.

Dintre fiii lui Isacharu, dupre generațiunile loru, dupre familielu loru, dupre casele loru părințesci, dupre numerulu numiloru, de la duoă-deci de ani și mai susu, toți cari puteau eși la ôste: Cei numerați ai loru din 29 seminția lui Isacharu *erau*: cinci-deci și patru mii patru sute.

Dintre fiii lui Zabulon, dupre generațiunile loru, dupre familielu loru, dupre casele loru părințesci, dupre numerulu numiloru, de la duoă-deci de ani și mai susu, toți cari puteau eși la ôste: Cei numerați ai loru 31

din seminția lui Zabulon *erau*: cinci-deci și șapte mii patru sute.

32 Dintre fiii lui Iosefu: fiii lui Etraimu, după generațiunile lor, după familiile lor, după casele lor părintești, după numărul numilor, de la două-deci de ani și mai sus, toți cari puteau

33 toți cari puteau eși la oște; Cei numerați ai lor din seminția lui Etraimu *erau*: patru-deci mii cinci sute.

34 Dintre fiii lui Manase, după generațiunile lor, după familiile lor, după casele lor părintești, după numărul numilor, de la două-deci de ani și mai sus; toți cari puteau

35 eși la oște; Cei numerați ai lor din seminția lui Manase *erau*: trei-deci și două mii două sute.

36 Dintre fiii lui Beniaminu, după generațiunile lor, după familiile lor, după casele lor părintești, după numărul numilor, de la două-deci de ani și mai sus, toți cari puteau

37 eși la oște; Cei numerați ai lor din seminția lui Beniaminu *erau*: trei-deci și cinci mii patru sute.

38 Dintre fiii lui Danu, după generațiunile lor, după familiile lor, după casele lor părintești, după numărul numilor, de la două-deci de ani și mai sus, toți cari puteau

39 eși la oște: Cei numerați ai lor din seminția lui Danu *erau*: șese-deci și două mii șapte sute.

40 Dintre fiii lui Asseru, după generațiunile lor, după familiile lor, după casele lor părintești, după numărul numilor, de la două-deci de ani și mai sus, toți cari puteau

41 eși la oște; Cei numerați ai lor din seminția lui Asseru *erau*: patru-deci și una mii cinci sute.

42 Dintre fiii lui Neftali, după generațiunile lor, după familiile lor, după casele lor părintești, după numărul numilor, de la două-deci de ani și mai sus; toți cari puteau

43 eși la oște; Cei numerați ai lor din seminția lui Neftali *erau*: cinci-deci și trei de mii patru sute.

44 Acestia *sunt* cei numerați, pre cari Moisi și Aaronu i numerară, împreună cu mai mari lui Israelu, doi-spre-dece bărbați, câte unul de casa

45 sa părintească. Așa toți cei numerați

dintre fiii lui Israelu, după casele lor părintești, de la două-deci de ani și mai sus, toți acei cari puteau eși la oște în Israelu; Toți cei numerați fură: șese sute și trei mii cinci sute cinci-deci.

Éru Leviții după seminția părinților lor nu fură numerați într'acestia. Că Iehova vorbise lui Moisi, dîcîndu: Numai pre fiii lui Levi să nu-i numeri, și să nu numeri capetele lor între fiii lui Israelu; Ci tu să așezi pre Leviți preste locașul mărturiei și preste toate uneltele lui, și preste toate câte *sunt* ale lui; acestia să porțe locașul și toate uneltele lui, și ei să servescă într'însulu, și să tăbărescă împrejurul locașului. Și cându va pleca locașul, Leviții să-lu desfacă; și cându locașul se va opri, Leviții să-lu așeze; și nelevitul, care se va apropia *de d'însulu*, să se omóre. Și fiii lui Israelu să tăbărescă fie-care în tabăra sa, și fie-care după stégul lui, după cetele lor. Și Leviții să tăbărescă împrejurul locașului mărturiei, ca să nu vină mânia preste comunitatea fiilor lui Israelu; și Leviții să păzescă cele de păzitu ale locașului mărturiei. Și fiii lui Israelu făcură toate, după cumu ordinase Iehova lui Moisi, așa făcură.

CAP. 2.

Posițiunea celor două-spre-dece seminții împrejurul taberei, și rîndușla călătoriei lor.

Și Iehova vorbi lui Moisi și lui Aaronu, dîcîndu: Fie-care din fiii lui Israelu subu stégul seu, la semnulu casei sale părintești, să tăbărescă; dinaintea cortului întrunirii juru împrejur sa tăbărescă.

Și despre resăritu, spre ostu, să-și pună stégul taberei sale Iuda după ostile sale; și mai marele fiilor lui Iuda *să fie* Nahșonu, fiulu lui Aminadabu; Și oștea lui și cei numerați ai lui *fură*: șapte-deci și patru mii șese sute. Și lîngă d'însulu să tăbărescă seminția lui Isacharu; și mai marele fiilor lui Isacharu *să fie* Nataneelu, fiulu lui Tuaru; Și oștea lui și cei numerați ai lui *fură*: cinci-deci și patru mii patru sute. Apoi seminția lui Zabulon; și mai ma-

8 rele fiiloru lui Zabulon *să fie* Eli-
 9 abu, fiulu lui Helonu; Și 6stea lui
 și cei numerați ai lui cinci-đeci și
 10 șapte mii patru sute. Toți cei nume-
 rați din tabăra lui Iuda; o sută optu-
 11 ăeci și șese mii patru sute, duple
 ostile lor; acestia să plece ăntău.
 12 Despre mĂđă-đi stĂgulu taberei
 lui Rubenu *să fie* duple ostile sale;
 și mai marele fiiloru lui Rubenu *să*
 13 *fie* Elizuru, fiulu lui Ședeuru; Și 6s-
 tea lui și cei numerați ai lui *fură*:
 14 patru-ăeci și șese mii cinci sute. Și
 lĂngă d'insulu să tăbĂrĂscă seminția
 lui Simeonu; și mai marele fiiloru
 lui Simeonu *să fie* Șelumielu, fiiulu
 15 lui Țurișaddai; Și ostile lui și cei
 numerați ai lui *fură*: cinci-ăeci și
 16 nuoe mii trei sute. Apoi seminția lui
 Gadu, și mai marele fiiloru lui Gadu
să fie Eliasafu, fiulu lui Rehuelu;
 17 Și ostile lui și cei numerați ai lui
fură: patru-ăeci și cinci mii șese
 18 sute cinci-ăeci. Toți cei numerați
 din tabăra lui Rubenu: o sută cinci-
 19 ăeci și una mii patru sute cinci-ăeci,
 duple ostile lor; și acestia să plece
 alu duoilea.
 20 Atuncea să plece cortulu întrunirei
 cu tabăra Leviților în međiloculu
celoru-l-alte tabere; duple cumu au
 fostu tăbĂrăți, așa să plece, fie-care
 la loculu seu și subu stĂgulu seu.
 21 Despre apusu să fie stĂgulu tabe-
 rei lui Efraimu duple ostile sale; și
 mai marele fiiloru lui Efraimu *să fie*
 22 Elișama, fiulu lui Amihudu; Și os-
 tile lui și cei numerați ai lui *fură*: pa-
 23 tru-ăeci mii cinci sute. Și lĂngă d'în-
 sulu seminția lui Manasse; și mai
 marele fiiloru lui Manasse să fie Ga-
 24 malielu, fiulu lui Pedahsuru; Și 6stea
 lui și cei numerați ai lui *fură*: trei-
 25 ăeci și duoă mii duoă sute. Atunci
 seminția lui Beniaminu; și mai ma-
 rele fiiloru lui Beniaminu *să fie* Abi-
 danu, fiulu lui Ghidoni; Și ostile lui
 și cei numerați ai lui *fură*: trei-ăeci
 și cinci mii patru sute. Toți cei nu-
 merați din tabăra lui Efraimu: o sută
 optu mii o sută, duple ostile lor; și
 acestia să plece alu treilea.
 26 Despre međulu-nopții să fie stĂgulu
 taberei lui Danu; și mai marele fi-
 loru lui Danu *să fie* Ehiezeru: fiulu

lui Amișaddai; Și ostile lui și cei 26
 numerați ai lui *fură*: șese-ăeci și
 duoă mii șapte sute. Și lĂngă d'în- 27
 sulu să tăbĂrĂscă seminția lui As-
 seru; și mai marele fiiloru lui Asseru
să fie Paghielu fiulu lui Ocranu; Și 28
 ostile lui și cei numerați ai lui *fură*:
 patru-ăeci și una mii cinci sute. Apoi 29
 seminția lui Neftali; și mai marele
 fiiloru lui Neftali, *să fie* Ahira fiulu
 lui Enanu; Și ostile lui și cei nume- 30
 rați ai lui *fură*: cinci-ăeci și trei mii
 patru sute. Toți cei numerați din ta- 31
 băra lui Danu *fură*: o sută cinci-ăeci
 și șapte mii șese sute; acestia să plece
 mai pe urmă cu stĂgurile lor.

Acestia *sunt* cei numerați dintre 32
 fii lui Israelu, duple casele lor pă-
 rințesci; toți cei numerați din tabe-
 rele duple ostile lor: șese sute și
 trei mii cinci sute cinci-ăeci. 33
 34 Eru Leviții nu *fură* numerați între fii lui
 Israelu; duple cumu ordinase Iehova
 lui Moisi. Și fii lui Israelu făcură tôte,
 după cumu ordinase Iehova lui Moisi;
 astu felu tăbĂrĂră duple stĂgurile
 lor, și astu felu plecară, fie-care
 duple familia sa, duple casa sa pă-
 rințescă.

CAP. 3. 4.

Preuții și Leviții; alegerea și funcțiunile lor, și
 enumerarea lor duple familii.

Si acestea *sunt* generațiunile lui Aa- 1
 ron și ale lui Moisi, în điuă cĂndu
 vorbi Iehova cu Moisi pe muntele
 Sinai. Și acestea *sunt* numile fiiloru 2
 lui Aaronu: celu ăntău-născutu Na-
 dabu; apoi Abihu, Eleazaru și Ita-
 maru. Acestea *sunt* numile fiiloru 3
 lui Aaronu, ale preuților celoru unși,
 cari *fură* consacrați la preuția. Și Na- 4
 dabu și Abihu muriră înaintea lui Ie-
 hova, cĂndu aduseră focu străinu lui
 Iehova în pustiiulu Sinai, și ei n'a-
 vură copii: și pentru aceea preuțiră
 Eleazaru și Itamaru subu Aaronu
 părintele lor.

Și Iehova vorbi lui Moisi, đicĂndu: 5
 Apropiă seminția lui Levi, și o pune 6
 înaintea lui Aaronu, preutulu, ca să-i
 servĂscă; Și să păzĂscă cele de pă- 7
 zitu ale lui, și cele de păzitu ale în-
 tregei comunități, înaintea cortului
 întrunirei, făcĂndu serviciulu locașu-

8 lui. Și să păzescă toate uneltele cortu-
lui întrunirii, și cele de păzitu ale
9 filorui lui Israelu, făcându serviciulu
locașului. Și să dai pre Leviți lui Aa-
ronu și fiilorui lui; aceștia *sunt* lui cu
10 totulu dați dintre fiii lui Israelu. Și
pre Aaronu și pre fiii sei să-i rôn-
duesci, ca să păzescă preuția lor; și
dacă unulaicu ôre-care se va apro-
pia, să se omóre.

11 Și Iehova vorbi lui Moisi, di-
cându: Ecce! Eu pre Leviți i-amu
12 luat dintr fiii lui Israelu în loculu
a totu ântéiu-născutulu, carele de-
schide matricea între fiii lui Israelu;
13 deci Leviții ai mei *sunt*. Că alu meu
este totu ântéiu-născutulu; în ziua
cându bătui eu pre totu ântéiu-năs-
cutulu în pământulu Egiptului, 'mi
consacraiu eu totu ce *este* ântéiu-
născutu în Israelu, de la omu pêne
la vită; ai mei *sunt*; Eu *sunt* Iehova.

14 Și Iehova vorbi lui Moisi în pus-
15 tiulu Sinai, dicându: Numeră pre
fiii lui Levi duple casele lor părin-
țesci, duple familiile lor; pre totu
celu de partea bărbătescă de o lună
16 și mai susu să numeri pre ei. Și Moisi
'i numeră duple cuvântulu lui Iehova,
17 cumu i se ordină. Și aceștia *sunt* fiii
lui Levi duple numile lor: Gher-
18 șonu și Kohatu și Merari. Și aceștia
sunt numile fiilorui lui Gherșonu, du-
pre familiile lor: Libni și Șimeî.
19 Și fiii lui Kohatu duple familiile lor:
Ămramu și Ițeharu, Hebronu și Uzielu.

20 Și fiii lui Merari duple familiile lor
erau: Mahli și Muși; aceștia *sunt* fa-
miliele lui Levi duple casele lor pă-
rintesci.

21 Din Gherșonu *est* familia Libniți-
loru și familia Șimeîților; aceștia
22 *sunt* familiile Gherșoniților. Cei nu-
merăți ai acestora duple numerulu
tuturorui celor de partea bărbătescă
de o lună și mai susu: cei numerați
ai acestora *fură*: șapte mii cinci su-
23 te. Familiile Gherșoniților tăbărâră
24 în dosulu locașului, despre apusu; Și
mai marele casei părintesci a Gher-
șoniților *fu* Eliasapu, fiulu lui Laelu.

25 Și cele de păzitu ale fiilorui lui Gher-
șonu în cortulu întrunirii *era*: Loca-
șulu și cortulu, acoperimântulu lui
și covorulu de la ușa cortului întru-

nirei, Și perdelele curții, și acopere- 26
remântulu de la ușa curții, cari *sunt*
pe lîngă locașu și pe lîngă altaru
juru împrejuru, și funiele lui pentru
totu serviciulu lui.

Și din Kohatu *est* familia Amra- 27
miților, și familia Ițehariților, și
familia Hebronîților, și familia Uzie-
liților. Aceștia *sunt* familiile Koha-
tiților; Cari duple numerulu tutu- 28
rorui celor de partea bărbătescă de
o lună și mai susu, *erau* optu mii
șese sute, cari păziau cele de păzitu
ale sanctuarului. Familiile fiilorui lui 29
Kohatu tăbărâră de laturea locașului
despre mēdă-și; Și mai marele casei 30
părintesci a familiei Kohatiților *fu*
Elizafanu, fiulu lui Uzielu.

Și cele de păzitu a lor *erau*: Chi- 31
votulu, și mēsa, și policandrulu, și
altarele, și uneltele sanctuarului, cu
cari 'și făceau ei serviciulu; și per-
deua, și toate ce servescu la ea. Și mai 32
marele mai marilorui preste Leviți,
Eleazaru, fiulu preutului Aaronu, să
aibă priveghiarea preste cei cu paza
sanctuarului.

Din Merari *est* familia Mahaliților 33
și familia Mușiților: Aceștia *sunt*
familiile din Merari. Și cei numerați 34
ai lor, duple numerulu tuturorui ce-
lor de partea bărbătescă de o lună
și mai susu *erau*: șese mii două sute.
Și Turielu, fiulu lui Abihaihu *fu* mai 35
marele casei părintesci a familiei lui
Merari; aceștia tăbărâră de laturea
locașului despre mēdă-nôpte. Și paza 36
cu care fură însărcinați fiii lui Merari
era: scēndurile locașului, și pērghie
lui, și stâlpii lui, și peciôrele lui, și
toate uneltele lui, și toate ce servescu
la el; Și stâlpii curții juru împre- 37
juru, și peciôrele lor, și țerușii lor,
și funiele lor.

Și cei ce tăbărâră dinaintea cor- 38
tului întrunirii din partea de dina-
inte a locașului, despre ostu, *fură*
Moisi, și Aaronu cu fiii sei, cari pă-
ziau cele de păzitu ale sanctuarului,
în loculu păzei fiilorui lui Israelu; și
nepreutulu ce se va apropia să se
omóre. Toți cei numerați din Leviți, 39
pre cari Moisi și Aaronu 'i numerară
duple familiile lor, duple cuvântulu
lui Iehova: Toți cei de partea bār-

bătescă de o lună și mai susu *erau*:
duoë-đeci și duoë mii.

- 40 Și Iehova ăise lui Moisi : Numără
pre totu ântěiu-născutulu, pre celu
de partea bărbătescă dintre fiii lui
Israelu, de o lună și mai susu, și nu-
41 merulu numiloru loru să-lu iei. Și să
iei pre Leviți pentru mine, pentru
mine Iehova, în loculu tuturor ce-
loru ântěiu-născuți dintre fiii lui Isra-
elu, și vitele Leviților în loculu tutu-
oru celoru ântěiu-născuți din vitele
42 fiiloru lui Israelu. Și Moisi numeră,
dupre cumu 'i ordină Iehova, pre toți
cei ântěiu-născuți dintre fiii lui Is-
43 raelu; Și toți ântěiu-născuții de par-
tea bărbătescă dupre numerulu nu-
miloru de o lună și mai susu, suma
loru a fostu: duoë-đeci și duoë mii
duoë sute șapte-đeci și trei.
- 44 Și Iehova vorbi lui Moisi, ăicěndu:
45 Ié pre Leviți în loculu tuturor ce-
loru ântěiu-născuți dintre fiii lui Isra-
elu, și vitele Leviților în loculu vi-
teloru acelora, ca Leviții să fie ai
46 mei : Eu *sânt* Iehova. Cătu pentru
rescumpărarea celoru duoë-sute șep-
teđeci și trei ântěiu-născuți ai fiiloru
lui Israelu, cari întrecu preste nu-
47 merulu Leviților : Să iei cinci sicle
de totu capulu, dupre siclulu sanc-
tuarului să iei; duoë-đeci de ghere
48 *facu* unu sicle. Și acelu argintu să-
lu dai lui Aaronu și fiiloru lui, prețu
de rescumpărare pentru cei ce în-
49 trecu numerulu loru. Și Moisi luă
acelu prețu de rescumpărare de la
cei ce întreceau cu numerulu preste
50 cei rescumpărați de Leviți; De la
cei ântěiu-născuți ai fiiloru lui Isra-
elu luă elu acelu argintu : o mie trei
sute șese-đeci și cinci *sicle*, dupre
51 siclulu sanctuarului. Și Moisi pre a-
celu argintu de la cei rescumpărați
'lu dădu lui Aaronu și fiiloru lui, du-
pre cuvěntulu lui Iehova, dupre cumu
ordinase Iehova lui Moisi.

- 1 Și Iehova vorbi lui Moisi și lui Aa-
2 ronu, ăicěndu : Numerați capetele
fiiloru lui Kohatu dintre fiii lui Levi,
dupre familiile loru, dupre casele
loru părintesci, De la trei-đeci de
3 ani și mai susu, pěně la cinci-đeci
de ani, pre totu cei cari vinu în a-

cěsta cětă, ca să lucreze la cortulu
întrunirei.

- Acesta *este* lucrulu fiiloru lui Ko- 4
hatu în cortulu întrunirei : Sânta 4
sănteloru; Înainte de a pleca ta- 5
běra, Aaronu și fiii lui să vină, și să
dee josu perděua de dinainte, și cu
d'insa să acopere chivotulu mărtu- 6
riei. Și să pună preste d'insa aco-
pereměntu de pele de vițelu de mare,
și să întindă preste totu unu vest-
měntu vênătu, puněndu și pěrghiele.
7 Și preste mėsă pânei de punere îna-
inte să întindă unu vestměntu vên-
ătu, și pe acesta să puna blidele și
cățuiele și ulciórele și cupele; éru
să fie preste mėsă pânea cea perpe- 8
tuă. Și preste acestea să întindă unu
vestměntu carmesinu, și să-lu aco-
pere cu unu acopereměntu de pele
de vițelu de mare, și să-i pună pěr-
ghiele lui. Și să iee unu vestměntu 9
vênătu, și să acopere policandrulu de
luminatu, și candelile lui, și mucă-
rile lui și tigăile lui de cărbuni, și
tôte vasele de oleiu, cu cari se ser-
vescu la elu. Și *pre elu* cu toate unel- 10
tele lui să-lu pună într'unu acope-
reměntu din pei de vițelu de mare,
și să-lu pună pe pěrghii. Și preste 11
altarulu de auru să întindă vestměntu
vênătu, și să-lu acopere cu acopere-
měntu din pei de vițelu de mare, și
să-i pună pěrghiele. Și să iee toate 12
uneltele *lui* de serviciu, cu cari se
servescu în sanctuaru, și să *le* pună
în vestměntu vênătu; și să *le* aco-
pere cu acopereměntu din pei de vi-
țelu de mare, și să *le* pună pe pěr-
ghia. Dup'aceea să curățe altarulu 13
de cenușă, și preste elu să întindă
unu vestměntu purpuriu. Și de asupra 14
să pună toate uneltele lui, cu cari se
servescu la d'insulu: tigăile de căr-
buni, furculițele și lopețele și basi-
nele, toate uneltele altarului; și pre-
ste d'insulu să întindă acopereměntu
de pei de vițelu de mare, și să-i pună
pěrghiele. Și după ce Aaronu și fiii 15
lui voru fi sfârșitu de a acoperi sanc-
tuarulu și toate uneltele sanctuarului,
cându va fi ca taběra să plece, să
vină fiii lui Kohatu, ca să-lu ducă;
éru ei de *nimica din* cele sante să nu
se atingă, ca să nu móră. Acěsta *este*

sarcina fiiloru lui Kohatu la cortulu întrunirei.

- 16 Și Eleazaru, fiulu lui Aaronu preutulu, să aibă subu a lui priveghiare oleiulu pentru luminatu, și tămâia aromatică, și darulu de pâne celu de totă ziua, și oleiulu ungerei; și supraveghierea preste totu locașulu și preste toate câte *sunt* într'insulu, preste sanctuaru și preste uneltele lui.
- 17 Și Iehova vorbi lui Moisi și lui Aaronu, dîcîndu: Să nu lăsați, ca seminția familielor lui Kohatu să se stingă dintre Leviți; Ci acesta să faceți cu d'înșii, ca ei să trăească, și să nu móră, cându se apropiă de sânta sântelor: Aaronu și fiii sei să între, și să-i așede fie-care la lucrulu seu și la sarcina sa; Éru ei să nu între, spre a vedé cumu se învălesc cele sante, ca să nu móră.
- 21 Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu: 22 Numeră capetele fiiloru lui Gherșonu, duple casele loru părințesci, duple 23 pre familiile loru. De la trei-deci de ani și mai susu pînă la cinci-deci de ani numeră-i, pre toți ce întră în cétă, 24 spre a lucra în cortulu întrunirei. Acesta *este* lucrulu familielor lui Gherșonu, *la care* ei au să lucreze și 25 să pórte. Ei să pórte covórele locașului, și cortulu întrunirei, acoperemîntulu lui și acoperemîntulu celu de pei de vițelu de mare celu de de 26 asupra lui, și covorulu de la ușa cortului întrunirei, și perdelele curții, și covorulu ușei de la pórta curții, care *este* pe lîngă locașu și pe lîngă altaru juru împrejur, și funiele lor, și toate uneltele lor de serviciu; și toate câte se ținu de acelea să le facă.
- 27 Totu serviciulu fiiloru lui Gherșonu, toate câte au ei să pórte, și toate câte au ei să facă, să fie duple cuvîntulu lui Aaronu și alu fiiloru lui; și voi să-i însărcinați pre ei cu paza tuturor aceloră ce au să pórte. Acesta *este* lucrulu familielor fiiloru lui Gherșonu în cortulu întrunirei; și supraveghierea preste d'înșii să aibă Itamaru, fiulu lui Aaronu, preutulu.
- 29 Éru pre fiii lui Merari, tu și pre acestia să-i numeri duple familiile lor, duple casele lor părințesci, 30 De la trei-deci de ani și mai susu

pînă la cinci-deci de ani numeră-i; pre toți cei ce întră în cétă, spre a lucra la cortulu întrunirei. Și acesta 31 *să fie* paza sarcinelor lor în toate lucrurile lor la cortulu întrunirei: Scîndurile locașului și pîrghiele lui, și stâlpii lui, și peciórele lui; Și stâlpii 32 curții de juru împrejur, și peciórele lor, și țerușii lor, și funiele lor, cu toate uneltele lor și câte mai *sunt* pentru serviciulu lor; să însemnați fie-căruia sarcina din uneltele, pre cari are să le pórte. Acesta 33 *este* lucrulu familielor fiiloru lui Merari, din toate câte au ei să facă în cortulu întrunirei, subu conducerea lui Itamaru, fiulu lui Aaronu, preutulu.

Și așa Moisi și Aaronu și cei mai 34 mari ai comunităței numerară pre fiii Kohatiților, duple familiile lor și duple casele lor părințesci; De la 35 trei-deci de ani și mai susu pînă la cinci-deci de ani, pre toți cei ce intrară în această cétă, ca să lucreze la cortulu întrunirei. Și cei numerați 36 dintr'înșii, duple familiile lor fură: două mii șapte sute cinci-deci. Ace- 37 stia *sunt* cei numerați din familiile Kohatiților; toți cari lucrară la cortulu întrunirei, pre cari Moisi și Aaronu'i numerară duple cuvîntulu lui Iehova prin Moisi.

Și cei numerați dintre fiii lui Gherșonu, duple familiile lor și duple casele lor părințesci, De la trei-deci 38 de ani și mai susu pînă la cinci-deci de ani, toți cei ce intrară în această cétă, ca să lucreze la cortulu întrunirei: Cei numerați ai lor duple fa- 40 miliele lor, duple casele lor părințesci erau: două mii șese sute trei-deci. Acestia *sunt* cei numerați dintre 41 familiile fiiloru lui Gherșonu, toți cei ce lucrară la cortulu întrunirei, pre cari'i numerară Moisi și Aaronu duple cuvîntulu lui Iehova.

Și cei numerați din familiile fiiloru 42 lui Merari, duple familiile lor, duple casele lor părințesci, De la trei- 43 deci de ani și mai susu pînă la cinci-deci de ani, toți cei ce intrară în această cétă, ca să lucreze la cortulu întrunirei: Cei numerați ai lor du- 44 pre familiile lor erau: trei mii două sute. Acestia *sunt* cei numerați din- 45

tre familiile fiiloru lui Merari, pre cari Moisi și Aaronu 'i numerară după cuvântulu lui Iehova prin Moisi.

- 46 Toți cei numerați, pre cari Moisi și Aaronu și mai marii lui Israelu 'i numerară dintre Leviți, după familiile lor și după casele lor părintești; De la trei-deci de ani și mai susu până la cinci-deci de ani; toți cei ce veniră pentru facerea de ori-ce lucru și pentru purtarea sarcinelor
- 47 la cortulu întrunirei: Toți cei numerați ai lor erau: optu mii cinci sute
- 48 optu-deci. După cuvântulu lui Iehova se numerară prin Moisi; *având* elu fie-caruia lucrulu seu și sarcina sa; după cumu ordinase Iehova lui Moisi, așa fură numerați.

CAP. 5.

Depărtarea celor necurați din tabără. Legea de reîntorcere. Apă de gelosie.

- 1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu:
- 2 Ordine fiiloru lui Israelu, ca ei să scōta afară din tabără pre toți cei leproși, pre toți cei cu curgere, și pre toți cei necurați prin *atingere de*
- 3 mortu: Fie parte bărbătească, fie parte femească, să-i scōteți afară din tabără; să-i scōteți pre ei, ca să nu se necurătescă taberele lor, în locul
- 4 loculu căroru locuescu eu. Și fiii lui Israelu făcură așa, și scōseră pre acestia afară din tabără; după cumu vorbise Iehova lui Moisi, așa făcură fiii lui Israelu.
- 5 Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu:
- 6 Spune fiiloru lui Israelu: Dacă bărbatu său femeie va face vre unu păcatu ominescu, păcătîndu în contra lui Iehova, și acelu sufletu s'a facutu
- 7 vinovatu, Elu să-și mărturisescă păcatulu seu, pre care l'a facutu; și să întorcă suma întregă de care s'a facutu vinovatu, și a cincia *parte* să adaogă pe de asupra; și să o de
- 8 *aceluia*, către care *este* vinovatu. Eru dacă acelu omu nu va ave nici unu consângenu, caruia acestea să pōtă întorce, păcatulu întorsu să fie alu lui Iehova pentru preutu, afară de berbecele de espiaie, cu care se va face espiaie pentru elu.
- 9 Și totu darulu redicatu din cele consacrate ale fiiloru lui Israelu, cari

se aducu preutulu, alu lui să fie. Și ori-ce lucru consecratu alu lui este, și ceea ce dă cineva preutulu, alu lui sa fie.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu: Vorbesce fiiloru lui Israelu și dî lor: Cîndu femeea unui bărbatu se va abate, și-i va face necredință; Și *altu* bărbatu se va culca cu d'însa, ascunzîndu-se acesta de ochii bărbatulu ei, și ea în taină s'a întinatu, fără să fie vr'unu marturu în contra ei, nici să fie fostu prinsă; Dacă spiritulu de gelosie a venitu preste d'însulu, ca elu să fie gelosu de femeea lui, și ea este întinată; sau dacă spiritulu de gelosie a venitu preste d'însulu, ca elu să fie gelosu de femeea lui, și ea nu este întinată; Acelu bărbatu să-și ducă pre femeea sa la preutu, și să aducă darulu seu pentru d'însa: a deca *parte* din o efă de făină de ordu; să nu tōrne oleiu de asupra, nici să pună tămâia preste d'însulu; că daru de gelosie *este*, dare de aducere aminte, care amintesc vina.

Și preutulu să facă să se apropie ea și să o pună să stee înaintea lui Iehova; Și preutulu să iee apă sântită într'unu vasu de lutu, și din pulberea ce va fi pe podela locașulu să iee preutulu, și să o pună în acea apă. Și preutulu punîndu pre acea femeie să stee înaintea lui Iehova, să descopere capulu acelei femei, și să-i pună pe palmele ei darulu de aducere aminte, daru de gelosie; și preutulu să aibă în mîna sa apa amară, cea aducătoare de blăstemu. Și preutulu să pună pre femeie să jure, dîcîndu-i: Dacă nu s'a culcatu nimeni cu tine, și dacă tu nu te-ai abătutu *cu altulu* în locul bărbatulu teu, așa întinîndu-te, să nu fii atinsă de această apă amară, aducătoare de blăstemu. Dară dacă tu te-ai abătutu *cu altulu* în locul bărbatulu teu, și dacă te-ai întinatu, și s'a culcatu cu tine *altu* cineva afară de bărbatu teu, — Preutulu să facă pre femeie să jure jurămîntulu de blăstemu, și preutulu să dîcă femeii: Dee Iehova, ca tu să fii în blăstemu și în jurămîntu în poporulu teu; facă Iehova să-ți sece cōpsele, și să-ți se îmfle

22 pânțele; Și această apă aducătoare de blăstemu să între în mănuntaietale, ca să-ți îmfle pânțele, și să-ți putredască cóspele! și femeea să
23 dică: Aminu, Aminu. Apoi preutul să scriă acele blăsteme pe o hărtiă, și
24 să le stergă cu apa cea amară; Și să deee femeii, ca să beee apa amară cea aducătoare de blăstemu, ca acea apă aducătoare de blăstemu să între într'insa, și amară să-i fie.

25 Și preutul să iee din mâna femeii darulu de gelosiă, pre care legându-lu înaintea lui Iehova, să-lu
26 pună pe altaru: Și preutul să iee o mână din darulu de pâne spre amintire, pre care să o facă să fumege pe altaru; apoi să facă pre femeee să beee acea apă.

27 Și după ce-i va fi datu ei să beee această apă, va fi, că dacă ea s'a întinatu, necredincioasă fiindu cătră bărbatulu ei, atunci acea apă aducătoare de blăstemu întrându într'insa, amară'i va fi, și pânțele ei se va îmfle, și cóspele ei voru putredî; și acea femeee va fi blăstemată în meșiloculu
28 poporulu ei. Și dacă acea femeee nu se va fi întinatu, ci va fi curată, va rămâne neatinsă, și va nasce fii.

29 Acésta este legea pentru gelosiă, cându femeea s'aru abate altulu în loculu bărbatulu ei, și s'aru întina:
30 Séu cându aru veni preste unu bărbatu spiritulu de gelosiă, și aru fi gelosu de femeea sa: elu să-și pună pre femeea sa înaintea lui Iehova, și preutul să facă cu d'insa duple această lege. Și bărbatulu va fi nevinovatu de acea vină; și acea femeee să-și pórte vina sa.

CAP. 6.

Leged despre Nazareatu. Formula de bine-cuvântare.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându:
2 Vorbesce fiiloru lui Israelu, și ȳloru: Bărbatu séu femeee, cându se va deosebí, făcându votulu nazareu de a se înfrêna lui Iehova; Acela să se abțină de vinu, séu de altă bătură îmbetătoare, și nici unu feliu de acritură de vinu séu acritură de bătură îmbetătoare să nu beee; nici bătură din struguri storși să nu beee; și struguru nici próspetu nici stafi-

datu să nu mânânce. În tóte ȳilele nazareatulu seu să nu mânânce nimica din câte se face din vița de viă, de la simbure pêne la peliță. În tóte ȳilele câtu ține votulu nazareatulu seu, briciulu pe capulu lui să nu trecă; pêne ce nu se voru împlini ȳilele înfrênării sale lui Iehova; sântu să fie; și pérulu capulu seu să-lu lase să créscă. În tóte ȳilele câtu se înfrênă pentru Iehova, la unu mortu să nu între: Nici pentru părintele seu, nici pentru muma sa, nici pentru fratele seu, nici pentru sora sa, să nu se întineze, cându acestia voru fi morți; căci elu nazareatulu Dumneșeuului seu pórta pe capulu seu. Elu în tóte ȳilele nazareatulu seu sântu să fie lui Iehova. Și dacă cineva pe neasteptate va muri pe lûngă d'insulu de mórte grabnică, și așa elu și-aru întina capulu nazareatulu seu; elu să-și radă capulu în ȳiua curățirii sale, în ȳiua a șeptea să-lu radă.

Și a opta ȳi să aducă duoee turturele seu duoii pui de porumbu preutului la ușa cortulu întrunirei; Și preutul pre una să o pregătéscă sacrificiu pentru păcatu, éru pre ceal-altă dreptu olocaustu, și să facă espiare pentru elu de păcatulu, pre care l'a făcutu cu atingerea de acelu mortu, și să-i sântéscă capulu lui într'acea ȳi. Și să consacre ȳilele nazareatulu seu lui Iehova, și să aducă unu mielul de unu anu dreptu sacrificiu pentru vină; éru ȳilele cele trecute voru căde; fiindu că nazareatulu seu fu întinatu.

Și acésta este legea nazareatulu în ȳiua cându ȳilele nazareatulu seu voru fi împlinite: Să-lu aducă pre d'insulu la ușa cortulu întrunirei; Și elu să-și aducă sacrificiulu seu lui Iehova: unu mielul de unu anu fără defectu dreptu olocaustu, și unu mielul de unu anu fără defectu dreptu sacrificiu pentru păcatu, și unu berbecu fără defectu dreptu sacrificiu de bucuriă; Și unu panieru de turte, azime de flórea făinei, amestecate cu oleiu; și de turte azime, unse cu oleiu, cu darulu loru de pâne și cu libașionile loru. Și preutul să le

aducă lui Iehova; și să pregătască
sacrificiul seu pentru păcatu și olo-
17 caustul seu. Și berbecelul să-lu pre-
gătască *dreptu* sacrificiu de bucuria
lui Iehova, împreună cu panierul de
azime; și preutul să pregătască da-
rulu seu de pâne și libațiunea sa.
18 Apoi nazareulu să-și radă nazarea-
tulu capului seu *la* ușa cortului în-
trunirei, și să iee părulu capului na-
zareatului seu, și să-lu arunce în fo-
culu ce *este* subu sacrificiulu de bu-
19 curia. Și preutul să iee spata cea
fértă a berbecelui, și o turtă nedo-
spită din panieru și o turtă azimă,
și să le pună pe mânele nazareului,
după ce acesta 'și va fi rasu părulu
20 seu. Și după ce preutul le va fi le-
gânatu *dreptu* daru legânatu înaintea
lui Iehova, acestea *să fie* sânte, ale
preutului, împreună cu peptulu legâ-
natu și cu spata redicată; și dup'a-
21 ceea nazareulu să bee vinu. Acesta
este legea nazareului, care a făcutu
votu, darulu seu lui Iehova pentru
nazareatulu seu; afară de ceea ce-i va
da mâna; duple votulu ce l'a făcutu,
așa să facă, împreună cu legea na-
zareatului.
22 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându:
23 Spune lui Aaronu și fiiloru lui, di-
cându: Astfelu să bine-cuvântați voi
pre fiii lui Israelu, dicându:
24 Iehova să te bine-cuvânteze pre
tine, și să te păzască!
25 Iehova să-și lumineze fața sa pre-
ste tine, și să-ți fie îndurătoriu!
26 Iehova să-și înalțe fața sa spre
tine, și să-ți dea pace.
27 Astu felu să pună numele meu
preste fiii lui Israelu, și eu 'i voi
bine-cuvânta pre ei.

CAP. 7.

Darurile celor mai mari la consacrarea locașului.

1 Și în ziua, în care Moisi sfârși de a
aședa locașulu, și-lu unse, și-lu con-
sacră cu toate uneltele lui, și altarulu
cu toate uneltele lui; după ce le unse
2 și le consacra pre ele, Aduseră mai
marii lui Israelu, capii caselor lor
părintești, cari *erau* mai marii pre-
ste seminții, și cari președeau la nu-
3 merare: Ei aduseră darurile lor lui
Iehova: șese caré acoperite, și duoi-

spre-șece boi, câte unu caru pentru
duoi mai mari, și câte unu bou pen-
tru fie-care; ei pre acestea le adu-
seră înaintea locașului. Și Iehova 4
vorbi lui Moisi, dicându: *Ié-le* de la 5
d'înșii, și să fie la trebuința cortului
întrunirei, și să le dai Leviților, fie-
caruia duple lucrulu seu. Și Moisi 6
luă caréle și boii, și le dădu Leviți-
loru: Duoé caré și patru boi le dădu 7
filoru lui Gherșonu, duple lucrulu
loru; Și patru caré și optu boi le 8
dădu fiiloru lui Merari, duple lucrulu
loru subu conducerea lui Itamaru,
fiulu lui Aaronu, preutul. Éru fii- 9
loru lui Kohatu nu le dădu, că grija
sanctuarului *era* în sarcina lor; pe
umeri 'lu purtau.

Mai marii aduseră daru de con- 10
sacrarea altarului, în ziua în care fu
unsu; mai marii aduseră darurile
loru înaintea altarului. Și Iehova 11
dise lui Moisi: Câte unu mai mare
în fie-care și să aducă darulu seu la
consacrarea altarului.

Și în întâia și celu ce aduse da- 12
rulu seu fu Nahșonu, fiulu lui Ami-
nadabu, din seminția lui Iuda; Și 13
darulu seu *fu*: unu blidu de argintu,
greu de o sută trei-șeci *sicli*; o cupă
de argintu, grea de șapte-șeci sicli,
duple siclulu sanctuarului; amîn-
duoé pline cu flórea făinei, frămên-
tată cu oleiu, dreptu daru de pâne;
O tămâietóre de auru, grea de șeci 14
sicli, plină cu tămâia; Unu vițelu 15
tênêru, unu berbecel, unu miel de
unu anu, dreptu olocaustu; Unu iedu 16
dreptu sacrificiu pentru păcatu. Și 17
dreptu sacrificiu de bucuria: duoi
boi, cinci berbeci, cinci șiapi, cinci
miei de câte unu anu. Acesta *fu* da-
rulu lui Nahșonu, fiulu lui Amina-
dabu.

A dua și aduse Nataneelu, fiulu 18
lui Tuaru, mai marele lui Isacharu.
'Și aduse darulu seu: unu blidu de 19
argintu, greu de o sută trei-șeci *sicli*,
o cupă de argintu, grea de șapte-șeci
de sicli, duple siclulu sanctuarului;
amînduoé pline cu flórea făinei, fră-
mântată cu oleiu, dreptu daru de pâne.
O tămâietóre de auru, grea de șeci 20
sicli, plină cu tămâia: Unu vițelu 21
tênêru, unu berbecel, unu miel de

22 unu anu dreptu olocaustu; Unu iedu
23 dreptu sacrificiu pentru păcatu; Și
dreptu sacrificiu de bucuriă: doi
boi, cinci berbeci, cinci ciapi, cinci
miei de câte unu anu. Acesta *fu* da-
rulu lui Nataneelu, fiulu lui Tuaru.

24 A treia și *aduse* Eliabu, fiulu lui
Helonu, mai marele fiiloru lui Za-
25 bulonu. Darulu seu *fu*: unu blidu de
argintu, greu de o sută trei-đeci
sicli; o cupă de argintu, grea de șep-
te-đeci sicli, dupre siclulu sanctua-
rului; amînduoë pline cu fiórea făinei,
frămîntată cu oleiu, dreptu daru de
26 pâne; O tămâietóre de auru, grea de
27 đece *sicli*, plină cu tămâiă; Unu vițelu
têněru, unu berbecu, unu mielu de
28 unu anu dreptu olocaustu; Unu iedu
29 dreptu sacrificiu pentru păcatu; Și
dreptu sacrificiu de bucuriă: doi
boi, cinci berbeci, cinci ciapi, cinci
miei de câte unu anu. Acesta *fu* da-
rulu lui Eliabu, fiulu lui Helonu.

30 A patra și *aduse* Elizuru, fiulu lui
Ședeuru, mai marele fiiloru lui Ru-
31 benu. Darulu seu *fu*: unu blidu de
argintu, greu de o sută trei-đeci *sicli*;
o cupă de argintu, grea de șapte-đeci
sicli, dupre siclulu sanctuarului; amîn-
duoë pline cu fiórea făinei, frămîntată
32 cu oleiu, dreptu daru de pâne; O
tămâietóre de auru, grea de đece *sicli*,
33 plină cu tămâiă; Unu vițelu tēněru,
unu berbecu, unu mielu de unu anu
34 dreptu olocaustu; Unu iedu dreptu
35 sacrificiu pentru păcatu; Și dreptu
sacrificiu de bucuriă: doi boi, cinci
berbeci, cinci ciapi, cinci miei de câte
unu anu. Acesta *fu* darulu lui Elizuru,
fiulu lui Ședeuru.

36 A cincia și *aduse* Șelumielu, fiulu
lui Turișaddai, mai marele fiiloru lui
37 Simeonu. Darulu seu *fu*: unu blidu
de argintu, greu de o sută trei-đeci
sicli; o cupă de argintu, grea de șep-
te-đeci sicli, dupre siclulu sanctuaru-
lui, amînduoë pline cu fiórea făinei,
frămîntată cu oleiu, dreptu daru de
38 pâne; O tămâietóre de auru, grea
39 de đece *sicli*, plină cu tămâiă; Unu
vițelu tēněru, unu berbecu, unu mielu
40 de unu anu dreptu olocaustu; Unu
iedu dreptu scarificiu pentru păcatu;
41 Și dreptu sacrificiu de bucuriă: doi
boi, cinci berbeci, cinci ciapi, cinci

miei de câte unu anu. Acesta *fu* darulu
lui Șelumielu, fiulu lui Turișaddai.

A șeslea și *aduse* Eliasafu, fiulu 42
lui Dehuelu, mai marele fiiloru lui
Gadu; Darulu seu *fu*: unu blidu de 43
argintu, greu de o sută trei-đeci *sicli*;
o cupă de argintu, grea de șapte-đeci
sicli, dupre siclulu sanctuarului, amîn-
duoë pline cu fiórea făinei, frămên-
tată cu oleiu; O tămâietóre de auru, 44
grea de đece *sicli*, plină cu tămâiă;
Unu vițelu tēněru, unu berbecu, unu 45
mielu de unu anu dreptu olocaustu;
Unu iedu dreptu sacrificiu pentru 46
păcatu; Și dreptu sacrificiu de bu- 47
curiă: doi boi, cinci berbeci, cinci
ciapi, cinci miei de câte unu anu.
Acesta *fu* darulu lui Eliasafu, fiulu
lui Dehuelu.

A șeptea și *aduse* Elișama, fiulu 48
lui Amihudu, mai marele fiiloru lui
Efraimu. Darulu seu *fu*: unu blidu 49
de argintu, greu de o sută trei-đeci
sicli; o cupă de argintu, grea de șapte-
đeci sicli, dupre siclulu sanctuarului,
amînduoë pline cu făină, frămîntată
cu oleiu, dreptu daru de pâne; O tă- 50
mâietóre de auru, grea de đece *sicli*,
plină cu tămâiă; Unu vițelu tēněru, 51
unu berbecu, unu mielu de unu anu
dreptu olocaustu; Unu iedu dreptu 52
sacrificiu pentru păcatu; Și dreptu 53
sacrificiu de bucuriă: doi boi, cinci
berbeci, cinci ciapi, cinci miei de câte
unu anu. Acesta *fu* darulu lui Eli-
șama, fiulu lui Amihudu.

A opta și *aduse* Gamalielu, fiulu 54
lui Pedazuru, mai marele fiiloru lui
Manasse. Darulu seu *fu*: unu blidu 55
de argintu, greu de o sută trei đeci
sicli; o cupă de argintu, grea de
șapte-đeci de sicli, dupre siclulu sanc-
tuarului, amînduoë pline cu făină,
frămîntată cu oleiu, dreptu daru de
pâne; O tămâietóre de auru, grea de 56
đece *sicli*, plină cu tămâiă; Unu vițelu 57
tēněru, unu berbecu, unu mielu de unu
anu dreptu olocaustu; Unu iedu dreptu 58
sacrificiu pentru păcatu; Și dreptu 59
sacrificiu de bucuriă: doi boi, cinci
berbeci, cinci ciapi, cinci miei de câte
unu anu. Acesta *fu* darulu lui Gama-
lielu, fiulu lui Pedazuru.

A noua și *aduse* mai marele fiiloru 60

lui Beniaminu, Abidann, fiulu lui
 61 Ghidoni: Darulu seu *fu*: unu blidu
 de argintu, greu de o sută trei-đeci
sicli; o cupă de argintu, grea de
 șapte-đeci sicli, duple siclulu sanc-
 tuarului, amînduoë pline cu flórea
 făinei, frămîntată cu oleiu, dreptu
 62 daru de pîne; O tāmâietóre de auru,
 grea de đece *sicli*, plină cu tāmâiă;
 63 Unu vițelu, unu berbece, unu mielu de
 64 unu anu, dreptu olocaustu; Unu iedu
 65 dreptu sacrificiu pentru pēcatu; Și
 dreptu sacrificiu pentru bucuriă: duoi
 boi, cinci berbeci, cinci čiapi, cinci
 miei de cîte unu anu. Acesta *fu* darulu
 lui Abidann, fiulu lui Ghidoni.
 66 A đecia đî *aduse* mai marele lui
 Danu, Ahiezeru, fiulu lui Amișad-
 67 dai: Darulu seu *fu*: Unu blidu de
 argintu, greu de o sută trei-đeci *sicli*;
 o cupă de argintu, de șapte-đeci sicli,
 duple siclulu sanctuarului, amînduoë
 pline cu flórea făinei, frămîntată cu
 68 oleiu, dreptu daru de pîne; O tāmâie-
 tóre de auru, grea de đece *sicli*, plină
 69 cu tāmâiă; Unu vițelu, unu berbece,
 unu mielu de unu anu, dreptu oloca-
 70ustu; Unu iedu dreptu sacrificiu pen-
 71tru pēcatu; Și dreptu sacrificiu de bu-
 curiă: duoi boi; cinci berbeci, cinci
 čiapi, cinci miei de cîte unu anu.
 Acesta *fu* darulu lui Ahiezeru, fiulu
 lui Amișaddai.
 72 A unu-spre-đecia đî *aduse* mai
 marele fiiloru lui Asseru, Paghielū,
 73 fiulu lui Ochranu: Darulu seu *fu*:
 unu blidu de argintu, greu de o sută
 trei-đeci *sicli*; o cupă de argintu,
 grea de șapte-đeci sicli, duple siclulu
 sanctuarului; amînduoë pline cu fló-
 rea făinei, frămîntată cu oleiu, dreptu
 74 daru de pîne; O tāmâietóre de auru,
 grea de đece *sicli*, plină cu tāmâiă;
 75 Unu vițelu, unu berbece, unu mielu
 76 de unu anu, dreptu olocaustu; Unu
 iedu dreptu sacrificiu pentru pēcatu;
 77 Și dreptu sacrificiu de bucuriă: duoi
 boi, cinci berbeci, cinci čiapi, cinci
 miei de cîte unu anu. Acesta *fu* da-
 rulu lui Paghielu, fiulu lui Ochranu.
 78 A duoa-spre-đecia đî *aduse* mai
 marele fiiloru lui Neftali, Ahira, fi-
 79 iulu lui Enanu: Darulu seu *fu*: unu
 blidu de argintu, greu de o sută
 trei-đeci *sicli*; o cupă de argintu,

grea de șapte-đeci de sicli, duple
 siclulu sanctuarului, amînduoë pline
 cu flórea făinei, frămîntată cu oleiu,
 dreptu daru de pîne; O tāmâietóre
 80 de auru, grea de đece *sicli*, plină cu
 tāmâiă; Unu vițelu, unu berbece, 81
 unu mielu de unu anu, dreptu oloca-
 82ustu; Unu iedu dreptu sacrificiu pen-
 83tru pēcatu; Și dreptu sacrificiu de
 bucuriă: duoi boi, cinci berbeci, cinci
 čiapi, cinci miei de cîte unu anu. Acesta
fu darulu lui Ahira, fiulu lui Enanu.

Acestea *fură darurile* pentru con- 84
 secrarea altarului ale mai mariloru,
 în đîua ungerei sale: Duoë-spre-đece
 blide de argintu, duoë-spre-đece
 cupe de argintu, duoë-spre-đece tāmâietori
 de auru; Fie-care blidu de 85
 o sută trei-đeci *sicli*; și fie-care cupă
 de șapte-đeci sicli; totu argintulu
 acestoru vase *făcea*: duoë mii patru
 sute sicli, duple siclulu sanctuarului;
 Cele duoë-spre-đece tāmâietori de 86
 auru, pline cu tāmâiă, fie-care tāmâie-
 tóre grea de đece *sicli*, duple siclulu
 sanctuarului; totu aurulu tāmâieto-
 riloru *făcea*: o sută duoë-đeci de *sicli*.
 Toți boii pentru olocaustu *erau* duoi- 87
 spre-đece, berbeci duoi-spre-đece,
 miei de cîte unu anu duoi-spre-đece,
 cu darurile lor de pîne; și duoi-spre-
 đece ieđi dreptu sacrificiu pentru pē-
 catu; Și toți vițeei pentru sacrificiulu 88
 de bucuriă *erau*: duoë-đeci și patru de
 viței, șese-đeci de berbeci, șese-đeci
 čiapi, șese-đeci miei de cîte unu anu.
 Acestea *fură darurile* la consecrarea
 altarului, după ce elu fu unsu.

Și Moisi întrîndu în cortulu în- 89
 trunirei, ca să vorbēscă cu *Iehova*,
 auđí vóce, care vorbi cătră d'însulu de
 pe propițîtoriu, ce *era* de asupra pre-
 ste chivotulu mărturiei, dintre cei duoi
 cherubimi; și vorbia cătră d'însulu.

CAP. 8.

Ordine pentru candelē; consacrarea Levițiloru.

Și Iehova vorbi lui Moisi, đicēdu: 1
 Vorbesce lui Aaronu, și đî lui: Cādu 2
 vei aprinde candelēle, cele șapte can-
 delēle să lumineze în partea de dinaintea
 policanđrului. Și Aaronu făcu așa; 3
 elu în partea de dinaintea polican-
 đrului aprinse candelēle, duple cumu
 ordinasē Iehova lui Moisi. Și poli- 4

candru era făcutu așa: *Era* din auru cioplitu, de la trunchiulu lui pênă la florile lui, cioplitu dupre chipulu, pre care-lu aretă Iehova lui Moisi, așa făcu elu policandru.

- 5 Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu:
6 Ié pre Leviții din međiloculu fiiloru
7 lui Israelu, și curătesce pre ei. Și
așa să faci cu ei pentru a-i curăți: Stropesce preste d'înșii apă de cură-
țire, și ei să lase să trecă briciulu
preste totu corpulu lor, și să-și spele
vestmintele lor, și așa să se curățe.
8 Atuncia să iee unu vițelu cu darulu
seu de pâne, flóre de făină frămên-
tată cu oleiu, și altu vițelu să iee
9 dreptu sacrificiu pentru păcatu; Și
să faci să se apropie Leviții dinaintea
cortulu întrunirei, și adună tótă co-
munitatea fiiloru lui Israelu. Și după
10 ce vei apropia pre Leviți dinaintea
lui Iehova, să-și pună fiii lui Israelu
mânele lor de asupra Leviților:
11 Și Aaronu să legene pre Leviți *ca*
daru legănatu înaintea lui Iehova de
la fiii lui Israelu, ca ei să fie între-
buintați la serviciulu lui Iehova. Și
12 Leviții să-și pună mânele lor pe
capetele vițelilor, și să aduci pre
unulu sacrificiu pentru păcatu, și pre
celu-l-altu *dreptu* olocaustulu Iehova,
spre a face espiare pentru Leviți.
13 Și pune pre Leviți să stee înaintea
lui Aaronu și înaintea fiiloru lui, și
légănă pre ei *dreptu* daru legănatu
14 lui Iehova. Așa să deosebesce pre
Leveți din međiloculu fiiloru lui Is-
15 raelu, ca Leviții să fie ai mei. Și
dup'aceea să între Leviții, ca să ser-
vescă în cortulu întrunirei. Astu felu
să-i curăți, și să legeni pre ei *dreptu*
16 daru legănatu. Căci ei dăruiți *sunt*
mie dintre fiii lui Israelu; în loculu
tuturoru celoru ântěiu-născuți, cari
deschidu matricea între fiii lui Isra-
17 elu, i-amu luatu mie. Că alu meu
este totu celu ântěiu-născutu între fiii
lui Israelu, de la omu pênă la vită;
în diua în care bătui pre totu ântěiu-
născutulu în păměntulu Egiptu-
18 tului i-amu consacratu mie; Și luaiu
pre Leviți în loculu a totu ântěiu-
născutulu între fiii lui Israelu; Și
19 dădui pre Leviți *ca* daru lui Aaronu
și fiiloru lui dintre fiii lui Israelu, ca

ei să facă serviciulu fiiloru lui Israelu în cortulu întrunirei, și ca ei să facă espiare pentru fiii lui Israelu, pentru ca să nu vină plagă preste fiii lui Israelu, dacă fiii lui Israelu s'aru apro-
pia de sanctuarius.

20 Și Moisi și Aaronu și tótă comu-
nitatea fiiloru lui Israelu făcură așa
cu Leviții; dupre tóte câte ordinase
Iehova lui Moisi asupra Leviților,
așa făcură fiii lui Israelu cu d'înșii.
21 Și Leviții se curățiră, și-și spălară
vestmintele lor; Și Aaronu 'i legănă
ca daru legănatu înaintea lui Iehova,
și Aaronu făcu espiare pentru d'înșii,
ca să-i curețe. Și dup'aceste veniră
22 Leviții, ca să-și facă serviciulu lor
în cortulu întrunirei, înaintea lui
Aaronu și înaintea fiiloru lui; cumu
ordină Iehova lui Moisi asupra Levi-
ților, așa făcură ei cu d'înșii.

23 Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu:
Acésta *este legea* despre Leviți: Celu
24 ce *este* de duoă-deci și cinci de ani
și mai susu să vină la cétă spre a
face serviciu în cortulu întrunirei. Și
25 cei ce au împlinitu cinci-deci de ani
să éasă din cétă, și să nu servescă mai
multu. Dară să servescă *atuncia* fra-
26 țiloru lor în cortulu întrunirei, pă-
zindu ce este de păzitu; dară servi-
cie să nu facă. Așa să faci tu cu
Leviții întru ce se atinge de însărci-
narea lor.

CAP. 9, 10.

Pasca se ține; a dua pască permisă. Călătoria con-
dusă prin nuoru și trîmbițe. Călătoria de la Sinai la
Paranu; ordinea călătoriei.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi în pusti-
iulu Sinai, în luna ântěia din anulu
alu duoilea după eșirea lui *Israelu*
din păměntulu Egiptului, dîcîndu:
2 Fiii lui Israelu să facă pascele la
timpulu seu. În a patru-spre-decea
3 di a lunei acesteia, cătră séră să le
faceți, la timpulu seu; dupre tóte
legile lor, și dupre tóte datinele
loru să le faceți. Și Moisi vorbi fiiloru
4 lui Israelu, ca ei să facă pascele. Și
5 ei făcură pascele în luna ântěia, în
a patru-spre-decea di a lunei, cătră
séră, în pustiulu Sinai; dupre tóte
câte ordină Iehova lui Moisi, așa fă-
cură fiii lui Israelu.

6 Și au fostu bărbați, cari erau ne-

curați, *fiindu că se atinseseră* de omu mortu, și nu puteau face pascele într'acea ȃi; acestia veniră înaintea lui Moisi și înaintea lui Aaronu într'aceea ȃi: Și acești bărbați 'i ȃiseră: Noi necurați *sântemu pentru atingerea* de omu mortu; pentru ce să fimu lipsiți de a aduce daru lui Iehova la timpul seu între fiii lui Israelu? Și Moisi li ȃise: Stați să audu ce va ordina Iehova pentru voi.

9 Și Iehova vorbi lui Moisi, ȃicȃndu: 10 Vorbesce fiiloru lui Israelu, ȃicȃndu: Dacă careva dintre voi séu ȃin generațiunile vóstre aru fi necuratu pentru *atingerea de* vre unu mortu séu pe cale departe, totuși elu să facă 11 pasci lui Iehova: În luna a dua, în a patru-spre-ȃceea ȃi cătră séră să le facă, și cu azime și cu *erbur*i amari 12 să le mânânce. Ei dintr'însele să nu lase pe demânéȃ, și osu să nu frângă dintr'însele, duple tóte legile 13 pasceloru să le facă pre ele. Éru bărbatul care nu *va fi* necuratu și nu va fi pe cale, și se va abȃiné de a face pascele, stȃrpi-se-va sufletulu acela din poporulu seu, că elu n'a adusu darulu lui Iehova la timpul seu; bărbatul acela va purta pȃcatulu seu. Și dacă va locui între voi 14 vr'unu străinu, și acesta aru voi să facă pascele lui Iehova, elu să le facă duple legea pasceloru, și duple datinele lor. Totu aceeași lege să fie voui pentru celu străinu ca și pentru celu moscénu.

15 Și în ȃiua în care fu redicatu locașulu, nuoru acoperi locașulu cortulu mărturiei; și séră era în chipu de focu de asupra locașulu pȃnȃ demânéȃ, Așa a fostu ne'ncetatu: nuoru 'lu acoperia *ȃiua*, și nópte se 17 părea focu. Și îndată ce se redica nuorulu de pe cortu, fiii lui Israelu porniau; și în locul, unde stătea nuorulu, acolo fiii lui Israelu tăbȃriau.

18 Duple cuvȃntulu lui Iehova plecau fiii lui Israelu, și duple cuvȃntulu lui Iehova remăneau în tăbȃră; în tóte ȃilele cȃte stătea nuorulu de asupra 19 locașulu, remăneau în tăbȃră. Și cându sta nuorulu ȃile multe de asupra locașulu, atuncia fiii lui Israelu pȃziau cele de pȃzitu ale lui Iehova, și nu

plecau. Și dacă nuorulu sta puȃine 20 ȃile de asupra locașulu, ei tăbȃriau duple cuvȃntulu lui Iehova, și plecau duple cuvȃntulu lui Iehova. Și dacă 21 nuorulu sta de cu séră pȃnȃ demânéȃ, și demânéȃ nuorulu se redicȃ, atuncia și ei plecau; séu după o ȃi și nópte, dacă se redicȃ nuorulu, ei plecau; Séu duoȃ ȃile séu o lună séu 22 timpu mai lungu, de sta nuorulu de asupra locașulu, remăindu pe elu, fiii lui Israelu remăneau în taberele lor, și nu plecau; și de se redicȃ acesta, și ei plecau. Duple cuvȃntulu 23 lui Iehova tăbȃriau, și duple cuvȃntulu lui Iehova plecau; pȃziau cele de pȃzitu ale lui Iehova, duple cuvȃntulu lu Iehova *datu* prin Moisi.

Și Iehova vorbi lui Moisi, ȃicȃndu: 1 Fă-ȃi duoȃ trȃmbiȃe de argintu; lucru 2 bȃtutu să le faci, și să-ȃi servȃscȃ, spre a da *semnu* pentru chiȃmarea comunităȃei și pentru plecarea din tăbȃră. Și cându se va suna din amȃn- 3 duoȃ, să se strȃngȃ tóȃȃ comunitatea la tine la uȃ cortulu întrunirei: Éru cându se va suna *numai* din 4 una, să se strȃngȃ la tine mai marii, capii miiloru lui Israelu. Și cându 5 veȃi suna alarmȃ, să plece taberele cele tăbȃrȃte despre resȃritu; Și 6 cându veȃi suna alarmȃ a dua órȃ, să plece taberele cele tăbȃrȃte despre méȃȃ-ȃi. Alarmȃ să se sune la tóȃȃ plecarea lor. Și cându veȃi aduna 7 comunitatea, să suflȃȃi, darȃ să nu sunȃȃi alarmȃ. Și în trȃmbiȃe să sufle 8 fiii lui Aaronu, preuȃii: care *lucru* să fie lege a vóstrȃ perpetuȃ în generațiunile vóstre. Și cându veȃi eȃi 9 la resbelu în țȃra vóstrȃ în contra neamiculu, care vȃ va asupri, atuncia să sunȃȃi alarmȃ cu trȃmbiȃele; și va fi, că Iehova Dumneȃulu vóstru 'și va aduce aminte de voi, si vȃ veȃi mȃntui de neamicii vóstri. Și la 10 ȃilele cele de bucuriȃ ale vóstre și la serbȃtorile vóstre, și la lunele cele nuoe ale vóstre, să sunȃȃi în trȃmbiȃe la olocaustele vóstre și la sacrificiele de bucuriȃ ale vóstre, ca ele să fie voui de amintire înaintea Dumneȃulu vóstru. Eu *sunt* Iehova Dumneȃulu vóstru.

11 Și în anul alu duoilea, în luna a
duoa, în duoă-deci ale lunei, se
redică nuorulu de pe locașulu măr-
12 turiei. Și fiii lui Israelu plecară
în călătoriele loru din pustiiulu Si-
nai, și nuorulu stătu în pustiiulu
13 Paranu: Ei dară plecară pentru ân-
tăia ôră duple cuvântulu lui Iehova
datu prin Moisi.

14 Mai ântăiu plecă stégulu taberei
fiiloru lui Iuda, duple ostile loru; și
preste ôstea sa *era* Nahșonu, fiulu
15 lui Aminadabu. Și preste ôstea se-
minției fiiloru lui Isacharu *era* Na-
taneelu, fiulu lui Țuaru. Și preste
ôstea seminției fiiloru lui Țabulon
16 *era* Eliabu, fiulu lui Helonu. Atun-
cia locașulu *era* desfăcutu; și fiii lui
Gherșonu și fiii lui Merari, cari du-
17 ceau locașulu, plecară. Dup'aceea
plecă stégulu taberei lui Rubenu du-
pre ostile sale; și preste ôstea sa
18 *era* Elizuru, fiulu lui Ședeuru; Și
preste ôstea seminției fiiloru lui Si-
meonu *era* Șelumielu, fiulu lui Țu-
19 rișaddai; Și preste ôstea seminției
fiiloru lui Gadu *era* Eliasafu, fiulu
20 lui Dehuelu. Atuncea plecară Koha-
tiții, cari duceau sanctuarulu, și aceia
aședară cortulu, pênă ce acestia
21 veniră. Dup'aceea plecă stégulu ta-
berei fiiloru lui Efraimu duple ostile
loru; și preste ôstea sa *era* Elișama,
22 fiulu lui Amihudu. Și preste ôstea
seminției fiiloru lui Manasse *era* Ga-
23 malielu, fiulu lui Pedazuru. Și preste
ôstea seminției fiiloru lui Beniaminu
24 *era* Abidanu, fiulu lui Ghidoni. Și
plecă stégulu taberei fiiloru lui Danu,
cari *formau* cōda tuturoru tabere-
loru, duple ostile loru; și preste ôstea
sa *era* Ahiezeru, fiulu lui Amișaddai,
25 Și preste ôstea seminției fiiloru lui
Ăsseru *era* Paghielu, fiulu lui O-
26 chranu. Și preste ôstea seminției fi-
loru lui Neftali *era* Ahira, fiulu lui
27 Enanu. Astu felu *fu* plecarea fiiloru
lui Israelu duple ostile loru, cându
ei plecară.

28 Și Moisi dîse lui Hobabu, fiulu
lui Reguelu, Madianitulu, socrulu lui
Moisi: Noi plecăm la loculu, despre
care a dîsu Iehova: 'Lu voi da
vouî; vino cu noi, și vomu face ție
bune, că Iehova a promis bine lui

Israelu. Și elu 'i response: Nu voi 30
merge, ci mă voi duce la țera mea
și la loculu nascerei mele. Și Moisi 31
dîse: Rogu-te, nu ne lăsa, că tu cu-
noscî *locurile* unde putemu să tăbă-
răm în pustiiu, și vei fi nouî în locu
de ochi: Și va fi, dacă vei veni cu 32
noi, că binele ce ni-lu va face nouî
Iehova, vomu face și ție asemenea.

Și ei plecară din muntele lui Ie- 33
hova cale de trei dîle, și chivotulu
legei lui Iehova merse înaintea loru
cale de trei dîle, căutându-li locu de
repausu. Și nuorulu lui Iehova *era* 34
de asupra loru în dîua, cându plecară
din tabără.

Și cându se redica chivotulu, Moisi 35
dîcea: Scōlă-te, Iehova! ca să se resi-
pescă neamicii tei, și să fugă dinain-
tea ta cei ce te urăscu pre tine! Și 36
cându sta, dîcea: Întôrce-te, Iehova,
la miriadele miiloru lui Israelu.

CAP. 11.

Poporulu murmură; mai marii se aședă; poftă de
carne îndestulată și pedepsită.

Și poporulu murmură de ostinělă în 1
auđulu lui Iehova, și Iehova auđindu,
mânia lui s'aprinse, și foculu lui Ie-
hova arse între ei, și mistuî *parte* din
marginea taberei. Și poporulu strigă 2
cătră Moisi: și rugându-se Moisi lui
Iehova, foculu se stînse. Și numiră 3
loculu acela — Tabăra (*ardere*), pen-
tru că foculu lui Iehova s'aprinse
între ei.

Și amestecătura de totu felulu de 4
ômeni care *era* între ei, *era* lacomă
fôrte; și chiaru și fiii lui Israelu în-
cepură a se plânge, dîcându: Cine va
da nouî carne să mâncăm? Adusu- 5
ne-amu aminte de pescele, pre care-lu
mâncamu în Egiptu în daru, de cas-
traveți și de zemoși și de praji și de
cēpă și de usturoiu; Și acumu sufle- 6
tulu nostru s'a uscatu; nimica nu *este*
de câtu numai mana acēsta *înaintea*
ochiloru nostri, [Și mana *era* ca se- 7
mînța de coriandru, și colôrea ei *era*
ca colôrea de bdeliu. Și poporulu 8
mersu, și culese, și o măcinară în
mōră, seu o sdrobiră în piuă, și o
ferbseră în ôle, și făcură dintr'insa
plăcinte; și gustulu ei *era* ca și gus-
tulu unei plăcinte cu oleiu. Și cându 9

cădea roua preste tabără noaptea, cădea și mana de asupra].

- 10 Și Moisi auzi pre poporu plângându prin familiile lor, pre fie-care la ușa cortului seu, și mânia lui Iehova s'a-prinse foarte, și acesta fu reu și înaintea lui Moisi. Și Moisi dișe către Iehova : Pentru ce amăresci într'atâtu pre servulu teu ? și pentru ce nu aflaiu charu înaintea ochiloru tei ? de ai pusu asupra mea sarcina întregului acestui poporu. Au dă-mă eu amu conceputu pre totu poporulu acesta ? au dă-mă eu l'amu născutu ? ca să-mi poți dișe : Părtă-lu în sînulu teu, cumu părtă doica pre celu sugătoriu, pînă la pămîntulu, pre care tu cu jurămîntu l'ai promis pîrințiloru sei ?
- 13 De unde să ieu carne, ca să dau la totu poporulu acesta ? că ei plîngu către mine, dișendu : Dă-ni carne, ca să mîncăm ; Eu singuru nu potu să portu totu poporulu, că *este* pre greu pentru mine. Și dacă vrei să faci cu mine astu felu, de amu aflatu charu înaintea ta, rogu-te, omăra-mă mai bine ; ca să nu vedu însu-mi nenorocirea mea !
- 16 Și dișe Iehova lui Moisi : Adună-mi șapte-deci de bărbați dintre bérânii lui Israelu, pre cari-i cunosci, că sînt bérânii poporului și căpeteniile lui, și-i adă înaintea cortului întrunirei, și să stee acolo cu tine.
- 17 Și eu mă voi pogorî, și voi vorbi acolo cu tine, și voi lua din spiritulu ce *este* în tine, și-lu voi pune preste d'înșii, ca ei cu tine împreună să porțe greutatea poporului, și tu să nu o porți singuru. Și poporului să diși : Săntiți-ve pentru mîne, și veți mîncă carne ; că ați plînsu la auzulu lui Iehova, și ați dișu : Cine ni va da carne, ca să mîncăm ? că mai bine *era* nouî în Egiptu ; de aceea Iehova vî va da carne, ca să mîncăți. Voi nu veți ave de mîncatu pentru o di, nici pentru două dîle, nici pentru cinci dîle, nici pentru dece dîle, nici pentru două-deci de dîle : Cî pentru o lună de dîle, pînă ce vî va eși pe nasu, și vî se va face desgustu ; pentru că ați lepădatu pre Iehova, care *este* între voi, și înaintea lui ați plînsu, dișendu : Ore pen-

tru ce amu eșitu din Egiptu ? Și Moisi dișe : Șese sute de mii bărbați pedestri *este* poporulu întru care sînt eu ; și tu diși : Carne voi da lor, ca să mînănce o lună de dîle. Nu cumva să se junghie *tôte* ciredele și turmele pentru d'înșii ca să-i îndestuleze ? Séu nu cumva să prindemu toți pescii din mare pentru d'înșii, ca să-i îndestuleze ? Și Iehova dișe lui Moisi : Nu cumva s'a scurtatu mîna lui Iehova ? acumu vei vedé, dacă cuvîntulu meu se împlinesce séu nu.

Și Moisi eși afară, și spuse poporului cuvintele lui Iehova, și adună șapte-deci bărbați dintre bérânii poporului, și-i puse să stee împrejurulu cortului. Și Iehova se pogorî în noru, și vorbi către d'însulu ; și luă din spiritulu ce *era* într'însulu, și-lu puse preste cei șapte-deci de bérâni ; și aședându-se spiritulu preste d'înșii, ei profetiră ; dară nu urmară. Éru două bărbați au remasu în tabără, numele unuia *era* Eldadu, și numele celui-l-altu Medadu, și preste acestia se aședă acelu spiritu ; căci și ei *erau* dintre cei înscriși, deși nu eșiră afară la cortu ; și ei profetiau în tabără. Atunci veni alergându unu băetu, și spuse lui Moisi, dișendu : Eldadu și Medadu profetescu în tabără. Și Io- sua, fiulu lui Nunu, care serviă pre Moisi din juneța sa, respuse, dișendu : Domnulu meu, Moisi, opresce-i pre ei ! Dară Moisi dișe către d'însulu : Nu cumva esci gelosu pentru mine ? Dee Domnulu, ca toți din poporulu lui Iehova să fie profeti, și ca Iehova să trâmătă spiritulu seu preste d'înșii. Dup'aceea Moisi se întorse în tabără, elu și bérânii lui Israelu.

Și vîntu eși de la Iehova, și aduse prepeliți de preste mare, și le aședă preste tabără, cale de o di încóce și cale de o di încólo ; și în totu împrejurulu taberei de două coți pe de asupra pămîntului. Și poporulu se sculă *tótă* acea di și *tótă* *acea* noapte și *tótă* cea-l-altă di, și culese prepeliți ; și care culese mai pușinu, culese dece omeri ; și le și întinseră juru împrejurulu taberei. Și încă fiindu carnea între dinții lor, și pînă a nu fi încă mestecată, mânia lui Iehova se

- aprinse asupra poporului, și Iehova lovi pre popor cu plagă mare forțe.
- 34 Și locul acela 'lu numiră: Kibrotu-taava (*mormintele lăcomiei*), pentru că acolo fură immormențați *toți cei din* popor, cari erau lacomi.
- 35 De la Kibrotu-taava plecă poporul la Hazerotu, și se opri la Hazerotu.

CAP. 12.

Aaronu și Maria murmură asupra lui Moisi, și se pedesescu; lepra Mariei.

- 1 Și Maria și Aaronu vorbiră contra lui Moisi pentru femeea cea Etiopénă, pre care o luase elu; că elu 'și luă
- 2 femeie Etiopénă. Și diseră: Au dóră numai prin Moisi vorbesce Iehova? au nu vorbesce și prin noi? Și Iehova auđi. (Și acestu omu Moisi *era* blându forțe, mai multu de câtu toți
- 4 ómenii de pe fața pământului.) Și Iehova fără-de-scire dîse lui Moisi și lui Aaronu și Mariei: Eșiți afară toți trei la cortulu întrunirei; și ei eșiră
- 5 afară toți trei. Și se pogorî Iehova în stâlpul de nuoru, și stătu *în* ușa cortului, și chiamă pre Aaronu și pre
- 6 Maria; și eșiră amînduoi. Și elu dîse: Ascultați cuvintele mele! dacă vre unulu dintre voi este profetu, eu, Iehova, mă voiu areta lui în visu, și
- 7 în somnu voiu vorbi cu d'însulu. Nu așa cu servulu meu Moisi, care *este* credinciosu în tótă casa mea; Gură cu gură vorbescu cu d'însulu, și în
- 8 fața și nu prin închipuire, și chipulu lui Iehova 'lu vede elu; cumu dară de nu v'ati temutu să vorbiți contra servului meu, contra lui Moisi?
- 9 Și mânia lui Iehova s'aprinse contra loru; atunci elu se duse. Și nuorulu se trase de pe cortu; și éccé Maria *era* plină de lepră, *albă* ca ométulu; și Aaronu uitându-se la Maria, éccé *era* leprósă. Și Aaronu dîse
- 11 lui Moisi: Rogu-te, domnulu meu! nu mai pune păcatulu pe noi, că ne-bunesce amu lucratu, și amu păcătuitu. Rogu-te, ca ea să nu fie ca o lepedătura, a cărei carne, cându ese
- 12 din pântecel mumei sale pe jumătate este putredă. Și Moisi strigă către Iehova, dîcându: Dumneđeule!
- 13 rogu-te, vindec'o pre ea. Și Iehova dîse lui Moisi: Dacă părintele ei *în*

mânia i-aru fi scuipatu în față, au nu s'aru fi rușinatu șapte dîle? să se închidă șapte dîle afară de tabără, și dup'aceea să se priméscă. Și așa Maria fu închisă afară de tabără șapte dîle; și poporul nu plecă, pêne ce Maria fu primită.

Și dup'aceea plecă poporul de la Hazerotu, și tăbērâ în pustiiulu Paranu.

CAP. 13, 14.

Duoi-spre-dece ómeni trămeși, spre a iscodi Canaanulu; scirea loru; poporul se rescólă, și se lepédă tótă acea generațiune.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcându: 1 Trămete bărbați, ca să iscodéscă pământulu Canaanu, pre care-lu voiu da fiiloru lui Israelu, câte unu bărbatu din tótă seminția părințiloru loru să trāmeteti, fie-care unu mai mare între ei. Și Moisi 'i trāmese din 2 pustiiulu Paranu, duple ordinulu lui Iehova; toți bărbații capi între fiii lui Israelu. Și aceste *sunt* numile loru: din seminția lui Rubenu: pre Șamua, fiulu lui Zaccuru. Din seminția lui Simeonu: pre Șafatu, fiulu lui Hori. Din seminția lui Iuda: pre Caleb, fiulu lui Iefune. Din seminția lui Isacharu: pre Ighalu, fiulu lui Iosefu. Din seminția lui Efraimu: pre Osea, fiulu lui Nunu. Din seminția lui Beniaminu: pre Palti, fiulu lui Rafu. Din seminția lui Zabulon: pre Gaddielu, fiulu lui Sodi. Din a lui Iosefu, din seminția lui Manase: pre Gaddi, fiulu lui Susi. Din seminția lui Danu: pre Ammielu, fiulu lui Ghemali. Din seminția lui Asseru: pre Seturu, fiulu lui Michaelu. Din seminția lui Neftali: pre Naabi, fiulu lui Vafsi. Din seminția lui Gadu: pre Gheuelu, fiulu lui Machi. Acestea *sunt* numile bărbațiloru, pre cari trāmese Moisi, ca să iscodéscă pământulu. Și pre Osea, fiulu lui Nunu, 'lu numi Moisi Iosua.

Și trāmese pre ei Moisi, ca sa iscodéscă pământulu Canaanu, și dîse cătră d'însii: Mergeți d'aici spre mēdă-đi, și *apoi* vē suiți pe munte. Și vedeți pământulu cumu *este* si *ce felu este* poporul ce-lu locuesce, dacă *este* tare séu slabu, *dacă este* multu séu pușinu la numeru; Și ce felu

este pământului în care locuesce, dacă *este* bunu său reu; și ce felu *sunt* cetățile, în cari locuesce acesta, dacă elu *șede* în tabere său în locuri cu zidu întărite; Și *erăși* cumu *este* pământului, dacă *este* grasu său secu, dacă sunt într'însulu arbori său nu? și fiți cu inimă, și luați *cu voi* din fructele acelu pământu.

21 Și ȕilele acele *erau* ȕilele în cari începe cȕcerea strugurilor. Și ei plecară, și iscodiră pământulu acela din pustiiulu Zinu pêne la Rehobu și pêne

22 la Hematu. Și ei se suiră și spre mēdă-ȕi, și veniră pêne la Hebronu, și acolo *erau* Ahimanu, Șeșai și Talmi, născuți din Hanaku. (Și Hebronulu fu ziditu cu șapte ani înainte de

23 cetatea Zoanu în Egiptu.) Și ei venira pêne la valea Eșcolu (*struguru*); și acolo tăieră o viță de viă cu struguru, și o duseră în parângă; cumu și

24 din mere-granate și din smochini, Și pre acelu locu 'lu numiră Nahalu-Eșcolu (*valea strugurului*), pentru acelu struguru, pre care fiii lui Israelu 'lu tăieră de acolo.

25 Și ei se 'ntȕrseră înapoi de la iscodirea pământului la sfârșitul a

26 patru-ȕeci de ȕile. Și ei ajungēdu, veniră la Moisi și la Aaronu și la tȕtă comunitatea fiiloru lui Israelu în pustiiulu Paranu la Kadeșu; și ducēdu scire și la tȕtă comunitatea, 'i aretară și fructele pământului. Și ei 'i spuseră, ȕicēdu: Noi amu ajunsu în pământulu acela, la care ne-ai trāmesu, și cu adeveratu acolo curge lapte și miere, și acesta *e* fructulu

28 lui; Decātu poporulu ce locuesce într'însulu *este* tare fȕrte, și cetățile întărite și mari fȕrte; și încă și pre fiii lui Hanaku 'i vedurāmu acolo.

29 Amalekiȕii locuescu în partea despre mēdă-ȕi; și Heteii, și Iebuseii și Amoreii locuescu pe munte; și Cananeii locuescu pe lūngă mare și pe lūnga Iordanu.

30 Și Caleb linisci pre poporulu, *ce murmură* asupra lui Moisi, ȕicēdu: Haideȕi, să mergemu, și *pământulu*

31 să-lu luāmu, că-i vomu învinge. Și bărbaȕii, cei ce fuseră cu d'însulu, ȕiceau: Noi nu vomu putē merge contra acelu poporu, că elu *este* mai

tare de cătu noi. Așa ei aduseră 32 scire rea fiiloru lui Israelu despre acelu pământu, pre care-lu iscodiră, ȕicēdu: Pământulu, care amu străbătutu, ca să-lu iscodimu, *este* unu pământu care mânāncă pre locuito-rii lui; și toȕi ȕmenii, pre cari i-amu vedutu acolo, *sunt* ȕmeni mari la statu. Și noi acolo amu mai vedutu 33 și urieși, pre fiii lui Hanaku, cari *se tragu* din urieși; și noi ne vedeamu în ochii nostri ca pupāze, șiașa eramu noi în ochii loru.

Și redicādu-se tȕtă comunitatea, se 1 puse a striga; și poporulu plāse în nȕptea aceea. Și toȕi fiii lui Israelu 2 murmurară asupra lui Moisi și asupra lui Aaronu, și tȕtă comunitatea li ȕise: Ce bine era, de amu fi muritu în pământulu Egiptului, său de amu fi muritu în acestu pustiu! Pentru 3 ce ne-a adusu Iehova în pământulu acesta, ca să cādemu de sabiā, și femeele nȕstre și copilașii nostri să se facă pradă? Au nu este mai bine pentru noi să ne întȕrcemu în Egiptu? Și ȕiseră unii cātră alȕii: Să *ni* 4 punemu capu, și să ne întȕrcemu în Egiptu.

Și Moisi și Aaronu cādură pe fe- 5 ȕele loru înaintea întregi adunāri a comunitāȕei fiiloru lui Israelu. Și Io- 6 sua, fiulu lui Nunu, și Caleb, fiulu lui Iefune, din cei ce iscodiră pământulu, 'și rupseră vestmintele loru; Și vorbiră cātră tȕtă comunitatea fii- 7 loru lui Israelu, ȕicēdu: Pământulu, pre care noi l'amu străbătutu ca să-lu iscodimu, *este* pământu bunu fȕrte, fȕrte; Dacă Iehova va fi cu bunā- 8 voinȕă pentru noi, elu ne va aduce în pământulu acela, și-lu va da noui, pământu, în care curge lapte și mie- 9 re; Numai nu vē sculaȕi în contra lui Iehova, și nu vē temeȕi de poporulu pământului aceluia, că ei pāne *sunt* noui; umbrirea loru s'a depārtatu de la d'îșȕii, și Iehova *este* cu noi; nu vē temeȕi de ei. Eru tȕtă 10 comunitatea vorbi, ca să-i ucidă cu petre.

Și mārirea lui Iehova se aretā în cortulu întrunirei înaintea tuturor fiiloru lui Israelu. Și Iehova ȕise lui 11

- Moisi: Până cându mă va nesocoti poporul acesta? și până cându nu mi voru crede ei, după toate semnele
 12 ce le făcui eu între d'înșii? Cu mărte 'lu voi lovi, și-lu voi stărpi; éru pre tine te voi face să ajungi popor mai mare și mai tare de câtu d'insulu.
- 13 Și Moisi dîse cătră Iehova: Auđi-t'au Egiptenii, că tu din međiloculu loru ai scosu pre poporul acesta
 14 prin puterea ta, Și au spus ei cătră locuitorii acestui păměntu, *cari* au auđitu și ei că tu, o Iehova, *esci* în međiloculu acestui popor, că tu Iehova te areți, ca să te vedă chiaru cu ochii, și *că* nuorulu teu șede de asupra loru, și *că* tu mergi înaintea loru, ȓiua în stălp de nuor, și nó-
 15 ptea în stălp de focu; Și *de* cumva ai omorî pre poporul acesta ca pre unu singuru omu, atunci națiunile, cari au auđitu de numele teu, aru
 16 ȓice: Fiindu că Iehova nu putú să aducă pre poporul acesta în păměntulu, pre care cu jurăměntu l'a promis loru, de aceea 'i omorî în acestu pustiiu. Și acumu, rogu-te, mă-
 17 réscă-se puterea *ta*, Dómne! duple cumu ai promis, ȓicěndu: Iehova *este* îndelungu-răbdătoru și plinu de milă; care értă fără-de-legea și pēcatulu, și care nu lasă *nimicu* nepe-
 18 depsitu; care cercetéză nedreptățile părinților în fii până în a treia și a
 19 patra *generațiune*. Értă, *asa* te rogu, fără-de-legea poporului acestuia, duple mărimea milei tale, și duple cumu ai ertatu poporului acestuia din Egiptu și până aici.
- 20 Și Iehova dîse: Ertatu-l'amu, duple pre cuvěntulu teu. Și în adevěru, viu sűnt, și mărirea lui Iehova va
 21 ímplé totu păměntulu: Că toți acei bărbați, cari au vėđutu mărirea mea și semnele mele, pre cari eu le-amu
 22 făcutu în Egiptu și în pustiiulu acesta, *și cari* m'au cercatu acumu de ȓece-ori, și de cuvěntulu meu n'au
 23 ascultatu, Nici unulu nu va vedé păměntulu acela, pre care cu jurăměntu l'amu promis părinților loru; și toți aceia, ce m'au desprețuitu, nu-lu
 24 voru vedé; Numai pre servulu meu Calebu, fiindu că a fostu altu spiritu în elu, și pe deplinu a urmatu duple voia mea, voi aduce pre elu în păměntulu pre care l'a străbătutu, și seminția lui 'lu va lua în stěpănire. Amalekiții și Cananeii locuescu în
 25 acéstă vale, *ȓeci* voi máne întórceți-vě, și plecați în pustiiu pe calea spre Marea Roșiă.
- Și Iehova vorbi lui Moisi și lui
 26 Aaronu, ȓicěndu: Până cându *să*
 27 *răbdu* eu acéstă comunitate rea, care murmură în contra mea? eu murmurele fiiloru lui Israelu, pre cari le murmură contra mea, le-amu auđitu. Spune loru: Viu sűnt, ȓice Iehova,
 28 duple cumu ați vorbitu în auđulu meu, așa voi face voui. În pustiiu
 29 voru căde cadavrele vóstre și a tuturoru acelora, cari au fostu nume-
 30 rați dintre voi, duple întregulu numerulu vostru, *cei* de la ȓuoě-ȓeci de ani și mai susu, cari ați murmuratu contra mea: Nu veți íntre în
 31 păměntulu acela, *pentru* care mi-amu redicatu mána mea, că voi face să-lu locuiți, afara de Calebu, fiulu lui Iefune, și de Iosua, fiulu lui Nunu; Éru pre pruncii vostri, despre cari
 32 ați ȓisu voi, că ei se voru face pradă, eu pre aceia 'i voi aduce, ca ei să cunósă păměntulu acela, care voi ați desprețuitu. *Cātu pentru* voi, ca-
 33 davrele vóstre voru căde în acestu pustiiu; Și fii vostri voru pășuna în
 34 acestu pustiiu patru-ȓeci de ani și voru purta *peděpsa* abaterei yóstre, până ce toate cadavrele vóstre se voru perde în pustiiu. Duple numerulu ȓi-
 35 leluru, în cari voi ați iscoditu păměntulu, patru-ȓeci de ȓile, de tótă ȓiua câte unu anu veți purta *peděpsa* nedreptăților vóstre, *adeacă* patru-ȓeci de ani; și veți cunósce ce va să ȓică, cându mă retragu *de la voi*. Eu
 36 Iehova amu ȓisu, *și* cu adevěratu voi face acéstă întregei aceste comunități rele, care s'a strínsu asupra mea; ei în acestu pustiiu se voru perde, și aicea voru muri.
- Și bărbații aceia, pre cari 'i tră-
 37 mesese Moisi ca să iscoděscă păměntulu, *și* cari, după ce se 'ntórseră, făcură să murmure tótă comunitatea în contra lui, fórte defăimăndu acelu păměntu; Acei bărbați, cari vorbi-

seră reu de pământulu acela, muriră
 38 de plagă înaintea lui Iehova. Éru
 Iosua, fiulu lui Nunu, și Calebu, fiulu
 lui Iefune, *remaseră vii* din bărbații,
 cari merseră să iscodescă pământulu.
 39 Și după ce spuse Moisi aceste cu-
 vinte tuturoru fiiloru lui Israelu, se
 40 boci poporulu fôrte. Și sculându-se
 de demânătă, se suiră pe vârfulu mun-
 telui, dicându: Éccé-te-ne! Să ne
 suimu la loculu acela, pre care l'a
 promis Iehova; căci noi amu pecă-
 41 tuitu. Atuncea *li* dise Moisi: Pentru
 ce călcați *astu felu* ordinele lui Ie-
 42 hova? căci acésta nu va reuși. Nu vă
 suiți, că Iehova nu *este* în meșiloculu
 vostru; ca nu cumva să fiți bătuți de
 43 neamicii vostri. Că Amalekiții și Ca-
 naneii acolo *sunt* dinaintea vóstră, și
 de *a loru* sabiă veți căde; că voi în-
 cetându a urmă lui Iehova, nici Iehova
 nu va fi cu voi.
 44 Și ei îndăretnicindu-se, se suiră pe
 vârfulu muntelui; dară chivotulu legei
 lui Iehova și Moisi nu se misară din
 45 tabără. Atunci se pogorîră Amaleki-
 ții și Cananeii, cari locuiau pe acelu
 munte, și bătându-i îi împrăsciară
 pênă la Horma.

CAP. 15.

Legi pentru daruri de pâne și libațiuni și alte sa-
 crificie. Pedepsirea omului care calcă sabbatulu;
 amintirea purtată pe vestminte.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându:
 2 Vorbesce fiiloru lui Israelu, și *și loru*:
 Cându veți intra în pământulu locu-
 inței vóstre, pre care eu 'lu dau voui,
 3 Și veți aduce sacrificiu cu focu lui
 Iehova, olocaustu, séu *altu* sacrificiu,
 împlinindu vr'unu votu séu daru de
 bună voia, séu la serbătorile vóstre,
 făcendu mirosu plăcutu lui Iehova,
 4 din cirédă séu din turmă: Celu ce
 aduce sacrificiulu seu lui Iehova să
 mai aducă daru de pâne, flórea făinei
 a *decea parte* de efă, frământată cu
 5 oleiu a patra *parte* de *hinu*. Și vinu
 pentru libațiune a patra *parte* de hinu
 să aduci pe lîngă olocaustu séu *și*
 6 *altu* sacrificiu, de totu mielulu. Séu
de va fi berbece, să aduci daru de pâne
 duoé decimi de flórea făinei, frămên-
 tată cu oleiu, a treia *parte* de hinu,
 7 Și vinu pentru libațiune să aduci a
 treia *parte* de hinu, *în* mirosu plă-

cutu lui Iehova. Și de vei aduce unu 8
 vițelu *dreptu* olocaustu, séu *altu* sa-
 crificiu, împlinindu unu votu, séu
 sacrificiu de bucuriă lui Iehova; Pe 9
 lîngă acelu vițelu să mai aduci și
 daru de pâne, de flórea făinei trei
 decimi, frământată cu jumătate de
 hinu de oleiu. Și vinu pentru liba- 10
 țione să aduci o jumătate de hinu,
spre sacrificiu cu focu, mirosu plă-
 cutu lui Iehova. Astu felu să faci cu 11
 ori-ce *sacrificiu* de bou, séu de unu
 berbece, séu de unu miel, séu de unu
 iedu. Dupre numerulu ce veți sacri- 12
 fica, să faceți cu fie-care dupre nu-
 mărulu loru. Fie-care moscénu să 13
 facă acésta astu felu, cându va aduce
 sacrificiu cu focu în mirosu plăcutu
 lui Iehova. Și de va locui vr'unu străinu 14
 între voi, séu *altulu veri-cine* între
 generațiunile vóstre, și elu va voi să
 facă sacrificiu cu focu în mirosu plă-
 cutu lui Iehova, să-lu facă așa, dupre
 cumu 'lu faceți voi. Totu aceeași 15
 lege să *fie* pentru voi cei din comu-
 nitate, și pentru celu străinu ce lo-
 cuesce *între voi*; lege perpetuă să
fie acésta întru generațiunile vóstre:
 celu străinu va fi ca și voi înaintea
 lui Iehova. O lege și unu dreptu va 16
 fi pentru voi și pentru celu străinu,
 ce locuesce între voi.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându: 17
 Vorbesce fiiloru lui Israelu, și *și loru*: 18
 Cându veți intra în pământulu, în
 care eu vă aducu, Și veți mânca din 19
 pânea pământulu aceluia, să aduceți
 daru redicatu lui Iehova. *Din pri-* 20
nósele aluatului vostru să aduceți o
 turtă *dreptu* daru redicatu; cumu *dați*
 darulu din ariă, așa să-lu dați și pre
 acesta. Din prinósele aluatului vostru 21
 să aduceți daru redicatu lui Iehova
 în generațiunile vóstre.

Și dacă voi veți greși, și nu veți 22
 face toate aceste ordini, pre cari Ie-
 hova le-a datu lui Moisi: Tóte câte 23
 Iehova v'a ordinaru prin Moisi, din
 ziua aceea, din care Iehova a datu
 ordinele sale lui Moisi, și de atunci
 înainte în *tóte* generațiunile vóstre;
 Va fi, dacă *acelu lucru* s'a făcutu prin 24
 greșelă, fără scirea comunităței, *tótă*
 comunitatea să aducă unu vițelu ca
 olocaustu, în mirosu plăcutu lui Ie-

hova, cu darulu seu de pâne și cu libațiuneasa, duple datină; și unu iedu
25 ca sacrificiu pentru păcatu. Și preutulu să facă espiare pentru totă comunitatea fiiloru lui Israelu, și se va erta loru; că greșelă a fostu. Și ei să-și aducă sacrificiulu loru lui Iehova, sacrificiu cu focu, și sacrificiulu loru pentru păcatu înaintea lui Iehova,
26 pentru greșelă loru. Și se va erta comunităței întregi a fiiloru lui Israelu, și străinului ce petrece între ei, că acésta se întemplantă totu prin greșelă.

27 Și dacă va fi păcătuitu unu singuru sufletu din greșelă, acesta să aducă o capră de unu anu dreptu
28 sacrificiu pentru păcatu; Și preutulu să facă espiare pentru acela, care va fi greșitu, fiindu că a păcătuitu din greșelă înaintea lui Iehova; pentru acela să facă elu espiare; și se va erta
29 lui. O lege să fie pentru fie-cine, care va fi păcătuitu din greșelă, fie moscenu dintre fiii lui Israelu, séu străinu ce petrece între d'înșii.

30 Eru sufletulu acela, care va păcătui din trufiă, fie moscenu, fie străinu, acela pre Iehova defaimă; și stêrpi-se-va sufletulu acela din poporulu
31 seu. Pentru că cuvântulu lui Iehova l'a desprețuitu, și ordinele lui le-a stricatu, stêrpi-se-va sufletulu acela; păcatulu lui asupra lui.

32 Și cându erau fiii lui Israelu în pustiiu, aflară pre unu omu adunându lemne în ziua sabatului. Și cei ce-lu aflară strîngendu lemne 'lu duseră la Moisi și la Aaronu și la
34 totă comunitatea; Și-lu puseră subu pază, pentru că nu era hotăritu, ce
35 au să facă cu elu. Și dise Iehova lui Moisi: acelu omu să se omóre: totă comunitatea să-lu ucidă cu petre afară
36 din tabără. Și-lu duse totă comunitatea afară din tabără, și-lu uciseră cu petre, și elu muri; duple cumu ordinase Iehova lui Moisi.

37 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicendu:
38 Vorbesce fiiloru lui Israelu, și di loru, ca să-și facă fimbrii la marginile vestmintelor loru întru generațiunile loru; și preste fimbria fie-carui
39 colțu să pună firu vênătu. Și acestu firu să fie preste fimbriă, că de câte

ori 'lu veți vedé, să vî aduceți aminte de tôte ordinele lui Iehova, și să le faceți; și să nu urmați după poftetele
ânimei vóstre, nici după dorințele ochiloru vostri, după cari vê desfrânați: Ca să vî aduceți aminte, și să
40 faceți tôte ordinele mele, și să fiți sânti Dumneșeului vostru. Eu Iehova
41 sânt Dumneșeulu vostru, carele v'amu scosu pre voi din pamântulu Egiptului, ca să fiu Dumneșeulu vostru; Eu Iehova sânt Dumneșeulu vostru.

CAP. 16.

Rescularea și mórtea lui Core și a cetei sale; murmurarea și pedepsirea poporului.

1 Și Core, fiulu lui Izharu, a fiului lui Kohatu, fiulu lui Levi, s'a unitu cu Datanu și Abiramu, fiii lui Eliabu, și cu Onu, fiulu lui Peletu, fiii lui Rubenu; Și se sculară contra lui
2 Moisi, ei cu duoé sute cinci-deci de bărbați dintre fiii lui Israelu, mai marii comunităței, aleși la adunare, ómeni renumiți; Și se adunară
3 contra lui Moisi și contra lui Aaronu, și li diseră: Pré multu vî însușiți: că totă comunitatea, toți sânti, și Iehova este între ei; pentru ce dară voi vê înălțați mai pe susu de adunarea lui Iehova?

4 Și Moisi auđindu acésta, cădu pe fața sa; Și vorbi cătră Core și cătră
5 totă ceta sa, dicendu: Mâne demănetă va aretá Iehova pre acela, care este alu lui și care este sântu; și-lu va lăsa să se apropie de d'însulu; pre
celu ce va alege elu, 'lu va lăsa să se apropie de elu. Acésta să faceți:
6 Luați-vî cătui, Core și totă ceta lui; Și puneți focu într'însele, și preste
7 d'însele puneți tămâia înaintea lui Iehova mâne; și omulu pre care Iehova 'lu va alege, acela va fi sântu. Fii ai lui Levi, pré multu vî însușiți voui.

8 Și Moisi dise lui Core: Ascultați, fii ai lui Levi! Au pré puçinu este
9 pentru voi, că Dumneșeulu lui Israelu a deosebitu pre voi din comunitatea lui Israelu, și v'a lăsatu să vê apropiați de d'însulu, ca să împliniți serviciulu locașului lui Iehova, și să stați înaintea comunităței, servindu-i ei? Elu pre tine și pre 10

- toți frații tei, pre fiii lui Levi cu tine, te-a primitu să te apropii *de d'însulu*; și voi acumu căutați și preunția? Pentru aceea tu și totă ceta ta v'ați strînsu contra lui Iehova; și ce este Aaronu, de murmurăți contra lui?
- 12 Și Moisi trămesese să chiasse pre Datanu și pre Abiramu, fiii lui Eliabu, cari respușeră: Nu vomu veni! Au pré pușinu *este*, că ne-ai scosu din pământulu, unde curge lapte și miere, ca să ne omori în pustiuulu acesta? tu mai voesci încă să te faci și domnu
- 14 preste noi? Cu adevăratu! nu ne-ai adusu într'unu pământu, unde curge lapte și miere, nici nu ni-ai datu de moscenire câmpuri séu vii! Acumu vrei să scoti și ochii ómeniloru acestora? Nu vomu veni!
- 15 Și se mânia Moisi fórte, și dișe lui Iehova: Nu căuta spre darulu loru; că eu nici macaru unu asinu n'amu luat de la ei; nici pre nimene dintre ei n'amu nădreptătitu. Și dișe Moisi lui Core: Tu și totă ceta ta să stați înaintea lui Iehova; tu, ei și
- 17 Aaronu mâne; Și vî luați fie-care cățuea sa, și puneți tămâia într'insele, și le aduceți înaintea lui Iehova, fie-care cățuea sa, două sute cinci-deci cățui; și tu și Aaronu, fie-care cu cățuea sa.
- 18 Și luară fie-care cățuea sa, și puseră focu într'insele, și pe de asupra puseră tămâia, și stătură la ușa cortului întrunirei; asemenea și Moisi și Aaronu. Și Core strînse în contra lor totă comunitatea la ușa cortului întrunirei, și mărirea lui Iehova se aretă la totă adunarea.
- 20 Și Iehova vorbi lui Moisi și lui Aaronu, dicēdu: Deosebiți-vē de adunarea acēsta, că într'unu momentu voiu mistui pre ei. Și ei cădură pe fețele lor, și dișeră: Dumneșeule, Dumneșeulu spiriteloru a totu corpulu! de a păcătuitu unu omu, au mânia-te-vei asupra întregi adunări!
- 23 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicēdu: Vorbesce cătră comunitate, dicēdu; Depărtați-vē din jurulu locuințeloru lui Core, Datanu și Abiramu!
- 25 Și se sculă Moisi, și merse la Datanu și la Abiramu, și după d'însulu
- 26 merșeră și bătrânii lui Israelu. Și elu vorbi cătră comunitate, dicēdu; Depărtați-vē, rogu-vē, de corturile acestoru ómeni rei, și de nimica a loru să nu vē atingeți, ca să nu periți și voi întru totu păcatulu loru. Și ei se depărtară din jurulu corturiloru lui Core, Datanu și Abiramu; și Datanu și Abiramu eșiră afară, și stătură la ușele corturiloru lor, cu femeele lor, cu copiii lor și cu pruncii lor. Și Moisi dișe: Dintr'acēsta vēți cunósce, că Iehova a trămesu pre mine ca să facu tóte lucrările aceste: că nu *le facu* de sine-mi: Dacă acestia aicea voru muri, duple cumu moru toți ómenii; séu dacă 'i va afla pre d'înșii asemenea sórtă, ca și pre alți ómeni, pre mine nu m'a trămesu Iehova; Éru dacă Iehova va creă ceva nou, și pământulu 'și va deschide gura sa, și va înghiți pre ei împreună cu tóte câte *sunt* ale lor, și ei de vii se voru pogori în infernu, voi să cunósceți că acesti ómeni au defăimatu pre Iehova. Și a fostu, că încetându elu de a vorbi aceste cuvinte, pământulu de subu d'înșii se despică. Și pământulu deschidēdu-și gura sa, înghiți pre d'înșii și casele lor, și pre toți ómenii, cari *erau* a lui Core, și totă averea lor. Se pogoriră ei și tóte ale lor de vii în infernu, și pământulu 'i acoperi; și ei periră din mediloculu adunării. Și totu Israelulu ce *era* în jurulu lor fugi de strigarea lor, că dișeră: Nu cumva să ne 'nghiță și pre noi pământulu. Și focu eși de la Iehova, și mistui pre cei două sute cinci-deci de bărbați, cari aduseră tămâia.
- Și Iehova vorbi lui Moisi, dicēdu: Di lui Eleazaru, fiulu lui Aaronu, preutulu, ca să scótă cățuile din mediloculu focului, și cărbunii *dintr'insele* să le lepede afară, căci sante sânt: Cățuile acestora, cari păcătuiră contra sufleteloru lor proprie, să se facă din ele plăci late pentru acoperirea altarului: (căci ei pre acele le aduseră înaintea lui Iehova, și sante sânt), și să fie de semnu fiiloru lui Israelu. Și Eleazaru, preutulu, luă acele cățui de aramă, pre cari le aduseră cei arși, și le bătură în plăci *pentru* acoperirea altarului;

40 Întru amintirea fiilor lui Israelu, pentru ca nu vr'unu nepreutu, care nu *aru* fi din semința lui Aaronu, să se apropie spre a face să fumege tămâia înaintea lui Iehova, ca să nu-i fie totu ca lui Core și ca cetei lui; duple cumu 'i ordinase Iehova prin Moisi.

41 Și a dua ȕi tȕtă adunarea fiilor lui Israelu murmură contra lui Moisi și contra lui Aaronu, ȕicȕendu: Voi aȕi omorȕtu pre poporul lui Iehova!

42 Și a fostu, cȕndu se strinse comunitatea contra lui Moisi și contra lui Aaronu, ei se'ntȕrseră spre cortulu întrunirei, și eȕcȕ! nuorulu 'lu aco-perise, și mȕrirea lui Iehova apȕrȕ.

43 Atunci Moisi și Aaronu veniră înaintea cortului întrunirei; Și Iehova vorbi lui Moisi, ȕicȕendu: Despȕrȕȕi-vȕ de acȕsta comunitate, și eu o voiu mistuȕi într'unu momentu. Și ei cȕȕurȕ pe feȕele lor.

46 Și ȕise Moisi lui Aaronu: Iȕ cȕȕuea și pune într'ȕnșu focu de pe altaru, și de asupra pune tămȕiȕă, și du-te curȕndu la comunitate, și fȕ espiare pentru ea; cȕ mȕniȕă a eȕitu de la faȕa lui Iehova; plagȕ a ȕnceputu.

47 Și Aaronu luȕ cȕȕuea, duple cumu 'i ȕisese Moisi, și alergȕ în meȕiloculu comunitȕtei, și eȕcȕ, plaga ȕncepuse ȕntre poporu; atunci elu puse tămȕiȕă,

48 și fȕcu espiare pentru poporu. Și stȕndu elu ȕntre morȕți și ȕntre vii, fu opritȕ plagȕ. Și aceia cari murirȕ de acȕstȕ plagȕ au fostu patru-spre-dece mii șapte sute, afarȕ de aceia cari

50 murirȕ pentru Core. Și Aaronu se ȕntȕrse la Moisi ȕnapoi la uȕa cortulu întrunirei, dupȕ ce plagȕ fu opritȕ.

CAP. 17, 18.

Seminȕia lui Levi alȕsa prin ȕnflorirea toȕgulu lui Aaronu; preuȕii sȕ pȕrte pȕcatele poporulu. Detȕrȕele și porȕiunile preuȕiloru și ale Leviȕiloru.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, ȕicȕendu:
2 Vorbesce fiilor lui Israelu, și iȕ de la ei unu toȕgu duple casele lor
pȕrȕnȕesci, de la toȕȕi mai marii lor duple casele lor pȕrȕnȕesci, duoȕ-spre-dece toege; și scrie tu numele
3 fie cȕruiȕ pe toȕgulu seu. Și numele lui Aaronu scrie pe toȕgulu lui Levi, cȕ de *totu* mai marele caselor lor

pȕrȕntesci *va fi* cȕte unu toȕgu; Și 4
le pune ȕn cortulu ȕntrunirei dinaintea mȕrturiei, unde eu mȕ ȕntrunescu cu voi. Și va fi, cȕ bȕrbatulu acela, 5
pre care-lu voiu alege, toȕgulu lui va ȕnverȕi, și voiu ȕnlȕtura de la mine murmurele fiilor lui Israelu, cari le redicȕ contra vȕstrȕ.

Și Moisi vorbi fiilor lui Israelu; 6
și toȕȕi mai marii lor 'i dȕȕurȕ cȕte unu toȕgu, fie-care mai mare duple casele lor pȕrȕnȕesci cȕte unu toȕgu; duoȕ-spre-dece toege; și toȕgulu lui Aaronu *era* ȕntre toegele lor. Și Moisi 7
puse toegele acele ȕnaintea lui Iehova, ȕn cortulu mȕrturiei.

Și a dua ȕi, cȕndu ȕnrȕ Moisi ȕn cortulu mȕrturiei, eȕcȕ toȕgulu lui Aaronu, *care era* pentru casa lui Levi, ȕnverȕise, și dȕȕuse boboci, ȕnflorise și produse migdale. Și Moisi scȕse 9
afarȕ tȕte acele toege de dinaintea lui Iehova la toȕȕi fȕii lui Israelu, și ei vȕȕȕndu-le, fie-care 'și luȕ toȕgulu seu.

Și Iehova ȕise lui Moisi: Du ȕnapoi 10
toȕgulu lui Aaronu ȕnaintea mȕrturiei, unde sȕ se pȕstreze spre semnu pentru fȕii cei resculȕtori; cȕ murmurarea lor contra mea sȕ ȕnceteze, și sȕ nu mȕrȕ. Și Moisi fȕcu *aȕa*; duple cumu 11
'i ordinȕ Iehova, aȕa fȕcu.

Și fȕii lui Israelu vorbira lui Moisi, 12
ȕicȕendu: Eȕcȕ noi murimu! noi perimu! cu toȕȕi perimu! Totu acela ce 13
se apropȕ de locȕșulu lui Iehova mȕre; nu cumva noi cu toȕȕi vomu muri?

Și Iehova ȕise lui Aaronu: Tu și fȕii 1
tei și casa pȕrintelui teu cu tine, voi veȕȕ purta nedreptatea sanctuarulu, și tu și fȕii tei cu tine ȕmpreunȕ veȕȕ purta nedreptatea preuȕiei vȕstre. Darȕ și pre frȕȕii tei, din seminȕia lui 2
Levi, seminȕia pȕrintelui teu, sȕ-i apropii de tine, ca unȕndu-se cu tine sȕ servȕscȕ ȕȕe; și tu și fȕii tei cu tine sȕ *servȕȕi* ȕnaintea cortulu mȕrturiei. Și ei sȕ pȕȕȕscȕ cele de pȕȕitu ale 3
ȕale și tȕte cele ce sȕnt de pȕȕitu ale cortulu; ȕnse de uneltele sanctuarulu și de altaru sȕ nu se apropie, ca sȕ nu mȕrȕ și ei și voi cu ei: Și ei 4
sȕ se unȕscȕ cu tine, ca sȕ pȕȕȕscȕ

cele de păzitu ale cortului întrunirei, totu serviciulu cortului; și nici unu
 5 nelevitu să nu se apropie de voi. Și voi să păziți cele de păzitu ale sanctuarului și cele de păzitu ale altarului, ca să nu mai fie mânia asupra
 6 fiilor lui Israelu. Că éccé eu pre frații vostri, pre Leviți, i-amu luat dintre fiii lui Israelu, și vi i-amu dăruitu daru lui Iehova, ca să facă serviciulu
 7 cortului întrunirei. Deci tu și fii tei cu tine să păziți preuția vóstră, întru tóte cele ce se țin de altaru, și cele din lăintrulu perdelei, ca într'acestea voi să serviți; că eu preuția vóstră amu dat'o vouî dreptu serviciu cu daru; și nepreutulu, care se va apropia, să móră.

8 Și Iehova dise lui Aaronu: Éccé eu amu datu ție paza darurilor mele redicate, tóte lucrurile cele consacrate de fiii lui Israelu ție le-amu datu și fiiloru tei prin lege perpetuă, ca parte pentru ungerea ta. Acestea voru fi ale tale din lucrurile cele pré sante, ce nu se ardu: tóte sacrificiele loru, tóte darurile loru de pâne, tóte sacrificiele loru pentru păcatu, și tóte sacrificiele pentru vină ale loru, pre cari ei le aducu mie, aceste lucruri pré sante voru fi ale tale și ale fiiloru
 10 tei. În locu pré sântu să le mânânce aceste; toți cei de partea bărbătescă să mânânce dintr'insele; lucru sântu
 11 să fie. Acestea încă voru fi ale tale: darulu redicatu din tóte lucrurile, pre cari fiii lui Israelu le aducu ca daruri legânate: eu ție le dau și fiiloru tei și feteloru tale cu tine prin lege perpetuă; totu celu curatu în casa ta să
 12 mânânce dintr'insele; Totu ce e mai bunu din oleiu, și totu ce e mai bunu din mustu și din grâu, prinósele dintr'insele, pre cari le aducu lui Iehova, ție le dau. Ântěiele frupte din tóte ce
 13 sânt în pământulu, pre cari ei le voru aduce lui Iehova, ale tale voru fi tóte; totu celu curatu în casa ta să mânânce dintr'insele. Tóte lucrurile consacrate prin interdictu în Israelu, ale
 15 tale voru fi. Totu celu ce deschide matricea din totu corpulu, câte se aducu lui Iehova, de la omu pêně la vită, alu teu va fi; dară vei lăsa să se rescumpere ântěiu-născutulu omu-

lui; asemenea să se rescumpere ântěiu-născutulu vitei necurate. Și cei 16 de rescumpěratu, ântěiu-născutulu ómeniloru, să se rescumpere de la vêrstă de o lună, dupre estimarea ta, de cinci sicli de argintu, dupre siclulu sanctuarului, care face duoě-đeci de ghere. Dară cele ântěiu-născute din
 17 vaci, și cele ântěiu-născute din oi, și cele ântěiu-născute din capre, să nu lași să se rescumpere, că sânt lucruri sante; sângele loru să stropesci asupra altarului, și grăsimea loru să faci să fumege ca sacrificiu cu focu în mirosu plăcutu lui Iehova. Și carnea 18 loru va fi a ta, precumu peptulu de daru legânatu și spata cea dréptă ale tale sânt. Tóte darurile redicate din
 19 lucrurile cele sante, pre cari fiii lui Israelu le aducu lui Iehova, ție le dau, și fiiloru tei și feteloru tale cu tine, prin lege perpetuă: legământu de sare eternă este acesta înaintea lui Iehova pentru tine și pentru seminția ta cu tine.

Și Iehova dise lui Aaronu: Tu în 20 pământulu loru nu vei ave nici o moscenire, nici parte nu vei ave întru d'inșii; eu sânt partea ta și moscenirea ta între fiii lui Israelu. Și fii-
 21 loru lui Levi, éccé li dau dreptu moscenire tóte decimile lui Israelu pentru serviciulu, ce-lu facu ei în cortulu întrunirei. Că de acumu în-
 22 inte fiii lui Israelu nu se voru mai apropia de cortulu întrunirei, ca să nu se facă vinovați, și ca să nu móră. Ci Leviții voru face sacrificiulu în
 23 cortulu întrunirei, și păcatele acelora voru purta; lege perpetuă să fie acésta în generațiunile vóstre, ca ei între fiii lui Israelu nici o moscenire să nu aibă. Că decimile fiiloru lui Israelu,
 24 pre cari ei le voru aduce lui Iehova daru redicatu, le-amu datu de moscenire Leviților; de aceea amu đisu despre d'inșii, ca ei să nu aibă între fiii lui Israelu nici o moscenire.

Și Iehova vorbi lui Moisi, đicěndu: 25 Și Leviților să li vorbesci, și să li 26 đici: Voi, cându veți lua de la fiii lui Israelu decimile, pre cari eu vi le-amu datu dreptu moscenirea vóstră, dintr'acelea și voi să adnceți daru redicatu lui Iehova: decimi din đe-

27 cimi. Și *acestu* daru alu vostru se va
socoti voui ca și grâul din ariă și
28 ca prisosința din tésu. Așa și voi să
aduceți daru redicatu lui Iehova din
tôte decimile vóstre, pre cari le luați
de la fiii lui Israelu, și acelu daru a
lui Iehova să dați lui Aaronu, preu-
29 tulu. Din tôte darurile ce se aduc
voui, și voi să aduceți daru lui Iehova;
totu ce *este* mai bunu din ce *este* con-
30 secratu lui. Deci să spui lor: Când
voi din acestea veți aduce *ce este* mai
bunu, atuncea se va socoti Leviților
ca și venitul din ariă, și ca și veni-
31 tulu din tésu. Și din acestea să mân-
cați în totu loculu, voi și familiile
vóstre; că plata vóstră *este* pentru
serviciile vóstre în cortulu întrunirei;
32 Și voi pentru acésta nu veți ave pē-
catu, cându dintr'însele veți aduce ce
este mai bunu; și lucrurile cele con-
secrete ale fiilor lui Israelu să nu le
profanați, ca să nu muriți.

CAP. 19.

Legea pentru apa de curățire.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi și lui Aa-
ronu, dicēdu: Acesta *este* statutulu
legei pre care l'a ordinaru Iehova,
dicēdu: Spune fiilor lui Israelu, ca
să-ți aducă o juncă roșă, întregă,
care n'are defectu, și care nu a pur-
3 tatu jugu. Și să o dați lui Eleazaru,
preutulu, și să o scótă afară din ta-
bēră, și să se junghie în prezența lui.
4 Și Eleazaru preutulu să iee din sân-
gele ei cu degetulu seu, și să stro-
pescă spre fața cortului întrunirei
5 din sângele ei de șapte ori; Apoi să
se ardă junca aceea înaintea ochilor
lui: pelea ei, și carnea ei, și sângele
6 ei cu balega ei să se ardă. Și preu-
tulu să iee lemnu de cedru și isopu
și carmesinu-roșiu, *pre cari* să le a-
runce în foculu, unde se va arde
7 junca. Și preutulu să-și spele vest-
mintele sale, și corpulu să-și scalde
cu apă, și dup'aceea să între în ta-
bēră, și să fie preutulu necuratu pēnē
8 séră. Asemenea și celu ce a ars'o
să-și spele vestmintele sale cu apă,
și corpulu să-și scalde cu apă, și ne-
9 curatu să fie pēnē séră. Și omu cu-
ratu să strângă cenușa acelei junci,
și să o pună într'unu locu curatu a-

fară din tabēră, și să fie pentru co-
munitatea fiilor lui Israelu întru pă-
strare ca apă *de stropire*: *pentru că*
curățire de păcatu *este*. Și celu ce a 10
strînsu cenușa juncei, să-și spele
vestmintele sale, și necuratu să fie
pēnē séră; și acésta să fie fiilor lui
Israelu și străinului ce locuesce între
ei lege perpetuă.

Celu ce se va atinge de vr'unu 11
mortu, de cadavrulu ori-cărui omu,
necuratu să fie șapte zile. Unulu ca 12
acela să se curățe cu d'însa a treia
zi și a șaptea zi, și va fi curatu; și
dacă elu nu se va curăți a treia zi și
a șaptea zi, nu va fi curatu. Veri- 13
cine se va atinge de mortu, de cada-
vrulu unui omu ce a muritu, și nu
se va fi curățitu, acela a întinatu lo-
cașulu lui Iehova: stêrpi-se-va su-
fletulu acela din Israelu; căci apa
de stropire nu s'a stropitu preste
d'însulu, necuratu este, necurăția lui
încă pe d'însulu *este*. Acésta *este* le- 14
gea, cându unu omu va muri în ca-
reva cortu; totu însulu, carele întră
în acelu cortu, și totu ce *este* într'a-
celu cortu, necuratu să fie șapte zile.
Asemenea și totu vasulu descoperitu, 15
care nu va ave acoperemēntulu bine
strînsu, necuratu *este*. Și totu celu 16
ce se va atinge în câmpu de celu
omorîtu de sabiă, séu de careva
mortu, séu de vr'unu osu de omu,
séu de vr'unu mormēntu, necuratu
să fie șapte zile.

Și pentru celu necuratu să se iee 17
din cenușa juncei celei arse spre cu-
rățire, și preste d'însa să tórne apă
viă într'unu vasu; Și omu curatu 18
să iee isopu, și *pre acesta* să-lu mōie
în apă, și sa stropésca pe cortu și pe
tôte vasele și pre înșii cari erau a-
colo, cumu și pre celu ce se va fi
atinsu de osu séu de omu ucisu séu
de omu mortu *de sine* séu de mor-
mēntu. Și celu curatu să stropésca 19
pre celu ce nu *este* curatu a treia zi
și a șaptea zi, și să-lu curățe pre
elu a șaptea zi; și elu să-și spele
vestmintele sale, și să se scalde cu
apă, și séra va fi curatu. Éru celu ce 20
va fi necuratu, și nu se va curăți,
stêrpi-se-va sufletulu acela din me-
diloculu adunărei, pentru că a înti-

natu sanctuarulu lui Iehova: apa de stropire nu s'a stropitu preste d'insulu; necuratu *este*. Și acésta să fie loru lege perpetuă. Și acela, care stropesce cu apa de stropire să-și spele vestmintele sale, și acela, carele se atinge de apa de stropire, necuratu să fie pênă séră. Și totu, de veri-ce se va tinge celu necuratu, necuratu să fie; și totu acela, carele se atinge *de d'insulu*, necuratu să fie pênă séră.

CAP. 20.

Poporul murmură după apă; stânca se lovesce. Edomiții nu voescu a permite Israeliților trecerea prin țera loru. Aaronu móre pe muntele Horu, și Eleazaru 'i urmăză.

- 1 Atuncea fiii lui Israelu, tótă comunitatea, ajunseră în deșertulu Zinu în luna d'ântéia; și poporul se opri la Kadeșu, unde muri Maria, și fu înmormântată acolo.
- 2 Și comunitatea n'avea apă; atuncea se strînse contra lui Moisi și a lui Aaronu; Și poporul se certă cu Moisi, și vorbi, dicendu: O! bine era de amu fi muritu și noi atuncea, cându muriră frații nostri înaintea
- 4 lui Iehova; Că ați adusu adunarea lui Iehova în pustiiulu acesta, ca să murimu aicea noi și vitele nóstre. Și pentru ce ne-ați scosu din Egiptu? aducându-ne în acestu locu reu, *unde* nu *este* locu de semênatu, nici de smochini, nici de vii, nici de mere-granate, și unde nu *este* nici apă de bētu.
- 6 Și Moisi și Aaronu se retraseră dinaintea adunării la ușa cortului întrunirei, și cădură pe fețele loru; și mărirea lui Iehova se aretă loru.
- 7 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicendu:
- 8 Ié toégulu, și adună comunitatea, tu și Aaronu, fratele teu, și vorbiți petrei acesteia înaintea ochiloru loru, ca să-și dea apa sa; și să li scoți apă din pétră, și așa să adăpi comunitatea și vitele loru.
- 9 Și Moisi luă toégulu dinaintea lui
- 10 Iehova, duple cumu 'i ordinase. Și Moisi și Aaronu adunară comunitatea dinaintea petrei, și elu dise loru: Ascultați, voi turburătoriloru! au din pétră acésta vî vomu puté noi scóte
- 11 voui apă? Și Moisi redicându-și mâ-

na, lovi pétră cu toégulu seu de două ori; și eși apă multă, încátu avură să bea comunitatea și vitele loru.

Și Iehova dise lui Moisi și lui 12 Aaronu: Fiindu că voi n'ați cređutu mie, ca să mă sântiți înaintea ochiloru fiiloru lui Israelu, de aceea voi nu veți duce acéstă adunare în pământulu, pre carele l'amu datu loru.

Acésta *este* apa Meribei (*certei*), 13 unde fiii lui Israelu se certau contra lui Iehova, și elu se sânti între ei.

Și Moisi trămesese soli de la Kadeșu 14 la regele Edomului, *cari să-i dică*:

Așa dice fratele teu Israelu: Tu cunosci tóte necasurile, câte ne-au întimpinatu: Cumu părinții nostri se 15 pogorîră în Egiptu; și noi locuirămu acolo multu timp, și *cumu* Egiptenii necăjiră pre noi și pre părinții nostri; Și strigându noi cătră Ie- 16 hova, elu auđi vócea nóstră, și trămesese pre ângeru, care ne scóse din Egiptu; și éccé *sântemu* în Kadeșu, cetate în marginea cuprinsului teu. Lasă-ne, rugămu-te, ca să trecemu 17 prin pământulu teu: noi nu vomu trece nici preste câmpuri, nici preste vii, și nici apa din fântâna *óre-cuiva* nu vomu bé: *ci* pe calea domnéscă vomu merge, și nu ne vomu abate nici la drépta nici la stânga, pênă ce vomu trece marginile tale. Și Edomu 18 'i respunse: Să nu treci prin *pământulu meu*, ca eu să nu esu cu sabiă înaintea ta. Și fiii lui Israelu diseră 19 cătră d'insulu: Pe calea bătută vomu merge; și de vomu bé din apa ta eu și vitele mele, 'ți vomu plăti prețulu; alta nimica nu *ceremu*, de câtu să trecemu cu peciorulu. Și elu res- 20 punse: Să nu treci! Și Edomu 'i eși întru întimpinare cu poporu multu și cu mână tare. Așa Edomu nu voi să 21 lase pre Israelu a trece hotarul seu; și Israelu se abātu de la d'insulu.

Și fiii lui Israelu, tótă comunitatea, pornindu de la Kadeșu, veniră la muntele Horu.

Și Iehova vorbi lui Moisi și lui 23 Aaronu la muntele Horu, aprópe de hotarul pământului Edomu, dicendu: Aaronu se va adăugi la poporul 24 seu: căci elu nu va intra în pământulu, pre care l'amu datu eu fiiloru

lui Israelu, pentru că voi v'ați resculatu contra cuvântului meu la apa
 25 certei. Ié pre Aaronu și pre Eleazaru fiulu seu, și-i sue pe muntele
 26 Horu; Și desbracă pre Aaronu de vestmintele lui, și îmbracă cu ele
 pre Eleazaru, fiulu seu, și Aaronu se va adăugi *la poporul seu*, și va muri
 27 acolo. Și Moisi făcu *așa*, duple cumu 'i ordinase Iehova; și ei se suiră pe
 muntele Horu înaintea ochiloru comunităței întregi. Și Moisi desbracă
 28 pre Aaronu de vestmintele sale, și îmbracă cu ele pre Eleazaru, fiulu
 seu. Și Aaronu muri acolo în vârfulu muntelui; și Moisi și Eleazaru se
 29 pogorîră de pe munte. Și vedându totă comunitatea, că Aaronu a muritu,
 plânse totă casa lui Israelu pre Aaronu trei-deci de zile,

CAP. 21.

Israeliiți sînt atacați de Cananei la Aradu; poporul murmurăndu se pedepesce cu șerpi înfocați; șerpele celu de aramă. Alte călătorii ale Israeliiților; învingerea loru asupra lui Sihonu și a lui Ogu.

1 Și *cîndu* auđi Cananeulu, regele din Aradu, carele locuia spre mēdă-đi, că Israelulu întră pe calea Abarimu, se luptă cu Israelu, și luă dintre ei mai mulți prinși. Atuncea făcu Israelu votu lui Iehova, și ăise: De-mi vei da pre poporul acesta în mîna mea, atunci eu cetățile lui le
 3 voiu nimici cu totul. Și Iehova ascultă vócea lui Israelu, și dădu *în mînele lui* pre Cananei, și-i nimiciră cu totul, pre ei și cetățile lor; și se numí locul acelu: Horma (*nimicire deplină*).
 4 Și ei plecară de la muntele Horu spre Marea-Roșiă, ca să ocoléscă țera Edomului; și sufletulu poporului fu descuragiatu pe cale; Și poporul vorbi contra lui Dumneđu și contra lui Moisi, *dicēdu*: Pentru ce ne-ați scosu din Egiptu, ca să murimu în pustiiulu acesta? că nu *este* nici pîne
 5 nici apă, și ni s'a îngreșatu sufletulu de acéstă mîncare așa de próstă.
 6 Atuncea tramese Iehova șerpi înfocați asupra poporului, și muscară pre popor, și muri multu popor din Israelu. Atuncea veni poporul la Moisi, și ăise: Noi amu păcătuitu,

că amu vorbitu contra lui Iehova și contra ta; rógă-te lui Iehova, ca să depărteze șerpii de la noi; și Moisi se rugă pentru popor. Și ăise Iehova lui Moisi: Fă-ți unu șerpe înfocatu, și-lu spēndură de o prăjină: și va fi, că totu celu ce este muscatu și se va uita la d'însulu, va trăi. Și
 9 Moisi făcu unu șerpe de aramă, și-lu puse pe o prăjină: și fu, *că* de muscă pre cineva vr'unu șerpe, acela se uita la șerpele de aramă, și trăia.

Și fiii lui Israelu plecară, și tăbēră 10 rāră la Obotu.

Și plecară de la Obotu, și tăbēră 11 rāră la le-Abarimu, în pustiiulu carele *este* dinaintea Moabului, spre resăritulu sórelui.

De acolo plecară, și tăbēră în 12 valea Zaredu. De acolo plecară, și 13 tăbēră dincolo de Arnonu, care *curge* prin pustiiulu, ce ese din ținuturile Amoreilor; că Arnonu *este* hotarul Moabului, între Moabiți și Amorei. De aceea se ăice în cartea 14 despre resbelele lui Iehova:

Vahebu în Sufa,
 Și pēriiele lui Arnonu,
 Și scurgerile pēriieloru, 15
 Cari se întorcu spre hotarul Aru,
 Și se lasă spre hotarul Moabului.

Și veniră la Beeru (*fōntănă*). A- 16
 césta este fōntăna, unde ăise Iehova lui Moisi:

Adună pre popor, și eu li voiu [da apă.

Atuncea cîntă Israelu cîntarea 17
 acésta:

Înalță-te, fōntănă: Cîntați-i:
 Fōntăna, pre care o separă mai marii, 18
 Pre care căpeteniile poporului o [scobiră,
 Subu *conducerea* legislatorulu cu [toegele lor.

Și din acestu pustiu *veniră* la 19
 Mattana; Și de la Mattana la Nahalielu, și de la Nahalielu la Bamotu;
 Și de la Bamotu *în* valea, care *este* în 20
 câmpulu Moabului, în vârfulu *munte-
 lui* Pisga, care caută spre pustiiu.

Și Israelu tramese soli la Si- 21
 honu, regele Amoreilor, *dicēdu*: Lasă-mă să trecu prin pămēntulu teu! 22
 Noi nu ne vomu abate nici preste câmpii, nici preste vii, nici

apă nu vomu bé din fântânele *tale*:
 pe calea domnescă vomu merge, pînă
 23 ce vomu trece din hotarul tu. Dară
 Sihonu nu lăsă ca Israelu să trecă
 prin pămîntulu seu; ci Sihonu strînse
 totu poporulu seu, și eși întru întim-
 pinarea lui Israelu în pustiiu; și veni
 24 la Iaazu, și se luptă cu Israelu. Și
 Israelu 'lu bătă cu ascuțitul sabiei,
 și-i cuceri pămîntulu lui de la Ar-
 nonu pînă la Iaboku, pînă la fiii lui
 Ammonu; că hotarele fiiloru lui
 25 Ammonu *erau* tari. Și Israelu luă
 toate cetățile acelea; și locui Israelu
 în toate cetățile Amoreilor, în Heș-
 26 bonu și în toate cetățile sale. Că Heș-
 bonu *era* cetatea lui Sihonu, regele
 Amoreilor, care bătîndu-se cu re-
 gele de mai 'nainte alu Moabului,
 luă din mîna lui totu pămîntulu
 27 lui pînă la Arnonu. De aceea dîcu
 poezii:

Veniți la Heșbonu,
 Să se zidescă și să se reîntemeiească
 [cetatea lui Sihonu:]

28 Că focu eși din Heșbonu,
 Flacăra din cetatea lui Sihonu,
 Care mistuî Arulu Moabului,
 Și pre domnii înălțimiloru Arnonului.
 29 Vai ție, Moabe!

Perdutu esci tu, poporu alu Chemo-
 [șului,
 Elu lăsă pre fiii sei, cari căutau să
 [scape,
 Și pre fetele sale, să cadă în capti-
 [vitate

La Sihonu, regele Amoreilor.

30 Săgetat'amu asupra loru;
 Perduți sînt *de la* Heșbonu pînă la
 [Dibonu,
 Amărit'amu pre ei pînă la Nofa,
 Care *se întinde* pînă la Medeba.

31 Și Israelu locui în pămîntulu Amo-
 32 reilor. Și Moisi trăsese, ca să isco-
 descă Iaazerulu; și ei cuprinsă ce-
 tățile sale, și alungară pre Amorei,
 cari *erau* acolo.

33 Și se întorseră, și se suiră pe ca-
 lea către Basanu; și Ogu, regele
 Basanului, eși întru întimpinarea loru,
 elu și totu poporulu seu la bătaia la
 34 Edrei. Și Iehova dîse lui Moisi: Nu
 te teme de d'însulu, că în mînele
 tale 'lu dau, pre elu și totu poporulu
 seu și pămîntulu seu, și să-i faci du-

pre cumu făcuși lui Sihonu, regele
 Amoreilor, care locuia la Heșbonu.
 Și ei 'lu bătura, pre elu și pre fiii sei 35
 și totu poporulu seu, de nu lăsă nici
 unulu; și-i moscenî pămîntulu seu.

CAP. 22 — 24.

Regele Moabului trăsese după Balaamu, ca elu să
 blasteme pre Israelu. Profețiile lui Balaamu.

Și fiii lui Israelu plecară, și tăbă- 1
 rără în câmpia Moabului, din cînce de
 Iordanu, în *dreptulu* Ierichonului.

Și Balaku, fiulu lui Zipporu, vedu 2
 toate căte făcuse Israelu Amoreilor.
 Și Moabu se temu foarte de poporu, 3
 pentru că *era* mare la număr, și
 grăză cuprinsă pre Moabu pentru fiii
 lui Israelu. Și Moabu dîse către bă- 4
 trânii Madianului: Acumu acésta
 mulțime va mânca totu *ce este* îm-
 prejurulu nostru, duple cumu mî-
 nîncă boulu érba cea verde a câm-
 pului. Și Balaku, fiulu lui Zipporu,
era regele Moabului pe timpul acela.
 Și elu trăsese soli la Balaamu, fiulu 5
 lui Beoru, la Petoru, *ce era* lîngă
 fluviu, în țera fiiloru poporulu seu,
 ca să-lu chame, dîcîndu: Éccé, unu
 poporu eși din Egiptu; éccé, elu aco-
 pere făca pămîntulu, și s'a aședatu
 lîngă mine; Acumu dară vino, rogu-te, 6
 și-mi blastemă pre acestu poporu,
 că *este* mai tare de cătu mine; pôte
 fi, că eu să-lu potu bate, și să-lu
 gonescu din țera; căci eu știu, că
 acela, pre care tu-lu bine-cuvîntezi,
este bine-cuvîntatu; și pre care tu-lu
 blastemi, este blăstematu. Și așa 7
 merseră bătrânii Moabului cu bătrâ-
 nii Madianului cu darurile în mînele
 loru pentru gâcitoru. Și ajungîndu
 ei la Balaamu, 'i spuseră cuvintele lui
 Balaku. Și elu dîse loru: Remâneți 8
 aicea preste nóptea acésta; și eu vî
 voiu da respunsulu, duple cumu 'mi
 va vorbi Iehova. Și mai marii Moa-
 bului remaseră la Balaamu.

Și Dumneșeu veni la Balaamu, 9
 și-i dîse: Cine *sînt* acesti barbați
 cu tine? Și Balaamu dîse către Dum- 10
 neșeu: Balaku, fiulu lui Zipporu,
 regele Moabului, a trăsescu la mine,
dîcîndu-mi: Éccé, poporulu, carele 11
 a eșitu din Egiptu, acopere făca acestui
 pămîntu! vino acumu, și mi-lu blas-

- temă, döră voiui puté să mă batu cu
 12 elu, și să-lu gonescu. Și dîse Dumne-
 neđu lui Balaamu: Să nu mergi cu
 ei, nici să blastemi pre poporu, căci
este bine-cuvêntatu.
- 13 Și sculându-se demânéță Bala-
 amu, dîse cătră mai marii lui Balaku:
 Întórceți-vé la țera vóstră, că Iehova
 nu vrea să mă lase să mergu cu voi.
- 14 Și mai marii Moabului se sculară, și
 veniră la Balaku, și dîseră: Balaamu
 nu vrea să vină cu noi!
- 15 Și Balaku éráși a trămesu la elu
 mai mari mai mulți și mai însemnați
 16 decātu aceia. Și ei veniră la Bala-
 amu, și-i dîseră: Aceste-ți dîce Ba-
 laku, fiulu lui Zipporu: Rogu-te, nu
 17 mai fă pedici, și vino cu mine! Că
 multu fôrte te voiui onora, și tóte
 câte 'mi vei dîce, voiui face, de cătu,
 rogu-te, vino numai, și-mi blastemă
 18 pre acestu poporu. Și Balaamu re-
 spunse, și dîse cătră servii lui Ba-
 laku: De mi-aru da Balaku casa lui
 plină de argintu și de auru, eu n'așiu
 puté călca cuvêntulu lui Iehova Dum-
 neđuulu meu, să facu nici micu nici
 19 mare. Totuși, rogu-vé, remâneți și
 voi în această nópte aicea, ca să știu ce
 va mai dîce Iehova cătră mine.
- 20 Atuncea veni Dumneđu la Ba-
 laamu nópte, și-i dîse: Dacă acești
 bărbați vinu ca să te chame, scólă-
 te, și du-te cu ei, dară numai
 cuvêntulu ce voiui vorbi ție, acela
 să-lu faci.
- 21 Și sculându-se demânéță Bala-
 amu, înșeuă asina sa, și merse cu
 22 mai marii Moabului. Și Dumneđu
 se aprinse de mânia, că elu se duse;
 și unu ângeru a lui Iehova se puse
 în drumu, ca să-lu opréscă; și elu
 călăriă pe asina sa, și cei duoi feciori
 23 ai sei *erau* cu d'însulu. Și asina vê-
 dêndu pre ângerulu lui Iehova stându
 în drumu și cu sabia sa scósă în
 mână, asina se abātu din cale, și
 merse spre câmpu; și Balaamu bātu
 24 asina, ca să o întórcă în cale. Și ân-
 gerulu lui Iehova se puse într'o ca-
 rare între vii, *avêndu* părete de o
 25 parte și părete de altă parte. Și asina
 vêdêndu *éráși* pre ângerulu lui Ie-
 hova, se strînse spre zidu, și ea strînse
 de zidu și peciorulu lui Balaamu; și
 elu éráși o bātu. Și ângerulu lui Ie- 26
 hova *éráși* merse mai departe, și
 stātu într'unu locu strîmtu, unde nu
eră drumu spre a înturna nici la
 drépta nici la stânga. Și asina vêdêndu 27
 pre ângerulu lui Iehova, se culcă subu
 Balaamu. Și Balaamu se aprinse de
 mânia, și bātu asina cu bătulu. Și 28
 deschise Iehova gura asinei, și ea
 dîse lui Balaamu: Ce-ți făciui eu
 ție, de mă bătuși cu acésta de
 trei ori? Și Balaamu respunse asi- 29
 nei: pentru că ți-ai bătutu jocu de
 mine! O, de ce n'amu o sabiă în
 mână, numai decātu te-așiu junghia!
 Și asina dîse lui Balaamu: Au nu 30
sînt eu asina ta pe care încaleci tu,
 de cându mă ai și pêné în ȕiua de
 astă-ȕi? Fost'amu deprinsă să-ți facu
 asemenea? Și elu dîse: Nu. Și Ie- 31
 hova deschise ochii lui Balaamu, și
 elu vêđú pre ângerulu lui Iehova
 stându în drumu, și sabia lui scósă
 în mâna sa; și elu se plecă, și se
 prosternú cu fața la pămêntu. Și 32
 ângerulu lui Iehova dîse cătră d'în-
 sulu: Pentru ce bătuși pre asina ta
 acumu de trei ori? Éccé eu eșiiu, ca
 să mă opunu ție, că calea *pe care*
mergi tu, nu este dréptă înaintea
 mea: Și asina mă vêđú, și ea se ferí 33
 de mine acumu de trei ori; dacă ea
 nu se feria de mine, într'adevêru!
 pre tine te-așiu fi omorítu, și pre ea
 o așiu fi lăsatu viă. Și dîse Balaamu 34
 cătră ângerulu lui Iehova: Eu amu
 pecătuitu, că n'amu știutu, că tu
 te-ai opusu în contra mea în cale;
 acumu dară, dacă acésta este reu în
 ochii tei, mă voiui întórce înapoi. Și 35
 ângerulu lui Iehova dîse lui Bala-
 amu: Mergi cu bărbații acestia; înse
 numai ceea ce-ți voiui dîce eu, să
 vorbești; și Balaamu merse cu mai
 marii lui Balaku.
- Și auđindu Balaku, că Balaamu 36
 vine, 'i eșí întru întimpinare pêné
 la cetatea Moabului, carea *este* la
 hotarulu Arnonului, carele *este* hota-
 rulu *țerei*. Și Balaku dîse lui Bala- 37
 amu: Au n'amu trămesu la tine, ca
 să te chame? pentru ce n'ai venit
 la mine? au döră cu adevêratu nu
 potu eu să te onorezu? Și Balaamu 38
 dîse lui Balaku: Éccé, eu veniiu la

tine; puté-voiu acumu rosti ceva? Ceea ce Dumneḡeu va pune în gura mea eu aceea voiu vorbi. Și merse Balaamu cu Balaku, și veniră la Kiriatsu-Huzotu (*cetatea stradeloru*). Și Balaku sacrifică boi și oi, și *dintr'însele* trămese și lui Balaamu și mai mariloru, cari *erau* cu elu.

41 Și a duoa ḡi Balaku luă pre Balaamu, și-lu suî pe înălțimile lui Baalu, de unde putú elu vedé o parte a poporului.

1 Și Balaamu ḡise lui Balaku: Zidesce-mi aicea șapte altare, și-mi pregătesce aicea șapte viței și șapte berbeci. Și Balaku făcu, precumu ḡise Balaamu; și Balaku și Balaamu aduseră câte unu vițelu și câte unu berbec pe *fie-care* altaru. Și ḡise Balaamu lui Balaku: Stăi lîngă olocaustulu teu, și eu mă voiu duce; póte mă va întimpina Iehova, și ceea ce-mi va aretá voiu spune ție. Și elu se duse pe unu vîrfu de munte.

4 Și Dumneḡeu întimpină pre Balaamu; și acesta 'i ḡise: Eu șapte altare amu făcutu, și pe *totu* altarulu amu adusu câte unu berbec și câte unu vițelu. Și Iehova puse cuvîntulu în gura lui Balaamu, și ḡise: Întórce-te la Balaku, și așa să-i vorbesci. Și elu se întórse la elu, și éccé, elu sta lîngă olocaustulu seu, elu și toți mai marii Moabului. Și rosti elu cuvîntulu seu parabolicu, și ḡise:

Din Siria mă aduse Balaku, regele Moabului,

Din munții resăritului, *ḡicîndu*:

„Vino! blastemă-mi pre Iacobu, Vino, defaimă-mi pre Israelu,”

8 Cumu să blastemu eu pre celu ce [nu-lu blastemă Dumneḡeu? Și cumu să defaimu *pre celu ce* nu-lu [defaimă Dumneḡeu?

9 Că mă uitu de pe vîrfurile stâncelor, Și-lu vîḡu pre elu de pe déluri, Éccé! acestu poporu locuesce deo- [sebitu,

Și nu se numeră la *alte* popóre.

10 Cine póte numéra pulberea lui Iacobu? Și numărulu *numai* din a *patra parte* [a lui Israelu?

O, de aru muri sufletulu meu mórtea [celoru drepti?

Și sfârșitululu meu să fie ca și alu [loru! .

Și Balaku ḡise lui Balaamu: Ce 11 mi-ai făcutu? Eu te-amu luat, ca pre neamicii mei să-i blastemi, și éccé! tu-i bine-cuvintezi? Și elu res- 12 punse, și ḡise: Au nu voiu căuta să vorbescu aceea ce mi-a pusu Iehova în gură-mi? Și Balaku ḡise cătră 13 d'însulu: Vino, rogu-te, cu mine într'altu locu, de unde poți să-lu vîḡi [că tu de aicea numai o parte a lui o vîḡi, éru pre totu *poporulu* nu-lu vîḡi]; și mi-lu blastemă de acolo! Și-lu luă în țérâna păzitoriloru, spre 14 vîrfulu Pisghei; și zidi șapte altare, și pe *fie-care* altaru aduse câte unu vițelu și câte unu berbec. Și *Bala-* 15 *amu* ḡise lui Balaku; Stăi aicea lîngă olocaustulu teu, și eu acolo voiu întimpina *pre Domnulu*. Și Iehova în- 16 timpină pre Balaamu, și puse cuvîntu în gura lui, și ḡise: Întórce-te la Balaku, și așa să vorbesci. Și elu 17 veni la d'însulu, și éccé, elu sta lîngă olocaustulu seu, și cu d'însulu mai marii Moabului. Și Balaku ḡise lui: ce a ḡisu Iehova? Și rosti elu cuvîn- 18 tulu seu parabolicu, și ḡise:

Scólă-te, Balaku, și ascultă!

Ié în urechi cuvintele mele, tu fiulu [lui Zipporu!

Dumneḡeu nu *este* omu, ca să 19 [mintă,

Nici fiu de omu, ca să-i pară reu; Elu a ḡisu, au nu va face?

Vorbiť'a, au nu va împlini?

Éccé, eu primit'amu să bine-cuvîn- 20 [tezu;

Da, elu a bine-cuvîntatu, și eu nu [potu întórce.

Elu nu zăresce nici o reutate în 21 [Iacobu,

Și nu vede nici o nedreptate în Is- [raelu.

Iehova Dumneḡeulu seu *este* cu d'in- [sulu,

Cântu triumfalu de regi *se aude* în [meḡiloculu lui.

Dumneḡeu scóse pre ei din Egiptu, 22 Tăria lui *este* ca aceea a unicornului.

Nu e descântecu în contra lui Iacobu, 23 Nici gâcitură în contra lui Israelu;

La timpulu seu se va ḡice despre [Iacobu

Și despre Israelu cele ce a făcutu
[Dumneșeu cu elu.
24 *Éccē acestu poporu! ca unuleu se va*
[scula,
Și ca o leică se va redica;
Elu nu se va culca, pēnē ce nu-și va
[mânca prada,
Și nu va bé sângele celoru uciși.
25 Și dīse Balaku lui Balaamu: Tu
nici să nu-lu blastemi, nici să nu-lu
26 bine-cuvētezi. *Éru Balaamu* respunse
și dīse lui Balaku: Au nu ți-amu
vorbitu eu *și ți-amu dīsu*, că eu voiū
face tōte cāte-mi va dīce Iehova?
27 Și Balaku dīse lui Balaamu: Vīno,
rogu-te! te voiū duce într'altu locu;
pōte să placā lui Dumneșeu, ca tu
sā mi-lu blastemi de acolo.
28 Și luādu Balaku pre Balaamu, *'lu*
duse pe vērfulu muntelui Peoru, care
[privesce spre deșertu.
29 Și Balaamu dīse lui Balaku: Zi-
desce-mi aicea șapte altare, și-mi
pregātesce aicea șapte viței și șapte
30 berbeci. Și Balaku făcu așa, pre-
cumu *'i dīse Balaamu*, și aduse pe
fie-care altaru cāte unu vițelu și cāte
unu berbece.
1 Și Balaamu vēdēdu, că lui Iehova
'i place să bine-cuvēteze pre Isra-
elu, nu merse ca alte dāți, spre a
cāuta descānteci, ci-și înturnā fața
2 sa spre pustiiu. Și redicādu-și Ba-
laamu ochii sei, vēđū pre Israelu
ședēdu *în corturi* duple semințiele
sale; și veni preste d'insulu Spiritulu
3 lui Dumneșeu. Și rosti cuvēntulu seu
parabolicu, și dīse:
Așa dīce Balaamu, fiulu lui Beoru,
Așa dīce bărbatulu celu cu ochii
[deschiși,
4 Așa dīce acelu ce aude cuvintele lui
[Dumneșeu;
Celu ce vede visiunea acelu A-totu-
[puternicu,
Care cādēdu *în uimire*, ochii *'și are*
[deschiși:
5 Cātu de frumōse sūnt corturile tale,
[Iacobe!
Locuințele tale, Israele!
6 Se întindū ca vāile,
Ca grādinele cele de pe lūngā rīuri,
Ca arborii de aloe, pre cari i-a plān-
[tatu Iehova,

Ca cedrii de pe lūngā ape!
Apa curge din gălețele sale,
7 Și seminția sa *este* ca apele cele
[mari;
Mai mare de cātu Agagu regele lui,
Și împărăția lui se înalță.
Dumneșeu *'lu scōse* pre elu din 8
[Egiptu,
Tāria lui *este* ca aceea a unicornului;
Elu perde pre națiunile, pre nea-
[micii lui,
Și ósele loru sd robesce,
Și cu săgețele sale *'i strāpunge*.
Elu s'a plecatu, elu s'a culcatu ca 9
[unuleu,
Și ca o leică; cine-lu va descepta?
Totu celu ce te bine-cuvētează pre
[tine, bine-cuvēntatu *sā fie*;
Și celu ce te blastemā pre tine, blās-
[tematu *sā fie*.
Și Balaku se aprinse de mânia 10
contra lui Balaamu, și lovindu-și
palmele, dīse Balaamu: Ca să-mi
blastemi pre neamicii mei te-amu
chiāmatu, și *éccē*, tu *i-ai* bine-cu-
vēntatu acumu de trei ori! Acumu 11
darā fugi la loculu teu; eu dīseiu:
Te voiū onora; darā *éccē*, Iehova
te-a opritu de a fi onoratu.
Și Balaamu dīse cātrā Balaku: 12
Au n'amu vorbitu eu și trāmeșiloru
tei, pre cari i-ai trāmesu la mine,
dīcēdu: De mi-arū da Balaku casa 13
sa plină de argintu și de aurū, eu
n'așiu putē cālca cuvēntulu lui Iehova,
și să facu nici bine nici reu de la
sine-mi; ceea ce-mi va dīce Iehova,
eu aceea voiū vorbi. Și acumu *éccē*, 14
eu mă ducu la poporulu meu; *decī*
vīno, *și* eu te voiū învēța ceea ce
acestu poporu va face poporulu teu
în timpurile cele de apoi. Și elu rosti 15
cuvēntulu seu parabolicu, dīcēdu:
Așa dīce Balaamu, fiulu lui Beoru,
Așa dīce bărbatulu celu cu ochii
[deschiși.
Așa dīce celu ce aude cuvintele lui 16
[Dumneșeu,
Și care are cunoscīnța celui Pré-
[înaltu,
Celu ce vede visiunea celui A-totu-
[puternicu,
Care cādēdu *în uimire*, ochii *'și are*
[deschiși:
Vēđū pre acesta, deși încă nu *este*, 17

- O stea va resări din Iacobu,
 Și unu sceptru se va scula din Is-
 [raelu,
 Care va sfărîma laturile Moabului,
 Și va perde pre toți fiii fortărețelor.
 18 Și Edomulu va fi stăpânirea sa,
 Și Seirulu va fi moscenire neamici-
 [loru sei,
 Și Israelu se va purta voinicesce.
 19 Și va domni *celu născutu* din Iacobu,
 Și va perde pre celu scăpatu din
 [cetate.
 20 Și vedându elu pre Amaleku, rosti
 cuvântulu seu parabolicu, și dîse:
 Amaleku *este* ânteiulu dintre na-
 [țiuni,
 Dară sfârșitului lui *este* periciunea,
 21 Și vedându elu pre Kenei, rosti
 cuvântulu seu parabolicu, și dîse:
 Tare fôrte *este* locuința ta,
 Și pe pîtră ți-ai pusu cuibulu teu,
 22 Totuși Cainu se va pustiî!
 Pîne atunci, pîne ce Assuru te va
 [lua prinsu.
 23 Și elu rosti cuvântulu seu parabo-
 [licu, și dîse:
 O! cine va mai puté trăi,
 Cîndu Dumneșeu va face acêsta!
 24 Și corăbii *voru veni* din țermurile
 [Chittimului.
 Și voru asupri pre Assuru, și voru
 [asupri pre Eberu,
 Și în urmă și elu va peri.
 25 Și Balaamu se sculă, și merse și
 se întôrse la loculu seu; asemenea
 și Balaku se duse pe calea sa.

CAP. 25.

Idololatria Israeliților; pedepsirea celor mai de
 frunte în păcatulu acesta.

- 1 Și Israelu locuindu în Sittimu, po-
 porulu începú a desfrîna cu fetele
 2 Moabului. Și elechiămară pre poporu
 la sacrificiele deiloru loru, și popo-
 rulu mîncă, și se închină deiloru
 3 loru. Și Israelu se alipi de Baalu-
 Peoru; și aprinse mânia lui Iehova
 4 asupra lui Israelu. Și Iehova dîse lui
 Moisi: Ié pre toți cei mai mari ai
 poporului, și-i spîndură înaintea lui
 Iehova făcă cu sórele, ca să se întôrca
 aprinderea mîniei lui Iehova de la
 5 Israelu. Și dîse Moisi cătră judecă-
 torii lui Israelu: Fie-cine să-și uciđă

pre ómenii sei, cari se alipiră de Ba-
 alu-Peoru.

Și éccé, unu bărbatu dintre fiii lui 6
 Israelu venindu, aduse la frații sei
 pre o Madianită înaintea lui Moisi
 și înaintea a tótă comunitatea fiiloru
 lui Israelu, cari plîngeau *la* ușa cor-
 tului întrunirei. *Acêsta* vedându Fi- 7
 neasu, fiulu lui Eleazaru, fiulu lui
 Aaronu, preutulu, se sculă din me-
 dîloculu comunităței, și luă în mîna
 sa lancea; Și întră dup'acelu bărbatu 8
 Israelitu în cortu, și-i străpunse pre
 amînduoi prin pîntece, pre bărbatulu
 Israelitu și pre acea femee. Și *așa*
 plaga fu oprită între fiii lui Israelu.
 Și cei ce muriră într'acêsta plagă 9
 erau duoé-deci și patru de mii.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu: 10
 Fineasu, fiulu lui Eleazaru, fiulu lui 11
 Aaronu, preutulu, a întorsu mânia
 mea de la fiii lui Israelu, prin zelulu
 ce elu avu pentru mine între d'însii,
 ca eu să nu perdu pre fiii lui Israelu
 întru zelulu meu. De aceea dî *lui*: 12
 Éccé, eu 'i dau legămîntulu păcei;
 Și elu și seminția lui după d'însulu 13
 va ave legămîntulu preuției perpe-
 tue, fiindu că elu a fostu zelosu pen-
 tru Dumneșeuulu seu, și pentru fiii
 lui Israelu a făcutu espiare. Și nu- 14
 mele bărbatulu Israelitu, care fu ucisu
 împreună cu Madianita, *era* Simri,
 fiulu lui Sallu, mai marele din casa
 părintéscă a Simeoniților. Și nu- 15
 mele femeei Madianite, care fu ucisă,
era Cosbi, fiica lui Zuru, *care era*
 capu de seminția și de casă părintéscă
 între Madianiți.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu: 16
 Trătați de neamici pre Madianiți, și-i 17
 bateți pre ei! Căci ei v'au tratatu pre 18
 voi de neamici prin viclenia loru, prin
 care v'au întinsu curse prin fapta lui
 Baalu-Peoru, și prin fapta surorii
 loru Cosbi, fiica unuia dintre mai
 marii Madianiților, și carea fu ucisă
 în ziua plăgei, *venite* pentru *fapta lui*
 Peoru.

CAP. 26.

Numerarea a dua a Israeliților pe câmpurile
 Moabului.

Și dup'aceia plagă Iehova vorbi lui 1
 Moisi și lui Eleazaru, fiulu lui Aa-
 ronu, preutulu, dîcîndu: Ié suma 2

întregei comunități a fiilor lui Israelu, de la douăzeci de ani și mai susu, după casele loru părintești, pre toți cei ce potu eși la ôste în
 3 Israelu. Și Moisi și Eleazaru, preutulu, vorbiră cătră d'înșii în câmpia Moabului, lîngă Iordanu, *în dreptulu* Ierichonului, dicîndu: *Să se facă numerarea* de la douăzeci de ani și mai susu, după cumu ordină Iehova lui Moisi și fiilor lui Israelu, cari eșiră din pămîntulu Egiptului.
 5 Rubenu, ântîiu-născutulu lui Israelu; fiii lui Rubenu *fură*: de la Enochu nîmulu Enochiților; de la
 6 Pallu nîmulu Palluților; De la Hesronu nîmulu Hesroniților; de
 7 la Carmi nîmulu Carmiților. Aceste *sînt* nîmurile lui Rubenu; și cei numerați *fură*: patru-zeci și trei de
 8 mii șapte sute trei-zeci. Și fiii lui
 9 Pallu: Eliabu. Și fiii lui Eliabu: Nemuelu, Datanu și Abiramu. Acesta *este* acelu Datanu și Abiramu, *cari erau* din cei chiămați la adunare, cari se resculară contra lui Moisi și lui Aaronu în cîeta lui Core, cîndu acestia se resculară contra lui Iehova;
 10 Și pămîntulu deschidîndu-și gura sa, înghiți pre ei și pre Core, cîndu muri cîeta aceea, mistuindu foculu pre cei două sute cinci-zeci de bărbați, cari *fură* dreptu esemplu. Dară fiii lui Core *nu* muriră.
 12 Fiii lui Simeonu după nîmurile loru: de la Nemuelu nîmulu Nemueliților; de la Iaminu nîmulu Iaminiților; de la Iachinu nîmulu
 13 Iachiniților; De la Zera nîmulu Zeraților; de la Saulu nîmulu Sauliților; Aceste *fură* nîmurile lui
 14 Simeonu, douăzeci și două de mii două sute.
 15 Fiii lui Gadu după nîmurile loru: de la Tefonu numulu Tefoniților; de la Haghi nîmulu Haghiților; de
 16 la Șuni nîmulu Șuniților; De la Osni nîmulu Osniților; de la Eri nîmulu Eriților; De la Arodu nîmulu Arodiților; de la Areelu nîmulu Areeliților. Aceste *fură* nîmurile din fiii lui Gadu, după cei numerați ai loru, patru-zeci de mii cinci sute.
 19 Fiii lui Iuda: Eru și Onanu; eru

Eru și Onanu muriră în pămîntulu Canaanu. Și fiii lui Iuda după nî- 20 murile loru *fură*: de la Șela nîmulu Șelaiților; de la Perezu nîmulu Pereziților; de la Zera nîmulu Zeraților. Și fiii lui Perezu *fură*: de 21 la Hesronu nîmulu Hesroniților; de la Hamulu nîmulu Hamuliților. Aceste *fură* nîmurile lui Iuda după 22 cei numerați ai loru, șapte-zeci și șese de mii cinci sute.

Fiii lui Isacharu după nîmurile 23 loru: de la Tola nîmulu Tolaiților; de la Puva nîmulu Puvaiților: De 24 la Iașubu nîmulu Iașubiților; de la Șimronu nîmulu Șimroniților. Aceste *fură* nîmurile lui Isacharu 25 după cei numerați ai loru, șese-zeci și patru de mii trei-sute.

Fiii lui Zabulon după nîmurile 26 loru: de la Seredu nîmulu Sereditiților; de la Elonu nîmulu Eloniților; de la Ialeelu nîmulu Ialeeliților. Aceste *fură* nîmurile lui Za- 27 bulonu după cei numerați ai loru, șese-zeci de mii cinci sute.

Fiii lui Iosefu după nîmurile lo- 28 ru: Manase și Efraimu. Fiii lui Ma- 29 nase: de la Machiru nîmulu Machiriților; și Machiru născu pre Galaadu; de la Galaadu nîmulu Galaadiților; Acestia *fură* fiii lui Gala- 30 adu: de la Iezeru nîmulu Iezeriților; de la Helecu nîmulu Helechiților; De la Asrielu nîmulu Asrie- 31 liților; de la Șechemu nîmulu Șechemiților. De la Șemida nîmulu 32 Șemiđaiților; și de la Heferu nîmulu Heferiților. Și Zelotheadu, fi- 33 ulu lui Heferu n'avea fii, ci numai fete, și numile fetelor lui Zelotheadu *erau*: Mahla, Noa, Hogla, Milca și Tirza. Aceste *fură* nîmurile lui Ma- 34 nase; și cei numerați ai loru *fură*: cinci-zeci și două de mii șapte sute.

Acestia *fură* fiii lui Efraimu după 35 nîmurile loru: de la Șutela nîmulu Șutelaiților; de la Becheru nîmulu Becheriților; de la Tahanu nîmulu Tahaniților; Și acestia *fură* fiii lui 36 Șutela: de la Eramu nîmulu Eramiților. Acestea *fură* nîmurile fi- 37 loru lui Efraimu după cei numerați ai loru: trei-zeci și două de mii

cinci sute; acestia *fură* fiii lui Iosefu după nămurile lor.

- 38 Fiii lui Beniaminu după nămurile lor: de la Bela nămulu Belaiților; de la Așbelu nămulu Așbeliților; de la Ahiranu nămulu Ahiraniților; De la Șufamu nămulu Șufamiților; de la Hufamu nămulu Hufamiților. Și fiii lui Bela *fură*: Ardu și Naamanu; de la Ardu nămulu Ardiților; și de la Naamanu nămulu Naamaniților. Acestia *fură* fiii lui Beniaminu după nămurile lor; și cei numerați ai lor, patru-deci și cinci de mii șese sute.
- 42 Acestia *fură* fiii lui Danu după nămurile lor: de la Șuhamu nămulu Șuhamiților; acestea *fură* nămurile lui Danu după nămurile lor.
- 43 Tote nămurile Șuhamiților după cei numerați ai lor: șese-deci și patru de mii patru sute.
- 44 Fiii lui Asseru după nămurile lor: de la Imna nămulu Imnaiților; de la Ișvi nămulu Ișviților; de la Beria nămulu Beriaților. Și de la fiii lui Beria: de la Heberu nămulu Heberiților; de la Malchielu nămulu Malchieliților; Și numele fetei lui Asseru *fu* Sara. Acestea *fură* nămurile fiilor lui Asseru după cei numerați ai lor, cinci-deci și trei de mii patru sute.
- 48 Fiii lui Neftali după nămurile lor: de la Iahzielu nămulu Iahzieiților; de la Guni nămulu Guniților. De la Iețeru nămulu Iețeriților; de la Șillemu nămulu Șillemiților. Aceste *fură* nămurile lui Neftali după nămurile lor; și cei numerați ai lor: patru-deci și cinci de mii patru sute.
- 51 Acestia *fură* cei numerați ai fiilor lui Israelu: șese sute și una mii șapte sute trei-deci.

- 52 Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu: Într'acestia să se împartă pămîntulu spre moscenire, după numărulu numiloru *loru*: Celoru *ce sînt* mai mulți, să li dai mai multă moscenire, și celoru *ce sînt* mai pușini, să li dai mai puțină moscenire, fiecărui să i se dea moscenirea după pre cei numerați ai sei. Totuși cu sorți să se împartă pămîntulu: după

numile semințiilor lor părintești să se dea lor moscenirea. Moscenirea fiecăreia *seminție* să se împartă între mare său micu după sortu.

Și acestia *fură* cei numerați ai Leviților după nămurile lor: de la Gherșonu nămulu Gherșoniților; de la Kohatu nămulu Kohatiților; de la Merari nămulu Merariților. Acestea *fură* nămurile lui Levi; nămulu Libniților, nămulu Hebroniților, nămulu Maaliților, nămulu Mușiiților, nămulu Kōreiților; Kohatu născu pre Amramu. Și numele 59 femeii lui Amramu *fu* Iochebeda, o fiică a lui Levi, carea lui Levi fu născută în Egiptu; și ea născu lui Amramu pre Aaronu și pre Moisi și pre Maria, sora acestora. Și lui Aaronu 'i se născură Nadabu și Abihu, Eleazaru și Itamaru. Și Nadabu și Abihu muriră, cîndu aduseră focu străinu lui Iehova. Și cei numerați 62 ai lor *fură*: două-deci și trei de mii, totă partea bărbătască de o lună și mai sus; că ei nu fuseră numerați între *cei-l-alți* fii ai lui Israelu, că lor nu li s'a datu moscenire între fiii lui Israelu.

Acestia *fură* cei numerați de Moisi 63 și de Eleazaru, preutul, cari pre fiii lui Israelu 'i numerară în câmpia Moabului, lîngă Iordanu, în *dreptulu* Ierichonului. Și într'acestia nici unulu n'a fostu din acei numerați de Moisi și de Aaronu, preutul, cîndu numeraseră ei pre fiii lui Israelu în pustiiulu Sinai. Că Iehova dîsesse 65 spre d'însii: toți să mōră în pustiu; și *asa* nici unulu dintr'însii nu remase, afară de Caleb, fiulu lui Iefune, și de Iosua fiulu lui Nunu.

CAP. 27.

Legea pentru moscenirea fetelor. Moisi înscîințatu că are să mōră; Iosua aședatu să-i urmeze.

Și se apropiară fetele lui Zelofeadu, 1 fiulu lui Heferu, fiulu lui Galaadu, fiulu lui Machiru, fiulu lui Manase, din nămurile lui Manase, fiulu lui Iosefu; și numile fetelor sale *erau* aceste: Mahla, Noa, și Hogla, și Milca, și Tirza. Și stîndu ele înaintea lui Moisi 2 și înaintea lui Eleazaru, preutul, și

înaintea mai marilor și a totă comunitatea, *la* ușa cortului întruniri, 3
 3 dîseră : Părintele nostru muri în pustiu, și elu nu fu în ceta celoru ce se adunară contra lui Iehova, în ceta lui Core ; ci elu muri pentru păcatulu seu ; și feciori n'avu. Pentru ce 4
 4 dară să se stîngă numele părintelui nostru din nêmulu seu, că elu n'a avutu feciori ? dă-ni *deci* moscenire între frații părintelui nostru.

5 Și Moisi aduse cauza lor înaintea lui Iehova. Și Iehova vorbi lui Moisi, 6
 6 dîcîndu : Dreptu au vorbitu fetele lui Zelotheadu ; Tu să dai loru stîpînire de moscenire între frații părintelui lor ; și moscenirea părintelui 7
 7 lor să o treci asupra lor. Și fiiloru lui Israelu să vorbești, dîcîndu : Dacă va muri careva, și nu va ave fii, atuncea să faceți ca moscenirea lui 8
 8 să trecă la fiica lui. Și dacă nu va ave nici fiică, atuncea moscenirea lui 9
 9 să o dați fraților lui. Și dacă nu va ave nici frați, atuncea moscenirea lui să o dați fraților părintelui seu. 10
 10 Și dacă nici părintele seu nu va ave frați, atuncea moscenirea lui să o dați rudei celei mai aprópe din nêmulu seu, și acela să o moscenescă ; acésta să fie fiiloru lui Israelu lege 11
 11 judecătorească, precumu ordină Iehova lui Moisi.

12 Și Iehova dîse lui Mosi : Sue-te pe acestu munte Abarimu, și te uită de veți pămîntulu, pre care l'amu datu 13
 13 eu fiiloru lui Israelu. Și după ce-lu vei fi vîdutu, și tu te vei adăugi la poporulu teu, precumu s'a adaosu și 14
 14 Aaronu fratele teu. Pentru că voi v'ați resculătu contra cuvîntulu meu în deșertulu Zinu, la cêrta comunităței, unde se cuvînea ca voi să mă sînțiți la acea apă înaintea ochiloru lor. Acésta fu apa de cêrtă la Kadeșu, în deșertulu Zinu.

15 Și Moisi vorbi lui Iehova, dîcîndu : 16
 16 Iehova, Dumneđeulu spiritelu a totu corpulu, să pună unu bărbatu 17
 17 preste acésta comunitate. Care să éśă înaintea lor și să între înaintea lor ; și care să-i scóță și să-i ducă ; ca comunitatea lui Iehova să nu fie ca oile cari n'au păstoru.

18 Și dîse Iehova lui Moisi : Lé-ți pre

Iosua, fiulu lui Nunu, bărbatulu întru care *este* spiritulu meu, și pune preste d'însulu mîna ta ; Și-lu pune 19
 19 înaintea lui Eleazaru, preutulu, și înaintea a totă comunitatea, și-i dă ordinele *tale* în prezența lor. Și 20
 20 pune preste d'însulu din autoritatea ta, ca totă comunitatea fiiloru lui Israelu să-lu asculte. Și să stee elu 21
 21 înaintea lui Eleazaru, preutulu, și acesta să întrebe pentru d'însulu pre Iehova prin judecata de Urimu, și 22
 22 duple cuvîntulu lui să éśă, și duple cuvîntulu lui să între, elu și toți fii lui Israelu cu d'însulu, totă comunitatea.

23 Și Moisi făcu duple cumu 'i ordină Iehova ; și luă pre Iosua, și-lu puse înaintea lui Eleazaru, preutulu, și înaintea comunităței întregi ; Și puse 23
 23 mînele sale pe d'însulu, și-i dădu ordinele *sale*, duple cumu vorbise Iehova prin Moisi.

CAP. 28, 29.

Sacrificiulu celu de totă ziua, și darurile pentru sabate și serbători.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu : 1
 2 Ordină fiiloru lui Israelu și dî lor : 2
 3 Să luați aminte, ca darurile mele, nutrimîntulu pentru sacrificiele mele cu focu întru mirosu plăcutu mie, să mi le aduceți la timpulu lor.

4 Și să dîci cătră d'însii : Acesta *este* 3
 3 sacrificiulu cu focu, pre care-lu veți aduce lui Iehova : miei de câte unu anu fără defectu, câte duoî pe totă 4
 4 ziua, întru olocaustu perpetuu : Pre 4
 5 unu mielu să-lu sacrifici demănêța, și pre celu-l-altu mielu să-lu sacrifici între amînduoë serele ; Și a de- 5
 5 cea *parte* de Efa flórea făinei, frămîntată cu a patra parte de hinu de oleiu curatu, dreptu daru de pâne. 6
 6 Olocaustu perpetuu *este*, care s'a fă- 6
 7 cutu în muntele Sinai întru mirosu plăcutu, sacrificiu cu focu lui Iehova. Și libațiunea lui *să fie* vinu, a patra 7
 7 *parte* de hinu pentru unu mielu ; în sanctuariu să torni acésta libațiune din vinu lui Iehova. Și pre alu duo- 8
 8 ilea mielu să-lu sacrifici între amînduoë serele, făcîndu ca și cu darulu de demănêța, și ca cu libațiunea sa,

sacrificiu cu focu întru mirosu plăcutu lui Iehova.

9 Și în ziua sabbatului, doi miei de câte unu anu fără defectu, și două decimi de flórea făinei, frământată cu oleiu, dreptu daru de pâne și cu libațiunea sa. Acesta *este* olocaustulu pentru fie-care sabbatu, afară de olocaustulu celu perpetuu și libațiunea sa.

11 Și la începutulu lunelor vóstre să aduceți olocaustu lui Iehova : doi viței și unu berbece, șapte miei de 12 câte unu anu fără defectu; Și trei decimi de flórea făinei, frământată cu oleiu, *dreptu* daru de pâne de fie-care vițelu; și două decimi de flórea făinei, frământată cu oleiu, *dreptu* daru de pâne pentru berbece; Și câte 13 o decime de flórea făinei, frământată cu oleiu, *dreptu* daru de pâne pentru unu miel; olocaustu întru mirosu plăcutu, sacrificiu cu focu lui Iehova

14 *este*. Și libațiunea lor să fie vinu jumătate de hinu pentru unu vițelu, și a treia *parte* de hinu pentru unu berbece, și a patra *parte* de hinu pentru totu mielulu. Acesta *este* olocaustulu lunelor nuoe pentru fie-care lună a 15 anului. Și să se mai aducă lui Iehova și unu ciapu dreptu sacrificiu pentru păcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu și de libațiunea sa.

16 Și în luna întâia, în a patru-spre-decea zi a lunei, pascele lui Iehova 17 *sunt*. Și în a cinci-spre-decea zi a lunei acesteia *încă* serbătoare : șapte 18 zile pâne azimă să se mânânce. În ziua d'ântăia zi sântă *să fie*; nici 19 unu lucru de servu să nu faceți. Și *dreptu* sacrificiu cu focu, olocaustu, să aduceți lui Iehova : doi viței și unu berbece, și șapte miei de câte unu anu, *cari* fără defectu să fie voui; 20 Și darulu lor de pâne din flórea făinei, frământată cu oleiu, să aduceți trei decimi pentru vițelu, și două de- 21 cimi pentru berbece; Și câte o decime să aduci pentru fie-care miel 22 din cei șapte miei; Și unu ciapu *dreptu* sacrificiu pentru păcatu, spre 23 a face espiare pentru voi. Afară de olocaustulu de demânătă, care este olocaustu perpetuu, să aduceți a- 24 ceste. Astu felu să aduceți voi șapte

dile, în totă ziua nutrimentulu sacrificiului cu focu, mirosu plăcutu lui Iehova; să se aducă acestea pe lângă olocaustulu perpetuu și libațiunea sa. Și în ziua a șaptea zi sântă să fie voui; 25 nici unu lucru de servu să nu faceți.

Și în ziua întâielor fructe, cându 26 voi aduceți daru de pâne nouă lui Iehova, la încheerea *celor șapte* săptămâni ale vóstre, zi sântă să fie voui, nici unu lucru de servu să nu faceți. Și să aduceți olocaustu întru 27 mirosu plăcutu lui Iehova : doi viței, unu berbece, și șapte miei de câte unu anu; Și cu darulu lor de 28 pâne din flórea făinei, frământată cu oleiu, trei decimi pentru unu vițelu, și două decimi pentru unu berbece : Câte o decime pentru fie-care miel 29 din cei șapte miei : Și unu iedu, spre 30 a face espiare pentru voi. Să aduceți 31 *acestea*, afară de olocaustulu celu perpetuu și darulu seu de pâne (*cari* fără defectu voru fi voui) și libațiunea lor.

Și în luna a șaptea, în *ziua* d'ântăia 1 a lunei, zi sântă să fie voui, nici unu lucru de servu să nu faceți, zi de sunetulu *trîmbitei* să fie voui acesta! Și *dreptu* olocaustu întru mirosu plă- 2 cutu lui Iehova, să aduceți : unu vițelu, unu berbece, și șapte miei de câte unu anu, fără defectu; Și cu 3 darulu lor de pâne *din* flórea făinei, frământată cu oleiu, trei decimi pentru vițelu, și două decimi pentru berbece, Și câte o decime pentru fie- 4 care miel din cei șapte miei; Și unu 5 iedu *dreptu* sacrificiu pentru păcatu, spre a face espiare pentru voi; Afară 6 de olocaustulu lunei noue și de darulu seu de pâne și de olocaustulu celu perpetuu, cu darulu seu de pâne și cu libațiunile lor, după prescriere; *acesta este* sacrificiu cu focu întru mirosu plăcutu lui Iehova.

Și la decă ale lunei acesteia a șe- 7 ptea, zi sântă să fie voui, și sufletele vóstre să amăriți; să nu faceți nici unu lucru. Și *dreptu* olocaustu întru 8 mirosu plăcutu să aduceți lui Iehova : unu vițelu, unu berbece, și șapte miei de câte unu anu, *cari* fără defectu să fie voui; Și cu darulu lor 9

de pâne *din* flórea făinei, frământată cu oleiu, trei *decimi* pentru vițelu, *și* două *decimi* pentru berbece; Câte o *decime* pentru fie-care miel din cei șapte miei; *Și* unu iedu *dreptu* sacrificiu pentru păcatu, afară de sacrificiulu de păcatu celu pentru espiare, *și* afară de olocaustulu celu perpetuu, cu darulu seu de pâne *și* cu libațiunile lor.

12 *Și* la a cinci-spre-decea *și* a lunei a șaptea, *și* sântă să fie voui; nici unu lucru de servu să nu faceți, *ci* să serbați serbătore lui Iehova șapte zile; *Și* *dreptu* olocaustu, sacrificiu cu focu întru mirosu plăcutu lui Iehova să aduceți: trei-spre-dece viței, doi berbeci, miei de câte unu anu patru-spre-dece, *cari* fără defectu să fie; *Și* cu darulu lor de pâne *din* flórea făinei, frământată cu oleiu, trei *decimi* pentru fie-care vițelu din cei trei-spre-dece viței, două *decimi* pentru fie-care berbece din cei doi berbeci; *Și* câte o *decime* pentru fie-care miel din cei patru-spre-dece miei; *Și* unu iedu *dreptu* sacrificiu pentru păcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu, de darulu seu de pâne *și* de libațiunea sa.

17 *Și* a doua *și* să aduceți: doi-spre-dece viței, doi berbeci, *și* miei de câte unu anu patru-spre-dece, fără defectu; *Și* cu darulu lor de pâne *și* libațiunile lor pentru viței, pentru berbeci *și* pentru miei, după numărulu lor, după prescriere; *Și* unu iedu *dreptu* sacrificiu pentru păcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu *și* de darulu seu de pâne *și* de libațiunile lor.

20 *Și* a treia *și*: unu-spre-dece viței, doi berbeci, *și* miei de câte unu anu patru-spre-dece, fără defectu; *Și* cu darulu lor de pâne *și* libațiunile lor pentru viței, pentru berbeci *și* pentru miei, după numărulu lor, după prescriere; *Și* unu *și* *dreptu* sacrificiu pentru păcatu; afară de olocaustulu celu perpetuu *și* de darulu seu de pâne *și* de libațiunea sa.

23 *Și* a patra *și*: dece viței, doi berbeci *și* miei de câte unu anu patru-spre-dece, fără defectu; *Și* cu darulu lor de pâne *și* libațiunile lor pen-

tru viței, pentru berbeci *și* pentru miei, după numărulu lor, după prescriere; *Și* unu iedu *dreptu* sa- 25 crificiu pentru păcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu *și* de darulu seu de pâne *și* de libațiunea sa.

Și a cincea *și*: nouă viței, doi berbeci *și* miei de câte unu anu patru-spre-dece, fără defectu; *Și* cu darulu lor de pâne *și* libațiunile lor pentru viței, pentru berbeci *și* pentru miei, după numărulu lor, după prescriere; *Și* unu *și* *dreptu* sa- 28 crificiu pentru păcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu *și* de darulu seu de pâne *și* de libațiunea sa.

Și a șasea *și*: optu viței, doi berbeci *și* miei de câte unu anu patru-spre-dece, fără defectu; *Și* cu darulu lor de pâne *și* libațiunile lor pentru viței, pentru berbeci, *și* pentru miei, după numărulu lor, după prescriere; *Și* unu *și* *dreptu* sa- 31 crificiu pentru păcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu *și* de darulu seu de pâne *și* de libațiunea sa.

Și a șaptea *și*: șapte viței, doi berbeci *și* miei de câte unu anu patru-spre-dece, fără defectu; *Și* cu darulu lor de pâne *și* libațiunile lor pentru viței, pentru berbeci *și* pentru miei, după numărulu lor, după prescriere; *Și* unu *și* *dreptu* sa- 34 crificiu pentru păcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu *și* de darulu seu de pâne *și* de libațiunea sa.

Și a opta *și* să fie voui *și* sântă, 35 nici unu lucru de servu să nu faceți. *Și* *dreptu* olocaustu, sacrificiu cu focu întru mirosu plăcutu lui Iehova, să aduceți: unu vițelu, unu berbece, șapte miei de câte unu anu, fără defectu; *Și* cu darulu lor de pâne *și* libațiunile lor pentru viței, pentru berbeci *și* pentru miei, după numărulu lor, după prescriere; *Și* unu *și* *dreptu* sacrificiu pentru păcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu *și* de darulu seu de pâne *și* de libațiunea sa.

Aceste să le aduceți lui Iehova în 39 serbătorile vóstre, afară de voturile vóstre *și* de darurile vóstre cele de bună-voia, *și* de olocaustele vóstre, *și* de darurile vóstre de pâne, *și* de

libațiunile vóstre, și de sacrificiele vóstre de bucuriă.

- 40 Și Moisi spuse fiiloru lui Israelu tóte câte ordină Iehova lui Moisi.

CAP. 30.

Legi pentru votu.

- 1 Și Moisi vorbi cătră capii seminție-
loru fiiloru lui Israelu, dîcîndu: A-
cesta *este* cuvîntulu, pre care-lu or-
2 dină Iehova. Dacă bărbatu va face
votu lui Iehova, séu jurămîntu va
jura, séu va lega sufletulu seu cu le-
gătură, să nu-și calce cuvîntulu seu,
ci să facă tóte câte au eșitu din gura
lui.
3 Și dacă femee va face votu lui Ie-
hova, séu se va lega cu legătură în
4 casa părintelui ei, în junéța ei; Și
părintele ei va auzí votulu ei séu le-
gătura ei, cu care ea a legatu sufle-
tulu ei, și parintele ei la acésta nu
va dîce nimicu, tóte voturile ei voru
sta, și tótă legătura, cu care ea a
5 legatu sufletulu ei, va sta. Éru dacă
părintele ei o va opri în ziua în care
a auzít'o, tóte voturile ei și tóte le-
gătura ei, cu cari ea a legatu sufle-
tulu ei, nu voru sta; și Iehova va
erta pre ea, că părintele ei a oprit'o
pre ea.
6 Și dacă ea măritându-se va ave
asupră-și voturile ei, séu altu ceva
ce a rostitu cu ușurință cu buzele ei,
prin care ea și-a legatu sufletulu ei;
7 Și dacă bărbatul ei o va auzí, și va
tăce în ziua în care a auzít'o, votu-
rile ei voru sta, și legătura ei, cu
cari a legatu sufletulu ei, voru sta.
8 Éru dacă bărbatul ei o va opri în
ziua în care a auzítu, *atuncea* des-
ființat'a elu votulu ei ce-lu avea ea
asupră-și, și ceea ce a rostitu ea cu
ușurință cu buzele sale, prin cari ea
a legatu sufletulu ei; și Iehova va
erta pre ea.
9 Cătu *pentru* votulu vėduvei, séu
alu despărțitei, totu cu ce 'și va lega
ea sufletulu va sta asupră-i.
10 Și dacă *ea fiindu încă* în casa
bărbatului ei, a făcutu vr'unu votu,
séu a legatu sufletulu ei cu legătură
11 prin jurămîntu; Și dacă bărbatul
ei o va auzí, și-i va tăce, și nu o va
opri, tóte voturile ei voru sta, și tótă

legătura, cu care ea a legatu sufle-
tulu ei, va sta. Éru dacă bărbatul 12
ei le va desființa în ziua aceea în
care *va* auzí, tóte câte au eșitu din
buzele ei, fie voturi, fie legături ale
sufletului ei, nu voru sta; bărbatul
ei le-a desființatu, și Iehova va erta
pre ea. Totu votulu și tótă legătura 13
cu jurămîntu de amărîrea sufletului
ei, bărbatul ei le va face să stee, și
bărbatul ei le va desființa. Dară 14
dacă bărbatul 'i va tăce din ziua în
ziua, *prin acésta* elu va întări tóte vo-
turile ei séu tóte legătura ei, cari
sînt asupră-i; le va întări, căci elu
a tăcutu în ziua în care *le-a* auzítu.
Éru dacă elu le va desființa, după ce 15
le-a auzítu, elu va purta păcatulu ei.

Acestea *sînt* legile, pre cari Ie- 16
hova le-a ordinaru lui Moisi, între
bărbatu și femeea sa, între părinte
și fiica sa, *încă fiindu* în tinerețele
ei, în casa părintelui ei.

CAP. 31.

Învîngerea Madianiților.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu: 1
Resbună pre fiii lui Israelu asupra 2
Madianiților, și după aceea te vei
adaugi la poporulu teu.

Și Moisi vorbi cătră poporu, dî- 3
cîndu: Bărbați dintre voi să se în-
armeze de ostire, ca să mērgă asu-
pra Madianului, să facă resbunarea
lui Iehova contra Madianului. Câte 4
o mie de seminția, din tóte semin-
țiile lui Israelu, să trāmeteți la os-
tire. Și se numărără din miile lui 5
Israelu câte o mie de *tótă* seminția,
duoē-spre-đece mii de înārmați de
ostire. Și Moisi trāmese pre acestia 6
la resbelu, câte o mie de la *tótă* se-
minția, pre ei și *cu ei* pre Fineasu,
fiulu lui Eleazaru preutulu, cu unel-
tele sacre și trāmbițele de alarmă în
māna sa. Și ei luptāndu-se contra 7
Madianului, cumu Iehova ordinaru
lui Moisi, uciseră tótă partea bărbă-
tēscă. Și uciseră pe lūngă cei-l-alti 8
uciși *de d'îngii* și pre regii Madianului:
pre Evi și pre Rekemu, pre Zuru și
pre Uru și pre Reba, pre cinci regi
ai Midianului; și pre Balaamu, fiulu
lui Beoru, 'lu uciseră cu sabiā. Și 9
fiii lui Israelu duseră prinse femeele

Madianului și pre pruncii lor, prădându-i de toate vitele lor, de toate turmele lor și de totă averea lor.

10 Și li arseră cu focu toate cetățile lor, cu locuințele lor și toate castelele
11 lor. Și ei luară totă prada și toate
12 jafurile de oameni și de vite. Și pre cei prinși și jafurile și prădele le aduseră la Moisi și la Eleazar, preutul, și la comunitatea filorui lui Israel, în tabăra din câmpia Moabului, lângă Iordanu, *în dreptulu* Ierichonului.

13 Și Moisi și Eleazar, preutul, și toți mai marii comunității, li eșiră întru întimpinare afară din tabără.

14 Și Moisi se aprinse de mânia pre căpeteniile ostirei, pre cei mai mari preste mii și pre cei mai mari preste sute, cari se întorceau de la resbelu.

15 Și Moisi dise cătră d'înșii: Ce! lăsați vii pre toate femeele? Éccé! aceste *sunt* acele, cari duple cuvântulu lui Balaamu, dădură *ocasiune* filorui lui Israel ca să păcătuésca în contra lui Iehova în fapta lui Peoru, cându veni plaga aceea preste comunitatea lui Iehova. Acumu deci

17 ucideți totă partea bărbătescă dintre prunci, cumu și totă femeea, care a cunoscutu împreunare de bărbatu,

18 ucideți-o. Și pre toți pruncii de parte femească, cari n'au cunoscutu împreunare de bărbatu, pre acelea

19 vii lăsați-le voui. Și voi să tăbărați afară din tabără șapte zile, toți cari au ucisu pre cineva, séu cari s'au atinsu ce careva ucisu, ca să vă curățiți a treia și a șeptea zi, pre voi

20 și pre cei prinși ai vostri. Și toate vestmintele, și toate lucrurile de pele, și toate cele ce sunt făcute *din përu* de capră, și toate uneltele de lemn, să le curățiți.

21 Și Eleazar preutul dise cătră bărbații de resbelu, cari merseseră la bătaia: acesta *este* statutulu de lege, pre care Iehova 'lu ordină lui

22 Moisi: Numai aurulu și argintulu, arama, ferulu, cositorulu și plum-

23 bulu, și totu ce pôte suferi foculu, să-lu treceți prin focu, ca să se curățe; dară să se curățe și cu apă de stropire; éru toate ce nu pot suferi

24 foculu, să le treceți prin apă. Și să vi

spălati vestmintele vóstre în diua a șeptea, și veți fi curați; și după aceea veți intra în tabără.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându: 25 Fă numărarea prădei și a acelor 26 prinși din oameni și din vite, tu și Eleazar preutul și cu capii *case-lor* părințesci ai comunității. Și 27 prădele le împarte în două, între purtătorii resbelului, cari eșira la ostire. și între totă comunitatea; Și 28 să iei și pentru Iehova dare de la bărbații de resbelu, cari au eșitu la ostire: din totă cinci-suta câte unu sufletu, din oameni și din boi și din asini și din oi. Din jumătatea lor 29 să le luați *pre acestea*, și să le dai lui Eleazar, preutul, darulu redicatu alu lui Iehova. Și din jumătatea 30 filorui lui Israel să iei de o parte din totă cinci-șeptea câte unu sufletu, din oameni, din boi, din asini și din oi, din totă vita; și să le dai Leviților, cari păzescu cele de păzitu în locașulu lui Iehova. Și Moisi și E- 31 leazar preutul făcură, duple cumu ordină Iehova lui Moisi.

Și prada ce *mai* rămăsese din jafu- 32 fulu, ce făcuse poporulu *ce eșise* la ostire, era: oi, șese sute șeptedeci și cinci de mii; Și boi, șeptedeci și 33 două de mii; Și asini, șese-deci și 34 una de mii; Și suflete de oameni, fe- 35 mei, cari n'au cunoscutu împreunare de barbatu, preste totu, trei-deci și două de mii.

Și fu jumătatea *prădei*, partea 36 acelor, cari eșiseră la ostire: numărulu oilor, trei sute trei-deci și șapte de mii cinci sute. Și darea 37 pentru Iehova fu: oi, șese sute șeptedeci și cinci; Și boi, trei-deci și 38 șese de mii; și darea lui Iehova dintr'aceștia *fu*: șeptedeci și două; Și 39 asini, trei-deci de mii cinci sute; și darea lui Iehova din aceștia: șese-deci și unulu; Și suflete de oameni: 40 șese-spre-dece mii; și darea lui Iehova din aceștia: trei-deci și două de suflete. Și Moisi darea *luată dre-* 41 *ptu* daru redicatu lui Iehova o dădu lui Eleazar preutul, duple cumu ordină Iehova lui Moisi.

Și din jumătatea filorui Isra- 42 elu, ce Moisi a tras'o de la bărbații,

43 ce merseseră la ostire, (Și această jumătate a comunității fu: oi, trei-sute
44 trei-deci și șapte de mii cinci sute; Boi,
45 trei-deci și șese de mii; Asini: trei-
46 deci de mii cinci sute; Și oameni șese-
47 spre-dece mii;) Din această parte a
fiiloru lui Israelu Moisi puse la o
parte din totă cinci-decea câte unulu,
din oameni și din vite, și le dădu Le-
viților, cari păziau cele de păzitu în
locașulu lui Iehova, cumu ordinase
Iehova lui Moisi.
48 Și apropiatu-s'au căpiteniele că-
tră Moisi, mai marii preste mii și
49 mai marii preste sute, Și diseră lui
Moisi: Servii tei făcură numărarea
bărbaților de resbelu, cari *fuseră*
subu conducerea noastră, și nu lip-
50 sesce din noi nici unulu; Deci noi
aducemu darul lui Iehova, fie-care ceea
ce a găsit: scule de aur, salbe,
brăciare, ânele, cercei și colete, spre
a face espiare pentru sufletele noastre
51 înaintea lui Iehova. Și Moisi și Elea-
zaru preutuluară aurulu de la d'în-
52 șii, sculele lucrate. Și totu aurulu,
care se aduse *dreptu* daru redicatu
lui Iehova de către cei mai mari pre-
ste mii și cei mai mari preste sute,
53 cinci-deci de sicli. (Că bărbații de
ostire prădaseră fie-care pentru sine).
54 Și Moisi și Eleazaru preutuluară
aurulu de la mai marii preste mii și
preste sute, și-lu aduseră în cortulu
întrunirii *dreptu* amintire pentru fiii
lui Israelu înaintea lui Iehova.

CAP. 32.

Pământulu celu cuceritu la resăritulu Iordanului se
împărtesce între semințiile lui Rubenu, a lui Gadu
și la o jumătate din Manase.

1 Și fiii lui Rubenu și fiii lui Gadu
aveau mulțime mare foarte de vite;
și ei vedură pământulu Iazeru și pă-
mântulu Galaadu, *că* *éccé!* loculu
2 acela *era* locu pentru vite. Și veniră
fiii lui Gadu și fiii lui Rubenu, și
vorbiră lui Moisi și lui Eleazaru pre-
utulu, și către mai marii comunită-
3 ței, dicându: Atarotu, și Dibonu, și
Iazeru, și Nimra, și Heșbonu, și Ele-
ale, și Șebama, și Nebo, și Beonu,
4 Pământulu, pre care Iehova 'lu bătu
înaintea comunității lui Israelu, *este*

pământu pentru vite, și servii tei au
vite. Și diseră *mai departe*: De amu 5
aflatu charu înaintea ochiloru tei, să se
dee acestu pământu serviloru tei spre
stăpânire; nu netrece preste Iordanu!
Și Moisi dîse către fiii lui Gadu și 6
cătră fiii lui Rubenu: Nu cumva frații
vostri au să mîrgă la resbelu, și voi
să ședeți aicea? Și pentru ce întor- 7
ceți ânimele fiiloru lui Israelu, ca să
nu trecă în pământulu, pre care Ie-
hova 'lu dă lor? Așa făcură părinții 8
vostri, cându 'i trămeseu de la Ka-
deșu-Barnea ca să vedă pământulu;
Că ei se suiră pînă la valea Eșcolu, 9
și după ce vedură pământulu, întor-
seră ânima fiiloru lui Israelu, ca să
nu între în pământulu, pre care Ie-
hova 'lu dăduse lor. Și se aprinse 10
mânia lui Iehova în ziua aceea, și
elu jură, dicendu: Acesti bărbați, 11
cari eșiră din Egiptu, de la anii două-
zeci și mai susu, nu voru vedé acelu
pământu, pre care eu cu jurămintu
l'amu promisui lui Abraamu și lui
Isaacu și lui Iacubu, pentru că n'au
urmatu mie pe deplinu; Afară de 12
Calebu, fiulu lui Iefune, Kenezeulu,
și de Iosua, fiulu lui Nunu; că ei au
urmatu pe deplinu lui Iehova. Și 13
mânia lui Iehova se aprinse asupra
lui Israelu, și-lu lăsă să se rătăcescă
în pustiiu patru-deci de ani, pînă ce
se stinse totă acea generațiune, care
făcu reu în ochii lui Iehova. Și acumu, 14
éccé voi v'ați sculatu în loculu pă-
rinților vostri, clocitură de oameni
pecătoși, ca să înmulțiți și mai tare
foculu mâniei lui Iehova contra lui
Israelu. Că dacă voi vă întorceți de 15
la d'însulu, elu va mai lăsa pre ei în
acestu pustiiu, și voi veți perde totu
poporulu acesta.

Și ei se apropiară de d'însulu, și-i 16
diseră: Staule de oi voimu să facemu
aicea pentru vitele noastre, și cetăți
pentru copiii nostri; Și noi ne vomu 17
înarma, și curîndu *vomu merge* îna-
întea fiiloru lui Israelu, pînă ce-i
vom duce la loculu lor: dară copiii
nostri voru rămâne în aceste cetăți
întărite, de frica locuitoriloru acestui
pământu. Noi nu ne vomu întorče 18
la casele noastre, pînă ce fiii lui Israelu
nu-și voru fi luatui fie-care mosce-

19 nirea sa. Că noi nu vomu mosceni-
cu ei împreună dincolo de Iordanu,
nici mai departe; că moscenirea nōs-
tră ni va veni dincōce de Iordanu,
despre resăritu.

20 Și ȕise Moisi cătră d'înșii: De veți
face acēsta, și de vē veți înarma la

21 resbelu înaintea lui Iehova; Și fie-
care din voi înarmați voru trece Ior-
danulu înaintea lui Iehova, pēnē ce
elu va alunga pre neamicii sei de

22 dinaintea sa. Și numai după cetēra va
fi supusă înaintea lui Iehova vē veți
întorce înapoi, atunci veți fi nevino-
vați înaintea lui Iehova și înaintea lui

23 Israelu, și acestu pământu va fi stēpā-
nirea vōstră înaintea lui Iehova; Și
de nu veți face acēsta, éccē voi pecā-
tuiți înaintea lui Iehova, și să sciți, că

24 Zidiți-vi *deci* cetăți pentru copiii
vostri, și staule pentru oile vōstre, și
ceea ce a vorbitu gura vōstră faceți.

25 Și vorbiră fiii lui Gadu și fiii lui
Rubenu cătră Moisi, ȕicēndu: Servii
tei voru face așa, duple cumu li or-

26 dină domnulu nostru: Copiii nostri,
femeele nōstre, turmele nōstre, și
tōte vitele nōstre voru remāné aici

27 în cetățile Galaadului; Și servii tei
voru trece toți înarmați de ostire
înaintea lui Iehova la resbelu, duple
cumu ȕice domnulu nostru.

28 Și Moisi ordină în prezența loru
lui Eleazaru, preutul, și lui Iosua,
fiulu lui Nunu, și capiloru *caselor*u

29 Israelu, Și Moisi ȕise cătră d'înșii:
Dacă fiii lui Gadu și fiii lui Rubenu
voru trece cu voi Iordanulu toți înar-
mați la resbelu înaintea lui Iehova;

30 și *dacă* țēra va fi voui supusă, atun-
cea să dați loru pământulu Galaadu
spre stēpānire; Și de nu voru trece

31 cu voi înarmați, *atunci* ei mosceni-
rea loru o voru ave cu voi împreună
în pământulu Canaanu. Și respun-

32 seră fiii lui Gadu și fiii lui Rubenu,
ȕicēndu: Ceea ce a vorbitu Iehova
cătră servii sei vomu face. Noi vomu
trece înarmați înaintea lui Iehova în

33 pământulu Canaanu, și stēpānirea
moscenirei nōstre *să ni remānă* din-
cōce de Iordanu.

Gadu și fiiloru lui Rubenu și la ju-
mătate din seminția lui Manasse, fi-
ulu lui Iosefu, regatulu lui Sihonu,
regele Amoreiloru, și regatulu lui
Ogu, regele din Basanu, țēra cu ce-
tățile ei și hotarele *loru*, cetățile
acelei țēri juru împrejur.

Și fiii lui Gadu rezidiră Dibonulu 34
și Astarotulu și Aroerulu. Și Atrotu- 35
Sofanulu și Iazerulu și Iogbeha, Și 36
Betu-Nimra și Betu-Haranulu, ce-
tăți întărite, și staule pentru oi.

Și fiii lui Rubenu rezidiră Heșbo- 37
nulu și Elealulu și Kiriataimulu, Și 38
Nebo și Baal-Meonulu, schimbân-
du-li numile, și Șibma; și puse alte
numi cetățiloru pre cari le rezidiră.

Și fiii lui Machiru, fiulu lui Ma- 39
nase, se duseră la Galaadu, și-lu
luară, și alungară pre Amoreii *ce*
locuiau într'însulu. Și Moisi dădu 40
Galaadulu lui Machiru, fiulu lui Ma-
nase, și elu locui acolo. Și Iairu, fi- 41
iulu lui Manase, încă se duse și luă
satele loru, și le numi Havotu-Iairu
(*satele lui Iairu*.) Asemenea și Noba 42
merse, și luă Kenatulu și cetățile
lui, și li puse numele Noba duple
numele lui.

CAP. 33.

Locurile tăbērârei Israelțiloru enumerate. Dumne-
ȕeu ordină ca Cananeii să se nimicēscă.

Acestea *sunt* stațiunile fiiloru lui 1
Israelu, cari eșiră din pământulu
Egiptulu duple ostirile loru, subu
conducerea lui Moisi și a lui Aaronu.
Că Moisi descrise pornirile loru du- 2
pre cum staționară ei duple ordinulu
lui Iehova; și aceste *sunt* stațiunile
loru duple pornirile loru:

Ei plecară de la Ramesesu în luna 3
ântēia, în a cinci-spre-decea ȕi a lu-
nei ântēia; a duoa ȕi după pasci eșiră
fiii lui Israelu cu mâna înaltă înaintea
ochiloru a totu Egiptulu. Și Egipt- 4
tenii îmmormētară pre toți ântēiu-
născuții, pre cari Iehova 'i bătuse
dintre ei, și Iehova făcu judecată
chiaru și asupra ȕeiloru loru. Și fiii 5
lui Israelu plecară de la Ramesesu,
și tăbērâra la Succotu. Și plecându 6
de la Succotu, tăbērără la Etamu,
care *este* la marginea pustiiului. Și 7
plecându de la Etamu, se întōrseră
înapoi la Pi-Hahirotu în dreptulu

Baalu-Zefonului, și tăbărără dinaintea Migdolului. Și plecându de la Pi-Hahirotu, trecură prin meșloculu mării către pustiiu, și merșeră cale de trei zile în pustiiulu Etamului, și tăbărără în Mara. Și plecându de la Mara, veniră la Elimu; și în Elimu erau două-spre-dece isvóre de apă și șapte-deci fenici, și tăbărără acolo. Și plecându de la Elimu, tăbărără lângă Marea Roșă. Și plecându de la Marea Roșă, tăbărără în pustiiulu lui Sinu. Și plecându din pustiiulu lui Sinu, tăbărără în Dofca, și plecându de la Dofca, tăbărără în Alușu. Și plecându de la Alușu, tăbărără la Refidimu, și aicea poporulu n'avu apă de beutu. Și plecându de la Refidimu, tăbărără în pustiiulu Sinai. Și plecându din pustiiulu Sinai, tăbărără la Kibrotu-Taava. Și plecându de la Kibrotu-Taava, tăbărără la Hazerotu. Și plecându de la Hazerotu, tăbărără la Ritma. Și plecându de la Ritma, tăbărără în Rimmonu-Farezu. Și plecându de la Rimmonu-Farezu, tăbărără în Libna. Și plecându de la Libna, tăbărără în Rissa. Și plecându de la Rissa, tăbărără în Kehelata. Și plecându de la Kehelata, tăbărără lângă muntele Șeferu. Și plecându de la muntele Șeferu, tăbărără în Harada. Și plecându de la Harada, tăbărără în Makelotu. Și plecându de la Makelotu, tăbărără la Tahatu. Și plecându de la Tahatu, tăbărără în Tarahu. Și plecându de la Tarahu, tăbărără în Mitca. Și plecându de la Mitca, tăbărără în Hașmona. Și plecându de la Hașmona, tăbărără în Moserotu. Și plecându de la Moserotu, tăbărără în Bene-Jaakonu. Și plecându de la Bene-Jaakonu, tăbărără în Horu-Gidgadu. Și plecându de la Horu-Gidgadu, tăbărără în Jotu-Bata. Și plecându de la Jotu-Bata, tăbărără în Ebrona. Și plecându de la Ebrona, tăbărără în Etionu-Geberu. Și plecându de la Etionu-Geberu, tăbărără în pustiiulu Zinu, care este Kadeșulu. Și plecându de la Kadeșu, tăbărără lângă muntele Horu, la marginea pământului Edomu.

38 Și se suí Aaronu, preutulu, pe mun-

tele Horu duple ordinulu lui Iehova; și muri acolo în anulu alu patru-decelea după eșirea fiiloru lui Israelu din pământulu Egiptului, în luna a cincea, în întâia *zi* a lunei. Și Aaronu era de o sută două-deci și trei de ani, cându muri pe muntele Horu.

Și regele din Aradu, Canaanulu, care locuia în *partea* despre mēdă-*zi* în pământulu Canaanu, auzí că vinu fiii lui Israelu.

Și plecându de la muntele Horu, tăbărără în Zalmona. Și plecându de la Zalmona, tăbărără în Funonu. Și plecându de la Funonu, tăbărără în Obotu. Și plecându de la Obotu, tăbărără în Ije-Habarimu, la marginea Moabului. Și plecându de la Ijimu, tăbărără în Dibonu-Gadu. Și plecându de la Dibonu-Gadu, tăbărără în Almonu-Diblataimu. Și plecându de la Almonu-Diblataimu, tăbărără lângă muntele Abarimu dinaintea *muntelui* Nebo. Și plecându de la muntele Abarimu, tăbărără în câmpia Moabului lângă Iordanu, în *dreptulu* Ierichonului. Și tăbărără pe lângă Iordanu, de la Betu-Ieșimotu pēnē la Abelu-Šittimu în câmpiele Moabului.

Și vorbi Iehova lui Moisi în câmpie Moabului, lângă Iordanu, în *dreptulu* Ierichonului, dicēdu: Vorbesce fiiloru lui Israelu, și li *zi*: Voi după ce veți trece Iordanulu în pământulu Canaanu, Pre toți locuitorii pământului să-i alungați dinaintea voastră, și toate chipurile lor să le stricați, și chipurile turnate ale lor să le nimiciți, și toate înălțimile lor să le sfărâmați. Și după ce veți lua în stēpânire țēra, voi să locuiți într'insa, că eu v'amu datu acestu pământu, ca să-lu mosceniți. Și voi pre acestu pământu să-lu împărțiți între voi cu sorți duple nēmurile vōstre: celoru mai mulți să li dați mai multă moscenire, și celoru mai pușini să li dați mai puțină moscenire; fie-care, unde-i va căde sortulu, *acolo* să aibă; duple semințiile părințiloru voștri să împărțiți între voi. Și dacă voi pre locuitorii acelu pământu nu-i veți alunga dinaintea voastră, va fi, că aceia, pre cari i veți lăsa din ei, voru fi spini în ochii voștri, și ghimpi în

cóstele vóstre, și neamici voru fi voui
56 în pământulu în care veți locui. Și
va fi, că precumu amu gânditu să
facu loru, voi face voui.

CAP. 34.

Hotarele pământului celui promis: se rînduesc
bărbați pentru împărțirea lui.

- 1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicēdu:
- 2 Spune fiiloru lui Israelu, și li ȑi: Voi
cādu veți intra în pământulu Canaanu, [acesta-*i* pământulu, care vî
va căde de moscenire, pământulu Canaanu duple hotarele lui].
- 3 Hotarulu vostru despre mēdă-ȑi
să fie: de la pustiiulu lui Zinu în
lungulu Edomului; așa că hotarulu
vostru despre mēdă-ȑi va începe de
la marginea Mărei Sărate spre resă-
4 ritu; Și același hotaru să se întōrcă
despre mēdă-ȑi către înălțimea Akra-
bimu, și să trecă prin Zinu; și eșirea
lui va fi spre mēdă-ȑi de Kadeșu-
Barnea, și să se întōrcă la Hazaru-
Addaru, și să trecă pēnē la Asmonu.
- 5 Și acestu hotaru să se întōrcă de la
Asmonu la rîulu Egiptului; și eșirea
lui să fie la mare.
- 6 Și hotarulu celu despre apusu:
hotaru să vî fie marea cea mare;
acēsta să vî fie hotarulu despre apusu.
- 7 Și acesta să vî fie hotarulu despre
mēdă-nópte: de la marea cea mare
să vî însemnați hotaru pēnē la mun-
8 tele Horu. De la muntele Horu să vî
însemnați pēnē ce vii la Hamatu; și
eșirea acestui hotaru să fie Tedadu. Și
9 să ésa acestu hotaru la Zifronu, și să
fie eșirea lui la Hazaru-Enanu; acesta
să vî fie hotarulu despre mēdă-nópte.
- 10 Și vî însemnați hotaru despre re-
săritu de la Hazaru-Enanu pēnē la
- 11 Șefanu. Și hotarulu să se pogóre de
la Șefanu la Ribla despre resăritu de
Ainu; și să se pogóre acestu hotaru
și să atingă țermulu mării Chineretu
12 spre resăritu. Și acestu hotaru să se
pogóre pe Iordanu, și eșirea lui să
fie Marea Sărată. Acesta să vî fie pā-
mântulu vostru duple hotarele lui
juru împrejuru.
- 13 Și Moisi ordină fiiloru lui Israelu,
dicēdu: Acesta *este* pământulu, pre
care să-lu împărțiți între voi prin
sorti, pre care ordină Iehova să se

dee la nouē seminții și la o jumătate
de seminția. Că seminția fiiloru lui 14
Rubenu, duple casele loru părințesci,
și seminția fiiloru lui Gadu, duple ca-
sele loru părințesci, și jumătate din
seminția lui Manase, au primitu mo-
scenirea loru. Aceste două seminții și 15
jumătate seminția au primitu mosce-
nirea loru dincóce de Iordanu, *în drep-*
tulu Ierichonului, despre resăritu.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicēdu: 16
Acestea *sunt* numile bărbaților, cari 17
au să împartă pământulu între voi:
Eleazar, preutul, și Iosua, fiulu
lui Nunu. Și din tótă seminția să 18
luați câte unu mai mare pentru îm-
părțirea pământului. Și numile bār- 19
baților acelora *sunt* acestea: Din
seminția lui Iuda: Cabebu, fiulu lui
Iefune. Și din seminția fiiloru lui Si- 20
meonu: Șemuelu, fiulu lui Amihudu.
Din seminția lui Beniaminu: Elidadu, 21
fiulu lui Chislonu. Și din seminția 22
fiiloru lui Danu: mai marele Bukki,
fiulu lui Jogli. Dintre fiii lui Iosefu: 23
din seminția fiiloru lui Manase: mai
marele Hanielu, fiulu lui Efodu. Și 24
din seminția fiiloru lui Efraimu:
mai marele Kemuelu, fiulu lui Șif-
tanu. Și din seminția fiiloru lui Za- 25
bulonu: mai marele Elizafanu, fiulu
lui Parnachu. Și din seminția fiiloru 26
lui Isacharu: mai marele Paltielu,
fiulu lui Asanu. Și din seminția fii- 27
loru lui Asseru: mai marele Abihudu,
fiulu lui Șelomi. Și din seminția fii- 28
loru lui Neftali: mai marele Pedahelu,
fiulu lui Amihudu.

Acestia *sunt* *aceia*, căroră Iehova li 29
ordină, ca ei să împartă fiiloru lui Isra-
elu moscenirea în pământulu Canaanu.

CAP. 35.

Cetățile Leviților, și cetățile de scăpare.

Și Iehova vorbi lui Moisi în câmpia 1
Moabului lîngă Iordanu, *în dreptulu*
Ierichonului, dicēdu: ȑi fiiloru lui 2
Israelu, ca ei din moscenirea stēpā-
nirii loru să dee Leviților cetăți
spre locuire; și cuprinsulu din jurulu
cetăților să mai dee Leviților. Ce- 3
tățile să fie ale loru spre locuire, și
cuprinsulu acestora să fie pentru vi-
tele loru și pentru averea loru și
pentru tóte animalele loru. Și cuprin- 4

sulu cetăților, pre cari le veți da voi Leviților, *fie-care să fie* de o mie de coți juru împrejur de la zidurile cetății în afară. Și să măsurați pe din afara cetății, din partea despre resăritu două mii de coți, și despre mătă-dî două mii de coți, și din partea despre apusu două mii de coți, și din partea despre mătă-nópte două mii de coți, ca cetățile *să fie* la meșilocu; acestea *să li fie* cuprinsulu cetăților. Și din cetățile, pre cari le veți da voi Leviților, șese *să fie* cetăți de scăpare, pre cari să le dați, ca într'insele să scape ucigașulu: și afară de acestea să li mai dați patru-đeci și două de cetăți. Tóte cetățile câte veți da voi Leviților: patru-đeci și optu cetăți, ele cu cuprinsurile loru. Și cetățile câte veți da din moscenirea filoru lui Israelu, de la *cei ce au* multu să luați multe, și de la *cei ce au* pușinu, să luați pușine; *fie-care* să dee din cetățile sale Leviților duple moscenirea sa ce moscenesce.

9 Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu: 10 Vorbesce filoru lui Israelu, și li dî: După ce veți trece Iordanulu în pămîntulu Canaanu, Alege-veți voui cetăți, *cari* să vî fie cetăți de scăpare, ca să pótă scapa într'insele celu ce din greșelă a ucisu pre altulu. Aceste cetăți să vî servescă de scăpare în contra resbunătorulu *de sînge*, ca ucigașulu de omu să nu móră, pînă ce nu va fi statu la judecată înaintea comunității. Și din acele cetăți ce veți da voi, șese să fie voui cetăți de scăpare: Trei cetăți să dați dincóce de Iordanu, și trei cetăți să dați în pămîntulu Canaanu; cetăți de scăpare să fie voui acestea. Pentru fiii lui Israelu și pentru celu străinu și pentru nimerniculu *ce locuesce* între ei, să fie acele șese cetăți de scăpare, ca într'insele să scape *fie-cine* care a ucisu omu din greșelă.

16 Și dacă *cineva* va fi lovit *pre altulu* cu ceva uneltă de feru, și acesta móre, acela ucigașu este; și ucigașulu să se omóre. Și dacă 'lu va lovi cu o pîtră *din* mână, de care pôte muri, și acesta móre, acela ucigașu *este*, și ucigașulu să se omóre. Sêu *dacă* 'lu va lovi cu vr'o uneltă de

lemn *din* mână, de care pôte muri, și acesta móre, acela ucigașu *este*, și ucigașulu să se omóre. Resbunătorulu de sînge să omóre 19 pe ucigașu; cîndu 'lu va întêlni, să-lu omóre. Și dacă elu din ură 'lu va împinge, sêu pîndindu-lu va arunca *ceva* asupra lui, încātu să móră; Sêu 21 dacă elu din neamicîță 'lu va lovi cu mîna sa, încātu să móră; să se omóre celu ce a lovit, ucigașu *este*; resbunătorulu de sînge să omóre pre ucigașu, cîndu 'lu va întêlni.

Éru dacă elu din întemplantare, nu 22 din neamicîță 'lu va împinge pre d'însulu, sêu va arunca asupra-i vr'o uneltă, dară nu pîndindu-lu; Sêu 23 elu fără să-i fie neamiculu seu, și fără să-i voescă reulu, din nebagare de sêmă aruncă cu o pîtră asupra-i, de care omulu pôte muri, și elu móre; Comunitatea să judece între celu ce 24 a lovit și între resbunătorulu de sînge duple aceste legi. Și comunitatea să mîntuescă pre ucigașu de mîna resbunătorulu de sînge; și comunitatea să-lu întórcă în cetatea de scăpare în care scăpase, și să remănă acolo pînă la mórtea archiereulu, care fu unsu cu oleiu sacru.

Éru dacă ucigașulu va eșî din hotarul cetăților sale de scăpare în care scăpase, Și resbunătorulu de 27 sînge 'lu va afla afara din hotarul cetății sale de scăpare, și resbunătorulu va ucide pre ucigașu, vinovăția de sînge nu va fi asupra-i. Că elu 28 trebuia să remănă în cetatea sa de scăpare, pînă ce aru fi muritu archiereulu, și *numai* duple mórtea archiereulu putea ucigașulu să se re'ntórcă la pămîntulu stêpânirei sale.

Și acesta să fie voui statutu de 29 lege pentru voi prin generațiunile vóstre în tóte locuințele vóstre.

Celu ce va omorî pre altulu, uci- 30 gașulu să se ucidă duple spusa marturiloru; éru unu singuru marturu nu pôte mărturisi împotriva cuiva, ca să móră. Și rescumpărare nu luați 31 pentru viéta ucigașulu, celui vinovatu de mórte; ci elu să se omóre. Și rescumpărare nu luați pentru celu 32 fugitu în cetatea sa de scăpare, ca

elu să se întorcă spre a locui în patria sa, pînă la mórtea arhierelui.

- 33 Să nu profanați pămîntulu, în care *sînteți*; că sîngele profanază pămîntulu, și pămîntulu nu se pôte curăți de sîngele celu vîrsatu într'însulu, de cātu numai cu sîngele ace-
34 luia care l'a vîrsatu. Deci să nu în-
tinați pămîntulu acela în care locuiți, în meșiloculu căruia locuescu eu; că eu Iehova locuescu în meșiloculu fiiloru lui Israelu.

CAP. 36.

Legi pentru moscenitóre; sfârșitul cărței acesteia.

- 1 Și se apropiară capii *caselor* părintesci ai némului fiiloru lui Galaadu, fiulu lui Machiru, fiulu lui Manase, din némurile fiiloru lui Iosefu, și vorbiră înaintea lui Moisi și înaintea mai mariloru caseloru părintesci ai fiiloru
2 lui Israelu, Si dîseră: Iehova ordină domnului meu, ca elu pămîntulu acesta să-lu dee prin sorți spre moscenire fiiloru lui Israelu; și domnului meu 'i mai ordină Iehova, ca elu să
3 dee moscenirea fratelui nostru Zelofeadu feteloru lui; Dară de se voru mărita ele după ori-cine din *altă* seminția a fiiloru lui Israelu, moscenirea lor se va lua de la moscenirea părințiloru nostri, și se va adăugi la moscenirea seminției aceleia, în care ele se voru fi *măritatu*; și din sortulu moscenirei năstre se va lua. Și
4 cîndu fiii lui Israelu voru ave *anulu* jubileu, moscenirea lor totu va rămăne adaosu la moscenirea acelei seminții, în care ele se voru fi *măritatu*, și de la moscenirea seminției

părințiloru nostri se va lua moscenirea lor.

Și Moisi ordină fiiloru lui Israelu 5
dupre cuvîntulu lui Iehova, dîcîndu: Dreptu vorbesce seminția fiiloru lui Iosefu. Acésta *este* ceea ce ordină 6
Iehova pentru fetele lui Zelofeadu, dîcîndu: Mărite-se ele după cine li va plăce; de cātu numai să se mărite după *unulu* din familia seminției părințiloru lor; Ca moscenirea fiiloru lui Israelu să nu trecă de la o seminția la alta, ci fie-care dintre fiii lui Israelu să se țină lipitu de moscenirea seminției părințiloru lui. Dreptu aceea tótă féta, care va lua 8
de moscenire în vre una din semințiile fiiloru lui Israelu, să se mărite după unulu din némulu seminției părințiloru sei, pentru ca fiii lui Israelu să moscenescă fie-care moscenirea părințiloru sei; Ca nici o moscenire să nu trecă de la o seminția la alta, ci fie-care din semințiile fiiloru lui Israelu să se țină lipită de moscenirea sa.

Și fetele lui Zelofeadu făcură în- 10
tocmai dupre cumu ordină Iehova lui Moisi. Că Mahla, Tirza, Hogla și 11
Milca și Noa, fetele lui Zelofeadu, se maritară după fiii unchiloru lor: După *bărbați*, cari erau din nému- 12
rile fiiloru lui Manase, fiulu lui Iosefu, se măritară, și moscenirea loru remase în seminția némului părințiloru lor.

Acestea *sînt* ordinele și legile, pre 13
cari Iehova le dădu fiiloru lui Israelu prin Moisi în câmpiele Moabului, iîngă Iordanu, în *dreptulu* Ierichonului.

DEUTERONOMULU.

A CINCEA CARTE A LUI MOISI.

CAP. 1—5.

Moisi cuvîntăză spre poporu, recapitulăndu istoria călătoriiloru lor, și-i dă îndemnări, înscîntări și făgăduinți. Moisi rînduesce cetățile de scăpare cele despre resăritulu Iordanului. Moisi începe a recapitula legea; legămîntulu făcutu la Horebu.

- 1 Acestea *sînt* cuvintele, cari le vorbi Moisi cătră totu Israelulu, dincóce de Iordanu, în pustiiu, într'o câmpia în

dreptulu Sufului, între Paranu și Tofelu și Labanu și Hazerotu și Dizahabu. [*Depărtare este* de unu-spre- 2
dece șile de la Horebu pe calea cătră muntele Seiru pînă la Kadeșu-Barnea]. Și fu în anulu alu patru- 3
decelea, în luna a unu-spre-decea, în *diua* aîntăia a lunei, că Moisi vorbi

4 cătră fiii lui Israelu toate câte Iehova
 'i ordinase pentru ei. După ce elu
 bātu pre Sihonu, regele Amoreiloru,
 care locuia în Heşbonu, şi pre Ogu,
 regele Basanului, care locuia în As-
 tarotu, la Edrei.

5 Dincóce de Iordanu, în pământulu
 Moabului începú Moisi a esplica
 6 acéstă lege, dicēdu: Iehova, Dum-
 neđeulu nostru, vorbi noui în Ho-
 rebu, dicēdu: *Fie-vi* de ajunsu câtu
 7 aţi şedutu pe muntele acesta. Întór-
 ceti-vē, şi plecaţi, şi veniţi pe mun-
 tele Amoreiloru, şi la toate vecinită-
 Ńile lui pe câmpia, pe munţi, şi pe
 şesuri, şi spre mēdā-di, şi la ţer-
 mulu mării în pământulu Cananei-
 loru, şi spre Libanu, pēnē la rīulu
 8 celu mare, rīulu Eufratu. Éccē,
 pus'amu dinainte-vi Ńera; intraţi şi
 stēpāniţi pământulu, pre care Iehova
 cu jurāmēntu l'a promis pārinţiloru
 vostri, lui Abraamu, lui Isaacu şi lui
 Iacobu, că-lu va da loru şi seminţiei
 loru după d'înşii.

9 Şi vi vorbiamu atuncea, dicēdu:
 10 Eu nu vē potu purta singuru; Iehova
 Dumneđeulu vostru v'a înmulţitu,
 şi éccē, voi astā-di *sūnteti* mulţime,
 11 ca stelele ceriului: (Iehova, Dumne-
 deulu pārinţiloru vostri, să vē mai
 adaugā din câti *sūnteti încă de* o mie
 de ori, şi să vē bine-cuvinteze, duple
 12 cumu v'a promis: Cumu voiu purta
 singuru supērările vóstre şi greutăţile
 13 vóstre şi certele vóstre? Luaţi-vi bār-
 baţi înţelepţi şi priceputi şi cunoscuţi
 între seminţiile vóstre, şi pre acestia
 14 'i voiu pune de capi ai vostri. Şi voi
 mi-aţi respunsu, şi mi-aţi đisu: Bunu
 15 lucru *este* a face, ce tu ai đisu. Atuncea
 luaiu eu pre capii seminţiiloru vó-
 stre, bārbaţi înţelepţi şi cunoscuţi,
 şi-i puseiu capi preste voi, mai mari
 preste mii şi mai mari preste sute şi
 mai mari preste cinci-đeci şi mai
 mari preste dece, şi diregētori în se-
 16 minţiile vóstre. Şi eu ordinau în-
 tr'acelu tīpu judecătoriloru vostri,
 dicēdu: Ascultaţi pre fraţii vostri
 între d'înşii, şi judecaţi cu dreptate
 între omu şi fratele seu, şi străinulu
 17 *ce este* cu d'insulu. Şi nu căutaţi la
 faţă în judecatā; precumu pre celu

micu, aşā şi pre celu mare să-lu as-
 cultaţi; de niminea să nu vē temeţi,
 că judecata *este* a lui Dumneđeu; şi
 cauzele cari vi voru fi pré grele adu-
 ceti-le la mine, şi eu le voiu asculta.
 Şi eu în timpulu acela ordinau voui 18
 toate câte aveţi să le faceţi.

Şi noi plecarāmu de la Horebu, şi 19
 meraserāmu prin totu pustiiulu acelu
 mare şi înfricoşatu, pre care l'aţi
 vēđutu, pe calea spre muntele Amo-
 reiloru, precumu ni ordinase Iehova,
 Dumneđeulu nostru; şi venirāmu la
 Kadeşu-Barnea; Şi eu amu đisu voui: 20
 Voi aţi ajunsu la muntele Amorei-
 loru, pre care Iehova Dumneđeulu
 nostru 'lu dā noui. Éccē, Iehova Dum- 21
 neđeulu teuţi-a datu acestu pământu!
 Sue-te *darā*, ié-lu, duple cumu le-
 hova Dumneđeulu pārinţiloru tei
 Ńi-a đisu; nu te teme, şi nu te în-
 fricoşa.

Şi voi cu toţi veniţi la mine, şi 22
 điserāţi: Să trāmetemu ómeni mai
 'nainte de noi, cari să ni iscodéscā
 pământulu, şi să ni aducā respunsu
 de calea pe care avemu să întrāmu.
 Şi mie 'mi plăcu cuvēntulu acesta; 23
 şi eu luaiu dintre voi duoi-spre-dece
 bārbaţi, de totā seminţia câte unu
 bārbatu; Şi acestia plecādu, se suirā 24
 pe munte, şi venirā pēnē la valea
 Eşcolu (*valea strugurului*), şi isco-
 dirā *pământulu*; Şi luādu în mâ- 25
 nele loru din fruptele pământului
 aceluia, aduserā noui, şi ni dādurā
 scire, şi điserā: Bunu *este* pământulu,
 pre care Iehova Dumneđeulu nostru
 'lu dā noui.

Éru voi nu voirāţi să vē suiţi, ci 26
 resculatu-v'aţi în contra cuvēntului
 lui Iehova, Dumneđeulu vostru; Şi 27
 murmurāţi în corturile vóstre, şi
 điserāţi: Fiindu că Iehova ne uresce,
 de aceea scosu-ne-a din pământulu
 Egiptului, să ne dee în mânele Amo-
 reiloru, ca să ne pērdā. Unde să ne 28
 suimu? fraţii nostri ni muiarā ânima,
 dicēdu: Poporulu acela *este* mai
 mare şi mai înaltu de câtu noi; ce-
 tăţile *sūnt* mari şi întărite pēnē la
 ceriu; ba şi pre fiii lui Enaku 'i vēđu-
 rāmu acolo.

Şi eu diseiu voui: Nu vē spāimēn- 29

30 tați, și nu vă temeți de d'înșii! Iehova Dumneșeu vostru, care merge înaintea voastră, acela se va lupta pentru voi, întru toate cumu făcu elu pentru voi înaintea ochiloru vostri

31 în Egiptu; Și în pustiiu, unde ai vădutu, cumu Iehova Dumneșeu teu te-a purtatu, duple cumu pōrtă omulu pre fiulu seu, pe totă calea în care ați amblatu, pēnē ce ați ajunsu în loculu acesta.

32 Și totuși voi n'ați creșutu lui Iehova Dumneșeu vostru, Care mergea pe cale înaintea voastră, căutându-vi locu spre tăbērāre, nōptea în stālpu de focu, ca să vi arete calea pe care aveți să mergeți, și diua în nuoru.

34 Și Iehova auzi vōcea cuvintelu vōstre, și se mânia, și jurându-se, și dise: Nimenea din ómenii din acēstă generațiune rea nu va vedē acelu pāmēntu bunu, pre care eu cu jurāmēntu l'amu promisū părințiloru

35 vostri; Afară de Caleb, fiulu lui Iefune; elu 'lu va vedē, și lui 'i voi da pāmēntulu acela, pre care a călcatu, și fiiloru sei; pentru că elu pe deplinu a urmatu lui Iehova. Încă și

36 pre mine se mânia Iehova din cauza voastră, și dise: Nici tu nu vei intra acolo: Iosua, fiulu lui Nunu, care stă înaintea ta, acela va intra într'însulu; întăresce-lu; că elu va

37 face ca Israelu să-lu moscenescă; Și pruncii vostri, despre cari ați dișu, că voru fi de pradă; și fiii vostri, cari astă-đi nu cunoscū nici bine nici reu, aceia voru intra într'însulu; da, acelora 'lu voi da, și ei 'lu voru

38 moscení. Și voi întorceți-vē înapoi, și plecați în pustiiu pe calea la Marea Roșia!

41 Și voi 'mi respunserăți, și diserăți cătră mine: Pēcătuit'amu împotriva lui Iehova; sui-ne-vomu, și ne vomu lupta, cumu ordină noui Iehova, Dumneșeu nostru. Și voi v'ați încinsu fie-care cu armele sale, și v'ați încumățatu a vē suí pe munte. Și Iehova dise cătră mine: Spune loru: Nu vē suiți, nici să vē luptați; că eu nu sūnt în meșiloculu vostru, ca nu cumva să fiți bătuti de neamicii vo-

42 stri. Și eu vi spuseiu acēsta, éru voi

n'ați ascultatu, ci v'ați resculatu împotriva cuvēntulu lui Iehova, și sumeșindu-vē vē suirăți pe munte. Și

44 Amoreii cari locuiau acelu munte vī eșiră întru întimpinare, și vē urmāriră, cumu facu albinele; și vē sdrobiră de la Seiru pēnē la Horma. Și

45 înturnându-vē înapoi, plânserăți înaintea lui Iehova; dară Iehova nu ascultă vōcea voastră, nici vī întinse urechile; Și așa voi locuirăți Kadeshulu ڭile multe, ڭilele câte l'ați locuitu.

Și ne întorserămu, și plecarămu în pustiiu, pe calea cătră Marea-Roșia, cumu vorbise Iehova cătră mine; și ocolirămu muntele Seiru ڭile multe. Și-mi vorbi Iehova, ڭicēndu: Ajungă-vi de cându totu ocoliți muntele acesta, întorceți-vē spre meșă-nōpțe: Și ordină poporulu, ڭicēndu: Voi

2,3 acumu veți trece prin hotarele frațiloru vostri, fiiloru lui Esau, cari locuescu în Seiru, și ei se voru teme de voi; dară voi feriți-vē fōrte; Să

5 nu vē încăierați cu ei, că eu nu vi voi da din pāmēntulu lorū nici urmă de pecioru; că de moscenire amu datu lui Esau muntele Seiru. Bucate cu

6 argintu să cumpărați de la d'înșii, ca să mâncați; și apă cu argintu să cumpărați de la d'înșii, ca să beți; Că Iehova Dumneșeu teu te-a

7 bine-cuvēntatu întru toate lucrările mânăloru tale; elu a sciutu de călătoria ta prin acestu mare pustiiu; într'acești patru-đeci de ani Iehova Dumneșeu teu a fostu cu tine, nimica n'a lipsitu ție.

Și noi ne abăturămu de la frații nostri, fiii lui Esau, cari locuiau în Seiru, de la calea câmpieloru prin Elatu și Eționu-Geberu, și ne întorserămu și merșerămu pe calea pustiiulu Moabului. Și Iehova 'mi

9 dise: Să nu vē indușmăniți cu Moabiții, și să nu vē încăierați la luptă cu ei, că din pāmēntulu lorū nu-ți voi da de moscenire; că Arulu l'amu datu de moscenire fiiloru lui Lotu. (Eminii locuiră mai 'nainte

10 aicea, poporu mare, multu la numeru și înaltu, ca și Enakiții. Uriashi se socotiră acestia, ca și Enakiții;

- 12 éru Moabiții 'i chiamă Emini. Și încă mai 'nainte locuiră în Seiru Horeii, éru fiii lui Esau 'i alungară, și-i perdură dinaintea lor, și locuiră în loculu lor; precumu făcu Israelu în pământulu moscenirei sale, pre care
- 13 Iehova 'lu dădu lor). Deci redicați-vă, și treceți pârîulu Zeredu; și așa noi trecurăm pârîulu Zeredu,
- 14 Și dîlele de cîndu plecarăm noi de la Kadeșu-Barnea pînă ce trecurăm preste pârîulu Zeredu *fu* trei-deci și optu de ani; pînă se perdú din tabără tîtă acea generațiune, *adecă* bărbații de resbelu, cumu li se
- 15 jură Iehova. Că mînta lui Iehova era asupra lor, ca să perdă pre ei din tabără, pînă ce *toți* se perdură.
- 16 Și după ce *toți* bărbații de resbelu
- 17 din poporu se perdură și muriră, Iehova vorbi cătră mine, dîcîndu: Tu
- 18 astă-đi vei trece pe lungă hotarele
- 19 Moabului, preste Aru, Și te vei apropia de fiii lui Ammonu; nu vî îndușmăniți cu ei, și să nu te încaieri cu d'înșii; că din pământulu fiiloru lui Ammonu nu-ți voi da *de* moscenire; că fiiloru lui Lotu l'amu datu
- 20 *de* moscenire. (Și acesta încă se socotia pământu alu uriașiloru; uriașii locuiră mai 'nainte într'însulu, și Am-
- 21 moniții 'i chiamă Samsumei: Poporu mare, multu la număr și înaltu, ca și Enakiții; éru Iehova perdú pre ei dinaintea *Ammoniților*; și ei 'i alungară, și locuiră în loculu lor;
- 22 Cumu făcu elu fiiloru lui Esau, cari locuescu în Seiru, cari perdură de dinaintea lor pre Horei, și-i alungară; și ei locuiră în loculu lor pînă în điu de astă-đi. Asemenea și pre Aveii, cari locuiau prin sate pînă la Gaza, Caftoreii, cari eșiră din Caftoru, 'i perdură, și ei locuiră
- 23 în loculu lor.) Sculați-vă, plecați, și treceți pârîulu Arnonu! éccă, eu 'ți dau în mîni pre Sihonu, Amoreulu, regele Heșbonului, și pământulu lui; începe a-lu stîpîni, încaieră-te
- 25 cu elu la luptă. De ađi voi începe a arunca temere și spaimă de tine preste popórele de subu totu ceriulu, cari ađîndu faima ta, se va cutremura, și se va îngrozi de tine.
- 26 Și trameseiu soli din pustiulu Ke-
- demotu cătră Sihonu, regele Heșbonului, cu cuvinte de pace, dîcîndu: Lasă-mă să trecu prin țera ta, și eu 27 totu pe cale voi merge, și nu mă voi abate nici la drépta nici la stînga. Bucate să-mi vinđi pentru 28 argintu, ca să mînîncu; și apă să-mi dai pentru argintu, ca să béu; numai cătu să trecu cu peciorulu, (Precumu 'mi făcură fiii lui Esau, 29 cari locuescu în Seiru, și Moabiții cari locuescu în Aru), pînă ce voi trece Iordanulu, în pământulu, pre care-lu dă nouî Iehova Dumneđuulu nostru. Dară Sihonu, regele Heșbo-
- 30 nului, nu voi să ne lase să trecemu prin *pământulu* lui; că Iehova Dumneđuulu teu i-a învîrtoșatu spirițulu seu, și i-a înderéptnicitu ânima lui, ca să ți-lu dee în mîna, cumu *se vede* astă-đi.
- Și dîse Iehova cătră mine: Éccă, 31 eu începu a da ție pre Sihonu și pământulu lui; începe a stîpîni pământulu seu, spre a-lu moscenî. Și 32 Sihonu ni eșî întru întîmpinare la resbelu, elu și totu poporulu seu, la Iaațu. Și Iehova Dumneđuulu nostru 33 ni-lu dădu în mîna, și noi 'lu băturăm, pre elu și pre fiii lui și pre totu poporulu seu. Și noi într'acelu 34 timpu 'i luarăm și tóte cetățile lui, și cu deseversire 'i stricarăm noi tóte cetățile lui: bărbați, femei și copii, nelăsîndu pre nimenea viu. Numai vitele le răpirăm pentru noi, 35 și prada cetățiloru ce le-amu luat. De la Aroeru, care *este* pe țermulu 36 pârîulu Arnonu, și *de la* cetatea cea din vale, pînă la Galaadu, nu fu nici o cetate pré tare pentru noi; Tóte Iehova Dumneđuulu nostru ni le dădu în mîna. Numai de pământulu fiiloru lui Ammonu nu te apropiași, *nici* de tóta laturea pârîulu Iabboku, nici de cetățile de pe munte, nici de nimica ce Iehova Dumneđuulu vostru ni opri.
- Și noi întorcîndu-ne, ne suirăm pe 1 calea cătră Basanu; și Ogu, regele Basanului ni eșî întru întîmpinare la resbelu, elu și totu poporulu seu, la Edrei. Și Iehova dîse cătră mine: 2 Nu te teme de elu că eu 'lu voi da

în mâna ta, pre elu și totu poporulu
seu și pământulu seu; și tu să faci
cu elu, cumu ai făcutu cu Sihonu,
regele Amoreiloru, care locuia la
3 Heșbonu. Astu felu Iehova Dumne-
deulu nostru ni dădu în mână și pre
Ogu, regele Basanului și totu popo-
rulu seu, și noi 'lu băturămu, pêne
4 ce nu-i remase nici unulu. Și noi în
același timpu luarămu și toate cetă-
țile lui; nu a fostu nici o cetate, pre
care n'amu luat u noi de la d'inșii:
șese-deci de cetăți, totu ținutulu Ar-
gobu, regatulu lui Ogu în Basanu.
5 Toate aceste cetăți erau întărite cu
ziduri înalte, cu porți și cu zevóre,
afară de cetățile cele deschise, cari
6 erau multe foarte. Și noi cu dese-
vârșire le perdurămu, cumu făcurămu
cu Sihonu, regele Heșbonului, per-
dându cu dese-
vârșire din toate cetă-
țile pre bărbați, pre femei și pre co-
7 pii. Eru toate vitele și prada cetăți-
8 loru le răpirămu pentru noi. Și în
acelu timpu luarămu pământulu din
mâna a duoi regi ai Amoreiloru, ce-
loru dincóce de Iordanu, de la pē-
rîulu Arnonu pêne la muntele Er-
9 monu; (Sidonii pre Ermonu 'lu chia-
mă Sirionu, éru Amoreii 'lu chiămară
10 Șeniru;) Toate cetățile din câmpia,
și totu Galaadulu, și totu Basanulu,
pêne la Salca și Edrei, cetățile re-
11 gatului lui Ogu în Basanu; (Că nu-
mai singuru Ogu, regele Basanului,
mai rămăsese din uriași; éccē, pa-
tulu seu era patu de feru; au nu
este elu în Rabba, cetatea fiiloru lui
Ammonu? lungu de nouē coți, și
langu de patru coți, dupre cotulu
unui omu.)
12 Așa noi în timpulu acela luarămu
în stēpânire acelu pământu, de la
Aroeru, care este pe lungă pērîulu
Arnonu, și jumătatea muntei Ga-
laadu și cetățile lui, și le dăduiu Ru-
13 benitiloru și Gaditiloru; Și remășița
din Galaadu și totu Basanulu, rega-
tulu lui Ogu, 'lu dăduiu la jumătatea
seminției lui Manase; totu ținutulu
Argobului cu totu Basanulu se chiă-
14 mă pământulu uriașiloru. Iairu, fi-
ulu lui Manase, luă totu ținutulu
Argobului pêne la hotarele Cheșuri-
țiloru și ale Maacatițiloru, și pre ace-

lea, Basanu, elu le chiămă dupre nu-
mele lui: Habotu-Iairu (*satele lui
Iairu*) pêne în ȋiua de astă-ȋi. Și 15
dăduiu lui Machiru Galaadulu. Eru 16
Rubenitiloru și Gaditiloru li dăduiu
din Galaadu pêne la pērîulu Arnonu,
pêne la meȋiloculu rîului, carele este
hotarulu, și pêne la pērîulu Iabboku,
hotarulu fiiloru lui Ammonu; Și 17
câmpia și Iordanulu, carele este hota-
rulu; de la Chineretu și pêne la marea
câmpiei, la Marea Sărată, josu subu
pólele *muntelui* Pisga, spre resăritu.
Și eu ordinaiu voui în timpulu acela, 18
ȋicēdu: Iehova Dumneȋeulu vostru
vî dădu acestu pământu, spre a-lu
stēpâni; voi, toți *bărbații* cei buni
de luptă, mergeți înarmați înaintea
fiiloru lui Israelu, a frațiloru vostri.
Șinumai femeele vóstre și copiii vostri 19
și vitele vóstre (sciu că aveți multe
vite) să remână în cetățile vóstre,
pre cari eu le-am u dat u voui; Pêne 20
ce Iehova va da repausu frațiloru
vostri, ca și voui, și pêne ce și ei
voru fi luat u în stēpânire pământulu,
pre care Iehova, Dumneȋeulu vostru,
'lu dă lor u, dincolo de Iordanu;
dup'aceea vē veți întórce fie-care la
stēpânirea lui, pre care eu v'am u dat'o.

Și lui Iosua 'i ordinaiu în timpulu 21
acela, ȋicēdu: Ochii tei vȋȋură
toate câte Iehova Dumneȋeu făcu a-
cestoru duoi regi; așa va face Iehova
cu toate regatele, unde vei merge. Nu 22
vē temeți de ei, că Iehova, Dumne-
ȋeulu vostru, este celu ce se luptă
pentru voi.

Și eu mă rugaiu lui Iehova în tim- 23
pulu acela, ȋicēdu: Iehova, Dómnē, 24
tu începuși a aretá servului teu mă-
rirea ta și mâna ta cea tare: Că cine
este ȋeulu în ceriu séu pe pământu,
care să póťă face lucruri ca ale tale,
și a *căruia* putere să fie ca a ta?
Lasă-mē, rogu-te, să trecu, și să 25
vȋȋu acelu pământu bunu, care e
dincolo de Iordanu, pre acelu munte
bunu și Libanulu! Eru Iehova era 26
māniosu asupra mea pentru voi, și
nu me ascultă; și-mi ȋise Iehova:
Ajunge-ȋi atăťa! mai multu despre
lucrulu acesta să nu-mi vorbesci!
Sue-te pe vȋrfulu *muntelui* Pisga, 27

și-ți înalță ochii tei spre apus, și spre mătă-nópte, și spre mătă-đi, și spre resăritu, și veđi cu ochii tei; căci tu Iordanulu acesta nu-lu vei
 28 trece. Și đi lui Iosua, și-lu îmbărbăteză, și-lu întăresce; că elu va trece în fruntea acestui poporu, și-lu va face să moscenască pământulu
 29 pre care-lu vei vedé. Și așa noi remaserămu în valea aceea în dreptulu Betu-Peorului.

1 Și acumu, o Israele, ascultă de legile și judecățele, pre cari eu vă învățu să le faceți; ca să trăiți, și întrându să luați în stăpânire pământulu, pre care Iehova, Dumneđeulu părinților
 2 vostri, 'lu dă voui. Să nu adăugiți *nimica* la cuvântulu, pre care eu vi ordinez; și să nu scădeți *nimica* din elu; ca să păziți ordinele lui Iehova, Dumneđeulu vostru, cari eu le
 3 ordinez voui. Ochii vostri au vedutu ceea ce Iehova făcu pentru Baalu-Peoru; că Iehova Dumneđeulu teu perdú din međiloculu teu pre totu omulu, care a mersu în urma
 4 lui Baalu-Peoru. Éru voi, cari v'ați lipitu de Iehova, Dumneđeulu vostru, *sunteți* și astă-đi toți în vieță.

5 Vedeți, eu pre voi vă învățu legi și judecăți, cumu 'mi ordină Iehova Dumneđeulu meu, ca voi așa sa faceți în pământulu, în care aveți să
 6 intrați, ca să-lu stăpâniți! Da, păziți-le, și le faceți; că acésta *este* înțelepciunea vóstră și înțelegerea vóstră inaintea ochiloru popóreloru, cari auđindu tóte aceste legi, voru
 7 dice: Cu adevăratu acésta mare națiune *este* poporu înțeleptu și înțelegetoriu! Căci care poporu *este* așa de mare, încātu *să-și aibă* pre đei
 8 sei *asa* aprópe, cumu *avemu* noi pre Dumneđeulu nostru, veri de câte ori 'lu chiámămu? Și care poporu *este* așa de mare, încātu să aibă legi și judecăți *asa* de drepte, cumu *este* tótă acésta lege, care eu astă-đi o punu inaintea vóstră.

9 Decātu numai păzesce-te, și-ți feresce sufletulu, ca să nu uiți lucrurile pre cari le-au vedutu ochii tei și să nu se depărteze din ânima ta în tóte đilele vieței tale; ci să le faci cuno-

scute fiiloru tei și la fiii fiiloru tei: Điuu aceea, cându ai statu inaintea 10 lui Iehova Dumneđeulu teu în Horebu, cându đise Iehova cătră mine: Adună-mi poporulu, ca să-lu facu să audă cuvintele mele, ca învățându-le, să se témă de mine în tóte đilele câte voru trăi pe pământu, și să le învețe și pre fiii lor. Și vă apropiarați, și 11 stăturați subu munte; și muntele ardea în focu pêne în ânima ceriului; și *era* întunerecu, nuoru și negură désă. Și Iehova vorbi cătră voi 12 din međiloculu focului; voi vócea cuvântulu *lui* o auđirați, éru nici o închipuire nu vedurați, afară de aceea vóce. Și elu vi prochiama legământulu seu, pre care vi-lu ordină să-lu 13 păziți: cele đece cuvinte, și le scrise pe duoé table de pétă. Și-mi ordină 14 Iehova în același timp, ca eu pre voi să vă învățu legi și judecăți, pre cari să le împliniți în pământulu, în care mergeți ca să-lu luați în stăpânire.

Deci feriți-vi fórte sufletele vóstre; 15 că voi n'ați vedutu nici o închipuire în điuu aceea, *în care* Iehova vorbi cătră voi în Horebu din međiloculu focului; Ca să nu vă corumpeți, și 16 să vi faceți vr'unu chipu cioplitu, v'ro închipuire de idolu, asemănare de bărbatu séu femee; Asemănare de 17 vre unu patrupedu de pe pământu; asemănare de vre o pasere înaripată, care sbórá în ceriu; Asemănare de 18 vre o tēretóre de pe pământu; asemănare de veri-ce pesce din apă subu pământu. Și ochii tei să nu-ți redici 19 spre ceriu, să veđi sórele, luna și stelele, tótă óstea ceriului, și să te amăgesci, și să te închini lor, și să servesci lor, pre cari Iehova Dumneđeulu teu le-a împărțitu tuturoru popóreloru de subu totu ceriulu. Éru 20 pre voi Iehova v'a luatu, și v'a scosu din cuptorulu celu de feru, din Egiptu, pentru ca să fiți lui poporu de moscenire, cumu și *sunteți* astăđi.

Și Iehova se mâniă pre mine din 21 cauza vóstră, și se jură, ca eu să nu trecu Iordanulu, și ca eu să nu intru în acelu pământu bunu, pre care Iehova, Dumneđeulu vostru, 'lu dă voui *de* moscenire. Ci eu amu să 22

- moru în acestu pământu, și nu voi trece dincolo de Iordanu; dară voi veți trece dincolo, și veți lua în stăpânire acelu pământu bunu.
- 23 Feriți-vă, ca să nu uitați legământulu lui Iehova, Dumneșeu vostru, care-lu făcu cu voi, și să nu faceți voui chipu cioplitu, *nici* asemănare de totu ce Iehova Dumneșeu teu ți-a opritu. Că Iehova Dumneșeu teu *este* focu mistuito-riu, Dumneșeu gelosu.
- 24 Tu cându vei nasce fii și fii de fii, și vă veți învechi în acelu pământu, și vă veți corumpe, și veți face voui chipu cioplitu, asemănarea vr'unui *lucru*; séu vei face reu în ochii lui Iehova Dumneșeu teu, prin care
- 26 să-lu mâinii; Iéu astă-ți de mărturiă contra vóstră ceriulu și pământulu, că voi curându vă veți perde de pe pământulu, pentru care treceți Iordanulu, ca să-lu luați în stăpânire; dîlele *vóstre* nu voru fi multe într'insulu, ci de totu vă veți perde.
- 27 Și Iehova vă va împrăscia între popóre, și veți rămâne pușini la numeru în meșiloculu națiuniloru, între
- 28 cari Iehova vă va conduce. Și acolo veți servi la dei, lucru de mâni omenești, lemnu și pétră, cari nu vedu, nici audu, nici mânâncă, nici mirósă.
- 29 Éru dacă de acolo vei căuta pre Iehova, Dumneșeu vostru, 'lu vei afla, dacă-lu vei căuta din totă ânima ta și din totu sufletulu teu. În
- 30 strîmtorările tale, cându tóte acestea te voru ajunge, în dîlele cele de apoi, de te vei re'ntórce la Iehova Dumneșeu teu, și de vócea
- 31 lui vei ascultă; (Că Iehova Dumneșeu teu *este* Dumneșeu îndurătoriu,) elu pre tine nu te va lăsa, și nu te va strica, și nu-și va uita legământulu ce l'a *făcutu* părințiloru tei și pre care s'a juratu loru.
- 32 Că întreabă dîlele cele d'ântéiu, cari au fostu înainte de tine, din diua aceea, în care Dumneșeu făcu pre omu pe pământu; și *cercetéză* de la o margine de ceriu pêne la cea-laltă, dacă s'a făcutu *ceva* ca acestu lucru mare, și s'a mai auzitu ase-
- 33 menea lui? *Dacă vre unu* poporu a auzitu vócea lui Dumneșeu vorbindu din meșiloculu focului, precumu ai auzitu tu, și remase viu? Séu *dacă* 34 vr'unu deu s'a încercatu să vină și să-și iee națiune din meșiloculu *altei* națiuni, prin cercări, prin semne și prin minuni și prin resbelu, cu mână tare și cu brațiu întinsu, și prin lucrări mari și înfricoșate, cumu *fuseră* tóte acelea, pre cari Iehova Dumneșeu vostru le-a făcutu pentru voi în Egiptu înaintea ochiloru tei. Ție *numai* ți s'a aretatu *acésta*, 35 pentru ca să cunosci, că Iehova singuru *este* Dumneșeu, și că nu *este* altulu afară de d'insulu. Din ceriu 36 te-a făcutu să auzi vócea sa, ca să te învețe; și pe pământu ți-a aretatu foculu lui celu mare, și tu cuvintele lui le-ai auzitu din meșiloculu focului. Și fiindu că elu a iubit 37 pre părinții tei, pentru aceea seminția loru a alesu după d'înșii, și te-a scosu pre tine elu însu-și cu puterea cea mare a sa din Egiptu: Pentru 38 ca să alunge dinaintea ta națiuni mai mari și mai tari de câtu tine; éru pre tine să te conducă, și să-ți dea pământulu loru *de* moscenire, cumu *se vede* astă-ți.
- Cunósce dară astă-ți, și ié în 39 ânimă, că numai Iehova *este* Dumneșeu și în ceriu susu și pe pământu josu, și altulu nu *este*; Deci păzesce 40 legile lui și ordinele lui, pre cari ți le dau eu astă-ți; ca să fie bine ție și fiiloru tei după tine; și pentru ca să trăesci dîle multe în pământulu, pre care Iehova Dumneșeu teu 'lu dă ție pentru totu-dé-una.
- Atunce Moisi despărți trei cetăți 41 dincóce de Iordanu, despre resăritulu sórelui; Ca acolo să fugă ucigașulu, 42 care pre aprópele seu l'aru omorî fără sciintă, și fără ca elu mai 'nainte să-i fi fostu neamicu, ca elu să fugă într'una din aceste cetăți, și să trăască: Bezerulu în pustiiu, în par- 43 tea șesului, între Rubeniți; și Ramotulu în Galaadu, între Gadiți; și Golanulu în Basanu, între Manașiți.
- Și *acésta este* legea, pre care Moisi 44 o puse înaintea fiiloru lui Israelu: Acestea *sînt* mărturiile și legile și 45 judecățele, pre cari le spuse Moisi fiiloru lui Israelu, după ce eșiră din

- 46 Egiptu; Dincóce de Iordanu în vale, în dreptulu Betu-Peorului, în pământulu lui Sihonu, regele Amoreiloru, care locuia în Heşbonu, pre care Moisi şi cu fiii lui Israelu 'lu
47 bătură, după ce eşiră din Egiptu; Şi ei stăpâniră pământulu seu, şi pământulu lui Ogu, regele Basanului: cei duo regi ai Amoreiloru de dincóce de Iordanu, despre resăritulu sórelui; De la Aroeru, care *este* pe 48
murele pəriului Arnonu, pêně la muntele Sionu, adecă Ermonu; Şi tótă câmpia de dincóce de Iordanu, despre resăritulu sórelui, pêně la marea câmpiei, subu pólele *muntelui* Pisga.
1 Şi Moisi chiamă totu Israelulu, şi-i dîse: Ascultă, Israele, legile şi judecările, pre cari eule vorbescu astă-đi în audulu vostru, şi să le învăţaţi, şi
2 să căutaţi a le face. Iehova, Dumneđeulu nostru, încheiă cu noi legământu pe Horebu: Nu cu părinţii nostri încheiă Iehova acestu legământu, ci cu noi, cu noi acestia aicea, cu noi cu toţi, cari ne aflămu astă-đi
3 în viétă. Faţă în faţă vorbi Iehova cu voi pe munte, din međiloculu focului; (Stāndu eu în timpulu acela între Iehova şi între voi, ca să spunu voui cuvēntulu lui Iehova; că voi vē temuraţi de acelu focu, şi nu vē suirăţi pe munte;) şi dîse:
4 Eu *sūnt* Iehova Dumneđeulu teu, care te-a scosu din pământulu Egiptului, din casa servitūtei; Să nu aibi alţi đei afară de mine.
5 Să nu-ţi faci ţie chipu cioplitu, nici *altă* asemēnare *din cele ce sūnt* în ceriu susu, séu pe pământu josu, séu în apă subu pământu; Să nu te prosterni înaintea loru, nici să te închini loru; că eu Iehova Dumneđeulu teu *sūnt* Dumneđeu gelosu, care păcatulu părinţiloru pedepsescu în fii pêně într'a treia şi a patra *generaţiune* celoru
6 ce mă urėscu; Şi care facu milă pêně într'a mia *generaţiune* celoru ce mă iubescu şi păzescu ordinele mele.
7 Să nu iéi numele lui Iehova Dumneđeulu teu în deşertu; că Iehova nu va lăsa nepedepsitu *pre celu* ce va lua numele lui în deşertu.
8 Păzescu điaua sabatului, ca să o sântesci, cumu ţi-a ordinaru Iehova, Dumneđeulu teu. Şese đile vei lucra, 13
şi-ţi vei face tóte lucrurile tale; Éru 14
điaua a şeptea sabatu *este* lui Iehova Dumneđeulu teu; nu vei face *într'însa* nici unu lucru, *nici* tu, nici fiulu teu, nici fiică ta, nici servulu teu, nici serva ta, nici boulu teu, nici asinulu teu, veri-ce din vitele tale, nici străinulu teu care *locuesce* în lăintrulu porţelor tale, ca să repauzeze servulu teu şi serva ta, ca şi tine. Şi-ţi adă aminte, că tu servu 15
ai fostu în pământulu Egiptului, şi Iehova Dumneđeulu teu te-a scosu pre tine de acolo cu mână tare şi cu bračiu întinsu; pentru aceea ţi-a ordinaru Iehova Dumneđeulu teu să păzesci điaua sabatului.
Onóră prepărintele teu şi pre muma 16
ta, cumu ţi-a ordinaru Iehova Dumneđeulu teu; pentru ca đilele tale să fie multe, şi ca să-ţi fie bine în pământulu, pre care-lu dă ţie Iehova Dumneđeulu teu.
Să nu uciđi. 17
Să nu precurvesci. 18
Să nu furi. 19
Să nu mărturisesci mărturiă min- 20
cinosă contra aprópelui teu.
Să nu poftesci femeea aprópelui 21
teu, nici să poftesci casa aprópelui teu, *nici* ţérāna lui, nici servulu lui, nici serva lui, *nici* boulu lui, *nici* asinulu lui, nici nimica din cele ce *sūnt* ale aprópelui teu.
Acele cuvinte le vorbi Iehova că- 22
tră tótă adunarea vóstră pe munte din međiloculu focului, din nuoru şi din negură désă, cu vóce tare; şi *nimicu* n'a adaosu; şi le scrise pe duoě table de pétřă, şi le dădu mie. Şi audīndu voi acea vóce din međi- 23
loculu întunerecului, (că muntele ardea în focu) venirăţi cătră mine, toţi capii seminţiiloru vóstre, şi bētrānii vostri, Şi điserăţi: Éccě, Iehova Dum- 24
neđeulu nostru ni aretă mărirea sa şi mărirea sa, şi vócea lui o audī-ramu din međiloculu focului; astă-đi amu vēđutu că Dumneđeu vorbesce cu omulu, şi elu remāne viu. Şi acu- 25
mu, pentru ce să murimu? că acestu focu mare totu ne mistuesce: De vomu mai audī încă vócea lui Ie-

hova, Dumneșeu nostru, vom muri;
 26 Căci care *este* ființa de carne, care
 să fi auzitu vócea viului Dumneșeu
 din meșiloculu focului vorbindu, pre-
 cumu noi, și să fi remasu în viéță?
 27 Apropiă-te tu, și ascultă tóte câte
 ște Iehova, Dumneșeu nostru, și
 vorbesce tu noui tóte câte Iehova,
 Dumneșeu nostru, va ște fie, și
 noi vom auzi, și vom face.
 28 Și auzindu Iehova vócea cuvinte-
 lorú vóstre, cându vorbirăți cătră
 mine, ște cătră mine Iehova: Au-
 ște'amu vócea cuvintelorú acestui
 poporu câte a vorbitu cătră tine; ei
 câte le-au vorbitu, tóte bine le-au
 29 vorbitu. Oh! de aru fi, ca într'înșii
 să remână totu-dé-una asemenea
 animă, ca să se témă de mine, și să
 păzescă tóte ordinele mele: ca să fie
 bine lorú și filorú lorú în eternu!
 30 Mergi! spune lorú: Întróceți-vé la
 31 corturile vóstre. Și tu să remăni aicea
 la mine, și eu 'ți voi spune tóte
 ordinele și legile și judecășele,
 în cari să-i înveți, ca ei pre ace-
 lea să le facă în pământulu, pre
 32 care vi-lu dau spre stépănire. Luați
 dară aminte, ca să faceți așa, pre-
 cumu a ordinaru Iehova Dumneșeu
 vostru; nu vé abateți de *la d'înșele*
 33 nici la drépta nici la stânga. Și în-
 tru tóte âmbლაți pe calea aceea, care
 a ordinaru Iehova, Dumneșeu vos-
 tru; ca să trăiți, și *să vi fie* bine, și
 ștelele vóstre să fie multe pe pămên-
 tulu, pre care-lu luați în stépănire.

CAP. 6.

Indemnări și svătuiri la ascultare.

1 Și acestea *sunt* ordinele, legile și
 judecășele, pre cari Iehova, Dumne-
 șeu vostru, *mi* le-a ordinaru, ca să
 vé învățu; ca voi *pre acestea* să le
 faceți în pământulu, în care treceți
 2 să-lu luați în stépănire. Ca tu să te
 temi de Iehova, Dumneșeu teu,
 păzindu tóte legile lui și ordinele lui,
 pre cari eu 'ți le dau; tu și fiulu teu
 și fiulu fiului teu *în* tóte ștelele
 vieței tale, și ca ștelele tale să fie
 multe.
 3 Ascultă dară, o Israele, și caută
 să le faci, ca să-ți fie bine, și să vé
 înmulțiți fórte în pământulu unde

curge lapte și miere, dupre cumu Ie-
 hova, Dumneșeu părințiloru tei,
 ți-a promis.

Ascultă, o Israele; Iehova Dum- 4
 neșeu nostru *este* uniculu Iehova!
 Iubesce dară pre Iehova, Dumneșeu 5
 ulu teu, din tóată ânima ta, și din
 totu sufletulu teu, și din tóte pute- 6
 rile tale. Și aceste cuvinte, cari 'ți le 7
 spunu astă-și, să le ai în animă! Și
 le întipăresce în fiii tei, și vorbesce
 despre d'înșele, cându șești în casă,
 și cându mergi pe cale, cându te culci,
 și cându te scoli; Și să le legi ca 8
 semnu pe mână-ți, și să-ți fie frun-
 tariu între ochii tei; Și să le scrii pe 9
 ușorii casei tale și pe porșele tale.

Și va fi, că după ce Iehova, Dum- 10
 neșeu teu, te va aduce în pămên-
 tulu, pre care elu cu jurământu l'a
 promis părințiloru tei, lui Abraamu,
 lui Isaacu și lui Iacobu, că *ți-lu* va
 da, *cu* cetăți mari și frumoșe, pre
 cari tu nu le-ai ziditu; Cu case pline 11
 de tóte bunătășile, pre cari tu nu
 le-ai implinitu; cu pușturi *de apă*
 sêpate, pre cari tu nu le-ai sêpatu;
 cu vii și cu olivi, pre cari tu nu le-ai
 plântatu; *din cari* tu mâncându te
 vei sătura; *Atuncea* feresce-te ca să 12
 nu uiți pre Iehova, care te-a scosu
 pre tine din pământulu Egiptului,
 din casa servitúșei. De Iehova, Dum- 13
 neșeu teu, să te temi, și lui să-i
 servesci, și pe numele lui să te juri;
 Să nu âmbლაți dupre alți ștei, dintre 14
 ștei popórelorú, cari *sunt* împreju-
 rulu vostru. (Că Iehova, Dumneșeu- 15
 ulu teu, *carele este* Dumneșeu gelosu,
este în meșiloculu teu;) ca nu cumva
 mânia lui Iehova, Dumneșeu teu,
 să se aprindă asupra ta, și să te pérđă
 de pe fața pământului.

Să nu ispitiți pre Iehova, Dumne- 16
 șeu vostru, precumu l'ați ispititu
 la Masa. Ordinele lui Iehova, Dum- 17
 neșeu vostru, să le păziți, cumu și
 mărturiile lui, și legile lui, pre cari
 'ți le-a prescrișu. Și să faci *ceea ce* 18
este dreptu și bunu în ochii lui Ie-
 hova, ca să-ți fie bine, și să întri și
 să iei în stépănire acelu pământu
 frumosu, pre care Iehova Dumneșeu-
 ulu teu cu jurământu l'a promis pă-
 rințiloru tei; Cându pre toți neamicii 19

tei 'i va alunga de dinaintea ta ; du-
pre cumu a promis Iehova.

- 20 Cându fiulu teu în viitoru te va
întreba, dicându : Ce *sânt* mărturiile
și legile și judecățele acestea, pre
cari Iehova, Dumneșeu nostru, le-a
21 prescris voui ? Atuncea să dici fi-
iului teu : Servi eramu noi la Fara-
onu în Egiptu, și Iehova ne-a scosu
22 pre noi din Egiptu cu mână tare ; Și
Iehova făcu semne și minuni mari și
rele în Egiptu asupra lui Faraonu și
asupra a totă casa sa înaintea ochi-
23 loru nostri ; Și pre noi ne scóse de
acolo, ca să ne aducă aicea, și să ne
dee pământulu acesta, pre care cu
jurământu l'a promis părinților
24 nostri. Atuncea Iehova ni ordină, ca
să facemut toate aceste legi ; de Iehova,
Dumneșeu nostru, să ne tememu ;
ca noui bine *să* ni fie în toate dîilele,
și ca să ne țină în viață, cumu *se*
25 face și astă-đi. Și acésta va fi drep-
tatea noastră, de vomu căuta ca să
împlinim toate aceste legi înaintea
lui Iehova Dumneșeu nostru, pre-
cumu a ordinaru noui.

CAP. 7.

Petrecerea cu Cananeii oprită.

- 1 Cându te va aduce Iehova, Dumne-
șeu teu, în pământulu, în care întri
acumu ca să-lu iei în stăpânire ; și
va alunga dinaintea ta multe nați-
uni : pre Hetei, și pre Gherghesei, și
pre Amorei, și Cananei, și pre Fe-
resei, și pre Hevei, și pre Iebusei,
șapte națiuni mai mari și mai tari
2 de câtu ține ; Și cându Iehova, Dum-
neșeu teu, ți le va da în puterea
ta, tu să le bați ; să le perđi cu de-
sevășire : legământu cu ele să nu
închei, și milă de ele să nu-ți fie.
3 Nici să te încuscresci cu d'însele ;
pre fetele tale să nu le dai fiiloru
loru, și pre fetele lor să nu le iei
4 pentru fiii tei ; Că ele voru abate
pre fiii tei de la mine, ca să ser-
vescă altoru đei ; și mânia lui Iehova
se va aprinde asupra vóstră, și elu
5 te va perde curêndu. Ci așa să faceți
cu d'însele : altarele lor să le sur-
pați, și stălpîi lor să-i sfărîmați,
și chipurile lor de Astarte să le
tăiați, și idolii lor cu focu să-i ardeti.

Că poporu sântu *esci* tu lui Iehova, 6
Dumneșeu teu ; pre tine te-a alesu
Iehova Dumneșeu teu, ca să-i fi
poporu alu seu, deosebitu dintre toate
popórele cari sânt pe fața pământu-
lui. Nu dóra, pentru că voi ați fi mai 7
mulți de câtu toate *cele-l-alte* popóre
v'a iubit Iehova, și v'a alesu ; căci
voi *sânteti* celu mai micu dintre toate
popórele : Ci pentru că Iehova a iu- 8
bitu pre voi, și pentru că elu ține
jurământulu, pre care l'a făcutu cu
părinții vostri ; *de aceea* a scosu pre
voi cu mână tare, și v'a rescumpê-
ratu din casa servitútei, din mânia
lui Faraonu, regele Egiptului.

De aicea dară să cunosci, că Ie- 9
hova, Dumneșeu teu, numai elu
este Dumneșeu, Dumneșeu credin-
ciosu, care legământulu și îndurarea
sa le ține pêne într'a mia generațiune
câtră aceia, cari-lu iubescu, și-i pă-
zescu ordinele lui ; Dară care resplă- 10
tesce în față celora ce-lu urescu, spre
a-i perde : elu nu întârđiă cu aceia
cari-lu urescu, *ci* li resplătesce în
față. Așa dară păzescu ordinele și 11
legile și judecățele câte astă-đi 'ți
spunu, ca să le faci.

Și va fi, *că* de veți asculta aceste 12
judecăți, și *le* veți păzi, și *le* veți face,
atuncea și Iehova, Dumneșeu teu,
'ți va ține legământulu și îndurarea,
cu care s'a juratu părinților tei. Da, 13
elu pre tine te va iubi, și te va bine-
cuvênta, și te va înmulți, și va bine-
cuvênta fruptulu pântecelui teu, și
fruptulu pământului teu : grâulu teu,
mustulu teu și oleiulu teu, fétulu va-
celoru tale, și înmulțirea oiloru tale
în pământulu, pre care cu jurământu
l'a promis părinților tei, că ți-lu
va da. Bine-cuvêntatu vei fi mai pe 14
susu de câtu toate popórele ; nu va fi
întru tine sterpu nici stérpă, nici în-
tre vitele tale. Și Iehova va depărta 15
de la tine totă bóla, și nici una din
acele lunguori rele ale Egiptului, cari
le cunosci, nu le va pune preste tine,
ci le va pune preste toți *aceia* cari te
urescu.

Și să perđi toate popórele, pre cari 16
Iehova, Dumneșeu teu, le va da
ție ; ochiulu teu să nu le cruțe, și
đeiloru lor să nu servesci, căci cursă

17 *aru fi* această pentru tine. De vei dice în anima ta: Aceste popóre *sunt* mai numeroase de câtu mine, cumu voiú
18 puté eu să le alungu? Nu te teme de ele; *ci-ți* adă aminte de cele ce a făcutu Iehova, Dumneđuulu teu, cu
19 Faraonu și cu toți Egiptenii; De cercările cele mari, pre cari le-au vèduťu ochii tei, și de semnele și de minunile și de mâna cea tare și de braćiulu celu întinsu, cu cari Iehova, Dumneđuulu teu, a scosu pre tine; așa va face Iehova, Dumneđuulu teu, tuturoru popóreloru, de cari tu te
20 temi. Încă și vespi va trâmète Iehova, Dumneđuulu teu, asupra acelora, pêne ce se voru perde cei ce au remasu și
21 s'au ascunsu de tine. Nu te spăimênta de ei; că Iehova, Dumneđuulu teu, *este* în međiloculu teu; Dumneđu mare și înfricoșatu; Și Iehova, Dumneđuulu teu, va alunga aceste națiuni dinaintea ta încetulu cu încetulu; tu pre ele nu vei stêrpi curêndu, ca să nu se înmulțescă férelé selbatice
23 de pe câmpu în contra ta. Dară Iehova, Dumneđuulu teu, le va da ție în puterea ta, și le va îngrozi cu
24 spaimă mare, pêne ce le va perde. Și pre regii loru 'i va da ție în mână, și tu să faci să péră numile loru de subu ceriu. Nimenea nu va puté sta față în față cu tine, pêne ce nu-i vei perde.
25 Chipurile cioplite ale țeiloru loru să le arđi în focu; să nu poftesci aurulu séu argintulu de pe d'insele, ca să-lu țini pentru tine, ca nu prin acestea să te prindí în cursă; că uríciune *este* această înaintea lui Iehova, Dumneđuulu teu. Și uríciune în casa ta să nu aduci; ca să nu te faci și tu blâstematu, ca și acele lucruri; *ci* îngrozindu-te de ele, uresce-le: că blâstemu *sunt*.

CAP. 8.

Indemnările la ascultare, sprijinite de amintirea bine-faceriloru lui Dumneđu și a rețelorú urmări ale neascultărei.

1 Luați aminte de tóte ordinele, pre cari eu astăđi vi le spunu, ca să le faceți; pentru ca să trăiți, și să vè înmulțiți, și să întrați și să luați în stêpânire pământulu, pre care Iehova cu jurământu l'a promisú părințiloru
2 vostri. Și-ți adă aminte de tótă calea,

pe care Iehova Dumneđuulu teu te-a condusu acesti patru-đeci de ani în pustiiu, ca să te umiléscă, și să te cerce; ca să cunóscă cele ce *sunt* în anima ta, de vei păzi ordinele lui séu nu. Așa elu pre tine te umilí, și te
3 lăsă să flămândesci, și te nutri cu mana, care n'ai cunoscutu, nici nu au cunoscutu părinții tei; ca să-ți arete, că omulu nu trăesce numai cu pâne, ci cu totu aceea ce ese din gura lui Iehova trăesce omulu. Vestmin-
4 tele tale nu se învechiră pe tine, și peciórele tale nu se înflară acei patru-đeci de ani. Cunósce dară întru ani-
5 ma ta, că precumu omulu cêrtă pre fiulu seu, *asa* te va certa pre tine Iehova, Dumneđuulu teu. Deci pă-
6 zesce ordinele lui Iehova, Dumneđuulu teu, ca să âmbli pe căile lui, și să te temi de d'însulu.

Că Iehova, Dumneđuulu teu, te va
7 aduce în pământu bunu, în pământu cu périe de apă, cu fântâni și cu lacuri, cari isvorescu din văi și munți; În pământu de grâu și de orđu și de
8 vii și de smochini și de mere-granate, pământu de olivi și de miere; Pământu, unde tu nu vei mânca pâ-
9 nea ta cu scădere, unde tu nu vei ave lipsă de nimica; pământu, ale căruia petre *sunt* feru, și dintr'ai căruia munți vei sêpa aramă.

Cându vei mânca, și te vei sătura,
10 să bine-cuvêntezi pre Iehova, Dumneđuulu teu, pentru pământulu bunu, ce ți l'a datu. Feresce-te, ca să nu
11 uiți pre Iehova, Dumneđuulu teu, așa ca să nu-i păzesci ordinele lui, judecățele lui și legile lui, pre cari ți le ordinu eu astăđi; Ca nu cumva,
12 după ce tu vei mânca și te vei sătura, și case frumoșe 'ți vei zidi, și vei locui *într'însele*; Și ciređele
13 tale și turmele tale se voru înmulți, și argintulu și aurulu la tine se voru îngrămădi, și tóte ale tale se voru înmulți, Anima ta să se
14 înalțe; și tu să uiți pre Iehova, Dumneđuulu teu, care te-a scosu din pământulu Egiptului, din casa servituții; Care te-a condusu în pustiiulu celu
15 mare și înfricoșatu, *unde erau* șerpi înfocați și scorpioni, în pământu secu, unde un *era* apă, și elu a făcutu să

- 16 curgă apă din pētră de cremine; Care pre tine te-a nutritu în pustiiu cu mana, pre care părinții tei n'au cunoscut'o, pentru ca să te umilēscă, și să te cerce, ca în cele din urmă
- 17 să-ți facă bine; Și să nu ȑici întru ânima ta: Puterea mea și tăria mânei mele mi-au câstigatu acēstă avere.
- 18 Ci-ți adă aminte, că Iehova Dumneȑeulu teu *este* acela, care-ți dă putere, ca să-ți câstigi averi; pentru întărirea legământului seu, pentru care s'a juratu părinților tei; cumu *se vede* astă-ȑi.
- 19 Și va fi, de vei uita pre Iehova Dumneȑeulu teu, și vei âmbra după alți ȑei, și vei servi loru, și te vei prosterne înaintea loru, vî mărturisescu astă-ȑi, că voi de totu vē veți
- 20 perde. Ca și popórele, pre cari Iehova le-a perdutu de dinaintea vóstră, așa veți perî voi, dreptu respătire că nu ascultați de vócea lui Iehova, Dumneȑeulu vostru.

CAP. 9—11.

Resculările repetite ale Iudeiloru sînt probă că poporulu n'a fostu alesu pentru dreptatea sa, ci din mila lui Dumneȑeu. Îndemnări și svătuiri la ascultare.

- 1 Ascultă, Israele! tu astă-ȑi treci Iordanulu, ca să întri, și să stēpănesci popóre mai mari și mai tari de câtu tine, cetăți mari și întărite
- 2 pēnē la ceriu; Poporu mare și înaltu la statu, pre fiii Enakiților, pre cari-i cunosci, și *despre cari* ai aȑditu *ȑicēndu*: Cine póte sta înaintea
- 3 fiiloru lui Enaku? Tu dară să scii, că Iehova Dumneȑeulu teu, care merge înaintea ta, *este* focu mistuitor; elu 'i va perde, și-i va face să se plece înaintea ta, și tu-i vei alunga, și-i vei perde curēndu, precumu ȑi-a promis Iehova.
- 4 Și după ce Iehova, Dumneȑeulu teu, 'i va alunga de dinaintea ta, să nu cuȑeți întru ânima ta, ȑicēndu: Pentru dreptatea mea m'a adusu Iehova *aicea*, ca să iēu acestu pāmēntu în stēpânire; ci pentru nelegiuirea popóreloru acestora Iehova le alungă
- 5 de dinaintea ta. Nu pentru dreptatea ta, nici pentru întregimea âni-meii tale întri tu *în* pāmēntulu loru, ca să-lu iēi în stēpânire, ci pentru

nelegiuirea popóreloru acestora Iehova le alungă dinaintea ta, și pentru ca să-și împlinēscă cuvēntulu, cu care s'a juratu părinților tei: lui Abraamu, lui Isaacu și lui Iacobu.

Deci să scii tu, că nu pentru 6 dreptatea ta Iehova, Dumneȑeulu teu, 'ți dă acestu pāmēntu bunu, ca să-lu iēi în stēpânire; că *esci* poporu tare la cerbice; Adă-ȑi aminte, 7 și nu uita, că tu ai mâniatu pre Iehova, Dumneȑeulu teu, în pustiiu! Din ȑiua aceea, în care ai eșitu din pāmēntulu Egiptului, pēnē ce aȑi ajunsu în locul acesta, resculatori aȑi fostu împotriva lui Iehova. Și în 8 Horebu atăta întăritarăți pre Iehova, că elu de mânia voi să vē pērdă.

Cāndu mē suiui pe munte, ca să 9 iēu tablele cele de pētră, tablele legământului, care-lu făcu Iehova cu voi, eu remăseiu pe munte patruȑeci de ȑile și patruȑeci de noȑți, fără ca pāne să mânāncu séu apă să béu; Și Iehova 'mi dādu cele duoē 10 table de pētră, scrise cu deȑetulu lui Dumneȑeu, și pe ele tóte cuvintele, cari le-a vorbitu Iehova cu voi pe munte din meȑiloculu focului în ȑiua adunārei. Și la sfârșitul celoru 11 patruȑeci de ȑile și patruȑeci de noȑți, Iehova 'mí dādu cele duoē table de pētră, tablele legământului.

12 Și Iehova ȑise cătră mine: Scólă-te, pogóră-te curēndu de aicea; că poporulu teu, pre care l'ai scosu din Egiptu, s'a coruptu; ei curēndu s'au abătutu de la calea, care li-amu ordinau eu; ei și-au făcutu chipu turnatu.

Și Iehova mai vorbi cătră mine, 13 ȑicēndu: Eu mē uitaiu la poporulu acesta, și éccē elu *este* poporu tare la cerbice; Lasă-mē să-lu perdu, și 14 numele lui să-lu stīngu de subu ceriu, și pre tine te voi face poporu mai tare și mai numērosu de câtu acesta. Și întorcēndu-mē, și pogo- 15 rīndu-mē de pe munte, care ardea în focu, *avēndu* cele duoē table ale legământului în amīnduoē mânele mele; Eu mē uitaiu, și éccē voi pēcă- 16 tuiserăți contra lui Iehova, Dumneȑeulu vostru, și vî făcuserăți viȑelu turnatu; curēndu vē abătuserăți de

la calea, care v'o ordinase Iehova.

17 Atuncea luaiu cele două table, și le aruncau din mânele mele, și le sfărâmau înaintea ochiloru voștri. Și

18 mă prosternui înaintea lui Iehova, ca și ântăiași dată, patru-đeci de đile și patru-đeci de nopți, fără ca pâne să mânâncu, séu apă să béu, pentru tóte păcatele vóstre, pre cari le-ați făptuitu, făcendu ce *este* reu în ochii lui Iehova, ca să-lu mânâiați.

19 Că eu mă temeamu de iuțimea aceea, și de mânia, cu care Iehova s'a fostu aprinsu asupra vóstra; *că* voiá să vă pérđă pre voi. Și Iehova mă ascultă și astă dată. Încă și asupra lui Aaronu se mâniá Iehova fórte, așa că *âmblá* să-lu pérđă pre elu; éru eu mă rugaiu în același timp și

21 pentru Aaronu. Și *fapta* păcatului vostru, pre care făcurăți voi, vițelulu, 'lu luaiu, și-lu arseiu cu focu, și-lu pisaiu, sdrobindu-*lu* fórte, péné ce se făcu mênuntu ca pulberea; și aceea pulbere o aruncau în pəriulu ce curge din munte.

22 (Așa și la Tabera și la Massa și la Kibrotu-Taava mâniarăți pre Iehova. Și cându vă trămesé Iehova de la Kadešu-Barnea, đicendu: Suiți-vé, și luați în stépânire pământulu acela, pre carele l'amu datu voui, voi și atuncea vă rescularăți împotriva lui Iehova, Dumneđeulu vostru, și n'ați cređutu lui, și n'ați ascultatu

24 de vócea lui. Resculători ați fostu în contra lui Iehova din điaua în care v'amu cunoscutu pre voi.)

25 Și eu mă prosternui înaintea lui Iehova; patru-đeci de đile și patru-đeci de nopți *fuseră*, câtu mă prosternui; că Iehova đise, că vrea să vă pérđă. Și eu mă rugaiu lui Iehova, și điseiu: Iehova, Dómné, nu strica pre poporulu teu și moscenirea ta, pre care tu o ai rescumpératu prin puterea ta, și pre care tu l'ai scos

27 din Egiptu cu mână tare; Adă-ți aminte de servii tei: Abraamu, Isaacu și Iacobu; nu căuta la învertoșarea poporului acestuia, nici la reutatea lui, nici la păcatulu lui;

28 Ca nu cumva *în* țéra, din care ne-ai scos, să se đică: Pentru că Iehova nu putú să-i aducă în pământulu,

pre care li-lu promisese; și pentru ura sa cătră d'înșii 'i scóse, ca să-i omóre în pustiiu. Că *ei sânt* poporulu teu și moscenirea ta, pre cari i-ai scos cu puterea ta cea mare, și cu bračiulu teu celu întinsu.

În timpulu acela đise Iehova cătră 1 mine: Cioplesce două table de pétřă ca cele d'ântéiu, și te sue la mine pe munte, și-ți fă și unu chivotu de lemn. Și eu voi scrie pe aceste 2 două table cuvintele, cari erau pe tablele cele d'ântéiu, care le-ai sfărîmatu, și tu să le pui în chivotu. Și *asa* făcui chivotulu *din* lemn 3 de sittimu, și ciopliu două table de pétřă ca cele d'ântéiu, și mă suiui pe munte cu cele două table în mână-mi. Și elu scrisé pe acele table, ca 4 și pe cele d'ântéiu, cele đece cuvinte, cari le vorbise Iehova cătră voi pe munte din međiloculu focului în điaua adunărei, și Iehova le dădu mie. Și 5 eu mă întorseiu, și mă pogóriu de pe munte, și puseiu tablele în chivotulu, care-lu făcusemu, ca ele să fie într'însulu, cumu 'mi ordină Iehova.

Și fiii lui Israelu plecară de la 6 Beerotu-Bene-Iakanu la Mosera, unde muri Aaronu, și acolo fu și înmormântatu; și Eleazaru, fiulu seu, se făcu preutu în loculul lui. De aicea 7 plecară ei la Gudgoda; și de la Gudgoda la Iotbatu, pământu cu pərié de apă.

În timpulu acela deosebí Iehova 8 seminția lui Levi, ca să pórte chivotulu legi lui Iehova, și înaintea lui Iehova să steie, ca să-i servéscă, și în numele lui să binecuvênteze, péné în điaua de astă-đi. De aceea 9 Levi nu are parte nici moscenire cu frații sei; Iehova *este* moscenirea lui, duple cumu Iehova, Dumneđeulu teu, i-a promis.

Și eu remăseiu pe munte atâta ca 10 și ântăiași dată, patru-đeci de đile și patru-đeci de nopți; și Iehova mă ascultă și astă dată, și Iehova nu voi să te pérđă; Ci Iehova đise că- 11 tră mine: Scólă-te, du-te, ca să mergi înaintea acestui poporu, ca întrându, să iee în stépânire pâmên-

tulu, care cu jurământu l'amu promis părinților sei, că-lu voi da loru.

- 12 Și acumu, o Israele, ce cere Iehova, Dumneșeu tu, de la tine, decâtu ca tu de Iehova, Dumneșeu tu, să te temi, să âmbli în toate căile lui, și să-lu iubesci; și lui Iehova, Dumneșeu tu, să-i servesci din totă ânima ta și din totu sufletulu teu; Ca să păzesci ordinele lui Iehova și legile lui, cari-ți ordinu eu
13 astă-ți, ca bine să-ți fie. Ecce, a lui Iehova, Dumneșeu tu, *este* ceriulu și ceriulu ceriurilor, pământulu
14 și toate câte *sunt* într'însulu! Numai de părinții tei i-a bine plăcutu lui Iehova, și elu i-a iubit pre ei; și seminția loru a ales'o duple d'înșii, pre voi, din toate popoarele, cumu se
15 vede astă-ți. Deci circumcideți prepuțulu ânimei vóstre, și cerbicea
16 vóstră să nu v'o învêtoșați. Că Iehova, Dumneșeu vostru, *este* Dumneșeu deiloru, și Domnulu domniloru, Dumneșeu celu mare, celu tare și înfricoșatu care nu caută la
17 față, și nici daruri nu iea; Care face dreptate orfanulu și vêduvei, și iubesc strâinulu, dându-i pâne și
18 vestminte. Deci să iubiți și voi pre strâinu, că strâini ați fostu în pământulu Egiptulu. De Iehova, Dumneșeu tu, să te temi, lui singuru
19 să-i servesci, și de d'însulu să te alipesci, și pe numele lui să juri.
20 Elu *să-ți fie* lauda ta, și elu *să-ți fie* Dumneșeu tu, care a făcutu pentru tine lucruri mari și înfricoșate,
21 *pre* cari le-au vêdu ochii tei. Cu șapte-deci de suflete se pogorîră părinții tei la Egiptu, și acumu le făcu Iehova, Dumneșeu tu, ca stelele ceriulu la mulțime.

- 1 Deci iubesc pre Iehova, Dumneșeu tu, și păzesc cele ce *sunt* cătră d'însulu de păzitu, și legile lui și judecățele lui și ordinele lui în toate dîilele.
2 Și să recunosceti astă-ți; căci nu cu copiii vostri *vorbescu eu*, cari nu știu nimica, și nu vêdură certarea lui Iehova, Dumneșeu vostru, mărirea sa, mâna sa cea tare, și brațulu lui celu întinsu; Și semnele lui

și faptele lui, cari le făcu elu în Egiptu, lui Faraonu, regele Egiptulu, și în totu pământulu lui; Și câte a
4 făcutu elu ôstei Egipteniloru, cailoru loru și carêloru loru: cumu făcu elu să înunde apa Mărei Roșie preste ei, cându ei vê urmărîră, și Iehova 'i perdú pêne în dîna de
5 astă-ți; Și cele ce făcu elu voui în pustiu, pêne ce ajunserăți în locul
6 acesta; Și ceea ce făcu elu lui Datanu și lui Abiramu, filoru lui Eliabu, fiulu lui Rubenu, cându pământulu 'și deschise gura sa, și pre ei 'i
7 înghiți împreună cu familiile loru și cu corturile loru și cu toate averile, cari le aveau ei, în meșilocu a totu Israelulu. Că ochii vostri vê
8 dură toate lucrările lui Iehova cele mari, cari le făcu elu. Păziți deci totu ordinulu care vi-lu ordinu astă-
9 ți, că să vê întăriți, și să intrați, și să luați în stăpânire pământulu, în care treceți, ca să-lu luați; Și ca
10 dîilele vóstre să fie multe în pământulu, pre care Iehova cu jurământu l'a promis părinților vostri, să-lu dea loru și seminției loru; pământu, unde curge lapte și miere.

Că pământulu, în care mergi, ca
11 să-lu iei în stăpânire, nu *este* ca pământulu Egiptulu, din care ați eșitu, unde tu semănatura ta o semănai, și cu peciorulu o adăpai ca o grădină de legume; Ci pământulu în care
12 treceți, ca să-lu luați în stăpânire, *este* pământu cu munți și cu văi, care din plôia ceriulu se adăpă; Pă-
13 mântu, de care Iehova Dumneșeu tu poartă grijă, asupra căruia ochii lui Iehova, Dumneșeu tu, *privescu* ne'ncetatu, de la începutulu anului pêne la sfârșitul anului.

Și va fi, dacă veți asculta de or-
14 dinele mele, pre cari le ordinu voui astă-ți, ca să iubiți pre Iehova, Dumneșeu vostru, și să-i serviți din totă ânima vóstră și din totu sufletulu vostru; Eu voi da pământulu
15 vostru plôia la timpulu seu, plôia timpuriă și plôia târșă, ca tu să-ți poți strînge grâulu teu, și mustulu teu și oleiulu teu; Și voi da erbă
16 pe câmpurile tale pentru vitele tale, ca tu să mânânci și să te sature.

16 Păziți-vă, ca nu ânimă v^ostră să
se amăgescă, și voi să vă abateți, și
să serviți altor^u ȃei, și să vă pro-
17 sterneți înaintea lor^u; Și *atuncea*
mânia lui Iehova să se aprindă asu-
pra v^ostră, și elu ceriulu să-lu în-
chidă, ca să nu cadă pl^oîă, și pămên-
tulu să nu deë venitulu seu, și voi
curându să vă perdeți de pe pămên-
tulu bunu, ce-lu dă vouî Iehova.

18 Puneți deci aceste cuvinte ale mele
în ânimele v^ostre și în sufletele v^o-
stre, și le legați ca semne pe mânele
v^ostre, și să vî fie fruntărie înaintea
19 ochilor^u v^ostri; Și cu acestea învê-
țați pre fii v^ostri, și vorbesce despre
d'însele, cându seȃi în casă, și cându
mergi pe cale, cându te culci, și
20 cându te scoli; Și le scrie pe ușiorii
21 casei tale și pe porȃele tale: Ca ȃi-
lele v^ostre cumu și ȃilele fiilor^u vo-
stri să fie multe pe pămêntulu, care
Iehova cu jurâmêntu l'a promis^u pă-
rinȃilor^u v^ostri că-lu va da lor^u, cătu
voru fi ȃilele ceriului de asupra pă-
mêntului.

22 Că de veți păzi t^ote aceste ordine,
pre cari eu le ordinu vouî să le fa-
ceți: *dacă* veți iubi pre Iehova, Dum-
neȃeulu v^ostru, și veți âmbra în t^ote
căile lui, și vă veți alipi de d'însulu;
23 Atuncea Iehova va alunga pre t^ote
aceste naȃiuni de dinaintea v^ostră, și
voi veți stêpâni naȃiuni mai mari și
24 mai tari de cătu voi. Totu loculu pe
unde va călca talpa peciorului v^ostru,
alu v^ostru să fie: de la pustiiu pêne
la Libanu, de la fluviu, fluviulu Eu-
fratu, pêne la marea despre apusu va
25 fi cuprinsulu v^ostru. Nimenea nu va
puté sta înaintea v^ostră; *că* temere
și cutremuru de voi va pune Iehova,
Dumneȃeulu v^ostru, să fie preste totu
pămêntulu pe unde veți călca, pre-
cumu a promis^u vouî.

26 Éccă, eu astă-ȃi vi punu înainte
27 și binecuvêntare și blăstemu: Bine-
cuvêntare, de veți asculta de ordi-
nele lui Iehova, Dumneȃeulu v^ostru,
28 cari le ordinu vouî eu astă-ȃi: Și
blăstemu, de nu veți asculta de or-
dinele lui Iehova, Dumneȃeulu vo-
stru, ci vă veți abate de la calea, care
o ordinu vouî eu astă-ȃi, âmblându
după alȃi ȃei, pre cari nu-i cun^osceți.

Și după ce Iehova, Dumneȃeulu 29
teu, te va aduce în pămêntulu, în
care întri ca să-lu iei în stêpânire,
bine-cuvêntarea să o puni pe mun-
tele Garizimu, și blăstemulu pe mun-
tele Ebalu. Acesti *munȃi* au nu *sînt* 30
dincolo de Iordanu, dinapoia căiei ce
merge spre apusulu s^orelui, în pă-
mêntulu Cananeilor^u, cari locuescu
în câmpii, în dreptulu Ghilgalului,
lîngă stejarulu More? Că voi tre- 31
ceți Iordanulu, ca să întrați, și să
luați în stêpânire pămêntulu, care
Iehova Dumneȃeulu v^ostru 'lu dă
vouî ca să-lu stêpâniți, și să locuiți
într'însulu. Deci căutați ca să faceți 32
t^ote legile și judecăȃele, căte eu
astă-ȃi vi le punu înainte.

CAP. 12.

Semnele de idololatriă să se p^ordă; Dumneȃeul
otăresce unu locu, unde să i se închine.

Acestea *sînt* legile și judecăȃele, 1
pre cari să căutați a le face în pă-
mêntulu, pre care Iehova Dumne-
ȃeulu părinȃilor^u tei 'lu dă ȃie, ca
să-lu stêpânesci în t^ote ȃilele căte
veți trăi pe acestu pămêntu.

Să surpați t^ote locurile, unde na- 2
ȃiunile, pre cari le veți alunga, s'au
închinatu ȃeilor^u lor^u, pe munȃii cei
înalȃi, pe d^oluri, și subu veri-ce ar-
bore verde. Și să surpați altarele 3
lor^u, și să sfărîmați stâlpii lor^u, și
închipuirile Astartei lor^u să le ar-
deți cu focu, și chipurile ȃeilor^u lor^u
să le tăiați, și să perdeți numelelor^u
din acelu locu.

Nu așa să faceți voi lui Iehova, 4
Dumneȃeulu v^ostru! Ci loculu care- 5
lu va alege Iehova, Dumneȃeulu vo-
stru, din t^ote seminȃiele v^ostre, ca
să-și pună numele lui acolo, ac^ostă
locuinȃă a sa să cercetați, și acolo
să veniți; Și acolo să aduceți olo- 6
caustele v^ostre, și sacrificiele v^ostre,
și ȃecimile v^ostre și darurile redi-
cate ale mânelor^u v^ostre, și voturile
v^ostre și darurile v^ostre de bună-
voiă, și cele ânt^oiu-născute ale va-
celor^u v^ostre și ale oilor^u v^ostre. Și 7
acolo să mâncați înaintea lui Iehova
Dumneȃeulu v^ostru; și să vă bucu-
rați voi și familiile v^ostre de totu
lucrulu mânelor^u v^ostre, cu care

Iehova Dumneșeul vostru v'a bine-cuvântatu.

- 8 Să nu faceți așa, precumu facemu noi astă-zi aicea, fie-care totu *ce este*
 9 dreptu în ochii sei. Că pene acumu încă n'ați ajunsu în repausulu și moscenirea pre care Iehova Dumne-
 10 șeul vostru v'o dă. Deci *după ce* veți trece Iordanulu, și veți locui pământulu, care Iehova Dumneșeul vostru vi-lu dă de moscenire, și elu vî va da repausu de toți neamicii vostri de juru împrejur, încatu să
 11 locuiți în siguranță; Atuncea voi în loculu care Iehova Dumneșeul vostru și-lu va alege, ca să facă să locuască numele seu acolo, să aduceți toate câte eu vî ordinu: olocaustele vostre și sacrificiele vostre, decimile vostre, și darulu redicatu alu mâneloru vostre, și toate cele mai alese din voturile vostre, pre cari le-ați
 12 votatu lui Iehova; Și vă bucurați înaintea lui Iehova, Dumneșeul vostru, voi și fiii vostri, și fetele vostre, și servii vostri, și servele vostre, și Levitulu, care *este* în lăintrulu porțeloru vostre; că elu n'are parte nici moscenire cu voi.
 13 Feresce-te, ca olocaustulu teu să nu-lu aduci în veri-ce locu ce vei
 14 vedé; Ci în loculu, care Iehova 'lu va alege întru una din semințiile tale, acolo să aduci tu olocaustele tale, și acolo să faci totu ce eu 'ți ordinu.
 15 Totuși duple totă pofta sufletului teu poți junghia și mânca carne în toate porțele tale, duple bine-cuvântarea lui Iehova, Dumneșeul teu, care o dă ție; celu necuratu ca și celu curatu potu să mânânce, ca și *acumu cea de căprioră și cea de*
 16 cerbu. Numai sângele să nu-lu mâncați; pe pământu să-lu vërșati ca apa.
 17 Tu nu vei puté mânca între porțele tale decimea grăului teu, nici a mustului teu, nici a oleiului teu, nici ântéiu-născutele vaceloru tale și ale oiloru tale; nici veri-unulu din voturile, pre cari le-ai votatu, nici darurile tale de bună-voiă, nici darulu
 18 redicatu alu mâneloru tale; Ci să mânânci pre acelea înaintea lui Iehova, Dumneșeul teu, în loculu

care-lu va alege Iehova, Dumneșeul teu, tu și fiulu teu, și fica ta, și servulu teu, și serva ta, și Levitulu care *este* în lăintrulu porțeloru tale; și să te bucuri înaintea lui Iehova Dumneșeul teu de totu la ce ai pusu mânele tale. Feresce-te, ca pre
 19 Levitu să nu-lu părăsesci câtu vei trăi în pământulu teu.

Cându Iehova Dumneșeul teu 'ți
 20 va lărgi hotarulu, duple cumu a promis ție, și tu vei dice: Voiu să mânâncu carne, fiindu că sufletulu teu doresce să mânânce carne; *atuncea* duple totă pofta sufletului teu poți mânca carne. Dacă loculu acela, pre
 21 care Iehova Dumneșeul teu 'lu va alege ca să pună numele seu acolo, va fi pré departe de tine, atuncea junghia din boii tei și din oile tale, pre cari Iehova le-a datu ție, cumu ți-amu ordinaru eu; și mânâncă în porțele tale duple totă pofta sufletului teu. *Dară numai* așa să o mân-
 22 cați, cumu se mânâncă *acumu* căpriora și cerbulu; celu necuratu și celu curatu asemenea o potu mânca. Decatu feresce-te, ca sângele să
 23 nu-lu mânânci, că sângele *este* sufletu, și sufletulu să nu-lu mânânci cu carnea împreună; Să nu-lu mân-
 24 nânci; pe pământu să-lu torni ca apa. Să nu-lu mânânci; ca să fie bine ție
 25 și fiiloru tei după tine, de vei face *ce este* dreptu în ochii lui Iehova.

Înse cele consacrate ale tale și
 26 voturile tale să le redici, și să le aduci la loculu, pre care Iehova 'lu va alege; Și să sacrifici olocaustele
 27 tale, carnea și sângele, pe altarulu lui Iehova, Dumneșeul teu; și sângele sacrificieloru tale să se verse pe altarulu lui Iehova, Dumneșeul teu; éru carnea să o mânânci.

Păzesce și ascultă toate aceste cu-
 28 vinte, cari le ordinu ție; ca să fie bine ție și fiiloru tei după tine în eternu; făcendu tu *ce e* bunu și dreptu în ochii lui Iehova, Dumneșeul teu.

După ce Iehova, Dumneșeul teu, 29 dinaintea ta va fi stêrpitu națiunile, la cari mergi ca să le alungi de dinaintea ta, și după ce le vei fi alungatu, și pământulu lor 'lu vei locui; Fe-
 30 resce-te, ca să nu fii prinsu în cursă,

urmându-li loru, după ce ei fură stêr-
piți dinaintea ta ; și să nu cerci du-
pre ȕei loru, ȕicȕendu : Cumu serviră
națiunile aceste ȕeiloru loru, așa voi
31 face și eu. Tu să nu faci așa lui Ie-
hova Dumneȕeulu teu ; că acestia
făcură ȕeiloru loru tȕtă urȕiunea,
totu ce ȕresce Iehova ; că ei chiaru
și pre fiii loru și pre fetele loru le
32 arseră cu focu ȕeiloru loru. Totu
cuvȕntulu ce vȕ ȕordinu, căutați să-lu
faceți ; nu-i adăugi, și nu-i scăde.

CAP. 13—15.

Legi contra idololatriei și a fapteloru Păgȕniloru ;
Regule pentru mȕncare. Legi pentru ȕecimi ; anul
ertărei ; ȕntȕiu-născutulu viteloru.

1 De se va scula ȕntre voi pro-
fetu sȕu visătoru de vise, care ȕna-
intea ta va face semnu sȕu minune ;
2 Și semnul și minunea de s'aru ȕm-
plini, despre care ȕi-a vorbitu, cȕndu
a ȕisu : Să mergemu după alți ȕei,
pre cari tu nu-i cunosci, și să ne ȕn-
chinămu loru ! Să nu ascultȕ de cu-
vintele acelu profetu sȕu acelu visă-
toru ; că Iehova, Dumneȕeulu vostru,
vȕ cȕrcă pre voi, ca să afle, dacă voi
iubiți pre Iehova Dumneȕeulu vostru
din tȕtă ȕnima și din totu sufletulu.
4 Voi lui Iehova, Dumneȕeulu vostru,
să urmați, și de elu să vȕ temeți, și
ordinele lui să le păziți, și vȕcea lui
să ascultați, și lui să-i serviți, și de
5 d'ȕnsulu să vȕ alipiți. Și acelu pro-
fetu sȕu acelu visătoru să se omȕre ;
fiindu că a ȕnvȕțatu abatere de la
Iehova. Dumneȕeulu vostru, care v'a
scosu pre voi din pȕmȕntulu Egiptu-
lui, și v'a rescumpȕratu din casa
servituȕii, și *fiindu că* elu a căutatu
să te smomȕscă din calea, pre care
Iehova Dumneȕeulu teu ȕi-a ordi-
natu, ca să ȕmbli pe d'ȕnsă ; și așa
să curăți reulu din meȕiloculu teu.
6 Dacă fratele teu, fiulu mumei tale,
sȕu fiulu teu, sȕu fica ta, sȕu femeea
sȕnulu teu, sȕu amiculu teu, pre
care-lu iubesci ca sufletulu teu, te
va ȕndemna ȕn secretu, ȕicȕendu : Să
mergemu și să ne ȕchinămu altoru
ȕei, pre cari tu nu-i cunosci și nici
7 părinȕii tei ; Dintre ȕei popȕreloru,
cari *sȕnt* ȕn prejurulu vostru, aprȕpe
de tine sȕu departe de tine, de la o
margine de pȕmȕntu pȕnȕ la altă

margine a pȕmȕntulu ; Tu să nu te 8
ȕnvoesci cu d'ȕnsulu, nici să-lu as-
cultȕ, nici ochiulu teu să-lu cruȕe,
nici să-ȕi fie milă de *d'ȕnsulu*, nici
să-lu ascunȕi ; Ci să-lu omori pre 9
elu : mȕna ta să fie cea d'ȕntȕiu
asupra lui, ca să-lu omori ; și pe
urmă mȕna poporulu ȕntregu. Cu 10
petre să-lu ȕicȕi ; căci a cercatu să
te smomȕscă de la Iehova Dumne-
ȕeulu teu, care te-a scosu din pȕ-
mȕntulu Egiptulu, din casa servi-
tuȕii ; Ca totu Israelulu să audă, și 11
să se tȕmă, și să nu mai facă acestu
lucru reu ȕn meȕiloculu teu.

Cȕndu vei audȕ ȕntr'una din cetă- 12
ȕile tale, pre cari Iehova Dumneȕe-
ulu teu le dă ȕie ca să locuesci acolo,
ȕicȕendu-*se* : Őmeni ȕnreutăȕiți eșiră 13
din meȕiloculu vostru, cari pre locui-
torii cetăȕii loru 'i smomiră, ȕicȕendu :
Să mergemu, și să ne ȕchinămu al-
toru ȕei, pre cari nu-i cunȕscȕi ;
Atunceă caută, și cercetȕză bine, și 14
ȕntrȕbă cu de amȕnuntulu ; și *dacă*
e adevȕratu, și lucrulu ȕntemeiatu,
că acȕstă urȕiune s'a ȕntȕmplatu ȕn
meȕiloculu teu ; Tu pre tȕți locuitorii 15
cetăȕii aceleia să-i bați cu ascuȕitulu
sȕbiei ; perȕȕȕnd'o cu totulu și totu
ce *este* ȕntr'ȕnsa, chiaru și vitele loru,
cu ascuȕitulu sȕbiei. Și tȕtă prada ei 16
să o strȕngi ȕn meȕiloculu pieȕei ; și
cu focu să arȕi de totu cetatea și
tȕte prăȕele ei lui Iehova Dumne-
ȕeulu teu ; și ea ȕn perpetuu să fie
movilă, și să nu se mai rezidȕscă. Și 17
nimica din acelu blăstemu să nu se
lipȕscă de mȕna ta : ca Iehova să se
ȕntȕrcă de la iuȕimea mȕniei sale, și
să-ȕi arete ȕndurare cătră tine, și să
i se facă milă de tine, și să te ȕm-
mulȕȕcă, precumu s'a juratu părin-
ȕiloru tei ; De vei asculta de vȕcea 18
lui Iehova, Dumneȕeulu teu, și vei
pȕzi tȕte ordinele lui, cȕte ȕi le or-
dinu eu astă-ȕi, și vei face *ce este*
dreptu ȕn ochii lui Iehova Dumne-
ȕeulu teu.

Fii lui Iehova Dumneȕeulu vostru 1
sȕntȕi ; să nu vȕ faceți crestături,
nici să vȕ radeți ȕntre ochii voștri
pentru mortu. Că poporu sȕnt *esci* 2
tu lui Iehova, Dumneȕeulu teu, și

Iehova, pre tine te-a alesu dintre toate popóarele cari *sunt* pe fața pământului, ca să-i fii poporu deosebitu.

- 3,4 Uriciune să nu mâncați. Acestea *sunt* vitele, pre cari le puteți mânca:
- 5 boi, oi și capre; Cerbu și căprióră, și ciută și gazelă, și girafă, uni-cornu,
- 6 camelopardu; Și totă vita ce are copite despicate în duoă, cari rumegă între vite, pre aceste le puteți mânca;
- 7 Éru acestea să nu le mâncați din cele ce rumegă, séu din acele ce au copite despicate: cămila și epurele și vaberulu; că ele rumegă, dară copitele nu le au despicate, necurate *să fie* voui: Și porculu că copitele le are despicate, dară nu rumegă, necuratu *să fie* voui; din carnea loru să nu mâncați, și de stêrvulu loru să nu vă atingeți!
- 9 Acestea le puteți mânca din toate câte *sunt* în apă: totu ce are aripi și soldți puteți mânca. Dară totu ce nu are aripi nici soldți să nu mâncați; necurate *să fie* voui.
- 11 Tóte paserile cele curate le puteți mânca. Și acestea sunt, pre cari nu le puteți mânca: aquila, gripulu și plitulu; Și vulturulu, și uliulu și gaia
- 13 duple felulu seu; Și totu corpulu
- 14 duple felulu seu; Și struțulu și huhurezulu, și cuculu, și curuiulu duple felulu seu; Și bufnița și ibidele și
- 17 cignulu; Și pelicanulu, și porfirionele
- 18 și mergulu; Și cocostârculu, și cherodionele duple felulu seu, și pupuza
- 19 și liliaculu. Și totu têrêtorulu ce sbórá necuratu să vî fie, să nu se mânânce. Éru toate paserile curate le puteți mânca.
- 21 Să nu mâncați din nici o mortăciune; străinului, care *este* în lăintrulu porțeloru tale, poți să-i dai ca să mânânce; séu să-i vinđi străinului; că tu *esci* poporu sântu lui Iehova, Dumneđeulu teu. Să nu ferbi iedulu în laptele mumei sale.
- 22 Din anu în anu să-ți decimezi totu venitul semênăturei tale, ce ese din
- 23 ogorulu teu. Și să mânânci înaintea lui Iehova, Dumneđeulu teu, în loculu ce și-lu va alege elu ca să facă ca numele seu să locuěscă acolo, decimeă din grăulu teu, din mustulu teu

și din oleiulu teu, și ântěiu-născutele vaceloru tale și ale oiloru tale; ca să înveți a te teme de Iehova Dumneđeulu teu în toate ăilele.

Și dacă calea va fi pré departe, ca 24 tu pre aceste să nu le poți duce *acolo*, fiindu că loculu care și-lu va 25 alege Iehova Dumneđeulu teu, ca să-și pună numele seu acolo, va fi pré departe de tine, (că Iehova Dumneđeulu teu așa te va bine-cuvěnta;) Atuncea prefă-le în argintu, și argintulu légă-lu bine, *ié-lu* în mâna ta, și mergi la loculu ce Iehova, Dumneđeulu teu și-lu va fi alesu; Și argintulu dă-lu pe totu ce poftesce sufletulu teu: boi séu oi, vinu séu *altă* bětură îmbětătóre, séu ori-ce poftesce sufletulu teu; și mânâncă acolo înaintea lui Iehova Dumneđeulu teu, și te veselesce, tu și casa ta. Și pre Levi- 27 tulu ce *este* în lăintrulu porțeloru tale să nu-lu părăsesci, că elu n'are parte nici moscenire cu tine.

La sfârșitululu anului alu treilea să 28 scoți toate decimile venitululu teu din anulu acela, și să *le* puni în lăintrulu porțeloru tale. Atuncea să vină Le- 29 vitulu, (că elu n'are parte nici moscenire cu tine,) și străinulu și orfanulu, și vėduva, cari *sunt* în lăintrulu porțeloru tale; și să mânânce și să se sature; pentru ca Iehova Dumneđeulu teu să te bine-cuvěnteze întru toate lucrările mâneloru tale, cari le faci tu.

La sfârșitululu fie-căruia alu șeptelea 1 anu să faceți ertare. Și ertarea *se va* 2 *face* așa: Totu creditorulu să erte împrumutulu datu aprópelui seu; să nu-lu cěrá de la aprópele seu și de la fratele seu; că s'a prochiămatu ertarea lui Iehova. De la străinu poți 3 cere; dară ceea ce vei ave la fratele teu, aceea să erte mâna ta; Ca întru 4 tine să nu fie nici unu sarac; că Iehova te va bine-cuvěnta în pământulu, pre care Iehova Dumneđeulu teu 'lu dă ție ca să-lu stěpănesci de moscenire. Numai de vei asculta de 5 vócea lui Iehova, Dumneđeulu teu, și vei căuta să faci toate ordinele, câte-ți ordinu eu astă-đi. Că Iehova Dumneđeulu teu te va bine-cuvěnta, cumu 6

ți-a promis, și tu vei împrumuta multe popóre, dară tu nu te vei împrumuta; și tu vei domni preste multe popóre, dară preste tine ele nu voru domni.

- 7 De va fi întru tine unu nevoiașu dintre frații tei, în una din cetățile tale, în pământulu teu, care-lu dă ție Iehova Dumneșeu tu, tu să nu-ți învêrtoșezi ânima ta, nici să-ți închidi mâna ta de cătră fratele teu
- 8 celu nevoiașu. Ci să-i deschidi mâna ta, si să-lu împrumuți cu atâta câtu 'i va fi de ajunsu la nevoia lui, în
- 9 care se află. Feresce-te să nu fie în ânima ta *acelu* cugetu înreutățitu, ca să dici: Se apropiă anulu alu șeptelea, anulu ertărei; și ochiulu teu să fie reu în contra fratelui teu celui nevoiașu, încâtu să nu-i dai, și *asa* elu să strige asupra ta cătră Iehova,
- 10 și păcatu să aibi. Ci să-i dai, și să nu-ți pară reu întru ânima ta, cându 'i dai; că pentru acêsta te va bine-cuvênta Iehova Dumneșeu tu întru tôte lucrările tale, pe cari vei
- 11 pune mâna ta. Că nevoiașii nu voru lipsi din pământulu teu; de aceea eu ordinu ție, dîcîndu: Deschide mâna ta fratelui celui nevoiașu și săracu din pământulu teu.
- 12 Dacă din frații tei, Ebreu sêu Ebreu, se va vinde ție, și-ți va servi șese ani; atunci într'alu șeptelea anu
- 13 să-lu lași de la tine. Și cându 'lu vei lăsa să se ducă liberu de la tine, să
- 14 nu-lu lași cu mâna gólă. Ci daru să-i dai din turmele tale și din aria ta și din tésculu teu; tu să-i dai *din aceea*, cu ce Iehova Dumneșeu tu te-a bine-cuvêntatu pre tine. Și-ți adă
- 15 aminte, că servu ai fostu în pământulu Egiptului, și Iehova Dumneșeu tu te-a rescumpêratu; pentru aceea 'ți ordinu eu lucrulu acesta astă-di.
- 16 Și cându s'aru întêmpla, ca elu să dică cătră tine: Eu nu voi u să esu de la tine, fiindu că elu te iubesc pre tine și casa ta, că-i este bine cu
- 17 tine; Atuncea să iei sula, și s'o străpungi prin urechia sa și prin ușa ta, și *atuncea* va fi ție servu pentru totu
- 18 dé-una; așa să faci și servei tale. Să nu-ți pară reu, candu 'lu vei lăsa să

se ducă liberu de la tine, căci elu ți-a servitu șese ani, înduoitulu simbriei a unui năimitu, și Iehova Dumneșeu tu te va bine-cuvênta întru tôte câte vei face.

Totu ântăiu-născutulu, ce se va 19 nasce din vacele tale și din oile tale, masculu, să-lu sântesci lui Iehova, Dumneșeu tu. Să nu lucrezi cu ântăiu-născutulu vacei tale, nici să nu tunși ântăiu-născutulu oiloru tale. Înaintea lui Iehova Dumneșeu tu 20 să-lu mânânci, tu și casa ta în totu anulu, în loculu care Iehova și-lu va alege.

Êru dacă într'însulu va fi ceva 21 defectu, schiopu sêu orbu, ori-ce defectu reu, *atuncea* să nu-lu sacrifici lui Iehova, Dumneșeu tu. În lăîn- 22 trulu porțeloru tale să-lu mânânci; celu necuratu ca și celu curatu, 'lu *pôte mânca*, cumu *se mânâncă acumu* căprióra și cerbulu. Numai sângele 23 lui să nu-lu mânânci; pe pământu să-lu verși ca apa.

CAP. 16, 17.

Serbătorile de fie-care anu. Administrarea legii; detoriile judecătorilor și ale regilor.

Păzesce luna lui Abibu, și serbéză 1 pascele lui Iehova, Dumneșeu tu; că în luna Abibu te-a scosu Iehova Dumneșeu tu din Egiptu nóptea. Și sacrifică pasci lui Iehova Dumneșeu tu, oi și boi, în loculu, pre care Iehova Dumneșeu tu 'lu va alege ca acolo să pună numele seu. Cu 3 *pasci* să nu mânânci dospitu; șapte zile să mânânci cu ele azimă, pânea întristărei; că cu iuțelă ai eşitu tu din pământulu Egiptului; pentru ca să-ți aduci aminte de ziua eşirei tale din pământulu Egiptului *în* tôte zilele vieței tale. Și dospitu să nu se védă 4 la tine în totu cuprinsulu teu șapte zile, nici din carnea, care vei junghia-o tu séra în ziua cea d'ântăiu, să-ți remână *ceva* preste nópte pe demănétă. Tu pascele nu le vei puté 5 sacrifica în veri-care din cetățile tale, pre cari Iehova Dumneșeu tu 'ți-o dă; Ci în loculu pre care Iehova Dumneșeu tu 'lu va alege, ca să facă 6 să locuască numele seu într'însulu, acolo să sacrifici tu pascele, séra, la

- 7 apusulu sórelui, tocmai în timpul
cându eșiși din Egiptu. Și să *le* ferbi
și să *le* mânânci în acelu locu, care-lu
va alege Iehova; și demânéța să te
întorci, și să te duci la corturile tale.
- 8 Șese zile să mânânci azime, éru în
diua a șeptea să fie eșirea *din serbă-
tóra* lui Iehova, Dumneșeuul teu;
să nu faci nici unu lucru.
- 6 Șapte septemâni să-ți numeri; *de
cându* vei începe secerea holdei,
să începi a numera șapte septemâni.
- 10 Și să serbezi serbătóra septemâ-
nelor lui Iehova, Dumneșeuul teu,
cu daru de bună - voiă câtu 'ți dă
mâna, duple cumu te va fi bi-
ne-cuvântatu Iehova, Dumneșeuul
11 teu. Și să te bucuri înaintea lui Ie-
hova, Dumneșeuul teu, tu și fiulu
teu, și fiica ta, și servulu teu, și serva
ta, și Levitul care *este* în lăintrulu
porțelor tale, și străinulu, și orfanulu,
și vèduva, cari *sunt* în meșiloculu teu,
în loculu pre care Iehova Dumneșeuul
teu 'lu va alege ca să facă să locu-
21 éscă numele seu acolo. Și-ți adă
aminte, că ai fostu servu în Egiptu;
și păzesce și fă legile aceste.
- 13 Serbătóra corturilor să o serbezi
șapte zile; după ce vei fi adunatu
14 din aria ta, și din tésculu teu. Și te
bucură în serbătóra ta, tu și fiulu
teu și fiica ta și servulu teu și serva
ta, și Levitul, străinulu și orfanulu,
și vèduva, cari *sunt* în lăintrulu
15 porțelor tale. Șapte zile să serbezi
serbătóra *acésta* lui Iehova, Dum-
neșeuul teu, în loculu care-lu va
alege Iehova; că Iehova Dumneșeuul
teu va bine-cuvânta pre tine întru
totu venitulu teu și întru tóte lucră-
rile mânelor tale; deci veselu să fii.
- 16 De trei ori în anu să se arete totu
însulu de partea bărbătéscă înaintea
lui Iehova, Dumneșeuul teu, în lo-
culu care-lu va alege; în serbătóra
azimelor, în serbătóra septemâne-
lor și în serbătóra corturilor;
dară niminea să nu se arete înaintea
17 lui Iehova cu mână gólă; Fie-care
cu darulu, care-i va da mâna, duple
bine-cuvântarea lui Iehova Dumne-
șeuul teu, care o va da ție.
- 18 Judecători și diregători să-ți puni
în tóte porțele tale, pre cari Iehova

Dumneșeuul teu are să ți le dee în
semințiile tale, ca aceia să judece
poporulu cu judecată dréptă. Să nu 19
strimbătățesci judecata; să nu cauți
la față, nici să iei daruri; că darulu
orbesce ochii înțelepților, și întorce
cuvintele celoru drepti. Să urmăresci 0
dreptatea, ca să trăesci, și să stépâ-
nesci pământulu, pre care Iehova,
Dumneșeuul teu, ți-lu dă.

Să nu-ți plântezi dumbravă, *nici* 1
veri-unu arbore lîngă altarulu lui
Iehova, Dnmneșeuul teu, care ți-lu
vei face. Nici să-ți înalți *veri-ce* stâlpu 2
ce uresce Iehova, Dumneșeuul teu.

Să nu sacrifici lui Iehova, Dumne- 1
șeuul teu, nici bou, nici óie, care să
aibă vr'unu defectu *séu* veri-ce lucru
reu; că uriciune *este* acésta lui Iehova,
Dumneșeuul teu.

De se va afla în meșiloculu teu în 2
vre una din porțele tale, cari Iehova,
Dumneșeuul teu, ți le va da, bărbatu
séu femée, care să facă ce *este* reu
în ochii lui Iehova, Dumneșeuul teu,
câlcându legământulu lui; Și mer- 3
gându se va închina la alți dei, și se
va prosterne înaintea lor: sórelui,
lunei, séu la tótă ostirea ceriului, ceea
ce eu n'amu ordinaru: Și *acésta* se 4
va spune ție, și tu vei audí; tu cer-
cetéză bine, și de *este* adevératu, *dacă*
lucrulu *este* întemeiatu, și acéstă urí-
ciune s'a făcutu în Israelu; Atuncea 5
pre acelu bărbatu séu pre acea femée,
care va fi făcutu acéstă faptă rea, scóte-
lu afară la porțele tale, *fie* bărbatu fie
femée, și-lu ucide cu petre, ca să móră.

Duple spusa a duoi marturi séu a 6
trei marturi să se omóre celu vino-
vatu morții. Niminea să nu se omóre
duple spusa unui marturu. Mânele 7
marturilor să fie cele d'ântéiu asupra
lui, ca să-lu omóre, și mânele popo-
rului întregu mai pe urmă. Și *așa* să
curăți reulu din meșiloculu teu.

Cându ți se va păre greu fórte de 8
judecatu o causă, între sânge și sânge,
între cértă și cértă, între rană și rană,
séu alte lucruri de judecată în porțele
tale, atuncea scólă-te și sui-te la
loculu, ce Iehova, Dumneșeuul teu,
'lu va fi alesu; Și vino la preuții, 9
cei din Leviți, și la judecătorulu,

- care va fi în acele zile, și-i întreabă; și ei voru spune ție hotărîrea legii.
- 10 Și tu să faci după hotărîrea ce ei ți voru spune din loculu, ce Iehova Țu va fi alesu; și tu caută să faci
- 11 toate precumu te voru învăța ei. Să faci după legea, care ei te voru învăța, și după judecata, care ei ți voru spune, să nu te abată de la hotărîrea, care ei ți voru spune, nici la dreapta nici
- 12 la stînga. Și bărbatul care s'aru încumăta să nu asculte de preutul ce stă acolo servindu lui Iehova, Dumnezeuul teu, nici de judecătoru, bărbatul acela să se omóre, și așa să
- 13 curăți reulu din Israelu; Ca totu poporulu să audă, și să se témă, și să nu se mai încumăteze.
- 14 După ce vei veni în pămîntulu, ce Iehova, Dumnezeuul teu, ți-lu dă, și-lu vei stăpîni, și vei locui într'insulu, și vei dice: Pune-voiu preste mine rege, ca toate popórele, cari
- 15 sînt împrejurulu meu; Atuncea pre acela să-lu puni preste tine rege, pre care-lu va alege Iehova, Dumnezeuul teu; din meșiloculu fraților tei să-lu puni preste tine rege; tu nu poți să puni preste tine omu
- 16 străinu, pre nebratele teu; Numai acesta să nu-și înmulțescă caii, și pre poporu să nu-lu întorcă în Egiptu, ca să-și înmulțescă caii; că Iehova v'a ȃsu: Mai multu să nu v
- 17 întorceți pe acéstă cale. Și nici femei mai multe să n'aibă, ca să nu i se abată ânima; încă nici argintulu său aurulu să nu și-lu pré înmulțescă. Și elu îndată ce va ședé pe tronulu împărăției sale, să-și scriă într'o carte copiă a acestei legi, de pe acéstă ce se află la preuții, cei
- 19 din Leviți. Și elu acéstă să o aibă lîngă sine, și să cetescă dintr'însa în toate zilele vieței sale, pentru ca să învețe a se teme de Iehova, Dumnezeuul seu, ca să păzescă toate cuvintele legii acesteia, și statutele
- 20 acestea, și să le facă: Pentru ca ânima lui să nu se înalțe mai pe susu de frații sei, și ca elu să nu se abată de la acestu ordinu, nici la dreapta nici la stînga; pentru ca zilele lui să fie multe întru împărăția sa, ale lui și ale fiiloru lui în Israelu.

CAP. 18.

Provițiune pentru preuți și Leviți; fărmeătorii să se pedepsescă; Profetulu celu mare promis.

Preuții, cei din Leviți, și totă seminția lui Levi nu voru ave parte nici moscenire în Israelu; sacrificiele cu focu ale lui Iehova, cari sînt moscenirea lor, acestea să le mănânce ei. Moscenire nu voru ave între frații lor; Iehova este moscenirea lor, precumu a ȃsu lor.

Și acesta să fie dreptulu preuților de la poporu: cei ce junghia sacrificiu, fie bou său ôie, să deé preutulu spata și amînduoé fâlcele și pantecele; Prinósele din grâulu teu, din mustulu teu și din oleiulu teu, și prinósele tunderei oiloru tale lui să le dai. Că pre elu l'a alesu Iehova, Dumnezeuul teu, din toate semințiile tale, ca să stee servindu în numele lui Iehova, elu și fiii sei în toate zilele.

Și de va veni unu Levitu din vre o cetate din totu Israelulu, unde locuesce, și va veni cu totu dorulu sufletulu seu, în loculu ce-lu va fi alesu Iehova; Și va servi lui Iehova, Dumnezeuul seu, ca toți cei-l-alți frați ai sei Leviți, cari stau acolo înaintea lui Iehova: Elu va mânca o parte de-o-potrivă cu cei-l-alți, pe lîngă cele ce a vîndutu, cari le avea din averea părintescă.

După ce vei fi întratu în pămîntulu, pre care Iehova, Dumnezeuul teu, Țu dă ție, să nu te înveți a face după uriciunile națiuniloru acestora. Niminea să nu se afle întru tine, care să trecă pre fiulu seu său pre flica sa prin focu, nici divinătoru, nici pronosticătoru de timpu, nici auguru, nici fărmeătoru; Nici descântătoru, nici care caută spiritulu lui Pitone, nici magu, nici necromantu. Că uriciune este lui Iehova totu celu ce face unele ca acestea, și pentru aceste uriciuni i alungă pre ei Iehova, Dumnezeuul teu, de dinaintea ta. Tu să te ȃni în întregime înaintea lui Iehova, Dumnezeuul teu; Că aceste popóre, pre cari tu le alungi, ascultă de pronosticători și de divinători; câtu pentru tine Iehova Dumnezeuul teu nu-ți învoesce acéstă.

Profetu din meșiloculu teu, dintre

frații tei, asemenea mie, va scula ție Iehova, Dumneșeuul teu ; pre acesta
 16 să-lu ascultați. Întocmai cumu ai cerutu tu de la Iehova, Dumneșeuul teu, în Horebu, în ziua adunării, dicându : Nu voiui să mai audu vócea lui Iehova, Dumneșeuul meu, și acestu focu mare nu voiui să-lu mai
 17 vedu, ca să nu moru. Atuncea dișe Iehova cătră mine : Bine *au vorbitu*
 18 *cele* ce au vorbitu. Profetu li voiui scula dintre frații loru asemenea ție, și voiui pune cuvintele mele în gura lui, și acela va vorbi loru tóte câte
 19 eu voiui ordina lui. Și va fi, *că* totu celu ce nu va asculta de cuvintele mele, pre cari acela le va vorbi întru numele meu, *le* voiui cere de la d'insulu.
 20 Éru profetulu, care s'aru încuméta a vorbi în numele meu ceea ce eu nu-i voiui fi ordinau, și care va vorbi în numele altoru dei, profetulu
 21 acela să móră. Și dacă tu vei dice întru ânima ta : Cumu vomu cunósce cuvântulu, care Iehova nu l'a vorbitu ? Cându unu profetu va vorbi
 22 *ceva* în numele lui Iehova, și acelu lucru nu se va întêmpla, nici va veni, atunci acesta *esté* acelu cuvântu, pre care Iehova nu l'a vorbitu ; cu încumétare profetulu acela a vorbitu : nu te teme de d'insulu.

CAP. 19.

Legi pentru ucidere fără precugetare, și pentru omorire ; hotare, și marturi.

1 Cându Iehova, Dumneșeuul teu, va fi stérpitu popóarele aceste, ale căroru pământu Iehova, Dumneșeuul teu, 'lu dá ție, și tu pre acelea le vei alunga, și vei locui în cetățile loru
 2 și în casele loru ; *Atuncea* șă-ți desparți trei cetăți în meșiloculu pământului, ce Iehova, Dumneșeuul teu, ți-lu dá ca să-lu stépânesci. Să-ți gătesci calea și cuprinsul pământului teu, pre care Iehova, Dumneșeuul teu, ți-lu dá de moscenire, și să-lu împărțesci în trei părți, ca
 3 veri-ce ucigașu să fugă acolo. Și această *să fie* legea ucigașului, care va fugi acolo, ca să trăescă : cine va ucide pre aprópele seu cu nesciință, fără să-lu fi urítu de mai 'nainte ;

Precumu dacă va merge cu vecinulu
 5 seu în pădure, ca să taie lemne, și elu redicându cu mâna sa securea, ca să taie lemnulu, ferulu va eșí din códă, și va lovi pre vecinulu seu, și acesta va muri ; acela să fugă într'una din aceste cetăți, ca să trăescă : Ca nu cumva resbunătorulu
 6 de sânge să urmărescă pre ucigașu, fiindu ânima lui aprinsă, și pre acesta să-lu ajungă, pentru că calea este pré lungă, și să-lu omóre, deși acesta nu *este* vinovatu morții, neurîndu-lu mai 'nainte.

Pentru aceea 'ți ordinu eu, dicendu : Desparte ție trei cetăți. Și dacă
 8 Iehova, Dumneșeuul teu, 'ți va lărgi cuprinsulu teu, duple cumu s'a juratu părinților tei, și-ți va da totu pământulu, care l'a promis părinților tei că-lu va da : De vei păzi
 9 tóte ordinele aceste, și vei face câte ordinu eu, ca să iubesci pre Iehova Dumneșeuul teu, și pe căile lui să âmbli în tóte zilele ; atuncea să-ți mai adaugi încă trei cetăți cătră aceste trei ; Ca să nu se verse sângele
 10 celui nevinovatu în meșiloculu pământului teu, pre care Iehova Dumneșeuul teu ți-lu dá *de* moscenire, nici să fie preste tine *vină de sânge*.

Dară cându unu omu va urí pre
 11 aprópele seu, și-lu va pândi, și se va scula asupra lui, și-lu va lovi de mórte ca să móră, și *apoi* va fugi într'una dintr'aceste cetăți ; Atuncea
 12 beșrânii cetății sale să trâmétă, ca să-lu aducă de acolo, și să-lu dee în mâna resbunătorului de sânge, ca să móră. Ochiulu teu să nu-lu cruțe,
 13 și tu să curăți din Israelu *vina* sângelui celui nevinovatu, ca bine *să-ți fie*.

Să nu muți hotarele aprópelui teu,
 14 pre cari străbunii le-au pusu în moșia ta, ce o vei moscení în pământulu, pre care Iehova, Dumneșeuul teu, ți-lu dá, ca să-lu stépânesci.

Numai unu marturu să nu stee
 15 împotriva cuiva, pentru veri-ce nedreptate séu în veri-ce păcatu, ce va fi făcutu ; *ci* duple spusu a duoi marturi séu duple spusu a trei marturi să se adeverescă lucrulu. De va
 16 sta marturu mincinosu împotriva cui-

va, pîrîndu-lu de călcare de lege;
 17 Atuncea acei doi bărbați, între cari este cîrta, să se înfățișeze înaintea lui Iehova, înaintea preuților și a judecătorilor, cari voru fi în acele
 18 zile. Și judecătorii să cerceteze cu de aménuntulu; și dacă *se va afla*, că acelu marturu *este* marturu mincinosu, *și că* elu a mărturisu minciună contra fratelui seu; Atuncea să faceți lui *asa*, cumu a cugetatu elu să facă fratelui seu; și *asa* să
 20 curăți reulu din mediloculu teu; Pentru ca cei-l-alți auzîndu, să se témă; și să nu mai facă asemenea faptă rea
 21 în mediloculu teu. Și ochiulu teu să nu cruce; *ci să ceri* viêtă pentru viêtă, ochiu pentru ochiu, dînte pentru dînte, mîna pentru mîna, pecioru pentru pecioru.

CAP. 20.

Legile resbelului.

1 Tu cîndu vei eși la resbelu în contra neamiciloru tei, și vei vedé cai și caré, *și* poporu mai numerosu de cîtu tine, să nu te temi de ei; că Iehova, Dumneșeuulu teu, care te-a scosu pre tine din pămîntulu Egiptului, *este* cu tine. Și cîndu veți fi
 2 aprópe de luptă, preutulu să înainteze, și să vorbescă cîtră poporu, Și să dică cîtră d'înșii : Ascultă, Israele! voi astă-đi sunteți aprópe de luptă contra neamiciloru vostri; să
 3 nu se móie ânima vóstră, nu vè temeți, nici vè spăimîntați, și nu vè cutremurați înaintea loru. Că Iehova Dumneșeuulu vostru *este* care merge cu voi, ca să se lupte pentru voi
 4 contra neamiciloru vostri, *și* ca să vè mîntuescă.
 5 Și să vorbescă diregătorii cîtră poporu, dicîndu : Cine *este* bărbatul, care și-a ziditu casă nouă, și *încă* nu a consecrat'o? acela să mîergă și să se întórcă la casa sa; ca nu cumva să móră în acéstă bătăia, și
 6 altulu să o consacreze. Și cine *este* bărbatul, care a plîntatu viă, și *încă* nu a mîncatu dintr'însa? acela să mîergă, și să se întórcă la casa sa; ca să nu móră în acéstă bătăia, și
 7 altulu să mînânce dintr'însa. Și cine *este* bărbatul, care s'a logoditu cu

femei, și nu a luat'o? acela să mîergă, și să se întórcă la casa sa, ca să nu móră în acéstă bătăia, și altulu să o iée. Și să mai vorbescă diregătorii
 8 cîtră poporu, și să dică : Cine *este* bărbatul, *ce* se teme și are ânimă móle? acela să mîergă, și să se întórcă la casa sa, ca nu cumva și ânima frațiloru sei să se móie, ca ânima lui. Și va fi, cîndu diregătorii
 9 voru fi sfârșitu de a vorbi cîtră poporu, atuncea mai marii ostiriloru, cei în fruntea poporului, să *le* rînduescă.

Cîndu te vei apropia de o cetate, 10 ca să te lupti contra ei, să o chiami la pace. Și va fi, dacă-ți va da res- 11 punsu de pace, și ți se va deschide, atuncea totu poporulu ce este într'însa să-ți fie ție tributaru, și să servescă ție. Și dacă ea nu va face 12 cu tine pace, ci se va resboi contra ta, să o împresuri. Și dacă Iehova, 13 Dumneșeuulu teu, ți va da-o în mîni, să treci prin ascușitul sabiei tótă partea bărbătescă din ea. De cîtu 14 numai pre femei și pre copii, și vitele, și veri-ce va mai fi în acea cetate, tótă prada ei, răpesc-le pentru tine, și mînâncă prada de la neamicii tei, pre care Iehova Dumneșeuulu teu a dat'o ție.

Așa să faci tuturoru cetățiloru, 15 cari sînt departe de tine fôrte, cari nu sînt dintre cetățile acestoru popóre de aicea. Înse din cetățile acestoru popóre, pre cari Iehova, Dumneșeuulu teu, le dă ție *de* moscenire, nici unu sufletu să nu lași viu. Ci cu 17 desevârșire să-i perđi : pre Hetei și pre Amorei și pre Cananei și pre Ferezei, pre Hevei și pre Iebusei ; *asa* cumu ți-a ordínatu Iehova, Dumneșeuulu teu : Ca ei să nu vè învețe 18 și pre voi să faceți dupre tóte uriciunile loru, cari le făcură ei șteiloru lor, și *asa* voi să pécătuiți contra lui Iehova, Dumneșeuulu vostru.

Cîndu vei împresura o cetate șteile 19 multe, *și* o vei bate ca să o iei, pomii să nu-i strici, tăîndu-i cu securea; ci să mînânci din ei; să nu-i tai pre ei, [că *viêta* omului sînt pomii câmpului,] ca să despară de dinaintea ta în împresurare. Numai arborele, 20 pre care-lu cunosci, că nu *este* arbore

de mâncatu, pre acela să-lu strici și să-lu tai, redicându dintr'înșii țării contra cetății ce p'ortă resbelu cu tine, p'ene ce o vei supune.

CAP. 21—25.

Espiare pentru omoru, unde ucigașulu nu e cunoscutu. Felurite legi pentru moravuri personale și sociale.

- 1 Cându în pământulu, ce-ți dă Iehova, Dumneșeuulu teu, să-lu stăpânesci, se va găsi omu ucisu, jăcându în câmpu, și nu se va sci cine l'a ucisu;
- 2 Atuncea să ăasă bătrânii și judecătorii tei, și să măsore *spațiulu* p'ene la cetățile ce *sunt* împrejurulu ucisului.
- 3 Și va fi, *că din* cetatea celui ucisu bătrânii acelei cetăți voru lua o juncă, cu care încă nu s'a lucratu, și care
- 4 încă n'a trasu în jugu. Și bătrânii cetății aceleia să ducă pre acea juncă într'o vale rîp'osă, care nu s'a aratu nici s'a sem'natu *vr'o dată*, și acolo să taie g'utulu juncei în acea vale;
- 5 Și să vină preuții, fiii lui Levi, (căci Iehova, Dumneșeuulu teu, pre ei i-a alesu, ca să-i servescă, și să binecuvinteze în numele lui Iehova, și duple spusa loru să se judece *t'otă* c'erta și *t'otă* vătămarea); Și toți bătrânii cetății aceleia, cei mai apr'ope de celu ucisu, să-și spele mânele loru de asupra juncei, căreia s'a tăiatu
- 7 g'utulu în vale; Și luându cuv'entulu, să dică: Mânele n'ostre n'au v'ersatu sângele acesta, și ochii nostri nu l'au v'edutu *v'ersându-se*. Értă poporului teu, pre Israelu, pre care tu l'ai rescump'eratu, Iehova! și nu lăsa, ca *vina* sângelui celui nevinovatu să fie în meșiloculu poporului teu Israelu;
- 9 și vina de sânge va fi espiată. Așa să curăți vina sângelui nevinovatu din meșiloculu teu, cându vei face *ce este* dreptu în ochii lui Iehova.
- 10 Cându vei eși la resbelu asupra neamiciloru tei, și Iehova, Dumneșeuulu teu, 'i va da ție în mână, și
- 11 tu vei lua dintr'înșii prinși; Și între cei prinși vei vedé femee frum'osă la chipu, și aceea 'ți va plăce, și tu vei
- 12 voi să o iei ție de femee; Atuncea du-o în casa ta, și ea să-și radă capulu, și să-și taie unghiele. Și să-și îndepărteze vestmintele captivității
- 13 ei, și să ședă în casa ta, și să plângă

pre părintele seu și pre muma sa o lună de zile; și dup'ac'asta să întri la d'insa și să-i fii bărbatu, și ea să-ți fie femee. Și va fi, dacă ea nu-ți 14 mai plăce, să-i dai drumulu, unde va voi ea; dară nu o vei puté vinde pentru bani, nici să te servesci de ea ca sclavă, fiindu că ai umilit'o.

Dacă unu bărbatu va ave două 15 femei, una iubită éru alta urită, și ele 'i voru nasce fii, și cea iubită și cea urită; și fiulu celu ânt'eu-născutu va fi alu celei urite; Atunci în 16 ziua cându va împărți elu fiiloru sei averea sa, nu va puté face ânt'eu-născutu pre fiulu celei iubite înaintea fiului celei urite, *care este* celu ânt'eu-născutu; Ci elu să recunoscă 17 de ânt'eu-născutu pre fiulu celei urite, dându-i cele două părți din *t'otă averea* ce se va afla la d'însulu; că acesta *este* începutulu putereisale; lui dară se cuvine dreptulu ânt'eu-născerei.

Cându cineva va ave fiu reu și 18 înderetnicu, care nu ascultă dev'oea părintelui seu nici de v'oea mumei sale, și ei 'lu c'ertă pre d'însulu, și elu *totu* nu ascultă de ei; Atunci 19 apucându-lu pre elu părintele seu și muma sa, să-lu sc'otă la bătrânii cetății sale și la p'orta loculu seu, Și 20 să dică cătră bătrânii cetății sale: Fiiulu acesta alu nostru *este* reu și înderetnicu, și nu ascultă de v'oea n'ostă; *este* lacomu și bețivu. Și toți 21 ómenii cetății sale să-lu ucidă cu petre, ca să m'oră; și așa să curăți reulu din meșiloculu teu; ca totu Israelulu să audă, și să se témă.

Éru de va fi cineva în p'ecatu, ju- 22 decatu de m'orte, și se va omori, și tu 'lu vei sp'endura pe unu lemnu; Trupulu celui mortu să nu remănă 23 preste n'ópte pe lemnu, ci să-lu înmorm'entezi pre elu într'aceeași di; (căci blăstematu de Dumneșeu *este* celu sp'enduratu;) ca să nu-ți întinezi pământulu, ce Iehova, Dumneșeuulu teu, ți-lu dă de moscenire.

De vei vedé boulu fratelui teu séu 1 óiea lui rătăcindu, să nu te ascunzi de ele; să le întorci la fratele teu.

- 2 Și dacă fratele teu nu *va fi* aprópe de tine, *séu* nu-lu vei cunósce, *mîna vitele lui* în casa ta, și ele să fie la tine, pênă ce le va căuta fratele teu
- 3 pre ele, și tu să i le înapoiesci. Așa să faci și cu asinulu seu; și așa să faci și cu vestmîntulu seu, și așa să faci cu totu lucrulu perdutu alu fratelui teu, ce i s'a perdutu lui, și tu l'ai aflatu; tu nu poți să te ascunđi.
- 4 De vei vedé asinulu fratelui teu *séu* boulu lui jácêndu căđuți în cale, să nu te ascunđi de ei; *ci* să-i redici cu elu împreună.
- 5 Vestminte bărbătesci să nu pórte femeea, nici bărbatulu să nu se îmbrace cu vestminte femeesci; că urîciune lui Iehova, Dumneđuulu teu, *este* totu celu ce face acésta.
- 6 De vei afla cuibu de pasere înaintea ta pe cale, *séu* pe careva arbore, *séu* pe pămîntu, *cu* pui *séu* *cu* óue, și muma loru va jácé preste pui *séu* preste óue; să nu iéi pre mumă
- 7 cu puii *ei* împreună. *Ci* pre muma să o lași, éru pre puii să-i iéi ție, ca să-ți fie bine, și đuilele *tale* să fie multe.
- 8 Cîndu 'ți vei zidi casă nouă, să-i faci grilaju împrejurulu coperișului teu, ca să nu aduci *vină* de sânge preste casa ta, cîndu cineva aru căde de pe ea.
- 9 Să nu sémêni în via ta duoé feluri de semînți, ca să nu întinezi productulu semînței aceleia ce ai semênatu
- 10 cu fruptulu viei împreună. Să nu ari cu unu bou și cu unu asinu împreună.
- 11 Să nu te îmbraci cu vestmîntu din materiă felurită, din lână și din inu împreună.
- 12 Fimbrii să-ți faci la cele patru colțuri ale mantiei tale, cu care te acoperi.
- 13 Dacă cineva 'și va lua femeie, și va
- 14 intra la d'însa, și *apoi*, o va urî; Și-i va împuta ei lucruri de rușine, și-i va scóte nume reu, dicêndu: Eu pre acésta o luaiu de femeie, și cîndu m'amu apropiatu de d'însa, nu o
- 15 aflaiu fecióră: Atuncea părintele fetei și muma ei să iée semnele fecioriei fetei, și să le aducă la bătrânii cetă-
- 16 ștei la pórta; Și părintele fetei să đuică cătră bătrâni: Eu pre fêta mea o dă-

duiu acestui bărbatu de femeie, dară . elu a prinsu ură asupra ei; Și éccé! 17 elu 'i împută lucruri de rușine, dicêndu: Eu pre fêta ta nu o aflaiu fecióră; pre cîndu *semnele* fecioriei fetei mele *sînt* acestea! și elu atuncea să desfacă pánza înaintea bătrâniloru cetății. Și bătrânii cetății aceleia să 18 iée pre bărbatulu acela, și să-lu certe; Și să-lu condamne la glóbă de o sută 19 *sicli* de argintu, și să-i dee părintelui fetei, fiindu că a scosu nume reu asupra unei fecióre a lui Israelu. Și ea să-i fie femeie; și elu nu o va puté lăsa *în* tóte đuilele lui. Éru dacă acelu 20 lucru va fi adevératu, și *semnele* de fecioriă nu s'au aflatu la acea fêta, Atuncea pre acea fêta să o scótă în- 21 teea ușei casei părintelui ei, și ómenii cetății ei să o ucidă cu petre, ca să móră; fiindu că a făcutu nebuniă în Israelu, desfrênându în casa părintelui ei: și *asa* să curăți reulu din međiloculu teu. .

De se va afla bărbatu dormindu 22 cu femeie, cu femeie măritată, amînduoi să móră, și bărbatulu care a dormitu cu femeea, și femeea; și *asa* să curăți reulu din Israelu.

Cîndu o fêta *care este* fecióră, va 23 fi logodită cu bărbatu, și careva găsind'o în cetate, se va culca cu d'însa; Pre amînduoi acestia să-i scóteți la 24 pórta cetății aceleia, și să-i ucideți cu petre, ca să móră: pre fêta, pentru că n'a strigatu, *findu* în cetate, și pre bărbatu, pentru că a umilitu femeea aprópelui seu. Și *asa* sa curăți reulu din međiloculu teu.

Și dacă careva bărbatu va afla în 25 câmpu pre o fêta, *care este* logodită, și dacă elu apucând'o, se va culca cu d'însa, bărbatulu acela care s'a culcatu cu ea să móră singuru. Éru 26 fetei să nu-i faci nimica; fêta n'a făcutu păcatu, care să merite mórtea; că precumu unu omu se scólă asupra aprópelui seu, și-lu omóră, așa *fu* lucrulu acesta; Că elu a aflatu pre 27 ea singură în câmpu, și fêta cea logodită a strigatu, și niminea n'a fostu, care să o scape.

Cîndu careva va afla o fêta *care* 28 *este* fecióră, dară nelogodită, și apucând'o se va culca cu d'însa, și se va

- 29 descoperi; Bărbatul care s'a culcatu cu ea să dea părintelui fetei cinci-șeci de *sicli* de argintu, și ea să-i fie femeie; fiindu că a umilit'o; elu să nu o pótă lăsa în tóte ȕilele sale.
- 30 Nimenea să nu iée pre femeia părintelui seu; nici să descopere învălitura părintelui seu.
- 1 Nimenea, care are testiculii sei sdrobiți, séu tăiați, nu va puté intra în adunarea lui Iehova. Nici unu bastardu să nu între în adunarea lui Iehova; și nici a ȕecea lui generațiune sa nu între în adunarea lui Iehova.
- 3 Nici unu Ammonitu séu Moabitu să nu între în adunarea lui Iehova, și nici a ȕecea generațiune a loru să nu între în adunarea lui Iehova, în perpetuu. Pentru că ei nu vė întimpinără cu pâne și cu apă în cale, cându ați eșitu din Egiptu, și pentru că ei năimiră asupra ta pre Balaamu, fiulu lui Beoru, din Peoru în Mesopotamia, ca să te blasteme. (Dară Iehova, Dumneȕeulu teu, nu voi să asculte de Balaamu, și prefăcu Iehova, Dumneȕeulu teu, acelu blăstemu în bine-cuvântare, fiindu că te-a iubit pre tine Iehova, Dumneȕeulu teu.)
- 6 Să nu cauți pacea loru, nici binele loru, în tóte ȕilele tale, în perpetuu. Pre Edomeu să nu-lu urėsci, că elu fratele teu *este*; pre Egiptėnu să nu-lu urėsci: că străinu ai fostu tu în pământulu seu. Fiii, cari se voru nasce acestora, într'a treia generațiune să între în adunarea lui Iehova.
- 9 Tu cându vei eși cu óstea asupra neamicului teu, feresce-te de totu lucrulu reu. De va fi întru tine cineva, care să nu fie curatu din careva întemplantare de nópte, acela să éasă afară din tabără, și să nu între în tabără.
- 11 Și va fi, că apropiindu-se séra, elu să se spele cu apă, și *apoi* după ce va apune sórele, să între în tabără.
- 12 Și să aibi locu afară din tabără, și acolo să eși afară. Și unu păruscėnu să aibi între uneltele tale; și va fi, cându vei voi să te puni afară, să sepi cu elu, și apoi acopere-ți ceea
- 14 ce a eșitu din tine. Că Iehova, Dumneȕeulu teu, âmbălă prin meȕiloculu

taberei tale, ca pre tine să te mântuėscă, și pre neamicii tei să-i supună ȕie; de aceea tabăra ta sântă să fie; ca elu nimica spurcăciune să nu védă, și să nu se întórcă de la tine.

Pre servulu ce a fugitu de la domnulu seu la tine să scape, să nu-lu dai înapoi domnului seu; La tine să ședă, în meȕiloculu teu, în loculu care și-lu va alege elu, într'una din porȕele tale, unde-i va plăce; să nu-lu amăresci.

Să nu fie prostituită dintre fetele lui Israelu, nici *să fie* sodomitu dintre fii lui Israelu; Căstigulu de la prostituită și preȕulu de la căne să nu-lu aduci în casa lui Iehova, Dumneȕeulu teu, pentru careva votu; că urıcıune *sunt* lui Iehova Dumneȕeulu teu amînduoė aceste.

Să nu iei camătă de la fratele teu, 19 camătă pentru bani, camătă pentru bucate, camătă pentru veri-ce lucru, pentru care să iea camătă. De la celu străinu poți să iei camătă; dară de la fratele teu să nu iei camătă: pentru ca Iehova, Dumneȕeulu teu, să te bine-cuvinteze întru tóte pe cari vei pune mâna, în pământulu în carele mergi ca să-lu stėpănesci.

Dacă faci votu lui Iehova Dumneȕeulu teu, să nu întărdii a-lu împlini; că Iehova, Dumneȕeulu teu, 'lu va cere de la tine, și *întărdiându*, pėcātu vei ave asupra ta. Éru de te vei abȕiné de a face votu, pėcātu nu vei ave asupra ta.

Ceea ce a eșitu din buzele tale, 23 aceea să ȕini și să faci, duple cumu ai votatu lui Iehova Dumneȕeulu teu: darulu de bună-voiă, ce tu cu gura ta ai promis.

De vei intra în via aprópelui teu, 24 poți să mânânci struguri, căți vei voi, pėnė ce te vei sătura; dară în vasu să nu puni. De vei intra în holda aprópelui teu, spicė poți să culegi cu mâna ta; dară secerea să nu o porȕi în holda aprópelui teu.

Cându cineva luându-și femeie, se 1 însórá cu ea, și se întemplă, ca ea să nu afle charu înaintea ochiloru lui, fiindu că elu a găsitu în ea ceva urıcıosu; elu să-i scrie carte de des-

- părtenia, și să i-o dea în mână, și să
 2 o lase afară din casa lui. Și eșindu
 din casa lui, ea poate să se ducă, și
 3 să se mărite după altu bărbatu; *Éru*
dacă acestu alu duoilea bărbatu o
 va urî, și-i va scrie carte de despăr-
 țeniă, și i-o va da în mână, și o va
 lăsa din casa lui; séu dacă acelu bărb-
 4 batu din urmă, care o luă lui de fe-
 mee, va muri, Bărbatul ei celu d'ân-
 ței, care o lăsă, nu va puté a o lua,
 ca éráși să-i fie femeie, după ce ea
 s'a întinatu; că uriciune aru fi acésta
 înaintea lui Iehova; și tu să nu aduci
 păcatu preste pământulu, ce ți l'a
 datu Iehova Dumneđeulu teu de mos-
 cenire.
- 5 Cându cineva va fi luatu de cu-
 rându femeie, acela să nu mérgă la
 óste, și să nu i se pună nici o sar-
 cină; scutitu să fie în casa sa unu
 anu de ڃile, veselindu femeea ce și-a
 luat'o.
- 6 Să nu iéi amanetu móră, nici pétră
 de móră; că tu viețta *aprópelui* ai
 lua amanetu.
- 7 De se va afla cineva, care să fi
 furatu vr'unu omu dintre frații sei,
 din fiii lui Israelu, și se servește de
 d'insulu ca de unu sclavu, séu 'lu
 vinde: să móra acelu furu; și *așa* să
 curăți reulu din međiloculu teu.
- 8 Ié aminte ca bine să te păzesci de
 plaga leprei, și să faci totu ce te în-
 vătă preuții cei din Leviți; cumu
 li-amu ordinaru eu, așa căutați să
 9 faceți. Adă-ți aminte de ceea ce a
 făcutu Iehova, Dumneđeulu teu, Ma-
 riei pe cale, cându voi ați eșitu din
 Egiptu.
- 10 Cându vei ave dreptu să ceri apró-
 pelui teu unu lucru ce ți se deto-
 resce, tu să nu întri în casa lui, ca
 11 să iéi amanetulu de la d'insulu; Afară
 să stai, și omulu, căruia 'i-ai împru-
 mutat, să-ți aducă amanetulu afară.
- 12 Și dacă acesta va fi omu saracu, tu
 să nu te culci cu amanetulu lui *la*
 13 *tine*. *Ci* tu amanetulu lui să i-lu
 înapoiezi după apunerea sórelui, ca
 să dórmă în vestmântulu seu, și să
 te bine-cuvênteze; și acésta va fi
 dreptatea ta înaintea lui Iehova, Dum-
 neđeulu teu.
- 14 Să nu nedreptățesci pre năimitu,

pre celu saracu și pre celu sermanu
 din frații tei, séu din străinii tei, cari
 petrecu în pământulu teu, între por-
 țele tale; *Ci* într'aceeași ڃi să-i dai 15
 plata lui, și sórele să nu apună preste
 d'insulu, că saracu *este*, și de acésta
 doresce sufletulu seu; ca să nu strige
 asupra ta cătră Iehova, și ție să-ți
 fie păcatu.

Părinții să nu se omóre pentru fii, 16
 nici fiii să nu se omóre pentru pă-
 rinți, fie-care să se omóre pentru
 păcatulu seu.

Să nu întorci dreptatea străinului 17
 nici a orfanului, și vestmântulu vê-
 duvei amanetu să nu-lu iéi. *Ci-ți* 18
 adă aminte că servu ai fostu în Egiptu,
 și *că* Iehova Dumneđeulu teu te-a
 rescumpératu de acolo; pentru aceea
 'ți ordinu ție, ca acestea să faci.

Cându vei secera secerișulu teu în 19
 câmpu, si vei uita vr'unu snopu în
 câmpu, să nu te întorci, ca să-lu iéi;
ci alu străinului, alu orfanului și alu
 vêduvei să fie: ca Iehova Dumne-
 ڃeulu teu să te bine-cuvênteze întru
 toate lucrările mâneloru tale. *Și* cându 20
 vei scutura olivii tei, să nu te întorci
 să culegi cele remase în urmă-ți; ale
 străinului, ale orfanului și ale vêduvei
 să fie acestea. Cându vei culege via 21
 ta, să nu poghircesci în urma ta;
 ale străinului, ale orfanului și ale
 vêduvei să fie. Și adă-ți aminte, că 22
 servu ai fostu în pământulu Egip-
 tului; pentru aceea 'ți ordinu ție, ca
 acestea să faci.

Cându se nasce cértă între ómeni, 1
 acestia să vină la judecată, ca să-i
 judece, și pre celu dreptu să-lu în-
 drepteze, și pre celu vinovatu să-lu
 condamne. Și dacă celu vinovatu *va* 2
fi meritatu bătaia, judecătorulu să
 ordine să-lu pună josu, și să-lu bată
 înaintea ochiloru lui, după măsura
 vinovăției lui. Patru-đeci lovituri să-i 3
 dai; nu mai multu, ca nu dându-i
 mai multe lovituri, fratele teu să fie
 desprețuitu în ochii tei.

Să nu legi gura boului, cându 4
 treeră. Cându frați voru locui îm- 5
 preună, și unulu dintr'înșii va muri,
 și nu va ave copii, femeea mortului
 să nu se mărite afară, să iée omu

- străinu ; *ci* cumnatulu ei să între la d'insa, și să și-o iee de femei, și să împlinescă cătră d'insa detoria de cumnatu. Și va fi, *ca* ântăiu-născutulu, pre care-lu va nasce, să urmeze în numele mortului seu frate, ca să nu se stérgă numele lui din Israelu. Și dacă acestui omu nu-va plăcé, ca sa iee pre cumnata sa, ea, cumnata sa, să se sue în pórtă la bētrâni, și să ȑică: Cumnatulu meu nu voesce de a păstra fratelui seu numele în Israelu; elu nu voiesce să împlinescă cu mine detoria de cumnatu; Și bētrânii cetății sale să-lu chieie și să vorbescă lui; și *dacă* elu va remăné statornicu, și va ȑice: Nu-mi place ca să o ieu; Atuncea cumnata sa apropiindu-se de d'insulu înaintea ochiloru bētrâniloru, și scoțēdu încălțămēntulu lui din pecioru să-lu scuipescă în față; și luādu cuvēntulu, să ȑică: Așa să se facă bărbatului, care nu voiesce să zidescă casa fratelui seu. Și numele lui să se chieie în Israelu: Casa celui descălțatu.
- 11 Dacă *duoi* bărbați se voru certa între sine, bărbatu cu fratele seu, și femeea unuia se va apropia, ca să scape pre bărbatulu ei din mâna celui ce-lu bate, și ea tindēdu-și mâna sa, 'lu apucă de părțile sale rușinóse, Atuncea mâna ei să i-o tai; ochiulu teu să nu o cruce.
- 13 Tu să nu aibi în saculu teu *duoē* feluri de petre de cumpēnă, mare și mică. Și în casa ta să nu aibi *duoē* feluri de efă, mare și mică; Pétră plină și dréptă să aibi; și efă plină și dréptă să aibi; ca ȑilele tale să fie multe în pāmēntulu, pre care Iehova, Dumneȑeulu teu, ȑi-lu dă.
- 16 Că uriciune *este* lui Iehova, Dumneȑeulu teu, totu celu ce face acestea, totu celu ce face nedreptatea.
- 17 Adă-ȑi aminte de cele ce-ȑi făcu Amaleku în cale, cându eșirăȑi din Egiptu; Cumu te întimpină elu în cale, și ucise în códa ostirei tale pre toȑi cei slabi, *cari erau* dinapoia ta; cându tu erai obositu și ostenitu, și de Dumneȑeu nu se temú. Și va fi, cându Iehova Dumneȑeulu teu, 'ȑi va fi datu repausu de toȑi neamicii tei

de juru împrejur, în pāmēntulu care Iehova Dumneȑeulu teu ȑi-lu dă *de* moscenire, ca să-lu stēpānesci; tu să stergi și amintirea lui Amaleku de subu ceriu; să nu uiȑi!

CAP. 26.

Modulu aducerei prinóseloru și alu ȑecimiloru. În-
demnările cele de pe urmă.

Și va fi, cându vei între în pāmēntulu, pre care Iehova, Dumneȑeulu teu, ȑi-lu dă *de* moscenire, ca să-lu stēpānesci, și vei locui într'insulu; Să iei din prinósele tuturor fructeloru acelu pāmēntu, pre cari tu le aduni din pāmēntulu teu, ce Iehova Dumneȑeulu teu ȑi-lu dă; și să le puni într'unu panieru, și să te duci la loculu, ce Iehova, Dumneȑeulu teu, și-lu va alege, ca să facă numele lui să locuescă acolo; Și venindu la preutulu, care va fi în ȑilele acele, să-i ȑici: Eu astă-ȑi mărturisescu înaintea lui Iehova, Dumneȑeulu teu, că eu amu intratu în pāmēntulu, care Iehova cu jurāmēntu l'a promis pārinȑiloru nostri că ni-lu va da. Și preutulu să iee panierulu din mâna ta, și să-lu pună dinaintea altarului lui Iehova, Dumneȑeulu teu.

Apoi tu luādu cuvēntulu, să ȑici înaintea lui Iehova, Dumneȑeulu teu: Pārintele meu, unu Sirianu, *era* aproape să péră, și se pogorî la Egiptu, și petrecú acolo cu puȑini *ómeni*, și se făcu acolo poporu mare, tare și numeros. Și Egiptenii ne asupriră, și ne amărîră, și puseră preste noi muncă grea. Éru noi strigarāmu cătră Iehova, Dumneȑeulu pārinȑiloru nostri; și Iehova auȑindu vócea nóstră, se uită la amărîrea nóstră, la necazulu nostru și la apēsarea nóstră; Și Iehova ne scóse din Egiptu cu mână tare, și cu braȑiu întinsu și cu spaimă mare, prin semne și minuni; Și ne aduse la loculu acesta, și ni dădu pāmēntulu acesta, pāmēntu, în care curge lapte și miere. Și acumu, éccē! eu aduseiu prinósele fructeloru pāmēntului, pre care tu mi l'ai datu, o Iehova.

Și apoi pune-le înaintea lui Iehova, Dumneȑeulu teu, și te prosterne înaintea lui Iehova Dumneȑeulu teu;

- 11 Și tu să te bucuri de toate bunătățile, pre cari Iehova Dumneșeuul teu le-a datu ție și casei tale, tu și Levitul și străinul ce *locuesce* în meșilocul teu.
- 12 Cându vei sfârși de a lua toate decimile din venitul teu în anul alu treilea, anul decimeii, și de a le da Levitului, străinului, orfanului și văduvei, ca să mănânce ei în porțele tale, și să se sature; Atuncea să ȳici înaintea lui Iehova, Dumneșeuul teu: Amu datu afară cele sante din casa mea, și încă le dădui pre acestea Levitului și străinului, și orfanului și văduvei, duple totu ordinul teu ce ni l'ai ordinaru; eu *nimica* din ordinele tale n'amu călcatu, și nici n'amu uitatu. Eu *nimica* n'amu măncau dintr'însele în jalea mea, și *nimica* n'amu datu din ele pentru veri-ce necuratu, nici pentru vr'unu mortu; eu amu ascultatu de vócea lui Iehova, Dumneșeuul meu, și amu făcutu toate, cumu tu mi-ai ordinaru:
- 13 Caută din locuința cea santă a ta, din ceriu, și binecuvânteză pre poporul teu, Israelu, și pământulu pre care l'ai datu nou, precumu cu jurământu ai promis părinților nostri: pământu în care curge lapte și miere.
- 16 Astă-ȳi ȳi ordinar Iehova, Dumneșeuul teu, să faci aceste legi și judecări; deci păzesc-le, și le fă din totă ânima ta și din totu sufletulu teu. Tu astă-ȳi ai adevăritu, că Iehova ȳi este Dumneșeu, și că vei âmbra pre căile lui; și că vei păzi legile lui și ordinele lui și judecățele lui, și că vei asculta de vócea lui. Și Iehova astă-ȳi a adevăritu, că tu-i esci popor scumpu, duple cumu ȳi-a ȳisu, de vei păzi toate ordinele lui: Și că elu pre tine te va înălța mai pe susu de câtu toate popórele câte a făcutu elu, cu lauda, cu renumele și cu mărirea; ca tu să fii lui Iehova Dumneșeuul teu popor santu, cumu a promis elu.

CAP. 27.

Legea să se scriă pe table, și să se cetescă solemnulu.

- 1 Și Moisi cu bătrânii lui Israelu ordinaru poporului, ȳicându: Tóte ace-

ste ordini să le păzesci, câte vi le dau astă-ȳi: Și va fi în ȳiua, în care veți trece Iordanulu, în pământulu, ce Iehova Dumneșeuul teu ȳi-lu dă, să-ȳi redici petre mari, și să le lipesci cu varu; Și să înscrii pe ele toate cuvintele acestei legi, cându ȳu veți trece, ca să vini în pământulu, ce Iehova Dumneșeuul teu ȳi-lu dă, pământu în care curge lapte și miere; precumu Iehova, Dumneșeuul teu, ȳi-a promis. Și va fi, că voi, după ce veți trece Iordanulu, să redicați aceste petre, pentru cari eu astă-ȳi vî ordinaru, pe muntele Ebalu; și să le lipiți cu varu. Și să zidesci acolo altaru lui Iehova, Dumneșeuul teu, altaru din petre; preste acestea ferulu să nu trecă. Din petre întregi să zidesci tu altarulu lui Iehova, Dumneșeuul teu, și de asupra lui să aduci olocauste lui Iehova, Dumneșeuul teu. Și să sacrifici sacrificie de bucuriă, și să mănânci acolo, și să te veselesci înaintea lui Iehova, Dumneșeuul teu. Și pe acele petre să scrii toate cuvintele acestei legi respicatu fôrte.

Și Moisi și preuții, cei din Leviți, vorbiră cătră totu Israelulu, ȳicându: Ié aminte, și ascultă, Israele! Tu astă-ȳi te-ai făcutu poporul lui Iehova, Dumneșeuul teu. Deci să ascuți de vócea lui Iehova, Dumneșeuul teu, și să faci ordinele lui și legile lui, pre cari ȳi le ordinaru eu astă-ȳi.

Și Moisi mai ordinaru poporului în ȳiua aceea, ȳicându: Acestia să stee, ca să binecuvânteze pre poporulu, pe muntele Garizimu, după ce veți trece Iordanulu: Simeonu și Levi și Iuda și Isacharu și Iosefu și Beniaminu. Eru acestia să stee, ca să blasteme, pe muntele Ebalu: Rubenu, Gadu și Asseru, și Zabulonulu, Danu și Neftali. Atuncea Leviții să începă a vorbi, și cu vóce înaltă să ȳică cătră toți bărbații lui Israelu:

Blăstematu să fie bărbatululu, care și va face chipu cioplitu séu chipu turnatu; (*care este* uriciune lui Iehova, lucru din mâni de mesteru) și-lu va pune în locu ascunsu! Și totu poporulu să respunda, și să

- 16 *dică : Aminu ! Blăstematu să fie* celu
ce va desprețui pre părintele seu séu
pre muma sa ! Și totu poporulu să
17 *dică : Aminu ! Blăstematu să fie* celu
ce va strămuta hotarul aprópelui
seu ! Și totu poporulu să *dică : A-*
18 *minu ! Blăstematu să fie* totu, care
face pe celu orbu să rătăcescă pe
cale ! Și totu poporulu să *dică : A-*
19 *minu ! Blăstematu să fie* celu ce
strîmbătătesce dreptulu străinului,
alu orfanulu și alu văduvei ! Și totu
20 poporulu să *dică : Aminu ! Blăste-*
matu să fie celu ce se va culca cu
femea parintelui seu ; că acela des-
copere învélitura părintelui seu ! Și
21 totu poporulu să *dică : Aminu ! Blă-*
stematu să fie celu ce se va culca cu
veri-ce vită ! Și totu poporulu să
22 *dică : Aminu ! Blăstematu să fie* celu
ce se va culca cu soră-sa, fiica pă-
rintelui seu, séu fiica mumei sale !
Și totu poporulu să *dică : Aminu !*
23 *Blăstematu să fie* celu ce se va culca
cu sócră-să ; Și totu poporulu să
24 *dică : Aminu ! Blăstematu să fie* celu
ce bate pre aprópele lui într'ascun-
su ! Și totu poporulu să *dică : Ami-*
25 *nu ! Blăstematu să fie* celu ce ia
daruri, ca să omóre unu sufletu ne-
vinovatu ! Și totu poporulu să *dică :*
26 *Aminu ! Blăstematu să fie* celu ce nu
va împlini cuvintele acestei legi,
nici nu *le* va face ! Și totu poporulu
să *dică : Aminu !*

CAP. 28—30.

Bine-cuvântarea și blăstemulu. Legământulu reîn-
noitu ; bine-cuvântarea și blăstemulu reiterate.

- 1 Și va fi, dacă tu vei asculta de vó-
cea lui Iehova Dumneđeulu teu, cău-
tându a face tóte ordinele lui, pre
cari ți le ordinu astă-đi, Iehova Dum-
neđeulu teu te va pune mai pe susu
de cătu tóte popórele pămêntului :
2 Și tóte aceste bine-cuvântări voru
veni preste tine, și te voru ajunge :
dacă tu vei asculta de vócea lui Ie-
3 hova, Dumneđeulu teu. Bine-cuvên-
tatu *vei fi* în cetate, și bine-cuvên-
4 tatu în câmpu. Bine-cuvântatu *va fi*
fruptulu pântecelui teu, și fruptulu
pămêntului teu și fruptulu vitelor
tale, fétulu vacelor tale și îmul-
5 țirea oilor tale. Bine-cuvântată *va fi*
- coșnița ta și covata ta. Bine-cuvên- 6
tatu *vei fi* tu cându vei intra și bine-
cuvântatu cându vei eși. Iehova face, 7
ca neamicii tei, cari se scóla asupra
ta, să fie bātuți înaintea ta : pe o
cale voru eși asupra ta, și pe șapte
câi voru fugi. Iehova va trâmète 8
bine-cuvântări preste tine în grâna-
rele tale, și întru tóte, pe cari vei
pune mânele tale ; și te va bine-
cuvênta pre tine în pămêntulu, pre
care Iehova, Dumneđeulu teu, ți-lu
dă. Pune-te-va Iehova *ca să-i fi* 9
poporu sântu ; duple cumu elu cu
jurământu s'a juratu ție ; dacă vei
păzi ordinele lui Iehova Dumneđeulu
teu, și vei âmbra pe căile lui. Și tóte 10
popórele pămêntului voru vedé, că
tu te numesci duple numele lui Ie-
hova, și se voru teme de tine. Și Ie- 11
hova te va face pre tine să prisosesci
în bunătăți : în fruptulu pântecelui
teu, și în fétulu vitelor tale și în
fruptulu pămêntului teu, în pămên-
tulu, pre care Iehova, Dumneđeulu
teu, cu jurământu l'a promis părin-
ților tei să ți-lu dee. Deschide-va 12
ție Iehova tesaurulu seu celu bunu,
ceriulu, ca să dee plóia pămêntului
teu la timpulu seu, și ca să bine-
cuvênteze tótă lucrarea mânelor ta-
le ; și tu vei împrumuta multoru po-
póre, dară nu vei lua împrumutu. Și 13
Iehova te va pune în capu, éru nu
în códă, și tu vei fi numai de asupra,
éru de desubtu nu vei fi : dacă vei
asculta de ordinele lui Iehova, Dum-
neđeulu teu, pre cari eu ți le ordinu
astă-đi ca să *le* păzesci și să *le* faci ;
Să nu te abați de la nici unulu din 14
cuvintele, cari le ordinu voui astă-đi,
nici la drépta, nici la stânga, mer-
gêndu după đei străini, ca să vă în-
chinați lor.
- Dară va fi, dacă nu vei asculta de 15
vócea lui Iehova, Dumneđeulu teu,
și nu vei căuta a face tóte ordinele
lui și legile lui, cari le ordinu ție
astă-đi, că voru veni preste tine tóte
blăstemele acestea, și te voru ajunge.
Blăstematu *vei fi* în cetate, și blăste- 16
matu în câmpu. Blăstemată *va fi* coș- 17
nița ta și covata ta. Blăstematu *va* 18
fi fruptulu pântecelui teu, și fruptulu
pămêntului teu, fétulu vacelor tale

19 și înmulțirea oilor tale. Blăstematu
vei fi tu cându vei intra, și blăste-
 20 matu cându vei eși. Trămete-va Ie-
 hova preste tine blăstemu, turburare
 și respira întru toate, pe cari vei pune
 mâna ta și vei face, pînă ce te vei
 stinge, și curîndu te vei perde, pen-
 tru reutatea faptelor tale prin cari
 21 pre mine m'ai părăsitu. Face-va Ie-
 hova, ca ciurma să se lipescă de tine,
 pînă ce elu de totu te va stîrpi din
 pămîntulu, în care întri ca să-lu stîpî-
 22 nesci. Bate-te-va Iehova cu lînguore
 și cu friguri și cu inflamațiune și cu
 aprindere mare și cu secetă, și cu ar-
 sura în grâu, și cu gălbănare; și te
 23 voru urmări, pînă ce te vei perde. Și
 ceriulu teu, celu de d'asupra capului
 teu, va fi aramă, și pămîntulu celu
 24 de subu tine feru. Face-va Iehova
 plôia pămîntului teu prafu și pul-
 bere; *care* din ceriu se va pogori pe
 25 tine, pînă ce de totu te vei stînge. Și
 Iehova va face ca tu să fii bătutu de
 neamicii tei: pe o cale vei eși asupra
 loru, și pe șapte căi vei fugi de dina-
 26 întea loru; și vei fi în ură tuturoru
 împărătiilor pămîntului. Și cada-
 vrulu teu va fi de mîncarea tuturoru
 paseriloru ceriului și féreloru pămî-
 ntului, și nimenea va fi care să le
 27 sperie. Bate-te-va pre tine Iehova
 cu ulcerulu Egiptului și cu emoroidi
 și cu rîia și cu pecingine, de cari nu
 28 nu te vei puté vindeca. Bate-te-va
 pre tine Iehova cu besmeticia, cu
 29 orbire și cu turburare de spiritu; Și
 vei âmbra pipăindu în amedă, cumu
 pipăie orbulu în întunerecu; și în
 căile tale norocire nu vei ave; și vei
 fi numai apăsatu și prădatu în toate
 30 dîilele tale; și nu *va fi* cine să te
 ajute. Cu femee te vei logodi, și al-
 tulu se va culca cu d'însa; casă'ți
 vei zidi, și nu vei sedé într'însa;
 via'ți vei plîntă, și fruptulu ei nu-lu
 31 vei culege. Junghia-se-va boulu teu
 înaintea ochiloru tei, și tu dintr'în-
 sulu nu vei mânca; răpi-se-va asi-
 nulu teu de dinaintea ta, și la tine
 nu se va întorçe; da-se-voru oile
 tale neamiciloru tei, și nu *va fi* cine
 32 să te ajute. Da-se-voru fiii tei și fe-
 tele tale altui poporu, și ochii tei se
 voru topi plîngîndu totă ziua după

d'însii, și nici o putere vei ave. Unu 33
 poporu, pre care tu nu-lu cunosci,
 va mânca fruptulu pămîntului teu,
 și totă ostenéla ta; și în toate dîilele
 vei fi apăsatu și sdrobitu. Și vei ne- 34
 bunî de privirea celoru ce voru vedé
 ochii tei. Bate-te-va Iehova cu ulceru 35
 reu la genunchi și la cîpse, *de* cari
 tu să nu te poți vindeca, de la tal-
 pele peciôreloru pînă la crescetulu
 teu. Duce-te-va Iehova pre tine și pre 36
 regele teu, pre care-lu vei pune pre-
 ste tine, la unu poporu, pre care nu-
 lu cunoscuseși, nici tu nici părinții
 tei, și acolo vei servi altoru dei de
 lemnu și de pîtră. Și vei fi de grôză, 37
 de proverbu și de batjocură între
 toate națiunile, unde te va duce Ie-
 hova. Semîntă multă vei scôte la 38
 câmpu, și pușinu vei strînge; că
 totă o voru mistui locustele. Viă vei 39
 plîntă, și o vei cultiva; dară vinu nu
 vei bé, ba nici nu o vei culege; că
 vermii o voru mânca. Olivi vei ave 40
 în totu cuprinsulu teu; dară cu oleiu
 nu te vei unge; că olivele voru căde.
 Fii și fete vei nasce; dară acestia 41
 nu voru fi ai tei, că voru merge în
 captivitate. Toți arborii tei și frup- 42
 tulu pămîntului teu 'lu voru strica
 omidele. Străinulu, care *este* în me- 43
 diloculu teu se va înălța preste tine
 mai susu și mai susu, și tu vei căde
 mai josu și mai josu. Elu 'ți va îm- 44
 prumuta, și tu lui nu-i vei împru-
 muta; elu va fi în capu, și tu vei fi
 în cîdă.

Și toate aceste blăsteme voru veni 45
 asupra ta, și te voru urmări, și te
 voru ajunge, pînă ce vei perî; pen-
 tru că n'ai ascultatu de vócea lui Ie-
 hova, Dumneđeulu teu, de a păzi or-
 dinele lui și legile lui, cari ți le-a
 ordinaru. Și acestea să fie întru tine 46
 de semne și de minuni, și întru se-
 minția ta în perpetuu. Fiîndu că n'ai 47
 servitu lui Iehova Dumneđeulu teu
 cu bucuria și cu veselie de ânimă,
 cându aveai în prisosință toate, Vei 48
 servi neamicului teu, pre care-lu va
 trămete Iehova asupra ta, în fîme și
 în sete, în goliciune și în lipsă de
 toate; și va pune jugu de feru asupra
 grumazului teu, pînă ce te va stîrpi.
 Aduce-va Iehova asupra ta o națiune 49

din depărtare, de la marginea pământului, cumu sbóră vulturulu; na-
 50 țiune, a căreia limbă tu nu o vei în-
 telege; Națiune aspră la privire,
 care făca celui bătrānu nu respectéză,
 51 și de copilu n'are milă. Și va mânca
 fruptulu viteloru tale, și fruptulu pământului
 teu, pēnē ce te vei stēpi; și nu-ți va lāsa
 52 ție nici grāu, nici mustu, nici oleiu,
 nici fētulu vace-loru tale, nici turmele
 oiloru tale, pēnē ce de totu te vei perde.
 Și te va împresura în tōte părțile tale,
 pēnē ce voru căde zidurile tale cele înalte,
 și întărite, întru cari tu te-ai încre-
 53 dūtu, în totu pământulu teu; da, te
 va împresura în tōte porțele tale în
 totu pământulu teu, pre care Iehova
 54 Dumneḡeuulu teu ți-lu dă ție. Și vei
 mânca fruptulu pāntecelui teu, car-
 nea fiiloru tei și a feteloru tale, pre
 cari ți-i va da Iehova Dumneḡeuulu
 teu, în împresurarea și în strîmto-
 55 rarea, în care te va strîmtora nea-
 miculu teu. Bārbatulu celu gingașu
 dintre voi și delicatu fōrte se va uita
 cu ochii pismași asupra fratelui seu
 și asupra femeii sînului seu, și asu-
 56 pra remāșiței fiiloru sei, ce i-au mai
 remasu; Că nici unuia din ei să nu
 dee din carnea fiiloru sei, pre care o
 mănāncă elu; că lui nimica nū-i-a
 mai remasu din tōte în împresura-
 rea și în strîmtorarea, cu care nea-
 miculu teu pre tine te-a strîmtoratu
 57 în tōte porțele tale. Femeea așa de
 gingașă și delicată dintre voi, care
 nici talpa peciorului ei n'a îndrēsniu
 să pună pe pământu pentru delica-
 teța și gingășimea ei, se va uita cu
 ochiu pismașiu la bārbatulu sînului
 58 seu, și la fiulu ei și la fīca sa; Și
 la sōrtea copilului ei, care eșī dintre
 peciōrele ei; și la fīii ei, pre cari-i
 va fi nāscutu; pentru că ea în lipsă
 de tōte 'i va mânca în ascunsu, în
 împresurarea și în strîmtorarea, cu
 care neamiculu teu te va strîmtora
 în porțele tale.

58 De nu vei căuta a face tōte cuvin-
 tele legeri acesteia, cari sūnt scrise
 în cartea acēsta, ca să te temi de
 acestu nume pré măritu și înfrico-
 șatu, de IEHOVA DUMNEḡEULU
 59 TEU; Atuncea Iehova va face mi-

nunate ranele tale și ranele semin-
 ției tale, rane mari și îndelungate,
 bōle rele și îndelungate. Și elu va
 60 înturna asupra ta tōte durerile Egiptu-
 lui, de cari tu te cutremurai, și
 acelea se voru lipi de tine. Cātră
 61 acesteia Iehova va mai aduce asupra
 ta și tōte bōlele și tōte ranele, cari
 nu sūnt scrise în cartea legeri ace-
 steia, pēnē ce tu te vei perde. Și voi
 62 veți remāné pučini la număr, voi ce
 ați fostu în mulțime ca stelele ce-
 riului; pentru că tu n'ai ascultatu de
 vōcea lui Iehova Dumneḡeuulu teu.
 Și va fi, că precumu s'a bucuratu
 63 Iehova de voi, ca să vī facă bine,
 și să vē îmmulțescă, așa se va bu-
 cura de voi Iehova, ca să vē pér-
 dă, și să vē stīngă, și veți fi smulși
 din pământulu, în care acumu întri
 ca să-lu stēpāniți; Și va împrāscia
 64 pre tine Iehova între tōte popōrele, de
 la o margine a pământului pēnē la altă
 margine a pământului; și tu acolo
 vei servī altoru ḡei, pre cari tu nu i-ai
 cunoscutu, nici tu nici părinții tei,
 lemne și petre. Și 'ntr'acele națiuni
 65 nu vei ave repausu, și talpa peciorului
 teu nu va ave repausu; că Iehova 'ti
 va da acolo animă tremurāndă și în-
 tunecare ochiloru și dureri sufletului;
 Și viēța ta va fi spēndurată dinain-
 66 teā ta, și te vei spāimēnta nōptea și
 diua, și nu vei fi siguru de viēța ta.
 Demānēța vei ḡice: O, de aru veni
 67 séra! Și séra vei ḡice: O, de aru
 veni demānēța! în cutremurulu ani-
 mei tale, de care tu te vei înfricoșa,
 și de privirea celoru ce cu ochii tei
 vei vedé. Și Iehova te va întōrce în
 68 Egiptu cu corābii pe cale la acelu
 pământu, despre care ți-amu ḡisu:
 Tu mai multu să nu-lu veḡi; și voi
 acolo vē veți vinde neamiciloru vo-
 stri ca servī și ca serve, și nu va fi
 cine să vē cumpere.

Aceste sūnt cuvintele legământului
 1 pre care Iehova ordină lui Moisi a-lu
 încheia cu fīii lui Israelu în pāmēn-
 tulu Moabului; afară de legāmēn-
 tulu, pre care elu încheiā cu d'înșii
 în Horebu.

Și Moisi conchiāmă totu Israelulu, 2

și di-se loru : Voi ați vădutu tôte
câte a făcutu Iehova înaintea ochi-
loru vostri în pământulu Egiptului
cu Faraonu și cu toți servii lui și cu
3 totu pământulu lui ; Cercările cele
mari, pre cari le-au vădutu ochii
tei, acele semne și minuni mari.
4 Dară Iehova nu vî dădu animă, ca
să cunósceți, nici ochi, ca să vedeți,
nici urechi, ca să auziți, pêně în
5 diua de astă-đi. Și eu vê conduseiu
patru-đeci de ani prin pustiiu ; vest-
mintele vóstre nu se învechiră pe voi,
nici încălțămintele vóstre nu se în-
6 vechiră pe peciórele vóstre. Pâne n'ati
mâncatu, nici vinu séu bēutură îmbe-
tătóre n'ati bēutu ; ca să cunósceți că
eu Iehova *sunt* Dumneđeulu vostru.
7 Și cându venirăți la loculu acesta,
Sihonu, regele Heșbonului, și Ogu,
regele Basanului, ni eșiră întru în-
timpinare cu resbelu, și noi 'i bātu-
8 rămu, Și luarămu pământulu loru,
și-lu dădurămu de moscenire Rube-
niților și Gadiților și la jumătate
9 din seminția Manașitoru. Deci pă-
ziți cuvintele acestui legământu, și
le faceți, pentru ca să prosperați în-
tru tôte cele ce faceți.
10 Voi astă-đi stați toți înaintea lui
Iehova Dumneđeulu vostru, capii se-
mințiilor vóstre, bătrânii vostri, și
diregătorii vostri, toți bărbații lui
11 Israelu ; Copiii vostri, femeele vós-
tre, și străinulu teu, care *este* în
međiloculu taberei tale, de la tăia-
torulu lemnului tale pêně la adu-
12 cătorulu apei tale : Ca să întri în le-
gământulu lui Iehova Dumneđeulu
teu, și în jurământulu seu, pre care
Iehova Dumneđeulu teu 'lu încheiă
13 cu tine astă-đi : Pentru ca elu să
te adevărăscă de poporu alu seu, și
elu să-ți fie Dumneđeu, cumu a pro-
misu ție, și cumu a juratu părinți-
loru tei, lui Abraamu, lui Isaacu și
14 lui Iacobu. Și eu acestu legământu
și acestu jurământu, nu-lu încheiū
15 numai cu voi singuri ; Ci cu *acela*,
care astă-đi este aicea stându cu
noi înaintea lui Iehova Dumneđeulu
nostru, ca și cu *acela*, care astă-đi
nu este aicea cu noi.
16 Că voi sciți, cumu amu locuitu
noi în pământulu Egiptului, și cumu

amu trecutu prin međiloculu națiu-
niloru, prin cari voi ați trecutu. Și 17
voi văđurați uriciunile loru și idoli
loru, lemnu și pétră, argintu și auru,
cari *erau* la d'înșii ; Ca nu cumva 18
să fie între voi careva, bărbatu séu
femea, nému séu seminția, a căruia
animă să se întórcă astă-đi de la
Iehova Dumneđeulu nostru ; să mér-
gă, ca să servescă đeiloru acestoru
națiuni ; ca nu cumva să fie între
voi veri-o rădicină, care să producă
veninu séu pelinu ; Ca să nu se în- 19
tēple, ca óre-cine chiaru și auzindu
cuvintele acestui blăstemu cu jură-
mēntu, elu să se lingușescă în ânima
sa, đicēndu : Bine-mi este, deși eu
âmbli duple rătăcirea ânimei mele,
și să adaugă astu felu beția la sete.
Pre acela Iehova nu-lu va erta, ci 20
încă mânia lui Iehova și gelosia lui
se voru înflăcări asupra acelu bār-
bărbatu, și voru veni preste d'însulu
tôte blăstemele câte sunt scrise în
cartea acēsta ; și va sterge Iehova
numele lui de subu ceriu. Și-lu va 21
deosebí Iehova spre nenorocire între
tôte semințiile lui Israelu, duple
tôte blăstemele legământului, cari
sunt scrise în acēstă carte a legi.

Și următórea generațiune, fiii vo- 22
stri cari se voru scula după voi, și
străinii, cari voru veni din pământu
depărtatu, cându voru vedé plăgele
pământului aceluia și bólele, cu cari
Iehova l'a bătutu ; Și *că* totu pă- 23
mēntulu lui nu *va fi* de câtu arsură
de sulfure și de sārătură, încātu nici
se va puté semēna, nici va cresce
ceva, și nici va resări într'insa ceva
verdēță ; asemenea surpărei de la So-
doma și Gomora, Adma și Seboimu,
pre cari le-a surpatu Iehova întru
mânia sa, și întru iuțēla urgiei sale :
Voru đice tôte națiunile : Pentru ce 24
a făcutu Iehova astu felu pământului
acestuia ? ce *este* acēstă iuțime mare
de mâniă ? Și se va respunde : Pen- 25
tru că ei au părăsítu legământulu lui
Iehova Dumneđeulu părinților loru,
care-lu încheiase cu d'înșii, cându 'i
scóse din pământulu Egiptului ; Și 26
ei mergēndu serviră altoru đei, și se
prosternură înaintea loru, *la* acei đei
pre cari ei nu-i cunoscură, și *pre cari*

27 elu nu li-a împărțitu ; De aceea se
aprinse mânia lui Iehova asupra a-
celui pământu, încâtu elu aduse asu-
pra lui toate blăstemele cari sînt
28 scrise într'acastă carte ; Și desrădi-
cină pre ei Iehova din pământulu
loru cu mânia, cu iuțime și cu mare
urgă, și-i aruncă într'altu pământu,
cumu *se vede* astă-đi.

29 Cele ascunse *sînt* pentru Iehova,
Dumneđeulu nostru ; éru cele des-
coperite *sînt* pentru noi și pentru fiii
nostri în perpetuu ; ca *noi* să facemu
tôte cuvintele legeri acesteia.

1 Și va fi, după ce voru veni preste
tine toate aceste : bine-cuvéntarea și
blăstemulu, pre cari le-amu pusu
înaintea ta, dacă tu *le* vei închide în
ânama ta, între toate națiunile, între
cari te va fi resipitu Iehova Dumne-
2 đeulu teu ; Și tu te vei întórce la Ie-
hova Dumneđeulu teu, și vei asculta
de vócea lui duple toate câte'ți or-
dinu eu astă-đi, tu și fiii tei din totă
ânama ta, și din totu sufletulu teu ;

3 Atuncea Iehova Dumneđeulu teu va
reîntórce pre captivii tei, și se va în-
dura de tine ; și éráși te va aduna
dintre toate națiunile, între cari Ie-
hova Dumneđeulu teu te va fi resi-
4 pitu. Dacă cei resipiți ai tei voru fi
pêně și la marginea ceriului, de acolo
te va aduna Iehova, Dumneđeulu teu,
5 și de acolo te va lua ; Și te va aduce
Iehova, Dumneđeulu teu, în pămên-
tulu, pre care l'au stěpănit părinții
tei, și tu-lu vei stěpăni ; și-ți va face
bine, și te va înmulți mai multu de
6 câtu pre părinții tei. Și Iehova Dum-
neđeulu teu va circumcide ânama ta
și ânama seminției tale, ca să iubesci
pre Iehova, Dumneđeulu teu, din totă
ânama ta și din totu sufletulu teu, ca
7 să trăesci. Și Iehova, Dumneđeulu
teu, toate aceste blăsteme le va pune
preste neamicii tei, și preste aceia
8 ce te urěscu și te-au urmăritu. Și de
te vei întórce, și vei asculta de vócea
lui Iehova, și vei face toate ordinele
sale, pre cari ți le ordinu astă-đi,

9 Atuncea Iehova Dumneđeulu teu te
va face să prisosesci întru toate lu-
crările mâneloru tale, în fruptulu pân-
tecelui teu, și în fruptulu viteloru

tale, și în fruptulu pământulu teu,
spre bine ; că Iehova éráși se va bu-
cura de tine spre binele *teu*, cumu
s'a bucuratu de părinții tei ; Dacă 10
vei asculta de vócea lui Iehova, Dum-
neđeulu teu, păzindu ordinele lui și
legile lui, cari sînt scrise în această
carte a legeri ; și dacă te vei întórce
la Iehova, Dumneđeulu teu, din totă
ânama ta și din totu sufletulu teu.

Că ordinulu acesta, pre care ți-lu 11
ordinu astă-đi, nu *este* nici pré greu
pentru tine, nici *este* departe : Nu *este* 12
în ceriu, ca să đici : Cine să se sue
pentru noi în ceriu și să-lu aducă
nouî, ca noi auđindu-lu, să-lu facemu ?
Nici *este* dincolo de mare, ca să đici : 13
Cine va trece pentru noi dincolo de
mare, și să-lu aducă nouî, ca noi
auđindu-lu, să-lu facemu ? Ci cuvên- 14
tulu acesta aprópe fórte de tine *este*,
în gura ta și în ânama ta, ca tu să-lu
faci.

Éccě ! Eu astă-đi punu înaintea ta 15
viěta și binele, mórtea și reulu. Că 16
astă-đi 'ți ordinu, ca să iubesci pre
Iehova, Dumneđeulu teu, să âmbli
întru căile lui, și să păzesci ordinele
lui și legile lui și judecățele lui, ca
să trăesci și să te înmulțesci, și ca
Iehova Dumneđeulu teu să te bine-
cuvénteze în pământulu, în care în-
tri ca să-lu stěpănesci. Dară dacă 17
ânama ta se va întórce, si tu nu vei
asculta, și tu te vei amăgi, și te vei
prosterne înaintea altoru đei, și loru
liveiserví, Eu ví mărturisescu astă-đi, 18
că voi întru adevěru veți perí, și că
nu veți fi multe đile în pământulu
pentru care treci Iordanulu, ca să
întri într'însulu și să-lu stěpănesci.
Ceriulu și pământulu chiămu astă-đi 19
de mărturiă contra vóstră, că eu v'amu
pusu înainte-ví viěta și mórtea, bine-
cuvéntarea și blăstemulu. Alege dară
viěta, ca să trăesci, tu și seminția ta ;
Iubindu pre Iehova Dumneđeulu teu, 20
și ascultându de vócea lui, și lipindu-te
de d'însulu ; că acesta *este* viěta ta,
și lungimea đileloru tale ; ca să lo-
cuesci în pământulu ce Iehova Dum-
neđeulu teu cu jurământu l'a promis
părințiloru tei, lui Abraamu, lui Isaacu
și lui Iacobu, că ți-lu va da.

CAP. 31, 32.

Moisi încuragiază pre Iosua; apostasia Israelitiloru preșisă. Moisi dă legea în mâna Leviților și cântarea sa poporului. Se ordina lui Moisi de a se sui pe muntele Nebo, ca să moră.

- 1 Și Moisi merse, și vorbi cuvintele
- 2 aceste către totu Israelulu; Și li dîse: Eu astă-*și* sînt de o sută două-deci de ani; eu nu mai potu eși și intra, și Iehova mi-a și dîsu: Tu preste
- 3 Iordanulu acesta nu vei trece! Iehova, Dumneșeuulu teu, elu însu-și va trece înaintea ta, și elu va perde națiunile aceste de dinaintea ta, ca tu să le stăpănesci; Iosua, elu va trece înaintea ta, duple cumu a dîsu Iehova;
- 4 Și Iehova va face cu d'înșii, cumu a făcutu cu Sihonu și cu Ogu, regii Amoreiloru, și cu pămîntulu loru, pre cari i-a perdutu. Și Iehova dându-vi-i în mână, voi să faceți cu d'înșii duple toate ordinele cari le v'amu ordinau. Întăriți-vă, și vă îmbărbătați, nu vă temeți, nici vă îngroziți înaintea loru; că Iehova, Dumneșeuulu teu, elu însu-și este celu ce va merge împreună cu tine; elu nu te va părăsi, și nu te va lăsa.
- 7 Și Moisi chiamă pre Iosua, și-i dîse înaintea ochiloru a totu Israelulu: Întăresce-te și te îmbărbătează! că tu vei intra cu poporulu acesta în pămîntulu ce Iehova cu jurămîntu l'a promis pîrințiloru loru că li-lu va da; și tu-lu vei împărți loru spre moscenire. Că Iehova însu-și este celu ce va merge înaintea ta, și va fi cu tine; elu pre tine nu te va părăsi, și nu te va lăsa; nu te teme, nici te spăimînta!
- 9 Și Moisi scrisse acéstă lege, și o dădu preuțiloru, fiiloru lui Levi, cari purtau chivotulu legei lui Iehova, și
- 10 tuturoru bătrîniloru lui Israelu. Și Moisi ordină loru, dîcîndu: După sfîrșitul *fie-cărui* alu șeptelea anu, pe timpulu ertărei, la serbătorea corturiloru; Cîndu va veni totu Israelulu să se înfăciașeze înaintea lui Iehova Dumneșeuulu teu, în loculu ce elu și-lu va alege, să citesci acéstă lege înaintea a totu Israelulu, în auzulu loru. Adună poporulu, pre bărbăți, și pre femei, și pre copii, și pre străinulu ce *va fi* întru porțeletale, ca să audă, și să se învețe, și să se témă
- 12

de Iehova, Dumneșeuulu vostru, și să caute a face toate cuvintele legei acesteia. Încă și fiii loru, cari n'au nici o cunoscînță, și aceia să audă, și să se învețe a se teme de Iehova, Dumneșeuulu vostru, în toate zilele câte veți trăi în pămîntulu, în care, trecîndu Iordanulu, *întrați* ca să-lu stăpăniți.

Și Iehova dîse lui Moisi: Éccé, 14 zilele tale s'au apropiatu ca să mori; chiamă pre Iosua, și stați în cortulu întrunirei, ca eu să-i dau ordini. Și Moisi și Iosua merseră, și stătură în cortulu întrunirei. Și Iehova se aretă 15 în cortu, într'unu stălpu de nuoru; și stălpul de nuoru sta de asupra ușei cortului. Și Iehova dîse lui Moisi: 16 Éccé, tu te vei culca lîngă pîrinții tei, și poporulu acesta se va scula, și va desfrîna după deii cei străini ai pămîntulu acestuia, în care intră, și pre mine mă va părăsi, și va strica legămîntulu meu, care l'amu încheiatu cu elu. Și mânia mea se va aprinde 17 asupra loru în zilele acele; și-i voi părăsi, și voi ascunde fața mea de la ei, și ei voru fi spre pradă; și după ce-i voru ajunge pre ei multe rele și necasuri, voru dîce în ziua aceea: Au nu pentru că Dumneșeuulu nostru nu este în meșiloculu nostru, m'au ajunsu aceste rele? Și eu 'mi 18 voi ascunde fața mea de la d'înșii în ziua aceea, pentru totu reulu, care l'au făcutu, că s'au întorsu la alți deii. Și acumu scrieți-vî acéstă cântare, și învêță-o fiiloru lui Israelu; pune-o în gura loru, ca acéstă cântare să-mi fie de mărturiă în contra fiiloru lui Israelu. Că-i voi duce în 20 pămîntulu, pre care cu jurămîntu l'amu promis pîrințiloru loru, unde curge lapte și miere; și ei *după* ce voru mânca și se voru sătura, și se voru îngrășia, se voru întorče la alți deii, și voru servi loru, și pre mine desprețuindu-mă, voru strica legămîntulu meu. Și va fi, după ce pre 21 ei 'i voru ajunge rele și necasuri multe, atunci acéstă cântare va sta înaintea loru ca mărturiă, [că ea nu se va uita din gura semînției loru]; că eu cunosc cugetulu loru, și ceea ce ei facu, chiaru de astă-*și*, mai înainte de a-i duce eu în pămîntulu,

- pre care eu cu jurământu l'amu promis.
- 22 Și Moisi scrise în ziua aceea această cântare, și o învăță pre ea filorui lui
- 23 Israelu. Și *Iehova* ordină lui Iosua, fiulu lui Nunu, dicându: Întăresce-te și te îmbărbătează! că tu ai să duci pre fiii lui Israelu în pământulu, pre care cu jurământu l'amu promisuloru, și eu voiui fi cu tine.
- 24 Și după ce Moisi sfârși a scrie toate cuvintele legii acesteia în carte, fără
- 25 a lăsa ceva: Ordină Moisi Leviților, cari duceau chivotulu legii lui *Iehova*,
- 26 dicându: Luați această carte a legii, și o puneți alături cu chivotulu legii lui *Iehova* Dumneșeu vostru, ca ea să-ți fie acolo ca mărturie în contra
- 27 ta. Că eu cunosc îndărătnicia ta și cerbicia ta cea tare; că eu viu încă fiindu cu voi, astăzi îndărătnicisun-teți în contra lui *Iehova*, cu câtu mai vârtosu *veți fi* după mórtea mea?
- 28 Adunați la mine pre toți bătrânii seminițieloru vóstre, și pre toți diregătorii vostri, ca să vorbescu în urechiele lor cuvintele aceste, și, să ieu ceriulu și pământulu de mărturie
- 29 contra lor. Că eu știu, că voi după mórtea mea vă veți corumpe, și vă veți abate de la calea, care v'amu ordinaru, pentru care pre voi vă voru ajunge nenorociri în zilele din urmă; fiindu că veți face ce *este* reu în ochii lui *Iehova*, spre a-lu întărîta prin lucrările mâneloru vóstre.
- 30 Și Moisi vorbi în auzulu a totă adunarea lui Israelu cuvintele cântărei acesteia, pênă la sfârșitu.
- 1 Ceriurilor, ascultați, și eu voiui vorbi! Și pământule, ascultă cuvintele gurei [mele!]
- 2 Să curgă ca plóia învățătura mea, Să pice ca róua cuvântulu meu, Ca plóia cea mênuntă preste verdéță, Ca plóia mare preste érba crescută.
- 3 Că eu învoca numele lui *Iehova*; Dați mărirea Dumneșeu nostru.
- 4 Elu *este* stânca, lucrările lui sânt [desevârșite, Că toate căile lui cu dreptate *sânt*; Dumneșeu alu adevărului, fără strîm- Elu *este* justu și dreptu. [bătate,
- 5 Ei s'au coruptu contra lui,
- Nu mai *sânt* fiii lui, *ci* ocara aceloră, O generațiune perversă și îndărătnică. Tu așa resplătesci lui *Iehova*,
- 6 Poporu nebunu și neînțeleptu? Au nu *este* elu părintele teu, *care* te-a [câstigatu? Nu *este* elu *care* te-a făcutu și te-a [întemeiatu? Adu-ți aminte de zilele cele de de- 7 [multu. Luați aminte la anii generațiuniloru [trecute. Întrébă pre părintele teu, și elu 'ți [va spune, Și pre bătrânii tei, și ei 'ți voru [mărturi. Cându celu pré înaltu împărți nați- 8 [uniloru moscenirea, Cându deosebí elu pre fiii omului *unii* [de alții, Elu aședă hotare națiuniloru, Dupre numerulu fiiloru lui Israelu. Că partea lui *Iehova* *fu* popo- 9 [rulu seu, Iacobi sórtea moscenirei sale. Aflatu-l'a în pământu deșertu, 10 În locu singuraticu, *plinu* de urle- [tele de selbătăciune, Elu 'lu cunjură, 'lu conduse, Și-lu apără ca lumina ochiului. Precumu vulturulu mescă cuibulu, 11 Plutesce preste puii sei, și întinde [aripele sale; 'I iea, 'i pórtă pe aripele lui: Așa 'lu conduse *Iehova* singuru, 12 Și nu *fu* cu d'insulu deu străinu. Trecutu-l'a preste înălțimile pâmên- 13 [tului, Ca să mânânce fructele câmpului. Datu-i-a să sugă miere din petró, Și oleiu din stâncă vârtósă; 14 Untu de vaci, lapte de oi, Din grăsimia mieiloru, Și a berbeciloru născuți în Basanu, [și a ciapiloru, Cu grăsimia din rânunchii grâului; Și béuși vinulu, sângele strugurului. Și Iesurunu (*Dreptașulu*) se în- 15 [grășă, asvêrlí din pecioru: Te-ai îngrășatu, te-ai îngroșatu; Te-ai lățitu. Și părăsi pre Dumne- [șeu, *care*-lu făcu, Și desprețuí stânca mântuirei sale. Ei 'lu întăritară la gelosia prin 16 [dei străini,

- Prin uriciuni 'lu mâniară.
- 17 Ei sacrificară demoniloru și nedum-
[neșiloru,
Deiloru pre cari nu-i cunoscără,
Deiloru noi, de curându veniți,
De cari părinții vostri nu s'au temutu.
- 18 Stânca, *care* pre tine te-a născutu,
[ai părăsit'o,
Și ai uitatu de Dumnezeuulu, care te-a
[formatu.
- 19 Și *acésta* vedându Iehova, și mâ-
[niându-se,
Lepedă cu îndignațiune pre fiii sei
[și pre fetele sale;
- 20 Și *disé*: Ascunde-voiu fața mea
[de la d'înșii,
Voiu vedé ce *va fi* sfârșitululu loru;
Că *sunt* generațiune perversă.
Fii, întru cari nu *este* încredere.
- 21 Ei pre mine mă întăritară la ge-
[losiă prin nedumneșei,
Și mă mâniară prin deșertăciunile
[loru;
Și eu 'i voiu întărita la gelosiă prin
[nepoporu.
Și-i voiu mânia prin o națiune nebună.
- 22 Că foculu s'a aprinsu în mânia mea,
Și va arde pênă la cele mai adânci
[ale infernului,
Și va mistui pământulu și fruptele lui,
Și va arde temeliele munțiloru.
- 23 Voiu trâmète asupră-i *tóte* neno-
[rocirile,
Și voiu arunca în contra loru *tóte*
[săgețele mele.
- 24 Ei după ce voru fi topiți de fôme, și
[stinsi de friguri ferbinți,
Și destrugere amară voiu trâmète
[asupră-i,
Și dinții féreloru,
Cu veninulu tērétóreloru prin pul-
[bere.
- 25 Pe din afară 'i va răpi sabia, pe din
[lăintru spaima,
Pre tēneru și pre feciôră,
Pre sugătoriu cu omulu albu de bē-
[trâneță.
- 26 Dis'amu: 'I voiu răpi,
Amintirea loru o voiu sterge dintre
[ómeni;
- 27 De nu mă temeamu de sfiderea ne-
[amicului,
Ca nu cumva neamicii loru, pre sine
[necunoscându-se,
Să *dică*: Mâna *nóstră* cea înaltă,
- Și nu Iehova a făcutu *tóte* aceste!
- Că ei *sunt* națiune ce se perde prin 28
[svaturile sale,
Și nu *este* între d'înșii înțelegere.
Ó! de aru fi fostu înțeleptu, și *acésta* 29
[să înțelégă,
De aru fi cugetatu la viitorulu loru!
Cum aru urmări unulu pre o mie, 30
Și duoi aru fugări dece mii,
Dacă stânca loru nu i-aru fi vëndutu
[pre ei,
Și Iehova nu i-aru fi trădatu!
Că stânca loru nu *este* ca stânca 31
[nóstră;
Despre *acésta* neamicii nostri însu-și
[să *fie* judecători;
Că vița loru *este* din vița Sodomei, 32
Și din câmpia Gomorei;
Ștrugurii loru *sunt* struguri înveni-
Bobite amare. [nați;
Fiere de balauru *este* vinulu loru, 33
Și otravă crudă de aspide!
Au nu *sunt* acestea ascunse la mine, 34
Sigilate între tesaurele mele?
A mea *este* resbunarea, și voiu re- 35
[splăti la timpululu seu.
Peçiorulu loru va începe să alunece,
Aprópe *este* ziua perderei loru,
Și cele ce au să li se întēple, vinu
[cu iutélă.
Că Iehova va judeca pre poporulu 36
[seu,
Și de servii sei se va îndura;
Cându va vedé, că puterea loru a
[despărutu,
Și nu *voru* mai *fi* nici din cei închiși
[nici din cei liberi.
Și va *dice*: Unde *sunt* *deii* loru, 37
Stânca, în care puseră încrederea
[loru,
Cari grăsimia sacrificieloru loru o 38
[mâncau,
Vinulu libațiuniloru loru 'lu beau?
Scóle-se, și să vă ajute,
Fie-vî locu de scăpare!
Vedeți acumu, că eu, eu însu-mi, 39
[sunt,
Că nu *este* Dumnezeu afară de mine;
Eu omoru și vivificu;
Eu rânescu și vindecu,
Și nimenea nu scapă din mâna mea.
Că eu redicu spre ceriu mâna mea, 40
Și *dicu*: Viu *sunt* în eternu!
Cându voiu ascuți fulgerulu sabiei 41
[mele,

Și mâna mea o voi pune pe ju-
[decată,
Voiu înturna resbunarea asupra ad-
[versariloru mei,
Și celoru, ce mă urăscu, voi respălăti.
42 Îmbeta-voi săgețele mele de sânge,
Și sabia mea *li* va mânca carnea,
Sângele celoru uciși și prinși,
Din capetele mai mariloru neami-
[cului.
43 Cântați de bucuriă, némuriloru, voi
[poporulu seu,
Că elu va resbuna sângele serviloru
[sei,
Și resbunarea o va întórce asupra
[neamiciloru sei,
Și se va îndura de pământulu seu și
[de poporulu seu.
44 Și Moisi veni, și tóte cuvintele
cântărei acesteia le vorbi în urechile
poporului, elu si Iosua, fiulu lui
45 Nunu. Și sfârșindu Moisi de a vorbi
tóte aceste cuvinte cătră totu Israe-
46 lulu, Dîse cătră d'înșii: Puneți-vă
ânama la tóte cuvintele aceste, pre
cari eu le mărturisescu vouî astă-đi,
pre cari voi să le ordinați fiiloru vos-
tri, ca ei să caute a face tóte cuvîn-
47 tele lezei acesteia. Că acestu cuventu
nu în deșertu *este pusu* vouî; elu
este viéța vóstră, și prin acestu cu-
ventu vi se voru prelungi đilele vóstre
în pământulu, la care treceți Iorda-
nulu ca să-lu stěpâniți.
48 Și Iehova vorbi lui Moisi totu în
49 acea đî, đicěndu: Sue-te pe muntele
Abarimu, muntele Nebo, care *este*
în pământulu Moabului, *în dreptulu*
Ierichonului; și te uită la pământulu
Canaanu, ce-lu dau de moscenire
50 fiiloru lui Israelu. Și să mori pe
muntele pe care te sui, și să te
adaugi la poporulu teu, precumu
Aaronu fratele teu a muritu pe mun-
tele Horu, și fu adaosu la poporulu
51 seu; Pentru că ați păcătuitu în con-
tra mea, în međiloculu fiiloru lui
Israelu, la apa certei, la Kadeșu, în
pustiulu Zinu; și nu m'ați sântitu
52 în međiloculu fiiloru lui Israelu. Că
tu numai de departe vei vedé pă-
měntulu, și nu vei intra acolo, în
pământulu, pre care-lu dau fiiloru
lui Israelu.

CAP. 33.

Bine-cuvěntarea lui Israelu de Moisi.

Și acěsta *este* bine-cuvěntarea, cu 1
care Moisi, omulu lui Dumneđeu, a
bine-cuvěntatu pre fii lui Israelu
înaintea mórței sale: Si đise:
Iehova veni din Sinai, 2
Și li resări din Seiru,
Ștrăluci din muntele Paranu;
Și veni din miriade de sânti,
Avěndu din drépta lui foculu lezei
[pentru ei.
Cātu iubesce elu pre poporu! 3
Toți sântii sei *sunt* în mâna ta;
Ei stau prosternuți la peciórele tale;
Toți au primitu cuvintele tale.
Moisi ni-a datu legea, 4
Moscenirea adunărei lui Iacobu.
Și elu era rege în Ieșurunu, 5
Căndu se adunau capii poporului,
Cu semințiele lui Israelu.
Să trăescă Rubenu, și să nu móră, 6
Și mulți să fie bărbații sei!
Și acestea đise pentru Iuda: 7
Ascultă, Iehova, vócea lui Iuda!
Și-lu adă la poporulu seu;
Braćiele sale fie-i d'ajunsu,
Și ajutoru în contra neamiciloru sei
[tu să-i fii.
Și pentru Levi đise: 8
Tumimii tei și Urimii tei (*dreptatea*
ta și lumina ta) *sunt* cu bărbatulu
[cuviosu alu teu,
Pre care tu l'ai încercatu la Masa,
Pre care l'ai certatu la apa Meriba.
Care đise de părintele seu și de 9
[muma sa:
Nu i-amu vėđutu.
Și pre frații lui nu-i recunosc, u
Și de fii sei nu știu;
Ci păzi cuvintele tale,
Și ținú legăměntulu teu:
Aceștia voru învěța pre Iacobu jude- 10
[cățele tale,
Și pre Israelu legea ta;
Pune-voru tāmăiă subu nările tale,
Și olocaustu pe altarulu teu.
Iehova, bine-cuvěntěză puterea lui, 11
Și lucrulu măneleru lui fie-ți cu plă-
[cere,
Sdrobesce șelele celoru ce se scólă
[asupra lui,
Și celoru ce-lu urěscu, să nu se mai
[redice.
Si pentru Beniaminu dise: 12

- Iubitu de Iehova, siguru va locui cu
[d'însulu,
Protege-lu-va în toate dîilele,
Și între umerii lui va odihni.
- 13 Și pentru Iosefu dîse:
Bine-cuvîntatu *fie* de Iehova pămîntu-
[tulu lui,
Cu cele alese ale ceriului,
Cu roua și cu adînculu josu jăcî-
[toriu,
- 14 Și cu cele mai alese din fructulu sî-
[relui,
Și cu cele mai alese din cîte odrăs-
[lesce luna,
- 15 Și cu cele mai alese ale cresceteloru
[munților cărunți,
Și cu cele mai alese ale dîlurilor
[eterne,
- 16 Și cu cele mai alese ale pămîntulu
[și ale plinităței lui;
Și bună-voința celui ce ședî în
[rugu,
Să vină pe capulu lui Iosefu,
Și preste crescetulu Nazareulu (*celui*
[deosebitu) dintre frații sei.
- 17 Ca a întîeu-născutulu dintre taurii
[este frumuseța lui,
Și cîrnele lui ca cornulu unicor-
[nului,
Cu ele va lovi la unu locu pre po-
[pore,
- Pîne la marginea pămîntulu.
Acestea *sînt* miriadele lui Efraimu,
Și acestea miile lui Manase.
- 18 Și pentru Zabulon dîse:
Bucură-te, Zabulone, de eșirea ta,
Și tu, Isacare, de corturile tale!
- 19 Ei voru chiâma pre popore la munte;
Acolo voru sacrifica sacrificie de
[dreptate;
Că ei sugu avuțiile mării,
Și tesaurile cele ascunse ale nîsi-
[pului.
- 20 Și pentru Gad dîse:
Bine-cuvîntatu *să fie* celu ce a lăr-
[gitu pre Gadu;
Elu jace întinsu ca unu leu, și sfîșîă
[brațe și capete.
- 21 Elu începuturile *țerei* și-a alesu;
Că acolo *stă* ascunsă partea legisla-
[torulu;
Și elu venindu cu mai mării popo-
[rulu,
- Făcu dreptatea lui Iehova,
Și judecată lui cu Israelu.
- Și pentru Danu dîse: 22
Danu *este* puiu de leu,
Care va sări din Basanu.
Și pentru Neftali dîse: 23
O Neftali! sătulu de bună-voința,
Si plinu de bine-cuvîntarea lui Ie-
[hova;
Tu la apusu și la mîdă-đi să mos-
[cenesci!
- Și pentru Asseru dîse: 24
Bine-cuvîntatu întru fii *este* Asseru,
Bine-plăcutu să fie elu fraților sei,
Muindu-și în oleiu peciorulu seu.
Feru și aramă *sînt* încuectorile tale; 25
Ca dîilele tale, puterea ta.
Nimenia *este* asemenea Dumne- 26
[deului lui Ieșurunu;
Trece pe ceriuri într'ajutorulu teu,
Și întru mărirea sa pe nuori,
Acolo *este* locuința Dumneđeului 27
[căruntu,
Și josu: brațele cele eterne;
Care fugări de dinaintea ta pre nea-
[micu,
- Și dîse: perde-lu!
Și Israelu va locui cu siguranță și 28
[singuru;
Ochiulu lui Iacobu *va căuta* spre
[unu pămîntu de grâu și de vinu;
Ceriulu seu 'i va picura rîuă.
Ferice de tine, Israele! 29
Cine *este* ca tine? poporu mîntuitu
De Iehova, scutulu ajutorulu teu,
Sabia mării tale?
Umili-se-voru neamicii tei înain-
[tea ta,
Și tu vei călea preste înălțimile lor.

CAP. 34.

Moisi mîre, și Iosua 'i urmîză.

Și Moisi se suî din câmpia Moabu- 1
lui pe muntele Nebo, în vîrfulu
montelui Pisga, celu din dreptulu
Ierichonulu; și Iehova 'i aretă totu
pămîntulu, de la Galaadu pîne la
Danu, Și totu *pămîntulu* lui Neftali, 2
și totu pămîntulu lui Efraimu, și
alu lui Manase, și totu pămîntulu lui
Iuda pîne la marea despre apusu;
Și partea despre mîdă-đi, și câmpia 3
vâii Ierichonulu, cetatea palmieri-
loru, pîne la Zoaru. Și Iehova dîse 4
cătră d'însulu: Acesta *este* pămîntu-
tulu, pre care cu jurămîntu l'amu
promisu lui Abraamu, lui Isaacu și

lui Iacobi, dicându : Seminției tale voi să-lu dau. Te făcu a-*lu* vedé cu ochii tei, dară într'însulu nu vei intra.

- 5 Și Moisi, servulu lui Iehova, muri acolo, în pământulu Moabului, duple
6 cuvântulu lui Iehova. Și elu 'lu înmormântă pre d'însulu în acea vale, în pământulu Moabului, față cu Betu-Peoru; și nimenea nu-i scie mormântulu lui pênă în ziua de
7 astă-zi. Și Moisi *era* de o sută douăzeci de ani, cându muri; ochiulu seu nu se întunecase, nici puterea lui
8 nu trecuse. Și fiii lui Israelu plânseră pre Moisi în câmpia Moabului trei-zeci de zile, pênă ce se împliniră zilele plânsului și jălei pentru Moisi.

9 Și Iosua, fiulu lui Nunu, era plinu de spiritulu înțelepciunei, că Moisi 'și pusese mânele sale preste d'însulu; și fiii lui Israelu ascultau de elu, și făceau precumu ordinase Iehova lui Moisi.

10 Și nu se mai sculă profetu în Israelu, asemenea lui Moisi, pre care să-lu fi cunoscutu Iehova față în față; În toate semnele și minunile,
11 ce Iehova 'lu trăsese a le face în pământulu Egiptului, înaintea lui Faraonu, și a tuturoru serviloru lui, și a totu pământulu lui; Și în totă
12 acea mână tare și în tote acele mari și înfricoșate fapte, pre cari le făcu Moisi înaintea ochiloru a totu Israelulu.

I O S U A .

CAP. 1.

Iosua se rînduesce; ordinele sale cătră poporu.

- 1 Fost'a după mórtea lui Moisi, servulu lui Iehova, că a vorbitu Iehova lui Iosua, fiulu lui Nunu, servulu lui
2 Moisi, dicându : Moisi servulu meu a muritu : acumu scólă-te, treci Iordanulu acesta, tu și totu poporulu acesta, în pământulu pre care-lu dau lor, fiiloru
3 lui Israelu. Totu loculu, pe care va călcatalpapeciorulu vostru, l'amu datu voui, cumu amu disu lui Moisi.
4 Hotarele vóstre voru fi de la pustiulu și Libanulu acesta pênă la fluviulu celu mare, fluviulu Eufratu, totu pământulu Heteiloru, și pênă la marea cea mare
5 cătră apusulu sórelui. Nimenea nu va puté să steie în contra ta în toate zilele vieței tale; cumu amu fostu cu Moisi, *așa* voi fi cu tine : nu te voi lăsa și nici te
6 voi părăsi. Întăresce-te și îmbărbătează-te; că tu veida în stăpânire poporulu acestuia pământulu, ce cu jurământulu l'amu promis părințilorloru,
7 că-lu voi da lor. Întăresce-tenumai, și îmbărbătează-te fôrte, căutându a face duple totă legea, pre care ți-a ordinar'o servulu meu Moisi; nu te abate de la ea
8 Să nu se depărteze cartea legeri aces-

teia din gura ta; ci să cugeți asupra ei ziua și nóptea, căutându a face totu ce este scrisu în ea : că atuncea
9 vei face calea ta prosperă, și atuncea vei fi fericitu. Au nu ție amu ordinaru? Întăresce-te și îmbărbătează-te. Nu te teme și nici te spăimânta; că cu tine *este* Iehova Dumneđeulu teu ori-unde vei merge.

10 Și Iosua ordină diregătoriloru poporulu, dicându : Treceți prin taberă, și ordinați poporulu, dicându : Pregătiți-vi merinde : că după trei zile voi veți trece Iordanulu acesta, ca să intrați să stăpâniți pământulu ce Iehova Dumneđeulu vostru 'lu dă voui de stăpânire.

12 Și Rubeniților și Gaditiloru și la jumătatea de seminția lui Manase vorbi Iosua, dicându : Amintiți-vi de
13 cuvântulu ce Moisi, servulu lui Iehova, v'a datu, dicându : Iehova Dumneđeulu vostru v'a repausatu, și v'a datu țera acésta : Femeele
14 vóstre, copiii vóstri și vitele vóstre voru remâne în pământulu, pre care l'a datu voui Moisi dincóce de Iordanu; éru voi să treceți înarmați înaintea frațilorloru vóstri, toți viteșii
15 de ostire, și să-i ajuturați; Pênă ce va repausa Iehova pre frații vóstri, ca și pre voi, și voru lua și ei în stăpânire pământulu ce Iehova Dum-

nedeulu vostru 'lu dă loru; Atuncea vă veți întorce în pământulu stăpânirei vóstre, și-lu veți stăpâni, *anume pre acela* ce l'a datu voui Moisi servulu lui Iehova, dincóce de Iordanu, *cătră* resăritulu sórelui.

- 16 Și au respunsu ei lui Iosua, *dicându*: Totu aceea ce ni-ai ordnatu vomu face, și ori-unde ne vei tră-
17 mete ne vomu duce. Cumu amu ascultatu de Moisi în tóte, așa vomu asculta și de tine; numai Iehova Dumneđeulu teu să fie cu tine, cumu
18 a fostu cu Moisi. Totu însulu ce se va redica contra ordenelor tale, și nu va asculta de cuvintele tale în totu ce-i vei ordina, să se omóre. Întăresce-te numai și îmbărbătează-te.

CAP. 2.

Duoi bărbați trămeși ca spioni la Ierichonu.

- 1 Și a trămesu Iosua, fiulu lui Nunu, din Sittimu duoi bărbați, spioni, în ascunsu, *dicându*: Duceți-vă, vedeți țera și Ierichonulu. Și se duseră, și veniră în casa unei femei meretrice, cu numele Rahabu, și se culcară
2 acolo. Și se spuse regelui din Ierichonu, *dicându*: Éccé, bărbați din fiii lui Israelu au venit aici în acéstă
3 nópte, ca să cerceteze țera. Și trămese regele Ierichonului la Rahabu, *dicându*: Scóte barbații ce au venitula tine, *cari* au intratu în casa ta; căci ca să cerceteze tótă țera au venit ei.
4 Și femeea luă pre cei duoi bărbați, și-i ascunse, și *disé*: În adevéru, bărbații au venit la mine, dară nu
5 sciamu de unde *erau*; Și spre séra pe cându era să se închidă pórtă, bărbații au eșitu; nu sciu unde s'au dusu bărbații: grabnicu urmăriti-i,
6 căci 'i veți ajunge. Éru ea 'i suise pe acoperiméntu, și i-a ascunsu în mănunchii de inu, ce-și întinsese pe
7 acoperiméntu. Și bărbații se luară în urma loru pe calea Iordanului, lîngă vaduri, și pórtă se închise, după ce eșiră cei ce-i urmăriau.
8 Și ei nu se culcaseră încă, și ea
9 se suí pe acoperiméntu la ei, Și a *disu* bărbaților: Sciu că v'a datu Iehova pământulu acesta, și că frica de voi a căđutu preste noi, și că toți locuitorii pământului tremură înain-

tea vóstră; Că noi amu ađitu, cum- 10
că a secatu Iehova apele Mărei Roșie dinaintea vóstră, cându ați eșitu din Egiptu, și ce ați făcutu celoru duoi regi ai Amoreiloru, ce erau dincolo de Iordanu, lui Sihonu și lui Ogu, pre cari i-ați nimicitu cu desevârșire. De cându noi amu ađitu 11
aceste, ânima nóstră s'a muiatu, și n'a mai remasu în nimenea curagiu înaintea vóstră; că Iehova Dumneđeulu vostru, elu *este* Dumneđeu în ceriu susu și pe pământu josu. Acu- 12
ma, rogu-vă, jurați-mi pe Iehova, fiindu că amu aretatu bună-voință cătră voi, că veți areta și voi bună-voință cătră casa părintelui meu, și dați-mi semnu de siguranță. Că veți 13
cruța viéța părintelui meu, a mumei mele, și a fraților mei, a surorii mele, și a tuturor ce *sunt* ai loru, și că veți scăpa de la mórte sufletele nóstre.

Și bărbații 'i *diseră*: Viéța nóstră 14
pentru a vóstră, dacă nu veți descoperi acéstă vorbă a nóstră; și va fi, cându Iehova ni va da pământulu acesta, vomu areta bună-voință și credință cătră tine.

Și-i coborí ea cu o funiă prin feréstă, că *era* lîngă zidulu cetății casa ei, și lîngă zidulu *cetătei* ea locuia. Și a *disu* ea cătră ei: Duce- 16
ți-vă la munte, ca să nu vă întimpine pre voi urmăritorii, și ascundeți-vă acolo trei đile, pêne ce se voru înturna urmăritorii, și dup'aceea duceți-vă la calea vóstră.

Și au *disu* bărbații cătră ea: *Așa* 17
vomu fi deslegați de jurământulu, ce tu ne-ai făcutu să jurămu: Éccé, 18
cându vomu intra în țeră, légă funia acéstă cu fire carmezine la feréstă prin care ne-ai coborítu; și adună în casă la tine pre părintele teu, pre muma ta, pre frații tei și pre tótă casa părintelui teu. Și va fi, *că* totu 19
celu *ce* va eși din ușele casei tale pe uliță, sângele lui *va fi* asupra capului lui, și noi *vomu fi* nevinovați; si totu celu *ce* va fi cu tine în casă, sângele lui *va fi* asupra capului nostru, de se va pune mâna pe elu. Înse dacă tu vei descoperi acéstă 20
vorbă a nóstră, sântemu deslegați

de jurământului ce tu ne-ai făcutu
21 să jurămu. Și a răspunsu ea : Dupre
cuvintele vestre, așa *să fie* ! și lă-
sându-i să se ducă, s'au dusu ; și a
legatu ea funia cea carmezină de fe-
răstă.

22 Și ei s'au dusu, și au sositu la
munte, și au ședutu acolo trei zile,
până ce urmăritorii s'au înturnatu ;
următorii căutat'au în totu drumulu,
și nu i-au găsit.

23 Și înturnându-se cei doi bărbați,
pogorîră muntele, trecură *rîulu*, și
veniră către Iosua, și spus'au lui
24 totu ce li s'a întemplat. Și dîseră
lui Iosua : În adevăru, Iehova a datu
în mânele noastre totu pămîntulu, și
toți locuitorii țerei tremură înaintea
noastră.

CAP. 3--6.

Trecerea peste Iordanu ; o amintire redicată. Circumcisiune reînviată ; Pascele se serbeză la Ghilgalu, și mana încetăză. Descoperirea dumnezească la Iosua ; luarea și nimicirea Ierichonului.

1 Și sculându-se Iosua de demăneță,
plecară ei din Sittimu, și veniră la
Iordanu, elu și toti fiii lui Israelu,
și maseră acolo noaptea aceea înainte
de a trece.

2 Și la sfârșitul zilei a treia, tre-
3 cură diregătorii prin tabără, Și or-
dinară poporului, dîcîndu : Cîndu
veți vedé chivotulu legei lui Iehova,
Dumnezeulu vestru, și preuții, Le-
viții, purtându-lu, să plecați din lo-
curile vestre, și să mergeți în urma
4 lui. Totuși să fie depărtare între voi
și elu ca la două mii coți dupre mē-
sură ; nu vē apropiati de elu ; ca să
cunósceți calea pe care aveți să mer-
geți ; că voi n'ați amblatu în *acéstă*
cale până acum.

5 Și a dîsu Iosua către poporu :
Sânțiți-vē ; că mîne va face Iehova
lucruri minunate între voi.

6 Și Iosua vorbi către preuți, dî-
cîndu : Redicați chivotulu legei, și
treceți înaintea poporului. Și ei re-
dicară chivotulu legei, și merseră
înaintea poporului.

7 Și dîse Iehova lui Iosua : În ziua
acéstă voi începe a te mări în ochii
a totu Israelulu, ca să cunósca ei,
că precumu amu fostu cu Moisi, *asa*
8 voi fi cu tine. Tu dară ordină preu-

ților, cari pörtă chivotulu legei,
dîcîndu : Cîndu veți sosi la marginea
apeloru Iordanului, stați în Iordanu.

9 Și a dîsu Iosua către fiii lui Isra-
elu : Apropiati-vē aicea, și auziți
cuvintele lui Iehova Dumnezeulu
vestru. Și Iosua dîse : Întru acéstă 10
veți cunósce că Dumnezeulu celu
viu *este* în meșiloculu vestru, și *că*
va alunga de dinaintea voastră pre
Cananei, pre Hetei, pre Hevei, pre
Ferizei, pre Gherghesei, pre Amorei
și pre Iebusei : Ecce chivotulu legei 11
Domnului a totu pămîntulu trece
înaintea voastră prin Iordanu. Acumu 12
luați-vi doi-spre-șapte bărbați din
semințiile lui Israelu, câte unulu
din fie-care seminție ; Și va fi, că 13
îndată ce talpele peciôreloru preuți-
loru cari pörtă chivotulu lui Iehova,
Domnulu a totu pămîntulu, se voru
repausa în apele Iordanului, apele
Iordanului se voru despica, *anume*
apele ce se cobóră din susu, și voru
sta grămadă.

14 Și plecându poporulu din corturile
sale, ca să trecă Iordanulu, și preuții
ce purtau chivotulu legei înaintea
poporului ; Și purtătorii chivotului 15
ajungîndu la Iordanu, și peciôrele
preuților ce duceau chivotulu mu-
iîndu-se la marginea apei, (că Ior-
danulu revărsase peste malurile sale
tôte zilele secerișului), Apele ce se 16
coborîau din susu stătură, redicându-
se grămadă fôrte de departe de la
cetatea Adamu, ce *este* alătura de
Zaretanu ; și cele ce se coborîau
cătră marea șesului, ce *este* Marea
Sărată, despîcându-se, despărură ;
și poporulu trecea în dreptulu Ieri-
chonului. Și preuții ce purtau chi- 17
votulu legei lui Iehova, stătură tare
pe uscatu la meșiloculu Iordanului ;
și totu Israelulu trecea pe uscatu,
până ce totu poporulu sfârși trecerea
Iordanului.

1 Și cîndu totu poporulu sfârși trece-
rea Iordanului, vorbi Iehova lui Io-
sua, dîcîndu : Luați-vi din poporu 2
doi-spre-șapte bărbați, câte unulu
din fie-care seminție, Și ordinați-li, 3
dîcîndu : Luati-vi de aicea, din me-
șiloculu Iordanului, din loculu unde

peciórele preuților stătură tare, duoë-spre-dece petre, treceți-le cu voi, și puneți-le în locul unde veți
 4 mâné nóptea acésta. Și Iosua chiámă pre cei duoi-spre-dece bărbați, pre cari i-a rônduitu din fiii lui Israelu, câte unu bărbatu din fie-care
 5 seminția; Și dîse loru Iosua: Treceți înaintea chivotului lui Iehova, Dumneđuulu vostru, în međiloculu Iordanului, și redicați-vî fie-care câte o pétră pe umérulu seu, duple
 6 numerulu semințiilor filoru lui Israelu; Ca să fie acésta semnu între voi, cându *vě* voru întreba fiii
 7 voui petrele aceste? Și veți dice loru: Că s'au despícatu apele Iordanului înaintea chivotului legi lui Iehova; cându a trecutu prin Iordanu, apele Iordanului s'au despícatu. Și voru fi petrele aceste spre
 8 amintire filoru lui Israelu în eternu. Și făcură fiii lui Israelu așa, cumu li-a ordínatu Iosua; și redicără duoë-spre-dece petre din međiloculu Iordanului, cumu a vorbitu Iehova lui Iosua, duple
 9 numérulu semințiilor filoru lui Israelu, și le trecură cu d'înșii la locul de masu, și le puseră acolo. Și Iosua redică aceste
 10 duoë-spre-dece petre *luate* din međiloculu Iordanului, din locul în care stătură peciórele preuților cari purtau chivotulu legi; și sînt acolo pêně în ziua de astă-đi.
 11 Și preuții, cari purtau chivotulu, stătură în međiloculu Iordanului, pêně se îndepliniră tóte lucrurile câte a ordínatu Iehova lui Iosua ca să
 12 dică poporului, duple tóte câte a ordínatu Moisi lui Iosua: și poporulu se grabia a trece. Și după ce
 13 sfârși totu poporulu de a trece, a trecutu și chivotulu lui Iehova, și preuții *se puseră* înaintea poporului.
 14 Și trecură fiii lui Rubenu, fiii lui Gadu și jumătatea de seminția a lui Manase, înarmați înaintea filoru lui Israelu, cumu li vorbi Moisi. Ca la patru-deci mii, gâtiți de resbelu, trecură înaintea lui Iehova în șesulu Ierichonului, spre a se resboi.
 15 În ziua aceea mărit'a Iehova pre Iosua în ochii întregului Israelu, și

ei se temeau de elu, cumuse temuseră de Moisi, în tóte ڊilele vieței sale.

Și a vorbitu Iehova lui Iosua, ڊicēdu: Ordínă preuților, cari pórta
 16 chivotulu mărturie, să ėsă din Iordanu. Și Iosua ordínă preuților,
 17 ڊicēdu: Eșiți din Iordanu. Și după
 18 ce preuții, cari purtau chivotulu legi lui Iehova, au ėsitu din međiloculu Iordanului, și talpele pecióre-
 reloru preuților fură trase afară la uscatu, apele Iordanului s'au întorsu la locul loru, și curgeau ca mai 'nainte preste tóte malurile sale.

Și poporulu ėsí din Iordanu în a 19
 20 ڊecea ڊi a lunei ântěia, și tăbărără în Ghigalu, în partea resăriténă a Ierichonului. Și acele duoë-spre-
 21 22 23 24
 25 26 27 28 29 30
 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40
 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60
 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70
 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80
 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90
 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110
 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120
 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130
 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140
 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150
 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160
 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170
 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180
 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190
 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200
 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210
 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220
 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230
 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240
 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250
 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260
 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270
 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280
 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290
 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300
 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310
 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320
 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330
 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340
 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350
 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360
 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370
 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380
 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390
 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400
 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410
 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420
 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430
 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440
 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450
 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460
 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470
 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480
 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490
 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500
 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510
 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520
 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530
 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540
 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550
 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560
 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570
 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580
 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590
 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600
 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610
 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620
 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630
 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640
 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650
 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660
 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670
 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680
 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690
 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700
 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710
 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720
 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730
 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740
 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750
 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760
 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770
 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780
 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790
 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800
 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810
 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820
 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830
 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840
 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850
 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860
 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870
 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880
 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890
 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900
 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910
 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920
 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930
 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940
 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950
 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960
 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970
 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980
 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990
 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

Și după ce auđiră toți regii Amoreilor, cari *erau* în latúrea Iordanului cătră apusu, și toți regii Cananeilor, cari *erau* lîngă mare, că Iehova a secatu apele Iordanului de dinaintea filoru lui Israelu, pêně ce au trecutu, ânima loru s'a muiatu, și nu mai era curagiu în ei înaintea filoru lui Israelu.

În acestu timpu dîse Iehova lui Iosua: Fă-ți cuțițe de pétră, și circumcide din nou pre fiii lui Israelu. Și Iosua 'și făcu cuțițe de pétră, și circumcise pre fiii lui Israelu, la délulu Arlotu (*preputele*). Și acésta e cauza pentru care Iosua 'i circumcise: totu poporulu ce a ėsitu din

- Egiptu, parte bărbătească, toți bărbații de resbelu, au muritu în pustiiu pe cale, după ce eșiră din Egiptu.
- 5 Că totu poporul ce a eșitu a fostu circumcisu; înse totu poporul ce s'a născutu în pustiiu pe cale, după eșirea din Egiptu, nu s'a circumcisu.
- 6 Că patru-deci de ani fiii lui Israelu âmblară prin pustiiu, pêne ce perî totu poporul, bărbații de resbelu, ce eșiră din Egiptu, cari nu ascultară de vócea lui Iehova, și căroră s'a juratu Iehova, că nu-i va lăsa să vedă pământulu, pre care l'a promis Iehova părinților lor, că-lu va da nouî, pământulu în care curge
- 7 lapte și miere. Și în loculu lor elu redică pre fiii lor; pre acestia Iosua 'i circumcise, că necircumciși erau, fiindu că pe cale nu s'au circumcisu.
- 8 Și după ce sfârși de circumcisu totu poporul, ei remaseră pe locu în tabără, pêne ce se vindecară. Și Iehova dîse lui Iosua: Astă-đi amu redicatu ocara Egiptului de deasupra vóstră. Si s'a chiămatu numele acestui locu Ghilgalu (*redicare*) pêne în điuă de astă-đi.
- 10 Și fiii lui Israelu tăbărâră în Ghilgalu, și făcură pascele în a patru-spre-decea đi a lunei, cătră séră, în câmpiele Ierichonului.
- 11 De a dua đi de pasci mâncară din grâulu pământului, azime și prăjite, tocmai în điuă aceea.
- 12 Și mână încetă a dua đi, după ce mâncară din grâulu pământului, și fiii lui Israelu n'avură mai multu mană; ci ei mâncară în anulu acesta din venitul pământului Canaanu.
- 13 Și fiindu Iosua aprópe de Ierichonu, redică ochii sei și se uită, și éc-că unu omu sta dinaintea lui cu sabiă gólă în mâna lui. Și Iosua merse la d'însulu, și-i dîse: Dintre ai nostri *esti* tu, séu dintre neamicii nostri? Și elu dîse: Nu, ci mai mare alu ostirei lui Iehova acumu amu venitu. Și căđându Iosua cu fața la pământu, se prosternú, și-i dîse: Ce dîse Domnulu meu cătră servulu
- 15 seu? Și mai marele ostirei lui Iehova dîse lui Iosua: Scóte-ți încăl-çiămintele de pe peciórele tale; că loculu pe care stai, sântu *este*.

Si Iosua făcu așa. Și Ierichonulu 1
era închisu și păzitu de frica fiiloru
lui Israelu: niminea nu eșia și nime-
nea nu întra. Și Iehova dîse lui 2
Iosua: Éccă, amu datu în mâna
ta Ierichonulu, preregele seu, și
pre viteșii sei de ostire. Voi să în- 3
cunjurați cetatea, toți ómenii de res-
bulu, rotindu-vě în jurulu cetății o
dată; așa să faci șese đile; Și șapte 4
preuți să pórte șapte trîmbiți din
cornu de berbece înaintea chivo-
tului; și în điuă a șeptea să în-
cunjurați cetatea de șapte ori; și
preuții să sune din trîmbiți. Și va 5
fi, cându cornulu de berbece va suna
într'o întinsóre, și voi veți auđi su-
netulu trîmbiței, totu poporul să
strige cu tăriă, și zidulu cetății va
căde subu sine, și poporul se va
suí fie-care dreptu înaintea sa.

Și chiămă Iosua, fiulu lui Nunu, 6
preuții, și li dîse: Redicați chivotulu
legei, și șapte preuți să pórte șapte
trîmbiți din cornu de berbece înain-
tea chivotului lui Iehova. Și dîse 7
cătră poporu: Treceți, și încunjurați
cetatea, și cei ce sînt înarmați să
trécă înaintea chivotului lui Iehova.

Și cându Iosua vorbi cătră poporu, 8
cei șapte preuți trecură înainte, pur-
tându șapte trîmbiți de berbece înain-
tea lui Iehova, ei sunau din trîmbiți,
și chivotulu legei lui Iehova venia
în urma lor. Și cei înarmați mer- 9
geau înaintea preuților, cari sunau
din trîmbiți, și códa armatei mergea
după chivotu; mergendu *preuții* su-
nau din trîmbiți. Și Iosua ordină 10
poporului, đicendu: nu strigați, nici
să se audă vócea vóstră, și nici unu
cuvěntu să éśă din gura vóstră, pêne
în diua, în care vî voiú dîce: Strigați!
atuncea să strigați. Și chivotulu lui 11
Iehova încunjură cetatea, rotindu-se
o dată; și veniră în tabără, și ma-
seră preste nópte în tabără.

Și Iosua se sculă a dua đi de 12
demănétă, și preuții redicară chivo-
tulu lui Iehova. Și șapte preuți pur- 13
tându șapte trîmbiți de berbece înain-
tea chivotului lui Iehova, mergeau
sunându din trîmbiți, și cei înarmați
mergeau înaintea lor, și códa ar-

matei venia după chivotul lui Iehova, mergându și sunându din trîm-
14 biți. Și ei încunjurară cetatea în
ȃia a doua o dată, și se întorseră
în tabără; așa făcură șese ȃile.

15 Și în a șaptea ȃi ei se sculară în
ziori de ȃiuă, și încunjurară cetatea în
același chipu de șapte ori: numai în
acea ȃi ei încunjurară cetatea de

16 șapte ori. Și la a șaptea órá preuȃii
sunară din trîmbiȃi, și Iosua ȃise
cătră poporu: Strigaȃi; că Iehova
17 a datu voui cetatea. Și cetatea să
fie anatema lui Iehova, ea și totu ce

este într'însa, numai Rahabu mere-
tricea săremână în vieȃă: ea si totu ce
este d'însa în casă; fiindu că ea a
ascunsu trameșii, pre cari i-amu tră-
18 mesu. Numai păziȃi-vă de lucrulu ana-
temă, ca să nu fiȃi supuși anatemei,
luându din lucrulu anatemei, și astu
felu să faceȃi tabăra lui Israelu ana-
19 temă, și să o nenorociȃi pre ea. Ci totu
argintulu și aurulu și vasele de aramă și
de feru *să fie* consacrate lui Iehova: ele
să între în tesaurulu lui Iehova.

20 Și poporulu striga, și *preuȃi* sunau
din trîmbiȃi. Și cându poporulu auȃi
sunetulu trîmbiȃei și începú a striga cu
tăria, zidulu căȃu subu sine, și po-
porulu se sui în cetate, fie-care dreptu
înainte sa; și cuprinseră cetatea,
21 Nimicindu cu desăvârșire totulu din
cetate, de la omu pêne la femeii, de
la tēneru pêne la bătrānu, și bou, óie
și asinu, cu ascuȃitululu sabiei.

22 Și celoru duoi ómeni ce iscodiră
ȃera li ȃise Iosua: Întraȃi în casa fe-
meii meretrice, și scóteȃi femeea și
totu ce *este* alu ei, cumu i-aȃi juratu
23 ei. Și întrară tinerii cari iscodiră,
și scóseră pre Rahabu, pre părintele
ei, pre muma ei, pre fraȃii ei și totu
ce *era* alu ei; tóte rudele ei le scó-
seră, și-i puseră afară de tabăra lui
Israelu.

24 Și cetatea o arseră cu focu, și totu
ce *era* într'însa: numai argintulu și
aurulu, vasele de aramă și de feru,
le puseră în tesaurulu casei lui Ie-
hova.

25 Și Iosua lăsă în vieȃă pre Rahabu
meretricea, casa părintelui ei și totu
ce *era* alu ei; și ea a locuitu în me-
ȃiloculu lui Israelu pêne în ȃia de

astă-ȃi: pentru că ea a ascunsu
trameșii, pre cari Iosua i-a tramesu,
ca să iscodéscă Ierichonulu.

Și Iosua jură în acelu timpu, ȃicēn- 26
ȃu: blăstematu *să fie* înainte lui
Iehova omulu, care se va scula și va
zidi acéstă cetate a Ierichonului:
elu o va întemeia asupra ântēiu-
născutului seu, și asupra celui mai
tēneru dintre fiii sei va pune porȃe-
le ei.

Și Iehova fu cu Iosua, și faima lui 27
se respāndi în tótă tēra.

CAP 7.

Sgārcenia lui Achanu descoperită și pedepsită.

Și fiii lui Israelu pēcātuiră în lucru- 1
lu anatemei; că Achanu, fiulu lui
Carmi, fiulu lui Zabdi, fiulu lui Ze-
rahu, din seminȃia lui Iuda, a luatu
din anatema; și se aprinse mânia
lui Iehova în contra fiiloru lui Israelu.

Și Iosua tramese ómeni din Ieri- 2
chonul la Aiu, care *se afla* lūngă Be-
tu-Avenu, în partea resārītēnă a Be-
tului, și vorbi loru, ȃicēndu: Suiȃi-
vă, și iscodiȃi tēra. Și bărbaȃii se
3 suiră, și iscodiră Aiulu. Și întorcēndu-
se ei la Iosua, 'i ȃiseră: Să nu se
sue totu poporulu; *ci* ca la duoē mii
sēu trei mii de ómeni să se sue, și
ei să bată Aiulu; nu osteni totu
poporulu acolo; că ei *nu sūnt de*
cātu puȃini.

Și se suiră din poporu acolo ca la 4
trei mii de ómeni; și fugiră dinain-
tea ómeniloru din Aiu. Și ómenii 5
din Aiu uciseră dintre ei ca la trei-
ȃeci și șese de ómeni, și-i urmăriră
de dinaintea porȃei pêne la Șebarimu,
si-i bătură la unu prāvālacu: și ânima
poporului se muiă și se făcu ca apa.

Și Iosua rupse vestmintele sale, 6
și căȃu cu făȃ la pāmēntu înainte
chivotului lui Iehova, pêne în sēră,
elu și bătrānii lui Israelu, și-și pre-
surară capulu cu cenușă. Și Iosua 7
ȃise: Vai! Dómne Iehova, pentru
ce tu ai trecut poporulu acesta
preste Iordanu, ca să ne dai în mâna
Amoreului, spre a ne perde? O, de
ne-amu fi mulȃumitu d'a remāné
dincolo de Iordanu! O Dómne, ce 8
voiu ȃice, după ce Israelu a întorsu
dosulu înainte neamiciloru sei? Că 9

- Cananeii și toți locuitorii țerei voru
auzi, și ne voru încunjura, și voru
sterge numele nostru de pe pământu,
și ce vei face tu marelui teu nume?
10 Și Iehova dîse lui Iosua: Scôlă-te!
11 pentru ce cași tu pe fața ta? Israelu
a păcătuitu, și a călcatu legământulu
meu, pre care l'amu ordinaru lui, și
chiaru a luatu din anatema, și încă
a furatu, și a mințitu; și cele *luate*
12 le-au pusu între vasele loru. Pentru
acésta fiii lui Israelu nu potură să
stee înaintea neamicilor loru, ci au
înturnatu dosulu înaintea neamici-
loru loru; fiindu că s'a făcutu ana-
temă; nu voi mai fi cu voi, dacă nu
veți nimici anatema din meșiloculu
13 vostru. Scôlă-te, sântesce poporulu,
și dî: Sântiți-vă pe mâne; că așa
dîce Iehova Dumneșeuul lui Israelu:
anatema *este* în meșiloculu teu, Is-
raele; nu vei puté să stai înaintea
neamicilor tei, pînă ce nu veți scôte
14 anatema din meșiloculu vostru. Deci
voi să vă apropiați demânéța duple
semințiile vóstre, și seminția, pre
care Iehova o va nimeri, să se apro-
pie duple némuri: și némulu, pre
care Iehova 'lu va nimeri, să se apro-
pie duple case, și casa, pre care Ie-
hova o va nimeri, să se apropie duple
15 capete. Și va *fi*, că celu ce se va ni-
meri cu lucru anatema, să se ardă
cu focu, pre elu și totu ce *este* a lui;
pentru că a călcatu legământulu lui
Iehova, și a făcutu faptă de rușine
în Israelu.
16 Și Iosua se sculă de demânéță, și
apropiă pre Israelu duple semințiile
sale; și seminția lui Iuda fu nimerită.
17 Și apropiă némurile lui Iuda, și ni-
meri némulu Zarhiților; și apropi-
indu némulu Zarhiților duple case,
18 fu nimeritu Zabdi. Și apropiindu casa
acestuia duple capete, fu nimeritu
Achanu, fiulu lui Carmi, fiulu lui
Zabdi, fiulu lui Zerachu, din seminția
lui Iuda.
19 Și Iosua dîse lui Achanu: Fiiulu
meu, dă acumu mărire lui Iehova
Dumneșeuul lui Israelu, și mărtu-
risesce-te lui, și spune-mi acumu
ceea ce ai făcutu; nu ascunde nimicu
20 de mine. Și Achanu respunse lui Io-
sua, și dîse: Într'adeveru, eu amu p-

cătuitu lui Iehova, Dumneșeuul lui
Israelu, și amu făcutu cutare și cutare
lucru; Amu vedutu o mantia babilo- 21
nică frumósă, și duoé sute sicli de
argintu și o placă de aur, în greu-
tate de cinci-deci de sicli, și poftin-
du-le le-amu luatu; și éccé, *sunt* în-
gropate în pământu, în cortulu meu,
și argintulu *este* subu *mantia*.

Și Iosua trăsese ómeni, cari aler- 22
gară la cortu, și éccé *mantia* ascunsă
în cortulu lui, și argintulu *era* subu
d'insa. Și luară *acestea* din cortu, și 23
le aduseră la Iosua și la toți fiii lui
Israelu, și le-au pusu înaintea lui
Iehova.

Și Iosua împreună cu totu Isra- 24
elulu luându pre Achanu, fiulu lui
Zerahu, cumu și argintulu și mantia
și placa de aur, și pre fiii sei și pre
fiicele sale, și boii sei și asinii sei și
oile sale, și cortulu seu, și tóte ale
lui, le aduseră în valea Achoru. Și 25
Iosua dîse: Pentru ce ne-ai nenoro-
citu? Iehova te va nenoroci pre tine
în acéstă dî. Și totu Israelulu 'i uci-
seră cu petre, și-i arseră cu focu,
după ce-i uciseră cu petre. Și 26
ei redicară asupra lui o movilă
mare de petre, *ce stă* pînă în ziua de
astă-dî. Și Iehova se întórse din aprin-
derea mániei lui. Pentru aceea nu-
mele locului aceluia se chiamă: Va-
lealui Achoru, pînă în ziua de astă-dî.

CAP. 8.

Luarea și perderea Aiului. Legea cetită pe munții
Ebalu și Gherizimu.

Și Iehova dîse lui Iosua: Nu te teme 1
și nu te spăimênta! Iea cu tine pre
totu poporulu de resbelu, și scôlă-te,
și sue-te la Aiu; éccé amu datu în
mâna ta pre regele din Aiu, pre po-
porulu seu, cetatea sa și țera sa. Și 2
tu vei face *cetăței* Aiu, cumu și rege-
lui ei, duple cumu ai făcutu Iericho-
nului și regelui seu; numai prada ei
și vitele ei să le prădați pentru voi.
Pune pândiri cetăței din îndērêp-
tulu ei.

Și Iosua se sculă cu totu poporulu 3
de resbelu, ca să se sue la Aiu; și
Iosua alese trei-deci mii de viteși de
ostire, și-i trăsese nóptea. Și elu li 4
ordină, dicêndu: Éccé, voi *cari* veți

pândi cetatea din îndereptulu ei, să nu vă depărtați multu de cetate, ci
 5 fiți toți gata; Și eu și totu poporulu care *este* cu mine ne vomu apropia de cetate; și va fi, cându ei voru eși întru întimpinarea noastră ca ântăiași dată, noi vomu fugi dinaintea lor.
 6 (Că ei voru eși după noi,) pene ce-i vomu trage de la cetate; că voru dice: ei fugu de dinaintea noastră ca și ântăiași dată; deci noi vomu fugi
 7 de dinaintea lor. Și voi vă veți scula de la pândă, și veți cuprinde cetatea; că Iehova Dumneuleu vostru
 8 o va da în mânele vóstre. Și după ce veți lua cetatea, să o aprindeți cu focu; dupre cuvântulu lui Iehova să faceți. Luați aminte, v'amu ordinau.
 9 Și Iosua 'i tramese, și ei se duseră la loculu de pândă, și ședură între Betelu și între Aiu, în partea apusénă de la Aiu; și Iosua mase nóptea aceea în međiloculu poporului.
 10 Și Iosua se sculă de demănătă, și numără poporulu, și se suí, elu și beștrâni lui Israelu înaintea poporului, în spre Aiu. Și totu poporulu de resbelu, ce *era* cu d'însulu, se suí și se apropia, și veniră înaintea cetății, și tăbărără în partea de međa-nópte de la Aiu, așa că valea *era*
 12 între ei și între Aiu. Și elu luă ca cinci mii de ómeni, pre cari-i puseră la pândă între Betelu și Aiu, în partea apusénă de la Aiu. Și poporulu
 13 puse tótă tabăra ce *era* în partea despre međa-nópte a cetății, și cода armatei în partea apusénă a cetății, și Iosua merse în nóptea aceea în međiloculu văiei.
 14 Și cându regele de la Aiu 'lu vedú, ómenii cetății se sculară de demănătă, se grăbiră, și eșiră întru întimpinarea lui Israelu în resbelu, atât elu câtu și poporulu seu *au eșitu* la loculu întelnirei, înaintea șesului. Și elu nu scia că pândă *era* în contră-i,
 15 din îndereptulu cetății. Și Iosua și totu Israelulu prefăcându-se a fi bătúți, fugiră pe calea spre pustiiu. Și totu poporulu ce *era* în Aiu fu chiamatu spre a-i urmări, și ei urmăriră pre Iosua, și *asa* fură trași din cetate.
 17 Și nu remase omu în Aiu și în Betelu, care să nu fi eșitu după Israelu,

lăsându cetatea deschisă, și urmărindu pre Israelu.

Și Iehova dîse lui Iosua: Întinde 18
 lancea ce *este* în mâna ta cătră Aiu; că o voi da în mâna ta. Și Iosua întinse lancea, ce *era* în mâna lui, cătră cetate. Și pândășii se sculară 19
 cu grăbire din loculu lor, și alergară îndată ce elu întinse mâna sa, și veniră în cetate, și o luară, și grăbiră a da focu cetății. Și ómenii din 20
 Aiu uitându-se îndereptu, priviră, și éccé, fumulu cetății se suia pene la ceriu, și nu li era îndemână a fugi încóce ori încolo; și poporulu ce fugia spre pustiiu se întorse în contra celor ce-lu urmăriau. Și Iosua 21
 și totu Israelulu vedēdu, că pândășii au luat cetatea, și că fumulu cetății se suia în susu, se întorseră, și bătură pre ómenii din Aiu. Cei-l- 22
 alți asemenea eșiră din cetate spre întimpinarea lor, așa că ei erau în međiloculu Israeliților, unii *fiindu* dincóce și alții dincolo; și-i bătură, încatu nu li remase mântuitu și scăpatu. Și pre regele din Aiu 'lu 23
 prinseră viu, și-lu aduseră la Iosua.

Și după ce Israelu sfârși uciderea 24
 tuturor locuitorilor din Aiu în câmpu și în pustiiu, unde ei i-au urmăritu, și toți cădură prin ascuțitul sabiei, pene ce fură nimiciți, totu Israelulu se întorse la Aiu, și-lu bătură cu ascuțitul sabiei. Toți 25
 acei cari cădură în acéstă di, de la omu pene la femeu, *fură* duoé-spre - de ce mii, toți ómenii din Aiu. Și Iosua nu întorse mâna sa, 26
 pre care o întinsese cu lancea, pene cându se nimiciră cu deseavășire toți locuitorii din Aiu. Israelu prădă pen- 27
 tru sine numai vitele și prada acestei cetăți, dupre cuvântulu lui Iehova, pre care-lu ordină lui Iosua. Și Iosua 28
 arse Aiulu, și-lu prefăcu într'o grămadă de ruini perpetue, pene în diua de astă-di. Și spēndură pre regele 29
 din Aiu de unu lemn pene la timpulu serei; și cându sórele apunea, Iosua ordină să se cobóre cadavrulu lui de pe lemn, și ei 'lu aruncară la intrare, în pórtă cetății, și de asupra lui înălțară o mare movilă de petre, pene în diua de astă-di.

30 Și Iosua zidi altaru lui Iehova, Dumneșeu
 31 Ebalu. Dupre cumu Moisi, servulu
 lui Iehova, a ordinaru fiiloru lui Is-
 raelu, cumu *este* scrisu în cartea le-
 gei lui Moisi: Unu altaru din petre în-
 tregi, asupra căroru ferulu nu s'a
 32 redicatu. Și ei aduseră de asupra lui
 olocauste lui Iehova, și sacrificară
 sacrificie de bucuriă. Și elu scrise
 acolo pe petre o copîă a le-
 gei lui Moisi, pre care elu o scrise înaintea
 33 fiiloru lui Israelu. Și totu Israelulu
 și bătrânii sei, și diregătorii și jude-
 cătorii sei au stătu dincóce și din-
 colo de chivotu, față în față cu preuții
 cei din Leviți, cari purtau chivotulu
 le-
 gei lui Iehova, atātu străinulu câtu
 și moscénulu; jumătate din ei *erau*
 în dreptulu muntelui Gherizimu, și
cea-l-altă jumătate în dreptulu mun-
 telui Ebalu; dupre cumu Moisi, ser-
 vulu lui Iehova, a ordinaru ântéiași
 34 dată, ca să bine-cuvênteze pre po-
 porulu lui Israelu. Și dup'aceea elu
 ceti tóte cuvintele le-
 gei, bine-cuvên-
 țările și blăstemele, dupre totu ce
 35 *este* scrisu în cartea le-
 gei. Nu era
 cuvêntu din tóte câte a ordinaru
 Moisi, pre care Iosua să nu-lu fi ce-
 titu înaintea întregii adunări a lui Is-
 raelu, și femeeloru, copiiloru și străi-
 nului, ce âmbra în meșiloculu lor.

CAP. 9.

Ghibeoniții câștigă prin vicleșugu învoală de pace.

1 Și după ce auđiră de *aceste* toți re-
 gii de dincóce de Iordanu, *cei* din
 munte și din șesu, și *cei* din totu
 malulu mării celei mari în dreptulu
 Libanului: Heteulu, Amoreulu, Ca-
 naneulu, Ferizeulu, Heveulu și Ie-
 2 buseulu, Ei se adunară toți într'o
 înțelegere, spre a se bate cu Iosua
 și cu Israelu.
 3 Auđiră și locuitorii Ghibeonului
 ceea ce Iosua a făcutu Ierichonului
 4 și Aiului. Și făcură și ei vicleșugu:
 că se duseră, și-și pregătiră merinde,
 și luară saci vechi pe asinii lor, și
 burdufuri vechi pentru vinu, rupte
 5 și cârpite, Și încălchiăminte vechi și
 cârpite în peciórele lor, cumu și
 vestminte vechi asupra lor, și tóte
 pânile lor de merinde erau uscate

și mucedu. Și veniră la Iosua, în ta- 6
 bără la Ghilgalu, și ăiseră lui și bar-
 bațiloru lui Israelu: Noi amu venitu
 dintr'o țără depărtată, acumu deci
 încheiați legămêntu cu noi.

Și bărbații lui Israelu ăiseră cătră 7
 Hevei: Póte, că voi locuiți între noi;
 și cumu vomu încheia legămêntu cu
 voi? Și ei ăiseră lui Iosua: Noi *sân-* 8
temu servii tei. Și Iosua ăise lor:
 Cine *sânteti*, și de unde veniți? Și ei 9
 i ăiseră: Servii tei au venitu dintr'o
 țără fôrte depărtată, pentru numele
 lui Iehova Dumneșeu teu; că noi
 amu auđitu de renumele lui, și de
 totu ce a făcutu elu în Egiptu, Și 10
 totu ce a făcutu elu celoru duoi regi
 ai Amoreiloru, cari *erau* dincolo de
 Iordanu, lui Sihonu, regele Heșbo-
 nului, și lui Ogu, regele Basanului,
 care *era* în Aștarotu. Și bătrânii nos- 11
 tri și toți locuitorii țerei nóstre ni-au
 vorbitu, ăicêndu: Luați în mânele
 vóstre merinde pentru drumu, și mer-
 geți întru întimpinarea lor, și li
 ăiceți: Noi *sântemu* servii vostri,
 acumu deci încheiați legămêntu cu
 noi. Acéstă pâne a nóstră o luarămu 12
 caldă din casele nóstre, *spre a* ne
servi de merinde, în ăiua în care
 amu eșitu spre a veni la voi, și acumu
 éccê, este uscată și mucedă; Și aceste 13
 burdufuri de vinu, pre cari le-amu
 implutu, éccê, s'au ruptu; și aceste
 vestminte ale nóstre și încălchiămin-
 tele nóstre s'au învechitu de lungimea
 drumului.

Și bărbații (*Israeliti*) luară din 14
 merindele lor, și pre Iehova nu-lu
 întrebară. Și Iosua făcu pace cu ei, 15
 și încheiă legămêntu cu ei spre a-i
 lăsa să trăescă: și mai marii comu-
 nității se jurară lor.

Și se întêmplă după trecere de trei 16
 ăile, după ce încheiară legămêntu cu
 ei, auđiră că ei *erau* vecinii lor, și
 că locuia între ei: Că fiii lui Israelu 17
 plecară, și veniră în cetățile lor a
 treia ăi. Și cetățile lor *erau*: Ghi-
 beonu, Cefira, Beerotu și Kiriatu-Iea-
 rimu. Și fiii lui Israelu nu-i bătură, 18
 fiindu că mai marii comunității s'au
 juratu lor pe Iehova, Dumneșeu
 lui Israelu.

Și tótă comunitatea murmură asu- 19

pra mai mariloru. Și toți mai marii
 19 diseră cătră întréga comunitatea: Noi
 ne-amu juratu loru pe Iehova, Dum-
 neđeulu lui Israelu; deci nu ne pu-
 20 temu atinge de ei. Acésta li vomu
 face: vomu cruța vieța loru, ca să nu
 fie asupra nóstră mâniă pentru jură-
 21 mântulu pre care l'amu juratu loru. Și
 mai marii diseră loru: Să trăescă,
 dară să fie tăiători de lemne și cără-
 tori de apă pentru întréga comuni-
 tate; cumu mai marii li promisera.
 22 Și Iosua 'i chiâmă, și li vorbi, di-
 cându: Pentru ce ne-ați încelatu,
 dicându: Noi *sântemu* foarte departe
 de voi, cându locuiți în meșiloculu
 23 nostru? Și acumu, voi *sânteti* blăs-
 temați, și nu veți înceta a fi sclavi,
 tăiători de lemne și cărători de apă
 24 pentru casa Dumneđeului meu. Și ei
 respunseră lui Iosua, dicându: Fi-
 indu că servii tei au auzitu ceea ce
 Iehova Dumneđeulu teu a ordina-
 tu lui Moisi, servulu lui, ca să dee voui
 tótă țera, și să nimicescă pre toți
 locuitorii țerei dinaintea vóstră; pen-
 tru acésta temându-ne foarte față cu
 voi de vieța nóstră, amu făcutu
 25 acésta. Și acumu éccă-ne în mâna
 ta, și duple cumu este bine și dreptu
 26 în ochii tei a ni face, fă! Și elu li
 făcu așa, și-i mântui din mâna filoru
 27 lui Israelu, și nu i-a omoritu. Și în
 ziua aceea 'i făcu Iosua tăiători de
 lemne și cărători de apă pentru co-
 munitatea și pentru altarulu lui Ie-
 hova, pêne în ziua de astă-ți, în lo-
 culu pre care elu l'aru alege.

CAP. 10.

Cinci regi în améga Canaanului învinși.

1 Și dacă auđi Adoni-Țedecu, regele
 Ierusalimului, că Iosua a luat Aiulu,
 și l'a nimicitu, că precumu a făcutu
 Ierichonului și regelui seu, așa a
 făcutu Aiului și regelui seu, și că
 locuitorii din Ghibeonu au făcutu pace
 cu Israelu, și că erau în meșiloculu lui,
 2 Tremură foarte, fiindu că Ghibeonu
era cetate mare, ca una din cetățile
 domnesci, și că ea *era* mai mare de
 câtu Aiulu, și toți bărbații ei erau
 3 viteși. Și Adoni-Țedecu, regele Ieru-
 salimului, tramesă la Hohamu, regele
 Hebronului, la Piramu, regele Iar-

mutului, la Iafia, regele Lachișului,
 și la Debiru, regele Eglonului, dicên-
 du: Suiți-vă la mine, și ajutați-mă, 4
 ca să bātemu Ghibeonu; că a fă-
 cutu pace cu Iosua și cu fiii lui Is-
 raelu. Deci se adunară și se suiră cei 5
 cinci regi ai Amoreilor: regele Ie-
 rusalimului, regele Hebronului, re-
 gele Iarmutului, regele Lachișului și
 regele Eglonului, ei și tótă óstealoru:
 și tăbērără înaintea Ghibeonului, și
 resboiră contra lui.

Și Ghibeoniții trameseră la Iosua 6
 în tabēră la Ghilgalu, dicându: Nu
 trage mâna ta de la servii tei, sue-te
 cu grābire la noi, mântuesce-ne, și
 ajută-ne; că s'au adunatu contra nós-
 tră toți regii Amoreilor, carilocuescu
 în munte. Și Iosua se suí din Ghil- 7
 galu, elu și totu poporulu de resbelu
 cu d'insulu, și toți cei viteși la luptă.

Și Iehova dișe lui Iosua: Nu te 8
 teme de ei, că în mânele tale i-amu
 datu, nici unulu din ei nu va sta îna-
 intea ta. Și Iosua fără veste veni 9
 asupra-li, tótă nóptea suindu-se din
 Ghilgalu. Și Iehova 'i puse în învāl- 10
 mășală la vederea filoru lui Israelu,
 și-i bătură cu mare bătaia la Ghibe-
 onu, și i-au urmăritu pe calea sui-
 șului, cătră Betu-Horanu, și i-au
 bātutu pêne la Azeka și pêne la Mak-
 keda. Și se întemplă, cându ei fugiau 11
 de dinaintea lui Israelu, și ei erau la
 pogorișulu Betu-Horanu, că Iehova
 aruncă din ceriu petre mari asupra
 loru pêne la Azeka, și ei muriră;
 mai mulți *erau* cei ce au muritu de
 grādină, de câtu acei pre cari fiii
 lui Israelu i-au ucisu cu sabia.

Și Iosua vorbi cătră Iehova în ziua 12
 în care Iehova a datu pre Amorei fi-
 loru lui Israelu, și dișe în fața lui
 Israelu:

Sóre, opresce-te asupra Ghibeo-
 nului,

Și tu, luno, în valea Aialonului.
 Și sórele se opri, și luna stātu, pêne 13
 ce poporulu 'și resbună asupra nea-
 miciloru sei. Au nu *este* scrisu acésta
 în cartea lui Iașaru (*Dreptului*)?
 Și sórele stātu în meșiloculu ceriului,
 și nu se grābi de a apune o ți în-
 trégă. Și n'a fostu ți ca acésta, nici 14
 înainte, nici după aceea, ca Iehova

să asculte de vócea unui omu; că Iehova se lupta pentru Israelu.

15 Și Iosua și totu Israelulu cu d'însulu se întórse în tabără la Ghilgalu.

16 Éru cei cinci regi au fugitu, și s'au ascunsu într'o pesceră la Makkeda.

17 Și se spuse lui Iosua, dicându: S'au aflatu cei cinci regi într'o pesceră la

18 Makkeda. Și Iosua dise: Răstogoliți petre mari la gura pescerei, și puneți

19 ómeni lungă ea, ca să-i păzescă; Și voi nu vă opriți, ci urmăriți pre ne-

amicii vostri, și bateți códa armatei loru, nu-i lăsați să între în cetățile

loru; că Iehova Dumneđeulu vostru

20 i-a datu în mânele vóstre. Și după ce Iosua și fiii lui Israelu sfârșiră de

a-i bate cu bătaia mare fórte, pêně la nimicirea loru, și cei ce scăpară

dintre ei se traseră în cetățile întă-

21 rite, Totu poporulu se întórse în pace în tabără la Iosua, la Makkeda; nimenea nu-și ascuți limba sa asupra

vre unuia dintre fiii lui Israelu.

22 Și Iosua dise: Deschideți gura pescerei, și aduceți la mine pre cei

23 cinci regi din pesceră. Și ei făcură așa, și scóseră la d'însulu din pesceră

pre cei cinci regi: pre regele Ierusalimului, pre regele Hebronului, pre

regele Iarmutului, pre regele Lachișului, și pre regele Eglonului. Și după

24 ce ei aduseră pre acei regi la Iosua, Iosua chiámă pre toți bărbații lui Israelu,

și dise cătră căpiteniele bărbaților de resbelu, cari merseseră cu d'însulu:

Apropiati-vă, puneți peciórele vóstre preste grumazii acestoru regi. Și ei se

apropiară, și puseră peciórele preste

25 grumazii loru. Și Iosua dise cătră d'însii: Nu vă temeți, nicinu văspăimētați, întăriți-vă, și îmbărbătați-vă; că așa

va face Iehova tuturoru neamiciloru vostri, cu cari vă veți lupta.

26 Și Iosua dup'acésta 'i bătu, și-i ucise, și-i spēndură de cinci lemne, remāindu spēndurați de lemne pêně

27 în séră. Și cătră apusulu sórelui Iosua ordină, și-i coborî de pe lemnu, și-i

aruncară în pescera în care s'ascuseseră, și au pusu petre mari la gura

pescerei, *cari au remasu* pêně în ziua de astă-đi.

28 Și în acea đi Iosua luă Makkeda,

o trecú prin ascuțitul sabiei, și nimici pre regele ei și pre locuitorii ei, și nu lăsă să scape nimenea; și făcu regelui de Makkeda, dupre cumu făcu regelui Ierichonului.

După acésta Iosua, și totu Isra-

29 elulu cu d'însulu, trecú de la Makkeda la Libna; și se luptă cu Libna.

Și Iehova dădu și pre ea în mânele

30 lui Israelu și pre regele ei, și o trecú prin ascuțitul sabiei și pre locuitorii ei; nu lăsă să scape nimenea

din cei ce *erau* în ea; și făcu regelui ei, dupre cumu făcu regelui Ierichonului.

Și de la Libna trecú Iosua, și totu

31 Israelulu cu d'însulu, la Lachișu, și tăbērără înaintea lui, și se luptă cu elu. Și Iehova dădu în mânele lui

32 Israelu Lachișulu, pre care-lu luă în ziua a dua, și-lu trecú prin ascuțitul sabiei, și pre toți locuitorii lui,

dupre cumu făcu Libnei.

Atuncea Horamu, regele Gheze-

33 rului, se suí spre a ajuta Lachișului. Și Iosua 'lu bătu, pre elu și pre po-

porulu seu, că nu lăsă pre nimenea să scape.

Și Iosua, și totu Israelulu cu d'în-

34 sulu, trecú de la Lachișu la Eglonu, și tăbērără înaintea lui, și se luptă

cu elu; Și-lu luară în acea đi, și-lu

35 trecură prin ascuțitul sabiei, și pre toți locuitorii lui 'i nimici în acea

đi, dupre cumu făcu Lachișului.

Și Iosua, și totu Israelulu cu d'în-

36 sulu, se suí de la Eglonu la Hebronu, și se luptă cu elu. Și-lu luară, 'lu

37 trecură prin ascuțitul sabiei, pre regele lui, tóte cetățile lui și toți lo-

cuitorii lui; nu lăsă să scape nimenea, dupre cumu făcu Eglonului. Și

elu 'lu nimici, pre elu și toți locuitorii lui.

Și Iosua, și totu Israelulu cu d'în-

38 sulu, se întórse la Debiru, și se luptă cu elu. Și-lu luă cu regele lui,

39 și tóte cetățile lui, și-lu trecú prin ascuțitul sabiei, și nimici toți locuitorii lui, nu lăsă să scape nimenea; dupre cumu făcu Hebronului,

asa făcu Debirului și regelui lui, și dupre cumu făcu Libnei și regelui ei.

Astu felu Iosua bătu tótă țera, 40 muntele, méđa-điua, câmpia, pólele

munților și pre toți regii lor, nu lasă să scape nimenea; ci elu nimici totă suflarea, duple cumu ordinase
 41 Iehova, Dumneșeu lui Israelu. Și Iosua 'i bātu de la Kadeșu-Barnea pêne la Gaza, și totă țera Goșenu
 42 pêne la Ghibeonu. Și pre toți acești regi și țerele lor le luă Iosua de o dată; că Iehova Dumneșeu lui Israelu se luptă pentru Israelu. După
 43 aceste se întorse Iosua, și totu Israelulu cu d'însulu, în tabără la Ghilgalu.

CAP. 11.

Cananeii de mēdă-nôpte învinși.

1 Și dacă audî Iabinu, regele Hațorului, *aceste*, tramese la Iobabu, regele Madonului, și la regele Șimronului,
 2 și la regele Așsafului, Și la regii cei de cătră mēdă-nôpte în munți, și în câmpia spre mēdă-đi de Chinartu, și în șesu, și în înălțimile de la Doru
 3 spre apusu, La Cananei spre resăritu și apusu, la Amoreu, la Heteu, la Ferezeu și Iebuseu în munți, și la Heveu subu Ermonu în țera Mișpe.
 4 Și eșiră ei și toate taberele cu d'însii, poporu multu ca nēsipulu celu multu de pe țermulu mării, și cai și carē
 5 multe fôrte. Și se întruniră toți acești regi, și veniră și tăbērără împreună lîngă apele Meromu, ca să se lupte cu Israelu.
 6 Și Iehova đise lui Iosua: Nu te teme de ei; că mîne pe timpulu acesta 'i voi da pre ei toți uciși înaintea lui Israelu; cailoru lor li vei tăia vinele peciôreloru, și carēle lor
 7 le vei arde cu focu. Și Iosua veni fără veste asupra lor, și totu poporulu de resbelu cu d'însulu, aprôpe de apele Meromu, și se aruncară asupra lor.
 8 Și Iehova 'i dădu în mîna lui Israelu, și ei 'i bătură, și-i urmăriră pêne la Sidonulu celu mare, pêne la Misrefotu-Maimu, și pêne la valea Mișpe cătră resăritu, și-i bătură așa că nu scăpă nimenea. Și
 9 Iosua li făcu, cumu i-a đisu Iehova: cailoru lor li tăia vinele peciôreloru, și carēle lor le arse cu focu.
 10 Și Iosua întorcēndu-se în acelu timp, luă Hațorulu, și pre regele lui 'lu trecu prin ascuțitul sabiei;

că Hațorulu mai 'nainte a fostu căpitala tuturor acestoru regate. Și 11 trecură prin ascuțitul sabiei toate sufletele din elu, nimicindu-le; nici o suflare n'a remasu; și arse cu focu Hațorulu. Și luă Iosua toate cetățile 12 acestoru regi, și pre regii lor 'i trecu prin ascuțitul sabiei, și-i nimici; duple cumu ordinase Moisi, servulu lui Iehova. Și toate cetățile ce stăteau 13 în tăcere pe dëluri nu le arse Israelu, afară de Hațorulu singuru, pre care l'a arsu Iosua. Și totă prada a- 14 cestoru cetăți și vitele le prădară fiii lui Israelu pentru d'însii, numai pre ômeni 'i trecură prin ascuțitul sabiei, pêne ce i-au nimicitu: nu lăsă
 nici o suflare. După cumu Iehova a 15 ordinaru servulu seu Moisi, așa ordinaru Moisi lui Iosua, și Iosua făcu așa; elu nu se depărtă în nimicu de toate câte a ordinaru Iehova lui Moisi.

Și Iosua luă totă țera acēsta, mun- 16 tele, și totă mēdă-điua, totă țera Goșenului, șesulu și câmpia, muntele lui Israelu și șesulu lui; De la mun- 17 tele celu pleșu, ce se înalță spre Seiru, pêne la Baalu-Gadu în valea Libanului subu muntele Ermonu; și luă pre totu regii lor, 'i bātu și-i ucise. Multe đile Iosua făcu resbelu 18 cu toți acești regi.

Nu era cetate, care să fi făcutu 19 pace cu fiii lui Israelu, afară de Heveii ce locuiau în Ghibeonu; toate le luară prin resbelu. Că acēsta era de 20 la Iehova, că învêrtoșă ânimele lor, spre a se bate cu Israelu, ca să-i nimicēscă, fără a fi lor îndurare, ci să-i nimicēscă; duple cumu Iehova a ordinaru lui Moisi.

În acelu timp veni Iosua, și ni- 21 mici pre Anakimi din munți, din Hebronu, din Debiru, din Anabu, din toți munții lui Iuda și din toți munții lui Israelu; Iosua 'i nimici cu cetățile lor. N'a remasu din Anakimi în țera 22 fiiloru lui Israelu; numai în Gaza, în Gatu și în Așdodu a remasu *din ei*.

Și Iosua luă totă țera, duple toate 23 câte a đisu Iehova lui Moisi; și o dădu Iosua spre moscenire lui Israelu duple împărțirea lor în seminții. Și țera se repausă de resbelu.

CAP. 12.

Lista regilor celor învinși.

- 1 Și aceștia *sunt* regii țerei, pre cari-i
bătură fiii lui Israelu, și luară înstē-
pânire țera loru dincolo de Iordanu,
spre resăritulu sôrelui, de la râulu
Arnonu pênă la muntele Ermonu, și
2 tótă câmpia spre resăritu : Pre Si-
honu, regele Amoreilor, care locuia
în Heșbonu, domnindu de la Aroeru,
ce *este* pe malulu râului Arnonu, și
de la meșiloculu râului, și jumătate
de Galaadu, pênă la râulu Iabboku,
3 hotarulu filoru lui Ammonu ; Și de
la câmpia pênă la marea Chinnerotu
spre resăritu, și pênă la marea câm-
piei, ce *este* Marea Sărată, spre re-
săritu, pe calea cătră Betu-Eșimotu,
și de la mēdă-đi, subu pôlele *mun-*
4 *telui* Pisga ; Și ținutul lui Ogu, re-
gele Basanului, din remășița uria-
șiloru, cari locuiau în Aștarotu și în
5 Edrei, Și domnindu în muntele Er-
monu, în Salca și în totu Basanulu,
pênă la hotarulu Gheșuriților și a
Maacatiților, și preste jumătate din
Galaadu, hotarulu lui Sihonu, regele
6 Heșbonului. Pre aceștia Moisi ser-
vulu lui Iehova și fiii lui Israelu 'i
bătură ; și a datu Moisi servulu lui
Iehova *pământulu loru* moscenire Ru-
beniților, Gadților și la jumătatea
din seminția lui Manase.
- 7 Și aceștia *sunt* regii țerei, pre cari
i-au bătutu Iosua și fiii lui Israelu
dincóce de Iordanu spre apusu, de la
Balu-Gadu în valea Libanului pênă
la muntele pleșiu, ce se înalță cătră
Seiru, și o dădu Iosua semințieloru
lui Israelu spre moscenire duple îm-
8 părțirile loru ; În munți, în șesuri, în
câmpii, la pôlele munților, în pu-
stiiu și în mēdă-đi : pre Hetei, pre
Amorei, pre Cananei, pre Ferezei,
9 pre Hevei și pre Iebusei : Regele Ie-
richonului, unulu ; regele Aiului,
care *era* în lătura Betelului, unulu ;
10 Regele Ierusalimului, unulu ; regele
11 Hebronului unulu ; Regele Iarmutu-
lui, unulu ; regele Lachișului, unulu ;
12 Regele Eglonului, unulu ; regele Ghe-
13 zerului, unulu ; Regele Debirului,
unulu ; regele Ghederului, unulu ;
14 Regele Hornei, unulu ; regele Ara-

dului, unulu ; Regele Libnei, unulu ; 15
regele Adulamului, unulu : Regele 16
Makkedei, unulu ; regele Betelului,
unulu ; Regele Tapuhei, unulu ; re- 17
gele Heferului, unulu ; Regele Afe- 18
kului, unulu ; regele Lașuranului, u-
nulu ; Regele Madonului, unulu ; re- 19
gele Hațorului, unulu ; Regele Sim- 20
ronu-Meronului, unulu ; regele Ac-
șafului, unulu ; Regele Taanahului, 21
unulu ; regele Meghiddoului, unulu ;
Regele Kedeșului, unulu ; regele I- 22
okneamului în Carmelu, unulu ; Re- 23
gele Dorului în înălțimea de la Doru,
unulu ; regele Goimului în Ghilgalu,
unulu ; Regele Tirței, unulu. Preste 24
totu trei-đeci și unulu de regi.

CAP. 13.

Ținuturi încă necucerite ; hotarele semințieloru des-
pre resăritulu Iordanului. Împărțirile semințieloru
despre resăritulu Iordanului recapitulate.

Și Iosua era bătrânu și înaintatu în 1
đile, și Iehova đise cătră d'insulu :
Tu esci bătrânu și înaintatu în đile,
și a remasu multu pământu de stē-
pânitu. Acesta *este* pământulu ce a 2
mai remasu : Tóte părțile Filisten-
loru și totu Gheșurulu De la Sihoru, 3
care *este* înaintea Egiptului, pênă la
hotarulu Ekronului, spre mēdă-nó-
pte, care se socotesce Cananeului ;
cei cinci domni ai Filisteniloru : din
Gaza, Așdodu, Așkalonu, Gatu și E-
kronu ; și pre Avei ; Spre mēdă-đi 4
tótă țera Cananeiloru, și pescera ce
este a Sidonieniloru, pênă la Afeku,
pênă la hotarulu Amoreilor ; Și țera 5
Ghibleiloru și totu Libanulu spre re-
săritulu sôrelui, de la Balu-Gadu
subu muntele Ermonu pênă la întra-
rea în Hamatu ; Toți locuitorii în 6
munți, de la Libanu pênă la Misre-
fotu-Maimu, pre toți Sidonienii, eu
'i voi alunga de dinaintea filoru lui
Israelu ; numai tu împarte *pămên-*
tulu prin sorți spre moscenire lui Is-
raelu, cumu ți-amu ordnatu.

Acumu împarte pământulu acesta 7
ca moscenire celoru nuoe seminții și
la jumătatea seminției lui Manase.
Rubeniții și Gadții cu cea-l-altă ju- 8
mătate din ea au luat moscenirea
loru, pre care li-a dat'o Moisi, din-
colo de Iordanu spre resăritu, duple

cumu Moisi servulu lui Iehova li-a
 9 datu : De la Aroeru, care *este* pe malulu rîului Arnonu, și cetatea care *este* în meșiloculu rîului, și tîtă
 10 câmpia Medeba pînă la Dibonu ; Și tîtă cetățile lui Sihonu, regele Amoreilor, care domnia în Heșbonu, pînă la hotarul fiiloru lui Ammonu ;
 11 Și Galaadulu, și cuprinsulu Gheșuriților și alu Maacatiților, și totu muntele Ermonu, și totu Basanulu
 12 pînă la Salca ; Totu regatulu lui Ogu în Basanu, care domnia în Aștarotu și în Edrei, care a fostu remasu din remășița uriașiloru ; că pre acestia Moisi 'i bătă, și-i alungă.
 13 Și fiii lui Israelu nu alungară pre Gheșuriți și pre Maacatiți, ci Gheșuriții și Maacatiții au locuitu între fiii lui Israelu pînă în ziua de astăzi). Numai seminției lui Levi elu
 14 nu i-a datu moscenire ; sacrificiele cu focu ale lui Iehova, Dumneșeulu lui Israelu, *sînt* moscenirea lor, după cumu a dîșu elu cătră d'însii.
 15 Și Moisi dădu *moscenire* seminției fiiloru lui Rubenu, după nîmurile
 16 lor. Cuprinsulu lor fu : de la Aroeru, ce *este* pe malulu rîului Arnonu, și cetatea care *este* în meșiloculu rîului, și tîtă câmpia de lîngă Me-
 17 deba ; Heșbonulu și tîtă cetățile sale din câmpia ; Dibonulu, Bamotu-Ba-
 18 alulu, Betu-Baalu-Meonulu, Iaața, Kedemotulu, Mefaatulu, Kiriatu-Taimulu, Șibma și Tarețu-Șaharulu, în muntele văiei, Și Betu-Peorulu, pîlele *muntelui* Pisga, și
 20 Betu-Ieșimotulu ; Și tîtă cetățile câmpiei, totu regatulu lui Sihonu regele Amoreilor, care domnia la Heșbonu, pre care-lu bătă Moisi, pre elu și mai marii Madianului, pre E-
 21 veii, pre Rekemu, pre Turu, pre Huru, și pre Reba, căpitenii ale lui Sihonu,
 22 locuindu în țără. Și pre Balaamu, fiulu lui Beoru, ghîcitorulu, fiii lui Israelu 'lu omorîră cu sabia între cei
 23 uciși de ei. Și hotarele fiiloru lui Rubenu fu Iordanulu și vîșăturile sale. Acêsta fu moscenirea fiiloru lui Rubenu, după nîmurile lor, cetățile și satele lor.
 24 Și Moisi dădu *moscenire* seminției lui Gad, fiiloru lui Gad, după nî-

murile lor. Și cuprinsulu lor fu : 25
 Iazeru și tîtă cetățile Galaadului și jumătate din pămîntulu fiiloru lui Ammonu, pînă la Aroeru, în dreptulu Rabbei ; Și de la Heșbonu pînă 26
 la Ramatu-Mișpe și Betonimu ; și de la Mahanaimu pînă la hotarul Debirului ; Și în valea Betu-Haramulu. 27
 și Betu-Nimra, și Succotulu și Ta-
 28 fonulu ; remășița regatulu lui Sihonu, regele Heșbonului ; Iordanulu și vîșăturile *sale* pînă în capîțulu mării Chineretu, dincolo de Iordanu spre resăritu. Acêsta *este* moscenirea
 28 fiiloru lui Gad după nîmurile lor, cetățile și satele lor.

Și Moisi dădu *moscenire* jumătă- 29
 30 ței din seminția lui Manase ; și a remasu *moscenire* jumătăței din seminția fiiloru lui Manase după nîmurile lor : Cuprinsulu lor fu : de
 30 la Mahanaimu, totu Basanulu, totu regatulu lui Ogu, regele Basanului, și tîtă satele lui Iairu, cari *sînt* în Basanu, șese-șeci de cetăți ; Și ju- 31
 mătate din Galaadu, și Aștarotulu, și Edreiulu, cetăți ale regatulu lui Ogu în Basanu, *erau* ale fiiloru lui Machiru, fiulu lui Manase, *adecă* a jumătății fiiloru lui Machiru, după nîmurile lor.

Aceste *sînt locurile* pre cari Moisi 32
 le-a datu spre moscenire în câmpia Moabului, dincolo de Iordanu, în dreptulu Ierichonului spre resăritu. Dară seminției lui Levi nu i-a datu 33
 moscenire ; Iehova, Dumneșeulu lui Israelu, *este* moscenirea lor, după cumu a vorbitu elu cătră d'însii.

CAP. 14, 15.

Împărțirea întîia a terei spre apusulu Iordanulu.
 Partea lui Iuda ; Calebă căștigă Hebronulu.

Aceste *sînt locurile*, pre cari fiii lui 1
 Israelu le-au moscenitu în pămîntulu Canaanu, și pre cari le-a împărțitu lor spre moscenire Eleazeru preu-
 2 tulu, și Iosua fiulu lui Nunu, și capii *caselor* părințesci ale seminției-
 2 lor fiiloru lui Israelu, După sorțulu moscenirei lor, precumu a ordina-
 3 tu Iehova prin Moisi, la nouă seminții, și la o jumătate de semin-
 3 3 ă. Că Moisi a fostu datu moscenire
 la duoe seminții și la o jumătate de

semintia dincolo de Iordanu; dară Leviților nu li-a datu moscenire între ele. (Că fiii lui Iosefu erau două seminții, Manase și Efraimu;) de aceea nu s'a datu parte Leviților în pământu, afară de cetăți spre locuință cu cuprinsurile lor, pentru turmele lor și pentru averea lor. Cumu a ordinațu Iehova lui Moisi, așa făcură fiii lui Israelu, și împărțiră pământulu.

Și fiii lui Iuda se apropiară de Iosua în Ghilgalu, și Calebu, fiulu lui Iefune, Kenezeulu, 'i dîse: Tu scii cuvântulu, pre care Iehova l'a vorbitu cătră Moisi, omulu lui Dumnezeu, de mine și de tine în Kadeșu-Barnea. De patru-đeci ani eramu eu, cându Moisi, servulu lui Iehova, m'a trămesu din Kadeșu-Barnea, spre a iscodi pământulu, și i-amu adusu lui scire, precumu era în ânima mea.

Dară frații mei ce s'au suitu cu mine, făceau să se topască ânima poporului, dară eu urmamu pe deplinu lui Iehova, Dumnezeuulu meu. Și Moisi jură în acea ți, ȑicȑendu: În adevȑeru! pământulu, pre care a călcatu peciorulu teu, va fi spre moscenire ție și fiiloru tei în eternu, că tu ai urmatu pe deplinu lui Iehova, Dumnezeuulu meu. Și acumu ȑccȑ Iehova mi-a păstratu viețȑ, dupre cumu a vorbitu, acesti patru-đeci și cinci de ani, de cându Iehova a vorbitu cuvântulu acesta cătră Moisi, cându Israelu âmbლა prin pustiiu; și acumu ȑccȑ, eu astȑ-ȑi sȑnt de optu-đeci și cinci de ani. Astȑ-ȑi încă sȑnt totu așȑ de tare ca și în ȑiua în care m'a trămesu Moisi; cumu era puterea mea atuncea, așȑ este puterea mea acumu pentru resbelu, pentru a ȑșȑ și pentru a intra. Acumu deci, dȑ-mȑ muntele acesta, despre care Iehova a vorbitu în ȑiua aceea; că tu ai aȑditu în ȑiua aceea, că acolo sȑnt Anakimii, și cetȑți mari și întȑrite; pȑte Iehova va fi cu mine, și-i voi alunga, dupre cumu a vorbitu Iehova.

Și Iosua bine-cuvȑntȑ pre Calebu, fiulu lui Iefune, și-i dȑdu Hebronulu spre moscenire. Astu felu Hebronulu se făcu moscenire lui Calebu, fiulu

lui Iefune, Kenezeulu, pȑnȑ în ȑiua de astȑ-ȑi; pentru că pe deplinu urmȑ elu lui Iehova Dumnezeuulu lui Israelu. Și numele Hebronulu mai 'nainte era Kiriatu-Arba (*cetateȑa lui Arba*), care era celu mai mare omu între Anakimi: Și pȑmȑntulu avu repausu de rebelu.

Și acesta fu sortȑulu seminȑiei fiiloru lui Iuda dupre nȑmurile lor; la hotarele Edomulu pustiiulu Zinu spre mȑȑȑ-ȑi fu hotarulu celu mai despre mȑȑȑ-ȑi.

Și hotarulu lor despre mȑȑȑ-ȑi începȑ de la capȑtulu Mȑrei Sȑrate, de la sȑnulu ce cȑutȑ spre mȑȑȑ-ȑi; Și ȑșȑ spre resȑritulu suișulu Acrabimu, trecea spre Zinu, și suindu-se de la mȑȑȑ-ȑi spre Kadeșu-Barnea, merse mai departe spre Heȑronu; și suindu-se spre Adaru, se întȑrcea spre Karkaa; Și trecea spre Aȑmonu, și ȑșȑ la rȑulu Egiptulu; așȑ cȑ ȑșȑrile acestui hotaru erau la mare. Acesta sȑ fie hotarulu vostru spre mȑȑȑ-ȑi.

Și hotarulu spre resȑritu fu Marea Sȑratȑ, pȑnȑ la capȑtulu Iordanulu.

Și hotarulu despre mȑȑȑ-nȑpte începȑ de la sȑnulu mȑrei ce este la capȑtulu Iordanulu. Și acestu hotaru se suia pȑnȑ la Betu-Hogla, și trecȑndu în partea de cȑtrȑ mȑȑȑ-nȑpte a Betu-Arabei, se sui hotarulu pȑnȑ la pȑtra lui Bohanu, fiulu lui Rubenu. Și hotarulu se suia mai departe la Debiru de la valea lui Acaru, spre mȑȑȑ-nȑpte, cȑutȑndu spre Ghilgalu, care este în dreptulu suișulu Adumimu, ce este în partea de mȑȑȑ-ȑi a rȑulu; și hotarulu trecea spre apele de la Enu-Șemeșu, și ȑșȑrile lui erau pȑnȑ la Enu-Rogelu. Și hotarulu se suia prin valea fiulu lui Hinnomu cȑtrȑ latureȑa Iebuseulu spre mȑȑȑ-ȑi; acesta e Ierusalimulu; și hotarulu se suia pȑnȑ la vȑrfulu muntelu, care este în dreptu cu valea lui Hinnomu spre apusu, la capȑtulu vȑiei Refaimiloru spre mȑȑȑ-nȑpte. Și hotarulu acesta se întȑndea de la vȑrfulu muntelu pȑnȑ la fȑntȑna apelor Neftȑa, și ȑșȑ la cetȑȑile muntelu Efronu; apoi hotarulu

se întindea la Baala, séu Kiriatsu-
 10 Iearimu. Și hotarul se întorcea de
 la Baala spre apusu către muntele
 Seiru, trecându spre laturea munte-
 lui Iearimu, séu Chesalonu, spre mé-
 dă-nópte; și se coborî la Betu-Se-
 11 meșu, trecându spre Timna. Apoi ho-
 tarulu eșia la laturea Ekronului spre
 médă-nópte; și se întindea hotarul
 către Șicromu, și mergându înainte
 spre muntele Baala, eșia la Iabneelu;
 și eșirile hotarului erau la mare.

12 Și hotarul despre apusu *era* ma-
 rea cea mare, și marginea *ei*.

Acesta *este* hotarul fiiloru lui Iuda
 din juru împrejurii după némurile
 lor.

13 Și lui Calebu, fiulu lui Iefune, 'i
 s'a datu parte între fiii lui Iuda, du-
 pre ordinulu lui Iehova către Iosua:
 cetatea lui Arba, părintele lui Ana-
 14 ku, carea *este* Hebronulu. Și Calebu
 alungă de acolo pre cei trei fii ai lui
 Anaku: pre Șeșai, pre Ahimanu și
 15 pre Talmai, fiii lui Anaku. Și de' a-
 colo se suí la locuitorii din Debiru;
 éru numele Debirului mai 'nainte *era*
 16 Kiriatsu-Seferu. Și Calebu dișe: Celui
 ce va bate și va cuprinde Kiriatsu-
 Seferulu, eu 'i voi da pre fiica mea
 17 Acsa de femee. Și Otnielu, fiulu lui
 Kenazu, fiulu lui Calebu, 'lu luă;
 și elu 'i dădu pre fiica sa Acsa de
 18 femee. Și se întemplă cându ea veni
 la *dînsulu*, că ea s'a svătuitu cu elu
 să céră de la părintele ei o țerănă;
 și ea se dădu josu de pe asinu; și
 19 Calebu 'i dișe: Ce voesci? Și ea a
 dișu: Dă-mi bine-cuvântare; că tu
 mi-ai datu pământu secetosu, dă-mi
 și isvoru de apă. Și elu 'i dădu isvórele
 cele de susu și isvórele cele de josu.

20 Acésta *este* moscenirea seminției
 fiiloru lui Iuda după némurile lor.

21 Și cetățile din capétulu seminției
 fiiloru lui Iuda către hotarul Edo-
 mului spre médă-đi fură: Kabteelulu,
 22 Ederulu, Iagurulu; Kina, Dimona,
 23 Adada; Kedeșulu, Hațorulu, Itna-
 24 nulu; Zifulu, Teelemulu, Bealotulu;
 25 Hațorulu. Hadata, Kiriotulu, Hețro-
 26 nulu, care *este* Hațorulu; Amamiulu,
 27 Șema, Molada; Hațaru-Gada, Heș-
 28 monulu, Betu-Paletulu; Hațaru-Șua-
 29 lulu, Beeru-Șeba, Bizioțea; Baala,

limulu, Ețemulu; Eltoladulu, Ches- 30
 lulu, Horma; Tiklagulu, Madmanna, 31
 Sansanna; Lebaotulu, Șilhimulu, 32
 Ainulu și Rimmonulu; tóte cetățile:
 două-đeci și noué cu satele lor.

În șesu *erau*; Eștaolulu, Torea, 33
 Așna; Zanoahulu, Enu-Ganimulu, 34
 Tappuahulu, Enamulu; Iarmutulu, 35
 Adullamulu, Soco, Azeka; Șaarai- 36
 mulu, Aditaimulu, Ghedera, Ghe-
 derottaimulu; patru-spre-đece cetăți
 cu satele lor; Tenanulu, Hadașă, 37
 Migdal-Gadulu; Dileanulu, Mițpe, 38
 Iokteelulu; Lachișulu, Boțkatulu, 39
 Eglonulu; Cabbonulu, Laamanulu, 40
 Kitlișulu; Ghederotulu, Betu-Dago- 41
 nulu, Naama, Makkeda: șese-spre-
 42 đece cetăți cu satele lor; Libna, 42
 Eterulu, Așanulu; Ifta, Așna, Neți- 43
 bulu; Keila, Aczibulu și Mareșă: noué 44
 cetăți cu satele lor; Ekronulu cu 45
 cetățile și satele sale; De la Ekronu 46
 pêne la mare, tóte vecinătățile Așdo-
 dului, cu satele lor; Așdodulu cu 47
 cetățile și satele sale, Gaza cu cetă-
 țile și satele sale, pêne la rîulu Egip-
 tului, și marea cea mare și margi-
 nile *ei*.

Și în munți *erau*: Șamirulu, Iati- 48
 rulu, Soco; Danna, Kiriatsu-Sanna, 49
 care *este* Debirulu; Anabulu, Eștemo, 50
 Animulu; Goșenulu, Holonulu și Ghilo, 51
 unu-spre-đece cetăți cu satele lor; 52
 Arabulu, Duma, Eșeanulu; Ianumulu, 53
 Betu-Tappua, Afeka; Humta, Kiriatsu- 54
 Arba, care *este* Hebronulu, și Tiorulu:
 noué cetăți cu satele lor; Maonulu, 55
 Carmelulu, Zifulu, Iuta; Ezreelulu, 56
 Iokdeamulu, Zanoa; Cainulu, Ghibea, 57
 și Timna: đece cetăți cu satele lor;
 Halulu, Betu-Turulu, Gbedorulu; 58
 Maaratulu, Betu-Anotulu și Elteko- 59
 nulu: șese cetăți cu satele lor; Ki- 60
 riatu-Baalulu, care *este* Kiriatsu-Iea-
 rimulu, și Rabba: două cetăți cu sa-
 tele lor.

În pustiiu *erau*: Betu-Haraba, Mid- 61
 dinulu, și Secaca; Nibšanulu, Ceta- 62
 tea-Sărei, și Enu-Ghedi: șese cetăți
 cu satele lor.

Și pre Iebusei, locuitorii Ierusa- 63
 limului, fiii lui Iuda nu putură să-i
 alunge; ci Iebuseii au locuitu cu fiii
 lui Iuda în Ierusalimu pêne în điaua
 de astă-đi.

CAP. 16.

Părțile lui Efraimu și ale lui Manase.

1 Și a cădutu sortulu fiiloru lui Iosefu de la Iordanu lîngă Ierichonu, pînă la apele Ierichonului cătră resăritu, spre pustiiulu ce se sue de la Ierichonu spre munții Betu-Elu. Și eșia de la Betu-Elu spre Luzu, trecendu la hotarulu lui Archi spre Atarotu, 2 Și se coboria spre apusu pînă la hotarulu Iafleti, și pînă la hotarulu Betu-Horonului de josu, și pînă la Ghezeru; și eșirile lui erau la mare. Și fiii lui Iosefu, Manase și Efraimu, luară moscenirea lor.

3 Și hotarele fiiloru lui Efraimu duple nēmurile lor, hotarele moscenirei lor spre resăritu erau: Atarotu-Adarulu pînă la Betu-Horonulu de susu. 4 Și hotarulu eșia spre mare la Micmetahu în partea de mēdă-nópte; și hotarulu se întorcea spre resăritu pînă la Taanatu-Șilo, și trecea spre resăritu la Ianoha; Și pogorîndu-se de la Ianoha la Atarotu și la Naaratu, atîngea Ierichonulu, și eșia la Iordanu. 5 De la Tappua hotarulu mergea spre apusu pînă la pēriulu Kana, și eșirile lui erau la mare. Acēsta *este* moscenirea semînției fiiloru lui Efraimu 6 duple nēmurile lor, Cu cetățile ce s'au osebitu pentru fiii lui Efraimu între moscenirea fiiloru lui Manase, 7 tôte cetățile cu satele lor. Și ei nu alungară pre Cananeii ce locuiau în Ghezeru; ci Cananeii au remasu în meșiloculu lui Efraimu pînă în ziua de astă-ți, și se făcură tributari.

1 Și a fostu unu sortu pentru semînția lui Manase, (fiindu că elu *era* întēiu-născutulu lui Iosefu), *adecă* pentru Machiru, întēiu-născutulu lui Manase, părintele lui Galaadu; că elu fu bărbatu de resbelu, pentru aceea 2 elu avu Galaadulu și Basanulu. Și a fostu și unu sortu pentru cei-l-alti fii ai lui Manase duple nēmurile lor, pentru fiii lui Abiezeru, pentru fiii lui Heleku, pentru fiii lui Azrielu, pentru fiii lui Șechemu, pentru fiii lui Heferu, și pentru fiii lui Șemida. Acestia *sînt* fiii de partea bărbătēscă ai lui Manase, fiulu lui Iosefu, duple nēmurile lor.

3 Și Telofeadu, fiulu lui Heferu, fiulu lui Galaadu, fiulu lui Machiru, fiulu lui Manase, nu avea fii, ci fete; și acestea *sînt* numile feteloru sale; Mahla, Noa, Hogla, Milca și Tirza; 4 Și ele se apropiară de Eleazaru preutulu, și de Iosua fiulu lui Nunu, și de mai mari, dîcēdu: Iehova a ordînatu lui Moisi să ni dee moscenire între frații nostri. Și elu li-a datu lor, duple ordinulu lui Iehova, moscenire între frații părintelui lor.

5 Și cădură lui Manase de ce părți afară de pămēntulu Galaadu și Basanu, cari *erau* dincolo de Iordanu; Fiindu că fetele lui Manase luară moscenirea între fiii lui; și pămēntulu Galaadu 'lu avură cei-l-alti fii ai lui Manase.

6 Și hotarulu lui Manase fu de la Asseru pînă la Micmetahu, ce *este* înaintea Șechemului; și hotarulu mergea spre drēpta pînă la locuitorii din Enu-Tappua. Pămēntulu Tappua 7 cădu lui Manase; éru Tappua de lîngă hotarulu lui Manase *era a* fiiloru lui Efraimu. Și hotarulu se coboria la pēriulu Kana, spre partea de mēdă-ți a pēriului; aceste cetăți ale lui Efraimu *erau* între cetățile lui Manase; și hotarulu lui Manase *era* spre partea de mēdă-nópte a pēriului, și eșirile lui erau la mare. Spre mēdă-ți *era* 8 *partea* lui Efraimu, și spre cea de mēdă-nópte a lui Manase; și marea *era* hotarulu lui; și se întēlniau cătră mēdă-nópte cu Asseru și cătră resăritu cu Isacharu. Și Manase avu 9 în Isacharu și în Asseru: Betu-Șeanulu cu satele lui, Ibleamulu cu satele lui, pre locuitorii din Doru cu satele lui, pre locuitorii din Endoru cu satele lui, pre locuitorii din Taanacu cu satele lui, și pre locuitorii din Meghiddo cu satele lui, *anume* 10 *trei* coline. Și fiii lui Manase nu putură alunga *pre locuitorii* cetățiloru acestora; ci Cananeii isbutiră a rămānē în pămēntulu acesta. Și cāndu 11 fiii lui Israelu se întāriră, făcură pre Cananei tributari, dară nu-i alungară.

12 Și fiii lui Iosefu vorbiră cătră Iosua, dîcēdu: Pentru ce ai datu mie spre moscenire *numai* unu sortu și *numai* o parte, că eu *sînt* poporu numērosu,

dupre cumu Iehova m'a bine-cuvên-
 15 tatu pre mine pênê acumu? Și Iosua
 li dîse: Dacă *tu esci* poporu numê-
 rosu, sue-te la pădure, și taiă-ți
 acolo, în pământulu Ferizeiloru și a
 Refaimiloru, dacă muntele lui Efraimu
 16 este strimtu pentru tine. Și fiii lui
 Iosefu dîseră: Muntele nu este în
 de ajunsu pentru noi, și toți Cana-
 neii, cari locuescu în pământulu văiei,
 și cei din Betu-Seanu cu satele sale,
 și cei din valea Ezreelu au carê de
 17 feru. Și Iosua vorbi casei lui Io-
 sefu: lui Efraimu și lui Manase, dî-
 cîndu: Tu *esci* poporu numerosu și
 ai putere mare, nu vei ave *numai*
 18 unu sortu. Ci muntele va fi alu teu;
 și de este pădure, taie-o, și vei avê
 eşirile sale; că tu vei alunga pre
 Cananei, deși au carê de feru, deși
 sînt puternici.

CAP. 18, 19.

Locașulu aședatu la Șilo; măsurarea și împărțirea
 pământului remasu. Împărțirea a dua; părțile lui
 Beniaminu, Simeonu, Zabulon, Isacharu, Așseru,
 Neftali și Danu.

1 Și tîtă comunitatea fiiloru lui Is-
 raelu se adună la Șilo, și aședară
 acolo cortulu întrunirei, pământulu
 fiindu-li supusu.
 2 Și au mai remasu între fiii lui Is-
 raelu șapte seminții, cari nu luaseră
 3 moscenirea loru. Și Iosua dîse cătră
 fiii lui Israelu: Pênê cându vê veți
 lenevi să mergeți să luați în stêpâ-
 nire pământulu, pre care vi l'a datu
 Iehova Dumneșeuulu părințiloru vos-
 4 tri? Dați dintre voi trei ômeni din
fie-care seminția, ca să-i trāmetu; și
 ei să se scôle și să âmble prin pâ-
 mîntu, și să-lu scriă dupre mosce-
 nirile acestora, și să se întorcă la
 5 mine. Și să-lu împartă în șapte părți:
 Iuda să stee în hotarele sale cătră
 mēdă-đi, și casa lui Iosefu să stee
 în hotarele sale cătră mēdă-nópte.
 6 Și voi scrieți pământulu, *împărțin-*
du-lu în șapte părți, și aduceți *scri-*
erea aicea la mine; ca să vî aruncu
 sorti aici înaintea lui Iehova, Dum-
 neșeuulu nostru. Că Leviții n'au parte
 7 între voi; căci preuția lui Iehova *este*
 moscenirea loru. Încă și Gad, Ru-
 benu și jumătate din seminția lui Ma-
 nase au luat moscenirea loru dincolo

de Iordanu, spre resăritu, pre care
 li-a dat'o Moisi, servulu lui Iehova.

Și ômenii se sculară și merseră; 8
 și Iosua ordină celoru ce merseră ca
 să scriă pământulu, dîcîndu: Mer-
 geți și străbateți pământulu, scrieți-lu,
 și vê întorceți la mine, și vî voiu
 arunca aicea sorti, înaintea lui Ie-
 hova, în Șilo. Și ômenii se duseră, 9
 și trecură pământulu, și l'au scrisu
 într'o carte dupre cetăți, *împăr-*
tîndu-lu în șapte părți; și s'au în-
 torsu la Iosua în tabără la Șilo. Și 10
 Iosua aruncă loru sorti în Șilo, îna-
 intea lui Iehova; și Iosua împărți
 acolo pământulu fiiloru lui Israelu
 dupre împărțirile loru.

Și a eşitu sortulu seminției fiiloru 11
 lui Beniaminu dupre nēmurile loru; și
 hotarulu sortului loru mergea între fii
 lui Iuda și între fiii lui Iosefu.

Și hotarulu loru despre partea 12
 de mēdă-nópte fu de la Iordanu; și
 hotarulu se suia cătră laturea Ieri-
 chonului spre mēdă-nópte, și se suia
 în munte cătră apusu, și eşirile lui
 erau la pustiiulu Betu-Avenu. Și ho- 13
 tarulu trecea de acolo spre Luzu,
 cătră laturea de mēdă-đi a Luzului,
 acesta e Betu-Elulu; și hotarulu se
 coboria la Atarotu-Adaru preste
 muntele ce *este* în partea de mēdă-
 đi a Betu-Horonului de josu.

Și hotarul se întindea, și se întorcea 14
 cătră partea apuseană, spre mēdă-đi
 de la muntele care jace cătră mēdă-đi
 înaintea Betu-Horonului; și eşirile
 lui erau la Kiriātu-Baalu, acesta e
 Kiriātu-Iearimulu, cetate a fiiloru lui
 Iuda. Acésta *este* partea apuseană.

Laturea de mēdă-đi se începea de 15
 la capétulu Kiriātu-Iearimului, și
 hotarulu eșia spre apusu, mergîndu
 spre isvorulu apelor Neftoa. Și ho- 16
 tarulu se pogoria la capétulu mun-
 telui, care *este* înaintea văiei Benu-
 Hinnomu, care *este* în valea Refaimi-
 loru cătră mēdă-nópte, și coboria la
 valea lui Hinnomu în laturea de
 mēdă-đi a Iebuseiloru, și se co-
 boră la Enu-Rogelu; Și se întin- 17
 dea de la mēdă-nópte la Enu-Șe-
 meșu, mergîndu la Ghelilotu, care
este înaintea suișului Adumimului,
 și se pogoria la pétra lui Bohanu,

18 fiulu lui Rubenu; Și trecea cătră laturea din dreptulu Arabei spre
 19 méďă-nópte, pogorîndu-se pêne la Araba. Și hotarulu trecea cătră laturea Betu-Hoglei spre méďă-nópte, și eșirile hotarului erau la sînu de méďă-nópte a Mărei Sărate la capétulu de méďă-ďi a Iordanului. Acesta era hotarulu de méďă-ďi.

20 Și Iordanulu era hotarulu loru în partea despre resăritu. Acésta *este* moscenirea fiiloru lui Beniaminu duple hotarele ei juru împrejur, duple némurile lor.

21 Și cetățile seminției fiiloru lui Beniaminu duple némurile lor erau: Ierichonulu, Betu-Hogla, Emeku-
 22 Kețițiulu; Betu-Haraba, Temarai-
 23 mulu, Betu-Elulu; Avimulu, Para,
 24 Ofra; Chefaru-Ammonai, Ofni și Gaba; duoě-spre-dece cetăți cu satele
 25 lor; Ghibeonulu, Rama, Beerotulu;
 26 Mițpe, Chefira, Moța; Rechemulu,
 27 Irpeelulu, Tarala; Těla, Elefulu, Iebusulu, adecă Ierusalimulu, Ghibeatulu, Kiriattulu; patru-spre-dece cetăți cu satele lor. Acésta *este* moscenirea fiiloru lui Beniaminu duple némurile lor

1 Și a eșitu alu duoilea sorțu pentru Simeonu, pentru seminția fiiloru lui Simeonu duple némurile lor; și moscenirea lor fu în međiloculu moscenirei fiiloru lui Iuda. Și ei avură în moscenirea lor: Beeru-
 3 Șeba, Șeba, Molada; Hațaru-Șualulu,
 4 Bala, Ețemulu; Eltoladulu, Betululu,
 5 Horma; Tiklagulu, Betu-Marcabotulu, Hațaru-Susa; Betu-Lebaotulu, și Șaruhenulu; trei-spre-dece cetăți cu satele lor; Ainulu, Remmonulu, Eterulu și Așanulu; patru cetăți cu satele lor. Și tóte satele ce *erau* în jurulu acestoru cetăți pêne la Baalatu-Beeru, *séu* Ramatulu de méďă-ďi. Acésta *este* moscenirea seminției fiiloru lui Simeonu duple némurile lor. Din partea fiiloru lui Iuda *s'a datu* moscenirea fiiloru lui Simeonu; că partea fiiloru lui Iuda era pré mare pentru ei; de acea fiii lui Simeonu avura moscenirea lor în međiloculu moscenirei acestora.

Și alu treilea sorțu a eșitu pentru 10 fiii lui Zabulon duple némurile lor; și hotarulu moscenirei lor fu pêne la Saridu; Și hotarulu lor se 11 suia spre mare și Marala, se atinea de Dabeșetu, și se atinea de riulu celu din dreptu cu Iokneamu; Și 12 se întorcea de la Saridu cătră resăritu, cătră resăritulu sórelui, pêne la hotarulu de la Chislotu-Taboru, eșia la Daberatu, și se suia la Iafia; Și de acolo trecea cătră resăritu la 13 Gitta-Heferu, la Ita-Kaținu, și eșia la Remmonu, unde se întorcea pêne la Nea. Și hotarulu se întorcea cătră 14 méďă-nópte la Hanatonu, și eșirile lui erau în valea Iftachu-Elului:

Și *cuprindea* Kattatulu, Nahala- 15 lulu, Șimronulu, Idala și Betu-Lehemulu; duoě-spre-dece cetăți cu satele lor. Acésta *este* moscenirea 16 fiiloru lui Zabulon duple némurile lor, aceste cetăți cu satele lor.

Pentru Isacharu a eșitu sorțulu 17 alu patrulea, pentru fiii lui Isacharu duple némurile lor. Și hotarulu 18 lor fu pêne la Ezreelu, la Chesul-lotu, Șunemu; Hafriamu, Șionu, Ana- 19 haratu; Rabitu, Chișionu, Abeți; Re- 20 metu, Enu-Gannimu, Enu-Hadda și 21 Betu-Pațetu. Hotarulu se atinea de Taboru, Sahațima, și Betu-Șemeșu, și eșirile hotarului lor erau la Iordanu; șese-spre-dece cetăți cu satele lor. Acésta *este* moscenirea 23 seminției fiiloru lui Isacharu duple némurile lor, cetățile cu satele lor.

Și a eșitu sorțulu alu cincelea 24 pentru seminția fiiloru lui Asseru duple némurile lor. Hotarulu lor 25 fu: Helkatulu, Hali, Betenulu, Acșafulu; Alamelechulu, Amadulu și 26 Mișealulu, și se atinea de Carmelu spre mare, și de Șihoru-Libnatu. Și se întorcea cătră resă- 27 ritulu sórelui la Betu-Dagonu, și se atinea de Zabulon, și la valea Iftahu-Elu spre méďă-nópte de Betu-Emeku și Neielu, eșindu la Cabulu din-a-stânga, Și de Ebronu, Rehobu, 28 Hammonu și Kana pêne la Sidonulu celu mare. Și hotarulu se întorcea 29 la Rama și pêne la cetatea întărită a Tirului; și hotarulu se întorcea la Hosa, și eșirile lui *erau* la mare în

30 partea către Aczibu ; Și *cuprindea* Umma, Afekulu și Rehobulu ; douăzeci și două de cetăți cu satele lor.

31 Acesta *este* moscenirea seminției fiilor lui Asseru după nămurile lor, aceste cetăți cu satele lor.

32 Pentru fiii lui Neftali a eșitu sorțulu alu șeselea, pentru fiii lui Neftali după nămurile lor. Și hotărulu lor fu de la Helefu, de la Al-lonu aproape de Taananimu, Adami-Nechebu, și Iabneelu, până la Lakumu, și eșirile sale erau la Iordanu.

34 Și hotărulu se întorcea de la apusul la Aznotu-Taboru, și de acolo eșia la Hukkoku, și se atingea de Zabulonul către mătă-și ; și de Asseru se atingea către apusul, și de Iuda la Iordanu către resăritulu sôrelui.

35 Și cetățile întărite *erau* : Tidimulu, Terulu, Hammatulu, Rakkatulu, Chinneretulu ; Adama, Rama, Hațorulu ; Kedeșulu, Edreiulu, Enu-Hațorulu ; Ironulu, Migdalul-Elulu, Horemulu, Betu-Anatulu, și Betu-Șemeșulu ; nouăsprezece cetăți cu satele lor.

39 Acesta *este* moscenirea seminției fiilor lui Neftali după nămurile lor, cetățile cu satele lor.

40 Pentru seminția fiilor lui Danu după nămurile lor a eșitu sorțulu alu șeptelea. Și hotărulu moscenirii lor fu : Torahulu, Eștaolulu, Iru-Șemeșulu ; Șaalabbinu, Aialonulu, Ietla ; Elonulu, Timnata, Ekronulu ; Elteke, Ghibetonulu, Balatulu ; Iihudulu, Bene-Berakulu, Gatu-Rimonulu ; Me-Iarconulu, și Rakkonulu cu hotărulu în dreptu cu Iafu. Și hotărulu fiilor lui Danu eșia preste acestea ; că fiii lui Danu se suiră și dădură resbelu cu Leșemu, 'lu luără, 'lu trecură prin ascuțitul sabiei, 'lu stăpâniră și locuiră în elu, numindu-lu pre Leșemu-Danu, după numele lui Danu, părintele lor. Acesta *este* moscenirea seminției fiilor lui Danu după nămurile lor, aceste cetăți cu satele lor.

49 Și sfârșindu de a împărți pământulu după hotărele lui, dădură fiii lui Israelu în meșiloculu lor moscenire lui Iosua, fiulu lui Nunu.

50 După ordinulu lui Iehova 'i dădură cetatea pre care o ceru, Timnatu-

Serahu, pe muntele lui Efraimu ; și elu zidi cetate, și locui într'însa.

Aceste *sunt* moscenirile, pre cari Eleazarul, preutul, și Iosua, fiulu lui Nunu, și capii *caselor* părintesci ale semințiilor fiilor lui Israelu împărțiră prin sorți în Șilo, înaintea lui Iehova, la ușa cortului întrunirii. Și așa ei sfârșiră împărțirea pământului.

CAP. 20.

Rânduirea cetăților de scăpare.

Și Iehova vorbi către Iosua, dicându : 1
Vorbesce către fiii lui Israelu, dicându : Hotărîți-vi cetățile de scăpare, de cari v'amu vorbitu prin 2
Moisi : Ca acolo să fugă ucigașulu, 3
care a ucisu pre unu omu din greșelă, fără știință, și ele vi voru fi spre scăpare de dinaintea resbunătorulu de sânge. Și elu să fugă la 4
una din cetățile aceste, și să stea la intrare în porța cetății, și să spună în auzulu bătrânilor acelei cetăți cuvintele sale, și ei să-lu primescă la d'însii în cetate, și să-i dea locu ca să locuască la d'însii. Și dacă resbunătorulu de sânge 'lu 5
va urmări, ei să nu dea pre ucigașu în mâna lui, fiindu că fără știință a ucisu pre aproapele seu, și fără să-lu fi uritu mai 'nainte. Ci elu să re- 6
mână în cetatea acesta până ce va sta înaintea comunității spre judecată, și până la mărtea arhierului care va fi în zilele acele. Atunci ucigașulu să se întorcă, și să vină în cetatea și în casa sa, în cetatea din care elu fugi.

Și ei sântiră Kedeșulu în Galileea, 7
în muntele lui Neftali, Șechemulu în muntele lui Efraimu, și Kiriatsu-Arba, seu Hebronulu, în muntele lui Iuda.

Și dincolo de Iordanu lângă Ierichonul spre resăritu, hotărîră din seminția lui Rubenu Bețerulu în pustiu în câmpia ; Ramotulu în Galaadulu din seminția lui Gadul ; și Golanulu în Basanul din seminția lui Manase.

Aceste fură cetățile hotărîte pentru toți fiii lui Israelu, cumu și pentru străinulu ce petrece între ei, ca totu acela ce ucide pre unu omu

din greșelă să fugă acolo, și să nu móră de mâna resbunătorului de sânge, pênă ce va sta înaintea comunității.

CAP 21, 22.

Cetățiile Leviților. Stabilirea păcii; bărbații din seminția de dincolo de Iordanu se întorc a casă; altarul lor de mărturie.

- 1 Și au venit capii *caselor* părințesci ale Leviților la Eleazar, preutul, și la Iosua, fiulu lui Nun, și la capii *caselor* părințesci ale semințiilor
- 2 fiilor lui Israelu. Și vorbiră către d'înșii în Silo, în pământulu Canaanu, dicându: Iehova a ordinaru prin Moisi să ni se dea cetăți spre locuință, cu încunjurimile lor pentru vitele nōstre.
- 3 Și fiii lui Israelu dădură Leviților din moscenirea lor, duple ordinulu lui Iehova, aceste cetăți și încunjurimile lor.
- 4 Și a eșitu sorțulu pentru nēmurile Kohatiților; și a cădutu prin sorți fiilor lui Aaronu preutul, cei din Leviți, trei-spre-dece cetăți din seminția lui Iuda, din seminția lui Simeonu și din seminția lui Beniaminu.
- 5 Și cei-l-alti fii ai lui Kohatu *avură* prin sorți din nēmurile seminției lui Efraimu, și din seminția lui Danu, și din jumătatea seminției lui Manase, *dece* cetăți.
- 6 Și fiii lui Gerșonu *avură* prin sorți din nēmurile seminției lui Isacharu, și din seminția lui Asseru, și din seminția lui Neftali, și din jumătatea de seminția lui Manase în Basanu, *trei-spre-dece* cetăți.
- 7 Fiii lui Merari duple nēmurile lor *avură* din seminția lui Rubenu, din seminția lui Gad, și din seminția lui Zabulon, *duo-spre-dece* cetăți.
- 8 Și fiii lui Israelu dădură prin sorți Leviților cetățile aceste cu încunjurimile lor, duple cumu a ordinaru Iehova prin Moisi.
- 9 Și ei dădură din seminția fiilor lui Iuda și din seminția fiilor lui Simeonu cetățile acestea, cari *aicea*
- 10 se numescu pe nume, Și cari au fost ale fiilor lui Aaronu, cei din nēmulu Kohatiților, fiii lui Levi; că pentru
- 11 ei fu sorțulu d'ânteu. Și ei dădură lor cetatea lui Arba, părintele

lui Anaku, carea este Hebronulu, în muntele lui Iuda, cu încunjurimile ei, Eru câmpiele cetății, și satele ei, le 12 dădură lui Calebu, fiulu lui Iefune, în stēpânirea sa. Astu felu dădură 13 fiilor lui Aaronu preutul cetatea de scăpare a ucigașului: Hebronulu cu încunjurimile sale, și Libna cu încunjurimile sale, Iatirulu cu în- 14 cunjurimile sale, Eștemoa cu încunjurimile sale, Holonulu cu încun- 15 jurimile sale, Debirulu cu încunjurimile sale, Ainulu cu încunjurimile 16 sale, Iutta cu încunjurimile sale, și Betu-Șemeșulu cu încunjurimile sa- 17 le; nouă cetăți din aceste duo-spre-dece cetăți. Și din seminția lui Beniami- 18 nu; Ghibeonulu cu încunjurimile sale, Gheba cu încunjurimile sale, Anatotulu cu încunjurimile sale, și 18 Almonulu cu încunjurimile sale; patru cetăți. Tōte cetățile fiilor lui 19 Aaronu preutul erau: trei-spre-dece cetăți cu încunjurimile lor.

Și nēmurile fiilor lui Kohatu, 20 Leviții cei remași din fiii lui Kohatu, avură cetățile din sorțulu lor din seminția lui Efraimu. Căci ei dădură 21 lor cetatea de scăpare a ucigașilor, *anume* Șechemulu, cu încunjurimile sale, în muntele lui Efraimu, Ghezerulu, cu încunjurimile sale, Kibțaimulu cu încunjurimile sale, și 22 Betu-Horonulu cu încunjurimile sale; patru cetăți. Și din seminția lui Danu: 23 Eltekea cu încunjurimile sale, Ghibetonulu cu încunjurimile sale, Aia- 24 lonulu cu încunjurimile sale, și Gatu-Rimmonulu cu încunjurimile sale; patru cetăți. Și din jumătatea de 25 seminția a lui Manase: Tanaculu cu încunjurimile sale, și Gatu-Rimmonulu cu încunjurimile sale: duo-spre-dece cetăți. Tōte cetățile *erau* *dece*, cu 26 încunjurimile lor, pentru nēmurile remașilor fii ai lui Kohatu.

Și fiilor lui Gherșonu din nēmuri- 27 rile Leviților *dădură* din *cea-l-altă* jumătate a seminției lui Manase cetatea de scăpare a ucigașului: Golanulu în Basanu cu încunjurimile sale, și Beeștera cu încunjurimile sale; duo-spre-dece cetăți. Și din seminția lui Isa- 28 charu; Kișonulu cu încunjurimile sale, Dabarea cu încunjurimile sale,

29 Iarmutulu cu încunjurimile sale, Enu-Gannimulu cu încunjurimile sale; patru cetăți. Din seminția lui Asseru: Mișalulu cu încunjurimile sale, Abdonulu cu încunjurimile sale, 31 Helkatulu cu încunjurimile sale, și Rehobulu cu încunjurimile sale; patru cetăți. Și din seminția lui Nef-tali, cetatea de scăpare a ucigașului: Kedeșulu în Galileea cu încunjurimile sale; Hammotu-Dorulu cu încunjurimile sale, și Kartanulu cu încunjurimile sale; trei cetăți. Tóte cetățile Gherșuriților dupăre némurile lor*u erau* trei-spre-dece cetăți, cu încunjurimile lor*u*. 34 Și némuriloru fiiloru lui Merari, celoru remași din Leviți, *dădură* din seminția lui Zabulon*u*: Iocneamulu cu încunjurimile sale, Karta cu încunjurimile sale, Dimna cu încunjurimile sale, Nahalalulu cu încunjurimile sale: patru cetăți. Și din seminția lui Rubenu: Bețerulu cu încunjurimile sale, Iaața cu încunjurimile sale, Kedemotulu cu încunjurimile sale, și Mefaatulu cu încunjurimile sale; patru cetăți. Și din seminția lui Gad*u* *dădură* cetatea de scăpare a ucigașului: Ramotulu în Galaadu cu încunjurimile sale, Mahanaimulu cu încunjurimile sale. 39 Heșbonulu cu încunjurimile sale, și Iezerulu cu încunjurimile sale; preste totu patru cetăți. Tóte cetățile *date* prin sorți fiiloru lu Merari celoru remași din némurile Leviților dupăre némurile lor*u erau* două-spre-dece cetăți. 41 Tóte cetățile Leviților în medioculu stăpânirei fiiloru lui Israel*u* *fură* patru-deci și optu de cetăți cu încunjurimile lor*u*. Cetățile acestea aveau fie-care încunjurimi împrejurulu seu: așa *erau* tóte cetățile acestea. 43 Și Iehova a datu lui Israelu totu pământulu, pre care s'a juratu să-lu dee părințiloru lor*u*; și ei 'lu stăpâniră, și locuiră într'însulu. Și Iehova li dădu repausu din juru împrejur*u*, dupăre tóte câte s'a juratu păpărințiloru lor*u*, și nimenea din toți neamicii lor*u* putea să stee înaintea lor*u*; pre toți neamicii lor*u* i-a datu Iehova în mâna lor*u*. 45 Și n'a căduți nici unu lucru din tóte lucrurile

bune, pre cari le-a promis Iehova cătră casa lui Israelu; tóte se îndepliniră.

Atuncea chiâmă Iosua pre Rubeniți, pre Gadiți și jumătatea din seminția lui Manase, Și dîse lor*u*: Voi ați păzitu tóte câte v'a ordinaru Moisi, servulu lui Iehova, și ați ascultat*u* de vócea mea în tóte câte amu ordinaru voui. Voi nu ați părăsiti pre frații vostri în aceste multe dîle pêne în dîua de astă-dî, și ați păzitu ceea ce este de păzitu, ordinulu lui Iehova, Dumneđeulu vostru. Și acum Iehova Dumneđeulu vostru a datu repausu frațiloru vostri, dupăre cumu li-a promis*u*. Acum*u* întórceți-vă, și mergeți în corturile vóstre, în pământulu stăpânirei vóstre, pre care vi l'a datu Moisi, servulu lui Iehova, dincolo de Iordanu. Numai luați aminte fórte, să faceți ordinulu și legea, pre care v'a ordinar*o* Moisi, servulu lui Iehova, de a iubi pre Iehova Dumneđeulu vostru, de a âmbra în tóte căile lui, de a păzi ordinele lui, de a vă lipi de d'însulu, și de a-i servi din tótă ânima vóstră și din totu sufletulu vostru.

Și Iosua 'i bine-cuvêntă, și-i lăsă; și ei se duseră la corturile lor*u*. (Și jumătăței din seminția lui Manase Moisi i-a datu *moscenire* în Basanu, și celei-l-alte jumătăți i-a datu Iosua *moscenire* între frații lor*u*, dincóce de Iordanu spre apusu.) Și cându Iosua 'i lăsă la corturile lor*u*, 'i bine-cuvêntă, Și vorbi cătră d'însii, dîcêndu: Cu multe avuții întórceți-vă în corturile vóstre, cu turme multe fórte, cu argintu, cu auru, cu aramă, cu feru și cu vestminte multe fórte; împărțiți prada neamiciloru vostri cu frații vostri.

Și fiii lui Rubenu, fiii lui Gad*u* și jumătatea din seminția lui Manase se întórseră, și se duseră de la fiii lui Israelu din Șilo, care este în pământulu Canaanu, spre a merge în pământulu Galaadu, în pământulu stăpânirei lor*u*, pre care-lu stăpâniră dupăre cuvêntulu lui Iehova prin Moisi.

Și cându sosiră la țermurile Ior-

- danului, cari *sunt* în pământulu Canaanu, fiii lui Rubenu, fiii lui Gadu și jumătatea din seminția lui Manase zidiră acolo unu altaru lîngă Iordanu, unu altaru mare la vedere.
- 11 Și fiii lui Israelu auđiră ȃicȃndu-se: *Ȇccȃ* fiii lui Rubenu, fiii lui Gadu și jumătatea din seminția lui Manase au ziditu unu altaru în fața pămȃntului Canaanu, la țermurile Iordanului, în laturea fiiloru lui Israelu. Și cȃndu fiii lui Israelu auđiră *de acȃsta*, tȃtȃ comunitatea fiiloru lui Israelu se strȃnse la Șilo, spre a merge a se
- 12 lupta cu d'ȃnșii. Și fiii lui Israelu trȃmeserȃ la fiii lui Rubenu. la fiii lui Gadu și la jumătatea din seminția lui Manase în pămȃntulu Gaaladu pre Fineasu, fiulu lui Eleazaru, preutul, Și ȃece mai mari cu elu, cȃte unu mai mare de o *casȃ* pȃrȃntȃscȃ din tȃte semințiile lui Israelu; fie-care era capu alu casei parȃntȃsci ȃntre miile lui Israelu.
- 15 Și ei venirȃ la fiii lui Rubenu, la fiii lui Gadu și la jumătatea seminției lui Manase în pămȃntulu Gaaladu, și li vorbirȃ, ȃicȃndu: Așa a ȃisu tȃtȃ comunitatea lui Iehova: Ce pȃcatu *este* acesta, pre care voi l'ați fȃcutu în contra Dumneȃului lui Israelu, abȃtȃndu-vȃ astȃ-ȃi de la Iehova, și zidindu-vȃ altaru, spre a vȃ rescula în contra lui Iehova?
- 17 Puȃinu ni *este* fȃrȃ-de-legea din Peoru, de care noi nu sȃntemu curȃțȃi pȃnȃ în ȃiua de astȃ-ȃi, pentru care a fostu plagȃ în comunitatea
- 18 lui Iehova; Și voi voiți astȃ-ȃi a vȃ abate de la Iehova? Și va fi, *dacȃ* voi astȃ-ȃi vȃ veți rescula în contra lui Iehova, mȃne elu se va mȃnia asupra ȃntregei comunitȃți a lui Israelu. Ȇnse dacȃ pămȃntulu stȃpȃnirii vȃstre *este* necuratu, treceți în pămȃntulu stȃpȃnirii lui Iehova, unde *este* așȃdatu locașulu lui Iehova, și luați stȃpȃnire ȃntre noi; darȃ în contra lui Iehova nu vȃ resculați, nici în contra nȃstrȃ nu vȃ resculați, zidindu-vȃ vouȃ altaru afarȃ de altarulu lui Iehova, Dumneȃulu nostru.
- 20 Au Acanu, fiulu lui Zerahu, pȃcȃtuindu în anatemȃ, n'a fostu mȃnia preste tȃtȃ comunitatea lui Israelu? și acestu omu ȃre singuru a muritu pentru pȃcatele sale?
- Și fiii lui Rubenu, fiii lui Gadu și jumătatea din seminția lui Manase respunȃndu, ȃiserȃ cȃtrȃ capii mii-loru lui Israelu: Atotu-Puterniculu Dumneȃu, Iehova, Atotu-Puterniculu Dumneȃu, Iehova scie, și Israelu ȃnsu-și va sci; dacȃ *acȃsta amu fȃcut'o* pentru a ne rescula sȃu a pȃcȃtui în contra lui Iehova, sȃ nu ne mȃntuȃscȃ pre noi în ȃiua acȃsta; Dacȃ noi ni-amu ziditu altaru pentru a ne abate de la Iehova, și pentru a aduce asupra lui olocauste și daruri de pȃne, sȃu pentru a aduce asupra lui sacrificie de bucurȃ, ȃnsu-și Iehova sȃ ni cȃrȃ. Și dacȃ nu amu fȃcutu acȃsta *mai cu sȃmȃ* din frica *acȃstui* lucru, ȃicȃndu: Mȃne potu sȃ vorbȃscȃ fiii voștri cȃtrȃ fiii noștri, ȃicȃndu: Ce aveți voi a face cu Iehova Dumneȃulu lui Israelu? Cȃ Iehova a pusu Iordanulu hotaru ȃntre noi și ȃntre voi, voi fii ai lui Rubenu și fii ai lui Gadu: voi nu aveți parte în Iehova! Și așȃ fiii voștri voru face pre fiii noștri sȃ ȃnceteze a se teme de Iehova. De aceea noi amu ȃisu: Sȃ ni punemu acumu și sȃ ni zidimu altaru, nu pentru olocaustu nici pentru sacrificiu: Ci *pentru ca sȃ fie* mȃrturiȃ ȃntre noi și ȃntre voi și ȃntre generaȃiunile nȃstre dupȃ noi, pentru ca sȃ sevȃrșimu servirea lui Iehova ȃnainte lui cu olocaustele nȃstre și cu darurile de bucurȃ ale nȃstre, și ca fiii voștri sȃ nu ȃicȃ mȃne fiiloru noștri: Voi nu aveți parte în Iehova! Pentru acȃsta noi amu ȃisu: Dacȃ s'aru ȃntȃmplȃ ca ei sȃ ȃicȃ *așȃ* cȃtrȃ noi, sȃu cȃtrȃ generaȃiunea nȃstrȃ mȃne, atuncea noi vomu ȃice: Vedeți chipulu altarulu lui Iehova, pre care l'au fȃcutu pȃrȃntȃii noștri, nu pentru olocauste și nici pentru sacrificie, ci *ca sȃ fie* mȃrturiȃ ȃntre noi și ȃntre voi! Departe denoi, ca sȃ ne resculȃmu în contrȃ lui Iehova, și sȃ ne abatemu astȃ-ȃi de la Iehova prin zidirea unui altaru pentru olocauste, daruri de pȃne și sacrificie, afarȃ de altarulu lui Iehova Dumneȃulu nostru, care *este* ȃnainte locașulu lui.

- 30 Și Fineasu, preutul, și mai marii comunității și capii miilor lui Israelu, cari *erau* cu d'însulu, auîndu cuvintele pre cari le vorbiră fiii lui Rubenu, fiii lui Gadu și fiii lui Manase, fură mulțumiți. Și Fineasu, fiulu lui Eleazar, preutul, și cătră fiii lui Rubenu, cătră fiii lui Gadu și cătră fiii lui Manase: Astă-ți cunoscemu că Iehova *este* în meșiloculu nostru, fiindu că nu ați făcutu păcatulu acesta în contra lui Iehova. Prin acésta ați scăpatu pre fiii lui Israelu de mâna lui Iehova.
- 32 Și Fineasu, fiulu lui Eleazar, preutul, și mai marii se întórseră de la fiii lui Rubenu și de la fiii lui Gadu din pământulu Galaadu în pământulu Canaanu, la fiii lui Israelu, și aduseră loru respunsu. Și lucrulu plăcu în ochii fiiloru lui Israelu; și fiii lui Israelu bine-cuvântară pre Dumneșeu, și nu mai diceau să mērgă în contra loru cu resbelu să strice pământulu, în care locuiau fiii lui Rubenu și fiii lui Gadu.
- 34 Și fiii lui Rubenu și fiii lui Gadu numiră altarulu: *Edu* (*mărturiă*), că acesta mărturiă *va fi* între noi, că Iehova *este* Dumneșeu.

CAP. 23.

Îndemnările și înscințările lui Iosua.

- 1 Și după multe zile, după ce Iehova a datu repausu lui Israelu de toți neamicii sei de juru împrejur, și Iosua era bătrānu și înaintatu în zile, Iosua chiamă pre totu Israelulu, pre bătrānii sei, pre capii sei, pre judecătorii sei și pre diregătorii sei, și dișe cătră d'însii: Eu amu îmbătrānitu și sūnt înaintatu în zile; Și voi ați vedutu totu ce a făcutu Iehova Dumneșeuulu vostru tuturoru popóreloru acestora pentru voi; că Iehova, Dumneșeuulu vostru, *este* celu ce s'a luptatu pentru voi. Éccē, eu amu împărțitu prin sorti între voi aceste popóre remase spre moscenire în semințiile vóstre, cu tóte popórele pre cari le-amu stēpitu, de la Iordanu și pēnē la marea cea mare spre apusulu sórelui.
- 5 Și Iehova Dumneșeuulu vostru însuși le va isgoni de dinaintea vóstră, și le va alunga de dinaintea vóstră; și voi veți stēpānī pāmēntulu loru, duple cumu v'a promis Iehova Dumneșeuulu vostru. Îmbărbătați-vē deci fórte spre a păzi și a face totu ce este scrisu în cartea legi lui Moisi, fără a vē abate din ea nici *în* drēpta nici *în* stānga: Să nu vē amestecați cu aceste popóre, ce au remasu între voi, nici să amintiți numile deiloru loru, nici să vē jurați *pe ei*, nici să serviți loru, și nici să vē închinați loru. Ci de Iehova Dumneșeuulu vostru să vē lipiți, duple cumu ați făcutu pēnē în ziua de astă-ți. Că Iehova a isgonitu de dinaintea vóstră popóre mari și puternice, și înaintea vóstră nimenea n'a pututu să stee pēnē în ziua de astă-ți. Unulu dintre voi a urmăritu o mie; că Iehova Dumneșeuulu vostru, elu este celu ce se luptă pentru voi, duple cumu v'a promis.
- Luati aminte deci fórte de sufletele vóstre, spre a iubi pre Iehova Dumneșeuulu vostru. Că dacă voi vē veți abate, și vē veți lipi de remășița acestoru popóre, de acesti rēmași între voi, și de vē veți încuscri și vē veți amesteca cu ei și ei cu voi; Să sciți de siguru, că Iehova Dumneșeuulu vostru nu va mai alunga aceste popóre de dinaintea vóstră; ci ele voru fi voui lațiuni și curse, și bici în cóstele vóstre, și spini în ochii vóstri, pēnē ce veți fi nimiciți de pe acestu pāmēntu bunu, pre care Iehova Dumneșeuulu vostru l'a datu voui.
- Și éccē eu astă-ți mē ducu pe calea a totu ce este pāmēntescu: cunósceți deci din tótă ānima vóstră și din totu sufletulu vostru, că nu a căđutu nici unu cuvēntu din tóte bunătățile, pre cari Iehova Dumneșeuulu vostru le-a promis voui. Tóte s'au întēmplatu voui, nici unulu din ele nu a căđutu. Pentru acésta, duple cumu au venitu asupra vóstră tóte bunătățile, pre cari le-a promis voui Iehova Dumneșeuulu vostru, așa Iehova va aduce asupra vóstră tóte relele, pēnē ce vē veți nimici de pe acestu pāmēntu bunu, pre care l'a datu voui Iehova Dumneșeuulu vostru. Cāndu voi veți călca legāmēntu-

tulu lui Iehova Dumnezeuul vostru, pre care l'a ordinaru voui, și veți merge și veți servi altorui dei, și veți închina lor, atuncea se va aprinde mânia lui Iehova asupra voastră, și veți peri curându de pe acestu pământu bunu, pre care elu l'a datu voui.

CAP. 24.

Iosua adună poporul, și re'noesce legământulu lui Dumnezeu cu e'u. Morteaua lui Iosua și a lui Eleazar; înmormântarea ôselorui lui Iosefu.

- 1 Și Iosua adună toate semințiile lui Israelu la Șechemu, și elu chiamă pre bătrânii lui Israelu, pre capii sei, pre judecătorii sei și pre diregătorii sei, și ei se înfățișară înaintea lui Dumnezeu.
- 2 Și Iosua dișe către totu poporul: Așa dișe Iehova Dumnezeuul lui Israelu: Dincolo de râu au locuitu părinții voștri din vechime, Terahu, părintele lui Abraamu și părintele lui Nahoru, și ei serviră altorui dei;
- 3 Și eu amu luat pre părintele vostru, pre Abraamu, de dincolo de râu, și l'amu purtat prin pământulu Canaanu, și amu înmulțitu seminția lui, și i-amu datu pre Isaacu. Și lui Isaacu i-amu datu pre Iacobu și pre Esau; și lui Esau amu datu muntele Seiru, ca să-lu stăpânescă; éru Iacobu și fiii sei se coborîră la Egiptu.
- 5 Și amu trimesu pre Moisi și pre Aaronu, și amu bătutu Egiptulu cu plăgi, precumu amu făcutu în meșiloculu lui; apoi v'amu scosu pre voi. Și amu scosu pre părinții voștri din Egiptu, și ați venit la mare, și Egiptenii urmăriră pre părinții voștri cu caré și cu călăreți pêne la Marea
- 7 Roșia. Și ei strigară către Iehova, și elu puse întunerecu între voi și între Egipteni, și aduse asupra lor marea, care-i acoperi, și ochii voștri au văduțu ce amu făcutu eu în Egiptu. Și voi ați ramas în pustiiu zile multe.
- 8 Și eu v'amu adusu în pământulu Amoreilor, cari locuiră dincolo de Iordanu, și ei se luptară cu voi; și eu i-amu datu în mânele voștre, și voi ați stăpânitu pământulu lor, și i-amu stêrpitu de dinaintea voastră.
- 9 Și Balaku, fiulu lui Zipporu, regele Moabului, se sculă, și se luptă în

contra lui Israelu, și trimese ca să chiamă pre Balaamu fiulu lui Beoru, ca să vă blasteme. Dară eu n'amu 10 voitu să ascultu pre Balaamu, și elu vă bine-cuvântă pre voi, și v'amu scăpatu din mânele sale. Și trecuți 11 Iordanulu, și venirăți la Ierichonu. Și se luptară cu noi locuitorii Ierichonului, Amoreii, Ferizeii, Cananeii, Heteii, Ghergheseii, Heveii și Iebuseii, și eu i-amu datu în mânele voștre. Și amu 12 trimesu înaintea voastră vespea bunădărescă, și goniiu de dinaintea voastră pre cei doi regii Amoreilor; dară nu cu sabia ta și nici cu arculu teu. Și eu v'amu datu unu pământu, pen- 13 tru care voi nu v'ați ostenitu, și cetăți, pre cari nu le-ați ziditu, și voi locuiți în ele; și vii și olive, pre cari n'ați plântatu, voi le mâncați. Te- 14 meți-vă dară de Iehova, și serviți lui cu întregime și adevăru, și depărtați dei, cărora au servitu părinții voștri dincolo de râu și în Egiptu, și serviți lui Iehova. Și dacă este reu în ochii 15 voștri a servi lui Iehova, alegeți-vă astă-zi cui voiți a servi: seu șteilor, cărora au servitu părinții voștri dincolo de râu, seu șteilor Amoreilor, în a căroru pământu voi locuiți. Încătu pentru mine și casa mea, noi vomu servi lui Iehova.

Și respunse poporul, dicându: 16 Departe de noi, de a părăsi pre Iehova spre a servi altorui dei. Că Ie- 17 hova Dumnezeuul nostru este celu ce ne-a scosu pre noi și pre părinții noștri din pământulu Egiptului, din casa servituții, și care a făcutu înaintea noastră acele mari semne, și ne-a păzitu în totă calea pe care amu amblatu, și în meșiloculu tuturoru popórelor prin care amu trecut. Și Iehova a gonitu pre toate popórele 18 de dinaintea noastră, pre Amorei, locuitori ai pământului: deci vomu servi lui Iehova, că elu este Dumnezeuul nostru.

Și Iosua dișe către poporu: Voi 19 nu puteți servi lui Iehova, că elu este Dumnezeu sântu, Dumnezeu gelosu este elu: nu va erta fără-de-legile și păcatele voștre. Cându voi veți părăsi pre Iehova și veți servi șteilor străini, atuncea elu se va întorce, și

- vî va face reu, și vî va mistui, după ce v'ă făcutu bine.
- 21 Și poporul dîse cătră Iosua : Nu! ci lui Iehova vomu servî.
- 22 Și Iosua dîse cătră poporu : Voi *sînteți* marturi în contra vîstră înșivă, că voi ați alesu vouî pre Iehova, spre a-i servî. Și ei dîseră : marturi!
- 23 Și acumu, *dîse Iosua*, depărtați pre deii cei străini, cari *sînt* în medîloculu vostru, și plecați ânima vîstră lui Iehova Dumneșeu lui Israelu. Și poporul dîse lui Iosua : Lui Iehova Dumneșeu nostru vomu servî, și de vîcea lui vomu asculta.
- 25 Așa Iosua încheiă în aceeași dî cu poporul légamîntu, și-i dădu lui lege și ordine în Șechemu. Și Iosua scrise aceste cuvinte în cartea legi lui Dumneșeu, și luă o pétră mare, și o redică acolo subu stejarulu, ce
- 26 *era* lîngă sanctuarulu lui Iehova. Și Iosua dîse cătră totu poporul : Éccé, acéstă pétră să fie între noi de mărturiă, că ea audî tôte cuvintele lui Iehova, pre cari le-a vorbitu cu noi; deci ea să fie asupra-vî mărturiă, ca să nu vî lepêdați de Dumneșeu
- vostru. Și așa Iosua lăsă poporul 28 pre fie-care la moscenirea sa.
- Fost'a după aceste lucruri, că Iosua, fiulu lui Nunu, servulu lui Iehova, muri, *fiindu* de o sută de cece ani. Și ei 'lu înmormîntară la hotarulu 29 moscenirei sale, în Timnatu-Serahu, ce *este* în muntele lui Efraimu, spre mēdă-nóptea muntelui Gaașu.
- Și Israelu servî lui Iehova tôte 31 dîlele lui Iosua și tôte dîlele bătrâniloru, cari trăiră multe dîle după Iosua, și cari au sciutu tôte lucrurile lui Iehova, pre cari le-a făcutu pentru Israelu.
- Și ósele lui Iosefu, pre cari fii lui 32 Israelu le-au adusu din Egiptu, le înmormîntară în Șechemu, în partea de tîrîră, pre care o cumpêrase Iacobu de la fii lui Emoru, părintele lui Șechemu, cu o sută de kesite, și ea deveni moscenirea fiiloru lui Iosefu.
- Și Eleazaru, fiulu lui Aaronu, muri, 33 și ei 'lu înmormîntară pe movila lui Fineasu, fiulu lui, care i s'a datu în muntele lui Efraimu.

CARTEA JUDECĂTORILORU.

CAP. 1.

Espediția lui Iuda și Simeonu contra Cananeilor; trebele celoru-l-alte semînții.

- 1 Și după mórtea lui Iosua fii lui Israelu întrebără pre Iehova, dîcîndu : Care din noi să se sue mai ântîiu în contra Cananeilor, spre a se
- 2 lupta cu ei? Și Iehova dîse : Iuda să se sue; éccé, eu amu datu tîra în mâna lui.
- 3 Și Iuda dîse cătră Simeonu fratele seu : Sue-te cu mine în sorșulu meu, ca să ne luptămu în contra Cananeilor, și eu de asemenea mă voi duce cu tine în sorșulu teu. Și Simeonu
- 4 merse cu d'însulu. Și Iuda se suî; și Iehova dădu pre Cananei și pre Ferizei în mânele loru, și ei uciseră din ei în Bezeku de cece mii de ómeni.
- 5 Și ei aflară pre Adoni-Bezeku în Bezeku; și se luptară cu elu, și bătură
- 6 pre Cananei și pre Ferizei. Și Adoni Bezeku fugî, și ei 'lu urmăriră, 'lu prinseră, și-i tăiară degetele cele mari ale mâneloru și ale pecióreloru sale. Și Adoni-Bezeku dîse : Șepte- 7 deci de regi, avîndu tăiate degetele cele mari ale mâneloru și ale pecióreloru loru, adunau *mîncarea loru* subu mēsa mea; dupre cumu amu făcutu eu, așa mi-a resplătitu Dumneșeu; și ei 'lu aduseră la Ierusalimu, și elu muri acolo.
- Și fii lui Iuda se luptară în contra 8 Ierusalimulu, 'lu luară, și-lu bătură cu ascuțitul sabiei, și cetatea o arseră cu focu. Apoi fii lui Israelu 9 se pogorîră spre a se lupta cu Cananeii, cari locuiau în munte și cătră mēdă-dî și în șesu. Și Iuda merse 10 asupra Cananeilor ce locuiau în Hebronu, (numele Hebronulu *fu* înainte Kiriatu-Arba), și ei uciseră pre Șeșai, pre Ahimanu și pre Talmai. De 11

acolo merseră asupra locuitorilor Debirului, (numele Debirului *fu* înainte Kiriatu-Seferu).

- 12 Și Calebă dîse: Celu ce va bate Kiriatu-Seferulu, și-lu va lua, 'i voi
13 da de femeie pre Acsa, fiica mea. Și Otnielu, fiulu lui Kenazu, fratele celu mai micu alu lui Calebă, 'lu luă; și elu 'i dădu de femeie pre Acsa,
14 fiica sa. Și cîndu ea veni *la d'însulu*, ea se svătui cu elu ca ea să cêră o țêrănă de la părintele ei, și ea se dădu josu de pe asinu, și Calebă 'i
15 dîse: Ce vrei tu? Și ea 'i dîse: Dă-mi bine-cuvêntare; că tu mi-ai datu unu pămêntu secetosu, dă-mi și isvóre de apă. Și Calebă 'i dădu isvórele de susu și isvórele de josu.
16 Și fiii Keneului, socrulu lui Moisi, se suiră din cetatea palmieriloru cu fiii lui Iuda în pustiiulu lui Iuda, care *este* la mēdă-điua Aradulăi, și ei merseră și locuiră cu poporulu.
17 Și Iuda merse cu fratele seu Si-meonu, și ei bătură pre Cananeii ce locuiau în Tefatu, și-lu nimiciră. Și numele cetății s'a chiămatu Horma
18 (*nimicire*). Și Iuda luă Gaza cu hotarele sale, Așkelonulu cu hotarele sale, și Ekronulu cu hotarele sale.
19 Și Iehova fu cu Iuda, și elu luă în stêpânire muntele; că elu nu putu alunga pre locuitorii văiei, că aveau
20 carê de feru. Și ei dădură Hebronulu lui Calebă, duple cumu a đisu Moisi; și elu alungă de acolo pre cei trei fii ai lui Anaku.
21 Și fiii lui Beniaminu nu alungară pre Iebuseii ce locuiau în Ierusalimu, ci Iebuseii locuescu cu fiii lui Beniaminu în Ierusalimu pênê în điua de astă-đi.
22 Și se suiră și *cei din* casa lui Iosefu în contra Betu-Elului, și Iehova
23 *era* cu d'însii. Și *cei din* casa lui Iosefu iscodiră Betu-Elulu, (numele cetății *fu* înainte Luzu). Și păzitorii vêdură unu omu eșindu din cetate, și-i điseră: Arêtă-ni, rugămu-te, întrarea în cetate, și noi vomu face
25 milă cu tine. Și li aretă întrarea în cetate, și ei bătură cetatea cu ascuțitulă sabiei; éru pre omu și întregu nêmulu seu 'lu lăsară să se
26 ducă. Și omulu se duse în pămên-

tulu Heteiloru, și zidi o cetate, și chiămă numele ei Luzu; care *și este* numele ei pênê în điua de astă-đi.

Și nici Manase nu alungă *locuito-* 27 *ri* Betu-Șeanului și ai sateloră sale, nici pre *locuitorii* Taanacului și ai sateloră sale, nici pre locuitorii Dorului și ai sateloră sale, nici pre locuitorii Ibleamului și ai sateloră sale, nici pre locuitorii Meghiddoului și ai sateloră sale; ci Cananeii isbutiră a locui în acestu pămêntu. Și cîndu 28 Israelu se făcu tare, ei făcură pre Cananei tributari, dară nu-i alungară.

Și nici Efraimu nu alungă pre Cananeii ce locuiau în Gazeru; ci Cananeii locuiau în međiloculu lui în Gazeru.

Și nici Zabulonă nu alungă pre 30 locuitorii Kitronului și pre locuitorii Nabaloului; ci Cananeii locuiau în međiloculu lui, și s'au făcutu tributari.

Și nici Asseru nu alungă pre locuitorii din Aco, nici pre locuitorii Sidonului, nici *pre cei* din Ahlabu, nici *pre cei* din Helba, nici *pre cei* din Afiku și nici *pre cei* din Rehobu. Ci Asseriții locuiau în međiloculu 32 Cananeiloru, locuitori ai țerei; că ei nu-i alungară.

Și nici Neftali nu alungă pre locuitorii Betu-Șemeșului, nici pre locuitorii Betu-Anatului; ci elu locui în međiloculu Cananeiloru, locuitori ai țerei; dară locuitorii Betu-Șemeșului și ai Betu-Anatului li se făcură tributari.

Și Amoreii strîmtoriau pre fiii lui 34 Danu în munte; că ei nu-i lăsau să se cobóre în vale. Dară Amoreii isbutiră a locui în muntele Heresu, în Aialonu, și în Șaalbimu; dară mâna casei lui Iosefu li fu grea, și ei se făcură tributari. Și hotarulu Amoreiloră *fu* de la Maale-Acrabimu, de la Petra și în susu.

CAP. 2, 3.

Ângerulu lui Iehova mustră pre poporū. Schița generale a istoriei Israelitiloru în timpulă Judecătoriloru. Israelii sînt apăsăți de regele Mesopotamiei, și scăpați prin Otnielu. Regele Moabului apăsă pre Israelii, cari sînt mântuiți prin Ehudu; Șamgaru.

Și ângerulu lui Iehova se suí din 1 Ghilgalu la Bochimu, și đise: Eu

v'amu scosu pre voi din Egiptu, și v'amu adusu în pământulu, pre care cu jurământu l'amu promis părinților vostri, și amu disu: Eu nu voi strica legământulu meu cu voi în eternu; Și voi să nu încheiați nici unu legământu cu locuitorii pământului acestuia, și altarele lor să le sfărâmați; dară nu ați ascultatu de vócea mea: pentru ce ați făcutu acésta? Deci amu mai disu: Eu nu-i voi isgoni de dinaintea vóstră, ci ei voru fi *spini* în cóstele vóstre, și deii lor vî voru fi curse.

Și cându ângerulu lui Iehova vorbi cuvintele aceste cătră toți fiii lui Israelu, poporulu 'și înaltă vócea sa, și plânse. Și ei chiămară numele locului aceluia Bochimu (*plângetori*), și ei sacrificară acolo lui Iehova.

Și Iosua lăsă poporulu, și fiii lui Israelu se duseră fie-care la moscenirea sa, spre a lua în moscenire pământulu.

Și poporulu a servitu lui Iehova în toate ȕilele lui Iosua, și în toate ȕilele bătrânilor cari trăiră multe ȕile după Iosua, și cari au vedutu faptele cele mari ale lui Iehova, pre cari le-a făcutu elu pentru Israelu.

Și Iosua, fiulu lui Nunu, servulu lui Iehova, muri, *fiindu* de o sută ȕece ani. Și ei 'lu înmormentară în hotarul moscenirei sale, în Timnatu-Heresu, în muntele lui Efraimu spre mēdă-nóptea muntelui Gaașu. Și tótă acea generațiune s'a ādaosu la părinții sei.

Și se sculă altă generațiune după d'înșii, care n'a cunoscutu pre Iehova, și nici faptele pre cari le-a făcutu elu pentru Israelu. Și fiii lui Israelu făcură rele în ochii lui Iehova, și serviră Baaliloru. Și ei părăsiră pre Iehova Dumneȕulu părinților lor, care i-a scosu pre ei din pământulu Egiptului, și urmară altor deii, din deii popórelor ce *erau* în jurulu lor, și se închinară acestora, și mâniară pre Iehova. Și ei părăsiră pre Iehova, și serviră lui Baalu și Astarteeloru.

Și mânia lui Iehova se aprinse asupra lui Israelu, și elu 'i dădu în mâna prădătorilor, cari-i prădară,

și-i vëndú în mâna neamicilor lor de prin prejuru; și nu mai putură sta înaintea neamicilor lor. Ori în cotro ei eșiau, mâna lui Iehova era asupra lor spre reu, după cumu a vorbitu Iehova, și după cumu Iehova s'a juratu lor; și ei erau strîmtoriți fôrte.

Și Iehova li scula judecători, cari-i mântuiau din mâna prădătorilor lor. Dară ei nu voiau să asculte de judecătorii lor, ci desfrēnau după alți deii, închinându-se lor; curēdu se abătură din calea pe care au âmblatu părinții lor; acestia ascultaseră ordinele lui Iehova; *ēru* ei nu făcură așa. Și cându Iehova li scula judecători, Iehova era cu judecătorulu, și-i mântuia din mâna neamicilor lor în toate ȕilele judecătorului; că Iehova se îndura *de ei* la suspinurile lor, din cauza apēsătorilor și împilătorilor lor.

Și cându judecătorulu muri, se corumpeau din nou mai multu de cătu părinții lor, âmblându după alți deii, servindu-li și închinându-se lor, nelăsându nimica din reutăȕile lor și din îndērētniciele lor.

Și mânia lui Iehova se aprinse asupra lui Israelu, și elu ȕise: Pentru că poporulu acesta a călcatu legământulu meu, pre care l'amu ordinatedu părinților lor, și n'a ascultatu de vócea mea, *De aceea* și eu nu voi mai alunga de dinaintea lor pre niminea din popórele, pre cari le-a lāsatu Iosua, cându muri; Pentru a ispiti prin ele pre Israelu, de voru păzi, au nu, calea lui Iehova, și voru âmbra în ea, cumu făcură părinții lor. Și așa Iehova lāsă popórele aceste, fără de a le alunga cu grăbire, și nu le dădu în mânele lui Iosua.

Și acestea *sânt* popórele pre cari le-a lāsatu Iehova, pentru a ispiti prin ele pre Israelu, pre toți acei cari n'au cunoscutu resbelele Canaanului; Numai ca generațiunile fiilor lui Israelu să sciă, să se înveȕe resbelulu, de care mai 'nainte nu sciură: Cei cinci domni ai Filisteniloru, toți Cananeii, și Sidonienii, și Heveii, cari

- locuiau în muntele Libanu, de la muntele Baalu-Ermonu pînă la intrarea în Hamatu. Și ei serviră de ispită lui Israelu, ca să se cunoscă, dacă ei voru asculta de ordinele lui Iehova, pre cari elu le ordină părinților lor prin Moisi.
- 5 Și fiii lui Israelu locuiră între Cananei, Hetei, Amorei, Ferizei, Hevei și Iebusei. Și ei luară pre fetele acestora de femei pentru d'înșii, și pre fetele lor le dădură fiilor lor, și serviră ȕeilor lor. Și fiii lui Israelu făcură rele în ochii lui Iehova, uitându pre Iehova Dumneȕeu lor, și serviră Baalilor și Astarteelor.
- 8 Deci mânia lui Iehova se aprinse asupra lui Israelu, și elu 'i vëndu în mîna lui Cușanu-Rișataimu, regele Mesopotamiei. Și fiii lui Israelu serviră lui Cușanu-Rișataimu optu ani.
- 9 Și fiii lui Israelu strigară cătră Iehova, și Iehova sculă mîntuitoru fiilor lui Israelu, care-i mîntui, pre Otnielu, fiulu lui Kenasu, fratele
- 10 celu mai micu alu lui Calebu. Și spiritulu lui Iehova era preste d'însulu, și elu judecă pre Israelu, și eșî la resbelu, și Iehova dădu în mîna lui pre Cușanu-Rișataimu, regele Mesopotamiei, și mîna lui s'a întăritu
- 11 asupra lui Cușanu-Rișataimu. Și pămîntulu avu repausu patru-ȕeci de ani. Și Otnielu fiulu lui Kenazu muri.
- 12 Și fiii lui Israelu érași făcură rele în ochii lui Iehova; și Iehova întări pre Eglonu, regele Moabului, asupra lui Israelu; că ei făcură rele în ochii lui Iehova. Elu adună la sine pre fiii lui Ammonu și ai lui Amaleku, și ducându-se bātu pre Israelu, și luă
- 14 cetatea palmierilor. Și fiii lui Israelu serviră lui Eglonu, regele Moabului, optu-spre-ȕece ani.
- 15 Și cîndu fiii lui Israelu strigară cătră Iehova, li sculă lor mîntuitoru pre Ehudu, fiulu lui Ghera, Beniaminitulu, bărbatu stîngaci; și fiii lui Israelu trămeseră prin elu unu daru lui Eglonu, regele Moabului. Și Ehudu 'și făcu unu pumnaru cu duoé ascuțite, lungu de o schiôpă, pre care 'lu încinse subu vestmentulu seu, la cîpsa lui cea
- dréptă. Și elu aduse darulu la Eglonu 17 regele Moabului; și Eglonu *era* omu fôrte grasu. Și sfârșindu aducerea 18 darului, dădu drumu ômeniloru ce purtaseră darulu. Și se întorse de 19 la petrările de lîngă Ghilgalu, și ȕise: O rege! eu amu o vorbă tainică cu tine. Și *Eglonu* ȕise: tăcere! și toți cei ce stăteau lîngă elu au eșitu de la d'însulu. Și Ehudu întră 20 la d'însulu; și elu ședea în foisorulu celu de vără, ce *era* numai pentru elu. Și Ehudu ȕise: Éccé, cuvîntulu lui Dumneȕeu la tine! Și *regele* se redică de pe scaunu. Și Ehudu întin- 21 dîndu mîna sa cea stîngă, apucă pumnarulu de la cîpsa lui cea dréptă, și-lu înfipse în pîntecele lui; Așa 22 că întră și mînunchiulu după feru, și grăsimia se strînse în urma ferului; și elu nu putú scôte pumnarulu din pîntecele lui, că străbătuse pînă la perineu. Și Ehudu eșî prin por- 23 ticu, închise după sine ușele foisorului, și le încuiă. Și eșindu elu, veniră servii *regelui*; și uitându-se, éccé, ușele foisorului *erau* încuiate; și ȕiseră: De siguru elu 'și acopere peciôrele sale în camara sa de vără. Și asteptară pînă se urără, și éccé, 25 niminea nu deschidea ușele foisorului; și ei luară cheia și descuiară, și éccé, domnulu lor jăcea pe pămîntu mortu. Éru pre cîndu ei întărȕiară, 26 Ehudu scăpă, și elu trecú petrările, și scăpă la Seiratu. Și sosindu, sună 27 în trîmbiță pe muntele lui Efraimu, și fiii lui Israelu se pogorîră cu d'însulu de pe munte, și elu înaintea lor. Și elu ȕise cătră d'înșii: Ur- 28 mați după mine; că Iehova a datu pre neamicii vostri, pre Moabiți, în mînele vîstre. Și ei se pogorîră *de pe munte* după d'însulu, cuprinseră vadurile Iordanului în contra Moabului, și nu lăsau pre niminea să trecă. Și ei bătură atunce din Moa- 29 bu ca la ȕece mii ômeni, toți grași și viteși; și nici unulu nu scăpă. Și 30 așa Moabulu se plecă în ȕiua aceea subu mîna lui Israelu, și pămîntulu avu repausu optu-ȕeci de ani.
- Și după d'însulu urmă Șamgaru, 31 fiulu lui Anatu, care bātu dintre Felisteni șese sute de ômeni cu unu

toégu de boi; Și scăpă și elu pre Israelu.

CAP. 4.

Israeliiți apăsăți de Iabinu, regele din Canaanu, și mântuiți prin Debora și Baraku.

- 1 Și fiii lui Israelu éráși făcură rele în ochii lui Iehova, după ce Ehudu muri.
- 2 Și Iehova 'i vëndú în mâna lui Iabinu, regele Canaanului, care domnia în Hațoru; și mai marele ostirei sale
- 3 fu Sisera, care locuia în Haroșetu-Hagoiimu. Și fiii lui Israelu strigară cătră Iehova; că acela avea noué sute
- 4 caré de feru, și împila cu tăriă pre fiii lui Israelu de duoé-deci de ani.
- 5 Și Debora, o profetésă, femeea lui Lapidotu, judeca Israelulu în acelu
- 6 timpu. Și ea ședea subu palmierulu Deborei, între Rama și Betu-Elu, pe
- 7 muntele lui Efraimu; și fiii lui Israelu se suiră la d'insa ca să-i judece.
- 8 Și ea trămesese, și chiāmă pre Baraku, fiulu lui Abinoamu, din Kadeșu-Neftali, și
- 9 și dise cătră d'insulu: Au nu a ordinaru Iehova, Dumneșeuulu lui Israelu, *dicēdu*: Du-te și lă-
- 10 țesce-te în muntele Taboru, și ié cu tine de ce mii de bărbați din fiii lui
- 11 Neftali și din fiii lui Zabulon? Și eu voi atrage cătră tine la rîulu Kișonu pre Sisera, mai marele
- 12 óstei lui Iabinu, caréle lui și mulțimea lui; și-lu voi da pre elu în mâna ta. Și Baraku
- 13 și dise cătră d'insa: Dacă tu vei merge cu mine, voi merge; éru dacă nu vei merge cu mine, nu voi
- 14 merge. Și ea și dise: da, voi merge cu tine; dară nu va fi ție laudă pe calea pe care tu mergi; că Iehova
- 15 va da pre Sisera în mâna unei femei. Și Debora se sculă, și se duse cu
- 16 Baraku la Kedeșu. Și Baraku chiāmă pre Zabulon și pre Neftali la Kedeșu, și lui 'i
- 17 urmară de ce mii de bărbați; și Debora se suí cu d'insulu.
- 18 Și Heberu, Keneulu, din fiii lui Hobabu, socrulu lui Moisi, s'a des-
- 19 părțitu de Kenei, și-și întinse cortulu seu pêně la stejărișulu Țaanaimu, care *este* lîngă Kedeșu.
- 20 Și se spuse lui Sisera, că Baraku, fiulu lui Abinoamu, s'a suitu la mun-
- 21 tele Taboru. Și Sisera adună tóte caréle sale, noué sute de caré de feru,

și pre totu poporulu ce *era* cu d'insulu de la Haroșetu-Hagoiimu pêně la rîulu Kișonu.

Și Debora și dise lui Baraku: Scó- 14
lă-te; că acésta *este* ziua în care Iehova va da pre Sisera în mâna ta! Au nu Iehova ese înaintea ta? Și Baraku se repeđi de pe muntele Ta-
boru, și de ce mii de bărbați în urma lui. Și Iehova bātu pre Sisera, tóte 15
caréle *lui* și tótă óstea *lui*, cu ascuțitul sabiei înaintea lui Baraku; și Sisera se coborî din caru, și fugí pe josu. Și Baraku urmări caréle și 16
óstea pêně la Haroșetu-Hagoiimu, și tótă óstea lui Sisera căđu subu ascuțitul sabiei; n'a remasu nici unulu.

Și Sisera fugí pe josu la cortulu 17
Iaelei, femeea lui Heberu, Keneulu; că pace *era* între Iabinu, regele Hațorului, și între casa lui Heberu, Keneulu. Și Iaelu eșindu spre întimpi- 18
narea lui Sisera, 'i și dise: Abate-te, domnulu meu, abate-te la mine, nu te teme. Și elu se abātu la d'insa în cortu, și ea 'lu acoperí cu învêlitóre. Și elu și dise cătră d'insa: Dă-mi, ro- 19
gu-te, puțină apă ca să béu; că-mi este sete. Și ea deschise unu foiu de lapte, 'i dădu să bee, și-lu acoperí. Elu mai și dise cătră d'insa: Stăi la ușa 20
cortului, și dacă cineva va veni și te va întreba, *dicēdu*: Este cineva ai-
cea? să respunđi: Nu. Și Iaelu, fe- 21
meeu lui Heberu, luă unu țerușu alu cortului, și luă unu ciocanu în mâna ei, și venindu încetu la d'insulu, 'i bātu țerușulu prin tēmplă, așa încātu se înfipse în pămēntu: că elu era adūncatu în somnu și obositu. Și elu muri. Și éccē, *pe cāndu* Baraku 22
urmăria pre Sisera, Iaelu eșí întru întimpinarea lui, și-i și dise: Haide, și eu 'ți voi areta bărbatul, pre care-lu cauți. Și cāndu elu veni în *cortulu* ei, Sisera jăcea mortu, și țerușulu în tēmpla lui.

Așa plecă Dumneșeu în ziua aceea 23
pre Iabinu, regele Canaanului, înaintea filoru lui Israelu. Și mâna 24
filoru lui Israelu se totu întări asupra lui Iabinu, regele Canaanului, pêně ce nimiciră pre Iabinu, regele Canaanului.

CAP. 5.

Cântarea de laudă a Deborei.

1 Și Debora și Baraku, fiulu lui Abinoamu, au cântatu în ziua aceea, dicându :

2 Mai marii au condusu în Israelu, Poporulu s'a oferitu de bună-voia ;
[lăudați pre Iehova !

3 Ascultați, regiloru !
Luați aminte, mai mariloru !
Eu, eu voiu să cântu lui Iehova,
Voiu să psalmodiezu lui Iehova, Dumne-
[neșeulu lui Israelu.

4 O Iehova, cându tu ai eșitu din
[Seiru,
Cându ai plecatu din câmpiele Edo-
[mului,
Pământulu s'a cutremuratu și ceriu-
[rile au picuratu,

5 Și nuorii au picuratu apă,
Munți se prăbușiră dinaintea lui Ie-
[hova,
Acestu *munte* alu Sinaiului înaintea
[lui Iehova, Dumneșeulu lui Israelu !

6 În zilele lui Șamgaru, fiulu lui
[Anatu,
În zilele Iaelei, căile erau neâmblate,
Și călătorii âmbiau pe căi strîmbe.
7 Încetat'au cei puternici ai lui Israelu,
[încetat'au ;

Pênă ce eu, Debora, m'amu sculatu,
8 M'amu sculatu eu, o mumă în Is-
[raelu.

Dumneșei noi 'și alegeau ei,
Îndată resbelulu *era* la porți,
Dară vădutu-s'a ôre unu scutu séu
[o lance,
La patru-șeci de mii în Israelu ?

9 Ânima mea se întôrce cătră mai
[marii lui Israelu,
Cătră cei ce s'au oferitu de bună-voia
[între poporu ;
Lăudați pre Iehova !

10 Voi care încălecați pe asini albi,
Cari ședeți pe tapete,
Și cari âmbiați pe cale, — Cântați !

11 Mai tare de câtu strigătulu dântuito-
[rilor la adăpători,
Acolo să se cânte *acumu* cântări de
[biruință lui Iehova,
Biruințele conducerei sale în Israelu.
Și se pogorî la porți poporulu lui
[Iehova.

12 Descéptă-te, descéptă-te, Debora,

Descéptă-te, descéptă-te, întonéză
[cântarea !

Scólă-te, Baraku,
Și du în captivitate pre captivii tei,
Fiiule alu lui Abinoamu !

Atuncea se pogorî o cétă mică în 13
[contra unui poporu puternicu,
Iehova se pogorî cu mine asupra vi-
[teșiloru ;

Învingătorulu lui Amaleku veni 14
[din Efraimu,
După tine, Beniaminu cu popórele
[tale !

Din Machiru se pogorîră căpiteniele,
Și din Zabulonului cei ce ținu sceptrulu
[conducătorulu.

Și mai marii lui Isacharu *fură* cu 15
[Debora,

Și Isacharu ca și Baraku,
Veniră pe urma sa în vale.

La pârșiele lui Rubenu,
Hotărîri mari !
Ce jaci tu între staule, 16

Spre a audî fluerele turmeloru ?
La pârșiele lui Rubenu,
Mari svătuiri !

Galaadu a remasu dincolo de Ior- 17
[danu,

Și Danu, pentru ce a remasu lîngă
corăbii ?

Asseru ședú la șermulu mării,
Și a remasu în porturile sale.
Zabulonului *este* unu poporu ce și-a es- 18
[pusu vieța la mórte,

Și Neftali pe înălțimile câmpiei.
Mai marii veniră, se resboiră. 19

Atuncea regii Canaanului se resboiră
În Taanacu, la apele Meghidoului ;
Ei nu câștigară argintu.

Din ceriuri au combătutu, 20
Stelele din cursulu lor s'au resboitu
[cu Sisera !

Rîulu Kișonu i-a luat pre ei, 21
Vechiulu rîu, rîulu Kișonu !

Cu putere te-ai redicatu, o suflete
[alu meu !

Atuncea copitele cailoru se loviau 22
De góna, de góna celoru puternici.

Blăstemați Merozulu, dice ânge- 23
[rulu lui Iehova,

Blăstemați pre locuitorii lui ;
Că ei n'au venitu în ajutorulu lui

[Iehova,
Spre ajutorulu lui Iehova asupra vi-
[teșiloru.

- 24 Bine-cuvântată să fie mai pe susu
[de *tôte* femeile Iaelu,
Femeea lui Heberu, Keneulu ;
Bine-cuvântată să fie ea mai pe susu
[de *tôte* femeile *ce locuescu* în corturi !
- 25 Apă a cerutu elu , și ea i-a datu
[lapte ;
În cupă domnescă ea i-a datu.
- 26 Mâna ei a întins'o la țeruşu,
Și drépta ei la ciocanulu lucrători-
[loru ;
Și cu ciocanu ea lovi pre Sisera, sfă-
[rimă capulu lui ;
Patrunse și străpunse tēplele lui.
- 27 La peciórele ei elu se recurbă, cădu
[și jăcu ;
La peciórele ei elu se recurbă, cădu ;
Unde se recurbă, acolo cădu biruitu.
- 28 Prin feréstă se uită muma lui Si-
[sera,
Și strigă prin zebrele :
Pentru ce întârdiă carulu seu de a
veni ?
Pentru ce întârdiă mersulu caréloru
[sale ?
- 29 Întepletele ei dómne 'i respundu,
Și ea 'și răspunde însă-și :
- 30 Au nu au datu ei preste pradă : Au
[n'o împărțescu :
O fétă , duoē fete pentru fie-care
[bărbatu ;
Pradă *de* vestminte colorate pentru
[Sisera,
Pradă *de* vestminte colorate în bro-
[deriă ;
O păreche *de* vestminte, colorate,
brodate, *de pusu* în jurulu gruma-
[zului prădei.
- 31 Așa să péră toți neamicii tei, o Ie-
[hova !
Eru cei ce-lu iubescu *să fie* ca sórele,
[cându ese din puterea sa !
Și pământulu avu repausu patru-
deci de ani.

CAP. 6.

Apăsarea Madianiților ; Ghedeonu este chiămatu de
Dumneșeu, și adună o armată.

- 1 Și fiii lui Israelu făcură rele în ochii
lui Iehova, și Iehova 'i dădu pre ei
- 2 în mâna Madianiților șapte ani. Și
mâna Madianiților era puternică
asupra lui Israelu. Din cauza Madi-
aniților fiii lui Israelu 'și făcură se-
pături în munți, pesceri și întăriri.
- Și se întēpla, cându Israelu semēna, 3
că veniau Madianiții și Amalekiții și
fii resăritului, și se suiau asupra lui ;
Și tăbērau asupra lui, și stricau ve- 4
nitulu pământului pēnē la Gaza, ne-
lăsāndu meșilocu de traiu în Israelu,
nici oi, nici boi, nici asini ; Că ei se 5
suiau cu turmele loru și cu corturile
loru, și veniau mulți ca locustele ;
că ei și cămilele loru erau fără nu-
meru, și veniau în țēră, spre a o strica.
Și așa Israelu se sărăci fôrte de Ma- 6
dianiți ; și fiii lui Israelu strigară
cătră Iehova.
- Și cându fiii lui Israelu strigară 7
cătră Iehova din cauza Madianiți-
loru, Iehova trāmesu pre unu profetu 8
la fiii lui Israelu, care ȑise cătră
d'înșii : Așa ȑice Iehova, Dumne-
șeulu lui Israelu : Eu v'amu scosu 9
pre voi ȑin Egiptu, da, v'amu scosu
din casa servituții, și v'amu scăpatu
din mâna Egipteniloru, și din mâna
tuturoru împilătoriloru vostri, și
i-amu isgonitu de dinaintea vóstră,
și v'amu datu pământulu loru ; Și 10
amu ȑisu voui : Eu *sunt* Iehova Dum-
neșeulu vostru, să nu vē temeți de
ȑei Amoreiloru, într'a căroru pă-
mēntu voi locuiți ; dară voi n'ați
ascultatu de vócea mea.
- Și a venitu āngerulu lui Iehova, 11
și s'a așēdatu subu stejarulu din
Ofra a lui Ioășu, Abi-Ezereulu ; și
Ghedeonu, fiulu seu, bătea grāu în
tēscu, spre a-lu ascunde de Madi-
aniți. Și se aretā āngerulu lui Iehova, 12
și ȑise cătră d'insulu : Iehova *este*
cu tine, vitésule ! Și Ghedeonu 'i 13
ȑise : Rogu-te, Domnulu meu ! De
este Iehova cu noi, pentru ce tôte
aceste au venitu asupra nóstră ? Și
unde *sunt* tôte minunile sale, pre
cari ni le-au spusu părinții nostri,
ȑicēndu : Au nu din Egiptu ne-a sco-
su pre noi Iehova ? Și acumu Iehova
ne-a părăsitu, și ne-a datu în mâna
Madianiților. Și Iehova căutāndu 14
spre elu, 'i ȑise : Mergi cu acēstă
putere a ta, și mātue pre Israelu
din mâna Madianiților. Au nu eu 15
te trāmetu ? Și elu ȑise cătră d'in-
sulu : Rogu-te, Domnulu meu, prin ce
meșilocu voi mātui pre Israelu ?
éccē, casa mea *este* cea mai saracă

- în Manase, și eu *sunt* celu mai tē-
 16 nēru în casa părintelui meu. Și Ie-
 hova *dis*e cătră d'însulu: Eu voi fi
 cu tine, și tu vei bate pre Madianiți
 17 ca pre unu singuru omu. Și elu *dis*e
 cătră d'însulu: Rogu-te, de amu
 aflu charu în ochii tei, dă-mi unu
 semnu, că tu cu mine ai vorbitu.
 18 Rogu-te, nu te depărta de aicea,
 pēnē voi veni cătră tine, și voi
 aduce darulu meu, și-lu voi pune
 înaintea ta. Și elu *dis*e: voi remā-
 nē, pēnē tu te vei întorce.
 19 Și Ghedeonu întră, pregăti unu
 iedū și azime dintr'o efă de făină:
 carnea o puse în panieru, și zama o
 turnă în olă, și i *le* aduse afară subu
 20 stejaru, și i *le* oferī. Și ângerulu lui
 Dumneḡeu *dis*e cătră d'însulu: Lé
 carnea și azimele, și *le* pune pe acea
 stâncă, și zama o vērșă. Și elu făcu
 21 așa. Și ângerulu lui Iehova întinse
 vērfulu toḡgului din mâna sa, și
 atinse carnea și azimele. Și focu se
 redicā din stâncă, și mistuī carnea
 cu azimele; și ângerulu lui Iehova
 se depărtā de la ochii sei
 22 Și Ghedeonu vēḡiū, că acesta a
 fostu ângerulu lui Iehova, și *dis*e
 Ghedeonu: Vai mie, Dōmne Iehova,
 că amu vēḡutu ângerulu lui Iehova
 23 făcā în făcā. Și Iehova *dis*e lui: Pace
 ție! nu te teme, nu vei muri.
 24 Și Ghedeonu zidi acolo unu altaru
 lui Iehova, și-lu numī: Iehova-Ṣa-
 lomu (*Iehova alu păcei*). Pēnē în
 ḡiua de astă-ḡi elu *este* în Ofra Abi-
 25 Ezereului. Și în nōptea aceea i *dis*e
 Iehova: Lé viṡelulu părintelui teu, și
 pre alu duoilea tauru celu de șapte
 ani, și dērīmā altarul lui Baalu alu
 părintelui teu, și taiā Astartea de
 26 lūngā d'însulu. Și zidesce unu altaru
 lui Iehova, Dumneḡeulu teu, pe vēr-
 fulu acestei stânci, în locu potrivit,
 și iē pre alu duoilea tauru, și-lu adā
 olocaustu cu lemnele Astartei, pre
 27 care tu o vei tăia. Și Ghedeonu luā
 ḡece bărbāṡi dintre servii sei, și făcu
 duple cumu a vorbitu cătră d'însulu
 Iehova; și, fiindu că elu se temea de
 casa părintelui seu și de ómenii cetā-
 28 ței ca să facā *acēsta* ḡiua, elu o
 făcu nōptea.
- demānēṡā, éccē altarul lui Baalu
 era dērīmatu, și Astartea lūngā d'în-
 sulu tăiată, și taurulu alu duoilea
 adusu olocaustu pe altarul ziditu.
 Și ei ḡiceau unulu cătră altulu: Cine 29
 a făcutu acestu lucru? Și cercetară
 și căutară, și ḡiseră: Ghedeonu, fi-
 ulu lui Ioāṡu, a făcutu acestu lucru.
 Și ḡiseră ómenii cetāței cătră Ioāṡu: 30
 Șcōte afară pre fiulu teu, ca să mō-
 ră; că a dērīmatu altarul lui Baalu,
 și Astartea de lūngā d'însulu a tă-
 iatu. Și Ioāṡu *dis*e cătră toṡi cei ce 31
 stāteau în jurulu lui: Voiṡi voi a
 apēra pre Baalu? voiṡi voi a-i ajuta;
 care 'lu va apēra, să mōrā pēnē de-
 mānēṡā; dacă elu *este* unu Dumne-
 ḡeu, apere-se însu-și, că altarul seu
 s'a dērīmatu. Și lui i s'a datu nu- 32
 mele în ḡiua aceea de Ierubaalu,
 (*apere-se Baalu*) ḡicēndu-se: Baalu
 apere-se în contra lui; că elu a dērī-
 matu altarul seu.
 Și toṡi Madianiṡii, și Amalekiṡii și 33
 fii resāritului se adunāră împreună,
 și trecură și tăbērāră în valea Ezre-
 elu. Și spiritulu lui Iehova întārī 34
 pre Ghedeonu, și elu sunā din trīm-
 biṡā, și chiāmā pre Abiezerei spre
 a-lu urmā. Și trāmesse soli prin totu 35
 Manase, și acesta încă fu chiāmātu
 spre a-lu urmā; și trāmesse soli în
 Asseru, Zabulon și Neftali, și ei se
 suirā spre întimpinarea loru.
 Și Ghedeonu *dis*e cătră Dumne- 36
 ḡeu: Dacă tu prin mâna mea vei
 mântuī pre Israelu, duple cumu ai
 ḡisu: Éccē, eu voi pune unu valu 37
 de lānā în ariā; dacă va fi rouā nu-
 mai pe valu, și pe totu pāmēntulu
 va fi uscatu, voi cunōsce că tu vei
 mântuī pre Israelu prin mâna mea,
 precumu ai ḡisu. Și a fostu așa: 38
 cându elu se sculā demānēṡā, strīnse
 valulu, și stōrse roua din valu, o cupā
 plină de apă. Și Ghedeonu *dis*e cătră 39
 Dumneḡeu: Să nu se aprindā mânia
 ta contra mea, ca să mai vorbescu o
 dată: Rogu-te, ca să mai cercu o
 dată cu valulu. Rogu-te, să fie uscā-
 ciune numai pe valu, și pe totu pā-
 mēntulu să fie rouā. Și Dumneḡeu 40
 făcu așa în nōptea aceea, și uscāciune
 a fostu numai pe valu, și pe totu
 pāmēntulu a fostu rouā.

CAP. 7—9.

Invingerea lui Ghedeonu asupra Madianiților. Istoria sa de pe urmă. Fără-de-legile lui Abimelechu; înalțarea, căderea și mórtea lui.

- 1 Și Ierubaalu, adecă Ghedeonu, și totu poporul ce *era* cu d'însulu, sculându-se de demănéță, tăberără la fântâna Harodu, așa că tabăra Madianiților era lui spre mēdă-nópte, cătră colina More, în vale.
- 2 Și Iehova dîse lui Ghedeonu: Cu tine pré multu poporu *este*, ca să dau eu pre Madianiți în mânele loru; ca nu Israelu să se laude în contră-mi, dîcēdu: Mâna mea m'a mântuitu. Și acumu prochiamă în auđulu poporului, dîcēdu: Cine *este* fricosu și se teme, acela să se întórcă și să plece de la muntele Galaadu. Și așa se întórseră din poporu duoē-deci și duoē de mii; și dece mii au remasu.
- 4 Și Iehova dîse lui Ghedeonu: Poporulú încă totu *este pré* multu, cobóră-i la apă, și eu ți-i voi alege acolo; și despre cari ți voi dîce: Acesta să mērgă cu tine, acela va merge cu tine; și totu acela de care voi dîce cătră tine: Acesta să nu mērgă cu tine, acela nu va merge.
- 5 Și elu pogorî poporulú la apă; și Iehova dîse lui Ghedeonu: Totu însulu ce va línchí cu limba sa din apă, duple cumu línchesce cănele, pre acela dă-lu de o parte, cumu și pre acela, care se va pleca pe genunchii sei ca să bee. Și a fostu numerulu acelora cari línchiau în mânele loru, *punēdu-le* la gură, trei sute de bărbați; și tótă remășița poporului s'a plecatu pe genunchi, ca să bee apă. Și Iehova dîse lui Ghedeonu: Cu cei trei sute de bărbați, cari au línchitu, voi mântuí pre voi, și voi da în mâna ta pre Madianiți; éru totu *cela-l-altu* poporu să mērgă fie-care la loculu seu. Și poporulú luă în mânele sale merindele și trîmbițele; și pre toți *cei-l-alti* bărbați ai lui Israelu elu 'i lăsă pre fie-care la cortulu seu, și ținú pre cei trei sute de bărbați. Și tabăra Madianiților 'i era josu, în vale.
- 9 Și în aceeași nópte Iehova dîse

cătră d'însulu: Scólă-te, cobóră-te în tabără, că eu amu dat'o în mâna ta! Și dacă te temi a te coborî sin- 10 guru, cobóră-te tu cu Pura servulu teu în tabără. Și tu vei auđi ce vor- 11 bescu ei; și apoi mânele tale se voru întări ca să mergi asupra taberei. Și elu și servulu seu Pura se coboriră pēnē la ântēia strajă a taberei. Și 12 Madianiții și Amalekiții și toți fii resăritului jăceau în vale, mulți ca locustele, și cămilele loru *erau* ne-numerate, ca nēsipulu pe țermulu mării de multe. Și Ghedeonu veni, 13 și éccē, unulu spunea altuia unu visu, dîcēdu: Éccē amu visatu visu, și éccē o pâne de orđu se rostogolia prin tabăra Madianiților, și ea veni pēnē la cortu, și lovindu-lu, căđu, și-lu resturnă cu susulu *în josu*, și cortulu căđu. Și cela-l-altu respunse, dîcēdu: Ácēsta nu *este* decātu sabia 14 lui Ghedeonu, fiulu lui Ioășu, bărbatu alu lui Israelu; Dumneđu a datu în mâna lui pre Madianiți și tótă tabăra. Și cându Ghedeonu auđi 15 spunerea visului și însemnarea lui, elu se prosternú, și se întórse în tabăra lui Israelu, și dîse: Sculați-vē, că Iehova a datu în mânele vóstre tabăra Madianiților. Și elu împărți 16 pre cei trei sute de bărbați în trei cete, și dădu fiecăruia în mână trîmbiți și ulcióre deșerte, și făclii în ulcióre. Și elu dîse cătră d'înșii: *ceea* 17 *ce* veți vedé *că facu*, aceea să faceți și voi. Éccē, eu mē voi duce la capētulu taberei, și cumu voi face eu, așa să faceți voi. De voi suna 18 în trîmbiți eu și toți cari *sunt* cu mine, să sunați de asemenea și voi din trîmbiți împrejurulu întregi tabere, și să dîceți: A lui Iehova și și a lui Ghedeonu.

Și Ghedeonu și suta de bărbați ce 19 *erau* cu d'însulu veniră la capētulu taberei, la începutulu străjei a duoa (de abia aședaseră păzitorii), și sunară din trîmbiți, și sfărîmară ulciórele din mânele loru: Atuncea cetele 20 tóte trei sunară în trîmbiți, sfărîmară ulciórele, apucară în mâna stângă făcliele și în mâna dréptă trîmbițele, spre a suna: și strigară: Sabia lui Iehova și a lui Ghedeonu. Și ei stă- 21

teau fie-care la locul lui seu împrejurul taberei, și totă tabăra alergă, strigându și fugindu. Și sunându ei în cele trei sute de trâmbiți, Iehova întorse sabia unuia contra altuia în totă tabăra. Și totă tabăra fugi pene la Betu-Şitta către Tereratu, pene la hotarul de Abel-Mehola, lângă Tabbatu.

23 Și bărbații lui Israelu se adunară din Neftali, din Asseru și din totu Manase, și urmări pre Madianiți;

24 Și Ghedeonu trăsese soli în totu muntele lui Efraimu, dicându: Pogoriți-vă spre întimpinarea Madianiților, și luați-li loru apa pene la Betu-Bara și Iordanu. Și se adunară toți bărbații lui Efraimu, și li luară apa pene la Betu-Bara și Iordanu.

25 Și ei prinseră doi domni ai Madianiților, pre Orebu și pre Zeebu, și uciseră pre Orebu la stânca Orebu, și pre Zeebu 'lu uciseră la tesculu Zeebu, și urmări pre Madianiți. Și aduseră capetele lui Orebu și lui Zeebu la Ghedeonu, dincolo de Iordanu.

1 Și bărbații lui Efraimu diseră către d'insulu: De ce ni-ai făcutu noui acesta, că nu ne-ai chematu pre noi, cându te-ai dusu spre a te lupta cu Madianiții? Și ei se certau cu d'insulu cu tăria. Și elu li răspuse: Ce amu făcutu eu pe lângă voi? au nu este mai bună bobitatură din Efraimu de câtu culesulu din Abi-Ezeru? Dumneșeu a datu în mânele voștre pre domnii Madianului, pre Orebu și pre Zeebu; și ce amu pututu eu face pe lângă voi? Și mânia loru se potoli de asupra lui, cându elu a disu cuvântulu acesta.

4 Și Ghedeonu veni la Iordanu, și-lu trecu elu și cei trei sute de bărbați cari erau cu d'insulu, obosiți și urmărindu pre neamicu. Și elu dise către bărbații din Succotu: Dați, rogu-vă, pâni poporului, care mă urmăze, că ei sunt obosiți; și eu voi urmări pre Zebahu și pre Talmunna, regii Madianului. Și mai marii Succotului diseră: Zebahu și Talmunna sunt deja în mâna ta, ca să dămu ostirei tale pâne? Și Ghedeonu răspuse: În adevăru! cându Iehova va

da pre Zebahu și pre Talmunna în mâna mea, atuncea voi scărpină corpurile voștre cu spinii pustiului și cu ciuline. Și de acolo elu se suie la Penuelu, și vorbi către d'înșii totu așa: și bărbații din Penuelu 'i răspunseră, după cumu au răspunsu bărbații din Succotu. Și elu vorbi de asemenea bărbaților din Penuelu, dicându: De mă voiu întorce în pace, voiu dărima turnulu acesta.

Éru Zebahu și Talmunna erau în Karkoru, și taberele loru cu d'înșii, ca la cinci-spre-zece mii, toți câți au ramasu din totă tabăra filoru resăritului; că cei căduți erau o sută două-zece de mii bărbați, ce scoteau sabia. Și Ghedeonu se suie prin calea celor ce locuiau în corturi, spre resăritu de la Noba și Iogbeha, și bătă tabăra, tabăra fiindu fără de grijă. Și Zebahu și Talmunna fugiau; și elu 'i urmări, și prinse pre cei doi regi ai Madianului, pre Zebahu și pre Talmunna, și totă tabăra o spăimântă!

Și Ghedeonu, fiulu lui Ioășu, se întorse de la resbelu mai înainte de resăritulu sôrelui; Și prindendu pre unu copilul alu bărbaților din Succotu 'lu întrebă, și elu 'i scrisse pre mai marii Succotului și pre bătrânii sei: șapte-zece și șapte de bărbați. Și venindu la bărbații din Succotu, dise: Éccă Zebahu și Talmunna, pentru cari m'ați insultatu, dicându: Zebahu și Talmunna sunt ei deja în mâna ta, ca să dămu obosiților tei bărbați pâne? Și elu luă pre bătrânii cetăței, spinii pustiului și ciuline, și pedepsi cu ele pre bărbații Succotului. Turnulu din Penuelu 'lu dărimă, și pre bătrânii cetăței 'i ucise.

Și elu dise către Zebahu și către Talmunna: Cumu erau bărbații pre cari i-ați ucisu la Taboru? Și ei răspunseră: Ca tine, așa erau ei, fiecare semăna cu fiu unui rege. Și dise elu: Frații mei erau, fiii mumei mele; viu este Iehova, de i-ați fi lăsatu în viață, eu nu v'așu ucide pre voi. Și elu dise către născutul lui seu Ieteru: Scolă-te, ucide-i! Dară copilulu nu scose sabia

- sa, că se temea, că *era* încă copilul.
- 21 Și Zebahu și cu Talmunna *diseră*; Școlă-te tu, și te aruncă asupra noastră; că cumu este bărbatul, așa *este* puterea lui. Și Ghedeonu se sculă, și ucise pre Zebahu și pre Talmunna, și luă colanele ce *erau* la grumazii cămileloru.
- 22 Și bărbații lui Israelu *diseră* lui Ghedeonu: Domnesce asupra noastră, tu și fiulu teu, precumu și fiulu fiului teu, pentru că tu ne-ai mântuitu din mâna Madianiților. Și Ghedeonu li *diseră*: Nu voiu domni eu asupra voastră, și nici fiulu meu va domni asupra voastră; Iehova va domni asupra voastră. Și Ghedeonu *diseră* către d'înșii: Vi voiu face o cerere: dați-mi fie-care cerceii de nasu ai prădei sale (că cercei de auru 25 aveau ei, căci Ismaeliți *erau*). Și ei *respușeră*: Dămu! Și ei *întinșeră* o mantiă, și aruncară acolo fie-care cerceii de nasu ai prădei sale. Și cerceii de nasu, cei de auru, pre cari elu 'i ceru, trăgeau o mie șapte sute de *sicli* de auru, afară de colanele și cerceii de mărgăritaru și vestmintele de purpure pre cari regii Madianului le *aveau*, și afară de lanțurile de gîtu ce *erau* pe grumazii cămileloru lor.
- 27 Și Ghedeonu făcu din acestea unu efodu, și-lu puse în cetatea sa, în Ofra; și totu Israelulu desfrînă după d'însulu acolo, și fu lui Ghedeonu și casei sale cursă.
- 28 Așa fură Madianiții umiliți înaintea filoru lui Israelu, și nu mai *redicară* capulu lor; și pământulu avu repausu patru-șapte de ani în timpul lui Ghedeonu. Și Ierubaalu, fiulu lui Ioășu, se duse, și locui în casa 30 lui. Și Ghedeonu avu șapte-șapte de fii eșiți din cōpsale sale, că avea femei multe. Și concubina lui ce *era* în Șechemu încă și ea 'i născu unu fiu, și elu 'i dădu numele Abimelechu. Și Ghedeonu, fiulu lui Ioășu, 32 muri în o bătrâneță fericită, și fu înmormontatu în mormântulu lui Ioășu, părintele seu, în Ofra Abiezereiloru.
- 33 Și după ce Ghedeonu muri, fiii lui Israelu se *întorșeră* érași, și desfrînă după Baali, și-și făcură loru *deu* pre Baalu-Beritu. Și fiii lui Israelu 34 nu-și mai amintiră de Iehova Dumnezeuulu lor, care i-a scăpatu din mâna neamiciloru lor din juru împrejur. Și nu aretară iubire casei 35 lui Ierubaalu-Ghedeonu, după totă bunătatea pre care elu a aretat'o lui Israelu.
- Că Abimelechu, fiulu lui Ierubaalu, 1 se duse la Șechemu, la frații mumei sale, și vorbi către d'înșii și către totu nēmulu casei părintelui mumei sale, *dicându*: Vorbiți, rogu-vă, la 2 urechile tuturor locuitoriloru Șechemului: Ce *este* mai bine pentru voi: Să domnescă preste voi șapte-șapte de bărbați, toți fiii lui Ierubaalu, séu să domnescă preste voi unu singuru bărbatu? și amintiți-vă, că osulu vostru și carnea voastră *sînt* eu. Și frații mumei sale vorbiră de 3 d'însulu în urechile tuturor locuitoriloru din Șechemu toate cuvintele aceste, și ânima lor se plecă spre Abimelechu; că *diseră*: Acesta *este* fratele nostru. Și-i dădură șapte-șapte de *sicli* de argintu din templulu lui Baalu-Beritu, și cu ei tocmi Abimelechu ómeni fără căpătēiu și stricați, cari urmară după d'însulu. Și 5 elu veni în casa părintelui seu la Ofra, și ucise pre frații sei, pre fiii lui Ierubaalu, șapte-șapte de bărbați, pe o singură *pētră*: remânēdu numai Iotamu, mai miculu fiu alu lui Ierubaalu; că s'a ascunsu.
- Și toți locuitorii Șechemului se 6 adunară, și totu Betu-Millo, și ei se duseră, și făcură pre Abimelechu rege la stejarulu monumental, celu din Șechemu. Și se spuse *acēsta* lui 7 Iotamu, care ducēdu-se stătu în vârfulu muntelui Gherizimu; și *redicându*-și *vōcea* lui, strigă, *dicēdu* către d'înșii: Ascultați-mă, locuitori ai Șechemului, și Dumnezeu *vē* va asculta pre voi: Arborii se duseră ca să ungă unu rege preste d'înșii, și *diseră* către olivu: Domnesce preste noi! Și olivulu li *diseră*: Părăsi-voiu eu grāsimea mea, cu care Dumnezeu și ómenii se onorēză, și duce-mē-voiu, spre a domni preste arbori? Și arborii *diseră* către smo- 10

chinu : Mergi tu, domnesce preste
 11 noi ! Și smochinulu li ȑise : Părăsi-
 voiu dulcēȑa mea și fruptulu meu
 celu bunu, și duce-mē-voiu spre a
 12 domnȑ preste arbori ? Și arborii ȑi-
 seră cātră viă : Mergi tu, domnesce
 13 preste noi ! Și via li ȑise : Părăsi-
 voiu mustulu meu, care veselesce
 pre Dumneȑeu și pre ómeni, și duce-
 mē-voiu spre a domnȑ preste arbori ?
 14 Și toȑi arborii ȑiseră cātră spinu :
 15 Mergi tu, domnesce preste noi ! Și
 spinulu ȑise arboriloru : Dacă întru
 adevēru voi mē ungeȑi pre mine rege
 asupra vóstră, veniȑi, adăpostiȑi-vē
 subu umbra mea ; éru de nu, focu să
 éśă din spini, și să mistue cedrii
 16 Libanului. Și acumu, dacă voi în
 adevēru și în întregime aȑi făcutu
acēsta, punēdu pre Abimelechu re-
 ge, și dacă voi aȑi lucratu bine cu
 Ierubaalu și cu casa sa, și dacă i-aȑi
 făcutu lui duple vrednicia māneloru
 17 sale ; (Că părintele meu s'a luptatu
 pentru voi, și n'a cruȑatu viēȑa sa, și
 v'a scăpatu din māna Madianiȑiloru ;
 18 Dară voi v'aȑi sculatu astă-ȑi asupra
 casei părintelui meu, și aȑi ucisu pre
 fiii sei, șapte-ȑeci de inși pe o sin-
 gură pétră, și aȑi făcutu pre Abime-
 lechu, fiu alu servei sale, rege preste
 locuitorii Șechemului, pentru că *este*
 19 fratele vostru) ; Dacă în adevēru și
 în întregime aȑi lucratu cu Ierubaalu
 și cu casa sa în acēstă ȑi, bucuraȑi-
 vē de Abimelechu, și elu să se bu-
 20 cure de voi ! Éru de nu, focu să éśă
 din Abimelechu și să mistue pre lo-
 cuitorii Șechemului și pre Betu-Millo,
 și focu să éśă din locuitorii Șeche-
 mului și din Betu-Millo, și să mistue
 pre Abimelechu.
 21 Și Iotamu se dădu în laturi, și fugȑ,
 și se duse la Beru, și ședȑ acolo de
 frica lui Abimelechu, fratele seu.
 22 Și Abimelechu domnȑ preste Isra-
 23 elu trei ani. Atuncea Dumneȑeu tră-
 mese spiritu reu între Abimelechu și
 între locuitorii Șechemului, și locui-
 torii Șechemului fură necredincioși
 24 lui Abimelechu ; Pentru că cruȑimea
aretată celoru șapte-ȑeci fii ai lui
 Ierubaalu, și sângele loru să cadă
 asupra lui Abimelechu fratele loru,
 care i-a ucisu, și asupra locuitori-

loru Șechemului, cari întăriră mā-
 nele sale spre a ucide pre fraȑii sei.
 Și locuitorii Șechemului 'i puseră 25
 pāndași pe vērfurile munȑiloru, prā-
 dādu pre toȑi cei ce treceau pe cale
 pe lūngă ei. Și se spuse acēsta lui
 Abimelechu. Și veni Gaalu, fiulu lui 26
 Ebedu, cu fraȑii sei, și trecură la Șe-
 chemu, și locuitorii Șechemului i se
 încreȑură. Și ei eșiră la cāmpu, și 27
 culeseră viele loru, și călcară, se ve-
 seliră, intrară în casa Dumneȑeului
 loru, și māncară și bēură, și blāste-
 mară pre Abimelechu. Și Gaalu, fi- 28
 iulu lui Ebedu, ȑise : Cine *este* Abi-
 melechu, și cine Șechemu, ca să-i
 servimu ? Au nu *este elu* fiulu lui
 Ierubaalu, și Zebulu căpitenia sa ?
 Serviȑi bărbăȑiloru lui Hamoru pă-
 rintele lui Șechemu, că pentru ce amu
 servȑi acestuia ? O, de s'aru da acestu 29
 poporu în māna mea, eu așiu alunga
 pre Abimelechu ! Și elu ȑise lui Abi-
 melechu : Îmulȑesce óstea ta, și eșȑ !

Și Zebulu, căpitenia cetăȑei, auȑi 30
 cuvintele lui Gaalu, fiulu lui Ebedu,
 și mānia lui se aprinse ; Și elu tră- 31
 mese întru ascunsu soli la Abime-
 lechu, ȑicēdu : Éccē ! Gaalu, fiulu
 lui Ebedu, și fraȑii sei au venitu la
 Șechemu, și éccē ei întărită cetatea
 asupra ta. Și acumu scólă-te de cu 32
 nópte, tu și poporulu care *este* cu
 tine, și pāndesce la cāmpu. Și de- 33
 mānéȑă, la resăritulu sórelui, scólă-
 te, și lāȑesce-te asupra cetăȑei ; și
 éccē, elu și poporulu care *este* cu
 d'insulu voru eșȑ în contră-ȑi, și tu
 vei face cu d'insulu câte va putē
 māna ta.

Și se sculară de cu nópte Abime- 34
 lechu și totu poporulu ce *era* cu
 d'insulu, și puseră de pāndă contra
 Șechemului patru cete. Și Gaalu, fi- 35
 iulu lui Ebedu, eșȑ, și stātu la întra-
 rea porȑei cetăȑei ; și Abimelechu cu
 totu poporulu ce *era* cu d'insulu se
 sculă de la pāndă. Și cāndu Gaalu 36
 vedȑu poporulu, ȑise lui Zebulu :
 Éccē, poporulu se cobórá din vērfu-
 rile munȑiloru ; éru Zebulu 'i re-
 spunse : Tu vedȑi umbra munȑiloru,
 și *ȑi se pare* că *sūnt* ómeni. Și Gaalu 37
 mai ȑise : Éccē, poporulu se cobórá
 de pe înălȑimea țerei : (o cētă venia

38 pe calea Stejarului Gicitoriloru.) Și Zebulu dîse cătră d'însulu: Unde e acumu gura ta, cu care dîceai: Cine e Abimelechu, ca să-i servimu? Nu este acesta poporul, pre care l'ai desprețuitu; eși acumu, rogu-te, și te luptă cu elu. Și Gaalu eși în fruntea locuitoriloru Șechemului, și se luptă cu Abimelechu. Și Abimelechu 'lu goni, și elu fugi de dinaineta lui, și mulți cădură uciși pînă la intrarea în pîrtă. Și Abimelechu se opri în Aruma, și Zebulu respinse pre Gaalu și pre frații sei, de nu remaseră în Șechemu.

42 Și a dua o di poporul eși la câmpu, și se spuse *acésta* lui Abimelechu. 43 Și elu luă poporul, și-lu împărți în trei cete, și ședú de pîndă la câmpu; și privindu, *éccé* poporul eșia din cetate! și elu se sculă asupra loru, 44 și-i bătú. Că Abimelechu și cetele ce *erau* cu d'însulu se lățiră, și stătură la intrarea în pîrtă cetăței; și duoé cete se lățiră asupra tuturoru celor ce *erau* în câmpia, și-i bătură. Și Abimelechu bătú cetatea 45 tótă dîua aceea, luă cetatea, și ucise pre poporul ce *era* într'însa, sfărîmă cetatea, și o preseră cu sare.

46 Și locuitorii turnului Șechemului auzîndu de *acésta*, merșeră în întăritura templului deului Beritu. Și se spuse lui Abimelechu, că toți locuitorii turnului Șechemului s'au adunatu. Și Abimelechu se suí pe muntele Talmonu, elu și totu poporul ce *era* cu d'însulu, și Abimelechu luă în mîna sa o secure, și tăiă o ramură de arbore, o redică, și o puse pe umărulu seu, și dîse cătră totu poporul ce *era* cu d'însulu: Ceea ce vedeți că facu eu, grabnicu faceți ca 49 mine. Și totu poporul tăiă fie-care rāmura sa, și merșeră după Abimelechu, și le puseră pe întăritură, aprîndēdu de asupra loru întăritura cu focu. Așa muriră toți bărbații turnului Șechemului, ca la o miă de bărbați și de femei.

50 Și Abimelechu se duse la Tebețu, 51 impresură Tebețulu și-lu luă. Și unu turnu tare era în međiloculu cetăței, și fugiră acolo toți bărbații și femeele, toți locuitorii cetăței, încuiérá *porțele*

după ei, și se suiră pe acoperimēntulu turnului. Și Abimelechu veni pînă la 52 turnu, 'lu bătú, și se apropiă pînă la intrarea în turnu, spre a-lu arde cu focu. Éru o femeie aruncă o pētră 53 de rîșniță pe capulu lui Abimelechu, și-i sfărîmă crescetulu. Și elu îndată 54 chiāmă la sine pre servulu, care purta armele sale, și-i dîse: Scóte sabia ta, și omóre-mă, ca să nu dîcă de mine: O femeie l'a ucisu. Și servulu seu 'lu străpunse, și elu muri. Și bărbații lui 55 Israelu vėdēdu că Abimelechu a muritu, se duseră fie-care la loculul seu.

Astu felu Dumneđu resplăti lui 56 Abimelechu reutatea, ce făcuse părintelui seu, ucigēdu pre cei șeptedeci de frați ai sei, Și tótă reutatea 57 bărbaților Șechemului Dumneđu a întors' o asupra capetelor loru; astu felu blăstemulu lui Iotamu, fiulu lui Ierubaalu, veni asupra loru.

CAP. 10.

Tola și Iairu, judecători. Filistenii și Ammonitii apēsă pre Israelu; Domnulu 'lu miluesce după pocăința sa.

Și se sculă după Abimelechu, ca să 1 mântue pre Israelu, Tola, fiulu lui Puahu, fiulu lui Dodo, bărbatu din Isacharu, și elu locuia în Șamiru, în muntele lui Efraimu. Și judecă pre 2 Israelu duoé-deci și trei de ani; și muri, și se înmormēntă în Șamiru.

După d'însulu se sculă Iairu, Galaadēnulu, și judecă pre Israelu duoé-deci și doi de ani. Și elu avu trei-deci de fii, cari încălecau pe trei-deci de mânzi, și cari aveau trei-deci de cetăți, ce se numescu pînă în dîua de astă-di satele lui Iairu, și sînt în pămēntulu Galaadu. Și Iairu 5 muri, și se înmormēntă în Camonu.

Și fiii lui Israelu éráși făcură rele 6 în ochii lui Iehova, servindu Baaliloru, Astarteeloru, deiloru Siriei, deiloru Sidonului, deiloru Moabului, deiloru fiiloru lui Ammonu și deiloru Filisteniloru, și părăsiră pre Iehova și nu serviră lui. Și se aprinse mânia 7 lui Iehova asupra lui Israelu, și elu 'i vėndú în mîna Filisteniloru și în mîna fiiloru lui Ammonu. Și ei împilară și apēsară pre fiii lui Israelu 8 în timpulu acela optu-spre-dece ani,

pre toți fiii lui Israelu ce *erau* din-
colo de Iordanu, în pământulu Amo-
reului, care *este* în Galaadu. Și fiii
lui Ammonu trecură Iordanulu, spre
a se luptă și cu Iuda și cu Benia-
minu și cu casa lui Efraimu; și
Israelu *era* strîmtoritu fôrte.
Și fiii lui Israelu strigară cătră
Iehova, dicendu: Păcătuit'amu ție,
că amu părăsitu pre Dumneđeulu
nostru, și amu servitu Baaliloru. Și
Iehova dîse cătră fiii lui Israelu: Au
nu *v'amu mântuitu* de Egipteni, de
Amorei, de fiii lui Ammonu și de
Filistenii? Și Sidonienii și Amale-
kiții și Maoniții v'au împilatu pre
voi, și ați strigatu cătră mine, și
v'amu mântuitu din mâna loru. Dară
voi m'ați părăsitu, și ați servitu al-
toru dei; de aceea mai multu nu v'e
voiu mântui. Mergeți și strigați la
deii, pre cari i-ați alesu voui, ei să
v'e mântue în timpulu strîmtorirei
vostre. Și fiii lui Israelu dîseră lui
Iehova: Păcătuit'amu, fă-ni duple
cumu este bine în ochii tei; numai
cātu, rugămu-te, scapă-ne, astă-đi.
Și ei depărtară pre deii cei străini
din međiloculu loru, și serviră lui
Iehova; și sufletulu lui nu mai răbdă
suferințele lui Israelu.
Și fiii lui Ammonu se adunară, și
tăbărără în Galaadu; și fiii lui Isra-
elu se adunară și tăbărără în Mițpe.
Și poporulu și mai marii Galaadului
dîseră unulu cătră altulu: Care *va fi*
bărbătulu ce va începe a se lupta cu
fiii lui Ammonu? Elu va fi capulu
tuturoru locuitoriloru Galaadului.

CAP. 11, 12.

Ieftae învinge pre Ammoniți; votulu seu și istoria
sa de pe urmă. Ibțanu, Elonu și Abdonu, judecători.

1 Și Ieftae, Galaadénulu, era vitésu;
și elu *era* fiulu unei mēretrice; și
2 Galaadu a născutu pre Ieftae. Și fe-
mea lui Galaadu i-a născutu lui fii;
și cādu fiii lui Galaadu crescură, ei
isgoniră pre Ieftae, dicēdu-i: Nu
vei avē moscenire în casa părintelui
nostru, că tu *esci* fiulu unei alte fe-
mei. Și Ieftae fugi de dinaintea fra-
ților sei, și locuia în pământulu
Tobu. Și se adunară la Ieftae ómeni
fără căpēțieu, și eșiau cu d'însulu.
4 Și după cātva tīpu se luptară

fiii lui Ammonu cu Israelu. Și cādu
fiii lui Ammonu se luptară cu Isra-
elu, bētrānii Galaadului se duseră,
spre a lua pre Ieftae din pământulu
Tobu. Și ei dîseră lui Ieftae: Vīno,
și fii căpitenia nōstră, ca să ne lup-
tāmu cu fiii lui Ammonu. Și Ieftae
dîse bētrāniloru Galaadului: Óre nu
m'ați uritu, și nu m'ați isgonitu din
casa părintelui meu; pentru ce deci
veniți acumu la mine, cādu sūnteți
în nevoiă? Și bētrānii Galaadului
dîseră lui Ieftae: Tocmai de aceea
ne-amu întorsu la tine, ca să mergi
cu noi, și să te lupți cu fiii lui Am-
monu, și să fii capu noui și tuturoru
locuitoriloru Galaadului. Și Ieftae
respunse bētrāniloru Galaadului: Da-
că voi m'e aduceți înapoi, ca să m'e
batu cu fiii lui Ammonu, și Iehova
de-i va da în mēnele mele, fi-voiu
eu capulu vostru? Și bētrānii Gala-
adului dîseră lui Ieftae: Iehova să
fie marturu între noi, dacă nu vomu
face duple cuvēntulu teu. Și Ieftae
se duse cu bētrānii Galaadului, și
poporulu 'lu puse capu și căpiteniă
preste d'însulu: și Ieftae vorbi tōte
cuvintele sale înaintea lui Iehova în
Mițpe.

Și Ieftae trāmese soli la regele
fiiloru lui Ammonu, dicēdu: Ce *este*
între mine și între tine, că tu ai ve-
nit la mine, spre a face resbelu în
pământulu meu? Și regele fiiloru lui
Ammonu respunse trāmeșiloru lui
Ieftae: Pentru că Israelu a luat pā-
mēntulu meu, cādu a eșitu din E-
giptu, de la Arnonu pēnē la Iabboku
și pēnē la Iordanu; și acumu îna-
poiți-mi-lu cu pace.

Și Ieftae trāmese érāși soli la re-
gele fiiloru lui Ammonu, Și dîse că-
tră d'însulu: Așa dîce Ieftae: Israelu
n'a luat pāmēntul Moabului nici
pāmēntulu fiiloru lui Ammonu. Caci
cādu a eșitu Israelu din Egiptu,
merse elu în pustiiu la Marea
Roșiă; și sosindu la Kadeșu, Trā-
mese Israelu soli la regele Edo-
mului, dicēdu: Rogu-te, să trecu prin
pāmēntulu teu! Dară regele Edo-
mului n'a voitu să audă; și a trā-
mesu la regele Moabului, și nici elu
n'a voitu. Deci Israelu remase în

18 Kadeşu. Atuncea âmbându prin pustiiu, ocoli pământulu Edomului şi pământulu Moabului; şi sosindu în partea despre resăritulu pământului Moabului, tăbărâră dincolo de Arnonu, dară nu veniră în hotarul Moabului; că Arnonulu *era* hotarul Moabului. Şi Israelu trămesese soli la Sihonu regele Amoreilor, regele Heşbonului; şi Israelumise cătră d'insulu: Rugămu-te, să trecemu prin pământulu teu pênă la loculu nostru. Şi Sihonu neîncrêdându-se în Israelu, ca să trecă pământulu seu, adună Sihonu totu poporulu seu, şi tăbărâ în Iahazu, şi se luptă cu Israelu. Şi Iehova Dumneşeuulu lui Israelu dădu pre Sihonu şi pre totu poporulu lui în mâna lui Israelu, şi ei 'i bătură; şi Israelu luă în stăpânire totu pământulu Amoreilor, cari lueau în acelu pământu. Şi ei luară în stăpânire totu cuprinsulu Amoreilor de la Arnonu pênă la Iabboku, şi de la pustiiu pênă la Iordanu. Şi acumu, cându Iehova Dumneşeuulu lui Israelu a alungatu pre Amorei de dinaintea poporului seu Israelu, *mai* ceri tu a-lu stăpânî? Au dóră, ceea ce Chemoşu, Dumneşeuulu teu, 'ţi dă ţie de stăpânire, aceea tu să nu stăpânesci? aşa totu aceea ce Iehova Dumneşeuulu nostru alungă de dinaintea noastră, aceea vomu stăpânî. Şi au dóră *esci* tu mai bunu de câtu Balaku, fiiului lui Zipporu, regele Moabului? Certatu-s'a elu cu Israelu, s'eu luptatu-s'a cu elu? Pe cându Israelu locuia în Heşbonu şi în satele lui, în Aroeru şi în satele lui, şi în toate cetăţile, cari *sunt* la ţermurile Arnonului, trei sute de ani, pentru ce nu *le-aţi* eliberatu în acelu timp? Da, eu nu amu păcătuitu în contra ta, ci tu reu faci cu mine, resboindu-te în contra mea. Iehova Judecătorulu să judece astă-ţi între fiii lui Israelu şi între fiii lui Ammonu.

28 Dară regele fiiloru lui Ammonu nu ascultă cuvintele lui Ieftae, pre cari elu i le trămesese.

29 Şi spiritulu lui Iehova veni asupra lui Ieftae, şi elu trecu prin Galaadu şi Manase, şi trecu prin Miţpe din

Galaadu, şi de la Miţpe din Galaadu trecu *asupra* fiiloru lui Ammonu.

Şi Ieftae făcu votu lui Iehova, dîcîndu: Dacă tu vei da în mâna mea pre fiii lui Ammonu, Ceea ce va eşi din uşele casei mele spre întîmpinarea mea, cându în pace mă voiu întorçe de la fiii lui Ammonu, va fi a lui Iehova, şi o voiu aduce olocaustu.

Şi Ieftae trecu spre fiii lui Ammonu, spre a se luptă cu ei; şi Iehova i-a datu în mâna lui. Şi elu 'i bătu de la Aroeru pênă la Minnitu două-deci de cetăţi, şi pênă la Abelucheramimu cu ucidere mare forte. Aşa fiii lui Ammonu fură umiliţi înaintea fiiloru loru lui Israelu.

Şi cându Ieftae veni la Miţpe în casa lui, éccă, fiica lui eşia întră întîmpinarea lui cu timpane şi cu danţuri; ea *era* unică, elu nu avea afară de d'însa fiu s'eu fiică. Şi cându elu o vedu, 'şi rupse vestmintele sale, şi mise: Ah! fiica mea, adîncu mă lovesci şi mă turburi! că eu amu deschisu gura mea cătră Iehova, şi nu o potu întorçe. Şi ea mise cătră d'însulu: Părintele meu! de ai deschisu gura ta cătră Iehova, fă cu mine, cumu a rostitu gura ta, pentru că Iehova 'ţi-a făcutu resbunare asupra neamiciloru tei, fiii lui Ammonu. Şi ea mise cătră părintele ei: Fie-mi învoitu acésta; lasă-mă două luni, ca să mă duc şi să mă cobor în munţi, şi să plîngu virginitatea mea, eu şi tovarăşiţele mele. Şi elu mise: Du-te! şi elu o lăsă pre ea două luni. Deci ea se duse cu tovarăşiţele ei şi plânse virginitatea ei în munţi. Şi după trecerea de două luni, ea se întorşe la părintele ei, şi elu îndeplini cu d'însa votulu seu, pre care l'a votatu. Şi ea nu cunoscuse barbatu. Şi a fostu datină în Israelu: Din anu în anu fiicele lui Israelu mergeau spre a boci pre fiica lui Ieftae Galaadénulu patru zile în anu.

Şi bărbaţii lui Efraimu se adunară, şi trecură cătră mēdă-nópte, şi dîseră lui Ieftae: Pentru ce ai trecut spre a te lupta cu fiii lui Ammonu, şi pre noi nu ne-ai chiămatu ca să

mergemu cu tine? Casa ta vomu
 2 aprinde-o cu focu asupra ta. Și Ieftae li dîse: Avut'amu mari certe cu fiii lui Ammonu, eu și poporul meu; și eu v'amu chiămatu pre voi, și nu
 3 m'ați scăpatu din mînele loru. Și cîndu amu vîdutu că tu nu voiesci a *mă* ajuta, amu pusu viēța mea în mîna mea, și amu trecutu asupra fiiloru lui Ammonu, și Iehova i-a datu pre ei în mîna mea! Și pentru ce veniți în dîia acēsta asupra mea, spre a vî lupta cu mine?
 4 Și Ieftae adună pre toți bărbații Galaadului, și se luptă cu Efraimu; și bărbații Galaadului bătură pre Efraimu, că ei au dîsu: Fugari ai lui Efraimu *sîntetî* voi; (Galaadu *este* între Efraimu și între Manase!) Și Galaadiții cuprinsēră vadurile Iordanului în contra lui Efraimu, și cîndu vre unu fugaru alu lui Efraimu dîcea: Voiu să trecu! Bărbații Galaadului 'i dîseră: *Esci* tu Efraimitu?
 6 De dîcea elu: Nu! Atunci ei 'i dîceau: Rugămu-te, dî Sibboletu, și elu dîcea Sibboletu, că elu nu putea să pronunțe cumu trebue; și ei 'lu prindeau, și-lu junghiau la vadurile Iordanului. Și cădură în acelu timpu patru-đeci și duoē de mii din Efraimu.
 7 Și Ieftae judecă pre Israelu șese ani; și Ieftae, Galaadēnulu muri, și se înmormēntă într'o cetate a Galaadului.
 8 Și după d'însulu judecă pre Israelu elu Ibțanu din Betu-Lehemu. Și elu avu trei-đeci de fii și trei-đeci de fete, scōse din casa sa, și trei-đeci de fete aduse elu de afară pentru fiii sei. Și elu a judecatu pre Israelu
 10 șapte ani. Și Ibțanu muri, și se înmormēntă în Betu-Lehemu.
 11 Și după d'însulu a judecatu pre Israelu Elonu, Zabuloneulu, și elu
 12 judecă pre Israelu đece ani. Și Elonu, Zabuloneulu, muri, și se înmormēntă în Ajalonu, în pămēntulu Zabulonu.
 13 Și după d'însulu judecă pre Israelu Abdonu, fiulu lui Hillelu, Piratonē-
 14 nulu. Și elu avu patru-đeci de fii și trei-đeci de nepoți, cari âmbiau cālări pe șapte-đeci de mânzi de asină. Elu a judecatu pre Israelu optu
 15 ani. Și Abdonu fiulu lui Hillelu, Pi-

ratonēnulu, muri, și se înmormēntă în Piratonu, în pămēntulu lui Efraimu, pe muntele Amalekiților.

CAP. 13.

Israelii apēsăți prin Filistenii; nascerea lui Samsonu.

Și fiii lui Israelu *erăși* făcură rele în
 1 ochii lui Iehova, și Iehova 'i dădu prei ei în mîna Filisteniloru patru-đeci de ani.

Și a fostu unu bărbatu din Tora,
 2 din nēmulu lui Danu, și numele lui *era* Manoahu, și femeea lui *era* stērpă, și n'a născutu. Și ângerulu lui
 3 Iehova se aretă femeiei, și-i dîse: *Éccē*, tu *esci* stērpă, și n'ai născutu; dară vei concepe, și vei nasce fiu. Și acumu păzesce-te, și nu bé vinu
 4 nici bēutură îmbētătōre, și nu mânca nimica necuratu. Că *éccē*, tu vei
 5 concepe și vei nasce fiu, și briciulu nu se va pune pe capulu lui; că prunculu va fi nazareu alu lui Iehova din pāntece; și elu va începe mântuirea lui Israelu din mîna Filisteniloru.

Și femeea veni, și spuse bărbatului
 6 ei, dîcēndu: Unu omu alu lui Dumneđu a venitu la mine, și făca 'i *era* ca făca ângerulu lui Dumneđu, înfricoșatu fōrte, dară nu l'amu întrebatu de unde *era*, nici numele seu nu mi l'a spusu. Și elu dîse cătră mine:
 7 *Éccē*, tu vei concepe, și vei nasce fiu; și acumu nu bé vinu nici bēutură îmbētătōră, și nu mânca nimica necuratu; că nazareu alu lui Iehova va fi prunculu *chiaru* din sînnulu *mu-meii sale* pēnē în dîia morței sale.

Atuncea Manoahu se rugă lui Ie-
 8 hova, și dîse: Rogu-te, Dōmne, omulu lui Dumneđu, pre care tu l'ai trāmesu, să mai vină încă o dată la noi, și să ne învețe ce să facemu cu prunculu ce se va nasce. Și Dumneđu
 9 audî vōcea lui Manoahu, și ângerulu lui Dumneđu mai veni o dată la femeie, pe cîndu ea ședea în câmpia; dară Manoahu, bărbatulu ei, nu era
 10 cu d'însa. Și femeea se grăbi, și a-
 11 lergă, și spuse *acēsta* bărbatulu ei, dîcēndu-i: *Éccē*, omulu ce a venitu în dîia *aceea* la mine, *erăși* mi s'a aretat. Și Manoahu se sculă, urmă 11

femeii sale, și venindu la omulu acela
 'i dise : Tu *esci* omulu ce a vorbitu
 cătră femeie? Și elu response : Eu
 12 *sânt*. Și Manoahu dise : De se va
 implini cuvântulu teu, ce să se facă
 13 cu prunculu și ce să facă elu? Și
 ângerulu lui Iehova dise lui Manó-
 ahu : Femeea să se păzescă de tóte
 14 câte 'i-amu disu. Din tóte câte esu
 din vița viei ea să nu mânânce, vinu
 și bētură îmbētătoră să nu bee, nici
nimica necuratu să nu mânânce.
 Tóte câte i-amu ordinatu să le pă-
 zescă.

15 Și Manoahu dise cătră ângerulu
 lui Iehova : Te-amu întârđia, ca să-ți
 16 pregătimu unu iedu. Și ângerulu lui
 Iehova dise lui Manoahu : De mă
 întârđii, nu voi mânca din pânea ta,
 și de voiesci să faci unu olocaustu,
 adă-lu lui Iehova ; că Manoahu nu
 scia, că acesta *era* ângerulu lui Ie-
 17 hova. Și Manoahu mai dise cătră
 ângerulu lui Iehova : Care *este* nu-
 mele teu, ca de se va implini cuvên-
 18 tulu teu, să te onorāmu. Și ângerulu
 lui Iehova dise cătră d'însulu : De ce
 întrebî numele meu? că minunatu
 19 *este* elu. Și Manoahu luà iedulu și
 darulu de pâne, aducēndu-lu lui Ie-
 hova pe stâncă ; și elu făcu minune ;
 și Manoahu și femeea lui vedoră :
 20 Căci pe cându flacăra se înălța de
 pe altaru la ceriu, ângerulu lui Ie-
 hova se înălță în flacăra altarului, și
 și Manoahu și femeea lui vedoră
acēsta, și cădură cu fața la pământu.
 21 Și ângerulu lui Iehova nu se mai
 aretă lui Manoahu și femeii sale.

Atuncea Manoahu cunoscu că ace-
 22 sta *era* ângerulu lui Iehova. Și Ma-
 noahu dise femeii sale : Vomū muri,
 că noi amu vedutu pre Dumneđeu.
 23 Și femeea lui 'i response : Dacă Ie-
 hova aru fi voitu a ne omorî, nu aru
 fi luatu din mâna noastră olocaustulu
 și darulu de pâne, nici ni-aru fi are-
 tatu tóte aceste, și nici la timp
 ni-aru fi vestitu *unu lucru* ca acesta.
 24 Și femeea nāscu fiu, și chiāmă
 numele lui Samsonu ; și prunculu
 crescū, și Iehova 'lu bine-cuvēntă.
 25 Și spiritulu lui Iehova începū a-lu
 împinge în Mahane-Danu, între To-
 rahu și Eștaolu.

CAP. 14, 15.

Căsătoria lui Samsonu ; faptele lui contra Filisteniloru, și afacerile sale cu d'înșii.

Și Samsonu se pogorî la Timna, și 1
 vedū o femeie în Timna din fetele
 Filisteniloru. Și elu se suî, și spuse 2
 părintelui seu și mumei sale, dicēdu :
 Amu vedutu femeie în Timna din fetele
 Filisteniloru ; și acumu să mi-o lu-
 ați de femeie. Și părintele seu și muma 3
 sa dīseră : Au nu *este* între fetele fra-
 țiloru tei și în totu poporulu meu
nici o femeie, de te duci să iei femeie
 dintre Filistenii cei necircumciși? Și
 Samsonu dise părintelui seu : Pre 4
 ea iea-o mie, că ea 'mi place. Și pă-
 rintele seu și muma sa nu sciau că
 acēsta *era* de la Iehova, că elu căuta
 ocasiune asupra Filisteniloru ; că în
 acestu timpu domniau preste Israelu
 Filistenii. Atuncea Samsonu cu pă- 5
 rintele seu și cu muma sa se pogo-
 riră la Timna. Și cându ei ajunseră
 la viele din Timna, éccē, unu leu tē-
 nēru mugindu, *venia* spre întimpi-
 narea lui. Și spiritulu lui Iehova veni 6
 asupra lui, și elu 'lu sfāșiă, duple
 cumu se sfāșiă unu iedu, și elu *nu*
avea nimicu în mâna lui. Dară elu
 nu spuse părintelui seu nici mumei
 sale ceea ce a făcutu. Și elu se po- 7
 gorî, și vorbi cu femeea, și ea plăcu
 lui Samsonu.

Și cându eluse întorse după câtva 8
 timpu spre a o lua, se abātu, spre a
 vedē stērvulu leului, și éccē, unu roi
 de albine *era* în stērvulu leului, și
 miere. Și elu o luà în mâna sa, și 9
 ducēndu-se mergea māncāndu, și se
 duse la părintele seu și la muma sa,
 și li-a datu din ea, și ei māncară ;
 dară nu li spuse, că din stērvulu leului
 a scosu mierea.

Și părintele seu se pogorî la fe- 10
 mee ; și Samsonu făcu acolo ospēțu ;
 că așa făceau tinerii. Și cându ei 'lu 11
 vedoră, luară trei-đeci de tovarāși,
 ca să fie cu d'însulu. Și Samsonu li 12
 dise : O cimilitură vî punu ; de-mi
 veți spune-o în cele șapte đile ale
 ospēțului și o veți gīcī, vî voi da vouī
 trei-đeci de cămeși și trei-đeci de
 vestminte de schimbātu ; Éru de nu 13
 veți putē a mi-o spune, să-mi dați
 voi mie trei-đeci de cămeși și trei-

deci de vestminte de schimbata. Și ei 'i ȕiseră: Pune cimilitura ta, ca să o auȕimu? Și elu li ȕise:

Din celu ce mânâncă a eșitu mân-

[care,

Și din celu tare a eșitu dulcătă. Și ei nu putura să spue cimilitura în 15 trei ȕile. Și în a șeptea ȕi ȕiseră ei cătră femeea lui Samsonu: Înduplecă pre bărbatulul teu să ni spue cimilitura, ca să nu te ardemu pre tine și casa părintelui teu cu focu. Au pentru a ne sārăci ne-aȕi chiămatu pre 16 noi? Au nu *este așa*? Și femeea lui Samsonu plânse înaintea lui, ȕicȕendu: Tu mă urēsci, și nu mă iubesci. Cimilitură ai pusu filoru poporului meu, și mie nu mi-ai spus'o. Și elu ȕise cătră d'însa: Ecce, eu nu amu spus'o părintelui meu și nici mumei mele, 17 și ȕie să ȕi-o spunu? Și ea plânse înaintea lui șapte ȕile, cătu ȕinú ospetulu. Și în a șeptea ȕi, elu i-o spuse, că ea 'lu necăȕia; și ea spuse 18 cimilitura filoru poporului ei. Și bărbatȕi cetăȕei ȕiseră cătră elu în ȕiua a șeptea, mai 'nainte de apusulu sórelui:

Ce *este* mai dulce de cătu mierea?

Și ce *este* mai tare de cătu leulu?

Și elu ȕise cătră d'însȕi: De nu aȕi fi aratu cu junca mea, nu aȕi fi gȕicitu 19 cimilitura mea. Și veni asupra lui spiritulu lui Iehova, și elu se pogorȕi la Așkalonu, bātu dintr'însȕi trei-deci de bărbatȕi, și luă vestmintele loru, și dădu vestmintele de schimbu celoru ce au gȕicitu cimilitura. Și mânȕia lui se aprinse, și elu se suí la casa părintelui seu.

20 Dară femeea lui Samsonu a fostu a tovarășului lui, amicului lui.

1 Și după cātva tĩpu, în ȕilele secerișului de grâu, Samsonu cercetă pre femeea sa cu unu iedu, și elu ȕise: Voiu intra la femeea mea în cămară; éru părintele ei nu-i învoí ca să între. Și părintele ei ȕise: Eu amugânditu că tu o urēsci; deci amu dat'o amicului teu. Au sora ei cea mai mică nu *este* mai frumósă de cătu ea? Rogu-te, fie ea a ta în loculu ei.

3 Și Samsonu li ȕise: Astă dată voiu fi nevinovatu cătră Filistenȕi, de li

4 voiu face reu! Și Samsonu se duse, și prinse trei-sute de vulpi, luă făclii, și întorcȕendu códă la códă, puse o făclȕă la meȕilocu între duoē cóȕi. Și elu aprinse cu focu făcliele, și 5 *vulpiloru* li dădu drumu în ȕerânele Filisteniloru, și aprinse atātu grăulu în snopi, cătu și celu ce sta în pecióre, cumu și grădinele de olivi. Și 6 Filistenȕi ȕiseră: Cine a făcutu acēsta? Și ei respunseră: Samsonu, gĩnerele Timnénului; pentru că elu i-a luat femeea lui, și o dădu amicului seu. Și Filistenȕi se suiră, și arseră cu focu pre ea și pre părintele ei.

Și Samsonu ȕise cătră d'însȕi: Dacă 7 voi faceȕi una ca acēsta, 'mi voiu resbuna asupra vóstră, și apoi voiu înceta. Și elu 'i bātu la șoldu și la 8 cópse cu ucidere mare; și se pogorȕi, și locui în crepătura stâncei Etamu.

Și Filistenȕi se suiră, și tăbērără 9 în Iuda, și s'au respânditu în Lehi. Și bărbatȕi din Iuda ȕiseră: Pentru 10 ce v'aȕi suitu asupra nóstră? și ei respunseră: Spre a lega pre Samsonu noi ne-amu suitu, ca să-i facemu lui, cumu ni-a făcutu nouí. Și 11 se pogorȕră trei mii de bărbatȕi din Iuda cătră crepătura stâncei Etamu, și ȕiseră lui Samsonu: Au nu scii tu că Filistenȕi domnescu asupra nóstră? Și pentru ce ni-ai făcutu nouí acēsta? Și elu li ȕise: Dupre cumu ei mi-au făcutu, așa li-amu făcutu. Și ei ȕiseră cătră d'însulu: Ca să te 12 legămu pre tine, noi ne-amu pogorȕitu, să te dămu în mânele Filisteniloru. Și Samsonu li ȕise: juraȕi-mi, că voi nu vē veȕi arunca asupra-mi! Și ei vorbiră cătră d'însulu, ȕicȕendu: 13 Nu, ci te vomu lega, și te vomu da în mânȕa loru, dară nute vomu omorȕi. Și ei 'lu legară cu duoē funii nouē, și-lu scóse din stâncă.

Și cându elu sosi la Lehi, Filis- 14 tenȕi strigară de bucurȕă înaintea lui; și spiritulu lui Iehova veni asupra lui, și funiele ce *erau* pe braȕiele lui se făcură ca fire de inu, cari se aprindu la focu, și legăturile se topiră de pe mânele lui. Și găsindu o falcă de 15 asinu neuscată încă, și întindȕendu-șȕi mânȕa sa, o luă, și ucise cu ea o mie de bărbatȕi. Și Samsonu ȕise: 16

- Cu o falcă de asinu o gramadă,
[duoë grămădi,
Cu o falcă de asinu, amu ucisu o
[mie de bărbați.
- 17 Și cându elu sfârși de a vorbi, aruncă
falca din mâna lui, și numi acelu locu
Ramatu-Lehi (*aruncătura fălcei*).
- 18 Și elu însetă fôrte, și strigă cătră
Iehova, dîcîndu: Tu ai datu prin mâna
servului teu acéstă mare mîntuire;
și acumu să moru de sete, și să cadu
19 în mâna necircumcișiloru? Și Dum-
nețeu despică adîncătura cea în Lehi,
și eși dintr'însa apă, și elu beu; și
spiritulu lui se reîntôrse și reînvîă.
Și s'a chiămatu numele acelu locu
Enu-Akkore, (*isvorulu celui ce strigă*)
pêně în ȕiua de astă-ȕi, și se află
în Lehi.
- 20 Și elu judecă pre Israelu în ȕilele
Filisteniloru duoë-deci de ani.

CAP. 16.

Căderea lui Samsonu; puterea i se redă, și elu se
resbună asupra Filisteniloru.

- 1 Și Samsonu se duse la Gaza, și vedă
acolo o meretrice, și întră la d'însa.
- 2 Și s'a spusu Gazeniloru: Samsonu a
venitu aicea; deci ei 'lu împresurară,
și-lu pândiră tótă nóptea aceea la
pórta cetăței, și fură în tăcere tótă
nóptea, dîcîndu: *Fiti în linisce* pêně
se va lumină de ȕiua, și atuncea 'lu
vomu ucide! Și Samsonu dormi pêně
3 la meȕulu nóptii, éru sculându-se la
meȕulu noptii, apucă porțele cetăței
și amînduoi ușorii, și scoțendu-le
împreună cu zăvorulu, le luă pe ume-
rele sale, și le duse pe vêrfulu mun-
telui din fața Hebronului.
- 4 Și se întêmplă în urma acestora,
că elu iubia o femeie în valea Soreku,
5 cu numele Dalila. Și domnii Filis-
teniloru se suiră cătră d'însa, și-i
ȕiseră: Înduplecă-lu, și veȕi în ce stă
puterea lui cea mare, și cu ce vomu
puté a-lu învinge, ca să-lu legămu,
spre a-lu slăbi, și noi 'ți vomu da ȕie
fie-care o mie și o sută de *sicli* de
argintu.
- 6 Și Dalila ȕise lui Samsonu: Ro-
gu-te, spune-mi în ce stă marea ta
putere, și cu ce trebue tu să fii le-
7 gatu, spre a te slăbi. Și Samsonu 'i
ȕise: Dacă mă va lega cu șapte funii

nouă, neuscate încă, eu voi slăbi, și
mă voi face ca totu omulu. Și dom- 8
nii Filisteniloru 'i aduse șapte funii
nouă, neuscate încă, și ea 'lu legă cu
ele. Și pîndașii ședeau la ea în ca- 9
mară. Și ea 'i ȕise: Filistenii asupra
ta, Samsóne! și elu rupse funiele, du-
pre cumu se rupe o ață de cîlți, cându
amirosă foculu; și puterea sa nu s'a
descoperitu.

Și Dalila ȕise lui Samsonu: Éccě, 10
tu m'ai încelatu, și mi-ai spusu ne-
adevêrulu. Acumu, rogu-te, spune-mi
cu ce poți fi legatu? Și elu ȕise cătră 11
d'însa: Dacă mă va lega cu funii
nouă, cu cari nu s'a făcutu nici unu
lucru, voi slăbi, și mă voi face ca
totu omulu. Și Dalila luă funii noue, 12
și 'lu legă cu ele, dîcîndu-i: Filis-
tenii asupra ta, Samsóne! Și pân-
dașii ședeau în cameră. Și elu le
rupse de pe brațiele sale ca o ață.

Și Dalila ȕise lui Samsonu: Pêně 13
acumu m'ai încelatu, și mi-ai spusu
neadevêrulu. Spune-mi cu ce poți fi
legatu. Și elu ȕise cătră ea: Dacă
tu vei înfese cele șapte șuvițe ale ca-
pului meu în urȕela țeseturei. Și ea 14
le pironi în pămêntu cu o pênă, și
ȕise cătră d'însulu: Filistenii asupra
ta, Samsóne! Și elu se desceptă din
somnulu seu, și scóse pênă cu urȕela
cu totu.

Și ea ȕise cătră d'însulu: Cumu 15
ȕiei: Eu te iubescu, cându ânima ta
nu este la mine? Pêně acumu de trei
ori m'ai încelatu, și nu mi-ai spusu în
ce stă puterea ta cea mare. Și supě- 16
rându-lu cu vorbele sale în tóte ȕi-
lele, și muncindu-lu pre elu, sufletulu
lui se întristă pêně la mórte: Și-i 17
descoperi tótă ânima lui, și ȕise că-
tră d'însa: Briciu nu s'a pusu pe
capulu meu, pentru că nazareu alu
lui Dumnețeu sînt eu din pântecele
mumei mele; dacă mă voi rade,
puterea mea se va depărta de la mine,
și voi slăbi, și mă voi face ca totu
omulu.

Și Dalila vedêndu, că elu 'i desco- 18
perí tótă ânima sa, trămesese să chiăme
pre domnii Filisteniloru dîcîndu:
Suiți-vě astă dată, că elu mi-a desco-
peritu tótă ânima sa. Și domnii Fi-
listeniloru se suiră la d'însa, adu-

19 cîndu argintulu în mînele loru. Și ea 'lu adormí pe genunchii ei, chiámă unu bărbatu, și puse să-i radă cele șapte șuvițe ale capului seu, și prin acésta începú a-lu slăbi; că puterea
20 lui 'lu părăsi. Și ea dîse: Filistenii asupra ta, Samsóne! Și elu se desceptă din somnulu seu, și dîse: Voi eși astă dată ca altă dată, și mă voiu scutura. Dară nu scia că Iehova s'a depărtatu de la elu. Și Filistenii 'lu
21 prinseră, și-i scobiră ochii, și-lu coborîra la Gaza si-lu legară cu lanțuri de aramă; și elu învêrtia rîșnița în închisóre.
22 Dară pêrulu capului seu începú să
23 créscă, după ce s'a rasu. Și domnii Filisteniloru se adunară, spre a aduce unu mare sacrificiu lui Dagonu, deulu loru, și spre a se veselí; că dîceau: Deulu nostru a datu în mîna noastră pre Samsonu, neamiculu nostru.
24 Și poporulu vîdîndu-lu, lăudară pre deulu loru, că dîceau: Deulu nostru a datu în mîna noastră pre neamiculu nostru, și pre pustitorulu țerei noastre, care a înmulțitu
25 morții nostri. Și cîndu ânima loru era voiósă, ei dîseră; Chiâmați pre Samsonu, ca să ne desfăteze! Deci chiâmară pre Samsonu din închisóre, și elu era de rîsu înaintea loru; și-lu puseră pre elu între stâlpi.
26 Și dîse Samsonu cătră băetulu ce-lu ținea de mîna: Lasă-mă ca să pipăiu stâlpii, pe cari este întărită casa; ca să mă redîmu de ei. Și
27 casa era plină de bărbați și de femei, și acolo *erau* toți domnii Filisteniloru; chiaru și pe acoperimêntu *erau* ca la trei mii de bărbați și de femei, cari priviau deriderea lui Samsonu.
28 Și Samsonu strigă cătră Iehova, dîcîndu: Dómnne, Iehova, rogu-te, adă-ți aminte de mine, și întăresc-mă numai astă dată, o Dumneđeule! ca să-mi resbunu asupra Filisteniloru pentru cei duoi ochi ai mei.
29 Și Samsonu îmbrăcișă amînduoi stâlpii din međilocu, asupra cărora casa era întărită, și se redîmă de ei, de unulu cu drépta lui și de altulu
30 cu stînga lui. Și Samsonu dîse: Stîngă-se viéța mea împreună cu Filistenii! Și se apesă cu putere;

și casa căđu preste domnii și preste totu poporulu ce *era* într'însa. Și morții pre cari elu i-a ucisu la mórtea sa, erau mai multu de cātu *acei* pre cari elu i-a ucisu în viéța.

Și frații sei și tótă casa părintelui 31 seu se pogorîră, și-lu redicară; și suindu-se *înapoi* 'lu înmormêntară între Torahu și Eștaolu, în mormêntulu lui Manoahu, părintele seu. Și elu a judecatu pre Israelu duoë-deci de ani.

CAP. 17, 18.

Istoria lui Mica și a Danițiloru.

Și a fostu unu omu din muntele lui 1 Efraimu, cu numele Mica. Și elu 2 dîse cătră mumă-sa: Cei o mie și o sută de arginți ce ți s'au luat, și pentru cari tu ai blăstemat, și în auđulu meu ai vorbitu, éccé acesti arginți *sînt* la mine, eu i-amu luat. Și mumă-sa dîse: Bine-cuvêntatu să *fie* fiulu meu de Iehova. Și elu în- 3a poi cei o mie și o sută *sicli* de arginți mumei sale; și mumă-sa dîse: Consecrat'amu argintulu lui Iehova din mîna mea pentru fiulu meu, spre a face unu chipu cioplitu și unu chipu turnatu; și acumu ți-lu în- 4a poiescu. Totuși elu înapoi argintulu mumei sale; și muma sa luă duoë sute *sicli* de arginți, și i-a datu aurarului; și elu făcu unu chipu cioplitu și unu chipu trunatu, cari fură în casa lui Mica. Și bărbatulu Mica avea 5 o casă de ștei, și făcu efodu și terafimi, și consacră pre unulu din fii sei, ca se-i fie preutu. În dîlele acele nu 6 *era* rege în Israelu; fie-care făcea *ce era* dreptu în ochii sei.

Și a fostu unu tînêru din Betu-Lehemulu lui Iuda, din nêmulu lui 7 Iuda, și acesta *era* Levitu, și petrecea acolo. Și bărbatulu se duse din 8 cetatea Betu-Lehemulu lui Iuda, ca să petrécă unde va afla *locu*; și elu veni în muntele lui Efraimu, în casa lui Mica, urmîndu-și calea sa. Și Mica dîse cătră d'însulu: De unde 9 vii tu? Și elu 'i respunse: Levitu *sînt* eu din Betu-Lehemulu lui Iuda, și mă ducu, ca să locuescu unde voiu afla *locu*. Și Mica 'i dîse: Remâi la 10 mine, și-mi fi mie părinte și preutu,

și eu 'ți voi da *șeci sicli de arginți* pe anu, unu rîndu de vestminte și meșilóce de traiu. Și Levitulú întră.

- 11 Și Levitulú se învoí a remăné la acelu bărbatu, și ténérulu era lui ca unulu
12 din fiii sei. Și Mica consacră pre Levitu, și ténérulu 'i fu preutu, și
13 remase în casa lui Mica. Și Mica
dise: Acumu sciu că Iehová 'mi va face bine, pentru că amu preutu pre unu Levitu.

- 1 În acele ȓile nu *era* rege în Israelu, și în acele ȓile seminȓia Daniȓiloru 'și căută moscenire spre locuire; că pêně atunce nu-i căduse moscenire între
2 seminȓiele lui Israelu. Și fiii lui Danu trămeseră din némulu loru cinci bărbaȓi din hotarele loru, bărbaȓi viteșu, din Țora și Eștaolu, spre a iscodi ȓera și a o cerceta; și li ȓiseră: Mergeȓi, cercetaȓi ȓera; și ei veniră în muntele lui Efraimu pêně la casa
3 lui Mica, și maseră acolo. De abia sosiră la casa lui Mica, și ei cunoscură vócea ténérului, a Levitului. Și se abătură acolo, și-i ȓiseră: Cine te-a adusu aicea, ce faci tu aicea, și
4 ce ai tu aicea? Și elu li ȓise: Așa și așa mi-a făcutu mie Mica, și elu m'a tocmitu, și *sunt* preutul lui.
5 Și-i ȓiseră: Rugămu-te, întreβά pre Dumneȓeu, ca să scimu, dacă calea
6 pe care mergemu va prospera. Și preutul li ȓise: Mergeti în pace, înaintea lui Iehová *este* calea vóstră pe care mergeȓi.

- 7 Și cei cinci bărbaȓi merseră, și veniră la Laișu, și vedură pre poporulu din ea locuindu în siguranȓă, duple chipulu Sidonieniloru, liniscitu și siguru, și nu *era* în ȓeră nimenea care să aibă putere a li face vr'unu neajunsu, și *erau* departe de Sidonieni,
8 și n'aveau a face cu *alȓi* ómeni. Și venindu la fraȓii loru la Țora și Eștaolu, ȓiseră fraȓii loru cătră d'înșii:
9 Ce *aduceȓi* voi? Și ei respunseră: Haidemu! să ne suimu asupra-li, că noi amu vedutu ȓera, și éccě, ea *este* bună fórté. Ce! *Încă* staȓi în tăcere? Nu vė leneviȓi a pleca și a merge să
10 luaȓi ȓera în stėpănire. Căndu veȓi întra, veȓi veni la unu poporu siguru, și pămėntulu *este* întinsu în tóte la-

turile; că Dumneȓeu l'a datu în mănenele vóstre, unu locu, în care nu lipsece nimicu din cele ce *sunt* pe pămėntu.

Și plecară de acolo din némulu lui 11 Danu, din Țora și Eștaolu, șese sute de bărbaȓi, încinși cu arme de resbelu. Și ei se suiră, și tăbėrără la 12 Kiriātu-Iearimu în Iuda. De aceea loculú acesta s'a numitu Mahane-Danu (*tabėra lui Danu*) pêně în ȓiua de astă-ȓi; éccě, elu *este* în dosulu Kiriātu-Iearimului. De acolo trecură 13 la muntele lui Efraimu, și veniră pêně la casa lui Mica. Și cei cinci bărbaȓi, 14 cari s'au dusu ca să iscodescă ȓera Laișu, respunseră și ȓiseră fraȓiloru loru: Sciȓi voi că în casele aceste este unu efodu, terafimi și chipu cioplitu și chipu turnatu? gāndiȓi acumu ce aveȓi de făcutu. Și se abătură acolo, 15 și veniră în casa ténérului, a Levitului, în casa lui Mica, și-lu întrebară de sănėtate. Și cei șese sute de 16 bărbaȓi dintre fiii lui Danu, încinși cu armele loru de resbelu, stătură la întrare pe pórtă. Și cei cinci bărbaȓi, cari s'au dusu să iscodescă ȓera, se suiră, intrară acolo, și luară chipulu celu cioplitu, efodulu, terafimii și chipulu celu turnatu; și preutul sta la întrare pe pórtă cu cei șese sute de bărbaȓi, încinși cu arme de resbelu. Acestia venindu la casa lui 18 Mica, luară chipulu celu cioplitu, efodulu, terafimii și chipulu celu turnatu. Și preutul ȓise cătră d'înșii: Ce faceȓi? Și ei 'i ȓiseră: Taci, pune 19 mână ta pe gura ta, mergi cu noi, și fii noui părinte și preutu. *Este* mai bine ca tu să fii preutu alu casei unui singuru omu, séu să fii preutu alu unei seminȓii și alu unui nému în Israelu? Și ânima preutului se bucură, și elu 20 luă efodulu, terafimii și chipulu celu cioplitu, și se duse în meșilóculu poporului. Și ei se întórseră, și ple- 21 cară, punėndu înaintea loru copiii, turmele și averile.

Acumu se depărtaseră de la casa 22 lui Mica, cându se adunară bărbaȓii, ce *erau* în casele de lūngă casa lui Mica, și ajunseră pre fiii lui Danu; Și strigară după fiii lui Danu, cari, 23 înturnāndu-și feȓele loru, ȓiseră lui

- Mica: Ce ai tu, că te-ai adunatu?
- 24 Și elu ȕise: Voi aȕi luat u ȕei ce mi-
amu făcutu și pre preutu, și v'aȕi
dusu, și ce-mi mai remâne? Și cumu
- 25 'mi ȕiceȕi: Ce ai tu? Și fiii lui Danu
'i ȕiseră: Nu fă să se audă vócea ta
în urma nóstră, ca să nu se arunce
asupra ta ómeni cu ânima amărîtă,
și așa tu să nimicesci viéȕa ta și viéȕa
- 26 casniciloru tei. Și fiii lui Danu mer-
seră în calea lor u. Éru Mica, vedên-
du că ei *erau* mai tari de câtu d'în-
sulu, 'și înturnă faȕa, și se întórse la
casa sa.
- 27 Și ei luară ceea ce Mica a făcutu,
și pre preutul u ce era la d'însulu;
și venindu asupra Laișului, asupra
unui poporu liniscitu și siguru, 'lu
trecură prin ascuȕitul u sabiei, și au
- 28 arsu cetatea cu focu. Și nu *era* ni-
menea să-l u ajute, că elu era de-
parte de Sidonu, și nu avea a face cu
alȕi ómeni; și *jăcea* în valea care
este a Betu-Rehobului;
- 29 Și zidiră cetatea, și locuiră în ea.
Și ei numiră cetatea Danu, dupre
numele lui Danu, părintele lor u, ce
s'a născutu lui Israelu; dară mai
- 30 înainte numele cetăȕei *era* Laișu. Și
fiii lui Danu înălȕară chipulu celu
cioplitu; și Ionatanu, fiulu lui Gher-
șomu, fiulu lui Manase, elu și fiii
sei erau preuȕii seminȕiei Daniȕiloru,
- 31 pênē în ȕiua captivării țerei. Și ei
înălȕară chipulu celu cioplitu al u lui
Mica, pre care elu l'a fostu făcutu,
totu timpulu câtu a fostu casa lui
Dumneȕeu în Șilo.

CAP. 19—21.

Reutatea ómeniloru din Ghibea; Beniamiȕii spri-
ȕinindu-i sânt atacăȕi ca și mai stêrpiti de cele-
lalte seminȕii.

- 1 Și se întâmplă în acele ȕile, cându
nu *era* rege în Israelu, că era unu
bărbatu Levitu ce petrecea în latu-
rile muntelui lui Efraimu, și care 'și
luă femee concubină din Betu-Lehe-
mulu lui Iuda. Și concubina sa se
- 2 desfrênă de elu, și se duse de la d'în-
sulu în casa părintelui ei, în Betu-
Lehemulu lui Iuda, și fu acolo patru
luni de ȕile.
- 3 Și bărbatul u ei sculându-se, se
duse după ea, spre a-i vorbi dupre
ânima ei, ca să o întórcă. Și mai *era*

cu d'însulu servulu seu, și o păreche
de asini. Și ea 'lu aduse în casa pă-
rintului ei, pre care vedându-l u pă-
rintele tinerei femei, se bucură de
întêlnirea lui; Și-l u ȕinú socrulu 4
seu, părintele tinerei femei, și elu
remase la d'însulu trei ȕile; și ei
mâncară, bėură și maseră acolo. Și 5
în ȕiua a patra, ei se sculară de de-
mânéȕă, și elu se sculă spre a se
duce. Și părintele tinerei femei ȕise
ginerelui seu: Întăresce ânima ta cu
o bucată de pâne, și apoi vė veȕi
duce. Și ei se așeȕară, și mâncară și 6
bėură amînduoi împreună; și părin-
tele tinerei femei ȕise cătră bărbatu:
Rogu-te, primesce, *mai* mâni *aicea*,
ca ânima ta să se veseléscă. Totuși 7
bărbatul u se sculă spre a se duce,
dară socrulu seu sta de elu; deci
mase éráși acolo. Și elu se sculă de 8
demânéȕă în ȕiua a cincea, spre a se
porni; și părintele tinerei femei
ȕise: Rogu-te, întăresce ânima ta;
și întârȕiară pênē ce ȕiua se plecă
spre séră; și ei mâncară amînduoi.

Și bărbatul u se sculă spre a se duce, 9
elu și concubina lui, și servulu seu.
Și ȕise cătră d'însulu socrulu seu,
părintele tinerei femei: Rogu-te,
privesce, ȕiua mai a trecutu, se face
nópte, rogu-vė, mâneȕi tótă nóptea.
Éccē, ȕiua se plécă spre nópte, mâ-
neȕi *aicea*, ca ânima ta să se vese-
léscă, și mâne veȕi mâneca pe calea
vóstră, și te vei duce la cortulu teu.
Dară bărbatul u nu voí a *mai* mânē 10
și în nóptea aceea; ci sculându-se
plecă, și veni pênē în dreptulu Ie-
busului, acesta *e* Ierusalimulu, și cu
d'însulu *era* o păreche de asini înșe-
uaȕi, și concubina lui.

Când u ei *erau* aprópe de Iebusu, 11
ȕiua era plecată fórtē; și servulu
ȕise cătră domnulu seu: Rogu-te,
vino și să ne abatemu cătră acéștă
cetate a Iebuseiloru, ca să mânemu
în ea. Și domunulu seu ȕise cătră 12
elu: Noi nu ne vomu abate cătră o
cetate străină, în care nu *sânt* fii de
ai lui Israelu; *ci* vomu trece pênē la
Ghibea. Și elu ȕise servului seu: Vino, 13
ca să ne apropiămu de unulu din acele
locuri, și să mânemu în Ghibea séu
în Rama. Și trecură și meraseră; și só- 14

rele li apuse loru subu Ghibea, ce e
 15 a lui Beniaminu. Și se abătură acolo,
 spre a intra și a mâné în Ghibea;
 și elu sosi, și remase în ulița cetă-
 ței; că nimenea nu-i primia în casă,
 ca să mâie.

16 Și éccé, unu omu bătrânu venia
 de la lucrulu seu din câmpu cătră
 séră; *omulu era* din muntele lui
 Efraimu, și petrecea în Ghibea; éru
 locuitorii locului *erau* Beniamiti.

17 Elu redicându-și ochii sei, vedú pre
 bărbatulul călătoru pe ulița cetăței,
 și dișe bătrânulu: Unde te duci, și
 18 de unde vii? Și elu dișe: Noi călă-
 torimu din Betu-Lehemulu lui Iuda
 pêně la laturile muntelui lui Efraimu,
 de acolo *sunt* eu, și amu mersu pêně
 la Betu-Lehemulu lui Iuda; și mă
 duc *acumu* la casa lui Iehova; dară
 niminea nu mă primesce în casă;

19 Deși avemu paiu și nutrețiu pentru
 asinii nostri, și amu pâne și vinu
 pentru mine, pentru serva ta și pentru
 20 băetulu *ce este* cu servii tei; nu du-
 cem lipsă de nimicu. Și dișe bă-
 trânulu: Pace ție! ori-cumu lipsa ta
 o *ieu* asupra mea; numai în ulița
 21 să nu mâni. Și elu 'lu aduse în casa
 sa, nutri asinii, și ei 'și spălară pe-
 cióarele, și mâncară și béură.

22 Pre cându 'și veseliau ânima, éccé,
 locuitorii cetăței, ómeni înreutățiți,
 încunjurără casa, bătură la ușă, și,
 dișeră cătră bătrânulu, domnulu ca-
 sei: Adă afară pre omulu ce a veni-
 tu în casa ta, ca să-lu cunóscemu.

23 Și domnulu casei eșindu la d'înșii, li
 dișe: Nu, fraților mei, rogu-vé, nu
 lucrați *asa* de reu, după ce bărba-
 tulu acesta a venit în casa mea;

24 nu faceți acéstă nelegiuire! Éccé féta
 mea cea fecióră și concubina lui,
 scóte-le-voiu afară, umiliți-le, și fa-
 ceți cu ele ceea ce este bunu în ochii
 vostri: dară acestui bărbatu nu fa-
 25 ceți acéstă nelegiure. Dară bărbații
 nu voiră a-lu asculta. Deci bărba-
 tulu apucă pre concubina sa, și o
 scóse afară la d'înșii, și ei o cunos-
 cură, și-și bătură jocu de d'insa tótă
 nóptea pêně demănéță, și o lăsară
 cându se suiau diorile.

26 Și femeea veni cătră diuă, și cădu
 la ușa casei omului, la care *era* dom-

nulu ei, pre cându *începú* a se lu-
 mina. Cându domnulu ei se sculă 27
 demănéța, și deschiděndu ușele ca-
 sei, voi să éśă afară, spre a se duce
 în calea sa, éccé, concubina sa jăcea
 la ușa casei, și mânele ei pe pragu.
 Și elu 'i dișe: Scólă, și să mergemu! 28
 Dară nimenea nu respunse. Și elu o
 puse pe asinu, și merse spre loculu seu.

Și cându elu ajunsse la casa sa, 29
 luă cuțitul, apucă pre concubina sa,
 și o îmbucăți, carnea și ósele sale,
 în duoě-spre-dece bucăți, și le tră-
 mese în totu cuprinsulu lui Israelu.
 Și a fostu, că ori-cine vedea acésta, 30
 dișea: Nu s'a întěmplatú și nu s'a
 vedutu *una* ca acésta, de cându fiii
 lui Israelu au eșitu din pământulu
 Egiptului pêně în diua de astă-đi.
 Luați aminte de acésta, svătuiți și
 spuneti.

Și toți fiii lui Israelu eșiră, și co- 1
 munitatea se adună ca unu singuru
 omu de la Danu pêně la Beeru-Șeba,
 cu pământulu Galaadului, înaintea
 lui Iehova, în Mițpe. Și státut'au 2
 de față capii întregului poporu, tóte
 semințiile lui Israelu în adunarea
 poporului lui Dumneđeu, patru sute
 de mii de ómeni pedestri, cari sco-
 teau sabia. (Și fiii lui Beniaminu 3
 auđiră, cumcă fiii lui Israelu s'au
 suitu la Mițpe). Și fiii lui Israelu
 dișeră: Spuneti, cumu s'a întěmplatú
 acéstă faptă rea.

Și respunse Levitulu, bărbatulul 4
 ucisei femei, dičěndu: La Ghibea,
 ce *este* a lui Beniaminu, veniiu eu și
 concubina mea, spre a mâné. Și lo- 5
 cuitorii din Ghibea s'au sculatu asu-
 pra mea, au încunjuratu nóptea casa
 în contra mea, cugetându a mă uci-
 de pre mine; și pre concubina mea
 o umiliră, încátu muri. Și apucaiu 6
 pre concubina mea, o făciuu bucăți
 și o amu trămesu în tóte câmpiele
 stěpânirei lui Israelu; că desfrěnare
 și fără-de-lege făcură ei în Israelu.
 Éccé, voi toți *sunteți* fii ai lui Israelu, 7
 dați-vi socotința și svătuiți aicea.

Și totu poporulu se sculă ca unu 8
 singuru omu, și dișe; Nici unulu să
 nu mérgă la cortulu seu, și nici unulu
 să nu se abată pe la casa sa. Și acu- 9

- mu acésta e aceea ce vomu face cu Ghibea: *Vomu arunca* asupra ei sorți; Și vomu lua de ce bărbați din o sută din toate semințiile lui Israelu, și o sută din o mie, și o mie din de ce mii, cari voru lua merinde pentru poporu, ca ei intrându în Ghibea lui Beniaminu, să-i facă ei dupre totă fără-de-legea ce ea a făcutu în Israelu.
- 11 Și toți bărbații lui Israelu se adunară asupra acestei cetăți, uniți ca unu singuru omu. Și semințiile lui Israelu trămeseră ómeni către totă seminția lui Beniaminu, dicēdu: Ce faptă rea *este* acésta, care s'a întemplatú între voi! Și acumú scóteți afară pre bărbații cei înreutățiți ce *súnt* în Ghibea, ca să-i omorímu, și așa să curățímu reulu din Israelu. Dară fiii lui Beniaminu nu vorí a asculta vócea fraților lorú, a fiiloru
- 14 lui Israelu. Și fiii lui Beniaminu se adunară din cetățile lorú la Ghibea, spre a eși la resbelu cu fiii lui Israelu. Și aceeași di se numerară fiii lui Beniaminu din cetăți, duoē-deci și șese de mii de bărbați, ce scoteau sabia; afară de locuitorii din Ghibea, cari se numerară, șapte sute de bărbați aleși. Din totu poporulu acesta erau șapte sute de bărbați aleși, stângaci; toți acestia loviau cu pétra prástiei pérulu, și nu dădeau greșiu. Și se numerară bărbații din Israelu afară de Beniaminu, patru sute de mii de bărbați, ce scoteau sabia; toți acestia ómeni de resbelu.
- 18 Și fiii lui Israelu se sculară, și se suiră la Betu-Elu, și întrebară pre Dumneđu, și díséră: Cine din noi să se sue mai ántéiu la luptă cu Beniaminu? Și Iehova respunse: Iuda *se va suí* ántéiu.
- 19 Și fiii lui Israelu se sculară demá-néța, și tábérără asupra Ghibeei. Și bărbații lui Israelu eșiră la luptă cu Beniaminu; și bărbații lui Israelu se rōnduiră în ordine de bataiă asupra lorú lūngă Ghibea. Și fiii lui Beniaminu eșiră din Ghibea, și în aceeași di culcară la pământu din *ostirea* lui Israelu duoē-deci și duoē de mii de bărbați.
- 22 Și poporulu, bărbații lui Israelu, îmbărbătându-se, éráși se rōnduiră de resbelu, în loculu în care se rōnduiseră în diua ántéia. (Și fiii lui Israelu se suiră, și plânséră înaintea lui Iehova pēnē în séră, și întrebară pre Iehova, dicēdu: Să mé mai suiu óre la luptă cu fiii lui Beniaminu, fratele meu? Și Iehova díse: Suiți-vē asupra lui.) Și fiii lui Israelu se apropiară a dua di de fiii lui Beniaminu. Și a dua di Beniaminu, eșíndu din Ghibea spre întimpinarea lorú, mai culcară la pământu din fiii lui Israelu optu-spre-dece mii bărbați, cari toți scoteau sabia.
- Și toți fiii lui Israelu, totu poporulu, se suiră, veniră la Betu-Elu, și plânséră; și ședēdu acolo înaintea lui Iehova, postiră în diua aceea pēnē în séră, și aduseră olocauste și sacrificie de bucuriă înaintea lui Iehova. Și fiii lui Israelu întrebară pre Iehova, (acolo *se afla* chivotulu legei lui Dumneđu în dițele acele, și Fineasu, fiulu lui Eleazarú, fiulu lui Aaronu, sta înaintea lui în dițele acele), dicēdu: Să mai esu încă la luptă cu fiii lui Beniaminu, fratele meu, séu să continescu? Și Iehova díse: Suiți-vē, că mâne 'i voiú da în mâna vóstră.
- Și Israelu puse pândași împrejurulu Ghibeei. Și fiii lui Israelu se suiră în diua a treia asupra fiiloru lui Beniaminu, și se rōnduiră asupra Ghibeei, ca și în cele-l-alte dăți. Și fiii lui Beniaminu eșiră spre întimpinarea poporulu, și fură trași afară din cetate, și începură a da în poporu, ca și álte dăți, în drumurile mari (din cari unulu duce la Betu-Elu' éru altulu la Ghibea în câmpiă), și ca la trei-deci de bărbați din Israelu fură uciși. Și fiii lui Beniaminu díseră: Ei *súnt* bátuți înaintea nóstră ca și ántéiași dată; dară fiii lui Israelu díceau: Să fugímu, ca să-i tragemu afară din cetate în drumulu mare. Și toți bărbații lui Israelu se sculară din loculu lorú, se rōnduiră în Baalu-Tamaru, și pânda lui Israelu eșí din loculu seu, din hotarulu Ghibeei. Și de ce mii de bărbați aleși din totu Israelulu veniră asupra Ghibeei, și lupta *fu* cumplită; și Beni-

aminiții nu sciau, că nenoricirea se
35 apropiă de ei. Și Iehova bătut pre
Beniaminu înaintea lui Israelu; și fiii
lui Israelu culcară la pământu în
ziua aceea din Baniaminu două-deci
și cinci de mii și o sută bărbați,
cari toți scoteau sabia.

36 Că fiii lui Beniaminu creșându
că aceia sunt bătuti, bărbații lui Is-
raelu lăsaseră locu lui Beniaminu,
reșimându-se pe pândă, pre care o
37 puseseră asupra Ghibeei. Și pândă
se grăbi, și se lăți asupra Ghibeei,
și pândă merse și trecu totă cetatea
38 prin ascuțitului sabiei. Că o înțele-
gere era între bărbații lui Israelu cu
pândă: Să lase să se înalțe din cetate
39 fumu grosu. Și cându bărbații lui
Israelu întorseră dosulu în luptă, și
Beniaminu începă a bate și a ucide
din bărbații lui Israelu ca la trei-
zeci de inși, și diseră: Da, ei sunt
bătuti înaintea noastră, ca în luptă
40 întâia! Atunci unu fumu grosu în-
cepă a se redica din cetate în susu,
unu stâlp de fumu, și Beniaminu
întorcându-se, eecă totă cetatea *pre-*
făcută într'unu fumu ce se suia la
41 ceriu! Și bărbații lui Israelu se în-
torseră, și bărbații lui Beniaminu
fură uimiți, vedându că nenoricirea
42 s'a apropiat de ei. Și ei se întorseră
de la bărbații lui Israelu cătră calea
pustiului, și luptă 'i urmăria groz-
nicu, și cei din cetăți 'i culcară la
43 pământu în meșloculu lor: Ei în-
cunjurară pre Beniaminu, 'lu goniră,
'lu zdrobiră cu ușurință pene spre
44 Ghibea, cătră resăritulu sôrelui. Și
cădură din Beniaminu optu-spre-
dece mii bărbați, toți bărbați viteși.
45 Și ei întorseră *dosulu*, și fugiră în
pustiul cătră stâncă Rimmonu; și
Israelitii culeseră din ei pe drumulu
celu mare cinci mii de inși, și-i
urmăriră pene la Ghibeonu, bătându
46 din ei două mii de bărbați. Deci toți
cei căduți din Beniaminu în ziua
aceea fură două-deci și cinci de mii
de bărbați, cari toți scoteau sabia,
47 toți ômeni viteși. Și din cei ce în-
torseră *dosulu* șese sute de bărbați
scăpară în pustiul la stâncă Rim-
monu, și remaseră la stâncă Rim-
monu patru luni.

Și bărbații lui Israelu se înturnară 48
la fiii lui Beniaminu, și-i trecură
prin ascuțitului sabiei, pre ômenii
fie-cărei cetăți, și vitele și totu ce
aflau; și dădură focu tuturor cetă-
ților ce găsiră în cale.

Și bărbații lui Israelu s'au juratu în 1
Mișpe, dicendu: Nimenea din noi să
nu dea pre feta sa de femeie lui Be-
niaminu. Și poporul veni la Betu- 2
Elu, remase acolo pene în sêră în-
aintea lui Dumnezeu, și ei 'și înăl-
țară vócele lor și plânseră tare,
Dicendu: Pentru ce, o Iehova, Dum- 3
neșeulu lui Israelu, s'a întemplat
acêsta în Israelu, ca Israelu să se
lipsescă de o seminție? Și a două 4
și poporul se sculă, zidi acolo unu
altaru, și aduse olocauste și sacrifi-
cie de bucuriă.

Și fiii lui Israelu diseră: Cine din- 5
tre tóte semințiile lui Israelu nu s'a
suiu cu adunarea la Iehova? Că fu
unu jurămentu mare asupra aceluia
care nu se va suí la Iehova la Mișpe,
dicendu: Elu să se omóre. Și fiiloru 6
lui Israelu li se făcu milă de Benia-
minu, fratele lor, și diceau: Astă-
zi o seminție întregă s'a perdutu din
Israelu. Ce să facemu de femeii pen- 7
tru cei remași! că noi ne-amu juratu
pe Iehova a nu li da lor din fetele
nóstre femeii. Și ei diseră: *Este vre-* 8
una din semințiile lui Israelu, care
să nu se fi suitu la Iehova în Mișpe?

Și eecă, nici unulu din Iabeșu-
Galaadu n'a venit în tabără la adu-
nare. Și poporul se numără, și eecă, 9
nu *era* acolo nimenea din locuitorii
Iabeșu-Galaadului. Și comunitatea 10
trămesse acolo două-spre-dece mii de
ômeni din cei mai viteși, și li ordi-
nară, dicendu: Mergeți, și treceți
pre locuitorii din Iabeșu-Galaadu
prin ascuțitului sabiei, și pre femeii
și pre copii. Și eecă ceea ce veți face: 11
Pre totu bărbatulu, și pre totă femeia
care s'a culcatu cu bărbatu, voi să-i
nimiciți cu desevărsire. Și ei găsiră 12
între locuitorii din Iabeșu-Galaadu
patru sute de fete fecióre, cari nu se
culcaseră cu bărbatu, și le aduseră
în tabără la Șilo, ce *este* în pâmên-
tulu Canaanu.

- 13 Și totă comunitatea trămise, și vorbi către fiii lui Beniaminu, cari erau în stânca Rimmonu, și li cuvântară pace. Și Beniaminu se întorse în acelu timp; și li dădură loru de femei acele, pre cari le-au lăsat în viață dintre femeele Iabesu-Galaadului; dară ele nu ajungeau pentru ei. Și poporului i se făcua milă de Beniaminu, că Iehova a făcut o stirbitură în semințiile lui Israelu.
- 16 Și bătrânii comunității diseră: Ce să facem de femei pentru cei rămași? că femeele s'au stărpiu din Beniaminu! Și ei diseră: Cei scăpați să stăpânescă *ceea ce era* a lui Beniaminu, pentru ca să nu se stingă o seminție din Israelu. Dară noi nu putem să li dăm femei din fetele noastre, că fiii lui Israelu s'au juratu, dicându: Blăstematu să fie acela ce va da femei lui Beniaminu!
- 19 Și ei diseră: Éccă, serbătoare lui Iehova *se face* din anu în anu în Șilo, care *este* spre mătă-nopte de Betu-Elu spre resăritulu drumului celui mare, care duce de la Betu-Elu la Șechemu, și spre mătă-di de la Lebona. Și ei ordinară fiiloru lui Beniaminu, dicându: Mergeți și pândiți în vii: Și cându veți vedea că fetele din Șilo esu spre a juca în choru, eșiți din vii, și răpiți-vă fie-care pre femeea sa din fetele din Șilo, și duceți-vă în pământulu lui Beniaminu. Și dacă părinții loru său frații loru voru veni spre a se certa cu noi, noi li vomu dice: Din charu către noi dați-le, fiindu că noi nu am luat câte o femeie pentru fie-care din ei în acestu resbelu; și nu voi *sunteți cari* le-ați datu pre ele; atuncea numai ați fi vinovați. Și fiii lui Beniaminu făcură așa, și și luară femei, duple numerulu loru, dintre dăntuitorele, pre cari le-au răpitu; și merșeră și se întorșeră la moscenirile loru, și rezidiră cetățile, și locuiră în ele. Și în acelu timp fie-care din fiii lui Israelu se duse la seminția sa și la nămulu seu, și eșiră de acolo fie-care la moscenirea sa.
- În zilele acele nu *era* rege în Israelu: fie-care făcea *ceea ce era* dreptu în ochii sei.

C A R T E A R U T U.

CAP. 1.

Elimelechu și fiii sei murindu în Moabu, văduva sa se reîntorșe împreună cu Rutu în Betu-Lehemu.

- 1 Și în zilele cându judecau judecătorii, fost'a fomete pe pământu, și s'a dusu unu bărbatu din Betu-Lehemulu lui Iuda, ca să locuască în pământulu Moabului, elu și femeea sa, și cei doi fii ai sei. Numele bărbatului *era* Elimelechu, și numele femeii sale Naomi, și numele celor doi fii ai sei *erau* Mahlonu și Chilionu, Efraitiți din Betu-Lehemulu lui Iuda. Și veniră în pământulu Moabului, și locuiră acolo.
- 3 Și muri Elimelechu, bărbatulu Naomi; și a remasu ea cu cei doi fii ai sei. Și și luară loru femei Moabite; numele uneia *era* Orfa, și numele celei d'a doua Rutu; și locuiră acolo ca la deuce ani. Și muriră și acești doi, Mahlonu și Chilionu; și remase femeea fără cei doi fii ai sei și fără bărbatulu ei.
- 6 Și se sculă ea cu nurorile ei, și se întorșe din pământulu Moabului; că aușia în pământulu Moabului, că Iehova a cercetatu pre poporulu seu, dându-i pâne. Și ea eși din locul în care locuia, și cele două nurori ale sale cu d'însa; și merșeră pe cale, ca să se întorcă în pământulu lui Iuda. Și dișe Naomi către cele două nurori ale sale: Duceți-vă, și întorceți-vă fie-care în casa mumei sale: facă-și Iehova milă cu voi, cumu ați făcutu voi cu cei repotați și cu mine. Dee-vă Iehova, ca să aflați repausu fie-care în casa bărbatului seu! Și le sărută; și ele înălțară vocile loru, și plânseră. Și-i diseră: Cu tine voimu să ne întorcem la poporulu teu.
- 11 Și Naomi dișe: Întorceți-vă, fii-

- cele mele; pentru ce să mergeți cu mine? Au dăra mai *amu* fi în corpulu meu, ca să vi fie bărbați? În-
 12 tărceți-vă, ficele mele, duceți-vă: că sunt pré bêtrână, spre a mai ave bărbatu; și de așiu dice, că amu speranță; chiaru din acéstă nópte *de* așiu fi a unui bărbatu, și *de* așiu nasce
 13 fi, Ascepta-veți, pêne se voru face mari? Înfrêna-vă-veți ore pentru ei, să nu fiți ale altoru bărbați? Nu, ficele mele, că multu mai amaru 'mi este mie, de câtu voui; căci s'a lăsatu asupra mea mâna lui Iehova.
 14 Și ele înălțară vocile loru, și plânseră éraš. Și Orfa sărută pre sócra sa; dară Rutu se ținea de ea.
 15 Și dise *Naomi*: Éccé, cumnata ta s'a întorsu la poporulu ei și la ȕei ei, întorce-te și tu după cumnată-ta.
 16 Dară Rutu dise: Nu sta de mine ca să te părăsescu, și să mă depărtezu din urma ta; că încotro vei merge tu, voi merge și eu; unde vei mâné tu, voi mâné și eu; poporulu teu va fi poporulu meu, și Dumneȕeulu teu
 17 va fi Dumneȕeulu meu; Unde vei muri tu, voi muri și eu, și acolo mă voiu înmormênta; așa să-mi facă Iehova, și încă mai multu, dacă altu ceva de câtu mórtea mă va despărți
 18 de tine! Și vedêndu *Naomi* că ea era hotărîtă să mérgă cu d'insa, încetă de a vorbi cătră ea.
 19 Și se duseră amînduoé pêne ce ajunseră la Betu-Lehemu; și după ce sosiră la Betu-Lehemu, éccé, tótă cetatea era în mișcare pentru ele, și femeele ȕiceau: Acéstă e Naomi (*Plă-*
 20 *cuta*)? Și ea li dise: Nu mă chiămați Naomi, ci chiămați-mă Mara, că A-totu-Puterniculu m'a amărîtu
 21 fôrte: Plină m'amu dusu, și deșértă m'a întorsu Iehova: pentru ce *deci* să mă mai chiămați Naomi, fiindu că Iehova a mărturisitu în contra mea, și A-totu-Puterniculu m'a întristatu?
 22 Și se întorse Naomi cu Rutu, Moabiténa, nora ei, care se întorcea din pământulu Moabului; și veniră în Betu-Lehemu la începutulu secerișului orȕului.

CAP. 2, 3.

Rutu aflându bunătate de la Boožu, cere de la d'insulu dêtoria unui consângénu.

Și bărbatulu Naomiei avea o rudă, 1
 omu pré avutu, din némulu lui Elimelechu, alu căruia nume *era* Boožu. Și dise Rutu, Moabiténa, cătră Naomi: 2
 Rogu-te, lasă-mă să mă duc în țărână și să culegu spice în urma *aceluia*, în ochii căruia voi afla charu. Și-i dise: Du-te, fiica mea. Și du- 3
 cêndu-se, ajunse într'o țărână, și culegea *acolo* pe urma secerătorilor; și cumu 'i se întêmplă; *țărâna* acéstă *era* a lui Boožu, care *era* din némulu lui Elimelechu.

Și éccé, Boožu venia din Betu- 4
 Lehemu, și dise secerătorilor: Iehova *fie* cu voi! Și ei responderă: Bine-cuvinteze-te Iehova. Și dise Bo- 5
 ožu servului seu, ce era pusu preste secerători: A cui *este* tînêra acéstă? Și servulu ce era pusu preste seceră- 6
 tori respunse, și dise: Ea *este* o tînêră Moabiténă, carea s'a întorsu cu Naomi din pământulu Moabului; Și 7
 ea ni-a ȕisu: Rogu-vă, să culegu și să adunu dintre snopi pe urma secerătorilor; și venindu, a remasu de demânêță, și pêne acumu; și puçinu s'a repausatu în casă.

Și Boožu dise cătră Rutu: Ascultă, 8
 fiica mea: nu te duce să culegi în altă țărână, și nu te depărta de aicea, ci ține-te deservele mele; *Atîntesce-ți* 9
 ochii pe țărâna în care voru secera, și mergi pe urma loru. Au nu amu ordinatedu serviloru să nu te atingă? Și de-ți este sete, du-te la vase, și bé din *ceea* ce scotu servii. Și ea cădu 10
 pe față, se prosternú la pământu, și-i dise: Cumu de amu aflatu charu în ochii tei, ca tu să îngrijesci de mine, de mine o straină? Și respunse 11
 Boožu, și-i dise: Totu ce ai făcutu sócrei tale după mórtea bărbatului ei mi s'a spusu: cumu tu ai părăsitu pre părintele teu, pre muma ta și pământulu nascerei tale, și ai venit la unu poporu, pre care mai 'nainte nu l'ai cunoscutu. Resplătêscă Iehova 12
 fapta ta, și fie deplină plata ta de la Iehova, Dumneȕeulu lui Israelu, subu a căruia aripi ai venit să te adăpostesci. Și ea dise: Să aflu charu în 13

ochii tei, domnulu meu, că tu ai mângăiatu și ai vorbitu âniei servei tale, deși eu nu sînt chiaru ca una
14 din servele tale. Și-i dîse Boožu cătră timpul mîncărei: Apropia-te aicea, și mînîncă din pîne, și întinge bu-
cătura ta în oțetu.

Și ea se puse lîngă secerători; și elu 'i dădu grăunțe prăjite, și ea
15 mîncă, se sătură, și a și strînsu. Și se sculă să culégă, și a ordinațu Boožu serviloru sei, dîcîndu: Lăsați-o să culégă și între snopi, și să nu o ru-
16 șinați; Și chiaru scôteți pentru ea din mînunchi, și lăsați ca să culégă,
17 și nu o certați. Și ea culese din țér-
rînă pînă sêră, și bātu ceea ce a cu-
18 lesu; și a fostu ca o efă de orđu. Și luând'o, a venitu în cetate, și a vê-
dutu sócra ei ceea ce a culesu. Și Rutu scoțîndu i-a datu ceea ce i-a
remasu după ce s'a săturatu.

19 Și i-a dîsu sócră-sa: Unde ai cu-
lesu astă-ți? și unde ai lucratu? fie bine-cuvîntatu celu ce a îngrijitu de
tine! Și spuse sócrei sale la cine a
lucratu, și dîse: Numele bărbatului,
la care amu lucratu astă-ți, *este* Bo-
20 ozu. Și a dîsu Naomi nurorei sale:
Bine-cuvîntatu *fie* elu de Iehova; că
îndurarea lui nu a părăsitu pre cei
vii nici pre cei morți; și a mai *ada-*
osu Naomi: Acestu bărbatu ni *este*
rudă, una din cele ce au dreptulu
21 rescumpărarei. Și Rutu Moabitena
dîse: Și a mai dîsu elu cătră mine:
Ține-te de servii mei, pînă ce voru
22 sfârși totu secerișulu. Și Naomi dîse
cătră Rutu, nora ei: Bine 'ți *este*, fica
mea, să eși cu servele sale, ca să nu
ți se întemple ceva pe altă țérînă.
23 Așa ea se ținú de servele lui Boožu,
ca să culégă, pînă ce se sfârși sece-
rișulu orđului și secerișulu grăului;
și locuia cu sócră-sa.

1 Și Naomi, sócra ei, 'i dîse: Fiica
mea, au nu-ți voiú căuta ție repausu,
2 ca să-ți fie bine? Și acumu Boožu,
la a cărui serve tu *ai* fostu, nu *este*
elu rudă nóstră? Éccé, elu va vîntura
3 în nóptea *acésta* orđulu în ariă. Deci
spală-te, unge-te, și pune pe tine
vestmintele tale, și cobóră-te la ariă:
Nu te fă cunoscută bărbatului, pînă

ce va sfârși de mîncatu și de bētu.
Și cîndu se va culca, înseamnă locul
4 unde se va culca, și ducîndu-te *acolo*,
descopere peciórele lui, și culcă-te;
și elu 'ți va spune ce ai să faci. Și
5 ea 'i respunse: Totu ce-mi dîci,
voiú face.

Și se coborî la ariă, și făcu totulu,
6 cumu i-a ordinațu sócră-sa. Și Boožu
7 a mîncatu și a bētu, și ș'a veselitu
ânama lui, și s'a dusu să se culce
într'o parte a unei clăi. Și ea veni
încetu, descoperí peciórele lui, și se
culcă. Și la međiulu nopței se spêriă
8 bărbatulu, și se plecă *spre ea*, și éccé,
o femee era culcată la peciórele lui.
Și elu 'i dîse: Cine *esci* tu? Și ea
9 respunse: Eu sînt Rutu, serva ta;
întinde pólele tale preste serva ta;
că tu *esci* rudă cea mai de aprópe.
Și elu dîse: Bine-cuvîntată de Ie-
10 hova să fii, fica mea! Bună-voința
acésta a ta cea din urmă, ce tu *mi*-ai
aretatu, este mai mare de cătu cea
d'ântéiu; că nu te-ai dusu după ti-
neri, nici cei avuți nici cei saraci. Și
11 acumu, fica mea, nu te teme, totu
ce-mi vei dîce, voiú face ție; că tótă
cetatea poporului meu scie, că tu
esci o femee virtuósă. Și acumu *este*
12 adevêru că eu *sînt* rudă ta, care amu
dreptulu rescumpărarei; dară este o
rudă mai aprópe decátu mine. Remăi
13 nóptea acésta *aicea*; demânéța de
va voí să te rescumpere, bine, să te
rescumpere; éru de nu va voí să te
rescumpere elu, te voiú rescumpêra
eu, viu *este* Iehova: culcă-te *aicea*
pînă demânéță.

Și sa culcatu ea la peciórele lui
14 pînă demânéță; și s'a sculatu îna-
înte d'a se cunósce unulu pre altulu,
că elu dîse: Nimenea s'ă nu sciă că
a venitu o femee la ariă. Și *mai* dîse:
15 Adă mantia ce *este* pe tine, și ține-o.
Și ea o ținú; și elu 'i mēsură șese
mēsurî de orđu, și le puse pe ea; și
se duse elu în cetate.

Și ea a venitu la sócră-sa, care
16 dîse: Cumu *mai este* cu tine, fica
mea? și i-a spusu ei totu ce i-a fă-
cutu bărbatulu. Și *mai* dîse: Aceste
17 șese *mēsurî* de orđu mi-a datu; că-
mi dîse: Tu să nu mergi cu mînă
góla la sócră-ta. Și ea 'i dîse: Re-
18

mâi, fiica mea, pînă ce vei sci cumu va eși lucrulu *acesta*; că acestu bărbatu nu se va repausa, pînă nu va sfârși lucrulu chiaru astă-ți.

CAP. 4.

Căsătoria lui Boožu și a Rutei; nascerea lui Obedu strămoșulu lui Davidu.

- 1 Și Boožu se suî la pîrtă, și ședú acolo; și éccé, celu cu dreptulu rescumpărării, de care a vorbitu Boožu, trecea; și i-a đisu *Boožu*: Hei cutare! abate-te, ședi aicea! Și se abātu, și ședú. Și *Boožu* luà đece barbați din bătrânii cetăței, și đise: Ședeți aicea; și ei ședură. Și elu đise cătră rudă: Naomi, care s'a întorsu din țărâna Moabului, a vîndutu țărâna fratelui nostru Elimelechu. Și eu amu gînditu *că trebue* să-ți facu cunoscutu și să-ți đicu: Cumpără-o în fața celoru ce ședu *aicea*, și în fața bătrâniloru poporului meu; de voesci să o rescumpəri, rescumpăr'o; éru de nu voiesci să o rescumperi, spune-mi, ca să sci; că afară de tine nu este altulu, care să o rescumpere, și după tine *sînt* eu. Și elu đise: O voiu rescumpéra. Și đise Boožu: În điuă ce vei cumpéra țărâna din mîna Naomiei, vei cumpéra-o și de la Rutu, Moabiténa, femeea reposatului, pentru a păstra numele reposatului în moscenirea sa. Și đise celu cu dreptulu rescumpărării: Nu potu să o cumperu, ca să nu stricu moscenirea mea; cumpără pentru tine aceea ce amu eu de rescumpărare, că nu potu să rescumperu eu. Și acéstă *deprindere* era în vechime în Israelu în casu de rescumpărare și de schimbu, ca să se întărescă ori-ce lucru: scoțea încălțiemintea, și o da aprópelui seu; și acéstă *era* mărturiă în Israelu. Și rescumpărătorulu đise lui Boožu: cumpără-o pentru tine, și a scosu încălțiemintea sa.
- 9 Și đise Boožu bătrâniloru și la totu poporulu: Voi astă-ți *sînteți*

marturi, că amu cumpăratu din mîna Naomiei totu ce era a lui Elimelechu, a lui Chilionu și a lui Mahlonu. Încă 10 și pre Rutu, Moabiténa, femeea lui Mahlonu, amu cumpărat'o mie de femeie, ca să păstrezu numele reposatului în moscenirea sa, și să nu se pîrdă numele reposatului dintre frații sei și din pîrtă locului seu; voi astă-ți marturi *sînteți*. Și a đisu 11 totu poporulu, ce *era* la pîrtă, și bătrânii: Marturi *sîntemu*. Facă Iehova pre femeea ce vine în casa ta ca Rachela și ca Leea, cari au întemeiatu amînduoă casalui Israelu, căstiga-ți avuții în Efrata, și-ți fă nume în Betu-Lehemu; Și casa ta să fie ca 12 casa lui Perețu, pre care Tamaru l'a născutu lui Iuda, prin urmașii ce Iehova 'ți va da din acéstă tîneră.

Și Boožu luà pre Rutu, și-i fu lui 13 femeie; și elu întră la d'insa; și Iehova dându-i ei concepere, ea născu unu fiu. Și điseră femeele cătră Na- 14 omi: Bine-cuvîntatu *fie* Iehova, care n'a lăsatu să-ți lipséscă astă-ți rescumpărătoru, și numele seu să fie laudatu în Israelu. Acesta te va reîn- 15 sufleți, și va fi îngrijitoru bătrînețeloru tale; că noră-ta, care te iubesc și care 'ți este mai bună de cătu șapte fii, i-a născutu lui. Și luà Naomi 16 copilulu, și-lu puse la sînu, și-i ținú lui locu de doică. Și vecinele i-au 17 datu lui nume, đicîndu: Fiiu s'a născutu Naomiei: și l'au numitu Obedu: acesta *e* părintele lui Ișai, părintele lui Davidu.

Și aceste sînt generațiunile lui 18 Perețu: Perețu a născutu pre Hețronu; Hețronu a născutu pre Ramu, 19 și Ramu a născutu pre Amminadabu; Amminadabu a născutu pre Nahșonu, 20 și Nahșonu a născutu pre Salmonu; Salmonu a născutu pre Boožu, și 21 Boožu, a născutu pre Obedu; Obedu a născutu pre Ișai, și Ișai a născutu 22 pre Davidu.

CARTEA ÎNTEIA A LUI SAMUELU.

CAP. 1—4.

Nascerea lui Samuelu și dedicațiunea sa lui Dumnezeu; cântarea Hannei. Reutatea filorui lui Elie; profeții contra némului seu, serviciulu lui Samuelu. Învingerea Filistenilor; luarea chivotului legei; mórtea lui Elie.

- 1 Fost'a unu omu din Ramataimu-
Tofimu, din muntele lui Efraimu, a
cărui nume *era* Elkana, fiulu lui
Ierohamu, fiulu lui Elihu, fiulu lui
Tohu, fiulu lui Tufu, unu Efraiténu;
- 2 Și elu avea duoé femei: numele uneia
era Hanna, și numele celei-l-alte
Penina. Penina avea copii, éru Hanna
nu avea copii.
- 3 Și acestu omu se suia din cetatea
sa din anu în anu, ca să se închine,
și să sacrifice lui Iehova, *Dumne-
deulu* ostiriloru, în Șilo, și acolo *erau*
cei duoii fii ai lui Elie, Hofni și Fi-
neasu, preuți ai lui Iehova. Și în
- 4 diua, în care Elkana sacrifica, elu da
femeii sale Penina și la toți fiii și
5 fetele ei părți. Éru Hannei 'i da o
parte înduioță; că iubia pre Hanna.
Dară Iehova închisese pân-tecele ei.
- 6 Și rivala ei o împungea fórte, spre a
o întrista, că Iehova închisese pân-
7 tecele ei. Și așa se întêmplă în fie-
care anu; și de câte ori ea se suia în
casa lui Iehova, așa o întrista, încâtu
8 ea plângea și nu mânca. Și Elkana,
bărbatulu ei, di-se cătră d'însa: Han-
na, de ce plângi? și de ce nu mân-
mânci? și de ce e întristată ânima
ta? nu *sunt* eu mai bunu ție de câtu
dece fii?
- 9 Și Hanna se sculă, după ce ei mân-
cară și béură în Șilo, (și Elie preu-
tulu ședea pe scaunu lîngă unulu
10 din ușorii templului lui Iehova.) Și
ea *era* cu sufletulu amărîtu, și se
11 rugá lui Iehova, și plângea; Și făcu
votu, și di-se: Iehova, *Dumne-deulu*
ostiriloru, dacă vei căuta spre în-
tristarea servei tale, și dacă 'ți vei
aduce aminte de mine, și nu vei uita
pre serva ta, și dacă vei da servei
tale unu copilul parte bărbătéscă, eu
'lu voi da lui Iehova *pentru* tóte
dilele vieței lui, și briciaulu nu se va
suí pe capulu lui.
- 12 Și cându ea urmă a se ruga în-

intea lui Iehova, Elie luà séma la
gura ei. Și Hanna vorbia întru ânima 13
ei; numai buzele ei se miscau, dară
vócea ei nu se auđia. Și Elie socotia
că era bétă. Și di-se Elie cătră d'însa: 14
Pêně cându te vei îmbéta? Du-te,
de te trezesce! Éru Hanna respunse, 15
și di-se: Nu, domnulu meu, femee cu
sufletulu întristatu *sunt* eu; nici vinu
nici ori-ce *altă* bēutură îmbētátore
nu amu bēutu, ci amu reversatu su-
fletulu meu înaintea lui Iehova. Nu 16
lua pre serva ta dreptu o femee fără-
de-lege; că din mulțimea durerei
mele și a întristărei mele amu vor-
bitu pêně acumu. Și Elie respunse și 17
di-se: Mergi în pace, și Dumne-deulu
lui Israelu să împliněscă cererea ta,
ce tu i-ai făcutu. Și ea di-se: *Fie* că 18
serva ta să afle charu în ochii tei!
Și femeea se duse în calea ei, și ea
mânca, și făca ei nu mai era *tristă*.

Și ei se sculară de demânétă, se 19
prosternură înaintea lui Iehova, se
înturnară, și veniră la casa loru în
Rama. Și Elkana cunoscu pre Han-
na, femeea lui, și Iehova 'și aduse
aminte de ea; Și după curgerea di-
20 leloru Hanna, concepēdu, născu unu
fiu, și chiāmă numele lui—Samuelu
(*cerutu de Dumne-deu*); că di-se ea:
De la Iehova l'amu cerutu pre elu.

Și bărbatulu Elkana se suí îm- 21
preună cu tótă casa sa, ca să sacri-
fice lui Iehova sacrificiulu de totu
anulu și votulu seu. Și Hanna nu se 22
suí; că di-se bărbatulu ei: *Nu voi merge*
pêně ce prunculu va fi în-
țercatu, și *atuncea* 'lu voi aduce, ca
să-lu înfăcișezu lui Iehova, și să re-
mână acolo pentru totu-dé-una. Și 23
Elkana, bărbatul ei, 'i di-se: Fă
ceea ce *este* bunu în ochii tei, remâi
pêně ce-lu vei fi înțercatu. Numai
să îndepliněscă Iehova cuvēntulu seu!
Și femeea remase, și alăptă fiiulu ei,
pêně ce-lu înțercă.

Și înțercându-lu, ea 'lu suí cu 24
d'însa; și *luându cu sine* trei tauri,
o efă de flórea făinei, și unu foiu de
vinu, ea 'lu aduse în casa lui Iehova
în Șilo, copilulu *încă fiindu* micu

25 *fórtē*. Și junghiară unu tauru, și a-
 26 duseră prunculu la Elie; Și ea *đise*:
 O domnulu meu! viu *este* sufletulu
 teu, domnulu meu, eu *súnt* femeea,
 ce a statu aici înaintea ta, spre a se
 27 ruga lui Iehova. Pentru acestu pruncu
 m'amu rugatu; și Iehova mi-a în-
 deplinitu cererea ce amu făcutu lui.
 28 De aceea 'lu împrumutu lui Iehova;
 pentru tóte *đilele vieței* lui va fi îm-
 prumutatu lui Iehova. Și ei se pro-
 sternură acolo înaintea lui Iehova.

- 1 Și Hanna se rugă, și *đise*:
 Ânima mea s'a veselitu întru Iehova,
 Cornulu meu s'a înălțatu întru Iehova,
 Gura mea s'a deschisu asupra neami-
 [ciloru mei,
 Că m'amu bucuratu de ajutorulu teu.
 2 Nimenea nu *este* sântu ca Iehova.
 Că nu *este* altulu afară de tine,
 Și nu *este* stâncă ca Dumneđeulu
 [nostru
 3 Nu mai vorbiți cu mândriă,
 Nici cuvinte îndrēsnețe să nu *ésă* din
 [gura vóstră,
 Că Dumneđeulu a totu sciutoru *este*
 [Iehova,
 Și de elu faptele se cumpenescu.
 4 Ârculu viteșiloru s'a sfărîmatu,
 Și cei slabi s'au încinsu cu putere.
 5 Cei sătui s'au năimitu pentru pâne,
 Și cei ce *erau* flămânđi au încetatu
 [d'a fi;
 Chiaru cea stérpă a născutu șapte,
 Și cea ce avea fii mulți a lăncezitu.
 6 Iehova omórá și înviă,
 Cobórá în mormentu, și face să învie,
 7 Iehova sārăcesce și înavușesce,
 Elu umilesce și înălță.
 8 Elu înălță din pulbere pre celu saracu,
 Redică din gunoiu pre celu lipsitu,
 Spre a-lu pune alătura cu domnii,
 Și tronulu mării 'lu dă loru spre
 [moscenire.
 Că stâlpîi pămêntului *súnt* ai lui
 [Iehova,
 Și asupra loru a aședatu lumea.
 9 Peciórele cuviosiloru sei elu le pă-
 [zesce,
 Êru cei violenii în tunerecu voru tăce;
 Că nu prin putere învinge omulu.
 10 Împotrivorii lui Iehova se voru sfă-
 [rima în bucăți,
 Din ceriuri va tuna asupra loru;

Iehova va judeca marginile pămên-
 [tului,

Va da putere regelui seu,

Și va înălța cornulu unsului seu.

Și Elkana se duse la Rama în casa 11
 sa, și copilulu servia lui Iehova în-
 teia lui Elie preutulu.

Și fiii lui Elie *erau* ómeni înreu- 12
 tățiți, ei nu cunosceau pre Iehova.
 Și deprinderea acestoru preuți cătră 13
 poporu *era*: cându aducea cineva unu
 sacrificiu, venia servulu preutului,
 pre cându carnea se ferbea, cu o
 furcă cu trei cracane în mâna sa, Și 14
 o vêria în labru, séu în ólă, seu în
 căldare, séu în tigaia, și ceea ce sco-
 tea furca, o lua preutulu. Așa făceau
 cu totu Israelulu ce venia acolo în
 Șilo. Înainte încă de ce grăsizea se 15
 făcea să fumege, venia servulu preu-
 tului, și *đicea* omului care sacrifica:
 Dă carnea de friptu pentru preutu,
 că elu nu va lua de la tine carne
 férță, ci crudă. Și *dacă* omulu *đicea* 16
 cătră d'însulu: Să fumege mai ântéiu
 grăsizea, și *apoi* 'ți ié, dupre cumu
 doresce sufletulu teu, atunci elu 'i
 respondea: Nu, ci acumu tu 'mi vei
 da; éru de nu, voi lu lua cu putere.
 Așa păcatulu acestoru tineri era mare 17
 fórtē înaintea lui Iehova; că ómenii
 desprețuiau darurile *aduse* lui Iehova.

Êru Samuelu servia înaintea lui 18
 Iehova, *fiindu* copilu, încinsu cu unu
 efodu de inu. Și o mantia mică i-a 19
 făcutu muma sa, și i-o aducea din anu
 în anu, cându se suia cu bărbatul
 ei, ca să sacrifice sacrificiulu de totu
 anulu. Și Elie bine-cuvêntă pre El- 20
 kana și pre femeea lui, și *đise*: Dee-
 ti Iehova semîntă din femeea acêsta
 în loculu împrumutului, care s'a îm-
 prumutatu lui Iehova. Și se duseră 21
 la loculu loru. Și Iehova cercetă pre
 Hanna, și ea concepú, și născu trei
 fii și duoé fete. Și copilulu Samuelu
 crescú înaintea lui Iehova.

Și Elie era bătrânu fórtē, și elu 22
 audí tóte câte făceau fiii sei la totu
 Israelulu, și că ei s'au culcatu cu fe-
 meece ce se adunau la ușa cortului
 întrunirei. Și elu li *đise*: Pentru ce 23
 faceți lucruri ca aceste? că eu audu
 faptele vóstre cele rele cu totu po-
 porulu acesta. Nu, fiii mei! că nu 24

este bună faima pre care o amu auditu, *că* voi pre poporul lui Iehova
 25 'lu trageți la păcatu. Dacă unu omu
 păcătuesce contra altui omu, judecă-
 torulu 'lu judecă; dară dacă unu omu
 păcătuesce contra lui Iehova, cine să
 va ruga pentru d'însulu? Și ei nu
 ascultară de vócea părintelui lor,
 căci Iehova voia a-i omorî.
 26 Și copilulu Samuelu mergea cres-
 cându, și era plăcutu lui Iehova și
 ómeniloru.
 27 Și unu omu alu lui Dumneđu veni
 la Elie, și-i dîse: Așa dîce Iehova:
 Óre nu m'amu descoperitu casei pă-
 28 rintelui teu, cându ei erau în Egiptu, în
 casa lui Faraonu? Și l'amu alesu pre elu
 din tóte semințiile lui Israelu mie
 de preutu, ca să sacrifice pe altarulu
 meu, să facă să fumege tāmâiă, și să
 pórte efodulu înaintea mea; și amu
 datu casei părintelui teu tóte sacri-
 ficiile cu focu ale fiiloru lui Israelu.
 29 Pentru ce ați călcatu în pecióre sa-
 crificiulu meu și darulu meu, pre
 care l'amu ordinaru în locuința mea,
 și onorezi pre fiii tei mai multu de
 câtu pre mine? îngrășindu-vé cu
 darurile cele mai alese ale poporului
 30 meu, Israelu. De aceea, dîce Iehova,
 Dumneđuulu lui Israelu: Eu amu
 dîsu, *că* casa ta și casa părintelui teu
 va âmbla înaintea mea totu-dé-una:
 și acumu Iehova dîce: Departe să fie
acésta de mine; *că* pre cei ce mă
 onoréză 'i voi onora, și cei ce mă
 31 desprețuiescu voru fi desprețuiți. Éccé,
 dîle vinu, în cari voi tăia brațiulu
 teu, și brațiulu casei părintelui teu.
 încātu nu va fi nici unu bătrānu în
 32 casa ta. Și tu vei vedé unu neamicu
 în locuința mea în locu de totu bi-
 nele ce Iehova aru voí a face pentru
 Israelu, și nu va fi bătrānu în casa
 33 ta în eternu. Și acela din *urmașii*
 tei, *pre care* nu-lu voi stēpi de la
 altarulu meu, *va servi* spre a te lipsi
 de ochii tei, și sufletulu teu să-lu în-
 tristeze; și toți fiii casei tale voru
 34 muri în flórea vieței. Și *acésta va fi*
 ție de semnu, *adecă* ceea ce se va în-
 tēmpla celoru duoi fii ai tei, Hofni
 și Fineasu: Într'o singură dî voru
 35 muri amĩnduoi. Și eu 'mi voi redica
 mie preutu credinciosu, *care* va face

dupre ānima mea și dupre sufletulu
 meu, și-i voi zidi lui casă sigură,
 și va âmbla înaintea unsului meu în
 eternu. Și va fi, *că* totu celu ce va fi 36
 rēmasu în casa ta, va veni spre a se
 închina lui pentru unu banu de ar-
 gintu și o pâne, și va dîce: Aședā-
 mă, rogu-te, în vre una din diregēto-
 riele preuțesci, ca să mânāncu o bu-
 cată de pâne.

Și copilulu Samuelu servia lui Ie- 1
 hova înaintea lui Elie. Și cuvēntulu
 lui Iehova era scumpu în dîlele acele,
 visiuni nu se aretau. Și în timpulu 2
 acela Elie era culcatu în loculul seu,
 și ochii sei începeau a se întuneca,
 încātu nu putea vedé. Și candela lui 3
 Dumneđu încă fiindu nestînsă, și
 Samuelu culcatu fiindu în templulu
 lui Iehova, unde *era* chivotulu lui
 Dumneđu, Chiāmā Iehova pre Sa- 4
 muelu; și elu respunse: Éccé-mé!
 Atunci elu alergā la Elie și dîse! 5
 Éccé-mé; *că* tu m'ai chiāmatu. Dară
 elu dîse: Nu te-amu chiāmatu, întórce-
 te și te culcă; și elu se duse și se culcă.
 Și Iehova éráși strigā! Samuele! și Sa- 6
 muelu se sculā, și se duse la Elie, și
 dîse: Éccé-mé; *că* tu m'ai chiāmatu.
 Și elu dîse: Nu *te-amu* chiāmatu,
 fiulu meu, întórce-te și te culcă. (Și 7
 Samuelu nu cunóscea încă pre Ie-
 hova, și cuvēntulu lui Iehova nu i se
 descoperise.) Și Iehova mai strigā a 8
 treia óra: Samuele! și elu se sculā,
 și se duse la Elie, și dîse: Éccé-mé;
că tu m'ai chiāmatu. Și Elie înțe- 9
 lese, *că* Iehova chiamā pre copilu. Și
 Elie dîse lui Samuelu: Du-te și te
 culcă, și dacă te va mai chiāma Ie-
 hova, tu să dîci: Vorbesce, Iehova,
că ascultā servulu teu! Și Samuelu
 se duse și se culcă în loculul seu. Și 10
 Iehova veni, se aședā, și chiamā ca
 mai 'nainte: Samuele, Samuele! Și
 Samuelu dîse! Vorbesce, *că* ascultā
 servulu teu!

Și Iehova dîse lui Samuelu: Éccé, 11
 eu voi face unu lucru în Israelu, *că*
 cine 'lu va audí, să-i țiuéscā amĩn-
 duoé urechiele. În dîua aceea voi 12
 indeplini cătrā Elie totu aceea ce a-
 mu dîsu despre casa sa, de la înce-
 putu și pēnē la sfārșitu. Că spusu-i- 13

amu, că voi judeca casa lui pentru totu-dé-una, pentru păcatul pre care l'a sciutu: că fiii sei și-au atrasu blăstemu, și elu nu i-a împedecatu.

14 De aceea jurat'amu casei lui Elie, că fără-de-legea casei lui Elie nu se va espia în eternu nici prin sacrificie nici prin daru de pâne.

15 Și Samuelu remase culcatu pênă demânêța, și *atuncea* deschise ușele casei lui Iehova. Și Samuelu se te-
16 mea de a spune visiunea lui Elie. Și Elie chiâmă pre Samuelu, și-i dîse: Samuele, fiulu meu! Și elu respun-
17 se: Éccé-mă. Și elu întrebă: Ce cuvêntu a vorbitu *Iehova* cătră tine? rogute, să nu ascunđi *nimicu* de mine. Așa să-ți facă Dumneđu și înca mai multu, dacă vei ascunde de mine unu
18 cuvêntu din tôte cuvintele ce elu ți-a dîsu. Și Samuelu 'i spuse tôte cuvîn-
tele, și n'a ascunsu *nimicu* de elu. Și *Elie* dîse: Iehova *este* acesta, facă ceea ce este bunu în ochii sei.

19 Și Samuelu se făcea mare, și Iehova era cu d'însulu, și nici unulu din cuvintele sale n'a căđutu pe pămêntu.

20 Și totu Israelulu de la Danu și pênă la Beeru-Şeba cunoscú, că Samuelu *era* hotărîtu a fi profetu alu lui Iehova.

21 Și Iehova urmă a se areta în Şilo, că Iehova se descoperia lui Samuelu în Şilo prin cuvêntulu seu.

1 Și cuvêntulu lui Samuelu a fostu cătră totu Israelulu.

Și Işraelu eşi spre întimpinarea Filisteniloru la luptă, și tăbêrără lîngă Eбену-Ezeru, éru Filistenii tăbêrără în Afeku. Și Filistenii se rôn-
2 duiră în şiru de luptă asupra lui Israelu: și lăţindu-se lupta, Israelu fu bătutu de Filisteni, cari 'i bătură la loculu de luptă în câmpiă ca la patru mii de bărbaţi.

3 Și venindu poporulu în tabără, bêtânii lui Israelu dîseră: De ce ne-a lăsatu Iehova să fimu bătuti astă-đi de Filisteni? Să ni aducemu din Şilo chivotulu legei lui Iehova, ca elu să vină în međiloculu nostru, și să ne mântue din mîna neamiciloru nostri.

4 Și poporulu trămesu la Şilo, și aduse de acolo chivotulu legei lui Iehova, *Dumneđu* ostiriloru, care locuesce

între cherubimi, și acolo *erau* cei duoi fi ai lui Elie, Hofni și Fineasu, cu chivotulu legei lui Dumneđu.

5 Și cându chivotulu legei lui Iehova veni în tabără, totu Israelulu redică unu strigātu mare, de se cutremură pămêntulu. Și Filistenii auđindu vuetulu strigărei, dîseră: Ce *să fie* vuetulu acestei strigări mari în tabăra Ebreiloru? Și ei se încredințără, că chivotulu lui Iehova a venitu în ta-
6 bără. Și Filistenii se 'nfricară, că dîceau: Dumneđu a venitu în tabără. Și *érăși* dîseră: Vai noui! Una ca
8 acésta n'a fostu pênă acumu. Cine ne va mântui din mîna acestoru Dumneđu puternici? Acestia *sunt* Dumneđuii cari bătură Egiptulu cu totu felulu de plagă în pustiu. Filisteniloru, întăriți-vă și fiți bărbați! ca să
9 nu deveniți servi ai Ebreileru, cumu ei au fostu *servii* vostri: fiți bărbați și luptați-vă.

10 Și Filistenii se luptară, și Israelu fu bătutu; și ei fugiră fie-care la cortulu seu, și era ucidere mare fôrte: că din Israelu căđură trei-đeci de mii pedestri. Și chivotulu lui Dumneđu
11 fu luat, și cei duoi fi ai lui Elie, Hofni și Fineasu, muriră.

12 Și unu omu din Beniaminu alergă de la loculu de luptă, și veni în Şilo în aceeași đi cu vestmintele lui rupte și cu țerănă pe capulu seu. Și elu
13 veni, și éccé, Elie sedea pe scaunu despre laturea drumului, în asceptare fiindu: că ânima sa tremura pentru chivotulu lui Dumneđu. Și venindu omulu spre a spune *acésta* în cetate, tótă cetatea strigă. Și Elie auđindu
14 vuetulu strigărei, dîse: Ce *să fie* strigătulu acestei mulțimi? Și omulu grăbindu-se, veni, și însciință pre Elie. Și Elie era de nouê-đeci și optu de
15 ani, și ochii sei *erau* întunecați, de nu putea vedé. Și omulu dîse cătră Elie:
16 Eu *sunt* care vinu de la loculu de luptă, și eu de la loculu de luptă amu scăpatu astă-đi. Și elu dîse: cumu stă lucrulu, fiulu meu? Și celu ce
17 aducea scirea respunse, și dîse: Israelu a fugitu dinaintea Filisteniloru, și ucidere mare a fostu din poporu; și cei duoi fi ai tei, Hofni și Fineasu, au muritu, și chivotulu lui Dumne-

- 18 ȕeu s'a luat. Şi amintindu elu de chivotulu lui Dumneȕeu, *Elie* cȕȕu de pe scaunu pe spate în lȕtrea des- pre pȕrtȕ, şi-şi frȕnse gȕtulu, şi muri; cȕ *era* omu bȕtrȕnu şi greu. Şi elu judecase pre Israelu patru-ȕeci de ani.
- 19 Şi nȕrȕ-sa, femeea lui Fineasu, era grea şi aprȕpe de a nasce; şi auȕindu ea scirea, cȕ s'a luat chivotulu lui Dumneȕeu, şi cȕ socrulu ei şi bȕrbatulu ei au muritu, ea se încovȕiȕ şi nȕscu; cȕ durerile venirȕ asuprȕ-i. Şi cȕndu ea era sȕ mȕrȕ, femeele, cari stȕteau lȕngȕ d'ȕn-
20 sa, 'i ȕiserȕ: Nu te teme, cȕ fiu ai nȕscutu. Darȕ ea nu respunse, şi nici nu
21 luȕ aminte la *acȕsta*. Şi ea numi pre copilu: I-Cabodu, aȕcȕ: Depȕrtatu-s'a mȕrirea din Israelu: pentru luarea chivotulu lui Dumneȕeu, şi pentru
22 socrulu şi pentru bȕrbatulu ei. Şi ȕise: Depȕrtatu-s'a mȕrirea din Israelu, cȕ chivotulu lui Dumneȕeu s'a luat!

CAP. 5—7.

Cȕderea lui Dagonu înaintea chivotulu; pedȕpsa Filistenilor; reȕtȕrcerea chivotulu. Cȕntȕ Israelȕilor şi scȕparea lor de la Filisteni; admini-
strarea lui Samuelu.

- 1 Şi Filistenii luarȕ chivotulu lui Dumneȕeu, şi-lu duserȕ de la Ebenu-
2 Ezeru la Aşȕodu. Şi luȕndu Filistenii chivotulu lui Dumneȕeu, 'lu aduserȕ în casa lui Dagonu, şi-lu aşȕȕarȕ lȕngȕ Dagonu (*ȕeulu-Pesce*).
- 3 Şi sculȕndu-se Aşȕodenii a ȕoa ȕi de demȕnȕȕȕ, ȕccȕ, Dagonu jȕcea cu faȕa sa la pȕmȕntu înaintea chivotulu lui Iehova. Şi ei luarȕ pre Dagonu, şi-lu puserȕ ȕrȕşi la loculu seu.
- 4 Şi sculȕndu-se ei a ȕoa ȕi de demȕnȕȕȕ, ȕccȕ Dagonu jȕcȕndu cu faȕa la pȕmȕntu înaintea chivotulu lui Iehova, şi capulu lui Dagonu cu amȕnduoȕ mȕnele sale tȕiete pe pragu! remȕnȕndu-i numai *trunchiulu lui*
- 5 Dagonu. De aceea preuȕii lui Dagonu şi toȕi cei ce întrȕ în casa lui Dagonu, nu cȕlcarȕ pe pragulu lui Dagonu în Aşȕodu pȕnȕ în ȕiua de astȕ-ȕi.
- 6 Şi mȕna lui Iehova se apȕsȕ asuprȕ Aşȕodeniloru, şi elu 'i pustii, şi-i bȕtu cu emoroide, atȕtu Aşȕodulu cȕtu şi
7 hotarele sale. Şi locuitorii din Aşȕodu vȕȕȕndu cȕ *ȕte* aȕa, ȕiserȕ: Sȕ nu remȕnȕ chivotulu Dumneȕeu lui

Israelu la noi, cȕ grea ȕte mȕna sa asuprȕ nȕstrȕ şi asuprȕ ȕeulu nos-
tru Dagonu. Şi trȕmeserȕ, şi adunarȕ 8 pre toȕi domnii Filisteniloru la d'ȕn-
şii, şi ȕiserȕ: Ce sȕ facemu cu chivotulu legei Dumneȕeu lui Israelu? şi ei respunserȕ; Sȕ se ȕucȕ la Gatu chivotulu Dumneȕeu lui Israelu. Deci ei duserȕ chivotulu Dumneȕeu-
lui lui Israelu *acolo*. Şi ȕupȕ ce-lu 9 duserȕ la Gatu, mȕna lui Iehova apȕsȕ asuprȕ cetȕȕei cu grȕzȕ mare fȕrte, şi bȕtu pre locuitorii cetȕȕei de la micu pȕnȕ la mare, şi li se deschiserȕ emoroidele.

Deci ei trȕmeserȕ chivotulu lui 10 Dumneȕeu la Ekronu. Şi sosindu chivotulu lui Dumneȕeu la Ekronu, Ekroniȕii strigarȕ, ȕicȕndu: Ei au adusu la noi chivotulu Dumneȕeu lui Israelu, spre a ne omȕrȕ pre noi şi pre poporulu nostru. Şi ei trȕmeserȕ, şi 11 adunarȕ pre toȕi domnii Filisteniloru, ȕicȕndu: Lȕsaȕi chivotulu Dumneȕeu lui Israelu sȕ se întȕrne la loculu seu, şi sȕ nu ne omȕre pre noi şi pre poporulu nostru. Cȕ o grȕzȕ de mȕrte era în tȕtȕ cetȕtea; şi mȕna
lui Dumneȕeu apȕsȕ fȕrte. Şi ȕmenii 12 ce nu muriau erau lovȕȕ de emoroide; şi strigȕtulu cetȕȕei se suia la ceriu.

Şi a fostu chivotulu lui Iehova în 1 pȕmȕntulu Filisteniloru şȕpte luni. Şi Filistenii chiȕmarȕ pre preuȕi şi 2 pre ȕevinȕtori, ȕicȕndu: Ce sȕ facemu cu chivotulu lui Iehova? Spunȕȕi-ni cumu sȕ-lu trȕmetemu la loculu seu. Şi acestia respunserȕ: Dacȕ trȕmetȕȕ îndȕrȕptu chivotulu Dumneȕeu lui Israelu, sȕ nu-lu trȕmetȕȕ cu mȕna gȕlȕ; ci aduceȕi-i lui sacrificiu pentru vinȕ; atuncea vȕ veȕi vinȕca şi cȕnoscutu va fi vouȕ, de ce mȕna sa nu se ȕepȕrtȕzȕ de la voi. Şi ei ȕiserȕ: 4 Ce sacrificiu pentru vinȕ 'i vomu da? Şi ei respunserȕ: *Dupre* numȕrulu domniloru Filisteniloru, *voi veȕi da* cinci emoroide de auru, şi cinci şȕreci de auru; cȕ o asemenea plagȕ a fostu pe voi toȕi şi pe domnii vostri. Şi 5 faceȕi chipurile emoroidelorȕ vȕstre şi chipurile şȕrecilorȕ vostri, cari vȕ stricȕ pȕmȕntulu, şi ȕaȕi mȕrire Dumneȕeu lui Israelu; pȕte, redica-va

elu mâna sa de d'asupra vóstră, de
 d'asupra ȃeiloru voștri, și de d'asupra
 6 pământului voștru. Și pentru ce vî
 veți învêrtoșa ânima, duple cumu
 Egiptenii și Faraonu și-au învêrto-
 șatu ânima lor? Au nu după ce a
 sevârșitu între ei lucruri minunate,
 ei au lăsatu poporulu să se ducă și
 7 s'a dusu. Și acumu faceți unu caru
 nou, și luați duoë vaci tinere, ce
 alăptéză, asupra cărora jugu nu s'a
 pusu; și înjugăți vacelu la caru, și
 mânăți îndêrptu a casă vițeei lor.
 8 Și luați chivotulu lui Iehova, și pu-
 neți-lu în caru, și sculele de auru,
 pre cari i le dați *ca* sacrificiu pentru
 vină, puneți-le în lada din laturea
 lui, și trămeteți-lu, ca să se ducă.
 9 Și luați aminte la *aceea ce se va face*;
 dacă *chivotulu* va suí calea hotarului
 seu, cătră Betu-Șemeșu, *atunci* elu
 ni-a făcutu acestu reu mare; éru de
 nu, vomu sci, că mâna sa nu ne-a
 atinsu, ci acésta a venitu asupra
 nóstră din întêmplare.
 10 Și ómenji făcură așa. Ei luară duoë
 vaci ce alăptau, și le înjugară la caru,
 11 și vițeei loru 'i închiseră a casă. Și
 ei puseră în caru chivotulu lui Iehova
 și lada și șórecii de auru și cu chi-
 12 purile emoroidelor lor. Și vacelu
 merșeră dreptu pe cale, pe calea
 cătră Betu-Șemeșu; unu drumu ȃi-
 neau, și mergêndu răgeau; și nu se
 abâteau nici *la* drépta nici *la* stânga.
 Și domnii Filisteniloru merșeră în
 urma lor pêně la hotarulu Betu-
 13 Șemeșului. Și *cei din* Betu-Șemeșu
 secerau grâulu în vale; și ei redi-
 cându ochii lor, vêdură chivotulu;
 14 și se bucurară vêdêndu-lu. Și carulu
 veni în câmpulu lui Iosua, Betu-
 Șemeșeulu, și a stătutu acolo. Și
 acolo *era* o pétră mare, și ei despi-
 cară lemnele carului, și vacelu le
 15 aduseră olocaustu lui Iehova. Și Le-
 viții luară josu chivotulu lui Iehova
 și lada ce *era* lîngă elu, în care *se*
aflau sculele de auru, și-lu puseră
 pe aceea pétră mare; și locuitorii din
 Betu-Șemeșu aduseră olocauste, și
 sacrificară sacrificie în ȃiua aceea
 16 lui Iehova. Și cându cei cinci domni
 ai Filisteniloru vêdură *acésta*, se în-
 turnară în aceeași ȃi la Ekronu.

Și acesta *este* *numerulu* emoroide- 17
 loru de auru, pre cari Filistenii le
 aduseră *ca* sacrificie pentru vină lui
 Iehova: Pentru Așdodu una, pentru
 Gaza una, pentru Așkalonu una, pen-
 tru Gatu una, pentru Ekronu una.
 Sórecii de auru *erau duple* *numerulu* 18
 tuturoru cetățiloru *de subu* cei cinci
 domni ai Filisteniloru, *de la* cetățile
 cele întărite *pêně* la satele cele des-
 chise, și *pêně* la pétră cea mare, (pe
 care ei au aședatu chivotulu lui Ie-
 hova, *și care a remasu* *pêně* în ȃiua
 de astă-ȃi în câmpulu lui Iosua, Be-
 tu-Șemeșeulu.)

Și Iehova bātu pre locuitorii Be- 19
 tu-Șemeșului; că se uitară în chivo-
 tulu lui Iehova; și bātu din poporu
 șapte-ȃeci de bărbați *din* cei cinci-
 ȃeci mii de bărbați *ai cetăței*. Și
 bocí poporulu, că Iehova 'lu lovi cu
 bătăia mare. Și locuitorii din Betu- 20
 Șemeșu ȃiseră: Cine póte sta înain-
 tea lui Iehova, Dumneȃeulu celu
 sântu? și la cine să se sue el de la
 noi? Și ei trămeseră soli la locui- 21
 torii din Kiriatu-Iearimu, ȃicêndu:
 Filistenii au adusu înapoi chivotulu
 lui Iehova; *ȃeci* coboriți-vê, *și lu-*
 ați-lu la voi.

Și locuitorii din Kiriatu-Iearimu ve- 1
 niră, și suiră chivotulu lui Iehova,
 și-lu aduseră în casa lui Abinadabu
 pe délu; și pre Eleazaru, fiulu lui,
 'lu sântiră, spre a păzi chivotulu lui
 Iehova.

Și din ȃiua în care chivotulu a 2
 fostu pusu în Kiriatu-Iearimu, tre-
 cură ȃile multe. Și după duoë-ȃeci
 de ani, tótă casa lui Israelu s'a adu-
 natu spre a urma lui Iehova. Și Sa- 3
 muelu vorbi cătră tótă casa lui Isra-
 elu, ȃicêndu: Dacă voi voiți a vê
 întórce din tótă ânima vóstră cătră
 Iehova, *apoi* depărtați pre ȃeii străini
 și Astarteele din meȃiloculu voștru,
 și îndreptați ânima vóstră cătră Ie-
 hova, și lui singuru serviți; și elu
 vê va scăpa din mâna Filisteniloru.
 Și fiii lui Israelu depărtară Baalii și 4
 Astarteele, și serviră numai lui Iehova.

Și Samuelu ȃise: Adunați totu Is- 5
 raelulu la Mițpe, ca să mă rogu pen-
 tru voi la Iehova. Și ei se adunară 6

la Miŧpe, și scóseră apă, și o vórsară înaintea lui Iehova; și postiră în ziua aceea, și ȑiseră totu în acelu locu: Pécătuít'amu lui Iehova! Și Samuelu judecă pre fiii lui Israelu la Miŧpe.

7 Și auȑindu Filistenii, că fiii lui Israelu s'au adunatu la Miŧpe, domnii Filisteniloru se suiră asupra lui Israelu; și fiii lui Israelu auȑindu

8 *acésta*, se temură de Filistenii. Și fiii lui Israelu ȑiseră cătră Samuelu: Nu înceta a striga pentru noi cătră Iehova Dumneȑeulu nostru, ca să ne mântue din mâna Filisteniloru. Și Samuelu luă unu miel de lapte, și-lu aduse întregu olocaustu lui Iehova, și Samuelu strigă cătră Iehova pentru

10 Israelu, și Iehova 'lu ascultă. Și cându Samuelu aducea olocaustulu, Filistenii se apropiară spre a se lupta cu Israelu. Și Iehova tună cu unu vuetu mare în acea ȑi asupra Filisteniloru, și-i puse în învâlmășélă, și fură bătúti înaintea lui Israelu. Și bărbații lui Israelu eșiră din Miŧpe, și goniră pre Filistenii, și-i bătură pêně pe

12 subu Betu-Caru. Și Samuelu luă pétră, și o aședă între Miŧpe și Senu, și chiámă numele ei Eбену-Езеру (*Pétră de Ajutoru*), și ȑise: Pêně aicea ni-a ajutatu Iehova.

13 Așa Filistenii fură umiliți, și nu mai veniră în cuprinsulu lui Israelu; și mâna lui Iehova apăsă pre Filistenii în tóte ȑilele lui Samuelu. Și cetățile, pre cari Filistenii le luară de la Israelu, se înapoiră lui Israelu, de la Ekronu și pêně la Gatu; încă și hotarele lor le scăpă Israelu din mâna Filisteniloru; și a fostu pace între Israelu și între Amorei.

15 Și Samuelu judecă pre Israelu tóte ȑilele vieȑei sale; Și elu mergea din anu în anu, și făcea încunjurulu Betu-Elului, Ghilgalului și Miŧpei, și judeca pre Israelu în tóte locurile

17 aceste. Atuncea se întorcea la Rama, că acolo *era* casa lui, și acolo judeca pre Israelu. Și zidi acolo altaru lui Iehova.

CAP. 8.

Purtarea rea a fiil-ru lui Samuelu; Israelii ceru rege.

1 Și cându Samuelu îmbétrâni, puse pre fiii sei judecători preste Israelu.

2 Și numele ântěiu-născutului seu fu

Ioelu, și numele celui de alu duoilea Abia; și ei *erau* judecători în Beeru-Șeba. Și fiii sei nu âmblau în căile sale, ci se plecau la câstigu, și luau mită, și strîmbătăȑiau judecata.

Și adunându-se toȑi bétrânii lui Israelu, veniră la Samuelu în Rama; Și-i ȑiseră: Ecccă, tu ai îmbétrânitu, și fiii tei nu âmbă în căile tale; deci pune preste noi rege să ne judece, cumu *au* tóte popórele.

Și lucrulu desplăcu lui Samuelu, cându ei ȑiseră: Dă-ni rege, ca să ne judece. Și Samuelu se rugă lui Iehova. Și Iehova ȑise lui Samuelu: Ascultă de vócea poporului în totu aceea ce voru ȑice cătră tine; că nu pre tine te-au lepědatu, ci pre mine m'au lepědatu, ca să nu domnescu preste d'înșii: Dupre tóte faptele câte au făcutu ei, din ȑiua în care i-amu scosu din Egiptu, și pêně în ȑiua de astă-ȑi, în care m'au părăsitu și au servitu altoru ȑei, așa 'ȑi facu și ȑie. Și acumu, ascultă de vócea lor; numai mărturisesce-li, și li spune ce va face lor regele, care va domni preste ei.

Și Samuelu spuse tóte cuvintele lui Iehova cătră poporulu care cerea de la d'însulu rege. Și elu ȑise: Acestea va face voui regele, care va domni preste voi: Elu va lua pre fiii vostri, și-i va pune la caréle sale și între călăreȑii sei, ca ei să alerge înaintea carului seu. Și-i va pune mai mari preste mii și mai mari preste cinciȑeci, și *voru trebui* să are câmpulu seu, să secere secerișulu seu, să facă uneltele lui de resbelu și uneltele caréloru sale; Și va lua pre fetele vóstre, pentru a *le face* amestecátore de miru, bucătăriȑe și pitărese. Și câmpurile vóstre, viele vóstre și olivii vostri cei mai buni 'i va lua, și-i va da serviloru sei. Seminȑele vóstre și viele vóstre le va ȑecimui, și le va da direȑetóriloru sei și serviloru sei; Și pre servii vostri, pre servele vóstre, pre tinerii vostri cei mai aleși, și pre asinii vostri, va lua, și-i va întrebuinȑa la lucrulu seu; Și oile vóstre le va ȑecimui, și voi 'i veȑi servi. Și voi veȑi striga în ȑiua aceea

asupra regelui vostru, pre care-lu veți fi alesu, dară Iehova nu vă va asculta în acea zi.

- 19 Dară poporul nu voi să asculte de vócea lui Samuelu, și diseră: Nu!
20 ci rege să fie preste noi: Ca și noi să fimu ca tóte popórele, și regele nostru să ne judece, și să éśă înaintea nóstră, și să se lupte în luptele
21 nóstre. Și Samuelu auđi tóte cuvintele poporului, și le spuse la urechile lui Iehova. Și Iehova dîse lui Samuelu: Ascultă de vócea loru, și pune rege preste ei. Și Samuelu dîse cătră bărbatîi lui Israelu: Duceți-vé fie-care la cetatea sa.

CAP. 9, 10.

Numiroa și hotărîrea lui Saulu de rege.

- 1 Și era unu omu din Beniaminu, alu cărui nume *era* Kișu, bărbatu vitésu, fiulu lui Abielu, fiulu lui Teroru, fiulu lui Becoratu, fiulu lui Áfiahu,
2 unu Beniaminitu; Și elu avea unu fiu, alu cărui nume *era* Saulu, téněru alesu și frumosu; și niminea dintre fiii lui Israelu nu *era* mai frumosu de câtu elu; de la uměru lu seu și în susu elu *era* mai înaltu de câtu totu poporulu.
3 Și asinele lui Kișu, părintele lui Saulu, se perdură. Și Kișu dîse cătră Saulu, fiiulu seu: Íé acumu cu tine pre unulu din servi, scólă-te, du-te
4 de caută asinele. Și elu trecú muntele lui Efraimu, și trecú prin păměntulu Șalișei, dară nu *le* găsi; atuncea trecú prin păměntulu Șaali-mu, dară nu *erau* nicăirea; și trecură prin păměntulu lui Beniaminu, dară
5 nu *le* găsi. Și cândusosiră în păměntulu Țufu, dîse Saulu servului seu, ce *era* cu d'insulu: Haide și să ne întórcemu, ca nu cumva părintele meu să lase la o parte asinele, și să fie îngrijitu de noi. Și elu 'i dîse: Éccě, rogu-te, unu omu alu lui Dumneđu *este* în cetatea acésta, unu omu onoratu; totu ceea ce elu dîce, se întěmplă. Acumu să mergemú acolo, póte ni va spune calea pe care să
7 mergemú. Și Saulu dîse servului seu: Și de vomu merge *acolo*, ce vomu duce omului? că pânea s'a sfărșitu din vasele nóstre, și unu daru nu

avemu, spre a-lu duce omului lui Dumneđu. Ce *avemu* cu noi? Și 8 servulu éráși respunse lui Saulu, dîcědu: Éccě! în mîna mea se află a patra parte dintr'unu sielu de argintu; acésta o voi duce omului lui Dumneđu, ca să ni spună calea nóstră. (În vechime în Israelu așa dîcea 9 fie-care, cându mergea să întrebe pre Dumneđu: Haideți, să mergemú pěně la vėđětoriu; că profetului de astă-đi i se dîcea din vechime vėđětoriu.) Și Saulu dîse servului seu: 10 Bunu *este* cuvěntulu teu, haide, să mergemú. Și ei se duseră la cetatea, unde *se afla* omulu lui Dumneđu.

Și suindu ei costișa cetății, aflară 11 fetele ce eșiau să scótă apă, și li dîseră: Aicea e vėđětorulu? Și ele li 12 respunseră, dîcědu: Da, éccě-lu înaintea ta; grăbesce-te acumu; că astă-đi a sositu în cetate, fiindu că astă-đi poporulu *aduce* sacrificiu pe înălțime. Îndată ce veți intra în cetate, 'lu veți afla, mai 'nainte de a se suí pe înălțime, ca să mănânce; că poporulu nu mănâncă pěně ce nu vine elu, fiindu că elu bine-cuvěntěză sacrificiulu, și după aceea cei chiămați mănâncă. Și acumu suiți-vé; că astă-đi 'lu veți afla. Deci ei 14 se suiră în cetate. Și pe cându ei intrau în cetate, éccě, Samuelu li eșí înaintea, spre a se suí pe înălțime.

Și Iehova descoperise lui Samuelu 15 cu o đí mai înainte de venirea lui Saulu, dîcědu; Măne, pe acestu 16 timpu, voi trămete cătră tine unu bărbatu din păměntulu lui Beniaminu; pre d'insulu să-lu ungi capu preste poporulu meu Israelu; și elu va mântuí pre poporulu meu din mîna Filisteniloru; căci căutat'amu spre poporulu meu, și strigare sa a venit pěně la mine. Și Samuelu vė- 17 dědu pre Saulu, Iehova 'i dîse: Éccě bărbatulu de care ți-amu vorbitu! acesta va domní preste poporulu meu!

Și Saulu se apropiă de Samuelu 18 la pórtă, și dîse: Rogu-te, spune-mi, unde *este* aicea casa vėđětorului? Și Samuelu respunse lui Saulu, și 19 dîse: Eu *sînt* vėđětorulu. Sue-te înaintea mea pe înălțime, și voi veți mânca astă-đi cu mine, și demăněță

te voi lăsa, și totu ce *este* în ânima
20 ta 'ți voi spune. Cătu pentru asinele
ce ți s'au perdutu astă-ți trei zile,
nu te îngriji de ele, că s'au găsit.
Și cătră cine *se îndreptă* tótă dorin-
ța lui Israelu, de nu cătră tine și
21 cătră tótă casa părintelui teu? Și
Saulu respunse, și dîse: Au nu *sînt*
eu unu Beniaminitu, din cea mai
mică din semințiile lui Israelu, și
familia mea cea mai mică de tóte
familiile seminției lui Beniaminu?
Pentru ce deci vorbești cătră mine
unu cuvîntu ca acesta?

22 Și Samuelu luă pre Saulu și pre ser-
vulu seu, și-i duse în cinaculu, și li
dădu locul antîiu între cei chiămați,
23 cari *erau* ca la trei-deci de inși. Și
Samuelu dîse bucătarului: Dă încóce
porțiunea ce ți-amu datu, despre
24 care ți-amu dîsu: Ține-o la tine. Și
bucătarulu aduse o spată și ceea
ce *era* pe d'însa, și le puse înaintea
lui Saulu. Și elu dîse: Éccé, ceea ce
a fostu păstratu! pune-o înaintea ta
și mînîncă, că păstratu era pentru
tine pentru acestu timp, de cându
amu chiămatu poporulu. Și Saulu
mîncă cu Samuelu în ziua aceea.

25 Și ei se pogorîră din înălțime în
cetate, și elu vorbi cu Saulu pe aco-
26 perimîntu. Și se sculară demînéța;
și cându se revîrsau dîorile, Samuelu
chiămă pre Saulu pe acoperimîntu,
și-i dîse: Scólă-te, și te voi lăsa să
te duci. Și Saulu se sculă, și ei eșiră
amînduoi din casă, elu și Samuelu.

27 Și pe cându ei se pogorîră la ca-
pétulu cetății, Samuelu dîse cătră
Saulu: Di servului să trecă înaintea
nóstră; (și elu trecú); și tu acumu
opresce-te, ca să-ți facu cunoscutu
cuvîntulu lui Dumneđu.

1 Și Samuelu luă unu vasu cu oleiu, și-lu
turnă pe capulu lui Saulu, lu sărută,
și dîse: Óre Iehova nu te-a unsu capu
2 preste moscenirea sa? Cându te vei
duce astă-ți de la mine, vei afla duoi
bărbați la mormîntulu Rachelei, în ho-
tarulu lui Beniaminu, la Telțahu, și
ei voru dîce cătră tine: S'au găsit
asinele, pre cari tu te-ai dusu să le
cauți, și éccé, părintele teu a lăsatu
la o parte îngrijirile pentru asine, și

este îngrijitu de voi, dîcîndu: Ce să
facu pentru fiulu meu? Și cându vei 3
merge de acolo mai departe, și vei
sosi la stejarulu din Taboru, te voru
găsi acolo trei bărbați suindu-se la
Dumneđu, la Betu-Élu, unul ducên-
du trei ieđi, și altulu ducêndu trei
pâni, și alu treilea ducêndu unu foiu
de vinu. Și ei te voru întreba de să- 4
nătate, și-ți voru da duoé pâni, pre
cari le vei lua din mîna loru. După 5
aceea vei veni la Ghibea-Elohimu
(*Délulu lui Dumneđu*), unde *este*
garnisóna Filisteniloru. Și cându vei
întra acolo în cetate, vei întêlni o
cétă de profeți coborîndu-se de pe
înălțime cu harpă, cu timpană, cu
fluieru și cu citară înaintea loru, și
ei voru profeți; Și spiritulu lui Ie- 6
hova va veni asupra ta, și tu vei pro-
feți cu d'însii, și te vei preface în
altu omu. Și cându ți se va întêmpla 7
aceste semne, fă ceea ce va afla mîna
ta, că Dumneđu *este* cu tine. Și tu 8
te cobóră înaintea mea la Ghilgalu;
și éccé eu mă voi cobori spre tine,
ca să aducu olocauste și să sacrificu
sacrificie de bucuriă. Șapte zile să *mă*
ascepti *acolo*, pîne ce voi veni la
tine, și-ți voi spune ce ai să faci?

Și a fostu, cându elu 'și întórse 9
dosulu seu spre a se duce de la Sa-
muelu, Iehova 'i schimbă ânima, și
tóte semnele acele se întêmplară în
ziua aceea. Și sosindu acolo, la Ghi- 10
bea, éccé, o cetă de profeți 'i *veni*
înainte, și spiritulu lui Dumneđu veni
asupra lui, și elu profeția în mediloculu
loru. Și cându cei ce-lu sciau pre 11
elu de mai înainte, vîdურă că elu
profeșesce cu profeții, dîs'a poporulu
unulu cătră altulu: Ce ș'a întêm-
platu cu fiulu lui Kișu? Au și Saulu
este între profeți? Și unu omu de 12
acolo respunse, și dîse: Și cine *este*
părintele loru? De aceea trecú în
proverbu: Au și Saulu *este* între pro-
feți? Și sfârșindu elu profețiile sale, 13
sosi pe înălțime.

Și unchiulu lui Saulu dîse cătră 14
d'însulu și cătră servulu seu: Unde
v'ați dusu? și elu respunse: Spre a
căuta asinele; și vîdêndu, că nu
sînt nicăire, noi ne-amu dusu la
Samuelu. Și unchiulu lui Saulu dî- 15

- se : Spune-mi, rogu-te, ce v'a spusu
 16 Samuelu ? Și Saulu dîse cătră unchiulu
 seu : Elu ni-a spusu că asinele s'au
 găsit. Dară ceea ce Samuelu i-a
 dîsu despre împărăția, nu i-a spusu
 nimicu.
- 17 Și Samuelu adună poporulu înain-
 18 tea lui Iehova, la Mițpe, Și elu dîse
 cătră fiii lui Israelu : Așa dîce Ieho-
 va, Dumneșeu lui Israelu : Eu am
 scos pre Israelu din Egiptu, și
 v'amu mîntuitu pre voi din mîna
 Egipteniloru și din mîna tuturoru
 19 regatelor, cari v'apăsau ; Dară
 voi astă-ți ați lepădatu pre Dumne-
 șeu vostru, care v'a mîntuitu de
 toate relele vîstre și strîmtorările
 vîstre, și ați dîsu lui : Pune rege
 preste noi ! Și acumu înfățișați-vă
 înaintea lui Iehova duple semînțele
 vîstre și duple miile vîstre.
- 20 Și Samuelu apropiă toate semin-
 21 țiele lui Israelu, și semînția lui Be-
 niaminu fu nemerită. Și elu apropiă
 semînția lui Beniaminu duple nê-
 murile sale, și nêmulu lui Matri fu
 nemeritu ; atunce Saulu, fiulu lui
 Kișu, fu nemeritu ; și căutându-lu,
 nu-lu găsiră.
- 22 Și ei érași întrebare pre Iehova,
dicîndu : Venit'a ore bărbatulu aicea ?
 Și Iehova dîse : Éccé, elu este as-
 23 cunsu între vase. Și ei alergară, și-
 lu luară de acolo ; și stîndu elu în
 meșiloculu poporulu, era mai înaltu
 de cătu totu poporulu de la umêrulu
 seu în susu.
- 24 Și Samuelu dîse cătră totu popo-
 rulu : Vedeți voi ore pre acestu bîr-
 batu, care l'a alesu Iehova, că ase-
 menea lui nu este în totu poporulu ?
- 25 Și totu poporulu strigă de bucuriă,
 și dîse : Trăéscă regele ! Și Samuelu
 vorbi cătră poporu de drepturile re-
 gatulu, *le scrisu într'o carte*, și *pre a-
 césta* a pus'o înaintea lui Iehova. Și
 Samuelu demise pre totu poporulu,
 pre fie-care la casa sa.
- 26 Și Saulu se duse acasă la Ghibea,
 și cu d'însulu se duseră viteșii, a că-
 27 rora ânimă Dumneșeu o atinse. Dară
 ómenii de nimica dîceau : Ce pôte
 să ne ajute acesta ? Și ei 'lu despre-
 țuiră, și nu-i aduseră daruri ; dară
 elu se făcea surdu.

CAP. 11.

Saulu scapă Iabeșu-Galaadu, și învinge pre Am-
 moniți ; întărirea puterei sale.

- Și Nahașu, Ammoniténulu, se suí, 1
 și tăbêră asupra Iabeșu-Galaadulu.
 Și toți bărbații din Iabeșu dîseră
 cătră Nahașu : Încheiă alianță cu
 noi, și noi 'ți vomu servi. Și Naha- 2
 șu Ammoniténulu li dîse : Cu acéstă
condițiune voi încheia *alianță* cu
 voi : ca să scotu voui tuturoră ochi-
 ulu celu dreptu, și să aruncu acéstă
 ocară asupra întregulu Israelu.
- Și bêtânii din Iabeșu dîseră că- 3
 tră d'însulu : Dă-ni timpu de șapte
 zile, ca să trîmetemu soli în toate
 hotarele lui Israelu și dacă nu *va fi*
 cine să ne scape, ne vomu supune
 4 ție. Și solii veniră la Ghibea-Saulu,
 și vorbiră aceste cuvinte în auzulu
 poporulu ; și totu poporulu redicîndu-
 și vócea, plânse. Și éccé, Saulu 5
 venia de la câmpu în urma boiloru,
 și dîse : Ce *are* poporulu, că plînge ?
 Și i s'au spusu toate cuvintele bîrba-
 țiloru din Iabeșu. Și spiritulu lui 6
 Dumneșeu veni asupra lui Saulu,
 cându elu auzí acele cuvinte, și mî-
 nia lui se aprinse fôrte. Și elu luă 7
 o pereche de boi, 'i înbucăți, și-i
 trîmese în totu cuprinsulu lui Isra-
 elu prin soli, dicîndu : Celu ce nu
 va urma după Saulu și după Samu-
 elu, așa se va face cu boii sei. Și
 frica lui Iehova cădu asupra poporu-
 lui, și eșiră ca unu singuru omu. Și 8
 elu 'i numeră în Bezeku ; și fiii lui
 Israelu erau trei sute de mii, și bîr-
 bații lui Iuda trei-deci de mii.
- Și dîseră cătră solii ce veniseră : 9
 Așa să spuneți bărbațiloru din Ia-
 beșu-Galaadu : Mîne, cându sórele
 va încălđi, va fi voui mîntuire. Și
 solii veniră, și spuseră *acésta* bîr-
 bațiloru din Iabeșu, și ei s'au bucu-
 ratu. Și bărbații din Iabeșu dîseră : 10
 Mîne ne vomu supune voui, și ni
 veți face duple totu ce *va fi* bine în
 ochii vostri.
- Și a dua dî Saulu aședă poporulu în 11
 trei cete, și ei intrară în tabêra *Ammo-
 nițiloru* în straja demîneței, și bătură
 pre Ammoniți pênê la căldura zilei, și
 cei remași fură împrăsciați de n'au
 remasu dintre ei duoi împreună.

- 12 Și poporulul dise cătră Samuelu : Cine *este* celu ce dise : Saulu să nu domnescă preste noi ! Dați încóce
13 pre aceia, ca să-i ucidemu. Și Saulu dise : Nimenea nu se va omori în ziua acésta ; că astă-đi a făcutu Iehova mântuire lui Israelu.
- 14 Și Samuelu dise poporului : Veniți și să mergemu la Ghilgalu, ca să
15 re'nnoimu acolo regatulu. Și totu poporulu se duse la Ghilgalu, și făcură acolo rege pre Saulu înaintea lui Iehova, în Ghilgalu ; și aduseră acolo sacrificie de bucuriă înaintea lui Iehova. Și Saulu și toți bărbații lui Israelu se veseliră acolo fórté.

CAP. 12.

Samuelu se lepědă formalu de guvernul, și cuvintěză poporului.

- 1 Și Samuelu dise cătră totu Israelulu : Éccě, eu amu ascultatu de vócea vóstră în totu aceea ce ați đisu
2 mie, și amu pusu rege preste voi. Și acumu éccě, regele merge înaintea vóstră, și eu amu îmbětrănit, și amu cărunțitu ; și fiii mei, éccě-i *sunt* cu voi ; și eu amu âmblatu înaintea vóstră din tinerěta mea pěne
3 în ziua de astă-đi. Éccě-mě, mărturisiți în contra mea înaintea lui Iehova și înaintea unsului seu : De la cine luat'amu bou ? De la cine luat'amu asinu ? Pre cine l'amu silnicitu ? Pre cine amu apěsatu ? Și din mână cui luat'amu mită, ca să întorcu ochii mei de la d'insulu ? și
4 eu ví voiui înapoi acésta. Și ei điseră : Nu ne-ai silnicitu, nici ne-ai apěsatu, nici ai luat u ceva din mână
5 cuiva. Și elu dise cătră d'inșii : Marturu *este* Iehova contra vóstră, și marturu este unsulu seu în ziua acésta, că nu ați aflu în mână mea nimica. Și ei respunseră : Marturu *este*.
- 6 Și Samuelu dise cătră poporu : *Marturu este* Iehova, care a aședatu pre Moisi și pre Aaronu, și care a scosu pre părinții vostri din păměntulu Egiptului. Și acumu înfăcișăți-vě, ca să mă judecu cu voi înaintea
7 lui Iehova pentru tóte bine-facerile lui Iehova, pre cari le-a făcutu cătră voi și cătră părinții vostri. Cădu
8 Iacubu veni în Egiptu, părinții vostri

strigară cătră Iehova, și Iehova tră-mese pre Moisi și pre Aaronu, și scó-seră pre părinții vostri din Egiptu, și-i aședă în loculu acesta. Dară ei
9 uitară pre Iehova Dumneđeulu lor, și elu 'i vėndú pre ei în mână lui Sisera, capulu armatei Hațorului, și în mână Filistenilor, și în mână regelui Moabului, cari se luptară cu ei. Și ei strigară cătră Iehova, și điseră : Noi amu pécătuitu, că amu părăsitu pre Iehova, și amu servitu Baalilor și Astarteeloru ; și acumu scapăne din mână neamicilor nostri, și vomu servi ție. Și Iehova tră-mese pre
11 Ierubaalu, pre Bedanu, pre Iěftae și pre Samuelu, și v'a scăpatu pre voi din mână neamicilor vostri de juru împrejur, și ați locuitu în siguranță. Și cându ați vėđutu, că Nahașu, re-
12 gele filoru lui Ammonu, venia asupra vóstră, mi-ați đisu : Nu, ci să domnescă preste noi rege, deși Iehova Dumneđeulu vostru *era* regele vostru. Și acumu éccě regele, pre
13 care l'ați alesu, și pre care l'ați cerutu : că éccě, Iehova a pusu rege preste voi. Dacă voi vė veți teme de
14 Iehova, și veți servi lui, și veți asculta de vócea lui, și nu vė veți scula în contra ordineloru lui Iehova, atunci atātu voi cătu și regele, care domnesce preste voi, veți ave pre Iehova Dumneđeulu vostru înaintea vóstră. Dară de nu veți asculta de
15 vócea lui Iehova, ci vė veți scula în contra ordineloru lui Iehova, mână lui Iehova va fi în contra vóstră, cumu *a fostu* în contra părinților vostri. Și acumu stați, și vedeți a-
16 cestu lucru mare, pre care Iehova 'lu face înaintea ochiloru vostri. Au
17 nu *este* astă-đi secerișulu grăului ? Eu voiui striga cătră Iehova, și elu va da tunetu și plóia, ca voi să cunósceți și să vedeți că mare *este* reutatea ce ați făcutu în ochii lui Iehova, cerědu voui rege.

Și Samuelu strigă cătră Iehova, și
18 Iehova a datu tunetu și plóia în acea đi ; și totu poporul fórté se temú de Iehova și de Samuelu. Și totu po-
19 porulu dise cătră Samuelu : Rógă-te pentru servii tei la Iehova, Dumneđeulu teu, ca să nu murimu ; că la

tóte păcatele nóstre amu mai adăosu
 20 reulu *acesta*, cerându noui rege. Și
 Samuelu ȕise cătră poporu: Nu vė
 temeți! Voi ați făcutu totu reulu
 acesta; totuși nu vė *mai* abateți de
 la Iehova; ci serviți lui Iehova din
 21 tótă ânima vóstră. Nu vė abateți, că
abătându-vė, ați urmá lucruri de ni-
 mică, cari nu folosescu și nici mân-
 tuescu, pentru că minciuni *sunt*. Că
 22 Iehova nu va părăși pre poporulu
 seu pentru numele seu celu mare;
 că a voitu Iehova a vė face poporu
 23 alu seu. Și cătu pentru mine, de-
 parte să fie de mine, să păcătuescu
 lui Iehova, încetându a mă ruga pen-
 tru voi; ci eu vė voiu învăța calea
 24 cea bună și dréptă. Numai temeți-vė
 de Iehova, și serviți-i întru adevėru
 cu tótă ânima vóstră; că priviți ce
lucruri mari a făcutu pentru voi!
 25 Dară de veți mai face reu, veți perfi
 și voi și regele vostru.

CAP. 13.

Năvălirea din nou a Filisteniloru și apăsarea Israe-
 liților; neascultarea lui Săulu.

1 Și Saulu domní unu anu, și dom-
 2 nindu duoi ani preste Israelu, Saulu
 și alese trei mii din Israelu, *din cari*
 elu avea două mii cu sine în Mic-
 mașu și pe muntele Betu-Elu, éru
 o mie erau cu Ionatanu în Ghibea lui
 Beniaminu; și remășița poporului o
 demise pre fie-care la cortulu seu.
 3 Și Ionatanu bătu garnisóna Filis-
 teniloru, care *era* în Gheba: și au-
 ȕiră Filistenii *de acésta*. Și Saulu
 sună în trîmbiță prin tótă țera, ȕi-
 4 cēdu: Ebreii să audă *acésta*. Și totu
 Israelulu auȕi ȕicēdu-se: Saulu a
 bătutu garnisóna Filisteniloru, și *că*
 Israelu se făcu urítu Filisteniloru;
 și poporulu s'a adunatu la Saulu în
 5 Ghilgalu. Și Filistenii se adunără
 să se lupte cu Israelu; *cu* trei-ȕeci
 mii de carē, șese mii călăreți, și *cu*
 poporu la mulțime ca nēsipulu celu
 de pe țermulu mării; și ei se suiră,
 și tăbērără la Micmașu spre resăritu
 da la Betu-Avenu.
 6 Și bărbații lui Israelu vėȕură că
 erau în nevoie, că poporulu era amă-
 rítu, și poporulu se ascunse în pe-
 sceri, în hucağuri, în stânci, în piv-

niți și în grópe. Și *mulți din* Ebrei 7
 trecură Iordanulu în pămēntulu lui
 Gadu și în Galaadu; éru Saulu încă
era în Ghilgalu, și totu poporulu a
 urmatu după d'însulu tremurându..
 Și elu asceptă șapte ȕile pēnē la 8
 timpulu, pre care Samuelu *l'a hotă-*
rítu; éru Samuelu nu venia la Ghil-
 galu; și poporulu se împrăscia de
 la d'însulu. Și ȕise Saulu: Aduceți 9
 la mine olocaustulu și sacrificiele de
 bucuriă; și elu sacrifică olocaustulu.

Și d'abie sfârși elu de sacrificatu 10
 olocaustulu, și éccē Samuelu venia,
 și Saulu eși întru întimpinarea lui,
 spre a-lu saluta. Și Samuelu ȕise: 11
 Ce ai făcutu? Și Saulu respunse:
 Vedeamu că poporulu se împrăscia
 de la mine, și *că* tu nu vini la tim-
 pulu hotărítu, și *că* Filistenii erau
 adunați în Micmașu; Deci amu ȕisu: 12
 Filistenii se voru coborî acumu asu-
 pra mea la Ghilgalu, și eu nu m'amu
 rugatu lui Iehova; și amu cutezatu,
 și amu adusu olocaustulu. Și Samu- 13
 elu ȕise cătră Saulu: Nebunesce ai
 lucratu; nu ai păzitu ordinulu lui Ie-
 bova, Dumneȕeulu teu, pre care elu
 ȕi-a ordinaru; că Iehova aru fi întâ-
 rítu acumu domnia ta preste Israelu
 în eternu; Dară acumu domnia ta 14
 nu va ținé, *că* Iehova și-a căutat
 unu omu dupre ânima sa, și pre elu
 l'a așeȕatu Iehova domnu preste po-
 porulu seu, pentru că tu nu ai păzitu
ceea ce ȕi-a ordinaru Iehova.

Și Samuelu se sculă, și se suí din 15
 Ghilgalu la Ghibea lui Beniaminu;
 și Saulu numeră poporulu care *se afla*
 cu d'însulu, și *era* ca la șese sute
 de inși. Și Saulu și Ionatanu, fiulu 16
 seu, și poporulu care *se afla* cu d'înșii,
 ședeau în Ghibea lui Beniaminu.

Și Filistenii tăbērără în Micmașu. 17
 Și au eșitu din tabēra Filisteniloru,
 spre a prăda, trei cete: o cētă apucă
 calea *cătră* Ofra, în pămēntulu Șu-
 alu; Și altă cētă apucă calea *cătră* 18
 Betu-Horonu; și a treia cētă apucă
 calea *cătră* hotarulu ce caută spre
 valea Teboimu, cătră pustiiu.

Și în totu pămēntulu lui Israelu nu 19
 se afla nici unu făurariu; că Filis-
 tenii au ȕisu: Să nu-și facă Ebreii
 sabii séu lănci. Și toti Israeliții se 20

pogoriau la Filisteni, ca să-și ascuțe ferulu plugului lor, cósese lor, se-
 21 curile lor, și secerile lor, Cându era tocitu ferulu plugului său alu cóselor, său alu furcelor celor cu trei crăcane, său a securilor; și să
 22 facă vârful minătorului. Așa dară în ziua resbelului nu se găsea sabia său lance în mână nici unuia din poporulu ce *era* cu Saulu și cu Ionatanu; numai la Saulu și la Ionatanu, fiulu seu, se afla.
 23 Și garnisóna Filistenilor eși la trecătórea Micmașului.

CAP. 14.

Viteșia lui Ionatanu: jurământulu îndrăsnețu alu lui Saulu și consecințele lui. Resbelele purtate de Saulu; némulu său.

1 Și într-o zi dîse Ionatanu, fiulu lui Saulu, către tînerulu, ce purta armele sale: Vino, și să trecemu la straja Filistenilor, ce *este* dincolo de locul acesta; dară părintelui seu nu i-a spus *acésta*. Și Saulu petrecea la marginea Ghibeei subu Rimmonu, ce *este* în Migronu, și poporulu ce *era* cu d'însulu *era* ca la șese sute de inși. Și Ahia, fiulu lui Ahitubu, fratele lui I-Cabodu, fiulu lui Fineasu, fiulu lui Elie, preutu alu lui Iehova în Șilo, purta efodulu. Și poporulu nu scia, că
 4 Ionatanu s'a dusu. Și între trecătorile, preste cari Ionatanu căuta să trecă la straja Filistenilor, *era* unu piscu de stîncă de o parte, și unu piscu de stîncă de cea-l-altă parte, și numele uneia *era* Boțetu, și numele celei-l-alte Sene. Și pisculu uneia se înălța în partea de
 5 mîdă-nópte în dreptulu Micmașului, și celu-l-altu *piscu* spre mîdă-și în dreptulu Ghibeei. Și dîse Ionatanu către tînerulu ce purta armele sale: Vino, și să trecemu la straja acestor necircumciși; pôte că Iehova va lucra pentru noi; că pre Iehova nimica nu-lu împedecă de a mîntui, *fie* prin
 7 mulți *fie* prin pușini. Și-i dîse purtătorulu armelor sale: Fă totu ce *este* în ânima ta; du-te *acolo*; éccé, eu *voiu* merge cu tine ori-unde vei
 8 voi. Și Ionatanu dîse: Éccé, noi vomu trece la *acei* bărbați, și ne vo-

mu areta lor. Dacă ei ni voru vorbi 9 așa: Asceptați pêne ce vomu ajunge la voi, noi vomu sta în locul nostru, și nu ne vomu suî cătră d'înșii. Éru 10 de voru dîce așa: Suiți-vé la noi, atuncea ne vomu suî; că Iehova i-a datu în mîna noastră. Deci *acésta* ni *va fi* semnu.

Și cându amîndu oise aretară străjei 11 Filistenilor, Filistenii dîseră: Éccé, Ebreii esu din borte, în cari s'au ascunsu. Și bărbații străjei dîseră 12 către Ionatanu și către purtătorulu armelor sale: Suiți-vé la noi, că avem a vî areta ceva. Și Ionatanu dîse purtătorulu armelor sale: Sute după mine; că Iehova i-a datu în mîna lui Israelu. Și Ionatanu se suî 13 pe mînele sale și pe peciórele sale, și purtătorulu armelor sale după d'însulu; și *străjerii* cădură înaintea lui Ionatanu; și purtătorulu armelor sale 'i ucidea în urma lui. *Acésta* ântéia învingere, ce bātu Io- 14 natanu și purtătorulu armelor sale fu ca de duoé-đeci de inși, pe o *întindere* ca de jumătate de postată.

Și fu spaimă în tabără, în câmpu, și 15 în totu poporulu; străjele chiaru și prădătorii se înspăimîntară, și pământulu se cutremură, de era frică mare fôrte.

Și străjerii lui Saulu din Ghibea 16 lui Beniaminu se uitară, și éccé, mulțimea era în învîlmășelă, și fugia în tóte părțile. Și Saulu dîse popo- 17 rului ce *era* cu d'însulu: Numerați acumu și vedeți cine s'a dusu din noi. Și ei numărară, și éccé, Ionatanu și purtătorulu armelor sale lipsiau. Și Saulu dîse lui Ahia: Adă 18 încóce chivotulu lui Dumneđu; că chivotulu lui Dumneđu era în acele dîle cu fii lui Israelu. Și pe cându 19 vorbia Saulu cu preutulu, vuetulu ce *era* în tabăra Filistenilor, mergea totu crescîndu; și Saulu dîse către preutu: Retrăge mîna ta! Și Saulu 20 și totu poporulu ce *era* cu d'însulu se adunară, și veniră la resbelu, și éccé, *Filistenii* trăsaseră sabiele unii asupra altora: *era* amestecu fôrte mare. Încă și Ebreii *cari* erau la 21 Filistenii mai de dinainte, cari s'au suitu cu d'înșii în tabără *din locurile* de prin prejuru, și ei s'au unitu cu

Israelitii, cari erau cu Saulu și cu
 22 Ionatanu. Și toți bărbații lui Israelu
 cari erau ascunși în muntele lui Efra-
 imu, cându auđiră că Filistenii fugiau,
 23 și ei 'i urmăriră cu resbelu. În ȃiua
 aceea mântu' Iehova pre Israelu, și res-
 belulu se întinse preste Betu-Avenu.
 24 Și bărbații lui Israelu fură fôrte
 obosiți în ȃiua aceea, și Saulu blă-
 stemă poporul, ȃicându: Blăste-
 matu *să fie* omulu care va gusta
 mâncare pêne în séră, și pêne nu-mi
 voi resbuna asupra neamiciloru mei.
 Și totu poporul nu gustă mâncare.
 25 Și toți *cei ai* țerei veniră într'o pă-
 dure, și miere era pe întinsulu câmp-
 26 piei. Și poporul venindu în pădure,
 éccé, mierea curgea; dară nimenea
 nu apropiă mâna sa de gura lui; că
 poporul se temea de jurămentu.
 27 Éru Ionatanu nu auđise, cându pă-
 rintele seu jură poporul; și elu în-
 dreptându capétulu toégului *ce era*
 în mâna sa, 'lu întinse în fagurii de
 miere, duse mâna la gura sa, și ochii
 28 sei se luminară. Și unulu din poporu
 luându cuvântulu, ȃise: Părintele
 teu a juratu poporul, ȃicându: Blă-
 stematu *să fie* omulu care va gusta
 mâncare astă-ȃi; deși poporul era
 29 obositu. Și Ionatanu ȃise: Părintele
 meu a turburatu țera! Priviți, ro-
 gu-vé, câtu de luminați sânt ochii
 mei, pentru că amu gustatu pućinu
 30 din mierea acésta. Dacă poporul
 aru fi mâncatu astă-ȃi din prada ne-
 amiciloru sei, pre care a aflat'o, cu
 câtu n'aru fi fostu mai mare învin-
 gerea asupra Filisteniloru?
 31 Și ei bătură în ȃiua aceea pre Fi-
 listeni de la Micmașu pêne la Aja-
 lonu. Și poporul era fôrte obo-
 32 situ. Și poporul se aruncă asupra
 prăȃei; și ei luară oi, boi și viței, *le*
 junghiară pe pământu, și *le* mâncă
 33 poporul împreună cu sânge. Și se
 spuse lui Saulu, ȃicându: Éccé, po-
 porulu păcătuesce în contra lui Ie-
 hova, mâncându *carne* împreună cu
 sânge; și elu ȃise: Voi nelegiuire
 faceți! Răstogoliți acumu o pétră
 34 mare încóce. Și ȃise Saulu: Împră-
 sciați-vé prin poporu și ȃiceți-i: Adu-
 ceți la mine fie-care boulu seu, și
 fie-care óia sa, și *le* junghiați aicea

și *le* mâncati; și nu păcătuiți în con-
 tra lui Iehova, mâncându *carne* îm-
 preună cu sânge. Și totu poporul
 mînă fie-care boulu seu cu mâna în
 aceeași nópte, și-i junghiară acolo.
 Și Saulu zidi unu altaru lui Iehova; 35
 acesta fu ântéiulu altaru ce elu zidi
 lui Iehova.

Și Saulu ȃise: Să ne pogorîmu 36
 nópte, și să urmărimu pre Filistenii,
 și să-i prădamu, pêne se va lumină
 de ȃiuă, și să nu lăsămu din ei nic-
 unulu. Și ei ȃiseră: Fă totu aceea
 ce este bunu în ochii tei; și preutulu
 ȃise: Să ne apropiămu *mai ântéiu*
 aicea de Dumneȃeu. Și Saulu întrebă 37
 pre Dumneȃeu: Să mă pogoru spre
 a urmări pre Filistenii? 'I vei da tu în
 mâna lui Israelu? Și în ȃiua aceea
 nu i-a respunsu.

Și Saulu ȃise: Apropiati-vé aicea 38
 tóte căpiteniele poporului, cunósceți
 și vedeți de la cine ni veni păcatulu
 acesta astă-ȃi? Că viu *este* Iehova, 39
 care mântuesce pre Israelu, că chiaru
 dacă elu aru veni de la Ionatanu,
 fiulu meu, elu va muri. Și nimenea
 din totu poporul nu i-a respunsu.

Și elu *mai* vorbi cătră totu Israe- 40
 lulu: Voi stați de astă parte, și eu
 cu Ionatanu, fiulu meu, de cea-l-
 altă parte. Și poporul ȃise lui Saulu:
 Fă ceea ce este bunu în ochii tei. Și 41
 Saulu ȃise cătră Iehova: Dumneȃe-
 ulu lui Israelu, arétă pre celu nevi-
 novatu! Și sortulu căȃu pe Saulu și
 Ionatanu, și poporul scăpă. Și ȃise 42
 Saulu: Aruncați *sortulu* între mine
 și Ionatanu, fiulu meu; și sortulu
 căȃu pe Ionatanu. Și Saulu ȃise că- 43
 tră Ionatanu: Spune-mi ce ai făcutu?
 Și Ionatanu 'i spuse, și ȃise: Cu ca-
 pétulu toégului *ce era* în mâna mea,
 amu gustatu pućină miere; éccé-mé,
 voiuri muri. Și Saulu respunse: Așa 44
 să-mi facă Dumneȃeu, și încă și mai
 multu, de nu vei muri, Ionatane!
 Dară poporul ȃise lui Saulu: Să 45
 móră Ionatanu care a făcutu acésta
 mare mântuire în Israelu? Departe
 fie una ca acésta! Viu *este* Iehova,
 nici unu pėru din capulu seu nu va
 căȃé pe pământu; că cu Dumneȃeu
 a lucratu în ȃiua acésta. Așa popo-
 rulu scăpă pre Ionatanu, ca să nu

- 46 móră. Și Saulu se întorse de la urmărirea Filistenilor; și Filistenii se duseră la locul lor.
- 47 Și Saulu apucă domnia preste Israelu, și luptă în toate părțile asupra neamicilor sei: asupra Moabului, asupra fiilor lui Ammonu, asupra Edomului, asupra regilor din Toba și asupra Filistenilor. Ori încotro se înturna, aducea spaimă. Elu se aretă vitésu, bătut pre Amaleku, și scăpă pre Israelu din mâna prădătorului seu.
- 49 Și fiii lui Saulu fura: Ionatanu, Ișvi și Melchișua; și numele fetelor sale *fură*: alu celei mai mari Merabu, și alu celei mai mici Micalu.
- 50 Și numele femeii lui Saulu *fu*: Ahinoamu, féta lui Ahimaatu; și numele capului armatei sale: Abneru, fiulu lui Neru, unchiulu lui Saulu.
- 51 Că Kișu, părintele lui Saulu, și Neru, părintele lui Abneru, *fură* fiii lui Abielu.
- 52 Și resbelulu asupra Filistenilor fu puternicu în totu timpul lui Saulu; și de vedea Saulu pre vr'unu bărbatu tare séu vitésu, elu 'lu luă la sine.

CAP. 15, 16.

Insărcinarea pusă lui Saulu asupra Amalekiților: neascultarea și lepădarea sa. Samuelu unge pre Davidu. Davidu cântă din citară înaintea lui Saulu.

- 1 Și Samuelu dise lui Saulu: Pre mine m'a trămesu Iehova să te ungu rege preste poporul seu, preste Israelu. Și acum ascultă vócea cuvintelor lui Iehova. Așa dice Iehova, *Dumne-deulu* ostirilor: Adusu-mi-amu aminte de ceea ce a făcutu Amaleku lui Israelu, cumu elu 'i s'a opusu pe cale, cându eșia din Egiptu. Acumu du-te, și bate pre Amaleku, și stêrpesce totu ce este *a* lui; nu-lu cruța; ci-i omóră de la bărbatu pênă la femeie, de la copilul pênă la sugătoru, de la bou pênă la óie, de la cămilă pênă la asinu.
- 4 Și Saulu adună poporul, și-lu numeră în Telaimu: și *fură* două sute mii de pedestri afară de dece mii de bărbați ai lui Iuda. Și Saulu veni pênă la cetatea lui Amaleku, și se luptă în vale. Și Saulu dise cătră Keniți: Duceți-vă, depărtați-vă, și

coboriți-vă din meșiloculu Amalekiților, ca să nu vă nimicescu împreună cu ei; că voi ați aretatu bunăetate cătră toți fiii lui Israelu, cându se suiau din Egiptu. Deci Keniții se depărtară din meșiloculu Amalekiților. Și Saulu bătut pre Amalekiți de la Havila pênă la Șuru, care *este* în fața Egiptului. Și elu prinse viu pre Agagu, regele Amalekiților, și pre totu poporul lui trecu prin ascuțitul sabiei. Dară Saulu și poporul cruțară pre Agagu, și pre cele mai bune oi, boi, vite grase, miei, și totu ce *era* bunu, și nu voiră a le stêrpi; dară totu lucrulu prostu și nebagatu în sémă 'lu stêrpără.

Și a fostu cuvântulu lui Iehova cătră Samuelu, dicendu: Mă căescu, că amu pusu pre Saulu rege, fiindă că elu s'a abătutu de la mine, și cuvintele mele nu le-a îndeplinitu. Acésta mähni pre Samuelu, și elu strigă cătră Iehova totă nóptea *aceea*. Și Samuelu se sculă de demănătă spre a întimpina pre Saulu, și se spuse lui Samuelu, dicendu: Saulu a venit la Carmelu, și éccé, elu și-a înălțatu semnu de biruință, a plecatu mai departe, și s'a aședatu la Ghilgalu.

Și Samuelu veni la Saulu, și Saulu 'i dise: Bine-cuvântatu *fi* tu de Iehova! eu amu îndeplinitu cuvântulu lui Iehova. Și Samuelu dise: Ce *este* zberarea acésta a oilor întru urechile mele, și ragetulu boilor care eu audu? Și Saulu dise: De la Amalekiți le-au adusu; că poporul a cruțatu cele mai bune oi și boi, ca să sacrifice lui Iehova Dumne-deulu teu; dară remășița amu stêrpit'o. Și Samuelu dise cătră Saulu: Îngădue, și-ți voi spune ție ceea ce a disu cătră mine Iehova în nóptea acésta. Și elu dise cătră d'însulu: Vorbesce!

Și Samuelu dise: Au nu, cându tu *erai* micu în ochii tei, te-a făcutu Iehova capu alu semințielor lui Israelu, și te-a unsu rege preste Israelu? Și Iehova te-a trămesu în cale, și *ți-a* disu: Du-te și stêrpesce pre păcătoși, pre Amalekiți, și te luptă cu d'însii, pênă voru fi nimiciți. De ce dară n'ai ascultat

de vócea lui Iehova, ci te-ai aruncatu asupra prădei, și ai făcutu ceea
 20 ce *este* reu în ochii lui Iehova? Și Saulu dîse lui Samuelu: Da, amu ascultatu de vócea lui Iehova, și m'amu dusu în calea în care m'a tramesu Iehova, și amu adusu pre Agagu, regele Amalekiților, și amu
 21 stêrpitu pre Amalekiți! Dară poporulu a luatu din pradă oi și boi, cele mai bune din cele de stêrpitu, spre a sacrifica lui Iehova Dumneđeulu teu în Ghilgalu.

22 Și Samuelu dîse: Au 'i place lui Iehova *mai bine* olocauste și sacrificie de câtu ascultarea de vócea lui Iehova? Éccé, ascultarea *este* mai bună de câtu sacrificiulu, și luarea aminte de câtu grăsimia berbeciloru.
 23 Căci *ca* și păcatulu magiei *este* resculara, și *ca* și fără-de-legea idolatriei *este* opunerea. Pentru că tu ai lepêdatu cuvêntulu lui Iehova, și
 24 elu te-a lepêdatu de *a fi* rege. Și Saulu dîse lui Samuelu: Pécătuit'amu, că amu călcatu ordinulu lui Iehova și cuvintele tale; că mă temeamu de poporu, și amu ascultatu de vócea
 25 lui. Și acumu, értă-mi, rogu-te, păcatulu meu, și întórce-te cu mine, ca să mă închinu lui Iehova.

26 Și Samuelu dîse lui Saulu: Nu mă voiu întórce cu tine, că tu ai lepêdatu cuvêntulu lui Iehova, și Iehova te-a lepêdatu pre tine de a
 27 mai fi rege preste Israelu. Și Samuelu întorcêndu-se că să plece, elu 'lu apucà de colțulu mantiei sale, care se rupse. Și Samuelu 'i dîse:
 28 Astă-đi a ruptu Iehova regatulu lui Israelu de d'asupra ta, și l'a datu aprópelui teu, care *este* mai bunu
 29 de câtu tine. Și mărirea lui Israelu nu va minți, nici nu se va căi, că nu
 30 *este* elu omu ca să se căéscă. Și elu dîse: Da, pécătuit'amu; *totuși* onoréză-mé înaintea bătrâniloru poporului meu și înaintea lui Israelu, și întrórce-te cu mine, ca să mă închinu lui Iehova Dumneđeulu teu. Și
 31 Samuelu se înturnă după Saulu și se închină lui Iehova.

32 Și Samuelu dîse: Aduceți la mine pre Agagu, regele Amalekiților. Și Agagu veni la d'însulu cu veselie.

Și Agagu dîse: De siguru amărîciunea morței a trecutu! Și Samuelu
 33 dîse: Dupre cumu sabia ta a lipsitu femei de copii, așa să fie lipsită de copii muma ta între femei! Și Samuelu tăiă pre Agagu înaintea lui Iehova, în Ghilgalu.

Și Samuelu se duse la Rama, și
 34 Saulu se suí la casa sa în Ghibea lui Saulu. Și Samuelu nu mai vêđu pre
 35 Saulu pêně în điuu morței sale; dară Samuelu plângea pre Saulu.

Și Iehova se căi că a făcutu pre Saulu rege preste Israelu;

Și Iehova dîse lui Samuelu: Pêně
 1 cându vei plânge pentru Saulu, pentru că l'amu lepêdatu din domnirea preste Israelu? Împle cornulu teu cu oleiu, și mergi, că te voiu trame-
 2 te la Ișai, Bethlehemitul, că mi-amu alesu unulu dintre fiii sei de rege. Și Samuelu dîse: Cumu să mă
 3 ducu? Îndată ce Saulu va auđi *de acésta*, mă va perde. Și Iehova dîse: Unu vițelu ié cu tine, și đi: Ca să sacrificu eu lui Iehova amu venit.
 4 Și chiamă pre Ișai la sacrificiu, și eu
 5 'ți voiu spune ce ai să faci, și tu-mi vei unge *pre celu* ce-ți voiu spune.

Și Samuelu făcu ceea ce Iehova
 4 dîse: și se duse la Betu-Lehemu; și bătrânii cetății 'i eșiră înainte tremurându; și ei điseră: Pace *este*
 5 venirea ta? Și elu respunse: Pace!
 6 ca să sacrificu lui Iehova amu venit; sântiți-vé, și veniți cu mine la sacrificiu. Și elu sânti și pre Ișai și cu fiii sei; și-i chiamă la sacrificiu.

Și cându ei intrau, vêđêndu elu
 6 pre Eliabu, și dîse: De siguru unsulu lui Iehova *este* înaintea lui. Și
 7 Iehova dîse lui Samuelu: Nu căuta la fața lui, nici la înălțimea staturei lui; că eu pre acesta l'amu lepêdatu; că *Iehova* nu se uită, cumu se uită omulu; omulu se uită la ochi, éru Iehova se uită la inimă. Și Ișai
 8 chiamă pre Abinadabu, și-lu trecú înaintea lui Samuelu; și *Samuelu*
 9 dîse: Nici pre acesta nu l'a alesu Iehova. Și Ișai trecú pre Șamma; 9
 10 și elu dîse: Nici pre acesta nu l'a alesu Iehova. Și așa Ișai trecú pre 10

cei șapte fii ai sei dinaintea lui Samuelu; și Samuelu dîse lui Ișai: Nici pre acestia n'a alesu Iehova.

- 11 Și Samuelu dîse lui Ișai: Sînt acestia toți fiii *tei*? Și elu dîse: A mai remasu celu mai micu, și *éccé*, elu pasce oile. Și Samuelu dîse lui Ișai: Trămete să-lu aducă; că noi nu ne vomu pune la măsă, pînă nu va veni aicea. Elu trămese deci să-lu aducă. Elu *era* roșieticu, cu ochi frumoși și față frumósă. Și Iehova dîse: Scólă-te, unge-lu, că acesta
- 12 *este!* Și Samuelu luă cornulu de oleiu, și uns'a pre elu în meșloculu frațiloru sei; și de atunci încolo spiritulu lui Iehova veni asupra lui Davidu. Și Samuelu se sculă și se duse la Rama.
- 14 Și spiritulu lui Iehova s'a depărtatu de la Saulu; și unu spiritu reu
- 15 de la Iehova 'lu muncia. Și servii lui Saulu dîseră cătră d'însulu: *Éccé*, unu spiritu reu de la Iehova te înspăimintă. Ordineze deci domnulu nostru, *ca* servii *tei*, *cari sînt* înaintea ta, să caute unu bărbatu ce scie a cânta din citară, și cându spiritulu celu reu de la Dumneșeu va fi asupra ta, elu va cânta cu mîna sa,
- 17 și-ți va fi bine. Și Saulu dîse serviloru sei: Găsiți-mi, rogu-vă, unu bărbatu care scie a cânta bine, și aduceți-lu la mine. Și unul din servi respunse, și dîse: *Éccé*, amu vădutu unu fiu alu lui Ișai, Betlehemitul, care scie a cânta, și *este* vîtesu fôrte și resboinicu, vorbesce bine, și *este* frumosu la chipu; și
- 19 Iehova *este* cu d'însulu. Și Saulu trămese ómeni la Ișai, și dîse: Trămete-mi pre Davidu, fiulu teu, care
- 20 *este* cu oile *tale*. Și Ișai luă unu asinu *încărcatu* cu pâne, unu foiu de vinu, unu iedu, și *le* trămese prin
- 21 Davidu, fiulu seu, lui Saulu. Și Davidu veni la Saulu, și stătu înaintea lui; și elu 'i plăcu fôrte, și-lu făcu
- 22 purtătorulu armeloru sale. Și Saulu trămese la Ișai, dicîndu: Remăie, rogu-te, Davidu la mine; că a aflatu
- 23 charu în ochii mei. Și cându spiritulu din Dumneșeu venia asupra lui Saulu, Davidu luă citara, și cânta cu mîna sa; și Saulu se ușura, și-i

era bine, și spiritulu celu reu se depărta de la d'însulu.

CAP. 17—19.

Biruința lui Davidu asupra lui Goliatu, elu este iubit de poporu. Saulu pismuesce pre Davidu și cantă vieța lui. Davidu scapă de Saulu, și fuge la Samuelu în Rama.

Și Filistenii adunară ostirile lor 1 pentru resbelu, și se strînseră la Șoco, care *este cetate* a lui Iuda, și tabără în Șoco și Azeka, în Efe-su-Dammimu. Și Saulu și bărbații 2 lui Israelu se adunară, și tăbărără în Valea Stejarului, și se rînduiră în șiruri de bataiă asupra Filistenilor. Și Filistenii stăteau pe mun- 3 tele de dincolo, și Israelii stăteau pe muntele de dincóce, așa că valea *se afla* între d'înșii.

Și eșia din tabăra Filistenilor 4 unu campionu, alu cărui nume *era* Goliatu din Gatu; și înălțimea lui *era* de șese coți și o palmă. Și coifu 5 de aramă *avea* pe capulu seu, și cu zale de solți *era* îmbrăcatu, și greutatea zalei *era* de cinci mii sicli de aramă. Și turiace de aramă *avea* 6 preste fluerele pecióreloru sale, și lance de aramă între umerele sale. Și mînnunchiulu lancei sale *era* ca 7 sululu țesetoriloru; și ferulu lancei sale *era* de șese sute sicli de feru; și purtători de paveze mergeau înaintea lui. Și elu sta, și striga cătră 8 rîndurile lui Israelu, și li dîcea: De ce eșiți și vă rînduiți de bataiă? Au nu *sînt* eu Filistenu și voi servi ai lui Saulu? Alegeți-vi unu bărbatu, ca să se pogóre la mine. Dacă 9 va puté să se lupte cu mine, și să mă ucidă, noi vomu fi servi voui, dară de-lu voiu întrece eu, și-lu voiu ucide, voi să fiți servii nostri, și să serviți noui. Și Filistenu dîse: 10 Eu defaimu astă-ți rîndurile lui Israelu: dați-mi unu bărbatu, ca să ne luptămu împreună. Și auđindu Saulu 11 și totu Israelulu cuvintele acestui Filistenu, se uimiră și se temură fôrte.

Și Davidu *era* fiulu unui Efraitenu 12 din Betlehemulu lui Iuda, cu numele Ișai, care *avea* optu fii. Și acesta în dîlele lui Saulu *era* bătrănu, ajunsu la *trépta* bărbațiloru *celoru mai ono-*

13 *rați*. Și cei trei fii mai mari ai lui Ișai se duseră după Saulu la resbelu; și numile celoru trei fii, ce merșeră la resbelu, *erau*: Eliabu, ântăiu-născutulu; celu alu duoilea Abinadabu, 14 și celu alu treilea Șamma. Êru Davidu *era* celu mai micu; și cei trei mari mergeau după Saulu. Și Davidu se duse, și se întôrse de la Saulu, ca să pască oile părintelui seu în Betu- 16 Lehemu. Și Filisténulu se apropia în *tótă* demânêța și séra, înfăcișându-se patru-șeci de șile.

17 Și Ișai șise lui Davidu, fiulu seu: Ié acumu pentru frații tei acéstă efă de grăunțeprăjite, și aceste șece pâni, și du-le cu grăbire în tabêră la frații 18 tei; Și aceste șece cașuri du-le mai marelui din mia *loru*. Și întrébă despre sănêțate frațiloru tei, și adă dovédă de la d'înșii.

19 Și Saulu și ei și toți bărbații lui Israelu *erau* în Valea Ștejarulu, lup- 20 tându-se cu Filistenii. Și Davidu se sculă de demânêța, încredința oile păzitorulu, și luă *lucrurile*, și se duse, cumu 'i ordinase Ișai. Și elu veni la întăritura carêloru, și ostirea eșia să se rônđuescă de bătaia, și ei arun- 21 cară strigăte de resbelu. Și Israeliții și Filistenii se rônđuiră de bătaia, 22 ôște cătră ôște. Și Davidu se descărcă de sarcinele ce *erau* pe elu, și le lăsă în mâna celui ce păzia sarcinele, și alergă la locul de luptă; și ajungêndu, întrebă pre frații sei de 23 sănêțate. Și vorbindu elu cu ei, êccê, se înfăcișă campionulu Goliatu, Filisténulu din Gatu, din ostirea Filisteniloru, și rosti aceleași cuvinte *de* 24 *altă dată*; și Davidu *le* auđi. Și toți bărbații lui Israelu vedêndu pre acestu bărbatu, fugiau de dinaintea lui, și se temeau fôrte.

25 Și bărbații lui Israelu șiseră: Vêđut'ăți pre acestu bărbatu care s'a înfăcișatu? Ca să defăime pre Israelu elu s'a înfăcișatu. Și va fi, *că* bărbatulu care-lu va ucide, pre acela regele 'lu va înavuți cu mari avuții, 'i va da pre fêta sa de femee, și casa părintelui seu o va scuti în Israelu.

26 Și Davidu întrebă pre bărbații, cari stăteau lîngă d'însulu, șicêndu: Ce se va face omulu, care va ucide

pre Filisténulu acesta și va depărta ocară de d'asupra lui Israelu? Că cine *e* acestu Filistênu necircumcisu, ca să defăime ostirea Dumneșeului celui viu! Și poporulu 'i respunse în 27 același chipu, șicêndu: Așa se va face bărbatulu, care-lu va ucide.

Și Eliabu, fratele seu celu mai 28 mare, auđindu-lu vorbindu cu bărbații, se aprinse de mâniă asupra lui Davidu, și șise: De ce te-ai pogoritu? Și cui ai încredințatu tu în putiiu pușinele *nôstre* oi? Eu cunoscumândria ta și reutatea ânimei tale, că tu te-ai pogoritu să veđi lupta. Și 29 Davidu șise: Ce amu făcutu acumu? aceste '*su* numai vorbe. Și elu se întôrse de la d'însulu cătră unu altulu, și vorbi aceleași cuvinte; și poporulu 'i respunse ca și ântêiași dată. Și se auđiră cuvintele, pre cari le-a 31 vorbitu Davidu, și s'au spusu lui Saulu; și elu 'lu chiâmă.

Și Davidu șise lui Saulu: Nime- 32 nui să nu-i tremure ânima de elu! servulu teu va merge și se va lupta cu acestu Filistênu. Și Saulu șise lui 33 Davidu: Tu nu vei puté să mergi asupra Filisténulu acestuia, ca să te lupti cu d'însulu, că tu *esci* têneru, și elu unu bărbatu de resbelu din tinereța sa. Și Davidu șise lui Saulu: 34 Servulu teu páscea oile părintelui seu, cându veniră unu leu și unu ursu, și răpiră unu miel din turmă; Și 35 eu eșit'amu după d'însulu, l'amu lovit, și l'amu scăpatu din gura lui, și cându se sculă asupra mea, apucatu-l'amu de falcă, lovitul'amu, și l'amu ucisu. Și pre leu și pre ursu 36 i-a ucisu servulu teu; și acestu Filistênu necircumcisu va fi ca unulu dintr'înșii; că a defăimatu ostirea Dumneșeului celui viu. Și Davidu 37 *mai* șise: Iehova care m'a scăpatu din ghêrele leului și din labele ursulu, mă va scăpa și din mâna Filisténulu acestuia. Și Saulu șise lui Davidu: Du-te, și Iehova să fie cu tine.

Și Saulu îmbracă pre Davidu cu 38 vestmintele sale, puse coifu de aramă pe capulu lui, și-lu îmbracă cu zale. Și Davidu încinse sabia sa preste 39 vestmintele sale, și se'ncerca să âm-

- ble, că elu nu era deprinsu *cu ele*. Și Davidu dîse lui Saulu : Nu potu să ămbli cu aceste, că nu sînt deprinsu.
- 40 Deci Davidu le depărtă de pe elu. Și elu luă toégulu seu în mîna sa, și-si alese cinci petre netede din pîrîu, și le puse în gluga sa de păstoriu, în sacu, și în mîna *luă* praștia, 41 și se apropiă de Filistenu. Și Filistenu se apropiă totu mai multu de Davidu, și purtătorulu pavezei *sale* înaintea lui.
- 42 Și Filistenu uitându-se, și vîdîndu pre Davidu, 'lu desprețui; că elu era tîneru, roșieticu și frumosu 43 la față. Și Filistenu dîse lui Davidu : Au cîne *sînt* eu, de vii tu asupra-mi cu toege ? Și Filistenu blăstemă pre Davidu de dîei sei. Și Filistenu dîse lui Davidu : Vîno la mine, și voi da carnea ta paseriloru ceriului și fînelorlu câmpului.
- 45 Și Davidu dîse Filistenu : Tu vii asupra mea cu sabiă, lance și paveze, dară eu vîno asupra ta în numele lui Iehova Sabaotu, Dumneșeu ostiriloru lui Israelu, pre care tu l'ai de- 46 făimatu. În ziua acêsta te va da Iehova în mîna mea, te voi lovi, și-ți voi redica capulu, și voi da astă-ți stîrvurile ôstei Filisteniloru paseriloru ceriului și fînelorlu pămîntului; și va cunósce totu pămîntulu, că 47 Israelu are Dumneșeu. Și tótă acêsta adunare va cunósce, că nu prin sabiă, nici prin lance mîntuesce Iehova; că alu lui Iehova *este* resbelulu, și elu vî va da în mînele nôstre.
- 48 Și cîndu Filistenu se sculă, și merse și se apropiă spre întîmpinarea lui Davidu, Davidu se grăbi, și alergă la loculu de luptă spre întîmpinarea Filistenu. Și Davidu vîrî mîna sa în glugă, și luă de acolo o 49 pétră, o aruncă cu praștia, și lovi pre Filistenu în frunte; și pétră se înfipse în fruntea lui, și elu cădu cu 50 față la pămîntu. Așa învinse Davidu pre Filistenu cu praștia și cu pétră, și lovi pre Filistenu, și-lu ucise, fără *ca să fie* sabiă în mîna lui Davidu.
- 51 Și Davidu alergă, stătu lîngă Filistenu, luă sabia lui, o scóse din tîcă, și-lu ucise, și-i tăiă capulu cu d'însa. Și Filistenii vîdîndu că a muritu 52 campionulu lor, fugiră. Și bărbații lui Israelu și ai lui Iuda se sculară, înălțară strigātu de bucuriă, și urmăriră pre Filistenii pînă în vale și pînă la porțile Ekronului; și cădură rîniții Filisteniloru pe calea Șaari- 53 mului pînă la Gatu și pînă la Ekron. Și fiii lui Israelu se întórseră din urmărirea Filisteniloru, și prădară taberele lor. Și Davidu luă capulu Filistenu, și-lu duse la Ierusalimu; 54 și armele sale le puse în cortulu seu.
- Și Saulu vîdîndu pre Davidu eșîndu 55 spre întîmpinarea Filistenu, dîsesse lui Abneru, mai marele ostirei : Alu cui *este* acestu tîneru, Abneru ? Și Abneru dîse : Viu *este* sufletulu teu, rege, de sciu. Și regele dîse : Întrebă 56 tu alu cui fiu *este* tînerulu acesta ? Și Davidu întorcîndu-se după uciderea Filistenu, Abneru 'lu aduse 57 înaintea lui Saulu cu capulu Filistenu în mîna lui. Și Saulu dîse că- 58 tră d'însulu : Alu cui *esci* tu, tinere ? și Davidu dîse : Fiiulu servulu teu Ișai, Betlehemitenu, *sînt*.
- Și sfîrșîndu elu de vorbitu cu Saulu, 1 sufletulu lui Ionatanu se lipi de sufletulu lui Davidu, și Ionatanu 'lu iubia ca pre sufletulu seu. Și Saulu 2 'lu luă pre elu în ziua aceea, și nu-lu lăsă să se mai întorcă a casă la părintele seu. Și Ionatanu făcu legă- 3 mîntu cu Davidu; căci 'lu iubia ca pre sufletulu seu. Și Ionatanu des- 4 bracă mantia, ce *era* pe elu, și o dădu lui Davidu, și cu vestmintele sale pînă și sabia sa, arculu seu și cîngătorea sa.
- Și Davidu eșî, și ori-încotro Saulu 5 'lu trîmetea, era norocitu; și Saulu 'lu puse preste bărbații de resbelu. Și elu plăcu la totu poporulu și chiaru și serviloru lui Saulu. Și cîndu 6 veniau ei, Davidu întorcîndu-se de la învingerea Filisteniloru, femeele eșîra din tóte cetățile lui Israelu, cîntîndu și dîntîind, spre a întîmpina pre regele Saulu, cu timpane, cu alăute și cu tricórde.
- Și femeele răspundeau *una alteia* 7 cîntîndu și dîcîndu : Saulu a bătutu pre miile sale, Eru Davidu miriadele sale.

8 Și Saulu se aprinse de mânia fôrte, și acestu cuvântu 'i displăcu, și elu
 9 dise : Lui Davidu 'i dau miriade, și mie-mi dau mii; numai regatulul 'i
 mai lipsesce. Și Saulu privi pre Davidu cu ochi pismași din ziua aceea încolo.
 10 Și de a doua zi veni spiritulu celu reu de la Dumneșeu asupra lui Saulu, și elu se înfuria în meșiloculu casei sale; și Davidu cântă cu mâna sa, ca și în cele-l-alte zile; și Saulu
 11 avea lance în mână. Și Saulu aruncă lancea, și dise: Voiu pironi pre Davidu în părete; dară Davidu scăpă de dinaintea lui de două ori.
 12 Și Saulu se temea de Davidu: că Iehova era cu d'însulu, éru de la
 13 Saulu se depărtase. Și Saulu 'lu depărtă de la sine, și-lu puse mai mare preste o mie: și elu eșia și întra
 14 înaintea poporului. Și Davidu era norocitu în toate căile sale, și Iehova
 15 era cu d'însulu. Și Saulu vedându, că elu era norocitu fôrte, se temú de
 16 elu. Și totu Israelulu și Iuda iubia pre Davidu, că elu eșia și întra înaintea loru.
 17 Și Saulu dise lui Davidu: Éccé, Merabu, fiica mea cea mai mare, 'ți voi da-o de femeie, numai să fi vi-tésu, și să porți resbelele lui Iehova; că Saulu gândia întru sine: Să nu fie mână mea pe elu, ci mână Filisteniloru să fie pe elu. Și Davidu
 18 dise lui Saulu: Cine sînt eu? Ce este vieța mea și familia părintelui meu în Israelu, ca să fiu ginere regelui?
 19 Dară cându pre Merabu, fêta lui Saulu, trebuia să o dee lui Davidu, ea fu dată de femeie lui Adrielu, Meholaténulu.
 20 Și Micalu, fêta lui Saulu, iubia pre Davidu. Acesta s'a spusu lui Saulu, și lucrulu 'i era plăcutu. Și Saulu
 21 dise: 'I voi da-o, ca ea să-îfie cursă, și mână Filisteniloru să fie pe elu. Și Saulu dise lui Davidu: Prin una din amînduoé să-mi fi mie astăzi ginere. Și Saulu ordină serviloru
 22 sei: Vorbiți lui Davidu în ascunsu, dicându: Éccé, regele e cu bună plecare pentru tine, și toți servii sei te iubescu; și acumu fii ginere regelui.
 23 Și servii lui Saulu vorbiră în ure-

chiale lui Davidu cuvintele aceste, și Davidu dise: Au este ușoru în ochii vostri a fi ginere regelui? că eu sînt omu saracu și fără nume. Și
 24 servii lui Saulu 'i spuseră, dicendu: Aceste cuvinte a vorbitu Davidu. Și
 25 Saulu dise: Așa dicitu lui Davidu: Regele nu doresce daruri de nuntă, ci o sută de prepuțuri de ale Filisteniloru, ca regele să-și resbune asupra neamiciloru sei. Dară Saulu avea de scopu să facă pre Davidu să cadă în mână Filisteniloru. Și ser-
 26 vii sei spuseră aceste cuvinte lui Davidu; și lucrulu plăcu lui Davidu, de a fi ginere regelui. Și încă zilele nu se împliniseră, Și Davidu se sculă,
 27 și se duse, elu și ómenii sei, și bātu între Filistenii două sute de inși, și Davidu aduse prepuțurile lor, și le dădu în numeru deplinu regelui, pentru ca să fie ginere regelui; și Saulu 'i dădu pre Micalu, fiica sa, de femeie. Și Saulu vedú și cunoscu
 28 că Iehova era cu Davidu, și Micalu, fiica lui Saulu, 'lu iubia. Și Saulu se
 29 temú de Davidu și mai multu de câtu mai 'nainte; și Saulu era neamicu lui Davidu totu-dé-una. Atun-
 30 cea mai marii Filisteniloru esiră la luptă; și de câte ori eșiră, Davidu era mai norocitu de câtu toți servii lui Saulu, și numele seu era fôrte prețuiutu.

Și Saulu dise lui Ionatanu, fiulu 1
 seu, și tuturor serviloru sei, ca să omóre pre Davidu; Dară Ionatanu, 2
 fiulu lui Saulu, iubia pre Davidu fôrte. Și Ionatanu spuse lui Davidu, dicendu: Părintele meu Saulu caută să te omóre; acumu deci păzesce-te pênă demănétă, și șeđi tăinuitu, și ascunde-te; Și eu voi eși, 3
 și voi sta lîngă părintele meu în câmpulu în care vei fi, și voi vorbi părintelui meu de tine, și de voi descoperi ce-va, 'ți voi spune.
 Și Ionatanu vorbi bine de Davidu 4
 cătră Saulu, părintele seu, și dise cătră d'însulu: Să nu păcătuescă regele contra servului seu Davidu, că elu n'a păcătuitu ție, și faptele sale sînt fôrte de folosu pentru tine. Că 5
 elu 'și luă vieța în mână, și bātu pre

Filisténu, și Iehova a făcutu mântuire mare în totu Israelulu. Tu ai vădutu, și te-ai bucuratu; de ce dară voiesci a păcătui contra sângelui nevinovatu, și să omori pre Davidu fără cuvântu. Și Saulu ascultă de vócea lui Ionatanu, și Saulu jură: 6 Viu *este* Iehova, elu nu va muri! Și Ionatanu chiâmă pre Davidu, și Ionatanu 'i spuse tóte cuvintele aceste; si Ionatanu aduse pre Davidu la Saulu, și elu fu înaintea lui ca mai 'nainte. 8 Și resbelulu urmă, și Davidu eși, și se luptă cu Filisteni, și făcu între ei ucidere mare, și ei fugiră de dinaintea lui. 9 Și spiritulu celu reu de la Iehova veni asupra lui Saulu, cându elu ședea în casa sa cu lancea în mâna sa, și Davidu cânta cu mâna. Și Saulu căuta a pironi cu lancea pre Davidu de părete, dară elu scăpă de dinaintea lui Saulu, care isbi lancea în părete. Și Davidu fugi, și scăpă în aceea nópțe. Și Saulu trămesse ómeni 11 în casa lui Davidu, ca să-lu pândescă, și să-lu omóre demânéța; dară Micalu, femeea lui Davidu, 'i spuse *acésta*, și dîse: De nu vei scăpa viéța ta în nóptea *acésta*, mâne vei fi omorítu. Și Micalu pogorî pre Davidu pe feréstră, 12 și elu se duse, fugi și scăpă. Și Micalu luă unu chipu, și-lu puse în patu, și puse o perină de *pěru de* capră la capulu seu, și-lu acoperi 14 cu unu vestmântu. Și cându Saulu trămesse ómeni ca să iee pre Davidu, ea dîse: Elu *este* bolnavu. Și Saulu trămesse *erăși* ómeni, ca să védă pre Davidu, dicēdu-li: Duceți-lu în 16 patu la mine, ca să-lu omoru. Și trameșii sosindú, éccē, unu chipu *era* în patu, și perina de *pěru de* capră 17 la capulu lui. Și Saulu dîse cătră Micalu: Pentru ce m'ai încelatu astu felu, și ai lăsatu pre neamiculu meu să scape? Și dîse Micalu lui Saulu: Elu mi-a dîsu: Lasă-mě să mă ducu; pentru ce să te omoru. 18 Și Davidu fugi și scăpă, și veni la Samuelu în Rama, și-i spuse tóte câte i-a făcutu Saulu; și elu se duse 19 cu Samuelu, și locuiră în Naiotu. Și s'a spusu lui Saulu, dicēdu: Éccē, 20 Davidu *este* la Naiotu în Rama. Și

Saulu trămesse ómeni, ca să iee pre Davidu. Și cându ei vėdură adunarea profeților, cari profețiau, și pre Samuelu stādu *ca* mai mare între ei, spiritulu lui Dumneđu veni asupra trameșiloru lui Saulu, și profețiră și acestia. Și spunēdu-se *acésta* lui 21 Saulu, elu trămesse alți ómeni, și profețiră și acestia. Și Saulu mai trămesse unu alu treilea rōndu de ómeni, și profețiră și acestia. Atuncea se duse 22 și elu însu-și la Rama. Și ajungēdu la grópa cea mare, care *este* în Secu, elu întrebă și dîse: Unde *sunt* Samuelu și Davidu? și *i* s'a respunsu: Éccē *sunt* la Naiotu în Rama. Și elu 23 se duse la Naiotu în Rama; și veni spiritulu lui Dumneđu și asupra lui, și a mersu profețindu pēnē ce ajunse la Naiotu în Rama. Și desbracă și 24 elu vestmintele sale, și profeți și elu înaintea lui Samuelu, și ședú golu tótă ziua aceea și tótă nóptea aceea. De aceea dîseră: Au și Saulu *este* între profeți?

CAP. 20.

Amiciția și legământulu între Davidu și Ionatanu.

Și Davidu fugindu din Naiotu din 1 Rama, veni la Ionatanu, și-i dîse: Ce amu făcutu? Care *este* vina mea? Și care *este* păcatulu meu înaintea părintelui teu, ca elu să caute viéța mea? Și elu 'i dîse: Ferescă Dumneđu, tu nu vei muri! Éccē, părintele meu nu face nici unu lucru mare séu micu, fără să mi-lu descopere, și pentru ce părintele meu aru ascunde *acésta* de mine? Nu *este așa*! Și Davidu se jură încă odată, și dîse: 3 Părintele teu scie pré bine, că amu aflatu charu în ochii tei, și elu a dîsu: *Acésta* să nu sciă Ionatanu, ca să nu se întristeze. Înse, viu *este* Iehova, și viu *este* sufletulu teu, nu-*i* de cătu unu pasu între mine și mórte. Și Ionatanu dîse lui Davidu: ce do- 4 rescu ca să facu? și-ți voi face ție. Și Davidu dîse lui Ionatanu: Éccē, 5 mâne *este* luna nouă, și eu trebue să ședu cu regele la mănecare; dară tu dă-mi voiă să mă ducu și să mă ascundu pe câmpu pēnē în séra a treia. Dacă părintele teu va întreba de mine, 6

tu să ȋci: Davidu se ceru de la mine
ca să se repedă la Betu-Lehemu, ce-
tatea sa; căci acolo *este* pentru totu
7 nēmulu sacrificiu de anu. De va ȋ-
ce: Bine; bine va fi servului teu;
eru de se va mânia, să scii, că reulu s'a
8 hotărîtu de d'însulu. Fă milă cu ser-
vulu teu, că în legămēntulu lui Ie-
hova ai primitu pre servulu teu cu
tine. Dară de este vre o vină în mine,
omōră-mē tu însu-și; de ce m'ai
duce tu la părintele teu.

9 Și Ionatanu ȋse: Șă te ferescă
Dumneȋeu! căci de așiu sci că s'a
hotărîtu de la părintele meu asupră-ȋ
nenorocire, ore nu așiu spune-o ȋie?

10 Și Davidu ȋse lui Ionatanu: Cine-
mi va spune, *dacă* părintele teu va
11 respunde ȋie ceva aspru? Și Ionatanu
ȋse lui Davidu: Vino, și să eșimu
la câmpu! și ei eșiră aminduoii la
12 câmpu. Și Ionatanu ȋselui Davidu:
Iehova, Dumneȋeulu lui Israelu-cându
voiu fi cercatu pre părintele meu
mâne pe timpulu acesta, *sēu* poimāne,
și de va gāndi bine despre Davidu,
și de nu voiu trāmete la tine, ca să-
ȋ descopēru acēsta ȋie, Așa să facă
13 Iehova lui Ionatanu și încă mai
multu! Dară și de va plăce părinte-
lui meu, *ca să-ȋ facă* vr'unu reu, și
acēsta voiu descoperi ȋie, ȋȋ voiu da
drumulu, și te vei duce în pace; și
Iehova va fi cu tine, duple cumu a

14 fostu cu părintele meu. Și de voiu
mai trăi, ore areta-vei cătră mine
15 mila lui Iehova, ca să nu moru? Să
nu tragi mila ta de la casa mea nici
odată, chiaru cādu Iehova va fi
stēpitu pre toȋi neamicii lui Davidu
16 de pe faȋa pāmēntulu. Și Ionatanu
făcu *legāmēntu* cu casa lui Davidu,
și ȋise: Să cēră Iehova *acēsta* din
17 māna neamiciloru lui Davidu. Și
Ionatanu mai făcu pre Davidu să jure
pe iubirea sa de d'însulu; căci ca
pre sufletulu seu 'lu iubia pre elu.

18 Și Ionatanu 'i ȋse: Māne *este* lună
nouă, și lipsa ta se va băga în sēmă;
19 că loculu teu va fi deșertu. A treia
ȋi cobōră-te cu grābire, ca să ajungi
la loculu, unde erai ascunsu în ȋiua
acelei întēmplări, și șeȋi lūngă pētra
20 Ezelu. Și voiu arunca trei săȋȋ în
laturea ei, ca și cādu așiu lovi la

tintă. Și *éccē*, voiu trāmete servulu, 21
ȋicēndu: Du-te, găsesce săȋȋȋ! de
voiu ȋice servului: *Éccē*, săȋȋȋȋ
sūnt dincōce de tine, iē-le; atuncea
să vini; că *este* pace ȋie, și nimicu de
temutu, viu *este* Iehova; Dară de voiu 22
ȋice tēnērului așa: *Éccē*, săȋȋȋȋ
sūnt dincolo de tine; du-te, că Iehova
te trāmete. *Cātu* pentru cuvēntulu, 23
pre care l'amu vorbitu noi, eu și tu,
éccē, Iehova *va fi marturu* între mine
și tine în eternu.

Și Davidu se ascunse pe câmpu, 24
și cādu sosi lună nouă, regele se puse
la mēsă să mănānce. Și regele șeȋu 25
pe scaunulu seu ca în cele-l-alte dāȋi,
în scaunulu de lūngă pārete; și Io-
natanu se sculă, și Abneru șeȋu lūngă
Saulu, dară loculu lui Davidu era
deșertu. Și Saulu nu ȋise nimicu în 26
ȋiua aceea, că elu cuȋeta: Este o
întēmplare, elu nu *este* curatu; de
siguru elu nu *este* curatu.

Și în ȋiua a duoa a lunei nouē, în 27
a duoa *ȋi*, loculu lui Davidu fiindu
deșertu, Saulu ȋise cătră fiulu seu
Ionatanu: De ce n'a venitu fiulu lui
Ișai la mēsă și eri și astă-ȋ. Și Io- 28
natanu respunse lui Saulu: Davidu
s'a cerutu de la mine pēnē la Betu-
Lehemu. Că elu ȋise: Rogu-te, dā- 29
mi drumulu, că este unu sacrificiu
alu nēmului nostru în cetate, și fra-
tele meu mi-a ordīnatu *să mē aflu*
acolo. Și acumu, de amu aflatu charu
în ochii tei, rogu-te, dā-mi drumulu,
ca să vēdu pre frāȋi mei. De aceea
n'a venitu la mēsă regelui.

Și mânia lui Saulu se aprinse asu- 30
pra lui Ionatanu, și elu ȋise cătră
d'însulu; Fiiu de *femeē* rea și neas-
cultătōre! au nu sciu eu, că ȋi-ai alesu
pre fiulu lui Ișai spre rușinea ta, și
spre rușinea goliciunei mumei tale?
Căci cātu va trăi fiulu lui Ișai pe 31
pāmēntu, nu vei fi tare nici tu nici
regatulu teu. Și acumu trāmete, și-lu
adă la mine, că elu *este* fiiu alu mor-
ȋei. Și Ionatanu respunse părintelui 32
seu Saulu, ȋicēndu-i: De ce să mōră?
Ce a făcutu? Și Saulu aruncă lancea 33
după d'însulu, spre a-lu ucide; și
Ionatanu cunoscu că hotărîtu este
părintele seu să omōre pre Davidu.
Și așa Ionatanu se sculă de la mēsă 34

plinu de mâniă, și nu mănca bucate în ziua a doua a lunii nnoe; că era întristatu pentru Davidu, și pentru că părintele seu l'a rușinatu.

- 35 Și a doua zi Ionatanu eși la câmpu la timpul hotăritu cu Davidu, și unu
36 copilul *era* cu d'însulu; Și elu dise copilului: Alérgă, găsește acumu săgețele, pre cari le-amu aruncatu. Și
37 copilulu alergă, și elu dădu drumulu săgeței dincolo de d'însulu. Și cându copilulu ajunse la locul săgeței, pre care Ionatanu o aruncă, Ionatanu strigă în urma copilului, și dise: Au nu *este*
38 săgéta dincolo de tine? Și Ionatanu mai strigă copilului: Grăbesce, iute! nu sta! și copilulu lui Ionatanu adună
39 săgețele, și veni la domnulu seu. Și copilulu nu scia nimicu; numai Ionatanu și cu Davidu sciau lucrulu
40 acesta. Și Ionatanu dădu armele sale copilului ce era cu d'însulu, și-i dise! du-te, du-*le* în cetate.
- 41 Și cându copilulu se duse, Davidu se sculă din partea de méđa-*đi*, cădu cu fața la pământu, și se prosternú de trei ori, și ei se sărutară unulu pre altulu, și plânseră amînduoi, și Davidu
42 *plânse* mai multu. Și Ionatanu dise lui Davidu; Mergi în pace! Ceea ce noi amu juratu în numele lui Iehova, *dicēdu*: Iehova să fie între seminția mea și seminția ta, *remâne tare* în eternu. Și elu se sculă și se duse; și Ionatanu veni în cetate.

CAP. 21, 22.

Davidu fuge la Nobu, și de acolo la Gatu și în puștiulu lui Iuda. Saulu ucide pre preuții din Nobu,

- 1 Și Davidu veni la Nobu, la Ahimelechu, preutul; și Ahimelechu întimpină cu spaimă pre Davidu, și-i dise: De ce *esci* singuru, și cu tine
2 nimenea nu este? Și Davidu dise lui Ahimelechu, preutul: Regele o însărcinare mi-a datu, și a *disu* cătră mine: Nimenea să nu scia nimicu de ce te trāmetu, și nici de ce *ți-amu* ordinaru; și pre ómeni i-amu pusu
3 să stee la cutare locu. Și acumu ce ai la în-de-mână? Dă-*mi* cinci pâni,
4 séu ce se va găsi. Și preutul respunse lui Davidu, și dise: Pâne comună nu *amu* la în-de-mână, ci nu-

mai pâne sântită; dóră numai dacă ómenii *tei* s'au feritu de femei. Și
5 Davidu respunse preutului, și-i dise: Da, femeele *au fostu* depărtate de noi de trei *đile*, de cându amu eșitu; și vasele ómeniloru *mei* sânt sante, și acéstă *pâne este* ca și cea comună; mai cu sémă că astă-*đi din nou* se sântesce, *ca să se pună* în vase. Și
6 preutul 'i dădu *pâne* sântită, că nu era acolo altă pâne de cătu pânile de punere-înainte, cari s'au luat de dinaintea lui Iehova, spre a pune pâne caldă, în ziua în care s'a luat *cea-l-altă*. Și *era* acolo unulu din servii
7 lui Saulu, care în acea *đi* se oprise înaintea lui Iehova; și numele lui *era* Doegu, Edomitulu, mai marele păstoriloru lui Saulu. Și Davidu dise
8 lui Ahimelechu: Nu ai aicea la în-de-mână lance séu sabiă? Că nu amu luat cu mine nici sabia mea nici armele mele; că însărcinarea regelui
9 *era* grabnică. Și preutul dise: Sabia lui Goliatu Filisténulu, pre care tu l'ai omorítu în Valea Stejarului, *éccē*, *este* învélită în o pânđetură în dosulu efodului: de voesci să o iei, *ié-o*, că nu *este* alta de cătu acéstă aicea. Și Davidu dise: Nu *este* alta asemenea ei, dă-mi-o.

Și Davidu se sculă, și fugi în ziua
10 aceea de dinaintea lui Saulu, și veni la Achișu, regele Gatului. Și servii
11 lui Achișu 'i *diseră*: Au nu *este* acesta Davidu, regele țerei? Au nu l'au cântatu pre elu în choru, *dicēdu*: Saulu a bătutu miile sale, și Davidu
12 *decile* de mii ale sale? Și Davidu luă aceste cuvinte în ânimă, și se temú
13 fórte de Achișu, regele Gatului. Și elu schimbă purtarea sa înaintea loru, și făcu pre nebunulu în međiloculu loru; scriea pe ușele porțelor, și
14 lăsa să-i curgă balele pe barbă. Și Achișu dise cătră servii sei: Éccē, voi vedeți că omulu este nebunu, de ce l'ați adusu la mine? Amu eu lipsă
15 de nebuni, de l'ați adusu pre acesta să nebunescă înaintea mea? *Cumu*, intra-va unulu ca acesta în casa mea?

Și Davidu plecă de acolo, și scăpă în
1 pescera Adulamu. Și auzindu *de acéstă* frații lui și tótă casa părintelui

2 seu, se pogorîră acolo la d'însulu. Și se adunară la d'însulu toți cei în nevoie și toți cei ce aveau creditori, și toți cei cu sufletulu amăritu, și elu fu capulu loru; și ca la patru sute de inși erau cu d'însulu.

3 Și Davidu se duse de acolo la Mitpe din Moabu, și dise regelui Moabului: Rogu-te, lasă pre părintele meu și pre muma mea să ăasă și să fie cu voi, pînă cîndu voiu sci ce va face Dumnezeu cu mine. Și elu 'i aduse înaintea regelui Moabului, și ei remaseră cu d'însulu cîtu timpu fu Davidu în întăritură. Și profetulu Gadu dise lui Davidu: Nu ședé în întăritură, ci du-te, și intră în pămîntulu lui Iuda; și Davidu se duse, și intră în pădurea Haretu.

6 Și Saulu auzî, că Davidu s'a aflatu, precumu și ómenii ce erau cu d'însulu. (Saulu ședea atunci în Ghibea subu stejarulu de pe înalțime, cu lancea sa în mîna, și toți servii sei stăteau înaintea lui). Și dise Saulu serviloru sei, cari stăteau înaintea lui: Ascultați acumu, Beniaminiților! Fiiulu lui Ișai vî va da elu tuturoru țerâne și vii, și vî va pune elu mai mari preste mii și mai mari preste sute? Că voi toți v'ați unitu asupra mea; și nimenea nu mi-a descoperitu că fiulu meu a făcutu legămîntu cu fiulu lui Ișai; și n'a fostu nimene dintre voi care să se îndure de mine, și să-mi descopere, că fiulu meu a resculatu pre servulu meu asupra mea, ca să mă pîndescă, cumu se vede astă-đi.

9 Atuncea respunse Doegu Edomitulu, celu aședatu preste servii lui Saulu, și dise: Eu amu vîdutu pre fiulu lui Ișai venindu la Nobu, la Ahimelechu, fiulu lui Ahitubu: Și acesta întrebă pre Iehova pentru d'însulu, și-i dădu merinde, și-i dădu și sabia lui Goliatu, Filisténulu.

11 Și regele trăsese, ca să chîame pre Ahimelechu, fiulu lui Ahitubu, preutulu, și tótă casa părintelui seu, pre preuții din Nobu, și ei veniră toți la rege. Și Saulu dise: Ascultă acumu, fiulu lui Ahitubu! Și acesta dise: 13 Éccé-mé, domnulu meu! Și Saulu 'i dise: De ce v'ați unitu asupra mea

tu și fiulu lui Ișai, dându-i tu pâne și sabiă, și întrebându pre Dumnezeu pentru d'însulu, ca să se scóle asupra mea, și să mă pîndescă, cumu elu face astă-đi. Și Ahimelechu re- 14 spunse regelui, și dise: Și cine între toți servii tei este ca Davidu, credinciosu ginere alu regelui, și cu intrare în svatulu teu, și ónoratu în casa ta? Óre de astă-đi amu începutu a întreba pre Dumnezeu pentru d'însulu? 15 Departe de mine una ca acésta! Să nu arunce regele asupra servului seu o asemenea vină, cumu și asupra a tótă casa părintelui meu: că servulu teu din tóte acestea n'a sciutu nimicu, nici micu nici mare.

Și regele dise: Ahimelechu, tu vei 16 muri, tu și tótă casa părintelui teu. Și regele dise alergătoriloru, ce stă- 17 teau împrejurulu seu: Apropiati-vé, și omoriți pre preuții lui Iehova; că și ei ținu cu Davidu; ei sciură că era fugaru, și nu mi-au descoperitu. Dară servii regelui nu voiră a întinde mîna loru ca să se arunce asupra preuților loru lui Iehova. Și regele dise lui 18 Doegu: Apropiă-te tu, și aruncă-te asupra preuților loru. Și Doegu Edomitulu se apropiă, și se aruncă asupra preuților loru, și elu ucise în điuva aceea optu-đeci și cinci de inși, cari purtau efodulu de inu. Și pre Nobu, cetatea 19 preuților loru, o trecú prin ascuțitul sabiei, de la bărbatu pînă la femee, de la copilu pînă la sugétoru; încă și bou, asinu, și óie trecú prin ascuțitul sabiei.

Éru unu fiu alu lui Ahimelechu, fi- 20 iulu lui Ahitubu, alu cărui nume era Abiataru, scăpă, și fugí la Davidu. Și Abiataru spuse lui Davidu, că 21 Saulu a ucisu pre preuții lui Iehova. Și Davidu dise lui Abiataru: Sci- 22 t'amu din acea đí, că Doegu Edomitulu aflându-se acolo, va spune acésta lui Saulu. Eu amu cășunatu mórtea întregi case a părintelui teu. Remâi 23 cu mine, nu te teme; că celu ce caută viéța mea, caută viéța ta; dară cu mine vei fi bine păzitu.

CAP. 23, 24.

Davidu scapă Keila de la Filistenii; elu este urmăritu de Saulu, totuși 'i cruță viața.

- 1 Și s'a spusu lui Davidu, dîcîndu: Éccé, Filistenii facu resbelu cu Keila,
- 2 și ei pradă ariele. Și Davidu întrebă pre Iehova, dîcîndu: Să mă duc, și să batu pre acesti Filistenii? Și Iehova dîse lui Davidu: Du-te și bate
- 3 pre Filistenii, și mîntue Keila. Și ómenii lui Davidu dîseră cătră d'însulu: Éccé, aici în Iuda ne tememu noi, cu câtu mai multu, dacă ne vomu
- 4 duce la Keila asupra ostirei Filistenilor. Și Davidu mai întrebă pre Iehova, și Iehova 'i respunse, și dîse: Scólă-te, cobóră-te la Keila, că eu
- 5 voi da pre Filistenii în mîna ta. Și Davidu cu ómenii sei se duse la Keila, să se bată cu Filistenii, și luă vitele loru, și făcu între ei mare ucide-
- 6 dere; așa Davidu mîntuî pre locuitorii Keilei.
- 7 Și cîndu Abiataru, fiulu lui Ahimelechu, fugí la Davidu în Keila, elu se pogorí, *avîndu* efodulu în
- 8 mîna sa.
- 9 Și s'a spusu lui Saulu, că Davidu a sositu la Keila. Și Saulu dîse: Dumne-
- 10 neđu l'a datu pre elu în mîna mea, că elu s'a închisu, venindu într'o cetate cu porți și zevóre. Și Saulu chi-
- 11 amă totu poporulu la resbelu, ca să se pogóre la Keila, și să impresóre pre Davidu și pre ómenii sei.
- 12 Și Davidu cunoscîndu, că Saulu uneltesce acestu reu asupra lui, dîse lui Abiataru, preutul: Adă încóce
- 13 efodulu! Și Davidu dîse: O Iehova, Dumneđuulu lui Israelu! servulu teu a auđitu, că Saulu caută să vină la Keila, spre a strica pentru mine ce-
- 14 tatea. Óre mai marii Keilei mă voru da în mîna lui? Pogorí-se-va Saulu, dupre cumu a auđitu servulu teu? O Iehova! Dumneđuulu lui Israelu,
- 15 rogu-te, spune *acésta* servulu teu.
- 16 Și Iehova dîse: Elu se va pogorí. Și Davidu dîse: Da-voru bărbații Keilei pre mine și pre ómenii mei în
- 17 mîna lui Saulu? Și Iehova dîse: *Te* voru da.
- 18 Și Davidu se sculă cu ómenii sei, *ce erau* ca la șese sute de inși, și ei eșiră din Keila, și se duseră unde

putură merge. Și lui Saulu i se spuse, că Davidu a scăpatu din Keila: deci elu se opri de a merge. Și Davidu 14 locuia în pustiiu, în locuri tari, și locuia pe munte în pustiiulu Zifu, și Saulu 'lu căuta pre elu în tóte dîlele; dară Dumneđu nu-lu dădu în mîna lui.

Și Davidu vîdîndu, că Saulu a 15 eșítu spre a căută viața sa, Davidu *sedu* în pustiiulu Zifu, în pădure. Și 16 Ionatanu, fiulu lui Saulu, se sculă, și se duse la Davidu în pădure, și-i întări mînele cu Dumneđu. Și elu 17 dîse cătră d'însulu: Nu te teme, că mîna lui Saulu, părintele meu, nu te va afla, ci tu vei domni preste Israelu, și eu voi fi alu duoilea după tine; și *acésta* Saulu părintele meu bine scie. Și ei încheiară amînduoi 18 legămîntu înaintea lui Iehova: și Davidu remase în pădure, éru Ionatanu se duse a casă.

Și se suiră Zifenii cătră Saulu în 19 Ghíbea, dîcîndu: Éccé, Davidu s'a ascunsu la noi în locuri tari, în pădure, în délulu Hachila, ce *este* spre mé-

20 dă-đi de pustiiu. Și acumu, dupre tótă dorința sufletulu teu, rege, de a te pogorí, pogóră-te, și *va fi* tréba nóstră de a-lu da pre elu în mîna regelui. Și Saulu dîse: Bine-cuvên-

21 tați *să fîți* voi de Iehova, că voi v'ati înduratu de mine. Și acumu mergeți, 22 mai pândiți încă, însemnați și vedeți lóculu lui, pe care peciorulu lui stă, și cine l'a vîđutu acolo; că mi s'a spusu *că* elu este vîclénu fôrte. Ve-

23 deți și însemnați tóte locurile pe unde elu se ascunde, și întórceți-vé la mine cu sciri sigure, și mă voi da cu voi; și dacă elu este în tîră, eu 'lu voi da căuta între tóte miile lui Iuda. Deci ei se sculară, și se duseră la Zifu 24 înaintea lui Saulu.

Éru Davidu și ómenii sei *erau* în pustiiulu Maonu în câmpia din spre mé-

25 dă-đi de pustiiu. Și Saulu cu ómenii sei se duse spre a-lu căuta; și lui Davidu se spuse *acésta*, și elu se pogorí la stîncă, și ședea în pustiiulu Maonu. Îndată ce Saulu auđí *de acésta*, se luă după Davidu în pustiiulu Maonu. Și Saulu mergea pe o lature a 26 muntelui, și Davidu cu ómenii sei

pe cea-l-altă lature a muntelui, și Davidu se grăbia de a se duce de dinaintea lui Saulu; éru Saulu și cu ómenii sei încunjurără pre Davidu și
 27 pre ómenii sei, ca să-i prindă. Și unu tramesu veni la Saulu, dîcîndu: Grăbesce, și vino, că Filistenii s'au aruncatu asupra țerei. Și Saulu se întórse din urmărirea lui Davidu, și s'a dusu spre întimpinarea Filisteniloru: de aceea s'a numitu locul acela Sela-Hammaklakotu (*stîncă împărțirei*).
 29 Și Davidu se suí de acolo, și locuí în locurile tari din Enu-Ghedi.

1 Și cându Saulu s'a întorsu de la urmărirea Filisteniloru, i s'a spusu lui, dîcîndu: Éccé, Davidu *este* în pustiu-lu Enu-Ghedi: Și Saulu luă trei mii de bărbați, aleși din totu Israelulu, și se duse, ca să caute pre Davidu și pre ómenii sei pe stâncele capreloru. Și cându elu veni la stăulele oiloru lîngă cale, unde *era* o pesceră, Saulu întră *în ea*, spre a face nevoile sale; éru Davidu cu ómenii sei ședeau în fundulu pescerei; Atuncea diseră ómenii lui Davidu cătră d'însulu: Éccé *điua*, de care Iehova a *đisu* cătră tine: Éccé, voiú da pre neamiculu teu în mîna ta, ca să faci cu d'însulu duple cumu *este* bine în ochii tei. Și Davidu se sculă, și tăiă pe furișu colțulu mantiei lui Saulu. Dară după
 5 acésta ânima lui Davidu se bătea, că a tăiatu colțulu *mantiei* lui Saulu.
 6 Și elu *đise* cătră ómenii sei: Să mă ferescă Iehova, ca să facu una ca acésta domnului meu, a unsului lui Iehova, și ca să întindu mîna mea asupra lui; că unsulu lui Iehova *este* elu.
 7 Și Davidu opri pre ómenii sei prin cuvinte, și nu-i lăsă de a se scula asupra lui Saulu. Și Saulu se redică din pesceră, și se duse în calea *sa*.

8 După aceea și Davidu se sculă, eși din pesceră, și strigă în urma lui Saulu, dîcîndu: Domnulu meu, rege! Și Saulu se uită în urma sa, și Davidu se plecă cu fața la pămîntu, și
 9 se prosternú. Și Davidu *đise* lui Saulu: De ce ascultîi cuvintele ómeniloru, cari *đicu*: Éccé, Davidu caută

reulu teu! Éccé, în *điua* acésta v-
 10 *đură* ochii tei, cumu Iehova te-a datu astă-*đi* în mîna mea în pesceră, și *mi se* *đicea* să te omoru; dară eu te-amu cruțatu pre tine, și amu *đisu*: nu voiú pune mîna mea pe domnulu meu, că unsulu lui Iehova *este* elu.
 O părintele meu! privesce, da, pri-
 11 vesce colțulu mantiei tale în mîna mea! Amu tăiatu colțulu mantiei tale, și nu te-amu ucisu: cunósce și veđi *dară*, că în mîna mea nu *este* nimicu nelegiuitu și reu, și *că* nu ți-amu pécătuitu; totuși tu pîndesci viéța mea, spre a o redica. Judece
 12 Iehova între mine și tine; și Iehova să mă resbune de tine; dară mîna mea nu se va redica asupra ta. Din
 13 cei rei ese reulu, cumu *đice* vechiulu cuvîntu! Dară mîna mea nu se va redica asupra ta. Și după cine a eșitu
 14 regele lui Israelu? Pre cine urmăresci? Unu căne mortu, unu purice? Iehova va fi judecátoru, și va judeca
 15 între mine și tine, și va privi, și va apěra cauza mea, și mă va păzi de mîna ta.

Și Davidu sfârșindu! de vorbitu a-
 16 ceste cuvinte cătră Saulu, *đise* Saulu: Fiiulu meu Davidu, vócea ta *este*? Și Saulu 'și înălță vócea sa, și plânse. Și elu *đise* lui Davidu: Tu *esci* mai
 17 dreptu de cătu mine, că tu mi-ai aretatu bunătate, éru eu ți-amu aretatu reutate. Și tu ai doveditu astă-
 18 *đi*, că ai lucratu bine cătră mine; că Iehova m'a datu pre mine în mîna ta, și nu m'ai ucisu. De găsesce ci-
 19 neva pre neamiculu seu, óre 'lu va lăsa să se ducă în cale bună! Iehova să-ți resplătéscă cu bine aceea ce tu mi-ai făcutu în *điua* acésta. Și acu-
 20 mu, éccé, eu sciu că rege vei fi, și că regatulul lui Israelu va sta în mîna ta. Și acumu, jură-mi pe Iehova, că
 21 tu nu vei stěrpi semînta mea după mine, și că tu nu vei nimici numele meu din casa părintelui meu.

Și Davidu jură lui Saulu; și Saulu
 22 se duse la casa sa, și Davidu cu ómenii sei se suiră în întăritură.

CAP. 25.

Mórtea lui Samuelu ; afacerile lui Davidu cu Nabalul
și cu Abigailu.

- 1 Și Samuelu muri, și totu Israelulu se adună, și-lu plânse; și ei 'lu înmormântară la casa sa în Rama.
- 2 Și Davidu se sculă, și se pogorî în pustiiulu Paranu. Și *era* unu bărbatu în Maonu, a cărui avere *era* în Carmelu; și omulu *era* foarte avutu: avea trei mii de oi și o mie de capre: și elu se opria în Carmelu,
- 3 cându se tundeau oile sale. Și numele acestui bărbatu *era* Nabalul, și numele femeii sale Abigailu; și femeea *era* de bună înțelegere și frumósă la chipu; dară bărbatulul *era* aspru și reu în faptele sale; și elu
- 4 *era* din némulu lui Caleb. Și Davidu auđindu în pustiiu, că Nabalul tundeau oile sale, Trămesu Davidu
- 5 deșe servi; și Davidu deșe serviloru: Suiți-vă la Carmelu, și mergeți la Nabalul, și întrebați-lu în numele
- 6 meu de sănătate; Și să diceți: Să trăesci; pace ție și pace casei tale
- 7 și pace la totu ce este alu teu. Și acumu amu auđitu, că ai de tunsu; deci *să scii*, că păstorii tei au fostu
- 8 cu noi, noi nu i-amu supératu, și nu li-a lipsitu nimicu în toate ȓilele, câtu au fostu ei la Carmelu. Întrébă
- 9 pre servii tei, și ei 'ți voru spune. De aceea aște servii *tei* charu în ochii
- 10 tei; că într'o ȓi bună amu venitu. Rugămu-te, dă serviloru tei și fiului teu Davidu ceea ce mâna ta va afla.
- 11 Și servii lui Davidu veniră, și vorbiră lui Nabalul toate aceste cuvinte
- 12 în numele lui Davidu; și tăcură. Și Nabalul respunse serviloru lui Davidu, și deșe: Cine *este* Davidu, și cine-i
- 13 fiulu lui Ișai? Astă-ȓi sânt mulți servi cari fugu de la domnulu loru;
- 14 Eu să ieu pânea mea, apa mea, și ceea ce amu junghiatu pentru tundeȓorii mei, și să o dau unoru ómeni,
- 15 pre cari nu-i sciu de unde *sânt*? Și servii lui Davidu se întornară pe calea loru, se întórseră, veniră, și-i
- 16 spuseră lui toate cuvintele aceste. Și Davidu deșe cătră ómenii sei: Încingeți fie-care sabia sa; și ei încinseră
- 17 fie-care sabia sa, și Davidu încinse și elu sabia sa; și se suire după Davidu

ca la patru sute de inși; éru două sute remaseră pe lîngă unelte.

Și Abigailei, femeea lui Nabalul, 14 spuse unulu din servi, ȓicēdu: Éccē Davidu a trāmesu ómeni din pustiiu spre a saluta pre domnulu nostru, și elu s'a purtat reu cu ei. Și bărbații 15 *au fostu* buni cu noi, nu amu fostu supérați, și nimicu nu ni-a lipsitu în toate ȓilele câte amu âmblatu cu ei, cându eramu în câmpia. Zidu 16 ni-au fostu noui și nóptea și ȓiua, în toate ȓilele câte amu âmblatu cu ei, pāscēdu ei oile. Și acumu cu- 17 getă, și veȓi ce este de făcutu; că reu s'a hotărîtu asupra domnului nostru și asupra casei sale; căci elu *este* atātu de reu, că nimenea nu pôte vorbi cu elu.

Și Abigailu se grăbi, și luă două 18 sute de pâni, duoi foi de vinu, cinci oi pregătite, cinci see de grăunȓe prăjite, o sută de turte de strafide, și două sute de turte de smochine, și le puse pe asini. Și ea deșe cătră 19 servii sei: Treceți înaintea mea, éccē vinu în urma vóstră; dară bărbatului seu Nabalul, nu i-a spusu. Și călăto- 20 rindu ea pe asinu, și pogorîndu-se într'unu locu tufosu alu muntelui, éccē, Davidu cu ómenii sei 'i veniau înainte, încātu ea 'i întâlni pre ei.

Și Davidu deșe: În adevēru, în 21 zadaru amu păzitu cele ce acesta avea în pustiiu, de nu s'a perdutu nimicu din toate câte *sânt* ale lui; că elu ni-a resplătitu cu reu pentru bine. Așa 22 să facă Dumneȓeu neamiciloru lui Davidu, și încă mai multu, dacă pēnē demānēȓă voiu lāsa *veri-ce* parte bārbātescă din toate ale lui!

Și Abigailu vedēdu pre Davidu, 23 ea s'a datu josu cu grăbire de pe asinu, căȓu pe față înaintea lui Davidu, și se prosternú la pāmēntu; Și 24 ea căȓu la peciórele lui, și deșe: Asupra mea *să fie* greșēla, domnulu meu! și lasă pre serva ta să vorbēscă la urechiele tale, și ascultă cuvintele servei tale; Rogu-te, domnulu 25 meu să nu iee aminte la acestu omu de nimicu, la Nabalul; căci cumu *este* numele lui, așa *este* elu: Nabalul (*nebunu*) *este* numele lui, și nebuniă *este* întru d'insulu; dară eu, serva ta,

- nu amu vădutu ómenii domnului meu,
 26 pre cari i-ai trãmesu. Și acumu, dom-
 nulu meu, viu *este* Iehova, și viu *este*
 sufletulu teu, Iehova te-a opritu ca
 să vini la *vãrsare de sânge*, și să-ți
 ajuti cu chiaru mâna ta. Și acumu
 fie ca Nabalu neamicii tei, și cei ce
 27 caută *să facă* reu domnului meu. Deci
 veđi darulu ce serva ta 'lu aduce
 domnului meu, ca să se dee ómeni-
 28 loru cari urmëzã domnului meu. Ro-
 gu-te, értã fără-de-legea servei tale!
 Cã Iehova va face domnului meu
 casã statornică; cã domnulu meu
 pórtã resbelele lui Iehova, și nu s'a
 vădutu *nimicu* reu în tine în *tóte* di-
 29 lele tale. Și dacã omu s'a sculatu spre
 a te urmări, și a căutatu vieța ta,
 totuși vieța domnului meu va fi le-
 gată în legatura vieței cu Iehova Dum-
 neđeulu teu, și *elu* vieța neamiciloru
 tei o va arunca *din* međiloculu prăș-
 30 tiei. Și cându Iehova va face dom-
 nului meu totu binele, pre care ți l'a
 promis, și te va pune domnu preste
 31 Israelu; Atunci acésta nu va fi că-
 dere și muștrare de cugetu domnu-
 lui meu, cã a vãrsatu sânge nevi-
 novatu, și cã domnulu meu s'a aju-
 tãtu singuru. Și cându Iehova va face
 bine domnului meu, atunci adu-ți
 aminte de serva ta.
 32 Și Davidu đise cãtrã Abigailu:
 Bine-cuvântatu *fie* Iehova, Dumne-
 đeulu lui Israelu, care te-a trãmesu
 în điuã acésta spre întimpinarea
 33 mea; Și bine-cuvântată *fie* înțele-
 gerea ta, și bine-cuvântată *să fi* tu,
 cã m'ai opritu în điuã acésta de a
 veni la *vãrsare de sânge*, și a-mi ajuta
 34 cu chiaru mâna mea. Și cu adevãratu
 viu *este* Iehova, Dumneđeulu lui Isra-
 elu, care m'a opritu de a-ți face reu,
 cã de n'ai fi venitu cu grãbire spre
 întimpinarea mea, nu aru fi remasu
 lui Nabalu pêne în điori nici o ființă
 35 de partea bărbătescă. Și Davidu luã
 din mâna ei *ceea* ce ea i-a adusu,
 și-i đise: Sue-te cu pace la casa ta;
 privesce, eu amu ascultatu de vócea
 ta, și amu căutatu la fața ta.
 36 Și Abigailu întorcându-se la Na-
 balu, éccẽ, elu avea ospětu în casa
 sa, ca ospěțulu unui rege, și ânima
 lui Nabalu *era* veselă, și elu *era* fôrte

ametițu; și ea nu i-a spusu nici unu
 cuvěntu, micu sėu mare, pêne în fap-
 tulu đilei. Ėru demânėța, cându a- 37
 mețela lui Nabalu era trecutã, fe-
 meea lui 'i spusu tóte aceste lucruri,
 și ânima sa amorti întru elu, și se
 făcu *ca* o pėtrã.

Și camu *după* đece đile, Iehova 38
 lovi pre Nabalu, încãtu elu muri. Și 39
 Davidu auđindu, cã a muritu Nabalu,
 đise: Bine-cuvěntatu *să fie* Iehova,
 care mi-a făcutu dreptate pentru
 ocarã ce amu primitu de la Nabalu,
 și care a opritu pre servulu seu de
 la reu, și a întorsu asupra capului lui
 Nabalu reutatea sa.

Și Davidu trãmese să se spună A-
 bigailei, cã o va lua elu de femeie.
 Și servii lui Davidu venirã la Abi- 40
 gailu la Carmelu, și-i vorbirã, đi-
 cěndu: Davidu ne-a trãmesu la tine,
 spre a te lua de femeie. Și ea se sculã, 41
 și se prosternú cu fața la pãměntu,
 și đise: Éccẽ, serva ta *să fie* selava
 ta, spre a spãla peciórele serviloru
 domnului meu. Și Abigailu se grãbi, 42
 și se sculã, și încãlecã pe asinu, a-
 vėndu cu sine și cinci din servele ei,
 cari-i urmau; și se duse după trã-
 meșii lui Davidu; și-i fu femeie. Și 43
 Davidu luã și pre Ahinoamu din E-
 zreelu, și amĩnduoẽ furã femeele sale.
 Ėru Saulu dãdu pre Micalu, fėta sa, 44
 femeea lui Davidu, lui Palti, fiulu
 lui Laișu, din Galimu.

CAP. 26.

Davidu éráși este urmãritu de Saulu, și éráși 'i
 cruțã vieța.

Și Zifitii venirã cãtrã Saulu la Ghi- 1
 bea, đicěndu: Éccẽ, Davidu se aflã
 ascunsu pe dëlulu Keila în dreptu
 cu pustiiulu. Și Saulu se sculã, și se 2
 pogorĩ la pustiiulu Zifu, și cu d'ĩn-
 sulu trei mii de inși aleși ai lui Isra-
 elu, ca să caute pre Davidu în pu-
 stiiulu Zifu. Și Saulu tãbėrã pe dẽ- 3
 lulu Keila, care *este* în dreptulu pu-
 stiiului lĩngã cale, și Davidu ședea
 în pustiu; și înțelegěndu, cã Saulu
 a venitu după d'ĩnsulu în pustiu,
 Trãmese Davidu spioni, și aflã cã 4
 Saulu într'adevėru a venitu.

Și Davidu se sculã, și veni la lo- 5
 culu unde Saulu tãbėrãse, și Davidu

vădú loculu, unde Saulu era culcatu cu Abneru, fiulu lui Neru, mai marele ostirei sale. Și Saulu era culcatu în palancă, și poporul tăbărâtu în jurulu seu. Și Davidu luă cuvântulu, și dîse cătră Ahimelechu, Heteulu, și cătră Abişai, fiulu Teruiei, fratele lui Ioabu, dîcîndu : Cine se va pogorî cu mine la Saulu în tabără ? Și Abişai dîse : Eu mă voi pogorî cu tine.

7 Și Davidu cu Abişai veni asupra poporului nóptea, și éccé, Saulu jăcea dormindu în palancă, și lancea sa înfiptă în pămîntu la căpătîiulu seu; și Abneru și poporul jăceau în jurulu lui. Și Abişai dîse lui Davidu : Dat'a Dumneđu astă-đi pre neamiculu teu în mână, și acumu 'lu voi înfige cu lancea în pămîntu cu o singură lovitură, și nu-i voi mai da a dua. Și Davidu dîse lui Abişai : Să nu-lu omori, că cine a întinsu mîna sa asupra unsului lui Iehova, și a remasu nepedepsitu ? Și Davidu mai dîse : Viu *este* Iehova ! numai lui Iehova e datu de a-lu lovi ; séu điu sa va veni ca să móră, séu se va pogorî la resbelu, și va perî. Să mă feréscă Iehova, ca să întindu mîna mea asupra unsului lui Iehova. Și acumu ié lancea, care-i la căpătîiulu seu, și ulciorulu de apă, și să ne ducemu. Și Davidu luă lancea și ulciorulu de apă de la căpătîiulu lui Saulu ; și ei se duseră ; și nimenea n'a văđutu, nimenea n'a băgatu în sémă, și nimenea nu s'a desceptatu ; că tođi dormiau, unu somnu adîncu de la Iehova căđîndu asupra loru.

13 Și Davidu trecú de ceea parte, și se puse pe vîrfulu muntelui de departe, și depărtare mare *era* între ei. Și Davidu strigă cătră poporu și cătră Abneru, fiulu lui Neru, dîcîndu : Au nu vei responde, Abneru ? Și Abneru respunse și dîse : Cine 15 *esci* tu, *care* strigi cătră rege ? Și Davidu dîse lui Abneru : Au nu *esci* tu bărbatu, și cine-i ca tine în Israelu ? Pentru ce dară n'ai păzitu pre domnulu teu, pre regele ? Că a venit unulu din poporu spre a omorî 16 pre regele, domnulu teu. Nu *este* bine ceea ce ai făcutu ; viu *este* Iehova, fi ai morđii *sîntetî* voi, cari nu

ati păzitu pre domnulu vostru, pre unsulu lui Iehova. Și acumu uită-te unde *este* lancea regelui și ulciorulu de apă, ce *erau* la căpătîiulu lui ?

17 Și Saulu cunoscu vócea lui Davidu, și dîse : Fiulu meu Davidu, vócea ta *este* acésta ? Și Davidu dîse : Vócea mea, domnulu meu, o rege. Și 18 mai dîse : Pentru ce domnulu meu urmăresce pre servulu seu ? Că ce amu făcutu, și ce *este* reu în mîna mea ? Și acumu, rogu-te, să asculte 19 domnulu meu, regele, cuvintele servului seu : Dacă Iehova te ađiđu asupra mea, fie ca elu să priméscă darulu de pâne *de la noi* ; éru dacă fii ómeniloru *te ađiđu*, blăstemađi *să fie* ei înaintea lui Iehova ; că ei astă-đi m'au gonitu, ca să nu fiu unitu cu moscenirea lui Iehova, dîcîndu : Dute, servesce altoru đei. Și acumu să 20 nu cadă sângele meu pe pămîntu înaintea feței lui Iehova : că regele lui Israelu a eşitu să mă caute *ca* pre unu purice, séu cumu o potărniche se urmăresce în munđi.

21 Și Saulu dîse : Pécăduit'amu, în-tórna-te, fiulu meu Davidu, nu-đi voi mai face reu ; că viđu mea fu în điu acésta așa de scumpă în ochii tei. Éccé, nebusce amu lucratu, și de multe ori amu greşitu. Și Davidu respunse, și dîse : Éccé 22 lancea regelui, vină unulu din ómeni, și să o iee. Și Iehova să întórcă fie- 23 căruia duple dreptatea sa și duple credincioşia sa, că Iehova te-a datu astă-đi în mîna *mea*, dară nu amu voitu a întinde mîna mea asupra unsului lui Iehova. Și duple cumu viđu 24 ta a fostu astă-đi scumpă în ochii mei, așa viđu mea va fi scumpă în ochii lui Iehova, și elu mă va mîntuđ de tótă nevoia. Și Saulu dîse lui 25 Davidu : Bine-cuvîntatu *să fi* tu, fiulu meu Davidu, de siguru tu vei reuşi, da, vei învinge. Atuncea Davidu se duse în calea sa, și Saulu se întórse la loculu seu.

CAP. 27.

Davidu fuge la regele din Gatu, și se opresce în Tiklagu,

1 Și Davidu dîse în ánima sa : Într'o đî voi perî de mîna lui Saulu. Ni-

micu nu *este* mai bine pentru mine de câtu să fugu în pământulu Filisteniloru ; numai așa Saulu se va lăsa de mine, de a mă mai căuta în totu cuprinsulu lui Israelu, și voi scăpa de mâna sa. Și Davidu se sculă, și trecu, elu și cei șese sute de inși, cari erau cu d'însulu, la Achisu, fiulu lui Maocu, regele Gatului. Și Davidu remase cu Achisu în Gatu, elu și ómenii sei, fie-care cu familia sa, și Davidu cu amînduoă femeele sale, Ahinoamu, Ezreeléna, și Abigailu, Carmeléna, femeea lui Nabal. Și spunêndu-se lui Saulu, că Davidu a fugitu la Gatu, elu nu-lu mai căută. Și Davidu dîse lui Achisu : Rogu-te, de amu aflatu charu în ochii tei, să mi se dee unu locu în una din cetățile țerei, ca să ședu acolo ; de ce să ședă servulu teu cu tine, în cetatea domnescă ? Și Achisu 'i dădu în diua aceea cetatea Tiklagu. De aceea Tiklagulu a remasu alu regiloru din Iuda pêne în diua de astă-đi. Și a fostu numerulu dîleloru, pre cari Davidu le petrecu în pământulu Filisteniloru, unu anu și patru luni.

Și Davidu se suia cu ómenii sei, și năvălia asupra Gheșurițiloru, Ghezițiloru și Amalekițiloru ; că acestia locuiau acelu pământu de mai 'nainte, pêne la Šuru și pêne la pământulu Egiptului. Și Davidu bătea acelu pământu, și nu lăsa în vieță nici bărbatu nici femeu ; și li lua oile, boii, asinii, cămilele și vestmintele ; și apoi se întorcea înapoi, și venia la Achisu. Și Achisu dîcea : Unde ați năvălitu astă-đi ? Și Davidu răspundea : Spre mēđă-điua lui Iuda, spre mēđă-điua Erahmeeleiloru și spre mēđă-điua Keneiloru. Și Davidu nu lăsă în vieță nici bărbatu nici femeu, pentru a aduce *scire* la Gatu, dîcêndu : Nu cumva să spună *cineva* de noi, dîcêndu : Acēsta a făcutu Davidu, și acēsta a fostu deprinderea sa în tóte dîlele câte a ședutu în pământulu Filisteniloru. Și Achisu se încredea lui Davidu, dîcêndu : Elu s'a făcutu uriciosu poporului seu Israelu, și elu 'mi va fi mie totu-dé-una servu.

CAP. 28.

Înaintarea ostirei Filisteniloru ; Saulu merge la o vrăjitoare din Enu-Doru.

Și în dîlele acele Filistenii adunară taberele lor în ostire, ca să se lupte cu Israelu ; și Achisu dîse lui Davidu : Să scii că vei eși cu mine în tabără, tu și ómenii tei. Și Davidu dîse lui Achisu : De siguru, vei vedé ce póte face servulu teu. Și Achisu dîse lui Davidu : Pentru acēsta te voi pune pázitorulu capului meu în tóte dîlele.

Și Samuelu murise, și totu Israelulu 'lu plânsese ; și-lu înmormântaseră la Rama, în cetatea sa.

Și Saulu depărtase din țără pre necromanți și pre vrăjitori.

Și cându Filistenii se adunară, și veniră, și tabērără la Šunemu, adună și Saulu totu Israelulu, și tabērără în Ghilboa. Și Saulu vedêndu tabēra Filisteniloru, elu se temú, și ánima sa tremura fórté. Și Saulu întrebă pre Iehova ; éru Iehova nu-i respunse, nici prin visu, nici prin urimi, nici prin profeti. Și Saulu dîse serviloru sei : Căutați-mi o femeu necromantă, ca să mă ducu la ea, și să întrebu de ea. Și servii sei 'i dîseră : Éccé, o femeu necromantă *este* în Enu-Doru.

Și Saulu se prefăcu, și îmbracă alte vestminte, și se duse, elu și duoi ómeni cu d'însulu, și ei sosiră la femeu nóptea ; și elu dîse : Rogu-te, gîcesce-mi prin necromantismu, și scólă-mi *pre acela* ce-ți voi dîce. Și femeea dîse cătră d'însulu : Éccé, tu scii ce a făcutu Saulu, cumu elu a stêrpitu din țără pre toți necromanții și pre vrăjitorii. De ce dară puni cursă vieței mele, ca să mă omori ? Și Saulu 'i se jură pe Iehova, dîcêndu : Viu *este* Iehova, de ți se va întempla vr'unu reu din acestu lucru. Și femeea dîse : Pre cine să-ți scolu ? Și elu dîse : Scólă-mi pre Samuelu.

Și femeea vedêndu pre Samuelu, strigă cu vóce tare ; și vorbi femeea cătră Saulu, dîcêndu : De ce m'ai încelatu, că tu *esci* Saulu ! Și regele dîse cătră d'insa : Nu te teme, ce ai vedutu ? Și femeea dîse lui Saulu : Amu vedutu o fîntă dumneđească sculându-se din pământu. Și elu dîse

cătră d'insa : Ce chipu avea ? Și ea
 15 dise : Unu omu bătrănu se sculă, și
 elu *era* acoperitu cu o mantiă. Și
 Saulu cunoscu că acesta *este* Samu-
 elu, și elu se plecă cu fața la păm-
 16 mēntu, și se prosternă.

- 15 Atuncea Samuelu dise lui Saulu :
 De ce mă neliniscisci, sculându-mă ?
 Și Saulu dise : Sânt strîmtoritu fôrte,
 Filistenii se luptă contra mea, și
 Dumneșeu s'a retrasu de la mine, și
 nu-mi mai respunde mie nici prin
 16 profeti, nici prin visuri : de aceea te-
 amu chiămatu, ca să-mi faci cunos-
 17 cutu ce să facu. Și Samuelu dise :
 De ce mă întrebi, dacă Iehova s'a
 depărtatu de la tine, și s'a făcutu
 17 neamiculu teu ? Că Iehova a făcutu
 duple cumu a vorbitu prin mine :
 că Iehova a luat regatulu din mână
 ta, și l'a datu aprôpelui teu Davidu.
 18 Că tu n'ai ascultatu de vócea lui Ie-
 hova, și nici ai îndeplenu *hotărîrea*
 aprinderei mâniei lui asupra lui A-
 maleku ; de aceea 'ți face Iehova
 19 acésta astă-đi ; Și Iehova va da și
 pre Israelu cu tine în mână Filiste-
 niloru, și mâne tu și fiii tei *veți fi* cu
 mine. Încă și pre tabăra lui Israelu o
 va da Iehova în mână Filisteniloru.
 20 Și Saulu cădu pe clipă întinsu la
 pămēntu, și se temú fôrte de cuvîn-
 tele lui Samuelu, și nici o putere nu
 era într'insulu, că nu mîncase pâne
 21 tótă điuă și tótă nóptea aceea. Și fe-
 meea venindu la Saulu, și vedēndu
 că elu era turburatu fôrte, 'i dise :
 Éccē, serva ta a ascultatu de vócea
 ta, și eu mi-amu pusu viēța în mână,
 și amu ascultatu de cuvintele tale,
 pre cari tu le-ai vorbitu cătră mine.
 22 Și acumu ascultă, rogu-te, și tu de
 vócea servei tale, că voi să-ți punu
 înainte o bucată de pâne, ca să mî-
 nānci, și să fie putere în tine, cādu
 23 vei pleca în cale. Dară elu nu primi,
 ci dise : Nu voi māncă ! Dară ser-
 vii sei cumu și femeea stătură de
 d'insulu, și elu ascultă de vócea lo-
 ru, se sculă de la pāmēntu, și se puse
 24 pe patu. Și femeea acésta avea unu
 vițelu grasu în casă ; și ea se grăbi,
 si-lu junghiă, luă făină, o frāmēntă,
 25 și a coptu azime din ea. Și ea le puse
 înaintea lui Saulu și înaintea servi-

loru sei, și ei māncară. Apoi sculān-
 du-se, plecară în nóptea aceea.

CAP. 29, 30.

Davidu se trāmete înapoi de mai marii Filisteniloru ;
 elu urmăresce pre prădătorii Tiklagului, și re'ntôrce
 pre cei prinși și prada.

- Și Filistenii adunără tóte taberele 1
 loru la Afeku, și Israelu tăbēră la
 fōntāna ce *era* în Ezreelu. Și domnii 2
 Filisteniloru înaintară cu sutele și cu
 miile *loru*, și Davidu și ómenii sei
 înaintară mai în urmă cu Achișu.
 Dară mai marii Filisteniloru điseră : 3
 Ce *caută* acesti Ebrei ? Și Achișu
 dise mai mariloru Filisteniloru : A-
 cesta *este* Davidu, servulu lui Saulu,
 regele lui Israelu, care a fostu cu
 mine aceste đile, séu *mai bine* acesti
 ani, și nu amu aflatu într'insulu nici
 o vină, din điuă în care s'a datu *mie*
 pēnē în điuă de astă-đi. Dară mai 4
 marii Filisteniloru se māniară pe
 d'insulu ; și điseră cătră d'insulu :
 Trāmete înapoi pre omulu acesta, ca
 să se întōrcă la loculu seu, în care
 l'ai aședatu, și să nu se pogóre cu
 noi la resbelu, ca să nu fie protivni-
 culu nostru în resbelu. Că cu ce póte
 acesta a se face plăcutu domnului seu ?
 Au nu cu capetele acestoru ómeni ?
 Au nu *este acesta* acelu Davidu, de 5
 care *femeele* cāntau una alteia în
 choru, đicēndu : Saulu a bātutu miile
 sale, și Davidu đecile de mii ale sale ?
 Și Achișu chiāmă pre Davidu, și 6
 dise cătră d'insulu : Viu *este* Iehova !
 cu adevēratu tu esci de bună cre-
 dīnță, și bună *era* în ochii mei eşirea
 ta și întrarea ta cu mine în tabēră ;
 că nu amu aflatu în tine nimicu de
 reu din điuă venirei tale la mine
 pēnē în điuă de asta-đi ; dară mai
 mariloru tu nu *esci* plăcutu. Și acumu 7
 întōrc-te, și mergi în pace, ca să nu
 faci *ceva* reu în ochii capiloru Filis-
 teniloru. Și Davidu dise lui Achișu : 8
 Ce amu făcutu, și ce ai aflatu la ser-
 vulu teu, din điuă în care amu fostu
 înaintea ta pēnē în điuă de astă-đi,
 ca să nu mergu să mă batu cu nea-
 micii domnului meu, regele ? Și A- 9
 chișu respunse, și dise lui Davidu :
 Eu sciu că tu *esci* bunu în ochii mei
 ca unu āngeru alu lui Dumneșeu ;

dară mai marii Filisteniloru dicu :
 10 Să nu se sue cu noi la resbelu. Și acumu te scôlă de demânătă cu servii domnului teu cari au venitu cu tine, și sculați-vă de demânătă, și cându vi se va lumina, plecați.

11 Și Davidu se sculă de demânătă, elu și ómenii sei, ca să plece a duoadi, ca să se întórne în pământulu Filisteniloru ; éru Filistenii se suiră la Ezreelu.

1 Și Davidu și ómenii sei venindu în diua a treia la Tiklagu, *găsiră* că Amalekiții năvăliseră în partea despre mēdă-đi și în Tiklagu, și bătuseră Tiklagulu, și-lu arseseră cu focu ; Și luaseră prinse pre femeele ce *erau* acolo, *dară* nu uciseră pre nimenea, de la micu și pēnē la mare ; ci-i luară cu sine, și s'au dusu în drumulu lor. Și Davidu și ómenii sei venindu în cetate, *éccē, era* arsă cu focu, și femeele lor, fiii lor și fetele lor erau luate prinse. Și Davidu și poporulu ce *era* cu d'insulu înălțară vócle lor, și plânseră, pēnē ce nu mai fu putere în ei de plânsu.
 5 Și amînduoē femeele lui Davidu erau luate prinse : Ahinoamu, Ezreelēna, și Abigailu, femeea lui Nabal, Carmelēna. Și Davidu era strîmtoritu fôrte, că poporulu cugeta a-lu ucide cu petre ; că totu poporulu *avea* su-fletulu amăritu, fie-care pentru fiii sei și pentru fetele sale. Ci Davidu se întări în Iehova Dumneđeulu seu.

7 Și Davidu đise lui Abiataru, preutulu, fiulu lui Ahimelechu : Pune, rogu-te, efodulu pentru mine. Și Abiataru puse efodulu pentru Davidu. Și Davidu întrebă pre Iehova, đicēndu : Să urmărescu acéstă cētă ? voiú ajunge-o ? Și elu 'i đise : Urmăresce, că *o* vei ajunge, și vei recăpēta *tóte*. Și Davidu se duse, elu și cei șese sute de inși ce *erau* cu d'insulu, și sosiră la pēriulu Besoru, unde cei ce remâneau în urmă se
 10 opriră. Și Davidu continuă urmărirea, elu și patru sute de inși ; éru duoē sute de inși se opriră ; că erau pré obosiți spre a *mai* trece pēriulu Besoru.

Și ei găsindu pre unu Egiptēnu în 11 câmpu, 'lu duseră la Davidu, și ei 'i dădură lui pâne, și a mîncatu ; și-i dădură apă de bēutu. Și ei 'i mai 12 dădură o bucată de turtă de smochine și duoē turte de strafide, și elu mîncă, și-i reveni puterea ; că elu nu mîncase pâne nici bēuse apă trei đile și trei nopti. Și Davidu 'i đise : 13 Alu cui *esci* ? Și de unde *esci* ? Și elu đise : Eu *sînt* unu tēneru Egiptēnu, servu alu unui Amalekitu, și domnulu meu m'a părăsitu, fiindu că m'amu îmbolnăvitu, de trei đile. Noi amu năvălitu *în partea de mēdă-* 14 *đi* a Cheretiloru, și în cea a lui Iuda, *în* partea de mēdă-đi a lui Caleb ; și Tiklagulu l'amu arsu cu focu. Și Davidu đise cătră d'insulu : 15 Voiesci să mă duci cătră acea cētă ? Și elu đise : Jură-mi pe Dumneđu, că tu nu mă vei omori, și că nu mă vei da domnului meu, și te voi duce la acea cētă.

Și elu 'lu duse, și *éccē, erau* îm- 16 prăsciați pe tótă fața pământului, mîncându, bēndu, și ospētându din tóte prăđele cele mari, ce le luaseră din pământulu Filisteniloru și din pământulu lui Iuda. Și Davidu 'i 17 bātu din điori de điuă și pēnē în sēra đilei a duoa, și n'a scăpatu nici unulu din ei, afară de patru sute de tineri, cari încălecară pe cămile, și fugiră. Așa Davidu scăpă totu ce A- 18 malekiții luaseră ; încă și pre amînduoē femeele sale scăpă Davidu. Și 19 nu li-a lipsitu lor nici unulu, de la micu pēnē la mare, nici fii nici fete, nici din pradă *altu ceva* din tóte căte luaseră de la d'înșii ; tóte le aduse Davidu îndērēptu. Și Davidu luă re- 20 mășița oiloru și boiloru, și *o* mînară înaintea turmei *luate* ; și điseră : Acéstă 'i prada lui Davidu.

Și Davidu venindu la cei duoē sute 21 de inși, cari erau pré obosiți, spre a merge după Davidu, și pre cari 'i lăsase la pēriulu Besoru, ei eșiră spre întimpinarea lui Davidu, și spre întimpinarea poporulu ce *era* cu d'insulu ; și Davidu apropiindu-se de poporu, 'i întrebă de sănătate. Și toți 22 cei rei și de nimicu din ómenii, cari s'au dusu cu Davidu, luându cuvên-

tulu, diseră: Pentru că ei n'au mersu cu noi, nu li vomu da din prada ce amu recăpătat, ci numai fie-căruia femeea sa și fiii sei; *pre acestia* 'i 23 potu lua și să se ducă. Eru Davidu dise: Nu faceți așa, fraților, cu ceea ce ni-a datu Iehova, care ne-a păzitu pre noi, și pre ceta ce venia asupra noastră a dat'o în mânele noastre. 24 Și cine vî va da ascultare în lucrulu acesta? Că duple cumu *este* partea aceloră, cari s'au pogoritu la resbelu, așa *va fi* și partea aceloră cari au remasu la unelte; de o potrivă voru împărți. Și a fostu *asa* din ziua aceea încolo; că elu făcu aceta aședământu și lege pentru Israelu pene în ziua de astă-di. 26 Și Davidu venindu la Tiklagu, elu din pradă tramese bătrânilor din Iuda și amicilor sei dicendu: Éccé darulu ce *facu* voui din prada neamicilor lui Iehova! Celoru din Betu-Elu, celoru din Ramotu de mēda-di, 28 și celoru din Iatiru; Celoru din Aroeru, celoru din Sifmotu, și celoru 29 din Eștemoa; Celoru din Racalu, celoru din cetățile Erahmeeliților, 30 și celoru din cetățile Keneilor; Celoru din Horma, celoru din Coru- 31 Așanu, și celoru din Atacu; Celoru din Hebronu, și în toate locurile pe unde a amblatu Davidu, elu și ómenii sei.

CAP. 31.

Israeliiți sînt învinși de Filistenii; moartea lui Saulu și a fiiloru sei.

1 Și Filistenii se luptară cu Israelu; și bărbații lui Israelu fugiră dinaintea Filistenilor, și cădură uciși pe muntele Ghilboa. 2 Și Filistenii ajunseră pre Saulu și pre fiii sei, și bătură Filistenii pre Ionatanu, pre Abinadabu și pre Malchi-Șua, fiii lui

Saulu. Și lupta fu grea pentru Saulu, 3 și-lu ajunseră arcașii, bărbați cu arcuri; și elu se temú fôrte de arcași. Și Saulu dise purtătorului armelor 4 sale: Scôte sabia ta, și mă străpunge cu ea; ca nu cumva să vină acesti necircumciși, și să mă străpungă, și să-și bată jocu de mine. Eru purtătorulu armelor sale nu voi; că se temea fôrte. Deci Saulu luă sabia, și se aruncă preste d'insa. 5 Și purtătorulu armelor sale, vedendu că Saulu era mortu, se aruncă și elu preste sabia sa, și muri cu d'insulu. Așa muri împreună Saulu, cei trei fii 6 ai sei, purtătorulu armelor sale, și toți ómenii sei, în ziua aceea. Și bărbații lui Israelu, ce *erau* dincolo de vale, și cei ce *erau* dincolo de Iordanu, vedendu că bărbații lui Israelu au fugitu, și că Saulu și fiii sei erau morți, părăsiră cetățile, și fugiră; și veniră Filistenii, și locuiră într'însele. 8 Și a dua di Filistenii venindu ca să desbrace pre cei uciși, ei aflară pre Saulu și pre cei trei fii ai sei, căduți pe muntele Ghilboa. 9 Și ei tăiară capulu lui, și-lu desbrăcară de armele lui, și trameseră în pământulu Filistenilor în toate părțile, ca să prochiame *aceta* în templele idoliloru lor și înaintea poporului. 10 Și ei puseră armele lui în templulu Astarteeloru, și corpulu seu 'lu atērnară de zidulu Betu-Șanului.

Éru auđindu locuitorii din Iabeșu- 11 Galaadu ceea ce au făcutu Filistenii lui Saulu, Se sculară toți bărbații 12 cei viteși, și merșeră totă nóptea aceea, și luară corpulu lui Saulu și corpurile fiiloru sei de pe zidulu Betu-Șanului; și venindu la Iabeșu, le arșeră acolo. 13 Și ei luară ósele lor, și le îngropară subu stejarulu din Iabeșu, și postiră șapte zile.

CARTEA A DUOA A LUI SAMUELUL.

CAP. 1.

Scirea morței lui Saulu adusă lui Davidu; plângerea lui pentru Saulu și Ionatanu.

1 Și după mórtea lui Saulu, Davidu întorcēndu-se de la bătaia Amalekiților, 2 lor, remase duoē dīle la Tiklagu. Și

a treia di éccé, unu bărbatu veni din tabēra de la Saulu cu vestmintele lui rumpte și cu țerănă pe capulu seu. Și venindu la Davidu cădu pe pământu, și se prosternú. Și Davidu 3 'i dise: De unde vini? și elu 'i res-

punse: Din tabăra lui Israelu amu
4 fugitu. Și Davidu 'i dîse; cumu merge
tréba? Spune-mi, rogu-te. Și elu
dîse: Poporulu a fugitu din luptă,
și mulți din poporu au căduțu și sînt
morți; încă și Saulu și Ionatanu,
fiulu seu, sînt morți.

5 Și dîse Davidu tînerului ce-i spu-
sesse *aceste*: De unde scii tu, că sînt
morți Saulu și Ionatanu, fiulu seu?
6 Și dîse tînerulu, care-i spusese *aceste*:
Eu veniu din întîmplare pe muntele
Ghilboa, și éccé, Saulu era plecatu
pe lanceasa, și éccé, caré și călăreți 'lu
7 urmăriau. Și elu căutându înapoi, și
vădendu-mé, măstrigă; și eu dîseiu:
8 Éccé-mé! Și elu 'mi dîse: Cine *esci*
tu? și eu 'i respunseiu: Eu *sînt*
9 Amalekitu. Și-mi mai dîse: Pune-te
rogu-te, preste mine, și mé omórá!
că mari dureri m'au cuprinsu, și
10 vieța încă întrégă *este* în mine. Deci
mé puseiu pe elu, și-lu omorîu; că
sciamu că nu mai putea trăi după
căderea sa. Și luaiu *acéstă* corónă,
care *era* pe capulu lui, și brațiarulu
care *era* pe brațulu lui, și le adu-
seiu aicea la domnul meu.

11 Și Davidu luă vestmintele sale, și
le rumpse; așa și toți bărbații, ce *se*
12 *aflau* cu d'însulu. Și ei jăliră, și
postiră pîne în sérá pentru Saulu și
pentru Ionatanu, fiulu seu, pentru
poporulu lui Iehova, și pentru casa
lui Israelu; pentru că ei au căduțu
prin sabiă.

13 Și Davidu dîse cătră tînerulu ce-i
spusese *acestea*: De unde *esci* tu? Și
elu dîse: *Sînt* fiulu unui străinu,
14 unu Amalekitu. Și-i dîse Davidu:
Cumu nu te-ai temutu să întinđi
mâna ta, ca să omori pre unsulu
15 lui Iehova? Și Davidu chiâmă pre
unulu dintre servi, și-i dîse: Vîno
încóce, aruncă-té asupra lui! Și elu
16 'lu lovi de muri. Și Davidu 'i dîse:
Sîngele teu *fie* asupra capulu teu!
că gura ta a mărturisitu în contra
ta, dîcendu: Eu amu omorîtu pre
unsulu lui Iehova.

17 Și Davidu cântă *acéstă plângere*
pentru Saulu și pentru Ionatanu,
18 fiulu seu: Și elu ordină, ca fii lui
Iuda să învețe *acéstă plângere numită*

Săgetarea; éccé *este* scrisă în cartea
lui Iașeru.

Fala lui Israelu, ucisă pe înălți- 19
mile tale! Cumu au căduțu viteșii!

Nu o spuneți în Gatu, 20
Nu o prochiămați în stradele Așka-
[lonului.

Ca să nu se bucure ficele Filistenii-
[loru,
Ca să nu se laude ficele celoru ne-
[circumciși.

Voi munți ai Ghilboei! Nici roua, 21
Nici plóia *să* nu *cadă* pe voi,
Nici câmpi roditori *să se afle pe voi*;
Că acolo fu pângăritu scutulu viteși-
[loru,

Scutulu lui Saulu, neunsu cu oleiu.

Fără de sîngele celoru uciși, 22
Fără de grăsimia viteșiloru,
Nici o *dată* săgéta lui Ionatanu nu
[se'nturna;

Nici sabia lui Saulu s'a întorsu gólă.

Saulu și Ionatanu, 23
Cari s'au iubit, *cari* în vieța s'au
[amatu,

Nici în mórtea lor nu s'au despăr-
[țitu;

Mai iuți erau ei de cătu vulturii,

Mai tari de cătu leii.

Fiice ale lui Israelu, plângeți după 24
[Saulu,

Care vă îmbrăca în roșu și în *alte*
[podóbe,

Care a pus găteli de aur pe vest-
[mintele vóstre!

Cumu au căduțu viteșii în luptă! 25
Ionatane, omorîtu pe înălțimile tale!

Mé dóre după tine, fratele meu, 26
[Ionatane!

Plăcutu fórte 'mi erai;

Minunată a fostu iubirea ta pentru
întrecea iubirea femeelor! [mine;

Cumu au căduțu viteșii! 27
Și armele de resbelu s'au perdutu!

CAP. 2.

Davidu domnesce preste Iuda, și Ișboșetu preste Is-
raelu; bătaia la Ghibeonu între armatele lor.

După aceea Davidu întrebă pre Ie- 1
hova, dîcendu: Să mé suiú în vre
una din cetățile lui Iuda? Și Iehova
'i dîse: Sue-te! Și Davidu dîse: Unde
să mé suiú? Și elu dîse: La Hebro-
nu! Deci Davidu se suí acolo, și încă 2
și cele duoé femei ale sale, Ahinoamu,

Ezreelena, și Abigailu, femeea lui
 3 Nabalu din Carmelu. Și pre ómenii
 lui, cari *erau* cu d'însulu, Davidu 'i
 suí pre fie-care cu familia sa; și ei
 4 locuiră în cetățile Hebronului. Și
 veniră bărbații din Iuda, și unseră
 acolo pre Davidu rege preste casa
 lui Iuda.

Și s'a spusu lui Davidu: *că* băr-
 bații din Iabeșu-Galaadu *sunt* *aceia*
 5 cari au îngropatu pre Saulu. Și Da-
 vidu tramese ómeni la locuitorii din
 Iabeșu-Galaadu, și li dîse: Binecu-
 vîntați *să fiți* de Iehova, că ați are-
 tatu acéstă milă domnului vostru,
 6 lui Saulu, și l'ați îngropatu! Și acu-
 mu *să arete* și Iehova vouí milă și
 credință; încă și eu vî voiu resplăti
 binele acesta, pentru că ați făcutu
 7 acestu lucru. Și acumu întărescă-se
 mânele vóstre, și *să fiți* viteși; că
 domnulu vostru, Saulu, a muritu, și
 casa lui Iuda m'a unsu pre mine
 rege preste d'însa.

8 Dară Abneru, fiulu lui Neru, mai
 marele óstei lui Saulu, luă pre Iș-
 boșetu, fiulu lui Saulu, și-lu trecú
 9 la Mahanaimu; și-lu făcu rege preste
 Galaadu, preste Așuriți, preste Ezree-
 lu, preste Efraimu, și preste Beniami-
 10 nu: preste totu Israelulu. De patru-
 decí ani *era* Ișboșetu, fiulu lui Saulu,
 cându se făcu rege preste Israelu; și
 duoi ani domní elu. Dară casa lui Iuda
 11 ținea cu Davidu. Și numerulu ani-
 loru, câtu Davidu a fostu rege în
 Hebronu preste casa lui Iuda, a fostu
 șapte ani și șese luni.

12 Și Abneru, fiulu lui Neru, eșí cu
 servii lui Ișboșetu, fiulu lui Saulu,
 13 din Mahanaimu spre Ghibeonu. Și
 Ioabu, fiulu Teruiei, și servii lui
 Davidu eșiră; și ei se întimpinară
 la ézulu din Ghibeonu. Acestia se
 aședară dincóce de ézu, și *aceia* din-
 14 colo de ézu. Atuncea dîse Abneru lui
 Ioabu: Să se scóle dintre tineri, și
 15 să se hărătescă înaintea noastră! Și
 Ioabu dîse: Să se scóle! Și se scu-
 lară, și trecură dupre numeru duoi-
 spre-dece din Beniaminu, *adecă* ai
 lui Ișboșetu, fiulu lui Saulu, și duoi-
 16 spre-dece din servii lui Davidu. Și
 apucară unulu pre altulu de capu;
 și *înfipseră* unulu altuia sabia în

cóstă; și cădură de o dată. De aceea
 loculu acela se numi: Helcatu-Haz-
 zurimu, (*loculu sabieloru*), și *este*
 lîngă Ghibeonu. Și totu în aceeași 17
 și fu o luptă grea; și Abneru și băr-
 bații lui Israelu fură bătúți de ser-
 vii lui Davidu.

Și erau acolo trei fii ai Teruiei: Ioa- 18
 bu, și Abişai și Asahelu; și Asahelu *era*
 iute de pecióre ca căprioara câmpului.
 Și Asahelu urmări pre Abneru, și nu 19
 se da nici într'o parte, nici spre drép-
 ta, nici spre stînga, din urma lui
 Abneru. Și Abneru se întórse, și 20
 dîse: Tu *esci* Asahelu? Și elu res-
 punse: Eu *sunt*. Și dîse Abneru că- 21
 tră d'însulu: Plécă-te spre drépta,
 séu spre stînga, și apucă pre unulu
 din tineri, și-ți iea armatura sa!
 Dară Asahelu nu voí să se dee în
 lături din dērēptulu lui. Și mai dîse 22
 Abneru cătră Asahelu: Depărtéză-te
 din dērēptulu meu, *că* de ce să te
 trântescu la pămēntu? că cumu așiu
 puté să-mi redicu făca înaintea lui
 Ioabu, fratele teu? Dară elu nū voí 23
 a se depărta; deci Abneru 'i înfipse
 códa lancei în pāntece; și lancea eșí
 pe cea parte. Și elu cădu acolo, și
 muri pe locu. Și toți căți veniau la
 loculu acela, unde căduse și murise
 Asahelu, se opriau. Éru Ioabu și 24
 Abişai urmăriră pre Abneru. Și cându
 apuse sórele, ei ajunseră la délulu
 Amma, care *este* în dreptulu Giahu-
 lui, pe drumulu despre pustiiulu Ghi-
 beonului.

Și se adunară Beniaminiții după 25
 Abneru, și se făcură o cétă, și stă-
 tură pe vērfulu unui délu. Atuncea 26
 strigă Abneru cătră Ioabu, și dîse:
 Sfășia-va óre sabia fără încetare?
 Nu scii, că la sfârșitu va fi amaru?
 Și pēnē cându óre nu vei spune po-
 porului, ca să se întórcă de la urmă-
 rirea fraților sei? Și Ioabu dîse: 27
 Viu *este* Dumneđu! de nu ați fi vor-
 bitu astă demānētă, de atuncea chi-
 aru poporul s'aru fi re'ntorsu, fie-
 care de la urmărirea fratelui seu. Și 28
 Ioabu suflă în trîmbiță, și totu po-
 porulu se opri, și ei nu mai urmăriră
 pre Israelu, nici nu se mai luptară.

Și Abneru cu bărbații sei merseră 29
 prin câmpia tótă acea nópte, trecură

Iordanulu, și merșeră prin totu Bironulu, și ajunșeră la Mahanaimu.

30 Și Ioabu se întorșe de la urmărirea lui Abneru; și adunându totu poporulu, lipsiau din servii lui Davidu *numai* nouă-spre-dece bărbați, și

31 Asahelu. Dară servii lui Davidu bătuseră din Beniaminu și din bărbații lui Abneru trei sute șese-deci de

32 bărbați, *cari* au și muritu. Și ei luară pre Asahelu, și-lu înmormântară în mormântulu părintelui seu, care *era* în Betu-Lehemu. Și Ioabu merșe tótă nóptea cu bărbații sei, și li se revêrsă de diori în Hebronu.

CAP. 3.

Puterea crescândă a lui Davidu, și familia sa; Abneru trece la partidulu lui Davidu, dară este ucisu de Ioabu.

1 Și lupta a fostu îndelungată între casa lui Saulu și casa lui Davidu. Și Davidu din ce în ce se întări, éru casa lui

2 Saulu din ce în ce slăbi. Și lui Davidu se nășcură în Hebronu fi: ântéiu-născutulu seu fu Amnonu din Ahinoamă

3 Ezreeléna; Și alu duoilea, Chileabu din Abigailu, femeea lui Nabal din Carmelu; Și alu treilea, Absalomu, fiulu Maacheei, fica Talmaei, regele

4 din Gheșuru; și alu patrulea, Adonia, fiulu Hagetei; Și alu cincilea,

5 Dafatia, fiulu Abitalei; Și alu șeselea, Etreamu din Egla, femeea lui Davidu. Acestia se nășcură lui Davidu în Hebronu.

6 Și pe cându urmă resbelulu între casa lui Saulu și casa lui Davidu, Abneru s'a lipitu tare de casa lui

7 Saulu. Dară Saulu avea o concubină, alu cărei nume *era* Rițpa, fica Ahiei. Și *Ișboșetu* dișe lui Abneru: De ce ai întratu la concubina părintelui meu? Și Abneru se mânia fôrte

8 de cuvintele lui Ișboșetu, și dișe: Au dóră capu de căne alu lui Iuda *sînt* eu, care astă-di aretu milă cătră casa lui Saulu, părintele teu, cătră frații sei, și cătră amicii sei, și pre tine nu te-amu lăsatu să cađi în mâna lui Davidu; și tu acumu

9 mă ai de reu pentru păcătuirea cu o femeie? Așa să facă Dumnezeu lui Abneru și încă mai multu, de nu voi face așa, cumu a juratu Iehova

lui Davidu; De a înlătura regatulu 10 de la casa lui Saulu, și de a redica tronulu lui Davidu preste Israelu și preste Iuda, de la Danu și pênă la Beeru-Șeba. Și elu nu mai putú res- 11 punde lui Abneru nici unu cuvêntu; că se temú de elu.

Și Abneru trâmese soli la Davidu, 12 cari să-i dică din parte-i: A cui țera? Și să-i dică: Încheiă legămêntu cu mine; și éccă, mâna mea *va fi* cu tine, spre a-ți aduce totu Israelulu. Și elu dișe: Bine! voi încheia cu 13 tine legămêntu; dară unu lucru ceru de la tine, adecă să nu veđi fața mea, pênă ce nu vei aduce pre Micalu, fêta lui Saulu, cându vei veni să veđi fața mea. Și Davidu trâmese soli la Iș- 14 boșetu, fiulu lui Saulu, dișându: Dă-mi pre femeea mea, Micalu, cu care m'amu logoditu pentru o sută de prepuțuri de ale Filisteniloru. Și 15 Ișboșetu trâmese, și o luă de la bărbatulu ei, de la Paltielu, fiulu lui Laișu. Și bărbatulu ei merșe cu d'insa, 16 și plângea, mergêndu în urma ei pênă la Bahurimu; atuncea dișe Abneru cătră d'insulu: Du-te, întorșe-te! Și elu se întorșe.

Și Abneru vorbi bătrâniloru lui 17 Israelu, dișându: Voi ați cerutu altă dată pre Davidu de rege preste voi. Deci faceți-lu! Că Iehova a vorbitu 18 cătră Davidu, dișându: Prin Davidu, servulu meu, voi scăpa poporulu meu din mâna Filisteniloru și din mâna tuturoru neamiciloru sei. Și 19 Abneru mai vorbi la urechiele lui Beniaminu. Și apoi se duse Abneru, ca să spună lui Davidu în Hebronu totu ce era bunu în ochii lui Israelu și în ochii casei întregi a lui Beniaminu. Și ajungêndu Abneru la Da- 20 vidu în Hebronu cu duoă-deci de bărbați, Davidu dădu lui Abneru și bărbățiloru, cari *erau* cu d'insulu, unu ospêțu. Atuncea dișe Abneru lui 21 Davidu: Mă voi ușcula, și mă voi duce, și voi aduna totu Israelulu la domnulu meu regele, ca să încheie cu tine legămêntu, și tu să domnesci în totulu cumu doresce sufletulu teu. Și Davidu dădu drumulu lui Abneru, și elu merșe în pace.

Și éccă, servii lui Davidu și Ioabu 22

veniră de la urmărirea unei cete, și aduseră multă pradă cu d'înșii; și Abneru nu mai *era* la Davidu în Hebronu; că elu 'i dăduse drumulu, și

23 *Abneru* se dusesese în pace. Și Ioabu și totă óstea ce *era* cu elu sosindu, se spuse lui Ioabu, dicēndă: Abneru, fiulu lui Neru, a venit la rege, și elu i-a datu drumulu; și elu s'a dusu

24 în pace. Și Ioabu veni la rege, și dīse: Ce ai făcutu? Éccē, Abneru a venit la tine; pentru ce i-ai datu

25 drumulu, de s'a dusu? Tu cunosci pre Abneru, fiulu lui Neru; ca să te înceale venise elu, și ca să afle întrarea ta și eșirea ta, și ca să scia totulu ce faci tu.

26 Și Ioabu eșī de la Davidu, și trā-mese soli după Abneru, și ei 'lu întórseră înapoi de la grópa Sira; éru

27 Davidu nu scia. Și întórcēndu-se Abneru la Hebronu, Ioabu 'lu trase de o parte subu pórtă, spre a vorbi cu d'însulu în ascunsu; și acolo 'lu lovi în pāntece de muri, pentru sângele lui Asahelu, fratele seu.

28 Și auđindu Davidu *acēsta* mai pe urmă, dīse: Nevinovatu *sūnt* eu și regatulu meu înaintea lui Iehova în eternu de sângele lui Abneru, fiulu

29 lui Neru: Să cadă *vina* preste capulu lui Ioabu și preste totă casa părintelui seu; și să nu lipsēscă nici o dată în casa lui Ioabu omu cu scurgere, séu leprosu, séu care se rađimă în cārji, séu care cade de

30 sabiă, séu lipsitu de pâne. Așa Ioabu și Abīșai, fratele seu, au ucisu pre Abneru, pentru că elu omorīse pre Asahelu, fratele loru, în resbelulu de lūngă Ghibeonu.

31 Și Davidu dīse cătră Ioabu și cătră totu poporulu care *era* cu elu: Rumpeți vestmintele vóstre, și vă încingeți cu saci, și bociți înaintea lui Abneru. Și regele Davidu mergea în

32 urma secriiului. Și immormēntară pre Abneru în Hebronu; și regele 'și redicā vócea sa, și plānse la mormēntulu lui Abneru; și totu poporulu

33 plāngea. Și regele cāntă *acēstă* plāngere pentru Abneru, și dīse:

Să móră Abneru, cumu móre unu
[mișelu?]

34 Mānele tale nu *erau* legate,

Nici peciórele încālțușate,

Tu ai picatu, cumu se pică înain-
[tea ómeniloru celoru rei!]

Și totu poporulu plānse multu după 35
d'însulu. Și veni totu poporulu ca să facă pre Davidu să mânănce, fiindu încă điuă; dară Davidu jură, dicēndu: Așa să-mi facă Dumneđu și încă mai multu, de voin gusta pâne séu altu ceva înainte de apusulu sórelui. Și totu poporulu vėđú *acēsta*, și-i 36
plācu *acēsta*; că tóte ce făcea regele plăcea la totu poporulu.

Și cunoscú în điuā aceea totu po- 37
porulu și întregu Israelulu, că n'a fostu de la rege mórtea lui Abneru, fiulu lui Neru. Și regele dīse ser- 38
viloru sei: Nu sciți voi, că o căpi-
teniă, și chiaru unu mare căpitanu a căđutu astă-đi în Israelu? Și eu slabu 39
sūnt astă-đi, și *abia* unsu de rege, și
acei bărbați, fiii Teruiei, *sūnt* pré
puternici pentru mine. Iehova să res-
plătēscă aceluia, care a făcutu reulu,
dupre reutatea sa.

CAP. 4.

Ișboșetu este ucisu; ucidētorii sei pedepsīți de Davidu.

Și auđindu fiulu lui Saulu, că Ab- 1
neru murise la Hebronu, 'i slābiră
mānele, și totu Israelulu s'a turbu-
ratu. Și fiulu lui Saulu avea duoi 2
capi preste cetele de resbelu, numele
unuia *era* Boana, și numele celui-l-
altu Recabu, fii ai lui Rimmonu, Be-
eroténulu, din fiii lui Beniaminu. (Că
Beerotulu încă se socotia cătră Ben-
iaminu. Și Beerotenii fugiră la Ghe- 3
taimu, și petrecură acolo pēnē în điuā
de astă-đi.)

Și Ionatanu, fiulu lui Saulu, avea 4
unu fiu, care *era* ologu de pecióre;
era în vrēstă de cinci ani, cându veni
scirea din Ezreelu despre Saulu și
Ionatanu; și doica sa 'lu luă, și fugī;
Și grābindu-se ea să fugă, elu a că-
đutu, și a remasu ologu; numele seu
era Mefiboșetu.

Și au mersu Recabu și Boana, fiii 5
lui Rimmonu, Beeroténulu, și au
ajunsu în ferbințela đilei în casa lui
Ișboșetu, care făcea somnulu seu de
amēdă. Și înaintară pēnē în međilo- 6
culu casei, dāndu-se de neguțitori de

- grâu, și-lu loviră în pânțece; atunce Recabu și Boana, fratele seu, scăpară.
- 7 Căci cându întrară ei în casă, elu era culcatu pe patulu seu în camara sa de dormitu; și-lu loviră, și-lu omorîră, și-i tăiară capulu; și luară capulu seu, și merșeră drumulu prin câmpia tótă nóptea *aceea*; Și adușeră capulu lui Ișboșetu la Davidu la Hebronu, și dîșeră cătră rege: *Éccé*, capulu lui Ișboșetu, fiulu lui Saulu, neamiculu teu, care a căutatu viețta ta! Așa a datu Iehova domnului meu regele astă-đi resbunare asupra lui Saulu și asupra seminției lui.
- 9 Și respunse Davidu lui Recabu și lui Boana, fratele seu, fiiloru lui Rimmonu, Beeroténulu, și li dîșe: *Viu este Iehova!* care a rescumpératu sufletulu meu din tótă strîmtorarea;
- 10 Pre acela care mi-a datu de scire, dîcêndu: *Éccé*, Saulu e mortu! socotindu-se aducătoru de scire bună, l'amu prinsu, și l'amu ucisu la Tíklagu, spre a-i resplăti pentru scire;
- 11 Cu atātu mai multu, cându acesti rei au ucisu pre unu bărbatu nevinovatu în casa sa, pe patulu seu, să nu ceru eu sângele lui de la mâna vóstră, și să vă ucidu de pe pămêntu?
- 12 Și Davidu ordină serviloru sei, și ei 'i uciseră, și li tăiară mânele și peciórele, și-i spêndurără lîngă ézu la Hebronu. Și capulu lui Ișboșetu luându-lu, l'a îmmormêntatu în mormêntulu lui Abneru în Hebronu.

CAP. 5.

Davidu se face rege preste totu Israelulu; iea cetățuea Sionu, și o face capitala sa: învinge pre Filistenii.

- 1 Și veniră tóte semințiile lui Israelu la Davidu în Hebronu, și dîșeră: *Éccé-ne*, osulu teu și carnea ta *sântemu*. Și chiaru mai 'nainte, cându Saulu era rege preste noi, totu tu erai celu ce conduceai în afară și în lăintru pre Israelu; Și Iehova ți-a dîșu: Tu vei păstorí poporulu meu Israelu, și tu vei fi conducătorulu lui Israelu.
- 3 Deci veniră toți bătrânii lui Israelu la rege în Hebronu, și regele Davidu făcu cu d'înșii legămêntu în Hebronu înaintea lui Iehova. Și ei unșeră pre
- 4 Davidu rege preste Israelu. De trei-

đeci de ani *era* Davidu, cându se făcu rege, și patru-đeci de ani a domnit elu. În Hebronu domni elu preste Iuda șapte ani și șese luni; și în Ierusalimu domni elu trei-đeci și trei de ani preste totu Israelulu și Iuda.

Și regele se duse cu ómenii sei la Ierusalimu în contra Iebuseiloru, cari locuiau în loculu acela. Și ei vorbiră lui Davidu, dîcêndu: Tu nu vei întra aicea, de nu vei lua pre orbi și pre ologi, voindu a dîce: Davidu nu va întra aicea nici de cumu. Și Davidu luă întăritura Sionulu, *acésta e* cetatea lui Davidu. Și Davidu dîșe în acea dî: Cine va bate pre Iebusei, și va pune mâna pe apăductu, și pe ologii și pe orbii, ce *sunt* urîți sufletulu lui Davidu, *capu și căpiteniă va fi*. De aceea se dîce: Orbulu și ologulu nu voru întra în casa *Domnului*.

Și Davidu locui în întăritură, și o numi cetatea lui Davidu. Și Davidu 'i făcu zidu de juru împrejuru, de la Millo și pêně în lăintru. Și mergea Davidu totu crescêndu și mărindu-se, și Iehova, Dumneđeulu ostiriloru, *era* cu d'însulu.

Și Hiram, regele Tirului, trămese soli la Davidu, și lemnu de cedru, și teslari și sepători de pétră, și zidiră casă lui Davidu. Și cunoscú Davidu, că Iehova l'a întăritu rege preste Israelu, și că elu a înălțatu regatulu seu pentru poporulu seu Israelu.

Și Davidu și mai luă concubine și femei din Ierusalimu, după ce veni de la Hebronu; și lui Davidu se mai născură fii și fete. Și aceste *sunt* numile celoru ce i se născură în Ierusalimu: Șammua, Șobabu, Natanu, și Solomonu; Și Ibharu, Elișuahu, Nefegu, Iafia; Și Elișama, Eliada, și Elifeletu.

Și auđindu Filistenii, că Davidu s'a unsu rege preste Israelu, se suiră toți Filistenii să caute pre Davidu. Și auđindu Davidu, se pogorî în întăritură. Și Filistenii veniră și se respândiră în valea Refaimu. Și întrebă Davidu pre Iehova, dîcêndu: Sui-mě-voiu asupra Filisteniloru? Dă-vei pre ei în mâna mea? Și Iehova dîșe lui Davidu: Sue-te! căci da-

20 voiu în mână ta pre Filistenii. Și Davidu veni la Baalu-Perațimu, și Davidu 'i bătut pre ei acolo, și dîse: Rupt'a Iehova pre neamicii mei înaintea mea, cumu se rumpu apele. De aceea se și chiamă numele locului aceluia Baalu-Perațimu (*șesulu*
 21 *rupturei*). Și ei lăsară acolo idolii lor; și Davidu și ómenii sei 'i luară.
 22 Și Filistenii se suiră din nou, și
 23 se respândiră în valea Refaimu. Și întrebă Davidu pre Iehova, și elu dîse: Să nu te sui, ci să-i iei din dîreptu, și să mergi asupra-li în dreptulu dușiloru. Și cându veiaudî în susulu dușiloru vuetu *ca de* pași, grăbesce; că Iehova ese înaintea ta,
 25 ca să bată tabăra Filisteniloru. Și Davidu făcu așa, cumu 'i ordină Iehova, și bătut pre Filistenii de la Gheba pînă la Gazeru.

CAP. 6.

Davidu aduce chivotulu la Ierusalimu.

1 Și Davidu adună din nou pre toți aleșii lui Israelu, trei-đeci de mii;
 2 Și Davidu se sculă, și merse de la Baale a lui Iuda cu totu poporulu ce *era* cu d'însulu, ca să aducă de acolo chivotulu lui Dumneđeu, care și-a chiamatu numele cu numele lui Iehova, *Dumneđeulu* ostiriloru, ce șede *între* cherubimi.
 3 Și ei puseră chivotulu lui Dumneđeu pe unu caru nou, și-lu redicară din casa lui Abinadabu, ce *era* pe dîlu, și Uzza și Ahio, fiii lui Abinadabu, conduceau carulu celu nou.
 4 Și-lu redicară din casa lui Abinadabu, ce *era* pe dîlu, cu chivotulu lui Dumneđeu, și Ahio mergea înaintea chivotului. Și Davidu și tótă casa lui Israelu jucau înaintea lui Iehova din totu felulu de *instrumente de* lemnu de bradu, din citare și din harpe, din timpane, din fluere și din cimbale.
 6 Și ajungîndu la aria lui Nachonu, Uzza întinse *mîna sa*, și se apucă de chivotulu lui Dumneđeu, că boii erau să-lu restórne. Și se aprinse mânia lui Iehova preste Uzza, și Dumneđeu 'lu lovi acolo pentru *p*ecatulu *seu*, și muri acolo lîngă chivotulu lui Dumneđeu. Și s'a mahnitu Davidu, că a eruptu Iehova asupra

lui Uzza, și se chiamă numele locului aceluia Perețu Uzza (*rumperea lui Uzza*) pînă în điaua de astă-đi.

Și Davidu se temú în acea đi de Iehova, și dîse: Cumu va intra la mine chivotulu lui Iehova? Și Davidu nu voia să aducă chivotulu lui Iehova la d'însulu în cetatea lui Davidu; ci l'a dus de o parte în casa lui Obedu-Edomu, a Ghitteului. Și chivotulu lui Iehova remase în casa lui Obedu-Edomu, a Ghitteului, trei luni. Și Iehova bine-cuvîntă pre Obedu-Edomu și tótă casa lui.

Și se spuse regelui Davidu, đi cîndu-se: Iehova a bine-cuvîntatu casa lui Obedu-Edomu, și totulu ce *este* a lui, pentru chivotulu lui Dumneđeu. Atuncea merse Davidu, și aduse chivotulu lui Dumneđeu din casa lui Obedu-Edomu în cetatea lui Davidu cu bucuriă. Și la toți șese pași ce făceau purtătorii chivotului lui Iehova, se sacrifica unu bou și unu vițelu grasu. Și Davidu juca din tóte puterile înaintea lui Iehova, și Davidu *era* încinsu cu efodu de inu subțire. Așa aduse Davidu și tótă casa lui Israelu chivotulu lui Iehova în strigăte de bucuriă și în sunetulu trîmbițelor.

Și cându intră chivotulu lui Iehova în cetatea lui Davidu, Micalu, fica lui Saulu, se uită prin feréstră, și vedú pre regele Davidu saltăndu și jucăndu înaintea lui Iehova, și ea 'lu desprețuí în ânima ei.

Și s'a adusu chivotulu lui Iehova, și-lu puseră la loculul seu în međilocul cortului, pre care Davidu 'lu întinse pentru elu, și Davidu aduse olocauste și sacrificie de bucuriă înaintea lui Iehova. Și sfârșindu Davidu aducerea de olocauste și a sacrificieloru de bucuriă, bine-cuvîntă poporulu în numelé lui Iehova, *Dumneđeulu* ostiriloru; Și împărți la totu poporulu, la tótă mulțimea lui Israelu, la bărbați și la femei, fie-căruia câte o bucată de pîne și câte o bucată *de carne*, și câte o turtă de strafide. Și se duse totu poporulu fiecare la casa sa.

Și Davidu se întórse să-și binecuvînteze casa; și eșí Micalu, fica

lui Saulu, înaintea lui Davidu, și
 21 dise: Cătu de mărețu s'a aretat
 astă-ți regele lui Israelu, desgolindu-
 se astă-ți înaintea ochiloru serve-
 loro serviloru sei, cumu se desgo-
 22 lescu cei nerușinați! Și dise Davidu
 cătră Micalu: *Jucat'amu* înaintea
 lui Iehova, care m'a alesu mai multu
 de cătu pre părintele teu, și tótă ca-
 sa sa, ca să mă pună conducătoru
 preste poporulu lui Iehova, preste
 Israelu; deci voiu juca înaintea lui
 23 Iehova; Și eu mă voiu areta și mai
 micu încă, de cătu astă dată, și încă
 și mai înjositu voiu fi în ochii mei; și
totu și măritu voiu fi de servele, decari
 ai vorbitu. Și Micalu, fiica lui Saulu,
 n'avu nici unu copilu pênă în ziua
 morții sale.

CAP. 7.

Dorința lui Davidu de a zidi lui Iehova unu templu;
 responsulu lui Dumneșeu cătră d'insulu prin Natanu;
 mulțumirea și rugăciunea sa.

1 Și a fostu, cându locui regele în
 casa sa, și Iehova 'lu repausase de
 toți neamicii lui de juru împrejur,
 2 Că dise regele cătră Natanu, profet-
 ulu: Éccé! eu locuescu în casă de
 cedru; éru chivotulu lui Dumneșeu
 3 locuesce în covóre. Și Natanu dise
 regelui: Totu ce *este* în ânima ta
 mergi și fă! că Iehova *este* cu tine.
 4 Și a fostu în acea nópte, că se îndreptă
 cuvântulu lui Iehova cătră
 5 Natanu, dicându: Mergi și ți ser-
 vului meu, lui Davidu: Așa dise Ie-
 hova: 'Mi vei zidi tu casă, ca să lo-
 6 cuescu în ea? Că n'am locuitu în casă
 din ziua *în care* amu scosu pre fiii
 lui Israelu din Egiptu pênă în ziua
 7 de astă-ți; ci âmblat'amu în cortu
 dreptu locuință. Ori-unde âmblat'a-
 mu între toți fiii lui Israelu, cuvên-
 tat'amu unu cuvântu vre unei din
 semințiile lui Israelu, cărei 'i ordi-
 namu, să pască poporulu meu Isra-
 elu, dicându: De ce nu-mi zidiți ca-
 8 să de cedru? Acumu deci, așa vei
 dice servului meu, lui Davidu: Așa
 dice Iehova, *Dumneșeu*lu ostiriloru:
 Luatu-te-amu din staulu, din urma
 oiloru, ca să fii conducătoru preste
 9 poporulu meu, preste Israelu; Și
 fost'amu cu tine, ori unde mergeai,
 și pre toți neamicii tei stêrpit'amu

de dinaintea ta, și făcutu-ți-amu
 nume mare, ca numele celoru mari
 de pe pământu. Și dat'amu locu po- 10
 porului meu, lui Israelu; și plânta-
 tu-l'amu, ca să-lu locuască, și să nu
 mai fie neliniscitu, și cei rei să nu-lu
 mai apese, ca înainte, Și din ziua, 11
 în care pus'amu judecători preste po-
 porulu meu Israelu; pre tine *numai*
 repausatu-te-amu de toți neamicii
 tei. Și Iehova 'ți spune *încă*, că elu
 casă 'ți va zidi. Și de se voru împlini 12
 țiile tale, și vei dormi lîngă parin-
 ții tei, redica-voiu fie urmașu după
 tine, care va eși din mênuntaiele
 tale, și voiu întări regatulu lui.
 Acesta va zidi casă numelui meu, și 13
 eu întări-voiu scaunulu împărăției
 sale în eternu. Eu 'i voiu fi părinte, 14
 și elu 'mi va fi fiu; nedreptăți de
 va face, 'lu voiu mustra cu toégulu
 bărbațiloru și cu bătăi omenesci;
 Dară mila mea nu se va depărta de 15
 la elu, cumu s'a depărtatu de la
 Saulu, pre care depărtatu-l'amu de
 dinaintea ta. Întemeiată va fi casa 16
 ta si împărăția ta în eternu înaintea
 ta; tronulu teu întăritu va fi în eter-
 nu. Dupre tóte aceste cuvinte și du- 17
 pre tótă acéstă vedere, așa vorbi Na-
 tanu lui Davidu.

Și regele Davidu întră, și se tinu 18
 înaintea lui Iehova, și dise: Cine
sînt eu, Dómnne, Iehova? și ce *este*
 casa mea, că m'ai adusu la atâta?
 Și încă acésta pré pușinu s'a părutu 19
 în ochii tei, Dómnne, Iehova! Și încă
 și casei servului teu ai datu făgădu-
 ință pentru îndelungu. Purtarea o-
 mului *este* acésta, Dómnne, Iehova?
 Și ce să-ți mai dică Davidu? Tu cu- 20
 nosci pré servulu teu, Dómnne, Ie-
 hova! Pentru cuvântulu teu și dupre 21
 ânima ta făcut'ai tóte aceste mari
 lucruri, *ce le-ai* spusu servului teu.
 De aceea mare esci, Iehova, Dum- 22
 neșeu! nimenea nu *este* ca tine, și
 nimenea nu *este* Dumneșeu afară de
 tine, dupre tóte câte amu auditu cu
 urechile nóstre. Că cine *este* ca po- 23
 porulu teu, ca Israelu? Poporu uni-
 cu pe pământu, pentru care s'a dusu
 Dumneșeu, ca să-lu rescumpere sie-
 și de poporu, făcându lui-și nume,
 și făcându pentru ei aceste mari și

înfricoșate lucruri, în pământulu teu, înaintea poporului teu, pre care l'ai rescumpăratu din Egiptu, *de la po-*
 24 *pórele și de la ȧei loru* ; Și ai pusu poporulu teu Israelu *să fie* ȧie poporu în eternu ; și tu, Iehova, te-ai făcutu
 25 Dumneȧeuulu loru. Și acumu, Iehova, Dumneȧeule ! cuvântulu, pre care l'ai făȧăduitu tu servului teu și casei sale, îndeplinesce-*lu* în eternu, și fă
 26 în ce chipu ai ȧisu ! Și mare *să* fie numele teu în eternu, ca *să* se ȧică : Iehova, *Dumneȧeuulu* ostiriloru *este* Dumneȧeu preste Israelu, și casa servului teu Davidu *să* fie înteme-
 27 iată înaintea ta. Că tu, Iehova Sabotu, Dumneȧeuulu lui Israelu, ai descoperitu servului teu, și ai ȧisu : Casa voiu *să-ȧi* zidescu ; de aceea a cutezatu servulu teu ca *să* se rȧge că-
 28 tră tine ruga acésta. Și acumu, Dómnene, Iehova, tu *esci* Dumneȧeu, și cuvintele tale adevéru sânt, și ai făȧăduitu bunetăȧile aceste servului teu.
 29 Și acumu învoesce și bine-cuvântéză casa servului teu, ca *să* fie în eternu înaintea ta ; că tu Dómnene, Iehova, ai vorbitu, și prin bine-cuvântarea ta casa servului teu va fi bine-cuvântată în eternu.

CAP. 8.

Subjugarea Filisteniloru, a Moabiȧiloru, a Sirieniloru și a Edomiȧiloru ; guvernulu și ȧireȧătorii lui Davidu.

1 După aceea bātu Davidu pre Filistenii, și-i supuse pre ei ; și Davidu luà Metegu-Amma (*capitala*) din mâna Filisteniloru.
 2 Și elu bātu pre Moabu, și-i măsurà cu frânȧhià, punându-i pe pământu. Și măsurà elu duoă frânȧhii pentru cei de omorîtu, și o frânȧhià plină pentru cei de trăitu. Și *asa* se făcură Moabiȧii servi ai lui Davidu, și aduseră daruri.
 3 Și Davidu bātu pre Hadadezeru, fiulu lui Rehobu, regele din Toba, cându mergea elu *să* redobândéscă hotarele sale dinspre rîulu Eufratu.
 4 Și-i luà Davidu o mie și șapte sute călăreȧi, și duoă-ȧeci mii de ómeni pedestri. Și Davidu tăià vinele *cailoru* de trăsuri, reȧinându din ei *pen-*
 5 *tru* o sută de caré. Și veniră Sirienii de la Damascu lui Hadadezeru, re-

gele din Toba, în ajutoru ; și Davidu ucise din Sirieni duoă-ȧeci și duoă mii le ómeni. Și după aceea puse 6 Davidu garnisóne în Siria Damascului ; și Sirienii se făcură servi lui Davidu, și-i aduseră daruri. Și ajuta Iehova pre Davidu ori unde se ducea. Și Davidu luà scuturile de aur, 7 cari erau la servii lui Hadadezeru, și le aduse în Ierusalimu ; Și din Bethahu și din Berotai, cetăȧi ale lui Hadadezeru, luà regele Davidu aramă multă fórte.

Și Toi, regele Hamatului, auȧindu, 9 că Davidu bātu tȧtă óstea lui Hadadezeru ; Trămese Toi pre Ioram, 10 fiulu seu, la regele Davidu, ca *să*-lu întrebe de sănătate, și *să*-lu binecuvânteze, că s'a luptatu cu Hadadezeru, și l'a bătutu. Că Toi era în cértă cu Hadadezeru. Și în mânele lui erau vase de argintu și vase de aur, și vase de aramă. Și pre aceste 11 le-a consacratu Davidu lui Iehova, cu argintulu și cu aurulu consacratu din *prăȧile* tuturoru popóreloru, ce le-a subjugatu : Din Siria, și din 12 Moabu, și de la fiii lui Ammonu, și de la Filistenii, și de la Amalekiȧi, si din prada lui Hadadezeru, fiulu lui Rehobu, regele din Toba.

Și Davidu *și* făcu nume, cându 13 s'a înturnatu de a bătutu din Sirieni *ca la* optu-spre-ȧece mii *de ó-*
 14 *meni* în Valea Sărata. Și a pusu elu garnisóne în Edomu ; în totu Edomulu a pusu elu garnisóne ; și toȧi Edomiȧii se făcură servi lui Davidu. Și ajuta Iehova lui Davidu ori-unde mergea. Și Davidu domnià preste 15 totu Israelulu, și făcea judecată și dreptate la totu poporulu seu. Și 16 Ioabu, fiulu Teruiei, *era* preste armată, și Iosafatu, fiulu lui Ahitubu, *era* cancelariu ; Și Zadoku, fiulu lui 17 Ahitubu, și Ahimelechu, fiulu lui Abiataru, *erau* preuȧi ; și Seraia *era* scriitoriu ; Și Benaia, fiulu lui Ehoi- 18 ada, *era preste* Creti și Pleti ; și fiii lui Davidu erau gubernatori.

CAP. 9.

Bunetatea lui Davidu cătră fiulu lui Ionatanu.

Și ȧise Davidu : Mai este cineva care 1 să fie remasu din casa lui Saulu ? că

voiu face milă aceluia pentru Ionatanu. Și din casa lui Saulu *era* unu servu, alu cărui nume *era* Tiba; și-lu chiămară pre elu la Davidu; și regele dise cătră elu: Tu *esci* Tiba? Și elu respunse: Eu, servulu teu, *sunt acela*. Și dise regele: Mai *este* cineva din casa lui Saulu? ca să facu mila lui Dumneșeu cu elu. Și dise Tiba cătră rege: Mai este unu fiu alu lui Ionatanu, ologu de amînduoë peciôrele. Și dise regele cătră elu: Unde *este* elu? Și Tiba respunse regelui: *Éccé*, elu *este* în casa lui Machiru, fiulu lui Ammielu din Lodebaru. Și trămesse regele Davidu, și l'a luatu pre elu din casa lui Machiru, fiulu lui Ammielu, din Lodebaru.

Și venindu Mefiboșetu, fiulu lui Ionatanu, fiulu lui Saulu, la Davidu, elu cădu pe fața sa, și se prosternú *lui*. Și Davidu dise: Mefiboșetu! Și elu respunse: *Éccé* servulu teu! Și-i dise Davidu: Nu te teme; că voiu face milă cu tine pentru Ionatanu, părintele teu, și-ți voiu întôrce tôte țărânele lui Saulu, parintele teu; și tũ vei mânca pururea pâne la mēsa mea. Și elu se prosternú, și dise: Ce *sunt eu*, servulu teu, de cauți la unu câne mortu asemenea mie?

Și chiămându regele pre Tiba, servulu lui Saulu, dise cătră elu: Tôte câte au fostu ale lui Saulu și ale întregei sale case, le dau fiului domnului teu.

Și-i vei lucra pămēntulu, tu și fiii tei și servii tei, și vei aduce fiului domnului teu pânea, ca să o mânânce; éru Mefiboșetu, fiulu domnului teu, va mânca pururea pâne la mēsa mea. Și Tiba avea cinci-spre-dece fii și duoë-deci de servi. Și dise Tiba regelui: Dupre tôte câte a ordnatu domnulu meu, regele, servului seu, așa va face servulu teu. Și Mefiboșetu, *dise Davidu*, să mânânce la mēsa mea ca unulu din fiii regelui.

Și Mefiboșetu avea unu fiu micu, alu cărui nume *era* Mica: și toți câți ședeau în casa lui Tiba *erau* servi lui Mefiboșetu. Și Mefiboșetu locui în Ierusalimu, și mânca pururea la mēsa regelui. Și era ologu de amînduoë peciôrele.

CAP. 10.

Însulta regelui din Ammonu; Ammoniții și Sirienii bătuti.

Și fost'a după aceea, că muri regele fiiloru lui Ammonu, și fiulu seu Hanunu domní în loculu seu. Și dise Davidu: Voiu face milă cu Hanunu, fiulu lui Nahașu, cumu a făcutu milă cu mine părintele seu. Și Davidu trămesse să-lu mângăie prin servii sei pentru părintele seu. Și servii lui Davidu veniră în pămēntulu fiiloru lui Ammonu; Și diseră mai marii fiiloru lui Ammonu cătră Hanunu, domnulu loru: Au socoți tu, că Davidu, pentru ca să onoreze pre părintele teu a trămesu mângăiatori cătră tine? Au Davidu n'a trămesu pre servii sei la tine, ca să cerceteze cetatea, să o iscodéscă și să o surpe? Atuncea Hanunu luă pre servii lui Davidu, și li rase barba loru pe jumătate, și tăia vestmintele loru pe jumătate pēnē la ședutulu loru, și li dădu drumulu. Și spunēdu-se *acestea* lui Davidu, trămesse elu întru întimpinarea loru; că bărbații erau rușinați fôrte; și regele dise: Remâneți în Ierichonu, pēnē vî voru cresce barbele, și *atuncea* vȃ veți întôrce.

Și vedēdu fiii lui Ammonu, că au căduțu în uriciune la Davidu, trămeseră fiii lui Ammonu, și au tocmitu pre Sirienii de la Betu-Rehobu, și pre Sirienii de la Toba, duoë-deci mii de bărbați pedestri; și pre regele din Maaca cu o mie bărbați, și pre bărbații din Tobu, duoë-spre-dece mii. Și auđindu Davidu *acestea*, trămesse pre Ioabu, și *cu elu* tótă óstea celoru viteși. Și eșiră fiii lui Ammonu, și se rōnduiră de bătăia la întrarea porței; și Sirienii din Toba și din Rehobu și *bărbații* din Tobu și din Maaca *se rōnduiră* deosebi pe câmpu. Și vedēdu Ioabu, că întocmitu era resbelulu, ca să-lu apuce din față și din dosu, ales'a elu din toți aleșii lui Israelu, și se rōndui asupra Sirieniloru. Și remasulu porolui 'lu dădu subu mâna lui Abișai, fratele seu, și-lu rōndui asupra fiiloru lui Ammonu; Și dise: De voru fi Sirienii mai tari de câtu mine,

vei fi mie spre ajutoru; éru de voru fi fiii lui Ammonu mai tari de câtu tine, voiu merge eu în ajutorulu teu: 12 Fii tare, și să ne îmbărbătăm pentru poporulu nostru și pentru cetățile Dumneșului nostru, și Iehova să facă ce *va fi* bine în ochii lui!

13 Și Ioabu se apropia cu poporulu ce *era* cu elu la luptă asupra Sirienilor; și fugit'au *Sirienii* de dinaintea lui. Și vedându fiii lui Ammonu, 14 că Sirienii fugiau, fugiră și ei de dinaintea lui Abişai, și intrară în cetate. Și Ioabu, înturnându-se de la fiii lui Ammonu, intră în Ierusalimu.

15 Și Sirienii vedându-se bătuti de 16 Israelu, se adunară la unu locu. Și Hadadezeru trăsese, și aduse și pre Sirienii de dincolo de rîu, și veniră ei la Helamu; și Șobachu, mai marele ôstei lui Hadadezeru, în fruntea 17 loru. Și spunându-se aceste lui Davidu, adună elu totu Israelulu, trecu preste Iordanu, și ajunsese la Helamu. Și Sirienii se rînduiră asupra lui 18 Davidu, și se bătură cu elu. Și fugiră Sirienii de dinaintea lui Israelu, și frânse Davidu șapte sute de caré de ale Sirieniloru și patru-șeci mii de călăreți; și pre Șobachu, mai marele ôstei loru, 'lu lovi, și elu muri 19 acolo. Și vedându-se toți regii, servii lui Hadadezeru, bătuti de Israelu, făcură pace cu Israelu, și i se supuseră. Și *asa* se temură Sirienii a mai ajuta pre fiii lui Ammonu.

CAP. 11, 12.

Davidu comite adulteriu cu Batu-Şeba, și face să se ucidă Uria, bărbatul ei. Dumneșeu muștră pre Davidu prin Natanu; nascerea lui Solomonu. Impresurarea și luarea Rabbei, și suppunerea Ammoniților.

1 Și împlinindu-se anulu, pe timpulu cându esu regii *la resbelu*, trăsese'a Davidu pre Ioabu, servii sei și totu Israelulu; și copleșiră pre fiii lui Ammonu, și impresurară Rabba. Éru Davidu remase la Ierusalimu.

2 Și a fostu de cătră séra, că Davidu sculându-se de pe somnu, și preâmbându-se pe acoperimântulu casei domnesci, vedu de pe acoperimântu o femeie scaldându-se; și femeea *era* la vedere frumósă fórte.

3 Și Davidu tramețându să cerceze de femeie, 'i se dîse: Au nu *este* ea Batu-Şeba, flica lui Eliamu, femeea lui Uria, Heteulu? Și Davidu 4 trăsese ômeni, și o aduse. Și ea veni la d'însulu, și elu se culcă cu ea; și ea curățindu-se de necurătenia ei, se întorse la casa ei. Și femeea concepú, 5 și trăsese, și spuse *acésta* lui Davidu, și dîse: *Sînt* grea. Și trăsese 6 Davidu la Ioabu, *dicendu*: Tramete-mi pre Uria, Heteulu! Și Ioabu trăsese pre Uria la Davidu.

7 Și venindu Uria la d'însulu, 'lu întrebă Davidu, cumu stă Ioabu, și cumu stă ôstea, și cumu stă resbelulu. Și dîse Davidu lui Uria: Du-te 8 josu în casa ta, și spală peciórele tale! Și eși Uria din casa regelui, și-lu urmară daruri, *bucate* de la rege. Și 9 Uria se culcă la pórta casei regelui cu toți servii domnului seu; dară nu s'a pogoritu a casă. Și se spuselui Davidu, *dicendu*: Uria nu s'a pogoritu a casă. Și Davidu dîselui Uria: A nu vini 10 tu de la drumu, de ce nu te pogori a casă-ți? Și dîse Uria lui Davidu: 11 Cându chivotulu și Israelu și Iuda locuescu în corturi, și domnulu meu Ioabu, și servii domnului meu, sînt tábérâți în câmpu, duce-mă-voiu ôre acasă, să mânâncu, să béu, și să mă culcu cu femeea mea? Viu *esci*, și viu *este* sufletulu teu! eu acestu lucru nu-lu voiu face! Și dîse Davidu 12 lui Uria: Mai remâi și astă-și aicea, și mâne 'ți voiu da drumulu! Deci remase Uria la Ierusalimu în ziua 13 aceea și cea-l-altă. Și Davidu 'lu chîmă să mânânce și să bee cu elu; și-lu ameți. Și elu eși séra afară să se culcepe patulu seu cu servii domnului seu; dară nu se pogorî a casă.

14 Și a duoa și scrisese Davidu scrisóre lui Ioabu, și o trăsese prin Uria. Și scrisese elu așa în scrisóre: 15 Puneți pre Uria la locul celu mai greu alu luptei, și trageți-vé de dinapoia lui, ca să fie lovit, și să móră.

16 Și după ce Ioabu vedu de aprópe cetatea, puse elu pre Uria la locul, unde scia că *sînt* bărbați mai tari. Și bărbații cetăței eșiră afară, și se 17 luptară cu Ioabu; și cădură din po-

poru, din servii lui Davidu; și muri și Uria, Heteulu.

- 18 Și trămesese Ioabu, și spuse lui Davidu
19 totă urmarea luptei. Și ordină trămesului, dîcîndu: După ce vei fi sfârșitu de spusu regelui totă urmarea luptei, De se va mânia regele, și-ți va dîce: De ce v'ați apropiatu de cetate să o bateți; au n'ați sciutu voi, că *vă* voru săgeta de pe zidu?
21 Cine a ucisu pre Abimelechu, fiulu lui Ierubbeșetu? Au nu o femeie aruncă o bucată de pîtră demóră de pe zidu, și elu muri la Tebețu? de ce v'ați apropiatu de zidu? Atuncea dî: A muritu și servulu teu Uria, Heteulu.
22 Și porni trămesulu, și sosi, și spuse lui Davidu tóte, pentru cari l'a trămesu Ioabu. Și trămesulu dîse lui Davidu: Fost'au ei mai tari de câtu noi, și au eșitu în câmpu asupra nós-tră, și noi mers'amu asupra loru,
23 pêně la pórta cetăței; Și arcașii săgetară de pe zidu asupra serviloru tei, și muriră *cătiva* din servii regelui, și muri și servulu teu Uria, Heteulu.
25 Și dîse Davidu cătră trămesu: Așa să spuni lui Ioabu: Nu fie reu în ochii tei acésta; așa curmă sabia cându pre unulu, cându pre altulu; întăresce resbelulu asupra cetăței, și o surpă; și *asa* îmbărbăteză-lu!
26 Și auzîndu femeea lui Uria, că Uria, bărbatulu ei, a muritu, jăli după
27 bărbatulu ei. Și după ce trecú jalea, trămesese Davidu *la ea*, și o luă în casa sa; și ea fu femeea lui, și-i născu unu fiu. Înse ceea ce făcu Davidu fu reu în ochii lui Iehova.

- 1 Și Iehova trămesese pre Natanu la Davidu. Și venîndu elu cătră d'însulu, dîse: Duoi ómeni erau într'o cetate, unulu bogatu și celu-l-altu
2 saracu. Bogatulu avea oi și boi mulți
3 fórte; Éru saraculu nu avea nimicu, afară numai o mîelușă, pre care a cumpêrat'o, și a hrănit'o; și ea crescú cu elu și cu copiii sei la unu locu, mánca din bucata lui, și bea din paharulu lui, și dormia la sî-nulu seu, și-i era ca o fiica. Și veni unu călătoru la celu bogatu; și elu nu se îndurà să íee din oile sale și din boii sei, ca să ospeteze pre că-

lătorulu ce trăsese la elu, și luă óea celui saracu, și pregăti bărbatulu ce trăsese la elu.

5 Și se aprinse fórte mânia lui Davidu asupra bărbatulu *aceluia*; și elu dîse lui Natanu: Viu *este* Iehova! muri-va celu ce a făcutu acésta; Și
6 óea să o întórcă împătritu, pentru că a făcutu acésta, și pentru că n'a avutu milă.

7 Și dîse Natanu lui Davidu: Acelu bărbatu tu *esci*! Așa dîce Iehova, Dumneđeulu lui Israelu: Eu te-amu unsu rege preste Israelu, și te-amu scăpatu din mîna lui Saulu; Și ți-amu
8 datu ție casa domnului teu, și femeele domnului teu în sînnulu teu, și ți-amu datu ție casa lui Israelu și a lui Iuda; și de *aru fi fostu acésta* pré puçinu, așiu fi adaosu altele la ace-
9 ste. De ce dară ai desprețuitu cuvêntulu lui Iehova, și ai făcutu ce *e* reu în ochii sei? Pre Uria, Heteulu, de sabiă l'ai omorîtu; pre femeea lui ai luat'o ție de femeie, și pre d'însulu l'ai ucisu cu sabia fiiloru lui Ammonu. Și acumu sabia nu se va de-
10 pârta de casa ta în eternu: pentru că pre mine m'ai desprețuitu, și femeea lui Uria, Heteulu, ai luat'o ție de femeie. Așa dîce Iehova: Éccé! din
11 casa ta redica-voiu asupra ta nenorocire; lua-voiu femeele tale de dinaintea ochiloru tei, și aprópelui teu
12 le voiu da; și elu se va culca cu femeele tale în fața sórelui acestuia; Căci tu pe ascunsu ai făcutu *acésta*;
12 dară eu voi face acestu lucru în fața a totu Israelulu și în fața sórelui.

13 Și dîse Davidu lui Natanu: Pécă-tuit'amu lui Iehova. Și Natanu dîse lui Davidu: Și Iehova értă-ți pécătulu teu; tu nu vei muri. Éru, pentru
14 că prin fapta acésta ai întăritatu spre hulă pre neamicii lui Iehova de aceea fiulu *teu*, ce ți s'a născutu, va muri. Și s'a dusu Natanu la casa sa.
15

16 Și Iehova lovi prunculu, pre care femeea lui Uria 'lu născu lui Davidu, de se îmbolnăvi fórte. Și rugă Davidu pre Dumneđeu pentru pruncu, și Davidu posti, și întră și ședú la pămêntu tótă nóptea. Și bētrânii casei
17 sale se sculară, și *veniră* la elu, ca să-lu redice de la pămêntu; dară elu

18 nu voi; și nici mânca pâne cu ei. Și în ziua a șaptea muri pruncu. Și se temură servii lui Davidu de a-i spune că pruncu a muritu; că ȃiseră ei: Éccă! că încă trăindu pruncu, vorbitu-i-amu, și elu n'a ascultat vocea noastră; cătu nu-lu vomu măhni încă, de-i vomu spune acumu:

19 Pruncu a muritu? Éru vedēdu Davidu, că servii lui șoptiau, înțeles'a Davidu, că pruncu a muritu. Deci Davidu ȃise serviloru sei: *Așa e*, că pruncu a muritu? Și ei ȃiseră: A muritu! Atuncea se sculă Davidu de la pământu, și se spălă, și se unse, și-și schimbă vestmintele sale, și merse în casa lui Iehova, și se închină. Și întrādu în casa sa, ceru de măncare; și-i puseră dinainte, și

21 mănca. Și ȃiseră servii lui cătră d'însulu: Că *este* acesta ce faci? pentru pruncu, pe cându trăia, tu ai postitu, și ai plānsu; și acumu, cându pruncu a muritu, te scoli și mânānci

22 pâne? Și elu ȃise: Cându trăi pruncu, postit'amu și amu plānsu; că gândiamu: Cine scie, *póte* Iehova se va îndura de mine, ca să lase pruncu în viēță. Dară acumu, cându a muritu, de ce să postescu? Óre putēvoiu a-lu mai întórce? Eu duce-mēvoiu la elu, dară elu nu va veni la mine.

24 Și mângăiă Davidu pre Batu-Șeba, femeea sa, și intră la ea, și se culcă cu ea. Și ea nāscu unu fiiu, și elu chiāmă numele seu Solomonu. Și

25 pre acesta Iehova 'lu iubi. Și elu trāmese prin Natanu, profetulu, și *acesta* chiāmă numele seu Iedidia, pentru Iehova.

26 Și Ioabu bātu Rabba a filoru lui Ammonu, și luă cetatea domnescă.

27 Și Ioabu trāmese ómeni la Davidu, să ȃică: Bātut'amu Rabba, și luat'amu cetatea apelor. Și acumu strīnge remāșița poporului, tabēresce asupra cetăței, și o ié tu, ca să nu iéu eu cetatea, și să se chiāme numele

29 ei dupre numele meu. Și strīnse Davidu totu poporulu, și merse la Rabba, și o bātu și o luă. Și elu luă coróna regelui *Ammoniților* de pe capulu lui, a cărei greutate *era* unu talentu de auru cu petre prețioșe: și

se puse pe capulu lui Davidu; și scóse elu din cetate prāđi multe fórte. Și pre poporulu din ea 'lu scóse, și-lu trecu prin ferestre, și prin suluri de feru, și prin topóre de feru, și-i puse în cuptóarele cărāmidelor. Așa făcu elu tuturoru cetățiloru fiiloru lui Ammonu. Atuncea se întórse Davidu și totu poporulu înapoi, la Ierusalimu.

CAP. 13, 14.

Ammonu umilește pre soră-sa. Absalomu omără pre Ammonu. Absalomu fugindu la Ghesuru, este rechiāmatu la Ierusalimu.

După aceea Absalomu, fiulu lui Davidu, avēdu o soră frumósă, care se chiāmă Tamaru, o iubi pre ea Ammonu, fiulu lui Davidu. Și *acesta* *patimă* atāta chinui pre Ammonu, că boli după Tamaru, soră-sa. Că fecióră *era*, și lui Ammonu preste putință se părea a-i face ceva. Dară Ammonu avea unu amicu, alu cărui nume *era* Ionadabu, fiulu lui Șimea, fratele lui Davidu; și Ionadabu *era* bărbatu iscusitu fórte. Și ȃise elu lui Ammonu: Fiiu alu regelui, de ce din ȃi în ȃi atāta te usuci? Vei spune mie *durerea ta*? Și ȃise Ammonu cătră elu: Iubescu pre Tamaru, sora lui Absalomu, fratele meu. Și-i ȃise Ionadabu: Culcă-te în patulu teu, și prefă-te bolnavu: și cându va veni părintele teu să te vedă, să-i ȃici: Să vină, rogu-te, Tamaru, soră-mea, să-mi dee de măncare, și să gătēscă măncarea înaintea ochiloru mei, ca eu să o vedu și să mânāncu din mână ei. Ammonu deci se culcă, și se prefăcu bolnavu; și venindu regele să-lu vedă, ȃise Ammonu regelui: Să vină Tamaru, soră-mea, și să-mi gătēscă duoē turte înaintea ochiloru mei, și să mânāncu eu din mână ei.

Și trāmese Davidu după Tamaru în casă, și ȃise: Să mergi în casă la Ammonu, fratele teu, și să-i gătēsci de măncare. Și așa Tamaru merse în casă la Ammonu, fratele ei, care era culcatu. Și ea luă aluatu, 'lu frāmēntă, și găti turte înaintea ochiloru lui, și le-a fertu. Și ea luă tigaia, și o resturnă înaintea ochiloru lui; dară elu nu voi să mânānce; și Ammonu ȃise: Să éśă de la mine totu omulu!

- 10 Deci eşit'a de la elu totu omulu. Şi Amnonu dîse Tamarei: Adă-mi mîncarea în camară, şi voiu mânca din mîna ta. Şi luă Tamaru turtele, ce le făcuse, şi le aduse lui Amnonu,
- 11 fratele ei, în camară; Şi dîndu-i să mînânce, elu se apucă de ea, şi-i dîse: Vino, culcă-te lîngă mine,
- 12 sora-mea! Eru ea 'i dîse: Nu, fratele meu! nu mă umilî, că nu se face aşa în Israelu; nu fă acéstă faptă
- 13 ruşinosă. Că unde voiu duce ruşinea mea? şi tu vei trece de nebunu întru Israelu. Şi acumu, rogu-te, vorbesce cu regele, că elu nu mă va opri pen-
- 14 tru tine. Înse elu nu voi să asculte de vócea ei: ci o birui, şi o umilî, culcându-se cu ea.
- 15 Atuncea o urî Amnonu cu o ură mare fôrte; încâtu ura, cu care o urî, *fu* mai mare de câtu iubirea cu care o iubise. Şi Amnonu dîse cătră
- 16 d'insa; Scólă-te, du-te! Şi ea 'i dîse: de ce trébă? a mă respinge aşa mai mare reu *este* de câtu reulu ântéiu ce mi-ai făcutu. Dară elu nu voi să
- 17 o asculte. Şi elu chiâmă pre servulu seu, ce-lu servia, şi dîse: Alung'o pre ea de la mine, şi închide uşa după
- 18 d'insa! Şi ea purta rochiă pestriţă; că cu asemenea vestminte erau îmbrăcate ficele regelui, *cari erau* fecióre: şi servulu alungând'o, închise uşa dupa ea.
- 19 Şi Tamaru *luându* cenuşă, o puse pe capulu ei; şi rochia cea pestriţă, cu care *era* îmbrăcată, o rumpse; şi puse mîna pe capulu ei, merse şi
- 20 strigă. Atuncea dîse cătră ea Absalomu, fratele ei: Au dóră Amnonu, fratele teu, âmblat'a cu tine? Ci acumu, sóra mea, taci, că elu *este* fratele teu, nu lua la ânimă acésta. Şi Tamaru remase nemângăiată în casa lui Absalomu, fratele ei.
- 21 Şiaudîndu regele Davidu tóte acés-
- 22 tea, se mîniă fôrte. Dară Absalomu nu vorbia cu Amnonu fratele seu nici de reu nici de bine; că Absalomu urî pre Amnonu, că elu umilise pre
- 23 Tamaru, sóra-sa. Şi fost'a după duoi ani de dîle, că Absalomu avêndu tunderea oiloru la Baalu-Hazoru, ce *este* lîngă Efraimu, chiâmă Absalomu
- 24 pre toţi fiii regelui. Şi Absalomu merse la rege, şi dîse: Eccé, rogu-te, servulu teu face acumu tunderea oiloru; de aru bine-voî şi regele şi servii sei să vină la servulu seu. Şi
- 25 regele dîse lui Absalomu: Nu, fiulu meu, nu vomu merge noi toţi, ca să nu-ţi fimu povórá; şi elu mai stătu de d'însulu; dară *Davidu* nu voi să mérgă, ci-lu bine-cuvêntă. Şi dîse
- 26 Absalomu: Dacă nu, lasă macaru pre Amnonu, fratele meu, să mérgă cu noi. Şi regele dîse cătră elu: De ce să mérgă elu cu tine? Şi Absa-
- 27 lom *éras*i stătu de d'însulu; şi elu lăsă pre Amnonu să mérgă cu elu, precumu şi pre toţi fiii regelui.
- 28 Şi ordină Absalomu serviloru sei, dîcêndu: Vedeti, dacă se va veselî ânima lui Amnonu de vinu, şi eu vî voiu dîce: Loviţi pre Amnonu! atun-
- 29 cea loviţi-lu; nu vă temeţi; au dóră nu eu vî ordinu? fiţi tari şi îmbărbătaţi-vé! Şi servii lui Absalomu fă-
- 30 cură lui Amnonu, precumu ordină loru Absalomu. Atuncea toţi fiii regelui se sculară, şi încălecară fie-care pe catârulu seu, şi fugiră.
- 31 Şi fost'a că ei încă fiindu pe drumu, scire veni cătră Davidu, dîcêndu: Ucis'a Absalomu pre toţi fiii regelui, şi n'a remasu nici unulu din ei. Deci
- 32 se sculă regele, şi-şi rumpse vestmintele, şi se culcă pe pămêntu, şi toţi servii sei stătură *împrejurulu lui* cu vestmintele loru rumpte. Şi
- 33 respunse Ionadabu, fiulu lui Şimeá, fratele lui Davidu, şi dîse: Să nu dîcă domnulu meu, *că* pre toţi copiii, fiii regelui, i-au omorîtu! că Amnonu singuru e mortu. Că cumu *mi-a* dîsu Absalomu, hotărîtu era acésta din
- 34 acea dî, cându elu umilî pre Tamaru, sóra-sa. Şi acumu să nu pună dom-
- 35 nulu meu regele pe ânima sa lucrulu acesta, dîcêndu: Toţi fiii regelui au muritu; că numai Amnonu singuru a muritu. Şi Absalomu fugí.
- 36 Şi redicându-şi ochii servulu, ce era de strajă, şi uitându-se, éccé multu poporu venindu pe drumulu de dinapoia lui, din partea muntelui! Şi dîse Ionadabu regelui: Éccé, fiii
- 37 regelui vinu! cumu a spusu servulu teu, aşa este. Şi fost'a, că elu abia sfâr-

veniau, și au redicatu vócea lor, și plângeau. Și regele chiaru și toți servii lui plângeau cu bocetu mare fórte.

37 Și Absalomu fugí, si se duse la Talmái, fiulu lui Ammihudu, regele Gheșurului. Și Davidu jălia după fiulu seu în tóte ȓilele.

38 Eru Absalomu fugí, și se duse la Gheșuru, și remase acolo trei ani.

38 Și pre Davidu cuprinsu-l'a dorulu să mérgă la Absalomu; că se măn-găiasse de mórtea lui Amnonu.

1 Și cunoscându Ioabu, fiulu Teruiei, că ânima regelui *se întórse* spre Absalomu; Trămese Ioabu la Tekoa, și aduse de acolo o femeie înțeléptă, și ȓise cătră ea: Fă-te că plângi, și îmbracă vestminte de jale, și nu te unge cu oleiu, ci fii ca o femeie care de multe ȓile plânge după mortu.

3 Și întră la rege, și vorbesce cătră elu după cuvântulu acesta. Și a pusu Ioabu cuvintele în gura ei.

4 Și vorbi femeea din Tekoa cătră rege, și căȓu cu faȓa la pământu, și se prosternú, și ȓise: Ajută-mi, rege! Și regele ȓise cătră ea: Ce *este* ȓie? Și ea respunse: Cu adevărata, femeie věduvă *sânt*, și bărbatulu meu a muritu. Și serva ta avea duoi fii, și s'au certatu amînduoi la câmpu; și nu *era* cine să-i despartă; și a lo-vitu unulu pre celu-l-altu, și l'a ucisu.

7 Și éccé, se scólă totu némulu în contra servei tale, și ȓice: Dă-ni pre celu ce a ucisu pre fratele seu, ca să-lu omorîmu pentru viéȓa fratelui seu, pre care l'a ucisu; și vomu perde și pre moscenitoru! Așa ei voru să stîngă cărbunele aprinsu, care mi-a *mai* remasu, ca să nu lase bărbatulu meu *nici* nume *nici* remășiȓă pe faȓa pământului. Și ȓise regele cătră femeie: Mergi la casa ta, și eu voi ordina pentru tine.

9 Și ȓise femeea din Tekoa cătră rege: Asupra mea, domnulu meu rege, *să fie* vina, și asupra casei părintelui meu; dară regele și scaunulu seu *să fie* nevinovatu. Și ȓise regele: Pre celu ce va vorbi asupra ta, adă-lu mie, și elu nu te va mai atinge.

11 Și ea ȓise: Aducă-ȓi aminte regele

de Iehova, Dumneȓeulu teu, și să nu suferi ca resbunătorulu de sânge să adaugă a mai face perderi, și să nu stêrpescă pre fiulu meu. Și ȓise elu: Viu *este* Iehova! nici unu firu de përu alu fiului teu nu va căde pe pământu.

Atuncea ȓise femeea: Rogu-te, ca 12 serva ta unu cuvântu să vorbescă cătră domnulu meu regele. Și elu ȓise: Vorbesce. Și ȓise femeea: Pen- 13 tru ce dară unu lucru ca acesta ai gânditu în contra poporului lui Dumneȓeu? Că ȓicându aceste regele, *nu se judecă óre elu însu-ȓi* vinovatu, de óre ce regele nu lasă să se întórcă gonitulu seu? Că noi murimu, și 14 *sântemu* ca apă vērsată pe pământu, ce nu se mai strînge. Dumneȓeu nu iea viéȓa, ci născocesce meȓilóce, ca celu gonitu să nu remână gonitu de la d'însulu. Și acumu de amu venitu 15 să spunu acestu cuvântu regelui, domnulu meu, *este* că poporulu m'a înspăimântatu; și serva ta ȓise: Voiu vorbi acumu cătră rege; póte va îndeplini regele după cererea servei sale. Căci *dacă* regele ascultă pre 16 serva sa, ca s'o scape din mâna ace-luia, *care caută* să mă përdă pre mine și pre fiulu meu împreună din moscenirea lui Dumneȓeu, Apoi ȓisa în 17 *sine* serva ta; Cuvântulu regelui, domnulu meu, *ni* va aduce repausu; că ca și unu ângeru alu lui Dumneȓeu, așa *este* regele, domnulu meu, ca să deosebescă binele și reulu. Deci Iehova, Dumneȓeulu teu, să fie cu tine!

Atuncea regele respunse, și ȓise 18 femeii: Să nu ascunȓi cătră mine cuvântulu, de care te voiu întreba. Și femeea ȓise: Rogu-mă, să vorbescă domnulu meu, regele. Și ȓise regele: 19 Au mâna lui Ioabu *nu este* cu tine în tóte aceste? Și femeea respunse, și ȓise: Viu *e* sufletulu teu, domnulu meu, rege! Nimene nu se póte abate nici în drépta, nici în stânga în tóte câte vorbesce domnulu meu, regele; că servulu teu Ioabu, elu mi-a ordi-natu, și elu a pusu în gura servei tale tóte aceste cuvinte. Și pentru ca 20 să schimbe privirea lucrului, pentru aceea servulu teu Ioabu a făcutu

acésta. Și domnulu meu *este* înțeleptu, că înțelepciunea unui ângeru alu lui Dumneđu, și cunósce tóte, câte *se facu* în țéră.

- 21 Și ڊise regele lui Ioabu : Éccě, tu ai făcutu acésta ; deci mergi și adă
22 înapoi pre ténérulu Absalomu ! Și Ioabu căđu presté fața sa la păměntu și se prosternú, și multumi regelui ; și Ioabu ڊise : Astă-đi a cunoscutu servulu teu, că amu aflatu charu în ochii tei, domnulu meu, rege ! că regele a îndeplinitu cererea servului
23 teu. Și Ioabu se sculă, și merse la Gheșuru, și aduse pre Absalomu la
24 Ierusalimu. Și regele ڊise : Întórcă-se la casa sa ; și fața mea să nu vėđă. Și se'ntórse Absalomu la casa sa ; dară fața regelui nu o vėđú.
25 Și în totu Israelulu nu era bărbatu frumosu ca Absalomu. *Era* de lăudatu fórte. De la talpa peciorului seu și pēnē în crescetulu seu nu era
26 greșu în elu. Și cându 'și tunde capulu, [că se întēpla din anu în anu, să-lu tundă, căci 'i era greu, de aceea 'lu tunde], de trăgea pėrulu capului seu duoė sute de sicli, dupre mėsura
27 regelui. Și se născură lui Absalomu trei fii și o fiică, alu cărei nume *era* Tamaru : era femee frumósă la privire.
28 Și locui Absalomu duoi ani de đile în Ierusalimu, și fața regelui nu o
29 vėđú. Și trămesé Absalomu după Ioabu, spre a-lu trămete la rege ; dară acesta nu voi să vină la d'insulu ; și trămețēdu a duoă órá, elu
30 totu nu voi să vină. Atuncea ڊise serviloru sei : Vedeți ogorulu lui Ioabu celu d'alătura cu mine, și pe care are orđu ! mergeți și aprindeți-lu cu focu. Și servii lui Absalomu dădură
31 focu ogorului. Și se sculă Ioabu, și merse la Absalomu în casă, și-i ڊise : De ce au datu focu servii tei ogoru-
32 lui meu ? Și Absalomu respunse lui Ioabu : Éccě, eu amu trămesu după tine, și amu ڊisu : Vino aicea, ca să te trămetu la rege, să-i ڊici : De ce amu venitu eu din Gheșuru ? Mai bine 'mi *era să fiu fostu* totu acolo ! Și acumu să vėđu fața regelui, și de este *vr'o* vină asupra-mi, să mă ucidă.
33 Și Ioabu merse la rege, și-i spuse. Și

elu chiāmă pre Absalomu, și elu veni la rege, și se prosternú cu fața la păměntu înaintea regelui. Și regele sărută pre Absalomu.

CAP. 15—20.

Rescularea lui Absalomu ; fuga lui Davidu. Svatulu lui Abitofelu se zădărnicesce de Hușai. Absalomu urmăresce pre Davidu ; armata sa este bătută și elu însu-și ucisu. Re'ntórcerea regelui la Ierusalimu. Rescularea lui Šeba și mórtea lui ; sfârșitul resbelului civilu. Diregătorii cei mai de frunte ai lui Davidu.

Fost'a după aceea, că Absalomu și-a 1
gătitu caré și cai, și cinci-đeci bărbați fugiră înaintea lui. Și Absalomu 2
se sculă, și se aședă de laturile drumului la pórtă. Și de avea careva cėrtă, și mergea la judecată la rege, Absalomu 'lu chiāma, și ڊicea : Din ce cetate *esci* tu ? Și elu ڊicea : Din una din semințiile lui Israelu *este* servulu teu ; Și Absalomu ڊicea cătră 3
d'insulu : Éccě, cauza ta este bună și dréptă ; dară nu *este* nimene, care să te asculte din partea regelui. Și Absalomu mai ڊicea : O ! de m'aru pune 4
pre mine judecătoru în țéră ! La mine aru puté să vină totu insulu, care aru ave vr'o cėrtă și judecată, și eu i-așiu da dreptate. Și de se apropia 5
cineva *de elu*, ca să se prosternă înaintea lui ; elu întindea mână sa, 'lu apuca, și-lu săruta. Și așa făcea 6
Absalomu tuturoru Israelițiloru, cari mergeau la judecată la rege ; și Absalomu căstiga ânima bărbațiloru lui Israelu.

Și după trecerea de patru-đeci de 7
ani, ڊise Absalomu regelui : Voiu să mă ducu, și să îndeplinescu votulu meu la Hebronu, pre care l'amu făcutu 8
servulu teu, pe cându locuiamu la Gheșuru în Siria, ڊicēdu : Dacă Iehova mă va întórce la Ierusalimu, voiu serví lui Iehova. Și regele ڊise 9
cătră d'insulu : Mergi în pace ! Și așa elu se sculă, și merse la Hebronu.

Și Absalomu trămesé spioni în 10
tóte semințiile lui Israelu, ڊicēdu : Cându veți audí sunetulu trîmbiței, veți ڊice : Absalomu s'a făcutu rege la Hebronu. Și cu Absalomu merseră 11
duoė sute de bărbați din Ierusalimu, cari *au fostu* chiāmați, și merseră în prostia loru, și nu sciură nimicu.

12 Și Absalomu trăsese după Ahitofelu, Ghilonitulu, consiliarulu lui Davidu, din cetatea sa Ghilo, cându aducea elu sacrificie. Și se făcu conjurare tare, și poporulu totu se înmulția lângă Absalomu.

13 Și a venit vestitoru la Davidu, dicându: Ânimele bărbaților lui
14 Israelu sânt după Absalomu. Și dise Davidu cătră toți servii sei, cari *erau* cu d'însulu în Ierusalimu: Sculați-vă și să fugimu! că nu va fi nuoî scăpare de fața lui Absalomu. Sîrguiți de a merge, ca să nă sîrguască elu, și să ne ajungă, și să aducă nenorocire preste noi, și să trecă cetatea
15 prin ascuțitul sabiei. Și servii regelui diseră cătră rege: Totulu ce domnulu nostru regele alege, éccé, noi *sîntemu* servii tei!

16 Și regele eși cu tótă casa sa în urma lui; și lăsă regele dece con-
17 cubine, ca să păzescă casa. Și așa eși regele și totu poporulu în urma sa,
18 și stătură la o casă depărtată. Și toți servii lui mergeau de a lăturile lui, și toți Cretii și toți Pletii, și toți Gatitii, șese sute bărbați, cari l'au urmatu de la Gatu, mergeau înaintea
19 regelui. Atuncea regele dise lui Itai, Gatitulu: De ce voesci să mergi și tu cu noi? Întornă-te la locul tu, și rămâni cu regele; căci străinu
20 esci tu, și nemernicitu de la locul tu. Eri ai venit, și astă-ți să te lasu să mergi cu noi în rătăcire? Că eu mergu unde voiu puté merge. Tu întornă-te, și ie pre frații tei cu tine:
21 mila și adevêrulu *fie cu tine*. Și Itai respunse regelui, și dise: Viu *este* Iehova, și viu domnulu meu, regele! în acelu locu unde domnulu meu regele este, fie spre mórte, fie spre
22 viétă, acolo va fi și servulu teu. Și Davidu dise lui Itai: Du-te, și treci! Și trecú Itai, Gatitulu, cu toți ómenii lui și toți copiii, cari *erau* cu d'însulu.
23 Și tótă țera plânse cu vóce tare, și totu poporulu trecú; și regele trecú preste pârîulu Kedronu, și totu poporulu trecú în drumulu cătră pustiiu.
24 Și éccé, acolo *era* Zadoku și toți Levitii cu d'însulu, cari purtau chivotulu legei lui Dumneđu; și ei puseră josu chivotulu lui Dumneđu,

și Abiataru se suia, pêne a sfârșitu totu poporulu trecerea din cetate. Și
25 regele dise cătră Zadoku: Du înapoi în cetate chivotulu lui Dumneđu! De voiu afla charu înaintea lui Iehova, elu mă va înturna, și mă va lăsa să vëdu *chivotulu* seu, și locul seu. Și de va dice: Nu te vo-
26 iescu, éccé, eu *sînt*; facă elu cu mine, duple cumu *este* bine în ochii lui. Și regele dise lui Zadoku, preu-
27 tulu: Vêdi, întornă-te cu pace în cetate, și Ahimaazu, fiulu teu, și Ionatanu, fiulu lui Abiataru, fii vo-
28 stri a amîndurora cu voi. Vedeți, eu voiu mâné în șesurile pustiiului, pêne ce va veni cuvêntu de la voi, ca să-mi dee de scire. Deci duseră
29 Zadoku și Abiataru chivotulu lui Dumneđu înapoi la Ierusalimu; și remaseră acolo.

Și Davidu suia suișulu *muntelui*
30 Oliviloru, suindu și plângendu și cu capulu acoperitu, și elu mergea desculțu, și totu poporulu ce *era* cu elu și acoperi fie-care capulu seu, și se suiau, suindu și plângendu. Și se
31 vesti lui Davidu, dicându: Ahitofelu *este* între conjurații cu Absalomu. Și dise Davidu: Zădărnicesce svatulu lui Ahitofelu, Iehova.

Și Davidu ajungendu în vêrfu,
32 unde se închină lui Dumneđu, éccé, că-i eși înainte Hușai, Architulu, cu vestmêntulu seu ruptu și cu țerănă pe capulu seu. Și Davidu dise cătră
33 d'însulu: De vei merge cu mine, de povóră 'mi vei fi. Éru de te vei în-
34 turna în cetate, și vei dice lui Absalomu: Voiu fi servulu teu, o rege; cumu înainte *amu fostu* servulu părintelui teu, așa *voiu fi* servulu teu acumu, atuncea tu-mi vei zădărnici svatulu lui Ahitofelu. Au nu *sînt* cu
35 tine acolo Zadoku și Abiataru, preuții? Și totulu ce tu vei auđi din casa regelui, spune lui Zadoku și lui Abiataru, preuților. Éccé! acolo *sînt*
36 cu d'înșii fii loru, a amîndurora: Ahimaazu alu lui Zadoku, și Ionatanu alu lui Abiataru. Trămeteți-mi printr'înșii totu cuvêntulu ce veți auđi. Și așa a întratu Hușai, ami-
37 culu lui Davidu, în cetate; éru Absalomu întră în Ierusalimu.

- 1 Și după ce merse Davidu pușinu preste vîrfu, eecă, 'i *veni* înainte Țiba, servulu lui Mefiboșetu, cu o păreche de asini înșeuăți, și pe d'înșii erau duoă sute de pâni, o sută de turte de pómă, și o sută de *bucăți* frupte uscate, și unu fôle cu vinu.
- 2 Și regele Țiba: Ce vrei cu aceste? Și Țiba răspunse: Asinii *sînt* pentru casa regelui, pentru călăria, și pânila și fruptele uscate pentru mîncarea servilor, și vinulu de bîutu pentru cei obosiți în pustiiu. Și regele Țiba: Unde *este* fiulu domnului teu? Și Țiba Țiba: Eecă, elu rămâne în Ierusalimu; căci elu a spus: Astă-Ți casa lui Israelu 'mi va înapoi regatulul părintelui meu. Și regele Țiba: Eecă, totul *este* alu teu, ce a fostu alu lu Mefiboșetu. Și Țiba Țiba: Mă prosternu înaintea ta, că aflaiu charu înaintea domnului meu, regele.
- 5 Și regele Davidu veni pînă la Bahurimu, și eecă, că eși de acolo unu bărbatu din nêmulu casei lui Saulu, alu cărui nume *era* Șimeu, fiulu lui Ghera; și eșindu blăstema, Și aruncă cu petre după Davidu și după toți servii regelui Davidu; și totu poporulu și toți viteșii *mergeau* din drépta lui și din stînga lui. Și așa Țiba Șimeu, cându blăstema: Du-te, du-te, omu alu sîngelui, înreutățitule! Iehova Ți-a resplătitu totu sângele casei lui Saulu, în loculul căruia tu te-ai făcutu rege; și Iehova a datu regatulul în mîna lui Absalomu, fiulu teu. Eecă, acumu *esci* în nenorocirea ta, căci omu alu sîngelui *esci* tu.
- 9 Atuncea Țiba Abişai, fiulu Teruiei, regelui: Pentru ce blăstemă acestu căne mortu pre domnul meu, regele; Rogu-mă, să trecu și să-i ieu capulu lui. Și Țiba regele: Ce aveți voi de a face cu mine, voi fi de ai Teruiei? Lăsați-lu să blăsteme; că Iehova i-a Țisu: Blăstemă pre Davidu! Și cine va Țice: De ce faci acésta? Și Davidu Țiba: Eecă, fiulu meu, care a eșitu din cîpsele mele, caută după viéța mea, cu câtu mai multu dară acestu Beniaminitu? Lăsați-lu

să blăsteme, că Iehova i-a ordinaru. Póte, se va uita Iehova la necasulu meu, și-mi va resplăti cu bine pentru blăstemarea lui de astă-Ți. Și Davidu și căuta de drumu cu ómenii lui, și Șimeu mergea pe cîsta muntelui în dreptulu lui, și blăstemă mergendu, și aruncă cu petre după elu, și redică térănă. Și regele și totu poporulu, ce *era* cu elu, veniră obosiți, și se resuflară acolo.

Și Absalomu și totu poporulu, bărbații din Israelu, veniră la Ierusalimu, și Ahitofelu cu d'înșii. Și întemplat-u-s'a, cându Hușai, Architul, amicul lui Davidu, veni la Absalomu, Țiba Hușai lui Absalomu: Să trăescă regele! Să trăescă regele! Și Absalomu Țiba lui Hușai: Acésta *este* iubirea ta către amicul tu? De ce nu ai mersu cu amicul tu? Și Hușai Țiba lui Absalomu: Nu! ci pre cine l'a alesu Iehova și acestu poporu și toți bărbații lui Israelu, acelui voi să fiu, și lîngă acesta voi să rămănu. Și apoi cui voi servi? Nu înaintea fiului seu? Cumu amu servitu înaintea părintelui teu, așa voi fi și înaintea ta.

Și Absalomu Țiba lui Ahitofelu: 20 Faceți svatu ce vomu face! Atuncea Țiba Ahitofelu lui Absalomu: Întră la concubinele părintelui teu, pre cari le-a lăsatu să păzescă casa; și cându va auđi totu Israelulu, că tu ai picatu în mirosu reu la părintele teu, atuncea mînele tuturor, cari *sînt* lîngă tine, se voru întări. Deci se întinse pe acoperimîntulu casei unu cortu pentru Absalomu, și Absalomu întră la concubinele părintelui seu înaintea întregului Israelu. Și svatulu lui Ahitofelu, pre care-lu dădu în acele Țile, *era* ca și cumu aru fi întrebatu pre Dumneđu; așa *era* totu svatulu lui Ahitofelu atātu la Davidu câtu și la Absalomu.

Ahitofelu mai Țiba lui Absalomu: 1 Voiu alege duoă-spre-Țece mii bărbați, și mă voi redica, și voi urmări pre Davidu în nóptea acésta; Și mă voi arunca preste d'însulu, 2 cându *va fi* obositu și mînele sale slăbite, și-lu voi înspăimînta; și

3 totu poporul ce este cu elu fugindu, pre rege singuru 'lu voi uide. Și voi aduce totu poporul latine; că bărbatul ce tu cauți *face* ca și cumu toți s'aru înturna *cătră tine*; și totu poporul va fi în pace. Și acestu lucrulăcu lui Absalom și la toți bătrânii lui 4 Israelu. Și Absalomu dîse: Chiamă, rogu-mă, și pre Hușai, Architulu, ca să auđim și svatulu seu.

5 Și venindu Hușai la Absalomu, Absalomu vorbi *cătră* d'insulu, dîcîndu: Acestu svatu a datu Ahitofelu; să facemu *dupre* svatulu seu? 6 éru de nu, vorbesce tu. Și dîse Hușai lui Absalomu: Nu *este* bunu svatulu, pre care l'a datu astă dată 7 Ahitofelu. Că, dîse Hușai, tu cunosci pre părintele teu și pre bărbatii lui, că *sînt* viteși și amăriți la sufletu, ca o ursă, căreia i s'au răpitu puii pe câmpu. Și părintele teu *este* omu de resbelu, și nu va sta nóptea cu 8 poporul. Eccé, elu stă ascunsu acumă în vre o grópă, séu în *altu* locu. Și va fi, de vomu fi la începutu bătăuți de *cătră* ei, că fie-care, care va auđi, va dîce: S'a învinsu poporul 9 ce a urmatu pre Absalomu. Atuncea și celu mai vitésu, a cărui ânimă *este* ca ânima unui leu, se va topi; că totu Israelulu scie, că părintele teu *este* puternicu, și că bărbatii viteși *sînt* cei ce *sînt* cu d'insulu. De 10 aceea svătuescu eu să se adune în jurulu teu totu Israelulu de la Danu pînă în Beeru-Șeba, ca nésipulu, ce *este* pe *țermurile* mării, în multime; 11 și *încă* însu-ți să eși la luptă. Și cîndu vomu veni noi la d'insulu în vr'unulu din acele locuri, unde se găsesce elu, vomu tăbărâ asupra lui, cumu cade roua de asupra pămîntului, așa ca să nu-i remănă nici unulu din toți bărbatii cari *sînt* cu d'insulu. 12 Și dacă se va trage în vre o cetate, atuncea totu Israelulu va duce funii la acea cetate, și o vomu trage în pîriu, pînă ce nici o petrică din ea nu se va mai găsi.

14 Și dîseră Absalomu și toți bărbatii din Israelu: Mai bunu *este* svatulu lui Hușai. Architulu, de cătu svatulu lui Ahitofelu. Că Iehova hotărîse să se zădărnicească svatulu celu bunu alu

lui Ahitofelu, pentru ca Iehova să aducă nenorocire asupra lui Absalomu.

Atuncea dîse Hușai lui Zadok și 15 Abiataru, preuții: Așa și așa a svătuitu Ahitofelu pre Absalomu și pre bătrânii lui Israelu; și așa și așa amu svătuitu eu. Deci trămeteți în 16 grabă, și spuneți lui Davidu, și dîceți: Nu remănă acéstă nópțe pe șesurile pustiiului, ci du-te mai departe, ca să nu fie înghițitu regele și totu poporul ce *este* cu d'insulu.

Și Ionatanu și Ahimaazu stăteau 17 lîngă Enu-Roghelu, că ei nu cutezau să se arete, cîndu veniau în cetate. Și o servă se duse, și li spuse *totulu*; și ei se duseră, și spuseră regelui Davidu. Dară unu băetu 'i vedú 18 și spuse lui Absalomu. Și ei amînduoi merseră cu grăbire, și intrară în casa unui bărbatu la Bahurimu, care avea o fîntână în curtea sa, în care se pogorîră. Și femeea luă unu 19 coperișu, și-lu întinse preste gura fîntânei, și împrăsciă crupe de asupra. Așa lucrulu nu se descoperi. Că veni 20 ră servii lui Absalomu la femeie în casă, și dîseră: Unde *sînt* Ahimaazu și Ionatanu? Și femeea dîse *cătră* d'îșii: Ei au trecutu preste vadulu pîriului. Și ei 'i căutară; dară negăsindu-i, se întórseră înapoi la Ierusalimu. Și după ducerea acestora, 21 eșiră aceia din fîntână, și merseră, și spuseră regelui Davidu, și dîseră lui Davidu: Redicați-vă și treceți în grabă apa; că așa a svătuitu Ahitofelu în contra vîștră. Și se redică 22 Davidu, și totu poporul ce *era* cu elu, și ei trecură Iordanulu. Pînă la lumina demăneței nu remase omu, care să nu fie trecutu Iordanulu.

Și vedîndu Ahitofelu, că svatulu 23 lui n'a fostu urmatu, și înséuă asinulu, se redică, și se duse la casa sa în cetatea sa, și-și regulă casa sa, și se spîndură, și muri, și fu înmormentatu în mormîntulu părintelui seu.

Atuncea Davidu veni la Mahanaimu, și Absalomu trecu Iordanulu, elu și toți bărbatii lui Israelu cu d'insulu. Și Absalomu puse pre Amasa 24 în loculu lui Ioabu preste armată. Și Amasa *era* fiulu unui bărbatu, alu cărui nume *era* Itra, din Ezreelu,

care intră la Abigailu, feta lui Nahașu, sora Teruiei, muma lui Ioabu.
26 Și Israelu și Absalomu tăbărără în pământulu Galaadu.

27 Și cându Davidu veni la Mahanaimu, Șobi, fiulu lui Nahașu din Rabba a fiiloru lui Ammonu, și Machiru, fiulu lui Ammielu din Lodebaru, și Barzillai, a Galaadiților din Roghelimu, Aduseră paturi, și cupe, și ole, și grâu, și orđiu, și făină, și grăunțe prăjite, și bobu, și linte, și
28 uscături, Și miere, și untu, și oi, și brândă de vaci, pentru Davidu și poporulu ce *era* cu d'insulu, spre mâncare. Că diseră ei: Poporulu *este* flămându și obositu și însetatu în pustiiu.

1 Și Davidu numeră poporulu care *era* cu d'insulu, și puse preste ei mai mari preste mii și mai mari
2 preste sute. Și puse Davidu poporulu, o treime subu Ioabu și o treime subu Abișai, fiulu Teruiei și frațele lui Ioabu, și o treime subu Itai, Gatitulul. Și regele dîse cătră poporu: Voiu merge și eu cu voi. Eru
3 poporulu respunse: Tu nu vei merge *cu noi*; că dacă vomu fugi noi, ei nu voru lua sêma la noi; și de va muri jumătate din noi, ei nu voru lua sêma la noi; că tu *faci* câtu de ce mii din noi. Așa dară mai bine *este*, ca tu să ni vii din cetate în ajutoru. Și dîse regele cătră d'îșii: Voiu face ce va
4 fi bunu în ochii vostri. Și regele se puse de a lătura porței, și totu poporulu eși cu sutele și cu miile.

5 Și regele ordină lui Ioabu și lui Abișai și lui Itai, dîcîndu: Cruțați-mi tînerulu, pre Absalomu! Și totu poporulu auzi, cându regele a ordînatu tuturoru mai mariloru pentru Absalomu.

6 Și așa eși poporulu în câmpu în contra lui Israelu, și fu luptă în pădurea lui Efraimu. Și poporulu lui Israelu fu acolo bătutu de servii lui Davidu, și s'a făcutu învingere mare în acea di, *ca* de duoă-deci de mii.
8 Și se întinse de acolo lupta preste totă tîra; și pădurea a mîncatu în acea di mai multu poporu, de câtu a mîncatu sabia.

9 Și întîlni Absalomu pre servii lui Davidu; și Absalomu călăria pe unu

catăru; și catărulu venia subu desîșulu unui stejaru mare, și capulu lui se anină de stejaru, și elu plutia între ceriu și pămîntu, și catărulu de subu d'insulu se duse. Și vedîndu *acêsta* unu bărbatu, spuse lui Ioabu, și dîse: Ecce! eu amu vedutu pre Absalomu spînduratu de unu stejaru. Și dîse Ioabu cătră bărbatulul, care i-a spusu *acêsta*: Ecce, dacă l'ai vedutu, de ce nu l'ai abătutu acolo la pămîntu? Că eu ți-așiu fi datu de ce *sicli* de argintu și unu brău. Și bărbatulul dîse cătră Ioabu: 12 Chiaru de așiu cumpeni în mîna mea o mie *sicli* de argintu, *totu* n'așiu întinde mîna mea în contra fiului regelui; că la auzulu nostru ți-a ordînatu regele ție și lui Abișai și lui Itai, dîcîndu: Ferescă-se fiecare *de a se atinge* de tîneru, de Absalomu. Altu felu așiu face o ne- 13 credință cu prețulu vieței mele; că nimicu nu rămîne ascunsu înaintea regelui, și însu-și te-ai da la o parte. Și Ioabu dîse: Nu voiu întîrđia atîta 14 cu tine; și luă trei lănci în mîna sa, și le înfipse în ânima lui Absalomu, care încă trăia în međiloculu stejarului. Și de ce tineri, cari purtau ar- 15 mele lui Ioabu, încunjurără pre Absalomu, 'lu loviră, și-lu omorîră.

Și suflă Ioabu în trîmbiță, și se întorse înapoi din urmărirea lui Israelu; că Ioabu reținú poporulu. Și ei luară 17 pre Absalomu, și-lu aruncară în pădure într'o grópă mare și puseră preste elu o movilă de petre mari fôrte. Și totu Israelulu fugi fie-care în cortulu seu.

Eru Absalomu încă în vieță fiindu, 18 și luă, și-și aședă unu stâlpu în Valea Regelui; căci dîse elu: Eu nu amu nici fiu, ca să păstreze în amintire numele meu. Și elu numi stâlpulu duple numele seu, și se chiamă: stâlpulu lui Absalomu, pînă în diua de astă-di.

Și Ahimaazu, fiulu lui Zadoku, 19 dîse: Lasă-mă să alergu, și să aducu regelui aceste sciri, că Iehova l'a apêratu de mîna neamiciloru lui. Și 20 Ioabu dîse cătră d'insulu: Tu nu vei duce scire astă-di; eru altă dată vei duce scire; astă-di nu vei duce scire, că fiulu regelui a muritu. Și Ioabu dîse cătră Cuși: Mergi, 21

spune regelui ce ai vădutu ! Şi se închină Cuşi înaintea lui Ioabu, şi al-
 22 lergă. Şi Ahimaazu, fiulu lui Zadoku, dise éráşi cătră Ioabu : Fie ce va fi, voi u alerga şi eu după Cuşi. Şi Ioabu dise : De ce să alergi, fiulu meu ? Că nu ai de dusu o scire de
 23 folosu *pentru tine*. Fie ce va fi, voi u alerga ? Şi dise cătră d'insulu : Alérgă ! Atuncea alergă Ahimaazu pe calea câmpiei, şi întrecú pre Cuşi.
 24 Şi Davidu şedea între cele două portii. Şi păzitorulu de pe acoperiméntulu porţii se suí pe zidu, şi-şi redică ochii sei, şi vedú, şi éccé, că
 25 alergă unu omu singuru. Şi strigă păzitorulu, şi spuse regelui. Şi regele dise : Dacă *este* singuru, bună scire în gura lui *este*. Şi elu totu se
 26 apropia. Şi păzitorulu vedú şi altu omu alergându ; şi păzitorulu strigă la portariu, dicédu : Écce, alérgă unu omu singuru ! Şi regele dise :
 27 Şi acesta aduce scire. Şi păzitorulu dise : Eu vedu alergátulu celui dîntéiu ca alergátura lui Ahimaazu, fiulu lui Zadoku. Şi regele dise : Omu bunu *este* acesta, şi cu scire bună vine elu.
 28 Şi strigă Ahimaazu, şi dise cătră rege : Pace ! şi se prosternú înaintea regelui cu faţa la pământu, şi dise : Bine-cuvéntatu *fie* Iehova, Dumne-
 29 deulu teu, care a datu *în mânele noastre* pre bărbaţii, cari au redicatu mâna lor în contra domnului meu, regele ! Şi regele dise : Bine este ténérului Absalomu ? Şi Ahimaazu
 30 dise : Vădút'amu multime mare, cându Ioabu trămese pre servulu regelui şi pre servulu teu ; éru n'amu cunoscutu ce *era*. Şi regele dise : Dă-te de lături, *şi* te pune aicea ! Elu se dădu dară în lături, şi stătu.
 31 Şi éccé, veni Cuşi ; şi Cusi dise : Scire *să primescă* domnulu meu, regele ; că Iehova te-a apératu de mâna tuturor cari s'au resculatu asupra
 32 ta. Şi regele dise lui Cuşi : Bine *este* ténérului, lui Absalomu ? Şi Cuşi dise : Să fie ca şi ténérului *acestui* a neamicilor domnului meu, regele, şi la toţi, cari se scólă în contra ta
 33 spre reu ! Şi se cutremură regele, şi se suí în camara *sa* cea de susu de

asupra porţii, şi plânse ; şi aşa dise elu mergédu : Fiiulu meu, Absalomu ! Fiiulu meu, fiulu meu, Absalomu ! fire-aşiu mortu în locul tu, Absalomu, fiulu meu, fiulu meu !

Şi se spuse lui Ioabu : Éccé, regele 1
 plânge şi bocescce după Absalomu ! Şi se prefăcu isbênda din acea şi în 2
 plângere pentru totu poporulu. Că poporulu aúdí în acea şi dicédu-se, că regele este amáritu pentru fiulu seu. Şi poporulu se furişă în acea şi 3
 înlăintrulu cetăţei, cumu se furişézá unu poporu, care se ruşinezá, cându fuge din luptă. Éru regele şi acoperí 4
 faţa sa, şi boci cu vóce tare : Fiiulu meu. Absalomu ! Absalomu, fiulu meu, fiulu meu !

Şi se duse Ioabu în casă la rege, 5
 şi dise : Tu ruşinezi astă-şi faţa tuturor serviloru tei, cari au mântuitu astă-şi viéţa ta, şi viéţa fiiloru tei şi a fiicelorn tale, şi viéţa femeelorn tale ; Pentru că tu iubesci prei cei ce te u- 6
 rëscu, şi urësci pre cei ce te iubescu ; că tu dovedesci astă-şi, că mai marii şi servii *tei* nu-ţi sînt nimicu. Căci eu cunosc astă-şi, că de aru mai trăi Absalomu, şi noi toţi amu fi muritu, *acésta* placutu aru fi în ochii 7
 tei. Şi acumu scólă-te, eşi, şi vorbesce dupre ânima serviloru tei ; căci mă juru pe Iehova, de nu vei eşi, nu va remăné nici unu *bărbatu* cu tine nóptea *acésta* ; şi *acésta* va fi multu mai reu pentru tine, de câtu totu reulu, care a venitu asupra-ţi 8
 din tinereţa ta şi pêné acumu. Deci se sculă regele, şi şedú în pórtă. Şi i se spuse întregului poporu, dicédu : Éccé, regele şede în pórtă. Şi veni totu poporulu înaintea regelui ; că Israelu fugise *fie-care* la cortulu seu.

Şi se certă totu poporulu din tóte 9
 seminţiele lui Israelu, dicédu : Regele ne-a scăpatu din mâna neamicilor nostri, şi ne-a mântuitu din mâna Filisteniloru : şi acumu a fugitu elu din ţeră dinaintea lui Absalomu. Şi Absalomu, pre care l'amu 10
 unsu preste noi, a muritu în luptă ; acumu deci de ce nu puneţi cuvêntu pentru întórcerea regelui ?

- 11 Și regele Davidu trăsese la Zadoku și Abiataru, preuții, dicându: Vorbiți cătră bătrânii lui Iuda, dicându: De ce ați fi voi cei din urmă pentru întorcerea regelui la casa sa? că cuvântulu a totu Israelulu a ajunsu
- 12 la rege, în casa sa. Voi *sunteți* frații mei; osulu meu și carnea mea *sunteți* voi. De ce deci ați fi cei din urmă pentru întorcerea regelui? Și
- 13 cătră Amasa diceți: Nu *esci* tu din osulu meu și din carnea mea? Așa să-mi facă Dumneđu și încă mai multu, dacă tu nu vei fi mai mare preste ște înaintea mea în toate dillele în locul lui Ioabu! Și acesta
- 14 plecă ânima tuturoru bărbaților din Iuda, ca pre a unui omu, încâtu ei trămeseră la rege, dicându: Întorcede tu înapoi, și toți servii tei! Și așa se întorse regele înapoi. Și veni pêne la Iordanu; și Iuda veni pêne la Ghilgalu, ca să întimpine pre rege, și să petrecă pre rege preste Iordanu.
- 16 Și se grăbi Șimeiu, fiulu lui Ghera, a Beniaminitului, din Bahurimu, și se pogorî cu bărbații din Iuda înaintea regelui Davidu. O mie bărbați din Beniaminu *erau* cu d'însulu, și Tiba, servulu casei lui Saulu, și cincispre dece fii ai lui, și două-deci de servi ai lui cu d'însululu, și merseră
- 18 înaintea regelui preste Iordanu. Și după ce trecú luntrea, ca să trecă casa regelui, și să facă ce era bunu în ochii sei, căđu Șimeiu, fiulu lui Ghera, înaintea regelui, cându trecea elu preste Iordanu; Și dise cătră rege: Domnulu meu! Să nu-mi socotescă domnulu meu fără-de-legea, și să nu-și amintescă de nedreptățile ce ți-a făcutu servulu teu în acea ți, cându domnulu meu regele eșia din Ierusalimu, ca să le
- 20 pună regele la ânimă. Că servulu teu cunósce, că amu păcătuitu. Deci éccé, eu amu venit astă-ți celu d'ântéiu din totă casa lui Iosefu întru întimpinarea domnului meu, regele. Și Abişai, fiulu Teruiei, răspunse, și dise: Să nu fie Șimeiu ucisu pentru acésta, că a blăstematu pre unsulu lui Iehova? Și Davidu dise: Ce aveți voi cu mine, voi fii ai Teruiei, că vă faceți astă-ți mie împotrivitori? Să
- fie ucisu careva în Israelu astă-ți? Au nu cunosc eu astă-ți, că *sunt* rege preste Israelu? Deci regele dise
- 23 cătră Șimeiu: Nu vei muri; și regele 'i jură.
- Și Mefiboșetu, fiulu lui Saulu, se
- 24 pogorî întru întimpinarea regelui. Și elu nu-și gătise nici peciórele sale, nici barba sa, nici 'și spălase vestimintele sale, din ăiuă în care s'a dusu regele, pêne în ăiuă cându se întorse elu în pace. Și venindu din
- 25 Ierusalimu înaintea regelui, dise regele cătră d'însulu: De ce nu ai mersu tu cu mine, Mefiboșetu? Și
- 26 elu răspunse: Domnulu meu, regele! servulu meu m'a încelatu. Căci servulu teu dise: Voiu să-mi înșeu asinulu, și să calărescu pe elu, și să mergu cu regele; că servulu teu *este* ologu. Și elu a vorbitu de reu de servulu teu la domnulu meu, regele: dară domnulu meu, regele, *este* ca ângerulu lui Dumneđu; fă deci ce *este* bunu în ochii tei. Că *deși* toți cei din casa
- 28 parintelui meu nu *sunt* de câtu bărbați vrednici de mórte față cu domnulu meu, regele, totuși tu ai pus pre servulu teu între cei ce mânâncă la mésar ta. Și ce dreptu mai amu eu, de a mai cere încă regelui? Și
- 29 regele dise cătră d'însulu: Pentruce mai vorbesci încă de ale tale? Amu dis'o: Tu și Tiba împărțiți câmpulu. Și Mefiboșetu dise cătră rege: Să iee
- 30 elu și totul, de órece domnulu meu regele în pace a venit în casa sa.
- Și Barzillai, Galaaditul, se po-
- 31 gorî de la Roghelimu, și trecú cu regele preste Iordanu, ca să-lu petrecă preste Iordanu. Éru Barzillai
- 32 *era* bătrânu fórte, de optu-deci de ani; și elu îngrijise de rege, pre cându petrecea în Mahanaimu; că elu *era* unu bărbatu avutu fórte. Și regele
- 33 dise cătră Barzillai: Vino cu mine; că eu voiu să îngrijesc de tine la mine în Ierusalimu! Și Barzillai
- 34 dise regelui: Câte sunt *încă* dillele vieței mele, ca să mă suiu cu regele la Ierusalimu? Optu-deci de ani
- 35 amu astă-ți; potu eu óre deosebî între bine și reu? Póte să guste óre servulu teu ceea ce mânâncu și ceea ce beu? Potu óre să mai audu vócea

cântereților și a cânterețelor? De ce dară să mai fie servulu teu de povară domnului meu, regele? Servulu teu va mai merge pușinu cu regele preste Iordanu. Și de ce să-mi facă regele asemenea resplată? Lasă să se întorcă servulu teu, ca să moru în cetatea mea, lângă mormântulu părintelui meu și alu mumei mele! Ecce servulu teu, Chimhamu, va trece cu domnulu meu, regele: și fă lui ce *este* bunu în ochii tei! Și dîse regele: Chimhamu să trecă cu mine, și eu 'i voi face ceea ce-ți va plăce ție, și totu ce vei pofti de la mine 'ți voi da. Și totu poporulu trecu Iordanulu; și cându 'lu trecu și regele, regele sărută pre Barzillai, și-lu bine-cuvântă; și *acesta* se întorse înapoi la loculul seu. Și regele merse la Ghilgalu, și Chimhamu merse cu d'însulu; și totu poporulu lui Iuda petrecu pre rege, și chiaru și jumătate din poporulu lui Israelu.

41 Și ecce, toți bărbații din Israelu veniră la rege, și dîseră cătră d'însulu: De ce te-au furatu frații nostri, bărbații din Iuda, și au trecut pre rege și casa lui preste Iordanu, și pre toți bărbații lui Davidu cu d'însulu? Și respunseră toți bărbații din Iuda bărbaților din Israelu: Pentru că regele ni *este* mai aprópe. De ce sînteți voi așa de aprinși pentru lucrulu acesta? Mâncat'amu noi *ceva* de la rege? Séu datu-ni-s'au daruri? Și respunseră bărbații din Israelu bărbaților din Iuda, și dîseră: Dece părți avemu în rege, și chiaru în Davidu *avemu* mai multu de câtu voi; pentru ce dară voi ne-ați desprețuitu, și nu cuvîntarăm noi cei d'ântéiu pentru re'ntórcerea regelui nostru? Și cuvintele bărbaților din Iuda erau mai aspre de câtu cuvintele bărbaților din Israelu.

1 Și era acolo unu omu de nimicu, alu cărui nume *era* Šeba, fiulu lui Bichri, unu Beniaminitu. Acesta suflă în trîmbiță, și dîse: Noi nu avemu nici o parte în Davidu, și nici o moscenire în fiulu lui Ișai! fiecare la corturile sale, Israele! Și așa se duseră toți bărbații din Israelu

de la Davidu, și urmară după Šeba, fiulu lui Bichri. Dară bărbații din Iuda se ținură de regele lor, de la Iordanu pînă la Ierusalimu.

3 Și venindu Davidu la casa lui în Ierusalimu, luă regele pre acele de ce concubine, pre cari le lăsase să păzescă casa, și le puse într'o casă subu pază, și se îngrijia de ele; dară nu intra la d'insele; și așa ele remaseră închise pînă la ziua morții lor, și trăiră vèduve.

4 Și regele dîse cătră Amasa: Adună-mi bărbații lui Iuda în trei zile, și apoi arétă-te aicea! Și Amasa merse să adune pre Iuda; dară în tîrîdia preste timpulu, ce i se hotărîse. Și Davidu dîse cătră Abişai: 6 Acum Šeba, fiulu lui Bichri, ni va face mai multu reu de câtu Absalomu; iea *deci* pre servii domnului teu, și urmăresce-lu, ca să nu ajungă în cetățile cele întărite, și să scape de ochiulu nostru. Și merse pe urma lui bărbații lui Ioabu, și Cretii și Pletii, și toți cei tari. Și ei eșiră din Ierusalimu, ca să urmărescă pre Šeba, fiulu lui Bichri.

8 Și *îndu* eilungă pétra cea mare, care *este* în Ghiheonu, li veni Amasa înainte. Și Ioabu *era* îmbrăcatu în mantia sa, și preste d'însa *avea* cingătoarea sabiei sale, care spîndura preste cópsa lui în téca ei. Și eșindu elu, ea cădú. Și Ioabu dîse cătră 9 Amasa: *Esci* bine, fratele meu? Și apucă Ioabu cu mâna dréptă barba lui Amasa, ca să-lu sărute. Și Amasa nu luă séma la sabia, ce *era* în mâna lui Ioabu; și așa elu 'lu lovi cu ea în pîntece, și s'au vèrsatu măruntăiele lui pe pămîntu, și a duoa óră nu l'a mai lovit, și elu a muritu. Și Ioabu și Abişai, fratele lui, urmăriră pre Šeba, fiulu lui Bichri. Și unu 11 batú din servii lui Ioabu remase lungă d'însulu, și dîse: Cine iubesc pre Ioabu, și cine *este* cu Davidu, să *urmeze* pre Ioabu. Și Amasa se rostogolia 12 în sângele *seu* în meşilocolu drumului; și bărbatul vedîndu că totu poporulu sta, elu a trasu pre Amasa de pe drumu pe câmpu, și aruncă unu vestmîntu de asupra lui, după ce vedú, că toți, cari veniau la elu,

13 se opriau. Și după ce fu scos din drumu, merșeră toți bărbații după Ioabu, ca să urmărească pre Șeba, fiulu lui Bichri.

14 Și acesta trecu prin toate semințiile lui Israelu până la Abelu, adică Betu-Maaca, și prin totu pământulu Berimului, și ei se adunară, și mer-

15 seră și ei după d'insulu. Și ei veniră, și-lu impresurară în Abelu-Betu-Maaca. Și ei redicară unu valu împotriva cetăței, înaintea zidului; și totu poporulu care *era* cu Ioabu se-

16 pară zidulu, ca să-lu rumpă. Atunci o femeie înțeleptă în cetate strigă: Ascultați! ascultați! Spuneți, rogu-vă, lui Ioabu, să se apropie până aicea, și

17 eu voi vorbi cu elu. Și elu se apropia de d'insa; și femeia duse: Tu esci Ioabu? Și elu răspunse: Eu *sunt*. Și ea duse către d'insulu: Ascultă cuvintele servei tale. Și elu răspunse:

18 Ascultu. Și ea duse: Se cădea mai întâiu să gândești, și să duci: Se cade a întreba Abelulu; și atuncea

19 lucrulu s'aru fi sfârșitu. Eu *sunt* dintre iubitorii de pace și din credincioșii lui Israelu: tu cauți să uciți o cetate și mumă în Israelu? Pentru ce voesci să înghiți mo-

20 scenirea lui Iehova? Și Ioabu răspunse, și duse: Departe, departe *este* de mine *acesta*! Nu voiescu să înghitu,

21 și nu voiescu să stricu. Nu *stă* lucrulu așa; ci unu bărbatu din muntele lui Efraimu, anume Șeba, fiulu lui Bichri, a redicatu mâna lui în contra regelui, în contra lui Davidu; pre elu numai dați-lu în mâna mea, și mă voi depărta de cetate. Atuncea duse femeia către Ioabu: Eccă, capulu seu ți se va arunca preste zidu!

22 Atuncea femeia se duse la totu poporulu cu înțelepciunea ei; și ei tăiară capulu lui Șeba, fiulu lui Bichri, și-lu aruncară lui Ioabu. Și suflă elu în trîmbiță, și ei se împrăsciară de lungă cetate, fie-care la cortulu seu. Și Ioabu se întorse înapoi la Ierusalimu, la rege.

23 Și Ioabu *era* preste totă armata lui Israelu, și Benaia, fiulu lui Iehoiada, preste Cretii și preste Pletii;

24 Și Adoramu preste dări, și Iosafatu, fiulu lui Ahiludu, *era* cancelariu;

Și Șeva *era* scriitoriu; și Zadoku 25 și Abiataru *erau* preuți. Încă și Ira, 26 Iairitul *era* preutu pe lungă Davidu.

CAP. 21.

Fomete în Israelu dreptu resbunare pentru Ghibeoniți. Israelii se mai batu cu Filistenii.

Și fu fomete în zilele lui Davidu 1 trei ani unulu după altulu. Și întreba Davidu pre Iehova. Și Iehova răspunse: Pentru Saulu și pentru casa

sa însângerată: că a ucisu pre Ghibeoniți. Și chiamă regele pre Ghibeoniți, și duse către d'înșii: (Ghibeoniții nu *erau* din fiii lui Israelu, ci din rămășițele Amoriților; și fiii lui Israelu li juraseră; dară Saulu căută să-i ucidă în zelulu seu pentru fiii lui Israelu și ai lui Iuda;) De

aceea duse Davidu către Ghibeoniți: Ce să vî facu, și cu ce să vî împacu, ca să bine-cuvântați moscenirea lui

Iehova? Și Ghibeoniții duseră către d'insulu: Nu voimu nici argintu nici

auru de la Saulu și de la casa lui; și nici să omori pentru noi vr'unu bărbatu din Israelu. Și duse elu: Ceea ce veți dice voi, *aceea* vî voi face.

Și ei răspunseră regelui: Pre bărbatululu, care ne-a sfârșitu, și care a uneltitu perderea noastră, ca să nu

mai fimu în totu cuprinsulu lui Israelu, Dee-ni-se șapte bărbați dintre fiii lui, ca să-i spîndurăm

lui Iehova la Ghibea lui Saulu, alesulu lui Iehova. Și regele duse: Vî voi da *pre ei*.

Îru regele cruță pre Mefiboșetu, fiulu lui Ionatanu, fiulu lui Saulu, pentru jurământulu lui Iehova, care *era* între d'înșii, între Davidu și Ionatanu, fiulu lui Saulu. Dară regele

luă pre cei doi fii ai Rițpei, fica Aiei, pre cari-i nascură lui Saulu, Armoni și Mefiboșetu, și pre cei cinci

fii ai Micalei, fica lui Saulu, pre cari-i nascuse lui Adrielu, fiulu lui Barzillai, Meholoténulu, Și-i dădu

în mâna Ghibeoniților; acestia i spîndurară pe munte înaintea lui Iehova. Și cădură acesti șapte împreună, și ei fură uciși în cele d'ântăie zile ale culesului, la începutulu

culesului orđului. Și Rițpa, fica Aiei luă unu sacu, și-lu întinse pentru

sine preste stîncă, de la începutulu

culesului pênă ce s'a vërsatu apă preste ei din ceriu, și ea nu lăsă ca ziua să se repauseze paserile ceriului preste ei, nici nóptea férele câmpului.

- 11 Și se spuse lui Davidu ce făcea Ritpa, fica Aiei, concubina lui Saulu.
- 12 Și merse Davidu, și luă ósele lui Saulu și ósele lui Ionatanu, fiulu seu, de la locuitorii din Iabeșu-Galaadu, cari le furaseră din piéța Betu-Șanului, unde 'i spënduraseră Filistenii, în ziua cându Filistenii uciseră pre Saulu *pe muntele Ghilboa*. Și elu aduse ósele lui Saulu și ósele lui Ionatanu, fiulu seu, de acolo. Și adunatu-s'au ósele spënduraților. Și s'au îngropatu ósele lui Saulu și ale lui Ionatanu, fiulu seu, în pământulu lui Beniaminu, la Zeba, în mormântulu lui Kișu, părintele seu; și *așa* s'a făcutu totu ce ordinașe regele. Și după acésta Dumneșeu împăcatu-s'a cu pământulu.
- 15 Și Filistenii mai avură resbelu cu Israelu; și Davidu se pogorî și servii lui cu d'insulu, și se luptară cu
- 16 Filistenii. Și Davidu se osteni. Și Ișbi din Nobu, din fiii lui Rafa, a cărui lance era grea de trei sute de *sicli* de aramă, și care era încinsu cu *armătură* nouă, voi să lovescă
- 17 pre Davidu. Dară Abișai, fiulu Teruiei, 'lu ajută, lovi pre Filistenu, și-lu ucise. Și jurară bărbații lui Davidu, dicēdu: Tu să nu mai mergi cu noi la luptă, ca să nu stingi candelă lui Israelu.
- 18 Și fost'a după aceea éráși resbelu cu Filistenii, în Gobu; atuncea lovi Sibcai, Hușatitulu, pre Safu din fiii
- 19 lui Rafa. Și urmă resbelu cu Filistenii la Gobu; și lovi Elhananu, fiulu lui Iaare-Oregbimu, Betlehemitulu, pre Goliatu, Ghiteulu, și mănunchiulu lancei lui *era* ca unu lemn
- 20 de stativă. Și mai urmă resbelu la Gatu; și acolo era unu bărbatu înaltu fôrte, și degetele mâneloru lui, și degetele pecióreloru lui *erau* șese și șese, două-deci și patru la numeru.
- 21 Încă și elu fu născutu din Rafa. Și batjocoria pre Israelu; și-lu bātu pre elu Ionatanu, fiulu lui Șimea,
- 22 fratele lui Davidu. Acesti patru se

născură lui Rafa la Gatu, și cădură prin mâna lui Davidu și prin mâna serviloru lui.

CAP. 22.

Cântarea de laudă a lui Davidu.

- Și Davidu vorbi către Iehova cuvintele acestei cântări, în ziua *cându* Iehova 'lu mântuî din mâna tuturoru neamiciloru sei și din mâna lui Saulu. Și elu dișe:
- Iehova *este* stânca mea și cetatea [mea,
- Și mântuitorulu meu! Dumneșeu *este* [stânca mea,
- La care voiu căuta adăpostu,
- Scutul meu, și cornulu mântuirii [mele,
- Turnulu meu înaltu, și scăparea mea, Mântuitorulu meu! tu de silniciă mă [vei scăpa.
- Pre celu vrednicu de laudă, pre Iehova, l'amu chiămatu,
- Și de neamicii mei m'amu mântuitu. Pre mine valurile morții mă în-
- [cunjurau,
- Și torentele fără-de-legei mă spăi- [mētau,
- Legătura infernului mă cuprindea,
- Preste mine cădeau lanțurile morții. În strîmtorarea mea chiămaiu pre [Iehova,
- Și strigaiu către Dumneșeuulu meu: Și elu auđi din templulu seu vócea [mea,
- Și strigătulu meu *veni* la urechile [sale.
- Atuncea s'a sgduitu și s'a cutremu- [ratu pământulu;
- Temeliele ceriului s'au mișcatu și [s'au sgduitu,
- Că elu s'a mâniatu.
- Fumu se redică din nările lui,
- Și foculu din gura lui mistuia,
- Cărbuni se aprindeau dintr'insulu.
- Elu plecă ceriulu, și se pogorî,
- Și întunerecu *era* subu peciórele sale.
- Elu călăria pe cherubimu, și sbura,
- Și se aretă pe aripele vântului.
- Înjuru-i dreptu corturi pus'a întu- [necimi,
- Adunături de apă, nouri deși.
- Din strălucirea cea de dinaintea lui,
- Aprinsu-s'au cărbuni de focu.
- Iehova tună din ceriu,

- Și celu Pré-înaltu făcu să se audă
[vócea sa. 31
15 Elu aruncă săgețele *sale*, și-i îm-
[prăscia,
Pre fulgeru, și i-a resipitu.
16 Și se vëdură fundurile mării,
Și temeliele lumii se descoperiră,
Șubu certarea lui Iehova,
Prin suflarea vântului nărilor lui.
17 Elu întinse *mâna sa* din înălțime,
[mă apucă,
Mă scóse din ape puternice.
18 Elu mă scăpă de puternicul meu
[neamicu,
De cei ce mă uriau,
Cându erau mai tari de câtu mine.
19 Surprinsu-m'au în ziua necasului
[meu:
Dară Iehova mi-a fostu sprijinu;
20 Și mă scóse la largu;
Mântuitu-m'a; că a bine-voitu pen-
[tru mine;
21 Resplătitu-mi-a Iehova dupre dre-
[ptatea mea;
Dupre curățenia mâneloru mele mi-a
[întorsu.
22 Că căile lui Iehova amu păzitu;
Și nu amu păcătuitu Dumneđeului
[meu.
23 Că tóte judecățele lui înaintea ochi-
[loru mei *au fostu*;
Și de la legile lui nu m'amu de-
[părtatu.
24 Eu nevinovatu amu fostu înaintea lui,
Și de fără-de-lege m'amu păzitu.
25 De aceea resplătitu-mi-a Iehova du-
[pre dreptatea mea,
Dupre curățenia mea înaintea ochi-
[loru lui.
26 Cătră celu bunu, bunu te-ai aretatu,
Cătră bărbatulú întregu, întregu te-ai
[aretatu,
27 Cătră celu curatu, curatu te-ai aretatu.
Și cu celu strâmbu, strâmbu te-ai
[luptatu.
28 Pre poporu în necasu l'ai mân-
[tuitu tu;
Dară ochii tei preste cei mândri au
[fostu,
Să-i umiléscă *pre ei*.
29 Căci tu, Iehova, *esci* candela mea,
Și Iehova întunereculu meu a lu-
[minatu;
30 Că cu tine alergu asupra mulțimei;
Cu Dumneđeulu meu saru preste zidu.
- Dumneđeule ! desevarșită *este* ca- 31
[lea sa;
Curatu *este* cuvântulu lui Iehova;
Scutu *este* elu pentru toți, cari caută
[într'însulu adăpostu.
Că cine *este* Dumneđeu, afară de 32
[Iehova?
Și cine *este* stâncă, afară de Dumne-
[đeulu nostru ?
Dumneđeu *este* cetățuea mea cea tare: 33
Cu totulu netedă 'mi făcu calea mea.
Elu peciórele mele ca ale cerbiloru 34
[le făcu,
Și pe înălțimile mele m'a pusu.
Elu a deprinsu mânele mele la luptă, 35
Ca brațiile mele să întindă arculu
[de aramă.
Tu-mi dăduși scutulu mântuirei tale, 36
Și mila ta m'a redicatu.
Tu ai lărgitu pașii mei subu mine; 37
Și glesnele mele nu s'au clătitu.
Urmărit'amu pre neamicii mei, și 38
[i-amu stîrplitu
Și nu m'amu întorsu, pêne ce i-amu
[nimicitu.
Nimicitu-i-amu , sfărimatu-i-amu, 39
[de nu s'au mai sculatu;
Căđut'au subu peciórele mele.
Că încinsu-m'ai cu putere spre luptă; 40
Repus'ai pre protivnicii mei subu
[mine.
Și întors'ai mie spatele neamiciloru 41
[mei,
Și ale acelu ce mă uriau, ca să-i
[nimicescu.
Ei căutară împrejuru, dară nu aflară 42
[mântuitoriu
La Iehova, dară elu nu-i audí.
Tocatu-i-amu ca pulberea pămên- 43
[tului
Ca pre tina de pe uliți i-amu călcatu,
Și i-amu sdrobitu.
Mântuitu-m'ai din certele poporului 44
[meu,
Păstratu-m'ai capu alu popóreloru;
Poporulu *ce* nu amu cunoscutu mă
[servește.
Fiii străiniloru mă lingúșescu; 45
Numai audíndu de mine, se supunu.
Fiii străiniloru se vesceđescu; 46
Tremură în întăriturele lor.
Viu *este* Iehova, 47
Și bine-cuvântată *este* stânca mea;
Pré-înălțatu fie Dumneđeu, stânca
[mântuirei mele !

- 48 Dumneșeu, care m'a resbunatu,
 Și popórele mi le-a supusu.
 49 Și din neamicii mei m'a smulsu;
 Da, dintre protivnicii mei m'a re-
 [dicatu,
 De asupritoru m'ai mântuitu.
 50 De aceea te laudu eu, Iehova, între
 [popóre,
 Și cântu numele teu.
 51 Elu *este* turnulu mântuirei regelui seu,
 Și arétă milă unsului seu,
 Lui Davidu și seminției sale în eternu.

CAP. 23.

Cuvântarea cea de pe urmă a lui Davidu. Numile viteșiloru celoru mai de frunte ai lui Davidu.

- 1 Și aceste *sunt* cele din urmă cuvinte
 [ale lui Davidu:
 Dice Davidu, fiulu lui Ișai,
 Dice bărbatul celu ce s'a redicatu
 [în înălțime,
 Unsulu Dumneșeului lui Iacobu,
 Și dulce cântărețu alu lui Israelu.
 2 Spiritulu lui Iehova vorbesce prin
 [mine
 Și cuvântulu lui *este* în limba mea.
 3 Dise Dumneșeulu lui Israelu,
 Stânca lui Israelu vorbi cătră mine:
 Celu ce domnesce preste ómeni cu
 [dreptate,
 Celu ce domnesce în frica lui Dum-
 [neșeu,
 4 *Este* ca lumina demâneței, cându re-
 [sare sórele,
 În demânéța fără nouri,
 Ca lumina *sórelui*, care încolțesce
 [pământulu după plóia.
 5 Nu așa *este* casa mea înaintea lui
 [Dumneșeu?
 Că făcut'a elu cu mine legământu,
 Întru tóte statornicu și cu credință
 [păzitu.
 Tótă mântuirea mea, și tóte dorințele,
 Au nu voru încolți?
 6 Dară cei fără-de-lege *sunt* cu toții
 [ca spinii cei smulși,
 Pre cari nimenea cu mâna nu-i apucă;
 7 Și cine se atinge de d'înșii,
 Cu feru și cu lemnulu lancei se în-
 [arméză;
 Și ei cu focu se ardu la locul loru.
 8 Aceste *sunt* numile celoru viteși
 ai lui Davidu: Ioșebu-Bașșebesetu,
 Tachmoneulu, mai marele căpitenie-
 loru. Elu se chiâmă Adino Eznénulu,

pentru cei optu sute, pre cari i-a omorîtu de o dată. Și după d'însulu 9
 Eleazaru, fiulu lui Dodo, fiulu lui Ahiho. *Era* elu *unulu* dintre cei trei tari, *cari erau* cu Davidu; cându batjocoriau pre Filisteni, acestia s'au adunatu acolo la luptă, și bărbații lui Isralu eșiră și ei. Acela se sculă, 10
 și bātu pre Filisteni, pêně i se obosi mâna, și mâna lui se lipi de sabiă. Și Iehova *li* dădu în acea și isbëndă mare, și poporulu se luă după d'însulu numai pentru a prăda.

După d'însulu Șamma, fiulu lui 11
 Aghe, Hararénulu. Și Filistenii se adunară în grămadă, și era acolo unu ogoru plinu de linte. Și poporulu fugi de dinaintea Filisteniloru. Dară 12
 elu se puse chiaru în meșiloculu ogorului, și-lu apëră, și bātu pre Filisteni. Și Iehova *i* dădu isbëndă mare.

Și trei dintre cei trei-deci capi se 13
 pogorîră, și veniră la timpul culesului la Davidu în pescerea Adullamu; și o cétă de Filisteni tăbērăse în valea Refaimu. Și Davidu *era* a- 14
 tunci în cetățue, și garnisóna Filisteniloru *era* atunci în Betu-Lehemu. Și poftindu Davidu, a řisu: Cine-mi 15
 va da de bētu apă din fântâna din Betu-Lehemu, care *este* la pörtă? Și cei trei viteși au năvălitu prin ta- 16
 bēra Filisteniloru, și scóseră apă din fântâna din Betu-Lehemu cea de la o pörtă, și luară, și au dus'o la Davidu. Dară elu nu voi să o bee, ci o 17
 turnă lui Iehova; Și dise: Departe să fie acésta de mine, Iehova, să facu acésta; Au *bé-voiu* sângele bărbațiloru, ce s'au dusu cu viéța în mână? Și elu nu voi să bee. Acésta făcură cei trei viteși.

Și Abișai, fratele lui Ioabu, fiulu 18
 Teruiei, *era* mai marele celoru trei. Și elu a redicatu lancea asupra trei sute, și *i*-a ucisu. Și elu avea nume între cei trei. Celu mai laudatu era 19
 elu între cei trei, și mai marele loru a fostu; éru pêně la cei *d'ântěi* trei nu a ajunsu.

Apoi Benaia, fiulu lui Iehoiada, 20
 fiulu unui bărbatu vitésu, care făcuse multe și mari fapte, din Kabzeelu. Acesta ucise duoi bărbați din

Moabu ca leii. Și elu se pogori, și ucise unu leu într'o grăpă în timpul omētului. Și elu ucise pre unu Egiptēnu, bărbatu frumosu. Și în mâna Egiptēnului *era* lance; dară elu se repedî asupra lui cu unu toégu, și smulse lancea din mâna Egiptēnului, și-lu omorî cu lancea sa. Acésta făcu Benaia, fiulu lui Iehoiada, și elu avea nume între cei trei tari. Elu era mai lăudatu de cătu cei trei-deci, éru la *cei* trei nu ajungea. Și Davidu 'lu alese de credinciosulu seu.

24 Asahelu, fratele lui Ioabu, *era* între cei trei-deci: Elhananu, fiulu lui Dodo, din Betu-Lehemu; Șamma, Harodeulu: Elika, Harodeulu: Heleteu, Palteulu; Ira, fiulu lui Ikkeșu, Tekoeulu; Abiezeru, Anatoteulu; 28 Mebunnai, Hușateulu; Talmonu, Ahoheulu; Maharai, Netofateulu; 29 Helebu, fiulu lui Baana, Netofateulu; Itai, fiulu lui Ribai, din Ghibea a 30 filoru lui Beniaminu; Benaia, Piratoneulu; Hiddai, de la Nahale-Gaașu; 31 Abi-Albonu, Arbateulu; Ațmavetu, Barhumeulu; Eliahba, Șaalboneulu; 33 Bene-Iașemu; Ionatanu; Șamma, Harareulu; Ahiamu, fiului lui Șararu, Harareulu; Elifeletu, fiulu lui Ahasbai, a fiului lui Maachati; Eliamu, 35 fiulu lui Abitofelu, Ghiloneulu; Hețrai, Carmeleulu; Paarai, Arbeulu; 36 Igalu, fiulu lui Natanu, de la Toba; 37 Bani, Gadeulu; Teleku, Ammonitulu; Naharai, Beeroteulu, purtătorulu armeloru lui Ioabu, fiulu Teruiei; Ira, 38 Ietreulu; Garebu, Ietreulu; Uria, Heteulu; De toți trei-deci și șapte.

CAP. 24.

Numerarea poporului: pedépsa lui prin ciumă. și depărtarea acesteia.

1 Și mânia lui Iehova éráși se aprinse asupra lui Israelu. Și elu ademeni pre Davidu în contra loru, dîcēdu: Mergi, numeră pre Israelu și Iuda! 2 Căci dîse regele cătră Ioabu, mai marele óstei, care *era* cu d'însulu: Treci prin toate semințiile lui Israelu de la Danu pēnē la Beeru-Șeba; și numerați poporulu, ca să sciu numerulu poporului! Și Ioabu dîse cătră rege: Să mai adaugă Iehova Dumeđeulu teu la poporulu acesta cătu

este acumu încă de o sută ori atăta, și să védă *acésta* ochii domnului meu, regele; dară pentru ce dorește lucrulu acesta domnulu meu, regele? Totuși cuvēntulu regelui remase tare în contra lui Ioabu și în contra celoru mai mari ai óstei.

Și Ioabu și cei mai mari ai óstei eșiră de dinaintea regelui, ca să numere poporulu lui Israelu. Și ei trecură Iordanulu, și tăbērără la Aroeru, spre médă-đi de la cetate, care *se află* în međiloculu văii Gadu, și pēnē la lațeru. Atuncea ei veniră pēnē la Galaadu și în pāmēntulu Tahtimu-Hodși, și ei veniră la Danu-Iaanu și împrejuru pēnē la Sidonu; Și ei veniră pēnē la cetatea Tiru și în toate cetățile Heveiloru și a Cananeiloru, și eșiră spre partea de médă-đi a lui Iuda cătră Beeru-Șeba. Și așa, după ce străbătură tótă țera, veniră, după trecerea de nouē luni și duoē-deci de đile, la Ierusalimu. Și dădu Ioabu regelui suma numerului poporului: și erau în Israelu optu sute de mii de bărbați tari, cari trăgeau sabia, și bărbații lui Iuda cinci sute de mii de bărbați.

Și-i bătea lui Davidu ânima, după ce numerase poporulu. Și Davidu dîse cătră Iehova: Fórte amu păcătuitu, că amu făcutu acésta. Și acumu, Iehova, értă fără-de-legea servului teu, că fórte nebunesce amu păcătuitu. Că sculându-se Davidu demânēta, veni cuvēntulu lui Iehova cătră Gadu, profetulu, vėđătorulu lui Davidu, dîcēdu: Du-te și spune lui Davidu: Așa đice Iehova: Trei punu înainte-ți, alege-ți una din ele, și face-voiu ție. Și așa veni Gadu la Davidu, și-i spuse lui, și dîse cătră d'însulu: Să-ți vină ție șapte ani fómete în pāmēntulu teu? Au să fugi trei luni înaintea neamiciloru tei, și să te gonéscă pre tine? Au să fie ciumă trei đile în pāmēntulu teu? Acumu gândesce-te, și veđi ce răspunsu să ducu aceľuia, ce m'a trămesu. Și dîse Davidu lui Gadu: Eu în strîmtorare mare sînt. Să cădemu acumu în mâna lui Iehova, că mare *este* îndurarea lui; și să nu cadu în mâna omului.

- 15 Și Iehova trăsese ciumă preste Israelu de demânătă pînă la timpul otăritu. Și muriră din poporu de la Danu pînă la Beeru-Șeba șapte-deci
16 mii de bărbați. Și întîndându-și ângerulu mîna preste Ierusalimu, ca să-lu strice, 'i păru reu lui Iehova de acelu reu, și dîse cătră ângerulu, care strica pre poporu: Destulu! opresce acumu mîna ta. Și ângerulu lui Iehova era lîngă aria lui Aravna,
17 Iebuseulu. Și Davidu vîdîndu ângerulu, care bătea pre poporu, vorbi cătră Iehova, și dîse: Éccé, eu *sînt celu ce a păcătuitu*, și amu făcutu reu; dară aceste oi, ce au făcutu? Mîna ta fie asupra mea și asupra casei părintelui meu!
18 Și veni Gadu în dîia aceea la Davidu, și dîse cătră d'însulu: Sue-te, și redică altaru lui Iehova în aria lui
19 Aravna, Iebuseulu. Și Davidu se suî duple cuvîntulu lui Gadu, duple cumu a ordinau Iehova. Și uitându-se
20 Aravna, vîdî pre rege și pre servii lui venindu spre d'însulu: și eși Aravna, și se prosternu înaintea regelui cu fața la pămîntu. Și Aravna
21 dîse: Pentru ce vine domnulu meu, regele, la servulu seu? Și Davidu dîse: Ca să cumpêru de la tine aria, ca să zidescu altaru lui Iehova, și ca să înceteze plaga în poporu. Și dîse
22 Aravna cătră Davidu: Să o iee domnulu meu, regele, și sacrifice ce *este* bunu în ochii lui. Éccé, aicea *sînt* boi pentru olocaustu, caré, și uneltele boiloru în locu de lemne. Pre
23 tôte aceste Aravna, o rege! le dă regelui. Și Aravna dîse cătră rege: Iehova, Dumneuleu teu, să te primescă! Și dîs'a regele cătră Aravna: 24 Nu! ci voi cumpêra de la tine cu prețu, și nu voi aduce olocaustu lui Iehova, Dumneuleu meu, daru datu. Și așa cumpêră Davidu aria și boii cu cinci-deci sicli de argintu. Și Davidu
25 zidi acolo altaru lui Iehova, și aduse olocaustu și sacrificie de bucuriă. Și Iehova s'a împăcatu cu pămîntulu éráși, și plaga a încetatu de d'asupra lui Israelu.

CARTEA ÎNTEIA A REGILORU. SÉU ÎN DE COMUNU, A TREIA A REGILORU.

CAP. 1.

Bêtrîneța lui Davidu; conjurarea lui Adonia; Solomonu redicatu la tronul.

- 1 Și regele Davidu era bêtrînu și înaintatu în dîile, și se acoperia cu vestiminte, dară nu se încălzea. Deci dîseră servii sei cătră elu: Să se caute pentru domnulu nostru, regele, o feciôră tîneră, ca să stee înaintea regelui și să îngrijescă de elu, și să se culce la sînulu teu, ca să se încălzească domnulu meu, regele. Și
2 așa căutară în totu cuprinsulu lui Israelu o tîneră frumósă, și aflară pre Abişagu, Şunamită; și o aduseră la rege. Éru tînera *era* frumósă fôrte, și îngrijia de rege, și servia lui; dară regele nu o cunoscú.
3 Și Adonia, fiulu Haghitei, se sumetiá, dîcîndu: Eu voi să fiu rege; și-și gâti sie-și caré și călăreți, și cinci-deci de bărbați, cari alergau
4 înaintea lui. Și părintele seu nici odată nu-lu supărare pre elu, dîcîndu: Pentru ce faci așa? *era* și elu frumosu fôrte la chipu; și *muma sa* 'lunăscu după Absalomu. Și elu vorbi
5 cu Ioabu, fiulu Teruiei, și cu Abiataru, preutul; și acestia urmîndu lui Adonia, l'au ajutat. Éru Zadoku, preutul, și Benaia, fiulu lui Iehoiada, și Natanu, profetulu, și Şimei și Rei și viteșii lui Davidu nu erau cu Adonia. Și junghiá Adonia oi, boi
6 și viței grași lîngă pétra Zoeletului, care *este* aprópe de Enu-Roghelu, și chiámă pre toți frații sei, fiii regelui, și pre toți bărbații lui Iuda, servii regelui. Éru pre Natanu, profetulu, și pre Benaia și pre viteși și pre fratele seu Solomonu, nu-i chiámă.
7 Atuncea spuse Natanu cătră Ba-
8 tu-Şeba, muma lui Solomonu, dîcîndu: Au n'ai auditu că se făcu rege Adonia, fiulu Haghitei, și domnulu nostru Davidu nu scie *acésta*? Și
9
10
11
12

acumu vino, rogu-te, să-ți dau svatu, ca să scăpi viața ta și viața fiului
 13 teu Solomonu. Du-te și intră la regele Davidu, și-i dă: Domnulu meu, rege, nu ai juratu tu servei tale, dîcîndu: Solomonu, fiulu teu, va fi rege după mine, și elu va ședé pe tronulu meu? De ce dară domnesce
 14 Adonia? Éccé! pre cându încă vei vorbi tu acolo cu regele, voi eu intra și eu în urma ta, și voi eu întări cuvintele tale.
 15 Și intră Batu-Șeba la rege în cameră; și regele era bătrănu fôrte, și Abișagu, Șunamita, servia regelui.
 16 Și plecându-se Betu-Șeba, se închină înaintea regelui. Și regele dîse:
 17 Ce este ție? Și ea dîse cătră d'însulu: Domnulu meu, tu ai juratu servei tale pe Iehova, Dumneșeuulu teu, dîcîndu: Solomonu, fiulu teu, va fi rege după mine, și elu va ședé pe
 18 tronulu meu. Și acumu. éccé! Adonia se făcu rege. Și tu, domnulu meu,
 19 rege, nu scii *acésta*. Și elu junghiă boi și viței grași și oi în mulțime, și chiamă pre toți fiii regelui, și pre Abiataru, preutul, și pre Ioabu, mai marele ôstei; éru pre servulu
 20 teu Solomonu nu l'a chiamatu. Și la tine, domnulu meu, rege, la tine sînt ochii întregului Israelu, ca să li spui cine va ședé pe tronulu dom-
 21 nului meu regele după elu. Éru de nu, va fi, *că* îndată ce domnulu meu regele va adormi cu părinții sei, eu și fiulu meu Solomonu ne vomu socoti vinovați.
 22 Și éccé! încă vorbindu ea cu regele, a intratu și Natanu, profetulu.
 23 Și spuseră regelui, dîcîndu: Éccé Natanu, profetulu! Și intrându la rege, se prosternă înaintea regelui
 24 cu fața sa la pămîntu. Și Natanu dîse: Domnulu meu, rege, au tu ai dîsu: Adonia va fi rege după mine,
 25 și elu va ședé pe tronulu meu? Căci se pogorî astă-dî, și junghiă boi și viței grași și oi în mulțime, și chiamă pre toți fiii regelui și pre cei mai mari ai ôstei și pre Abiataru, preutul, și éccé ei mănâncă și beu înaintea lui, și dîcu: Trăescă regele
 26 Adonia! Éru pre mine, servulu teu, și pre Zadoku, preutul, și pre Be-

naia, fiulu lui Iehoiada, și pre Solomonu, servulu teu, n'a chiamatu. De
 27 la tine, domnulu meu, rege, se făcu lucrulu acesta, și nu ai înștiințatu pre servulu teu, cine va ședé pe tronulu domnului meu, regele, după d'însulu?

Atuncea respunse regele Davidu, 28 și dîse: Chiamați-mi pre Batu-Șeba. Și ea veni la rege, și stătu înaintea regelui. Și jură regele, și dîse: Viu 29 este Iehova! celu ce a mîntuitu sufletulu meu din totu necasulu, Că pre- 30 cumu jurai ție pe Iehova, Dumneșeuulu lui Israelu, dîcîndu, că fiulu teu Solomonu va fi rege după mine, și elu va ședé în locul meu pe tronulu meu, așa voi eu face în ziua acésta. Și Batu-Șeba plecându-și fața 31 sa pînă la pămîntu, se închină regelui, și dîse: Trăescă domnulu meu, regele Davidu, în eternu.

Și regele Davidu dîse: Chiamați- 32 mi pre Zadoku, preutul, și pre Natanu, profetulu, și pre Benaia, fiulu lui Iehoiada. Și ei veniră înaintea regelui. Și dîse cătră ei regele: Lu- 33 ați cu sine-vă pre servii domnului vostru, și puneți călare pre Solomonu, fiulu meu, pe catărulu meu, și-lu pogoriți pre elu la Ghihonu; Și să- 34 lu ungă pre elu acolo Zadoku, preutul, și Natanu profetulu, rege preste Israelu; și suflați voi în trîmbiță, și diceți: Trăescă regele Solomonu! Și ve veți suî în urma lui, și elu va ve- 35 ni, și va ședé pe tronulu meu; că elu va fi rege în locul meu; căci amu ordinaru, ca elu să fie domnu preste Israelu și preste Iuda. Și re- 36 spunse Benaia, fiulu lui Iehoiada, regelui, dîcîndu: Aminu; așa să dică și Iehova, Dumneșeuulu domnului meu, regele! Precumu Iehova a 37 fostu cu domnulu meu, regele, așa să fie elu și cu Solomonu, și să mărască tronulu lui mai multu de cătu tronulu domnului meu, regele Davidu.

Atuncea se pogorî Zadoku, pre- 38 utulu, și Natanu, profetulu, și Benaia, fiulu lui Iehoiada, și Cretii și Pletii, și puseră pre Solomonu pe catărulu regelui Davidu, și-lu duseră la Ghihonu. Și luă Zadoku, 39 preutul, cornulu de oleiu din cortu,

și-lu unseră pre Solomonu. Și suflară în trîmbiță, și dîse poporul întregu :
 40 Trăescă regele Solomonu ! Și se suî totu poporul după d'însulu ; și cînta poporul în fluere, și se desfăta cu bucuriă mare, și se despică pămîntulu de strigătele loru.

41 Și auzî *acésta* Adonia și toți chiămații, cari *erau* cu d'însulu, cum sfârșiră de a mânca. Și auzîndu Iobabu sunetulu trîmbiței, dîse : Pentru ce *este* vuetulu, de care cetatea resună ? Încă vorbindu elu, éccé, Ionatanu, fiulu lui Abiataru, preutulu, a sositu ! Și-i dîse Adonia : Întră ; că tu esci bărbatu vitésu, și aduci sciri
 43 bune. Și respundîndu Ionatanu, dîse lui Adonia : Ba *nu* ; domnulu nostru, regele Davidu, făcu rege pre Solomonu ; Și trămese cu elu regele pre Zadoku, preutulu, și pre Natanu, profetulu, și pre Benaia, fiulu lui Iehoiada, și pre Cretii și pre Pletii, și-lu încălecară pre elu pe catărulu regelui ; Și-lu unseră pre elu Zadoku, preutulu, și Natanu, profetulu, rege în Ghihonu ; și se suiră de acolo veselindu-se, și a resunatu cetatea. Acesta *este* vuetulu, ce ai auzitu.

46 Ba încă Solomonu șede pe tronulu regatului. Încă și servii regelui au venit u să fericiteze pre domnulu nostru, regele Davidu, dîcîndu : Să îmbunescă Dumneđu numele lui Solomonu mai multu de cătu numele teu, și să mărască tronulu lui mai multu de cătu tronulu teu ; și regele se închină pe patulu *seu*. Și
 48 regele mai vorbi așa : Bine-cuvîntatu *să fie* Iehova, Dumneđuulu lui Israelu, carele *mi-a* datu astă-đi pre celu ce șede pe tronulu meu, vîdîndu *acésta* ochii mei.

49 Și toți cei chiămați cari *erau* cu Adonia, s'au spăimîntatu, și sculându-se, se duse fie-care în calea sa. Și Adonia se temú de Solomonu ; și sculându-se, se duse, și se apucă de
 50 córnele altarului. Și i se spuse lui Solomonu, dîcîndu : Éccé, Adonia seteme de regele Solomonu ; că éccé ! se apucă de córnele altarului, dîcîndu : Să-mi jure astă-đi regele Solomonu, că nu va omorî pre servulu
 52 seu cu sabiă. Și Solomonu dîse : De

va fi fiulu virtuței, *nici unulu* din periului nu va cădepe pămîntu ; éru de se va afla reutate într'însulu, va muri.

53 Și trămese regele Solomonu, și-lu pogorî pre elu de la altaru ; și elu veni de se închină înaintea regelui Solomonu ; și dîse cătră d'însulu Solomonu : Mergi la casa ta.

CAP. 2.

Însărcinarea dată de Davidu lui Solomonu ; mórtea lui Davidu. Domnia lui Solomonu întărită, și neamicii sei pedepșiți.

1 Și se apropiară dîlele lui Davidu, ca să móră ; și ordină lui Solomonu, fiulu seu, dîcîndu : Eu mergu în
 2 calea a totu pămîntulu ; éru tu întăresce-te și să fii bărbatu ; Și pă-
 3 zesce cele de păzitu ale lui Iehova, Dumneđuulu teu, âmblându în căile lui, păzindu legile lui și ordinele lui și judecățele lui și mărturiile lui, precumu este scrisu în legea lui Moisi, ca să fii fericitu în tóte câte
 4 vei lucra, și ori unde te vei întórce ; Ca să întărescă Iehova cuvîntulu seu, care-lu vorbi pentru mine, dîcîndu : Dacă fiii tei voru lua aminte la căile loru, âmblându înaintea mea cu credință, cu tótă ânima și cu totu sufletulu loru, nu va lipsi din tine
 5 bărbatu de pe tronulu lui Israelu. Și încă tu scii câte a făcutu mie Iobabu, fiulu Teruiei, ce a făcutu la cei
 6 doi mai mari ai ostirilor lui Israelu : lui Abneru, fiulu lui Neru, și lui Amasa, fiulu lui Ieteru, pre cari i-a ucisu, și a vîrsatu în pace sânge de resbelu, și a adusu sângele resbelului în cingétórea *cea* de la cóspsa
 7 sa, și în încălțiemintele de la picioarele sale. Fă deci duple înțelepciunea ta : și cărunteța lui să nu se pogóre în pace în mormîntu. Éru
 8 cătră fiii lui Barzillai din Galaadu să areți bunătate, și să fie ei din cei ce voru mânca la mésar ta ; căci ei veniră la mine, cându eu amu fugitu de la fața lui Absalomu, fratele teu. Și éccé ! la tine *este* Șimeiu, fiulu
 9 lui Ghera, Beniaminitulu de la Bahurimu, carele mă blăstemă cu blăstemu greu, în điuu cându mergeamu la Mahanaimu ; dară se pogorî spre
 10 întimpinarea mea la Iordanu, și i-

- amu juratu lui pe Iehova, dîcîndu: 9 Nu te voi omorî cu sabia. Și acum nu-lu lasă pre elu nepedepsitu; că bărbatu înțeleptu *esci* tu, și scii ce să-i faci lui, ca să pogori cu sânge cărunteța lui în mormîntu.
- 10 Și adormî Davidu cu părinții sei, și se înmormîntă în cetatea lui Davidu. Și dîlele cîte a domnitu Davidu preste Israelu, *fură* patru-deci de ani; șapte ani a domnitu în Hebronu, și trei-deci și trei de ani a domnitu în Ierusalimu.
- 12 Și seșu Solomonu pe tronulu lui Davidu, părintele seu; și se întări 13 fôrte regatulu seu. Și Adonia, fiulu Haghitei, a venitu la Batu-Șeba, muma lui Solomonu; și ea dîse: Vii cu pace? Și elu dîse: Cu pace.
- 14 Și elu dîse: Cuvîntu amu a-ți spune; 15 și ea dîse: Vorbesce. Și elu dîse: Tu scii, că alu meu era regatulu, și cătră mine totu Israelulu a îndreptatu fața, ca să fiu rege; dară se întôrse regatulu, și se făcu alu fratelui meu; căci de la Iehova a 16 fostu alu lui. Acumu ceru cerere de la tine; să nu mă respingi. Și-i dîse: Vorbesce. Și elu dîse: Vorbesce, rogu-te, cătră regele Solomonu, (că elu nu te va respinge), să-mi dee mie pre Abișagu, Șunamita, 18 de femee. Și Batu-Șeba dîse: Bine, voi vorbi pentru tine cu regele.
- 19 Deci Batu-Șeba veni la regele Solomonu, ca să vorbescă cu d'însulu pentru Adonia. Și regele se sculă înaintea ei, și i se închină, și se puse pe tronulu seu, și s'a pusu tronulu pentru muma regelui, și ea se 20 dîdu la drépta lui. Și ea dîse: O mică cerere ceru de la tine; nu mă respinge. Și-i dîse regele: Cere, muma 21 mea, că nu te voi respinge. Și ea dîse: Să se dee Abișagu, Șunamita, lui Adonia, fratele teu, de femee.
- 22 Și regele Solomonu respunse, și dîse mumei lui: Și pentru ce ceri pre Abișagu, Șunamita, pentru Adonia? cere și domnia pentru d'însulu, că elu *este* fratele meu mai mare de 23 cătu mine, și *cere și* pentru Abiataru, preutul, și pentru Ioabu fiulu Teruiei. Și regele Solomonu jură pe Iehova, dîcîndu: Așa să-mi facă
- Iehova, și încă mai multu, dacă nu chiaru în contra vieței sale vorbi Adonia acestu cuvîntu. Și acum 24 viu *este* Iehova, care mă întări, și mă puse pe tronulu lui Davidu, părintele meu, și care-mi făcu casă, precumu a vorbitu, astă-đi se va omorî Adonia. Și regele Solomonu 25 tramese pre Benaia, fiulu lui Iehoiada, și-lu lovi de muri.
- Și lui Abiataru, preutul, dîse regele: 26 Mergi la Anatotu pe câmpulu teu, că tu *esci* omu vinovatu morții; éru astă-đi nu te voi omorî, că tu ai purtatu chivotulu Domnului, lui Iehova, înaintea lui Davidu, părintele meu, și ai suferitu ce a suferitu 27 părintele meu. Așa goni Solomonu pre Abiataru, ca să nu mai fie preutu lui Iehova, spre a împlini cuvîntulu lui Iehova, care-lu vorbi pentru casa lui Elie în Șilo.
- Și veni scire lui Ioabu; că Ioabu 28 s'a plecatu după Adonia, éru după Absalomu nu s'a plecatu. Și Ioabu fugi în cortulu lui Iehova, și se apucă de córnel altarului. Și se spuse rege 29 lui Solomonu, că Ioabu a fugitu în cortulu lui Iehova, și éccé, elu *este* lîngă altaru. Și Solomonu tramese pre Banaia, fiulu lui Iehoiada, dîcîndu: Mergi, lovesce-lu. Și veni 30 Benaia în cortulu lui Iehova, și-i dîse: Așa dîce regele: Eși. Éru elu dîse: Nu; că aicea voi muri. Și Benaia aduse cuvîntu regelui, dîcîndu: Așa vorbi Ioabu, și așa 'mi respunse. Și-i dîse regele: Fă duple cumu a 31 đisu, și lovesce-lu, și înmormînté-ză-lu, și *asa* depărtézá de la mine și de la casa părintelui meu sângele celu nevinovatu, pre care l'a vîrsatu Ioabu; Și să întórcă Iehova sângele 32 lui pe capulu lui; că a lovit pre duoi bărbați mai dreți și mai buni de cătu d'însulu, și i-a ucisu cu sabia, și părintele meu Davidu n'a sciutu: pre Abneru, fiulu lui Neru, mai marele óstei lui Israelu, și pre Amasa, fiulu lui Ieteru, mai marele óstei lui Iuda. Sângele loru să se în- 33 tórcă pe capulu lui Ioabu și pe capulu seminției lui în eternu; éru lui Davidu și seminției lui, și casei lui, și tronului seu, să-i fie pace de la Ie-

34 hova în eternu. Și așa se suî Benaia, fiulu lui Iehoiada, 'lu lovi, și-lu omori; și se înmormântă în casa sa
 35 în pustiiu. Și regele a pusu pre Benaia, fiulu lui Iehoiada, în loculu aceluia preste ôste, și pre Zadoku, preutulu, l'a pusu regele în loculu lui Abiataru.
 36 Și regele a trămesu dea chiămatu pre Șimeiu, și i-a đisu: Zidesce-ți o casă în Ierusalimu, și să șeđi acolo, și să nu eși de acolo nici încóce nici
 37 încolo. Că va fi, în điuă *cându* vei eși, și vei trece pěrîulu Kedronu, să scii, că vei muri, și sângele teu să vină pe capulu teu. Și đise Șimeiu cătră regele: Bunu *este* cuvântulu; duple cumu a vorbitu domnulu meu regele, așa va face servulu teu. Și Șimeiu șeđu în Ierusalimu multe đile.
 39 Și a fostu după trecerea de trei ani, că fugiră duoi servi ai lui Șimeiu cătră Achișu, fiulu lui Maaca, regele din Gatu; și se spuse lui Șimeiu, đicându: Éccé! servii tei *sânt* în Gatu.
 40 Și se sculă Șimeiu, și înșeuă asinulu seu, și se duse la Gatu la Achișu, ca să caute pre servii sei; și se duse Șimeiu, și aduse pre servii sei din
 41 Gatu. Și se spuse lui Solomonu, că Șimeiu s'a dusu din Ierusalimu la
 42 Gatu, și s'a întorsu. Și regele trămese de a chiămatu pre Șimeiu, și i-a đisu: Óre nu te-amu juratu pe Iehova, și te-amu mărturisu, đicându: În điuă *cându* vei eși, și te vei duce încóce și încolo, să scii, că vei muri; și tu mi-ai spusu: Bunu
 43 *este* cuvântulu *ce* amu auđitu. Pentru ce dară n'ai păzitu jurământulu lui Iehova, și ordinulu, pre care ți l'am
 44 datu? Și mai đise regele cătră Șimeiu: Tu cunosci totu reulu, și scie ânima ta ce ai făcutu lui Davidu, părintele meu: acumu întórcă Iehova
 45 reulu teu pe capulu teu; Și regele Solomonu *fie* bine-cuvântatu, și tronulu lui Davidu fie întăritu înaintea
 46 lui Iehova în eternu. Și așa ordină regele lui Benaia, fiulu lui Iehoiada, și elu eși, și-lu lovi de muri. Așa regatulu s'a întăritu în mâna lui Solomonu.

CAP. 3.

Căsătoria lui Solomonu; sacrificie aduse de elu la Ghibeonu; ruga sa pentru înțelepciune, ce i se și dă. Esemplu de înțelepciunea lui Solomonu la judecată.

1 Și Solomonu se încuscri cu Faraonu, regele Egiptului, și luă pre ficia lui Faraonu, și o aduse în cetatea lui Davidu, pêne să sfârșescă de ziditu casa sa, și casa lui Iehova, și zidulu Ierusalimului juru împrejuru. Éru po-
 2 porulu sacrifica pe înălțimi; că nu era zidită casă numelui lui Iehova pêne în đilele acelea. Și Solomonu iubia pre
 3 Iehova, âmbându duple legile lui Davidu, părintele seu; numai că elu sacrifica și tāmâia pe înălțimi.

4 Și dusu-s'a regele la Ghibeonu, ca să sacrifice acelo; căci acésta *era* înălțimea cea mare: o mie de olocauste aduse Solomonu pe acestu altaru. La Ghibeonu se aretă Iehova
 5 lui Solomonu în visulu nopții; și Dumneđu đise: Cere ce să-ți dau ție? Și Solomonu đise: Tu ai aretat
 6 mare iubire servulu teu Davidu, părintele meu; că a âmblatu înaintea ta cu credință și cu dreptate și cu
 întregimea ânimei cătră tine, și ai păstratu lui acéstă mare iubire, și i-ai datu fiu, care șede pe tronulu
 7 seu, precumu *este* astă-đi. Și acumu Iehova, Dumneđuulu meu, tu ai făcutu pre servulu teu rege în loculu
 8 lui Davidu părintele meu, și eu *sânt* unu copilu micu, nu sciu nici să esu nici să întru. Și servulu teu *se află*
 9 în međiloculu poporulu teu, pre care l'ai alesu, unu poporu mare, care nu se póte socoti, nici numera, de mul-
 10 țime. Deci dă servulu teu ânima, ce înțelege să judece pre poporulu teu, să deosebescu între bine și reu; că
 cine aru puté judeca pre poporulu teu celu numerosu fórte?

10 Și cuvântulu era bunu în ochii Domnului, că cerú Solomonu acestu lucru. Și Dumneđu 'i đise: Pentru
 11 că ai cerutu acestu lucru, și n'ai cerutu ție đile multe, și n'ai cerutu pentru tine avuția, și n'ai cerutu
 12 pentru tine cunoscintă de a înțelege judecata, Éccé! facu duple cuvântulu teu; éccé! 'ți dau ânimă
 înțeleptă și cu cunoscintă, încâtu ase-

menea ție n'a fostu înaintea ta, nici asemenea ție nu se va scula după tine. Și ceea ce n'ai cerutu 'ți dau: 13 avuția și onóre, încátu nu va fi asemenea ție nimenea între regi în totă 14 viața ta. Și dacă vei âmbლა în căile mele, păzindu legile și ordinele mele, precumu a âmblatu Davidu, părintele 15 teu, apoi voi lungi țiele tale. Și Solomonu se desceptă, și éccé, a fostu visu. Și elu veni la Ierusalimu, și stătu înaintea chivotului legii lui Iehova, și aduse olocauste și sacrificie de bucuriă, și făcu ospētu pentru toți servii sei.

16 Atuncea veniră duoë femei meretrice la regele, și stătură înaintea lui. 17 Și a ție una din femei: Rogu-mă, domnulu meu, eu și femeea acésta ședemu într'o casă, și eu născuiu la 18 d'insa în casă. Și s'a întêmplatu în a treia ție după nascerea mea, că născu și acésta femee, și noi eramu împreună, nici unu străinu nu era la noi în casă; numai noi amînduoë 19 eramu în casă. Și muri fiulu acestei femei nóptea; că s'a culcatu pe d'însulu. Și se sculă ea în meșiloculu 20 noptei, și luă pre fiulu meu de lîngă mine, pre cându serva ta dormia, și-lu culcă la sinulu seu, și pre fiulu ei celu mortu 'lu culcă la sinulu meu. 21 Și mă sculaiu demânétă, ca să alăptezu pre fiulu meu, și éccé, era mortu! și cercetându-lu pre d'însulu demânétă, éccé, nu era fiulu meu, pre 22 care l'amu născutu! Éru femeea ceal-altă ție: Ba nu; ci fiulu meu este celu viu, și fiulu teu celu mortu; éru aceea ție: Ba nu; ci fiulu teu este celu mortu, și fiulu meu celu viu. Așa vorbiră ele înaintea regelui. 23 Atuncea ție regele: Acésta ție: Acesta, celu viu, este fiulu meu, și celu mortu fiulu teu; și aceea ție: Ba nu; ci acelu mortu este fiulu teu 24 și celu viu fiulu meu. Și regele ție: Aduceți-mi o sabiă; și aduseră sabiă 25 înaintea regelui. Și regele ție: Tăiați pre copilulu celu viu în duoë; și dați jumătate uneia și jumătate 26 celei-l-alte. Atuncea ție femeea, a căreia era fiulu celu viu, cătră rege, căci i se turbură ânima de milă pentru fiulu ei, și ea ție: Rogu-te,

Domnulu meu, dă-i ei pre copilulu celu viu, și nu-lu omorî; éru aceea ție: Să nu fie nici alu meu, nici alu teu, tăiați-lu. Și răspunse regele, 27 cându: Dați-i pre copilulu celu viu, și nu-lu omorîți, că ea este muma lui.

28 Și totu Israelulu audí judecata, ce o judecă regele, și se temură înaintea regelui; căci vedură, că înțelepciunea lui Dumneșeu era într'însulu, de a face judecată.

CAP. 4.

Curtea și diregători lui Solomonu; întinderea și prosperitatea regatului seu. Marea înțelepciune a lui Solomonu; proverbele și poemele lui.

Așa a fostu regele Solomonu rege 1 preste totu Israelulu. Și acestia au 2 fostu cei mai mari ai lui: Azaria, fiulu lui Zadoku, prentulu; Elihorefu 3 și Ahia, fii ai lui Șîșa, scriitori; Ioșafatu, fiulu lui Ahiludu, cancelariu; Benaia, fiulu lui Iehoiada, preste 4 ôste; și Zadoku și Abiataru, preți; Și Azaria, fiulu lui Natanu, preste 5 diregători; și Zabudu, fiulu lui Natanu, prentu, amicu alu regelui; Și 6 Ahîșaru preste casă; și Adoniram, fiulu lui Abda, preste dări.

7 Și Solomonu avea duoi-spre-dece diregători preste totu Israelulu, cari aduceau bucate regelui și casei sale: o lună în anu avea câte unulu de adusu venituri. Și acestea sînt numile loru: Benu-Huru, preste muntele Efraimu; Benu-Decharu, preste 9 Makațu și preste Șaalbimu și Betu-Șemeșu și Elonu-Betu-Hananu; Benu-Hesedu, preste Arubotu; și elu 10 avea Șecoulu și totu pământulu Heferu; Benu-Abinadabu, preste totu 11 cuprinsulu Dorului; pre Tafatu, fiica lui Solomonu, avea elu de femee; Baana, fiulu lui Ahiludu, preste Ta- 12 anatu și Meghido și totu Betu-Șeanulu, celu de lîngă Țartana, de de subtulu Ezreelului, de la Betu-Șeanu pînă la Abelu-Mehola, pînă dincolo de Iokneamu; Benu-Gheberu, preste 13 Romotu-Galaadu; elu avea satele lui Iairu, fiulu lui Manase, cele din Galaadu; elu avea și cuprinsulu Argobu celu din Basanu, șese-deci cetăți mari cu ziduri și zevóre de armă; Ahinadabu, fiulu lui Ido, era 14

15 preste Mahanaimu; Ahimaatū *era* preste Neftali, și elu avea pre fiica lui
 16 Solomonu de femee; Baana, fiulu lui
 17 Hușai, preste Asseru și Alotu; Ioșafatu, fiulu lui Parua, preste Isa-
 18 charu; Șimeiu, fiulu lui Ela, preste
 19 Beniaminu; Gheberu, fiulu lui Uri, preste pământulu Galaadu, pământulu lui Sihonu, regele Amoreiloru, și alu lui Ogu, regele din Basanu; că numai elu *era* diregătoru în acé-
 stă țără.

20 Iuda și Israelu *erau* numeroși la mulțime, ca nēsipulu de pe lîngă mare, mîncându și bîndu și desfătându-se. Și Solomonu domniá preste
 21 toate regatele de la fluviulu *Eufratu* pînă la pământulu Filisteniloru și pînă la hotarulul Egiptului; și-i aduceau daruri, și-i serviau lui Solomonu în toate dîilele vieței sale.

22 Și hrana lui Solomonu pentru o
 23 și șese-șeci core de flórea făinei; Dece boi îngrășați, și duoé-șeci boi pășunați, și o sută oi; afară de cerbi, și de căprioře, și de ciute, și de paseri
 24 îngrășate. Că domniá preste toate *țerele* de dincóce de fluviu, de la Tif-sahu pînă la Gaza, preste toți regii de dincóce de fluviu. Și avea pace
 25 pretutindenea împrejurulu lui. Și Iuda și Israelu locuiau în siguranță, fie-cine subu via sa și subu smochinulu seu, de la Danu pînă la Beeru-Șeba, în toate dîilele lui Solomonu.

26 Și avea Solomonu patru-șeci mii staule de cai pentru trăsurrele sale,
 27 și duoé-spre-dece mii de călăreți. Și diregătorii aceia aduceau bucate regelui Solomonu, și tuturor, cari veniau la mésa regelui Solomonu, fie-care pe luna sa; și nu lăsau să fie
 28 vre o lipsă. Aduceau încă și orđu și paiu pentru cai și catări, în loculu unde se aflau, fie-care dupre însărcinarea sa.

29 Și Dumneđu a datu lui Solomonu înțelepciune și înțelegere mare fôrte, și sciință întinsă ca nēsipulu de pe
 30 termulu mării. Și întrecú înțelepciunea lui Solomonu înțelepciunea tuturor filoru resăritului, și tótă înțelepciunea Egiptului. Căci era mai
 31 înțeleptu de cătu toți ómenii, mai

multu de cătu Etanu, Esraheulu, și de cătu Hemanu și Chalcolu și Darda, fiii lui Maholu; și numele lui se respândi împrejurulu la toate popórele. Și elu a spusu trei mii de proverbe, 32 și cânturile lui erau o mie și cinci. Și vorbi despre arbori, de la cedrulu 33 Libanului pînă la isopulu, ce cresce pe ziduri; vorbi încă despre cele cu patru pecióre și despre paseri și despre tērétóre și despre pesci. Și ve- 34 niau de la toate popórele, ca să audă înțelepciunea lui Solomonu, de la toți regii pământului cari audiseră înțelepciunea lui.

CAP. 5, 6.

Pregătirea pentru templu; redicarea și sfârșirea acestuia.

Și Hiram, regele Tirului, tramese 1
 pre Servii sei la Solomonu; căci audise, că l'a unsu pre elu rege în loculu părintelui seu; că a iubit Hiram pre Davidu în toate dîilele. Și 2
 Solomonu tramese cătră Hiram, dîcîndu: Tu scii, că Davidu, părintele meu, n'a pututu să zidescă casă numelui lui Iehova, Dumneđuulu seu, de resbele ce l'au încunjuratu, pînă ce Iehova a pusu pre *neamicii* sei subu peciórele sale. Și acumu Ie- 4
 hova, Dumneđuulu meu, 'mi dădu repausu de juru împrejurulu; nu *amu* nici neamicu, nici întimpinare rea. Și éccă, eu cugetu să zidescu casă 5
 numelui lui Iehova, Dumneđuulu meu, dupre cumu Iehova a promis lui Davidu, părintele meu, dîcîndu: Fiulu teu, pre care-lu voi pune în loculu teu pe tronulu teu, acela va zidi casă numelui meu. Și acumu dă 6
 ordinu, să-mi taiă mie cedri din Libanu; și servii mei voru fi împreună cu servii tei, și-ți voi da plată pentru servii tei, cumu vei dîce mie tu; că tu scii, că între noi nu *este* cine să sciă a tăia lemne, ca Sidonenii.

Și cumu audí Hiram cuvintele 7
 lui Solomonu, se bucură fôrte, și dîse: Bine-cuvîntatu *fie* Iehova astă-đi, care a datu lui Davidu fiu înțeleptu preste acestu poporu mare. Și tramese Hiram cătră Solomonu, dîcîndu: Audít'amu *toate* câte mi-ai 8
 ordinatu; și voi face tótă voia ta

9 pentru lemnele de cedru și pentru lemnele de pinu; Servii mei *le* voru pogorî din Libanu la mare, și eu le voi pune pe mare în plute la loculu ce-mi vei hotărî, și le voi desface acolo; și tu *le* vei lua; dară să-mi faci și tu voia mea, dându hrană casei mele.

10 Și Hiram dădu lui Solomonu lemne de cedru și lemne de pinu, 11 câte voi. Și Solomonu dădu lui Hiram duoe-deci mii core de grâu pentru hrana casei lui, și duoe-deci core de oleiu curatu; atâta a datu Solomonu lui Hiram pe anu. Și Iehova dădu lui Solomonu înțelepciune, precumu i-a promis; și era pace între Hiram și Solomonu; și amînduoi încheiară legămîntu.

13 Și regele Solomonu redică birnici din totu Israelulu, și birulu a fostu 14 de trei-deci mii bărbați. Și a tramesu pre ei în Libanu pe rîndu, câte dece mii pe lună; o lună ședeau în Libanu, și duoe luni în casele *loru*; 15 și preste biru *fost'a* Adoniram. Și Solomonu avea șapte-deci mii purtători de sarcini și optu-deci mii de tăiători pe munte; Afară de diregători puși de Solomonu preste lucrări, 16 trei mii și trei sute *la numeru*, cari ordinau poporului ce lucra. Și ordină regele, și aduseră petre mări, petre alese și petre cioplite, spre a pune 18 temeliele casei. Și cioplră zidarii lui Solomonu și zidarii lui Hiram și Ghibliții, și pregătiră lemnele și petrele spre zidirea casei.

1 Fost'a în anulu patru sute optu-deci de la eșirea fiiloru lui Israelu din pămîntulu Egiptului, și anulu alu patrulea alu domnirii lui Solomonu asupra lui Israelu, în luna Zifu, care *este* a duoa lună, că începî a se zidi casa lui Iehova.

2 Și casa ce regele Solomonu o zidi lui Iehova, *avea* lungimea sa de șese-deci coți, și lățimea sa de duoe-deci, 3 și înălțimea sa de trei-deci coți. Și porticulu, *ce era* înaintea templului casei, *avea* lungimea de duoe-deci coți, în lățimea casei, și lățimea de 4 dece coți înaintea casei. Și făcu la casă ferestre, largi din lăintru și

strîmte din afară. Și zidi lipite de 5 zidulu casei rînduri de cămări, *unulu preste altulu* juru împrejur, *sprijinite de* zidurile casei de juru împrejurulu templului și a oraculului; așa făcu cămări juru împrejur. Lățimea 6 rîndului de josu *era* de cinci coți, și lățimea celui din meșilocu de șese coți, și lățimea celui alu treilea de șapte coți; căci pe din afara casei făcu arcade strîmte împrejur, ca *grînde* să nu fie prinse în zidulu casei. Și casa în clădirea sa se făcea 7 din petre, pregătite mai 'nainte de a fi acolo aduse; așa că nici ciocanu, nici secure, *nici altă* uneltă de feru, nu se aușia la casă la clădirea sa. Și întrarea rîndului de meșilocu 8 *era* la laturea dréptă a casei, și se suiau la rîndulu de meșilocu pe o scară spirală, și *asa* de la celu din meșilocu la celu de alu treilea. Așa 9 zidi elu casa, și o sfârși pre ea; și acoperî casa cu scînduri și cu grîndi de cedru. Și clădi rîndurile împre- 10 jurulu întregi case, de cinci coți înălțimea; și prindeau de casă prin lemnele de cedru.

Și cuvîntulu lui Iehova a fostu 11 cătră Solomonu, dîcîndu: *Pentru* 12 casa acésta ce tu o zidesci, dacă vei âmbra duple legile mele, și vei face judecățele mele, și vei păzi tóte ordinele mele, âmblându duple ele, voi întări cu tine cuvîntulu ce l'amu vorbitu cătră Davidu, părintele teu; Și 13 voi locui în meșiloculu fiiloru lui Israelu, și nu voi părăsi poporulu meu Israelu. Așa zidi Solomonu casa, 14 și o sfârși pre ea.

Și îmbracă părății casei pe din 15 lăintru cu scînduri de cedru, de la pardoséla casei pînă la acoperimîntulu ei; cu lemne 'i îmbracă pre ei pe din lăintru, și pardoséla casei a îmbrăcat'o cu scînduri de pinu. Și 16 mai îmbracă cu scînduri de cedru duoe-deci coți în fundulu casei, de la pardosélă pînă la *crescetulu* zidurilor; și-lu îmbracă pe din lăintru, *ca să fie* oracululu: Sânta Sântelor. Éru casa, adecă templulu, de dinainte 17 era de patru-deci coți. Și *lemnele* de 18 cedru din lăintrulu casei *erau* de colocinte, cu sepături și *cu* flori des-

chise; toate erau de cedru, piatră nu
 19 se vedea. Și găti oraculul în fun-
 dului casei, ca să pună acolo chivo-
 20 tulu legii lui Iehova. Și oraculul
 avea în față două-deci coți lungime,
 și două-deci coți lățime, și două-deci
 coți înălțime: și-lu acoperi cu aur
 curat: și acoperi și altarul cu ce-
 21 dru. Și Solomonu acoperi casa pe din
 lăuntru cu aur curat; și întinse
 lanțuri de aur dinaintea oraculului,
 22 și-lu acoperi cu aur. Așa totă casa
 o acoperi cu aur, până ce sfârși totă
 casa; acoperi cu aur și totu alta-
 rulu, ce era înaintea oraculului.
 23 Și în lăuntrul oraculului făcu doi
 cherubimi de lemn de oliv, fie-care
 24 de deca coți înălțime. Și era de cinci
 coți o aripă a cherubimului, și de
 cinci coți cea-l-altă aripă a cheru-
 bimului; de la vârful unei aripi
 până la vârful celei-l-alte aripi erau
 25 deca coți. Și cea-l-altu cherubim
 de deca coți; de aceeași măsură și
 în același chipu erau amândoi che-
 26 rubimii. Înălțimea unui cherubim
 era de deca coți, totu așa și a celuia-
 27 l-altu cherubim. Și puse pe che-
 rubimi în fundul celu mai din lă-
 untru alu casei; și se întinseră ari-
 pele cherubimilor așa, că aripa unuia
 atinge de unu perete, și aripa celuia-
 l-altu cherubim atinge de cea-l-
 altu perete. Și aripele lor se atin-
 geau între sine în mijlocul casei.
 28 Și acoperi și pre cherubimi cu aur.
 29 Și pe toți pereții casei juru îm-
 prejuru făcu chipuri separte, de che-
 rubimi și de fenici și de flori des-
 chise, în partea din fundu și din față.
 30 Și pardosela casei o acoperi cu aur
 în partea din fundu și din față.
 31 Și la intrarea în oracul făcu uși
 de lemn de oliv; așa și pragul
 de susu, și ușorii ușelor în cinci
 32 muchi. Făcu deci ușa în două cana-
 turi de lemn de oliv, și sepa chi-
 puri de cherubimi și fenici și flori
 deschise, și le acoperi cu aur, pu-
 nându aur preste cherubimi și fe-
 33 nici. Așa făcu și la intrarea templu-
 lui ușori de lemn de oliv în patru
 34 muchi; Și amândouă ușele erau de
 lemn de pinu; și cele două bucăți
 ale unei uși erau canaturi, și cele-l-

alte două bucăți ale uși a două erau
 canaturi. Și sepa pe ele cherubimi și
 35 fenici și flori deschise, și le polei cu
 aur bine întocmitu preste separturi.
 Zidi și curtea cea din lăuntru cu trei
 36 rînduri de petre cioplite și cu unu
 rîndu de grinzi de cedru.

În anul alu patrulea, luna Zifu, 37
 s'au pusu temeliele casei lui Iehova;
 Și în anul alu unu-spre-decelea, 38
 luna Bulu, care este luna a opta, se
 sfârși casa, cu toate părțile ei și rîn-
 duelele ei; așa în șapte ani a zidit'o
 pre ea.

CAP. 7.

Cele-l-alte zidiri marialei Solomonu. Uneltele tem-
 plului.

Și zidi Solomonu și casa sa în trei- 1
 spre-dece ani, și sfârși totă casa sa.

Și zidi casa numită: Pădurea Li- 2
 banului; lungimea ei era de o sută
 coți, și lățimea ei de cinci-deci coți,
 și înălțimea ei de trei-deci coți; cu
 patru șiruri de stâlpi de cedru, cu
 grinzi de cedru preste stâlpi. Și 3
 făcu acoperimântu cu lemn de cedru
 de asupra cămărelor, cari sereșimau
 pe patru-deci și cinci stâlpi, câte
 cinci-spre-dece la șiru. Și erau trei 4
 șiruri de ferestre, și răspundea fe-
 réștră la feréștră de trei ori. Și toate 5
 ușele și ușorii lor patrăte erau, ca și
 pragurile; și răspundea feréștră la fe-
 réștră de trei ori. Și făcu unu por- 6
 ticu de stâlpi; lungimea lui de cinci-
 deci coți, și lățimea lui de trei-deci
 coți; și porticul era dinaintea ace-
 lora; că stâlpii și grinzele erau di-
 naintea acelor. Și mai făcu unu por- 7
 ticu pentru tronul, unde era să judece,
 numitu porticul judecătoi; și era
 asternutu cu cedru de la o margine
 a pardoselei până la alta. Și casa sa, 8
 unde ședea, avea o altă curte în lă-
 untru porticului în același chipu
 zidită.

Solomonu mai făcu o casă, ca și
 porticul acesta, pentru feta lui Fa-
 raonu, pre care o luă de femeie.

Toate acestea erau de petre de 9
 prețu, după măsură cioplite, fere-
 struite cu ferestrele pe din lăuntru
 și pe din afară, din temelie până la
 streșină, și pe din afară până la cur-
 tea cea mare. Și temelia era de pe- 10

tre de prețu, petre mari: petre de
 11 de ce coți, și petre de optu coți. Și pe
 de asupra *erau* petre de prețu, după
 12 măsură cioplite, și cedri. Și curtea
 cea mare *era făcută* juru împrejuru
 din trei șiruri de petre cioplite, și
 dintr'unu șiru de grindii de cedru, ca
 și curtea cea din lăintru a casei lui
 Iehova, și ca și porticul casei.

13 Și trămeseregele Solomonu, și aduse
 14 pre Hiram din Tiru. Acesta *era* fiulu
 unei femee vėduve, din seminția lui
 Neftali; și părintele lui *fusesse* bār-
 batu Tirienu, arāmaru; și era plinu
 de maestrii, de înțelepciune, și de
 pricepere în a lucra ori-ce în aramă.

Și elu veni la regele Solomonu, și
 15 lucră tóte lucrurile lui. Căci elu vėrsă
 duoi stālpi de aramă, de optu-spre-
 de ce coți înălțimea fie-cārui *stālpu*,
 și unu firu de duoi-spre-de ce coți
 aru fi încunjuratu pre fie-care din ei.

16 Și făcu duoē capitele *de* aramă vėr-
 sată, de pusu în capulu stālpilelor;
 înălțimea unui capitelu de cinci coți, și
 înălțimea celui-l-altu capitelu totu de

17 cinci coți. Asemenea *făcu* în lāntuituri
 în chipulu rețeleloru, împletite ca lan-
 țuri, pentru capitelele de pe capulu stāl-
 pilelor; șapte pentru unu capitelu și

18 șapte pentru cela-l-altu capitelu. Și
 făcu stālpii, și duoē șiruri de mere-
 granate împrejurulu rețelei, ca să
 acopere cu ele capitelele de pe ca-
 pulu stālpilelor; așa făcu și la alu

19 duoilea capitelu. Și capitelele cele
 de pe capulu stālpilelor porticului
erau lucrate în chipulu crinului, de

20 patru coți. Și capitelele de pe cei
 duoi stālpi *aveau mere-granate* pe de
 asupra preste pāntecele, de lūngă
 rețele; și merele-granate *erau* duoē
 sute, înșiruite împrejurulu fie-cārui

21 capitelu. Și aședă stālpii în porti-
 culu templului; puse deci unu stālpu
 la drėpta, și-lu numi Iachinulu, și
 pre cela-l-altu stālpu 'lu puse la

22 stānga, și-lu numi Boazulu. Și pe
 capitelulu stālpilelor *erau* chipuri de
 crinu. Așa se sfārși lucrulu stālpilelor.

23 Și elu mai făcu o mare vėrsată,
 de de ce coți de la o margine pēnē
 la cea-l-altă margine, și împrejuru
 rotundă; și înălțimea ei de cinci
 coți; și unu firu de trei-deci coți aru

fi încunjurat'o împrejuru. Și subu 24
 marginea ei juru împrejuru o încin-
 geau sculpturi în chipulu colocintei,
 câte de ce la cotu încingeau marea
 juru împrejuru; duoē șiruri de colo-
 cinte, turnate odată cu *marea*. Sta 25

pe duoi-spre-de ce boi; *dintre cari*
 trei priviau cătră mēdă-đi, și trei
 priviau cătră apusu, trei priviau că-
 tră mēdă-nopte, și trei priviau că-
 tră resăritu; și marea *ședea* pe ei;
 și tóte dosurile lor *erau întorse* în
 lāintru. Și grosimea ei *era* de unu 26
 latu de palmă, și marginea ei lucrată
 ca marginea potirului, ca flórea cri-
 nului; și încăpea duoē mii de baturi.

Și elu mai făcu de ce pedestale 27
 de aramă; *de* patru coți lūngimea
 unui pedestalu, și *de* patru coți lă-
 țimea lui, și *de* trei coți înălțimea
 lui. Și făptura pedestalelor *era* astu 28

feliu: avea privaze, și privazele *erau*
 încheiături. Și pe privazele dintre 29
 încheiături *erau* lei, boi, și cheru-
 bimi; și de asupra pe încheiături *era*

unu basenu; și de desubtulu leiloru
 și a boiloru *erau* ghirlande, făcute să
 spēndure. Și fie-care pedestalu avea 30

patru roți de aramă și osie de aramă;
 și cele patru unghiuri ale lui *aveau*
 umerare; și umerarele ei *erau* vėr-
 sate subu spālătóre, alătorea cu fie-
 care ghirlandă. Și gura ei de din lă- 31

intrulu capitelului și pēnē de asupra
era unu cotu; și gura ei *era* rotundă,
 lucrată ca basenulu, de unu cotu și

jumătate; și pe de asupra *acestei*
 guri *erau* sepături; și privazele lor
erau patrate, nu rotunde. Și subu 32

privaze *erau* patru roți, și osiele ro-
 țelor *se uniau* cu pedestalulu; și în-
 ălțimea *fie-cārei* roți *era* unu cotu și

jumătate de cotu. Și făptura roțe- 33
 lor *era* ca cea a roțelor de trāsură;
 osiele lor, și obeđele lor, și spi-
 țele lor și butucii lor, *erau* totu

vėrsate. Și *erau* patru umerare la 34
 cele patru unghiuri ale fie-cārui pe-
 destalu; umerarele *erau* trase din
 pedestalu. Și de asupra pedestalului 35

era o înălțime rotundă împrejuru, de
 o jumătate cotu; și de asupra pe-
 destalului marginile și privazele *pe-
 destalului* *erau* dintr'insulu trase. Și 36
 pe placele laturilor ei și pe priva-

zele ei elu sepă cherubimi, lei și fenici, în fie-care locu deșertu, și ghirlande împrejur. Așa făcu elu cele 37 dece pedestale; toate aveau aceeași vîrsătură, aceeași măsură, și același chipu. Și elu mai făcu și dece spălători de aramă; în fie-care spălătoriu încăpea patru-deci baturi; fie-care spălătoriu *era de* patru coți; și pe fie-care din cele dece pedestale 39 *sta* unu spălătoriu. Și aședă pedestalele, cinci la laturea dréptă a casei, și cinci la laturea stîngă a casei; și puse marea la laturea dréptă a casei spre resăritu din partea de 40 mēdă-di. Și Hiram făcu spălători și lopeți și cupe.

Așa sfârși Hiram facerea tuturo-ru lucrurilor, ce făcuse pentru regele Solomonu, pentru casa lui Iehova: Duoi stâlpi și sferele capitelor de pe capulu celor duoi stâlpi; și două rețele, ca să acopere cele două sfere ale capitelor de pe capulu stâlpilor; Și patru sute de mere-granate pentru cele două rețele, două șiruri de mere-granate pentru fie-care rețé, ca să acopere cele două sfere ale capitelor de 43 stâlpi; Și cele dece pedestale, și cei 44 dece spălători de pe pedestale; Și o mare, și cei duoi-spre-dece boi de 45 subu mare; Și ólele și lopețile și cupele: toate aceste vase, ce Hiram le făcu regelui Solomonu pentru casa lui Iehova, *erau* de aramă lustruită. 46 În șesulu Iordanului le vîrsă regele, în pămēntu argilosu, între Succotu și Tartanu. Și Solomonu lăsă toate aceste vase *necumpenite*, căci erau multe fôrte, și greutatea aramei nu se putea socoti.

48 Și Solomonu făcu toate vasele casei lui Iehova: altarulu celu de aur, și mēsa cea de aur, pe care *se puneau* pânile de punere înainte; Și candelile de aur curatu, cinci de a dréptă, și cinci de a stînga, înaintea oraculului, și florile și lampele și mucările *de* aur; Și tîpsiele și cuțitele și cupele și lingurile și cățuele *de* aur curatu, și țîținele *de* aur, de la ușele casei celei din fundu, *adecă* ale Santei Sântelor, și de la ușele casei, *adecă* a templului.

Și sfârșindu-se totu lucrulu, ce-lu 51 făcu regele Solomonu pentru casa lui Iehova, aduse Solomonu într'însa toate cele consacrate de Davidu părintele seu: argintulu și aurulu și vasele; punēdu-le în tesaurele casei lui Iehova.

CAP. 8.

Consacrarea templului: rugăciunea și sacrificiulu lui Solomonu.

Și regele Solomonu adună în Ierusalimu pre bătrânii lui Israelu și pre toți capii semințielorn, pre mării *caselor* părintesci ai fiiloru lui Israelu la sine, ca să aducă chivotulu legi lui Iehova din cetatea lui Davidu, *adecă* Sionulu.

Și așa se adunară toți bărbații lui 2 Israelu la regele Solomonu în serbătórea din luna Etanimu, care *este* luna a șeptea. Și veniră toți betrânii lui Israelu, și preuții redicără 3 chivotulu. Și aduseră chivotulu lui 4 Iehova, și cortulu întrunirei, și toate vasele cele sacre, cari *erau* în cortu; preuții și Leviții le aduseră pre ele. Și regele Solomonu și totă comuni- 5 tatea lui Israelu cea adunată la elu, împreună cu elu sacrificară înaintea chivotului oi și boi, de nu se puteau nici socoti, nici numera, de mulțimea lor. Și preuții aduseră chivo- 6 tulu legi lui Iehova la locul seu, în oracululu casei, în Sânta Sântelor subu aripele cherubimilor. Că 7 cherubimii *aveau* aripele întinse preste locul chivotulu, și cherubimii acoperiau chivotulu și pîrghiele lui pe de asupra. Și pîrghiele așa 8 de lungi *erau*, încātu capetele pîrghielor se vedeau din sanctuaru de dinaintea oraculului; dară de afară nu se vedeau; și ele se află acolo pēnē în ziua de astă-di. În chivotu 9 nimică *era* de cătu cele două table de pétră, pre cari Moisi le pusese acolo în Horebu, unde Iehova încheiă *legămēntu* cu fiii lui Israelu, cându eșiră din pămēntulu Egiptului.

Și a fostu, cându eșiră preuții din 10 sanctuaru, că nouu implú casa lui Iehova; Și nu putură preuții să stee, 11 ca să servescă, de nouu; că mări-

rea lui Iehova împluse casa lui Iehova.

- 12 Atuncea *đise* Solomonu: Iehova a *đisu*, că va locui în întunerecu.
- 13 Zidit'amu *ție* casă de locuință, locu ca să locuiești în eternu.
- 14 Și întorcându-și regele fața sa, bine-cuvântă *tótă* adunarea lui Israelu, (și *tótă* adunarea lui Israelu sta.) Și elu *đise*: Bine-cuvântatu *fie* Iehova, Dumneđeuul lui Israelu, carele îndeplini prin mâna sa ceea ce a promis cu gura sa lui Davidu, părintele meu, *đicându*: Din *điua*, în care amu scosu pre poporul meu Israelu din Egiptu, nu amu alesu dintre *tóte* semințiile lui Israelu nici o cetate, în care să se zidescă casă, și în care să fie numele meu; ci pre Davidu amu alesu, ca elu să fie preste poporul meu Israelu. Și era în *ânama* lui Davidu, părintele meu, ca să zidescă casă numelui lui Iehova, Dumneđeuul lui Israelu.
- 18 Dară Iehova *đise* lui Davidu, părintele meu: Fiindu că este în *ânama* ta să zidesci casă numelui meu, bine faci, că este *acésta* în *ânama* ta. Dară tu să nu zidesci casa; ci fiulu teu, care va eși din cóspele tale, acela să zidescă casă numelui meu.
- 20 Și Iehova îndeplini cuvântulu seu, pre care l'a promis; și m'amu redicatu eu în locul lui Davidu, părintele meu, și ședu pe tronulu lui Israelu, duple cumu a promis Iehova; și amu ziditu casă numelui lui Iehova, Dumneđeuul lui Israelu.
- 21 Și amu însemnatu acolo locu pentru *chivotulu*, în care *se află* legământulu lui Iehova, ce-lu încheiă cu părinții nostri, cându i-a scosu pre ei din pământulu Egiptului.
- 22 Și stându Solomonu înaintea altarului lui Iehova, înaintea întregi adunări a lui Israelu, și întinse mânele sale cătră ceriu;
- 23 Și *đise*: Iehova, Dumneđeuul lui Israelu! nu *este* Dumneđeu asemenea, în ceriu susu și pe pământu josu, *tu*, carele păstrezi legământulu și îndurarea cătră servii tei, ce *âmblă* înaintea ta din *tótă* *ânama* loru; Celu ce ai împlinitu servului teu Davidu, părintele meu, *totu* ce ai promis

lui: tu ai promis cu gura ta și cu mâna ta ai îndeplinitu, cumu *este* în *điua* *acésta*. Și acumu Iehova, Dumneđeuul lui Israelu, îndeplinesce servului teu Davidu, părintele meu, aceea ce ai promis lui, *đicându*: Nu va lipsi din tine bărbatu de dinaintea mea, ședătoriu pe tronulu lui Israelu; numai de voru lua aminte fiii tei la căile loru, ca să *âmble* înaintea mea, cumu ai *âmblatu* tu înaintea mea. Și acumu, Dumneđeuul lui Israelu! rogu-mă, să se adevărească cuvântulu teu, pre care l'ai promis servului teu Davidu, părintele meu.

Că ore cu adevăratu va locui Dumneđeu pe pământu? Éccă, cerulu și ceriurile ceriurilor nu te încap; cu cătu mai puțin casa *acésta*, pre care amu zidit'o eu! Totuși privesce la rugăciunea servului teu și la cererea lui, Iehova, Dumneđeuul meu, să ađi strigarea și rugăciunea, cu care se rógă servulu teu înaintea ta *astă-đi*; Fie ochii tei deschiși spre casa *acésta* *nóptea* și *điua*, spre locul, de carele ai *đisu*: Numele meu va fi acolo: ca să ađi rugăciunea, cu care servulu teu se rógă în locul *acesta*. Și ascultă cererea servului teu și a poporului teu Israelu, cu care se voru ruga în locul *acesta*; și ascultă-i tu din locul șederei tale, din ceriu, și ascultându-i, *értă-i*.

De va păcătui vre unu omu asupra aprópelui seu, și i se va împune jurământu, și-lu va face să se jure, și jurământulu va veni înaintea altarului teu în casa *acésta*; Atuncea tu ascultă din ceriu, și fă, și judecă pre servii tei, condemnându pre celu vinovatu, așa ca să se întorcă preste capulu lui fapta lui; și îndreptându pre celu dreptu, așa ca să faci lui duple dreptatea lui.

Cându va fi lovit poporul teu de neamici, pentru că au păcătuitu *ție*, și se va reîntorce cătră tine, și va mărturisi numele teu, și va aduce *ție* rugi și cereri în casa *acésta*; Atuncea ađi din ceriu, și *értă* păcatulu poporului teu Israelu, și adă-i din nou în pământu

tulu, pre care l'ai datu părinților loru.

- 35 Cându se va închide ceriulu, și nu va fi plôia, pentru că au păcătuitu ție, de te voru ruga în loculu acesta, și voru mărturisi numele teu, și se voru re'ntôrce de la păcatele loru,
- 36 după ce i-ai umilitu pre ei: Atunci ascultă-i din ceriu, și ertă păcatele serviloru tei și ale poporului teu Israelu, învățându-i calea cea bună, pe care se cade să âmble; și dă ploia pe pământulu teu, ce tu l'ai datu poporului teu de moscenire.
- 37 Fόμεte de va fi pe pământu, ciumă de va fi, arsură în grâu, pălitură, locustă, *séu* omidă de va fi, neamiculu loru în cetăți de i-aru împresura pre ei în cuprinsulu *loru*, în ori ce plagă, în ori-ce bôlă *de voru fi*; Tôtă rugăciunea, tôtă cererea ce va face vre unu omu, *séu* întregu poporulu teu Israelu, cându va cunósce fie-care rana ânimei sale, și va întinde mânele sale cătră casa
- 39 acésta, Atuncea tu auđi din ceriu, din loculu șederei tale, și ertă, și fă, și dă fie-căruia duple căile lui, duple cumu vei cunósce ânima loru; (căci tu, numai tu, cunosci ânimele
- 40 tuturoru fiiloru ómeniloru;) Ca să se témă de tine în tóte ăilele, câte voru trăi pe pământulu, pre care l'ai datu părinților nostri.
- 41 Și pre străinulu, carele nu *este* din poporulu teu Israelu, dară pentru numele teu vine din pământu de-
- 42 partatu; (Căci voru auđi numele teu celu mare, și mâna ta cea tare, și brațiulu teu celu întinsu, și voru veni, și se voru rugă în casa acésta),
- 43 Auđi-lu din ceriu, *din* loculu șederei tale, și fă *lui* tóte, pentru cari străinulu strigă cătră tine; ca să cunósacă tóte popóarele pământului numele teu, și să se témă de tine, ca și poporulu teu Israelu; și ca să cunósacă, că duple numele teu se numesce casa acésta, ce eu amu ziditu.
- 44 Cându poporulu teu va eși la luptă asupra neamiciloru sei, acolo unde 'lu vei trâmeste pre elu, și se va ruga lui Iehova spre cetatea ce tu ai alesu, și spre casa ce amu ziditu numelui

teu, Atunci ascultă din ceriu rugă- 45 ciunea lui și cererea lui, și fă-i dreptate.

Cându voru păcătui ție, (căci nu 46 *este* omu, care să nu păcătuéscă), și te vei mâniá asupra loru, și-i vei da în mânele neamicului, așa că *învingătorii loru* 'i voru duce prinși în pământulu neamicului, departe *séu* aprópe, Și *atuncea* voru veni în sine- 47 și în pământulu, unde fură duși prinși, și se voru întôrce, și se voru rugă ție în pământulu acelora, cari i-au dusu prinși, ăicându: Amu păcătuitu, amu nelegiuitu, amu nedreptățitu; Și *asa* se voru întôrce cătră 48 tine din tótă ânima loru, și din totu sufletulu loru, în pământulu neamiciloru loru, cari i-au dusu prinși, și se voru rugă ție, *privindu* cătră pământulu loru, ce tu l'ai datu părinților loru, *cătră* cetatea ce ai alesu, și cătră casa ce amu ziditu numelui teu, Atuncea ascultă din ceriu, *din* 49 loculu șederei tale, rugăciunea Ioru și cererea loru, și fă loru dreptate; Și ertă pre poporulu teu, ce a păcătuitu ție, și tóte fără-de-legile, prin cari vînovați s'au făcutu înaintea ta, și fă ca ei să afle îndurare înaintea celoru, ce i-au dusu pre ei prinși, ca să aibă milă de ei; Că ei popo- 51 rulu teu *sînt*, și moscenirea ta, pre care tu l'ai scosu din Egiptu, din međiloculu cuptorului de feru. Fie 52 deci ochii tei deschiși spre cererea servului teu și spre cererea poporului teu Israelu, ca să-i auđi pre ei în tóte strigările loru cătră tine. Căci deosebit'ai pre ei de tóte po- 53 póarele pământului *ca să fie* moscenirea ta, duple cumu ai promis prin Moisi, servulu teu, cându ai scosu pre părinții nostri din Egiptu, Dómne Iehova.

Și sfârșindu Solomonu tótă rugă- 54 ciunea și cererea acésta cătră Iehova, se sculă de dinaintea altarului lui Iehova, unde era îngenunchiatu pe genunchii sei cu mânele sale întinse cătră ceriu.

Și státu, și bine-cuvêntă tótă adu- 55 narea lui Israelu cu vóce tare, ăicându: Bine-cuvêntatu *fi*e Iehova, 56 carele a datu repausu poporului seu

Israelu, după toate câte a promis; n'a cădutu nici unul din toate cuvintele cele bune, pe cari le-a promis lui Moisi, servulu seu. Fie Iehova Dumnezeu nostru cu noi, cumu a fostu cu părinții nostri! Să nu ne lase pre noi, nici să ne părăsască. Să plece ânimele noastre spre elu, ca să âmbălamu în toate căile lui, și să păzimu toate ordinele lui și legile lui și judecățele lui, ce le dădu părinților nostri! Și aceste cuvinte ale mele, cu cari m'amu rugatu înaintea lui Iehova, să fie ziua și noaptea aproape dinaintea lui Iehova, Dumnezeu nostru, ca să facă dreptate servului seu, și dreptate poporului seu Israelu, după trebuința fiecăreia dîle: Ca să cunoscă toate popoarele pămîntului, că Iehova, elu singuru este Dumnezeu, și nimenea altulu. Fie deci ânima voastră întregă către Iehova, Dumnezeul nostru, ca să âmbălați în legile lui, și să păziți ordinele lui, ca și în ziua această.

62 Și regele, și totu Israelulu cu elu, aduseră sacrificiu înaintea lui Iehova.

63 Și sacrificiulu de bucuriă, ce aduse Solomonu lui Iehova, a fostu: douăzeci și două mii de boi, și o sută douăzeci mii de oi. Așa sântiră regele și toți fiii lui Israelu casa lui Iehova. În aceeași zi sânti regele mediloculu curții cea din fața casei lui Iehova; că acolo aduse olocauste și daruri de pâne și grăsimea sacrificieloru de bucuriă; fiindu că altarulu celu de aramă de dinaintea lui Iehova era pre micu, spre a cuprinde olocaustulu și darulu de pâne și grăsimea sacrificieloru de bucuriă.

65 Și Solomonu serbă atunci serbătore, și totu Israelulu împreună cu d'insulu; adunare mare a fostu (de la intrarea Hamatu pînă la riulu Egiptului) înaintea lui Iehova, Dumnezeu nostru, șapte dîle și alte șapte dîle, patru-spre-dece în totulu.

66 Și a opta zi dădu drumulu poporului, și ei bine-cuvîntară pre rege, și se duseră la corturile lor, bucurându-se și voioși pentru toate bunătățile, ce Iehova făcu către Davidu, servulu seu, și către Israelu, poporulu seu.

CAP. 9.

Responsulu lui Dumnezeu la rugăciunea lui Solomonu. Afacerile lui Solomonu cu Hiram; dările plătite lui, și flota lui.

Și sfârșindu Solomonu de ziditu casa lui Iehova și casa regelui și toate câte elu dori și voi să facă, Se aretă Iehova lui Solomonu a două oră, precumu i s'a aretat în Ghibeonu.

Și dîse Iehova către elu: Amu auditu rugăciunea ta și cererea ta, cu care te-ai rugatu înaintea mea; amu sântitu casa această, ce aizidit'o, ca să punu acolo numele meu în eternu; și ochii mei și ânima mea voru fi acolo totu-dé-una. Și tu, de vei âmbăla înaintea mea, cumu a âmblatu Davidu, părintele teu, în întegritatea ânimei și în dreptate; de vei face toate câte amu ordinaru ție: de vei păzi legile mele și judecățele mele; Atuncea voiu întări tronulu regatului teu în eternu de asupra lui Israelu, cumu amu promis lui Davidu, părintele teu, dîcîndu: Nu va lipsi din tine bărbatu de pe tronulu lui Israelu. Dară de vă veți abate de la mine, voi și fiii vostri, și nu veți păzi ordinele mele și legile mele, ce amu pus înaintea voastră, ci veți merge, și veți servi altoru dîi, și vă veți închină lor, Atuncea voiu stîrpi pre Israelu de pe pămîntulu, ce l'amu datu lor; și casa această, ce amu sântitu numelui meu, voi arunca-o de la fața mea; și Israelu va fi de proverbu și de deridere între toate popoarele. Și casa această, câtu de înaltă este, totu celu ce va trece pe lîngă ea, va rămâne încremenitu, și va șuera, și va dîce: Pentru ce făcu Iehova așa pămîntului acestuia și casei acesteia? Și se va răspunde: Fiindu că părăsiră pre Iehova, Dumnezeu lor, care scose pre părinții lor din pămîntulu Egiptului, și se lipiră de alți dîi, și se închinară lor, și serviră lor, pentru această Iehova a adusu asupra lor totu reulu acesta.

Și la sfârșitul celor douăzeci de ani, în cari Solomonu zidi cele două case: casa lui Iehova și casa regelui, (Și Hiram, regele Tirului, ajută pre Solomonu cu lemne de ce-

dru, și cu lemne de pinu, și cu auru, după totă dorința lui,) atuncea regele Solomonu dădu lui Hiram duodeci de cetăți în pământulu Galileei.

12 Și eși Hiram din Tiru, ca să vedă cetățile, ce Solomonu i le dădu; și

13 nu-i plăcură lui. Și dîse: Ce sînt cetățile acestea, ce mi le-ai datu, frațele meu? Și elu le numi pre ele pământulu Cabulu (*Neplăcutu*) pînă în

14 ziua acésta. Și Hiram trămese regelui o sută duodeci talente de auru.

15 Și cuvîntulu, pentru care regele Solomonu a pus daru, *a fostu*, ca să zidescă casa lui Iehova și casa sa și Millo și zidulu Ierusalimului, și Hazorulu și Meghiddoulu și Ghezerulu. Căci Faraonu, regele Egiptului se suise, și cucerise Ghezerulu, și l'a arsu cu focu; și pre Cananeii, celi-uciau în cetate, i-a ucisu, și-lu dăduse dōstre fiicei sale, femeea lui Solomonu. Și zidi Solomonu Ghezerulu și Betu-Horonulu de Josu, și Baalatululu și Tadmorulu în pustiiu, în țeră,

17 Și toate întăririle caselor pentru provisiune ce Solomonu avea, și întăririle pentru carē, și întăririle pentru călăreți, și ori-ce dori Solomonu să zidescă în Ierusalimu și în Libanu și în totu pământulu stēpānirii sale.

20 Și cātu pentru poporulu remasu din Amorei și Hetei și Ferizei și Hevei și Iebusei, cari nu erau din fiii

21 lui Israelu: Cātu pentru fiii aceloră, ce remaseseră în țeră după ei, și pre cari fiii lui Israelu n'au pututu a-i nimici, asupra acestora Solomonu a pusu dare de muncă pînă în ziua de

22 astă-ți. Dară din fiii lui Israelu Solomonu pre nimenea n'a făcutu servu; căci erau bărbați de resbelu și servi ai sei, și mai marii și căpitānii sei, și capi ai carēloru, și călăreții sei. Și supraveghiătorii mai mari preste totu lucrulu lui Solomonu erau cinci sute cinci-đeci, stāndu preste poporulu ce servia la lucru.

24 Și ficia lui Faraonu se suī din cetatea lui Davidu în casa sa, ce se zidise pentru ea, cāndu se zidi Millo.

25 Și aducea Solomonu de trei ori pe anu olocauste și sacrificie de bucuriă pe altarulu, ce zidise lui Iehova, și

tāmāiă pe altarulu, ce sta înaintea lui Iehova; așa sfârși casa.

Și regele Solomonu mai făcu și o corabiă la Eționu-Gheberu, celu aprópe de Elatu, la țermulu Mărei Roșie, în pământulu Edomului. Și Hiram trămese în corabiă cu servii lui Solomonu pre servii sei marinari, corăbieri deprinși cu marea. Și veniră la Ofiru, și luară de acolo patru sute duodeci de talente de auru, și le aduseră la regele Solomonu.

CAP. 10.

Visita reginei din Seba la Solomonu. Auțiă, mări-mea, comerciulu și faima lui Solomonu.

Și regina din Seba, auđindu de renumele lui Solomonu și de numele lui Iehova, veni, ca să-lu încerce prin întrebări grele. Și veni la Ierusalimu cu o svită mare fōrte, cu cămile încărcate cu aromate și auru pré multu și petre prețioșe. Și venindu la Solomonu, a vorbitu cu elu de tōte ce erau în ānima ei. Și Solomonu deslegă tōte întrebările ei, nu era nimică ascunsu regelui, care să nu fie deslegatu ei. Și vedēndu regina din Seba tōtă înțelepciunea lui Solomonu, și casa ce o zidise; și bucatele mesei lui, și locuința serviloru lui, și rōnduēla casniciloru sei, și vestmintele lor, și cuparii lui, și olocaustele ce le aducea în casa lui Iehova, remase în uimire. Și dîse regelui: Adevēratu era cuvîntulu, ce în țera mea amu auđitu de lucrurile tale și de înțelepciunea ta. Dară n'amu cređutu aceloră cuvinte, pînă ce amu venitu și au vedutu ochii mei, și éccē, nici jumătate nu mi s'a spusu; înțelepciunea ta și fericirea ta întrecu faima ce o auđiu. Fericiti sînt ómenii tei, fericiti acesti servi ai tei, ce pururea stau înaintea ta și ascultă înțelepciunea ta. Bine-cuvēntatu fie Iehova, Dumneđeulu teu, că a bine-voitu intru tine, punēdu-te pe tronulu lui Israelu! Fiindu că Iehova a iubitu în totu-dé-una pre Israelu, de aceea te-a așēdatu pre tine rege, ca să faci judecată și dreptate. Și ea dădu regelui o sută duodeci talente de auru, și aromate multe fōrte și petre prețioșe; n'a mai sositu în urmă ată-

tea aromate, ca cele ce regina din Seba a datu regelui Solomonu.

- 11 Încă și corabia lui Hiram, care aduse auru de la Ofiru, aduse de la Ofiru și mare câtime de lemne de al-
- 12 mughimu și petre prețioase. Și regele făcu din lemnele de almughimu îngrădiri la casa lui Iehova și la casa regelui, și citare și harpe pentru cântăreți; astu feliu de lemne de almughimu n'a mai sosit, nici s'a mai vându, pînă în ziua de astăzi. Și
- 13 regele Solomonu dădu reginei din Seba toate câte dori, câte 'i ceru, pe lungă cele ce-i dădu de la sine regele Solomonu; și așa ea se înturnă și se duse în pământulu ei, ea și servii ei.
- 14 Și greutatea aurului, ce pe fie-care anu venia la Solomonu, era de șese sute șese-deci și șese talente de auru;
- 15 Afară de celu strînsu de la neguțiatorii cei mari și de la mărfurile neguțiatoriloru celoru mici, și de la toți regii Arabiei, și de la guvernătorii țerei.
- 16 Și a făcutu regele Solomonu două sute scuturi de auru ciocănit; șese sute sicli de auru a pusu de totu scutulu;
- 17 Și trei sute scuturi mici de auru ciocănit; trei mine de auru a pusu de totu scutulu; și le aședă regele în casa numită: Pădurea Libanului.
- 18 Și mai făcu regele unu tron mare de fildîșu, și-lu acoperi cu auru curatu. Tronulu avea șese trepte, și
- 19 vîrfulu tronului era rotundu pe dinapoia sa, și rădîmătorii erau de o parte și de altă a scaunului, și duoi lei stăteau la rădîmătorii. Și pe cele
- 20 șesetrepte duoi-spre-deceleide o parte și de altă stăteau; unu astu feliu nu s'a făcutu în nici unu regatu. Și toate vasele de beutu ale regelui Solomonu
- 21 erau de auru; și toate vasele casei, numită Pădurea Libanului, erau de auru curatu; nimicu de argintu; argintulu dreptu nimicu se socoti în zilele lui Solomonu. Că regele
- 22 avea pe mare o corabiă tarsică cu corabia lui Hiram; o dată la trei ani venia corabia tarsică, aducîndu auru și argintu, fildîșu și momiți și păuni.
- 23 Așa s'a măritu regele Solomonu în avere și în înțelepciune mai pre
- 24 susu de toți regii pământului. Și totu

pământulu căută la fața lui Solomonu, ca să audă înțelepciunea lui, pre care Dumnezeu o pusese în anima lui. Și pe totu anulu aducea fie- 25 care din ei darulu seu: vase de argintu, vase de auru, și vestminte, și armături, și aromate, și cai, și catări.

Și Solomonu a adunatu cară și 26 călăreți, și avea o mie patru sute de cară și două-spre-dece mii de călăreți, pre cari 'i aședă în întăririle pentru cară, și aprópe de rege, în Ierusalimu. Și regele făcu argintulu 27 să fie în Ierusalimu ca petrele, și cedrii să fie ca Sicomorii cei din vale, prin mulțimea lor. Și aduseră lui 28 Solomonu cai și totu feliulu de marfă din Egiptu; neguțiatorii regelui cumpărau această marfă cu prețiu. Și se 29 aduse unu caru din Egiptu pentru șese sute sicli de argintu, și unu calu pentru o sută cinci-deci; și așa se aduseră și pentru toți regii Heteiloru și pentru regii Siriei, prin mânele acelor neguțiatorii.

CAP. 11.

Femelele cele străine ale lui Solomonu și idololatria lui; mânia lui Dumnezeu: împotrivorii lui Solomonu; profetia lui Ahija.

Și regele Solomonu pe lungă féta 1 lui Faraonu iubi multe femei străine: Moabite, Ammonite, Edomite, Sidonene și Hetee, Din popórele, despre 2 cari Iehova đisese filorului lui Israelu: Să nu intrați la ele, nici ele să între la voi, ca nu cumva să plece ânimele vóstre după đeiiloru. De acestea se 3 lipi Solomonu cu iubire. Și avea femei princeșe șapte sute, și concubine trei sute: și femelele lui au abătutu 4 ânima lui. Căci s'a întemplatu, cându a înbetrânitu Solomonu, femelele lui i-au abătutu ânima lui la alți đei; și 5 așa ânima lui nu era întrégă cu Iehova, Dumnezeuulu seu, ca ânima lui Davidu, părintele seu. Și a âmblatu 6 Solomonu după chipulu Astarteei, đeița Sidoneniloru, și după Milcomu, uriciunea Ammonițiloru. Și Solomonu 7 făcu rele înaintea lui Iehova, și n'a âmblatu cu desevarșire după Iehova, ca Davidu părintele seu. Atuncea zidi Solomonu o înălțime lui Chemoșu, uriciunea Moabului, în muntele din fața Ierusalimului, și lui Molochu,

- 8 urîciunea fiiloru lui Ammonu. Și așa făcu pentru toate femeele sale cele străine, cari tămâiau și sacrificau deiloru lor.
- 9 Și s'a mâniatu Iehova asupra lui Solomonu, fiindu că ânima lui se abătuse de la Iehova, Dumneșeu lui Israelu, care se aretase lui de
- 10 două ori; Și-i dăduse ordinu pentru lucrulu acesta: să nu mērgă nici cumu după alți dei; dară el nu păzi
- 11 ceea ce-i ordinasă Iehova. Pentru acēsta dīse Iehova lui Solomonu: Fiindu că tu ai făcutu acēsta, și nu ai ținutu legământulu meu și ordinele mele, ce ți-amu ordinaru ție, voi
- 12 rumpe regatulu de la ție, și-lu voi da servulu teu. Dară nu voi face acēsta în dīlele tale, pentru Davidu
- 13 părintele teu: din mânele fiului teu 'lu voi rumpe. De cătu nu voi rumpe totu regatulu: o semințā voi da fiului teu, pentru Davidu, servulu meu, și pentru Ierusalimu, pre care l'amu alesu.
- 14 Și redicā Iehova împotrivoru lui Solomonu, pre Hadadu, Edomitulu; acesta *era* din semințā regiloru Edomului. Căci s'a întēplatu, cându
- 15 Davidu fu în Edomu, și Ioabu, mai marele ôstei, se suise să îmormēnteze pre cei uciși, și ucise pre totā
- 16 partea bărbătēscā din Edomu; (Căci șese luni ședū acolo Ioabu cu totu Israelulu, pēnē ce stērpi totā partea
- 17 bărbătēscā din Edomu); Atuncea Hadadu a fugitu însu-și, și cu d'insulu cățiva Edomiți din servii părintelui seu, ca să mērgă în Egiptu;
- 18 éru Hadadu *era* copilul micu. Și purceserā din Madianu, și venirā la Paranu; și și-au luat cu sine ômeni din Paranu, și venirā în Egiptu la Faraonu, regele Egiptului, carele 'i dădu casă, și-i rōndui ale hranei, și-i
- 19 dădu lui pāmēntu. Și aflā Hadadu mare trecere la Faraonu, și-i dădu de femei pre sora femeii sale, pre
- 20 sora reginei Tahpenesa. Și sora Tahpenesei nāscu lui pre Ghenubatu, fiulu seu, pre care Tahpenesa 'lu înțercā în casa lui Faraonu; și era Ghenubatu în casa lui Faraonu
- 21 cu fiii lui Faraonu. Și auđindu Hadadu în Egiptu, că a adormitu Da-
- vidu cu părinții sei, și că a muritu Ioabu, mai marele ôstei, dīse Hadadu cătrā Faraonu: Lasā-mē să mē ducū în țēra mea. Și dīse cătrā elu Fara-
- 22 onu: Dară ce-ți lipsește lūngă mine, de ceri să te duci în țēra ta? Și respunse: Nimica: darā lasā-mē, rogu-te.
- Și redicā Dumneșeu lui Solomonu
- 23 și *altu* împotrivoru, pre Resonu, fiulu lui Eliada; carele fugise de la domnulu seu Hadadezeru, regele din Toba. Elu adunādu la sine bărbați,
- 24 se făcu capulu unei cete, cându Davidu ucise pre cei *din Toba*; și ei merserā la Damascu, și locuirā acolo, și domnirā în Damascu; Și fu nea-
- 25 micu lui Israelu în toate dīlele lui Solomonu, și-i făcu rele multe, pe lūngă reulu ce-lu făcu Hadadu; și urī pre Israelu, domnindu în Siria.
- Și Ieroboamu, fiulu lui Nebatu,
- 26 Efraimēnu din Tēreda, servulu lui Solomonu, a căruia mămă *era* Tēruea, femei vėduvā, redicā și acesta mână asupra regelui. Și acesta *fu* cuvēntulu, pentru care redicā mână asupra
- 27 regelui: Solomonu zidi Millo, și înfundā spārturele cetāței lui Davidu, părintele seu; Și Ieroboamu *era* bār-
- 28 batu vitėsu; și Solomonu vėđēndu, că tēnėrulu era muncitoru, 'lu puse preste totā sarcina casei lui Iosefu.
- Și s'a întēplatu în timpulu acela,
- 29 cându Ieroboamu eșia din Ierusalimu, că-lu aflā pe cale profetulu Ahija, Șilonitulu, îmbracatu în vestmēntu nou; și ei amīnduoi numai *erau* pe câmpu. Și apucā Ahija vestmēntulu
- 30 celu nou, ce purta, și-lu rupse în două-spre-đece bucāți; Și dīse cătrā
- 31 Ieroboamu: Iea-ți đece bucāți; căci așa dīce Iehova, Dumneșeu lui Israelu: Éccē, voi rumpe regatulu din mână lui Solomonu, și voi da ție đece seminții; (Darā va remānē
- 32 lui o semințā, pentru servulu meu Davidu, și pentru Ierusalimulu, cetatea ce amu alesu din toate semințiile lui Israelu); Fiindu că mē pā-
- 33 rāsirā pre mine, și se închinārā Astarteei, đeița Sidoneniloru, lui Chemoșu, đeulu Moabițiloru, și lui Milcomu, đeulu fiiloru lui Ammonu. Și nu âmblarā în căile mele, ca să facā

drepte înaintea mea, *și să păzescă* legile mele și judecățele mele, ca Davidu părintele seu. Dară nu voiui lua totu regatulu din mâna lui, ci-lu voiui ține pre elu domnu în toate ȕilele vieții lui, pentru Davidu, servulu meu, pre care l'amu alesu, fiindu că elu păzia ordinele mele și legile mele.

35 Dară voiui lua regatulu din mâna fiului seu, și voiui da ȕie ȕece seminții.

36 Ȕru fiului seu voiui da o seminție, ca Davidu, servulu meu, să aibă lumină pururea înaintea mea în Ierusalimu, cetatea ce amu alesu mie, ca să punu numele meu acolo. Și te voiui lua, și vei domni duple toate câte va dori sufletulu teu, și vei fi rege preste

38 Israelu. Și va fi, de vei asculta de totu ce-ȕi voiui ordina, și vei âmbra în căile mele, și vei face drepte înaintea mea, păzindu legile mele și ordinele mele, cumu a făcutu Davidu, servulu meu, atuncea voiui fi cu tine, și voiui zidi ȕie casă statornică, cumu amu ziditu și lui Davidu; și pre Israelu 'lu voiui da ȕie. Și voiui umili semința lui Davidu pentru acêsta, dară nu pentru totu-dé-una.

40 De aceea caută Solomonu să omóre pre Ieroboamu. Și sculându-se Ieroboamu, fugi în Egiptu la Șisaku, regele Egiptului, și fu în Egiptu pêne la mórtea lui Solomonu.

41 Și cele-l-alte fapte ale lui Solomonu și toate câte le făcu, și înțelepciunea lui, ore nu *sunt* scrise în

42 Cartea Faptelorui lui Solomonu? Și ȕilele ce a domnitu Solomonu în Ierusalimu preste totu Israelulu *fură*

43 patru-ȕeci ani. Și adormi Solomonu cu părinții sei, și se înmormântă în cetatea lui Davidu, părintele seu; și domni în locului seu Rehoboamu, fiulu seu.

CAP. 12, 13.

Suirea la tronu a lui Rehoboamu; resculara celor ȕece seminții. Idololatria lui Ieroboamu, și muștrarea pentru ea de unu profetu, a căruia neascultare mai pe urmă căsună mórtea lui.

1 Și Rehoboamu se duse la Șechemu; căci la Șechemu venise totu Israelulu, ca să-lu facă rege.

2 Și cumu auȕi *acêsta* Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, carele era înca în Egiptu, (căci fugise de fața regelui

Solomonu, și Ieroboamu locui în Egiptu), Că trămeseră, și-lu chiămară; 3 și veni Ieroboamu și totă adunarea lui Israelu, vorbi cătră Rehoboamu, ȕicându: Părintele teu a îngreuiatu jugulu nostru; deci tu ușureză acumu serviciulu celu aspru alu părintelui teu, și jugulu lui celu greu, ce elu a pusu asupra noastră; și vomu servi ȕie. Și elu li ȕise: Duceți-vă 5 pe trei ȕile, și înturnați-vă la mine; și poporulu se duse.

Și se svătui regele Rehoboamu cu bētrânii, cari stătuseră înaintea lui Solomonu, părintele seu, pre cându încă trăia, ȕicându: Cumu svătuiți voi, să respundu poporului acestuia? Și ei 'i respușeră, ȕicându: Dacă tu 7 vei fi servu astă-ȕi poporului acestuia, și-i vei servi, și-i vei responde, și-i vei vorbi cuvinte bune, atuncea va fi *și elu* servulu teu pururea.

Dară elu părăsi svatulu ce bētrânii 8 i-au datu, și se svătui cu tinerii, cari crescuseră cu elu, *și* cari stătură înaintea lui. Și a ȕisu loru: Cumu svătuiți voi să respundemu poporului acestuia, carele 'mi vorbi, ȕicându: Ușureză jugulu, pre care părintele 9 teu a pusu asupra noastră? Și au respunsu lui tinerii, cari crescuseră cu elu, ȕicându: Așa vei vorbi poporului acestuia, carele ȕi-a vorbitu, ȕicându: Părintele teu a îngreuiatu jugulu nostru, dară tu ușureză-ni-lu; așa vorbesce loru: *Deȕetulu* meu celu micu va fi mai grosu, de câtu cōpsele părintelui meu. Și acumu 11 părintele meu de a pusu asupră-vi jugu greu, eu jugulu vostru mai greu 'lu voiui face; *și* de v'a pedepsitu părintele meu cu bice, eu cu scorpiōne vă voiui pedepsi.

Și a treia ȕi veniră Ieroboamu și 12 totu poporulu la Rehoboamu, după cumu ordinase regele, ȕicându: Întorȕeți-vă la mine a treia ȕi. Și re- 13 gele respunse aspru poporului, și părăsi svatulu ce bētrânii i l'au datu; Și li vorbi duple svatulu tinerilorui, 14 ȕicându: Părintele meu de a îngreuiatu jugulu vostru, eu *și* mai greu voiui face jugulu vostru; *și* de v'a pedepsitu părintele meu cu bice, eu cu scorpiōne vă voiui pedepsi.

- 15 Și nu ascultă regele pre popor; căci așa s'a datu de la Iehova, ca să se adevărească cuvântulu seu, ce Iehova vorbi prin Ahija, Șilonitulu, lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu.
- 16 Și vedându totu Israelulu, că regele nu i-a ascultat, poporul respunse regelui, dicându: Ce parte avem noi în Davidu? Nici o moșcenire *n'avemu* în fiulu lui Ișai; Israele, la corturile tale! acumu, Davide, privesce la casa ta. Și *asa* se duse Israelu la corturile sale.
- 17 Cătu pentru fiii lui Israelu, ce locuiau în cetățile lui Iuda, preste acestia domnii Rehoboamu.
- 18 Și trăsese regele Rehoboamu pre Adoram, care *era* preste dări, și-lu ucise totu Israelulu de murii. Și se grăbi regele Rehoboamu a se suii în carulu seu, ca să fugă la Ierusalimu.
- 19 Așa s'a ruptu Israelu de la casa lui Davidu pînă în ziua de astăzi.
- 20 Și cumu auđi totu Israelulu, că Ieroboamu s'a întorsu, trăsese și-lu chiiamă la adunare, și-lu făcure rege preste totu Israelulu; n'a urmatu casei lui Davidu de cătu singură seminția lui Iuda.
- 21 Și venindu Rehoboamu la Ierusalimu, a adunatu totă casa lui Iuda și seminția lui Beniaminu: o sută optu-deci mii de luptători aleși, ca să se lupte cu casa lui Israelu, și spre a reduce regatulu *subu stăpînirea* lui Rehoboamu, fiulu lui Solomonu. Dară cuvântulu lui Dumnezeu a fostu cătră Șemaia, omulu lui Dumnezeu, dicendu: Vorbesce cătră Rehoboamu, fiulu lui Solomonu, regele lui Iuda, și cătră totă casa lui Iuda și a lui Beniaminu, și cătră cela-l-altu popor, dicendu: Așa dice Iehova: Nu vă suiți, nici vă luptați cu frații vostri, fiii lui Israelu: întorceți-vă fie-care la casa sa; căci de la mine se făcu lucrulu acesta. Și a ascultat de cuvântulu lui Iehova, și s'a întorsu, să se ducă, duple cuvântulu lui Iehova.
- 25 Atuncea zidi Ieroboamu Șechemulu pe muntele Efraimu, și locui în elu; apoi eși de acolo, și zidi Penielulu. Și dise Ieroboamu în ânima sa: Acumu se va reîntorcede regatulu la casa lui Davidu; Dacă poporul 27 acesta se va suii, să aducă sacrificiu în casa lui Iehova în Ierusalimu, atunci ânima poporului acestuia se va reîntorcede la domnulu seu, la Rehoboamu, regele lui Iuda, și mă voru ucide pre mine, și se voru reîntorcede la Rehoboamu, regele lui Iuda. Deci 28 regele se svătu, și făcu duoi viței de aur, și dise cătră popor: Pré multu este voui de a vă suii în Ierusalimu; ecce deii tei, Israele, cari te-au scosu din pămîntulu Egiptului! Și puse 29 pre unulu în Betu-Elu, și pre altulu 'lu puse în Danu, Și se făcu fapta 30 această ocașiune de păcătire; căci mergea poporul pînă la Danu, ca să se *închine* înaintea unuia. Și făcu 31 casă de înălțime, și puse preuți din mulțimea poporului, cari nu erau din fiii lui Levi. Și întocmi Ieroboamu serbătore în luna a opta, în 32 ziua a cinci-spre-decea din lună, ca serbătore cea din Iuda, și sacrifică pe altariu. Așa făcu în Betu-Elu, sacrificându vițelilor, pre cari i-a făcutu, și a aședatu în Betu-Elu preuți ai înălțimilor, pre cari elu le-a făcutu. Și sacrifică pe altarulu, ce-lu 33 făcu în Betu-Elu, a cinci-spre-decea și a lunei a opta, în luna ce elu născoci din ânima sa; și făcu serbătore fiiloru lui Israelu; și a sacrificatu pe altariu, și tămâia.
- 1 Și ecce, veni unu omu alu lui Dumnezeu din Iuda la Betu-Elu prin cuvântulu lui Iehova; și Ieroboamu sta lîngă altariu, ca să tămâieze. Și 2 a strigatu spre altaru prin cuvântulu lui Iehova, și dise: Altare, altare! așa dice Iehova: Ecce! fiu se va nasce casei lui Davidu, cu numele Iosia, și va sacrifica d'asupra ta pre preuții nălțimilor, cari tămâiează preste tine; și ose de omu se voru arde preste tine. Și în acea și dădu 3 unu semnu, dicendu: Acesta este semnulu, că Iehova a vorbitu: Ecce, altarulu se va despica, și cenușa de pe elu se va vîrsa.
- 4 Și auđindu Ieroboamu, regele, cuvântulu omului lui Dumnezeu, ce a strigatu spre altarulu din Betu-Elu, întinse mîna sa de pe altariu, și

cându: Prindeți-lu. Și a secatu mâna lui, pre care a întins-o cătră d'însulu, de nu putú să o întórcă la sine. Și se despică altarulu, și se vërsă cenușa de pe altariu, duple semnulu, ce dăduse omulu lui Dumneđu prin cuvântulu lui Iehova. Și a respunsu regele, și dîse cătră omulu lui Dumneđu: Rógă-te lui Iehova, Dumneđuulu teu, și cere-*i* pentru mine, ca să se re'ntórcă mâna mea la mine. Și s'a rugatu omulu lui Dumneđu cătră Iehova, și s'a întorsu mâna regelui la sine, și a fostu ca și mai 'nainte. Și regele dîse cătră omulu lui Dumneđu: Vîno cu mine a casă, și te închiripéză, și-ți voiú da daru. Dară omulu lui Dumneđu dîse regelui: Jumătate din casa ta de-mi vei da, nu voiú întra la tine; nici voiú mânca pâne, nici voiú bé apă în loculu acesta. Căci așa 'mi este ordínatu prin cuvântulu lui Iehova, dîcendu: Să nu mânânci pâne, și să nu bei apă, și să nu te întorci pe calea, pe care ai mersu. Și se porni pe altă cale, și nu se întórse pe calea, ce venise la Betu-Elu.

Éru în Betu-Elu locuia unu bētrānu profetu; și au venitu fiií sei, și-i spuseră tóte faptele, ce le făcuse omulu lui Dumneđu în ziua aceea în Betu-Elu; au spusu părintelui loru și cuvintele, ce le-a vorbitu cătră rege. Și dîse cătră ei părintele loru: Pe ce cale a plecatu? Că fiií lui vëdură pe ce cale a plecatu omulu lui Dumneđu, carele venise din Iuda. Și dîse fiiloru sei: Puneți-mi șéua pe asinu: și-i puseră șéua pe asinu, și elu încălecă pe elu. Și se duse pe urma omului lui Dumneđu, și-lu află ședēndu subu unu stejaru, și-i dîse: Tu *esci* omulu lui Dumneđu, carele a venitu din Iuda? Și elu dîse: Eu *sînt*. Și a dîsu lui: Vîno cu mine a casă, și mânâncă pâne. Éru elu a dîsu: Nu potú să mă întorcu cu tine, nici să mă ducu cu tine; nici voiú mânca pâne, nici voiú bé apă cu tine în loculu acesta.

Căci ordínatu-mi-s'a prin cuvântulu lui Iehova: Să nu mânânci pâne, nici să bei apă acolo, nici să te întorci pe calea, pe care ai mersu.

Dară elu 'i dîse: Și eu profetu *sînt* 18 ca tine; și unu ângeru 'mi grăi mie prin cuvântulu lui Iehova, dîcendu: Întórce-lu pre elu cu tine în casa ta, spre a mânca pâne și a bé apă; dară elu 'i minți. Și se întórse cu elu, și a 19 mîncatu pâne în casa lui, și a bēutu apă.

Și cādu ședea la mēsă, veni cu- 20 vântulu lui Iehova cătră profetulu, care-lu întorsese; Și a strigatu cătră 21 omulu lui Dumneđu, ce venise din Iuda, dîcendu: Așa dîce Iehova: Fiindu că n'ai ascultatú de vócea lui Iehova, și n'ai păzitu ordinulu, ce-ți dădu Iehova, Dumneđuulu teu, Ci 22 te-ai întorsu, și ai mîncatu pâne, și ai bēutu apă, în loculu de care ți-a dîsu: Să nu mânânci pâne, nici să bei apă; cadavrulu teu nu va veni în mormēntulu părințiloru tei. Și 23 după ce a mîncatu pâne și a bēutu, pus'au ei șéua pe asinu pentru profetulu, pre care l'a întorsu. Și elu a 24 plecatu, și-lu întimpină unu leu pe cale, care-lu omorí; și cadavrulu lui remase aruncatu în cale, și asinulu stātu lîngă elu, și leulu stātu lîngă cadavru. Și éccē, bărbați trecură, și 25 vëdură cadavrulu aruncatu în cale, și leulu, ce sta lîngă cadavru; și venindu, au spusu *acēsta* în cetatea unde locuia profetulu celu bētrānu. Și cādu audí profetulu, ce l'a în- 26 torsu din cale, dîse: Acesta *este* omulu lui Dumneđu, carele nu ascultă de vócea lui Iehova; pentru *acēsta* Iehova 'lu dădu pre elu leului, care l'a sfășiātu și l'a omorítu, duple cuvântulu lui Iehova, ce elu a dîsu lui. Și vorbi cătră fiií sei, dî- 27 cendu: puneți-mi șéua pe asinu; și ei *i*-au pusu șéua.

Și se duse, și a aflatu cadavrulu 28 aceluia aruncatu în cale, și asinulu și leulu stāndu lîngă cadavru; dară leulu nu mîncase cadavrulu, nici sfășiase asinulu. Și a redicatu pro- 29 fetulu cadavrulu omului lui Dumneđu, și l'a pusu pe asinu, și l'a adusu înapoi, și veni în cetate profetulu celu bētrānu, ca să plāngă și să-lu îmormēnteze. Și a pusu cadavrulu 30 aceluia în mormēntulu seu, și l'a plānsu, dîcendu: Vai, fratele meu!

- 31 Și după ce-lu înmormentă, a vorbitu fiiloru sei, dicându: După ce voi muri, înmormențați-mă și pre mine în mormântulu, unde se înmormență omulu lui Dumneșeu; și puneți oșele mele
- 32 lîngă oșele lui. Căci se va împlini aceea ce vorbi prin cuvântulu lui Iehova despre altarulu din Betu-Elu, și despre toate casele înălțimiloru, cari sînt în cetățile Samariei.
- 33 După întemplantarea acēsta nu se întorse Ieroboamu din calea lui cea rea, ci făcu ērăși din mulțimea poporului preuți pentru înălțimi; pre cine voi 'lu consacra, și ei se făcură
- 34 preuți ai înălțimiloru. Și se făcu acēsta ocașiune de păcătuire casei lui Ieroboamu, ca să se stērpescă și să se nimicească de pe pămēntu.

CAP. 14 — 16.

Profetia lui Ahija despre Ieroboamu și familia sa. Domnia lui Rehoboamu, a lui Abijamu și a lui Asa în Iuda. Domnia lui Nadabu, a lui Baasa, a lui Ela și a lui Zimri în Israelu. Domnia lui Omri și a lui Ahabu în Israelu; importarea cultului lui Baalu, și alte crime.

- 1 În acelu timpu se 'nbolnăvi Ahija,
- 2 fiulu lui Ieroboamu. Și dīse Ieroboamu cătră femeea sa: Rogu-te, scōlă-te și schimbă-ți vestmintele, ca să nu se cunōscă, că tu esci femeea lui Ieroboamu; și mergi la Șilo; ēccē! acolo *este* Ahija, profetulu, carele spusu-mi-a, că *voiu fi*
- 3 rege preste poporulu acesta. Și iē în mână ta de ce pāni și turte și unu vasu de miere, și du-te la elu; elu 'ți va spune ce are să se întēple copilului. Și făcu așa femeea lui Ieroboamu; și sculându-se, se duse la Șilo, și veni în casa lui Ahija. Eru Ahija nu putea să vēdă, căci ochii lui se întunecaseră de bētrānețā. Și Iehova a dīsu lui Ahija: Ecccē, femeea lui Ieroboamu vine să te întrebe ceva pentru fiulu seu, căci *este* bolnavu; așa și așa vei vorbi ei; căci, cāndu va intra, se va prefaca *a fi* alta.
- 6 Și cumu auđi Ahija vuetulu peciōreloru ei, pre cāndu intra pe ușā, dis'a elu: Intră, femea a lui Ieroboamu! Pentru ce te prefaci *a fi* alta? sciri aspre amu a-ți da. Mergi *de* ți lui Ieroboamu: Așa dīce Iehova, Dumneșeuulu lui Israelu: Fiindu că eu te-amu înălțatu din međiloculu
- poporului, și te-amu aședatu domnu preste poporulu meu, Israelu, Și 8
- rumpēndu regatulu de la casa lui Davidu, l'amu datu ție, și tu nu te-ai aretatu ca servulu meu Davidu, care păzi ordinele mele, și urmă după mine din tōtā ānima sa, făcēndu numai drepte în ochii mei; Ci ai 9
- întrecutu în reutate pre toți cāți au fostu înaintea ta; căci ai mersu, și ți-ai făcutu ție alți dēi și chipuri vērșate, spre a mă māniā, și pre mine m'ai aruncatu dinapoia ta; Pentru acēsta, ēccē, voi aduce ne- 10
- fericire asupra casei lui Ieroboamu, și voi stērpi din ai lui Ieroboamu pre totu sufletulu de partea bārbătēscā, pre celu închisu și pre celu liberu din Israelu, și voi mēturā în urma casei lui Ieroboamu, cumu mēturā cineva gunoiulu pēnē la curatu. Cine 11
- din ai lui Ieroboamu va muri în cetate, cānii 'lu voru mānca; și cine va muri în cāmpu, paserile ceriului 'lu voru mānca; că Iehova *asa* vorbesce. Tu deci, scōlă-te, du-te la ca- 12
- sa ta; și cāndu peciōrele tale voru intra în cetate, copilulu va muri. Și-lu va plānge totu Israelulu, și-lu 13
- voru înmormența; căci acesta numai din ai lui Ieroboamu va veni în mormēntu; pentru că *numai* în elu din casa lui Ieroboamu se află ceva bunu înaintea lui Iehova, Dumneșeuulu lui Israelu. Și-și va redica 14
- Iehova rege preste Israelu, carele va stērpi casa lui Ieroboamu în dīua aceea; și ce *dīcu*? chiaru acumu. Căci Iehova va lovi pre Israelu *de* 15
- se va clătina, ca trestia de apă, și va desrādicina pre Israelu din acestu pāmēntu bunu, ce-lu dādu părințiloru lor, și-lu va împrāscia dincolo de fluviu, fiindu că 'și făcu Astartee, māniāndu pre Iehova. Și va părăsi 16
- pre Israelu pentru pēcatele lui Ieroboamu, carele pēcātui și trase și pre Israelu în pēcatu.
- Și se sculă femeea lui Ieroboamu, 17
- și se duse, și veni la Tirța; și cumu atinse pragulu ușei, muri copilulu. Și-lu înmormēntarā, și-lu plānse 18
- totu Israelulu dupre cuvântulu lui Iehova, ce elu a vorbitu prin servulu seu Ahija, profetulu.

19 Și cele-l-alte fapte ale lui Ieroboamu, cumu se luptă, și cumu domnî, éccé, aceste scrise *sînt* în Cartea Cronicelor regilor lui Israelu.

20 Și dîlele ce domnî Ieroboamu, *fură* duoë-deci și duoi de ani; și adormî cu părinții sei, și în locul lui domnî Nadabu, fiulu seu.

21 Și Rehoboamu, fiulu lui Solomonu, domnî preste Iuda. De patru-deci și unu de ani *era* Rehoboamu, cându se făcu rege, și domnî șeptespre-dece ani în Ierusalimu, cetatea, pre care Iehova a ales'o *sie-și*, ca să pună numele seu acolo. Și numele mumei lui *era* Naama, Ammonită.

22 Dară și Iuda făcu rele înaintea lui Iehova, și întărită gelosia lui prin păcatele lor, ce păcătui mai pre susu de câtu părinții lor. Căci și acestia 'și zidiră înălțimi și stâlpi și Astartee pe totu dëlulu înaltu și subu totu arborele verde. Erau și sodomiți în țēră, și făceau tôte urîciunile popórelor, pre cari Iehova le alungase de dinaintea fiilor lui Israelu.

25 Și în anulu alu cincilea alu regelui Rehoboamu, Șișaku, regele Egiptului, se suí asupra Ierusalimului; Și luă tesaurele casei lui Iehova, și tesaurele casei regelui: tôte le luă; luă încă și tôte scuturile de aur ce Solomonu le făcuse. Și în locului acestora regele Rehoboamu făcu scuturi de aramă, și le dădu în mânele capiloru alergătorilor, cari păziau ușa casei regelui. Și a fostu, că ori-cându intra regele în casa lui Iehova, alergătorii le purtau; și érași le puneau în camara alergătorilor.

29 Și cele-l-alte fapte ale lui Rehoboamu, și tôte câte le făcu, ore nu *sînt* scrise în Cartea Cronicelor regilor lui Iuda? Și fu resbelu între Rehoboamu și Ieroboamu în tôte dîlele *loru*. Și Rehoboamu adormî cu părinții sei, și fu înmormântatu cu părinții sei în cetatea lui Davidu. Și numele mumei lui *era* Naama, Ammonită. Și în locul lui domnî Abijamu, fiulu seu.

1 Și Abijamu domnî preste Iuda pe la optu-spre-decelea anu alu domniei lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu.

Trei ani domnî elu în Ierusalimu; și numele mumei lui *era* Maaca, fîca lui Abișalomu. Și âmbra în tôte păcatele, ce înainte făcuse părintele seu; și nu era ânima lui întrégă cu Iehova, Dumneđeulu lui, ca ânima lui Davidu, părintele seu. Dară pentru Davidu, Iehova Dumneđeulu seu, 'i dădu candelă în Ierusalimu, înălțându pre fiulu seu după elu, și cruțându Ierusalimulu: Fiindu că Davidu făcuse cele drepte în ochii lui Iehova, și nu se abātu în tôte dîlele vieței sale de la tôte, câte 'i ordinase lui, afară de fapta cu Uria, Heteulu. Si resbelu fu între Rehoboamu și Ieroboamu în tôte dîlele vieței lui.

Și cele-l-alte fapte ale lui Abijamu și tôte câte le făcu, ore nu *sînt* scrise în Cartea Cronicelor regilor lui Iuda? Și fu resbelu între Abijamu și Ieroboamu. Și Abijamu adormî cu parinții sei, și-lu înmormentară în cetatea lui Davidu; și în locul lui domnî Asa, fiulu seu.

Și în anulu alu duoë-decelea alu lui Ieroboamu, regele lui Israelu, domnî Asa preste Iuda. Și elu domnî în Ierusalimu patru-deci și unu de ani; și numele mumei lui *era* Maaca, fîca lui Abișalomu. Și Asa făcu cele drepte în ochii lui Iehova, ca și Davidu, părintele seu. Și alungă din țēră pre sodomiții, și depărtă toți idolii, ce făcuseră părinții sei. Încă și pre muma sa Maaca o depărtă, ca *să* nu *mai fie* regină; fiindu că ea făcuse chipu Astarteei; și Asa sfărimă chipulu ei, și-lu arse lîngă pîrîulu Kedronu. Dară înălțimile nu fură depărtate; totuși ânima lui Asa era întrégă cu Iehova *în* tôte dîlele sale. Și elu aduse în casa lui Iehova *tôte* cele consacrate de părintele seu și cele consacrate desine: argintu, aur și vase.

Și fu resbelu între Asa și Baașa, regele lui Israelu, *în* tôte dîlele lor. Și se suí Baașa, regele lui Israelu, asupra lui Iuda, și zidi Rama, ca să nu lase pre nimene să éasă séu să între la Asa, regele lui Iuda.

Atuncea luă Asa totu argintulu și aurulu, ce remăsese în tesaurele casei lui Iehova și în tesaurele casei

regelui, și-lu dădu în mânele servitoru sei, și-lu trăsese regele Asa cătră Benhadadu, fiulu lui Tabrimonu, fiulu lui Heționu, regele Siriei, care locuia în Damascu, ȕicându : *Să fie* legământu între mine și tine, *cumu a fostu* între părintele meu și părintele teu ; éccě, 'ți trămetu daru de argintu și aur ; mergi, desfă legământulu teu cu Baașă, regele lui Israelu, ca să se tragă de la mine. Și Benhadadu ascultă pre regele Asa, și trăsese pre mai marii ostiloru sale asupra cetățiloru lui Israelu, și bătură Ijonulu și Danulu, și Abelu-Bethu-Maaca, și totu Chinnerotulu, dimpreună cu totu pământulu Neftali. Și cumu auđi Baașă *de acésta*, se opri de la zidirea Ramei, și stătu în Tirța.

Atuncea chiămă regele Asa pre întregulu Iuda, nimenea nu fu cruțatu ; și redicară de la Rama petrele și lemnele ei, cu cari Baașă zidise ; și regele Asa zidi cu d'insele Gheba a lui Beniaminu și Mițpa.

Tóte cele-l-alte fapte ale lui Asa, și tótă puterea lui, și tóte câte a făcutu, și cetățile ce a ziditu, óre nu *sunt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda ? Éru în timpulul bētrănețeloru sale se'nbolnăvi de pe cióre. Și Asa adormi cu părinții sei, și se înmormentă cu părinții sei în cetatea lui Davidu, părintele seu ; și în loculu seu domnii Iosafatu, fiulu seu.

Și domnii Nadabu, fiulu lui Ieroboamu, preste Israelu în alu duoilea anu alu lui Asa, regele lui Iuda ; și elu domnii preste Israelu duoi ani. Și făcu rele în ochii lui Iehova, și âmblă pe calea părintelui seu și în păcatulu lui, prin care a trasu pre Israelu în păcatu.

Și Baașă, fiulu lui Ahija, din casa lui Isacharu, conjură în contra lui, și-lu bātu Baașă în Ghibetonulu Filisteniloru ; căci Nadabu și totu Israelulu împresurără Ghibetonulu. Și-lu ucise Baașă în alu treilea anu alu lui Asa, regele lui Iuda, și domnii în loculu seu. Și cumu se facu rege, stēpi tótă casa lui Ieroboamu ; nu lăsă din ai lui Ieroboamu nimicu viu, pēnē

ce-lu nimici, dupre cuvēntulu ce Iehova a vorbitu prin servulu seu Ahija, Șiloneulu ; Pentru păcatele lui Ieroboamu, ce elu a păcatuitu, și prin cari trase pre Israelu în păcatu, și pentru mânia, cu care mânia pre Iehova, Dumneđeulu lui Israelu. Și cele-l-alte fapte ale lui Nadabu, și tóte câte făcu, óre nu *sunt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Israelu ? Și resbelu fu între Asa și Baașă, regele lui Israelu, în tóte ȕilele lor.

În alu treilea anu alu lui Asa, regele lui Iuda, domnii Baașă, fiulu lui Ahija, preste totu Israelulu în Tirța ; și elu domnii duoē-deci și patru de ani. Și făcu rele în ochii lui Iehova, și âmblă în calea lui Ieroboamu și în păcatele lui, prin cari trase pre Israelu în păcatu.

Și a fostu cuvēntulu lui Iehova cătră Iehu, fiulu lui Hanani, în contra lui Baașă, ȕicēdu : Fiindu că te-amu redicatu din țerână, și te-amu pusu domnu preste poporulu meu Israelu, și tu ai âmblatu în calea lui Ieroboamu, și ai trasu pre poporulu meu Israelu în păcatu, mâniându-mē prin păcatele lor ; Éccě, eu de totu voi stēpi pre Baașă și casa lui, și voi face casa ta ca și casa lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu : Cine din ai lui Baașă va muri în cetate, câni 'lu voru mânca ; și cine din ai lui va muri în câmpu, paserile ceriului 'lu voru mânca.

Și cele-l-alte fapte ale lui Baașă, și câte făcu, și puterea sa, óre nu *sunt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Israelu ? Și Baașă adormi cu părinții sei, și se înmormentă în Tirța ; și în loculu seu domnii Ela fiulu seu.

Și a fostu *érăși* cuvēntulu lui Iehova prin Iehu, profetulu, fiulu lui Hanani, în contra lui Baașă și în contra casei lui, pentru tóte reuțățile ce făcuse în ochii lui Iehova, mâniându-lu prin faptele mâneloru sale, fiindu că și casa lui Ieroboamu ; și *chiaru și pentru aceea*, că elu a lovit'o pre ea.

În anulu alu duoē-deci și șeselea alu lui Asa, regele lui Iuda, începú

a domnii Ela, fiulu lui Baasa, și domnii
 9 preste Israelu în Tirta doi ani. Și
 conjură contra lui servulu seu Zimri,
 mai marele jumătăței carêloru *de*
resbelu, pre cându *era* în Tirta, îm-
 bêtându-se în casa lui Arta, mai ma-
 10 rele preste casa *lui* în Tirta. Și în-
 tră Zimri, 'lu lovi, și-lu ucise, în
 anulu alu duoë-deci și șeptelea alu
 lui Asa, regele lui Iuda, și domnii în
 loculu seu.

11 Și cumu se făcu rege, îndată ce
 seșu pe tronulu seu, lovi totă casa
 lui Baasa; nu lăsa *din ai lui* nici
 unu sufletu parte bărbătescă, nici
 12 *din* rude, nici *din* amicii lui. Ci Zimri
 stărpi totă casa lui Baasa, duple cu-
 vântulu, ce l'a vorbitu Iehova în con-
 tra lui Baasa prin Iehu, profetulu;
 13 Pentru tôte păcatele lui Baasa, și
 pentru păcatele lui Ela, fiulu seu, ce
 păcătuiră, și prin cari traseră pre
 Israelu în păcatu, mîniându pre Ie-
 hova, Dumneșeulu lui Israelu, prin
 deșertăciunile lor.

14 Și cele-l-alte fapte ale lui Ela, și
 tôte câte făcu, ore nu *sînt* scrise în
 Cartea Croniceloru regiloru lui I-
 sraelu?

15 În anulu alu duoë-deci și șeptelea
 alu lui Asa, regele lui Iuda, domnii
 Zimri șapte zile în Tirta. Și popo-
 rulu tăbărându asupra Ghibetonului,
 16 ce *era* alu Filisteniloru. Și auzindu
 poporulu, ce se afla în tabără, di-
 cîndu-se: Zimri a conjuratu, și chia-
 ru a lovit pre rege; atuncea totu
 Israelulu făcu pre Omri, mai marele
 ôstei, rege în ziua aceea în tabără.

17 Și se suî Omri, și totu Israelulu cu
 elu, de la Ghibetonu, și împresurară
 18 Tirta. Și cumu vedu Zimri, că ce-
 tatea era luată, intră în întăritura
 casei domnesci, și aprinse cu focu
 de asupra sa casa domnescă, și muri;
 19 Pentru păcatele sale, ce păcătui, fă-
 cîndu rele în ochii lui Iehova; fiindu
 că âmbლა în calea lui Ieroboamu și
 în păcatele lui, ce a făptuitu, tră-
 gîndu pre Israelu în păcatu.

20 Și cele-l-alte fapte ale lui Zimri,
 și conjurarea ce o făcu elu, ore nu
sînt scrise în Cartea Croniceloru re-
 giloru lui Israelu?

21 Atuncea se despărți poporulu lui

Israelu în duoë părți; jumătatea po-
 porulu urmă pre Tibni, fiulu lui
 Ghinatu, ca să-lu facă rege; și ju-
 mătate urmă pre Omri. Dară popo- 22
 rulu, ce urmă pre Omri, repuse pre
 poporulu ce urmă pre Tibni, fiulu
 lui Ghinatu; și așa Tibni muri, și
 Omri domnii.

În anulu alu trei-deci și unulea 23
 alu lui Asa, regele lui Iuda, începú a
 domnii Omri, și domnii preste Israelu
 doi-spre-dece ani; în Tirta domnii
 elu șese ani. Și cumperă de la Șe- 24
 meru muntele Samariei cu duoë ta-
 lente de argintu, și a ziditu *cetate* pe
 munte, și chiamă numele cetăței ce
 a ziditu, duple numele lui Șemeru,
 stăpânulu muntelui: Samaria. Și 25
 Omri făcu rele în ochii lui Iehova,
 făptuindu mai rele de câtu toți înă-
 înțașii sei: Căci âmbლა în tôte căile 26
 lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, și
 în păcatele lui, prin cari trase pre
 Israelu în păcatu, și mîniară pre Ie-
 hova, Dumneșeulu lui Israelu, prin
 deșertăciunile lor.

Și cele-l-alte fapte ale lui Omri, 27
 ce le făcu, și puterea, ce o aretă,
 ore nu *sînt* scrise în Cartea Croni-
 celoru regiloru lui Israelu? Și Omri 28
 adormi cu părinții sei, și se îmmor-
 mîntă în Samaria; și în loculu seu
 domnii Ahabu, fiulu seu.

Și Ahabu, fiulu lui Omri, începú 29
 a domnii preste Israelu în anulu alu
 trei-deci și optulea alu lui Asa, re-
 gele lui Iuda; și Ahabu, fiulu lui
 Omri, domnii preste Israelu în Sa-
 maria duoë-deci și doi de ani. Și 30
 Ahabu, fiulu lui Omri, făcu rele în
 ochii lui Iehova, mai multu de câtu
 înaintașii sei. Și ca și cumu i-ar fi 31
 fostu pușinu lucru a âmbლა în păca-
 tele lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu,
 elu luă și de femee pre Iezabelu, fica
 lui Etbaalu, regele Sidoneniloru, și
 merse, și servi pre Baalu, și i se în-
 chină; Și redică altariu lui Baalu în 32
 lăintrulu casei lui Baalu, ce o zidi
 în Samaria. Și Ahabu făcu chipu 33
 Astarteei; si ca să mînie pre Iehova,
 Dumneșeulu lui Israelu, făcu Ahabu
 rele mai multu de câtu toți regii lui
 Israelu, cari au fostu înaintea lui.

În zilele lui rezidi Hielu din Betu- 34

Elu Ierichonulu ; pus'a elu temeliele acestuia asupra lui Abiram, ântëiu-născutulu seu, și pus'a porțele sale asupra lui Segubu, mai miculu seu *fiu*, duple cuvântulu, pre care Iehova l'a vorbitu prin Iosua, fiulu lui Nunu.

CAP. 17.

Ilie predică o uscăciune ; se hrănesce într'unu modu minunatu ; învieză pre fiulu unei văduve.

- 1 Și Ilie, Tișbitulu, din locuitorii Galaadului, dîse lui Ahabu : Viu *este* Iehova, Dumneșeulu lui Israelu, înaintea căruia stau, nu va fi în anii acestia nici rouă, nici plôia, fără numai duple cuvântulu meu.
- 2 Și a fostu cuvântulu lui Iehova
- 3 cătră elu, dîcendu : Du-te de aicea, și apucă cătră resăritu, și te ascunde lîngă pîrîulu Cheritu, ce *este* în fața Iordanului. Și vei bé din pîrîu ; dîs'am
- 4 amu și corbiloru să te nutrască acolo.
- 5 Și se duse elu, și făcu duple cuvântulu lui Iehova : că merse, și ședú lîngă pîrîulu Cheritu, din fața Iordanului. Și-i aduceau lui demănétă corbii pîne și carne, și séra pîne și
- 6 carne ; și elu bea din pîrîu. Și trecendu dîle, secă pîrîulu, fiindu că nu era plôia pe pămîntulu acela.
- 7 Și a fostu cuvântulu lui Iehova
- 8 cătră elu, dîcendu : Scólă-te, du-te la Tarepta Sidonului, și ședî acolo ; éccé, dîs'am
- 9 amu acolo unei femei văduve să te nutrască. Și sculându-se, se duse la Tarepta ; și cumu veni la pórta cetăței, éccé, acolo *era* o
- 10 femeie văduvă strîngendu vrăscuri, și strigă cătră ea, și dîse : Adă-mi, rogu-te, puçină apă în vasu, ca să
- 11 beu. Și pre cându mergea să-i aducă, strigă elu la d'însa, și dîse : Adă-mi, rogu-te, și o bucată de pîne în mî-
- 12 na ta. Éru ea dîse : Viu *este* Iehova, Dumneșeulu teu, azimă nu amu, ci
- 13 numai o mână de făină într'o védra, și puçinu oleiu într'unu ulcioru ; și éccé, eu stringu duoé lemnișóre, ca să mergu, și să pregătescu acésta pentru mine și fiulu meu ; și o vomu
- 14 mîncea, și vomu muri. Éru Ilie și dîse : Nu te teme ; mergi, și fă, cumu ai dîsu ; dară fă mai ântëiu o mică azimă pentru mine, adă-mi-o, și apoi fă și pentru tine și fiulu

teu. Căci așa dîce Iehova, Dumne- 14
șeulu lui Israelu : Védra de făină nu va scădé, și ulciorulu de oleiu nu se va împuçina, pêně în dîua *în care* Iehova va da plôia pe pămîntu. Și 15
ea merse, și făcu duple cuvântulu lui Ilie ; și mîncea ea și elu și casa ei dîle *multe* : Védra de făină nu scădu, 16
și ulciorulu de oleiu nu se împuçină, duple cuvântulu lui Iehova, pre care l'u vorbi prin Ilie.

Și după acestea, se'nbolnăvi fiulu 17
femeii, stêpâna casei, și bóla lui era grea fôrte, că nu mai remase suflare în elu. Și ea dîse lui Ilie : Ce este 18
mie și ție, omule alu lui Dumneșeu ? Venit'ai ôre la mine, ca să rechi-
ămî în amintirea *mea* nelegiuirile mele, și să omori pre fiulu meu ?
Și elu dîs'a ei : Dă-mi pre fiulu teu. 19
Și-lu luă pre d'însulu din sinulu ei, și-lu suí în camara de susu, unde locuia elu, și-lu culcă pe patulu seu ;
Și strigă cătră Iehova, și dîse : Ie- 20
hova, Dumneșeulu meu ! Ôre tu dus'ai reulu și preste văduva, la care locuescu eu, omorîndu pre fiulu ei ?
Și se întinse de trei ori preste copi- 21
lu, și strigă cătră Iehova, și dîse : Iehova, Dumneșeulu meu, să se re'n-
tórca, rogu-te, sufletulu copilului acestuia într'însulu ! Și Iehova auđí 22
vócea lui Ilie ; și se re'ntórse sufletulu copilului într'însulu, și trăi.
Și Ilie luă pre copilu, și-lu pogorí 23
din camara de susu în casă, și-lu dădu mumei sale. Și Ilie dîse : Éccé, fiulu teu trăesce ! Și femeea dîse 24
cătră Ilie : Acumu din acésta cunoscu, că tu *esci* omu alu lui Dumneșeu, și că cuvântulu lui Iehova în gura ta *este* adevéru.

CAP. 18.

Ilie întimpină pre Ahabu : ucide pre profetii lui Baulu și ai Astarteei, și la rugăciunea sa se redă plôia.

Și după multe dîle fost'a cuvântulu 1
lui Iehova cătră Ilie, în anulu alu treilea, dîcendu : Du-te, arétă-te lui Ahabu ; și voiu da plôia pe pămîntu.
Și se duse Ilie să se arete lui Ahabu. 2
Și era fómete mare în Samaria. 3
Și Ahabu chiāmă pre Obadia, care *era* preste casa *sa* ; (éru Obadia se

4 temea de Iehova fôrte; Căci cându Iezabelu stêrpi pre profetii lui Iehova, Obadia luă o sută de profeti, și-i ascunse pre ei, câte cinci-deci într'o pesceră, și-i nutri cu pâne și cu apă); Și Ahabu dîse cătră Obadia: Cutrieră tēra la tôte isvôrele apelor și la tôte rîurile; pôte vomu afla érbă, spre a păstra viēta cailoru și a catârilor, ca să nu ne lipsimu de dobitóce. Deci 'și împărțiră tēra, ca să o cutriere pre ea; Ahabu merse pe o cale deosebi, și Obadia merse pe altă cale deosebi.

7 Și mergēndu Obadia pe cale, éccē, 'lu întimpină Ilie; și acela 'lu cunoscu, și cădu pe fața sa, și dîse: 8 Tu *esci*, domnulu meu Ilie? Și elu a dîsu lui: Eu *sînt*; du-te, și domnului teu: Éccē, Ilie *este aicea*! Și dîse acela: Ce amu pécătuitu, ca să dai pre servulu teu în mîna lui Ahabu, să mă omóre? Viu *este* Iehova, Dumneđuulu teu! nu este poporu, nici regatu, unde să nu fie trămesu domnulu meu, ca să te caute; și cându i s'a spusu: Nu *este*; *atuncea* făcut'a elu să jure regatulu și poporulu, că nu te aflară; Și acumu tu dîci: Mergi, și domnului teu: 12 Éccē, Ilie *este aicea*! Și va fi, *îndată* ce eu voi pleca de la tine, Spiritulu lui Iehova te va duce, unde eu nu sciu; și cându voi merge, și voi spune lui Ahabu *de tine*, și elu nu te va afla, mă va omori. Dară eu, servulu teu, mă temu de Iehova 13 din tinereța mea. Au nu s'a spusu domnului meu ce amu făcutu eu, cându Iezabelu ucise pre profetii lui Iehova, în ce chipu amu ascunsu o sută de bărbați din profetii lui Iehova, câte cinci-deci într'o pesceră, și i-amu nutritu pre ei cu pâne și cu 14 apă? Și acumu tu dîci: Du-te, de spune domnului teu: Éccē, Ilie *este aicea*; și elu mă va omori. Și Ilie dîse: Viu *este* Iehova, *Dumneđuulu* ostiriloru. Înaintea căruia stau! astă-đi mă voi areta lui.

16 Plecă deci Obadia spre întimpinarea lui Ahabu, și spusu-i-a. Și Ahabu merse spre întimpinarea lui Ilie. 17 Și cumu vėđu Ahabu pre Ilie, dîse cătră elu Ahabu: Tu *esci* celu ce

amăresci pre Israelu? Éru elu dîse: 18 Eu nu amărescu pre Israelu, ci tu și casa părintelui teu, pentru că ați părăsitu ordinele lui Iehova, și ați âmblatu dupre Baali. Și acumu tră- 19 mete, și adună la mine pre totu Israelulu pe muntele Carmelu, și pre cei patru sute cinci-deci de profeti ai lui Baalu, și pre cei patru sute de profeti ai Astarteeloru, cari mănâncă la mēsa Iezabelei. Și trămesu 20 Ahabu cătră toți fiii lui Israelu, și adună pre profeti pe muntele Carmelu.

Și se apropiă Ilie de totu popo- 21 rulu, și dîse: Pēnē cându veți schiopēta? Dacă Iehova *este* Dumneđu, urmați-lu pre d'însulu; éru dacă Baalu, urmați pre acesta. Și poporulu nu respunse lui nici unu cuvēntu. Atuncea dîse Ilie cătră po- 22 poru: Numai eu amu remasu profetu alu lui Iehova, éru profetii lui Baalu *sînt* patru sute cinci-deci de bărbați. Deci să ni se dee duoi jun- 23 ci, și ei să-și alégă unu juncu loru, și să-lu bucățescă, și să-lu pună pe lemne, dară focu să nu pună; și eu voi pregăti cela-l-altu juncu, și-lu voi pune pe lemne, dară focu nu voi pune. Și să chiămați numele 24 đeiloru vostri, și eu voi chiăma numele lui Iehova; și *va fi*, că đeulu, carele va respunde cu focu, acela *să fie* Dumneđu. Și respunse totu poporulu, și dîse: Bunu *este* cuvēntulu.

Și dîse Ilie cătră profetii lui Baa- 25 lu: Alegeți-vi unu juncu, și pregătiți-lu ântēiu voi, căci *sînteți* mulți; și chiămați numele đeiloru vostri, dară focu să nu puneți. Și ei luară 26 junculu, ce-lu dădu loru, și-lu pregătiră, și chiămară numele lui Baalu de demănéță pēnē la amėđă-đi, dîcēndu: Ascultă-ne pre noi, Baale! dară nu *era* nici vóce, nici asculta- 27 re; și sáriau împrejurulu altarului, pre care-lu zidiseră. Și la amėđă-đi, Ilie bătēndu-și jocu de ei, dîcea: Chiămați cu vóce *mai* tare, căci đeu *este* elu: séu vorbesce, séu se află în trėbă, séu este în călătorie, séu, pôte, dórme, și se va trezi. Și-lu 28 chiămau cu vóce tare, și se tăiară

dupre datina lor cu cuțite și cu lance, pînă ce sângele se revêrsa
 29 preste ei. Și trecîndu meșului ȃilei, și ei profetîndu pînă *la ôra* pentru aducerea sacrificiului *de sêră*, totu nu *veni* nici vîce, nici ascultare, nici luare aminte.

30 Atuncea ȃise Ilie cãtră totu poporulu: Apropiati-vi de mine. Și totu poporulu se apropiã de d'însulu. Și a diresu altarulu lui Iehova celu
 31 resipitu. Și luã Ilie duoë-spre-dece petre, dupre numêrulu semințieloru fiiloru lui Iacobu, cãtră carele a fostu cuvêntulu lui Iehova, ȃicîndu:

32 Israelu vã fi numele teu; Și cu petrele zidi altariu în numele lui Iehova; și a fãcutu grîpã în jurulu altarului, dupre lãrgimea de duoë mê-

33 suri de semênãturã: Și aședã lemnele, și bucãți junculu, și-lu puse pe

34 lemne; Și ȃise: Împleți cu apă patru vedre, și *le* vêrsați preste olocauste și preste lemne. Și ȃise: Faceți *așa și de* a dua ôrã; și au fãcutu a dua ôrã. Și ȃise: Faceți *așa și de* a treia ôrã; și au fãcutu a

35 treia ôrã. Și curgea apa împrejurulu altarului, și grîpa o împlu cu apă.

36 Și *în ôra* cãndu se aducea sacrificiulu *de sêră*, se apropiã Ilie, profetulu, și ȃise: Iehova, Dumneȃeuulu lui Abraamu, alu lui Isaacu și alu lui Israelu, fie sciutu astã-ȃi, cã tu *esci* Dumneȃeu în Israelu, și eu servulu teu, și cã dupre cuvêntulu teu
 37 amu fãcutu tôte aceste lucruri. Auȃi-mê, Iehova; auȃi-mê, ca sã cunîscã poporulu acesta, cã tu Iehova, *esci* Dumneȃeuulu, și tu întôrce âni-

38 ma loru înapoi. Atuncea a cãăutu focu de la Iehova, și a mistuitu olocaustulu și lemnele, și petrele și țerâna, și a suptu și apa din grîpã.
 39 Și vêăendu totu poporulu, cãău pe fața sa, și ȃise: Iehova, acesta *este* Dumneȃeuulu; Iehova, acesta
 40 *este* Dumneȃeuulu. Și ȃise loru Ilie: Prinȃeți pre profetii lui Baalu; nici unulu din ei sã nu scape; și-i prinserã; și-i pogorî Ilie la pêrîulu Kișonu, și-i junghiã acolo.

41 Și Ilie ȃise cãtră Ahabu: Sui-te, mânâncã și bea, cãci *se aude* vuetu
 42 de mare plîiã. Și se suî Ahabu sã

mânânce și sã bee; și Ilie se suî în vêrfulu Carmelului, și s'a plecatu la pãmêntu, și-și puse fața sa în genunchiele sale; Și ȃise servulu seu: 43 Sui-te acumu, și cautã spre mare; și se suî și cãutã, și ȃise: Nu e nimica. Și Ilie ȃise: Mergi êrãși, pînă la a șeptea ôrã. Și a șeptea 44 ôrã ȃise: Êccê, unu nuoru micu, ca o palmã de omu, se redicã din mare! Și elu ȃise: Sui-te, ȃi lui Ahabu: Înhamã, și te pogorã, ca sã nu te oprêscã plîiã. Și s'a întêmplatu 45 între acestea, cerîulu se întunecã de plîiã și de vêntu, și s'a fãcutu plîiã mare. Și se suî Ahabu în trãsura sa, și se duse la Ezreelu. Și mâna lui Ie- 46 hova a fostu preste Ilie, și încingêndu-și cîpsele sale, alergã înaintea lui Ahabu pînă la întreprerea în Ezreelu.

CAP. 19.

Fuga lui Ilie în pustiiu: descoperire dumneȃească la Horebu; chiãmare a lui Elisei.

Și a spusu Ahabu Iezabelei tôte cãte 1 le fãcu Ilie, și cumu a omorîtu cu sãbia pre tîți profetii. Și trãmise Iezabelu pre cineva la Ilie sã-i ȃicã: 2 Așa sã-*mi* fãcã ȃeii și încã mai multu, dacã mânê pe la ôra acêsta nu voi face viêța ta, ca viêța unuia dintre aceia. Și vêăendu elu *acêsta*, 3 s'a sculatu, și se duse, spre *a-si ferî* viêța sa, și veni la Beeru-Șeba din Iuda, și lãsã acolo pre servulu seu. Êru elu se duse în pustiiu cale de o 4 ȃi, și a sositu, și a ședutu subu unu juniperu, și doria în sine sã mîrã; și ȃise: De ajunsu acumu, Iehova, iê sufletulu meu; cãci nu *sînt* mai bunu de cãtu pãrinții mei. Și cul- 5 cãndu-se, adormî subu juniperu, și êccê! unu ângeru 'lu atinse, și i-a ȃisu: Scîlã-te, mânâncã! Și s'a ui- 6 tatu, și êccê, aproape de capulu seu o azimã cîptã pe cãrbuni, și unu ulcioru cu apă. Și a mânãtu, și a bêutu, și êrãși s'a culcatu. Și se întôrse ân- 7 gerulu lui Iehova a dua ôrã, și l'a atinsu, și ȃise: Scîlã-te, mânâncã! cãci lungã fôrte *este* calea ta. Și scu- 8 lãndu-se, a mânãtu și a bêutu; și în puterea mânãrei aceleia cãlãtorî patru-ȃeci de ȃile și patru-ȃeci de noȃți pînă la Horebu, muntele lui Dumneȃeu.

9 Și a intratu acolo într'o pesceră, și mase acolo; și *éccé! a fostu* cuvântulu lui Iehova cătră elu, și-i
 10 dise: Ce faci aicea, Ilie? Și elu dise: Amu fostu zelosu fôrte pentru Iehova, Dumneđeulu ostiriloru; că fiii lui Israelu au părăsitu legământulu teu: altarele tale le dărîmară, și pre profeții tei 'i uciseră cu sabia, și amu remasu eu singuru, și ei caută a-mi
 11 lua viéța. Și dise: Eși, și stă pe munte înaintea lui Iehova. Și *éccé*, Iehova trecea, și vântu tare și puternicu despică munții, și sfărîmă stâncele înaintea lui Iehova; *éru* Iehova nu *era* în vântu; și după vântu cutremuru; *éru* Iehova nu
 12 *era* în cutremuru; Și după cutremuru focu; *éru* Iehova nu *era* în focu; și după focu o voce blândă și
 13 subțire. Și cumu auđí Ilie, acoperí fața sa cu mantia, și eși, și stătu la la intrarea pescerei; și *éccé*, voce *a fostu* cătră elu, dicēdu: Ce faci aicea, Ilie? Și elu dise: Fost'amu zelosu fôrte pentru Iehova, Dumneđeulu ostiriloru; că fiii lui Israelu au părăsitu legământulu teu; altarele tale le dărîmară, și pre profeții tei 'i uciseră cu sabia, și amu remasu eu singuru, și ei caută a-mi lua viéța. Și
 15 dise Iehova cătră elu: Mergi, întôrce-te pe calea ta, cea cătră pustiulu Damascului; și cându vei ajunge, unge pre Hazaelu rege preste
 16 Siria; Și pre Iehu, fiulu lui Nimși 'lu vei unge rege preste Israelu; și pre Elisei, fiulu lui Șafatu, de la Abelu-Mehola, 'lu vei unge de profetu în loculu teu. Și se va întēpla,
 17 că celu ce va scăpa de sabia lui Hazaelu, 'lu va ucide Iehu, și celu ce va scăpa de sabia lui Iehu, 'lu va
 18 ucide Elisei. Și opritu-mi-amu în Israelu șeptemii, tôte genunchiele, câte nu s'au plecatulu Baalu, și tótă gura, care nu l'a sărutatu.
 19 Și ducēdu-se de acolo, aflat'a pre Elisei, fiulu lui Șafatu, care ara, și duoē-spre-dece părechi *de boi erau* dinaintea lui, și elu *era* la a duoē-spre-decelea; și trecú Ilie pe lîngă elu, și aruncă asupra lui mantia sa.
 20 Și elu lăsă boii, și alergă în urma lui Ilie, și dise: Rogu-te, să sărutu

pre părintele meu și pre muma mea, și *apoi* te voiu urmă pre tine; și elu dis'a lui: Du-te, întôrce-te: căci ce amu făcutu ție? Și se întôrse de
 21 dinapoia lui, și luă o părechiă de boi, și-i junghiă, și cu uneltele boiloru a friptu carnea loru, și o dădu poporului, care a mâncat'o. Atuncea sculādu-se, a mersu în urma lui Ilie, și-i serví lui.

CAP. 20.

Ahabu bate pre regele Siriei de duoē ori; 'lu iea prinsu, și apoi 'lu eliberēză.

Și Benhadadu, regele Siriei, adună 1
 tótă óstea sa; și cu elu *erau* trei-deci și duoi de regi, și cai și caré; și s'a suitu, și a impresuratu Samaria, și se luptă în contră-i. Și tră-
 2 mese soli în cetate cătră Ahabu, regele lui Israelu, și dise lui: Așa dice Benhadadu: Argintulu teu și aurulu
 3 teu *este* alu meu, și femeele tale și copiii tei cei frumoși *sunt* ai mei. Și
 4 respunse regele lui Israelu, și dise: Dupre cuvēntulu teu, dómne, rege, alu teu *sunt* eu și tôte câte amu.

Și se întórseră solii, și diseră: Așa 5
 respunde Benhadadu, dicēdu: Fiindu că amu trāmesu cătră tine, dicēdu: Argintulu teu și aurulu teu, femeele tale și copiii tei, șă-i dai mie; Māne
 6 pe la óra acēsta trāmete-voiu servii mei la tine, și voru cerceta casa ta și casele serviloru tei; și ori-ce va fi plăcutu ochiloru tei, se va da în mâ-
 7 nele loru, și ei voru lua. Atuncea chiāmă regele lui Israelu pre toți bētrānii țerei, și dise: Luați aminte, rogu-vē, și vedeți, cumu acesta caută reutate; căci trāmese cătră mine
 8 pentru femeele mele și copiii mei, argintulu meu și aurulu meu, și nu i-amu opritu *nimica*. Si diseră lui toți cei bētrāni și totu poporulu: Să
 9 nu ascultți, nici să-i învoesci. Deci dis'a elu cătră solii lui Benhadadu: Șpuneți domnului meu, regele; Tôte
 pentru câte ai trāmesu la servulu teu la începutu voi face; dară acestu lucru nu potu să facu. Și solii
 10 merseră, și aduseră lui respunsulu. Și trāmese *din nou* Benhadadu cătră elu, și dise: Așa să-mi facă ției și încă mai multu, dacă țērāna Sa-

mariei va ajunge spre *a împli* mâna
a totu poporulu, care stă la peciórele
11 mele. Și-i respunse regele lui Isra-
elu, și dîse : Spuneți-*i* : Celu ce în-
cinge *armele* să nu se mândrască, ca
12 celu ce le scóte. Și cându *Benhadadu*
auđi cuvântulu acesta, se afla bîndu,
elu și regii, în corturi, și dîse serviloru
sei : Înșirați-vă *de bataiă* ; și s'au
înșiratu *de bataiă* împotriva cetăței.
13 Și éccé, se apropiă de Ahabu, re-
gele lui Israelu, unu profetu, dîcîndu :
Așa dîce Iehova : Veđi tótă mul-
țimea acésta mare ? Éccé, eu o voi
da în mâna ta astă-đi, și vei cunósce
14 că eu *sînt* Iehova. Și Ahabu dîse :
Prin cine ? Și elu respunse : Așa dîce
Iehova : Prin tinerii mai mariloru
preste provincii. Atuncea dîse *Ahabu* :
Cine va începe bataia ? Și elu re-
15 spunse : Tu. Atuncea elu numeră pre
tinerii mai mariloru preste provincii ;
și au fostu duoé-sute trei-đeci și duoii ;
și după ei numera pre totu poporu-
lu, pre toți fiii lui Israelu, șapte mii.
16 Și au eșitu pe la méđă-đi. Éru Ben-
hadadu bea și se îmbeta în corturi,
elu și regii, cei trei-đeci și duoii de
17 regi, cari-lu ajutau. Și eșiră tinerii
mai mariloru preste provincii ; și Ben-
hadadu trămese, și se spuse lui, dî-
cîndu : Bărbați au eșitu din Samaria.
18 Și elu dîse : De au eșitu spre pace,
prindeți-i vii ; și de au eșitu spre resbe-
19 lu, prindeți-i vii. Eșit'au deci din cetate
acești tineri ai mai mariloru preste
provincii, și óstea, care-i urmă pre
20 ei ; Și lovi fie-carele pre omulu seu ;
și Sirienii fugiră, și-i urmări pre ei
Israelu ; și Benhadadu, regele Siriei,
scăpă pe unu calu, împreună cu că-
21 lăreții. Și a eșitu regele lui Israelu,
și a lovită călăreții și caréle, și făcu
între Sirieni ucidere mare.
22 Și se apropiă profetulu de regele
lui Israelu, și dîs'a lui : Du-te, re'n-
tăresce-te, și cugetă, și veđi ce faci :
căci după împlinirea anului regele
Siriei se va suí asupra-ți.
23 Éru servii regelui Siriei dîseră a-
cestuia : Țeulu lor *este* țeulu mun-
țiloru, pentru acésta ne-a repusu ;
éru dacă ne vomu luptă cu d'înșii în
șesu, de siguru noi 'i vomu repune
24 pre ei. Fă deci lucrulu acesta : Scóte

pre fie-care rege din loculu seu, și
pune în loculu loru căpitenii. Éru tu 25
numeră armata, pe câte ai perduto,
calu, în locu de calu, și caru în locu
de caru ; și să ne luptămu cu d'înșii
în șesu ; și de siguru 'i vomu re-
pune. Și elu ascultă de vócea loru,
și făcu așa.

Și după trecerea anului, numeră 26
Benhadadu pre Sirieni, și se suí la
Afeku, să se lupte cu Israelu. Și fiii 27
lui Israelu se numerară, și prové-
đendu-se cu ale hranei, se duseră
spre întimpinarea loru ; și tăbărără
fiii lui Israelu în fața loru ca duoé
turme mici de capre ; éru Sirienii
împlură țera.

Și se apropiă unu omu alu lui 28
Dumneđu, și vorbi cătră regele lui
Israelu, și dîse : Așa dîce Iehova :
Fiindu că Sirienii dîseră : Iehova *este*
țeulu munțiloru, éru nu țeulu vâi-
loru, de aceea voi da în mâna ta
tótă acésta mare mulțime : și veți
cunósce, că eu *sînt* Iehova.

Și ei stătură în tabără unulu față 29
cătră altulu șapte đile ; și în điu a
șeptea începură lupta, și bătură fiii
lui Israelu din Sirieni o sută de mii
de pedestri într'o đi. Éru cei remași 30
fugiră la Afeku spre cetate ; și căđu
zidulu preste duoé-đeci și șapte de
mii din bărbații remași. Și Benha-
dadu fugí, și întră în cetate, *si se*
ascunse în camara cea mai din lăin-
tru. Și dîseră cătră elu servii lui : 31
Éccé, auđit'amu că regii casei lui
Israelu *sînt* regi miloși : Să ni pu-
nemu deci saci preste cópselle nóstre
și funii pe capetele nóstre, și să eși-
mu înaintea regelui lui Israelu ; póte
lăsa-va tie viéța. Se încinseră deci 32
cu saci preste cópselle loru și cu fu-
nii pe capetele loru, și veniră la re-
gele lui Israelu, și dîseră : Servulu
teu Benhadadu dîce : Rogu-te, lasă-
mă să trăescu. Și elu dîse : Trăescu
încă ? Fratele meu *este*. Și bărbații 33
acestia socotiră *acésta* dreptu semnu
bunu, și se grăbiră a prinde cuvên-
tulu, ce elu a scăpatu a *dîce*, și dî-
seră : Fratele teu Benhadadu ! Și
Ahabu a dîsu : Duceți-vă, aduceți-lu.
Și cându veni la d'însulu Benhadadu,
'lu suí în carulu seu. Și *Benhadadu* 34

a ȃsu cãtrã elu: Cetãţile, ce a luat
pãrintele meu de la pãrintele teu, le
voiu înapoi; şi-ţi vei face uliţi în
Damascu, cumu a făcutu şi pãrintele
meu în Samaria. Şi eu, *ȃs'a Ahabu*,
te voiu lãsa sã pleci cu acestu legã-
mẽntu. Aşa elu facu legãmẽntu cu
d'însulu, şi-lu lãsã sã plece.

35 Şi unu bãrbatu din fiii profetiloru
ȃs'a cãtrã aprõpele seu duple cu-
vẽntulu lui Iehova: Lovesce-mẽ, ro-
gu-te; eru acestu omu nu voi sã-lu
36 lovescã. Atunci elu a ȃsu lui: Fi-
indu cã n'ai ascultat de võcea lui
Iehova, ecce, ducẽdu-te de la mine,
37 unuleu te va ucide. Şi cumu se duse de
la elu, 'lu aflã unuleu, şi-lu ucise. Aflã-
du elu pre altu omu, ȃs'a: Lovesce-mẽ,
rogu-te; şi omulu 'lu lovi, şi-lu rãni.

38 Atuncea dusu-s'a profetulu, şi ascep-
tat'a pre rege în cale, şi prefãcutu-
s'a, *punẽdu* veltu pe ochii sei. Şi
cãndu regele trecea, elu strigat'a cã-
trã rege, şi ȃs'a: Servulu teu eşit'a
la resbelu, şi ecce, unu omu retrã-
gẽdu-se, adus'a la mine unu omu,
şi ȃse: Pãzesce pre omulu acesta;
şi dacã cumva va lipsi, atuncea viẽta
ta va raspunde pentru viẽta lui, seu
40 vei plãti unu talentu de argintu. Şi
pre cãndu servulu teu facu *ceva* în-
cõce şi încolo, nu se mai aflã. Şi ȃs'a
cãtrã elu regele lui Israelu: Cutare
este condemnarea ta, tu însu-ţi ai
41 otãrit'o. Atunci elu se grãbi, şi-şi
redicã veltu de la ochii sei; şi-lu
cunoscũ regele lui Israelu, cã *era*
42 dintre profeti. Şi ȃs'a cãtrã elu: Aşa
ȃce Iehova: Fiindu cã tu ai datu
drumulu din mãna ta omului, pre
carele eu 'lu hotãrisemu perderei;
de aceea viẽta ta va raspunde pentru
viẽta acelaia, şi poporulu teu pentru
43 poporulu seu. Şi regele lui Israelu
dusu-s'a la casa sa tristu şi nemul-
ţumitu, şi sosi în Samaria.

CAP. 21.

Omõrirea lui Nabotu; Ilie preȃce judecãţi asupra
lui Ahabu.

1 Fost'a dupã aceste, cã Nabotu, Ez-
reelẽnulu, avea viã în Ezreelu, aprõpe
de palatulu lui Ahabu, regele Sama-
riei. Şi vorbi Ahabu cãtrã Nabotu,
2 dicẽdu: Dã-mi mie via ta, ca sã-mi

fie grãdinã de verdeţuri, cã *este* aprõpe
de casa mea; şi-ţi voiu da pentru
d'însa o viã mai bunã de cãtu acesta;
sẽu de-ţi place, 'ţi voiu da preţulu ei
în argintu. Eru Nabotu ȃse lui Aha- 3
bu: Sã mẽ ferescã Iehova a-ţi da
moscenirea pãrinţilor mei.

Şi intrã Ahabu tristu şi nemul- 4
ţumitu în casa sa de cuvẽntulu, ce-i
vorbi Nabotu, Ezreelẽnulu, dicẽdu:
Nu-ţi voiu da moscenirea pãrinţilor
mei. Şi se culcã pe patulu seu, şi-şi
întõrse faça sa, şi nu mãncã pãne.
Şi veni la elu Iezabelu, femeea sa, 5
şi ȃse lui: Pentru ce ânima ta *este*
tristã, şi nu mãnãnci pãne? Şi elu a 6
respunsu ei: Pentru cã amu vorbitu
lui Nabotu, Ezreelẽnulu, şi amu ȃsu
lui: Dã-mi via ta pentru argintu, seu,
de voiesci, 'ţi voiu da *altã* viã în lo-
culu ei; eru elu a ȃsu: Nu-ţi voin
da ȃie via mea.

Şi-i ȃse Iezabelu, femeea sa: Ore 7
mai domnesci tu preste Israelu? Scõ-
lã-te, mãnãncã pãne, şi fie voiõsã
ânima ta; eu 'ţi voiu da via lui Na-
botu, Ezreelẽnulu. Atuncea scrise ea 8
epistole în numele lui Ahabu, şi le
sigilã cu sigilulu lui, şi trãmise epis-
tolele cãtrã bẽtrãni şi cãtrã diregẽ-
torii, cari *erau* în cetatea lui Nabotu,
cari locuiau *acolo* împreunã cu elu.
Şi ea scrise în epistole, dicẽdu: Pro- 9
chiãmaţi unu postu, şi puneţi pre
Nabotu în fruntea poporulu; Şi pu- 10
neţi doi õmeni nelegiuiţi în faça cu
elu, ca sã mãrturisescã în contra lui,
dicẽdu: Tu ai blãstematu pre Dum-
neȃu şi pre rege. Atuncea scoteţi-lu,
şi ucideţi-lu cu petre, ca sã mõrã.

Şi-i făcurã bãrbaţii cetãtei sale, 11
bẽtrãni şi diregẽtorii, cari locuiau
în cetatea lui, duple cumu li-a ordi-
natu Iezabelu, *şi* cumu *era* scrisu în
epistolele, pre cari ea le trãmesese
loru: Ei prochiãmarã unu postu, şi 12
puserã pre Nabotu în fruntea popo-
rulu; Şi intrã doi õmeni nelegiui- 13
ţi, şi şedurã în faça lui, şi mãrturi-
sirã õmenii cei nelegiuiţi în contra
lui Nabotu înainte poporulu, ȃ-
cẽdu: Nabotu blãstemã pre Dum-
neȃu şi pre rege. Atuncea 'lu scõserã
din cetate, şi-lu uciserã cu petre,
pẽnẽ ce muri. Şi trãmeserã cãtrã 14

Iezabelu, dicându: Nabotu s'a ucisu
 15 cu petre, și a muritu. Și cumu auđi Iezabelu, că Nabotu s'a ucisu cu petre, și că a muritu, ȃise Iezabelu lui Ahabu: Scólă-te, stēpānesce via lui Nabotu, Ezreelēnulu, care se împotrivi a o da ție pentru argintu; că Nabotu nu *mai* trăesce, ci a muritu.
 16 Și cumu auđi Ahabu, că Nabotu a muritu, elu se sculă, și se pogorî în via lui Nabotu, Ezreelēnulu, ca să o stēpānescă.

17 Și a fostu cuvēntulu lui Iehova
 18 cătră Ilie, Tișbitulu, dicēdu: Scólă-te, și te pogoră spre întimpinarea lui Ahabu, regele lui Israelu, care domnesce în Samaria; éccē, în via lui Nabotu *este*, unde se pogorî, ca
 19 să o stēpānescă! Și vei vorbi cătră d'însulu, dicēdu: Așa ȃice Iehova: Ucis'ai, stēpānit'ai? Și vei *mai* vorbi cătră d'însulu, dicēdu: Așa ȃice Iehova: În loculu, unde câniî au linsu sângele lui Nabotu, voru linge câniî și sângele teu, da, pre alu teu.

20 Și ȃise Ahabu cătră Ilie: Ce, mă aflași, neamice? Și elu respuns'a lui: Te-amu aflatu; căci te-ai vëndutu pre tine, ca să faci rele în ochii lui
 21 Iehova. Éccē, *vorbesce Iehova*: Reutate voiu aduce preste tine, și voiu mētūră în urma ta, și voiu stērpi din ai lui Ahabu pre totu sufletulu parte bărbătescă, și pre celu închisu
 22 și pre celu liberu din Israelu; Și voiu face casa ta ca și casa lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, și ca și casa lui Baaša, fiulu lui Ahija, pentru mânia, cu care *m'ai* mâniau, trăgēdu pre
 23 Israelu în păcatu. Și pentru Iezabelu încă vorbesce Iehova, dicēdu: Câniî voru mânca pre Iezabelu aprópe de
 24 zidulu de la Ezreelu. Cine din ai lui Ahabu va muri în cetate, câniî 'lu voru mânca, și cine va muri în câmpu, paserile ceriului 'lu voru mânca.

25 (Cu adevēratu nimenea fusese asemenea ca Ahabu, care se vëndú pre sine, ca să facă rele în ochii lui Iehova, ȃupre cumu 'lu întărîta pre elu
 26 Iezabelu, femeea lui. Și elu făcu fapte uricióse fórte, âmbilându după idoli, în totulu cumu au făcutu și Amoreiî, pre cari Iehova 'i alungă de dinaintea filoru lui Israelu).

Și cumu auđi Ahabu cuvintele 27
 acestea, 'și sfășîă vestmintele sale, și puse sacu pe carnea sa, și posti, și se culcă în sacu, și âmbilă umilitu. Și a fostu cuvēntulu lui Iehova cătră 28
 Ilie, Tișbitulu, dicēdu: Vēđuși, cu- 29
 mu s'a umilitu Ahabu înaintea mea? Pentru că s'a umilitu înaintea mea, nu voiu aduce rele în ȃilele sale, ci în ȃilele fiului seu voiu aduce rele preste casa sa.

CAP. 22.

Ahabu face legămēntu cu Iosafatu, lēpedă svatulu lui Micaia, și este ucisu la luptă. Iosafatu domnesce preste Iuda, și Ahazia preste Israelu.

Ședură trei ani fără resbelu între 1
 Siria și Israelu. Și în alu treilea anu 2
 Iosafatu, regele lui Iuda, se pogorî cătră regele lui Israelu. Și ȃiseregele 3
 lui Israelu cătră servii sei: Cunósceți, că Ramotu-Galaadulu *este* alu nostru, și noi tăcé-vomu, și nu-lu vomu lua din mâna regelui Siriei? Și ȃise elu cătră Iosafatu: Merge- 4
 vei cu mine la luptă pentru Ramotu-Galaadu? Și a ȃisu Iosafatu cătră regele lui Israelu: Eu *sunt* ca și tine, poporulu meu ca și poporulu teu, și caii mei ca și caii tei.

Și a ȃisu Iosafatu cătră regele lui 5
 Israelu: Întrébă, rogu-te, cuvēntulu lui Iehova astă-ȃi. Și adună regele 6
 lui Israelu pre profeti, ca la patru sute de bărbați, și a ȃisu cătră ei: Merge-voiu asupra Ramotu-Galaadulu la luptă, séu mă voiu lăsa? Și ei au ȃisu: Sui-te, și domnulu 'lu vā da în mâna regelui.

Și a ȃisu Iosafatu: Óre nu *mai* 7
este aicea vre unu profetu alu lui Iehova, ca să-lu întrebāmu? Și re- 8
 gele lui Israelu ȃise cătră Iosafatu: Mai *este* unu bărbatu, Micaia, fiulu lui Imla, prin carele putemu să întrebāmu pre Iehova; dară 'lu urēscu, căci nu profetesce despre mine bine, ci reu. Și Iosafatu ȃise: Să nu ȃică așa regele.

Și chiāmă regele lui Israelu unu 9
 diregētoriu, și ȃise: Grăbesce-te a aduce pre Micaia, fiulu lui Imla. Și 10
 regele lui Israelu și Iosafatu, regele lui Iuda, ședură fie-carele pe tronulu seu, îmbrăcați în vestminte *regesci*,

în locu deschisu la întrarea porței Samariei; și toți profetii profetiră înaintea lor. Și Zedekia, fiulu lui Chenaana, 'și făcuse corne de feru, și dîse: Așa dîce Iehova: Cu aceste vei împunge pre Sirieni, pînă 'i vei nimici. Și toți profetii profetiră așa, dîcîndu: Sui-te la Ramotu-Galaadu, și prosperéză; că Iehova 'lu va da în mîna regelui.

13 Și trămesulu, care se dusesse să chiame pre Micaia, vorbi cătră elu, dîcîndu: Éccă, cuvintele profetiloru tôte într'una *spunu* bine pentru rege; fie și cuvîntulu teu ca cuvîntulu unuia dintre ei, și vorbesce-*i* de bine. 14 Éru Micaia dîse: Viu *este* Iehova! ce-mi va dîce Iehova, acésta voi vorbi. Și elu veni cătră rege.

Și regele 'i dîse: Micaia, mergevom la Ramotu-Galaadu la luptă, séu ne vomu lăsa? Și elu a respunsu lui: Sui-te, și prosperéză; că Iehova 'lu dă pre elu în mîna regelui. Și regele a dîsu lui: De câte ori jurate-voiu, ca să nu-mi spuni de cătu adevêrulu în numele lui Iehova? Și elu a dîsu: Amu vêđutu pre totu Israelulu împrăsciatu pe munți, ca oile ce nu au păstoru. Și Iehova a dîsu: Acestia n'au domnu; să se întôrcă fie-care la casa sa în pace.

18 Și a dîsu regele lui Israelu cătră Iosafatu: Nu ți-amu spusu ôre, că nu va profetî bine despre mine, ci reu?

19 Și *Micaia mai* dîse: Ascultă deci cuvîntulu lui Iehova: Amu vêđutu pre Iehova ședîndu pe tronulu seu, și tótă ostirea ceriului stîndu împrejurulu lui, de a drépta lui și de a stînga lui. Și Iehova a dîsu: Cine va amăgi pre Ahabu, ca să se sue și să cadă în Ramotu-Galaadu? Și unulu dîcea așa, și altulu așa. Și eșí unu spiritu, și stătu înaintea lui Iehova, 22 și dîse: Eu 'lu voi amăgi. Și Iehova dîsu-i-a: Cu ce? Și elu a respunsu: Voiu eșí, și voiu fi spiritu mincinosu 23 în gura tuturoru profetiloru lui. Și a dîsu *Iehova*: 'lu vei amăgi, și vei și isbuti, eșí deci și așa fă: Și acum, éccă, Iehova a pusu spiritu mincinosu în gura tuturoru acestoru profeti ai tei, și Iehova a vorbitu rele de tine.

Atuncea se apropiă Zedekia, fiulu 24 lui Chenaana, și lovi pre Micaia prestê față, și dîse: Pe ce cale trecú spiritulu lui Iehova de la mine, spre a vorbi cu tine? Și a dîsu Micaia: 25 Éccă, vei vedé în dîua aceea, cîndu vei intra în camara cea mai din lăintru, ca să te ascunđi.

Și a dîsu regele lui Israelu: Lé pre 26 Micaia, și-lu du înapoi la Ammonu, guvernatorulu cetăței, și la Ioașu, fiulu regelui; Și dî: Așa dîce re- 27 gele: Puneți pre acesta în închisóre, și hrăniți-lu cu pânea întristărei și cu apa întristărei, pînă ce mă voi re'ntôrce în pace. Și a dîsu Micaia: 28 Dacă cu adevêratu tu te vei re'ntôrce în pace, *atuncea* cu adevêratu Iehova n'a vorbitu prin mine; și adause: Ascultați voi, tôte popórele!

Și se suiră regele lui Israelu și 29 Iosafatu, regele lui Iuda, la Ramotu-Galaadu. Și regele lui Israelu dîse 30 cătră Iosafatu: Eu 'mi voi schimba vestmintele, și voi pleca la luptă; érá tu îmbracă vestmîntulu teu *de rege*. Și-și schimbă vestmintele regele lui Israelu, și plecà la luptă. Éru regele Siriei a fostu datu ordinu 31 celoru trei-đeci și duoé căpitenii ale carêloru sale, dîcîndu: Nu vê luptați nici cu celu micu, nici cu celu mare, ci numai cu regele lui Israelu. Și cumu vêđură căpiteniele carêloru 32 pre Iosafatu, dîseră: De siguru *acesta este* regele lui Israelu. Și-lu împresurară, ca să se lupte cu d'însulu; și Iosafatu strigà. Și cîndu căpiteniele carêloru vêđură, că nu *era* regele lui Israelu, se întôrseră de la elu. Dară unu omu trăgîndu din 34 arculu seu din întêmplare, lovi pre regele lui Israelu între închieturele armaturei; și elu dîse cătră conducătorulu carului seu: Întórnă mîna ta, și scóte-mé din tabêră, căci sînt rânitu.

Și lupta s'a făcutu totu mai crân- 35 cenă în acea dî, și regele *lui Israelu* stătu pe caru în fața Sirieniloru, și cătră séră muri; și sângele curgea din rană în lăintrulu carului. Și pe 36 la apusulu sórelui se făcu strigare în taberă, dîcîndu: Fie-carele *să se retragă* la cetatea sa, și fie-carele în

37 pământului seu. Și așa muri regele, și fu dusu la Samaria; și înmormântară pre rege în Samaria. Și spălăra carulu în ézulu Samariei; spălăra încă și armele lui. Și câinii au linsu sângele seu, după cuvântulu lui Iehova, care elu l'a vorbitu.

39 Și cele-l-alte fapte ale lui Ahabu, și toate câte le făcu, și casa de fildîșu, ce o zidi, și toate cetățile, ce le zidi, ore nu *sînt* scrise în Cartea Croni-

40 celoru regiloru lui Israelu? Și adormí Ahabu cu părinții sei, și în loculul seu domní Ahazia, fiulu seu.

41 Și Iosafatu, fiulu lui Asa, începú a domní preste Iuda în alu patrulea anu alu lui Ahabu, regele lui Israelu.

42 De trei-deci și cinci de ani *era* Iosafatu, cându se făcu rege, și elu domní duoé-deci și cinci de ani în Ierusalimu; și numele mumei lui

43 *era* Azuba, fica lui Șilhi. Și elu âmbă în toate căile lui Asa, părintele seu; nu se depărtă de la ele, făcendu cele drepte în ochii lui Iehova. Dară înălțimile nu se depărtară, *că* poporul sacrifica și tămâia încă pe

44 înălțimi. Și Iosafatu *era* în pace cu regele lui Israelu.

45 Și cele-l-alte fapte ale lui Iosafatu, și puterea ce o aretă, și cumu se luptă, ore nu *sînt* scrise în Cartea

Croniceloru regiloru lui Iuda? Și 46 remășița celoru sodomiți, ce rămăsese din ȕilele lui Asa, părintele seu, o stêrpi din țera.

Atuncea nu *era* rege în Edomu, 47 *ci* domniá unu gubernatoru. Iosafatu 48 făcu și corábii tarsice, ca să mérgă la Ofiru pentru aur; dară nu merseră, căci corăbiele se sfărîmară în Eționu-Gheberu. Atunci Ahazia, fi- 49 iulu lui Ahabu, ȕise lui Iosafatu: Să mérgă servii mei dimpreună cu servii tei pe corábii; dară Iosafatu nu voí.

Și Iosafatu adormí cu părinții sei, 50 și se înmormântă cū părinții sei în cetatea lui Davidu, părintele seu; și în loculul seu domní Iehoramu, fiulu seu.

Ahazia, fiulu lui Ahabu, începú a 51 domní preste Israelu în Samaria în anulu alu șapte-spre-decelea alu lui Iosafatu, regele lui Iuda; și elu domní duoi ani preste Israelu. Și făcu 52 rele în ochii lui Iehova, și âmbă în calea părintelui seu, și în calea mumei sale, și în calea lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în păcatu; Căci serví lui 53 Baalu, și se închină lui, și mânia pre Iehova, Dumneȕeulu lui Israelu, întocmai cumu făcu și părintele seu.

CARTEA A DUOA A REGILORU.

SÉU ÎN DE COMUNU, A PATRA A REGILORU.

CAP. 1.

Ilie urméză a lucra; scirea ce o dădu lui Ahazia.

1 După înmórtea lui Ahabu se resculă

2 Moabulu în contra lui Israelu. Și Ahazia căȕu printre îngrădirile din camara de susu *a casei* ce o *avea* în Samaria, și se 'nbolnăvi; și trămesese bărbați, ȕicendu-li: Duceți-vă, întrebați pre Baalu-Zebubu, ȕeulu Ekronului, dacă mă voiu redica din

3 bóla acésta. Dară ângerulu lui Iehova ȕise lui Ilie, Tișbitulu: Scólăte, sui-te spre întimpinarea trămeșiloru regelui Samariei, și ȕi-li: Au nu *este* Dumneȕeu în Israelu, de mergeți și întrebați pre Baalu-Ze-

bubu, ȕeulu Ekronului? Pentru a- 4 ceeă, așa ȕice Iehova: Nu te vei pogori din patulu, în care te-ai suitu, ci vei muri. Și Ilie s'a dusu.

Și se întórseră trămeșii cătră d'în- 5 sulu, și elu li ȕise: De ce v'ați întorsu? Și ei 'i ȕiseră: Unu omu s'a 6 suitu spre întimpinarea nóstră, și a ȕisu nouí: Mergeți, întórceți-vă cătră regele, care vă trămesese, și-i ȕiceți: Așa ȕice Iehova: Au nu *este* Dumneȕeu în Israelu, *de* trămeți să întrebe pre Baalu-Zebubu, ȕeulu Ekronului? Deci nu te vei pogori din patulu, în care te-ai suitu, ci vei 7 muri. Și întrebat'a pre ei: De ce fe- liu *era* omulu, care s'a suitu spre în-

8 timpinarea voastră, și care a ȃșu că-
tră voi cuvintele aceste? Și ei 'i ȃ-
seră: Unu omu pērosu și încinsu la
cōpse cu unu brīu de pele. Și *regele*
ȃșe: Ilie, Tișbitulu, *este*.

9 Atuncea trāmesse regele cătră elu
pre mai marele preste cinci-ȃeci cu
cei cinci-ȃeci ai sei. Și se suī cătră
elu, și éccē, elu ședea pe vērfulu u-
nui munte. Și ȃșe cătră elu: Omule
alu lui Dumneȃeu, regele a ȃșu:
10 Pogōră-te. Și respundēdu Ilie, ȃșe
cătră mai marele preste cinci-ȃeci:
De *sūnt* omu alu lui Dumneȃeu, să
se pogōre focu din ceriu, și să te
mistue pre tine și pre cei cinci-ȃeci
ai tei. Și se pogorī focu din ceriu,
și-lu mistuī pre elu și pre cei cinci-
11 ȃeci ai lui. Și érašī trāmesse cătră elu
pre altu mai mare preste cinci-ȃeci
cu cei cinci-ȃeci ai sei. Și cuvēntă și
ȃșe cătră elu: Omule alu lui Dum-
neȃeu, așa vorbesce regele: Gră-
12 besce a te pogorī. Și respundēdu
Ilie, ȃșe cătră d'înșī: De *sūnt* omu
alu lui Dumneȃeu, să se pogōre focu
din ceriu, și să te mistue pre tine și
pre cei cinci-ȃeci ai tei. Și se pogorī
focu de la Dumneȃeu din ceriu, și-lu
mistuī pre elu și pre cei cinci-ȃeci
13 ai lui. Și mai trāmesse pre unu mai
mare preste o a treia cinci-ȃeci cu
cei cinci-ȃeci ai sei. Și suindu-se
alu treilea mai mare preste cinci-
ȃeci, veni și ingenunchiā înaintea lui
Ilie, 'lu rugā, și-i ȃșe: Omule alu
lui Dumneȃeu, aibă preȃu, rogu-mē,
înaintea ochiloru tei viēȃa mea, și
viēȃa serviloru tei, acestoru cinci-
14 ȃeci: Éccē, se pogorī focu din ceriu,
și mistuī pre cei duoi d'ântēi mai
mari preste cinci-ȃeci, și pre cinci-
ȃecile loru; și acumu aibă preȃu
15 viēȃa mea înaintea ochiloru tei. Și
ȃșe āngerulu lui Iehova cătră Ilie:
Pogōră-te cu elu, nu te teme de elu.
Și se sculā, și se pogorī cu elu la
16 rege. Și-i ȃșe: Așa ȃșe Iehova:
Fiindu că ai trāmesu bărbaȃi să în-
trebe pre Baalu-Zebubu, ȃeulu Ekro-
nului, ca și cumu n'*aru fi* Dumneȃeu
în Israelu, ca să întrebī cuvēntulu
lui, pentru acēȃa nu te vei pogorī
din patulu, în care te-ai suitu, ci
vei muri.

Și elu muri duple cuvēntulu lui 17
Iehova, ce-lu vorbise Ilie; și în lo-
culu seu domnī Ioram, în alu duoi-
lea anu alu lui Iehoram, fiulu lui
Iosafatu, regele lui Iuda; că elu nu
avea fiu. Și cele-l-alte fapte ale lui 18
Ahazia, cāte le făcu, ore nu *sūnt*
scrise în Cartea Croniceloru regiloru
lui Israelu?

CAP. 2.

Înālȃarea lui Ilie la ceriu. Lucrarea și minunile lui
Elisei.

Și cādu voi Iehova să redice pre 1
Ilie la ceriu în vērteju de vēntu, a-
tunci Ilie și Elisei purceserā de la
Ghilgalu. Și ȃșe Ilie cătră Elisei: 2
Șeȃi aicea, rogu-te; căci Iehova mē
trāmete la Betu-Elu. Éru Elisei ȃșe:
Viu *este* Iehova, și viu *este* sufletulu
teu! nu te voiu lāsa. Și se pogorīrā
la Betu-Elu. Și au eșitu fīi profe- 3
ȃiloru din Betu-Elu la Elisei, și-i
ȃșerā: Scii, că Iehova astā-ȃi ră-
pesce pre domnulu teu de pe capulu
teu? Și elu ȃșe: Și eu cunoscū *a-*
cēȃa, tăceȃi. Și a ȃșu Ilie cătră elu: 4
Elisei, șeȃi aicea, rogu-te; căci Ie-
hova mē trāmete la Ierichonu. Éru
elu ȃșe: Viu *este* Iehova, și viu *este*
sufletulu teu! nu te voiu lāsa. Și
sosirā la Ierichonu.

Și s'au apropiatu fīi profeȃiloru 5
din Ierichonu la Elisei, și-i ȃșerā:
Scii, că Iehova astā-ȃi răpesce pre
domnulu teu de pe capulu teu? Și
elu ȃșe: Și eu cunoscū *acēȃa*, tă-
ceȃi. Și ȃșe Ilie cătră elu: Șeȃi ai- 6
cea, rogu-te; căci Iehova mē trā-
mete la Iordanu. Éru elu ȃșe: Viu
este Iehova, și viu *este* sufletulu teu!
nu te voiu lāsa. Și merserā amīn-
duoi. Și cinci-ȃeci de bărbaȃi din fīi 7
profeȃiloru merserā, și stāturā în făȃ,
departe; și ei amīnduoi stāturā lūngā
Iordanu. Și luā Ilie mantia sa, și o 8
īnduoi, și lovi apele, și se despārȃirā
īntr'o parte și īntr'alta; și trecurā
amīnduoi pe uscatu.

Și dupā ce trecurā, ȃșe Ilie lui 9
Elisei: Cere ce să făcu ȃie, mai 'na-
īnte de a fi rāpitu de la tine. Și Eli-
sei ȃșe: Sā fie, rogu-te, o īnduoiȃ
parte a spiritulu teu pe mine. Éru 10
elu ȃșe: Greu lucru ai cerutu; *darā*
de mē vei vedē rāpīndu-mē de la

tine, 'ți va fi așa; éru de nu, nu va fi așa.

- 11 Și a fostu, pre cându încă âmbrau vorbindu, éccé, unu caru de focu și cai de focu 'i despărțiră pre amînduoi; și se suî Ilie prin vîrtej de vîntu la ceriu.
- 12 Éru Elisei vedea și striga: Părinte, părinte, carulu lui Israelu și călărima lui! și nu-lu mai vedú pre elu; și apucă vestmintele sale, și le
- 13 sfășîă în două bucăți. Și redicându mantia lui Ilie, ce căduse de d'asupra lui, se întorse, și stătu pe țărmulu Iordanului. Și luându mantia lui Ilie, ce căduse de d'asupra lui, lovi apele, și dîse: Unde *este* Iehova, Dumneșeu lui Ilie? Și cându lovi și elu apele, se despărțiră într'o parte și într'alta: și Elisei trecú.
- 15 Și vedîndu-lu fiii profetiloru cei din fața Ierichonului, dîseră: Spiritulu lui Ilie s'a aședatu prestre Elisei. Și veniră spre întimpinarea lui,
- 16 și i se închinară pînă la pămîntu. Și dîseră cătră elu: Éccé, cu servii tei *sînt* cinci-deci de bărbați puternici; rugămu-te, să mîrgă și să caute pre domnulu teu; pôte, spiritulu lui Dumneșeu l'a redicatu, și l'a aruncatu pe vre unu munte, séu în vre o
- 17 vale. Și elu dîse: Nu trămeteti. Dară l'au silitu, pînă ce s'a rușinatu; și elu dîse: Trămeteti. Trămeseră deci cinci-deci de bărbați, și-lu căutară
- 18 trei zile, dară nu-lu aflară. Și cându se înturnară cătră elu, (căci rămăsese în Ierichonu), li dîse elu: Au nu v'amu spusu: Să nu mergeti.
- 19 Și dîseră bărbații cetății cătră Elisei: Éccé, aședarea cetăței *este* bună, precumu domnulu meu vede, dară apele *sînt* rele, și pămîntulu
- 20 sterpu. Și elu dîse: Aduceți-mi unu vasu nou, și puneți sare în elu. Și
- 21 ei 'i aduseră. Și elu eșî la isvorulu apelor, și aruncă acolo sarea, și dîse: Așa dîce Iehova: Amu vindecatu apele acestea: nu va mai fi din
- 22 ele nici mórte nici stêrpiciune. Și s'au vindecatu apele pînă în ziua de astă-zi, dupre cuvîntulu lui Elisei ce l'a vorbitu.
- 23 Și se suî de acolo la Betu-Elu; și pre cându mergea pe drumu, eșîra

din cetate nisce copii mici, și-lu rîdeau, și-i dîceau: Sui-te pleșuvule! Sui-te pleșuvule! Éru elu se întorse, 24 și vedîndu-i, 'i blăstêmă în numele lui Iehova. Și eșîră din pădure duoi urși, și sfășîară dintr'înșii patru-deci și duoi de copii. Și se duse de 25 acolo la muntele Carmelu, și de acolo se întorse la Samaria.

CAP. 3.

Lucrarea lui Elisei; ajutorulu minunatu alu armatelor unite ale lui Israelu, ale lui Iuda și ale Edomului.

Ioramu, fiulu lui Ahabu, începú a 1 domni prestre Israelu în Samaria în anul alu optu-spre-decelea alu lui Iosafatu, regele lui Iuda; și elu domni duoi-spre-dece ani. Și făcu 2 rele în ochii lui Iehova, dară nu ca părintele seu și ca muma sa; căci depărtă stâlpulu lui Baalu, pre care-lu făcuse părintele seu. Totuși elu se 3 lipi de păcatele lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în păcatu; de la ele nu se depărtă.

Și Meșu, regele Moabului, avea 4 turme mari, și dădu regelui lui Israelu o sută de mii de miei și o sută de mii de berbeci cu lâna *loru*. Dară 5 după ce muri Ahabu, se resculă regele Moabului în contra regelui lui Israelu.

Și eșî regele Ioramu din Samaria 6 în timpul acelu, și numeră totu Israelulu. Și se duse, și trămese cătră Iosafatu, regele lui Iuda, dîcîndu: Regele Moabului se resculă contra mea: voi-vei tu să te duci cu mine la resbelu în contra Moabului? 7 Și elu dîse: Mă voi duce; eu ca tine *sînt*, poporulu meu ca și poporulu teu, și cail mei ca și cail tei. 8 Și elu dîse: Pe ce cale ne vomu suî? Și elu respunse: Pe calea pustiiului Edomului. Și pornîră regele lui Israelu și regele lui Iuda și regele Edomului, și cutrierară cale de șapte zile; și nu era apă pentru armata și pentru vitele, ce urmau după ei.

Și dîse regele lui Israelu: Vai! 10 Iehova a întrunitu pre acesti trei regi, ca să-i dee în mîna Moabului. Și Iosafatu dîse: Óre nu *este* aicea 11 vre unu profetu alu lui Iehova, ca să întrebămu printr'însulu pre Iehova?

Și răspunse unul din servii regelui lui Israelu, și dîse: *Este* aicea Elisei, fiulu lui Șafatu, care a turnatu apă pe mânele lui Ilie. Și dîse Iosafatu: Cuvîntulu lui Iehova este cu elu. Și se pogorîră la elu regele lui Israelu și Iosafatu și regele Edomului. Și dîse Elisei cătră regele lui Israelu: Ce este ție cu mine? Du-te la profeții părintelui teu și la profeții mumei tale. Și dîse cătră elu regele lui Israelu: Nu, căci Iehova întruni pre acești trei regi, ca să-i dea pre ei în mîna Moabului. Și dîse Elisei: Viu *este* Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru, înaintea căruia stau, de n'ășiu căuta fața lui Iosafatu, regele lui Iuda, nu așiu voi să te privescu, nici să te vedu. Și acumu aduceți la mine unu cântărețu. Și a fostu, pre cîndu cîntă cântărețulu, că a fostu preste elu mîna lui Iehova. Și elu dîse: Așa dîce Iehova: Faceți valea acêsta plină de grópe; Că așa dîce Iehova: Nu veți vedé vîntu, și nu veți vedé plóia, și valea acêsta totu se va împlé de apă, și veți bé, voi și turmele vóstre și vitele vóstre. Și acêsta este micu lucru în ochii lui Iehova; în mîna vóstră va da și pre Moabu. Și veți sfărîma ori-ce cetate întărită și ori-ce cetate alésă, și veți tăia ori-ce arbore bunu, și veți astupa tóte isvórele apelor, și veți strica cu petre totu ogorulu.

Și demănéța, pre cîndu se aducea darulu de pâne, éccé, veni apă de pe calea Edomului, și se împlú pămîntulu de apă. Și cîndu auđiră toți Moabiții, că se suiră toți regii, ca să se lupte cu ei, adunară pre toți cei ce se încingeau cu brîu, și cei în susu, și stătură la hotaru. Și se sculară fórté de demănéța, și cumu resări sórele preste apă, vėdură în dreptulu lor Moabiții apele roșe ca sîngele. Și dîseră: Acesta *este* sînge; de siguru regii s'au nimicitu, și s'au tăiatu între sine; *alérgă* acumu la pradă, Moabe! Și cîndu sosiră la tabăra Israelitiloru, se redicară Israelitii, și bătură pre Moabiți, încātu ei fugiră de dinaintea lor; și tăindu-i, intrară în pămîntulu Moabiților. Și sfărîmară cetățile, și în

totu ogorulu celu mai bunu aruncă fie-care pétra sa, și le împlură *de petre*, și tóte isvórele apelor le astupară, și totu arborele bunu 'lu tăiară, pêně ce nu lăsară petre de cātu în Kiru-Herasetu, pre care încunjurându-lu prăsciașii, 'lu bătură.

Și regele Moabului vėdēdu, că era să fie învinsu în luptă, luă cu sine șapte sute de bărbați iuți la sa-biă, ca să se resbată pêně la regele Edomului, dară nu putură. Atuncea luă pre întěiu-născutulu seu fiu, care era să domnescă în loculu seu, și-lu aduse olocaustu pe zidu; și *acêsta* aprinse mare mânia în contra lui Israelu; și *cei trei regi* retrăgēdu-se de la elu, se re'ntórseră la țerele lor.

CAP. 4.

Înmulțirea oleiului de cătră Elisei: înviarea copilului mortu: otrăvirea redicată; mulțimei 'i dă de mîncatu.

Și o femeie din femeele fiiloru profeților strigă cătră Elisei, dîcēdu: Servulu teu, bărbatulu meu, a muritu, și tu scii, că servulu teu se temea de Iehova; și creditorulu a venit, să-i iee pre amînduoi copiii, ca să fie servi. Și Elisei 'i dîse: Ce voi face pentru tine? Spune-mi, ce ai în casă? Și ea dîse: Serva ta n'are nimicu în casă, fără numai unu vasu cu oleiu. Și dîse *ei*: Mergi, împrumută-ți vase de afară, de la toți vecinii tei, vase deșerte; nu împrumuta puține. Și apoi intră, și închide ușa după tine și după fiii tei, și *versă din oleiu* în tóte vasele acele, și cele împlute dă-le la o parte. Și ea se duse de la elu, și închise ușa după sine și după fiii sei; și ei 'i întindeau *vasele*, și ea turnă. Și după ce fură împlute vasele, dîse ea cătră fiulu seu: Mai întinde-mi unu vasu; și elu 'i dîse: Altu vasu nu *este*. Și se opri oleiulu. Atuncea ea se duse și spuse omului lui Dumnezeu. Și elu dîse: Mergi, vinde oleiulu, și plătesce detoria ta, și din ce va rămâné trăesce tu și fiii tei.

Și în una din zile trecú Elisei pe la Șunemu, unde *era* o femeie avută, și ea 'lu ținú cu stăruință să mănance pâne. Și de câte ori trecea, se

9 abătea acolo să mânânce pâne! Și ea dîse cătră bărbatul ei: Éccē, cunoscu că acestu *omu este* omu sântu alu lui Dumneḡeu, care trece totu-
 10 dé-una pe la noi: Să-i facemu lui, rogu-te, o camară mică de susu, și să-i punemu lui acolo unu patu, o mēsă, unu scaunu și unu sfecinicu; și va fi, cându va veni pe la noi, că
 11 elu se va abate acolo. Și într'una din ḡile elu veni pe acolo, și se abătu în camara de susu, și se culcă
 12 acolo. Și dîse cătră Ghehazi, servulu seu: Chiamă pre Șunamita acésta. Și după ce o chiāmă, stătu ea înă-
 13 întea lui. Și elu dîse lui Ghehazi: Ḋi cătră d'însa: Éccē, tu ai făcutu tôte gătirile aceste pentru noi; ce voiu face pentru tine? Ai de a te rugă pentru ceva regelui, séu mai marelui preste óste? Și ea respunse: Eu locuescu în meḡiloculu poporului
 14 meu. Și elu dîse *cătră Ghehazi*: Ce deci să facu pentru ea? Și Ghehazi respunse: Cu adevēratu ea n'are fiu,
 15 și bărbatul ei *este* bătrānu. Și elu dîse: Chiamă-o pre ea; și după ce
 16 o chiāmă, stătu ea la ușă. Și elu dîse: În anulu viitoru, pe la acestu timpu, vei îmbrăḡișa unu fiu. Éru ea dîse: Nu, domnulu meu, omulu lui Dumneḡeu! nu minṡi servei tale.
 17 Și femeea concepú, și nāscu unu fiu în anulu viitoru, pe la timpul ce a spusu ei Elisei.
 18 Și după ce copilulu se făcu mare, eșí într'o ḡi la părintele seu la sece-
 19 rători. Și dîse cătră părintele seu: Capulu meu, capulu meu! Și elu dîse servului: Du-lu la muma sa.
 20 Și luāndu-lu, 'lu duse la muma sa; și elu ședú pe genunchiele ei pēnē
 21 la amēḡă-ḡi, și muri. Și-lu suí, și-lu culcă pe patulu omului lui Dumneḡeu, și închise *ușa* după sine, și
 22 eșí. Și chiāmă pre bărbatul seu, ḡicēndu: Trāmete-mi, rogu-te, pre unulu dintre servi și una dintre asine, să alergu la omulu lui Dumneḡeu, și mă voiu întórce. Și elu dîse: Pentru ce te duci astă-ḡi la elu? Nu *este* nici lună nouă, nici sabbatu.
 24 Éru ea dîse: *Fii în pace*. Și înșeuā asina, și dîse servului seu: Mānă, și mergi; să nu mă opresci din călări-

tulu *în drumulu meu*, pēnē ce nu-ṡi voiu ḡice. Și se duse, și sosi la omulu 25 lui Dumneḡeu în muntele Carmelu.

Și cumu o vēḡú pre ea omulu lui 26 Dumneḡeu de departe, dîse cătră Ghehazi, servulu seu: Éccē, Șunamita! Și acumu alērgă spre întimpinarea ei, și-i ḡi: Bine *esci*? Bine *este* bărbatul teu? Bine copilulu teu? Și ea dîse: Bine. Și după ce 27 veni la omulu lui Dumneḡeu în munte, cuprinse peciórele lui; éru Ghehazi se apropiā, ca să o înlăture. Dară omulu lui Dumneḡeu 'i dîse: Lasă-o căci ânima ei *este* amărită în ea, și Iehova 'mi ascunse *acésta*, și nu mi-a spusu. Și ea dîse: Cerut'a- 28 mu óre eu fiu de la domnulu meu? au n'amu ḡisu: Nu mă amăḡi? Și 29 dîse elu cătră Ghehazi: Încinge cópsele tale, și ié toégulu meu în mâna ta, și mergi; de vei întimpina omu, să nu-lu saluṡi; și de te va saluta, să nu respunḡi lui; și pune toégulu meu pe faḡa copilului. Și muma co- 30 pilului dîse: Viu *este* Iehova, și viu *este* sufletulu teu! nu te voiu lāsa. Și se sculā, și o urmă pre ea. Și 31 Ghehazi trecú înaintea loru, și puse toégulu pe faḡa copilului; dară n'a *fostu* nici vóce, nici aḡḡire. Și elu se întórse spre întimpinarea lui, și-i spuse, ḡicēndu: Nu s'a desceptatu copilulu. Și cându veni Elisei în 32 casă, éccē, copilulu era mortu, întinsu pe patulu seu. Și elu întrā, și 33 închise ușa în urma loru amînduoi, și se rugă lui Iehova. Și se suí, și 34 se culcă pe copilu, și puse gura sa pe gura lui, și ochii sei pe ochii lui, și mânele sale pe mânele lui; și se întinse pe copilu, și s'a încālḡitu carnea copilului. Apoi se redi- 35 că, și se preāmbłā în casă, cându încóce, cându încolo; și se suí *erāși* și se întinse preste elu, și copilulu a strenutatu de șapte ori, și a deschisu copilulu ochii sei. Atuncea 36 a chiāmatu pre Ghehazi, și dîse: Chiamă pre Șunamita acésta. Și elu o chiāmă; și cându a întratu ea la elu, dîse elu: Ié-ṡi pre fiulu teu! Și ea veni, și căḡu la peciórele lui, 37 și se prosternú la pāmēntu, și luā pre fiulu ei, și eșí.

38 Și Elisei s'a întorsu la Ghilgalu. Și *era* fómete în *téră*; și fiii profeților ședeau înaintea lui; și elu *disé* cătră servulu seu: Pune óla cea mare, și ferbe fertură pentru fiii
39 profeților. Și eșindu unulu la câmpu, să culégă verdețuri, a aflatu unu curpenu, și a strinsu de pe elu colocinte selbatice, *pêně* ce se implú vestmântulu seu; și înturnându-se, le-a turnatu în óla de fertură; căci
40 nu le cunoscea. Apoi au turnatu ómeniloru să mânânce, și ei, cumu mâncară din fertură, strigară, și *diseră*: Omule lui Dumneđeu, *mórte este* în ólá. Și nu puteau să mânânce.
41 Și elu *disé*: Aduceți făină. Și a aruncat'o în ólá; apoi *disé*: Turnați poporului să mânânce. Și nu era nimicu reu în ólá.
42 Și veni unu omu de la Baalu-Șalișa, și aduse omului lui Dumneđeu pâne din prinósele *sale*: duoě-deci de pâni de orđu, și spice próspete de grâu, în sacușorulu seu. Și elu
43 *disé*: Dă poporului să mânânce. Și servulu seu *disé*: Ce, să punu acésta înaintea a o sută de ómeni? Și elu *éraší* a *disu*: Dă-*le* poporului să mânânce; căci așa *dice* Iehova: Voru
44 mânca, și încă va *și* remâné. Și elu *le* puse înaintea loru, și ei mâncară, și lăsară remășiță, dupre cuvântulu lui Iehova.

CAP. 5—7.

Naamanu vindecatu de lepră: pedépsa lui Ghehazi; ferulu innótă. Elisei ajută pre Israelu contra Siriei. Impresurarea și nevoia Samariei, și mântuirea minunată a ei.

1 Și Naamanu, mai marele preste óstea regelui Siriei, era unu bărbatu mare înaintea domnului seu, și onoratu; căci Iehova prin elu dăduse mântuire Siriei; dară acestu vitésu
2 era *acumu* leprosu. Și óre-care cete eșiseră *din* Siria, și aduseseră *cu ele* sclavă o copilă mică din pământulu lui Israelu; și *acésta* serviá femeii
3 lui Naamanu. Și ea *disé* cătră dómna sa: O! de *aru fi* domnulu meu înaintea profetulu din Samaria, l'aru
4 vindeca de lepra sa. Și ducându-se *cineva*, a spusu domnului seu, *dicându*: Așa și așa vorbesce copila cea din pământulu lui Israelu.

Și regele Siriei *disé*: Du-te, și eu 5
voiu trámete o epistolă regelui lui Israelu. Și elu se duse, și luă în mâna sa *dece* talente de argintu, și șese mii *bucăți* de aur, și *dece* rînduri de vestminte. Și duse epistola 6
cătră regele lui Israelu, *în care* se *dicea*: Și acumu, îndată ce va veni acésta epistolă cătră tine, *éccě*, amu și trámesu pre servulu meu Naamanu cătră tine, ca să-lu vindece de lepra lui. Și cumu ceti regele lui I- 7
sraelu epistola, și sfășiá vestmintele sale, și *disé*: Óre Dumneđeu *súnt* eu, ca să omoru, séu să înviezu, de trámete acesta la mine spre a vindeca unu omu de lepra sa? Cunósceți deci, rogu-vě, și vedeți, că acesta caută ocasiune în contra mea.

Și cumu auđí Elisei, omulu lui 8
Dumneđeu, că regele lui Israelu a sfășiatu vestmintele sale, trámesse cătră rege, *dicendu*: Pentru ce ai sfășiatu vestmintele tale? Să vină acumu la mine, și va cunósce, că este profetu în Israelu. Deci Naa- 9
manu veni cu caii sei și cu carulu seu, și stătu la ușa casei lui Elisei. Și trámesse Elisei la elu pre unu bərbatu, *dicendu*: Mergi și spală-te de șapte ori în Iordanu, și carnea ta se va face ca mai 'nainte, și te vei curăți. Éru Naamanu se mânia, și 11
se duse, și *disé*: Éccě, eu gândiamu, că-mi va eși, și va chiáma numele lui Iehova, Dumneđeulu seu, și va purta mâna sa pe locul *ranei*, și va vindeca pre celu leprosu. Óre 12
Amana și Parparu, fluviile Damascului nu *súnt* mai bune de câtu tóte apele lui Israelu? Nu voiu puté *asa de bine* să mă spalú în ele, și să mă curătu? Și înturnându-se, se duse cu mânia. Dară servii sei se 13
apropiară, și vorbiră lui, și *diseră*: Párinte, *dacă* profetulu ți-aru fi *disu* vre unu lucru mare, nu l'ai fi făcutu? Cu câtu mai multu, cându 'ți *dice*: Spală-te, și te vei curăți? Și 14
elu se pogorí, și se afundă de șapte ori în Iordanu, dupre cuvântulu omului lui Dumneđeu; și carnea lui se făcu ca carnea unui copilu micu, și elu se curăți.

Și se întórse la omulu lui Dum- 15

nețeu, elu și totă suita lui, și veni, și stătu înaintea lui, și ȑise: Éccé, acumu amu cunoscutu, că nu *este* Dumnețeu în totu pământulu, ci numai în Israelu; și acumu primesce rogu-te, darulu *acesta* de la servulu
 16 teu. Éru elu ȑise: Viu *este* Iehova, înaintea căruia stau, nu voiu primi. Și elu 'lu sili să primescă, dară elu
 17 nu voi. Și Naamanu ȑise: Rogu-te, nu se va puté da servului teu din pământulu *acesta* o sarcină de duoi catări? că servulu teu nu va mai aduce de acumu olocaustu nici *altu* sacrificiu altoru ȑei, fără numai la Iehova. Iehova să erte servului teu
 18 acésta, cându domnulu meu întră în casa lui Rimmonu, ca să se închine acolo, și se sprijine de mâna mea, și eu mă închinu în casa lui Rimmonu: dacă mă închinu în casa lui Rimmonu, Iehova să erte pre servulu teu pentru fapta acésta. Și elu ȑise lui: Mergi în pace; și elu se duse de la d'insulu, și merse câtva.
 20 Éru Ghehazi, servulu lui Elisei, omulu lui Dumnețeu, ȑise: Éccé, domnulu meu a cruțatu pre Naamanu, Siriénulu, și n'a luat din mâna lui ceea ce i-a adusu; dară, vii *este* Iehova! eu voiu alerga în urma
 21 lui, și voiu lua ceva de la elu. Și a alergatu Ghehazi după Naamanu; și cându 'lu vedú Naamanu alergându în urma lui, a săritu din caru spre întimpinarea lui, și ȑise: Bine
 22 stă? Și elu ȑise: Bine; domnulu meu m'a trămesu, ȑicându: Éccé, au venitu la mine tocmai acumu din muntele lui Efraimu duoi tineri din fiii profetiloru, dă, rogu-te, unu talentu de argintu și duoé rînduri de
 23 vestminte. Și Naamanu ȑise: Lé mai bine duoé talente. Și l'a silitu, și a legatu duoé talente de argintu în duoi saci, împreună cu duoé rînduri de vestminte, și le-a pusu pe duoi din servii sei, și le duceau în-
 24 aintea lui. Și cându ajunse la unu délu, le-a luat din mânele loru, și le-a strînsu într'o casă, și dădu drumulu ómeniloru, și ei se duseră. Și elu întră, și stătu înaintea domnului seu. Și Elisei i ȑise: De unde vii, Ghehazi? Și elu ȑise: Servulu teu

n'a fostu nicăirea. Și elu i ȑise: 26 Au spiritulu meu n'a fostu *cu tine*, cându s'a întorsu omulu din carulu seu spre întimpinarea ta? *Este óre* timpul de a lua argintu, și de a primi vestminte și olivi, vii, oi, boi, servi și serve? De aceea lepra lui 27 Naamanu se va lipi de tine și de semînta ta în eternu. Și elu eș de dinaintea lui leprosu *albu* ca ométulu.

Și ȑiseră fiii profetiloru cătră Eli- 1 sei: Éccé acumu, locul în care locuimu noi cu tine, este pré strîmtu pentru noi. Să mergemu, rogu-te, 2 pêně la Iordanu, și de acolo să luăm fie-care câte o grindă, și să ni facemu acolo locu, unde să locuimu. Și elu respunse: Duceți-vé. Și unulu 3 ȑise: Primesce, rogu-te, să mergi cu servii tei; și elu ȑise: Voiu merge. Și merse cu d'înșii. Și venindu 4 la Iordanu, au tăiatu lemne. Și pre cându tăia unulu o grindă, a căđutu ferulu *securei* în apă; și elu strigă, și ȑise: O domnulu meu, și *era* încă de împrumutu. Și omulu lui Dum- 6 nețeu ȑise: Unde a căđutu? Și a aretatu lui locul; atunci a tăiatu unu lemn, și-lu aruncă acolo, și ferulu a plutitu. Și elu ȑise: Redi- 7 cați-lu; și întindendu mâna sa, l'a luat.

Și regele Siriei se luptă cu Isra- 8 elu, și se svătuia cu servii sei, ȑicându: În cutare și în cutare locu voiu tăbéri. Și trămese omulu lui 9 Dumnețeu cătră regele lui Israelu, ȑicându: Păzesce-te, să nu treci prin locul acela, căci Sirienii s'au coborîtu acolo. Și trămese regele lui Is- 10 raelu la locul, de care-i ȑisese omulu lui Dumnețeu, și *de care-lu* însciințase. Și a statu acolo pe pază de multe ori.

Și se turbură ânima regelui Siriei 11 de lucrulu acesta; și a chiămatu pre servii sei și li ȑise: Nu-mi veți spune cine din voi *este* pentru regele lui: Israelu? Și ȑise unulu din servii lui: 12 Nu, domnulu meu, rege; ci Elisei, profetulu celu în Israelu, spune regelui lui Israelu cuvintele, ce vorbesci în camara ta de dormitu. Și 13 elu ȑise: Mergeți, și vedeți unde

este, ca să trāmetu să-lu prindu. Și i se spuse, ȃicēdu : Éccē, *se află* în Dotamu.

14 Deci elu trāmese acolo cai și carē și óste mare ; și venindu nóptea
 15 au încunjuratu cetatea. Și cându se sculă de demānētă servulu omului lui Dumneȃeu, și a eșitu : éccē, o óste încunjurase cetatea cu cai și cu carē. Și ȃise cātră elu servulu seu :
 16 O domnule, ce vomu face ? Éru elu respu nse : Nu te teme, căci mai mulți *sunt* cei cu noi, de cătu cei cu
 17 ei. Și se rugă Elisei, și ȃise : Iehova, deschide, rogu-te, ochii lui, ca să vėdă. Și Iehova deschise ochii servului, și elu vėdū : și éccē, muntele *era* plinu de cai și de carē de focu
 18 împrejurulu lui Elisei. Și cându s'au pogorītu spre elu *Sirienii*, se rugă Elisei lui Iehova, și ȃise : Lovesce, rogu-te, poporul acesta cu nevedere. Și i-a lovit pre ei cu nevedere, dūpre cuvēntulu lui Elisei. Și
 19 ȃise cātră ei Elisei : Nu *este* acēsta calea, nici acēsta cetatea ; Urmațimē, și vė voiū duce la omulu, pre care-lu căutați. Și-i duse pre ei la
 20 Samaria. Și după ce sosiră în Samaria, ȃise Elisei : Deschide-li, Iehova, ochii loru, ca să vėdă. Și Iehova deschise ochii loru, și ei vėȃură, și éccē, *erau* în meȃiloculu Samariei.
 21 Și cumu 'i vėdū regele lui Israelu, ȃise cātră Elisei : Să-i lovescu, să-i
 22 lovescu, părinte ? Éru elu respunse : Să nu-i lovesci : făcutu-i-ai captivi cu sabia ta și cu arculu teu, ca să-i lovesci ? pune pâne și apă înaintea loru, să mânānce și sė bee, și să mērgă la
 23 domnulu loru. Și li făcu ospētu mare ; și după ce mânară și bėură, li dădu drumulu, și ei se duseră la domnulu loru ; și nu mai veniră cetele Siriei în pāmēntulu lui Israelu.
 24 Și după acēsta Benhadadu, regele Siriei, a adunatu tóta óstea sa, și s'a suitu, și a împresuratu Samaria.
 25 Și fómete mare era în Samaria ; și éccē, o împresurără, pēnē ce se vėndū unu capu de asinu dreptu optu-deci *de bucăți* de argintu, și unu pătraru de unu cabu de găinaȃu de porumbu
 26 dreptu cinci *bucăți* de argintu. Și precāndu trecea regele lui Israelu pe

zidu, o femee 'lu strigă, ȃicēdu : Ajută, domnulu meu, rege ! Éru elu 27 ȃise : Dacă Iehova nu te ajută, de unde să te ajutu eu ? óre de la ariă, ori de la tēscu ? Și ȃise cātră ea re- 28 gele : Ce ai ? Și ea ȃise : Femeea acēsta mi-a ȃisu : Dă pre fiulu teu, ca să-lu māncāmu astă-ȃi, și māne vomu mānce pre fiulu meu. Și amu 29 fertu pre fiulu meu, și l'amu māncatu ; și ȃis'amu ei a dua ȃi : Dă pre fiulu teu, ca să-lu māncāmu ; dară ea a ascunsu pre fiulu seu. Și 30 cumu auȃi regele cuvintele femeei 'și sfāșiă vestmintele sale, pre cându trecea pe zidu ; și poporul privia, și éccē, sacu *era* în lāintru pe pelea lui. Și ȃise : Așa să-mi facă Dumneȃeu 31 și încă mai multu, dacă capulu lui Elisei, fiulu lui Șafatu, va sta de asupra lui astă-ȃi.

Și Elisei ședea în casa sa, și bē- 32 trānii ședeau cu d'īnsulu ; și trāmese *regele* unu bărbatu de dinaintea sa ; īnse mai 'nainte de a veni la elu trāmesulu, ȃise elu cātră bētrāni : Nu vedeți, că acestu fiu de uci- gașu a trāmesu să-mi iee capulu ? Luați sēmă, cumu va veni trāmesulu, īnchideți ușa, și opriți-lu la ușă ; sunetulu pecióreloru domnului seu nu *este* dinapoia sa. Și vorbindu 33 încă cu ei, éccē, s'a pogorītu la elu trāmesulu, și *regele* ȃise : Éccē, de la Iehova *este* reulu acesta ; ce să mai asceptu de la Iehova ?

Atuncea ȃise Elisei : Ascultați cuvēntulu lui Iehova ; așa ȃice Iehova : Māne, pe la óra acēsta, în pórta Samariei *se va vīnde* o mēsură de flórea făinei pentru unu siclu, și duoē mēsure de orȃu pentru unu siclu. Și 2 respunse cātră omulu lui Dumneȃeu căpitenia, pe māna căreia se răȃima regele, și ȃise : Chiaru *dacă* Iehova va face guri ceriului, īntēmpla-se-va lucrulu acesta ? Éru elu ȃise : Éccē, vei vedē cu ochii, dară nu vei mānce din acēsta.

Și erau patru bărbați leproși la īn- 3 trarea pōrții ; și ȃise unulu cātră altulu : De ce să ședemu noi aicea pēnē vomu muri ? De vomu ȃice : Să īn- 4 trāmu în cetate, fómete e în cetate,

și vomu muri acolo; și de vomu
sedé aicia, vomu muri: acumu deci
haideti să ne furișamu în tabăra Si-
rieniloru. De ne voru lăsa vii, vomu
trăi, și de ne voru omorî, vomu muri.
5 Și auplecatu, cându înseră, ca să între
în tabăra Sirieniloru; și după ce veniră
la capétulu taberei Sirienileru, éccé
6 nu *era* nici unu omu acolo. Căci
Domnulu făcuse să se audă în tabăra
Sirieniloru vuetu de caré, tropotu
de cai și sgomotu de óste mare; și
diseră unulu cătră altulu: Éccé, re-
gele lui Israelu a tocmitu pre re-
gii Heteiloru și pre regii Egiptului,
7 ca să vină în contra noastră. Dreptu
care redicându-se, au fugitu séra, și
părăsiră corturile loru și caii loru și
asini loru și tabăra, cumu *era*, *ca*
să scape viéța loru.
8 Și după ce acesti leproși veniră
pêně la capétulu taberei, au intratu
într'unu cortu, și au mâncatu și
au béutu; și luându de acolo ar-
gintu și auru și vestminte, se duseră
și *le-au* ascunsu; și întorcându-se
au intratu în altu cortu, și au luate
de acolo, și au mersu și *le-au* as-
cunsu. Atuncea diseră unulu cătră
9 altulu: Noi nu facemu bine; diua
acésta este o di de bună scire, și
dacă noi vomu tăcé, și vomu as-
cepta pêně la lumina demâneței, vre
o nenorocire póte să vină preste noi;
veniți deci să mergemu, spre a spune
10 *acésta* în casa regelui. Deci veniră,
și strigară cătră portarii cetății; și
li-au spusu, dicendu: Amu intratu
în tabăra Sirieniloru, și éccé, nu *era*
acolo nici omu, nici vóce de omu,
fără numai cai legați, și asini le-
11 gați, și corturile cumu *se aflau*. Și
au strigatu pre portarii, cari au și
spusu *acésta* în lăintru în casa re-
gelui.
12 Și sculându-se regele nóptea, dise
cătră servii sei: Acumu vî voiu are-
ta ce ni-au făcutu Sirienii: au sciutu,
că *suntemu* flămânđi, deci au eşitu
din tabăra, ca să se ascundă în câm-
pii, dicendu: Cându voru eşi din ce-
tate, 'i vomu prinde de vii, și vomu
13 intra în cetate. Și respundendu
unulu din servii lui, dise: Să se iee,
rogu-te, cinci din caii remași, ce au

mai remasu în cetate, (éccé, și
acestia *sunt* ca și întréga mulțime
a lui Israelu, ce au mai remasu în
ea; éccé, *sunt* ca și tótă mulțimea
Israelitiloru, care s'a mistuitu;) și
să-i trāmetemu, ca să vedemu. Deci 14
luară duoé părechi de cai; și regele
trāmese la tabăra Sirieniloru, di-
cendu: Mergeți, și vedeți. Și mer- 15
seră în urma loru pêně la Iordanu:
și éccé, tótă calea *era* plină de
vestminte și de vasele, pre cari
Sirienii le aruncaseră în graba loru.
Și înturnându-se trāmeșii, spuseră
acésta regelui.

Și poporul eși, și prédă tabăra 16
Sirieniloru; și *așa* s'a vëndutu o
mésură de flórea făinei dreptu unu
siclu, și duoé mēsuri de orđu dreptu
unu siclu, duple cuvântulu lui Ie-
hova. Și făcu regele mai mare preste 17
pórtă pre căpitenia, pe mâna careia
se răđima; și l'a calcatu pre elu po-
porulu în pórtă, și muri; duple
cumu a đisu omulu lui Dumneđu,
care *așa* a vorbitu, cându regele se
pogorî la elu. Și s'a întēplatu, 18
precumu a vorbitu omulu lui Dum-
neđu cătră rege, dicendu: Duoé
mēsuri de orđu dreptu unu siclu și
o mēsură de flórea făinei dreptu unu
siclu se voru vinde mâne pe la óra
acésta în pórtă Samariei; Și căpite- 19
nia aceea respunse omului lui Dum-
neđu, și dise: Chiaru dacă Iehova
va face guri ceriului, întēpla-se-
va lucrulu acesta? Și acela dise:
Éccé, vei vedé *acésta* cu ochii tei,
dară nu vei mânca din ea. *Așa* s'a 20
și întēplatu lui; căci poporul 'lu
câlcă în pórtă, și muri.

CAP. 8.

Șunamita și țérâna ei; Benhadadu și Hazaelu. Dom-
nia lui Iehoramu și a lui Ahazia în Iuda.

Și Elisei vorbi cătră femeea, pre a 1
căreia copilu l'a înviatu, dicendu:
Scólă-te, și te du, tu și casa ta, și
petrece, unde vei petrece; că Iehova
a chiāmatu fómete, și *fómetea* chiaru
vine pe pāmēntu pentru șapte ani.
Și sculându-se femeea, făcu duple 2
cuvântulu omului lui Dumneđu; și
se duse, ea și casa ei, și a petrecutu
în pāmēntulu Filisteniloru șapte ani.

3 Și la sfârșitul celor șapte ani s'a întorsu femea din pământul Filitenilor, și eși, să strige către rege pentru casa ei și pentru țerânele ei.

4 Și a vorbitu regele către Ghehazi, servulu omului lui Dumnezeu, dîcîndu: Spune-mi, rogu-te, toate lucrurile cele mari, ce a făcutu Elisei.

5 Și pre cându elu spunea regelui, cumu a înviatu pre mortu, ecce, femea, pre a căreia copilu 'lu înviase, a strigatu către rege pentru casa sa și pentru țerânele sale. Și Ghehazi dîse: Domnulu meu, rege, acesta este femea, și acesta fiulu ei, pre care l'a înviatu Elisei. Și regele întrebă pre feme, și ea spuselui *fapta*. Și datu-i-a regele unu diregătoru, dîcîndu: Întorce-i toate ale ei, și toate veniturile țeraneloru ei, din ziua în care părăsi țera, pînă acum.

7 Și Elisei veni la Damascu. Și Benhadadu, regele Siriei, era bolnavu, și i se spuse, dîcîndu: Omulu lui

8 Dumnezeu a venit aicea. Și dîse regele către Hazaelu: Lea unu daru în mîna ta, și mergi spre întîmpinarea omului lui Dumnezeu, și întrebă prin elu pre Iehova, dîcîndu:

9 Redica-mă-voi din bóla acesta? Și așa s'a dusu Hazaelu spre întîmpinarea lui, luându în mîna sa unu daru din toate bunurile Damascului, o încărcătură de patru-deci de cămile; și venindu, stătu înaintea lui, și dîse: Fiulu teu Benhadadu, regele Siriei, m'a tramesu la tine, dîcîndu: Redica-mă-voi din bóla

10 acesta? Și dîse către dînsulu Elisei: Du-te, spune-i: Cu adevăratu, tu poți să te redici; dară Iehova mi-a

11 aretatu, că elu va muri. Și aținti spre Hazaelu neclintitu făca sa pînă se rușină; și a plînsu omulu lui

12 Dumnezeu. Și Hazaelu dîse: De ce plînge domnulu meu? și elu răspunse: Pentru că știu câte rele vei face fiiloru lui Israelu: Tăriele lor le vei da focului, și pre tinerii lor 'i vei ucide cu sabia, și pre pruncii lor 'i vei strivi, și pre îngrecatele

13 lor le vei spinteca. Și Hazaelu dîse: Ce? servulu teu căne este, ca să facă acestu lucru cumplitu? Și Elisei răspunse: Iehova mi-a aretatu, că tu

vei fi rege preste Siria. Și a plecatu 14 de la Elisei, și a venit la domnulu seu; și acesta 'i dîse: Ce ți-a spusu Elisei? Și elu răspunse: Mi-a dîsu: Cu adevăratu te vei redica. Și a duoa 15 și a luat Hazaelu învelitoare, și muindu-o în apă, o întinse preste fața lui, și a muritu; și în locul lui domni Hazaelu.

Și în anulu alu cincelea alu lui 16 Ioram, fiulu lui Ahabu, regele lui Israelu, pre cându domniá Iosafatu preste Iuda, se făcu rege Iehoram, fiulu lui Iosafatu, regele lui Iuda.

De trei-deci și doi de ani era, 17 cându se făcu rege, și domni optu ani în Ierusalimu. Și a amblatu în 18 calea regiloru lui Israelu, duple cumu făcuse casa lui Ahabu; căci féta lui Ahabu 'i era feme; și făcu rele în ochii lui Iehova. Eru Iehova 19 nu voi să stêrpescă pre Iuda, din iubire către Davidu, servulu seu, căruia i-a promis, că-i va da lumină, lui și fiiloru sei în toate zilele.

În zilele lui se rupse Edomulu de 20 subu puterea lui Iuda, și puseră rege preste dînsii. Și trecu Iehoram la 21 Zairu, și toate caréle lui cu elu; și sculându-se nóptea bātu pre Edumei cei din jurulu seu, și pre capii caréloru; și poporulu fugi la corțurile sale. Totuși Edomulu s'a ruptu 22 de subu puterea lui Iuda, pînă în ziua de astăzi. Totu atuncea s'a ruptu și Libna.

Și cele-l-alte fapte ale lui Iehoram, și toate câte făcu, ore nu sînt scrise în Cartea Cronicelor regiloru lui Iuda? Și adormi Iehoram cu 24 părinții sei și se înmormentă cu părinții sei în cetatea lui Davidu; și în locul lui domni Ahazia, fiulu seu.

În anulu alu doi-spre-decelea alu 25 lui Ioram, fiulu lui Ahabu, regele lui Israelu, începú a domni Ahazia, fiulu lui Iehoram, regele lui Iuda. De două-deci și doi de ani era A- 26 hazia, cându se făcu rege; și domni unu anu în Ierusalimu. Și numele mumei sale era Athalia, fíca lui Omri, regele lui Israelu. Și ambla în 27 calea casei lui Ahabu, și făcu rele în ochii lui Iehova, ca și casa lui A-

habu; căci *era* ginere casei lui A-
 28 habu. Și merse cu Ioram, fiulu lui
 Ahabu, la rebelu contra lui Hazae-
 lu, regele Siriei, la Ramotu-Galaadu;
 29 și au rănit Sirienii pre Ioram. Și
 s'a întorsu regele Ioram, ca să se
 vindece în Ezreelu de ranele, ce-i fă-
 cuseră Sirienii în Rama, cându se
 luptă cu Hazaelu, regele Siriei. Și
 Ahazia, fiulu lui Iehoram, regele
 lui Iuda, se pogorî în Ezreelu, ca să
 védă pre Ioram, fiulu lui Ahabu,
 căci era bolnavu.

CAP. 9, 10.

Iehu unsu de rege; elu ucide pre regele lui Israelu
 și alu lui Iuda, și pre închinătorii lui Baalu, și
 domnesce preste Israelu.

1 Și chiama Elisei, profetulu, pre unulu
 din fii profetiloru, și-i dîse: Încinge-
 ți cîpsele, și ié în mîna ta acestu
 vasu cu oleiu, și te du la Ramotu-
 2 Galaadu. Și cându vei intra acolo,
 vei vedé acolo pre Iehu, fiulu lui
 Iosafatu, fiulu lui Nimși; si intra,
 și redică-lu din meșiloculu fraților
 sei, și du-lu în camara cea mai din
 3 lăintru. Și luându vasulu cu oleiu,
 vîrsă-lu pe capulu seu, și ți lui:
 Așa dîce Iehova: Unsu-te-amu pre
 tine rege preste Israelu. Atuncea
 deschidendu ușa, fugi, și nu te în-
 4 târșia. Și se duse tînerulu, servulu
 profetului, la Ramotu-Galaadu.
 5 Și cându sosi, éccé, mai marii pre-
 ste oste ședeau; și elu dîse: Cuventu
 amu a-ți *spune ție*, mai marele *óstei*!
 Și Iehu dîse: Cui dintre noi toți?
 6 Și elu dîse: Ție, mare alu óstei. Și
 sculându-se, a intratu în casă; și elu
 turnă oleiulu pe capulu lui, și-i dîse:
 Așa dîce Iehova, Dumneșeu lui
 Israelu: Unsu-te-amu rége preste
 poporulu lui Iehova, preste Israelu:
 7 Și vei lovi casa lui Ahabu, domnulu
 teu, și eu voi resbuna sângele ser-
 viloru mei, alu profetiloru, și sângele
 tuturor serviloru lui Iehova asupra
 8 Iezabelei. Căci tótă casa lui Ahabu
 se va stêrpî; și voi nimici din ai
 lui Ahabu totu sufletulu parte bîr-
 bătésacă, și pre celu închisu și pre
 9 celu liberu din Israelu. Și voi face
 casa lui Ahabu ca și casa lui Iero-
 boamu, fiulu lui Nebatu, și ca și

casa lui Baașă, fiulu lui Ahija; Și 10
 pre Iezabelu cîni o voru mânca în
 țărâna din Ezreelu, și nu *va fi* cine
 să o înmormînteze. Și deschidendu
 ușa, fugi.

Și Iehu eșî cătră servii domnului 11
 seu; și dîsu-i-a *careva*: Pace? pen-
 tru ce veni la tine nebunulu acesta?
 Și elu li dîse: Voi cunósceți pre o-
 mulu și vorbele sale. Și ei dîseră: 12
 Neadevêru *este*; spune nuoi, rugă-
 mu-te. Și elu dîse: Așa și așa vorbi
 elu cătră mine, dîcendu: Așa dîce.
 Iehova: Unsu-te-amu pre tine rege
 preste Israelu. Atuncea se grăbiră, 13
 și luându fie-care vestmîntulu seu,
 le puseră subu d'însulu pe trépta
 gólă; și au suflatu în trîmbiță, dî-
 cendu: Iehu se făcu rege. Și așa Iehu 14
 fiulu lui Iosafatu, fiulu lui Nimși,
 conjură în contra lui Ioram; (și
 Ioram veghia în Ramotu-Galaadu,
 elu și totu Israelulu, în contra lui Ha-
 zaelu, regele Siriei. Dară se întor- 15
 sese regele Ioram în Ezreelu, ca să
 se vindece de ranele, ce-i făcuseră
 Sirienii, cându se luptă în contra lui
 Hazaelu, regele Siriei).

Și Iehu dîse: Dacă este voința vó-
 stră, să nu éșă niminea, *nîmene* să
 fugă din cetate, ca să mîrgă să spună
acésta în Ezreelu. Și călărindu Iehu,
 se duse la Ezreelu; căci Ioram jă-
 cea acolo. Și Ahazia, regele lui Iuda, 16
 se pogorîse, ca să védă pre Ioram.
 Éru pe turnulu din Ezreelu sta unu 17
 custode, și vedendu ceta lui Iehu ve-
 nindu, dîse: Vêdu o ceta. Și Ioram
 dîse: Lea unu călărețu, și trâmète-lu
 spre întimpinarea lui, să dîcă: Așa
 vorbesce regele: Pace? Și se duse 18
 unu călărețu spre întimpinarea lui,
 și dîse: Pace? Și dîse Iehu: Ce-ți
 pêsă ție de pace! Întórce-te înapoia
 mea. Și custodele spuse, dîcendu:
 Trâmesulu a mersu la ei, dară nu se
 întórse. Și elu trâmese pre unu alu 19
 duoilea călărețu, care sosindu la ei,
 dîse: Așa vorbesce regele: Pace?
 Și Iehu respunse: Ce-ți pêsă ție de
 pace! Întórce-te înapoia mea. Și 20
 custodele spuse, dîcendu: Elu a mîr-
 su la ei, dară nu se întórse; și mî-
 narea *este* ca mînarea lui Iehu fiulu
 lui Nimși; căci mîna furiosu. Și Io- 21

ramu disese: Înhamăți; și înhamară la carulu seu, și eși Ioram, regele lui Israelu, și Ahazia, regele lui Iuda, fie-care în carulu seu, și se duseră spre întimpinarea lui Iehu, și-lu aflară la țărâna lui Nabotu, Ezreelénulu.

- 22 Și cumu vedú Ioram pre Iehu, disese: Pace, Iehu? Éru elu respunse: Cumu pace, cându așa multe sânt desfrênările mumei tale Iezabela, și
23 fermecătoriele ei? Și se întorse Ioram ca să fugă, dicându lui Ahazia:
24 Vëndare, Ahazia! Și apucându Iehu arculu seu, lovi pre Ioram între brațele sale; și săgéta trecú prin ânima
25 lui. Și elu cădu în carulu seu. Atuncea disese Iehu cătră Bidkaru, căpitenia sa: Iea-lu, și-lu aruncă în țărâna lui Nabotu, Ezreelénulu; căci adă-ți aminte, că atuncea, cându eu și tu mergeamu împreună călări în urma lui Ahabu, părintele seu, Iehova 'lu împovoră pre elu cu sarcina
26 acésta: Da, amu vedutu eri sângele lui Nabotu și sângele fiiloru sei, dice Iehova; și-ți voi respălăti în ogorulu acesta dice Iehova. Și acumu redică-lu, și aruncă-lu în ogorulu acesta, duple cuvântulu lui Iehova.
27 Éru Ahazia, regele lui Iuda, cumu vedú acésta, fugi pe calea casei din grădină. Și-lu urmări Iehu, și disese: Loviți și pre acesta în carulu seu, la suișulu Guru, aprópe de Ibleamu. Și elu fugi la Meghiddo, și muri acolo.
28 Și-lu duseră servii sei în caru la Ierusalimu, și-lu înmormântară în mormântulu seu cu părinții sei, în cetatea lui Davidu. Și începú a domni Ahazia preste Iuda în anulu alu unu-spre-decelea alu lui Ioram, fiiulu lui Ahabu.

- 30 Și veni Iehu în Ezreelu; și audindu Iezabelu, și unse sprincenele sale, și-și împodobi capulu seu, și se uita prin feréstră. Și pe cându Iehu intra pe pórtă, ea disese: Fost'a norocitu Zimri, celu ce a ucisu pre domnulu
31 seu? Și elu redicându-și fața sa spre feréstră, disese: Cine este cu mine? Cine? Și se uitară duoi, trei diregători cătră d'însulu. Și elu disese: Aruncat'o josu. Și o aruncară josu, și se stropiră de sângele ei zidulu și

caii; și au călcat'o pre ea cu peci-
34 órele. Și după ce elu a întratu, a mâncatu, și a bėutu, disese: Duceți-vė de vedeți acumu pre blăstemata aceea, și o înmormentați: căci este fėtă de rege. Deci se duseră, ca să o înmormen-
35 teze; dară nu aflară din ea de cătu craniulu, peciórele și palmele mâneloru. Și întorcându-se, i spu-
36 seră acésta. Și elu disese: Acesta este cuvântulu lui Iehova, ce-lu disese prin servulu seu Ilie, Tișbitulu, dicendu: În ogorulu din Ezreelu voru mânca câinii carnea Iezabelei, Și cadavrulu
37 Iezabelei va fi ca gunoiulu pe fața câmpulu în ogorulu din Ezreelu, așa că nici se va puté dice: Acésta este Iezabelu.

Și Ahabu avea șapte-deci de fii în
1 Samaria. Și scrise Iehu epistole, și le tramese la Samaria cătră mai marii din Ezreelu, cătră cei bătrâni și cătră crescătorii fiiloru lui Ahabu, dicendu: Și acumu, îndată ce va sosi
2 acésta epistolă la voi, fiindu că aveți pre fiii domnului vostru, caré și cai și o cetate întărită, și arme, Vedeți
3 care din fiii domnului vostru este mai bunu și mai vrednicu, și-lu puneți pe tronulu părintelui seu, și vă luptați pentru casa domnului vostru. Dară ei se spăimëntară fórtē, și di-
4 seră: Éccē, duoi regi nu putură sta înaintea lui, și cumu vomu sta noi? Deci mai marele casei și mai marele
5 cetății, și bătrânii, și crescătorii fiiloru trameseră cătră Iehu, dicendu: Noi sântemu servii tei, și vomu face ori-ce ni vei dice; nu vomu pune pre nimenea rege; fă ce este bine în ochii tei.

Atuncea scrise elu cătră ei o a duoa
6 epistolă, dicendu: De sânteti ai mei, și de ascultați de vócea mea, apoi luați capetele ómeniloru, ale fiiloru domnului vostru, și veniți la mine, la Ezreelu, mâne la óra acésta. (Éru fiii regelui, șapte-deci de ómeni, erau cu mai marii cetății, cari-i cresceau.) Și cumu sosi epistola la d'însii, ei
7 luându pre fiii regelui, tăiară pre cei șapte-deci de ómeni, și puseră capetele loru în paniere, și le trameseră lui la Ezreelu. Și veni unu tramesu, 8

și-i spuse, dicându : Au adusu cape-tele fiiloru regelui. Și elu dise : Faceți-le două grămădi la intrarea porței pene demâneța. Și demâneța elu sosi, și stându dise cătră totu poporulu : Voi *sunteți* drepti : éccé, eu amu conjuratu asupra domnului meu, și l'amu ucisu ; dară pre toți acestia
 9 cine i-a lovit ? Cunósceți acumu, că nu va căde pe pământu nimicu din cuvântulu ce Iehova a vorbitu asupra casei lui Ahabu ; căci Iehova a făcutu câte le vorbi prin servulu seu Ilie.
 10 Și așa Iehu ucise pre toți câți rămăseseră din casa lui Ahabu în Ezreelu, și pre toți cei mari ai sei, și pre amicii sei și pre preuții sei, de nu lăsă nici o rămășiță.
 11 Și sculându-se, plecă, și veni la Samaria. Și pe drumu, *fiindu* în coliba unoru păstori, Întelni Iehu pre frații lui Ahazia, regele lui Iuda, și dise : Cine *sunteți* voi ? Și ei diseră : *Sântemu* frații lui Ahazia, și ne pogorîmu, să salutămu pre fiii regelui și
 12 pre fiii reginei. Și elu dise : Prindeti-i vii. Și-i prinseră vii, și-i junghiară aprópe de puțulu colibei păstoriloru : patru-đeci și doi de ómeni ; nu lăsară nici unulu dintr'înșii.
 13 Și purceđându de acolo, elu află pre Ionadabu, fiulu lui Recabu, *venindu* spre întimpinarea lui ; și-lu salută, și-i dise : Este ânima ta așa de dréptă, precumu ânima mea *este* cu ânima ta ? Și Ionadabu respunse : Este. De este, dă-mi mâna ta. Și-i
 14 dădu mâna sa ; și-lu suí în carulu seu. Și elu dise : Vîno cu mine, și veđi zelulu meu pentru Iehova. Și-lu suí în carulu seu.
 15 Și venindu la Samaria, ucise pre toți cei remăși din Ahabu în Samaria, pene ce-lu stérpi, dupre cuvântulu ce Iehova dise cătră Ilie.
 16 Și adună Iehu pre totu poporulu, și li dise : Ahabu a servitu lui Baalu puçinu, *dară* Iehu 'i va servi multu. Și acumu chiămați-mi pre toți
 17 profeții lui Baalu, pre toți servii lui și pre toți preuții lui ; să nu lipséscă nimenea ; căci amu *a face* unu mare sacrificiu lui Baalu ; oricine va lipsi, nu va trăi. Dară Iehu făcu *acésta* cu încelăciune, spre a

perde pre servii lui Baalu. Și Iehu 20 dise : Prochiămați serbătóre mare pentru Baalu. Și prochiămară. Și 21 Iehu trămese în totu Israelulu, și veniră toți servii lui Baalu, încātu nu remase nimenea, care să nu vină. Și veniră în casa lui Baalu, și se implú casa lui Baalu de la unu capetu la cela-l-altu. Și elu dise cătră 22 acela care *era* preste vestmântăriă : Scóte vestminte pentru toți servii lui Baalu ; și li scóse vestminte. Și Iehu 23 și Ionadabu, fiulu lui Recabu, intrară în casa lui Baalu ; și elu dise cătră servii lui Baalu : Cercetați, și vedeți să nu fie aicea cu voi nimenea dintre servii lui Iehova, ci numai servii lui Baalu. Și după ce intrară, ca să 24 aducă sacrificie și olocauste, Iehu 'și puse afară optu-đeci bărbați, și dise : De va scăpa vre unulu din ómenii, ce eu amu datu în mânele vóstre, *atuncea fie-care va respunde* cu vieța sa pentru vieța aceľuia.

Și cumu sfârși de adusu olocaustu, 25 dise Iehu cătră alergători și cătră căpitenii : Întrați, loviți-i : nimenea să nu scape ; și-i loviră alergătorii și căpiteniele cu ascuțitul sabiei, și aruncară afară *cadavrele lor*, și *de* acolo se duseră la cetatea casei lui Baalu ; Și scóseră idolii casei lui 26 Baalu, și-i arseră. Și sfărimară idolulu lui Baalu, și dărmară casa lui Baalu, și o prefăcură într'o casă de gunoiu pene în ziua de astă-đi.

Așa stérpi Iehu pre Baalu din Israelu. Totuși Iehu nu se depărtă 28 de 29 păcatele lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în păcatu, *adecă* de la vițee de aur, cei din Betu-Elu și din Danu.

Și Iehova dise cătră Iehu : Fiindu 30 că ai făcutu bine, lucrându cele drepte în ochii mei, și ai făcutu casei lui Ahabu tóte câte *erau* în ânima mea, fiii tei pene la a patra *generațiune* voru ședé pe tronulu lui Israelu. Éru 31 Iehu n'a luat aminte, să âmble cu ânima întrégă în legea lui Iehova, Dumneđeulu lui Israelu ; nu se depărtă de păcatele lui Ieroboamu, care a trasu pre Israelu în păcatu.

În dîlele acele Iehova începú a 32 rumpe din Israelu : si Hazaelu 'i bātu

- 33 în toate hotarele lui Israelu : De la Iordanu spre resăritu totu pământulu Galaadului, pre Gaditi, pre Rubeniti, și pre Manasiti, de la Aroeru, ce este pe riulu Arnonu, *până la* Galaadu și Basanu.
- 34 Și cele-l-alte fapte ale lui Iehu, și toate câte le făcu, și totă puterea lui, ore nu *sunt* scrise în Cartea Croni-
celoru regiloru lui Israelu ? Și adormi Iehu cu părinții sei ; și-lu înmormântară în Samaria ; și în loculu seu
35 domni Ioahazu, fiulu seu. Și timpulu, câtu Iehu domni preste Israelu în Samaria, *fu* douăzeci și optu de ani.

CAP. 11, 12.

Usurparea Ataliei în Iuda ; scăparea lui Ioașu, și ungerea sa de rege. Domnia lui Iosua în Iuda.

- 1 Atalia, muma lui Ahazia, vedându că a muritu fiulu ei, se sculă, și
2 stărpi totă semința regescă. Dară Iehoșeba, féta regelui Iehoram, sora lui Ahazia, luându pre Ioașu, fiulu lui Ahazia, 'lu fură din meșiloculu
3 și așa nu fu omorîtu. Și elu fu ascunsu cu d'însa în casa lui Iehova șese ani. Éru preste țără domni Atalia.
- 4 Și în anulu alu șeptelea Iehoiada tramese, și luându pre sutașii Carieniloru și ai alergătoriloru, 'i aduse la sine în casa lui Iehova, făcu legământu cu d'înșii, 'i jură în casa
5 lui Iehova, și li aretă pre fiulu regelui ; Și li ordină, dicându : Acesta este lucrulu, ce aveți a face : o treime
6 din voi, *acei* cari veți fi de șeptemână, veți păzi casa regescă. Și o treime *va fi* la pórta Suru, și o treime la pórta de dinapoia alergătoriloru ;
7 așa veți păzi templulu, ca să nu-lu atace. Și două cete dintre voi, toți aceia ce și-au făcutu șeptemâna, voru
8 păzi casa lui Iehova de lîngă rege. Și veți încunjura pre rege de juru împrejur, fie-care cu armele sale în mîna sa ; și celu ce va intra în
9 și făcură sutașii toate câte li ordină Iehoiada, preutul : Luă fie-care

pre ómenii sei, atâtu cei, ce întrau de șeptemână, câtu și cei, ce eșiau din șeptemână, și veniră la Iehoiada, preutul. Și dădu preutul sutașiloru
10 lancele și scuturile regelui Davidu, cari *erau* în casa lui Iehova. Și aler-
11 gătorii, fie-care cu armele sale în mîna sa, stătură împrejurulu regelui, de la laturea dréptă a templului
până la cea stângă, aprópe de altariu și de templu. Atuncea scóse pre fiulu
12 regelui, și-i puse diadema, și-i *dădu* mărturia, și-lu făcu rege, și-lu unse ; și bătendu din palme, strigară : Tră-
escă regele ! Și auzindu Atalia vócea
13 alergătoriloru și a poporului, veni și ea cătră poporu la casa lui Iehova. Și ea vedú, și éccé, regele sta lîngă
14 stâlpu după datină, și capiteniele și trîmbițașii lîngă rege ; și totu poporulu țerei se bucura și sufla din trîmbiță. Și Atalia 'și sfășia vest-
mintele ei, și strigă : Vênđare, vênđare ! Și ordină Iehoiada, preutul,
15 sutașiloru, căpitenieloru preste óste, și li dîse : Scóteț'o din șiruri ; și cine o va urma, ucideți-lu cu sabia. Căci preutul dîse : Să nu o ucidă în lă-
16 întrulu casei lui Iehova. Și-i făcură
locu, și cându sosila calea, pe care mergu caii la casa regelui, fu ucisă acolo.

Și Iehoiada făcu *acestu* legământu
17 între Iehova și rege și poporu, că voru fi poporulu lui Iehova ; încă și între rege și poporu. Și întră totu
18 poporulu țerei în casa lui Baalu, și o dărimă ; altarele lui și idolii lui le sfărimă cu totul, și pre Matanu, preutul lui Baalu l'a omorîtu înaintea altareloru. Și aședă preutul
custodii preste casa lui Iehova. Și
19 luă pre sutașii Carieniloru și ai alergătoriloru și totu poporulu țerei, și pogorîră pre rege din casa lui Iehova, și veniră la casa regelui pe calea porței
alergătoriloru ; și elu ședú pe tronulu regiloru. Și se bucură totu
20 poporulu țerei, și se linisci cetatea. Éru pre Atalia au omorît'o cu sabia în casa regelui.

De șapte ani *era* Ioașu ; cându se
21 făcu rege.

În anulu alu șeptelea alu lui Iehu se
1 făcu rege Ioașu ; și Ioașu domni patru-

- 1 deci de ani în Ierusalimu : și numele
 mumei sale *era* Tibia din Beeru-
 2 Seba. Și făcu Ioășu drepte în ochii
 lui Iehova, în toate zilele în cari 'lu
 3 învăță Iehoiada, preutul. Totuși
 înălțimile nu se depărtară ; poporu-
 lu sacrifica și tămâia încă pe înăl-
 țimi.
 4 Și dîse Ioășu către preuți : Toți
 banii consacrați, ce se aducă în casa
 lui Iehova, banii fie-căruia ce trece
 prin numerătoare, banii rescumpără-
 rei fie-căruia, pre care din îndem-
 nulu înimei fie-care 'i va aduce în casa
 5 lui Iehova, Să-i iee preuții la sine,
 fie-care de la cunoscutulu seu, și să
 dirégă stricăciunile casei, unde s'aru
 afla stricăciune.
 6 Dară în anulu alu două-deci și
 treilea alu regelui Ioășu, preuții în-
 că nu direseră stricăciunile casei.
 7 Deci regele Ioășu chemat'a pre Ie-
 hoiada, preutul, și pre *cei-l-alți*
 preuți, și li dîse : Pentru ce n'ați
 diresu stricăciunile casei ? Și acumu
 să nu *mai* luați banii de la cunos-
 cuții vostri, ci să-i dați pentru stricăciunile casei.
 8 Și consimțiră preuții, să nu *mai*
 iee bani de la poporu, și să nu diré-
 9 gă stricăciunile casei ; Și Iehoiada,
 preutul, luă o ladă, și făcu o bortă
 la capaculu ei, și o puse aprópe de
 altaru, la drépta intrării în casa lui
 Iehova ; și preuții, ce păziau pragulu,
 puneau în ea toți banii, ce se adu-
 ceau în casa lui Iehova.
 10 Și cându vedeau, că *erau* mulți
 bani în ladă, se stia cancelarul re-
 gelui, și archiereulu, și-i lega în saci,
 și numerau banii ce se aflau în casa
 11 lui Iehova. Și dădeau banii cei nu-
 merați în mânele acelora, cari fă-
 ceau lucrulu, cari aveau priveghierea
 asupra casei lui Iehova : și ei 'i împărțiau teslariloru și zidariloru, cari
 12 lucrau la casa lui Iehova ; Și petra-
 riloru și cioplitoriloru de petre, și
 spre cumpărare de lemne și petre
 cioplite, ca să dirégă stricăciunile
 casei lui Iehova, și pentru toate, câte
 13 trebuiau la dirigerea casei. Dară
 din banii ce se aduceau în casa lui
 Iehova, nu se făcu pentru casa lui
 Iehova cupe de argintu, fófeci, tip-

sie, trîmbiți, nici unu vasu de auru,
 séu vasu de ~~argintu~~ ; Ci-i dădură 14
 lucrătoriloru, și ei dirigeau cu ei
 casa lui Iehova. Și nu cereau soco- 15
 télă de la ómenii, în ale căroră mâni
 se dădeau banii, ca să-i împărtěscă
 lucrătoriloru ; căci ei lucrau cu cre-
 dîntă. Banii sacrificieloru pentru 16
 vină, și banii sacrificieloru pentru
 păcate nu se aduceau în casa lui Ie-
 hova ; *acestia* erau ai preuților.

Atunce se suí Hazaelu, regele 17
 Siriei, și se luptă asupra Gatului, și-
 lu cuceri ; și-și întorse Hazaelu făca
 sa, ca să se sue asupra Ierusalimu-
 lui. Și luă Ioășu, regele lui Iuda, 18
 toate cele consacrate, câte le consa-
 craseră Iosafatu, Iehoramu, și Aha-
 zia, părinții sei, regii lui Iuda, și
 însă-și darurile consacrate de elu, și
 totu aurulu, ce se află în tesaurele
 casei lui Iehova și ale casei regelui,
 și le trămese lui Hazaelu, regele Si-
 riei ; și *acesta* se retrase de la Ieru-
 salimu.

Și cele-l-alte fapte ale lui Ioășu, 19
 și toate câte le făcu, óre nu *sînt* scrise
 în Cartea Croniceloru regiloru lui
 Iuda ? Dară sculându-se servii lui, 20
 făcură conjurare *între ei*, și uciseră
 pre Ioășu în casa Millo, la pogorî-
 șulu către Silla. Căci Iozacaru, fiulu 21
 lui Șimeatu, și Iehozabadu, fiulu lui
 Šomeru, servii sei, 'lu loviră pre elu,
 încātu muri. Și-lu înmormentară cu
 părinții sei în cetatea lui Davidu ;
 și în loculu seu domní Amazia, fi-
 iulu seu.

CAP. 13.

Domnia lui Ioahazu și a lui Ioășu în Israelu ; visita
 lui Ioășu la Elisei ; mórtea acestui profetu.

În anulu alu două-deci și treilea 1
 alu lui Ioășu, fiulu lui Ahazia, re-
 gele lui Iuda, începú a domní Ioahazu,
 fiulu lui Iehu, preste Israelu
 în Samaria, și domní șapte-spre-dece
 ani. Și făcu rele în ochii lui Iehova, 2
 și urmă păcatele lui Ieroboamu, fi-
 iulu lui Nebatu, care a trasu pre
 Israelu în păcatu ; nu se depărtă de
 ele. Și se aprinse mânia lui Iehova 3
 asupra lui Israelu, și-lu dădu în mîna
 lui Hazaelu, regele Siriei, și în mîna
 lui Benhadadu, fiulu lui Hazaelu, în

4 *tóte dîlele loru.* Și se rugă Ioahazu
lui Iehova, și-lu ascultă pre elu Ie-
hova; căci vedú apăsărea lui Israelu;
5 că regele Siriei 'i apesa pre ei. (Și
Iehova dădu lui Israelu unu mântui-
toru; și ei scăpară de subu mîna
Sirieniloru, și locuiră fiii lui Israelu
6 în corturile loru, ca mai 'nainte. To-
tuși ei nu se depărtară de pecatele
casei lui Ieroboamu, care a trasu
pre Israelu în păcatu; în ele âmbrau
ei, și chipulu Astarteei sta încă în
7 Samaria.) Căci nu lăsase lui Ioahazu
din *totu* poporulu de cătu cinci-đeci
călăreți, ștece carē și ștece mii de pe-
destri; căci regele Siriei i-a per-
dutu, și i-a făcutu ca pravulu călcatu
în ariă.
8 Și cele-l-alte fapte ale lui Ioahazu,
și *tóte* căte le făcu, și puterea
lui, ore nu *sînt* scrise în Cartea Cro-
niceloru regiloru lui Israelu? Și adormi
9 Ioahazu cu părinții sei, și-lu îm-
mormentară în Samaria; și în loculu
seu domni Ioășu, fiulu seu.
10 În anulu alu trei-đeci și șeptelea
alu lui Ioășu, regele lui Iuda, începú
a domni Ioășu, fiulu lui Ioahazu,
preste Israelu în Samaria, și *domni*
11 șese-spre-ștece ani. Și făcu rele în
ochii lui Iehova; nu se depărtă de
tóte pecatele lui Ieroboamu, fiulu
lui Nebatu, care a trasu pre Israelu
12 în păcatu; în ele âmbură. Și cele-l-alte
fapte ale lui Ioășu, și *tóte* căte le
făcu, și puterea lui, cumu se luptă
cu Amazia, regele lui Iuda, ore nu
sînt scrise în Cartea Croniceloru re-
13 giloru lui Iuda? Și Ioășu adormi cu
părinții sei; și pe tronulu seu ședú
Ieroboamu; și se immormentă Io-
ășu în Samaria cu regii lui Israelu.
14 Și Elisei se 'nbolnăvide o bôlă, de
care muri; și se pogorî cătră elu Io-
ășu, regele lui Israelu, și plânse pe
fața lui, și ștece: Părinte, părinte, ca-
15 rulu lui Israelu și călărimea lui! Și
Elisei ștece cătră elu: Ié unu arcu și
ștegeți; și elu luă unu arcu și să-
16 geți. Și elu ștece cătră regele lui Is-
raelu: Pune mîna ta pe arcu; și
puse mîna sa; și Elisei puse mînele
17 sale pe mînele regelui; Și ștece:
Deschide ferestra despré resăritu. Și
o deschise. Și Elisei ștece: Săge-

téză; și săgetă. Și ștece: *Acésta e*
săgeta mântuirei lui Iehova, și să-
geta mântuirei de la Sirieni: că vei
bate pre Sirieni la Afeku, pêne 'i vei
nimici. Și *mai* ștece: Ié săgeți; și 18
le-a luatu; și ștece cătră regele lui
Israelu: Lovesce în pămēntu; și lovi
de trei ori, și se opri. Și se mânia 19
asupra lui omulu lui Dumneđu, și
ștece: Trebuia să fii lovit de cinci
seu șese ori; atunci ai fi bătutu pre
Sirieni pêne la nimicire; dară acumu
numai de trei ori vei bate pre Sirieni.

Și muri Elisei, și-lu immormen- 20
tară. Și la începutulu anului cete de
Moabiți năvaliră în țeră. Și s'a în- 21
tēplatu pre cāndu *cariva* immor-
mēntau pre unu omu, éccē, au vē-
đutu o cētă; și aruncară pre omu în
mormēntulu lui Elisei; și cumu ajunse
omulu, și se atinse de ósele lui Eli-
sei, a înviatu, și a statu pe peció-
rele sale.

Și Hazaelu, regele Siriei, a apăsatu 22
pre Israelu *în* *tóte* dîlele lui Ioahazu.
Și lui Iehova se făcu milă, și se în- 23
dură de ei, și căută spre ei, pentru
legământulu seu cu Abraamu, Isa-
acu și Iacobu; și nu voi să-i stēr-
pescă pre ei, și nu-i aruncă de la
fața sa, pêne acumu. Și Hazaelu, 24
regele Siriei, muri, și în loculu seu
domni Benhadadu, fiulu seu. Și Io- 25
ășu, fiulu lui Ioahazu, luă éráși din
mîna lui Benhadadu, fiulu lui Ha-
zaelu, cetățile, ce *Hazaelu* le luase
cu resbelu din mîna lui Ioahazu,
părintele seu. Ioășu de trei ori 'lu
bātu, și luă înapoi cetățile lui Is-
raelu.

CAP. 14.

Domnia lui Amazia în Iuda; resbelulu reinnoitu între
cele două regate. Domnia lui Ieroboamu II în Israelu.

În anulu alu duoilea alu lui Ioășu, 1
fiulu lui Ioahazu, regelē lui Israelu,
se făcu rege Amazia, fiulu lui Ioășu,
regele lui Iuda. De două-đeci și cinci 2
de ani *era* elu, cāndu se făcu rege, și
domni două-đeci și nouē de ani în
Ierusalimu. Și numele mumei lui *era*
Iodanu din Ierusalimu. Și făcu drepte 3
în ochii lui Iehova, dară nu ca Da-
vidu, părintele seu; a făcutu cele ce
făcu Ioășu, părintele seu. Totuși 4

înălțimile nu se depărtară; poporul
sacrifică și tămâia încă pe înălțimi.
5 Și cumu se întări regatul în mâna
lui, ucise el pre servii sei, cari uci-
6 seseră pre regele, părintele seu. Dară
pre fiii ucigașiloru nu-i ucise; duple
cumu scrisu este în cartea legi lui
Moisi, prin care Iehova ordină, di-
cându: Părinții să nu se omóre pen-
tru fii, nici fiii să nu se omóre pentru
7 părinți, ci fie-care să se omóre pen-
tru păcatulu seu. Elu bătu din Edomu
ștece mii în Valea Sărei, și luă Sela
cu resbelu, și chiamă numele ei Iok-
teelu (*supusu de Dumnețeu*) pêne în
șina de astă-zi.
8 Atuncea tramese Amazia soli că-
tră Ioășu, fiulu lui Ioahazu, fiulu
lui Iehu, regele lui Israelu, dicându:
9 Vino, să ne privimu în față. Și Ioășu,
regele lui Israelu, tramese cătră A-
mazia, regele lui Iuda, dicându: Spi-
nulu din Libanu a tramesu cătră ce-
drulu din Libanu, dicându: Dă pre
fêta ta de femee fiului meu; dară o
fêră din Libanu trecu, și călcă spi-
10 nulu. Pre Edomu în adevêru l'ai
bătutu, și ânima ta s'a înălțatu;
mulțumesc-te de mărirea ta, și re-
mâi în casa ta; pentru ce stênesci
unu reu, de care vei cădê, tu și Iuda
11 cu tine? Dară Amazia nu ascultă.
Deci Ioășu, regele lui Israelu, se suî,
și se priviră în față, elu și Amazia,
regele lui Iuda, în Betu-Șemeșulu
12 lui Iuda. Și Iuda fu bătutu de cătră
Israelu; și a fugitu fie-care la cor-
tulu seu. Și Ioășu, regele lui Israelu,
13 prinse pre Amazia, regele lui Iuda,
fiulu lui Ioășu, fiulu lui Ahazia, în
Betu-Șemeșu; și venindu la Ierusa-
limu a sfărimatu zidulu Ierusalimu-
lui, de la pórta lui Efraimu pêne la
14 pórta colțului, patru sute de coți. Și
luându totu aurulu și argintulu și
tôte vasele, ce se aflau în casa lui
Iehova și în tesauzele casei regelui,
și ostatici, se întorse în Samaria.
15 Și cele-l-alte fapte ale lui Ioășu,
câte le făcu, și puterea lui, și cumu
se luptă cu Amazia, regele lui Iuda,
óre nu *sunt* scrise în Cartea Croni-
16 celoru regiloru lui Israelu? Și Ioășu
adormi cu părinții sei, și se immor-
mêntă în Samaria cu regii lui Isra-

elu; și în loculu seu domni Iero-
boamu, fiulu seu.

Și Amazia, fiulu lui Ioășu, regele 17
lui Iuda, a trăitu după mórtea lui
Ioășu, fiulu lui Ioahazu, regele lui
Israelu, cinci-spre-ștece ani. Și cele- 18
l-alte fapte ale lui Amazia au nu
sunt scrise în Cartea Croniceloru re-
giloru lui Iuda? Și conjurară asu- 19
pră-i *unii cu alții* în Ierusalimu, și
elu fugi la Lachișu; dară trameseră
pe urma lui la Lachișu, și-lu omo-
rîră acolo. Și l'au adusu pe cai, și se 20
immormêntă cu părinții sei în Ieru-
salimu, în cetatea lui Davidu.

Și totu poporul lui Iuda luă pre 21
Azaria, *celu* de șese-spre-ștece ani,
și-lu făcu rege în loculu părintelui
seu Amazia. Elu zidi Elatulu, și-lu 22
aduse înapoi lui Iuda, după ce regele
a adormitu cu părinții sei.

În anulu alu cinci-spre-ștecelea 23
alu lui Amazia, fiulu lui Ioășu, re-
gele lui Iuda, începú a domni în Sa-
maria Ieroboamu, fiulu lui Ioășu,
regele lui Israelu, și domni patru-
șeci și unulu de ani. Și a făcutu rele 24
în ochii lui Iehova; nu se depărta
de la tôte păcatele lui Ieroboamu,
fiulu lui Nebatu, care a trasu pre
Israelu în păcatu. Elu a luatú în- 25
dêrêptu hotarulu lui Israelu, de la
înrarea Hamatu pêne la marea din
șesu, duple cuvêntulu ce Iehova,
Dumnețeuulu lui Israelu, a vorbitu
prin servulu seu Iona, fiulu lui A-
mitai, profetulu, de la Gatu-Heferu.
Că Iehova vêdú strîmtorarea lui Is- 26
raelu cea amară fôrte, căci nu *era*
nici închisu, nici liberu, și nici *era*
cine să mântue pre Israelu. Și Iehova 27
nu șisese, că va sterge de subu ceriu
numele lui Israelu; dară 'lu mântui
prin mâna lui Ieroboamu, fiulu lui
Ioășu.

Și cele-l-alte fapte ale lui Iero- 28
boamu, și tôte câte le făcu, și pu-
terea lui, și cumu s'a luptatu, și cu-
mu a recăpêtatú Damasculu, și Ha-
matulu lui Iuda, pentru Israelu, ôre
nu *sunt* scrise în Cartea Croniceloru
regiloru lui Iuda? Și Ieroboamu a- 29
dormi cu părinții sei, cu regii lui
Israelu; și în loculu seu domni Za-
caria, fiulu seu.

CAP. 15, 16.

Domnia lui Azaria în Iuda. Domnia lui Zacaria, a lui Şallumu, a lui Menahemu, a lui Pekahia şi a lui Pecahu în Israelu ; năvălirile Asirienilor. Domnia lui Iotamu şi a lui Ahazu în Iuda.

- 1 În anulu alu duoë-deci şi şeptelea alu lui Ieroboamu, regele lui Israelu, începú a domní Azaria, fiulu lui Amazia, regele lui Iuda. De şese-spredece ani *era* elu, cându se făcu rege, şi elu domní cinci-deci şi duoi de ani în Ierusalimu. Şi numele mumei sale *era* Iecolia din Ierusalimu. Şi făcu drepte în ochii lui Iehova, în tocmai cumu făcuse Amazia, părintele seu. Totuşi înălţimile nu se depărtară ; poporul sacrifica şi tămâia încă pe înălţimi.
- 5 Şi Iehova lovi pre rege, şi elu fu leprosu pêne în ziua morţii sale, şi locuia într'o casă deosebită. Şi asupra palatului *era* Iotamu, fiulu regelui, judecându poporul țerei.
- 6 Şi cele-l-alte fapte ale lui Azaria, şi toate câte le făcu, ore nu *sunt* scrise în Cartea Cronicelor regilor lui Iuda ? Şi Azaria adormí cu părinţii sei, şi-lu înmormentară cu părinţii sei în cetatea lui Davidu ; şi în loculu seu a domnitu Iotamu, fiulu seu.
- 8 În anulu alu trei-deci şi optulea alu lui Azaria, regele lui Iuda, începú a domní în Samaria preste Israelu Zacaria, fiulu lui *Ieroboamu*, şi domní şese luni. Şi făcu rele în ochii lui Iehova, precumu făcuseră părinţii lui ; nu se depărtă de la păcatele lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în păcatu. Şi în contra lui conjură Şallumu, fiulu lui Iabeşu, şi-lu lovi în faţa poporului, 'lu omorí, şi domní în loculu seu.
- 11 Şi cele-l-alte fapte ale lui Zacaria, éccé, *sunt* scrise în Cartea Cronicelor regilor lui Israelu. Acesta *este* cuvântulu lui Iehova, ce-lu spuse lui Iehu, dicându : Fiii tei voru şedé pe tronulu lui Israelu pêne a patra generaţiune. Şi se facu așa.
- 13 Şallumu, fiulu lui Iabeşu, se făcu rege în anulu alu trei-deci şi nouëlea alu lui Uzia, regele lui Iuda, şi elu domní o lună de zile în Samaria.
- 14 Căci Menahemu, fiulu lui Gadi, se suí de la Tirţá, şi veni la Samaria,

şi lovi pre Şallumu, fiulu lui Iabeşu, în Samaria, şi-lu ucise, şi domní în loculu seu.

Şi cele-l-alte fapte ale lui Şallumu, şi conjurarea ce făcu, éccé, *sunt* scrise în Cartea Cronicelor regilor lui Israelu.

Atuncea Menahemu bătú Tifsahulu şi pre toţi cei dintr'însulu, şi hotarele lui de cătră Tirţá ; căci nu-i deschise *porţele* ; pentru acésta 'lu bătú ; şi pre toate femeele îngrecate dintr'însulu le-aspintecatu.

În anulu alu trei-deci şi nouëlea alu lui Azaria, regele lui Iuda, începú a domní Menahemu, fiulu lui Gadi, preste Israelu, şi domní dece ani în Samaria. Şi făcu rele în ochii lui Iehova ; nu se depărtă în toate zilele lui de la păcatele lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în păcatu. Atunci a venitú Pulu, regele Asiriei, asupra țerei ; şi Menahemu dădu lui Pulu o mie talente de argintu, ca să fie cu sine mâna lui, ca să întărescă regatulu în mâna sa. Şi Menahemu scóse argintulu din Israelu, de la toţi cei puternici în avere, câte cinci-deci de sicli de argintu de la fie-care, spre a le da regelui Asiriei. Şi regele Asiriei se întórse, şi n'a statú acolo în țérá.

Şi cele-l-alte fapte ale lui Menahemu, şi toate câte la făcu, ore nu *sunt* scrise în Cartea Cronicelor regilor lui Israelu ? Şi Menahemu adormí cu părinţii sei ; şi în loculu seu domní Pekahia, fiulu seu.

În anulu alu cinci-decelea alu lui Azaria, regele lui Iuda, începú a domní Pekahia, fiulu lui Menahemu, preste Israelu în Samaria, şi domní duoi ani. Şi făcu rele în ochii lui Iehova ; nu se depărtă de la păcatele lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în păcatu. Şi conjură asupra-i Pekahu, fiulu lui Remalia, căpitenia sa, şi l'a lovitú în Samaria, în palatulu casei regesci, împreună cu Argobu şi Arie, avêndu cu sine şi cinci-deci de bărbaţi dintre Galaadiţi ; 'lu ucise, şi domní în loculu seu.

Şi cele-l-alte fapte ale lui Peka-

- hia, și toate câte le făcu, *éccé, sânt* scrise în Cartea Cronicelor regilor lui Israelu.
- 27 În anulu alu cinci-deci și duoilea alu lui Azaria, regele lui Iuda, începú a domní Pekahu, fiulu lui Remalia, preste Israelu în Samaria, și
- 28 domní duoe-deci de ani. Și făcu rele în ochii lui Iehova; nu se depărtă de la păcatele lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în păcatu.
- 29 În zilele lui Pekahu, regele lui Israelu, veni Tiglatu-Pileseru, regele Asiriei, și luă Iionulu, și Abelu-Betu-Maaca, și Ianoahulu, și Kedeşulu, și Hazorulu, și Galaadulu, și Gali-leea, totu pământulu lui Neftali, și i-a dusu pre ei prinși în Asiria.
- 30 Și Hoşea, fiulu lui Ela, făcu conjurare asupra lui Pekahu, fiulu lui Remalia, 'lu lovi, 'lu ucise, și domní în loculu seu, în anulu alu duoë-decelea alu lui Iotamu, fiulu lui Uzia.
- 31 Și cele-l-alte fapte ale lui Pekahu, și toate câte le făcu, *éccé, sânt* scrise în Cartea Cronicelor regilor lui Israelu.
- 32 În anulu alu duoilea alu lui Pekahu, fiulu lui Remalia, regele lui Israelu, începú a domní Iotamu, fiulu lui Uzia, regele lui Iuda. De duoë-deci și cinci de ani era elu, cându se făcu rege, și elu domní șese-spre-dece ani în Ierusalimu. Și numele mumei sale *era* Ierușa, féta
- 34 lui Tadoku. Și elu făcu drepte în ochii lui Iehova; făcu toate câte le făcuse Uzia, părintele seu. Totuși înălțimile nu se depărtară; poporul sacrifică și tămâia încă pe înălțimi. Acesta zidi pórta cea mai înaltă a casei lui Iehova.
- 36 Și cele-l-alte fapte ale lui Iotamu, și toate câte le făcu, óre nu *sânt* scrise în Cartea Cronicelor regilor lui Iuda?
- 37 În zilele acele începú Iehova a trâmète asupra lui Iuda pre Rezinu, regele Siriei, și pre Pekahu, fiulu lui Remalia. Și Iotamu adormí cu părinții sei, și se înmormêntă cu părinții sei în cetatea lui Davidu, părintele seu. Și în loculu seu domní Ahazu, fiulu seu.
- În anulu alu șapte-spre-decelea alu lui Pekahu, fiulu lui Remalia, începú a domní Ahazu, fiulu lui Iotamu, regele lui Iuda. De duoë-deci de ani *era* Ahazu cându se făcu rege, și elu domní șese-spre-dece ani în Ierusalimu; dară nu făcu drepte în ochii lui Iehova, Dumneđeulu seu, ca Davidu, părintele seu; Ci âmblă în calea regilor lui Israelu, trecú chiaru pre fiulu seu prin focu, după uriciunile popóreloru, pre cari Iehova le alungase de la fața filoru lui Israelu, Și sacrifică și tămâia pe înălțimi și pe colini și subu totu arborele verde.
- Atuncea se suiră asupra Ierusalimului cu resbelu Rezinu, regele Siriei, și Pekahu, fiulu lui Remalia, regele lui Israelu; și împresurară pre Ahazu, dară nu putură să-lu învingă. În timpulu acela Rezinu, regele Siriei, recăpêtă Elatulu pentru Siria, și alungă pre Iudeii din Elatu; și venindu Sirienii la Elatu, locuiră acolo pênă în ziua de astă-đi. Și Ahazu trâmese soli la Tiglatu-Pileseru, regele Asiriei, đicêndu: Eu *sânt* servulu teu și fiulu teu: suite, și mă scapă din mâna regelui Siriei și din mâna regelui lui Israelu, cari s'au sculatu asupra-mi. Și luă Ahazu argintulu și aurulu, ce se afla în casa lui Iehova și în tesaurerele casei regelui, și le trâmese daru regelui Asiriei. Și-lu ascultă pre elu regele Asiriei, și se suí regele Asiriei în contra Damascului, și-lu luă, și strămută *pre poporu* la Kiru, și pre Rezinu 'lu ucise.
- Și se duse regele Ahazu la Damascu spre întimpinarea lui Tiglatu-Pileseru, regele Asiriei, și vedú altarulu din Damascu. Și trâmese regele Ahazu lui Uria, preutul, desemnulu altarului, și forma lui după făptura lui întregă. Și Uria, preutul, zidi altarulu în totulu, cumu trâmese regele Ahazu din Damascu. Așa 'lu făcu Uria, preutul, pênă ce veni regele Ahazu din Damascu. Și cându regele veni din Damascu, regele vedú altarulu; și se apropiă regele de altaru, și aduse pe elu *olo-*

- 13 *causte*. Și făcu să fumege olocaustulu
seu și darulu seu de pâne, și vërsă
libațiunea sa, și stropí altarulu cu
sângele sacrificieloru sale de bucu-
14 riă. Și strămută altarulu de aramă,
celu de dinaintea lui Iehova, din fața
casei, dintre altarulu seu și casa lui
Iehova, și-lu puse de laturea de că-
15 tră mēdă-nópte a *acestui* altaru. Și
ordină regele Ahazu lui Uria, preu-
tulu, dicēdu: Să faci să fumege pe
altarulu celu mare olocaustulu de
demânēță, și darulu de pâne celu
de séră, și olocaustnlu regelui și da-
rulu seu de pâne, împreună cu olo-
caustulu întregului poporu alu țerei,
și cu darulu seu de pâne și libați-
nea sa; și să stropesci preste elu
totu sângele olocaustului și totu
sângele *celoru-l-alte* sacrificie; éru
altarulu celu de aramă să fie mie
16 pentru a întreba *pre Dumneđeu*. Și
făcu Uria, preutulu, în totulul cumu
17 ordină regele Ahazu. Și tăiă regele
Ahazu privazele de la pedestali, și
depărtă de pe ele spălătórea, și co-
borí marea de pe boii de aramă cei
de desubtulu ei, și o puse pe unu
18 asternutu de pétră. Și cărărușa cea
acoperită pentru sabbatu, care se zi-
dise în templu, și întrarea regelui
cea de afară, le depărtă din casa lui
Iehova, pentru a *măguli* pre regele
Asiriei.
19 Și cele-l-alte fapte ale lui Ahazu,
câte le făcu, óre nu *sunt* scrise în
Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda?
20 Și adormí Ahazu cu părinții sei, și
se înmormēntă cu părinții sei în ce-
tatea lui Davidu; și în loculul seu
domní Hezekia, fiulu seu.

CAP. 17.

Domnia lui Hoșea în Israelu; cucerirea țerei de
cătră Asirieni subu Salmaneseru; strămutarea po-
porului. Colonisarea pământului lui Israelu de po-
póre idololatre.

- 1 În alu duoi-spre-decelea anu alu lui
Ahazu, regele lui Iuda, începú a
domní Hoșea, fiulu lui Ela, în Sa-
maria prestre Israelu, *si domní* nouē
2 ani. Și elu făcu rele în ochii lui Ie-
hova, dară nu ca regii lui Israelu,
3 cari fuseră înainte de elu. Și Salma-
neseru, regele Asiriei, se suí contra

lui; și Hoșea i se supuse, și-i dădu
tributu.

Dară regele Asiriei dercoperí con- 4
jurare în Hoșea, că elu trămesese
soli cătră So, regele Egiptului, și nu
dădu tributulu regelui Asiriei, ca în
fie-care anu; deci 'lu încatenă într'o
închisóre regele Asiriei, și-lu închise.
Atuncea se suí regele Asiriei prin 5
tótă țera, și sosindu la Samaria, o
împresură trei ani. Éru în anulu alu 6
noulea alu lui Hoșea, regele Asiriei
luă Samaria, și strămută pre Israelu
în Asiria, și-i aședă la Halahu și la
Haboru, *lângă* rîulu Gozanu, și în
cetățile Međiloru.

Și acestea se întēmplară, pentru 7
că fiii lui Israelu pēcătuiră în contra
lui Iehova, Dumneđeulu lor, care-i
scosese din pământulu Egiptului, de
subu mâna lui Faraonu, regele Egiptu-
lui, și ei se închinară altoru đei;
Și âmblară în aședămintele popóre- 8
loru, pre cari le alungase Iehova de
dinaintea fiiloru lui Israelu, și *în cele*
pre cari le făcură regii lui Israelu.
Și fiii lui Israelu făcură în ascunsu 9
fapte, cari nu erau drepte, în contra
lui Iehova, Dumneđeulu lor, și și-au
ziditu înălțimi în tóte cetățile lor,
de la turnulu custodiloru pēnē la ce-
tatea cea întărită. Și și-au redicatu 10
stâlpi și Astartee pe tótă colina și
subu totu arborele verde. Și acolo 11
tămâiară pe tóte înălțimile, ca și po-
pórele, pre cari Iehova le alungase
de dinaintea lor; și făcu rele, mări-
ându pre Iehova. Și serviră idoliloru, 12
pentru cari Iehova li đise: Să nu fa-
ceți fapta acésta.

Totuși Iehova desceptă pre Isra- 13
elu și pre Iuda prin toți profetii și
toți vēđetorii, dicēdu: Întórceți-vē
de la căile vóstre cele rele, și păziți
ordinele mele și legile mele, duple
totu *cuprinsulu* legii ce amu ordi-
natu părințiloru vostri, și pre care
amu trămes'o voui prin servii mei,
profetii. Dară ei nu ascultară, ci întâ- 14
riră cerbicea lor, ca cerbicea părinți-
loru lor, cari nu cređură în Iehova,
Dumneđeulu lor. Și desprețuiră le- 15
gile lui și legământulu seu, pre care-
lu încheiasă cu părinții lor, și măr-
turiele lui, pre cari le dăduse lor;

și urmară după deșertăciune, și se făcură deșerti, și merșeră după popórele din jurulu lor, *despre* cari Iehova li ordinase să nu facă ca ele.

16 Și părăsiră tóte ordinele lui Iehova, Dumneđeulu lor, și-și făcură loru chipuri vęrsate, cei duoi viței, și făcură o Astartee, și se închinară la tótă ostirea ceriului, și serviră lui

17 Baalu. Și-și trecură pre fiii lor și pre fiicele lor prin focu, și se dădură la vrăji și la descânțece, și se vëndură pre sine, ca să facă rele în

18 ochii lui Iehova, mâniańdu-lu. Deci Iehova se mânia fórte asupra lui Israelu, și-lu depărtă de la fața sa; nu remase de cătu numai seminția

19 lui Iuda. Dară și Iuda nu păzi ordinele lui Iehova, Dumneđeulu seu, ci âmblă duple deprinderile făcute de Israelu.

20 Și Iehova lepědă pre tótă seminția lui Israelu, și-i umilí, și-i dădu în mâna celoru ce-i prădau, pēnē ce-i

21 aruncă de la fața sa. Că Israelu s'a ruptu de la casa lui Davidu, și făcu rege pre Ieroboamu, fiulu lui Nebatu; și Ieroboamu abātu pre Israelu din calea lui Iehova, și-lu trase

22 în păcatu mare. Că fiii lui Israelu âmblară în tóte păcatele, pre cari Ieroboamu le făcu; nu se depărtă

23 de la ele; Pēnē ce Iehova depărtă pre Israelu de la fața sa, cumu a đisu prin toți servii sei, profetii. Așa se strămută Israelu din pământulu seu în Asiria, pēnē în điuă de astă-đi.

24 Și aduse regele Asiriei *ómeni* din Babilonu, de la Cuta, de la Ava, de la Hamatu, și de la Sefarvaimu, și-i aședă în cetățile Samariei în loculu fiiloru lui Israelu, și ei luară în stěpânire Samaria, și locuiră în cetățile

25 ei. Și s'a întěmplatu, la începutulu locuirei lor acolo, că nu se închinară lui Iehova; deci trămesse Iehova lei între ei, cari-i sfășiau. Și ei spuseră cătră regele Asiriei, dicěndu: Popórele, pre cari le-ai strămutatu, și le-ai aședatu în cetățile Samariei, nu cunosc datina Dumneđeului țerei; pentru aceea elu trămesse lei printre ei, și éccě, 'i sfășia, fiindu că nu cunosc datina Dumneđeului țerei.

27 Și regele Asiriei ordină, đicěn-

du: Duceți acolo pre unulu din preuții, ce ați strămutatu de acolo, ca să męrgă și să locuěscă acolo, și să-i învețe pre ei de datina Dumneđeului țerei. Și unulu din preuții, pre cari-i 28 strămutaseră din Samăria, veni, și locui în Betu-Elu, și-i învėtų cumu să se închine lui Iehova.

Și fie-care poporu 'și făcu đei, și-i 29 pusē în casele înălțimiloru, pre cari Samaritenii le făcuseră, fie-care poporu în cetățile, unde locuia: Bărbații din Babilonu 'și făcură pre Suncotu-Benotu, și bărbații din Cutu 'și făcură pre Nergalu, și bărbații din Hamatu 'și făcură pre Așima, Și 31 Aveii 'și făcură pre Nibhazu și Tartaku, și Sefarveii arșeră pre fiii lor în focu lui Adramelec și lui Anamelec, đei Sefarveiloru. Așa se închinară lui Iehova, și-și făcură încă 32 din mulțimea lor preuți ai înălțimiloru, cari sacrificau pentru ei în casele înălțimiloru. Se închinară lui 33 Iehova, și serviră și đeilor lor, duple datina popórelor, de unde se strămutaseră.

Pēnē în điuă de astă-đi facu ei 34 duple datinele de mai 'nainte; nu se închină lui Iehova, și nici nu facu duple aședămintele lor, și duple judecata lor, și nici duple legea și ordinulu, pre care Iehova l'a ordinaru fiiloru lui Iacobi, pre care-lu numi Israelu; Cu cari Iehova făcuse 35 legământu, și căroră a ordinaru, dicěndu: Să nu vę închinați la alți đei, și să nu vę prosterneți lor, nici să li serviți lor, nici să sacrificați lor; Ci de Iehova, care v'a 36 scosu din pământulu Egiptului cu putere mare și cu brațu întinsu, de elu să vę temeți, și lui să vę închinați, și lui să sacrificați. Și aședă- 37 mintele, judecățele, legea și ordinulu, pre cari elu le-a scrisu pentru voi, să căutați a le face în tóte 38 dilele; dară și la alți đei să nu vę închinați. Și legământulu, ce amu fă- 39 cutu cu voi, să nu-lu uitați, și să nu vę închinați la alți đei; Ci lui Iehova, Dumneđeulu vostru, să vę închinați; și elu vę va scăpa din mâna tuturoru neamiciloru voștri. Dară 40

n'au ascultat, ei au făcutu dupre datinele loru de mai 'nainte.

- 41 Astu felu popórele aceste se închinau lui Iehova, *dară* serviau și chipurilor loru cioplite, și fiii loru și fiii fiiloru loru: precumu făcură părinții loru, așa facu ei pêne în ziua de astă-ți.

CAP. 18, 19.

Domnia cea bună a lui Hezekia; năvălirea în Iuda a lui Senacheribu; rugăciunea lui Hezekia, și răspunsul său prin Isaia; óstea Asirienilor perdută.

- 1 Și în anulu alu treilea alu lui Hoșea, fiulu lui Ela, regele lui Israelu, începú a domni Hezekia, fiulu lui
2 Ahazu, regele lui Iuda. De duoé-deci și cinci de ani era elu, cându se făcu rege; și duoé-deci și noué de ani domni elu în Ierusalimu. Și numele mumei lui *era* Abi, féta lui
3 Zacaria, și elu făcu drepte în ochii lui Iehova, în totulu cumu făcu Davidu, părintele seu. Elu înălțimile le depărtă, și stâlpii 'i dărimă, și Astarteele le tăiă, și sfărimă șerpele celu de aramă, pre care Moisi l'a fostu făcutu; căci pêne în zilele acele fiii lui Israelu 'i tămâiară; și-lu numi Nehuștanu (*bucată de aramă*). Elu se încređú în Iehova, Dumneđeulu lui Israelu; și nu *mai* fu după d'insulu asemenea lui între toți regii lui Iuda; și nici între cei
6 mai 'nainte de elu. Căci se lipi de Iehova; nu se depărtă de dinapoia lui, ci păzi ordinele, ce Iehova le ordină lui Moisi. Și Iehova era cu elu; unde eșia, elu prospera; și se resculă asupra regelui Asiriei, și
8 nu-i servi. Elu bātu pre Filisteni pêne la Gaza și hotarele ei, de la turnulu custodiloru pêne la cetatea cea întărită.
9 Și în alu patrulea anu alu regelui Hezekia, care *era* alu șeptelea anu alu lui Hoșea, fiulu lui Ela, regele lui Israelu, Salmaneseru, regele Asiriei, se suí asupra Samariei, și o împresură. Și după sfârșitul a trei ani o luă; în alu șeselea anu alu lui Hezekia, care *este* alu noulea anu alu lui Hoșea, regele lui Israelu, se luă Samaria. Și regele Asiriei strămută pre Israelu în Asiria, și-i așe-

dă la Halahu și la Haboru *lungă* fluviulu Gozanu, și în cetățile Međiloru. Căci ei nu ascultară de vó-
12 cea lui Iehova, Dumneđeulu loru, ci călcară legământulu seu, tóte câte li ordină Moisi, servulu lui Iehova, și nu *le* ascultară, nici *le* făcură.

Și în alu patru-spre-decelea anu
13 alu lui Hezekia, regele, se suí Senacheribu, regele Asiriei, asupra tuturor cetățiloru întărite ale lui Iuda, și le luă. Și tramese Hezekia, regele
14 lui Iuda, cătră regele Asiriei în Lachișu, dicēdu: Pécătuit'amu, retrage-te de la mine; ori-ce'mi vei pune asupră-mi, voiú purta. Și puse regele Asiriei asupra lui Hezekia, regele lui Iuda, trei sute talente de argintu și trei-deci talente de aur. Și-i dădu Hezekia totu argintulu
15 aflatu în casa lui Iehova și în tesaurerele casei regelui. În timpulu acela
16 Hezekia tăiă de pe ușele templului lui Iehova și de pe ușorii *aurulu*, cu care Hezekia, regele lui Iuda, 'i acoperise, și-lu dădu regelui Asiriei.

Și tramese regele Asiriei din Lachișu pre Tartanu și pre Rabsarisu și pre Rabșake, asupra regelui Hezekia cu putere mare la Ierusalimu. Și ei se suiră, și veniră la Ierusalimu. Și după ce s'au suitu, veniră și stătură lungă apăductulu ézului de susu, care *este* în calea cea mare a țăranei albitorului. Și strigară
18 cătră rege; și eșira la ei Eliakimu, fiulu lui Hilkia, care *era* preste casă, și Șebna, secretarululu, și Ioahu, fiulu lui Asafu, cancelarulu.

Și dișe cătră ei Rabșake: Spuneți, 19 rogu-vé, lui Hezekia: Așa dice regele celu mare, regele Asiriei: Care *este* încrederea, pe care te încređi? Tu diși (dară *aceste* nu sânt de câtu
20 vorbe): Svatulu și puterea *sânt de trebuință* la resbelu; dară în cine te încređi, de te-ai resculatu asupră-mi. Și acumu éccé, tu te în-
21 cređi în acelu toégu de trestia frântă, în Egiptu, pe care, de se va răđima cineva, 'și va înțepa mâna sa, și o va străpunge; așa *este* Faraonu, regele Egiptului, cătră toți cei ce se încredu în elu. Éru de-mi
22 veți dice: În Iehova, Dumneđeulu

- nostru, ne încredemu; ore nu *este* acela, ale cărui înălțimi și altare le depărtase Hezekia, și dîse lui Iuda și Ierusalimului: Înaintea acestui altaru vî veți închina în Ierusalimu?
- 23 Și acumu, dă ostatici domnului meu, regele Asiriei, și eu 'ți voi da două mii de cai, dacă poți din porția ta să dai *atîtia* călăreți, *spre a încă-*
- 24 *leca* pe ei. Și cumu vei întorçe îndereptu față unui guvernătoru dintre cei mai mici servi ai domnului meu, și te încreși în Egiptu pentru care și călăreți? Și acumu ore fără Iehova m'amu suitu eu asupra locului acestuia, ca să-lu stricu? Iehova 'mi dîse: Sui-te în contra țerei acesteia, și o strică pre ea.
- 26 Atuncea dîseră Eliakimu, fiulu lui Hilkia, și Șebna și Ioahu cătră Rabșake: Rugămu-te, vorbesce cătră servii tei în limba Sirienă, căci o înțelegemu; și nu ni vorbi în limba Iudeiloru, în urechile poporului
- 27 de pe zidu. Dară Rabșake li dîse: Ore domnulu meu cătră domnulu teu și cătră tine m'a trămesu, ca să vorbescu cuvintele aceste? Ore nu m'a trămesu cătră bărbații, cari ședu pe zidu, ca să mînânce balega loru, și să bee chiaru udulu loru cu voi?
- 28 Și a statutu Rabșake, și strigă în limba Iudeiloru cu voce tare, și vorbi, dîcîndu: Ascultați cuvîntulu regelui celui mare, alu regelui Asiriei: Așa dîce regele: Să nu vî încele Hezekia! căci nu va puté să vî scape din mîna lui; Și să nu vî mîngăe Hezekia cu Iehova, dîcîndu: Iehova ne va scăpa, și cetatea acésta nu se va da în mîna regelui Asiriei. Să nu ascultați de Hezekia; căci așa dîce regele Asiriei: Faceți cu mine împăcaciune, și eșiți la mine; și mâncați fie-care din vița sa de viă, și fie-care din smochinulu seu, și beți fie-care din apele cisternei sale; Pîne ce voi veni, și vî voi lua într'unu pămîntu asemenea cu pămîntulu vostru, pămîntulu grăului și mustului, pămîntulu pânei și viei, pămîntulu masliniloru și alu mierei; ca să trăiți și să nu muriți; și nu ascultați de Hezekia, cându vî încelă, dîcîndu: Iehova ne
- va scăpa. Deii *cărui* poporu scă- 33 pat'au țera loru din mîna regelui Asiriei? Unde *sînt* deii Hamatului 34 și ai Arpadului? Unde *sînt* deii Sefarvaimului, ai Henei și ai Ivei? Ore scăpat'au ei din mîna mea Samaria? Cine dintre toți deii țereloru 'și scă- 35 pară țera din mîna mea, pentru ca și Iehova să scape Ierusalimulu din mîna mea?
- Și poporulu tăcu, și nu-i respun- 36 se nici unu cuvîntu; căci ordinulu regelui era: Să nu-i răspundeți.
- Atuncea Eliakimu, fiulu lui Hil- 37 kia, care *era* preste casă, și Șebna, secretarul, și Ioahu, fiulu lui Asafu, cancelarulu, veniră la Hezekia cu vestminte rupte, și-i spuseră cuvintele lui Rabșake.
- Și regele Hezekia auzîndu *cuvintele* 1 *aceste*, 'și sfășîă vestmintele sale, și se acoperî cu sacu, și întră în casa lui Iehova. Și trămese pre Eliakimu, 2 care *era* preste casă, și pre Șebna, secretarul, și pre cei mai bătrîni dintre preuți, acoperiți cu saci, la Isaia, profetulu, fiulu lui Amozu. Și-i dîseră: Așa dîce Hezekia: Dî de 3 strîmtorare, de certare, și de blăstemu *este* dîua acésta; căci pruncii au ajunsu pîne la nascere, și nu *este* putere, ca să nască. Pôte va 4 auzî Iehova, Dumneșeuulu teu, tôte cuvintele lui Rabșake, pre care regele Asiriei, domnulu seu, l'a trămesu, să blasteme pre viulu Dumneșeu, și să-lu certe prin cuvintele, ce le auzî Iehova, Dumneșeuulu teu; pentru acésta înaltă rugăciune pentru remășița, ce a mai remasu.
- Și *asa* veniră servii regelui He- 5 zekia la Isaia. Și li dîse Isaia: Așa 6 veți dîce domnului vostru: Așa dîce Iehova: Nu te teme de cuvintele, ce le-ai auzitu, cu cari servii regelui Asiriei mă blăstemară. Ecce, eu voiu despune spiritulu seu, că elu auzîndu scire, se va întorçe în țera sa; si-lu voi face să cadă cu sabia în țera sa.
- Și Rabșake se întorșe, și află pre 8 regele Asiriei luptându-se asupra Libnei: căci elu auzise, că *regele* a purcesu din Lachișu. Și *regele*, cumu 9

- audî dicându-se despre Tirhaka, regele Etiopiei: Éccă, elu eşi, ca să se lupte cu tine; a trămesu érašî
 10 soli cătră Hezekia, dicându: Aşa veţi spune lui Hezekia, regele lui Iuda, dicându: Dumneşeu tu, în care te încreşi, să nu te încele, dicându: Ierusalimulu nu se va da în mîna
 11 regelui Asiriei. Éccă, tu ai auditu ce au făcutu regii Asiriei tuturoru ţereloru, pre cari le-au stricatu; şi
 12 ore tu vei scăpa? Ore deii popóreloru scăpară pre acelea, pre cari părintîi mei le stricară: Gozanulu şi Haranulu, şi Rezefulu, şi pre fiii
 13 Edenului din Telasaru? Unde e regele Hamatului, şi regele Arpadului, şi regele cetăţii Sefarvaimului, alu Henei şi alu Ivei?
 14 Şi luându Hezekia epistola din mîna soliloru. o ceti; şi se suî Hezekia în casa lui Iehova, şi o întinse
 15 înaintea lui Iehova. Şi se rugă Hezekia înaintea lui Iehova, dicându: Iehova, Dumneşeu lui Israelu, celu ce şedi între cherubimi, tu singuru
 16 esci Dumneşeu alu tuturoru regateloru pămîntului; tu ai făcutu cerulu şi pămîntulu: Iehova, plécă-ţi urechia ta, şi ascultă; deschide-ţi, Iehova, ochii tei, şi veşi, şi ascultă
 17 cuvintele lui-Senacheribu, şi ale celui trămesu, ca să blasteme pre Dumneşeu celu viu. Căci adevêratu,
 18 Iehova, regii Asirei nimiciră popórele şi ţerele loru; Şi aruncară în focu deii loru; pentru că nu erau
 19 deii, ci făptura mîneloru ómeniloru, lemne şi petre; pentru acésta le nimiciră. Şi acumu, Iehova, Dumneşeu nostru, mântuesce-ne, rogu-te,
 20 din mîna lui; ca să cunóscă tóte regatele pămîntului, că tu singuru esci Iehova, Dumneşeu.
 21 Şi trămese Isaia, fiulu lui Amozu, cătră Hezekia, dicându: Aşa dice Iehova, Dumneşeu lui Israelu: Câte te-ai rugatu mie contra lui Senacheribu, regele Asiriei, le-amu auditu.
 Acesta este cuvîntulu, ce Iehova a şisu pentru d'însulu:
 Fecióra, fiica Sionului, te despre-
 [ţuesce şi rîde de tine,
 Fiica Ierusalimului clătesce din capu
 [dinapoia ta.
- Pre cine ai înjuratu şi ai blăste- 22
 [matu?
 Şi asupra cui ai înălţatu vócea,
 Şi ai redicatu susu ochii tei?
 Asupra Sântului lui Israelu!
 Ai înjuratu pre Domnulu prin solii 23
 [tei, şi ai şisu:
 Cu mulţimea caréloru mele m'amu
 [suitu eu
 Pe înălţimea munţiloru, pe cóstele
 [Libanului;
 Şi amu tăiatu cedrii sei cei înalţi şi
 [pinii sei cei aleşi;
 Întrat'amu pêně la locuinţele sale
 [cele mai îndepărtate, în pădurea
 [Carmelului seu:
 Eu amu sepatu şi amu bėutu ape 24
 [străine,
 Şi cu talpele pecióreloru mele amu
 [secatu tóte fluviile Egiptului.
 N'ai auditu, că eu de demultu amu 25
 [făcutu acésta?
 Şi că din vechi amu voit'o? — Şi
 [eu amu făcutu,
 Ca să fii spre prefacerea cetăţiloru
 [întărite în grămădi de ruine.
 De aceea locuitorii loru au slăbitu, 26
 S'au înspăimîntatu, şi s'au ruşinatu;
 S'au prefăcutu ca érba câmpului, şi
 [ca verdéta,
 Ca érba de pe acoperiminte, şi ca
 [grăulu, celu pêrlitu înainte de în-
 [spicare.
 Dară amu cunoscutu şederea ta, şi 27
 [eşirea ta, şi întrarea ta,
 Şi înfuriarea ta asupra mea.
 Fiindu că furia ta asupra mea şi 28
 [mândria ta au ajunsu la urechile
 [mele,
 De aceea voi pune veriga mea în
 [nările tale,
 Şi zebelele mele în buzele tale,
 Şi te voiu întórce pe calea, pe care
 [ai venit.
 Şi acésta va fi ţie semnu: 29
 Anulu acesta veţi mânca ori-ce cresce
 [singuru de la sine;
 Şi alu duoilea anu ori-ce va resări
 [din aceste;
 Şi alu treilea anu să semênaţi, să
 [seceraţi,
 Şi să plântaţi vie, şi să mâncaţi frup-
 [tulu loru.
 Şi remăşiţa casei lui Iuda, câtu a 30
 [remasu,

- Érăși va prinde rădicini de desubtu,
[și d'asupra va da fructe.
- 31 Căci din Ierusalimu va eși remășiță,
Și din muntele Sionu cei ce voru
[scăpa ;
Zelulu lui Iehova *alu ostiriloru* va
[face acésta ;
- 32 Pentru acésta așa dīce Iehova
[pentru regele Asiriei :
Nu va intra în cetatea acésta, nici
[va săgeta în ea săgétă,
Nici va sta înaintea ei cu scutulu,
[nici va redica valu asupra ei.
- 33 Pe calea, pe care a venit, pe acea
[se va întorțe ;
Și în cetatea acésta nu va intra, dīce
[Iehova.
- 34 Căci voi au apăra cetatea acésta, ca să
[o mântuescu,
Pentru mine și pentru servulu meu
[Davidu.
- 35 Și în nóptea aceea eși ângerulu
lui Iehova, și ucise în tabăra Asiri-
eniloru o sută, optu dēci și cinci de
mii ; și cându *locuitorii* s'au sculatu
demânéța, éccē, toți *jăceau* corpuri
- 36 mórte. Și a plecatu Senacheribu, re-
gele Asiriei, și s'a dusu, și s'a în-
torsu, și locui în Niniva. Și a fostu,
pre cându se închină în casa lui Nis-
rocu, deulu seu, Adramelecu și Șa-
rezern, fiii sei, 'lu loviră cu sabia, și
fugiră în pământulu Armeniei ; și în
loculu seu domni Esarhaddonu, fi-
ulu seu.

CAP. 20.

Bóla și însănătoșirea lui Hezekia ; visita soliloru din
Babilonu, și primirea lor.

- 1 În dīlele acele Hezekia se 'nbolnăvi
de mórte ; și veni la elu Isaia, pro-
fetulu, fiulu lui Amozu, și-i dīse :
Așa dīce Iehova : Reguléză-ți casa
ta, căci vei muri, și nu vei trăi. A-
tuncea 'și întorșe făca sa la părete,
și se rugă lui Iehova, dīcēdu : O
Iehova, amintescē-ți, rogu-te, că amu
âmblatu înaintea ta cu credință și
cu ânimă întregă, și amu făcutu *ce
este plăcutu* în ochii tei. Și a plânsu
Hezekia plângere mare.
- 4 Și mai 'nainte de a eși Isaia în
curtea de meșilocu, fu cuvēntulu
5 lui Iehova cătră elu, dīcēdu : În-

tórce-te, și dī lui Hezekia, domnulu
poporulu meu : Așa dīce Iehova,
Dumneșeuulu lui Davidu, părintele
teu : Auđit'amu rugăciunea ta, vē-
đut'amu lacrimelu tale ; éccē, te voi
vindeca ; a treia dī te vei suí în casa
lui Iehova. Și voi adăugi la dīlele 6
tale cinci-spre-dece ani ; și te voi
scăpa pre tine și cetatea acésta din
mâna regelui Asiriei, și voi apăra
cetatea acésta, pentru mine și pen-
tru servulu meu, Davidu. Și Isaia 7
dīse : Luați o turtă de smochine. Și
au luatu, și au pus'o la îmflătură ; și
se însănătoșă.

Și Hezekia dīsesse cătră Isaia : 8
Care *este* semnul, că Iehova mă va
vindeca, și că mă voi suí în casa
lui Iehova a treia dī ? Și a dīsu Isaia : 9
Acesta va fi ție semnul de la Ie-
hova, că Iehova va face lucrulu ce a
promisu : Voesci tu să trecă umbra
dece trepte înainte, séu să se întorcă
dece trepte înapoi ? Și Hezekia re- 10
spunse : Ușoru lucru este, să se po-
góre umbra dece trepte : dară nu
așa ; ci să se întorcă umbra dece
trepte înapoi. Și Isaia, profetulu, 11
strigă cătră Iehova, și elu întorșe în-
apoi umbra cu dece trepte, *pe trep-
tele*, pe cari se pogorise în cadranulu
lui Ahazu.

În acelu timpu Berodacu-Balada- 12
nu, fiulu lui Baladanu, regele Babi-
lonului, trămesse epistole și daru lui
Hezekia ; căci auđise că Hezekia a
fostu bolnavu. Și-i ascultă Hezekia, 13
și a aretatu lor totă casa lucruri-
loru sale celoru prețioșe : argintulu,
aurulu, aromatele, și oleiurile cele
prețioșe, și *întreaga* casa sa de arme,
și totu ce se afla în tesaurele sale ;
n'a fostu nimicu în casa sa, nici în
regatulu seu, ce Hezekia să nu li fie
aretatu.

Atuncea veni Isaia, profetulu, că- 14
tră regele Hezekia, și-i dīse : Ce au
spusu ómenii acestia ? și de unde au
venitu la tine ? Și Hezekia dīse : Din
pământu depărtatu au venit, de la
Babilonu. Și elu dīse : Ce vedură în 15
casa ta ? Și Hezekia respunse : Vē-
đură totu ce *este* în casa mea ; ni-
micu nu este în tesaurele mele, care
să nu li fiu aretatu lor.

- 16 Atuncea dîse Isaia către Hezekia;
 17 Ascultă cuvîntulu lui Iehova: Éccé,
 vinu dîle, în cari totu ce *este* în casa
 ta, și *totu* ce părinții tei au adunatu
 pînă în ziua de astă-ți, se va duce
 la Babilonu; nu va rămîne nimicu,
 18 dîce Iehova. Și din fiii tei, ce voru
 eși din tine, ce-i vei nasce, se voru
 lua, și se voru face eunuchi în pa-
 19 latulu regelui Babilonului. Și dîse
 Hezekia către Isaia: Bunu *este* cu-
 vîntulu lui Iehova, pre care l'ai vor-
 bitu. Și adause: Nu *este așa*, dacă
 va fi pace și siguranță în dîlele mele?
 20 Și cele-l-alte fapte ale lui Hezekia,
 și totă puterea lui, și în ce chipu
 făcu ézulu și apăductulu, *prin care*
 aduse apa în cetate, ore nu *sînt* scrise
 în Cartea Croniceloru regiloru lui
 21 Iuda? Și Hezekia adormi cu părinții
 sei, și în loculu seu domni Manase,
 fiulu seu.

CAP. 21.

Domnia rea a lui Manasse, Domnia rea a lui
 Amonu.

- 1 De duoi-spre-dece ani *era* Manase,
 cîndu se făcu rege; și domni cinci-
 deci și cinci de ani în Ierusalimu;
 2 și numele mumei lui *era* Heftiba. Și
 făcu rele în ochii lui Iehova, duple
 uriciunile popóreloru, pre cari Ie-
 hova le alungase de dinaintea fiiloru
 3 lui Israelu. Căci a ziditu érași înăl-
 țimile, pre cari Hezekia, părintele
 seu, le dărimase; și redică altare lui
 Baalu, și făcu Astartea, cumu făcuse
 Ahabu, regele lui Israelu; și se în-
 4 chină la totă ostirea ceriului, și li
 servi. Și a ziditu altare în casa lui
 Iehova, despre care Iehova dîsesse:
 În Ierusalimu voi pune numele meu.
 5 Și a ziditu altare la totă ostirea ce-
 riului în cele două curți ale casei lui
 6 Iehova. Și trecu pre fiulu seu prin
 focu, și pređicea timpurile, și între-
 buința descîntecele, avea lîngă sine
 vrăjitori și magi, ca să-*lu* întărite;
 și făcu multe rele în ochii lui Ie-
 7 hova. Și puse chipulu cioplitu alu
 Astarteei, pre care l'a făcutu elu, în
 casa, de care Iehova dîsesse lui Da-
 vidu și lui Solomonu, fiulu seu: În
 casa acésta și în Ierusalimu, pre care
 l'amu alesu din toate semințiile lui

Israelu, voi pune numele meu în
 eternu; Și nu voi mai muta pecio- 8
 rulu lui Israelu din pămîntulu, pre
 care l'amu datu părinților lor; nu-
 mai dacă voru căuta să facă toate,
 câte li-amu ordinaru lor, și duple
 totă legea, ce servulu meu Moisi a
 datu lor. Dară nu ascultară; ci i-a 9
 ademenitu Manase, ca să facă mai
 rele de cătu popórele, pre cari Ie-
 hova le-a stêrpitu de dinaintea fiiloru
 lui Israelu.

Și a vorbitu Iehova prin servii sei, 10
 profetii, dîcîndu: Fiindu că Manase, 11
 regele lui Iuda, făcu uriciunile ace-
 ste, mai rele de cătu toate acele, pre
 cari le făcură Amoreii cei înainte de
 elu, și a trasu și pre Iuda în păcatu
 prin idolii sei. De aceea, așa dîce 12
 Iehova, Dumneđeulu lui Israelu:
 Éccé, eu voi aduce rele asupra Ie-
 rusalimului și asupra lui Iuda, în-
 cătu voru lui amînduoé urechiile
 ori-cui, care va aude de dînsule. Și 13
 voi întinde preste Ierusalimu frân-
 ghia Samariei, și cumpăna casei lui
 Ahabu; și voi sterge Ierusalimulu,
 precumu sterge *cineva* ulciorulu, și
 stergîndu *lu* restórnă cu gura în
 josu. Și voi părăsi remășița mo- 14
 scenirei mele, și o voi da în mîna
 neamicilor lor, și voru ajunge spre
 jafu și spre prădă; Că au făcutu rele 15
 în ochii mei, și m'au întăritatu din ziua,
 în care părinții lor au éșitu din E-
 giptu, pînă în ziua de astă-ți.

Manase vîrsă și sânge nevinovatu 16
 multu fôrte, pînă ce a împlutu Ie-
 rusalimulu de la unu capétu la celu-
 l-altu, afară de păcatulu seu, prin
 care a trasu pre Iuda în păcatu, fă-
 cîndu rele în ochii lui Iehova.

Și cele-l-alte fapte ale lui Manase, 17
 și toate câte le făcu, și păcatulu seu,
 ce a păcătuitu, ore nu *sînt* scrise în
 Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda?
 Și adormi Manase cu părinții sei și 18
 se înmormîntă în grădina casei sale,
 în grădina lui Uza. Și în loculu seu
 domni Amonu, fiulu seu.

De două-deci și duoi de ani *era* 19
 Amonu, cîndu se făcu rege; și
 domni duoi ani în Ierusalimu; și
 numele mumei lui *era* Meșulemetu,
 fiica lui Haruzu din Iotba. Și făcu 20

rele în ochii lui Iehova, cumu făcuse
 21 Manase, părintele seu; Și âmbლა în
 toate căile, în cari a âmbлатu părin-
 tele seu; și se închină idoliloru, că-
 22 rora se închină părintele seu, și se
 prosternú înaintea loru. Și a pără-
 situ pre Iehova, Dumneđeulu părin-
 țiloru sei, și n'a âmbлатu în calea
 23 lui Iehova. Și conjurară între ei ser-
 vii lui Amonu asupra lui; și au u-
 24 cisu pre rege în casa sa. Éru popo-
 rulu țerei omorî pre toți cei ce au
 fostu conjuratu asupra regelui Amo-
 nu; și poporulu țerei făcu rege în
 loculu seu pre Iosia, fiulu seu.
 25 Și cele-l-alte fapte ale lui Amonu,
 câte le făcu, ore nu *sunt* scrise în
 Cartea Cronicelor regiloru lui Iuda?
 26 Și l'au înmormântatu în mormên-
 tulu seu în grădina lui Uza. Și în
 loculu seu domní Iosia, fiulu seu.

CAP. 22—25.

Domnia lui Iosia; reformele sale; și desființarea idololatriei. Domnia lui Ioahazu și a lui Ioakimu; supunerea loru regelui din Egiptu; năvălirea ântěia a Chaldeiloru subu Nebucodonosoru. Domnia lui Ioachinu; năvălirea a doua a Chaldeiloru; strămutarea generală ântěia a Iudeiloru în Babilonu, Domnia lui Zedekia; impresurarea a doua a Ierusalimului de către Nebucodonosoru; nimicirea cetății și a templului; strămutarea a doua a poporului în Babilnu. Ghedalia se aședă guvernatoru de către Nebucodonosoru, și este ucisu de Ișmaelu; remășița Iudeiloru fuge în Egiptu, Prinsórea lui Ioachinu ușuratu de Evilu-Merodacu.

1 De optu ani *era* Iosia, cându se făcu
 rege, și domní în Ierusalimu trei-
 2 deci și unulu de ani; și numele
 mumei lui *era* Iedida, féta lui Adaia
 din Bozcatu. Și făcu drepte în ochii
 lui Iehova, și âmbლა în toate căile lui
 Davidu, părintele seu, și nu se abātu
 nici în drépta nici în stânga.
 3 Și în anulu alu optu-spre-decelea
 alu regelui Iosia, trămese regele pre
 Șafanu, fiulu lui Azalia, fiulu lui
 4 Meșullamu, secretarulu, în casa lui
 Iehova, dicěndu: Sui-te către Hilkia,
 archiereulu, și *đi-i* să strîngă argin-
 tulu întratu în casa lui Iehova, pre
 care ușierii l'au adunatu de la po-
 5 poru; Și să-lu dee în mâna lucră-
 toriloru, cari au supraveghiarea pre-
 ste casa lui Iehova; și ei să-lu dee
 lucrătoriloru la casa lui Iehova, ca
 6 să dirégă stricăciunile casei: Tesla-
 riloru, zidariloru, petrariloru; și ca
 să cumpere lemne și petre cioplite,

ca să dirégă casa. Éru de la ei nu
 se lua séma de argintulu, ce se da
 în mânele loru, căci lucrau cu cre-
 dintă.

Și Hilkia, archiereulu, đise către
 8 Șafanu, secretarulu: Amu aflatu car-
 tea legi în casa lui Iehova. Și dădu
 Hilkia lui Șafanu cartea; și elu o
 ceti. Și a venitu la rege Șafanu, se-
 9 cretarulu, și spuse regelui cuvěntulu,
 și đise: Servii tei au věrsatu totu
 argintulu, ce se afla în casă, și l'au
 datu în mâna lucrătoriloru, cari au
 priveghiarea preste casa lui Iehova.
 Și spuse Șafanu, secretarulu, rege-
 10 lui, đicěndu: Hilkia, preutulu, ni-a
 datu o carte. Și Șafanu o ceti înă-
 între regeli. Și cumu auđi regele
 11 cuvěntulu cărții legi, și-a ruptu
 vestmintele sale. Și regele ordină lui
 12 Hilkia, preutulu, și lui Ahikamu,
 fiulu lui Șafanu, și lui Acboru, fiulu
 lui Micaia, și lui Șafanu, secretarulu,
 și lui Asaia, servulu regelui, đicěndu:
 Duceți-vě, întrebați pre Iehova
 13 pentru mine și pentru poporu și pen-
 tru întregulu Iuda, pentru cuvintele
 cărții acesteia, ce s'a aflatu; căci
 mare *este* mânia lui Iehova, care s'a
 aprinsu asupră-ni; pentru că părin-
 ții nostri nu au ascultatu de cuvín-
 tele cărții acesteia, ca să facă duple
 toate câte ni sunt scrise.

Și așa Hilkia, preutulu, și Ahika-
 14 mu, Acboru, Șafanu și Asaia dusu-
 s'au la Hulda, profetěsa, femeea lui
 Șallumu, fiulu lui Tikva, fiulu lui
 Harhasu, custodele vestmintelor;
 (éru ea locuia în Ierusalimu, în
 Mișne;) și au vorbitu cu ea. Și ea
 15 li-a đisu: Așa đice Iehova, Dumne-
 đeulu lui Israelu: Spuneți omului,
 care v'a trămesu la mine: Așa đice
 16 Iehova: Éccě, eu voiu aduce rele a-
 supra loculu acestuia și asupra lo-
 cuitoriloru lui, *duple* toate cuvintele
 cărții, ce regele lui Iuda le-a cetitu.
 Fiindu că m'au părăsitu, și au tă-
 17 mâiatu la alți đei, și m'au întăritatu
 prin toate faptele mânelor loru;
 pentru acésta s'a aprinsu mânia mea
 preste loculu acesta, și nu se va
 stinge. Éru către regele lui Iuda,
 18 care v'a trămesu să întrebați pre
 Iehova, așa să-i spuneți: Așa đice

Iehova, Dumnezeuul lui Israelu : Cuvintele, ce le-ai auditu, *se voru*
 19 *împlini*; Dară fiindu că ânima ta s'a muiatu, și te-ai umilitu înaintea lui Iehova, cându ai auditu *tôte*, câte amu ȃsisu asupra locului acestuia și asupra locuitorilor lui, că va fi puștiire și blăstemu, și ȃi-ai ruptu vestimintele tale, și ai plânsu înaintea mea; pentru acêsta și eu *te-amu*
 20 ascultatu, ȃice Iehova. Êccê deci, eu te voiu adăugi la părinȃii tei, și vei fi strînsu la mormêntulu teu în pace, și nu voru vedé ochii tei *tôte* relele, ce eu voiu aduce asupra locului acestuia. Și dus'au respunsulu cătră rege.

1 Și a trămesu regele, și s'au adunatu la elu toȃi bătrânii lui Iuda, și ai Ierusalimului. Și regele s'a suitu în casa lui Iehova, și toȃi bărbaȃii lui Iuda, și toȃi locuitorii Ierusalimului cu d'însulu; și preuȃii, și profetii, și totu poporulu, de la micu pêne la mare; și a cetitu în urechile loru *tôte* cuvintele cărtii legămêntului, ce s'a aflu în casa lui Iehova. Și stându regele lîngă stâlpul, a făcutu unu legămêntu înaintea lui Iehova, că va âmbra în urma lui Iehova, și va păzi ordinele lui, mărturiile lui și legile lui, din *tôtă* ânima și din totu sufletulu, ca să se adevêrêscă cuvintele legămêntului acestuia, ce sînt scrise în cartea acêsta; și totu poporulu stătu la acestu legămêntu.

4 Și regele ordină lui Hilkia, archiereulu, și preuȃiloru de rîndulu alu duoilea, și uȃieriloru, să scôtă din templulu lui Iehova *tôte* vasele cele făcute pentru Baalu și pentru Astartea și pentru *tôtă* ostirea ceriului; și le-a arsu afară din Ierusalimu, în câmpiele Kedronului, și cenuȃa loru au dus'o la Betu-Elu.

5 Și a desfiinȃtu pre preuȃii idoliloru, pre cari regii lui Iuda i rînduiseră să tāmâie pe înălȃimi, în cetăȃile lui Iuda, și în împrejurimile Ierusalimului; *a desfiinȃtu* și pre cei ce tāmâiau lui Baalu, sôrelui, lunei, zodiiloru și la *tôtă* ostirea ceriului. Și a scosu *chipulu* Astarteei din casa lui Iehova afară din Ierusalimu la

pêrîulu Kedronu, și-lu arse la pêrîulu Kedronu, și l'a prefăcutu în pulbere, și pulberea o aruncă pe mormintele fiilou poporului. Și a dêrimătu casele sodomiȃiloru, cari *erau* lîngă casa lui Iehova, unde femeele țeseau podôbe pentru Astartea.

8 Și strînsu pre toȃi preuȃii din cetăȃile lui Iuda, și a spurcatu înălȃimile, unde preuȃii tāmâiaseră, de la Gheba pêne la Beeru-Șeba; și a dêrimatu înălȃimile porȃeloru, ce *erau* la întrarea porȃii lui Iosua; mai marele cetăȃii, ce *se aflau* în stânga porȃii cetăȃii. Dară preuȃii înălȃimiloru nu se suiau la altarulu lui Iehova în Ierusalimu, ci mîncău azime între fraȃii loru.

10 Și a spurcatu pre Tofetulu din valea fiiloru lui Hinnomu, ca nimenea să nu pôtă trece prin focu pre fiulu seu sêu pre fêta sa lui Molecu. Și
 11 desfiinȃ caili, ce regii lui Iuda i consacraseră sôrelui, la întrarea în casa lui Iehova, aprôpe de locuinȃa lui Natanu-Molecu, diregêtorulu, ce *era* în Farvarimu, și arse cu focu carêle sôrelui. Și altarele de pe acoperimêntulu rîndulu de susu alu lui Ahazu, pre cari le făcuseră regii lui Iuda; și altarele, pre cari le făcuse Manase în ambele curȃi ale casei lui Iehova, le-a sfărîmatu, și *le-a* dêrimatu acolo regele, și aruncă pulberea loru în pêrîulu Kedronu. Și în
 13 âlȃimile ce *erau* din faȃa Ierusalimului, cele din drêpta Muntelui Stricăciunei, pre cari le zidise Solomonu, regele lui Israelu, pentru Astartea, uriciunea Sidonieniloru, și pentru Chemoșu, uriciunea Moabiȃiloru, și pentru Milcomu, uriciunea fiiloru lui Ammonu, *tôte le* spurcă regele. Și a
 14 sfărîmatu statuele, și a tăiatu Astarteele, și împlu locurile loru cu ôse de ômeni.

15 Și altarulu din Betu-Elu, înălȃimea, pre care o făcu Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în păcatu, pre acelu altaru și înălȃime le dêrimă, și arse înălȃimea, și o prefăcu în pulbere; arse *și* Astartea. Și cându se întôrse 16 Iosia, și vedû mormintele, ce *erau* acolo pe munte, a trămesu, și a lu-

atu ósele din morminte, și le arse pe altaru, și-lu spurcă, duple cuvântulu lui Iehova, pre care l'a strigatu omulu lui Dumneđeu, cându
 17 prochiámă cuvintele aceste. Și regele díse : Ce mormentu *este* acesta ce vėdu ? Și bărbații cetății 'i díseră : Mormentu omulu lui Dumneđeu, care venia din Iuda, și prochiámă cele ce tu ai făcutu cu altarul
 18 din Betu-Elu. Și elu díse : Lăsațilu ; să nu misce nimenea ósele lui. Deci lăsară în pace ósele lui, împreuna cu ósele profetului, ce venise din Samaria.
 19 Așa și tóte casele înălțimiloru, ce *erau* în cetățile Samariei, pre cari le făcură regii lui Israelu, ca să întăríte *pre Iehova*, le depărtă Iosia, și făcu cu ele totu ce făcuse în Betu-
 20 Elu. Și elu a junghiatu pe altare pre toți preuții înălțimiloru, ce *erau* acolo, și a arsu de asupra loru óse de ómeni, și se întórse la Ierusalimu.
 21 Și ordină regele la totu poporulu, dicėndu : Faceți pascele lui Iehova, Dumneđeulu vostru, duple cele scrise în cartea acésta a legământului.
 22 Cu adevėratu astu feliu nu se serbară pascele din dílele judecătoriloru, cari judecară pre Israelu, nici în tóte dílele regiloru lui Israelu și ale
 23 regiloru lui Iuda ; Cumu se serbară pascele aceste lui Iehova în Ierusalimu, în anulu alu optu-spre-decelea alu regelui Iosia.
 24 Iosia stėrpi încă și pre necromanți, pre magi, pre terafimi, pre idoli și tóte uriciunile, ce se vedeau în pământulu lui Iuda și în Ierusalimu, ca să se adevėrască cuvintele legei, scrise în cartea, ce o află Hilkia,
 25 preutulu, în casa lui Iehova. Și asemenea lui n'a fostu mai 'nainte de elu vre unu rege, care să se fi întorsu la Iehova din tótă ánima sa, din totu sufletulu seu și din tótă puterea sa, duple tótă legea lui Moisi ; nici se sculă după d'ínsulu *vre unulu* asemenea lui.
 26 Totuși Iehova nu se întórse de la aprinderea mâniei sale celei mari, mâniă care s'a aprinsu asupra lui Iuda pentru tóte întărítările, cu cari
 27 l'a întărítatu Manase. Și Iehova dí-

se : Și pre Iuda 'lu voiu lepėda dela față mea, cumu amu lepėdatu pre Israelu ; și voiu lepėda cetatea acésta, Ierusalimulu, pre care l'amu alesu, și casa, de care dísesemu : Numele meu va fi acolo.

Și cele-l-alte fapte ale lui Iosia, 28 și tóte câte le făcu, óre nu *sunt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda ?

În dílele lui se suí Faraonu-Neco, 29 regele Egiptului, în contra Asiriei la fluviulu Eufratu. Și regele Iosia merse spre întimpinarea lui ; acela, cumu 'lu vėdú, 'lu omorí în Meghiddo. Și servii lui 'lu duseră mortu 30 în căru de la Meghiddo, și-lu aduseră la Ierusalimu, și-lu înmormėntară în mormentu seu. Și poporulu țerei a luat pre Ioahazu, fiulu lui Iosia, l'a unsu, și l'a făcutu rege în locul pãrintelui seu.

De duoė-deci și trei de ani *era* 31 Ioahazu, cându se făcu rege, și domní trei luni în Ierusalimu. Și numele mumei lui *era* Hamutalu, fėta lui Ieremia din Libna. Și făcu 32 rele în ochii lui Iehova, în tóte câte făcuseră pãrinții sei. Și Faraonu- 33 Neco l'a pusu în catene în Ribla, în pământulu Hamatului, ca să nu domnescă în Ierusalimu ; și puse asupra țerei glóbă de o sută de talente de argintu și de unu talentu de aur.

Și Faraonu-Neco făcu pre Elia- 34 kimu, fiulu lui Iosia, rege în locul lui Iosia, pãrintele seu, și schimbă numele lui în Ioakimu ; éru pre Ioahazu l'a luat, și-lu duse în Egiptu, și elu muri acolo. Și Ioakimu dădu 35 lui Faraonu argintulu și aurulu ; dără a pusu biru asupra țerei, ca să dee bani duple ordinulu lui Faraonu ; elu luă argintulu și aurulu de la poporulu țerei, duple birulu cumu l'a pusu fie-cãruia, ca să-lu dee lui Faraonu-Neco.

Ioakimu *era* de duoė-deci și cinci 36 de ani, cându se făcu rege, și domní unu-spre-dece ani în Ierusalimu. Și numele mumei lui *era* Zebuda, fėta lui Pedaiia din Ruma. Și făcu rele în 37 ochii lui Iehova, duple tóte câte au făcutu pãrinții sei.

- 1 În zilele lui se suî Nebucodonosoru, regele Babilonului, și Ioakimu 'i stătu supusu trei ani; și după aceea s'a întorsu, și s'a resculatu asupra
- 2 lui. Și Iehova trămese asupra lui cetele Chaldeiloru, cetele Sirieniloru, cetele Moabițiloru, și cetele fiiloru lui Ammonu; și le trămese asupra lui Iuda, ca să-lu nimicéscă: după cuvântulu lui Iehova, pre care-lu vorbi prin servii sei, profetii. Cu adevératu, după ordinulu lui Iehova se făcu *acésta* lui Iuda, ca să-lu depărteze de la fața sa, pentru păcatele lui Manase, în tóte
- 4 câte elu a făcutu, Și pentru sângele nevinovatu ce l'a vèrsatu, (căci a împlutu Ierusalimulu de sânge nevinovatu); și Iehova nu voi să-lu erte.
- 5 Și cele-l-alte fapte ale lui Ioakimu, și tóte câte le făcu, óre nu *sânt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda? Și adormí Ioakimu cu părinții sei, și în loculu seu domní Ioachinu, fiulu seu.
- 7 Éru regele Egiptului nu eší mai multu din pământulu seu; căci regele Babilonului cùprinse, de la pèrîulu Egiptului pêně la fluviulu Eufratu, tóte câte erau ale regelui din Egiptu.
- 8 De optu-spre-dece ani *era* Ioachinu, cându se făcu rege, și domní trei luni în Ierusalimu. Și numele mumei lui *era* Nehušta, féta lui El-natanu din Ierusalimu. Și făcu rele în ochii lui Iehova, după tóte câte le făcu părintele seu. •
- 10 În acelu timpu suitu-s'au servii lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, asupra Ierusalimului, și se
- 11 împresurà cetatea. Și cându a venit Nebucodonosoru, regele Babilonului, asupra cetății, și servii lui
- 12 o împresurau, Eșia Ioachinu, regele lui Iuda, înaintea regelui Babilonului, elu și muma lui, servii lui, mai marii lui și diregătorii lui; și-lu prinse regele Babilonului în anulu
- 13 alu optulea alu domniei sale; Și scóse de acolo tóte tesaurele casei lui Iehova, și tesaurele casei regelui, și sfărímă tóte vasele de aur, pre cari le făcuse Solomonu, regele

lui Israelu, în templulu lui Iehova, după cumu a đisu Iehova. Și a stră- 14 mutatu totu Ierusalimulu, pre toți mai marii și pre toți bărbații de arme, dece mii de prinși, și pre toți teslarii și ferarii; nu remase de cătu partea cea mai saracă a poporului țerei.

Și a strămutatu la Babilonu pre 15 Ioachinu și pre muma regelui, pre femeele regelui, pre diregătorii lui și pre puternicii țerei; *pre toți i-a* dusu prinși din Ierusalimu în Babilonu. Și pre toți luptătorii, șapte mii, 16 și pre teslari și pre ferari, o mie, și pre toți puternicii și viteșii deprinși la luptă, i-a strămutatu regele Babilonului la Babilonu. Și regele Babilonului făcu rege, în loculu lui *Ioachinu*, pre Mattania, fratele părintelui seu, și schimbă numele lui în Zedekia.

De duoă-deci și unulu de ani *era* 18 Zedekia, cându se făcu rege; și domní unu-spre-dece ani în Ierusalimu. Și numele mumei lui *era* Hamutalu, féta lui Ieremia din Libna. Și făcu rele în ochii lui Iehova, în 19 totulu cumu făcu Ioakimu. Din mâ- 20 nia lui Iehova asupra Ierusalimului și asupra lui Iuda, ca să-i arunce de la fața sa, s'a făcutu, că Zedekia se resculă asupra regelui Babilonului.

Și în anulu alu nouělea alu domniei sale, în luna a decea, în *điua* a 1 decea a lunei, veni Nebucodonosoru, regele Babilonului, elu și tótă óstea lui asupra Ierusalimului, și tăbèră asuprà-i; și au redicatu împotriva lui valu împrejuru. Și cetatea fu 2 împresurată, pêně în anululu alu unu-spre-decelea alu regelui Zedekia. Și 3 în a noua *đi* a lunei *a patra* fómetea crescú în cetate, așa că nu era pâne pentru poporulu țerei. Și se sparse 4 cetatea, și toți bărbații de resbelu *fugiră* nóptea pe calea porții celei dintre duoă ziduri, aprópe de grădina regelui; (Éru Chaldeii *erau* împrejurulu cetății); și apucară calea câmpului. Éru óstea Chaldeiloru 5 urmări pre rege, și-lu ajunsu în șesurile Ierichonului; și tótă óstea lui

6 se împrăscia de la elu. Și au prinsu
pre rege, și l'au dusu la regele Ba-
bilonului în Ribla; și-lu condamnă.
7 Și așa au junghiatu pre fiii lui Ze-
dekia înaintea ochiloru lui, au or-
bitu ochii lui Zedekia, și legându-lu
cu lanțuri de aramă, l'au dusu în
Babilonu.

8 Și în luna a cincea, în a șeptea *di*
a lunei, *în* anulu alu nouă-spre-*de*-
celea alu lui Nebucodonosoru, re-
gele Babilonului, veni asupra Ieru-
salimulu Nebuzaradanu, capulu guar-
dei domnesci, servulu regelui Ba-
bilonului: Și arse casa lui Iehova,
și casa regelui, și toate casele din
Ierusalimu; și toate casele *omeniloru*
10 mari le aprinse cu focu. Și totă *os*-
tea Chaldeiloru, cea *de* *subu* ca-
pulu gardei domnesci, a dărîmatu
zidurile Ierusalimulu juru împre-
juru.

11 Și remășița poporului, ce remă-
sese în cetate, și pre fugarii, cari
fugiau cătră regele Babilonului, și
remășița mulțimei o strămută Ne-
buzaradanu, capulu gardei dom-
nesci. Dară din saracii țerei capulu
12 gardei lăsă, ca *să fie* lucrători de
vii și lucrători de pământu.

13 Și stâlpii cei de aramă din casa
lui Iehova, și pedestalele, și marea
de aramă din casa lui Iehova le-au
sfărîmatu Chaldeii, și arama loru au

14 luat'o la Babilonu. Au luat'u și *olele*
și lopețele și fôrfecele și lingurele
și toate vasele cele de aramă, cu cari

15 se făcea serviciulu. Capulu gardei
a luat'u și tāmăiătorile și cupele, și
totu ce *era* de aur și de argintu:

16 Cei duoi stâlpi, marea și pedestale-
le, pre cari le făcuse Solomonu
pentru casa lui Iehova; arama tutu-
roru vaselor acestora nu era de
17 cumpenitu. Înălțimea unui stâlpu
era de optu-spre-*dece* coți; și ca-
pitelulu de d'asupra de aramă; și
înălțimea capitelului de trei coți; și
rețelele și merele-granate de pe ca-
pitelu juru împrejuru *erau* toate de
aramă. Totu aceleași avea și alu
duoilea stâlpu, împreună cu rețéua.

18 Și capulu gardei luă pre Seraia,
ântéiulu preutu, și pre Zefania, alu
duoilea preutu, și pre cei trei ușieri.

19 Și luă din cetate unu diregătoru, ca-
re *avea* priveghiarea asupra bărba-
ților de resbelu, și cinci bărbați
din cei ce erau *totu-dé-una* înaintea
regelui, cari se aflau în cetate, și
pre secretarulu mai marelui *oste*i,
care scriea la *oste* pre poporulu țe-
rei, și șese-*deci* bărbați ai poporului
țerei, cari se aflau în cetate. Și lu- 20
ându-i Nebuzaradanu, capulu guar-
dei, 'i duse la regele Babilonului în
Ribla. Și regele Babilonului 'i lovi, 21
și-i omorî în Ribla, în pământulu
Hamatului. Așa se strămută Iuda
din pământulu seu.

Și *preste* poporulu ce remase în 22
pământulu lui Iuda, pre care Nebu-
codonosoru, regele Babilonului, 'lu
lăsase, aședă asupra-i pre Ghedalia,
fiulu lui Ahikamu, fiulu lui Șa-
fanu.

Și auđindu toate căpiteniele osti- 23
loru, ei și bărbații loru, că regele
Babilonului a aședatu pre Ghedalia,
au venit la Ghedalia în Mițpa:
Ișmaelu, fiulu lui Netania, și Ioha-
nanu, fiulu lui Kareahu, și Seraia,
fiulu lui Tonhumetu, Netofateulu,
și Iaazania, fiulu unui Maacateu, ei
și bărbații loru. Și Ghedalia jură 24
loru și bărbaților loru, și li dîse:
Nu v'e temeți de a fi servi Chaldei-
loru; locuiți în țéră, și serviți rege-
lu Babilonului; și vî va fi bine.

Dară în luna a șeptea Ișmaelu, 25
fiulu lui Netania, fiulu lui Elișa-
ma, din semînta regéscă, veni, *avên-*
du cu sine *dece* bărbați, și lovi pre
Ghedalia, încātu muri; încă și pre
Iudeii și Chaldeii ce *erau* cu elu în
Mițpa. Și se redică totu poporulu, 26
de la micu pênă la mare, și căpite-
niele ostiloru, și s'au dusu în Egiptu;
că s'au temutu de Chaldei.

Și în anulu alu trei-*deci* și șapte- 27
lea alu strămutărei lui Ioachinu,
regele lui Iuda, în a două-spre-*de*-
cea lună, în două-*deci* și șapte a lu-
nei, Evilu-Merodacu, regele Babilo-
nului, în anulu ce începú a domni,
înălță din închisóre capulu lui Ioachinu,
regele lui Iuda. Și cu bună- 28
voință a vorbitu cu elu, a pusu tro-
nulu lui de asupra tronului regiloru,
ce *erau* cu d'însulu în Babilonu; Și 29

a schimbatu vestmintele lui cele de închisóre; și elu mânca pâne înaintea lui totu-dé-una în toate dîlele 30 vieței sale. Și hrana lui, hrană ne-

curmată, i se dădu din partea regelui pe fie-care dî, în toate dîlele vieței sale.

CARTEA ÂNTEIA A CRONICELORU.

CAP. 1, 2.

Genealogiile de la Adamu pînă la Abraamu. Genealogiile lui Abraamu, ale lui Isaacu, ale lui Esau și ale lui Iacobu. Urmașii lui Iuda, și locurile aședărei lor.

1,2 Adamu, Setu, Enosu; Kenanu, Ma-
3 halaleelu, Iaredu; Henocu, Matuse-
4 lahu, Lamehu; Noe, Semu, Hamu,
și Iafetu.
5 Fii lui Iafetu: Gomeru, și Mo-
6 gogu, și Madai și Iavanu, și Tu-
7 balu, și Meșecu, și Tirasu. Și fiii
lui Gomeru: Aschenazu, și Rifatu, și
8 Togarma. Și fiii lui Iavanu: Elișa, și
Tarsișu, Chittimu, și Dodanimu.
9 Fiii lui Hamu: Cușu, și Mițraimu,
Putu, și Canaanu. Și fiii lui Cușu:
10 Seba, și Havila, și Sabta, și Raama,
și Sabteca. Și fiii lui Rama: Șeba și
11 Dedanu. Și Cușu născu pre Nimrodu:
acesta începú a fi puternicu pe pă-
12 mîntu. Și Mițraimu născu pre Lu-
dimi, și Anamimi, și Lehabimi și
13 Naftuhimi, și Patrusimi și Caslu-
himi, (din carii eșiră Filistenii), și
14 pre Caftorimi. Și Canaanu născu pre
Sidonu, pre ânteiu-născutulu seu, și
15 pre Hetu, și pre Iebuseu și Amoreu
și Ghergaseu, și pre Heveu, și Arkeu,
16 și Sineu, și pre Arvadeu, și Zemareu,
și Hemateu.
17 Fiii lui Sem: Elamu, și Assuru,
și Arpacsadu, și Ludu, și Aramu, și
Uzu, și Hulu, și Gheteru, și Meșecu.
18 Și Arpacsadu născu pre Selahu, și
19 Selahu născu pre Eberu. Și lui E-
beru i se născură duoi fii: Numele
unuia era Pelegu (*împărțirea*); căci
în dîlele lui s'a împărțitu pămîntulu;
și numele fratelui seu era Ioktanu.
20 Și Ioktanu născu pre Almodadu, și
21 Selefu, și Hațarmavetu, și Ierahu, și
pre Hadoramu, și Uzaalu, și Diklă,
22 și pre Ebalu, și Abimaelu, și Șeba,
23 și pre Ofiru, și Havila, și Iobabu.
Toți acestia sînt fiii lui Ioktanu.
24, 25 Semu, Arpacsadu, Selahu, Eberu,

Pelegu, Reu; Serugu, Nahoru, Te- 26
rahu; Abram, adevă Abraamu. 27

Fiii lui Abraamu: Isaacu și Iș- 28
maelu. Aceste sînt generațiunile lor: 29
Ânteiu născutulu lui Ișmaelu, Ne-
baiotu, apoi Kedar, și Adbeelu, și
Mibsamu; Mișma, și Duma, Massa, 30
Hadadu, și Tema; Ieturu, Nafișu, 31
și Kedema. Acestia sînt fiii lui Iș-
maelu.

Și fiii Keturiei, concubina lui A- 32
braamu: Ea născu pre Zimranu, și
Iokșanu, și Medan, și Madianu, și
Ișbaku, și Șuah; și fiii lui Iokșanu:
Șeba și Dedanu. Și fiii lui Madianu: 33
Efa, și Eferu, și Henocu, și Abida,
și Eldaa. Toți acestia sînt fiii Ke-
turei.

Și Abraamu născu pre Isaacu. Fiii 34
lui Isaacu sînt: Esau și Israelu.

Fiii lui Esau sînt: Elifazu, Reuelu 35
și Ieușu, și Iaalamu, și Korahu. Fiii 36
lui Elifazu sînt: Teman, și Omaru,
Zefi, și Gatamu, Kenaru, și Timna,
și Amaleku. Fiii lui Reuelu sînt: 37
Nahatu, Zerahu, Șamma, și Miza.
Și fiii lui Seiru sînt: Lotanu, și Șo- 38
balu și Tibeonu, și Ana, și Dișonu,
și Ețaru, și Dișanu. Și fiii lui Lotanu 39
sînt: Hori, și Homamu; și sora lui
Lotanu: Timna. Fiii lui Șobalu sînt: 40
Alianu, și Manahatu, și Ebalu, Șefi
și Onamu. Și fiii lui Tibeonu: Aiahu,
și Ana. Fiii lui Ana sînt: Dișonu; 41
și fiii lui Dișonu: Amramu, și Eș-
banu și Iitraru, și Cheranu. Fiii lui 42
Ezeru sînt: Bilhanu, și Zaavanu,
și Iakanu; fiii lui Dișanu: Uzu și
Aranu.

Și acestia sînt regii, cari domniră 43
în pămîntulu Edomului, înainte de
a domni rege preste fiii lui Israelu:
Bela, fiulu lui Beoru; și numele ce-
tăței sale era Dinhaba. Și murindu 44
Bela, în loculu seu domni Iobabu,
fiulu lui Zerahu din Boțra. Și mu- 45
rindu Iobabu, în loculu seu domni

Hușamu, din pământulu Temanei-
 46 loru. Și murindu Hușamu, în loculu
 seu domnî Hadadu, fiulu lui Bedadu,
 care bătu pre Madianu în câmpia
 Moabului; și numele cetăței sale *era*
 47 Avitu. Și murindu Hadadu, în loculu
 48 seu domnî Samla din Masreka. Și
 murindu Samla, în loculu seu domnî
 49 Șaulu din Rehobotu de lîngă rîu. Și
 murindu Șaulu, în loculu seu domnî
 50 Baalu-Hananu, fiulu lui Acboru. Și
 murindu Baalu-Hananu, în loculu seu
 domnî Hadadu; și numele cetăței
 sale *era* Paiu; și numele femeii sale
era Mehetabelu, fêta Matredei, fêta
 51 lui Mezahabu. Și murindu Hadadu,
 fură domnitori în Edomu: Domni-
 torulu Timna, domnitorulu Alia, dom-
 52 nitorulu Ietetu, Domnitorulu Oholi-
 bama, domnitorulu Ela, domnitorulu
 53 Pinonu, Domnitorulu Kenazu, dom-
 nitorulu Temanu, domnitorulu Mib-
 54 țaru, Domnitorulu Magdielu, dom-
 nitorulu Iranu. Acestia *sînt* domni-
 torii din Edomu.

1 Acestia *sînt* fiii lui Israelu: Ru-
 benu, Simeonu, Levi și Iuda, Isa-
 2 charu și Zabulon; Danu, Iosefu și
 Benjaminu, Neftali, Gadu și Asseru.
 3 Fiii lui Iuda: Eru, și Onanu, și
 Șela; acești trei i se născură de la
 fêta Șuei, Cananită. Și Eru, ântëiu-
 născutulu lui Iuda, *era* reu în
 ochii lui Iehova, și elu 'lu ucise.
 4 Și Tamara, nora lui, 'i născu pre Pe-
 rețu și Zerahu. Toți fiii lui Iuda *erau*
 cinci.
 5 Fiii lui Perețu *sînt*: Hețronu, și
 6 Hamulu. Și fiii lui Zerahu: Zimri,
 și Etanu, și Hemanu, și Calcolu, și
 7 Dara; de toți cinci. Și fiii lui Carmi:
 Acaru, celu ce a turburatu pre Is-
 raelu, și a păcătuitu în *furtișagulu*
 8 anatemei. Și fiii lui Etanu: Azaria.
 9 Și fiii lui Hețronu, cari i se năs-
 cură: Ierahmeelu, și Ramu, și Che-
 lubai.
 10 Și Ramu născu pre Aminadabu;
 și Amminadabu născu pre Nahșonu,
 11 pre capulu fiiloru lui Iuda; Și Nah-
 șonu născu pre Salma; și Salma născu
 12 pre Boazu; Și Boazu născu pre O-
 13 bedu; și Obedu născu pre Ișai; Și
 Ișai născu pre ântëiu-născutulu seu,

pre Eliabu; și pre Abinadabu, alu
 duoilea; și pre Șamma, alu treilea;
 Pre Netaneelu, alu patrulea; pre 14
 Raddai, alu cincelea; Pre Ozemu, alu 15
 șeselea; pre Davidu, alu șeptelea.
 Și surorile loru *erau*: Teruia și A- 16
 bigailu. Și fiii Teruiei *erau*: Abi-
 șai, și Ioabu, și Asahelu, trei. Și 17
 Abigailu născu pre Amasa, și pă-
 rintele lui Amasa *era* Ieteru, Ișma-
 elitu.

Și Caleb, fiulu lui Hețronu, născu 18
 cu femeea sa, Azuba, și cu Ieriota
fi; și acestia *sînt* fiii loru: Ieșezu,
 și Șobabu, și Ardonu. Și muri Azuba, 19
 și Caleb, și luă pre Efrata, și ea 'i
 născu pre Huru. Și Huru născu pre 20
 Uri; și Uri născu pre Bețaleelu. Și 21
 Hețronu intră după acêsta la fêta lui
 Machiru, părintele lui Galaadu; și
 elu o luă de femeie, cîndu *era* de
 șese-deci de ani, și ea 'i născu pre
 Segubu. Și Segubu născu pre Iairu; 22
 și acesta avea duoë-deci și trei ce-
 tăți în pământulu Galaadului. Și luă 23
 Gheșurulu și Aramulu cu satele lui
 Iairu, și Kenatulu cu cetățile lui,
 șese-deci cetăți. Toți acestia *erau* fiii
 lui Machiru, părintele lui Galaadu.
 Și după mórtea lui Hețronu la Ca- 24
 lebu - Efrata, născu Abia, femeea
 lui Hețronu, pre Așuru, părintele
 Tekoei.

Și fiii lui Erahmeelu, ântëiu-năs- 25
 cutulu lui Hețronu, *erau*: ântëiu-năs-
 cutulu, Ramu, apoi Buna, și Orenu,
 și Ozemu, și Ahia. Și Erahmeelu mai 26
 avu o femeie, și numele ei *era* Atara;
 acêsta *este* muma lui Onamu. Și 27
 fiii lui Ramu, ântëiu-născutulu lui
 Ierahmeelu, *erau*: Maatu, și Iaminu,
 și Ekeru. Și fiii lui Onamu *erau*: 28
 Șammai și Iada. Și fiii lui Șammai:
 Nadabu și Abișuru. Și numele fe- 29
 meei lui Abișuru *era* Abihailu; și
 ea 'i născu pre Ahbanu și Molidu. Și 30
 fiii lui Nadabu *erau*: Seledu și Ap-
 paimu: éru Seledu muri fără copii.
 Și fiii lui Appaimu *erau*: Iiși; și fiii 31
 lui Iiși: Șeșanu; și fiii lui Șeșanu:
 Ahlai. Și fiii lui Iada, fratele lui Șam- 32
 mai: Ieteru și Ionatanu. Și Ieteru
 muri fără copii. Și fiii lui Ionatanu 33
erau: Peletu și Zaza. Acestia *erau*
 fiii lui Ierahmeelu.

34 Și Șeșanu nu avea fii, ci fete. Și
avea Șeșanu unu servu Egipténu, alu
35 cărui nume *era* Iarha. Și Șeșanu dădu
pre féta sa lui Iarha, servulu seu, de
36 femee; și ea 'i născu pre Atai. Și
Atai născu pre Natanu; și Natanu
37 născu pre Zabadu; Și Zabadu născu
pre Eflalu; și Eflalu născu pre Obedu;
38 Și Obedu născu pre Iehu; și Iehu
39 născu pre Asaria; Și Asaria născu
pre Helețu; și Helețu născu pre E-
40 leasa; Și Eleasa născu pre Sisemai;
41 și Sisemai născu pre Șallumu; Și
Șallumu născu pre Iekamia; și Ie-
kamia născu pre Elișama.
42 Și fiii lui Caleb, fratele lui Ie-
rahmeelu, *erau*: Meșă, ânteiu-năs-
cutulu seu; acesta *este* părintele lui
Zifu; și fiii lui Mareșă, părintele lui
43 Hebronu. Și fiii lui Hebronu *erau*:
Corahu, și Tappuah, și Rekemu, și
44 Șema. Și Șema născu pre Rahamu,
părintele Iorkoamului, și Rechemu
45 născu pre Șammai. Și fiulu lui Șam-
mai *era* Maonu; și Maonu *era* pă-
46 rintele Betu-Turului. Și Efa, concu-
bina lui Caleb, născu pre Haranu,
și Moza, și Gazezu. Și Haranu născu
47 pre Gazezu. Și fiii lui Iahdai *erau*:
Reghemu, și Iotamu, și Gheșanu, și
48 Peletu, și Efa, și Șaafu. Concubina
lui Caleb, Maaca, născu pre Șeberu
49 și Tirhana. Și născu și pre Șaafu, pre
părintele Madmannei, și Șeva, pre
părintele Machenei, și pre părintele
Ghibei. Și fiica lui Caleb *era* Acsa.
50 Acestia sânt fiii lui Caleb, fiulu
lui Huru, ânteiu-născutulu Efratei:
Șobalu, părintele Kiriatsu-Iearimului,
51 Salma, părintele Betu-Lehemului,
52 Harefu, părintele Betu-Gaderului. Și
fiii lui Șabalu, părintele Kiriatsu-
Iearimului, *sânt*: Haroe, și jumătatea
53 Manahetiților. Și familiile Kiriatsu-
Iearimului *sânt*: Ietritiții, și Puhitiții,
și Șumatitiții, și Mișraițiții; dintre aces-
tia au eșitu Zareatiții, și Estaulitiții.
54 Fiii lui Salma: Betu-Lehemu, și Ne-
tofatiții, Atarotu, Betu-Ioabu, și ju-
mătatea Manahetiților, a Țoriților;
55 Și familiile Soferimilor, cari locuiau
în Iabeșu, ale Tirateilor, ale Șime-
ateilor, ale Sucateilor. Acestia *sânt*
Kenitiții, cari s'au născutu de la Ha-
matu, părintele casei lui Recabu.

CAP. 3.

Familia lui Davidu.

Și acestia sânt fiii lui Davidu, cari 1
i se născură lui în Hebronu: ânteiu-
născutulu, Amnonu, de la Ahinoamu,
Ezreeléna; alu duoilea, Danielu, de 2
la Abigailu, Carmelita: Alu treilea,
Absalomu, fiulu Maachei, fiica lui
Talmi, regele din Gheșuru; alu pa- 3
trulea, Adonia, fiulu HagHITEI; Alu
cincelea, Șefatia, de la Abitalu; alu
șeselea, Itramu, de la Egla, femeea
lui. *Acesti* șese 'i se născură în He- 4
bronu, unde elu domni șapte ani și
șese luni; și trei-deci și trei de ani
domni elu în Ierusalimu. Și acestia 5
'i se născură lui în Ierusalimu: Și-
mea, și Șobabu, și Natanu, și Solo-
monu, patru, din Batșua, féta lui
Ammielu; Și Ibharu, și Elișama, și 6
Elifeletu, Și Noga, și Nefegu, și Ia- 7
fia, Și Elișama, și Eliada, și Elife- 8
letu, noué. Toți acestia *sânt* fiii lui 9
Davidu, afară de fiii concubinelor;
și Tamara *era* sora lor.

Și fiulu lui Solomonu *era* Reho- 10
boamu; fiulu acestuia *era* Abia;
fiulu acestuia, Asa; fiulu acestuia,
Iosafatu; Fiiulu acestuia, Ioram; 11
fiulu acestuia, Ahazia; fiulu acestuia,
Iehoasu; Fiiulu acestuia, Amazia; 12
fiulu acestuia, Azaria; fiulu aces-
tuia, Iotamu; Fiiulu acestuia, A- 13
hazu; fiulu acestuia, Hezekia; fiulu
acestuia, Manasse; Fiiulu acestuia, 14
Amonu; fiulu acestuia, Iosia.

Și fiii lui Iosia *erau*: Ânteiu-năs- 15
cutulu, Ioahananu; alu duoilea, Ioi-
akimu; alu treilea, Zedekia; alu pa-
trulea, Șallumu.

Și fiii lui Ioiakimu *erau*: Ieconia, 16
fiulu lui; Zedekia, fiulu lui.

Și fiii lui Ieconia *erau*: Asiru; fi- 17
ulu acestuia, Sealtielu, Și Malchi- 18
ramu, și Pedaia, și Șenațaru, Ieka-
mia, Hoșama, și Nedabia.

Și fiii lui Pedaia *erau*: Zeruba- 19
belu și Semei; și fiii lui Zeruba-
belu: Meșullamu și Hanania; și Șe-
lomita, sora lor; Și Hașuba și Ohelu. 20
și Berechia, și Hasadia, Iușabu-He-
sedu, cinci.

Și fiii lui Hanania: Pelatia și le- 21
saia; fiii lui Refaia, fiii lui Arnanu,
fiii lui Obadia, fiii lui Șecania.

- 22 Și fiii lui Șecania : Șemaia. Și fiii
lui Șemaia : Hatușu, și Igalu, și Ba-
riahu, și Nearia, și Șafatu ; șese.
23 Și fiii lui Nearia : Elioenai, și He-
zekia, și Azrikamu, trei.
24 Și fiii lui Elioenai : Hodaia, și E-
liașibu, și Pelaia, și Akkubu, și Io-
hananu, și Dalaia, și Anani, șapte.

CAP. 4.

Alți urmași ai lui Iuda, și locurile aședărei lor.
Urmașii lui Simeonu, și locurile aședărei lor.

- 1 Fiii lui Iuda *sunt* : Perețu, Hețronu,
2 și Carmi, și Huru, și Șobalu. Și Reaia,
fiulu lui Șobalu, născu pre Iahatu ;
și Iahatu născu pre Ahumai și La-
hadu. Aceste *sunt* familiile Zorati-
3 țiloru. Și aceștia *sunt* ai părintelui
lui Etamu : Ezreelu, și Ișma, și Id-
bașu ; și numele surorii lor *era*
4 Hațelelponi. Și Penuelu *era* părin-
tele lui Ghedoru, și Ezeru, părintele
lui Hușa. Aceștia *sunt* fiii lui Huru,
ânteiu-născutulu Efratei, părintele
Betu-Lehemului.
5 Și Așuru, părintele Tekoei, avea
6 două femei : Hela și Naara. Și Naara
'i născu lui pre Ahuzamu, și Heferu
și Temeni, și Haahaștari. Aceștia
7 *sunt* fiii Naarei. Și fiii Helei *sunt* :
8 Teretu, Iezoaru, și Etnanu. Și Cozu
născu pre Anubu, și Hațobeba, și
familiile lui Aharhelu, fiulu lui Ha-
rumu.
9 Și Iabețu *era* mai onoratu decâtu
frații lui, și muma lui chiamă nu-
mele lui : Iabețu, (*tristu*), dicându :
10 Căci cu dureri l'amu născutu. Și
Iabețu chiamă pre Dumneșeu lui
Israelu, și dise : O ! de m'ai bine-
cuvânta, și ai întinde hotarele mele,
și mâna ta aru fi cu mine, și tu m'ai
feri de nenorociri, ca să fiu feritu de
dureri ! și Dumneșeu 'i dădu ceea
ce ceru.
11 Și Chelubu, fratele lui Șua născu
pre Mehiru ; acesta *este* părintele
12 lui Eștonu. Și Eștonu născu pre
Betu-Rafa, Păseahu, și Tehinna, pre
părintele Iru-Nahașului. Aceștia *sunt*
13 bărbații de la Recha. Și fiii lui Ke-
nazu *sunt* : Otnielu și Șeraia. Și fiii
14 lui Otnielu : Hatatu. Și Meonotai
născu pre Ofra, și Șeraia născu pre
Ioabu, pre părintele locuitoriloru

Văiei Teslariloru ; căci ei erau tes-
lari. Și fiii lui Caleb, fiulu lui Ie- 15
fune, *erau* : Iru, Ela, și Naamu : și
fiii lui Ela : Kenazu. Și fiii lui Iehal- 16
lelelu *erau* : Zifu, și Zifa, și Tiria,
și Asareelu. Și fiii lui Ezra *erau* : 17
Ieteru, și Meredu, și Eferu, și Ia-
lonu ; și ea născu pre Miriamu, și
Șammai, și Ișbahu, pre părintele
Eștemoei. Și femeia lui, Iehudia, 18
născu pre Ieredu, pre părintele Ghe-
dorului, și pre Heberu, pre părintele
Socoului, și pre Iekutielu, pre pă-
rintele Zanoahului. Aceștia *sunt* fiii
Bitiei, fiica lui Faraonu, pre care o
luase Meredu. Și fiii femeii lui, Ho- 19
dia, surora lui Nahamu, părintele
Keilei, *erau* : Garmi, și Eștemoa,
Maacatitulu. Și fiii lui Simonu *erau* : 20
Amnonu, și Rinna, Benhananu, și
Tilonu ; și fiii lui Iși : Zohetu și
Benu-Zohetu.

Și fiii lui Șela, fiulu lui Iuda, *erau* : 21
Eru, părintele Lecei, și alu Laadei,
părintele Mareșei, și alu familiiloru
casei lucrătoriloru de pânză din casa
Așbeei, Și Ioakimu, și bărbații din 22
Cozeba, și Ioășu, și Sarafu, cari
domniră preste Moabu, și Iașubi-
Lehemu. Însă aceștia *sunt* lucruri
vechi. Aceștia *erau* olari, și locuiau 23
în livezi și în lunci pe lângă rege ;
pentru trebuința lui ședeau acolo.

Fii lui Simeonu *erau* : Nemuelu 24
și Iaminu, Iaribu, Zerahu, și Saulu ;
Fiulu acestuia *era* Șallumu ; fiulu 25
acestuia, Mibsamu ; fiulu acestuia,
Mișma. Și fiii lui Mișma *erau* : Ha- 26
muelu ; fiulu acestuia, Zaccuru ;
fiulu acestuia, Șimei. Și Șimei avea 27
șese-spre-șapte fii și șese fete ; dară
frații lui nu aveau mulți fii, și toate
familiile lor nu se înmulțiau, ca
fiii lui Iuda. Și ei locuiau la Beeru- 28
Seba, și la Molada, și la Hațaru-
Șualu, Și la Bilha, și la Ețemu, și la 29
Toladu, Și la Betuelu, și la Horma, 30
și la Tiklagu, Și la Betu-Marcabotu, 31
și la Hațaru-Susimu, și la Betu-
Birei, și la Șaaraimu. Aceștia *erau*
cetățile lor, pînă ce Davidu se făcu
rege. Și satele lor *erau* : Etamu, și 32
Aimu, Rimmonu, și Tochenu, și A-
șanu, cinci cetăți ; Și toate satele lor 33
cele din jurulu acestor cetăți pînă

la Baalu. Aceste *sunt* locuințele lor; 34 éru genealogia lor *este*: Meşobabu, şi Iamlec, şi Ioşa, fiulu lui Amaţia, 35 Şi Ioelu, şi Iehu, fiulu lui Iosibia, 36 fiulu lui Seraia, fiulu lui Asielu, Şi Elioenai, şi Iacobab, şi Ieşohaia, şi Asaia, şi Adielu, şi Iesimielu, şi Be- 37 naia, Şi Ziza, fiulu lui Şifi, fiulu lui Allonu, fiulu lui Iedaia, fiulu lui 38 Şimri, fiulu lui Şemaia. Acestia, cari aici s'au amintitu după nume, *erau* capi ai familiilor lor; şi casele lor părintesci se înmulţiră foarte. 39 Şi pentru aceea merseră, ca să între în Ghedoru, pînă spre resăritulu văiei, căutându păsune pentru tur- 40 mele lor. Şi găsiră şi păsune grasă, bună, şi pământu întinsu în toate păr- 41 tile, şi liniscitu şi pacinicu; căci *cei* de la Hamu locuiră mai 'nainte a- colo. Şi veniră acestia, cei scrişi cu numele în dîilele lui Hezekia, regele lui Iuda, şi sfărimară corturile şi locuințele lor, cari s'au găsitu acolo, şi le nimiciră, pînă în ziua de astă- 42 di, şi locuiră acolo în loculu lor; căci acolo *era* păsune pentru tur- 43 mele lor. Şi se duseră din ei, din- tre fiii lui Simeonu, către munții Seiru, cinci sute bărbați, şi Pelatia şi Nearia şi Refaia şi Uzielu, fiii lui 43 Işi, în fruntea lor. Şi bătură rămă- şita Amalekiţilor, carii scăpaseră, şi locuiră acolo pînă în ziua de a- stă-di.

CAP. 5.

Urmaşii lui Rubenu, ai lui Gadu, şi ai jumătăței seminției lui Manase şi locurile așezării lor.

1 Şi fiii lui Rubenu, întăiu-născutul lui Israelu, (căci elu era întăiu-nă- scutul, dară fiindu că pângărise pa- tulu părintelui seu, se dădu drep- tulu de întăia-născere fiiloru lui Io- sefu, fiulu lui Israelu, dară nu așa ca să fie înscrisu în genealogii ca ân- 2 teiu-născutul; Căci Iuda era celu mai puternicu între frații sei, şi din- tr'insulu s'au trasu domnitorii, dară dreptulu de întăia-născere *fu* a lui 3 Iosefu.) Fiii lui Rubenu, întăiu-nă- scutul lui Israelu, *erau*: Hanocu, 4 şi Pallu, Hebronu, şi Carmi. Fiii lui Ioelu: Semaia; fiulu acestuia *era* 5 Gogu; fiulu acestuia, Simei; Fi-

iulu acestuia, Mica; fiulu acestuia, Reaia; fiulu acestuia, Baalu; Fi- 6 ulu acestuia, Beera; pre carele Ti- glatu-Pileseru, regele Asiriei, 'lu duse *prinsu*; elu *era* capulu Rube- niţilor.

Şi frații lui după familiile lor, 7 cumu s'au înscrisu după genealo- gieile lor, *erau* capi: Ieghielu, şi Zecaria, Şi Bela, fiulu lui Azazu, 8 fiulu lui Şema, fiulu lui Ioelu, care locuia la Aroeru, şi pînă la Nebo şi Baalu-Meonu. Şi elu locui la re- 9 săritu pînă la intrarea în pustiiulu de lîngă fluviulu Eufratu; căci vi- tele lor se înmulţiră în pămîntulu Galaadu. Şi în dîilele lui Saulu pur- 10 tară ei resbelu cu Hagaritenii, şi acestia picară prin mîna lor; şi ei locuiră în corturile lor în totu re- săritulu Galaadului.

În fața lor locuiau fiii lui Gadu 11 în pămîntulu Basanului pînă la Sal- ca: Ioelu, capulu, şi Şafamu alu du- 12 oilea, şi Iaanai, şi Şafatu în Basanu. Şi frații lor după casa lor părin- 13 tescă *erau*: Micaelu, şi Meşullamu, şi Şeba, şi Iorai, şi Iacanu, şi Zia, şi Eberu, şapte. Acestia *erau* fiii lui 14 Abihailu, fiulu lui Huri, fiulu lui Iaroahu, fiulu lui Galaadu, fiulu lui Micaelu, fiulu lui Ieşişai, fiiiulu lui Iahdo, fiulu lui Buzu. Ahi, fiulu 15 lui Abdielu, fiulu lui Guşi, *era* ca- pulu caselor lor părintesci. Şi ei 16 locuiau în Galaadu, în Basanu, şi în cetățile lui, şi în toate încunjuri- mile Şaronului pînă la marginile lor. Ei toți au fotu înscrişi *în car- 17 tea nasceriloru* în dîilele lui Iotamu, regele lui Iuda, şi în dîilele lui Iero- boamu, regele lui Israelu.

Fiii lui Rubenu, şi Gaditii, şi ju- 18 mătatea seminției lui Manase, dintre bărbații luptători, cari purtau scutu şi sabiă, şi săgetau cu arcu, şi cu- nosceau resbelulu, *erau* patru-deci şi patru de mii, şapte sute şi şese- 19 deci, carii au mersu la ostire. Şi au purtatu resbelu cu Hagaritenii, şi cu Ieturu, şi Nefişu, şi Nodabu. Şi ei 'i 20 învinseră, şi Hagaritenii au fostu dați în mînele lor, şi toți câți *erau* lîn- gă d'înșii; căci către Dumnezeu au

strigatu ei în luptă, și elu se îndu-
plecă de *rugele* loru, fiindu că aveau
21 încredere în elu. Și au luat turmele
loru : cămilele loru, cinci-đeci mii ;
și oile, duoă sute și cinci đeci mii ; și
asini, duoă mii ; și ómeni, o sută
22 mii. Căci mulți omoriți au picatu ;
că de la Dumneđu *era* lupta. Și au
locuitu ei în locul loru pêne la stră-
mutare.

23 Și fiii jumătăței seminției lui Ma-
nase au locuitu în țeră, respândindu-
se la Basanu pêne la Baalu-Her-
monu și Seniru și pe muntele Her-
24 monu. Și acestia *erau* capii caselor
loru părintesci: Eferu, și Iși, și E-
lielu, și Azrielu, și Ieremia, și Ho-
davia, și Iahdielu, bărbați viteși,
bărbați de nume, capi ai caselor
loru părintesci.

25 Dară ei au păcătuitu în contra
Dumneđu lui părinților loru, și des-
frénară cu đei popóreloru țerei, pre
cari Dumneđu le stêrpise de dina-
26 intea loru. Deci desceptă Dumne-
đu lui Israelu sufletulu lui Pulu,
regele Asiriei, și sufletulu lui Tigla-
tu-Pileseru, regele Asiriei ; și ei 'i
strămutară : pre Rubeniți, pre Ga-
diți, și jumătate din seminția lui Ma-
nase, și-i duseră la Halahu, și Ha-
boru, și Hara, și la fluviulu Gozanu,
pêne în ziua de astă-đi.

CAP. 6.

Genealogia seminției lui Levi. Genealogiele Levi-
ților cântăreți : Hemanu, Asafu și Etanu. Familia
lui Aaronu, și detoriile sale.

1 Fiii lui Levi *erau* : Gherșonu, Ke-
2 hatu, și Merari. Și fiii lui Kehatu :
Amramu, Ițharu, Hebronu, și Uzielu.
3 Și copii lui Amramu : Aaronu, și
Moisi, și Miriamu. Și fiii lui Aaronu :
Nadabu, și Abihu, Eleazaru, și Ita-
4 maru. Eleazaru născu pre Fineasu ;
5 Fineasu născu pre Abişua ; Și Abi-
şua născu pre Bukki, și Bukki născu
6 pre Uzzi ; Și Uzzi născu pre Zerahia ;
7 și Zerahia născu pre Meraiotu, Și
Meraiotu născu pre Amaria, și Ama-
8 ria născu pre Ahitubu, Și Ahitubu
născu pre Zadoku, și Zadoku născu
9 pre Ahimaātu, Și Ahimaātu născu
pre Azaria, și Azaria născu pre Io-
10 hananu, Și Iohananu născu pre A-
zaria, (acesta *este* acela, care era

preutu în casa, care o zidi Solomu în
Ierusalimu ;) Și Azaria născu pre A- 11
maria, și Amaria născu pre Ahitubu,
Și Ahitubu născu pre Zadoku, și Za- 12
doku născu pre Șallumu, Și Șallumu 13
născu pre Hilkia, și Hilkia născu pre
Azaria, Și Azaria născu pre Seraia, 14
și Seraia născu pre Iehoțadaku. Și 15
cându Iehova strămută prin Nebu-
codonosoru pre Iuda și pre Ierusa-
limu, fu dusu și Iehoțadaku.

Fiii lui Levi *erau* : Gherșomu, 16
Kehatu, și Merari. Și acestea *sunt* 17
numile fiiloru lui Gherșomu : Libni
și Șimeî. Și fiii lui Kehatu : Amramu, 18
Ițharu, și Hebronu, și Uzielu. Fiii 19
lui Merari : Mahli și Muși.

Și acestea *sunt* familiile lui Levi
după părinții loru : De la Gherșomu : 20
Libni, fiulu seu ; fiulu acestuia *era*
Iahatu : fiulu acestuia, Zimma ; Fi- 21
iulu acestuia, Ioahu ; fiulu acestuia,
Iddo ; fiulu acestuia, Zerahu ; fiulu
acestuia, Ieatrai. Fiii lui Kehatu ; 22
Amminadabu ; fiulu acestuia, Co-
rahu ; fiulu acestuia, Asiru ; Fiiulu 23
acestuia, Elkana ; fiulu acestuia, E-
biasafu ; fiulu acestuia, Asiru ; Fiulu 24
acestuia, Tahatu ; fiulu acestuia, U-
rielu ; fiulu acestuia, Uzia ; și fiulu
acestuia, Șaulu. Și fiii lui Elkana : 25
Amasai și Ahimotu. Elkana ; fii lui 26
Elkana *erau* : Țofai, fiulu seu ; fiulu
acestuia, Nahatu ; Fiiulu acestuia, 27
Eliabu ; fiulu acestuia, Ierohamu ;
fiulu acestuia, Elkana. Și fiii lui Sa- 28
muelu : ântěiu-născutul, Ierohamu ;
Vașni, și Abia. Fiii lui Merari : 29
Mahli ; fiulu acestuia, Libni ; fiulu
acestuia, Șimeî ; fiulu acestuia, Uza ;
Fiulu acestuia, Șimea ; fiulu acestuia, 30
Haghia ; fiulu acestuia, Asaia.

Și acestia *sunt* aceia, pre cari i-a 31
pusu Davidu pentru cântare în casa
lui Iehova, după ce se dădu repausu
chivotului. Și ei serviau înaintea lo- 32
cașului cortului întrunirei cu cân-
tări, pêne la zidirea casei lui Iehova
de cătră Solomonu în Ierusalimu ; și
ei serviau după rîndulu loru.

Ei și fii loru *erau* aceia, cari erau 33
puși *acolo*. Dintre fii lui Kehatu :
Hemanu, cântărețulu, fiulu lui Ioelu,
fiulu lui Samüelu, Fiiulu lui Elkana, 34
fiulu lui Ierohamu, fiulu lui Elielu,

35 fiulu lui Toahu, Fiiulu lui Zufu, fi-
iulu lui Elkana, fiulu lui Mahatu,
36 fiulu lui Amasai, Fiiulu lui Elkana,
fiulu lui Ioelu, fiulu lui Azaria, fiulu
37 lui Zefania, Fiiulu lui Tahatu, fiulu
lui Assiru, fiulu lui Ebiasafu, fiulu
38 lui Korahu, Fiiulu lui Itharu, fiulu
lui Kehatu, fiulu lui Levi, fiulu lui
39 Israelu. Si fratele seu Asafu, care sta
din drépta lui : Asafu, fiulu lui Be-
40 rachia, fiulu lui Simea, Fiiulu lui
Micaelu, fiulu lui Baaseia, fiulu lui
41 Malchia, Fiiulu lui Etni, fiulu lui
42 Zerahu, fiulu lui Adaia. Fiiulu lui
Etanu, fiulu lui Zimma, fiulu lui
43 Simei, Fiiulu lui Iahatu, fiulu lui
Gherşomu, fiulu lui Levi.
44 Si fiii lui Merari, frații lor, *cari*
steteau din stânga : Etamu, fiulu lui
Kişi, fiulu lui Abdi, fiulu lui Mal-
45 lucu, Fiiulu lui Haşabia, fiulu lui
46 Amația, fiulu lui Hilkia, Fiiulu lui
Amți, fiulu lui Bani, fiulu lui Şa-
47 meru, Fiiulu lui Mahli, fiulu lui
Muşi, fiulu lui Merari, fiulu lui
48 Levi. Si frații lor, Leviții, *erau*
puşi spre totu serviciulu în locaşulu
casei lui Dumneđu.
49 Si Aaronu si fiii lui tãmâiau pe
altarulu olocaustului, si pe altarulu
de tãmâiere, si *erau puşi* spre totu
serviciulu sanctuarului, si spre a
face espiare pentru Israelu, dupre
tôte câte ordinase Moisi, servulu lui
50 Dumneđu. Si acestia *erau* fiii lui
Aaronu : Fiiulu lui *era* Eleazaru ; si
fiulu acestuia, Fineasu ; fiulu ace-
51 stuia, Abişua ; Fiiulu acestuia, Buk-
ki ; fiulu acestuia, Uzi ; fiulu ace-
52 stuia, Zerahia ; Fiiulu acestuia, Me-
raiotu ; fiulu acestuia, Amaria ; fi-
53 iulu acestuia, Ahitubu ; Fiiulu aces-
tuia, Zadoku ; fiulu acestuia, Ahi-
maātu.
54 Si acestea *sunt* locuințele lor du-
pre satele lor în hotarele lor, ale
fiilor lui Aaronu, din familia Keha-
tiților, (căci pe d'înșii a picatu sor-
55 țulu). Si li se dădu Hebronulu în
pământulu lui Iuda, si împrejurimi-
56 le sale ; Dară câmpulu cetăței si
satele lui se dădură lui Caleb, fi-
57 iulu lui Iefune. Si fiilor lui Aaronu
s'au datu cetățile lui Iuda : Hebro-
nulu, *cetatea* de scapare, si Libna cu

împrejurimile sale, si Iattirulu, si
Eştemoa cu împrejurimile lor, Si 58
Hilenulu cu împrejurimile sale, si
Debirulu cu împrejurimile sale, Si 59
Aşanulu cu împrejurimile sale, si
Betu-Şemeşulu cu împrejurimile sa-
le : Si din seminția lui Beniaminu : 60
Gheba cu împrejurimile sale, Alle-
metulu cu împrejurimile sale, Ana-
totulu cu împrejurimile sale ; tôte
cetățile lor împreună *erau* : trei-
spre-zece, dupre familiile lor. Si 61
fiilor lui Kehatu, cari mai rămăse-
seră încă din familia seminției, *a-*
cestora li se dădu prin sorti din ju-
mătatea seminției, *adecă din* jumăta-
tea seminției lui Manase, zece cetăți.

Si fiilor lui Gherşonu, dupre fa- 62
miliele lor, *se dădură* din seminția
lui Isacharu, si din seminția lui As-
seru, si din seminția lui Neftali, si
din seminția lui Manase în Basanu,
trei-spre-zece cetăți.

Fiilor lui Merari, dupre famili- 63
ele lor, din seminția lui Rubenu, si
din seminția lui Gadu, si din semin-
ția lui Zebulon, prin sorti, duoă-
spre-zece cetăți. Aşa au datu fiii lui 64
Israelu Leviților *aceste* cetăți cu
împrejurimile lor. Si au datu prin 65
sorti din seminția fiilor lui Iuda, si
din seminția fiilor lui Simeonu, si
din seminția fiilor lui Beniaminu
aceste cetăți, cari se numescu cu nu-
mele lor.

Si *cei-l-alti* din familiile fiilor 66
lui Kehatu aveau cetățile hotarului
lor din seminția lui Efraimu. Si li 67
se dădu lor *din* cetățile de scapa-
re : Şechemulu cu împrejurimile sale
pe muntele lui Efraimu ; *li se mai*
dădu si Ghezerulu cu împrejurimile
sale, Si Iokmeanulu cu împrejuri- 68
mile sale, si Betu-Horonulu cu îm-
prejurimile sale, Si Aialonulu cu 69
împrejurimile sale, si Gatu-Rimmo-
nulu cu împrejurimile sale : Si din 70
jumătatea seminției lui Manase : A-
nerulu cu împrejurimile sale, si Bi-
leamulu cu împrejurimile sale, pen-
tru familia celor-l-alti fii ai lui Ke-
hatu.

Fiilor lui Gherşomu *s'au datu* 71
din familia jumătăței seminției lui
Manase : Golanulu în Basanu cu

împrejurimile sale, și Aștarotulu cu
 72 împrejurimile sale; Și din seminția
 lui Isacharu: Kedeșulu cu împreju-
 rimile sale; Daberatulu cu impre-
 73 jurimile sale, Ramotulu cu impreju-
 rimile sale, și Anemulu cu impreju-
 74 rimile sale; Și din seminția lui As-
 seru: Mașalulu cu împrejurimile sa-
 le, Abdonulu cu împrejurimile sa-
 75 le, Și Hukokulu cu împrejurimile
 sale, și Rehobulu cu împrejurimile
 76 sale; Și din seminția lui Neftali:
 Kedeșulu în Galileea cu împrejuri-
 mile sale, Hammonulu cu impreju-
 rimile sale, și Kiriataimulu cu îm-
 prejurimile sale.
 77 Celoru-l-alti fii ai lui Merari s'au
 datu din seminția lui Zabulon:
 Rimmonulu cu împrejurimile sale,
 și Taborulu cu împrejurimile sale;
 78 Și dincolo de Iordanu, în fața Ieri-
 chonului, la resăritulu Iordanului,
 de la seminția lui Rubenu: Bezerulu
 în pustiiu cu împrejurimile sale, și
 79 Iahza cu împrejurimile sale, Și Ke-
 demotulu cu împrejurimile sale, și
 80 Mefaatulu cu împrejurimile sale; Și
 de la seminția lui Gad: Ramotulu
 în Galaadu cu împrejurimile sale,
 și Mahanaimulu cu împrejurimile
 81 sale, Și Heșbonulu cu împrejurimile
 sale, și Iazarulu cu împrejurimile sale.

CAP. 7.

Urmașii lui Isacharu, ai lui Beniaminu, ai lui Neftali, ai jumătăței a lui Manase, ai lui Efraimu și ai lui Asseru: cu câteva locuri ale aședărei lor, și fragmente din istoria lor.

1 Și fiii lui Isacharu erau: Tola, Pua,
 2 Iașubu, și Simronu, patru. Și fiii lui
 Tola: Uzi, Refaia, Ierielu, Iahmai,
 Ibsamu, și Samuelu, capii caselor
 lor părintesci, *anume* ai lui Tola,
 bărbați viteși între generațiunile lo-
 ru; numărulu lor în zilele lui Da-
 vidu era: două-deci și două mii șese
 3 sute. Și fiii lui Uzi: Izrahia. Și fiii
 lui Izrahia: Micaelu, și Obadia, Ioelu,
 și Ișaia, cinci; toți capi.
 4 Și la d'înșii după generațiunile
 lor, după casele lor părintesci,
 erau cete de omeni de oște, trei-
 5 deci și șese mii; că ei aveau femei
 multe și fii *mulți*. Și frații lor
 dintre toate nămurile lui Isacharu,
 erau bărbați viteși; cu toții încriși

în cartea nascerilor: optu-deci și
 șapte mii.

Fiii lui Beniaminu: Bela, Beche- 6
 ru, și Iediaelu, trei. Și fiii lui Bela 7
 erau: Etbonu, și Uzi, și Uzielu, și
 Ierimotu, și Iri, cinci; capii caselor
 părintesci, bărbați viteși; cu toții
 încriși în cartea nascerilor erau:
 două-deci și două mii, trei-deci și
 patru. Și fiii lui Becheru: Zemira, și 8
 Ioașu, și Eliezeru, și Elioenai, și
 Omri, și Ierimotu, și Abia, și Ana-
 totu, și Alametu. Toți aceștia erau
 fiii lui Becheru. Și cei încriși în car- 9
 tea nascerilor lor, capii caselor
 lor părintesci erau: două-deci mii
 două sute, bărbați viteși. Și fiii lui 10
 Iediaelu: Bilhanu. Și fiii lui Bilha-
 nu: Ieușu, și Beniaminu, și Ehudu,
 și Chenaana, și Zetanu, și Tarșisu,
 și Ahișaharu. Toți aceștia erau fiii 11
 lui Iediaelu, după capii caselor
 părintesci, șapte-spre-dece mii du-
 oă sute bărbați viteși, cari eșiră cu
 oște la luptă. Și Șupimu și Huppi- 12
 mu, fiii lui Iru, și Hușșimu, fiii lui
 Aheru.

Fiii lui Neftali erau: Iahtielu, și 13
 Guni, și Iețeru, și Șallumu, fiii Bilhei.

Fiii lui Manase erau: Asrielu, pre 14
 care l'a născutu ea. Și concubina sa,
 Siriéna, născu pre Machiru, pre pă-
 rintele lui Galaadu. Și Mahciru luă 15
 de femei pre sora lui Hupimu și a
 lui Șupimu, și numele surorii sale
 era Maaca; și numele celui de alu
 douăle era Telofehadu; și Telofe-
 hadu avea numai fete. Și Maaca, 16
 femeea lui Machiru, născu unu fiu,
 și numi numele lui Pereșu. Și nu-
 mele fratelui lui era: Șereșu; și fiii
 acestuia erau: Ulamu și Rekemu.
 Și fiii lui Ulamu: Bedanu. Aceștia 17
 erau fiii lui Galaadu, fiulu lui Ma-
 chiru, fiulu lui Manase. Și sora lui, 18
 Hammolechetu, născu pre Ișodu, și
 Abiezeru, și Mahla. Și fiii lui Șemi- 19
 da erau: Ahianu, Șechemu, Likhi,
 și Aniamu.

Și fiii lui Efraimu erau: Șute- 20
 lahu; și fiulu acestuia era Beredu;
 și fiulu acestuia, Tahatu; și fiulu
 acestuia, Elada; și fiulu acestuia,
 Tahatu; Și fiulu acestuia, Zabadu; 21
 și fiulu acestuia, Șutelahu, și Ezeru,

și Eleadu. Și bărbații din Gatu, mo-
scenii pământului i-au ucisu; căci
se pogoriseră, ca să răpescă vitele
22 lor. Și plânse Efraimu, părintele
loru, multe zile; și frații lui veniră,
23 ca să-lu mângăe. Și elu intră la fe-
meea sa, și ea concepú, și nascu
fiu, și elu numi numele lui Beria;
căci venise nenorocire preste casa
24 sa. (Și fiica sa *era* Șeera; și ea zidi
Betu-Horonulu celu de josu, și celu
25 de susu, și Uzen-Șeera). Și Refahu
era fiulu lui, și Reșefu; și fiulu
acestuia *era* Telahu; și fiulu ace-
26 stuia, Tahanu; Fiiulu acestuia, Laa-
danu; fiulu acestuia, Ammihudu;
27 fiulu acestuia, Elișama; Fiiulu ace-
stuia, Nonu; fiulu acestuia, Iosua.
28 Și stăpânirile și locuințele lor
erau: Betu-Elulu cu cetățile sale;
și spre resăritu, Naaronulu; și spre
apusu, Ghezerulu cu cetățile sale, și
Sechemulu cu cetățile sale, pînă la
29 Gaza și cetățile sale; Și cătră hota-
rulu fiiloru lui Manase: Betu-Șea-
nulu cu cetățile sale, Taanaculu cu
cetățile sale, Meghiddoulu cu cetă-
țile sale, Dorulu cu cetățile sale. În
aceste au locuitu fiii lui Iosefu, fi-
ulu lui Israelu.
30 Fiii lui Asseru *erau*: Imna, și Iș-
va, și Ișvi, și Beria; și Sarahu *era*
31 sora lor. Și fiii lui Beria *erau*: He-
beru și Malchielu; acesta *este* pă-
32 rintele Birzavitului. Și Heberu nă-
scu pre Iafletu, și Șomeru, și Hota-
33 mu, și pre Șua, sora lor. Și fiii lui
Iafletu: Pasacu, și Bimhalu, și Aș-
34 fatu. Acestia *sînt* fiii lui Iafletu. Și
fiii lui Șameru: Ahi, Roga, Iehubba,
35 și Aramu. Și fiii lui Helemu, fratele
seu: Tofahu, și Imna, și Seleșu, și
36 Amalu. Fiii lui Tofahu: Suahu, și
Harneferu, și Șualu, și Beri, și Im-
37 ra, Bețeru, și Hodu, și Șama și Șil-
38 șa, și Itranu, și Beera. Și fiii lui Ie-
39 teru: Iefune, și Pispă, și Ara. Și fiii
lui Ulla: Arah, și Hannielu, și Riția.
40 Toți acestia *erau* fiii lui Asseru,
capii caselor lor părintesci, aleși,
bărbați viteși, capi mai marilor. Și
cei încriși ai lor în cartea nasceri-
loru pentru serviciulu la luptă, au
fost: douăzeci și șese mii de ómeni.

CAP. 8, 9.

Altă listă a urmașilor lui Beniaminu; genealogia
lui Saulu. Lista familiilor din felurite seminții,
cari locuiau în Ierusalimu. Genealogia lui Saulu
reiterată.

Beniaminu nascu pre Bela, înteu- 1
născutul seu; pre Așbelu, alu duoi-
lea; Abrahă alu treilea; Noha, alu 2
patrulea; Rafa, alu cincelea. Și fiii 3
lui Bela *erau*: Addaru, Ghera, Abi-
hudu, Abișua, Naamanu, Ahoahu, 4
Ghera, Sefufanu, și Huramu. Și aces- 5,6
tia *erau* fiii lui Ehudu, cari erau ca-
pii *caselor* părintesci ai locuitorilor
din Gheba, și ei i strămutară la
Manahatu: Adeca, Naamanu, Ahia 7
și Ghera. Acesta i strămută: și elu
nascu pre Uza și Ahihudu. Și Șaha- 8
raimu nascu *copii* în pământulu Mo-
abului, după ce a lepădatu pre *femeea*
sa; Hușimu și Baara *erau* femeele
lui. Și nascu din Hodeșu, femeea sa, 9
pre Iobabu, Tibia, Meșă, Malcamu,
Ieuțu, Șachia, și Mirma. Acestia *erau* 10
fiii lui, capi *caselor* părintesci. Și 11
din Hușimu nascu elu pre Abitubu
și Elpaalu. Și fiii lui Elpaalu *erau*: 12
Eberu, Mișamu, și Șamedu; acesta
zidi Onoulu și Lodulu, și cetățile
loru; Și Beria și Șema, cari *erau* 13
capi *caselor* părintesci ai locuito-
rilor de Aialonu; ei au alungatu
pre locuitorii Gatului. Și Ahio, Șa- 14
șaku, Ieremotu, Zebadia, Aradu, Ade- 15
ru, Micaelu, Ispa, și Ioha, fiii lui 16
Beria. Și Zebadia, Meșullamu, Hiz- 17
ki, Heberu, Ișmerai, Ezlia, și Io- 18
babu, fiii lui Elpaalu. Și Iakimu, 19
Zicri, Zabdi, Elienai, Ziltai, Ellielu, 20
Și Adaia, Beraia, și Șimratu, fiii lui 21
Șimei. Și Ișpanu, Eberu, Elielu. Ab- 22, 23
donu, Zicri, Hananu, Hanania, Ela- 24
mu, Antotia, Ifdeia, și Penuelu, fiii 25
lui Șașaku. Și Șamșerai, și Șeharia, 26
Atalia, Iareșia, Elia. și Zicri, fiii lui 27
Ierohamu. Acestia *erau* capi ai *case-* 28
loru părintesci între generațiunile
loru, capi fură, și locuiau în Ierusa-
limu.

Și în Ghibeonu locuia părintele 29
lui Ghibeonu, și numele femeii sale
era Maaca. Și înteu-născutul seu 30
era Abdonu; și Turu, și Kișu, și Ba-
alu, și Nadabu, și Ghedoru, și Ahio, 31
și Zacheru. Și Miklotu nascu pre Și- 32
mea. Și acestia locuiau în fața fra-

tiloru loru, cu frații loru la Ierusalimu, Și Neru nascu pre Kișu; și Kișu nascu pre Saulu, și Saulu nascu pre Ionatanu, Malchișua, Abinadabu, și Eșbaalu. Și fiulu lui Ionatanu *era* Meribu-Baalu; și Meribu-Baalunascu pre Mica. Și fiii lui Mica *erau*: Pitonu, Melecu, Tarea, și Ahazu. Și Ahazu nascu pre Iehoada, și Iehoada nascu pre Alemetu, Azmavetu, și Zimri, și Zimri nascu pre Moța. Și Moța nascu pre Binea; fiulu acestuia *era* Rafa; fiulu acestuia, Eleasa; fiulu acestuia, Ațelu. Și Ațelu avea șese fii, și acestea *sunt* numile loru: Azrikamu, Bocru, Ișmaelu, Searia, Obadia, și Hananu. Toți acestia *erau* fiii lui Ațelu. Și fiii lui Eșeku, fratele seu, *erau*: Ulamu, ântëiu-născutululu seu; Ieușu alu duoilea; Elifeletu, alu trei-lea. Și fiii lui Ulamu *erau* bărbați viteși, cari întindeau arcu. Și ei aveau mulți fii și nepoti: o sută cinci-deci. Toți acestia *sunt* din fiii lui Beniaminu.

1 Așa totu Israelulu s'a înscrisu în cartea născerei; și ecce, scriși *sunt* în cartea regiloru lui Israelu. Și Iuda fu dusu la Babilonu pentru păcatele lui.

2 Și cei ce au locuitu dintru'ntëiu în stëpânirile loru, în cetățile loru, *erau*: Israelitii, preuții, Leviții, și servii templului. Și la Ierusalimu locuiau din fiii lui Iuda, și din fiii lui Beniaminu, și din fiii lui Efraimu și ai lui Manase:

4 Utai, fiulu lui Ammihudu, fiulu lui Omri, fiulu lui Imri, fiulu lui Bani, din fiii lui Perețu, fiulu lui Iuda. Și din Șiloniți: Asaia, ânteiu-născutululu, și fiii sei. Și din fiii lui Zerahu: Ieuelu, și frații loru, șese sute nouă-deci.

7 Și din fiii lui Beniaminu: Sallu, fiulu lui Meșullamu, fiulu lui Hodavia, fiulu lui Hasenua; Ibneia, fiulu lui Ierohamu, și Ela, fiulu lui Uzi, fiulu lui Micri; și Mesullamu, fiulu lui Șefatia, fiulu lui Reuelu, fiulu lui İbnia; Și frații loru, dupre născerile loru: nouă sute cinci-deci și șese. Toți acestia *erau*

capi părintesci ai caselor loru părintesci:

Și din preuții: Iedaia, Iehoiaribu, 10 lachinu, Și Azaria, fiulu lui Hilkia, 11 fiulu lui Meșullamu, fiulu lui Zaddocku, fiulu lui Meraiotu, fiulu lui Ahitubu, mai marele casei lui Dumnezeu; Și Adaia, fiulu lui Ierohamu, 12 fiulu lui Pașhuru, fiulu lui Malchia; și Maasai, fiulu lui Adielu, fiulu lui Iahzera, fiulu lui Meșullamu, fiulu lui Meșillemitu, fiulu lui Immeru; Și frații loru, capi ai caselor loru 13 părintesci: o mie șapte sute și șese-deci bărbați descepi pentru lucrulu serviciului în casa lui Dumnezeu.

Și din Leviții: Șemaia, fiulu lui 14 Hașșubu, fiulu lui Azrikamu, fiulu lui Hașabia, dintre fiii lui Merari; Și Bakbakkaru, Hereșu, Galalu, și 15 Matania, fiulu lui Mica, fiulu lui Zicri, fiulu lui Asafu; Și Obadia, 16 fiulu lui Șemaia, fiulu lui Galalu, fiulu lui Iedutunu; și Berechia, fiulu lui Asa, fiulu lui Elkana, care locuia în satele Netofatiților. Și uși- 17 erii: Șallumu, Akkubu, Talmonu, Ahimanu, și frații loru; Șallumu *era* capulu. Acestia pêne atunci *au fostu* 18 la porța regelui cătră resăritu; *erau* ușierii taberei fiiloru lui Levi. Și 19 Șallumu, fiulu lui Kore, fiulu lui Ebiasafu, fiulu lui Korahu, și frații sei din casa sa părintescă, Korahitii, *erau* asupra lucrului serviciului, și custodiau pragurile cortului; și părintii loru *erau* preste tabëra lui Iehova, și custodiau întrarea. Și Fi- 20 neasu, fiulu lui Eleazaru, a fostu mai 'nainte domnu preste d'înșii, și Iehova *era* cu d'însulu. Zecaria, fi- 21 iulu lui Meșelemia, *era* ușierulu cortului întrunirei. Toți acestia, aleși 22 ca *să fie* ușieri, *erau* două sute douăspre-dece. Ei erau înscriși în cartea născeriloru dupre satele loru; Davidu și Samuelu, vedătorulu, 'i aședaseră 23 în serviciulu loru. Ei și fiii loru *fură* preste porțele casei lui Iehova, *adecă* ale casei cortului, ca *să le păzescă*. După cele patru vënturi stăteau uși- 24 erii, spre resăritu, spre apusu, spre mēdă-nópte, și spre mēdă-đi. Și fra- 25 ții loru *locuiau* în satele loru, și veniau pe câte șapte đile din cându în

26 cându cătră d'înșii. Deci în serviciu statornicu erau patru ușieri mai mari; ei *erau* Leviți, și puși preste cămărele și tesaurele casei lui Dumneșeu.

27 Și ei mâneau împrejurulu casei lui Dumneșeu; căci a lor *era* paza, și ei *aveau sarcina* a o deschide în totă demânéța. Și *unii* din ei erau puși preste vasele serviciului; căci ei le aduceau în lăintru după numeru, și

28 le scoteau după numeru. Și *unii* din ei *erau* puși preste vasele, preste toate vasele sanctuariului și preste făină, preste vinu și oleiu, și tămâia

29 și aromate. Și *unii* din fiii preuților

30 pregăteau mirulu din aromate. Și Matitia, *unulu* din Leviți, ânteiu-născutulu lui Șallumu, Korahitulu, *era* în serviciulu statornicu asupra

31 celor ce se făceau în tigăi. Și *alții* dintre fiii Kehatiților, frații lor, *erau puși* preste pânile punerei-înainte, ca să le pregătască în fie-care

32 sabbatu. Și *dintr'* acestia *erau* cântăreții, capii *caselor* părintesci ai Leviților, și ei *ședeau* în cameră, fără altu serviciu; căci erau în ser-

33 viciulu *acela* ziua și nopte. Acestia *sunt* capii *caselor* părintesci ai Leviților, duple generațiunile lor: capi *fură* ei, și locuiau în Ierusalimu.

34 Și în Ghibeonu locuia părintele lui Ghibeonu, Iehielu; și numele femeii sale *era* Maaca. Și ânteiu-născutulu lui *era* Abdonu; apoi Zuru,

35 Kișu, Baalu, Neru, Nadabu, Ghe-

36 doru, Ahio, Zecaria, și Miklotu. Și Miklotu născu pre Șimeamu. Și acestia locuiau în fața fraților lor, cu

37 frații lor în Ierusalimu. Și Neru născu pre Kișu, și Kișu născu pre Saulu, și Saulu născu pre Ionatanu, Malchișua, Abinadabu, și Eșbaalu.

38 Și fiulu lui Ionatanu *era* Meribu-Baalu; și Meribu-Baalu născu pre

39 Mica. Și fiii lui Mica *erau*: Pitonu, și Melecu, și Tahrea, și Ahazu. Și Ahazu născu pre Iara, și Iara născu pre Alemetu, Ațmavetu, și Zimri;

40 și Zimri născu pre Moța, Și Moța născu pre Binea; fiulu acestuia *era* Refaia; fiulu acestuia, Eleaza; fiulu

41 acestuia, Azelu. Și Ațelu avea șese fii, și acestea *sunt* numile lor: Azrikamu,

Bocru, Ișmaelu, Șearia, Obadia, și Hananu. Acestia *sunt* fiii lui Ațelu.

CAP. 10.

Mórtea lui Saulu și a lui Ionatanu.

1 Și Filistenii se luptară cu Israelu. și bărbații lui Israelu fugiră de dinaintea Filistenilor, și cădură uciși pe muntele Ghilboa. Și Filistenii urmăriră pre Saulu și pre fiii lui; și

2 Filistenii uciseră pre Ionatanu, pre Abinadabu, și pre Malchișua, fiii lui Saulu. Și se întări lupta în jurulu

3 lui Saulu, și-lu ajunseră arcașii, și elu fu rănit de arcași. Și Saulu

4 duse cătră purtătorulu seu de arme: Trage sabia ta, și străpunge-mă cu ea, ca să nu vină acesti necircumciși, și să-și bată jocu de mine; dară purtătorulu de arme alu seu nu

5 voiă; căci se temea fôrte. Atuncea luă Saulu sabia, și se aruncă preste d'insa. Și vedându purtătorulu seu

6 de arme, cumcă Saulu era mortu, se aruncă și elu preste sabiă, și muri. Așa muri Saulu, și cei trei fii ai sei;

7 și totă casa lui muri împreună *cu elu*. Și vedându toți bărbații lui Israelu, cari *locuiau* în vale, cumcă fugiau, și că Saulu și fiii sei au muritu, părăsiră cetățile lor, și fugiră; și

8 veniră Filistenii, și locuiră acolo.

9 Și a duoa și veniră Filistenii, ca să desbrace pre uciși, și găsira pre Saulu și pre fiii sei căduți pe muntele Ghilboa. Și-lu desbrăcară, și

10 luară capulu seu și armele sale, și trămeseră în pământulu Filistenilor de juru împrejur, ca să deescire idolilor lor și poporului. Și

11 puseră armele sale în casa ȕeilor lor, și capulu seu lu pironiră în templulu lui Dagonu.

12 Și auzindu toți *din* Iabeșu-Galaadu toate căte Filistenii făcură lui Saulu; Se sculară toți bărbații viteși, și luară corpulu lui Saulu, și

13 corpurile fiilor sei, și le aduseră la Iabeșu, și înmormântara ôsele lor subu stejarulu din Iabesu, și postiră șapte ȕile.

14 Așa muri Saulu pentru păcatulu seu, pre care l'a făcutu în contra lui Iehova, contra cuvântulu lui Iehova, pre care nu l'a ținutu, și pentru că

a întrebă pre necromanți, svătuin-
 14 du-se *cu ei*; Si *pentru că* nu întrebă
 pre Iehova; de aceea l'a omoritu, și
 a mutat regatul asupra lui Davidu,
 fiulu lui Ișai.

CAP. 11.

Davidu se face rege la Hebronu, și iea Ierusalimu
 de la Iebusei. Viteșii lui Davidu.

1 Și s'a adunatu totu Israelulu la Da-
 vidu în Hebronu, și dîse: Ecce! noi
 2 *sîntem*u osulu teu și carnea ta. Și
 chiaru și mai 'nainte, pre cându
 Saulu era rege, tu *erai* acela, care
 scoteai și aduceai pre Israelu. Și Ie-
 hova, Dumneșeu tu, dîse cătră
 tine: Tu să pasci pre poporul meu,
 Israelu, și tu să fii domnu preste po-
 3 porulu meu, Israelu. Deci veniră toți
 bătrânii lui Israelu cătră regele în
 Hebronu; și încheiă Davidu legă-
 mîntu cu d'îșii în Hebronu, înain-
 tea lui Iehova; și unseră pre Da-
 vidu rege preste Israelu, duple cu-
 vîntulu lui Iehova prin Samuelu.
 4 Și Davidu plecă cu totu Israelulu
 la Ierusalimu, adecă Iebusu, căci
 acolo erau Iebusei, cari locuiau în
 5 țără. Și dîseră locuitorii din Iebusu
 cătră Davidu: Tu nu vei intra aicea.
 Dară Davidu luă cetățuea Sionu,
 6 adecă cetatea lui Davidu. Că dîs'a
 Davidu: Celu ce va bate mai ântîiu
 pre Iebusei, va fi capu și căpiteniă.
 Și se suî mai ântîiu Ioabu, fiulu
 7 Teruiei, și se făcu capu. Și Davidu
 locui în cetățue; de aceea s'a nu-
 8 mitu cetatea lui Davidu. Și zidi ce-
 tatea juru împrejur; adecă de la
 Millo juru împrejur; și Ioabu direse
 9 remășița cetăței. Și Davidu se mări
 din ce în ce mai multu, și Iehova,
Dumneșeu ostiriloru, *era* cu d'în-
 sulu.
 10 Și acestia *sînt* capii viteșiloru lui
 Davidu, cari se ținură tare lîngă
 d'însulu pentru regatul seu, cu totu
 Israelulu, ca sa-lu facă rege preste
 Israelu duple cuvîntulu lui Iehova.
 11 Acesta *este* numerulu viteșiloru lui
 Davidu: Iașobeamu, fiulu lui Hac-
 moni, capulu căpitenieloru; elu 'și
 redică lancea de odată preste trei
 12 sute, pre cari 'i ucise. Și după d'în-
 sulu Eliazaru, fiulu lui Dodo, Aho-

heulu; elu *era* între cei trei viteși.
 Acesta era lîngă Davidu la Pasu- 13
 Dammimu, cându Filistenii se adu-
 nară acolo la luptă, și era *acolo*
 o țărână acoperită cu orđu. Și po-
 porulu fugi de dinaintea Filisteni-
 loru. Și se opriră în meșulu țărânei, 14
 și o apărără, și bătură pre Filistenii.
 Și Iehova li dădu isbîndă mare.

Și trei din cei trei-deci capi se 15
 pogorîră la stîncă cătră Davidu, în
 pescerea Adullamu; și ôstea Filiste-
 niloru era tăbărită în valea Refaimu.
 Și Davidu *era* atuncea în întăritură, 16
 și garnisîna Filisteniloru *era* în Be-
 tu-Lehemu. Și dori Davidu, și dîse: 17
 Cine-'mi va da apă de bîutu din
 fîntâna din Betu-Lehemu, cea de la
 pîrtă? Atuncea năvăliră cei trei în 18
 tabera Filisteniloru, și scîseră apă
 din fîntâna de la Betu-Lehemu, cea
 de la pîrtă, și luară, și aduseră lui
 Davidu. Dară Davidu nu voi să o bee,
 ci o versă lui Iehova; Și dîse: Dum- 19
 neșeu meu! departe fie de mine,
 să facu lucrulu acesta! Au dîră voi
 bé sîngele acestoru ômeni, viêța
 loru? Căci cu viêța loru adus'au ei
apa acêsta. Așa elu nu voi să o bea.
 Acêsta făcură cei trei viteși.

Și Abișai, fratele lui Ioabu, era 20
 capulu celoru trei. Și elu 'și redică
 lancea preste trei sute, și-i ucise;
 și avea nume între cei trei. Și pen- 21
 tru că era mai cu nume între cei
 trei de cătu cei duoi, de aceea fu
 mai marele loru; totuși elu nu ajun-
 se pre cei d'ântîi trei.

Benaia, fiulu lui Iehoiada, fiulu 22
 unui bărbatu din Kabteelu, care *era*
 avutu în fapte. Acesta ucise duoi
 băbăți ai Moabului asemenea lei-
 loru. Și elu se *mai* pogorî, și ucise
 unu leu într'o grîpă, în timpulu o-
 mîntului. Și elu *mai* ucise pre unu 23
 Egiptînu, bărbatu de statură mare,
 de cinci coți lungime. Și în mîna
 Egiptînului *era* o lance, ca lemnulu
 de stativă; și elu se repeđi asupră-i
 cu unu toegu, și smulse lancea din
 mîna Egiptînului, și-lu ucise cu
 chiaru lancea sa. Acêsta făcu Benaia, 24
 fiulu lui Iehoiada, și avu nume în-
 tre cei trei viteși. Elu era mai cu 25
 nume între cei trei-deci, dară la cei

trei nu ajungea. Și Davidu 'lu alese de credinciosulu seu.

- 26 Și cei mai viteși *erau*: Asahelu, fratele lui Ioabu; Elhananu, fiulu
27 lui Dodo din Betu-Lehemu; Șam-
28 motu, Haroreulu; Heletu, Peloneu-
29 lu; Ira, fiulu lui Ikkeșu, Tekoeulu,
30 Abiezeru, Antoteulu; Sibecai, Hușa-
31 teulu; Ilai, Ahoheulu; Maharai, Ne-
32 tofateulu; Heledu, fiulu lui Baana,
33 Netofateulu; Itai, fiulu lui Ribai,
din Ghibea a fiiloru lui Beniaminu;
34 Benaia, Piratoneulu; Hurai, din Na-
35 hale-Gaașu; Abielu, Arbateulu; Aț-
36 mavetu, Baharumeulu; Eliaba, Șa-
37 alu-Boneulu; Bene-Hașșemu, Ghi-
38 zoneulu; Ionatanu, fiulu lui Șaghe,
39 Harareulu; Ahiamu, fiulu lui Saca-
40 ru, Harareulu; Elifalu, fiulu lui
41 Uru; Heferu, Mecherateulu; Ahia,
42 Peloneulu; Hețro, Carmelénulu; Na-
43 arai, fiulu lui Ezbai; Ioelu, fratele
44 lui Natanu; Mibcaru, fiulu lui Ha-
45 gri; Teleku, Ammonitulu; Nahrai,
Beroteulu, purtătorulu de arme alu
46 lui Ioabu, fiulu Teruiei; Ira, Itre-
47 ulu; Garebu, Itreulu; Uria, Hete-
ulu; Zabadu, fiulu lui Ahlai; Adi-
na, fiulu lui Șiza, Rubenitulu, capi-
tanu alu Rubeniților, și cu d'insulu
trei-đeci. Hananu, fiulu lui Maaca;
Iosafatu, Mitneulu; Uzia, Așterate-
ulu; Șama și Iehielu, fiii lui Hota-
mu, Arocreulu; Iediaelu, fiulu lui
Șimri, și Ioha, fratele seu, Tizeulu;
Elielu, Mahaveulu; Ieribai, și Ioșav-
ia, fiii lui Elnaamu; și Itma, Moa-
bitulu; Elielu, și Obedu, și Iasielu
din Mezobaia.

CAP. 12.

Lista celor ce se uniră cu Davidu la Tiklagu. Li-
sta acelor ce veniră la Davidu în Hebronu, ca să-lu
facă rege.

- 1 Aceștia *sunt* aceia, carii au venitu
la Davidu în Tiklagu, pre cându se
ținea închisu de fața lui Saulu, fiulu
lui Kișu, și ei *erau* între viteși, aju-
2 tători în luptă; Si *erau* înarmați cu
arcuri, și cu drépta și cu stânga a-
runcau petre, și săgetau din arcu:
Din frații lui Saulu, din Beniaminu:
3 Capulu, Ahiezeru, apoi Ioășu, *amîn-*
duoi fii ai lui Șemaa, Ghibeateulu;
Iezieulu, și Peletu, fiii lui Azmavetu;

și Beraca, și Iehu, Antoteulu; Și Is- 4
maia, Ghibeonitulu, unu vitésu din
cei trei-đeci, și *care era* preste trei-
đeci; Ierimia, Iahazielu, Iohananu,
și Ioțabadu, Ghederateulu, Eluzai, Ie- 5
rimotu, Bealia, Semaria, și Șefatia,
Harufeulu; Elkana, Iesia, Azareelu, 6
Ioeteru, și Iașobeamu, Korhei; Ioe- 7
laru, Zebadia, fiii lui Ierohamu din
Ghedoru.

Și din Gađiți s'au despărțitu cătră 8
Davidu în întăritura din pustiiu, vi-
teșii din óste, bărbați armați de lu-
ptă, prevăduți cu scutu și cu lance,
și fața lor *era ca* fața leului, și ca
căpriórele pe munți așa de iuți: E- 9
zeru, capulu; Obadia, alu duoilea;
Eliabu, alu treilea; Mișmanna, alu 10
patrulea; Ierimia, alu cincelea; A- 11
tai, alu șeselea; Elielu, alu șeptelea;
Iohananu, alu optulea; Elzabadu, 12
alu nouélea; Ierimia, alu decelea, 13
Macbannai, alu unu-spre-decelea.
Aceștia *erau* din fiii lui Gadu, capi 14
ai óstei; celu mai micu *s'a luptatu*
cu o sută, celu mai mare cu o mie
bărbați. Ei *sunt* aceia, carii trecură 15
preste Iordanu în luna ântéia, cându
aceștia a eșitu din malurile lui, și au
lucatu pe fugă pre toți *locuitorii* vâi-
loru spre resăritu și spre apusu.

Și veniră și din fiii lui Beniaminu 16
și ai lui Iuda în întăritură cătră Da-
vidu. Și Davidu eși la d'înșii, și lu- 17
ându cuvântulu, li dîse: Dacă veniți
spre bine la mine, ca să mă ajutați,
va fi și ânima mea unită cu voi; éru
de *veniti*, ca să mă dați neamiciloru
mei, deși nici o nedreptate nu *este*
în mânele mele, să védă Dumneđuulu
părințiloru nostri, și să judece. Și 18
spiritulu veni preste Amasai, capulu
căpitenieloru, și *elu dîse*: Davidu!
ai tei *sântemu* și cu tine, fiule alu
lui Ișai! Pace, pace ție, și paceaju-
tătoriloru tei! căci pre tine te ajută
Dumneđuulu teu. Atunci 'i primí
Davidu, și-i făcu capi ai ceteloru.

Și *unii* din Manase trecură la Da- 19
vidu, pre cându elu eșia cu Filiste-
nii asupra lui Saulu la luptă, dară
nu-i ajutară, pentru că domnii Fi-
listeniloru cu svatu 'lu depărtaseră,
dicendu: Cu capetele nóstre va trece
la Saulu, domnulu seu. Și mergendu 20

elu spre Tiklagu, trecură la elu de
 la Manase: Adna, Iotabadu, Iedia-
 elu, Micaelu, Iozabadu, Elihu, și
 Tiltai, capi preste miile din Manase.
 21 Și acestia ajutară pre Davidu asupra
 ceteloru; căci ei toți *erau* viteși de
 ôste, și ajunseră mai mari ai ôstei.
 22 Căci din ȕi în ȕi veniau la Davidu,
 ca să-lu ajute, pêne ce *se făcu* o ta-
 bără mare, ca tabera lui Dumneȕeu.
 23 Și acesta *este* numerulu bărbăȕi-
 loru înarmaȕi de luptă, cari veniră
 cătră Davidu în Hebronu, ca să mute
 regatulu lui Saulu asupra lui, dupre
 24 ordinulu lui Iehova: Fiii lui Iuda,
 cari purtau scutulu și lancea, șese
 mii optu sute, înarmaȕi pentru luptă;
 25 Din fiii lui Simeonu, voinici, viteși
 26 la luptă, șapte mii o sută; Din fiii
 27 lui Levi, patru mii șese sute; Și Ie-
 hoiada, mai marele Aaroniȕiloru, și
 28 cu d'însulu trei mii șapte sute; Și
 Zadoku, tēneru voinicu și vitēsu, și
 casa sa părintēscă, duoē-deci și duoi
 29 mai mari. Și din fiii lui Beniaminu,
 fraȕii lui Saulu, trei mii; căci pêne
 atunceă partea cea mai mare din-
 30 tr'însii ținea cu casa lui Saulu; Și
 din fiii lui Efraimu, duoē-deci mii
 optu sute bărbăȕi voinici, viteși re-
 31 numiȕi în casa loru părintēscă; Și
 din jumătatea seminȕiei lui Manase,
 optu-spre-dece mii, cari erau renu-
 miȕi, veniră, să facă pre Davidu
 32 rege; Și din fiii lui Isacharu, cari
 se înȕelegeau în cunôscerea timpu-
 lui, cari și înȕelegeau ce trebuia să
 facă Israelu, capi ai loru, duoē sute;
 și toȕi fraȕii loru *erau* subu ordinele
 33 loru. De la Zabulonu, cari porniră
 cătră armată, și cari erau înarmaȕi
 pentru luptă cu totu felulu de arme
 de resbelu, cinci-deci mii, *gata* a se
 pune în șiruri cu ânimă neclintită;
 34 Și din Neftali *veniră* mai mari, o
 mie; și cu d'însii *erau* scuturi și
 35 lănci, trei-deci și șapte mii. Și din
 Daniȕi, înarmaȕi de luptă, duoē-deci
 36 și optu mii și șese sute; Și din As-
 seru, cei eșii la ostire și înarmaȕi spre
 37 luptă, patru-deci mii; Și din cei de din-
 colo de Iordanu, din Rubeniȕi și din
 Gadiȕi, și din jumătatea seminȕiei lui
 Manase, cu totu felulu de arme de
 resbelu, o sută și duoē-deci mii.

Toȕi acești ômeni de resbelu, în 38
 șiruri de bataiă, veniră cu ânimă ne-
 clintită la Hebronu, ca să facă pre
 Davidu rege preste totu Israelulu.
 Și tótă remășiȕa lui Israelu o ânimă
avea, ca să facă rege pre Davidu.
 Și fost'au ei acolo la Davidu trei ȕile, 39
 și au mâncatu, și au bēutu; căci
 fraȕii loru pregătiseră pentru d'în-
 șii. Și aceia ce *locuiau* lūngă d'însii 40
 în apropiere pêne încolo spre Isa-
 caru, Zabulonu, și Neftali, aduseră
 pâne pe asini, pe cămile, pe catări,
 și pe boi, aluaturi, smochine, frupte
 uscate, vinu, oleiu, boi, și oi mul-
 țime; căci *era* bucuriă în Israelu.

CAP. 13.

Davidu iea chivotulu din Kiriatu-Iearimu, și-lu pōrtă
 la casa lui Obedu-Edomu.

Și se svătui Davidu cu mai marii 1
 preste mii și preste sute, și cu toȕi
 capii; Și Davidu ȕise cătră tótă a- 2
 dunarea lui Israelu: De *credeȕi* că e
 bine, și socotiȕi că *este plăcutu* lui
 Iehova, Dumneȕeulu nostru, să tră-
 metemu preste totu loculu juru îm-
 prejuru la fraȕii nostri cei remași în
 tôte țerele lui Israelu, și cu d'însii
 și la preuȕi și la Leviȕi în cetăȕile
 și împrejurimile loru, ca să se adune 3
 la noi: Ca să ducemu chivotulu
 Dumneȕeulu nostru la noi; căci în
 ȕilele lui Saulu nu l'amu întrebatu.
 Și ȕise întrēga adunare, că așa să 4
 se facă; căci lucrulu era dreptu în
 ochii poporulu întregu.

Deci adună Davidu totu Israelulu 5
 de la Șichoru în Egiptu pêne la în-
 trarea Hematului, ca să ducă chi-
 votulu lui Dumneȕeu de la Kiriatu-
 Iearimu. Și plecă Davidu cu totu 6
 Israelulu spre Baala, *adecă* Kiriatu-
 Iearimu, care *este* în Iuda, ca să re-
 dice de acolo chivotulu lui Dumne-
 ȕeu, alu lui Iehova, care șede *între*
 cherubimi, cari se chiamă dupre nu-
 mele seu. Și ei duseră chivotulu lui 7
 Dumneȕeu pe unu caru nou din casa
 lui Abinadabu. Și Uza și Ahio con-
 duceau carulu. Și Davidu și totu 8
 Israelulu jucau înaintea lui Iehova
 din tôte puterile, cu cântece și cu
 citare, cu harpă, cu dobe, cu cim-
 bale, și cu trîmbiȕe. Și venindu ei la 9

aria lui Chidonu, întinse Uza mâna sa, ca să apuce de chivotu; căci
 10 boii erau să-*lu* restórne. Și se aprinse
 mânia lui Iehova asupra lui Uza,
 și-lu lovi; pentru că și-a întinsu
 mâna spre chivotu; și elu muri a-
 11 colo înaintea lui Dumneșeu. Și Da-
 vidu se scârbi, că a făcutu Iehova o
 spărtură cu Uza; și numi acelulocu
 Perețu-Uza (*spartura lui Uza*), pêne
 12 în ziua de astă-zi. Și Davidu se tem-
 mú de Dumneșeu în acea zi, și dîse:
 Cumu voi duce chivotulu lui Dum-
 13 neșeu la mine? Deci Davidu nu trase
 chivotulu la d'însulu, în cetatea lui
 Davidu, ci-lu abātu în casa lui Obe-
 du-Edomu, Gatitulu.
 14 Și chivotulu lui Dumneșeu remase
 cu familia lui Obedu-Edomu în casa
 lui, trei luni. Și Iehova bine-cuvêntă
 casa lui Obedu-Edomu, și tôte ce
erau ale lui.

CAP. 14.

Palatulul lui Davidu și copiii sei. Luptele lui Davidu
 cu Filistenii.

1 Și Hiram, regele Tirului, tramese
 soli cătră Davidu, și lemnu de cedru,
 și petrari și teslari, ca să-i zidescă
 2 casă. Și cunoscú Davidu, că Iehova
 'lu întări rege preste Israelu, și că
 regatulu seu s'a pré înalțatu pentru
 poporulu seu, Israelu.
 3 Și Davidu 'și mai luă femei în Ie-
 rusalimu; și Davidu mai născu fii și
 4 fete. Și aceste *sunt* numile copiiloru
sei, cari i se născură lui la Ierusalimu:
 5 Șammua, Șobabu, Natanu, So-
 lomonu, Ibharu, Elișua, Elpaletu,
 6,7 Noga, Nefegu, Iafia, Elișama, Bee-
 liada, și Elifaletu.
 8 Și auzîndu Filistenii, că Davidu
 s'a unsu rege preste totu Israelulu,
 se suiră toți Filistenii, ca să caute
 pre Dăvidu. Și auzîndu Davidu *acé-*
sta, elu eșî întru întimpinarea lor.
 9 Și veniră Filistenii, și s'au întinsu
 10 în valea Refaimu. Și Davidu întrebă
 pre Dumneșeu, dîcêndu: Sui-mê-
 voi asupra Filisteniloru, și ôre tu
 'i vei da în mâna mea? Și Iehova
 dîse cătră d'însulu: Sui-te, și-i voi
 11 da în mâna ta. Deci ei se suiră la
 Baalu-Perațimu; și Davidu 'i bātu
 acolo. Și Davidu dîse: Rupt'a Dumne-

șeu pre neamicii mei prin mâna mea,
 asemenea unei erumperi de apă. De
 aceea se numi numele locului aceluia:
 Baalu-Perațimu (*loculu erumperei*).
 Și ei lăsără acolo pre đeii lor, și Da- 12
 vidu ordină, ca să se ardă cu focu.

Și Filistenii se întinseră din nou 13
 în vale. Și Davidu întrebă éráși pre 14
 Dumneșeu; și Dumneșeu dîse cătră
 d'însulu: Nu te suí după ei; întórce-
 te de la d'îșii, și mergi asupra-li
 prin partea de cătră duđi. Și cându 15
 vei auzí unu fășnit de pași în vêr-
 fulu duđiloru, atuncea vei eșí la luptă;
 căci Dumneșeu merge înaintea ta,
 ca să bată tabăra Filisteniloru. Deci 16
 Davidu făcu, cumu 'i ordină Dum-
 neșeu; și ei bătură tabăra Filiste-
 niloru de la Ghibeonu pêne la Gazeru.

Și numele lui Davidu se respândi 17
 în tôte țerele, și Iehova puse spaima
 lui preste tôte popórele.

CAP. 15, 16.

Davidu aduce chivotulu la Ierusalimu. Rônduirile
 lui Davidu pentru cultulu divin stăndu în legătură
 cu chivotulu. Psalmii sei de laudă.

Și Davidu 'și făcu case în cetatea 1
 lui Davidu, și pregăti locu pentru
 chivotulu lui Dumneșeu, și-i întinse
 lui cortu. Și dîse Davidu: Chivotulu 2
 lui Dumneșeu nimenea să nu-lu
 pórte, de câtu Leviții; căci pre ace-
 stia i-a alesu Iehova, ca să pórte
 chivotulu lui Dumneșeu, și să-i ser-
 vescă în eternu.

Și adună Davidu totu Israelulu la 3
 Ierusalimu, ca să sue chivotulu lui
 Iehova la loculu seu, pre care i l'a
 pregătitu. Și adună Davidu pre fiii 4
 lui Aaronu și pre Leviti; Din fiii lui 5
 Kehatu: Urielu, pre celu mai mare,
 și pre frații lui, o sută și duoê-đeci;
 Din fiii lui Merari: Asaia, pre celu 6
 mai mare, și pre frații lui, duoê sute
 și duoê-đeci; Din fiii lui Gherșomu: 7
 Ioelu, pre celu mai mare, și pre fra-
 ții lui, o sută și trei-đeci; Din fiii 8
 lui Elezafanu: Șemaia, pre celu mai
 mare, și pre frații lui, duoê sute;
 Din fiii lui Hebronu: Elielu, pre celu 9
 mai mare, și pre frații lui, optu-đeci;
 Din fiii lui Uzielu: Amminadabu, 10
 pre celu mai mare, și pre frații lui,
 o sută și duoi-spre-đece.

- 11 Și chiamă Davidu pre Zadoku și Abiataru, preuții, și pre Leviți: Urielu, Asaia, Ioelu, Șemaia, Elielu, și Amminadabu; Și dîse cătră d'înșii: Voi *sînteți* capii *caselor* pîrintesci ale Leviților; sîntiți-vă pre voi și pre frații vostri, și suiți chivotulu lui Iehova, Dumneșeu lui Israelu, *în loculu, pre care eu i l'amu* 12 pregătitu; Fiindu că voi nu ați *făcutu* acésta întăiași dată, de aceea făcu Iehova, Dumneșeu nostru, rumpere între noi; căci nu l'amu căutatu după cuviință.
- 14 Și așa se sîntiră preuții, și Leviții, ca să sue chivotulu lui Iehova, Dumneșeu lui Israelu. Și fiii Leviților purtară chivotulu lui Dumneșeu pe umerii lor, cu pîrghiele pe d'înșii, așa precumu ordină Moisi dupre cuvîntulu lui Iehova.
- 16 Și dîse Davidu cătră cei mai mari ai Leviților, ca să așede pre frații lor, cântăreții, cu instrumente de cântare, cu harpe, cu citare, și cu cimbale, și să sune din ele cântări 17 resunătoare de bucuriă. Deci Leviții aședară pre Hemanu, fiulu lui Ioelu, și din frații lui, pre Asafu, fiulu lui Berechia, și din fiii lui Merari, frații lor, pre Atanu, fiulu lui Kușai; Și cu d'înșii *aședară ca cântăreți* de a dua *tréptă*, pre frații lor: Zecaria, Benu, Iaazielu, Șemiramotu, Iehielu, Unni, Eliabu, Benaia, Maaseia, Matitia, Elifele, Mikneia, Obedu-Edomu, și Ieielu, pre 19 ușieri. Și cântăreții, Hemanu, Asafu, și Etamu, sunau cimbale de aramă; Și Zecaria, Azielu, Semiramotu, Iehielu, Unni, Eliabu, Maaseia, și Benaia, cu harpe, după Alamotu; 21 Și Matitia, Elifele, Mikneia, Obedu-Edomu, Ieielu, și Azazia, *jucău* din citare cu optu corți, spre întărirea sunetului.
- 22 Și Chenania, maestrulu de cântări alu Leviților, conducea cântarea; că *era* iscusitu. Și Berechia și Elkana *erau* ușierii chivotului.
- 24 Și Șebania, Iosafatu, Netaneelu, Amasai, Zecaria, Benaia, și Eliezeru, preuții, suflau în trîmbițe înaintea chivotului lui Dumneșeu. Și

Obedu-Edomu și Iehia *erau* ușierii chivotului.

Și așa merseră Davidu, bătrânii 25 lui Israelu și cei mai mari preste mii, ca să ducă chivotulu legei lui Iehova din casa lui Obedu-Edomu cu bucuriă. Și fiindu că Dumneșeu 26 ajută pre Leviții, cari purtară chivotulu legei lui Iehova, ei sacrificară șapte tauri și șapte berbeci. Și 27 Davidu *era* îmbrăcatu cu unu vestmîntu de inu subțire, precumu și toți Leviții, cari purtau chivotulu, și cântăreții, și Chenania, maestrulu de cântări alu cântăreților; și Davidu *avea* pe d'însulu efodu de inu. Așa duse totu Israelulu chivotulu 28 legei lui Iehova cu strigăte de bucuriă, și în sunetulu trîmbițelor, cornurilor, și cimbalor; și resunară harpele și citarele.

Și, cându ajunse chivotulu legei 29 lui Iehova în cetatea lui Davidu, caută Micalu, féta lui Saulu, pe feréstră, și vedú pre regele Davidu saltându și jucându, și ea 'lu despretuî în ânima ei.

Așa au adusu chivotulu lui Dumneșeu, și l'au pusu în mediloculu cortului, pre care Davidu 'lu întinsese pentru elu, și aduseră olocauste și sacrificie de bucuriă înaintea lui Dumneșeu. Și sfârșindu Davidu aducerea olocaustelor și a sacrificielor de bucuriă, elu bine-cuvîntă poporulu în numele lui Iehova. Și 3 împărți între toți ómenii din Israelu, între bărbați și femei, fie-căruia o pâne, o bucată de carne, și o turtă de strafide.

Și înaintea chivotului lui Iehova 4 elu aședă *pre unii* dintre Leviți, cari să facă serviciulu, și să serbătorască, să laude, și să mărescă pre Iehova, Dumneșeu lui Israelu: Pre 5 Asafu, capulu; Zecaria, alu duoilea după elu; Ieielu, Semiramotu, Iehielu, Matitia, Eliabu, Benaia, Obedu-Edomu, și Ieielu *făceau să resune* harpe și citare, și Asafu, făcea să resune cimbale. Și Benaia și Iahazielu, preuții, *sufiau* neconținutu în trîmbițe înaintea chivotului legei lui Dumneșeu. 6

- 7 În aceeași zi dădu Davidu în mâ-
nele lui Asafu și a fraților sei *ace-*
sti psalmi, pentru începutul săr-
bătoririi lui Iehova.
- 8 Lăudați pre Iehova, chiămați nu-
[mele lui,
Faceți cunoscute popóreloru faptele
[lui,
- 9 Cântați-i, cântați-i psalmi,
Vorbiți de toate minunile lui.
- 10 Făliți-vă în numele seu celu sântu,
Bucure-se ânima acelora, cari cau-
[tă pre Iehova.
- 11 Cântați pre Iehova și puterea lui,
Cântați totu-dé-una făca sa.
- 12 Amintiți-vă de minunile sale, pre
[cari le-a făcutu,
De semnele sale, și de judecățele
[gurei sale,
- 13 Voi, seminția lui Israelu, servulu
[seu,
Fii ai lui Iacobu, aleșii sei !
- 14 Elu, Iehova, *este* Dumneđeulu no-
[stru,
Preste totu pământulu *sânt* judecă-
[țele sale.
- 15 Amintiți-vă în eternu de legămên-
[tulu seu,
De cuvântulu, ce l'a ordinaru pen-
[tru o mie de generațiuni,
- 16 Pre care l'a încheiatu cu Abraamu.
Și de jurământulu seu cătră Isaacu ;
- 17 Pre care l'a întăritu lui Iacobu dre-
[ptu lege,
Lui Israelu *dreptu* legământu e-
[ternu,
- 18 Dicându : Da-voiu fie pământulu
[Canaanu,
Șorțiu alu moscenirei vóstre ;
- 19 Cându erați încă unu numeru micu,
Pucini, și străini acolo.
- 20 Și ei merșeră de la poporu la po-
[poru,
Și de la unu regatu la altu poporu ;
- 21 Elu nu învoi niměnui, ca să-i apese,
Ci pedepsí pre regi pentru d'înșii,
- 22 Dicându : Nu vă atingeți de unsulu
[meu,
Și profetiloru mei nu faceți nici unu
[reu !
- 23 Cante lui Iehova, pământulu în-
[tregu ;
Dați scire și cu și de mântuirea sa !
- 24 Spuneți popóreloru mărirea sa,
- Tuturoru națiuniloru minunile sale !
Căci mare *este* Iehova și vrednicu 25
[fórte de laudă,
Și înfricoșatu preste toți đeii.
Căci toți đeii popóreloru idoli *sânt* ; 26
Dară Iehova a făcutu ceriulu.
Mărirea și măreția *sânt* înaintea lui, 27
Puterea și bucuria în loculu seu.
Dați lui Iehova, voi némurile popó- 28
[reloru,
Dați lui Iehova mărirea și putere !
Dați lui Iehova mărirea numelui seu, 29
Aduceți daruri, și veniți înaintea lui,
Închinați-vă lui Iehova în podóbă 30
[sânta ;
Tremure înaintea lui totu pămên-
[tulu !
Căci lumea s'a întăritu, și ea nu se
[va clătina.
Bucure-se ceriulu, și veselěscă-se 31
[pământulu ;
Și să se spună popóreloru : Iehova
[este regele !
Mugěscă marea, și totu ce o împle ; 32
Voiosu fie câmpulu, și totu ce *este*
[asupră-i ;
Să chiue arborii pădurei 33
Înaintea lui Iehova ; căci elu vine,
Să judece pământulu.
Lăudați pre Iehova, căci bunu 34
[este elu,
Căci eternă *este* îndurarea sa.
Și điceți : Mântuesce-ne, Dumneđe- 35
[ulu mântuirěi nóstre,
Și ne adună, și ne scapă dintre po-
[póre,
Ca să lăudămu numele teu celu
[sântu,
Și să ne fălimu cu lauda ta.
Bine-cuvěntatu *fie* Iehova, Dumneđe- 36
[đeulu lui Israelu, din eternu și în
[eternu !
Și totu poporulu đise : Aminu ; și
lăudă pre Iehova.
Și elu lăsă acolo înaintea chivo- 37
tului legi lui Iehova pre Asafu, și
pre frații lui, ca să servěscă totu-
dé-una înaintea chivotului, cumu
cerea lucrulu fie-cărei đile ; Și pre 38
Obedu-Edomu, și frații lor, șese-
đeci și optu ; și pre Obedu-Edomu,
pre fiulu lui Iedutunu, și pre Hosa,
să fie ușieri ; Și pre Zadoku, preu- 39
tulu, și pre frații lui, preuți, înain-
tea locașului lui Iehova, pe înălți-

40 mea din Ghibeonu : Ca să aducă pururea lui Iehova olocauste pe altarul olocaustului, demânéța și séra, întocmai după cumu este scrisu în legea lui Iehova, pre care a ordonat'o
 41 lui Israelu ; Și cu dînșii pre Hemanu, Iedutunu, și pre cei-l-alți aleși, cari au fostu numiți cu numele, să laude pre Iehova, căci eternă *este*
 42 îndurarea sa ; Și cu d'înșii pre Hemanu, și Iedutunu, ca să sune din trîmbiți, din cimbale, și din instrumentele de cântare ale lui Dumnezeu ; și pre fiii lui Iedutunu *i-a așe-*
 43 *datu* ușieri. Apoi se duse totu poporulu, fie-care la casa sa, și Davidu se 'ntórse, ca să bine-cuvên-teze casa sa.

CAP. 17.

Dorința lui Davidu de a zidi unu templu ; Dumnezeu 'i trâmète scire prin Natanu : mulțumirea lui Davidu.

1 Fost-a, pre cându locuia Davidu în casa sa, că a đisu Davidu cătră Natanu, profetulu : Éccě, eu locuescu în casă de cedri, dară chivotulu legi lui Iehova subu covóre ! Atuncea đise Natanu cătră Davidu : Totu ce *este* în ânima ta, fă ! că Dumnezeu *este* cu tine.
 3 În aceeași nópte fost'a cuvântulu lui Dumnezeu cătră Natanu, đicându : Mergi, și spune lui Davidu, servulu meu : Așa đice Iehova : Tu să nu-mi zidesci casă de locuință ;
 4 Căci nici într'o casă n'amu locuitu din điuă aceea în care amu scosu pre Israelu *din Egiptu* și pêně astăđi ; ci amu mersu din cortu în cortu, și din locașu *în locașu*. Pretutindinea amu călătoritu cu totu Israelulu ; și óre vorbit'amu cânduva cuvântu cătră vre unulu din judecătorii lui Israelu, căroră li ordinasemu să pască poporulu meu, și đis'amu : De
 7 ce nu-mi zidiți casă de cedri ? Și acumu așa đi servulu meu Davidu : Așa đice Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru : Eu te-amu luatú din staululu oiloru, de dinapoia oiloru, ca să fii domnu preste poporulu meu, Israelu ; Și fost'amu pretutindinea cu tine, unde mergeai ; și amu stêrpitu de dinaintea ta pre toți neamicii tei ; și ți-amu făcutu nume aseme-

nea numelui celoru mari de pe pământu. Și dat'amu poporulu meu 9 Israelu unu locu, și l'amu săditu pre elu, ca să locuěscă pe loculú seu, și să nu mai fie neliniscitu, și să nu-lu mai frângă fiii reutăței, ca mai 'nainte. Și din điuă aceea, în care amu 10 aședatu judecători preste poporulu meu Israelu, amu umilitu pre toți neamicii tei ; și acumu 'ți đicu, că Iehova 'ți va zidi casă. Și cându se 11 voru împlini đilele tale, și tu te vei duce la părinții tei, voiú redica semînța ta după tine, care va fi din fiii tei, și voiú întări regatulu seu. Acesta să-mi ziděscă casă, și eu 12 voiú întări tronulu seu în eternu. Eu 'i voiú fi părinte, și elu 'mi va fi 13 fiu ; și nu voiú îndepărta de la elu bunătatea mea, precumu amu îndepărtat'o de la celu ce a fostu înainte de tine ; Ci-lu voiú aședă în casa 14 mea și în regatulu meu în eternu, și tronulu seu va fi întemeiatu în eternu.

Dupre tóte aceste cuvinte, și du- 15 pre tótă acésta vedere, așa vorbi Natanu cătră Davidu.

Atunci întră regele Davidu, și se 16 ținú înaintea lui Iehova, și đise : Cine *sînt* eu, Iehova, Dumnezeu, și ce *este* casa mea, că m'ai făcutu să ajungu la atâta ! Și, ca și cumu 17 acésta pré pućinu a părutu în ochii tei, Dumnezeu, tu ai datu încă și făgăduință casei servulu teu pentru îndelungu ; și tu mi-ai aretatú unu rōndu *de urmași* suindu-se în depărtare, Iehova, Dumnezeu ! Ce să 18 mai *vorběscă* Davidu cătră tine despre onórea servulu teu ! Tu cuno- 19 sci pre servulu teu, Iehova ! pentru servulu teu, și după ânima ta, ai făcutu tótă acéstă mărire, și ai pređisu tóte *aceste* māriri, Iehova ! ni- 20 menea nu *este* asemenea ție, nici nu *este* Dumnezeu afară de tine, după tóte câte amu auditu cu urechile nóstre. Că cine *este* ca poporulu teu, 21 ca Israelu ? Poporu unicu pe pământu, pentru care s'a dusu Dumnezeu, ca să-lu rescumpere sie-și de poporu, făcându-și nume mare și înfricoșatu, alungându popórele de dinaintea poporulu teu, pre care

22 l'ai rescumpăratu din Egiptu. Așa
ai pusu poporul teu Israelu *să fie*
ție poporu în eternu; și tu, Iehova,
23 te-ai făcutu Dumneșeu loru. Și
acumu, Iehova! cuvântulu, pre care
l'ai făgăduitu tu servului teu și ca-
sei sale, să stee statornicu pînă în
24 eternu, și fă în ce chipu ai ȋsisu! Și
statornicu să stee, și mare să fie
numele teu în eternu, ca să se ȋică:
Iehova, *Dumneșeu* ostiriloru și alu
lui Israelu, *este* Dumneșeu preste
Israelu; și casa lui Davidu, servulu
25 teu, *fie* întemeiată înaintea ta. Căci
tu, Dumneșeu meu, ai făgăduitu
servului teu, că 'i vei zidi casă; de
aceea a cutezatu servulu teu a se
26 ruga înaintea ta. Și acumu, Iehova!
tu *esci* Dumneșeu, și ai făgăduitu
27 bunătățile aceste servului teu. Și
acumu învoesce și bine-cuvînteză
casa servului teu, ca să fie în eternu
înaintea ta; căci tu, Iehova, ai bine-
cuvîntat'o, și bine-cuvîntată *va fi*
în eternu.

CAP. 18.

Biruințele lui Davidu asupra Filisteniloru, Moabițiloru, Edomițiloru, și Sirieniloru; diregătorii sei.

1 După aceea bătu Davidu pre Filis-
teni, și-i supuse; și luă Gatulu și
cetățile sale din mîna Filisteniloru.
2 Și elu bătu pre Moabiți, și Moa-
biții se supuseră lui Davidu, și adu-
seră daruri.
3 Și Davidu bătu pre Hadarezeru,
regele din Toba, la Hamatu, cîndu
mergea spre a-și întemeia domnirea
sa la fluviulu Eufratu.
4 Și-i luă Davidu o mie de carē, și
șapte mii călăreți, și duoē-ȋeci mii
de ómeni pedestri. Și Davidu tăia
vinele tuturor *cailoru* de trăsuri,
reținendu din ei *pentru* o sută de
carē.
5 Și veniră Sirienii de la Damascu
lui Hadarezeru, regele din Toba, în
ajutoriu; și Davidu ucise din Sirieni
6 duoē-ȋeci și duoēmii de ómeni. După
aceea puse Davidu *garnisóne* în Si-
ria Damascului, și Sirienii se făcură
servi lui Davidu, și aduseră daruri.
Și Iehova ajuta pre Davidu ori unde
7 se ducea. Și Davidu luă scuturile de
auru, cari erau la servii lui Hadare-

zeru, și le aduse în Ierusalimu. Și 8
din Tibhatu și Chunu, cetăți ale lui
Hadarezeru, luă Davidu aramă multă
fórte. Din acésta făcu Solomonu ma-
rea cea de aramă, și stâlpii, și vasele
de aramă.

Și auȋindu Tou, regele Hamatului, 9
că Davidu bătu tótă óstea lui Ha-
darezeru, regele din Toba; Trămese 10
pre Hadoramu, fiulu seu, la regele
Davidu, ca să întrebe de sănătatea
sa, și să-lu feliciteze, pentru că s'a
luptatu cu Hadarezeru și l'a batutu;
(căci Tou era încértă cu Hadarezeru);
și *cu d'ínsulu* totu felulu de vase de
auru și argintu și aramă. Pre aceste 11
consacrat'a și regele Davidu lui Ie-
hova, pe lîngă argintulu și aurulu,
pre care 'lu luase de la tóte popó-
rele *acestea*: De la Edomu, de la
Moabu, de la fiii lui Ammonu, de la
Filistenii, și de la Amalekiți.

Și Abișai, fiulu Teruiei, bătu din 12
Edomiți în Valea Sărei optu-spre-
ȋece mii de ómeni. Și elu puse gar- 13
nisóne în Edomu, și toți Edomiții se
făcură servi lui Davidu.

Și ajuta Iehova pre Davidu ori
unde se ducea.

Și Davidu domnia preste totu Is- 14
raelulu, și făcea judecată și dreptate
la totu poporul seu. Și Ioabu, fiulu 15
Teruiei, *era* preste armată; și Iosa-
fatu, fiulu lui Ahiludu, *era* cance-
lariu; Și Zadoku, fiulu lui Ahitubu, 16
și Abimelechu, fiulu lui Abiataru,
erau preuți; și Șavșa *era* scriitoriu;
Și Banaia, fiulu lui Iehoiada, *era* 17
preste Creti și Pleti; și fiii lui Da-
vidu *erau* cei d'ântei pelîngă regele.

CAP. 19, 20.

Însulta regelui din Ammonu; Ammoniții și Sirienii
bătuți; impresurarea și luarea Rabbei; Filistenii
bătuți erăși.

Fost'a după aceea, că muri Nahașu, 1
regele fiiloru lui Ammonu, și fiulu
seu domni în loculu seu. Atun- 2
cea ȋise Davidu: Voiu face milă cu
Hanunu, fiulu lui Nahașu, căci și
părintele seu a făcutu milă cu mine.
Și Davidu trămese soli, spre a-lu
mîngăia pentru părintele seu. Și ve-
nindu servii lui Davidu în pămîntulu
fiiloru lui Ammonu, la Hanunu, spre

- 3 a-lu mângăia, Atuncea dîseră cei mai mari ai fiilor lui Ammonu către Hanunu: Socotesci tu ore, că Davidu pentru ca să onoreze pre părintele teu a trămesu la tine mângăiatori? Ore n'au venit servii sei la tine, ca să cerceteze țera, și să o
- 4 surpe, și să o iscodască? Atuncea luă Hanunu pre servii lui Davidu, și-i tunse, și tăia vestmintele lor pe jumătate pînă la ședutulu lor, și li dădu drumulu. Și ei se duseră; și spunându-se *acésta* lui Davidu despre bărbați, elu a trămesu întru întimpinarea lor; căci bărbații erau rușinați foarte; și regele dîse: Rămâneți în Ierichonu, pînă vî voru cresce barbele, și *atuncea* vî veți întorce.
- 6 Și vedîndu fiii lui Ammonu, că sînt în mirosu reu la Davidu, trămeseră Hanunu și fiii lui Ammonu o mie talente de argintu, spre a-și tocmi caré și călăreți din Mesopotamia, din Siria-Maaca și din Toba.
- 7 Și-și tocmiră trei-zeci și două mii caré, și pre regele de Maaca cu poporul seu; și ei veniră, și tăbărără înaintea Madebei. Și fiii lui Ammonu se adunară de prin cetățile lor, și veniră la luptă.
- 8 Și auzîndu *acésta* Davidu, trămes' a pre Ioabu și pre totă óstea celor viteși. Și eșiră fiii lui Ammonu, și se rînduiră de bătaia la intrarea cetăței, și regii, cari veniseră, *erau*
- 10 deosebi pe câmpu. Și vedîndu Ioabu, că lupta era întocmită asupra-i și din față și din dosu, a alesu din toți aleșii lui Israelu, și se rîndui asupra Sirieniloru. Și remașița poporului o dădu subu mîna lui Abişai, fratele seu, și-lu rîndui asupra fiilor lui
- 12 Ammonu; Și dîse: De voru fi Sirienii mai tari de cătu mine, tu vei fi mie întru ajutoriu; éru de voru fi fiii lui Ammonu mai tari de cătu tine,
- 13 te voiu ajuta eu pre tine: Fii tare, și să fimu puternici pentru poporul nostru și pentru cetățile Dumneđului nostru; și Iehova să facă *ce va fi* bine în ochii sei.
- 14 Și Ioabu se apropiă cu poporul ce *era* cu elu la luptă asupra Sirieniloru; și *acestia* fugiră de dinaintea

lui. Și vedîndu fiii lui Ammonu, 15 că Sirienii fugiau, fugiră și ei de dinaintea lui Abişai, fratele seu, și intrară în cetate. Și Ioabu veni la Ierusalimu.

Și Sirienii, vedîndu-se bătuti de 16 Israelu, trămeseră soli, și scóseră pre Sirienii de dincolo de rîu; și Șofahu, mai marele óstei lui Hadarezeru, *era* în fruntea lor. Și spunându-se aceste 17 lui Davidu, adună elu totu Israelulu, trecú Iordanulu, și ajungîndu-i, se rîndui de bătaia în contra lor. Și după ce Davidu se rîndui de bătaia asupra Sirieniloru, ei se luptară cu d'insulu. Și fugiră Sirienii de dina- 18 intea lui Israelu; și frânse Davidu șapte mii caré de ale Șirieniloru și patru-zeci mii pedestri; și pre Șofahu, mai marele óstei, 'lu ucise. Și 19 vedîndu-se servii lui Hadarezeru bătuti de Israelu, făcură pace cu Davidu, și i se supusera. Și *asa* Sirienii nu mai voiră să ajute pre fiii lui Ammonu.

Și împlinîndu-se anulu, pe timpulu 1 cându regii esu *la resbelu*, Ioabu se duse cu puterea óstei, și pustii pămîntulu fiiloru lui Ammonu; și se înaintă și impresură Rabba. Éru Davidu remase în Ierusalimu; și Ioabu bātu Rabba, și o sfărîmă. Și Davidu 2 luă coróna regelui lor de pe capulu seu, și o găsi în greutatea unui talentu de aur; și într'însa *erau* petre prețiose; și se puse pe capulu lui Davidu; și scóse prădi din cetate multe foarte. Și pre poporul din ea 3 'lu scóse, și-lu ferestru cu ferestreie și cu suluri de feru, și cu topóre. *Așa* făcu Davidu tuturor cetăților fiiloru lui Ammonu. Atuncea se întórse Davidu și totu poporul înapoi, la Ierusalimu.

Și Atuncea se născu o luptă în 4 Ghezeru cu Filistenii, și bātu Sibbecai, Hușateulu, pre Sippai, din fiii lui Rafa; și ei fură umiliți.

Și mai fu o luptă cu Filistenii; și 5 bātu Elhananu, fiulu lui Iairu, pre Lahmi, pre fratele lui Goliatu, Gattitulu; și códa lancei sale *era* ca unu lemn de stative.

Și mai fu o luptă în Gatu, și fost'a 6

unu bărbatu înaltu fôrte, care *avea* șese degete *la mâni*, și șese *la picioare*, două-șeci și patru; încă și elu
7 era dintre fiii lui Rafa. Acesta batjocoria pre Israelu; și-lu ucise Ionatanu, fiulu lui Șimea, fratele lui
8 Davidu. Acestia se nascură lui Rafa în Gatu, și cădură prin mâna lui Davidu, și prin mâna serviloru sei.

CAP. 21—23.

Numerarea poporului; pedepsa lui prin ciumă, și depărtarea acesteia. Pregătirile lui Davidu pentru templu; Solomonu se hotărăse de succesoru alu sen. Numerulu și împărțirea Leviților.

1 Și se sculă Satana asupra lui Israelu, și ademeni pre Davidu să numere pre Israelu. Și Davidu
2 dise cătră Ioabu și cătră cei mai mari ai poporului: Mergeți, numerați pre Israelu de la Beeru-Șeba pînă la Danu; și aduceți-mi numărulu loru, ca să
3 lu cunosc. Și Ioabu dise: Iehova să facă pre poporulu seu încă de o sută ori pre câtu *este* acuma! Domnulu meu, rege, au nu *sînt* ei toți
4 servii domnului meu? Pentru ce cere lucrulu acesta domnulu meu? Pentru ce să se facă acésta întru păcatulu lui Israelu? Totuși cuvântulu
5 regelui remase tare în contra lui Ioabu. Și eși Ioabu, și merse prin totu Israelulu; și se întorse la Ierusalimu.
6 Și dădu Ioabu lui Davidu numărulu poporului numeratu, și erau în totu Israelulu o mie de mii și o sută mii
7 bărbați, cari trăgeau sabia, și în Iuda erau patru sute șapte-șeci mii bărbați, cari trăgeau sabia. Éru pre Levi
8 și Beniaminu nu-i numerase într'acestia; căci cuvântulu regelui era urîtu lui Ioabu.
9 Și fu reu acestu lucru în ochii lui Dumneșeu, și elu bātu pre Israelu.
10 Și dise Davidu cătră Dumneșeu: Păcătuit'amu fôrte, că amu făcutu acésta. Și acumu értă păcatulu
11 servului teu; căci nebunesce fôrte amu lucratu.
12 Și Iehova vorbi cătră Gadu, vedorulu lui Davidu, dicēdu: Du-te și spune lui Davidu, dicēdu: Așa
13 dise Iehova: Trei *pedepse* punu înainte-ți, alege-ți una din ele, și face-
14 voiu ție. Și *asa* veni Gadula Davidu,

și dise cătră d'insulu: Așa dise Iehova: Alege ție séu trei ani fómete, 12
13 séu în *timpulu* de trei luni să fi nimicitu, *alungatu* de neamicii tei, așa ca sabia neamiciloru tei să te
14 ajungă, séu trei zile sabia lui Iehova, ciuma în țără, și pre ângerulu lui Iehova ucigēdu în tôte hotarele
15 lui Israelu. Și acumu veți ce respunsu să ducu aceluia care m'a trāmesu! Și dise Davidu cătră Gadu: 13
14 Eu în strîmtóre mare sînt: să cadu eu în mâna lui Iehova; căci mare fôrte *este* îndurarea sa; dară să nu
15 cadu în mâna omului!

16 Și trāmes'a Iehova ciuma preste 14 Israelu, și picară din Israelu șapte-șeci mii de bărbați. Și trāmes'a 15
16 Dumneșeu ângeru la Ierusalimu, ca să-lu strice. Și stricādu elu, vedū Iehova, și-i păru reu de acelu reu,
17 și dise cătră ângerulu, care strica: Destulu! opresce acumu mâna ta. Și ângerulu lui Iehova sta lîngă
18 aria lui Ornanu, Iebuseulu. Și redică 16 Davidu ochii sei, și vedū ângerulu lui Iehova stādu între pāmēntu și
19 între ceriu, și sabia sa trasă în mână sa, întinsă preste Ierusalimu. Atuncea cădură Davidu și bētrānii
20 cu fața la *pāmēntu*, învêliți cu saci. Și Davidu dise cătră Dumneșeu: 17
18 Ôre nu *sînt* eu *acela*, care amu disu să se numere poporulu? Eu sînt acela, care a păcătuitu și a făcutu
19 reu; dară aceste oi, ce au făcutu ele? Iehova, Dumneșeuulu meu, rogu-te, să fie mâna ta preste mine
20 și preste casa părintelui meu, dară nu preste poporulu teu, ca să-lu perdi.

21 Și ângerulu lui Iehova dise cătră 18 Gadu să spună lui Davidu, ca Davidu să se sue, și să redice altaru lui Iehova în aria lui Ornanu, Iebuseulu. Și Davidu se suí dupre cu- 19
20 vântulu lui Gadu, pre care l'a vorbitu în numele lui Iehova. Și întor- 20 cēdu-se Ornanu, și vedēdu ângerulu, se ascunse elu și cei patru fiii ai sei, cari *erau* cu elu. Și Ornanu triera grâu. Și Davidu veni la Or- 21
21 nanu; și Ornanu căută, și vedū pre Davidu, și eși din ariă, și se prosternú lui Davidu cu fața la pa-

22 mîntu. Și Davidu dîse cătră Ornanu: Dă-mi locul ariei, ca să zidescu acolo altaru lui Iehova. Pentru argintu deplinu dămi-lu, și să înceteze plaga de la poporu. Și dîse Ornanu cătră Davidu: Ié-ți-lu și facă domnulu meu, regele, *ce este* bunu în ochii lui. Éccă, eu dau boii pentru olocaustu, și carêle de trieru pentru lemne, și grâulu pentru darulu de pâne; tôte le dau. Și regele Davidu dîse cătră Ornanu: Ba nu! ci-lu voi cumpêra pentru argintu deplinu, și nu voi lua *ce este* alu teu pentru Iehova, nici 'i voi aduce olocauste *lucru* de daru. Și așa dădu Davidu lui Ornanu pentru locu șese sute sicli de auru cumpeniți. Și Davidu zidi acolo altaru lui Iehovă, și aduse olocauste și sacrificie de bucuriă; și elu se rugă lui Iehova, și elu 'lu auđi prin focu din ceru pe altarulu olocausteloru; Și Iehova ordină ângerului, și elu vîrî sabia sa în tēca ei.

28 Din timpulu acela, cîndu vedû Davidu, că Iehova 'lu auđise în aria lui Ornanu, Iebuseulu, sacrifica elu acolo. Căci locașulu lui Iehova, pre care 'lu făcuse Moisi în pustiiu, și altarulu olocausteloru *erau* atuncea pe înălțime în Ghibeonu; Dară Davidu nu putû să se ducă înaintea locașului, ca să întrebe pre Dumne-deu; căci elu se temû de sabia ângerului lui Iehova.

1 Și dîse Davidu: Acēsta *este* casa lui Dumne-deu Iehovă, și acesta *este* altarulu olocausteloru lui Israelu.

2 Și ordină Davidu, ca să se adune străinii, cari *erau* în pămîntulu lui Israelu; și elu 'i aședă cioplitori de petre, cari să taie petre cioplite, ca să zidescă casa lui Dumne-deu. Și feru în mulțime, pentru cuie la aripele porțeloru și pentru scôbe, pregăti Davidu, și aramă multă, fără măsură; Și lemne de cedru fără numeru; căci Sidonienii și Tirienii aduseră lui Davidu lemne de cedru mulțime. Și Davidu dîse: Solomonu, fiulu meu, *este* tēneru și gingașiu; și casa, care se va zidi lui Iehova, să fie mare fôrte, spre faimă și mărire

în tôte țerele; eu voi pregăti deci *cele de trebuință* spre zidirea ei. Așa pregăti Davidu în mulțime înaintea morței lui.

6 Și elu chiâmă pre Solomonu, fiulu seu, și-i ordină ca să zidescă casă lui Iehova, Dumne-deulu lui Israelu. Și Davidu dîse cătră Solomonu: Fiiulu meu, fost'a în ânima mea să zidescu casă numelui lui Iehova, Dumne-deulu meu; Dară cuvîntulu 8 lui Iehova a fostu cătră mine, dîcîndu: Tu sânge multu ai vîrsatu și resbele mari ai purtatu; tu să nu zidesci casă numelui meu; căci tu multu sânge ai vîrsatu pe pămîntu înaintea mea. Éccă, fiu ți se va na- 9 sce; acesta va fi omu alu repausului; și-i voi da repausu înaintea tuturoru neamiciloru sei de juru împrejur; căci Solomonu (*pace*) va fi numele lui, și pace și linisce voi da lui Israelu în ȃilele lui. Acesta va 10 zidi casă numelui meu; și elu' mi va fi fiu, și eu 'i *voi fi* părinte; și eu voi întări tronulu regatulu seu preste Israelu în eternu. Acumu, fi- 11 ulu meu! Iehova fie cu tine, să prosperi, și casă lui Iehova, Dumne-deulu teu, să zidesci, precumu a vorbitu elu de tine. Numai să-ți dee 12 Iehova înțelepciune și minte, și să te pună preste Israelu, pentru ca să păzesci legea lui Iehova, Dumne-deulu teu. Că atuncea *numai* vei pro- 13 spera, cîndu vei căuta să faci legile și judecāțele, pre cari Iehova le-a datu lui Moisi pentru Israelu. Întăresce-te și îmbărbătează-te! nu te teme, și nu te spăimēnta!

Éccă, cu tōtă nelinisce mea amu 14 pregătitu pentru casa lui Iehova o sută mii talente de auru, și de o mie ori de o mie talente de argintu; aramă și feru fără măsură, multu fôrte; și amu pregătitu lemne și petre; și tu li vei mai adăugi. Și cu 15 tine *sînt* mulți lucrători; cioplitori de petre, și petrari, și teslari, și maiestri pentru totu felulu de lucru; Și auru, argintu, aramă, și feru, 16 fără numeru. Scólă-te *dară*, și lucrēză, și Iehova fie cu tine.

Și Davidu ordină tuturoru mai 17 mariloru lui Israelu să ajute pre So-

18 Iomonu, fiulu seu, *dicându*: Au nu *este* Iehova, Dumneșeu vostru, cu voi, si elu au nu v'a datu repausu de juru împrejuru? Că elu a datu în mâna mea pre locuitorii țerei, și țera s'a supusu înaintea lui Iehova și înaintea poporului seu. Acumu puneți deci ânima vóstră și sufletulu vostru, să caute pre Iehova, Dumneșeu vostru. Sculați-vă deci și zidiți sanctuarulu lui Dumneșeu, Iehova, ca să aduceți chivotulu legi lui Dumneșeu și uneltele cele sânte ale lui Dumneșeu, în casa, ce *este* a se zidi numelui lui Iehova.

1 Și înbetrânindu Davidu, și sâtulu *findu* de dîle, făcu pre Solomonu, fiulu seu, rege preste Israelu.

2 Și adună pre toți cei mari ai lui Israelu, și pre preuți, și pre Leviți. 3 Și s'au numeratu Leviții de la trei-deci de ani și mai susu, și numerulu loru era, duple capetele loru, trei-deci și optu mii de bărbați. Dintre acestia duoș-deci și patru mii *erau hotărâți* să aibă supraveghierea preste lucrulu la casa lui Iehova, și șese mii *să fie* diregători și judecători, Și patru mii *să fie* usieri, și patru mii să laude pre Iehova din instrumente, pre cari eu le-amu făcutu, *dise Davidu*, pentru cântare de laudă.

6 Și Davidu 'i împărți în rînduri duple fiii lui Levi: Gherșomu, Kehatu, și Merari.

7 Dintre Gherșomiți *erau*: Laadanu și Șimei. Fiii lui Laadanu: Capulu, Iehielu, apoi Tetamu, și Ioelu, trei. 9 Fiii lui Șimei: Șelomitu, Hazielu, și Haranu, trei; acestia *erau* capii *caselor* părintesci ai lui Laadanu.

10 Și fiii lui Șimei: Iahatu, Zina, Ieușu, și Beria. Acesti patru *erau* fiii lui Șimei. Iahatu era capu, și Zita, alu duoilea; dară Ieușu și Beria nu avură mulți fiii, pentru aceea s'au numeratu dreptu o casă părintescă.

12 Fiii lui Kehatu *erau*: Amramu, Ițharu, Hebronu, și Uzielu, patru.

13 Fiii lui Amramu, Aaronu și Moisi. Și Aaronu fu deosebitu, ca să-i sântescă lucrurile pré sânte, elu și fiii lui, în eternu; să tămâieze înaintea

lui Iehova; să-i servescă, și să binecuvinteze în numele seu, în eternu.

Cătu pentru Moisi, omulu lui Dumneșeu, fiii lui s'au numitu duple seminția lui Levi. Fiii lui Moisi *erau*: 15 Gherșomu și Eliezeru. Din fiii lui 16 Gherșomu Șebuetu *era* capulu. Și 17 fiii lui Eliezeru *erau*: Rehabia, capulu. Și Eliezeru n'avea alți fii. Și 18 fiii lui Rehabia erau numeroși fôrte. Din fiii lui Ițharu Șelomitu *era* capulu. Din fiii lui Hebronu Ieria *era* 19 capulu; Amaria, alu duoilea; Iehazielu, alu treilea; și Iekameanu, alu patrulea. Din fiii lui Uzielu Mica *era* 20 capulu, și Iișia, alu duoilea.

Fiii lui Merari *erau*: Mahli și 21 Muși. Fiii lui Mahli: Eleazaru și Kișu. Și muri Eleazaru, și n'avea 22 fii, ci fiice; și le luară *de femei* fiii lui Kișu, frații loru. Fiii lui Muși 23 *erau*: Mahli, și Ederu, și Ieremotu, trei.

Acestia *sunt* fiii lui Levi, duple 24 casele loru părintesci, capii părinților loru, duple cumu s'au numeratu duple numerulu numiloru, duple capetele loru, *toți* cari împliniau serviciulu în casa lui Iehova, de la duoș-deci de ani și mai susu. Căci 25 Davidu *dise*: Iehova, Dumneșeu lui Israelu, a datu repausu poporului seu, și va locui în Ierusalimu în eternu; Deci Leviții *mai multu* nu 26 voru purta locașulu, și tôte uneltele sale pentru serviciulu seu. Că, după 27 cuvintele cele din urmă ale lui Davidu, se numerară fiii lui Levi, de la duoș-deci de ani și mai susu; Căci 28 detoria loru *era*, ca ei să stee alătura cu fiii lui Aaronu spre serviciu în casa lui Iehova, în curți și în cămări, și spre curățirea tuturor celoru sânte, și pentru împlinirea serviciului în casa lui Dumneșeu; Și 29 pentru pânila de punere-înainte, și pentru flórea făinei a darului de pâne, și pentru aluatulu nedospitu, și pentru cele din tigăi, și pentru prăjituri, și pentru tótă măsura și greutatea; Și ca să stee în tótă demâ- 30 năța și tótă séra, să laude și să mărască pre Iehova; Și ca să aducă lui 31 Iehova tôte olocaustele la ziua sabbatului, la lună nouă și la serbători,

dupre numerulu și legea lor, puzura înaintea lui Iehova; Și să facă paza cortului întrunirei, și paza sanctuarului, și paza fiilor lui Aaronu, frații lor, la serviciulu lor în casa lui Iehova.

CAP. 24.

Împărțirea preuților, și genealogia Leviților.

- 1 Și rîndurile fiilor lui Aaronu erau acestea: Fiii lui Aaronu erau: Nadabu, Abihu, Eleazar, și Itamaru.
- 2 Și Nadabu și Abihu muriră înaintea părintelui lor, și nu aveau fii; deci Eleazar și Itamaru se făcură preuți. Și Davidu 'i împărți, adecă pre Zadoku din fiii lui Eleazar, și pre Ahimelecu din fiii lui Itamaru, după rînduecele lor în serviciulu lor.
- 4 Și se găsiră mai mulți capi între fiii lui Eleazar decâtu între fiii lui Itamaru; deci 'i împărți așa: din fiii lui Eleazar, șese-spre-dece capi, după casele lor părintesci, și din fiii lui Itamaru optu, după casele lor părintesci. Prin sorți 'i împărți atâtu pre acestia câtu pre aceia; căci mai marii sanctuarului și mai marii casei lui Dumnezeu erau ei din fiii lui Eleazar și din fiii lui Itamaru.
- 6 Și Șemaia, fiulu lui Netaneelu, scriitorulu, unulu din Leviți, 'i încrise înaintea regelui și a mai marilor și a lui Zadoku, preutulu, și a lui Ahimelecu, fiulu lui Abiataru, și a capilor părintesci ai preuților și ai Leviților; câte o casă părintescă era luată pentru Eleazar, și câte una era luată pentru Itamaru.
- 7 Și eși sorțulu întăiu pentru Iehoiaribu; pentru Iedaia, alu duoilea; Pentru Harimu, alu treilea; Pentru Seorimu, alu patruea; Pentru Malchia, alu cincelea; pentru Miiaminu, alu șeselea; Pentru Hakkozu, alu șeptelea; pentru Abia, alu optulea; Pentru Ieșua, alu nouălea; Pentru Șekania, alu decelea; Pentru Eliașibu, alu unu-spre-decelea; pentru Iakimu, alu duoi-spre-decelea; Pentru Huppa, alu trei-spre-decelea; pentru Ieșebabu, alu patru-spre-decelea; Pentru Bilga, alu cin-

ci-spre-decelea; pentru Immeru, alu șese-spre-decelea; Pentru Heziru, alu șapte-spre-decelea; pentru Apitețu, alu optu-spre-decelea; Pentru Petabia, alu nouă-spre-decelea; pentru Iehezekelu, alu duoă-decelea; Pentru Iachinu, alu două-deci și unulu; pentru Gamulu, alu două-deci și duoilea; Pentru Delaia, alu două-deci și treilea; pentru Maazia, alu două-deci și patruea.

Acésta era rînduêla lor în serviciulu lor, după care să vină în casa lui Iehova, după îndetoririle date lor prin Aaronu, părintele lor, așa precumu 'i ordinase Iehova, Dumnezeuulu lui Israelu.

Și cei-l-alti fii ai lui Levi erau: 20 din fiii lui Amramu: Șubaelu; din fiii lui Șubaelu, Iehdeia. Cătu pentru Rehabia: din fiii lui Rehabia, Isșia era capulu; Din Ițhariti, Șelomotu, din fiii lui Șelomotu, Iahatu. Și fiii lui Hebronu: Ieria, antăiulu; 23 Amaria, alu duoilea; Iahazielu, alu treilea; Iekameamu, alu patruea. Fiii lui Uzielu: Mica; din fiii lui Mica, Șamiru; Fratele lui Mica, Isșia; 25 din fiii lui Isșia, Zecaria. Fiii lui Merari: Mahli și Muși; fiii lui Iaazia: Beno. Fiii lui Merari: din Iaazia: 27 Beno, și Șohamu, și Zaccuru, și Ibri; Din Mahli: Eleazar; și acesta nu 28 avea fii. Cătu pentru Kișu: Fiulu lui Kișu: Ierahmeelu. Și fiii lui Muși: Mahli, Ederu, și Ierimotu. Ace- 31 stia sînt fiii Leviților, după casele lor părintesci. Și acestia au aruncatu sorți lîngă frații lor, fiii lui Aaronu, înaintea lui Davidu, regele, și a lui Zadoku și a lui Ahimelecu, și înaintea capilor caselor părintesci ale preuților și ale Leviților, casa cea antăia părintescă de o potrivă cu fratele seu celu mai micu.

CAP. 25.

Aședarea și rînduirea cîntăreților și a muzicanților.

Și deosebiră Davidu și cei mai mari ai ôstei spre serviciu din fiii lui Asafu, ai lui Hemanu și ai lui Iedutunu, cari să cînte cîntări cu citare, cu harpe, și cu cimbale. Și numerulu

1 omeniloru de lucru spre serviciulu
 2 loru era : Din fiii lui Asafu : Zaccu-
 ru, Iosefu, Netania, și Asarela, fii ai
 lui Asafu ; subu conducerea lui
 3 Asafu, care cânta cântări subu con-
 ducerea regelui. Din Iedutunu : pre
 fiii lui Iedutunu : Ghedalia, Zeri,
 Ieșaiia, Hașabia, și Matitia, șese,
 subu conducerea părintelui loru, Ie-
 dutunu, care cânta cântări cu citare,
 4 ca să laude și să mărească pre Ieho-
 va. Din Hemanu : pre fiii lui He-
 manu : Bukkia, Mattania, Uzielu,
 Șebuelu, Ierimotu, Hanania, Hana-
 ni, Eliata, Ghiddalti, Romamti-E-
 zeru, Ioșbekașa, Malloti, Hotiru, și
 5 Mahaziotu. Toți acestia erau fiii lui
 Hemānu, vędătorulu regelui în cu-
 vintele lui Dumneđu ; ca să-i înalțe
 cornulu ; căci Dumneđu dădu lui
 Hemanu patru-spre-dece fii și trei
 6 fiice. Toți acestia stăteau subu con-
 ducerea părintelui loru la cântare în
 casa lui Iehova, cu cimbale, harpe
 și citare, pentru serviciu în casa lui
 Dumneđu, după ordinulu regelui,
 7 datu lui Asafu, lui Iedutunu și lui
 Hemanu. Și numerulu loru cu celu
 alu fraților loru, cari erau învățați
 în cântările lui Iehova, toți încer-
 cați, erau : două sute, optu-deci și
 optu.
 8 Și aruncară sorți pentru rōnduēla
 loru, pentru celu micu ca și pentru
 celu mare, pentru învățatoru ca și
 9 pentru celu învățatu ; Și pentru A-
 safu eși întâiulu sorțiu lui Iosefu ;
 Ghedalia era alu douăilea, elu, frații
 10 sei și fiii sei, două-spre-dece ; Alu
 treilea, Zaccuru, elu, fiii sei și frații
 11 sei, două-spre-dece ; Alu patrulea,
 Izri, elu, fiii sei și frații sei, două-
 12 spre-dece ; Alu cincelea, Netania,
 elu, fiii sei și frații sei, două-spre-
 13 dece ; Alu șeselea, Bukkia, elu, fiii
 14 sei și frații sei, două-spre-dece ; Alu
 șeptelea, Ieșarela, elu, fiii sei și fra-
 15 ții sei, două-spre-dece ; Alu optulea,
 Ieșaiia, elu, fiii sei și frații sei, două-
 16 spre-dece ; Alu nouēlea, Matania,
 elu, fiii sei și frații sei, două-spre-
 17 dece ; Alu decelea, Șimei, elu, fiii
 18 sei și frații sei, două-spre-dece ; Alu
 unu-spre-decelea, Azareelu, elu, fiii
 19 sei și frații sei, două-spre-dece ; Alu

două-spre-decelea, Hașabia, elu, fiii
 sei și frații sei, două-spre-dece ; Alu 20
 trei-spre-decelea, Șubaelu, elu, fiii
 sei și frații sei, două-spre-dece ; Alu 21
 patru-spre-decelea, Matitia, elu, fiii
 sei și frații sei, două-spre-dece ; Alu 22
 cinci-spre-decelea, Ierimotu, elu, fiii
 sei și frații sei, două-spre-dece ; Alu 23
 șese-spre-decelea, Hanania, elu, fiii
 sei și frații sei, două-spre-dece ; Alu 24
 șapte-spre-decelea, Ioșbekașa, elu,
 fiii sei și frații sei, două-spre-dece ;
 Alu optu-spre-decelea, Hanani, elu, 25
 fiii sei și frații sei, două-spre-dece ;
 Alu nouē-spre-decelea, Malloti, elu, 26
 fiii sei și frații sei, două-spre-dece ;
 Alu două-decelea, Iliata, elu, fiii sei 27
 și frații sei, două-spre-dece ; Alu 28
 două-deci și unulu, Hotiru, elu, fiii
 sei și frații sei, două-spre-dece ; Alu 29
 două-deci și douăilea, Ghiddalti, elu,
 fiii sei și frații sei, două-spre-dece ;
 Alu două-deci și treilea, Mohaziotu, 30
 elu, fiii sei și frații sei, două-spre-
 dece ; Alu două-deci și patrulea, Ro- 31
 mamti-Ezeru, elu, fiii sei și frații
 sei, două-spre-dece.

CAP. 26.

Ușierii și custodii de provisiune în casa lui Dum-
 neđu ; diregătorii și judecătorii.

Și rōndurile usieriloru : dintre Ko- 1
 rahiți, Meșelemia, fiulu lui Kore,
 din fiii lui Asafu. Și fiii lui Meșele- 2
 mia : Zecaria, întâiu-născutulu ; Ie-
 diaelu, alu douăilea ; Zebadia, alu
 treilea ; Iatnielu, alu patrulea ; E- 3
 lamu, alu cincelea ; Iehohananu, alu
 șeselea ; Elioenai, alu șeptelea. Fiii 4
 lui Obedu-Edomu : Șemaia, întâiu-
 născutulu ; Iehozabadu, alu douăilea ;
 Ioahu, alu treilea ; Sacaru, alu pa-
 5 trulea ; Netaneelu alu cincelea ; Am-
 mielu, alu șeselea ; Issacaru, alu
 șeptelea ; Peultai, alu optulea ; căci
 Dumneđu 'lu bine-cuvēntă. Si lui 6
 Șemaia, fiulu seu, se nascură fii,
 cari domniră în casa părintelui loru ;
 că ei erau bărbați descepti. Fiii 7
 lui Șemaia : Otni, Refaelu, și Obe-
 du-Elzabadu ; frații sei, bărbați de-
 8 scepti, Elihu și Șemakia. Toti ace-
 etia erau din fiii lui Obedu-Edomu ;
 ei, fiii loru și frații loru, bărbați de-
 scepti, puternici pentru serviciu, șe-

se-șeci și duoi din Obedu-Edomu.
 9 Fiii și frații lui Meșelemia, bărbați
 10 descepți, optu-spre-dece. Fiii lui
 Hoșa, dintre fiii lui Merari: Șimri,
 capulu, (deși nu era întâiu-născutu-
 lu, dară părintele seu 'lu puse capu);
 11 Hilkia, alu duoilea; Tebalia, alu
 treilea; Zecaria, alu patrulea; toți
 fiii și frații lui Hoșa, trei-spre-dece.
 12 Acestea *erau* rîndurile ușieriloru
 duple capii loru bărbătesci, și *aveau*
 sarcină împreună cu frații loru, de
 13 a servi în casa lui Iehova. Si arun-
 cară sorți, pentru celu micu ca și
 pentru celu mare, duple casele loru
 14 părintesci, pentru fie-care pórta. Și
 sorțulu despre resăritu pică pe Șe-
 lemia; și aruncară sorți pentru Ze-
 caria, fiulu seu, *bărbatu* înțeleptu
 în svatulu; și sorțulu seu eși spre
 15 mēdă-nópte; Pentru Obedu-Edomu
 spre mēdă-đi, și pentru fiii sei casa
 16 de rezervă; Pentru Šuppimu și Hosa
 spre apusu, lîngă pórta Šallechetu,
 unde se urcă calea în susu, așa *în-
 cătu urmă* custode după custode.
 17 Cătră resăritu *erau* șese Leviți; că-
 tră mēdă-nópte, patru pe đi; cătră
 mēdă-đi patru pe đi; și lîngă casa
 18 de rezervă câte duoi; Lîngă Parbaru,
 cătră apusu, patru pe cale, și
 19 duoi lîngă Parbaru. Acestea *sînt*
 rîndurile ușieriloru din fiii lui Kore
 și din fiii lui Merari.
 20 Și din Leviți *era* Ahia preste te-
 saurele casei lui Dumneđu și preste
 21 tesaurele celoru consacrate. *Cātu*
pentru fiii lui Laadanu, fiii Gherșo-
 nitulu Laadanu, capii *caselor* pă-
 rințesci, *adecă* din Laadanu, Gher-
 22 șonitulu, *erau*: Iehieli. Fiii lui Ie-
 hieli: Zetamu, și Ioelu, fratele seu,
cari erau preste tesaurele casei lui
 23 Iehova. Din Amramiți și din Ițha-
 riți, din Hebroniți, și din Uzieliți,
 24 *Era* Šebuelu, fiulu lui Gherșomu,
 fiulu lui Moisi, mai marele preste
 25 tesaure. Și frații sei din Eliezeru:
 Rehabia, fiulu seu; Ieșaiia, fiulu a-
 cestuia; Ioramu, fiulu acestuia;
 Zicri, fiulu acestuia; și Šelomitu,
 26 fiulu acestuia. Acestu Šelomitu și
 frații sei *erau* preste tóte tesaurele
 celoru consacrate, pre cari regele
 Davidu și capii *caselor* părintesci,

cei mai mari preste mii și preste
 sute, și cei mari ai óstei le con-
 27 craseră. Din préda câștigată în re-
 sbele consacraseră *aceste*, pentru zi-
 28 direa casei lui Iehova, Și totu ce
 consacrase Samuelu, vėđătorulu, și
 Saulu, fiulu lui Kișu, și Abneru, fi-
 ulu lui Neru, și Ioabu, fiulu Teru-
 29 iei; *tóte* cele consacrate *erau* subu
 mâna lui Šelomitu și a frațiloru
 sei.

Din Ițhariți: Chenania și fiii sei 29
erau pentru trebele de dinafară pre-
 ste Israelu, ca diregători și ca jude-
 cători. Din Hebroniți: Hoșabia și 30
 frații sei, o mie șapte sute bărbați
 descepți *erau* puși preste Israelu din
 cóce de Iordanu cătră apusu, la tóte
 trebele lui Iehova și la serviciulu
 regelui. Din Hebroniți Ieria *era* ca- 31
 pulu, duple generațiunile Hebroni-
 țiloru și *duple casele* loru părintesci.
 (În alu patru-decelea anu alu dom-
 nirei lui Davidu fură ei căutați, și
 s'au găsitu între d'înșii la Iazeru în
 Galaadu bărbați descepți). Și frații 32
 sei, bărbați descepți, *erau* duoē mii
 șapte sute, capii *caselor* părintesci;
 și Davidu regele 'i puse preste Ru-
 beniți și Gadiți, și preste jumătatea
 seminției lui Manase, la tóte trebele
 lui Dumneđu și ale regelui.

CAP. 27.

Rînduirea armatei; mai marii semințiiloru, custo-
 33 dii caselor de rezervă ale regelui, și alți diregători

Și fiii lui Israelu duple numerulu 1
 loru, capii *caselor* părintesci, mai
 mari preste mii și sute, și ai loru
 loru diregători, serviau regelui în
 tóte pe rînduri, cari întrau și eșiau
 din lună, în luna, în tóte lunele anu-
 lui; fie-care rîndu *avea* duoē-deci
 și patru mii.

Preste rîndulu întâiu pentru luna 2
 întâia *era* Iașobeamu, fiulu lui Zab-
 dielu; și la rîndulu seu *erau* duoē-
 deci și patru mii. Elu *era* din fiilui 3
 Perețu, capulu tuturoru mai mari-
 loru óstei pentru luna întâia. Și 4
 preste rîndulu pentru luna a dua
era Dodai, Ahoheulu, și din rîndulu
 seu *era* Miklotu, de asemenea condu-
 5 cătoru; și în rîndulu seu *erau* duoē-
 deci și patru mii. Celu mai mare

alu ôstei a treia pentru luna a treia
era Benaia, fiulu lui Iehoiada, preu-
 tulu, capulu; și la rîndulu seu *erau*
 6 duoë-đeci și patru mii. Acestu Be-
 naia *era* unu vitésu din cei trei-
 đeci, și preste cei trei-đeci; și la
 rîndulu seu *era* Ammizabadu, fiulu
 7 seu. Alu patrulea, pentru luna a
 patra, *era* Asahelu, fratele lui Ioab-
 u, și Zebadia, fiulu seu, după
 d'însulu; și în rîndulu seu *erau*
 8 duoë-đeci și patru mii. Alu cincelea,
 pentru luna a cincea, *era* mai mare
 Șamhutu, Ihraheulu; și în rîndulu
 9 seu *erau* duoë-đeci și patru mii. Alu
 șeselea, pentru luna a șesea, *era* Ira,
 fiulu lui Ikkeșu, Tekoeulu; și în
 rîndulu seu *erau* duoë-đeci și patru
 10 mii. Alu șeptelea, pentru luna a șe-
 ptea, *era* Helețu, Peloneulu, din fiii
 lui Efraimu; și în rîndulu seu *erau*
 11 duoë-đeci și patru mii. Alu optulea,
 pentru luna a opta, *era* Sibbecai,
 Hușateulu, din Zarhiți; și în rîndulu
 12 seu *erau* duoë-đeci și patru mii. Alu
 nouëlea, pentru luna a noua, *era*
 Abiezeru, Anetoteulu, din Beniami-
 niți; și în rîndulu seu *erau* duoë-
 13 đeci și patru mii. Alu đecelea, pen-
 tru luna a đecea, *era* Maharai, Ne-
 tofateulu, din Zarhiți; și în rîndulu
 14 seu *erau* duoë-đeci și patru mii. Alu
 unu-spre-đecelea, pentru luna a unu-
 spre-đecea, *era* Benaia, Piratoneulu,
 din fiii lui Efraimu; și în rîndulu
 15 seu *erau* duoë-đeci și patru mii. Alu
 duoi-spre-đecelea, pentru luna a
 duoë-spre-đecea, *era* Heldai, Neto-
 fateulu, de la Otnielu; și în rîndulu
 seu *erau* duoë-đeci și patru mii.
 16 Și preste semințiele lui Israelu
erau: mai mare preste Rubeniți E-
 liezeru, fiulu lui Sicri; preste Si-
 meoniți, Șefatia, fiulu Maachei;
 17 Preste Leviți, Hașabia, fiulu lui Ke-
 muelu; preste Aaroniți, Zadoku;
 18 Preste Iuda, Elihu, din frații lui Da-
 vidu; preste Issacaru, Omri, fiulu
 19 lui Micaelu; Preste Zabulon, Iș-
 maia, fiulu lui Obadia; preste Nef-
 20 tali, Ierimotu, fiulu lui Azrielu; Pre-
 ste fiii lui Efraimu, Hoșea, fiulu lui
 Azazia; preste jumătatea seminției
 lui Manase, Ioelu, fiulu lui Pedaia;
 21 Preste jumătatea *seminției* lui Ma-

nase în Galaadu, Iddo, fiulu lui Zeca-
 ria; preste Beniaminu, Iaasielu, fiulu 22
 lui Abneru; Preste Danu, Azareelu,
 fiulu lui Ierohamu. Acestia *sînt*
 mai marii semințiilor lui Israelu.

Numerulu Israelitiloru de duoë- 23
 đeci de ani și mai josu, nu i-a pus
 Davidu; căci Iehova đisese, că va
 înmulți pre Israelu, ca stelele ceriu-
 lui. Ioabu, fiulu Teruiei, începú a 24
 numera, dară nu sfērși; căci veni
 pentru acésta mânia lui Iehova pre-
 ste Israelu; de aceea numerulu nu
 s'a primitu în istoria Croniceloru re-
 gelui Davidu.

Și preste tesaurele regelui *era* Az- 25
 mavetu, fiulu lui Adielu; și preste
 magazinele din câmpu, din cetăți, din
 sate și din turnuri, *era* Ionatanu, fi-
 iulu lui Uzia. Și preste lucrătorii 26
 câmpului la lucrarea pămîntului *era*
 Ezri, fiulu lui Chelubu; Și preste 27
 vii *era* Șimei, Ramateulu; și preste
 magazinele de vinu din vii *era* Zabdi,
 Șifmeulu. Și preste olivi și sicomorii 28
 din vale *era* Baalu-Hananu, Ghede-
 reulu; și preste magazinele de oleiu
 Ioășu. Și preste boii, cari pășteau 29
 în Șaronu, *era* Șitrai, Șaroneulu; și
 preste boii din vâi *era* Șafatu, fiulu
 lui Adlai. Și preste cămile *era* Obilu, 30
 Ișmaelitul; și preste asini, Iehdeia,
 Meronoteulu. Și preste oi *era* Iazizu, 31
 Hagareulu. Toți acestia *erau* supra-
 veghiători preste avutulu regelui Da-
 vidu.

Și Ionatanu, unchiulu lui Davidu, 32
era consiliaru, bărbatu cu minte și
 învêțatu; și Iehielu, fiulu lui Hac-
 moni, *era* lîngă fiii regelui; Și Ahi- 33
 tofelu *era* consiliaru alu regelui; și
 Hușai, Aracheulu, *era* amicu alu re-
 gelui; Și după Ahitofelu *erau* Ieho- 34
 iada, fiulu lui Benaia, și Abiataru;
 și mai marele ôstei regelui *era* Ioabu.

CAP. 28, 29.

Davidu cuvîntéază mai mariloru și lui Solomonu;
 darurile de bună-voia ale mai mariloru și ale po-
 porului pentru templu; mulțumirea și rugăciunea
 lui Davidu. Solomonu este aședatu pe tron; Davidu
 móre în pace și onóre.

Și adună Davidu pre toți mai marii 1
 lui Israelu, pre mai marii seminție-
 loru, și pre mai marii rînduriloru,
 cari serviau regelui, și pre mai marii

- preste mii, și pre mai marii preste sute, și pre mai marii preste totu avutulu, preste turmele regelui și preste fiii sei, împreuna cu diregătorii și cu cei viteși, și pre toți bărbații tari, la Ierusalimu.
- 2 Și Davidu regele stătu în pecióre, și dise: Ascultați-mă, frații mei, și poporul meu! Fost'a în ânima mea să zidescu casă de repausu pentru chivotulu legi lui Iehova, și pentru asternutulu pecióreloru Dumneđeului nostru; și pregătiri făcut'amu
- 3 pentru zidire. Dară Dumneđu dise cătră mine: Tu să nu zidesci casă numelui meu; căci *esci* omu de res-
- 4 belu, și ai vërsatu sânge. Iehova, Dumneđeulu lui Israelu, m'a alesu pre mine din tótă casa părintelui meu, ca să fiu rege preste Israelu în eternu, căci pre Iuda alesu-l'a conducătoriu; și din casa lui Iuda, casa părintelui meu; și dintre fiii părintelui meu a bine-voitu întru mine, și *mă* făcu rege preste totu Israelulu.
- 5 Și dintre toți fiii mei, (căci mulți fii mi-a datu Iehova,) ales'a elu pre Solomonu, fiulu meu, ca să ședă pe tronulu regatului lui Iehova, preste
- 6 Israelu. Și elu dise cătră mine: Solomonu, fiulu teu, va zidi casa mea și curțile mele; căci eu mi l'amu alesu de fiu, și eu 'i voiu fi părinte;
- 7 Și voiu întări regatulu seu în eternu, de va fi statornicu în împlinirea ordineloru mele și judecățeloru mele, ca și astă-đi. Și acumu înaintea întregului Israelu, adunarea lui Iehova, și înaintea urechieloru Dumneđeului nostru, păziți tóte ordinele lui Iehova, Dumneđeulu vostru, pentru ca să remâneți în stëpânirea acestui pământu bunu, și să-lu lăsați moșcenire filoru vostri după voi în eternu.
- 8 Și tu, Solomonu, fiulu meu! recunósce pre Dumneđeulu părintelui teu, și-i servesce cu tótă ânima și cu bună-voință; căci Iehova cercețeză tóte ânimele, și înțelege tóte închipuirile cugeteloru. De-lu vei căuta, elu se va lasa să fie găsitu de tine; dară de-lu vei părăsi pre d'insulu, și elu te va lepëda pre tine în
- 10 eternu. Caută acumu; căci Iehova alesu-te-a, ca să zidesci casă pentru sanctuariu. Fii statornicu, și fă-o!
- 11 Și dădu Davidu lui Solomonu, fiulu seu, forma porticului, și a caseloru sale, și a tesaureloru sale, și a cămăreloru sale de susu, și a caseloru sale din lăintru, și a casei propițiătorului; Și forma tuturoru, 12 cari erau în ânima lui, a curților casei lui Iehova, și a tuturoru cămăreloru de juru împrejuru, a tesaureloru casei lui Dumneđu, și a tesaureloru celoru consacrate; Și pentru rîndurile preuților și ale Leviților, și pentru tóte lucrurile serviciului casei lui Iehova, și pentru tóte uneltele serviciului în casa lui Iehova; Și trasulu în 14 auru alu tuturoru unelteloru pentru fie-care serviciu, și trasulu tuturoru unelteloru de argintu pentru tóte uneltele fie-cărui serviciu; Și trasulu policandreloru de aur, și 15 a candeleloru lor de aur, trasulu fie-cărui policandru, și alu candeleloru sale; și trasulu policandreloru de argintu, și alu policandrului și alu candeleloru sale, duple serviciulu fie-cărui policandru; Și trasulu în 16 auru pentru mesele pânei punerei înainte, pentru fie-care mësă, și *trasulu* în argintu pentru mesele de argintu; Și pentru furci, cupe, și plăci, 17 în auru curatu, și pentru cupele de aur, trasulu fie-cărei cupe, și în *argintu* pentru cupele de argintu, trasulu fie-cărei cupe; Și trasulu în 18 auru curatu pentru altarulu tămâârei; și forma carului cherubimiloru de aur, cari să se întindă și să acopere chivotulu legi lui Iehova. Tóte 19 *aceste*, totu lucrulu formeloru, le-a însemnatu și prin înscrisu, prin înțelepciune ce i-a datu Iehova.
- 20 Și Davidu dise lui Solomonu, fiulu seu: Întăresce-te, și îmbărbătează-te, și fă-o; nu te teme, și nu te spăimënta! căci Dumneđu, Iehova, Dumneđeulu meu, *este* cu tine! Elu nu te va lăsa, nici nu te va părăsi, pënë nu vei sfârși totu lucrulu pentru serviciulu casei lui Iehova. Și éccé! aicea *sunt* rîndurile preuților 21 lor și ale Leviților pentru totu

serviciulu casei lui Dumnezeu ; și cu tine *sunt* pentru totu lucrulu totu felulu de ómeni de bună-voință, iscușiți pentru totu felulu de lucru, și mai marii și totu poporulu la tóte ordinele tale.

- 1 Și regele Davidu dișe cătră întréga adunare : Solomonu, fiulu meu, singurulu, pre care l'a alesu Dumne-deu, *este* ténérú și gingașiu, și lucrulu *este* mare ; căci nu pentru ómeni *are a fi* palatulu, ci pentru Ie-
- 2 hova, Dumnezeu. Și *acumu*, după tóte puterile mele făcut'amu pregătiri pentru casa Dumnezeului meu : auru pentru *cele* de auru, argintu pentru *cele* de argintu, aramă pentru *cele* de aramă, feru pentru *cele* de feru, și lemnu pentru *cele* de lemnu, petre de onice, și *petre* de îmfibulatu, petre de împodobire și de dife-
- 3 rite colori, și totu feliulu de petre prețioșe, și petre de marmoră, în mulțime. Și încă fiindu că amu binevoitu pentru casa Dumnezeului meu, și avédu tesaure de auru și de argintu, da-le-voiu casei Dumnezeului meu, pe lîngă tóte, pre cari le-
- 4 amu pregătitu pentru sânta casă : Trei mii talente de auru din aurulu de Ofiru, și șapte mii talente de argintu curățitu, pentru îmbrăcarea
- 5 păreților caselor ; Și auru pentru *cele* de auru, și argintu pentru *cele* de argintu, și pentru tóte lucrurile maiestrilor. Și cine este gata a consacra astă-ți serviciulu seu lui Ie-
- 6 hova ? Și aduseră de bună-voiă capii *caselor* părințesci, și capii semințieloru lui Israelu, și cei mai mari pre-
- 7 ste mii și preste sute, și cei mai mari preste avutulu regelui ; Și dădură pentru lucrarea casei lu Dumnezeu, cinci mii talente de auru, și dece
- 8 mii drahme, și dece mii talente de argintu, și optu-spre-dece mii talente de aramă, și o sută mii talente
- 9 de feru. Și la cine s'au gasitu petre *prețioșe*, acela *le-a* datu la tesaurulu casei lui Iehova, în mâna lui Iehielu,

și Davidu regele se bucură cu bucuriă mare.

Și Davidu bine-cuvântă pre Ie- 10 hova înaintea întregi adunări, și dișe : Bine-cuvântatu *să fi* tu, Iehova, Dumnezeulu lui Israelu, părintele nostru, din eternu și în eternu : A ta, Iehova, *este* mărimea, 11 și puterea, mărirea și biruința, și măreția ; căci totulu în ceriu și pe pământu *este alu teu* ; a ta, Iehova, *este* împărăția, și tu esci înălțatu capu preste tóte. Și averea și onórea 12 de la tine *vinu* ; și tu *esci* domnu preste tóte, și în mâna ta *este* tăriă și putere, în mâna ta *stă* de a face totulu mare și tare. Și acumu, Dum- 13 neđeulu nostru, 'ți mulțumimu, și laudămu numele teu celu strălucitu. Căci cine *sunt* eu, și ce *este* popo- 14 rulu meu, ca să putemu dărui atâtă ? Căci de la tine *vine* totulu, și din alu teu 'ți-amu datu noi ; Căci 15 străini *sântemu* înaintea ta, și nemernici, ca toți părinții nostri ; ca o umbră *sunt* dîlele nóstre pe pămentu, și nu *este* nici o remânere. Ie- 16 hova, Dumnezeulu nostru ! acéstă întrégă adunătură, ce amu pregătitu, spre a-ți zidi casă pentru numele teu celu sântu, din mâna ta *este* ea, și alu teu *este* totulu. Sciu, Dumnezeulu 17 meu, că cerci ânima, și că iubesci dreptulu. Și eu cu ânima dréptă amu dăruitu tóte aceste, și pre poporulu teu, care se află aicea, l'amu vădutu cu bucuriă dăruindu-ți. Iehova, Dum- 18 neđeulu lui Abraamu, alu lui Isaacu și alu lui Israelu, părinții nostri ! păstrează în eternu acéstă în închipuirea cugeteloru ânimei poporului teu, și îndréptă ânimele loru cătră tine. Și lui Solomonu, fiulu meu, 19 dă-i ânimă dese-vârșită, ca să păzescă ordinele tale, mărturiile tale și legile tale, și să facă tóte *acestea* și să zidescă palatulu, *pentru* care amu făcutu pregătirile.

Și Davidu dișe cătră tótă aduna- 20 rea : Bine-cuvântați pre Iehova, Dumnezeulu vostru. Și tótă adunarea bine-cuvântă pre Iehova, Dumnezeulu părinților loru, și se plecară, și se prosternură lui Iehova și regelui ; Și junghiară sacrificie lui 21

Iehova, și aduseră a duoa-și lui Iehova olocaustu : o mie tauri, o mie berbeci, o mie miei, cu libațiunile lor, și *alte* sacrificie în mulțime, 22 pentru totu Israelulu. Și mâncară și băură înaintea lui Iehova în aceeași di cu bucuria mare.

Și făcură pentru a duoa dată pre Solomonu, fiulu lui Davidu, rege, și-lu unseră lui Iehova *să fie* domnu, și pre Zadoku *să fie* preutu.

23 Și Solomonu ședú pe tronulu lui Iehova ca rege în locul lui Davidu, parintele seu ; și elu prospera, și 24 totu Israelulu 'lu asculta pre elu. Și toți mai marii și viteșii și toți fiii regelui Davidu se supuseră lui Solomonu, regele. Și Iehova făcu pre 25 Solomonu mare foarte înaintea a totu Israelulu, și-i dădu atâta strălucire regescă, că asemenea acesteia n'avu

nici unu rege preste Israelu mai 'nainte de elu.

Așa Davidu, fiulu lui Ișai, domní 26 preste totu Israelulu. Și zilele câte 27 a domnit elu preste Israelu *fură* patru deci ani. La Hebronu a domnit șapte ani, și la Ierusalimu a domnit trei-deci și trei ani. Și muri 28 în bătrâneță fericită, sātulu de dilé, de avere și de onóre ; și Solomonu, fiulu seu, se făcu rege în locul seu. Și faptele lui Davidu, regele, cele 29 d'ântei și cele de pe urmă, *éccé, sūnt* scrise în cartea lui Samuelu, vedetorulu, și în cartea lui Natanau, profetulu, și în cartea lui Gadu, vedetorulu, împreună cu tótă domnia lui 30 și cu tóte faptele lui cele mari, și cu timpurile, cari trecură preste d'insulu și preste Israelu și preste tóte regatele țereloru.

CARTEA A DUOA A CRONICELORU.

CAP. 1.

Sacrificiulu lui Solomonu la Ghibeonu : ruga sa pentru înțelepciunei ; și făgăduințele lui Dumneđu cātră d'insulu. Avuția și comerciulu lui Solomonu.

1 Și Solomonu, fiulu lui Davidu, se întări în regatulu seu ; și Iehova, Dumneđuulu seu, *era* cu d'insulu, 2 și-lu făcu mare foarte. Și Solomonu vorbi cātră totu Israelulu, cātră mai marii preste mii și preste sute, și cātră judecători, și cātră toți conducătorii a totu Israelulu, capi *ai caseloru* părințesci ; Și Solomonu, și tótă adunarea cu d'insulu, se duseră la înălțimea din Ghibeonu ; căci acolo era cortulu întrunirei lui Dumneđu, pre carele Moisi, servulu lui 4 Iehova, 'lu făcuse în pustiiu. Éru chivotulu lui Dumneđu 'lu adusesse Davidu de la Kiriatu-Iearimu în *loculu*, pre care *i-lu* pregătise Davidu ; căci 'i întinsese cortu la Ierusalimu. 5 Dară altarulu de aramă, pre care 'lu făcuse Betaleelu, fiulu lui Uri, fiulu lui Huru, *era* acolo înaintea locașului lui Iehova ; deci Solomonu și tótă adunarea pre acesta 'lu căutară. Și Solomonu se suí acolo înaintea lui Iehova pe altarulu de aramă, care *era* înaintea cortului întru-

nirei, și aduse o mie de olocauste pe elu.

În aceeași nópte se aretă Dumneđu 7 lui Solomonu, șimise cātră d'insulu : Cere ce să-ți dau ție ? Și Solomonu mise cātră Dumneđu : Tu ai aretatu mare iubire lui Davidu, părintele meu, și m'ai făcutu rege în locul seu ; Acumu Iehova, Dumneđu 9 deule, fă să se adevérescă cuvântulu teu, *datu* lui Davidu, părintele meu ; căci tu m'ai făcutu rege preste unu poporu numerosu foarte, ca pulberea pământului. Dreptu care dă-mi în 10 țelepciune și minte, ca să potu eși și intra înaintea acestui poporu ; căci cine póte judeca acestu poporu mare alu teu ?

Și a misu Dumneđu cātră Solomonu : Pentru că acésta este în 11 âni-ma ta, și tu n'ai cerutu avuția, tesaure și onóre, nici viéța neamiciloru tei, și n'ai cerutu zile multe ; ci ai cerutu ție înțelepciune și minte, ca să poți judeca poporulu meu, preste care te-amu făcutu rege ; Deci 12 date 'ți *sūnt* înțelepciunea și mintea ; și încă și avere și tesaure și onóre 'ți voi da, asemenea căroranu avură regii, cari *au fostu* înainte

de tine, și nici unulu după tine nu le va ave.

13 Și plecă Solomonu de la înălțimea din Ghibeonu la Ierusalimu, înaintea cortului întrunirei, și domni preste Israelu.

14 Și Solomonu a adunatu carē și călăreți, și avea o mie patru sute de carē, și duoē-spre-dece mii de călăreți, pre cari 'i aședă în întăririle pentru carē și aprōpe de rege, în Ierusalimu.

15 Și regele făcu ca argintulu și aurulu *să fie* în Ierusalimu ca petrele, și cedrii *să fie* ca sicomorii cei din

16 vale, prin mulțimea *loru*. Și aduseră lui Solomonu cai și totu felulu de marfă din Egiptu; neguțiatorii regelui cumperau acēstă marfă cu prețiu.

17 Și ei aduseră din Egiptu unu caru pentru șese sute *sicli* de argintu, și unu calu pentru o sută cinci-deci. Și așa se aduseră și pentru toți regii Heteiloru și pentru regii Siriei prin mânele acelu *neguțiatori*.

CAP. 2.

Intocmirile lui Solomonu cu Huramu, și alte pregătiri pentru zidirea templului.

1 Și Solomonu hotărî să zidescă casă numelui lui Iehova, și o casă domnască. Și Solomonu numeră șeptedeci mii de purtători de greutate, și optu-deci de mii tăiatori pe munte, și trei mii șese sute supraveghiători preste acestia.

3 Și Solomonu tramese la Huramu, regele Tirului, dicēdu: Precumu ai făcutu lui Davidu, părintele meu, adecă, i-ai tramesu cedri, ca să-și zidescă casă, ca să locuască într'în-

4 sa, *fă și mie*. Éccē, zidescu o casă numelui lui Iehova, Dumneșeu meu, ca să o sântescu lui, și să tāmăezu înaintea lui tāmăia aromatică, și să *punu în ea* în perpetuu pânile punerei-înainte, și să *aduc* olocauste demâneta și séra, și la sabbate, și la lunele nouē, și la serbătorile lui Iehova, Dumneșeu nostru; că așa

5 este îndetoritu în eternu Israelu. Și casa, care o zidescu, *va fi* mare; căci mai mare este Dumneșeu nostru de câtu toți deii. Dară cine óre póte a-i zidi casă? Căci ceriurile și ceriurile ceriurilor nu-lu cuprindu; și cine *sunt*

eu, ca să-i zidescu casă, decâtu numai spre a tāmăia înaintea lui? Deci trā- 7 mete-mi unu bărbatu, maiestru în lucrarea aurului și a argintului și a aramei și a ferului și a purpurului și a carmesinului și a vênătului, și care să sciă să facă sepături, și *care să ajute* pre maiestrii ce amu la mine în Iuda și în Ierusalimu, pre cari Davidu, părintele meu, i-a pregătitu; Și-mi trāmete de pe Libanu lemnu 8 de cedru, de pinu și de alummimu; că sciu, că servii tei se înțelegu în tăiatulu lemnelor de pe Libanu; și éccē, servii mei *voru fi* cu servii tei. Și să-mi pregătescă lemnul multu; 9 căci casa, care o zidescu, *va fi* mare și mărēță. Și éccē, tăiatoriloru, serviloru tei, cari voru tăia lemnulu, li voi da grâu trieratu, duoē-deci mii core, și orđu duoē-deci mii de core, și vinu duoē-deci mii de baturi, și oleiu duoē-deci mii de baturi.

Și Huramu, regele Tirului, respunse 11 prin scrisórea, pre care o tramese lui Solomonu: Fiindu că Iehova 'și iubescē poporulu seu, de aceea te făcu rege preste d'insulu. Huramu 12 mai dișe: Bine-cuvēntatu *fi* Iehova, Dumneșeu lui Israelu, care a făcutu ceriulu și pământulu, că dădu regelui Davidu unu fiu înțeleptu, priceputu și cu minte, care va zidi casă lui Iehova și casă domnască pentru sine. Și acum *éccē*, trāmetu 13 la tine unu bărbatu înțeleptu și cu minte, pre Huramu-Abi, Fiiulu unei 14 femei din fiicele lui Danu, alu cărui părinte *era* unu Tirianu; că se înțelege în lucrarea aurului, a argintului, a aramei, a ferului, a petreloru, a lemnului, a purpurului, a vênătului, a inului subțire și a carmesinului, și la facerea a totu felulu de sepătură, *care* și nascocesce totu felulu de planuri, ce i se voru da, cu cei înțelepți ai tei, și cu cei înțelepți ai domnului meu Davidu, părintele teu. Și acum 15 grăulu, orđu, oleiulu, și vinulu, de cari a vorbitu domnulu meu, să le trāmetă serviloru sei: Și vomu tăia 16 lemnul de pe Libanu, după tótă trebuința ta, șiți-lu vomu aduce în plute pe mare la Ioppa, și tu 'lu vei suí la Ierusalimu.

- 17 Deci Solomonu numeră pre toți străinii, cari *erau* în pământulu lui Israelu, duple numerarea, cu care Davidu, părintele seu, 'i numerase; și s'au găsitu: o sută cinci-
18 trei de mii șese sute. Din acestia făcu elu șapte-*zeci* de mii purtători de greutate, și optu-*zeci* de mii tăiaitori pe munte, și trei mii șesescute supra-veghiaitori, cari să îndemne pre poporu la lucru.

CAP. 3—8.

Zidirea și pregătirea templului. Chivotulu se aduce și se pune în templu: rugăciunea și sacrificiulu lui Solomonu la consacrară templului. Răspunsulu lui Dumnezeu la rugăciunea lui Solomonu.

- 1 Și Solomonu începú a zidi casa lui Iehova în Ierusalimu, pe muntele Moria, unde *Domnulu* s'a aretatu părintelui seu Davidu, pe acelu locu, pre carele l'a pregătitu Davidu: în
2 aria lui Ornanu, Iebuseulu. Și începú a zidi în *ziua* a dua a lunei a dua, în alu patrulea anu alu domniei sale.
3 Și acesta *a fostu* planulu lui Solomonu pentru zidirea casei lui Dumnezeu; șese-*zeci* coți lungimea și două-*zeci* coți lărgimea, duple măsura vechiă *a coților*. Și porticulu, care cu lungulu seu *venia* în totulu casei, avea două-*zeci* coți, și o sută două-*zeci* coți în înălțime.
4 Și pe dinlăuntru o acoperí cu aurul curatu. Și casa cea mare o îmbracă cu lemn de pinu, și îmbracă pre acésta cu aurul curatu, și făcu asupra acestora palmieri și înlânțuituri; Și acoperí casa cu petre de prețu spre frumuseță, și aurulu *era* aurul din
5 Parvaimu. Și îmbracă casa, grindele, pragurile, părății ei și ușele ei cu aurul; și sêpă cherubimi pe părăți.
6 Și făcu casa sântei sânteloru: lungimea ei, duple lărgimea casei, două-*zeci* de coți, și lărgimea ei, două-*zeci* de coți; și o îmbracă cu aurul bunu, șese sute de talente. Și greutatea aurulu pentru cuie *era* de cinci-*zeci* sicli. Și cămărele de susu le îmbracă cu aurul.
7 Și în casa sântei sânteloru făcu doi cherubimi, lucru de sepațoriu,
8 și-i îmbracă cu aurul. Și lungimea aripeloru cherubimilor *erau* de două-

zeci de coți; aripa unuia, de cinci coți, atinge părătele casei, și cea-laltă aripă, *totu* de cinci coți, atinge aripa celui-laltu cherubimu; Și o
12 aripă a celui-laltu cherubimu, de cinci coți, atinge *cela-laltu* părăte alu casei, și aripa cea-laltă a sa, *totu* de cinci coți, se lipia de aripa celui d'ântéiu cherubimu; Așa că ari-
13 pele acestoru cherubimi se întindeau în lungime de două-*zeci* de coți. Și ei stăteau pe peciôrele lor, și fețele lor *erau îndreptate* spre casă. Și
14 mai făcu o perdé de vênatu, de purpuru, de carmesinu, și de inu suptire, și lucră cherubimi pe d'insa.

Și mai făcu înaintea casei doi
15 stâlpi, înalți de trei-*zeci* și cinci *de* coți; și capitellurile, cari *erau* pe cescetulu fie-căruia dintr'înșii, înalte de cinci coți. Și făcu rețele, *ca* și în ora-
16 culu, și le puse pe capetele stâlpilor; și făcu o sută demere-granate, și le puse pe rețele. Și aședă stâlpii
17 înaintea templului, unulu de a drépta și unulu de a stânga; și numi celu din drépta Iachinu (*va întări*), și numi celu din stânga Boazu (*într'în-sulu este putere*).

Și făcu unu altaru de aramă, două-
1 deci de coți lungimea sa, două-*zeci* coți lățimea sa, și de ce coți înălțimea sa.

După acésta făcu elu marea vēr-
2 sată, de ce coți de la o margine pênă la cea-laltă margine, rotundă împrejur; și cinci coți înălțimea ei; și unu firu de trei-*zeci* coți aru fi încunjurat'o. Și *erau* subu ea chipuri
3 de boi de juru împrejuru încunjurând'o; câte de ce la cotu încunjurau marea de juru împrejur; două rōnduri de boi *erau*, turnați dintr'o vēr-sătură cu *marea*. Ea sta pe doi-
4 spre-de ce boi: trei priviau cătră mēdă-nópte, trei priviau cătră apusu, trei priviau cătră mēdă-*di*, și trei priviau cătră resăritu; și marea *ședea* pe d'înșii, și tôte dosurile lor *erau întorse* în lăuntru. Grosimea ei
5 *era* de unu latu de palmă, și marginea ei făcută ca marginea unei cupe, în chipulu flôrei de crinu; trei mii de baturi încăpea în ea.

6 Și mai făcu și dece spălători, și puse cinci de a dreapta și cinci de a stânga, pentru spălarea în ele; pre cele junghiate pentru olocauste le spălau într'însele; și marea *servia* preuților, ca să se spele în ea.

7 Și mai făcu dece policandre de aur, după forma ce trebuiau să aibă, și le puse în templu, cinci de a dreapta și cinci de a stânga.

8 Și făcu dece mese, și le puse în templu, cinci de a dreapta și cinci de a stânga; și făcu o sută cupe de aur.

9 Și făcu curtea preuților, și curtea cea mare, și uși spre curte, și îmbracă ușele lor cu aramă. Și marea o aședă pe partea dreaptă, către resăritu-médă-đi.

11 Și Huramu făcu ólele și lopețele și cupele. Și așa Huramu sfârși de făcutu lucrulu, pre care 'lu avea de făcutu regele Solomonu pentru casa lui Dumnezeu: Duoi stâlpi, și sferele și capitellurile de pe capulu celor duoi stâlpi, și cele două rețele, ca să acopere cele două sfere ale capitellurilor de pe capulu stâlpilor; Și patru sute de mere-granate pentru cele două rețele, două rînduri de mere-granate pentru fie-care rețé, ca să acopere cele două sfere ale capitellurilor de pe stâlpi. Și făcu și pedestalele, și spălătorile de pe pedestale. Marea și cei duoi-spre-dece boi de subu ea; Ólele, lopețele, furculițele, și toate uneltele lor le făcu Huramu-Abi regelui Solomonu pentru casa lui Iehova din aramă lustruită. În șesulu Iordanului le versă regele, în pământulu argilosu dintre Succotu și Zeredata.

18 Și făcu Solomonu toate aceste unelte multe forte, așa că nu se cercetă greutatea arămei. Și făcu Solomonu toate uneltele casei lui Dumnezeu; altarulu celu de aur, și mesele, de asupra cărora se puseră pânilé punerei înainte; Și policandrele și candeléle lor, ca să ardă, după datină, înaintea oraculului, de aur curatu; Și florile, și candeléle, și mucările, de aur; aceste erau toate de aur alesu: Și cuțitele, și cupele, lingurele, și tămâiătorile, de aur curatu, și porța

casei, ușele sale din lăintru spre sânta sânteloru, și ușele casei templului, de aur.

Și sfârșindu-se totu lucrulu, pre care-lu făcu Solomonu pentru casa lui Iehova, Solomonu aduse într'însa toate cele consacrate de Davidu, părintele seu; argintulu și aurulu și toate uneltele le puse în tesaurele casei lui Dumnezeu.

Atuncea adună Solomonu pre bătrânii lui Israelu, și pre toți capii semințieloru, pre mai marii caseloru părințesci ale filoru lui Israelu, în Ierusalimu, ca să aducă chivotulu legéi lui Iehova din cetatea lui Davidu, adecă Sionulu.

Deci se adunară la rege toți bărbații lui Israelu la serbătórea din luna a șeptea. Și veniră toți bătrânii lui Israelu: și Leviții redicără chivotulu. Și aduseră chivotulu și cortulu întrunirei și toate uneltele sacre, cari erau în cortu; preuții și Leviții le duseră. Și regele Solomonu și totă comunitatea lui Israelu, care se adunase la d'insulu înaintea chivotului, sacrificară oi și boi, cari nu se puteau nici numera nici socoti pentru mulțimea lor. Și așa preuții aduseră chivotulu legéi lui Iehova la locul seu în oracululu casei, în sânta sânteloru, subu aripele cherubimilor; Și cherubimii întindeau aripele preste locul chivotului, și cherubimii acoperiau chivotulu și pârghiele lui pe de asupra. Și așa de lungi erau pârghiele, că capetele pârghieloru se vedeau, esite din chivotu, înaintea oraculului; dară nu se vedeau din afară; și se află acolo pêne în ziua de astăzi. Nimicu nu era în chivotu, de cât cele două table, pre cari Moisi le puse în lăintru pe Horebu, unde Iehova încheiă legământu cu fiii lui Israelu, cându au esitu din Egiptu.

Și a fostu, cându esiau preuții din sanctuariu, (căci toți preuții, cari erau de față, se sântiră, că nu se mai păziră rîndurile, încă și Leviții, toți cântăreții, precumu: Asafu, Hemanu, Iedutunu, și fiii lor, și frații lor, investmētați în inu suptire, stătură cu cimbale și harpe și citare

în partea de cătră resăritu a altaru-
lui, și lîngă d'înșii o sută duoë-deci
13 preuți, cari suflau din trîmbiță;) Pre
cîndu acei, cari suflau din trîm-
biți, și acei, cari cântau, făceau să
resune, ca cu o singură *vóce*, laudă
și mărire lui Iehova, și cîndu redicau
vócea din trîmbiți și cimbale și alte
instrumente de musică, și cîndu lău-
dau pre Iehova, *cîntându*: *Bunu este*
elu, că în eternu *tine* îndurarea sa;
atuncea unu nuoru împlú casa, *anume*
14 casa lui Iehova; Așa că preuții nu
putură sta, ca să servescă, de nuoru;
căci mărirea lui Iehova împluse casa
lui Dumneđu.

1 Atuncea đise Solomonu: Iehova a
2 đisu, că în întunerecu va locui. Dară
zidit'amu ție casă de locuință, și locu,
3 ca să locuesci în eternu. Și întor-
cîndu-și regele fața, bine-cuvîntă
tótă adunarea lui Israelu; și tótă
adunarea lui Israelu sta.
4 Și elu đise: Bine-cuvîntatu *fie*
Iehova, Dumneđu lui Israelu, care
îndeplini prin mîna sa aceea, ce a
promisu cu gura sa lui Davidu, pă-
5 rintele meu, đicîndu: Din điuă, în
care amu scosu pre poporulu meu
din pămîntulu Egiptului, n'amu alesu
dintre tóte semințiile lui Israelu nici
o cetate, în care să se zidescă casă,
în care să fie numele meu, și n'amu
alesu nici unu bărbatu, care să fie
domnu preste poporulu meu Israelu;
6 Ci Ierusalimulu l'amu alesu, ca nu-
mele meu să fie acolo, și pre Davidu
l'amu alesu, ca să fie preste popo-
7 rulu meu Israelu. Și era în ânima
lui Davidu, părintele meu, să zidescă
casă numelui lui Iehova, Dumne-
8 đeu lui Israelu; Dară Iehova a
đisu lui Davidu, părintele meu: Fi-
îndu că este în ânima ta să zidesci
casă numelui meu, bine faci, că este
9 *acésta* în ânima ta; Dară tu să nu
zidesci casa; ci fiulu teu, care va
eși din cóssele tale, acela să zidescă
10 casă numelui meu. Și Iehova înde-
plini cuvîntulu seu, pre care l'a pro-
misu; că m'amu redicatu eu în lo-
culu lui Davidu, părintele meu, și
ședu pe tronulu lui Israelu, duple
cumu a promis Iehova, și amu zi-

ditu casă numelui lui Iehova, Dum-
neđu lui Israelu; Și amu pusu 11
acolo chivotulu, în care *se află* le-
gămîntulu lui Iehova, pre care-lu
încheiă cu fiii lui Israelu.

Și stîndu înaintea altarului lui 12
Iehova, înaintea întregi adunări a
lui Israelu, 'și întinse mînele sale:
Căci Solomonu făcuse o tréptă de 13
aramă, și o aședase în međiloculu
curței *celei mari*; cinci coți era lun-
gimea acesteia, și cinci coți lărgi-
mea sa, și trei coți înălțimea sa; pe
acésta elu stătu, și îngenunchiă pe
genunchiele sale înaintea întregi
adunări a lui Israelu, și-și întinse
mînele sale cătră ceriu, Și đise: 14

Iehova, Dumneđu lui Israelu!
nu *este* Dumneđu asemenea ție în
ceriu și pe pămîntu; tu carele pás-
trezi legămîntulu și îndurarea cătră
servii tei, cari âmblă înaintea ta din
tótă ânima loru; Care ai împlinitu 15
servulu teu Davidu, părintele meu,
totu ce ai promis lui; cu gura ta ai
promisu, și cu mîna ta ai îndepli-
nit, cumu *vede-se* în điuă de astă-
đi. Și acuma, Iehova, Dumneđu 16
lui Israelu, îndeplinesce servulu teu
Davidu, părintele meu, aceea ce ai
promisu lui, đicîndu: Nici odată nu
va lipsi din tine bărbatu de dînain-
tea mea, ședătoru pe tronulu lui Is-
raelu: numai de voru lua aminte fiii
sei la calea loru, ca să âmble în le-
gea mea, cumu ai âmblatu tu înain-
tea mea. Și acumu Iehova, Dumne- 17
đu lui Israelu, să se adevărescă
cuvîntulu teu, pre care l'ai promis
servu lui teu Davidu! Că óre cu 18
adevăratu va locui Dumneđu cu
ómeni pe pămîntu? Éccé! ceriulu
și ceriurile ceriurilor nu te încap-
pu, cu câtu mai puçinu casa acé-
sta, pre care amu zidit'o eu. To- 19
tu-și privesce la rugăciunea servulu
teu și la cererea lui, Iehova, Dum-
neđu meu! Auđi strigarea și ru-
găciunea, cu care se rógă servulu
teu înaintea ta. Fie ochii tei deschiși 20
điuă și nóptea preste casa acésta,
preste loculu, în carele mi-ai đisu
să pûni numele teu acolo! Auđi ru-
găciunea, cu care se rógă servulu teu
în loculu acesta. Și ascultă cererile 21

- servului teu și ale poporului teu Israelu, cu cari se voru ruga în loculu acesta; ascultă-i din loculu șederei tale, din ceriu; și ascultându-i, értă-i.
- 22 De va păcătui vre unulu asupra aprópelui seu, și i se va pune jurământu, și-lu va face să jure, și jurământulu va veni înaintea altarului
- 23 teu în casa acésta; Atuncea tu ascultă din ceriu, și fă, și judecă pre servii tei, condemnându pre celu vinovatu, așa ca să se întórcă preste capulu lui fapta lui; și îndreptându pre celu dreptu, și să-i faci lui duple dreptatea lui.
- 24 Și cându poporulu teu Israelu va fi lovit de neamicu, pentru că a păcătuitu ție, și se va întórce cătră tine, și va mărturisi numele teu, și va aduce rugi și cereri ție în casa
- 25 acésta; Atuncea auzi-lu din ceriu, și értă păcatulu poporului teu Israelu, și adă-i érași în pământulu, pre care l'ai datu loru și părinților loru.
- 26 Cându ceriulu se va închide, și nu va veni plóia, pentru că au păcătuitu ție, și se voru ruga în loculu acesta, și voru mărturisi numele teu, și se voru întórce de la păcatulu loru,
- 27 după ce i-ai umilitu pre ei; Atuncea ascultă-i din ceriu, și értă păcatulu serviloru tei și alu poporului teu Israelu, învățându-i calea cea bună, pe care să âmble; și dă plóia pe pământulu teu, pre care l'ai datu poporului teu de moscenire.
- 28 Fómeste de va fi pe pământu, ciumă de va fi, arsură în grâu, pălitură, locustă au omiði de voru fi, séu dacă neamiculu loru 'i va împresura pre ei în țera loru, în cetățile loru, dacă vre o plagă va fi, séu vre o bôlă;
- 29 Atuncea tótă rugăciunea și tótă cererea, ce va face vre unu omu séu întregulu teu poporu Israelu, cându va cunósce fie-care rana sa si durerea sa, și va întinde mânele sale cătră
- 30 casa acésta; Atuncea auzi-i din ceriu, *din* loculu șederei tale, și értă-i! și dă fie-căruia duple căile lui, tu care cunosci ânima lui; căci numai tu cunosci ânima fiiloru ómeniloru;
- 31 Ca să se témă de tine, să âmble în căile tale în tóte zilele, câte voru
- trăi pe pământulu, pre care l'ai datu părinților nostri.
- Și pre străinulu, care nu este din 32 poporulu teu Israelu, dară va veni din pământu depărtatu, pentru numele teu celu mare și mâna ta cea tare și braçulu teu celu întinsu, de va veni, și se va închina în casa acésta; Atuncea auzi-lu din ceriu, 33 *din* loculu șederei tale, și fă tóte pentru câte străinulu va striga cătră tine; ca să cunósca tóte popóarele pământului numele teu, și să se témă de tine, ca și poporulu teu Israelu; și să cunósca, că duple numele teu se numesce casa acésta, pre care eu amu zidit'o.
- Cându poporulu teu va eși la luptă 34 cu neamiculu seu pe calea, pe unde 'i vei trâmeste, și se voru ruga ție, *privindu* la cetatea acésta, pre care ai ales'o, și spre casa, ce amu ziditu numelui teu: Atuncea ascultă din 35 ceriu rugăciunea loru și cererea loru, și fă-li dreptate.
- Cându voru păcătui ție, (căci nu 36 *este* omu, care să nu păcătuéscă,) și te vei mâniá asupra loru, și-i vei da în mânele neamicului, și așa că cei ce-i voru prinde 'i voru duce prinși în pământu departe séu aprópe; Și 37 voru veni în sine-și în pământulu, unde fură duși prinși, și se voru întórce, și se voru ruga ție în pământulu acelora cari 'i-au dusu prinși, dicéndo: Amu păcătuitu, amu nelegiuitu, și amu nedreptățitu: Și se 38 voru întórce cătră tine din tótă ânima loru și din totu sufletulu loru în pământulu neamiciloru loru, cari i-au dusu prinși, și se voru ruga, *privindu* cătră pământulu loru, ce l'ai datu părinților loru, și *cătră* cetatea, pre care ai ales'o, și cătră casa, ce amu zidit'o numelui teu; Atuncea 39 ascultă din ceriu, *din* loculu șederei tale, rugăciunea loru și cererea loru, și fă-li dreptate; și értă poporului teu cele ce a păcătuitu ție.
- Și acuma, Dumneđeulu meu, de 40 schiși fie ochii tei, și urechiele tale *fie* ascultátóre la rugăciunea din loculu acesta! Și acumu redică-te, le- 41 hovă, Dumneđeule, la loculu teu de repausu, tu și chivotulu puterei tale!

Fă ca preuții tei, Iehova, Dumne-
deule, să fie îmbrăcați cu mântuire,
și sântii tei să se bucure într-o bună-
tate. Iehova, Dumne-deule! nu în-
42 turna unsului teu fața ta; adă-ți
aminte de milele tale către Davidu,
servulu teu.

1 Și după ce a sfârșitu Solomonu a se
ruga, se pogorî focu din ceriu, și
mistuî olocaustulu și sacrificiele, și
2 mărirea lui Iehova împlu casa. Și
preuții nu putură intra în casa lui
Iehova, pentru că mărirea lui Iehova
3 împlu casa lui Iehova. Și cându toți
fiii lui Israelu vădură pogorîndu-se
pe casă foculu și mărirea lui Iehova,
cădură cu fața la pământu pînă la
pardoséla petrei, se închinară, și
lăudară pre Iehova, *dicîndu*: Bunu
este elu, și în eternu ține îndura-
rea sa!

4 Atuncea regele și totu poporulu
aduseră sacrificie înaintea lui Ieho-
5 va. Și regele Solomonu sacrifică
duoă-deci și duoă mii de boi, și o
sută duoă-deci mii de oi. Astu feliu
sânțiră regele și totu poporulu casa
6 lui Dumne-deu. Și preuții stătură la
posturile loru, și Leviții cu instru-
mentele de cântare lui Iehova, pre
cari le făcuse Davidu, regele, ca să
laude pre Iehova, *dicîndu*: Că eternu
ține îndurarea sa! cu cântarea de
laudă a lui Davidu în mîna loru; și
preuții suflau în trîmbiți înaintea
7 loru, și totu Israelulu stătu. Și mai
sânți Solomonu meșiloculu curței,
care era înaintea casei lui Iehova;
căci acolo aduse olocaustele și gră-
simea sacrificieloru de bucuriă; căci
altarulu de aramă, pre care-lu fă-
cuse Solomonu, nu putu cuprinde
olocaustele și darulu de pâne și gră-
simile.

8 În timpululu acela serbă Solomonu
serbătoreă de șapte zile, și totu Is-
raelulu cu d'însulu, adunare mare
fôrte, de la intrarea Hamatu, pînă
9 la pîrîulu Egiptului. Și în ziua a
opta făcură esirea; căci sântirea al-
tarului o facură șapte zile, și serbă-
10 torea șapte zile. Și în ziua a duoă-
zeci și treia a lunei a șaptea dădu
elu drumulu poporului la corturile

sale, bucurându-se și voioși pentru
bunătățile, pre cari le făcuse Iehova
lui Davidu, lui Solomon, și lui Isra-
elu, poporulu seu.

Așa sfârși Solomonu casa lui Ie- 11
hova și casa regelui; și totu ce a
fostu în cugetulu lui Solomonu să
facă în casa lui Iehova și în casa sa
'i eși cu norocire.

Atuncea se arătă Iehova lui Solo- 12
monu nóptea, și-i dîse: Audit'amu
rugăciunea ta, și amu alesu mie lo-
culu acesta dreptu casă de sacrificie.
De voiu închide ceriulu, și nu va fi 13
plôia, și de voiu dîce locusteloru să
mânânce pământulu, și de voiu tră-
mete ciumă preste poporulu meu;
De se va umili poporulu meu, care 14
este numitu duple numele meu, și
de se voru ruga, și voru căuta fața
mea, și se voru întorče de la căile
loru cele rele, atuncea și eu voiu
asculta din ceriu, și voiu erta păca-
tele loru, și voiu vindeca pământulu
loru. Și ochii mei voru fi deschiși, 15
și urechile mele ascultătoare la ru-
găciunea, *ce voru face* din loculu
acesta. Și acumu amu alesu, și amu 16
sânțitu casa acésta, ca numele meu
în eternu să fie acolo; și ochii mei
și ânima mea voru fi acolo în tôte
zilele.

Cătu pentru tine, de vei âmbra 17
înaintea mea, cumu a âmblatu Da-
vidu, părintele teu, și vei face totu
ce amu ordinaru ție, și vei ține le-
gile mele și judecățele mele; Atun- 18
cea și eu voiu întări tronulu rega-
tului teu, duple *legământulu* ce l'a-
mu încheiatu cu Davidu, părintele
teu, *dicîndu*: Nu va lipsi din tine
bărbatu domnitoriu în Israelu.

Dară de vă veți întorče, și veți 19
părăsi legile mele și ordinele mele,
pre cari le-amu pusu înaintea vó-
stră, și veți merge, și veți servi al-
toru dîei, și vă veți închina loru; A- 20
tuncea și eu 'i voiu stîrpi din pă-
mîntulu meu ce l'amu datu loru;
și acésta casă, ce amu sântit'o nu-
melui meu, o voiu arunca de la fața
mea, și o voiu face de proverbu și
de deridere între tôte popórele. Și 21
casa acésta, cătu de înaltă este, totu
celu ce va trece pe lîngă ea, va re-

mână încreminitu, și va dice: Pentru ce făcu Iehova așa pământului 22 acestuia și casei acesteia? Și se va răspunde: Fiindu că părăsit'au pre Iehova, Dumneșeu părășitoru lor, care i-a scos pre ei din pământul Egiptului, și se lipiră de alți dei, și se închinară lor, și serviră lor; de aceea aduse elu totu reulu acesta asupra-li.

CAP. 8.

Alte zidiri ale lui Solomonu; direcătorii sei și comerțului seu; și întocmirile sale pentru serviciul timpului.

- 1 Și la sfârșitul celor douăzeci de ani, în cari Solomonu a zidit casa
- 2 lui Iehova și casa sa, Zidi Solomonu și cetățile, pre care i le dădu Huramu *înapoi*, și puse să locuască într'însele pre fiii lui Israelu.
- 3 Atuncea plecă Solomonu la Hamatu-Țoba, și a cuprins'o. Și zidi
- 4 Tadmorul în pustii și toate întăririle pentru provisiune, pre cari le zidi în Hamatu. Și zidi Betu-Horonulu de susu și Betu-Horonulu de josu, cetăți întărite cu ziduri, cu
- 5 porți și cu zevore; Și Baalatulu, și toate întăririle pentru provisiune, pre cari le avea Solomonu, și toate întăririle pentru cară, și întăririle pentru călăreți, și ori-ce dorí Solomonu să zidască în Ierusalimu și în Libanu și în totu pământulu stăpânirii sale.
- 7 *Cătu pentru totu poporul, ce rămăsese din Heteii și Amoreii, și Feriseii, și Heveii, și Iebuseii, cari nu*
- 8 *erau din Israelu: Cătu pentru fiii acelora, ce rămăseseră în țără după ei, și pre cari fiii lui Israelu n'au pututu a-i nimici, asupra acestora* Solomonu a pusu dare de muncă
- 9 pănă în ziua de astăzi. Dară din fiii lui Israelu Solomonu n'a pusu pre nimenea să servască la lucrulu seu; căci ei *erau* bărbați de resbelu, și mai marii căpitenieloru sei, mai marii preste carere sale, și călăreții sei.
- 10 Și supraveghiațori mai mari, pre cari i avea regele Solomonu, *au fostu* două sute și cinci-deci, cari au statu preste poporu.

Și aduse Solomonu pre ficia lui 11 Faraonu din cetatea lui Davidu în casa ce o zidi pentru ea; căci duse: Feme nu-mi va locui în casa lui Davidu, regele lui Israelu; căci *locuri sante suntu* aceste, în cari chivotulu lui Iehova a intratu.

Atuncea Solomonu adus'a lui Iehova olocauste pe altarulu lui Iehova, pre care 'lu zidise înaintea porticului; Adecă duple măsură ho- 13 tărîtă sacrifică elu și cu și duple legea lui Moisi, la sabbatele, la lunele nouă, și la serbătorile cele trei de preste anu: la serbătorea azimelor, la serbătorea septemăneloru, și la serbătorea corturilor. Și aședă 14 duple ordinulu lui Davidu, părintele seu, rîndurile preuților la serviciulu lor, și pre Leviți la posturile lor, ca să laude, și să servască înaintea preuților, duple trebuința fie-cărei zile; și pre ușieri, duple rîndurile lor, la fie-care poartă; căci așa *era* ordinulu lui Davidu, omulu lui Dumneșeu. Ei nu se abă- 15 tură de la ordinulu regelui pentru preuți și Leviți, în cele ce priviau ori-ce serviciu său tesauerele. Așa 16 s'a îngrijitu totu lucrulu lui Solomonu, din ziua întemeierii casei lui Iehova, pănă ce sfârși casa lui Iehova cu totulu.

Atuncea s'a dusu Solomonu la 17 Etionu-Gheberu, și la Elotu, pe țărmulu mării în pământulu Edomului. Și Huramu a trăsese lui prin 18 servii sei corăbii și servi, încercați pe mare; acestia se duseră cu servii lui Solomonu la Ofiru, și luară de acolo patru sute și cinci-deci talente de aur, și le aduseră la regele Solomonu.

CAP. 9.

Visita reginei din Seba. Avuția, înțelepciunea, mărimea și mărtașia lui Solomonu.

Și regina din Seba aușindu de renumele lui Solomonu, veni la Ierusalimu, ca să încerce pre Solomonu prin întrebări grele, cu o sosită mare forțe, și cu cămile, încărcate cu arome și aur pre multu și petreprețioșe. Și venindu la Solomonu, a vorbitu cu elu de toate ce erau în

- 2 ânimă ei. Și Solomonu deslegă toate întrebările ei; nu era nimicu ascunsu lui Solomonu, care să nu-i fi deslegatu.
- 3 Și vedându regina din Seba înțelepciunea lui Solomonu, și casa ce
- 4 o zidise, Și bucatele mesei lui, și locuința servilor lui, și rânduella caseniloru sei, și vestmintele lor, și cuparii lui, și vestmintele lor, și trepta pe care se suia elu în casa
- 5 lui Iehova, remase în uimire. Și dăse regelui: Adevăratu *era* cuvântulu, ce în țera mea amu auditu de lucrurile tale și de înțelepciunea ta; Dară n'amu creșutu aceluor cuvinte, pînă ce amu venit și au vedutu ochii mei, și eecce, nici jumătate nu mi s'a spusu de mărimea înțelepciunei tale; tu întreci faima, ce auđiu. Fericiți *sunt* ômenii tei, fericiți acești servi ai tei, ce pururea stau înaintea ta, și ascultă înțelepciunea ta! Bine-cuvîntatu fie Iehova, Dumneșeu tu, care a binevoitu întru tine, punându-te pe tronulu seu rege, pentru Iehova, Dumneșeu tu! fiindu că Dumneșeu tu iubesc pre Israelu, și voesc a-lu statornici în eternu, de aceea te făcu pre tine rege preste d'înșii, ca să faci judecată și dreptate. Și ea dădu regelui o sută și douăzeci talente de aur, și aromate multe fôrte, și petre prețioșe; nici odată n'a mai fostu asemenea a *celoru*, ce regina din Seba dădu regelui Solomonu.
- 9 Și servii lui Huramu și servii lui Solomonu, cari aduseră aur de la Ofiru, aduseră încă și lemn de al-
- 11 gumminu, și petre prețioșe. Și regele făcu *din* lemnulu de al-gumminu îngrădiri la casa lui Iehova și la casa regelui; și citare și harpe pentru cântăreți; astu feliu de *lemn*u nu s'a vedutu pînă atunci în pămîntulu lui Iuda.
- 12 Și regele Solomonu dădu reginei din Seba toate, câte ea le dori, și câte ea le ceru, afară de *darulu* pentru cele ce ea adusesese regelui. Și așa ea se înturnă, și se duse în pămîntulu ei, ea și servii ei.
- 13 Și greutatea aurulu, ce venia la Solomonu pe fie-care anu, *era* șese sute șese-deci și șese talente de aur, Afară de celu strînsu de la ne- 14 guțiatorii cei mari și de la neguțiatorii cei mici, și de la toți regii Arabiei, și de la guvernătorii țerei, cari au adusu aur și argintu lui Solomonu.
- 15 Și a făcutu regele Solomonu două sute scuturi *de* aur ciocănit; șese sute *sicli* de aur ciocănit a pusu de totu scutulu; Și trei sute scuturi 16 mici de aur ciocănit; trei sute *sicli* de aur a pusu de totu scutulu. Și le aședă regele în casa *numită*: Pădurea Libanului.
- 17 Și mai făcu regele unu tronul ma- re de fildîșu, și-lu acoperi cu aur curatu. Șese trepte *avea* tronulu, și 18 unu asternutu pentru picioare, de aur, *care era* țintuitu de tron, și rădîmători de o parte și de alta a scaunulu de ședere, și doi lei stăteau lîngă rădîmători; Și doi- 19 spre-dece lei de o parte și de alta stăteau pe acele șese trepte. Unu astu feliu nu s'a mai făcutu în nici unu regatu. Și toate vasele de beutu 20 ale regelui Solomonu *erau* de aur, și toate vasele casei, *numită*: Pădurea Libanului, *erau de* aur curatu, nimicu de argintu; *argintulu* dreptu nimicu se socotia în ȕilele lui Solomonu. Că corăbiile regelui călăto- 21 riau la Tarșîșu cu servii lui Huramu; odată în trei ani veniau corăbiile de la Tarșîșu, și aduceau aur, argintu, fildîșu, momiți, și păuni.
- 22 Așa s'a măritu regele Solomonu în avere și în înțelepciune mai pre susu de cātu toți regii pămîntulu. Și toți regii pămîntulu căutau fața 23 lui Solomonu, ca să audă înțelepciunea lui, pre care Dumneșeu o pusese în ânimă lui. Și pe totu anulu 24 aducea fie-care darulu seu: vase de argintu, vase de aur, vestminte, armătură și aromate, cai și catări.
- 25 Și avea Solomonu patru mii de grajduri pentru cai și cară, și douăspre-dece mii de călăreți; și-i aședă în întăririle pentru cară, și aprôpe de rege, în Ierusalimu.
- 26 Și domni Solomonu preste toți

regii de la fluviu pînă în pămîntul Filistenilor, și pînă la hotarul Egiptului. Și regele făcu argintul să fie în Ierusalimu ca petrele, și cedrii să fie ca sicomorii văiei, prin mulțimea lor. Și aduseră cai pentru Solomonu din Egiptu și din toate țerele. Și cele-l-alte fapte ale lui Solomonu, cele d'antîie și cele de pe urmă, ore nu sînt scrise în istoria lui Natanu, profetulu, în profetia lui Achia, Șilonitulu, și în visiunile lui Iddo, vîdătorulu, despre Ieroboamu, fiulu lui Nebatu? Și domnii Solomonu în Ierusalimu preste totu Israelulu patru-șeci de ani. Si adormi Solomonu cu părinții sei, și-lu înmormîntară în cetatea lui Davidu, părintele seu. Și Rehoboamu, fiulu seu, domnii în loculul seu.

CAP. 10, 11.

Rehoboamu urmăzează lui Solomonu pe tronul; cele șapte semînții se rescîlă asupra-i. Măsurile lui Rehoboamu pentru întărirea regatului seu, și reușirea sa.

Și s'a dusu Rehoboamu la Șechemu; că la Șechemu venise totu Israelulu, ca să-lu facă rege.

- 2 Și cumu auđi *acesta* Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, (carele *era încă* în Egiptu, unde fugise de regele Solomonu,) se'nturnă Ieroboamu din Egiptu. Și ei trămeseră și-lu chiămăra, și veni Ieroboamu și totu Israelulu, și vorbiră cătră Rehoboamu,
- 3 dîcîndu: Părintele teu a îngreuiatu jugulu nostru; deci tu ușurează acumu serviciulu celu aspru alu părintelui teu, și jugulu seu celu greu, ce elu a pusu asupra noastră; și-ți vomu servi. Éru elu li dîse: După trei dîle veniți la mine! și poporulu plecă.
- 4 Și se svătui regele Rehoboamu cu bătrânii, cari stătuseră înaintea lui Solomonu, părintele seu, pre cîndu încă trăia, dîcîndu: Cumu svătuiți voi, să respundu poporulu acestuia?
- 5 Și ei 'i respunseră, dîcîndu: Dacă te vei areta bunu poporulu acestuia, și vei plăce lor, și li vei vorbi cuvinte bune, atunce și ei voru fi servii tei în toate dîlele.
- 6 Dară elu părăsi svatulu ce bătrânii i-au datu, și se svătui cu tinerii, cari crescuseră cu elu, și cari stă-

tură înaintea lui; Și a dîsu lor: 9 Cumu svătuiți voi, să respundem poporulu acestuia, care 'mi vorbi, dîcîndu: Ușurează jugulu, pre care părintele teu l'a pusu asupra noastră? Și i-au respunsu tinerii, cari crescuseră cu elu, dîcîndu: Așa vei vorbi poporulu acestuia, care ți-a vorbitu, dîcîndu: Părintele teu a îngreuiatu jugulu nostru, dară tu ușurează-nilu; așa vorbesce-li: *Degetulu* meu celu micu va fi mai grosu de cîtu cîpsele părintelui meu; Și acumu 11 părintele meu de a pusu asupra-vî jugu greu, eu jugulu vostru mai greu 'lu voi face; și de v'a pedepsitu părintele meu cu bice, eu cu scorpioné vî voi pedepsi.

Si a treia dî veni Ieroboamu și totu poporulu la Rehoboamu, cumu ordinasă regele, dîcîndu: Întorceți-vă la mine a treia dî. Și regele lire-spunse aspru; și părăsi regele Rehoboamu svatulu bătrânilor; Și li vorbi duple svatulu tinerilor, dîcîndu: Părintele meu de a îngreuiatu jugulu vostru, eu și mai greu 'lu voi face; și de v'a pedepsitu părintele meu cu bice, eu cu scorpioné vî voi pedepsi.

Și nu ascultă regele pre poporu; 15 căci așa s'a datu de la Dumneđu, ca să adevărească Iehova cuvîntulu seu, ce l'a vorbitu prin Ahia, Șilonitulu, lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu. Si vîdîndu totu Israelulu, că regele nu i-a ascultat, poporulu respunse regelui, dîcîndu: Ce parte avem noi în Davidu? Nici o moșcenire n'avemu în fiulu lui Ișai; fie-care la cortulu seu, Israele! Acumu, Davide, privesce la casa ta; și așa totu Israelulu se duse la corturile sale. Cîtu pentru fiii lui Israelu, ce locuiau în cetățile lui Iuda, preste acestia domnii Rehoboamu. Și trămese regele Rehoboamu pre Hadoramu, care *era* preste dări; și fiii lui Israelu 'lu uciseră cu petre, de murî. Și se grăbi regele Rehoboamu a se suî în carulu seu, ca să fugă la Ierusalimu. Așa s'a ruptu 19 Israelu de la casa lui Davidu pînă în dîua de astă-dî.

1 Și venindu Rehoboamu la Ierusalimu, a adunatu casa lui Iuda și a lui Beniaminu, o sută și optu-đeci mii de bărbați, luptători aleși, ca să se lupte cu Israelu, spre a aduce regatulu érași *subu stěpănirea lui Rehoboamu*. Dară cuvěntulu lui Iehova a fostu cătră Șemaia, omulu lui

2 Dumneđeu, dicěndu : Vorbesce cătră Rehoboamu, fiulu lui Solomonu, regele lui Iuda, și cătră totu Israelulu din Iuda și Beniaminu, dicěndu : Așa đice Iehova : Nu vě suiți, nici vě luptați cu frații vostri; întórceți-vě fie-care la casa sa; căci de la mine se făcu lucrulu acesta. Și a ascultatu de cuvintele lui Iehovă, și s'a întorsu de la ostirea cu Ieroboamu.

5 Și Rehoboamu ședú în Ierusalimu, și zidi cetăți spre întărire în Iuda. Elu zidi Betu-Lehemulu, Etamulu, Tekoa, Betu-Zurulu, Socoulu, Adullamulu, Gatulu, Mareșa, Zifulu, Adoraimulu, Lachișulu, Azeka, Zora Aialonulu, și Hebronulu, cari *sunt* cetăți întărite în Iuda și

11 Beniaminu. Și întări *aceste* cetăți, și puse în ele căpitani și provisiuni de bucate, de oleiu și de vinu; Și în fie-care cetate *a pusu* scuturi și lănci, și le întări tare fórte, și ai lui erau Iuda și Beniaminulu.

13 Și preuții și Leviții, cari *erau* în totu Israelulu, se uniră cu elu *venindu* din tóte hotarele loru. Căci Leviții părăsiră împrejurimile loru și stěpănirile loru, și se duseră la Iuda și la Ierusalimu : pentru că Ieroboamu și fiii sei 'i respinseră de

15 la diregětoria preuției lui Iehova, Și-și aședase preuți pentru înălțimi, și pentru ăiapii și vițeei, pre cari-i făcuse. Și după ei *urmară* din tóte semințiile lui Israelu aceia cari 'și îndreptau ănima să caute pre Iehova, Dumneđeulu lui Israelu; și veniră la Ierusalimu, ca să sacrifice lui Iehova, Dumneđeulu părinților loru.

17 Așa ei întăriră regatulu lui Iuda, și făcură tare pre Rehoboamu, fiulu lui Solomonu, timpu de trei ani; căci trei ani a urmatu elu calea lui Davidu și a lui Solomonu.

Și-și luă Rehoboamu de femei 18 pre Mahalatu, fíca lui Ierimotu, fiulu lui Davidu, și pre Abihailu, fíca lui Eliabu, fiulu lui Ișai, Care a născutu lui fii : pre Ieușu, Șemaria, și Zahamu. Și după acěsta luă pre 20 Maaca, fíca lui Absalomu; și ea 'i născu pre Abia, Attai, Ziza, și Șelomitu. Și Rehoboamu iubi pre Maaca, fíca lui Absalomu, mai multu de cătu pre tóte femeele sale și concubinele sale; căci luă optu-spređece femei și șese-đeci de concubine, și făcu duoě-đeci și optu de fii și șese-đeci de fete, Și puse Rehoboamu pre Abija, fiulu Maachei, capu, *adecă* domnu, preste frații sei; căci *cugeta* să-lu facă rege. Și lucră cu 23 minte, și împărți pre toți cei-l-ălți fii ai sei în totu pământulu lui Iuda și alu lui Beniaminu, prin tóte cetățile cele întărite, și li dădu hrană multă fórte. Si *li* căută femei multe.

CAP. 12.

Rehoboamu și poporul seu, părăsindu legea lui Dumneđeu, se pedepsescu prin năvălirea lui Șișaku.

1 Și îndată ce regatulu lui Rehoboamu s'a întăritu și elu se făcu tare, elu părăsi legea lui Iehova, și totu Israelulu cu d'insulu.

2 De aceea în anulu alu cincelea alu regelui Rehoboamu, se suí Șișaku, regele Egiptului, asupra Ierusalimulu; căci pécătuiseră împotriva lui Iehova; *Și cu d'insulu* o mie duoě 3 sute de carě, și șese-đeci mii de călăreți; și unu poporu fără numeru, care venia cu d'insulu din Egiptu : Libieni, Sukkiți, și Etiopieni. Si elu 4 luă cetățile cele întărite ale lui Iuda, și ajunse pենě la Ierusalimu.

5 Si veni Șemaia, profetulu, la Rehoboamu și *la* mai marii lui Iuda, cari se adunaseră la Ierusalimu de téma lui Șișaku, și đise cătră d'insii : Așa đice Iehova : Voi m'ati părăsítu, de aceea vě lasu și eu pre voi în măna lui Șișaku. Deci se umiliră mai marii lui Israelu și regele, și điseră : Dreptu *este* Iehova.

7 Și Iehova vėđěndu, că se umilescu, a fostu cuvěntulu lui Iehova cătră Șemaia, dicěndu : S'au umilitu; nu-i voiu strica, ci preste pu-

cinu 'i voiui mântui; și mânia mea nu se va revêrsa preste Ierusalimu prin mâna lui Șîșaku. Dară servi lui Șîșaku voru fi, ca să cunoscă *ce deosebire este* a servi mie, și a servi regatelor pământesci.

9 Și se suî Șîșaku, regele Egiptului, în Ierusalimu, și luă tesaurele casei lui Iehova și tesaurele casei regelui : luă tôte; și luă scuturile de auru, pre cari le făcuse Solomonu. 10 Și în locul loru făcu regele Rehoboamu scuturi de aramă, și le dădu în mânele capiloru alergătorilor, cari custodiau lîngă intrarea casei regelui. Și ori cîndu intra regele în casa lui Iehova, veniau alergătorii, și le purtau, și éráși le puneau în 11 camara alergătorilor. Și pentru că se umilí, de aceea se întórse mânia lui Iehova de lad'însulu, și nu-lustrica cu totul; căci era în Iuda ceva bunu.

13 Si așa se întări regele Rehoboamu în Ierusalimu, și domní; de patru-đeci și unulu de ani *era* Rehoboamu, cîndu se făcu rege, și șeptespre-đece ani domní în Ierusalimu, în cetatea, pre care Iehova a ales'o din tôte semințiile lui Israelu, ca să-și pună numele seu acolo. Și numele mumei lui *era* Naama, o Ammonită. Și elu făcurele; căci nu-și îndreptă ânima sa să caute pre Iehova.

15 Și faptele lui Rehoboamu, cele d'ântéie și cele de pe urmă, óre nu *sînt* scrise în Cartea lui Șemaia, profetulu, și a lui Iddo, vêđetóru, în cartea genealogielor? Și *fu* resbelu în tôte ڟilele între Rehoboamu și Ieroboamu. Si adormí Rehoboamu cu părinții sei, și se immormêntă în cetatea lui Davidu. Și Abija, fiulu seu, domní în locul seu.

CAP. 13, 14.

Domnia lui Abija; biruința sa asupra lui Ieroboamu. Domnia lui Asa; năvălirea și învingerea lui Zerahu și a armatei sale.

1 În anulu alu optu-spre-đecilea alu regelui Ieroboamu se făcu Abija rege preste Iuda. Trei ani domní elu în Ierusalimu; și numele mumei lui *era* Micaia, fiica lui Urielu, din Ghibea.

Și a fostu resbelu între Abija și

între Ieroboamu. Și Abija începú 3 lupta cu óste de viteși în ostire, patru sute mii de bărbați aleși; și Ieroboamu înșirui de resbelu asupra lui optu sute mii de ómeni aleși, bărbați viteși.

Și se puse Abija pe muntele Temaraimu, care *se află* pe muntele lui Efraimu, și ڟise : Ieroboame, și întregu Israelule, ascultați-mă! Óre nu 5 scieți, că Iehova, Dumneđeulu lui Israelu, a datu regatulu preste Israelu lui Davidu în eternu, lui și fiiloru lui, prin legămêntulu de sare? Dară Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, unu servu alu lui Solomonu, fiulu lui Davidu, se sculă, și se redică asupra domnului seu. Și s'au 7 adunatu la d'însulu ómeni netrebnici, înreutățiti, și se opuseră lui Rehoboamu, fiulu lui Solomonu; cîndu Rehoboamu era ténêru și slabu la ânimă, și nu putú a li se împotrivi. Și acumu gâđdiți, că vê veți împo- 8 trivi regatulu lui Iehova în mâna fiiloru lui Davidu, pentru că *sînteti* în mulțime mare, și *aveți* cu voi vîței de auru, pre cari Ieroboamu vi i-a făcutu ڟei. Au nu ați respinsu 9 voi pre preuții lui Iehova, pre fiii lui Aaronu, și pre Leviți, și v'ați făcutu preuți, ca popórele *altor* țeri? Totu celu ce venia cu unu bou ténêru și cu șapte berbeci, ca să se consacre, *acela* se făcea preutu *celor* ce nu *sînt* Dumneđei. Cátu 10 pentru noi, Iehova *este* Dumneđeulu nostru, și nu l'amu părăsítu, și preuții, cari *sînt* fiii lui Aaronu, serveșcu lui Iehova, și Leviții *sînt* în diregétoriă; Și ei facu să fumege lui 11 Iehova olocauste în tótă demânêța și în tótă séra, și tămâieri aromatice; și *punu* pânile punerei-înainte pe mésa cea curată, și policanđrulu de auru cu candelule sale, ca să ardă în tótă séra; căci noi păzimu cele de păzítu cătră Iehova, Dumneđeulu nostru; dară voi l'ați părăsítu. Și 12 éccă, cu noi în frunte *este* Dumneđeu și preuții sei, și trîmbițele resunátóre, cari să resune în contra vóstră. Fii ai lui Israelu! nu vê luptați cu Iehova, Dumneđeulu părinților vostri, căci nu veți prospera.

13 Dară Ieroboamu pusese pândași, cari să vină pe din dosulu lor, așa că *ostirea* era în fața lui Iuda, și
 14 pândașii în dosulu lor. Și căutându Iuda, *éccé*, lupta *era* din față și din dosu ! Atuncea strigară către Iehova,
 15 și preuții suflară din trîmbiți. Și bărbații lui Iuda sunară; și a fostu, cându bărbații lui Iuda au sunatu, că Iovi Dumneșeu pre Ieroboamu și pre totu Israelulu înaintea lui Abija
 16 și a lui Iuda. Și fiii lui Israelu fugiră de dinaintea lui Iuda, și Dumneșeu 'i dădu în mîna lor. Și Abija și poporul seu făcură ucidere mare între ei, și cădură morți din Israelu cinci sute mii de bărbați aleși.
 18 Așa fură umiliți atuncea fiii lui Israelu; și fiii lui Iuda se făcură tari; căci s'au încreșutu în Iehova,
 19 Dumneșeu părinților lor. Și urmări Abija pre Ieroboamu, și-i luă cetățile: Betu-Elulu cu cetățile sale, Ieșana cu cetățile sale, și Efraimulu cu cetățile sale. Și Ieroboamu nu mai avu putere în țările lui Abija; și Iehova 'lu Iovi, și elu muri.
 21 Și Abija se întări, și-si luă patru-spre-dece femei, și făcu două-dece și doi de fii și șese-spre-dece fete.
 22 Și cele-l-alte fapte ale lui Abija, și căile sale, și vorbele sale, *sînt* scrise în scrierile profetului Iddo.

1 Și Abija adormi cu părinții sei, și-lu înmormîntară în cetatea lui Davidu.

Și Asa, fiulu seu, domni în loculu seu. În țările lui țera avu de ce ani de pace. Și făcea Asa *ce era* bunu și dreptu în ochii lui Iehova, Dumneșeu seu; Și depărtă altarele *deilor* străini și înălțimile, și sfărîmă stâlpii, și tăia Astarteele; Și dîse lui Iuda să caute pre Iehova, Dumneșeu părinților lor, și să îndeplînescă legea și ordinele. Și depărtă din toate cetățile lui Iuda înălțimile și chipurile sôrelui. Și regatulu avu pace subu d'însulu.

6 Și zidi cetăți întărite în Iuda; căci țera avea pace, și n'a fostu nici unu resbelu asupra lui în acești ani; căci Iehova 'i dădu repausu. Și elu dîse către Iuda: Să zidimu aceste

cetăți, și să *le* încunjurăm cu ziduri, cu turnuri, porți și zevôre. Țera mai *este* încă a noastră, pentru că amu căutatu pre Iehova, Dumneșeu nostru; noi l'amu căutatu, și elu ni-a datu repausu de juru împrejur. Deci zidiră și prosperară. Și
 8 avu Asa o oște din Iuda, trei sute mii, purtători de scuturi și de lănci, și din Beniaminu două sute optu-deci mii, purtători de scuturi, și întîndători de arcu; toți acestia *erau* bărbați viteși.

Si eși în contra lor Zerahu, Etiopienu, cu o oște de o mie de mii, și trei sute cară; și veni pînă la Mareșă. Și eși Asa înaintea lui, și se
 10 înșiruiră de bataia în valea Tefata, lîngă Mareșă. Și strigă Asa către Iehova, Dumneșeu seu, și dîse: Iehova, nimicu nu-ți *este* a ajuta pre celu puternicu sêu pre celu fără putere. Ajută-ne Iehova, Dumneșeu nostru! căci pe tine ne rădîmăm, și în numele teu amu venit asupră acestei mulțimi. Tu, Iehova, *esci* Dumneșeu nostru; în contra ta omulu nu pôte nimica. Și Iovi Iehova pre Etiopieni înaintea lui Asa și a lui Iuda, și Etiopienii fugiră. Si Asa și poporul, care *era* cu d'însulu, 'i urmăriră pînă la Gheraru și cădură *mulți* dintre Etiopeni, că n'aveau meșlôce de traiu; și fură sfărîmați înaintea lui Iehova și înaintea ostirei sale. Și Iuda duse *cu sine* o mulțime de prădă. Și bătură
 14 toate cetățile dimprejurulu Gherarului; căci spaima lui Iehova era preste d'însii; și ei prădară toate cetățile; că prădă multă era în ele. Și
 15 Ioviră corturile vitelor, și duseră *cu sine* oi multe și cămile; și se n-tôrseră la Ierusalimu.

CAP. 15.

Cuvîntulu lui Dumneșeu către Asa prin Azaria; reformele lui Asa; pacea și prosperitatea poporului.

Și a fostu spiritulu lui Dumneșeu
 1 preste Azaria, fiulu lui Odedu. Și
 2 elu eși înaintea lui Asa, și dîse către d'însulu: Ascultați-mă, tu Asa și totu Iuda și Beniaminulu! Iehova *este* cu voi, cându voi sînteți cu d'însulu; și de-lu veți căuta, și elu

se va lăsa să fie găsit de voi; éru de-lu veți părăsi pre elu, și elu vă
 3 va părăsi pre voi. Multe ȕile Israelu *a fostu* fără de adevăratulu Dumne-
 ȕeu, și fără de preutu învățatoriu, și
 4 fără de lege. Dară se întórseră în strîmtorarea loră cătră Iehova, Dumne-
 ȕeulu lui Israelu, și-lu căutară, și
 5 elu se lăsă să fie găsit de ei. În acele timpuri nu *era* pace pentru
 celu ce eșia și pentru celu ce intra; că mari turburări *veniră* preste toți
 6 locuitorii țerelor. Unu poporu fu încălecatu de *altu* poporu, și o ce-
 tate de *altă* cetate; că Dumneȕeu 'i turbură cu totu feliulu de strîmto-
 7 rări. Dară voi întăriți-vă, și să nu slăbéscă mânele vóstre! Căci este
 resplătire pentru lucrulu vostru.
 8 Și auȕindu Asa aceste cuvinte și profetia lui Odedu, profetulu, se în-
 tări, și depărtă uriciunile din totu pămêntulu lui Iuda și alu lui Ben-
 iaminu, și din cetățile, pre cari le luase în muntele lui Efraimu; și în-
 noui altarulu lui Iehova, care *sta*
 9 înaintea porticulu lui Iehova. Și adună pre totu Iuda și Beniami-
 nulu, și cu d'înșii pre străinii din Efraimu și din Manase și din Si-
 meonu; căci mulți din Israelu tre-
 cură la d'însulu, vedêndu, că Ieho-
 10 va, Dumneȕeulu seu, *era* cu d'în-
 sulu. Și se adunară la Ierusalimu în
 luna a treia a anulu alu cinci-spre-
 11 decelea alu domniei lui Asa; Si sa-
 crificară lui Iehova în aceeași ȕi din
 préda, *pre care* o aduseseră, șapte
 12 sute de boi, și șapte mii de oi; Și
 întrară în legămêntu, de a căuta pre
 Iehova, Dumneȕeulu părinților loră,
 13 cu tótă ânima loră și cu totu
 sufletulu loră; Ca fie-care, ce nu aru
 căuta pre Iehova, Dumneȕeulu lui
 Israelu, *acela* să se omóre, de la mi-
 cu pêne la mare, de la bărbatu pêne
 14 la femee. Și ei jurară lui Iehova cu
 vóce tare și cu strigăte de bucuriă
 15 și cu trîmbiți și buciume. Și între-
 gulu Iuda se bucură de *acestu* jură-
 mêntu; căci cu tótă ânima loră ju-
 raseră, și cu tótă voința loră l'au
 căutatu; și elu se lăsă să fie găsit
 de ei. Si Iehova li dădu repausu
 juru-împiejuru.

Și pre Maaca, muma lui Asa, 16
 regele, elu o depărtă, ca *să* nu fie
 regină; fiindu că făcuse unu chipu
 alu Astarteei. Și Asa taiă chipulu ei,
 'lu sfărimă, și-lu arse lîngă pērîulu
 Kedronu. Dară înălțimile nu s'au de- 17
 părtatu din Israelu; totuși ânima lui
 Asa era întregă în tóte ȕilele sale.
 Și a adusu în casa lui Dumneȕeu pre 18
 cele consacrate de părintele seu, și
 pre cele consacrate de siné însu-și:
 argintu și auru și unelte. Și n'a mai 19
 fostu nici unu resbelu, pêne la alu
 trei-ȕeci și cincelea anu alu dom-
 niei lui Asa.

CAP. 16.

Năvălirea lui Baașă în Iuda; Asa, căutându ajuto-
 rulu Sirieniloru, se muștră de unu profetu; bôla
 și mórtea lui Asa.

În anulu alu trei-ȕeci și șeselea 1
 alu domniei lui Asa, se suî Baașă,
 regele lui Israelu, asupra lui Iuda,
 și zidi Rama, ca să nu lase pre ni-
 menea să éșă séu să între la Asa,
 regele lui Iuda. Atuncea luă Asa ar- 2
 gintu și auru din tesaurele casei lui
 Iehova și ale casei regelui, și tră-
 mese la Benhadadu, regele Siriei,
 care locuia la Damascu, ȕicêndu:
 3 *Să fie* legătură între mine și între
 tine *cumu a fostu* între părintele
 meu și părintele teu; éccê, 'ți tră-
 metu argintu și auru: mergi, desfă
 legămêntulu teu cu Baașă, regele
 lui Israelu, ca să se tragă de la mi-
 ne. Și ascultă Benhadadu pre regele 4
 Asa, și trămese pre mai marii osti-
 loru sale asupra cetățiloru lui Is-
 raelu, și bătură Ijonulu, și Danulu
 și Abelu-Maimulu și tóte întăririle
 de provisiuni ale lui Neftali.

Și cumu auȕi Baașă de *aceste*, se 5
 opri de la zidirea Ramei, și puse
 capêtu lucrulu seu. Dară Asa, re- 6
 gele, luă pre întregulu Iuda, și re-
 dicară de la Rama petrele și lem-
 nele ei, cu cari zidise Baașă; și elu
 cu d'însele zidi Gheba și Mispa.

În acelu timpu veni Hanani, vê- 7
 ȕetorulu, la Asa, regele lui Iuda, și
 ȕise cătră d'însulu: Fiindu că te-ai
 răȕimatu pe regele Siriei, și nu te-ai
 răȕimatu pe Iehova, Dumneȕeulu
 teu, pentru aceea a scăpatu óstea
 regelui Siriei din mâna ta. Au nu 8

erau Etiopienii și Libienii o oște mare, cu multe caré și călăreți ? Dară fiindu că te-ai rădîmatu pe Iehova, *de aceea* i-a datu în mîna ta. Căci ochii lui Iehova vëdu preste totu pămîntulu, ca să se arete tare cătră aceia, cari *sînt* cu ânima întrégă cătră d'insulu. Tu nebunesce ai lucratu în acésta ; deci de acumu înainte vei ave resbele.

10 Și Asa se mînià asupra vëdëtoru-lui, și-lu puse în închisóre ; căci *era* infuriatu asupra lui pentru acésta. Și totu în acelu timpu apësà Asa *pre unii* din poporu.

11 Și éccé, faptele lui Asa cele d'ântëie și cele de pe urmă, éccé, acestea *sînt* scrise în Cartea Regiloru lui Iuda și ai lui Israelu.

12 În alu trei-đeci și nouëlea anu alu domniei sale se 'nbolnăvi Asa de pe-cióre, și bóla sa se 'ntări ; dară nici în 'bóla sa nu căuta pre Iehova, ci pre
13 medici. Și adormí Asa cu părinții sei, și murí în anulu alu patru-đeci
14 și unulea alu domniei sale. Și-lu îm-mormêntară în mormêntulu seu, pre care și-lu sêpase în cetatea lui Davidu ; și-lu culcară pe unu asternutu, pre care-lu împluse cu aromate și cu totu feliulu *de unsori*, pregătite duple artea făcëtoriloru de miru, și i fă-cură o ardere mare fôrte.

CAP. 17.

Domnia cea bună și fericită a lui Iosafatu.

1 Și Iosafatu, fiulu seu, domní în loculu seu, și se întări împotriva lui I-
2 sraelu. Aședă *ómeni* de óste în tóte cetățile întărite ale lui Iuda, și puse garnisóne în pămîntulu lui Iuda și în cetățile lui Efraimu, pre cari Asa,
3 părintele seu, le luase. Și Iehova era cu Iosafatu ; căci âmbła în căile cele d'ântëie ale lui Davidu, părintele seu,
4 și nu căuta pre Baali ; Ci pre Dume-neđeulu părintelui seu căuta elu, și âmbła duple ordinele sale, și nu du-
5 pre faptele lui Israelu. Și Iehova în-tări regatulu în mîna lui, și întregulu Iuda aduse daruri lui Iosafatu,
6 și elu avu avere și onóre multă. Și ânima lui se 'ntări din ce în ce în căile lui Iehova ; și depărtă chiaru și înălțimile și Astarteele din Iuda.

Și în alu treilea anu alu domniei 7 sale trămese pre cei mai mari ai sei : pre Benu-Hailu , pre Obadia , pre Zecaria, pre Netaneelu și pre Micaia, să învețe în cetățile lui Iuda, Și cu 8 d'inșii pre Leviții : pre Șemaia, pre Netania, pre Zebadia, pre Asahelu, pre Șemiramotu, pre Ionatanu, pre Adonia, pre Tobia și pre Tobu-Adonia, Leviții ; și cu d'inșii pre Elișama și pre Ioramu, preuții. Și ei învățau 9 în Iuda, și *aveau* la sine cartea legeri lui Iehova, și merșeră prin tóte cetă-țile lui Iuda, și învățau pre poporu.

Și a fostu téma lui Iehova preste 10 tóte regatele țereloru, cele dimpre-jurulu lui Iuda, și nu se luptau cu Iosafatu. Și dintre Filistenii aduseră 11 *unii* daruri , și argintu dreptu dare, lui Iosafatu. Și Arabii 'i aduseră oi, șapte mii șapte sute de berbeci, și șapte mii șapte sute de čiapi. Iosa- 12 fatu se făcu din ce în ce mai mare ; și zidi palate în Iuda, și întăriri pentru provisiuni, Și avea multă avere în ce- 13 tățile lui Iuda, și ómeni de resbelu, ostași viteși, în Ierusalimu.

Și acésta *este* numerarea loru du- 14 pre casele loru părințesci : Din Iuda erau mai mari preste mii : Adna, capulu ; *elu avea* trei sute mii de bărbați viteși cu sine. Și după d'insulu *era* 15 Iohananu, mai marele ; și *avea* duoë sute și optu-đeci de mii cu sine. Și 16 după acesta *era* Amasia, fiulu lui Zicri, carele se dădu pe deplinu lui Iehova, și *avea* cu sine duoë sute mii de bărbați viteși. Și din Beniaminu : 17 Eliada, bărbatu vitésu ; și *avea* cu sine duoë sute mii be dărbați, cari *erau* înarmați cu arcu și scuturi. Și după 18 d'insulu Iozabadu ; și *elu avea* cu sine o sută optu-đeci de mii ostași înarmați. Acestia aveau serviciulu pe 19 lîngă rege afară de *aceia*, pre carii i-a pusu regele prin cetățile întărite în totu pămîntulu lui Iuda.

CAP. 18, 19.

Legămêntulu lui Iosafatu cu Ahabu ; expedițiunea unită a loru contra Sirieniloru ; profetiele lui Micaia și ale lui Iehu. Guvernarea înțeleptă a lui Iosafatu, și mësurrele sale pentru administrarea dreptăței.

Și avea Iosafatu avere și onóre multă, 1 și se încuscri cu Ahabu. Și după tre- 2 cerea *cătorva* ani veni la Ahabu în

Samaria. Și Ahabu 'i junghiă lui și poporului, ce *era* cu d'însulu, oi și boi mulți. Și elu 'lu ademeni să se sue *cu elu* asupra Ramotu-Galaadului. Că Ahabu, regele lui Israelu, 3 dise cătră Iosafatu, regele lui Iuda: Merge-vei cu mine asupra Ramotu-Galaadului? Și elu dise cătră d'însulu: Eu *sînt* ca și tine, poporul meu ca și poporul teu; *vomu pleca* cu tine la luptă.

4 Și Iosafatu dise cătră regele lui Israelu: Întrebă, rogu-te, astă-ți cuvântulu lui Iehova. Deci adună regele lui Israelu pre profeți, patru sute de bărbați, și dise cătră d'însii: Merge-vomu la luptă asupra Ramotu-Galaadului, séu ne vomu lăsa? Și ei 5 diseră: Sui-te; căci Dumneșeu 'lu va da în mîna regelui.

6 Și a țisu Iosafatu: Óre nu mai *este* aicea vre unu profetu alu lui Iehova, ca să-lu întrebămu? Și regele lui Israelu dise cătră Iosafatu: Mai 7 *este* unu bărbatu, prin carele putem să întrebămu pre Iehova; dară 'lu urăscu, căci nici odată nu-mi profeșce bine, ci totu-dé-una reu. Acesta *este* Micaia, fiulu lui Jimla. Și Iosafatu dise: Să nu ăică așa regele.

8 Și chiămă regele lui Israelu pre unu diregătoru, și dise: Grăbesce-te a aduce pre Micaia, fiulu lui Jimla. 9 Și regele lui Israelu și Iosafatu, regele lui Iuda, ședură fie-care pe tronulu seu, îmbrăcați cu vestminte *regesci*, în locu deschisu, la intrarea porței Samariei; și toți profeții profetiră înaintea lor. Și Zedekia, fiulu lui Chenaana, 'și făcuse córne de feru, și dise: Așa ăice Iehova: Cu 10 acestea vei împunge pre Sirieni, pênă 'i vei nimici. Și toți profeții profetiră așa, ăicându: Sui-te la Ramotu-Galaadu, și prosperéză; că Iehova 'lu 11 va da în mîna regelui.

12 Și trămesulu, care se dusesese să chiăme pre Micaia, vorbí cătră elu, 13 ăicându: Éccé! cuvintele profeților tóte într'una *spunu* bine pentru rege; rogu-te dară, fie cuvântulu teu ca alu unuia dintre ei, și vorbesce-i de bine! Éru Micaia dise: Viu *este* Iehova! ce-mi va ăice Dumneșeu meu, aceea voi vorbi.

Și venindu la rege, dise regele 14 cătră d'însulu: Micaia, merge-vomu la luptă asupra Ramotu-Galaadului, séu ne vomu lăsa? Și elu respunse: Suiți-vé, și prosperați! căci se voru da în mîna vóstră. Și regele a țisu 15 lui: De câte ori jura-te-voiu, ca să nu-mi spui de cătu adevérulu în numele lui Iehova! Și elu a țisu: Amu 16 vėđutu pre totu Ísraelulu împrăsciatu pe munți, ca oile ce nu au păstoru. Și Iehova a țisu: Acestia n'au domnu; să se întórcă fie-care la casa sa în pace. Și a țisu regele lui Isra- 17 elu cătră Iosafatu: Nu ți-amu spusu óre, că nu va profeți bine despre mine, ci reu? Și Micaia mai dise: 18 Ascultați deci cuvântulu lui Iehova: Amu vėđutu pre Iehova ședendu pe tronulu seu, și tótă ostirea ceriului stându de a drépta lui și de a stंगा lui. Și Iehova a țisu: Cine va amăgi 19 pre Ahabu, pre regele lui Israelu; să se sue și să cadă în Ramotu-Galaadu? Și unulu ăicea așa, și altulu ăicea așa. Și eși unu spiritu, și státu 20 înaintea lui Iehova, și dise: Eu 'lu voi amăgi. Și Iehova țisu-i-a: Cu 21 ce? Și elu a respunsu: Voiu eși, și voi fi spiritu mincinosu în gura tuturoru profeților lui. Și a țisu Iehova: Tu 'lu vei amăgi, și vei și isbuti: eși deci, și fă așa. Și acumu 22 éccé, Iehova a pusu spiritu mincinosu în gura acestoru profeți ai tei și Iehova a vorbitu rele de tine.

Atuncea se apropiă Zedekia, fiulu 23 lui Chenaana, și lovi pre Micaia preste față, și dise: Pe ce cale trecú spiritulu lui Iehova de la mine, spre a vorbi cu tine? Și Micaia dise: Éccé, 24 vei vedé în ăiua aceea, cându vei intra în camara cea mai din lăintru, ca să te ascunđi.

Și a țisu regele lui Israelu: Lu- 25 ați pre Micaia, și duceti-lu înapoi la Ammonu, guvernătorulu cetăței, și la Ioășu, fiulu regelui; Și ăiceți: 26 Așa ăice regele: Puneți pre acesta în închisóre, și hrăniți-lu cu pânea întristărei și cu apa întristărei, pênă ce mă voi întórce în pace. Și a țisu 27 Micaia: Dacă cu adevératu tu te vei re'ntórce în pace, atuncea Iehova n'a

vorbitu prin mine. Și adause: Ascultați voi, toate popoarele!

28. Deci se suiră regele lui Israelu și Iosafatu, regele lui Iuda, la Ramotu-
29 Galaadu. Și regele lui Israelu dîse cătră Iosafatu: Eu 'mi voi schimba vestmintele, și voi pleca la luptă: éru tu îmbracă vestmîntulu teu *de rege*! Și regele lui Israelu 'și schimbă
30 vestmintele, și plecă la luptă. Éru regele Siriei a fostu datu ordinu căpitenielorucarêloru sale, dîcîndu: Nu vî luptați nici cu celu micu, nici cu celu mare, ci numai cu regele lui Israelu. Și cumu vîdură căpiteniele carêloru pre Iosafatu, dîseră: Acesta *este* regele lui Israelu; și-lu împresurără, ca să se lupte *cu d'însulu*; Și Iosafatu strigă, și Iehova 'lu ajută, și Dumneșeu 'i întôrse pre ei de la
32 d'însulu. Căci cîndu căpiteniele carêloru vîdură, că nu *era* regele lui
33 Israelu, se întôrseră de la elu. Dară unu omu trăgîndu cu arcu din întîmplare, lovi pre regele lui Israelu între închieturele armătorei; și elu dîse cătră conducătorulu carulu seu: Întörnă mîna ta, și scôte-mă, din
34 tabără, căci sînt rînit. Și lupta s'a făcutu totu mai crîncenă în acea dî; și regele lui Israelu stătu pe caru în fața Sirieniloru pînă sêră, și la apusulu sôrelui muri.

- 1 Și se întôrse Iosafatu, regele lui Iuda,
2 în pace la casa sa la Ierusalimu. Și eșî Iehu, fiulu lui Hanani, vîdetorulu, înaintea lui, și dîse cătră regele Iosafatu: Cumu de ai ajutat pre celu reu, și ai iubit pre cei ce urîscu pre Iehova! De aceea *va veni* preste tine mânia lui Iehova. Dară totu se mai găsesce ceva bunu în tine, fiindu că ai stîrplitu Astarteele din țeră, și ai îndreptatu ânima ta a căuta pre Dumneșeu.
4 Și Iosafatu locui în Ierusalimu, și eșî érašî *spre cercetarea* poporului, de la Beerșeba pînă la muntele lui Efraimu, și-lu întôrse érašî la Iehova, Dumneșeuulu părințiloru lor.
5 Și aședă judecători în țeră, în toate cetățile întărite din Iuda, în fie-care
6 cetate; Și dîse cătră judecători: Vedeți ce faceți! căci nu judecați pen-

tru ômeni, ci pentru Iehova, carele *este* cu voi la judecată. Dreptu aceea 7 fie în voi temerea de Iehova, luați aminte, și faceți-o! Căci la Iehova, Dumneșeuulu nostru, nu *este* nici o nedreptate, nici căutare la față, nici primire de daruri.

Și în Ierusalimu aședă Iosafatu 8 Leviți și preuți, și capi *ai caselor*u părințesci din Israelu pentru judecările lui Iehova, și pentru certe. Și cîndu se întôrseră înapoi la Ierusalim, Li ordină, dîcîndu: Lucrați în 9 frica lui Iehova, cu credință și ânimă întregă: La fie-care judecată, ce va 10 veni înaintea vîstră de la frații vostri, cari locuescu în cetățile lor, între sânge și sânge, între lege și ordinu, între statute și judecați; să-i învîțați să nu se facă vinovați înaintea lui Iehova, ca mânia lui să nu vină preste voi și preste frații vostri. Așa lucrați, și nu veți fi vinovați. Și éccă, Amaria, arhiereulu, *este* 11 preste voi în toate trebele lui Iehova, și Zebadia, fiulu lui Ișmaelu, guvernătorulu preste casa lui Iuda în toate trebele regelui; și Leviții *sînt* diregători înaintea vîstră. Întăriți-vă, și *astu felu* lucrați, și Iehova va fi cu celu bunu.

CAP. 20, 21.

Navălirea Moabiților și a altora; rugăciunea lui Iosafatu; profetia de mîntuire a lui Iehazielu, și îndeplinirea sa. Caracterulu generalu alu domniei lui Iosafatu; legătura sa cu Ahazia, ce rămîne fără reușire. Domnia cea rea a lui Iehoramu: resculara Edomiților, și navălirile Filisteniloru și ale Arabiloru.

După aceste veniră fiii lui Moabu, 1 și fiii lui Ammonu, și cu d'înșii din Edomiți, asupra lui Iosafatu cu rebelu. Și veniră *unii* și spuseră lui 2 Iosafatu, dîcîndu: Vine asupra-ți mare mulțime de d'încolo de mare, din Siria; și éccă, ei sînt la Hațatonu-Tamaru, adecă Enghedi. Și se 3 temú Iosafatu, și-și îndreptă fața sa, spre a căuta pre Iehova. Și prochiă-mă postu pentru întregulu Iuda. Și 4 se adună Iuda să caute pre Iehova; și chiaru din cetățile lui Iuda veniră să caute pre Iehova.

Și stătu Iosafatu în adunarea lui 5 Iuda și a Ierusalimulu în casa lui Iehova, înaintea porticului celui nou,

- 6 Și ȃise : Iehova, Dumneȃeu!u pȃrin-
ȃiloru nostri ! au nu *esci* tu Dum-
neȃeu ȃn ceriu ? *nu esci* tu domni-
torulu preste tȃte regatele popȃre-
loru ? și *nu este* ȃn mȃna ta tȃria și
puterea, aȃa cȃ nimenea nu ȃi se
pȃte opune ? Nu ai alungatu tu,
Dumneȃeu!u nostru, pre locuitorii
acestei țeri de dinaintea poporulu
teu Israelu, și ai dat'ȃ seminȃiei lui
8 Abraamu, care te iubi ȃn eternu ? Ș
ei au locuitu ȃntr'ȃnșȃ, și ȃi-au ziditu
sanctuariu pentru numele teu, ȃi-
cȃndu : Dacȃ va veni nenorocirea
9 preste noi, sabia judecȃței, sȃu ciu-
ma, sȃu fȃmetea, și vomu sta ȃna-
ȃntea acestei case, și ȃnaintea feȃei
tale, (cȃci numele teu *este* ȃn acȃstȃ
casȃ,) și vomu striga la tine ȃn strȃm-
torarea nȃstrȃ, tu sȃ ne ascultȃi și sȃ
10 ne mȃntui. Și acumu ȃccȃ, fiii lui
Ammonu, și Moabulu, și cei de pe
muntele Seiru, prin a cȃrora țeri nu
ȃngȃduȃși lui Israelu sȃ trȃcȃ, cȃndu
venirȃ din pȃmȃntulu Egiptulu, ci se
abȃturȃ de la d'ȃnșii, și nu-i nimi-
11 cirȃ : ȃccȃ, *cumu* ni resplȃtescu a-
cumu, venindu, sȃ ne gonȃscȃ din
stȃpȃnirea ta, pre care ni-ai dat'ȃ
12 nouȃ de moscenire. Dumneȃeu!u no-
stru, au nu-i vei judeca pre ei ? Cȃci
noi nu avemu nici o putere ȃnaintea
acestei mari mulȃimi, care vine asu-
pra nȃstrȃ, și nu scimu ce sȃ face-
mu, ci cȃtrȃ tine *ȃndreptȃmu* ochii
nostri.
- 13 Și ȃntregulu Iuda sta ȃnaintea lui
Iehova, chiaru și pruncii loru, fe-
meele loru și fiii loru.
- 14 Și a fostu spiritulu lui Iehova ȃn
meȃiloculu adunȃrei preste Iehazie-
lu, fiulu lui Zecharia, fiulu lui Be-
naia, fiulu lui Ieielu, fiulu lui Mat-
15 tania, Levitu din fiii lui Asafu ; Și
ȃise : Ascultaȃi, totu Iuda, și voi,
locuitori ai Ierusalimulu, și tu, rege
Iosafatu ! asa ȃice Iehova cȃtrȃ voi :
Nu vȃ temeȃi, și nu vȃ ȃnspȃimȃntȃȃi
ȃnaintea acestei mari mulȃimi : cȃci
lupta nu *este* a vȃstrȃ, ci a lui Dum-
16 neȃeu. Mȃne pogoriȃi-vȃ asuprȃ-li.
ȃccȃ, ei se suiau pe nȃlȃimea Zizu,
și voi 'i veȃi ȃntȃlni la capȃtulu rȃu-
17 lui ȃn dreptulu pustiiulu Ieruelu. Nu
veȃi *ave* a vȃ luptȃ ȃn *lupta* aceea ;
- aȃedaȃi-vȃ, staȃi, și priviȃi mȃntuirea
ce Iehova vȃ va *ȃȃ*, Iuda și Ierusa-
lime ! Nu vȃ temeȃi, și nu vȃ ȃnspȃi-
mȃntȃȃi ; mȃne eȃȃi ȃnaintea loru,
și Iehova *va fi* cu voi. Și Iosafatu 'și 18
plecȃ faȃa la pȃmȃntu, și totu Iuda
și locuitorii Ierusalimulu cȃȃurȃ
ȃnaintea lui Iehova. ca sȃ se ȃnchine
lui Iehova. Și Levitii dintre fiii Ke- 19
hatiȃiloru și din fiii Korahiȃiloru se
scularȃ, ca sȃ laude cu vȃce tare pre
Iehova, Dumneȃeu!u lui Israelu.
- Deci ei se scularȃ de demȃnȃȃȃ, și 20
eȃȃȃ spre pustiiulu Tekoa ; și cȃndu
eȃȃȃu, stȃtu Iosafatu, și ȃise : As-
cultȃȃi-mȃ, Iuda și voi, locuitori ai
Ierusalimulu ! ȃncredeȃi-vȃ ȃn le-
hova, Dumneȃeu!u vostru, și veȃi fi
siguri ; ȃncredeȃi-vȃ ȃn profeȃii lui, și
veȃi prospera ! Și se svȃtui cu po- 21
porulu, și aȃedȃ cȃntȃreȃȃi lui Iehova,
cari cȃntau ȃn podȃbe sacre, ȃn timpu
ce eȃȃȃu ȃnaintea celoru ȃnarmȃȃi, și
ȃise : Lȃudaȃi pre Iehova, cȃci ȃn
eternu *ȃine* ȃndurarea sa.
- Și ȃn timpulu acela, cȃndu ȃnce- 22
purȃ cu cȃntece și cu laudȃ, atuncea
puse Iehova pȃndȃ asupra fiiloru lui
Ammonu și ai lui Moabu, și asupra
celoru *de pe* muntele Seiru, cari ve-
niserȃ contra lui Iuda : și furȃ bȃ-
tuȃȃ. Cȃci fiii lui Ammonu și Moa- 23
bulu se puserȃ ȃmpotriva locuitori-
loru muntelu Seiru, sȃ-i stȃrpȃscȃ
pre ei, și sȃ-i nimicȃscȃ ; și dupȃ ce
sfȃrșirȃ cu locuitorii de la Seiru,
ajuta unulu sȃ nimicȃscȃ pre cela-l-
altu.
- Și venindu Iuda pȃnȃ la custodia 24
din pustiiu, și cȃutȃndu la mulȃime,
ȃccȃ toȃi *erau* cadavre, cȃȃute pe pȃ-
mȃntu, și nici unulu nu scȃpase. Și 25
venindu Iosafatu și poporulu seu, ca
sȃ facȃ prȃdȃ de la d'ȃnșii, ei gȃsirȃ
la d'ȃnșii mulȃime de avere și ca-
davre, și vase preȃȃȃse ; și au prȃ-
datu, pȃnȃ ce nu mai puturȃ duce ;
trei ȃȃle au prȃdatu, *cȃci* multȃ prȃ-
dȃ era. Și a patra ȃȃ se adunȃrȃ ȃn 26
valea Berachia (*bine-cuvȃntȃrei*) ;
cȃci acolo bine-cuvȃntȃrȃ pre Ie-
hova : pentru aceea au numitu nu-
mele acestui locu : Valea Berachia,
pȃnȃ ȃn ȃȃȃ de astȃ-ȃȃ.
- Și plecarȃ toti bȃrbaȃȃȃ din Iuda 27

și din Ierusalimu, și Iosafatu în fruntea lor, și se întorseră cu bucurie în Ierusalimu; căci Iehova li dădu
 28 bucurie asupra neamicilor lor. Și intrară în Ierusalimu în casa lui Iehova cu harpe, citare și trîmbiți. Și
 29 veni tema de Dumnezeu preste toate regatele acestor țeri, cându auziră, că Iehova s'a luptatu cu neamicii lui
 30 Israelu. Și regatului lui Iosafatu avea pace; Căci Dumnezeulu seu 'i dădu pace de juru împrejur.

31 Și Iosafatu domn preste Iuda: de trei-zeci și cinci de ani *era* elu, cându se făcu rege, și duoă-zeci și cinci de ani domn în Ierusalimu; și numele mumei lui *era* Azuba, fiica lui
 32 Șilhi. Și elu âmbălă pe calea lui Asa, părintele seu; nu se abātu din ea, ci făcea cele drepte în ochii lui Iehova. Dară înălțimile nu le depărtă;
 33 căci poporul totu încă nu-și îndrepta ânima sa cătră Dumnezeulu părinților lor.

34 Și cele-l-alte fapte ale lui Iosafatu, cele d'ântăie și cele de pe urmă, éccé, *sunt* scrise în istoria lui Iehu, fiulu lui Hanani, care *este* cuprinsu în Cartea Regilor lui Israelu.

35 Și după acésta se uni Iosafatu, regele lui Iuda, cu Ahazia, regele lui Israelu, care era păcătosu în faptele
 36 sale. Elu se uní cu d'însulu, și ei făcură corăbii, ca să mērgă la Tarșisu; și făcură corăbii la Eționu-Gheberu.
 37 Atuncea profet Eliezeru, fiulu lui Dodova, de la Mareșa, asupra lui Iosafatu, dicēdu: Fiindu că te-ai unitu cu Ahazia, *de aceea* Iehova a rumptu lucrările tale. Și corăbiele fură sfărimate, și nu putură merge la Tarșisu.

1 Și Iosafatu adormi cu părinții sei, și fu înmormântatu lângă părinții sei în cetatea lui Davidu.

2 Și Iehoram, fiulu seu, domn în locului seu. Și avea frați, fii ai lui Iosafatu: Azaria, Iehielu, Zecaria, Azaria, Micaelu, și Șefatia; toți aceștia *erau* fiii lui Iosafatu, regele lui
 3 Israelu. Și părintele lor li-a fostu datu daruri multe în argintu, în aur, și în lucruri prețioase, și cetăți întărite în Iuda; dară regatului 'lu

dădu lui Iehoram; că elu *era* ântău-născutulu. Și Iehoram ajungēdu la regatului părintelui seu, și
 4 întărindu-se, ucise pre toți frații sei cu sabia, și încă *câtiva* din mai marii lui Israelu.

De trei-zeci și duo de ani *era* Iehoram, cându se făcu rege, și optu ani domn la Ierusalimu. Și âmbălă
 6 pe căile regilor lui Israelu, după cumu făcuse casa lui Ahabu; că o fētă a lui Ahabu 'i era femeie; și elu făcu rele în ochii lui Iehova. Dară
 7 Iehova nu voi să pērdă casa lui Davidu, pentru legământulu, pre carelu închiase cu Davidu, și fiindu că dîsese, că 'i va da candelă, lui și fiiloru lui pentru totu-dé-una.

În zilele lui se rumpse Edomulu de
 8 subu stēpânirea lui Iuda, și puse rege preste sine. Și eșí Iehoram cu
 9 mai marii ostiloru sale, și toate cărēle lui cu d'însulu, și porni nóptea, și bātu pre Edomiți, cari-lu încunjuraseră, și pre căpiteniele carēloru
 10 lor. Totuși Edomulu se rumpse de subu stēpânirea lui Iuda pēnē în diua de astă-đi. Totu în acelu timp se rumpse Libna de subu stēpânirea
 11 lui Iehoram; căci elu părăsise pre Iehova, Dumnezeulu părinților sei.

Și făcu înălțimi pe munții lui Iuda, și trase pre locuitorii Ierusalimului în desfrēnare, și amăgi pre
 11 Iuda. Și veni o scrisore de la Ilie, profetulu, cătră d'însulu, dicēdu:
 12 Așa dice Iehova, Dumnezeulu lui Davidu, părintele teu: Fiindu că n'ai âmblatu pe căile lui Iosafatu, părintele teu, și pe căile lui Asa, regele
 13 din Iuda; Ci ai âmblatu pe căile regilor lui Israelu, și ai trasu pre Iuda și pre locuitorii Ierusalimului în desfrēnare, precumu casa lui Ahabu a trasu în desfrēnare
 14 *pre Israelu*, și pre frații tei, casa părintelui teu, cari *erau* mai buni de câtu tine, i-ai ucisu; Éccé, cu mare lovitură
 15 va lovi Iehova pre poporul teu, pre fiii tei, și pre femeele tale, și tótă averea ta; Și tu *vei cădē* în bōlă grea, în bōlă
 16 de mēnuntaie, pēnē ce de bōlă voru cădē din tine mēnuntaiele đi pe đi.

Și desceptă Iehova asupra lui Iehoram spiritulu Filistenilor și alu

Arabiloru, cari *locuiau* lângă Etio-
 17 pteni. Și se suiră asupra lui Iuda, și
 năvăliră asupra-i, și duseră *cu ei* totă
 averea ce se află în casa regelui,
 precumu și pre fiii lui și femeele lui,
 așa că nu-i remase nici unu fiu,
 18 afară de Ioahazu, celu mai tîneru
 din fiii sei. Și în urma tuturor ace-
 storu 'lu lovî pre elu Iehova în mî-
 nuntaiiele sale cu o bîlă fără de lîcu.
 19 Și a fostu, că *strecurându-se* și cu
 și, sfârșindu-se timpul de doi ani
 de zile, cădură mînuntaiiele sale de
 bîla sa, și murî de bîlă grea; dară
 poporul seu nu-i făcu arderi, duple
 20 cumu făcuse părinților sei. De trei-
 deci și doi de ani *era* elu, cîndu se
 făcu rege, și optu ani domnî la Ie-
 rusalimu. Și murî fără să fie doritu;
 și l'au înmormîntatu în cetatea lui
 Davidu, dară nu în mormîntulu re-
 giloru.

CAP. 22.

Domnia cea rea a lui Ahazia; Atalia perde familia
 regescă dară Ioasu scapă.

1 Și făcură locuitorii din Ierusalimu
 pre Ahazia, fiulu seu celu mai tî-
 nîru, rege în locul seu, căci pre toți
 cei mai mari în vrîstă 'i ucise ceta,
 care venise cu Arabii, în tabără. Așa
 se făcu Ahazia, fiulu lui Iehoramu,
 2 rege lui Iuda. De patru-deci și doi
 de ani *era* Ahazia, cîndu se făcu re-
 ge, și unu anu domnî elu în Ierusa-
 limu. Și numele mumei lui *era* Ata-
 3 lia, fiica lui Omri. Încă și elu âmb_lă
 pe căile casei lui Ahabu, căci muma
 lui 'i era svătuitore la facere de rele.
 4 Și făcu rele în ochii lui Iehova, ca
 și casa lui Ahabu; căci acestia erau
 svătuitorii lui după mórtea părinte-
 5 lui seu, spre stricăciunea lui. Duple
 svatulu loru âmb_lă elu; și merse cu
 Ioramu, fiulu lui Ahabu, regele lui
 Israelu, la luptă asupra lui Hazaelu,
 regele Siriei, la Ramotu-Galaadu;
 6 și Sirienii bătură pre Iehoramu. Și
 se întorse înapoi, să se vindece la
 Ezreelu de ranele, pre cari le căpê-
 tase la Rama, cîndu se lupta cu Ha-
 zaelu, regele Siriei.

7 Și Ahazia, fiulu lui Iehoramu,
 regele lui Iuda, se pogorî la Ezreelu
 ca să vîdă pre Ioramu, fiulu lui A-
 habu, căci era bolnavu. Și era de la

Dumneșeu spre stricăciunea lui A-
 hazia, că venî la Ioramu; căci cumu
 venî, eșî elu cu Ioramu asupra lui
 Iehu, fiulu lui Nimși, pre care Ie-
 hova l'a unsu, ca să stîrpescă casa
 lui Ahabu. Și a fostu, cîndu Iehu 8
 făcu judecată asupra casei lui Aha-
 bu, că găsi pre mai marii lui Iuda și
 pre fiii fraților lui Ahazia, cari ser-
 viau lui Ahazia, și i ucise și pre ei.
 După aceea căută elu pre Ahazia, 9
 și-lu prinseră, deși se ascunsese în
 Samaria; și-lu aduseră la Iehu; și-lu
 uciseră, și-lu înmormîntară pre elu;
 căci dîseră: Elu *este* fiulu lui Iosa-
 fatu, care a căutatu pre Iehova cu
 totă ânima sa.

Astu feliu casa lui Ahazia nu avu
 putere spre a se țînă în regatu. Și 10
 vîdîndu Atalia, muma lui Ahazia,
 că fiulu ei era mortu, se sculă, și
 stîrpi totă semîța regescă a casei
 lui Iuda. Dara Ioșabeatu, feta rege- 11
 lui, luă pre Ioasu, fiulu lui Ahazia,
 și-lu fură din meșiloculu fiiloru re-
 gelui, cari fuseseră uciși, și-lu pu-
 seră pre elu și pre doica lui în ca-
 mara paturiloru; și-lu ascunse Ioșa-
 beatu, feta regelui Iehoramu, femea
 lui Iehoiada, preutul, (caci era sora
 lui Ahazia) de dinaintea Ataliei, ca
 să nu-lu omóre; Și a fostu ascunsu 12
 la d'însii, în casa lui Iehova, șese
 ani; și Atalia domnî preste țîră.

CAP. 23.

Ioasu se încoronază, și se aședă pe tronu.

În alu șeptelea anu se întări Iehoi- 1
 da, și luă cu sine și făcu legămîntu
 cu sutași, anume: pre Azaria, fiulu
 lui Ierohamu, pre Ișmaelu, fiulu
 lui Iohanamu, pre Azaria, fiulu lui
 Obedu, pre Maaseia, fiulu lui Adaia
 și pre Elișafatu, fiulu lui Zieri; Și 2
 merșeră preste totu locul în Iuda,
 și adunară pre Leviții din tôte ce-
 tățile lui Iuda, și pre capii *caselor*
 părintesci din Israelu, și veniră la
 Ierusalimu. Și totă adunarea încheiă 3
 cu regele legămîntu în casa lui Dum-
 neșeu. Și elu dîse cătră d'însii:
 Ecce, fiulu regelui va domnî, duple
 cumu a promis Iehova fiiloru lui
 Davidu. Acesta *este* lucrulu, ce aveți 4
 a face; o treime din voi, aceia cari

veți fi de septemână, atâtu preuți
 5 câtu și Leviți, *să fie* ușieri; Și o treime *să fie* în casa regelui, și o treime la pórta Iesodu, și totu poporulu în curțile casei lui Iehova.
 6 Dară nimenea să nu vină în casa lui Iehova, de câtu preuții și Leviți, cari sânt de serviciu; acestia să vină, căci *sânt* sânti; și totu celalaltu poporu să păzescă cele de păzitu ale lui Iehova. Și Leviții să încunjure pre rege de juru împrejur, fie-carele cu armele lui în mână; și cine va pătrunde în casă, acela să se omóre; și voi să fiți pe lîngă rege, cându întră și cându ese.
 8 Și făcură Leviții și totu Iuda întocmai duple cumu ordină Iehoiada preutulu, și luă fie-care ómenii sei *cu sine*, pre cei cari erau de septemână, și pre cei ce și-au făcutu septemână; căci Iehoiada, preutulu, nu dădu drumulu rîndurilor. Și Iehoiada, preutulu, dădu sutașilor lancele și pavazele și scuturile regelui Davidu, cari *erau* în casa lui Dumnezeu; Și aședă totu poporulu, pre fie-care cu arma sa în mână, de la partea dréptă a casei pêne la stînga casei, de-alungulu altarului și a casei, juru împrejurulu regelui. Atunce scóseră pre fiulu regelui, și-i puseră corónă, și-i *dădură* mărturia, și-lu făcură rege. Și Iehoiada și fiii sei 'lu unseră, și dîseră: Să trăescă regele.
 12 Și auđindu Atalia strigătulu poporului, care alergă și laudă pre rege, veni ea la poporu în casa lui Iehova; Și se uită, și éccé! regele stătea la intrare, și cântăreții cu trimbițele lîngă rege, și totu poporulu țerei era voiosu, și sună din trimbiți, și cântăreții *cîntau* din instrumente de musică, și întonau cântări de laudă. Atunci Atalia 'și rumpse vestmintele sale, și dîse: Vîndare!
 14 vîndare! Dară Iehoiada, preutulu, scóse pre sutași, pre mai marii óstei, și dîse cătră d'înșii: Scóteți-o din șiruri, și cine o va urma, să se ucidă cu sabia. Căci preutulu dîsesse: Nu
 15 o ucideți în casa lui Iehova. Și-i făcură locu, și cându ajunse prin intrarea porței cailoru la casa regelui, acolo o uciseră.

Și încheiă Iehoiada legămentu între sine și totu poporulu și rege, ca să fie poporulu lui Iehova. Și totu poporulu merse la casa lui Baalu, și o dērîmară; și altarele sale și chipurile sale le sfărîmară, și pre Matanu, preutulu lui Baalu, 'lu uciseră înaintea altarelor. Și Iehoiada încredință diregătoriele în casa lui Iehova preuților și Leviților, pre cari le împărțise Davidu preste casa lui Iehova, ca să aducă lui Iehova olocauste, duple cumu *era* scrisu în legea lui Moisi, cu bucuriă și cu cântări, duple rînduélă lui Davidu. Și aședă ușieri pe la porțele casei lui Iehova, pentru ca nici unu necuratu prin veri-ce lucru să nu între. Și luă pre sutași, și pre cei mai însemnați, și pre guvernătorii poporului, și pre totu poporulu țerei, și pogorî pre regele din casa lui Iehova; și intrară prin pórta de susu în casa regelui, și puseră pre rege pe tronulu regatului. Și se bucură totu poporulu țerei și cetatea era liniscită, dară pre Atalia a ucis'o cu sabia.

CAP. 24.

Ioașu începe a domni bine, și direge templulu; dară cade în idololatriă, ucide pre profetul Zecaria, și este pedepsitu prin năvălirea Sirieniloru.

De șapte ani *era* Ioașu, cându se făcu rege, și patru-đeci de ani domni elu în Ierusalimu; și numele mumei lui *era* Tîbia de la Beeru-Șeba. Și Ioașu făcu drepte în ochii lui Iehova în tóte ڃilele lui Iehoiada, preutulu. Și luă Iehoiada pentru d'însulu duoé femei, și elu născu fii și fete.

Și după aceste fost'a în ânima lui Ioașu, să innouescă casa lui Iehova; Și adună pre preuți și Leviți, și dîse cătră d'înșii: Eșiți în cetățile lui Iuda, și stringeți bani de la totu Israelulu, pentru diregerea casei Dumneđeului vostru din anu în anu; și grăbiți-vă cu lucrulu. Dară Leviții nu se grăbiră.

Atuncechiămă regele pre Iehoiada, capulu, și dîse cătră d'însulu: Pentru ce n'ai luatú séma de Leviți, ca să aducă din Iuda și din Ierusalimu darea lui Moisi, servulu lui Ie-

hova, și a adunării lui Israelu, pentru cortulu mărturiei? Căci fiii Ataliei, a pecătósei, sfărimaseră casa lui Dumneșeu, și *tóte* lucrurile consacrate ale casei lui Iehova le întrebuițaseră pentru Baali.

8 Și ordină regele, să se facă o ladă, și să se pună afară lângă pórta
9 casei lui Iehova. Și se prochiámă în Iuda și în Ierusalimu, să se aducă lui Iehova darea, *pre care* Moisi, servulu lui Dumneșeu *o puse* preste
10 Israelu în pustiiu. Și se bucurară toți mai marii și totu poporul, și aduseră, și aruncară în ladă, pêne ce
11 s'a împlutu. Și cându Leviții aduceau lada din ordinulu regelui, *ceea ce faceau*, cându vedeau că *era* argintu multu în ea, atuncea venia scriitorulu regelui și diregătorulu archiereului, și deșertau lada, o rédicau, și o duceau înapoi la locul ei. Așa făceau în *tóte* ȕilele, și strinseră
12 argintu multu. Și regele și Iehoiada 'lu dădeau lucrătoriloru zidirei casei lui Iehova; și acestia tocmeiau cioplitori de petre și teslari, spre a în-noui casa lui Iehova, și lucrători de feru și de aramă, pentru diregerea
13 casei lui Iehova. Și lucrătorii lucrău, și diregerea se sfârși prin mâna lor, și restatorniciră casa lui Dumneșeu în starea ei, și o întăriră.

14 Și după ce *o sfârșiră*, aduseră argintulu remasu înaintea regelui și a lui Iehoiada. Și elu făcu din acesta unelte pentru casa lui Iehova, unelte pentru serviciu și pentru sacrificare, și lingure, și alte unelte de aur și de argintu. Și ei aduseră în casa lui Iehova olocaustele în *tóte* ȕilele lui Iehoiada.

15 Și Iehoiada se făcu bătrănu și sătulu de ȕile, și muri; de *o* sută trei-
16 deci de ani *era* elu, cându muri. Și fu înmormântatu în cetatea lui Davidu lângă regi; căci lucrase bine în Israelu și cătră Dumneșeu și cătră casa sa.

17 Și după mórtea lui Iehoiada veniră mai marii lui Iuda, și se închinară regelui; atuncea regele 'i as-
18 cultă. Și părăsiră casa lui Iehova, Dumneșeu părăntiloru lor, și serviau Astarteeloru și idoliloru; și veni

mânia *lui Iehova* preste Iudași Ierusalimu pentru acésta vină a lor. Și 19 trămese pre profeți la d'înșii, ca să-i întórcă la Iehova; și li mărturisii; dară ei nu ascultară.

Și spiritulu lui Dumneșeu îm- 20 bracă pre Zacaria, fiulu lui Iehoiada, preutulu, care stătu de asupra poporului, și ȕise cătră d'înșii: Așa ȕice Dumneșeu: Pentru ce călcați ordinele lui Iehova? căci nu veți prospera. Fiindu că voi ați părăsitu pre Iehova, de aceea și elu v'a părăsitu pre voi. Și ei se jurară asupra 21 lui, și-lu uciseră cu petre, duple ordinulu regelui, în curtea casei lui Iehova. Așa regele Ioășu nu-și a- 22 minti de bunătatea, pre care i-o făcuse Iehoiada, părăntele lui, ci ucise pre fiulu acestuia. Și cându muri acesta, ȕise: Védă Iehova, și céră.

Și după trecerea anului, se suí 23 asupra-i o óste de Sirieni, și veniră la Iuda și la Ierusalimu, și stēpiră pre toți mai marii poporului dintre poporu, și *tótă* prēda lor *o* trămese la regele din Damascu. Căci cu 24 pușinu numeru de ómeni veni óstea Sirieniloru, dară Iehova dădu în mâna lor *o* óste mare fórte, pentru că au părăsitu pre Iehova, Dumneșeu părăntiloru lor. Astu felu făcură ei judecată asupra lui Ioășu.

Și după ce se duseră de la d'în- 25 sulu, (căci l'au lasatu pre elu în bółă grea), se jurară asupra-i servii sei, pentru sângele filoru lui Iehoiada, preutulu, și-lu uciseră pe patulu seu, și muri; și-lu înmormēntară în cetatea lui Davidu; dară nu l'au înmormēntatu în mormēntulu regiloru. Și aceia, cari s'au juratu asupra-i, 26 *erau*: Zabadu, fiulu Șimeatei, Ammonită; și Iozabadu, fiulu Șimritei, Moabită. Cātu pentru fiii lui, și mul- 27 ȕimea profețieloru în contra lui, și reîntemeierea casei lui Dumneșeu, éccē acestea *sunt* scrise în istoria Cărței Regiloru. Și Amazia, fiulu seu, domní în locul seu.

CAP. 25.

Domnia lui Amazia ; elu bate pre Edomiți, dară închinându-se ȕeiloru loru este învinsu de regele lui Israelu.

- 1 De duoë-deci și cinci de ani *era* Amazia, cându se făcu rege, și duoë-deci și nouë de ani domni în Ierusalimu ; și numele mumei lui *era*
- 2 Ioadanu din Ierusalimu. Și elu făcu drepte în ochii lui Iehova, dară nu
- 3 cu ânima întrégă. Și cumu se întări regatulu seu, ucise pre servii lui, cari au ucisu pre regele, părintele
- 4 seu. Dară pre fiii loru nu i-a ucisu : ci făcu, precumu *este* scrisu în lege, în cartea lui Moisi, unde ordină Iehova, ȕicându : Părinții să nu móră pentru fii, și nici fiii să nu móră pentru părinți, ci fie-care să móră pentru păcatulu seu.
- 5 Și adună Amazia pre Iuda, și-i puse pre ei dupre casele *loru* părințesci mai mari preste mii și mai mari preste sute, preste totu Iuda și Beniaminulu ; și-i numeră de la duoë-deci de ani și mai susu, și-i găsi : trei sute de mii aleși, cari puteau eși la óste, și a purta lancea și
- 6 scutulu. Și tocmi din Israelu o sută de mii bărbați viteși pentru o sută talente de argintu.
- 7 Și veni cătră elu unu omu alu lui Dumneȕeu, și ȕise : Rege ! să nu méréȕă cu tine óstea lui Israelu ; căci Iehova nu *este* cu Israelu, cu toți fiii lui Efraimu ; Éru de vrei să mergi, fă *ce voesci*, întăresce-*te* de luptă ; *dară să scii* că Dumneȕeu te va face să caȕi înaintea neamiculu ; căci Dumneȕeu are puterea de a ajuta, și de
- 8 a face să caȕi. Și Amazia ȕise cătră omulu lui Dumneȕeu : Ce e de făcutu cu cele o sută de talente, pre cari le-amu datu cetei lui Israelu ? Și omulu lui Dumneȕeu ȕise : *În puterea* lui Iehova este a-ȕi da ȕie și
- 9 mai multu de câtu acésta. Atuncea deosebí Amazia céta, care venise la d'insulu de la Efraimu, ca să méréȕă la locul ei. Și se aprinse fórte mânia loru preste Iuda, și se întórseră înapoi în mare mâniă la locul loru.
- 11 Și se întări Amazia, și conduse

poporulu seu, și merse în Valea Sărei, și bātu din fii lui Seiru ȕece mii. Și *alte* ȕece mii prinseră vii fiii 12 lui Iuda, și-i duseră pe vêfulu unei stânci, și-i aruncară de pe vêfulu stâncei, așa că toți se sdrobiră.

Dară céta, pre care o trămesse 13 Amazia înapoi, ca să nu méréȕă cu d'insulu la luptă, se reslăȕi preste cetăȕile lui Iuda, de la Samaria pêné la Betu-Horonu, și bātu dintr'înșii trei mii înși, și făcu mare prédă.

Și cumu se întórse Amazia de la 14 învingerea Edomiȕiloru, aduse pre ȕeii fiiloru lui Seiru, și-și așeȕă ȕeii sie-și, și se închină loru, și li tāmâiă. Și se aprinse mânia lui Iehova asupra 15 lui Amazia, și trămesse profetu cătră d'insulu, care 'i ȕise : Pentru ce cauȕi pre ȕeii poporulu, cari n'au pututu mântui pre poporulu loru din mâna ta ? Și cumu vorbí elu cătră d'insulu, 16 regele 'i ȕise : Făcutu-te-au pre tine svătuitoriu alu regelui ? Lasă ! Pentru ce să te lovésă pre tine ? Atuncea lăsă profetulu, dară ȕise : Cunoscú, că Dumneȕeu s'a svătuitu să te pérȕă, pentru că ai făcutu acésta, și n'ai ascultatu de svatulu meu.

Și se svătui Amazia, regele lui 17 Iuda, și trămesse cătră Ioașu, fiulu lui Ioahazu, fiulu lui Iehu, regele lui Israelu, ȕicându : Vină să ne uitămu în față ! Și Ioașu, regele lui 18 Israelu, trămesse cătră Amazia, regele lui Iuda, ȕicându : Spinulu din Libanu a trămesu cătră cedrulu din Libanu, ȕicându : Dă féta ta de femeie fiulu meu. Dară o féră din Libanu trecú, și călcă spinulu. Éccé, 19 tu ȕici, că ai bătutu Edomulu, și ânima ta te înalȕă, și tu te mândresci. Remâi mai bine a casă ! De ce stêrnesci unu réu, prin care vei căde tu și Iuda cu tine ? Dară Amazia nu 20 ascultă, căci *era* de la Dumneȕeu, ca să-i dee în mânaneamiciloru *loru*, fiindu că au căutatu pre ȕeii Edomulu. Atuncea se suí Ioașu, regele 21 lui Israelu, și se uitară în față, elu și Amazia, regele lui Iuda, la Betu-Semeșulu lui Iuda. Și Iuda fu bătutu 22 înaintea lui Israelu, și fugiră, fie-carele la cortulu seu. Și pre Amazia, 23

regele lui Iuda, pre fiulu lui Ioaşu, fiulu lui Ioahazu, 'lu prinse Ioaşu, regele lui Israelu, în Betu-Semeşu, şi-lu duse la Ierusalimu; şi dărimă din zidulu Ierusalimului, de la pórta lui Efraimu pêně la pórta colţului, 24 patru sute de coţi; Şi luà totu aurulu şi argintulu, şi tóte uneltele, cari s'au aflatu în casa lui Dumne-deu la Obedu-Edomu, şi ȝesăurele casei regelui, şi ostateci, şi se întórse în Samaria.

25 Şi Amazia, fiulu lui Ioaşu, regele lui Iuda, trăi după mórtea lui Ioaşu, fiulu lui Ioahazu, regele lui Israelu, 26 cinci-spre-dece ani. Şi cele-l-ălte fapte ale lui Amazia, cele d'ântěie şi cele de pe urmă, au nu *sânt* scrise în Cartea Regiloru lui Iuda şi 27 ai lui Israelu? Din timpulu acela, cându Amazia s'a abătutu de la Iehova, se făcu o conjurare asupra lui în Ierusalimu, şi elu fugí la Lachişu; dară trămeseră după d'ínsulu la Lachişu, şi-lu uciseră acolo. Şi l'au adusu pre elu pe cai, şi l'au înmorméntatu lîngă părinţii sei în cetatea lui Iuda.

CAP. 26.

Domnia fericită a lui Uzia; sumeȝia lui cea de pe urmă, şi pedepsa lui.

1 Atuncea totu poporulu lui Iuda luà pre Uzia, care *era* de şese-spre-dece ani, şi-lu făcu rege în loculu părintelui seu Amazia. Elu zidi Elotulu, şi-lu aduse înapoi la Iuda, după ce adormí regele cu părinţii sei.

3 De şese-spre-dece ani *era* Uzia, cându se făcu rege, şi cinci-deci şi doi de ani domní elu în Ierusalimu; şi numele mumei lui *era* Iecolia din Ierusalimu. Elu făcu drepte în ochii lui Iehova, întocmai cumu făcuse 4 Amazia, părintele seu. Elu căută pre Dumne-deu în ȝilele lui Zecaria, omu cu pricepere în visiunile lui Dumne-deu; şi cătu a căutatu pre Iehova, Dumne-deu i-a datu fericire.

6 Elu eşi, şi se luptà cu Filistenii, şi sfărimă zidulu Gatului şi zidulu labnei şi zidulu Aşdodului, şi zidi cetăţi în Aşdodu şi între Filistenii. 7 Şi Dumne-deu 'lu ajută asupra Filisteniloru şi asupra Arabiloru, cari

locuiau în Guru-Baalu, şi asupra Meuniloru. Şi Ammoniȝii dădură lui 8 Uzia daruri; şi renumele lui se respândi pêně la întrarea Egiptului; căci se întărise fórte.

Şi Uzia zidi turnuri în Ierusalimu 9 de asupra porȝei colţului, şi de asupra porȝei văiei, şi de asupra colţului *zidului*, şi le întări. Şi zidi turnuri 10 în pustiiu, şi sepà fântăni multe; căci avea turme mari, atâtu în vale, câtu şi pe şesu, plugari şi vieri pe munȝi şi pe câmpuri mănóse; căci iubia *lucrarea* pământului.

Şi avea Uzia óste de ostaşi, cari 11 eşiău la resbelu în cete, dupre numerulu numerărei loru prin Ieielu, scriitorulu, şi prin Maaseia, căpitenia, subu conducerea lui Hanania, *unulu* din mai marii regelui. Totu 12 numerulu capiloru *caselor*u părinȝesci ale bărbaȝiloru viteşi *era*: duoé mii şese sute. Şi subu conducerea loru 13 *era* o putere înarmată, de trei sute şapte mii şi cinci sute de ostaşi, puternici în ostire; ca să ajute pre rege asupra neamicului. Şi Uzia pregăti 14 pentru tótă óstea scuturi şi lănci şi coifuri şi platóşe şi arcuri şi petre de prăstiă. Şi făcu în Ierusalimu 15 maşine iscodite de maestru mesteguitu, cari să fie aşedate pe turnurile şi colȝurile *zidurilor*u, ca să arunce săgeȝi şi petre mari. Şi renumele lui se respândi departe; căci minunatu a fostu ajutatu, pêně ce s'a întăritu.

Dară după ce s'a întăritu, se înălȝă 16 ânima lui pêně la stricăciunea *sa*; căci elu păcătui contra lui Iehova, Dumne-deulu seu, şi merse în templulu lui Iehova, ca să ardă tămâia pe altarulu tămâierei. Şi Azaria, pre- 17 utulu, mergea pe urma lui, şi cu d'ínsulu optu-deci de preuȝi ai lui Iehova, bărbaȝi viteşi; Şi se opuseră 18 lui Uzia, regele, şi ȝiseră cătră d'ínsulu: Nu-ȝi *e datu*, Uzia, să tămâiezi înaintea lui Iehova, ci preuȝiloru, filorulu lui Aaronu, cari sânt consacraȝi să tămâieze. Eşi din sanctuariu, căci păcătuesci, şi nu ȝi *se va socoti* spre onóre de cătră Iehova, Dumne-deu.

Atuncea se mânia Uzia, şi în mâ- 19

nă-i *era* tămâiatórea, spre a tămâia; și cumu se mânia pre preuți, resări pe fruntea lui lepra, înaintea ochiloru preuților, în casa lui Iehova, înaintea altarului tămâierei. Și-lu priviră Azaria, archiereulu, și toți preuții, și éccé, *era* leprosu pe fruntea lui, și-lu scóseră cu grăbire de acolo, și chiaru elu se sili să éśă, fiindu că Iehova 'lu lovise. Și Uzia, regele, a fostu leprosu pêne în ziua morței sale, și locuia într'o casă deosebită, *fiindu că era* leprosu; căci a fostu depărtatu de casa lui Iehova; și Iotamu, fiulu seu, *era* preste casa regelui, și judeca poporulu țerei.

22 Și cele-l-alte fapte ale lui Uzia, cele d'ântéie și cele de pe urmă, le-a scrisu Isaia, fiulu lui Amozu, profetulu. Și adormí Uzia cu părinții sei, și-lu înmormentară lûngă părinții sei pe câmpulu mormintelor regiloru; căci đisu-s'au; *A fostu* leprosu. Și Iotamu, fiulu seu, domní în loculu seu.

CAP. 27.

Domnia fericită a lui Iotamu; biruința sa asupra Ammoniților.

1 De duoé-đeci și cinci de ani *era* Iotamu, cându se făcu rege, și șese-spre-đece ani domní elu în Ierusalimu; și numele mumei lui *era* Ierusa, fiica lui Zadokú. Și făcu drepte în ochii lui Iehova, tocmai cumu făcu Uzia, părintele seu; numai că nu merse în templulu lui Iehova; dară poporulu totu mai multu se strică.

3 Elu zidi pórta de susu a casei lui Iehova; și la zidulu Ofelu (*turnu*) zidi elu multe.

4 Și zidi cetăți în muntele lui Iuda; și în păduri zidi palate și turnuri.

5 Și se luptă cu regele fiiloru lui Ammonu, și-i învinse; și fiii lui Ammonu 'i dădură în același anu o sută talente de argintu, și đece mii core de grâu, și đece mii core de orđu. Acésta 'i dădură lui fiii lui Ammonu și în alu duoilea și în alu treilea anu. Așa se făcu Iotamu tare, fiindu că 'și îndreptă căile lui înaintea lui Iehova, Dumneđeulu seu.

7 Și cele-l-alte fapte ale lui Iotamu, și tóte resbelele sale, și căile

sale, éccé! acestea *sânt* scrise în Cartea Regiloru lui Israelu și ai lui Iuda. De duoé-đeci și cinci de ani *era* elu, cându se făcu rege, și șese-spre-đece ani domní elu în Ierusalimu. Și adormí Iotamu cu părinții sei, și-lu înmormentară în cetatea lui Davidu. Și Ahazu, fiulu seu, domní în loculu seu.

CAP. 28.

Domnia lui Ahazu; rentatea sa; pedepsirea sa prin Sirieni, Israeliți, Edomiți și Filistenii.

De duoé-đeci de ani *era* Ahazu, cându se făcu rege, și șese-spre-đece ani domní elu în Ierusalimu; și nu făcu drepte în ochii lui Iehova, ca Davidu, părintele seu; Ci âmblă pe căile regiloru lui Israelu, și făcu chipuri vërsate Baaliloru: Și tămâia în valea fiului lui Hinnomu, și trecú pre fiii sei prin focu, dupre uriciunile popóreloru, pre cari le alungase Iehova de dinaintea fiiloru lui Israelu. Și sacrifică și tămâia pe înălțimi și pe coline și subu totu arborile verde.

Și Iehova, Dumneđeulu seu, 'lu dădu în mâna regelui Siriei; și ei 'lu loviră, și luară de la d'insulu mulți prinși, și-i duseră la Damascu. Ba și în mâna regelui lui Israelu fu datu; și acesta 'lu lovi cu lovire mare. Și Pekahu, fiulu lui Remalia, ucise în Iuda o sută și duoé-đeci de mii într'o đi, toți bărbați viteși; fiindu că părăsiseră pre Iehova, Dumneđeulu părințiloru lor. Și Zicri, unu vitésu din Efraimu, omorí pre Maaseia, fiulu regelui, pre Azrikamu, mai marele casei, și pre Elkana, alu duoilea după rege. Și fiii lui Israelu luară prinși de la frății lor duoé sute de mii femei, fii și fete; și luară mare prédă de la d'înșii, și aduseră prédă la Samaria.

Dară *era* acolo unu profetu alu lui Iehova, alu cărui nume *era* Odedu; elu eşí înaintea óstei, care venia la Samaria, și đise cătră d'insa: Éccé! fiindu că Iehova, Dumneđeulu părințiloru vostri, s'a mâniau pre Iuda, de aceea datu-i-a în mânele vóstre, și voi ați ucisu între d'înșii cu o furiă, ce pêne la ceriu a a-

10 junsu. Și acumu ôre socotiți voi, a
 vî supune pre fiii lui Iuda și ai Ie-
 rusalimului servi și serve. Au nu
 sînt și între voi pécate asupra lui
 11 Iehova, Dumneșeu vostru? Și
 acumu ascultați-mă, și trămeteti în-
 apoi pre prinșii, pre cari i-ați prinsu
 de la frații vostri; căci mânia lui
 12 Iehova s'a aprinsu asupra-vî. Atun-
 cea se sculară *câtiva* bărbați dintre
 capii filorului lui Efraimu : Azaria, fi-
 iulu lui Iohananu; Berechia, fiulu
 lui Meșillemotu; Hezekia, fiulu lui
 Șallumu, și Amasa, fiulu lui Had-
 lai, asupra celoru ce se înturnau din
 13 luptă. Și dîseră cătră d'inșii. Voi să
 nu aduceți aicea pre prinși; *Destulu*
 de vinovați sîntemu lui Iehova, și
 voi mai căutați a adăugi încă la pē-
 catele nōstre și la vina nōstră! căci
 mare este vina nōstră, și mânia
 14 mare *este* asupra lui Israelu. Deci
 lăsară ostașii pre cei prinși și prédă
 înaintea celoru mai mari și a tōtă
 15 adunarea. Și se sculară bărbații, cari
 fură numiți cu nume, și luară pre
 cei prinși, și pre toți, cari dintr'inșii
 erau goli, i îmbrăcară din prédă, și
 li dădură de îmbrăcatu, de încălțatu,
 de mîncatu și de bēutu; și-i unse-
 ră, și duseră pre toți, cari erau sla-
 bi, pe asini, și-i aduseră la Ierichonu
 cetatea palmieriloru, la frații lor; și
 apoi se întorseră în Samaria.
 16 În acelașu timpu trămesese regele
 Ahazu la regii Asiriei, ca să-i ajute.
 17 Că érași veniseră Edomiții, și bă-
 tură pre Iuda, și duseră *cu sine*
 18 prinși. Și Filistenii se reslătiră pre-
 ste cetățile din șesu și de la mēdă și
 a lui Iuda, și cuprinsēră Betu-Seme-
 șulu, Aialonulu, Ghederotulu, și Șo-
 coulu cu cetățile sale, și Timna cu
 cetățile sale, și Ghimzoulu cu cetă-
 19 țile sale; și locuiră acolo. Căci Ie-
 hova umilî pre Iuda, pentru Ahazu,
 regele lui Israelu; căci elu a trasu
 pre Iuda în desfrēnare, și a pēcătuitu
 20 fōrte asupra lui Iehova. Și veni Tig-
 latu-Pilneseru, regele Asiriei, la d'in-
 sulu, și-lu strîmtorî, în locu de a-lu
 21 ajuta. Căci Ahazu luă o parte a *tesau-*
relorū casei lui Iehova și ale casei
 regelui și ale mai mariloru, și o dădu
 regelui Asiriei; dară elu nu-lu ajutā.

Și în timpululu acela, cāndu 'lu 22
 strîmtoria, pēcătui elu și mai multu
 asupra lui Iehova : acestu rege Aha-
 zu! Căci sacrifică ȕeilorū din Da- 23
 mascu, cari 'lu bătuseră, și ȕise : În-
 tr'adevēru! ȕeii regiloru Siriei i a-
 jută pre ei; li voiu sacrifica, și ei
 mē voru ajuta. Dară fost'a acēsta
 spre cāderea lui și a totu Israelulu.
 Și luā Ahazu uneltele casei lui Dum- 24
 neșeu la unu locu, și sfărîmā unel-
 tele casei lui Dumneșeu, și închise
 ușele casei lui Iehova, și-și făcu al-
 tare în fie-care colțu în Ierusalimu.
 Și în tōte cetățile lui Iuda făcu înăl- 25
 țimi, ca să tāmâieze altorū ȕei; și
 întărită mânia lui Iehova, Dumne-
 șeu lu pārințiloru sei.

Și cele-l-alte fapte ale lui, și tōte 26
 căile sale, cele d'ântēie și cele de pe
 urmă, éccē, acestea *sînt* scrise în
 Cartea Regiloru lui Iuda și ai lui
 Israelu. Și adormî Ahazu cu pārin- 27
 ții sei, și-lu îmmormētară în ceta-
 te, *adecă* în Ierusalimu; dară nu l'au
 adusu în mormintele regiloru lui Is-
 raelu. Și Hezekia, fiulu seu, domnî
 în locululu seu.

CAP. 29.

Hezekia urmēzā pārintelui seu; restatornicesce cul-
 talu lui Dumneșeu, și aduce sacrificie mari
 de espiare.

Hezekia se făcu rege, cāndu *era* de 1
 duoē-ȕeci și cinci de ani, și duoē-
 ȕeci și nouē de ani domnî în Ieru-
 salimu; și numele mumei lui *era*
 Abia, fiica lui Zecaria. Și făcu dre- 2
 pte în ochii lui Iehova, întocmai
 cumu a făcutu Davidu, pārintele seu.

În anulu ântēiu alu domniei sale, 3
 în luna ântēia, deschise ușele casei
 lui Iehova, și le direse. Și ordină să 4
 vină preuții și Leviții, și-i adunā pe
 locululu deschisu spre resăritu; Și ȕise 5
 cătră d'inșii; Ascultați-mă, voi Le-
 viților! Sântiți-vē acumu, și sântiți
 casa lui Iehova, Dumneșeu pārin-
 țiloru vostri, și scōteți din sanctua-
 riu necurățenia. Căci pārinții nostri 6
 au pēcătuitu, și au făcutu rele în
 ochii lui Iehova, Dumneșeu no-
 stru, și l'au părăsitu, și fața lorū o
 au întorsu de la locașulu lui Iehova,
 și i-au întorsu spatele, Ba, ei au în- 7

- chisu și ușele porticului, și au stinsu candelile, și n'au tămâiatu tămâia, nici n'au adusu olocauste Dumneșului lui Israelu în sanctuariusu. Pentru aceea veni mânia lui Iehova preste Iuda și Ierusalimu, și elu i-a făcutu de gróză și de spaimă și de bătaia de jocu, precumu vedeți cu ochii vostri. Éccé, pentru aceea au cădutu părinții nostri de sabiă, și fiii nostri și fetele noastre și femeele noastre *sunt* în captivitate.
- Acumu *este* în ânima mea, să încheiu legământu cu Iehova, Dumneșulu lui Israelu, ca să se întorcă de la noi aprinderea mâniei sale. Nu întârșiați deci, fiii mei! căci pre voi v'a alesu Iehova, să stați înaintea lui, să-i serviți, să fiți servii sei, și să-i tămâiați.
- Atuncea se sculară Leviții: Mahatu, fiulu lui Amasai, și Ioelu, fiulu lui Azaria, dintre fiii Kehatiților; și dintre fiii Merariților: Kișu, fiulu lui Abdi, și Azaria, fiulu lui Iehalelelu; și dintre Gherșoniți: Ioahu, fiulu lui Zimma, și Edenu, fiulu lui Ioahu; Și dintre fiii lui Elizafanu: Șimri și Ieielu; și dintre fiii lui Asafu: Zecaria și Matania; Și dintre fiii lui Hemanu: Iehielu și Șimei; și dintre fiii lui Iedutunu: Șemaia și Uzielu: Și adunară pre frații lor, și se sântiră, și merșeră, duple ordinulu regelui, în lucrulu lui Iehova, ca să curățe casa lui Iehova. Și intrară preuții în lăintrulu casei lui Iehova, să o curățe, și scóseră tóte necurățeniile, pre cari le-au gășitu în templulu lui Iehova, în curtea casei lui Iehova; și Leviții *le* adunară, spre a *le* scóte afară la pârîulu Kedronu. Și ei începură a sânti în *diua* ântéia a lunei ântéie, și în a opta și a lunei veniră la porticulu lui Iehova, și sântiră casa lui Iehova în optu zile; și în *diua* a șese-spre-decea a lunei ântéie erau gata.
- Și merșeră în lăintrulu la regele Hezekia, și dîșeră: Amu curățitu tótă casa lui Iehova, și altarulu de olocauste, și tóte uneltele sale, și méșă pânîloru de punere-înainte, și tóte uneltele sale. Și tóte acele unelte, pre cari le depărtase regele Abazu, în timpulu domniei sale în nelegiuirile sale, le-amu gățitu și sântitu; și éccé, *sunt* înaintea altarulu lui Iehova.
- Și Hezekia, regele, se sculă de mănétă, și adună pre mai marii cetății, și se suí în casa lui Iehova. Și aduseră șapte boi, șapte berbeci, șapte miei și șapte capî pentru sacrificiulu de păcatu, pentru regatu și pentru sanctuariusu și pentru Iuda. Și elu ordină filoru lui Aaronu, preuților, ca să-i sacrifice *pre ei* pe altarulu lui Iehova. Și ei junghiară 22 boii, și preuții luară sângele, și-lu stropiră preste altariu; și junghiară berbecii, și stropiră sângele preste altariu; și junghiară miei, și stropiră sângele preste altariu. Și duseră 23 capîi sacrificiulu pentru păcatu înaintea regelui și a adunării, și acestia puseră mânele lor pe d'înșii: Și-i junghiară preuții, și curățiră altarulu cu sângele lor, ca să facă espiare pentru totu Israelulu; căci pentru totu Israelulu ordinase regele acestu olocaustu și sacrificiulu pentru păcatu. Și puse pre Leviți în casa lui Iehova cu cimbale, harpe și citare, duple rînduêla lui Davidu și a lui Gadu, vedătorulu regelui, și a lui Natanu, profetulu; căci *astu felu* era ordinaru de la Iehova prin profetii sei. Și Leviții stătură cu instrumentele lui Davidu, și preuții cu trîmbițele. Și Hezekia ordină să se aducă olocaustulu pe altariu; și în același timp, cându se începú olocaustulu, începú și cântarea lui Iehova cu trîmbițele și instrumentele lui Davidu, regele lui Israelu. Și tótă adunarea se închină, și cântăreții cântară, și trîmbițașii sunară; aceste tóte *ținură* pêne ce se sfârșî olocaustulu. Și sfârșindu-se olocaustulu, se prosternură regele și toți, câți se aflau cu elu, și se închinară. Și regele Hezekia și maimarii dîșeră 30 Leviților, să laude pre Iehova cu cuvintele lui Davidu și ale lui Asafu, vedătorulu; și-lu lăudară cu bucuriă, se prosternură, și se închinară.
- Și Hezekia cuvîntă, și dîșe: Acuma v'ați sântitu lui Iehova; apropiati-vă,

și aduceți sacrificie și laude în casa lui Iehova! Și adunarea aduse sacrificie și laude; și fie-*că*re, pre care l'a îndemnatu *â*nima, *aduse* olocaustu. Și numărul olocaustelor, pre cari le aduse adunarea, era: șeptedeci de boi, o sută berbeci, două sute miei; olocaustu lui Iehova *erau* 32 *t*ôte aceste. Și lucrurile consacrate *erau*: șese sute de boi și trei mii de 33 oi. Dară preuți erau pușini fôrte, și nu putură despoia *t*ôte olocaustele; deci 'i ajutară frații lor, Leviții, pênă ce s'a sfârșitu lucrulu, și pênă ce s'au sântitu preuți; căci Leviții mai din *t*ôtă *â*nima decâtu preuții se 35 sântiră. *Erau* multe fôrte și olocauste, cu grăsimile sacrificiilor de bucuriă, și cu libațiunile olocaustelor. Astu feliu se întocmi serviciulu casei 36 lui Iehova. Și se bucurară Hezekia și totu poporulu, că Dumneșeu pregăti pre poporu; căci pe neasceptate se făcu lucrulu *acesta*.

CAP. 30, 31.

Hezekia face să se serbeze pasci mari pentru totu Israelulu și Iuda, și să se nimicească toți idoli și înălțimile. Hezekia restatornicește serviciulu în templu.

1 Și tramese Hezekia cătră totu Israelulu și Iuda, și scrisse epistole și cătră Efraimu și Manase, ca să vină la casa lui Iehova în Ierusalimu, să facă pasca lui Iehova, Dumneșeu 2 lui Israelu. Și se svătui regele cu mai marii sei și cu *t*ôtă adunarea în Ierusalimu, să facă pasca în a doua 3 lună. Că nu o puteau face în acelu timpu: că nu se sântiseră îndestui preuți, și poporulu nu se adunase 4 încă la Ierusalimu. Și lucrulu era dreptu în ochii regelui și în ochii a *t*ôtă adunarea. Așa se hotărîră să 5 facă prochiămare în totu Israelulu, de la Beeru-Șeba pênă la Danu, ca să vină, să facă lui Iehova, Dumneșeu lui Israelu, pasca la Ierusalimu: căci nu o făcuseră de demultu 6 duple cumu era ordinatu.

6 Și merșeră alergătorii cu scrisorile regelui și ale mai marilor sei în totu Israelulu și Iuda, și diceau duple ordinulu regelui: Voi fiii lui Israelu, întorceți-vă cătră Iehova, Dumneșeu lui Abraamu, alu lui

Isaacu, și alu lui Israelu, ca și elu să se întorcă la remășița, ce a mai remasu din voi de mână regiloru Asiriei. Și nu fiți ca părinții vostri, și 7 ca frații vostri, cari au păcătuitu asupra lui Iehova, Dumneșeu părinților lor, *care* de aceea i-a datu pustiirei, precumu vedeți. Deci nu 8 fiți tari la cerbice ca părinții vostri; dedați-vă lui Iehova, și veniți la sanctuarulu seu, pre care l'a consacratu în eternu, și serviți lui Iehova. Dumneșeu vostru, ca să se întorcă de la voi aprinderea mâniei sale. Căci cându vă veți întorče la Iehova, 9 atuncea și frații vostri și fiii vostri voru afla compătimire înaintea acelor, cari 'i ținu prinși, și se voru întorče în țera acésta; căci milosu și îndurătoru *este* Iehova, Dumneșeu vostru, și nu-și va înturna fața sa de la voi, dacă vă veți întorče la elu.

Și trecură alergătorii din cetate 10 în cetate prin pământulu lui Efraimu și alu lui Manase, și pênă la Zabulon; dară ei rîseră de d'înșii, și-și bătură jocu de d'înșii. Éru unii 11 din bărbații din Asseru și din Manase și din Zabulon se umiliră, și veniră la Ierusalimu. Și preste Iuda a fostu 12 mână lui Dumneșeu, și li dădu o *â*nimă, că să împlinască ordinulu regelui și alu mai marilor în lucrulu lui Iehova.

Așa se adună poporu multu la Ierusalimu, ca să serbeze serbătorea azimelor în a doua lună, o adunare mare fôrte. Și se sculară, și depăr- 14 tară altarele, cari *erau* în Ierusalimu, și *t*ôte altarele de tămâiere le depărtară, și le aruncară în pârîulu Kedronu: Și junghiară pasca în a 15 patru-spre-decea și a lunei a doua; și preuți și Leviții se rușinară, și se sântiră, și aduseră olocauste în casa lui Iehova. Și se aședară în locul 16 lor, duple datina lor, duple legea lui Moisi, omulu lui Dumneșeu. Preuți stropiră sângele, *ce-lu primiră* din mână Leviților.

Căci mulți *erau* în adunare, cari 17 nu se sântiseră; pentru aceea Leviții luară asupra-și junghierea pascei pentru toți, cari nu *erau* curați,

18 spre a-i sânti lui Iehova. Căci mulți din popor, mulți din Efraimu, din Manase, din Isacaru și din Zabulon, nu se curățiseră; căci mâncară pasca altu feliu, de câtu precumu *era* scrisu; dară Hezekia se rugă pentru d'inșii, dicându: Iehova celu bunu
 19 să erte fie-căruia, *Care* și-a îndreptatu ânima, spre a căuta pre Dumnezeu Iehova, Dumnezeuu părințiloru sei, de-și nu *se curăți* duple curățirea sanctuarului. Și Iehova ascultă pre Hezekia, și vindecă pre popor.
 21 Și așa serbară fiii lui Israelu, cari se aflau în Ierusalimu, serbătorea azimeloru șapte zile cu bucuria mare, și Leviții și preuții laudau pre Iehova din zi în zi, *cântându* lui Iehova cu instrumente puternice. Și Hezekia vorbi la ânima tuturor Leviților, cari aveau pricepere bună în lucrurile lui Iehova; și ei mâncară în timpul serbărei acelor șapte zile, aducându sacrificie de bucuria, și mărturisiră lui Iehova, Dumnezeuu părințiloru lor.
 23 Și totă adunarea se svătu a *mai* serba alte șapte zile: și serbară *incă*
 24 șapte zile cu bucuria. Căci Hezekia, regele lui Iuda, dădu adunării o mie de boi și șapte mii de oi; și mai marii dădură adunării o mie de boi și dece mii de oi; și se sântiră preuți mulți forte. Și se bucură totă adunarea lui Iuda, și preuții, și Leviții, și totă adunarea *acelora*, cari veniseră din Israelu, și străinii, cari veniseră din pământulu lui Israelu,
 26 și *aceia* cari locuiră în Iuda. Și era bucuria mare în Ierusalimu, asemenea căreia nu *fusesse* în Ierusalimu din zilele lui Solomonu, fiulu lui Davidu, regele lui Israelu. Atuncea se sculară preuții și Leviții, și binecuvântară pre popor; și vócea lor fu audită, și rugăciunea lor veni pênă la locuința sa cea sântă, la ceriu.

1 Și sfârșindu-se toate acestea, eși totu Israelulu, câți se aflaseră în cetățile lui Iuda, și sfărîmară stâlpii, și tăiară Astarteele, și surpară înălțimile și altarele din totu Iuda și Beniaminulu, din Efraimu și Manase, pênă

ce le nimiciră cu toții. Atuncea se întorseră toți fiii lui Israelu, fie-carele la stăpânirea sa, în cetățile lor.

Și aședă Hezekia rîndurile preuților și ale Leviților, duple rîndurile lor, pre fie-carele duple serviciulu seu, *duple celu* alu preuților, pentru olocauste și sacrificiele de bucuria, spre servire și spre mărire și spre laudă, pe la porțile taberelor lui Iehova. Și *hotărî* partea regelui din averea sa pentru olocaustele, *adecă* pentru olocaustele de demănătă și de séră, și pentru olocauste ale sabbatelor și ale lunelor nouă și ale serbătorilor, duple cumu *este* scrisu în legea lui Iehova.

Și ordină poporului, carele locuia în Ierusalimu, să deă preuților și Leviților partea *loru*, pentru ca sa se întărescă în legea lui Iehova. Și eșindu ordinulu, aduseră fiii lui Israelu în mulțime prinósele grâului, ale mustului, și ale oleiului și ale mierei și ale tuturor venituriloru câmpulu; și aduseră decimea de la toate în mulțime. Și fiii lui Israelu și ai lui Iuda, cari locuiau în cetățile lui Iuda, aduseră și ei decimea din boi și oi, și decimea din lucrurile sante, cari erau consacrate lui Iehova, Dumnezeuu lor, și puseră grămădi lungă grămădi. În luna a treia începură a pune grămădile, și în a șaptea lună le sfârșiră. Și venindu Hezekia și mai marii, și vedându grămădile, ei binecuvântară pre Iehova și pre poporulu seu Israelu. Atuncea Hezekia întrebă pre preuți și pre Leviți în privirea grămădilor. Și-i respunse Azaria, archiereulu, din casa lui Zadoku, și dîse: De cându s'au începutu a se aduce darulu redicatu în casa lui Iehova, noi amu mâncatu, ne-amu îndestulatu, și a remasu și mulțime; căci Iehova a binecuvântatu pre poporulu seu; și ce a mai remasu *este* grămada acésta.

Și ordină Hezekia, ca să gătască cămări în casa lui Iehova; și le gătiră. Și aduseră darulu redicatu, și decimea, și lucrurile consacrate, cu credință; și mai mare asupra acestora era Cononia, Levitulu, și Șimei, fratele seu, era alu duoilea. Și Iehielu, Azazia,

Nohatu, Asaelu, Ierimotu, Iozabadu, Elielu, Ismachia, Mahatu, și Benaia, *erau* veghiători subu Cononia și Șimei, fratele seu, duple ordinulu lui Hezekia, regele, și alu lui Azaria, 14 mai marele casei lui Dumneḡeu. Și Kore, fiulu lui Imna, Levitulu, ușierulu de cătră resăritu, *era* preste darurile de bună-voia ale lui Dumneḡeu, a împărți darulu redicatu alu lui Iehova și lucrurile cele pré sante. 15 Și subu d'insulu *erau* Edenu, Miniaminu, Ieșua, Șemaia, Amaria, și Șecania, în cetățile preuților, cu îndetorire statornică, să *le* împartă fraților lor duple rōnduri, celui mare 16 precumu și celui micu; Pe lūngă *acestora*, *împărțiră* celoru dintre d'înșii, cari erau înscriși în cartea nasceriloru de parte bărbătescă de trei ani și mai susu, a tuturoru a-celora cari intrau în casa lui Iehova, cele de trebuință pentru fie-care și duple serviciulu lor în cele de păzitu ale lor duple rōndurile lor; 17 Și a preuților cei înscriși duple casele lor părintesci, și a Levitiloru de la duoē-deci de ani și mai susu, în cele de păzitu ale lor, duple rōndurile lor; Și a tuturoru prunciloru lor, a femeeloru lor și fiiloru lor, și feteloru lor, cei înscriși din tōtă adunarea; căci cu îndetorire statornică fură sântiți pentru *lucrurile* cele sante. Și pentru fiii lui Aaronu, preuții, în câmpiele împrejurimiloru cetățiloru lor, *erau* în fiecare cetate bărbații, cari anume erau numiți, spre a împărți partea tuturoru celoru de partea bărbătescă dintre preuți, și la toti înscriși dintre Leviti. 20 Și așa făcu Hezekia în totu Iuda; și făcu *ce* *era* bunu, dreptu și adeveratu înaintea lui Iehova, Dumneḡeu. 21 Și în totu lucrulu, pre care l'a începutu în serviciulu casei lui Dumneḡeu, alu legi, și alu ordinului, ca să caute pre Dumneḡeu seu, lucră cu tōtă ânima sa, și prosperă.

CAP. 32.

Năvălirea lui Senăcheribu, și impresurarea Ierusalimului; nimicirea armatei sale. Bōla lui Hezekia; pecatulu seu în lucrulu soliloru din Babilonu; avere și fericirea sa.

După aceste lucruri și *acēsta* statornicire, veni Senacheribu, regele Asiriei, întră în Iuda, și tăbēră asupra cetățiloru întărite, și se hotărî a și-le lua. 1

Și vĕdĕndu Hezekia, că veni Senacheribu, și că țintia a se luptă asupra Ierusalimului, Se svătui cu mai marii sei și viteșii sei, ca să astupe apele isvōreloru cele din afară de cetate și ei 'lu ajutară. 2 3

Și poporu multu s'a strînsu, și astupă tōte isvōrele, și pĕriulu, care curge prin meḡiloculu țerei, ḡicĕndu: Pentru ce să vină regii Asiriei și să găsĕscă apă multă? Și elu se întări, și zidi totu zidulu care era stricatu, și înălță turnurile, și *zidi* pe dinafără unu altu zidu, și întări Millo în cetatea lui Davidu, și făcu arme și scuturi mulțime. Și puse mai mari de resbelu preste poporu, și-i adună la sine în locu deschisu la pōrta cetăței, și li vorbî la ânimă, ḡicĕndu: Fiți tari, și îmbărbătați-vĕ; nu vĕ temeți, și nu vĕ înspăimĕntați înaintea regelui Asiriei, nici de tōtă mulțimea, ce *este* cu d'insulu; căci cu noi *sânt* mai mulți de câtu cu d'insulu. Cu d'insulu *este* unu brațu de carne, dară cu noi *este* Iehova, Dumneḡeuulu nostru, ca să ne ajute, și să pōrte resbelele nōstre. Și poporulu se reḡimă pe cuvintele lui Hezekia, regele lui Iuda. 4 5 6 7 8

După acēsta trămese Senacheribu, regele Asiriei, pre servii sei la Ierusalimu, (elu însu-și impresură Lachișulu, și tōtă puterea lui cu d'insulu), cătră Hezekia, regele lui Iuda, și cătră totu Iuda, care *era* în Ierusalimu, ḡicĕndu: Așa ḡice Senacheribu, regele Asiriei: În ce vĕ încredeți voi, de stați impresurați în Ierusalimu? Au nu vĕ amăgesce Hezekia, ca să vĕ dee morței prin fōmete și sete, cându ḡice: Iehova, Dumneḡeuulu nostru, ne va mântui din mâna regelui Asiriei. Au nu 9 10 11 12

același Hezekia depărtă înălțimile sale și altarele sale, și a ordinaru lui Iuda și Ierusalimului, dicându: Înaintea unui singuru altariu să vă închinați, și *numai* pe d'însulu
 13 să tămâiați? Nu știți, ce amu făcutu eu și parinții mei tuturor popóreloru țereloru? Putut'au mântui ȕei popóreloru țereloru acela pământulu loru din mâna mea?
 14 Care dintre toți ȕei acelu popóre, pre cari parinții mei le perdurá, a pututu mântui pre poporulu seu din mâna mea, *așa* ca și Dumneȕeuulu vostru să vă pótá mântui
 15 din mâna mea? Și acumu, să nu vă încete Hezekia, și să nu vă amágescá în chipulu acesta, să nu vă încreȕeți în elu! Căci nici unu ȕeu alu vre unui poporu séu regatu n'a pututu mântui pre poporulu seu din mâna mea și din mâna parinților mei; și cu atátu mai puȕinu Dumneȕeuulu vostru vă va puté mântui
 16 din mâna mea! Și *alte* mai vorbirá servii sei asupra lui Iehova, Dumneȕeu, și asupra lui Hezekia, servulu seu.
 17 Și elu scrise o epistolá, blástemându pre Iehova, Dumneȕeuulu lui Israelu; și vorbindu în contra lui, dicându: Precumu ȕei popóreloru celoru-l-alte țeri, nu mântuirá pre poporulu loru din mâna mea, *așa* nici Dumneȕeuulu lui Hezekia nu va mântui pre poporulu seu din mâna
 18 mea. Și strigará cu vóce tare în limba Iudaică cátrá poporulu din Ierusalimu, care *era* pe zidu, spre a-i înspáimênta, și a-i turbura, ca
 19 să pótá lua cetatea; Și vorbirá asupra Dumneȕeuului Ierusalimului, ca asupra ȕeiloru popóreloru pământulu-lui, *cari sânt* făptura mâneloru omenesci.
 20 Și se rugará asupra acestora Hezekia, regele, și Isaia, fiulu lui Amozu, profetulu, și strigará cátrá
 21 ceriu. Și trámesese Iehova pre unu ângeru, care nimici pre toti bárbatii viteși și pre căpitenii și pre mai mari în tabêra regelui Asiriei; și *așa* elu întórse cu rușine făca sa înapoi în téra sa, si merse în casa ȕeului seu; și-lu uciserá cu sabiá cei ce

eșiserá din cópsele sale. Așa mântui 22 Iehova pre Hezekia și pre locuitorii Ierusalimului din mâna lui Senacheribu, regele Asiriei, și din mâna tuturor *celoru-l-alți*, și-i apêrá din tóte părțile. Și mulți aduserá daruri 23 lui Iehova la Ierusalimu, și lui Hezekia, regele lui Iuda, lucruri scumpe, și elu se înáltá după acésta în ochii tuturor popóreloru.

În ȕilele acele Hezekia se'mbol- 24 năvi de mórte, și se rugá cátrá Iehova; și elu vorbi cátrá d'însulu, și-i dádu semnu. Dará Hezekia nu res- 25 plăti duple bunétatea *ce i se aretá*, ci ânima lui se înáltá; de aceea veni mâniá preste d'însulu, și preste Iuda și Ierusalimu. Dará Hezekia se 26 umili pentru înáltarea ânimei sale, elu și locuitorii Ierusalimului, și mâniá lui Iehova nu veni preste d'înșii în ȕilele lui Hezekia.

Hezekia avu avere mare fórte și 27 onóre, și-și făcu tesaure pentru argintu și auru, pentru petre preȕiose, aromate și scuturi, și pentru totu felulu de unelte preȕiose, Și case de 28 rezervá pentru venitul gráului, alu mustului și alu oleiului, și staule pentru totu felulu de vite, și țarcuri pentru turme. Și-și zidi cetáți, și 29 *avea* turme de oi și de boi multime; căci Dumneȕeu 'i dáduase avere multá fórte.

Totu acestu Hezekia a astupatu 30 și gura de susu a apei Ghihonu și a dus'o în josu pe la partea despre apusu a cetáții lui Davidu. Și Hezekia prosperá în tóte lucrările sale. Numai în privința soliloru mai ma- 31 riloru din Babilonu, cari trámeserá la d'însulu, ca să întrebe despre minunea, care s'a întêmplatu în țerá, 'lu părăsi Dumneȕeu, ca să-lu încerce, și să cunóscá totu, *ce era* în ânima lui.

Si cele-l-alte fapte ale lui Heze- 32 kia, și lucrările sale cele bune, éccé aceste *sânt* scrise în visiunea lui Isaia, profetulu, fiulu lui Amozu, în Cartea Regiloru lui Iuda și ai lui Israelu. Și adórmí Hezekia cu pă- 33 rinții sei, și-lu îmormêntará în celu mai bunu dintre mormintele fiiloru lui Davidu; și la mórtea lui

'lu onorară totu Iuda și locuitorii Ierusalimului. Și Manase, fiulu seu, domnî în loculu seu.

CAP. 33.

Domnia cea rea a lui Manase; captivitatea, pocăința și îndreptarea sa. Domnia cearea a lui Amonu.

- 1 De duoi-spre-șapte ani *era* Manase, cându se făcu rege, în cinci-șapte și cinci de ani domnî elu în Ierusalimu.
- 2 Și făcu rele în ochii lui Iehova, după urîciunile popóreloru, pre cari Iehova le alungase de dinaintea fiiloru lui Israelu. Și zidi éráși înălțimile, pre cari le sfărimase Hezekia, părintele seu, și redică altare pentru Baali, și făcu Astartei, și se închină înaintea a tótă ostirea cériului, și-i serví.
- 4 Și zidi altare în casa lui Iehova, despre care șisese Iehova: În Ierusalimu va fi numele meu în eternu.
- 5 Și zidi altare la tótă ostirea cériului în amînduoă porticele casei lui Iehova.
- 6 Și trecú pre fiii sei prin focu în valea fiului Hinoamu; și întrebuintă descântece și fermecătorii, și avea cu sine necromanți și magi: elu făcu multe rele în ochii lui Iehova, întăritându-lu.
- 7 Și puse unu chipu cioplitu, idolulu pre care elu l'a făcutu, în casa lui Dumneșeu, despre care șisese Dumneșeu-lui Davidu, și lui Solomonu, fiulu seu: În acéstă casă și în Ierusalimu, pre care l'amu alesu din tóte semințiile lui Israelu, voiu pune numele meu în eternu; Și pecioru din Israelu nu voiu mai strămuta din pământulu, pre care l'amu datu părințiloru vostri; numai dacă voru lua séma, să facă totu, ce li-amu ordinaru prin Moisi, după tótă legea și aședămintele și judecățele.
- 9 Și Manase ademení pre Iuda și pre locuitorii Ierusalimui, așa că făceau mai reu, de câtu popórele, pre cari le nimicise Iehova de dinaintea fiiloru lui Israelu.
- 10 Și Iehova desceptă pre Manase și pre poporulu seu; dară nu voiau să asculte. Deci Iehova aduse preste d'înșii pre mai marii ostiriloru regelui Asiriei, și acestia prinseră pre Manase cu lanțuri, și-lu legară cu lanțuri și-lu duseră la Babilonu.
- 12 Și cându era în

strimtorare, se rugă lui Iehova, Dumneșeuulu seu, și se umilí fôrte înaintea Dumneșeuulu părințiloru sei. Și rugându-se elu la d'însulu, ¹³ elu l'a auditu, și ascultă rugăciunea lui, și-lu duse înapoi la Ierusalimu în regatulu seu; și Manase cunoscu, că Iehova *este* Dumneșeu.

Și după acésta zidi unu zidu pe ¹⁴ din afară, *împrejurulu* cetății lui Davidu, pe partea despre apusu a *apei* Ghihonu, în vale, pêne la pórta pesciloru, și-lu duse *împrejurulu* lui Ofelu (*turnului*) și-lu făcu înaltu fôrte; și aședă mai mari de resbelu în tóte cetățile întărite ale lui Iuda. Și depărtă pre đeii străini și idolulu ¹⁵ din casa lui Iehova și tóte altarele, pre cari le zidise pe muntele casei lui Iehova, si în Ierusalimu, și le aruncară afară din cetate. Și diresa ¹⁶ altarulu lui Iehova, și sacrifică pre elu sacrificie de bucuriă și de laudă, și ordină lui Iuda, să servescă lui Iehova, Dumneșeuulu lui Israelu. Dară ¹⁷ poporulu totu sacrifică pe înălțimi, dară numai lui Iehova, Dumneșeuulu loru.

Și cele-l-alte fapte ale lui Manase ¹⁸ și ruga sa cătră Dumneșeuulu seu, și cuvintele vędătoriloru, cari-i vorbiau în numele lui Iehova, Dumneșeuulu lui Israelu, éccă, acestea *sunt scrise* în istoria Regiloru lui Israelu. Și ¹⁹ ruga sa, și *cumu* Dumneșeu 'lu ascultă, și tóte păcatele sale și nelegiuirile sale și locurile, pe unde a ziditu înălțimi și a aședatu Astartei, și chipuri cioplite, înainte de a fi umilitu, éccă, acestea *sunt scrise* în đicerile vędătoriloru. Și adormí Ma- ²⁰ nase cu părinții sei și l'au înmormântatu în casa lui. Și Amonu, fiulu seu, domnî în loculu seu.

De duoă-șapte și duoi de ani *era* ²¹ Amonu, cându se făcu rege, și duoi ani domnî elu în Ierusalimu. Și făcu ²² rele în ochii lui Iehova, precumu făcuse Manase, părintele seu; că Amonu sacrifică tuturoru chipuriloru cioplite, pre cari le făcuse Manase, părintele seu, și servii loru. Și nu se ²³ umilí înaintea lui Iehova, precumu se umilise Manase, părintele seu; ci Amonu mai adause la vină. Și se ²⁴

jurară asupra-i servii sei, și-lu uci-
 25 seră în casa sa. Dară poporul țerei
 ucise pre toți, cari se juraseră asupra
 regelui Amonu, și poporul țerei
 făcu pre Iosia, fiulu seu, rege în
 loculu seu.

CAP. 34.

Domnia cea bună a lui Josia ; diregerea templului ;
 găsirea cărții de lege.

1 De optu ani *era* Iosia, cându se
 făcu rege, și trei-deci și unulu de ani
 2 domni în Ierusalimu. Și făcu drepte
 în ochii lui Iehova, și âmbă pe căile
 lui Davidu, părintele seu, și nu se
 abătu *nici* în drépta nici în stânga.
 3 Căci în anulu alu optulea alu dom-
 niei sale, ténëru încă fiindu, începú
 a căuta pre Dumneđeulu lui Davidu,
 părintele seu, și în alu duoi-spre-
 decelea anu începú a curăți Iuda și
 4 Ierusalimulu de înălțimi și de As-
 tartei și de chipuri cioplite și vër-
 sate. Și ei sfărîmară înaintea feței
 lui altarele Baaliloru, și tăiară stâlpii
 sórelui, cari *se aflau* de asupra loru,
 și Astarteele ; și stricară și prefă-
 cură în pulbere chipurile ciopliti și
 vërsate, și *le* împrăsciară pe mor-
 mintele aceloră, cari li sacrificaseră ;
 5 Și arse ósele preuților de asupra
 altareloru loru, și curăți Iuda și Ie-
 6 rusalimu. *Acésta făcură* și în cetă-
 țile lui Manase, ale lui Efraimu și
 ale lui Simeonu, pênă la Neftali, cu
 7 topórele loru juru împrejuru ; Elu
 sfărîmă altarele și Astarteele, și
 chipurile cioplite le strică, și *le* pre-
 făcu în pulbere, și tăia stâlpii sóre-
 lui în totu pamântulu lui Israelu.
 Și se întórse la Ierusalimu.
 8 Și în alu optu-spre-decelea anu
 alu domniei sale, după ce curăți țera
 și casa, trămese pre Șafanu, fiulu
 lui Azalia, pre Maaseia, guvernăto-
 rulu cetăței, și pre Ioahu, fiulu lui
 Ioahazu, cancelarulu, ca să dirégă
 casa lui Iehova, Dumneđeulu seu.
 9 Și ei merșeră la Hilkia, archiereulu,
 și dădură argintulu, care s'a adusu
 în casa lui Dumneđeu, și pre care-
 lu strînseseră Leviții, ușierii, de la
 Manase și Efraimu, și de la totă re-
 mășița lui Israelu și de la totu Iuda
 și Beniaminulu ; și se întórseră la

Ierusalimu ; Și ei 'lu dădură în mâna 10
 meseriașiloru, cari aveau asupra-le
 veghiarea preste casa lui Iehova, și
 acestia 'lu dădură lucrătoriloru, cari
 făceau *lucrările* în casa lui Ie-
 hova, spre întocmirea și diregerea
 casei, Ei 'lu dădură teslariloru și 11
 petrariloru, ca să cumpere petre cio-
 plite și lemnu pentru grinđi, spre
 a pune grinđi preste casele, pre cari
 le stricară regii lui Iuda. Și ómenii 12
 făcură lucrulu cu credință ; și preste
 ei *erau* rônduți Iahatu și Obadia,
 Leviți, dintre fiii lui Merari ; și Ze-
 caria și Meșullamu dintre fiii Keha-
 tițiloru, ca să grăbescă *lucrulu* ; și
 toți Leviții, cari cunosceau instru-
 mentele de cântare. Și ei *erau* preste 13
 purtătorii de povóre și *erau* îndem-
 nători la lucru preste toți meseriași
 a totu lucrulu ; dintre Leviți *erau* și
 scriitorii, diregătorii și ușierii.

Și scoțendu ei argintulu, care fu 14
 sese adusu în casa lui Iehova, găsi
 Hilkia, preutulu, cartea legi lui Ie-
 hova *dată* prin Moisi. Și Hilkia lu- 15
 ându cuvântulu, dîse cătră Șafanu,
 scriitorulu : Cartea legi amu găsitu
 în casa lui Iehova ! Și Hilkia dădu
 lui Șafanu cartea. Și Șafanu aduse 16
 cartea la rege, și spuse regelui, dî-
 cendu ; Totu, ce a fostu ordinatu
 serviloru tei, s'a facutu. Au versatu 17
 argintulu, care se găsi în casa lui
 Iehova, și l'au datu în mâna supra-
 veghiătoriloru, și în mâna lucrători-
 loru. Apoi spuse Șafanu, scriitorulu 18
 regelui, dicendu : O carte ni-a datu
 Hilkia, preutulu. Și Șafanu ceti în-
 tr'însa înaintea regelui. Și cumu 19
 auđi regele cuvintele legi, și rumpse
 vestmintele sale. Și ordină regele 20
 lui Hilkia și lui Ahikamu, fiulu lui
 Șafanu, lui Abdonu, fiulu lui Mica,
 lui Șafanu, scriitorulu, și lui Asaia,
 servulu regelui, dicendu : Mergeți, 21
 întrebați pre Iehova pentru mine și
 pentru remășița din Israelu și din
 Iuda asupra cuvintelor cărței, care
 s'a găsitu ; căci mare *este* mânia lui
 Iehova, care s'a revërsatu preste noi,
 fiindu că părinții nostri n'au ținutu
 cuvântulu lui Iehova, ca să facă în
 totulu, ce *este* scrisu în acéstă carte.

Deci se duseră Hilkia și trămeșii 22

regelui la Hulda, profetesa, femeea lui Sallumu, fiulu lui Tikehatu, fiulu lui Hasra, păzitorulu vestmintelor; (și ea locuia la Ierusalimu în despărțirea Mișne); și vorbiră în *chipulu* acela cătră ea. Și ea 23 dîse cătră d'însii: Așa dîce Iehova, Dumneșeu lu Israelu: Spuneți bărbatului, care v'a tramesu la mine: Așa dîce Iehova: Ecce, voi 24 aduce nenorocire preste acestu locu și preste locuitorii sei: toate blăstemele, cari *sînt* scrise în cartea, care s'a cetitu înaintea regelui lui Iuda; 25 Fiindu că m'au părăsîtu, și au tămăiatu altoru dîei, întăritându-mă cu toate lucrările mîneloru lor; și mânia mea s'a vîrsatu preste acestu 26 locu, și nu se va stinge. Dară cătră regele lui Iuda, care v'a tramesu să întrebați pre Iehova, așa să-i dîceți: Așa dîce Iehova, Dumneșeu lu Israelu: Cuvintele ce le-ai auzitu, 27 *se voru împlini*; Dară fiindu că ânima ta s'a înduioșitu, și tu te-ai umilitu înaintea lui Dumneșeu, cîndu ai auzitu cuvintele sale asupra loculu acestuia și asupra locuitorilor sei, și te-ai umilitu înaintea mea, rumpîndu vestmintele tale, și plîngîndu înaintea mea: de aceea și eu *te-amu* auzitu, dîce Iehova. 28 Ecce, te voi adăugi la părinții tei, și tu vei fi strînsu în mormîntulu teu în pace, și ochii tei nu voru vedé totă nenorocirea, pre care o voi aduce preste acestu locu și preste locuitorii sei. Și ei aduseră regelui respunsulu. 29 Atuncea tramese regele, și adună pre toți bătrîni din Iuda și din Ierusalimu. Și regele se suî în casa lui Iehova, și cu d'însulu toți bărbatii lui Iuda și locuitorii Ierusalimului și preuții și Leviții și totu poporulu, de la mare pînă la micu; și elu ceti înaintea urechieloru lor toate cuvintele cărței legămîntului, care s'agăsit 30 u în casa lui Iehova. Și stătu regele la loculu seu, și încheiă legămîntu înaintea lui Iehova, să âmble după Iehova, și să țină ordinele sale, mărturiile sale și legile sale cu totă ânima lor și cu totu sufletulu lor și să împlinască cuvintele legămîn-

tului, cari sînt scrise în această carte. Și făcu ca toți, cari se găsiu în 32 Ierusalimu și în Beniaminu, să stee în legămîntu; și locuitorii Ierusalimului făcură duple legămîntulu lui Dumneșeu, Dumneșeu lu părinților lor.

Și Iosia depărtă toate urîciunile din 33 toate țerele fiiloru lui Israelu, și făcu ca toți, cari se aflau în Israelu, să servescă lui Iehova, Dumneșeu lor; toate dîilele lui nu se abătură de la Iehova, Dumneșeu lu părinților lor.

CAP. 35.

Iosia serbeză pasci mari; se opune regelui Egiptului, și este ucis în luptă.

Și făcu Iosia în Ierusalimu pască lui 1 Iehova, și ei junghiară pasca în a patru-spre-decea *dî* a lunei ântăia. Și aședă elu pre preuți în rînduelele 2 lor, și-i încuragiă la serviciulu casei lui Iehova. Și cătră Leviții, cari 3 învățară pre toți Israeliții, cari erau sântiți lui Iehova, dîse: Aședăți chivotulu celu sântu în casa pre care a zidit'o Solomonu, fiulu lui Davidu, regele lui Israelu. *Ea nu va mai fi* sarcină pe umerii *vostri*; acumu serviți lui Iehova, Dumneșeu vostru, și poporulu seu, Israelu; Și pregătiți-vă 4 duple casele vîstre părințesci și duple rîndurile vîstre, duple scrierea lui Davidu, regele lui Israelu, și duple scrierea lui Solomonu, fiulu seu; Și stați în sanctuariu pentru rîndurile caselor părințesci ale fraților vostri, ale fiiloru poporulu și pentru rîndurile caselor părințesci ale Leviților; Și junghiați 6 pasca, și sântiți-vă, și o pregătiți pentru frații vostri, ca să facă duple cuvîntulu lui Iehova, *datu* prin Moisi.

Și Iosia dădu fiiloru poporulu 7 miei și eđi, toate pentru pasca tuturor, cari se aflau, duple numeru trei-deci de mii, și boi trei mii; acestia *erau* din averea regelui. Și 8 mai mării sei dădură de bună-voia poporulu, preuților și Leviților: Hilkia, Zecaria și Iehielu, capii casei lui Dumneșeu, dădură preuților pentru pască, două mii și șese sute

- 9 de *miei* și trei sute de boi. Și Canania, Semaia și Netaneelu, frații sei, și Hașabia, Ieielu, și Iozabadu, mai marii Leviților, dădură Leviților pentru pasca cinci mii de *miei* și cinci sute de boi.
- 10 Așa se pregăti serviciul, și preuții se aședară la locul lor, și Leviții după rîndurile lor, după ordinul regelui. Și junghiară pasca; și preuții stropiră *sângele* din mânele lor; și Leviții despoiară pelea.
- 11 Și depărtară olocaustul, ca să-lu de rîndurilor caselor părintești ale fiilor poporului, ca să-lu aducă la Iehova, precum *este* scrisu în cartea lui Moisi, și totu așa *făcură*
- 12 și cu boii. Și au fertu pasca cu focu, după prescriere, și cele sante le-au fertu în ole, căldări și tigăi; și le întinseră tuturor fiilor poporului.
- 14 După acesta pregătiră pentru sine și pentru preuți; căci preuții, fiii lui Aaronu, *erau cuprinși* pînă în noapte cu aducerea olocaustelor și a grăsimilor; de aceea Leviții au pregătitu pentru sine și pentru preuții, fiii lui Aaronu. Și cîntăreții, fiii lui Asafu, *stăteau* la locul lor, după rîndu-ela lui Davidu, a lui Asafu, a lui Hemanu, și a lui Iedutunu, vîdețorulu regelui; și ușieri la fie-care pîrtă: nu trebuiau să se depărteze din serviciul lor, căci frații lor, Leviții, pregătiră pentru
- 15 d'înșii. Așa s'a pregătitu în aceiași și totu serviciul lui Iehova, ca să serbeze pasci, și să aducă olocaustele pe altarul lui Iehova, după
- 16 ordinul regelui Iosia. Și fiii lui Israelu, cari se aflau *acolo*, serbară în același timp pasci și serbătorea azimelor șapte zile.
- 18 Și n'au fostu pasci, ca acestea, serbate în Israelu, din zilele lui Samuelu, profetulu; și toți regii lui Israelu nu serbaseră așa pasci, cumu le serbară Iosia, preuții, Leviții și totu Iuda și Israelulu, ce era de față, și locuitorii Ierusalimului.
- 19 În alu optu-spre-decelea anu alu domniei lui Iosia fură serbate pascele aceste.
- 20 După toate aceste, după ce Iosia întocmi casa, se suî Neco, regele E-

giptului, să se lupte asupra Carchemishului, la Eufratu: și Iosia eși întru întimpinarea lui. Și acela tră- 1 mese soli la d'însulu, și dicîndu: Ce este mie și ție, rege alu lui Iuda? Nu *vinu* acumu asupra-ți, ci asupra casei, care are resbelu cu mine; și Dumneșeu mi-a ordinaru să mă grăbescu. Lasă-te de *a te împotrivi* lui Dumneșeu, care *este* cu mine, ca să nu te strice. Dară Iosia nu-și întorse 22 făca sa de la d'însulu, ci se grăbi să se lupte cu elu; nu ascultă cuvintele lui Neco din gura lui Dumneșeu, ci se duse, ca să se lupte în valea Meghiddo. Și traseră săgetătorii a- 23 supra regelui Iosia; și regele dișe cătră servii sei: Duceți-mă *de aici*, căci sînt rînitu forțe. Atuncea 'lu 24 duseră servii sei din acelu caru, și-lu aședară pe alu duoilea caru alu seu, și-lu duseră la Ierusalimu. Și elu muri, și fu înmormîntatu în mormintele părinților sei; și totu Iuda și Ierusalimu jăliră pre Iosia. Și Ieremia cîntă plîngerî pentru Io- 25 sia, și toți cîntăreții și cîntărețele vorbiră în plîngerile lor de Iosia, pînă în ziua de astă-zi, și ele făcutu s'au dreptu datină în Israelu; și ec-că, ele *sînt* scrise în plîngerî.

Și cele-l-alte fapte ale lui Iosia, 26 și lucrările sale cele bune, după cele scrise în legea lui Iehova, Și 27 istoria sa, cea întăia și cea de pe urmă, ecce, acestea *sînt* scrise în Cărtea Regilor lui Israelu și ai lui Iuda.

CAP. 36.

Domnia lui Ioahazu, a lui Ioiakimu, a lui Ioiachinu și a lui Zedekia; nimicirea templului și a cetății; strămutarea poporului la Babilonu, și pustiirea țerei. Prochiămarea lui Ciru, ce dă voia Iudeiloru a se întor- 36 tînce la țera lor.

Și poporulu țerei luă pre Ioahazu, 1 fiulu lui Iosia, și-lu făcu rege în Ierusalimu, în locul părintelui seu. De duoă-deci și trei de ani era Io- 2 hazu, cîndu se făcu rege, și trei luni domni elu în Ierusalimu. Dară re- 3 gele Egiptului 'lu detronă în Ierusalimu, și a pusu asupra țerei unu tribut de o sută talente de argintu și unu talentu de auru. Și regele E- 4 giptului făcu pre Eliakimu, fratele aceluia, rege preste Iuda și Ierusa-

- limu, și chimbă numele lui în Ioiakimu; și pre Ioahazu, fratele seu, 'lu luă Neco, și-lu duse în Egiptu.
- 5 De două-deci și cinci de ani *era* Ioiakimu cându se făcu rege, și unu-spre-dece ani domnî elu în Ierusalimu; și făcu rele în ochii lui Iehova, Dumneșeu. În contra
- 6 lui se suî Nebuchodonosoru, regele Babilonului, și-lu legă cu lanțuri, ca să-lu ducă la Babilonu. Și din uneltele casei lui Iehova aduse Nebuchodonosoru la Babilonu, și le aședă în templulu seu în Babilonu.
- 8 Și cele-l-alte fapte ale lui Ioiakimu, și uriciunile sale, cari le-a făcutu, și ce s'au găsitu asupra-i, ecce, acestea *sunt* scrise în Cărtea Regiloru lui Israelu și ai lui Iuda. Și Ioiachinu, fiulu seu, se făcu rege în loculul seu.
- 9 De optu ani *era* Ioiachinu, cându se făcu rege, și trei luni și dece zile domnî în Ierusalimu; și făcu rele în
- 10 ochii lui Iehova. Și după trecerea anului tramese regele Nebuchodonosoru, și-lu aduse la Babilonu, împreună cu uneltele prețioșe ale casei lui Iehova; și făcu pte Zedekia, fratele seu, rege preste Iuda și Ierusalimu.
- 11 De două-deci și unulu de ani *era* Zedekia, cându se făcu rege, și unu-spre-dece ani domnî în Ierusalimu.
- 12 Și făcu rele în ochii lui Iehova, Dumneșeu, și nu se umilî înaintea lui Ieremia, profetulu, *care vorbîa*
- 13 duple cuvântulu lui Iehova. Ci se sculă în contra regelui Nebuchodonosoru, care 'lu pusese să jure pe Dumneșeu, și întări cerbicea lui, și-și învêrtoșă ânima, așa că nu s'a întorsu la Iehova, Dumneșeu lui Israelu.
- 14 Și cei mai mari ai preuțiloru și poporulu nelegiură fôrte, duple tôte uriciunile popóreloru, și spurcară casa lui Iehova, pre care elu o consacrase în Ierusalimu.
- 15 Și Iehova, Dumneșeu părinți-loru loru, tramese prin solii sei cătră d'înșii, sculându-se de demâneta și tramețându-i, căci i se făcu milă de poporulu seu și de locașulu seu. Dară ei batjocorî pre trameșii lui 16 • Dumneșeu, și desprețuiră cuvintele lui și ținură de amăgitori pre profetii lui, pêne ce isbucni mânia lui Iehova preste poporulu seu, de nu mai *fu* vindecare.
- Căci lăsă să se sue în contra loru 17 regele Chaldeiloru, care ucise pre feciorii loru cu sabia în casa Sanctuariulu loru, și nu cruță nici pre fecioru, nici pre feciôră, nici pre bătrânu, nici pre celu, care se pleca de bătrânețe: totulu dădu în mâna lui. Și tôte uneltele casei lui Dumneșeu, 18 cele mari și cele mici, tesaurele casei lui Iehova, și tesaurele regelui și ale mai mariloru sei, totulu duse la Babilonu. Și arseră ei casa lui Dumneșeu, și stricară Zidulu Ierusalimului, și arseră tôte palatele sale cu focu, și nimiciră tôte uneltele sale cele prețioșe. Și pre cei ce mai re- 20 maseră de sabiă 'i strămută la Babilonu, și ei 'i fură servi, lui și fiiloru lui, pêne la domnirea Perșiloru: Ca să se împlinască cuvântulu lui 21 Iehova prin gura lui Ieremia, pêne cându pământulu se bucură de sabbatele sale; *căci* pe câtu tîmpu elu a statu pustiitu, a ținutu sabbatu, pêne la împlinirea a șapte-deci de ani.
- Dară în ânteiulu auu alu lui Ciru, 22 regele Perșiloru, desceptă Iehova spiritulu lui Ciru, regele Perșiloru, ca să se împlinască cuvântulu lui Iehova prin gura lui Ieremia; și elu făcu prochiamare în tótă împărăția sa, încă și cu scrisóre, dicându: Așa dice Ciru, regele Perșiloru: Tôte 23 regatele pământului mi le-a datu Iehova, Dumneșeu ceriului, și mi-a ordnatu, să-i Zidescu casă în Ierusalimulu din Iuda. Cine dintre voi *este* din totu poporulu seu Iehova Dumneșeu seu *fie* cu d'însulu, și să se sue.

C A R T E A L U I E Z R A.

CAP. 1.

Prochiamarea lui Ciru, ce dă voia Iudeiloru a se întorce și a rezidi templulu.

- 1 În întâiulu anu alu lui Ciru, regele Persiloru, desceptă Iehova spiritulu lui Ciru, regele Persiloru, ca să se împlinescă cuvântulu lui Iehova prin gura lui Ieremia; și elu făcu prochiamare în totă împărăția sa, încă și cu scrisore, dicându:
- 2 Așa dice Ciru, regele Persiloru: Tóte regatele pământulu mi le-a datu Iehova, Dumneđeuulu ceriului, și mi-a ordinaru, să-i zidescu casă în Ierusalimulu lui Iuda:
- 3 Cine între voi *este* din totu poporulu seu? Dumneđeuulu seu fie cu d'insulu, și să se sue la Ierusalimu, ce este în Iuda, să zidescă casă lui Iehova, Dumneđeuulu lui Israelu! (Elu *este* Dumneđeuulu,) care *este* în Ierusalimu.
- 4 Și toți câți voru remâne, ori unde elu aru petrece, să-lu ajute ómenii loculu seu cu argintu, cu auru, cu avere și cu vite, pe lângă darurile de bună-voia pentru casa lui Dumneđeu, care *este* în Ierusalimu.
- 5 Atuncea se sculară capii *caseloru* părintesci ale lui Iuda și ale lui Beniaminu, și preuții și Leviții, cu toți aceia pe alu căroru spiritulu l'a desceptatu Dumneđeu, ca să se sue, și să zidescă casă lui Iehova, care *este* în Ierusalimu. Și toți, cari *erau* împrejurulu lor, întărira mânele lor cu vase de argintu, cu auru, cu avere, cu vite și cu lucruri prețioșe, pe lângă acele *ce* aducea *fie-care* de bună-voia.
- 7 Și scóse regele Ciru vasele casei lui Iehova, pre cari le scósesese Nabucodonosoru din Ierusalimu, și le pusesese în casa țeiloru sei. Pre aceste le scóse Ciru, regele Persiloru, prin Mitridatu, tesaurarulu, și le numeră lui Șeșbațaru, mai marele-lui Iuda.
- 9 Și acesta *este* numerulu lor: trei-deci blide de auru, o mie blide de argintu, două-deci și nouă de cuțite,
- 10 Trei-deci cupe de auru, patru sute de cepe de argintu de alu duoilea

rôndu, și alte vase o mie. Tóte vasele de auru și de argintu *erau* cinci mii și patru sute. Pre tóte *acestea* le sui Șeșbațaru cu *cei din* captivitate cari s'au suitu din Babilonu la Ierusalimu.

CAP. 2.

Lista antěei cete a Iudeiloru, cari se întórseră cu Zerubabelu.

Acestia *sunt* fiii provinciei, cari s'au suitu din captivitate, dintre aceia, ce au fostu strămutați, pre cari Nabucodonosoru, regele Babilonulu i strămută la Babilonu, și cari se întórseră la Ierusalimu și în Iuda, fiecare la cetatea sa; Cari au venit cu Zerubabelu: Ieșua, Neemia, Seraia, Reelaia, Mordocheu, Bilșamu, Mițparu, Bigvai, Rehumu și Baana.

Numerulu bărbațiloru poporulu lui Israelu *a fostu acesta*: Fiii lui Paroșu: două mii o sută șapte-deci și doi; Fiii lui Șefatia: trei sute șapte-deci și doi; Fiii lui Arah, șapte sute șapte-deci și cinci; Fiii lui Pahatu-Moabu: din fiii lui Ieșua și ai lui Ioabu: două mii optu sute doi-spre-dece. Fiii lui Elamu: o mie două sute cinci-deci și patru; Fiii lui Zattu: nouă sute patru-deci și cinci. Fiii lui Zaccai: șapte sute șese-deci; Fiii lui Bani: șese sute patru-deci și doi; Fiii lui Bebai: șese sute două-deci și trei; Fiii lui Azgadu: o mie două sute două-deci și doi; Fiii lui Adonikamu: șese sute șese-deci și șese; Fiii lui Bigvai: două mii cinci-deci și șese; Fiii lui Adinu: patru sute, cinci-deci și patru; Fiii lui Ateru, din ai lui Hezekia: nouăzeci și optu; Fiii lui Bețai: trei-sute douăzeci și trei; Fiii lui Iorahu: o sută doi-spre-dece. Fiii lui Hașumu: două sute douăzeci și trei; Fiii lui Ghibbaru: nouăzeci și cinci; Fiii Betu-Lehemului: o sută douăzeci și trei; Bărbații din Netofa: cinci-deci și șese; Bărbații din Anatotu: o sută douăzeci și optu; Fiii lui Azmavetu: patru-deci și doi; Fiii Kiriatiu-Ari-

mului, ai Chefirei și ai Beerotului :
 26 șapte sute patru-đeci și trei ; Fiii
 Ramei și ai Gabei : șese sute duoă-
 27 đeci și unulu ; Barbații din Micma-
 28 su : o sută duoă đeci și doi ; Băr-
 bații din Betu-Elu și din Aiu : duoă-
 29 sute duoă-đeci și trei ; Fiii lui Ne-
 30 bo : cinci đeci și doi ; Fiii lui Mag-
 31 bișu : o sută cinci-đeci și șese ; Fiii
 celui-l-altu Elamu : o mie duoă sute
 32 cinci-đeci și patru ; Fiii lui Ha-
 33 rimu : trei sute și duoă đeci ; Fiii lui
 Lodu, ai lui Hadidu și ai lui Ano :
 34 șapte sute duoă-đeci și cinci ; Fiii
 Ierichonului : trei sute patru-đeci și
 35 cinci ; Fiii lui Senaa : trei mii șese
 sute și trei-đeci.
 36 Preuții : fiii lui Iedaia, din casa
 lui Ieșua : nouă sute șapte-đeci și
 37 trei ; Fiii lui Immeru : o mie cinci-
 38 đeci și doi ; Fiii lui Pașuru : o mie
 39 duoă sute patru-đeci și șapte ; Fiii
 lui Harimu : o mie și șapte-spre-đece.
 40 Leviții : fiii lui Ieșua și ai lui
 Kadmiel din fiii lui Hodavia : șapte-
 41 đeci și patru. Cântăreții : fiii lui A-
 42 safu : o sută duoă-đeci și optu ; Fiii
 ușierilor : fiii lui Șallumu ; fiii lui
 Ateru, fiii lui Talmonu, fiii lui Ak-
 kubu, fiii lui Hatita, fiii lui Șobai,
 toți : o sută-trei-đecă și nuoă.
 43 Servii templului : fiii lui Tiha, fiii
 44 lui Hasufa, fiii lui Tab baotu, Fiii lui
 Kerosu, fiii lui Siaha, fiii lui Padonu,
 45 Fiii lui Lebana, fiii lui Hagaba, fiii lui
 46 Akkubu, Fiii lui Hagabu, fiii lui Șam-
 47 lai, fiii lui Hananu, Fiii lui Ghiddel
 48 fiii lui Gaharu, fiii lui Reaia, Fiii lui
 Reținu, fiii lui Nekoda, fiii lui Ga-
 49 zamu, Fiii lui Uzza, fiii lui Paseahu,
 50 fiii lui Besai, Fiii lui Asna, fiii lui
 51 Meunimu, fiii lui Nefusimu, Fiii lui
 Bakkubu, fiii lui Hakufa, fiii lui Har-
 52 huru, Fiii lui Bațlutu, fiii lui Me-
 53 hida, fiii lui Harșa, Fiii lui Barkosu,
 54 fiii lui Sisera, fiii lui Tamahu, Fiii
 55 lui Nețiahu, fiii lui Hatifa ; Fiii ser-
 vilorului lui Solomonu : Fiii lui Sotai,
 56 fiii lui Soferetu, fiii lui Peruda, Fiii
 lui Iaala, fiii lui Darkonu, fiii lui
 57 Ghiddel, Fiii lui Șefatia, fiii lui
 Hattilu, fiii lui Pockeretu-Hațebai-
 58 mu, fiii lui Ami : Toți servii templu-
 lui și fiii servilorului lui Solomonu erau
 trei sute nouă-đeci și doi.

Și acestia *sunt* aceia, cari se suiră 59
 de la Telu-Melahu, Telu-Harșa,
 Cherubu, Addonu, și Immeru : dară
 nu putură arăta casa loră părintească,
 și seminția loră, că *aru fi* din Isra-
 elu : Fiii lui Delaia, fiii lui Iobia, 60
 fiii lui Nekoda : șese sute cinci-đeci
 și doi. Și dintre fiii preuților : Fiii 61
 lui Habaia, fiii lui Koțu, fiii lui Bar-
 zillai, care a luat de femei pre o
 fătă a lui Barzillai, Galaaditulu ; și
 se numia duple numele ei, Acestea 62
 și căutară însemnarea loră în cărțile
 nascerilor, dară nu o găsiră, de a-
 ceea au fostu alungați din preuția ;
 Și ăis'a loră guvernătorulu, că nu 63
 potu mânca din cele sante, pêne nu
 se va redica unu preutu cu Urimu
 și Tummimu.

Tótă adunarea *era* : patru-đeci și 64
 duoă mii, trei sute șese-đeci, Fără 65
 de servii loră și servele loră, cari
erau : șapte mii trei sute trei-đeci
 și șapte. Aveau și cântăreți și cântă-
 rețe duoă sute. Căii loră *erau* : șapte 66
 sute trei-đeci și șese ; catării loră :
 duoă sute patru-đeci și cinci ; Că- 67
 milele loră : patru sute trei-đeci și
 cinci ; și asinii loră : șese mii șapte
 sute duoă-đeci.

Și *unii* din mai marii caseloră pă- 68
 rințesci, cându au ajunsu la casa lui
 Iehova, care *este* în Ierusalimu, dă-
 dură daruri de bună-voia pentru casa
 lui Dumnețu, spre a o întocmi la
 locul ei. Duple puțința loră dădură 69
 la tesaurulu lucrului șese-đeci și una
 mii drachme de aur, cinci mii mine
 de argintu, și o sută de vestminte
 preuțesci.

Și așa preuții și Leviții, și cei din 70
 popor, și cântăreții și ușierii și ser-
 vii templului locuiră în cetățile loră,
 și totu Israelulu în cetățile sale.

CAP. 3.

Altarinulu se aședă, și sacrificiele și serbătorile se
 păzescu ; rezidirea templului se începe.

Și sosindu luna a șeptea, și fiii lui 1
 Israelu *findu* prin cetățile loră, se
 adună poporulu, ca unu singuru omu,
 la Ierusalimu. Atuncea se sculară 2
 Ieșua, fiulu lui Ioțadaku, și frații
 sei, preuții, și Zerubabelu, fiulu lui
 Șealtielu, și frații sei, și zidiră alta-

12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000

- 3 Și aședară altarulu pe pedestalele sale, căci spaimă li *era* de popórele țerei, și aduseră pe d'insulu olocauste lui Iehova, olocauste de demânéță și de séră. Și serbară serbătórea cor-
4 turiloru, după cumu scrisu *este*, și aduseră olocauste și cu și după nume-
5 rința fie-cărei dîle; Și după aceea olocaustulu perpetuu, și cele de lunele noué, și cele de tóte serbătorile lui Iehova cele sânte, și *acele ce* fie-
6 care de bună voiă aducea lui Iehova. Din diua ântéia a lunei a șepte înce-
7 pură a aduce olocauste lui Iehova, de și *încă* nu se pusese temelia templulu lui Iehova. Și dădură argintu
cioplitoriloru de pétră și teslariloru, și bucate și bēutură și oleiu Sidone-
niloru și Tirieniloru, ca să aducă de pe Libanu lemne de cedru pe mare la Ioppa după învoirea *dată* loru de
Ciru, regele Persiloru.
8 Și în anulu alu duoilea de la so-
sirea în casa lui Dumneđu la Ieru-
salimu, în a dua lună, începură Ze-
rubabelu, fiulu lui Șealtielu, și Ie-
șua, fiulu lui Ioțadaku, și cei-l-alți frați ai loru, preuții, și Leviții, și
9 toți, cari din captivitate veniseră la Ierusalimu, și aședară pre Leviții de
duoé-deci de ani și mai susu, ca să aibă supraveghierea preste lucrulu
casei lui Iehova. Și stătură Ieșua, fii sei, frații sei, și Kadmielu, și
10 fii sei, fii lui Iuda, cu toti supra-
veghiatorii preste lucrătorii în casa lui Dumneđu; fii lui Henadadu,
fii loru, și frații loru, Leviții.
11 Și precându zidarii puneau teme-
lia templulu lui Iehova, aședat'au pre preuții în vestmintele loru cu
trimbițe, și pre Leviții, fii lui Asafu, cu cimbale, ca să laude pre Iehova
dupre rōnduēla lui Davidu, regele
lui Israelu. Și ei cântară, lăudându și mārindu pre Iehova: Căci bunu
12 *este elu*, că eternu *ține* îndurarea sa preste Israelu! Și totu poporulu
striga cu strigare mare, lăudându pre Iehova, căci se întemeia casa

lui Iehova. Dară mulți dintre preuți și Leviți și *dintre* capii *caselor* pă-
rințesci, bētrâni, cari vēduseră casa cea d'ântéia, plânsēră fōrte, cându
se puse temelia acestei case înaintea ochiloru lor; și mulți înălțau vócea
loru cu strigare de bucuriă, Așa în-
13 câtu poporulu nu putea deosebî vó-
cea celoru ce strigau de bucuriă de vócea de plângere a poporulu; că
poporulu înălță strigare de bucuriă și strigarea se auđia de departe.

CAP. 4.

Opunerea Samariteniloru, și amânarea zidirei templulu.

1 Și auđindu neamicii lui Iuda și ai
lui Beniaminu, cumu că fii captivi-
tății zidescu templu lui Iehova,
Dumneđu lui Israelu, Se apro-
2 piară de Zerubabelu și de capii *ca-*
seloru părințesci, și dîseră cătră
d'înșii: Lăsați-ne și pre noi să zidi-
mu cu voi; căci noi cāntāmu, ca și
voi pre Dumneđu vostru; și noi
'i sacrificāmu din dîlele lui Asarhad-
danu, regele Asiriei, care ne-a adusu
pre noi aicea. Dară Zerubabelu, și
3 Ieșua și cei-l-alți capi ai *caselor*
părințesci ale lui Israelu li respun-
seră: Ce este voui și noui ca să zi-
diți casă Dumneđu nostru; ci
noi singuri vomu zidi-o Dumneđu-
lui lui Israelu, precumu ni-a ordi-
natu regele Ciru, regele Persiloru.

4 Atuncea poporulu țerei slābi mā-
nele poporulu lui Iuda, și-i turburā
la zidire; Și mituiră pre consiliari
5 în contra loru, ca să zēdārnicească
svatulu loru în tóte dîlele lui Ciru,
regele Persiloru, pēné la împērāția
lui Dariu, regele Persiloru.

6 Și subu împērāția lui Ahasveru,
la începutulu domniei sale, scriseră
pēră asupra locuitoriloru lui Iuda și
ai Ierusalimulu. Și în dîlele lui Ar-
7 taxerxe scriseră Bișelamu, Mitridatu,
Tabeelu, și cei-l-alți soți ai loru
cătră Artaxerxe, regele Persiloru,
și scrisórea epistolei *era* cu litere
siriene și în limba siriénă. Rehumu,
8 cancelarulu, și Șimșai, scriitorulu,
scriseră epistolă asupra Ierusalimu-
lui cătră Artaxerxe, regele, în chi-
pulu următoru: „Rehumu, cancela-
9

10 rulu, și Șimșai, scriitorulu, și cei-l-
alți soți ai lor. Dinaii, Afarsatchei,
Tarpelei, Afarsei, Archevei, Babi-
lonenii, Susanchei, Dehavei, Ela-
mei; Și cele-l-alte popore, pre cari
le-a strămutatu marele și măritulu
Asnapparu, și le-a pusu în cetățile
Samariei, și cele-l-alte de dincóce
de fluviu, și așa mai departe.

11 Acesta *este* cuprinsulu epistolei,
pre care a trames'o cătră d'insulu,
12 cătră Artaxerxe, regele; Servii tei,
bărbații de dincóce de fluviu, și așa
mai departe: Sciutu să fie regelui,
că Iudeii, cari s'au suitu de la tine
la noi, au venitu la Ierusalimu, zi-
dindu *acéstă* cetate resvrătitoare, și
rea, și zidurile întărescu, și temeli-
13 ele *le* încheiă. Deci sciutu să fie re-
gelui, că, dacă cetatea *acéstă* se va
zidi și zidurile se voru întări, ei nu
voru mai da biru, dări și drumuri,
și *acéstă* va fi spre pagubă tesauru-
14 lui regiloru. Și fiindu că mîncămu
sarea palatului, și nu ni șede bine,
să privimu paguba regelui, pentru
aceea amu tramesu, și amu adusu
15 *acéstă* la cunoscînța regelui; Ca să
se caute în cartea croniceloru părin-
ților tei, și tu vei găsi în cartea
croniceloru, și vei sci, că cetatea
acéstă este resvrătitoare și vătămătoare
regiloru și țereloru, și cum-că în
timpuri trecute, ei făcendu resvră-
tiri în ea, pentru aceea *acéstă* cetate
16 a fostu nimicită. *Deci* facemu sciutu
regelui, că, dacă *acéstă* cetate se va
zidi, și zidurile sale se voru întări,
tu pentru *acéstă* nu vei mai ave
parte de dincóce de fluviu.

17 Atuncea tramese regele respunsu
cătră Rehumu, cancelarul, *cătră*
Șimșai, scriitorulu, și cătră cei-l-
alți soți ai lor, cari locuiau în Sa-
maria, și *cătră* cei-l-alți de dincolo
18 de fluviu: Pace, și așa mai departe:
Epistola, pre care ați tramesu cătră
19 noi, mi s'a cetitu lămuritu. Și datu-
s'a ordinu de cătră mine, și s'a cău-
tatu, și s'a găsitu, că *acéstă* cetate
din vechime s'a redicatu asupra re-
giloru, și s'a făcutu în ea rescólă
20 și resvrătire; Și că au fostu regi
puternici în Ierusalimu, cari au
domnitu preste totu *cuprinsulu* de

dincolo de fluviu, și li s'a 'datu biru,
dări și drumuri. Deci dați ordinu, 21
să opréscă pre acesti ómeni, și cetatea
aceea să nu mai fie zidită, pêně ce se
va da ordinu de mine. Luați aminte, 22
să nu v' abateți dela *acéstă*; ca să nu
créscă reulu spre paguba regiloru.

Deci cetindu-se cuprinsulu epis- 23
tolei lui Artaxerxe, regele, înaintea
lui Rehumu, și a lui Șimșai, scriito-
rulu, și a soților lor, merșeră ei
în grabă la Ierusalimu la Iudei, și-i
opriră cu silă și cu putere. După *acéstă* 24
se opri lucrulu casei lui Dumneđu,
care *este* în Ierusalimu; și se opri
pêně în anulu alu duoilea alu dom-
nirii lui Dariu, regele Perșiloru.

CAP. 5, 6.

Zidirea templului începe éráși; visita și cercetarea
guvernatorului; scrisóre la curtea Persană; decre-
tulu lui Dariu, sfârșirea și cónsacrarea templului,

Atuncea profeții, Haggai, profetulu, 1
și Zecaria, fiulu lui Iddo, profetiră
Iudeiloru, cari *erau* în Iuda și în
Ierusalimu, în numele Dumneđuului
lui Israelu. Și atuncea se sculară 2
Zerubabelu, fiulu lui Șealtielu, și
Ieșua, fiulu lui Ioțadaku, și începu-
ră a zidi casa lui Dumneđu, care
este în Ierusalimu, și cu d'înșii pro-
feții lui Dumneđu, cari i ajutau.

În același timp veniră la d'înșii 3
Tatnai, guvernătorulu de dincóce de
fluviu, și Șetaru-Boznai, și soții lor,
și diseră așa cătră d'înșii: Cine v'a
datu ordinu să zidiți *acéstă* casă, și
să întăriți zidulu acesta? Și li mai 4
diseră: Cari sînt numile bărbațiloru,
cari zidescu *acéstă* zidire? Dară ochi- 5
ulu Dumneđuului lor era asupra
betrâniloru Iudeiloru, și nu i-au
opritu, pêně ce scirea *despre acéstă*
nu veni la Dariu, și *nu* s'a tramesu
ordinulu seu pentru *acéstă*.

Cuprinsulu epistolei, pre care a 6
trames'o Tatnai guvernătorulu de
dincóce de fluviu, și Șetaru-Boznai,
și soții sei, Afarsechei, cari *erau*
dincóce de fluviu, cătră Dariu, re-
gele. Ei trameseră epistola cătră 7
d'insulu, și în ea era scrisu așa:

Lui Dariu, regele, pace întru tóte! 8
Sciutu să fie regelui, că amu mersu
în provincia lui Iuda, la casa Dum-
neđuului celui mare care se zidesce

cu petre mari, și lemnu se pune în părăți; și lucrulu sporesce cu zelu, și prosperă subu mânele lor.

9 Atuncea noi amu întrebatu pre cei bătrâni, și amu vorbitu astu felu cătră d'înșii; Cine v'a datu ordinu, să zidiți casa acésta, și să întăriți

10 zidulu acesta? Și de numile lor i-amu întrebatu, ca să ți le spunemu, ca să scriemu numile bărbaților, cari

11 *sunt* în fruntea lor. Și ei ni dădură acestu respunsu, dîcendu: Noi sîntemu sevii Dumneșeu ceriului și alu pămîntului, și rezidim casa, care s'a ziditu cu mulți ani mai 'nainte, și pre care a zidit'o și a sfârșit'o unu mare rege alu lui

12 Israelu. Dară după ce părinții nostri au mîniatu pre Dumneșeu ceriului, elu 'i dădu în mîna lui Nabucodonosoru, regele Babilonului, Chal-deulu, care nimici casa acésta, și

13 strămută poporulu la Babilonu. Dară în anulu ântăiu alu lui Ciru, regele Babilonului, dădu ordinu *acestu* rege Ciru, de a zidi acésta casă a lui

14 Dumneșeu. Și chiaru și vasele de aur și *de* argintu ale casei lui Dumneșeu, pre cari le scósesse Nabucodonosoru din templulu din Ierusalimu, și le adusesse în templulu din Babilonu, le scóse regele Ciru din templulu din Babilonu, și le dădu *unuia*, alu căruia nume *era* Șeșbațaru, pre care l'a aședatu gu-

15 vernătoru. Și dîse cătră d'însulu: Ié aceste vase; mergi, du-le în templulu din Ierusalimu, și casa lui Dumneșeu să fie zidită pe locul ei.

16 Atuncea veni acelu Șeșbațaru și puse temelia casei lui Dumneșeu din Ierusalimu, și din timpulu acela pînă acumu se zidesce, și *încă* nu

17 s'a sfârșitu. Și acumu de va bineplăcé regelui, să se caute în casa tesaurulu regelui, care *este* acolo în Babilonu, dacă în adevăru s'a datu ordinu de cătră regele Ciru, să se zidescă acésta casă a lui Dumneșeu în Ierusalimu; și voința regelui asupra acestui lucru bine-voescă a ni-o trămite.

1 Atuncea dădu ordinu regele Dariu, și s'a căutat în casa archivei

unde se păstrau tesauzele în Babilonu. Și s'a găsitu în Acmeta, în 2 palatulu, care *se află* în provincia Media, unu tui, în care *este* scrisu acésta aducere-aminte:

În anulu ântăiu alu regelui Ciru, 3 dădu ordinu *acelu* rege Ciru *pentru* casa lui Dumneșeu din Ierusalimu; Să se zidescă casă, locul unde se aducu săcrificie, și temeliele ei să se întărescă fôrte; înălțimea ei să fie de șese-deci coți, și lățimea ei de șese-deci coți. Cu trei rînduri de 4 petre mari, și unu rîndu de lemn nou, și cheltuezele să se dee din casa regelui. Și vasele cele de aur și 5 argintulu casei lui Dumneșeu, pre cari le scósesse Nebucodonosoru din templulu, care *este* în Ierusalimu, și le adusesse la Babilonu, să se dee în-

apoi, și ele să vină la locul lor, în templulu, care *este* în Ierusalimu, și să se așede în casa lui Dumneșeu.

Deci, depărtați-vă de acolo, tu 6 Tatnai, guvernătorule de dincolo de fluviu, Șetaru-Boznai, și voi soți ai lor, voi Afarsachei, cari *sînteti* dincolo de fluviu. Lăsați *în pace* lucrulu 7 acelei case a lui Dumneșeu; guvernătorulu Iudeilor și cei bătrâni ai Iudeilor să zidescă acea casă a lui Dumneșeu pe locul ei. Încă și or- 8 dinu dau pentru cele ce aveți a face bătrănilor Iudeilor *spre serviciu* la zidirea acelei case a lui Dumneșeu, ca din tesaurulu regelui, din dările de dincolo de fluviu, să se dee bărbaților aceluora îndată cheltuezele, pentru ca să nu fie împede- 9 cați; Și ce este de trebuință *adecă*: junci, berbeci, și miei pentru olocaustele pentru Dumneșeu ceriului, grâu, sare, vinu și oleiu, duple cerea preuțioru, cari *sunt* în Ierusa-

limu, să li se dee și cu di, *asa încatu* să nu fie nici o lipsă. Pentru 10 ca să aducă mirosuri plăcute Dumneșeu ceriului, și să se róge pentru viéța regelui și a filor sei. Încă 11 și ordinu dau, ca, ori-cine aru călca acestu ordinu, să se scótă din casa lui o grindă, și elu să fie redicatu și spîndurutu pe ea, și casa lui pen-

tru acésta să se prefacă în grămadă de gunoiu. Și Dumneșeu, care a 12

pusu numele seu să locuască acolo, să restorne pre totu regele, și poporul, care va întinde mâna sa, să calce *ordinulu*, și să nimicască acea casă a lui Dumneșeu; care *este* în Ierusalimu. Eu, Dariu, amu datu ordinulu; cu grăbire să fie făcutu.

13 Atunci îndepliniră Tatnai, guvernătorulu de dincóce de fluviu, Șetaru-Boznai, și soții loru, cu grăbire acele ce ordinasă Dariu, regele.

14 Și bătrânii Iudeiloru zidiră, și prosperară prin îndemnarea lui Haggai, profetulu, și a lui Zecaria, fiulu lui Iddo; și ei o zidiră, și o sfârșiră duple ordinulu Dumneșeului lui Israelu, și duple ordinulu lui Ciru, și alu lui Dariu, și alu lui Artaxerxe, regele Persiloru. Și se sfârșî casa acésta în ziua a treia a lunei Adaru, care era anulu alu șeselea alu domniei regelui Dariu.

16 Și serbară cu bucuria fiii lui Israelu, preuții, și Leviții, și cei-lalți fiii ai captivității consacrarea 17 casei acestei a lui Dumneșeu; Și aduseră pentru consacrarea acestei case a lui Dumneșeu o sută de boi, două sute de berbeci, patru sute de miei; și pentru sacrificie de păcatu pentru întregulu Israelu: duoi-spre-dece ciapi, duple numerulu semăntieloru lui Israelu. Și aședară pre preuți duple rîndurile loru, și pre Leviți duple rîndurile loru, la serviciulu lui Dumneșeu, care *este* în Ierusalimu, duple cele scrise în cartea lui Moisi.

19 Și serbară fiii captivității pascei în a patru-spre-decea *di* a lunei 20 tēie. Căci preuții și Leviții se curățiseră cu toții, toți *erau* curați; și tăiară pasca pentru toți fiii captivității și pentru frații loru, preuții, și 21 pentru sine-și. Și mâncară fiii lui Israelu, cari se întorseră din captivitate, și toți cari s'au deosebitu cătră d'înșii din necurațenia popóreloru țerei, spre a căuta pre Iehova, 22 Dumneșeulu lui Israelu; Și serbară cu bucuria serbarea azimeloru șapte zile. Căci Iehova 'i bucurase, și întorsese ânima regelui Asiriei cătră d'înșii, întărindu mânele loru la lu-

crulu casei lui Dumneșeu, Dumneșeulu lui Israelu.

CAP. 7, 8.

Ezra plăcă la Ierusalimu cu o însărcinare de la rege, si duce cu d'însulu mare ceta de Iudei.

După acestea, subu domnia lui Artaxerxe, regele Persiloru, *se suî* Ezra, fiulu lui Seraia, fiulu lui Azaria, fiulu lui Hilkia, Fiiulu lui Șallumu, fiulu lui Zadoku, fiulu lui Ahitubu, Fiiulu lui Amaria, fiulu 3 lui Azaria, fiulu lui Meraiotu, Fiiulu lui Zeraia, fiulu lui Uzi, fiulu 4 lui Bukki, Fiiulu lui Abişua, fiulu 5 lui Fineasu, fiulu lui Eleazaru, fiulu lui Aaronu, archiereulu. Acestu 6 Ezra să suî din Babilonu; și elu *era* cărturariu iscusitu în legea lui Moisi, pre care a dat'o Iehova, Dumneșeulu lui Israelu; și regele 'i împlini 7 totă cererea lui, fiindu că mâna lui Iehova, Dumneșeulu seu, *era* preste d'însulu. Și se suiră *cu d'însulu* la 7 Ierusalimu dintre fiii lui Israelu, dintre preuți, *dintre* Leviți, *dintre* 8 cântăreți, *dintre* ușieri, și *dintre* servii templului, în anulu alu șeptelea alu lui Artaxerxe, regele. Și 8 elu veni la Ierusalimu în luna a cincea, din anulu alu șeptelea alu regelui. Că în *ziua* ântēia a lunei ântēie începă a se suî din Babilonu, și 9 în *ziua* ântēia a lunei a cincea veni la Ierusalimu; fiindu că mâna cea bună a Dumneșeului seu *era* preste d'însulu. Că Ezra 'și pregăti ânima, 10 spre a căuta legea lui Iehova, și a o face, și a învăța în Israelu legile și judecățele.

Acesta *este* cuprinsulu epistolei, 11 pre care a dat'o Artaxerxe lui Ezra, preutulu, cărturarulu, *adecă* cărturarulu în cuvintele ordineloru lui Iehova și ale legiloru lui pentru Israelu:

Artaxerxe, regele regiloru, cătră 12 Ezra, preutulu, cărturarulu în legea Dumneșeului ceriului, deplină *pace* și așa mai departe. Ordinu dau, ca 13 fie-care din regatulu meu, ce voesce să mērgă la Ierusalimu de bună-voia dintre poporulu lui Israelu și dintre preuții sei și Leviții sei, pôte să mērgă cu tine; Tu esci trămesu 14

de rege și de cei șapte consiliari ai lui, să cercetezi în Iuda și în Ierusalimu după legea Dumneșului teu, 15 carea *este* în mâna ta; Și să duci acolo argintulu și aurulu, pre care l'a datu regele și consiliarii lui cu bună voiă Dumneșului lui Israelu, 16 a cărui locașu *este* în Ierusalimu; Și totu argintulu și aurulu, pre care-lu vei găsi în totă provincia Babiloniei pe lângă darurile de bună voiă, pre cari le va da poporul și preuții pentru casa Dumneșului loru, ce 17 *este* în Ierusalimu. Ca să cumperi pe dată din argintulu acesta viței, berbeci, miei, cu darurile loru de pâne și cu libațiunile loru, și să le aduci pe altarulu casei Dumneșului vostru, ce *este* în Ierusalimu. Și ce se va păre bineție și fraților tei, ca să faceți cu remășița argintului și a aurului, faceți după voia Dumneșului vostru. Și vasele, cari 19 s'au datu pentru serviciulu casei Dumneșului teu, pune-le înaintea lui Dumneșu în Ierusalimu. Și ce va mai fi de trebuință pentru casa Dumneșului teu, aceea ce va trebui să mai chiețuesci încă, *aceea* vei 20 lua din casa tesaureloru regelui. Și ordinu dau eu Artaxerxe, regele, cătră toți păzitorii tesaurelui, cari *sunt* dincolo de fluviu, ca totu ce va cere de la voi Ezra, preutulu, cărturarulu în legea Dumneșului ceriului, cu 22 grăbire să se îndeplinescă, Până la o sută talente de argintu, și o sută core de grâu, și o sută baturi de vinu, și o sută baturi de oleiu, și sare 23 fără măsură. Totu ce *este* voia Dumneșului ceriului, să se îndeplinescă întocmai pentru casa Dumneșului ceriului, căci pentru ce să vină mânia *sa* preste regatulu regelui și alu fiiloru sei? Și vî facemu sciutu, că 24 asupra tuturoru preuților, a Levitiloru, a cântăreților, a ușieriloru, a serviloru templului, seu a serviloru acestei case a lui Dumneșu, nu 25 aveți nici o putere a pune biru, dare și drumuri. Și tu, Ezra, pune după înțelepciunea Dumneșului teu, carea *este* în tine, judecători și dirigători, cari să judece totu poporul, ce *este* dincolo de fluviu, pre toți,

cari cunosc legea Dumneșului teu; și cari nu le cunosc, pre *acea* învățați-i. Și fie-care, ce nu va 26 îndeplini legea Dumneșului teu, și legea regelui, să fie pe dată condamnatu, seu la mörte, seu la esiliu, seu la glóbă, seu la închisore.

Bine-cuvântatu *fie* Iehova, Dumneșulu părinților nostri, care a pus una ca *acésta* în ânima regelui, pentru ca să mărescă casa lui Iehova, ce *este* în Ierusalimu; Și a 28 întorsu spre mine îndurarea regelui și a consiliariloru sei, și a tuturoru mai mariloru, puterniciloru regelui. Și m'amu întâritu, căci mâna lui Iehova, Dumneșulu meu, *era* preste mine; și amu adunatu capii lui Israelu, ca să se sue cu mine.

Acestia *sunt* capii caselor părin- 1 țesci și cartea născerei aceluia, cari s'au suitu cu mine din Babilonu, subu domnia lui Artaxerxe, regele: Din fiii lui Fineasu, Gerșomu; din 2 fiii lui Itamaru, Danielu; din fiii lui Davidu, Hattuşu; Din fiii lui Secania, din fiii lui Parosu, Zecaria, și cu d'însulu scriși în cartea născeriloru o sută cinci-deci de bărbați, 3 Din fiii lui Pahatu-Moabu: Elioenai, fiulu lui Zerahia, și cu d'însulu două sute de bărbați. Din fiii lui Șecania, 4 fiulu lui Iahazielu, și cu d'însulu trei sute de bărbați. Și din fiii lui 5 Adinu, Ebedu, fiulu lui Ionatanu, și cu d'însulu cinci-deci de bărbați; Și din fiii lui Elamu, Ieșaiu, fiulu 6 Ataliei, și cu d'însulu șapte-deci de bărbați. Și din fiii lui Șefatia, Ze- 7 badia, fiulu lui Micaelu, și cu d'însulu optu-deci de bărbați. Din fiii 8 lui Ioabu: Obadia, fiulu lui Iehielu, și cu d'însulu două sute optu- 9 spre-dece bărbați. Și din fiii lui Șe- 10 lomit, fiulu lui Iosifia, și cu d'însulu o sută șese-deci de bărbați. Și 11 din fiii lui Bebai, Zecaria, fiulu lui Bebai, și cu d'însulu două-deci și optu de bărbați. Și din fiii lui Aț- 12 gadu: Iohananu, fiulu lui Hakkatanu, și cu d'însulu o sută și de- 13 ce bărbați. Și din fiii cei de pe urmă ai lui Adonikamu, ale căroru nume *erau* aceste: Elifeletu, Ieielu, și

Semaia și cu d'înșii șese-deci de
14 bărbați. Și din fiii lui Bigvai : Utai
și Zabbudu, și cu d'înșii șapte-deci
de bărbați.

15 Și-i udunaiu la pəriulu ce curge
la Ahava ; și noi remaserăm acolo
trei zile ; și eu căutaiu între poporu
și între preuți, și nu găsiu nici pre
16 unulu din fiii lui Levi. Atuncea tră-
meseiu la Eliezeru, la Arielu, la Se-
maia, la Elnatanu, la Iaribu, la El-
natanu, la Natanu, la Zecaria, și la
Meşullumu, capii ; și la Ioiaribu, și
17 la Elnatanu, bărbați înțelepți ; Si i-
amu tramesu cătră Iddo, capulu din
loculu Casifia ; și amu pusu în gura
loru cuvintele, ce trebue să se vor-
bescă cătră Iddo, și cătră frații sei,
servii templului la loculu Casifia, ca
să ni aducă servi pentru casa Dum-
18 neđeului nostru. Și ei ni aduseră,
fiindu că mâna cea bună a Dumne-
đeului nostru *era* preste noi, pre unu
bărbatu cu minte din fiii lui Mahli,
fiulu lui Levi, fiulu lui Israelu, și
pre Șerebia, pre fiii sei și pre frații
19 sei, optu-spre-dece ; Și pre Hașabia,
și cu d'însulu pre Ieșaiia, din fiii lui
Merari, pre frații sei și pre fiii lor,
20 duoă-deci ; Și dintre servii templu-
lui, pre cari i-a datu Davidu și cei
mai mari pentru servirea Leviților,
duoă sute și duoă-deci de servi ai
templului ; ei toți au fostu anume
numiți.

21 Și prochiămaiu acolo, la pəriulu
Ahava, postu, ca să ne umilimu în-
aintea Dumneđeului nostru, ca să ni
dee cale bună, pentru noi, pentru
copiii nostri și pentru totu avutulu
22 nostru. Căci 'mi era rușine, să ceru
de la rege ôste și călăreți, ca să ne
ajute pe cale în contra neamicului,
fiindu că điseserăm cătră rege : Mâ-
na Dumneđeului nostru *este* preste
toți, cari-lu caută, spre bine ; dară
puterea și mânia lui preste toți aceia
23 ce-lu părăsescu. Deci pentru acêsta
amu postitu, și amu rugatu pre
Dumneđeulu nostru, și elu ne-a as-
cultatu.

24 Atunci amu despărțitu dintre mai
marii preuților duoî-spre-dece : pre
Șerebia, pre Hașabia, și cu d'înșii
25 dece dintre frații lor ; Și li-amu

cumpenitu argintulu și aurulu și
vasele, darulu pentru casa Dumne-
đeului nostru, pre care l'au dăruitu
regele și consiliarii sei, mai marii
sei, și toți Israelii, *cari erau* de
față, Și li-umu cumpenitu pe mâna 26
loru șese sute și cinci-deci talente
de argintu, și vase de argintu o sută
de talente, și *vase* de aur o sută de
talente : Și duoă-deci de cupe de 27
auru, câte o mie de drachme, și
duoă vase de aramă bună, străluci-
tore, scumpă ca și aurulu. Și đisu- 28
li-amu ; Voi *sânteti* sântiți lui Ieho-
va, și vasele *sunt* consacrate ; și ar-
gintulu și aurulu *este* darulu de
bună voiă pentru Iehova, Dumneđe-
ulu părinților vostri. Fiți descepti, 29
și luați sēma *asupra-li*, pēnē ce le
veți cumpenî înaintea mai mariloru
preuților și ai Leviților, și *înain-*
tea capiloru *caselor*u părințesci ale
lui Israelu în Ierusalimu, în cămă-
rele casei lui Iehova. Așa luară pre- 30
uți și Leviții greutatea argintului
și a aurului și a vaselor, ca să le
ducă la Ierusalimu în casa Dumne-
đeului nostru.

Și noi plecarăm de la riulu Aha- 31
va, în a duoă-decea *zi* a lunei ântē-
ie, ca să mergemu la Ierusalimu, și
mâna Dumneđeului nostru *era* pre-
ste noi, și ne scăpă din mâna nea-
micului și a pânditoriloru pe cale.
Și venirăm la Ierusalimu, și rema- 32
serăm acolo trei zile. Și în ziua 33
a patra s'a cumpenitu argintulu și
aurulu și vasele în casa Dumneđe-
ului nostru în mâna lui Meremotu,
fiulu lui Uzia, preutulu, și cu d'în-
sulu *era* Eleazaru, fiulu lui Finea-
su, și cu ei Ioțabadu, fiulu lui Ie-
sua, și Noadia, fiulu lui Binnui, Le-
viti, Dupre numerulu și greutatea 34
fie-căruia, și tōtă greutatea se în-
semnă atuncea.

Și fiii celoru strămutați, cei ce se 35
întōrseră din captivitate, aduseră
olocauste Dumneđeului lui Israelu,
duoi-spre-dece viței pentru totu Is-
raelulu, noue-deci și șese de berbe-
ci, șapte-deci și șapte de miei, duoî-
spre-dece ciapi pentru sacrificiu de
pēcatu : tōte aceste *erau* olocauste
lui Iehova. Și dădură ordinele rege- 36

lui satrapiloru regelui, și guvernătoriloru de dincóce de fluviu; și acestia ajutară pre poporu și casa lui Dumnezeu.

CAP. 9, 10.

Inenscrierea Indeiloru cu pagânii, durerea și rugăciunea lui Ezra; căința și îndreptarea Indeiloru.

- 1 După ce se sfârși acésta, se apropiară mai marii de mine, și diseră: Poporulu lui Israelu, preuții și Leviții nu s'au deosebitu de poporulu pământului, (făcendu toate uriciunile loru), de Cananei, Hetei, Ferezei, Iebusei, Ammoniți, Moabiți, Egipteni și Amorei. Căci au luat dintre fetele loru *de femei* pentru sine și pentru fiii loru, și au amestecat semînța sacră cu popóarele *acestoru* țeri, și mâna mai mariloru și a căpitenieloru mai ântéiu a fostu în
- 2 fără-de-legea acésta. Și auzindu aceste, amu ruptu vestmântulu meu, și mantia mea, și amu smulsu din părulu capului meu și din barba mea,
- 3 și amu cădutu uimitu. Atuncea se adunară la mine toți cari se temeau de cuvântulu Dumneșeului lui Israelu pentru fără-de-legea celoru din captivitate, și eu amu ședutu uimitu pêně la sacrificiulu de séră.
- 4 Și mă sculaiu la sacrificiulu de séră din umilirea mea, și cu vestmântulu și mantia mea rupte, plecat'amu genunchiele, și amu întinsu mânele mele cătră Iehova, Dumneșeulu meu.
- 5 Și dis'amu: Dumneșeulu meu! 'mi este rușine și mă roșescu, a redica ochii mei cătră tine, Dumneșeulu meu; că fără-de-legile noastre s'au îmmulțitu preste capetele *noștre*, și vina noastră s'a măritu pêně
- 6 la ceriu. Din dîlele părințiloru noștri *sîntemu* în mare vină pêně în ziua de astă-đi, și pentru păcatele noastre amu fostu dați noi, regii noștri, și preuții noștri în mâna regiiloru țereloru, săbiei, în captivitate, în prédă, și în rușinea feței, precumu se vede astă-đi. Și acumu puçintelu s'a înduratu spre noi Iehova, Dumneșeulu nostru, ca să ni se lase mântuire, și să ni se deă întemeiare în loculul seu celu sântu, ca Dumne-

deulu nostru să ni lumineze ochii, și să ni deă puçină resuflare în servitutea noastră. Căci servi *eramu* noi; dară Dumneșeulu nostru nu ne-a părăsitu în servitutea noastră, ci ne-a făcutu să găsimu charu înaintea regelui Persiloru, dându-ni resuflare, ca să redicăm casa Dumneșeului nostru, și să diregemu ruinele ei, și să ni deă zidu în Iuda și în Ierusalimu. Ce deci să mai đicemu noi, 9 Dumneșeulu nostru, după *tóte* acestea! Că noi amu părăsitu ordinele 10 tale, pre cari le-ai datu prin mâna serviloru tei, a profețiloru, đicendu: Pământulu, în care întrați, ca să-lu stěpâniți, *este* pământu necuratu, mănjitu de popóarele țereloru prin uriciunile loru, cu cari l'au împlutu de la unu capětu pêně la cele-l-altu cu necurățeniele loru. Voi deci să 12 nu dați fetele vóstre fiiloru loru, și să nu luați fetele loru pentru fiii vóstri, și să nu căutați în eternu pacea și binele loru, ca să fiți tari, și să mâncați binele pământului, și să-lu păstrați de moscenire peniru fiii vóstri în eternu. Și după *tóte*, câte au 13 venit asupra noastră prin faptele noastre cele rele, și pentru păcatulu nostru celu mare, și pentru că tu, Dumneșeulu nostru, ne-ai pedepsitu mai puçinu de câtu duple fără-de-legea noastră, și ni-ai datu mântuirea acésta, *Se cuvîne óre* să călcăm 14 éráși ordinele tale, și să ne încuscrimu cu popóarele acestoru uriciuni? Nu te vei mânia óre asupra noastră pêně la nimicire, așa că nu *va remăně* nici o remășiță și nici o mântuire? Iehova, Dumneșeulu lui Is- 15 raelu! tu *esci* dreptu; căci noi amu remasu mântuiți, precumu *se vede* astă-đi; éccě! *sîntemu* înaintea ta cu vina noastră; că nu putem sta pentru acésta înaintea ta.

Și după ce Ezra plângěndu, și 1 stăndu prosternutu înaintea casei lui Dumnezeu se rugă, și mărturisii *pécatele*, se adună la elu o mulțime mare fórte de bărbați și de femei și de copii din Israelu; și poporulu plângea fórte. Și luă cuvântulu Șecania, fiulu lui Iehielu, *unulu* din 2

fiii lui Elamu, și ȃise cătră Ezra ; Noi amu păcătuitu contra Dumne-
 ȃeului nostru, că amu luatū femeī
 străine din popórele țerei ; dară to-
 tuși este încă ceva speranță pentru
 3 Israelu întru acésta. Dreptu aceea
 să încheiămu legămēntu cu Dumne-
 ȃeulu nostru, că vomu scóte tóte fe-
 meeile, și totu ce s'a născutu din ele,
 duple svatulu domnului meu și alu
 acelora, cari se temu de ordinele
 Dumneȃeului nostru ; și facă-se du-
 4 pre lege. Scólă-te ! căci a ta este
 tréba acésta ; și noi vomu fi cu tine.
 Fii tare, și lucréză.

5 Atuncea se sculă Ezra, și puse să
 jure pre cei mai mari ai preuților,
 ai Leviților, și a totu Israelulu, să
 facă duple cuvēntulu acesta ; și ei
 6 jurară. Atuncea se sculă Ezra de di-
 naintea casei lui Dumneȃeu, și merse
 în camara lui Iohananu, fiulu lui
 Eliașibu ; și întrāndu acolo, nu mân-
 ca pāne, și nici nu bea apă ; căci elu
 bocia pentru păcatele celoru din cap-
 7 tivitatie. Și ei prochiāmară în Iuda
 și în Ierusalimu cātră toți fiii capti-
 vității, ca să se adune la Ierusalimu ;
 8 Și cā averea fie-cāruia, care nu va
 veni pēnē în trei ȃile, duple svatulu
 mai mariloru și alu bētrāniloru, să
 fie anatēmă, și să se deosebēscă din
 adunarea celoru din captivitatie.

9 Atuncea se adunară toți bărbații
 din Iuda și din Beniaminu la Ieru-
 salimu în trei ȃile : acésta a fostu în
 luna a noua, în a duoē-decea ȃi a
 lunei ; și totu poporulu ședea pe lo-
 culu deschisu înaintea casei lui Dum-
 neȃeu, tremurāndu pentru acésta și
 10 de plóia. Și Ezra, preutulu, se sculă
 și ȃise cātră d'înșii : Voi ați păcā-
 tuitu, cā ați luatū femeī străine, ca
 să adăugiți preste păcatulu lui Isra-
 11 elu. Deci ȃați mărturisire lui Iehova,
 Dumneȃeulu părințiloru vostri, și fa-
 ceți voia lui, și deosebiți-vē de
 popórele pāmēntului și de femeele
 străine.

12 Și respunse tótă adunarea, și ȃise
 cu vóce tare : Precumu ai ȃisu, așa
 13 trebue să facemū. Dară poporulu este
 multu, și este timpu ploiosu tare, și
 nu putemu sta afară ; și acésta nici
 nu este lucru de una séu de duoē

ȃile ; căci noi sūntemu mulți, cari
 amu păcătuitu în acésta. Deci să se
 14 așede mai marii din tótă adunarea ;
 și toți cāți au luatū femeī străine în
 cetățile nóstre, să vină la timpuri
 hotărâte, și cu d'înșii cei bētrāni ai
 fie-cārei cetăți și judecātorii ei, pēnē
 ce se va întórce de la noi aprinderea
 māniei Dumneȃeului nostru pentru
 acésta. Și Ionatanu fiulu lui Asaelu, 15
 și Iahazia, fiulu lui Tikva fură puși
 preste lucrulu acesta, și Meșullamu,
 și Șabtai, Levitulu, 'i ajutā. Aseme-
 nea făcură și fiii captivității.

Și se aleseră Ezra, preutulu, și 16
 bărbații, copii părințesci, duple ca-
 sele loru părințesci ; și toți acestia
 duple numile loru, fură puși în ȃiua
 ântēia a lunei a ȃecea, ca să cerce-
 teze lucrulu. Și în ȃiua ântēia din 17
 luna ântēia sfârșiră cu toți bărbații,
 cari luaseră femeī străine ; Și se gă- 18
 siră dintre fiii preuților, cari au
 luatū femeī străine : d'între fiii lui
 Ieșua, fiulu lui Ioțadaku, și dintre
 frații sei : Maaseia, Eliezeru, Iaribu,
 și Ghedalia. Și ei ȃădură mâna loru, 19
 cā voru scóte pre femeele loru, și cei
 vinovați aduseră unu berbecu de tur-
 mă pentru vina loru. Și dintre fiii 20
 lui Immeru : Hananii și Zebadia. Și
 21 dintre fiii lui Harimu : Maaseia, Elia
 Șemaia, Iehielu, și Uzia. Și dintre 22
 fiii lui Pașhuru : Elioenai, Maaseia,
 Ișmaelu, Netaneelu, Ioțabadu, și E-
 lasa. Și dintre Leviți : Ioțabadu, și 23
 Șimei, și Kelaia, [acesta este Kelita],
 Petahia, Iuda, și Eliezeru. Și dintre 24
 cântăreți : Eliașibu ; și dintre ușieri :
 Șallumu, Telemu, și Uri ; Și din 25
 Israelu : dintre fiii lui Paroșu : Ra-
 mia, Iezia, Malchia, Miaminu, Elea-
 zaru, Malchia și Benaia. Și dintre 26
 fiii lui Elamu : Mattania, Zecaria,
 Iehielu, Abdi, Ieremotu, și Elia. Și 27
 dintre fiii lui Zattu : Elioenai, Elia-
 șibu, Mattania, Ieremotu, Zabadu și
 Aziza. Și dintre fiii lui Bebai : Io- 28
 hananu, Hanania, Zabbai, și Atlai.
 Și dintre fiii lui Bani : Meșullamu, 29
 Mallucu, Adaia, Iașubu, Șealu și Ra-
 motu. Și dintre fiii lui Pahatu-Mo- 30
 abu : Adna, și Chelalu, Benaia, Ma-
 aseia, Mattania, Bețaleelu, Binuni,
 și Manase. Și dintre fiii lui Harimu : 31

Eliezeru, Ișia, Malchia, Șemaia, Si-
 32 meonu, Beniaminu, Mallucu, și Șe-
 33 maria. Dintre fiii lui Hașumu :
 Matenai, Matata, Zabadu, Elifeletu,
 34 Ierenai, Manase, și Șimei. Dintre fiii
 lui Bani : Maadai, Amramu, Uelu, Be-
 35, 36 naia, Bedia, Chellu, Vania, Meremotu,
 37 Eliașibu, Mattania, Matnai, Iaașau,
 38, 39 Bani, Biunui, Șimei, Șelemia, Nata-

nu, Adaia, Maceadbai, Șașai, Șarai, 40
 Azareelu, Șelemia, Șemaria, Șallu- 41, 42
 mu, Amaria, și Iosefu. Dintre fiii lui 43
 Nebo : Ieielu, Matitia, Zabadu, Ze-
 bina, Iaddai, Ioelu, și Benaia. Toți 44
 acestia luaseră femei străine, și unii
 dintr'înșii aveau copii de la femeile
 acestea.

CARTEA LUI NEEMIA.

CAP. 1.

Neemia primesce sciri despre compatrioții sei ; du-
 rerea și rugăciunea sa.

1 Cuvintele lui Neemia, fiulul lui A-
 calia.

În luna Chisleu, în anulu alu duoă-
 decelea alu *domniei lui Artaxerxe*,
 2 cându eramu în Șușanu palatulu, Ve-
 ni Hanani, unulu dintre frații mei,
 elu și *nisce* bărbați din Iuda, și i-amu
 întrebatu despre Iudeii cei scăpați,
 cari remăseseră din captivitate, și
 3 despre Ierusalimu. Și ei 'mi dîseră :
 Remășița ce a mai ramasu din cap-
 tivitate acolo în provincia, *sînt* în
 supărare mare și în ocară ; și Zidulu
 Ierusalimului *este* ruinatu și porțile
 lui s'au arsu cu focu.

4 Și cumu amu auzitu cuvintele a-
 cestea, amu ședutu, și amu plînsu,
 și m'amu bocitu *cîteva* zile, amu
 postitu, și m'amu rugatu înaintea
 5 Dumneșului ceriului ; Și amu dîsu :
 Rogu-te, Iehova, Dumneșulu ceriu-
 lui, Dumneșulu celu mare și înfri-
 coșatu, care păzescu legămîntulu si
 mila cătră cei ce-lu iubescu și pă-
 6 zescu ordinele lui ; Rogu-te, fie ure-
 chia ta ascultătoare și ochii tei des-
 chiși, ca să auzi rugăciunea servului
 teu, că eu mă rogu înaintea ta ziua
 și noptea pentru fiii lui Israelu, ser-
 vii tei, și mărturisescu păcatele fii-
 loru lui Israelu, ce noi ți-amu păcă-
 tuitu ; eu și casa părintelui meu amu
 7 păcatuitu ; Fôrte ți-amu nelegiuitu,
 și n'amu păzitu ordinele, legile și ju-
 decățele, ce ai ordinatu servului teu
 8 Moisi. Amintesc-te, rogu-te, de cu-
 vîntulu, ce l'ai ordinatu servului teu
 Moisi, dicîndu : *De* veți nelegiui, eu
 vă voiu împrăscia printre popóre.

Dara *de* vă veți re'ntôrce la mine, și 9
 veți păzi ordinele mele, și le veți
 face, chiaru de aru fi aruncați *unii*
 dintre voi pînă la marginea ceriu-
 lui, încă și de acolo 'i voiu aduna,
 și-i voiu aduce în loculu, ce l'amu,
 alesu, ca să facu să locuască numele
 meu acolo. Și acestia *sînt* servii tei 10
 și poporul teu, pre care l'ai rescum-
 pîratu cu puterea ta cea mare și cu
 mâna ta cea tare. Rogu-te, Iehova, 11
 fie urechia ta ascultătoare la rugăciu-
 nea servului teu și la rugăciunea
 serviloru tei cărora li place a se teme
 de numele teu ; și fă, rogu-te, să
 prospere servulu teu în ziua acésta,
 și fă, să afle charu înaintea bărba-
 tului acestuia. Căci eramu cuparulu
 regelui.

CAP. 2.

Neemia, primindu o însărcinare de la rege, merge
 la Ierusalimu, și încuragéză pre poporu a rezidi
 templulu.

Și în luna Nisanu, în anulu alu duoă-
 decelea alu regelui Artaxerxe, *era* 1
 vinu înaintea lui ; și luându vinu amu
 datu regelui ; și *nici o dată* nu fuse-
 semu tristu înaintea lui. De aceea 2
 regele 'mi dîse : Pentru ce fața ta
este tristă, de ôre ce tu nu *esci* bol-
 navu ? Acésta nu *pôte fi* fără de câtu
 tristeța ânimei. Atuncea m'amu te- 3
 mutu fôrte, și dîs'amu regelui : În
 eternu să trăască regele ; de ce fața
 mea să nu fie tristă, de ôre ce ceta-
 tea, loculu mormintelor părinților
 mei, *este* pustiită, și porțile ei *sînt*
 mistuite de focu ?

Atuncea regele 'mi dîse : Ce voesci 4
 să-mi ceri ? Deci m'amu rugatu la
 Dumneșulu ceriului. Și amu dîsu 5
 regelui : De va plăce regelui, și dacă

servulu teu a aflatu charu înaintea ta, trâmete-mă la Iuda, la cetatea morminteleru părinților mei, ca să o rezidescu.

- 6 Și ȑisu-mi-a regele [ședându lîngă d'însulu și regina]: Cătu de lîngă va fi călătoria ta? Și cându te vei re'ntôrce? Și așa bine-voi regele a mă trâmete; și-i-*amu* hotărîtu tîmpulu. Și *amu* ȑisu regelui: De va plăce regelui, dee-mi-se epistole cătră guvernătorii de dincolo de fluviu, ca să mă petracă, pînă voiu sosi la Iuda: Și o epistolă cătră Asafu, păzitorulu pădurei regelui, ca să-mi dee lemne, ca să facă grînȑi pentru porȑele palatului, care se *tine* de casa, și pentru Zidulu cetăȑei, și pentru casa, în care voiu întra. Și-mi încuviinȑă regele *tôte*: căci mîna cea bună a Dumneȑeului meu *era* cu mine.

- 9 Deci *amu* sositu la guvernătorii de dincolo de fluviu, și datu-li-*amu* epistolele regelui. Și regele trămesese cu mine mai mari preste ôste și călăreȑi. Êru Sanȑallatu, Horoneulu, și Tobia, servulu, Ammonitululu, auȑindu *acêsta*, se supărără fôrte, că a venitu unu omu, să caute binele fiiloru lui Israelu.

- 11 Și *amu* venitu la Ierusalimu, și 12 *amu* remasu acolo tr ei ȑile. Și m'*amu* sculatu nôptea, eu și căȑiva bărbaȑi cu mine; și n'*amu* spusu nimenui ce pusese Dumneȑeulu meu în ânima mea, ca să facu în Ierusalimu; și altu animalu nu *era* cu mine, fără numai animalulu, pe care călăriam. 13 Și *amu* eșitu nôptea pe pôrta văiei, și *amu* venitu în faȑa fônȑanei smelului, și pe pôrta gunoiului, și *amu* privitu zidurile Ierusalimului, cari erau ruinate, și porȑele lui mistuite 14 de focu. Apoi *amu* trecutu la pôrta fônȑanei și la ézulu regelui, dară nu *era* locu pe unde să trécă animalulu 15 de subu mine. Apoi m'*amu* suitu nôptea, la përiu, și după ce *amu* privitu zidulu, m'*amu* întorsu, și *amu* întratu érași pe pôrta văiei, și m'*amu* întorsu.

- 16 Și direȑetorii nu sciură, unde *amu* mersu, nici ce *amu* făcutu; căci nu spusese mu încă *acêsta* nici Iudeiloru,

nici preuȑiloru, nici mai mariloru, nici direȑetoriloru, nici celoru-l-âlȑi cari făceau lucrurile. Și ȑisu-li-*amu*: 17 Vedeȑi starea rea, în care *ne aflămu*, cumu Ierusalimulu este pustiiu și porȑele sale arse de focu; haideȑi să rezidimu zidurile Ierusalimului, și să nu mai fie de ocară. Și li-*amu* 18 spusu de mîna cea bună, Dumneȑeului meu cătră mine, și încă și cuvintele regelui, ce le vorbise cătră mine. Și ei ȑiseră: Să ne sculămu, și să zidimu. Așa s'*au* întăritu mînele loru pentru *acestu lucru* bunu.

Dară cumu auȑiră Sanballatu, Horoneulu și Tobia, servulu, Ammonitululu, și Gheșemu, Arabulu, ne riseră, și ne despreȑiură, și ȑiseră: Ce *este* fapta *acêsta*, ce o faceȑi? Voiȑi să vă resculaȑi asupra regelui? A- 20 tunci respunsu-li-*amu*, și li-*amu* ȑisu: Dumneȑeulu ceriului, acela ne va face să prosperămu; de aceea noi, servii sei, ne vomu scula, și vomu zidi, éru voi nu aveȑi nici parte, nici dreptu, nici amintire în Ierusalimu.

CAP. 3.

Rezidirea ziduriloru și a porȑeloru cetăȑii.

Atunce se sculă Eliașibu archiereulu, și fraȑii sei, preuȑii, și zidiră pôrta oiloru; au sântit'o, și puseră ușele sale; și au sântit'o pînă la turnulu Mea, pînă la turnulu lui Hanneelu. Și lîngă ea zidiră bărbaȑii din 2 Ierichonu; și lîngă ei zidi Zaccuru, fiulu lui Imri.

Și pôrta pesciloru o zidiră fii lui 3 Aseraa, cari o îmbrăcară cu scênduri, și puseră ușele sale, încuetôřile sale, și zevôřele sale. Și lîngă ei direse 4 Meremotu, fiulu lui Uriu, fiulu lui Hakozu; și lîngă ei direse Meșullamu, fiulu lui Berechia, fiulu lui Meșe za-beelu; și lîngă ei direseră Zadoku, fiulu lui Baana; Și lîngă ei direseră Te- 5 koiȑii; dară frunȑașii loru nu-și plecară cerbicea la lucrulu Domnului loru.

Și pôrta cea vechiă o direseră Iehoiada, fiulu lui Paseaku, și Meșullamu, fiulu lui Besodia; acestia o îmbrăcară cu scênduri, și puseră ușele sale, încuetôřile sale și zevôřele sale. Și lîngă ei direseră Melatia, Ghibe- 7 onitululu, și Iadanu, Meronitululu, bār-

bați din Ghibeonu și din Mițpa, pênē la tronulu guvernătorului celoru de
 8 dincóce de fluviu; Lîngă ei direseră Uzielu, fiulu lui Harhaia, dintre argintari; și lîngă elu direse Anania, fiulu *unuia dintre* făcătorii de miru; și ei întăriră Ierusalimulu pênē la zidulu celu latu. Și lîngă ei direse Refaia, fiulu lui Uru, mai marele preste jumătate din ținutul Ierusalimului;
 10 Și lîngă elu direse Iedaia, fiulu lui Harumafu, pe dinaintea casei sale; și lîngă elu direseră Hattușu, fiulu lui Hasabnia; Malchia, fiulu lui Haremu, și Așubu, fiulu lui Pahat-Moabu, direseră cea-l-altă bucată și
 12 turnulu coptóreloru. Și lîngă elu direse Șallumu, fiulu lui Haloheșu, mai marele preste jumătate din ținutul Ierusalimului, elu și fiicele sale.
 13 Pórta văiei o diresoră Hanunu și locuitorii din Zanoa; acestia o zidiră, și puseră ușele sale, încuitóřile sale și zevóřele sale, și *făcură* o mie de coți din zidu pênē la pórta gunoiului. Și pórta gunoiului o direse Malchia, fiulu lui Recabu, mai marele preste ținutul Betu-Haccere-mului; acesta o zidi și puse ușele sale, încuitóřile sale și zevóřele sale.
 15 Și pórta fântănei o direse Șallumu, fiulu lui Colu-Oze, mai marele preste ținutul Mițpa; acesta o zidi, și o acoperí, și puse ușele sale, încuitóřile sale și zevóřele sale, *încă* și zidulu ézului Silea de lîngă grădina regelui și pênē la treptele de pogrîre din cetatea lui Davidu.
 16 După elu direse Neemia, fiulu lui Azbucu, mai marele preste jumătate din ținutul Betu-Zuru, pênē în fața mormintelor lui Davidu și pênē la ézulu celu făcutu, și pênē la
 17 casa celoru tari. După elu direseră Leviții: Reumu, fiulu lui Bani; și lîngă elu direse Așabia, mai marele preste ținutul din Cheila din ținutul seu. După elu direseră frații lor: Bavai, fiulu lui Enadadu, mai marele preste *cea-l-altă* jumătate
 19 din ținutul Cheila. Și lîngă elu direse Ezeru, fiulu lui Ieșua, mai marele preste Mițpa, o bucată din dreptulu suișului la arsenalulu din
 20 ânghiu. După elu direse Barucu; fi-

ulu lui Zabai, cu ardóre, cea-l-altă bucată, din ânghiu pênē la intrarea casei lui Eliașibu, archiereulu. După
 21 elu direse Merematu, fiulu lui Uria, fiulu lui Hacozu, o altă bucată, de la pórta casei lui Eliașibu pênē la sfârșitul casei lui Eliașibu.

Și după elu direseră preuții, bări
 22 bații împrejurimilor. După ei di-
 23 reseră Beniaminu și Hașubu în fața caselor lor. După ei direseră Azaria, fiulu lui Maaseia, fiulu lui Anania, lîngă casa sa. După elu di-
 24 rese Binui, fiulu lui Enadadu, altă bucată, de la casa lui Azaria, pênē la cotitură, și chiaru pênē la ânghiu. Palalu, fiulu lui Uzai, *direse* înain-
 25 tea cotituri și a turnului, care ese din casa cea înaltă a regelui, *ce este* lîngă curtea închisórei; după elu Pedaia, fiulu lui Paroșu.

Și servii templului locuiau în O-
 26 felu, *și direseră* pênē dinaintea porței apelor spre resăritu, și pênē la turnulu ce ese afară.

După ei direseră Tekoiții o altă
 27 bucată, din dreptulu turnului celui mare ce ese în afară, și pênē la zidulu lui Ofelu.

De d'asupra porței cailoru dire-
 28 seră preuții, fie-care pe dinaintea casei sale. După ei direse Zadoku,
 29 fiulu lui Immeru, pe dinaintea casei sale; și după elu direse Șemaia, fiulu lui Șecania, păzitorulu porței despre resăritu. După elu direse Ha-
 30 nania, fiulu lui Șelemia, și Hanunu, alu șeselea fiu alu lui Zalafu, o altă bucată; după elu direse Meșul-
 lamu, fiulu lui Berechia, pe dinaintea cămărei sale. După elu direse
 31 Malchia, pênē la casa serviloru templului și a neguțătorilor, pe dinaintea porței Mifkadu, și pênē la suișulu ânghiului. Și între suișulu â-
 32 ghiului și pórta oiloru direseră argintarii și neguțătorii.

CAP. 4.

Opunerea neamiciloru și măsurile prevădătoare luate în contra lor.

Și cumu auđi Sanballatu, că noi zi-
 1 dimu zidulu, se mânia și se aprinse
 2 fórte, și rise de Iudei; Și vorbi înaintea fraților sei și a óștei Samari-

ei, și ȋdise : Ce facu *acești* Iudei ne-
putincioși ? Óre 'i voru lăsa să ur-
meze ? Óre voru sacrifica ? Óre sfâr-
și-voru într'o singură ȋi ? Din gră-
măȋi de moluzu, și încă arse, óre
3 voru reface petrele ? Și lîngă elu
era Tobia, Ammonitul, și ȋdise :
Chiaru de l'aru zidi, o vulpe suindu-
se, va dărîma zidulu loru de petre.

4 Ascultă, Dumneȋeulu nostru ! căci
sîntemu batjocoriȋi ; și întórce ocară
loru asupra capulu loru, și dă-i spre
5 prědă în păměntulu captivităȋii. Și
să nu acoperi nelegiuirea loru, și
pěcatulu loru să nu se stěrgă de di-
naintea ta ; căci nēcăȋiră pre cei ce
zidescu.

6 Așa amu ziditu zidulu ; și se în-
cheiă zidulu pենě la jumătatea sa ;
căci poporulu avea ănimă la lucru.

7 Dară, cādu auȋiră Sanballatu și
Tobia și Arabii și Ammoniȋii și Aș-
dodenii, că zidurile Ierusalimulu se
diregu, și că spărturele începă a se
8 astupa, se mănîară fórte ; Și se ju-
rară toȋi împreună, ca să vină, să
se lupte contra Ierusalimulu, și șă-i
9 facă stricăciuni, Éru noi ne-amu
rugatu Dumneȋeulu nostru, și amu
pusu custodia pentru ei ȋiua și nóp-
tea de téma loru. Și Iuda ȋdise : Pu-
10 terea purtătoriloru de povori slă-
besce, și moluzulu *este* multu, și nu
11 putemu, să zidimu zidulu, Și neami-
cii nostri ȋiseră : Nu voru sci, nici
nu voru vedé *ceva*, pենě cādu vomu
veni în meȋiloculu loru, și i vomu
ucide, și vomu face să înceteze lu-
crulu.

12 Și cādu veniră Iudeii, cari locu-
iau aprópe de ei, ni spuseră de ȋece
ori : *Păȋiti* locurile, prin cari co-
13 municaȋi cu noi. De aceea amu și
pusu în locurile cele mai de josu pe
dinapoia zidulu, în locuri tari, pre
poporu, duple némurile sale, cu să-
biele loru, cu lancele loru și cu ar-
14 curile loru, Și amu vėȋutu, și m'a-
mu sculatu, și amu ȋisu cătră mai
mari și cătră direȋetori și cătră
celu-l-altu poporu : Nu vė temeȋi de
d'înșii ; amintiti-vi de Domnulu celu
mare și înfricoșatu, și luptati-vė
pentru fraȋii vostri, fii vostri, fe-

tele vóstre, femeele vóstre și casele
vóstre.

Și cādu neamicii nostri auȋiră, 15
că svatulu loru se făcu cunoscutu
noui, și că-*lu* zėdărnicișe Dumne-
ȋeu, ne-amu întorsu cu toȋii la zidu,
fie-care la lucrulu seu. Și din ȋiua 16
aceea jumătate din ómenii mei lu-
crau la lucru, și cea-l-altă jumătate
din ei țineau lancea, scuturi, arcu-
ri și platoșe ; și dinapoia *loru erau*
căpiteniele a tótă casa lui Iuda. Și 17
cei ce zidiau zidulu, și cei ce încăr-
cau pre purtătorii de povori, cu o
mână lucrau, și cu cea-l-altă ține-
au arma. Căci petrarii, fie-care *avea* 18
sabia sa încinsă preste cóspele sale,
și *asa* zidia ; și suflătorulu din trîm-
biȋă *era* lîngă mine. Și amu ȋisu 19
mai mariloru, direȋetoriloru și celu-
l-altu poporu : *Loculu unde* lucră-
mu *este* mare și latu ; și noi *sîntemu*
împrăsciaȋi pe zidu, departe unulu
de altulu ; *Deci* în ce locu veȋi auȋi 20
sunetulu trîmbiȋei, acolo să vė adu-
naȋi la noi ; și Dumneȋeulu nostru
se va lupta pentru noi.

Așa făceamu lucrulu, și jumătate 21
din ei țineau lancele, din ȋioriuulu
ȋilei pենě la eșirea steleloru. Și în 22
același timpulu amu ȋisu poporulu :
Fiecare cu servulu seu să măiă nóp-
tea în meȋiloculu Ierusalimulu, ca
nóptea de pază să ni fie, și ȋiua de
lucru. Si nici eu, nici fraȋii mei, nici 23
servii mei, nici custodii, ce mă ur-
mau, nimenea dintre noi nu se des-
bracă de vestmintele sale ; și fie-
care cu arma sa *'și aducea* apă.

CAP. 5.

Neemia întocmesce plăngerile saraciloru.

Și fu strigare mare în poporu și în- 1
tre femeele loru asupra Iudeiloru,
fraȋii loru. Căci erau *unii*, cari ȋi- 2
ceau : Noi, fii nostri și fetele nóstre
sîntemu mulȋi ; dreptu care să luămu
grău, ca să mănămu și să trăimu.
Și erau *unii*, ce ȋiceau : Noi amu 3
pusu amanetu țărănele nóstre, viele
nóstre și casele nóstre, ca să luămu
grău în fómete. Și *mai* erau *unii*, cari 4
ȋiceau : Noi *pe* țărănele nóstre și viele
nóstre ne-amu împrumutatu cu ar-
gintu pentru birulu regelui. Și acumu 5

carnea noastră *este* ca și carnea fraților nostri, și copiii nostri ca copiii lor; și *ecce*, noi supunem servituții pre fiii nostri și pre fetele noastre, ca să fie servi, și *unele* din fetele noastre chiaru sînt și supuse, și nu *este* în puterea noastră, *a le rescumpăra*; că a altora sînt țărânele și vieile noastre.

- 6 Și m'amu mâniatu foarte auzindu strigarea lor și cuvintele acestea.
- 7 Și m'amu svătuitu în înima mea, și amu mustratu pre mai mari și pre diregători, și li-amu ȑisú: Voi luați fie-care camătă unulu de la altulu. Și amu chiămatu asupră-li o adunare
- 8 mare. Și li-amu ȑisu: Noi duple puterea noastră amu rescumpăratu pre frații nostri, Iudeii, cari erau vënduți popórelor, și voi înși-vē veți vinde pre frații vostri? Óre *cade-se* ca ei să fie vënduți? Éru ei
- 9 tăceau, și n'au găsitu *respunsu*. Și amu *mai* ȑisu: Nu *este* bună *fapta*, ce voi faceți. Óre nu trebuie să âmbలాți în temerea Dumneȑeului nostru, ca să nu *fie* spre ocară popórelor, neamicii nostri? Eu, frații mei și servii mei *încă* i-amu împrumutatu cu argintu și cu grâu, *dară* să li lăsămu, rogu-vē detoria
- 11 acésta. Întórceți-li *dară*, rogu-vē, astă-ȑi țărânele lor, vieile lor, olivii lor și casele lor, și o sutime din argintulu și grăulu, vinulu și oleiulu, ce cereți de la d'înșii.
- 12 Atuncea ȑiseră ei: Vomu întórce, și nu vomu cere nimicu de la ei; cumu ȑici, așa vomu face. Atunci amu chiămatu pre preuți, și-i făcură
- 13 să jure, că voru face acésta. Amu scuturatu și pólele mele, și amu ȑisu: Așa să scuture Dumneȑeu pre totu omulu din casa sa și de la munca sa, care nu va întări cuvântulu acesta, și așa să fie scuturatu și deșertatu. Și tótă adunarea ȑise: Aminu; și lăudă pre Iehova; și poporulu făcu duple cuvântulu acesta.
- 14 Și din ȑiua, în care amu fostu pusu guvernătoru alu lor în pămêntulu lui Iuda, de la anulu alu duoē-decelea pêne la anulu alu trei-ȑeci și duoilea aluregelui Artaxerxe, *adecă*

duoi-spre-ȑece ani, eu și frații mei n'amu mîncatu pâne de guvernătoru. Éru guvernătorii de mai 'nainte, 15 cari *fură* înainte de mine, însărcinau poporulu, și luau de la elu pâne și vinu, afară de cei patru-ȑeci sicli de argintu; *încă* și servii loru dominau preste poporu; dară eu n'amu făcutu astu feliu, temêndu-mē de Dumneȑeu. Și m'amu dedatu la 16 lucrulu zidului acestuia, și țărână nu cumpăraiu; și toți servii mei erau adunați acolo la lucru. *Ba* 17 *încă* la mēsa mea *erau* o sută cinci-ȑeci de bărbați din Iudei și din diregători, afară de cei ce veniau la noi de la popórele din jurulu nostru. Și ceea, ce se pregătia fie-care ȑi 18 *pentru mine*, *era*: unu bou și șese oi alese; și paseri se pregătiau pentru mine, și o dată în ȑece ȑile *era* mulțime de totu feliulu de vinu; și cu tóte acestea n'amu cerutu pânea de guvernătoru; căci lucrulu apēsa greu asupra poporului acestuia.

Dumneȑeulu meu, adă-ȑi aminte 19 de mine spre bine, *duple* tóte câte amu făcutu pentru poporulu acesta.

CAP. 6.

Comploturi făcute asupra lui Neemia, credința și statornicia sa.

Și cumu auȑiră Sanballatu, Tobia 1 și Gheșemu, Arabulu, și cei-l-alti neamici ai nostri, că eu zidisemu zidulu, și *că* nu mai remăsese spăr-tură la d'însulu, (deși pêne la acelu timp ușele *încă* nu le pusesemu la pórtă), Sanballatu și Gheșemu tră- 2 meseră la mine, ȑicêndu: Veniți, să ne întêlnimu împreună în *unulu* din satele din Valea Ono; căci cugetau a-mi face reu. Și li-amu trămesu 3 soli, ȑicêndu: Amu unu lucru mare de făcutu și nu potu să mē pogoru; de ce să înceteze lucrulu, lăsându-lu, și pogerîndu-mē la voi?

Și ei trămeseră la mine de patru 4 ori *totu* în chipulu acesta; și eu li-amu respunsu *totu* în chipulu acesta.

Atuncea trămese Sanballatu la 5 mine pre servulu seu, *totu* în chipulu acesta, a cincea óră, cu o epistolă deschisă în mâna sa, În care 6 *era* scrisu: S'a auȑitu între popóre,

și Gașmu o dice, că tu și Iudeii cugetați, să vă resculați; tu, după aceste vorbe de aceea zidesci zidulu, ca să ajungi regele lor. Și ai pus încă și profeți, ca să te prochiame în Ierusalimu, dîcîndu: *Este* rege în Iuda; și acumu se va da în scire regelui lucrurile acestea; Și acumu vină și să ne svătuimu împreună.

8 Atunci amu trămesu la elu, dîcîndu: Ceea ce dîci, nu este, ci de la tine le născocesci. Căci toți acestia voiau a ne înspăimînta, dîcîndu: Mănele lor voru slăbi de la lucru, și nu se va sfârși. Și acumu, *Dumneșeule*, întăresce-mi mânele.

10 Și amu intratu în casa lui Șemaia fiulu lui Delaia, fiulu lui Meheta-beelu, care se închisese pre sine; și elu dîse: Să ne întîlnimu împreună în casa lui Dumneșeu, în lăîntrulu templului și să închidemu ușele templului; căci ei vinu să te ucidă; chiaru nîptea vinu să te ucidă. Dară eu amu respunsu: Unu omu ca mine fugi-va ôre? Și cine, ca mine, aru întra în templu, ca să-și crute viêta sa? Nu

12 voiu întra. Și êccê, amu cunoscutu, că Dumneșeu nu-lu trămesese, ca să cuvinteze profeția *acêsta* în contra mea; ci Tobia și Sanballatu 'lu tocmisera. De aceea era tocmitu *de ei*, ca să mă înspăimînte, să facu așa, și să pécătueseu, și să-mi facu la ei nume reu, și să mă ocărêscă.

14 Dumneșeuulu meu, amintesc-ți de Tobia și Sanballatu după faptele lor, și de profetêsa Noadia, și de cei-l-âlți profeți, cari voescu să mă înspăimînte.

15 Așa se sfârși zidulu în a două-deci și cincea *di* a *lunei* Elulu, în

16 cinci-deci și două de dîle. Și cîndu auđiră toți neamicii nostri, atîncea se temură tôte popórele din jurulu nostru și cădură fôrte în ochii lor; căci cunoscură, că de la Dumneșeuulu nostru se făcu lucrulu acesta.

17 Și în dîlele acele *mulți* din mai marii lui Iuda trămeteau epistole ce se duceau la Tobia, și *epistole* de la

18 Tobia sosiau la ei. Căci *erau* în Iuda mulți legați cu d'insulu prin jurămîntu, că *era* ginere alu lui Șecania. fiulă lui Arah, și Iohananu,

fiulu seu, luase de femee fêta lui Meșullamu, fiulu lui Berechia.

Și încă istorisiau înaintea mea 19 și binefacerile lui, și-i spuneau cuvintele mele. Și Tobia trămetea epistole, ca să mă înspăimînte.

CAP. 7, 8.

Măsurile luate pentru siguranța cetăței; lista strămutaților ce s'au întorsu mai ântîiu de la Babilonu. Cetirea și esplicarea legi de față; serbarea serbătorei corturiloru.

Și după ce se zidi zidulu, și aședaiu 1
ușele, și fură puși ușieri și cântăreți și Leviți;

Amu ordinațu lui Hanani, fratele 2
meu, și lui Hanania, mai marele preste palatu; (căci elu *era* omu credinciosu, și se temea de Dumneșeu, mai multu de cātu multi). Și 3
li-amu dîsu: Să nu se deschidă porțile Ierusalimului, pênê se va încălđi sôrele; și pe cîndu ei erau încă acolo, porțile se închiseră bine; și custođi se rînduiră din locuitorii Ierusalimului, fie-care la custodia sa, și fie-care dinaintea casei sale.

Și cetatea *era* largă și mare, dară 4
poporulu puçinu *fôrte* în ea, și case nu *erau* zidite.

Și puse Dumneșeuulu meu în âni- 5
ma mea, să adunu pre mai mari și pre diregători și pre poporu, ca să-i înscriu în cartea nasceriloru. Și amu aflatu cartea nasceriloru acelora, cari se suiseră mai ântîiu, și amu aflatu scrisu în ea:

Acestia *sînt* fii provinciei, ce se 6
suiră din captivitate, din cei ce fură strămutați, pre cari i-a strămutatu Nebucodonosoru, regele Babilonului, și *cari* s'au întorsu în Ierusalimu și în Iuda, fie-care la cetatea sa; Cari 7
au venitu cu Zerubabelu: Ieșua, Neemia, Azaria, Baamia, Nahamani, Mor-
docheu, Bilșanu, Mizperetu, Bigvai, Nehumu, Baana; numerulu bărba-
țiloru poporului lui Israelu *era acesta*: Fiii lui Paroșu, două mii o sută șapte- 8
zeci și doi; Fiii lui Șefatia, trei sute 9
șapte-deci și doi; Fiii lui Arah, 10
șese sute cinci-deci și doi; Fii lui 11
Pahatu-Moabu, din fiii lui Ieșua și ai lui Ioabu, două mii, optu sute optu-spre-dece, Fii lui Elamu, o 12
mie două sute cinci-deci și patru;

13 Fiii lui Zattu, optu sute patru-đeci
 14 și cinci; Fiii lui Zaccai, șapte sute
 15 șese-đeci; Fiii lui Binnui, șese sute
 16 patru-đeci și optu; Fiii lui Bebai,
 17 șese sute duoă-đeci și optu; Fiii lui
 18 Azgadu, duoă mii trei sute duoă-đeci
 19 și duoi; Fii lui Adanikamu, șese sute
 20 șese-đeci și șapte; Fiii lui Bigvai,
 21 duoă mii șese-đeci și șapte; Fiii lui
 22 Adinu, șese sute cinci-đeci și cinci;
 23 Fiii lui Ateru, de la Hazekia, nouă-
 24 đeci și optu; Fiii lui Hașumu, trei
 25 sute duoă-đeci și optu; Fiii lui Be-
 26 zai, trei sute duoă-đeci și patru; Fiii
 27 lui Harifu, o sută duoi-spre-đece;
 28 Fiii lui Ghibeonu, nouă-đeci și cinci;
 29 Bărbații din Betu-Lehemu, și Netofa,
 30 o sută, optu-đeci și optu. Bărbații
 31 de la Anatotu, o sută duoă-đeci și
 32 optu; Bărbații din Betu-Azmavetu,
 33 patru-đeci și duoi. Bărbații din Ki-
 34 riatu-Iearimu, din Kefira, și din Be-
 35 rotu, șapte sute patru-đeci și trei;
 36 Bărbații din Rama și Gaba, șese sute
 37 duoă-đeci și unulu; Bărbații din Mic-
 38 mașu, o sută duoă-đeci și duoi;
 39 Bărbații din Betu-Elu și Aiu, o
 40 sută duoă-đeci și trei; Bărbații ce-
 41 lui-l-altu Nebo, cinci đeci și duoi;
 42 Fiii celui-l-altu Elamu, o mie
 43 duoă sute cinci-đeci și patru. Fiii
 44 lui Harimu, trei sute și duoă-đeci;
 45 Fiii Ierichonului, trei sute patru-
 46 đeci și cinci; Fiii lui Lodu, lui Ha-
 47 didu și lui Ono, șapte sute duoă-
 48 đeci și unulu; Fiii din Senaa, trei
 49 mii, nouă sute și trei-đeci.
 50 Preuții: fiii lui Iedaia, din casa
 51 lui Ieșua, nouă sute șapte-đeci și
 52 trei; Fiii lui Immeru, o mie cinci-
 53 đeci și duoi; Fiii lui Pașhuru, o mie
 54 duoă sute patru-đeci și șapte; Fiii
 55 lui Harimu, o mie și șapte-spre-đece.
 56 Levitii: fiii lui Ieșua din Kad-
 57 mielu, din fiii lui Hodavia, șapte-
 58 đeci și patru.
 59 Cântăreții: fiii lui Asafu, o sută
 60 patru-đeci și optu.
 61 Ușierii: fiii lui Șallumu, fiii lui
 62 Ateru, fiii lui Talmonu, fiii lui Ak-
 63 kubu, fiii lui Hatita, fiii lui Șobai, o
 64 sută trei-đeci și optu.
 65 Servii templului: fiii lui Ziha, fiii
 66 lui Hașufa, fiii lui Tabaotu, Fiii lui
 67 Kerosu, fiii lui Sia, fiii lui Padonu,

Fiii lui Lebana, fiii lui Hagaba, fiii 48
 lui Șalmai, Fiii lui Hananu, fiii lui 49
 Ghidelu, Fiii lui Reaia, fiii lui Re- 50
 zinu, fiii lui Nekoda, fiii lui Gaaru,
 Fiii lui Gazamu, fiii lui Uzza, fiii 51
 lui Paseahu, Fiii lui Besai, fiii lui 52
 Meunimu, fiii lui Nefișesimu, Fiii lui 53
 Bakbuku, fiii lui Akufa, fiii lui Har-
 kuru, Fiii lui Bazlitu, fiii lui Mekida, 54
 fiii lui Harșa; Fiii lui Barkosu, fii 55
 lui Sisera, fiii lui Tamahu; Fiii lui 56
 Nezia, fiii lui Hatifa.

Fiii serviloru lui Solomonu: fiii 57
 lui Sotai, fiii lui Soferetu, fiii lui
 Perida, Fiii lui Iaala, fiii lui Darkomu, 58
 fiii lui Ghidelu, Fiii lui Șefatia, 59
 fiii lui Hattilu, fiii lui Pokeretu, de
 la Zebaimu, fiii lui Amonu: Toți 60
 servii templului și fiii serviloru lui
 Solomonu *erau*: trei sute nouă-đeci
 și duoi.

Și aceștia *sunt* aceia, ce se suiră 61
 de la Telu-Melahu și Telu-Hareșa,
 Cherubu, Addonu, și Immeru; dară
 nu putura areta casa loră părintească,
 nici seminția loră, de *sunt* din Isra-
 elu: Fiii lui Delai, fiii lui Tobia, fiii 62
 lui Nekoda: șese sute patru-đeci și
 duoi.

Și dintre preuții: fiii lui Habaia, 63
 fiii lui Hakozi, fiii lui Barzillai, care
 și-a luat femeie din fetele lui Bar-
 zillai, Galaaditulu, și s'a numitu du-
 pre numele loră. Aceștia 'și căutară 64
 cartea nascerilor loră, dară n'o gă-
 siră, pentru care s'a respinsu din pre-
 uția; Și Tirșata ăis'a loră, să nu 65
 mânânce din cele pré sante, pêne ce
 nu se va redica unu preutu cu Urimi
 și Tummini.

Tótă adunarea împreună *era* pa- 66
 tru-đeci și duoă mii trei sute șese-
 đeci; Afară de servii loră și de ser- 67
 vele loră, cari *erau* șapte mii trei
 sute trei-đeci și șapte; și pe lângă
 aceștia duoă sute patru-đeci și cinci
 de cântăreți și cântărețe. Caii loră, 68
 șapte sute, trei-đeci și șese; catării
 loră, duoă sute patru-đeci și cinci;
 Cămilele *loră* patru sute trei-đeci și 69
 cinci; și asinii *loră* șese mii șapte
 sute duoă-đeci.

Și unii din capii *caselor* părin- 70
 țesci dăruiră la lucrulu *templului*;
 Tirșata dăruia la tesauru o mie drach-

me de auru, cinci-deci de cupe, cinci sute trei-deci de vestminte preuțesci.
 71 Și *unii* din capii *caselor* părințesci dăruiră la tesaurulu lucrului : duoă-deci mii de drachme de auru, și duoă mii duoă sute mine de argintu.
 72 Și ce dăru cel-l-altu poporu *fu* : duoă-deci mii de drachme de auru, duoă mii mine de argintu, și șese-deci și șapte de vestminte preuțesci.

73 Așa preuții și Leviții și ușierii și cântăreții și *unii* din poporu și servii templului și totu Israelulu locuiră în cetățile loru ; și cându veni în a șeptea lună, fiii lui Israelu *erau* în cetățile loru.

1 Și totu poporulu s'a adunatu ca unu singuru omu, în piēța dinaintea porței apelor, și dise lui Ezra, cărturarulu, să aducă cartea legi lui Moisi, pre care a ordinar'o Iehova
 2 lui Israelu. Și în ziua întâia a lunei a șeptea aduse Ezra, preutul, legea înaintea adunării bărbaților și a femeelor, și a tuturor, cari putură auzi cu înțelegere ; Și ceti în
 3 ea, în piēța cea de dinaintea porței apelor, de demănēța pēnē la mēdă-și înaintea bărbaților și a femeelor și a acelor, cari putură înțelege ; și urechile întregului poporu
 4 *erau culaure a-minte* spre cartea legi. Și Ezra, cărturarulu, sta pe o înălțatură de lemn, ce o făcuse în adinsu ; și aprōpe de elu stăteau la drēpta lui : Matitia, Șema, Anaia, Uria, Hilkia și Maaseia ; si la stânga
 5 lui : Pedaia, Mișaelu, Malchia, Hașumu, Hașbadana, Zecaria, și Meșullamu. Și Ezra deschise cartea înaintea a totu poporulu, (căci era mai susu de totu poporulu) si cându o
 6 deschise, totu poporulu se sculă. Și Ezra bine-cuvēntă pre Iehova, Dumneșeu cel mare. Și totu poporulu respunse : Aminu, aminu ; si redicându mânele loru, si plecându-se, s'a prosternutu lui Iehova cu fața la
 7 pământu. Și Ieșua, Bani, Șerebia, Iaminu, Akkubu, Șabbetai, Hodija, Maaseia, Kelita, Azaria, Ioțabadu, Hananu, Pelaia si Leviții, esplicau poporului legea ; si poporulu *sta* în

loculu seu. Și *asa* cetiră lămuritu în 8 cartea legi lui Dumneșeu, si aretau însemnarea *legi*, si esplicau cele cetite.

Și Neemia (acesta *este* Tirșata), si 9 Ezra, preutul, cărturarulu, si Leviții, cari esplicau poporului, dīseră cătră totu poporulu : *Diua acēsta este* și sântă lui Iehova, Dumneșeu vostru, nu bociti, nici plângeți. Căci totu poporulu plânse, cumu auzi cuvintele legi. Și a dīsu cătră 10 ei : Mergeți, mâncați *bucate* grase, si beți bēuturi dulci, si trāmeteti părți la cei ce nu au *nimicu* ; pregătiți ; căci *diua acēsta este* și sântă Domnului nostru ; si nu vē întristați ; căci bucuria lui Iehova este puterea
 11 vōstră. Așa făcură Leviții ca sa tacă totu poporulu, dīcēdu : Linisciți-vē, căci *acēsta este* și sântă, si nu vē întristați. Și asa se duse totu popo- 12 rulu, ca să mânānce, si să bee, si să trāmētă parti, si să facă desfētare mare ; căci înțeleseră cuvintele, ce li se cetiră.

Și a dua și se adunară capii *caselor* părințesci din totu poporulu, preuții si Leviții, la Ezra, cărturarulu, ca să învățe din cuvintele legi. Și aflară scrisu în legea, pre care 14 Iehova a dat'o prin Moisi, ca să locuēscă fiii lui Israelu în corturi la serbătōrea lunei a șeptea. Și *acēsta* 15 se prochiāmă, si se dădu în tōte cetățile loru, si în Ierusalimu, dīcēdu : Eșiți la munte, si aduceți *ramuri* de olivu, si ramuri de pinu, si ramuri de mirtu, si ramuri de palmieri, si ramuri de arbori tufosi, ca să faceți colibi, dupre cele scrise. Deci eșindu poporulu, *le-au* adusu, 16 și și-a făcutu colibi, fie-care pe acoperimēntulu casei sale, în curțile sale si în curțile casei lui Dumneșeu si în piēța porței apelor, si în piēța porței lui Efraimu. Și tōtă adunarea 17 celoru, ce se întōrseră din captivitate, 'si făcu colibi, și locui în colibi ; căci din dīlele lui Iosua, fiulu lui Nunu, pēnē în acea și fiii lui Israelu nu făcuseră astu felu. Și se făcu bucuriă mare fōrte.

Și în tōtă ziua, de la cea d'ântēia 18 și pēnē la cea de pe urmă și, ceti în

cartea legii lui Dumnezeu. Si a făcutu serbătore şapte zile, éru a opta *di fu* eşirea din serbătore, duple cele ordinate.

CAP. 9, 10.

Unu postu naţionalu; mărturisirea păcatelor şi rugăciunea; cânta şi legământulu serbătoreşcu alu poporului.

- 1 Si în a două-deci şi patra *di* a acestei luni se adunară fiii lui Israelu cu postu, cu saci, şi cu cenuşă pe *capulu* lor. Si s'a despărţitu semînţa lui Israelu de toţi străinii; şi stându şi-au mărturisitu păcatele lor şi nelegiuirile părinţilor lor. Si stându în locul lor, cetiră în cartea legii lui Iehova, Dumnezeuul lor, a patra parte de *di*; şi *altă* a patra parte marturisiră, şi se închinară lui
- 4 Iehova, Dumnezeuul lor. Atuncia se suiră pe înălţătura, *ce se făcuse*, dintre Leviţi: Ieşua, şi Bani, Kadmielu, Şebania, Bunni, Şerebia, Bani şi Chenani, şi strigară cu voce tare către Iehova, Dumnezeuul lor.

- 5 Si Leviţii: Ieşua şi Kadmielu, Bani, Haşabnia, Şerebia, Hodia, Şebania şi Petahia, diseră:

Sculaţi-vă, bine-cuvântaţi pre Iehova, Dumnezeuul vostru, din eternu în eternu, şi bine-cuvântatu fie măritulu teu nume celu înălţatu preste totă bine-cuvântarea şi lauda.

- 6 Tu singuru *esci* Iehova! Tu ai făcutu ceriulu, şi ceriurile ceriurilor, şi totă ostirea lor, pământulu şi toate cele de d'asupra lui, mările şi toate cele dintrînsele, şi tu păstrezi pre toate; şi ție se închină ostile ceriurilor.

- 7 Tu *esci* Iehova, Dumnezeuul, care ai alesu pre Abram, şi l'ai scosu pre elu din Urulu Chaldeilor, şi
- 8 Abram ai pusu numele lui; Si ai aflatu ânima sa credincioasă înaintea ta, şi ai încheiatu cu elu legământu, că-i vei da pământulu Cananeilor, alu Heteilor, alu Amoreilor, şi alu Ferezeilor, şi alu Iebuseilor, şi alu Ghergheseilor, că-lu vei da, *dicu*, seminţiei sale; şi ai împlinitu cuvintele tale, căci tu *esci* dreptu. Si ai vedutu strîmtorarea părinţilor nostri în Egiptu, şi ai auditu strigarea lor la Marea-Roşia; Si ai

aretatu semne şi minuni asupra lui Faraonu şi asupra serviloru sei, şi asupra a totu poporulu pământului seu; căci ai cunoscutu, că s'a sumeţitu asupra lor. Si *asa* ți-ai făcutu 11 nume, cumu *se vede* astă-di. Si ai despicatu marea înaintea lor, de au trecut pe uscatu prin meşloculu mării; éru pre cei ce-i urmăriau, i-ai aruncatu în adâncuri, ca pétra în ape puternice. Si i-ai condusu 12 ziua în stâlp de nuoru, şi nóptea în stâlp de focu, ca să li luminezi calea, pe care erau să mERGă.

Si te-ai pogoritu pe muntele Sinai, şi ai vorbitu cu d'înşii din ceriu şi li-ai datu judecăţi drepte şi legi adevărate, aşedămintे bune şi ordine, şi li-ai făcutu cunoscutu sabbatulu teu celu sântu, şi li-ai datu ordine, aşedămintе şi legi prin mâna lui Moisi, servulu teu; Si pâne din 14 ceriu li-ai datu în fómеa lor, şi apă din stâncă li-ai scosu la setea lor; şi ai ordinaru lor să între, ca să stăpănescă pământulu, ce cu jurământu l'ai promis că-lu vei da lor.

Dară ei şi părinţii nostri s'au sumeţitu, şi şi-au întăritu cerbicea, şi n'au ascultatu de ordinele tale: Si 16 n'au voitu să asculte, şi nu şi-au amintitu de minunile tale, ce ai făcutu pentru ei; ei şi-au întăritu cerbicea, şi în resvrătirea lor şi-au pusu capu, care să-i întorcă în servitutea lor; dară tu *esci* Dumnezeu ertătoru, milosu şi îndurătoru, târdu la mâniă şi plinu de bunătate, şi nu i-ai părăsitu. Mai cu sémă, 17 cându şi-au făcutu vişelu vERSATU, şi au dISU: Acesta *este* Dumnezeuul teu, 18 care te-a scosu din Egiptu, şi a făcutu mari hule. Dară tu cu îndura- 19 rea ta cea mare nu i-ai părăsitu în pustiiu; stâlpulu de nuoru nu s'a depărtatu de la ei ziua, ca să-i conducă în cale, nici stâlpulu de focu nóptea, ca să li lumineze calea pe care erau să mERGă.

Si li-ai datu spiritulu teu celu 20 bunu, spre a-i înţelepti; şi n'ai trasu mâna ta din gura lor, şi apă li-ai datu la setea lor. Si patru-deci de 21 ani i-ai nutritu în pustiiu, nimicu nu li-a lipsitu; vestmintele lor nu s'au

învechitu, și peciôrele lor nu s'au
 22 înflatu. Și li-ai datu regate și po-
 póre, și i-ai împărțitu în ținuturi;
 și au luatu în stăpânire pământulu
 lui Sihonu, adică pământulu regelui
 Hesbonului, și pământulu lui Ogu,
 23 regele Basanului. Și ai înmulțitu
 pre fiii lor ca stelele ceriului; și
 i-ai adusu în pământulu, în care ai
 24 dăsu părinților lor să între, ca să-
 lu iee în stăpânire. Și au intratu fiii
 lor, și au luatu în stăpânire păm-
 ântulu; și ai supusu lor pre lo-
 cuitorii pământului, pre Cananei; și
 i-ai datu în mânele lor pre d'in-
 șii, pre regii lor și pre popórele păm-
 ântului, ca să facă cu ei duple
 25 voia lor. Și au cuprinsu cetăți tari
 și pământu grasu, și au luatu în
 stăpânire case pline cu toate bunē-
 tățile, puturi sēpate, vii, olivi, și
 pomi roditori în abundență; și au
 mâncatu și s'au săturatu și s'au în-
 grășatu și s'au desfătat din marea
 ta bunătate.

26 Toți s'au resvrătitu, și s'au re-
 sculatu asupra-ți, și au aruncatu
 legea ta înapoia dosurilor lor, și
 au ucisu pre profeții tei, cari au
 mărturisitu în contra lor, ca să-i
 întorcă la tine; și au făcutu hule
 27 mari. De aceea datu-i-ai în mâna
 neamicilor lor, cari-i strimtorară;
 și în timpul strimtorării lor strig-
 at'au către tine, și tu i-ai auzitu
 din ceriu; și în îndurarea ta cea
 mare datu-li-ai mântuitori, cari i-au
 mântuitu din mâna neamicilor lor.

28 Dară, îndată ce aflară repausu,
 erăși făcură rele înaintea ta; de a-
 ceea i-ai lăsat în mâna neamicilor
 lor, și i-au stăpânitu; și erăși au
 strigatu către tine, și tu i-ai auzitu
 din ceriu, și de multe ori i-ai măn-
 tuitu duple îndurarea ta. Și ai mă-
 rturisitu în contra lor, ca să-i re'n-
 torci la legea ta, dară ei s'au sume-
 titu, și n'au ascultatu de ordinele
 tale, ci au păcătuitu în contra jude-
 cățelor tale, (pre cari de le va face
 omulu, viu va fi într'însele,) și au
 datu umăr neascultătoriu, și cerbi-
 cea lor și-au învertoșatu, și n'au
 30 ascultatu. Si totuși mulți ani i-ai
 îngăduitu, și i-ai mărturisitu prin

spiritulu teu, prin profeții tei; dară
 n'au ascultatu; pentru acesta i-ai
 datu în mâna popórelor țerelor.
 Dară în îndurarea ta cea mare nu
 31 i-ai nimicitu, nici i-ai părăsitu, căci
esci Dumnezeu milosu și îndură-
 toriu.

Și acumu Dumnezeuulu nostru, 32
 celu mare, celu puternicu, celu în-
 fricoșatu, celu ce păzesci legămēn-
 tulu și îndurarea! Să nu se pară
 mică înaintea ta totă strimtorarea,
 ce a venitu asupra noastră, asupra
 regilor nostri, a mai marilor nos-
 tri, a preuților nostri, a profeților
 nostri și a părinților nostri, și a
 totu poporulu teu, din ȕilele regi-
 loru Asiriei pēnē în ȕiua de astă-ȕi.
 Căci tu dreptu *esci* în toate câte au
 33 venitu asupra noastră; căci tu ai fă-
 cutu adevărulu, dară noi amu păcă-
 tuitu. Și regii nostri, mai marii no-
 34 stri, preuții nostri și părinții nostri
 n'au păzitu legea ta, și n'au datu
 ascultare la ordinele tale și la mă-
 rturiile tale, cu cari ai mărturisitu
 în contra lor. Căci ei, în timpul
 35 regilor lor, și în marea ta bunē-
 tate, ce li-ai aretatu, și în pămēn-
 tulu celu latu și grasu, ce l'ai datu
 lor, nu ȕi-au servitu, nici s'au în-
 torsu de la faptele lor cele rele.
 Éccē, servi *sântemu* în ȕiua acesta, și
 36 în pământulu, ce ai datu părinților
 nostri, spre a mânca fruptulu lui și
 bunătățile lui, éccē, servi *sântemu*
 într'însulu. Și elu dă venitu mare
 37 legiloru, pre cari i-ai pusu asupra
 noastră pentru păcatele noastre; și ei
 domnescu preste corpurile noastre și
 preste vitele noastre, duple placulu
 lor; și sântemu în strimtorare
 mare.

De aceea, pentru toate acestea, noi 38
 amu încheiatu *legămēntu* statornicu,
 și l'amu scrisu; și mai marii nostri,
 Leviții nostri și preuții nostri l'au
 sigilatu.

Si acestia fură cei ce l'au sigilatu: 1
 Neemia, Tirșata, fiulu lui Hacalia,
 și Zedekia, Seraia, Azaria, Ieremia; 2
 Pașhuru, Amaria, Malchiia. Hattu- 3,4
 șu, Șebania, Mallucu, Harimu, Me- 5,6
 remotu, Obadia, Danielu. Ghinetonu, 7

Baruchu, Meşullamu, Abia, Miaminu, Maazia, Bilgai, Şemaia: aceştia *fură d'între* preuţi.

9 Éru *d'între* Leviţii : Ieşua, fiul lui Azania, Binni, din fiii lui Henadadu, Kadmielu, Şi fraţii lor : Şebania, Hodia, Kelita, Pelaia, Hananu, Mica, Rehobu, Haşabia, Zaccuru, Şerebia, Şebania, Hodia, Bani *şi* Beninu.

14 Capii poporului : Paroşu, Pahat-Moabu, Elamu, Zattu, Bani, Bumi, 15, 16 Azgadu, Bebai, Adania, Bigvai, 17, 18 Adinu, Ateru, Hezekia, Azuru, Hodia, 19 Haşumu, Bezai. Harifu Anatotu, 20 Nebai, Magpiaşu, Meşullamu, Heziru, Meşezabeelu, Zadoku, Iadua, 22, 23 Pelatia. Hananu, Anaia, Hoşea, Hanania, Haşubu, Haloheşu, Peleha, 24 Sabeku. Rehumu, Haşabna, Maaseia, 25, 26 Ahia, Hananu, Ananu, Mallucu, 27 Harimu *şi* Baana.

28 Şi celu-l-altu popor : Preuţii, Leviţii, uşierii, cântăreţii, servii templului, şi toţi, cari se deosebiră de popóarele ţerelor, *ca să facă* legea lui Dumnezeu, femeile lor, fiii lor, şi fetele lor, totu celu ce 29 avea cunoscinţă şi înţelege. S'au lipitu de fraţii lor, mai marii, şi au întratu subu blăstemulu şi jurământulu, că voru âmbra în legea lui Dumnezeu, cea dată prin Moisi, servulu lui Dumnezeu, şi că voru păzi şi voru face toate ordinele lui Iehova, Domnulu nostru, judecăţele lui 30 şi legile lui : Şi că nu vomu da fetele noastre la poporul ţerei, şi fetele lor nu le vomu lua pentru fiii nostri.

31 Şi *dacă* poporul ţerei va aduce mărfuri, şi totu feliulu de grâne, ca să le vîndă în ziua sabatului, nu vomu cumpăra *acestea* de la ei în sabatu, şi în zile sante; şi vomu lăsa în anulu alu şeptelea şi cererea a totă detoria.

32 Şi ni-amu impusu lege, a ne însărcina în totu anulu cu o treime de sielu pentru serviciulu casei Dumnezeului nostru, Pentru pânila punerei-înainte, şi pentru darulu de pâne celu perpetuu, şi pentru olocaustulu celu perpetuu alu sabelor, alu lunelor noue, alu serbă-

torilor, şi pentru *darurile* consacrate, şi pentru sacrificiele pentru păcatu, spre a face espiare pentru Israelu, şi *pentru* ori ce lucru în casa Dumnezeului nostru.

Şi amu aruncatu sorti între pre- 34 uţi, Leviţi, şi popor pentru darulu lemnelor, de adusu în casa Dumnezeului nostru, duple casele noastre părintesci, în timpuri hotărite din anu în anu, ca să ardă pe altarulu lui Iehova, Dumnezeului nostru, duple cele scrise în lege; Şi să adu- 35 cemu din anu în anu în casa lui Iehova, prinósele pământului nostru şi prinósele fructelor din totu pomulu; Şi ântăiu-născuţii ai fiilor 36 nostri şi ai vitelor noastre, duple cele scrise în lege, şi ântăiu-născuţii boilor nostri şi ai turmelor noastre, să-*i* aducemu în casa Dumnezeului nostru preuţilor, cari servescu în casa Dumnezeului nostru; Şi să aducemu prinosulu aluatului 37 nostru şi darurile noastre redicate, şi fructele din totu pomulu, din mustu şi din oleiu preuţilor la cămărele casei Dumnezeului nostru; şi decimile pământului nostru Leviţilor, ca şi Leviţii să iee decimile din toate cetăţile arătorei noastre. Şi preutulu, 38 fiulu lui Aaronu, va fi cu Leviţii, cându Leviţii voru lua decimile; şi Leviţii voru aduce decimea decimilor în casa Dumnezeului nostru, în cămărele casei tesaurului. Căci fii 39 lui Israelu şi fii Leviţilor voru aduce darurile redicate din grâu, din mustu şi din oleiu în cămărele, unde *sunt* uneltele sanctuarului, şi preuţii, cari servescu şi uşierii şi cântăreţii, şi nu vomu părăsi casa Dumnezeului nostru.

CAP. 11.

Împărţirea poporului în Ierusalimu şi în alte cetăţi.

Şi capii poporului locuiră în Ierusalimu; şi celu-l-altu popor aruncă 1 sorti, ca să mîrgă în Ierusalimu, cetatea sântă, şi cele-*lalte* nouă părţi, în *alte* cetăţi. Şi a bine-cu- 2 vîntatu poporul pre toţi ómenii, cari de bună-voia se înfăţişară să locuască în Ierusalimu.

Acestia *sunt* capii provinciei, ce 3

- locuiră în Ierusalimu : éru în cetă-
țile lui Iuda a locuitu fie-care la
moșia sa, în cetățile lor, *adecă* Is-
raelu, preuții și Leviții și servii tem-
plului și fiii serviloru lui Solomonu.
- 4 Și în Ierusalimu au locuitu din fiii
lui Iuda și din fiii lui Beniaminu.
- 5 Din fiii lui Iuda : Ataia, fiulu lui
Uzia, fiulu lui Zecaria, fiulu lui
Amaria, fiulu lui Șefatia, fiulu lui
- 6 Mahalaleelu, din fiii lui Perețu ; Și
Maaseia, fiulu lui Barucu, fiulu lui
Colu-Hoze, fiulu lui Hazaia, fiulu
lui Adaia, fiulu lui Ioaribu, fiulu
lui Zecaria, fiulu lui Șiloni ; Toți
fiii lui Perețu, cari locuiră în Ieru-
salimu, *erau* : patru sute șese-deci
și optu bărbați viteși.
- 7 Și fiii lui Beniaminu sânt acestia:
Sallu, fiulu lui Meșullamu, fiulu
lui Ioedu, fiulu lui Pedaia, fiulu
lui Kolaia, fiulu lui Maaseia, fiulu
- 8 lui Itielu, fiulu lui Iesaia ; Și cu
d'înșii : Gabai, Salai, noue sute două-
deci și optu ; Și Ioelu, fiulu lui Zi-
cri, *era* supraveghiătorulu lor ; și
Iuda, fiulu lui Senua, *era* alu două-
lea asupra cetăței.
- 10 Dintre preuți : Iedaia, fiulu lui
11 Ioaribu, Iachinu ; Seraia, fiulu lui
Hilkia, fiulu lui Meșullamu, fiulu
lui Zadoku, fiulu lui Meraiotu, fi-
ulu lui Ahitubu, *era* capulu casei
- 12 lui Dumneșeu. Și frații lor, cari
faceau serviciulu casei, *erau* optu
sute două-deci și doi ; și Adaia, fi-
ulu lui Ierohamu, fiulu lui Pelalia,
fiulu lui Amzi, fiulu lui Zecaria,
fiulu lui Pașhuru, fiulu lui Mal-
- 13 chia. Și frații lui, capi ai *caselor*
părințești : două sute patru-deci și
doi : și Amașai, fiulu lui Azareelu,
fiulu lui Ahazai, fiulu lui Meșile-
- 14 motu, fiulu lui Immeru, Și frații
lor, bărbați viteși, o sută două-
deci și optu ; și supraveghiătorulu
loru *era* Zabdielu, fiulu lui Ghedo-
limu.
- 15 Și din Leviți : Șemaia, fiulu lui
Hașubu, fiulu lui Azrikamu, fiulu
- 16 lui Hașabia, fiulu lui Buni, Și Șa-
betai și Iozabadu, dintre capi Le-
viților, *erau* asupra lucrărilor de
din afară ale casei lui Dumneșeu.
- 17 Și Mattania, fiulu lui Mica, fiulu
- lui Zabdi, fiulu lui Asafa, *era* con-
ducătorulu cântărilor de rugăci-
une ; și Bakkukia, alu douălela între
frații sei, și Abda, fiulu lui Șam-
mumu, fiulu lui Galalu, fiulu lui
Iedutunu. Toți Leviții în sânta ce- 18
cetate, *erau* două sute optu-deci și
patru.
- Și ușierii : Akkubu, Talmonu, și 19
frații lor, cari păziau la porți, *erau*
o sută șapte-deci și doi.
- Și remășița lui Israelu, a preuți- 20
loru și a Leviților *erau* în toate ce-
tățile lui Iuda, fie-care la mosceni-
rea sa.
- Éru servii templului locuiau în 21
Ofelu ; și Ziha și Ghispa *erau* preste
servii templului.
- Și supraveghiătorulu Leviților 22
în Ierusalimu *era* Uzi, fiulu lui Ba-
ni, fiulu lui Așabia, fiulu lui Mat-
tania, fiulu lui Mica. Din fiii lui
Asafu, cântăreții, *erau* asupra ser-
viciulu casei lui Dumneșeu. Căci 23
era unu ordinu alu regelui pentru
ei, și o porțiune hotărită pe totă
diua cântăreților.
- Și Petatia, fiulu lui Meșezabeelu, 24
dintre fiii lui Zera, fiulu lui Iuda,
era comisaru alu regelui pentru toate
afacerile cu poporulu.
- Cătu pentru satele cu câmpiele 25
loru, *unii* din fiii lui Iuda locuiră în
Kiriatu-Arba și în satele sale ; în
Dibonu și în satele sale ; în Iekab-
zeelu și în satele sale ; În Ieșua, în 26
Molada, în Betu-Feletu, În Hazaru-
27 Șualu, în Beeru-Șeba, și în satele
sale ; În Tıklagu, și în Mekona, și 28
în satele sale ; În Enu-Rimmonu, în 29
Zarea, în Iarmutu, Și în Zanoahu, în 30
Adullamu, și în satele lor, în La-
chișu și în câmpiele sale, în Azeka,
și în satele sale. Și au locuitu de la
Beeru-Șeba pănă la valea lui Hin-
nomu.
- Și fiii lui Beniaminu *locuiră* de la 31
Gheba, în Miemașu, în Aia, și în
Betu-Elu, și în satele lor, În Ana- 32
totu, în Nöbu, în Anania, În Hazaru, 33
în Rama, în Ghittaimu, În Hadidu, 34
în Zeboimu, în Nebalatu, În Lodu, 35
și în Ono, în valea teslariloru.
- Și din Leviți *locuiră* în părțile lui 36
Iuda și ale lui Beniaminu.

CAP. 12. 13.

Lista preuților și a Leviților, cari s'au întorsu de la Babilon Consacrarea zidurilor cetății. Aședarea diragătorilor templului; îndreptarea diferitelor abuzuri.

- 1 Și aceștia *sunt* preuții și Leviții, cari s'au suitu cu Zerubabelu, fiulu
- 2 lui Șealtielu, și *cu* Ieșua : Seraia, Ieremia, Ezra, Amaria, Malucu, Hat-
- 3 tușu, Șecania, Rehumu, Meremotu,
- 4, 5 Ido, Ghineto, Abia, Miaminu, Maa-
- 6 dia, Bilga, Șemaia și Ioaribu, Iedaia, Sallu, Amoku, Hilkia, Iedaia,
- 7 aceștia *erau* capii preuților ; Și ai fraților lor în dîilele lui Ieșua.
- 8 Și *din* Leviții : Ieșua, Binui, Kadmielu, Șerebia, Iuda, și Mattania, celu asupra cântărilor, elu și frații lui. Și Bakkukia și Unni, frații lor *erau* față cu d'înșii preste custodi.
- 10 Și Ieșua născu pre Ioiakimu, și Ioiakimu născu pre Eliașibu și Eliașibu născu pre Ioiada, Și Ioiada născu pre Ionatanu, și Ionatanu născu pre Iadua.
- 12 Și în dîilele lui Ioiakimu *erau* preuți capii *caselor* părințesci : celu alu lui Seraia, Meraia ; celu alu lui
- 13 Ieremia, Anania ; Alu lui Ezra, Meșullamu ; alu lui Amaria, Iohananu ;
- 14 Alu lui Melicu, Ionatanu ; alu lui
- 15 Șebania, Iosefu ; Alu lui Harimu,
- 16 Adna, alu lui Meraiotu, Helkai ; Alu lui Ido, Zecaria ; alu lui Ghinetanu,
- 17 Meșullamu ; Alu lui Abia, Zicri ; alu
- 18 lui Meniaminu și Moadia, Piltai ; Alu lui Bilga, Șamua ; alu lui Șemaia,
- 19 Iehonatanu ; Și alu lui Ioaribu, Mat-
- 20 tenai ; alu lui Iedaia, Uzi ; Alu lui Salai, Kalai ; alu lui Amocu, Eberu ;
- 21 Alu lui Hilkia, Hașabia ; alu lui Iedaia, Netaneelu.
- 22 Leviții în dîilele lui Eliașibu, Ioiada, Iohananu, și Iaddua, *fură* înscrîși capi ai *caselor* părințesci, și preuții *fură* înscrîși subu domnia
- 23 lui Dariu, Persulu. Fiii lui Levi, capii *caselor* părințesci, *fură* înscrîși în Cartea Cronicelor, pînă în dîilele lui Iohananu, fiulu lui Eliașibu ; Și capii Leviților : Hașabia, Șerebia, și Ieșua, fiulu lui Kadmielu, și frații lor *erau* față cu d'înșii, ca să laude și să aducă mulțumiri lui Dumneșeu duple ordinulu lui Davidu, omulu lui Dumneșeu, rîndu

pe rîndu. Mattania și Bakkukia, O- 25
badia, Meșullamu, Talmonu, Akku-
bu *fură* ușieri, făcîndu pază la pragurile porțelor. Ei *fură* în dîilele lui 26
Ioiakimu, fiulu lui Ieșua, fiulu lui Iozadoku, și în dîilele lui Neemia, guvernătorulu, și ale preutulu Ezra, cărturarulu.

Și la sînțirea Zidurilor Ierusalimului, au căutat pre Leviți din tôte locurile lor, ca să-i aducă la Ierusalimu, ca să facă sînțirea cu bucuriă, mulțămindu și cîntîndu în cim- 27
bale, psaltire, și citare. Și s'au adu- 28
natu fii cîntăreților, și din țînutulu din jurulu Ierusalimului, și din satele Netofatului, Și din casa Ghil- 29
galu, și din câmpiele Gheba și Azmavetu ; căci cîntăreții 'și zidiseră sate în jurulu Ierusalimului, Și se 30
curățiră preuții, și Leviții, și au curățitu pre poporu, porțele și zidulu.

Atunci amu suitu pre capii lui 31
Iuda pe zidu, și amu rînduitu duoë mari coruri de cîntăreți, *unulu* mergea la drépta, pe zidulu dinspre pórta gunoiului ; Și în urma lor mergea 32
Oșai și jumătate din capii lui Iuda, Și Azaria, Ezra, Meșullamu, Iuda, 33, 34
Beniaminu, Șemaia, și Ieremia ; Și 35
unii din fii preuților, *erau* cu trîm-
bițe : Zecaria, fiulu lui Ionatanu, fiulu lui Șemaia, fiulu lui Mattania, fiulu lui Micaia, fiulu lui Zaccuru, fiulu lui Asafu, Și frații sei : Șemaia, 36
și Azraelu, Milalai, Ghilalai, Maai, Netaneelu, Iuda și Hanani, cu instrumentele de cîntări ale lui Davidu, omulu lui Dumneșeu, și Ezra, cărturarulu, înaintea lor. Și la pór- 37
ta fîntînei celei din față cu ei s'au suitu pe treptele cetății lui Davidu, pe redicătura zidului, de d'asupra casei lui Davidu și pînă la pórta apelor despre resăritu.

Și celu-l-altu *coru* alu cîntăre- 38
ților mergea de cea-l-altă parte, și eu în urma lor și jumătate de poporu pe zidulu de d'asupra turnulu cuptórelor și pînă la zidulu celu latu. Și pe de asupra porței lui E- 39
fraimu și pe de asupra porței celei vechie, și pe de asupra porței pesciloru și a turnulu Hananeelu și a

turnului Mea și pênă la pórta turmelor ; și au statu la pórta închisórei.

40 Și așa au statu amînduoé *corurile* cântăreților în casa lui Dumneđu, și eu, și jumătate din diregători cu mine ; Și preuții Eliakimu, Maaseia, Meniaminu, Micaia, Elioenai, Zecaria și Hanania, cu trîmbițe : Și Maaseia, Semaia, și Eleazaru, Uzzi, Iehohananu, Malchia, Elamu, și Ezeru ; și cântăreții înălțară vócea lor cu

43 Iezraia, conducătorulu *loru*. Și au adusu în acea di sacrificie mari, și s'au bucuratu ; căci Dumneđu i bucurase cu bucuriă mare. Și chiaru femeele și copiii s'au bucuratu, încátu bucuria Ierusalimului se audí pênă departe.

44 În ziua acea s'au rînduitu ómeni asupra cãmărelor tesaureloru, pentru darurile redicate, pentru prinóse, și pentru decimi, ca să adune în ele din tărânele cetățiloru părțile *otărîte* de lege pentru preuți și leviți ; căci Iuda avu bucuriă de preuți și de leviți cei ce erau de față. Căci ei páziră cele de pázitu ale Dumneđu loru, și cele de pázitu pentru curățire. Și s'au mai *pusu* cântăreți și ușieri duple rînduélă lui Davidu, și

46 a lui Solomonu, fiulu seu. Căci din vechime, din dîlele lui Davidu și ale lui Asafu, s'au *pusu* capu preste cântăreți, și preste cântările de laudă și imnurile pentru Dumneđu. Și totu Israelulu în dîlele lui Zerubabelu și în dîlele lui Neemia dădu părțile hotărîte cântăreților și ușieriloru pe tótă ziua ; și consacrară levițiloru, și leviții consacrară fiiloru lui Aaronu.

1 În ziua acea se ceti în cartea lui Moisi în auđuлу poporului, și s'a aflatu scrisu într'însa, că Ammoniții și Moabiții nu li se cădea a intra în adunarea lui Dumneđu nici o dată ;

2 Pentru că n'au întimpinatu pre fiii lui Israelu cu pâne și cu apă, ci tocmiră pre Balaamu contra loru, spre a-i blăstema ; dară Dumneđu nostru a prefăcutu blăstemulu în binecuvîntare. Și cumu audírá legea, au deosebitu din Israelu tóta amestecătura.

3

Éru mai 'nainte de aceste Eliașibu, preutulu, care era preste cãmărele casei Dumneđu nostru, *era* rudă cu Tobia ; Și făcuse pentru elu o camară mare, unde mai 'nainte se puneau darurile de pâne, tãmăia și uneltele și decimile de grâu, de mustu și de oleiu, *părțile* hotărîte pentru leviți și cântăreți și ușieri și darurile redicate ale preuțiloru. Și

6 la tóte acestea eu nu eramu în Ierusalimu ; căci în anulu alu trei-deci și duoilea alu lui Artaxerxe, regele Babilonului, amu venitu la rege, și după câteva dîle m'amu cerutu de la rege. Și amu venitu la Ierusalimu, și amu vedutu reulu, ce făcuse Eliașibu pentru Tobia, făcendu-i o camară în curțile casei lui Dumneđu. Și mi-a părutu reu fórte ; și

8 amu aruncatu afară din locuință tóte uneltele casei lui Tobia. Și amu ordínatu și s'au curățitu cãmărele, și amu readusu acolo uneltele casei lui Dumneđu și darurile de pâne și tãmăia.

Și amu aflatu, că părțile levițiloru nu *li* se dădură : și că leviții și cântăreții, cari făceau serviciulu, fugiseră fie-care la tărâna sa, Și m'amu certatu cu diregătorii și *li*-amu disu : Pentru ce s'a părăsitu casa lui Dumneđu ? Și i-amu adunatu, și i-amu reaședatu la loculu loru. Atuncea totu Iuda începú a aduce în tesaure decimea de grâu și de mustu și de oleiu. Și amu aședatu tesaaurari preste tesaure : pre Șelemia, preutulu, și pre Zadoku, cãrturarulu, și dintre leviți, pre Pedaia ; și pe lîngă d'înșii pre Hananu, fiulu lui Zaccuru, fiulu lui Mattania ; căci erau socotiți credincioși, și însărcinarea lor *era* să împărțescă frațiloru loru.

Amintescé-ți de mine, Dumneđu meu despre acésta, și să nu stergi milele mele, ce le-amu făcutu cătră casa Dumneđu meu și la serviciulu ei.

În dîlele acele amu vedutu în Iuda *pre unii* cari călcau la tésu în sabbatu, și aduceau snopi, și încărcau pre asini cu vinu, cu struguri, și cu smochine, și ori ce feliu de sarcină, pre cari le aduceau la Ierusalimu în

- 16 ziua de sabatu ; și amu mărturisu
în contra lor în ziua cându se vin-
 deau bucate. Și Tirienii, cari locuiau
 acolo, aduceau pesci și totu feliulu
 de mărfuri, și le vindeau în sabatu
 17 la fiii lui Iuda și în Ierusalimu. Și
 m'amu certatu cu mai marii lui Iuda,
 18 și li-amu disu : Ce *este* acésta faptă
 rea, ce voi faceți, profanându ziua
 sabatului ? N'au făcutu totu astu
 feliu părinții vostri, și a adusu Dumne-
 deulu nostru toate relele aceste asu-
 pra noastră și asupra cetății acésteia ?
 Și voi mai adăugiți mâniă asupra
 lui Israelu, profanându sabatulu.
 19 Și cându începú să întunece, în
 porțile Ierusalimului înainte de sa-
 batu, amu ordinatu, si s'au închisu
 porțile, si amu disu, să nu se de-
 schidă pênă după sabatu ; si la porți
 amu aședatu *pre unii* din servii mei,
ca să nu se aducă nici o greutate în
 20 ziua sabatului ; Și *așa* neguțiatorii
 si vîndătorii de ori-ce marfă au masu
 nóptea afară din Ierusalimu, odată
 21 si de două ori. Atunci amu mărturi-
 situ asupra-li și li-amu disu : Pen-
 tru ce mîneți nóptea dinaintea zi-
 dului ? De veți mai face *acésta*, voi
 pune mîna pe voi. De atuncia n'au
 mai venitu în sabatu.
 22 Și ordinau leviților, să se cură-
 țescă, si să vină, să păzescă porțile,
 pentru a sînți ziua sabatului.
 Amintesc-ți de mine, Dumne-
 deulu meu si *despre* acésta, si crută-
 mă duple mărimea îndurării tale.
 23 Pe lîngă aceste in zilele acele

amu vădutu Iudei, cari luaseră fe-
 mei : Așdodene, Ammonite și Moa-
 bite ; Și copiii lor vorbeau jumătate 24
 limba Așdodului și nu sciau să vor-
 bescă limba Iudeiloru. ci limba a-
 cestui séu a acelui popor. Și i-amu 25
 certatu, și i-amu blăstematu, și amu
 și bătutu pre unii din ei, și amu smulsu
 părulu lor, și i-amu juratu pe Dum-
 neđeu, *dicēdu* : Să nu dați fetele vós-
 tre filor lor, și să nu luați din fe-
 tele lor pentru fiii vostri, séu pentru 26
 voi însi-vé. Au n'a păcătuitu în a-
 ceste Solomonu, regele lui Israelu ?
 Desi printre multe popóre nu era
 rege asemenea lui, care să fi fostu
 iubitu de Dumneđeu seu, și să-lu
 fi pusu Dumneđeu rege preste totu
 Israelulu, dară și pre elu femeele stră- 27
 ine l'au trasu în păcatu. Deci, vomu
 îngădui óre, să faceți totu acestu
 reu mare, să nelegiuți în contra lui
 Dumneđeu, luându femeistrăine ?

Și *unulu* din fiii lui Iehoiada, fiulu 28
 lui Eliașibu, archiereulu, *era* ginere
 lui Sanballatu, Horoneulu ; pentru care
 l'amu alungatu de dinaintea mea,
 Amintesc-ți de d'înșii, Dumneđeu 29
 meu, căci au profanatu preuția, și
 legământulu preuției și alu Leviților.

Astu feliu i-amu curățitu de toți 30
 străinii, și amu reaședatu rîndurile
 preuților și ale Leviților pre fie-
 care în serviciulu seu. Și pentru da- 31
 rurile de lemne, în timpuri hotărîte,
 și pentru prinósele lor.

Dumneđeu meu, amintesc-ți de
 mine spre bine.

C A R T E A E S T E R E I.

CAP. 1.

Ospēțulu celu mare datu de Ahasveru ; Vaști de-
 pusă din demnitatea de regină.

- 1 În zilele lui Ahasveru, (acestu Ahas-
 veru domni de la Iudia pênă la Eti-
 opia, *preste* a sută două-deci și șapte
 2 provincii ;) În zilele acele, cându re-
 gele Ahasveru a ședutu pe tronulu
 regatului seu în Șușanu, cetatea pa-
 3 latului, În anulu alu treilea alu dom-
 niei sale făcut'a elu unu ospēțu tutu-
 ror mai mariloru sei și serviloru
 sei ; *așa că totă* puterea Persiei și

a Mediei : guvernătorii și mai marii
 provinciiloru *au stătutu* înaintea lui.
 Și atunci arētatu-li-a elu avuția mă- 4
 ririi regatului seu, și pompa mării
 strălucirii sale, *în* multe zile : o sută,
 optu-deci de zile.

Și sfârșindu-se zilele acele, făcut'a 5
 regele ospēțu poporului întregu, ce
 se afla în Șușanu, *cetatea* palatului,
 de la mare pênă la micu, șapte zile,
 în curtea grădinei palatului dom-
 nescu, *Ce era împodobitu cu covóre* 6
 albe, verzi și vînete, întinse pe funii

de inu subțire și de purpuru, pe verigi de argintu, pe stâlpi de marmură; paturi de aur și de argintu *erau* pe podéla de marmură răsădă,
 7 vînătă și albă și năgră. Și turnau în pahare de aur, (și paharele erau de deosebite forme), și vinulu regelui cu prisosință, după bogăția regelui.
 8 Și chipulu de a bé *fost'a* așa cumi se ordinase; nimenea nu era silitu; căci așa rînduise regele tuturor economiloru palatului seu, ca să facă
 9 după voia fie-căruia. Și Văști, regina, a făcutu femeeloru unu ospetu în casa domnescă a regelui Ahasveru.
 10 Și în ziua a șaptea, veselu de vinu fiindu regele, a ordinațu lui Mehumanu, lui Bizta, lui Harbona, lui Bigta, lui Abagta, lui Zeteru și lui Carcașu, celor șapte eunuchi, cari serviau
 11 înaintea regelui Ahasveru, Ca să aducă pre regina Văști înaintea regelui cu diadema domnescă, ca să arete frumuseța ei poporului și mai marilor;
 12 căci *era* frumăsă de vedutu. Dară regina Văști nu voi să vină după ordinulu regelui, ce *i s'a trămesu* prin unulu dintre eunuchii; de aceea regele se mânia foarte, și urgia lui se aprinse în elu.
 13 Și dișe regele către înțelepții, cari cunosceau datina țerei, (căci așa *era* chipulu regelui cu toți cei ce sciau
 14 legea și dreptulu; Și aprópe de elu *erau*: Carșena, Șetaru, Admatu, Tarșisu, Meresu, Marsena, și Memucamu, cei șapte mai mari ai Persiei și ai Mediei, cari vedeau fața regelui, și ședeau cei d'ântei în regatu.
 15 Ce se va face reginei Văști după lege, pentru că nu a făcutu ordinulu *trămesu* prin eunuchii regelui Ahasveru?
 16 Și respunse Memucanu înaintea regelui și a mai marilor: Regina Văști n'a nedreptățitu numai pre rege, ci și pre toți mai marii și pre toate popórele din toate provincie
 17 ciele regelui Ahasveru. Căci fapta reginei se va respândi între toate femeele, și ele 'și voru desprețui bărbații în față, cându se va spune, că regele Ahasveru a ordinațu, ca să se aducă înaintea sa regina Văști, și ea

n'a venit. Și astă-đi dómnele Persiei 18 și ale Mediei, câte voru ađi fapta reginei, voru vorbi *totu așa* către toți mai marii regelui; și va veni desprețu și mânia mare. Deci de *este* 19 plăcutu regelui, să ăasă unu edictu domneseu de la elu, și să se scriă între legile Persiloru și ale Mediloru, ca să nu se schimbe: Ca să nu mai vină Văști înaintea regelui Ahasveru; și regele să dea titlulu ei de regină la alta mai bună de cătu d'insa. Și cându edictulu, ce regele 20 'lu va face, se va publica în totu regatulu seu, (că elu este mare), toate femeele voru da onóre bărbațilorloru, de la mare pêne la micu.

Si cuvântulu plăcu regelui și mai 21 marilor; și regele făcu după svațulu lui Memucanu, Că trămesese scri- 22 sori la toate provinciile regelui în fiecare provincia după chipulu scrierei sale, și la fie-care poporu după limba sa, pentru ca fie-care bărbatu să fie domnu în casa sa; și s'a publicatu în limba fie-carui poporu *alu seu*.

CAP. 2.

Estera se alege regină. Mordochheu descopere o conjurare în contra regelui.

După întâmplările aceste, liniscindu-se mânia regelui Ahasveru, 'și aduse aminte de Văști, și de ce făcea, și ce s'a hotărîtu asupra-i. Atun- 2 cea servii regelui, cari i serviau, dișeră: Să se caute pentru rege fecióre tinere, frumoșe la chipu; Și să așede 3 regele diregători în toate provinciile regatului seu, și să adune în Șușanu, *cetatea* palatului, la casa femeeloru, pre toate feciórele tinere, frumoșe, la chipu subu paza lui Heghe, eunuchulu regelui, păzitorulu femeeloru, și să *li* se dea dresuri. Și ténăra, 4 care va plăcé regelui, să fie regină în loculu Văștii. Și cuvântulu a plăcutu regelui, și elu așa a făcutu.

În Șușanu *cetatea* palatului, era 5 unu omu, Iudeu, numitu Mordochheu, fiulu lui Iairu, fiulu lui Șimei, fiulu lui Kișu, Beniaminitulu, Care a 6 fostu dusu prinsu din Ierusalimu, cu cei prinși și duși cu Iconia, regele lui Iuda, pre cari Nebucodonosoru,

- regele Babilonului, i-a dusu prinși.
- 7 Și acesta crescú pre Hadassa (adecă Esteră) ficia unchiului seu ; căci ea nu avea nici părinte, nici muma ; și tânăra *era* frumósă la chipu, și plăcută la vedere, și Mordocheu, după ce părintele și muma ei muriră, și-o înfiă.
- 8 Și cumu se auđí edictulu regelui și ordinulu seu, și după ce se adunaseră în Șușanu, *cetatea* palatului, multe fecióre subu paza lui Heghe, a fostu dusă și Estera în casa regelui subu paza lui Heghe, păzitorulu femeeloru. Și fecióra 'i plăcu, și află charu înaintea lui, și elu se grăbi a-i da dresurile ei și părțile ei ; și a-i da șapte tinere, alese din casa regelui ; și o strămută pre ea și pre tinerele ei în *camara* cea mai bună
- 9 din casa femeeloru. Și Estera nu-și arătă nici poporulu seu nici rudele sale ; căci Mordocheu 'i ordina să nu *le* arete. Și în fie-care ȃ se preâmbla Mordocheu pe dinaintea curței casei femeeloru, ca să cerceteze cumu se află Estera, și ce se face cu ea.
- 10 Și atunci venia rîndulu de intrare la regele Ahasveru a fie-cărei fecióre, după ce stăteau duoă-spre-dece luni, *spre a face* cele ce erau rînduite femeeloru, (căci așa se îndepliniră ȃlele dresului lor, șese luni *se ungeau* cu oleiu de miru, și șese luni cu aromate, și cu *alte* dresuri femeesci) ; Așa întră fecióra la rege ; și totu ce cerea, ca să iee cu sine din casa femeeloru, i se da.
- 11 Séra întră și demânéȃ se înturna în a duoa casă a femeeloru, *care era* subu paza lui Șaasgazu, eunuchiulu regelui, care păzia concubinele ; și nu mai întră la rege, fără numai dacă regele nu avea plăcere de ea și nu o chiăma anume.
- 12 Și venindu rîndulu să între la rege și Estera, féȃ lui Abikaelu, unchiulu lui Mordocheu, care și-o înfiase, ea nu cerú nimicu, de cătu cele ce-i rînduise Heghe, eunuchiulu regelui, păzitorulu femeeloru ; și Estera află charu în ochii tuturor, cari o căutau ; Și *asa* Estera fu dusă la regele Ahasveru, la ca-

sa sa domnéscă, în luna a ȃceea, adecă luna Tebetu, în alu șeptelea anu alu domniei sale. Și regele iubi pre Es- 17 tera mai multu de cătu pre tóte femeele, și ea află charu și iubire înaintea lui mai multu de cătu tóte feciórele ; deci puse diadema domnéscă pe capulu ei, și o făcu regină în loculu Vaștii. Atuncea făcu regele 18 unu ospétu mare la toȃi mai marii sei și la servii sei, ospétulu Esterei, și ușură *sarcinele* provinciелoru, și dădu daruri duple bogăȃia regelui.

Si pre cându strîngeau unu alu 19 duoilea rîndu de fecióre, Mordocheu ședea la pórta regelui. Și Estera 20 nu-și aretase rudele sale, nici poporulu seu, cumu 'i ordina Mordocheu ; căci ea făcea și *acumu* ceea ce-i ordina Mordocheu ca și cându crescea lîngă d'însulu.

În una din ȃle, pre cându Mor- 21 docheu ședea în pórta regelui, duoi din eunuchii regelui, Bigtanu și Tereșu, din custodii pragului, se aprinseră, și căutau să pună mâna pe regele Ahasveru. Și Mordocheu în- 22 țelegendu lucrulu, 'lu spuse Esterei, regina, și Estera 'lu spuse regelui în numele lui Mordocheu. Și luân- 23 du-se în cercetare lucrulu, se află *asa* ; deci amînduoi fură spînduraȃi pe lemnu, și se scrise în cartea Croniceلoru înaintea regelui.

CAP. 3.

Hamanu, mîniandu-se căstigă unu decretu pentru stêrpirea Iudeiloru.

După întêmplările aceste regele A- 1 hasveru mări pre Hamanu, fiulu lui Hammedata, Agagheulu, și-lu înălȃ, și puse scaunulu seu mai susu decâtu *alu* tuturor mai mariloru de lîngă elu. Și toȃi servii regelui, cari 2 *erau* la pórta regelui, se plecau și se închinau lui Hamanu ; că așa ordina regele pentru elu. Dară Mor- 3 docheu nu se plecă, nici nu i se închină lui. Atuncea ȃiseră servii regelui, cari *erau* la pórta regelui cătră Mordocheu : Pentru ce calci ordinulu regelui ?

Și ei în tóte ȃlele 'i ȃdiceau *acésta*, 4 și elu nu ascultă de ei ; și ei spuseră lui Hamanu, ca să vedă, dacă Mor-

docheu va fi statornicu în hotărîrea
sa; căci elu li-a fostu spusu, că *este*
 5 Iudeu; Și Hamanu, vedîndu că
 Mordocheu nu se plécă și nu se în-
 chină lui, Hamanu se împlú de mî-
 6 niă; Și cređú pré pučinu pentru elu
 de a pune mîna numai pe Mordo-
 cheu; de aceea căută Hamanu, să
 nimicéscă pre toți Iudeii, cari *erau*
 în totu regatulu lui Ahasveru, *anume*
 pre poporulu lui Mordocheu.

7 În luna ântéia, care *era* luna Ni-
 samu, în anulu alu duoi-spre-dece-
 lea alu regelui Ahasveru, se aruncă
 Puru, adecă sortu, înaintea lui Ha-
 manu, din ȕi în ȕi, și din lună în
 lună, și a căđutu sortulu pe luna a
 duoé-spre-decea, adecă luna Adaru.
 8 Și Hamanu ȕise cătră regele Ahas-
 veru. Este unu poporu împrăsciatu
 și resipitu printre popórele din tóte
 provinciele regatulu teu; și legile
 lui se deosebescu de *legile* tuturoru
 popóreloru, și nu ține legile rege-
 lui; deci nu *este* în folosulu regelui,
 9 ca să-i sufere. De place regelui,
atuncea să se scriă, ca ei să fie ni-
 micíți; și eu voiu cumpení dece mii
 de talente de argintu în mînele ce-
 lorou însărcinați cu lucrulu, ca să *le*
 10 aducă în tesăurele regelui. Și sco-
 țîndu regele ânelulu seu din mîna
 sa, 'lu dădu lui Hamanu, fiulu lui
 Hamedata, Agagheulu, neamiculu
 11 Iudeiloru. Și regele ȕise cătră Ha-
 manu: Argintulu ține-ȕi-lu, și cu
 poporulu fă, cumu 'ȕi va plăce.

12 Deci se chiămară servitorii rege-
 lui în a trei-spre-decea ȕi a lunei
 ântéia, și se scrise în totulu, cumu
 ȕisese Hamanu, cătră satrapii și
 cătră guvernătorii fie-cărei provincii,
 și cătră mai marii fie-cărui poporu
 din fie-care provincia, duple chipulu
 scrierei loru, și cătră fie-care poporu
 în limba sa; în numele regelui Ahas-
 veru se scrise, și se sigila cu ânelulu
 13 regelui. Și se trămeseră scrisori cu
 alergatori în tóte provinciele regelui,
 ca să nimicéscă, să omóre, și să per-
 dă pre toți Iudeii, tineri și bătrâni,
 copii și femei, *pre toti* într'o ȕi, în
 a trei-spre-decea ȕi a lunei a duoé-
 spre-decea, adecă luna Adaru, si să
 prede averile loru. Câte o copią de

pe scrisóre s'a trămesu în tótă
 provincia, ca să prochiáme ca edi-
 ctu cătră tóte popórele, pentru ca
 să fie gata în acea ȕi.

Alergătorii grăbiți de ordinulu 14
 regelui, eșiră, si edictulu se prochi-
 amă și în Șușanu, *cetatea* palatului.
 Și regele și Hamanu se puseră la
 bētu; éru cetatea Șușanu *era* în
 nelinisce.

CAP. 4—8.

Mordocheu se îndreptéă cătră Estera, care încercă
 a împăca pre rege. Planulu lui Hamanu pentru
 perderea lui Mordocheu; onórea de față a lui
 Mordocheu. Estera se îndreptéă cătră rege, care-i
 împlinesse cererea; Hamanu este ucisu, și Mor-
 docheu înălțatu. Estera câștigă unu decretu în
 favórea Iudeiloru.

Și Mordocheu înțelelegîndu tóte, 1
 ce se făcuse, Mordocheu 'si rupse
 vestmintele sale, și se îmbracă în
 sacu și cenușă, și esí în međiloculu
 cetăței, și strigă strigātu tare și
 amar. Și veni dinaintea porței re- 2
 gelui: că nimenea nu *putea* întra în
 pórta regelui îmbrăcatu în sacu. Și 3
 în ori-ce provincia, unde sosia ordi-
 nulu regelui și edictulu lui, *era* bo-
 cetu mare între Iudei, și postu și
 plângere și vuetu; și mulți se cul-
 cară în sacu și cenușă.

Și întrară tinerele Esterei și eu- 4
 nuchii ei, și-i spuseră *acésta*. Și re-
 gina se spériă fórte, și trămese vest-
 minte, ca să îmbrace pre Mordocheu,
 și să iee de pe elu saculu; dară elu
 nu *le* primi. Atuncea Estera chiăma 5
 pre Hatacu, *unulu* din eunuchii rege-
 lui, ce era rînduitu spre serviciulu
 ei, și-lu trămese la Mordocheu, ca să
 afle ce *este*, și pentru ce *se pórta*
 astu felu. Deci eșí Hatacu cătră Mor- 6
 docheu în piéta cetăței, ce *era* în
 fața porței regelui. Și Mordocheu 'i 7
 spuse tóte, ce i se întêmplase, și su-
 ma baniloru, ce Hamanu a promis,
 că va cumpeni în tesăurele regelui,
 ca să pérđă pre Iudei. Și-i dădu o 8
 copią de pe scrisóre de pe edictu, ce
 se prochiámase în Șușanu, pentru
 nimicirea loru, ca să o arete Esterei,
 și să-i spună, și să o îndemne, ca să
 între la rege, să-lu róge, și să stă-
 ruésca pentru poporulu ei.

Și veni Hatacu, și spuse Esterei 9
 cuvintele lui Mordocheu. Și Estera 10

11 dise cătră Hatacu, trămețându-lu
 12 érași la Mordocheu : Toți servii regelui și poporul provinciilor regelui știu, că ori ce bărbatu ori femeie, care ar intra la rege în curtea cea mai din lăintru, fără a fi chematu, o lege este a-i omori; afară de acela căruia va întinde regele sceptrulu *seu* celu de aur ca să trăască; și eu de trei-deci de zile n'amu fostu chemată, ca să intru la rege. Și se spuse lui Mordocheu cuvintele Esterei.

13 Atuncea Mordocheu dise, răspun-
 14 dându Esterei : Nu-ți închipui, că tu singură vei scăpa dintre toți Iudeii, pentru că *esci* în casa regelui. Căci dacă tu vei tăce cu totul în timpul acesta, va veni din aiurea ușurare și mântuire Iudeilor, éru tu și casa părintelui teu se va perde; și cine știe, dacă tu n'ai venit la regatu pentru unu timpu ca acesta?

15 Atuncea dise Estera, să răspundă
 16 lui Mordocheu : Mergi, adună pre toți Iudeii aflători în Șusanu, și poștiți pentru mine, și nici să măncați nici să beți, trei zile, noptea și ziua; și eu și tinerele mele vomu posti de asemenea, și după aceea voi intru astu felu la rege, deși acesta nu *este* după lege; dară de este să peru, voi peri. Și ducându-se Mordocheu, făcu în toate după cum i-a ordinaru Estera.

1 Și a treia zi îmbrăcându-se Estera
 cu *vestmântulu ei* de regină, a statu în porticul celu din lăintrulu palatului regelui; și regele ședea pe tronulu *seu* de rege în palatulu *seu* domnescu, în fața intrării palatului.

2 Și cumu vedu regele pre regina Estera stându în curte, ea află charu înaintea sa; și regele întinse sceptrulu de aur ce *era* în mâna sa; deci se apropiă Estera, și atinse vârful sceptrului. Și regele dise cătră

3 ea : Ce-ți este, regină Esteră, și care *este* cererea ta? *cere*! și pene la jumătatea regatului meu și se va da.

4 Și Estera răspunse : Dacă-i place regelui, să vină regele și Hamanu astă-di l'a ospetu, ce l'amu pregătitu pentru elu. Și regele dise : Cu

grabă chemați pre Hamanu, ca să facă după cuvântulu Esterei; și *asa* veni regele și Hamanu la ospetu, ce-lu pregătise Estera.

6 Și la bețură de vinu dise regele
 cătră Estera : Care *este* rugăciunea ta? și și se va da; și care *este* cererea ta? *cere* și pene la jumătatea regatului, și și se va face. Și răspun-
 7 dându Estera, dise : Rugăciunea și cererea mea *este*; De amu aflu
 8 charu înaintea regelui, și dacă va plăce regelui să facă rugăciunea mea și să facă cererea mea, să vină regele și Hamanu la ospetu, celu voi pregăti pentru ei; și mâne voi face după cuvântulu regelui.

9 Și eși Hamanu în acea zi voiosu
 și vesel; dară vedându Hamanu pre Mordocheu în pórta regelui, că nu s'a sculat, nici s'a miscat pentru elu, s'a implut Hamanu de mâniă asupra lui Mordocheu. Totuși se
 10 stepâni Hamanu; și intrându în casa sa, a tramesu și a chematu pre amicii sei și pre Zereșu, femeia sa; Și spus'a lor Hamanu mărirea averilor sale și mulțimea copiilor sei, și cumu regele l'a măritu, și cumu l'a înălțatu mai pe susu de toți mai marii și servii regelui. Și dis'a Ha-
 12 manu : Chiaru regina Estera n'a chematu împreună cu regele la ospetu, ce-lu pregăti, de câtu pre mine; și încă și mânesunt chematu la d'insa împreună cu regele; Dară
 13 toate aceste nu-mi voru folosi nimicu, pe câtu timpu voi vedé pre Mordocheu, Iudeulu, ședendu în pórta regelui. Și disu-i-a Zereșu, femeia
 14 sa, și toți amicii sei : Să se facă o spendorătoare, înaltă de cinci-deci de coți, și mâne cere de la rege, ca Mordocheu să fie spendoratu pe ea; și du-te apoi voiosu cu regele la ospetu. Și a plăcutu acesta lui Hamanu, și a făcutu spendorătorea.

1 În acea nopte somnulu fugi de la
 rege; și elu ordină să se aducă cartea de amintire, Cronicele; și se ceti înaintea regelui. Și s'a aflu scrisu,
 2 că Mordocheu dăduse scire, că Bigtanu și Tereșu, doi din eunuchii regelui, dintre pazitorii pragului,

căutaseră să pună mâna pe regele Ahasveru.

3 Și dis'a regele : Ce onóre și mărire s'a făcutu lui Mordocheu pentru acésta ? Atuncea tinerii, cari șerviau,

4 regelui ; dîseră : Nimicu nu i s'a făcutu ; Și regele dîse : Cine *este* în curte ? Éru Hamanu venise în curtea din afară a casei regelui, ca să céră de la rege punerea lui Mordocheu la spîndurătórea, ce o pregătise pentru d'însulu. Și tinerii regelui i dîseră : Éccé, Hamanu este în curte ! Și regele a dîsu : Să între.

6 Și cumu întră Hamanu, dîs'a lui regele : Ce se cade să se facă omului, pre care regele voesce a-lu onora ! Éru Hamanu cugetă în ânima sa : Pre cine *altu* voesce regele a-lu onora, decātu pre mine ? Și Hamanu respunse regelui : Omului, pre care regele voesce a lu onora, Să i se aducă vestmîntulu regelui cu care se îmbracă regele, și calulu, pre care călăresce regele, și să se pună diadema pe capulu seu ; Și vestmîntulu *acesta* și calulu să se dee în mâna unuia dintre mai marii cei mai de frunte ai regelui, ca să îmbrace pre *acelu* omu, pre care regele voesce a-lu onora ; și ducêndu-lu călare pe ulițele cetății, să se strige înaintea lui : Așa se face omului, pre care regele voesce a-lu onora.

10 Si dîs'a regele cătră Hamanu : Grăbesce-te, ié vestmîntulu și calulu, cumu ai dîsu, si fă așa lui Mordocheu, Iudeulu, care șede în pórta regelui ; să nulipséscă nimicu din tóte câte ai dîsu :

11 Deci luă Hamanu vestmîntulu si calulu, si îmbracă pre Mordocheu, si-lu duse călare pe ulițele cetății, strigându înaintea lui : Așa se face omului, pre care regele voesce a-lu onora !

12 Și s'a întorsu Mordocheu la pórta regelui ; éru Hamanu s'a dusu răpede la casa sa, tristu fórte si cu capulu acoperitu. Și Hamanu spuse

13 Zeresei, femeea sa, si tuturor amiciloru sei tóte ce i se întêmplaseră. Și dis 'au cătră elu înțelepții sei si Zeresu, femeea sa : Dacă Mordocheu, înaintea căruia ai începutu a căde,

este de seminția Iudeiloru, nu-lu vei puté învinge, ci vei căde înaintea lui.

Și pre cându vorbiau cu elu, veniră eunuchii regelui, si se grăbiră să aducă pre Hamanu la ospêțulu, ce pregătise Estera.

Și așa veniră regele si Hamanu, să ospéteze cu regina Estera. Și dis'a regele cătră Estera si a duoa și la bêtură de vinu : Care *este* rugăciunea ta, regină Esteră ? *care* și ți se va da ; și care *este* cererea ta ? *cere* și pêně la jumătatea regatului, și se va face. Atuncea respunse regina Estera , și dîse : De amu aflatu charu înaintea ta, o rege, și de va plăce regelui, să mi se dee viéța mea la rugăciunea mea, și poporulu meu la cererea mea ; Căci sîntemu vînduți eu și poporulu meu, spre nimicire, ucidere și perdere. Dară de amu fi fostu vînduți *numai* ca sclavi séu sclave, așu fi tăcutu, cu tóte că neamiculu n'aru puté resplăti regelui, *perdere* ce aru veni din acésta.

Atuncea respuns'a regele Ahasveru, și dîs'a cătră Estera, regina : Cine este elu, și unde este acela, care s'a sumetitu să facă acésta ? Și Estera dîse : Apăsătorulu, și neamiculu *este* acestu înreutățitu Hamanu. Atuncea se înspăimîntă Hamanu înaintea regelui și a reginei.

Și sculându-se regele de la bêtură de vinu în urgia sa, *se duse* în grădina palatului ; éru Hamanu stătu, ca să céră viéța sa de la regina Estera căci a vîdutu, că regele era hotăritu a-lu perde.

Și întorcêndu-se regele din grădina palatului în cămara ospêțului ; *éccé*, Hamanu era aruncatu pe patulu, pe care *ședea* Estera. Și dîs'a regele : Cumu, *caută* chiaru a sili și pre regina în fața mea, în casa *mea* ? Și cumu eși vorba din gura regelui, și acoperia fața. Și dîse Harbona, unulu dintre eunuchii, înaintea regelui : Éccé, și o spîndurătore, înaltă de cinci-deci de coți, pre care Hamanu a făcut'o pentru Mordocheu, care a vorbitu spre binele regelui, în casa lui Hamanu. Și regele dîse : Spîndurați-lu pe ea.

10 Deci spîndurără pre Hamanu la spîndurătórea, ce o pregătise pentru Mordocheu, și așa se linisci mânia regelui.

1 În ziua aceea regele Ahasveru dădu reginei Estera casa lui Hamanu, neamicul Iudeilor. Și veni Mordocheu înaintea regelui; căci Estera 'i spusese, ce-i era elu. Și scoțîndu ânelulu seu, pre care l'a luatu de la Hamanu, 'lu dădu lui Mordocheu. Și Estera puse pre Mordocheu asupra casei lui Hamanu.

3 Și éráși vorbi Estera către rege, și cădu la peciórele lui, și-lu rugă cu lacrimi, să întîmpine reutatea lui Hamanu, Agagheulu, și uneltirea, ce elu uneltise Iudeilor. Și întins'a regele sceptrululu celu de auru către Estera. Și Estera se sculă, și stătu înaintea regelui, Și dîse: De va plăce regelui, și de amu aflatu charu înaintea lui, și lucrulu se va păre dreptu regelui, și eu sînt plăcută în ochii lui, să se scriă, ca să desființeze scrisorile cele uneltite de Hamanu, fiulu lui Hamedata, Agagheulu, pre cari le scrise ca să nimicéscă pre Iudei din tóte provinciele regelui; Căci cumu așu puté vedé reulu, ce aru căde preste poporulu meu? Séu cumu așu puté să vedu perderea rudelor mele?

7 Atuncea dîs'a Ahasveru către regina Estera, și către Mordocheu, Iudeulu: Éccé, amu datu Esterei casa lui Hamanu, și pre elu l'au spînduratu pe spîndurătóre, pentru că a întinsu mâna sa asupra Iudeilor. Deci scrieți pentru Iudei, cumu vi se va păre mai bine, în numele regelui, și sigilați cu ânelulu regelui; căci scrisórea, scrisă în numele regelui, și sigilată cu ânelulu regelui, nu se desființéază.

9 Și chiămară atuncea pre scriitorii regelui în luna a treia, adecă, luna Sivanu, în a duoé-deci și treia și a ei, și se scrise în totul duple cumu ordină Mordocheu către Iudei și către satrapi și guvernători și mai marii provinciilor, de la Iudeea pînă la Etiopia, o sută duoé-deci și șapte de provincii, la fie-care provincie

duple chipulu scrierei sale, și la totu poporulu în limba sa, și către Iudei, duple scrierea lor și în limba lor.

Și scrise scrisori în numele regelui Ahasveru, și le sigilă cu ânelulu regelui, și le trăsese prin alergători călări, cari călăriau pe cai iuți și pe catări din epe: *Scrisori*, în cari regele învoia Iudeilor din ori-ce cetate să se adune, și să-și apere vieța lor, să pîrdă, să omóre, și să nimicéscă ori-ce putere a poporului și a provinciei, ce i-ar apesa, *stêrpîndu* copiii și femeele, și prădându averile lor. Într'o și, în tóte provinciele regelui Ahasveru, *adecă*, în a trei-spre-decea a lunii a duoé-spre-decea, luna Adaru *se scrise*.

Câte o copă de pe *aceste* scrisori s'a datu ca edictu, și s'a prochiămatu în fie-care provincie către tóte popórele, *ordinându* Iudeilor a fi gata în ziua aceea, ca să-și resbune de neamicii lor. Și așa eșiră alergătorii, călărîndu pe cai iuți, și pe catări, grăbiți și siliți fiindu din ordinulu regelui. Și edictulu se prochiămă și în Șuşanu, *cetatea* palatului.

Éru Mordocheu eșí de dinaintea regelui în vestmîntu de rege, vînatu și albu, și cu corónă mare de auru, și mantiă de inu subțire și de purpură; și cetatea Șuşanu se bucură, și se veselí. Și pentru Iudei fu lumină, veselie, bucurie și onóre, Și în ori-ce provincie și în ori-ce cetate, unde sosi ordinulu regelui și edictulu, bucurie și veselie, ospétare și și bună era Iudeilor. Și mulți din poporulu țerei se făcură Iudei; căci frica de Iudei căduse preste ei.

CAP. 9—10.

Iudeii se opunu neamicilor lor, și-i învingu. Înstituirea serbătórei Purimu; mărirea lui Mordocheu.

Și în luna a duoé-spre-decea, luna Adaru, în a trei-spre-decea și a ei, cându ordinulu regelui și edictulu lui erau aprópe să fie îndeplinite, în ziua în care neamicii Iudeilor sperau să domnéscă asupra lor, (deși s'a întorsu lucrulu, căci Iudeii domínară asupra celor, ce-i uriau), Se

adunară Iudeii în cetățile lor, în
tote provinciile regelui Ahasveru, ca
să pună mâna pe cei, ce căutau ne-
norocirea lor; și nimenia nu putu
a li sta înaintea, căci frica de d'înșii
3 căduse preste toate popoarele. Și toți
mai marii provinciilor și satrapii
și guvernătorii și economii regelui
ajutară pre Iudei; căci frica de Mor-
4 docheu căduse preste ei. Căci Mor-
docheu *era* mare în casa regelui, și
faima lui străbătuse în toate provin-
cile; că omulu acesta Mordochheu
mergea, mărindu-se.

5 Și loviră Iudeii pre toți neamicii
loru cu lovitură de sabie, și cu uci-
dere și cu nimicire; și făcură cu ne-
6 amicii lor duple voia lor. Chiaru
și în Șușanu, *cetatea* palatului, Iu-
deii uciseră și stêpiră cinci sute de
7 bărbați; Și pre Parșandata, Dalfo-
8 nu, Aspata, Pre Parata, Adalia, Ari-
9 data, Pre Parmasta, Arisai, Aridai
10 și Vaezata: Pre cei de ce fii ai lui
Hamanu, fiulu lui Hammedata, ne-
amiculu Iudeiloru, *pre toți* îi ucise-
ră; dară nu-și întinseră mâna lor
spre prădă.

11 Și se spuse regelui în acea zi nu-
merulu celoru uciși în Șușanu, *ceta-*
12 *tea* palatului. Și regele dîse către
Esteră, regina: În Șușanu, *cetatea*
palatului, Iudeii au ucisu și stêpitu
cinci sute de bărbați, și pre cei de ce
fii ai lui Hamanu; ce voru fi făcutu
în cele-l-alte provincii ale regelui?
Și acumu care *este* rugăciunea ta?
cere, și ți se va da; și care *este* ce-
rerea ta? și ți se va face.

13 Și Esteră dîse: de va plăce rege-
lui, să învoască Iudeiloru din Șu-
șanu, să facă și mâne duple edictulu
de astă-zi, și pre cei de ce fii ai lui Ha-
manu să-i spîndure pe spîndurătore.
14 Deci ordină regele, ca să se facă așa;
și prochiămă edictu în Șușanu; și
spîndurără pre cei de ce fii ai lui
15 Hamanu. Și se adunară Iudeii din
Șușanu și în *ziua* a patru-spre-de cea
a lunei Adaru, și uciseră trei sute de
bătbati în Șușanu; dară nu au în-
tinsu mâna lor spre prădă.

16 Și Iudeii din cele-l-alte provincii
ale regelui se adunară, și-și apărară
viața lor, și căpătară repausu din

partea neamicilor lor, și uciseră
din neamicii lor șapte-deci și cinci
de mii; dară nu au întinsu mâna
loru spre prădă). *Fost'a acésta* în
ziua a trei-spre-de cea a lunei A-
daru; Éru în ziua a patru-spre-de- 17
cea se repausară, și o făcură zi de
ospetu și de veselie. Dară Iudeii cei 18
din Șușanu se adunară în a trei-spre-
de cea *zi* a acestei *luni*, și în a patru-
spre-de cea; și în a cinci-spre-de cea
zi a ei se repausară, și o făcură zi de
ospetare și de desfătare. Pentru acé- 19
sta Iudeii din sate, cari locuiau
în cetăți neîntărite făcură a patru-
spre-de cea *zi* a lunei Adaru *zi* de
desfătare și de ospetare, și zi bună,
și de trămetere de daruri unulu
altuia.

Și a scrisu Mordochheu lucrurile 20
aceste, și a tramesu scrisori către
toți Iudeii din toate provinciile rege-
lui Ahasveru, către cei din apropiare
și către cei din depărtare, Ordinân- 21
du-li, ca să păzescă ziua a patru-
spre-de cea a lunei Adaru, și a cinci-
spre-de cea zi a acesteia, pe fie-care
anu, Dile, în cari Iudeii s'au repau- 22
satu de neamicii lor; și luna, în
care amăriciunea lor s'a prefăcutu
în bucurie, și bocetulu în zi bună;
ca să le facă zile de ospetare și de
veselie, și de trămetere de daruri
unulu altuia, și de daruri saraci-
loru. Și Iudeii primiră să facă ceea 23
ce au începutu, și ceea ce li-a
scrisu Mordochheu. Căci Hamanu, 24
fiulu lui Hammedata, Agagheulu,
neamiculu tuturoru Iudeiloru, unel-
tise asupra Iudeiloru, ca să-i prădă,
și aruncase Puru, adecă sortu, ca
să-i prădă, și ca să-i nimicescă;
Dară cumu a venitu *Esteră* înaintea 25
regelui, a ordinaru prin epistole, să
se întorcă asupra capului lui unelti-
rea lui cea rea, ce a uneltitu asupra
Iudeiloru, și spînduratu-l'au pre elu
și pre fii lui pe spîndurătore. Pen- 26
tru acésta au numitu dilele aceste
Purimu, de la numele Puru. De
aceea duple toate întemplierile scri-
sorei acesteia, și *ale celoru*, ce ei au
vădutu în lucrulu acesta, și cele ce
s'au întemplatu lor, Au aședatu 27
Iudeii, și au luat u asupra lor și

asupra seminției lor, și asupra tuturor celor ce s'au unitu cu ei, să nu lipsescă vre o dată de a păzi aceste două ȋile, dupre cele scrise, și în timpul lor, în fie-care
 28 anu ; Și ȋilele aceste să se amintescă și să se păzescă în tȋtă generațiunea, în tȋtă familia, în tȋtă provincia, și în tȋtă cetatea ; și ȋilele aceste Purimu să nu lipsescă din meȋiloculu Iudeilor, și sa nu înceteze amintirea lor din seminția lor.
 29 Atuncea Estera, regina, fȋta lui Ahihaelu, și Mordocheu, Iudeulu, au scrisu a două ȋra în tȋtă puterea, ca să întărescă cele scrise pentru
 30 Purimu ; Și au trāmesu scrisori cātră toȋi Iudeii în cele o sută douăȋeci și șapte provincii ale regatului lui Ahasveru, cuvinte de pace și de
 31 adevȋru : Ca să întărescă ȋilele aceste, Purimu, în timpurile lor,

cumu li-a hotărȋtu lor și Mordocheu, Iudeulu, și Estera, regina, și cumu li-a hotărȋtu lor și seminției lor, *adăugindu* postu și rugăciune. Și edictulu Esterei a întăritu hotărȋrea acȋsta a Purimului, și s'a scrisu în carte.

Și a pusu regele Ahasveru dare asupra pământului și *asupra* insulelor mării. Și tȋte faptele puterii lui și ale tăriei lui și descrierea mării lui Mordocheu, la care l'a redicatu regele, ȋre nu *sunt* scrise în cartea cronicelor regilor Mediei și a Persiei ? Căci Mordocheu, Iudeulu, era alu douăle după regele Ahasveru, și mare între Iudei, și plăcutu mulțimei fraȋilor sei, căutându binele poporului seu, și vorbindu de pace pentru tȋtă seminția sa.

C A R T E A L U I I O V U .

CAP. 1, 2.

Prosperitatea lui Iovu, durerea sa și răbdarea sa.

1 Fost'a în pământulu Uzu unu bărbatu, alu carui nume *era* Iovu ; și bărbatul acesta era fără prihană și dreptu, și temȋtoru de Dumneȋeu, și se feria de *totu* lucrulu reu. Și i
 2 se nāscură șapte fiii si trei fete, Și erau vitele lui șapte mii de oi și trei mii de cāmile, cinci sute părechi de boi, și cinci sute de asine, cu mulțime mare de servi. Și *așa* bărbatul acesta era celu mai mare între toȋi fiii resăritului.
 4 Și mergeau fiii lui unulu la altulu, și dădeau ospeȋe, fie-care în casa *sa* în ȋiua sa ; și trāmeteau, și chiāmau pre tȋte trei surorile lor, să mânănce și să bee cu d'înșii. Și cāndu
 5 rȋndulu ospeȋeloru lor trecea, trāmetea Iovu, ca să-i sântȋscă ; și se scula de demānȋȋă fȋrte, și aducea olocauste *dupre* numărulu tuturoru. Căci ȋicea Iovu : Pȋte au pȋcătuitu fiii mei, și s'au despărȋitu de Dumneȋeu în ānima lor. Așa făcea Iovu totu-dȋ-una.
 6 Și fost'a într'o ȋi, cā venindu fiii

lui Dumneȋeu, spre a se înfăȋșa înaintea lui Iehova, veni și Satana în meȋiloculu lor. Și ȋise Iehova
 7 cātră Satana : De unde vii ? Și Satana respunse lui Iehova, și ȋise : Din cutrierarea pe pământu și din preāmbllarea pe elu. Și Iehova ȋise
 8 cātră Satana : Cautat'ai spre servulu meu, Iovu ? Nimenea nu *este* cā d'insulu pe pământu, bărbatu fără prihană și dreptu, temȋtoriu de Dumneȋeu, și *care* se feresce de *totu* lucrulu reu. Respuns'a Satana lui Iehova, și ȋise : ȋre în zādaru se teme Iovu de Dumneȋeu ? Au nu l'ai
 9 îngrāditu pre elu și casa lui și tȋte ce sȋnt ale lui, de juru ĩmprejuru ? Lucrulu māneloru lui l'ai binecuvȋntatu, și vitele lui *le*-ai ĩmmulȋtitu pe pământu. Darā ĩntinde acumu
 11 māna ta, și lovesce tȋte ce sȋnt ale lui, și *să vedemu*, de nu te va blāstema în faȋă ? Și Iehova ȋise cātră 12 Satana : Ėccȋ, tȋte ale lui *fi*e în māna ta ; numai asupra-i nu ĩntinde māna ta. Și *reș*i Satana din faȋa lui Iehova.
 Și fost'a într'o ȋi, cā fiii lui și fȋtele lui māncau, și beau vinu în casa fratelui lor celu āntȋiu-nāscutu. Și 14

veni unu trămesu cătră Iovu, și dîse: Boii arau, și asinele pășteau lîngă
 15 d'inșii, Și se aruncara Șebeii, și-i
 luară *cu sine*, și uciseră pre servii
tei cu ascuțitul sabiei; și numai eu,
 eu singuru, amu scăpatu, spre a-ți da
 16 de scire. Și încă vorbindu acesta,
 veni și unu altulu, și dîse: Foculu
 lui Dumneșeu pică din ceriu, și ar-
 se oile și servii *tei*, și-i mistui; și
 numai eu, eu singuru, amu scăpatu,
 17 spre a-ți da de scire. Și încă vor-
 bindu acesta, veni și unu altulu, și
 dîse: Chalდეii, făcendu-se trei cete,
 se aruncară asupra cămîleloru, și le
 luară *cu sine*, și uciseră pre servii
tei cu ascuțitul sabiei; și numai
 eu, eu singuru, amu scăpatu, spre
 18 a-ți da de scire. Și încă vorbindu
 acesta, veni unu alu treilea, și dîse:
 Fiii *tei* și ficele tale mîncău, și beau
 vinu în casa fratelui loru celu ântăiu-
 născutu,
 19 Și ecce, veni vîntu puternicu din-
 spre pustiiu, și lovi cele patru col-
 țuri ale casei; și ea cădu preste ti-
 nerii, și ei periră; și numai eu, eu
 singuru, amu scăpatu, spre a-ți da
 de scire.
 20 Atuncea se redică Iovu, și rupse
 mantia sa, și-și tunse capulu seu,
 cădu pe pămîntu, și se prosternu.
 21 Și dîse: Golu amu eşitu din pân-
 tele mumei mele, și golu mă voiu
 întorce acolo; Iehova a datu, și a
 luat; bine-cuvîntatu fie numele lui
 22 Iehova! În tôte acestea Iovu nu pē-
 cătui; și n'a însușitu nici o prostia
 lui Dumneșeu.

1 Si fost'a într'o ȃi, cîndu veniră
 fiii lui Dumneșeu, spre a se înfăcișă
 înaintea lui Iehova, că veni Satana
 în meȃiloculu loru, spre a se înfăci-
 2 șa înaintea lui Iehova. Și dîse Iehova
 cătră Satana: De unde vii? Și re-
 spunse Satana lui Iehova, și dîse:
 Din cutrierarea pe pămîntu și din
 3 preâmbblarea pe elu. Și Iehova dîse
 cătră Satana: Căutat'ai spre servulu
 meu, Iovu? Nimenea nu *este* ca d'in-
 sulu pe pămîntu, bărbatu fără pri-
 hană și dreptu, temetoriu de Dum-
 neșeu, și *care* se feresce de *totu* lu-
 crulu reu; Ecce, elu este statornicu

în neprihănirea sa, deși m'ai îmbol-
 ditu asupră-i, spre a-lu perde în ză-
 daru. Și respunse Satana lui Iehova, 4
 și dîse: Pele pentru pele! Tôte, ce
 are omulu, le va da pentru viēța sa.
 Înse întinde mîna ta acumu, și lo- 5
 vesce ôsele lui și carnea lui, și *să*
vedemu, de nu te va blăstema în față.
 Și dîse Iehova cătră Satana: Ecce, 6
fie elu în mîna ta; numai de viēța
 lui păzesce-te.

Și așa se duse Satana din față lui 7
 Iehova, și lovi pre Iovu cu ulcere
 mari, de la talpa sa pēnē la cresce-
 tulu seu, Și luă unu hîrbu, și se scăr- 8
 pină, și ședū în cenușă.

Atuncea dîse femeea sa cătră 9
 d'însulu: Mai esci încă statornicu în
 neprihănirea ta? Blastemă pre Dum- 10
 neșeu, și mori! Dară elu dîse cătră
 ea: Precumu vorbescu prostii, așa
 vorbești și tu; ce! să primimu noi
 de la Dumneșeu bunulu, și reulu să
 nu-lu primimu? În tôte acestea Io-
 vu nu pēcătui cu buzele sale.

Și trei amici ai lui Iovu: Elifașu- 11
 Temaneulu, și Bildadu-Suheulu, și
 Zofaru-Naamateulu, auȃindu tôte
 nenorocirile ce veniră preste elu,
 plecară fie-care de la locul unde
 era, și se vorbiră între ei, să vină,
 spre a-lu compătimi și a-lu mân-
 găia. Și redicându de departe ochii 12
 loru, nu l'au cunoscutu; și înăl-
 țându vōcea loru, plânsēră, și rup-
 sēră fie-care mantia sa, și au arun-
 catu pămîntu preste capetele loru
 spre ceriu. Și ședură lîngă d'însulu 13
 pe pămîntu șapte ȃile și șapte nop-
 ȃi, și nici unulu nu vorbi unu cu-
 vîntu cătră d'însulu; căci vedeau,
 că durerea *sa* era mare fōrte.

CAP. 3.

Plîngerea lui Iovu.

După aceste deschide Iovu gura sa, 1
 și blăstemă ȃiua sa:
 Și Iovu începū și dîse: 2
 Pēră ȃiua, în care m'amu năs- 3
 [cutu;
 Și nōptea, care a ȃisu: S'a conce-
 [putu unu omu;
 Acea ȃi să nu fie *de cătu* întunerecu; 4
 Dumneșeu să nu o caute de susu;

Și lumina să nu o lumineze ;
 5 Întunereculu și umbra morței să și-o
 [céră ;
 Nuori groși să jacă preste ea ;
 Eclipsulu să o înspăimênte !
 6 Acea nópte întunereculu să o ră-
 [péscă ;
 Să nu se numere între dîlele anului ;
 Sa nu vină în numărulu lunelor !
 7 Eccě, acea nópte să fie stérpă ;
 Nici o bucuriă să nu aibă locu în-
 [tr'însa ;
 8 Să o blăsteme cei ce afurisescu dî-
 [lele,
 Cei ce cu iscusință descéptă Levia-
 [tanulu,
 9 Să întunece stelele amurgului ei ;
 Să ascepte lumina, și *ea* să nu vină !
 Da, să nu védă genele dîorilor !
 10 Căci nu mi-a închisu porțele pân-te-
 celui mumei ;
 Și n'a ascunsu nécasulu înaintea
 [ochiloru *mei*.
 11 De ce n'amu muritu în pân-tecele
 [mumei ?
 Eșindu din pân-tece, de ce n'amu
 [espiratu ?
 12 Pentru ce m'au primitu genun-
 [chiele ?
 Și pentru ce *m'au primitu* țitele, să
 [le sugu ?
 13 Căci acumu așiu jăce, și așiu ave
 [pace ;
 Așiu dormi, și așiu ave repunsu ;
 14 Cu regii și cu guvernătorii pămîn-
 [tului,
 Cari-și zidiră clădiri, *cădute* acumu
 [în ruine ;
 15 Séu cu cei mari, cari aveau auru,
 Și împleau casele loru cu argintu ;
 16 Séu *de ce* nu sînt o lepedătură în-
 [gropată,
 Ca pruncii, *cari* n'au vėđutu lumina,
 17 Acolo reii încetéză de a turbura,
 Și cei osteniți se repauséză ;
 18 Cei în lanțuri cu toții află repausu ;
 Și nu audu vócea celui ce-i îmbol-
 [desce.
 19 Acolo sînt și cei mici și cei mari,
 Și servulu *e* liberu de domnulu seu.
 20 Pentru ce dă elu lumină celui mi-
 [seru,
 Și viéță celoru amăriți *la* sufletu ?
 21 Cari ascéptă mórtea, și *ea* nu vine,

Deși o caută mai multu de cătu pre
 [tesaurele cele ascunse ;
 Cari se bucură fórte, 22
 Și se veselescu, cându găsescu
 [mormêntulu ;
 Pentru ce se dă lumină omului, că- 23
 [ruia 'i este ascunsă calea sa ?
 Și pre care Dumneđu l'a îngrăditu ;
 Da, înaintea mîncării 'mi vine sus- 24
 [pinulu ;
 Și oftatulu meu se revérsă ca apa.
 Éccě, de ce m'amu temutu mai mul- 25
 [tu, *aceea* m'a lovit ;
 De ce m'a înspăimêntatu, *aceea* m'a
 [ajunsu,
 N'amu nici linisce, nici pace, nici 26
 [repausu,
 Și vijelia a venit preste *mine*.

CAP. 4, 5.

Vorba ânteîă a lui Elifazu.

Și începu Eliazu, Temaneulu, și 1
 [dise :
 De amu căuta să-ți vorbimu, 2
 [óre mânia-te-vei ?
 Și cine póte opri cuvêntulu ?
 Éccě, pre mulți i-ai învățatu tu, 3
 Și mâni slabe ai întăritu,
 Pre celu ce șiovăia, cuvintele tale 4
 [l'au redicatu,
 Și genunchiele cele ce se plecau le-
 [ai întăritu,
 Și acumu cându ți se întêmplă acé- 5
 [sta, te mării ?
 Cându te-a ajunsu *reulu*, tu te spăi -
 [mênți ?
 Au nu cuvioșia ta *a fostu* speran- 6
 [ța ta ?
 Și nu neprihănirea căiloru tale *a fo-*
 [stu încrederea ta ?
 Amintesce-ți, rogu-te, cine nevino- 7
 [vatu fiindu, a peritu ;
 Și drepti fiindu, au peritu ?
 Ámu vėđutu totu-dé-una, că cei ce 8
 [au aratu nedreptatea,
 Și au semênatu fără-de-legea, au și
 [secerat'o ;
 Perindu de suflarea lui Dumneđu ; 9
 Și mistuindu-se de strănutatulu nă-
 [riloru lui.
 Elu *înăbușesce* mugetulu leului și 10
 [strigătulu leóiei,
 Și sdrobesce dinții leiloru tineri,
 Leulu bătrănu pere din lipsă de 11
 [prédă,

Și puii leóiei se împrăscă,
 12 Unu cuvântu mi se furișă ;
 Și urechia mea audí șópta lui,
 13 În gândurile versuriloru de nópte,
 Cându somnulu adâncu cade preste
 [ómeni,
 14 Témă și cutremuru m'a întimpinatu,
 Și făcu să se cutremure tóte ósele
 [mele.
 15 Și unu spiritu trecú pe dinaintea mea ;
 Și pěrulu mi se sburli pe corpu.
 16 Elu státu, dară nu cunoscuiu fața sa,
 Unu chipu *era* înaintea ochiloru mei;
 Și amu audítu o vóce slabă ;
 17 „Óre fi-va omulu mai dreptu de
 [cātu Dumneđu ?
 „Fi-va omulu mai dreptu de câtu
 [celu ce l'a făcutu ?
 18 „Éccě, elu nu se încrede serviloru
 [sei ?
 „Și găsesce greșeli în ângerii sei ?
 19 „Cu câtu mai multu *elu nu va crede*
 [celoru ce locuescu în case de lutu ?
 „Cu temelia în țérână,
 „Ce se strivescu la întělnirea ver-
 [miloru,
 20 „Ei de demânéță pêne în séră sânt
 [nimiciți,
 „Pe nesimțite peru pentru totu-dé-
 [una.
 21 „Éccě, se răpesce tótă préputerea
 [loru :
 „Moru fără înțelepciune.
 1 Strigu acumu, fi-va óre cine să-
 [ți respundă ?
 Și óre la care din sânti te vei în-
 [drepta ?
 2 Căci mânia ucide pre nebunu,
 Și rívna omórá pre celu prostu :
 3 Věđut'amu unu nebunu, care prin-
 [dea rădicini,
 Dară pe dată amu numitu blăste-
 [matu locașulu seu.
 4 Fiii sei, departe de *a fi* în siguranță,
 Sânt striviți în pórtă,
 Fără ca nimenea să-*i* apere.
 5 Hămisitul mănâncă secerișulu seu ;
 Care-lu scóte chiaru și din spini ;
 Și hoțul inghite averile sale ;
 6 Căci necasulu din pulbere nu resare,
 Și truda nu încolțesce din pământu,
 7 Ci omulu se nascé pentru trudă,
 Precumu fiii fulgerului se redică spre
 [a sbura,

De aceea în *locu-ți* așiu căuta spre 8
 [celu Puternicu,
 Și așiu îndrepta cuvintele mele că-
 [tră Dumneđu,
 Care face lucruri mari, necuprinse, 9
 Lucruri mari și fără numeru ;
 Care dă plóia pe pământu, 10
 Și trămete apă preste câmpuri ;
 Care înaltă pre cei umiliți, 11
 Și redică la mântuire pre cei ce
 [plângu.
 Care abate svaturile celoru vicleni, 12
 Pentru ca mânele loru să nu înde-
 [plinéscă cugetele *loru*
 Care prinde pre cei iscusiți în vic- 13
 [lenia loru,
 Și svatulu celoru stricați se restórnă,
 Điuu 'i întimpină întunereculu, 14
 Și în méďă-đi pipăescu ca nóptea.
 Și *așa* elu scápă pre sermanu de sa- 15
 [bia *loru*,
 Din gura loru și de mâna celui pu-
 [ternicu,
 Și astu feliu rămâne speranță sara- 16
 [cului,
 Și nedreptatea amuțesce.
 Éccě, fericitu *este* omulu, pre care 17
 [Dumneđu 'lu cértă ;
 Deci nu respinge mustrarea celui a
 [Totu-Puternicu,
 Căci elu rânesce, și elu légă ; 18
 Elu lovesce, și *totu* mânele lui vin-
 [decă,
 Căci din nevoi de șese ori te va 19
 [scóte,
 Și în a șeptea nenorocirea totu nu
 [te va ajunge ;
 În fómete, de mórte te va scăpa. 20
 Și în resbelu de sabiă.
 De biciulu limbei te va ascunde, 21
 Și de pustiiuri viitóre nu te vei teme,
 În pustiiuri și în fómete tu vei ríde, 22
 Și de férele pământului nu te vei
 [teme.
 Pêne și cu petrele câmpului vei fi în 23
 [înțelegere,
 Și vei fi în pace cu férele.
 Și pace vei afla în cortulu teu ; 24
 Și vei cerceta staulele tale, și nimicu
 [nu-ți va lipsi,
 Tu vei vedé semînța ta adăugindu-se, 25
 Și odraslele tale *crescěndu* ca érba
 [pământului.
 Coptu vei intra în morměntu, 26
 Ca snopulu strínsu la timpulu seu.

27 Éccă, aceste *sînt* cele ce amu cer-
[cetatu,
Audi-le, și cunósce *că sînt* spre
[folosulu teu.

CAP. 6, 7.

Responsulu lui Iovu.

1 Și Iovu respunse, și dîse:
2 Ó, de s'aru fi cumpenitu supě-
[rarea mea!
Și de s'aru fi pusu în aceéși cum-
[penă *cu* suferințele mele!
3 *Să se vėdă* că mai grele sînt de
[cātu năsipulu măriloru,
De aceea cuvintele mele sînt aspre.
4 Căci săgețele a Totu-Puternicului
[sînt în mine,
Și veninulu loru bea spiritulu meu;
Șpaimelu lui Dumneđu se înar-
[mėză asupra-mi.
5 Óre sbiéră asinulu sėlbaticu, cādu
[are verdėtă?
Sėu rage boulu, cādu are nutrețu?
6 Cine óre mănāncă ce este fără
[gustu sėu nesārātu?
Óre zerulu este gustosu?
7 Lucrulu *de care* sufletulu meu nu
[se atingea,
S'a făcutu pānea desgustulu meu.
8 De s'aru încuviința cererea mea!
De aru ĩmplini Dumneđu speranța
[mea!
9 De aru plăce lui Dumneđu să mė
[sfarime!
Să ĩntindă māna sa, și să mė stěr-
[pėscă;
10 Așiu ave ĩn caltea *acėstă* māngāiere,
De care m'ășiu veselĭ ĩn durerea
[cea mai crudă,
Că nu m'amu lepėdatu de cuvin-
[tele celui pré Santu.
11 Dară care *este* tārĭa mea, pentru
[ca să mai potu spera,
Și care *este* sfārșitul meu, pentru
[ca să potu suferĭ ĩn rebdare?
12 Tārĭa mea *este* óre *ca* tārĭa petre-
[loru?
Sėu carnea mea *este* ea óre de a-
[ramă?
13 Óre nu sĭnt fără ajutoriu?
Au n'a fugitu māntuirea de la
[mine?
14 Nenorocitului *se cuvine* compāti-
[mire de la amicului seu,

Chiaru *de* părăsesce tēma de a
[Totu-Puternicului.
Frații mei sĭnt necredincioși ca unu 15
[pěrĭu,
Și ca cursulu pěrĭeloru, ce trecu,
Pre cari o brumă le usucă, 16
Și pe cari se ĩngrāmădesce omě-
[tulu.
Cādu vine cāldura, ele lipsescu, 17
Căci, cumu simtu cāldura, disparu,
Și *se scurgu* din loculu loru; 18
Șerpuintu pe drumulu scurgerei
[loru,
Pėnė se nimicescū, și peru.
Caravanele din Tema *le* cautu, 19
Și cetele din Șeba *le* asceptu.
Dară ele se rușinėză de speranța 20
[loru,
Ajungėndu la d'ĭnsele, roșescu.
Așa sĭnteți și voi pentru mine; 21
Ați vėđutu nenorocirea mea, și
[v'ați ĩngrozitu.
Disu-v'amu óre: Dați-mi *ceva*? 22
Sėu: Dāruiți-mi din avutulu vo-
[stru?
Sėu: Māntuiți-mė din māna nea- 23
[micului?
Sėu: Rescumpėrați-mė din māna
[hoților?
ĭnvețați-mė, și voiu tăcė; 24
Și arėtați-mi ĩn ce amu greșitu!
Cātu de tari sĭnt cuvintele drepte! 25
Dară la ce sĭnt bune muștrările
[vóstre?
Óre n'aveți cuvinte, *de cātu* spre 26
[a mė muștra?
Și cuvintele unui omu desperatu,
[ce *sĭnt pentru voi* de cātu vėntu?
Voi v'ați arunca chiaru și asupra 27
[orfanului,
De óre ce sepați *grópă* amicului
[vostru.
Și acumu căutați, rogu-vė, spre 28
[mine,
Și *vedeti*, de mĭnțescu ĩnainte-vĭ?
ĭntórceți-vė *ĭn voi ĭnșivė*, rogu- 29
[vė, ca să nu fie nedreptate;
ĭntórceți-vė, *căci* dreptulu *este* ĩn
[partea mea,
Óre să fie nedreptate ĩn limba 30
[mea?
Óre gustulu meu nu póte deosebi
[ĭntre reutăți?

- 1 Au nu *este* omulu pe pământu totu
[în luptă?
Au nu *sunt* ȃilele lui ca ȃilele năi-
[mitului?
- 2 Ca unu sclavu doresce duple umbră,
Ca unu năimitu ascéptă simbria sa,
- 3 Aşa mi s'au datu luni de durere,
Şi mi s'au numeratu nopţi *pline*
[de trudă.
- 4 De mă culcu, ȃicu :
Cându mă voiu scula, şi *cându*
[óre nóptea 'şi va încheia mesura sa?
Şi sânt sātulu de neodihnă pēne la
[resăritulu ȃioriloru.
- 5 Carnea mea este acoperită de ver-
[mi şi de mârşavia pulberei ;
Pelea mea crépă, şi puruiéză.
- 6 ȃilele mele trecu mai răpede de
[cātu mosorulu ţesetorului,
Şi se perdu fără speranţă.
- 7 Amintescé-ţi, că viéţa mea *nu este*
de câtu o suflare !
Ochiulu meu nu va mai vedé feri-
[cirea ;
- 8 Ochiulu celoru ce mă privescu, nu
[mă va *mai* vedé ;
Ochii tei *voru căuta* spre mine, şi eu
[nu *voiu* mai *fi*.
- 9 Ca nuorulu, ce se împrăscă şi
[trece ;
Aşa şi celu, ce se pogórá în mor-
mēntu, nu se va *mai* redica ;
- 10 Nu se va mai întórce la casa sa ;
Şi loculu seu nu-lu va mai recu-
[nósce.
- 11 De aceea nici eu nu voiu mai stē-
pāni gura mea ;
Voiu vorbi în strîmtorarea spîritului
meu ;
Mă voiu tângui în amărîciunea su-
fletului meu.
- 12 Óre *sînt* o mare séu unu bălauru ?
De m'ai îngăditu *astu feliu* ?
- 13 Dacă ȃicu : Patulu mă va mângăia,
Culeuşulu 'mi va alina durerea mea.
- 14 Atuncea tu mă spăimēnţi prin vi-
[suri,
Şi mă tulburi cu vederi.
- 15 De aceea sufletulu meu doresce zu-
[grumarea ;
Mai bine mórtea de câtu óse ca ale
[mele.
- 16 Mă trecu, nu voiu trăi eternu !

Lasă-mă, căci ȃilele mele *sînt* o
[suflare.
Óre ce *este* omulu, de-lu măresci 17
atāta ?
Şi ei sémă de d'însulu ?
Dě-lu cercetezi în tótă demănéţă, 18
Şi-lu cerci pe fie-care clipă ?
Pēne cādu nu te vei depărta de la 19
[mine ?
Şi *nu* mă vei lasa, măcaru ca să
[înghitu scuipatulu meu ?
De amu păcătuitu, ce ȃi-amu făcutu, 20
[păzitoriule alu ómeniloru !
De ce m'ai făcutu *să fiu* ȃinta ta ?
Şi să fiu mie însu-mi de povórá ?
Şi pentru ce nu redici păcatulu meu ? 21
Şi *nu* faci să trecă nedreptatea mea ?
Căci preste puċinu voiu adormi în
[pulbere,
Şi mă vei căuta, eu nu *voiu* mai *fi*.

CAP. 8.

Vorba întēia a lui Bildadu.

Şi Bildadu, Şuheulu, respunse, şi 1
ȃise :
Pēne cādu vei mai vorbi astu 2
[feliu.
Şi cuvintele gurei tale *voru fi* ca unu
[vēntu puternicu ?
Óre va resturna Dumneċeu drep- 3
[tulu ?
Séu va resturna a totu Puterniculu
[dreptatea ?
De au păcătuitu fii tei asupra sa, 4
Elu i-a datu în mâna fără-de-legei.
De vei căuta pre Dumneċeu, 5
Şi te vei ruga la a totu Puterniculu,
De *esci* curatu şi onestu, 6
Atuncea, de siguru va veghia preste
[tine,
Şi va ferici coliba dreptăţii tale ;
De a fostu micu începutulu teu, 7
Sfârşitul tu va fi mare fórte.
Da, întrebă, rogu-te, generaţiunile 8
trecute ;
Şi îndréptă-te pe urma părinţiloru
[loru ;
Căci noi *sîntemu* de eri, şi nu scimu 9
[nimicu,
Pentru că ȃilele nóstre pe pământu
[sînt o umbră,
Şi ei te voru învăţă, 'ţi voru spune, 10
Şi din înţelepċiunea loru voru scóte
[cuvintele,
Óre odrăslesce papura fără de baltă? 11

- „Óre cresce trestia fără de apă ?
 12 „Verde fiindu, nu se taiă,
 „Și se usucă înaintea tuturoru erbu-
 [rilor.
 13 „Așa *este* cursulu tuturoru celoru,
 [ce uită pre Dumneđu,
 „Așa se perde speranța nelegiuitu-
 [lui.
 14 „Speranța lui se va curma,
 „Și încrederea lui *va fi* ca țesetura
 [de păingenu,
 15 „Elu se va ređima de casa sa, dară
 [ea nu va sta,
 „Elu se va ținé de d'insa, dară ea nu
 [va ținé;
 16 „Elu, la lucirea sórelui, încărcatu
 [de sucuri,
 „*Ca unu arbore* 'și va întinde ramu-
 [rile sale preste grădina sa,
 17 „Și va împletici rădicinele sale în
 [dreptulu isvóreloru,
 „Și va îmbrățișa temeliele clădi-
 [rilor.
 18 „Dară de-lu va scóte cineva din lo-
 [culu seu,
 „Acesta nu-lu mai cunósce, *și va*
 [dice :
 Eu nu te-amu vėđutu nici o dată !
 19 „Acésta va fi bucuria urmărei sale !
 „Ba înca din pulberea lui voru o-
 [drásli și alții după *d'insulu*.“
 20 Așa Dumneđu nu lépědă pre celu
 [dreptu,
 Și nici ajută pre cei rei.
 21 Ci încă cu rísu va ímplé gura ta, și
 [buzele tale cu strigātu de bucuriă ;
 22 Cei ce te urėscu, se voru acoperí cu
 [rușine,
 Și cortulu celoru rei nu va mai fi.

CAP. 9, 10.

Responsulu lui Iovu.

- 1 Și Iovu response și ăise :
 2 Cú adevėratu sciu, că așa *este*,
 Căci cumu s'aru îndrepta omulu
 [înaintea lui Dumneđu ?
 3 De aru voí să se judece cu d'insulu,
 Din o mie la nici una nu aru puté
 [să-i răspundă,
 4 *Lui, celui* înțeleptu la animă, și tare
 [la putere,
 Cine 'i s'a împotrivitu, și a remasu
 [în pace ?
 5 Elu fără veste strămută munții ;
 'I restórnă în mânia sa.
- Elu sguduie păměntulu din locul 6
 [seu,
 De se cutremură stâlpíi sei.
 Elu ăice sórelui, să nu resară, 7
 Și ține stelele subu sigilulu *seu*.
 Elu, elu numai plécă ceríulu. 8
 Și pășesce spre înălțimile mării.
 Elu făcu ursulu, Orionulu și pleia- 9
 [dele,
 Și cămărele de cătră mēđă-đi.
 Elu face lucruri mari, nepătrundě- 10
 [tóre,
 Și minunate, fără număr.
 Éccě, *de* vine asupră-mi, și nu-lu 11
 [vėđu;
 Trece înainte-*mi*, și nu-lu zărescu.
 Éccě, *de* răpesce, cine-lu opresce ? 12
 Cine-i ăice : Ce faci ?
 De nu rechiamă Dumneđu mâ- 13
 [nia sa,
 Atunci chiaru și ajutătorii înděrėt-
 [nici se plécă subu d'insulu.
 Cu cătu mai pućinu să-i răspundu 14
 [eu,
 Și să alegu eu cuvinte spre a-i re-
 [spunde,
 Chiaru de așiu fi în dreptu, nu i-asiu 15
 [răspunde,
 Ci aru trebui să chiămu în ajutoru
 [pre judecătóriuulu meu.
 De așiu striga, și elu mi-arú re- 16
 [spunde,
 Totu n'ășiu crede, că elu a luatú sé-
 [mă la vócea mea.
 Elu, care în fortună mă zdrumică, 17
 Și ímmulțesce ranele mele fără cu-
 [vėntu.
 Elu care nu mă lasă să respiru, 18
 Ci mă satură de amărícíuni,
 De *este* de putere, éccě, elu puter- 19
 [nicu *este* !
 De *este* de judecată, cine mă va
 [apěra ?
 Dreptu de așiu fi, chiaru gura mea 20
 [m'aru condamna.
 Nevinovatu *de așiu fi*, elu m'aru în-
 [vinováți.
 Sânt dreptu, ce-mi pėsă că sânt; 21
 Sânt desgustatu de viěța mea.
 Totulu *vine* la aceea-și, de aceea 22
 [amu ăisu :
 Ori nevinovatu, ori nelegiuitu *este*
 [cineva, — Elu totu 'lu nimicesce.
 Celu pućinu, dacă biciulu aru ucide 23
 [dintr'una.

- Dară* elu rîde de suferințele celoru
[nevinovați.
- 24 Pămîntulu este datu în mânele ne-
[legiuiților,
- Elu astupă vederile judecătoriloru
[sei ;
- De nu *elu*, apoi cine altulu ?
- 25 Dîlele mele trecu mai răpede de cătu
[unu alergătoriu,
- Ele trecu, fără de a vedé fericirea,
- 26 Trecu înainte ca corăbiele cele iuți,
Precumu vulturulu se răpede asupra
[prădei.
- 27 Cîndu dîcu : Să uitu plîngerea mea,
Să-mi lasu întristarea, și să fiu vo-
[iosu,
- 28 Atuncea chiaru mă spăimîntă dure-
[rile mele,
- Sciu, că nevinovatu tu nu mă vei
[tîné ;
- 29 *Deja* sînt condamnatu ;
Deci, pentru ce mă ostenescu în ză-
[daru ?
- 30 Chiaru de m'așiu scâlda în apă de
[omētu,
- Chiaru cu leșiă de mi-așiu curățî
[mânele,
- 31 Totuși m'ai afunda în noroiu,
Ca să mă urască vestmintele mele.
- 32 În adevăru, *elu* nu *este* omu, ca mi-
[ne, ca să-i respundu,
- Și să ne ducemu împreună înaintea
[judecăței ;
- 33 Între noi nu este arbitru,
Care să pună mîna preste amînduoi.
- 34 Depărteze vîrga lui de deasupra mea,
Și spaima lui să nu mă turbure,
- 35 Ș-i voi vorbi, fără să mă temu de
[d'însulu ;
- Dară în starea mea de acumu, eu nu
[sînt în sine-mi,
- 1 Și e desgustu de viéță ;
Cursu liberu voi da plîngerei mele ;
Voiu vorbi în amărîciunea sufletu-
[lui meu ;
- 2 Voiu spune lui Dumneđu : Nu mă
[condamna ;
- Fă-mă să sciu, pentru ce te cerți cu
[mine !
- 3 Óre 'ți place să apeși,
Să desprețuesci făptura mîneloru
[tale,
- Și să strălucesci în svaturile celo-
[ru rei ?
- Ai tu ochi de carne ? 4
- Séu veđi, cumu vede omulu ?
- Sînt dîlele tale, ca dîlele omului ? 5
- Și anii tei, ca dîlele omului ?
- Ca să cercetezi greșelele mele, 6
- Și să spionezi păcatulu meu ?
- Deși* scii, că n'amu nelegiuitu, 7
- Și că nimenea nu pôte să scape din
[mîna ta,
- Mînele tale m'au făcutu ; 8
- Ele au rînduitu tóte părțile corpu-
[lui meu, și tu să mă perđi ?
- Amintesc-te-ți, rogu-te, că tu m'ai 9
- [făcutu din lutu,
- Și tu să mă prefaci în pulbere ?
- Áu nu ca laptele m'ai mulsu ? 10
- Și ca pe unu cașu m'ai închiegatu ?
- M'ai îmbrăcatu cu pele și carne, 11
- Și cu óse și cu mușchi m'ai împle-
[titu.
- Viéță și iubire nu-ai aretatu, 12
- Și îngrijirea ta a păzitu spiritulu
[meu,
- Și éccé ce ascundeai în ânima ta ! 13
- Acumu* sciu, care-ți *era* gîndulu.
- De amu păcătuitu, tu m'ai pân- 14
- [ditu.
- Și nu mi-ai ertatu păcatulu meu.
- De amu greșitu, vai mie ! 15
- Dreptu *de* așiu fi, *totu* nu mi-așiu
[redica capulu,
- Sătulu *fiindu* de ocară, și vedêndu
[mișelia mea,
- Ea totu cresce. Tu mă urmăresci ca 16
- [unu leu,
- Și te areți totu mai infuriatu asu-
[pră-mi,
- Tu 'mi dai lovituri noué ; 17
- Și îmmulțesci furiele tale asupra-mi ;
- Óste după óste *trămeți* asupră-mi.
- Pentru ce óre m'ai scosu din pân- 18
- [tece ?
- O de așiu fi muritu, și ochiulu nu
[m'aru fi vedutu,
- De* așiu fi, ca și cumu n'așiu fi fostu ; 19
- Din pîntece dusu în mormêntu.
- Dîlele mele nu *sînt* puține ? 20
- Lasă-mă, și îndepărtéază-te de la
[mine, ca să resuflu puçinu,
- Înainte de a mă duce *acolo*, de 21
- [unde nu mă voiu întórce,
- În pămîntulu întunerecului și a um-
[brei morții,
- În pămîntulu întunecimei, cea ase- 22
- [menea umbreloru

Negre a morții, unde nu *este* nici o
[rânduélă,
Și *unde* lumina cea mai strălucitoare
[*este* ca întunereculu.

CAP. 11.

Vorba ăntăiă a lui Zofaru.

- 1 Și răspuse Zofaru, Naamateulu, și
[dise ;
- 2 Să remână fără răspunsu atâtea cu-
[vinte ?
Și *să credă* limbutulu că are drep-
[tate ?
- 3 Au dóră vorbele tale deșerte voru
[amuți pre ómeni ?
Au dóră 'ți vei rîde de *altii*, fără ca
[nimenea să te rușineze ?
- 4 Căci ai disu : Dréptă *este* învățătura
[mea,
Și dreptu sînt în ochii tei !
- 5 Ó de aru vorbi Dumneđeu,
Și aru deschide buzele sale cătră tine,
- 6 Și 'ți-aru descoperi ascunsurile înțe-
[lepciunei *sale*,
Care *este* de duoă ori mai mare de-
[cātu cea descoperită ;
Atunci ai cunósce, că Dumneđeu 'ți
[értă nedreptatea ta.
- 7 Au poți să pătrunđi misterulu Dum-
[neđeirei ?
Să descoperi fundulu înțelepciunei
[celui a Totu-Puternicu ?
- 8 Înaltă ca ceriurile *este* ! Ce poți face ?
Mai adîncă de câtu înfernulu ! Ce
[poți cunosce ?
- 9 Măsura sa *este* mai lungă de câtu pă-
[mêntulu,
Și mai lată de câtu marea !
- 10 Dacă elu apucă, și închide, și chiamă
[la judecată,
Cine-lu póte opri ?
- 11 Căci elu cunósce pre făcétorii de rele,
Și vede *pêně și* fără-de-legea cea ne-
[presupusă ;
Dară ei nu vinu la cunoscînță.
- 12 Vină dară omulu celu deșertu la
[minte,
Și mînzulu asinului sêlbaticu pre-
[facă-se în omu !
- 13 Și de-ți vei pregăti ânima ta,
Și vei întinde mânele tale cătră d'in-
[sulu,
- 14 Fără-de-legea o vei depărta din mî-
[na ta,

Și nici o nedreptate nu va locui în
[cortulu teu,
Atuncea 'ți vei redica fruntea fără 15
[pată ;
Vei fi tare, și nu te vei teme *de ni-*
[micu,
Atuncea vei uita ostenelele *tale*, 16
Amintindu-ți *de ele*, ca de apa cea
[strecurată
Mai senină de câtu mēdă-đi *ți* se va 17
[redica viēta ;
Și întunereculu *de acumu* se va pre-
[face în demânēță.
Plinu de încredere și de speranță 18
[vei fi ;
Și căutându în jurulu *teu*, vei repausa
[fără temere.
Da, te vei culca, și nimenea nu *te* va 19
[spăimēnta.
Și mulți voru căuta fața ta.
Dară ochii celoru rei se voru perde ; 20
Scăparea va perî pentru ei,
Și speranța loru *va fi* darea sufletului.

CAP. 12—14.

Responsulu lui Iovu.

Și Iovu răspuse, și dise : 1
Cu adevăratu, unu poporu *sînteti* ! 2
Și înțelepciunea va muri cu voi !
Amu și eu minte, ca voi ; 3
Și de câtu voi nu *sînt* mai pe josu.
Și cine nu scie acestea !
Sînt *ca* batjocoritulu de cătră ami- 4
[culu seu,
Care chiamă în ajutoru pre Dumne-
[đeu, și elu 'lu aude ;
Celu dreptu *și* celu neprihănitulu *sînt*
[de batjocoră !
Desprețiu nenorocitului, *ce este* aprópe 5
A aluneca cu peciorulu ! *așa* cugetă
[norocitul.
Liniscite sînt corturile hoților ; 6
În siguranță *sînt* cei ce întărită pre
[Dumneđeu,
Cei ce pórtă pre Dumneđeulu loru în
[mâna loru,
Dară, întreabă-te, rogu-te, de ani- 7
[male, și ele te voru învăța,
Și de paserile ceriului, ele 'ți voru
[spune.
Séu vorbesce pămêntului, și elu te va 8
[învēta,
Chiaru și pescii mării *ți le* voru is-
[torisi,
Cine nu cunósce tóte acestea, 9

- Si că mâna lui Iehova le-a făcutu ?
 10 În a cărui mână *este* sufletulu a totă
 [vietatea,
 Si suflarea tuturoru muritoriloru.
 11 Au d'ora urechia să nu cerceteze vor-
 [bele,
 Cum gura gustă bucatele ?
 12 Înțelepciunea *este* la bătrâni,
 Si înțelegerea în lungimea vieței ;
 13 La d'insulu *este* înțelepciunea și tăria,
 La d'insulu svatulu și înțelegerea.
 14 Éccē, *ceea ce* elu surpă, *nimenea* nu
 [va puté rezidi ;
 Pre cine 'lu légă elu, *nimenea* nu
 ['lu va puté libera.
 15 Éccē, elu opresce apele, și ele sécă ;
 Elu li dă drumulu, și ele pustiescu
 [pământulu,
 16 La d'insulu *este* puterea și înțelep-
 [ciunea ;
 Subu d'insulu *sunt* și rătăcitolu și
 [rătăcitorulu.
 17 Elu duce *cu sine* pre consiliari *ca*
 [pradă.
 Si iea mintea judecătoriloru ;
 18 Elu desprinde pre cei legați de regi ;
 Si pune încingétore în jurulu c'opse-
 [loru loru.
 19 Elu duce *cu sine* pre preuți *ca* pradă,
 Si restórnă pre cei puternici ;
 20 Elu iea vorba celoru elocuenți
 Elu iea mintea bătrâniloru ;
 21 Elu revérsă desprețulu preste cei
 [mai mari ;
 Si slăbesce brîulu celoru puternici.
 22 Elu descopere adâncimile întunere-
 [cului ;
 23 Si aduce la lumină umbra morții ;
 Elu îmulțesce națiunile, și elu le
 [stêrpesce ;
 Elu reslățesce popórele, și le măr-
 [ginesce.
 24 Elu iea mintea capiloru popóreloru
 [pământulu,
 Si-i lasă să rătăcescă prin deșerturi
 [fără căi,
 Ei pipăiă în întunerecu fără lumină,
 Si-i lasă să se poticnescă ca cei beți.
 1 Éccē, pre tóte le v'edú ochiulu meu,
 Urechia mea *le* audí, și le înțelese
 2 Ceea ce voi sciți, știu și eu ;
 De câtu voi nu *sunt* mai pe josu.
 3 Dară cu Atotu-Puterniculu *așiu*
 [voi să vorbescu,
- Si cu Dumneđu *așiu* dori să mă
 [judecu.
 Căci voi nu *sînteti de câtu* nascoci- 4
 [tori de minciuni ;
 Nu *sînteti* cu toții *de câtu* nisce
 [medici nefolositori.
 O de ați fi tăcutu ! 5
 Câtă înțelepciune ați fi aretatu !
 Ascultați întimpinarea mea, 6
 Si luați sémă la apărarea buzeloru
 [mele !
 Se *cuvine ore*, să vorbiți nedreptu 7
 [pentru Dumneđu ?
 Si să spuneți minciuni pentru elu ?
 Se *cuvine ore* să fiți p'artinitori pen- 8
 [tru d'insulu ?
 Să vă certați pentru Dumneđu ?
 Ore bine v' va fi, dacă vă va cerceta ? 9
 Ore puteți voi să-lu amăgiți, cumu
 [se amăgesce omulu ?
 De siguru elu vă va mustra, 10
 Dacă în ascunsu 'i veți fi p'artinitori.
 Mărirea sa au nu vă va înspăimênta ? 11
 Si temerea de d'insulu au nu cade
 [preste voi ?
 Proverbele vóstre *sunt* vorbe de ce- 12
 [nușă ;
 Si tăria argumentelor vóstre *este*
 [tăria de lutu. 13
 Tăceți înaintea mea,
 Si eu voi vorbi : ori-ce *va puté* să
 [mi se întemple.
 Luatu-mi-amu carnea în dinți,
 Si mi-amu pusu vieța în mână, 14
 Éccē, să mă omóre, să nu mai amu 15
 [nimicu de speratu,
 Si totu voi apéra urmările mele
 [înaintea lui.
 Numai acésta mă póte mântui : 16
 Căci făcarniculu nu póte sta în fa-
 [ça sa.
 Ascultați cuvêntulu meu, 17
 Si vorbirea mea *să între* în urechiele
 [vóstre !
 Éccē, mi-amu r'onduitu cauza *mea*, 18
 Știu, că voi fi îndreptatu.
 Este cine să mă p'êrască ? *Arete-se.* 19
 De voi tăce, să moru !
 Numai duoé *lucruri denu-mi* vei face, 20
 Nu me voi ascunde dinaintea feței
 [tale.
 Ține departe mâna ta de la mine, 21
 Si spaima ta să nu mă înspăimînte.
 Atuncea chiamă-mă, și eu voi res- 22
 [punde ;

Séu lasă-mă să vorbesc, și tu să-mi
[respunzi.
23 *Spune-mi* câte *sunt* greșelele și pē-
[catele mele?
Fă-mă să cunosc nelegiuirile și
[pécatele mele!
24 Pentru ce 'ți ascunzi *astu feliu* fața?
Și mă ții de neamicul tu?
25 Óre *esci deprinsu* a înspăimēta
[frunța portată de vēntu.
Și a urmări miriscea sēcă?
26 De ordonezi *astu feliu de* asprimi în
[contră-mi,
Și mă faci să moscenescu pécatele
tinerețelor mele,
27 Și pui peciórele mele în butucu,
Și pândesci tóte urmările mele,
Și faci grópă în jurulu talpeloru pe-
[cióreloru mele;
28 Și faci c' *acestu corpu* să trecă ca
[mucigaiulu
Ca unu vestmīntu, *pre care-lu* măn-
nāncă molia?

1 Omulu, nāscutu din femee,
Are puține dīle, dară multe necasuri;
2 Resare ca o flóre, și se taiă,
Și fuge ca umbra, și nu remāne.
3 Și tu ți îndrepti ochii tei asupra
[unuia ca acesta,
Și mă tragi la judicată cu tine?
4 Cine póte deosebí *între* curatu și
[necuratu?
5 Nimenea, — Dacă dīlele lui *sunt*
[hotărīte.
Și numerulu luneloru lui *este* în mână
[ta;
Și i-ai pusu margine, preste care să
[nu trecă,
6 *Atunci* întórce *privirea ta* de la d'în-
[sulu, ca să se resufle puçinu.
Pēnē ce va sfârși dīua sa ca unu
[năimitu.
7 Căci arborele are speranță;
De va fi tăiatu, să odrāslēcă éráși,
Si mlădițele lui să nu înceteze *acresce*.
8 De îmbétrānesce în pāmēntu rădicina
[sa,
Séu de pere în tērānă trunchiulu seu,
9 De mirosulu apei înfloresce,
Și dă ramuri, ca o plāntă *nouă*
10 Dară omulu, *cāndu* móre, remāne în-
[tinsu;
Cāndu omulu 'și dă sufletulu, unde
[mai este?

Cumu se perdu apele din lacuri, 11
Și rīulu sēcă și se usucă,
Așa omulu se culcă, și nu se *mai* 12
[scólă;
Cātu *va fi* ceriulu, nu se voru de-
[scepta,
Și nu se voru scula din somnulu loru.
O, de m'ai ascunde în mormēntu, 13
De m'ai acoperí, pēnē ce-ți va trece
[mānia;
De mi-ai pune unu terminu, dupre
[care să-ți amintesci de mine!
Dară de móre omulu, re'nvia-va óre? 14
În tóte dīlele luptei mele așiu ascepta,
Pēnē 'mi va veni schimbarea.
Atuncea m'ai chiāma și eu ți-așiu 15
[respunde;
Căci ai dori de făptura māneloru tale.
Dară acumu numeri pașii mei; 19
Și pândesci pécatul meu.
Greșelele mele în sacu le sigilezi, 17
Și nāscocesce pécate asupră-mi.
Cum se prebușesce și se desface 18

[unu munte,
Și o stāncă se mută din loculu ei.
Cumu apa sēpă petrele; 19
Cumu valurile ducu cu sine pulberea
[pāmēntulu;
Așa nimicesci speranța omului.
Tu 'lu urmăresci neîncetatu, pēnē 20
[ce pere;
Și-lu trāmeți, după ce ai schimbātu
[fața sa.
Fīii sei *de* ajungu la onóre, elu nu o 21
[scie;
De sūnt înjosiți, elu nimicu nu află
[de acēsta,
Carnea simte numai durerile sale; 22
Sufletulu seu se chinuesce *numai* pen-
[tru sine.

CAP. 15.

Vorba a duoa a lui Elifazu.

Și Elifazu, Temaneulu, respunse și 1
[dise:
Cade-se óre, ca înțeleptulu să re- 2
[spundă *cu* înțelepciune deșértă;
Și să-și împle peptulu cu vēntu de
[resăritu?
Să se apere cu cuvinte, cari nu ajută 3
[nimicu,
Și cu vorbe, cari nu folosescu nici de
[cumu?
Tu nimicesci temerea *de Dumnedeu*, 4
Și desființezi rugăciunea cătră Dum-
[nedeu.

- 5 Căci gura ta arătă ânima ta,
Deși alegi limba vicleniloru.
- 6 Gura ta te condamnă, și nu eu;
Împotriva ta mărturisescu buzele
[tale.
- 7 Au tu *esci* omulu celu d'ântăiu nă-
[scutu?
Și au *esci* făcutu mai înainte de
[munți?
- 8 Au doră audit'ai svatulu lui Dumne-
[deu,
Și *din elu* ti-ai însușitu înțelepciunea?
9 Ce scii, și noi nu scimu?
Ce pricepi, și noi nu pricepemu?
- 10 Între noi *sunt* bătrâni și cărunți,
Mai avuți de ȃile, de cătu părintele
[teu,
- 11 Mângăerile lui Dumneȃeu *erau* pré
[pușinu pentru tine.
Și cuvântulu *seu*, celu atâtu de blându
[cătră tine?
- 12 În cotro te trage ânima ta,
Și în cotro se ațintă ochii tei,
- 13 De-ți întorci împotriva lui Dumneȃeu
[suflarea ta?
Și *că* scoți din gura ta cuvinte ca
[aceste?
- 14 Ce *este* omulu, ca să fie curatu?
Ca sa fie dreptu celu născutu din
[femea?
- 15 Éccă, în sânții sei elu nu se încrede!
Și ceriurile nu *sunt* curate în ochii
[sei.
- 16 Cu cătu *este* mai uriciosu și mai ne-
[curatu omulu,
Care bea nedreptatea ca apa.
- 17 Voiu să te învățu, ascultă-mă;
Și să-ți spunu ce amu văȃutu,
- 18 Căea ce înțelepții *cunoscându* de la
[părinții lor au spusu,
Și n'au ascunsu. *Nému curatu*,
- 19 Cărora singuri li s'a datu pământulu,
Și în a cărora meȃilocu nici unu
[străinu n'a străbătutu:
- 20 Omulu celu reu în tôte ȃilele *sale*
[este ca în chinulu de facere,
Și *numai* unu *micu* număr de ani
[este păstratu pentru celu aprigu;
- 21 Țipete de spaimă resună în urechiele
[sale,
În meȃulupăcei *crede* că pustietoriulu
[se aruncă asupră-i
- 22 Elu nu speră, că va scăpa de întune-
[ricu,
Și se crede păstratu pentru sabiă.
- Alérgă *pretutindenea* după pâne, ȃi- 23
[cându: Unde-i?
Scie, că ȃilele întunerecului sunt
[pregătite.
- Mișelia și strîmtorarea 'lu spăimântă; 24
Ele 'lu cuprindu, ca unu rege armatu
[de luptă;
- Căci elu a întinsu mâna sa asupra 25
[lui Dumneȃeu;
Și s'a încumētatu asupra celui A totu
[Puternicu.
- Dumneȃeu alérgă asupra-i cu gâtulu 26
[întinsu
Cu celu mai tare din scuturile sale;
Căci grăsimia i-a acoperitu faȃa, 27
Și a depusu sîu pe cȃpsele *sale*.
- Pentru aceea locuesce în cetăți pu- 28
[stiite,
În case nelocuite,
Cari sunt hotărîte spre dărimare,
Elu nu se va mai înavuți, și avutulu 29
[seu nu va ține;
- Averea sa nu se va lăți pe pământu.
Elu nu va eși din întunerecu; 30
Mlăȃiteȃe sale le va arde flacăra,
Și elu va dispăre la suflarea gurei
[sale.
- Elu, încelatulu, să nu se încredă 31
[în deșertăciune;
Căci deșertăciunea, 'i va fi resplată.
Înainte de tîmpu se va împlini ȃi- 32
[ua sa;
- Și ramurile sale nu voru înverȃi,
Că și butuculu de viă va arunca stru- 33
[gurulu seu necoptu,
Și ca olivulu va lepăȃa flȃrea sa.
- Căci neroditȃre *este* familia nelegiu- 34
[itului
Și foculu mistuiesce cortulu mituirei,
Concepe amărîciune, și nasce neno- 35
[rocire;
- Și sinulu seu pregătesce încelăciune.

CAP. 16, 17.

Responsulu lui Iovu.

- Și Iovu response, și ȃise: 1
De aceste multe amu auditu, 2
Toți *suntetȃi* nisce mângăitori supă-
[răcioși.
- Sfârșit'ai cu vorbele seci? 3
Și ce te îmboldesce să respunȃi?
- Ȗre eu așiu vorbi cu voi, 4
De aȃi fi voi în loculu meu?
Ȗre m'ași lega de voi cu cuvinte,
Și așiu clătina din capu la voi?

- 5 *Nu, Ci v'ășiu încuragia cu gura mea;*
Și compătîmirea buzelor mele aru
[alina *durerea voastră.*
- 6 De vorbescu, durerea mea nu se
[alină;
Și *de* încetezu, ore se depărtază mă-
[caru ceva de mine?
- 7 Puterile mi-a slăbitu;
Tu ai pustiitu tóte ale mele;
8 Tu m'ai apucatu *ca pre unu vinovatu;*
Dovédă este slăbiciunea mea,
Care se redică și-mi mărturisește în
[față,
- 9 Mânia lui mă sfășia și mă urmărește;
Elu scrișnesce la mine din dinții sei;
Neamiculu meu 'și ascute căutátu-
[rile sale în contra mea.
- 10 Cască gura loru asupră mea;
Cu ocară lovescu obrazii *mei;*
Tóte se adună asupră-mi,
- 11 Dumneđu mă dă nedreptiloru,
Și mă aruncă în mânele reiloru.
- 12 Liniscitu eramu, și elu mă nimici;
Mă apucă de cerbice, și mă sfărimă,
Și mă luă dreptu țintă.
- 13 Săgețele sale *sbóră,* mă împresoru;
Elu despică rărunchii mei fără cru-
[tare;
Ele vérsă pe pămêntu ferea mea;
14 Elu mă frânge bucăți, bucăți,
Și se aruncă asupră-mi ca unu vi-
[tésu,
- 15 Amu cusutu unu sacu *de plângere*
[preste pelea mea,
Și amu vêritu cornulu meu în colbu;
16 Fața mea este roșită de plânsetu,
Și pe genele mele *este culcată* umbra
[morței;
- 17 Deși nu *este* nici o nedreptate în mă-
[nele mele,
Și rugăciunea mea *est* curată.
- 18 Pămêntule, nu acoperi sângele meu!
Și țipetulu meu să nu afle margine!
19 Și acumu, éccé, chiaru martorulu
[meu în ceriu,
Și în susu răspundătoriulu meu.
- 20 Rîdă-și de mine amicii mei,
Cătră Dumneđu în susu lacrimă o-
[chiulu meu;
- 21 Ah, de așiu puté să *mă* judecu cu
[Dumneđu,
Ca fiulu omului cu aprópele seu;
Căci puçinii mei ani trecu,
Și eu plecu pe calea, *pe care* nu mă
[voiu *mai* întórce.
- Spiritulu mi se frânge; 1
Țilele mele se stîngu; — Mormên-
[tulu mă ascéptă.
În juru-mi nu *vêdu de câtu* deri- 2
[dători,
Și ochiulu meu nu vede *de câtu* cer-
[tele loru.
Depune, rogu-te, dă cauțiune pentru 3
[mine;
Căci cine *altulu* 'mi va da mâna?
Căci ai ascunsu înțelepciunea din 4
[ânama loru.
Pentru aceea nū-i vei lăsa să în-
[vingă.
Cine dă spre prédă pre amicii sei, 5
Ochii filorु aceleia se voru topi.
Elu m'a făcutu de proverbu po- 6
[pórelorु;
Da, sînt ca unu scuiptatu în față,
Ochiulu meu se întunecă de întri- 7
[stare,
Și membrele mele tóte *sînt* ca o
[umbră,
Cei drepti se uimescu de acésta, 8
Și nevinovatulu se aprinde asupra
[nelegiuitulu,
Dară dreptulu urmăzá calea sa, 9
Și celu cu mânele curate cresce în
[putere,
Înturnați-vé și veniți cu totii, 10
Și *vî voiu areta* că între voi nici u-
[nulu nu e înțeleptu.
Țilele mele se trecu, 11
S'au nimicitu planurile mele,
Pre cari cu iubire le nutria ânama
[mea,
Ei prefăcură nóptea în ði; 12
Și lumina voastră séménă luminei în-
[tunerecului.
Să speru? Mormêntulu e casa mea; 13
În întunerecu 'mi asternu culcușulu.
Strigu mormêntulu: Tu *esci* părin- 14
[tele meu!
Și vermilorु: Tu *esci* muma mea,
[sóra mea!
Unde *este* dară speranța mea? 15
Cine vede speranța mea?
S'a pogorîtu subu zevórele înfernului, 16
De *este* repaosu măcaru în pulbere.

CAP. 18.

Vorba a doua a lui Bildadu.

- Și Bildadu, Șuheulu, răspuse și 1
[ðise:

- 2 Cându óre vei pune capētu vorbe-
[loru *tale*?
Vină-ți în minte, și apoi să vor-
[bimu!
3 Pentru ce ne socoți *atātu* de dobitoci?
Si sântemu în ochii tei *atātu* de de-
[sprețuiți?
4 Óre pentru tine, care singuru te sfășii
[în mânia ta,
Să se părăsescă pământulu,
Și să se strămute stânca din loculu ei?
5 Da, lumina reului se va stinge,
Și nu va luci flacăra focului seu;
6 Lumina se va întuneca în cortulu seu,
Și candela sa se va stînge de d'asu-
[pra lui.
7 Și se voru strimta pașii sei cei pu-
[ternici,
Și însu-și svatulu seu 'lu va resturna.
8 Căci elu va fi trasu în cursă de chiaru
[peciórele sale,
9 Și va păși pe rețea. — Lațulu 'i va
[apuca călcâiulu,
Și arcanulu 'lu va prinde.
10 Capcana, *în care se va prinde* stă
[ascunsă în pământu,
Și prindetóreă în calea *sa*.
11 De juru împrejuru spăimele 'lu îm-
[pressoru,
Și-lu urmărescu din pasu în pasu.
12 Puterea *i* se perde de fόμε;
Nenorocirea privighiéză la costele
[sale;
13 Ea va mistui membrele sale;
Ântéiu-născutulu morții va róde ó-
[sele sale.
14 Va fi smulsu din cortulu, *în care re-*
[pausă încrederea sa;
Și-lu va mâná spre regele spaim-
[loru.
15 Străinii voru locui în cortulu lui,
Și voru presera puciosă în locuința sa.
16 Josu se voru usca rădicinele lui,
Și susu voru vesteđi ramurele lui.
17 Amintirea de d'însulu va perí de pe
[pământu,
Și în piețe nu se va *mai* vorbí de nu-
[mele lui.
18 Va fi împinsu din lumină la întu-
[tunicu,
Și se va goni din lume.
19 Nu-i va remâné în poporulu seu nici
[fiu nici nepotu,
Nici o remașită în locuința sa.
20 Urmașii sei se voru uimi de sórta lui,

Și pre străbuni 'i va cuprinde gróză.
Da, așa *voru fi* locuințele pécăto- 21
[sului,
Și loculu *aceluia*, *care* n'a cunoscutu
[pre Dumneđu.

CAP. 19.

Responsulu lui Iovu.

Și Iovu respunse, și đise: 1
Pêně cându veți întrista sufletulu 2
[meu?
Și mă veți zdrumica cu cuvintele
[vóstre?
Pêně acumu de đece ori mați în- 3
[fruntatu;
Și fără de rușine m'ați condamnatu.
Căci dacă cu adevératu amu greșitu, 4
Greșéla mea pre mine mă va apésa.
Érá de *vě* redicați asupra-mi, 5
Ca să-mi împutați suferințele mele,
Atuncea să sciți, că Dumneđu m'a 6
[nedreptățitu,
Și m'a învăluitu în cursele sale.
Éccě, eu țipu asupra silniciei, și 7
[nu sînt auditu;
Strigu, și totuși nu mi *se face drep-*
[tate.
Calea mi-a îngrădit'o, ca să nu potu 8
[trece;
Și întunereculu l'a pusu în cărările
[mele.
Onórea mi-a luat'o, 9
Și coróna de pe capulu meu a rapit'o.
Elu în tóte m'a sfărímatu, și eu 10
[peru;
Ca pre unu arbore a smulsu speranța
[mea;
Aprinsu-s'a asupra-mi mânia lui, 11
Și ca pre unu neamicu mă privesce.
Cetele sale într'una înaintéză, 12
Și-și facu calea cătră mine,
Și taběrescu în jurulu cortului meu.
Pre frații mei i-a depártatu de mine, 13
Și pre cunoscuții mei i-a înstráinat
[de mine.
Rudele mele m'au părăsítu, 14
Și cunoscoții mei m'au uitatu.
Casnicii mei, chiaru servele mele, 15
Ca pre unu străinu mă privescu.
Sînt nimernicu în ochii loru.
De chiámu pre servulu meu, elu nu- 16
[mi respunde;
Deși 'lu rogu cu chiaru gura mea.
Suflarea mea a ajunsu a fi nesuferi- 17
[tă femeii mele.

- Și chiaru fiiloru corpului meu mă
[rogu.
- 18 Încă și copiii mă desprețuescu,
Și cându mă scolu, ei 'mi vorbescu
[de reu.
- 19 Toți întimii mei mă urescu,
Chiaru și cei, pre cari i-amu iubit,
[s'au întorsu asupra-mi.
- 20 De pelea și carnea mea se ținū oșele
[mele,
Și buzele mele abia acopēru dinții
[mei.
- 21 Îndurați-vē de mine, îndurați-vē, a-
[micii mei,
Căci mâna lui Dumneḃeu m'a lovit.
- 22 Pentru ce mă urmăriți, ca și Dum-
[neḃeu ?
Și nu vē saturați de carnea mea ?
- 23 O, de aru fi scrise cuvintele mele!
În carte de aru fi sepate !
- 24 Cu condeiu de feru de aru fi tăiate !
În plumbu, în stâncă, în eternu !
- 25 Dară sciu, că resbunătoriuulu meu
[trăesce.
Și că pēnē în sfârșitu totu se va are-
[ta pe pāmēntu.
- 26 Și *deși* acēsta pele este spārcuită ;
Totu voiū privi în carne pre Dum-
[neḃeu.
- 27 Pre d'insulu 'lu voiū privi, spre bi-
[nele meu ;
Ochii mei 'lu voru vedē, și nu ai
[altuia ;
De *acestu doru* sūnt mâncați rerun-
[chii din sinulu meu.
- 28 Atuncea vēți ḃice : Pentru ce l'amu
[urmăritu ?
Și se va vedē rădicina cuvinteloru
[mele,
- 29 Temeți-vē de sabiă ;
Căci mânia lui *Dumneḃeu vē* va pe-
[depsi prin sabiă ;
Ca să sciți, că *este* o judecată.

CAP. 20.

Vorba a dua a lui Zofaru.

- 1 Și Zofaru, Naamateulu, respunse, și
[ḃise :
2 Tocmai d'aceea, gândurile mele mă
[silescu să respundu,
Și mă grābescu *a o face*.
- 3 Amu auḃitu îndreptāndu-mi-se mu-
[strare rușinosă,
Dară din *adānculu* consciinței mele
[spiritulu 'mi respunde.
- Nu scii acēsta, *ceea ce a fostu* din 4
[eternu,
De cându omulu este pe pāmēntu,
Că scurtu *este* triumfulu reiloru, 5
Și că bucuria făcarniculu *nu ține de*
[cātu unu minutu ?
Cându înălțarea sa s'aru redica pēnē 6
[la ceriu,
Și capulu seu aru atinge nuorii,
Ėlu *totu* va perī ca lepēdatura sa în 7
[eternu,
Și cei cari l'au vēḃutu, voru ḃice :
[Unde *este* elu ?
Ca unu visu va perī și nu se va *mai* 8
[gāsi ;
Da, va fugī ca o aretare a nōpții.
Ochiulu, *care* l'a vēḃutu, nu-*lu* va 9
[mai vedē ;
Pre d'insulu nu-lu va mai zāri lo-
[culu seu.
- Fiii sei voru împāca pre sermani, 10
Și mânele lorū voru înapoi *ērāși a-*
[verea *rāpită*.
Oșele sale, pline de *pēcatele* tinereței, 11
Voru repausa cu d'insulu în pulbere.
Deși reutatea e dulce în gura sa, 12
Și o ascunde subu limba sa ;
Și se desmērdă cu d'insa, și nu o lasă, 13
Ėi o opresce în gura sa,
Totuși hrana sa se va peface în mē- 14
[nuntaiele sale ;
Veninu de șerpe *va fi* în lāintrulu seu.
Tesaurele, *pre cari* le-a înghițitu, 15
[ērāși le va vērsa.
Din pāntecele lui le va scōte Dum-
[neḃeu.
- Veninu de viperă va suge ; 16
Și-lu va ucide limba nāpārcei,
Nici o dată nu va vedē pērie, fluviu, 17
Riuri de miere și lapte.
Cele cāstigate le va da înapoi, 18
Fără să fi gustatu *din ele ceva* ;
Dupre averea *sa va fi* și ceea ce va
[înapoi, și *de ea* nu se va mai bucura ;
Fiindu că apēsă și părăsī pre ser- 19
[mani ;
Predă case, pre cari nu le-a ziditu ;
Fiindu că nici o dată n'a creḃutu în- 20
[destulatu pāntecele seu ;
Poftei sale nimicu nu scāpā ;
Nimicu nu a scāpatu de lacomia sa ; 21
De aceea fericirea sa nu va ținē.
Lipsitu va fi în plină îndestulare, 22
Și voru căde preste d'insulu tōte lo-
[virile nevoiei.

- 23 Voindu să împle pântecele seu,
Dumneḃeu va trâmète asupră-i a-
 [prinderea mâniei sale,
 Și o va ploua d'asupra lui dreptu
 [mâncare.
- 24 Va fugi de dinaintea armei de feru,
 Și-lu va străpunge arculu de aramă.
- 25 *Săgéta abia* va eși din corpulu *seu*,
 Și oțelulu scēnteitoru va străpunge
 [ferea sa ;
 Grózele *mortii voru căde* preste d'în-
 [sulu.
- 26 Întunereculu se va ascunde în lăin-
 [trulu seu,
 Unu focu, de sine ațîțatu, 'lu va
 [mistui ;
 Nenorocitu va fi celu remasu în cortu.
- 27 Ceriulu va descoperi fără-de-legea sa,
 Și pământulu se va redica asupră-i ;
- 28 Avera casei sale se va perde ;
Totulu se va perde în ȃiua mâniei
 [sale,
- 29 Acēsta *este* de la *Dumneḃeu* sórta o-
 [mului reu,
 Și moscenirea hotărîta pentru elu de
 [la a Totu-Puterniculu.

CAP. 21.

Respunsulu lui Iovu.

- 1 Și Iovu respunse, și ȃise :
 2 Luați aminte la cuvēntulu meu !
 Acēsta să fie mângăierea vóstră !
 3 Îngăduiți-mē să vorbescu,
 Și după vorbirea mea veți putē să
 [mē rîdeți.
- 4 *Este* óre tânguirea mea asupra vre
 [unui omu ?
 Și chiaru dacă *așa aru fi*, pentru ce
 [să nu fiu nerăbdătoriu ?
- 5 Căutați la mine, și vē uimiți,
 Și puneți-vi mâna la gură.
- 6 Da, cându 'mi amintescu, mē cu-
 [tremuru,
 Și carnea mea se cuprinde de gróză.
- 7 Pentru ce reii trăescu ?
 Îmbētrânescu, și sporescu în putere ?
- 8 Semînța loru cresce cu ei împreună,
 Și odrasla loru înaintea ochiloru loru.
- 9 Casele loru *sunt* în pace, fără témă,
 Și vérga lui *Dumneḃeu* nu *vine* pre-
 [ste d'înșii.
- 10 Taurulu loru generéză, nu-și perde
 [semînța
 Vaca loru fētă, și nu lépēdă.

- Ei respândescu pruncii loru ca o 11
 [turmă,
 Și copiii loru saltă în *juru-li*.
 Ei se desfată cu timpane și citare. 12
 Ei se bucură la sunetulu buciumpului.
 Ei 'și petrecu ȃilele loru în fericire, 13
 Și într'unu momentu se pogoru în
 [mormēntu,
 Deși au ȃisu lui *Dumneḃeu* : „De- 14
 [părtéză-te de la noi !
 „Căci cunoscînța căiloru tale nu o do-
 [rimu !
 „Ce *este* a Totu-Puterniculu, ca să-i 15
 [servimu ?
 „Ce ni folosesce noui, de ne vomu
 [rugă lui ?“
 Au nu *stă* în mâna loru fericirea 16
 [loru ?
 Svatulu reiloru departe fie de mine.
 Óre adesea se stînge candela reiloru! 17
 Și vine asupră-li stricăciunea !
 Și elu li împarte sorturile în mânia sa!
 Óre *adesea* sînt ei ca paie în fața 18
 [vēntului ?
 Și ca plévă pulberată de fortună ?
 „*Dumneḃeu* păstréză pentru fiii sei 19
 [pedépsa sa !“
 Resplătéscă-și-o singuru, ca să o
 simtă ;
 Cu chiaru ochii sei védă elu strică- 20
 [ciunea sa ;
 Ba singuru din mâna a Totu-Puter-
 [nicului !
 Căci ce-i pēsă de casa sa în ur- 21
 [ma sa,
 Cându numerulu luneloru, i s'a îm-
 [plinitu ?
 Cine va învăța minte pre Dum- 22
 [neḃeu ?
 Pre d'însulu, care judecă pre cei
 [mari ?
 Unulu móre în meȃiloculu prosperi- 23
 [tății sale,
 Cu totulu fericitu și liniscitu ;
 Vinele sale sînt pline de sucu, 24
 Și adăpată este mēduva óseloru sale.
 Áltulu móre cu sufletulu întristatu, 25
 Și fără să fi gustatu din bine vre o
 [dată.
 Împreună sînt culcați în pulbere, 26
 Si vermii 'i acopēru pre *amēnduoi*.
 Éccē, eu cunoscū gāndurile vóstre, 27
 Și hotăririle *cu cari* mē nedreptățiți.
 Căci ȃiceți : Unde *este* casa celui 28
 [apēsătoriu ?

- Și unde cortulu, în care locuiescu cei
[rei?]
- 29 *De ce n'ați întrebatu de călători?*
Și nu țineți sémă de mărturiile lor?
- 30 *Ôre celu reu este păstratu pentru*
[diua perđărei,
„Ôre elu fi-va dusu în diua mâniei“?
- 31 *Cine va cuteza a-i spune în față*
[urmările!
Și cine-i va resplăti *cele ce* a făcutu?
- 32 *'Lu ducu afară la morminte,*
Și *sémănă că-și* priveghiéază mauso-
[leulu.
- 33 *Linu jacu asupră-i brazdele văei;*
Și elu trage după sine o lume în-
[trégă,
Și o mulțime nenumărată l'a prece-
[datu,
- 34 *Deci nu-mi dați de câtu mângăieri*
[deșerte,
Căci întimpinările vóstre *nu* sânt
[de câtu minciuni.

CAP. 22.

Vorba a treia a lui Elifazu.

- 1 *Și Elifazu, Temaneulu, răspuse, și*
dise:
- 2 *Póte omulu să foloséscă pre Dum-*
[neđu?
Chiaru dacă celu înțeleptu 'și folo-
[sesce sie-și?
- 3 *Este ôre spre binele celui Atotu-*
[Puternicu, de esci dreptu?
Séu spre câstigulu *lui* de urmezi
[fără vinováția căile tale.
- 4 *De frică de tine certa-se-va cu tine?*
Séu merge-va cu tine la judecată?
- 5 *Au dóră reutatea ta nu este mare?*
Și fără capétu fără-de-legile tale?
- 6 *Căci ai luat amanetu fără temeiu*
[de la frații tei,
Și ai despoiatsu pre cei goi de vest-
[mintele lor.
- 7 *Tu n'ai datu apă de béutu celui os-*
[tenitu,
Și ai reținutu pânea celui flămându.
- 8 *Tu ai datu pământulu celui puter-*
[nicu,
Și celu, căruia i-ai căutatu la față,
[locuî într'însulu.
- 9 *Pre véduve le-ai lăsatu să mérgă cu*
[mânele deșerte;
Și brațiele orfănilor le-ai frântu.
- 10 *Pentru acésta esci* încunjuratu de
[curse,
- Și spaima te uimesce de o dată.
Au nu veđi întunericulu, 11
Și mulțimea apei, *care* te acopere?
Au nu *este* Dumneđu în înălți- 12
[mea ceriului?
Privesce înălțimea steleloru, câtu
[sânt de înalte!
Și tu dîci: „Ce póte să sciă Dumne- 13
[đu?
„Cum póte să judece din dosulu
[întunericului de nuori?
„Nuorii deși 'lu ascundu, și-lu opres- 14
[cu a vedé.
„Și elu cutrieră cerculu ceriului,“
Ôre voiesci să urmezi calea cea 15
[vechiă?
Pe care au âmblatu ómenii strică-
[ciunei,
Cari au fostu răpiți înainte de timp, 16
Preste a cărora temeliă s'a vėrsatu
[potopulu,
Cari diseră cătră Dumneđu: Depăr- 17
[téză-te de noi!
„Căci ce ni póte face a Totu-Puter-
[niculu?
Deși împluse casele lor cu bunetăți. 18
Departe fie de mine svatulu celoru rei.
Acésta o věđu dreptii, și se bucură; 19
Și nevinovatulu 'și rîde de d'însii:
Eccé va dîce elu, neamiculu nostru 20
[este stěrputu,
Și averea lui mistuită de focu?
Fă-te cunoscutu cu d'însulu, și 21
[bine'ti va fi,
Și fericirea éráși va veni pentru tine.
Primesce învățatura din gura lui, 22
Și ié în animă vorbele sale.
De te vei întórce cătră a Totu-Pu- 23
[terniculu, éráși te vei restatornici;
Depártéză deci nedreptatea din cor-
[turile tale,
Aruncă aurulu în pulbere, 24
În pruntulu pěrîloru *aruncă* au-
[rulu din Ofiru,
Și a Totu-Puterniculu va fi aurulu teu, 25
Și argintulu teu celu strălucitoriu.
Atuncea cu adevératu te vei bucura 26
[de a Totu-Puterniculu,
Și vei redica față ta cătră Dumne-
[đu;
Te vei ruga cătră d'însulu, și elu te 27
va asculta,
Și-ți vei îndeplini votulu.
În totu ce vei întreprinde, — Vei 28
[isbuti.

- Și pe căile tale va luci lumina.
 29 Apăsătorilor veispune : Înălțatu-v'ăți!
 Pre celu cu ochii plecați Dumne-
 [deu 'lu va scăpa.
 30 Mântui-va și pre celu vinovatu ;
 Da, și acesta se va mântui prin cu-
 [rățenia mânelor tale.

CAP. 23, 24.

Responsul lui Iovu.

- 1 Și Iovu răspunde și dîse :
 2 Și astă-ți amară este plîngerea mea ;
 Și totuși suspinurile mele nu voru fi
 [deopotrivă cu suferințele mele.
 3 O, de așiu sci, unde să-lu potu găsi,
 Și să vinu la tronulu seu.
 4 Așiu rîndui cauza mea înaintea sa,
 Și gura mea așiu împlé cu doveđi.
 5 Atuncea așiu sci cuvintele, ce mi-
 [aru răspunde,
 Și așiu auzi, ce va vorbi cu mine.
 6 Ôre certa-se-va cu a Totu-Putința
 [sa în contra mea ?
 Nu ; Ci aru lua aminte la mine !
 7 Va cunósce, că e dreptu a te judeca
 [cu elu ;
 Și așiu scăpa pentru totu-dé-una de
 [judecătoriau meu ;
 8 Éccé, 'lu cautu înainte, dară elu nu
 [este acolo,
 Și în dērēptu nu-lu zărescu,
 9 'Lu cautu la stînga, unde lucréza,
 Dară nu-lu vėdu ; — La drépta se
 [ascunde ;
 Și nu-lu descopėru.
 10 Dară elu cunósce calea mea ;
 Cerce-mė elu, ca aurulu voiu eși.
 11 De urma lui se ține peciorulu meu ;
 Pe calea lui amu urmatu, și de la ea
 [nu m'amu abătutu ;
 12 Ordinele buzelor lui nu le-amu căl-
 [catu ;
 Mai multu de cătu hotărîrile mele
 [amu păzitu cuvintele buzelor sale.
 13 Dară elu se ține de una ; cine-lu pó-
 [te opri ?
 Ce voiesce, aceea face.
 14 Deci va împlini cele hotărîte cu
 [mine ;
 Și multe ca aceste are la în-de-mână.
 15 De aceea tremuru înaintea feței sale ;
 Cîndu cugetu la acésta, mă înspăi-
 [mėntu de elu.
 16 Da, Dumneđu a muiatu ănima mea,

- Și a Totu-Puterniculu m'a înspăi-
 [mėntatu.
 O, de ce n'amu fostu răpitu înainte 17
 [de acestu întunerecu,
 Și nu mi-a fostu ascunsă acéstă în-
 [tunecime !

- Pentru ce timpurile de judecată nu 1
 [sînt păzite de a Totu-Puterniculu !
 Pentru ce cei, cari-lu cunosc, nu 2
 [vėdu dîilele lui de pedėpsă ?
 Unii strămută hotarele,
 Răpescu turme, și le pascu,
 Asinulu orfanilor 'lu gonescu, 3
 Și boulu vėduvei 'lu iėu amanetu,
 Pre cei sermani 'i abatu din calea 4
 [loru,
 Și saracii din țeră sînt siliți a se
 [ascunde.
 Éccé, acestia ca și asinii selbatici 5
 [esu în deșertu.
 Căutāndu cu muncă hrana loru ;
 Deșertulu trebue să li dee mîncare
 [copiiloru loru,
 De pe cāmpu nu adună decātu ce re- 6
 [māne în urma strînsurei,
 Și pāndescu bobitāritulu viei celui reu,
 'I cuprinde nóptea goi, fără vest- 7
 [minte,
 Fără învėlitóre în contra frigului,
 Sînt muiati de ploile munțiloru, 8
 Și neavėndu altu adăpostu îmbrăci-
 [șeză stānca,
 Aceia smulgu de la peptulu mumei 9
 [pre orfanu,
 Și iėu amanetu totu ce are saraculu
 [asupră-și.
 Acestia ămblă goi, fără vestminte, 10
 Și flāmānđi adună snopii,
 Ștorcu oleiulu din îngrăditurile ace- 11
 [loru,
 Calcă tėsculu, și suferu de sete ;
 Din cetăți se aude gemetulu murin- 12
 [diloru,
 Și strigătulu celoru rāniți de mórte ;
 Și Dumneđu nu ascultă rugăciunea
 [loru,
 Alții sînt neamicii luminei, 13
 Nu cunosc, căile sale,
 Și nu stau în căile ei. 14
 În dīorulu demāneței plēcă ucigașulu,
 Omóră pre celu lipsitu și nevoiėșu
 Și nóptea este ca și hōțulu. 15
 Ōchiulu celui adulteriu pāndesce a-
 [murgulu,

- Țicându : Nici unu ochiu nu mă va
[vedé.
- 16 Și-și învâlesce fața,
Cându e întunericu spargu casele ;
Țiua se închidu în lăintru ;
Și nu sciū, ce *este* lumina.
- 17 Căci *lumina* demâneței *este* umbra
[môrții pentru ei ;
Și cându o vëdu, *sîmțescu* spaimele
[umbrei môrții.
- 18 *Sînt ca unu corpu* ușoru pe *supra-*
[fața apei ;
Moscenirea loru e blăstemată pe pă-
[mêntu,
Și *nicio dată* nu va apuca calea viiloru.
- 19 *Precumu* seceta și căldura sugu a-
[pele omētului,
Așa mormêntulu *va răpi* pre cei pē-
[cătoși.
- 20 Pântecele *mumei* 'lu va uita ;
Va fi de ospētu vermiloru ;
Va remâné cu totul fără amintire ;
Ca unu arbore se va frânge celu ne-
[dreptu.
- 21 Elu apēsa pre *femeea stērpă*, *care*
[n'a născutu,
Și vëduvei *nici o dată* nu i-a făcu-
[tu bine,
- 22 Ba, chiaru pre cei puternici i-a trasu
[în puterea sa.
Cându elu se scólă, nimenea nu este
[siguru de viēța sa.
- 23 Unuia ca acestuia dă *Dumneḏeu* si-
[guranță, și-lu sprijină.
Și ochii sei *sînt ațintiti* asupra ur-
[mărilor sale.
- 24 Sînt mari ; o clipă, și nu mai sînt ;
Cadu, moru, peru ca toți *cei-l-alti*,
Ca spicele cōpte sînt secerati.
- 25 Au nu *este* așa ? Cine mă va da de
[minciună,
Și va nimici cuvêntulu meu ?

CAP. 25.

Vorba a treia a lui Bildadu.

- 1 Și Bildadu, Șuheulu, respunse, și
[dise :
- 2 La d'însulu *sînt* domnia și temerea,
Elu mănține pacea în înălțimile sale,
3 Ore se pōte numera ostirile lui ?
Și preste cine nu resare lumina sa ?
- 4 Deci cumu va puté omulu să se în-
[drepteze înaintea lui Dumneḏeu ?
Și cumu va fi curatu celu născutu
[din femee.

- Éccē, în ochii sei nici luna nu lu- 5
[minéză,
Si nici stelele nu sînt curate ;
Cu câtu mai puçinu omulu, molia, 6
Și fiiulu omului, vermele !

26. CAP.

Respunsulu lui Iovu.

- Și Iovu respunse, și dise : 1
Deci cumu ai ajutatu pre celu ne- 2
[puternicu ?
Și ai sprijinitu braçulu celui fără
[tăriă ?
Deci cumu ai datu svatu celui ne- 3
[sciitoru ?
Și ai obscitu înțelepciunea cu îmbel-
[șugare ?
Cu a cui *ajutoru* ai vorbitu, 4
Și a cui suflare eși din tine ?
Titanii se cutremură subu apă, 5
Și locuitorii ei.
Golu *este* înfernulu înaintea lui, 6
Și fără acoperișu adînculu.
Elu a întinsu meḏulu noptii asupra 7
[chaosului,
Și a spēnduratu pāmēntulu d'asupra
[neamicului.
Elu a legatu apa în nuorii sei, 8
Fără ca nuorii să se spargă subu
[greutatea ei.
Elu a acoperitu fața tronului seu, 9
Și a întinsu preste d'însulu nuorii sei
[cei deși ;
Elu a deschisu bolta de d'asupra apei, 10
Pēnē la hotarele luminei și ale întu-
[nericului.
Stâlpii ceriului se cutremură, 11
Și se spăimēntă la amenințarea sa.
Prin tăriă sa turbură marea, 12
Și prin înțelepciunea sa frânge fu-
[ria ei.
Prin odiarea sa a înseninat ceriulu ; 13
Mâna sa a creatu dragonulu sbură-
[toriu.
Éccē, acestea *sînt* începuturile căi- 14
loru lui ; și abiă de amu aḏitu mur-
[murulu linu alu lucrărilor *sale*.
Dară tunetulu tăriei sale, cine-lu pōte
[cuprinde ?

CAP. 27, 28.

Urmarea vorbei celei de pe urmă a lui Iovu.

- Și Iovu urmă cuvêntulu seu parabo- 1
[licu, și dise :

- 2 Juru pe Dumneḃeu celu viu, *care* înlă-
[tură dreptulu meu,
Și pe a Totu-Puterniculu, *care* 'mi
[amăresce vieṭa.
- 3 Că pēnē *va fi* sufletu în mine,
Și suflarea lui Dumneḃeu în nările
[mele,
- 4 Buzele mele nu voru vorbi nedreptăṭi,
Nici limba mea nu va spune înce-
[lăciune.
- 5 Să mă păzēscă Dumneḃeu a vî da
[dreptate,
Pēnē voiu muri, nu mi se va lua ne-
vinovăṭia mea.
- 6 Ținu tare la dreptatea mea, și nu
[o lasu;
Consciinṭa mea nu va osēndi nici una
[din ḃilele mele.
- 7 Facă-se neamicului meu ca ce-
[lui reu,
Și împotrivorului meu ca celui ne-
legiuitu.
- 8 Căci *care va fi* asceptarea ipocritului.
Cāndu Dumneḃeu va tăia, va trage
[la d'însulu *firulu* vieṭei sale,
- 9 Óre va asculta Dumneḃeu rugăciu-
[nea lui,
Cāndu strîmtorarea va veni preste elu?
- 10 Va putē elu să se bucure de a Totu-
[Puterniculu?
Să chiāme pre Dumneḃeu în totu
[timpulu?
- 11 Vē voiu învăṭa *ce este* în mâna lui
[Dumneḃeu;
Cele ce sînt la a Totu-Puterniculu
[nu voiu ascunde.
- 12 Éccē, voi toṭi *le-aṭi* vēḃutu,
Și de ce adāugiṭi deșertăciune preste
[deșertăciune?
- 13 „Acēsta *este* sórtea omului celui reu
[de la Dumneḃeu;
„Și partea de moscenire a apēsăto-
[rilor,
- „*Pre care o* primescu de la a Totu-
[Puterniculu:
- 14 „De se îmulṭescu fiii lui, pentru
[sabiā *se îmulṭescu*,
„Și urmașii sei nu voru ave pâne cu
[îndestulare.
- 15 „Remășiṭa lui va afla prin ciumă
[mormēntulu seu,
„Și vēduvele sale nu voru plānge.
- 16 „De aru aduna argintu ca pulberea,
„Și aru pregăti vestminte ca lutulu:

- „Elu *le* va pregăti, dară dreptulu *le* 17
[va îmbrăca,
„Și celu nevinovatu va împărṭi ar-
[gintulu *seu*.
- „Casa *ce-și* va zidi *va fi* ca o moliā, 18
„Ca coliba, *ce* și-o face păzitoriulu
[térānei.
- „Se va culca bogatu, dară pentru cea 19
[din urmă dată,
„Căci 'și va deschide ochii sei, și nu
[va mai fi.
- „Ca valurile 'lu voru ajunge spaimele 20
„Fortuna 'lu va răpi în *timpulu*
[noṭṭii.
- „Vēntulu de resăritu 'lu va redica, 21
[și-lu va duce,
„Și-lu va spulbera din loculu seu.
„Dumneḃeu va arunca *săgeṭi* fără 22
[cruṭare asupră-i;
„Și *urmăritu* de mâna lui, nu va în-
[ceta de a fugi.
- „Toṭi voru bate din palme la d'în- 23
[sulu,
„Și-lu voru șuera din loculu seu.
- Argintulu are vēna sa, 1
Aurul unu locu, *pe unde* se strecóră;
Ferulu din pāmēntu se scóte 2
Și topindu-se pétra *ese* aramă;
Omulu pune capētu întunerecului. 3
Și cercetēză pēnē în adâncurile cele
[mai de josu,
Pēnē la pétra întunericului și a um-
[brei morṭii,
- Elu sēpă, departe de drumurile bă- 4
[tute, șanṭuri.
Precari peciorulu nu *le-a* cunoscutu;
Se acatā *și* se clatină departe de lo-
cuiṭa ómeniloru.
- Pāmēntulu, din care resare pânea, 5
Pe de desubtu se surpă ca *de* focu.
Petrișulu lui *este* loculu safirului, 6
Acolo *se găsesce* și pulberea de auru.
Vulturulu nu cunósce calea *acēsta*, 7
Și ochiulu uliului nu o ḃiāresce;
Férele selbatice n'o calcă; 8
Și leulu *nici o dată* n'a trecut pe ea.
- Omulu pune mâna sa pe stānca de 9
[cremine;
Elu restórnă munṭii din rădicina *loru*;
Elu sēpă canaluri în stānci, 10
Și ochiulu seu vedetóte tesaurele *loru*.
Elu iezesce rîurile, ca să nu curgă, 11
Și scóte la lumină cele ascunse.
- Dară întelepciunea, unde se va afla? 12

- Și unde *este* șederea priceperei ?
 13 Omulu nu cunósce prețulu ei ;
 Ea nu se află în pământulu celoru vii.
 14 Adânculu ȋice : Nu *este* în mine ;
 Și marea ȋice : Nu *se află* la mine.
 15 Ea nu se dă pentru aurulu celu mai
 [bunu,
 Și nici argintulu nu se póte cumpeni
 [cu d'însa.
 16 Ea nu se dă în schimbu nici pentru
 [aurulu de Ofiru,
 Nici pentru onichinulu celu prețiosu,
 [nici pentru safiru.
 17 Nimicu n'o egaléză, nici aurulu, nici
 [diamantulu,
 Ea nu se dă în schimbu nici *pentru*
 [vase de auru,
 18 Numai vorbescu de mǎrgénu și de
 [cristalu ;
 Prețulu înțelepciunei întrece cu
 [multu p'alu mǎrgăritarului.
 19 Cu ea nu se aséménă nici topasulu
 [Etiopiei ;
 Chiaru si cu aurulu celu mai curatu
 [nu se va da în schimbu.
 20 De unde vine deci înțelepciunea ?
 Și unde *este* șederea priceperei ?
 21 De se ascunde de ochii tuturoru
 [ómeniloru,
 Și se tǎinuesce de paserile ceriului ?
 22 Ábisulu și mórtea ȋicu :
 Cu urechiele nóstre auȋirǎmu fai-
 [ma ei.
 23 Dumneȋeu *singuru* scie calea că-
 [trǎ d'însa,
 Și cunósce șederea ei.
 24 Căci elu vede pêně la marginile pă-
 [mântului,
 Și pătrunde totu *ce este* subu ceriu.
 25 Cându dǎdu greutate vântului,
 Și cumpení apele cu măsură,
 26 Cându dǎdu legi plóiei,
 Și îndrumǎ fulgerulu tunetelor.
 27 Átunci o vȋdú, și o descoperí,
 O pregăti și o pătrunse.
 28 Și ȋise cătrǎ omu : Éccě-o !
 Înțelepciunea *este* temerea de Dum-
 [neȋeu,
 Și priceperea *este* ferirea de rele.

CAP. 29—34.

Sfârșirea vorbeii de pe urmă a lui Iovu. Vorba lui Elihu.

- 1 Și Iovu urmă cuvântulu seu para-
 bolicu și ȋise :
 2 O, de așiu fi ca în lunele trecute,

- Ca în ȋilele, *cându* mă păzia Dum-
 [neȋeu,
 Pre cându *încă* candela lucia de 3
 [asupra capului meu.
 Și eu cu lumina lui âmbalamu în în-
 [tunerecu.
 De așiu fi ca în ȋilele prosperității 4
 [mele,
 Cându amicia lui Dumneȋeu *era* în
 [cortulu meu,
 Cându a Totu-Puterniculu *era* încă 5
 [cu mine,
 Și în jurulu meu copiii mei,
 Cându pașii mei se scǎldau în lapte, 6
 Și stânca 'mi revěrsǎ pěrîie de oleiu.
 Átuncea, de eșiamu la pórtǎ cea 7
 [de dinainte a cetății,
 Și-mi aședam scaunulu în piață.
 Tinerii, vȋdȋndu-mě, se trǎgeau 8
 [înapoi,
 Și bătrânii se sculau, și remâneau
 [în pecióre.
 Cei mai mari 'și opriau vorba, 9
 Si puneau mâna pe gura loru ;
 Vócea fruntașiloru amuția, 10
 Și limba loru se lega de ceriulu gu-
 [rei loru.
 Urechia celui ce mă auȋia, mă feri- 11
 [cia ;
 Și ochiulu celui ce mă vedea, mǎr-
 [turisia pentru mine.
 Căci mântuiam pre sermanii, cari 12
 [strigau,
 Și pre orfanulu celu fără ajutoriu.
 Bine-cuvântarea celui ce periǎ, ve- 13
 [nia preste mine,
 Și ânima vȋduvei o înveseliamu.
 Cu dreptatea eramu îmbrăcatu, și 14
 [ea 'mi serviǎ de vestmântu.
 Mantia și diadema' mi *erau* drep-
 [tatea ;
 Orbului eramu ochiu, 15
 Și ologului pecióre,
 Celoru sermani părinte, 16
 Și judecata celui neconoscutu o a-
 [pěramu ;
 Sfărimam dinții celui nedreptu, 17
 Și din dinții lui scoteam preȋa.
 Și-mi ȋiceam : În cuibulu meu voi 18
 [muri,
 Și ca nēsipulu *mărei* 'mi voi ȋîmulți
 [ȋilele.
 Rădicina mea *se* va întinde în apă, 19
 Și róua va sta *tótă* nóptea pe ramu-
 [rile mele ;

- 20 Mărirea mea se va re'noi,
Și arcul meu se va întări în mâna [mea.
- 21 Ei mă ascultau, și asceptau,
Și tăceau *să audă* svatulu meu.
- 22 Și după cuvântarea mea *nimenea* nu
[mai vorbia,
Și asupra lor *ca róua* picau cuvin-
[tele mele.
- 23 Mă asceptau, ca pre plóia,
Și *la vorbele mele* căscau gura lor
[ca la plóia târдіă ;
- 24 De li surideamu, nu li venia a crede,
Cu lăcomia căutau lumina feței mele.
- 25 De mergeamu cu ei, ședeamu în
[fruntea lor.
Și tronamu ca unu rege în međilo-
[culu armatei,
Ca unu mângâiatoru celoru tristi.
- 1 Eru acumu rîdu de mine cei mai ti-
[neri de câtu mine,
Pre ai căroră părinți nu-i socotiamu
[vrednici de a fi puși alătura cu câ-
[nii turmei mele.
- 2 Și în adevăru ce-mi *folosia* puterea
[mânelor lor,
Din ei perise *tótă* puterea !
- 3 Sfrijiti de lipsă și fóme,
Rodeau în pămênturi stórse de de-
[multu secătuite și pustiite.
- 4 Ei tăiau loboda tufărișului,
Și rădicina de juniperu *era* pânea lor.
- 5 Din međiloculu *ómeniloru* erau alun-
[gați,
Și se striga la ei, ca *la unu* furu.
- 6 Locuiau în vâi spăimêntătóre,
În pescerile pămêntului și ale stân-
[celoru.
- 7 Sbierau în tufărișuri,
Și se adăpostiau în spinușuri ;
- 8 Fiii celoru fără minte da fiii celoru
neonesti,
Cu lovituri de bice erau alungați din
[ori-ce pămêntu locuitu
- 9 Și acumu amu ajunsu a fi de cânte-
[culu lor,
Și de vorba lor.
- 10 Cu uriciune se depărtéază de mine,
Și nu se sfiescu a-mi sciupa în față.
- 11 Ei, deslegându-mi chinga, mă chi-
[nuescu,
Și frêulu 'lu lasă asupra-mi.
- 12 Ó ploditură se redică la drépta mea ;
Și cêrcă să depărteze peciórele mele,
- Și deschidu asupra-mi căile strică-
[ciunei lor.
- Cărarea mea o închidu. 13
Și peirea mea o gătescu.
Ei, cei fără nici o putere.
Ca *printr'o* spărtură mare străbatu ; 14
Cu vuetu se rostogolesc *aicea*.
Spaimele mă încunjuru, 15
Ca *de* fortună s'a spulberatu pro-
[speritatea mea,
Și ca nuorulu a trecutu fericirea mea.
Și acumu se topesce în mine sufle- 16
[tulu meu ;
Dile de întristare m'au cuprinsu ;
Nóptea nu străpunge ósele, 17
Și *relele*, ce mă rodu, n'au astêmpêru.
Ele prin puterea *loru*, s'au făcutu 18
[vestmêntulu meu ;
Și mă strîngu ca gulerulu vestmên-
[tului meu.
- Elu m'a aruncatu în tină, 19
Și amu ajunsu pulbere și cenușă.
Eu strigu cătră tine, și tu nu mă auzi ; 20
Stau *înainte-ti*, și *nu* mă veđi.
Crudu te-ai făcutu pentru mine ; 21
Cu tótă tăria mânei tale mă urmă-
[resci.
M'ai aruncatu, m'ai datu vântului, 22
Cu suflarea furtunei mă topesci.
O știu, *la* mórte mă duci, 23
În loculu, unde se voru aduna toți
[cei vii.
- Dară óre celu strîmtoratu nu va în- 24
[tinde mâna sa ?
Celu în peire nu va striga după scă-
[pare ?
Óre n'amu plânsu pre celu amărítu ? 25
Pentru saracu au *nu* mi-amu întri-
[statu sufletulu ?
Și *éccě*, cându asceptamu fericirea, 26
[mi veni nefericirea.
Ascept'amu lumina, și întunerecul
[câdu *asupra-mi*,
Mênuntaiele mele ferbu *în mine* 27
[fără încetare ;
Dilele suferinței m'au cuprinsu.
Âmbli înegritu, *dară* nu de sóre ; 28
Stându în adunare, strigu,
M'amu făcutu frate șacaliloru, 29
Și soțiu struților.
- Pelea mi s'a înegritu, 30
Și ósele mi s'au uscatu de arsură ;
De aceea în jale *întorsu*-s'a citara 31
[mea,
Și harpa mea în cân tare de plângere.

- 1 Făcut'amu legământu cu ochii mei ;
Deci cumu *așiu fi cutezatu* să cautu
[la vr'o fecióră ?
- 2 Căci care *mi-aru fi fostu* sortulu de
[la Dumneđeu lu de susu ?
Și *ce* moscenire de la a Totu-Puter-
[niculu din înălțimi ?
- 3 Au nu *se cuvîne* stricăciune celui
[fără de Dumneđeu ?
Și peire făcătoriloru de rele ?
- 4 Au n'a văđutu elu căile mele ?
Și au n'a numeratu elu toți pașii mei ?
- 5 De amu âmblatu cândva cu minciună,
Și a alergatu peciorulu meu spre în-
[celătură ;
- 6 (Cumpenescă-mă cu cumpenă dreptă,
Și Dumneđeu va recunósce nevino-
văția mea !)
- 7 De a părăsitu peciorulu meu calea,
Și pre ochii mei de i-a urmatu âni-
[ma mea,
Și de s'a lipitu vr'o pată de mânele
[mele,
- 8 *Atuncea, ce* amu semînatu eu, mî-
[nânce unu altulu,
Ce amu plântatu, desrădicineze-se !
- 9 De s'a amăgitu ânima mea de *vr'o*
[femea,
De amu pânditu la ușa aprópelui meu,
- 10 *Atuncea* pentru unu altulu să maci-
[ne femeea mea,
Și alții să se plece preste ea !
- 11 Căci faptă de rușine *aru fi* acésta,
Și fără-de-lege *pedepsită* de jude-
[cători,
- 12 Ea *este* focu *ce* mistuesce pênă la
[stricăciune,
Și aru perde totu venitululu meu.
- 13 De *așiu fi* nesocotitu dreptulu
[servului meu,
Séu alu servei mele, cându se certau
[cu mine,
- 14 Ce *așiu* puté face, dacă s'aru redica
Dumneđeu ?
Și de *mi-aru* cere séma, ce i-*așiu*
[respunde ?
- 15 Au nu l'a făcutu *și* pre d'însulu ce-
[lu ce m'a făcutu pre mine în pân-
[tecele *mumei* ?
Și nu ne-a pregătitu *totu* unulu în
[pântecele mumei ?
- 16 De amu respinsu dorința serma-
[niloru,
- Séu ochii vėduvei de *așiu* fi lăsatu
[să lîngeđescă ;
De *așiu fi* mîncatu singuru bucata 17
[mea ?
- Și din acésta n'a mîncatu și orfanulu ;
[Da, din tinereța mea cu mine a 18
[crescutu elu, ca *la* unu părinte ;
Și din pântecele mumei mele l'amu
[condusu.)
- De amu văđutu pre cineva perindu 19
[din lipsa de vestminte,
Séu fără învėlișu pre celu sermanu ;
- De nu m'au bine-cuvěntatu cóp- 20
[sele lui,
Și *de nu* s'a încălđitu elu din lăna
[mieilor mei ;
- De amu redicatu mîna mea asupra 21
[orfanului,
- În scaunulu judecăței sperăndu ;
Atuncea să-mi pice umerii din spete; 22
Și brațiulu să-mi se rumpă din în-
[cheiătura *sa*.
- Dară temutu-m'amu de pedépsa lui 23
[Dumneđeu,
- Și n'amu putut'o *face*, de măreția *sa*,
De amu pusu încrederea mea în 24
[auru,
- Séu *de* amu đisu aurulu celui mai
[curatu : *Tu esci* încrederea mea.
- De m'amu îngâmăfatu, pentru că ma- 25
[re'mi era averea.
- Pentru că multu a căstigatu mîna
[mea ;
- De m'amu uitatu la sóre, pentru că 26
[luminéză.
- Séu la lună, care mărețu trece ;
De s'a încelatu în ascunsu ânima mea, 27
Și gura mea mîna mea de a sărutatu,
Și acésta încă *este* o fără-de-lege 28
[pedepsită de judecatori ;
- Căci m'ași fi lepědatu de Dumne-
[đeu lu din înălțime.
- De m'amu bucuratu de nenorocirea 29
[neamicului meu,
- Séu *de* m'amu veselitu, cându relele
[l'au lovitu :
[Dară n'amu datu voiă gurei mele să 30
[pēcătuescă, Cerěndu cu blăstemu su-
[fletulu seu :
- De n'au întrebatu ómenii cortului 31
[meu :
„Mai este vre unulu, *care* nu s'a să-
[turatu de pânea lui“.

- 32 Nici o dată străinulu n'a înopțatu pe
[drumu,
Fără ca să deschidu călătoriului u-
[șele mele ;
- 33 De amu ascunsu duple obiceiulu ó-
[meniloru greșelele mele ;
Și de amu îndositu în sinu vina mea ;
- 34 Dacă, neîndrăsnindu *de a mă areta*
[înaintea unei mari mulțimi,
Séu temându-mă de desprețulu né-
[muriloru,
M'amu ținutu închisu, fără să *cutezu*
[a trece pragulu porței mele.
- 35 Dară cine-mi va fi auditoriu ?
Éccé, apărarea mea ! a Totu-Puter-
[niculu, răspundă-mi,
Și pârșulu meu să-mi scrie acuzarea !
- 36 Așiu purta-o pe umerii mei,
Și mi-așiu lega-o *ca* o diademă.
- 37 Sémă i-așiu da de urmările mele,
Mândru ca unu domnu m'așiu apro-
[pia de elu.
- 38 De a strigatu asupră-mi ogorulu meu
[séu de s'au plânsu brazdele sale ;
- 39 De amu mâncatu fruptele sale fără
[plată,
Séu *de* amu chinuitu sufletulu sté-
[pânului seu,
- 40 *Atuncea* să-mi resară spini în locu
[de grâu, și neghină în locu de orđu !
Sfârșite sânt cuvintele lui Iovu.
- 1 Așa acești trei bărbați încetară de
a mai răspunde lui Iovu, căci elu în
ochii sei *totu* dreptu se socotia.
- 2 Atuncea se aprinse mânia lui E-
lihu, fiulu lui Barachelu, Buzénulu,
din némulu lui Ramu ; asupra lui
Iovu se aprinse mânia sa, fiindu că
s'a judecatu pre sine însu-și mai
3 dreptu de cătu Dumneđeu. Și încă și
asupra *celoru* trei amici ai sei se a-
prinse mânia sa, pentru că nu găsiră
ce să răspundă, *și totuși* condemnară
4 pre Iovu. Și Elihu nu răspunsese încă
lui Iovu ; căci aceia *erau* mai bătrâni
5 de ȓile de cătu elu. Dară vȓdȓndu E-
lihu, că răspunsu nu *era* în gura ce-
loru trei bărbați, se aprinse mânia
6 sa. Și Elihu, fiulu lui Barachelu,
Buzénulu, răspunse și ȓise :
Tȓnȓru sânt de ȓile, și voi bătrâni ;
De aceea m'amu temutu,
Și m'amu feritu a vȓspune părerea mea.
- 7 ȓisu-mi-amu : ȓilele să vorbȓscă,
- Și mulțimea aniloru va face cuno-
[scută înțelepciunea.
- Dară *înțelepciunea este* unu spiritu 8
[pusu în ómeni,
Și suflarea a Totu-Puterniculu, *care-i*
[face înțelegȓtori.
- Cei neîmăntați în *ȓile* potu fi și ei 9
[înțelegȓți ;
Și *cei cari nu sânt* bătrâni potu sci
[și ei ce este dreptu.
- Dreptu aceea ȓicu ; ascultă-mȓ, 10
Și eu, voiu spune părerea mea.
Éccé, asceptat'amu cuvintele 11
[vȓstre,
- Ascultat' amu doveȓile vȓstre,
Pȓnȓ ce v'au lipsitu cuvintele.
- Luatu-v'amu séma ; 12
Dară éccé, nimenea n'a *fostu*, care
[să fi convinsu pre Iovu,
Care să fi răspunsu vorbeloru lui.
- Să nu ȓiceți : Găsit'amu în elu înȓ- 13
[lepciunea *însă-și*,
Dumneȓeu *numai* 'lu pȓte birui, *ȓru*
[omulu nu !
- Nu asupră-mi și-a îndreptatu cuvȓn- 14
[tarea,
Și nici 'i voiu răspunde cu cuvintele
[vȓstre.
- Ei s'au uimitu ; nu mai răspundu ; 15
Cuvȓntulu depărtatu-s'a de ei.
- Asceptat'amu pȓnȓ ce nu *mai* vorbiră, 16
Pȓnȓ ce încetară de a mai răspunde.
- Și atuncea ȓisu-mi-amu* : Voiu re- 17
[spunde din partea mea
Și-mi voiu spune părerea mea.
- Căci plinu sânt de cuvȓnte, 18
Spiritul în lăintrulu meu mă apȓsă.
- Éccé, lăintrulu meu *este* ca vinulu 19
[neresuflatu,
Gata a erumpe ca unu fȓle nou.
- Voiu vorbi *ȓeci* și mă voiu ușura, 20
Voiu deschide buzele mele, și voiu
[răspunde.
- Făca nici unuia nu voiu căta, 21
Și pre nici unulu nu voiu linguși,
- Căci nu știu a linguși ; 22
Altu feliu pe minutu m'aru răpi Fă-
[cȓtorulu meu !
- Ascultă, rogu-te, Iovu, cuvintele 1
[mele,
Iȓ în urechi tȓte cuvintele mele.
- Éccé deschis'amu gura mea ; 2
Limba mea început'a să-și vorbȓscă
[în gura mea.

3 Cuvintele mele voru *areta* dreptatea
[ânimei mele,
Și buzele mele voru mărturisi învê-
[tătura cea adevărată.
4 Spiritulu lui Dumneșeu m'a făcutu,
Și suflarea a Totu-Puternicului mi-a
[datu viêtă.
5 De poți, răspunde-mi;
Rônduesce-te asupra-mi, fi gata!
6 Éccê, ca și tine *sunt* înaintea lui Dum-
[neșeu,
Din lutu sânt făcutu și eu.
7 Éccê, frica de mine nu te va spăimênta,
Și mâna mea nu va apêsa preste tine.
8 Da, șis' ai la urechile mele,
Și auđit'amu vócea cuvintelorui *tale*:
9 „Sânt curatu, fără păcatu.
„Sânt fără prihană, și fără vină;
10 „Éccê, elu caută cuvinte asupra-mi,
„Și mă socóte de neamicu alu seu.
11 „Pus'a în butucu peciórele mele,
„Pândesce toți pașii mei.“
12 Éccê, la acêsta 'ți răspundu, că nu ai
[dreptate,
Căci Dumneșeu mai mare este de
[cātu omulu.
13 Pentru ce te cerți cu d'însulu?
Căci elu nu dă sémă *nimeni* de
[faptele sale.
14 Dumneșeu vorbesce o dată, și de
[duoé ori,
De n'a luatú séma la ânteia óră.
15 În visu, în vedere de nópte,
Cându somnulu adâncu vine preste
[ómeni, și sânt adormiți în patulu *loru*,
16 Atunci elu deschide urechia ómeni-
[loru,
Și li întipăresce învêțătura.
17 Ca să întórcă pre omu de la făptui-
[rea sa,
Ca să scape pre omu de trufiă;
18 Ca să împedece sufletulu seu de la
[perđare,
Și viêtă lui să nu péră de sabiă.
19 Și elu se chinuesce cu durere pe
[patulu seu,
Și tóte ósele lui cu *suferinți* mari,
20 Sufletulu seu uresce pânea,
Și pofta lui mâncarea cea mai alésă;
21 Carnea lui pere vêđêndu cu *ochii*,
Și ósele lui, *cari abia* se ăiorescu,
[se arêtă.
22 Sufletulu seu se apropiă de mor-
[mêntu,
Și viêtă lui de *ângerulu* perđetoriu.

De este la d'însulu unu trămesu, 23
[unu tălcuitoru,
Unulu din miile *ostirei ceresci*, care
[să spună omului dêtoria sa,
Și elu se îndură de d'însulu, și ăice: 24
„Apêră-lu, să nu se pogóre în mor-
[mêntu;
„Amu găsitú cu cale a-lu ierta“.
Atuncea carnea lui re'nfloresce mai 25
[multu de câtu în copilăriă;
Elu se re'ntórcé la ăilele tinereței sale.
Se rógă lui Dumneșeu. și elu 'i este 26
[cu milă,
Și-lu lasă să-i privêscă cu veselii
[fața;
Și re'ntórcé omului nevinováția sa.
Atuncea *omulu* cântă între ómeni, și 27
[ăice:
„Pecătuit'amu, și dreptulu strâmbă-
[tațit'amu,
„Dară nu mi s'a resplătitu *dupre*
[fapta mea.
„Elu apêrat'a sufletulu meu, să nu 28
[se pogóre în mormêntu;
„Și viêtă mea vede lumina.“
Éccê, tóte aceste 29
Le face Dumneșeu de duoé, de trei
[ori omului,
Ca să re'ntórcă sufletulu lui de la 30
[peire,
Și să-lu lumineze cu lumina vieței.
Ié aminte, Iovu, ascultă-mê, 31
Taci, și voiú vorbi.
Dară de ai ceva de spusu, răspunde-mi, 32
Vorbesce, căci dorescu să te îndrep-
[tezi.
Éru de nu, ascultă-mê, 33
Taci, și înțelepciune te voiú învêța.

CAP. 34.

Urmarea vorbeii lui Elihu.

Și Elihu urmă, și ăise: 1
Ascultați, înțelepțilorui, cuvintele 2
[mele,
Și voi, scriitorilorui, auđiți-*le*!
Căci urechia cercetéză cuvintele, 3
Precumu gura gustă bucatele.
Să ni alegemu ce *este* dreptu; 4
Și să vedemu între noi ce *este* bunu,
Căci Iovu ăise: Sânt nevinovatu; 5
„Și Dumneșeu 'mi iea dreptulu meu.
„Pentru că apêru dreptulu meu, să 6
[trecu óre de mincinosu,
„Rana 'mi este fără de vindecare,
[deși *sunt* fără vină,

7 Ce omu *este* acestu Iovu,
Care bé blăstemulu ca apa ?
8 Care se însoțiesce cu făcătorii de rele,
Și âmbă cu ómenii cei rei ?
9 Căci ȕise : „Nimicu nu folosesce o-
[mului.
„De a plăcé lui Dumneȕeu.“
10 Deci ascultați-mă, voi bărbați ai
[priceperei,
Departe de Dumneȕeu este reulu,
Și *dea* Totu-Puterniculu nedreptatea;
11 Căci *dupre* fapta omului elu 'i dă,
Si *dupre* purtarea fie-căruia 'i res-
[plătesce.
12 Nu, nu ! Dumneȕeu nă condamnă
[pentru *nimicu*,
Și a Totu-Puterniculu nu strâmbă-
[tătesce pre celu dreptu.
13 Cine i-a datu stăpânirea asupra pă-
[mântului ?
Și cine i-a încredințiatu universulu ?
14 De aru lua *omulu* sēma de aprópe,
Aru trage la sine totu spiritulu seu
[și suflarea sa ;
15 Totu *ce e* carne și-aru da sufletulu,
Și omulu în pulbere s'aru re'ntórce.
16 Da, de ai pricepere, ascultă acēsta;
Ié sēma la vócea cuvintelor mele !
17 Póte să domnēscă celu ce uresce
[dreptulu ?
Condamna-vei pre celu Dreptu, pre
[celu a Totu-Puternicu
18 Care ȕice cătră regi : Netrebniciloru.
Și cătră domni : Inreutățitiloru !
19 Care nu caută la fața mai mariloru,
Și nu prețuesce pre bogatu mai mul-
[tu *de cătu* pre saracu ?
Căci făpturi ale mâneloru sale *sunt*
[și unulu și altulu.
20 Cei *tari* într'o clipă în meȕiloculu
[noptii moru,
Poporulu se scólă, trece,
Celu tare dispăre fără silniciă.
21 Căci ochii lui Dumneȕeu *sunt în-*
[dreptați pe căile omului.
Și elu vede toți pașii sei.
22 Nu *este* nici întunerecu, nici umbră
[a morței,
În care să se ascundă făcătorii derele,
23 Elu n'are *trebuință* să *privēscă* de
[duoē ori pre omu,
Spre a-lu trage înaintea sa, la jude-
[cată.
24 Elu sd robesce pre cei puternici fără
[cercetare

Și aședă pre alții în locul lor ;
Elu cunósce faptele lor, 25
'I restórnă nóptea, 'i sd robesce.
'I lovesce, ca pre făcători de rele, 26
În fața tuturor ;
Fiindu că s'au abătutu de la elu, 27
Și au nebăgatu în sēma căile sale.
De aceea lasă să vină înaintea lui 28
[strigarea sermaniloru,
Și aude strigarea celoru apēsati,
De dă elu linisce, cine póte a o tul- 29
[bura ?
Și de ascunde fața sa, cine póte a o
[vedé ?
O *ascunde*, fie de unu poporu, fie de
[unu omu.
Ca să nu *împedece* domnia celui reu, 30
Și amăgirea poporului.
Óre ȕis'a Iovu cătră Dumneȕeu : 31
„Suferit'am, *dară* nu voiu *mai* pē-
[cătui !
„Ce nu înțelegu, învétă-mă ; 32
„De amu făcutu nedreptate, nu voiu
[mai face.“
Bine, resplătēscă-ți elu *dupre* pur- 33
[tareă ta,
Dacă o vei respinge séu o vei primi,
[elu o va *resplati* și nu eu ;
Deci spune ce cugeți ?
Bărbații cu înțelegere 'mi voru ȕice ; 34
Și *totu* omulu înțeleptu va conveni :
Iovu n'a vorbitu cu înțelepciune, 35
Și cuvintele sale *sunt* fără înțelesu.
Ei bine : Iovu fie încercatu cu dese- 36
[vârșire,
Căci a respunsu ca unu făcătoru derele.
Elu a adaosu păcatu cătră păcatu, 37
'Și rîde de noi în fața nóstră,
Și înmulțesce cuvintele sale asupra
[lui Dumneȕeu.

CAP. 35.

Urmarea vorbeii lui Elihu.

Și Elihu urmă, și ȕise : 1
Socoți dreptu acēsta, *cându* ȕici : 2
„Sunt mai dreptu de cătu Dum-
[neȕeu ?“
Cându ȕici : „Ce-ți folosesce *dre-* 3
[ptatea ?
Ce câstigu mai multu, *făcēndu-o* de
[cătu cându așiu păcatui ?
Voiu respunde și *la acēsta* ȕie, 4
Și amiciloru tei cu tine.
Caută spre ceriu și veȕi, 5

- Uită-te la nuori, *și vezi câtu mai*
[înălți sînt ei de câtu tine!]
- 6 De păcătuesci, ce-i face lui?
Séu de voru fi fără-de-legile tale încă
[pe atātu de multe, ce-i faci?]
- 7 De esci dreptu, ce-i dai?
Séu ce primesce elu din mîna ta?
- 8 Numai omului, asemeneai teu, *póte*
[să strice reutatea ta.
Numai fiului omului *póte folosi* dre-
[ptatea ta.]
- 9 Cei *împilați* strigu pentru mul-
[țimea apăsărilor,]
Se tânguescu de asuprirea celoru pu-
[ternici.]
- 10 Dară nici unulu nu dice : Unde *este*
[Dumneșeu, Făcătoriulu meu?
Care dăruiesce *pre ai sei* cu cîntece
[nóptea;]
- 11 Care ni-a datu pricepere mai multă
[de câtu vitelor pămîntului.
Și ni-a datu înțelepciune mai multă
[de câtu paseriloru ceriului.]
- 12 Ei strigă, dară nimenea nu *li* răspunde,
Pentru îngâmfarea celoru rei.
- 13 Da, Dumneșeu nu ascultă deșer-
[tăciune,
Și a Totu-Puterniculu nu caută la ea.]
- 14 Cu atātu mai pușinu, cându *đici*, că
[nu-ți pêsă de elu,
Judecata ta *este* înaintea sa,
Ascéptă-lu !]
- 15 Dară, fiindu că mânia sa nu pedep-
[sesce pe dată,
Și nu iea aminte la fără-de-legea *lui*,]
- 16 De aceea Iovu deschide gura cu de-
[șertăciune;]
Și vorbesce atâtea cuvinte fără în-
[țelesu.]

CAP. 36, 37.

Sfârșirea vorbei lui Elihu,

- 1 Și Elihu urmă, și *đise* :
2 Ascéptă pușinu, și eu 'ți voi aréta,
Căci multe *amu* încă de vorbitu pen-
[tru Dumneșeu,
3 De departe'mi voi aduce doveșele
[mele,
Și voi îndreptăți pre Făcătoriulu meu.]
- 4 Și *fi* siguru ! fără încelăciune *voru fi*
[cuvintele mele;]
Căci cu sciință deplină *este* celu ce-
[ți vorbesce.]
- 5 Éccé Dumneșeu *este* mare, și nu
[desprețuesce *pre nimenea* !]
- Este* mare printăria înțelepciunii sale.
Elu pre celu reu nu-lă lasă să tră- 6
[éscă;]
Și celoru apesați li face dreptate.
Elu nu trage ochii sei de la celu 7
[dreptu,
Ci 'i *pune* pe tronu cu regii.
Da, elu 'i pune pentru totu-dé-una,
[i înălță;]
Și cându *sînt* ferecați cu lanțuri, 8
Prinși în funiele miseriei,
Li pune înainte faptele lor, 9
Și fără-de-legile lor, cu cari s'au
[sumeșitu,
Și deschide urechia lor spre în- 10
[dreptare;]
Și *li* dice, să se întorcă de la rele.
De ascultă și se supunu, 11
Și sfârșescu *đilele* lor cu fericire,
Și anii lor cu bucuriă; .
Éru de nu ascultă, cadu de sabiă, 12
Și moru prin nepricepere.
Da, cei nelegiuți îngrămădescu *asu-* 13
[pră-li mânia sa.
Nu se rógă, cându elu 'i ferecă.
Moru de tineri, 14
Și *petrecu* viéța lor ca cei desfrînați.
Pre celu suferindu 'lu scapă prin 15
[suferința sa;]
Prin apăsare deschide urechia sa.
Pre tine chiaru te-aru fi scosu din 16
[gura apăsărei,
La locu largu, unde nu *este* nevoiă,
Și mēsa ta *aru fi* încărcată cu gră-
[sime.
Dară ai făcutu pe deplinu lucrulu 17
[reului,
Și judecata și dreptatea *te-a* apucatu.
Și nu te *măguli*, că vei amăgi mî- 18
[nia sa !]
Și *speranța* rescumpărării să nu te
[rătăcēscă.
Căci lua-va ore elu în sēmă avu- 19
[ția sa ?]
Nu ! nici aurulu, nici tôte tesaurele
[avuției !]
Nu-ți dori nóptea, 20
Noptea popóreloru din infernu.
Păzesce-te, de a te mai întorce la 21
[aceste cugete păcătoșe,
Cari te-au făcutu să alegi mai bine
[mortea de câtu suferința.
Éccé, Dumneșeu este mărășu în 22
[puterea sa :
Cine dă învățătura, ca elu ?]

- 23 Cine-i prescrie calea sa ?
 Și cine-i pôte dice: Tufaci nedreptate?
- 24 Mai bine gândește-te, înalță fap-
 [tele lui,
 Pre cari ómenii le ȑărescu.
- 25 Toți ómenii le vėdu,
 Fie-care le privesce de departe.
- 26 Éccě, Dumneȑeu *este* mare, și nu-lu
 [putemu pricepe,
 Numerulu aniloru sei este preste
 [tótă pėtrunderea.
- 27 Elu desface în picuri picătorele
 [apeloru,
 Cari respândescu plóia aborului seu.
- 28 Și nuorii o strecoru,
 Și o picură asupra ómeniloru cu îm-
 [belșugare.
- 29 Cine pôte pricepe rumperea nuori-
 [loru?
 Și bubuitulu cortului seu ?
- 30 Éccě, *acumu* respândesce înjuru-i
 [lumina sa ;
Acumu ascunde fundulu măriloru.
- 31 Da, printr'înșii judecă pre popóre,
 Și printr'înșii dá de mâncare cu îm-
 [belșugu.
- 32 Elu ascunde în mânele *sale* fulgerulu,
 Și-lu aruncă asupra celui, ce-i stă
 [împotrivă.
- 33 Tunetulu seu 'lu anunȑiă,
 Pên' și turmele *presimtu* apropiarea
 [lui.
- 1 Da, la *auȑirea* lui se cutremură âni-
 [ma mea,
 Și sare din loculu ei.
- 2 Áscultați trãnssetulu tunetului seu,
 Si resunetulu, *ce* ese din gura sa !
- 3 Prin tóte ceriurile duce fulgerulu *seu*
 Și-lu *duce* pêně la marginile pãmên-
 [tului.
- 4 În urmă-i se aude unu bubuitu ;
 Elu tună din mărăȑa sa vóce,
 Și nu întârȑiă de îndată ce resună
 [vócea sa.
- 5 Dumneȑeu tună din minunata sa vóce.
 Elu face lucruri mari, nepėtrunse de
 [noi ;
- 6 Elu ȑice omětului : „Fii *pe* pãmentu!“
 Așa și burei și plóieloru mari ale pu-
 [terei sale.
- 7 Legându *astu felu* mâna omului,
 Ca toți să recunóscă lucrulu seu.
- 8 Chiaru férele se tragu în pescera *loru*,
 Și se ascundu în culcușulu loru.

- Dintr'o camară vine fortuna,
 Și de la mēȑă-nópte frigulu.
- Prin suflarea lui Dumneȑeu se face 10
 [ghiaȑa,
 Și apele cele mai late se strıngu.
- Elu stórcenoorii prin scurgerea *loru*, 11
 Și împrăsciă negura *prin* lumina sa.
- Ei se ducu d'intr'o parte în alta, 12
 [subu conducerea sa,
 Ca să împliněscă tóte cãte li-a ordi-
 [natu
- Preste tótă faȑa pãmēntului.
 Cându spre biciu asupra făptureloru 13
 [sale,
 Cându spre îndurare le întrebuintěză.
- Iovu, ascultă acésta ! 14
 Stă, și iea aminte la minunile lui
 [Dumneȑeu,
- Óre scii tu, cumu Dumneȑeu rôn- 15
 [duesce nuorii ?
 Și face să strălucěscă din ei fulgerulu ?
- Óre cunosci cumpenirea nouriloru, 16
 Minunile celui desevarșitu în înȑe-
 [lepciune ?
- Séu cumu se înferbintă vestminte- 17
 [le tale,
 Cându se înădușă pãmēntulu de
 [vēntulu de mēȑă-ȑi ?
- Poți tu întinde ca d'însulu ceriulu ? 18
 Celu tare, ca o oglindă turnată ?
- Învěȑa-ne, ce i-amu puté spune ? 19
 Căci nu putemu rosti *nimicu* din ne-
 [sciinȑa nóstră.
- Cine-i va spune cele ce vorbescu ? 20
 Care e omulu, ce doresce perderea sa ?
- Și acumu *ómeni* nu vėdu lumina cea 21
 [curată, cea *ascunsă* în ceriu,
 Dară, *éccě*, unu vēntu trece și-lu cu-
 [rățě.
- De la mēȑă-nópte *ni* vine aurora ; 22
 O mărăȑiă înspăimēntătóre a lui Dum-
 [neȑeu !
- Pre a Totu-Puterniculu noi nu-lu 23
 [cuprindemu,
 Mărăȑu în putere și judecată,
 Și plinu de dreptate, elu nu respunde.
- De aceea, ómeniloru, temeȑi-vě de 24
 [d'însulu !
 Înȑeleȑii, toți *împreună* nu-lu potu
 [vedé.

CAP. 38, 39.

Vorba lui Iehova cătră Iovu.

Atunci Iehova respunse lui Iovu din 1
 fortună, și ȑise :

- 2 Cine *este* celu, ce întuneacă svatulu
Prin cuvinte fără sciință ?
- 3 *Scólă-te*, încinge cõpsele tale ca unu
[bãrbatu;
Eu să te întrebu, și tu să mă înveți!
- 4 Unde erai, cându amu întemeiatu
[pãmântulu ?
Spune, de ai pricepere !
- 5 Cine a otãritu mësura le lui, de scii ?
Séu cine a trasu mësura lui ?
- 6 Pe ce sînt aședate temeliele sale ?
Séu cine a pusu pétra lui unghiulară,
- 7 *Atuncea* cându stelele demâneței
[cântau în choru,
Și toți fiii lui Dumneđu aruncau
[strigãte de bucuriã ?
- 8 Cine a închisu marea cu porți,
Atuncea cându spãrgëndu matricea
[mumei, se areta,
- 9 Și-i dăduiu nuorii de vestmentu,
Și întunereculu dreptu fașã ?
- 10 Cându 'i hotãrîiu hotarele,
Și i-amu pusu zãvóre și porți,
- 11 Și amu đisu : Pêně aicea să vini, și
[mai departe nu,
Și aicea frângã-se sumețirea valuri-
[loru tale ?
- 12 Ordinat'ai tu cândva demâneței,
Séu însemnat'ai tu aurorei loculu ei ?
- 13 Ca să apuce de aripele pãmântulu,
Și să scuturi reii de pe elu.
- 14 Prefãcëndu *pãmântulu* ca sigilulu *pe*
[lutu,
Și *cele de pe elu* fãcëndu-i-se vest-
[mentu.
- 15 Și să oprescã celoru rei lumina,
Și să se frângã *totu* braçiulu redicatu
[spre reu ?
- 16 Ajuns'ai pêně la isvórele mării,
Și âmblat'ai pe fundulu adũnculu ?
- 17 Deschisu-ți-s'au porțile morței,
Și vëđut'ai porțele umbrei morței ?
- 18 Cũprins'ai întinsulu pãmântulu ?
Spune, cãci tóte le scii !
- 19 Unde *este* calea cãtrã locașulu lu-
[minei ?
Și unde 'și *are* loculu întunericulu ?
- 20 Ca să le mõi la hotarele loru,
Cunoscëndu cãrãrile cãtrã casa loru!
- 21 *De siguru* tu le cunosci, cãci și erai
[atunci nãscutu !
Și numerulu đileloru tale *este* mare!
- 22 Venit'ai pêně la cãmãrele omëtulu ?
Și vëđut'ai cãmãrele grãndinei,
- Pre cari le-amu pãstratu pentru tim- 23
[pulu strĩmtoãrei
Pentru điuã de luptã și de resbelu ?
Pe care cale se împarte lumina ? 24
Se imprãscĩã vëntulu resãritulu pre-
[ste pãmentu ?
Cine deschide scurgerile torentulu 25
[de plóia ?
Și calea fulgerulu ?
Cã să plóie preste pãmântulu nelo- 26
[cuitu,
Preste deșertulu lipsitu de omeni ?
Ca să sature sëlbatãciunea cea us- 27
[catã ;
Și să facã să resarã colțulu erbei ?
Cine este pãrintele pluóiei ? 28
Séu cine a nãscutu picãturele de rouã ?
Din alu cui sinu a eșitu ghiãça ? 29
Si bruma ceriulu, cine a nãscut'o ?
Dupã *care* apa se ascunde, *prefãcên-* 30
[du-se în pétrã
Și faça adũnculu se légã.
Prins'ai tu legãturele pleiadeloru ? 31
Séu deprins'ai tu lanțurile Orionulu ?
Au tu faci să ésa zodiaculu la tim- 32
[pulu seu,
Și Ursa Micã cu fiii sei tu o conduci ?
Cunosci tu aședãmintele ceriulu ? 33
Hotãrĩt'ai tu domnia sa preste pã-
[mentu ?
Redica-vei tu vócea ta cãtrã nuoru, 34
Ca să te acopere mulțimea apei ?
Au tu trãmeți fulgerii, ca ei plecãndu, 35
Sã-ți đicã : Éccě-ne ?
Cine pune întelpciune în rerunchi ? 36
Séu cine dã pricepere ânimei ?
Cine numerã nuorii prin întelepciu- 37
[nea sa ?
Și fólele ceriulu, cine-lu revërsã,
De se adunã pulbere și se înhleĩã, 38
Și brazdele se prindu ?
Tu óre vënezi leóicei préda *sa* ? 39
Și au dórã tu alini fómea leiloru tineri ?
Cându stau culcați în viđiunele *loru* ? 40
Și ascéptã pãndindu în tufari ?
Cine dã corbului hrana sa, 41
Cându puii sei strigã cãtrã Dum-
[neđu,
Retãciundu fãrã mãncare ?
Scii tu timpul nascerei capreloru 1
[selbatice
Pãzit'ai tu fëtätulu cerbóiceloru ?
Numerat'ai tu lunele îngrecãrei loru ? 2
Și scii tu timpul fëtätulu loru ?

3 Ele ingenunchiează, fêta puii lor,
Și se ușurează de durerile lor.

4 Puii lor se îngrașă, cresc subu
[ceriu,
Se duc și nu se mai întorc la
[d'insele.

5 Cine a lăsat liberu onagru?
Scii cine a deslegatu frânele asinului
[selbaticu?

6 Căruia i-amu datu deșertulu dreptu
[casă,
Și săratura dreptu locuință,
7 Elu 'și rîde de vuetulu cetățiloru
Și nu aude strigarea celui ce mină.

8 Ce găsește în munți *este* hrana sa,
Și-și caută pașiuinea ori-unde.

9 'Ți va lucra rinocerulu de bună-
[voia
Pune-se-va elu la ieslele tale?

10 Puté-vei lega la brazdă rinocerulu
[cu funiă?
Și grăpa-va elu văile în urma ta?

11 Încrede-te-vei lui, fiindu că mare
[este puterea lui?
Și lăsa-vei lui lucrulu *câmpulu* teu?

12 Lăsa-te-vei pre elu pentru căratulu
[semănăturii tale,
Și o va duce elu în aria ta?

13 Aripa struțiului bate fără încetare,
Dară totuși are ea ore aripa seu
[pana cocostêrcului?

14 Elu incredințeză pămîntului ouele
[sale,
Și lasă să se încălîdescă în nêsipu,

15 Și uită, că peciorulu le pôte strivi,
Și că fêrele câmpului le potu călca.

16 Este crudu cu puii sei, ca și cumu
[nici nu *aru fi* ai sei;
Deșertă 'i este ostenéla sa, nu *pórtă*
[nici o grijă *de ei*.

17 Căci Dumneșeu l'a lipsitu de înțelep-
[ciune,
Și nu i-a datu pricepere;

18 *Éccé-lu*, cumu se redică,
Rîde de calu și de călărețulu seu!

19 Tu dat'ai putere calului?
Tu îmbrăcat'ai gîțulu seu cu *cómă*
[mândră?

20 Tu 'lu faci să sară ca locusta?
Cātu de mărețu și spăimîntătoru e
[nechezatulu seu.

21 Bătîndu pămîntulu și veselu de pu-
[terea sa,
Se răpede asupra celoru înarmați,

22 Și rîde de temere, și nu tremură,

Nu dă înderptu înaintea sabiei;
Cîndu săgețele șueră d'asupra lui, 23
Și sulîța și lancea luescu.

Nechéză puternicu, și sêpă pămên- 24
[tulu cu furiă,
Și nu are astêmpêru, de îndată ce
[resună trîmbița,
La sunetulu trîmbiței *pare a dice*: 25
[Haide!

Din depărtare mirósă lupta,
Frémătulu căpitenieloru și strigătulu
[armatei.

Au prin înțelepciunea ta sbóră u- 26
[liulu,
Și-și întinde aripa sa cătră mēdă-șî?
Ore din ordinulu teu se redică vul- 27
[turulu.

Și-și face cuibulu seu pe înălțimi?
Elu locuesce și mîne pe stânci, 28
În dințatura stâncelor și pe locuri
[tari;

De aci descopere elu prēda, 29
Pre care ochii sei o vėdu;
Și puii sei 'i sorbu sângele; 30
Și unde *sînt* uciși, acolo *este* și elu.

CAP. 40, 41.

Iovu se supune muștrării lui Dumneșeu. Urmarea
vorbei lui Iehova.

Și Iehova urmă, și dîse lui Iovu: 1
Mai voesci să te judeci cu Atotu- 2
Puterniculu, tu acusatōrulu seu?
Muștrătorule a lui Dumneșeu, mai ai
[ce respunde?

Și Iovu respunse lui Iehova și dîse: 3
Éccē, sînt prē micu, ce să-ți respundu? 4
Mai bine voi pune mîna mea la gura
[mea!

Vorbit'amu o dată, dară nu voi *mai* 5
[respunde;
Ba de duoē ori, dară nu voi adăugi.

Și Iehova respunse lui Iovu din 6
[furtună, și dîse:
Scolă-te, încinge cōpsele tale ca 7
[unu bărbatu;

Eu să te întreb, și tu să mă înveți!
Au dōră voesci să frîngi dreptatea 8
[mea?

Condemna-mē-vei, spre a te îndre-
[pta?

Ai tu unu brațu ca a lui Dumneșeu? 9
Și detuni tu cu vōcea ca d'însulu?

De este astu felu, împodobesce-te 10
[cu mărire și măreția;
Și îmbracă-te cu strălucire și pompă!

- 11 Revérsă valurile mâniei tale;
Privesce pe totu mândrulu, și-lu
[dobóră
12 Privesce pre toți mândrii, și-i umi-
[lesce,
Și sfărimă pe locu pre cei rei!
13 Ascunde-i pre toți în pulbere;
Fața loru învêlesce-o cu întunereculu.
14 Atuncea voiu mărturisi și eu în lau-
[da ta,
Că drépta ta póte să te mântuêscă.
15 Éccé Behumotulu, pre care ca și
[pre tine eu l'amu făcutu;
Ce, ca boulu, mânâncă érbă.
16 Én veđi, *ce* putere în cópsele sale,
Și *ce* tăriă în mușchii vintrelui seu!
17 Elu mișcă códa sa ca unu cedru,
Și nervii cópseloru sale sânt întrețe-
[suți;
18 Ósele sale *sânt* ca țevi de aramă;
Și osițórele sale drugi de feru.
19 Elu *este* capo-d'opera lui Dumneđu,
Făcêtorulu seu i-a dăruitu sabia;
20 Munții 'i aducu hrana,
Și tóte férele câmpului jócă în juru-i;
21 Šubu desișulu lotului se repausézá,
Ascunsu în trestia și în mocirlă.
22 Desișulu lotului 'lu acopere *cu* um-
[bra sa,
Salciele pəriului 'lu ascundu.
23 Éccé, *de* se îmflă rîulu, elu nu se
[spăimêntă,
Aru sta liniscitu, chiaru dacă Iorda-
[nulu pênê la gură s'aru rêdica.
24 *Cine* se va încumătă să-lu atace în
[față
Să-lu prindă cu lațulu, să-i străpun-
[gă nasulu?
- 1 Trage-vei Leviatanulu cu undița?
Și prinde-vei limba lui cu funia?
2 Petrecé-vei papura prin nările sale?
Și străpunge-vei cu cărligulu fâlce-
[le lui?
3 'Ti va face óre multe rugămînți?
'Ti va vorbi óre cu blândeță?
4 Încheia-va legămêntu cu tine,
Ca să-lu iei servu pentru totu-dé-
[una?
5 Juca-te-vei cu elu, ca *cu* o pasere?
Séu 'lu vei lega *cu unu firu spre pe-*
[trecerea copileloru tale?
6 Soșii tei face-voru din elu prândurile
[loru?
- Neguțiatorii potu óre a-lu împărți
[între d'înșii?
Împlé-vei pelea lui cu țepușe? 7
Și capulu seu cu ostia pêscařiloru?
Pune mâna ta pe d'însulu, 8
Vei ține-o minte, și nu *te vei încerca*
[să înoesci lupta.
Éccé, asceptarea *d'a-lu prinde* este 9
[amăgita!
Cađi numai la privirea lui!
Cine *este atâtu de* sumețu, ca să-lu 10
[întărite?
Deci cine va puté sta înaintea mea?
Cine m'a îndetoritu, ca să-i resplă- 11
[tescu?
Ce este ~~subu~~ totu ceriulu, alu meu este!
Nu voiu tăce de membrele sale, 12
[nici de puterea sa,
Și nici de frumuseța armaturei sale.
Cine póte desvêli póla vestmêntu- 13
[lui seu?
Cine se póte apropia de înduoita sa
[dințatură?
Cine póte desclesta canaturile gurei 14
[sale?
Șirurile dinților lui câtu sânt de
[înspăimêntátóre!
Minunatele părți ale zaleloru *sale*, 15
Strînsu legate, ca *subu* sigilu;
Se ținu una de alta, 16
Așa că aerulu nu le străbate.
Una de alta lipite, 17
Sânt prinse între d'însele, și nu se
[desprindu.
Strănutatulu lui face să lucéscă ful- 18
[gerulu,
Și ochii sei ca géna dioriloru.
Din gura lui sbucnescu flacări, 19
Și esu scînteii de focu.
Din nările lui ese fumu, 20
Ca *d'intr'unu* vasu, *ca d'intr'o* căldare
[ferbinte,
Suflarea lui aprinde cărbunii, 21
Și flacări esu din gura sa.
În cerbicea lui locuesce tăriă, 22
Și fiorulu pășesce înaintea sa.
Mușchii sei cărnoși, încordați, 23
Stau ca turnați pe d'însulu, neclintiți,
Ânima lui e tare ca pétra, 24
Tare ca pétră de móră, cea de josu.
Cându elu seredică, viteșii tremură, 25
De spaima lui esu din simțiri.
Cată *cineva* a-lu lovi cu sabia? 26
Ea nu-lu prinde, nici lancea, nici
[săgéta, nici pavêza.

- 27 Pentru d'însulu paiu este ferulu,
Lemnu putredu arama.
- 28 Săgéta nu-lu pôte face să fugă,
În plévă se prefacu înainte-i petrele
[prăscieloru,
- 29 Și pléva este pentru d'însulu ghiógă;
Și de sgomotulu lănceloru 'și rîde!
- 30 *Pórtă* țesturi ascuțite subu d'însulu;
Ce lasă urme *ca* grapa în glodu.
- 31 Ca o ólá face să clocotéscă adînculu,
Și prefăce marea într'unu amestecu
[mirósitoru.
- 32 Elu face să strălucéscă urma *lui* după
[d'însulu,
Si adînculu să pară căruntu de bă-
[trânețe,
- 33 Nimicu nu-i se aséménă pe pămêntu;
Elu este făcutu să nu cunóscă frica,
- 34 Privesce cu desprețu pre *tóte férele*
[cele puternice;
Elu *este* regele tuturoru răpitoriloru.

CAP. 42.

Iovu se mărturisesce de păcătosu. Sfârșitul istoriei
lui Iovu.

- 1 Atuncea Iovu respunse lui Iehova,
[și dîse:
- 2 Sciu, că *tóte* le poți,
Și că hotărîrei tale nime se pôte îm-
[potrivi.
- 3 Cine *este* celu ce întunecă svatulu
[prin nepricepere?
Da, vorbiamu de cele ce nu înțele-
[geamu,
De lucruri mai înalte de cătu mine,
pre cari nu le puteamu pătrunde.
- 4 Ascultă, rogu-te, și să vorbescu;
„Eu te voiu întreba, tu învăță-mă!”
- 5 Cu auđulu urechiloru mele auđisemu
[de tine,
Dară acumu și ochiulu meu te vede;
- 6 De aceea 'mi întorcu cuvêntulu,
Și mă căiescu în pulbere și cenușă.
- 7 Și după ce vorbi Iehova aceste
cuvinte cătră Iovu, dîse Iehova că-
tră Elifășu, Temaneulu : Aprinsu-
s'a mânia mea asupra ta și asupra
celoru duoî amici ai tei; căci voi

n'ați vorbitu așa de dreptu de mine,
ca servulu meu Iovu. Și acumu, lu- 8
ați-vî șapte tauri și șapte berbeci, și
mergeți la servulu meu Iovu, și adu-
ceți-i olocaustu pentru voi; și ser-
vulu meu Iovu se va ruga pentru
voi; și voiu primi fața lui; ca să nu
vî facu duple neînțelepciunea *vóstră*;
căci voi n'ați vorbitu dreptu de mine,
ca servulu meu Iovu.

Și se duseră Elifasu, Temaneulu, 9
și Bildadu, Șuheulu, și Zofaru, Naa-
mateulu, și făcură precumu li dîse
Iehova; și Iehova primi fața lui
Iovu.

Și Iehova puse capêtu suferințe- 10
loru lui Iovu, după ce se rugă pen-
tru amicii sei; și Iehova redădu în-
duoitu lui Iovu *tóte* câte avusese. Și 11
veniră la d'însulu toți frații sei, și
tóte surorile sale, și toți cunoscuții
sei de mai înainte; și mîncară cu
d'însulu pâne în casa lui; și compă-
timiră pentru d'însulu, și-lu mân-
găiară de *tóte* relele, pre cari Iehova
le adusese preste d'însulu; și-i dă-
dură fie-care câte o kesită (*monedă*
de argintu) și fie-care câte unu ânelu
de auru.

Așa Iehova bine-cuvêntă mai 12
multu starea de pe urmă a lui Iovu
de cătu cea d'ântéiu; căci elu avu
patru-spre-șese mii de oi, șese mii
de cămile, și o mie de părechi de
boi, și o mie de asine. Și avu șapte 13
fii și trei fete. Și chiamă numele u- 14
neia, Iemima, numele celei a dua, Ke-
zia; și numele celei a treia, Ke-
renu-Happucu. Și nu se afla nici o 15
femea *asa de* frumósă ca fetele lui
Iovu în totu pămêntulu *acela*; și
părintele lor li dădu mosceniri în-
tre frații lor.

Și Iovu trăi după acêsta o sută 16
patru-șeci de ani, și vedú pre fii sei
și pre fii fiiloru, patru generațiuni.
Și muri Iovu bătrănu și sătulu de 17
dile.

C A R T E A P S A L M I L O R U.

PSALMULU 1.

- 1 Fericitu barbatulu, care nu âmblă
[în svatulu nelegiuițiloru,

Și în calea păcătoșiloru nu stă,
Și în scaunulu deridătoriloru nu șede:
Ci în legea lui Iehova *este* plăcerea lui, 2

- Și în legea lui cugetă ziua și noaptea.
 3 Acela este ca pomul săditu lungă
 [urgerile apelor,
 Care fructulu seu 'lu dă la timpul
 [seu,
 Și a căruia frunză nu vestețesce,
 Și totu, ce elu face, prosperă.
 4 Nu așa *sunt* nelegiuiții,
 Ci ca pléva, pre care o spulberă
 [vântulu.
 5 De aceea nelegiuiții nu se voru
 [puté tiné la judecată,
 Nici păcătoșii în adunarea dreptilor:
 6 Căci Iehova cunósce calea dreptilor
 Dară calea nelegiuiților va perí.

PSALMULU 2.

- 1 De ce s'au înfuriatu popórele?
 Și națiunile cugetă deșerte?
 2 Regii pământului s'au resculatu,
 Și mai marii împreună se svătuescu,
 Asupra lui Iehova și asupra Unsului
 [seu, *dicédu*:
 3 Să rumpemu legăturile lor,
 Și să lepédămu de la noi funiele lor!
 4 Celu ce locuesce în ceriu va ríde,
 Domnulu 'și va bate jocu de d'insii;
 5 Atuncea va vorbi cătră d'insii în
 [mânia sa,
 Și în aprinderea sa 'i va înspăiménta.
 6 „Uns'amu, *dice-va elu*, pre regele meu,
 „În Sionu, muntele meu celu sântu.“
 7 „Voiu prochiâma aședămintulu *seu*:
 Iehova a đisu cătră mine: „Tu *esci*
 [fiulu meu,
 „Astă-đi te-amu născutu.
 8 „Cere de la mine,
 „Și-ți voi da popórele *dreptu* mos-
 [cenire,
 „Și marginile pământului *dreptu*
 [stěpânire,
 9 „Tu 'i vei sdrobi cu sceptru de feru,
 „Ca vasele olarului 'i vei sfărîma.“
 10 Și acumu, regiloru înțelepți-vě,
 Învěțați-vě, judecători ai pământului!
 11 Serviți lui Iehova cu frică,
 Și bucurați-vě cu cutremuru!
 12 Sărutați pre fiu, ca să nu se mânie,
 Și să nu periți în cale;
 Căci mânia lui curěndu se aprinde;
 Ferice de toți, căți se încredu într'în-
 [sulu.

PSALMULU 3.

Unu psalmu alu lui Davidu, cumpusu cându fugi
 d'inaintea lui Absalomu, fiulu seu.

- Iehova, câtu de mulți sânt neami- 1
 [cii mei!
 Mulți se rescólă asupră-mi.
 Mulți đicu de sufletulu meu: 2
 „Pentru d'insulu nu e nici unu
 [ajutoru la Dumneđu. Sela.
 Dară tu, Iehova, *esci* scutu în ju- 3
 [rulu meu,
 Mărire mea, și înălțătorulu capului
 [meu.
 Cu vócea mea amu strigatu cătră 4
 [Iehova,
 Și elu mi-a respunsu din muntele
 [seu celu sântu Sela.
 Eu m'amu culcatu, și amu ador- 5
 [mitu:
 Desceptatu-m'amu, căci Iehova mă
 [sprijinesce
 Nu mă temu de miriadele poporului, 6
 Cari s'au rōnduitu asupră-mi de juru
 [împřejuru.
 Scólă-te, Iehova, ajută-mě, Dumne- 7
 [đuulu meu!
 Căci tu ai bătutu *preste* fălci pre
 [toți neamicii mei;
 Dinții nelegiuiților i-ai sdrobitu.
 La Iehova *este* mântuire, 8
 Preste poporulu teu *este* bine-cuvěn-
 [tarea ta. Sela.

PSALMULU 4.

Maistrului de cântare pe cōrde. Unu psalmu alu
 lui Davidu.

- Respunde-mi, cându strigu, Dumne- 1
 [đuulu dreptăței mele!
 Din strîmtorare la locu largu m'ai
 [scosu;
 Îndură-te de mine, și ascultă ruga
 [mea.
 O voi, fii ómeniloru, pēnă cându 2
 [mărire mea *va fi* spre batjocură
 Pēnă cându veți iubi deșertăciunea,
 [și veți căuta minciuna? Sela.
 Aflați deci, că Iehova și-a alesu pre 3
 [celu cuviosu,
 Iehova aude, cându strigu cătră d'în-
 [sulu.
 Cutremurați-vě, și nu păcătuiți, 4
 Cugetați în ânimele vóstre,
 Pe patulu vostru, și tăceți. Sela.
 Sacrificați sacrificie de dreptate, 5
 Și încredeți-vě în Iehova.

- 6 Mulți dicu : „Cine ni va da feri-
[cirea ?“
Înălță preste noi lumina feței tale,
[Iehova !
- 7 Tu ai datu veselie în ânima mea,
Mai mare de câtu în timpul, *cându*
grâulu și mustulu lor erau cu îm-
[belșugare.
- 8 În pace mă voi culca, și voi dormi;
Căci tu, Iehova, *esci* singuru *Dum-*
nețeu, și în siguranță mă faci să
[locuescu.

PSALMULU 5.

Maistrului de cântare în flaut. Unu psalmu alu
lui Davidu.

- 1 Ascultă, Iehova, cuvintele mele, iea
[a minte la gândirea mea !
- 2 Ascultă vócea strigărei mele, regele
[meu și Dumnețeuulu meu !
Căci rogu-mă ție.
- 3 Iehova, de demânetă vei auđi vócea
[mea,
De demânetă *mă* voi îndrepta cătră
[tine, și *te* voi pândi.
- 4 Căci tu nu *esci* unu Dumnețeu, că-
[ruia să-i placă nedreptatea !
Celu reu cu tine nu va locui ;
- 5 Smintitii nu voru puté sta înaintea
[ochiloru tei ;
Tu pre toți făcătorii de rele 'i uresci ;
- 6 Tu pre cei ce vorbescu minciuni, 'i
[perđi,
Barbatulu sângiuriloru, și celu înce-
[lătoriu uriciosu este lui Iehova.
- 7 Éru eu întru mulțimea îndurării
[tale voi intra *în* casa ta,
Și mă voi închina în sântulu teu
[templu întru frica ta.
- 8 Iehova, condu-mă prin dreptatea ta ;
Pentru cei ce mă pândescu îndreptă
[înaintea mea calea ta !
- 9 Căci în gura lor nu *este* adevéru,
Lăintrulu lor *este* însa-și reutatea,
Gútlejulu lor unu mormentu de-
Limbele lor lingușescu, [schisu,
- 10 O Dumnețeuule, judecă-i,
Ca să cadă prin plânuirile lor,
Pentru mulțimea fără-de-legiloru
[loru alungă-i ;
Căci s'au resculatu asupra-ți,
- 11 Dară să se bucure, toți cei ce se în-
[credu în tine,
În eternu să se veseléscă, și tu șă-i
[aperi,

- Și să se laude întru tine cei ce iu-
[bescu numele teu,
Căci tu, Iehova, bine-cuvîntezi pre 12
[celu dreptu ;
Ca *cu* unu scutu 'lu acoperi cu bu-
[nă-voința ta.

PSALMULU 6.

Maistrului de cântare pe córde, pe unu instrumentu
cu optu córde. Unu psalmu alu lui Davidu.

- Iehova, nu mă muștra în mânia ta, 1
Și nici nu mă pedepsi în urgia ta.
- Îndură-te de mine, Iehova, căci *sânt* 2
[slabu ;
- Vindecă-mă, Iehova, căci cutremu-
[ratu-s'au ósele mele,
- Chiaru și sufletulu meu s'a cutre- 3
[muratu fórte :
- Și tu, Iehova, pêne cându ?
- Re'tórce-te, Iehova, mântuesce su- 4
[fletulu meu,
- Ajută-mă pentru îndurarea ta.
- Căci în mórte nu *este* aducere-âmin- 5
[te de tine,
- În înfernul cine te va lăuda ?
- Obosit'amu de suspinare ; 6
În tótă nóptea scaldu patulu meu,
În lacrimel mele moi asternutulu
[meu.
- Ochii mei se topescu de mahnire, 7
Îmbétrânescu din cauza tuturoru ne-
[amiciloru mei.
- Depărtați-vé de la mine, toți fă- 8
[cătorii de rele,
- Căci Iehova a auđitu vócea plânge-
[rei mele,
- Iehova a auđitu cererea mea, 9
Iehova primesce ruga mea ;
- Și rușina-se-voru și se voru spăi- 10
[mênta fórte toți neamicii mei,
Într'o clipă se voru întórce rușinați.

PSALMULU 7.

Șiggaionu alu lui Davidu, pre care-lu cântă lui Ie-
hova pentru cuvintele lui Cusu, Beniaminitulu.

- Iehova, Dumnețeuulu meu încredu- 1
[mă ție,
- Mântuesce-mă de toți cei ce mă ur-
[mărescu, și scapă-mă ;
- Ca să nu răpéscă ca unu leu sufle- 2
[tulu meu,
- Sfășîindu-*lu*, fără să fie cine să mă
[scape.
- Iehova, Dumnețeuulu meu, de amu 3
[făcutu acésta,

- De este nedreptate în mânele mele,
 4 De amu resplătitu cu reu celui ce
 [trăia în pace* cu mine,
 De amu prădatu pre neamiculu meu
 [fără cuvântu,
 5 Neamiculu meu să urmărească sufle-
 [tulu meu, și să-lu ajungă
 Și să calce la pământu vieța mea,
 Și sufletulu meu în pulbere să-lu
 [tragă. Sela.
 Redică-te, Iehova, în mânia ta,
 Înaltă-te împotriva furiei neami-
 [ciloru mei,
 Și scólă-te pentru mine, ordinéză ju-
 [decata.
 7 Și adunarea popóreloru să te încun-
 [jure,
 Și pune-te d'asupra-i în înălțime.
 8 Iehova, judecă popórele :
 Judecă-mă, Iehova, duple dreptatea
 [mea,
 Și duple întregimea mea.
 9 Pună-se capētu releloru celoru nele-
 [giuți,
 Și întăresce pre celu dreptu :
 Căci cercătoru alu ânimeloru și alu
 rerunchieloru *este* Dumneđeulu celu
 [dreptu.
 10 La Dumneđeul *este* scutul meu,
 Ajutorulu celoru drepti la ânimă.
 11 Dumneđeul *este* judecătoru dreptu,
 Și Dumneđeul, *ce* se mâniă pe tótă
 [đina *asupra celoru nelegiuți.*
 12 De nu se căesce, elu ascute sabia sa,
 Arculu seu 'luîntinde, și-lu îndréptă;
 13 Și asupra lui îndréptă armele morței,
 Săgețele sale, *pre cari le-a făcutu*
 [ardătore.
 14 Éccă, *nelegiuitulu* concepe nedre-
 [ptatea,
 Și âmblă îngrecatu cu reutatea,
 Și nasce deșertăciunea.
 15 A sepatu grópă, și a adâncit'o :
 Dară va căde în grópa *ce* a făcutu.
 16 Întórce-se-va reutatea lui pe capulu
 [seu însu-și,
 Și pe crescetulu seu însu-și se voru
 [pogorî silniciile tale.
 17 Lăuda-voiu pre Iehova duple drep-
 [tatea lui,
 Și voiu cânta numelui lui Iehova,
 [celui Pré-Înaltu.

PSALMULU 8.

Maistrului de cântare pe Ghittitu, Unu psalmu alu
 lui Davidu.

- Iehova, Domnulu nostru, 1
 Cătu de mărețu *este* numele teu în
 [totu pământulu ;
 Tu celu ce ai pusu măreția ta preste
 [ceriu !
 Din gura prunciloru și a sugătoriloru 2
 Ti-ai întemeiatu puterea,
 Pentru neamicii tei,
 Ca să amuți pre neamicu și resbu-
 [nătoru.
 Cându privescu ceriurile tale, lu- 3
 [crurile degeteloru tale,
 Luna și stelele, pre cari tu le-ai
 [aședatu :
 Ce *este* omulu, de-ti amintesci de 4
 [d'însulu,
 Și fiulu omului, de iei sémă la elu ?
 Că puçinu mai micu de cătu ângerii 5
 [l'ai făcutu,
 Cu onóre și cu mărire l'ai încoronatu;
 L'ai făcutu domnu preste lucrurile 6
 [mâneloru tale,
 Tóte le-ai pusu subu peciórele lui :
 Oile și toți boii, 7
 Ba și férele câmpului ;
 Paserile ceriului și pescii mării, 8
 Totu ce străbate cărările mării.
 Iehova, Domnulu nostru ! 9
 Cătu de mărețu *este* numele teu în
 [totu pământulu.

PSALMULU 9, 10.

Maistrului de cântare duple Mutu-Labenu. Unu
 psalmu alu lui Davidu.

- Lăuda-te-voiu Iehova din tótă ânima 1
 [mea,
 Spune-voiu tóte minunile tale ;
 Mă voiu bucura și mă voiu lăuda în- 2
 [tru tine,
 Voiu cânta numelui teu, Pré-Înalte !
 Pentru că neamicii mei se întór- 3
 [seră îndērēptu,
 Căđură și periră înaintea feței tale.
 Căci tu ai apēratu dreptulu meu și 4
 [causa mea,
 Ședēdu pe scaunu *ca* unu judecă-
 [toru alu dreptăței.
 Mustrat'ai popórelē, 5
 Perdut'ai pre cei nelegiuți,
 Numele lor l'ai stinsu în eternu și
 [perpetuu.
 În ruină eternă sfârșitu-s'aneamiculu, 6

- Și cetățile *sale* le-ai dărîmatu ;
 Perit'a amintirea lor.
- 7 Dară Iehova va trona în eternu,
 Elu a pus scaunul *seu* spre judecată;
- 8 Și lumea cu dreptate va judeca,
 Va judeca popóarele cu ecitate.
- 9 Da, Iehova este scăpare celui îm-
 [pilatu,
 Scăpare în timpu de strîmtorare :
- 10 În tine se încredu cei ce cunosc un-
 [mele teu,
 Căci tu nu părăsesci pre cei ce te
 [caută, o Iehova !
- 11 Cântați lui Iehova, celui ce locu-
 [esce în Sionu,
 Dați scire între popóre de faptele *sale*,
- 12 Căci elu, resbunătoriulu sângelui, 'și
 [aduce aminte de ei,
 Nu uită strigarea sermaniloru.
- 13 Îndură-te de mine, Iehova !
 Privește miseria mea din *partea* ce-
 [lôru ce me urescu,
 Tu, care mă redici din porțele morții;
- 14 Pentru ca să spunu tóte laudele tale
 [în porțele fiicei Sionului,
 Ca să mă bucuru de ajutorulu teu.
- 15 Popóre s'au cufundatu în grópa,
 [ce ele au făcut'o ;
 În cursa, pre care au ascuns'o, s'a
 [prinsu piciorulu lor,
- 16 Făcutu-s'a cunoscutu Iehova, fă-
 [cêndu judecată,
 Impletindu pre celu reu în chiaru lu-
 [crulu mâneloru *sale*. Higgaionu,
 [Sela.
- 17 În mormêntu se voru întórce ne-
 [legiuitii,
 Tóte popóarele, ce uită pre Dumneđu.
- 18 Căci nu pentru totu-dé-una va fi ui-
 [tatu saraculu,
 Nici în eternu se va perde speranța
 [sermaniloru.
- 19 Scólă-te, Iehova, ca să nu se în-
 [dărăpnicescă muritoriul,
 Ca popóarele să fie judecate înaintea
 [feței tale,
- 20 Însuflă, Iehova, în ei temerea :
 Ca să cunóscă popóarele că ómeni *sunt*.
 [Sela.
- 1 De ce, Iehova, stai departe,
 Te ascunđi în timpurile de strîm-
 [torare ?
- 2 Nelegiuitulu în mândria sa urmăre-
 [sce pre celu sermanu,
- O de s'aru prinde ei însi-și în pla-
 [nurile, pre cari le-au născocitu !
- Căci nelegiuitulu se fălesce în dorin- 3
 [țele sufletulu *seu*,
 Și sgârcitulu blastemă, defaimă pre
 [Iehova.
- Nelegiuitulu în mândria sa *dice* : 4
 [„Elu nu pedepsesce ;
 „Nu *este* Dumneđu,“ *aceste sunt*
 [tóte cugetările lui.
- Căile *sale* prosperă în totu timpulu, 5
 Departe *sunt* judecățele tale de d'in-
 [sulu ;
- Pre toți neamicii sei 'i suflă.
 Elu *dice* în ânima sa : „Nu mă voi 6
 [clăti.
- „Voiu *remâne* din generațiune în ge-
 [nerațiune,
 „Și *nici* o dată nu voi fi în nevoieă.“
 Gura sa *este* plină de blăstemu, de 7
 [vicleșugu, și de amărîciune,
 Subu limba sa reutate și nedreptate.
- Elu șede la pândă prin curți, 8
 În locuri ascunse ucide pre celu ne-
 [vinovatu,
 Ochii sei pândescu pre celu nefericitu.
- Elu pândesce în locu ascunsu, ca unu 9
 [leu în tufariu ;
 Pândesce, ca să prindă pre celu ser-
 [manu ;
- Elu prinde pre celu sermanu, tră-
 [gêndu-lu în cursa sa.
- Elu se tupiléză, se plécă, 10
 Și nefericiții cadu subu laba lui.
 Elu *dice* în ânima sa : „Dumneđu 11
 [uită ;
 „Elu ascunde fața sa, nu vede nici
 [o dată.“
- Scólă-te, Iehova ; Dumneđuile, re- 12
 [dică mâna ta ;
 Nu uita pre cei sermani !
- Pentru ce defaimă nelegiuitulu pre 13
 [Dumneđu,
 Și *dice* în ânima sa : „Tu nu pe-
 [depsești ?“
- Tu veđi *acésta* : 14
 Căci tu privesci amărîciunea și în-
 tristarea, spre a le păstra în mâne-
 [le talé.
- Ție ți se încredințéză nefericitulu ;
 Órfanulu tu 'i esci ajutoru ;
 Sfărimă braçiulu nelegiuitulu și alu 15
 [reulu ;
 Pedepsesce reutatea sa, ca să péră
 [de dinaintea ta !

- 16 Iehova *este* rege din eternu și în
[eternu ;
Peri-voru popóarele din pământulu lui.
17 Dorința celor sermani ai ascultat'o
[Iehova,
Tu întăresci ânima loru, urechia ta
[ascultă,
18 Ca să facă dreptate celui orfanu și
[celui apăsatu,
Ca omulu de pe pământu să nu ada-
[ugă a apesa.

PSALMULU 11.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 ^AÎn Iehova mă încredu ;
Cum de diceți sufletului meu: „Sbó-
[ră în munții vostri *ca* paserea !“
2 Căci éccě, nelegiuiții întindu arculu,
Aședă săgețele loru pe córdă,
Ca să săgeteze în întunerecu pre cei
[drepti cu ânimă
3 Căci temeliele de se surpă,
Dreptulu ce póte să facă ?
4 Iehova în sântulu seu templu,
Iehova, alu căruia tronu *este* în ceriu,
Ochii sei privescu, pleópele sale cér-
[că pre fiii ómeniloru.
5 Iehova cercă pre celu dreptu ;
Éru pre celu nelegiuitu și pre celu
ce iubesc silniciă 'i uresce sufle-
[tulu seu,
6 Elu va face să plóie preste cei nele-
[giuiți fulgere ;
Focu și pucióasă ;
Ventu arđétoru *va fi* partea paha-
[rului loru.
7 Căci dreptu *este* Iehova, dreptate iu-
[besce elu ;
Dreptii vědu fața sa.

PSALMULU 12.

Maistrului de cântare pe unu instrumentu cu optu
córde. Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Ajută, Iehova, căci curioșii se îm-
[puținéză,
Cei credincioși se sfârșescu dintre
[fiii ómeniloru,
2 Deșerte vorbescu unulu altuia,
Cu buze lingușítóre, cu ânimă fă-
[çarnică vorbescu.
3 Stêrpesce, Iehova, tóte buzele lin-
[gușítóre,
Limba cea sumețu vorbitóre,
4 Cari dicu: „Prin limbele nóstre
[sântemu puternici,

- „Buzele nóstre *sunt* cu noi : cine ni
[este domnu ?
Pentru apăsarea sermaniloru, pen- 5
[tru suspinulu lipsițiloru,
„Mě voi scula acumu,“ dice Iehova,
„'I voiu mântuî de *cei* ce-i suflă.“
Cuvintele lui Iehova *sunt* cuvinte cu- 6
[rate,
Argintu curățitu în cuptoriu de pă-
[mântu, curățitu de șapte ori,
Tu, Iehova, 'i vei păzi, 7
'I vei apéra de generațiunea acésta
[în eternu.
Căci nelegiuiții âmblă pretutindenea, 8
Cându mișelia se înalță între fiii
[ómeniloru !

PSALMULU 13.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- Pêně cându, Iehova, de totu mă 1
[vei uita ?
Pêně cându vei ascunde fața ta de
[la mine ?
Pêně cându voi pune svaturi în su- 2
[fletulu meu,
Dureri în ânima mea diua *și nóptea* ?
Pêně cându se va înalța neamiculu
[meu asupra-mi ?
O, privesce-mě, răspunde-mi, Ie- 3
[hova, Dumneđeulu meu !
Luminéză ochii mei, ca să nu dormu
[somnia nopte ;
Ca să nu dică neamiculu meu : „L' 4
[amu învinsu“,
Nici să se bucure apăsătorii mei, că
[mă clătescu.
Éru eu în îndurarea ta m'amu în- 5
[cređutu,
Veseléscă-se ânima mea de ajuto-
[rulu teu ;
Voiu cânta lui Iehova ;
Căci mi-a făcutu bine !

PSALMULU 14.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- Nebunulu dice în ânima sa : „Nu 1
[este Dumneđeul !“
Stricați, urîți sânt în lucrările loru,
Nici unulu nu face bine.
Iehova din ceriu se uită preste fiii 2
[ómeniloru,
Să védă, de este vre unu înțeleptu,
Care caută pre Dumneđeul :
Toți s'au abătutu, 3
S'au stricatu de totu,

- Nimenea nu face bine, chiaru nici
[unulu.]
4 Au n'au pricepere toți făcătorii de
[rele,
Toți câți mânâncă pre poporul meu
Precumu aru mânca pâne? Ei lui
[Iehova nu s'au rugatu,
5 Deci cutremuru i-a cuprinsu.
Căci Dumneșeu *este* cu generațiu-
[nea celui dreptu.
6 Ați rușinatu svatulu celui sermanu,
Dară Iehova *este* scăparea sa.
7 O, de aru veni din Sionu mântuirea
[lui Israelu!
Cându Iehova va întorce captivii po-
[porului seu,
Bucura-se-va Iacobu, veseli-se-va
[Israelu.

PSALMULU 15.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Iehova, cine va locui în cortulu teu?
Cine va petrece în muntele teu celu
[sântu?
2 Celu ce âmbă cu întregime, și face
[dreptate,
Și grăesce adevăru în ânima sa;
3 Nu clevesce cu limba sa,
Nu face reu aprôpelui seu,
Și nu aduce rușinarea asupra ami-
[cului seu;
4 În ochii căruia celu vrednicu de de-
[sprețu este uritu,
Și pre cei ce se temu de Iehova, 'i
[onorază,
Acela, de s'a juratu, chiaru și în
paguba sa, nu-și schimbă cuvântulu.
5 Bani sei nu-i dă cu camătă,
Și mită în contra celui nevinovatu
[nu iea.
Celu ce face aceste, în eternu nu se
[va clăti.

PSALMULU 16.

O cântare de anru a lui Davidu.

- 1 Păzesce-mă, Dumneșeu,
Căci ție mă încredu.
2 Dis'amu lui Iehova: „Tu *esci* Dom-
[nulu meu!
„Afară de tine nu *aflu* fericire.“
3 Și sântiloru! ce *sunt* pe pământu,
Voi sânteti cei aleși, în cari *aflu* totă
[plăcerea mea.
4 Îmmulțescu-și durerile *cei ce* alérgă
[după unu altu *deu*:
Eu nu voiu aduce libațiunile lor de
[sânge,
Și nici voiu lua numele lor pe bu-
[zele mele.
Iehova *este* partea moscenirei mele 5
[și paharul meu,
Tu susțini sortulu meu.
Moscenirea mi-a cădutu *în locuri* 6
[plăcute,
Da, plucată mi-i moscenirea.
Bine-cuvânteze pre Iehova, care 7
[mi-a datu svatu,
Încă și nóptea mă îndemnă renun-
[chii mei.
Pururea punu pre Iehova înaintea 8
[mea,
Elu 'mi stă de a drépta; nu mă voiu
[clăti.
De aceea bucură-se ânima mea, și 9
[veselesce-se sufletulu meu,
Și în siguranță locuesce corpulu meu.
Căci tu nu vei lăsa înfernului sufle- 10
[tulu meu,
Nici nu vei lăsa pre cuviosulu teu
[să véďă mormântulu,
Tu 'mi faci cunoscută calea vieței, 11
Și plinitatea bucurieloru de dinain-
[tea feței tale;
Căci desfătări fără capētu *sunt* la
[drépta ta.

PSALMULU 17.

O rugăciune a lui Davidu.

- Ascultă, Iehova, nevinovăția, 1
Iea aminte strigarea mea,
Iea în urechiă ruga mea din buze
[fără vicieniă.
Ésă dreptulu meu din fața ta, 2
Ochii tei véďă dreptatea.
Tu ai cercatu ânima mea, 3
Cercat'o-ai nóptea,
Cercatu-m'ai și n'ai aflatu *nimicu*;
Cugetare *rea* n'a trecutu *prin* gura
[mea.
În faptele ómeniloru, dupre cuvân- 4
[tulu buzeloru tale,
Feritu-m'amu *de* cărările celui fără-
[de-lege.
Întărindu pașii mei în căile tale, 5
Peciórele mele nu s'au clătitu.
Chiămu-te, Dumneșeu, căci tu 6
[te-ai deprinsu a m'auđi.
Plécă urechia ta cătră mine, ascultă
[cuvântulu meu.
Minunatu fă îndurările tale, 7

- Tu, celu ce mântuesce cu drépta,
Pre cei ce se încredu *în tine* de cei
[ce stau împotriva *ta*.
8 Păzesce-mă ca lumina ochiului,
Subu umbra aripeloru tale ascun-
[de-mă
9 De nelegiuții, cari m'au surprinsu,
De neamicii mei de mórte, cari mă
[încunjură.
10 Închis'au ânima loru,
Cu gura loru vorbescu sumeții,
11 Acumu la *totu* pasulu ce facemu,
[ne încunjură,
Si caută, la pământu să *ne* dee.
12 Asemenea leului lacomu de prédă,
Și puiului de leu, ce șede în ascunsu.
13 Scólă-te, Iehova, întimpină-lu,
[dobóră-lu,
Scapă sufletulu meu de celu nele-
[giuitu *prin* sabia ta,
14 De ómenii *acestia prin* mâna ta,
[Iehova,
De ómenii lumii *acesteia*; în vieța
[de *tóte dîlele au* ei partea loru,
Și cu avuțiile tale ai împlutu pân-
[tecele loru;
Ei sînt avuți de fii, și prisosulu 'lu
[lasă copiiloru loru.
15 Dară eu prin dreptate vëdu fa-
[ça ta;
Cându mă desceptu, mă saturu de
[chipulu teu.

PSALMULU 18.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu, servulu lui Iehova, care a vorbitu cătră Iehova cîntărea acesteia în ziua cîndu l'a mântuitu Iehova din mîna tuturor neamiciloru sei, și din mîna lui Saulu.

- 1 Și a đisu: Iubescu-te, Iehova, tăria
[mea!
2 Iehova *este* stîncă mea și cetatea
[mea și mîntuitorulu meu;
Dumneđeuulu meu, stîncă mea, la
[care voiu căuta adăpostu,
Scutulu meu și cornulu mîntuirii
[mele, turnulu meu, înaltu.
3 Pre celu vrednicu de laudă, pre Ie-
[hova l'amu chiămatu,
Și de neamicii mei m'amu mîntuitu.
4 Pre mine încunjuratu-m'au legă-
[turele morței,
Și torentele fără-de-legei mă înspăi-
[mêntau.
5 Legăturile infernului mă învâluiu,
Prestemine căđuseră lanțurile morței:
În strîmțorarea mea chiămau pre 6
[Iehova, și strigaiu cătră Dumne-
[deulu meu:
Și elu auđi din templulu seu vócea
[mea;
Și strigătulu meu veni la urechiele
[sale.
Atuncea s'a sguduitu și s'a cutre- 7
[muratu pământulu,
Și temeliele munțiloru s'au mișcatu
[și se clătiră,
Că elu s'a mîniatu:
Fumu se redică din nările lui, 8
Și focu *ce* mistuie din gura lui,
Cărbuni se aprinseră dintr'însulu.
Elu plecă ceriurile si se pogori, 9
Și întunereculu *era* subu peciórele lui.
Elu călăria pe unu Cherubimu, și 10
[sbura,
Și plutia pe aripele vîntului.
Înjuru-i dreptu acoperimêntu pus'a 11
[întunecimi,
Adunătură de apă, nuori deși,
De strălucirea ce *era* înaintea lui 12
[trecură *prin* nuorii sei,
Grândină și cărbuni de focu.
Și Iehova tună din ceriu, 13
Și celu Pré-Înaltu făcu să se auđă
[vócea sa:
Grândină și cărbuni de focu.
Aruncă săgetele sale, și-i împrăscia, 14
Fulgere multe, și i-a resipitu.
Și fundurile apelor se vëđură, 15
Și temeliele pământului se desco-
[periră,
De certarea ta, Iehova,
De suflarêa vîntului nărilor tale!
Elu întinse *mâna sa* din înălțime, 16
[mă apucă,
Mă scóse din ape puternice:
Elu mă scăpă de puterniculu meu 17
[neamicu,
Și de cei ce mă uriau,
Cându erau mai tari de cătu mine.
Surprinsu-m'au în ziua necasului 18
[meu,
Dară Iehova mi-a fostu sprijinu.
Și m'a scosu la largu; 19
Mîntuitu-m'a, pentru că a bine-voitu
[pentru mine.
Rêsplătitu-mi-a Iehova dupre dre- 20
[ptatea mea,
Dupre curățenia mîneloru mele mi-a
[întorsu.
Căci căile lui Iehova amu păzitu, 21

Și nu amu păcătuitu Dumneșului
 [meu ;
 22 Căci toate judecățele lui înaintea mea
 [au fostu ;
 Și aședămintele lui nu le-amu de-
 [părtatu de la mine ;
 23 Fost'amu întregu înaintea lui,
 Și de fără-de-lege păzitu-m'amu.
 24 De aceea Iehova resplătitu-mi-a du-
 [pre dreptatea mea,
 Dupre curățenia mânelor mele în-
 [intea ochiloru lui.
 25 Cătră celu bunu, bunu te-ai arătatu,
 Cătră bărbatul integru, integru te-ai
 [aretatu,
 26 Cătră celu curatu, curatu te-ai aretatu
 Și cu celu strîmbu, strîmbu te-ai
 [luptatu :
 27 Și pre poporu în necasulu *seu* l'ai
 [mântuitu,
 Și ochii cei mândri i-ai umilitu.
 28 Căci tu faci să lumineze candela mea;
 Iehova Dumneșeu meu, luminează
 [întunereculu meu.
 29 Că cu tine alergu asupra mulțimei,
 Cu Dumneșeu meu saru preste zidu.
 30 Dumneșeu, dese-vârșită e calea lui;
 Curatu *este* cuvîntulu lui Iehova ;
 Scutu *este* elu pentru toți, cari se în-
 [credu într'însulu.
 31 Căci cine *este* Dumneșeu, afară de
 [Iehova ?
 Și cine *este* stîncă, afară de Dumne-
 [șeu nostru ?
 32 Dumneșeu celu ce mă încinge
 [cu putere,
 Și dese-vârșită face calea mea ;
 33 Elu peciôrele mele ca ale cerbilor
 [le făcu,
 Și pe înălțimile mele m'a pus ;
 34 Elu a deprinsu mânele mele la luptă,
 Și brațele mele să întindă arculu de
 [aramă.
 35 Tu 'mi dăduși scutulu mîntuirii tale,
 Și drépta ta m'a sprijinitu,
 Și mila ta m'a redicatu.
 36 Tu ai lărgitu pașii mei subu mine,
 Și glesnele mele nu s'au clătitu.
 37 Urmărit'amu pre neamicii mei, și
 [i-amu ajunsu,
 Și nu m'amu întorsu, pînă ce nu
 [i-amu nimicitu ;
 38 Sfărimatu-i-amu, de nu s'au mai re-
 [dicatu,
 Cădutău subu peciôrele mele.

Căci încinsu-m'ai cu putere spre 39
 [luptă,
 Repus'ai pre neamicii mei subu mine;
 Și întors'ai spre mine spetele neami- 40
 [ciloru mei,
 Și *ale* celoru, ce mă uriau, ca să-i
 [nimicescu.
 Ei strigară, dară nu *aflară* nici unu 41
 [mîntuitoru,
 Cătră Iehova, dară nu-i auđi.
 Și ca pulberea *spulberată* de vîntu 42
 [tocatu-i-amu,
 Ca tina de pe uliți i-amu călcătu.
 Mîntuitu-m'ai din certele poporului, 43
 Pusu-m'ai capu popórelor,
 Popóre, ce nu amu cunoscutu, mă
 [servescu.
 Numai auđindu de mine, mi s'au 44
 [supusu ;
 Fiii celoru străini mă lingușescu.
 Fiii străiniloru se vesteșescu, 45
 Și tremură în întăririle lor.
 Viu este Iehova, și bine-cuvîntată 46
 [este stîncă mea,
 Pré înălțatu fie Dumneșeu mîn-
 [tuirii mele.
 Dumneșeu, care m'a resbunatu, 47
 Și popórele mi le-a supusu,
 Din *mediloculu* neamiciloru mei m'a 48
 [smulsu,
 Da, din *mediloculu* împotrivoriloru
 [mei m'ai redicatu ;
 De apăsători m'ai mîntuitu.
 De aceea te laudu, Iehova, între po- 49
 [póre,
 Și cântu numelui teu ;
 Care măresce mîntuirea regelui seu, 50
 Și arétă milă unsului seu,
 Lui Davidu și seminției sale în eternu.

PSALMULU 19.

Maistrului de cîntare. Unu psalmu alu lui Davidu.

Ceriurile spunu mărirea lui Dum- 1
 [neșeu,
 Și lucrulu mânelor sale 'lu prochia-
 [mă întinsulu.
 Dilele una alteia revérsă ordinu, 2
 Și nopțile, una alteia dau scire,
 Fără vorbe și fără cuvinte ; 3
 Neauđită este vócea lor ;
 În totu pămîntulu ese sunetulu lor, 4
 Și pînă la marginile lumii dîsele lor ;
 Între ele a aședatu cortu sórelui,
 Și acesta ca unu mire, ce ese din ca- 5
 [mara sa de nuntă ;

- Bucura-se-va ca unu vitésu făcându-
[și cursulu *seu*.
6 De la o margine a ceriului plécă,
Și drumulu *seu se'ncheiă* pênă la cea-
[l-altă margine a lui,
Și nimicu nu se ascunde de căldura sa
7 Desevârșită *este* legea lui Iehova,
[ea reînsuflețesce sufletulu;
Credincioasă *este* mărturia lui Iehova,
[ea înțelepțesce pre cei simpli;
8 Drepte *sunt* aședămintele lui Iehova,
[ele veselescu ânima;
Luminate *sunt* ordinele lui Iehova;
[ele luminéză ochii;
9 Curată *este* frica lui Iehova; ea re-
[mâne în eternu;
Adevărate *sunt* judecățele lui Iehova,
[în totulu drepte,
10 Mai de doritu de câtu aurulu, da, de
[câtu multu auru curatu
Și mai dulci de câtu mierea și fa-
[gurulu.
11 Și de ele se luminéză servulu teu;
Mare resplată *este* în păzirea loru.
12 Greșelele cele din nesciință cine
[le cunósce?
De cele ascunse curățesce-mă.
13 Feresce încă pre servulu teu de pē-
[catulu mândriei.
Ca ea să nu mă stēpânescă:
Atuncea voi fi nevinovatu,
Și curatu de mari pēcate.
14 Fie bine-plăcute cuvintele gurei mele,
Și cugetarea ânimei mele înaintea ta,
Ô Iehova, stânca mea, și mântuito-
[rulu meu.

PSALMULU 20.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Iehova audă-te în ziua strîmtoării,
Scutescă-te numele Dumneșului lui
[Iacobi!
2 Trămetă-ți ajutorulu *teu* din sanc-
[tuariu,
Și din Sionu sprijinescă-te;
3 Amintescă-și de tôte darurile tale
[de pâne,
Și olocaustulu teu fie-i bine primi-
[tu: Sela.
4 Dee-ți duple ânima ta,
Și totu svatulu teu să-lu împlinescă.
5 Fie, ca să ne bucurămu de mântui-
[rea ta,
Și în numele Dumneșului nostru să
[redicāmu stēgulu;

- Împlinescă Iehova tôte cererile tale.
Acumu cunoscū, că Iehova ajută 6
[pre unsulu *seu*,
Elu 'i va respunde din ceriulu *seu*
[celu sântu,
Prin a Totu-Puterniculu ajutoru alu
[dreptei sale.
Acestia *se redămă* în carē, și aceia 7
[în caii *loru*,
Dară noi ni amintimu de numele lui
[Iehova, Dumneșulu nostru.
Ei s'au plecatu, și au căđutu; 8
Dară noi stăturāmu și ne ținurāmu.
Iehova, ajută pre rege, 9
Respunde-ni în ziua, în care *te* vomu
[chiāma.

PSALMULU 21.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- Iehova! Bucure-se regele de pute- 1
[rea ta,
Și multu veselescă-se de ajutorulu
[teu!
Tu dorința ânimei sale ai făcut'o, 2
Și cererea buzeloru lui nu ai re'spin-
[s'o. Sela.
Căci întimpinatu-l'ai cu bine-cuvên- 3
[tările fericirei,
Pus'ai pe capulu *seu* cunună de auru.
Viêtă a cerutu de la tine, și i-ai datu 4
Lungime de zile în eternu și perpetuu.
Mare *este* mărirea lui prin ajutorulu 5
[teu,
Strălucire și mărețiā pus'ai preste
[d'însulu.
Căci tu pusu-l'ai *dreptu* bine-cu- 6
[vântare în eternu,
Veselitu-l'ai cu bucuriā înaintea ta.
Căci regele se încrede în Iehova, 7
Și prin îndurarea celui Pré-Înaltu
[nu se va clāti.
Ajunge-va mâna ta pre toți nea- 8
[micii *tei*,
Ajunge-va drépta ta pre cei ce te
[urēscu.
În cuptoriu de focu 'i vei preface în 9
[timpulu mâniei tale;
Iehova în urgia sa 'i va nimici,
Și foculu 'i va mistui.
Tu perde-vei fruptulu loru de pe pă- 10
[mēntu,
Și semēnța loru dintre fiii ómeniloru.
Căci au uneltitu rele împotriva ta, 11
Cugetat'au vicleșugu, *dară* nu voru
[isbuti;

- 12 Căci tu 'i vei face să întorcă dosulu,
Cu săgețele tale 'i vei țintui în față.
13 Înaltă-te, Iehova, în puterea ta;
Cânta-vomu, și vomu psalmodia pu-
[terea ta.

PSALMULU 22.

Maistrului de cântare după Aieletu-Şaharu. Unu
psalmu alu lui Davidu.

- 1 Dumneşeu! Dumneşeu!
[meu! de ce m'ai părăsiti?
Departe de ajutorulu meu și de cu-
[vintele strigărei mele.
2 Dumneşeu! meu, strigu ziua, și tu
[nu mă auzi,
Strigu și noptea, și nu aflu repausu.
3 Totuși tu Sântu *esci*,
Tronându preste laudele lui Israelu.
4 În tine s'au încređutu părinții nostri;
S'au încređutu, și tu i-ai mântuitu;
5 Cătră tine au strigatu, și au fostu
[scăpați,
În tine s'au încređutu, și n'au fostu
[ruinați.
6 Dară eu verme *sunt*, și nu omu,
De ruşine ómeniloru și de desprețu
[poporului.
7 Toți câți mă vedu 'și batu jocu de
[mine;
Deschidu buzele, clatină capulu, *di-*
[cându:
8 „Încredă-se în Iehova, scape-lu elu,
„Mântuiescă-lu, de are plăcere asu-
[pră-i.“
9 Da, tu *esci* celu ce m'a scosu din
[pântece,
Care ai îngrijitu de mine la țitele
[mumei mele;
10 La tine m'amu aruncatu din sinulu
[mumei mele;
Din pântecele mumei mele tu *esci*
[Dumneşeu! meu.
11 Nu te depărta de la mine, cându
[strîmtoarea este aprópe,
Și nu este nici unu ajutătoru.
12 Încunjuratu-m'au tauri mulți,
Tauri puternici din Basanu m'au
[ocolitu;
13 Deschis'au la mine gura loru,
Ca unu leu ce sfășiă, și mugesce.
14 Ca apa m'amu vërsatu,
Și s'au resipitu tóte ósele mele;
Ánima mea făcutu-s'a ca cëră,
Topitu-s'a în mënuntaiele mele.
15 Secat'a ca unu hîrbu puterea mea,

- Și limba mea lipitu-s'a de ceriulu
[gurei mele;
Și în țerâna morței m'ai pusu.
Că m'au încunjuratu câni *multi*, 16
Adunarea celoru rei m'a cuprinsu,
Străpuns'a mânele mele și peciórele
[mele,
Potu numera tóte ósele mele; 17
Ei caută la mine și mă privescu.
Împărțit'au vestmintele mele între ei, 18
Și pentru mantia mea au aruncatu
[sorti.
Dară tu, Iehova, nu te depărta! 19
Tăria mea, grăbesce-te întru ajuto-
[rulu meu!
Mântuesce de sabiă sufletulu meu, 20
Din laba cânelui pre uniculu meu.
Scapă-mă din gura leului, 21
Auzi-mă, și *mă scóte* din córnelu
[unicornului.
Spune-voiu numele teu frațiloru 22
[mei,
În međiloculu adunării te voiu lăuda.
Cei ce vë temeți de Iehova, lău- 23
[dați-lu,
Tótă seminția lui Iacobu, măriți-lu,
Și temeți-vë de elu, tótă seminția
[lui Israelu.
Căci elu n'a desprețuitu și nici n'a 24
[uritu apësarea celui întristatu,
Nici n'a ascunsu făca sa de la elu,
Cicându a strigatu la elu, l'a ascultat.
Te voiu lăuda în adunare mare; 25
Votulu meu 'lu voiu îndeplini înain-
[tea celora, ce se temu de elu.
Mânca-voru saracii, și se voru să- 26
[tura,
Lăuda-voru pre Iehova cei ce-lu
[caută pre elu:
Viețui-va ánima vóstră în eternu!
Aduce-și-voru aminte și se voru în- 27
[tórce cătră Iehova tóte marginile
[pămêntului,
Și se voru închina înaintea ta tóte
[némurile popóreloru,
Căci alui Iehova *este* împărăția, 28
Și elu domnesce preste popóre.
Mânca-voru și se voru închina toți 29
[cei grași ai pămêntului:
Înaintea lui voru pleca genunchiulu
[toți cei ce se coboru în țerână,
Și celu ce nu-și póte întretině vieța.
Seminția ce-i va serví, 30
Socoti-se-voru dreptu nému Dom-
[nului.

- 31 Veni-va, și va prochiăma dreptatea sa
Poporului ce se va nasce, că elu a
[făcutu *acésta*.

PSALMULU 23.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Iehova *este* păstorulu meu ;
Nimicu nu-mi va lipsi.
2 Pe pășuni erbóse mă face să odih-
[nescu,
La apele odihnii mă conduce.
3 Sufletulu meu 'lu întăresce,
Elu mă conduce pe cărări drepte,
[pentru numele seu.
4 Deși âmbļu în valea morței,
De nici unu reu nu mă temu ; căci
[tu *esci* cu mine ;
Toégulu teu și sprijinulu teu, ele
[mă mângăia.
5 Tu gătesci mésa înaintea mea în
[fața neamiciloru mei ;
Cu 'oleiu uns'ai capulu meu ;
Paharulu meu plinu *este* cu totul.
6 Numai fericirea și îndurarea mă voru
[urma tóte ځilele vieței mele,
Și locui-voiu în casa lui Iehova ځile
[îndelungate.

PSALMULU 24.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Alu lui Iehova *este* pământulu și
[plinitatea lui,
Lumea, și cei ce locuescu într'însa ;
2 Căci pe mări elu l'a întemeiatu,
Și pe fluvii elu l'a întăritu.
3 Cine se va suí în muntele lui Iehova,
Și cine va sta în loculu seu celu
[sântu ?
4 Celu nevinovatu cu mânele și celu
[curatu la ânimă :
Celu ce nu-si îndreptézá sufletulu la
[deșertăciune, și nu se jură cu vicle-
[niă.
5 Elu va lua bine-cuvântare de la Ie-
[hova ;
Și resplată de la Dumneđeulu mân-
[tuirii sale.
6 Acesta *este* némulu celoru, ce-lu
[cercetéză,
Cari caută fața ta, *Dumneđeulu* lui
[Iacobu. Sela.
7 Redicați, porțeloru, capetele vóstre,
Redicați-vě, porțeloru eterne !
Ca să între regele mărire !
8 Cine *este* acestu rege alu mărire ?

Iehova celu tare și puternicu,
Iehova celu puternicu în resbelu.

Redicați, porțeloru, capetele vóstre ; 9
Redicați-vě, porțeloru, eterne ;
Ca să între regele mărire !

Cine *este* acestu rege alu mărire ? 10
Iehova, *Dumneđeulu* ostiriloru, elu
[*este* regele mărire. Sela.

PSALMULU 25.

Unu psalmu alu lui Davidu,

- Cătră tine, Iehova, înalțu sufletulu 1
[meu.
Dumneđeulu meu, în tine mă în- 2
[credu :
Nu lăsa să fiu rușinatu ;
Să nu se laude neamicii mei asupra-
[mi.
Da, toți cei ce speră în tine, nu se 3
[voru rușina,
Rușineze-se cei ce violenescu fără
[cuvântu.
Căile tale, Iehova, arétă-mi, 4
Cărările tale învăță-mě.
Condu-mě în adevărulu teu, și în- 5
[vătă-mě ;
Căci tu *esci* Dumneđeulu mântuirii
[mele,
În tine speru în tóte ځilele.
Adă-ți aminte de îndurările tale, Ie- 6
[hova, și de milele tale,
Căci din eternu *sânt* ele.
Pecatele tinerețeloru mele și abate- 7
[rile mele nu le aminti,
Dupre îndurarea ta adă-ți aminte de
[mine,
Pentru bunătatea ta, Iehova !
Bunu și dreptu *este* Iehova : 8
De aceea elu arétă păcătoșiloru calea.
Elu conduce pre cei umiliți în dreptate, 9
Și învăță pre cei umiliți calea sa.
Tóte cărările lui Iehova *sânt* îndu- 10
[rare și adevăru
Pentru cei ce păzescu legământulu
[seu și mărturiile sale.
Pentru numile teu, Iehova, értă-mi 11
[fără-de-legea mea ;
Căci mare *este*.
Cine *este* omulu, care se teme de 12
[Iehova,
Lui 'i arétă calea, *ce trebuie* să alégă.
Sufletulu seu între bunătăți va locui, 13
Și seminția sa va moscení pământulu.
Lăîntrulu seu deschide Iehova celoru 14
[ce se temu de d'însulu,

- Și elu 'i învăță legământulu seu.
 15 Ochii mei *sunt* pururea cătră Iehova,
 Căci elu va scóte din cursă peciórele
 [mele.
 16 Întórce-te spre mine, și îndură-te
 [de mine ;
 Căci singuru și întristatu *sunt*.
 17 Nevoile âniei mele se lățescu ;
 Din strîmtorarea mea scóte-mă !
 18 Privesce sărăcia mea și munca mea,
 Și ertă-mi tóte pécatele mele.
 19 Privesce pre neamicii mei, căci mul-
 [ți sînt,
 Și cu ură turbată mă urescu ;
 20 Păzesce sufletulu meu și mântui-mă ;
 Nu lăsa să fiu rușinatu, căci în tine
 [mă încredu.
 21 Întregimea și dreptatea *mea* să mă
 [păzescă,
 Căci în tine amu speratu.
 22 Scapă, Dumneđeule, pre Israelu din
 [tóte nevoile sale.

PSALMULU 26.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Judecă-mă, Iehova !
 Căci în întregimea mea amu âm-
 [blatu,
 Și în Iehova m'amu încređutu ; nu
 [mă voi clăti,
 2 Cércă-mă, Iehova, și cercetěză-mă,
 Cércă rărunchii mei și ânima mea.
 3 Căci îndurarea ta *este* înaintea
 [ochiloru mei ;
 Și amu âmblatu în adevărulu teu.
 4 Cu ómenii deșerți n'amu ședutu,
 Și cu cei vicleni n'amu âmblatu :
 5 Urescu adunarea făcătoriloru de rele,
 Și cu cei nelegiuiți nu ședu.
 6 În nevinováția spēla-voiu mânele
 [mele,
 Cu să încunjuru altarulu teu, Iehova !
 7 Ca să facu să se audă vócea mul-
 [țimirei,
 Și să prochiămu tóte minunile tale.
 8 Iehova, iubescu locașulu casei tale,
 Și locul, în care locuesce mărirea ta.
 Nu răpi sufletulu meu cu pécătoșii,
 Nici vieța mea cu vėrsătorii de sânge
 10 În ale căroră mâni *este* reutate,
 Și drépta căroră este plină de mituire.
 11 Éru eu în întregimea mea voiu âmbla ;
 Mântui-mă și îndură-te de mine.
 Peciorulu meu stă pe calea cea
 [dréptă ;

În adunări voiu bine-cuvēnta pre
 [Iehova.

PSALMULU 27.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- Iehova *este* lumina mea și mântui- 1
 [rea mea :
 De cine să mă temu ?
 Iehova *este* scutul vietei mele :
 De cine să mă înfricoșezu ?
 De se apropiară de mine făcători de 2
 [rele,
 Spre a mânca carnea mea,
 Apėsătorii mei și neamicii mei :
 Ei se potecniră, și cădură.
 De tăbērî asupră-mi o óste chiaru, 3
 Ânima mea nu se temú ;
 De se redicā asupră-mi resbelulu,
 Totusi siguru *amu* fostu.
 Una ceru lui Iehova ; Acésta o cautu : 4
 Să locuescu în casa lui Iehova tóte
 [dilele vietei mele,
 Ca să vėdu frumuseța lui Iehova,
 Și să cercetezu templulu seu.
 Căci elu mă va ascunde în coliba sa 5
 [în ziua nefericirei,
 Elu mă va acoperi cu acoperimēn-
 [tulu cortulu seu ;
 Pe stâncă mă va înalța.
 Și acumu se va înălța capulu meu 6
 [asupra neamiciloru mei din ju-
 [rulu meu.
 Și voi aduce în cortulu seu sacri-
 [ficie de bucuriā,
 Voiu cânta și psalmodia lui Iehova.
 Ascultă, Iehova, vócea mea : 7
 Eu strigu, îndură-te de mine, și
 [respunde-mi.
 Tu *diseși* : „Căutați fața mea !“ 8
 Și ânima mea a respunsu : „Fața ta,
 [Iehova o voi căuta !“
 Nu ascunde fața ta de la mine, 9
 Nu lepėda în mânia pre servulu teu ;
 Tu, *care* ai fostu ajutorulu meu, nu
 [mă lăsa,
 Nici nu mă părăsi, Dumneđeulu
 [mântuirei mele !
 Căci părintele meu și muma mea 10
 [m'au părăsitu,
 Dară Iehova mă primesce.
 Arėtă-mu, Iehova, calea ta, și condu- 11
 [mă în calea cea dréptă,
 Din cauza neamiciloru mei,
 Nu mă lăsa în voia apėsătoriloru
 [mei :

- 12 Căci asupra-mi se redică marturi
[minciunoși,
Și cei ce *nu* respiră *de câtu* silniciă.
13 *Așiu fi perdutu*, de n'ășiu crede,
că voi u vede bunătățile lui Iehova,
14 În pământulu celoru vii; speră în
[Iehova,
Întăresce-te, și îmbărbătează âni-
Da, speră în Iehova! [ma ta;

PSALMULU 28.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Cătră tine, Iehova, strigu, stânca
[mea, să nu-mi taci:
Ca, tăcându-mi, să nu mă asemenu
[cu cei ce se pogoru în grópă.
2 Ascultă vócea cererei mele, cându
[strigu cătră tine,
Cându redicu mânele mele cătră
[sântulu teu oraculu.
3 Nu mă răpi cu nelegiuții și cu fă-
[cătorii de rele,
Cari cuvintéză pacea aprópelui loru,
Și reutatea *este* în ânima loru.
4 Dă-li duple faptele loru.
Dupre reutatea lucrărilor loru;
Dupre lucrulu mâneloru loru dă-li;
Dă-li plata loru.
5 Căci ei nu iéu aminte la faptele lui
[Iehova,
Nici la lucrulu mâneloru sale;
Surpă-i, și nu-i rezidi.
6 Bine-cuvântatu *fi* Iehova,
Pentru că a ascultat de vócea ce-
[rerei mele.
7 Iehova *este* puterea mea și scutulu
[meu;
În elu s'a încređutu ânima mea, și
[amu fostu ajutatu;
Veseléscă-se deci ânima mea,
Și prin cântarea mea 'i voi u mulțumi.
8 Iehova *este* puterea *poporului*, și în-
[tărirea lui,
Și tăria mântuirei unsului seu *este* elu.
9 Ajută pre poporulu teu, și bine-
[cuvintéză moscenirea ta,
Păstoresce-i, și înalță-i pêne în e-
[ternu.

PSALMULU 29.

Unu psalmu alu lui Davidu

- 1 Dați lui Iehova, fiii celoru puternici!
Dați lui Iehova mărire și putere.
2 Dați lui Iehova mărirea *cuvénită*
[numelui seu,

- Închinați-vé înaintea lui Iehova în
[podóbă sântă.
Vócea lui Iehova *este* preste ape; 3
Dumneđeulu mărirei tună,
Iehova *ce șede* pe ape multe;
Vócea lui Iehova *este* puternică, 4
Vócea lui Iehova *este* mărétă.
Vócea lui Iehova sfarimă cedrii, 5
Da, Iehova sfarimă cedrii Libanului,
Și-i face să salte ca unu vițelu, 6
Pre Libanu și pre Sirionu ca unu
[unicornu téněru,
Vócea lui Iehova vérsă flăcări de focu; 7
Vócea lui Iehova cutremură deșe- 8
[tulu,
Iehova cutremură deșertulu Kadeșu.
Vócea lui Iehova face cerboicele să 9
[nască,
Și desgolesce păduri,
Și în templulu seu totulu đice: Mă-
[rire!
Iehova a președutu preste deluviu, 10
Și *ca* unu rege va președé în eternu.
Iehova va da putere poporului seu. 11
Iehova va bine-cuvênta pre popo-
[rulu seu cu pace.

PSALMULU 30.

Unu psalmu, o cântare la consacrarea casei lui Davidu.

- Te voi u înalța, Iehova, căci m'ai 1
[mântuitu,
Și n'ai lăsatu pre neamicii mei să se
[bucure de mine.
Iehova, Dumneđeulu meu, strigat' 2
[amu cătră tine,
Și m'ai vindecatu.
Iehova, scos'ai din infernu sufletulu 3
[meu,
Păstratu-mi-ai viéța, ca să nu mă
[coboru în grópă.
Cântați lui Iehova, cei cuvioso ai 4
[sei!
Și lăudați amintirea lui cea sântă;
Căci o clipă *ține* mânia sa; 5
O viéța bună-voința sa;
De cu séra mâne plângerea,
Dară demănéța *se scolă* bucuria.
Dară eu đis'amu în fericirea mea: 6
„Nu mă voi u elăti în eternu.”
Iehova, prin bună-voința ta dat'ai 7
[tăriă muntelui meu:
Ascuns'ai făca ta, și amu fostu în-
[spăimêntatu.
Cătră tine, Iehova, amu strigatu, 8

- Și pre tine, Iehova, te-amu rugatu :
 9 „Ce folosu *este* de sângele meu,
 „De mă voiu pogori în grópă?
 „Au pulberea te póte lăuda, póte da
 [în scire adevărulu teu?
 10 Ascultă, Iehova, și îndură-te de mine,
 Iehova, fii ajutătorulu meu !
 11 Schimbat'ai plângerea mea în choru,
 Deslegat'ai saculu meu, și m'ai în-
 [cinsu cu bucuriă,
 12 Ca să-ți cânte sufletulu meu, și să
 [nu tacă :
 Iehova, Dumneđeulu meu, în eternu
 [te voiu lăuda.

PSALMULU 31.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 În tine, Iehova, mă încredu,
 Nu mă lăsa să fiu rușinatu nici o
 [dată.
 Întru dreptatea ta scapă-mă,
 2 Plécă spre mine urechia ta ;
 Grabnicu scapă-mă ; fii mie stâncă
 [tare,
 Cetate, ca să mă mântui.
 3 Căci stâncă mea și cetatea mea *esci* ;
 Deci pentru numele meu îndrěptă-
 [mă și mă condu ;
 4 Scóte-mă din cursa, ce ei înascunsu
 [mi-au întinsu ;
 Căci tu *esci* întărirea mea,
 5 Măneitale încredințezu spiritulu meu :
 Tu m'ai mântuitu, Iehova, Dumne-
 [deulu adevărulu.
 6 Urescu pre cei ce se dedau deșertă-
 [ciuniloru amăgitóre :
 Și în Iehova mă încredu.
 7 Fă să mă veselescu și să mă bucuru
 [de îndurarea ta :
 Căci ai văđutu miseria mea ;
 Tu în strîmtorare căutat'ai la sufle-
 [tulu meu,
 8 Și nu m'ai datu în mâna neamiculu ;
 Peciorulu meu pusu-l'ai în largu.
 9 Îndură-te de mine, Iehova, căci
 [sînt în strîmtorare ;
 Topitu de întristare este ochiulu meu
 Sufletulu meu și corpulu meu.
 10 Căci viéța mea se trece în necasu,
 Și anii mei în suspinuri :
 Slăbită este puterea mea, din vina
 [fară-de-legei mele,
 Și ósele mele se topescu.
 11 Din cauza apăsătoriloru mei ajuns'-
 [amu de ocară,

- Veciniloru mei fórte, — Și spaima
 [cunoscuțiloru mei ;
 Cei ce mă vėđură afara, Fugiră de
 [dinaintea mea.
 Din amintirea *tuturor*u ca unu mortu 12
 [sînt uitatu,
 Ajuns'amu ca vasulu celu stricatu.
 Căci auđit'amu pre mulți defăi- 13
 [mându-mă :
Cuprinsu-m'a spaima din tóte păr-
 [țile ;
 Căci se sfătuescu la unu locu asu-
 [pră-mi :
 Cugetându să-mi răpescă viéța.
 Éru eu în tine încreděndu-mă, Iehova, 14
 Dis'amu : „Tu *esci* Dumneđeulu meu.“
 În mâna ta *sînt* timpurile mele, 15
 Mântui-mă din mâna neamiciloru
 [mei
 Și de cei ce mă urmărescu.
 Fă să lumineze fața ta asupra ser- 16
 [vului teu,
 Ajută-mă întru adunarea ta.
 Iehova, nu mă lăsa să fiu rușinatu, 17
 [căci pre tine te chiămu ;
 Rușineze-se nelegiuíții, tacă în în-
 [fernu.
 Amuțescă buzele minciunei, 18
 Cari împotriva celui dreptu vorbescu
 [cu nerușinare,
 Cu mândriă și desprețu !
 Cătu de mare *este* bunătatea ta, 19
 Pre care ai păstrat'o celoru ce se
 [temu de tine,
 Pre *căre* ai făcut'o celoru ce se în-
 [credu în tine înaintea fiiloru
 [omulu,
 Tu-i acoperi cu acoperiměntulu fe- 20
 [ței tale de conjurările ómeniloru,
 Tu-i ascunđi în cortulu *teu* de cěrta
 [limbeloru.
 Bine-cuvěntatu *fie* Iehova, 21
 Că în chipu minunatu prefăcutu-
 [mi-a îndurarea sa,
 Într'o cetate tare.
 Și în cutezarea mea dis'amu : 22
 „Răpitu sînt de dinaintea ochiloru
 [tei ;“
 Dară tu auđit'ai vócea rugămínței
 [mele,
 Cându amu strigatu cătră tine.
 Iubiți pre Iehova, toți cuviosoii sei ! 23
 Pre cei credincioși 'i pázesce Iehova,
 Și resplătesce cu prisosu celoru ce
 [lucrěză mândria.

24 Întăriți-vă, și îmbărbăteze-se ânimă
[vóstră,
Toți cei ce asceptați pre Iehova !

PSALMULU 32, 33.

De la Davidu o învățătură.

- 1 Fericitu *bărbatul*, *căruia* s'au
[ertatu abaterile,
Alu carui păcatu *este* acoperitu.
- 2 Fericitu bărbatul, căruia Iehova
[nu-i socotesce păcatulu,
În a cărui spiritu nu *este* violență.
- 3 Tăcându, topitu-s'au ósele mele,
Prin strigarea mea de tótă ziua.
- 4 Căci ziua și nóptea mâna ta s'a în-
[greuiatu asupra-mi,
Vlaga mea prefăcutu-s'a în uscă-
[ciuni de veră. Sela.
- 5 Pécatele mele ți le-amu mărtu-
[risitu,
Și fără-de-legea mea nu amu aco-
[perit'o ; ți s'amu :
„Mărturisi-voiu abaterile mele lui
[Iehova ;“
Și tu vina păcatelor mele ai erta-
[tu. Sela.
- 6 Pentru acésta róge-se cătră tine,
Totu cuviosulu în timpul cuvenitu ;
Cu adevératu, de se voru revérsa
[ape multe
Pre elu nu-lu voru ajunge.
- 7 Tu 'mi *esci* scăpare,
De apésare tu m'ai păzitu,
Cu cântări de mântuire m'ai încun-
[juratu. Sela.
- 8 Învêta-te-voiu, și-ți voiu areta
[calea, în care să âmbli ;
Cu ochiuulu meu te voiu conduce.
- 9 Nu fiți ca calulu, ca catârulu fără
[înțelegere :
Cu frêu și cu zabală, podóba loru,
[se îmblândescu ;
Altu feliu ei se apropie de tine.
- 10 Multe dureri *cuprindu* pre celu ne-
[legiutu ;
Éru pre celu ce speră în Iehova, cu
[îndurare 'lu încunjură,
- 11 Bucurați-vă în Iehova, și veseliți-vă,
[dreptiloru !
Și cântați de bucuriă, toți cei drepti
[cu ânimă !
- 1 Bucurați-vă, dreptiloru, în Iehova ;

Celoru drepti se cuvine laudă.
Mulțumiți lui Iehova din citară, 2
Din harpe cu dece strune cântați-i.
Cântați-i cântare nouă, 3
Cântați-i cu măestria, cu strigăte !
Căci dreptu *este* cuvântulu lui 4
[Iehova,
Și tóte faptele sale *sunt* cu credință ;
Élu iubesc dreptatea și judecata ; 5
De îndurarea lui Iehova este plinu
[pământulu.
Prin cuvântulu lui Iehova cerulu 6
[s'a făcutu,
Și prin suflarea gurei sale tótă osti-
[rea lui,
Élu adună în grămădi apele mării, 7
Pune adâncurile în cămări.
Témă-se de Iehova totu pământulu, 8
Cutremure-se de elu toți locuitorii
[lumei.
Căci elu a țișu, și s'a făcutu, 9
Élu a ordinaru, și s'a ziditu.
Iehova nimicesce svaturile popó- 10
[reloru,
Cugetările națiuniloru le zădăr-
[nicesce,
Svatulu lui Iehova remâne în eternu, 11
Cugetările ânimei sale din genera-
[țiune în generațiune.
Fericitu poporulu, alu cărui Dum- 12
[neđu *este* Iehova,
Și națiunea, pre care și-a ales'o de
[moscenire.
Din ceriu caută Iehova, 13
Vede pre toți fiii ómeniloru.
Din loculu șederei sale se uită 14
Preste toți locuitorii pământulu,
Celu ce a făcutu ânimă loru, 15
Celu ce cunósce tóte faptele loru.
Regele nu prin mulțimea ostirii în- 16
[vinge,
Vitésulu nu prin mărimea puterei
[scapă ;
Zădarnicu *este* calulu pentru biruință, 17
Prin marea sa putere *pre călărețiu*
[nu scapă.
Éccă, ochiulu lui Iehova *este* preste 18
[cei ce se temu de d'insulu,
Preste cei ce ascéptă îndurarea sa,
Ca să scape de mórte sufletele loru, 19
Sustînându-i în fómete.
Sufletulu nostru a speratu în Ie- 20
[hova,
Élu *este* ajutorulu nostru și scutulu
[nostru.

- 21 Într'însulu se va bucura ânima noastră,
Căci în sântulu seu nume ne-amu
[încređutu.
22 Fie îndurarea ta, Iehova, preste noi,
Dupre cumu ne-amu încređutu în tine.

PSALMULU 34.

Unu psalmu alu lui Davidu, cându prefăcu mintea sa
înaintea lui Abimelecu, care-lu alungă, și elu se duse.

- 1 Bine-cuvênta-voiu pre Iehova în
[totu timpulu,
Pururea *fie* lauda lui în gura mea.
2 În Iehova laude-se sufletulu meu;
Audi-voru cei saraci, și se voru bu-
[cura,
3 Măriți pre Iehova cu mine,
Și să înălțamu împreună numele seu!
4 Căutat'amu pre Iehova, și elu mi-
[a respunsu,
Și de toate temerile mele m'ascăpatu.
5 Ei căutară spre elu, și erau plini de
[bucuriă,
Și fața lor nu se roși.
6 Saraculu acesta a strigatu, și Ieho-
[va l'a auditu,
Și din toate nevoiele lui l'a mântuitu.
7 Ângerulu lui Iehova tăbăresce în ju-
[rulu celor ce se temu de d'însulu,
Și-i mântue.
8 Gustați și vedeți, câtu de bunu *este*
[Iehova :
Fericitu bărbatulu, *ce* se încrede în
[elu.
9 Temeți-vă de Iehova, voi sântii sei!
Căci nimicu nu lipsesce celor ce se
[temu de d'însulu.
10 Leii tineri suferu lipsă și flămândescu,
Êru cei ce caută pre Iehova nu duc
[lipsă de bine.
11 Veniți, fii, ascultați-mă,
Temerea de Iehova vă voiu învăța.
12 Cine *este* omulu, *ce* doresce viêtă,
Și iubesce dîle *multe*, să veda binele?
13 Feresce-ți limba ta de reu,
Și buzele tale de a vorbi violență;
14 Depărtéază-te de reutate, și fă bine,
Caută pacea, și urméz'o.
15 Ochii lui Iehova *sunt* spre cei drepti,
Și urechile lui spre strigarea lor,
16 Fața lui Iehova *este* împotriva fă-
[cătorilor de rele,
Ca să pėrdă de pe pămēntu aminti-
[rea lor.
17 Dreptii strigară, și Iehova audí,
Și din toate nevoiele lor i scăpă.

- Aprópe *este* Iehova celor cu ânimă 18
[sdrobită,
Și pre cei cu spiritu umilitu i ajută.
Multe *sunt* durerile dreptilor, 19
Dară din toate i scapă Iehova;
Celu ce păzesce toate ósele lui, 20
Ca nici unulu din ele să nu se frângă.
Pre celu reu 'lu ucide nefericirea, 21
Și cei ce urescu pre celu dreptu se
[voru pedepsi.
Iehova mântue viêtă serviloru sei, 22
Și toți cei ce se încredu în elu, nu
[se voru pedepsi.

PSALMULU 35.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- Cértă, Iehova, pre cei ce se cértă 1
[cu mine;
Luptă-te cu cei ce se luptă cu mine.
Iea pavéza și scutulu, 2
Și scólă-te în ajutorulu meu.
Întinde lancea, 3
Și închide *calea* celor ce mă urmă-
[rescu;
Đi sufletulu meu: „Ajutorulu teu,
[eu *sunt*.”
4 Rușinați și roșiți fie
Cei ce caută sufletulu meu;
Fie fugăriți și rușinați
Cei ce cugetă nefericirea mea;
Fie ca pléva înaintea vântulu, 5
Și ângerulu lui Iehova să-i urmărească.
Fie calea loru întunecată și lunecósă, 6
Și ângerulu lui Iehova să-i gonéască.
Căci fără cuvēntu 'mi puseră în gró- 7
[pă lațul lor,
Fără cuvēntu separă *grópă* vieței
[mele.
Vie preste d'însulu pe neasceptate 8
[ruina,
Și lațul seu, pre care în ascunsu
[l'a întinsu să-lu prindă;
Cadă elu în ruina sa.
Êru sufletulu meu să se veseléască în 9
[Iehova,
Să se bucure de mântuirea lui.
Tóte ósele mele să dîcă: 10
„Iehova cine *este* ca tine ?
„Care scăpi pre celu saracu de celu
[ce este mai tare de câtu d'însulu,
„Da, pre celu apésatu și pre celu sa-
[racu de predătorulu seu.”
11 Marturi nedrepti se scólă,
De cele ce nu sciamu, m'au între-
[batu.

- 12 Resplătitu-mi-au reu pentru bine,
Văduvindu sufletulu meu.
- 13 Éru eu, cându ei erau bolnavi,
Îmbrăcatu-m'au cu sacu,
Amărit'amu sufletulu meu cu ajunare,
Si rugatu-m'amu cu *capulu* plecatu
[la sinu,
- 14 Ca *cu* unu amicu, ca *cu* unu frate
[m'amu purtatu, ca celu ce plânge
[pre mumăsa,
Plinu de durere, cu *capulu* plecatu.
- 15 Éru ei se bucurară de căderea mea,
[și se adunară ;
Se adunară asupra-mi *cu* ómeni de
[nimicu și necunoscuți ;
Mă defăimară, și nu încetéză ;
- 16 Cu caraghioșii ospeteloru,
Crășnescu dinții asupra-mi.
- 17 Dómnne, pêně cându vei privi a-
[césta ?
Scapă sufletulu meu de stricăciunea
[loru,
- De puii leului pre uniculu meu.
- 18 Lăuda-te-voiu în adunare mare,
În poporu numerosu te voiu mări.
- 19 O, să nu se bucure de mine neami-
[cii mei cei fără de cuvântu ;
Cei ce mă urěscu fără temei *să nu-*
[și facă cu ochiulu.
- 20 De pace ei nu vorbescu,
Și asupra celoru linisciți ai pămên-
[tului ei cugetă cuvinte amăgitóre ;
- 21 Și și-au lărgitu gura asupra-mi, di-
[cěndu :
„Ha ! ha ! a văduțu ochiulu nostru
[împlinirea dorinței nóstre.“
- 22 Văduț'ai *acěsta*, Iehova, nu tăcé,
[Dómnne !
Nu te depărta de la mine !
- 23 Scólă-te, și descéptă-te pentru dre-
[ptatea mea,
Dumneđuulu meu și Domnulu meu !
[pentru cěrta mea.
- 24 Judecă-mě duple dreptatea ta, Ie-
[hova, Dumneđuulu meu !
Ca ei să nu se bucure de mine,
- 25 Să nu dică în ânima loru : „Ha ! do-
[rința nóstră s'a împlinitu !
Să nu dică : „L'amu înghititu !“
Rușineze-se și roșěscă-se de la o-l-
[altă,
- 26 Cei ce se bucură de nefericirea mea ;
Îmbrace-se cu rușine și ocară
Cei ce *se* îngâmfa asupra-mi.
- 27 Bucure-se și veselěscă-se

Cei ce dorescu dreptatea mea,
Și să dică pururea : — „Mare este
[Iehova,
„Celu ce voesce pacea servului seu.“
Și limba mea va spune dreptatea ta, 28
Tótă ziua lauda ta.

PSALMULU 36.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu,
servulu lui Iehova.

- Fără-de-legile nelegiuitului dicu în 1
[ânnima mea :
Nu *este* temere de Dumneđu înain-
[tea ochiloru sei.
- Căci *fără-de-legea* 'i măgulesce ve- 2
[derea,
Cu nedescoperirea și nepedepsirea
[nelegiuirei sale,
- Cuvintele gurei sale *sunt* reutate și 3
[vicleșugu ;
Lăsatu-s'a d'a fi înțeleptu, de a face
[bine.
- Reutate cugetă pe patulu seu, 4
Pusu-s'a pe o cale, *ce nu este* bună :
Reulu nu-lu uresce.
- Iehova, pêně la ceriu *se întinde* 5
[îndurarea ta,
Credincioșia ta pêně la nouri,
Dreptatea ta *este* ca munții cei înalți, 6
Judecățele tale ca adânculu celumare ;
Pre ómeni și vite ajuți, Iehova !
- Cātu de prețioșe *sunt* îndurările tale, 7
[Dumneđuule !
Și fiii ómeniloru se tragu subu um-
[bra aripeloru tale ;
- Ei se satură din grăsimia casei tale, 8
Și cu torentulu desfătărilor tale 'i
[adăpi.
- Căci la tine *este* isvorulu vieței, 9
În lumina ta vedemu lumină.
- Urměză cu îndurarea ta cătră cei 10
[ce te cunosc,
- Și cu dreptatea ta cătră cei drepti
[cu ânnimă.
- Să nu mă calce peciorulu mândriei, 11
Și mâna nelegiuițiloru să nu mă
[alunge !
- Acolo căduură făcătorii de rele, 12
Ei fură resturnați și nu putură a se
[scula.

PSALMULU 37.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- Nu te aprinde cu făcătorii de rele, 1
Nu râvni pre cei ce facu nelegiuire.

- 2 Căci curându se voru cosi ca fînulu,
Și ca érba verde voru vesteji.
- 3 Încrede-te în Iehova, și fă bine,
Locuesce pămîntulu, și pasce ade-
[vêrulu,
- 4 Desfătéză-te în Iehova :
Și elu 'ți va da dorințele ânimei tale,
5 Încredințéză lui Iehova calea ta,
Și încrede-te în elu, și elu va face
[acêsta :
- 6 Va scôte ca lumina dreptatea ta,
Și judecata ta ca méďă-ďiua.
- 7 Fii liniscitu înaintea lui Iehova,
[și ascéptă-lu,
Nu te aprinde asupra celuia ce spo-
[resce în calea sa,
Asupra omului, ce aduce întru îm-
[plinire planurile sale,
- 8 Lasă-te de mânia, și părăsesce furia;
Nu te aprinde spre facere de reu.
- 9 Căci făcătorii de rele se voru stêrpi,
Dară cei ce speră în Iehova, aceia
[voru moscení pămîntulu.
- 10 Încă pućinu, și nelegiuitulu nu va
[mai fi.
Și de vei căuta spre locul lui, elu
[nu va mai fi.
- 11 Dară cei blânde voru moscení pă-
[mîntulu,
Și se voru desfăta de îmbelșugulu
[păcei.
- 12 Nelegiuitulu pândesce pe celu
[dreptu,
Și crășnesce la d'însulu din dinții sei:
- 13 Domnulu rîde de elu,
Căci vede, că vine ďiua lui.
- 14 Nelegiuiții scotu sabia, și-și întindu
[arculu,
Ca să dobóre pre celu saracu și mi-
[seru,
Ca să junghie pre cei ce âmblă pe
[calea cea dréptă ;
- 15 Dară sabia loru va intra în ânima
[loru,
Și arcurile loru se voru sdrobi.
- 16 Mai bunu *este* pućinulu celui dreptu,
De câtu prisosulumultoru nelegiuiți;
- 17 Căci braćiele nelegiuiților se voru
[sdrobi ;
Dară pre cei drepti Iehova 'i sprijină.
- 18 Iehova scie ďilele celoru fără pri-
[hană,
Și moscenirea loru va fi în eternu ;
- 19 Ei nu voru fi rușinați în timpulu
[nefericirei,
- Și în ďilele fómetei se voru sătura.
Êru nelegiuiții voru perí, 20
Și neamicii lui Iehova ca grásimea
[mieiloru ;
Se voru stînge ; în fumu se voru
[stînge.
Nelegiuitulu împrumută, și nu plă- 21
[tesce ;
Êru dreptulu *este* îndurătoru și dă :
Căci cei bine-cuvîntați de elu voru 22
[moscení pămîntulu,
Și cei blăstemați de d'însulu se voru
[stêrpi.
De Iehova se îndréptă pașii omu- 23
[lui celui dreptu ;
Căci calea sa 'i *este* bine-plăcută.
Chiaru de va căde, nu se va struncina : 24
Căci Iehova 'i sprijină mâna.
Têneru omu amu fostu, și amu îmbê- 25
[trănitu :
Dară n'amu vêďutu pre celu dreptu
[părăsitu,
Séu seminția lui cerêndu pâne.
În totu timpulu *este* îndurătoru, și 26
[împrumută,
Și semênța lui *este* bine-cuvîntată.
Depărtéză-te de reu, și fă bine, 27
Și vei remâné în eternu.
Căci Iehova iubesc dreptatea, 28
Și nu va părăsi pre cuvioșii sei;
În eternu voru fi păziți,
Dară semênța nelegiuiților se va
[stêrpi.
Cei drepti voru moscení pămîntulu, 29
Și voru locui într'însulu în eternu.
Gura dreptului cugetă înțelepciune, 30
Și limba lui vorbesce dreptate.
Legea Dumneďeului seu *este* în âni- 31
[ma sa,
Și pașii sei nu se voru clăti.
Nelegiuitulu pândesce pre celu dreptu 32
Și caută a-lu omorî.
Iehova nu-lu va lăsa în mâna lui, 33
Și nu-lu va lăsa să fie condamnatu,
[cându'lu voru judeca,
Speră în Iehova, și păzesce calea lui, 34
Și elu te va înălța, ca să moscenesce
[pămîntulu ;
Stêrpirea nelegiuiților o vei vedé.
Vêďut'amu unu nelegiuitu cuteză- 35
[toru
Înălțându-se ca unu arbore verde de
[locu !
Totusi perí ; și éccě, n'a mai fostu! 36
Căutatu-l'amu, și nu se putú afla.

37 Ié séma la celu nevinovatu, și caută
[la celu dreptu :
Căci omulu păcei are viitoriu.
38 Éru făcătorii de rele de la o-l-altă se
[stêrpescu,
Viitoriulunelegiuiților se nimicesce;
39 Dară ajutoriulu celoru drepti vine de
[la Iehova;
Elu *este* tăria loru în timpu de nevoiă.
40 Căci pre ei 'i ajută Iehova, și-i scapă;
'I scapă de cei nelegiuți, și-i mântue,
Fiindu că se încredu în elu.

PSALMULU 38.

Unu psalmu alu lui Davidu spre aducere aminte.

1 Iehova, nu mă mustra în mânia ta,
Și nici nu mă pedepsi în urgia ta.
2 Căci săgețele tale s'au înfiptu în
[mine,
Și mâna ta mă apăsă.
3 Nimicu nu *este* sănătosu în carnea
[mea,
De mânia ta; nici o linisce în ôsele
[mele,
De păcatulu meu.
4 Căci nedreptățile mele au covârșitu
[capulu meu,
Ca o sarcină grea s'au îngreuiatu
[preste mine.
5 Împutite, puruiate sânt ranele mele,
Din nebunia mea.
6 Încovăiatu, gârbovitu sânt fôrte,
Tótă ziua âmbļu plinu de durere.
7 Căci cõpsele mele *sânt* pline de arsură,
Și nimicu nu *este* sănătosu în carnea
[mea.
8 Întepenitu și sfărămatu sânt fôrte,
Mugescu de neliniscia ânimei mele.
9 O Dómn, înaintea ta *este* totu do-
[rulu meu,
Și suspinulu meu de tine nu *este* as-
[cunsu;
10 Ânima mea bate fôrte, părăsitu-m'a
[puterea mea,
Și nici lumina ochiloru mei nu este
[cu mine,
11 Iubiții mei și amicii mei stau departe
[de rana mea,
Și rudelē mele s'au aședatu departe.
12 Căci 'mi întinseră cursă cei ce caută
[viēța mea,
Și cei ce caută nefericirea mea au
[hotărîtu ruina mea,
Și cugetă viclesuguri tótă ziua.
13 Și eu, ca unu surdu, nu andu;

Sânt ca unu mutu, *ce* nu-și deschide
[gura sa.
Sânt ca unu omu, ce nu aude, 14
Și în a cărui gură nu *este* respunsu.
Căci pre tine, Iehova, te asceptu; 15
Tu vei responde, Dómn, Dumneđe-
[ulu meu!
Căci dis'amu : *Ascultă-mē*, 16
Căci *altu felu* ei se voru bucura de
[mine!
Cându peciorulu meu se clăteste, ei
[se înalță asupră-mi
Aprópe de cădere sânt, 17
Și durerea mea *este* pururea înainte-
[mi.
Căci eu mărturisescu fără-de-legea 18
[mea,
Mē întristezu de păcatulu meu.
Dară neamicii mei *sânt* vii, sânt tari, 19
Și mulți sânt cei ce fără cuvēntu mē
[urēscu.
Și resplătindu cu reu pentru bine 20
Mē urēscu, pentru că urmezu binele.
Nu mē părăsi, Iehova, Dumneđe- 21
[ulu meu,
Nu te depărta de la mine.
Grăbesce-te spre ajutorulu meu, 22
Dómn, mântuirea mea!

PSALMULU 39.

Maistrului de cântare, lui Iedutunu. Unu psalmu alu lui Davidu.

Dis'amu : Păzi-voiu căile mele, 1
Că să nu păcătuescu cu limba mea,
Pune-voiu frēu gurei mele.
Cātu va sta nelegiuitulu înaintea mea.
Amuțit'amu în tăcere, 2
Tăcut'amu chiaru și binele;
Dară durerea mea *totu* s'a ațîțatu.
Ânima mea înferbēntatu-s'a în lă- 3
[întrulu meu,
Și cugetându, focu a cuprins'o :
Atuncea vorbit'amu cu limba mea :
Fă-mi cunoscutu, Iehova, sfârșitul 4
[meu,
Și mēsură dîleloru mele, câtu *este*;
Că, să știu, câtu de trecătoru *sânt*.
Éccē, pe degete urzit'ai dîlele mele, 5
Și viēța mea o nimica *este* înaintea ta:
Da, o suflare *este* totu omulu, ori
[cātu de tare *aru sta*. Sela.
Da, ca o arētare âmbļă omulu; 6
Da, în zădaru se neliniscesce;
Adună *avutulu* și nu scie cine 'lu va
[strînge,

- 7 Și acumu, ce să asceptu, Dómné ?
Speranța mea *este* în tine !
- 8 De tótefără-de-legile mele scapă-mă,
Nu mă face de rușine nebunului.
- 9 Tăcut'amu, gura mean'am deschisu:
Căci tu ai făcutu *acésta*.
- 10 Depărtéză de la mine rana ta,
Căci peru de lovirea mânei tale.
- 11 Cându mustri pre omu, *și-lu* pedep-
[sesci pentru păcatulu *seu*, 'lu pe-
[dpsesci,
Faci să se mistue, ca molia, cele mai
[dorite ale lui;
Da, *numai* o suflare *este* totu omulu.
[Sela.
- 12 Ascultă ruga mea, Iehova !
Și ié în urechi strigarea mea ;
La lacrimile mele nu tăcé :
Căci străinu *sânt* la tine,
Nimernicu, ca toți părinții mei.
- 13 Întórce-te de la mine, ca să mai fiu
[voiosu,
Mai înainte de a mă duce, și a nu
[mai fi.

PSALMULU 40.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Sperat'amu în Iehova :
Și elu se plecă cătră mine, și auđi
[strigarea mea;
- 2 Și mă scóse din grópa stricăci nei,
Din tina tăului; Și puse pe stâncă
[peciórele mele,
Întărindu pașii mei :
- 3 Și puse în gura mea o cântare nouă,
Lauda Dumneđeului nostru.
Mulți o voru vedé, și se voru teme,
Și se voru încrede în Iehova.
- 4 Fericitu bărbatulu ce pune speranța
[sa în Iehova,
Și nu caută spre cei îngâmfăți și a-
[mici ai minciunei !
- 5 Iehova, Dumneđeulu meu, mari
[sânt minunile tale,
Și cugetările tale, pre cari le *areți*
[nouî; ție nu este cine să se asemene.
Voiu spune și voiu vorbi *de d'însele*,
Deși nu se potu numera.
- 6 Sacrificii și daruri nu voesci,
Urechiele mi-ai bortilitu,
Olocaustele și sacrificii pentru pă-
[catu n'ai cerutu.
- 7 Atuncea đis'amu: Ecccé, vinu !
Întuiulu cărței scrisu *este* pentru mine;

- 'Mi place să facu voia ta, Dumneđe- 8
[ulu meu,
Și legea ta *este* în lăintrulu meu ;
Predicat'amu dreptatea ta în aduna- 9
[re mare ;
Écccé, buzele mele nu le-amu opritu
[Iehova ; tu o scii;
Dreptatea ta nu amu ascuns'o în â- 10
[nima mea,
Credincioșia ta și mântuirea ta amu
[prochiămatu,
N'amu ascunsu îndurarea ta și ade-
[vărlu teu în adunare mare,
Tu, Iehova, nu vei opri îndurarea ta 11
[de la mine,
Mila ta și adevărulu teu pururea mă
[voru păzi :
Căci încunjuratu-m'au nefericiri ne- 12
[numerate,
Ajunsu-m'au fără-de-legile mele,
De nu mă potu vedé ;
Mai numeróse sânt de câtu părulu
[capului meu,
Și bărbăția 'mi lipsește.
Ó, bine-voesce, Iehova, a mă mântui, 13
Iehova, spre ajutorulu meu grăbe-
[sce-te !
- Rușineze-se și roșéscă toți, 14
Cei ce caută sufletulu meu, ca să-lu
[pérdă ;
Dee înapoi, și rușineze-se
Cei ce dorescu nefericirea mea.
Pérdă-se, și să aibă rușinea, 15
Cei ce-mi đicu : Ha, ha !
Dară bucure-se și veseléscă-se în tine, 16
Toți cei ce te caută ;
Să đică pururea : „Mare este Iehova!“
Cei ce iubescu ajutorulu teu.
De-și *sânt* sermanu și saracu ; 17
Dară Domnulu va îngriji de mine ;
Ajutorulu meu și mântuitorulu meu
[tu *esci* !
Dumneđeulu meu, nu întârđia !

PSALMULU 41.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- Fericitu celu ce ié aminte celui 1
[saracu,
Iehova în đina nefericirei 'lu va scăpa;
Iehova 'lu va păzi, și-lu va ținé în 2
[viétă,
Și va fi bine-cuvântatu pe pământu:
Tu nu-lu vei da în voia neamiciloru
[sei.

- 3 Iehova 'lu va sprijini pe patulu du-
[reriloru,
Tu vei face totu asternutulu seu în
[bóla sa.
- 4 Eu amu ȃisu : „Iehova, îndură-te
[de mine,
Vindecă sufletulu meu, căci amu pē-
[cătuitu ție.“
- 5 Neamicii mei vorbescu reu de mine,
„Cându va muri, și va perí numele
[lui ?“
- 6 Și cându *vre-unulu* vine, să *mē* vėđă,
Vorbesce făcarnicu, ânima sa adună
[gânduri rele,
Elu ese afară, *și o* spune.
- 7 Împreună șoptescu asupră-mi toți cei
[ce mă urėscu,
Cugetă stricăciunea mea :
8 Bóla rea se ține de d'însulu,
„Și celu ce jace, nu se va mai redica.“
- 9 Chiaru și omulu, cu care eramu în
[pace, în care mă încredeamu,
Care mânca pânea mea, redică căl-
[căiulu asupră-mi.
- 10 Dară tu, Iehova, îndură-te de mine,
Și redică-mē, ca să li resplătescu.
- 11 În acēsta voi u cunósce, că ai plăcere
[de mine,
Că neamiculu meu nu se va veselí de
[mine.
- 12 Căci pre mine în întregimea mea tu
[m'ai sprijinitu,
Și m'ai pusu înaintea feței tale în
[eternu.
- 13 Bine-cuvēntatu *fie* Iehova, Dum-
[neȃulu lui Israelu,
Din eternu în eternu.
Aminu și Aminu.
- De acestea 'mi amintiamu, revėrsân- 4
[du în mine sufletulu meu :
Cându mergeamu cu glóta, *cându* mă
[duceamu la casa lui Dumneȃu
Cu strigări de bucuriă și de laudă ;
Cu mulțimea ce serbătoria.
Ce esci întristatu, suflete alu meu? 5
Și *ce* suspini în mine ?
Ăscéptă pre Dumneȃu ; căci încă
[‘lu voi u lauda,
Pentru ajutorulu feței sale.
Dumneȃulu meu, sufletulu este
[întristatu în mine,
De aceea 'mi amintescu de tine din
[pămēntulu Iordanulu și alu Her-
[monulu.
- Adânculu pre adâncu chiamă, la vu- 7
[etulu sghiaburiloru tale
Tóte undele tale și valurile tale au
[trecutu preste mine.
- Iehova ȃiua ordinéză îndurarea sa, 8
Și nóptea cāntarea lui *este* cu mine,
Și ruga mea cătră Dumneȃulu vieței
[mele,
Voiu ȃice cătră Dumneȃu, stâncă 9
[mea :
„De ce m'ai uitatu ?
„De ce trebue să âmbļu plinu de du-
[rere subu apēsarea neamiculu ?
Cându sdrobite erau ósele mele, bat- 10
[jocoritu-m'au apēsătorii mei,
Pe tótă ȃiua ȃicēndu-mi : „Unde *este*
[Dumneȃulu teu ?“
Ce esci întristatu, suflete alu meu? 11
Și *ce* suspini în mine ?
Ăscéptă pre Dumneȃu, căci încă 'l 12
[voi u lauda,
Ajutorulu feței mele și Dumneȃulu
[meu !

PSALMULU 42. 43.

Maistrulu de cāntare. O învăȃtură de la fii lui
Korahu.

- 1 Cumu cerbulu doresce după isvorulu
[de apă,
Așa doresce sufletulu meu după tine,
[Dumneȃule !
- 2 Sufletulu meu însetéză după Dumne-
[ȃu, după Dumneȃulu celu viu :
„Cându voi u veni, și mă voi u areta
[înaintea lui Dumneȃu ?
- 3 Lacrimele mele făcuȃu-s'au pânea
[mea, ȃiua și nóptea,
Cându în tóte ȃilele mi se ȃicea :
„Unde *este* Dumneȃulu teu ?“
- Judecă-mē, Dumneȃule, și apėră 1
[causa mea,
Împotriva unui poporu necuviosu ;
De omulu vicleniei și alu nedreptăȃei
[scapă-mē.
- Căci tu *esci* Dumneȃulu meu scuti- 2
[toru !
Pentru ce m'ai lepėdatu ?
De ce trebue să âmbļu plinu de du-
[rere subu apēsarea neamiculu !
Trămete lumina ta și adevėrulu teu, 3
Ca să mă conducă,
Ca să mă ducă la muntele teu celu
[sântu și la locuinȃele tale ;
Ca să vinu la altarulu lui Dumneȃu, 4

La Dumnezeu, bucuria mea cea mare,
Și să te laudu din citară, Dumne-
[ule, Dumnezeulu meu!

5 Ce esci întristatu, suflete alu meu?
Și ce suspini în mine?

Ascéptă pre Dumnezeu, căci înca 'lu
[voiu lăuda,

Ajutorulu feței mele și Dumnezeulu
[meu!

PSALMULU 44.

Maistrului de cântare, O învățătură de la fiii lui
Korahu.

1 Dumne-deule, cu urechile nóstre
[amu auditu,
Părinții nostri ni-au spusu
Faptele, *ce le-ai făcutu* în ȕilele lor,
În ȕilele trecute.

2 Tu prin mâna ta alungat'ai națiuni,
Și pre d'înșii i-ai plântatu;
Perdut'ai popóre,
Și pre ei i-ai lătitu.

3 Că nu prin sabia lor luat'au pămên-
[tulu *acesta* în stépânire,
Și nu braçiulu lor ajutat-i-a pre ei;
Ci drépta ta și braçiulu teu și lumina
[feței tale;

Căci iubitu-i-ai pre ei.

4 Tu esci regele meu, Dumne-deule!
Fă mântuirea lui Iacobi.

5 Prin tine vomu împunge pre apésă-
[torii nostri,
În numele teu călca-vomu în pecióre
[pre împrotivitorii nostri

6 Căci nu în arculu meu mă voiu în-
[crede,

Și sabia mea nu mă va ajuta:

7 Ci tu ajutat-ne-ai împotriva apésă-
[toriloru nostri,
Și pre cei ce ne urescu ai rușinatu.

8 Pre Dumnezeu lăudămu tótă ȕiua,
Și numele teu 'lu mărturisimu în
[eternu. Sela.

9 Dară acumu lepédatu-*ne-ai*, și ne-
[ai rușinatu,
Și nu eși cu ostirile nostre;

10 Tu ne-ai făcutu să ne întórcemu în-
déréptu de dinaintea neamiciloru
[nostri,

Și cei ce ne urescu, *din noi*, și-au
[făcutu préda lor;

11 Făcutu-ne-ai ca oile *hotărâte* spre
[mâncare,

Și între popóre ne-ai împrăsciatu.

12 Vêndut'ai pentru puçinu poporulu teu,

Și n'ai suitu prețulu vëndărei lor.
Făcutu-ne-ai de rușine veciniloru 13
[nostri,

De rîsu și de batjocoră celoru dim-
[prejurulu nostru.

Făcutu-ne-ai de proverbu între po- 14
[póre,

De clătire cu capulu între națiuni.

Tótă ȕiua rușinarea mea *stă* înainte-mi, 15
Și fața mea de rușine s'a acope-
[ritu.

La *audulu* vócei înjurătorului și a 16
[batjocoritorului,

La *vederea* neamicului și celui la-
[comu de resbunare.

Venit'au tóte aceste preste noi, 17

Dară noi nu te-amu uitatu;

Nici n'amu fostu necredincioși le-
[gămêntului teu.

Ânima noastră nu s'a întorsu îndă- 18
[rêptu,

Și pasulu nostru nu s'a abătutu din
[calea ta:

Deși ca pre dragoni ne-ai sdrobotu, 19
Și ne-ai acoperitu cu umbrele morței.

De amu fi uitatu numele Dumne- 20
[ȕeului nostru,

Séu amu fi întinsu mânele nóstre
[cătră unu ȕeu străinu:

Au nu aru cerceta Dumnezeu ácêsta? 21
Căci elu cunósce ascunsurile ânimei.

Da, în tóte ȕilele sântemu ucisi pen- 22
[tru tine,

Socotiți ca oile *hotărâte* spre jun-
[ghiare,

Scólă-te! de ce dormi, Dózne? 23
Descéptă-te, nu *ne* lepêda pentru

[totu-de-una.
De ce ascunȕi fața ta? 24

De ce uiți miseria și apésarea nóstă?
Căci plecatu spre pulbere este sufle- 25

[tulu nostru;
Corpulu nostru lipitu de pămêntu.

Scólă-te în ajutorulu nostru, 26
Și mântui-ne pentru îndurarea ta.

PSALMULU 45.

Maistrului de cântare, pe Șoșanimu. O învățătură
sêu o cântare de la fiii lui Korahu.

Ânima mea ferbe de o cântare fru- 1
[mósă;

Eu *închinu* regelui lucrarea mea,
Limba mea *este* condeiu de scriitoru
[iscusitu.

- 2 Tu esci mai frumosu de câtu fiii
[ómêniloru.
Charulu este vërsatu pe buzele tale :
De aceea Dumneḃeu bine-cuvëntatu-
[te-a în eternu.
- 3 Vitësule, încinge-ți cõpsa cu sabia ta,
Mărire ta și strălucirea ta !
- 4 Prosperă în strălucirea ta,
Înaintéză pentru *apërarea* adevëru-
[rului si a dreptăței *strâmbëtătite* ;
Și drépta ta te va învăța lucruri în-
[fricoșate.
- 5 Ascutëscă-se săgețele tale, *stră-*
[pungă *ânimele* neamiciloru regelui.
Subu *pașii* tei cadă popórele,
- 6 Tronulu teu, Dumneḃeule, *stă* în
[eternu și perpetuu.
Sceptrulu dreptăței *este* sceptrulu îm-
[părătiei tale.
- 7 Tu iubesci dreptatea, și urësci nele-
[legiuirea :
De aceea unsu-te-a Dumneḃeu, Dum-
[neḃeulu teu
Cu oleiulu bucuriei mai multu de
[câtu pre soții tei.
- 8 Smirnă și aloe și casie *sunt* tôte vest-
[mintele tale ;
În palaturi de fildeșu, în cântări pe
[organe te-au veselitu.
- 9 Fete de regi *sunt* între scumpele tale,
Regina stă la drépta ta în auru de Ofiru.
- 10 Ascultă, fiică, și veḃi, și plécă ure-
[chia ta :
Uită poporulu teu și casa părintelui
[teu,
- 11 Atuncea va pofti regele frumuseța ta,
Căci elu *este* Domnulu teu, și închi-
[nă-te lui,
- 12 Și cu daruri, ficea Tirului.
Și avuții poporului voru saluta fața ta.
- 13 Însa-și mărire *este* féta regelui în
[camara sa.
Tesetură de auru *este* vestmântulu ei.
- 14 În vestminte pestrițe ea se aduce la
[rege.
În urmă feciórele, amicele ei,
Se aducu la tine.
- 15 Se aducu cu bucuriă și veselie,
Întră în palatulu regelui.
- 16 În loculu părințiloru tei voru fi
[fiii tei,
Pre cari-i vei pune domni preste tótă
[tëra.
- 17 Voiu face să se amintëscă numele
teu din generațiune în generațiune.

Și popórele te voru lăuda în eternu și
[perpetuu.

PSALMULU 46.

Maistrului de cântare. O învățătură de la fiii lui
Korahu, pe Alamotu.

- Dumneḃeu ni *este* scăpare și pu- 1
[tere,
- Ajutoru cercatu fôrte în nevoi.
De aceea nu ne tememu, 2
Chiaru cându pământulu s'aru re-
[sturna,
Cându munții s'aru muta în animele
[mărei,
- Și apele sale aru vui, și aru spumă, 3
Și munții s'aru clăti de urgia ei. Sela.
- Elu *este* fluviulu, 4
Ale căruia përie desfătëză cetatea lui
[Dumneḃeu,
Sanctuariulu locuințeloru celui Pré-
[Înaltu.
- Dumneḃeu *este* în meḃiloculu ei, 5
Nu se va clăti ;
Dumneḃeu o va ajuta la revërsatulu
[ḃioriloru.
- Popóre au vuitu, regate s'au clătitu; 6
Elu sună cu vócea sa, pământulu se
[topesce.
- Iehova, *Dumneḃeulu* ostiriloru, *este* 7
[cu noi,
Scăparea nóstră *este* Dumneḃeulu lui
[Iacobu. Sela.
- Veniți, priviți lucrările lui Iehova, 8
Celu ce pustiiri a făcutu pe pământu,
Elu pënë la marginile pământului 9
[pune capëtu resbeleloru,
Rumpe arculu și sfărimă lancea. Cu
[focu arde carële.
- Fiți linisciți, și recunósceți, că eu 10
[sunt Dumneḃeu,
Înaltu între popóre,
Înaltu pe pământu.
- Iehova, *Dumneḃeulu* ostiriloru *este* 11
[cu noi,
Scăparea nóstră *este* Dumneḃeulu lui
[Iacobu. Sela.

PSALMULU 47.

Maistrului de cântare. Unu psalmu de la fiii lui Ko-
rahu.

- Popóreloru, tôte bateți în palme ; 1
Strigați lui Dumneḃeu cu vóce de
[bucuriă.
- Căci Iehova, celu Pré-Înaltu, înfri- 2
[coșatu *este*,
Rege mare preste totu pământulu.

- 3 Elu supusu-ni-a popórele,
Și națiunile subu peciórele nóstre.
- 4 Álesu-ni-a moscenirea nóstră,
Falalui Iacobu, precare l'aiubitu. Sela.
- 5 Suitu-s'a Dumneđu cu strigări
[de bucuriă,
Iehova cu vóce de trîmbiți,
- 6 Cântați lui Dumneđu, cântați-i,
Cântați regelui nostru, cântați-i!
- 7 Căci rege preste totu pămîntulu
[este Dumneđu,
Cântați-i cântare.
- 8 Dumneđu domnesce preste popóre,
Dumneđu șede pe sântulu seu tronu.
- 9 Domnii popóreloru s'au adunatu,
Poporulu Dumneđuului lui Abraamu:
Căci ale lui Dumneđu *sînt* scutu-
[rile pămîntului,
Elu este înălțatu fôrte.

PSALMULU 48.

O cântare sêu unu psalmu de la fiii lui Korahu.

- 1 **Mare este** Iehova, și vrednicu de
[laudă,
În cetatea Dumneđuului nostru, pe
[muntele seu celu sântu,
- 2 Frumósă înălțime, bucuria, a totu
[pămîntulu este muntele Sionu.
În laturile médă-nopței este cetatea
[regelui celui mare.
- 3 Dumneđu este cunoscutu în pala-
[turile ei ca o întărire înaltă.
- 4 Căci éccă, regii s'au adunatu :
Trecut'au de la o-l-altă.
- 5 O vėđură, și se uimiră :
Se spăimîntară, și fugiră răpede.
- 6 Tremuru i-a cuprinsu acolo,
Dureri, ca pre femeea în facere.
- 7 Prin vîntulu de resăritu ai sdrobitu,
Corăbiele Tarsisului.
- 8 Dupre cumu amu auđitu, așa amu
[și vėđutu,
Cetatea lui Iehova, *Dumneđuulu* os-
[tiriloru, cetatea Dumneđuului nostru.
Dumneđu o va întări în eternu.
- 9 Cugetat'amu, Dumneđuule, la în-
[durarea ta,
În templulu teu.
- 10 Precumu numele teu, Dumneđuule !
Așa și lauda ta este pêně la margi-
[nile pămîntului ;
De dreptate este plină drépta ta.
- 11 Muntele Sionu se veselesce,
Se bucură ficele lui Iuda pentru ju-
[decățele tale.

- Încunjuțați Sionulu, și ocoliți-lu, 12
Numerați turnurile sale ;
Luați sêma la zidulu seu, priviți 13
[palaturile lui,
Ca să spuneți *de ele* generațiunei
[viitóre.
- Căci acestu Dumneđu *este* Dumne- 14
[đu nostru, în eternu și perpetuu ;
Elu pêně la mórte ne va fi conducé-
[toru.

PSALMULU 49.

Maistrului de cântare. Unu psalmu de la fiii lui Korahu.

- Ascultați aceste, tóte popórele, 1
Luați în urechi toți locuitorii lumei !
Celu micu ca și celu mare, 2
Avutulu și saraculu împreună.
- Întelepciune *vî* va vorbi gura mea, 3
Și cugetarea ânimei mele *va fi* înțe-
[léptă.
- Pleca-voiu în parabolă urechia mea, 4
Cu citara descoperi-voiu adînca mea
[sciintă.
- De ce să mă temu în ڭilele de ne- 5
[fericire,
- Căndu mă încunjură reutatea celoru
[ce mă pândescu,
- Celoru, ce se încređu în avuția loru, 6
Și se fălescú în mulțimea avuției loru ?
- Fratele *pe frate* nu-lu póte rescum- 7
[pěra de mórte,
- Nu póte da lui Dumneđu prețulu
[rescumpărării sale ;
- (Pré scumpă *este* rescumpărarea su- 8
[fletului loru,
- Și în eternu nu se póte face,) 9
Ca să trăescă în eternu,
Să nu vėđă mormîntulu.
- Da, elu 'lu va vedé ; întelepții moru ; 10
Și cu d'înșii pere și nebunulu și pro-
[stulu,
- Și lasă altora averea loru.
- În lăintrulu loru se măgulescu, că 11
[casele loru voru sta în eternu,
Și locuințele loru din generațiune
[în generațiune,
- Și numescu *încă* cu numele loru pă-
[mînturile loru.
- Totuși în strălucire omulu nu se 12
[póte ținé,
- Ci asemenea vitelor, voru perí.
- Acésta *este* calea loru, nebunia loru ; 13
Și pre ei 'i urméză *cei* căroru li placu
[cuvintele loru. Sela.

- 14 Ca oile în înfernul voru fi puși,
Mórtea 'i va pasce;
Și în demânéța aceea voru domní
[preste d'înșii cei drepti,
Și mutra lor o va mânca înfernul.
[locașu nu voru mai ave.
- 15 Dară Dumneđu va rescumpěra su-
[fletulu meu din puterea infernului,
Și mă va primi. Sela.
- 16 Nu te teme, cându se înavușesce
[careva
Cându se înmulțesce mărirea casei
[sale,
- 17 Căci nimicu nu va lua *cu sine* la
[mórtea sa,
Mărirea lui nu se va pogorî după
[d'înșulu.
- 18 Cu tóte că a îndestulatu sufletulu
[seu în viéța sa,
(Și esci lăudatu, cându 'ți lucrezi
[bunuri.)
- 19 Elu se va duce la generațiunea pă-
[rinților sei,
Cari în eternu nu vėdu lumina.
- 20 Omulu în mărire și fără de minte,
Asemenea vitelor, va perí.

PSALMULU 50.

Unu psalmu alu lui Asafu.

- 1 Atotu-Puterniculu Dumneđu, Ie-
[hova, vorbesce,
Și chiamă pământulu
De la resăritulu sórelui pēnē la apu-
[sulu seu.
- 2 Din Sionu, desevarșirea frumuseței,
Dumneđu strălucesce.
- 3 Dumneđu nostru vine, și nu tace,
Foculu înaintea lui mistue,
Și în jurulu seu viforu cumplitu.
- 4 Elu chiamă ceriulu de susu, și pă-
[mântulu,
Ca să judece pre poporulu seu :
- 5 „Adunați-mi pre cuvioșii mei,
„Cari au încheiatu legământu cu
[mine prin sacrificiu.“
- 6 Și ceriurile prochiama dreptatea lui;
Căci Dumneđu *este* celu ce judecă.
[Sela.
- 7 „Ascultă, poporulu meu, și-ți voi
[vorbi,
„Ascultă, Israele, că voi mărturisi
[asupra-ți ;
„Dumneđu, Dumneđuulu teu eu *sunt*,
8 „Nu pentru sacrificiele tale te voi
[muștra,
- „Nici pentru olocaustele tale, *cepu-*
[rura *sunt* înaintea mea.
- „Nu voi lua din casa ta tauri, 9
„Nici din staulele tale čiapi;
„Căci ale mele *sunt* tóte férele pă- 10
[durei,
„Și vitele *ce pascu* în mii de munți;
„Cunosc tóte paserile munților, 11
„Și totu ce se miscă pe câmpu 'mi
[este cunoscutu.
- „Deașu fi flămându, nu-ți voi spune, 12
„Căci a mea *este* lumea și plinita-
[tea ei.
- „Au mânâncu eu carnea taurilor, 13
„Séu béu sângele čiapiloru?
„Sacrifică lui Dumneđu mulțumire, 14
„Și plătesce celui Pré-Înaltu votu-
[rile tale,
- „Și chiamă-mă în ziua nevoiei : 15
„Că eu te voi mântui, și tu mă vei
[mări.“
- „Dară celui nelegiuitu, dice Dum- 16
[neđu :
- „Ce ai tu să prochiâmi aședămin-
[tele mele,
- „Și în gura ta să iei legământulu meu?
„Căci urėsci învățatura, 17
„Și lepeđi cuvintele mele înapoia ta.
„De veđi unu furu, esci amicu cu elu, 18
„Și cu adulterii este partea ta.
„Gura ta împins' ai spre rele, 19
„Și limba ta urzesce vicleșugu.
„Șeđi, și vorbesci asupra fratelui teu, 20
„Pré fiulu mumei tale 'lu înnegresci.
„Acestea ai făcutu, și eu amu tăcutu, 21
„Socotit 'ai *pote*, că eu ca tine *sunt*:
„Dară te voi muștra, și voi pune
[tóte înaintea ochiloru tei,
„Luați deci séma de acésta, cei ce 22
[uitați pre Dumneđu !
„Ca să nu *vě* sfășiiu, fără să fie cine
[să *vě* scape.
- „Cine sacrifică laudă, mă onorézá; 23
„Și celuia ce ié aminte la calea sa,
„I voi areta mântuirea lui Dum-
[neđu.“

PSALMULU 51.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.
Cându veni la d'înșulu profetulu Natanu, după ce a
întratu la Batu-Șeba.

- Miluesce-mă, Dumneđu, 1
Dupre mila ta;
Dupre mulțimea îndurărilor tale,
Sterge fără-de-legile mele.

- 2 Spală-mă de totu de fără-de-legea
[mea,
Și de păcatulu meu curățește-mă.
- 3 Căci fără-de-legea mea cunosc, și
păcatulu meu *este* pururea înain-
[tea mea.
- 4 Numai ție, ție unuia amu greșitu,
Și *acestu* reu înaintea ta amu făcutu:
Ca să te îndreptezi întru cuvintele
[tale,
Și să fii curatu în judecățele tale.
- 5 Că, éccă, întru fără-de-legi m'amu
[născutu,
Și în păcate m'a conceputu muma
[mea.
- 6 Că éccă, adevărulu iubesci în lă-
[întrulu *omului*,
Și înțelepciunea ta m'ai învățatu în
[ascunsulu *ânimei mele*.
- 7 Stropi-mă-vei cu isopu, și mă voi
[curăți,
Spăla-mă-vei, și mai multu de cât
[omătulu mă vei alb.
- 8 Auđului meu dă bucuriă și veselie,
Ca să se bucure ósele, *ce* le-ai sfă-
[rimatu,
- 9 Întórce fața ta de la păcatele mele,
Și sterge tóte fără-de-legile mele.
- 10 Ânimă curată zidesce întru mine,
Și spiritu dreptu înouesce în lăin-
[trulu meu,
- 11 Nu mă lepăda de la fața ta,
Și spiritulu teu celu sântu nu-lu lua
[de la mine,
- 12 Dă-mi érași bucuria mântuirei tale,
Și cu spiritu bine-voitoru sprijine-
[sce-mă.
- 13 *Atuncia* învăța-voi pre cei fără-
[de-lege căile tale,
Și cei păcătoși la tine se voru întórce.
- 14 Scapă-mă de sânghiuri,
Dumneđeule, Dumneđeulu mântu-
[tuirei mele!
Și bucura-se-va limba mea de drep-
[tatea ta.
- 15 Dómn, deschide buzele mele,
Și gura mea va cuvânta lauda ta.
- 16 Căci sacrificii de ai fi bine-voitu, așiu
[fi datu,
Olocauste nu ceri.
- 17 Sacrificiele lui Dumneđeul *sânt* unu
[spiritu sdrobotu,
O ânimă înfrântă și sdrobotă nu vei
[urgisi, Dumneđeule!

Fă bine întru bună-voința ta Sio- 18
[nului.
Zidesce zidurile Ierusalimului.
Atuncea vei bine-primi sacrificiele 19
[dreptăței,
Olocauste și arderile de totu;
Și atuncea voru aduce pe altarulu teu
[tauri.

PSALMULU 52.

Maistrului de cântare. O învățătură a lui Davidu,
compusă cându Doegu, Edomitulu veni și înscință
pre Saulu, și-i dîse: Veniți a Davidu în casa lui A-
himelecu.

De ce te fălesci întru reutate, puter- 1
[nice?
Îndurarea lui Dumneđeul pe tótă ziua
[se arétă,
Limba ta nedreptate cugetă, 2
Ca unu briciu ascuțitu, uneltindu
[vicieniă.
Tu iubesci reulu mai multu de cât 3
[binele,
A vorbi minciuni mai multu de cât
[adevărulu. Sela.
Iubesci tóte cuvintele ruinátore, 4
Limba viciénă!
De aceea Dumneđeul te va sfărîma 5
[pentru totu-dé-una.
Te va răpi, și te va smulge din cortu,
Și te va desrădicina din pămîntulu
[celoru vii. Sela.
Cei drepti voru vedé *acésta*, și se voru 6
[teme,
Și voru rîde de elu:
„Éccă, omulu, *care* n'a luatu pre 7
[Dumneđeul de scutu alu seu,
Ci s'a încređutu în mulțimea a vuției
[sale,
„Și s'a răđimatu pe reutatea sa!“
Éru eu ca unu olivu verde *sânt*, în 8
[casa lui Dumneđeul,
Mă încredu în îndurarea lui Dum-
[neđeul în eternu și perpetuu.
Te voi lauda în eternu, pentru că 9
[ai făcutu *acésta*,
Și voi spera în numele teu,
Căci elu *este* bunu cătră cuvioșii tei.

PSALMULU 53.

Maistrului de cântare, pe mahalatu. O învățătură a
lui Davidu.

Nebunulu dîce în ânima sa: „Nu 1
[este Dumneđeul!“
Stricați și urîți sînt în fără-de- le-
[gile lor;
Nici unulu nu face bine.

- 2 Dumnezeu din ceriu privesce la fiii
[ómeniloru,
Să vėdă de este *vre-unu* înțeleptu,
Care caută pre Dumnezeu:
3 Toți s'au abătutu:
S'au stricatu de totu,
Nimenea nu face bine, chiaru nici
[unulu.
4 Au n'au sciință făcătorii de rele,
Cari mânâncă pre poporul meu?
Precumu aru mânca pâne; Lui Dum-
[nețu nu s'au rugatu,
5 Deci cutremuru i-a cuprinsu, unde
[frica nu *încăpea*,
Căci Dumnezeu a împrăsciatu ósele
[împresurătoriloru tei;
Făcutu-s'au de rușine, pentru că
[Dumnezeu i-a lepėdatu.
6 O, de *aru veni* din Sionu mântui-
rea lui Israelu!
Căndu Dumnezeu va întórce pre
[captivii poporului seu,
Bucura-se-va Iacobi, veseli-se-va
[Israelu.

PSALMULU 54.

Maistrului de cântare, pe córde. O învățatură a lui Davidu. Căndu Zifeii veniră și diseră lui Saulu: Ec-
cē, Davidu este ascunsu la noi.

- 1 Dumnezeule, mântui-mă prin nu-
[mele teu,
Și prin puterea ta apėră dreptulu meu.
2 Dumnezeule, ascultă ruga mea,
Ié în urechi cuvintele gurei mele.
3 Căci străinii s'au sculatu asupra-mi,
Și ómeni cumpliti caută sufletulu meu;
Ei nu punu pre Dumnezeu înaintea
[loru. Sela.
4 Éccē, Dumnezeu 'mi *este* ajutoru,
Domnulu *este* între cei ce sprijinescu
[viéța mea.
5 Reutatea *loru* o va întórce asupra
[împrotivitoriloru mei;
Întru adevėrulu teu nimicesce.
6 "Ți voiu sacrifica cu spiritu bine-voi-
[toru,
Voiu lăuda numele teu, Iehova, căci
[este bunu.
7 Căci din tótă nevoia elu m'a scăpatu,
Și asupra neamiciloru mei ochiulu
[meu și-a vėdutu împlinirea dorinței
[sale.

PSALMULU 55.

Maistrului de cântare, pe córde. O învățatură a lui Davidu.

- Ié în urechi, Dumnezeule, ruga mea, 1
Și nu te ascunde de cererea mea.
Ascultă-mă, și răspunde-mi; 2
Âmbļu rėtăcindu în întristarea mea
[și suspinu,
De vocea neamicului, 3
De apėsarea nelegiuitulu;
Căci ei aruncă preste mine nefericire,
Și cu mânia mă urėscu.
Ânima mea tremură în mine, 4
Și spaime de mórte au căđutu preste
[mine;
Temere și cutremuru au venitu pre- 5
[ste mine,
Și gróză m'a acoperitu.
Țis'amu: „Cine 'mi va da aripi 6
[ca de porumbu?
„Să sboru, și să gătescu repausu.
„Éccē, departe așiu sbura, 7
„În pustiiu m'așiu opri. Sela.
„M'așiu grăbi să scăpu 8
„De dinaintea vėntulu aprigu, de
[d'înaintea fortunei.
Nimicesce-*i*, Dómne, împarte limbele 9
[loru,
Căci vėdu silniciă și cėrtă în cetate;
Țiua și nóptea ocolescu zidurile ei, 10
Și nēcásulu și neliniscea *sunt* în me-
[điloculu seu;
Reutatea *este* în lăințulu ei, 11
Și apėsarea și vicleșugulu nu se de-
[părtéză din ulițele ei.
Că nu unu neamicu m'a batjoco- 12
[ritu,
Așiu fi suferitu *acēsta*:
Nu celu ce mă uresce s'a sculatu
[asupră-mi,
M'așiu fi ascunsu de elu.
Ci tu, omule, *care erai* de o protivă 13
[mie,
Amiculu meu și cunoscutulu meu;
Avut'amu dulci întrevorbiri, 14
Împreună mers'amu în casa lui Dum-
[nețu cu mulțimea,
Surprindă-*i* mórtea, 15
Cobóră-se de vii în infernu;
Căci reutate *este* în locuința loru, în
[lăințulu loru.
Striga-voiu cătră Dumnezeu, 16
Și Iehova mă va mântui.
Séra și demănéța și la amėđi mă 17
[voiu tângui,

- Si voi suspendina ;
 18 Si elu va asculta vócea mea.
 Scuti-va cu pace sufletulu meu în
 [lupta ce mi *se face*.
 19 Căci mulți vinu asupră-mi.
 Dumneșeu va asculta, și-i va umili,
 Elu, care tronéză din vechime. Sela.
Pre ei, pentru cari nu *este speranță*
 [de schimbare,
Pre cei ce nu se temu de Dumneșeu.
 20 Pus'au mânele loru pe cei ce erau
 [în pace cu ei,
 Și au frântulegământulu *făcutu* cu ei.
 21 Cuvintele gurei *ori căruia* din ei
 [sunt mai alunecóse de câtu untulu,
 Dară resbelu *este* în ânima sa ;
 Cuvintele sale sunt mai moi de câtu
 [oleiulu,
 Dară ele *sunt totu atâtea* sabii.
 22 Aruncă lui Iehova sarcina ta,
 Și elu te va ușura,
 Nu va lăsa în eternu, ca celu dreptu
 [să se clatine.
 23 Ci pre ei Dumneșeu 'i va coborî în
 [adânculu mormântulu,
 Bărbații sângiuiriloru și ai viceleșu-
 [gului nu voru ajunge nici la jumă-
 [tatea ȝileloru loru ;
 Dară eu, eu mă încredu în tine.

PSALMULU 56.

Maistrului de cântare, după Ionatu-elemu-reko-
 himu. O cântare de aur a lui Davidu, cându Fi-
 listenii 'lu prinseră în Gatu.

- 1 Îndură-te de mine, Dumneșeule,
 Căci unu muritoru fornăesce la mine,
 Tótă ȝiua, luptându-se, mă asupresce ;
 2 Tótă ȝiua fornăescu amicii mei,
 Că mulți *sunt* cei ce se luptă cu mine
 [din înălțime !
 3 În ȝiua, cându me voiui teme,
 Mă voiui încrede în tine.
 4 În *tine*, Dumneșeule, alu cărui cu-
 [vântu laudu,
 În Dumneșeu mă voiui încrede : nu
 [mă voiui teme ;
 Ce-mi póte face carnea ?
 5 În tóte ȝilele ei strâmbătătescu
 [cuvintele mele,
 Asupră-mi *sunt îndreptate* spre reu
 [tóte gândurile loru.
 6 Se adună, se ascundu,
 Pândescu călcăiulu meu,
 Căci caută sufletulu meu.
 7 Au dóră întru reutatea loru voru
 [scăpa ?

- Dumneșeule, cu mânia *ta* sfărîmă
 [popórele *aceste*,
 Tu ai numeratu pasurile mele ; 8
 În foi ai pusu lacrimile mele,
 Óre nu *sunt* ele în cartea ta ?
 Ori în ce ȝi *te* voiui chiăma, întórce- 9
 se-voru înapoi neamicii mei ;
 Acésta o sciu, căci cu mine *este*
 [Dumneșeu.
 În Dumneșeu, alu cărui cuvântu 10
 [laudu,
 În Iehova, alu cărui cuvântu laudu,
 În Dumneșeu mă încredu : nu mă 11
 [temu ;
 Ce-mi póte face omulu ?
 Spre mine, Dumneșeule, *sunt* vo- 12
 [turile tale,
 Sacrificii de bucuriă 'ți voiui plăti.
 Căci de mórte ai mântuitu sufletulu 13
 [meu,
 De alunecare peciórele mele,
 Ca să âmbli înaintea lui Dumneșeu
 [în lumina vieței.

PSALMULU 57.

Maistrui de cântare, după Aitășetu. O cântare
 de aur a lui Davidu, compusă cându fugi dinain-
 tea lui Saulu în pescere.

- 1 Îndură-te, de mine, Dumneșeule, 1
 [îndură-te de mine,
 Căci în tine se încredě sufletulu meu,
 Și subu umbra aripeloru tale cautu
 [adăpostu,
 Pêně va trece furtuna.
 Striga-voiu cătră Dumneșeulu celu 2
 [Pré-Înaltu,
 Cătră Dumneșeu, care *tote* mi-a în-
 [deplinitu,
 Elu va trămete din ceriu, și mă va 3
 [ajuta,
 Și va batjocori pre celu ce fornăesce
 [la mine. Sela.
 Dumneșeu va trămete îndurarea sa
 [și adevărulu seu
 Să *scape* sufletulu meu *din meȝilo-* 4
 [culu leiloru,
 Ce jacu aprinși în juru-mi
 De fiii ómeniloru, ai cărora dinți
 [sunt lănci și săgeți,
 Și limba loru sabiă ascuțită.
 Înălță-te mai susu de ceriuri, Dum- 5
 [neșeule,
 Preste totu pământulu *fie* mărirea ta.
 Ei pregătescu cursă pașiloru mei, 6
 Sufletulu meu se încovóie ;
 Grópă sépă înaintea mea :

- Cădere-ară ei *înșiși* în ea. Sela.
- 7 Gata este ânima mea, Dumneșule,
[gata este ânima mea,
Voiu cânta și voiu psalmodia.
- 8 Descéptă-te, suflete alu meu! de-
[scéptă-te, harpă și citară!
Să desceptu dîiorile.
- 9 Lăuda-te-voiu între popóre, Dómnē!
Cânta-te-voiu între națiuni.
- 10 Căci mare pênē la ceriu *este* îndu-
[rarea ta,
Și pênē la nuori adevêrulu teu.
- 11 Înalță-te mai susu de ceriuri, Dum-
[neșule,
Preste totu pămêntulu *fie* mărirea ta.

PSALMULU 58.

Maistrului de cântare, după Alu-tașhetu. O cântare
de aur a lui Davidu.

- 1 Adecă, adevêru, dreptate, vorbiți
[judecătorilor?
Judecați ôre cu ecitate, voi fi ai ô-
[menilor?
- 2 Dară în ânimă uneltiți reutate;
Și cu mânele vóstre cumpeniți sil-
[nicia pe pămêntu!
- 3 Din pântecele *mumei loru* se abatu
[de la lege cei nelegiuiți,
Din pântecele ei rătăcescu cei ce vor-
[bescu minciuni.
- 4 Veninu *este* într'înșii ca și veninulu
[de șerpe,
Sînt ca viperea cea surdă, ce-și a-
[stupă urechile sale.
- 5 Ce nu ascultă de vócea încântători-
[loru,
De a farmecătorului celui mai iscu-
[situ.
- 6 Dumneșule! sfărimă dinții loru
[în gura loru,
Dinții măselari ai leiloru celoru ti-
[neri sdrobescē-i Iehova!
- 7 Topéscă-se ca apa, *ce* se scurge;
Întindă-și săgețele lui, pênē se voru
[têmpi.
- 8 Péră ca culbeculu, *care tērêndu-se* se
[topesce,
Ca avortulu femeiei, să nu védă sórele.
- 9 Mai înainte de ce ôlele vóstre să védă
[foculu de spinu,
Pre celu verde, ca și pre celu uscatu,
[lu va spulbera.
- 10 Celu dreptu se va bucura, că va
[vedé resbunarea sa;

- Peciórele sale le va spăla în sângele
[nelegiuitului,
Și omulu va dice: „Da, *este* resplă- 11
[tire pentru celu dreptu!
Da, este unu Dumneșu, care judecă
[pămêntulu.“

PSALMULU 59.

Maistrului de cântare, după Alu-tașhetu. O cântare
de aur a lui Davidu, compusă cându Saulu trâmese,
și-i pândiră casa, ca să-lu omóre

- Mântui-mé de neamicii mei, Dum- 1
[neșule!
Apără-mé de cei ce se scólă asu-
[pră-mi.
- Mântui-mé de făcători de rele, 2
Și ajută-mé în contra bărbațiloru
[sângiuiriloru.
- Căci éccē, pândescu sufletulu meu, 3
Asupră-mi se adună cei puternici
Fără ca vinovatu să fiu și fără să fi
[greșitu, Iehova!
- Fără să amu vină alérgă, și se pre- 4
[gătescu;
Descéptă-te să mă ajuți, și privesce.
Tu, Iehova, Dumneșule ostiriloru, 5
[Dumneșule lui Israelu.
- Descéptă-te să pedepsesci tóte na-
[țiunile;
Nu te îndura de toți *acești* nelegiu-
[iți vicleni. Sela.
- Ei se întorcu séra, urlă ca cânele, 6
Și încunjură cetatea.
Éccē, ei vérsă *cuvinte* cu gura loru; 7
Săbii *sînt* în buzele loru;
Căci dicu: „Cine aude *aceste*?“
- Dară tu, Iehova, 'ți rîdi de d'înșii, 8
'Ti bați jocu de tóte națiunile.
Puterea mea, pre tine te asceptu, 9
Căci Dumneșu *este* scăparea mea;
Dumneșule îndurarei mele mé va 10
[preîntimpina,
Dumneșu mé va face să védu *îm-*
[plinirea dorinței mele *asupra* nea-
[miciloru mei,
- Nu-i ucide, ca poporulu meu să 11
[nu uite *acésta*.
- Sguduie-i prin puterea ta, și surpă-i,
Scutulu nostru, o Dómnē!
Totu cuvêntulu gurei loru și buze- 12
[loru loru *este* unu păcatu;
Prindă-se deci în mândria loru,
Pentru blăstemulu și minciuna *ce*
[vorbescu.
- Nimicesce-*i* în mânia *ta*, nimicesce-*i*, 13
[ca să nu mai *fie*,

- Ca să scia, că Dumneșeu domnesce
[în Iacobu,
Pênă la marginile pământului. Sela.
14 Ei se întorc séra, urlă ca cânele,
Și încunjură cetatea ;
15 Ei mergu din locu în locu după mân-
[care ;
Și mărăescu de nesașu.
16 Dară eu voi cânta puterea ta,
Demânéța voi lăuda îndurarea ta ;
Căci tu mi-ai fostu tăria și scăpare
[în ziua strimțorării mele.
17 Puterea mea, ție 'ți voi psalmodia ;
Căci Dumneșeu *este* tăria mea, Dum-
[neșeu îndurării mele.

PSALMULU 60.

Maistrului de cântare, după Șusanu-edutu. O cântare de aur a lui Davidu, spre învățătură ; compusă cându cucerî Aramu-Naharaimulu și Aramu-Zoba, și Ioabu se întorse și bătu din Edomu în valea sării douăspre-zece mii de inși.

- 1 Dumneșeu, tu ne-ai lepădatu,
[și ne-ai risipitu,
Te-ai mâniatu ; întorțe-te éráși spre
[noi,
2 Cutremurat'ai pământulu, l'ai de-
[spicatu :
Vindecă stricăciunile lui, căci se cla-
[tină.
3 Făcut'ai pre poporulu teu să védă
[asprimea,
Adăpatu-ne-ai cu vinu îmbătătoru,
4 Daru *pe urmă* dat'ai celoru ce se
[temu de tine stégu,
Ca să-lu înalțe pentru *biruința* ade-
[vărului. Sela.
5 Ca să se mântuésca iubiții tei,
Ajută *cu* drépta ta, și răspunde-mi.
6 Dumneșeu a promis în sântenia sa ;
Bucura-mă-voiu, împărțindu-*vâ* Șe-
[chemulu,
Și valea Succotului măsurându-o ;
7 Alu meu *este* Galaadulu, și alu meu
[Manase,
Efraimulu *este* tăria capului meu,
[Iuda legislătorulu meu ;
8 Moabulu *este* lighénulu meu,
Asupra Edomului aruncu încălci-
[mintea mea ;
Filistio, bucură-te de mine.
9 Cine mă va duce *la* cetatea cea
[întărită ?
Cine mă va duce la Edomu ?
10 Au nu tu, Dumneșeu, celu ce ne-ai
[fostu lepădatu ?

- Și au nu tu, Dumneșeu, *celu ce*
[n'ai eşitu cu ostirile năstre ?
Dă-ni ajutoru, *ca să scăpăm* din 11
[strimțorare,
Căci amăgitoru *este* ajutorulu omului.
Cu Dumneșeu face-vomu lucruri 12
[mărețe,
Și elu va călca în pecióre neamicii
[nostri.

PSALMULU 61.

Maistrului de cântare, pe corde. Unu psalmu alu lui Davidu.

- Ascultă, Dumneșeu, de striga- 1
[rea mea,
Ié séma la ruga mea.
De la marginea pământului strigu 2
[cătră tine,
În lănceșirea ânimei mele ;
Du-mă pe stâncă, *că* este pré înaltă
[pentru mine.
Căci tu ai fostu adăpostulu meu, 3
Turnulu *meu* celu tare înainte nea-
[micului.
Fă-mă să locuescu în cortulu teu 4
[pururea,
Să aflu adăpostu subu scutulu ari-
[peloru tale. Sela.
Căci tu, Dumneșeu, ai ascultat 5
[voturile mele,
Mi-ai datu moscenirea celoru ce se
[temu de numele teu.
Adaugă ăile la ăilele regelui, 6
Anii sei *fie* ca șirulu generațiuniloru ;
Să troneze în eternu înainte lui 7
[Dumneșeu,
Fă ca să-lu păzescă mila și adevă-
[rulu *teu*.
Atuncea voi cânta numelui teu pu- 8
[rurea ;
Ca să plătescu voturile mele în fie-
[care ăi.

PSALMULU 62.

Maistrului de cântare, lui Eedatunu. Unu psalmu alu lui Davidu.

- Numai în Dumneșeu este liniscitu 1
[sufletulu meu ;
De la d'însulu *vine* ajutorulu meu.
Numai elu *este* stâncă mea și ajuto- 2
[rulu meu.
Scăparea mea : cu totulu nu mă voi
[clăti.
Pênă cându vă veți repeși asupra 3
[unui singuru omu ?
Veți năvăli toți *asupra-i* ?

- Ca la unu pârete, gata a căde,
Ca la unu zidu gata a se surpa?
- 4 *Da*, svătuescu-se să-*lu* restórne din
[înălțimea sa ; minciuna iubescu ;
Cu gura loru bine-cuvânteză, și cu
[ânama loru blastemă. Sela.
- 5 Numai în Dumneșeu este liniscitu
[sufletulu meu!
Căci de la d'însulu *vine* speranța mea.
- 6 Numai elu *este* stânca mea și ajuto-
[rulu meu,
Adăpostulu meu : nu mă voiui clăti.
- 7 În Dumneșeu *este* ajutorulu meu și
[onórea mea,
Stânca puterei mele, adăpostulu meu
[este în Dumneșeu.
- 8 Încrede-te în elu în totu timpulu,
[poporule !
Vărsați înaintea lui ânama vóștra :
Dumneșeu *este* adăpostulu nostru.
[Sela.
- 9 O suflare numai *sânt* cei mici, min-
[ciună cei mari,
Puși în cumpână, cu toții *sânt* mai
[ușori de câtu suflarea.
- 10 Nu sperați în apăsare séu în răpire ;
[nu fiți deșerti ;
De sporesce avuția *vóștră*, nu vî li-
[piți ânama *de ea*.
- 11 O dată vorbi Dumneșeu, de duoë ori
[amu aúditu ácêsta :
Că puterea *este* a lui Dumneșeu.
Și a ta, Dómné, *este* îndurarea ;
Căci tu resplătesci omului duprefapta
[lui.

PSALMULU 63.

Unu psalmu alu lui Davidu, compusu cându era în
deșertulu Inda.

- 1 Dumneșeu, Dumneșeuulu meu tu
[esci ; pre tine te cautu ;
Sufletulu meu înseteză după tine,
[carnea mea lănceșesce după tine
Într'unu pământu secu, uscatu și
[fără apă.
- 2 Ca să vėdu puterea ta și mărirea ta,
Așa *precumu* te-amu vėđutu în sanc-
[tuariu.
- 3 Căci mai bună *este* îndurarea ta
[de câtu viēta ;
Buzele mele să te laude :
- 4 Așa te voiui bine-cuvēnta în viēta mea ;
În numele teu voiui redica mânele
[mele.
- 5 Sufletulu meu se satură *de* mēđuvă
[și *de* grāsime,
- Și gura mea *te* laudă cu buze de bu-
[curiă.
- Cându 'mi aducu aminte de tine în 6
[asternutulu meu,
În veghiările *nopte*i cugetu la tine.
- Căci tu ai fostu ajutorulu meu, 7
Și subu umbra aripeloru tale voiui
[cânta.
- Sufletulu meu este lipitu de tine, 8
Drépta ta mă sprijinesce.
- Eru cei, ce caută să pérđă sufle- 9
[tulu meu,
- Voru intra în adâncurile pământului,
Voru căde de sabiă, 10
Voru fi partea șacaliloru.
- Veseli-se-va regele în Dumneșeu ; 11
Laude-se totu celu ce se jură *în nu*-
[mele seu ;
- Căci astupa-se-va gura celoru ce
[vorbescu minciuna.

PSALMULU 64.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- Ascultă, Dumneșeu, vócea mea în 1
[plângerea mea ;
De spaima neamicului păzesce viēta
[mea.
- Ascunde-mă de adunarea celoru ne- 2
[legiuiți,
- De cēta făcētoriloru de rele ;
Cari ascutu ca o sabiă limba loru, 3
Aruncă, *ca* pre săgeți, cuvintele *loru*
[amare,
- Ca să săgeteze întru ascunsu pre celu 4
[fără prihană ;
- De o dată 'lu săgeteză, și nu se temu.
Se întărescu *în* planulu celu reu, 5
Punu la cale, ca să întindă cursă,
- Đicu : „Cine-i va vedé ?“
Uneltescu rele, — Sânt gata la pla- 6
[nulu uneltitu !
- Lăîntrulu fie-căruia și ânama *lui sânt*
[adânci.
- Dară Dumneșeu 'i va lovi de o 7
[dată *cu* săgētă.
- Și ranele loru se voru ivi,
Și înse-și limbele loru 'i voru resturna, 8
Clăti-va cu capulu totu celu ce-i va
[privi.
- Și se voru teme toți ómenii, și voru 9
[da în scire fapta lui Dumneșeu,
- Și voru înțelege lucrarea sa.
Celu dreptu bucura-se-va în Iehova, 10
[și se va încrede în elu,

Și se voru lăuda toți cei drepți cu
[ânimă.

PSALMULU 65.

Maistrului de cântare. Unu psalmu sêu o cântare a
lui Davidu,

- 1 Ție, Dumneđeule, cuvîne-se laudă în
[Sionu,
Și ți se va plăti votulu.
- 2 Tu celu ce ascuți rugăciunea,
Cătră tine alérgă tótă ființa.
- 3 Învinsu-m'au fără-de-legile;
Tu erți abaterile nóstre.
- 4 Fericitu *bărbatulu, pre care tu 'lu*
[alegi,
Și-lu lași să se apropie, *ca* să locu-
[éscă în curțile tale;
Sătura-ne-vomu de bunurile casei
[tale,
Templului teu celu sântu.
- 5 Tu ni respunđi, făcendu lucruri în-
[fricoșate cu dreptate,
Dumneđeulu mântuirii nóstre!
Speranța tuturor *celoru ce locuescu*
[pêně la marginile pămêntului,
Și ale mării celei mai îndepărtate!
- 6 Tu celu ce întăresci munții prin pu-
[terea ta
Tu celu ce esci încinsu cu tăriă;
7 Care alini mugetulu măriloru,
Mugetulu valuriloru și frémêntulu po-
[póreloru,
8 Și cei ce locuescu chiaru la margi-
[nile *pămêntului* se temu de semnele
[tale;
Eșirile demăneței și ale serei tu le
[faci să cânte de bucuriă.
- 9 Tu cercetezi pămêntulu, și-lu adapi;
Și-lu împli *de avuții*;
(Plinu de apă este pěrîulu lui Dum-
[neđu;)
Tu pregătesci grâulu loru;
Așa 'lu pregătesci.
- 10 Brasdele sale adapi,
Bulgurii sei 'i asemeni, — Cu plóia
[i moi,
Și bine-cuvêntezi fruptele sale.
- 11 Încununi anulu cu bunurile tale,
Și đira carului teu stropesce grāsime.
- 12 Stropesce chiaru și pășiunile pus-
[tiului,
Colinele se împodobescu.
- 13 Cu turme se îmbracă câmpiele,
Și văile în grâu se învêlescu:
Se înmândrescu, și cântă.

PSALMULU 66.

Maistrului de cântare. O Cântare sêu unu psalmu.

- Fereloru tóte strigați de bucuriă 1
[lui Dumneđu!
- Cântați mărirea numelui seu. 2
- Dați-i mărire și laudă;
Diceți lui Dumneđu: „Cātu de în- 3
fricoșate *sânt* faptele tale!
- „De mărirea puterei tale neamicii
[tei te lingușescu,
„Totu pămêntulu ți se prosterne, și- 4
[ți cântă;
„Cântă numelui teu.“ Sela.
- Veniți, și vedeți lucrurile lui 5
[Dumneđu;
Înfricoșatu *este* elu în faptele *sale*
[asupra fiiloru ómeniloru:
Marea în uscatu prefăcut'a, 6
Prin fluviu trecură pe josu;
Acolo ne-amu bucuratu de d'insulu.
- Elu domnesce prin puterea sa în 7
[eternu,
Ochii sei privescu popórele,
Ca să nu se înalțe resculătorii. Sela.
- Bine-cuvêntați, popóreloru, pre Dum- 8
[neđuulu nostru,
Și faceți să se audă vócea laudei sale;
Celu ce a păstratu în viéță sufletulu 9
[nostru,
Și n'a lăsatu să se clătéscă peciorulu
[nostru.
- Că tu Dumneđeule ne-ai cercatu! 10
Ne-ai curățitu, cumu se curăță ar-
[gintulu.
- Dusu-ne-ai în cursă; 11
Pus'ai sarcină grea pe cópselle nóstre;
Lăsat'ai pe ómeni să încalece capulu 12
[nostru,
Trecut'amu prin focu și prin apă;
Și scosu-ne-ai la *locu* îmbelșugatu.
- Veni-voiu în casa ta cu olocauste, 13
Și-ți voiu plăti voturile mele;
Pre cari le-au cuvêntatu buzele mele, 14
Și le-a vorbitu gura mea în strîmto-
[rărea mea.
- Olocauste *devite* grase 'ți voiu aduce 15
[cu grāsimea berbecelui,
Sacrifica-voiu ție boi și čiapi. Sela.
- Veniți, și ascultați, toți cei ce vă 16
[temeți de Dumneđu!
Căci voiu spune ceea ce a făcutu
[sufletului meu:
Cătră d'insulu amu strigatu cu gura 17
[mea,

- Și cântare de laudă fost'a subu
[limba mea.
18 De așiu fi cugetatu rele întru ânima
[mea,
Domnulu nu m'aru fi ascultatu.
19 Cu adevăratu! Dumneșeu a as-
[cultatu.
A luatu aminte la vócea rugăciunei
[mele.
20 Bine-cuvântatu *fi* Dumneșeu,
Care n'a *respinsu* rugăciunea mea și
[n'a depărtatu de la mine îndura-
[rea sa.

PSALMULU 67.

Maistrului de cântare, pe córde. Unu psalmu sêu o cântare.

- 1 Dumneșeule, miluesce-ne, și ne bi-
[ne-cuvintéză;
Fă să lucéscă fața sa preste noi. Sela.
2 Ca să se cunóscă pe pământu calea ta,
Între tóte popórele mântuirea ta.
3 Pe tine să te laude popórele, Dum-
[neșeule!
Pe tine să te laude tóte popórele!
4 Popórele să se bucure, și să-ți cânte
[de bucuriă;
Căci tu judeci popórele cu dreptate.
Și conduci națiunile pe pământu. Sela.
5 Pe tine să te laude popórele, Dum-
[neșeule!
Pe tine să te laude tóte popórele.
6 Pământulu să deie rodurile sale;
Bine-cuvinteze-ne Dumneșeu, Dum-
[neșeulu nostru,
7 Bine-cuvinteze-ne Dumneșeu,
Și să se témă de elu tóte marginile
[pământului.

PSALMULU 68.

Maistrului de cântare. Unu psalmu sêu o cântare a lui Davidu.

- 1 Scóle-se Dumneșeu, resipéscă-se ne-
[amicii sei,
Și să fugă de dinaintea lui cei ce-lu
[urescu.
2 Cumu se spulberă fumulu, *așa* să-i
[spulberi,
Cumu se topesce céra înaintea fo-
[cului,
Așa péră nelegiuiții de dinaintea lui
[Dumneșeu,
3 Éru cei drepti să se bucure,
Și să laude înaintea lui Dumneșeu,
Și să se veseléscă în desfătare.

- Cântați lui Dumneșeu, psalmodiați 4
[numelui lui,
Faceți calea celui ce călătorește prin
[deșerturi.
Iahu *este* numele lui, și bucurați-vé
[înaintea lui.
Părinte alu orfaniloru și judecătoru, 5
[alu vėduveloru,
Este Dumneșeu în sântulu seu lócașu.
Dumneșeu aședă pre cei singuratici 6
[în familii,
Scóte pre cei încātușați la fericire;
Éru cei ce se abatu locuescu pe pă-
[mētu sterpu.
Dumneșeule, cându ai eșitu îna- 7
[intea poporului teu,
Cându ai pășitu în pustiiu: Sela.
Cutremuratu-s'a pământulu, 8
Ceriurile înse-și vėrsātu-s'au *în ape*
[înaintea lui Dumneșeu,
Chiaru și Sinaiulu cutremuratu-s'a
[înaintea lui Dumneșeu, Dumneșe-
[ulu lui Israelu.
Cu plóia îmbelșugată stropit'ai, Dum- 9
[neșeule, moscenirea ta,
Și slabă fiindu ai întărit'o.
Turma ta locui într'insa, 10
Da, turmei apăsate tu pregătit'ai bu-
[nurile tale, Dumneșeule!
Domnulu dă cuvētu, 11
Mare *este* ostirea vestitoriloru lui.
La auzulu lui regii ostiriloru fugu, 12
Și dómna a casă împarte préda *loru*.
Repausat'ați în staulele *vostre*, 13
Strălucindu ca aripele argintii ale
[porumbului,
Și *ca* penișulu seu, ce bate în verde
[și auriu.
Atuncea cându Atotu-Puterniculu, 14
[împrăsciându pre regii din *medilo-*
[culu ei,
A înălbitu *cu ósele loru* muntele Sal-
[monu.
Munte înaltu *este* muntele Basa- 15
[nului,
Munte cu piscuri multe *este* muntele
[Basa nului.
De ce priviți cu pismă, munțiloru cu 16
[piscuri multe?
La muntele, *pre care* alesu-l'a Dum-
[neșeu *sie-și* de locuință?
Da, Iehova va locui *pe elu* în eternu.
Caréle lui Dumneșeu *se numeră* cu 17
[decile de mii, *cu* mii de mii,

- 10 Și de amu plânsu, cu ajunu *umilindu* Căci *pre celu*, ce tu l'ai lovit, ei 'lu 26
[sufletulu meu : [mai urmărescu,
Chiaru și acésta 'mi fu de faimă. Și-și facu o basmă din durerea ce-
[loru râniți de tine.
- 11 Și mi-amu luatu sacu dreptu vest- Adauge-li vină preste vină, 27
[mētu, Și să nu între în dreptatea ta !
Și fost'amu loru de proverbu. Stérgă-se din cartea celoru vii, 28
[pórtă, Și cu cei drepti să nu se înscrie !
Și de cântecu *sunt* bețiviloru. Dară pre mine, *care sunt* saracu 29
[și în suferință,
13 Dară eu *îndreptat'amu* la tine Ajutorulu teu, o Dumneđeule, mă
[ruga mea Dómnē; [va înălța !
În timpulu bine-voinței *tale*, dupre Lăuda-voiu numele lui Dumneđu 30
[mulțimea îndurării tale, Dumne- [în cântare,
[đeule, respunde-mi cu adevărulu 'Lu voiu mări în laude.
[ajutorulu teu. Mai plăcutu 'i va fi lui Iehova *acésta* 31
[de câtu taurii tineri.
- 14 Scóte-mă din nomolu, ca să nu mă Cu córne și copite.
[afundu; Vedé-voru *acésta* cei saraci, 32
Ca să scăpu de cei ce mă urescu și [din adâncimile apeloru; Și se voru bucura.
15 Ca să nu mă înunde valurile apeloru Cei ce căutați pre Dumneđu, reîn-
[mi gura sa. [suflețescă-se ânima vóstră,
Și să nu mă înghită adânculu Căci Iehova ascultă pre cei lipsiți, 33
Și puțiulu să nu-și închidă asupră- [și nu desprețuesce pre cei încātu-
[șiati ai sei.
- 16 Respunde-mi, Iehova, căci bună *este* Lăuda-voru pre elu ceriulu și pă- 34
[îndurarea ta, [mētu,
Dupre mulțimea milei taIe, întórce- Mările și totu ce se miscă într'însele.
[te spre mine. Căci Dumneđu va mântui Sionulu, 35
[și cetățile lui Iuda va zidi,
17 Și nu ascunde fața ta de la servulu teu, Și într'însulu voru locui, și-lu voru
[de-mi. [stépâni;
Căci strîmtoratu *sunt*; iute respun- Și seminția serviloru sei 'lu va mos- 36
[de-mi. [ceni,
18 Apropiă-te de sufletulu meu, scapă-lu, Și cei ce iubescu numele lui voru
Față cu neamicii mei, mântui-mă. [locui într'însulu.
- 19 Tu cunosci ocară mea, rușinea [mea și defaima mea; Înaintea ta *sunt* toți apăsătorii mei.
20 Ocară mi-a frântu ânima, și bol- [navu de mórte amu fostu;
Și compătimire amu asceptatu : Dară n'amu găsitu;
Și mângăiatori; și n'amu aflatu.
- 21 De mâncare datu-mi-au fere, Și în setea mea cu oțetu m'au adă-
[patu. În cursă prefacă-se mésa loru în-
[aintea loru, Și în lațiu celoru fără de grijă !
- 22 Întunece-se ochiiloru, ca să nu védă, Și fă ca cópsele loru pururea să se
[clatine. 24 Vércă preste d'înșii mânia ta,
Și aprinderea mâniei tale apuce-i !
- 25 Pustiéscă-se curțele loru, În corturile loru să nu fie locuitoru!

PSALMULU 70, 71.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu,
spre amintire.

- Dumneđeule, spre mântuirea mea, 1
Iehova, spre ajutorarea mea, gră-
[besce-te.
- Rușineze-se, și roșescă cei ce caută 2
[sufletulu meu;
Întórcă-se îndereptu, plini de ocară,
Cei ce dorescu nefericirea mea.
- Întórcă-se dreptu resplată pentru 3
[ocara loru
Cei ce dicu : „Ha, ha !“
Dară bucure-se 4
Și veseléscă-se în tine
Toți cei ce te caută; dică pururea :

- „Mare *este* Dumnezeu!“ cei ce iu-
[bescu ajutorulu teu.
- 5 Éru eu *sînt* saracu și lipsitu,
Dumnezeule, grăbesce-te cătră mine!
Ajutorulu meu și mântuitorulu meu
[tu *esci*;
Iehova, nu în târîia.
- 1 La tine Iehova, cautu adăpostu;
Nu mă lăsa să fiu rușinatu nici o dată;
2 În dreptatea ta mântui-mă, și mă
[scapă,
Plcă urechia ta cătră mine, și aju-
[tă-mă.
- 3 Fii mie stîncă de adăpostire, la care
[totu-dé-una să alergu;
Decretéză mântuirea mea,
Căci stîncă mea și întărirea mea tu
[esci.
- 4 Dumnezeulu meu, scapă-mă din
[mîna nelegiuitulu!
Din palma celui reu și asupritoriu.
- 5 Căci tu *esci* speranța mea, Dóm-
[ne, Iehova!
În tine mă încredu din tinerețele
[mele.
- 6 Pe tine mă sprijinu din sinulu *mumei*,
Din pîntecele mumei mele tu *esci*
[îngrijitorulu meu,
În tine pururea *este* lauda mea.
- 7 Ca o arătare sînt pentru mulți,
Dară tu *esci* scăparea mea cea tare,
- 8 De lauda ta *este* plină gura mea,
De mărirea ta *tótă* ziua.
- 9 Nu mă lepăda în timpul bētră-
[nețelor,
Nu mă lăsa în despărerea puterei
[mele.
- 10 Căci neamicii mei vorbescu de mine,
Și cei ce pîndescu sufletulu meu, se
[svătuescu între ei,
- 11 Dicēdu: „Dumnezeu l'a părăsitu,
[urmăriți-lu și-lu apucați;
„Căci nu *este* nici unu mântuitoru
[pentru elu.“
- 12 Dumnezeule, nu fii departe de mine,
Dumnezeulu meu, grăbesce-te întru
[ajutorulu meu.
- 13 Rușineze-se, pérđă-se,
Cei ce urēscu sufletulu meu;
Învélēscă-se cu ocară și rușine,
Cei ce caută nefericirea mea.
- 14 Dară eu pururea voi ascepta,
Și totu mai multu te voi lauda,
- Gura mea va spune dreptatea ta, 15
Tótă ziua ajutorulu teu;
Căci nu *le* potu numera.
Voiu veni cu faptele cele mari ale 16
[lui Iehova, Domnulu,
Voiu aminti dreptatea ta, *da*, numai
[a ta.
Dumnezeule, tu ai fostu învătători- 17
[ulu meu,
Din tinerețele mele, și pēnă acumu
[prochiāmu minunile tale,
Și *le* voi *prochiāma* încă pēnă la 18
[bētrāneță și cărunteță;
Dumnezeule, nu mă părăsi,
Pēnă voi da în scire puterea ta ge-
[nerațiunei *acesteia*,
Tăria ta tuturor *celoru* ce voru veni.
Pēnă în înălțime *este* dreptatea ta, 19
[Dumnezeule!
Care ai făcutu lucruri mari; Dum-
[nezeule! cine *este* ca tine?
Tu, care ne-ai făcutu să vedemu 20
[multe și grele nevoi,
Érași ne vei reînsufleți,
Și din adîncimile pāmēntulu érași
[ne vei scóte.
Vei îm mulți mărirea mea, 21
Și te vei întórce, ca să mă mângăiu.
Deci érași te voi lauda în harpă; 22
Pentru credincioșia ta, Dumnezeulu
[meu!
Ți voi psalmodia în citară,
Ție, Sântulu lui Israelu!
Buzele mele se bucură, 23
Cāndu Ți cântu,
Și sufletulu meu, pre care l'ai mân-
[tuitu,
Și limba mea va vorbi *tótă* ziua de 24
[dreptatea ta,
Căci rușinați, căci roșiți sînt cei ce
[caută nefericirea mea.

PSALMULU 72.

Unu psalmu alu lui Solomonu.

- Dumnezeule, dă judecățele tale re- 1
[gelui,
Și dreptatea ta fiului regelui;
Ca să judece pre poporulu teu cu 2
[dreptate,
Și pre saracii tei cu ecitate.
Munții să aducă pace poporulu, 3
Și colinele îmbelșugare.
Să judece pre saracii poporulu, 4
Să ajute pre fii saraculu,

- Și să sfărâme pre celu apăsătoru.
 5 Să se témă de tine, câtu *va luci*
 [sórele, și luna se va arêta,
 În tóte generațiunile.
 6 Să se cobóre, ca plóia pe érbă cosită,
 Ca picătorele plóiei, *ce* adapă pă-
 [mêntulu.
 7 Înfloréscă în ȕilele lui celu dreptu,
 Și belșugulu păcei, pêně nu va mai
 [fi lună;
 8 Domnéscă de la mare pêně la mare,
 Și de la rîu pêně la marginile pă-
 [mêntului;
 9 Plece-i-se înainte locuitorii deșertu-
 [riloru,
 Și neamicii sei să guste pulbere.
 10 Regii Tarșișului și ai țermuriloru
 [să-i aducă tributulu,
 Regii din Șeba și Seba să-i aducă
 [daruri;
 11 Și prostérnă-i-se toți regii,
 Tóte popórele servéscă-i.
 12 Căci elu va scăpa pre celu saracu,
 [care strigă *după ajutoriu*,
 Și pre celu apăsatu, care n'are nici
 [unu ajutătoru.
 13 Va cruța pre celu nebăgatu în sémă
 [și pre celu saracu,
 Și sufletele lipsițiloru le va mântui.
 14 De apăsare și asuprire va scăpa su-
 [fletele loru,
 Și scumpu va fi sângele loru în
 [ochii sei.
 15 Și ei voru trăi, și elu li va da din au-
 [rulu Șebeii,
 Și ei se voru ruga pentru d'insulu
 [pururea,
 Tótă ȕiua 'lu voru bine-cuvênta.
 16 Belșugu de grâu va fi pe pămêntu,
 [pe vêrfurile munțiloru,
 Foșni-voru ca Libanulu fruptele sale,
 Și *ómenii* din cetate ca érba pămên-
 [tului voru înflori.
 17 Numele lui va fi în eternu: câtu va
 [luci sórele, numele lui se va lăți,
 Și se voru bine-cuvênta într'insulu,
 Tóte popórele, și-lu voru ferici.
 18 Bine-cuvêntatu *fie* Iehova, Dum-
 [neȕeu, Dumneȕeulu lui Israelu,
 Care singuru face minuni
 19 Și bine-cuvêntatu *fie* mărețulu seu
 [nume în eternu,
 Și împle-se totu pămêntulu *de* mă-
 [rirea lui,
 Aminu și Aminu!

Sfârșitu-s'au rugăciunile lui Da- 20
 [vidu, fiiiulu lui Ișai.

PSALMULU 73.

Unu psalmu alu lui Asafu.

- Da, bunu *este* Dumneȕeu cătră Is- 1
 [raelu,
 Cătră cei cu ânimă curată.
 Dară mie, picioarele mai că mi 2
 [s'au clătitu,
 Pașii mei puçinu a lipsitu să alunece.
 Căci pismuiam pre cei mândri, 3
 Vêȕându fericirea nelegiuițiloru.
 Căci mortea li este fără chinu, 4
 Și grasu *este* corpulu loru.
 În necasurile ómeniloru nu *sînt*, 5
 Și nu sînt loviți ca *alți* ómeni.
 De aceea podóba gîțului loru *este* 6
 [mândriă,
 Asuprirea 'i acopere *ca* unu vest-
 [mêntu.
 Ochii loru se bulbucă de grăsimu, 7
 Ei covêrșescu poftetele ânimei loru;
 Batjocorescu, și vorbescu cu reutate 8
 [de asuprire,
 Vorbescu cu mândriă.
 Înalță gura loru pêně la ceriu, 9
 Și limba loru cutrieră pămêntulu.
 Pentru aceea întórce-se spre ei po- 10
 [porulu loru,
 Și s'adapă cu belșugu apele *loru*:
 ȕicêndu: „Óre scie Dumneȕeu, 11
 „Și celu Pré-Înaltu are óre sciința
 [de acêsta?
 Éccê, acestia *sînt* cei nelegiuiți, 12
 Și pururea *fiindu* fără grijă, adună
 [avuții.
 Da în zădaru amu lămuritu ânima 13
 [mea,
 Și amu spălatu în nevinováția mă-
 [nele mele;
 În tóte ȕilele amu fostu chinuitu, 14
 Și pedepsitu în totă demânêța.
 De așiu fi ȕisu: „Voiu vorbi așa,“ 15
 Éccê, așiu fi fostu necredinciosu *cătră*
 [generațiunea fiiloru tei.
 Totuși gândit'amu a înțelegu acêsta; 16
 Dară mi *s'a părutu* cu anevoiă fórte,
 Pêně ce amu întratu în Sanctuariiele 17
 [lui Dumneȕeu,
 Și amu înțelesu sfârșitululu loru.
 Pusu-i-ai *numai* în locuri lunecóse, 18
 Lăsatu-i-ai să cadă în prăpastiă.
 Cum se pustiiră într'unu minutu, 19
 Se perdură, periră de spaimă.

- 20 Ca unu visu după desceptare,
Dómnne, la tresirea *ta*, ai desprețuitu
[chipulu *loru*.
21 Cându ânima mea *astu feliu* se
[amăria,
Și pêně în renunchii mei mă junghia,
22 Nebunu *eram* și fără înțelegere;
Ca unu dobitocu eram înaintea *ta*.
23 Totuși *sunt* pururea cu tine,
Tu ai apucatu drépta mea.
24 Prin svatulu teu condu-mě,
Și în mărire primesce-mě.
25 Pre cine amu în ceriu, *afară de*
[tine?
Și lîngă tine nu ceru nimicu pe pă-
[mêntu,
26 Carnea mea și ânima mea se topescu;
Dară Dumneđu *este* stânca ânimei
[mele și partea mea în eternu.
27 Căci éccě, cei ce sînt depărtați de
[la tine peru,
Tu perđi pre totu celu ce desfrêněză
[de la tine.
28 Éru eu, fericirea mea *este* a mă apro-
[pia de Dumneđu;
Punu în Iehova, Domnulu, adăpos-
[tulu meu,
Ca să spunu tóte faptele tale.

PSALMULU 74.

O învățătură a lui Asafu.

- 1 Pentru ce, Dumneđeule, *ne-ai* lepě-
[datu pentru totu-dě-una,
Fumegă mânia *ta* preste turma pă-
[șiunei tale?
2 Adă-ți aminte de comunitatea *ta*, *pre*
[care din vechime *ți-ai* câstigat'o
De seminția moscenirei tale, *pre care*
[tu ai rescumpărat'o,
De muntele Sionu, pe care ai locuitu,
3 Redică pașii *tei* spre ruinele eterne,
Neamiculu tóte strică în Sanctuariu.
4 Mugit'au neamicii *tei* în locașulu
[teu,
Rēdicat'au semneleloru dreptu semne.
5 Erau la privire ca cei ce rēdică în
[susu
Securile în desișulu pădurei.
6 Așa sdrobescu ei acuma tóte sēpātu-
[rele lui,
Cu topóre și ciocane.
7 Focu aruncară în sanctuarulu teu.
Profanat'au locașulu numelui teu,
[totu, pêně la pămēntu.
- Disu-și-au în ânima lor: „I vomu 8
[nimici cu totul;“
Ars'au tóte locașele lui Dumneđu
[în țēră,
Semnele nóstre nu le mai vedemu, 9
Nu mai *este* nici unu profetu,
Și cu noi nu *este* nimenea care să
[sciă pêně cându *va ținé acesta*.
Pêně cându, Dumneđeule, neami- 10
[culu să-și bată jocu?
Să blăsteme neamiculu numele teu
[pururea?
Pentru ce-ți tragi mâna *ta*, și dré- 11
[pta *ta*?
Scóte-o din sinulu teu, nimicesce-*i*!
Căci din vechime *este* Dumneđu re- 12
[gele meu,
Care a făcutu mântuire pe pămēntu:
Despicat 'ai marea prin puterea *ta*, 13
Sfărămat'ai pe ape capetele drago-
[niloru,
Sdrobit'ai capulu Leviatanului, 14
Datu-l'ai *spre* mîncare unui poporu,
[locuitori ai deșerturilor.
Rupt'ai isvóre și pērie, 15
Secat'ai rîuri pururea-curgétóre.
A *ta este* diua, și a *ta* nóptea; 16
Tu ai pregătitu lumina și sórele;
Tu ai aședatu tóte marginile pămēn- 17
[tului;
Véra și érna tu le-ai făcutu.
Adă-ți aminte de acésta, *că* nea- 18
[miculu și-a bătutu jocu de Iehova,
Și *că* unu poporu nebunu a blăste-
[matu numele teu.
Nu da féreloru lacome turturica *ta*, 19
Viéța saraciloru nu o uita pentru
[totu-dě-una.
Caută legămēntulu; căci s'au îm- 20
[plutu de locuințele asuprirei
Chiaru și locurile cele mai îndosite
[ale pămēntului,
Celu împilatu să nu se întórcă ru- 21
[șinatu,
Celu saracu și lipsitu să laude nu-
[mele teu.
Scólă-te, Dumneđeule, apēră cauza *ta*, 22
Adă-ți aminte de ocară asupră-*ți* a
[celui nebunu!
Nu uita strigătulu neamiciloru *tei*, 23
[sgomotulu împotrivoriloru *tei*,
Cari pururea se redică.

PSALMULU 75.

Maistrului de cântare, după Alu-tașethu. Unu psalmu său o cântare a lui Asafu.

- 1 **T**ie-ți mulțumimu, Dumneșeule!
Tie-ți mulțumimu, și aprópe este
 [numele teu,
 Minunile tale istorisescu :
 2 „Cându voiu lua timp^u cuvenitu,
 „*Atuncea* cu dreptate voiu judeca :
 3 „*Téra* se topia, și toți locuitorii ei ;
 „*Dară* eu întărit'amu stâlpⁱⁱ sei.“
 [Sela.
 4 Dis'amu cătră cei îngâmfați : „Nu
 [fiți îngâmfați ;“
 Și cătră cei nelegiuți : „Nu înălțați
 [cornulu ;
 5 „Nu înălțați în susu cornulu vostru,
 „Nu vorbiți cu gâtulu dârju !“
 6 Căci nu de la resăritu, nici de la a-
 [pusu,
 Și nici din deșertu *vine* înălțarea !
 7 Căci Dumneșeu *este* judecătoru :
 Elu umilește pre unulu, și pre altulu
 [înălță.
 8 Căci cupa *este* în mâna lui Iehova,
 Și vinulu spumegă *în ea* ; de ameste-
 [cătură este plină ;
 Și elu tórnă dintr'însa :
 Cu adevăratu, toți nelegiuții pămên-
 [tului voru sug^e *din ea* drojdiele, și
 [le voru bé.
 9 Dară eu pururea voiu istorisi.
 Voiu psalmodia Dumneșeulu lui Ia-
 [cobu.
 10 Și tóte córnel^e nelegiuțiilor^u se
 [voru sdrobi ;
Dară córnel^e celui dreptu se voru
 [înălța.

PSALMULU 76.

Maistrului de cântare, pe córde. Unu psalmu său o cântare a lui Asafu.

- 1 Cunoscutu *este* Dumneșeu în Iuda,
 În Israelu mare *este* numele lui.
 2 Fost'a în Salemu cortulu seu,
 Și în Sionu locuința sa.
 3 Ácolo sfărămat'a elu fulgerele ar-
 [cului,
 Scuturi, săbii, și *tóte ale* resbelului.
 [Sela.
 4 Strălucitu, măritu *te-ai arătatu*,
 Pe *acești* munți ai preșei.
 5 Despoiatu-s'au cei tari la ânimă,
 Dormu somnulu lor.
 Și toți viteșii nu mai au putere în
 [mânele lor.

- De musturarea ta, Dumneșeulu lui 6
 [Iacobu,
 Cufundatu-s'au în somnu adâncu
 [caru și calu.
 Tu, tu *numai esci* înfricoșatu ! 7
 Și cine póte sta înaintea ta, cându te
 [mânii ?
 Din ceriu ai făcutu să se audă ju- 8
 [decată,
 Îngrozitu-s'a pământulu, și tăcu,
 Cându Dumneșeu se sculă la ju- 9
 [decată,
 Ca să scape pre toți cei apesați ai
 [țerei. Sela.
 Căci furia omului te laudă, 10
 Și cu remășița furiei te încingi.
 Faceți și plătiți voturi lui Iehova, 11
 [Dumneșeulu vostru ;
 Toți cei de prin prejurulu lui, aduceți
 [daruri celui înfricoșatu !
 Elu taiă suflarea Domniloru, 12
 Înfricoșatu *este* elu pentru regii pă-
 [mântului.

PSALMULU 77.

Maistrului de cântare, lui Iedutnu. Unu psalmu alu lui Asafu.

- Îndreptat'amucătră Dumneșeu vócea 1
 [mea, și amu strigatu ;
 Îndreptat'amu cătră Dumneșeu vó-
 [cea mea, și elu m'a ascultatu.
 În ziua strîmtorării mele căutat'amu 2
 [pre Domnulu,
 Mâna mea *la elu* era întinsă nóptea
 [fără încetare,
 Sufletulu meu nu voia sa fie mân-
 [gâiatu.
 De Dumneșeu 'mi amintiamu, și su- 3
 [spinamu ;
 Cugetamu, și spiritulu meu lăngeșia.
 [Sela.
 Deschis' ai pleópele ochiloru mei, 4
 Eramu neliniscitu, și nu puteamu
 [vorbi.
 Gândiamu la ășilele din vechime, 5
 La anii seculiloru *trecuți* ;
 'Mi aduceamu amite de cântarea 6
 [noptei,
 Cugetámu în âhima mea,
 Și spiritulu meu se'ntreba ;
 „Óre lepědatu-m'a Domnulu pentru 7
 [totu-dé-una ?
 „Óre mai multu nu *mă* va milui ?
 „Sfârșit'a pentru totu-dé-una îndu- 8
 [rarea sa ?

- „Încetat'a făgăduința *sa* din gene-
[rațiune în generațiune?
9 „Uitat'a Dumneșeu de a fi înduratu?
„Ore închis'a în mânia îndurarea
[sa ?“ Sela.
10 Și-mi diceamu: „Acésta 'z slăbiciunea
[mea,
„*A crede schimbăciósă* drépta celui
[Pré-Înaltu.“
11 *Dară* amintitu-mi-amu faptele lui
[Iehova,
Da, amintitu-mi-amu minunile tale
[din vechime,
12 Și gândit'amu asupra tuturor fap-
[telor tale,
Și cugetat'amu asupra lucrărilor
[tale.
13 Dumneșeule, în sânteniă *este* calea ta;
Ce șeu *este atātu de* mare ca Dum-
[neșeu?
14 Tu *esci* Dumneșeulu, care face mi-
[nuni:
Tu ai arētatu popórelor puterea ta,
15 Rescumpérat' ai cu brațiu *tare* pre
[poporulu teu,
Pre fiii lui Iacobu, și ai lui Iosefu.
[Sela.
16 Apele te-au văduțu, Dumneșeule!
Apele te-au veduțu, și se cutremu-
[rară;
17 Și adâncurile tremurără;
Nuorii vėrsară apă,
Ceriulu făcu să resune vócea *sa*,
Și săgețele tale sburără încóce și
[încolo,
18 În vėrtejuri *era* vócea tunetului teu,
Fulgerele *tale* luminară lumea;
Se cutremurără și se clăti pământulu.
19 Prin *mediloculu* mării *fu* calea ta,
Și cararea ta prin *mediloculu* ape-
[loru puternice,
Și urmele tale nu se cunoscără.
20 Condus'ai ca pre o turmă pre popo-
[rulu teu
Prin Moisi și Aaronu.

PSALMULU 78.

O învățătură a lui Asafu.

- 1 Ascultă, poporulu meu, învățatura
[mea,
Plecați urechia vóstră la cuvintele
[gurei mele.
2 Deschide-voiu în parabolă gura mea,
Descoperi-voiu tainele din timpii
[trecuți.
Cele ce noi amu auđitu și amu aflatu, 3
Și părinții nostri ni-au istorisitu,
Nu voimu a *le* ascunde de la fiii lor, 4
Pentru ca și ei să spună lauda lui
[Iehova generațiunei viitóre,
Și puterea lui și minunile lui, ce
[le-a făcutu.
Căci elu a aședatu mărturiă în 5
[Iacobu,
Și elu a pusu lege în Israelu,
Ordinându părinților nostri,
Ca să facă cunoscute fiiloru lor;
Ca să *le* cunoscă generațiunea viitóre, 6
Fiii, *ce* se voru nasce;
Ca acestia să se scóle și să *le* spună
[fiiloru lor;
Și să pună în Dumneșeu speranța 7
[loru,
Și să nu uite faptele lui Dumneșeu,
Și ordinele lui să le păzescă;
Și să nu ajungă ca părinții lor: 8
O generațiune neascultătóre și re-
[sculătóre,
O generațiune *ce* nu și-a pregătitu
[ânima,
Și alu cărei spiritu nu era credinci-
[osu cătră Dumneșeu.
Fiii lui Efraimu, arcași înarmați, 9
Se întórseră înděrptu în ziua luptei.
Nu ținură legământulu lui Dumneșeu, 10
Și nu voiră să âmble în legea lui;
Și uitară faptele sale, 11
Și minunile sale, pre cari le-a arē-
[tatu lor:
Înaintea părinților lor a făcutu 12
[minuni,
În pământulu Egiptului, *în* câmpia
[Zoanului:
Despică marea, și-i trecu, 13
Și făcu să stee apele ca o grămadă.
Și-i conduse ziua întru nuoru, 14
Și tótă nóptea întru lumină de focu.
Despică stânci în pustiiu, 15
Și-i adăpă ca *din* adâncurile cele
[mari.
Scóse din stâncă rîuri, 16
Făcu să curgă apă ca fluviu.
Dară ei totu urmară a păcătui în 17
[contră-i,
Resculându-se asupra celui Pré-
[Înaltu în deșertu.
Și ispitiră pre Dumneșeu în ânima lor, 18
Cěrêndu mănecare dupre pofta lor.
Și vorbiră asupra lui Dumneșeu, di- 19
[cêndu:

- „Dumneḃeu puté-va óre să pregă-
[téscă mėsă în deșertu ?
20 Éccē, elu lovi stânca, și apele cur-
[seră,
Și pěrīie se revērsară.
„Puté-va încă și pâne să dee ?
„Pregăti-va óre carne pentru popo-
[rulu seu ?“
21 Dreptu aceea auḃindu Iehova *acēsta*,
[se mânia ;
Și se aprinse focu în Iacobu,
Și urgia se rēdică în Israelu.
22 Căci nu creḃură în Dumneḃeu,
Și nu se încreḃură în ajutorulu lui.
23 Totuși elu a ordinaṭu nuoriloru ce-
[loru de susu,
Și deschise porṭele ceriulu ;
24 Și plouă preste d'înșii Manna spre
[māncare,
Și datu-li-a grānele ceriulu.
25 Pānea celoru puternici mānca fie-
[care,
Hrană trāmesu-li-a spre îndestulare.
26 Elu porni în ceriu vēntulu de re-
[săritu,
Și conduse prin puterea sa pre celu
[de mēḃă-ḃi.
27 Și plouă carne preste d'înșii ca pul-
[berea,
Și paseri aripate ca nēsipulu mării,
28 Și *le* făcu să cadă în meḃiloculu ta-
[berei loru,
În jurulu locuinṭeloru loru.
29 Și ei māncară, și pré se săturară,
Și dorinṭa loru li-o împlini.
30 Ei *încă* nu-și perduseră pofta,
Māncarea loru era încă în gura loru ;
31 Cāḃdu mānia lui Dumneḃeu se rēdică
[asupră-li,
Și ucise între grașii loru,
Și doborî pre tinerii lui Israelu.
32 Cu tóte aceste ei mai pēcătuiră,
Și nu creḃură în minunile lui ;
33 Deci elu lāsă să péră ca suflarea ḃi-
[lele loru,
Și anii loru cu spaimă.
34 Cāḃdu 'i ucidea, atunci întrebau
[de elu,
Și se întorceau, și căutau pre Dum-
[neḃeu ;
35 Si-și aduceau aminte, că Dumneḃeu
[este stânca loru,
Și Dumneḃeu celu Pré-Înaltu mân-
[titorulu loru.
36 Dară 'lu îmblāḃḃiau cu gura loru,
Și cu limba loru 'i minṭiau ;
Căci ānima loru nu era statornică cu 37
[d'însulu,
Și nu erau credincioși legāmēntu-
[lui seu.
Totuși elu îndurătoriu *fiḃḃdu*, 38
Ertă fără-de-legile loru, și nu-i perdeā :
Ci adese ori 'și întórcea mānia sa,
Și nu descepta tótă urgia sa,
Căci 'și amintia, că *sūnt* carne, 39
Unu vēntu cetrece, și nu se mai întórce.
De câte ori sculatu-s'au asupră-i 40
[în pustiiu,
Amārītu-l'au în deșertu !
Și-ispitit'au din nou pre Dumneḃeu, 41
Și desonorat'au pre sântulu lui Is-
[raelu !
Neamintindu-și de māna lui, 42
De ḃiua cāḃdu i-a mântuitu de nea-
[micu :
Cāḃdu a făcutu în Egiptu semnele sale, 43
Și minunile sale în câmpia Zoanulu.
Cāḃdu au prefăcutu în sâḃge fluviele 44
[loru,
Și ei *din* isvórele loru nu putură bé.
Cāḃdu a trāmesu asupră-li totu fe- 45
[liulu de insecte, cari-i māncau,
Și brósce ce li aduceau stricāciune ;
Și venitulu loru l'a datu omiḃeloru, 46
Și lucrulu loru locusteloru,
Cāḃdu au bātutu cu grāḃḃină viele 47
[loru,
Și sicomorele loru cu ploā de petre.
Dāḃdu grāḃḃinei vitele loru, 48
Și fulgereloru turmele loru.
Trāmeṭēḃdu asupră-li aprinderea mā- 49
[niei sale, urgia,
Furia și strimtorarea ;
O soliā de āḃgeri ai nefericirei.
Gāṭit'a cale māniei sale, 50
Necruṭāḃdu de mórte sufletulu loru,
Ci viēṭa loru dāḃdu-o ciumei.
Și a bātutu pre totu āntēiu-nāscutulu 51
[în Egiptu,
Începutulu puterei în corturile lui
Hamu.
Și a pornitu pre poporulu seu ca pre oi, 52
Și i-a dusu în pustiiu capre o turmă,
Și i-a dusu în siguranṭă, așa că nu 53
[s'au temutu *de nimicu* ;
Éru pre neamicii loru marea i-a
[acoperitu.
I-a adusu în sântulu seu ṭinutu, *în* 54
[acestu munte,
Pre care l'a dobāḃḃitu drēṭta sa,

55 Și alungă de d'înaintea lor popórele,
 Și li însemnă sorțurile moscenirei
 [loru,
 Și făcu să locuască în corturile lor
 [semințiile lui Israelu.
 56 Dară ei ispitiră pre Pré-Înaltulu
 [Dumnețeu, și s'eresculară *asupră-i*,
 Și mărturiile sale nu le păziră;
 57 Se abătură, și se făcură necredin-
 [cioși, ca și părinții lor,
 Se întórseră, ca unu arcu amăgitoru.
 58 Și-lu mânără cu înălțimile lor,
 Și cu idolii lor l'au întărîțatu.
 59 Auzi Dumnețeu *acésta*, și se mâniă,
 Și luă în ură fórte pre Israelu.
 60 Și părăsi locașulu din Șilo,
 Cortulu, *ce* și-lu pusesé între ómeni.
 61 Și dădu în captivitate puterea sa,
 Și mărirea sa în mâna neamicului.
 62 Și dădu săbiei pre poporulu seu,
 Și asupra moscenirei sale se mâniă:
 63 Pre tinerii sei 'i mistui foculu,
 Și feciórele sale nu fură lăudate *cu*
 [cântări de nuntă,
 64 Preuții sei cădură de sabiă,
 Și véduvele lor nu plânseră.
 65 Atuncea se desceptă Domnulu, ca
 [din somnu,
 Ca unu vitésu veselu de vinu;
 66 Și lovi pre neamicii sei la spate,
 Și puse rușine perpetuă preste d'înșii.
 67 Și lepădă cortulu lui Iosefu,
 Și nu alese seminția lui Efraimu;
 68 Ci alese seminția lui Iuda, pre mun-
 [tele Sionu,
 Pre care-lu iubi.
 69 Și zidi sanctuariulu înaltu ca ceriulu,
Aședatu-l'a ca pământulu, pre care
 [l'a întemeiatu pentru eternu.
 70 Și alese pre Davidu, servulu seu,
 Și-lu luă de la turmele oilor,
 71 Din urma oilor neînțercate luat-u-l'a,
 Ca să pască pre Iacobu, poporulu seu,
 Și pre Israelu, moscenirea sa.
 72 Și elu 'i păstorí duple întregimea
 [ânimeisale,
 Și cu iscusința mânelor sale i-a
 [condusu.

PSALMULU 79.

Unu psalmu alu lui Asafu.

1 Dumnețeu, popóre venit'au în
 [moscenirea ta,
 Întinat'au sântulu teu templu,
 În ruini prefăcut'au Ierusalimulu.

Dat'au stêrvurile serviloru tei 2
 Mâncare paseriloru ceriului;
 Carneă cuvioșiloru tei férelor pã-
 [mêntului.
 Vêrsaut'au sângele lor ca apă în ju- 3
 [rulu Ierusalimului.
 Și nimenea nu-i îmmormêntă.
 De ocară ajuns'amu veciniloru nostri, 4
 De rîsu și de batjocoră celoru din
 [jurulu nostru.
 Pênê cându, Iehova, te vei mânîa? 5
 Óre pururea ca foculu va arde rîv-
 [na ta?
 Vêrsă mânîa ta preste popórele, ce nu 6
 [te cunoscú,
 Și preste regatele, ce nu chiamă nu-
 [mele teu.
 Căci înghițiră pre Iacobu, 7
 Și pustîiră locuințele sale.
 Nu-țiaminti asupră-ni fără-de-legile 8
 [strămoșiloru nostri;
 Iute să ne preîntimpine îndurarea ta:
 Căci înjosiți fórte sîntemu.
 Ajută-ne, Dumnețeu, mântuirei 9
 [nóstre,
 Pentru mărirea numelui teu;
 Scapă-ne, și curățesce-ni păcatele
 [nóstre,
 Pentru numele teu.
 De ce să ȑică popórele: „Unde *este* 10
 [Dumnețeu lor?”
 Facă-se cunoscutu între popóre îna-
 [întea ochiloru nostri
 Resbunarea sângelui vêrsatu alu ser-
 [vilor tei.
 Vină înaintea ta suspinulu celui în- 11
 [cātușatu;
 Păzesce prin puterea ta cea mare pre
 [cei ce sînt hotărîți morței,
 Și întórce veciniloru nostri 12
 De șapte ori în sinulu lor
 Defaima, cu care te-au defăimatu,
 [Dómne!
 Dară noi, poporulu teu și oile pã- 13
 [șunei tale,
 'Ti vomu mulțumi în eternu;
 Din generațiune în generațiune vomu
 [prochiâma lauda ta.

PSALMULU 80.

Maistrului de cântare, după Șoșanimu-Edutu. Unu psalmu alu lui Asafu.

Păstoriule alu lui Israelu, ié în ure- 1
 chi; tu celu ce conduci pre Iosefu
 [ca pre o turmă;

- Tu celu ce *șești preste* Cherubimi, fă
[să lucască strălucirea ta.
- 2 Descéptă puterea ta înaintea lui E-
[fraimu, lui Beniaminu și a lui Ma-
[nase,
Și vino în ajutorulu nostru.
- 3 Dumneđeule, re'ntórce-ne éráși,
Și fă să lucască fața ta, ca să fimu
[mântuiți,
- 4 Iehova, Dumneđeulu ostiriloru !
Pêně cându te vei mânia la ruga po-
[porului teu ?
- 5 Datu-li-ai de mâncare pâne de la-
[crimi,
Și adăpatu-i-ai cu lacrimi, cu plină
[măsură,
- 6 Pusu-ne-ai de cértă veciniloru nostri,
Și neamicii nostri 'și ridu *de noi*.
- 7 Dumneđeulu oștiriloru, re'ntórce-ne
[éráși,
Și fă să lucască fața ta, ca să fimu
[mântuiți.
- 8 Unu butucu de viă strămutat'ai
[din Egiptu,
Gonit'ai popórele și l'ai plântatu.
- 9 Locu făcut'ai înaintea lui,
De a prinsu rădicini și aîmplutu țera.
- 10 Munții acoperitu-s'au de umbra lui,
Și ramurele lui *erau ca și a cedri-*
[loru cei înalți ;
- 11 Întins'a vițele sale pêně la mare,
Și pêně la fluviu odraslele sale.
- 12 De ce ai surpatu gardurile lui,
De-lu smulgu toți trecătorii pe drumu ?
- 13 Verulu sêlbaticu 'lu rîmă,
Și fêrele câmpului 'lu pascu.
- 14 Dumneđeulu ostiriloru, rugămu-
[te, întórce-te,
Caută din ceriu, și uită-te, și cerce-
[téză via acésta ;
- 15 Și sprijine sadulu ce a săditu drép-
[ta ta,
Și vița *ce* ți-ai întăritu.
- 16 Arsă de focu, tăiată *este* ;
De mustrarea feței tale pere.
- 17 Fie mâna ta pe bărbatulu dreptei tale,
Pe fiulu omului, *pre care* ți l'ai în-
[tăritu.
- 18 Și nu ne vomu abate de la tine ;
Re'nviéză-ne, și numele teu'lu vomu
[chiăma.
- 19 Iehova, Dumneđeulu ostiriloru, re-
[ntórce-ne éráși,
Fă să lucască fața ta, ca să fimu
[mântuiți.

PSALMULU 81.

Maistrului de cântare, după Ghittitu. Unu psalmu
alu lui Asafu.

- Cântați lui Dumneđeul, puterea nó- 1
[stră,
Strigați cu bucuriă Dumneđeului lui
[Iacobu.
- Sunați cântare, bateți timpana, 2
Citară cea plăcută cu harpa împreună.
- Sunați în trîmbiță la lună nouă, 3
La luna plină, în ziua serbăreinoștre.
- Căci pentru Israelu aședămentu 4
[este acesta,
- Lege a Dumneđeului lui Iacobu,
Pre care a pus'o *dreptu* mărturiă în 5
[Iosefu,
- Cându eși asupra pămêntului Egipt-
[tului:
- „Vócea unui *poporu* necunoscutu
[amu așditu,
- „Depărtat'amu de subu sarcină u- 6
[merii sei,
- „Mânele sale scutitu-s'au de coșniță.
„În strîmtorare strigat'ai, și te-amu 7
[mântuitu ;
- „Respunsu-ți-amu din loculu as-
[cunsu alu tunetului,
- „Cercatu-te-amu la apa Meriba
(*certei*). Sela.
- „Ascultă, poporulu meu, și voiu 8
[mărturisi asupră-ți ;
- „De m'ai fi ascultatu, Israele,
„Sa nu fie între tine nici unu 9
[străinu,
- „Și să nu te închini vre-unui 10
[străinu.
- „Eu, Iehova, Dumneđeulu teu, 10
„Care te-amu scosu din pămêntulu
[Egiptului, *ți-ași fi disu* :
- „Lărgesce gura ta, și o voiu împlé.
„Dară poporulu meu nu ascultă de 11
[vócea mea ;
- „Și Israelu nu mă voi.
- „De aceea lasatu-i-amu în învêrto- 12
[șarea ânimei loru,
- Și ei âmblară în svaturile loru.
- „O, de m'aru asculta poporulu meu, 13
„De aru âmbla Israelu în căile mele:
- „În dată așiu umilí pre neamicii loru, 14
„Și asupra apăsătoriloru loru așiu în-
[tórce mâna mea ;
- „Ceice urêscu pre Iehoval'arulinguși, 15
„Éru dîlele loru aru fi în eternu,
- „Și elu i-aru da de mâncare din gră- 16
[simea grăului,

„Și cu miere din stâncă te-așiu să-
[tura.“

PSALMULU 82.

Unu psalmu alu lui Asafu.

- 1 Dumneșeu stă în adunarea sa,
Elu judecă în meșiloculu judecato-
[riloru.
- 2 Până cându veți judeca strîmbu,
Și veți fi pîrtinitori ai celoru nele-
[giuiți. Sela.
- 3 Judecați pre celu saracu și pre celu
[orfanu ;
Celui apăsatu și celui sermanu faceți
[dreptate ;
- 4 Scăpați pre celu saracu și pre celu
[lipsitu,
Mântuiți-i din mâna celorunelegiuiți.
- 5 Ei nu cunosc, nici nu înțelegu ,
Âmblă în întunericu :
Tóte temeliele țerei se clătescu.
- 6 Dis'amu : „Voi ștei *sînteți*,
„Și fii ai celui Pré-Înaltu *sînteți*
[voi toți.“
- 7 Dară ca omulu veți muri,
Și veți căde ca unulu din mai mari.
- 8 Scólă-te, Dumneșeule, judecă pă-
[mêntulu,
Căci tu esci stêpânulu tuturoru po-
[póreloru.

PSALMULU 83.

O cântare séu unu psalmu alu lui Asafu.

- 1 Dumneșeule, nu tăce !
Nu tăce, nici te odichni, Dumneșeule !
- 2 Căci éccé, neamicii tei facu sgomotu,
Și cei ce te urêscu redică capulu.
- 3 Ásupra poporului teu uneltescu pla-
[nuri viclene,
Șise svătuescu asupra ocrotiților tei.
- 4 Țicêndu : „Aideți, să-i stêrpimu *din*
[numerulu popóreloru,
„Să nu se amintéscă numele lui Is-
[raelu.“
- 5 Căci svătuitu-s'au toți întru una,
Asupra ta făcut'a legătură
- 6 Corturile Edomului, și Ismaeliții,
Moabulu și Agariții,
- 7 Ghebalulu și Ammonulu si Amale-
[kulu,
Filistia cu locuitorii Tirului ;
- 8 Și chiaru și Asurulu s'a unitu cu
[d'înșii ;
Ajutându pre fiii lui Lotu. Sela
- 9 Fă-li ca Madianului, ca lui Sisera,
Ca lui Iabinu la pîrîulu Kișonu,

- Cari fură nimiciți în Enu-Doru, 10
Se făcură gunoiulu pămêntului.
- Făi pre ei, pre domnii lor, ca pre 11
[Orebu și Zeebu ;
- Ca pre Zebahu, și Zalmunna pre toți
[unșii lor ;
- Căci 'și ȡiseră : „Să luămu în stêpâ- 12
[nire pentru noi
„Locuințele lui Dumneșeu.“
- Dumneșeulu meu, fă-i ca vêtejulu, 13
Ca miriscea înaintea vântului ;
- Ca foculu ce mistuie pădurea, 14
Și ca flacăra, ce aprinde munții :
- Áșa urmăresce-i cu furtuna ta, 15
Și înspăimêntă-i cu vijelia ta.
- Împle fața lor cu rușine, 16
Ca să caute numele teu, Iehova !
- Rușineze-se și spăimênte-se pentru 17
[totu-dé-una,
Roșéscă-se și péră.
- Și să cunóscă, că tu, alu cărui nume 18
[este Iehova, tu numai
Esci celu Pré-Înaltu preste totu pă-
[mêntulu.

PSALMULU 84.

Maistrului de cântare, după Ghittitu. Unu psalmu de
la fiii lui Korahu.

- Cātu de iubite *sînt* locașele tale, 1
[Iehova, Dumneșeulu oștiriloru !
- Sufletulu meu doresce, lîngeȡesce 2
După curțile lui Iehova ;
- Ánima mea și carnea mea strigă
Cătră viulu Dumneșeu.
- Da, paserea a aflatu casă, rîndunica 3
[cuibu,
- Unde au depusu puii ei ;
Și eu altarele tale, Iehova, Dumne-
[șeulu oștiriloru,
- Regele meu și Dumneșeulu meu !
- Fericiți cei ce locuescu în casa ta ; 4
Pururea te laudă. Sela.
- Fericitu bărbatulu, a cărui putere 5
[este în tine,
- Cei ce iubescu călêtoriele *sânte* ;
- Trecêndu prin valea plîngerei, în 6
[isvoru o prefacu,
- Și cu bine-cuvêntări o acopere plóia.
- Ei mergu din putere în putere, 7
Se arêță înaintea lui Dumneșeu în
[Șionu.
- Iehova, Dumneșeulu oștiriloru, 8
[ascultă ruga mea,
- Ié în urechi, Dumneșeulu lui Iaco-
[bu. Sela.

- 9 Privește, Dumneșule, scutulu nostru,
Și caută spre fața unsului teu.
- 10 Căci mai bună *este* o ȕi în curȕile
[tale, de câtu una mie *aiurea*,
Mai bucurosu voiu păzi pragulu
[în casa Dumneșului meu,
De câtu să locuescu în corturile ce-
[loru nelegiuȕi.
- 11 Căci sóre și scutu *este* Iehova, Dum-
[neșu;
Charu și mărire dă Iehova;
Nu opri nici unu bunu
De la cei ce âmbă în neprihănire.
- 12 Iehova, *Dumneșulu* ostiriloru, fe-
[ricitu *este* barbatulu,
Ce se încrede în tine.

PSALMULU 85.

Maistrului de cântare. Unu psalmu de la fiii lui Ko-
rahu.

- 1 Binevoit'ai, Iehova, pământului teu,
Adus'ai înderșptu captivii lui Iacobu,
- 2 Ertat'ai fără-de-legea poporului teu,
Acoperit'ai tôte pécatele loru. Sela.
- 3 Înderșptu tras'ai tótă mânia ta,
Întorsu-te-ai de la aprinderea mâni-
[ei tale.
- 4 Re'ntórce-ne éráși,
Dumneșulu mântuirei nóstre!
Fă să înceteze mânia ta asupra nó-
[stră.
- 5 Au dóră în eternu te vei mânia asu-
[pră-ni?
Prelungi-vei mânia ta din generaȕi-
[une în generaȕiune?
- 6 Au nu ne vei reînsufleti éráși,
Ca poporulu teu să se bucure în tine?
- 7 Arétă-ni, Iehova, îndurarea ta,
Și dă-ni mântuirea ta.
- 8 Voiu asculta cele ce va cuvênta
[Dumneșu, Iehova;
Căci elu cuvintéză pace poporului
[seu și cuvioșiloru sei;
Numai câtu să nu se întórca la ne-
[bunia loru.
- 9 Da, aprópe de cei ce se temu de
[d'însulu *este* ajutorulu lui,
Ca éráși să locuésca mărirea în pă-
[mêntulu nostru.
- 10 Îndurarea și adevêrulu se voru în-
[timpina,
Dreptatea și pacea se voru sâruta;
11 Adevêrulu din pământu va resări,
Dreptatea va căuta din ceriu;

- Da, Iehova va da bunuri, 12
Și pământulu nostru va da fructulu
[seu;
Dreptatea va âmbă înaintea lui, 13
Și va urma pe calea pașiloru lui.

PSALMULU 86.

O rugăciune a lui Davidu.

- Plécă, Iehova, urechia ta, respun- 1
[de-mi;
Căci saracu și lipsitu *sânt*.
Păzesce sufletulu meu, căci cuviosu 2
[sânt,
Ajută, Dumneșulu meu, pre servulu
[teu, carele în tine se încrede.
- Îndură-te de mine, Dómne, 3
Căci cătră tine strigu tótă ȕiua.
Veselesce sufletulu servului teu, 4
Căci cătră tine, Dómne, redicu su-
[fletulu meu.
- Căci tu, Dómne, *esci* bunu și er- 5
[tătoru,
Și plinu de îndurare cătră toȕi cei ce
[te chiamă,
- Ié în urechi, Iehova, ruga mea, 6
Și ascultă vócea cereriloru mele.
- În ȕiua strîmtorărei mele te chiamu, 7
Căci tu mă aȕi.
- Nimenea nu *este* ca tine între ȕei, 8
[Dómne!
Și nimicu ca faptele tale.
- Tôte popórele, pre cari le-ai făcutu, 9
Voru veni și se voru închina înain-
[tea ta, Dómne,
- Și voru mări numele teu.
Căci mare *esci* tu, și făcêtoru de 10
[minuni,
- Numai tu *esci* Dumneșu.
- Învétă-mă, Iehova, calea ta, 11
Să âmbă în adevêrulu teu;
Unesce ânima mea, ca să se témă
[de numele teu.
- Pre tine te voiu lăuda, Dómne, Dum- 12
[neșulu meu, din tótă ânima mea,
Și voiu mări numele teu în eternu.
- Căci îndurarea ta asupră-mi *este* 13
[mare,
Și tu ai mântuitu sufletulu meu din
[infernulu celu mai de josu.
- Dumneșule, cei îngâmfaȕi rescu- 14
[latu-s'au asupra-mi,
Și céta asupritoriloru căutat'a sufle-
[tulu meu,
Și nu te-au pusu pre tine înaintea
[loru.

- 15 Tu, Dómné, Dumneǎeu îndurătoru Între morţi *este* culcuşulu meu cu 5
[şi milosu esci. [cei ucişi,
Târǎiu la mâniă, şi plinu de îndu-
[rare şi adevăru.
16 Întórce-te cătră mine, şi îndură-te
[de mine ;
Dă tăria ta servului teu,
Şi ajută pre fiulu servei tale.
17 Árétă-mi unu semnu spre bine,
Ca să-lu védă cei ce mă urėscu, şi
[să se roşescă,
Căci tu, Iehova, m'ai ajutat, şi m'ai
[mângaiatu.

PSALMULU 87.

Unu psalmu séu o cântare de la fiii lui Korahu.

- 1 Întemeiatu pe munţi sânti *este*
[Sionulu ;
2 Iehova iubescé porţele lui mai mul-
tu de câtu tóte locaşele lui Ioabu.
3 Măreţe se spunu de tine,
Tu, cetate a lui Dumneǎeu ! Sela.
4 Amintescu-mi Rahabulu şi Babe-
[lulu ca pre cunoscuţii mei,
Éccé, *încă* şi Filistia, şi Tirulu cu
[Etiopia,
Dice-se: „Acesta acolo s'a născutu.“
5 Éru *despre totu însulu* din Sionu,
[dice-se-va: „Elu s'a născutu în-
[tr'însulu“.
Căci însu-şi celu Pré-Înaltu l'a în-
[tăritu.
6 Iehova înscriindu popórele, va nu-
[mera :
„Acesta acolo s'a născutu !“ Sela.
7 Chiaru cântăreţii şi dântuitorii *dice-*
[voru :
„Tóte cugetările mele spre tine *sânt*.“

PSALMULU 88.

O cântare séu unu psalmu de la fiii lui Korahu. Mai-
strului de cântare, pe Mahalatu — Leanotu. O
învătătură a lui Hemanu, Ezraheulu.

- 1 Iehova, Dumneǎeulu mântuirei mele,
Điua *şi* noptea strigat'amu înain-
[tea ta.
2 Viia înaintea ta ruga mea,
Plécă urechia ta spre strigarea mea.
3 Căci sātulu de rele este sufletulu meu,
Şi vieţa mea se apropiă de infernu.
4 Asemenatu sânt celoru ce se pogoru
[în mormentu,
Sânt ca omulu fără putere.

- Ce jacu în mormentu,
De cari nu-ţi mai aduci aminte,
Şi cari s'au ruptu de subu mâna ta.
Pusu-m'ai în grópa cea mai de josu, 6
În întunerecu, în adâncimi.
Asupra mea jace mânia ta, 7
Şi cu tóte valurile tale *mă* apeşi. Sela.
Depărtat'ai pre cunoscuţii mei de 8
[la mine,
Făcutu-m'ai uriciune lor ;
Închisu *sânt*, şi nu potu eşi ;
Ochiulu meu lăngeǎdesce de miseriă ; 9
Chiămu-te ;
Iehova ! pe totă điua
Întindu cătră tine mânele mele.
Óre morţiloru li vei face minuni ? 10
Scula-se-voru umbrele, ca să telau-
[de ? Sela.
Óre spune-voru în mormentu de în- 11
[durarea ta ?
De credincioşia ta în peire ?
Cunósce-se-voru în întunerecu mi- 12
[nunile tale,
Şi dreptatea ta în pământulu uitărei ?
Şi eu cătră tine, Iehova, amu stri- 13
[gatu,
Şi demânéţa ruga mea te-a preîn-
[timpinatu.
De ce, Iehova, lepeði sufletulu meu, 14
Ascunđi faţa ta de la mine ?
Din tinereţă în suferinţe *sânt* şi a- 15
[própe de mórte,
Rėbdu spaimale tale, nu sciu unde
[sânt,
Asuprá-mi trecu mâniele tale, 16
Înfricoşările tale mă perdu ;
Ca o apă pe tótă điua mă încunjuru, 17
Tóte m'au cuprinsu.
Depărtat'ai de la mine amicuşi sođiu,
Cunoscuţii mei *sânt* în întunerecu.

PSALMULU 89.

O învăţatură a lui Etanu, Ezraheulu.

- 1 Îndurările lui Iehova în eternu 1
[cânta-voiu,
Din generaţiune în generaţiune voiu
[face cunoscutu cu gura mea cre-
[dincioşia ta.
Căci đis'amu : În eternu îndurarea se 2
[va întemeia,
Întări-vei credincioşia ta chiaru şi
[în ceriu,

- 3 „Încheiat'amu legământu cu alesul
[meu,
„Jurat'amu lui Davidu, servulu meu:
4 „În eternu voi întări seminția ta,
„Și voi întemeia din generațiune în
[generațiune tronulu teu.“ Sela.
5 Ceriurile laudă minunile tale, Ie-
[hova!
Și credincioșia ta în adunarea sân-
[țiloru.
6 Căci cine în ceriu sémână cu Iehova?
Cine este asemenea lui Iehova între
[fiii deiloru?
7 Dumneșeu, pré măritu în svatulu
[sânțiloru,
Înfrișatu *este* preste toți cei din
[jurulu lui,
8 Iehova, Dumneșeu ostiriloru, cine
[este puternicu ca tine, Iehova?
Și credincioșia ta *este* în jurulu teu.
9 Tu stăpânesci îngâmfarea mării;
Cându valurile ei se redicu, tu le alini.
10 Tu ai sfărîmatu, ca pre cei uciși,
[Rahabulu,
Cu brașulu teu celu tare ai resipitu
[pre neamicii tei.
11 Alu teu *este* ceriulu, alu teu pământulu,
Lumea și plinitatea ei tu le-ai înțe-
[meiatu.
12 Méďă-nópteă și méďă-ďiua tu le-ai
[făcutu,
Taborulu și Hermonulu se bucură în
[numele teu,
13 Brașu puternicu ai,
Tare este mâna ta, înaltă drépta ta.
14 Dreptatea și judecata *sunt* temeliele
[tronului teu,
Îndurarea și adevărulu mergu în-
[întea ta.
15 Fericitu poporulu, ce cunósce su-
[netulu trîmbiței,
Ce âmblă în lumina feței tale, Iehova!
16 Elu se bucură în numele teu tótă ďiua,
Și se înaltă prin dreptatea ta;
17 Căci tu *esci* podóba puterei loru;
În bună-voința ta înalți cornulu
[nostru.
18 Căci Iehova *este* scutulu nostru,
Și Sântulu lui Israelu regele nostru.
19 În visiune cuvântat'ai o dată că-
[tră cuviosulu teu
Și ai đisu: „Dat'amu ajutoru celui
[vitésu,
„Înălțat'amu unu téněru din poporu:
20 „Aflat'amu pre Davidu, servulu meu;
„Cu oleiulu meu celu sântu unsu-
[l'amu,
„Cu elu pururea va fi mâna mea, 21
„Și brașulu meu 'lu va întări.
„Neamiculu nu-lu va strîmtora, 22
„Și fiulu reutăței nu-lu va apěsa;
„Și voi sfărîma înaintea lui pre ne- 23
[amicii sei,
„Și voi bate pre cei ce-lu urescu.
„Credincioșia mea și îndurarea mea 24
[voru fi cu d'însulu,
„Și în numele meu se va înaltă cor-
[nulu seu;
„Și mâna lui o voi pune asupra mării, 25
„Și asupra fluviiloru drépta sa.
„Elu va striga cătră mine: Tu *esci* 26
[părintele meu,
„Dumneșeu meu, și stânca mân-
[tuirei mele.
„Éru eu 'lu voi face ântěiu-născu- 27
[tulu meu,
„Îaltu preste regii pământului;
„În eternu 'i voi păstra îndurarea mea, 28
„Și legământulu cu d'însulu va fi
[statornicu,
„Și voi face să ție în eternu semin- 29
[ția lui,
„Și tronulu lui ca đilele ceriului.
„Fiii loru de voru părăsi legea mea, 30
„Și în judecățele mele nu voru âmbla;
„De voru profana aședămintele mele, 31
„Și ordinele mele nu voru păzi,
„Pedepsi-voiu cu toėgu abaterile 32
[loru,
„Și cu bătai fără-de-legile loru.
„Dară nu voi trage de la d'însulu 33
[îndurarea mea,
„Și nu voi minți credincioșiei mele;
„Nu voi strica legământulu meu, 34
„Și ceea ce a eşitu din buzele mele
[nu voi schimba.
„Una amu juratu pe sântenia mea; 35
„Nu voi minți lui Davidu:
„Seminția lui să fie în eternu, 36
„Și tronulu lui ca sórele înaintea mea;
„Ca luna să stee în eternu, 37
„Și ca martorulu celu credinciosu în
[nuori. Sela.“
Totuși lepědatu-l'ai, și l'ai des- 38
[prețuitu.
Mâniatu-te-ai asupra unsului teu.
Lepědat'ai legământulu servului teu, 39
Spurcat'ai corona lui, la pământu
[aruncându-o.
Surpat'ai tóte îngrădirile lui 40

În ruini prefăcut'ai întăririle lui.
 41 Predatu-l'au toți trecătorii pe drumu,
 De ocară ajuns'a veciniloru sei.
 42 Înălțat'ai drépta celoru ce-lu strîm-
 [torau,
 Veselit'ai pre toți neamicii sei.
 43 Tocit'ai ascuțitul sâbiei sale,
 Și făcutu-l'ai la luptă să nu pôta sta.
 44 Pus'ai capētu strălucirei sale,
 Și tronulu seu datu-l'ai la pămēntu ;
 45 Scurtat'ai dîlele tineretelor sale,
 Acoperitu-l'ai cu rușine. Sela.
 46 Pēnē cându, Iehova, te vei ascunde?
 Óre pururea ca foculu va arde mî-
 [nia ta?
 47 Adă-ți aminte, că trecătoru sînt ;
 Au dóră în deșertu să fi făcutu tu pre
 [toți fiii ómeniloru ?
 48 Care *este* omulu, *care* va trăi, și
 [mórtea nu va vedé ?
 Care va scăpa sufletulu seu de in-
 [fernu ? Sela.
 49 Unde *sînt* îndurările tale de mai îna-
 [inte, Dómnē ?
Pre cari le-ai juratu lui Davidu pe
 [credincioșia ta ?
 50 Adă-ți aminte, Dómnē, de ocară ser-
 [viloru tei,
Pre care o portu în sinulu meu de
 [la tóte *aceste* multe popóre,
 51 Prin care neamicii tei *mă* defaimă,
 [Iehova !
 Prin care se defaimă urmele unsului
 [teu.
 52 Bine-cuvēntatu *fi* Iehova în eternu.
 Aminu și Aminu.

PSALMULU 90. 91.

Rugăciunea lui Moisi servulu lui Dumneșeu.

1 Dómnē, fostu-ni-ai adăpostu din ge-
 nerațiune în generațiune ;
 2 Mai înainte de ce munții să se fi nă-
 [scutu,
 Și pămēntulu și lumea să le fi făcutu,
 Din eternu în eternu tu *esci*, Dum-
 [neșeule !
 3 În țerână prefaci pre omu,
 Și dîci : „Fii ai ómeniloru, *în pă-*
 [mēntu reînturnați-vē.“
 4 Căci o mie de ani în ochii tei,
 Sînt ca dîua de eri, care a trecutu,
 Și *ca* o strajă de nópte.
 5 Ca unu șivoiu 'i resipesci ; unu visu
 [sînt ;
 Demânéța *sînt* ca érba, *ce* cresce,

Ce demânéța înflorește, și cresce, 6
Dară séra vesteșcesce, și sécă.
 Că perduți sîntemu prin mânia ta, 7
 Și îngroziți de urgia ta.
 Pus'ai fără-de-legile nóstre înain- 8
 [tea ta,
 Cele ascunse ale nóstre înaintea lu-
 [minei feței tale ;
 Că tóte dîlele nóstre peru înaintea 9
 [mânîei tale ;
 Ca gândulu petrecemu anii nostri.
 Dîlele aniloru nostri *sînt* șapte-đeci 10
 [de ani ;
 Și de *sînt* puternice fórte, optu-đeci
 [de ani ;
 Și cea mai mândră *din ele nu-i de*
 [cātu muncă și chinu,
 Căci iute trece, și *cu d'însa* sburāmu
 [și noi.
 Cine cunósce puterea mânîei tale ? 11
 Căci dupre temerea de tine *este* și
 [mânia ta.
 Învéță-*ne* a numera dîlele nóstre, 12
 Să căpétāmu o ānimă înțeléptă.
 Îtórănă-te, Iehova, pēnē cându ? 13
 Fie-ți milă de servii tei.
 Satură-ne demânéța de îndurarea ta, 14
 Ca să ne bucurāmu și să ne veselimu
 [în tóte dîlele nóstre.
 Bucură-ne atâtea dîle, *pre cāte* ne-ai 15
 [apēsatu,
Atāția ani, *în cāți* vēđurāmu nefe-
 [ricirea,
 Arete-se serviloru tei faptele tale, 16
 Și mārîrea ta filoru loru.
 Bună-voința lui Iehova, Dumneșeu 17
 [nostru, fie asuprā-ni.
 Și întăresce preste noi fapta mîne-
 [loru nóstre.
 Da, fapta māneloru nóstre întăre-
 [sce-o !
 Celu ce locuesce subu adăpostulu 1
 [celui Pré-înaltu
 Subu umbra a Totu-Puternicului va
 [și măné.
 Dice-voiu cătră Iehova : *Tu esci a-* 2
 [dăpostulu meu, și cetățîuea mea,
 Dumneșeu meu, în care mă încredu.
 Că elu te va mântuî de lațulu pă- 3
 [sērariului,
 Și de ciuma perđetóre.
 Cu penele aripelor sale elu te va a- 4
 [coperi,
 Și subu aripele sale te vei adăposti ;

- Scutu și paveză *este* adevărul seu.
- 5 Nu te vei teme de ceea ce înspăi-
[mântă noptea,
De săgéta, *ce* ziua sbóra,
6 De ciurma, *ce* amblă prin întunerecu,
De bóla molepsitoare, *ce* pustiesce în
[međulu dălei,
7 Căde-voru o mie alătura ta, și dece
[mii de a drépta ta:
Nu se voru apropia de tine,
8 Numai vei privi cu ochii tei,
Și vei vedé respătirea celor nelegiuiți
9 Căci pre Iehova, adăpostulu meu,
Pre celu Pré-Înaltu făcutu-l'ai loca-
[șulu teu;
10 De aceea nici unu reu nu ți se va
[întempla,
Și nici o plagă nu se va apropia de
[cortulu teu.
11 Căci ordinu va da pentru tine ânge-
[riloru sei,
Ca în toate căile tale să te păzescă.
12 Pe mâni te voru purta,
Ca de pétră să nu se lovescă pecio-
[rulu teu.
13 Pe leu și viperă vei păși,
Lei tineri și balauri cu peciórele vei
[călca.
14 „Fiindu că în mine pus'a iubirea
[sa, dăce Domnulu,
„De aceea 'lu voiu scăpa, 'lu voiu
[înălța;
„Căci cunósce numele meu.
15 „Elu mă va chiăma, și eu 'i voiu
[respunde,
„În strîmtorare cu d'însulu *voiu fi*,
„'Lu voiu mântui, și-lu voiu mări.
16 „Cu dăle îndelungate 'lu voiu sătura,
„Și-i voiu areta mântuirea mea.

PSALMULU 92—97.

Unu psalmu séu o cântare pentru ziua sabatului.

- 1 Bine *este*, a mulțumi lui Iehova,
Și a cânta numelui teu, Pré-Înalte;
2 Demânéța a spune îndurarea ta,
Și nopțile credincioșia ta,
3 Pe *instrumente* cu dece córde și pe
[harpă,
Pe Higgsaionu și pe citară.
4 Că tu, Iehova, desfătatu-m'ai întru
[lucrurile tale,
Bucura-mă-voiu întru lucrurile mă-
[neloru tale.
5 Cătu de mari sînt lucrurile tale,
[Iehova!
- Adânci fôrte *sînt* cugetările tale.
Omulu tēmpitu nu cunósce, 6
Și nebunulu nu înțelege acésta:
Că cei nelegiuiți ca érba resaru, 7
Și toți făcătorii de rele înflorescu,
Că să se stēpescă pentru totu-dé-una.
Dară tu, Iehova, în eternu *tronezi* 8
[în înălțime!
Căci éccé, neamicii tei, Iehova! 9
Căci éccé, neamicii tei voru perí;
Resipi-se-voru toți făcătorii de rele.
Dară înălțat'ai 10
Cornulu meu, ca pre alu unicornului;
Cu oleiu prospētu sînt unsu;
Și ochiulu meu va vedé *împlinirea* 11
[dorinței sale asupra celor ce mă
[pândescu,
Și urechia mea va audí cele ce le do-
[resce asupra celor ce se scólă
[asupră-mi.
Ca palmierulu voru înflori cei drepți, 12
Cresce-voru ca cedrulu pe Libanu;
Sădiți în casa lui Iehova, 13
În curțile Dumneđeului nostru voru
[înflori,
Chiaru în bătrânețe voru rodi, 14
Plini de vlagă și verdéță voru fi;
Ca să aretu, că dreptu *este* Iehova, 15
[stânca mea,
Și nu *este* într'însulu nici o nedrep-
[tate.
Iehova domnesce, cu măreția *este* 1
[îmbrăcatu;
Îmbrăcatu-s'a Iehova, cu tăriă în-
[cinsu-s'a;
Întemeiatu-s'a lumea, și nu se va
[clăti.
D'atunci întăritu-s'a și tronulu teu, 2
Din eternu *esci*.
Iehova, înălțat'au fluviile, 3
Înălțat'au fluviile vocea lor,
Înălțat'au fluviile valurile lor,
Din vocile apelor celor multe, 4
Din valurile puternice ale mării *se*
[audí:
„Iehova *este* puternicu în înălțimi.“
Mărturiile tale sînt sigure fôrte, 5
Casei tale, Iehova, cuvine-se sântire
[în lungulu dăleloru.
Dumneđeulu resbunărei, Iehova, 1
Dumneđeulu resbunărei, arétă-te.
Înalță-te, judecătoriale alu pămên- 2
[tului!

- Dă resplătire celor mândri.
- 3 Până cându cei nelegiuți, Iehova!
Până cându cei nelegiuți să trăsălte?
- 4 Ei rostescu, vorbescu cu îngâmfare,
Toți făcătorii de rele se laudă.
- 5 Pre poporul tu, Iehova, 'lu calcă
[în pecióre,
Și moscenirea ta o apăsă.
- 6 Pre văduvă și pre străinu zugrumă,
Și pre orfani'i ucidu.
- 7 Și dîcu: „Iehova nu vede *acésta*,
„Nici nu iea aminte *acésta* Dumne-
[deulu lui Iacobi.“
- 8 Înțelepțiți-vă *o dată*, voi cei tîmpi
[din poporu!
Și voi nebuniloru, cându vă veți face
[cu minți?
- 9 Celu ce a săditu urechia, au nu aude?
Celu ce a făcutu ochiulu, au nu vede?
- 10 Celu ce înțelepțesce popórele,
Celu ce învătă pre ómeni sciință, să
[nu mustre?
- 11 Iehova cunósce cugetele ómeniloru,
Că deșertáciuni *sunt*.
- 12 Fericitu *este* bărbatul, pre care
[tu 'lu înțelepțesci Iehova!
Și din legea ta 'lu înveți,
- 13 Că să-lu liniscesci de dîilele de nefec-
[ricire,
Până se va sepa grópa celui nele-
[giuitu.
- 14 Căci Iehova nu va lepêda pre popo-
[rulu seu,
Și moscenirea sa nu o va părăsi.
- 15 Căci la dreptate se va re'ntórce ju-
[decata,
Și pre d'insa o voru urma toți cei
[drepti cu ánimă?
- 16 Cine se va scula cu mine asupra
[celoru rei?
Cine se va înfăcioșa cu mine asupra
[făcătoriloru de rele?
- 17 De nu *aru fi* fostu Iehova mie întru
[ajutoru,
Puçinu, și sufletulu meu aru fi jă-
[cutu în loculu tăcerei,
- 18 De amu dîsu: „Tremură peciorulu
[meu,“
Îndurarea ta, Iehova, *pe dată* m'a
[sprijinitu,
- 19 În mulțimea grijeloru mele în lăin-
[trulu meu,
Mântuirile tale desfătat'au sufletulu
[meu.
- Óre are cu tine împărtaşire tro- 20
[nulu reutăței,
Care otăresce nedreptate prin lege?
Ei se adună cétă asupra sufletului 21
[celui dreptu,
Și condémnă sânge nevinovatu.
Dară Iehova 'mi este turnu înaltu, 22
Și Dumneđeulu meu stâncă de adă-
[postire;
Și va întórce asupra-li chiaru unel- 23
[tirea loru,
Și prin reutatea loru 'i va stêrpi,
'I va stêrpi pre ei Iehova, Dumneđe-
[ulu nostru.
- Veniți, să cântămu lui Iehova, 1
Să strigămu cu bucuriă stâncei mîn-
[tuirei nóstre;
Cu laudă să venimu înaintea feței 2
[sale,
Cu cântări de bucuriă să-i strigămu,
Căci Iehova *este* Dumneđeu mare. 3
Și rege mare preste toți dîei.
În mâna lui *sînt* locurile cele mai 4
[de josu ale pămîntului,
Și ale lui *sînt* înălțimile munțiloru.
A lui *este* marea, și elu a făcut'o, 5
Și *totu* mânele sale au făcutu și us-
[catulu.
- Veniți, să ne închinămu și să ne 6
[plecāmu,
Să ingenunchiāmu înaintea lui Ie-
[hova, făcătorulu nostru,
Căci elu *este* Dumneđeulu nostru, 7
Și noi poporul pășciunei sale, și
[turma mînei sale,
Chiaru și astă-đi de veți asculta
[vócea lui:
„Nu învêrtoșați ánima vóstră, ca la 8
[Meriba,
„Ca în điuă ispitei în pustiiu;
„Unde părinții vostri mă ispitiră, 9
„Mă cercară, de și vêđuseră lucru-
[rile mele.
„Patru-đeci de ani uritu-m'amu cu 10
generățiunea *aceea*, și đis'amu:
„Poporu cu ánimă retăcită *sînt* ei,
„Și n'au cunoscutu căile mele.
„De *aceea* jurat'amu în mânia mea: 11
„Că nu voru întra în repausulu meu!“
- Cântați lui Iehova cântare nouă, 1
Să cante lui Iehova totu pămîntulu!
Cântați lui Iehova, bine-cuvêntați 2
[numele lui,

- Di pe ȕi prochiămați ajutorulu seu.
 3 Spuneți între popóre mărirea lui,
 Între tóte popórele minunile sale.
 4 Căci mare *este* Iehova, și fórte de
 [laudă,
 Înfricoșatu *este* elu preste toți ȕei,
 5 Căci toți ȕei popóreloru idoli *sunt*,
 Dară Iehova făcut'a ceriulu,
 6 Măreția și strălucirea *sunt* înaintea
 [lui,
 Tăria și podóbă în sanctuariulu seu.
 7 Dați lui Iehova, voi némurile po-
 [póreloru,
 Dați lui Iehova mărirea și putere.
 8 Dați lui Iehova mărirea *cuvénită* nu-
 [melui seu,
 Aduceți daruri, și veniți în curțile
 [sale,
 9 Închinați-vă lui Iehova din podóbă
 [sântă,
 Tremure înaintea lui totu pământulu!
 10 Cuvântați între popóre: „Iehova
 [domnesce.“
 Întemeiatu-s'a lumea, și nu ese va
 [clăti,
 Elu popórele cu dreptate le judecă.
 11 Bucure-se ceriulu, și veselăscă-se
 [pământulu,
 Mugăscă marea și totu ce o împle.
 12 Tresalte, câmpia și totu ce *este* pe ea,
 Veselăscă-se toți arborii pădurei
 13 Înaintea lui Iehova; căci vine,
 Vine, să judece pământulu :
 Să judece lumea cu dreptate,
 Și popórele cu adevărulu seu.
- 1 Iehova domnesce: veselăscă-se pă-
 [mântulu,
 Bucure-se insulele cele multe.
 2 Nuoru și negură *sunt* în jurulu lui,
 Dreptatea și judecata *sunt* temelia
 [tronului seu.
 3 Focu merge înaintea lui.
 Și cu flacări mistuesce din tóte păr-
 [tile pre neamicii sei:
 4 Fulgerele sale luminéză lumea;
 Pământulu vede, și se cutremură;
 5 Munții ca cêra se topescu înaintea
 [lui Iehova,
 Înaintea Domnului a totu pământulu.
 6 Ceriurile prochiamnă dreptatea lui,
 Și tóte popórele vêdu mărirea sa,
 7 Rușineze-se toți cei ce servescu la
 [chipuri cioplite
 Cei ce se fălescu în idoli,
- Îchinați-vă lui, toți ȕei !
 Sionulu a ascultatu *de acêsta*, și 8
 [se bucură,
 Și ficele lui Iuda se veseliră
 Pentru judecățele tale, Iehova !
 Căci tu, Iehova, esci pré înaltu pre- 9
 [ste totu pământulu,
 Pré înălțatu preste toți ȕei.
 Cei ce iubiți pre Iehova, urîți re- 10
 [ulu;
 Elu păzesce sufletele cuviosoiloru sei;
 Din mâna celoru nelegiuiți 'i scapă.
 Pentru celu dreptu semênatu-s'a lu- 11
 [mina,
 Și pentru cei întregi cu ânimă, bu-
 [curiă.
 Depțiloru, bucurați-vă în Iehova, 12
 Și serbați amintirea sânteniei sale.
- PSALMULU 98, 99.*
 Unu psalmu.
- Cântați lui Iehova cântare nouă; 1
 Căci minuni a făcutu.
 Ajutatu-l'a pre elu
 Drépta sa și sântulu seu brațiu.
 Iehova aretat'a ajutorulu seu; 2
 Înaintea ochiloru popóreloru
 A descoperitu dreptatea sa.
 Adusu-și-a aminte de îndurarea sa 3
 [și de credincioșia sa
 Cătră casa lui Israelu;
 Tóte marginile pământului vêdutău
 [ajutorulu Dumneȕului nostru.
 Strige de bucuria lui Iehova totu 4
 [pământulu,
 Chiuiți, strigați și cântați,
 Cântați lui Iehova cu citară, 5
 Cu citară și cu cântece din gură;
 Cu trîmbiță și sunetu de cornu, 6
 Cântați de bucuriă înaintea lui Ie-
 [hova, regele.
 Mugăscă marea și totu ce o împle. 7
 Lumea și cei ce locuescu într'însa;
 Bată în palme fluviele, 8
 Munții cânte de bucuriă cu toți îm-
 [preună.
 Înaintea lui Iehova; căci vine să ju- 9
 [dece pământulu :
 Judeca-va lumea cu dreptate,
 Și popórele cu ecitate.
- Iehova domnesce; popórele se cutre- 1
 [mură;
 Elu tronéză *între* cherubimi, pămên-
 [tulu se clătesce.

- 2 Iehova mare *este* în Sionu,
Și înălțatu preste tóte popórele.
- 3 Laude-se numele teu celu mare și
[înfricoșatu ;
Sântu *este* elu.
- 4 *Lăudați* puterea regelui; că judecata
[iubesc ;
Intemeiat'ai ecitatea ;
Judecată și dreptate făcut'ai în Iacobu.
- 5 Înălțați pre Iehova, Dumneșeu
[nostru ;
Prosterneți-vă înaintea asternutului
[pecióreloru sale,
Sântu *este* elu.
- 6 Moisi și Aaronu *fost'au* d'între pre-
[uții sei,
Și Samuelu d'între cei ce chiămau
[numele seu ;
Ei chiămară pre Iehova, și elu li re-
[spunse.
- 7 În stâlpîi de nuoru li vorbi ;
Ei păziră mărturiile sale
Și aședământulu *ce* li-a fostu datu.
Iehova, Dumneșeu nostru, respun-
[su-li-ai ;
Dumneșeu ertătoru fost'ai loru,
Și resbunătoru faptelor loru.
Înălțați pre Iehova, Dumneșeu
[nostru ;
Prosterneți-vă în muntele celu sântu
[alu seu,
Căci sântu *este* Iehova, Dumneșeu
[nostru.

PSALMULU 100.

Unu psalmu de mulțumire.

- 1 Strige lui Iehova totu pământulu,
2 Serviți lui Iehova cu veselă,
Cu cântare veniți înaintea lui.
- 3 Aflați, că Iehova *este* Dumneșeu ;
Elu ne-a făcutu, nu noi înși-ne ;
Poporulu lui *sântemu* și turma pă-
[sciunei sale.
- 4 Întrați în porțile lui cu *cântări de*
[mulțumire,
În curțile sale cu *cântări de* laudă ;
Mulțumiți-i, bine-cuvântați numele
[seu,
- 5 Căci bunu *este* Iehova, în eternu în-
[durarea sa,
Și din generațiune în generațiune
[credincioșia sa.

PSALMULU 101.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- Milă și judecată voiu cânta, 1
Ție, Iehova 'ți voiu cânta.
Voiu lua aminte la calea nepri- 2
[hânirei,
Cându vei veni la mine ?
Voiu âmbra în nevinovăția ânimei
[mele
În lăintrulu casei mele.
Nu voiu pune înaintea ochiloru mei 3
[nici unu reu ;
Urescu lucrările celoru ce se abatu ;
De mine nu se voru lipi.
Ânimă îndereptnică de mine nu se 4
[va lipi,
Reutatea nu voiu cunósce.
Precelu ce vorbesce de reu în ascunsu 5
[de vecinulu seu,
'Lu voiu stêrpi ;
Pre celu ce are ochi mândri și âni-
[mă îngâmfată,
Nu-lu voiu suferi,
Ochii mei *voru fi* spre cei credincioși 6
[ai țerei, ca ei să locuésca cu mine,
Celu ce âmbra pe calea neprihânirei,
[acela *numai* 'mi va servi.
Celu ce vicleșugu lucréză, în lăin- 7
[trulu casei mele nu va locui,
Celu ce minciuni pune, înaintea o-
[chiloru mei nu va sta.
În tóte demânețele voiu stêrpi pre 8
[toți nelegiuitii țerei,
Nimicindu din cetatea lui Iehova
[pre toți făcătorii de rele.

PSALMULU 102.

Rugăciunea unui apăsatu, cându este turburatu, și
revérsă înaintea lui Iehova plângerea sa.

- Iehova, ascultă ruga mea, 1
Și strigarea mea să vină pênă la tine.
Nu ascunde fața ta de la mine în 2
[điua nevoieii mele,
Plécă urechia ta cătră mine în điua
[cându strigu,
Grăbesce-te a-mi răspunde.
Căci đilele mele ca fumulu peru, 3
Și ôsele mele ca unu tăciune ardu.
Lovită este ânima mea, și s'a uscatu 4
[ca érba,
Căci uitat'amu a mânca pânea mea.
De vócea suspinului meu 5
Ôsele mele se lipescu de carnea mea. 6
Ajuns'amu ca și cu pelicanulu pu-
[stiiului,

- Sînt ca buhna între ruini.
 7 Veghiez, și sînt ca paserea singu-
 [ratică pe acoperimîntu.
 8 Tótă ziua mă batjocorescu neami-
 [cii mei,
 Cei furioși pe mine se jură asupra-mi.
 9 Căci în locu de pâne mîncat'amu
 [cenușă,
 Și bîutura mea cu lacrimi amu ame-
 [stecatu
 10 De mânia ta și de urgia ta,
 Căci tu m'ai redicatu și m'ai asvêrlitu.
 11 Ca o umbră întinsă *sînt* dîilele mele,
 Și eu ca érba mă usucu.
 12 Dară tu, Iehova, în eternu tronezi,
 Și amintirea ta *ține* din generațiune
 [în generațiune.
 13 Scula-te-vei, îndura-te-vei de Sionu,
 Căci timpu *este*, să te înduri de elu,
 [căci sosit'a timpulu otărîtu.
 14 Căci serviloru tei li place de petrele
 Și iubescu pulberea lui. [sale,
 15 Și teme-se-voru popórele de numele
 [lui Iehova,
 Și toți regii pămîntului de mărirea ta.
 16 Căci Iehova a ziditu Sionulu,
 În mărirea sa aretatu-s'a ;
 17 La rugăciunea celui nemîngăiatu
 [plecatu-s'a,
 Și cererea lor n'a nesocotitu.
 18 Scrie-se-va acésta pentru generațiu-
 [nea viitoră,
 Ca poporul renăscutu să laude pre
 [Iehova ;
 19 Căci elu privit'a din sânta sa în-
 [ălțime,
 Iehova din ceriu s'a uitatu pe pă-
 [mîntu ;
 20 Casă audă suspinulu celui încătușatu,
 Ca să scótă pre fiii morței ;
 21 Ca ei să prochiame în Sionu numele
 [lui Iehova,
 Și lauda lui în Ierusalimu,
 22 Cîndu se voru aduna împreună po-
 [pórele,
 Și regatele, ca să servescă lui Iehova.
 23 Pe cale elu a slăbitu puterea mea,
 A scurtatu dîilele mele.
 24 Disu-mi-amu : „Dumneđeulu meu,
 [nu mă răpi la jumătatea dîileloru
 [mele ;
 „Din generațiune în generațiune *sînt*
 [anii tei.
 25 „Din vechime întemeiat'ai pămîntulu,
 „Și ceriulu lucrulu mânelor tale *este*.

- „Ele voru peri, dară tu vei remăné, 26
 „Da, ca unu vestmîntu ele tóte se
 [voru învechi ;
 „Ca unu vestmîntu le vei schimba,
 [și se voru schimba.
 „Dară tu totu același *vei fi* 27
 Și anii tei nu se voru sfârși.
 „Fiii serviloru tei locui-voru, 28
 „Și seminția lor întări-se-va îna-
 [întea ta.

PSALMULU 103—107.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- Bine-cuvintéză, sufletulu meu, pre 1
 [Iehova,
 Și tóte cele din lăîntrulu meu nu-
 [mele celu sântu alu seu.
 Bine-cuvintéză, sufletulu meu, pre 2
 [Iehova,
 Și nu uita tóte resplătirile lui.
 Pre celu ce értă tóte fără-de legile 3
 [tale ;
 Pre celu ce vindecă tóte bólele tale ;
 Pre celu ce scapă de mormîntu vi- 4
 [éța ta ;
 Pre celu ce te încununéză cu milă și
 [îndurare ;
 Pre celu ce împle de bunetăți sufle- 5
 [tulu teu,
 Și innoui-se-voru ca ale vulturului
 [tinerețele tale.
 Dreptate și judecată face Iehova, 6
 Tututoru celoru apăsăți
 Făcut'a cunoscute lui Moisi căile sale 7
 Fiiloru lui Israelu faptele sale.
 Înduratu și milostivu *este* Iehova, 8
 Târđiu la mânia și plinu de îndurare ;
 În eternu nu va certa, 9
 Nici pururea va *ține mânia sa* ;
 Dupre păcatele nóstre nu ni-a făcutu, 10
 Nici dupre fără-de-legile nóstre nu
 [ni-a resplătitu.
 Căci, pe câtu este înaltu ceriulu pre- 11
 [ste pămîntu,
 Înălțatu-s'a mila sa spre cei ce se
 [temu de d'însulu.
 Pe câtu de depărtatu este resăritulu 12
 [de la apusu,
 Depărtat'a de la noi fără-de-legile
 [nóstre.
 În ce chipu miluesce părintele pre fiii, 13
 Miluesce Iehova pre cei ce se temu
 [de d'însulu.
 Căci cunósce zidirea noastră, 14
 Aducé-și aminte, că țerănă *sîntemu*.

- 15 Omulu, ca érbă *sunt* ȃdilele lui,
Ca flórea câmpului, așa va înflori.
16 Căci unu vântu trece d'asupră-i, și
[nu mai este,
Și locul seu nu se mai cunósce.
17 Dară mila lui Iehova *ține* din eternu
[în eternu spre cei ce se temu de
[d'însulu,
Și dreptatea sa spre fiii fiiloru,
18 Ce păzescu legămêntulu lui
Și-și aducu aminte de ordinele lui,
[ca să le facă.
19 Iehova gătit'a în ceriu tronulu seu,
Și împărăția sa preste tóte domnesce.
20 Bine-cuvêntați pre Iehova, ânge-
[rii sei!
Cei tari cu puterea, cari faceți cu-
vêntulu lui,
Ascultându vócea cuvêntulu seu.
21 Bine-cuvêntați pre Iehova, tóte osti-
[rile lui,
Servii lui, cari faceți voia lui!
22 Bine-cuvêntați pre Iehova, tóte lu-
[crurile lui
În tóte locurile stepânirei lui!
Bine-cuvintéză, suflete alu meu, pre
[Iehova.
1 Bine-cuvintéză, suflete alu meu, pre
[Iehova;
Iehova, Dumneȃeuulu meu, măritu-
[te-ai fórté,
În mărețιά și strălucire te-ai îmbră-
[catu:
2 Celu ce cu lumină ca cu o mantιά
[s'a învêlitu,
Celu ce ai întinsu ceriulu ca pe unu
[covoru.
3 Celu ce cu ape a ziditu cămărele cele
[de susu;
Celu ce *din* nuoru face carulu seu;
Celu ce âmblă pe aripele vântulu;
4 Celu ce face vânturile trămeșii sei,
Flacărele de focu servii sei.
5 Întemeiat'ai pămêntulu pe teme-
[liele sale,
Ca în eternu și perpetuu să nu se
[clătésacă.
6 Cu adânculu, ca *cu* unu vestmêntu
[l'ai acoperitu;
Apele preste munți stătut'au.
7 Fugit'au de muștrarea ta,
La vócea tunetulu teu luat'au iute
[fuga.
(Munții redicându-se, văile ple-
[cându-se)
Spre locul, în care tu le-ai înté-
[meiatu.
Margini pusu-*li*-ai, preste cari să nu 9
[trécă,
Să nu se întórcă, ca să acopere pă-
[mêntulu.
Trămes'a isvóre în văi, 10
Printre munți strecoratu-s'au apele;
Din ele adapă-se tóte fêrele câmpulu, 11
Asinii selbatici și potolescu setea loru.
Aprópe de ele locuescu paserile ce- 12
[riului,
Cari facu să resune vócea *loru* din-
[tre ramuri.
Elu adapă munții din cămărele sale, 13
Din fruptulu lucrurilor tale saturi
[pămêntulu.
Elu face să resară érbă pentru vite, 14
Și verdétă pentru trebuința omulu,
Și scóte pânea din pămêntu;
Și vinulu, *ce* veselesce ânima omulu, 15
Și face să strălucésacă fața *lui* mai
[multu de câtu oleiulu;
Și pânea, *ce* întăresce ânima omulu.
Arborii lui Iehova se satură, 16
Cedrii Libanulu, pre cari elu i-a
[plântatu;
În cari paserea 'și face cuibulu seu: 17
Cocostêrculu brađii *sunt* locuință.
Căprióreloru munții cei înalți, 18
Șórecelu de munte stâncele 'i *sunt*
[adăpostu.
Făcut'ai luna pentru timpuri, 19
Sórele cunósce apusulu seu.
Făcut'ai întunericulu, ca să fie nópte, 20
În care să se misce tóte fêrele pă-
[durei:
Pui de leu, *ce* mugescu după prédă, 21
Căutându de la Dumneȃeu mânca-
[rea loru.
Sórele resare: ei se retragu, 22
Și în vizuniile loru se culcă.
Ómulu ese la lucrulu seu, 23
Și la munca sa pêné în séră.
Cātu de multe sunt lucrările tale, 24
[Iehova!
Tóte cu înțelepciune le-ai făcutu;
Plinu este pămêntulu de bunurile
[tale.
Marea acéstă, întinsă și largă, 25
În ea *sunt* târitóre fără numeru,
Animale mici și mari.
Pe ea plutescu corăbi; 26

- Leviatanulu, *pre care l'ai făcutu,*
Ca să se jõe într'însa :
27 Tõte pre tine te ascẽptã,
Ca să *li* dai mãncarea la timpulu
[loru.
28 De li dai, ele adunã ; — *De* deschidĩ
[mãna ta, ele se saturã de bunuri ;
29 De ascundĩ faça ta, ele se turburã ;
De iei suflarea lor, ele peru, și în
[pulbere se re'torcu ;
30 De trãmeți spiritulu teu, ele *din nou*
[se facu ;
Și tu innouesci faça pãmẽntului.
31 Fie mãrirea lui Iehova în eternu ;
Iehova să se bucure de lucrurile sale!
32 Privesce spre pãmẽntu, și acesta se
[cutremurã,
Atinge munții, și ei fumegã ;
33 Voiu cânta lui Iehova tõtã vieța
[mea,
Voiu psalmodia Dumneđeului meu,
[cãtu voi u fi,
34 Fie-i plăcutã gândirea mea !
Mẽ bucuru în Iehova.
35 Pẽcãtoșii să pẽrã de pe pãmẽntu,
Și cei nelegiuiti să nu mai fie.
Bine-cuvẽntezã, suflete alu meu, pre
[Iehova !
Lãudați pre Iehova !
1 Lãudați pre Iehova, chiãmați nu-
[mele lui,
Între popóre faceți cunoscute fap-
[tele lui ;
2 Cãntați-i, psalmodiați-i ;
Vorbiți de tõe minunile lui ;
3 Lãudați-vẽ în sãntulu lui nume ;
Bucure-se ânima celoru ce cautã
[pre Iehova.
4 Cãutatu pre Iehova și puterea lui,
Cãutați pururea faça lui.
5 Amintiți-vĩ de minunile lui, pre cari
[le-a făcutu,
De semnele lui și de judecãțele gu-
[rei sale,
6 Voi, seminția lui Abraamu, servu-
[lu seu,
Fiii lui Iacobi, aleșii sei !
7 Elu, Iehova, *este* Dumneđeulu nostru,
Preste totu pãmẽntulu *sũnt* judecã-
[țele sale.
8 Elu pururea 'și aduce aminte de
[legãmẽntulu seu,
De cuvẽntulu ce l'a ordinau la mii
[de generațiuni,
Pre care l'a încheiatu cu Abraamu, 9
Și de jurãmẽntulu seu cãtrã Isaacu.
Și pre care l'a întãritu aședãmẽntu 10
[lui Iacobi,
Legãmẽntu eternu lui Israelu,
Dicẽdu : „Ție-ți voi u da pãmẽntulu 11
[Canaanu
„De sorțiu alu moscenirei võstre.“
Cãndu ei erau *încã* puçini la numeru, 12
Puçini fõrte și strãini acolo ;
Și merserã din poporu în poporu, 13
Din regatu în altu poporu,
Nelãsãndu pre nimenea să-i apese, 14
Și regi pedepsindu pentru d'îșșii, di-
[cẽdu :
„De unșii mei nu vẽ atingeți, 15
„Și profetiloru mei nici unu reu să
[li faceți.“
Și chiãmã fõmetea asupra pãmẽn- 16
[tului,
Sfãrimãndu sprijinulu *vieței*, pãnea.
Trãmese înainte-li unu bãrbatu, 17
Pre Iosefu, celu vëndutu ca sclavu.
În cãtușe strĩns'au peciõrele lui, 18
Ferulu strãpuns'a suftulu seu.
Pẽnẽ la timpulu, cãndu se împlini 19
[cuvẽntulu lui,
Cuvẽntulu lui Iehova, *care* l'a cercatu.
Trãmes'a regele, de l'au deslegatu, 20
Domnulu popóreloru, de l'au liberatu.
Fãcutu-l'a domnu preste casa sa, 21
Și stẽpãnu preste tõtã averea sa ;
Ca să lege pre mai marii lui dupre 22
[voia sa,
Și pre bẽtrãnii sei să-i întẽleptescã,
Și Israelu veni în Egiptu, 23
Și Iacobi se opri în pãmẽntulu lui
[Hamu.
Și elu îmulți fõrte pre poporulu seu, 24
Și-lu fãcu mai tare de cãtu apesãto-
[rii lui.
Întõrse ânima lor, ca să urescã 25
[pre poporulu seu,
Sã facã vicleșugu contra serviloru sei,
Trãmese pre Moisi, servulu seu, 26
Pre Aaronu, pre care l'a alesu.
Ei fãcurã între d'îșșii semnele lui, 27
Și minuni în pãmẽntulu lui Hamu :
Elu trãmese întunecime, și se fãcu 28
[întunerecu,
Și *nimica* nu se împotrivi cuvintelo-
[ru lui.
Prefãcu apele lor în sãnge, 29
Și ucise pescii lor.
Pãmẽntulu lor fõi de brõsce, 30

- Pênă în cămărele regiloru lor.
- 31 Dise : și musca cânelui veni,
Musci rele în totu cuprinsulu lor.
- 32 În locu de plôia li dădu grândină,
Flacări de focu în pământulu lor.
- 33 Si bātu viele lor și smochinii lor,
Și sfărimă arborii cuprinsului lor.
- 34 Dise : și locusta veni ;
Și omiđi fără numeru,
- 35 Cari mâncară tótă verdéța pămên-
[tulor lor,
Și mâncară fruptulu țérânei lor.
- 36 Și bātu pre totu ântéiu-născutulu
[din țera lor,
Prinosulu a tótă puterea lor.
- 37 Scosu-i-a cu argintu și auru,
Și în semințiele sale nu *era* nici u-
[nulu, care să șovăéscă.
- 38 Egiptulu bucuratu-s'a de plecarea
[loru,
Căci frica de d'inșii căduse preste ei.
- 39 Elu a întinsu nuorii dreptu acoperi-
[mentu,
Și foculu spre *ali* luminá nóptea.
- 40 Ei cerură, și elu aduse prepelițe,
Și cu pânea ceriului 'i sătură.
- 41 Deschise stânca, și se vërsă apă,
Ce, *ca* unu përiu, a cursu prin locuri
[secetóse.
- 42 Căci amintitu-și-a de cuvântulu seu
[celu sântu,
De Abraamu, servulu seu,
- 43 Și scóse pre poporulu seu în bucuriă,
În cântări de bucuriă pre aleșii sei.
- 44 Și li dădu țerele națiuniloru ;
Și stëpâniră *fruptulu* lucrului popó-
[relor ;
- 45 Ca să păzescă aședămintele lui,
Și legile lui să le țină.
Lăudați pre Iehova !
- 1 Lăudați pre Iehova !
Mulțumiți lui Iehova, că bunu *este*,
Și în eternu *ține* îndurarea sa.
- 2 Cine pôte spune faptele cele mărețe
[ale lui Iehova ?
Cine va face să resune tótă lauda sa ?
- 3 Fericiti cei ce se țin de judecată,
Și dreptate facu în totu timpulu.
- 4 Adă-ți aminte de mine, Iehova, în-
tru bună-voință *ce porți* poporului
[teu,
Cercetéză-mă cu ajutorulu teu ;
- 5 Ca să vëdu fericirea aleșiloru tei,
- Ca să mă bucuru de bucuria popo-
[rului teu,
Ca să mă laudu cu moscenirea ta.
- Pecătuit'amu și noi și părinții no- 6
[stri,
Strâmbătate lucrat'amu, nelegiuit'-
[amu.
- În Egiptu părinții nostri nu ținură 7
[sémă de minunile tale,
Nu-și amintiră de mulțimea îndu-
[rărilor tale,
Ci resculatu-s'au la Marea, la Marea-
[Roșiă.
- Totuși elu 'i mântui pentru numele 8
[seu,
Ca să facă cunoscută puterea sa.
- Certat'a Marea-Rósiă, și ea a secatu, 9
Și trecutu-i-a prin adâncuri, ca prin
[pustiiu,
Și i-a mântuitu din mâna celui ce-i 10
[uria,
Și i-a scăpatu din mâna neamicului.
- Și apele acoperiră pre apăsătorii lor: 11
Nici unulu dintr'inșii nu remase.
- Atuncea cređură în cuvintele sale, 12
Cântară lauda lui.
- Dară* iute uitară faptele sale, 13
Nu asceptară svatulu seu,
Și se cuprinseră de pofte în pustiiu, 14
Îspitiră pre Dumneđeu *în međiloculu*
[deșertului.
- Și elu li dădu cererea lor, 15
Dară trămese uscăciune în corpu-
[rile lor.
- Și pismuiră pre Moisi în tabără, 16
Și pre Aaronu, Sântulu lui Iehova.
- De aceea* deschisu-s'a pământulu, 17
[și înghiți pre Datanu,
Și acoperi ceta lui Abiramu ;
- Și foculu aprinsu-s'a în ceta lor, 18
Și flacărele mistuiră pre cei nele-
[giuiți.
- Unu vițelu 'și făcură în Horebu, 19
Și se închinară la unu chipu vërsatu ;
- Schimbându mărirea lor 20
Cu chipulu unui tauru, ce mânâncă
[érbă.
- Uitară pre Dumneđeu, mântuitorulu 21
[loru,
Care făcu măreție în Egiptu,
- Minunate în pământulu lui Hamu, 22
Înfricoșate la Marea-Roșiă.
- Dreptu aceea đis'a elu : 'I voi stërpi ; 23
Dară Moisi, alesulu seu. stătu't'a la
[spărtură înaintea lui,

- Ca să înlătore mânia lui de a-i ni-
[mici.]
24 Și defăimară pământulu celu doritu,
Nu creșură în cuvântulu lui ;
25 Ci murmurară în corturile lor,
Nu ascultară de vócea lui Iehova.
26 Atuncea redicat'a asupra-li mâna sa,
Jurându, că-i va surpa în pustiu,
27 Și că va surpa seminția lor între
[popóre,
Și-i va resipi prin țeri.
28 Și ei se alipiră de Baalu-Peoru,
Și mâncară sacrificiele *idoliloru* fără
[viétă.
29 Și întăritară *pre Dumneșeu* prin
[faptele lor,
Și plagă isbucni între d'înșii.
30 Atuncea se sculă Fineasu, și făcu
[judecată,
Și plaga conteni.
31 Acesta spre dreptate i se socoti
Din generațiune în generațiune pêne
[în eternu.
32 Și ei 'lu mâniară la apa Meriba
(*cértei*),
Și ajunse reulu *încă și* pre Moisi
[pentru ei ;
33 Căci amărîră spiritulu seu,
Pêne a cuvênta nesocotite cu buzele
[sale.
34 Și nu stêpiră popórele,
Pre cari li-a șisu Iehova.
35 Ci se amestecară cu popórele,
Și învățară faptele lor :
36 Și serviră idoliloru lor,
Cari li fură spre cursă ;
37 Și sacrificară pre fiii lor
Și pre fetele lor demoniloru :
38 Și vêrsară sânge nevinovatu,
Sângele fiiloru lor și alu feteloru lor,
Pre cari 'i sacrificară idoliloru Ca-
[naanului ;
Și pământulu cu sânge s'a pângăritu,
39 Și așa se mânjiră prin faptele lor,
Și desfrênară prin apucăturile lor.
40 Atunci aprinsu-s'a mânia lui Iehova
[asupra poporului seu,
Și avu în ură moscenirea sa ;
41 Și datu-i-a în mânele popóreloru,
De au domnitu preste ei cei ce-i
[uriau ;
42 Și neamicii lor apêsatu-i-au,
Și umiliți fură subu mânele lor.
43 De multe ori elu i-a scăpatu,
Dară *ei totu 'lu* amărîră cu svatulu lor,
- Și împilatu-s'au prin fără-de-legea
[loru.
Totuși elu căutat'a la nevoia lor, 44
Cându auđi strigătulu lor ;
Și-și aduse aminte de legământulu 45
[seu pentru ei,
Și se îndură duple mulțimea îndu-
[rării sale ;
Și-i făcu să afle milă 46
Înaintea tuturoru celoru ce i-au lu-
[atu prinși.
Mântuesce-ne, Iehova, Dumne- 47
[deulu nostru !
Și adună-ne dintre popóre,
Că să mulțumimu sântului teu nume,
Că să ne fălimu în lauda ta.
Bine-cuvêntatu fie Iehova, Dumne- 48
[deulu lui Israelu,
Din eternu și în eternu ;
Și totu poporulu să ăică : „Aminu!“
Lăudați pre Iehova !
- M**ulțumiți lui Iehova, că bunu 1
[este,
Și în eternu ține îndurarea sa.
Așa ăică cei mântuiți de Iehova, 2
Pre cari i-a mântuitu din mâna apê-
[sătorului ;
Și din țeri i-a adunatu, 3
De la resăritu și de la apusu,
De la mēdă-nópte și de la mēdă-đi.
În pustiu retăciau, în cale neâmblată, 4
Cetate de locuitu nu aflau ;
Flămânđi și setoși, 5
Sufletulu lor în ei lănceđia.
Atuncea strigară cătră Iehova în ne- 6
[voia lor,
Și elu din strîmtorările lor 'i scăpă ;
Și-i duse pre ei pe cale dréptă, 7
Că să ajungă la o cetate de locuitu.
Mulțumescă lui Iehova *pentru* îndu- 8
[rarea lui,
Pentru minunile lui cătră fii óme-
[nilor ;
Căci săturat'a sufletulu lăngeđitu, 9
Și împlut'a de bunătăți sufletulu
[flămându.
Cei ce ședeau în întunericu și în 10
[umbra morței,
Încătușați în apêsare și feru ;
Pentru că se împotriviseră cuvinte- 11
[loru lui Dumneșeu,
Și svatulu celui Pré-Înaltu 'lu neso-
[cotiseră,

- 12 De aceea umilit'a sufletulu loru prin
[muncă,
Cădută'au și nu era cine să li ajute.
- 13 Atuncea strigară către Iehova în ne-
[voia loru,
Și elu din strîmtorările loru i-a a-
[jutatu ;
- 14 Scosu-i-a din întunerecu și din um-
[bra morței,
Și rupt'a lanțurile loru.
- 15 Mulțumescă lui Iehova *pentru* îndu-
[rarea lui,
Pentru minunile lui către fiii óme-
[niloru ;
- 16 Că elu a sfărîmatu porțele de aramă,
Și zevórele de feru le-a tăiatu.
- 17 Nebunii apăsatu-s'au pentru calea
[loru păcătósă,
Pentru fără-de-legea loru,
- 18 *Pêně în atâta*, că sufletulu loru urî
[ori-ce mîncare,
Și pêně la porțele morței ajunseră.
- 19 Atuncea strigară către Iehova în ne-
[voia loru,
Și elu din strîmtorările loru i-a a-
[jutatu.
- 20 Trămes'a cuvîntulu seu, ca să-i vin-
[dece,
Și să-i scape din grópele loru.
- 21 Mulțumescă lui Iehova *pentru* îndu-
[rarea lui,
Pentru minunile lui către fiii ómeni-
[loru ;
- 22 Și să sacrifice sacrificii de laudă,
Și să prochiâme faptele lui cu cân-
[tări de bucuriă.
- 23 Cei ce în corábii se pogórá pe mare,
Cari facu negoțu pe ape puternice :
- 24 Acestia vėdu faptele lui Iehova,
Și minunile lui în adîncuri.
- 25 Căci elu ȑice, și se redică furtuna,
Care înalță valurile *mărei* ;
- 26 La ceriu se redică, — În adîncuri
[se pogórá,
Sufletulu loru se topesce în necasu :
- 27 Se clatină și șovăescu ca celu bėtu,
Și tótă înțelepciunea loru se perde.
- 28 Atunci ei strigă către Iehova în ne-
[voia loru,
Și elu din strîmtorările loru 'i scóte.
- 29 Ópresce furtuna, în adiare *o preface*,
Și valurile se alină.
- 30 Atunci ei se bucură, că s'au liniscitu,
Și elu 'i conduce la limanulu doritu
[de ei.
- Mulțumescă lui Iehova *pentru* îndu- 31
[rarea lui,
Pentru minunile lui către fiii óme-
[niloru
Și să-lu înalțe în adunarea poporului, 32
Și să-lu laude pe scaunulu celoru
[bėtrâni.
- Elu preface rîurile în deșertu, 33
Și isvórele de apă în uscăciune ;
Pămēntulu roditoriu în pămēntu să- 34
[răturos,
- Pentru reutatea locuitoriloru lui.
Preface deșertulu în ézeru de apă ; 35
Și pămēntulu uscatu în isvóre de apă
Lăsādu să locuescă acolo cei flă- 36
[māndi,
- Să întemeieze cetate de locuitu.
Și să sémene cāmpia, și să sādescă vii, 37
Cari să producă fruptu pe totu anulu.
Și elu 'i bine-cuvintěză, și ei se îm- 38
[mulțescu fórte,
- Și nu lasă să se împuțineze vitele loru.
De sūnt împuținați și umiliți 39
De apēsarea nefericirei și întristărei:
Elu vėrsă desprețulu asupra mai 40
[mariloru
- În deșerturi fără căi 'i face să re-
[tăcescă.
- Darā elu redică pre celu lipsitu din 41
[apēsare,
- Și ca pre turme îmulțescse nēmu-
[rile loru.
- Cei drepti vėdu *acēsta*, și se bucură, 42
Și tótă reutatea 'și închide gura ei.
Totu înțeleptulu 43
Vėdă *acēsta*, și pricépă îndurările
[lui Iehova.

PSALMULU 108.

O cāntare sėu unu psalmu alu lui Davidu.

- Gata este* ānima mea, Dumneȑeule ! 1
Voiu cānta, și voiu psalmodia ;
Așa și sufletulu meu.
- Descėptă-te, harpă și citară, 2
Ca să desceptu aurora !
Te voiu lauda între popóre, Iehova, 3
'Ți voiu psalmodia între națiuni.
- Căci mare preste ceriuri *este* îndu- 4
[rarea ta,
- Și pêně la nuori adevėrulu teu.
Înalță-te preste ceriuri, Dumne- 5
[ȑeule,
- Preste totu pămēntulu mārirea ta.
Ca să fie mātuiți iubiti tei, 6
Ajută *cu* drėptă ta, și respunde-ni.

- Dumnezeu datu-*ni*-a făgăduință în
[sânțenia sa:
7 Să me bucuru, să împărțescu Siche-
[mulu,
Și valea Succotului să o măsuru;
8 Alu meu *este* Galaadulu, și alu meu
[Manase.
Efraimulu *este* tăria capului meu,
[Iuda legislatorulu meu,
9 Moabulu spălătorulu meu,
Asupra Edomului aruncu încălciă-
[mintea mea,
Filistia voiu birui.
10 Cine mă va duce la cetatea cea
[întărită?
Cine mă va conduce pînă la Edomu?
11 Nu *esci* tu óre, Dumnezeule, *celu ce*
[ne-ai lepădatu?
Și tu, Dumnezeule, *care* n'ai eșitu cu
[ostirile noastre?
12 Dă-ni ajutoru, *ca să scăpăm*u din
[strimtorare,
Căci amăgitoru *este* ajutorulu omului.
13 Cu Dumnezeu vomu lucra fapte mari,
Și elu vacălca în pecióre pe neami-
[cii nostri.

PSALMULU 109.

Maistrului de cantare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Dumnezeu alu laudei mele, nu tăcé;
2 Căci gura nelegiuitului și gura vi-
[cleniei s'au deschisu asupra-mi;
Vorbit'au cu mine cu limba minciunei.
3 Și cu cuvinte de ură m'au încunjuratu
Și fără cuvîntu se luptă cu mine;
4 Pentru iubirea mea mă pîrescu;
Dară eu, eu, me rugamu *pentru ei*.
5 Și ei pentru bine cu reu mi-au re-
[splătitu,
Cu ură pentru iubirea mea.
6 Pune preste d'însulu pe celu nele-
[giuitu,
Și pîrătoriulu să stee de a drépta lui;
7 Cîndu va fi judecatu, *fă* să éasă vi-
[novatu,
Și ruga lui ca păcatu să se socotéscă.
8 Puține fie dîilele sale;
Diregétoria sa altulu să o iee;
9 Orfani fie fiii sei,
Și femea sa véduvă.
10 Retăcéscă fiii sei, și să cerșitoréscă,
Și caute *pânea* în afara ruinelor lor.
11 Împrumutătorulu răpéscă tóté ce sînt
[ale lui,
Și străinii să prede munca sa.
- Să n'aibă pre nimenea care să întindă 12
[îndurarea asupra-i,
Și nimenea să nu fie, care să aibă
[milă de orfanii sei.
Stêrpéscă-se urmașii lui, 13
În generațiunea viitóriă fie stersu nu-
[mele lor;
Vină părinților lui amintéscă-se îna- 14
[întea lui Iehova,
Și păcatulu mumei sale să nu se stêrgă;
Pururea fie înaintea lui Iehova, 15
Ca elu să stêrpéscă de pe pămîntu
[amintirea lor,
Fiîndu că nu-și aduce aminte a face 16
[milă,
Și urmăresce pre celu saracu și lipsitu,
Și pre celu cu inimă sdrobotă pînă
[la mórte.
Iubit'a blăstemulu, deci cadă asupra-i, 17
Bine-cuvîntare n'a iubitulu, deci fie de-
[parte de d'însulu;
Cu blăstemulu, ca cu unu vestmîntu, 18
[s'a îmbrăcatu,
Deci să între ca apă în lăîntrulu seu,
Și ca oleiu în ósele lui.
Fie-i *blăstemulu* ca vestmîntulu, *cu* 19
[care se învélesce,
Și ca cingétórea, cu care se încinge
[totu-dé-una.
Acésta *fie* plata pîrătorilor mei de 20
[la Iehova,
Și a acelu ce vorbescu de reu asu-
[pră-mi.
Éru tu lucréză pentru mine, o 21
[Dómné, Iehova,
Pentru numele teu;
Căci bună *este* îndurarea ta; scapă-mă.
Căci saracu și lipsitu *sînt*, 22
Și ânima mea rînită în lăîntrulu meu.
Că o umbră, ce se întinde, peru, 23
Alungatu sînt ca locustele.
Genunchiele mele se clatină de a- 24
[junare,
Și carnea mea s'a storsu de grăsimé.
Așa că amu ajunsu *a li fi* de ocară; 25
Cîndu mă védu, clatină din capulu
[loru.
Ajută-mă, Iehova, Dumnezeulu meu! 26
Mântui-mă, dupre îndurarea ta;
Ca ei să cunóscă, că acésta *este* mă- 27
[na ta,
Că tu, Iehova, ai făcut'o.
Blăsteme ei, dară tu bine-cuvintéză; 28
De se voru scula, rușineze-se;
Dară servulu teu să se bucure.

- 29 Pêretorii mei cu rușine să se îmbrace,
Și să se învêlescă în rușinea lor, ca
[cu o mantiă.
30 Mulțumi-voiu fôrte lui Iehova cu
[gura mea,
Și în meșiloculu multora 'lu voi
[lăuda.
31 Căci elu stă de a drépta celui lipsitu,
Ca să-lu scape de cei ce condamnă
[sufletulu seu.

PSALMULU 110—118.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Iehova a ȃisu domnului meu:
„Seȃi de a drépta mea,
„Pênê voi
[ternutu peciôreloru tale.“
2 Toégulu puterei tale 'lu va trâmète
[Iehova din Sionu;
Să domnesci în meșiloculu neamici-
[loru tei.
3 Poporulu teu va aduce daruri de bu-
[nă-voiă în ȃiua puterei tale,
În podóbă sântă; ca din sinulu aurorei
'Ți va fi atuncea roua tinereȃelor tale.
4 Iehova a juratu, și nu se căesce:
„Tu esci preutu în eternu duple chi-
[pulu lui Melchisedeku!“
5 Domnulu de a drépta ta va sfărîma
În ȃiua mâniei sale pre regi.
6 Elu va judeca între naȃiuni:
De stêrvuri le va împlé,
Va sfărîma pe capii ai multe țeri.
7 Pe drumu din pârîu va bé, — De
[aceea 'și va redica capulu.

1 Lăudaȃi pre Iehova!
Lăuda-voiu pre Iehova din tótă ânima,
În societatea celoru dreptȃi și în adu-
[narea lor.
2 Mari sânt faptele lui Iehova,
Căutate de toȃi cei ce se placu în-
[tr'însele.
3 Măreȃiă și strălucire este fapta sa,
Și dreptatea sa ține în eternu.
4 Vrednice de amintire făcut'a minu-
[nile sale,
Milosu și înduratu este Iehova;
5 Hrană dă celoru ce se temu de d'însulu;
'Și amintesce în eternu de legămên-
[tulu seu.
6 Puterea faptelor sale descoperit'a
[poporulu seu,
Dându-li moscenirea popóreloru.

- Faptele mâneloru sale sânt adevêru 7
[și dreptate,
Sigure sânt tóte ordinele sale,
Întărite în eternu și perpetuu, 8
Făcute cu adevêru și ecitate.
Rescumpêrare a trâmesu poporulu 9
[seu;
Datu-i-a în eternu legămêntulu seu;
Sântu și înfricoșatu este numele lui.
Începutulu înȃelepȃiunei este teme- 10
[rea de Iehova;
Buni de minte sânt toȃi cei ce facu
[ordinele lui,
Lauda lui fie în eternu.

- Lăudaȃi pre Iehova! 1
Fericitu este bărbatulu, ce se teme
[de Iehova,
Ce se place fôrte în ordinele lui.
Puternică pe pămêntu va fi se- 2
[minȃia sa,
Generaȃiunea celoru dreptȃi va fi bi-
[ne-cuvêntată.
Bunuri și avuȃii sânt în casa sa, 3
Și dreptatea sa în eternu ține,
Lumină a resăritu în întunerecu 4
[pentru cei onestȃi:
Ei sânt miloși, înduraȃi și dreptȃi,
Fericitu este bărbatulu, ce dăruesce, 5
[și împrumută
Elu îngrijesce afacerile sale cu cu-
[viinȃ.
Căci în eternu nu se va clăti, 6
Spre amintire eternă va fi celu dreptu.
De o scire rea nu se va teme, 7
Tare este ânima sa, încreȃându-se
[în Iehova;
Întărită ânima sa, nu se va teme, 8
Pênê ce va vedé împlinirea dorinȃei
[sale asupra neamiciloru sei.
A împărtȃitu, a datu saraciloru; 9
Dreptatea sa în eternu ține!
Cornulu seu se va înălȃa în mărire.
Nelegiuitulu vede acêsta, și se 10
[măhnesce;
Dinȃii 'și crășnesce, și se topesce:
Pofta nelegiuiȃiloru va peri.

- Lăudaȃi pre Iehova! 1
Lăudaȃi, voi servii lui Iehova,
Lăudaȃi numele lui Iehova,
Fie numele lui Iehova bine-cuvêntatu, 2
De acumu și pênê în eternu,
De la resăritulu sórelui pênê la apu- 3
[sulu lui,

- Fie numele lui Iehova lădatu,
 4 Înaltu prestetótēpopóreleeste Iehova,
 Preste ceriuri mărire sa.
 5 Cine este ca Iehova, Dumneḏeulu
 [nostru ?
 Care tronéză în înălțime ;
 6 Care se înjosesce, spre a privi
 La ceriuri și pe pământu ;
 7 Care redică pre celu saracu din pul-
 [bere,
 Care din tină înaltă pre celu lipsitu,
 8 Ca să-lu pună alătura cu cei mai
 [mari,
 Alătura cu mai marii poporului seu ;
 9 Care face, ca stérpa casei să ajungă
 Mumă voiósă de copii.
 Lăudați pre Iehova !
 1 Cându eși din Egiptu Israelu,
 Casa lui Iacubu din meḏiloculu unui
 [poporu străinu :
 2 Juda făcutu-s'a sanctuariulu seu,
 Israelu stēpânirea sa.
 3 Marea vēḏú, și fugí ;
 Jordanulu se întorse îndērēptu ;
 4 Munții saltară ca berbecii,
 Colinele ca mneii.
 5 Ce-ți este ție, Mare, de fugi ?
 Tīe, Iordanule, de te întorci îndē-
 [reptu ?
 6 Vouî, munțiloru, de săltați ca ber-
 [becii ?
 Vouî, colineloru, ca mneii ?
 7 Înaintea lui Dumneḏeu cutremu-
 [ră-te, pământule !
 Înaintea Dumneḏeului lui Iacubu,
 8 Care preface stânca în ezeru de apă,
 Și cremenea în isvoru de apă.
 1 Nu nouî, Iehova, nu nouî,
 Ci numelui teu dă-i mărire,
 Pentru îndurarea ta, pentru adevē-
 [rulu teu.
 2 Pentru ce să ḏică popórele :
 „Unde este Dumneḏeulu lor ?“
 3 Dară Dumneḏeulu nostru este în ce-
 [riuri ;
 Tóte câte i-au plăcutu, le-a făcutu.
 4 Idolii lor sunt argintu și auru,
 Lucru de mâni omenesci.
 5 Gură au, și nu vorbescu,
 Ochi au, și nu vēḏu ;
 6 Urechii au, și nu audu ;
 Nasu au, și nu mirosu ;
 7 Mâni au, și nu pipăescu ;
 Pecióre, și nu âmblă ;
 Nu dau nici unu sunetu prin gütle-
 [julu lor.
 Cei ce 'i facu, sânt ca d'înșii, 8
 Totu celu ce se încrede în ei.
 Israele, încrede-te în Iehova ! 9
 Ajutorulu lor și scutulu lor elu
 [este.
 Casă a lui Aaronu, încredeți-vē în 10
 [Iehova!
 Ajutorulu lor și scutulor elu este,
 Cei ce vē temeți de Iehova, încrede- 11
 [ți-vē în Iehova !
 Ajutorulu lor și scutulu lor elu este.
 Iehova, celu ce și-a adusu aminte 12
 [de noi, va bine-cuvēnta,
 Va bine-cuvēnta casa lui Israelu,
 Va bine-cuvēnta casa lui Aaronu.
 Va bine-cuvēnta pre cei ce se temu 13
 [de Iehova,
 Pre cei mici și pre cei mari.
 Iehova să vî adaugă, 14
 Vouî și fiiloru vostri.
 Bine-cuvēntați fiți de Iehova, 15
 Celu ce făcu ceriulu și pământulu.
 Ceriurile sânt ceriurile lui Iehova, 16
 Și pământulu l'a datu fiiloru óme-
 [niloru.
 Nu morții laudă pre Iehova, 17
 Nici toțice pogoriți în loculu tăcerei ;
 Cinoi vomu bine-cuvēnta pre Iehova, 18
 De acumu și pēnē în eternu,
 Lăudați pre Iehova !
 Iubescu pre Iehova ; căci a auḏitu 1
 Vócea mea, plângerea mea.
 Căci și-a plecatu urechia cătră mine ; 2
 În tóte ḏilele mele 'lu voiu chiăma.
 Funiele morței mă încunjuraseră, 3
 Strîmtorările infernului mă aflaseră,
 Nevoiă și întristare întimpinasemu,
 Atuncea chiămat'amu numele lui 4
 [Iehova,
 „Ahu, Iehova, scapă sufletulu meu.“
 Milosu și dreptu este Iehova, 5
 Înduratu Dumneḏeulu nostru.
 Iehova păzesce pre cei simpli ; 6
 Eramu slabu, și m'a ajutat.
 Întorce-te, sufletulu meu, la repau- 7
 [sulu teu,
 Căci Iehova ți-a făcutu bine.
 Căci tu ai scăpatu sufletulu meu de 8
 [mórte,
 Ochiulu meu de lacrimi, și peciorulu
 [meu de cădere.

- 9 Voiu âmbra înaintea lui Iehova
În pământulu celoru vii.
- 10 Cređut'amu ; de aceea amu vorbitu ;
Apësatu fôrte amu fostu.
- 11 Dis'amu în numirea mea :
„Toți ómenii mintu !“
- 12 Cumu să resplătescu lui Iehova
Tóte bine-facerile lui cătră mine ?
- 13 Păharulu mântuirei voiu lua,
Și voiu chiâma numele lui Iehova.
- 14 Voturile mele le voiu plăti lui Iehova
Înaintea întregului seu poporu
- 15 Scumpă *este* în ochii lui Iehova
Mórtea cuvioșiloru sei.
- 16 Ahu, Iehova, cu adevăratu servulu
[teu sânt,
Servulu teu, fiulu servei tale ;
Tu ai deslegatu legătura mele.
- 17 Ție 'ți voiu sacrifica sacrificii de
[mulțumire,
- 18 Și voiu chiâma numele lui Iehova.
Voturile mele le voiu plăti lui Iehova
Înaintea întregului seu poporu,
În curțile casei lui Iehova,
- 19 În međiloculu teu, Ierusalime !
Lăudați pre Iehova !
- Lăudați pre Iehova, toate popóarele !
- 1 Serbați-lu, toate națiunile !
Căci mare este îndurarea lui spre noi,
- 2 Și adevărulu lui Iehova în eternu.
Lăudați pre Iehova !
- 1 Mulțumiți lui Iehova ; căci bunu *este*,
Căci în eternu *ține* îndurarea sa.
- 2 Și Israelu ȳică :
„Că în eternu *ține* îndurarea sa.“
- 3 Și casa lui Aaronu ȳică :
„Că în eternu *ține* îndurarea sa.“
- 4 Și cei ce se temu de Iehova ȳică :
„Că în eternu *ține* îndurarea sa.“
- 5 Din strimtorare chiămat'amu pre
[Iehova,
Iehova mi-a respunsu și la locu lar-
[gu m'a scosu.
- 6 Iehova *este* pentru mine ; numă temu ;
Ce-mi póte face omulu ?
- 7 Iehova *este* pentru mine între ajută-
[torii mei,
Și voiu vedé *împlinirea dorinței*
[mele asupra celoru ce mă urăscu.
- 8 Mai bine *este* a se încrede în Iehova,
De câtu a-și pune încrederea în ómeni
Mai bine *este* a se încrede în Iehova,
- De câtu a-și pune încrederea în cei 9
[mari.
- Tóte popóarele m'au încunjuratu : 10
În numele lui Iehova le-amu stêrplitu ;
Încunjuratu-m'au, 11
Da, m'au încunjuratu :
În numele lui Iehova le-amu stêrplitu .
M'au încunjuratu ca albinele, 12
Și se stînsesă ca foculu din spini :
În numele lui Iehova le-amu stêrplitu
Îmbrâncitu-m'ai fôrte, ca să cadu : 13
Dară Iehova m'a ajutatu.
Tăria mea și cântarea mea *este* Ie- 14
[hova,
- Și fostu-mi-a de ajutoru.
Vócea cântărei de bucuriă și de 15
[mântuire *este* în corturile celoru
[drepti :
- „Drépta lui Iehova face fapte mari.“
Drépta lui Iehova înalță 16
Drépta lui Iehova face fapte mari.
Nu voiu muri, ci voiu trăi, 17
Și voiu spune faptele lui Iehova.
Iehova m'a muștratu, 18
Dară nu m'a datu morței,
Deschideți-mi porțele dreptății ; 19
Voiu intra printr'însele, voiu lăuda
[pre Iehova.
- Acésta *este* pórtă lui Iehova, 20
Cei drepti întră printr'înșă.
Lăuda-te-voiu, căci mi-ai respunsu, 21
Și mi-ai fostu spre mântuire.
Pétra, *pre care* ziditorii au lepădat'o, 22
Pétra anghiului s'au făcutu ;
De la Iehova s'a făcutu acésta ; 23
Minunatu *este* acésta în ochii nostri.
Acésta *este* ȳiua, *pre care* Iehova a 24
[făcut'o ;
Să ne bucurămu și să ne veselimu
[într'înșă.
- Ahu, Iehova, ajută, rogu-te ; 25
Ahu, Iehova, trămete, rogu-te, pro-
[speritate.
- Bine-cuvântatu *fie* celu ce vine în 26
[numele lui Iehova.
Bine-cuvântămu-vă pre voi cei din
[casa lui Iehova.
- Iehova *este* Dumneȳeu, și ne luminéază ; 27
Legăți sacrificiulu cu funii, pênă la
[córnele altarului.
- Dumneȳeulu meu tu *esci*, și eu te 28
[voi lauda.
- Dumneȳeulu meu, te voi înălța.
Mulțumiți lui Iehova, că bunu *este* ; 29
Că în eternu *ține* îndurarea sa.

PSALMULU 119.

A l e f u.

- 1 Fericiți *sunt* cei fără-prihană în cale,
Cari âmbă în legea lui Iehova.
2 Fericiți cei ce păzesc mărturiile sale,
Și-lu caută din totă ânima;
3 Cei ce nu facu nici o fără-de-lege,
Ci âmbă în căile sale.
4 Tu *ne*-ai ordinaru, ordinele tale
Să le păzimu cu îngrijire.
5 Ahu, de s'aru întări căile mele,
În păzirea aședămintelor tale.
6 Atuncea nu m'âșiu rușina,
Cându așiu privi la toate ordinele tale.
7 Lăuda-te-voiu în curățenia ânimei.
Învățându-mă judecățele dreptății
[tale].
8 Aședămintele tale voiu țină;
Nu mă părăsi de totu!

B e t u.

- 9 În ce chipu tînerulu calea sa curată
[va țină ?
Cându o va țină duple cuvîntulu teu.
10 Cu totă ânima mea te-amu căutatu;
Nu mă lăsa să retăcescu de la ordi-
[nele tale].
11 În ânima mea ascuns'amu cuvîn-
[tulu teu].
Ca să nu-ți păcătuescu.
12 Bine-cuvîntatu *fii*, Iehova!
Învătă-ne aședămintele tale.
13 Cu buzele mele spus'amu
Toate judecățele gurei tale.
14 De calea mărturiilor tale mă bucuru,
Ca de toate avuțiile.
15 Cugeta-voiu la ordinele tale,
Și căuta-voiu căile tale.
16 Desfăta-mă-voiu în aședămintele tale,
Cuvîntulu teu nu voiu uita.

G h i m e l u.

- 17 Fă bine servului teu; *ca* să trăescu,
Și voiu păzi cuvîntulu teu.
18 Deschide ochii mei,
Ca să vedu minunile legii tale.
19 Străinu *sunt* pe pămîntu,
Nu ascunde de la mine ordinele tale.
20 Sdrobitu este sufletulu meu
De dorulu judecătelor tale în totu
[timpulu].
21 Muștrat'ai pre cei mândri, cei blă-
[stemați],
Cari s'au rătăcitu de la ordinele tale.

Redică de d'asupra mea ocară și de- 22
[sprețulu];
Căci mărturiile tale le-amu păzitu.
Chiaru și cei mai mari au ședutu, și 23
[au vorbitu asupra-mi];
*Dar*ă servulu teu la aședămintele tale
[cugetă].
Și mărturiile tale *sunt* desfătările 24
[mele],
Svătuitoirii mei.

D a l e t u.

Lipitu-s'a de țărână sufletulu meu; 25
Reînsufleșcescu-mă duple cuvîntu-
[lu teu].
Spus'amu căile mele, și tu mi-ai re- 26
[spunsu],
Învătă-mă aședămintele tale.
Calea ordinelor tale fă-mă să în- 27
[țelegu],
Și voiu cugeta la minunile tale.
Sufletulu meu lăcrimăză de întristare; 28
Redică-mă, duple cuvîntulu teu.
Calea minciunei depărtăză de la mine, 29
Cu legea ta miluescu-mă.
Calea credincioșiei ales'amu, 30
Judecățele tale pus'amu *înaintea mea*.
Lipitu sînt de mărturiile tale; 31
Iehova! nu mă lăsa să fiu rușinatu.
Pe calea ordinelor tale voiu alerga; 32
Căci la largu vei scôte ânima mea.

H e.

Învătă-mă, Iehova, calea aședămin- 33
[telor tale],
Și o voiu păzi *pînă* în sfârșitu.
Dă-mi înțelepciune, ca să păzescu 34
[legea ta],
Și să o ținu cu totă ânima.
Fă-mă să âmbă în calea ordinelo- 35
[ru tale],
Căci în ea affu plăcere.
Placă ânima mea la mărturiile tale, 36
Și nu la sgârceniă.
Întorce ochii mei de la căutarea de 37
[deșertăciune];
Reînsufleșcescu-mă în calea ta.
Îndeplinescu servului teu cuvîntu- 38
[lu teu],
Ce *l'ai promis* celor ce se temu
[de tine].
Depărtăză ocară mea, de care mă 39
[temu];
Căci judecățele tale bune *sunt*.
Ecce, ducu dorulu ordinelor tale; 40

Întru dreptatea ta reînsuflețesce-mă.

V a f u.

- 41 Și vină preste mine îndurările tale,
[Iehova,
Mântuirea ta, duple cuvântulu teu.
42 Și voi răspunde celui ce mă defăimă;
Că în cuvântulu teu mă încredu.
43 Și nu lua de totu din gura mea cu-
[vântulu adevărului,
Căci judecățele tale amu asceptatu.
44 Și voi păzi legea ta pururea,
În eternu și perpetuu.
45 Și în largu voiu âmbra,
Căci ordinele tale le cautu.
46 Și voiu vorbi de mărturiile tale îna-
[întea regiloru,
Și nu mă voiu rușina.
47 Și mă voiu desfăta în ordinele tale,
Pre cari le iubescu ;
48 Și voiu redica mânele mele spre or-
[dinele tale, pre cari le iubescu,
Și voiu cugeta la aședămintele tale.

Z a i n u.

- 49 Adă-ți aminte de cuvântulu *teu* că-
[tră servulu teu,
Pre care m'ai făcutu să-lu asceptu.
50 Acésta *este* mângăierea mea în apă-
[sarea mea :
Căci cuvântulu teu m'a reînsuflețitu.
51 Cei mândri fórte și-au rîsu de mine;
De legea ta nu m'amu depărtatu.
52 Adusu-mi-amu aminte de judecățele
[tale din eternu, Iehova,
Și m'amu mângăiatu.
53 Fiorii cuprinsu-m'au pentru cei ne-
[legiuiți,
Cari părăsescu legea ta.
54 Cântări fostu-mi-au aședămintele
[tale,
În casa nimernicieii mele.
55 Nóptea adusu-mi-amu aminte de nu-
[mele teu, Iehova,
Și amu păzitu legea ta.
56 Acésta mi s'a făcutu :
Căci ordinele tale le-amu păzitu.

H e t u.

- 57 „Partea mea *tu esci*, Iehova!“
Dis'amu, ca să păzescu cuvintele tale.
58 Din tótă ânima rugatu-m'amu ție,
Îndură-te de mine duple cuvântulu
[teu.
59 De *dinainte* cugetat'amu la căile
[mele,

Și amu întorsu peciórele cătră măr-
[turiele tale.

- Grăbitu-m'amu, și n'amu întârziatu, 60
A păzi ordinele tale.
Cetele celoru nelegiuiți încunjuratu- 61
[m'au;
Legea ta nu amu uitatu.
La međulu nopței scolu-mă, spre a- 62
[ți mulțumi
Pentru judecățele dreptății tale.
Soțiu *sunt* tuturoru *celoru* ce se te- 63
[mu de tine,
Și celora ce țin ordinele tale,
De îndurarea ta, Iehova, este plinu 64
[pămîntulu ;
Învătă-mă aședămintele tale.

T e t u.

- Făcut'ai bine servului teu, Iehova, 65
Duple cuvântulu teu.
Înțelegere bună și cunoștință înv- 66
[ță-mă
Căci cred ordinelu tale.
Mai înainte de ce să fi fostu umili- 67
[tu, greșit'amu;
Dară acumu cuvântulu teu 'lu păzescu.
Bunu *esci* și bine-făcătoru : 68
Învătă-mă aședămintele tale.
Minciună au uneltitu asupra-mi cei 69
[mândri ;
Éru eu cu tótă ânima păzescu or-
[dinele tale.
Grasă ca sēulu este ânima loru ; 70
Éru eu în legea ta mă desfătez.
Spre bine *fostu-mi-a*, că amu fostu 71
[umilitu :
Ca să învățu aședămintele tale.
Mai bună 'mi *este* legea gurei tale 72
De câtu mii *de bucăți* de aur și de
[argintu.

I o d u.

- Mânele tale m'au făcutu, și m'au ziditu; 73
Înțelepțesce-mă, ca să învățu ordi-
[nele tale.
Cei ce se temu de tine mă voru ve- 74
[dé, și se voru bucura,
Căci cuvântulu teu amu asceptatu,
Sci, Iehova, că drepte *sunt* judecă- 75
[țele tale,
Și că cu credincioșă m'ai umilitu.
Fie, rogu-te, îndurarea ta spre mân- 76
[găierea mea,
Duple cuvântulu teu cătră servulu teu.
Vină asupra-mi mila ta, ca să trăescu; 77

Caci legea ta *este* desfătarea mea.

- 78 Rușineze-se cei mândri; căci fără
[cuvântu au nelegiuitu asupra-mi,
Că eu la ordinele tale cugetu.
79 Întorcă-se spre mine cei ce se temu
[de tine,
Și cei ce cunoscă mărturiile tale.
80 Fie ânima mea fără prihană în așe-
[dămintele tale,
Ca să mă rușinezu.

C a f u.

- 81 Lânceșce sufletulu meu dupre aju-
[torulu teu;
Cuvântulu teu amu asceptatu.
82 Lânceșescu ochii mei dupre cuvân-
[tulu teu,
Dicându: „Cându mă vei mângăia?”
83 Căci ajuns'amu ca unu fole în fumu;
Aședămintele tale nu le-amu uitatu.
84 Câte *sunt* dîilele servului teu?
Cându vei face judecată celoru ce
[mă urmărescu?
85 Gropi sêpatu-mi-au cei mândri,
Cei ce nu *sunt* dupre legea ta.
86 Tôte ordinele tale cu credincioșă
[*sunt*;
Fără cuvântu ei mă urmărescu; aju-
[tă-mă!
87 Pușinu lipsit'a să mă stêrgă de pe
[pămîntu;
Dară eu ordinele tale n'amu părăsîtu.
88 Dupre îndurarea ta reînsufleșce-mă,
Și voiu țînă mărturia gurei tale.

L a m e d u.

- 89 În eternu, Iehova,
Stă cuvântulu teu în ceriuri,
90 Din generațiune în generațiune cre-
[dincioșia ta;
Întemeiat'ai pămîntulu și elu stă.
91 *Totulu*, dupre rînduêla ta stă *pênê*
[astă-đi;
Căci tôte servele tale *sunt*.
92 De nu *era* legea ta desfătarea mea,
Așiu fi peritu întru necasulu meu.
93 Nici o dată nu voiu uită ordinele tale;
Căci printr'însele m'ai reînsuflețitu.
94 Alu teu *sunt*; mîntui-mă;
Căci ordinele tale amu căutatu.
95 Nelegiuiții mă asceptu, ca să mă pêrdă;
Dară eu ieu aminte la mărturiile tale.
96 La tótă desevarșirea vêđut'amu mar-
[gine;
Dară ordinulu teu nemărginitu *este*.

M e m u.

- Cātu iubescu legea ta! 97
Tótă điuă cugetarea mea ea *este*.
Mai multu de cătu pre neamicii mei 98
[mă înțelepțesci prin ordinele tale,
Căci în eternu *sunt* cu mine.
De cătu învățătorii mei mai înțeleptu 99
[amu ajunsu,
Căci mărturiile tale *sunt* cugetarea
[mea.
De cătu bătrânii mai cu minte *sunt*, 100
Căci ordinele tale amu păzitu.
Oprit'amu peciorulu meu de la ori- 101
[ce cale rea,
Ca să păzescu cuvântulu teu.
De judecățele tale nu m'amu de- 102
[părtatu,
Căci tu m'ai învățatu
Cātu de dulci *sunt* ceriului gurei 103
[mele cuvintele tale!
Da, *mai dulci sunt* gurei mele de
[cătu mierea.
Din ordinele tale mă cumîntescu; 104
De aceea urêscu tótă calea mînciunei.

N u n u.

- Candelă peciorului meu *este* cuvân- 105
[tulu teu,
Și lumină cărării mele.
Juratu-m'amu, și amu ținutu 106
Paza judecățeloru dreptății tale.
Măhnitu fôrte *sunt*, Iehova! 107
Reînsufleșce-mă dupre cuvântulu teu.
Darurile de bună-voiă ale gurei mele 108
[primesce-le, Iehova,
Și judecățele tale învăță-mă.
Sufletulu meu pururea *este* în mîna 109
[mea,
Și legea ta nu am uitatu.
Întinsu-mi-au cursă nelegiuiții; 110
Dară de la ordinele tale nu m'amu
[rătăcitu.
Moscenire în eternu luat'amu măr- 111
[turiele tale,
Căci ele *sunt* bucuria ânimei mele.
Plecat'amu ânima mea la împlinirea 112
[aședăminteloru tale
În eternu, *pênê* în sfârșitu.

S a m e c h u.

- Urescu pre cei nestatornici, 113
Dară iubescu legea ta.
Scăparea mea și scutul meu tu *esci*; 114
Cuvântulu teu'lu asceptu.

151 Depărtați-vă de la mine, făcători de
[rele,

Ca să păzescu ordinele Dumne-
[ului meu.

116 Sprijine-mă după cuvântul tu, ca
[să trăiescu,

Și nu mă lăsa să fiu rușinat în spe-
[ranța mea.

117 Sprijine-mă, ca să fiu mântuitu,
Ca să cautu pururea spre aședămin-
[tele tale.

118 Tu calci pre toți cei ce se abatu de
[la aședămintele tale,

Căci minciuna *este unel*ta violenței
[loru.

119 *Ca* sigură înlăturat'ai pre toți nele-
[giuții pământului;

De aceea iubescu mărturiile tale.

120 Carnea mea se spăimântă de teme-
[rea ta,

Și de judecățile tale mă temu.

A i n u.

121 Facut'amu judecată și dreptate;
Nu mă lăsa în puterea apăsători-
[loru mei.

122 Asigurază binele servului tu,
Nu lăsa pre cei mândri să mă apese.

123 Ochii mei lănceDESCU după ajutorul
[teu ;

Și după cuvântul dreptății tale.

124 Fă cu servul tu după îndurarea ta ;
Și aședămintele tale învăță-mă.

125 Servul tu *sunt*, înțelepțesc-mă,
Ca să cunosc mărturiile tale.

126 *Este* timp, ca tu să lucrezi, Iehova,
Ei stricat'au legea ta.

127 De aceea iubescu ordinele tale mai
[multu de câtu aurulu,

Da, de câtu aurulu curatu.

128 De aceea socotit'amu drepte toate or-
[dinele tale,

Totă calea minciunei amu uritu.

P e.

129 Minunate *sunt* mărturiile tale,
De aceea le-a păzitu sufletul meu.

130 Descoperirea cuvintelor tale lumi-
[néză,

Pre cei simpli înțelepțesc.

131 Gura mea amu deschisu, și amu sor-
[bitu,

Căci după preceptele tale amu doritu.

132 Întorțe-te către mine, și îndură-te
[de mine,

Cumu obicinuesci către cei ce iu-
[bescu numele teu.

Pașii mei întăresce-i prin cuvântul 133
[teu,

Și nu lăsa să domnescă preste mine
[fără-de-legea.

De apăsarea ómenilor scapă-mă, 134
Ca să păzescu ordinele tale.

Făca ta fă să lucescă preste servul 135
[teu,

Și învăța-mă aședămintele tale.

Rîuri de apă curgu din ochii mei, 136
Căci nu se păzesce legea ta.

Ț a d i.

Dreptu *esci*, Iehova, 137
Și drepte judecățile tale.

Drepte *sunt* mărturiile ce tu ai datu 138
Și sigure fôrte. — Zelulu meu m'a 139

[surpatu,
Căci apăsătorii mei au uitatu cuvin-

[tele tale.
Lămuritu fôrte *este* cuvântul tu, 140

Și servul tu 'lu iubesc.

Micu *sunt* și desprețuitu ; 141
Dar ordinele tale nu amu uitatu.

Dreptatea ta *este* dreptate eternă, 142
Și legea ta adevăru.

Nevoia și strîmtorare au datu pre- 143
[ste mine ;

Totuși ordinele tale *sunt* desfătarea
[mea.

Dreptatea mărturiilor tale *este* în 144
[eternu ;

Înțelepțesc-mă, ca să trăescu.

K o f u.

Din totă anima strigu ; răspunde-mi, 145
[Iehova !

Aședămintele tale voi păzi.

Te chiămu ; ajută-mă ; 146

Și voi păzi mărturiile tale.

Întrecut'amu ȝiorile, și amu strigatu, 147
Asceptându cuvintele tale.

Întrecut'au ochii mei străjele *nóptei*, 148
Ca să cugetu la cuvântul tu.

Ascultă vócea mea după îndura- 149
[rea ta ;

Iehova, după judecățile tale reîn-
[suflețesc-mă.

Apropiatu-s'au cei ce urmărescu pla- 150
[nuri violene,

Depărtatu-s'au de legea ta.

Aprópe *esci*, Iehova, 151
Și toate ordinele tale *sunt* adevăru.

152 De multu cunoscut'amu din mărtu-
[riale tale,
Că în eternu le-ai întemeiatu.

R e ș u.

153 Privește apăsarea mea, și scapă-mă;
Căci legea ta nu amu uitatu.

154 Apără cauza mea, și mântui-mă;
Reînsuflețesce-mă după cuvântulu
[teu.

155 Departe *este* mântuirea ta de cei ne-
[legiuiți;
Căci aședămintele tale nu le caută.

156 Mare *este* îndurarea ta, Iehova!
Dupre judecățele tale reînsuflețesce-
[mă.

157 Mulți *sunt* urmăritorii mei și apăsă-
[torii mei;
Dară dela mărturiile tale nu m'amu
[plecatu.

158 Vădută'amu călcători de lege, și m'a-
[mu îngreșosatu
Căci cuvântulu teu n'au păzitu.

159 Veți, câtu iubescu ordinele tale,
Iehova, după îndurarea ta reînsu-
[flețesce-mă.

160 Temelia cuvântului teu *este* adevărulu,
Și în eternu totă judecata dreptății,
[tale.

Ș i n u.

161 Cei mai mari fără cuvântu urmăritu-
[m'au,
Dară ânima mea tremurat'a *numai*
[înaintea cuvântului teu.

162 Veselescu-mă de cuvântulu teu,
Ca celu ce găsesce prădă mare.

163 Minciuna urescu, și în ură o amu,
Legea ta iubescu.

164 De șapte ori pe ți te laudu,
Pentru judecățele dreptăței tale.

165 Multă pace au cei ce iubescu legea ta,
Și preste nici o pedecă nu *dau*.

166 Șperat'amu în ajutorulu teu, Iehova,
Și ordinele tale făcut'amu.

167 Sufletulu meu păzesce mărturiile tale
Și le iubescu foarte.

168 Păzit'amu ordinele și mărturiile tale.
Căci toate căile mele *sunt* înaintea ta,

T a v u.

169 Apropie-se tânguirea mea înaintea ta,
[Iehova,

Dupre cuvântulu teu înțelepțesce-mă.
170 Vină cererea mea înaintea ta;

Dupre cuvântulu teu scapă-mă;
Ca buzele mele să isvorască laudă; 171
Căci tu mă înveți aședămintele tale.
Vorbescă limba mea de cuvântulu teu; 172
Căci toate ordinele tale *sunt* dreptate.
Fie mâna ta în ajutorulu meu, 173
Căci ordinele tale amu alesu.
Dorescu după ajutorulu teu, Iehova, 174
Și legea ta *este* desfătarea mea.
Trădescă sufletulu meu, și laude-te, 175
Și judecățele tale ajute-mă.
Rătăcitu sunt, ca oiea perdută; caută 176
[pre servulu teu
Căci ordinele tale nu le-amu uitatu.

PSALMULU 120.

O cântare de suire.

Strigat'amu către Iehova în strim- 1
[torarea mea,

Și elu mi-a răspunsu.
Iehova, scapă sufletulu meu de bu- 2
[zele minciunose,

De limba vicleună.
Ce-ți dă ție, 3

Ce-ți adauge limba vicleună?
Ele sunt ca săgețele ascuțite ale ce- 4
[lui vitésu,

Ca cărbunii de ieniperu.
Vai mie că nimernicescu în Meșecu, 5

Că locuescu în corturile Kedarului.
Multu foarte locuit'a sufletulu meu, 6

Cu celu ce uresce pacea.
Pace *iubescu*; dară cându *de ea vor-* 7
[bescu,

Ei *se gătescu* de resbelu.

PSALMULU 121.

O cântare de suire.

Redicu ochii mei spre munți, 1
De unde vine ajutorulu meu.

Ajutorulu meu *vine* de la Iehova, 2
Care a făcutu ceriulu și pământulu.

Nu lăsa să se clatine peciorulu teu, 3
Nu dórme păzitorulu teu.

Éccă, nu dórme, 4

Nici nu dormiteză păzitorulu lui I-
[sraelu.

Iehova *este* păzitorulu teu, 5

Iehova umbra ta la drépta ta.

Diua sórele nu te va lovi, 6

Nici luna nóptea.

Iehova te va păzi de totu reulu, 7

Va păzi sufletulu teu.

Iehova va păzi eșirea ta și intrarea ta 8

De acumu și péné în eternu.

PSALMULU 122.

O cântare de suire a lui Davidu.

- 1 Bucuratu-m'amu, cându mi-au ȑisu:
„Să mergemu la casa lui Iehova!”
- 2 Peciórele nóstre stau
În porȑele tale, Ierusalime!
- 3 Ierusalimu este ziditu,
Ca o cetate bine-încheiată.
- 4 Unde se suiu seminȑiele,
Seminȑiele lui Iehova *dupre* rȑndu-
[éla *dată* lui Israelu,
Ca să mulȑumescă numelui lui Iehova.
- 5 Că acolo sȑnt aşedate scaunele de
[judecată,
Şcaunele casei lui Davidu.
- 6 Rugaȑi-vă pentru pacea Ierusalimului,
[mului,
Să prospere cei ce te iubescu.
- 7 Pace fie în lăintrulu zidurilor tale,
Prosperitate în palaturile tale.
- 8 Pentru fraȑii şi amicii mei voiú ȑice:
„Pace ȑie.”
- 9 Pentru casa lui Iehova, Dumneȑeulu
[nostru,
Voiú căuta fericirea ta.

PSALMULU 123.

O cântare de suire.

- 1 Cătră tine am uredicatu ochii mei,
Celu ce locuesci în ceriuri,
- 2 Éccé, precumu ochii serviloru *sȑnt în-*
[dreptaȑi cătră mâna stěpănului lorú,
Precumu ochii servei cătră mâna
[stěpănei sale,
Aşa ochii nostri *sȑnt îndreptaȑi* că-
[tră Iehova, Dumneȑeulu nostru,
Pěně se va îndura de noi.
- 3 Îndură-te de noi, Iehova, îndură-te
[de noi,
Căci sătui fȑrte sȑntemu de despreȑu;
- 4 De ajunsu este săturatu sufletulu
[nostru,
De batjocura celorú fără de griȑi,
De despreȑiulu celorú mândri.

PSALMULU 124.

O cântare de suire a lui Davidu.

- 1 De n'aru fi fostu pentru noi Iehova,
ȑică acumú Israelu;
- 2 De n'aru fi fostu pentru noi Iehova
Cândú ómenii s'au sculatu asupră-ni,
- 3 Atuncea de vii ne-aru fi înghiȑitu,
În aprinderea mâniei lorú asupră-ni;
- 4 Atunci apele preste noi s'aru fi re-
[věrsatu;

Pěriu aru fi trecutú preste sufletulu
[nostru;

- Atunci apele îmflateg aru fi trecutú
[preste sufletulu nostru.
- Bine-cuvěntatu *fi*e Iehova,
- Că nu ne-a datú předă dinȑiloru lorú.
Sufletulu nostru a scăpatú ca o pa-
[sere din laȑulu păserarilorú,
Laȑulu s'a ruptú, şi noi scăpaȑi sȑn-
[temú,
- Ajutorulu nostru *este* în numele lui
[Iehova,
- Celu cea făcutú ceriulu şi pământulu.

PSALMULU 125.

O cântare de suire.

- Cei ce se încredu în Iehova *sȑnt* ca
[muntele Sionú,
Ce nu se clătesce, *ci* stă în eternu.
- Cumu sȑnt* munȑii în jurulu Ierusa-
[limului,
- Aşa *este* Iehova în jurulu poporului seu
De acumú şi pěně în eternu.
- Căci sceptrulú reutăȑii nu va repausa
[pe sortiulu celorú drepti,
- Ca să nu întindă cei drepti mânele
[lorú la fără-de-lege.
- Fă bine, Iehova, celorú buni,
Şi celorú drepti în ânima lorú.
- Éru pre cei ce se abatu în căi sucite,
Iehova 'i va face să měrgă cu făcě-
[torii de rele.
- Pace preste Israelu!

PSALMULU 126.

O cântare de suire.

- Cândú a întorsu Iehova captivita-
[tea Şionului,
- Ca cei în visuri eramú.
- Atuncea gura nóstră de rîsu era plină,
- Şi limba nóstră de cântare;
- Atuncea se ȑicea între popóre:
„Lucruri mari făcut'a Iehova cu a-
[cestia!”
- Da*, lucruri mari făcut'a Iehova cu noi:
[Eramú veseli.
- Întȑrce, Iehova, captivitatea nóstră,
- Ca pre přie înt'runu pământu secu.
- Cei ce au seměnatú în lacrimi,
- Secera-vorú în bucuriă.
- Ei mergu şi plăngu, aruncându se-
[mēȑa;
- Dară* veni-vorú cu bucuriă, purtân-
[du snopii lorú.

PSALMULU 127.

O cântare de suire, a lui Solomonu.

- 1 De n'aru zidi Iehova casa,
În zădaru s'aru ostenicea ce o zidescu;
De n'aru păzi Iehova cetatea,
În zădaru aru veghia păzitorulu.
- 2 În zădaru vë sculați demânēța, și
[priveghiați pēnē târđiu
Māncāndu pānea dureriloru :
Elu în somnu dă *acēsta* iubitului seu.
- 3 Eccē, fiii *sūnt* moscenire de la Ie-
[hova,
Fruptulu pāntecelui o resplătire *este*.
- 4 Ca săgețele în mână vitésului,
Așa *sūnt* fiii tinerețelor.
- 5 Fericitu bărbatul, care împlut'a cu
[ele tolba sa ;
Unii ca acestia nu se voru rușina,
Cāndu cu neamicii voru vorbi în
[pórtă.

PSALMULU 128.

O cântare de suire.

- 1 Fericitu *este* totu cela, ce se teme de
[Iehova,
Celu ce āmblă în căile lui.
- 2 Căci tu vei mânca munca mânăloru
[tale,
Fericitu *esci*, și bine 'ți va fi ;
- 3 Femeea ta va fi ca butuculu de viă
[roditoriu în lăintrulu casei tale,
Fiii tei ca ramurele de olivi în jurulu
[mesei tale.
- 4 Éccē, așa va fi bine-cuvēntatu
[bărbatul,
Ce se teme de Iehova,
- 5 Bine-cuvinteze-te Iehova din Sionu,
Să veđi fericirea Ierusalimului în
[tóte dīlele vieței tale,
- 6 Să veđi pre fiii fiiloru tei,
Pace preste Israelu.

PSALMULU 129.

O cântare de suire.

- 1 Multu m'au strimtoratu ei din ti-
[nerețele mele,
Dică ācumu Israelu,
- 2 Multu m'au strimtoratu din tinere-
[țele mele
Dară nu m'au biruitu,
- 3 Pe spinarea mea plugari au aratu,
Făcut'au brasde lungi.
- 4 Iehova *este* dreptu,
Taiat'a funia nelegiuitiloru.
- 5 Rușineze-se, și întórcă-se îndērēptu,

Toți cei ce urescu Sionulu ;
Fie ca érba *de pe* acoperimēntu, 6
Ce se usucă, înainte d'a se smulge.
Cu care nu-și împle secerătorulu 7
[māna sa,
Nici legătorulu de snopi brațiulu seu.
Și trecătorii nu *li* dīcu : 8
„Bine-cuvēntarea lui Iehova preste
[voi !
„Vē bine-cuvēntāmu în numele lui
[Iehova !“

PSALMULU 130.

O cântare de suire.

- Din adūncuri te chiāmu, Iehova ! 1
Dómnē, ascultă vócea mea, 2
Ascultátóre *fie* urechile tale la vócea
[cererei mele !
Iehova, de vei lua aminte la fără- 3
[de-legile *nóstre*,
Dómnē, cine va *mai* sta ?
Dară cu tine *este* értarea, 4
Ca temutu să fi.
Asceptu pre Iehova, sufletulu meu 5
[*lu* ascéptă,
Și în cuvēntulu seu speru.
Sufletulu meu *ascéptă* pre Domnulu 6
Mai multu de cātu străjerii demânēța
Da, mai multu de cātu străjerii de-
[mānēța.
Ascéptă, Israelu, pre Iehova, 7
Căci în Iehova *este* îndurare, și mul-
[tă mântuire,
Și elu va mântui pre Israelu 8
Din tóte fără-de-legile lui.

PSALMULU 131.

O cântare de suire, a lui Davidu.

- Iehova, ānima mea nu s'a îngāmfatu, 1
Nici ochii mei nu s'au înālțatu,
Nici āmu āmblatu întru cele pré mari,
Nici întru cele pré înalte pentru mine;
Ci domolit'āmu, și tăcerei supus'āmu 2
[sufletulu meu ;
Ca celu înțercatu lūngă muma sa,
Că unu înțercatu este în mine sufle-
[tulu meu.
Ascéptă, Israele, pre Iehova, 3
De ācumu și pēnē în eternu.

PSALMULU 132.

O cântare de suire.

- Adă-ți aminte, Iehova, de Davidu, 1
Și de tóte suferințele lui,
Căre jură lui Iehova, 2

- Făcu votu Puternicului lui Iacobi :
 3 „Nu voi întra în cortulu casei mele,
 „Nici nu mă voi suî pe patulu, în
 [care mă culcu,
 4 „Nu voi da somnu ochiloru mei,
 „Nici pleópeloru mele dormitare :
 5 „Pêně voi afla unu locu pentru
 [Iehova,
 „Locașu Puternicului lui Iacobi.“
 6 Éccě, noi auđirămu de acésta în E-
 [frata,
 În câmpiele pădurei o aflarămu.
 7 Să întrămu în locașulu seu,
 Să ne prosternemu înaintea aster-
 [nutului pecióreloru lui.
 8 Scólă-te, Iehova, și vină la re-
 [pausulu teu,
 Tu și chivotulu puterei tale.
 9 Preuții tei îmbrace-se cu dreptate,
 Și cuviosii tei bucure-se.
 10 Pentru Davidu, servulu teu,
 Nu întórce fața *ta de la* unsulu teu.
 11 Iehova a juratu lui Davidu adevěru,
 Nu se va întórce de la acésta :
 „Din fruptulu cópseloru tale pune-
 [voiu pe tronulu teu.
 12 „De voru păzi fiii tei legăměntulu meu
 „Și mărturiile mele, pre cari le învėtu,
 „Atuncea și fiii loru voru ședé pu-
 [rurea pe tronulu teu.“
 13 Căci Iehova a alesu Sionulu,
 Pofțitu-l'a de scaunu alu seu.
 14 „Acesta *este* locul meu de repaosu în
 [eternu,
 „Aci voi locui; căci de acesta amu
 [pofțitu.
 15 „Hrana sa o voi bine-cuvěnta,
 „Pre lipsiții sei *de* pâne 'i voi sătura.
 16 „Și pre preuții sei cu mântuire 'i voi
 [îmbrăca,
 „Și cuviosii sei cânta-voru de bucuriă.
 17 „Ăcolo face-voiu să crească cornulu
 [lui Davidu,
 „Candelă pregătit'amu unsulu meu.
 18 „Îmbrăca-voiu pre neamicii sei cu
 [rușine,
 „Dară coróna lui pe elu va înflori.

PSALMULU 133.

O cântare de suire, a lui Davidu.

- 1 Éccě, cătu de frumosu și cătu de
 [plăcutu *este*
 Căndu frații locuescu în unire.
 2 Acésta 'i ca mirulu celu bunu *turnatu*
 [pe capu,

Ce curge pe barbă, pe barba lui Aaronu,
 Și se scurge pe marginile vestmin-
 [teloru sale;
 Ca roua Hermonului, 3
 Ce cade pe munții Sionului;
 Căci acolo a aședatu Iehova bine-cu-
 [věntarea,
 Viěță pêně în eternu.

PSALMULU 134—137.

O cântare de suire.

- Éccě, bine-cuvěntați pre Iehova, 1
 Toți servii lui Iehova,
 Cari stați nóptea în casa lui Iehova!
 Redicați mânele vóstre în sanctuariu, 2
 Și bine-cuvěntați pre Iehova!
 Din Sionu să te bine-cuvinteze Iehova, 3
 Care a făcutu ceriulu și păměntulu.
 Lăudați pre Iehova! 1
 Lăudați numele lui Iehova!
 Lăudați-lu, voi servii lui Iehova :
 Cei ce stați în casa lui Iehova, 2
 În curțile casei Dumneđeului nostru!
 Lăudați pre Iehova; căci bunu *este* 3
 [Iehova,
 Psalmodiați numelui lui; căci *este*
 [plăcutu.
 Căci pre Iacobi Iehova și-a alesu 4
 Pre Israelu de moscenire a sa.
 Căci știu, că mare *este* Iehova, 5
 Și Domnulu nostru mai pe susu de
 [toți đeii.
 Tóte câte i-a plăcutu *le-a* făcutu Ie- 6
 [hova
 În ceriuri și pe păměntu,
 În mări și în tóte adůncurile :
 Elu redică nuorii de pe marginea 7
 [păměntului,
 Elu face fulgerele pentru plóia.
 Și scóte věntulu din cămărele sale.
 Elu bātu pre ântěiu-născuții Egip- 8
 [tului,
 De la omu pêně la animalu;
 Trămese semne și minuni în međi- 9
 [loculu teu, Egiptule!
 Asupra lui Faraonu și asupra tutu-
 [roru serviloru sei.
 Celu ce bātu popóre multe, 10
 Și ucise regi puternici :
 Pre Sihonu, regele Amoreiloru, 11
 Și pre Ogu, regele Basanului,
 Și tóte regatele Canaanului;
 Și dădu păměntulu loru *spre* mo- 12
 [scenire,

- Spre moscenire* lui Israelu, poporu-
[lu seu.
- 13 Iehova, numele teu *este* în eternu:
Iehova, amintirea ta din generațiune
[în generațiune.
- 14 Căci Iehova apără cauza poporu-
[lui seu,
Și de servii sei se îndură.
- 15 Idoli popóreloru *sunt* argintuși aur,
Lucru de mâni omenesci.
- 16 Gură au, și nu vorbescu;
Ochi au, și nu vădu;
- 17 Urechi au, și nu audu;
Și nici o suflare nu *este* în gura lor.
- 18 Cei ce-i facu sunt ca d'înșii,
Totu celu ce se încrede în ei.
- 19 Casă a lui Israelu, bine-cuvântați
[pre Iehova,
Casa a lui Aaronu, bine-cuvântați
[pre Iehova;
- 20 Casă alui Levi, bine-cuvântați pre
[Iehova,
Cei ce vă temeți de Iehova, bine-
[cuvântați pre Iehova.
- 21 Bine-cuvântatu *fi*e Iehova din Sionu,
Celu ce locuesce în Ierusalimu.
Laudați pre Iehova!
- 1 Mulțumiți lui Iehova, că bunu *este*
Și în eternu *ține* îndurarea lui.
- 2 Mulțumiți Dumneđeului đeiloru,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
- 3 Mulțumiți Domnului domniloru,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
- 4 Celu ce singuru a făcutu minuni
[mari,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
- 5 Celu ce a făcutu ceriurile cu înțe-
[lepciune,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
- 6 Celu ce a întinsu pământulu pre-
[ste ape,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
- 7 Celu ce a făcutu pre luminătorii cei
[mari :
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
- 8 Sórele, ca să guverneze điua,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
- 9 Luna și stelele, ca să guverneze nóptea,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
- 10 Celu ce bătu pre Egiptu în ântéiu-
[născuții sei,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
- 11 Și scóse pre Israelu din međiloculu
[loru,
- Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Cu mână tare și cu brațu întinsu ; 12
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Celu ce împărți Marea-Roșiă în duoé, 13
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Și trecú pre Israelu prin međiloculu ei, 14
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Și aruncă pre Faraonu și ostirea lui 15
[în Marea-Roșiă,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Celu ce conduse pre poporul seu 16
[prin pustiiu ;
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Celu ce bătu regi mari, 17
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Și ucise regi puternici : 18
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Pre Sihonu, regele Amoreiloru, 19
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Și pre Ogu, regele Basanului, 20
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Și dádu pământulu loru spre mosce- 21
[nire,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Spre moscenire lui Israelu, servulu seu, 22
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Celu ce în înjosirea nóstră adusu- 23
[și-a aminte de noi,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Și ne-a mântuitu de apăsătorii nostri, 24
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Celu ce dá hrană la tótă carnea, 25
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Mulțumiți Dumneđeului ceriuriloru, 26
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
- Lungă fluviile Babilonului, acolo 1
[ședut'amu, și plânserămu.
Cându adusu-ni-amu aminte de Sionu.
Pe sálciele, ce *erau* acolo, spênđu- 2
[rat'amu harpele nóstre ;
Căci acolo cântări cerutu-ni-au cei 3
[ce ne-au dusu prinși,
Și bucuriă cei ce ne-au despoiatu :
„Cântați-ni din cântece e Sionu ui.“
Cumú să cântămu cântarea lui Ie- 4
[hova,
- Pe pământu străinu ?
De te voi uita, Ierusalime ! 5
Uite drépta mea *iscusinta* ei ;
Lipéscă-se limba mea de ceriulu gu- 6
[rei mele,
De nu-mi voi aduce aminte de tine,
De nu voi pune Ierusalimulu în
[culmea bucuriei mele.

- 7 Adăaminte, Iehova, filorū Edomului,
În ȃia Ierusalimului,
Cari ȃis'au : ' Surpaȃi-*lu*,
„Surpaȃi-*lu* pēnē la temeliele lui.”
8 Fētā a Babilonului, cea pustiitā,
Fericitu *este* celu ce ȃi-a resplātitu,
Plata ta, cu care ni-ai plātitu.
9 Fericitu *este* acela,
Ce a apucatu pre pruncii tei și de
[pētrā i-a sdrobotu.

PSALMULU 138.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Lāuda-te-voiu din tōtā ānima mea,
Înaintea ȃeilorū ȃi voiu psalmodia,
2 Înaintea sântului teu templu mă voiu
[prosterne,
Și voiu lāuda numele teu pentru în-
[durarea și adevēru lu teu,
Cāci mārīt'ai fāgāduinȃta ta preste
[totu numele teu.
3 În ȃia, cāndu amu strigatu, re-
[spunsu-mi-ai, încurageatu-m'ai,
În sufletulu meu *este o nouā* putere.
4 Laude-te, Iehova, toȃi regii pāmēn-
[tului ;
Cāci audit'au cuvintele gurei tale.
5 Și să cānte cāile lui Iehova,
Cāci mare *este* mārirea lui Iehova.
6 Deși înaltu *este* Iehova, totuși
[cautā spre celu umilitu,
Și de departe cunōscep pre celu māndru.
7 De āmbļu în strimtorare, tu mă re-
[însufleȃșci,
Contra māniei neamicilorū mei în-
[tindī māna ta,
Și drēpta ta mă ajutā.
8 Iehova sfārși-va pentru mine *ceea ce a*
[începutu ;
Iehova, îndurarea ta *este* în eternu ;
Lucrārile mānelorū tale nu le pārāsi.

PSALMULU 139.

Maistrului de cāntare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Iehova, cercatu-m'ai, și *mă* cunosci;
2 Cunosci șederea mea și scularea mea;
Tu de departe pricepi cugetele mele:
3 Āmblarea mea și culcarea mea cer-
[cetāt'ai,
Și tōte cāile mele le cunosci.
4 Cūvēntulu nu *este încă* pe limba mea:
Și ēccē, Iehova, tu în totulu 'lu scii.
5 Īmpresuratu-m'ai din dēreptu și din
[fāȃ,

- Și pus'ai māna ta pe mine.
O sciinȃ *ca acēsta e* prē minuna- 6
[tā pentru mine,
Și *așa* de înaltā, în cātu nu o potu
[ajunge.
Unde să mă ducu de dinaintea spi- 7
[ritului teu !
Și unde să fugu de dinaintea feȃeitale !
De mă voiu suī în ceriu : tu acolo *esci* ; 8
Și de mă voiu culca în infernu : ēc-
[cē, tu și acolo *esci* ;
Aripele aurorei de voiu lua, 9
Și la marginile mării mă voiu așēȃ :
Și acolo māna ta mă va conduce, 10
Și drēpta ta mă va apuca.
De voiu ȃice : Da, întunereculu să 11
[mă acopere,
Și nōpte să fie lumina din jurulu meu:
Întunereculu nu va întuneca înain- 12
[tea ta,
Ci nōptea ca ȃia va luminā ;
De o potrivā-ȃi *sūnt* întunereculu și
[lumina,
Cāci tu ai fācutu renunchii mei, 13
M'ai acoperitu în pāntecele mumei
[mele.
Mulȃumescu-ȃi, cā sūnt fācutu într'- 14
unu chipu *atātu* de înfricoșātu și
[minunatu,
Minunate *sūnt* faptele tale,
Și sufletulu meu bine fōrte scie *acēsta*
Întēșērea óselorū mele nu ȃi s'a as- 15
[cunsu,
Cāndu în ascunsu amu fostu fācutu,
Și cu maestriā împletitu în cele mai
[de josu ale pāmēntului.
Ochii tei vēȃut'au finȃta mea, cāndu 16
[era *ca* unu bānuȃiu,
Și scrisu-s'au tōte în cārtea ta,
ȃilele, *cāte-mi* furā sortite, cāndu
[încā nu era nici una din ele.
O, cātu de preȃioșe 'mi sūnt cu- 17
[getārile tale, Dumneȃeule !
Cātu de mare este totulu lorū !
De așiu voi să le numeru : 18
Mai numerōse sūnt de cātu nēsipulu ;
Cāndu mă desceptu, cu tine sūnt încă.
Dumneȃeule, o de ai ucide pre 19
[celu nelegiuitu,
Deci depārtāȃi-vē de la mine, bār-
[bāȃii sāngiurilorū !
Cāci vorbescu cu reutate asuprā-ȃi, 20
Neamicii tei iēu în deșertu *numele* teu.
Au nu voiu urī, Iehova, pre cei ce te 21
[urescu ?

Și să *nu* amu desgustu de cei ce se
[scólă asupra-ți.

- 22 Cu ură dese-vârșită'i urescu,
Neamici ai mei făcutu-mi-s'au.
23 Cércă-mă, Dumne-deule, și cunósce
[ânuma mea,
Cercetéză-mă, și cunósce cugetele
[mele,
24 Și veđi, de *este* cale rea în mine,
Și du-mă în calea cea eternă.

PSALMULU 140.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Mântuesce-mă, Iehova, de omulu reu,
De omulu aprigu păzesce-mă;
2 Cari cugetă reutate în ânuma *loru*,
Și tótă ȓiua aȓiȓă resbelulu.
3 Ca șerpele ascutu limba *loru*
Veninu de viperă *este* subu buzele
[loru. Sela.
4 Feresce-mă, Iehova, de mânele celui
[nelegiuitu;
De omulu aprigu păzesce-mă,
Cari cugetă, să restórne peciórele
[mele.
5 Cei mândri cursă și laȓuri ascunsu-
[mi-au,
Cursē întins'au în calea *mea*,
Pusu-mi-au capcane. Sela.
6 ȓis'amu cătră Iehova: „Tu *esci*
[Dumne-deulu meu;
„Iea în urechi vócea rugăciunei
[mele.
7 „Iehova, Dóme, puterea mântuiri
[mele!
„Acopere capulu meu în ȓiua bătaiei.
8 „Nu fă, Iehova, dorinȓele nelegi-
[uitului,
„Nu lăsa să se împlinésă cugetarea
„Căci s'aru sumeȓi.“ Sela. [lui;
9 Acoperi-va reutatea buzeloru *loru*
Capetele celoru ce mă împesură.
10 Cărbuni căde-voru asupra-li,
În focu 'i va arunca,
În gropi adûnci, ca să nu se mai scóle.
11 Vorbitoriulu de reu nu se va întări
[pe pământu,
Pre celu aprigu nenorocirea 'lu va
[goni pênă la peire.
12 Sciu, că Iehova va apăra causa celui
[apăsatu,
Dreptulu celoru lipsiȓi.
13 Da, cei drepti voru mulȓumi nume-
[lui teu,
Cei fără prihană voru sedé înaintea ta.

PSALMULU 141.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- Iehova, strigat'amu cătră tine; 1
[grăbesce a *veni* la mine,
Iea aminte vócea mea, cându strigu
[cătră tine.
Îndrepte-se rugăciunea mea *ca* tă- 2
[măia înaintea ta,
Redicarea mâneloru mele *ca* sacri-
[ficiulu de séră.
Pune, Iehova, strajă gurei mele, 3
Păzesce ușa buzeloru mele.
Nu abate ânuma mea la lucruri rele, 4
Ca să nu facu fapte rele din reutate
[cu ómenii făcători de rele;
Și să nu mânâncu din cele mai gus-
[tose mănăcări ale lui,
Celu dreptu lovésă-mă: milă 'mi 5
[va fi *acésta*;
Mustre-mă: oleiu *pentru* capulu
[meu *va fi acésta*, capulu meu
[acésta nu va respinge;
Ci chiaru ruga-mă-voiu în nenoro-
[cirile *loru*.
Cându de pe stânci arunca-se- 6
[voru judecătórii *loru*,
Atuncea voru asculta de cuvintele
[mele, și *li* voru fi plăcute.
Cum se brăsduesce și se spintecă 7
[pământulu,
Așa resipescu-se ósele nóstre la gura
[mormântului.
De aceea cătră tine, Iehova, Dóme, 8
[îndreptu ochii mei,
La tine cautu adăpostu: nu vėrsa
[viéta mea.
Păzesce-mă de cursa, *ce* ei mi-au 9
[întinsu,
Și de prinsórele făcătoriloru de rele.
Cadă în mrejele *loru* *toȓi* cei nele- 10
[giuiȓi,
Pênă ce voiu trece.

PSALMULU 142.

O învăȓătură a lui Davidu. O rugăciune, făcută cându
era în pesceră.

- Cu vócea mea strigu cătră Iehova, 1
Cu vócea mea rogu-mă lui Iehova.
Vėrsu înaintea lui plângerea mea, 2
Spunu înaintea lui strimtorarea mea.
Cându spiritulu meu lánceȓesce în
[mine,
Tu cunosci calea mea;
În calea, în care âmblu,
Ei mi-au ascunsu cursă.

- 4 Caută la drépta, și veđi :
Nimenea nu mă cunósce,
Scăparea perit'a de la mine,
Nimenea nu se îngrijesce de sufle-
[tulu meu.
- 5 Strigu cătră tine, Iehova,
Si ȑicu : „Tu *esci* adăpostulu meu,
„Partea mea în pământulu celoru vii.
- 6 „Iea aminte la strigarea mea ; căci
[sunt apăsatu fôrte ;
„Scapă-mă de cei ce mă urmărescu,
„Căci mai tari de cătu mine sunt ei.
- 7 „Scóte sufletulu meu din închisóre,
„Ca să laude numele teu ;
„Încunjura-mă-voru dreptii,
„Că mi-ai făcutu bine.“

PSALMULU 143.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Iehova, ascultă rugăciunea mea,
Iea în urechi cererea mea ;
Raspunde-mi în credincioșia ta, în
[dreptatea ta.
- 2 Și nu intra în judecată cu servulu teu,
Căci nici unu omu viu dreptu nu póte
[fi față cu tine.
- 3 Căci neamiculu urmăresce sufle-
[tulu meu,
Calcă pe pământu viéța mea,
Pusu-m'a la întunerecu,
Ca pre cei de multu morți ;
- 4 Și spiritulu meu lănceȑesce în mine,
Și ânima mea este nemângăiată în
[lăintrulu meu.
- 5 Aducu-mi aminte de ȑilele de de-
[multu ;
Gândescu-mă la tóte faptele tale ;
La lucrulu mâneloru tale cugetu ;
- 6 Întindu mânele mele cătră tine,
Sufletulu meu după tine *însetéză*, ca
[unu pământu însetatu. Sela.
- 7 Iute raspunde-mi, Iehova ; *căci* se
[perde sufletulu meu,
Nu ascunde față ta de la mine,
În cătu să nu séměnu cu cei ce se co-
[boru în morměntu.
- 8 Fă-mă să audu demânéța îndura-
[rea ta,
Căci în tine mă încredu ;
Fă-mi cunoscută calea, în care să
[âmbļu,
- Căci cătră tine înalțu sufletulu meu.
- 9 Scapă-mă de neamicii mei, Iehova ;
În tine mă încredu.
- 10 Învéță-mă să facu voia ta,

Căci tu *esci* Dumneȑeulu meu,
Spiritulu teu celu bunu înveȑe-mă
[calea cea dréptă.
Pentru numele teu, Iehova, reînsu- 11
[fleȑesce-mă,
Întru dreptatea ta scóte din strim-
[torare sufletulu meu,
Și întru îndurarea ta nimicesce pre 12
[neamicii mei ;
Și perde pre toȑi apăsătorii sufletu-
[lui meu ;
Căci eu *sunt* servulu teu.

PSALMULU 144.

Unu psalmu alu lui Davidu.

Bine *este* cuvěntatu Iehova, stâncă 1
[mea,
Celu ce deprinde mânele mele la ostire,
Degetele mele la resbelu.

Îndurarea și cetățuea mea, 2
Turnulu meu celu înaltu și mântui-
[toriulu meu,
Scutulu meu, în care mă încredu,
Celu ce supune poporulu meu subu
[mine.

Iehova, ce *este* omulu, că tu 'lu 3
[cunosci ?
Séu fiulu omului, că iei sémă la elu ?

Omulu, suflărei se aseměná, 4
ȑilele lui ca umbra trecu.

Iehova, plécă ceriurile tale, și te 5
[cobórá,
Atinge-te de munȑi, și voru fumeȑa.

Fulgeră fulgere, și-i resipesce, 6
Trămete săȑeȑele tale, și-i învălmă-
[șesce.

Întinde mâna ta din înalȑime, 7
Mântui-mă, și scapă-mă de apele
[puternice ;

Din mâna filoru celoru străini.

A căroru gură deșertăciune vorbesce, 8
Și a căroru dréptă *este* drépta amăȑirei.

Dumneȑeule, cântare nouă 'ȑi voiu 9
[cânta,

În harpă cu ȑece strune 'ȑi voiu psal-
[modia : 10

Celui ce a datu regiloru biruinȑă
Celu ce a mântuitu pre Davidu, ser-
[vulu teu, de sabia nenorocirei.

Mântuesce-mă și scapă-mă din mâna 11
[filoru celoru străini,

A căroru gură vorbesce deșertăciune,
Și a căroru dréptă *este* drépta a-
[măȑirei.

Ca fii nostri *să fie* ca plânteles, 12

- Ce crescú în tinerețele lorú,
Fetele nóstre ca petrele de ânghiu,
Tăiate *pentru* podóba unui palatu ;
13 Grânarele nóstre pline,
Dându totu felulu de bucate ;
Oile nóstre îmulțescă-se cu miile,
Cu decele de mii în câmpiele nóstre;
14 Boii nostri *fie* încărcați *de grăsimé*;
Nici o daună, nici o perdere,
Nici o strigare să nu *fie* în tēgurile
[nóstre.
15 O, fericitu *este* poporulu, căruia 'i
[va merge astu feliu;
Fericitu *este* poporulu, alu cărui Dum-
[neđeu *este* Iehova.

PSALMULU 145—150.

O cântare de laudă a lui Davidu.

- 1 Înălța-te-voiu , Dumneđeulu meu,
[o rege,
Și voiu bine-cuvēnta numele teu în
[eternu și perpetuu.
2 În tótă ziua te voiu bine-cuvēnta,
Și voiu lăuda numele teu în eternu
[și perpetuu.
3 Mare *este* Iehova, și lădatu fórte,
Și mărirea sa nepătrunsă.
4 Lăuda-va o generațiune cătră alta
[lucrurile tale,
Și va spune faptele tale cele mari.
5 De strălucirea mării măriției tale
Și de minunile tale voiu vorbi.
Și se va istorisi puterea înfricoșate-
[loru tale fapte,
Și de mărirea ta voiu cuvēnta.
7 Rēspāndi-va amintirea mării tale bu-
[nătăți,
Și bucura-se-voru de dreptatea ta.
8 Înduratu și milosu *este* Iehova,
Tārđiu la mânia și mare în îndurare.
9 Bunu *este* Iehova cătră toți,
Și îndurarea sa preste tóte lucrurile
[sale.
10 Laude-te, Iehova, tóte lucrurile tale,
Și cuvioșii tei bine-cuvinteze-te.
11 Vorbi-voru de mărirea împērăției tale,
Și istorisi-voru de puterea ta ;
12 Ca să facă cunoscute faptele sale cele
[mari fiiloru ómeniloru,
Și mărirea mărétă a împērăției sale.
13 Împērătia ta *este* împērătia eternă,
Și domnia ta în tóte generațiunile.
14 Iehova sprijinesce pre toți cei căduți,
Și îndrēptă pre toți cei încováiați.
15 Óchii tuturoru pre tine te ascēptă,

- Și tu li dai hrana la timpulu cuvenitu,
Deschidēdu mâna ta, 16
Și sāturāndu dorința a totu *ce* este viu.
Dreptu *este* Iehova în tóte căile sale, 17
Și înduratu în tóte lucrurile sale.
Aprópe *este* Iehova tuturoru celoru 18
[celu chiamă,
Tuturoru celoru ce-lu chiamă într'a-
[devēru.
Dorința celoru ce se temu de d'insulu. 19
[o împlinesce,
Și strigarea loru o aude, și-i ajută.
Iehova păzesce pre toți cei ce-lu 20
[iubescu,
Dară pre toți nelegiuiții 'i nimicesce.
Lauda lui Iehova să spuie gura mea, 21
Și numele lui celu sântu să-lu bine-
[cuvinteze tótă carnea în eternu și
[perpetuu.

- Lăudați pre Iehova ! 1
Laudă, sufletulu meu, pre Iehova.
Voiu lăuda pre Iehova câtu voiu trăi, 2
Voiu psalmodia Dumneđeului meu,
[cātu voiu fi.
Nu vē încredeți în cei mari, în fiulu 3
La care nu *este* ajutoru. [omului,
Eși-va spiritulu seu, și în țērână se 4
[va întórce,
Și în ziua acea voru periplanurile lui.
Fericitu *este acela*, alu cărui aju- 5
[toru *este* Dumneđeulu lui Iacobu,
Alu cărui speranță *este* în Iehova,
[Dumneđeulu seu,
Celu ce a făcutu ceriulu și pāmēntulu, 6
Marea și tóte cele dintr'insa ;
Celu ce păstréză adevērulu în eternu;
Celu ce face dreptate celoru apēsati; 7
Dă pâne celoru flāmânđi;
Iehova deslégă pre cei încātușați.
Iehova orbiloru dă vedere, 8
Iehova îndrēptă pre cei încováiați,
Iehova iubescce pre cei drepti.
Iehova păzesce pre cei străini, 9
Pre orfanu și pre vēduvă ține,
Dară calea nelegiuițiloru o strāmbé-
[tățescce.
Domni-va în eternu Iehova, 10
Dumneđeulu teu, Sione, din gene-
[rațiune în generațiune.
Lăudați pre Iehova !
Lăudați pre Iehova ! 1
Căci bine *este* a psalmodia Dumne-
[đeului nostru,

- Căci frumoasă și plăcută *este* cântă-
[rea de laudă.
- 2 Iehova zidesce Ierusalimulu,
Pre cei respiți ai lui Israelu 'i adună;
- 3 Vindecă ânimele sdrobite,
Și légă rânele loru,
- 4 Numerulu steleloru numeră,
Pre tóte pe nume le numesce.
- 5 Mare *este* Domnulu nostru și multu
[puternicu
Întelepciunea lui nemărginită ;
- 6 Iehova ține pre cei apesați,
Dară la pământu aruncă pre cei ne-
[legiuți.
- 7 Întonați lui Iehova cântări de mul-
[tădire,
Psalmodiați în citară Dumneșeului
[nostru.
- 8 Celui ce îmbracă ceriulu cu nuori,
Celui ce gătesce pământulu plóia,
Celui ce resare în munți érbă,
- 9 Celui ce dă viței hrana ei,
Puiloru de corbu, cându strigă.
- 10 Nu de puterea calului se bucură,
Nici bine-voiesce omului ușoru la
[pecioru.
- 11 Bine-voi-va Iehova celoru ce se te-
[mu de d'însulu,
Celoru ce ascéptă îndurarea sa.
- 12 Laudă, Ierusalime, pre Iehova !
Laudă pre Dumneșeulu teu, Sióne !
- 13 Căci elu a întăritu zăvórele porțe-
[loru tale,
A bine-cuvântatu pre fiii tei în me-
[diloculu teu.
- 14 Elu dă pace hotareloru tale,
Cu grăsimia grăului te satură,
- 15 Elu trămete cuvântulu seu *pe* pă-
[mântu,
Iute fórté alergă cuvântulu seu ;
- 16 Elu aruncă ométulu ca fulgii de lână,
Și presură bruma ca pre cenușa ;
- 17 Elu asvêrle în josughiașia sa în bucăți,
Înaintea gerului seu cine póte stă ?
- 18 Elu trămete cuvântulu seu, și le to-
[pesce,
Face să adie vântulu seu, și apele
[curgu.
- 19 Elu face cunoscutu lui Iacobu cu-
[vântulu seu,
Aședămintele și judecățele sale lui
[Israelu.
- 20 Nu așa au făcutu popóreloru ;
Și ele nu tóte au cunoscutu judecă-
[țele lui.
- Lăudați pre Iehova !
- Lăudați pre Iehova ! 1
- Lăudați pre Iehova în ceriuri !
- Lăudați-lu în înălțime ?
- Lăudați-lu, toți ângerii sei ! 2
- Lăudați-lu, tóte ostirile lui !
- Lăudați-lu, sóre și lună ! 3
- Lăudați-lu tóte stelele luminei !
- Lăudați-lu, ceriurile ceriurilor ! 4
- Și apele, ce *sânt* preste ceriuri !
- Să se laude numele lui Iehova, 5
- Căci elu a disu, și s'a făcutu ;
- Și le-a aședatu în eternu și perpetuu, 6
- Lege împusu-*li*-a, ce nu se calcă.
- Să laude pre Iehova de pe pământu, 7
- Bălaurii și tóte adâncurile !
- Foculu și grândina, ométulu și negura, 8
- Furtuna, ce împlinesce cuvântulu lui !
- Munții și tóte colinele ! 9
- Pomii roditori și toți cedrii !
- Férelle și tóte vitele, 10
- Tăritórele și paserile aripate !
- Regii pământulu și tóte popórele, 11
- Mai marii și toți judecătorii pămên-
[tului !
- Tinerii și feciórele, 12
- Bétrânii și pruncii !
- Să laude numele lui Iehova ; 13
- Căci numai numele lui este înaltu ;
- Măreția sa *este* preste pământu și
[ceriu ;
- Și elu înalță cornulu poporulu seu, 14
- Laudă tuturoru cuvioșiloru sei, fiii
[lui Israelu,
- Poporulu, ce *este* aprópe de elu,
Lăudați pre Iehova.
- Lăudați pre Iehova ; 1
- Cântați lui Iehova cântare nouă,
Lauda lui în adunarea cuvioșiloru.
- Bucure-se Israelu de făcétorulu seu, 2
- Fiii Sionulu veseléscă-se întru re-
[gele loru.
- Laude numele lui în choru, 3
- În timpane și în citare să-i psal-
[modieze.
- Căci Iehova bine-voesce pentru po- 4
- [porulu seu,
- Îmbodobesce pre cei saraci cu aju-
[torulu seu.
- Tresalte cuvioșii cu mărire, 5
- Cânte de bucuria pe paturile loru !
- Înălțările lui Dumneșeu *fie* în gura 6
- [loru,

- Și sabia cu două tăișuri în mână
[loru ;
- 7 Ca să facă resbunări între popore,
Mustrări între națiuni ;
- 8 Ca în cătușe să lege pre regele lor,
Și pre cei măriți ai lui cu lanțuri de
[feru.
- 9 Ca să facă între ei judecata cea scrisă,
Acastă mărire au toți cuviosii sei.
Lăudați pre Iehova !
- 1 Lăudați pre Iehova !
Lăudați pre Dumnezeu în sanctua-
[riulu seu,
- Lăudați-lu în tăria puterei lui !
Lăudați-lu pentru faptele sale cele 2
[mari !
Lăudați-lu după mărimea măririi
[sale !
Lăudați-lu în sunetu de trîmbiță ; 3
Lăudați-lu în harpe și citare ;
Lăudați-lu în timpane și în choru ! 4
Lăudați-lu în strune și flaute !
Lăudați-lu în cimbale bine resu- 5
[nătore,
Lăudați-lu în cimbale de alarmă !
Tótă suflarea laude pre Iehova ! 6
Lăudați pre Iehova !

PROVERBELE LUI SOLOMONU.

CAP. 1.

Introducerea generală. Îndemnări și desceptări. Chiă-
marea și desceptarea înțelepciunei.

- 1 Proverbele lui Solomonu , fiiiulu
[lui Davidu, regele lui Israelu ;
- 2 Pentru ca să se cunoscă înțelep-
[ciunea și învățătura,
Pentru ca să se pricepă cuvintele
[priceperei,
- 3 Pentru ca să capete învățătura pre-
[vederei,
Dreptății, judecăței *sănătoșe* și ecităței.
- 4 Pentru a da agerime de minte celoru
[proști,
Cunoscință și prevedere celoru tineri.
- 5 Ca auzindu-le înțeleptulu, mai în-
[vățatu să se facă,
Și celu cu pricepere cârmuire *de sine*
[să câștige.
- 6 Și să pricepă proverbulu și vorbirea
[adîncă,
Cuvintele înțelepților și enigmele
[loru.
- 7 Începutulu sciinței *este* temerea
[de Iehova,
Dară nebunii înțelepciunea și învă-
[țătura le nesocotescu.
- 8 Ascultă, fiule, învățătura parin-
[telui teu,
Și nu părăsi ceea ce te învătă mu-
[ma ta.
- 9 Căci cunună plăcută ele *voru fi*
[pentru capulu teu,
Și lanțu prețiosu în jurulu gîtului teu.
- 10 Fiule, de *voru căuta* păcătoșii să
[te ademenescă, tu nu te'nvoi.
- De voru dice : „Vino cu noi ; să pân- 11
[dimu sânge ;
„Să întindemu curse fără cuvîntu
[celui nevinovatu,
„Să-i înghițimu de vii ca infernulu, 12
„Și pre cei întregi, ca pre cei ce se
[pogoru în mormîntu ;
„Să găsimu averi scumpe de totu 13
[feliulu,
„Și să împlemu casele năstre de prădi :
„Pune sorțulu teu cu noi, 14
„Și o pungă va fi pentru noi toți.“
Fiule, pe unu drumu cu ei să nu âmbli, 15
Ci opresce peciorulu teu de la căra-
[rea loru !
Că peciórele loru la reutate alérgă, 16
Și grabnice sînt a vërsa sânge.
Nu în zădaru se întinde lațulu 17
În față a totu ce are aripi.
Așa pândescu acestia sângele acelora, 18
Și întindu curse *chiaru* asupra vie-
[ței loru,
Așa *sînt* căile tuturoru celoru ce cau- 19
[tă unu câștigu nedreptu ;
Posesorului lui 'i iea viéța.
Éru înțelepciunea în locuri deschise 20
[țipă,
În uliți face să se audă vócea ei.
Ea strigă în respintii, 21
În întrarea porțelor, în cetate dice
[cuvintele aceste :
„Pêně cându, proștiloru, veți iubi 22
[prostia ?
„Și batjocoritorii se voru plăcé în
[batjocură,
„Și nebunii voru urî cumintia ?
„Întórceți-vě la îndemnulu meu, 23

- „Éccé, vi voi revărsa spiritul meu,
 „*Si* vë voi face să cunoști cu-
 [vintele mele.
 24 „De ore ce strigat'amu, și n'atî
 [voitu a auzi,
 „*Si* amu întinsu mâna mea, și ni-
 [menea nu a ascultat;
 25 „Și atîlepădatu ori-ce svatu alu meu,
 „Și n'atî voitu de îndemnul meu:
 26 „*De aceea* și eu voi rîde de nen-
 [rocirea vîștră.
 „*Si*-mi voi bate jocu, cîndu va
 [ajunge frica vîștră,
 27 „Cîndu ca unu vîrteju vë va năvăli
 [frica vîștră,
 „Și ca o furtună va sosi nenorocirea
 [vîștră,
 „Cîndu voru veni preste voi lipsă și
 [strîmtorare;
 28 „Atuncea mă voru chiăma, dară eu
 [nu voi răspunde,
 „Mă voru căuta, dară nu mă voru afla:
 29 „Fiindu că au urîtu știința,
 „Și frica lui Iehova nu au ales'o,
 30 „Svatu meu nu l'au voitu,
 „*Si* au desprețuitu ori-ce îndemnu
 [alu meu;
 31 „Mânânce deci fructulu urmărei lor,
 „Și sature-se din svaturile lor.
 32 „Căci pre cei proști însă-și fără-de-
 [legea 'i omîră,
 „Și pre nebuni însă-și nepăsarea lor
 ['i perde.
 33 „Dară celu ce pre mine mă ascultă
 [va locui în siguranță,
 „Și liniscitu, fără frică de ori-ce reu.
- Elu păzescă cărările dreptății, 8
 Și veghează asupra căii cuvioșiloru sei,
 Atuncea vei cunoște dreptulu și dre- 9
 [ptatea
 Și ecitatea, totă calea cea bună.
 De va intra înțelepciunea în înima ta, 10
 Și știința va fi plăcută sufletului teu;
 Atuncea prevederea va veghea pre- 11
 Cumînția te va păzi. [ste tine,
 Ca să te scape de calea celui reu, 12
 De omulu ce vorbesce reuțăți,
 Deceice au părăsîtu căile onestității, 13
 Ca să âmbles în căile întunerecului,
 De cei ce se bucură a face rele, 14
 Și se veselesc în reuțățile celoru rei,
 Ale căroră cărări sînt sucite, 15
 Și cari sînt înreuțățiți în căile lor.
 Ea te va scăpa de femea altuia, 16
 De străina, care ademenescă cu vor-
 [bele ei,
 Care părăsesce pre conducătorulu 17
 [junetei sale,
 Și uită legămîntulu Dumneșului seu.
 Căci spre mîrte se afundă casa ei, 18
 Și spre umbre căile ei.
 Toți cei ce mergu la d'însa nu se 19
 [mai întorc,
 Și nu mai ajungu pe cărările vieții.
 Âmblesă deci pe calea celoru buni, 20
 Și păstrează cărările celoru drepti!
 Căci cei onesti voru locui pămîntulu, 21
 Și cei fără prihană voru rămîne pe elu.
 Eru nelegiuîții se voru stîrpi de pe 22
 [pămîntu,
 Și cei fără-de-lege desrădēcina-se-
 [voru dintr'însulu.

CAP. 2.

Valoarea și folosul înțelepciunii.

- 1 Fiiule, de vei primi cuvintele mele,
 Și vei ascunde la tine șisele mele;
 2 De va asculta urechia ta de înțe-
 [lepciune,
 Și înima ta o va pleca înțelegerii;
 3 Da, de vei chiăma la tine priceperea,
 Și vei îndrepta vîștea ta înțelegerii;
 4 De o vei căuta ca argintulu,
 Și ca pre unu tesauru o vei cerceta:
 5 Atuncea vei pricepe frica de Iehova,
 Și vei găsi cunoștința lui Dumnezeu.
 6 Căci Iehova dă înțelepciunea,
 Din gura lui esu știința și înțelegerea;
 7 Elu păstrează ajutorulu celoru onesti,
 Este scutul celoru ce âmblesă în ne-
 [prihănire;

CAP. 3.

Îndemnări a cultiva virtuțile cuvioșiei. Fericirea ce urmăzează înțelepciunii adevărate. Desceptări asupra nedreptății și a lipsei de bunătate.

- Fiiule, nu uita învățătura mea, 1
 Și înima ta păzescă svaturile mele,
 Căci vietă lungă și ani fericiți și pa- 2
 [ce 'ți voru adăugi.
 Mila și adevărulu să nu te părăsescă; 3
 Lăgă-le în jurulu gîtului teu;
 Scrie-le pe tabla înimei tale!
 Și vei afla charu și bună-reușită, 4
 În ochii lui Dumnezeu și ai omului.
 Din totă înima ta încrede-te în le- 5
 [hova,
 Și nu te sprijini pe priceperea ta!
 În toate căile tale recunoște-lu, 6
 Și elu va face drepte cărările tale.
 Nu fii înțeleptu în ochii tei;

Teme-te de Iehova, și depărtă-te
[de reu,
8 Acésta va fi vindecarea corpului teu,
Și mēduva óseloru tale.
9 Onórá pre Iehova din avutulu teu,
Și din prinósele a totu venitulu teu!
10 Și se voru ímplé gránarele tale cu
[belșugu,
Și téscurile tale voru revērsa mustulu,
11 Ínvēțătura lui Iehova, fiule, nu o
[desprețui,
Și nici să-ti fie greu de muștrarea lui!
12 Căci Iehova 'lu muștră pre cine iu-
[besce,
Și-i bine-voiesce, ca unu părinte fi-
[iului seu.
13 Fericitu este omulu, *care* a aflu-
[înțelepciunea,
Și omulu, *care* câștigă înțelegere.
14 Căci câștigurile ei mai bune *sunt* de
[cātu câștigurile argintului,
Și venitulu ei de cātu alu aurului.
15 Mai prețioasă *este* de cātu mărgăritarele,
Și tóte cele de doritu nu se asémenă ei:
16 În drépta ei *este* lungimea ȕileloru,
În stânga ei avuțiele și onórea;
17 Căile ei *sunt* căi plăcute,
Și tóte cărările ei *sunt* pace;
18 Pomu alu vieței *este* pentru cei ce o
[îmbrășoséză
Și cei ce o cuprindu *sunt* fericiți.
19 Iehova prin înțelepciune a înt-
[meiatu pământulu,
Cu înțelegere a întăritu ceriulu.
20 Prin sciința lui despícatu-s'au adún-
Și nuorii picură rouă. [curile,
21 Fiiule, să nu se depărteze aceste
de dinaintea ochiloru tei,
Păzesce drépta cunoscință și preve-
[dere: :
22 Și ele voru fi viétă pentru sufletulu teu,
Și podóbă pentru gútulu teu.
23 Atuncea vei merge cu siguranță în
[calea ta,
Și peciorulu teu nu se va lovi.
24 De te vei culca, nu te vei teme,
Și culcatu de vei fi, dulce va fi som-
[nulu teu.
25 De spaima neprasnică nu te vei teme,
Nici de ruina celoru nelegiuiți, cându
[i va năvăli.
26 Căci Iehova va fi speranța ta,
Și va feri peciorulu teu d'a fi prinsu.
27 Nu opri bine-facerea celuia ce se
[cuvine,

De stă în puterea mânei tale a o face.
Nu ȕice cătră aprópele teu : „Du-te, 28
[și mai vino!
„Mâne-*ți* voi da,“ cându ai cu tine.
Nu născoci vre-unu reu asupra 29
[aprópelui teu,
De óre ce fără temere locuesce cu tine.
Nu avé judecată cu nimenea fără 30
[cuvēntu,
Dacă nu ȕi-a făcutu nici unu reu.
Pe bărbatulu aprigu nu-lu pismui, 31
[și nici alege vre-una din căile sale.
Căci uríciune *este* lui Iehova celu 32
[înreutățitu,
Dară elu celoru drepti *este* amicu.
Blăstemulu lui Iehova *este* în casa 33
[celui nelegiuitu,
Dară elu bine-cuvintéză coliba drep-
[țiloru.
De-și bate jocu de batjocoritori, 34
Dă ínse charu celoru umiliți.
Cei înțelepți voru mosceni mărire, 35
Dară rușinea va răpi pre cei nebuni.

CAP. 4. 5.

Desceptări asupra societăței rele și a desfrânării.

Ascultați, filoru, învețătura părin- 1
[telui,
Și luați séma să învețați minte.
Căci vî dau bună învețătură; 2
Deci nu părăsiți cele ce vē învețu.
Căci și eu amu fostu fiu alu *unui* 3
[părinte,
Gingașu și unicu la muma mea,
Care mă înveță, și-mi ȕicea; 4
„Ánima ta cuprindă cuvintele mele,
Păzesce svaturile mele, și vei trăi.“
Câștigă înțelepciune, câștigă pri- 5
[cepere,
Nu uita, și nu te abate de la cuvin-
[tele gurei mele.
Nu o părăsi, și ea te va păzi, 6
Íubesc-o, și te va păzi.
Acesta 'i începutulu înțelepciunii: 7
[câștigă-ȕi înțelepciune,
Și íntru tóte câte 'ȕi vei câștiga, câ-
[știgă pricepere.
Înalță-o, și ea te va redica, 8
La mărire te va duce, de o vei îm-
[brățoșa.
Ea pune-va pe capulu teu cunună 9
[plăcută,
Corónă strălucită 'ȕi va da.
Ascultă, fiule, și primesce cuvin- 10
[tele mele,

- Ca mulți sâ-ți fie anii vieții.
 11 Învățu-te calea înțelepciunii;
 Conducu-te pe cărări drepte.
 12 De vei âmbra *pe ele*, nu se voru strîm-
 [ta pașii tei,
 Și de vei alerga, nu te vei clăti.
 13 Ține-te de învățatură, *și* nu o părăsi!
 Păzesc-e-o, căci ea *este* viața ta!
 14 Nu intra în cărarea celoru nelegiuți,
 Și nu pași în calea celoru rei.
 15 Părăsesc-e-o, nici trece pe lângă ea,
 Abate-te de la d'însa, și treci înainte!
 16 Căci ei n'aru dormi, de n'aru fi fă-
 [cutu *vre-unu* reu;
 Și somnulu li s'aru fi luat, de n'aru
 [fi făcutu *pre care-va* să cadă.
 17 Căci pânea reuței mănâncă,
 Și béu vinulu fără-de-legei.
 18 Dară cărarea celoru drepti *este* ca
 [diorile strălucitoare,
 Cari totu mai multu luminéază pênă
 [se face ziua deplină.
 19 Calea celoru nelegiuți *este* ca întu-
 [nericulu;
 Ei nu sciu de ce se împedecă.
 20 Fiiule, ié aminté la cuvintele mele,
 Plécă urechia ta dîseloru mele!
 21 Să nu se depărteze din ochii tei,
 Păzesc-le în lăintrulu ânimei tale!
 22 Că viața *sunt* pentru cei ce le află
 [pre ele,
 Și vindecare a totu corpulu lor.
 23 Cu tótă siguranța păzescé ânima ta!
 Căci din ea *sunt* eșirile vieții.
 24 Depărtéază de la tine strâmbătatea
 [gurei,
 Și lépédă reutatea buzeloru.
 25 Ochii tei dreptu înainte să caute,
 Și pleópele tale să se îndrepte îna-
 [întea ta.
 26 Cumpènesce calea, *pe care calcă* pe-
 [ciorulu teu,
 Și tóte căile tale voru fi temeinice.
 27 Nu te abate *nici* la drépta, nici la
 [stânga,
 Depărtéază peciorulu teu de rele!
- 1 Fiiule, ié séma la înțelepciunea mea,
 Și plécă urechia ta la mintea mea.
 2 Ca să fii cu prevedere,
 Și buzele tale să păstreze sciința.
 3 Căci *ca* din faguri strecóră-se mi-
 [erea din buzele femeii străine,
 Și mai netedu de câtu oleiulu *este*
 [ceriulu gurei sale;
- Dară amaru ca pelinulu sînt urmă- 4
 [rile *cu ea*,
 Străpungétóre ca sabia cu duoé tăi-
 [șuri.
 Peciórele ei ducu la mórte, 5
 Pașii sei esu la mormentu.
 Ca să nu cumpenesci calea vieții, 6
 Schimbăcióse sînt cărările ei, *ca* să
 [nu le poți cunósce.
 Deci, filoru, ascultați-mă, 7
 Și nu vă abateți de la cuvintele gu-
 [rei mele.
 Depărtéază calea ta de la d'însa, 8
 Și nu te apropia de ușa casei ei!
 Ca nu cumu-va să dai flórea *vieții* 9
 [tale altora,
 Și anii tei celui crudu;
 Ca să nu se sature străinulu de pu- 10
 [terea ta,
 Séu *să între* ostenelele tale în casa
 [altuia;
 Și tu pe urmă să *nu* gemi, 11
 Cându carnea ta și corpulu teu voru
 [fi perite;
 Și să *nu* dici: „O, câtu amu urítu 12
 [învătătura,
 „Și ânima mea a desprețuitu îndem-
 [nulu;
 „Și n'amu ascultat de vócea învê- 13
 [tătoriloru mei,
 „Și n'amu plecatu urechia mea la
 [cei ce mă învățau,
 „Puçinu a lipsitu, să nu cadu în totu 14
 [soiulu de rele,
 „Chiaru în meșiloculu adunării și a
 [comunității.
 Bé apă *numai* din fântâna ta, 15
 Și din isvórele puțulu teu.
 Ca să se respândéscă departe fôn- 16
 [tânele tale,
 Ca périele de apă în uliți.
 Numai ale tale să fie, 17
 Nu și ale străiniloru cu tine!
 Isvorulu teu fie bine-cuvêntatu, 18
 Și bucură-te de femeia tinereței tale;
 Cêrbóică iubită, căprióră plăcută, 19
 Țițele ei îndestuleze-te totu-dé-una,
 Și *numai* în iubirea ei să te totu
 [îmbeți.
 Și de ce ai voí, fiiule, să te îmbeți 20
 [de la o străină?
 Și să îmbrăçoșezi sinulu unei alteia?
 Căci căile fie-căruia *sunt* înaintea 21
 [ochiloru lui Iehova,
 Și elu cumpenesce cărările lor.

- 22 Pre celu nelegiuitu înse-și fără-de-
[legile sale 'lu vénéză,
Și în înse-și funiele păcatelor sale
[se prinde;
23 Elu din lipsă de învățatură va muri,
Și se va rătăci în multa sa nebuniă.

CAP. 6. 7.

Asupra chizeșiei, leneviei și înșelăciunei. Asupra
adulterului.

- 1 Fiiule, de ai datu chizeșă pentru
[amiculu teu,
Séu de ai bătutu palma ta pentru
[unu străinu,
2 Tu te-ai înlățuitu prin cuvintele gu-
[rei tale,
Tu te-ai prinsu prin cuvintele gurei
[tale.
3 Fiiule, fă deci acésta, și mântuie-te,
Căci cădută ai în puterea amicului teu:
Mergi, grăbesce-te, și silește pre a-
[miculu teu!
4 Nu da somnu ochiloru tei,
Nici adormire pleópeloru tale.
5 Mântuie-te ca o ciută din mâna vâ-
[nătorului,
Și ca o pasere din mâna păserariului.
6 Mergi la furnică, leneșule,
Veđi căile ei, și fii înțeleptu :
7 Care, neavându nici căpiteniă, nici
[cine să o privighieze, nici domnu,
8 'Și gătesce de cu véră hrana sa,
Și o dată cu secerișulu adună bucate,
9 Până cându, leneșule, vei jăcé?
Cându te vei scula din somnulu teu?
10 O lécă de somnu, o lécă de adormitare,
O lécă de ședere cu mânele tologite,
11 Și sérăciata, ca unu hoțu te va ajunge,
Și lipsa ta ca unu haiducu.
12 Omu de nimica, înreutățitu,
Este celu ce âmbă cu gură clevetitóre;
13 Celu ce clipește din ochii sei;
Celu ce vorbesce cu peciórele sale;
Celu ce arétă cu degetele sale,
14 Reutate în ânima lui totu-dé-una u-
Și sémênă desbinări. [neltesce,
15 De aceea peirea lui într'o clipă 'lu
[va ajunge,
Fără de scire va fi lovit, și vinde-
[care nu va avé.
16 Aceste șese uresce Iehova,
Ba, șapte sânt lucrurile ce-i sânt în
[uriciune :
17 Ochi mândri, limbă mincinosă,
Și mâni ce vésă sânge nevinovatu;
18 Ânima, ce uneltesce gânduri rele,

- Peciórele cele grabnice a face reu;
Marturulu mincinosu, care resuflă 19
[minciuni,
Și celu ce sémênă desbinării între frați.
Păzesce, fiiule, svatulu părintelui teu, 20
Și nu părăsi învățatura mumei tale!
Légă-le de a pururea de ânima ta, 21
Și le prinde în jurulu gâtului teu!
Și cându vei merge, te voru conduce; 22
Cându vei fi culcatu, voru veghia
[asupra-ți;
Cându te vei descepta, voru vorbi
[cu tine.
Căci candelă este svatulu meu, si lu- 23
[mină învățatura ei,
Și muștrările spre învățatură sânt
[drumulu vieței :
Ca să te păzesce de femee rea, 24
De limba lingușitóre a străinei.
Nu dori în ânima ta frumuseța ei; 25
Și nu lăsa să te prindă prin pleópele ei.
Căci pentru femee meretrice ajunge 26
[omulu până la pânea cea de pe urmă,
Căci femeea altuia vénéză însă-și
[viéta, cea atât de scumpă omului.
Au pôte care-va lua focu în sinulu seu, 27
Fără să-și ardă vestmintele sale?
Au pôte care-va să âmble pe cărbuni 28
[aprinși,
Fără să se frigă peciórele lui?
Așa întêmplă-se celui ce întră la fe- 29
[mee aprópelui seu;
Totu însulu, care o va atinge, nepe-
[depsitu nu va remâné.
Furului nu se trece cu vedere, 30
Chiaru de fură, ca să se sature, fôme
[fiindu-i;
Căci, de se va prinde, înșeptitu va 31
[înapoi,
Până și totă averea casei sale o vada.
Dară celu ce desfréneză cu femeea 32
[altuia; este fară minte,
Și peirea sufletului seu va câștiga.
Loviri și rușine va suferi, 33
Și ocară lui nu se va sterge.
Căci gelosia bărbatului este o furiă, 34
Și lui nu-i va fi milă de elu în ȕiua
[resbunărei,
Elu nu se va uita la nici o rescum- 35
[părare,
Și nu va primi ori-cātu vei îmmulți
[darurile.
Fiiule, păzesce cuvintele mele, 1
Și păstréză cu tine svaturile mele!

- 2 Svaturile mele păzesc-le, și vei trăi,
Și învățătura mea ca lumina ochiului
[lui teu.
- 3 Infășură-le în jurulu degetelor tale,
Scrie-le pe tabla ânimei tale!
- 4 Ți înțelepciunei: „*Fii* sora mea!“
Și chiamă: „amică“ mintea.
- 5 Ca să te ferescă de femeea altuia,
De străina, *care* lingușesce cu cu-
[vintele ei.
- 6 Căci prin ferestra casei mele,
Prin gratiele mele privit'amu;
- 7 Și căutat'amu între cei proști,
Văd'ut'amu între tineri pre unu tănă-
[ru fără de minte.
- 8 Trecea pe uliță, pe la colțulu *casei*
[unei *asemenea*,
Și care aținea drumulu ce duce la
[casa ei;
- 9 În amurgu, în séra zilei,
În nóptea neagră și întunecósă:
- 10 Și éccé, o femeie'i *eși* înainte,
Ca o meretrice îmbrăcată și cu âni-
[ma șirétă,
- 11 Bună de gură și fără astêmpêru,
Și peciórele în casă nu-i stăteau;
- 12 Cându în uliță, cându în drumu,
Și la tóte colțurile pândindu.
- 13 Ea 'lu cuprinse, și-lu sărută,
Și cu frunte nerușinată 'i dîse:
- 14 „Daruri de bucuriă *amu* asupră-mi,
„Astă-ți plătit'amu voturile mele.
- 15 „De aceca eșitu-ți-*amu* înainte,
„Să te cautu, și te-*amu* găsitu!
- 16 „Cu gâteli împodobit' *am* patulumeu,
„Cu așternutu de pânzuri de Egiptu.
- 17 „Stropit' *amu* patulu meu
„Cu smirná, aloe, și scortîșóră!
- 18 „Vino, să ne îmbetăm cu iubire
[pênă demânétă,
„Și cu iubire să ne desfétăm;
- 19 „Căci bărbatulu *meu* nu-i a casă,
„S'a dusu în cale îndelungată;
- 20 „Punga cu argintu luându în mâna sa,
„Abia înainte de luna plină se va în-
[turna a casă.
- 21 Și l'a atrasu cu vorbele ei măgulitóre,
Și l'a ademenitu cu buzele'i lin-
[gușitóre.
- 22 Și elu de grabă a mersu după ea,
Cum merge boulu la junghiare,
Și ca nebunulu *legatu* în lanțuri, la
[pedépsă.
- 23 Pênă săgéta 'i va străpunge ficatîi,
Cum paserea ce se grăbesce la lațu,

Nesciindu, că *este întinsu* asupra
[vieței sale.

Și acumu, fiiloru, ascultați-mă, 24
Și fiți luători aminte la cuvintele gu-
[rei mele:

Nici o dată ânima ta să nu se abată 25
[în calea ei,
Să nu te rătăcesci în cărările ei;
Căci ea a făcutu pre mulți să cadă, 26
[râniți de mórte,

Și mulți a ucisu ea.
Calea spre infernu *este* casa ei, 27
Ducétóre la cămărele morței.

CAP. 8, 9.

Înțelepciunea descrisă; făgăduințele și desceptările ei.

Au înțelepciunea nu strigă? 1
Și mintea *nu* face să se audă vócea ei?
Pe vârfulu înălțimiloru, pe drumu, 2
În respântii stă.

Ea strigă la porți, la întrarea cetăței, 3
La întrarea în porți:

„Cătră voi, bărbațiloru, strigu, 4
„Și vócea mea *se îndrétă* la fiii 5
[ómeniloru:

„Învetați, proștiloru, minte,
„Nebuniloru, faceți-vé înțelegetori
[cu ânima!

„Ascultați-mă, căci lucruri mărețe
[voiu vorbi;

„Și din buzele mele dreptate voiu
[scóte.

„Căci gura mea adevêru va vorbi, 7
„Și fără-de-legea în uriciune *va fi*
[buzeloru mele.

„Cu dreptate *voru fi* tóte cuvintele 8
[gurei mele,

„Și nimicu resucitu, strâmbu în ele
[nu *va fi*;

„Tóte *voru fi* netede celui cu pricepere 9
„Și drepte celoru ce au câștigatu
[sciință;

„Primiți învățătura mea, și nu argintu, 10
„Și sciința mai bine de câtu aurulu
[alesu!

„Căci înțelepciunea mai bună *este* 11
[de câtu mărgăritarele,

„Și tóte cele de doritu cu ea nu potu
[să se asemene.

„Eu, înțelepciunea, cu mintea lo- 12
[cuescu,

„Și planurile cele mai iscusite de-
[scopêru.

„Temerea de Iehova *este* a urîreulu; 13
„Mândria și sumetia,

- „Rea purtare și gura rea le urescu.
14 „Alu meu *este* svatulu și iscusința ;
„Eu *sunt* mintea, la mine *este* puterea.
15 „Prin mine domnescu regii,
„Și domnii prochiamă dreptatea.
16 „Prin mine domnescu domnitorii,
„Și cei mari: toți judecătorii pămên-
[tului.
17 „Eu iubescu pre cei ce mă iubescu,
„Și cei ce mă caută de timpuriu, mă
[găsescu.
18 „Averea și onórea la mine *sunt*,
„Bunurile statornice și fericirea.
19 „Mai bunu *este* fruptulu meu de câtu
[aurulu celu mai curatu,
„Și câștigulu meu *mai bunu este* de
[câtu argintulu celu mai alesu.
20 „Pe cărarea dreptăței âmbli,
„În calea judecăței.
21 „Ca să dau în moscenire bunuri sta-
[tornice celoru ce mă iubescu,
„Și să li împlu tesaurele loru.
22 „Iehova m'a ziditu începutu căi-
[loru sale,
„Înainte lucruriloru sale, de de-
[multu.
23 „Din eternu dómna amu fostu,
„Din începutu, înainte de a fi pă-
[mêntulu.
24 „Născută amu fostu cându adâncu-
[rile încă nu erau,
„Nici isvórele încărcate cu apă.
25 „Mai înainte de ces'au înfiptu munții,
„Înainte de colini amu fostu născută.
26 „Cându încă nu făcuse pământulu și
[câmpiele,
„Nici începutulu pulberei lumei.
27 „Cându gătia ceriurile, acolo *eram*,
„Cându elu trăgea cerculu în jurulu
[adâncuriloru.
28 „Cându întăria nuorii de susu,
„Și întărituri făcea adâncului;
29 „Cându punea mărei aședământu,
„Ca apele ei să nu trecă preste țer-
[murile ei,
„Și tari făcea temeliele pământului;
30 „Atuncea lîngă elu eram, *ca* unu
[înfiatu alu seu,
„Bucuria sa de toate dîlele, veselin-
[du-mă pururea înainte feței sale.
31 „Și mă plăceamu în lumea pămên-
[tului seu,
„Și plăcerile mele *erau* cu fii óme-
[niloru.
32 „Și acumu, fiiloru, ascultați-mă,
„Căci fericiți *voru fi* cei ce voru păzi
[cările mele !
„Ascultați învățătura, și fiți înțelepți, 33
„Și n'o lepêdați.
„Fericitu *este* omulu, care ascultă 34
[de mine,
„Veghiându la ușele mele în toate dî-
[lele,
„Păzindu pragurile ușeloru mele.
„Căci celu ce mă găsesce, vieță gă- 35
[sesce,
„Și bună-voința lui Iehova câștigă.
„Dară celu ce păcătuesce asupra- 36
[mi, neajunsu sufletului seu face.
„Toți cei ce mă urescu, iubescu
[mórtea.“
Zidit'a înțelepciunea casa sa, 1
Taiat'a cei șapte stâlpi ai ei.
Junghiat'a vitele sale, 2
Dres'a vinulu ei, și întins'a mēsa sa;
Servele ei trāmes'a, 3
Ea strigă de pe culmile locuriloru
[înalte ale cetăței, *dicēndu* :
„Celu neînțeleptu abată-se aicea !“ 4
Celui fără de minte dīce :
„Venīți, mâncați din pânea mea, 5
„Și beți din vinulu dresu de mine ;
„Lăsați neînțelepciunea, și veți trăi ; 6
„Și âmblați pe calea minței.“
Celu ce învăță pre luătorulu în rīsu, 7
[rușine 'și câștigă,
Și celu ce muștră pre celu nelegiu-
[itu, pată,
Nu muștra pre luătorulu în rīsu, ca 8
[să nu te urēscă,
Muștră pre celu înțeleptu, și elu te
[va iubi.
Dă *svatulu* celui înțeleptu și mai în- 9
[țeleptu se va face ;
Arētă celui dreptu, și va adăugi a
[învēta,
Începutulu înțelepciunei *este* temere 10
[de Iehova,
Și sciința celui Sântu *este* priceperea.
Căci prin mine dîlele tale se voru 11
[îmmulți,
Și ți se voru adăugi ani de vieță,
De esci înțeleptu, pentru tine însu-ți 12
[înțeleptu esci,
Și *de* esci derîdetoru, singuru vei
[suferi.
Femeea nebună, cea bună de gură, 13
E fără înțelegere, și nu scie nimicu.
Ea s'aședă în ușa casei sale, 14

Pe scaunu, în locurile înalte ale ce-
[tăței,
15 Ca să chiăme pre trecătorii de pe
[drumu,
Cari mergu dreptu în drumulu loru,
[dicându-li:
16 „Celu prostu abată-se aicea;“
Și celui fără de minte, 'i dîce:“
17 „Dulce este apa furată,
„Și pânea *luată* pe ascunsu plăcută.“
28 Și elu nici scie, că acolo *sînt* umbrele
[morței,
Și că cei chiămați de ea *sînt* în a-
[dînculu mormîntului.

CAP 10—24.

Svături morali și religioase, măsime și dîceri scurte.
Îndemnări introducătoare svături și desteptări mo-
rali. Alte dîceri ale înțelepților.

- 1 Proverbiile lui Solomonu:
Fiiulu înțeleptu face bucuriă părin-
[telui *seu*,
Éru fiulu nerodu *este* întristare mu-
[mei sale.
- 2 Nimicu nu fololescu tesaurele ne-
[drepte,
Dară dreptatea mîntuesce de mórte.
- 3 Iehova nu lasă să flămîndescă sufle-
[tulu celui dreptu,
Dară respinge pofta celoru rei.
- 4 Mâna leneșă serăcesce,
Éru mâna celoru harnici se înavu-
[tesce.
- 5 Fiiulu înțeleptu adună de cu véră,
Éru celu ce dórme pe *timpulu* cule-
[sului *este* fiu aducătoru de rușine.
- 6 Bine-cuvîntări *sînt* pe capulu celui
[dreptu,
Éru gura celoru nelegiuiți ascunde
[nedreptate.
- 7 Amintirea dreptului *remîne* în bine-
[cuvîntare,
Éru numele celoru nelegiuiți va pu-
[tređi.
- 8 Celu cu ânima înțeléptă primesce
[svaturile,
Éru celu cu buze nesocotite *în neno-*
[rocire se aruncă,
- 9 Celu ce merge în neprihânire, în si-
[guranță âmbăla,
Éru celu ce strâmbătătesce căile sale,
[se va vîdi.
- 10 Celu ce face din ochiu, aduce scârbă,
Și celu cu buze nesocotite *în nenori-*
[cire se aruncă.
- 11 Gura dreptului *este* îsvorulu vieței,

Éru gura celoru nelegiuiți ascunde
[nedreptate.
Ura scornesce svadă, 12
Éru iubirea tăinuesce tóte păcatele.
Înțelepciunea se găsesce în buzele 13
[celui cu minte,
Dară vérga *este* pentru spinarea celui
[lipsitu de minte.
Înțelepții ascundu sciința *loru*, 14
Éru gura celui nesocotitu *este* o ruină
[apropiată.
Averea avutului *este* cetatea cea ta- 15
[re a sa,
Ruina saraciloru *este* sărăcia loru.
Lucrarea dreptului *duce* la vieță, 16
Éru câștigulu celui reu la păcatu.
Pe calea vieței *âmbăla* celu ce păzesce 17
[învățătura,
Éru celu ce nesocotesce mustrea, 18
[se rătăcesce.
Celu ce tăinuesce ura, *are* buze min-
[cinóse.
Și celu ce respîndesce vorbirea de
[reu, unu nebunu.
În vorba multă greșelele nu lipsescu, 19
Éru celu ce-și stepănesce buzele sa-
[le, *este* înțeleptu.
Limba celui dreptu *esté* ca argintulu 20
[celu mai alesu,
Éru ânima celoru nelegiuiți, puçinu
[lucru *este*.
Buzele dreptului pre mulți 'i pascu, 21
Éru cei nesocotiți moru din lipsă de
[minte.
Bine-cuvîntarea lui Iehova, ea îna- 22
[vuțesce,
Și grija nimicu nu adauge la ea.
Precumu nesocotitului 'i *este* bu- 23
[curiă a face rele,
Așia *este* înțelepciunea celui cu minte.
De ce seteme reulu, 'i se va întêmpla, 24
Dară dreptiloru *Dumneđu* dorința
[loru o împlinesce.
Precumu trece furtuna, așa celu ne- 25
[legiuitu nu *va* mai fi,
Dară celu dreptu *este* petemeliă eternă.
Precumu dințiloru oçétulu și ochiloru 26
[fumulu,
Așa *este* leneșulu pentru cei ce-lu tră-
[metu.
Temerea de Iehova îmmulțesce dîilele, 27
Éru anii celoru nelegiuiți se scurtéză.
Asceptarea dreptiloru *este* bucuriă, 28
Éru speranța nelegiuițiloru va perî.

- 29 Calea lui Iehova *este* scăpare celui
[fără de prihană,
Dară ruină făcătorilor de rele.
- 30 Dreptulu nici odineoră nu se va clăti,
Éru nelegiuții nu voru locui pămên-
[tulu.
- 31 Gura dreptului scôte înțelepciune,
Éru limba resvrătitoare se va stérpi.
- 32 Buzele celui dreptu cunosc bună-
[voința,
Éru gura nelegiuților *nu-i de câtu*
[resvrătitoare.
- 1 Cumpenă amăgitore *este* uriciune lui
[Iehova,
Éru greutățile depline 'i *sunt* plăcute.
- 2 De vine înmândrirea, vine și rușinea,
Éru cu cei modesti *este* înțelepciunea.
- 3 Neprihania celoru onesti, ea 'i con-
[duce,
Éru viclenia celoru vândători, loru li
[strică.
- 4 Nimicu nu folosesce avuția în dîua
[mâniei.
Éru dreptatea mântue de mörte.
- 5 Dreptatea celui fără prihană dréptă
[face calea lui,
Éru nelegiuitulu în chiaru nelegiui-
[rea sa va căde.
- 6 Dreptatea celoru onesti 'i mântue,
Éru cei vândători *chiaru* în lăcomia
[loru se prindu.
- 7 Cu mörtea omulu reu perde și ascep-
[tarea sa,
Și speranța făcătorilor de rele va
[perí.
- 8 Dreptulu se mântue din nevoi,
Și nelegiuitulu vine în loculu seu.
- 9 Făcarniculu perde pre aprópele seu
[cu gura sa,
Dară scăpa-voru *de ea* prin înțelep-
[ciunea loru cei drepti.
- 10 De fericirea dreptiloru se bucură ce-
[tatea,
Și la peirea nelegiuților *se facu* cân-
[tări de bucuria.
- 11 Cetatea se înalță prin bine-cuvênta-
[rea celoru onesti,
Dară se surpă prin gura celoru ne-
[legiuți.
- 12 Celu ce defaimă pre aprópele meu
[este fără de minte
Éru cumintele tace.
- 13 Vorbitorulu de reu descopere secre-
[tele,
- Éru celu cu minte credincioasă ascun-
[de lucrulu.
- Unde *nu este* conducere, poporulu cade, 14
Éru mântuirea *vine* de la mulțimea
[celoru cu *bunu* svatu.
- Reu fórte ajunge celu ce se pune chi- 15
[zeșu pentru unu străinu,
Éru celu ce uresce darea de mână,
[este în siguranță.
- Femeea plăcută capătă onóre, 16
Și cei puternici capătă averi.
- Omulu milosu sie-și 'și face bine, 17
Éru celu crudu carnea sa însă-și o
[chinuesce.
- Nelegiuitulu 'și dobêndesce câștigu 18
[amăgitoru
- Éru celu ce sémênă dreptate, plată
[sigură.
- Precumu dreptatea *duce* la vieță, 19
Așa celu ce urmăresce reulu *merge*
[la mörte.
- Uríciuni *sunt* lui Iehova cei cu âni- 20
[mă înreutățită,
Dară bine-plăcuți 'i *sunt* cei ce âmblă
[în neprihănire,
- Din mână în mână celu reu nu va 21
[remâné nepedepsitu,
Éru semênța celoru drepti se va
[mântui.
- Ânelu de auru în rôtulu porcului, 22
Este femeea frumósă fără de minte
- Dorința dreptiloru *nu este* de câtu 23
Asceptarea reiloru mânia. [bună,
- Unulu împarte, și mai avutu încă se 24
[face,
- Altulu opresce mai multu de câtu se
[cuvine, dară *numai* spre lipsa sa,
- Sufletulu bine-făcătoru se îngrașă, 25
Și celu ce adapă, însu-și se va adăpa.
- Celu ce opresce grânele, pre acela 'lu 26
[blastemă poporulu,
- Dară bine-cuvêntare *este* pe capulu
[celui ce *le* vinde.
- Celu ce caută cele bune, bună-voință 27
[capătă,
- Éru celu ce caută rele, *reu* i se va
[întêmpla.
- Celu ce se încrede în avuția sa, că- 28
[dé-va,
- Dară ca frunđa voru înverdi cei drepti,
Celu ce chinuesce casa sa, vêntu va 29
[stepâni,
- Și celu nesocotitu *va ajunge* servulu
[celui înțeleptu cu ânima.

- 30 Fruptulu dreptului *este* pomu alu
[vieței,
Și celu ce câștigă ânimele, înțeleptu
[este.
31 Éccē, dreptului i se va resplăti pe
[pămēntu,
Cu câtu mai multu încă nelegiutului
[și pēcatosului.
- 1 Celu ce iubescē învățătura, iubescē
[sciința,
Éru celu ce uresce mustarea, prostu
[remâne.
2 Celu bunu află bună-voință de la Ie-
[hova,
Éru pre omulu uneltitoriu de rele
[’lu condēmnă.
3 Nimenea nu se va întări prin nele-
[giuire,
Dară rădicina dreptiloru nu se va clăti.
4 Femeea virtuosă *este* coróna bărbatu-
[lui seu,
Éru cea aducētóre de rușine *este* ca
[putregaiulu în ôsele lui.
5 Gândurile dreptiloru *întescu la drep-*
[tate,
Éru svaturile nelegiuițiloru *la înșe-*
[lăciune.
6 Vórbele nelegiuițiloru *sânt* la pânda
[sângelui,
Éru gura celoru onesti ’i va scăpa.
7 Nelegiuiții se restórnă, și nu mai *sânt*,
Éru casa dreptiloru va sta.
8 Dupre a sa minte se laudă bărbatul, u,
Éru celu ce *are* ânimă înreutățită,
[spre desprețu va fi.
9 Mai bunu *este acela, ce* nu se fălesce,
[și are servu,
De câtu cela ce face pe mândru, și
[n’are pâne.
10 Dreptulu scie pēnē și trebuințele a-
[nimaleloru sale,
Éru ânima nelegiuițiloru *este* crudă.
11 Celu ce lucréză ogorulu seu, se va
[sătura de pâne;
Éru celu ce âmblă dupre deșertăciuni,
[este lipsitu de minte.
12 Nelegiuitulu doresce întărirea reiloru,
Éru rădicinele dreptiloru dau *acestora*
[tăria loru.
13 *Este* o cursă rea în pēcatulu buzeloru,
Éru dreptulu va eși din strimtorare.
14 Sătura-se-va omulu de bunuri cu în-
[su-și fruptulu gurei sale,
- Și da-se-va omului plata mâneloru
[sale.
În ochii nebunului dréptă *este* calea sa, 15
Dară celu ce ascultă svatulu, *este* în-
[țeleptu.
Nesocotitulu pe dată ’și vėdesce mǎ- 16
[nia sa,
Éru celu cu minte ascultă ocară.
Celu ce mărturisesce adevėrulu, dǎ 17
[mǎrturii drepte,
Éru marturulu mincinosu înșelăciune.
Vorbele unora sânt ca loviturele de 18
[sabiă,
Éru limba înțeleptiloru *este* vindecare.
Buza adevėrului în eternuse va întări, 19
Éru limba minciunei numai o clipă.
Înșelăciune *au* în ânimă cei ce ur- 20
[descu rele,
Éru cei ce svătuescu la pace, *simtu*
[bucuriă.
Celui dreptu nici unu reu nu i se va 21
[întēmpla,
Éru cei nelegiuiți se voru covērși de
[nenorociri.
Urıcıune *sânt* lui Iehova buzele min- 22
[cinóse,
Éru aceia ce lucréză cu credincioșǎ,
[sânt plăcerea lui.
Omulu cu minte ascunde sciința, 23
Éru ânima nebuniloru prochiama ne-
[bunia loru.
Mâna celoru harnici domnesce, 24
Și cea leneșǎ plătesce dare.
Întristare în ânimă plēcǎ pre omu, 25
Și cuvēntulu bunu ’lu veselesce.
Celu dreptu conduce și pre aprópe- 26
[le lui,
Éru calea nelegiuițiloru ’i rătăcesce.
Leneșulunici nu frige ceea ce a vėnatu, 27
Bunu scumpu omului *este* hǎrnicia.
Pe cărarea dreptăței *este* viéța, 28
Și calea cărarei *sale* nu *duce* la mórte.
- Fiiulu celu înțeleptu *ascultă* învăță- 1
[tura părintelui,
Éru celu deridētoru nici muștrări nu
[ascultă.
Celu bunu mânâncǎ din fruptele gu- 2
[rei sale,
Éru sufletulu celoru fără credincioșǎ,
[silniciă.
Celu ce-și păzesce gura sa, viéța ’și 3
[păzesce,
Éru celu ce cascǎ pré tare buzele
[sale, dērăpinare ’și pregătescē.

- 4 Sufletulu leneşului doresce, dară ni-
[micu nu *capătă*,
Éru sufletulu celor harnici se satură.
5 Cuvântulu minciunei 'lu uresce celu
[dreptu,
Éru celu nelegiuitu căşunéză ruşine
[şi ocară.
6 Dreptatea păzesce pre celu fără pri-
[hană în calea sa,
Éru reutatea perde pre celu păcătosu.
7 Cutare se dă de avutu, nimica *avându*,
Şi cutare se dă de saracu, averi ma-
[ri *avându*.
8 Unora averea lor nu li *serveşte* de
[cātu spre rescumpărarea vieţii,
În timpu ce saraculu nici aude ame-
[ninţări,
9 Lumina dreptiloru arde bine,
Éru candela celor nelegiuiţi se va
[stinge.
10 Mândria n'aduce de câtu certe,
Éru cu cei ce primescu svaturi *este*
[înţelepciunea,
11 Averea cu încelăciune *câştigată* scade,
Éru celu ce o adună cu mâna sa, o
[va înmulţi.
12 Asceptarea îndelungată îmbolnăve-
[şte ânima,
Éru dorinţa împlinită *este* pomu alu
[vieţii.
13 Celu ce nu bagă în sémă cuvântulu,
[ruina-se-va,
Éru celu ce se teme de ordinu, re-
[splăti-se-va.
14 Învătătura înţeleptulu *este* unu is-
[voru alu vieţii,
Ce-lu depărtéză de laţurile morţii,
15 Înţelegerea bună face *pre omu* plă-
[cutu,
Dară calea celor fără credincioşia
[este aspră,
16 *Tóte le* face cumintele cu sciinţa,
Éru nebunulu dă de golu nebunia sa.
17 Trămesulu fără-de-lege căde-va în
[nenorocire,
Éru solulu credinciosu *aduce* vinde-
[care.
18 Sărăcia şi ocară *voru lovi* pre celu ce
[lăpădă învăţătura,
Éru celu ce se foloseşte de muştrări
[se va mări.
19 *Tótă* pofta împlinită *este* dulce su-
[fletulu,
Deci urîtu *este* nebuniloru de a se
[lăsa de rele.
- Celu ce âmblă cu înţelepţii, înţe- 20
[leptu va fi,
Éru celu ce se însoşesce cu nebunii,
[nebunu va fi.
Pre păcătoşi 'i urmăresce reulu, 21
Éru pre drepti 'i resplătesce binele,
Celu bunu lăsa-va moscenire filoru 22
[filoru sei,
Éru averea păcătosulu păstra-se-va
[pentru celu dreptu,
Bucate multe *sunt* în ţărâna saraci- 23
[loru,
Dară răpesce-se avuţia prin nedre-
[ptate,
Celu ce cruţă vérga sa uresce pre 24
[fiulu seu,
Éru celu ce-lu iubesc, 'lu cértă de
[timpuriu.
Celu dreptu mânâncă pênă la sātu- 25
[rarea sufletulu seu,
Dară lipsă va suferi pânteccele celo-
[ru nelegiuiţi.
- Tótă* femeea înţelptă zidesce casa sa, 1
Éru cea nebună o surpă cu înse-şi
[mânele sale.
Celu ce cu dreptate se pórtă, teme- 2
[se de Iehova,
Éru celu ale căruia căi strâmbe *sunt*
[nesocotesce-lu.
Chiaru gura nesocotitului *este* vérgă 3
[pentru mândria sa,
Éru buzele înţelepţilor 'i păzesce.
Unde nu *sunt* boi, eslele curate *sunt*, 4
Dară multu câştigu *se scóte* din pu-
[terea boulu.
Marturulu credinciosu nu minţesce, 5
Dară marturulu mincinosu minciuni
[spune.
Deridătorulu caută înţelepciunea, 6
[dară nu o găsesce,
Éru celui cu sciinţa la îndemână 'i
[este.
Depărtéză-te de nebunu, 7
Căci nu vei afla *la d'însulu* buzele
[sciinţei.
Înţelepciunea celui cu minte *este* d'a 8
[înţelege calea sa,
Éru nebunia nebuniloru 'i amăgesce.
Cei nesocotiţi glumescu cu păcatele, 9
Dară între cei onesti *este* bună-voinţă.
Ânima singură scie întristarea sa, 10
Şi în bucuria ei nu se amestecă unu
[străinu.
Casa celor nelegiuiţi dărîma-se-va, 11

- Dară cortulu celoru drepti va înflori.
 12 Sînt căi ce drepte se paru omului
 [că sînt,
 Éru la urmă *arătă-se* căi *conducătoare*
 [la mörte.
 13 Chiaru în meşiloculu rîsului se măh-
 [nesce ânima,
 Şi sfîrsitului acelei bucurii *fi-va* în-
 [tristarea.
 14 Celu cu ânimă abătută *de la Dom-*
 [nulu sătura-se-va de căile lui,
 Şi omulu celu bunu din *ceea ce este*
 [în elu.
 15 Prostulu crede tôte vorbele,
 Éru celu cuminte ié séma la paşii sei.
 16 Înţeleptulu se teme, şi se depărtéză
 [de reu,
 Dară nebunulu se îngâmfezá, şi este
 [fără temere.
 17 Celu iute la mâniă face prostii,
 Şi bărbatulu viclénu este urîtu,
 18 Cei proşti moscenescu prostii,
 Dară cei cuminţi se cunună cu sciinţă,
 19 Reii se plăcă celoru buni,
 Şi cei nelegiuţi înaintea porţelor
 [celui dreptu.
 20 Saraculu urîtu este chiaru şi apró-
 [pelui seu,
 Dară numeroşi *sînt* amicii celui avutu.
 21 Celu ce despreţuesce pre aprópele
 [seu, păcătuiesce,
 Éru acela ce se îndură de cei saraci,
 [este fericitu.
 22 Aunuserătăcescu cei ce urzescurele?
 Dară iubire şi credincioşia *este par-*
 [tea celoru ce se gândescu de bine.
 23 În totu lucrulu este căştigu,
 Dară bolboroséla buzelor *aduce* nu-
 [mai lipsă.
 24 Cununa înţeleptiloru *este* avuţia loru,
 Dară nebunia nebuniloru nebuniă
 [remâne.
 25 Marturulu adevăratu mântue suflete,
 Dară celu mincinosu minciuni spune.
 26 În temere de Iehova *este* siguranţă
 [tare,
 Şi fiiloru sei *fi-va* elu adăpostu.
 27 Temerea de Iehova *este* isvorulu vieţii,
 Ce depărtéză pre omu de laţurile
 [morţii.
 28 Măreţia regelui *stă* în mulţimea po-
 [porului,
 Şi peirea domniloru în lipsă de poporu.
 29 Celu târziu la mâniă cu multă min-
 [te este,
- Éru celu iute la mâniă înaltă nebunia,
 Ânima sănătósă *este* vieţa corpului, 30
 Dară pisma putredirea óseloru.
 Celu ce apésă pre saracu, batjocu- 31
 [resce pre Făcătoriulu seu,
 Dară celu ce se îndură de celu lip-
 [situ, 'lu măresce.
 În însă-şi reutatea sa va fi aruncatu 32
 [celu nelegiuitu,
 Dară dreptulu ave-va speranţă *chi-*
 [aru şi la mörtea sa.
 În ânima celui priceputu jace înţe- 33
 [lepciunea,
 Dară *ce este* în peptulu nebunului se
 [va obsci.
 Dreptatea redică pre poporu, 34
 Dară păcatulu *este* ruşineanaţiuniloru.
 Bună-voinţa regelui, partea servului 35
 [cuminte *este*,
 Dară *asupra* celui ce face ruşine, mî-
 [nia sa.
- Respunsulu blându înlătură mâniă, 1
 Éru cuvântulu aspru întărită mâniă.
 Limba înţeleptiloru plăcută face 2
 [sciinţa,
 Dară *din* gura nebuniloru nebunia
 [isvoresce.
 În totu loculu *sînt* ochii lui Iehova, 3
 Vêdendu pre cei rei şi pre cei buni.
 Limba *iubitóre de pace este* unu po- 4
 [mu alu vieţii,
 Éru reutatea în ea *face* spărtură su-
 [fletului.
 Nesocotitulu nesocotesce învêţatura 5
 [părintelui,
 Éru celu ce ié aminte la muştrări,
 [cuminte se face.
 În casa dreptului *este* unu mare te- 6
 [sauru,
 Dară în venitululu celui nelegiuitu es-
 [te neodihná,
 Buzele înţeleptiloru respândescu 7
 [sciinţa,
 Dară ânima nebuniloru nedreptate.
 Sacrificiulu celoru nelegiuţi *este* urî- 8
 [ciune lui Iehova,
 Dară ruga celoru drepti plăcerea sa.
 Urîciune *este* lui Iehova calea nele- 9
 [giuitului,
 Dară pre celu ce urméză dreptatea
 ['lu iubesc.
 Grea *se pare* pedépsa pentru celu ce 10
 [părăsesce calea *cea dréptă*,

- Și* celu ce uresce mustrarea, va muri.
 11 Înfernulu și adânculu *sunt* înaintea
 [lui Iehova,
 Cu câtu mai multu ânimele fiiloru
 [ômeniloru!
 12 Derîdătorulu nu iubescce să fie mu-
 [stratu,
 Cu cei înțelepți elu nu merge.
 13 Ânimă voiósă înveselesce fața,
 Dară prin tristeța ânimei se frânge
 [sufletulu.
 14 Ânimă înțelegătóre caută sciință,
 Dară gura nebuniloru pasce nebunia.
 15 Tóte dîlele apăsaturu *sunt* rele,
 Dară o ânimă voiósă *este* unu ospētu
 [neîntreruptu.
 16 Mai bine *este* puçinulu cu temerea
 [lui Iehova,
 De câtu multe tesaure și neodihná cu
 [d'insele.
 17 Mai bunu *este* unu prânđu de legume
 [cu iubire,
 De câtu de unu bou îngrășatu, și ură
 [cu d'însulu.
 18 Omulu mâniosu întărită svedele,
 Dară celu târđiu la mânia potolesce
 [cérta.
 19 Drumulu leneșulu *este* ca unu gardu
 [de spini,
 Éru cărarea celoru drepti *ca* calea
 [bătută.
 20 Fiiulu înțeleptu înveselesce pre pă-
 [rintele *seu*,
 Éru omulu nebunu nesocotesce pre
 [muma sa.
 21 Nebunia *este* bucuria *celui* fără de
 [minte,
 Dară bărbatululu cuminte merge dre-
 [ptu pe drumulu *seu*.
 22 Unde nu *este* svatu, planurile se ni-
 [micescu,
 Dară prin multa svătuire se întărescu.
 23 Omulu are bucuriă de responsulu
 [gurei sale,
 Și unu cuvētu la timpulu *seu*, câtu
 [de bunu *este*!
 24 Calea vieței merge *totu* în susu pen-
 [tru celu înțeleptu,
 Ca să se depărteze de înfernulu
 [de josu.
 25 Casa mândriloru o surpă Iehova,
 Dară hotarulu văduvei 'lu întăresce.
 26 Cugetele celui reu *sunt* urîciune lui
 [Iehova,
- Dară *sacrificiele* cele mai curate *sunt*
 [cuvinte plăcute.
 Celu ce capătă câștigu nedreptu, 27
 [turbură casa sa,
 Éru celu ce uresce mituirea va trăi.
 Ânima dreptulu gândescce *ce are* să 28
 [respundă,
 Dară *din* gura nelegiuițiloru isvo-
 [rescu cele rele.
 Departe *este* Iehova de cei nelegiuiți, 29
 Dară ruga celoru drepti o ascultă.
 Lumina ochiloru înveselesce ânima; 30
 Și scirea bună îngrășă ôsele.
 Urechia ce ascultă mustrarea *dă*tă- 31
 [tóre de vieță,
 Între înțelepti va petrece.
 Celu ce lépădă învățatura uresce su- 32
 [fletulu *seu*,
 Éru celu ce ascultă mustărări capătă
 [minte.
 Temerea de Iehova *este* o învățatură 33
 [a înțelepciunei,
 Și înainte de mărire *este* umilintă.
 Plecările ânimei ale omulu *sunt*, 1
 Dară de la Iehova *vine* responsulu
 [limbei.
 În ochii omulu tóte căile sale *sunt* 2
 [curate,
 Dară Iehova cumpenesce spiritele.
 Trebele tale încrede-le lui Iehova, 3
 Și *astu-feliu* planurile tale tari voru fi.
 Iehova tóte le-a făcutu *așa*, ca să 4
 [respundă una alteia,
 Și chiaru pre celu nelegiuitu pentru
 [dîna de nenorocire.
 Urîciune *este* lui Iehova totu *celu ce* 5
 [are ânimă îngâmfată,
 Din mână în mână nu voru remăné
 [nepedepsiți.
 Prin iubire și adevêru se espiéză vi- 6
 [novăția,
 Și temerea de Iehova este ferirea de reu.
 Iehova de are plăcere de căile unui 7
 [omu,
 Elu și pre neamicii sei 'i împacă cu
 [d'însulu,
 Mai bunu *este* puçinulu cu dreptate, 8
 De câtu multulu câștigu cu nedreptu.
 Ânima omulu cugetă la căile sale, 9
 Dară Iehova îndrěptă pașii sei.
 Hotărîre dumneđească *fi*e pe buzele 10
 [regelui,
 Și la judecată gura sa să nu pęcă-
 [tuěscă,

- 11 Cântarul și cumpena drăpă ale lui [Iehova *sunt*,
Tóte greutățile lucrului seu *sunt*.
12 Urâciune *fi* regilor a facenelegiure,
Căci prin dreptate se întăresce tronul.
13 Buzele drepte *fi* plăcerea regilor,
Și pre celu ce vorbesce dreptu să-
[lu iubescă.
14 Mânia regelui *este* trămesulu morței,
Dară omulu înțeleptu o va împăca,
15 În lumina feței regelui *este* viață,
Și bună-voința lui ca unu nuoru de
[plăia târâia.
16 Câștigarea înțelepciunei cu câtu *este*
[mai bună de câtu aurulu,
Și câștigarea înțelegerii mai bună
[de câtu argintulu.
17 Calea bătută a celoru drepti *este*, a
[se întorce de la reu,
Acela 'și păzesc sufletulu seu, *care*
[iă aminte la calea sa.
18 Mândria *merge* înaintea derăpinării,
Și măriția înaintea căderei.
19 Mai bine *este a fi* umilitu cu cei saraci,
De câtu a împărți prăda cu cei mândri.
20 Celu ce-și iă sémă la vorbă află bine,
Și celu ce se încrede în Iehova, feri-
[citu va fi.
21 Celu înțeleptu cu ânima cuminte se
[numesce,
Și vörbele plăcute înmulțescu învê-
[tătura.
22 Mintea *este* unu isvoru alu vieții
[pentru stepânulu ei,
Dară nebunia pedépsă *este* pentru
[nebuni.
23 Ânima înțeleptului face cuminte gu-
[ra sa,
Și înmulțesc învêtătura pe buzele lui.
24 Faguru de miere *sunt* vörbele plăcute,
Dulci pentru sufletu, și tămăduire
[óselu.
25 *Sunt* căi ce se paru omului drepte
[că sunt,
Éru la urmă arétă-se căi *conducătoare*
[la mörte.
26 Celu ce lucréză, pentru elu lucréză,
Căci gura lui 'lu silesce *la lucru*.
27 Omulu de nimicu nenorocirea 'și sépă,
Și pe buzele lui *este* ca unu focu ar-
[dătoru.
28 Omulu resvrétitoriu sémână svadă;
Și limbutulu desbină pre amici.
29 Omulu silnicu amăgesce pre ami-
[culu seu,
- Si-lu duce pe o cale *ce* nu *este* bună.
Élu închide ochii sei, ca să cugete 30
[resturnări,
Mișcându-și buzele, sevârșesc ne-
[norociri.
Pêrulu căruntu *este* cunună de onóre; 31
Ea găsi-se-va pe calea dreptății.
Celu târziu la mâniă *este* mai mare 32
[de câtu unu vitésu,
Și celu ce scie a stepâni sufletulu
[seu de câtu celu ce iă o cetate.
În sinu se aruncă sorțulu, 33
Dară de la Iehova *vine* tótă hotărî-
[rea lui.
Mai bine *este* o bucată de pâne sécă, 1
[în pace,
De câtu o casă plină de cărnuri *pre-*
[gătite cu cértă.
Servulu cuminte va domni preste fi- 2
[iulu aducătoriu de rușine,
Și cu frații *acestui* va împărți mo-
[scenirea.
Tigaia *este* pentru lămurirea argin- 3
[tului și cuptorulu pentru a aurulu,
Dară Iehova cercetéză ânimele.
Făcătorulu de rele plăcă urechia la 4
[buze nedrepte,
Și mincinosulu ascultă limba deră-
[pinării.
Celu ce rîde de celu saracu 'și bate 5
[jocu de Făcătorulu seu,
Celu ce se bucură de nenorocirea
[altui, nu remâne nepedepsitu.
Cununa bătrâniloru *sunt* fiii filoru 6
[loru,
Și fala filoru părinții loru.
Cuvintele alese nu se potrivescu în 7
[gura nebunulu,
Cu câtu mai puțin vörbele minci-
[nóse în gura celoru mai mari ai po-
[porulu.
Ca o pétră scumpă *este* darulu în o- 8
[chii celui ce-lu primescu,
Ori-unde se îndrăpă, isbutesce.
Celu ce tăinuesce greșelele *altora* 9
[caută iubire,
Éru celu ce istorisesc lucrulu des-
[bină pre amici.
Mustrarea pătrunde mai adâncu pre 10
[celu cuminte,
De câtu o sută de lovituri pre celu
[nebunu.
Celu reu caută numai rescólă, 11

- Dară trâmète-se-va asupra-i unu solu
[crudu. 28
- 12 Mai bine să întîmpine pre omu o ur-
sîcă, lipsită de puii ei,
De câtu unu nebunu în nebunia lui.
- 13 Celu ce respălătesce binele cu rîu,
De la casa aceuia reulu nu se va
[depărta.
- 14 Începutulu svedei *este, ca și* cându
s'aru da drumu apelor,
De aceea părăsesce cërta, înainte de
[a se aprinde.
- 15 Celu ce îndreptătesce pre celu nele-
[legiuitu, și celu ce condamnă pre
[celu dreptu,
Amînduoi urîciune *sînt* lui Iehova.
- 16 La ce *servesce* prețulu în mîna ne-
[bunului,
Să-și cumpere înțelepciune?
Dară-i lipsesce mintea!
- 17 Amiculu iubesc în totu timpulu,
Și la nevoiă frate se face.
- 18 Lipsitu de minte *este* celu ce dă mîna,
Celu ce chizesluesce pentru aprî-
[pele seu.
- 19 Celu ce iubesc cërta, păcatulu iu-
[besce,
Celu ce-și zidesce pîrta sa pré înaltă
[ruina caută.
- 20 Celu ce *este* reu de ânimă bine nu
[află,
Și celu ce are limbă sucită în nen-
[rocire cade.
- 21 Celu ce nasce pre nebunu, supărare
[cu elu, va ave,
Și nici o bucuriă nu va avé părintele
[nebunului.
- 22 Ânimă veselă dă sănătate corpului,
Êru sufletulu frântu sēcă ôsele.
- 23 Mituirea din sinu o ié celu nelegiuitu,
Ca să sucêscă căile judecâtei.
- 24 Înțelepciunea *se cetesce* în fața celui
[cuminte,
Êru ochii nebunului *caută* la margi-
[nile pămîntului.
- 25 Supărare părintelui seu *este* fiiulu
[nebunu,
Și amărîciune celei ce l'a născutu.
- 26 Nu e bine a pedepsi pre celu dreptu
Nici a bate pre cei mari pentru dre-
[ptate.
- 27 Celu cu sciință înfrênză cuvinte-
[le sale,
Și celu cu sânge rece *este* unu omu
[cuminte.
- Chiariu cându nebunulu tace, se so-
[cotesce înțeleptu,
Și priceputu cându închise ține bu-
[zele sale.
- Omulu hursuzu caută plăcerea lui, 1
Svādindu-se în tôte trebele,
Celui nebunu nu-i place cumînția, 2
Ci *numai* descoperirea ânimei sale.
Cându vine celu nelegiuitu, vine și 3
[desprețulu,
Și cu fapta de rușine *vine* ocara.
Âpe adînci *sînt* cuvintele gurei u- 4
[nui omu,
Pêriu curgătoriu *este* isvorulu înțe-
[lepciune.
- Nu *este* bine a căuta în fața unui ne- 5
[legiuitu,
Ca să înfrîngi pre celu dreptu la
[judecată.
- Buzele nebunului vinu în cërta, 6
Și gura lui chiamă loviturile.
Gura nebunului *este* ruina lui, 7
Și buzele sale *sunt* lațulu vieței sale.
Cuvintele clevititorului *sînt* ca mân- 8
[cările cele alese,
Ele se coboru în lăintrulu pântecelui.
Celu leneșu la lucrulu seu, 9
Este frate cu risipitorulu.
- Turnulu celu mai tare *este* numele 10
[lui Iehova:
Într'însulu va alerga celu dreptu, și
[va fi ocrotitu.
- Avuția avutului 'i *este* cetatea sa 11
[cea tare,
Și ca unu zidu înaltu în închipui-
[rea sa.
- Înainte de cădere se înaltă ânima 12
[omului,
Și înainte de mărîre *este* umilînță.
- Celu ce răspunde înainte de a a- 13
[sculta,
Acêsta nebuniă și rușine 'i este.
- Spiritulu omului 'lu sustîne în ne- 14
[putînța sa,
Dară pre unu sufletu sdrobotu cine-
[lu pôte sustîne?
- Ânima celui înțelegătoriu câștigă 15
[sciință,
Și urechia înțelepților caută sciință.
- Darulu omului 'i face locu, 16
Și-lu aduce înaintea celoru mari.
Dreptu *pare-se* la judecată celu ce 17
[vine mai ântîiu
Dară vine cela-l-altu, și-lu discose.

- 18 Sorțulu face să continéscă certele,
Elu chiaru și între cei puternici ho-
[tăresce.
- 19 Unu frate înjuratu *este mai greu de*
[redobânditu de câtu o cetate tare,
Și certele *loru sânt* ca zăvórele unei
[întărituri.
- 20 Din fruptulu gurei sale se satură
[corpulu fie-căruia,
Din venitul buzeloru lui se satură.
- 21 Mórtea și viéța *sânt* în puterea limbei
De aceea cei ce o iubescu, voru mânca
[din fruptele sale.
- 22 Celu *ce* a găsitu o femeie *vrednică*,
[găsit'a bunuri,
Și bună-voință de la Iehova a câș-
[tigatu.
- 23 Cu cereri vorbesce saraculu,
Dară cu asprime respunde avutulu.
- 24 Celu *ce* iubescu mulți soți, se va ruina,
Dară amicul adevératu mai tare de
[câtu fratele se lipescu *de tine*.
- 1 Mai bunu *este* saraculu, care âmb-lă
[în neprihănirea sa,
De câtu celu cu buze înreutățite și
[nebunu.
- 2 Ca sufletulu să fie fără prevedere nu
[este bine,
Și celu *ce* se grăbesce cu peciórele
[face greșu.
- 3 Nebunia omului strâmbătătesce ca-
[lea sa,
Și ânima lui se aprinde asupra lui
[Iehova.
- 4 Avuția îmmulțescu numerulu ami-
[ciloru,
Dară saraculu se desparte *chiaru și*
[de amicul seu.
- 5 Marturulu mincinosu nu remâne ne-
[pedepsitu,
Și *celu ce* spune minciuni nu va scapa.
- 6 Mulți linguşescu fața celui darnicu,
Și fie-cine *este* amicul celuia *ce* dă
[daruri.
- 7 Toți frații saracului 'lu urescu,
Cu câtu mai multu se depărtéază de
[d'însulu amiciei sei!
Elu urmăresce făgăduințele *loru*, dară
[ele nu *însémnă* nimicu.
- 8 Celu *ce*-și dobândescu minte iubescu
[sufletulu seu,
Celu *ce* păzesce cumiția află bunuri.
- 9 Marturulu mincinosu nu remâne ne-
[pedepsitu,
- Și *celu ce* spune minciuni va peri.
Nebunului nu-i șede resfățarea, 10
Cu câtu mai puçinu servului, a domni
[preste mai mari.
Mintea omului 'lu face târdu la 11
[mâniă,
Și fala lui *este* a trece cu vederea
[greșelele.
Ca mugetulu leului *este* mâniă re- 12
[gelui,
Dară ca roua pe érbă bună-voința sa.
Fiiulu nebunu nenorocire *este* pă- 13
[rintelui seu,
Și certele femeiei o picurătură neîn-
[treruptă.
Casă și avere *sânt* mosceniri de la 14
[părinți,
Dară o femeie cu minte de la Iehova.
Lenea *te* face a cădé în adormire, 15
Și sufletulu leneșu va flămândi.
Celu *ce* păzesce ordinulu viéța 'și 16
[păzesce,
Dară celu *ce* nu ié séma la căile
[sale va muri.
Celu *ce* pre saraci niluesce, impru- 17
[mută pre Iehova,
Și elu 'i va resplăti fapta sa.
Pedepsesce pre fiiulu teu cându încă 18
[este speranță,
Și sufletulu teu să nu poftéscă mór-
[tea sa.
Celu *ce* se lasă să cadă în mâniă 19
[mare 'și va purta pedépsa,
Și de vei căuta să-lu scoți *din ea*,
[încă și mai multu vei mări *mâniă lui*.
Ascultă svatulu, și primesce învê- 20
[tătura,
Ca la sfârșitul tu înțeleptu să
[ajungi.
Multe *sânt* gândurile în ânima o- 21
[mului,
Dară *numai* hotărîrea lui Iehova se
[îndeplinesce.
După plăcerea omului *este* și mila sa, 22
Și mai bunu *este* saraculu de câtu o-
[mulu mincinosu.
Temerea de Iehova *duce* la viéță, 23
Și *celu ce* o are sätulu va petrece;
[de rele nu va fi bătutu.
Leneșulu pune mâna sa în strachină, 24
Dară nici nu o aduce la gura sa.
Bate pre batjocoritoriu, și *încă și* 25
[celu prostu se va face cuminte.
Și muștră pre celu cuminte, și elu
[va veni la înțelegere.

- 26 Fiiulu aducătoriu de rușine și ocară,
Prédă pre părinte, alungă pre mumă.
- 27 Păzesce-te, fiule, a asculta înv-
[tături,
Cari abatu de la cuvintele înțelep-
[ciunei.
- 28 Marturul de nimicu 'și ride de dre-
[ptate,
Și gura celor nelegiuiți înghite ne-
[dreptatea.
- 29 Pregătite *sunt* judecățele pentru pe-
[depsirea batjocoritorilor,
Și loviturile pentru spinarea nebu-
[niloru.
- 1 Batjocoritoriu *este* vinulu, și sgomo-
[tósă bēutura înbētătore,
Și celu ce se întrece în ele nu este
[înțeleptu.
- 2 Camugetulu leului *este* spaima derege,
Celu ce se aprinde asupra-i, păcātu-
[esce asupra sa chiaru.
- 3 Mărire *este* bărbatului a se lasa de
[certe,
Dară totunebunulu se vēră într'însele.
- 4 De téma frigului leneșulu nearându,
Cerșetoresce pe la secerișu, dară în
[zădaru.
- 5 Ca o apă adâncă *este* svatulu în âni-
[ma omului,
Dară omulu cuminte 'lu scôte din elu.
- 6 Cei mai mulți ómeni se laudă cu bu-
[nătatea loru,
Dară cine va afla pre bărbatulu cre-
[dinciosu ?
- 7 În neprihănirea sa âmbăla celu dreptu,
Fericiti *fi-voru* după d'însulu fii sei.
- 8 Regele ședēdu pe tronulu judecăței,
Cu *simpă* privirea sa risipesce totu
[reulu.
- 9 Cine pôte dice: „Curățitu-mi-amu
[ânama;
„Curățitu sânt de păcatulu meu ?“
- 10 Greutate mare și mică, măsură mare
[și mică,
Amînduoē uriciuni sânt lui Iehova.
- 11 Cunosce-se copilulu chiaru din jo-
[curile sale,
De are a fi cu purtare curată și dréptă.
- 12 Auđulu urechiei și veđulu ochiului,
Iehova pre amînduoē le-a făcutu.
- 13 Nu iubi somnulu, ca să nu sarăcesci,
Deschide-ți ochii tei, și vei avé pâne
[de ajunsu.
- 14 Reu, reu ! dice celu ce cumpără,
- Dără cumu se duce, se laudă *cu cum-*
[pērătura sa.
- Este* auru și mărgăritarie multe *sunt*, 15
Dară scula cea mai scumpă *sunt* bu-
[zele înțelepte.
- Îlé-i vestmētulu, căci a chizeșluiu 16
[pentru unu străinu,
Și pentru *femea* străină împlines-
[ce-lu.
- Dulce *este* bărbatului pânea încelă- 17
[ciunei,
Dară la urmă cu prundișu împle-se
[gura lui.
- Prin consvătuirise întărescu planurile, 18
De aceea începe resbelulu cu chib-
[zuință.
- Vorbitorulu dereu descopere secretele 19
Cu celu limbutu deci nu âmbăla.
- Celu ce blastemă pre părintele seu, 20
[séu pre muma sa,
Lumina aceluia stinge-se-va în în-
[tunereculu celu mai negru.
- Moscenirea, pentru care cine-va s'a 21
[pré grăbitu la începutu,
La urmă nu se va bine-cuvēta.
- Nu dice: „Cu rău voiu resplăti !“ 22
Ascéptă pre Iehova, și elu te va ajuta!
- Uriciune *este* lui Iehova greutatea 23
[mare și mică,
Și cumpēna încelătore nu *este* bună.
- De Iehova *sunt îndreptați* pașii omului 24
Căci omulu, ce înțelege elu din ca-
[lea sa ?
- Lațu *este* pentru omu a dice cu iu- 25
[télă: „Sânt *sunt* !“
- Și apoi a cerceta voturile.
- Regele înțeleptu risipesce pre cei 26
[nelegiuiți,
- Și pórtă róta preste ei.
- Lumină a lui Iehova *este* sufletulu 27
[omului,
Ea cercă tóte cămărele *cele din lă-*
[întrulu ânimei.
- Iubirea și adevărulu ocrotescu pre 28
[rege,
- Și prin iubire 'și sprijine tronulu seu.
- Fala tineriloru *este* puterea loru, 29
Și podóba bătrâniloru pérulu căruntu.
- Međilócele de vindecare pentru celu 30
[reu *sunt* bătăiele, si vânătăiele *pēnē*
[la rană.
- Ca pēriele de apă *este* ânima rege- 1
[lui în mânia lui Iehova,
- O îndréptă ori-unde voesce.

- 2 În ochii omului toate căile sale drep-
[te sânt,
Dară Iehova cumpenesce ânimele.
- 3 A face dreptate și judecată,
Mai plăcutu *este* lui Iehova de câtu
[sacrificiele.
- 4 Privire sumeță și ânima îngâmfată,
Și candela celoru nelegiuiți păcate
[sânt.
- 5 Gândurile celoru harnici numai în-
[destulare *aduc*u,
Dară a celui prégrabnicu, lipsă numai.
- 6 Câștigarea de tesaure cu limba înce-
[celăciunei,
Nu'i de câtu o deșertăciune, pre care
[o vîneză cei ce caută mórtea.
- 7 Pre cei nelegiuiți însă-și prădăciunea
[loru 'i răpesc,
- Căci nu voescu a face dreptate.
- 8 Sucitu *este* drumulu celui îngreniatu
[de păcate,
Dară dréptă *este* munca celui curatu.
- 9 Mai bine *este* a locui în colțulu unui
[acoperimêntu,
De câtu într'o casă mare cu o femee
[svădiciósă.
- 10 Sufletulu nelegiuitului rele poftesce.
Chiaru și amicului seu nu află charu
[în ochii lui.
- 11 De se va pedepsi celu batjocoritoriu,
[atuncea și prostulu se va face înțeleptu,
De se va înălța celu dreptu, *atuncea*
[și sciința va cresce.
- 12 Celu pré-dreptu ié séma la casa ne-
[legiuitului,
Și aruncă pre nelegiuiți în nenorocire.
- 13 Celu ce-și astupă urechia la strigă-
[tulu saracului,
Va chiâma și elu, și nu va fi ascultat.
- 14 Darulu în ascunsu îmblânďesce mânia
Și mituirea în sinu furia cea mai mare.
- 15 Bucuriă *este* dreptului de a face dreptu,
Dară perdere făcătoriloru de rele.
- 16 Omulu ce se rătăcesce din calea în-
[țelepciunei,
Repausa-se-va în adunarea umbreloru.
- 17 Celu ce iubescce petrecerile, omu alu
[lipsei *va fi*,
Celu ce iubescce vinulu și oleiulu, nu
[se va înavuți.
- 18 Rescumpărare *va fi* celu nelegiuitu
[pentru celu dreptu,
Și vîndătoriu pentru cei onesti.
- 19 Mai bine *este* a locui în pămêntu
[pustiui,
- De câtu cu o femee svădiciósă și su-
[părătóriă.
- Tesaure prețioase și oleiu *multu sânt* 20
[în casa înțeleptului,
Dară omulu nebunu le risipescce.
- Celu ce urmăză dreptatea și iubirea, 21
Află vieță, fericire și onóre.
- În cetatea celoru tari întră înțeleptulu, 22
Și surpă tária încrederei lor.
- Celu ce-și păzescce gura sa și limba sa, 23
Păzescce și sufletulu seu de strîmtorări.
- Deridătoriu și mândru și îngâmfatu 24
[este numele aceluia,
Ce lucréză cu aprindere de mâniă.
- Pre leneșu 'lu omoru potfele sale, 25
Căci mânele lui nu voescu a lucra.
- Celu *lacomu* tótă ziua numai în poște 26
[o duce,
Dară celu dreptu dă, și nu cruță.
- Sacrificiulu celoru nelegiuiți uriciune 27
[este,
Cu câtu mai vêrtosu *de-lu* aducu cu
[gându reu.
- Marturulu mincinosu va perî, 28
Dară celu ce *vorbesce numai ceea ce*
[aude, vorbesce cu isbêndă.
- Omulu nelegiuitu are căutătură ob- 29
[raznică,
Dară celu onestu ié aminte la cără-
[rile sale.
- Nici o înțelepciune, nici o minte, 30
Nici unu svatu *isbutesce* asupra lui
[Iehova.
- Calulu *póte fi* câtu de bine pregătitu 31
[pentru ziua de luptă,
Dară biruința *vine* de la Iehova.
- Mai de alesu *este* unu nume *bunu* de 1
[câtu avuțiă mare,
Și bună-voința de câtu argintulu și
[aurulu.
- Avutulu și saraculu se întâlnescu u- 2
[nulu cu altulu,
Iehova i-a făcutu pre toți.
- Celu cu minte vedereulu, și se ascunde, 3
Dară cei proști trecu *înainte*, și suferu.
- Resplata umilinței și a temerei de 4
[Iehova *este*:
Avuțiă, și onórea, și vieță.
- Spini si lațuri *sânt* în calea celui 5
[strâmbu,
Dară celu ce voescce a-și păstra vieță,
[să se depărteze de d'insele.
- Învéță pre copilu calea pre care *trebuie* 6
[să âmble,

- Și cându va îmăbrâni, nu se va abate
[de la ea.
- 7 Avutulu domnesce preste saraci,
Și celu ce se împrumută, *se face* ser-
[vulu creditorului *seu*,
- 8 Celu ce sémână nedreptate, nenoro-
[cire va culege,
Și *însu-și* pregătesce vérga pedepsei
[sale.
- 9 Ochiulu bine-voitoru bine-cuvântatu
[va fi,
Căci din pânea sa dă saraciloru.
- 10 Gonesce pre batjocoritoriu, și *cu d'*-
[însulu și *svada* va eși,
Și cërta și ocara voru înceta.
- 11 Celu ce iubesc curățenia âniei,
Și buze plăcute, amicului aceluia re-
[ge va fi.
- 12 Ochii lui Iehova apără sciința,
Dară surpă cuvintele vîndătorului.
- 13 Leneșulu dice : „Leulu *este* afară,
„Voiu fi zugrumatu în uliță.”
- 14 Gura femeeloru străine *este* o grópă
[adîncă,
Acela cade în ea, pre care 'lu mîniă
[Iehova.
- 15 Nebunia *este* legată de ânima copi-
[lului,
Dară vérga pedepsitóre o va scóte
[din elu.
- 16 Celu ce apésă pre celu sáracu, ca să
[se înavuțescă,
Și dă celui avutu, numai lipsă va
[suferi.
- 17 Plécă urechia ta, și ascultă cuvintele
[înțelepțiloru,
Și îndrăptă-ți ânima ta cătră înțe-
[lepciunea mea.
- 18 Căci *sînt* plăcute, de le vei păstra în
[lăintrulu teu,
De se voru întări pe buzele tale.
- 19 Pentru ca încrederea ta să fie în Ie-
[hova,
De aceea astă-ți învățatu-te-amu pre
[tine.
- 20 Au nu ți-amu prescrisu de demultu,
Svatuulu și sciința ?
- 21 Ca să te învățu adevărulu, cuvintele
[credinciose,
Ca să răspunđi cu cuvintele adevă-
[rului celoru ce te trāmetu.
- 22 Nu despoia pre celu saracu, pentru
[că neputinciosu *este*,
Neci pre celu saracula pórtă nu apésă,
- 23 Căci Iehova apără cauza loru,
- Și prédă viéța celora ce-i prédă.
Nu te însoçi cu bărbatulu iute la 24
[mâniă,
Și nu petrece cu omulu furiosu ;
Ca să nu înveți deprinderile lui, 25
Și să nu iei laturi în sufletulu teu.
Sănu fii *unulu* dintre cei cedau mîna, 26
Dintre cei ce dau chizeșiă pentru de-
[torii ;
Cându n'ai nimicu, cu ce plăti ; 27
Decesă-ți iee patulu teu de subu tine ?
Nu muta pétra de hotarucea vechiă, 28
[pre care au pus'o părinții tei.
Veđi tu unu bărbatu iscusitu în tre- 29
[bele sale,
Să *scii*, că va sta înaintea regiloru,
Și nu va sta înaintea ómeniloru de josu.
- Cându șeđi la mēsa unui domnu, 1
Caută *numai* la cele ce ți *se punu*
[înainte,
Ți-ai pune cuțitulu la gûtu, de *te vei* 2
[arēta
Omu lacomu.
Nu pofti dupre mîncările lui cele alese 3
Căci pâne amăgitóre *sînt* ele.
Nu te osteni să te înavuțesci, 4
Ci lasă-te de *acēsta* hotărîre a ta.
Au 'ți vei pune ochii tei pe ceea ce 5
[în *curēndu* nu va mai fi,
Căci ea aripi 'și va face,
Și asemenea vulturulu va sbura la
[ceriu.
Numânca din pânea celui pismătarețu, 6
Și nu pofti mîncările lui cele alese :
Căci precumu nepotrivire *este* în su- 7
[fletulu seu, așa *este* și elu,
„Mânâncă și bé,” 'ți dice,
Dară ânima sa nu *este* cu tine.
Bucata ce ai mîncat'o, o vei vērsa, 8
Și *astu feliu* perdute 'ți voru fi vor-
[bele frumoșe ale tale.
În urechiele nebunulu nu vorbí, 9
Căci elu vorbele tale, ori câtu de în-
[țelepte, le nesocotesce.
Nu muta pétra de hotaru cea vechiă, 10
Și nu intra în câmpulu orfaniloru ;
Căci resbunătorulu loru *este* puter- 11
[nicu,
Elu va apēra cauza loru în contra ta.
Plécă ânima ta la învățatură, 12
Și urechiele tale la cuvintele sciinței.
Nu cruța copilulu mustrare, 13
Căci *de-lu* vei bate cu vérga, nu va
[muri.

- 14 Bate-lu cu v^{er}ga,
Ca să sc^{ap}i sufletulu seu de peire.
- 15 Fiiule, de va fi în^{te}leptă âⁿima ta,
Bucura-se-va âⁿima mea, da, eu în-
[su-și.
- 16 Și rerunchii mei se voru veselⁱ,
C^ându buzele tale voru vorbi *ce este*
[dreptu.
- 17 Âⁿima ta să nu pismu^{esc}ă pre cei
[p^{ec}ătoși,
Ci t^{ot}ă ȃiua *fii* cu temere de Iehova.
- 18 Căci cu adev^{er}atu bunu viitoriu vei
[ave,
Și speran^{ta} ta nu se va stinge.
- 19 Â^{sc}ultă, fiule, și fii în^{te}leptu,
Și îndr^{ep}tă âⁿima ta pe calea *cea bună*.
- 20 Nu petrece cu b^{eu}torii de vinu,
Nici cu nesă^{ti}oșii de c^{ar}nuri.
- 21 Căci be^{ti}vulu și nesă^{ti}osulu de c^{ar}-
[nuri s^{ar}ăcesce,
Și *be^{ti}a* în sdren^{te} îmbracă pre celu
[somn^{oro}su.
- 22 Â^{sc}ultă pre părintele teu, care te-a
[născutu,
Și nu despre^{ti}ui pre muma ta, c^ându
[ea va îmbr^{et}râni.
- 23 Cump^{er}ă adev^{er}ulu, și nu-lu vinde,
În^{te}lepciune, înv^{et}ătură și minte.
- 24 Părintele celui dreptu se va bucura,
Și elu ce a născutu pre celu în^{te}-
[leptu, va ave bucuriă de elu.
- 25 Părintele teu și muma ta se voru
[bucura,
Și acea, care te-a născutu, se va veselⁱ.
- 26 Dă-mi, fiule, âⁿima ta,
Și ochii tei să iee s^{em}a la c^{ai}le mele.
- 27 Căci o gr^{op}ă ad^âncă *este* meretricea,
Și unu pu^{tu} strimtu *femeea* străină.
- 28 Ea p^{and}esce ca unu ho^{tu},
Și face pre mul^{ti} bărba^{ti} necredincioși.
- 29 A cui *s^{unt}* vaetele? A cui *s^{unt}* of-
[tă^{ri}le?
A cui *s^{unt}* svedele? A cui *s^{unt}* plân-
[gerile?
A cui *s^{unt}* sdrobirile în zădaru?
A cui ochi *s^{unt}* slăbi^{ti}?
30 *Au nu* a acelora, ce se înt^{ar}diă la vinu?
A acelu ce mergu să caute vinu-
[rile drese?
31 Nu te uita la vinu, c^ându e roșiu,
Și sclipesce în paharu, că alunecă
[ușoru.
- 32 Căci la urmă mușcă ca unu șerpe,
Și împunge ca o viperă.
- 33 T^{io}chii tei voru căuta la femeii străine,
Și âⁿima ta va vorbi prostii.
Și vei fi ca celu ce d^{or}me în me^{di}- 34
[loculu m^{ar}ei,
Și ca celu ce d^{or}me pe cap^{et}ulu
[c^{ar}mei.
- Și vei *dice*: „Bătutu-m'au, și durere 35
[nu amu sim^{ti}tu,
„Lovitu-m'au, și nici n'amu sciutu
[măcaru,
„C^ându ore mă voiu descepta, é^{ra}și
[tă-lu cautu.
- Nu pismui pre ômenii rei, 1
Nici nu pof^{ti} a fi cu ei;
Căci stricăciune cugetă âⁿima lor, 2
Și buzele lor nenorocire vorbescu.
C^u în^{te}lepciune se zidesce o casă, 3
Și cu cumiⁿȃ se întăresce.
Și cu sciin^{ta} se împlu c^{am}ărele 4
C^u t^{ot}e tesaurele cele scumpe și plă-
[cute.
- Bărbatulu în^{te}leptu *este* puternicu, 5
Și bărbatulu sciin^{te}i întăresce pu-
[terea.
- Căci cu svaturi bune po^{ti} să-ȃi faci 6
[resbelulu,
Și biruin^{ta} *at^{et}rnă* de la multa svă-
[tuire.
- Pré înaltă *este* nebunului în^{te}lepciun- 7
[nea,
- La judecată nu-și deschide gura sa.
Celu ce se g^{and}esce a face rele, 8
Chiăma-se-va uneltitoriu de reută^{ti}
Cugetarea nebună *este* p^{ec}atu, 9
Și deri^{et}orulu uriciune *este* omului.
De per^{di} curagiulu în ȃiua nevoiei, 10
Puterea ȃi se va micșura.
- Scapă pre cei ce se duc^u la m^{or}te, 11
Și pre cei ce *s^{unt}* apr^ope de a fi uciși,
Ô, opresce *m^{or}tea* lor.
- Că, de vei *dice*: „Éccé, n'amu sciutu 12
[de una ca ac^{es}ta,
Au celu ce cumpenesce âⁿimele n'a
[l^uatu s^{em}a,
Și nu scie celu ce păstr^{ez}ă sufletulu
[teu,
Și nu va resplăti fie-căruia d^{up}re
[fap^{ta} sa?
Mânâncă, fiule, miere, că plăcută *este*, 13
Și fagurulu celu dulce ceriului gu-
[rei tale.
- Dară totu așa înv^{et}ă în^{te}lepciunea 14
[pre sufletulu teu,
Că de vei afla-o, bunu viitoriu vei ave,
Și speran^{ta} ta nu se va stinge.

- 15 Tu, nelegiuitule, nu pândi locuința
[celui dreptu,
Și nu despoia coliba sa cea liniscită.
- 16 Căci de șapte ori va căde celu dre-
[ptu, și éráși se va scula,
Dară nelegiuiții se aruncă în nen-
[rocire.
- 17 De cade neamiculu teu, nu te bucura,
Și de se clătesce, să nu se veselăcă
[ânama ta.
- 18 Ca să nu védă Iehova, și să fie *fap-*
[ta ta neplăcută în ochii sei,
Si să-și întórca mânia sa de la d'in-
[sulu.
- 19 Nu te aprinde asupra făcătoriloru
[de rele,
Nici nu pismui pre cei nelegiuiți.
- 20 Căci pentru celu reu nu va fi viito-
[riu *bunu*,
Candela nelegiuiților se va stinge.
- 21 Teme-te de Iehova, fiule, și de rege,
Cu resturnătorii nu te însoți.
- 22 Căci într'o clipă resare ruina loru,
Și nenorocirea de la amînduoi cine o
[póte prevede?
- 23 Încă și aceste le *avemu* de la cei în-
[țelepți:
Nu *este* bine a căuta în față la ju-
[decată.
- 24 Celu ce ȃice nelegiuitului: „Dreptu
[esci!“
Pre acela 'lu voru blăstema popóre-
[le, și națiunile în ură 'lu voru ave.
- 25 Dară cei ce-*lu* muștră, bine *li* va fi,
Și preste ei va veni bine-cuvântarea
[celoru buni.
- 26 Celu ce respunde cu dreptate *cui-va*,
'I dá o sărutare cu buzele,
- 27 Mântue afară lucrulu teu, Și îngri-
[jesce-ți câmpulu teu,
Și apoi *apucă-te de-ți* zidesce casa ta.
- 28 Fără cuvântu nu fii marturu asupra
[aprópelui teu;
Căci poți să amăgesci *dreptatea* cu
[buzele tale.
- 29 Nu ȃice: „Precumu mi-a făcutu mie,
[așa 'i voi face și eu,
„Voiu resplăti *acestui* omu duple
[fapta sa.“
- 30 Trecut'amu pe lîngă țérâna unui
[omu leneșu,
Și pe lîngă via unui omu fără de
[minte:
- 31 Și éccé, *erau* în totulu numai scai
[înălți,

Spinii li acoperiseră întinsulu loru,
Și îngrădirea loru de pétră era sur-
[pată.

Vêđut'amu *acestea*, și le-*amu* luat 32
[în ânama mea,
Și *amu* căutatu, și *amu* trasu *acé-*
[stă învățatură.

O lécă de somnu, o lécă de dormitare, 33
O lécă de ședere cu mânele culcate.
Și sārăcia *ca* unu hoțu te va ajunge, 34
Și lipsa *ca* unu haiducu.

CAP. 25—29.

Svături morali și religiöse, și ȃiceri proverbiali.

Încă și aceste *sunt* proverbi de 1
[ale lui Solomonu,
Pre cari le-au adunatu bărbații lui
[Hezekia, regele lui Iuda:
Mărirea lui Dumnezeu *stă* în a as- 2
[cunde unu lucru,
Dară mărirea regiloru în a cerceta
[unu lucru.

Cerulu pentru înălțimea *sa*, și pă- 3
[mêntulu pentru adâncimea *sa*,
Și ânama regiloru nepătrundétóre
Șcôte gura din argintu, [sunt. 4
Și va eși argintarului unu vasu *alesu*.
Depărtéză pre celu nelegiuitu *de d'* 5
[înaintea regelui,
Și tronulu seu prin dreptate se va
[întări,

Nu te sumeți înaintea regelui, 6
Și nu sta în loculu celoru mari.
Căci mai bine *este* să-ți ȃică; „Sui- 7
[te aicea!
De câtu să te pogori de față celui
[mai mare,

După ce l'au vėđutu ochii tei.
Nu *fi* grabnicu a eși la judecată, 8
De témă ca nu la urmă să *nu scii*
[ce te vei face,
Dacă potrivniculu teu te va repune.
Așa pórtă-te în neînțelegerea cu 9
[aprópele teu,

Incātu să nu descoperi taina altuia,
Ca să nu te defaime celu ce-o va
[auđi, 10
Și să *nu-ți atragi* unu nume reu,
[care nu se va duce *de la tine*.
Mere de auru în paniere de argintu
Este cuvântulu ȃisu la timpu.
Cercelu de auru și podóbă de auru
[alesu,
Este înțeleptulu ce muștră, pentru o
[urechiă ascultátóre.

- 13 Ca omătulu recoritoriu în timpulu
[culesului,
Este solulu credinciosu pentru cei
[ce-lu trămetu;
Căci elu reînsuflețesce sufletulu
[domnului seu.
- 14 Ca nuorii și vântulu fără plôia,
Este bărbatul ce se fălesce cu unu
[daru mincinosu.
- 15 Prin îndelungă rebdare se înduplecă
[celu puternicu,
Și limba môle frânge ôsele.
- 16 *De* găsești miere, mânâncă *numai*
[câtu'ți este destulu
Ca să nu te pre sature de ea, și să o
[verși.
- 17 Pune rar peciorulu teu în casa ami-
[cului teu,
Ca să nu se desgusteze de tine, și să
[te urêscă.
- 18 Celu ce vorbesce mărturiă minciu-
[nôsă asupra aprôpelui seu,
Este ~~ca~~ unu fusceiu, *ca* o sabiă și o
[săgétă ascuțită.
- 19 Încrederea *ce se pune* în timpu de
[nevoiă într'unu necredinciosu,
Este *ca* dintele ruptu și peciorulu o-
[logu.
- 20 Celu ce cântă cântări unei ânimi triste,
Este *ca* și celu ce se desbracă de
[vestminte într'o ți rece.
Și *ca* oțetulu pe nitru.
- 21 *De este* flămându neamiculu teu, sa-
[tură-lu cu pâne,
Și de este însetatu, adapă-lu cu apă:
- 22 Căci *astu feliu făcându*, cărbuni de
[focu aduni pe capulu lui,
Și Iehova 'ți va resplăti.
- 23 Vântulu de mēdă-nôpte nasce plôia,
Și limba cea clevetitôreo față scâr-
[bită
- 24 Mai bine *este* a locui în colțulu unui
[acoperimēntu,
De câtu într'o casă mare cu o femeie
[svădăciôsă.
- 25 O scire bună din țēră depărtată,
Este *ca* apa recoritôre pentru sufle-
[tulu însetatu.
- 26 Dreptulu ce se clatină înaintea celui
[nelegiuitu,
Este *ca* fântâna turbure, și *ca* unu
[isvoru stricatu.
- 27 Nu *este* bine a mânca pré multă miere,
Și nu *este* de laudă a alerga după
[mărire,
- Ca* o cetate surpată, fără ziduri, *este* 28
[celu,
Ce nu-și stēpânesce sufletulu seu.
- Precumu omătulu véra, și plôia la 1
[culesu,
Așa nu se cade mărire celui nebunu.
- Precumu paserea, cându sare ici și 2
[colea,
Precumu rōndunica, cându sbóră,
Așa blăstemulu celu nemeritatu,
Nu cade *pe capulu nimenui*.
- Biciulu *este* pentru calu, pentru asi- 3
[nu frêulu,
Și pentru spinarea nebuniloru vérga.
- Nu răspunde nebunului după nebu- 4
[nia sa,
Ca să nu te faci asemenea lui.
- Răspunde nebunului după nebunialui 5
Ca să nu fie înțeleptu în ochii sei.
- Celu ce trămete scire printr'unu ne- 6
[bunu,
Este *ca* celu ce-și taiă peciôrele *ca*
[celu ce bé dureri.
- Peciôrele ologului sînt slabe, 7
Așa *este* proverbulu în gura nebu-
[niloru.
- Ca celu ce légă pétra în prasciă, 8
Așa *este* și celu ce dă mărire celui
[nebunu.
- Ca uuu toégu de spini, încăputu în 9
[mâna celui bétu
Așa *este* proverbulu în gura nebu-
[niloru.
- Ca arcașulu ce țintesce în tôte, 10
Așa *este* celu ce-și năimesce nebuni,
[celu ce-și năimesce trecători.
- Cumu se întôrce cănele la vērșatu- 11
[ra sa,
Așa nebunulu se întôrce la nebu-
[nia sa.
- Vêdutăi pre careva, că înțeleptu se 12
[crede?
Mai multă speranță pentru unu ne-
[bunu *este* de câtu pentru d'insulu.
- Leneșulu dice : Leulu *stă* la drumu, 13
Leulu *stă* pe uliți.
- Ușa se învêrtesce în țîținele ei, 14
Asemenea și leneșulu în patulu seu.
- Leneșulu pune mâna sa în strachină 15
Dară cu anevoiă o duce la gură.
- Leneșulu mai înțeleptu *este* în o- 16
[chii sei,
De câtu șapte *ómeni* gata la totu re-
[spunsulu.

- 17 Celu ce în trecetu se amestecă cu
[aprindere într'o cértă, ce nu-lu *pri-*
[vesce,
Acela apucă de urechi unu câne.
- 18 Ca nebunulu ce aruncă torcii aprinse,
[săgeți și mórte,
19 Așa *este* celu ce încélă pre amicului seu,
Și *apoi* dice: Au n'amu glumitu?
- 20 Unde lemne nu mai *sânt*, foculu se
[stinge,
Și unde clevetitoriu nu *mai este*, cértă
[încetéză.
- 21 *Cumu* cărbunii *adaogu* la jăraticu,
[și lemnele foculu,
Așa svădiciosulu la ațițarea certei.
- 22 Cuvintele clevititorului *sânt* ca mân-
[cările cele alese,
Și se coboru în lăintrulu pântecelui.
- 23 Argintu plinu de sgure turnatu pre-
[ste vasu de lutu
Sânt buzele ardătoare și o ânimă rea.
- 24 Neamiculu cu buzele se preface,
Și păstréză încelăciunea în lăintru-
[lu seu;
- 25 De-ți vorbesce plăcutu, nu-lu crede,
Căci șapte uri *sânt* în ânima sa.
- 26 Ura *sa* se ascunde subu amăgire,
Totuși reutatea sa se va da pe față
[în adunare,
- 27 Celu ce sépă grópă, însu-și căde-va
[în ea,
Și pétra căde-va asupra celui ce o
[rostogolesce.
- 28 Limba minciunósă uresce *pre cei ce*
[i-au doboritu,
Și gură lingușitoare aduce stricăciune.
- 1 Nu te lăuda cu ziua de mâne,
Căci nu scii ce póte aduce o zi.
- 2 Altulu să te laude, éru nu gura ta,
Străinulu, éru nu buzele tale.
- 3 Grea *este* pétra, și greu este nési-
[pulu,
Dară mânia celui nebunu mai grea
[este de câtu amînduoé.
- 4 Crudă *este* mânia, și *ca* o înundare
[este furia,
Dară cine póte sta înaintea gelosiei?
- 5 Mai bună *este* mustrarea pe față de
[câtu iubirea în ascunsu.
- 6 Ranele *făcute* de amicu cu bună cre-
[dință *sânt*,
Dară amăgitóre *sânt* sărutările nea-
[micului.
- 7 Celu sătulu calcă în pecióre fagurulu,
- Dară celui flămându tóte amăriciu-
[nile dulci i se paru.
- Ca paserea alungată din cuibulu ei, 8
Așa *este* bărbatulu gonitu din lo-
[culu seu.
- Oleiulu și tămâia veselescu ânima, 9
Așa și dulcéța amicului *venită* din-
[tr'unu svatu din ânimă.
- Pre amiculu teu și pre amiculu pă- 10
[rintelui teu nu-i părăsi,
Și în casa fratelui teu să nu întri în
[diua necasului,
- Mai bunu *este* unu vecinu în apro-
[piare, de câtu unu frate în depărtare.
- Fii înțeleptu, fiule, și înveselesce 11
[ânimă mea;
- Ca să potu da respunsu celui ce mă
[defăimă.
- Celu cu minte vede reulu, și se as- 12
[cunde,
Dară cei prosti trecu înainte, și
[suferu.
- Ié-i vestmântulu! căci a chizeșluiu 13
[pentru unu străinu,
- Și pentru femeea străină împlinesce-lu.
- Celu ce bine-cuvântă pre amiculu seu 14
[cu vóce tare de-diminéță,
- Dreptu blăstemu 'i se va socoti.
- O picurătură neîntreruptă în zi de 15
[plóia,
- Și o femee svădiciosă una sânt;
- Celu ce *caută* să o opréscă, *este ca* 16
[și *cumu* aru *căuta* să opréscă vântulu.
- Și să *țină* oleiulu în drépta sa.
- Ferulu cu feru se ascute, 17
Așa și vederea amicului ascute pre
[amicu.
- Celu ce păzesce smóchinulu, va mânca 18
[din fruptele sale,
- Și celu ce păzesce pre domnulu seu,
[va fi onoratu.
- Precumu în apă față *respunde* la față, 19
Așa și ânima unui omu la *ânimă*
[altuia.
- Precumu înfernulu și adânculu nu se 20
[satură,
- Așa nu se satură nici ochii omului.
- Precumu tigiaia *este* pentru lămuri- 21
[rea argintului, și cuptorulu pentru
[a aurului,
- Așa să *cércă* omulu prin *gura celoru*
[celu laudă.
- Pre nebunu chiaru în piuă de-lu vei 22
[sdrobi
- La unu locu cu grăunțele subu pilugu,

- Dintr'însulu *totu* nu se va duce ne-
[bunia.
- 23 Îngrijesce-te bine de oile tale,
Și ié séma la turmele tale.
- 24 Căci avuția eternu nu ține,
Nici coróna din generațiune în gene-
[rațiune.
- 25 Fânulu se strânge, și otava se arătă,
Și erburile din munți se adună.
- 26 Mieii 'ți *sunt* pentru a te îmbrăca,
Și berbecii *sunt* prețulu ogorului *teu*.
- 27 Și laptele îmbelșugatu alu caprei
[este pentru hrana ta,
Pentru hrana casei tale,
Și meșilocu de traiu pentru servele
[tale.
- 1 Celu nelegiuitu fuge fără ca nimenea
[să-lu gonéscă,
Dară curagioși ca leulu *sunt* cei drepți.
- 2 Pentru păcatele unei țeri *sunt* mulți
[domni în ea,
Dară printr'unu omu înțeleptu și cu
[mintea ea capătă stabilitate.
- 3 Omulu saracu, care apésă pre cei
[lipsiți,
Este ca șivoiulu de plóia, *ce aduce*
[lipsă de pâne,
- 4 Cei ce părăsescu legea, pre nelegiu-
[iții 'i laudă,
Dară cei ce păzescu legea se cértă
[cu d'înșii.
- 5 Ómenii rei nu știu ce *este* dreptu,
Dară cei ce caută pre Iehova tóte
[le înțelegu.
- 6 Mai bunu *este* saraculu, ce âmbă în
[neprihănirea sa,
De câtu celu făciarnicu *în* căile *sale*,
[și *este* avutu.
- 7 Celu ce păzescu legea *este* unu fiu
[cuminte,
Dară celu ce âmbă cu cei lacomi,
[rușine face părintelui seu.
- 8 Celu ce îmulțesce averea sa prin
[camătă, și prin dobândi,
O adună pentru celu ce miluesce pre
[cei saraci.
- 9 Celu ce-și întórnă urechia sa, ca să
[nu audă legea,
Chiaru și rugăciunea lui uríciune *este*.
- 10 Celu ce pe căi rele retăcesce pre cei
[onesti,
Căde-va în însă-și grópa sa,
Dară cei fără prihană cele bune mo-
[scení-voru.
- Omulu avutu *trece de* înțeleptu în 11
[ochii sei,
Dară saraculu celu cuminte 'lu va
[cerceta.
- Cându biruescu cei drepți, multă 12
[mărire *se face*,
Dară cându se scólă cei nelegiuiți,
[toți se ascundu.
- Celu ce ascunde fără-de-legile sale 13
[nu va prospera,
Dară celu ce le mărturisesce și le
[părăsesce va afla îndurare.
- Fericitu *este* celu ce totu-dé-una se 14
[teme,
Dară celu ce-și învêrtoșeză ânima în
[necazu va căde.
- Leu mugitoriu și ursu flămându 15
Este domnulu reu preste unu poporu
[saracu.
- Domnulu lipsitu de minte mare *este* 16
[în apésările *sale*,
Dară celu ce uresce sgârcenia pre-
[lungesce dîilele *sale*.
- Omulu împovoratu cu sânge de omu, 17
Fugariu va fi pênă la mormentu, ni-
[menea apucându-lu.
- Celu ce âmbă în neprihăniă va fi 18
[mântuitu,
Dară celu făciarnicu *în* căile *sale* pe
[dată va căde.
- Celu ce lucréză țérâna sa, sătura- 19
[se-va de pâne,
Dară celu ce se ié după ómeni de-
[șerți, de sărăciă se va satura.
- Bărbatulu cu credincioșiă bogatu va 20
[fi în bine-cuvântări,
Dară celu ce pré se grăbesce să se
[înavutéscă, nu va fi nevinovatu.
- Nu *este* bine a căuta la fața cuiva, 21
Căci pentru o bucată de pâne elu,
[póte, va păcătui.
- Celu pismașu alérgă după avere, 22
Și nu scie, că lipsa 'lu va lovi.
- Celu ce muștră pre ómeni, 23
Afla-va în urmă mai multu charu,
De câtu celu celinguşesce cu limba *sa*.
- Celu ce prédă pre părintele seu séu 24
[pre muma sa,
Și dice: „Nu-'i păcatu acésta.”
Șoțiu *este* elu cu hoțulu.
- Trufașulu ațită svadă; 25
Dară celu ce se încrede în Iehovase
[va îngrășa.
- Celu ce se încrede în ânima sa, ne- 26
[bunu *este*,

- Dară celu ce âmbă cu înțelepciune
[va scăpa.
- 27 Celu ce dă saracului, lipsă nu va su-
[feri;
Dară celu ce închide ochii sei, bo-
[gatu va fi în blăsteme.
- 28 Cându cei nelegiuiți se scólă, ôme-
[nii se ascundu,
Dară cându peru, dreptii se îm mul-
[țescu.
- 1 Celu ce cu *tôte* muștrările remâne
[tare la cerbice,
Sfărima-se-va într'o clipă, fără vin-
[decare.
- 2 Cându dreptii se îm mulțescu, se bu-
[cură poporul,
Dară cându celu nelegiuitu domne-
[sce, poporul geme.
- 3 Celu ce iubesc înțelepciunea înve-
[selesce pre părintele seu,
Éru celu ce este soțiulu meretrice-
[loru risipesce averea *sa*.
- 4 Regele țera prin dreptate o stēpā-
[nesce,
Dară celu ce redică dări, o surpă.
- 5 Omulu ce lingusece pre aprôpele seu,
Întinde cursă pașiloru lui.
- 6 În fără-de-legea celui reu *este* lațu-
[lu *seu*,
Dară celu dreptu va cânta, și se va
[bucura.
- 7 Celu dreptu caută judecata saraciloru,
Dară celu nelegiuitu nici nu voiesce
[să sciă *de ea*.
- 8 Cei batjocoritori scólă cetatea,
Dară înțeleptii împacă furia *ei*.
- 9 Celu înțeleptu, *cându* cu nebunulu
[se cêrtă,
Séu de se mâniă séu de rîde, pace
[totu n'are.
- 10 Bărbații sângiuriloru urescu pre celu
[fără prihană,
Și caută viēța celoru onesti.
- 11 Nebunulu 'și arētă tōtă mânia sa,
Dară înțeleptulu o stēpānesce.
- 12 Cându domnulu dă ascultare cuvin-
[teloru minciunōse,
Toți servii sei *sunt* nelegiuiți.
- 13 Saraculu și apēsătorulu se întelnescu;
Iehova ochii amîndurora 'i luminēză.
- 14 Regele ce cu credincioșă judecă pre
[saraci,
Tronulu aceluia în eternuse va întări.
- 15 Vêrga și muștrarea înțelepciune dau,
- Dară copilulu lăsatu în *voia sa* ru-
[șine va aduce mumei sale.
- Cându nelegiuiții se îm mulțescu, îm- 16
[mulțescu-se și pēcatele,
Dară cei drepti voru vedē perirea lor.
- Îndrēptă pre fiulu teu, și elu repau- 17
[su 'ți va da,
Da, bucuriă va aduce sufletulu teu.
- Unde visiunea *dumne-de-escă* lipsesce, 18
[poporul este desfrînatu,
Dară celu ce păzesce legea, *este* fe-
[ricitu.
- Cu cuvinte *numai* nu se îndrēptă 19
[servulu,
Cându pricepe, că niminea nu-lu va
[pedepsi.
- Veți pre careva, *că* se pré grăbesce 20
[în cuvintele sale,
Mai multă speranță pentru unu ne-
[bunu, de câtu pentru d'însulu.
- Celu ce desmêrdă pre servulu seu din 21
[tinerēța sa,
Pênē la urmă de fiu 'lu va ave.
- Celu mâniosu ațitā svada; 22
Și celu ce iute se aprinde multe pē-
[cate face.
- Trufia înjosesce pre omu, 23
Dară celu cu spiritulu umilitu capē-
[tā onōre.
- Celu ce împărțesc cu furulu uresce 24
[sufletulu seu,
Elu aude blăstemulu, și nu-lu spune.
- Celu* cu tēmă de ômeni curse 'și în- 25
[tinde;
Dară celu ce se încrede în Iehova,
[va fi scăpatu.
- Mulți caută fața domnitoriului, 26
Dară de la Iehova *vine* judecata fie-
[cărui.
- Nelegiuitulu în urîciune *este* celoru 27
[drepti,
Și urîciune *este* celui nelegiuitu celu
[onestu în calea *sa*.

CAP. 30.

Cuvintele lui Aguru.

- Cuvintele lui Aguru, fiulu lui Iake, 1
Învēțatura, *pre care* a cuvētat'ô
[acestu bărbatu cătră Ithielu,
Cătră Ithielu și Ucalu.
- Cu adevēratu mai tēmpu *sunt* de 2
[cātu ori-cine,
Și mintea ômeniloru nu o amu.
- Înțelepciune n'amu învățatu, 3
Nici sciința celoru sânti n'amu.

- 4 Cine s'a suitu în ceriuri, și *înapoi* [s'a pogorîtu ?
Cine a adunatu vîntulu în pumnii sei?
Cine a legatu apa în vestmîntulu seu?
Cine a întăritu tôte marginile pă-
[mîntului ?
Care *este* numele seu ? care numele
[fiului seu ? *spune*, de scii ?
- 5 Lămurite *sînt* tôte cuvintele lui
[Dumneșeu ?
Scutu *este* acelora ce se încredu în-
[tr'însulu,
6 Nu adauge *nimicu* la cuvintele lui,
Ca să nu te certe, și să *nu* te găsească
[minciunosu.
7 Pentru două lucruri te rogu ;
Nu mi *le* opri, înainte de ce voiu muri.
8 Deșertăciunea și cuvîntulu minciu-
[nosu depărtază-le de la mine,
Nu-mi da nici sărăciă nici avuțiă,
Hrănesce-mă din pânea ce mi se
[cuvine.
9 Ca nu pré săturându-me, să *te* lepêdu,
Și să *dicu* : „Cine *este* Iehova ?“
Șeu pré saracu ajungêndu, să furu,
Și să ieu *în deșertu* numele Dumne-
[șeului meu.
10 Nu cleveti preservu la domnul seu,
Ca să nu te blasteme, și să *nu* fii vi-
[novatu.
11 *Este* unu nému *de ómeni*, cari bla-
[stemă pre părintele lor,
Și nu bine-cuvîntéză pre muma lor.
12 *Este* unu nému *de ómeni*, cari *sînt*
[curați în ochii lor,
Și *totuși* nu sînt spălați de mârșăvia
[lor.
13 *Este* unu nému, ce sînt sumeți fôrte
[în ochii lor,
Și înalți în pleópele lor.
14 *Este* unu nému, ai carora dinți *sînt*
[săbii,
Și măselele lor cuțițe,
Ca să mânânce pre cei saraci din țeră,
Și pre cei lipsiți *dintre* ómeni.
15 Lîpitórea două fete are, *ce dicu* :
[„adă, adă ;“
Treilucruri sînt, *ce* nu se mai satură,
Da patru *ce* nu *dicu* : Destulu.
16 Înfurnulu, matricea stérpă,
Pămîntulu neadăpatu de apă,
Și foculu *ce* nici o dată nu *dice* : De-
[stulu.
17 Ochiulu, *ce-și* bate jocu de parin-
[tele seu,
- Și desprețuesce a asculta pre muma *sa*.
Să-lu scobéscă pre elu corbii,
Și să-lu mânânce puii de vulturu.
Trei lucruri sînt pré grele pentru 18
[mine,
Ba *încă* patru, pre cari nu le cunosc :
Calea vulturului în aeru, 19
Calea șerpelui pe stîncă,
Calea corăbiei în meșulu mării,
Și calea bărbatului cu fecióră.
Așa *este* calea femeii adultere, 20
Ea mânâncă și-și sterge gura,
Și *dice* : „N'amu făcutu nici unu reu.“
De trei lucruri se clatină pămîntulu, 21
Ba *încă* de patru, *pre cari* nu le pôte
[suferi :
De servu, cându ajunge rege, 22
Și de nebunu, cându se satură de
[hrană ;
De o *femeie* urîtă, cându se mărită ; 23
Și de o servă, cându moscenesce pre
[stepâna sa.
Patru lucruri sînt mici pe pămîntu, 24
Dară cu multă înțelepciune :
Furnicele, poporu neputernicu, 25
Ce-și pregătescu de cu vîra hrana lor ;
Șórecii de munte, poporu neputinciosu, 26
Ce-și facu prin stînci casele lor.
Locustele, poporu fără de rege, 27
Ce mergu în cete ;
Păingenulu *care* cu mânele *se* apucă, 28
Și *totuși* *șede* în palaturile regelui.
Trei lucruri sînt, cari mergu fru- 29
[mosu,
Ba *încă* patru sînt *cele* ce mergu
[frumosu :
Leulu, celu mai puternicu între ani- 30
[male,
Care nu se întórce dinaintea nici
[unuia ;
Calulu încinsu la cópse, și berbecule, 31
Și regele cu poporulu seu lîngă
[dînsulu.
De ai lucratu cu nebuniă, sume- 32
[țindu-te,
Și de ai gînditu reu,
Pune-ți mîna pe gură,
Căci din bătutulu laptelui se scóte 33
[untulu,
Din scărpinatulu nasului se scóte
[sânge,
Și din lovirea în furiă se scóte cértă.

CAP. 31.

Svătăuiri date lui Lemuelu de muma sa. Femea bună descrisă și lăudată.

- 1 Cuvintele regelui Lemuelu ;
Învățătura pre care l'a învățatu mu-
[ma sa.
- 2 O fiule, fruptulu pântecelui meu,
O, tu, fiulu voturilor mele :
- 3 Nu da tăria ta femeelor,
Nici căile tale celor ce strică pre
[regi.
- 4 Nu *se cade* regiloru, o Lemuele,
Nu *se cade* regiloru a bé vinu,
Nici domnitoriloru *aplecarea spre*
[bături îmbetătore.
- 5 Ca nu bându să-și uite legea,
Și să frângă dreptulu tuturoru sara-
[ciloru.
- 6 Dați bături îmbetătore celui aprópe
[de peire,
Și vinu celui cu sufletu amăritu.
- 7 Acesta să bee, ca să uite sărăcia sa,
Și să nu-și mai amintescă necasu-
[lu seu.
- 8 Deschide-ți gura ta pentru celu
[mutu,
Pentru judecata tuturoru orfaniloru.
- 9 Deschide-ți gura ta, judecă în drep-
[tate,
Și apără pre celu apăsatu și lipsitu,
- 10 Femea virtuosă cine póte găsi ?
Căci prețulu ei covârșesce cu multu
[pre alu mărgăritareloru.
- 11 În ea se încrede ânima bărbatului ei,
Și câstigulu nu-i lipsesce.
- 12 Ea 'i arătă binele, și nici o dată reulu,
În toate ȕilele vieței sale.
- 13 Ea caută de lână și inu,
Și lucrăză cu mânele sale sirguitóre.
- 14 Ea este ca și corabia neguțiatorului,
Ce de departe 'și aduce hrana sa.
- 15 Se scólă, cându încă 'i nópte
Și dă de mâncare casniciloru ei,

Și *împarte* lucrulu de preste ȕi ser-
[veloru ei.
Ea 'și pune în gându unu câmpu, și- 16
[lu cumpără,
Din munca mâneloru ei sădesce viă.
Cu putere 'și încinge cópsele ei, 17
Și-și întăresce brațiele sale *la lucru*.
Ea simte că banu *este* câstigulu ei, 18
Luminarea sa nu se stinge nici în
[puterea noptii.
Ea pune mânele pe furcă, 19
Și degetele sale apucă fusulu.
Ea întinde mâna sa saracului, 20
Da, ea întinde mânele sale celui lip-
[situ.
Și nu are témă de omētu pentru cas- 21
[nicii sei,
Căci toți casnicii sei au vestminte de
[lână roșia.
Singură 'și face învélitorile de patu; 22
În inu subțire și în purpură *este* îm-
[brăcată.
Bărbatulu ei este cunoscutu în pórtă, 23
Căci șede alătura cu bătrânii țerei.
Face cămeși, și *le* vinde, 24
Și cingători dă neguțiatorului.
Întru putere și măreția se îmbracă, 25
Și-și rîde de ȕiua ce vine.
Cu socotélă 'și deschide gura, 26
Și legea bunătății *este* pe limba ei.
Ea veghiéză purtarea casniciloru sei, 27
Și nu mânâncă *din* pânea lenevirei,
Fiii ei se scólă, fericită o numescu, 28
Bărbatulu ei o laudă, *ȕicându* :
„Multe fete au lucratu cu virtute, 29
„Dară tu pre toate le-ai întrecutu.“
Nurii *sunt* amăgitori, și frumuseța o 30
[deșertăciune,
Dară femeea, *ce* se teme de Iehova,
[acea se va lăuda.
Dați-i din fruptele mâneloru ei, 31
Și să o mărescă în porți înse-și fap-
[tele ei.

E C L E S I A S T U L U .

CAP. 1—4.

Cuprinsulu și scopulu cărtei. Experiența autorului în căutarea fericirei. Necesitatea de a se supune rôn-
duriloru prevedinței. Observațiuni asupra purtării
ómeniloru în societate.

- 1 Cuvintele eclesiastului, fiulu lui Da-
vidu, regele în Ierusalimu.
- 2 Deșertăciunea deșertăciuniloru! ȕi-

ce eclesiastulu; Deșertăciunea deșer-
tăciuniloru ! toate *sunt* deșertăciune!
Ce folosu are omulu din tótă truda 3
sa cu care se trudesce subu sóre ?
O generațiune trece, și *altă* genera- 4
țiune vine; dară pământulu rămâne
în eternu. Sórele resare, și sórele a- 5
pune; și grăbindu-se la loculu lui,

6 resare acolo. Vântulu bate spre mēdă-
 7 di, și se întornă la mēdă-nópte: vên-
 8 tulu totu se întornă și se întornă în
 9 cercurile sale. Tóte rîurile curgu în
 10 mare, și marea nu se mai împle; la
 11 locul, de unde au venitu rîurile, a-
 12 colo *erăși* se întorcu. Tóte lucrurile
 13 *sînt* în trudă mai multu de câtu pôte
 14 spune omulu; ochiulu nu se satură
 15 de privire, și urechia nu se mai împle
 16 de auzire. Tóte cele ce au fostu, *a-*
 17 *cele erăși* voru fi; Și cele ce s'au fă-
 18 cutu, acele *erăși* se voru face; da,
 19 *nimicu* nu *este* nou subu sóre. *De*
 20 *este* ceva, de care s'aru puté díce:
 21 „Éccē, acēsta *este* nou!“ acēsta a fo-
 22 stu deja în timpul de demultu, ce
 23 a fostu înainte nóstră. *Cumu* nu
 24 *este* nici o aducere aminte de lucru-
 25 rile trecute, *așa* nu va fi nici o adu-
 26 cere aminte de *lucrurile* ce voru fi la
 27 *cei* ce voru veni în urma *loru*.
 28 Eu, eclesiastulu, fost'amu rege
 29 preste Israelu în Ierusalimu. Și în-
 30 dreptatu-mi-amu ânima mea în a
 31 cerceta și a adînca cu înțelepciune
 32 tóte ce se facu subu ceriu; acēstă
 33 trudă grea dat'o-a Dumneđu fiiloru
 34 ómeniloru, ca să se muncēscă cu ea.
 35 Privit'amu tóte ce se făceau subu
 36 sóre; și éccē, tóte *erau* deșertăciune
 37 și vênare de vântu. Ce este strâmbu
 38 nimenea nu pôte îndrepta; și lipsu-
 39 rile nici unulu a le numera.
 40 Vorbit'amu cu ânima mea, di-
 41 cēndu: Éccē, eu amu mai mare și
 42 mai multă înțelepciune de câtu toți
 43 *cei* ce au fostu înainte de mine în
 44 Ierusalimu; da, ânima mea a vėđutu
 45 multă înțelepciune și sciință. Și în-
 46 dreptatu-mi-amu ânima mea, ca să
 47 cunosc înțelepciunea, și să cunosc
 48 nebunia și nesocotința; și aflat'amu,
 49 că și acēsta este vênare de vântu.
 50 Căci unde *este* multă înțelepciune,
 51 *acolo este și* multă scârbă, și celu ce
 52 îmulțesce sciința, îmulțesce du-
 53 rerea.
 54 Dis'amu în ânima mea: Haide, să
 55 te încercu cu bucuriă; deci gustă
 56 binele; și éccē, și acēsta *totu* deșer-
 57 tăciune *este*. Dis'amu risului: *Esci*
 58 nebunu! și bucuriei: Ce folosesci?
 59 Cugetat'amu în ânima mea cu

vinu să deprindu corpulu meu, și
totuși ânima mea să se dedee la în-
 țelepciune; și să înțelegu nebunia,
 pēnē voiu vedé. ce *este* mai bunu
 pentru fii ómeniloru dintre tóte câte
 facu subu ceriu în tóte ځilele vie-
 ței loru.

Făcutu-mi-amu lucruri mari: zi- 4
 ditu-mi-amu palaturi; săditu-mi- 5
 amu vii; Făcutu-mi-amu grădini și 6
 raiuri; și săditu-mi-amu într'însele 7
 totu *felulu* de pomi roditori; Făcutu- 8
 mi-amu ézuri de apă, să adapu din 9
 ele pădurea de pomi; Cumpăratu- 10
 mi-amu servi și serve; și avut'amu 11
 servi nascuți în casă; și avut'amu o 12
 turmă de vite mari și mici, mai nu- 13
 merósă de câtu toți *cei* ce au fostu 14
 înainte de mine în Ierusalimu; A- 15
 dunatu-mi-amu și argintu și aur, 16
 și tesaurele cele scumpe ale regiloru 17
 și ale provinciiloru; ținutu-mi-amu 18
 cântăreți și cântărețe, și desfētările 19
 fiiloru ómeniloru: femei multe. Astu 20
 feliu fost'amu mai mareși mai avutu 21
 de câtu toți *cei* ce au fostu înainte de 22
 mine în Ierusalimu; și înțelepciunea 23
 mea cu mine a remasu. Și tóte cele 24
 ce ochii mei au cerutu, nu le-amu în- 25
 depărtatu de la ei; n'amu opritu â- 26
 nima mea de la nici o mulțumire; 27
 căci ânima mea s'a bucuratu din tótă 28
 truda mea; și acēsta a fostu *tótă* 29
 partea mea din tótă truda mea. Și 30
 apoi privit'amu la tóte lucrurile, pre 31
 cari le-au lucratu mânele mele, și la 32
 truda *mea* cu care m'amu trudit, 33
 ca să *le* facu, și écce, tóte *erau* de- 34
 șertăciune și vênare de vântu, și *în* 35
ele n'amu *găsit*u nici unu folosu su- 36
 bu sóre.

Întorsu-m'amu deci să privescu 12
 înțelepciunea și nebunia și prostia;
 căci ce *pôte face* acela, care va urmă
 pre rege? cele ce s'au făcutu deja.
 Și vėđut'amu, că înțelepciunea cu 13
 atăta mai de folosu este de câtu nebu-
 nia, pre câtu lumina este mai de fo-
 losu de câtu întunereculu. Înțeleptulu 14
 în capulu seu *are* ochii sei, dară ne-
 bunulu âmblă în întunerecu; dară
 éráși amu cunoscutu, că aceea-și în-
 tēmplare se întēmplă la toți.

Și ځis'amu în ânima mea: Întēm- 15
 ple-mi-se ca și celui nebunu? Deci

- pentru ce să fii mai înțeleptu? Atuncea ȃs'amu în ânima mea: Și
 16 acêsta *este* deșertăciune. Căci nu *este* aducere-aminte de celu înțeleptu, cumu *nu* este *nici* de celu nebunu în eternu; căci *tôte* cele din trecutu se voru uita în ȃilele ce voru veni. Și înțeleptulu móre întocmai ca și celu nebunu!
- 17 De aceea urît'amu viêta; căci mi s'a *făcutu* desgustu de totu ce se face subu sóre; căci *tôte sânt* deșertăciune și vênare de vêntu. Și urît'amu *tôte* trudele mele, *cu* cari m'amu trudit subu sóre; fiindu că trebue să le lasu celui ce va fi după mine.
- 19 Și cine pôte sci, de va fi înțeleptu séu nebunu? Totuși elu va stêpâni totu lucrulu meu, cu care m'amu trudit, și cu care m'amu înțeleptitu subu sóre; *Deci* și acêsta *este* o deșertăciune. Și ajuns'amu în atâta, că ânima mea a perdutu *totu* curagiulu pentru totu lucrulu meu, cu care
- 21 m'amu trudit subu sóre. Căci sânt ômeni, cari au lucratu cu înțelepciune și cu sciință și cu iscusință, și *cari totuși* au lăsatu *totulu* celoru ce n'au lucratu, *ca să fie* partea loru; *dec*i și acêsta *este* o deșertăciune și
- 22 unu reu mare. Căci ce are omulu de tótă truda sa, și de poftele ânimei sale, cu cari s'a trudit subu sóre?
- 23 Căci *tôte* ȃilele lui *nu sânt de câtu* durere, și ostenelele lui *de câtu* scârbă; *nici* nôptea ânima lui nu are repausu; *dec*i și acêsta *este* o deșertăciune.
- 24 Nu *stă* în puterea omului să mânânce și să bee, și să-și bucure ânima de lucrulu seu. Și vêĉut'amu, că și acêsta *vine* de la mâna lui Dumneĉeu. Căci cine a mâncatu și s'a desfătutu mai multu de câtu mine?
- 26 Căci elu dă celui bunu înaintea sa înțelepciune și sciință și bucuriă; dară celui păcâtosu 'i lasă ostenele d'a strînge și a aduna, ca să dee celui bunu înaintea lui Dumneĉeu; *dec*i și acêsta *este* o deșertăciune și vênare de vêntu.
- 1 *Tôte au* timpulu loru, și pentru totu lucrulu subu ceriu *este* timpu:
- 2 Timpu *este* de a se nasce — și timpu [de a muri.
- Timpu de a sădi — și timpu de a [smulge cele sădite;
- 3 Timpu de a ucide — și timpu de a [vindeca;
- 4 Timpu de a surpa — și timpu de a zidi;
- 5 Timpu de a plânge — și timpu de a rîde;
- 6 Timpu de a jăli — și timpu de a juca;
- 7 Timpu de a arunca petre — și timpu [de a culege petre;
- 8 Timpu de a îmbrăĉișa — și timpu de a se depârta de îmbrăĉișare;
- 9 Timpu de a câstiga — și timpu de a [perde;
- 10 Timpu de a țînê — și timpu de a le- [pêda;
- 11 Timpu de a rupe — și timpu de a cöse;
- 12 Timpu de a tăce — și timpu de a vorbi.
- 13 Timpu de a iubi — și timpu de a urî.
- 14 Timpu de resbelu — și timpu de pace.
- 15 Ce folosu *are* celu ce lucrêză de lucrulu, cu care se ostenesce?
- 16 Vêĉut'amu munca, pre care a dat'o Dumneĉeu fiiloru ômeniloru, ca să se chinuêscă cu ea. Pre *tôte* făcutu- le-a frumöse la timĉulu loru; și pus'a înțelegerea în ânima loru, fără ca omulu să pôta înțelegere, din începutu pênê în sfârșitu, lucrulu, pre care l'a făcutu Dumneĉeu. Cunoscute'amu, că
- 17 într'aceste nimicu nu *este* bunu, de câtu a se bucura și de a se veselî în viêta loru. Și chiaru a mânca și a bé, și a gusta totu omulu din bunurile ostenelor sale, *încă și* acêsta *este* unu daru de la Dumneĉeu. Sciu bine, că totu ce face Dumneĉeu, se face pentru totu-dé-una; nimicu nu se pôte adăugi la acêsta, și nimicu nu i se pôte lua; și Dumneĉeu face *acêsta*, ca omulu să se témă de elu. Ceea ce este, a fostu deja; și ceea ce va fi, a fostu de demultu; și Dumneĉeu rechiamă trecutul.
- 18 Și mai vêĉut'amu subu sóre, că în locul de judecată, *tocmai* acolo *era* nedreptate: în locul, *unde trebuia să se facă* dreptate, *tocmai* acolo *era* nedreptate. Și ȃs'amu în ânima mea: Dumneĉeu va judeca pre celu dreptu și pre celu nelegiuitu; căci *este* timpu pentru totu lucrulu, și elu iea séma la tótă fapta. Asupra vorbei fiiloru ômeniloru, că Dumneĉeu *mai* deosebitu *de câtu* *tôte* i-a făcutu, gâĉdit'amu în ânima mea, și

vădutămu că ei între ei *ca* vitele
 19 sunt. Căci sôrtea fiiloru ômeniloru
este ca și sôrtea vitelor; a amîndu-
 rora totu aceea-și sôrte *este*: cumu
 unulu móre, așa móre și celu-l-altu;
 unu sufletu au toți; și nimicu mai
 multu n'are omulu de câtu vita; căci
 și unulu și altulu deșertăciune *sînt*.
 20 Toți la acela-și locu se duc: toți
 sînt din pulbere, și toți se întorc
 21 în pulbere. Cine scie, dacă sufletulu
 fiiloru ômeniloru se sue în susu, și
 sufletulu vitelor se pogórá în josu
 22 la pămêntu! De aceea vădutămu,
 că nimicu nu *este* mai bunu, de câtu
 ca omulu să se bucure de lucrurile
 sale; căci *acésta este* partea sa; căci
 cine-lu pôte aduce *la aceea* ca să se
 bucure de cele, ce voru fi în urma lui?

1 Și vădutămu éráși tóte apăsările, ce
 se facu subu sóre; și éccé, lacri-
 mele celoru apésați, celoru ce n'au
 nici unu mângăiatoru! și puterea
este pe partea apăsătorilorulu; dară
aceia n'au nici unu mângăiatoru.

2 Atunci amu fericitu pre cei morți,
pre cei ce deja au muritu, mai multu
 de câtu pre cei vii, *pre cei* ce trăescu
 3 încă. Éru mai norocitu de câtu amîn-
 duoi *este* celu ce încă n'a fostu, care
încă n'a vădutu reutățile ce se facu
 subu sóre.

4 Vădutămu de asemenea tótă os-
 tenéla și iscusința maestriloru, că ea
nu-i de câtu pisma unuia asupra al-
 tuia. *Deci* și *acésta este* o deșertă-
 ciune și vênare de vêntu.

5 Nebunulu încruciséză mânele sale,
 și mânâncă însă-și carnea sa.

6 Mai bine *este* o mânâ plină în pa-
 ce de câtu amînduoi pumnii *cu* oste-
 nélă și vênare de vêntu.

7 Și vădutămu încă și *acéstă* deșer-
 tăciune subu sóre; *Anume*: *este*
 unulu, *ce* nu *are* pre nimenea, chia-
 ru fiu séu frate nu are, și *totuși*
 munca lui n'are sfârșitu, și ochiulu
 seu nu se satură de avuții. Și *nu*
dice nici *cumu* în *ânimă* sa: „Pen-
 tru cine mă ostenescu, și lipsescu de
 bunătăți sufletulu meu? Și *acésta*
 este o deșertăciune și lucru reu.

9 Mai bine duoi de câtu unulu! căci
 mai bună plată au pentru munca

loru. Căci de cadu, unulu pre altulu 10
 se redică; dară vai de acela, *ce este*
 singuru, cându cade, și nu *este* cine
 să-lu rédice. Chiaru de dormu îm- 11
 preuna duoi, li *este* caldu, dară unulu
singuru cumu se va încălđi? Apoi 12
 și dacă pre d'însulu *singuru* l'aru
 poté birui careva, *dară* duoi aru
 poté să-i stee împotrivă; și unu firu,
 pusu în trei, nu se rumpe curêndu.

Mai bunu *este* unu ténêru saracu, 13
 și înțelepțu, de câtu unu rege bătrâ-
 nu, și nebunu, care nu suferă să mai
 fie învêțatu. Căci *precumu acela* pôte 14
 eși din închisóre ca să domnescă, așa
 și celu ce s'a născutu rege pôte să-
 răci. Vădutămu pre toți viețuitorii, 15
 ce âmbă subu sóre, în jurulu acelui
 ténêru care urmă, și care 'i luă lo-
 culu. Poporulu, înaintea căruia a 16
 statu, era fără numeru, totuși cei ce
 voru veni mai pe urmă, nu se voru
 bucura de d'însulu; Cu adevêratu,
 că și *acésta este* deșertăciune și vên-
 are de vêntu.

CAP. 5, 6.

Svătăuri practice. Observațiuni pentru cei egoi-
 stici, și sgârșiți.

Păzesce peciorulu teu, cându mergi 1
 în casa lui Dumneđu; și apropiă-te
mai bine spre a asculta, de câtu să
 aduci sacrificiele nebuniloru; căci *cei*
ce astu felu se voru purta nu voru
 poté făptui rele. Nu te grăbi cu gura 2
 ta, și nici ânima ta să nu se pré gră-
 bescă a cuvênta înaintea lui Dumne-
 đeu; căci Dumneđu *este* în ceriuri și
 tu pe pămêntu; pentru *acésta* puçi-
 ne fie cuvintele tale! Căci cu mulți- 3
 mea grijelor visulu vine, și vócea
 nebunului *cunósce-se* din mulțimea
 cuvintelor. De ai făcutu votu lui 4
 Dumneđu, să nu întârđii a-lu îm-
 plini; căci elu nu se place cu nebu-
 nii; ceea ce ai votatu, plătesce. Mai 5
 bine *este*, să nu faci votu, de câtu să
 faci votu, și să nu plătesci. Nu învoi 6
 gurei tale să te tragă în păcatu; și
 nu *dice* înaintea trămesului *lui Dum-*
neđu: „Că greșelă a fostu;“ pentru
 ce să se mânie Dumneđu de vorba
 ta, și să pêrdă lucrulu mâneloru tale.
 Căci *cumu* în mulțimea visuriloru 7
sînt multe deșertăciuni, *asa* și în vor-

bele multe ; deci teme-te de Dumne-
ne-
deu.

8 Cându vei vedé apăsarea celui sa-
racu, și siluirea dreptului și a drep-
tăței într'o provincie, să nu te în-
spăimênți de acésta, căci unu mai
9 înaltu veghiéză preste celu înaltu, și
alții mai înalți preste acestia. Și în
tôte este unu folosu pentru țéră : Re-
gele dedatu *lucrurilor* țerei.

10 Celu ce iubescce argintulu, de ar-
gintu nu se satură ; nici celu ce iu-
besce avuția, de venituri ; acésta
11 éráși *este* o deșertăciune. Cându se
îmmulțescce bunurile, îmmulțescce-se
și cei ce le mânâncă ; și ce folosu *are*
stépânulu loru, de câtu că *le* privesce
12 cu ochii sei ? Dulce *este* somnulu
lucrătorului, de mânâncă multu séu
puçinu ; dară pre avutu nu-lu lasă
să dórma îmbelșugarea sa.

13 *Mai* este unu mare reu, *pre care*
vêdutu-*l*'amu subu sóre : avuția pă-
strată chiaru spre reulu celui ce o
14 stépânesce. Căci perde-se acéstă a-
vuția prin o întemplantare rea, și *de* a
născutu elu unu fiiu, nimicu *din ea*
15 nu rămâne în mâna lui ; Precumu a
eșitu din mitra mumei, golu se va
și întórce, cumu a venit ; și nimicu
din totu câstigulu seu nu va lua să
16 ducă cu d'însulu. Da, și acésta 'i unu
mare reu : așa, cumu a venit, așa
se și va duce ; și ce folosu are, că s'a
17 ostenitu în vântu ? Da, tôte dîlele
lui a mâncatu în întunerecu, și *a a-*
*vu*tu multă durere, și grijă și scârbă.

18 Écce, veđut'amu acésta, că *este*
bunu și plăcutu, a mânca, și a bé, și a
gusta bunurile din ostenéla, cu care
se ostenescce subu sóre, *în* dîlele vie-
ței sale, cele puçine, câte i-a datu
Dumneđeu ; căci acésta *este* partea
19 sa. Căci dacă unui omu i-a datu
Dumneđeu avuția și bunuri, și i-a
datu putere să mânânce din ele, și
să-și iee partea sa, ca să se bucure
de ostenéla sa ; acésta unu daru *este*
20 de la Dumneđeu. Căci elu nu-și iea
sémă multu la dîlele vieței sale ; căci
Dumneđeu 'lu îndestuléză prin bu-
curia *cea de față* a ânimei sale.

1 *Mai* veđut'amu și *altu* reu subu
sóre, și care desu *se întâlne*scce între

ómeni. *Sânt* ómeni, cărora li-a datu 2
Dumneđeu avuții, bunuri, și onóre,
și nimicu nu li lipsescce din tôte câte
dorescu, dară Dumneđeu nu li-a datu
putere să guste dintr'însele, ci altulu
mânâncă din ele ; și acésta *este* o de-
șertăciune și unu mare reu. De aru 3
nasce unulu *din acestia* o sută *de*
copii, și aru trăi ani mulți, ori câtu
s'aru prelungi dîlele vieței sale, dară
sufletulu seu nu s'aru sătura de bu-
nătăți ; și chiaru nici îmmormântare
n'aru ave ; *de aceea* dîcu : Mai no-
rocitu de câtu d'însulu *este* celu năs-
cutu înainte de timpu. Căci *acesta* în 4
deșertu a venit, și în întunerecu s'a
dusu, și cu întunerecu s'a acoperitu
numele seu. Chiaru sórele nu *l*'a 5
vêdutu, și nu *l*'a cunoscutu ; acesta
mai multu repaosu are de câtu acela.
Și chiaru de aru mai trăi de duoé ori 6
o mie de ani, și totuși bunătăți nu
va vedé ; au nu toți se ducu la ace-
lașu locu ?

Tótă ostenéla omului *este* pentru 7
gura sa, și totuși dorința *sa* nu se
satură. Cu câtu deci *este* mai multu 8
celui înțeleptu de câtu celui nebunu ?
Cu câtu mai bine *este* celui saracu,
care scie a âmbra înainte celoru vii ?
Mai bună *este* lumina ochiloru de 9
câtu rătăcirea dorințeloru ; și acésta
deci este deșertăciune și vênare de
vântu.

Ceea ce este, de multu s'a chiă- 10
matu cu numele seu ; și ce este o-
mulu, se cunósce ; și nici se pôte să
se judece cu celu ce este mai puter-
nicu de câtu d'însulu. Căci de sînt 11
multe lucruri, cari îmmulțescce de-
șertăciunea, ce folosu are omulu ?
Căci cine scie ce *este* mai bunu pen- 12
tru omu în viétă în dîlele cele pu-
çine ale vieței sale, pre care o petrece
ca o umbră ? Căci cine va spune o-
mului ce va fi după d'însulu subu sóre ?

CAP. 7.

Folosulu suferințeloru, răbdării și înțelepciunei.

Mai bunu *este* unu nume bunu de 1
[câtu oleiulu de prețu,
Și dîua mortîi de câtu dîua născerei.
Mai bine *este* a merge în case de 2
[jale de câtu a merge în case de ospete ;

- Căci aceea *este* sfârșitul fie-carui omu,
 Și *totu* muritoriulu se gândește la elu.
 3 Mai bună *este* mahnirea de câtu rîsulu,
 Căci prin mahnirea feței ânima mai
 [bună se face.
 4 Ânima înțeleptului *este* în casă de jale,
 Êru ânima celui nebunu în casă de
 [veseliă.
 5 Mai bine *este* a asculta mustrarea
 [înțeleptului,
 De câtu a asculta cântarea celoru
 [nebuni.
 6 Căci ca fâșiitul spiniloru subu căldare
 Așa *este* și rîsulu nebunului; și acé-
 [sta *este* o deșertăciune.
 7 Apăsarea chiaru și pre înțeleptu
 [l'u scôte din minte,
 Și mituirea strică ânima.
 8 Mai bunu *este* sfârșitul unui lucru
 [de câtu începutulu seu,
 Mai bunu *este* celu cu sufletu răbdădo-
 [riu, de câtu celu cu sufletu îngâmfatu.
 9 Nu te grăbi sa te mânii în sufletulu teu,
 Căci mânia *numai* în sinulu nebuni-
 [loru se odihnesce.
 10 Nu dice: „Ôre cumu se face acé-
 [sta, că dîlele trecute mai bune erau
 [de câtu cele de acumu?
 Căci nu cu înțelepciune întrebi de
 [una ca acésta.
 11 Bună *este* înțelepciunea la unu locu
 [cu moscenirea,
 Și cei ce vêdu sórele se folosescu *de ele*.
 12 Căci de adăpostu *este* înțelepciunea,
 [de adăpostu *sînt* banii,
 Totuși folosulu sciinței *este*: că înțe-
 [lepciunea păstréză viéța celoru ce o au.
 13 Privesce lucrulu lui Dumnezeu!
 Cine pôte îndrepta ceea ce a strâm-
 [batu elu.
 14 Fii veselu în diua fericirei,
 Și păzesce-te în diua nenorocirei.
 Căci Dumnezeu a pus'o față cu cea-
 [l-altă,
 Ca omulu să nu afle nimicu *de disu*
 [în urma ei.
 15 Tóte le-amn vêdutu în dîlele de-
 șertăciunei mele; găsescu-se ómeni
 drepti ce peru cu *tótă* dreptatea loru;
 și sînt nelegiuîți ce trăescu mai mul-
 16 tu în reutatea loru. Nu fii pré dreptu,
 și nu te face pré înțeleptu! pentru
 17 ce să te perdi însu-ți? Nu fii pré reu,
 și nu fii nebunu! pentru ce să mori
 18 înainte de timpulu teu? Bine *este*,

să te ții de acésta, și să nu neîngri-
 jesci de aceea, căci celu ce se teme
 de Dumnezeu din tóte scapă.

Înțelepciunea dă înțeleptului mai 19
 multă tăriă de câtu dece domni pu-
 ternici; Nici unu omu nu *este* pe pă- 20
 mîntu, *atâtu de* dreptu, încâtu să
 facă *numai* binele si să nu greșescă.

Nu lua séma la tótă vorba ce se 21
 vorbesce, ca să nu auzi, că servulu
 teu te blastemă; Căci ânima ta scie, 22
 că și tu ai blăstematu de multe ori
 pre alții.

Tóte aceste cercatu-le-amu cu în- 23
 țelepciune; și amu disu: Mă voi
 înțelepti! Dară acésta departe era
 de mine; Departe a ramasu ceea ce 24
departe era, și adîncu ceea ce adîncu
 25 *era*, cine le pôte găsi? Îndreptatu-
 m'amu pre mine și ânima mea întru
 a cunósce, și a cerceta, și a căuta
 înțelepciunea și mintea, și a cunósce
 reutatea nebuniei si prostia necumin-
 ției. Și aflat'amu mai amară de câtu 26
 mórtea pre femee; lațu *este* ea, și o
 rețé ânima ei, și cătușe mânele ei;
 celu ce este bunu înaintea lui Dum-
 neșeu, acela va scăpa de d'insa; éru
 27 pécătosulu va fi prinsu de ea. Éccé,
 aflat'amu acésta, dice eclesiastulu,
cercetându tóte una după alta, ca să
 aflu socotéla *loru*; Ceea ce caută 28
 ânima mea, dară n'a aflatu este acé-
 sta: unu bărbatu dintr'o mie amu
 aflatu; dară o femee din tóte aceste 29
 n'amu aflatu. Éccé, numai acésta
 amu aflatu: că Dumnezeu a făcutu
 pre omu fără prihană, dară ei caută
 totu felulu de uneltiri.

CAP. 8—12.

Alte exemple de valórea înțelepciunei. Întrebuin-
 țarea înțelepciunei la feliurite împrejurări ale vieței.
 Folosulu înțelepciunei în pregătirea omului pentru
 bătrîneță, mórte și judecata. Urmarea trasă din
 totu argumêntulu.

Cine *este* ca celu înțeleptu? și cine 1
 pricepe înțelesulu unui lucru? Înțe-
 lepciunea omului face să strălucescă
 fața sa; și asprimea feței sale se
 schimbă *înainte-i*.

Păzesce, *dicu-ți*, cuvêntulu rege- 2
 lui, și cuvêntulu jurămêntului lui
 Dumnezeu. Nu te grăbi de a te de- 3
 pârta de la fața lui; nu intra în pu-

nere de rele la cale; căci toate câte
 4 le voiesce, le face; Că puternicu *este*
 cuvântulu regelui, și cine-i va dice:
 5 Ce faci? Celu ce păzesc ordinulu,
 nici unu reu nu va suferi; și ânima
 celui înțeleptu scie timpulu și chi-
 6 pulu *seu*. Căci totu lucrulu și are
 timpulu *seu*, și chipulu *seu*; căci ne-
 fericirea omului *este* mare preste elu.
 7 Căci nu scie ceea ce se va întâmpla;
 și cumu se va întâmpla, cine 'i va
 spune?

8 *Precumu* unu omu nu *este* stăpânu
 pe vântu, și nu pôte opri vântulu; și
precumu nimenea nu *este* stăpânu pe
 ziua morții, și *precumu* nici o scă-
 pare nu *este* în resbelu; așa nici reu-
 tatea nu va scăpa pre cei ce o facu.
 9 — Toate aceste vedutu-le-amu, și în-
 dreptatu-mi-amu ânima mea la totu
 lucrulu, ce se face subu sôre; *este*
 unu timpu, cându unu omu stăpâ-
 nesce pre altulu spre nenorocirea sa
 10 însă-și. Și mai vedut'amu pre cei ne-
 legiuți înmormențați și veniți la
 mărire, éru pre cei ce lucrără dreptu
 vedutu-i-amu depărtați de la loculu
 sântu și uitați în cetate; și acésta
este o deșertăciune.

11 Fiindu că hotărîrea pentru fapta
 rea nu se îndeplinesce pe dată, de
 aceea ânima filoru ômeniloru *este*
 12 plină de facere de rele. Facă păcăto-
 sulu chiaru de o sută de ori reu, și
 rabde-lă ori câtu de îndelungu va voi
 Dumneșeu; dară totuși sciu, că ace-
 lora va fi bine, căroră li e témă de
 Dumneșeu, și au frică de d'însulu;
 13 Dară bine nu va fi celui nelegiuitu,
 și dîilele nu i se voru prelungi; ci va
 perî ca o umbră, pentru că nu s'a
 temutu de Dumneșeu.

14 Mai *este* o deșertăciune ce se în-
 tâmplă pe pământu; că sînt drepti,
 căroră li se întâmplă duple faptele
 celoru nelegiuți; și sînt nelegiuți,
 căroră li se întâmplă duple faptele
 celoru drepti; deci dis'amu, că și a-
 15 césta *este* o deșertăciune. Atuncea
 laudat'amu bucuria; că nimicu mai
 bunu are omulu subu sôre de câtu
 a mânca, și a bé, și a se bucura; da.
 aceste 'lu însoțescu în ostenelele lui
 în dîilele vieții sale, câte i le-a datu
 Dumneșeu subu sôre.

Cându mi-amu îndreptatu ânima 16
 mea, ca să cunosc înțelepciunea, și
 să vedu lucrurile ce se facu pe păm-
 entu: (căci sînt unii ce nu vedu
 somnu în ochii loru nici ziua nici
 17 nóptea) Atuncea vedut'amu totu lu-
 crulu lui Dumneșeu, că omulu nu
 pôte afla lucrurile ce se facu subu
 sôre; căci de și s'aru osteni omulu
 să le caute, dară totuși nu le va afla;
 și chiaru de va dice celu înțeleptu,
 că le scie, totuși nu le pôte afla.

Da, pusu-mi-amu în ânimă toate a- 1
 ceste, ca să cercetez toate aceste:
 cumu dreptii și înțeleptii și faptele
 loru sînt în mâna lui Dumneșeu;
 nici iubirea, nici ura, omulu nu le
 scie; toate au fostu hotărîte înainte
 de ei. Și unulu și altulu totu o sôrtă 2
 au; o sôrtă are celu dreptu ca și
 celu nelegiuitu; celu bunu, și celu
 curatu, ca și celu necuratu; celu ce
 sacrifică ca și celu ce nu sacrifică
 nici o dată; celu bunu, ca și celu pă-
 cătosu; celu ce jură, ca și celu ce se
 teme de jurământu. Da, *este* și a- 3
 césta unu reu pe lîngă toate cele-l'alte
 ce se facu subu sôre, că toți totu o
 sôrtă au; pentru aceea și ânima fi-
 loru ômeniloru *este* plină de rele, și
 nebunia, *este* în ânima loru în viața
 loru, și apoi se duc la cei morți. Au 4
 face-se vr'o scutire de la acésta cui-
 va? Pentru toți cei ce trăescu *este*
 o speranță; și unu cîne viu *este* mai
 bunu de câtu unu leu mortu. Cei ce 5
 trăescu celu puțin sciu, că voru
 muri; dară cei morți nu sciu nimicu,
 și nu au nici o resplătire; căci chia-
 ru și amintirea loru se uită. Și iubi- 6
 rea lor, și ura lor, și zelulu lor
 acumu a peritu; și ei nu mai au parte
 pentru totu-dé-una din toate câte se
 facu subu sôre.

Du-te deci, mănâncă în bucuria 7
 pânea ta, și bé cu ânimă veselă vi-
 nulu teu, de are Dumneșeu plăcere
 de lucrările tale de demultu. Totu- 8
 dé-una vestmintele tale să fie albe,
 și pe capulu teu să nu lipsescă ole-
 iulu. Gustă viața cu femeea ce o iu- 9
 besci, în toate dîilele vieții tale celei
 deșerte, pre care ți le-a datu subu

sóre în ȃilele deșertăciunei tale; căci
 acésta *este* partea ta în viétă și în
 ostenelele tale cu cari te ostenesci
 10 subu sóre. Tóte câte-ți sânt la în
 de mână, fă-le cu tótă puterea ta;
 căci nu *este* nici lucru, nici minte,
 nici sciință, nici înțelepciune în mor-
 mēntu, unde te duci.

11 Vēđut'amu încă subu sóre, că nu
 a celoru iuți *este* alergarea, nu a pu-
 terniciloru resbelulu, nu a înțelepti-
 loru pânea și nu a celoru cu minte
 avuția, și nu a celoru înțelegători
 charulu; ci pre toți află timpulu și
 12 înțēmplarea. Căci nici omulu nu-și
 cunosce timpulu seu; cumu se prin-
 du pescii în mreje, cumu se prindu
 paserile în lațu, așa se prindu fiii o-
 mului în óra cea rea, cându vine fără
 de scire asupra-li.

13 Vēđut'amu și acéstă înțelepciune
 subu sóre, si mare mi-a *părutu*:
 14 *Era* o cetate mică, și în ea pučini
 ómeni; și veni asupra-i unu rege mare,
 și a încunjurat'o, și a redicatu
 15 asupra-i valuri mari. Dară s'a gasitu
 în ea unu omu saracu, *înse* înțelep-
 tu; și acesta scăpă cetatea cu înțelep-
 ciunea sa, de și nimenea nu gân-
 16 dise la acestu omu saracu. Dis'amu
 atuncea: Mai bună *este* înțelepciunea
 de câtu tária; chiaru de *aru fi* des-
 prețuită înțelepciunea celui sermanu,
 și *aru rămâne* neascultate cuvintele
 lui.

17 Mai bune *sânt* cuvintele înțelepti-
 loru *ce* se ascultă în tăcere.
 De câtu strigătulu celui mai mare
 între nebuni.

18 Mai bună *este* înțelepciunea, de
 câtu armele resbelului.
 Dară unu singuru păcătosu multe
 bunuri strică.

1 Precumu muscele mórte facu să se
 [împutéscă și să dospéscă oleiulu a-
 [mestecătorului de miru;
 Așa face și o lécă de nebunie cu celu
 [însemnatu prin înțelepciune și onóre.

2 Ânima înțeleptului *stă* de a drépta sa.
 Dară ânima nebunului de a stânga sa.

3 Chiaru dacă celu nebunu merge pe
 [cale,
 'I lipsesce mintea sa,
 Și spune tuturoră că *este* nebunu.

De se va redica asupra-ți mânia 4
 [domnitorului,
 Nu părăsi locul tu,
 Căci liniscea alină multe greșeli.
Este și acestu *lucru* reu *ce* l'amu 5
 [vēđutu subu sóre;
 Greșelă eșindu de la domnitoriu:
 Nebunia pusă în locuri înalte, 6
 Și cei avuți ședēndu în locuri de josu;
 Vēđut'amu servii pe cai, 7
 Și pre mai mari mergēndu pe josu
 [ca servii.
 Celu *ce altuia* sēpă grópă, însu-și 8
 [va căde în ea,
 Și celu *ce* bortilește zidulu, șerpele
 [lu va mușca.
 Celu *ce* rostogolesce petre, singuru 9
 [și va face dureri cu ele.
 Celu *ce* taiă lemne, însu-și se primej-
 [duesce cu ele.
 Ferulu, de este tēmpu, și nu se 10
 [ascute tăișulu seu,
 Mai multă putere trebuie să se pună.
 Deci înțelepciunea de folosu *este* pen-
 [tru o bună reușită.
 Cându mușcă șerpele, fiindu că nu 11
 [s'a descântatu,
 Atuncea descântătorulu nu-i de nici
 [unu folosu.
 Cuvintele din gura înțeleptului *sânt* 12
 [aducetóre de charu,
 Éru buzele nebunului pre elu însu-și
 [lu perdu.
 Chiaru începutulu cuvintelor gurei 13
 [sale *este* prostiă,
 Éru sfârșitul cuvēntărei sale *este*
 [o nebuniă perđetóre.
 Nebunulu spune multe; 14
 Dară omulu nu scie *ce* se va face;
 Căci cine 'i póte spune *ce* se va face
 [după aceea?
 Pre nebuni ostenelele lor nu facu 15
 [de câtu a-i osteni;
 Căci între ei unulu măcaru nu scie •
 [drumul de mersu în cetate.
 Vai de tine, țeră, cându regele teu 16
 [este copilu,
 Și cându mai marii tei se îndópă de-
 [mânéța.
 Ferice de tine, țeră, cându regele teu 17
 [este fiu de nému alesu,
 Și cându mai marii mânâncă la tim-
 [pulu cuvenitu,
 Ca să se întărescă, éru nu ca să se
 [îmbete.

- 18 Prin *multă* lene se afundă clădirea,
Și din lenevirea mânelor plouă în
[casă.]
- 19 Pentru petrecere se pregătescu mân-
[cările, și vinulu *pre toți* înveselesce,
Éru argintulu este pentru toate.
- 20 Nici chiaru în gândulu teu nu vorbi
[de reu pre rege,
Nici chiaru în cămărele tale de dor-
[mire nu vorbi de reu pre celu avutu;
Căci o pasere a ceriului va duce vó-
[cea ta,
Și o înaripată va spune acésta.
- 1 Aruncă pânea ta în zlóță,
Și după multe zile o vei afla éráși.
- 2 Împarte-o în șapte, *ba* și în optu părți,
Căci nu scii ce nenorocire va căde
[preste pământu.
- 3 Cându nuorii s'au împlutu, ei revérsă
[plóia pe pământu,
Și cându cade arborele spre méďă-ďi
[séu spre méďă-nópte,
În cotro cade arborele, acolo rămâne.
- 4 Celuce se uită la vântunu va seména,
Și celu ce caută la nuori, nu va secera.
- 5 Cumu nuscii, care *este* calea vântu-
[lui,
Nici cumu *se facu* ósele în mitra ce-
[lei îngreunate,
- 6 Așa nu scii lucrările lui Dumneđu,
[care pre toate *le-a* făcutu.
Demănéță séménă-ți semínța,
Nici séra nu lăsa să se odihnéscă
[mânele tale,
Căci nu scii, care va reuși, acésta
[séu aceea,
Séu dacă amînduoé *voru fi* de o po-
[trivă bune.
- 7 Dulce *este* lumina,
Și plăcutu *este* ochiloru a vedé sórele.
- 8 De aru trăi omulu ori-cātu de mulți
[ani, *totu* să se bucure de toate;
Și să-și amintéscă zilele întunere-
[cului,
Cari multe voru fi;
Totulu ce are să vină, deșertăciune
[va fi.
- 9 Bucură-te, ténere, în copilăria ta,
Și ânima ta să se veseléscă în zilele
[tinereței tale,
Și âmbă în căile ânimei tale,
Și în căutările ochiloru tei:
Dară să scii, că pentru toate aceste,
Dumneđu te va duce la judecată.

Depărtéză deci scârba din ânima ta, 10
Și înlăturéză durerea din corpulu teu,
Căci și copilăria și tinerețele deșer-
[tăciuni *sunt*.

Dară aduți aminte de Făcătoriulu teu 1
[în zilele tinereței tale,
Înainte de ce să vină zilele cele rele,
Și să soséscă anii,
De cari ai să ăci: Nu amu plăcere
[de ei.
Înainte de ce să se întunece sórele și 2
[lumina,

Și luna și stelele,
Și de ce să se întórne nuorii *îndată*
[după plóia.

Înainte de ce *mânele*, păzitorii casei 3
[să tremure,

Și să se încovóie *peciorele cele tari*;
Și *înainte de ce dinții* cei ce macină,
[să înceteze, fiindu că s'au împuși-
[natu

Și înainte de ce *ochii*, cei ce caută
[prin ferestre, să se întunece.

Și *înainte de ce buzele*, ușele de din- 4
[afară să se închidă,

Cându vócea macinătoriloru slăbesce,
Și se redică la vócea unei paseri,
Și se plécă toate *sunetele*, ficele cân-
[tărei;

Și *înainte de ce* să-ți fie témă de ori- 5
[ce înălțime,

Și să *te* înpăimênți pe cale;
Înainte de a-ți înflori migdalulu cu
[peri albi,

Și să ți se facă supérátóre locusta;
Și *înainte de ce* să-ți trecă poftete,
Căci omulu pășesce spre casa sa e-
[ternă,

Și bocitorii 'lu încunjură în afară.
Înainte de ce să se rumpă funia de 6
[argintu,

Și să se sfărime vasulu de auru,
Și ulciorulu să se strice la fântâna,
Și róta puțului să se sfărime;

Și să se întórcă acésta pulbere în 7
[pământu precumu a fostu,
Și sufletulu să se întórne înapoi la
[Dumneđu, care l'a datu.

Deșertăciunea deșertăciuniloru, ăi- 8
[ce eclesiastulu, toate *sunt* deșertă-
[ciuni!

Și afară de acésta, eclesiastulu 9
fiindu înțeleptu, mai învăță pre po-
porulu sciintă, cercetă și caută, și

10 făcu proverbe multe. Eclesiastulu
căută să găsească cuvinte plăcute, și
ceea ce s'a scrisu era adevăratu: cu-
11 vintele adevărului. Cuvintele înțe-
leptiloru *sunt* ca nisce ghimpi, și ca
nisce piróne înfipste. *Ele* au fostu
12 date, de unu învățătoru *pentru* óme-
nii adunării. Și afară de acésta, fi-
iule, păzeste-te; facerea multoru

cărți nu are sfârșitu, și pré multă
cetire *este* obosire corpului.

Să ascultămu sfârșitul a totu lu- 13
crulu: Teme-te de Dumneđu, și
păzeste ordinele lui! căci acésta *este*
tótă *detoria* omului. Căci tótă fapta 14
o va aduce Dumneđu înaintea ju-
decăței, cu tóte cele ascunse, fie bu-
ne séu rele.

CÂNTAREA CÂNTĂRILORU.

CAP. 1—8.

Dorulu miresei după mirele ei. Sosirea regelui
Solomonu cu mare pompă; elu caută a dobândi
mirésa. Răspunsulu miresei. Solomonu caută a duoa
óra a dobândi mirésa. Vorba miresei. Sfârșitul.
Iubirea cea tare și neschimbată a miresei.

1 Cântarea cântărilor lui Solomonu.

2 Să mă sărute cu sărutările gurei
[sale!

Căci mai plăcute *sunt* desmerdările
[tale de câtu vinulu.

3 Plăcute *sunt* mirosului aromele tale;
Aromă revărsată *este* numele teu;
De aceea feciórele te iubescu.

4 Trage-mă după tine! să alergămu!
Dusu-m'a regele în cămărele sale,
Dară ne vomu veselí și ne vomubu-
[cura *numai* în tine,
Aminti-ni-vomu desmerdările tale
[cele mai *dulci* de câtu vinulu.
Tóte cu dreptate te iubescu.

5 *Négră sunt*, dară plăcută, ficeloru
[Ierusalimului!
Négră ca corturile lui Kedar, fru-
[mósă ca covórele lui Solomonu,

6 Nu vă uitați, că *sunt* *négră*;
Căci sórele m'a privitu;
Mâniatu-s'au pe mine fiii mumei mele;
Pusu-m'au păzitóre preste vii,
Dară viia *frumusetei* mele n'amu pă-
[zitu.

7 Spune-mi, tu, pre care iubescu su-
[fletulu meu, unde pășunezi,
Unde pòposesci *turmele* tale la mé-
[dă-đi.

Căci de ce să retăcescu pe la tur-
[mele soțiloru tei?

8 De nu scii, tu, cea mai frumósă
[dintre femei!

Eși pe urmele oiloru,
Și pasce-ți eqii aprópe de colibele
[păstoriloru.

9 Te aseménu, scumpa mea,

Cu caii carului lui Faraonu!

Cātu de frumoși *sunt* obrajii tei cu 10
[lânțuțele,

Și gütulu teu cu șiruri de mărgaritare
Ți vomu face deci lânțuțele de aur, 11
Cu stropituri de argintu.

Cându regele *stă* la mėsă, 12
Nardulu meu 'și respândesce miro-

[sulu seu,
Iubitulu meu, *plăcutu* 'mi *este*, ca 13
[săculețulu de miru,

Ce se odihnesce pe sinulu meu.
Iubitulu meu *plăcutu* 'mi *este*, ca 14
[strugurele de cipru

Din viece Enu-Ghedei.
Éccé, frumósă esci, scumpa mea, 15
Éccé, frumósă esci *cu* ochii tei de
[porumbiță.

Éccé, frumosu și plăcutu esci, iu- 16
[bitulu meu!
Verdéta *este* asterputulu nostru,
Cedrii *sunt* bârnele casei nóstre, 17
Și brađii bolțile nóstre.

Rosa Șaronului, 1
Crinulu văiloru *sunt* eu.

Ca crinulu între spini, 2
Este scumpa mea între fecióre.

Ca mărulu între arborii pădurei, 3
Este iubitulu meu între cei tineri.

'Mi place umbra lui, subu ea petrecu;
Și dulce *este* fruptulu seu ceriului
[gurei mele.

Dusu-m'a în casă de ospéțu, 4
Și iubirea sa *a fostu* o flamură pre-

[ste mine.
Întăriți-mă cu mustu de struguri; 5
Recoriți-mă *cu mustu* de mere!

Căci *sunt* bolnavă de iubirea lui.
Stânga lui *fie* subu capulu meu; 6

Și drépta să mă îmbrăcișeze.
Fete ale Ierusalimului, vă juru, 7

- Pe gazele și pe căpriórele câmpului,
Nu treziți și nu desceptați iubirea,
[căci de sine va veni.
- 8 *Audu* vócea iubitului meu !
Éccě, elu vine sārindu preste munți,
Săltāndu pe colini !
- 9 Ca gazela, *ca* puiulu de cerbu *este*
[iubitulu meu,
Éccě-*lu* ! stā îndosulu zidului nostru.
Prin ferēstrā se uitā, pr'ntre gratii
[cautā.
- 10 Iubitulu meu luat'a cuvēntulu, și
[mi-a đisu :
„Scólā-te, amica mea, frumósā mea,
[și vino !
- 11 „Căci éccě, érna a trecutu,
„Trecut'au, trecut'au cu totul plo-
[iele ;
- 12 „Pe câmpu s'au aretatu florile,
„Timpulu cāntārei *paseriloru* a so-
[situ ;
„Și vócea turturicei se aude în țērāna
[nóstrā,
- 13 „Smochinulu împle cu aromā smo-
[chinele sale încă verđi,
„Și vița înfloresce și respāndesce mi-
[rosulu *seu* ;
„Scólā-te, amica mea, frumósā mea,
[și vino !
- 14 „Porumbița mea, *ce stai* în crāpātu-
[rele stāncelor ?
„În adūnciturele prāpāstieloru,
„Lasā-mě să vėdu fația ta, lasā-mě
[să audu vócea ta !
„Căci dulce *este* vócea ta și plăcutā
[este fația ta.
- 15 Prindeți-ni vulpile, vulpile cele
[mici, ce strică viele,
Căci viele nóstre înflorescu.
- 16 Alu meu *este* iubitulu meu, și eu a
[lui *sūnt*,
Elu pasce pr'ntre crini.
- 17 În recórea đilei, cāndu umbrele fugu,
Întórce-te, iubitulu meu, alérgā ca
[gazela, *ca* puiulu de cerbu,
Preste munții despārțirei.
- 1 În patulu meu nóptea
Căutat'amu pre celu, ceiubesce sufle-
[tulu meu.
Căutatu-l'amu, darā nu l'amu gasitu.
- 2 Deci sculatu-m'amu, și amu cutrie-
[ratu cetatea,
Stradele și ulițele, și amu căutatu
[pre celu, ce iubescce sufletulu meu.
- Căutatu-l'amu, darā nu l'amu aflatu.
Aflatu-m'au pāzitorii, ce āmblā prin 3
[cetate, și *i-amu întrebātu* :
N'ați vėđutu pre celu, ce iubescce su-
[fletulu meu ?
Și abie amu trecutu pe lūngā ei, 4
Și amu aflatu pre celu, ce iubescce
[sufletulu meu,
Apucatu-l'amu, și nu l'amu lāsatu,
Pēnē ce *nu* l'amu dusu în casa mu-
[mei mele,
În cāmara celei ce m'a nāscutu.
Fete ale Ierusalimului, vė juru, 5
Pe gazele și pe căpriórele câmpului,
Nu treziți, nu desceptați iubirea,
[căci de sine va veni.
Ce *este* acésta ce se redicā din de- 6
[șertu ?
Acesti stālpi de fumu,
Parfumați cu miru și tēmāiā,
Și cu tóte dresurile neguțiātoriloru
[de arome ?
Éccě, pātașca lui Solomonu ! 7
Șese-đeci de viteși 'lu încunjurā din
[cei mai tari ai lui Israelu ;
Toți încinși cu sábii, deprinși la res- 8
[belu,
Fie-care *cu* sabia la cópsā, de tēma
[noptei,
Făcutu-și-a regele Solomonu *acésta* 9
[pātașcă din lemnulu Libanului ;
Stālpii ei făcutu-i-a *de* argintu, 10
Acoperimēntulu ei *de* auru, și șeđe-
[tórea *de* purpurā,
Lāintrulu ei frumosu împodobitu de
[fetele Ierusalimului.
Eșiți, fetele Sionului, și priviți la re- 11
[gele Solomonu,
Cu cununa, cu care l'a încununatu
[mumā-sa,
În điuā cununiei sale,
Și în điuā înveselirei ānimei lui.
Éccě, frumósā *esci*, amica mea, éccě, 1
[frumósā *esci* !
Ochii *tei* subu vėlulu teu *sūnt ca*
[ochi de porumbița,
Pěrulu teu *este* ca o turmā de capre,
Ce poposescu pe muntele Galaadu.
Dinții *tei* ca o turmā *de oi* tunse, 2
Ce esu din scāldātóre ;
Cari tóte nascu gemeni ;
Și între cari nici o stérpā *nu se gă-*
[sesce.
Ca firulu de purpurā *sūnt* buzele tale, 3

- Și gura ta plină de dulcătă;
 Ca bucațile de mere-grânate *arătă-*
 [se obrazii tei subu vélulu teu.
 4 Gâtulu teu ca turnulu *de marmură*
 [alu lui Davidu, ziditu pentru paza
 [armeloru sale.
 De care atârănă o mie de scuturi,
 Tóte scuturile viteșiloru.
 5 Cele duoé țite ale tale *sunt* ca duoi
 [pui de gemeni ai unei gazele,
 Ce pascu între crini.
 6 Cătră recórea dîlei, cându umbrele
 [fugu,
 Veni-voiu *la tine*, munte de miru,
 [și colină de tămâiă.
 7 De totu frumósă *esci*, amica mea,
 Și nici unu defectu nu *este* în tine.
 8 De pe Libanu vino cu mine, mirésa
 [mea,
 Cu mine de pe Libanu!
 Caută de pe vârfulu *mntelui A-*
 [mana.
 De pe vârfulu *mntelui* Seniru, si
 [Hermonu,
 Din vizuniile leiloru *și* din munții
 [pantereloru
 9 Răpitu-mi-ai ânima, sora mea, mi-
 [résa mea;
 Răpitu-mi-ai ânima *numai* cu o cău-
 [tătură a ochiloru tei.
 Numai cu unu lânțujelu alu gâtulu
 [teu.
 10 Cătu de dulci *sunt* desmerdările tale
 [sora mea, mirésa mea!
 Cu cătu mai plăcute de cătu vinulu
 [sunt desmerdările tale!
 Și mirosulu parfumuriloru tale de-
 [cătu tóte aromele!
 11 Mirésa mea, faguri picură *din* buzele
 [tale,
 Miere și lapte *este* subu limba ta,
 Și mirosulu vestminteloru tale ca
 [mirosulu Libanului.
 12 Grădină închisă *esci*, sora mea, mi-
 [résa mea!
 Esci unu isvoru închisu, o fântână
 [sigilată.
 13 Vlăstările tale *sunt* o grădină de me-
 [re-grânate cu fructe plăcute,
 14 Chiparoși și narde, narde și sofranu,
 Trestia mirositoare și scorțisóră, cu
 [totu soiulu de tufari și tămâiă.
 Miru și aloe, cu tóte aromele cele
 [alese,
 15 Fântâna grădinei, isvoru de apă viă,
 Ce curge din Libanu.
 Descéptă-te, crivețule! și redică- 1
 [te, vântule de mēdă-đi!
 Aburesce grădina mea,
 Ca să curgă aromele sale!
 Vină iubitulu meu în grădina sa,
 Să mănânce fructele sale cele plă-
 [cute.
 Venit'amu în grădina mea, sora mea, 1
 [mirésa mea,
 Sîmuls'amu smirna mea cu plante mi-
 [rositoare ale mele.
 Mâncat'amu fagurii mei, si mierea
 [mea.
 Běut'amu vinulu meu cu laptele meu,
 Mâncăți, amici, *și* beți, și îmbětați-
 [vă, iubițiloru!
 Adormit'amu, dară ânima mea ve- 2
 [ghiă:
 Vócea iubitului! elu bate, *și* dice:
 „Deschide-mi, sora mea, amica mea,
 [porumbița mea, neprihănită mea!
 „Căci capulu 'mi *este* plinu de rouă,
 „Buclele mele pline de picurătorele
 [nópței.“
 Dară m'amu despoiatsu de vestmin- 3
 [te, *dice* ea;
 Cumu să mă îmbracu éráși?
 Spălat'amu peciórele mele;
 Cumu să le fesculescu éráși?
 Întins'a iubitulu meu prin crăpătura 4
 [ușei mâna sa,
 Și totu lăintrulu meu s'a mișcatu
 [pentru d'însulu.
 Sculatu-m'amu, să deschidu iubitulu- 5
 [lui meu,
 Și picurat'au smirnă mânele mele,
 Și degetele mele smirna cea plăcută
 [pe mânerulu zăvorului.
 Deschis'amu iubitului meu; 6
 Dară iubitulu meu se dusesese, fugise.
 Sufletulu meu se topia, cându elu
 [vorbia.
 Cautatu-l'amu, dară nu l'amu aflatu;
 Chiămatu-l'amu, dară nu mi-a res-
 [punsu.
 Aflatu-m'au păzitorii, ce cutrierau 7
 [cetatea,
 Bătutu-m'au, *și* m'au rănitu;
 Păzitorii zidiuriloru vélulu mi-au
 [ruptu.
 Fete ale Ierusalimului, vă juru, 8
 De veți afla pre iubitulu meu, spu-
 [neți-i,

- Că *sunt* bolnavă de iubire.
- 9 Ce! ôre iubitulu teu *este* mai multu
[de câtu altulu ?
O tu, cea mai frumósă dintre femei !
Ce! ôre iubitulu teu *este* mai multu
[de câtu unu altulu ?
De ne juri astu feliu ?
- 10 Albu și ruměnu *este* iubitulu meu,
Alesu între deci de mii !
- 11 Capulu seu *este ca* aurulu celu mai
[curatu,
Buclele sale *ca* ramurile de palmieri,
[negre *ca* corbulu ;
- 12 Ochii sei *sunt ca* porumbii la curge-
[rile apelor,
Scâlțați în lapte, puși în ferecături ;
- 13 Obrajii lui *sunt ca* straturile *de flori*
[mirositoare, *ca* tufarii înalți, *plini*
[de aromă ;
Buzele sale *ca* crinii, ce picură smir-
[na ce se revěrsă ;
- 14 Mănele sale *ca* suluri de auru, fere-
[cate cu crisolitu.
Corpulu lui *ca* chipu de fildeșulu
[acoperitu cu safiru.
- 15 Șelele lui *ca* stâlpi de marmură, puși
[pe pedestalu de auru curatu ;
Privirea sa *ca* Libanulu, unu tēneru,
[asemenea cedrului.
- 16 Dulce de totu *este* gura sa, cu totulu
[plăcutu *este* elu.
Așa *este* iubitulu meu, așa *este* ami-
[culu meu.
Fete ale Ierusalimului.
- 1 Unde s'a dusu iubitulu teu ?
O tu, cea mai frumósă dintre femei,
În cotro s'a înturnatu iubitulu teu ?
Ca să-lu căutāmu cu tine.
- 2 Pogorītu-s'a în grădina sa iubitulu-
[lu meu,
La straturile *de flori* mirositoare,
Să pască în grădini, și să culégă crini.
- 3 A iubitului meu *sunt* eu, și iubitulu
[meu alu meu *este*,
Elu pasce între crini.
- 4 Frumósă esci, iubita mea, *ca* Tirza,
Plăcută *ca* Ierusalimulu, și cumplită,
[ca cei ce se adunu în jurulu stēgu-
[rilor,
- 5 Întorce ochii tei de la mine,
Căci ei mă turbură ;
Pěrulu teu *este* *ca* o turmă de capre,
Ce poposesce pe Galaadu ;
- 6 Dinții tei *ca* o turmă de meóre,
- Ce esu din scâldătoare ;
Ce tôte nascu gemeni ;
Și între cari nici o stērpă nu *este*.
Că bucățele de mere-granate *arētă-* 7
[se obrajii tei subu vėlulu teu.
Șese-deci de regine ; și optu-deci de 8
[concubine amu,
Și fecióre nenumērate,
Dară numai *acēsta este* porumbița 9
[mea, neprihănita mea,
Una *este* la mumă sa,
Cea mai alésă la cea ce a nascut'o ;
Feciórele au vėdūt'o, și au fericit'o ; 10
Reginele și concubinele *au vėdūt'o* și
[au lăudāt'o, *dicēdu* :
Cine-i *acēsta*, *ce* se arată *ca* o au-
[roră,
Frumósă *ca* luna, curată *ca* sórele,
Și cumplită *ca* cei ce se adunu în
[jurulu stēgurilor,
- Mě pogorīsemu în grădina cu nuci, 11
Ca să vėdu florile din vale ;
Să vėdu, de înverdesce via,
Și de înflorescu merele-granate,
Și fără să știu, iubirea mea m'a pre- 12
[făcutu, *ca* pre carēle lui Aminadabu.
Întorce-te, întorce te, Șulamito ! 13
Întorce-te, întorce-te, să te vedemu !
Au dóră *puteți* privi la Șulamita,
[ca la *feciórele* ce dântuescu în choru ?
- Cātu de frumosi *sunt* pașii tei cu în- 1
[călțămintele *tale*, fecióră alésă !
Rotundulu cósșelor tale *este* *ca* co-
[lanulu,
Lucru de mână de meșteru.
- Buriculu teu *este* *ca* o cupă rotundă, 2
Căruianu-ilipsescenici o dată vinulu,
Pāntecel tei *ca* unu snopu de grāu,
Încinsu cu crini.
- Cele două țite ale tale, 3
Ca duoi pui gemeni de gazelă ;
Gūtulu teu *este* *ca* unu turnu de fildeșu, 4
Ochii tei *ca* ézurile din Heșbonu, lūn-
[gă pórta Batu-Rabbimului ;
Nasulu teu, *ca* turnulu Libanului, ce
[caută spre Damascu.
- Capulu teu pe tine *ca* Carmelulu ; 5
Pěrulu capului teu *ca* purpura,
Unu rege *este* încātușatu în buclele
[tale.
- Cātu de frumósă și câtu de plăcută 6
[esci tu, iubito, în nuri !
Stătura ta sémēnă cu palmierulu, 7
Țitele tale cu strugurii.

- 8 Gândit'amu : O, de m'asu puté suí
[în palmieru !
Să apucu ramurele sale,
Şi fire-ar uţiteţele tale ca strugurii viţei :
Mirosulu respirărei tale *este* ca de [măru.
- 9 Ceriulu gurei tale ca vinulu plăcutu,
Ce lunecă uşoru *în gîtu*lu iubitulu [meu,
Şi face să vorbescă buzele celor a- [dormiţi.
- 10 Eu *sînt* a iubitului meu ;
Şi elu de mine doresce.
- 11 Haide, iubitulu meu, să eşimu la
Să petrecemu în satu ! [câmpu,
- 12 Demănéţă ne vomu duce la via,
Să vedemu de a înfloritu viţa ;
De s'au deschisu florile, *şi de* au în- [floritu mere-grănamele.
- Acolo 'ţi voi da desmerdările mele.
- 13 Mandragorile respîndescu mirosulu [loru,
Şi la uşa noastră *este* totu felulu de [frupte alese, noue şi vechi,
Ceeu, iubitulu meu, ţi-amu păstratu.
- 1 O, de *ai fi* fratele meu,
Care a subtu ţiţa mumei mele !
În uliţă *de* te-aşiu găsi, te-aşiu săruta,
Şi nimenea nu m'aru ţiné de reu.
- 2 Te-aşiu duce, *şi* te-aşiu aduce în ca- [sa mumei mele ;
Care m'aru învăţa, să te adăpu cu [vinu aromatu,
Şi cu mustulu de mere-grănamele [mele.
- 3 O, *de aru fi* stînga lui subu capu- [lu meu,
Si drépta lui m'aru îmbrăţişa !
- 4 O fete ale Ierusalimului, vă juru !
Nu treziţi, nu desceptaţi iubirea, căci [de sine va veni.
- 5 Cine-*iacésta*, ce se urcă din deşertu ?
- Ređimată pe iubitulu ei ? *dicéndu* :
Desceptatu-te-amu de subu mărulu,
Unde te născu mumă-ta,
Unde te-a făcutu ceea *ce* te-a năs- [cutu.
- Pune-mé ca unu sigilu pe ânima ta, 6
Ca unu sigilu pe braçiulu teu ;
Căci tare ca mórtea *este* iubirea ;
Puternică ca înfernulu gelosia *ei* ;
Jaraticulu ei unu focu, O flacără a [lui Dumnezeu.
- Ape puternice nu potu stinge iubirea, 7
Nici torenteţele a o îneca ;
De aru da cineva şi totu avutulu ca- [sei sale pentru iubire,
Nimenea nu i-ar u ţiné socotélă.
- Mică *este* sora noastră, *diseseră* 8
[fratii ei, ţiţele încă-i lipsescu,
Ce vomu face cu sora noastră,
În diua, cându voru peţi-o ?
- De *aru fi* zidu, amu zidi unu pa- 9
[latu de argintu pe ea,
De *aru fi* uşă, amu închide-o cu uşi [de cedru.
- Sînt* zidu, şi ţiţele mele ca tur- 10
[nurile :
De aceea fost'am u în ochii sei ca una [ce află charu.
- Solomonu avea o via la Baalu- 11
[Hamonu ;
- Dat'a pázitoriloru via,
Ca fie-care să-*i* aducă pentru ródele [ei o mie de arginţi.
- Viia mea *este* a mea pentru mine ; 12
Ale tale, Solomóne, *fie* cele una mie [de arginţi,
- Şi duoésute celora *ce* pázescu ródele ei.
O, tu, cea *ce* locuesci în grădini ! 13
Soċii ascéptă vócea ta,
Lasă-mé s'o audu !
- Pornesce răpede, iubitulu meu, 14
Iute ca gazela, ca puiulu de cerbu pe [munţii de aromate !

CARTEA LUI ISAIA.

CAP. 1.

Pécatele şi suferinţele lui Israelu ; svătuiri şi fă-
găduinţi.

- 1 Visiunea lui Isaia, fiulu lui Amozu,
pre care o vědu despre Iuda şi Ieru-
salimu în dîilele lui Uzia, ale lui Io-

tamu, ale lui Ahazu, *şi* ale lui Hezkia,
regi ai lui Iuda.

Audiţi, ceriuriloru ; şi ascultă, pă- 2
mêntule ! căci Iehova vorbesce, *di-
céndu* :
Fii amu hrănit u şi amu crescutu,

- Dară ei necredincioși mi-au fostu.
- 3 Boulu cunósce pre stēpânulu seu,
Și asinulu eslele domnului seu,
Éru Israelu nu *m'a* cunoscutu,
Poporulu meu nu ié aminte la *mine*.
- 4 Vai, națiune păcătósă, poporu încăr-
[catu de nedreptăți,
Semîntă de făcători de rele, fii stricați!
Au părăsitu pre Iehova,
Au desprețuitu pre Sântulu lui Is-
[raelu,
S'au întorsu îndērēptu.
- 5 Pe ce *parte* vė va mai bate?
Voi și mai multu vė veți rescuła,
Totu capulu *este* bolnavu, tótă âni-
[ma moleșită :
De la talpa peciorului pēnē la capu nu
[*este* într'însulu nimicu întregu
Numai răni, învinețiri, plăgi próspețe,
Ce încă nici s'au storsu, nici s'au le-
[gatu.
Nici s'au muiatu cu oleiu.
- 7 Pămēntulu vostru *este* pustiitu,
Cetățile vóstre arse de focu,
Pămēntulu vostru 'lu mănâncă străi-
[nii în fața vóstră,
Este pustiitu, stricatu de străini.
- 8 Și féta Sionului a remasu ca o coli-
[bă în viă,
Ca unu pătulu într' unu câmpu de
[curcubete,
Ca o cetate împresurată.
- 9 De nu ni-aru fi lăsatu Iehova *Dum-*
[neđeu alu ostiriloru o mică re-
[mășiță
Amu fi ca Sodoma, Ne-amu aseme-
[na cu Gomorra.
- 10 Ascultați cuvēntulu lui Iehova,
[domni ai Sodomei !
Luați în urechi legea Dumneđeului
[nostru, poporu alu Gomorreii !
- 11 Ce-mi *trebue* mulțimea sacrificieloru
[vóstre, đice Iehova,
Sătulu sūnt de olocaustele de berbe-
[ci și *de* grāsimea îngrășatelorū,
Și nu *mai* voiescu sângele taurilorū,
[alu mieilorū și alu čiapilorū.
- 12 Cāndu veniți să vė aretați înainte-mi,
Cine cere acēsta de la voi,
Ca să călcați curțile mele ?
- 13 Nu-mi mai aduceți daruri deșerte,
În uriciune-mi *este* tāmâia,
Luna nouă și sabatulū și đilele sante;
Nu potū suferi fără-de-legea și ser-
[bătorirea.
- Lunele vóstre cele noue și. serbăto- 14
[rile vóstre le uresce sufletulu meu,
Făcutu-mi-s'au sarcină,
Nu *mai* potū a *le* purta.
De aceea, cāndu veți întinde mânele 15
[vóstre,
Ascunde-voiu ochii mei de la voi ;
Chiaru de veți face multe rugăciuni,
[nu *le* voiu asculta :
Căci mânele vóstre sūnt pline de
[sânge.
Spălați-vė *deci*, și curățiți-vė, 16
Depărtați reutatea faptelorū vóstre
[de dinaintea ochilorū mei ;
Încetați de a face reu, Învēțați-vė a 17
[face bine,
Căutați dreptatea, ajutați pre celu
[apēsatu,
Faceți dreptate orfanului, și apērați
[dreptulu vėduvei.
Veniți acumu, să ne judecāmu, đice 18
[Iehova,
De voru fi păcatele vóstre *roșe* ca
[cărmezinu, face-se-voru *albe* ca
[omētulu,
Și de voru fi roșe ca sfacoșulu voru
[ajunge *albe* ca lâna.
De veți voi, și *mă* veți asculta, 19
Veți mânca bunetățile pāmēntului.
Éru de nu veți voi, ci vė veți îm- 20
[potrivi,
De sabiă veți fi înghițiți,
Căci gura lui Iehova a vorbitu *acēsta*.
Cetatea cea credincioasă, cumu s'a 21
[făcutu meretrice ?
Era plină de dreptu,
Dreptatea locuia într'însa ; éru acu-
[mu ucigașii.
Argintulu teu în sgură prefăcutu-s'a, 22
Vinulu teu amestecatu-s'a cu apă.
Mai marii tei *sūnt* resculători, pār- 23
[tași furilorū,
Fie-care iubesce mita, și âmblă du-
[pă plată,
Orfanului dreptate nu facu,
Și judecata vėduvei nici nu ajunge
[pēnē la ei.
De aceea đice Iehova, Domnulu 24
[ostirilorū,
Atotu-Puterniculu lui Israelu :
„Vai ! pedepsi-voiu pre împotrivito-
[rii mei,
„Și resbuna-mė-voiu asupra neami-
[cilorū mei;
„Și voiu întórce mâna mea asupra ta ; 25

- Și voi curăți, ca *cu leșiă*, sgura ta,
 Și voi depărta *din tine* totă ara-
 [ma ta:
 26 Voiu restatornici judecătorii tei ca
 [mai 'nainte,
 Și consiliarii tei ca și la începutu;
 Și apoi te vei numi, — Cetatea
 [Dreptăței, Cetățuia Credincioasă.
 27 Sionulu se va rescumpăra prin ju-
 [decată,
 Și cei re'nturnați ai lui prin dreptate.
 28 Dară dărîmarea celor fără de lege
 [și a păcătoșiloru totu atuncea se va
 [face,
 Și cei ce au părăsitu pre Iehova, se
 [voru nimici.
 29 Căci vă veți rușina de *dumbravele de*
 [stejari, pre cari *acumu* iubiți,
 Și vă veți roși de grădinele pre cari
 [acumu vi le alegeți.
 30 Că veți fi ca stejarulu, care-și lepădă
 [frunțele,
 Și ca grădina, în care nu este apă.
 31 Și celu *mai* tare va ajunge ca călțulu,
 Și lucrulu seu ca scînteia,
 Și amînduoi voru arde împreună,
 Și nu va fi cine să-i stingă.
- CAP. 2—4.
- Mărirea Sionului în zilele de pe urmă; judecățele
 ce voru preceda zilele acelea.
- 1 Cuvîntulu, pre care-lu vedu Isaia,
 [fiulu lui Amosu, despre Iuda și Ie-
 [rusalimu.
 2 Și în zilele pe de urmă,
 Muntele casei lui Iehova
 Se va întemeia pe vîrfulu munțiloru,
 Și se va înălța preste colini;
 Și voru curge la d'însulu toate na-
 [țiunile.
 3 Și multe popóre se voru duce, și vo-
 [ru dice:
 „Veniți, să ne suimu pe muntele lui
 [Iehova,
 „La casa Dumneșului lui Iacobi;
 „Și ne va învăța căile lui, și vomu
 [ămbla în cărările lui.“
 Căci din Sionu va eși legea,
 Și cuvîntulu lui Iehova din Ierusa-
 [limu.
 4 Și elu va judeca între națiuni,
 Și va hotărî între popóre multe;
 Și-și voru faurî săbiele lor în fere
 [de plugu,
 Și lancile lor în cosóre;
- Poporu asupra altui poporu nu-și va
 [mai redica sabia sa,
 Nici se voru mai deda resbelului.
 Casă alui Iacobi, veniți! 5
 Să ămblămu în lumina lui Iehova!
 Căci ai părăsitu pre poporulu teu, 6
 [pre casa lui Iacobi,
 Pentru că s'au împlutu de *idololatria*
 [resăritului,
 Și sînt prognosticători de timp, ca
 [Filistenii,
 Și s'au unitu cu fiii străiniloru.
 Și împlutu este pămîntulu lor de 7
 [argintu și de aur,
 Și tesăurele lor n'au sfârșitu;
 Și împlutu este pămîntulu lor de cai,
 Și n'au sfârșitu carele lor,
 Și împlutu este pămîntulu lor de 8
 [idoli,
 S'au închinatu la lucrulu mânelor
 [loru,
 La ceea ce făcură degetele lor.
 Deci omulu se plăcă, 9
 Și bărbatulu se umilește
 Și tu nu-i erți pre ei.
 Întră în stîncă, și ascunde-te în 10
 [pulbere,
 De aretarea înfricoșată a lui Iehova
 [și de mărirea măreției sale.
 Căci ochii cei mândri ai omului se 11
 [voru umili,
 Și trufia bărbațiloru se va pleca,
 Și Iehova singuru se va înălța în ziua
 [aceea.
 Căci ziua lui Iehova *Dumneșului* 12
 [ostiriloru va fi *acesta*
 Preste totu celu mîndru și înaltu,
 Preste totu celu falnicu, și elu se va
 [umili;
 Și preste toți cedrii Libanului, cei 13
 [înalți și falnici,
 Și preste toți stejarii din Basanu;
 Preste toți munții cei înalți, 14
 Și preste toate colinele cele falnice;
 Preste totu turnulu înaltu, 15
 Și preste totu zidulu întăritu;
 Preste toate corăbiile Tarșîșului, 16
 Și preste toate lucrurile de plăcere.
 Mândria omului se va pleca, 17
 Trufia bărbațiloru se va umili,
 Și Iehova singuru se va înălța în ziua
 [aceea.
 Și idoli 'i va perde Iehova de totu. 18
 Și voru intra în pescerile stîncelor, 19
 Și în crepăturile pămîntului,

- De aretarea înfricoșată a lui Iehova
[și de mărirea măreției sale,
Cându se va scula, ca să înspăimînte
[pămîntulu.
- 20 În ziua aceea omulu va arunca ido-
[lii sei de argintu și idolii sei de auru,
Pre cari 'si i-a facutu, ca să li se
[închine,
- La cârtițe și la lilioci :
- 21 Ca să între în găurele stâncelor,
În crepăturile petreloru,
De aretarea înfricoșată a lui Iehova
[și de mărirea măreției lui,
Cându se va scula, ca să înspăimînte
[pămîntulu.
- 22 Lăsați *deci* pre omu, în ale căruia
[nări *este* suflare ;
Căci în ce se pôte ține socotélă de
[elu ?
- 1 Căci éccé, Iehova, Domnulu osti-
[riloru,
Va depărta Ierusalimulu și Iuda
Din tótă susținerea și sprijinulu,
Susținerea de pâne, și susținerea de
[apă :
- 2 Pre cei viteși și pre bărbații de res-
[belu,
Pre judecătoru, pre profetu, pre di-
[vinătoru și pre bătrănu,
- 3 Pre mai marele preste cinci-deci și
[pre *totu* omulu cu însemnătate,
Pre consiliaru, pre celu cunoscătoru
[în vrăjbi, și pre descântătorulu is-
[cusitu ;
- 4 Și li voi da, *dice Iehova*, tineri drep-
[tu guvernători :
Și copiii voru domni preste d'înșii.
- 5 Și poporulu va fi apăsatu,
Ômu de cătră omu, și fie-care de
[aprópele seu,
Celu tîneru se va sumeți asupra bē-
[trănuului,
Și celu desprețuitu asupra celui ono-
[ratu.
- 6 Că se va apuca omulu de fratele seu
[din casa părintelui seu, *dicēdu* :
„Tu ai vestmētu, *deci* fii domnu
[preste noi,
„Și ruina acēsta *fie* subu mîna ta !“
- 7 *Dară* celu ce se va jura în ziua
[aceea, *dicēdu* :
„Nu voi u să fiu lecuitoru ;
„Că în casa mea nu *este* nici pâne
[nici vestmētu,
- „Nu mă fă *deci* domnu preste po-
[poru !“
- Căci Ierusalimulu este ruinatu, și 8
[Iuda este cădutu,
Pentru că limba loru și faptele loru
[sunt împotriva lui Iehova,
Întăritându ochii mării lui.
- Însă-și privirea feței loru mărturi- 9
[sesce asupra-li ;
Și ei vĕdescu păcatulu loru ca Sodo-
[ma ; nu-lu ascundu,
Vai de sufletulu loru ! căci ei loru
[înși-și 'si facu reu,
Spuneți celui dreptu, că bine 'i va fi, 10
Căci voru mânca fruptele faptelor
[loru.
- Vai de celu nelegiuitu ! reu 'i va fi, 11
Căci resplătirea mîneloru lui i se va
[face.
- Cătu *pentru* poporulu meu, copiii 12
[sunt apăsătorii sei,
Și femeele domnescu preste elu ;
Poporulu meu ! conducătorii tei *te*
[rătăcescu,
- Și strică urmele căiloru tale.
- Iehova s'a pusu să pĕrască 13
Și stă să judece popórele,
Iehova va intra în judecată, 14
Cu bătrânii poporulu seu și cu mai
[marii sei ;
- Căci voi ați mîncatu via,
Și ceea ce ați răpitu de la celu sa-
[racu *este* în casele vóstre.
- Ce socotiți, *de* sdrobiți pre poporulu 15
[meu,
- Și rășniți fața sermaniloru ?
Dice Iehova, Domnulu ostiriloru.
- Iehova mai dice încă : 16
Fiindu că fetele Sionului s'au mîn-
[dritu,
- Și âmbă cu gîtulu întinsu,
Și facu *semne* cu ochii,
Și âmbă merunțelu,
Și cu glesnele loru facu să sune vĕ-
[rigele loru.
- De aceea Domnulu va pleșuvi 17
Crescetulu fetelor Sionului,
Și Iehova va goli rușinea loru.
- În ziua aceea Domnulu li va redica 18
[podóbele verigeloru glesneloru loru,
Sorișorii și lunișórele.
- Cerceii, brațiarele și vĕlurile ; 19
Legătorele de capu, lăntuțelele și 20
[brîele,
- Cutiele de parfumu și amuletele.

21 Ânelele și cerceii de nasu;
 22 Vestmintele de serbători și eșarpele,
 Mantiele și pungele;
 23 Oglințele și cămășele,
 Tiarele și velerile lungi.
 24 Atuncea va fi, *că* în locu de mirosu
 [plăcutu va fi putore,
 În locu de cingătoare, funiă,
 În locu de pėru încrețitu, pleșuviă,
 În locu de vestmėntu largu, sacu,
 Și înfierarea în locu de frumuseță.
 25 Bărbații tei voru căde de sabiă,
 Și puterea ta, în resbelu.
 26 Și porțele *ficei Sionului* voru plānge
 [și voru jăli,
 Și singuratică *fiindu* va ședé pe pă-
 [mėntu.
 Și în ziua aceea șapte femei se voru
 [apuca de unu singuru bărbatu, și-
 [cėndu:
 Vomu mânca pânea noastră,
 Și ne vomu îmbrăca cu vestmintele
 [nóstre,
 Numai să fimu numiți dupre numele
 [teu;
 Depărtéză ocară noastră.
 2 În ziua aceea odrėsla lui Iehova
 [va fi întru frumuseță și mărire,
 Și fructulu pământului întru măreția
 [și strălucire,
 Pentru cei scăpați ai lui Israelu.
 3 Și va fi, *că* celu lāsatu în Sionu,
 Și celu remasu în Ierusalimu,
 Șe va numi sântu,
 Fie-care scrisu spre viėtă în Ieru-
 [salimu:
 4 Căndu Domnulu va spāla pata fete-
 [loru Sionului,
 Și va stóree sângele Ierusalimului din
 [mediloculu lui,
 Prin spiritulu judecăței și prin spi-
 [ritulu stricăciunei:
 5 Atunci Iehova va creă preste tótă în-
 [tinderea muntelui Sionu,
 Și preste adunările lui,
 Nuoru și fumu ziua,
 Și lucire de focu înflăcăratu nóptea;
 Căci preste tótă mărirea *va fi* adă-
 [postire.
 6 Și ziua *va fi* o colibă de adumbrire
 [în contra căldurei,
 De adăpostu și scăpare de vijeliă și
 [ploiă.

CAP. 5.

Parabola cu viia; și însemnarea ei.

Cānta-voiu acumu iubitului meu, 1
 Cāntarea iubitului meu de viia sa.
 Viia avea iubitulu meu,
 Pe o câmpia mănósă fórte;
 Elu a sepat'o, și de petre a curățit'o, 2
 Și a sădit'o cu vițele celemai alese;
 Zidit'a și turnu în mediloculu ei,
 Și téscu sepat'a într'insa;
 Atunci a asceptatu să facă struguri,
 Dară ea făcut'a struguri selbatici.
 Și acumu, locuitoriloru Ierusalimului 3
 [și bărbațiloru lui Iuda!
 Judecăți, rogu-vě, *dice Iehova* între
 [mine și viia mea:
 Ce puteamu să mai facu pentru viia 4
 [mea,
 Și ce nu i-amu făcutu?
 De ce *dară*, cându mă asteptamu să
 [facă struguri,
 A făcutu struguri selbatici?
 Și acumu să vî spunu 5
 Ce voi face viei mele:
 Lua-voiugardulu ei, și se vapășiuana;
 Surpa-voiu zidulu ei, și va fi călcată;
 Și o voiu pustii, 6
 Și va fi netăiată și nesepată,
 Ca să resară în ea scai și spini;
 Și voiu ordina nuoriloru
 Să nu reverse plóia preste ea.
 Căci viia lui Iehova, *Dumne-deulu* 7
 [ostiriloru, *este* casa lui Israelu,
 Și bărbații lui Israelu planta cea plă-
 [cută a sa;
 Și elu asceptă judecată, dară éccé
 [apėsarea
Asceptă dreptatea, dară éccé strigare.
 Vai de cei ce înșiră casă lūngă casă, 8
 Și lipescu câmpu cătră câmpu;
 Pēnē ce nu mai *remāne* locu,
 Și ajungeti *de a fi* singuri *locuitori*
 [ai țerei.
 În auzulu meú *dis'a* Iehova, *Dumne-* 9
 [deulu ostiriloru.
 Cu adevėratu multe case voru re-
 [māne pustii,
 Case mari și frumóse, fără locuitori;
 Da, dece pogóne de viia voru da nu- 10
 [mai unu batu,
 Și unu homeru de semīnță va da nu-
 [mai o efă.
 Vai de cei cari, sculāndu-se de 11
 [demānėtă, alėrgă după bėuturi îm-
 [bėtătóre,

- De cei ce şedu pênă târziu nóptea,
[pênă ce-i înferbântă vinulu;
12 Şi citara şi harpa, timpana şi flautu-
[lu, şi vinulu sânt la ospeţele lor.
Eru lucrarea lui Iehova nu o pri-
[vescu,
Şi la lucrulu mânelorului nui éuséma.
13 De aceea poporul meu este dusu în
[captivitate, pentru lipsa de cuno-
[scinţă;
Fruntaşii lui suferu de fôme,
Şi mulţimea lui se topesce de sete.
14 De aceea se lărgesce înfernulu.
Şi deschide gura sa cea fără de mar-
[gini,
Şi mărirea lor, mulţimea lor, şi
[vuetulu lor,
Şi cei ce s'au desfătatu se coboru
[într'insulu.
15 Aşa se va pleca omulu,
Şi bărbatul se va umilí,
Şi ochii celoru mândri se voru umilí.
16 Dară Iehova, *Dumneđeulu* ostiriloru,
[se va înălţa prin judecată,
Şi sântulu Dumneđeu se va sântí
[prin dreptate.
17 Şi *éccě*, mieii voru pasce ca *din* pă-
[şiunea lor,
Şi străinii se voru hrâni *din* locurile
[pustiite ale avuţiloru.
18 Vai de cei ce tragu nedreptatea cu
[funiele minciunei,
Şi păcatulu, ca cu frânghiele de caru;
19 Ce đicu: „Sa se grăbescă elu, să facă
[iute lucrulu seu,
„Ca să-lu vedemu,
„Şi hotărîrea Sântului lui Israelu a-
[propie-se, şi să vină,
„Ca să o aflămu.“
20 Vai de cei ce reului đicu bunu, şi
[binelui reu,
Ce facu întunereculu lumină, şi lu-
[mină întunerecu,
Ce facu amarulu dulcétă, şi dulcétă
[amaru!
21 Vai de *cei ce sânt* înţelepţi în ochii
[loru,
Şi cuminţi *numai* în părerea lor.
22 Vai de cei tari la bēutulu de vinu,
Şi *de* bărbaţii viteşi la amestecarea
[bēuturiloru îmbētătoare,
23 Cari nedreptăţescu pre celu nelegiui-
[tu pentru daruri,
Şi dreptatea celui dreptu, o răpescu
[de la elu.
- De aceea, precumu foculu mistue 24
[miriscea,
Şi flacăra mistue paiele,
Aşa rădicina lor ca putrediciunea
[va fi,
Şi flórea lor se va redica ca pulberea,
Fiindu că au lepědatu legea lui Ie-
[hova, *Dumneđeulu* ostiriloru,
Şi au despreţuitu cuvēntulu Sântului
[lui Israelu.
De aceea mânia lui Iehova s'a aprin- 25
[su asupra poporului seu,
Şi a întinsu mâna sa asupra lui,
Şi l'a lovit de s'au cutremuratu
[munţii,
Şi stērvurile lor s'au prefăcutu ca
[tină în uliţă.
Şi totuşi mânia sa nu se întórece,
Şi mâna lui totu întinsă *stă*.
Şi va redica stēgu popóreloru în- 26
[depărtate,
Şi li va fluera de la marginea pă-
[mēntului,
Şi, *éccě*, voru veni iute, în pripă.
Nici unulu dintr'înşii obositu, nici 27
[unulu şovăindu:
Nimenia nu va dormí şi nici va dor-
[mita,
Nu-şi va deslega cingetórea cōpse-
[loru sale,
Nici 'şi va rupe curéua încălčiamin-
[teloru sale.
Săgeţele lor *sunt* ascuţite, 28
Şi tóte arcurile lor întinse;
Copitele cailoru lor asemenea cu
[pētra,
Şi rótele *careloru* lor, ca furtuna.
Mugetulu lor *este* ca alu leului, 29
Da, mugescu ca puui de leu;
Mugescu, şi prindu prédă,
O iéu *cu d'înşii*, şi nimenia nu scapă.
În điuva aceea voru mugi asupră-li 30
[ca mugetulu mărei,
Voru căuta la pământu, şi *éccě*, în-
[tunerecu, şi strîmtorare,
Şi lumina se va întuneca în nuori
[tristi.

CAP. 6.

Visiunea lui Isaia şi misiunea profetului.

În anulu morţei regelui Uzia vedut- 1
amu pre Domnulu sedēdu pe unu
tronu înaltu şi redicatu, şi pólele lui
împlură templulu. Serafimii stăteau 2
d'asupra lui; câte şese aripi avea

- 13 Și elu ȃise : Ascultați dară, casă alui
[Davidu,
Au pré pușinu vî *este* a obosi pre
[ómeni,
De obosiți și pre Dumneȃeu lu meu?
14 De aceea Domnulu însu-și vî dă unu
[semnu :
Éccě, fecióra este grea, și va nasce
[uuu fiu,
Și va chiăma numele lui Emmanuelu
(*Dumneȃeu este cu noi*) ;
15 Untu și miere va mânca,
Pěně cându va sci să lepede reulu și
[să alégă binele.
16 Căci înainte de ce va sci copilulu,
Să lepede reulu și să alégă binele,
Va fi părăsitu păměntulu.
De ai căruia duoi regi te îngrozesci.
17 Iehova va aduce asupra ta,
Și asupra poporului teu și asupra ca-
[sei părintelui teu,
ȃile, *asemenea* cărora n' au fostu,
Din ȃiua *aceea* cându s'a ruptu Efrai-
[mulu de Iuda :
Regele Asiriei.
18 Și în ȃiua *aceea*, Iehova va șuera
Muscei ce *este* la marginea fluvie-
[loru Egiptului,
Și albinei ce *este* în păměntulu Asiriei ;
19 Și voru veni, și ele tóte se voru așeȃa
În vâi deșerte și în crěpăturile stân-
[celoru,
Pe tóte mărăcinile și pre tóte pă-
[șiunile.
20 În ȃiua *aceea* Domnulu va rade cu
[briciulu,
Tocmitu din dincolo de fluviu,
Cu regele Asiriei,
Capulu și pěrulu peciorului ;
Și barba o va lua.
21 Și în ȃiua *aceea*,
Va nutri unu omu o juncă și duoě oi ;
22 Și din belșugulu laptelui *ce* voru da,
[elu va mânca untu ;
Că untu și miere va mânca totu celu,
Ce a remasu în țěrá.
23 Și în ȃiua *aceea*,
Veri-ce locu,
În care se dă *acumu* o mie de viȃe
pentru o mie *de sicli* de argintu,
Se va preface în spini și scai.
24 Cu săgeți și arcuri voru veni într'
[acolo ;
Căci în spini și scai se va preface
[tótă țěrá.
- Și în toți munții, ce cu securea se 25
[curașescu,
Nu te vei *mai* duce, de tēja de spi-
[ni si *de* scai,
Că se voru preface în pășiunea pen-
[tru boi,
Și în bătătură de oi.
Și Iehova ȃise cătră mine : 1
„Ié-ți o tablă mare, și scrie pre
d'insa cu condeiu de omu : Maheru-
Șalalu , Hașu-Bazu (*Alérgă-prédă,*
Iute-răpire). Și mi-amu luat mar- 2
turi credincioși, pre preutulu Uria și
pre Zacaria, fiulu lui Ieberechia, Și 3
m'amu apropiatu de profetěsa, care
concepú și născú unu fiu ; și Iehova
ȃise cătră mine : Chiamă numele lui :
Maheru-Șalalu , Hașu-Bazu , Căci 4
înainte de a sci copilulu să strige :
Tătălu meu ! și Muma mea ! se voru
purta avuȃiele Damascului și prěȃe-
le Samariei înainte regelui Asiriei.
Și Iehova mai vorbi cătră mine 5
ȃicěndu. Fiindu că poporulu acesta 6
desprețuesce apele cele linu curgě-
tóre ale Șiloahului,
Și se bucură de Rezinu și de fiulu
[lui Remalia,
De *aceea*, éccě, Domnulu va face să 7
[vină preste d'înșii
Apele cele puternice și multe ale
[fluviului,
Pre regele Asiriei cu tótă ostirea lui ;
Acesta se va suí preste tóte albiele
[rîuriloru,
Și va eșí din tóte malurile sale ;
Și va străbate pěně la Iuda, 8
Va înunda, și se va revěrsa,
Va ajunge pěně la gātu ;
Și aripele sale cele întinse
Voru împle lărgimea păměntului teu.
[Emmanuele !
Înfuriați-vě, *cātu veți voi*, popóre- 9
[loru ! voi totu vě veți descuragia ;
Ascultați *voi* toți, *pěně la* marginile
[păměntului !
Încingeți-vě ! voi totu vě veți des-
[curagia ;
Încingeți-ve ! voi totu vě veți des-
[curagia.
Svătuiți-vě ! *svatulu* totu se va ză- 10
[dărnici ;
Vorbiți vorbe ! ele nu voru sta ;
Căci cu noi *este* Dumneȃeu.

- 11 Căci așa ȋis'a Iehova cătără mine
[în puterea inspirațiunei,
Învățându-mă să nu âmbliu în calea
[poporului acestuia, ȋicându :
- 12 Nu numiți conjurare
Tôte cele ce poporul acesta le nu-
[mesce conjurare ;
Și de ceea , de care elu se teme, voi
[să nu vă temeți, nici nu vă înfricoșați.
- 13 Pre Iehova, *Dumneȋeulu* ostiriloru
[pre d'insulu să-lu sântiți ;
Elu *fie* temerea vóstră, elu înfricoșă-
[rea vóstră.
- 14 Și așa elu vî va fi sanctuariu ;
Va fi și pétără de ciocnire și stâncă
[de struncinare
Pentru amînduoă casele lui Israelu,
Cursă și lațu pentru totu locuitorulu
[Ierusalimului ;
- 15 Și mulți dintr'înșii se voru strunci-
[na, și voru căde,
Se voru sfărîma, și voru da în cursă,
Și se voru prinde.
- 16 Légă *acésta* mărturiă,
Sigiléză *acésta* învățătura între dis-
[cipolii mei.
- 17 Și eu asceptu pre Iehova,
Care ascunde fața sa de la casa lui
[Iacobu ;
Și speru în elu.
- 18 Éccé, eu și copiii *mei*, pre cari mi
[i-a datu Iehova,
Sânt semne și minuni în Israelu
De la Iehova, *Dumneȋeulu* ostiriloru,
[ce locuesce pe muntele Sionu.
- 19 Și cîndu vî voru ȋice :
„Întrebați pre necromanți și pre magi,
„Ce ciripescu și murmură ;
„Să nu întrebe unu poporu pre Dum-
[neȋeulu seu ?
Cade-se să întrebe pre cei morti pen-
[tru cei vii ?“
- 20 La lege și mărturiă !
Căci *pentru cei* ce nu vorbescu duple
[cuvântulu acesta,
Nu li va *resări* nici o lumină ;
- 21 Ci voru cutriera în acestu *pămîntu*
[greu apăsăți și flămânți ;
Și cîndu voru flămânȋi, se voru în-
[furia,
Și voru blăstema pre regele loru și
[pre ȋeulu loru ;
Și de voru căuta în susu,
- 22 Séu de voru privi pre pămîntu,
Éccé, nevoiă și întunerecu ; —
- Dară* întunereculu apăsărei, și alu
[nóȋtei se va respi.
- Că nu va mai fi întunerecu pentru 1
[celu apăsatu ;
În timpul de demultu elu a deso-
[noratu
Pămîntulu lui Zabulon și pămî-
[tulu lui Neftali,
Dară în cele din urmă a onoratu,
Partea cea de lîngă mare, dincolo
[de Iordanu, Galileea națiuniloru.
Poporul ce âmbliă în întunerecu, 2
[vede *acumu* o lumină mare,
Asupra celoru ce ședeau în pămî-
[tulu umbreloru morȋei, strălucesce
[lumina.
- Tu îmulȋesci poporul, 3
Și măresci bucuria sa ;
Se bucură înaintea ta ca cu bucuria
[secerișului,
Cum se bucură, cîndu împărȋescu
[préda,
- Căci jugulu celu împovoratu alu seu, 4
Și toégulu de pe spinarea lui,
Și biciulu apăsătorulu seu,
Le-ai sfărîmatu ca în ȋiua Madi-
[nului.
- Căci tótă armătura resbeluitorulu în 5
[învêlmășagu,
Și ori-ce vestmîntu tăvălitu în sânge,
Se va arde, *și va fi* mîncare foculu.
Căci unu copilu ni s'a născutu, 6
Unu fiu ni s'a datu,
Și domniă este pusă pe umerii sei,
Și se va chiăma numele lui ;
Minune, Svătuitoru, Dumneȋeul Pa-
[ternicu,
Parinte Eternu, Domnu alu Păcei ;
Crescerea domnirei lui și a păcei sale 7
[nu va ave capātu
Pe tronulu lui Davidu și în împără-
[ȋia sa,
- Ca să o întărescă și să o sprijînescă
Cu dreptu și cu dreptate,
De acum și pînă în eternu.
Zelulu lui Iehova, *Dumneȋeulu* osti-
[rilor va face *acésta*.
- Cuvîntu trămes'a Domnulu asu- 8
[pra lui Iacobu
Și a căȋutu asupra lui Israelu.
Și să cunóscă *acésta* totu poporul, 9
Éfraimulu și locuitorii Samariei,
Cari vorbescu cu mândria și trufia
[âniei loru :

- 10 „Cărămiđi au căđutu, dară noi vomu
[zidi cu petre cioplite,
„Sicomori s'au tăiatu, dară noi'i vo-
[mu schimba în cedri.“
- 11 *Éccě* pentru ce Iehova va redica pre
[mai marii lui Rezinu asupra lui;
Și pre neamicii sei 'i va întărîta:
12 Pre Sirieni din fađa, și pre Filistenii
[din dosu;
Cari voru înghiți pre Israelu cu tótă
[gura;
Și totuși mânia sa nu se întórce,
Și mâna sa totu întinsă *stă*.
- 13 Dară poporul nu se va întórce
[spre celu ce-lu lovesce,
Și nu va căuta pre Iehova, *Dumne-*
[deulu ostiriloru;
14 De aceea Iehova va stěrpi din Isra-
[elu pre capu și códă,
Finiculu și rogozulu într'o đi.
15 Bětrânulu și fruntașulu, acesta *e* ca-
[pulu,
Și profetulu ce învétă minciuni acé-
[sta *e* códă.
- 16 Căci conducătorii poporului acestuia
[lu rătăcescu,
Și cei conduși de d'înșii se perdu.
17 De aceea de tinerii lui nu se bucură
[Domnulu,
Și de orfanii sei și veduvele sale nu
[se îndură;
Pentru că toți *sunt* făcarnici și făcě-
[tori de rele,
Și tótă gura vorbesce nebunii.
Și totuși mânia sa nu se întórce,
Și mâna lui totu întinsă *stă*.
- 18 Căci nelegiurea arde ca foculu,
Mistue scai și spini,
Și aprinde desişulu pădurei,
De se înalța stâlpi de fum.
- 19 De mânia lui Iehova *Dumneđeulu*
[ostiriloru se aprinde păměntulu *a-*
[cesta,
Și poporul se face mănecă focului,
Nimenea nu se îndură de altulu:
20 Răpescă în drépta, și totu flămăndesce,
Înghite în stânga, și totu nu sesatură;
Fie-care mănăncă carnea brađiului
[seu:
21 Manase *se redică* asupra lui Efraimu,
[și Efraimulu asupra lui Manase,
Amînduoi împreună asupra lui Iuda;
De aceea mânia sa nu se întórce,
Și mâna sa totu întinsă *stă*.
- Vai de cei ce hotărescu hotărîrile ne- 1
[dreptăței
Și de scriitorii *ce* scriu nefericirea;
Că să depărteze pre saracu dela drep- 2
[tate,
Și să răpescă dreptulu sermaniloru
[poporului meu;
Că să facă veduvele prěda loru,
Și să despóie pre orfani.
Și ce veți face în điuă pedepsei, 3
Și a peirei *ce* vine de departe?
La cine veți fugi pentru ajutoru?
Și unde veți lăsa mărirea vóstră?
Părăsiti de mine, voru ingenunchia 4
Voru căde între uciși. [între prinși,
De aceea mânia sa nu se va întórce,
Și mâna lui totu întinsă *stă*.
Vai de Asiriénu toégulu mănecă mele, 5
Biciulu din mâna lui este urgia mea.
Asupra unei națiuni nelegiuite l'amu 6
[trămesu,
Și asupra poporului mănecă mele-
[amu datu ordini.
Că să predeprěđi, și să răpescă răpini.
Și să-lu calce, ca pre tina de pe uliđa.
Dară elu nu cugetă așa, 7
Și ânima sa nu gândesce astu felu;
Ci în ânima lui *este* să pérđă,
Și să stěrpscă nu puține națiuni.
Căci đice: „Óre toți mai marii mei 8
[nu *sunt* regi?
„Au nu *este* Calno cași Carchemișulu? 9
„Au nu *este* Hamatulu ca și Arpadulu?
„Au nu *este* ca și Damasculu Samaria!
„Precumu mâna mea a lovit împě- 10
[rățiile idoliloru,
Ale căroru chipuri cioplite erau mai
[multe de cătu ale Ierusalimului și
[ale Samariei;
„Precumu amu făcutu Samariei și 11
[idoliloru sei,
„Au nu totu astu felu voi face și
[Ierusalimului și chipuriloru sale.“
De aceea după ce Domnulu va sfărși 12
[totu lucrulu seu
În muntele Sionu și în Ierusalimu;
Voiu pedepsi gândurile îngâmfalsei
[ânime ale regelui Asiriei,
Și trufia sumețiloru sei ochi.
Fiindu că a đisu: 13
„Prin puterea mănecă mele amu fă-
[cutu *acěsta*,
„Și prin înțelepciunea mea; fiindu
[că *sunt* cuminte;

- „Amu strămutatu hotarele popóre-
[loru,
„Și tesaurele lorule-amu prădatu ;
„Amu surpatu, ca unu vitésu, locui-
[torii loru,
14 „Și mâna mea a găsit, ca pre unu
[cuibu, avuția popóreloru :
„Și precumu se strîngu ouăle părăsite,
„Așa amu strînsu eu totu pământulu,
„Și nimenea n'a fostu, care să bată
[din aripi,
„Să deschidă gura, séu să câriéscă.“
15 Au fălesce-se securea asupra celui
[ce taiă cu d'însa ?
Au mândresce-se ferestreulu asupra
[celui ce-lu mișcă ?
Ca și cându toégulu aru mișca pre
[cei ce-lu redică !
Ca și cându bățul aru redica pre omu !
16 De aceea Domnulu, Domnulu osti-
[rilor, va trâmète
Uscăciune celoru grași ai sei,
Și subu mărirea lui va arde arșiță,
Ca arșița focului.
17 Și lumina lui Israelu în focu se va
[preface,
Și Sântulu seu în flacăra,
Ce va aprinde și va înghiți spinii sei,
Și scaii sei *totu* într'o di.
18 Și va nimici mărirea pădurei sale și
[a mânósei sale câmpii,
De la sufletu pêně la carne,
De va fi ca și peirea bolnavului.
19 Și remășița arboriloru pădurei sale
[va fi pușină,
Așa, că unu copilu va puté-o scrie.
20 Și în diua aceea
Nu se va mai rădima remășița lui
[Israelu
Și cei scăpați ai casei lui Iacobi,
Pe celu, ce i-a lovit ;
Ci se voru rădima pe Iehova,
Sântulu lui Israelu, cu încredere.
21 Remășița se va întórce,
Remășița lui Iacobi cătră puterni-
[culu Dumneđu.
22 Căci chiaru de aru fi poporulu teu
[Israelu, ca nésipulu mării,
Numai o remășiță din ei se va în-
[tórce ;
Căci nimicirea este hotărîță, revér-
[sătóre de dreptate.
23 Căci nimicire, da, *nimicire* hotărîță
[va face Iehova, Domnulu ostiriloru
În međiloculu țerei întregi.
- De aceea așa ȃice Iehova, Domnulu 24
[ostiriloru :
Nu te teme, poporulu meu, cela ce
[locuesci Sionulu, de Asiriénulu,
Care te lovesce cu toégu,
Și redică biciulu seu asupra ta, duple
[chipulu Egiptului,
Căci, încă fôrte pușinu, și urgia *mea* 25
[va înceta,
Și mânia mea *se va îndrepta* spre
[nimicirea loru ;
Și va redică Iehova, *Dumneđu* os- 26
[tiriloru, biciulu asupra lui,
Ca în bătaia Madianului la stânca
[Horebu ;
Și toégulu seu 'lu va înălța preste
Dupre chipulu Egiptului. [mare,
Și în diua aceea 27
Se va depărta sarcina sa de pe umě-
[rulu teu,
Și jugulu seu de pe grumazulu teu,
Și se va sfărîma jugulu, de multă
[grăsime.
Elu a venit la Aiatai, a trecut prin 28
[Migronu,
A lăsatu în Micmașu unelte sale ;
A trecut trecétórea, 29
A masu în Gheba,
Rama se cutremură,
Ghibea lui Saulu fuge.
Înalță vócea ta, fiică a Gallimului ! 30
Ascultă, Laișo !
Sermane Anathotu !
Madmena fuge, 31
Locuitorii Gebimului fugu grămadă.
Astă-ȃi se mai opresce în Nobu ; 32
Elu redică *deja* mâna sa *asupra* mun-
[telui fiicei Sionului,
Asupra colinei Ierusalimului.
Eccě, Iehova, Domnulu ostiriloru, 33
Va rumpe ramurele cu putere cum-
[plită,
Și cei înalți la statură se voru tăia,
Și se voru umilí cei sumețiți.
Cu feru va tăia desimea pădurei, 34
Și Libanulu va căde de mână pu-
[ternică.

CAP. 11, 12.

Domnia cea plină de pace și de prosperitate a lui
Mesia.

Atuncea va eși o odraslă din tulpina 1
[lui Isai,
Și o ramură va cresce din rădăcine-
[le lui ;

- 2 Și se va repausa pe elu spiritului lui
[Iehova,
Spiritu înțelepciunei și alu price-
[pereii,
Spiritu svatului și alu puterei,
Spiritu sciinței și alu temerei de
[Iehova,
- 3 Și plăcerea lui va fi în temerea de
[Iehova,
Și nu va judeca duple părerea ochi-
[loru sei,
Nici nu va hotărî duple audirea
[urechieloru sale ;
- 4 Ci va judeca pre cei saraci cu drep-
[tate,
Și va hotărî cu ecitate pentru cei
[sermani ai țerei ;
Valovi pământulu cu vîrgagurei sale,
Și cu suflarea buzeloru sale va ucide
[pre cei nelegiuîți.
- 5 Și dreptatea va fi cingătórea cópse-
[loru sale,
Și credincioșia cingătórea șelleloru
[sale.
- 6 Atuncea va locui lupulu la unu
[locu cu mielulu
Și leopardulu se va odihni împreu-
[nă cu edulu,
Și vițelulu și puiulu leului și vitele
[îngrășate voru fi la unu locu,
Și unu copilu micu le va mînă.
- 7 Vaca și ursóica voru pasce,
Împreună se voru odihni puii lor ;
Leulu va mânca paie ca și boulu ;
- 8 Și prunculu sugătoru se va juca la
[gura bortei viperei,
Și în viđiunia basiliscului va băga
[mâna sa copilulu *d'abie* întercatu.
- 9 Nu voru face nici unu reu, nici o
[derăpînare pe totu muntele meu celu
[sântu,
Căci plinu va fi pământulu de sci-
[ința lui Iehova,
Precumu apele acopérú *fundulu* mă-
[rei.
- 10 Și în ȓiua aceea rădicina lui Ișai,
Ce va sta dreptu stégu alu popó-
[reloru,
- O voru căuta națiunile,
Și locul ei de repausu va fi mărirea.
- 11 Și în ȓiua aceea se va întempla
Că Domnulu éráși va întinde mă-
[na sa, de a duoa órá,
Ca să redobëndéscă remășița popo-
[rului seu,
- Ce va fi remasu, de la Asiria și de
[la Egiptu
De la Patrosu, de la Etiopia, și de
[la Elamu,
De la Șinaru, de la Hamatu, și de
[la insulele mării.
- Și va înălța stégu națiunilor, 12
Și va aduna pre cei imprăsciați ai
[lui Israelu,
Și va strînge pre cei respândiți ai
[lui Iuda,
Din cele patru colțuri ale pămên-
[tului.
- Atuncea pisma Efraimului se va de- 13
[părta,
Și neamicia lui Iuda va înceta ;
Efraimulu nu va *mai* pismui pre
[Iuda,
Și Iuda nu va mai dușmăni pre E-
[fraimu.
- Ci voru sbura pe spinarea Filiste- 14
[niloru cătră apusu ;
Voru prěda împreună pre fii resă-
[ritului :
- Asupra Edomului și Moabului voru
[întinde mâna loru,
Și fii lui Ammonu voru asculta de ei.
Și Iehova va despica limba mării 15
[Egiptului,
Și va mișca mâna sa asupra fluviului
[în aprinderea măniei sale,
Și-lu va lovi în șapte rîuri,
Și voru păși preste *d'însulu* cu în-
[călșiaminte.
- Și va fi o cale pentru remășița po- 16
[porului seu,
Ce va fi remasu, de la Asiria,
Precumu a fostu pentru Israelu în
[ȓiua,
Căndu a eșitu din pământulu Egiptu-
[tului.
- Și vei ȓice în ȓiua aceea : 1
„Ție-ți mulțămescu, Iehova ;
„Că mîniându-te pe mine, mânia ta
[s'a întorsu *de la mine*,
„Și m'ai mângăiatu.
„Éccé, Dumneȓeu 'mi *este* mântui- 2
[reamea,
„În *elu* mă încredu, și nu mă temu :
„Căci tária mea și lauda *mea este*
[Iahu, Iehova,
„Șielu s'a făcutu mie spre mântuire.“
Și cu veselîă veți scóte apă din is- 3
[vórele mântuirii.

- 4 Și în ziua aceea veți dice :
 „Mulțamiți lui Iehova,
 „Chiămați numele lui,
 „Faceți cunoscute faptele lui între
 [popóre,
 „Lăudați-lu, căci înălțatu este nu-
 [mele lui,
 5 „Cântați lui Iehova, căci fapte mari
 [a făcutu,
 „Cunoscute *sînt* acestea pe totu pă-
 [mântulu !
 „Saltă, și bucură-te, locuitoare a Si-
 [onului,
 „Căci mare *este* în meșiloculu teu
 Sântulu lui Israelu.“

CAP. 13, 14.

Profetia asupra Babilonului. Profetia asupra Filistiei.

- 1 Profetia împovărătoare asupra Babi-
 [lonului, pre care o vedu Isaia, fi-
 [iulu lui Amozu :
 2 Redicați stegu pe muntele pleșu !
 Înălțați spre ei vócea, faceți cu mâna !
 Ca să între în porțele puterniciloru
 [Babilonului,
 3 Dat'amu ordinu celoru însărcinați
 [de mine,
 Chiămat'amu pentru îndeplinirea
 [mâniei mele pre viteșii mei,
 Pre cei voioși și falnici ai mei.
 4 Éccé ! vócea de mulțime pe munți, ca
 [și cea a unui poporu numerosu,
 Vócea vuetului popóreloru adunate
 [din multe țeri :
 Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru cer-
 [cetéză óstea gata de resbelu,
 5 Ei vinu din pământu de departe,
 De la marginea ceriuriloru,
 Iehova și uneltele mâniei sale;
 Ca să strice tótă țera.
 6 Urlați, că aprópe *este* ziua lui Ie-
 [hova,
 Ea vine ca o dărâpênare de la Atotu-
 [Puterniculu,
 7 De aceea tóte mânele slăbescu,
 Și ânima a totu omulu se topesce;
 8 Ei se'nspăimântă,
 Dureri și chinuri 'i cuprindu,
 Sînt în durere, ca o femeie în facere;
 Cu încremenire se uită unulu la al-
 [tulu,
Fețe de flacăra sînt fețele loru.
 9 Éccé ! ziua lui Iehova vine,
 Plină de gróză, de urgiă, și de a-
 [prinderea mâniei,

- Ca să prefacă pământulu acela în
 [pustiiu,
 Și să stêrpescă de pe elu păcătoșii lui.
 Căci stelele ceriuriloru și constela- 10
 [țiunile loru,
 Nu-și voru da lumina loru;
 Sórele se va întuneca la resăritu-
 [lu seu,
 Și luna nu va respândi lumina sa.
 Și voi pedepsi lumea pentru reu- 11
 [tatea ei,
 Și pre cei nelegiuți pentru nedrep-
 [tatea loru ;
 Și voi face să înceteze trufia celoru
 [sumeți,
 Și voi umilí îngâmfarea celoru pu-
 [ternici.
 Mai raru voi face pre bărbatu de 12
 [cātu aurulu curatu,
 Și pre omu de câtu aurulu de Ofiru.
 De aceea voi cutremura ceriurile, 13
 Și se va clăti pământulu din locu-
 [lu seu,
 La urgia lui Iehova, *Dumnezeulu* os-
 [tiriloru
 Și în ziua aprinderii mâniei lui.
 Și ca o căprioară vênată, 14
 Ca oi, pre cari nu le adună nimenea,
 Se va întórce fie-care cătră poporu-
 [lu seu,
 Și va fugi fie-care cătră pământu-
 [lu seu.
 Cine *din ei* se va găsi, va fi stră- 15
 [punsu,
 Și voru căde toți cei uniți cu ei de
 [sabiă ;
 Copiii loru voru fi sdrobiți înaintea 16
 [ochiloru loru,
 Casele loru predate, și femeele loru
 [siluite.
 Éccé ! voi descepta asupra loru pre 17
 [Meșii,
 Ce nu prețuescu argintulu,
 Și nu au plăcere de aur.
 Arcurile *loru* voru sdrobi pre tineri, 18
 Și de fruptulu mitrei nu se voru în-
 [dura ;
 Ochiulu loru nu va cruța *nici chiaru*
 [pre copii.
 Așa, Babilonulu, podóba împără- 19
 [țieloru,
 Mândria falnică a Chaldeiloru, va
 [ajunge,
 Ca Sodoma și Gomora, *pre cari*
 [Dumnezeu le-a nimicitu.

- 20 În eternu nu va trona,
Nu va fi locuitu din generațiune în
[generațiune ;
Nu-și va întinde acolo Arabulu cor-
[tulu *seu*,
Nici păstorii nu voru poposi acolo
[turmele *loru*,
21 Ci férele sêlbatrice ale deșerturilor
[se voru odihni acolo
Și buhne voru împlé casele *loru* ;
Ăcolo voru locui struții,
Și satirii acolo voru juca.
22 Și șacali voru urla în palaturile *loru*,
Și dragoni în casele *loru* de plăcere ;
Că aprópe *este* să vină timpul lui,
Și ڭilele lui nu se voru îndelungi.
- 1 Că se va îndura Iehova de Iacobu,
Și éráși va alege pre Israelu,
Și-i va așeđa în pământulu *loru* ;
Și străinii se voru însoçi cu d'înșii,
Și se voru lipi de casa lui Iacobu.
2 Popórele 'i voru lua, și-i voru aduce
[la loculu *loru* ;
Dară casa lui Israelu în moscenire 'i
[va lua pre ei în pământulu lui Ie-
[hova,
Ca servi și serve,
Și voru ținé robi pre cei ce i-au ro-
[bitu,
Și voru stêpâni pre apêsătorii *loru*.
3 Și în ڭiua, cându Iehova 'ți va da
[repausu,
De necasulu teu, de turburarea ta,
Și de servitutea *ta* cea grea,
La care ai fostu supusu,
4 Redica-vei acestu cuvêntu batjoco-
[ritoru asupra regelui Babilonului,
[și vei ڭice :
„Éccê, cumu repausézá celu ce apesă,
„Éccê, cumu repausézá celu lacomu
[de auru !
5 „Iehova a sfărimatu toégulu nele-
[giuiților,
„Sceptrulu domnitoriloru,
6 „Ce a bătutu popóre cu urgiă,
„Cu bătăi fără de încetare.
„Cea ce a domnitu cu mâniă preste
[națiuni,
„Ea însă-și este *acumu* prigonită fără
[conținere.
7 „Totu pământulu se odihnesce, este
[liniscitu,
„Și erumpe în strigări de bucuriă.
8 „Și rîdu de tine pinii,
- „Și cedrii Libanului, *dicêndu* :
„De cându tu dormi,
„Tăiatoru nu s'a sculatu preste noi.“
Infernulu de desubu s'a cutremu- 9
[ratu preste tine,
Ca să *te* întimpine la venirea ta ;
Pentru tine elu a desceptatu umbrele
Tuturoru mai mariloru pământului,
Elu a sculatu de pe tronurile *loru*,
Pre toți regii popóreloru.
Toți acestia iéu cuvêntulu, și ڭicu 10
[cătră tine :
„Cumu făcutu-te-ai și tu neputin-
[ciosu ca noi !
„Făcutu-te-ai și tu asemenea noui !“
În infernu pogoritu-s'a fala ta, 11
Sunetulu harpeloru tale ;
Vermele 'ți este asternutu subu tine,
[și vermii te acopêru,
Cumu ai căđutu din ceriu, 12
Lucifere, fiu alu aurorei !
Éccê-te aruncatu la pământu,
Călcătoriule alu popóreloru !
Căci tu ڭiceai în ânima ta : 13
„Sui-mê-voiu în ceriu,
„Înălța-voiu tronulu meu mai pe
[susu de câtu stelele lui Dumneđu ;
„Și voiu ședé pe muntele întrunirei
[đeiloru, pe nordulu celu mai depăr-
[tatu,
„Sui-mê-voiu pe înălțimilenuoriloru, 14
„Voiu fi asemenea celui Pré-înaltu.“
Dară în infernu éccê-te aruncatu, 15
În grópa cea mai adâncă !
Cei ce te vêdu, căutându la tine, a- 16
[ținindu-te voru ڭice :
„Eccê omulu ! care făcu să se cutre-
[mure pământulu,
„Care făcu să se clatine împêrății !
„Care prefăcu lumea într'unu pustiiu, 17
„Și nimici cetățile ei !“
Care nu dădea drumu prinșiloru sei.
Toți regii popóreloru, da, toți, 18
Se repausézá în mărire, fie-care în
[locașulu *seu*.
Éru tu jaci asvêrlitu fără mormêntu, 19
Ca o ramură putredită,
Avêndu de vestmêntu pre cei uciși,
[pre cei străpunși de sabiă,
Ce se pogórá la petrele mormêntului ;
Esci ca stêrvulu ce se calcă în pecióre.
Nu te vei uni cu d'înșii întru îmmor- 20
[mêntare,
Căci ai pustiitu *chiaru* pământulu teu,
Și ai ucisu *chiaru* pre poporulu teu ;

- Șemînța celoru făcători de rele re-
[nume *nu pôte* dobîndi.
- 21 Pregătiți înjunghierea copiiloru lui,
Pentru nedreptatea părințiloru loru ;
Ca să nu se scôle, nici să moscenés-
[că pămîntulu ;
Nici să *mai* împle fația lunei de tur-
[burători.
- Căci *și* eu mă voiu scula asupra loru,
22 Dice Iehova *Dumnezeulu* ostiriloru,
Și voiu stêrpi din Babilonu numele
[și remășița,
Fiiulu și nepotulu, dice Iehova.
- 23 'Lu voiu prefăce în moscenire ariciu-
[lui, și în bălți de ape,
Și-lu voiu mătură cu mătura nimi-
[cirei, dice Iehova, *Dumnezeulu* osti-
[riloru.
- 24 Jurat'a Iehova, *Dumnezeulu* osti-
[riloru, dîcîndu ;
Da, cumu amu gînditu, așa se va face,
Și precumu amu hotărîtu, *asa* va re-
[măné :
- 25 Că voiu sfărîma pre Asirieni în pă-
[mîntulu meu,
Și-lu voiu călca în pecióre pe mun-
[ții mei ;
Atuncea jugulu seu se va depărta de
[pe ei,
Și sarcina lui se va lua de pe ume-
[rii loru.
- 26 Acésta *este* hotărîrea, hotărîtă asupra
[a totu pămîntulu,
Și acésta *este* mîna cea întinsă asu-
[pra popóreloru.
- 27 Căci Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru,
[a hotărîtu, și cine va zedărnici ?
Mîna lui s'a întinsu, și cine o va în-
[tórce ?
- 28 În anulu, în care a muritu regele
Ahazu, fost'a acésta profețiă împo-
[vărátóre.
- 29 Nu te bucura, tu, totu *pămentulu*
[Filisteniloru,
Că s'a sfărîmatu toégulu celui ce
[te-a lovit ;
Căci din códa șerpelui va eși basi-
[lisculu,
Și fructulu seu *va fi* șerpe sburătoru.
- 30 Dară ântéiu-născuții saraciloru voru
[pasce,
Și lipsiții voru repausa în siguranță ;
Dară voiu omorî rădicina ta cu fóme,
Și se va ucide remășița ta.
- 31 Urlă, pórtă ! țipă, cetate !
- Tu, întregele *pămîntu* alu Filistenii-
[loru, te vei topi ;
Căci fumu vine de la mēdă-nópte ;
Și nici unu omu nu *remăné* singuru
[de cetele sale.
- Și ce se va răspunde soliloru acestui 32
[poporu ?
Că Iehova a întemeiatu Sionulu,
Și în elu voru afla adăpostu saracii
[poporului seu.

CAP. 15, 16.

Căderea Moabului pređisă.

- Profețiă împovărátóre Moabului. 1
Da, nópte s'a prědatu Arulu Moa-
[bului ; *și* a peritu ;
Da, nópte s'a prědatu Chirulu Moa-
[bului, *și* a peritu.
- Poporulu* s'a suitu în casa *idoliloru* 2
[și Dibonulu pe înălțimi, ca să plângă ;
Urla-va Moabulu pentru *perdere*a
[Neboului și a Medibei ;
Tóte capetele *sînt* pleșuve,
Tótă barba *este* tăiată.
- În ulițe se încingu cu saci ; 3
Cu toții urlă pe acoperimintele loru
[și în ulițele loru,
Topindu-se de plînsu.
- Se vaetă Heșbonulu, și Elealulu, 4
Vaetulu loru se aude pêně la Iaazu ;
Pentru aceste se bocescu cei înar-
[mați ai Moabului,
Și este amărîtu sufletulu loru.
- Ânima mea jelesce pentru Moabu, 5
Ai căruia fugari *alérgă* pêně la Zoa-
[ru, *pêně* la alu treilea Eglatu ;
Căci la suișulu Luhitului plîngendu
[se sui,]
Și în calea Horonaimului înălță stri-
[gare de nimicire.
- Apele Nimrimei s'au pustiitu, 6
Și érba s'a uscatu, verděța s'a dusu,
Nu mai este nimicu verde.
- De aceea bunurile pre cari le-au că- 7
[stigatu, și *averea* ce au păstratu,
Ei *le* ducu dincolo de pěrîulu săl-
[cieloru.
- Strigarea *loru* a încunjuratu cuprin- 8
[sulu Moabului,
Urletulu seu pêně la Eglaimu,
Și urletulu seu pêně la Beeru-Elimu ;
- Căci apele Dimoniei se împlu de sânge ; 9
Căci asupra Dimoniei aduc *cete* noue,
Lei asupra celui scăpatu din Moabu,
Și asupra remășiței țerei.

- 1 Trămeteți mielulu domnitorului te-
[rei
De la Seba prin deșertu
Cătră muntele ficei Sionului.
- 2 Căci, ca paserea ce se rătăcesce,
Gonită fiindu din cuibulu ei,
Așa sânt ficele Moabului,
Cari stându la trecătorile Arnonu-
[lui, *dicu* :
- 3 „Svătuesce-te, lucrază dreptu;
„Ca nóptea cea mai adâncă fă-ți
[umbra ta în améda dîlei;
„Ascunde pre cei goniți,
„Nu da față pre cei fugari;
- 4 „Cei goniți ai mei din Moabu re-
[mână la tine,
„Să fii loru locu de scăpare de față
[prédătorului,
„Pênă va înceta apăsarea,
„Va trece dērăpênarea,
„Și va perî celu încălcătoru din țeră:
- 5 „Căci prin iubire s'a întemeiatu tro-
[nulu,
„Și șede pe elu cu credincioșă în
[cortulu lui Davidu
„Unu judecătoru, ce caută judecata
[și se silesce la dreptate.“
- 6 Audî't'amu mândria Moabului (că
[mândru fórte este :)
De fala lui și îngâmfarea lui și mî-
[nia lui,
Dară de nici unu razimu nu mai
[sînt minciunile lui.
- 7 Pentru acésta Moabulu urlă pentru
[sine;
Urlă cu toții;
Suspину pentru strugurii Kiru-Ha-
[resetului,
Întristați cu totul.
- 8 Căci câmpiele Heșbonului lăncezescu,
Viia Sibmei, se usucă; domnii popó-
[reloru i-au nimicitu vițele cele mai
[alese;
Cari ajungeau pênă la Gazeru,
Rătăciau prin pustiiu;
Și ale căreia ramuri se întinseră,
[trecuseră marea.
- 9 De aceea cu plânsulu Iazerei te plân-
[gu și eu, viia Sibmei;
Și te adapu cu lacrimile mele, He-
[șbonule și Elealule;
Căci asupra culesului fruptelor tale
[și asupra secerișului teu,
A năpăditu strigātu de resbelu,

S'a luitu bucuria și veselia din mî- 10
[nósele tale câmpii;
Și în viele tale nu se mai cântă cân-
[tări de bucuriă, nici se mai chiuie,
Călcătorulu nu va călca vinu în li-
[nuri;
Strigătulu culesului teu făcutu-l'amu
[să înceteze.

De aceea măruntaiele mele facu vue- 11
[tu, ca citara, pentru Moabu,
Și lăintrulu meu pentru Kiru-Ha-
[reșu,
Și éccă, Moabulu, după ce s'a aretatu, 12
Și s'a obositu pe înălțimi,
Vine în sanctuariulu seu, ca să se róge;
Dară nu isbutesce.

Acesta este cuvântulu, pre care l'a 13
[vorbitu Iehova despre Moabu de de-
[multu.

Dară acumu Iehova vorbesce, di- 14
[cêndu :
„În trei ani, cumu sînt anii unui
[năimitu,
„Mărirea Moabului se va înjosi,
„Cu tótă marea mulțime a lui;
„Și remășița lui va fi puțină, de totu
[nebăgată în sémă.

CAP. 17, 18.

Profeții asupra Siriei, a Efraimului și a Asirieni-
loru.

Profeția împovărătoare Damascului. 1
Éccă, Damasculu se iea dintre ce-
[tăți,
Și va fi grămadă de ruine,
Cetățile Aroerului se voru părăsi; 2
Voru fi de pășiune turmeloru,
Ce se voru odihni pe loculu loru și
[nu va fi cine să le sparie.

Lipsi-va și Efraimului întăriturile 3
[sale,
Și Damascului regatulu seu; și re-
[mășița Siriei
Va fi ca și mărirea filoru lui Israelu,
Dice Iehova, Dumneșeuulu ostiriloru,
Și în diua aceea mărirea lui Iacabu 4
[se va micșura,
Și grăsimia corpului seu se va usca;
Și li va fi, ca și secerătoriului, ce 5
[culege grâulu,
Și seceră spicele cu brașiulu seu;
Și li se va întempla ca și celui ce
[adună spice în valea Refaimului;
Dară li va rămâne bobițătura, cumu 6
[remâne la scuturatulu olivului,

- Duoi *séu* trei simburi pe vârfulu cra-
[cului celui mai înaltu,
Patru *séu* cinci pe crengelile sale cele
[mai rodite,
Dice Iehova, Dumneșeu lui Israelu.
7 În ziua aceea omulu privi-va că-
[tră Făcătoriulu seu,
Și ochii lui se voru uita spre Sântu-
[lu lui Israelu,
8 Și nu va *mai* privi cătră altarele, lu-
[crulu mâneloru sale,
Nici nu se va uita la *aceea* ce au fă-
[cutu degetele lui,
Nici la astartele, nici la chipurile
[sórelui.
9 În ziua aceea voru fi cetățile cele
[întărite ale sale ca o pădure părăduită,
Și ca vârfulu muntelui,
Pre care *Amoreii* și *Eveii* l'au pără-
[situ de fația fiiloru lui Israelu ;
Și va fi pustiire.
10 Pentru că ai uitatu pre Dumneșeu-
[lu mântuirei tale,
Și nu ți-ai adusu aminte de stânca
[puterei tale,
De aceea tu poți plantă plante plăcute,
Și poți sădi vlăstare străine :
11 Te poți trudi ziua, să crească planta ta,
Și te poți silii demănéța să n'florască
[semînța ta,
Dară secerișulu se va perde în ziua
[durerei,
Și a mahnirei descurăjătore,
12 Ah ! vuetulu multoru popóre !
Ce vuescu ca vuetulu mării ;
Și mugetulu națiuniloru !
Ce mugescu că mugetulu apelor
[puternice.
13 Mugescu popórele ca mugetulu mul-
[toru ape ;
Dară Dumneșeu le va mustra, și
[voru fugi departe ;
Și voru fi gonite, ca pléva munți-
[loru înaintea vântului,
Și ca pulberea vârtejului înaintea
[furtunei,
14 În-de-séră *totulu* va fi turburatu,
Și mai înainte de auroră nu voru
[mai fi.
Acésta e partea celoru ce ne-au pré-
[datu,
Și sortulu celoru ce ne-au răpitu.
1 O tu, pământu cu umbră înduoită,
Celu de preste rîurile Etiopiei !
- Celu ce trameți soli pe mare,
Și în vase de papură pe ape !
Mergeți, trameși iuți, la poporulu
[acesta, celu înaltu la statură și
[strălucitoru,
La *acestu* poporu groznicu din înce-
[putulu seu și pêne acumu,
Poporu ce măsură cu frânghia, și
[încalcă *totu*,
Pre alu căruia pământu 'lu înundă
[fluviele.
Toți locuitorii lumii, și câți locuiți
[acestu pământu,
3 Luați séma, cându se va înălța sté-
[gulu pe munți ;
Ascultați, cându se va sufla din
[trîmbiță,
Căci așa a řisu Iehova cătră mine: 4
Cu linisce privit'amu
Din locașulu meu,
Ca arșița strălucitoare pe érbă verde,
Ca nuorulu de rouă în arșița seceri-
[șului.
Dară mai 'nainte de secerișu, după 5
[ce s'a trecutu flórea,
Și flórea s'a făcutu aguridă,
Atuncea tăiatu-s'au ramurele cu co-
[sorulu,
Și s'au îndepărtatu vițele, tăindu-se; 6
Și s'au lăsatu tóte pentru paserile
[răpitoare ale munțiloru,
Și pentru férele pământului ;
Ca să vereze în ele paserile răpitoare,
Și să ierneze într'insele tóte férele
[pământului,
7 În timpulu acela aduce-se-va da-
[ru lui Iehova, Dumneșeu ostiriloru,
De la poporulu celu înaltu la stă-
[tură și strălucitoru,
De la poporulu groznicu din începu-
[tulu seu și pêne acumu,
Poporu ce măsură cu frânghia și în-
[calcă *tóte*,
Pre alu căruia pământu 'lu înundă
[fluviele,
În loculu numelui Iehova, Dumne-
[șeu ostiriloru, muntele Sionu.
- CAP. 19.
- Pređiceri de judecări asupra Egiptului, cu făgăduinți
de îndurare.
- Profeția apăsătoare Egiptului. 1
Éccé, Iehova călăresce pe unu nu-
[loru ușoru,
Și va intra în Egiptu ;

- Și idolii Egiptului se voru clăti di-
[naintea lui,
Și ânima Egiptului se va topi în elu.
2 Și voiui întărîta pre Egipteni asupra
[Egipteniloru;
Se voru bate unulu cu altulu,
Și fie-care cū aprópele seu;
Cetate cu cetate;
Regatu cu regatu.
3 Și va perî spiritulu Egiptului din
[međiloculu lui;
Și voiui resturna sfatulu seu,
Puté-voru atuncea să se svātuéscă
[cu idolii și cu fermecătorii *loru*,
Cu necromanții *loru*, și cu magii *loru*,
4 Și voiui da pre Egipteni în mâna
[unui domnu cruđu,
Și unu rege aspru 'i va domní,
Đice Iehova, Domnulu ostiriloru.
5 Și apele voru seca din mări,
Și rîulu va perî, și se va usca,
6 Și fluviile voru seca;
Rîurile Mazorului se voru deșerta,
[și se voru usca,
Trestia și papura se voru vesteđi.
7 Liveđele din *lungulu* fluviului, de la
[gura fluviului,
Și tótă semênătura din *lungulu* flu-
[viului,
Se voru usca, se voru spulbera, și
[nu voru *mai* fi.
8 Și pescarii se voru boci,
Toți cei ce aruncă cu undița în flu-
[viu voru plânge,
Și cei ce întindu mreje asupra ape-
[loru voru lînceđi.
9 Cei ce lucréză inulu pestriđu,
Și cei ce împletescu lese, voru fi de
[batjocură.
10 Stâlpîi țerei se voru sdrobi,
Și toți cei ce lucréză pentru sim-
[briă voru fi cu ânima întristată.
11 Cu adevêratu înnebunit'au mai
[marii Zoanului,
Svatulu înțelepților consiliari ai lui
[Faraonu s'a improstitu:
Cum *mai* điceți *decî* lui Faraonu:
12 „Noi sîntemu fîii înțelepților,
„Fîii vechiloru regi?“
Dară unde sînt înțelepții tei, Fara-
[óné?
Spună-ți, de sciu, și ei singuri,
Ce a hotărîtu Iehova, *Dumnedeulu*
[ostiriloru asupra Egiptului!
13 Mai marii Zoanului au înnebunitu,
Mai marii Nofului s'au amăgitu;
Au rătăcitu Egiptulu capii semînție-
[loru sale.
Iehova a turnatu într'insulu unu 14
[spiritu de turburare,
Și au rătăcitu Egiptulu în tóte fap-
[tele lui,
Cum se clatină celu bétu în vêrsă-
[tura sa:
Și nimicu nu va ajuta pre Egiptu, 15
Đin tóte câte le va puté face capulu
[séu códa, ramura séu papura.
În điaua aceea Egiptenii voru fi ca 16
[femeele,
Și se voru înspăimênta, și se se voru
[teme,
De mișcarea mânei lui Iehova, *Dum-*
[neđeulu ostiriloru,
Pre care o va mișca asupra loru.
Și pămêntulu lui Iuda va fi spaimă 17
[Egipteniloru;
Fie-care, aducêndu-și aminte de elu,
[se va înfricoșa,
Pentru svatulu lui Iehova, *Dumne-*
[deulu ostiriloru,
Pre care l'a hotărîtu asupra loru.
În điaua aceea cinci cetăți voru fi 18
[în pămêntulu Egiptului,
Vorbindu limba Canaanului,
Și jurându pe Iehova, *Dumnedeulu*
[ostiriloru,
Una se va numi: Heliopolia, (*cetatea*
[sóre lui.)
În điaua aceea va fi altaru lui Iehova 19
În pămêntulu Egiptului,
Și unu stâlpu la hotarele lui pentru
[Iehova:
Și va fi dreptu semnu și mărturiă 20
Pentru Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru
[în pămêntulu Egiptului:
Căci strigându ei cătră Iehova de re-
[ulu apêsătoriloru,
Elu li va trâmète unu mântuitoru
[mare,
Și-i va mântui.
Și se va cunósce Iehova la Egipteni; 21
Și Egiptenii voru cunósce pre Iehova
[în điaua aceea,
Și-lu voru serví cu sacrificiu și daru
[de pâne,
Și voru face voturi lui Iehova,
Și le voru împlini.
Lovi-va Iehova Egiptulu; 'lu va lovi, 22
[și-'lu va mântui;
Și se voru întórce la Iehova;

- Care se va pleca la rușele lor, și-i
[va vindeca.
- 23 În ziua aceea va fi cale mare de
[la Egiptu la Asiria;
Și Asirienii voru veni în Egiptu,
Și Egiptenii în Asiria;
Și Egiptenii voru servi cu Asirienii
[lui Iehova,
- 24 În ziua aceea Israelu va fi alu trei-
Cu Egiptulu și cu Asiria, [lea,
O bine-cuvântare pe pământu:
25 Pre cari Iehova, *Dumnezeulu* ostiri-
[loru i-a bine-cuvântatu, dicându:
Fie bine-cuvântatu Egiptulu, popo-
[rulu meu,
Și Asiria, lucrulu mânelor mele,
Și Israelu, moscenirea mea.

CAP. 20.

Profeție simbolică despre învingerea și captivitatea
Egiptenilor și a Etiopienilor.

- 1 În anul, cându a venit Tartanu în
Așdodu (cându l'a tramesu Sargonu,
regele Asiriei,) și s'a luptatu asupra
2 Așdodului și l'a luat; Totu în acelu
timpu a vorbitu Iehova prin Isaia,
fiulu lui Amozu, dicându: Du-te și
deslégă saculu de la cóspsa ta, și
scóte-ți încălciăminteale tale din pe-
ciórele tale. Și a făcutu așa, ám-
blându golu și desculțu. Și a ȑisu
3 Iehova: Precumu servulu meu Isaia
ámblă golu și desculțu, *dreptu* sem-
nu și simbolu *pentru cele ce se voru*
face în trei ani asupra Egiptului și
4 asupra Etiopiei; Așa regele Asiriei
va duce pre Egiptenii captivi și pre
Etiopienii prinși, pre tineri și bețrâ-
ni, goli și desculți, chiaru și cu șe-
ȑutulu golu, spre rușinea Egiptului.
5 Și se voru înspăimânta, și se voru
rușina *locuitorii din Așdodu* de E-
tiopia, încrederea lor, și de Egiptu,
6 fala lor. Și locuitorii acestui țermu
voru ȑice în ȑiua aceea: Éccé *ce este*
încrederea nóstră! la care amu fu-
gitu întru ajutoru, ca să ne mântui-
m de regele Asiriei; și cumu ne vomu
mântui!

CAP. 21.

Preȑiceri asupra Babilonului, a Dumei și a Arabiei.

- 1 Profeție *apăsătoare* deșertului de lîn-
gă mare.
Cumu vârtejele de amédă-ȑi, *ce*
[cutrieră deșertulu,

- Așa vine elu din grozniculu *seu* pă-
[mētu,
Groznică visiune mi s'a aretatu: 2
Prédătorulu prédă, și răpitoriulu ră-
[pesce;
„Urcă-te, Elame, împresură, Media;
„Éccé, facu să înceteze tóte suspinu-
[rile lor.“
De aceea cóspele mele s'au împlitu 3
[de dureri;
Și chinuri m'au cuprinsu, ca chinu-
[rile femeii în facere;
Sânt apésatu, de nu potu audí;
Mě turburu, de nu potu vedé.
Ânima mi se rătăcesce, 4
Gróza mě înspăimântă,
Nóptea desfătării mele mi s'a schim-
[bātu în frică.
Ei pregătescu mésa, — punu fația 5
[pe ea, mânâncă și béu;
Sculați-vě, mai mariloru! ungeți scu-
[turile;
Căci Domnulu așa a ȑisu cătră mine: 6
„Du-te, pune strajă,
„Ca că spună ce va vedé.“
Și a věȑutu călăreți, călărindu duoi 7
[câte duoi,
Călăreți pe asini, călăreți pe că-
[mile;
Și a ascultatu cu luare aminte, cu 8
[multă luare aminte,
Și a strigatu *ca* unu leu:
„Dómne, de strajă stau mereu ȑiua,
„Și la strajă amu statu tóte nóptile;
„Și éccé, într'acóce vinu bărbați că- 9
[lăreți, duoi câte duoi!“
Și *profetulu* a respunsu, și a ȑisu:
„A căȑutu, a căȑutu Babilonulu!
„Și tóte chipurile cioplite ale ȑei-
[loru sei, *au căȑutu* sfărimate la pă-
[mētu.“
O, *poporulu* meu strivitu și călcatu 10
[în pecióre,
Ceea ce amu auditu de la Iehova,
[*Dumnezeulu* ostiriloru și alu lui Is-
[raelu,
Făȑtu-ȑi-amu cunoscutu.
Profeție apăsătoare Dumei. 11
Cătră mine *se* strigă din Seiru:
„Păzitorule, câtu *mai este* din nópte?
Păzitorule, câtu *mai este* din nópte?
Și păzitorulu ȑice: 12
„Éccé, sosesce demânéȑa, dară *întu-*
[*necósă* ca nóptea,
„De voiȑi să întrebaȑi, întrebaȑi;

- „Și éráși veniți.”
 Profetia apăsătoare Arabiei.
- 13 În pădurea Arabiei înopțați,
 Caravane ale Dedaneilor!
- 14 Aduceți apă în întimpinarea celui se-
 [tosu,
 Locuitori ai pământului Temanu,
 Și preîntimpinați cu pâni pre celu
- 15 Căci fugu de sabiă, [fugariu;
 De sabia scósă,
 De arcu celu întinsu,
 Și de greutatea resbelului.
- 16 Căci așa a ăsu Domnulu cătră mine:
 Încă unu anu, precumu sânt anii u-
 [nui năimitu,
 Si va péri tótă mărirea Kedarei;
- 17 Și remășița numerului arcuriloru ce-
 [loru puternici ai fiiloru Kedarei se
 [va împučina
 Căci Iehova, Dumneđeulu lui Isra-
 [elu, o ăice.

CAP. 22.

Descriere profetică a împresurării Ierusalimului, în-
 josirea lui Șebna, și înălțarea lui Eliakimu.

Profetia apăsătoare văei visiunei.

- 1 Ce-ți este,
 De se sue totu *poporulu* pe învélitori?
- 2 Tu, cea plină de vuetu,
 Cetate sgomotósă, cetate voiósă;
 Ucișii tei *n'au fostu* uciși de sabiă,
 Nici n'au muritu în resbelu.
- 3 Toți mai marii tei au fugitu împre-
 [ună,
 De arcurile *neamiciloru* sânt închisi,
 Cei ce se află în tine cu toții sânt
 [închisi,
Cari din departare fugiseră *la tine*.
- 4 De aceea amu ăsu :
 Întórceți-vă *prívire*a de la mine; voi u
 [plânge cu amaru;
 Nu vă *mai* osteniți a mă mângăia
 [pentru derăpênarea ficei poporu-
 [lui meu.
- 5 Că *este* ăia de turbare, de strivire
 [și de pustiire
 A văiei visiunei, de la Iehova, Dum-
 [neđeulu ostirilôru;
*Đia*a surpărei ziduriloru
 Și a strigărei, *ce resbate* pênă la munți.
- 6 Și Elamulu pórtă tolba
 Cu cete de bărbați și de călăreți,
 Și Kirulu desvêlesce scutul.
- 7 Și văile tale cele alese s'au împlutu
 [de caré,

- Și călăreții s'au aședatu la porțele
 [tale.
- Atuncea s'a redicatu vëlulu *de pe* 8
 [ochii lui Iuda :
 Și te-ai uitatu în ăia aceea la ar-
 [mele din casa pădurei;
 Și ați vėđutu, că spărturile cetăței 9
 [lui Davidu sânt multe,
 Și ați adunatu apele ézului de josu;
 Ați număratu casele Ierusalimului, 10
 Și ați stricatu casele, ca să întăriți
 [zidulu.
- Și ați făcutu între cele duoé ziduri 11
 [șanțu, *ca să cuprindă* apele ézului
 [celui vechiu;
 Dară nu v'ați uitatu la Făcătoriulu
 [acestora,
 Nici nu v'ați uitatu la celu ce din
 [vechime a pregătitu acestea.
- Și în ăia aceea Iehova, Domnulu 12
 [ostiriloru, v'a chiamatu
 La plânsu, la bocetu,
 La pleșuviă și la încingere cu sacu,
 Dară éccé! bucuria și veselia, 13
 Înjunghiarea boiloru și tăierea oiloru,
 Măncarea cărnei și berea vinului!
 „Să mâncămu și să bemu,
 „Căci mâne vomu muri.”
 Și s'a descoperitu urechiiloru mele 14
 [prin Iehova, *Dumneđeulu* ostiri-
 [loru :
 Cu adevăratu, nedreptatea ácêta nu
 [vi se va ierta pênă la mórtea vóstră,
 ăice Iehova, Domnulu ostiriloru.
 Așa ăice Iehova, Domnulu osti- 15
 [riloru:
 Du-te, întră la acestu tesauraru,
 La Șebna, mai marele preste palatu,
 [și ăi :
 Ce ai aci? și pre cine ai aci? 16
 Că aci ți-ai sėpatu mormêntulu *teu*.
 Mormêntu înaltu 'și sėpă,
 În pétră scobesce locașulu seu.
 Éccé, Iehova te va arunca *dintr'o* 17
 [aruncătură omule,
 Apucându-te cu putere;
 Ca pre unu ghemu te va învêrti, 18
 Și ca pre o minge *te va asvêrli* în-
 [tr'unu pământu întinsu;
 Acolo vei muri,
 Și acolo *voru fi* carêle tale cele fru-
 [móse,
 O *tu*, rușinea casei Domnului teu.
 Și te voi u alunga din starea ta, 19
 Și te va smulge din postululu teu.

- 20 Și în ziua aceea,
Voiu chema pre servul meu Elia-
[kimu, pre fiulu lui Hilchia ;
21 Și-lu voiu îmbrăca cu vestmentu-
[lu teu,
'Lu voiu încinge cu cingătoarea ta,
Și domnia ta o voiu da-o în mână
[lui ;
Și va fi părinte locuitoriloru Ierusa-
[limului,
Și casei lui Iuda.
22 Și voiu pune pe umărulu seu cheiea
[casei lui Davidu ;
Și va deschide, și nimenea nu va în-
[chide ;
Și va închide, și nimenea nu va de-
[schide.
23 Și-lu voiu întări *ca* pre unu drugu
[pe locu tare,
Și va fi *ca* unu scaunu de mărire la
[casa părintelui seu ;
24 Și pe d'insulu voru atârna totă mă-
[rirea casei părintelui seu,
Pre copiii și nepoții *sei*,
Tote vasele cele mici, de la vasulu
[cupeloru pêne la vasulu ulcióreloru.
25 În ziua aceea, ȳice Iehova *Dumne-*
[deulu ostiriloru,
Drugulu, întepenitu pe loculu tare,
[se va depărta,
Se va tăia și va căde,
Și sarcina d'asupra lui va perí,
Căci Iehova o ȳice.
- CAP. 23.
- Căderea Tirului și restatornicirea sa după aceea.
- 1 Profetia apăsătoare Tirului.
Urlați, corăbii ale Tarșisului,
Căci *Tirulu* s'a pustiitu,
De nu va mai fi într'insulu nici casă
[nici intrare ;
Din pământulu Chitteiloru vi se va
[descoperi *acésta*.
2 Amuțiți, locuitori ai țermului,
Pre care-lu implură neguțiatorii Si-
[donului, ce trecu pe fața mării,
3 Ale căruia venituri *erau* semînța Si-
[horului, secerișulu Nilului, *adusu*
[pe ape multe,
De se făcu tîrgulu popóreloru.
4 Rușinează-te, Sidóne ! căci marea a
[vorbitu,
Cetatea mării, ȳicēdu :
„Nu *mai* sînt în dureri de facere,
[nici nu *mai* nascu copii,
- Nici nu *mai* nutrescu tineri, *nici nu*
[*mai* cresc fecióre.“
Cādu *va veni* scire Egiptului,
Scirea despre Tiru, se voru cutre-
[mura.
6 Treceți la Tarșisu !
Urlați locuitori ai țermului !
Au nu *este* elu *cetatea* vóstră cea
[sgomotósă,
Alu căruia începutu *este* din ȳilele
[vechi ?
Éccē, *acumu* peciórele ei o duc, să
[locuěscă departe.
8 Cine a hotărîtu *acésta* asupra Tirului
Care împărția cununi,
Ai căruia tîrgoveți *erau* cei mai mari,
Și ai căruia neguțiatori *erau* cei mai
[de sémă ai pământului ?
9 Iehova, *Dumneȳeulu* ostiriloru a ho-
[tărîtu *acésta*,
Ca să rușineze mândria a totă mă-
[rirea,
Ca să înjosěscă pre toți cei mai de
[sémă ai pământului.
10 Fétă a Tarșisului, străbate pămēn-
[tulu teu, ca unu fluviu,
Cingetőrea nu mai *este*.
11 Întins'a mână sa asupra mării,
Clătit'a regatele,
Iehova dat'a ordinu împotriva *ace-*
[storu Cananei,
Ca să se strice cetățile loru.
12 Și a ȳisu : „Nu te vei mai bucura,
„Fecióră siluită, fétă a Sidonului ;“
Scólă-te, treci la Chittei ;
Nici acolo nu vei ave repausu.
13 Éccē, pământulu Chaldeiloru !
Poporulu acesta nu era nimicu ;
Asirianulu l'a întemeiatu pentru cei
[ce locuescu deșertulu ;
Și ei redicară valuri asupra *Tirului*,
Șurpară palaturile lui ;
Si-lu prefăcură în ruine.
14 Urlăți, corăbii ale Tarșisului ;
Că pustiitu-s'a cetatea vóstră.
15 Și în ziua aceea,
Tirulu va remănē în uitare șapte-
[ȳeci de ani,
Cātu *ținū* ȳilele unui rege ;
Și la sfârșitul celoru șapte-ȳeci de
[ani *se* va cānta de Tiru cumu *se*
[cāntă de o meretrice :
16 „Ié-ți citara, âmblă prin cetate,
„Meretrice uitată,
„Jócă bine, cāntă cāntări multe,

- „Pentru ca să-și aducă aminte de [ține.“
 17 Éru la sfârșitul celor șapte-deci [de ani,
 Iehova 'și va aminti de Tiru,
 Și elu se va întorče éráși la căști-
 [gulu seu,
 Și va sta în legătură cu toate regatele
 [lumei de pe pământu.
 18 Dară câstigulu lui și plata lui se voru
 [consacra lui Iehova;
 Nu se voru păstra, și nu se voru
 [strînge;
 Ci câstigulu lui va fi pentru cei ce
 [locuescu înaintea lui Iehova,
 Ca să mânânce să se sature, și să
 [aibă vestminte trainice.

CAP. 24—27.

Predicări despre pedepsirea Iudeilor și efectulu fer-
 ricitu alu acesteia; făgăduinți de mântuire și resta-
 tornicire viitoare, și de nimicirea neamicilor lor;
 , cântări de laudă pentru mila lui Dumnezeu.

- 1 Eccé, Iehova deșértă țera, și o pus-
 [tiesce,
 O restórnă, și resipesce pre locuito-
 [rii sei.
 2 Și va fi poporului, ca și preutului,
 Șervului, ca și domnului seu;
 Servei, ca și dómnei sale;
 Cumpérătorului, ca și vëndătorului;
 Împrumutătorului, ca și celui îm-
 [prumutatu;
 Creditorului, ca și dëtornicului.
 3 Se deșértă țera și se prédă;
 Căci Iehova a đisu cuvântulu acesta.
 4 Téra jelesce, și se vesteđesce;
 Lumea láncezesce, și se vesteđesce;
 Mai marii poporului țerei lánceđescu.
 5 Că țera s'a pângăritu prin locuito-
 [rii sei;
 Căci au călcatu legile, au schimbatu
 [aședământulu,
 Au frântu eternulu legământu.
 6 Pentru acésta blăstemulu a înghi-
 [țitu țera,
 Și locuitorii din ea s'au pedepsitu;
 Pentru acésta datu-s'a focu locuito-
 [rilor țerei,
 Și numai fórté puçini ómeni au re-
 [masu.
 7 Mustulu bocesce, viia lánceđesce,
 Toți cei cu ânima voiósă suspinu,
 8 Desfătarea timpanelor a încetatu,
 Vuetulu celor ce se veșelescu a con-
 [tenitu,
- A încetatu desfătarea citarei.
 Nu mai béu vinu cu cântece; 9
 Bëutura cea îmbătătoare amară este
 [celoru ce o béu.
 Cetatea cea deșértă s'a sfărîmatu; 10
 Tóte casele s'au închisu așa, că ni-
 [mene nu mai întră într'însele.
 O strigare este în toate părțile pen- 11
 [tru vinu;
 Trecut'a ori-ce veselîă, bucuria țe-
 [rei a fugitu.
 Pustiirea a remasu în cetate, 12
 Și pórtă cu ruini s'a lovit,
 Căci face-se-va țerei, și semînțielo- 13
 [ru sale,
 Ca la scuturatulu olivilor,
 Ca la bobîțatură după sfârșitul cu-
 [lesului.
 Puçinii acestia ce voru remâné, voru 14
 [înălța vócea lor, voru cânta de bu-
 [curiă,
 Și cei de cătră mare voru lauda mă-
 [reția lui Iehova.
 De aceea măriți pre Iehova, cei de 15
 [la resăritu
 Numele lui Iehova, Dumnezeuulu Is-
 [raelului cei din însulele mării.
 Din marginea pământului audit'amu 16
 [noi cântările:
 „Mărire Dreptului.“
 Dară eu đis'amu:
 Mě stingu, mě stingu, vai mie!
 Prédătorii prédă,
 Da, prédătorii prédă fórté.
 Gróză și grópă și cursă 17
 Sânt asupra ta, locuitorule alu țerei.
 Și va fi, Că celu ce va fugi de vue- 18
 [tulu grózei, va căde în grópă;
 Și celu ce se va redica din grópă,
 Se va prinde în cursă;
 Căci stavilele ceriului s'au deschisu,
 Și temeliele pământului se clătescu.
 Pământulu s'a sfărîmatu, 19
 Pământulu s'a îm bucățitu,
 Pământulus'asmâncitu din loculu seu.
 Pământulu se clatină în cóce și în 20
 [colo, ca celu bétu,
 Și se mișcă în toate părțile ca unu
 [légânu spânduratu;
 Că nelegiuirea lui este grea pre-
 [ste elu;
 Cade, și nu se va mai redica.
 Și în điuă aceea, 21
 Iehova va pedepsí ostirea celor în-
 [ălți întru înălțime,

- Și pre regii pământului de pe pământu ;
 22 Și se voru aduna,
Cumu se adună încātușății la grăpă,
 Și voru fi închiși la închisore ;
 Și după zile multe voru fi pedepsiți.
 23 Atuncea luna va roși, și sorele se
 [va rușina,
 Căci Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru,
 [va domni pe muntele Sionu,
 Și în Ierusalimu, și înaintea bătrâniloru sei în mărire.
- 1 Iehova, tu *esci* Dumnezeulu meu ;
 Pre tine te înalță, și laudu numele teu ;
 Că tu ai făcutu *lucruri* minunate ;
 Și svaturile tale cele de demultu
 [arēta-tu-s'au credincioșe și adevērate.
 2 Căci făcut'ai din cetăți mobile de
 [petre ;
 Și ruini din cetățile întărite,
 Palatele neamiciloru, așa că ele ce-
 [tăți nu mai sânt ;
 Și nici o dată nu se voru rezidi.
 3 De aceea te voru mări poporele pu-
 [ternice,
 Și cetățile națiuniloru celoru dată-
 [tore de grăză se voru teme de tine.
 4 Căci tu tăria ai fostu saraciloru,
 Tăria celoru neavuți în strîmtorarea
 [loru,
 Locu de scăpare în contra fortunei,
 [umbră în contra arșiței ;
 Căci suflarea *mâniei* grozniciloru
 [neamici este ca furtuna pentru ziduri.
 5 Cumu *sedomolesce* arșița în uscăciune,
 Ai umilitu fala grozniciloru *neamici* ;
 Ca pre arșița prin umbra nuorului,
 Așa ai umilitu fala grozniciloru *ne-*
 [amici.
 6 Și Iehova. *Dumnezeulu* ostiriloru,
 [va face pe acestu munte tuturoru
 [popóreloru
 Ospete de vite grase, ospete de vi-
 [nuri pe drojdiele loru,
 De vite grase, pline de mēduvă, de
 [vinuri bine limpedite pe drojdiele
 [loru.
 7 Și în muntele acesta va depărta
 Acoperimēntulu, ce acopere tóte po-
 [pórele,
 Și vëlulu ce învêlesce tóte națiunile.
 8 Va înghiți mórtea pentru eternu ;
- Și Iehova, Domnulu, va sterge la-
 [crimele de pe tóte fețele ;
 Și va depărta ocara poporului seu
 [de pe totu pământulu ;
 Căci Iehova a vorbitu.
 Și în ziua aceea voru dice : 9
 „Eccē, acesta este Dumnezeulu
 [nostru ;
 „Lu asceptāmu, ca să ne mântue ;
 „Acesta este Iehova ;
 „Lu asceptāmu ; ne vomu bucura și
 [ne vomu desfēta în mântuirea lui.“
 Căci în muntele acesta mâna lui 10
 [Iehova va repausa,
 Și Moabulu va fi călcatusub d'însulu,
 Cumu se calcă paiele din bălegariu.
 Și va întinde mânele sale asupra lui. 11
 Cumu întinde *mânele sale* înnotăto-
 [riulu, ca să înnote ;
 Și va umili mândria lui,
 Prin încovăirea mâneloru sale ;
 Și înaltele țării ale zidurilor tale 12
 [le va pleca,
 Le va înjosi, le va arunca la pămēn-
 [tu, în țerână.
- ^
 În ziua aceea în pământulu lui Iuda 1
 [se va cânta cântarea acēsta :
 Cetate tare avemu,
 Și *Dumnezeu* pus'a în ea mântuirea
 [sa dreptu zidu și valu.
 Deschideți porțele, 2
 Și va intra în *ele* poporulu dreptu, ce
 [păzesce credincioșia sa.
 Pre celu cu cugetare statornică, 3
 'Lu vei păzi în pace desevarșită,
 Căci în tine se încrede.
 Încredeți-vē în Iehova pururea, 4
 Căci stâncă eternă este în Iahu, Ie-
 [hova.
 Căci elu înjosesce pre cei ce locuescu 5
 [întru înălțime,
 Elu plēcă cetatea cea înaltă ;
 Pēnē la pământu o plēcă,
 Aruncând'o în pulbere.
 Și peciorulu o calcă, 6
 Peciórele saracului, pașii celoru ne-
 [avuți.
 Netedă este calea dreptului ; 7
 Calea dreptului tu o neteșesci.
 Și în calea judecățeloru tale, Iehova, 8
 [te-amu asceptatu ;
 Dorința sufletului nostru a fostu în
 [numele teu, și în amintirea ta.
 Din sufletu nóptea te-amu doritu ; 9

- Da, cu spiritulu meu în lăintrulu meu
[te-amu căutatu;
Căci cându judecățele tale *sunt* pe
[pământu,
Locuitorii lumii învătă dreptate.
- 10 Cu celu nelegiuitu *chiaru* milă *de* se
[va face,
Elu *totu* nu va învăța dreptatea;
Ci în pământulu dreptăței va ne-
[dreptăți,
Și nu va căuta la măreția lui Iehova.
- 11 Mâna ta, Iehova, înalță-se, *dară* ei
[nu o vedu;
Dară voru vedé zelulu *teu* *pentru*
[poporulu *teu*,
Foculu mâniei, ce mistuî pre nea-
[micii tei; și se voru rușina.
- 12 Iehova, tu ni vei da pacea;
Căci toate lucrurile *mari*, ce ni s'au
[facutu, tu le-ai lucratu.
- 13 Iehova, Dumneșeulu nostru, *altî*
[Domni afară de tine au domnit pre-
[ste noi;
Dară acumu numai pre tine singuru
Și numele *teu* vomu lăuda.
- 14 Ei *sunt* morți, nu voru renvia;
Sunt umbră, nu se voru scula;
Căci tu i-ai pedepsitu, i-ai stêrpitu;
Și ai nimicitu totă amintirea lor.
- 15 Îmulțit'ai poporulu *teu*, Iehova,
Îmulțit'ai poporulu *teu*, te-ai mă-
[ritu;
Ai lărgitu toate marginile țerei *lui*.
- 16 În strîmțorarea *loru* pre tine te
[căutară, Iehova,
Spre tine revêrsară ruga *loru*, cându
[pedépsa ta *era* asupra lor.
- 17 Ca o îngrecată,
Aprópe de facere,
Ce *este* în durere de facere,
Și în durerile sale strigă,
Așa eramu noi înaintea ta, Iehova:
- 18 Eramu îngrecați, eramu în dureri de
[facere;
Dară ce amu născutu, vîntu *era* :
Nici o mântuire n'amu făcutu *pentru*
[țêră;
Nici nu cădură locuitorii lumii.
- 19 Morții tei voru trăi,
Mórtele mele corpuri se voru scula.
Sculăți-vê și cântați, voi locuitori ai
[pulberei;
Căci roua ta *este ca* roua erburilor,
Și pământulu va arunca afară pre
[cei morți.
- Vină, poporulu meu, întră în că- 20
[mărele tale,
Și închide ușele tale după tine;
Ascunde-te pentru puținul timp, pē-
[nă să trecă mânia *mea*.
- Căci, éccē, Iehova ese din loculu seu, 21
Ca să pedepsescă pre locuitorii pă-
[mîntului pentru nedreptatea lor,
Și pământulu va descoperi sângiuri-
[le lui,
Și nu va mai acoperi pre ucișii sei.
- În ziua aceea va pedepsi Iehova cu 1
[sabia sa cea grea și mare și tare,
Pre Leviatanu, pre șerpele celu ră-
[pede,
Da, pre Leviatanu, pre șerpele celu
[ânelatu;
Și va ucide pre crocodilulu din mare.
În ziua aceea să cântați viia cea 2
[plăcută :
„Eu, Iehova, o păzescu; 3
„În totă clipa o udu;
„Ca *nimenea* să nu o vêtăme,
„Nóptea și ziua o păzescu.
„Urgia nu *mai este* în mine; 4
„O de s'aru luptă spinii și scaii ei cu
[mine.
„M'ășiu răpedi asupra-li, pre toți i-
[ășiu arde;
„Dară *mai bine* apuce-se de mine, 5
[tăria *loru*,
„Facă pace cu mine;
„Pace facă cu mine.”
În zilele viitoare Iacubu va prinde 6
[rădicină,
Israelu va îmboboci, va înflori,
Și va împlé fața lumii de frupte.
Au dóră lovitu-l'a pre elu, cumu a lo- 7
[vitu pre cei ce-lu lovira pre d'însulu?
Séu fost'a elu ucisu cu uciderea ce-
[loru uciși pentru d'însulu?
Nu, ci cu stêmpărare te lupti cu elu, 8
'Lu alungi *ca* cu vîntu puternicu
În ziua vîntului de resăritu.
Deci cu acésta *pedepsire* se va îm- 9
[păca nedreptatea lui Iacubu;
Și acésta *va fi* fruptulu ei : îndepăr-
[tarea a totu păcătulu seu :
Că va sfărîma toate petrele altarului
[idoliloru, ca petrele de varu,
Și astartee și chipurile sórelui nu se
[voru *mai* redica.
Dară cetatea cea întărită *va fi* sin- 10
[singuratică,

- Ca o locuință lăsată și părăsită în
[pustiui;
Pe loculu ei voru pasce viței, se voru
[repausa într'însa,
Și voru mânca ramurile *arborilor*
[crescuți în ea.
11 Cându ramurile ei se usucă, se voru
[rupe;
Femeele venindu, le voru aprinde;
Că fără de minte *este* poporul *acesta*:
De aceea Făcătoriulu seu nu se în-
[dură de d'însulu
Și Creatorulu lui nu-lu miluesce.
12 Și în ziua aceea,
Iehova va scutura *fruptele*
De la canalulu Eufratului pănă la
[rîlu Egiptului,
Și voi vă veți aduna unulul câte unu-
[lu, voi fiii lui Israelu.
13 Și *totu* în aceea *și* se va sufla din
[trâmbița cea mare,
Și voru veni cei gata de peire în pă-
[mântulu Asiriei,
Și cei resipiți în pământulu Egiptului,
Și se voru închina înaintea lui Iehova,
[pe muntele celu sântu, în Ierusalimu.

CAP. 28.

Pedepsa celoru deca seminții și a celoru din Iuda,
ce nu se pocăiescu.

- 1 Vai de cununa cea mândră a bețivi-
[loru Efraimului,
A căroru mărétă frumuseță *este* ca o
[flóre vestedită,
De pe colinele mânósei vâi a celoru
[învinși de vinu.
2 Éccé, Iehova are *la în-de-mână* unu
[omu tare și puternicu,
Care, ca plóia, ca grindina, ca fur-
[tuna cea stricaciósă,
Ca curgerile cele puternice ale ape-
[loru ce inundă,
O va surpa la pământu cu mâna *sa*.
3 Cununa cea mândră a bețiviloru E-
[fraimului,
Va fi călcatu în peciore.
4 Și flórea cea vestedită a măreței loru
[frumusețe,
De pe colinele mânósei *loru vâi*,
Va fi ca unu fructu timpuriu, coptu
[înaintea verei;
Precare cinevan'apucă *binea-lu* vedé
Și a-lu *ave* în mână, *și-lu* și înghite.
5 În ziua aceea Iehova, *Dumnezeulu*
[ostiriloru, va fi cunună frumósă,
Și diademă mărétă pentru remășița
[poporului seu,
Și spiritu de judecată pentru celu ce 6
[șede la judecată,
Și tăria la cei ce împingu resbelulu
[pănă la porți.
Dară și acestia se rătăcescu de vinu, 7
Și se clatină de bēutura îmbetătóre;
Preutulu și profetulu se rătăcescu de
[bēutura îmbetătóre;
Sânt stēpâniți de vinu,
Se clatină de bēutura îmbetătóre;
Se rătăcescu, cându profetescu,
Se poticnescu *cându* judecă.
Căci tóte mesele sânt pline de vēr- 8
[sătură scārbósă.
Nici unu locu nu *este curatu*.
Ei dicu: „Pre cine *voesce* elu să în- 9
[vețe sciintă?
„Și pre cine *caută* să facă să înțel-
[gă înțelepciune?
„Óre pre cei înțercați de la lapte?
Pre cei smulși de la țită?
„De *ni dă* ordinu preste ordinu, or- 10
[dinu preste ordinu,
„Învetătură preste învetătură, înv-
[etătură preste învetătură,
„Puçinu aci, puçinu acolo.“
De aceea cu buze gāngave, și cu 11
[limbă străină,
Va vorbi cătră acestu poporu,
Celu ce a *disu*: Éccé repausulu! dați 12
[repausu celoru osteniți;
Și éccé recorirea!
Dară ei nu voiră să asculte.
De aceea cuvântulu lui Iehova va fi 13
[cătră ei:
Ordinu preste ordinu, ordinu preste
[ordinu,
Învetătură preste învetătură, înv-
[etătură preste învetătură,
Puçinu aci, puçinu acolo,
Cumu să âmble, și *cumu* să cadă pe
[la spate,
Cumu să se sfărime, *cumu* să se în-
[curce și *cumu* să se prindă.
Pentru acésta ascultați cuvântulu 14
[lui Iehova, ómeni batjocoritori,
Cari cārmuiți poporulu acesta din
Pentru că ați *disu*: [Ierusalimu, 15
Noi amu încheiatu legământu cu
[mórtea,
Și cu infernulu amu făcutu învoelă;
Cându biciulu inundărei va trece,
[elu nu va ajunge la noi;

Căci ni-amu făcutu minciună loculu
[nostru de scăpare ;
Și subu mințire ne vomu ascunde :
16 Pentru acésta așa dīce Iehova, Dom-
[nulu :
Éccē, punu în Sionu pétră,
Pétră cercată, prețiosă, *pétră* un-
[gulariă, temeliă puternică ;
Celu ce crede să nu se témă.
17 Și voiu pune judecata în liniă ;
Și dreptatea în cumpănă ;
Și grândina va mătură loculu de
[scăpare alu minciunei,
Și apele voru înunda loculu de as-
[cundere.
18 Și legământulu vostru cu mórtea se
[va rumpe,
Și învoéla vóstră cu infernulu nu
[va sta,
Cându biciulu înundărei va trece,
Veți fi striviți de d'însulu.
19 De câte ori va trece, vē va răpi ;
Căci pe fie-care demânéță va trece,
Điua și nóptea ;
Și numai scirea *despre venirea lui* va
[fi o spaimă grozavă.
20 Căci *împlini-se-va proverbulu* : În
[patulu scurtu nu *te* poți întinde ;
Și cu acoperimētulu îngustu nu te
[poți înfășura.
21 Căci Iehova se va scula, ca *în* mun-
[tele Perazimu,
Se va răpeđi, ca *în* valea Ghibeo-
[nului ;
Ca să facă lucrarea sa, lucrarea cea
[străină,
Și să îndeplinéscă fapta sa, fapta
[cea străină *firei* lui,
22 Și acumu nu batjocoriți,
Ca să nu se facă mai tari lanțurile
[vóstre ;
Căci auđit'amu de la Iehova, Dom-
[nulu ostiriloru,
Că s'a hotărītu nimicire preste tótă
[țera.
23 Luați în urechiă, și auđiți vócea
[mea ;
Ascultați, și auđiți cuvētulu meu.
24 Au dóră plugariulu ară în tóte đilele,
[ca *să* sémēne ?
Au dóră elu *neconținutu* brăsdéză și
[grăpéză *țérâna* sa ?
25 Au dóră, după ce a neteđitu fața ei,
Nu va arunca măzerica, și nu va
[presara chiminulu :

Și *nu* va pune grăulu în rōnduri,
Și *nu va sémēna* orđulu la loculu seu,
Și alaculu împrejurulu acestuia ?
Dumneđeulu seu 'i arétă ce trebue 26
[să facă,
Și-lu învétă *asa*.
Măzerica nu se trieră în lésă, 27
Nici róta carului nu se învêrtesce
[asupra chiminului,
Ci cu bățulu se bate măzerica, și
[chiminulu cu âmbleciugulu.
Grăulu pentru pâne se mărunțesce ; 28
Căci *trierătorulu* nu vrea să-lu tri-
[ere neconținutu,
Nici *cu* róta carului se sfărīmă,
Nici *cu* caii nu se mărunțesce.
Și acésta a eșitu de la Iehova, 29
[*Dumneđeulu* ostiriloru ;
Celu minunatu în svatu,
Și mare în fapte.

CAP. 29 — 32.

Amenințări reiterate asupra lui Iuda ; cu desceptări și fagăduinți de îndurări mari.

Vai de Arielu, de Arielu, 1
De cetatea, *în care* a tábēritu Da-
[vidu ;
Adăugiți anu preste anu ;
Întórne-se serbătorile în cercu :
Totu voiu strîmtorī Arielulu, 2
Și va fi unu bocetu și vaetu :
Și-mi va fi unu Arielu *adevēratu*,
[*(altaru de sacrificie.)*
Și voiu tábēră în jurulu teu, 3
Și te voiu strîmtorī cu valu,
Și voiu redica întărituri asupra ta.
Și vei fi înjositu, vei vorbi *ca* din 4
[pămēntu,
Și vorba ta va fi slabă *cașicumuaru*
[eși din pulbere,
Și vócea ta va fi ca a necromantu-
[lui, *eșindu* din pămēntu,
Și cuvētarea ta va fi *ca* o șóptă din
[țérână.
Dară ca pulberea cea mēnuntă va 5
[fi mulțimea neamiciloru tei,
Și mulțimea celoru groznici ca pléva
[spulberată ;
Și acésta se va face într'o clipă, de
[o dată.
Ea va fi pedepsită de cătră Iehova, 6
[*Dumneđeulu* ostiriloru,
Cu tunetu, și cutremuru și vuetu
[mare,
Cu viforu și furtună,

- Si cu vulvóre de focu mistuitoru.
 7 Dară mulțimea tuturor popóreloru,
 Ce se voru luptá asupra Arielului,
 Tóte câte se voru luptá asupra lui și
 [asupra întáririlor lui, și-lu voru
 [strîmtorí,
 Voru fi ca visulu ce se vede nóptea.
 8 Va fi, Cumu e visulu celui flámân-
 [dú, căruia *i pare*, că mânâncă ;
 Dară, éccé, se descéptă, și fómea lui
 [este neînduplecată ;
 Séu, cumu e visulu celui însetatu,
 [că bea,
 Dară éccé, se descéptă, și *este* slabu,
 [și setea lui *este* neastêmpêrată ;
 Așa va fi mulțimea tuturor popó-
 [reloru,
 Ce se voru lupta asupra muntelui
 Sionu.
 9 Împroștiți-vě, și fiți prosti *fi ai*
 [lui *Iuda* !
 Orbiți-vě, și fiți orbi !
 Voi *ce* sînteți beți, dară nu de vinu ;
 Voi *ce* vē clátinați, dară nu de bêu-
 [tură îmbêtátóre ;
 10 Căci Iehova a vërsatu asupra vóstră
 [spiritu de somnu adûncu,
 Și a închisu ochii vostri.
 Preste profeții și preste capii vostri,
 [preste vëdětóri, a pusu vëlu ;
 11 Așa că tóta visiunea este pentru voi,
 Ca cuvintele unei cărți sigilate,
 Ce se dá cuiva, ce scie carte,
 Dicêndu-*i-se* : Cetesce acésta, rogu-te ;
 Și elu respunde :
 Nu potu, că *este* sigilată ;
 12 Apoi se dá cartea celui ce nu scie carte,
 Dicêndu-*i-se* : Cetesce acésta, ro-
 [gu-te ;
 Și elu respunde : Nu sciu carte.
 13 De aceea dice Domnulu :
 Fiindu că poporulu acesta se apro-
 [piă de *mine* cu gura sa,
 Și mă onoréză cu buzele sale,
 Dară ânima lui este departe de mine,
 Și temerea lui de mine este *ca* unu
 [ordinu învătatu de la ómeni :
 14 De aceea, éccé, *lucruri* din ce în ce
 [mai minunate voi se vârsă asupra
 [poporului acestuia,
 Minunate și strașnice :
 Că înțelepciunea înțelepților lui va
 [perí,
 Și cumînția cumînților sei se va
 [ascunde.
- Vai de cei ce-și ascundu adûncu 15
 [planurile loru de Iehova,
 Și faptele cărora sînt în întunerecu ;
 Și dîcu : Cine óre ne va vedé ?
 Și cine óre ni va lua séma ?
 Ó, înreutațirea vóstră ! 16
 Au dóră să se socóte olarulu ca lu-
 [tulu ?
 Au dóră va dice zidirea de celu ce a
 [zidit'o :
 Nu elu m'a ziditu ?
 Séu va dice făptura de celu ce a făcutu :
 Că nu se pricepe ?
 Au nu încă pré pușinu timpu, 17
 Și Libanulu se va schimba în câm-
 [piă roditóre,
 Și câmpia roditóre se va socoti ca o
 [pădure.
 Și în ȕiua aceea surđii voru audí cu- 18
 [vintele cărței,
 Și ochii orbilor voru vedé din cétă
 [și din întunerecu.
 Și cei blândi voru îmulți bucuria 19
 [loru în Iehova,
 Și cei lipsiți între ómeni se voru de-
 [sfăta în Sântulu lui Israelu.
 Căci celu groznicu se va sfârși, și 20
 [celu batjocoritoru va perí,
 Și toți cei ce veghiau nedreptatea,
 [se voru stêrpi :
 Cei ce condémnă pre omu la judecată, 21
 Și punu cursă celui ce mustră la pórtă,
 Și prin încelăciune strică pre celu
 [dreptu.
 De aceea Iehova, care a mântuitu pre 22
 [Abraamu, așa dice despre casa lui
 [Iacobu :
 Iacobu nu se va mai rușina,
 Și făca lui nu se va mai îngălbeni.
 Căci cându voru vedé pre copiii loru, 23
 [lucrulu mâneloru mele,
 În meșiloculu loru, voru sânti nu-
 [mele meu,
 Voru sânti pre Sântulu lui Iacobu,
 Și se voru teme de Dumneșeulu lui
 [Israelu ;
 Și cei rătăciți cu spiritulu voru în- 24
 [vêta priceperea,
 Și cei îndereptnici voru primi învê-
 [țatură.
- Vai de fiii neascultători, dice Iehova, 1
 Cari iéu svatulu, dară nu de la mine ;
 Și cari facu legăminte, dară nu prin
 [spiritulu meu,

- Ca să adaugă păcatu preste păcatu ;
 2 Cari se coboră la Egiptu,
 Fără să întrebe gura mea ;
 Ca să se întărescă cu puterea lui Fa-
 [raonu,
 Și să se încredă în umbra Egiptului !
 3 De aceea puterea lui Faraonu va fi
 [rușinea voastră,
 Și încrederea în umbra Egiptului o-
 [cara voastră.
 4 Căci mai marii loru fură *trămeși* în
 [Zoanu,
 Și solii loru au ajunsu pênă în Hanesu.
 5 Toți se voru rușina de unu poporu,
 [ce nu putu să li folosescă,
 Ce nu pôte ajuta nici folosí,
 Dară li va fi de rușine și de ocară.
 Ecce vitele încărcate și gata de
 [mersu spre mēdă-đi,
 6 În pământulu întristărei și alu strim-
 [torărei,
 Unde se află leulu celu tare și leulu
 [bētrānu,
 Vipera, și șerpele sburătoriu celu
 [vāpāiosu !
 Acolo aducu avuțiile loru pe spina-
 [rea asiniloru,
 Și tesaurele loru pe ghebulu cămi-
 [leloru,
 La unu poporu, ce nu li va folosí.
 7 Căci Egiptenii în deșertu și fără fo-
 [losu voru ajuta ;
 De aceea numesce pre acesta :
 Rahavu, Hemu Șavetu (*plinu de fală,*
 [dară fără ispravă.)
 8 Acumu du-te, scrie acēsta înaintea
 [loru pe tablă,
 Însemnéză-o în carte,
 Ca să fie pentru dīlele viitoare în e-
 [ternu și perpetuu :
 9 Că acesta este poporu resculătoru,
 [fii mincinoși,
 Fii, cari nu voru să audă legea lui
 [Iehova ;
 10 Cari đicu cătră vēđetori :
 „Nu vedeți ;” Și cătră profeți :
 „Nu profetiți pentru noi cele drepte,
 „Cuvētați-ni lucruri plăcute,
 „Profetiți *profetii* măgulitoare :
 11 „Depărtați-vē din cale,
 „Dați-vē în lături din cărare,
 „Luați de dinaintea voastră pre Săn-
 [tulu lui Israelu.”
 12 De aceea așa đice Sântulu lui Is-
 [raelu :
 Fiindu cănesocotiți cuvēntulu acesta,
 Și vē încredeți în apēsare și vicienii,
 Și vē ređimați pe ele :
 De aceea fi-vapentru voi acestu păcatu 13
 Ca spārtura unui zidu înaltu,
 Care spārgēndu-se, amenință să cadă,
 Și a căruia prābușire se face de o
 [dată, într'o clipă.
 Și-lu va sfarima, 14
 Cumu se sfarimă vasulu olariului,
 Ce se sfarimă fără milă,
 De nu se mai găsesce nici unu hīrbu
 [în sfārimătura lui,
 Cu ce să se iee focu din vatră,
 Séu să se scótă apă din puțu.
 Căci așa đice Iehova, Domnulu, 15
 [Sântulu lui Israelu :
 Prin întōrcere și repausu ați fi fostu
 [māntuiți ;
 În linisce și în încredere aru fi fostu
 [puterea voastră ; dară n'ați voitu ;
 Cīați đisu : Nu ; căci vomu fugi pe cai ; 16
 De aceea veți fugi ;
 Și *erāși ați đisu* : Vomu încăleca pe
 [cai iuți ;
 De aceea gonașii vostri voru fi iuți.
 O mie va fugi înaintea amenințării 17
 [unuia,
 Și voi toți de amenințările a cinci
 [veți fugi,
 Pênă cându veți remāné ca unu stāl-
 [pu pe vērfulu unui munte,
 Și ca unu stēgu *redicatu* pe o colină.
 Totuși va ascepta Iehova, ca să vē 18
 [miluescă,
 Și totuși se va înălța, ca să se îndure
 [de voi ;
 Pentru că Iehova este Dumneđeu alu
 [judecāței ;
 Fericți toți aceia, cari-lu ascēptă !
 Căci, poporule din Sionu, tu celu ce 19
 [locuesci în Ierusalimu,
 Să nu mai plāngi ;
 Că elu te va milui la vōcea strigării
 [tale ;
 Cându te va audí, 'ți va respunde.
 Și Domnulu 'ți va da 20
 Pāne în strimtorare și apă în întristare
 Și învățătorii tei nu se voru mai as-
 [cunde ;
 Ci ochii tei voru vedé pre învățăto-
 [rii tei ;
 Și urechiele tale voru audí cuvēntu 21
 [înapoia ta, đicēndu :
 „Acēsta este calea, āmblați în ea ;”

- Ori de vă veți îndruma la dreapta,
Ori de vă veți îndruma la stânga.
- 22 Și veți socoti de pângărire
Vălul chipurilor voastre *ferocate* cu
[argintu,
Și chipurile *idolilor* vostri îmbră-
[cate în auru ;
Și le vei lepăda, ca pre o strămtă
[necurată,
- Dicându-li : „Afară.”
- 23 Atuncea va da plôia pentru semînța ta,
Cu care vei fi semēnatu țērâna ta,
Și pânea venitului pămēntului *teu*,
Va fi grasă și hrănitóre ;
În ziua aceea vitele tale, voru pasce
[în pășuni întinse.
- 24 Și boii și asinele *tale*, cari lucrēză
[pămēntulu,
Voru mânca paie curate,
Cernute prin ciuruși prin vēnturátóre.
- 25 Și se voru ivi petotumuntele înaltu,
Și pe tótă colina redicată.
Fluvii și riuri de apă ;
Fi-voru aceste în ziua învingerei
[cele mari a *Asirienilor*,
Cādu turnurile voru căde.
- 26 Atuncea lumina lunei va fi ca lumi-
[na sōrelui,
Și lumina sōrelui va fi de șapte ori
[pe atāta, ca lumina a șapte zile,
În ziua în care Iehova va drege spār-
[tura poporului seu,
Și va vindeca rana cu care l'a lo-
[vit.
- 27 Éccē, numele lui Iehova vine de
[departe,
Aprinsă *este* mânia lui și flacăra grea ;
Buzele lui sūnt pline de furiă,
Și limba lui ca foculu mistuitoru.
- 28 Și suflarea lui ca rîulu înundătoriu
Ce ajunge pēnē la grumazu,
Ca să cērnă națiunile în sita peirei,
Și să *pună* pe falcile popóreloru unu
[frîu alu retăcirii.
- 29 Dară pentru voi va fi cāntare, ca și
[în nōptea serbătoririi unei serbări,
Și bucuriă a ānimei, ca și a aceluia
[ce merge cu fluere,
Ca să vină la muntele lui Iehova,
[cātră stānca Israelului.
- 30 Și va face Iehova să se audă vócea
[sa cea mārētă,
Și va areta coborîrea brațiului seu,
Cu aprinderea urgiei *lui*, și cu flacă-
[ra de focu mistuitoriu,
- Cu furtună, și cu plôia și cu petre dē
[grādină.
- Căci prin vócea lui Iehova se va dē- 31
[rîma Asiria,
Pre care o va bate cu toégulu *seu*.
Și tótă trecerea toégului *seu* celui 32
[hotărîtu,
Pre care Iehova 'lu va lăsa să stee
[asupra ei,
Cu timpane și citare *se* va însemna :
Căci cu vuetulu resbeleloru se va
[luptă cu d'insa.
- Căci Tofetulu *ei este* de multu pre- 33
[gătitu,
Da, pentru regele *ei este* pregătitu,
Dumneḏeu l'a făcutu adūncu și latu ;
Rugu *gătitu* focului cu lemnu înde-
[stulu,
Pre care suflarea lui Iehova ca unu
[rîu de puciosă 'lu va aprinde.
- Vai de cei ce se cobóră în Egiptu 1
[pentru ajutoru,
Și se redimă pe cai
Și se încREDU în carē, pentru că *sūnt*
[multe,
Și în cālăreți, pentru că sūnt puter-
[nici fōrte ;
Și nu se uită la Sāntulu lui Israelu,
[nici pre Iehova nu-lu caută.
- Și totușielu *este celu ce este* înțeleptu, 2
Elu este celu ce a adusu relele, și
[care nu întórce cuvintele sale ;
Ci se scólă asupra casei făcătoriloru
[de rele,
Și asupra ajutorului celoru ce facu
[nedreptatea,
- Dară Egiptenii *sūnt* ómeni, și nu 3
[Dumneḏeu,
Și caii loru cārnuri, și nu spiritu.
Cādu Iehova întinde māna sa,
Atuncea celu ce ajutā se poticnesce,
[și celu ajutatu cade,
Și amēnduoi peru împreună.
- Căci așa a ḏisu Iehova cātră mine: 4
Dupre cumu leulu séu puiulu de leu
[mugesce asupra prēdei,
Și *chiaru* de s'a adunatu asupră-i
[mulțime de păstori,
Nu se teme de vócea loru,
Nici nu se umilesc la strigărea loru,
Așa Iehova, *Dumneḏeulu* ostiriloru se
[va coborî, ca să se lupte
Pe muntele Sionu și pe colinele lui.
Ca paserile sburátóre *pre puii loru*, 5

- Așa Iehova, *Dumnezeu* ostiriloru va
[apera Ierusalimulu,
Apărându-lu, 'lu va mântui,
Cruțându-lu, 'lu va scăpa.
- 6 Înturnați-vă la *acela*,
De la care voi, fii ai lui Israelu, atâta
[v'ați abătutu.
- 7 Căci în ziua aceea, *cându* fie-care
[va lepăda
Idolii sei de argintu, și idolii sei de
[auru,
Pre cari mânele vóstre cele pécátóse
[vi i-au făcutu ;
- 8 Atunci Asiria va căde de sabiă, nu
[de omu,
Și o sabiă, nu de omu, o va sfășia ;
Și va fugi de sabiă,
Și tinerii ei se voru rob ;
- 9 Și de témă va trece pe dinaintea
[cetății ei,
Și mai mării sei, spăimântându-se,
[voru părăsi stégulu,
Dice Iehova, alu căruia focu *este* în
[Siōnu,
Și cuptoriulu seu în Ierusalimu.
- 1 *Eccē*, regele va domni cu dreptate,
Și mai mării voru guverna duple
[dreptu.
- 2 Și fie-care va fi ca unuadăpostu îm-
[potriva vântului,
Și *ca* unu locu de scăpare împotriva
[furtunei,
Ca përiele de apă în locuri secetóse,
Ca umbra unei stânci mari pe unu
[păměntu însetatu,
- 3 Și ochii celoru ce vėdu nu voru fi
[întunecați,
Și urechile celoru ce audu voru fi
[ascultătóre.
- 4 Și ânima nesocotițiloru va cunósce
[înțelepciunea
Și limba gângaviloru se va grăbi să
[vorbescă curatu.
- 5 Prostulu nu se va mai numi nobilu,
Și sgârcitulu nu se va mai numi dar-
[nicu.
- 6 Căci prostulu spune prostii, și âni-
[ma lui lucrėză nedreptatea,
Făptuindu reutate, și prochiāmându
[retăcire împotriva lui Iehova,
Așa că face să lănceďescă sufletulu
[celui flāmându,
Și să lipsescă adăparea la celu însetatu.
- 7 Și uneltele sgârcitului *sunt* rele :
- Elu cugetă vielenii,
Ca să pėrdă pre cei saraci cu cu-
[vinte mincinoșe,
Chiaru și atunci cādu cei saraci
[ceru dreptulu *loru*.
- Éru nobilulu cugetă *fapte* nobile, 8
Și prin *fapte* nobile trăesce.
Sculați, femei fără grijă ! 9
Audiți vócea mea, fete fără témă !
Luați în urechiă cuvintele mele !
Multe zile și *mulți* ani veți fi neli- 10
[niscite, voi cele fără témă ;
Căci culesulu *vielor* a peritu, și se-
[cerea nu va mai veni.
- Tremurați, cele fără de grijă ! 11
Turburați-vă, cele fără de témă !
Desbrăcați-vă, și desgoliți-vă,
Și încingeți *cu sacu* cóspele
Și țitele *vóstre* ; plângědu câmpiele 12
[cele plăcute,
- Viele cele roditóre.
Căci pe păměntulu poporului meu 13
[spini și scai voru resări,
Da, pre tóte casele bucuriei *din* ce-
[tatea cea sgomotósă.
- Căci părăsi-se-voru palaturile, 14
Sgomotulu cetăței va înceta ;
Întăriturile și turnurile voru fi totu
[atâtea spelunci în eternu,
Locuri de desfătare pentru asinii
[sělbatici, de pășiune turmeloru :
Pěne cādu spiritulu din înălțime 15
[se va revěrsa asupra nóstră,
Și deșertulu se va preface în câmpia
[roditóre,
- Și câmpia roditóre pădure se va so-
[coti.
- Atuncea judecata se va așeďa în pus- 16
[tiiu,
- Și dreptatea va locui în câmpia cea
[roditóre :
- Și lucrarea dreptăței va fi pacea, 17
Și fruptulu dreptăței liniscea și asi-
[gurarea în eternu.
- Și poporulu meu va locui în colibă 18
[pacinică,
- În locuințe liniscite și *în* locuri fără
[grijă ;
- Și cetatea se va întinde pēne la pó- 19
[lele pădurei,
- Și pēne în valea cea adūncă va fi
[locuită.
- Fericiți voi cei ce veți semēna tóte 20
[acele locuri *adăpate* de apă,
Și veți da drumu boulu și asinului.

CAP. 33 — 35.

Resbunarea lui Dumnezeu asupra Asirienilor și a celorlalti păcătoși în Sionu; fericirea și înălțarea cuvioșilor din Sionu.

- 1 Vai ție, pustiitoriule, care *singuru*
[n'ai fostu pustiitu
Și ție, prădătoriule, care *singuru* n'ai
[fostu prădatu?
Cându vei înceta de a pustiî, vei fi
[pustiitu,
Cându vei sfârși de a prăda, vei fi
[prădatu.
- 2 Iehova, miluesce-ne, pre tine te
[asceptămu;
Fii ajutorulu *poporului teu* în toate
[demânețele,
Și mântuirea noastră în timpul de
[strîmtorare.
- 3 De vócea *ta* cea groznică fugit'au
[popórele;
Cându tu te-ai sculatu, împrăsciatu-
[s'au națiunile.
Și prăda vóstră, *Asirieniloru!* se cu-
[lege, *cumu* culege mușită,
Și sare preste ea, *cumu* sare locusta
[ici și colo.
- 5 Iehova s'a înălțatu,
Tronéză în înălțime,
Împlut'a Sionulu de judecată și drep-
[tate.
- 6 Și înțelepciunea și sciința sînt în-
[tărirea timpurilor tale, *Israele!*
Puterea mântuirii;
Temerea de Iehova *este* tesaurulu lui.
- 7 Éccě, vitesii sei strigă afară,
Solii păcei plāngu cu amaru;
- 8 Căile sînt deșerte;
Călătorii încetéză;
Elu a ruptu legământulu *de pace*, a
[desprețuitu cetățile,
Nesocotesce pre omu.
- 9 Pământulu jălesce, lānceđesce,
Libanulu se rușinézá, vestejesce;
Șaronulu sémēnă a pustiiu;
Și Basanulu și Carmelulu s'au des-
[brăcatu cu totul *de frunde*.
- 10 Acumu scolu-mě, ție Iehova;
Acumu mă înalțu, acumu mă redicul!
- 11 Sînteți îngrecați cu fēnu, *Asirieni-*
[loru! nasceți miresce;
Suflarea vóstră *este* unu focu *ce* vė
[mistue;
- 12 Așa că poporulu *vostriu* arde ca varulu;
Ca spinii tăiați se ardu cu focu.

- Cei de departe, auziți ce amu făcutu! 13
Și voi cei de aproape, recunósceți pu-
[terea mea!
- Pecătoșii în Sionu se înfricoșéză; 14
Grózá cuprinde pre cei nelegiuiți, și
[ei ție:
„Cine dintre noi póte locui cu fo-
[culu mistuitoru?
„Cine dintre noi póte locui în fla-
[cări eterne?“
Celu ce a âmblatu în dreptate, și 15
[celu ce a vorbitu dreptate,
Celu ce a desprețuitu căstigulu prin
[asupriri,
Celu ce și-a scuturatu mănecile *sale*
[ca să nu iee mită,
Celu ce și-a astupatu urechia, ca să
[nu audă de *věrsarea* de sânge,
Și celu ce și-a închisu ochii, ca să
[nu vėdă reulu:
- Acela locuesce pe înălțimi; 16
Tăriele stâncelor *sînt* scăparea sa;
Pânea sa i se dă,
Apa lui *este* sigură.
Ochii tei vėdu pre regele în frumu- 17
[seța lui,
Vėdu o țēră întinđendu-se în de-
[părtare.
- Si *acumu* ânima ta cugetă la gróza 18
[trecută, și ție:
„Unde este celu ce împunea tributulu?
[unde este celu ce-lu cumpenia?
„Unde este celu ce numără turnu-
[rile?“
Poporulu celu sėlbatecu nu-lu *mai* 19
[veđi,
Poporu cu limbă încălcită, *de* n'o
[puteai înțelege,
Cu limbă gāngavă, *de* n'o *puteai* pri-
[cepe.
- Éru *acumu* veđi Sionulu, cetatea 20
[serbătoriloru nóstre;
Ochii tei vėdu Ierusalimulu, locașu
[liniscitu,
Cortu *care* nu se va desface;
Drugii căruia nu se voru strămuta
[nici o data,
Și nici una din funiele lui nu se va
[rumpe,
- Ci Iehova A-totu-puterniculu *este* 21
[acolo pentru noi, *elu ție* loculu flu-
[vieloru și rîuriloru late,
În cari *totuși* nu întră corăbii cu vėsle,
Nici nu trece o naiă puternică.
Căci Iehova *este* judecătóriu nostru; 22

- Iehova *este* legiuitorulu nostru ;
Iehova *este* regele nostru : elu ne-a
[mântuitu.
- 23 Funiele tale s'au lăsatu,
Nu *mai* apucă *puternicu* de catar-
[gulu loru,
Nu *mai* întindu pânzele ;
De aceea prăda se împarte în așa
[multime,
Că și ologii se împartășescu din
[prădă.
- 24 Și *nici unulu* din locuitorii *Sio-*
[nului nu *mai* dice : Sânt bolnavu ;
Poporului ce locuesce într'insulu, 'i
[se ertă păcatulu *seu*.
- 1 Apropiati-vă, popóreloru ! ca să au-
[diți ;
Și națiuniloru ! ca să ascultați :
Audă pământulu și plinitatea lui ;
Lumea și toate făpturile dintr'insa !
- 2 Căci mânia lui Iehova *este* preste
[tote națiunile,
Și urgia *lui* preste toate ostirile loru ;
Cu desevărsire le-a nimicitu,
Le-a datu junghiarei.
- 3 Și ucișii loru se aruncă, și cadavrele
[loru,
Putórea loru se redică,
Și munții se topescu de sângele loru.
- 4 Tótă ostirea ceriului pere,
Ceriurile se înfășură ca o carte ;
Și tótă ostirea loru cade,
Cum cade frunđa de viță,
Și ca *frunđa* vestejită din smochinu.
- 5 Căci sabia mea s'a adăpatu în ceriuri ;
Éccé ! asupra Edomului se cobóră,
Și asupra poporului blăstemulu meu,
[la judecată.
- 6 Sabia lui Iehova este plină de sânge,
S'a îngrășatu cu grăsime,
Cu sângele mieiloru și alu ciapiloru,
Cu grăsime arunchiloru berbeciloru ;
Fiindu că Iehova are sacrificii în
[Bozra,
Și junghiare mare în pământulu E-
[domului.
- 7 Și la unu locu cu rinoceru se coboru
Viței și tauri,
Și pământulu loru se adapă de sânge,
Și țărâna loru se îngrășă de grăsime.
- 8 Căci *este* ziua resbunărei lui Iehova,
Anulu resplătiriloru luptei Sionului.
- 9 Și riurile lui se prefacu în smólă,
Și țărâna lui în puciósă ;
- Și țera lui se face smólă ce arde ;
Și nu se vastîngenici nóptea, nici ziua 10
Fumul ei se va suí în eternu ;
Din generațiune în generațiune va
[remâne deșértă ;
Nimenea nu va trece prin ea în eter-
[nu și perpetuu.
- Ci pelicanulu și ariciúlu o voru mo- 11
[scení,
Și buhna și corbulu voru locui în ea
Și *Iehova* va întinde preste ea funie,
[de peire,
Și cumpěna deșertăciunei.
- Chiăma-voru la regatu pre frunta- 12
[șii sei,
Dară nu *se va găsi* nici unulu,
Că toți mai marii ei în nimicu s'au
[prefăcutu ;
- Și spinii voru resări în palaturile ei, 13
Urzici și scai în tările ei ;
Și ea va fi locășulu șacaliloru,
Curtea struților.
- Și férele deșerturiloru se voru întelni 14
[într'insa cu șacalii ;
Și satirulu va striga cătră soçiulu
[seu ;
- În ea se va adăposti și năluca nópței 15
Găsindu-și locu de repausu.
În ea va cuibări corbulu de nópțe,
[se va oua ;
- Va cloci, și-și va aduna *puii* subu
[umbra sa ;
Acolo se voru însoçi vulturii,
Unulu cu altulu.
- Căutați în cartea lui Iehova și cetiți : 16
Nici una din aceste nu va lipsi,
Nici una din ele nu va da greșu ;
Căci acésta a ordinau gura mea, și
[suflarea sa le-a adunatu.
- Și elu li-a aruncatu sorțululu, 17
Și mâna lui li-a împărțitu cu mēsu-
[rătórea acestu *pământu* ;
Și-lu voru moscení în eternu,
Din generațiune în generațiune voru
[locui într'insulu.
- Pustiiulu și uscatulu se voru bucura, 1
Deșertulu se va veselí, și va înflori
[ca rosa.
- Va înflori, și se va veselí ; 2
Da, se va veselí, și va cânta de bu-
[curiă ;
Da-se-va lui mărirea Libanului.
Măreția Carmelului și a Șaronului ;

- Aceste vedé-voru mărirea lui Iehova,
Mărirea Dumneșului nostru.
- 3 Împuterniciți mânele slabe,
Și întăriți genunchii cei șovăitori!
- 4 Spuneți cătră cei slabi de inimă:
„Fiți tari, nu vă temeți;
„Eccé, Dumneșul nostru vine cu
[resbunare,
„Dumneșu vine cu resplătire
„Elu vine, și vă mântue.“
- 5 Atunci ochii orbilor se voru des-
[chide,
Și urechile surdilor se voru destupa.
- 6 Atunci ologulu va sări ca cerbulu,
Și limba mutului va cânta;
Căci în pustiiuri voru isbucni ape,
Și riuri în deșertu.
- 7 Marea de nășip în lacu se va prefăce,
Și pământulu însetatu în fântâni de
[apă;
Loculu unde locuescu șacalii,
Va fi loculu trestiei și alu papurei.
- 8 Și fi-va acolo o cale și unu drumu,
Ce se va numi; Drumulu Sântu;
Celu necuratu printr'însulu nu va
[trece, ci fi-va elu numai pentru cei
[mântuiți;
Călătorii, chiaru și cei ce nu cuno-
[scu calea, nu se voru rătăci;
- 9 Leu acolo nu va fi,
Nici fêra sêlbatică nu se va suî pe
[d'însulu,
Nu se va afla pe elu,
Ci cei mântuiți voru âmbra pe d'în-
[sulu.
- 10 Și cei mântuiți ai lui Iehova se voru
[înturna;
Voru veni cu cântare de bucuriă în
[Sionu,
Cu bucuriă eternă pe capulu loru;
Veseliă și bucuriă voru dobândi,
Êru păsulu și suspinulu voru fugi.

CAP. 36, 37.

¹ Năvălirea lui Senacheribu în Iuda; rugăciunea lui Hezekia și răspunsulu seu adusu prin Isaia, nimerirea armatei Asiriene.

- 1 În alu patru-spre-decelea anu alu
lui Hezekia, regele, Senacherihu, re-
gele Asiriei, se suî asupra tuturor
cetăților întărite ale lui Iuda, și
le luă.
- 2 Și trămesu regele Asiriei pre Rab-
șake din Lachișu la Ierusalimu că-
tră regele Hezekia cu putere mare.

Și stătu lîngă apăductulu ézului de
susu în calea cea mare a țăranei al-
bitoriului. Și eșiră la elu Eliakimu, ³
fiulu lui Hilkia, care era preste ca-
să, Șebna, secretariulu, și Ioahu, fi-
ulu lui Asafu, cancelariulu.

Și dîse cătră ei Rabșake: Spuneți, ⁴
rogu-vă, lui Hezekia: Așa dîce re-
gele celu mare, regele Asiriei: Care
este încrederea acésta, pe care te
încreși? Eu dîcu, dîci tu (dară ace- ⁵
ste nu sînt decât vorbe): Svatulu și
puterea sînt de trebuință la resbelu;
Acumu în cine te încreși, de te-ai ⁶
resculatu asupra-mi. Eccé, te încre-
și în acelu toiégu de trestia frântă,
în Egiptu; pe care de se va rădima
cineva, și va înțepa mâna sa, și o
va străpunge; așa este Faraonu, re-
gele Egiptului, cătră toți cei ce se ⁷
încredu în elu. Êru de-mi vei dîce:
În Iehova, Dumneșul nostru, ne
încredemu; ore nu este elu acela,
ale căruia înălțimi și altare le de-
părtase Hezekia, și dîse lui Iuda și
Ierusalimului: Înaintea acestui al-
taru vă veți închina? Și acumu dă ⁸
ostateci domnului meu, regelui Asi-
riei, și eu ți voi da duoé mii de
cai, dacă poți din partea ta să dai
atâtia călăreți, spre a-i încăleca. ⁹
Și cumu vei întorçe îndereptu fața
unui guvernătoru dintre cei mai mici
servi ai domnului meu; și te încreși
în Egiptu pentru caré și călăreți? ¹⁰
Și acumu, ore fără Iehova m'amu
suiu eu asupra pământului acestuia,
ca să-lu stricu? Iehova 'mi dîse:
„Sui-te asupra pământului acestuia,
și-lu strică.“

Atuncea dîseră Eliakimu și Șebna ¹¹
și Ioahu cătră Rabșake: „Rugămu-
te, vorbesce cătră servii tei în limba
Siriană, căci o înțelegemu; și nu ni
vorbî în limba Iudeiloru, în urechile
poporului de pe zidu.“ Dară Rab- ¹²
șake dîse: „Ore Domnulu meu m'a
trămesu cătră domnulu teu și cătră
tine, ca să vorbescu cuvintele ace-
ste? Ore nu m'a trămesu cătră bār-
bații, cari ședu pe zidu, ca să mî-
nânce balega loru, și să bea chiaru
udulu loru cu voi.

Și a statu Rabșake, și strigă în ¹³
limba Iudeiloru cu voce tare, și dîse:

„Ascultați cuvintele regelui celui
 14 mare, ale regelui Asiriei: Așa dice
 regele: Să nu vă înșele Hezekia;
 15 căci nu va pute să vă scape. Și să
 nu vă mângăie Hezekia cu Iehova,
 dicându: Iehova ne va scăpa; și ce-
 tatea acéstă nu se va da în mâna
 16 regelui Asiriei.“ Să nu ascultați de
 Hezekia; căci așa dice regele Asi-
 riei: „Faceți cu mine împăcaciune, și
 eșiți la mine, și mâncați fie-care
 din vița sa de via, și fie-care din
 smochinulu seu, și beți fie-care din
 17 apele cisternei sale; Până ce voi
 veni, și vă voi lua într'unu pămên-
 tu asemenea cu pământulu vostru,
 pământulu grâului, și alu mustului,
 18 pământulu pânei și alu viei. Să nu
 vă amăgescă Hezekia, dicându: „Ie-
 hova ne va scăpa.“ Deii cărui poporu
 scăpatu-și-au pământulu loru din
 19 mâna regelui Asiriei? Unde *sunt*
 deii Hamatului și ai Arpadului?
 Unde *sunt* deii Sefarvaimului? Óre
 scăpat'au Samaria din mâna mea?“
 20 Cine dintre totii deii țereloru ace-
 lora a scăpatu țera sa din mâna mea,
 ca Iehova să scape Ierusalimulu din
 mâna mea?
 21 Dară ei tăcură, și nu-i respunseră
 nici unu cuvântu; căci ordinulu re-
 gelui era, dicându: „Să nu-i respun-
 deți.“
 22 Atunci Eliakimu, fiulu lui Hil-
 kia, care *era* preste case, Șebna, se-
 cretariulu, și Ioahu, fiulu lui Asafu,
 cancelariulu, veniră la Hezekia cu
 vestminte rupte, și-i spuseră cuvin-
 tele lui Rabșake.

1 Și regele Hezekia auzindu, și rump-
 se vestmintele sale, se acoperi cu
 2 sacu, și intra în casa lui Iehova. Și
 trimese pre Eliakimu, care *era* pre-
 ste casă, pre Șebna, secretariulu, și
 pre cei mai bătrâni dintre preuți,
 acoperiți cu saci, la Isaia, profetulu,
 3 fiulu lui Amozu: Și-i diseră: Așa
 dice Hezekia: „Di de strîmtorare,
 de certare, și de blăstemu *este* diua
 acéstă; căci pruncii au ajunsu pene
 la nascere, și nu *este* putere, ca să
 4 nască. Póte, va auzi Iehova, Dum-
 neđeulu teu, cuvintele lui Rabșake,
 pre care regele Asiriei, domnulu seu,

l'a trămesu să blasteme pre viulu
 Dumneđu, și să-lu ocărăscă cu cu-
 vintele, ce le auzi Iehova, Dumne-
 đeulu teu; de aceea înalță rugăciu-
 nea *ta* pentru remășița, ce a *mai*
 remasu.

Și *asa* veniră servii regelui He- 5
 zekia la Isaia. Și li duse Isaia: „Așa 6
 veți dice domnului vostru: Așa dice
 Iehova: Nu te teme de cuvintele, ce
 le-ai auzitu, cu cari servii regelui
 Asiriei mă blăstemarkă. Éccé, eu voi 7
 despune spiritulu *seu*, ca elu auzindu
 scire, să se întorcă în țera sa; și-lu
 voi face să cadă de sabiă în țe-
 ra sa.“

Și Rabșake se întorse, și află pre 8
 regele Asiriei luptându-se asupra
 Libnei: căci elu auzise, că *regele* a
 purcesu din Lachișu. Și *regele*, cumu 9
 auzi dicându-se despre Tirhaka, re-
 gele Etiopiei: Éccé, elu eși, ca să
 se lupte cu tine, auzindu *acéstă*,
 trimese *erăși* soli către Hezekia,
 dicându: „Așa veți spune lui Heze- 10
 kia, regele lui Iuda, dicându: Dum-
 neđeulu teu, în care te încređi, să
 nu te înșele, dicându: Ierusalimulu
 nu se va da în mâna regelui Asiriei.
 Éccé, tu ai auzitu, ce au făcutu re- 11
 gii Asiriei tuturor țereloru pre cari
 le-au stricatu; și óre tu vei scăpa?
 Óre deii popóreloru scăpară pre 12
 aceia pre cari părinții mei le strica-
 ră: Gozanulu, Haranulu Rezefulu și
 pre fii Edenului din Thelassaru?
 Unde *este* regele Hamatului, regele 13
 Arpadului, și regele cetăței Sefar-
 vaimu, Hena și Iva?“

Și luându Hezekia epistola din 14
 mâna soliloru, o ceti; și se suí He-
 zekia în casa lui Iehova, și o întinse
 înaintea lui Iehova. Și se rugă He- 15
 zekia lui Iehova, dicându: „Iehova, 16
 Dumneđu ostiriloru și alu Israe-
 lului, celu ce ședi între cherubimi,
 tu singuru *esci* Dumneđu alu tu-
 turoru regatelor pământului; tu
 ai făcutu ceriulu și pământulu, Ie- 17
 hova, plécăți urechia, și ascultă;
 deschide-ți, Iehova, ochii, și veđi;
 și ascultă toate cuvintele lui Sena-
 cheribu, care a trămesu, ca să bla-
 steme pre Dumneđu celu viu. În 18
 adevěru, Iehova, regii Asiriei nimi-

- 19 cîră tóte popóarele și țerele lor; Și
aruncară în focu pre ȕei lor; pen-
tru că nu *erau* ȕei, ȕi făptura mî-
neloru ómeniloru, lemne și petre;
20 pentru acésta le nimiciră. Și acumu,
Iehova, Dumneȕenlu nostru! mîn-
tue-ne din mîna lui, ca să cunóscă
tóte regatele pămîntului, că tu *esci*
Iehova, numai tu singuru.“
- 12 Atuncea trămese Isaia, fiulu lui
Amozu, cătră Hezekia, ȕicîndu: Așa
ȕice Iehova, Dumneȕenlu Israelului:
Câte te-ai rugatu mie asupra lui Se-
nacheribu, regele Asiriei, *le-amu*
22 *auditu*. Acesta *este* cuvîntulu, ce Ie-
hova a ȕisu pentru d'însulu:
Fecióra, flica Sionului, te despre-
Și rîde de tine; [ȕuesce,
Flica Ierusalimului clătesce din ca-
[pu dinapoia ta,
23 Pre cine ai înjuratu și ai blăstematu?
Asupra cui ai înălțatu vócea?
Și ai redicatu susu ochii tei? —
Asupra Sântului lui Israelu.
24 Ai înjuratu pre Domnulu prin servii
[tei, și ai ȕisu:
„Cu mulțimea carêloru mele m'amu
[suitu,
„Pe înălțimea munțiloru, pe cóstele
[Libanului;
„Și amu tăiatu cedrii sei cei înalți
[și pinii sei cei aleși;
„Întrat'amu pêne la înălțimile sale
[cele mai îndepărtate, în pădurea
[Carmelului seu.
25 „Eu amu săpatu și amu bėutu ape
[străine,
„Și cu talpele pecióreloru mele amu
secatu tóte fluviile Egiptului,
26 N'ai auditu, că eu de demultu amu
[făcutu acésta,
Și că din vechiu amu voit'o?
Acumu amu făcut'o,
Ca să fii spre prefacerea cetățiloru
[întărite,
În grămăȕi de ruine,
27 De aceea au slăbitu locuitorii loru,
S'au înspăimîntatu, și s'au rușinatu;
S'au făcutu *ca* érba cîmpului, *ca*
[verdéta,
Ca érba de pe acoperiminte,
Și *ca* grăulu celu pêrlitu înainte de
[înspicare.
28 Dară amu cunoscutu șederea ta, eși-
[rea ta, întrarea ta, Și înfuriarea ta asupra-mi.
Fiindu că furia ta asupra mea, și 29
[mândria ta au ajunsu la urechiele
[mele,
De aceea voi pune veriga mea în
[nările tale,
Și zăbalele mele în buzele tale,
Și te voi întórce pe calea, pe care ai
[venitu.
30 Și acésta *va fi* ȕie semnu:
Anulu *acesta* veți mînce ori-ce cres-
[ce singuru de la sine;
Și în alu duoilea anu ori-ce va resă-
[ri din acésta;
Și în alu treilea anu să semînați și
[să secerați,
Să sădiți vie, și să mînceați fruptulu
[loru.
31 Și remășița casei lui Iuda, cătu a *mai*
[remasu,
Érăși va prinde rădicini de desubtu,
Și de-asupra va da fruptu.
32 Căci din Ierusalimu va eși o remășița,
Și din muntele Sionu *toți* cei ce vo-
[ru scăpa:
Rêvna lui Iehova, *Dumneȕeulu* ostiri-
[loru va face acésta.
33 Pentru acésta așa ȕice Iehova pen-
[tru regele Asiriei:
Nu va intra în cetatea acésta,
Nici va săgeta în ea săgétă,
Nici va sta înaintea ei cu scutulu,
Nici va redica valu asupra ei.
34 Pe calea, pe care a venit, pe aceea
[se va întórce;
Și în cetatea acésta nu va intra, ȕi-
[ce Iehova.
35 Căci eu voi apêra cetatea acéstă, ca
[să o mîntuescu,
Pentru mine, și pentru servulu meu
[Davidu.
36 Atunci a eșitu ângerulu lui Iehova,
și ucise în tabêra Asirieniloru o sută
optu-ȕeci și cinci de mii; și cîndu
locuitorii s'au sculatu demânéta, éccé,
37 *toți jăceau* corpuri mórte. Și a ple-
catu Senacheribu, regele Asiriei, se
duse, și se întórse; și locui în Ni-
nive. Și a fostu, pe cîndu se închina 38
în casa lui Nisrocu, ȕeulu seu, Adra-
melecu și Șarezeru, fiii sei, 'lu loviră
cu sabia; și fugiră în pămîntulu Ar-
meniei; și în locul seu domní Esa-
haddonu, fliulu seu.

CAP. 38.

Bóla și însănătoșirea minunată a lui Hezekia; și psalmul său de mulțumire.

- 1 În zilele acele Hezekia se'nbolnăvi de mórte; și veni la elu Isaia, profetulu, fiulu lui Amozu, și-i dîse: Așa dîce Iehova: „Reguléză-ți casa, căci vei muri, și nu vei trăi.” Atuncea 'și întórse Hezekia fața la părete, și se rugă lui Iehova, și dîse: „O Iehova, amintese-ți acumu, rogu-te, că amu âmblatu înaintea ta cu credință și cu ânimă întrégă, și amu făcutu ce *este* plăcutu în ochii tei.” Și a plân-su Hezekia plângere mare.
- 4 Atuncea veni cuvântulu lui Iehova cătră Isaia, dîcîndu: Mergi și dî lui Hezekia: Așa dîce Iehova, Dumne-deulu lui Davidu, părintele teu: Au-dît'amu rugăciunea tă, vêdut'amu lacrimile tale: éccě, voi adăugi la zilele tale cinci-spre-dece ani; Și te voi scăpa pre tine și cetatea acésta din mâna regelui Asiriei, și voi a-păra cetatea acésta. Și acésta *va fi* ție semnulu de la Iehova, că va face Iehova lucrulu, ce a promis: Éccě, voi întórce înapoi cu dece trepte umbra trepteloru, care se pogorise în cadranulu lui Ahazu; și s'a întor-su sórele dece trepte, pe treptele pe cari se pogorise.
- 9 Scrisórea lui Hezekia, regele lui Iuda, cându s'a bolnăvit, și s'a vin-decatu din bóla sa:
- 10 Dîs'amu pe la médi-điua dîleloru [mele: Mě voi duce la porțile infernului, Lipsi-mě-vou de remășița aniloru mei.
- 11 Dîs'amu: Nu voi *mai* vedépre Iehova, Pre Iehova în pămîntulu celoru vii: Nu voi mai vedé pre ómeni, locui-torii lumei.
- 12 Locașulu mi se rupe și se mută de la [mine, ca unu cortu de păstori; Tăia-se-va vieța mea, ca *țesetura* [țesătorului; Tăia-mě-va din ițe; De demănétă pêně în séră'mi va pune [capétu.
- 13 Deci asceptat'amu pêně demănétă, [spre a vedé, De-mi va sfărîma, ca unu leu, tóte ósele mele;

De demănétă pêně în séră *de-mi* va [pune capétu.

Ca rîndunica, *ca* cocorulu, așa cîri- 14 [piamu;

Mě vaitamu ca turturica;

Ochii mei lînceđiau *atîntîndu-se* în [susu;

Iehova, sînt în strîmtorare, scapă-mě.

Ce să dîcu? 15

Elu mi-a promis și a făcutu;

Duce-mě-voiu în toți anii mei *în lo-* [cașulu seu.

Cîndu sufletulu meu va fi amăritu.

Iehova, în aceste trăescu ómenii, 16

Și în tóte aceste *se află* vieța sufle- [tului meu;

Căcitu m'ai întăritu, și m'ai vindecatu.

Éccě, amăriciunea mea cea mare *s'a* 17 [prefăcutu în pace,

Și tu în iubire *ai scăpatu* sufletulu meu din grópa stricăciunei;

Căci ai aruncatu la dosu-ți tóte pē- [catele mele.

Căci nu infernulu te va lăuda, 18

Nici mórtea te va mări;

Nici cei ce se coboru în grópă voru [astepta credincioșia ta.

Ci celu ce trăesce, celu ce trăesce 19 [te va lăuda, precumu *facu* eu în [điua acésta,

Părintele va da în scirea fiiloru *sei* [credincioșia ta.

Iehova *a venit* să mă mîntuéscă; 20

De aceea vomu cînta cîntarea mea [în instrumente pe strune

În tóte dîlele vieței nóstre, în casa [lui Iehova.

Căci dîsu-*li-a* Isaia, ca ei să iee 21 o turtă de smochine și să o pună ca blésturu pe îmflătură, și se va vin-deca. Și dîs'a Hezekia: Care *este* 22 semnulu, că eu mă voi suí în casa lui Iehova?

CAP. 39.

Solia din Babilonu.

1 În acelu timp Merodacu-Baladanu, fiulu lui Baladanu, regele Babilonului, trămese epistole și daru lui Hezekia; căci auđise, că a fostu bolnavu, și s'a vindecatu. Și s'a bucuratu de aceste 2 Hezekia, și li-a aretatu casa lucrurilor celoru prețioșe ale sale: argintulu, aurulu, aromatele, și mirurile cele prețioșe; și întréga casă de arme, și totu ce

se afla în tesasurele sale; n'a fostu nimicu în casa lui, nici în regatulul său, pre care Hezekia să nu li fi aretatu.

- 3 Atuncea veni Isaia, profetulu, cătră regele Hezekia, și-i dise: Ce au spusu ómenii acestia? Și de unde au venitu la tine? Și Hezekia dise: Din pământu depărtatu au venitu ei la mine, de la Babilonu. Și elu dise: Ce vedoră în casa ta? Și Hezekia respunse: Vedoră totu ce *este* în casa mea; nimicu nu este în tesasurele mele, care eu să nu li fi aretatu.
- 5 Atuncea dise Isaia cătră Hezekia: Ascultă cuvântulu lui Iehova, *Dumne-deulu* ostiriloru: Éccě, vinu dîle, în care totu ce *este* în casa ta, și *totu* ce părinții tei au adunatu pêne în diua de astă-di, se va duce la Babilonu; nu va remăné nimicu, dice Iehova. Și din fiii tei, ce voru eși din tine, ce-i vei nasce, se voru lua, și se voru face eunuchi în palatulu regelui Babilonului.
- 8 Atuncea dise Hezekia cătră Isaia: Bunu *este* cuvântulu lui Iehova, pre care l'ai vorbitu. Și mai dise: *Au nu este așa*, dacă va fi pace și siguranță în dîlele mele.

CAP. 40.

Israelulu mângăiatu prin făgăduință de o aretare nouă a lui Iehova ca Mântuitoriu. Dumneđeirea unică a lui Iehova dovedită prin lucrurile sale ca Creatoru, Păzitoru și Domnu alu tuturor, și ca protectorulu lui Israelu

- 1 Mângăiați, mângăiați pre poporulu Dice Dumneđeulu vostru. [meu,
- 2 Vorbiți la ânima Ierusalimului și [strigați cătră d'însulu, Că timpul ostirei lui s'a împlinitu, Iertatu-s'a păcatulu seu: Că a luat din mâna lui Iehova Înduoită *pedépsă* pentru tóte păcatele lui.
- 3 O vóce strigă în pustiiu: Gătiți calea lui Iehova; Dréptă faceți calea în deșertu Dumneđeului nostru.
- 4 Înalte-se tótă valea, Și umiléscă-se totu muntele și tótă [colina, Și dréptă facă-se ori-ce cotitură, Și netedéscă-se locurile cele sgrevite; [bulóse;

Ca să se arete mărirea lui Iehova, 5 Și tótă carnea la unu locu să o védă; Căci gura lui Iehova a vorbitu.

Dis'a vócea: Strigă; și elu a disu: 6 [Ce să strigu?

„Tótă carnea *este* érbă,
„Și totu nurulu seu ca flórea câmpului.
„Érba se usucă, flórea vesteđesce, 7
„Pentru că vântulu lui Iehova a suflatu preste ea;
„Cu adevératu érbă *este* poporulu;
„Érba se usucă, flórea vesteđesce, 8
„Dară cuvântulu Dumneđeului nostru [remâne în eternu.

Tu, celu ce aduci în Sionu sciri 9 [bune, urcă-te pe muntele celu înaltu;
Tu celu ce aduci sciri bune la Ierusalimu,

Înaltă puternicu vócea ta;
Înaltă-o, nu te teme;
Di cetățiloru lui Iuda;
„Éccě, Dumneđeulu vostru!“
Éccě, Iehova, Dumneđeulu, va veni 10

[cu putere,
Și braçiulu lui va stepâni pentru elu:
Éccě, plata lui *este* cu d'însulu.
Și resplătirea lui înaintea lui.
Va pasce turma sa ca unu păstoru, 11
Va strînge miei în braçiulu lui,
Și-i va purta în sinulu seu;

Și va conduce blându pre cei ce sugu. 12
Cine a măsuratu apele în deșertu [tulu mânei sale,

Și a măsuratu ceriurile cu palma sa,
Și a cuprinsu într'o *singură* măsură [terâna pământului,
A cântăritu munții cu cântariulu,
Și colinele cu balanța?

Cine a îndreptatu spiritulu lui Iehova? 13

Séu fiindu consiliarulu seu l'a învățatu? [țatu?

Cu cine s'a svătuitu, și i-a datu în- 14 [țelegerea,

Și l'a învățatu calea dreptului;
Și l'a învățatu cunóscerea,
Și i-a aretatu calea înțelepciunei?

Éccě, popóarele sînt socotite ca pi- 15 [cătorele din vadră,

Ca pravulu din balanță;
Éccě, elu redică insulele, ca pravulu.
Libanulu nu *este* în de ajunsu pen- 16 [tru *pregătirea* focului,

- Nici animalele lui nu *sunt* destule
[pentru olocaustele *sale*,
17 Tóte popórele o nimică *sunt* înain-
[tea sa,
Mai puçinu de câtu nimiculu. și *de*
[câtu deșertăciunea socotescu-se de
[d'însulu.
18 Cu cine dară veți asemăna pre
[Dumneđu?
Séu cu ce asemănare 'lu veți asemăna?
19 Celu meșteru vérsă unu chipu,
Și aurariulu 'lu îmbracă cu auru,
Și-i tórnă lanțuri de argintu.
20 Celu pré saracu pentru aceste alege
[unu lemnu *ce* nu putreďesce,
Și-și caută unu meșteru iscusitu, ca
[să-i facă unu chipu, *care* să nu se
[clatine.
21 Nū cunósceți? n'ați auđitu?
Nu vi s'a datu în scire de la începutu?
N'ați înțelesu de la întemeerea pă-
[mêntului?
22 *Acesta este* celu ce șede de asupra
[cercului pămêntului,
Și locuitorii lui *sunt* ca locustele,
Celu ce întinde ceriurile ca unu vélu,
Și le lătesce cu unu cortu spre lo-
[cuiță;
23 Celu ce preface în nimică pre domni,
Și face în nimicu pre judecătórii pă-
[mêntului.
De abie s'au săditu;
De abie s'au semênatu;
24 De abie s'a înrădicinatu în pămêntu
[tulpina loru;
Elu suflă preste ei, și se usucă,
Și vêrtejulu 'i smulge ca pre o plévă.
25 Cu cine dară mă veți asemăna,
Ca să fii de o potrivă?
Dice celu Sântu.
26 Redicați în susu ochii vostri, și ve-
Cine a făcutu aceste? [deți!
Scoțêndu ostirea loru dupre numêru;
Chiámându tóte cu numele *loru*,
Înainte mării puterei sale, și a
[mării sale puteri,
Nimicu nu lipsesce.
27 De ce ăici, Iacobe, și vorbești,
[Israele:
Calea mea este ascunsă de la Iehova,
Și judecata mea se nesocotesce de
[Dumneđu meu?
28 Nu o cunosci tu? n'ai auđitu?
Dumneđu celu eternu, Iehova,
Făcêtorulu marginiloru pămêntului,
Elu nu ostenesce, nici nu se obosesce,
Înțelepciunea lui nu se póte cuprinde.
Elu dă tăriă celoru osteniți. 29
Și cresce puterea celoru neputincioși,
Căci copiii ostenescu și se oborescu, 30
Și chiaru tinerii poticnescu,
Dară cei ce astéptă pre Iehova în- 31
[noescu puterea *loru*,
Înaltă aripele *loru* ca vulturii,
Alergu, și nu se oborescu;
Âmblă, și nu ostenescu.
- CAP. 41—45.
- Dumneđirea unică a lui Iehova dovedită prin pre-
dicările sale și prin lucrurile sale de mântuire. Unica
dumneđire a lui Iehova mai dovedită prin muș-
trarea și curățirea poporului seu, și prin pedepsirea
neamiciilor sei. Dumneđirea lui Iehova aretată în
orônduirea și isbêndele lui Ciru, și dându cutezare
tuturoru a căuta să se mântue de elu.
- Tăceți înaintea mea, țerele depăr- 1
[tate, și popórele înnoéscă-și puterea
Apropie-se, și vorbescă:
Să venimu împreună la judecată!
Cine a sculatu pre învingêtorulu; 2
[de la resăritu?
Cine l'a chiămatu, ca să-lu urmeze
[pasu cu pasu?
Cine a supusu popórele înaintea lui,
Și l'a făcutu domnu preste regi?
Prefăcêndu în pravu sabia loru,
Și arcurile loru ca paieile purtate de
[vêntu,
Elu i-a urmăritu, și a trecut în si-
[guranță,
Pe o cale, *pre care* nu călcaseră pe-
[ciórele sale.
Cine a lucratu și a făcutu *acésta*, 4
Chiámându generațiunile de la în-
[ceputu?
Eu, Iehova, celu ântéiu,
Și cu cei din urmă; eu sânt.
Termurile îndepărtate vêdură, și 5
[se temură,
Marginile pămêntului se cutremurără,
Se apropiară, și veniră.
A ajutatu fie-care pre aprópele seu, 6
Și a ăisu unulu cătră altulu:
Fii tare.
Lemnarulu îmbărbătă pre argintaru. 7
Și celu ce bătea *cu* ciocanulu pre celu
[ce bătea *cu ilăulu*, pe nicovală,
Dicêndu de îmbinare: Bună *este*;
Și *apoi* și cu cuie întărit'au *idolulu*,
[ca să nu se clatine.
Dară tu, Israele, servulu meu, 8
Iacobe, pre care te-amu alesu,

- Semînța lui Abraamu, amicului meu:
 9 Tu, pre care te-amu luat din mar-
 [ginile pămîntului,
 Și te-amu chîamatu de la hotarele lui,
 Și ți-amu ȑisu: Tu *esci* servulu meu;
 Eu pre tine te-amu alesu, și nu te
 [voiu lepêda.
 10 Nu te teme; căci eu cu tine *sînt*;
 Nute înspăimênta, căci eu *sînt* Dum-
 [neȑeulu teu,
 Eu te voiu întări, și te voiu ajuta,
 Te voiu scuti cu drêpta mea cea în-
 [vingêtoře.
 11 Êccê, toȑi cei ce s'au mîniatu asu-
 [pra ta,
 Se voru rușină și voru roșî,
 Voru fi nimiciȑi,
 Și cei ce ți se voru împotrivi vo-
 [ru perî.
 12 Tu-i vei căuta, dară nu-i vei găsi,
 Pre cei ce s'au certatu cu tine:
 Cei ce s'au luptatu asupra ta
 Voru fi nimiciȑi, perduȑi.
 13 Căci eu, Iehova, Dumneȑeulu teu,
 [*sînt celu ce ține drêpta ta*,
 ȑicêndu cătră tine: Nu te teme, eu
 [te voiu ajuta.
 14 Nu te teme, verme a lui Iacobi, gră-
 [măȑiôră a lui Israelu!
 Eu te voiu ajuta, ȑice Iehova,
 Rescumpêrătoriulu teu, Sântulu lui
 [Israelu.
 15 Êccê, eu te voiu face trierătôre ascu-
 [ȑită, nouă, cu multe tăiușuri;
 Vei triera munȑii. și-i vei mărunȑi,
 Și vei face colinele ca plêva.
 16 Le vei vêntura, și vêntulu le va duce,
 Și vêrtejulu le va rêsipi:
 Êru tu te vei bucura în Iehova,
 Te vei fâli în Sântulu Israelului.
 17 Cîndu saracii și neavuȑii *tei* voru
 [căuta apă, și *negăsînd'o*,
 Limba loru se va usca de sete,
 Eu Iehova 'i voiu asculta,
 Eu Dumneȑeulu lui Israelu nu-i voiu
 [părăsi.
 18 Voiu deschide fluvii pe înălȑimi,
 Și fântâni în vâi;
 Voiu face deșertulu baltă de apă,
 Și pămîntulu uscatu isvore de apă.
 19 Sădi-voiu în pustiiu cedrulu, acaȑia,
 Mirulu și olivulu;
 Voiu pune în deșertu ciparosulu
 La unu locu cu pinulu și cu bradulu;
 20 Ca să vêdă, și să cunôsca,
 Să pricêpă și să înȑelêgă cu toȑii.
 Că mîna lui Iehova a facutu acêsta,
 Și că Sântulu lui Israelu a creatu
 [acêsta.
 Aduceȑi judecata vóstră, ȑice Ie- 21
 [hova;
 Apropiati-vê cu doveȑele vóstre, ȑice
 [regele lui Iacobi.
 Apropie-se, și spună-ni ce se va în- 22
 [têmpla:
 Spună cele ce *au fostu* mai 'nainte,
 Ca să ne gîndimu *la* ele și ca să pri-
 [cepemu eșirea loru;
 Sêu facă-ne să auȑimu cele viitôre.
 Spuneȑi cele ce se voru întêmpla la 23
 [urmă,
 Ca să cunôschemu, că *sîntetȑi* ȑei;
 Da, faceȑi bine sêu faceȑi reu,
 Ca să ne mirămu și să vedemu cu toȑii.
 Êccê, *sîntetȑi* nimicu! 24
 Și lucrulu vostru *mai puȑinu* de cătu
 [nimiculu.
 Urîciune *este celu ce v'a alesu*.
 Sculatu-l'amu de la mêȑă-nópte, 25
 [și elu a venitu,
 De la resăritulu sórelui a chîamatu
 [numele meu,
 Și a călcatu preste domni, ca *pe* lutu,
 Cum calcă olariulu lutulu.
 Cine *ni-a* spusu *aceste* de la înce- 26
 [putu, ca să *le* cunôschemu,
 Și mai 'nainte *de a se întêmpla*, ca
 [să ȑicemu: „Dreptu?”
 Nimenea n'*a fostu*, care să *li* fi spu-
 [su, da. nimenea n'*a fostu*, care să
 [*li* fi datu în scire,
 Nimenea n'*a fostu*, care să fi auȑitu
 [cuvintele vóstre.
 Eu *sînt* celu d'ântêiu *care spunu* 27
 Êccê, êccê aceste! [Sionului:
 Și dau Ierusalimului unu spunetoriu
 [de scire bună,
 Căci m'amuuuitatu, și nu *era* nimenia, 28
 Da, între d'înșii nu *era* nici unulu,
 [care să-i svătuêscă,
 Care să fi respunsu unu cuvêntu,
 [cîndu i-amu întrebatu.
 Êccê, toȑi *sînt* deșertăciune, 29
 Lucrurile loru nimicu;
 Chipurile cele cioplite ale loru *sînt*
 [vêntu și deșertăciune.
 Êccê servulu meu, pre care-lu sprijinu, 1
 Alesulu meu, *întru care* bine-voesce
 sufletulu meu,

- Pus'amu spiritulu meu preste d'in-
[sulu,
Va respândi dreptulu între națiuni.
2 Nu va striga, nici nu va redica vócea sa,
Nici nu va face să se audă pe *ulită*.
3 Trestia sdrobotă nu o va sfărîma,
Nici nu va stinge muculu ce se trece;
4 Va respândi dreptulu duple adevăru;
Nu va obosi, nici se va slăbi,
Pênă ce va întemeia dreptulu pe pă-
[mêntu,
Pênă și țerele depărtate voru ascepta
[învățătura lui,
5 Așa ȃice Iehova, Dumneȃen,
Celu ce a creatu ceriurile, și le-a în-
[tinsu;
Celu ce a lățitu pămêntulu cu făptu-
[rele lui,
Celu ce ȃă suflare poporului de pe
[d'însulu,
Și spiritu la cei ce âmbă pe elu:
6 Eu Iehova chiămatu-te-amu spre
[mântuire,
Și voi sprijini mâna ta,
Și te voi păstra, și te voi face le-
[gămêntu poporului,
Lumina națiuniloru;
7 Ca să deschizi ochii celoru orbi.
Ca să scoți din închisóre pre cei le-
[gați,
Pre cei ce ședu în întunereculu din
[prinsóre.
8 Eu *sunt* Iehova; acesta *este* nu-
[mele meu;
Și nu voi da mărirea mea altuia,
Nici lauda mea chipuriloru cioplite.
9 Ecce! s'au împlinitu cele d'ânteu,
Și *alte*le noue *vî* dau în scire;
Înainte de ce ele să se arete, vi le
[ȃau în scire.
10 Cântați lui Iehova cântare nouă,
Lauda lui, *voi cei* de la marginile
[pămêntului,
Voi, ce vȃ coboriți pe mare, și cele
[dintr'însa;
Țeri îndepărtate și locuitorii loru,
11 Pustiiulu și cetățile loru redice-și
[vócea.
Cătunele, *pre cari* locuesce Kedarulu;
Să cânte locuitorii stâncei,
Rănescă din vȃrfulu munțiloru;
12 Dee mărirea lui Iehova,
Și spuie lauda sa în țeri îndepărtate.
13 Iehova ese ca unu vitésu,
Descéptă rêvna *loru*, ca unu luptătoru,
Strigă, și mugesce,
Biruesce pre neamicii sei.
Multu timpu tăcut'amu,
14 Stătu't'amu în tăcere!
Și m'amu stepănitu!
Acumu voi striga, ca femeea în facere;
Voi sfărîma, și voi înghiți la-o-l-
[altă.
Voi pustiî munții și colinele,
15 Și voi usca erburile loru;
Voi preface fluviile în pămêntu us-
[catu,
Și bălțele le voi usca.
Și voi conduce pre orbi pe calea, 16
[ce nu o sciau,
'I voi îndrepta în cărările, *pre cari*
[nu le cunosceau;
Întunereculu lumină 'lu voi face în-
[întea loru,
Și cele strâmbe drepte;
Aceste le voi face pentru ei, și nu-i
[voi părăsi.
Înturna-se-voru înapoi, rușina-se- 17
[voru,
Cei ce se încredu în chipuri cioplite,
Cei ce ȃicu chipuriloru turnate:
„Voi *sunteți* ȃei nostri.“
Ascultați, surȃiloru! 18
Și căutați, orbiloru! ca să vedeți.
Cine *este* orbu, afară de servulu meu? 19
Séu surdu, ca solulu meu, *pre care*
[ȃ'amu trămesu?
Cine *este* orbu, ca celu ascultătoru?
Și cine *este* orbu, ca servulu lui Iehova?
Veȃi multe, dară nu iei sémă *la ele*, 20
Deschizi urechile, dară nu aȃi.
Plăcutu-i-a lui Iehova, din mila sa, 21
Calegea să semărescă, și mărétă să fie.
Dară acesta *este* unu poporu jă- 22
[fuitu și răpitu,
Ei toți *sunt* prinși în spelunci,
Și ascunși în închisori;
Ei sânt de prédă, fără mântuitoru,
Dejafu, și nimene nu ȃice: ȃă înapoi.
Care din voi va lua ácéta în urechi? 23
Va asculta, și va aȃi pentru viitoru.
Cine a datu pre Iacobu jafului, 24
Și pre Israelu prédătoriloru?
Au nu Iehova, asupra căruia noi amu
[pécătuitu?
Căci în căile lui n'au voitu să âmble,
Și de învățătura lui n'au ascultat.
De aceea a revărsatu elu asupra loru 25
Aprinderea mâniei sale și puterea
[resbelului;

- L'a aprinsu de juru împrejuru;
Dară elu n'a înțelesu;
L'a arsu, dară elu n'a luat la inimă,
- 1 Și acum așa ȋdice Iehova,
Creatorulu teu, Iacobe,
Și Făcătorulu teu, Israele:
Nu te teme; căci eu te-amu mântuitu,
Te-amu chiămatu pe numele teu;
[alu meu *esci*.]
- 2 Cându vei trece prin ape, cu tine
[voi*u* fi;
Și prin fluvii, nu te voru acoperi;
Cându vei âmbra prin focu, nu te
[veifrige,
Nici nu te va arde flacăra;
- 3 Căci eu, Iehova, Dumneȋdeulu teu,
Sântulu lui Israelu, *sunt* Mântuito-
[rulu teu.
Pentru rescumpărarea ta dat'amu
[Egiptulu,
Pentru tine *dat'amu* Etiopia și Șeba.
- 4 Fiindu că *esci* scumpu în ochii mei,
Fiindu că *esci* onoratu, și te-amu
[iubitu;
De aceea dat'amu ómeni *mulți* pentru
Și popóre pentru viéța ta. [tine,
- 5 Nu te teme; căci eu *sunt* cu tine;
De la resăritu voi*u* aduce seminția ta,
Și de la apusuri te voi*u* aduna;
- 6 Ȋdice-voi*u* cătră mēȋȋ-nópte: Dă;
Și cătră mēȋȋ-ȋi: Nu-lu opri;
Adă pre fii mei ȋdin depărtare,
Și pre fetele mele de la marginile
[pămēntului,
- 7 Pre totu celu ce se chiamă cu nu-
[mele meu,
Pre celu ce l'amu creatu pentru mă-
[rirea mea, pre care l'amu formatu,
Și l'amu făcutu.
- 8 Scóte pre poporulu celu orbu, ce
[are ochi,
Și pre celu surdu, ce are urechi,
- 9 Adune-se tóte naȋiunile,
Și stringă-se tóte popórele:
Care dintre ele póte să *ni* spună a-
[césta, să *ni* dee în scire cele de mai
[nainte,
Aducă pre marturii loru, ca să se în-
[drepteze,
Ca să se audă, și să se ȋdică: Cu ade-
[văratu.
- 10 Voi *sunteti* marturii mei, ȋdice Iehova,
Și servulu meu, pre care l'amu alesu:
Că să cunósceȋi, și să creȋeȋi în mine,
- Și să înȋteȋeȋi, că eu *sunt*;
Înainte mea nici unu Dumneȋeu n'a
Nici va fi după mine. [fostu,
Eu, eu *sunt* Iehova; 11
Și afară de mine mântuito*ru* nu *este*.
Eu amu preȋisu, și amu mântuitu, 12
Și datu-v'amu în scire, pre-cându
[ȋȋeu străinu *încă* nu *era* între voi;
De aceea voi *sunteti* marturii mei,
[ȋȋice Iehova,
Că eu *sunt* Dumneȋeu.
De la începerea ȋȋileloru *sunt*, 13
Și nu *este* cine să mântue ȋȋin mână
[mea,
Lucrezu, și cine *mă* va împedeca?
Așa ȋȋice Iehova, 14
Rescumpărătorulu vostru, Sântulu
[Israelului.
Pentru voi amu trămesu la Babilonu,
Și amu datu josu tóte zăvórele lui;
Și cântarea de bucuriă a Chalȋeiloru
[în suspinuri *amu prefăcut* 'o.
Eu *sunt* Iehova, Sântulu vostru, 15
Făcătorulu Israelului, Reȋele vostru.
Așa ȋȋice Iehova, 16
Care a făcutu drumu prin mare,
Și cărare în apele cele puternice;
Celu ce a scosu carē și cai, armată 17
[și putere;
Toti la unu locu stau înȋnși josu,
[nu se voru *mai* scula.
Trecutu-s'au, stînsu-s'au, ca muculu.
Să nu vi aduceȋi aminte de cele de 18
[mai 'nainte?
Și să nu vȋ gâȋȋiȋi la cele ȋȋin vechime?
Éccē! facu unu lucru nou; 19
Curēȋdu se va ivi; nu-lu cunósceȋi?
Da, facu drumu în pustiiu,
Fluvii în locuri secetóse.
Féȋele câmpului, 20
Șacalii și struȋii onora-mē-voru;
Pentru că dau ape în pustiiu,
Fluvii în locuri secetóse:
Ca să adăpu poporulu celu alesu alu
[meu,
Pre poporulu, pre care mi l'amu for- 21
[matu;
Elu să prochiăme lauda mea.
Dară tu, Iacobe, nu m'ai învocat, 22
Obositu-te-ai de mine, Israele;
Tu nu mi-ai adusu mieii olocauste- 23
[loru tale,
Nici m'ai onoratu cu sacrificiele tale,
Nici nu te-amu îngreuiatu cu daru-
[rile de pâȋe,

- Nici nu te-amu obosit, *aducându-*
 [mi tămâiere;
 24 Tu pentru mine cu argintu trestia
 [mirositoare n'ai cumpărat,
 Nici m'ai îndestulatu din grăsimea
 [sacrificielor tale,
 Ci îngreuiatu-m'ai cu păcatele tale,
 Obositu-m'ai cu fără-de-legile tale
 25 Eu, eu *sunt* celu ce sterge fără-de-
 [legile tale, pentru mine,
 Și păcatele tale nu mi le voi aminti.
 26 Adă-mi aminte, să ne judecăm în-
 [preună,
 Vorbesce, ca să te îndreptezi;
 27 Archiereulu teu a păcătuit,
 Și profetii tei au nelegiuitu împotri-
 [va mea,
 28 Pentru aceea profanat'amu pre mai
 [marii sanctuarului,
 Și amu datu pre Iacobi blăstemului,
 Și pre Israelu ocărei.
- 1 Eru acumu, ascultă, servulu meu,
 [Jacobe,
 Și Israele, pre care te-amu alesu :
 2 Așa dice Iehova, care te-a făcutu,
 Și te-a formatu din mitră, *care* te va
 [ajuta ;
 Nu te teme, servulu meu, Iacobe,
 Și tu Ieșurunu, pre care te-amu alesu ;
 3 Căci respândi-voiu apă pe *locurile* seci,
 Și fluvii pe uscatu ;
 Respândi-voiu spiritulu meu preste
 [seminția ta,
 Și bine-cuvântarea mea preste ur-
 [mașii tei :
 4 Și voru resări *ca firele din* erbă,
 Ca salcia lungă përiele de apă.
 5 Unulu dice-va :
 Eu *sunt* alu lui Iehova ;
 Și altulu numi-se-va cu numele lui
 [Iacobi ;
 Și unu altulu scie-va *cu* mâna sa :
 [A lui Iehova *sunt*,
 Și se va numi cu numele lui Israelu,
 6 Așa dice Iehova, regele lui Israelu.
 Și rescumpărătorulu lui, Iehova,
 [Dumnezeulu ostirilor :
 Eu sunt celu d'ânteu și celu din urmă,
 Și afară de mine nu *este* Dumnezeu.
 7 Și cine pôte dice, *că este* asemenea
 [cu mine,
 Prochiăme-se și spue, și să înșire
 [tote câte s'au întemplat.
- De cându amu făcutu pre poporulu
 [străvechiu,
 Apoi sa spună cele viitoare,
 Și cele ce au să fie.
 Nu te teme, nici te înspăimânta ! 8
 Au nu ți-amu datu în scire din în-
 [ceputu, și au nu ți-amuspusu *aceste* ?
 Voi *sunteți* marturii mei ;
 Că nu *este altu* Dumnezeu afară de
 [mine,
 Nici *altă* stâncă ;
 Unulu *ca acesta* nu-lu cunosc.
 Făcătorii de idoli toți *sunt* deșertă- 9
 [ciune,
 Și lucrurile loru cele mai frumoșe nu
 [folosescu ;
 Și *apoi* ei înși-și mărturisescu asupra-
 [li, spre rușinea loru,
 Căci nu vedu, nici nu înțelegu.
 Cine a formatu unu ȃeu, 10
 Séu a turnatu unu chipu cioplitu,
 [ce de nici unu folosu nu este ?
 Éccé ! toți soșii lui roșescu *de d'însulu* ! 11
 Căci înși-și maestrii sei *sunt* ómeni ;
 Se adună toți împreună, să stea !
 Se temu, și se rușinează la unu locu.
 Unulu taie *obucată* de feru cu maiulu, 12
 Lucrăză cu cărbuni, și cu ciocanele
 [i dă formă :
 O lucrăză cu brațulu seu celu tare,
 Și flămândindu, slăbesce ;
 Nebêndu apă, se obosesce.
 Altulu lucrăză lemne, întinde drep- 13
 [tarulu, 'lu însemnéză cu condeiulu ;
 'Lu neteȃesce cu oblulu ;
 'Lu însemnéză cu compasulu,
 Și-lu face duple chipulu unui omu,
 Duple frumuseȃa omenéscă ;
 Ca să remână în casă.
 'Și taie cedri : 14
 'Și ié ciparosulu și stejarulu,
 Pre cari și-i alege din arborii pădurei ;
 Elu sădesce pinulu, și plóia 'lu *ajută*,
 [să créscă.
 Și pe urmă servesce omulu de arsu ; 15
 Elu ié dintr'însulu, și se încălȃesce ;
 Arde *dintr'însulu*, și cóce pâne ;
 Și apoi 'și mai face și unu ȃeu, și se
 [închină lui,
 'Lu face chipu cioplitu, și ingenun-
 [chiéză înaintea lui !
 O parte dintr'însulu a ars'o cu focu ; 16
 Cu *cea-l-altă* parte mânâncă carnea ;
 Frige friptură, și se satură ;
 Și se încălȃesce, dicêndu :

- „M'amu încălăditu, vëdută amu foculu.“
 17 Și remășița din elu o face ȃeu, chipu
 [cioplitu,
 În genunchiăză înaintea lui, și i se
 'I se rōgă, și ȃice: [prosterne,
 „Scapă-mă, căci tu *esci* ȃeulu meu!“
 18 Ei nu cunoscū, și nu înțelegu;
 Căci și-au tencuitu ochii lorū, ca să
 [nu vëdă,
 Și ânimele lorū, ca să nu înțelăgă.
 19 Și nu s'au socotitu cu sine,
 Nici nu *este* cunoscință și înțelegere,
 [într'înșii, ca să ȃică:
 „Ars'amu o parte dintr'însulu în focu,
 „Copt'amu pâne pe cărbunii lui,
 „Fript'amu carne, și amu mănecat'o;
 „Și remășița dir elu să o facu ură-
 [ciune,
 „Îngenunchia-voiu la butuculu de
 [lemnu.“
 20 Pasce cenușă; ânima *lui* amăgită l'a
 [retăcitu,
 Ca să nu-și pōtă mântuî sufletulu,
 [nici să ȃică:
 „La drépta mea ôre nu *este* minciună?
 21 Ține minte aceste, Iacobe și Israele,
 Căci servu alu meu *esci*;
 Eu te-amu formatu; servu alu meu
 [esci;
 Israele, nu vei fi uitatu de mine.
 22 Făcut'amu să pēră, ca aburii, fără-
 [de-legile tale,
 Și ca pre unu nuoru, pēcatele tale;
 Întôrce-te la mine, că eu te-amu res-
 [cumpăratu.
 23 Cântați, ceriurilor! căci Iehova
 [a făcutu *acēsta*,
 Strigați, cele de subu pāmēntu!
 Scōteți cântare de bucuriă, voi mun-
 [țiloru!
 Păduriloru, și toți arborii din ele!
 Căci Iehova a rescumpăratu pre Ia-
 [cobu,
 Și s'a măritu întru Israelu.
 24 Așa ȃice Iehova,
 Rescumpăratōrulu teu,
 Și care te-a formatu din mitra *numei*:
 Eu *sunt* Iehova, care a făcutu tōte;
 Care singuru a întinsu ceriurile;
 Care de la sine a lățitu pāmēntulu;
 25 Care zădărnicesce semnele vorbito-
 [rilor de minciuni,
 Și ȃă de smintelă pre divinători;
 Care întōrnă îndērēptu pre cei în-
 [țelepți,
- Și împrōstesce sciința lorū.
 Căre întăresce cuvēntulu servulu seu, 26
 Și împlinesce svatulu soliloru sei;
 Căre ȃice cătră Ierusalimu:
 „Vei fi locuitu;“
 Și cătră cetățile lui Iuda:
 „Vă veți rezidi,
 „Și voiū redica ruinele lui.“
 Căre ȃice cătră adâncime: 27
 „Usucă-te,“
 „Seca-voiu fluviele tale.“
 Căre ȃice cătră Ciru: 28
 „*Acesta este* păstorulu meu
 „Care va îndeplini tōtă voia mea;“
 Și care ȃice cătră Ierusalimulu:
 „Te vei rezidi:“
 Și cătră templu:
 „Se voru așēȃa temeliele tale.“
 Așa ȃice Iehova cătră unsulu seu, 1
 Cătră Ciru, pre care l'amu ȃinutu la
 [drépta,
 Ca să supunu popórele înaintea lui,
 Ca să deslegu cōpsele regiloru,
 Ca să deschidu ușele înaintea lui;
 Și porțele să nu se închidă.
 Eu merge-voiu înaintea ta, 2
 Și neteȃi-voiu înălțimile cele mă-
 [rețe;
 Sfărîma-voiu ușele de aramă,
 Și tăia-voiu zăvōrele de feru;
 Și-ȃi voiu ȃă tesăurele întunere- 3
 [cului,
 Și avuțiele ascunse;
 Că să cunōșteți, că eu Iehova,
 Care pe nume *te* chiămu,
Sunt Dumneȃeulu Israelului.
 Pentru Iacobu, servulu meu, 4
 Și *pentru* Israelu, alesulu meu,
 Te-amu chiămatu pe numele teu;
 Te-amu numitu, de și nu m'ai cu-
 [noscutu.
 Eu *sunt* Iehova, și altu *Dumneȃeu* 5
 [nu *este*,
 Afară de mine nu *este* altu Dum-
 [neȃeu;
 Eu te-amu încinsu, de și nu m'ai
 [cunoscutu;
 Ca să cunōscă de la resăritulu sō- 6
 [relui,
 Și de la apusu, că afară de mine nu
 [este nimenea;
 Eu *sunt* Iehova, și nu *este* altulu;
 Celu ce face lumina, și creēȃă în- 7
 [tunereculu,

- Celu ce face pacea, și crează reulu,
Eu, Iehova facu toate acestea.
- 8 Picurați de susu, ceriurilor!
Și nuoriloru, faceți să curgă feri-
[cirea!
Deschidă-se pământulu, și nască
[mântuire!
Și dreptatea resară împreună!
Eu, Iehova amu făcutu acésta.
- 9 Vai celui, care se cértă cu Făcē-
[torulu seu,
Unu hîrbu dintre hîrburile țerânei,
Lutulu să dică cătră formătorulu
„Ce faci?“ [seu:
Séu făptura ta:
„Elu n'are mâni?“
- 10 Vai celui, ce dîce părintelui seu:
„Ce nasci?“
Séu cătră femee:
„La ce ai dureri de facere?“
- 11 Așa dîce Iehova,
Sântulu Israelului, și Făcētoriulu lui:
Au dóră întreba-mē-veți de cele vii-
[tóre de fiii mei?
Și da-mi-veți ordinu pentru lucrulu
[mâneloru mele?
- 12 Eu amu făcutu pământulu,
Și amu creatu omulu de pe d'însulu;
Eu cu mânele mele amu întinsu ce-
[riurile,
Și amu datu ordinu la tótă ostirea loru.
- 13 Eu amu sculatu pre acela spre mân-
[tuire,
Și voiu face drepte toate căile lui;
Elu va zidí cetatea mea, și va da
[drumu captiviloru mei,
Nu pentru prețu, nici pentru daruri,
Dîce Iehova, *Dumneđeulu* ostiriloru.
- 14 Așa dîce Iehova:
Căstigulu Egiptului, și comerciu
[Etiopiei,
Și alu Sabeiloru, bărbați mari de
[corpu
Voru trece la tine, *Ierusalime*, și ale
[tale voru fi,
Din îndereptulu teu voru urma; cu
[lanțuri voru trece,
Ți se voru prosterne și se voru în-
[china înaintea ta,
Dicēdu: Numai în tine *este* Dum-
[neđeu,
Nu *este* altu Dumneđeu afară de d'în-
[sulu!
- 15 Cu adevăratu tu *esci* Dumneđeu, tu
[celu ce te ascunđi,
- Dumneđeule alu Israelului, Mântuito-
[rule!
Se voru rușina și voru roși cu totii, 16
Voru ajunge de rușine la unu locu,
Toți făcētorii de idoli.
Dară Israelu se va mântui prin 17
[Iehova cu mântuire eternă,
Nu vē veți rușina nici veți roși în
[eternu si perpetuu.
Căci așa dîce Iehova, celu ce a cre- 18
[atu ceriurile,
Acestu Dumneđeu care a formatu
[pământulu, și l'a făcutu.
Și l'a întemeiatu:
Nu în zădaru elu l'a creatu, ci l'a
[formatu, ca să se locuěscă;
Eu *sînt* Iehova, și unu altulu nu *este*.
N'amu vorbitu în ascunsu, în vre-unu 19
[locu întunecosu alu pământului,
N'amu đisu cătră seminția lui Iacobu:
Căutați-mē în zădaru;
Eu, Iehova vorbescu dreptatea, spu-
[nu cele drepte.
- 20 Adunați-vē, și veniți,
Apropiați-vē împreună, voi cei scā-
[pați ai popóreloru;
Sînt fără pricepere *toți cāti* pórta
[lemnul de chipu cioplitu,
Și se rógă cătră unu đeu ce nu-*i* pôte
[mântui.
- 21 Spuneți-*li*, și aduceți-*i* încóce;
Și svātuěscă-se;
Au dóră cine a datu în scire acésta
[din vechime?
Séu cine a spus'o de atuncea?
Au nu eu, Iehova?
Nu *este* altu Dumneđeu afară de mine,
Dumneđeu dreptu și mântuitoru; a-
[fară de mine unu altulu nu *este*.
Căutați la mine, și mântuiți-vē, toate 22
[marginile pământului!
Căci eu *sînt* Dumneđeu, și altulu nu
[este.
- 23 Pe mine însu-mi m'amu juratu,
Mântuire a eşitu din gura mea,
Unu cuvēntu, ce nu se va înturna:
Că totu genunchiulu se va pleca în-
[intea mea,
Tótă limba 'mi va jura.
Și-mi voru dîce: 24
Numai în tine Iehova, *este* mântuirea
[și puterea;
La elu voru veni,
Și se voru rușina toți cei ce se mā-
[niă asupra lui:

În Iehova se va îndrepta, și se va fâli,
Tóta seminția Israelului.

CAP. 46, 47.

Dumnezeirea lui Iehova aretată în resturnarea idolo-
rilor și idololatorilor din Babilonu.

- 1 Belu cădută pe genunchi, încovăiatu-
[s'a Nebo,
Idolii sei pusu-s'au pe animale și pe
[vite;
Idolii, pre cari erați deprinși înși-și
[a-i purta, *le-au* împovoratu,
Ei *sunt* o sarcină pentru *animalulu*
[ostenitu.
- 2 Ele se încovoe, cadu pe genunchi,
Nu potu scăpa sarcina;
Ciele înse-și sunt duse în captivitate.
- 3 Ascultați-mă, casă a lui Iacobi,
Și totă remășița casei lui Israelu,
Voi, cu cari m'amu însărcinatu din
[mitra *mumei*,
Voi *toți*, pre cari i-amu purtatu din
[sinulu ei:
- 4 Pênă la bătrânețele *vostre* eu ace-
[lași *voiu fi*,
Pênă la peri cărunți eu *vă* voiupurta;
Eu *v'amu* făcutu, și eu *vă* voiu duce;
Da, *vă* voiu duce, și *vă* voiu scapa.
- 5 Cu cine mă veți asemena, și *mă*
[veți potrivu,
Cu cine asemănându-mă, de o potri-
[vă vomu fi?
- 6 Ei vârsă aurulu din sacu,
Și cumpenescu argintulu cu balanță,
Năimescu pre argintariu, ca să-lu
[prefacă în deu;
Și *apoi* îngenunchieză, și se închină
[lui.
- 7 'Lu redicu pe umeri, 'lu aducu,
Și-lu aséda la loculu lui, ca să stee;
Din loculu seu nu se mai mîscă;
Și *de* strigă *careva* cătră elu, elu nu
[póte respunde,
Din nevoia sa nu póte să-lu mân-
[tuéscă,
- 8 Țineți minte acésta, și aretați-vă
[bărbați,
Luați-o la inimă, voi cei fără-de-lege,
- 9 Țineți minte cele de mai 'nainte, din
[vechime;
Căci eu *sunt* Dumnezeu, si altulu nu
[este,
Eu *sunt* Dumnezeu, și nimenea ase-
[menea mie:
- 10 Care din începutu spunu sfârșitul,

Și de mai 'nainte cele neîntemplate,
Dicendu: Svatulu meu va sta,
Și voiu împlini totă voința mea:
Chiâmându paserea răpitoare de la re- 11
[sărituri,
Pre bărbatul svatulu meu din țeră
[îndepărtată;
Da, amu dis'o, și-lu voiu lăsa să vină;
Amu cugetat'o, și o voiu și face.
Ascultați-mă, voi cei tari de inimă, 12
Cei depărtați de la mântuire!
Amu apropiatu fericirea mea; nu *mai* 13
[este departe,
Și mântuirea mea nu va întârția;
Voiu da mântuirea Sionului,
Pentru Israelu, mărirea mea.

Coboră-te, și ședi în țerână, fecióră, 1
[fétă a Babilonului!
Ședi pe pământu,
Fără tronu, fétă a Chaldeilor!
Căci nu te vei mai numi môle și
[gingașă.

Ié rășnița, și macină făină! 2
Redică vëlulu, suflecă-ți pólele!
Desgolesce-ti șoldurile, treci riurile!
Goliciunea ta se va desgoli, 3
Da, rușinea ta se va vedé;
Resbunare voiu lua,
Și nu voiu cruța pre nimenea.

Cătu pentru resbunătorulu nostru, 4
Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru, *este*
[numele lui, Sântulu Israelului.
Ședi tăcendă, și întră în întune- 5
[recu, fétă a Chaldeilor!
Căci nu te vei mai numi: Regina re-
[gatelor!
Mâniatu-m'amu asupra poporului 6
[meu,
Profanat'amu moscenirea mea,
Și i-amu datu în mâna ta;
Dară tu nu li-ai aretatú îndurare;
Ai îngreiatu fórté jugulu teu *chiaru*
[și asupra bătrânului.

Și ai disu: „În eternu voiu fi regină“; 7
Și n'ai gânditu acésta în ânima ta,
Nici ți-ai adusu aminte de cele de
[pe urmă.

Acumu dară ascultă acésta, tu cea 8
[dedată plăceriloru,
Ceea ce locuesci fără grijă,
Ceea ce ȳici în ânima ta:
„Eu *sunt*, și afară de mine alta nu *este*,
„Nu voiu ședé věduvă.
„Și nu voiu cunosce perderea de copii.“

- 9 Dară amînduoă aceste veni-voru a-
[supră-ți de o dată, într'o ȃi :
Perderea de copii și vĕduvia ;
Voru veni preste tine în *tótă* plini-
[nitătea loru,
Pentru mulțimea farmecelor tale,
Și pentru multă îmbelșugare a des-
[cîntecelor tale.
- 10 Și ai fostu sigură în reutatea ta,
Ai ȃisu : „Nu mă vede nimenea”.
Întelepciunea ta și sciința ta te-au
Și ai ȃisu în ânima ȃa : [amăgitu ;
„Eu *sînt*, și afără de mine alȃta nu *este*.”
- 11 Pentru aceea va veni nefericirea pre-
[ste tine,
Fără să o poți aȃate prin încântări-
[le tale,
Și nevoiă va căde preste tine,
Fără să poți a o împăca ;
Și peirea va veni preste tine de o
[dată, pe neasceptate.
- 12 Opresce-te acumu cu descântecele
[tale,
Și cu mulțimea farmecelor tale,
Cu cari te-ai muncitu din tinereȃele
[tale,
Póte, vei trage *din ele* vre-unu folosu,
Póte vei reuși !
- 13 Óre obositu-te-ai în mulțimea sva-
[turilor tale ?
Scóle-se acumu și să te ajute cei ce
[împartu ceriulu, privitorii steleloru,
Cei ce preȃicu pe *tótă* luna
De cele ce ȃi se voru întĕmpla !
- 14 Éccĕ, ei voru fi ca mirescea,
Pre care foculu o arde ;
Ei nu voru puté să se mântuéscă de
[puterea flacărei,
Care cu adevĕratu nu va fi ca cār-
[bunele, *cu care* să se póťă încalȃi
[careva,
Nici ca jeraticulu, ca să stee *careva*
[înaintea lui.
- 15 Așa 'ȃi voru fi aceia, cu cari te-ai
[ostenitu,
Cu cari ai avutu a face din tinereȃele
[tale,
Fie-care se va trage la o parte,
Nimenea nu te va mântui.
- Și *voi* cei eșiȃi din isvórele lui Iuda,
Cei ce juraȃi în numele lui Iehova,
Și mărturisiȃi pre Dumneȃeulu Is-
[raelului,
Dară nu cu adevĕru, nici îndreptate.
Căci ei 'și iéu numele de la cetatea 2
[cea sântă,
Și se raȃimă pe Dumneȃeulu Israelu-
[lui,
Pe Iehova, alu căruia nume *este Dum-*
[neȃeulu ostiriloru.
Spus'amu de demultu cele dinainte ; 3
Eșiȃu din gura mea, și le-amu datu
[în scire ;
Pe neasceptate făcutu-*le*-amu, și s'au
[întĕmplat ;
Pentru că sciamu, că *esci* îndĕrept- 4
Grumazulu teu vĕnă de feru, [nicu,
Și fruntea ta *de* aramă :
De aceea spusu-ȃi-amu de demultu
[aceste ;
Pĕnĕ a nu se face, datu-ȃi-*le*-amu în 5
[scire,
Ca să nu ȃici : Idolulu meu le-afăcutu ;
Și chipulu meu celu cioplitu și chi-
[pulu meu celu vĕrsatule-au ordinaȃu.
Le-ai auȃitu : *Deci* veȃi-le *tóte* ; 6
Au nu *le* veȃi mărturisi ?
Și acumu *éccĕ* ! 'ȃi dau în scire lu-
[cruri noue,
Și ascunse, pre cari nu le sciai.
Acumu se făcură, nu de demultu, 7
Înaintea ȃilei *acesteia* n'auȃiseȃi de
[d'insele ;
Ca să nu ȃici ; Éccĕ, le sciamu !
Nici auȃiseȃi, nici sciuseȃi, 8
Nici de demultu nu se deschise ure-
[chia ȃa ;
Căci sciamu, că cu necredincioșă te
[porȃi,
Și că din mitra *mumei* neascultătoru
[te chiămi.
Pentru numele meu amînu mânia 9
[mea,
Și pentru lauda mea mă stĕpănescu,
Să nu te stĕrpescu.
Éccĕ, topitu-te-amu , dară n'*amu* 10
[aflatu argintu,
Alesu-te-amu în cuptoriulu strîmto-
[rărei.
Pentru mine, pentru mine făcut'amu
[acĕsta ;
Căci *altu felu* câtu de multu nu s'*aru* 11
[fi profanatu *numele meu* !
Dară nu dau altuia mărirea mea.

CAP. 48—50.

Muștrări, îndemnări și făȃduinȃi Israelului.

- 1 Ascultă acĕsta, casă a lui Iacobu,
Voi cei ce vĕ chiămaȃi cu numele
[Israelului,

- 12 Ascultă-mă, Iacobe,
Șitu, Israele, pre care te-amu chiămatu,
Eu *sunt*; eu *sunt* celu d'ântăiu și celu
[din urmă,
13 Mâna mea întemeiat'a chiaru și pă-
[mântulu,
Drépta mea întins'a și ceriurile,
Cându le chiămu, tóte se înfăcișézá.
14 Adunați-vă voi toți, și ascultați:
Care din ei pređisu-v'a aceste?
Iehova l'a iubitu; *deci* va face voia
[lui asupra Babilonului.
Si braçinulu seu *va fi preste* Chaldei.
15 Eu, eu amu vorbitu; da, eu l'amu
[chiămatu,
L'amu adusu, și calea sa a prosperatu.
16 Apropiati-vă de mine, ascultați
[acésta
De la începutu n'amu vorbitu pe as-
[cunsu;
Cându vre unu *lucru* s'a hotărîtu, a-
[colo *eram*;
Si acumu Iehova Domnulu m'a tră-
[mesu pre mine, și pre Spiritulu seu.
17 Așa dice Iehova,
Rescumpărătorulu teu, Sântulu Is-
[raelului:
Eu *sunt* Iehova, Dumneđeulu teu,
[celu ce te învătă pentru folosulu teu,
Celu ce te conduce pre calea, *pe care*
[să mergi;
18 Ah, de ai fi ascultatu de ordinele mele!
Atuncea pacea ta aru fi fostu ca unu
[fluviu,
Si fericirea ta ca valurile mării;
19 Seminția ta aru fi fostu ca nésipulu,
Si urmașii măruntaieloru tale ca
[prundișulu ei;
Numele lui nu s'aru fi stêrpitu, nici
[s'aru fi stersu de dinaintea mea!
20 Eșiți din Babilonu,
Fugiți de Chaldei;
Cu vóce de cântare spuneți, dați în
[scire acésta;
Respândiți acésta pêně la marginile
[pămêntului;
Spuneți: „Iehova a rescumpăratu
[pre servulu seu Iacobu!“
21 Si ei nu încetară, *cându* 'i conducea
[prin deșerturi;
Făcut'a să curgă pentru d'inșii ape
[din stâncă,
Despicat'a stânca, și apele au cursu.
22 Pacé nu *este* pentru cei nelegiuiți,
[dice Iehova.
- Audiți-mă, țereloru!
1 Si ascultați, popóre îndepărtate;
Iehova m'a chiămatu din mitră,
Din sinulu mumei mele a amintitu
[numele meu.
2 Si a făcutu gura mea ca sabiă as-
[cuțită;
Subu umbra mânei sale m'a ascunsu,
Si m'a făcutu *ca* o săgétă poleită;
În tolba sa m'a închisu;
3 Si a đisu cătră mine:
„Tu *esci* servulu meu,
„Israele, în care mă voiui mări.“
4 Eru eu đis'amu: „În zădaru m'amu
[ostenitu,
„În deșertu și fără folosu mi-amu
[resipitu puterea;
„Dară dreptulu meu *este* cu Iehova,
„Si resplătirea mea cu Dumneđeulu
[meu.“
5 Si acumu, dice Iehova,
Care m'a făcutu din mitră, *să-i fiu*
[servu,
Ca să întoreu la elu pre Iacobu:
„De și Israelu nu-și mai séménă;
„Totuși voiui fi mărețu în ochii lui
[Iehova,
„Si Dumneđeulu meu va fi puterea
[mea.“
6 Si a đisu: „Este *lucru* puçinu să fi
[servulu meu,
„Ca să redici semințiile lui Iacobu,
„Si să întorci pre cei scăpați ai Is-
[raelului,
„Te voiui face și lumină popóreloru,
„Casă fi mântuirea mea pêně la mar-
[ginea pămêntului.“
7 Așa dice Iehova,
Rescumpărătorulu Israelului, Sântu-
[lu lui,
Cătră acela, pre care fie-cine 'lu des-
[prețuesce,
Cătră acela, pre care-lu defaimă po-
[porulu,
Cătră servulu domniloru:
„Regii *te* voru privi, și se voru scula,
„Si Domnii, și se voru închina *ție*,
„Pentru Iehova, care este credinciosu,
„Pentru Sântulu Israelului, care te-a
Așa dice Iehova: [alesu.“
8 În timpulu îndurăreite-amu ascultatu
Si în đina mântuirei te-amu ajutat,
Si te voiui păzi, și te voiui da de le-
[gămêntu poporului;

- Ca să reîntocmesci țera, și să faci
[se moscenască moscenirile pustiite;
- 9 Ca să ȋci celoru ȋnchiși: „Eșiți!”
Celoru din ȋntunerecu:
„Aretați-vă.”
Voru pasce pe lûngă cãi,
Și pașiunile lor *voru fi* pe tôte
[ȋnãlțimile;
- 10 Nu voru flãmândȋnici nu voru ȋnseta,
Nu-i va lovi nici arșița, nici sórele;
Cãci celu ce-i miluesce 'i va conduce,
Și pel lûngã isvórele de apă 'i va purta.
- 11 Și voi *u* face tóți munții mei cãi,
Și cãile mele se voru ȋnãlța.
- 12 Éccé! acestia vinu de departe,
Și éccé! acestia de la mэдã-nópte
[și de la apusu,
Și acestia din pãmêntulu Sinimului!
- 13 Cãntați ceriurilor! și bucurã-te
[pãmêntule!
Scóteți cãntãri, munților!
Cãci Iehova a mângãiatu pre popo-
[rulu seu,
Și pre cei strĩmtorați aiseii-a miluitu.
- 14 Ȋs'a Sionulu:
Iehova m'a pãrãsitu,
Și domnulu meu m'a uitatu.
- 15 Áu dórã, puté-va femeea să uite *pêně*
[la atãta pre sugêtorulu ei,
Ȋncãtu să n'aibã nici milã de fiulu
[mitrei ei?
Și chiaru de va uita ea,
Darã eu pre tine nu te voi uita.
- 16 Éccé! pepalmelemelete-amusépatu,
Zidurile tale totu-dé-una *sũnt* ȋnain-
[tea mea!
- 17 Fiii tei alérgã,
Darã cei ce te-au surpatu și te-au
[pustiitu se ducu de la tine.
- 18 Ȋnãlța ȋn juru ochii tei, și veȋ:
Tóți acestia se adunã, vinu cãtrã tine!
Viu *sũnt*, ȋce Iehova:
Cu tóți acestia, ca cu o podóbã, te
[vei ȋmbrãca,
Și cu ei *te* vei ȋcinge, ca o mirésã.
- 19 Cãci deșerturile tale, si locurile cele
[pustiite ale tale, și pãmêntulu teu
[celu stricatu,
Voru fi acumu pré strĩnte pentru
[locuitorii lui,
Éru cei, ce te mâncau, se voru ȋn-
[depãrta de tine.
- 20 Fiii, pre cari 'i vei cãpêta, dupã per-
[derea ta de cei-l-alti,
Voru ȋce ȋncã la urechiele tale:
- „Strĩmtu *este* loculu pentru mine;
„Fã-mi locu să locuescu.”
Atuncea vei ȋce ȋn ânima ta: 21
„Cine-mi nãscu pre acestia?
„Eramu fãrã de copii, și stérpã,
„Róbã și ȋnstrãinatã, cine deci a cre-
[scutu pre acestia?
„Éccé, remãsesemu singurã; unde
[erau ei?”
- Așa ȋce Iehova, Domnulu: 22
Éccé, ȋnãlța-voiu mãna mea cãtrã
[națiuni.
Și redica-voiu stégulu meu cãtrã po-
[póre,
Și voru aduce pre fiii tei ȋn brație,
Și pre fetele tale le voru aduce pe
[umeri;
Și regii voru fi hrãnitorii *copiiloru tei*, 23
Și reginele loru doicele tale,
Ȋnchina-se-voru ție cu fața la pã-
[mêntu,
Și voru linge țerãna pecióreloru tale!
Și vei cunósce, cã eu *sũnt* Iehova,
Și cã cei ce mē ascéptã nu se voru
[rușina.
- Póte-se lua préda de la celu tare, 24
Séu celu prinsu să scape de la ȋn-
[vingêtoru?
- Éru Iehova așa ȋce: 25
Chiaru și celu prinsu lua-se-va de
[la celu tare,
Și préda scãpa-se-va *de la* celu pu-
[ternicu;
Cãci eu mē voi uita certa cu cei ce se
[cértã cu tine,
Și voi uita mântui pre fiii tei.
- Darã pre cei ce te-au apésatu 'i voi uita 26
[facesã-și mânãnce ȋnsã-și carnea loru
Și se voru ȋmbêta, ca de mustu, cu
[ȋnsu-și sãngele loru;
Și va cunósce tótã carnea,
Cã eu, Iehova *sũnt* Mântuitorulu teu
[și Rescumpêrãtorulu teu,
Puterniculu lui Iacobu.
- Așa ȋce Iehova: 1
Unde este cartea de despãrțeniã a
[mumei vóstre?
Pre care amu lepêdat'o?
Séu cine *este* dintre ȋmprumutãtorii
[mei, la care v'amu vëndutu?
Éccé! pentru nedreptãțile vóstre v'ati
[vëndutu,
Și pentru fãrã de legile vóstre este
[lepêdatã muma vóstrã!

- 2 Pentru ce, cându amu venit, nu *era*
[nimenea?
Cându amu chiămatu, nu *era* nime-
[nea, ca să răspundă?
Mâna mea este atât de scurtă, în-
[cât să nu pôta rescumpăra?
Séu n'amu putere de a mântui?
Éccé, eu cu mustrarea mea usucu
[marea,
Și fluviele în deșerturi le prefacu,
Pescii lor se împușescu din lipsa
Și de sete moru. [de apă
3 Eu ceriurile cu întunerecu leîmbracu,
Și sacu li punu dreptu învêlișu.
Iehova, Dumneșeu, mi-a datu o
[limbă iscusită,
Ca să știu cumu să vorbescu cuvên-
[tulu la timpu cătră celu obositu;
'Mi descéptă în tótă demânéța, 'mi
[descéaptă urechia,
Ca să ascultu, ca unu discipulu, în-
[vêțătura lui.
5 Iehova, Domnulu, mi-a deschisu u-
[urechia,
Și eu n'amu fostu neascultătoru,
Nici nu m'amu datu înapoi,
6 Dosulu meu datu-l'amu celoru ce
[mă băteau,
Și falcile mele celoru ce mă smulgeau;
Batjocurei și scuipatului n'amu as-
[cunsu fața mea,
7 Dară Iehova, Domnulu, m'a ajutat,
De aceea nu m'amu rușinat;
De aceea făcutu-mi-amu fața, ca pre
[o cremene,
Și știu, că nu mă voi rușina.
8 Aprópe *este celu* ce mă va îndreptăți,
Cine se va judeca cu mine? să stămu
[împreună;
Care *este* potrivniculu meu? apropié-
[se de mine.
9 Éccé! Iehova, Domnulu, mă ajută!
Cine mă va condamna?
Éccé, toți acestia se voru învechi ca
[unu vestmentu;
Molia 'i va mânca.
10 Cine între voi se teme de Iehova,
Ce ascultă de vócea servului lui?
Acela, chiaru și în întunericu de va
[âmbla, și luminează de nu va avé,
Totuși să se încredă în numele lui
[Iehova,
Și să se rașime în Dumneșeuulu seu.
11 Éccé! voi toți, cei ce așități foculu,
Și puneți tăciuni,

Âmblați în lumina focului vostru,
Și în tăciuni, *pre cari* i-ați aprinsu,
Din mâna mea vi se trage acésta, *ca*
[să jăceți în dureri.

CAP. 51—53.

Chiămare la luare aminte și cuvântări cătră Iehova
și cătră poporul seu. Profețiă de servulu celu dreptu
alu lui Iehova; aretarea, suferințele și respătirea sa.

- Ascultați-mă, voi cei ce urmăriți 1
[dreptatea,
Cei ce căutați pre Iehova;
Căutați la stânca, *din care* sînteți
[ciopliți,
Și la gaura grópei, *din care* v'ați trasu.
Căutați la Abraamu, părintele vostru, 2
Și la Šara, *care* v'a născutu;
Căci eu l'amu chiămatu, *pre cându*
[singuru *era*,
L'amu bine-cuvântatu, și l'amu îm-
[mulțitu.
Căci Iehova va mângăia Sionulu; 3
Elu va mângăia tóte ruinele lui;
Va face pustiiulu lui asemenea Ede-
[nului,
Și deșertulu lui asemenea grădinei
[lui Iehova;
Afla-se-voru într'însulu bucuriă și
[veseliă.
Mulțumire și vóce de cântare.
Ascultă-mă, poporul meu, 4
Și ie în urechiă, națiunea mea!
Căci lege va eși de la mine,
Și voi pune judecata mea pentru
[lumina popóreloru.
Mântuirea mea aprópe *este*; fericirea 5
[mea a eșitu,
Și brațele mele voru face dreptate
[popóreloru,
Terele depărtate mă ascéptă,
Și speréză în brațulu meu.
Înălțați ochii vostri la ceriuri, 6
Și căutați la pământu josu;
Căci ceriurile, ca fumulu, voru de-
[spăre,
Și pământulu se va învechi, ca unu
[vestmentu,
Și cei ce locuescu într'însulu voru
[muri, ca muscele,
Dară mântuirea mea va fi în eternu,
Și fericirea mea nu se va frânge.
Ascultați-mă, voi cei ce cunósceți 7
[dreptatea,
Tu poporule, în ânima căruia *este*
[legea mea:

- Nu vă temeți de ocara ómenilor,
Nici vă înspăimântați de batjocurile [loru;
8 Căci'i va mânca molia, ca pre unu [vestmētu,
'I va mânca vermele, ca pre lâna;
Dară mântuirea mea va fi în eternu;
Și fericirea mea din generațiune în [generațiune.
9 Scólă-te, scólă-te, îmbracă-te cu [putere, *tu* brațiulu lui Iehova!
Scólă-te, ca în ȃilele de vechime, *ca* [în generațiunile trecute!
Au nu *esci* tu, care ai tăiatu Raabulu,
Care ai rânitu crocodilulu?
10 Au nu *esci* tu, celu ce ai uscatu marea,
Apele adâncului celui mare?
Celu ce ai făcutu adâncurile mării
[cale de trecutu celor rescumpărați?
11 Astu feliu cei rescumpărați ai lui [Iehova se voru întorna,
Voru veni în cântare de bucuriă în [Sionu,
Și bucuriă eternă *va fi* pe capulu loru,
Veseliă și bucuriă voru dobândi,
Întristarea și suspinulu va fugi.
12 Eu, eu *sînt* mângăiatorulu vostru.
Tu, cine *esci*, că te temi de unu omu [muritoru,
Și de fiulu omului, *care* ajunge *ca* [érba?
13 Și uiți pre Iehova, Făcătorulu teu,
Pre celu ce a întinsu ceriurile, și a [întemeiatu pământulu;
Și te temi în toate ȃilele totu-dé-una
De urgia apăsătorului,
Ca și cumu aru fi gata să *te* pérđă.
Și au unde *este* urgia apăsătorului?
14 Celu apăsatu curêndu va fi deslegatu,
Și nu va muri în grópă,
Nici nu-*i* va lipsi pânea sa;
15 Căci eu *sînt* Iehova, Dumneȃeulu teu,
Celu ce stênescu marea,
Și facu sa vuéscă valurile ei;
Iehova, *Dumneȃeulu* ostiriloru *este* [numele lui.
16 Amu pusu și cuvintele mele în gura ta,
Și te-amu acoperitu cu umbra mânei [mele,
Ca să plantezu ceriulu, și să înte- [meiezu pământulu;
Și să ȃicu cătră *poporulu* Sionului:
„Tu *esci* poporulu meu?”
17 Scólă-te, scólă-te, descéptă-te, Ie- [rusalime!
- Tu*, care ai bėutu din mâna lui Ie- [hova cupa mâniei sale,
Bėut'ai, deșertat'ai cupa cea mare a [ameȃelei.
Nu *este* cine să-lu conducă 18
Din toti fiii, *pre cari i*-a născutu,
Din toți fiii, *pre cari i*-a crescutu,
[nici unulu nu *este*,
Care să-lu iee de mână.
Venit'au aceste duoė asupra ta; 19
Cine te va milui?
Děrăpênarea cu sfărîmarea, și fόμε- [tea cu sabia,
Prin cine să te mângăiu?
Fiii tei s'au lănceȃitu, 20
Jacu la respântiele tuturoru căilo- [ru, ca unu tauru sêlbaticu *prinsu* în [laȃuri,
Sînt plini de mânia lui Iehova,
De muștrarea Dumneȃeului teu.
Deci, ascultă acésta, tu *ce esci* în- 21 [tristatu,
Și îmbėtatu, dară nu de vinu;
Așa ȃice Domnulu teu, Iehova, 22
Și Dumneȃeulu teu, *care apėră* drep- [tulu poporului seu,
Éccė! luat'amu din mânele tale cupa [ameȃelei,
Cupa cea mare a urgiei mele;
Mai multu nu vei bé din ea:
Ci o voiu pune în mâna apėsători- 23 [loru tei,
Cari ȃis'au sufletulu teu:
Plécă-te; căci vomu trece;
Și tu ai făcutu corpulu teu una cu [pământulu,
Ca o uliȃ pentru trecători.
Scólă-te, scólă-te, îmbracă-te cu pu- 1 [terea ta, Sióne;
Îmbracă vestmintele tale cele märe- [ȃe, Ierusalime, cetate sântă;
Căci mai multu nu va întra la tine
Celu necircumcisu, nici celu necuratu.
Scutură-ȃi țerăna! 2
Șeȃi dreptu, Ierusalime!
Deslégă legăturile de la grumazulu
Fiică captivă a Sionului! [teu,
Căci așa ȃice Iehova: 3
Precumu pe nimică aȃi fostu vėnduȃi,
Așa și rescumpărați veȃi fi fără ar- [gintu,
Căci așa ȃice Iehova, Domnulu: 4
Poporulu meu coboritu-s'a o dată în [Egiptu

- Ca să petrecă acolo ;
Așa și Asirienii fără cuvântu i-a a-
[păsatu.
- 5 Și acum ce-mi *este* aceea, *ține* Iehova,
Că poporul meu pe nimicu a fostu
[luatu ?
Cei ce-lu stepânescu, urlă *la elu*,
[ține Iehova,
Și numele meu se blăstemă totu-de-
[una în toate țințele.
- 6 De aceea poporul meu va cunósce
[numele meu,
Cunósce-va în ținua aceea,
Că eu *sunt* celu ce cuvântezu; éccé, eu.
- 7 Cătu de frumoșe sunt pe munți
Peciórele celui ce dă în scire binele,
[celui ce face să se audă pacea,
Celui ce dă în scire binele, celui ce
[face să se audă mântuirea,
Celui ce ține cătră Sionu:
Dumneșeu tu domnesce!
- 8 Vócea custodiloru tei! Ei înalță vócea,
Ei cântă cu toții;
Căci vedu, ochiu cătră ochiu,
Că Iehova s'a întórsu în Sionu.
- 9 Tresaltați, cântați cu tótele,
Voi, ruine ale Ierusalimulu;
Căci Iehova a mângăiatu poporul
[seu, a rescumpératu Ierusalimulu.
- 10 Iehova a desgolitu sântulu seu brațu
Înaintea ochiloru tuturoru popore-
[loru;
Și tóte marginile pământulu
Védumântuirea Dumneșeului nostru.
- 11 Depărtați-vé! depărtați-vé, eșiți, d'a-
[colo!
Și de necuratu să nu vă atingeți,
Eșiți din meșiloculu lui!
Curățiți-vé, voi *toți*, cari purtați un-
[eltele lui Iehova!
- 12 Căci nu veți eși cu iuțelă,
Nici cu fugă veți merge:
Căci Iehova merge înaintea vóstră,
Și Dumneșeu lui Israelu *este* códa-
[armiei vóstre.
- 13 Éccé, servulu meu va prospera,
Se va redica, și se va înălța și va fi
[înaltu fórte.
- 14 Precumu mulți îngrozitu-s'au de tine.
(Atâta era față lui stricată mai multu
[de cătu la ori-care,
Și chipulu lui mai multu de cătu alu
[ómeniloru)
- 15 Așa trage-va *la sine* popóre multe;
Regii voru astupa gurele loru asuprá-i;
- Că voru vedé *ceea* ce *încă* nu lispusese,
Și voru înțelege ceea ce *încă* nu au-
[diseră.
- Cine cređut'a în scirea nóstră, 1
Și brațulu lui Iehova cui s'a desco-
[peritu ?
Căci crescut'a înaintea lui ca o od- 2
[résă fragedă,
Ca o rădicină din pământu uscatu;
N'avea nici chipu nici frumuseță,
Și noi vedându-lu,
Áretosu nu *era*, ca să-lu dorimu.
- Fu desprețuitu și celu mai din urmă 3
[între ómeni,
Omulu dureriloru și cunoscutu cu
[pășuri,
Fu ca și celu ce-și ascunde față lui
[de noi,
Desprețuitu-l'amu, și nu l'amu so-
[cotitu.
- Dară elu a purtatu păsurile nóstre, 4
Și cu durerile nóstre s'a încărcatu;
Dară noi socotirămu *că* de la Dum-
[neșeu *este* bătutu, lovitu și chinuitu.
- Dară elu rânitu-s'a pentru fără-de- 5
[legile nóstre,
Sdrobitu-s'a pentru nelegiuirile nó-
[stre;
Pedépsă, *aducétóre* noui de pace, *era*
[asupra lui,
Și prin ranele lui noi ne-amu vin-
[decatu.
- Noi toți rătăcitu-ne-amu, ca oile, 6
Înturnatu-ne-amu fie-care în calea sa,
Éru Iehova lăsatu-l'a să-lu nimeré-
[scă fără-de-legea nóstră a tuturoru.
- Elu apăsatu și chinuitu *era*, 7
Și totuși n'a deschisu gura sa;
Ádusu-s'a ca unu miel spre jun-
[ghiare;
Și ca oiea mută înaintea tundătoru-
[lui ei,
Răpitu a fostu de apăsare și judecată; 8
Dară generațiunea lui cine o va spune?
Căci stêrpitu-s'a din pământulu ce-
[loru vii,
Lovitu a fostu pentru fără-de-legea
[poporului meu.
- Și s'a făcutu mormântulu seu cu ne- 9
[legiuitii,
Și cu celu avutu a fostu înmormên-
[tarea lui,
De și nedreptate n'a făcutu,
Nici s'a *aflatu* vicleșugu în gura lui.

- 10 Dară plăcutu-i-a lui Iehova să-lu
Să-lu întristeze; [lovéscă,
Dară după ce sufletulu seu se va a-
[duce sacrificiu pentru vină,
Vedé-va urmași, îndelungi-se-voru
[dilele lui,
Și voința lui Iehova va prospera în
[mâna lui.
- 11 Vedé-va *fruptele* durerii sufletului
[seu, și se va sătura;
Prin cunoșcerea lui servulu meu celu
[dreptu pre mulți va îndrepta,
Căci purtat'a fără-de-legile loru.
- 12 De aceea da-i-voiu parte între cei
[mari,
Și cu cei puternici 'și va împărți prăda;
Căci dat'a la mórte sufletulu seu,
Și număratu-s'a cu cei fără-de-lege,
A purtatu păcatele multora,
Și s'a rugatu pentru cei fără-de-lege.

CAP. 54.

Mângăierea și lăptirea Sionului.

- 1 Bucură-te, cea stérpă, tu *care* nu
[născeai,
Scóte cântare de bucuria, și strigă,
[tu, *care* n'aveai dureri de facere;
Căci mai mulți *voru fi* copiii celei
[părăsite,
De câtu copiii celei căsătorite te, dice
[Iehova.
- 2 Lărgesce locul cortului teu,
Și întindă-se covórele locașurilor
[tale,
Nu *te* opri; lungesce funiele tale,
Și întăresce țeruşii tei.
- 3 Căci te vei întinde la drépta și la
[stânga,
Și seminția ta va moscení popórele,
Și va face să se locuéscă cetățile cele
[pustiite.
- 4 Nu-ți fie témă; caci nu te vei rușina.
Nici nu vei roși; căci rușine nu ți
[se va face,
Că vei uita rușinea tinerețelor tale,
Și nu-ți vei mai aminti de ocară vė-
[duviei tale.
- 5 Căci Făcătorulu teu *este* bărbatu-
[lu teu,
Iehova, *Dumneđeulu* ostiriloru *este*
[numele lui,
Și Rescumpărătoriulu teu *este* Sân-
[tulu Israelului;
Elu se va numí Dumneđeulu a totu
[pământulu.
- Căci Iehova te-a chiămatu, ca pre o 6
[femea părăsită și întristată la su-
[fletu,
Da, *pre tine*, femeea tinereței, de și
[fuși lepădată, dice Dumneđeulu teu.
Pentru pușinu timpu te-amu pără- 7
[situ,
Dară cu îndurare mare te voiu re-
[aduna.
În pornirea mâniei ascuns'amu făca 8
[mea de la tine pentru o clipélă.
Dară cu milă eternă te voiu milui.
Dice Iehova, Rescumpărătorulu teu.
Căci acésta 'mi *este*, ca apele lui Noe; 9
Că *precumu* amu juratu,
Că apele lui Noe nu voru mai trece
[asupra pământului,
Așa amu juratu,
Că nu mă voiu mânia *mai multu*
[asupra ta, nici te voiu mustra.
Căci muta-se-voru munții, 10
Și clătina-se-voru colinele,
Dară mila mea nu se va strămuta de
[la tine.
Nici legământulu păcei mele nu se
[va clătina,
Dice Iehova, celu ce se îndură de tine.
O tu cea strimtorată, tu cea arun- 11
[cată de fortună, cea nemângăiată,
Éccé aterne-voiu în rubinuri petre-
[le tale,
Și pune-voiu safirulu dreptu teme-
[liele tale;
Și voiu face crestele tale de agatu, 12
Și porțele tale de carbunculu,
Și tóte hotarele tale de petre scumpe.
Și toți fiii tei *voru fi* discipulii lui 13
[Iehova,
Și mare *va fi* pacea fiiloru tei.
Prin dreptate te vei întări; 14
Fi-vei departe de spăimântare, căci
[nu vei ave a te teme *de ea*,
Și de frică, căci nu se va apropia de
[tine.
Éccé! potu să se mânîe *neamicii* 15
[tei; dară nu de la mine *va veni acésta*;
Căți se voru mânîá asupra ta mai pe
[urmă voru trece la tine.
Éccé! eu amu făcutu pre făurarulu, 16
Pre celu, ce suflă cărbunii în focu,
Și scóte unélta pentru lucrulu seu,
Și eu amu făcutu pre pustiitorulu, ca
[să nimicéscă.
Nici o armă gătită asupra ta nu va 17
[prospera,

Și totă limba, *ce* se va redica asupra
[ta, tu o vei condamna la judecată.
Acésta *este* moscenirea serviloru lui
[Iehova,
Și îndreptarea lor de mine, *ține*
[Iehova.

CAP. 55.

Bine-cuvântările împărăției lui Mesia; totă lumea
chiamată a căuta mântuire în elu.

- 1 O voi toți cei însetați,
Veniți la ape;
Și cei ce n'au argintu, veniți cumpă-
[rați, și mâncați;
Da, veniți, cumpărați vinu și lapte
Fără argintu și fără prețu.
- 2 De ce cumpeți argintulu pentru
[ceea ce nu este pâne?
Și câstigulu vostru pentru *ceea ce* nu
[satură?
Ascultați-mă, și veți mânca bună-
[tăți,
Și sufletulu vostru se va desfăta în
[grăsimie.
- 3 Plecați urechia vóstră, și veniți la
[mine;
Ascultați, și sufletulu vostru va trăi,
Și voi încheia cu voi legământu
[eternu,
Îndurările cele adevărate ale lui Da-
[vidu.
- 4 Éccé! l'amu datu *de* marturu po-
[póreloru.
Conducătoru și căpitenia popóreloru,
- 5 Éccé! vei chiama unu poporu, *pre*
[care nu l'ai cunoscutu;
Și popóre, *car*i nu te cunoscneau, voru
[alerga la tine,
Pentru Iehova, Dumneșeuulu teu,
Și pentru Sântulu Israelului; căci
[te-ai măritu.
- 6 Căutați pre Iehova, câtu încă se
[póte afla,
Chiamăți-lu, câtu încă este aproape;
7 Părăsescă nelegiuitulu calea sa,
Și nedreptulu cugetările sale,
Și întórne-se la Iehova, și-lu va milui,
Și la Dumneșeuulu nostru, că multe
[i va ierta.
- 8 Căci cugetările mele nu *sunt* cugetă-
[rile vóstre,
Nici căile vóstre căile mele, *ține*
[Iehova.
- 9 Ci *cătu* este înaltu ceriulu de la pământu,

Așa sunt de înalte căile mele de căile
[vóstre,
Și cugetările mele de cugetările
[vóstre.
Că precumu se pogórá plóia și omé- 10
[tulu din ceriu,
Și nu se re'ntórce,
Ci adapă pământulu,
Și-lu face să roděscă și să odrăslěscă,
Ca să deese semință celui ce séměná, și
[pâne celui ce mănâncă:
Așa va fi cuvântulu meu, care ese 11
[din gura mea;
Nu se va întórce la mine deșertu,
Ci va împlini *tóte* câte amu voitu,
Și va prospera *în* *tóte* câte l'amu
[trămesu.
Căci cu bucuriă veți eși, 12
Și veți fi conduși în pace;
Munții și colinele voru resuna cu
[cântări înaintea vóstră,
Și toți arborii câmpului voru bate
[în mâni.
În loculu spiniloru va resări cipa- 13
[rosulu,
Și în loculu urđiceii va resări mirtulu,
Și acésta va fi la Iehova spre nume,
Spre semnu, eternu *care* nu va lipsi.

CAP. 56—59.

Urmarea profetiei de împărăția lui Mesia; îndemnările cele de pe urmă. Israelulu celu vechiu; păcatele și pedepsele sale, cu făgăduinți de îndurare către cei ce se pocășescu.

Așa *ține* Iehova: 1
Păziți judecată, și faceți dreptate;
Că aproape *este* să vină mântuirea mea,
Și fericirea mea să se descopere.
Fericitu bărbatulu, *ce* face acésta, 2
Și fiulu omului, *ce* se ține tare de
[acésta;
Celu ce păzesce Sabatulu, ca să nu-
[lu profaneze,
Și-și stěpănesce mâna, ca să nu facă
[nici unu reu.
Și fiulu străinului, celu ce s'a li- 3
[pitu către Iehova, să nu spună,
Dicěndu: Iehova m'a despărțitu de
[poporulu meu,
Nici eunuchulu să nu *țină*: Éccé, eu
[sunt arbore uscatu.
Căci așa *ține* Iehova către eunuchii, 4
Căți păzescu sabatele mele,
Și alegu cele plăucte mie,
Și se *țin* tare de legământulu meu:
Da-li-voiu în casa mea, 5

- Și în lăintrulu zidurilor mele locu
[și nume,
Măi bunu de câtu alu fecioriloru și
[alu feciôreloru;
Da-li-voiu nume eternu,
Care nu se va stinge.
- 6 Și pentru fiii străinului, cari se li-
[pescu cătră Iehova,
Ca să-i servescă, și să iubescă nu-
[mele lui Iehova,
Ca să fie servii lui;
Câți păzescu sabatulul, neprofanân-
[du-lu,
Și se ținū tare de legământulu meu;
7 'I voiu aduce la sântulu meu munte,
Și-i voiu desfăta în casa mea de ru-
[găciune;
Olocaustele lorū și sacrificiele lorū
[voru fi bine-primite pe altarulu meu;
Căci casa mea se va numi Casă de
[rugăciune pentru tôte popórele.
- 8 Așa ȃice Iehova, Dumneȃeu, celu ce
[adună pre cei respândiȃi ai lui Israelu:
Voiu aduna încă și pre alȃii la d'înșii,
Afară de cei ce sūnt acumu adunaȃi.
- 9 Veniȃi, mâncaȃi, tôte vitele căm-
Tôte férele pădurei! [pului,
10 Orbi sūnt custodii lui; toȃi sūnt fără
[înȃelegere;
Toȃi câni muȃi, neputēdu să latre;
Viséză, dormu, iubescu a dormita.
- 11 Da, sūnt câni lacomi, ce nu cunoscū
[saȃulu;
Și sūnt păstori, ce nu înȃlegu nimicu;
Toȃi s'au întorsu în calea lorū,
Fie-care în partea sa pentru căsti-
[gulu seu.
- 12 Veniȃi, ȃicu ei, aduce-voiu vinu,
Și să ne îmbētāmu cu bētură îm-
[bētātóre;
Și ȃiua de mâne să fie ca și acēsta,
Și încă și mai mare.
- 1 Pere dreptulu, și nimenea nu iea a-
[minte acēsta,
Și răpescu-se bărbăȃii cuvioși, și ni-
[menea nu se socotesce,
Că celu dreptu se răpescē de din-
[aintea nefericirei, ce are să vină.
- 2 Întră în pace; se repauséză în patu-
[rile lorū,
Cei ce au âmblatu fie-care în drep-
[tatea lui.
- 3 Dară voi apropiāȃi-vē ací, fiii fer-
[mecătoresei,
- Seminȃia a adulterului și a meretricei!
De cine vē bateȃi jocu? 4
Asupra cui lărgiȃi gura,
Și scóteȃi limba?
Au nu sūntēȃi fii ai fără-de-legei, se-
[mīȃta minciunei?
Cei ce vē aprindeȃi după idoli 5
Subu totu arborele verde;
Ceice înjunghiaȃi pre fiii vostri în vāi,
În crăpēturele stāncelorū?
Partea ta este între petrele netede 6
[ale vāii,
Aceste, aceste sūnt moscenirea ta;
Și acestora ai vērsatu libaȃiune,
Ai adusu daru de pāne;
Au să nu mēresbunu pentru acestea!
Pusu-ȃi-ai patulu pe muntele înaltu 7
[și redicatu,
Acolo te-ai urcatu, ca să aduci sa-
[crificiu,
Și în dosulu ușelorū și a ușorilorū 8
[pus'ai amintirea ta;
Că desgolitu-te-ai altuȃ de câtu mine,
Suitu-te-ai, și ȃi-ai lărgitu patulu teu,
Și te-ai unitu cu aceia;
Iubit'ai patululorū, căutatu-ȃi-ai locu
[îndemānaticu
Dusu-te-ai chiaru la rege cu oleuri 9
[scumpe,
Și ai îmmulȃitu mirurile tale;
Ai trāmesu soli de departe,
Și te-ai umilitu pēnē la înfernū.
Ostenitu-te-ai în drumulu teu celu 10
[îndelungatu;
Dară n'ai ȃisu: „În deșertu,”
Aflat'ai încă putere în mână ta;
De aceea nu te întristezi.
Și decinete-ai sfiitu, séute-ai temutu, 11
Ca să ajungi necredinciósă?
Și să nu-ȃi aduci aminte de mine,
[nici să-ȃi iei acēsta la ânimă?
Au dóră pentru că eu îndelungu amu
[tăcutu,
De aceea nu te-ai temutu de mine?
Eu datu-ȃi-amu în scire fericirea, 12
[dară faptele tale nu te folosescu.
Cāndu vei striga, să te scape mulȃi- 13
[mile tale de idoli!
Dară vēntulu 'i va răpi pre toȃi,
O suflare 'i va lua;
Dară celu ce se încrede în mine
Va moscení țera,
Și va stēpānī sântulu meu munte;
Și va ȃice: Înălȃȃi, înălȃȃi, pregă- 14
[ȃiȃi calea,

- Scöteți afară pedecelile din calea po-
[porului meu.
- 15 Căci așa ȃice celu pre Înaltu și În-
[ălțatu,
Celu ce tronéză în eternu,
Numele căruia *este* Sântulu :
Eu locuescu întru înălțime, și în *locu*
[sântu,
Dară și cu celu sdrobotu și umilitu la
[sufletu ;
Spre a re'nsufleți sufletulu celoru
[umiliți,
Spre a re'nsufleți ânim'a celoru
[sdrobiți.
- 16 Căci nu voiui certa în eternu,
Nici voiui fi totu-dé-una mâniosu ;
Fiindu că aru lipsi dinaintea mea
[spiritulu,
Și sufletele *ce* le-amu făcutu.
- 17 Pentru nedreptatea sgârceniei sale
[m'amu mâniatu ;
Și l'amu lovit ; m'amu ascunsu, și
[m'amu mâniatu ;
Atunci elu a urmatu cu neascultare
[drumulu ânimei sale.
- 18 Amu văđutu căile lui, și-lu voiui vin-
[deca,
'Lu voiui conduce, și-i voiui da érašii
[mângăieri,
Lui și plângătoriloru lui.
- 19 *Eusunt celu* ce facu fructulu buzelor ;
Pace, pace *celui* depărtatu și *celui*
[de aprópe,
ȃice Iehova ; și-lu voiui vindeca.
- 20 Dară nelegiuiții *sunt* ca marea tur-
Cându nu se póte linisci, [burată,
Și valurile ei aruncă afară tină și lutu.
- 21 Pacea nu *este* cu nelegiuiții, ȃice
[Dumneđeulu meu.
- 1 Strigă cu gură mare, nu te opri,
Ca o trîmbiță înălță vócea ta,
Și spune poporulu meu fără-de-le-
[gile lui,
Și casei lui Iacobu păcatele sale.
- 2 În tóte ȃilele mă cautu,
Li place să afe căile mele,
Ca unu poporu, ce lucréză dreptatea,
Șin'a părăsítu ordinulu Dumneđeului
[seu ;
Ceru de la mine hotărîri drepte,
Li place să se apropie de Dumneđeu.
- 3 Cumu postimu, *ȃicu ei*, și nu veđi ?
Chinuimu sufletulu nostru, și nu ții
[sémă ?
- Éccé, *pentru că* în ȃilele posturiloru
[vóstre *vě* găsiți plăcerile vóstre,
Și necăjiți pre toți servii vostri !
Éccé, postiți spre cértă și svadá, 4
Și bateți cu pumnulu nelegiuirei ;
Nu postiți cumu *se cade în aceea* ȃi,
Ca să se audă susu vócea vóstră.
Óre acesta este postulu, pre care 5
[l'amu alesu,
Să-și chinuéscă omulu sufletulu o ȃi !
Să-și plece capulu ca papura,
Și *subu d'însulu* să-și aterne sacu
[și cenușă !
Postu vei numí acésta și ȃi bine-
[primită lui Iehova ?
Au nu *este* acesta postulu, pre care 6
[l'amu alesu,
Să deslegi lanțurile nelegiuirei,
Să desfaci legăturile jugului,
Să lași liberu pre cei apésați,
Și să sfarimi ori-ce jugu ?
Au nu *este*, ca să împărți pânea ta 7
[celui flămându ?
Și să duci în casa ta pre saracii cei
[fără adăpostu ?
Cându veđi pre celu golu, să-lu îm-
[braci,
Și să nu te ascunđi de însă-și carnea ta ?
Atuncea lumina ta va resări ca 8
[ȃiorile,
Și sănătatea ta iute va cresce,
Fericirea ta va merge înaintea ta,
Și mărirea lui Iehova va fi códa ar-
[miei tale.
Atuncea vei chiăma, și Iehova va 9
[respunde,
Vei striga, și elu va ȃice : Éccé-mě.
De vei depărta din međiloculu teu
[jugulu,
Aretarea cu degetulu și vorbirea ne-
[legiuirei,
De vei întinde sufletulu teu cătră 10
[celu flămându,
Și vei sătura sufletulu întristatu ;
Atuncea lumina ta va resări în în-
[tunerecu,
Și întunereculu teu *va fice* međă-ȃiua ;
Și Iehova te va conduce pururea, 11
Va sătura sufletulu teu în secetă,
Și va întări ósele tale ;
Și vei fi ca o grădină adăpată, și ca
[unu isvoru de apă,
Apele căruia nu lipsescu.
Și *cei* de la tine voru rezidi ruinele 12
[cele vechi ;

- Vei redica temeliele multoru gene-
[rațiuni;
Și te vei numi: Întocmitorul strica-
[ciunelor,
Restatornicitorulu căiloru de locuire.
- 13 De vei trage peciorulu teu din sabatu,
Nefăcându plăcerea ta în sânta mea di,
Și *de* vei numi desfătăciune sabatulu
Di sântă, onorată a lui Iehova;
Și *de* o vei onora neurmându căile tale,
Nefăcându plăcerea ta,
Nici bolborosindu vorbe *deșerte* :
- 14 Atuncea te vei desfăta întru Iehova;
Și eu te voi face să te sui pe înăl-
[țimile pământului,
Și te voi face să gusti moscenirea
[părintelui teu, Iacobi;
Căci gura lui Iehova a cuvântatu.
- 1 **E**cce, mâna lui Iehova nu s'a scur-
[tatu, ca să nu *vă* pótă mântui;
Nici urechia lui nu s'a îngreuiatu, ca
[să nu pótă audî;
2 Că fără-de-legile vóstre au pusu des-
[părțiri
Între voi și între Dumneșeu vostru,
Și păcatele vóstre au ascunsu fața
[lui de la voi, ca să nu audă.
- 3 Căci mânele vóstre sînt pângărite
[cu sânge,
Și degetele vóstre cu nedreptate;
Buzele vóstre vorbescu minciuni;
Limba vóstră spune nedreptate.
- 4 Nimenea nu strigă după dreptate,
[nimenea nu se judecă într'adevêru;
Se încredu în deșertăciune, și vor-
[bescu minciuni;
Concepu reutate, și nascu nefericire.
- 5 Clocescu oue de basiliscu,
Și țesu pânză de păingenu;
Cine mănâncă din ouele loru móre,
Și *de* se calcă *vre-unulu*, ese *din elu*
[vipera,
- 6 Țeseturile loru nu sînt *bune* de vest-
[minte,
Nici se voru acoperi din lucrurile loru;
Lucrurile loru *sînt* lucrurile reutăței,
Și fapta silniciei *este* în mânele loru.
- 7 Peciórele loru alérgă spre reu,
Și se grăbescu să verse sânge nevi-
[novatu,
Cugetările lor *sînt* cugetările reu-
[tăței,
Derăpînarea și nimicirea *sînt* în căi-
[le loru.
- Calea păcei n'o cunoscu ei, 8
Și nu *este* dreptate în pașii loru.
Și sucescu cărările loru;
Celu ce âmbă într'însele nu va cu-
[nósce pace.
- De aceea mântuire este departe 9
[de noi,
Și fericirea nu ne ajunge;
Șperămu lumină, dară éccé întune-
[recu!
Lucire, *dară* âmbămu în întunecime.
- Pipăimu zidulu ca orbii, 10
Da, pipăimu, ca *cei ce n'au* ochi;
În amédă ne împedecămu, ca în a-
Ca morții în întunecime. [murgu;
Toți mornăimu, ca urșii, 11
Și ne vaitămu, ca turturelele;
Fericire asceptămu, dară nu *este*;
Mântuirea, *dară* este departe de noi.
- Căci fără-de-legile nóstre s'au îm- 12
[multitu înaintea ta,
Și păcatele nóstre mărturisescu asu-
[pra nóstră,
Căci *sînt* cu noi fără-de-legile nóstre,
Și noi cunóscemu nedreptățile nóstre.
Pecătuirămu și mințirămu lui Iehova, 13
Și ne depărtărămu de la Dumneșeu
[nostru,
- Cuvëntarămu apăsare și neascultare;
Concepëndu și cugetându din ânimă
[cuvinte de minciună.
- Deci mântuirea s'a întorsu îndereptu, 14
Și fericirea stă departe;
Căci adevêrulu a poticnitu în cale,
Și dreptatea nu póte să între.
- Da, lipsesce adevêrulu, 15
Și celu *ce* se lăpădă de reu se ține de
Și a vėđutu Iehova, [nebunu.
- Și nu i-a plăcutu, că nu *era* mântuire;
Și a vėđutu, că nu *este* omu, 16
Și s'a miratu, că nu *este* cine să se
[pună la međilocu;
De aceea ajutatu-l'a brațulu seu,
Și mântuirea lui, ea l'a sprijinitu.
- Și s'a îmbrăcatu cu mântuirea ca cu 17
[o povază,
Și *a pusu* pe capu coifulu fericirei,
S'a îmbracatu *ca* cu unu traiu cu
[vestmintele resbunărei,
Și, ca într'o mantiă, s'a înfășuratu
[cu zelulu,
- Dupre faptele loru, așa va resplăti: 18
Urgiă împotrivoriloru sei, resplată
[neamiciloru sei,
Face-va resplată țeriloru îndepărtate.

- 19 Atuncea teme-se-voru de numele lui
[Iehova *cei* de la apusu,
Și de mărirea lui *cei* de la resăritulu
[sórelui ;
Cându neamiculu va năvălí ca unu
[fluvíu,
Spiritului Iehova 'lu va pune în fugă:
20 Și Rescumpătorulu va veni în Sionu,
Și către acei din Iacobu, ce se voru
[întórce de la fără-de-legile *loru*.
[dice Iehova.
21 Cātu pentru mine, acesta *este* legă-
[mântulu meu cu d'înșii, *dice* Iehova.
Spiritu meu celu de d'asupra ta,
Și cuvintele mele, pre cari le-amu
[pusu în gura ta,
Nu se voru depărta din gura ta,
Nici din gura seminției tale,
Nici din gura sementției seminției ta-
[le, *dice* Iehova.
De acumu și pênă în eternu.

CAP. 60.

Israelulu celu adevăratu ; crescerea, fericirea și
mărirea lui.

- 1 Scólă-te, luminéză ! căci lumina ta
[a venit,
Și mărirea lui Iehova a resăritu a-
[supra ta.
2 Căci éccě ! întunereculu va acoperí
[pământulu,
Și unu nuoru desu pre popóre ;
Dară asupra ta va resări Iehova,
Și mărirea lui se va areta asupra ta.
3 Și popórele voru veni la lumina ta,
Și regii la strălucirea ta cea resă-
[rindă.
4 Redică împrejură ochii tei, și veđi !
Toți acestia se adună, vinu la tine ;
Fiii tei vinu de departe,
Și ficele tale se pórtă pe brație.
5 Atuncea vei vedé și te vei bucura,
Și ânima ta va bate, și se va lărgi,
Pentru că plinitatea mării se va în-
[turna spre tine,
Averile popóreloru voru veni la tine.
6 Multímede cămile te voru acoperí,
Dromaderele Madianului și ale Efei,
Toți cei de la Șeba voru veni ;
Auru și tāmâiă voru aduce,
Și voru prochiâma laudele lui Iehova.
7 Tóte oile Kedarului se voru aduna
[la tine ;
Berbecii Nebaotului voru fi pentru
[trebuița ta ;
- Aducându-se pe altarulu meu, voru
[fi bine-primiți,
Și eu voiú mări casa mării mele.
Cine *sunt* acestia *ce* sbórá ca nuorii, 8
Și ca porumbii în hulubările lorú ?
Da, țeri îndepărtate mă voru ascepta, 9
Și mai ântěiu corăbiele tarsice,
Că să aducă de departe pre fiii tei,
Argintulu lorú și aurulu lorú cu d'înșii.
Pentru numele lui Iehova, Dumne-
[deulu teu,
Și pentru Sântulu lui Israelu ; căci
[te măresce.
Și fiii celoru străini voru rezidí 10
[zidurile tale,
Și regii lorú 'ți voru serví ;
Căci în mâniă te-amu lovitú ;
Dară în mila mea mă voiú îndura
[de tine,
Și porțile tale voru fi totu-dé-una 11
[deschise,
Nu se voru închide ziua și nóptea,
Casă se ducă la tine averile popóreloru,
Și *ca* pre prinsu pre regii lorú.
Căci poporulu și regatulu, 12
Cenu voru voísă-ți servescă, voru perí ;
Da, popórele *acele* de totu se voru
[stěrpi.
Mărirea Libanului va veni la tine, 13
Ciparosulu, pinulu și bradulu îm-
[preună,
Că să împodobescă loculu Sanctua-
[rului meu ;
Și voiú mări loculu pecióreloru mele.
Și fiii celoru ce te-au strimtoratu 14
[voru veni, închinându-se ție,
Și toți cei ce te-au desprețuitu se voru
[arunca la talpele pecióreloru tale ;
Și te voru numi : Cetatea lui Iehova,
Sionulu Sântului lui Israelu.
Și de unde ai fostu părăsită și urită, 15
Încātu nimenea nu trecea prin *tine*,
Te voiú face mărire eternă,
Bucuriă multoru generațiuni.
Și vei sugé laptele popóreloru, 16
Da, vei sugé țítele regiloru ;
Și vei cunósce că eu, Iehova, *sunt*
[Mântuitorulu teu
Și Rescumpătorulu teu, celu puter-
[nicu alu lui Iacobu.
În locu de aramă voiú aduce aurú, 17
În locu de feru voiú aduce argintú,
Și în locu de lemnú, aramă,
Și în locu de petre, feru ;
Și voiú face pace pre diregătorii tei,

- Și dreptate pre judecătorii tei.
- 18 Nu se va mai auzi silnicia în pă-
[mântulu teu,
Derăpînare și nimicire în hotarele tale
Ci vei numi zidurile tale: Mântuire,
Și porțile tale: Laudă.
- 19 Nu va mai fi în tine sôrele lumi-
[na ȃilei,
Nici luna prin lucirea ei nu te va
[lumina,
Ci Iehova va fi ție lumină eternă,
Și Dumneȃeulu teu măreția ta.
- 20 Sôrele teu nu va mai apune,
Nici nu se va trage luna ta *de la tine*,
Căci Iehova va fi eterna ta lumină,
Și ȃilele plângerei tale voru fi sfârșite.
- 21 Și poporul tu *voru fi* toți drepti,
Voru mosceni pămîntulu în eternu,
Odrăsia sădînei mele,
Lucrulu mâneloru mele, ca să mă
[marescu.
- 22 Celu micu mie se va face,
Și puçinulu, poporu tare;
Eu, Iehova, voiu grăbi acêsta în tim-
[pulu seu.

CAP. 61.—64.

Israelulu celu adevăratu; profetulu, meȃilocitorulu
și restatornicitorulu seu. Laudă pentru mântuiri de
mai 'nainte, și rugă pentru împlinirea făȃduințelo-
ru lui Dumneȃeu.

- 1 Spiritulu lui Iehova, Domnulu, *este*
[asupra mea,
Fiindu că Iehova m'a unsu,
Ca să bine-vestescu celoru sermani;
M'a tramesu ca să vindecu pre cei
[sdrobiți la ânimă;
Ca să prochiămu libertatea celoru
[prinsi,
Și deschiderea închisôrei celoru în-
[cātușati;
2 Ca să prochiămu anulu îndurării lui
[Iehova,
Și ȃiua resbunării Dumneȃeului
[nostru;
Ca să mângăiu pre toți, cari plîngu;
Ca să punu înainte celoru ce plîngu
[în Sionu:
3 Căci li se va da podôba în locul
[cenușei,
Oleiulu bucuriei în locul plângerei,
Vestmîntulu laudei în locul sufle-
[tului întristatu;
Ca să se numescă: Arbori ai dreptăței,
Sădire a lui Iehova; ca să se mărescă.
- 4 Și voru rezidi ruinele cele vechi;

- Voru redica pustiirile de mai 'nainte;
Și voru reînnoi cetățile pustiite,
Cele ruinate de multe generațiuni.
Și străinii voru sta, și voru pășuna 5
[turmele vóstre,
Și fiii străiniloru *voru fi* plugarii vo-
[stri, și vierii vostri,
Éru voi vė veți numi: Preuți ai lui 6
[Iehova,
Servii Dumneȃeului vostru vı voru
[ȃice:
Veți mânca bunurile popóreloru,
Și în mărirea loru vė veți fãli.
În locul rușinei vóstre *veți avé* în- 7
[duoite;
Și în locul ocărei se voru veselî în
[moscenirea loru;
Deci în pămîntulu loru voru mosceni
[înduoitu,
Eternă bucuria voru avé.
Căci eu, Iehova iubescu dreptatea, 8
Urescu răpirea și nedreptatea;
Deci li voiu da plata loru în credință,
Și voiu încheia cu d'înși unu legă-
[mîntu eternu.
Și seminția loru va fi cu nume între 9
[popóre,
Și urmașii loru între națiuni;
Toți vėȃendu-i voru cunósce.
Că *sunt* seminția, *pre care* Iehova a
[bine-cuvîntat'o.
Mă bucuru în Iehova, 10
Sufletulu meu este vesel în Dum-
[neȃeulu meu;
Căci m'a îmbrăcatu cu vestmîntulu
[mântuiei,
M'a învălitu cu mantia fericiei,
Ca pre unu mire, *ce* pune podôba,
Și ca pre o mirésă, *ce se* împodobesce
[cu sculele ei.
Căci precumu pămîntulu face să re- 11
[sară vlăstarulu seu,
Și precumu grădina face să crească
[semênăturele sale,
Așa Iehova, Domnulu, va face feri-
[cirea și lauda
Să resară înaintea tuturoru popóreloru.
- Pentru Sionu nu voiu tăce, 1
Și pentru Ierusalimu nu voiu înceta;
Pêné cându fericirea lui va eși ca
[lucirea,
Și mântuirea lui ca făclia ce arde.
Și voru vede popórele fericirea ta, 2
Și toți regii mărirea ta;

- Și te vei numi cu nume nou,
Pre care-lu va numi gura lui Iehova.
- 3 Și vei fi cunună măreță în mâna lui
[Iehova,
Și diademă regéscă în palma Dum-
[neșului teu.
- 4 Nu te vei mai numi: Părăsită;
Nici țera ta nu se va mai numi: De-
[șertă;
Ci te vei numi: Hefziba (*plăcerea*
[*mea este într'însa*);
Și țera ta: Beula (*măritată*);
Căci Iehova are plăcere în tine, și
[țera ta va fi măritată.
- 5 Căci *precumu* ténérulu se însóra cu
[o fecióră,
Așa fiii tei se voru însura cu tine;
Și *precumu* mirele se bucură de mirésă,
Așa Dumneșeulu teu se va bucura
[de tine.
- 6 Pe zidurile tale, Ierusalime, amu
[aședatu păzitori,
Cari nici o dată nu voru tăce, *nici*
[șuia nici nóptea;
Căți chiămați pre Iehova, nu vë o-
[dihniți,
- 7 Și nu-i dați repausu, [dihniți,
Pêně cându va întemeia Ierusalimulu,
[și-lu va face de laudă pe pământu.
- 8 Iehova a juratu pe drépta sa, și pe
[brașuulu seu celu puternicu:
Nu voi mai da grăulu teu
Hrană neamiciloru tei;
Nici fiii străinulu nu voru *mai* bé
[vinulu teu,
- Pentru care te-ai ostenitu.
- 9 Ci cei ce l'au adunatu 'lu voru mânca,
Și voru lauda pre Iehova;
Și culegătorii de vii 'lu voru bé
În curțile mele cele sante.
- 10 Treceți, treceți prin porți!
Pregătiți drumulu poporulu!
Înălțați, înălțați calea!
Scóteți afară petrele!
Înălțați stégu popóreloru!
- 11 Éccé! Iehova a prochiămatu pêně la
[marginile pământulu:
Spuneți fiicei Sionulu:
Éccé, mântuirea ta vine;
Éccé, plata lui *este* cu d'însulu, și
[resplătirea lui înaintea lui.
- 12 Și-i voru numi: Poporu sântu,
Rescumpărății lui Iehova;
Și tu te vei numi: Căutată,
Cetate nepărăsită.

- Cine *este* acesta, ce vine din Edomu? 1
În vestminte roșii, din Boțra?
Acestu *omu* mărețu în vestmântulu
[seu,
Âmblându în plinitatea puterei sale?
„Eu celu ce vorbescu de fericire,
„*Celu ce* amu putere, ca să mântuescu.“
De ce *sunt* aceste *pete* roșii în vest- 2
[mântulu teu?
De ce *sunt* hainele tale ca ale călcă-
[torulu în linu?
- „Călcăt'amu singuru în linu, 3
„Și nimenea din poporu nu *era* cu
[mine;
„I-amu strivitu în mânia mea,
„Și i-amu călcatu în furia mea;
„Sângele lor a stropitu vestmintele
[mele,
„Și amu mânjitu tótă înbrăcăminte
[mea.
„Căci șuia resbunării *era* în ânima 4
[mea,
„Și sosise anulu celoru rescumpăra-
[ți ai mei.
- „Și uitându-mă împrejur, nu *era* 5
[nici unu ajutătoriu;
„Și m'amu miratu, că nu *era* cine să
[mă sprijine;
Deci *numai* brașulu meu a lucratu
[mântuire pentru mine,
„Și *numai* urgia mea m'a sprijinitu.
„Și amu călcatu poporulu în mânia 6
[mea,
„Și l'amu îmbătatu cu urgia mea,
„Și amu vërsatu la pământu sângele
[loru.“
- Voiu amintí îndurările lui Iehova, 7
Laudele lui Iehova,
Dupre tóte bunătățile, câte ni-a fă-
[cutu Iehova,
Și bunătatea *sa* cea mare cătră casa
[lui Israelu,
Pre care a făcut'o pentru ei dupre
[îndurarea sa
Și dupre multa sa milă.
- Căci a șisu: Da, poporulu meu *sunt* 8
[acestia,
Sunt fii, nu-*mi* voru fi necredinciosi;
Și elu a fostu Mântuitorulu lor.
În tótă strimtorarea lor fost'a și 9
[elu în strimtorare,
Și ângerulu feței lui i-a mântuitu,
Întru iubirea sa și mila sa i-a res-
[cumpăratu,

- I-a redicatu, și i-a purtatu în tôte
[dilele din vechime,
10 Dară ei fură neascultători, și supă-
[rară sântulu seu Spiritu,
Deci schimbatu-s'a în neamicu pen-
[tru ei,
Și a luptatu *singuru* asupra loru.
- 11 Atuncea și-a adusu aminte de po-
[porulu seu, și de dilele din vechime
[ale lui Moisi,
Cum i-a scosu din mare,
Cu păstorulu turmei sale,
12 Cum a pusu pre sântulu seu Spi-
[ritu în meșiloculu loru,
Conducându-i la drépta lui Moisi cu
[mărețulu seu brațu;
Despicându apele înaintea loru,
Pentru ca să-și facă nume eternu;
13 Conducându-i prin adâncuri,
Ca unu calu pe drumu netedu; *asa*
[nu se poticniră.
- 14 Ca pre o vită, *ce* se coboră în vale,
Așa spiritulu lui Iehova l'a odihnit;
Așa ai condusu tu pre poporulu teu,
Ca să-ți facă nume măritu.
- 15 Caută din ceriu,
Și veđi din locașulu teu celu sântu
[și măritu,
Unde *este* zelulu teu și puterea ta,
Mila ta și îndurarea ta?
Opritu-s'au pentru mine?
- 16 Da, tu *esci* părintele nostru:
Chiaru de nu ne scie Abraamu,
Și Israelu nu ne cunósce;
Tu, Iehova, *esci* părintele nostru,
[rescumpărătorulu nostru,
Din eternitate *este* numele teu.
- 17 De ce, Iehova, lăsatu-ne-ai să rătă-
[cimu de la căile tale?
Și să *se* învêrtoșeze ânima noastră,
[încătusă nu ne mai tememu de tine?
Întórnă-te pentru servii tei,
Semințiele moscenirei tale.
- 18 Poporulu teu celu sântu pușinu a
[fostu în moscenirea *sa*,
Neamicii nostri au călcatu în pecióre
[sanctuarulu teu;
19 Ajuns'amu *ca aceia*, asupra cărora
[nici o dată n'ai domnit,
Nici nu s'au chiămatu dupre nume-
[le teu.
- 1 Ah! De ai despica ceriurile, și te-
[ai pogori,
Munții s'aru topí înaintea ta,
- Ca de unu focu, ce mistue vréscurile, 2
Ca de unu focu, *ce* face să clocotés-
[că apa,
Ca să faci numele teu cunoscutu la
[împrotivitorii tei,
Ca să se spăimênte popórele înain-
[tea ta!
Cându făceai lucrurile înfricoșate, *ce* 3
[nu *le* asceptamu,
Te-ai coboritu, și munții s'au topitu
[înaintea ta.
- Căci din eternu nu s'a pomenitu, 4
Nici cu urechia nu s'a auđitu,
Nici ochiulu n'a vêđutu *altu* Dum-
[neđu afară de tine,
Care să-fi făcutu *unele ca acestea* la
[cei ce speru într'însulu.
- Întimpinat'ai pre cei ce erau în bu- 5
[curiă, lucrându cele drepte,
Cari-și aduceau aminte de tine în
[căile tale;
Éccě, mâniatu-te-ai, pentru că în-
[delungu păcătuirămu în contra loru;
Și *totuși* vomu fi mântuiți.
- Făcutu-ne-amu cu toții necurați; 6
Și tôte dreptățile nóstre ca cărpa
[cele ce are la fire:
De aceea vestejitu-ne-amu cu toții
[ca frunđa,
Și fără-de-legile nóstre, ca vântulu,
[ne-au răpitu.
- Și nimenea nu chiăma numele teu, 7
Nici se scólă, ca să se ție de tine,
Căci ți-ai ascunsu fația ta de la noi,
Și ai făcutu să perimu prin fără-de-
[legile nóstre.
- Și acumu, Iehova, tu *esci* părintele 8
[nostru,
Noi *sântemu* lutulu, și tu olariulu
[nostru,
Toți sântemu lucrulu mâneloru tale.
- Nu te mâniă tare, Iehova, 9
Nici nu ținé minte în eternu fără-de-
[legea noastră,
Éccě! uită-te, noi poporulu teu *sân-*
[temu toți.
- Sânțele tale cetăți în pustiiu prefă- 10
[cutus'au,
Sionulu este unu pustiiu, Ierusalii-
[mulu o pustietate.
- Sânta și frumósa noastră casă, 11
În care părinții nostri te lăudau,
S'a arsu cu focu,
Și tôte cele plăcute ale nóstre s'au
[pustiitu.

12 După *tóte* aceste, opri-te-vei, Iehova?
Tăce-vei *încă*, și ne vei strîmtora
[atîta?

CAP. 65.

Responsul lui Iehova la acea rugăciune.

- 1 Ajuns'amu căutatu de *cei ce* nu în-
[trebau *de mine* ;
Aflatu-m'au *cei ce* nu mă căutau ;
Dis'amu : Éccé-mă, éccé-mă !
Unui poporu, *ce* nu se numia dupre
[numele meu.
- 2 Întins'amu mânele mele *tótă* ziua
Unui poporu neascultătoriu,
Care âmbă în o cale, *ce* nu e bună,
Dupre cugetările lor :
- 3 Unui poporu ce mă întărită totu-dé-
[una chiaru în fația mea ;
Care sacrifică în dumbrăvi,
Și tămâeză pe acoperiminte ;
- 4 Care ședea în morminte,
Și nopta în pesceri,
Mâncându carne de porc,
Și *în* vasele sale *avea* zémă de ani-
[male uriciose ;
- 5 Cari diceau : Retrage-te, nu mă a-
[tinge ;
Că sînt mai sântu de câtu tine.
Fumu *sînt* acestia în nările mele,
Focu ce arde *tótă* ziua.
- 6 Éccé ! scrisu *este* înaintea mea,
Nu voiui tăce, ci voiui resplăti,
Da, li voiui resplăti în sinulu lor,
- 7 Fără-de-legile vóstre, dice Iehova,
[și fără-de-legile părinților vostri a
[tuturor ;
Câți au tămâiatu pe munți,
Și m'au desonoratu pe coline :
Pentru aceea voiui resplăti în sinurile
[loru fapta lor cea d'ânitéiu.
- 8 Așa dice Iehova :
Precumu *cîndu* se află mustu în stru-
[gure,
Dice-se : Nu-lu strică, căci *este* bine-
[cuvîntare în elu :
Așa voiui face pentru servii mei, ca
[să nu-i perdu pre toți.
- 9 Voiui scóte o seminție din Iacobi,
Și unu moscenitoru alu munților
[mei din Iuda,
Și aleșii mei voru moscení acésta,
Și servii mei voru locuí acolo.
- 10 Și Șaronulu va fi stîna turmelor,
Și valea Achorului locu de odihnă
[pentru oi,

Pentru poporulu meu, care mă caută.
Dară pre voi, cei ce părăsiți pre 11
[Iehova,
Cari uitați sântulu meu munte,
Cari pregătiți mēsa lui Gadu (*No-
[roculu)*
Și cari faceți libațiune lui Meni
(*Destinulu*) :
Vē voiui hotărî sabiei, 12
Și toți vē veți pleca spre junghiare :
Pentru că chiāmamu, și nu respun-
Cuvēntamu, și nu audiați ; [deți ;
Ci făceați reu în ochii mei,
Și alegeați *lucruri*, de cari nu amu
[plăcere.
Deci, așa dice Iehova, Domnulu : 13
Éccé ! servii mei voru mânca —
Dară voi veți fi flămândi ;
Éccé ! servii mei voru bé —
Dară voi veți înseta ;
Éccé ! servii mei se voru bucura —
Dară voi vē veți rușina ;
Éccé ! servii mei voru cînta în vese- 14
[lia ânimei —
Dară voi veți striga în durerea â-
[nimei,
Și veți urla de sdrobirea sufletului.
Și veți lăsa numele vostru la aleșii 15
[mei dreptu blăstemu ;
Căci Iehova, Domnulu, te va omorî,
Și cu altu nume va numi pre servii sei :
Că cine se bine-cuvîntéază pre sine 16
[pe pămēntu, să se bine-cuvînteze în
[Dumneđeulu credincioșiei ;
Și cine se jură pe pămēntu să se jure
[pe Dumneđeulu credincioșiei ;
Că strîmtorările cele de mai 'nainte
[s'au uitatu,
Și s'au ascunsu de la ochii mei.
Căci éccé ! creezu ceriuri noue și 17
[unu pămēntu nou,
Așa că nu se voru aminti cele de mai
[nainte,
Nici nu voru veni în minte.
Ci vē veți bucura și vē veți veselí în 18
[De cele ce creezu ; [eternu
Căci, éccé ! eu facu Ierusalimulu *spre*
[bucuriă,
Și pre poporulu lui *spre* desfătare ;
Și mă voiui bucura de Ierusalimu ; 19
Și mă voiui veselí de poporulu meu,
Și nu se va mai audí în elu vóce de
Nici vóce de bocire. [plângere,
Nu va mai fi acolo pruncu cu dîle 20
[puține,

- Nici bătrânu, care să nu împlinescă
[dilele lui ;
Căci, *ca* unu copilu, va muri *celu de*
[o sută de ani,
Și *celu ce móre* de o sută de ani va
[fi blăstemat *ca* unu păcatosu.
21 Și voru zidi case, și voru locui *în ele*,
Și voru sădi vii, și voru mânca frup-
[tulu lor.
22 Nu voru zidi ei, și altulu să locuescă,
Nu voru sădi ei, și altulu să mănânce;
Căci dilele poporului meu *voru fi ca*
[dilele arborelui,
Și aleșii mei voru gusta multu timp
[lucrulu mânelor lor.
23 Nu voru munci în deșertu,
Nici nu voru nasce spre mörte grab-
[nică;
Căci *sunt* seminția celor bine-cu-
[vântați ai lui Iehova,
Și urmașii lor cu ei.
24 Și pêne a nu mă chiâma ei, eu voi
[respunde,
Și încă ei vorbindu, 'i voi auzi.
25 Lupulu și mielulu voru pasce îm-
[preună;
Și leulu va mânca paie, *ca* boulu;
Și pânea șerpelui *va fi* țerână;
În totu Sântulu meu munte nu voru
[dauna nici strica,
Dice Iehova.

CAP. 66.

Sfârșitul. Starea cea vechiă a lucrurilor înlocuită de cea nouă; Israelulu celu adevăratu gustă dese-vârșită pace și firiire; dară nelegiuții dedați pe-depsei eterne.

- 1 Așa dice Iehova:
Ceriulu *este* tronulu meu,
Și pământulu, asternutulu pecióre-
[loru mele;
Ce casă veți zidi pentru mine?
Și ce locu *veți găsi* pentru repausulu
[meu?
2 Căci mâna mea a făcutu tôte acestea,
Ca tôte acestea să fie, dice Iehova;
Și la acêsta mă uitu,
La celu sermanu și *la celu* sdrobotu
[cu sufletulu,
Care tremură de cuvântulu meu.
3 Celu ce înjunghia unu bou, *este ca*
[celu ce ucide unu omu;
Celu ce sacrifică unu miel, *ca* celu
[ce taiă gâtulu cânelui;
Celu ce aduce daru de pâne, *ca și*
[celu ce aduce sânge de porc;
Celu ce arde tămâia, *ca* celu ce bine-
[cuvinteză pre unu idolu.
Precumu și-au alesu ei căile lor,
Și sufletulu lor se bucură de uri-
[ciunile lor,
Așa și eu voi alege nefericirea lor, 4
Și voi aduce asupra lor *tôte* acele
[de cari se temu:
Pentru că chiâmamu, și nimenea nu
[respundea,
Cuvântamu, și nu aușiau;
Ci făceau reu în ochii mei,
Și alegeau *lucruri*, de cari n'aveamu
[plăcere.
Ascultați cuvântulu lui Iehova, 5
Voi cei ce tremurați de cuvântulu lui;
Frații vostri, cari vă urescu,
Și vă lepădă pentru numele meu, au
[disu:
Mărescă-se Iehova;
Dară elu se va areta spre bucuria
[vóstră, și aceia se voru rușina.
Vóce de vuetu din cetate! 6
Vóce din templu!
Vócea lui Iehova, care resplătesce
[neamiciloru sei!
Mai 'nainte de a suferi dureri de fa- 7
[cere, a făcutu;
Pêne a nu-i veni durerile, s'a ușu-
[ratu de copilu.
Cine a auzitu asemenea lucruri? 8
Cine a vădutu asemenea lucruri?
Póte o țeră ave dureri de facere în-
[tr'o di?
Séu o națiune a se nasce de o dată?
Căci *fiica* Sionulu, îndată ce avu du-
[rerea de facere, a și nascutu pre
[fiii sei.
Au dórá deschide-voi mitra și nu 9
[voi face să senască? dice Iehova,
Au dórá face-voi să fie în nascere,
[și închide-voi mitra? dice Dum-
[neșeulu teu.
Bucurați-vé cu Ierusalimulu, 10
Și veseliți-vé cu d'insulu, toți cei
[ce-lu iubiți.
Bucurați-vé cu bucuria cu d'insulu,
Toți cei ce au plânsu pentru d'insulu;
Ca să sugeți, și să vă saturați din 11
[țițele mângăeriloru lui,
Ca să sugeți, și să vă desfătați din
[plinitatea mării lui.
Căci așa dice Iehova: 12
Éccé! face-voi să curgă în elu pa-
[cea, ca pre unu riu,

Și avuția popórelor, ca unu pėriu
[ce se revėrsă ;
Atuncea veți suge,
Veți fi purtați pe brațe,
Și veți fi desmerdați pre genunchi.
13 Ca unu *copilu*, pre care-lu mângăia
[mumă-sa,
Așa vė voiu mângăia ;
Da, vė veți mângăia în Ierusalimu,
14 Și veți vedé *acésta*, și ânima vóstră
[se va bucura,
Și ósele vóstre voru înflori ca érba ;
Și mâna lui Iehova se va cunósce la
[servii lui,
Dară mânia *lui* la neamicii lui.
15 Căci éccé ! Iehova vine cu focu,
Și cu caréle lui, ca unu vėrteju,
Ca să verse urgia sa cu văpaia,
Și mustrarea sa cu flacără de focu ;
16 Căci cu foculu și cu sabia lui ;
Va judeca Iehova tótă carnea,
Și mulți voru fi cei uciși de Iehova.
17 Cei ce se sântescu și se curăță în
[dumbrăvi,
Amblându unulu după altulu,
Cari mânâncă carne de porcu și urî-
[ciuni și șóreci,
Voru peri împreună, *dice* Iehova.
18 Caci eu *voiu pedepsi* faptele loru și
[cugetele loru.
Dară va veni *timpulu* cându voiu
[aduna tóte popórele și limbele ;
Și voru veni, și voru vedé mărirea mea.
19 Și voiu pune semnu între d'înșii ;
Și pre cei scăpați d'intr'înșii'i voiu
[trămete la popóre :
La Tarșișu, Pulu și Ludu, cari tindu
[arculu,

La Tubalu și Iavanu, *la* însulele de-
[părtate,
Cari nu auđiră faima mea,
Nici nu vėđură mărirea mea ;
Și voru da în scire mărirea mea în-
[tre popóre.
Și voru aduce pre toți frații vostri 20
[din tóte popórele,
Ca unu daru, la Iehova,
Pe cai, în caré și pe pătăs-ci,
Pe catări și pre dromedari,
La sântulu meu munte, Ierusalimu-
[lu, *dice* Iehova,
Precumu fiii lui Israelu aducu daruri
În vase curate în casa lui Iehova.
Și dintr'acestia voiu lua, 21
Ca să fie preuți și Leviți, *dice* Iehova.
Căci, precumu ceriurile cele noue și 22
[păměntulu celu nou,
Pre cari le voiu face,
Voru sta statornicu înaintea mea, *dice*
[Iehova.
Așa va sta statornicu seminția vó-
[stră și numele vostru.
Și se va întěmpla de la o lună nouă 23
[pěně la cea-l-altă
Și de la unu sabatu pěně la celu-l-
[altu,
Că va veni tótă carnea, ca să se în-
[chine înaintea mea,
Dice Iehova.
Și voru eși, și voru vedé cadavrele 24
[ómeniloru,
Cari au nelegiuitu asupra mea ;
Căci vermele loru nu va muri,
Nici foculu loru nu se va stinge ;
Și voru fi ură la tótă carnea.

CARTEA LUI IEREMIA

CAP. 1.

Înămarea și misiunea lui Ieremia ca profetu ; și
duoé visiuni simbolice.

1 Cuvintele lui Ieremia, fiulu lui Hil-
kia, *unulu* dintre preuții, cari *erau*
în Anatotu în păměntulu lui Beni-
aminu : Cătră care a fostu cuvěntulu
lui Iehova în ȓilele lui Iosia, fiulu
lui Amonu, regele lui Iuda, în anulul
alu trei-spre-decelea alu domniei
3 acestuia. Asemenea a fostu și în ȓi-
lele lui Iehoiakimu, fiulu lui Iosia,

regele lui Iuda, pěně la sfărșitulul
anului alu unu-spre-decelea alu lui
Zedekia, fiulu lui Iosia, regele lui
Iuda, *adecă*, pěně la strămutarea Ie-
rusalimului în luna a cincea.

Atuncea cuvěntulu lui Iehova a 4
fostu cătră mine, ȓicěndu :

Mai 'nainte de a te formá în mitra 5
[mumei eu te-amu cunoscutu :
Mai 'nainte de a eși tu din matrice,
[eu te-amu sântitu,
Și te-amu hotăritu profetu popóre-
[loru.

6 Atunci amu răspunsu: O Iehova, Dómné! Éccé, eu nu sciu să vorbe-
 7 scu; că tēneru sūnt. Și Iehova a ȑisu
 către mine: Nu ȑice: Tēneru sūnt;
 că tu vei merge către toȑi *acei la*
 cari te voiu trāmete, și *li* vei vorbȑ
 8 tóte cāte 'ȑi voiu ordina. Nu te teme
 de d'înȑii, că eu cu tine *sūnt*, ca să
 te scapu, ȑice Iehova.

9 Atunci întins'a Iehova māna sa,
 și atinse gura mea; și Iehova a ȑisu
 către mine: Éccé, pus'amu cuvintele
 mele în gura ta.

10 Veȑi, eu astā-ȑi pusu-te-amu pre-
 ste popóre, și preste regate, ca să
 smulgi și să strici, ca să nimicesci și
 să surpi, ca să zidesci și să sădesci.

11 Cuvēntulu lui Iehova fost'a éráȑi
 către mine, ȑicēdu: Ce veȑi, Iere-
 mia? Și amu răspunsu: „Vēdu unu
 12 toégu de migdal (vegħiatoriu).” Și
 a ȑisu Iehova către mine: Bine ai
 vēduȑu; căci eu vegħiezu, ca să îm-
 13 plinescu cuvēntulu meu. Și fost'a cu-
 vēntulu lui Iehova către mine a dua
 órá, ȑicēdu: Ce veȑi? și amu res-
 pūnsu: „Vēdu unu cazanu ferbēndu,
 și faȑia lui *întórsă* către mēȑă-nópte.”

14 Și Iehova a ȑisu către mine:

De la mēȑă-nópte se va vērsa reulu
 Preste toȑi locuitorii țerei.

15 Căci éccé, eu voiu chiāma tóte né-
 [murile regatelor de la mēȑă-nópte,
 ȑice Iehova, și voru veni,
 Și va pune fie-care tronulu seu,
 La întrarea porȑelor Ierusalimului,
 Și împrejurulu tuturor zidurilor
 Și a tuturor cetāȑilor lui Iuda.

16 Și voiu prochiāma judecāȑele mele
 [asupra locuitorilor lor pentru tótă
 [reutatea lor,
 Fiindu că mē lāsará, și tāmāiară ȑei-
 [lor străini,
 Și se închinará înaintea făpturilor
 [mānelor lor.

17 Tu deci înceinge cópsele tale, și
 [scólă-te,

Și spūne-li tóte cāte li ordinezu;

Nu te teme de d'înȑii,

Ca să nu te sfārimu înaintea lor.

18 Căci éccé, eu te-amu făcutu astā-ȑi
 [cetate întārită și stālpu de feru,
 Și ziduri de aramă preste țēra întēȑă,
 Preste regii lui Iuda și preste mai
 [marii lui,

Preste preuȑii lui, și preste poporulu
 [țerei.

Și se voru luptă asupra ta. 19

Darā nu te voru învinge;

Căci eu *sūnt* cu tine, ȑice Iehova, ca
 [să te scapu.

CAP. 2—6.

Ieremia se trāmete la Ierusalimu, ca să se judec
 cu poporulu pentru păcatele lor. Amenȑări asu-
 pra lui Iuda și asupra Israelului; cu muȑări, chiā-
 mări milostive, și făȑăduinȑi.

Și cuvēntulu lui Iehova fost'a că- 1
 [tră mine, ȑicēdu;

Du-te, și strigă în urechile Ieru- 2
 [salimului, ȑicēdu:

Aȑa ȑice Iehova: Adusu-mi-amu
 [aminte de tine,

De credincioȑia ta în tinerēȑa ta, de

[iubirea *din timpulu* logodirei tale,

Cādu ai venitu după mine în pustii,

Într'unu pāmēntu neșemēnatu.

Israelulu *era atuncea* sāntu lui Iehova. 3

Prinóșele veniturilor sale;

Toȑi cāȑi voiau să-lu înghită, au fo-
 [stu pedepsȑi;

Reulu a venitu preste d'înȑii,

ȑice Iehova!

Ascultă cuvēntulu lui Iehova, casă a 4
 [lui Iacobi!

Și *voi*, tóte nēmurile casei lui Israelu!

Aȑa ȑice Iehova: 5

Ce nedreptate aflară în mine părinȑii
 [voȑtri,

De se depārtară de la mine,

Și âmblară după deșertāciune, și se
 [fācură deșerti?

Și nu ȑiseră: Unde *este* Iehova. 6

Care ne-a scosu din pāmēntulu Egi-
 [tului,

Care ne-a condusu prin pustii,

Prin pāmēntulu deșerturilor și alu
 [prāpāstielor.

Prin pāmēntulu secetei și alu umbrei
 [mortei,

Prin pāmēntu, prin care nu trecuse

[nici unu om,

Și unde nimenea nu locuise?

Și v'amu aȑusu într'unu pāmēntu ro- 7
 [ditiu,

Ca să māncāȑi fruptele lui și bȑnu-
 [rile lui;

Darā după ce aȑi întratu, aȑi necu-
 [rāȑitu pāmēntulu meu,

Și aȑi prefăcutu moscenirea mea în
 [uriciune:

- 8 Preuții nu *mai* ȃiseră : Unde *este*
[Iehova?
Și cei ce se țin de lege nu mă cu-
[noscură,
Păstorii se resculară asupra mea,
Și profeții profetiseră pentru Baalu,
Și ămblară după *lucruri* fără de folos.
- 9 Pentru acăsta mă voi cu voiu certa cu voi,
[ȃice Iehova,
Și cu fiii fiiloru voștri mă voi cu certa.
- 10 Căci treceți în insulele Chittimu, și
[vedeți;
Și trămeteti la Kedar, și luați sē-
[mă bine;
Și vedeți, dacă se ăntemplă ceva
[asemenea?
- 11 Schimbă vre-unu popor pre ȃei *sei*
[ȃeși acestia nu *sunt* ȃei?
Dară poporul meu a schimbatu mă-
[rirea sa cu *unu lucru* fără de folos.
- 12 Spăimentăți-vē, ceriurilor! de a-
[cēsta,
Și ănfrișăți-vē!
Cătrețurați-vē fōrte, ȃice Iehova.
- 13 Căci poporul meu făcu două rele:
Mă lăsă pre mine, isvorulu apelo-
[ru vii,
Și-și sepă sie-și cisterne, cisterne
[crepate,
Cari nu pot ține apă.
- 14 Őre *este* Israelu sclavu, *sēu* fiu de
[sclavu?
De ce a ajunsu prădă?
- 15 Pui de leu mugit'au asupră-li, re-
[dicatu-și-au vōcea *loru*,
Și făcut'au pământulu seu unu de-
[șertu;
Cetățile sale arsu-s'au, și *au remasu*
[fără locuitori.
- 16 Chiaru și fii Nofului și ai Tahapa-
[nesului 'ți voru pasce crescutulu
[capului.
- 17 Au nu ți-ai făcutu singuru acăsta,
Părăsindu pre Iehova, Dumneȃeu-
[lu teu?
Pe cādu *elu* te conducea' pe cale?
- 18 Și acumu ce ai a face în calea E-
[giptului,
Ca să bei *din* apa Nilului?
Sēu ce ai a face în calea Asiriei,
Ca să bei *din* apa Eufratului?
- 19 Reutatea ta are să te pedepsēcă,
Și abaterile tale au să te mustre;
Cunōsce dară și veȃi,
Cātu de reu și amaru *este*,
- Că ai lăsatu pre Iehova, Dumneȃeu-
[lu teu,
Și că nu *este* frica de mine în tine,
[ȃice Iehova, Domnulu ostiriloru.
Căci de demultu ai sfărimatu ju- 20
[gulu teu,
Ai rumptu legătorele tale, și ai ȃisu :
Nu voi *mai* asculta.
Căci pe tōtă colina ănaltă,
Și subu totu arborele verde,
Te-ai culcatu, ca o meretrice. 21
Dară eu te sădisemu viță alēsă,
Din sadu cu totulu curatu;
Deci cumu te-ai prefăcutu ănainte
[mea într'o cōrdă de viă sēlbatică?
Căci și cu nitru de te vei spăla, 22
Și săponu multu 'ți vei lua,
Păcatulu teu *totu* va remănē scrisu
[ănainte mea,
ȃice Iehova, Dumneȃeu.
Cumu poți ȃice : Nu m'amu necu- 23
[rățitu,
N'amu urmatu Baaliloru?
Veȃi calea ta în valea *lui Hinomu*,
Cunōsce ce ai făcutu;
Dromedaru ușoru *esci*, ce bate tōte
[drumurile,
Asină sēlbatică deprinsă în pustiiu, 24
Ce în aprinderea sa ănghite vântulu:
Pofta sa, cine o pōte ădestula?
Toți cāti o caută nu trebue să oste-
[nēcă;
În luna ei o voru afla.
Feresce peciorulu teu, să nu ămble 25
[desculțu,
Și gūtulu teu de la sete;
Dară tu ai ȃisu : „În zădaru, nu !
„Căci iubit'amu *ȃei* străini,
„Și în urma *loru* voi merge.”
Precumu furulu se rușinėză, cādu 26
[tu prinde,
Așa se va rușina casa lui Israelu,
Ei, regii *loru*, mai marii *loru*,
Preuții *loru* și profeții *loru*;
Cari ȃicu lemnului : 27
„Tu *esci* parintele meu ;”
Și petrei : „Tu m'ai născutu :”
Căci au ăntorsu spre mine dosulu, și
[nu făȃ;
Dară în timpulu nenorocirei *loru* ȃicu :
Școlă-te, și mântuesce-ne !
Dară unde *sunt* ȃei tei, pre cari ți 28
[i-ai făcutu?
Ei să se scōle, de potu să te mântue
[în timpulu nenorocirei tale ;

- Căci pe câte *sunt* cetățile tale, *pe*
[*atâtea sunt* ȕei tei, o Iuda.
- 29 Pentru ce v^ă certăți cu mine ?
Voi toți v'ăți resculatu asupră-mi,
[ȕice Iehova.
- 30 În zădaru amu lovită pre fii vostri ;
N'au primită îndreptare ;
Sabia v^ostră a sfășiātu pre profetii
Ca unu leu perȕetoru. [vostri,
- 31 O voi generațiune *de astă-ȕi* !
Socotiți cuvântulu lui Iehova, *care*
[ȕice:
„Ôre fost'amu unu pustiiu pentru Is-
[raelu ?
„Pământulu întunerecului ?
„De ce ȕice poporulu meu :
„Sântemu domni *preste noi*,
„Nu vomu mai veni la tine ?“
- 32 Au p^ote feciôra să uite podôbele sale,
[s^{eu} mirésă gâtéla sa ?
Totuși poporulu meu m'a uitatu de
[ȕile nenumărate.
- 33 Cătu 'ți îmbunătăȕesci calea ta, cău-
[tându iubire !
Cu adevăratu chiaru pre cele mai rele
[le-ai învățatu căile tale.
- 34 Și în p^olele tale aflatu-s'a sângele
[sufleteloru sermaniloru nevinovați,
Pre cari nu i-ai prinsu spărgându zi-
[dulu ;
- 35 Și totuși tu ȕici : „Sânt nevinovată,
„Cu dreptu cuvântu mânia lui se va
[întôrce de la mine.“
Éccē, eu m^ă voiū judeca cu tine,
Fiindu că ȕici : N'amu păcătuitu.
- 36 De ce alergi atâtă de multu, schim-
[bându-ți drumurile,
Rușina-te-vei de Egiptu,
Cumă te-ai rușinatu de Asiria.
- 37 Da, tu vei eși de aicea,
Cu mânele tale pe capulu teu ;
Fiindu că Iehova a lepădatu pre cei
[în cari te încreȕi,
Și nu vei prospera cu d'înșii.
- 1 ȕice-se : Dacă cineva lasă pre fe-
[meeă sa,
Și *ea* se duce de la d'însulu, și se face
[femeeă altui bărbatu,
Mai p^ote acela să se întôrne la d'însa ?
Au pământulu acela nu aru fi cu to-
[tulu necuratu ?
Éccē desfrênat'ai cu mulți iubiți ;
Și tu *mai gândești* a te re'nturna la
[mine, ȕice Iehova.
- Redică ochii tei spre locurile înalte, 2
Și caută, unde nu te-ai necinstitu ;
Ăȕinutu-li-ai calea,
Cumă Arabulu *ăține călătorulu* pu-
Și ai necurățitu țera [stiului,
Cu desfrênările tale, și cu relele tale.
De aceea opritu-s'au ploiele, 3
Și *nici măcaru* plôia târȕia nu s'a datu.
Frunte de meretrice s'a făcutu *frun-*
[tea ta,
Nici rușine n'ai voitu să ai.
Au nu *este așa* : *Și* acumă să mai 4
[strigi cătră mine :
„Părintele meu, tu *esci* conducetoru
[tinereȕei mele !
„Au tiné-va *mânia sa* pentru totu- 5
[d^é-una ?
„P^{en}ē în eternu o va păzi ?“
Éccē, *asa* ai vorbitu, și *totu* ai făcutu
[rele, cătu ai pututu.
Iehova éráși a ȕisu cătră mine în ȕi- 6
lele regelui Iosia : V^ăȕut'ai ce a fă-
cutu *fiica* lui Israelu cea neascultă-
tôre ? Dusu-s'a pe t^otă colina înaltă,
și subu totu arborele verde, și a des-
frênatu acolo. Și după ce a făcutu t^ote 7
acestea, ȕisu-*i*-amu : Întôrce-te că-
tră mine ; dară nu s'a întorsu. Și v^ă-
ȕut'a *ac^ésta s^oră-sa* cea necredinci-
ci^osă, *fiica* lui Iuda. Și amă v^ăȕutu, 8
că, de și amă lăsatu pre *fiica* lui Is-
raelu cea neascultă^ore pentru adul-
teriulu seu, și i-amu datu carte de
despărȕeniă, Iuda, s^oră-sa cea ne-
credinci^osă, totuși nu s'a temutu, ci
s'a dusu, și a desfrênatu. Și prin des- 9
frênarea nesocotită a ei a necurățitu
țera, și a făcutu adulteriu cu petrele
și cu lemnele. Și pe l^{ungă} t^ote ace- 10
stea Iuda, sora sa cea necredinci^osă,
nu s'a întorsu cătră mine din t^otă
ânama sa, ci cu minciuni, ȕice Iehova.
Și Iehova a ȕisu cătră mine : Fiica 11
lui Israelu cea neascultă^ore s'a în-
dreptatu înaintea mea mai multu de
cătu Iuda celu necredinciosu. Mergi, 12
și prochiămă cuvintele aceste spre
m^ădă-n^opte, și ȕi :
Întôrce-te, Israele neascultătoriu,
[ȕice Iehova,
Și nu voiū face ca să cadă mânia
[mea preste voi,
Căci sânt milosu, ȕice Iehova ;
Și nu voiū tiné *mânia* pentru totu-
[d^é-una.

- 13 Numai cunósce-ți păcatulu teu,
Că ai păcătuítu împotriva lui Iehova,
[Dumneđeulu teu,
Și ai resipitu urmările tale la străini,
Subu totu arborele verde;
Și n'ați ascultatu de vócea mea, dice
[Iehova.
- 14 Întórceți-vě, fii neascultători,
Dice Iehova;
Căci eu amu dreptulu soçiului asu-
[pra vóstră;
Și vě voiú lua câte unulu din cetate
[și câte duoi din nému,
Și vě voiú duce la Sionn.
- 15 Și vî voiú da păstori duple ânima mea,
Cari vě voru pasce cu sciința și cu
[minte.
- 16 Și cându vě veți immulți, și veți cre-
[sce în țără,
În dîlele acele, dice Iehova,
Nu voru mai dice: Chivotulu legei
[lui Iehova;
Nici *li* va veni în gândulu *loru*,
Nici și voru aduce aminte de elu:
[nici *'lu* voru cerceta;
Nici nu se va mai face.
- 17 În timpurile acele voru numi Ieru-
[salimulu: Tronulu lui Iehova,
Și tóte popórele se voru aduna cătră
[d'însulu. la numele lui Iehova, la Ie-
[rusalimu.
Și nu voru mai urma învêrtoșirei
[ânimei lorú celei rele.
- 18 În dîlele acele casa lui Iuda va âmbla
[cu casa lui Israelu,
Și voru veni împreună din pămêntu-
[lu de la mēdă-nópte
În pămêntulu, pre care eu l'amu datu
[de moscenire părinților vóstri.
- 19 Dară eu đisesemu: Cumu să tepunu
[între fii *mei*!
Și să-ți dau pămêntulu plăcutu,
Moscenirea. podóba între podóbele
[popóreloru!
Dară gândit'amu: Tu mē vei numi
[părinte,
Și nu te vei *mai* întórce de la mine.
- 20 Cu adevěratu, *precumu* o femee este
[necredinciosă iubitulu seu,
Așa v'ați făcutu necredincioși și
[voi mie,
Casă a lui Israelu, dice Iehova.
- 21 O vóces'a auditu din locurile înalte,
Plângerea și rugăciunea filoru lui
[Israelu:
- Pentru că suciseră calea lorú,
Uitaseră pre Iehova, Dumneđeulu
Întórceți-vě, fii abātuți, [loru. 22
Și voiú vindeca abaterile vóstre.
„Éccě, noi venimu la tine;
„Pentru că tu *esci* Iehova, Dumne-
[đeulu nostru.
„Cu adevěratu, în deșertu se *ascéptă* 23
[mântuire de la înalțimi,
„Și *de la* mulțimea munților;
„Numai la Iehova, Dumneđeulu no-
[stru, *este* mântuirea lui Israelu.
„Dară *idoli*, rușinea *noastră*, au mân- 24
[catu din tinerēța noastră căstigulu
[părinților nostri:
„Oile lorú și boii lorú,
„Pre fii lorú și pre fetele lorú.
„În rușinea noastră jăcemu, 25
„Și necinstea noastră ne acopere:
„Căci amu păcătuítu împotriva lui
[Iehova, Dumneđeulu nostru,
„Noi și părinții nostri din tinerēța
[noastră, pēnē în đina de astă-đi,
„Și n'amu ascultatu de vócea lui Ie-
[hova, Dumneđeulu nostru.“
- Israele, de te vei întórce, 1
Dice Iehova, *de* te vei întórce cătră
[mine;
Și de vei depărta de dinaintea mea
[uriciunile tale,
Și nu vei mai rătăci;
Și *de* te vei jura: 2
Viu *este* Iehova!
În adevěru, în dreptu și în dreptate:
Atuncea popórele se voru bine-cu-
[vênta într'însulu,
Și se voru lăuda într'însulu.
Căci așa dice Iehova 3
Cătră bărbații lui Iuda și ai Ierusa-
[limulu,
Arați pămêntulu vostru celu înțe-
Și nu semēnați în spini! [lenitu,
Voi bărbați ai lui Iuda și locuitori 4
[ai Ierusalimulu,
Circumcideți-vě lui Iehova,
Și depărtați prepuțulu ânimei vóstre;
Ca nu cumva să isbucnescă mânia
[mea, ca unu focu,
Și să ardă, și nimenea să nu pótă să
[o stîngă,
De reutatea faptelorú vóstre.
Spuneți *acésta* în Iuda, 5
Și o prochiămați în Ierusalimu, și
[cuvēntați;

- Suflați în trâmbiță în *tótă țera* ;
 Strigați cu voce tare, și diceți :
 Strângeți-vă, și să intrăm în cetățile
 [cele întărite !
- 6 Înălțați stégulu spre Sionu ;
 Fugiți, nu stați :
 Că aduc reulu de la mēdă-nópte,
 Și nenorocire mare.
- 7 Leulu s'a redicatu din tufariulu seu,
 Și perđetóru lu popóreloru a plecatu ;
 A eșitu din loculu seu, ca să prefacă
 [pămēntulu teu în pustii,
 Cetățile tale se voru nimici din lipsa
 [de locuitori.
- 8 De aceea încingeți-vă cu saci, plân-
 [geți și urlați,
 Pentru că mânia cea înfocată a lui
 [Iehova nu s'a întorsu de la noi.
 Și în ziua aceea, dice Iehova,
- 9 Ânima regelui și ânima mai marilor
 [se va perde,
 Și preuții se voru spăimēnta, și pro-
 [feții se voru îngrozi.
- 10 Atunciamu ȑisu : O Iehova, Dómnē !
 Da, ai amăgitu pre poporulu acesta
 [și Ierusalimulu,
 Dicēdu : Veți avé pace ;
 De óre-ce sabia a ajunsu pēnē la su-
 [fletu,
- 11 În timpulu acela se va dice popo-
 [rului acestuia și Ierusalimului :
 Unu vēntu arđetóriu *sufłá de pe lo-*
 [curele înalte din deșertu
 Cătră fēta poporulu meu, nu ca să
 [vēnture, nici ca să curățe :
- 12 *Da*, unu vēntu puternicu vine din lo-
 [curele acestea de la mine ;
 Și acumu voiu prochiâma hotărîrea
 [mea asupra lor
- 13 Éccē, elu se înalță, ca nuorii,
 Și carēle lui ca unu vērteju ;
 Căii lui sânt mai iuți de câtu vul-
 [turii ;
- Vai de noi, căci sântemu prēdați.
- 14 Ierusalime, spală ânima ta de reutate,
 Ca să te mântui ;
 Pēnē cându voru locui în međiloculu
 [teu cugetările tale cele rele ?
- 15 Căci o voce spune de la Danu,
 Și dă în seire nenorocirea de la mun-
 [tele lui Efraimu.
- 16 Amintiți *acēsta* popóreloru, éccē !
 Publicați Ierusalimului !
 Împresurătorii sosescu din o țēră în-
 [depărtată.
- Și strigă asupra cetățiloru lui Iuda.
 Aședatu-s'au în jurulu lui, ca păzi- 17
 [torii de țērână,
 Pentru că s'au resculatu asupra mea,
 [dice Iehova.
 Purtarea ta și faptele tale ți-au adusu 18
 [acēsta ;
 Nenorocirea ta cea atātu de amară,
 [care a ajunsu pēnē la ânima ta.
 Mēruntaiele mele ! mēruntaiele 19
 [mele !
- Mi se cutremuru pēnē în zidurile
 [âniei mele ;
 Ânima mea se turbură în mine ; nu
 [potu să tacu :
 Pentru că ai auđitu, suflete alu meu,
 Sunetulu trâmbiței, alarma resbelului.
 Sfarimare prestē sfarimare ! unu ți- 20
 [petu !
- Căci *tótă țera* este pustiită ;
 Pustiitu-s'au corturile mele de o dată,
 Covórele mele într'o clipă.
 Pēnē cându voiu vedé stégulu ? 21
 Și voiu auđi sunetulu trâmbiței ?
 „Pentru că poporulu meu *este* fără 22
 [de minte ;
 „Nu m'a cunoscutu ;
 „*Sânt* fi nebuni,
 „Și n'au minte :
 „*Sânt* înțelepți în a face reulu,
 „Dară a face bine nu știu.”
 Mē uitu prestē țēră, și éccē, ea *este* 23
 [fără formă și deșertă ;
 Și la ceriuri, și éccē, nu au lumina lor.
- Mē uitu la munți, și éccē, tremură ! 24
 Și tóte colinele se cutremură ;
 Mē uitu, și éccē, nu *este* nici unu omu ! 25
 Și tóte paserile ceriului au fugitu.
 Mē uitu, și éccē. Carmelulu *este* de- 26
 [șertu,
- Și tóte cetățile lui sânt ruinate
 De fața lui Iehova,
 Din aprinderea mâniei lui.
- Căci așa dice Iehova : 27
 Tótă țēră va ajunge unu pustiu ;
 Totuși nu o voiu nimici cu totul.
 De aceea pămēntulu este în jale, 28
 Și ceriulu de d'asupra se întunecă,
 Pentru că eu amu ȑisu, amu hotă-
 [ritu,
- Și nu-mi va păre reu, nici mē voiu
 [întórce de la acēsta.
- Tótă cetatea fuge, 29
 De vuetulu călăreților și alu arca-
 [șiloru :

- Între în tufari,
 Și se acăță pe stânci;
 Tótă cetatea *este* părăsită,
 Și nici unu omu nu locuesce într'însa.
 30 Și tu, cea pustită, ce vei face?
 De te vei îmbrăca cu purpură,
 De te vei împodobi cu podóbe de auru,
 De-ți vei boi ochii cu dresuri,
 În zădaru te vei împodobi;
 Căci iubiții *tei* te desprețuescu, ei
 [caută viéța ta.
 31 Căci audu o vóce, ca a unei femei
 [din facere,
 Unu suspinu, ca a acelei ce nasce pre
 [ântéiu-născutulu seu:
 Vócea ficei Sionului!
 Suspină, întinđendu mânele sale și
 [dicēdu:
 Vai de mine!
 Căci sufletulu meu se stinge de ucigași.
- 1 Cutrierăți ulițele Ierusalimului,
 Și uitați-vé, și cunósceți, și cercetați
 [în piețele lui,
 De puteți afla *în ele* unu omu,
 De este *vre-unulu*, care să facă drepte,
 Care să caute adevérulu; și-lu voiú
 [erta.
- 2 De și dicu ei: Viu *este* Iehova!
 Totuși jură minciunosu.
- 3 Iehova, ochii *tei* au nu *caută* spre
 [adevėru?
 Tu i-ai lovit, — dară ei n'au simțitu;
 I-ai nimicitu, — *dară* n'au voitu să
 [se îndrepte,
 Împetritu-s'au fețele lor mai multu
 [de câtu stínca,
 N'au voitu să se întórne.
- 4 Atunci amu đisu: Acestia *sunt* nisce
 [saraci, sânt prosti,
 Ce nu cunoscú calea lui Iehova,
 Judecata Dumneđeului lor.
- 5 Mě voiú duce cătră cei mari.
 Și voiú vorbí cătră ei:
 Căci acestia cunoscú calea lui Iehova,
 Judecata Dumneđeului lor;
 Dară acestia au sfărímatu cu totul
 [jugulu, și au ruptu legătúrele.
- 6 De aceea leulu din pădure 'i va lovi,
 Lupulu deșertului 'i va pustií,
 Leopardulu va pândi cetățile lor;
 Totu celu ce va eși din ele va fi sfă-
 [șiatu;
 Pentru că s'au ímmulțitu pécatele
 [loru,
- Și s'au măritu abaterile lor.
 Cumu? să te ertu pentru acésta? 7
 Fiii *tei* m'au lăsatu,
 Și jură pe *cei ce* nu *sunt* đei:
 După ce i-amu îndestulatu, apoi au
 [sevărșitu adulteriu,
 Și se adunără în casa meretriceí.
 Sânt *ca* nisce cai sătui și cotoioși, 8
 Cenechésă fie-care după femeea apró-
 [pelui seu.
 Să nu pedepsescu pentru acésta, đice 9
 [Iehova?
 Și sufletulu meu să nu se resbune asu-
 [pra unui așa poporu?
 Suiți-vé pe zidurile lui, și *le* sfări- 10
 [mați;
 Dară să nu *le* nimiciți cu totul,
 Smulgeți curpenii lui;
 Că nu *sunt* ai lui Iehova.
 Căci casa lui Israelu și casa lui Iuda, 11
 S'au purtatu cătră mine cu necredínță,
 [đice Iehova.
 Se lepėdară de Iehova. 12
 Și au đisu: „Elu nu *este*,
 „Și nici nu va veni asupră-ni *vre-*
 [unu reu,
 „Nici vomu vedé nici sabiă, nici fó-
 [mete;
 „Și profetii se voru prefăce în vėntu, 13
 „Și cuvėntulu *lui Iehova* nu *este* în-
 [tr'ínșii.“
 Așa li se va íntēpla lor ínși-și.
 De aceea așa đice Iehova, Dumneđe- 14
 [ulu ostiriloru:
 Fiindu că voi cuvėntați aceste cu-
 [vinte;
 Éccě, eu voiú face vorbele mele *să*
 [fie *ca* foculu în gura ta,
 Și pre poporulu acesta *să* *fie* *ca* lem-
 [nele, și-i va mistui.
 O casă a lui Israelu, đice Iehova: 15
 Éccě, aducu asupră-vi unu poporu
 [de departe;
 Poporu puternicu, unu poporu vechiu,
 Unu poporu, a căruia limbă nu o cu-
 Nici íntelegi ce vorbesce; [nosci,
 Tolba lor *este* ca unu mormėntu 16
 Toți *sunt* vitesi. [deschisu,
 Voru mânca secerișulu teu și pânea ta, 17
 Pre care fiii *tei* și fetele tale trebuiau
 [să *le* mănānce;
 Voru mânca oile tale și turmele tale,
 Voru mânca viele tale și smochinii *tei*;
 Și voru nimici prin sabiă cetățile
 [tale cele íntăríte,

10 Cătră cine voiui vorbi ?

Său *pre cine* voiui descepta, să *mă*
[asculte ?

Éccă urechia lor nu *este* circumcisă,
Și nu pot să audă :

Éccă, cuvântul lui Iehova li este de
[batjocură,

Nu au plăcere de d'însulu.

11 De aceea eu sunt plinu de mânia lui
[Iehova ;

Sunt sātulu de a o *mai* purta,
O voiui vërsa asupra prunciloru pe cale,

Și asupra adunării tineriloru ;
Căci prinde-se-voru și bărbatul și

[femea,
Și bătrânulu și celu sātulu de dīle.

12 Și casele lor voru trece *în stēpāni-*
[rea altora,

Cu tērānele și femeele *loru* împreună ;
Căci voiui întinde mână mea

Asupra locuitoriloru pământulu ace-
[stuia, dīce Iehova.

13 Căci de la celu mai micu alu lor
[pēnē la celu mai mare alu lor.

Fie-care s'a dedatu sgārceției ;
Și de la profetu pēnē la preutu.

Fie-care lucrēzā înșelāciune ;

14 Și vindecă cu ușurință ranele *fetei*
[poporului meu,

Dicēndu : Pace, Pace !
Și pacea nu *este*.

15 Ore rușinatu-s'au, cându au făcutu
[urīciune ?

Nu, nici decumu nu s'au rușinatu,
Nici nu cunosc *ce este* rușinea :

De aceea voru căde unulu preste
[altulu ;

Cându 'i voiui pedepsī, voru căde,
[dīce Iehova.

16 Așa dīce Iehova :

Stați în drumuri, și cântați,
Și întrebați de cărările cele vechi,

Care *este* calea cea bună ; și âmbლაți
[pe d'insa,

Și *asa* veți afla repausu pentru sufle-
[tele vōstre.

Darā ei au dīsu :
„Nu voimu să âmbლamu *pe ea*“.

17 Pus'amu încă și custodi preste voi,
Cari să dīcă : „Ascultați sunetulu

[trîmbiței,
Darā ei au dīsu :
„Nu voimu să aūdimu.“

18 De aceea ascultați, popōreloru ! și
[tu comunitate, cunōsce,

Ce se petrece între acestia.

Ascultă, pământule ! 19

Éccă, eu voiui aduce asupra poporu-
[lui acestuia nenorocire,

Fruptulu cugetărilor lor ;
Pentru că n'au ascultat de cuvin-

[tele mele,
Nici de legea mea ; ci au lepēdat'o.

La ce-mi *folosesce* tāmāia adusă din 20
[Șeba ?

Și trestia aromatică din pământu de-
[părtatu ?

Olocaustele vōstre nu-mi *sunt* bine-
[prite ;

Și sacrificiele vōstre nu-mi placu.
De aceea, așa dīce Iehova : 21

Éccă, eu voiui pune petre de poticnire
[poporului acestuia,

De cari și părinții și fiii lui se voru
[poticni,

Vecinulu și amicul lui voru perī.
Așa dīce Iehova : 22

Éccă, vine unu popor din pământulu
[de cătră mēdā-nōpte,

Și unu popor mare se redicā de la
[marginile pământulu ;

Arcu și lance are în mâni ; 23

Sunt cruți, și fără de milă ;
Vōcea lor mugesce, ca marea,

Și vinu călare pe cai,
Înșirați, ca bărbați de resbelu

Asuprā-ți, fiică a Sionulu.
Noi aūdit'am faima lor ; 24

Slăbit'au mânele nōstre,
Agonia ne-a cuprinsu,

Și chinuri, ca ale unei femei în facere.
Nu eșiți la câmpu, nici nu âmbლაți 25

[pe cale,
Căci sabia neamiculu și grōza *de elu*

[*este* pretutindenea,
Fētă a poporulu meu, încinge-*te* cu 26

[sacu,
Și culcă-te în cenușă,

Fă-ți jale, *ca pentru fiiulu* unulu
[născutu,

Și plângeri amare ;
Că pustiitorulu a venit fără de scire

[asupra nōstră.
Ca unu topitoriu de aur te-*amu* pus 27

[în mediloculu poporulu meu,
Ca să cunosci și să cercetezi urmā-

[rile lor.
Toți *sunt* neascultători, vorbitori de 28

[reu,
Aramă și feru ; cu toții *sunt* stricați.

- 29 Foile s'au arsu :
Plumbulu s'a mistuitu de focu ;
Topitoriulu topesce în zădaru,
Căci reii nu s'au despărțitu.
- 30 Argintu lepădatu se voru numi,
Pentru că Iehova i-a lepădatu.

CAP. 7—9.

Mustări și amenințări îndreptate către poporul
în templu. Neascultarea Iudeilor, care se face totu
mai rea, și neapărata ei pedepsă. Plângere asupra
reutăței poporului și a pedepsei lui.

- 1 Cuvântulu, care a fostu de la Ieho-
va către Ieremia, dicându : Stă în
pórta casei lui Iehova, și procliamă
acolo cuvântulu acesta, și dî :
- 2 Auziți cuvântulu lui Iehova, toți
[ómenii lui Iuda,
Căți intrați prin porțele acestea, ca
[să vă închinați lui Iehova,
- 3 Așa dice Iehova, Dumneleulu osti-
[rilor și alu lui Israelu ;
Îndreptați urmările vóstre și faptele
[vóstre,
Și vă voi lăsa să locuiți în loculu
[acesta.
- 4 Nu vă încredeți în cuvinte minciu-
[nóse, dicându :
„Templulu lui Iehova.
„Templulu lui Iehova,
„Templulu lui Iehova *sunt* acestia!“
- 5 Căci de veți îndrepta urmările vóstre
[și faptele vóstre ;
De veți face judecată între omu și
[aprópele seu ;
- 6 De nu veți asupri pre străinu, pre
[orfanu și pre văduvă,
Și nu veți vërsa sânge nevinovatu în
[loculu acesta,
Nici nu veți urma pre deii străini
[spre dauna vóstră ;
- 7 Atunceă vă voi lăsa să locuiți în
[loculu acesta,
În pământulu, pre care l'amu datu
[părinților vostri, în eternu și per-
[petuu.
- 8 Éccé, voi vă încredeți în cuvinte min-
[ciunóse, ce nu folosescu nimicu.
- 9 Cumu ! furați, ucideți și sevârșiți a-
[dulteriu,
Jurați srâmbu, și tămâiați lui Baalu,
Și urmați altoru deii, pre cari nu-i
[cunósceți.
- 10 Și apoi veniți, și stați înaintea mea
[în casa acésta,
Care se numesce dupre numele meu.

Și diceți : „Sântemu scăpați!“ și é-
[răși faceți tóte aceste uriciuni !
Casa acésta, care se numesce dupre 11
[numele meu,
Au dóră făcutu-s'a în ochii vostri o
[pesceră de tâlhari ?
Éccé, eu însu-mi amu vădutu *acestea*,
[dice Iehova.

Dară duceti-vé acumu la loculu 12
[meu, care *era* în Șilo,
Unde amu pusu numele meu la în-
[ceputu,
Și vedeți ce i-amu făcutu, pentru
[reutatea poporului meu Israelu !
Și acumu, fiindu că ați făcutu tóte 13
[aceste fapte, dice Iehova,
Și v'amu vorbitu,
Sculându-mă de demânéța, și vor-
[bindu, — dară n'ați auzitu ;
Și v'amu strigatu, — dară n'ați res-
[punsu :
Pentru acésta voi face casei, care 14
[se numesce dupre numele meu,
În care vă încredeți,
Și locului, pre care l'amu datu voui
[și părinților vostri,
Precumu amu făcutu Șiloului :
Vé voi arunca de la fața mea, 15
Precumu amu aruncatu pre toți fra-
[tii vostri,
Pre tótă seminția lui Efraimu.
De aceea nu te ruga pentru popo- 16
[rulu acesta,
Nici nu redica cerere séu rugăciune
[pentru d'însii.
Nici nu međiloci către mine ;
Că nu te voi asculta.
Nu veđi ce facu ei în cetățile lui Iuda, 17
Și în ulițele Ierusalimului ?
Fiii culegu lemne, și părinții aprindu 18
[foculu,
Și femeele fremântă aluatulu,
Că să facă turte reginei ceriului,
Și să verse libațiuni deiloru străini,
Că să mă întărite ;
Órepremine mă întărită, dice Iehova ? 19
Óre nu pre ei însi-și, spre rușinea fe-
[celoru lor ?
De aceea, așa dice Iehova, Domnulu : 20
Éccé, mânia mea și furia mea se va
[vërsa asupra loculu acestuia,
Asupra omului, și asupra animalului ;
Asupra arboriloru câmpului,
Și asupra frupteloru pământului ;
Și va arde, și nu se va stinge.

- 21 Așa ȃice Iehova, Dumneȃeu! o-
[stiriloru și alu lui Israelu :
Adăugiȃi olocaustele vȃstre și sacri-
[ficiole vȃstre,
Și măncaȃi *din* carnea *loru*,
22 Căci n'amu vorbitu cu părinȃii vosȃri,
[nici li-amu datu ordini,
În ȃiua, în care i-amu scosu din pă-
[mântulu Egiptulu,
Pentru olocauste și sacrificii ;
23 Ci cuvântulu acesta li-amu ordinaru,
[ȃicându :
Ascultaȃi de vȃcea mea ;
Și eu vȃ voi fi Dumneȃeu,
Și voi 'mi veȃi fi poporu :
Și âmblaȃi pe tȃte căile, căte vi le
[punu înainte,
Ca să vȃ fie bine.
24 Dară n'au ascultat, nici nu și-au
[plecatu urechia,
Ci au âmblatu duple svaturile și în-
[vêtoșirea ânimei loru celei rele ;
S'au datu înapoi, și n'*au mersu* înainte.
25 Din ȃiua în care au eșitu părinȃii vo-
[stri din pământulu Egiptulu
Pênê în ȃiua de astă-ȃi,
Amu trămesu la voi pre toȃi servii
[mei, pre profeȃi,
Sculându-mê în fie-care demânêȃa,
[și trameȃându-i ;
26 Totuși nu m'au ascultat, nici au
[plecatu urechia loru ;
Ci au îndârjitu cerbicea loru :
Aufăcutu mai reu decâtu părinȃiiloru.
27 Și chiaru de li vei vorbi tȃte aceste
Nu te voru asculta ; [cuvinte,
Și de vei striga la d'înșii,
Nu-ȃi voru respunde.
28 De aceea ȃi-li loru :
Acesta *este* unu poporu, care nu as-
[cultă de vȃcea lui Iehova, Dumne-
[ȃeu! seu,
Nici nu primesce învăȃturi ;
Adevêrulu a peritu și s'a stinsu din
[gura loru.
29 Tunde-ȃi pêrulu teu, *Ierusalime* !
[si-lu lepêdă,
Și scȃte bocetu pe locurile înalte !
Că Iehova a lepêdatu și a parășitu
[generaȃiunea *acêsta* mâniei sale.
30 Căci fiii lui Iuda au făcutu rele în-
[înte-mi ȃice Iehova ;
Au pusu urȃciunile loru în casa,
Care se numesce duple numele meu,
[ca să o necurăȃescă ;
- Și au ziditu înălȃimile Tofetulu,
31 Care *este* în valea fiulu lui Hinnomu,
Ca să ardă pre fiii loru și pre fetele
[loru în focu ;
Ceea ce n'amu ordinaru, și în cugetu
[nu mi-a înțratu.
De aceea êccê, vinu ȃilele, ȃice Ie- 32
[hova,
În cari nu se va numi Tofetu,
Nici Valea Fiulu lui Hinnomu,
Ci Valea Tăierei ;
Căci voru îmmormênta în Tofetu, ne
[mai fiindu *aiurea* locu.
Și cadavrele acestui poporu se voru 33
[face hrană
Paseriloru ceriulu și fêreloru pă-
[mântulu ;
Și nu *va fi* cine să le spêrie
Și voi face să înceteze din cetăȃile 34
[lui Iuda,
Și din uliȃele Ierusalimulu,
Vȃcea bucuriei și vȃcea veseliei,
Vȃcea mirelui, și vȃcea miresei ;
Căci pământulu *acesta* în pustiiu se
[va pface.
- În timpul acelu, ȃice Iehova, voru 1
[scȃte
Ôsele regiloru lui Iuda, și ôsele mai
[mariloru lui,
Ôsele preuȃiloru, și ôsele profeȃiloru,
Și ôsele locuitoriloru Ierusalimulu,
[din mormintele loru.
Și le voru întinde în faȃa sȃrelui și 2
[a lunei,
Și în faȃa tuturoru ostiriloru ceresci,
[pre cari le-au iubitu,
Pre cari le-au servitu, și pre cari le-
[au urmatu,
Pre cari le-au căutatu, și cārora s'au
[închinatu.
Nu se voru *mai* aduna, nici nu se
[voru îmmormênta ;
Ci se voru face gunoiu pe faȃa pă-
[mântulu.
Și mȃrtea va fi mai dorită de cātu 3
[viêȃa
De tȃtă remășiȃa celoru ce voru fi
[remași din acea generaȃiune rea,
Ce va fi remasă în tȃte locurile, un-
[de-i voi fi alungatu,
ȃice Iehova, Dumneȃeu! ostiriloru.
Și êrăși vorbesce cătră ei : 4
Așa ȃice Iehova :
De căde *cineva*, au nu se scȃlă ?

- De rătăcesce cineva, au nu se în-*
[tôrce?]
- 5 *De ce deci* poporul acesta alu Ie-
[rusalimului a rătăcitu,
Cu rătăcire perpetuă?
Ei țin tare la înșelăciune,
Și nu voescu să se întorcă.
- 6 *I-amu ascultat, și i-amu auzitu;*
Nu vorbescu dreptu;
Nu *este* nimenea, *căruia* să-i pară
[reu de reutatea sa,
Său să dică: Ce amu făcutu?
Fie-care se întôrce la alergătura sa,
Ca calulu *ce* se aruncă în luptă.
- 7 Chiaru și cocostêrculu de subu ceriu
[cunosce timpul seu;
Turturica, rîndunica, și cocóra pă-
[zescu timpul venirii lor;
Dară poporul meu nu cunósce dre-
[ptulu lui Iehova.
- 8 Cumu diceți: Sîntemu înțelepți,
Și legea lui Iehova *este* cu noi?
Cu adevêratu! În zădaru ea s'a făcutu;
Péna scriitoriloru *o-au prefăcutu* în
[minciună.
- 9 Înțelepții sînt rușinați,
Se spăimêntă și sînt prinși;
Éccé, ei lepêdară cuvêntulu lui Iehova;
Ce înțelepciune deci *este* într'înșii?
- 10 De aceea voiui da femeele lor
[altora,
Și țerânele lor *altoru* stêpâni;
Pentru că fie care, de la celu mai
[micu pênê la celu mai mare,
Se dedau sgârceniei;
De la profetu pênê la preutu,
Fie-care lucrêză înșelăciune.
- 11 Și vindecă cu ușurință ranele fiicei
[poporului meu,
Dicêndu: Pace! Pace!
Și pacea nu *este*.
- 12 Ôre rușinatu-s'au, cându au făcutu u-
[rîciuni?
Nu, nici de câtu nu s'au rușinatu,
Nici nu cunoscú ce *este* rușinea;
De aceea voru căde unulu preste
[altulu;
Cându 'i voiui pedepsi, voru căde,
Dice Iehova.
- 13 Cu totul 'i voiui mistui, dice Iehova;
Nu *se voru afla* struguri în viă,
Nici smochine pe smochini;
Și frunđa va vesteji;
Și *bunurile, pre cari* li-amu datu,
[se voru duce de la d'înșii.
- De ce ședemu? 14
Adunați-vê, să întrămu în cetățile
Și să tăcemu acolo; [întărite,
Căci Iehova, Dumneșeuulu nostru
[ne-a adusu la tăcere,
Și ne-a adăpatu cu fiere;
Că lui Iehova amu pécătuitu.
- Asceptat'amu pace, dară nici unu 15
[bine nu ni-a *venitu*;
Timpu de vindecare, și éccé! spaimă.
Fornăitulu cailoru lui s'a auzitu de 16
[la Danu;
Totu pămêntulu s'a miscatu de su-
[netulu nechezătorei *cailoru* lui ce-
[loru puternici;
Căci veniră, și mistuiră țêra și totu
[ce era într'însa;
Cetatea și locuitorii ei.
- Și éccé, *mai* trămetu asupra-vî șerpi, 17
[basiliști,
Pentru cari nu *este* nici unu des-
[cântecu,
Și vê voru mușca, dice Iehova.
- Unde să aflu vre-o mângăiere în în- 18
[tristarea mea!
Ânima mea *este* bolnavă în mine.
Éccé, vócea de strigare a fiicei po- 19
[porului meu din pămêntu în depăr-
[tatu!
- „Au nu *este* Iehova în Sionu?
„Regele lui au nu *este* într'însulu?“
„De ce m'au întăritatu prin chipurile
[loru cioplite,
„Prin deșertăciuni străine?“
„Trecutu-s'a secerișulu, sfârșitu-s'a 20
[véra,
„Și noi *încă* nu sîntemu mântuiți.“
Eu sînt rânitu pentru rana fiicei 21
[poporului meu,
Sînt în jale, spaima m'a cuprinsu!
Ôre nu *este* balsamu în Galaadu? 22
Ôre nu *este* acolo vre-unu medicu?
De ce ôre fica poporului meu nu se
[vindecă?
- Ahu, de s'aru preface capulu meu 1
[în apă,
Și ochii mei într'unu isvoru de la-
[crimi,
Ca să plângu ziua și nóptea
Pre ucișii fiicei poporului meu!
O de așiu avé o colibă de călêtoru 2
[în pustiiu,
Mi-așiu lăsa poporulu meu, și m'așiu
[duce de la elu;

- Căci toți *sînt* adulteri.
O adunătură de făcători de rele !
- 3 Întindu limba loru, arcu loru de
[minciună,
Și în pământulu *loru* nu biruescu
[prin adevăru ;
Ci trecu din reutate în reutate,
Și de mine nu știu, ȳice Iehova.
- 4 Păziți-vă totu însulu de aprópele seu,
Și nu vă încredeți în nici unu frate;
Căci pêne și frate *pre frate* înșelă,
Și totu amicul se pórta *ca* unu vor-
[bitoriu de reu.
- 5 Da, totu însulu înșelă *pre* aprópe-
[le seu,
Și nu vorbescu adevărulu ;
Au deprinsu limba loru *ca* să vor-
[bescă minciună,
Și se ostenescu într'a face rele.
- 6 Locașulu teu *este* în meȳiloculu în-
[șelăciunei,
Și prin înșelăciune nu voescu să mă
[cunóscă, ȳice Iehova.
- 7 De aceea așa ȳice Iehova, *Dumne-*
[neȳeulu ostiriloru :
Éccě, 'i voiu topi, și-i voiu cerca ;
Căci ce *alta* să facu pentru ficia po-
[porului meu ?
- 8 Limba loru *este ca* o săgétă uciȳetóre ;
Ea vorbesce amăgire ;
Fie-care vorbesce de pace cu gura
[lui cătră aprópele seu,
Dară în animă 'i pune pândă.
- 9 Șă nu-i pedepsescu pentru acestea ?
[ȳice Iehova,
Și sufletulu meu să nu-și resbune
[asupra unui așa poporu ?
- 10 (Pentru munți voiu scóte plângeri și
[ȳipete,
Și pentru pășiunile deșertului bocire ;
Căci pustiitu-s'au, încātu nici unu
[omu nu póte să trecă *preste ei*,
Nici nu se aude vócea de turme *în ei* ;
Fugit'au paserile ceriului și anima-
[lele,
Depărtatu-s'au ;)
- 11 Și voiu preface Ierusalimulu în gră-
[măȳi, în locuință de șacali,
Și cetăȳile lui Iuda le voiu face unu
[deșertu, fără locuitori.
- 12 Cine *este* omulu celu înȳeleptu, care
[póte să înȳelégă acésta ?
Și cătră cine a cuvântatu gura lui
[Iehova, *ca* să spună,
Pentru ce țera s'a perdutu,
- Și s'a pustiitu *ca* unu pustiiu, încātu
[nimenea nu póte să trecă *prin ea* ?
- Iehova a mai ȳisu : 13
Pentru că lăsară legea mea,
Pre care li-amu pus'o înainte,
Și nu ascultară de vócea mea,
Nici nu âmblară dupre d'insa ;
Ci au âmblatu dupre învêtoșarea 14
[ânimei loru,
Și dupre Baalii, pre cari i-au învê-
[țatu părinȳii loru,
De aceea așa ȳice Iehova, *Dumne-* 15
[neȳeulu ostiriloru și alu lui Israelu ;
Éccě, eu 'i voiu hrâni, pre acestu
[poporu *alu meu*, cu pelinu,
Și-i voiu adăpa cu apă de fiere.
Și-i voiu împrăscia printre popórele, 16
Pre cari nici ei nici părinȳii loru nu
[le cunoscără ;
Și voiu trămete sabia în urma loru,
Pêne cându 'i voiu nimici.
- Așa ȳice Iehova, *Dumneȳeulu os-* 17
[tiriloru :
Căutați și chiămați plângetórele, *ca*
[să vină ;
Și trămeteți după cele deprinse *a*
[jăli, *ca* să vină ;
Să se grăbescă, și să redice plângere 18
[pentru noi,
Ca ochii nostri să lase lacrimi,
Și pleópele nóstre să isvoréscă apă.
Căci vóce de jale se aude din Sionu : 19
„Cātu sîntemu de nimiciți ! sîntemu
[rușinați fórté !
„Căci trebue să părăsimu țera,
„Căci au surpatu locuinȳele nóstre.“
Ascultați deci, femei ! cuvântulu lui 20
[Iehova,
Și să priméscă urechia vóstră cuvên-
[tulu gurei sale,
Și învêțați pre fiicele vóstre plângere,
Și *tótă* femeea pre vecina sa cãntarea
[de jale.
Căci mórtea se sue prin ferestrele 21
Întră în palaturile nóstre : [nóstre,
Ca să stêrpéscă pre prunci în uliȳă,
Și pre tineri în piȳe.
ȳi, așa ȳice Iehova : 22
Cadavrele omeniloru voru căde, *ca*
[gunoiulu pe faȳa pământulu,
Și *ca* mânunchiulu în urma seceră-
[torului, și *pre care* nime nu-lu culege.
Așa ȳice Iehova : 23
Să nu se laude înȳeleptulu cu înȳe-
[lepciunea sa,

Să nu so laude puternicul cu pu-
[terea sa,
Să nu se laude avutulu cu avuția sa;
24 Ci celu ce se laudă să se laude cu
[acésta,
Că *mă* înțelege, și *mă* cunósce,
Că eu *sunt* Iehova, celu ce face milă,
Dreptulu și dreptatea pe pământu;
Căci în acestea *mă* placu, *dice* Iehova.
25 Éccé, vinu *đilele*, *dice* Iehova,
Cându voiu pedepsí pre toți, *și* pre
[circumciși și pre necircumciși:
26 Pre Egiptu, pre Iuda și pre Edomu,
Pre fii lui Ammonu și pre Moabu,
Și pre toți câți taiă marginile *pěru-*
[lui capului loru,
Cari locuescu în pustiiu;
Căci toate *aceste* popóre *sunt* necir-
[cumcise,
Și totă casa lui Israelu *este* necir-
[cumcisă la ânimă.

CAP. 10.

Desteptări asupra idolatriei, înșelăciunea și ne-
bunia ei descrisă. Strămutarea cea de aproape dată
în scire poporului.

1 Ascultați cuvântulu, pre care vi-lu
[dice Iehova, casă a lui Israelu!
2 Așa *dice* Iehova:
Nu vă deprindeți în urmările păgâ-
[niloru,
Și nu vă spăimântați de semnele ce-
[riului,
De și păgânii se spariă de ele.
3 Căci datinele păgâniloru *sunt* deșe-
[tăciuni;
Căci ei taiă unu lemnu din pădure,
Mânele de meșteru 'lu lucréză cu
[securea;
4 'Lu împodobescu cu argintu și cu
[auru;
'Lu întărescu cu cuie și cu ciocane,
Ca să nu se clatine.
5 Stau ca unu *stâlp*u de palmieru, lu-
[cratu în strugu,
Dară nu vorbescu;
Se portu de *cătră alți*;
Căci nu potu să âmble.
Nu vă temeți de d'înșii; că reu nu
[potu să facă,
Nici a face bine nu potu.
6 Nimenea nu *este* asemenea ție, Iehova!
Esci mare, și numele teu *este* mare
[în putere.

Cine să nu se témă de tine, Rege 7
[alu popóreloru!
Căci *acésta* ți se cuvine;
Căci între toți înțelepții popóreloru,
Și între toate regatele loru, nu *este*
[nimenea asemenea ție.
Ci cu toții sunt proști și nebuni, 8
Chiaru lemnulu *însu-și este* mustra-
[rea deșertăciunei loru.
Argintu ciocănit se aduce din Tar- 9
[șișu,
Și auru din Ufazu,
Lucru de măestru,
Și de mâne de argintariu:
Vestmântulu loru *este* vênētu și pur-
[puru;
Toate *aceste sunt* lucru de *ómeni* is-
[cusiți,
Dară Iehova *este* Dumneđeulu celu 10
[adevăratu,
Este Dumneđeulu celu viu, și Regele
[eternu,
De mânia lui pământulu se cutre-
[mură,
Și popórele nu potu să pórte urgia lui.
(Așa veți vorbí cătră ei: 11
„Đeii, cari n'au făcutu ceriulu și pă-
[mântulu,
„Voru peri de pe fața pământulu și
[de subu ceriulu acesta.“)
Elu făcu pământulu cu puterea sa, 12
Întemeiă lumea cu înțelepciunea sa,
Și întinse ceriurile cu mintea sa.
La vuetulu, *ce se face*, cându elu 13
[pune mulțimea apelor în ceriuri,
Și redică nuori de la marginile pă-
[mântului,
Întórnă fulgerele în plóia,
Și scóte vântulu din tesaurele sale;
Atunci omulu se arétă *cātu este* de 14
[prostu cu sciința sa;
Și totu argintarul remâne rușinatu
[de chipurile sale cele cioplite;
Căci chipulu seu turnatu *este* o min-
[ciună,
Și nici o suflare nu *este* într'însulu.
Sunt deșertăciuni, lucru de amăgire, 15
La timpulu pedepsei loru voru perí.
Moscenirea lui Iacobu nu *este* ca 16
[acestia, căci elu *este* Făcătorulu a
[tóte;
Și Israelulu *este* seminția mosceni-
[rei lui;
Numele lui *este* Iehova, *Dumneđeulu*
[ostiriloru.
Adună de pe pământul lucrurile tale, 17

- Tu, celu ce locuiești în împresurare !
 18 Căci așa dice Iehova :
 Éccă, eu de astă dată voi asvêrli
 [departe pre locuitorii țerei,
 Căci i-amu închisu din strîmptu, ca
 [să-i găsescu.
 19 Vai mie de durerea mea !
 Rana mea este mare ; și amu ȃisu ;
 Ori cumu, acésta-i o bôlă ce trebue
 [să o suferu, și o voi suferi ;
 20 Cortulu meu s'a pustiitu, și tôte fu-
 [niele mele s'au rumptu ;
 Fiii mei s'au dusu de la mine, și nu
 [mai sînt,
 Nu este cine să mai întindă cortulu meu,
 Séu să redice covórele mele ;
 21 Căci păstorii s'au improstitu,
 Și n'au căutatu pre Iehova ;
 Pentru acésta nu prosperéază,
 Și tôte turmele loru s'au resipitu.
 22 Vóce din auđu, éccă, vine !
 Si mișcare mare din pămêntulu de
 [la mēđă-nópte,
 Pentru ca să prefacă cetățile lui Iuda
 [într'unu deșertu,
 În locuința pentru șacali.
 23 Iehova, cunoscú, că nu a omului
 [este calea sa ;
 Că nu este în puterea omului, ce âm-
 [blă, de a-și îndrepta pașii sei.
 24 Iehova pedepsesce-mă, — dară cu
 [astêmpêru ;
 Nu cu mânia ta, — ca să nu mă ni-
 [micesci.
 25 Vêrsă mânia ta asupra popóreloru,
 [cari nu te cunoscú,
 Și asupra némuriloru, cari nu chiamă
 [numele teu,
 Căci au mâncatu pre Iacobu,
 L'au mâncatu, l'au nimicitu,
 Și au pustiitu locuința lui.

CAP. 11—13.

Poporulu și mai marii sei călcându legămêntulu lui
 Dumneđu, trebue să se pedepsescă aspru.

- 1 Cuvêntulu, care a fostu cătră Iere-
 mia de la Iehova, ȃicêndu :
 2 Ascultați cuvintele legămêntulu
 acestuia, și spune bărbaților lui
 Iuda și locuitorilor Ierusalimulu ;
 3 și ȃi cătră ei : Așa ȃice Iehova, Dum-
 neđuulu lui Israelu :
 Blăstematu fie omulu, care nu as-
 [cultă de cuvintele legămêntulu a-
 [cestuia,
 Pre care l'amu datu părinților vostri, 4
 În ȃiua în care i-amu scosu din pă-
 [mêntulu Egiptulu,
 Din coptorulu de feru, ȃicêndu :
 Ascultați de vócea mea, și faceți
 Tôte câte vi ordinezu ;
 Așa ca să-mi fiți mie poporu,
 Și eu să vi fiu Dumneđu ;
 5 Că să împlinescu jurămêntulu, ce amu
 [juratu părinților vostri,
 De a li da unu pămêntu, în care
 [curge lapte și miere,
 Precumu se vede în ȃiua de astă-ȃi.
 Atunci eu amu respunsu, și amu ȃisu :
 Așa să fie, Iehova.
 Iehova a mai ȃisu cătră mine : 6
 Prochiamă tôte cuvintele acestea în
 [cetățile lui Iuda,
 Și pe ulițele Ierusalimulu, ȃicêndu :
 Ascultați cuvintele legămêntulu a-
 Și faceți-le. [cestuia,
 7 Căci amu mărturisu pre părinții
 [vostri,
 În ȃiua în care i-amu scosu din pă-
 [mêntulu Egiptulu pêne în ȃiua de
 [astă-ȃi,
 Sculându-mă de demănêță, descep-
 [tându-i, și ȃicêndu ;
 Ascultați vócea mea.
 Dară n'au auđitu, și n'au plecatu u- 8
 [rechia loru ;
 Ci au âmblatu fie-care duple învêr-
 [toșarea ânimei loru celei rele ;
 Pentru acésta voi aduce asupra loru
 [cuprinsulu tuturor cuvintelor le-
 [gămêntulu acestuia,
 Pre cari le-amu ordinaru de a le face,
 [dară nu le-au făcutu.
 Și Iehove ȃise cătră mine : 9
 Între bărbații lui Iuda,
 Și între locuitorii Ierusalimulu este
 [o conjurare ;
 S'au re'ntorsu la fără-de-legile stră- 10
 [moșiloru loru,
 Cari nu voiră să audă de cuvintele mele,
 Și au urmatu după alți ȃei, ca să li
 [servescă ;
 Casa lui Israelu și casa lui Iuda au
 [ruptu legamêntulu meu, pre care
 [l'amu făcutu cu părinții loru.
 De aceea așa ȃice Iehova : 11
 Éccă, voi aduce preste ei nenorocirea,
 De care nu voru puté scăpa ;
 Și voru striga cătră mine,
 Dară nu-i voi asculta ;

- 12 Ci m^érgă cetățile lui Iuda și locui-
[torii Ierusalimului,
Și strige cătră *dei*, căroră lⁱtămăiară;
Dară ei nu voru put^e să-i scape,
În timpul nenorocirei lor.
- 13 Căci pre câte *s^înt* cetățile tale, pre
[atâtea s^înt și *dei* tei, o Iuda!
Și pre câte *s^înt* ulițele Ierusalimului,
Ați redicatu altare pentru *acelu* lu-
[cru rușinosu,
Altare de tămăiare lui Baalu.
- 14 Și acumu nu te ruga pentru poporulu
[acesta,
Nici nu redica cerere, nici rugăciune
[pentru d'însii;
Căci nu-i voiⁱ asculta, cându voru
[striga cătra mine
Din nenorocirea lor.
- 15 Ce va face iubita mea în casa mea,
De *óre* ce atăța sevêrșescu desfrê-
[narea lor *acolo*,
Și s'a luatu de la tine carnea cea sântă?
Căci cându faci reulu, atuncea te
- 16 Iehova te-a nmⁱtu: [bucuri.
Olivu pururea verde, frumosu, cu
[frupte mărețe,
Dară cu vóce de alarmă mare s'a
[aprinsu foculu preste d'însulu,
Și ramurile lui s'au ruptu.
- 17 Căci Iehova, *Dumne^deulu* ostiriloru,
[care te-a săditu,
Ți-a cuvêntatu nenorocire,
Pentru reutatea casei lui Israelu și
[a casei lui Iuda,
Pre care ei au făcut'o,
Întăritându-m^e și tămăiându lui
[Baal.
- 18 Și Iehova mi-a datu în scire, ca să
[o cunosc,
- De demultu aretatu-mi-a faptele lor,
19 Dară eu *eram* ca unu mielu des-
[merdatu, *pre care-lu* ducu spre
[junghiare;
Și n'amu înțelesu, că ei au făcutu
[uneltiri asupra-mi, *dicêndu*:
„Să nimicimu pomulu și fruptulu lui,
„Și să-lu stêrpimu din pământulu
[celoru vii,
„Ca nici numele lui să nu se mai
[amintescă.”
- 20 Dară o Iehova, *Dumne^deulu* ostiri-
[loru, celu ce judeci dreptu,
Celu ce cerci rărunchii și ânima,
Fă ca să vêdu resbunarea ta asupra
[acestora
- Pentru că ție ți-amu încredințatu
[causa mea.
- De aceea așa *dice* Iehova 21
De bărbații din Anatotu, cari caută
[după viêța ta, *dicêndu*:
Să nu profetesci în numele lui Iehova,
Ca să nu mori de mânele n^óstre:
De aceea așa *dice* Iehova, *Dumne-* 22
[*deulu* ostiriloru:
Écc^e, eu 'i voiⁱ pedepsi;
Tinerii voru murí de sabiă;
Fiii lorⁱ și fetele lorⁱ voru murí de
[fóme;
Și nu va fi nici o remășiță din ei; 23
Căci voiⁱ aduce rele preste bărbații
[din Anatotu,
Adecă anulⁱu pedepsei lorⁱ.
- Dreptu esci, Iehova, cându m^e ju- 1
[decu cu tine;
Totuși te întrebⁱ de judecăt^ele tale,
De ce calea reiloru prosperéză?
De ce s^înt fericiți toți cei ce se p^órtă
[cu necredincioșiă?
Săditu-i-ai, și au prinsu rădicină; 2
Crescu, și încă și fruptu dau;
Tu *esci* aprópe de gura lorⁱ,
Dară departe de rerunchii lorⁱ.
Dară tu, Iehova, m^e cunosci; 3
M'ai v^eđutu, și ai cercatu ânima mea
[cătră tine;
Trage-i, ca pre oi la junghiare,
Și pregătesce-i pentru *đina* jung-
[hiarei!
P^ên^e cându ț^era va jăli, 4
Și érba se va usca de pe t^ótă ț^erâna.
De reutatea locuitoriloru ei?
Vitele și păs^eri^ele s'au stêrpitu,
Căci đis'au ei: *Iehova* nu vede viito-
[rulu nostru.
Dacă fugindu cu cei pedestri t^e 5
[făcură să ostenesci,
Atuncea cumu te vei întrece cu caii?
Și *de n' ai* siguranță într'unu pă-
[m^entu de pace,
Atuncea ce vei face la înflarea Ior-
[danului?
Căci și frații tei și casa părintelui teu, 6
Și acestia s'au purtatu cu necredin-
[ciosiă cătra tine:
Da, acestia au strigatu în urma ta
[cu vóce tare;
Nu li crede, de și 'ți vorbescu cubine.
Părsit'amu casa mea, 7
Lăsat'amu moscenirea mea,

Dat'amu pre iubita sufletului meu în
[mânele neamicilor ei.
8 Moscenirea mea făcutu-s'a pentru
[mine ca unu leu în pădure ;
Dat'a asupra-mi vócea sa ;
De aceea eu amu urít'o.
9 Moscenirea mea făcutu-s'a pentru
[mine o pasere răpitoare pestriță ;
Paseri răpitoare *deci fi-voru* în ju-
[rulu ei ;
Veniți, adunați-vă, toate férele câm-
Veniți să o mâncați. [pului,
10 Mulți păstori stricat'au via mea,
Au călcatu în pecióre partea mea,
Prefăcut'au partea mea cea *atātu de*
[plăcută, într'unu pustiiu deșertu,
11 Prefăcut'o-au într'o pustiitate ;
Și pustiită fiindu, ea jălesce în juru-mi ;
Tótă țera s'a pustiitu,
Pentru că nu *este* nimenea, *care* să
[o iee la ânimă,
12 Pe toate înălțimile în pustiiu veniră
[predători ;
Căci sabia lui Iehova mistue
De la o margine a țerei pênă la cea-
[l-altă ;
Nici unu muritoru n'are pace.
13 Semēnat'au grâu, — dară voru se-
[cera spini ;
Ostenitu-s'au, — *dară* nici unu fo-
[losu nu voru ave ;
Vă veți rușina de venitul vostru,
Pentru aprinderea mâniei lui Iehova,
14 Așa *ține* Iehova
Asupra tuturor vecinilor mei ce-
[loru rei,
Cari se atingu de moscenirea, ce amu
[dat'o în stepânire poporului meu
[Israelu ;
Éccē, 'i voi smulge de pe pământulu
[loru,
Și voi smulge casa lui Israelu din
[medi loculu loru.
15 Și va fi, după ce 'i voi smulge,
Că éráși 'i voi milui, și voi întórcē
Pre fie-care la moscenirea sa, și pre
[fie-care la pământulu seu.
16 Și va fi, de voru învăța căile popo-
[rului meu,
Și voru jura pe numele meu :
Viu *este* Iehova !
Cum învățat'au poporul meu să
[jura pe Baalu ;
Atuncea ei voru fi întăriți în medi-
[loculu poporului meu ;

Dară de nu voru asculta, 17
Voiu smulge pre aceste popore, smul-
[gându-le și nimicindu-le !
Dice Iehova.

Așa a *șisu* Iehova către mine : Du- 1
te, și cumpără-ți o cingătoare de inu,
pune-o în jurulu cóspseloru tale, dară
să nu o dai la apă. Deci cumpărat' 2
amu cingătoare, după cuvântulu lui
Iehova și amu pus'o în jurulu cóspe-
loru mele.

Și a fostu către mine cuvântulu 3
lui Iehova de a dua o oră, *ținându* :
Ié cingătórea ce ți-ai cumpăratu, și 4
care *este* în jurulu cóspseloru tale, și
sculându-te mergi la Eufratu, și o
ascunde în crăpătura *vre-unei* stân- 5
ci. Deci dusu-m'amu, și amn ascun-
s'o lângă Eufratu, precumu Iehova
mi-a ordinaru.

Și după trecerea a mai multoru 6
șile, a *șisu* Iehova către mine : Scólă-
te, mergi la Eufratu, și ié de acolo
cingătórea, de care ți-amu ordinaru,
ca să o ascunzi acolo. Atuncea dusu- 7
m'amu la Eufratu, sēpat'amu, și amu
luatu cingătórea din loculu, în care
o ascunsesemu ; și éccē, cingătórea
era stricată, și nu era bună de ni- 8
micu. Atuncea cuvântulu lui Iehova
a fostu către mine, *ținându* :

Așa *ține* Iehova : 9
Așa voi strica mândria lui Iuda,
Și mândria cea mare a Ierusalimului.
Ácestu popopu reu, care nu voesce 10
[să asculte de cuvintele mele,
Ci ámbă după învățóșarea âniei
Și mergu după alți *șei*, [loru,
Ca să li servéscă și să li se închine :
Preface-se-voru ca cingătórea *acēsta*,
[ce nu este bună de nimicu.

Căci, precumu cingătórea este lipită 11
[de cóspele omului,
Așa și eu amu lipitu de mine *tótă*
[casa lui Israelu,
Și *tótă* casa lui Iuda, *ține* Iehova ;
Că să-mi fie mie poporu,
Și renume, laudă și mărire ;
Dară n'au voitu să asculte.

De aceea li vei *ține* cuvântulu 12
[acēsta ;
Așa *ține* Iehova, Dumneșeu lui
[Israelu
Totu burduvulu se împle de vinu ;

- Și *de-ți* voru *ține* :
 Da, nu scimu că totu burduvulu se
 [împle de vinu ?
 13 Atuncea li vei *ține* : Așa *ține* Iehova:
 Éccă, voiu împlé de bețiă pre toți
 [locuitorii pământului acestuia,
 Pre regii, cari ședu pe tronulu lui
 [Davidu,
 Pre preuții, pre profeții,
 14 Și pre toți locuitorii Ierusalimului.
 Și-i voiu ciocni pre ei unii de alții,
 Pre părinți și pre fii la unu locu,
 [ține Iehova ;
 Nu mă voiu îndura, nici nu-i voiu
 [cruța, nici nu-i voiu milui,
 Ci-i voiu nimici.
 15 Auziți și ascultați, și nu vă îngâmfăți ;
 Căci Iehova a vorbitu ;
 16 Dați mărire lui Iehova, Dumnezeuulu
 [vostu,
 Mai 'nainte de a aduce elu întune-
 [reclu,
 Și mai 'nainte de ce să se împedece
 [peciórele vóstre pe munți întunecoși ;
 Și voi asceptându lumina,
 Elu o va schimba în umbră de mórte,
 [și o va prefăce în întunerecu desu.
 17 Éru de nu veți asculta acesta,
 Sufletulu meu va plânge în ascunsu
 [peu sumetirea vóstră ;
 Și ochii mei voru plânge amaru, și
 [voru scóte lacrimi ;
 Că turma lui Iehova se va duce în
 [captivitate.
 18 Spuneți regelui și reginei :
 Umiliți-vé, înjosiți-vé ;
 Căci *de pe* capetele vóstre este căduță
 Corónă vóstră cea mărétă.
 19 Cetățile de la mэдă-đi sânt închise,
 Și nu *este* cine să le deschidă ;
 Totu Iuda se duce în captivitate,
 Se face captivu cu totul.
 20 Redicați ochii vostri, și uitați-vé la
 [cei ce vinu de la mэдă-nópte ;
 Unde *este* turma dată ție, frumoșă ta
 [turmă ?
 21 Și ce vei *ține*, cându *acești străini*
 [te voru pedepsi,
 Căci tu i-ai deprinsu să fie mai mari
 [și capi preste tine ?
 Au dóră nu te voru cuprinde, dureri,
 [ca pre o femeie în facere ?
 22 Și de vei *ține* în ânima ta :
 De ce mi s'a întemplatú acesta ?
 [Respundu,
- Pentru mulțimea fără-de-legiloru
 [tale s'au descoperitu pólele tale,
 S'au desgolitu cu silniciă călcăiele
 [tale.
 Póte Etiopénulu să schimbe pelea 23
 [lui, séu pantera petele sale ?
 Atuncea veți puté și voi să faceți
 [bine, voi cei ce sânteti deprinși a
 [face reulu.
 De aceea 'i voiu împrăscia, ca pre 24
 [paiele,
 Ce se ducu de vântulu deșertului.
 Acésta *este* sórtea ta, partea ta cea 25
 [hotărîță de mine, ține Iehova ;
 Căci m'ai uitatu, și te-ai încređutu
 [în minciună,
 De aceea voiu desgoli pólele tale, și 26
 [le voiu resufleca pe fața ta,
 Și se va areta rușinea ta.
 Véđut'amu adulteriele tale și neche- 27
 [zările tale,
 Desfrénarea ta cea rea,
 Și uriciunile tale,
 Pe déluri și pe câmpuri ;
 Vai de tine, Ierusalime !
 Totu nu te curățesce, Ah pêně cându !
- CAP. - 14, 15.
- Profetulu se rógă pentru poporu, dară în zădaru.
- Cuvântulu lui Iehova, care a fostu 1
 [cătră Ieremia despre secetă :
 Iuda jălesce, și porțele Ierusalim- 2
 [mului sânt lánceđite ;
 Jacu în jale pe pământu,
 Și se sue la ceriuri strigátulu Ieru-
 [salimului.
 Și cei puternici ai loru trămetu pre 3
 [supușii loru după apă ;
 Ei vinu la fântână, și apă nu gă-
 [sescu,
 Se întorcu cu vasele loru deșerte ;
 Se rușinézá, și roșescu,
 Și-și învêlescu capetele.
 Căci pământulu a crepatu, 4
 Pentru că n'a plouatu pe pământu,
 Plugarii s'au rușinatu,
 Învélitu-și-au capetele.
 Chiaru cerbóica pe câmpu, 5
 Născéundu pre puii sei 'i părăsesce,
 [căci nu este érbă ;
 Și asinii sêlbatici stau pe locurile 6
 [înalte,
 Și tragu suflarea ca șacalii ;
 Ochii loru se întunecă, căci nu *este*
 [érbă.

- 7 Iehova, deși fără-de-legile noastre
[mărturisesc asupra noastră,
Fă totuși pentru numele teu;
Da, abaterile noastre sunt multe;
Pecătuitu-ți-amu.
- 8 Speranță a lui Israelu, mântuitorulu
[seu la timp de strimtorare!
De ce esci ca unu străinu în țeră,
Și ca unu călătoru *ce* se abate ca să
[mâie?
- 9 De ce esci ca unu omu surprinsu,
Ca unu vitésu, *ce* nu pôte să ajute?
Dară tu, Iehova, *esci* în meșloculu
[nostru,
Și noi ne numimu duple numele teu:
— Nu ne lăsa.
- 10 Așa ȋice Iehova cătră poporulu
[acesta:
Fiindu că li-a plăcutu a retăci,
Și n'au opritu peciôrele lor;
De aceea Iehova n'are plăcere de
[d'înșii;
Acumu 'și aduce aminte de fără-de-
[legea lor,
Și pedepsesce păcatele lor.
- 11 Și Iehova a ȋisu cătră mine:
Nu te ruga pentru poporulu acesta
[spre binele lor.
- 12 De voru posti, nu voi u asculta stri-
[garea lor,
Și de voru aduce olocauste și daruri
[de pâne nu le voiu primi;
Ci-i voi u nimici prin sabiă,
Prin fômete și prin ciumă.
- 13 Atuncea ȋis'amu: O Iehova Dômn
Eccă, profetii li ȋicu:
„Nu veți vedé sabiă, nici veți avé
[fômete,
„Ci vî voi u da pace adevărată. *ȋice*
[Iehova în loculu acesta.
- 14 Și Iehova a ȋisu cătră mine:
Profetii profetescu minciuni în nu-
[mele meu;
Eu nu i-amu trămesu, nici nu li-amu
[ordinatu,
Nici n'amu vorbitu cu d'înșii;
Ei vî profetescu visiunile minciunose,
[ȋiciturile,
Deșertăciunea și înșelăciunea ânimei
- 15 De aceea așa ȋice Iehova: [loru.
Cătu pentru profetii ce profetescu în
[numele meu, pre cari eu nu i-amu
[trămesu,
Și cari ȋicu: Sabiă și fômete nu voru
[fi în pământulu acesta,
- Prin sabiă și fômete se voru nimici
[profetii acestia.
Și poporulu, căruia ei profetescu, 16
Voru fi aruncați pe ulițele Ierusalim-
[muli,
Dinaintea fômetei și a sabiei,
Și nu *va fi* cine să-i înmormênte,
Pre ei, pre femeele lor, pre fii lor
[și pre fiicele lor;
Așa voi u vërșă preste d'înșii *pedépsa*
[reutății lor.
De aceea spune-li cuvintele acestea: 17
Ochii mei vërșă lacrimi nôptea și ȋiua,
Și nu încetéză;
Căci feciôra, fîca poporulu meu, cu
[sdrobire mare,
S'a sdrobitu, și cu rană duiôsă fôrte.
De esu în câmpu, 18
Eccă, cei uciși de sabiă!
Și de întru în cetate,
Eccă, cei ce moru de bôlele fômetei!
Chiaru și profetulu și preutul,
Cutrieră pământulu, și nu sciu *ce să*
[se facă.
- Lepêdat'ai pre Iuda? 19
Sufletulu teu îngrețosatu-s'a de Sionu?
De ce ne-ai lovit u întru atâtă, de nu
[este nici vindecare pentru noi?
Asceptat'amu pace, dară nici unu
[bine nu *ni-a venit*;
Timpulu vindecărei, și eccă nelinisce!
Cunôscemu, Iehova, reutatea nôstră, 20
Și fără-de-legea părinților nostri;
Căci ȋi-amu pecătuitu. 21
Pentru numele teu nu *ne* lepêda;
Nu lăsa de batjocură scaunulu mă-
[rîrei tale:
Adu-ȋi aminte de legământulu teu
[cu noi, și nu-lu rumpe.
Au este între idoli popôrelor *vre-* 22
[unulu care să pôtă da plôia?
Séu ôre ceriurile *de sine* dau plôia?
Ôre nu *esci* tu acela, o Iehova, Dum-
[neșeuulu nostru?
De aceea sperămu în tine;
Căci tu faci tôte acestea.
- Și *erăși* a ȋisu Iehova cătră mine: 1
Chiaru Moisi și Samuelu de aru sta
[înaintea mea,
Sufletulu meu n'*aru fi* pentru popo-
[rulu acesta;
Alungă-i de la fața mea, ca să se
[ducă.

- 2 Și va fi, de-ți voru dice: Unde să ne
[ducemu ?
Atuncea li vei răspunde : Așa dice
[Iehova :
Câți *sunt* hotărâți spre mörte, — la
[mörte ;
Și câți spre sabiă, — la sabiă ;
Și câți spre fόμεte, — la fόμεte ;
Și câți spre captivitate, — la cap-
[tivitate.
- 3 Căci hotărât'amu asupra lor patru
[némuri *de pedepse*, dice Iehova ;
Sabiă, ca să ucidă ; și câni, ca să
[sfășie ;
Paserile ceriului și fêrele pământului,
Ca să mănânce și să strice.
- 4 Și-i voi duce la apăsăreai tuturor rega-
[telor pământului
Pentru Manase, fiul lui Hezekia,
[regele lui Iuda,
Pentru câte a făcut în Ierusalimu.
- 5 Căci cui 'i va fi milă de tine, Ie-
[rusalime ?
Séu cine va jăli pentru tine ?
Și cine se va întörce, ca să te întrebe
[de sănătate ?
- 6 Tu m'ai părăsit, dice Iehova,
Ai mersu îndereptu ;
De aceea voi întinde mâna mea a-
[supra ta, și te voi strica,
Căci sânt sätulu de a milui.
- 7 Și-i voi vântura cu vânturătore în
[porțile țerei,
'I voi lipsi de copii, și voi nimici
[pre poporul meu ;
Că nu se întorc de la căile lor.
- 8 Vêduvelê lor s'au înmulțitu *deja*
[înaintea mea mai multu de câtu nê-
[sipulu mării ;
Adus'amu asupra lor, asupra mumei
[tinerilor lor
Unu prădătoru în amedă-ți.
Făcut'amu să cadă asupra-ide o dată
[cutremuru și spaimă.
- 9 Ceea ce născuse șapte, *acumu* lân-
[ceșesce,
'Și dă sufletulu,
'I apune sórele, încă diuă *fiindu*,
Rușinatu-s'a, și a roșitu ;
Și remășița lor o voi duce la sabiei
Înaintea neamicilor lor, dice Ie-
[hova.
- 10 Vai de mine, muma mea,
Că m'ai născutu, *ca să fiu* bărbatu
[de cêrtă,
- Și bărbatu de svadă țerei întregi !
Nici amu împrumutatu *pre cineva*,
[nici m'amu împrumutatu de la elu,
Și totuși toți mă blastemă.
Dis'a Iehova :
Cu adevăratu, te voi mântui spre
[binele *teu*,
Face-voi ca neamiculu să te cruce
În timpul nenorocirei și alu strîm-
[torărei.
- Óre frânge-va ferulu pre ferulu de la
[medă-nópte și arama ?
Avutulu teu și tesaurele tale le voi
Fără prețu ; [da prădă.
Și *acestea* pentru tóte păcatele tale
[și în tóte hotarele tale.
- Și *te* voi duce cu neamicii tei
Într'unu pământu, *pre care* tu nu-lu
[cunosci ;
Pentru că foculu mâniei mele a is-
[bucnit, și s'a aprinsu asupra vóstră,
Tu, Iehova, o scii : adu-ți aminte
[mine,
- Și caută la mine, și mă resbună de
[cei ce mă urmărescu ;
Cu îndelunga ta răbdare nu mă răpi ;
Cunósce, că pentru tine ocară amu
[suferitu.
- Cumu au ajunsu cuvintele tale, sor-
[bitu-le-amu ;
Și cuvântulu teu fost'a mie bucuria
[și veseliea ânimiei mele !
Căci eu mă numescu după mumele
[teu, Iehova, Dumnezeuulu ostirilor !
În adunarea celor veseli n'amu se-
[dutu, nici m'amu veselitu *cu ei* ;
Ședut'amu singuru pentru inspira-
[țiunea ta ;
- Căci tu m'ai implutu de mânia *ta*,
De ce durerea mea este perpetuă,
Și rana mea atât de grea, că nu
[póte a se vindeca ?
Au fi-vei pentru mine ca *isvorulu*
[celu amăgitoriu ?
- Ca apele *ce* nu ținu ?
De aceea așa dice Iehova :
Dacă te vei întörce, eu te voi reședă,
Și vei sta înaintea mea ;
Și de vei deosebí *ce este* de prețu și
[ce este fără prețu,
- Vei fi ca gura mea,
Ei să se întorcă la tine ;
Dară tu să nu te întorci la ei.
Și te voi face să *fi* cătră acestu po-
[poru zidu tare de aramă ;

- Se voru lupta cu tine, dară nu te
[voru birui;
Căci eu *sînt* cu tine, ca să te mân-
[tuescu,
Și să te scăpu, *dice* Iehova.
21 Da, te voi scăpa din mîna celoru rei,
Și te voi mîntui din mîna celoru
[ce te îngrozescu.

CAP. 16, 17.

Strămutarea și re'ntorcerea Iudeilor năpustită. Păzi-
rea sabatului ordinară.

- 1 Și cuvîntulu lui Iehova a fostu cătră
[mine *dicîndu* :
2 Femeie să nu-ți iei,
Nici să nu ai fii nici fete în loculu
3 Căci așa *dice* Iehova [acesta.
De fiii și fetele născuți în acestu
[locu,
Și de mumele lor, care i-au născutu,
Și de părinții lor, cari i-au făcutu
[în pămîntulu acesta :
4 Ei voru muri de bîlă grea ;
Nu voru fi plânși, nici înmormîntați ;
Voru ajunge ca gunoiulu pe fața pă-
[mîntului ;
Și se voru nimici de sabii și de fîme ;
Și cadavrele lor voru ajunge de
[hrană
Paseriloru ceriului și fîrelor pă-
[mîntului.
5 Căci așa *dice* Iehova :
Să nu întri în casă de jale,
Nici să te duci să jălesc, s'eu să plân-
[gi pentru d'înșii,
Căci tras'amu de la poporulu acesta
[pacea mea,
Bunătatea și îndurarea *mea*, *dice*
[Iehova,
6 Muri-voru și cei mari și cei mici în
[pămîntulu acesta,
Nu voru fi înmormîntați, nici plânși ;
Nici voru face tăieri în *corpurile*
[loru, nici se voru pleșuvi pentru
[d'înșii ;
7 Nici li va împărți *pîne* *careva* în
[timpulu jălirei,
Ca să-i mîngăie pentru celu mortu ;
Nici 'i va adăpa cu paharulu mân-
[găierei
Pentru părintele lor s'eu pentru mu-
[ma lor.
8 Să nu întri în casă de ospetu,
Ca să șezi cu d'înșii mîncîndu și
[bîndu.

Căci așa *dice* Iehova, Dumneșeu 9
[ostiriloru și alu lui Israelu :
Éccé, voi face ca să înceteze din
[loculu acesta,
Înaintea ochiloru vostri și în *șilele*
[vostre,
Vócea bucuriei și vócea veseliei,
Vócea de mire și vócea de mirésă.

Și va fi, cîndu vei spune poporu- 10
lui acestuia tóte cuvintele acestea,
și-ți voru *dice* : De ce Iehova a cu-
vîntatu tótă nenorocirea acésta mare
asupră-ni ? și care *este* fără-de-legea
nóstră ? și care *este* pécaculu nostru,
cu care amu pécacuitu asupra lui
Iehova, Dumneșeu nostru ? Atun- 11
cea să li respunđi :

Pentru ce m'au părăsitu părinții
[vostri, *dice* Iehova,
Și au urmatu după alți *dei*,
Î-au servitu, și li s'au închinatu,
Dară pre mine părăsitu-m'au, și n'au
[păzitu legea mea,
Și voi ați făcutu mai rele de cātu pă- 12
[rinții vostri,
Și éccé, fie-care *din voi* âmbila după
[învertoșarea ânimei sale celei rele,
Nevoindu să mai ascultați de mine ;
De aceea v'eu voi arunca din pămîn- 13
[tulu acesta
Într'unu pămîntu, pre care nu l'ați
[cunoscutu, *nici* voi nici părinții
[vostri ;
Și acolo veți servi altor *dei* *șiu* și
[nóptea,
Căci nu voescu a v'eu face îndurare.
De aceea éccé, veni-voru *șilele*, 14
[dice Iehova,
Cîndu nu se va mai *dice* :

Viu *este* Iehova,
Care a scosu pre fiii lui Israelu din
[pămîntulu Egiptului ;
Ci : Viu *este* Iehova, 15
Care a scosu pre fiii lui Israelu din
[pămîntulu dela međa-nópte,
Și din tóte țerele, unde i-a alun-
[gatu ;
Căci 'i voi întorce érași în pămîn-
[tulu lor,
Pre care l'amu datu părinților lor.
Éccé, trâmète-voiu pécari mulți, 16
Dice Iehova, cari 'i voru pécui ;
Și după aceea trâmète-voiu vênatori
[mulți,
Cari-i voru vêná de pe toți munții,

- De pe toate colinele și din toate crepă-
[turele stâncelor.
- 17 Căci ochii mei *sunt îndreptați* în spre
[tote căile lor;
Ele nu sunt ascunse de la fața mea,
Nici fără-de-legea lor nu este as-
[cunsă de dinaintea ochilor mei.
- 18 Dară mai ântău resplăti-voi în du-
[oită fără-de-legea lor și păcatul
[lor;
Pentru că au profanatu pământul
[meu;
Cu urfciunile și spurcăciunile lor
[cele fără de viață,
Au împlutu moscenirea mea.
- 19 Iehova, puterea mea, cetatea mea,
Și scăparea mea în ziua de strimtorare!
La tine veni-voru popoarele de la
[marginile pământului,
Și voru dice: Cu adevăratu, părinții
[nostri au moscenitu minciună, de-
[șertăciune
Și lucrurile fără de folos.
- 20 Au omulu *cade-se* să-și facă zei,
Pre acei ce nu *sunt* zei?
- 21 De aceea eecce, 'i voi face de astă
[dată să cunoscă,
'I voi face să cunoscă mâna mea și
[puterea mea;
Și voru cunósce, că numele meu *este*
[Iehova.
- 1 Păcatulu lui Iuda scrisu *este* cu con-
[deiu de feru,
Cu muchia de diamantu;
Este sépatu pe tabla ânimei lor,
Și pe córnele altarelor vóstre.
- 2 Ca amintirea filor lor, *așa li sunt*
[și altarele și Astarteele lor
De lîngă arborii verdi, pe colinele
[înalte.
- 3 *Ierusalime*, munte cu câmpu *cu totu*!
Da-voi predeia avutulu teu și toate
[tesaurele tale,
Și înălțimile tale, pentru păcatulu
[cel 'ai făcutu în toate cuprinsurile tale.
- 4 Și tu pentru păcatulu teu vei lăsa în
[repausu
Moscenirea ta, pre care eu ți-am dat'o;
Și te voi face să servești pre nea-
[micii tei
Într'unu pământu, pre care nu l'ai
[cunoscutu;
Căci focu ați aprinsu în mânia mea,
Care va arde în eternu.
- Așa dice Iehova:
5 Blăstematul *fi* omulu ce se încrede
[în omu,
Și-și face din carne sprijinulu seu,
Și ânima cărui se depărtază de Iehova.
6 Fi-va elu ca unu *arbore* secu într'unu
[deșertu,
Și nu va vedé venirea binelui;
Ciloci-va în locuri uscate în deșertu,
Într'unu pământu săratu și nelocuit.
7 Bine-cuvântatu *este* omulu ce se în-
[crede în Iehova,
Și a cărui speranță *este* Iehova;
8 Fi-va elu ca unu arbore săditu lîn-
[gă ape,
Ce întinde rădicinele sale pênă la rîu,
Și nu simte venirea arșiței;
De aceea verde'i este frunța,
Și nu se teme de anulu de secetă,
Nici nu încetază de a face fructe.
9 Ânimă mai înșelătoare de câtu to-
[tulu *este*,
Și stricată fôrte; cine pôte să o cu-
[nósca?
10 Eu, Iehova, cercetezu ânima,
Cercu rerunchii,
Ca să dau fie-cărui duple urmările
[sale,
Și duple fructulu faptelor sale.
11 *Precumu* puternichea cresce *pui*, pre
[cari nu i-a născutu.
Așa și celu ce adună cu nedreptulu
[avuții;
Le va lăsa în meșiloculu ăilelor sale,
Și la sfârșitul seu va fi unu nebu.
12 Loculu Sanctuarului nostru *este*
Unu scaunu de mărire, *înălțatu* de
[la începutu,
Iehova, Speranța lui Israelu!
13 Toți cei ce te părăsescu se voru rușina,
Și cei ce se abatu *de la tine*, voru fi
[scriși în țărână;
Pentru că au părăsitu pre Iehova,
[isvoru de apă via.
14 Iehova, vindecă-mă, și voi fi vin-
[decatu;
Mântui-mă, și voi fi mântuitu;
Căci tu *esci* lauda mea.
15 Eecce, acestia ăicu cătră mine:
Unde *este* cuvântulu lui Iehova?
Să vină acum.
16 Dară eu nu m'amu datu îndereptu de
[a te urma, ca unu păstoru,
Nici n'amu doritu ăiua nenorocirei,
[tu bine o scii;

Cele eșite din buzele mele sunt *drepte*

- 17 Nu-mi fi de spaimă, [înaintea ta.
Tu, speranța mea în ȋi de nenorocire !
- 18 Rușineze-se cei ce mă urmărescu,
dară nu eu să mă rușinez ;
Înspăimânteze-se ei, dară nu eu să
[mă spăimântu ;
Adă asupra-li ȋiua nenorocirei,
Și sdrobesc-e cu sdrobire înduoită.
- 19 Așa ȋice Iehova către mine : Mer-
gi și stă în pórta fiiloru poporului,
prin care întră și prin care esu regii
lui Iuda, și în tóte porȋele Ierusalimului ;
și ȋi către d'înșii : Ascultaȋi
cuvântulu lui Iehova, regi ai lui Iuda
și totu Iuda, precumu și toȋi locui-
torii Ierusalimului, cari intraȋi prin
21 porȋele acestea ! Așa ȋice Iehova :
Luaȋi sémă asupra-vî, și să nu pur-
taȋi sarcină în ȋiua saba-
tului, nici să o aduceȋi prin porȋele Ierusalimu-
22 lui ; Nici să scóteȋi sarcină din ca-
sele vóstre în ȋiua saba-
tului, și nici o muncă să nu faceȋi ;
ci sântȋȋi ȋiua saba-
tului, precumu amu ordina-
23 rinȋiloru vóstri. Dară ei n'au ascu-
latu, nici n'au plecatu urechia loru,
ci și-au întăritu cerbicea loru, ca să
nu audă, și să nu priméscă învêțatură.
- 24 Și va fi, de mă veȋi asculta, ȋice
Iehova, neaducându sarcină prin
porȋele cetăȋei acesteia în ȋiua sa-
25 batului, Și de veȋi sântȋ ȋiua saba-
tului, nefăcându nici unu lucru în-
tr'insa. Atuncea voru intra prin por-
ȋele cetăȋii acesteia regi și mai mari,
ședându pe tronulu lui Davidu, trași
în trăsuri și călări, ei și mai marii
loru, ómenii lui Iuda și locuitorii Ie-
rusalimului ; și cetatea acésta va fi
26 locuită în eternu. Și voru veni din
cetăȋile lui Iuda, din împrejurimile
Ierusalimului, și din pământulu lui
Beniaminu, de la șesu, de la munȋi
și de la méȋă-ȋi, aducându olocauste
și sacrificii, și daruri de pâne și tă-
măieri, și aducându sacrificii de mul-
țumire în casa lui Iehova.
- 27 Dară de nu mă veȋi asculta, ca să
sântȋȋi ȋiua saba-
tului, și să nu pur-
taȋi sarcină, și să nu intraȋi prin por-
ȋele Ierusalimului în ȋiua saba-
tului, atuncea voi aprinde focu în porȋele
lui, care va arde palatele Ierusalim-
ului, și nu se va stinge.

CAP. 18 — 20.

Urmările lui Dumnezeu către poporul seu aretate
prin esemplulu unui olariu. Închiderea lui Ieremia.

- Cuvântulu ce a fostu către Ieremia 1
de la Iehova, ȋicându :
Scólă-te, și pogóră-te în casa ola- 2
rului, și acolo voi face să auȋi cu-
vintele mele. Deci pogoritu-m'amu 3
în casa olarului ; și éccé, lucră curóta.
Și s'a stricatu în mânele olarului va- 4
sulu din lutu, pre care-lu făcuse ; și
făcu unu altu vasu, așa cumu 'i plă-
cu olarului să-lu facă.
- Atunci a fostu cuvântulu lui Ie- 5
hova către mine, ȋicându :
Casă a lui Israelu ! Au nu potu eu 6
[să vî facu
Precumu acestu olariu ? ȋice Iehova.
Éccé, precumu lutulu în mânele ola-
[rului,
Așa sânteti și voi, casă a lui Israelu,
[în mâna mea.
- În clipa, în care voi ȋice de unu 7
[poporu, séu de unu regatu,
Că-lu voi smulge, și-lu voi surpa,
[și-lu voi nimici ;
Dacă acelu poporu, de care amu vor- 8
[bitu,
Se va întórce de la reutatea lui,
Atuncea și eu mă voi căi de reulu,
[ce amu voitu să-i facu.
- Și în clipa, în care voi ȋice de unu 9
[poporu séu de unu regatu,
Că-lu voi zidi, și-lu voi sádi ;
Dacă va face reu înaintea mea, și nu 10
[va asculta de vócea mea,
Atuncea și eu mă voi căi de binele,
[ce amu ȋisu că-i voi face.
- Și acumu spune bărbăȋiloru lui Iuda, 11
Și locuitoriloru Ierusalimului, ȋi-
cându :
Așa ȋice Iehova :
Éccé, eu pregătescu rele asupra-vî ;
Și uneltescu planu în contra voastră ;
Întórceȋi-vé deci fie-care de la calea
[sa cea rea,
Și îndreptaȋi urmările vóstre și fap-
[tele vóstre.
- Dară ei au ȋisu : În zădaru ; 12
Căci vomu urma cugetelor nóstre,
Și fie-care va face *dupre* învêrtoșă-
[rea ânimei sale celei rele.
- De aceea așa ȋice Iehova : 13
Întrebaȋi acumu popórele,
Cine a auȋitu unele ca acestea ?

- Feci-*óra* lui Israelu a făcutu unu lu-
[cru grozavu f^orte.
- 14 Lăsa-va *óre careva* pentru locuri
[stâncóse unu câmpu *udatu de ome-*
[tele Libanului ?
Au lăsa-va *careva, pentru* ape, de-
[părtate, să se usuce apele cele reci
[ce curgu *din f^ontâna sa* ?
- 15 Totuși poporul meu m'a uitatu, a
[tămâiatu deșertăciunei,
Și s'a abătutu din calea lor, *din*
[căile cele vechi ;
Au âmblatu pe cărări, *pe* căi ne-
[bătute ;
- 16 Punându pământulu lor în pustiire,
[într'o batjocorire perpetuă ;
Totu însulu ce trece printr'însulu
[remâne uimitu, și clatină din ca-
[pulu seu.
- 17 Imprăscia-voiu pre ei de dinaintea
[neamicului, ca cu vântulu de re-
[săritu,
Areta-li-voiu dosulu și nu făca în
[điua nenorocirei lor.
- 18 Atuncea *dis'au* :
Veniți, și să facemu uneltiri asupra
[lui Ieremia ;
Căci legea nu va perⁱ de la preutu,
Nici svatulu de la înțeleptu,
Nici cuvântulu de la profetu :
Haideti, și să-lu lovimu cu limba,
Și să nu luămu sémă la cuvintele lui.
- 19 Ié sémă la mine, Iehova,
Și auzi vócea celor ce se c^ertă cu
[mine.
- 20 Au cu reu se resplătesce binele ?
Căci au s^epatu grópă pentru vi^eța
[mea,
'Adu-ți aminte, cumu amu statu în-
[aintea ta, ca să vorbescu de bine
[pentru d'înșii,
Ca să întorcu mânia ta de la d'înșii.
- 21 De aceea dă pre fii lor fómetei,
Și pre ei dă-i sabiei ;
Femeele lor să fie lipsite de copii
[și să *ajungă* v^eduve ;
Bărbații lor să fie loviți de mórte ;
Și tinerii lor să *fie* bătuti de sabiă
[în luptă.
- 22 Auz^e-se strigătu din casele lor,
Cându cetele aduse de tine *voru căde*
[de o dată asupra-li ;
Căci au s^epatu grópă, ca să m^e prindă,
Și au ascunsu curse pentru peciórele
[mele.
- Tu. Iehova, *celu ce* cunosci tóte sva- 23
[turile lor impotriva mea, pentru
[uciderea *mea*,
Nu li erta fără-de-legea lor,
Și păcatulu lor sa nu-lu stergi di-
[naintea ta ;
Fie resturnați înaintea ta,
Lucr^eză împotriva lor în timpul
[mân^eiei tale.
- Așa *đice* Iehova : Du-te, și cump^eră- 1
[ți unu vasu de lutu de olariu, și *ié*
[cu tine *cătiva* din b^etrânii poporu-
lui și din cei mai b^etrâni ai preuți-
lor ; Și eși în Valea Fiiului lui 2
Hinnomu, care *este* la întrarea por-
ței olarilor, și prochiamnă acolo cu-
vintele, ce-ți voiu, spune, și *đi* :
Ascultați cuvântulu lui Iehova, 3
regi ai lui Iuda, și locitori ai Ieru-
salimului ! Așa *đice* Iehova, Dum-
neđeulu ostirilor și alu lui Israelu :
Écc^e, eu voiu aduce asupra locului
acestuia nenorociri, de cari totu celu
ce le va auzi, 'i voru țipa urechile.
Pentru că m'au p^arăsitu, au profa- 4
natu loculu acesta, și au tămâiatu
aici altoru đei, pre cari nu-i cunos-
cuseră, nici ei, nici părinții lor,
nici regii lui Iuda ; și au împlutu
loculu acesta de sângele nevinova-
ților ; Și au ziditu înălțimi lui Ba- 5
alu, ca să ardă pre fii lor în focu
dreptu olocauste lui Baalu ; aceea
ce n'amu ordinaru, nici n'amu vor-
bitu, și nici în g^andu nu mi-a venit.
De aceea écc^e, veni-voru đilele, *đice* 6
Iehova, cându loculu acesta nu se
va mai numi Tofetu, nici Valea Fi-
iului lui Hinnomu, ci Valea Tăierei.
Și voiu nimici în loculu acesta sva- 7
tulu lui Iuda și alu Ierusalimului ;
și-i voiu face să cadă de sabiă în-
aintea neamicilor lor, și de m^ana
celoru ce caută vi^eța lor ; și ca-
davrele lor le voiu da spre m^ancare
paserilor ceriului și f^erelor p^a-
mântului. Și voiu preface ac^estă ce- 8
tate într'unu deșertu și în botjocură :
Totu celu ce trece pe l^ungă ea va
rem^ané îngrozitu, și *batjocorindu-lu*
va șuera pentru tóte ranele ei. Și 9
voiu face, ca să m^an^ance carnea fi-
lor lor și carnea fetelor lor ; și va
m^ancă fie-care carnea amicului seu

- în *timpulu* împresurării și alu strim-
torării, cu care neamicii loru și cei
ce caută viața loru 'i voru strîmtora.
- 10 Atuncea să strici vasulu înaintea
ochiloru ómeniloru, ce voru eși cu
11 tine; Și să dici cătră ei: Așa dice
Iehova, *Dumneșeu* ostiriloru: Așa
voiu sfărîma pre acestu poporu și
acéstă cetate, precumu sfarimă *care-*
va vasulu olariului ce nu se mai póte
drege; și voru înmormênta în To-
fetu, ne *mai fiindu* locu de înmor-
12 mêtare *aiurea*. Așa voiu face locu-
lui acestuia, dice Iehova, și locuito-
rilor lui, și voiu face cetatea acéstă
13 asemenea Tofetului. Și casele Ieru-
salimului și casele regiloru lui Iuda
voru fi necurate, ca loculu Tofetului,
cu tóte casele, pe acoperimêntulu
cărora tãmâiară tuturoru ostiriloru
ceresci, și vërsară libațiuni altoru dei.
- 14 Atuncea s'a întorsu Ieremia din
Tofetu, unde Iehova l'a trãmesu să
profețescă; și stãndu în curtea casei
lui Iehova, đis'a cătră totu poporulu:
- 15 Așa dice Iehova, *Dumneșeu* osti-
rilor și alu lui Israelu: Éccě, voiu
aduce asupra cetăței acesteia și a-
supra tuturoru orașelor ei tóte ne-
norocirile, câte amu hotărîtu asu-
pră-i; pentru că și-au întăritu cer-
bicea loru, neascultãndu cuvintele
mele.
- 1 Éru Pașuru, fiulu lui Immeru, pre-
utulu, care *era* și supraveghiãtoru în
casa lui Iehova, auzîndu pre Ieremia
2 profetîndu lucrurile acestea; Atun-
cea Pașuru lovi pre Ieremia, profet-
tulu, și l'a pusu în butuculu din pórtă
de susu a lui Beniaminu, în casa lui
Iehova.
- 3 Și a dua a đî, a scosu Pașuru pre
Ieremia din butucu; și Ieremia a đis-
u cătră elu: Iehova nu te-a chiã-
matu Pașuru, (*Norocire din tóte păr-*
țile), ci Magoru Misabibu (*spaimă în*
4 *tóte părțile*). Căci așa dice Iehova:
Éccě, eu te voi face de spaimă ție
și tuturoru amiciloru tei; și voru
cãde de sabia neamiciloru loru, și
ochii tei voru vedé *acéstă*; și voiu
da pre totu Iuda în mânia regelui
Babilonului, care-i va duce prinși la
5 Babilonu, și-i va ucide cu sabiã. Și
- voiu da tótă averea cetăței acesteia,
și totu câstigulu ei, și tóte cele de
prețu ale ei, și tóte tesaurele regi-
loru lui Iuda, în mânia neamiciloru
loru, cari-i voru prěda, 'i voru lua,
și-i voru duce la Babilonu. Și tu, 6
Pașuru, și toți cei ce locuescu în
casa ta, veți merge în captivitate;
și tu vei veni la Babilonu, acolo vei
murí, și acolo te voru înmormênta
pre tine și pre toți amicii tei, cărora
li-ai profetitu minciuni.
- Iehova, amăgitu-m'ai, și m'amu 7
amăgitu:
Tu ai fostu mai tare de câtu mine, și
[ai biruitu,
Ajuns'amu de rîsu în tóte đilele, fie-
[care mă batjocuresce.
Căci de câte ori vorbescu, 8
Țipu *pentru* silniciã, și strigu *pentru*
[derăpênarea *ce mi se face*,
Căci cuvêntulu lui Iehova mi s'a făcutu
Spre rușine și batjocură în tóte đilele.
Deci đisu-*mi*-amu: 9
Nu voiu aminti de Iehova,
Nici nu voiu mai vorbi în numele lui;
Dară *cuvêntulu seu* era în ânima mea
[ca unu focu aprinsu, închisu în óse-
[le mele.
Ostenitu-m'amu purtãndu-lu, și nu
[mai potu.
Căci amu auzitu ocări de la mulți; 10
[frică din tóte părțile,
Ei đicu: Pêrîți-*lu*: 'lu vomu pêrî;
Toți cei ce erau în pace cu mine pân-
[đit'au greșelele mele, *dicêndu-și*:
Póte, se va amăgi, și-lu vomu birui,
Și ne vomu resbuna de d'însulu.
Dară Iehova *este* cu mine, ca unu vi- 11
[tėsu puternicu,
De aceea cei ce mă urmărescu voru
[cãde, și nu voru birui;
Se voru rușina fôrte, că nu voru isbuti,
Cu rușine eternă, *ce* nu se va mai uita.
Da, Iehova, *Dumneșeu* ostiriloru, 12
[celu ce încerci pre celu dreptu,
Celu ce vėđi rerunchii și ânima,
Lasă-mě să vėdu resbunarea ta asupra
[loru;
Căci ție ți-amu încredințatu jude-
[cata mea.
Cantați lui Iehova, lãudați pre 13
[Iehova,
Căci a mântuitu viața saracului din
[mânia celoru rei.

- 14 Blăstemată *fie* ziua, în care m'amu
[născutu;
Acea zi, în care muma mea m'a năs-
[cutu, să nu fie bine-cuvântată.
- 15 Blăstematu *fie* omulu, care a datu de
[scire părintelui meu,
Dicându: Ți s'a născutu unu fiu,
Bucurându-lu fôrte.
- 16 Omulu acela *fie* ca cetățile,
Pre cari Iehova le-a stricatu, și fără
[îndurare;
Să se audă demânătă strigătulu *seu*,
Și la amedă-ți urletele *sale*.
- 17 De ce n'amu fostu ucisu din mitra
[mumei mele,
De ce muma mea n'a fostu mormên-
[tulu meu,
Séu *de ce* mitra ei n'a *remasu* puru-
[rea îngrecată *de mine*?
- 18 De ce amu eşitu din mitră,
Ca să vëdu ostenéla și întristarea,
Să se sfârșescă dîilele mele cu rușine?

CAP. 21.

Zedekia se îndrepteză cătră profetu; răspunsulu
lui Dumnezeu.

- 1 Cuvântulu ce a fostu de la Iehova
cătră Ieremia, cându a tramesu la
d'însulu regele Zedekia pre Pașuru,
fiulu lui Melchia, și pre Zefania,
fiulu lui Maaseia, preutulu, dicên-
du: Întrebă, rogu-te, pre Iehova pen-
tru noi; căci Nebucodonosoru, regele
Babilonului, se luptă cu noi; pôte,
că Iehova va lucra pentru noi duple
tôte minunile sale, ca *acela* să se ducă
de la noi.
- 3 Și Ieremia li-a răspunsu: Așa să
4 spuneți lui Zedekia: Așa *dice* Ieho-
va, Dumnezeuulu lui Israelu: Éccă,
armele de resbelu, ce *sunt* în mâne-
le vóstre, cu cari vë luptați asupra
regelui Babilonului și a Chaldeiloru,
ce vî împresură, le voi întorce de
din afara zidurilor *vóstre*, și le voi
stringe în meșloculu cetăței ace-
steia.
- 5 Și mă voi lupta asupra vós-
tră cu mâna întinsă și cu brațu pu-
ternicu, cu mâniă și furiă și cu
6 aprindere mare. Și voi lovi pre lo-
cutorii cetăței acesteia, și omu și
vite; și voru muri de ciumă mare.
- 7 Și după acestea, *dice* Iehova, voi da
pre Zedekia, regele lui Iuda, pre ser-
vii sei, pre poporu, și pre cei ce voru

fi remași în cetatea acésta, după
ciumă, sabiă și fómete, în mâna lui
Nebucodonosoru, regele Babilonului,
și în mâna neamiciloru lor, în mâ-
nele celoru ce caută viéța lor; și
elu 'i va lovi cu ascuțitul sabiei;
nu-i va cruța, nici nu va compătimi
cu d'înși, și nici nu se va îndura *de*
d'înși.

Și poporulu acestuia să *đici*: Așa 8
dice Iehova: Éccă, eu vî punu înă- 9
înté calea vieței și calea morței: Ci-
ne va rămâne în cetatea acésta va
muri de sabiă, de fómete, séu de ciu-
mă; éru cine va eși, și va trece la
Chaldeii ce vë împresură, va trăi, și
viéța lui 'i va fi dreptu prédă. Căci 10
pus'amu făca mea preste cetatea a-
césta spre reu, dară nu spre bine,
dice Iehova; și se va da în mânele
regelui Babilonului, care cu focu o
va arde.

Și cătră casa regelui lui Iuda *vei* 11
đice: Ascultați cuvântulu lui Iehova
Voi din casa lui Davidu! Așa *dice* 12
Iehova: Judecați dreptu demânătă,
și mântuiți pre celu prédătu din mâ-
nele apăsătorului; ca nu cumva
mânia mea să isbucnescă, ca unu
focu, și să ardă, fără ca să fie cine
să o stingă, pentru reutatea fapte-
loru vóstre. Éccă *sunt* și împotriva- 13
ți, tu celu ce jaci în vale, tu stânca
câmpului *dice* Iehova; *sunt împo-*
trivă-ți, tu celu ce *đici*: Cine se va
pogorî asupra-mi? Și cine va intra
în locuințele nóstre? Dară eu vë voi
pedepsi duple fruptulu faptelor vós-
tre, *dice* Iehova; căci voi aprinde
focu în pădurile lui, care va mistui
tôte împrejurimile lui.

CAP. 22, 23.

Mustări și amenințări îndreptate cătră mai mulți
regi ai lui Iuda; cu o făgăduință pentru Mesia.
Mustări și amenințări îndreptate cătră profeții cei
minciunoși.

Așa *dice* Iehova: Pogoră-te în casa 1
regelui lui Iuda, și vorbește acolo
cuvântulu acesta, și *đi*:

Ascultă cuvântulu lui Iehova, rege 2
[alu lui Iuda!

Tu, celu ce ședi pe tronulu lui Da-
[vidu,

Tu, servii tei și poporulu teu,
Cari intrați prin porțele acestea,

- 3 Așa ȃice Iehova :
 Faceți dreptu și dreptate,
 Și scăpați pre celu prădatu din mâ-
 [nele apăsătorului ;
 Și nu nedreptățiți, nici nu silniciți
 Pre străinu, pre orfanu și pre văduvă ;
 Și nu vërsați în loculu acesta sânge
 [nevinovatu.
- 4 Căci de veți face acésta,
 Atuncea voru întra prin porțele casei
 [acesteia,
 Regi, ce ședu pe tronulu lui Davidu,
 Trași de trăsuri, și călări,
 Ei, servii loru și poporulu loru.
- 5 Dară de nu veți asculta cuvintele
 [acestea,
 Mějuru pe mine însu-mi, ȃice Iehova,
 Că casă acésta se va preface în ruini.
- 6 Căci așa ȃice Iehova de casa regelui
 [lui Iuda,
 Tu-mi *esci* mie *ca* Galaadulu și *ca*
 [unu vërfu a Libanului,
 Dară te voi preface în pustiiu,
 În cetăți nelocuite.
- 7 Și voi pregăti asupra-ți perđetori,
 Pre fie-care cu armele sale,
 Și voru tăia cedrii tei cei aleși,
 Și-i voru arunca în focu.
- 8 Și popóre multe trecëndu pe dina-
 [intea acesteia cetăți,
 Voru ȃice unulu cătră altulu :
 De ce Iehova a făcutu astu feliu acestei
- 9 Și voru respunde : [cetăți mari ?
 Pentru că părăsiră legământulu lui
 [Iehova, Dumneȃeuulu loru,
 Și se închinară la alți ȃei, și li serviră.
- 10 Nu plângeți pre celu mortu,
 Și nu vë purtați în negru pentru
 [d'însulu ;
 Plângeți mai bine pre celu dusu,
 Căci nu se va mai întórce,
 Și nu va mai vedé pamântulu nas-
 [cerei sale.
- 11 Căci așa ȃice Iehova
 De Șallumu, fiulu lui Iosia, regele
 [lui Iuda,
 Care domniá în loculu lui Iosia, pă-
 [rintele seu,
 Și care a eșitu din loculu acesta :
 Aicea nu se va mai întórce ;
- 12 Ci va muri în loculu,
 În care l'au dusu prinsu.
 Și nu va mai vedé pamântulu acesta.
- 13 Vai de celu ce zidesce casa sa pe ne-
 [dreptate,
- Și cămărele sale pe nedreptu ;
 Celu ce se servesce de aprópele seu
 [pe nimica,
 Și nu-i dă *plată* ;
 Celu ce ȃice : 14
 „Mi voi zidi casă mare și cămări
 [întinse ;“
 Și-i face ferestre,
 Și o acopere cu cedru, și o văpsesce
 [cu roșu.
 Óre rege *esci*, ca să te întreci cu 15
 [cedrii ?
 Au părintele teu nu mânca și bea
 [și elu ?
 Și cându făcea dreptu și dreptate,
 Atuncea prospera.
 Cându apëra dreptulu saracului și 16
 [alu lipsitului,
 Atuncea prospera ;
 Au acésta nu *este* a mă cunósce ? ȃice
 [Iehova.
 Dară ochii tei și ânima ta nu sânt 17
 [îndreptăți
 De câtu cătră sgârcenia ta și la vër-
 [sarea de sânge nevinovatu,
 Și cătră facerea apăsărei și a sil-
 [niciei.
 De aceea așa ȃice Iehova 18
 De Iehoiakimu, fiulu lui Iosia, re-
 [gele lui Iuda ;
 Nu-lu voru plânge, *ȃicëndu* :
 Vai de fratele meu, și vai de sora mea !
 Nu-lu voru plânge, *ȃicëndu* :
 Vai dómne, și vai măreția sa !
 Ci se va înmormênta cu înmormên- 19
 [tare de asinu,
 Tărîtu și aruncatu dincolo de por-
 [țele Ierusalimului.
 Sui-te *Ierusalime* ! în Libanu, și 20
 [strigă,
 Redică vócea ta din Basanu, și stri-
 [gă din Abarimu !
 Pentru că au peritu toți iubii tei.
 Vorbit'amu cu tine în *timpulu* pro- 21
 [sperităței tale ;
 Dară ai ȃisu : Nu voescu să ascultu.
 Acésta a *fostu* purtareă ta din tine-
 [rețele tale,
 Că n'ai ascultatu de vócea mea.
 Vântulu va pasce pre toți păstorii tei, 22
 Și iubii tei voru merge în captivitate ;
 Atuncea te vei rușina, și vei roși,
 Pentru tótă reutateă ta.
 Tu care locuesci în *lemn* din Liba- 23
 [nu, care faci cuibulu teu în cedri,

- Câtu ai să fii vrednicu de plânsu,
[cându voru veni durerile asupra-ți,
Chinulu ca alu unei femei în facere !
- 24 Viu *sînt*, ȳice Iehova,
Și dacă tu Conia, fiiulu lui Iehoia-
(kimu, regele lui Iuda,
Ai fi unu sigilu pe m na mea cea
[dr pt ,
Chiaru  i de acolo te-a iu smulge.
- 25 Da, da-te-voiu în m na celoru, ce
[caută vi ta ta,
Și în m nele *acelora*, de a c rora
[fa a te temi,
 n m nele lui Nebucodonosoru, re-
[gele Babilonului,
Și în m na Chaldeiloru.
- 26 Și te voiu arunca pre tine,
Și pre muma ta, care te-a născutu,
Într'unu p m ntu străinu, în care nu
[v'a i născutu;
Și acolo veți muri ;
- 27 Dară în p m ntulu, unde dorescu să
[se  nt rc ,
Acolo nu se voru  nt rce.
- 28 Acestu omu Conia, *este elu*  re unu
[vasu despre uitu  i sf rimatu ?
O un lt  de nici o tr b  ?
De ce s'au asv rlitu elu  i sem n ta lui,
Și s'au aruncatu într'unu p m ntu,
[pre care nu-lu cunosc  ?
- 29 O p m nte, p m nte, p m nte !
[ascultă cuv ntulu lui Iehova.
- 30 A a ȳice Iehova :
Scrie i pre omulu acesta f ra copii,
Unu omu *ce* nu va prospera în ȳi-
[lele lui ;
Căci nu va prospera din sem n ta lui
[nici unu omu,
Care să  ed  pe tronulu lui Davidu,
Și să domn sc  încă în Iuda.
- 1 Vai de păstorii,
Ce strica  i resipescu oile p  iunei
[mele !
Dice Iehova.
- 2 De aceea, a a ȳice Iehova, Dumne-
[ȳeulu lui Israelu,
De păstorii, ce p storescu pre popo-
[rulu meu :
Voi a i împrăsciatu oile mele,  i le-
[a i alungatu,
Și n'a i luat u s ma de d'însele ;
 cc , eu vă voiu pedepsi
Pentru reutatea faptelor v stre, ȳi-
[ce Iehova.
- Și voiu aduna rem  i a oiloru mele 3
D n t te  erele, unde le-amu alungatu,
Și le voiu aduce  r  i la staulele loru,
Și voru cresce,  i se voru  mmul i.
Și voiu redica păstori preste d'însele, 4
[cari le voru păstori ;
Și nu se voru mai teme, nici se voru
[ np im nta,
Și *nici unulu* dintr' n i nu va lipsi,
[ȳice Iehova.
-  cc , vinu ȳile, ȳice Iehova, 5
Că voiu redica lui Davidu odr sl 
[dr pt ,
Și rege va domn ,  i va prospera,
Și va face dreptu  i dreptate pe p -
[m ntu.
-  n ȳilele sale Iuda se va m ntui. 6
Și Israelulu va locui în siguranța ;
Și acesta *este* numele lui, cu care se
[va numi :
Iehova, M ntuirea N str .
- De aceea  cc , vinu ȳile, ȳice Iehova, 7
Că nu voru mai ȳice : Viu *este* Iehova,
Care a scosu pre fii lui Israelu din
[p m ntulu Egiptulu ;
- Ci : Viu *este* Iehova, 8
Care a scosu  i care a adusu semin-
[ ia casei lui Israelu
Din p m ntulu de la m d -nópte  i
[din t te  erele, unde'i alungasemu ;
Și voru locui în p m ntulu loru.
- C tr  prof  i.  nima mea se sfa- 9
[rimă în mine ;
Tremură t te  sele mele ;
Sînt ca omulu celu b tu,
Și ca omulu repusu de vinu,
De t ma lui Iehova,
Și de t ma cuvintelor celoru s nte
[ale lui.
- Căci p m ntulu *acesta* este plinu de 10
[adulterie ;
Pentru blăsteme jălesce  era,
Și pășiunile pustiulu s'au uscatu ;
P rtarea loru *este* reutatea  i pute-
[rea loru nedreptatea.
- Căci  i profetulu  i preutul au ne- 11
[legiuitu ;
Chiaru  i în casa mea amu aflatu
[reut  ile loru, ȳice Iehova.
- De aceea calea loru va ajunge pen- 12
[tru ei
Ca *locurile* aluncc se în  ntunerecu :
Voru fi  mpin i,  i voru căde într'însa ;
Căci voiu aduce asupra loru rele :
Anulu pedepsei loru, ȳice Iehova.

- 13 Vădută amu prostia și în profeții Sa-
[mariei;
Au profețitu în *numele lui Baalu*, și
[au amăgitu pre poporul meu Is-
[raelu.
- 14 Și chiaru între profeții Ierusalimului amu vădută unu lucru înfri-
[coșatu:
Facu adulterie, âmbă cu minciuni,
Și imputernicescu mânele reiloru,
Așa că nici unulu nu se întorce de
[la reutatea sa;
Toți acestia ajuns'au înaintea mea
[ca Sodoma,
Și locuitorii lui ca ai Gomorrei.
- 15 De aceea așa dîce Iehova, *Dumne-
[deulu ostiriloru, de profeți:*
Éccă, eu 'i voi nutri cu pelinu;
Și-i voi adăpa cu apă de fiere;
Căci de la profeții Ierusalimului
Eși nelegiuirea preste totu pămên-
[tulu *acesta.*
- 16 Așa dîce Iehova *Dumne-deulu* osti-
[riloru:
Nu ascultați cuvintele profețiloru,
[cari vî profețescu;
Acestia vî ademenescu la deșertăciu-
[ne, vorbindu visiuni din ânima loru,
Și nu din gura lui Iehova.
- 17 Ei dîcu celoru ce mă desprețuescu:
Așa dîce Iehova: „Pace veți ave;“
Și *mai* dîcu cătră totu celu ce âmbă
[dupre învîrtoșarea ânimei sale;
„Nu va veni reulu asupra vóstră.“
- 18 Dară cine a fostu de față la svătuirea
[lui Iehova,
Încătu să fi priceputu și să fi auditu
[cuvîntulu seu?
Cine a ascultatu cuvîntulu seu, în-
[câtu să-lu fi auditu?
- 19 Éccă, fortuna lui Iehova, furia *sa*, ese,
Și unu vîrteju puternicu,
Care va învălui capulu celoru nele-
[giuiți.
- 20 Mânia lui Iehova nu se va întorce,
Pênă ce nu va face, și pênă ce nu va
[întări cugetările ânimei sale;
În dîlele de apoi veți înțelege *acésta*
[pe deplinu.
- 21 N'amu trămesu eu pre acesti profeti,
[— totuși ei *au* alergatu;
Nu li-amu vorbitu, — totuși ei pro-
[fețescu;
Căci de aru fi fostu de față la svă-
[tuirea mea,
- Atunci aru fi făcutu pre poporul
[meu să audă cuvintele mele,
Și i-aru fi întorsu de la calea lor
[cea rea,
Și de la reutatea faptelor lor.
- Óre *numai* de aprópe *sînt* Dum- 23
[neđu, dîce Iehova,
Și nu *sînt* și de departe Dumneđu?
De se ascunde careva în locuri as- 24
[cunse,
Au doră nu potu eu să-lu vîdu? dîce
[Iehova.
Au nu împlu ceriulu și pămîntulu,
[dîce Iehova.
- Audit'amu ce dîcu profeții, 25
Cei ce profețescu în numele meu
[minciună,
Dicîndu: Amu visatu! Amu visatu!
Pênă cându va fi *acésta* în ânimele 26
[profețiloru, ce profețescu minciuna?
Ale celoru ce profețescu *numai* în-
[șelăciunile ânimei lor;
- Ei cugetă să facă pre poporul meu 27
Să uite numele meu prin visurile lor,
Pre cari le spune unulu altuia,
Precumu uitară părinții lor numele
[meu pentru Baalu.
- Profetulu, care viséză, să spună vi- 28
[sulu *seu*;
Și acela ce are cuvîntulu meu, —
[să prochiăme cuvîntulu meu într'-
[adevîru.
- Ce *are a face* paiele cu grâulu? dîce
[Iehova,
Au nu *este* ca unu focu cuvîntulu 29
[meu, dîce Iehova,
Și ca unu ciocanu, *ce* sfarimă stîncea?
De aceea éccă, eu *sînt* împotriva 30
[profețiloru, dîce Iehova,
Cari fură cuvintele mele, unulu dela
[altulu.
- Éccă, eu *sînt* împotriva profețiloru, 31
[dîce Iehova,
Cari deprindu limba lor, ca să dîcă:
[Iehova dîce.
- Éccă, eu *sînt* împotriva celoru, ce 32
[profețescu visuri minciunóse, dîce
[Iehova,
Și le spunu, și amăgescu pre popo-
[rulu meu
Cuminciunile lor și cu sumeția lor;
Și totuși nu i-amu trămesu, nici li-
[amu ordínatu;
Și nici nu folosescu poporului ace-
[stuia, dîce Iehova.

- 33 Și dacă poporul acesta,
Séu profetulu, séu preutul, te voru
[întreba, ȃicȃndu :
„Care *este* sarcina lui Iehova ?“
Atuncea li vei responde :
„Care *este* sarcina ? *Acésta* :
„Voescu să vȃpărăsescu, ȃice Iehova.“
- 34 *Cătu pentru* profetulu séu preutul
[séu poporulu,
Care aru ȃice : „Sarcinalui Iehova !“
Eu voi pedepsi pre unulu ca acesta
[și casa lui.
- 35 Așa să vorbiți unulu cătră altulu,
Și fie-căre cătră fratele seu :
„Ce a respunsu Iehova ?“
Séu : „Ce a ȃisu Iehova ?“
- 36 Dară să nu mai vorbiți de „Sarcina
[lui Iehova ;“
Căci cuvȃntulu unuia ca acestuia va
[fi sarcina sa,
Fiindu că suciți cuvintele Dumne-
[ȃeului celui viu,
Ale lui Iehova, Dumneȃeulu ostiri-
[loru și alu nostru.
- 37 Așa să ȃiceți profetului :
Ce ȃi-a respunsu Iehova ?
Séu : Ce a ȃisu Iehova ?
- 38 Dară fiindu că ȃiceți : „Sarcina lui
[Iehova,“
De aceea așa ȃice Iehova :
Fiindu că spuneți cuvȃntulu acesta :
„Sarcina lui Iehova,“
Și eu amu trămesu cătră voi, ȃi-
[cȃndu :
Să nu ȃiceți : „Sarcina lui Iehova ;“
- 39 De aceea éccȃ, eu vȃ voi alunga,
Și vȃ voi lepȃda de la faȃa mea,
Și cetatea ce v'amu datu voui și pă-
[rinților vostri ;
- 40 Și voi aduce asupra vȃstra ocară
[perpetuă,
Și rușine eternă, care nu se va uita.

CAP. 24.

Sórtea celoru duoȃ clase diferite ale poporului,
aretatȃ prin emblema de duoȃ paniere.

- 1 Iehova mă făcu să vȃdu, și éccȃ,
duoȃ paniere de smochine *erau* puse
înaîntea templului lui Iehova, după
ce strămutase Nebucodonosoru, re-
gele Babilonului, din Ierusalimu pre
Ieconia, fiulu lui Iehoiakimu, regele
lui Iuda, pre mai marii lui Iuda, pre
teslari și pre ferari, și i-a dusu la
- 2 Babilonu. Unu panieru *avea* smo-

chine bune fȃrte, ca smochinele cele
ântȃi, dară celu-l-altu panieru *avea*
smochine rele de totu, cari, de rele
ce erau, nu puteau fi mȃncate : A- 3
tuncea m'a întrebatu Iehova, *ȃicȃndu* :
Ce veȃi, Ieremia ? și amu respunsu :
Smochine ; smochine bune, bune
fȃrte, și rele, rele fȃrte, de nu pot
fi mȃncate, de rele ce sȃnt.

Și a fostu cuvȃntulu lui Iehova 4
cătră mine, ȃicȃndu :
Așa ȃice Iehova, Dumneȃeulu lui 5
[Israelu :
Precumu pre aceste smochine bune,
Așa voi recunȃsce pre cei strămu-
[tați din Iuda,
Pre cari i-amu trămesu din loculu
[acesta
În pȃmȃntulu Chaldeiloru, spre bi-
[nele *loru* ;
Căci voi îndrepta asupra loru ochii 6
[mei spre bine,
Și-i voi întȃrce în pȃmȃntulu acesta,
Și-i voi zidȃ, și nu-i voi surpa,
'I voi sădi — și nu-i voi desrȃ-
[ȃicina.

Și li voi da ȃnima, ca să mă cu- 7
[nȃscă, că eu *sȃnt* Iehova ;
Și ei 'mi voru fi poporu, și eu li voi
[fi Dumneȃen
Căci se voru întȃrce cătră mine din
[tȃtȃ ȃnima loru.

Și precumu *acele* smochine rele nu 8
[potu fi mȃncate, de rele ce sȃnt,
Așa ȃice Iehova,
Astu feliu voi da pre Zedekia, re-
[gele lui Iuda,
Pre mai marii lui,
Pre remȃșiȃa Ierusalimului, care re-
[mȃne în pȃmȃntulu acesta,
Și pre cei ce locuescu în pȃmȃntulu
[Egiptului,

'I voi da tuturoru regatelor pȃ- 9
[mȃntului,
Ca să fie de apȃsare, de nenorocire,
[de rușine și de proverbu, de risu și
[de blȃstemu
În tȃte locurile, unde 'i voi alunga.
Și voi trȃmete asupra loru sabia, 10
[fȃmetea și ȃiuma,
Pȃnȃ ce se voru nimici de pe pȃ-
[mȃntulu,
Pre care l'amu datu loru și pȃrinȃi-
[loru loru.

CAP. 25.

Prediceri despre captivitate și de durata ei; judecări asupra popórelor, neamicii Iudeilor.

- 1 Cuvântulu care a fostu cătră Ieremia despre totu poporulu lui Iuda, în anulu alu patrulea *alu domniei* lui Iehoiakimu, fiulu lui Iosia, regele lui Iuda, care *a fostu* anulu *ântéiu* alu lui Nebucodonosoru, regele Babilonului; Pre care Ieremia profetulu l'a vorbitu cătră totu poporulu lui Iuda, și cătră toți locuitorii Ierusalimului, *dicându* :
- 3 De la anulu alu trei-spre-decelea alu lui Iosia, fiulu lui Amonu, regele lui Iuda, pêne în *điua* acésta, care *este* anulu alu *duoé-deci* și *treile*, cuvântulu lui Iehova a fostu cătră mine, și eu v'amu vorbitu, *sculându-mé* de demânéță și vorbindu; dară n'ați ascultatu. Și a tramesu Iehova cătră voi pre toți servii sei, pre profeti, *sculându-se* de demânéță și tramețându-i; dară n'ați ascultatu, nici ați plecatu urechia vóstră,
- 5 ca să audți. Ei au *đisu*: *Întórceți-vé* fie-care de la calea sa cea rea, și de la reutatea faptelor sale, și locuiți pe pământulu, ce Iehova v'a datu voui și părinților vostri, în eternu și perpetuu; Și nu urmați după alți *đei*, ca să li serviți și să v*é* închinăți loru; și nu m*é* întărîtați prin lucrurile mânelor vóstre; și *atuncea* nu v*í* voiui face nici unu reu.
- 7 Dară n'ați ascultatu de mine, *đice* Iehova: *așa* că m'ați întărîtatu prin lucrurile mânelor vóstre, spre dau-na vóstră.
- 8 De aceea așa *đice* Iehova, *Dumneđeulu* ostirilor: Fiindu că n'ați ascultatu de cuvintele mele; *Éccé*, eu voiui trâmète, și voiui aduna *tóte* némurile de la *méđă-nópte*, *đice* Iehova, și pre Nebucodonosoru, regele Babilonului, servulu meu, și-i voiui aduce asupra pământului acestuia, asupra locuitorilor lui, și asupra tuturor popórelor acestora de juru împrejur, și le voiui nimici; le voiui face de gróză, de desprețu și de
- 10 ruină eternă. Și voiui face să înceteze dintre d'înșii vócea bucuriei și vócea veseliei, vócea de mire și vócea de mirésă, vuetulu petrei de móră și

lumina de candelă. Și totu pământulu acesta va fi *prefăcutu în* ruină și pustietate; și popórele aceste voru servi pre regele Babilonului *șapte-deci* de ani.

Dară la îndeplinirea celor *șapte-deci* de ani, voiui pedepsi, *đice* Iehova, pre regele Babilonului și pre poporulu acela pentru nelegiuirea loru, și pre pământulu Chaldeilor, pre care-lu voiui pface într'o pustietate eternă. Și voiui face să vină *asupra* pământului aceluia *tóte* cuvintele mele, pre cari le-amu vorbitu asupra lui, *adecă* totu ce este scrisu în cartea acésta, ce Ieremia a profetitu asupra tuturor popórelor. Căci multe popóre și regi mari 'i voru supune și pre d'înșii, și li voiui resplăti duple faptele loru, și duple fapturele mânelor loru.

Căci așa *đice* cătră mine Iehova, *Dumneđeulu* lui Israelu: *Ié* acésta cupă de vinu a mâniei *mele* din mâna mea, și adapă din elu pre *tóte* popórele, cătră cari eu te voiui trâmète. Voru bé, voru șovăi, și se voru *înfuria* de fața sábiei, pre care o voiui trâmète între ele.

Atunci amu luat cupa din mâna lui Iehova, și amu adăpatu *tóte* popórele, la cari Iehova m'a tramesu: *Adecă*: Ierusalimulu, și cetățile lui Iuda, pre regii lui și pre mai marii lui, ca să-i aducu în pustiere, în gróză, în batjocură și în blăstemu precumu *sunt* astă-đi; Pre Faraonu, regele Egiptului, pre servii lui, pre mai marii lui, și pre totu poporulu seu; Și pre totu poporulu celu amestecat, și pre toți regii pământului Uzu, și pre toți regii pământului Filistenilor, și pre Ascalonu, și pre Gaza și pre Ekronu, și remășița Așdodului; Edomulu, și Moabulu, și pre fiii lui Ammonu; Pre toți regii Tirului, pre toți regii Sidonului, și pre regii insulelor, cari *se află* dincolo de mare, Dedanulu și Tema, și Buzulu, și pre toți aceia ce taiă marginile *pěrului capului*, Și pre toți regii Arabiei, și pre toți regii popórelor amestecate, cari locuescu în pustii: Pre toți regii Zimriei, pre toți regii Elamului, și pre toți regii

- 26 Meșiloru; Pre toți regii de la mēdă-
nópte, *pre cei* de departe și *pre cei*
de aproape, unulu cu altulu, și pre
tóte regatele țereloru, ce *se află* pe
suprafața pământului; și regele Șe-
șacului *Babilonului* va bé după d'înșii.
- 27 Și li vei dice: Așa dice Iehova,
Dumneșeuulu ostiriloru și alu lui Is-
raelu: Beți, pēnē ce vē veți îmbēta,
veți vērșa și veți căde, așa ca să nu
vē mai sculați, de fața săbiei, pre
28 care voi trāmete între voi. Și de nu
voru voi să iee cupa din mânăta, ca
să bee, atuncea să li dici: Așa dice
29 Iehova, *Dumneșeuulu* ostiriloru: Totu
veți bé; Căci éccē, eu începu a adu-
ce reulu asupra cetăței cesenumesce
dupre numele meu, și voi veți remā-
né ore nepedepsiți? nu veți remāné
nepedepsiți; că eu voiu chiāma sabiā
asupra tuturor locuitoriloru pāmēn-
tului, dice Iehova, *Dumneșeuulu* os-
tiriloru.
- 30 De aceea tu profetēse asuprā-li
tóte cuvintele acestea, și li dí:
Iehova tunā din înālțime,
Și face să resune vócea lui din loca-
[șulu seu celu sântu;
Tunā puternicu asupra colibei sale;
Scóte strigāte ca ale călcătoriloru *de*
[vinu
Asupra tuturor locuitoriloru pāmēn-
[tului.
- 31 Vuetulu pētrunde pēnē la marginile
[pământului;
Căci Iehova se judecă cu popórele;
Elu a prochiāmatu hotărīrea *sa* asu-
[pra tuturor muritoriloru,
Și va da săbiei pre toți nelegiuīții,
[dice Iehova.
- 32 Așa dice Iehova, *Dumneșeuulu* os-
[tiriloru:
Éccē, reulu ese din poporu la po-
[poru,
Și unu vērteju mare se redică,
De la marginile pământului.
- 33 Și în ziua aceea, ucișii de Iehova
[voru jăce,
De la o margine a pământului pēnē
[la *ceea-l-altă* margine a lui;
Nu voru fi plânși, nici strînși, nici
[chiaru immormēntați;
Voru fi *ca* gunoiulu pe fața pāmēn-
[tului.
- 34 Urlați, păstoriloru, și strigați!
- Tāvālīți-vē în *pulbere*, conducători
[ai turmei!
Căci au venitu dīlele sfāșīarei vó-
[stre și ale împrāsciārei vóstre;
Și veți căde *pe pāmēntu*, ca unu va-
[su de prețu.
- Și păstorii nu voru avē nici o scăpare 35
Și conducătorii turmei nu voru avē
[nici unu adāpostu.
- Resună strigarea păstoriloru, 36
Și urletulu conducătoriloru turmei;
Căci Iehova a pustiitu pășiunea loru.
Și colibele cele pacinice amuțescu, 37
De aprinderea māniei lui Iehova.
- Elu a părăsītu tufariulu seu, ca unuleu; 38
Căci pāmēntulu loru s'a prefăcutu
[într'o pūstietate
Înaintea furiei *sābiei* perđetőre,
Și înaintea aprinderii māniei sale.

CAP. 26.

Ieremia predice nimicirea templului; și cu anevoiă
scapă de la mórte.

La începutulu domniei lui Iehoia- 1
kimu, fiulu lui Iosia, regele lui Iuda,
a fostu cuvēntulu acesta de la Ie-
hova *cătră Ieremia*, dicēdu: Așa 2
dice Iehova: Stāi în porticulu casei
lui Iehova, și vorbesce tuturor ce-
tāțiloru lui Iuda, cari vinu să se în-
chine în casa lui Iehova, tóte cuvīn-
tele, ce 'ți voiu ordina să li vorbesci;
nu lāsa nici unu cuvēntu; Póte, că 3
voru auđi și se voru întórce fie-care
de la calea sa cea rea, și mie 'mi va
părē reu de reulu, ce amu în gāndu
să li facu, pentru reutatea faptelor
loru, Și spune-li: Așa dice Iehova: 4
De nu mă veți asculta, ca să âm-
blați dupre legea mea, ce v'amu
pus'o înainte.

Și ca să ascultați de cuvintele ser- 5
viloru mei, profetiloru, pre cari-i
trāmetu cătră voi, sculāndu-mē de
demānētā și trāmetēndu-i; *de* nu
mē veți asculta: Atuncea voiu face 6
casa acēsta ca Șiloulu, și pre cetatea
acēsta o voiu face de blāstemu tutu-
roru popóreloru pāmēntului.

Și au auđitu preuții și profetii și 7
totu poporulu pre Ieremia vorbindu
cuvintele acestea în casa lui Iehova.

Și după ce Ieremia a încetatu de 8
a vorbi tóte căte *i*-a ordīnatu Iehova
să vorbēscă cătră totu poporulu, pre-

- uții și profeții și totu poporul l'a
9 prinsu, dicându: Trebuie să móră;
Pentru ce ai profețitu în numele lui
Iehova, dicându: Casa acésta va a-
junge ca Șiloulu, și cetatea acésta
se va pustii, *așa că* nu *va fi* cine să
locuască *într'însa*? Și totu poporul
s'a adunatu asupra lui Ieremia în
casa lui Iehova.
- 10 Și auzindu mai mării lui Iuda
aceste lucruri, s'au suitu din casa
regelui în casa lui Iehova, și au șe-
dutu la intrarea porței celei noué a
11 casei lui Iehova. Atuncea preuții și
profeții au vorbitu cătră mai mării
și cătră totu poporul, dicându; Pe-
dépșă de mórte *se cuvine* omului a-
cestuia, pentru că a profețitu *rele*
asupra cetăței acesteia, cumu cu u-
rechiele vóstre ați auzitu.
- 12 Atunci Ieremia vorbí cătră toți
mai mării și cătră totu poporul,
dicându: Iehova m'a trămesu, ca să
profetescu asupra casei acesteia, și
asupra cetăței acesteia tóte cuvintele,
13 pre cari le-ați auzitu. Și acumu în-
dreptați urmările vóstre și faptele
vóstre, și ascultați de vócea lui Ie-
hova, Dumneđeulu vostru; și lui
Iehova 'i va păré reu de reulu, ce a
14 prochiămatu asupra-vi. Dară eu *sunt*
în mânele vóstre; faceți cu mine
cumu *este* bine și dreptu în ochii
15 vostri. Dară să sciți, că, de mă veți
omorî, veți aduce sânge nevinovatu
asupra vóstră, asupra cetăței acesteia,
și asupra locuitorilor ei; căci Ie-
hova cu adevératu m'a trămesu că-
tră voi, ca să vorbescu în urechiele
vóstre tóte cuvintele acesteia.
- 16 Atuncea dísără mai mării și totu
poporul cătră preuți și cătră pro-
feți: Pedépșă de mórte nu *se cuvine*
omului acestuia; că a vorbitu cătră
noi în numele lui Iehova, Dumne-
deulu nostru.
- 17 Atuncea s'au redicatu óre cari din
betrânii țerei, și au vorbitu cătră tótă
18 adunarea poporului, dicându: Micha,
Morășteneulu, profeți în ȕilele lui
Hezekia, regele lui Iuda, și vorbí
cătră totu poporul lui Iuda, dicên-
du: Așa díce Iehova, *Dumneđeulu*
ostiriloru: „Șionulu se va ara *ca* unu
ogoru, și Ierusalimulu va ajunge o

grămadă de petre, și muntele tem-
plului *se va face* ca locurile înalte ale
unei păduri.“ Óre Hezekia, regele 19
lui Iuda, și totu Iuda l'a omoritu?
Au nu s'a temutu de Iehova, și au
nu a rugatu pre Iehova, și lui Iehova
i-a părutu reu de reulu ce a cuvên-
tatu asupra-li? Noi amu face deci
unu reu mare sufletelorú nóstre.

S'a sculatu încă și unu omu, care 20
profeți în numele lui Iehova, *adecă*,
Urija, fiulu lui Șemaia, din Kiriati-
Iearimu, și profeți asupra cetăței
acesteia și asupra pământului ace-
stuia, duple tóte cuvintele lui Iere-
mia; Și cându a auzitu regele Ie- 21
hoiakimu, toți puternicii lui, și toți
mai mării *lui* cuvintele lui, regele a
căutatu să-lu omóră; dară cându
auđi Urija, se temú, și fugi, și se
duse în Egiptu; Și regele Iehoiaki- 22
mu trămesé ómeni în Egiptu pre El-
natanu, fiulu lui Achoru, și câțiva
cu d'ínsulu în Egiptu; Și scóseră 23
pre Urija din Egiptu, 'lu aduseră
cătră regele Iehoiakimu, care 'lu u-
cise cu sabiă, și aruncă corpulu seu
mortu în mormintele fiiloru popo-
rului de rónđu.

Dară mâna lui Ahikamu, fiulu 24
lui Șafanu, era cu Ieremia, ca să
nu-lu dee în mânele poporului, casă-
lu omóre.

CAP. 27. 28.

Profetulu svătuesce pre Iudei și pre popórele din
vecinitate de a se supune lui Nebucodonosoru;
profetulu celu minciunosu, Hanania opunându-se
lui Ieremia, se muștră și se pedepsește.

La începutulu domniei lui Iehoi- 1
kimu fiulu lui Iosia, regele lui Iuda,
a fostu acestu cuventu de la Iehova
cătră Ieremia, dicându:

Așa díce Iehova cătră mine: Fă- 2
ți legături și juguri, și le pune pe
grumazulu teu; Și le trămete re- 3
gelui Edomului, regelui Moabului,
regelui fiiloru lui Ammonu, regelui
Tirului, și regelui Sidonului, prin
mânele soliloru, cari au să vină la
Ierusalimu cătră Zedekia, regele lui
Iuda; Și ordinéză-li să dícă domni- 4
loru lorú: Așa díce Iehova, Dumne-
deulu ostiriloru și alu lui Israelu;
așa veți díce domniloru vostri: Eu 5
amu făcutu pământulu, *díce Iehova*,

pre omu și animalele de pe fața pământului, cu puterea mea cea mare, și cu braziul meu celu întinsu; și
 6 l'amu datu cui mi-a plăcutu. Și acumu eu amu datu toate aceste țeri în mâna lui Nebucodonosor, regele Babilonului, servulu meu; și chiaru și pre ferele câmpului datu-i-le-amu,
 7 ca să-i servescă. Și toate poporele 'lu voru servi, pre elu și pre fiulu seu, și pre fiulu fiului seu, pene cându va veniși timpul pământului seu; și atuncea popore multe și regi mari 'lu
 8 voru supune și pre d'insulu. Și pre poporul și pre regatul, care nu-lu va servi pre Nebucodonosor, regele Babilonului, și care nu va voi să pună grumazulu seu subu jugulu regelui Babilonului, pre poporul acela 'lu
 9 voi pedepsi, ȳice Iehova, cu sabiă, cu fomete și cu ciumă, pene cându 'lu voiu nimici prin mâna aceluia.
 10 Dară voi nu ascultați de profetii vostri, nici de găcitorii vostri, nici de visătorii vostri, nici de prognosticatorii vostri de timpu, nici de fermecătorii vostri, cari vorbescu cătră
 11 voi, ȳicându: Nu veți servi pre regele Babilonului; Căci ei vî profetescu minciună, ca să vă depărteze din pământulu vostru; să vă alungu, și ca
 12 voi să periți. Dară pre poporul, care va pune grumazulu seu subu jugulu regelui Babilonului și-lu va servi, pre acela 'lu voiu lăsa să remănă încă în pământulu seu, ȳice Iehova;
 13 'lu va lucra, și va locui în elu.
 14 Vorbit'amu și lui Zedekia, regele lui Iuda, duple toate cuvintele acestea, ȳicându: Puneți grumajii vostri subu jugulu regelui Babilonului, și-lu serviți, pre elu și pre poporul
 15 seu, și veți trăi. De ce să muriți, tu și poporul teu de sabiă, de fomete și de ciumă, precumu Iehova a ȳisu de poporul, ce nu va servi pre regele Babilonului? De aceea nu ascultați de cuvintele profetilor, cari vî vorbescu, ȳicându: Nu veți servi pre regele Babilonului; căci ei vî profetescu minciună. Căci eu nu i-amu trămesu, ȳice Iehova; dară ei profetescu minciună în numele meu, ca să vă alungu, și ca să periți voi și profetii, cari profetescu cătră voi.

Vorbit'amu și preuților și la totu 16 poporul acesta, ȳicându: Așa ȳice Iehova: Nu ascultați de cuvintele profetilor vostri, cari vî profetescu, ȳicându: Éccă, vasele casei lui Iehova se voru aduce îndereptu în curându din Babilonu; căci ei vî profetescu minciună. Nu-i ascultați; 17 serviți pre regele Babilonului, și veți trăi; De ce această cetate să se pre- 18 facă în ruine? De sânt profeti, și cuvântulu lui Iehova de este cu d'înșii să se roge acumu lui Iehova, *Dumneȳeulu* ostirilor, ca să nu fie duse la Babilonu vasele, cari au remasu în casa lui Iehova, și în casa regelui lui Iuda și în Ierusalimu.

Căci așa ȳice Iehova, *Dumneȳeulu* 19 ostirilor, pentru stâlpii, pentru marea, pentru pedestalele și pentru cele-l-alte vase, ce au mai remasu în cetatea această. Pre cari Nebucodonosor, regele Babilonului, nule-a 20 luat, cându a strămutatu din Ierusalimu în Babilonu pre Ieconia, fiulu lui Iehoiakimu, regele lui Iuda, și pre fruntașii lui Iuda și ai Ierusalimului; Dă, așa ȳice Iehova, *Dum-* 21 *neȳeulu* ostirilor și alu lui Israelu, pentru vasele, ce au mai remasu în casa lui Iehova, și în casa regelui lui Iuda și în Ierusalimu; Ele voru 22 fi duse în Babilonu, și voru remăné acolo pene în ȳiua, în care 'mi voiu aduce aminte de ele, ȳice Iehova; atuncea le voiu suî érași, și le voiu aduce îndereptu la locul acesta.

Și în acela-și anu, la începutulu domniei lui Zedekia, regele lui Iuda, *a-* 1 *decă* pe la anulu alu patrulea, în luna a cincea, Hanania, fiulu lui Azuru, profetulu, care *era* din Ghibeonu, a vorbitu cătră mine în casa lui Iehova înaintea preuților și a totu poporulu, ȳicându: „Așa spune Iehova, 2 *Dumneȳeulu* ostirilor și alu lui Israelu, ȳicându: Sfarimat'amu jugulu regelui Babilonului. Pene în duoi ani 3 de ȳile voiu aduce îndereptu în locul acesta toate vasele casei lui Iehova, pre cari Nebucodonosor, regele Babilonului, le-a luat din locul acesta, și le-a dusu în Babilonu. Și 4 voiu aduce îndereptu în locul acesta,

dice Iehova, pre Ieconia, fiului lui Iehoiakimu, regele lui Iuda, și pre toți prinșii lui Iuda, cari s'au dusu în Babilonu; căci voi sfărîma jugulu regelui Babilonului.

- 5 Atunci a disu Ieremia, profetulu, cătră profetulu Hanania înaintea preușilor, și înaintea a totu poporulu, cari stăteau în casa lui Iehova; A disu profetulu Ieremia: Aminu, Iehova să facă așa; Iehova împlinască cuvintele tale, pre cari tu le-ai profetitu, să aducă îndereptu din Babilonu în locul acesta vasele casei lui Iehova, și pre toți prinșii. Dară, rogu-mă, ascultă cuvântulu acesta, pre care 'lu spunu eu la aușulu teu, și la aușulu a totu poporulu: Profeții, cari erau înainte de mine și înainte de tine din vechime, au profetitu multoru țeri și regatelor mari de resbelu, rele și ciumă. Profetulu care profetește pace, cându cuvântulu profetului se va întempla, *atuncea* se va cunosce profetulu, că în adevêru Iehova l'a trămesu.
- 10 Atuncea Hanania, profetulu, a luat jugulu de pe grumazulu profetului Ieremia, și l'a sfărîmatu. Și a vorbitu Hanania înaintea a totu poporulu, dicēdu: Așa dice Iehova: Astu feliu voi sfărîma jugulu lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, de pe grumazulu tuturoru popóreloru, pēnē în duoi ani de țile. Și profetulu Ieremia s'a dusu în calea sa.
- 12 Și a fostu cuvântulu lui Iehova cătră Ieremia, după ce Hanania, profetulu, a sfărîmatu jugulu de pe grumazulu profetului Ieremia, dicēdu: Du-te, și spune lui Hanania, dicēdu: Așa dice Iehova: Tu ai sfărîmatu jugurile de lemn; dară în locul acesta vei face juguri de feru.
- 14 Căci așa dice Iehova, Dumneșeulu ostiriloru și alu lui Israelu: Jugu de feru pus'amu pe grumazulu tuturoru acestoru popóre, ca să servescă pre Nebucodonosoru, regele Babilonului; și-lu voru servi; și chiaru și pre fêrele câmpului datu-i-le-amu.
- 15 Atunci a disu Ieremia, profetulu, cătră Hanania, profetulu: „Ascultă, rogu-mă, Hanania; Iehova nu te-a trămesu; ci tu faci pre poporulu a-

cesta să se încrédă în minciună. De aceea așa dice Iehova: Éccē, aruncate-voiu de pre fața pământului; *în* anulu acesta vei muri; că ai cuvântatu resculare asupra lui Iehova; Și a muritu Hanania în anulu acela, în luna a șeptea.

CAP. 29.

Scrisóre cătră captivii Iudei din Babilonu, cu amenințări asupra prefeșilor minciunoși.

Acestea *sînt* cuvintele scrisórei, ce Ieremia, profetulu, a trămesu din Ierusalimu cătră remășița bătrâniloru din captivitate, cătră preușii, cătră profetii, și cătră totu poporulu, pre care Nebucodonosoru l'a luat prinsu din Ierusalimu la Babilonu; (După ce Ieconia, regele, și regina, și eunuchii, mai marii lui Iuda și ai Ierusalimului, teslarii, și ferarii au eșitu din Ierusalimu;) Prin Elasa, fiulu lui Șafanu, și *prin* Ghemaria, fiulu lui Hilkia, (pre cari Zedekia, regele lui Iuda, i trămesese în Babilonu cătră Nebucodonosoru, regele Babilonului,) dicēdu:

Așa dice Iehova, Dumneșeulu ostiriloru și alu lui Israelu, cătră toți cei din captivitate, pre cari i-amu strămutatu din Ierusalimu în Babilonu:

Zidiți case, și *le* locuiți; sădiți grădini, și mâncați fructulu lor. Luați femei, și nasceți fii și fete; luați femei pentru fii vostri, și dați pre fetele vóstre după bărbați; să nască fii și fete, și vă înmulțiți acolo, și nu vă împușinați; Și căutați pacea cetăței, în care v'amu strămutatu, și vă rugați lui Iehova pentru d'însa; căci în pacea ei veți avé și voi pace.

Căci așa dice Iehova, Dumneșeulu ostiriloru și alu lui Israelu: Să nu vă înșele profetii vostri, cari *se află* în meșiloculu vostru, și gâcitorii vostri, și nu luați sémă la visurile vóstre, pre cari le faceți să se viseze: Căci vî profeteșcu minciună în numele meu; eu nu i-amu trămesu, dice Iehova. Căci așa dice Iehova: După ce se voru împlini septe-deci de ani pentru Babilonu, 'mi voi aduce aminte de voi, și voiu întări pentru voi cuvântulu meu celu bunu;

- că ve voi re'ntorce în locul acesta.
- 11 Căci eu cunosc, dice Iehova, cugetele ce cugetu pentru voi, cugete de pace, și nu de reu; ca să vi dau sfârșitul, *pre care-lu* doriți. Atuncea mă veți chiâma, veți veni, și ve veți închina mie, și eu ve voi asculta. Mă veți căuta și mă veți afla; căci mă veți căuta din totă 12 anima voastră. Și mă voi lăsa să fiu găsit de voi, dice Iehova; Voi re'ntorce pre prinșii vostri, și ve voi aduna dintre toate popórele, și din toate locurile, unde v'amu alungatu, dice Iehova; Și ve voi re'ntorce în locul, de unde v'amu strămutatu.
- 15 Fiindu că ați disu: Iehova a sculat pentru noi profeți în Babilonu; 16 De aceea cunósceți, că așa dice Iehova de regele, ce șede pe tronul lui Davidu, și de totu poporulu, ce locuesce în cetatea acésta, de frații vostri, cari n'au mersu cu voi în captivitate; Așa dice Iehova, *Dumne-deulu* ostiriloru: Éccé, eu voi trāmete asupra loru sabiā, fómete și ciumă, și-i voi face ca smochinele stricate, cari de rele ce sūnt nu potu 18 fi mâncate. Și-i voi urmări cu sabiā, cu fómete și cu ciumă. Și-i voi da tuturoru regatelor pāmēntului, ca să fie de apēsare, de blāstemu, de gróză, desprețu și de ocară tuturoru 19 popóreloru, unde-i voi alunga; Pentru că n'au ascultatu de cuvintele mele, dice Iehova, cându amu trāmesu la d'inșii pre servii mei, profeții, sculāndu-mē de demānētā și trāmețēndu-i; și n'ați ascultatu, dice Iehova.
- 20 Ascultați deci cuvēntulu lui Iehova, voi toți cei strămutați, pre cari i-amu trāmesu din Ierusalimu 21 în Babilonu: Așa dice Iehova, Dumne-deulu ostiriloru și alu lui Israelu, de Ahabu, fiulu lui Kolaia, și de Zedekia, fiulu lui Maaseia, cari vi profetescu minciuni în numele meu; éccé, eu 'i voi da în mână lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, care 'i va ucide înaintea ochiloru 22 vostri. Și din *numile* loru se va lua blāstemu între toți prinșii lui Iuda, cari *se află* în Babilonu, dicēdu: Iehova să te facă ca pre Zedekia

și ca pre Ahabu, pre cari regele Babilonului i-a friptu în focu; Pentru că făcură lucruri de rușine în Israelu, sevârșindu adultere cu femeele aprópiloru loru, și vorbindu cuvinte minciunóse în numele meu; ceea ce eu nu li-amu ordinatu; da, eu știu și *sūnt* marturu, dice Iehova.

Vei vorbi și lui Șemaia, Nehelameulu, dicēdu: Așa vorbesce Iehova, Dumne-deulu ostiriloru și alu lui Israelu, dicēdu: Fiindu că tu ai trāmesu scrisori în numele teu cătră totu poporulu din Ierusalimu, și cătră Zefania, fiulu lui Maaseia, preutulu, și cătră toți preuții, dicēdu: „Iehova te-a pusu preutu în locul lui Iehoiada, preutulu, ca să fi supraveghiātoru în casa lui Iehova preste totu omulu, ce *este* nebunu și care profetesc, și să-lu pună în butucu și în lanțuri; Și acumu de ce n'ai muștratu pre Ieremia din Anatotu, care profetiā cătră voi? Căci 28 de aceea elu a trāmesu cătră noi în Babilonu, dicēdu: *captivitatea* acésta *va fi* lungă; zidiți case și locuiți *în ele*; și sădiți grādini, și mâncați fructulu loru.“ Și Zefania preutulu 29 ceti scrisórea acésta în auđulu profetului Ieremia.

Atunci a fostu cuvēntulu lui Iehova cătră Ieremia, dicēdu: Trāmete cătră toți cei din captivitate, dicēdu: Așa dice Iehova de Șemaia, Nehelameulu: Fiindu că Șemaia a profetitu cătră voi, fără ca eu să-lu fi trāmesu, și v'a făcutu să ve încredeți în minciună; De aceea așa 32 dice Iehova: Éccé, eu voi pedepsi pre Șemaia, Nehelameulu, și semīnța sa; elu nu va avé nici unu omu, care să locuésca în mediloculu popóruului acestuia, nici va vedé binele, ce eu voi face poporului meu, dice Iehova; pentru că elu a cuvēntatu rescularea asupra lui Iehova.

CAP. 30, 31.

Făgăduinți de mântuire și restatornicire a Israelului; și de unu nou legământu spiritualu și eternu.

Cuvēntulu ce a fostu cătră Ieremia de la Iehova, dicēdu:

Așa vorbesce Iehova, Dumne-deulu lui Israelu, dicēdu:

- Scrie-ți în carte toate cuvintele, ce
 3 amu vorbitu cătră tine; Căci éccé,
 vinu dîlele, dîce Iehova, cându voi
 întórce pre cei prinși ai poporului
 meu, pre Israelu și Iuda, dîce Iehova;
 și-lu voi re'ntórce în pămîntulu,
 pre care l'amu datu părinților lor,
 4 și-lu voru lua *érăși* în stêpânire. Și
 acestea *sînt* cuvintele, ce a vorbitu
 Iehova de Israelu și de Iuda.
- 5 Așa dîce Iehova:
 Audî't'amu vóce de spaimă,
 Și de frică; și nu *este* pace.
 6 Întrebați, și vedeți,
 Au are bărbatul dureri de facere?
 De ce *dară* vèdu pre totu bărbatul
 [cu mânele pe cóssele sale,
 Ca pre o femeie în facere,
 Și toate fețele *loru* îngălbinite?
 7 Vai, căci mare *este* dîua aceea;
 Asemenea ei n'a *fostu*;
Este timpul strîmtorării lui Iacobi.
 Totuși elu va scăpa din ea.
- 8 Și în dîua aceea, dîce Iehova,
 [Dumne-deulu ostiriloru,
 Voiu sfărîma jugulu seu de pe gru-
 [mazulu teu,
 Și voi rumpe legăturile tale *asa*,
 Că străinii nu-lu voru mai supune;
 9 Ci voru servi lui Iehova, Dumne-
 [deulu loru,
 Și pre Davidu, regele loru, pre care-
 [lu voiu scula loru.
- 10 Dară tu, servulu meu, Iacobe, nu te
 [tème, dîce Iehova;
 Nici nu te înspăimînta, Israele;
 Căci éccé, eu te voi mîntui din *teri*
 [depărtate,
 Și seminția ta din pămîntulu capti-
 [vităței loru,
 Și Iacobi se va re'ntórce,
 Și va fi în repausu și liniscitu,
 Și neminea nu-lu va înspăimînta.
- 11 Căci eu *sînt* cu tine, dîce Iehova, ca
 [să te mîntuiu;
 Și de nimicescu pre toate popórele,
 [între cari te-amu împrăsciatu,
 Pre tine înse nu te voiu nimici,
 Ci te voiu mustra duple dreptate, și
 [nu te voiu lăsa nepedepsitu.
- 12 Căci așa dîce Iehova;
 Lovitura ta *este* fără de vindecare,
 Și rana ta *este* durerósă.
- 13 Nu *este* cine să apere dreptulu teu,
 [ca să te vindecî,
- Pentru tine nu *se găsescu* lécuri de
 [tămăduire.
- Toți iubiții tei te-au uitatu; 14
 Nu te caută;
 Căci eu te-amu lovit cu lovitură de
 [neamicu,
 Cu o pedépsă crudă,
 Pentru mulțimea fără-de-legiloru
 [tale;
 Pécatele tale cele multe.
 De ce *dară* strigi pentru rana ta? 15
 Durerea ta *este* fără vindecare pen-
 [tru mulțimea fără-de-legiloru tale;
 Și *pentru* pécatele tale cele multe
 [ți-amu făcutu acestea.
 Totuși toți cei ce te mînîncă voru 16
 [fi mîncăți;
 Și toți neamicii tei cu toții voru fi
 [duși prinși;
 Și cei ce te despóia voru fi despoiați,
 Și toți cei ce te prédă 'i voi trada
 [prădei.
- Căci voi pune blésturi pe tine, 17
 Și te voi vindeca de ranele tale,
 [dîce Iehova;
 Deși ei te-au numitu „Celu alun-
 [gatu“, *dîcendu*:
 „Acesta *este* Sionulu, de care nime-
 [nea nu întrébă.“
- Așa dîce Iehova: Éccé, eu voi 18
 [re'ntórce pre prinșii corturiloru lui
 [Iacobi,
 Și mă voi milui de locuințele lui;
 Și cetatea se va rezidi pe ruinele sale,
 Și palatulu va fi locuitu ca și mai
 [nainte.
- Și din *gura* loru va eși laudă, 19
 Și vócea celoru ce se bucură,
 Și-i voi îmmulți, — și nu se voru
 [împuțina;
 Și-i voi mări, — și nu se voru înjosi.
 Și copiii loru voru fi ca mai 'nainte, 20
 Și adunarea loru se va întări înain-
 [tea mea,
 Și voiu pedepsi pre toți apésătorii
 [loru.
- Și mai marele loru va fi dintre d'înșii, 21
 Și guvernătorulu loru va eși din me-
 [diloculu loru;
 Și-lu voi pleca, ca să se apropie de
 [mine
 Căci cine óre 'și plécă ânima ca să se
 [apropiă de mine?
- Dîce Iehova.
 Și veți fi mie poporu, 22

- Si eu vi voi fi Dumneșeu.
 23 Éccă, furtuna lui Iehova, furia sa, [ese,
 Si unu vêteju cumplitu; elu se va [peloru
 [învăluî preste capulu celoru nele- [poticni;
 [giuîți.
 24 Aprinderea mâniei lui Iehova nu se
 [va întorçe, pêne ce nu va face,
 Sinu va îndeplini cugetele ânimeisale;
 În dîlele de apoi veți înțelege acêsta.
 1 În timpulu acela, dice Iehova.
 Fi-voi Dumneșeuulu tuturoru nêmu-
 [riloru lui Israelu,
 Si ei 'mi voru fi poporu.
 2 Așa dice Iehova:
 Poporulu celu scăpatu de sabiă aflat'a
 [charu în pustiiu,
 Israelulu, cându se ducea în pămên-
 [tulu de repausu.
 3 De departe aretatu-mi-s'a Iehova,
 [dicêndu:
 Iubitu-te-amu cu iubire eternă;
 De aceea prelungit'amu mila mea
 [cătră tine.
 4 Eu te voi rezidi,
 Si vei fi rezidită, feciôră a lui Israelu!
 Te vei împodobi éráși cu timpanele
 [tale,
 Si vei eși éráși în medîloculu choru-
 [lui celoru ce jócă.
 5 Vei sădi éráși vii pe munții Samariei:
 Săditorii voru sădi, și voru mânca
 [fruptulu loru.
 6 Căci va fi o ți,
 În care custodîi voru striga pe mun-
 [tele Efraimului:
 „Sculați-vă, să ne suimu în Sionu,
 „La Iehova, Dumneșeuulu nostru.“
 7 Căci așa dice Iehova:
 Cântați cântări de bucuriă pentru
 [Iacobu,
 Si chiuiți în fruntea națiuniloru;
 Dați în scire, lăudați, și diceți:
 Mântue Iehova, pre poporulu teu,
 [pre remășița lui Israelu.
 8 Éccă, eu 'i voi aduce din pământulu
 [de mēdă-nópte,
 'I voi aduna de la marginile pă-
 [mêntului,
 Si cu d'înșii și pre orbulu și pre schio-
 [pulu, pre femeea cea grea, și pre cea
 [ce nasce,
 Adunare mare se va întorçe aci.
 9 Voru veni cu plânsu:
 Si-i voi aduce în rugi,
 'I voi conduce pe lîngă isvórele a-
 [peloru
 Pe cale netedă, în care nu se voru
 [poticni;
 Căci eu sînt părinte Israelului,
 Si Efraimulu este ântéiu-născutulu
 [meu.
 Ascultați, popóre, cuvêntulu lui 10
 [Iehova!
 Si spuneți țereloru îndepărtate, și
 [diceți:
 Celu ce a împrăsciatu pre Israelu,
 [érăși 'lu va aduna,
 Si-lu va păzi ca păstorulu pre tur-
 [ma sa.
 Căci Iehova a mântuitu pre Iacobu, 11
 Si l'a rescumpêratu din mâna celui
 [mai tare de cătu d'însulu.
 Voru veni, și voru cânta pe înălți- 12
 [mea Sionului,
 Si voru alerga la bine-cuvêntarea lui
 [Iehova
 În grâu, în mustu și în oleiu,
 În oi și în boi,
 Si sufletulu loru va fi ca o grădină
 [udată;
 Si nu se voru mai întrista.
 Atuncea feciôrase va bucura în jocuri, 13
 Si cu d'însa tinerii și bătrânii;
 Căci voru schimba jalea loru în bu-
 [curiă;
 'I voi mîngaia, și-i voi înveseli,
 [scăpându-i din întristare,
 Si voi satura sufletulu preuțiloru 14
 [de grăsimi;
 Si poporulu meu se va satura de bu-
 [nulu meu, dice Iehova.
 Așa dice Iehova: 15
 O vóce s'a auditu în Rama,
 Bocetu și plângere amară;
 Rahela plângêndu pre fiii sei,
 Nu voesce a fi mîngăiată pentru fiii
 [ei, căci nu mai sînt.
 Așa dice Iehova: 16
 Opresce-ți vócea de la plânsu,
 Si ochii tei de la lacrimi;
 Căci fapta ta va fi resplătita, dice
 [Iehova.
 Si se voru re'ntorçe din pământulu
 [neamicului.
 Si este speranță pentru viitorulu teu, 17
 [dice Iehova;
 Si fiii tei se voru re'ntorçe în cuprin-
 [sulu loru.

- 18 Auzit'amu pre Efraimu, plângên-
[du-se;
„Tum'ai învățatu, și m'amu învățatu,
[ca unu juncu nedeprinsu *la jugu*;
„Întôrce-mă, și mă voiu întôrce;
„Căci tu *esci* Iehova, Dumneșeu
[meu;
19 „Și cu adevăratu după ce m'amu în-
[torsu, m'amu căitu;
„Și după ce m'amu învățatu, cōpsa
[mi-amu lovit.
„Rușinatu-m'amu și roșit'amu,
„Căci purtat'amu ocară tineretelor
[mele.“
20 Efraimulu *nu-mi este* ôre unu fiu
Unu copilu plăcutu? [scumpu?
Căci de câte ori vorbescu de d'însulu,
Cu gingăsiă 'mi aducu aminte de elu,
De aceea mēruntaiele mele se mișcă
[pentru elu;
Și mă miluescu asupra lui, ȳice
[Iehova.
21 Pune-ȳi semne pe cale,
Fă-ȳi stâlpi de petre;
Aȳintesce ânima ta spre calea cea
[bătută,
Spre calea, pe care te-ai dusu;
Întôrce-te, feciôră a lui Israelu!
Întôrce-te în aceste cetăți ale tale.
22 Pêne cându vei rătăci, fică neascu-
[tătoare,
Căci Iehova a făcutu unu ce nou pe
[pămēntu;
Femeea va peȳi pre bărbatu.
23 Așa ȳice Iehova, Dumneșeu os-
[tiriloru și alu lui Israelu,
Voru ȳice încă și cuvēntulu acesta
[în pămēntulu lui Iuda,
Și în cetățile lui, cându voiu re'n-
[tôrce pre prinșii loru;
„Iehova să te bine-cuvēnteze pre tine,
[locașu alu dreptăȳei, munte sântu.“
24 Și voru locui într'însulu Iuda, și în
[tôte cetățile lui cu d'însulu,
Plugarii și cei ce pornescu cu turmele.
25 Căci voiu adăpa pre *totu* sufletulu
[obositu,
Și voiu îndestula pre *totu* sufletulu
[întristatu.
26 La acestea m'amu desceptatu, și
[m'amu uitatu;
Și dulce mi-a fostu somnulu.
27 Éccē, vinu ȳilele, ȳice Iehova,
Cându voiu semēna casa lui Israelu
[și casa lui Iuda,
Cu semîntă de omu și cu semîntă
[de vite;
Și precumu amu veghiatu asupra 28
[loru,
Ca să-i desrădicinezu, să-i sfărîmu,
[să-i surpu,
Să-i perdu, și să li facu reu;
Așa voiu veghia asupra loru,
Ca să-i zidescu, să-i sădescu, ȳice
[Iehova.
În ȳilele acele nu voru mai ȳice: 29
Părinȳii au mîncatu aguridă,
Și dinȳii fiiloru s'au strepezitu;
Ci fie-care va muri pentru fără-de- 30
[legea sa,
Și totu omulu, care va mânca agu-
[ridă, ai sei dinȳi se voru strepezî.
Éccē, vinu ȳilele, ȳice Iehova, 31
Cându voiu încheia legămēntu nou,
Cu casa lui Israelu, și cu casa lui
[Iuda;
Nu ca legămēntulu, ce l'amu înche- 32
[iatu cu părinȳii loru,
În ȳiua, *în care* i-amu luat de mână,
Ca să-i scotu din pămēntulu Egipt-
[tului;
Legămēntu, pre care l'au frântu,
Deși aveamu dreptulu sorȳului asu-
[pra loru, ȳice Iehova.
Ci acesta *este* legămēntulu, 33
Pre care-lu voiu încheia cu casa lui
[Israelu:
După ȳilele acele, ȳice Iehova,
Voiu pune legea mea în lăintrulu loru,
Și o voiu scrie în ânimele loru;
Și li voiu fi loru Dumneșeu;
Și ei 'mi voru fi poporu.
Și nu voru mai învăȳa 34
Fie-care pre aprôpele seu, și fie-care
[pre fratele seu, ȳicēndu:
Cunósceȳi pre Iehova:
Căci toȳi mă voru cunósce
De la celu mai micu alu loru pêne
[la celu mai mare alu loru, ȳice
[Iehova;
Căci voiu erta fără-de-legile loru,
Și nu-mi voiu mai aminti de pēca-
Așa ȳice Iehova, [tulu loru. 35
Celu ce dă sôrele spre lumina ȳilei,
Și aședămintele lunei și ale steleloru
[spre lumina nopȳii,
Celu ce mișcă marea, ca valurile ei
[să mugēscă;
Iehova, *Dumneșeu* ostiriloru *este*
[numele lui:

36 Aceste aședăminte de voru peri de
[dinaintea mea, ȳice Iehova,
Atuncea seminȳia Israelu va ȳnceta
De a fi poporu ȳnaintea mea, pentru
[totu-d -una.

37 Așa ȳdice Iehova :

Dacă susu ceriulu se p te m sura,
Și josu temeliele p m ntului a se
[cerceta,

Atuncea și eu voi  lep da t t  se-
[minȳia lui Israelu

Pentru t te c te a făcutu ȳdice Iehova.

38  cc , vinu ȳdilele, ȳdice Iehova,
C ndu se va zidi cetate lui Iehova,
De la turnulu lui Hanameelu p n  la
[p rta de la  nghiu;

39 Și fr nghia de m sur  va trece încă
Prin dreptulu ei preste colinele Ga-
[rebu,

Și se va  nt rce spre Gaatu.

40 Și t t  valea cadavreloru și a cenușei,
Și t te og rele p n  la r lu Kedronu,
Și până la  nghiulu p rței c iloru
[spre resăritu,

Voru fi s nte lui Iehova ;

Nu se voru mai smulge,

Nici nu se voru mai surpa în eternu.

CAP. 32, 33.

*F g duinȳi de re'ntórcerea Iudeiloru din Babilonu, și
de bine-cuv nt ri spiritali ale timpului viitoriu.*

1 Cuv ntulu ce a fostu de la Iehova
c tr  Ieremia în anulu alu ȳcelea
alu lui Zedekia, regele lui Iuda, care
este anulu alu optu-spre-ȳcelea alu
lui Nebucodonosoru.

2 Atunci ostea regelui Babilonului
 mpresur  Ierusalimulu ; și profetulu
Ieremia era închisu în curtea închi-
s rei, ce *se afla*  n casa regelui lui

3 Iuda. Căci Zedekia, regele lui Iuda,
'lu închisese, ȳdic ndu : Pentru ce pro-
fet sci și ȳdici : Așa ȳdice Iehova :  cc ,
eu voi  da cetatea ac sta în m nele
regelui Babilonului, care o va cu-

4 prinde ; Și Zedekia, regele lui Iuda,
nu va scăpa de m na Chaldeiloru, ci
va fi datu în m na regelui Babilonu-
lui, și va vorbi cu d'însulu gură că-
tr  gură, și ochii sei voru ved  ochii

5 lui ; Și va duce pre Zedekia  n Ba-
bilonu, și acolo va rem n , p n  c n-
du 'mi voi  aminti de d'însulu, ȳdice
Iehova ; și de v  veȳi lupta cu Chal-
deii, nu veȳi isbuti.

Și a ȳdisu Ieremia : Cuv ntulu lui 6
Iehova a fostu c tr  mine, ȳdic ndu :

 cc , Hanameelu, fiulu lui Șallumu, 7
unchiulu teu, va veni la tine, *și-ti*
va ȳdice : Cumpără-ȳi ogorulu meu

din Anatotu ; căci alu teu *este* drep-
tulu de rescump rare, ca să-*lu* cum-
peri. Și a venitu la mine Hanameelu, 8

fiulu unchiului meu, în curtea în-
chisorei dupre cuv ntulu lui Iehova,
și a ȳdisu c tr  mine : Cumpără rogu-
te, ogorulu meu din Anatotu, din p -

m ntulu lui Beniaminu ; căci alu teu
este dreptulu de moscenire și a ta *este*
rescumpărarea ; cump r -*lu* pentru

tine. Atunci amu cunoscutu, că cu-
v ntulu lui Iehova *a fostu* acesta.
Deci amu cump ratu de la Haname- 9

elu, fiulu unchiului meu, ogorulu
din Anatotu, și amu cumpenitu pen-
tru elu bani, *adecă* șapte-spre-ȳce
sicli de argintu. Și amu scrisu con- 10

tractulu, l'amu sigilatu, amu luat
marturi, și amu cumpenitu banii în
cump n . Și amu luat contractulu 11

de v ndare, sigilatu *dupre* lege si
 nvoial , cumu și pre celu deschisu.
Și amu datu contractulu de v ndare 12

lui Barucu, fiulu lui Neriia, fiulu
lui Maaseia, de faȳc  cu Hanameelu,
fiulu unchiului meu, și de faȳc  cu

marturii, cari au subscrisu contrac-
tulu de v ndare, *și* de faȳc  cu toȳi
Iudeii, cari se aflau în curtea închi- 13

s rei. Și amu ordinaru lui Barucu
de faȳc  cu ei, ȳdic ndu : Așa ȳdice Ie-
hova, Dumneȳeulu ostiriloru și alu 14

lui Israelu : I  contractele acestea,
contractulu acesta de v ndare, și
celu sigilatu și celu deschisu ; și le

pune într'unu vasu de lutu, ca să
rem n  *acolo* ȳdile multe. Căci aș  15
ȳdice Iehova, Dumneȳeulu ostiriloru

și alu lui Israelu : Case, og re și vii
 r și se voru cump ra în p m ntulu
acesta.

După ce amu datu contractulu de 16
v ndare lui Barucu, fiulu lui Neriia,
m'amu rugatu lui Iehova, ȳdic ndu :

O, Iehova Dumneȳeule !  cc , tu ai 17
făcutu ceriulu și p m ntulu cu pu-
terea ta cea mare și *cu* braȳiulu teu
celu întinsu : pentru tine nimicu nu
este cu neputinȳ  ; Tu *celu* ce faci 18
milă la mii, și resplătesci fără-de-

legea părintiloru în sinulu fiiloru loru după d'înșii; Dumneșeu Mare, Puternicu, Iehova, *Dumneșeu* ostiriloru *este* numele lui. Mare în svaturi puternicu în fapte: ai căruia ochi *sunt* deschiși asupra tutûroru urmărilor fiiloru ômeniloru, ca să plătesci fie-căruia duple urmările sale și duple fruptulu lucrurilor sale;

20 Celu ce a făcutu semne și minuni în pământulu Egiptului, *cunoscute* pînă în ȋiua acêsta și în Israelu și altoru ômeni, și ȋi-ai făcutu nume, ca în

21 ȋiua de astă-ȋi; Și ai scosu pre poporulu teu Israelu din pământulu Egiptului cu semne, și minuni, cu mână tare, și cu brațiu întinsu, și cu

22 grôză mare; Și li-ai datu pământulu acesta, pre care cu jurămentu l'ai promis părințiloru loru, că-lu vei da loru, pământu, în care curge mîere și lapte; Și ei au înțratu *aicea*, și

23 l'au luatu în stăpânire; dară n'au ascultatu de vócea ta, nici n'au amblatu duple legea ta; n'au făcutu *nimicu* din cele ce li-ai ordinaru să facă; de aceea ai adusu asupra loru

24 totu reulu acesta. Éccé, valurile au ajunsu și pînă la cetate, ca s'o cucerésca; și cetatea este gata a se da în mânele Chaldeiloru, cari o batu, și *va căde* prin sabiă, fómete, și ciumă: și *totu* ce ai vorbitu s'a împlinitu; și éccé, tu o veȋi. Și tu Iehova, Dumneșeu! ai ȋisu cătră mine: cumpără-ȋi unu ogoru cu bani, și ié marturi; cu tóte că cetatea este gata a se da în mânele Chaldeiloru.

26 Și a fostu cuvântulu lui Iehova

27 cătră Ieremia, ȋicēdu: Éccé, eu *sunt* Iehova, Dumneșeu a tótă carnea; ôre este pentru mine ceva cu neputință? De aceea așa ȋice Iehova: Éccé, eu voi da cetatea acêsta în mânele Chaldeiloru și în mânele lui Nebucodonosoru, regele Babilonului,

29 care o va lua: Și Chaldei, cari batu cetatea acêsta voru veni, și voru pune focu cetăȋei acesteia, și o voru arde, pre ea și casele, pe acoperimintele căroru au tēmâiatu lui Baalu, și au vėrsatu libaȋiuni altoru ȋei,

30 ca să mă întărite. Căci fiii lui Israelu și fiii lui Iuda numai rele au

lucratu înaintea mea din tinereȋa loru; da, fiii lui Israelu alta n'au făcutu, decātu să mă întărite prin fapturele mâneloru loru, ȋice Iehova. Căci cetatea acêsta de mânia și de

31 urgiă mi-a fostu din ȋiua, în care ziditu-s'a, pînă în ȋiua acêsta; ca să o lepėdu de la faȋa mea, Pentru

32 tótă reutatea fiiloru lui Israelu și a fiiloru lui Iuda, ce au făcutu, ca să mă întărite, ei, regii loru, mai marii loru, preuȋii loru, profeȋii loru, bărbăȋii lui Iuda și locuitorii Ierusalimului; Și au întorsu spatele spre

33 mine și nu faȋa; de și i-amu învățatu, sculādu-mē de demāneȋă și învăȋādu-i, dară n'au ascultatu, ca să primésca învăȋatură. Ci au pusu

34 uriciunile loru în casa, ce se numesce duple numele meu, ca să o necurăȋescă; Și au ziditu înălȋimi lui

35 Baalu, din Valea Fiiului lui Hinno-mu, ca să trēcă prin *focu* pre fiii loru și pre fetele loru lui Molocu; ceea ce eu nu li-amu ordinaru, nici în gādu nu mi-a venit, ca ei să facă uriciunea acêsta, și să tragă pre Iuda în păcatu.

Și totuși așa ȋice Iehova, Dumne-

36 șeu lui Israelu, despre cetatea acêsta, de care voi ȋiceȋi, că se va da în mânele regelui Babilonului prin sabiă, fómete și ciumă; Éccé, eu 'i

37 voi aduna din tóte țerele, unde i-amu alungatu în mânia mea, și în furia mea, și în aprinderea *mea* cea mare; 'i voi întórce în loculu acesta, și-i voi face să locuescă în siguranȋă; Și ei 'mi voru fi poporu,

38 și eu li voi fi Dumneșeu; Și li voi da o animă și o urmare, ca să se tēmă de mine în tóte ȋilele, pentru binele loru și alu fiiloru loru după d'înșii. Și voi încheia cu ei legă-

40 mētu eternu, că eu nu mă voi întórce îndereptu de la d'înșii, *înceȋādu* de a li face bine; și voi pune frica mea în ânima loru, ca să nu se abată de la mine. Mē voi bucura

41 de d'înșii, ca să li facu bine, și-i voi săȋi în pământulu acesta într'adevėru din tótă ânima mea și din totu sufletulu meu.

Căci așa ȋice Iehova: Precumu

42 amu adusu asupra poporulu acestuia

- tóte aceste rele mari, așa voi aduce
asupra loru toate bunurile, ce eu li-
43 amu promis. Și se voru cumpăra
ogóre în pământulu acesta, de cari
diceți: „Este deșertu, fără de omu
și fără de vită, este datu în mânele
44 Chaldeiloru.“ Voru cumpăra ogóre
pentru argintu, voru subscrie con-
tracte, și le voru sigila, și voru lua
marturi în pământulu lui Beniaminu,
în împrejurimile Ierusalimului, în
cetățile lui Iuda, în cetățile munte-
lui cetățile șesului, și în cetățile des-
pre méďă-ďi; căci voi re'ntórce
pre prinșii lor, ăice Iehova.
- 1 Și a fostu cuvântulu lui Iehova de
a dua ora cătră Ieremia, pre cându
era închisu în curtea închisorei, ăi-
cându:
- 2 Așa ăice Iehova, celu ce va face
[acésta,
Iehova, celu ce o va desevarși înt-
[meiând'o
Iehova *este* numele lui.
- 3 Strigă cătră mine, și-ți voiu respunde,
Și-ți voiu da în scire lucruri mari și
[nepětrunse,
Pre cari tu nu le cunosci.
- 4 Căci așa ăice Iehova, Dumneďeulu
[lui Israelu,
Pentru casele cetăței acesteia,
Și pentru casele regiloru lui Iuda,
Cari se sfărimară prin valuri și prin
[sabiă:
Fiindu că locuitorii ei se luptă cu
[Chaldeii,
Ea se împle de cadavrele omeniloru,
- 5 Pre cari-i lovescu în mânia mea și
[aprinderea mea,
Și pentru reutatea căroru eu amu
[ascunsu fața mea de la cetatea acésta:
- 6 Éccě, 'i voiu da sănătate și însăně-
[toșare, și-i voiu vindeca,
Și-i voiu face să védă îndestulare de
[pace și de adevěru.
- 7 Voiu re'ntórce pre cei prinșii ai lui Iuda,
Și pre cei prinși ai lui Israelu,
Și-i voiu rezidi ca mai 'nainte.
- 8 'I voiu curăți de toate fără-de-legile
[loru,
Cu cari au păcătuitu asupră-mi,
Și voiu erta toate fără-de-legile lor,
Cu cari au păcătuitu,
Și prin cari s'au ruptu de la mine.
- Și cetatea acésta 'mi va fi mie unu 9
[nume de bucuriă,
De laudă și mărire înaintea tuturoru
[popóreloru pământului,
Cari voru aűđi totu binele, ce-i voiu
[face;
Și se voru spăiměnta și se voru cu-
[tremura de totu binele,
Și de totă prosperitatea ce-i voi aduce
Așa ăice Iehova: 10
Érăși se va aűđi în loculu acesta,
De care voi ăiceți:
„Este deșertu, fără de omu și fără
[de vite,“
În cetățile lui Iuda și în ulițele Ie-
[rusalimului,
Cari sűnt deșerte, fără de ómeni,
Și fără de locuitori, și fără de vite: 11
Vócea de bucuriă și vócea de veselă,
Vócea de mire și vócea de mirésă,
Vócea celoru ce ăicu:
Lăudați pre Iehova, *Dumneďeulu o-*
Căci bunu *este* Iehova, [stiriloru,
Căci în eternu ține îndurarea lui,
Și vócea celoru ce aducu sacrificii
[de mulțumire în casa lui Iehova;
Căci voiu întórce pre cei prinși ai
[pământului *acestuia*
Ca să fie ca mai 'nainte, ăice Iehova.
Așa ăice Iehova, *Dumneďeulu o-* 12
[stiriloru:
În loculu acesta, care *este* deșertu,
Fără de omu și fără de vită,
Și în toate cetățile lui,
Érăși voru fi colibi de păstori,
Cari voru face să poposěscă turmele
[loru.
În cetățile muntelui și în cetățile 13
[șesului,
În cetățile de la méďă-ďi, și în pă-
[měntulu lui Beniaminu,
În împrejurimile Ierusalimului, și în
[cetățile lui Iuda,
Voru trece éráși turme,
Prin mânele celui ce le numeră, ăice
[Iehova.
Éccě, vinu ăilele, ăice Iehova, 14
Cându voiu întări cuvântulu celu
[bunu, pre care l'amu promis
Casei lui Israelu și casei lui Iuda.
În ăilele acele și în timpululu acela, 15
Voiu face să resară lui Davidu o o-
[drěslă drěptă,
Și va face dreptu și dreptate pe pă-
[měntu.

- 16 În zilele acele Iuda va fi mântuitu,
Și Ierusalimul va locui în siguranță;
Și acesta *este numele*, cu care *cetatea*
[se va numi :
Iehova, Mântuirea Năstră.
- 17 Căci așa dice Iehova :
Nu va lipsi lui Davidu bărbatu,
Care să ședa pe tronul casei lui Is-
[raelu ;
- 18 Nici dintre preuți, Leviții, va lipsi
[bărbatu înaintea mea,
Care să aducă olocauste. să facă să
[fumege darurile de pâne,
Și să facă sacrificii în totă ziua.
- 19 Și a *mai* fostu cuvântulu lui Ie-
[hova către Ieremia, dicându :
- 20 Așa dice Iehova :
De puteți să rumpeți legământulu
[meu de di,
Și legământulu meu de nopțe,
Așa ca nici ziua, nici noptea să nu
[mai fie la timpul seu.
- 21 Atuncea se va rumpe și legământulu
[meu cu Davidu, servulu meu,
Încătu să nu aibă fiu, care să dom-
[nescă pe tronulu seu,
Séu cu Leviții, preuți, cari mă ser-
[vescu.
- 22 Precumu ostirea ceriului nu se pôte
[numera,
Nici năsipulu mării a se măsura,
Așa voi înmulți seminția lui Da-
[vidu, servulu meu,
Și pre Leviții, cari mă servescu.
- 23 Și a *mai* fostu cuvântulu lui Ie-
[hova către Ieremia, dicându :
- 24 Au dăra n'ai luatu séma ce a vorbi-
[tu poporul acela, dicându :
„Cele două nămuri, pre cari Iehova
[le-a alesu,
„Elu le-a lepădatu ?“
Întru atâta au desprețuitu pre popo-
[rulu meu,
Încătu nu li mai este popor.
- 25 Așa dice Iehova :
De n'amu făcutu legământulu zilei
[și alu nopței,
Și de n'amu întemeiatu aședămintele
[ceriului și ale pământului,
- 26 Atuncea voi lepăda seminția lui Ia-
[cobu și a lui Davidu, servulu meu,
Încătu să nu ieu dintre urmașii
[sei domni,
Preste seminția lui Abraamu, a lui
[Isaacu și a lui Iacubu :

Căci re'ntorce-voiu pre prinșii lor,
[și mă voi indura de d'înșii.

CAP. 34.

Predicări de strămutarea, mórtea și immormânta-
rea lui Zedekia. Amenințări re'noite pentru asu-
prirea serviloru și a servelor.

- Cuvântulu ce a fostu către Ieremia 1
dela Iehova, cându Nebucodonosoru,
regele Babilonului, și totă óstea lui,
și toate regatele pământului de subu
stăpânirea mânei sale, și toate popó-
rele se luptară asupra Ierusalimului
și asupra tuturor cetățiloru sale,
dicându :
- Așa dice Iehova, Dumneșeuulu lui 2
Israelu : Mergi, și vorbește lui Ze-
dekia, regele lui Iuda, și-i dí : Așa
dice Iehova : Éccé, eu voi da ceta-
tea acésta în mânele regelui Babilo-
nului, care o va arde cu focu ; Și tu 3
nu vei scăpa din mâna lui, ci vei fi
prinsu, și vei fi datu în mâna lui ;
ochii tei voru vedé ochii regelui Ba-
bilonului, și gura ta va vorbi cu gu-
ra lui, și vei merge la Babilonu.
- Totuși tu, Zedekia, rege alu lui 4
Iuda, ascultă cuvântulu lui Iehova !
Așa dice Iehova de tine : Nu vei muri
de sabiă ; Vei muri în pace ; și cu 5
tote arderile *de aromate făcute* pă-
rințiloru tei, regiloru de mai 'nainte,
cari au domnitu mai 'nainte de tine,
totu cu aceste 'ți voru face arderi,
și te voru plânge, *dicându* : Vai, dóm-
ne ! căci eu amu cuvântatu *acestu*
cuvântu, dice Iehova.
- Și a vorbitu profetulu Ieremia că- 6
tră Zedekia, regele lui Iuda, toate cu-
vintele acestea în Ierusalimu. Și óstea 7
regelui Babilonului se luptă asupra
Ierusalimului și a tuturor cetățilo-
ru lui Iudă, cari rămăseseră *neluate* :
Lachișulu și Azeka ; căci aceste ce-
tăți întărite mai rămăseseră *neluate*
între cetățile lui Iuda.
- Acesta este* cuvântulu, ce a fostu 8
cătră Ieremia de la Iehova, după ce
regele Zedekia a încheiatu legământu
cu totu poporul, ce *se afla* în Ieru-
salimu, ca să prochiăme libertate
între d'înșii ; *Anume* : ca fie-care să 9
lase liberu pre servulu seu, și fie-
care pre serva sa, ebreu séu ebreă ;
ca nimenea să nu se servéscă de vre-

- unu Iudeu, fratele seu ca sclavu; 10 Și cându auđiră toți mai marii și totu poporul, care intra în legământu, ca fie-care să lase liberu pre servulu seu, și fie-care pre serva sa, ca să nu se servescă de ei *ca sclavi*, atunci au 11 ascultatu, și i-au lăsatu. Dară după aceea și schimbară gândulu, și aduseră îndereptu pre servii și servele, pre cari-i lăsaseră liberi, și-i siliră să fie servi și serve.
- 12 Atunci a fostu cuvântulu lui Iehova către Ieremia de la Iehova, dîcîndu: Așa dîce Iehova, Dumne- 13 deulu lui Israelu: Încheiat'amu legământu cu părinții vostri, în ziua în care i-amu scosu din pămîntulu Egiptului, din casa șerbiei, dîcîndu: 14 La sfârșitul a șapte ani fie-care să lase pre fratele seu, ebreu, care s'a vîndutu ție, și ți-a servitu șese ani; *atuncea* să-lu lași liberu de la tine: dară părinții vostri nu m'au ascultatu, nici nu au plecatu urechia loru.
- 15 Și acumu v'ați întorsu, și ați făcutu cele drepte înaintea mea, prochiă-mîndu fie-care libertate aprópelui seu; și ați încheiatu legământu în- 16 aintea mea în casa, ce se numesce duple numele meu; Dară *pe dată* v'ați schimbatu gândulu, ați profanatu numele meu, și ați adusu îndereptu fie-care pre servulu seu, și fie-care pre serva sa, pre cari i-ați fostu lăsatu liberi la voia loru, și i-ați silitu, ca să vî fie *erași* servi si serve.
- 17 De aceea așa dîce Iehova: Voi nu m'ați ascultatu, ca să prochiămați fie-care libertatea fratelui seu, și fie-care aprópelui seu și *éccé*, dîce Iehova, eu prochiămu asupra vóstră libertatea sabiei, ciumei și fómetei; și v'e voi da spre apăsare tuturor regatelor pămîntului. Și voi da pre 18 ómenii, cari au călcatu legământulu meu, și cari n'au împlinitu cuvintele legământului, ce au încheiatu înaintea mea, cându au tăiatu vițelulu în duoé, și au trecut prin bucățele 19 lui. Pre mai marii lui Iuda, și pre mai marii Ierusalimului, pre eunuchi, și pre preuți, și pre totu poporul țerei, care a trecut pr'între bucă- 20 țele vițelului, 'I voi da în mânele

neamiciloru loru, și în mânele celoru ce caută sufletulu loru; și cadavrele loru voru fi spre mîncare paseriloru ceriului și féreloru pămîntului.

Și pre Zedekia, regele lui Iuda, și 21 pre mai marii lui 'i voi da în mânele neamiciloru loru, și în mânele celoru ce caută viéța loru, și în mânele óstei regelui Babilonului, care s'a dusu de la voi. *Éccé*, voi ordina, 22 dîce Iehova, și-i voi aduce *érași* la cetatea acésta; și ei o voru bate, o voru cuprinde, și o voru arde cu focu; și voi prefăce cetățile lui Iuda într'unu deșertu, fără locuitori.

CAP. 35.

Ieremia arétă pre Rechabiți Iudeiloru dreptu esem-
piu de ascultare și de respătirea ei.

Cuvântulu ce a fostu de la Iehova 1 către Ieremia în zilele lui Iehoia-
kimu, fiulu lui Iosia, regele lui Iuda, dîcîndu: Du-te la casa Rechabiți- 2 loru, și vorbesce cu ei, și adă-i în casa lui Iehova, în una din cămări; și dă-li vinu să bee.

Atunci amu luat pre Iazania, fi- 3 iulu lui Ieremia, fiulu lui Habazinia, pre frații sei, pre toți fiii sei, și pre 4 tótă casa Rechabiților; Și i-amu adusu în casa lui Iehova, în camara fiiloru lui Hananu, fiulu lui Igdalia, omulu lui Dumneđu, ce *este* aprópe de camara mai mariloru, de asupra 5 cămărei lui Maaseia, fiulu lui Șallumu, ușierulu. Și amu pusu înaintea fiiloru casei Rechabiților vase pline de vinu, și cupe, și li-amu ăisu: „Beți vinu!”

Dară ei au respunsu: „Noi nu 6 vomu bé vinu;” căci Ionadabu, fiulu lui Rechabu, părintele nostru, ni-a ordinaru, dîcîndu: Să nu beți vinu, 7 nici voi nici fiii vostri în eternu; Nici să zidiți casă, nici să semënați semînță, nici să sădiți vie, nici să le 8 aveți; ci în corturi să locuiți în tóte zilele vóstre ca să trăiți multu timpu pe pămîntulu, în care petreceți. Și noi ascultăm de vócea lui Ionadabu, fiulu lui Rechabu, părintele nostru, în totu aceea ce ni-a ordinaru, ca să nu bemu vinu în tóte zilele nóstre, noi, femeele nóstre, fiii nostri, și fe-

9 tele n^ostre ; Nici să zidimu case, ca
să le locuimu ; și nici să avem vie
10 au țerână, au semînță ; Ci locuimu
în corturi, și amu ascultatu, și amu
făcutu duple t^ote ce ni-a ordina-
11 Ionadabu, părintele nostru. Dară
cându Nebucodonosoru, regele Ba-
bilonului, s'a suitu în *acestu* pământu,
amu dⁱsu : Veniți, să mergemu în
Ierusalimu de dinaintea ôstei Chal-
deiloru și a ôstei Sirieniloru ; așa
locuimu în Ierusalimu.

12 Atunci a fostu cuvântulu lui Ie-
hova cătră Ieremia, dⁱcându : Așa
dⁱce Iehova, Dumneșeu ostiriloru
13 și alu lui Israelu : Mergi, și vorbește
ômeniloru lui Iuda, și locuitoriloru
Ierusalimului : Ôre nu veți primi în-
v^oștătură, ca să ascultați de cuvintele
14 mele ? dⁱce Iehova. Cuvintele lui
Ionadabu, fiulu lui Rechabu, care a
ordinatu fiiloru sei, să nu bea vinu,
se îndeplinescu ; căci p^on^o în dⁱua
de astă-dⁱ nu beu, ci ascultă de or-
dinulu părintelui loru. Dară eu v'am
cuvântatu, sculându-m^e de demăn^eță
și vorbindu ; și totuși nu m'atⁱ as-
15 cultatu. Și amu trămesu la voi pre
toți servii mei, pre profeti, sculându-
m^e demăn^eță și trămet^endu-i, ca să
v^o vorbescă : Întorceți-v^e fie-care de
la calea sa cea rea, și îndreptați-vⁱ
faptele și nu urmați după alți d^ei,
ca să li serviți ; și *atuncea* veți locui
în pământulu, pre care l'am datu
vouⁱ și părințiloru vostri ; dară n'atⁱ
plecatu urechia v^ostră, și nu m'atⁱ
16 ascultatu. Pentru că fiii lui Iona-
dabu, fiulu lui Rechabu, îndepline-
scu ordinulu, ce părintele loru l'a
ordinatu loru, și poporulu acesta nu
17 m'a ascultatu ; De aceea așa dⁱce
Iehova, Dumneșeu ostiriloru și alu
lui Israelu : Écc^e, eu voi aduce asupra
lui Iuda și asupra tuturoru Iocuito-
riloru Ierusalimului t^ote relele ce
amu cuvântatu asupra loru ; pen-
tru că li-am cuvântatu, dară ei nu
m'au ascultatu ; și amu strigatu
cătră d'însii, dară ei nu mⁱ-au res-
punsu.

18 Și a cuvântatu Ieremia cătră casa
Rechabițiloru : Așa dⁱce Iehova, Dum-
neșeu ostiriloru și alu lui Israelu :
Fiindu că atⁱ ascultatu de ordi-

nulu lui Ionadabu, părintele vostru,
și atⁱ păzitu t^ote ordinele lui, și atⁱ
făcutu duple t^ote cele ce v'a ordina-
19 elu ; De aceea așa dⁱce Iehova, Dum-
neșeu ostiriloru și alu lui Israelu :
Nu-i va lipsi lui Ionadabu, fiulu lui
Rechabu bărbatu, care să stea în-
aintea mea în eternu.

CAP. 36.

Profetiele lui Ieremia cetite în templu și înaintea re-
gelui, care arde tuiulu, în care ele erau scrise.

1 Și în anulu alu patrulea alu lui Ie-
hoiakimu, fiulu lui Iosia, regele lui
Iuda, a fostu cătră Ieremia cuvântulu
acesta de la Iehova, dⁱcându : Lé-ți
2 unu tuiu de carte, și scrie într'însulu
t^ote cuvintele, ce ți-am cuvântatu
asupra Israelului și asupra lui Iuda,
și asupra tuturoru popóreloru, din
dⁱua *în care* amu vorbitu cătră tine,
din dⁱlele lui Iosia, p^on^o în dⁱua a-
c^esta ; P^ote că va audⁱ casa lui Iuda
3 t^ote relele, ce eu amu de g^andu să-i
facu, pentru ca să se întorcă fie-care
de la calea sa cea rea, și eu să ertu
fără-de-legea loru și păcatulu loru.

4 Atunci a chiămatu Ieremia pre
Barucu, fiulu lui Neria ; și Barucu
a scrisu în tuiulu de carte din gura
lui Ieremia, t^ote cuvintele lui Ieho-
va, ce a vorbitu cătră d'însulu.

5 Și a ordinau Ieremia lui Barucu,
dⁱcându : Eu *s^unt* închisu, nu pot
să întru în casa lui Iehova ; Deci în-
6 tră tu, și cetesce de pe tuiu în au-
dulu poporului cuvintele lui Iehova
ce ai scrisu din gura mea, în casa lui
Iehova, în dⁱ de postu ; și cetesce
ac^esta și în audulu întregulu Iuda,
1 *la toți* câți voru veni din cetățile
loru ; P^ote că rugăciunea loru va a-
7 junge înaintea lui Iehova, și *că* se va
întor^e fie-care de la calea sa cea
rea ; căci mare *este* mânia și furia,
ce Iehova a cuvântatu asupra acestui
poporu.

8 Și a făcutu Barucu, fiulu lui Ne-
ria, duple t^ote cele ce i-a ordinau
Ieremia, profetulu, cetindu de pe
carte cuvintele lui Iehova în casa lui
Iehova.

9 Și în anulu alu cincelea alu lui
Iehoiakimu, fiulu lui Iosia, regele
lui Iuda, în luna a noua, s'a prochiă-

- matu postu înaintea lui Iehova, pentru totu poporulu din Ierusalimu, și pentru totu poporulu, ce venia de prin cetățile lui Iuda în Ierusalimu.
- 10 Și a cetitu Barucu de pe carte în auzulu a totu poporulu cuvintele lui Ieremia în casa lui Iehova, în câmara lui Ghemaria, fiulu lui Șafanu, secretariulu, în curtea de susu, la întrarea porței celei nouă a casei lui Iehova.
- 11 Și a auzitu Micaia, fiulu lui Ghemaria, fiulu lui Șafanu, toate cuvintele lui Iehova din cartea acésta. Și s'a pogorîtu spre casa regelui în câmara secretarului; și éccé, toți mai marii ședeau acolo; *adecă*: Elișama, secretarulu, Delaia, fiulu lui Semaia, Elnatanu, fiulu lui Acboru, Ghemaria, fiulu lui Șafanu, și Zedekia, fiulu lui Hanania; toți mai marii.
- 12 Și li-a spusu Micaia tote cuvintele pre cari le-a auzitu, cându Barucu cetia din cartea în auzulu poporului.
- 13 Și au trămesu toți mai marii cătră Barucu pre Iehudi, fiulu lui Hetanania, fiulu lui Șelemia, fiulu lui Cuși, dicēndu: Tuiulu ce ai cetitu în auzulu poporului, ia-lu în mânele tale, și vino. Deci a luat Barucu, fiulu lui Neria, tuiulu în mânele sale,
- 14 și a venit la d'înșii. Și ei i-au đisu: Acumu șeđi, și cetescē-lu în auzulu nostru; și a cetitu Barucu în auzulu lor.
- 15 Și cumu auđiră toate cuvintele, s'au uitatu înspăimēntați unulu la altulu, și a đisu cătră Barucu,: Vomu spune regelui toate cuvintele acestea. Și au întrebatu pre Barucu, dicēndu: Spune-ni acumu cumu ai scrisu toate cuvintele acestea din gura lui? Și li-a respunsu Barucu: Din gură mi-a spusu toate cuvintele acestea, și eu le-amu scrisu cu negrélă în carte.
- 16 Și au đisu lui Barucu mai marii: Du-te, și te ascunde, tu și Ieremia: și să nu scia nimenea unde v'afliți.
- 17 Și au intratu la regele în curte: dară au lăsat tuiulu în camara lui Elișama, secretarulu; și au spusu în auzulu regelui toate cuvintete. Deci a trămesu regele pre Iehudi să iee tuiulu: și l'a luat din camara lui Elișama, secretarulu. Și l'a cetitu Iehudi în auzulu regelui și în auzulu tuturor mai marilor; cari stăteau împrejurulu regelui. Dară regele șe-
22 dea în casă de érnă, în luna a noua, și *era* înaintea lui unu focu de cărbuni aprinși. Și îndată ce Iehudi
23 cetia trei s'eu patru fețe, *regele* le tăia cu cuțitașu de condee, și le aruncă în foculu de pe caminu, pēnē cându s'a mistuitu totu tuiulu în foculu de pe caminu. Dară nu s'au
24 spăimēntatu, nici și-au rumptu vestimintele lor, *nici* regele, nici servii lui, cari au ascultat cuvintele acestea. Dară Elnatanu și Delaia și
25 Ghemaria se rugaseră de rege, că să nu ardă tuiulu, dară elu nu i-a ascultat. Și a ordinaru regele lui Ie-
26 rameelu, fiulu lui Hamelecu, lui Seraia, fiulu lui Azrielu, și lui Șelemia, fiulu lui Abdeelu, să prindă pre Barucu, cărturarulu, și pre Ieremia, profetulu. Dară Iehova i-a ascunsu.
- 27 Și a fostu cuvēntulu lui Iehova cătră Ieremia, după ce regele a arsu tuiulu și cuvintele, pre cari le-a scrisu Barucu din gura lui Ieremia, dicēndu: Ia-ți unu altu tuiu, și scrie
28 într'însulu toate cuvintele de mai 'nainte, cari au fostu *scrise* în tuiulu ântēiu, ce l'a arsu Iehoiakimu, regele lui Iuda; Și lui Iehoiakimu regele
29 lui Iuda, să-i spui: Așa dice Iehova: tu ai arsu tuiulu acesta, dicēndu: De ce ai scrisu într'însulu, dicēndu: Regele Babilonului va veni, și va strica pământulu acesta, și va stēpi de pe elu ómeni și vite? De aceea așa dice
30 Iehova de Iehoiakimu, regele lui Iuda: Nu va avé pre nimenea, care să ședă pe tronulu lui Davidu, și cadavvrulu lui se va lepēda la căldura đilei și la frigulu nopței. Și-lu voi
31 pedepsi pre elu, pre urmașii sei, și pre servii sei pentru fără-de-legea lor; și voi aduce asupra lor, și asupra locuitorilor Ierusalimului, și asupra ómenilor lui Iuda toate relele ce le-amu vorbitu pentru ei, și
32 pre cari nu le-au ascultat. Și a luat Ieremia unu altu tuiu, și l'a datu lui Barucu, fiulu lui Neria, cărturarulu, care a scrisu în elu

din gura lui Ieremia toate cuvintele cărtei, pre care a ars-o Iehoiakimu, regele lui Iuda, în focu; și s'au adăosu încă și alte asemenea cuvinte.

CAP. 37, 38.

Relațiunile lui Ieremia cu regele, și cumu s'a pusu de multe ori în închisóre.

- 1 Și în locul lui Conia, fiulu lui Iehoiakimu, se făcu rege Zedekia, fiulu lui Iosia, pre care Nebucodonosoru, regele Babilonului, 'lu făcu rege în pământulu lui Iuda. Dară nici elu nici servii lui, nici poporulu țerei nu ascultară cuvintele, pre cari Iehova li-a vorbitu prin Ieremia, profetulu.
- 2 Și a tramesu regele Zedekia pre Iehucalu, fiulu lu Șelemia, și pre Zefania, fiulu lui Maaseia, preutulu, cătră profetulu Ieremia, dicendu: Rógă-te pentru noi lui Iehova, Dumneșeuulu nostru. Și Ieremia intra și eșia prin poporu; căci nu-l puseră încă în închisóre. Și a eșitu
- 3 óstea lui Faraonu din Egiptu: și cându Chaldei, cari impresurau Ierusalimulu, au auđitu de scirea loru, s'au depărtatu de Ierusalimu.
- 4 Și a fostu cuvântulu lui Iehova cătră Ieremia, profetulu, dicendu: Așa ȑice Iehova, Dumneșeuulu lui Israelu: Așa să spuneți regelui lui Iuda, care v'a tramesu la mine, ca să mă întrebați: Éccě, óstea lui Faraonu, care a eșitu spre ajutorulu vostru, se va întórce în pământulu seu, în Egiptu. Și Chaldei éráși voru veni, și voru bate cetatea acésta, o voru cuprinde, și o voru arde cu focu.
- 5 Așa ȑice Iehova: Nu vė înșelați, dicendu: Chaldei se voru depărta de la noi; căci nu se voru depărta. Căci chiaru de ați fi bătutu tótă óstea Chaldeiloru, cari se batu cu voi, și aru fi remasu din ei *numai* bărbați răniți, *totu* s'aru scula acestia fiecare în cortulu seu, și aru arde cetatea acésta cu focu.
- 6 Și cându óstea Chaldeiloru s'a depărtatu de Ierusalimu de frica óstei lui Faraonu, Atunci a eșitu Ieremia din Ierusalimu, ca să se ducă în pământulu lui Beniaminu, ca să iee *moscenirea sa* în međiloculu poporulu.
- 7 Și sosindu elu în pórta lui Be-

niaminu, *aflatu-s'a* acolo căpitenia străjei, și numele ei *era* Iriia, fiulu lui Șelemia, fiulu lui Anania; și elu a prinsu pre profetulu Ieremia, dicendu: Tu treci la Chaldei. Și a respunsu Ieremia: Minciuni; nu trecu la Chaldei: dară nu l'a ascultatu; deci Iriia apucă pre Ieremia, și l'a dusu la mai mari. Și mai marii se mâniaară asupra lui Ieremia, și bătendu-lu, 'lu puseră în închisóre în casa lui Ionatanu, secretarul, căci din ea au fostu făcutu prinsóre.

Ieremia întrându în închisóre și în grópă, și sedendu Ieremia acolo ȑile multe, Trămes'a Zedekia, regele, și l'a scosu: și l'a întrebatu regele în ascunsu în casa sa, și a ȑisu: Este *vre-unu* cuventu de la Iehova? și Ieremia a respunsu: Este: și a adăosu: vei fi datu în mânele regelui Babilonului. Și a ȑisu Ieremia regelui Zedekia: Ce amu greșitu înaintea ta, séu înaintea serviloru tei, séu înaintea poporulu acestuia, de m'ați pusu în închisóre? Și unde sânt profeții vostri, cei ce v'au profețitu, dicendu: Regele Babilonului nu va veni asupra vóstră și asupra pământulu acestuia? De aceea ascultă acum, rogu-te, Domnulu meu rege, și fie primită înaintea ta, rogute, rugăciunea mea: să nu mă trameți éráși în ca lui sa Ionatanu, secretarul, ca să nu moru acolo. Atuncea a ordinaru regele Zedekia, deau închisu pre Ieremia în curtea închisorei, și-i dădea acolo în toată ȑiua o pâne din ulița pitariloru péné cându s'a sfârșitu tótă pânea din cetate. Așa a remasu Ieremia în curtea închisorei.

Și au auđitu Șefatia, fiulu lui Matatanu Ghedalia, fiulu lui Pașuru, Iucalu, fiulu lui Șelemia, și Pașuru, fiulu lui Malchia, cuvântulu ce Ieremia a cuvântatu la totu poporulu, dicendu: Așa ȑice Iehova: Cine va remăné în cetatea acésta va muri de sabiă, de fómete, și de ciumă: dară cine va eși la Chaldei va trăi, și viețta lui 'i va fi de prédă, și va trăi; Așa ȑice Iehova: Cetatea acésta se, va da în mânele óstei regelui Babilonului, care o va cuprinde.

- 4 Deci au ȃisu mai marii cãtrã re-
ge : Sã se omõre omulu acesta ; cãci
prin acẽsta moleșezã mãnele bãrba-
ȃiloru de resbelu, cari au remasu în
cetatea acẽsta, și mãnele a totu po-
porulu, cuvẽtãndu-li astfeliu de cu-
vinte ; cãci omulu acesta nu cautã
binele poporului acestuia, ci reulu,
- 5 Și a respunsu Zedekia, regele : Êccẽ
elu *este* în mãnele võstre ; cãci regele
nu põte nimicu împotriva võstrã.
- 6 Atunci au luat pre Ieremia, și l'au
aruncatu în grõpã lui Malchia, fiulu
lui Hamelecu, care *se afla* în curtea
închisõrei ; și au pogoritu pre Ieremia
acolo cu funiele ; și în grõpã nu *era*
apã, ci *numai* tinã ; și Ieremia s'a
afundatu în tinã.
- 7 Și cãndu Etiopẽnulu Ebedu-Me-
lecu, unulu dintre eunuchii ce se
aflau în casa regelui, a auȃitu, cã au
pusu pre Ieremia în grõpã, pre cãndu
regele ședea în põrta lui Beniaminu,
- 8 A eșitu Ebedu-Melecu din casa re-
gelui, și a vorbitu regelui, ȃicẽndu :
- 9 Domnulu meu rege, õmenii acestia
au fãcutu reu în tõte cãte au fãcutu
profetulu Ieremia, pre care l'au a-
runcatu în grõpã ; și elu *totu* aru fi
muru de fõme în loculu unde era ;
- 10 cãci nu mai este pẽnẽ în cetate. Și
a ordinaru regele lui Ebedu-Melecu
Etiopẽnulu, ȃicẽndu : Iẽ de aicea
trei-ȃeci de õmeni cu tine, și scõte
pre profetulu Ieremia din grõpã, mai
înainte de a muri.
- 11 Deci a luat Ebedu-Melecu õmeni
cu sine, și a intratu în casa regelui
de desubtul tesaurulu, și a luat de
acolo petice și stremȃe vechi, și le-a
pogoritu cu funiele în grõpã la Ie-
remia.
- 12 Și a ȃisu Ebedu-Melecu, E-
tiopẽnulu, lui Ieremia : Punẽ acum
stremȃele și peticele cele rupte subu
suõrele tale, și preste funie : și a
fãcutu Ieremia așa. Și au trasu pre
Ieremia cu funiele, și l'au scosu din
grõpã ; și a remasu Ieremia în cur-
tea închisõrei.
- 14 Și a trãmesu Zedekia, regele, și
au adusu pre Ieremia profetulu la
d'însulu în întrarea a treia, care *se
afla* în casa lui Iehova ; și a ȃisu re-
gele lui Ieremia : Amu sã te întreb
ceva ; sã nu ascunȃi nimicu de mi-
- ne. Și a respunsu Ieremia lui Zede- 15
kia : De-ȃi voi spune, au nu mẽ vei
omorĩ ? și de te voi svãtui, *totu* nu mẽ
vei asculta. Și a juratu în ascunsu 16
Zedekia, regele, lui Ieremia, ȃicẽn-
du : Viu *este* Iehova, care ni-a datu
acestu sufletu, cã nu te voi omorĩ,
nici nu te voi da în mãnele õme-
niloru acestora, cari cautã viẽȃa ta.
- Atuncea Ieremia ȃise lui Zedekia: 17
Așa ȃice Iehova, Dumneȃeulu osti-
riloru, Dumneȃeulu lui Israelu : De
vei eșĩ cãtrã mai marii regelui Ba-
bilonulu, sufletulu teu va trãĩ și ce-
tatea acẽsta nu se va arde cu focu ;
și vei trãĩ tu și casa ta ; Darã de nu 18
vei eșĩ cãtrã mai marii regelui Ba-
bilonulu, atuncea cetatea acẽsta se
va da în mãnele Chaldeiloru, și o
voru arde cu focu, și tu nu vei scãpa
din mãnele lor.
- Și a ȃisu Zedekia regele cãtrã Ie- 19
remia : eu mẽ temu de Iudeii, cari
au trecutu la Chaldei, ca nu cumu-
va sã mẽ dee în mãnele lor, și sã-
și batã jocu de mine.
- Atuncea Ieremia a respunsu : Nu 20
te voru da. Ascultã võcea lui Iehova
în cele ce-ȃi vorbescu ; și-ȃi va fi
bine, și sufletulu teu va trãĩ. Darã 21
de nu vei voi sã eșĩ, acesta *este* cu-
vẽntulu ce Iehova mi-a aretat.
- Êccẽ, tõte femeele, ce au remasu în 22
casa regelui lui Iuda, se voru scõte
cãtrã mai marii regelui Babilonulu,
și ele voru ȃice :
- Amicii tei te înșelarã, și te re-
puserã ;
- Peciõrele tale se afundarã, și au
datu îndẽreptu.
- Și tõte femeele tale și toȃi copiii 23
tei se voru lua de Chaldei, și tu nu
vei scãpa din mãnele lor, ci vei fi
prinsu de regele Babilonulu ; și vei
face ca cetatea acẽsta sã fie arsã
cu focu.
- Și a ȃisu Zedekia cãtrã Ieremia : 24
Sã nusciã nimenea cuvintele acestea,
și atuncea nu vei muri. Darã de voru 25
auȃĩ mai marii, cã amu vorbitu cu
tine, și voru veni la tine, și-ȃi voru
ȃice : „Spune-ni ce ai vorbitu cu re-
gele ; nu ascunde acẽsta de noi, și nu
te vomu omorĩ ; și ce ȃi-a respunsu
regele” ; Atuncea raspunde-li : Eu 26

- amu înfăcișatu cererea mea înaintea regelui, să nu mă re'ntorcă în casa lui Ionatanu, spre a muri acolo.
- 27 Venit'au deci toți mai marii la Ieremia, și l'au întrebatu; și li-a spusu duple toate aceste cuvinte, ce i-a ordinaru regele; și ei au încetatu de a-lu mai întreba, căci lucrulu nu
- 28 li se făcu cunoscutu. Și a remasu Ieremia în curtea închisorei pînă în ziua în care s'a cuprinsu Ierusalimulu; și a fostu acolo, cându Ierusalimulu s'a cuprinsu.

CAP. 39.

Ierusalimulu cuprinsu de Nebucodonosoru; Ieremia pusu în libertate: Ebedu-Melecu păstratu în viață.

- 1 În anulul alu nouălea alu lui Zedekia, regele lui Iuda, în luna a decea, a venitu Nebucodonosoru, regele Babilonului, și totă oștea lui asupra Ierusalimului, și l'a împresuratu.
- 2 Și în anulul alu unu-spre-decelea alu lui Zedekia, în luna a patra, la
- 3 nouă a lunei, s'a spartu cetatea. Și toți mai marii regelui Babilonului au intratu, și au ședutu în porța de meșilocu: *adecă* Nergalu-Șarezeru, Șamgaru-Nebo, Sarsechimu, mai marele eunuchiloru, și Nergalu-Șarezu mai marele magiloru, și cei-l-alti mai mari ai regelui Babilonului.
- 4 Și cumu i-a vădutu Zedekia, regele lui Iuda, și toți bărbații de rebelu, au fugitu, și au eșitu noștea din cetate pe calea grădinei regelui, prin porța dintre două zidiuri; și
- 5 regele apucă drumulu pe șesu. Dară oștea Chaldeiloru i-a urmăritu, și a ajunsu pre Zedekia în șesurile din Iericho, l'a prinsu, și l'a dusu la Nebucodonosoru, regele Babilonului, în Riblă din pămîntulu Hamatului, care
- 6 și l'a condamnatu. Și a tăiatu regele Babilonului pre fiii lui Zedekia în Riblă înaintea ochiloru lui; și a tăiatu regele Babilonului pre toți mai
- 7 marii lui Iuda. Și a scosu ochii lui Zedekia și l'a legatu cu două lanțuri de aramă, ca să-lu ducă în Babilonu.
- 8 Și Chalდეii au arsu cu focu casa regelui și casele poporului, și au stricatu zidurile Ierusalimului.
- 9 Dară remășița poporului, care a remasu în cetate, ci pre cei ce au

trecutu la d'însulu, pre *totă* remășița poporului ce a *mai* remasu, a dus'o prinsă în Babilonu Nebuzaru-Adanu, 10 capulu gardei *domnesci*. Dară din poporu, pre cei săraci, cari n'aveau nimicu, i-a lăsatu Nebuzaru-Adanu capulu gardei *domnesci*, în pămîntulu lui Iuda, și li-a datu vii și țărâne în ziua aceea.

Și a datu ordinu Nebucodonosoru, 11 regele Babilonului, lui Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *domnesci*, pentru Ieremia, dîcîndu: Ié pre acesta, 12 să aibi ochii asupra lui, și să nu-i faci vre-unu reu; ci cumu 'ți vâ dîce, așa să-i faci. Și a trămesu Nebuzaru- 13 Adanu, capulu gardei *domnesci*, și Nebușasbanu, mai marele eunuchiloru, și Nergalu-Șarezeru, mai marele magiloru, și toți mai marii regelui Babilonului, Au trămesu, și au 14 luatu pre Ieremia din curtea închisorei, și l'au datu lui Ghedalia, fiulu lui Ahikamu, fiulu lui Șafanu, ca să-lu ducă în casa lui; și a locuitu în meșilocu poporului.

Și a fostu cuvîntulu lui Iehova 15 cătră Ieremia, pre cându era închis în curtea închisorei, dîcîndu; Du-te, 16 și vorbesce lui Ebedu-Melecu, Etiopénulu, dîcîndu:

Așa dîce Iehova, Dumneșeuulu ostiriloru și alu lui Israelu:

Éccă, eu voiu împlini cuvintele [mele asupra cetăței acesteia, Spre reu, și nu spre bine;

Și se voru întempla înaintea ta în [ziua aceea.

Dară pre tine te voiu scăpa în ziua 17

[aceea, dîce Iehova;

Și nu vei fi datu în mânele ómeniloru,

De cari te temi;

Căci te voiu scăpa, 18

Și nu vei căde de sabiă;

Ci viața ta 'ți ta fi prădă,

Pentru că te-ai încređutu în mine,

[dîce Iehova.

CAP. 40—44.

Punerea în libertate a lui Ieremia; omorîrea lui Ghedalia; și fugirea Judeiloru în Egiptu împotriva ordinului lui Dumneșeu. Sciri dumneșeesei la Iudeii din Egiptu.

Cuvîntulu ce a fostu de la Iehova 1 cătră Ieremia, după ce Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *domnesci*, l'a

lăsatu liberu din Rama, după ce l'a fostu luat, pre cându era legatu în lanțuri împreună cu toți cei strămutați din Ierusalimu și din *pământulu lui* Iuda, cari au fostu duși prinși la Babilonu.

- 2 Și a luat capulu gardei *domnesci* pre Ieremia, și i-a ȃisu : Iehova, Dumneȃeuulu teu a cuvântatu *tôte* relele acestea asupra locului acestuia.
- 3 Iehova deci a adusu *acestea*, și a făcutu precumu a ȃisu ; pentru că ați păcătuitu înaintea lui Iehova, și n'ati ascultatu de vocea lui, pentru acésta
- 4 vi sa întêmplatu acestea : Și acumu éccé, eu te deslegu de lanțurile, cari *se află* pe mânele tale : și de-ți place să mergi cu mine în Babilonu, vino ; și eu voiu avé ochii asupra-ți ; dară de-ți displăce a merge cu mine în Babilonu, lasă-te ; éccé, *tótă țera este* înaintea ta : unde vei socoti că *este* bine și dreptu să mergi, acolo
- 5 du-te. Și pre cându se învêrtia *cu gândulu ȃisu-i-a* : Intôrce-te deci la Ghedalia, fiulu lui Ahikamu, fiulu lui Șafanu, pre care regele Babilonului l'a pusu preste cetățile lui Iuda, și locuesce cu d'însulu în meȃiloculu poporului ; séu du-te unde 'ți place
- 6 să mergi. Și i-a datu capulu gardei *domnesci* merinde și daruri, și-i dădu drumulu. Deci s'a dusu Ieremia la Ghedalia, fiulu lui Ahikamu, în Mizpa, și a locuitu cu d'însulu în meȃiloculu poporului, ce remăsese în țeră.
- 7 Dară auȃindu *tôte* căpiteniele ostiriloru ce *se aflau* în câmpu, ei și bărbaȃii lor, că regele Babilonului a pusu pre Ghedalia, fiulu lui Ahikamu, preste țeră, și că i-a încredințatu pre bărbaȃii, femeele și copiii, și dintre saracii țerei pre acei ce nu
- 8 se strămutaseră în Babilonu ; A venit la Ghedalia în Mizpa Ișmaelu, fiulu lui Netania, Iohananu și Ionatanu, fiii lui Kareahu, și Seraia, fiulu lui Tanhumetu, și fiii lui Efai, Netofateulu, și Iezania, fiu alu unui Maacaténu, ei și bărbaȃii lor.
- 9 Și a juratu lor și bărbaȃiloru lor Ghedalia, fiulu lui Ahikamu, fiulu lui Șafanu, ȃicêndu : Nu vê temeȃi a fi servi Chaldeiloru ; locuiȃi în țeră,

și serviȃi regelui Babilonului, și vi va fi bine, Dară éccé, eu voiu locui în Mizpa, ca să primescu pre Chal-deii, ce voru veni la noi ; și voi adunaȃi vinulu, fruptele și oleiulu, și le puneȃi în vasele vóstre ; și locuiȃi în cetățile vóstre, pre cari le stêpâniȃi.

Așa și toȃi Iudeii, ce *se aflau* în 11 Moabu, și între fiii lui Ammonu, și în Edonu și în cele-l-alte țeri, cându au auȃitu că regele Babilonului a lăsatu o remășiȃă în Iuda, și că preste d'însii a pusu pre Ghedalia, fiulu lui Ahikamu, fiulu lui Șafanu ; Atuncea s'au întorsu toȃi Iudeii din 12 *tôte* locurile, unde erau împrăsciaȃi, și au venit în pământulu lui Iuda cătră Ghedalia în Mizpa, și au culesu vinulu și fruptele multe fôrte.

Dară Iohananu, fiulu lui Kareahu, 13 și *tôte* căpiteniele ostiriloru, ce *se aflau* în câmpu, au venit la Ghedalia în Mizpa, Și i-au ȃisu : Scii, 14 ca Baalisu, regele fiiloru lui Ammonu, a trămesu pre Ișmaelu, fiulu lui Netania, ca să te omóre ? Dară Ghedalia, fiulu lui Ahikamu, nu i-a creȃutu. Atunci Iohananu, fiulu lui 15 Kareahu, a vorbitu în ascunsu lui Ghedalia în Mizpa, ȃicêndu : Să mă ducu, rogu-te, și să ucidu pre Ișmaelu fiulu lui Netania, fără ca nime-ne să sciă : de ce să te ucidă, și așa toȃi Iudeii, cari sânt adunaȃi în jurulu teu să se împrăscie, și remășiȃă lui Iuda să péré ? Dară Ghedalia, 16 fiulu lui Ahikamu, a respunsu lui Iohananu, fiulu lui Kareahu : Să nu faci lucrulu acesta ; căci vorbești minciuni din Ișmaelu.

Și în luna a șeptea veniră Ișmaelu 1 fiulu lui Netania, fiulu lui Elișama, din némulu regelui, *avêndu* cu sine mai marii regelui, ȃece bărbaȃi, la Ghedalia, fiulu lui Ahikamu, în Mizpa, și ei mâncatu pâne împreună în Mizpa. Atuncea s'au sculatu Ișmaelu, fiulu lui Netania, și cei ȃece 2 bărbaȃi ce erau cu d'însulu, și au lovit pre Ghedalia, fiulu lui Ahikamu, fiulu lui Șafanu, cu sabia ; au omorîtu pre acela, pre care regele Babilonului 'lu pusese preste țeră. 3 Și a *mai* omorîtu Ișmaelu pre toȃi

Iudeii, ce erau cu d'însulu, cu Ghedalia în Mizpa, și pre Chaldeii ce se aflau acolo bărbați de resbelu.

- 4 Și a doua zi după ce a omorîtu pre Ghedalia, fără ca nimenea sa sciă,
5 Veniră bărbați din Șechemu, din Silo, și din Samaria, optu-deci de bărbați, avîndu barbele rase și vest-
minte sfășciate și cu tăieri, *ținîndu* în mânele loru daruri de pâne, și
6 tămâia ca să *le* aducă în casa lui Iehova. Și a eșitu Ișmaelu, fiulu lui Netania, spre întimpinarea loru din Mizpa, și mergîndu plîngea; și cîndu i-a întîlnitu, li-a ȑisu; Întrați la
7 Ghedalia, fiulu lui Ahikamu. Și cîndu au venitu în meȑiloculu cetăȑei, 'i tăia Ișmaelu, fiulu lui Netania, elu și bărbații ce *erau* cu d'însulu, și *i-a aruncatu* în grópă. Dară aflu-
8 tulu s'au între acestia ȑece bărbați, cari diseră lui Ișmaelu: Nu ne omorî; căci noi avemu în câmpu te-
saure de grâu, orȑu, oleiu, și de mie-
re. Deci i-a lăsatu, și nu i-a ucisu cu frații loru.

- 9 Și grópă, în care Ișmaelu a aruncatu tóte cadavrele omeniloru, pre cari i-a ucisu pe lîngă Ghedalia, *era* aceea, ce o făcuse regele Asa pentru Baașa, regele lui Israelu: pre acésta Ișmaelu, fiulu lui Netania, a îm-
plut'o cu cei uciși.

- 10 Și Ișmaelu a dusu prinsă tótă remășiȑa poporulu, *remasă* în Mizpa, pre fetele regelui și pre totu popo-
rulu, ce remăsese în Mizpa, pre cari Nebuzaru-Adanu, capulugardei *dom-
nesci*, 'i încredinȑase lui Ghedalia, fiulu lui Ahikamu; și i-a dusu prinși Ișmaelu, fiulu lui Netania, și s'a
dusu, ca să trécă la fiii lui Ammonu.

- 11 Dară cîndu a auȑitu Iohananu, fiiulu lui Kareahu, și tóte căpiteni-
ele ostiriloru, ce *erau* cu d'însulu, tóte relele ce a făcutu Ișmaelu, fiulu
12 lui Netania, Au luat pre toȑi óme-
nii loru, și s'au dusu să se lupte cu Ișmaelu, fiulu lui Netania, și l'au
afluȑu aprópe de apele cele mari, ce
13 *se află* în Ghibeonu. Și cumu a vȑ-
ȑutu totu poporulu ce *era* cu Ișma-
elu pre Iohananu, fiulu lui Kareahu,
și pre tóte căpiteniele ostiriloru ce
14 *erau* cu d'însulu, s'au bucuratu. Și

totu poporulu, pre care-lu dusesese prinsu Ișmaelu din Mizpa, s'a întorsu, s'a înturnatu, și s'a dusu la Iohananu, fiulu lui Kareahu. Dară 15
Ișmaelu, fiulu lui Netania, a fugitu de Iohananu cu optu ómeni, și s'a dusu la fiii lui Ammonu.

Și a luat Iohananu, fiulu lui Ka- 16
reahu, și tóte căpiteniele ostiloru, cari *erau* cu d'însulu, pre tótă re-
mășiȑa poporulu, pre care a adus'o înapoi de la Ișmaelu, fiulu lui Netania, din Mizpa, după ce *acesta*
ucise pre Ghedalia, fiulu lui Ahika-
mu, *adecă*, pre bărbații de resbelu, pre femei, pre copii și pre eunuchi,
pre cari i-a adusu înapoi din Ghi-
beonu. Și s'au dusu și au locuitu în 17
Gherutu-Chimhamu, ce vine aprópe de Betu-Lehemu, ca să se ducă în Egiptu, de frica Chaldeiloru: căci se temeau de d'înșii, pentru că Iș-
maelu, fiulu lui Netania, a ucisu pre Ghedalia, fiulu lui Ahikamu, pre care regele Babilonulu 'lu pusese asupra țerei.

Atuncea se apropiară tóte căpite- 1
niele ostiloru, și Iohananu, fiulu lui Kareahu, și Jezania, fiulu lui Ho-
șaia, și totu poporulu de la micu pênē 2
la mare. Și au ȑisu profetulu Iere-
mia: Să fie, rugămu-ne, primită ruga
nostră de tine, și rógă-te pentru noi
lui Iehova, Dumneȑeulu teu, pentru
tótă remășiȑa acésta: căci din mulți
amu remasu puȑini, precumu ne vȑdu
ochii tei; Ca să ni arete Iehova, 3
Dumneȑeulu teu, calea, pe care tre-
bue să âmblámu și lucrulu ce trebuie
să facemu.

Atuncea li-a respunsu profetulu 4
Ieremia: Auȑit'amu; éccē mă voi
ruga lui Iehova, Dumneȑeulu vostru,
dupre cuvintele vóstre: și ori-ce cu-
vȑntu vȑ va respunde Iehova, eu vi-
lu voi spune; nu voi ascunde ni-
micu de voi.

Și ei au ȑisu lui Ieremia: Iehova 5
să fie între noi marturu adevȑratu și
credinciosu, că noi vomu face dupre
cuvintele, pentru cari Iehova, Dum-
neȑeulu teu, te trămete la noi: Séu 6
bine séu reu, vomu asculta de vócea
lui Iehova, Dumneȑeulu nostru, că-

tră care noi te trămetemu, ca să ni fie bine, de vomu asculta de vócea lui Iehova, Dumneđeulu nostru.

- 7 Și după țece ȃile cuvântulu lui
8 Iehova a fostu cătră Ieremia. Și a
chiamatu pre Iohananu, fiulu lui
Kareahu, și pre tóte căpiteniele osti-
loru ce *erau* cu d'insulu, și pre totu
poporulu de la micu pêne la mare,
9 Și li-a ȃisu: Așa ȃice Iehova, Dum-
neđeulu lui Israelu, cătră care voi
m'ați trămesu, ca să-i înfăȃșezu ce-
rerea vóstră: De veți urma să lo-
cuiți în pământulu acesta, atuncea
vê voi zidi, și nu *vê* voi surpa, vê
voi sădi, și nu *vê* voi smulge; căci
reu 'mi pare de nenorocirea ce v'amu
11 făcutu. Nu vê temeți de regele Ba-
bilonului, de care *acumu* vê temeți;
nu vê temeți de d'insulu, ȃice Ie-
hova; căci eu *sânt* cu voi, ca să vê
mântuescu, și să vê scapu din mâ-
12 nele lui. Și vî voi areta milă, ca elu
să se miluéscă de voi, și să vê re'n-
13 tórcă în pământulu vostru. Dară de
veți ȃice: Nu voimu să locuimu în
pământulu acesta, neascultându de
vócea lui Iehova, Dumneđeulu vo-
14 stru, ȃicându: Nu! ci vomu merge
în țera Egiptului, unde nu vomu
vedé resbelu, nici nu vomu aȃdi vóce
de trîmbiță, neci nu vomu avé lipsă
15 de pâne; și vomu locui acolo; Apoi
ascultați deci cuvântulu lui Iehova,
voi remășița din Iuda: Așa ȃice Ie-
hova, Dumneđeulu ostiriloru și alu
lui Israelu, de vê veți îndrepta fe-
ȃele vóstre, ca să merȃeți în Egiptu,
și să vê duceti, ca să petreȃeti acolo,
16 Atuncea sabia, de care vê temeți, vê
va ajunge acolo în pământulu Egiptu-
lui; și fómetea, de care vê spăi-
mêntați, se va lipi de voi acolo în
17 Egiptu, și veți muri acolo; Și toți
omenii, câți 'și voru îndrepta feȃele,
ca să se ducă în Egiptu, să petrécă
acolo, voru muri de sabiă, de fómete
și de ciună; și nimenea din ei nu va
remâne, nici va scăpa, de relele ce
18 voi aduce asupra lor. Căci așa
ȃice Iehova, Dumneđeulu ostiriloru
și alu lui Israelu: Precumu mânia
mea și aprinderea mea s'au vêrsatu
asupra locuitoriloru Ierusalimului,
așa se va vêrsa mânia mea asupra

vóstră, de veți intra în Egiptu; și
veți fi spre blăstemu, și spre gróză,
spre esecraȃiune și spre ocară, și nu
veți mai vedé loculu acesta.

Iehova a ȃisu despre voi, remăși- 19
ȃă din Iuda, nu vê duceti în Egiptu;
deci să sciți, că astă-ȃi amu mărtu-
risitu asupra-vê. Căci înși-vê v'ați 20
înșelatu, cându m'ați trămesu la Ie-
hova, Dumneđeulu vostru, ȃicându:
Rógă-te lui Iehova, Dumneđeulu
nostru, pentru noi, și spune-ni totu
ce va ȃice Iehova, Dumneđeulu no-
stru, și noi vomu face. Și *acumu* 21
astă-ȃi spusu-v'amu: dară voi nu
ați ascultatu de vócea lui Iehova,
Dumneđeulu vostru, nici de cele pen-
tru cari elu m'a trămesu la voi. Și 22
acumu să sciți, că veți muri de sa-
biă, de fómete și de ciună, în loculu
unde vî place a merge ca să pe-
treȃeti.

Și încetându Ieremia de a spune că- 1
tră totu poporulu tóte cuvintele lui
Iehova, Dumneđeulu lor, pentru cari
Iehova, Dumneđeulu lor, 'lu trame-
sese la d'înșii, *adeică* tóte cuvintele
acestea, Atunci a vorbitu Azaria, 2
fiulu lui Hoșai, și Iohananu, fiulu
lui Kareahu, și toți bărbații cei su-
meți, ȃicându lui Ieremia: Minciuni
spui! Iehova Dumneđeulu nostru nu
te-a trămesu să spui: „Nu vê duceti
în Egiptu, ca să petreȃeti acolo.” Ci 3
Barucu, fiulu lui Neriia te aȃită a-
supră-ni, ca să ne dai în mânele Chal-
deiloru, să ne omórá și să ne ducă
prinși în Babilonu. Deci n'au ascul- 4
tatu Iohananu, fiulu lui Kareahu,
și tóte căpiteniele ostiriloru, și totu
poporulu, de vócea lui Iehova, să lo-
cuéscă în pământulu lui Iuda.

Ci Iohananu, fiulu lui Kareahu, 5
și tóte căpiteniele ostiriloru au luat
pre tótă remășița lui Iuda, cari se
întorseseră de prin tóte popórele,
unde se împrăsciaseră, ca să petrécă
în pământulu lui Iuda, Pre bărbați, 6
pre femei pre copii, pre fetele rege-
lui, și pre totu însulu, ce Nebuzaru-
Adanu, capulu gardei *domnesci*, lă-
sase cu Ghedalia, fiulu lui Ahikamu,
fiulu lui Șafanu, și pre profetulu Ie-
remia, precumu și pre Barucu, fiulu

7 lui Neriia ; Şi au intratu în pămên-
tulu Egiptului ; căci n'au ascultatu
de vócea lui Iehova ; şi au venitu
pêně la Tahpanesu.

8 Şi a fostu cuvântulu lui Iehova
cătră Ieremia în Tahpanesu, đicên-
du : Ié în mânele tale petre mari, şi
ascunde-le înaintea ochiloru bărbă-
ţilor lui Iuda în lutulu cuptorului
de cărămidi, ce *se află* la intrarea
casei lui Faraonu din Tahpanesu.

10 Şi đi cătră ei : Aşa đice Iehova, Dum-
neđeulu ostiriloru şi alu lui Isra-
elu ;

Éccě, voiui trămete, şi voiui lua
pre Nebucodonosoru, regele Babilo-
nului, servulu meu, şi voiui pune tro-
nulu seu de asupra acestoru petre,
pre cari le-amu ascunsu ; şi va în-
tinde cortulu seu de asupra loru. Şi
11 va veni şi va lovi pămêntulu Egiptu-
lului, *şi va da* pre cei *hotărâti* mor-
ţei la mórte ; pre cei *hotărâti* pentru
captivitate captivităţei ; şi pre cei la
12 sabiă sabiei. Şi voiui aprinde focu în
casele đeiloru Egiptului ; şi casele le
va arde, şi *pre đei* 'i va duce prinşi ;
şi se va îmbrăca cu pămêntulu E-
giptului, cumu se îmbracă păstorulu
cu vestmêntulu seu ; şi va eşi de a-
13 colo cu pace. Şi va sfărîma colónele
din Betu-Şemeşu (*casa sórelui*) ce
se află în pămêntulu Egiptului ; şi
casele đeiloru Egipteni le va arde
cu focu.

1 Cuvêntulu ce a fostu cătră Ieremia
asupra tuturoru Iudeiloru, cari lo-
cuiau în pămêntulu Egiptului, locu-
indu în Migdolu, în Tahpanesu, în
Nofu şi în pămêntulu Patrosu, đic-
cêndu :

2 Aşa đice Iehova, Dumneđeulu o-
stiriloru şi alu lui Israelu : Voi aţi
văđutu tóte relele, ce amu adusu a-
supra Ierusalimului şi asupra tutu-
toru cetăţilor lui Iuda ; şi éccě, ele
astă-đi *sunt* o ruină, şi nu *este* cine
3 să locuěscă într'însele : Pentru reu-
tăţile, ce au făcutu, întăritându-mě,
ducêndu-se să tāmăieze, *şi* să ser-
vėscă altoru đei, pre cari nu i-au
cunoscutu, nici ei, nici voi, nici pă-
4 rinţii vostri. Şi amu trămesu la voi pre
toţi servii mei, pre profeţii, sculân-

du-mě de demânėtă şi trāmêţendu-
i, ca să vî đică : Nu faceţi acésta urî-
ciune, pre care o urescu. Dară n'au 5
ascultatu , nici au plecatu urechia
loru, ca să se întórcă de la reutatea
loru, încátu să nu tāmăieze altoru
đei. De aceea s'a vėrsatu aprinderea 6
mea şi mânia mea, şi s'a aprinsu în
cetăţile lui Iuda şi în uliţele Ierusa-
limului, de s'au prefăcutu în ruină
şi pustiire , cumu *se vede* în điuia
acésta.

Şi acumu aşa đice Iehova, Dum- 7
neđeulu oştiriloru, Dumneđeulu lui
Israelu : De ce faceţi *acestu* reu mare
sufletului vostru, ca să se stěrpescă
dintre voi, din međiloculu lui Iuda,
bărbatu şi femeie, copilu şi pruncu,
şi ca să nu vi se lase nici o remăşi- 8
ţă ? Întăritându mă prin făpturile
mâneloru vóstre, *şi* tāmăiându alto-
ru đei în pămêntulu Egiptului, unde
aţi venitu să petreceţi, încátu să vė
stěrpescă, şi să ajungeţi de blăste-
mu şi de ocară la tóte popórele pă-
mêntului. Au dóră uitat'aţi relele 9
părinţilor vóstri, relele regiloru lui
Iuda, relele femeeloru loru , relele
vóstre, şi relele femeeloru vóstre, pre
cari le-au facutu în pămêntulu lui
Iuda şi în uliţele Ierusalimului ? Nu 10
s'au umilitu pêně în điuia de aşta-đi,
nici s'au temutu, nici n'au âmblatu
în legea mea şi în aşedămintele me-
le, ce eu v'amu datu voui şi părin-
ţilor vóstri.

De aceea aşa đice Iehova, Dum- 11
neđeulu ostiriloru şi alu lui Israelu :
Éccě, eu îndreptu făca mea cătră voi
spre reu, ca să stěrpescu pre totu
Iuda. Şi voiui lua remăşiţa lui Iuda, 12
care şi-a îndreptatu fećele ca să
mėrgă în pămêntulu Egiptului spre
a petrece acolo : şi se voru nimici
toţi în pămêntulu Egiptului : voru
căde de sabiă, *şi* se voru nimici de
fómete : voru muri de la micu pêně
la mare de sabiă şi de fómete ; şi
voru ajunge de blăstemu, de gróză,
de esecraţiune şi de ocară. Şi voiui 13
pedepsi pre cei ce locuescu în pă-
mêntulu Egiptului, cumu amu pe-
depsitu Ierusalimulu, prin sabiă, fó-
mete şi ciumă ; Şi nimenea din re- 14
măşiţa lui Iuda, care s'a dusu în pă-

mântului Egiptului, ca să petrecă acolo, nu va scăpa, nici nu va rămâne, ca să se întorcă în pământul lui Iuda, unde dorește sufletul lor ca să se întorcă și să locuască acolo; căci nu se voru întorce de câtu puçini, ce voru scăpa.

15 Atuncea toți bărbații, cari cunoscă, că femeile lor au tămâiatu altor deii, și toate femeile ce erau de față, adunare mare, anume totu poporul, ce locuia în pământul Egiptului, în Patrosu, a respunsu lui Ieremia, dicendu:

16 Nu-ți vomu asculta cuvântulu, ce ni-ai vorbitu în numele lui Iehova:

17 Ci vomu face totu ce a eșitu din gura noastră, tămâiându reginei ceriului, și versându-i libațiuni, cumu făceamu noi, părinții nostri, regii nostri și mai marii nostri, în cetățile lui Iuda și în ulițele Ierusalimului; căci *atunci* eramu sătui de pâne, ne aflamu bine, și nu vedurămu nici unu

18 reu. Dară de cându amu încetatu să tămâiamu reginei ceriului, și să-i versămu libațiuni, ne-amu lipsitu de toate, și amu fostu nimiciți de sabiă

19 și de fomete. Și cându noi tămâiamu reginei ceriului, și-i versămu libațiuni, au dora fără de bărbații nostri 'i făceamu turte, *în cari* o închipuiamu, și-i versămu libațiuni?

20 Și a respunsu Ieremia către totu poporul, către bărbați și femei și către totu poporul, care-i dăduse

21 acestu respunsu, dicendu: Au nu de tămâierile ce ați făcutu în cetățile lui Iuda și în ulițele Ierusalimului, voi și părinții vostri, regii vostri, mai marii vostri și poporul țerei, și-a adusu aminte Iehova, și au nu

22 această 'i s'a suitu la inimă? De nu mai putu Iehova a vă îngădui, pentru reutatea faptelor voastre și pentru uriciunile ce ați făcutu; pentru cari pământulu vostru a ajunsu pustiui, de grăză, și de blăstemu, fără

23 locuitori, cumu *se vede* astă-zi. Pentru că ați tămâiatu, și pentru că ați păcătuitu împotriva lui Iehova, și n'ați ascultatu de vócea lui Iehova, și n'ați amblatu în legea lui, în aședemintele lui, și în mărturiile lui,

de aceea vi s'a întemplantu nenorocierea aceea, ce *se vede* astă-zi.

Și a ȑisu Ieremia către totu poporul și către toate femeile: Ascultați cuvântulu lui Iehova, toți Iudeii, ce *se află* în pământulu Egiptului!

Așa vorbesce Iehova, Dumneȑenulu ostirilor și alu Israelului, dicendu:

Voi și femeile vóstre ați vorbitu cu gura vóstră, și ați implinitu cu mânele vóstre *cele ce* ați ȑisu: Vomu ține voturile nóstre, pre cari le-amu făcutu, tămâiându reginei ceriului, și versându-i libațiuni; implini-ți deci votulu vostru, și faceți cele votate.

Deci ascultați cuvântulu lui Iehova,

26 toți Iudeii, câți locuiți în pământulu Egiptului: Éccé, eu m'amu juratu pe numele meu celu mare, ȑice Iehova, că numele meu nu se va mai chiăma de gura a nici unui omu din Iuda în totu pământulu Egiptului,

dicendu: Viu *este* Iehova, Domnulu, Éccé, eu voiu veghia asupra lor

27 spre reu și nu spre bine; și toți bărbații lui Iuda ce *sunt* în pământulu Egiptului se voru nimici de sabiă și de fomete, pêne ce cu totul voru peri. Éru cei ce voru scăpa de sabiă,

28 puçini la numeru, se voru întorce din pământulu Egiptului în pământulu lui Iuda; și totă remășița lui Iuda

ce s'a dusu în pământulu Egiptului, ca să petrecă acolo, voru cunósce alu cui cuvântu se va întări, alu meu séu alu lor.

Și acésta vi *va fi* semnu, ȑice Ie-

29 hova, că eu vă voiu pedepși în loculu acesta, ca să cunósceți, că cuvintele mele se voru întări asupra vóstră spre reu; Așa ȑice Iehova:

30 Éccé, voi da pre Faraonu-Hofra, regele Egiptului, în manele neamicilor

seii, și în mânele celor ce caută vieța sa, cumu amu datu pre Zedekia, regele lui Iuda, în mânele lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, neamicului seu, celui ce căuta vieța sa.

CAP. 45.

Mângăiere îndreptată lui Barucu.

Cuvântulu pre care profetulu Ieremia l'a vorbitu lui Barucu, fiulu lui Neria, cându *acesta* a scrisu cuvin-

tele acestea în carte din gura lui Ieremia, în anulu alu patrulea alu lui Iehoiakimu, fiulu lui Iosia, regele lui Iuda, dîcîndu: Aşa dîce Iehova, Dumneşeuulu lui Israelu, despre tine, Barucu:

3 Dis'ai: Vai mie!

Că Iehova a adaosu întristare preste
[durerea mea;

Ostenit'amu în suspinurile mele,

Şi nu aflu repausu.

4 Deci dî cătră elu:

Aşa dîce Iehova:

Éccé, *ceea* ce amu ziditu voi ruina;

Şi *ceea* ce amu săditu voi smulge;

Ădecă totu pămîntulu acesta.

5 Şi tu ceri ore pentru tine lucruri
[mari!

Nu cere!

Căci éccé, eu voi aduce rele asupra
[a tótă carnea, dîce Iehova:

Dară ție 'ți voi da viéța ta spre
[prédă,

Ori, unde vei merge.

CAP. 46.

Profetii despre popórale neindeice. Năvălirea și cuprinderea Egiptului.

1 Cuvîntulu lui Iehova, care a fostu cătră Ieremia profetulu asupra popóreloru; Asupra Egiptului, asupra óstei lui Faraonu-Neco, regele Egiptului, care era aprópe de fluviulu Eufratu în Charchemisu, pre care Nebucodonosoru, regele Babilonului, a bătut'o în anulu alu patrulea alu lui Iehoiakimu, fiulu lui Iosia, regele lui Iuda.

3 Pregătiți scutulu și pavéza,

Şi apropiați-vé de luptă,

4 Inhămați caii, și încălecați, călăre-
[tiloru!

Înșirați-vé cu coifuri!

Ascuțiți lăncile, îmbrăcați zalele!

5 De ce 'i vedu înspăimîntați, și dăn-
[du dosulu,

Da, viteşii loru sînt sfăşiați,

Şi fugu, fără să caute îndereptu;

Frica *se respăndesce* în tóte părțile,
[dîce Iehova.

6 Celu iute nu va puté fugi,

Şi cei viteşi nu voru scăpa;

Voru poticni, și voru căde,

Spre mēdă-nópte lîngă fluviulu Eu-
[fratu.

Cine *este* acesta, *care* se sue ca unu
[fluviu,

Ale căruia ape se rostogolesc, ca
[apele fluviilor?

Egiptulu se sue ca unu fluviu,

Şi apele *lui* se rostogolesc, ca *apele*
[fluviilor,

Şi dîce: „Mē voi sui, voi acoperi
[țera,

„Voiu nimici cetățile și pre locui-
[torii loru.“

Suiți-vé, cailoru! alergați cu furiă,
[caréloru!

Şi éśă viteşii,

Cei din Etiopia și din Libia, cari
[mănuiescu scutulu,

Şi Nubienii cari mănuiescu *și* întin-
[du arculu!

Căci acéstă dî *este* pentru Iehova,
[Dumneşeuulu ostiriloru,

Dî de resbunare, ca să-și resbune
[asupra neamiciloru sei:

Ca sabia să-*i* mănânce,

Ca să se sature, și să se îmbete de
[sângele loru

Căci Iehova, Dumneşeuulu ostiriloru,
[ține unu sacrificiu

În pămîntulu despre mēdă-nópte,
[lîngă fluviulu Eufratu.

Sui-te în Galaadu, și ie balsamu,
Fecióră, fică, a Egiptului!

În zădaru întrebuițezi lécuri multe;
Căci vindecare nu *este* pentru tine.

Popórele andu ruşinea ta,
Şi strigătulu teu împle *tótă* țera,

Căci viteşii se poticnescu unulu de
[altulu,

Amînduoi cadu împreună.

Cuvîntulu ce a vorbitu Iehova
profetului Ieremia, cându era să viă

Nebucodonosoru, regele Babilonului,
ca să lovéscă pămîntulu Egiptului.

Spuneți în Egiptu, și dați în scire
[în Migdolu,

Și dați în scire în Nofu și Tahpanesu;
Dîceți: Înșiră-te, și te pregătesce!

Căci sabia va mânca *pre cei* din pre-
[jurulu teu:

De ce *ți* s'au răpitu viteşii tei?
Nu s'au împotrivitu, pentru că Ie-

[hova i-a gonitu;

A făcutu pre mulți să se poticnéscă,

Da, să cadă unulu preste altulu;

Acumu dîcu: Sculați-vé! și să ne în-
[turnămu la poporulu nostru,

- Și în pământulu nascerei năstre,
De dinaintea săbiei perdetore.
- 17 Ei strigă acolo : „Faraonu, regele
[Egiptului, *este* perdutu,
„A lăsatu să trecă timpul potrivit !“
- 18 Viu *sunt*, dice Regele.
Alu căruia nume *este* Iehova, *Dum-*
[*ne*deulu ostiriloru,
Cum *este* Taborulu între munți ;
Și Carmelulu lîngă mare, *așa ne-*
[*amiculu* vine.
- 19 Locuitoare, fătă a Egiptului !
Pregătesce-ți uneltele captivității,
Că Nofulu se va pustii ;
Și va ajunge unu deșertu, fără locui-
[tori.
- 20 Juncă pré frumósă, Egiptule !
Junghiătorii *tei* vinu, vinu de la mé-
[dă-nópte !
- 21 Năimiții lui în meșiloculu lui *sunt*
[ca viței cei îngrășați ;
Căci și acestia întorcu *dosulu*,
Fugu cu toții, nu se oprescu ;
Căci ziua perderei lor a venit pre-
[ste ei,
Timpulu pedepsirei lor.
- 22 Vócea aceluia fășie, ca *vócea* unui
[șerpe ;
Căci ei se apropiă cu putere de óste,
Și vinu cu topóre asupra lui,
Ca tăiătorii de lemne.
- 23 Voru tăia, dice Iehova, pădurea lui,
Deși *este* fără capétu ;
Sunt mai numeroși decâtu locustele,
Da, *sunt* fără numeru.
- 24 Rușina-se-va fica Egiptului ;
Da-se-va în mânele poporului de
[médă-nópte.
- 25 Iehova, Dumneđeulu ostiriloru și alu
[lui Israelu, dice :
Éccé, voi pedepsi pre Amonu, *deulu*
[din No,
Pre Faraonu și Egiptulu,
Pre deii lor și pre regii lor,
Da, pre Faraonu, și pre cei ce se în-
[credu în elu ;
- 26 Și-i voi da în mânele celoru ce cau-
[tă viéta lor,
În mânele lui Nebucodonosoru, re-
[gele Babilonului,
Și în mânele serviloru lui ;
Și apoi va fi locuitu,
Ca și mai 'nainte, dice Iehova.
- 27 Dară tu, servulu meu Iacobe ! nu
[te teme,

Nici nu te înspăimēta, Israele !
Căci éccé, te voiu mântui din *teri*
[depărtate,
Și pre seminția ta din pământulu
[captivității ei,
Și Iacobu se va re'ntorce, va ave li-
[nisce
Și repausu, și nu *va fi* cine să-lu în-
[spăimēte.
Nu te teme, servulu meu Iacobe ! 28
Căci eu *sunt* cu tine, dice Iehova ;
Căci *și de* voiu nimici de totu pre
[tôte popórele,
Între cari te-amu împrăsciatu.
Dară pre tine nu te voiu nimici de totu
Ci te voiu mustra duple dreptate,
Și nu te voiu lăsa nepedepsitu.

CAP. 47.

Supunerea Filisteniloru pređisă. *

Cuvēntulu lui Iehova, care a fostu 1
cătră profetulu Ieremia asupra Fili-
steniloru, mai 'nainte de ce Faraonu
a lovit Gaza ;
Așa dice Iehova :
Éccé, ape se redică de la médă- 2
[nópte,
Și se facu fluviu ce vérsă,
Și inundă tēra și totulu de pe ea :
Cetatea și locuitorii sei :
Și ómeni voru striga,
Și toți locuitorii țerei voru urla.
De tropoitulu copiteloru puternici- 3
[loru sei *căi*,
De uruitulu carēloru sale,
Și de scărțitulu roțelor sale,
Părinții nu se voru întorce spre co-
[pii loru,
În atâta *li* se voru moleși mânele, 4
Din ziua ce vine,
Să prede pre toți Filistenii,
Să stērpescă din Tiru și *din* Sidonu,
Totu ajutorulu, ce *li-a* mai remasu ;
Căci Iehova va nimici pre Filistenii,
Remășița însulei Caftoru.
Pre Gaza a *și* ajuns'o pleșuvia, 5
Așkelonulu cu remășița văiei sale a
[amuțitu în tăcere !
Pēne cându 'ți vei face tăieri ?
O sabiă a lui Iehova ! 6
Pēne cându nu vei înceta ?
Întră în téca ta,
Liniscesce-te, și amuțesce !
Dară cumu să înceteze ? 7
Cându Iehova i-a datu ordinu

Asupra Așkelonului și țermului mării?
Într'acolo a îndreptat'o.

CAP. 48.

Pustiirea Moabului prețisă.

- 1 Asupra Moabului.
Așa ȃice Iehova, Dumneȃeu!u osti-
[rilor și alu lui Israelu :
Vai de Nebo ! ȃăci este pustiitu,
Rușinatu-s'a Kiriataimulu, cuprin-
[su-s'a ;
Misgabulu rușinatu-s'a, și s'a sfări-
[matu !
- 2 Sfârșitu-s'a mărirea Moabului,
În Heșbonu (*gândire*) gânditu-s'au
[relele asupra lui :
„Haideți ! să-lu stêrpimu, ca să nu
[mai fie unu poporu.“
Și tu, Madmenule (*ruină*) vei fi rui-
[natu,
Urmări-te-va sabia.
- 3 Unu strigātu se aude din Horonaimu,
„Dêrăpênare și nimicire mare.“
- 4 Moabulu s'a sfărîmatu !
Micii sei scotu strigâte ;
- 5 ȃăci la suișulu Luhitului,
Înaltă-se vaetu preste vaetu,
ȃăci la coborișulu Horonaimului,
Chiaru neamicii audu strigătulu *loru*
[de nimicire.
- 6 Fugiți, scăpați-vî viêța !
Și faceți-vî ca ciriteii singuratici ai
[pustiului !
- 7 Pentru ȃă te ai încredutu în întări-
[rile tale și în tesaurele tale,
Vei fi cuprinsu ;
Și Chemoșu va fi dusu în captivitate,
Preuții sei, și mai marii sei cu toții,
- 8 Și va veni prêdătorulu în tótă cetatea ;
Nici o cetate nu va scăpa ;
Și valea va peri,
Și șesulu se va nimici,
Cum u a ȃisu Iehova.
- 9 Dați aripi Moabului,
Ca să sbóre, și să fugă !
ȃăci cetățile sale se voru preface în-
[tr'unu deșertu,
Și nu va fi cine să locuêseă într'insele.
- 10 Blăstêmatu fie celu ce va face cu le-
[nevire *acestu* lucru alu lui Iehova,
Și blăstêmatu fie celu ce va împiede-
[ca sabia sa de la *vêrsarea* sângelui.
- 11 Din tinerêța sa Moabulu remas'a
[liniscitu,
Și stat'a nemiscatu pe drojdiele sale,

N'a fostu turnatu dintr'unu vasu în
[altulu,
N'a fostu dusu în captivitate ;
De aceea gustulu seu a remasu în-
[tr'însulu.
Și mirosulu seu nu s'a schimbatu.
De aceea, éccê, vinu ȃilele. ȃice Ie- 12
[hova.
Cându voi u trâmete la d'însulu re-
[dicători, și-lu voru redica ;
Și voru vêrsa vasele lui, și voru strica
[fôlurile lui,
Și Moabulu se va rușina pentru Che- 13
[mosu,
Cum u s'a rușinatu casa lui Israelu
[pentru Betu-Elu. încrederea lor u.
Cum u ȃiceți : „Sântemu viteși, 14
Și bărbați voinici în resbelu ?“
Moabulu s'a prêdatu, cetățile lui s'au 15
[arsu,
Și tinerii lui cei aleși s'au plecatu
[junghiarei, ȃice Regele,
Alu carui nume *este* Iehova, *Dumne-*
[ȃeu!u ostirilor u.
Perdere a Moabului *este* aprôpe să 16
[vină,
Și nenorocirea lui se grăbesce fôrte.
Toți cei ce-lu încunju rați, ȃănați-lu ! 17
Și toți cei ce cunôsceti numele lui,
[ȃiceți :
„Cum u s'a sfărîmatu scep trulu *seu*
[celu puternicu,
Și toégulu *seu* celu mări tu.“
Pogôră-te din mărirea *ta*, și seȃi în 18
[secete,
Tu locuito re, fîcă a Dibonului !
ȃăci nimicitorulu Moabului se sue
[deasupra *ta*,
Sfărîmându întăririle tale.
Stăi lîngă cale, și uită-te, 19
Locuito re a Arverului !
Întrebă pre fugari și pre cea scăpată,
ȃi : „Ce s'a făcutu ?“
Rușinatu-s'a Moabulu, pustiitu-s'a ; 20
Văitați-vê și strigați,
Spuneți-o în Arnonu, ȃă Moabulu s'a
[pustiitu
Și judecata a sositu în pămêntulu 21
[șesului.
Asupra Holonului, asupra Iaa ze i și
[asupra Mefaatului,
Asupra Dibbonului, asupra Nebou- 22
[lui, și asupra Betu-Diblataiimului,
Și asupra Kiriataimului, asupra Bet- 23
[gamului și asupra Betu-Meonului,

- 24 Asupra Kiriotului și asupra Bozrei,
Și asupra tuturor cetăților pămên-
[tului Moabului, cele de departe, și
[cele de aproape.
- 25 Frântu-s'a cornulu Moabului,
Și sfărîmatu-s'a brațulu seu, *dice*
26 Îmbêtați-lu ! [Iehova.
Căci s'a sumețitu asupra lui Iehova,
Ca să se tăvălescă Moabulu în vēr-
[sătura sa,
Și să ajungă și elu de deridere.
- 27 Au Israelu nu ți-a fostu de deridere?
Au fost'a elu prinsu cu furii ?
De clatini din capu, de câte ori vor-
[besci de d'însulu,
- 28 Locuitori ai Moabului !
Lăsați cetățile, și locuiți în stânci,
Și faceți-vê ca porumba,
Ce-și face cuibulu seu pe de lăturile
[gurei crepături stâncelor.
- 29 Audît'amu mândrirea Moabului, (este
[mândru fôrte)
De înălțarea lui și de mândrirea lui.
De sumețirea și îngâmfarea ânimei
[lui ;
- 30 Cunoscu furia ta, *dice* Iehova ;
Minciunose *sunt* cuvintele lui,
Minciunose faptele lui.
- 31 De aceea eu văitez pentru Moabu,
Da, strigu pentru totu Moabulu,
Suspina-se pentru ómenii din Kiru-
[Heresu.
- 32 O via din Sibma !
Plângu pentru tine mai multu de
[câtu amu plânsu pentru Iazeru :
Curpenii tei au trecutu preste mări,
Ajuns'au pênê la marea Iazerului ;
Prêdătorulu cădût'a asupra frupte-
[loru tale de vêră și asupra culesu-
[lui teu !
- 33 Bucuria și mulțumirea au peritu
Din câmpulu celu mânosu și din pă-
[mêntulu Moabului,
Și amu făcutu să lipsescă vinulu din
[tésu,
Și nimenea nu-lu va mai călca în
[strigăte de culesu ;
Strigātu de resbelu, nu de culesu !
- 34 De la Heșbonu *resună* strigătulu pên-
[nê la Eleade,
Pênê la Iahazu se redică vócea loru,
De la Zoaru pênê la Horonaimu, pênê
[la alu treilea Eglatu ;
Căci și apele Nimrimului în deșe-
turi s'au prefăcutu.
- Și voi face să péră din Moabu, *dice* 35
[Iehova,
Celu ce se sue pe înălțimi,
Și pre celu ce tămâieză deiloru sei.
De aceea ânima mea bocesc pentru 36
[Moabu ca fluerele,
Da, ca fluerele bocesc ânima mea
[pentru bărbații din Kiru-Heresu ;
Pentru că *tôte* bunurile câstigate de
[d'însulu au peritu.
Pe totu capulu *fi-va* pleșuviă, 37
Și rasă va fi tótă barba ;
Pe tôte mânele *fi-voru* tăieri,
Și saci pe cópse.
Pe tôte acoperimintele Moabului și 38
[pe ulițele lui,
Numai unu bocetu ;
Căci sfărîmat'amu Moabulu,
Ca pre unu vasu neplăcutu, *dice* Ie-
[hova,
Câtu e de sfărîmatu ! urlați ! 39
Câtu de tare a întorsu Moabulu do-
[sulu, și s'a rușinatu !
Da, Moabulu s'a făcutu de rîsu,
Și de înfricoșare pentru toți cei ce-
[lu încunjură.
Căci așa *dice* Iehova : 40
Eccê, *neamiculu* sbóră, ca unu vulturu,
Și întindu aripele sale asupra Moa-
[bului.
Cetățuile *sale* s'au aprinsu, și întă- 41
[ririle sale s'au luat,
Și ânimele viteșiloru Moabului fi-
[voru în ziua aceea,
Ca ânima femeii în facere.
Și Moabulu se va dêrima, ca *să* nu 42
[mai fie poporu,
Pentru că s'a sumețitu împotriva lui
[Iehova,
Frică, grópă și cursă *vinu* asupra ta, 43
Locuitorule alu Moabului, *dice* Ie-
[hova.
Celu ce fuge de frică va căde în grópă ; 44
Și celu ce va eșí din grópă va fi prin-
[su în cursă,
Căci eu aducu asupră-i, asupra Mo-
[abului,
Anulu pedepsei lui, *dice* Iehova.
La umbra Heșbonului se voru opri 45
Fără putere fugarii ;
Dară focu va isbucni din Heșbonu,
Și flacăre din meșiloculu Sihonului,
Și va mistui unghiurile Moabului,
Și craniulu celoru ce se fălesc.
Vai de tine, Moabe, 46

Poporul din Chemosu va fi perdutu;
Căci fiii tei voru fi prinși,
Și ficele tale prinse.

- 47 Dară eu voi re'nturna pre prinșii
[Moabului,
În dîilele cele de pe urmă, ȳice Iehova.
Pēnē aicea merge judecata Moabului.

CAP. 49.

Pedēpsa Ammoniților pentru purtarea loră cātră Israelu, cu o făgăduință de re'ntōrcere. Pustiirea Edomului preȳisă. Preȳiceri despre nimicirea Damascului Judecāți asupra Kedarului și a Hazorului preȳise. Preȳicere despre surparea și împrāscierea Elamului, cu o făgăduință de re'ntōrcere viitoare.

- 1 De fiii lui Ammonu așa ȳice Iehova:
Au Israelu nu are fii?
N'are moscenitori?
De ce *deci* Malcomu a moscenitu pre
[Gadu,
Și poporul seu locuesce în cetāȳile
[lui?
2 De aceea éccē, vinu ȳilele, ȳice Iehova,
Cāndu voi face să se audă strigare
[de resbelu
În Rabba a fiiloru lui Ammonu;
În grāmāȳi de ruine se va preface,
Și cetāȳile ei se voru arde cu focu;
Ātunci Israelulu va moscenī pre cei
[ce l'au moscenitu pre d'însulu, ȳice
[Iehova.
3 Vaită, Heșbone! căci Aiulu se va
Strigaȳi, fice ale Rabbei! [pustiȳ,
Încingeȳi-vē cu saci;
Jāliȳiși āmblaȳi în jurulu zidurilor!
Căci Malcomu se va duce prinsu,
Cu preuȳii și cu mai marii sei.
4 De ce te îngāmfezi cu vāile *tale*?
Valea ta se va scurge, fică neascu-
[tātōre!
Ce se încrede în tesaurele sale, *ȳi-*
[cēndu: Cine va veni asupra-mi?
5 Éccē, eu voi aduce asupra ta frică,
ȳice Iehova, Dumneȳeulu ostiriloru,
De la toȳi vecinii tei;
Și vē veȳi împrāscia fie-care dreptu
[înaintea sa,
Și nu *va fi* cine să adune pre fugarii.
6 Dară după aceea voi re'ntōrce
[pre cei prinși ai fiiloru lui Ammonu,
ȳice Iehova.
7 De Edomu.
Așa ȳice Iehova, *Dumneȳeulu* osti-
[riloru:
Nu mai *este* înȳelepȳiune în Temanu?
Perit'a svatulu de la cei cu minte?
Rāpitu-li-s'a înȳelepȳiunea?

- Fuȳiȳi, locuitori ai Dedanului! în- 8
[tōrceȳi *dosurile*, faceȳi gropi de lo-
[cuire!
Căci voi aduce asupra Edomului
[nenorocire,
Timpulu, *în care-lu* voi pedepsi,
De ȳi-aru veni culegētori, 9
Au nu ȳi-aru lāsa bobiȳături?
De *ȳi-aru veni* nōptea furii, strica-
[voru *mai multu* de cātu pēnē s'aru
[îndestula?
Dară voi desgoli pre Esau, 10
Voiu descoperī locurile sale ascunse,
Ca să nu se *mai* pōtā ascunde;
Seminȳia lui va fi nimicită, cu fraȳii
[sei, și vecinii sei,
Și nu va *mai fi cine să ȳicā*:
„Lasă pre orfanii tei, eu 'i voiu ȳinē; 11
„Și vēduvele tale să se încrēdā în
Căci așa ȳice Iehova: [mine.“ 12
Éccē aceia, cārora nu li-*se cade* să
[bee din cupā, o au bēutu.
Și tu, tu să remāi nepedepsitu?
Nu vei rēmānē nepedepsitu, ci o
[vei bē.
Căci juratu-m'amu pe mine însu-mi, 13
[ȳice Iehova,
Că Bozra va fi datā pustiirei,
Ocārei, deșertulu și blāstemulu;
Și tōte cetāȳile ei se voru preface
[într'o ruină perpetuā.
Auȳit'amu scire de la Iehova, 14
Și solu trāmesu-s'a la popōre; *sā*
[ȳicu:
„Adunaȳi-vē, și mergeȳi asupra-i,
„Și sculaȳi-vē la luptā.“
Căci éccē, eu te voi face mică între 15
[popōre,
Și despretuită între ōmeni.
Frica de tine, māndrirea ānimei tale, 16
Te-au amāgitu, tu ceea ce locuesci
[în crepāturile stāncelor,
Celu ce stēpānesci înālȳimea mun-
[ȳiloru.
Și chiaru de-ȳi vei înālȳa cuibuȳu teu,
[ca vulturulu,
Încā și de acolo te voi coborī, ȳice
[Iehova;
Și Edomulu va ajunge pustiū, 17
Totu celu ce va trece pe lūngā elu,
[se va îngrozi,
Și va batjocurī pentru tōte plage-
[le lui.
Precumu Sodoma și Gomorra, și ve- 18
[cinitāȳile loru,

zoru, pre cari le-a bătutu Nebucodonosoru, regele Babilonului, așa ȋdice Iehova :

Sculați-vă, și vă suiți asupra Ke-
[darului,
Și predați pre fiii resăritului!
Corturile lor și turmele lor se 29
[voru lua,
Voru lua pentru d'înșii chioscurile
[loru,
Tóte vasele lor și cămilele lor,
Și voru striga cătră d'înșii
„Frică din tóte părțile.“ 30
Fugiți, duceti-vă departe,
Faceți gropi adânci de locuire, lo-
[cuitori ai Hazorului, ȋdice Iehova ;
Căci Nebucodonosoru, regele Babi-
[lonului, svătuesce planuri asupra-vi,
Și a luat hotărâre asupra vóstră.
Sculați-vă, și vă suiți la poporulu 31
[celu liniscitu,
Ce locuesce în siguranță, ȋdice Ie-
[hova ;
Cari n'au nici porți nici zevóre,
Cari locuescu singuri.
Și cămilele lor voru fi spre prédă, 32
Și mulțimea vitelor lor de des-
[poiare,
Și-i voiu împrăscia în tóte vânturile,
[pre cei ce au perii *capului* tăiați,
Și li voiu aduce nenorocirea
Din tóte părțile lor, ȋdice Iehova. 33
Și Hazorulu va ajunge locașu șaca-
[liloru,
Unu deșertu eternu ;
Omu acolo nu va locui, nici va pe-
[trece într'insulu fiu de omu. 34
Cuvântulu lui Iehova care o fostu
cătră Ieremia, profetulu ; asupra E-
lamului la începutulu domniei lui
Zedekia regele lui Iuda, ȋdicându : 35
Așa ȋdice Iehova, *Dumnezeulu* o-
[stiriloru :
Éccé, eu voiu frânge arculu Elamului,
Puterea lor cea mai mare. 36
Și voiu aduce asupra Elamului cele
[patru vânturi,
De la cele patru margini ale ceriului,
Și-i voiu împrăscia la tóte aceste
[vânturi ;
Și nu va fi nici unu poporu,
La cari alungații Elamului să nu
[mėrgă. 37
Și voiu face să tremure Elamulu în-
[aintea neamicilor sei.

- Și înaintea celor ce caută viața lui ;
 Și voi aduce rele asupra-i,
 Aprinderea mâniei mele, *ține* Iehova ;
 Și voi trimite sabia pe urma lor,
 Până cându 'i voi nimici.
- 38 Și voi așeza tronul meu în Elamu,
 Și voi stărpi de acolo
 Pre rege și pre mai mari, *ține* Iehova.
- 39 Dară în zilele de pe urmă,
 Voi reîntorci pre prinșii Elamului,
 [*ține* Iehova.
- CAP. 50, 51.
- Profeții despre nimicirea Babilonului, și despre
 scăparea și reîntorcerea lui Israel.
- 1 Cuvântul ce Iehova a cuvântat
 asupra Babilonului, asupra pământului
 Chaldeilor prin Ieremia, profe-
 tului :
- 2 Spuneți între popore,
 Dați în scire, și redicați stégul !
 Dați în scire, nu ascundeți !
 Duceți : „Babilonul s'a cuprinsu !“
 „Belu este rușinat,
 „Merodacul este sfărmat !
 „Rușinat-s'au idoli sei.
 Și chipurile sale sfărmat-s'au !
- 3 Căci de la mătă-nópte se sue unu
 [*popor* asupra-i,
 Care va preface pământul seu în-
 [*tr'unu* deșertu,
 Și nu *va fi* cine să locuască în elu ;
 De la omu până la vită,
 Ștrămuta-se-vor, fugi-vor.
- 4 În zilele acele și în timpul acela,
 [*ține* Iehova,
 Veni-vor fiii lui Israel,
 Ei și fiii lui Iuda împreună,
 Mergându și plângându ;
 Âmbla-vor, și vor căuta pre Ie-
 [*hova*, Dumneșeu lor.
- 5 Întreba-vor de calea Sionului,
 Și întorcându fețele lor într'acolo,
 [*ține-vor* :
 „Veniți, și să ne alipim de Iehova
 „Cu legământu eternu, *care* să nu
 [*se uite*.”
- 6 Ajuns'a poporul meu *ca* oile per-
 [*dute* ;
 Păstorii lor i-au rătăcitu,
 Și i-au făcutu să cutriere munții ;
 Trecut'au de pe munte pe coline,
 Uitat'au bătătura lor.
- 7 Toți câți i-au găsit, sfășiatu-i-au,
 Și neamicii lor au disu :
- „Nu sântem vinovați,
 „Căci păcătuit'au asupra lui Iehova
 [*în* locașul mântuirii,
 „Da, asupra lui Iehova, speranța pă-
 [*rinților* lor.
- Fugiți din Babilonu ! 8
 Și eșiți din pământul Chaldeilor !
 Și fiți ca șapii înaintea turmelor !
 Că éccé, voi scula, 9
 Și voi aduce asupra Babilonului,
 O adunătură de popore mari din pă-
 [*mântul* de la mătă-nópte,
 Și se vor înșira asupra-i ;
 Și apoi va fi cuprinsu.
 Săgețele lor *fi-vor* ca ale vitésului
 [*biruitoru* ;
 Nu se vor întorci deșerte.
 Și Chaldea va ajunge o prădă, 10
 Și toți prădătorii ei se vor înde-
 [*stula*, *ține* Iehova.
 Pentru că v'ați bucuratu și v'ați ve- 11
 [*selitu*,
 Prădători ai moscenirii mele,
 Pentru că ați sburdatu, ca o juncă
 [*în mediloculu* verdeței,
 Și ați nechezatu, ca nisce cai ;
 De aceea muma vóstră rușinat-s'a 12
 [*fórt*,
 Și născătórea vóstră a roșitu ;
 Éccé, *ea va fi* între popore cea mai
 [*de pe urmă*,
 Pustiă, pământu sterpu și deșertu.
 Din mânia lui Iehova fi-va nelo- 13
 [*cuită*,
 Preface-se-va cu totul într'unu de-
 [*șertu* ;
 Totu celu ce va trece pe lînga Ba-
 [*bilonu* va rămâne îngrozitu,
 Și-lu va batjocuri pentru tóte pla-
 [*gele* lui.
 Înșirați-vă asupra Babilonului de 14
 [*juru* împrejur,
 Toți cei ce întindeți arcurile !
 Săgetați asupra-i, nu cruțați să-
 [*gețele* !
 Căci a păcătuitu asupra lui Iehova.
 Strigați asupra-i din tóte părțile ! 15
 Elu întinde mânele,
 Temeliele lui cadu,
 Zidurile sale se surpă ;
 Căci acésta-i resbunarea lui Iehova ;
 Resbunați-vă asupra-i
 Cumu elu a făcutu, faceți-i,
 Stărpiți din Babilonu pre semână- 16
 [*toru*,

- Și pre celu ce ține secere în timpul
[secerișului !
De dinaintea sabiei perdetóre,
Întorce-se-va fie-care la poporul
[seu,
Și va fugi fie-care la pământul seu.
17 Israelulu *este ca* óia cea rătăcită ;
Leii au gonit'o ;
Mai ânteu a sdrobot'o, regele Asiriei,
Și după aceea acestu Nebucodono-
[soru, regele Babilonului, i-a sfări-
[matu ósele.
18 De aceea așa dice Iehova, Dumne-
[deulu ostiriloru și alu lui Israelu :
Éccé, eu voiu pedepsi pre regele Ba-
[bilonului și pământulu seu,
Cum amu pedepsitu pre regele A-
[siriei ;
19 Și voi re'ntorce pre Israelu la lo-
[cașulu seu,
Și va pasce pe Carmelu și pe Basanu,
Și sufletulu lui se va îndestula,
Pe muntele lui Efraimu și pe Galaadu.
20 În ȃilele acele și în timpul acela,
[dice Iehova,
Fără-de-legea lui Israelu se va cău-
[ta, și nu *va fi*,
Și păcatelelui Iuda, și nu se voru afla ;
Căci erta-voiu pre cei ce voi fi lă-
[satu remășiță.
21 Asupra pământului înduioitei rescu-
[lări,
Sui-te asupra-i și asupra locuitori-
[loru pământului pedepsei !
Pustiesce și nimicesce în urmă-li,
[dice Iehova,
Și fă întocmai cumu ți-amu ordinaru.
22 Vóce de resbelu în țéră,
Și nimicire mare !
23 Cumu s'a ruptu și s'a sfărîmatu cio-
[canulu a totu pământulu,
Cumu a ajunsu Babilonulu spre gróză
[tuturoror popóreloru !
24 Întinsu-ți-amu cursă, și te-ai prin-
[su în ea,
Babilonule ! fără să prînzi de scire,
Aflatu-te-ai, și te-ai prinsu ;
Căci te-ai sculatu asupra lui Iehova.
25 Iehova deschis'a tesaurulu seu,
Și a scosu armele mâniei sale ;
Căci Iehova, Dumneđeulu ostiriloru
[are de lucru,
Asupra pământului Chaldeiloru.
26 Veniți asupra-i de la marginile pământului ;
Deschideți grânarele sale ;
Puneți-lu în grămădi, și-lu sfărîmați,
Și să nu-i remână nici o remășiță !
Junghiați toți taurii sei ;
27 Pogóre-se la junghiare !
Vai de ei, că venit-li-a ȃiua,
Timpulu pedepsei loru.
Vócea fugariloru și a celoru scăpați 28
[din pământulu Babilonului,
Ca să prochiâme în Sionu resbuna-
[rea lui Iehova, Dumneđeulu nostru,
Resbunarea templulu seu !
Adunați-vă asupra Babilonului, ar- 29
[cașiloru !
Toți cei ce încordați arculu,
Tăbărâți asupra-i juru împrejur !
Să nu scape nimenea din ei ;
Resplătiți-i duple faptele sale ;
Dupre câte elu a făcutu, faceți-i ;
Căci s'a sumețitu asupra lui Iehova,
Asupra Sântulu lui Israelu.
De aceea tinerii sei căde-voru pe 30
[ulițele sale,
Și toți bărbații sei de resbelu fi-voru
[nimiciți în ȃiua aceea, dice Iehova.
Éccé, eu *sânt* asupra-ți, sumețule ! 31
Dice Iehova, Dumneđeulu ostiriloru ;
Căci venit'a ȃiua ta, timpul *în care*
[te voiu pedepsi.
Celu sumețu poticni-se-va și va căde, 32
Și nu *va fi* cine să-lu redice ;
Și voi aprinde focu în cetățile lui,
Și va arde tóte împrejurimile lui.
Așa dice Iehova, Dumneđeulu osti- 33
[riloru :
Fiii lui Israelu și fiii lui Iuda *fost'au*
[împreună apesați ;
Și toți cei ce i-au luat prinși, ți-
[nutu-i-au strînsu,
Și n'au voitu a li da drumulu.
Dară Mântuitorulu lor *este* puter- 34
[nicu ;
Numele lui *este* Iehova, Dumneđeulu
[ostiriloru ;
Elu va apăra dreptulu loru ;
Și ca să liniscască pământulu,
Elu va turbura pre locuitorii Babi-
[lonului.
Sabiă asupra Chaldeiloru ! dice Ie- 35
[hova,
Asupra locuitoriloru Babilonului !
Asupra mai mariloru sei și asupra
[înțelepțiloru sei !
Sabiă asupra amăgitoriloru *sei*, ca să 36
[înebunască !

- Sabiă asupra viteșiloru sei, ca să se
[spăimînte!
37 Sabiă asupra cailoru sei și asupra
[carêloru sale!
Și asupra amestecătorei *lui*, ce *se*
[află în meșiloculu lui,
Ca să ajungă ca femeele!
Sabiă asupra tesaureloru lui, ca să
[se răpescă!
38 Uscă ciune asupra apelor lui, ca să
[se usuce!
Căci *este* pămîntulu chipuriloru cio-
[plite,
Și *locuitorii lui* au nebunitu cu idolii
[loru.
39 De aceea férele sêlbatrice ale deșer-
[tului,
Și șacalii voru locui *acolo*,
Și struții voru locui într'însulu;
În eternu nu va fi locuitu,
Și nimenea nu va locui într'însulu
[din generațiune în generațiune.
40 Cumu a surpatu Dumneșeu Sodoma
[și Gomorra,
Și vecinitățile lor, dice Iehova,
Așa nici unu omu nu va locui acolo,
Nici unu fiu de omu nu va petrece
[într'însulu.
41 Éccē, unu poporu vine de la mēdă-
[nôpte și o națiune mare;
Și regi mulți se scôlă de la margi-
[nile pămîntului,
42 Apucă arculu și sulița;
Sînt cruși și fără de milă;
Vócea lor resună ca marea,
Ei încalecă pe cai,
Și sînt înșirați, ca bărbați de resbelu,
Asupră-ți, fică a Babilonului!
43 Regele Babilonului auđit'a scirea de
[d'înșii,
Și mânele sale s'au moleșitu,
Ô agoniă l'a cuprinsu,
Dureri, ca ale femeiei în facere.
44 Éccē, *neamiculu* se redică,
Ca unu leu la revêrsarea Iordanului,
Cătră locurile tari *ale tale*;
Dară în curêndu te voi face să fugi
[și de acolo,
Și asupră-i voi pune pre alesulu *meu*,
Căci cine *este* de o potrive cu mine?
[și cine mă va chiăma la judecată?
Și cine *este* păstorulu, care să pótă
[sta înaintea mea?
45 De aceea ascultați hotărîrea lui
[Iehova.
- Ce elu a luatú asupra Babilonului,
Și gândurile lui, pre cari le-a gândi-
[tu asupra pămîntului Chaldeiloru;
Cú adevêratu 'i voru răpi pre ei, *ca*
[pre cei mici ai turmei,
Cú adevêratu staulele *loru* surpa-
[se-voru cu ei împreună,
De strigătulu „Babilonu s'a cuprin- 46
[su“ se va clăti pămîntulu,
Și bocetulu lor auđi-se-va între
[popóre.
- Așa dice Iehova: 1
Éccē, voiú scula asupra Babilonului,
Și asupra celoru ce locuescu în me-
[șiloculu împotrivoriloru mei,
Unu vîntu stricătoru;
Și voiú trămete asupra Babilonului 2
[vînturători,
Cari-lu voru vîntura, și voru deșerta
[pămîntulu seu;
Căci în ăiua nenorocirei de juru îm-
[prejuru voru sta asupra-i!
Vină, arcașule! asupra *celui ce* în- 3
[tinde arculu,
Și asupra *celui ce* se îngâmfeză în
[zeua sa!
Nu cruțați pre tinerii sei;
Nimiciți tótă óstea sa,
Ca să cadă râniți de mórte în pă- 4
[mîntulu Chaldeiloru,
Și străpunșii pe ulițele lor.
Căci Israelulu nu *este* lăsatu, 5
Nici Iuda, de Dumneșeu seu, de
[Iehova, *Dumneșeu* ostiriloru,
De Sântulu lui Israelu, căci pămên-
[tulu acelora împlutu-s'a de păcate.
Fugiți din Babilonu! 6
Și mântuiți-vî fie-care viéța,
Ca să nu periți pentru fără-de-le-
[gea lui,
Căci acesta *este* timpulu resbunărei
[lui Iehova;
Elu 'i resplătesce *pentru* cele ce elu
[a făcutu.
Babilonulu *fost'a* o cupă de auru în 7
[mânele lui Iehova,
Care îmbêtă totu pămîntulu;
Din vinulu lui bêt'au popórele;
De aceea popórele s'au nebunitu.
De o dată căđut'a Babilonulu, și s'a 8
[sfărîmatu!
Văitați-lu!
Luați balsamu pentru durerea lui,
Póte, că se va vindeca.

- 9 Căutat'amu să vindecămu Babilonu-
[lu, dară nu s'a vindecatu;
Părăsiți-lu, și să ne ducemu fie-care
[la pământulu seu!
Căci judecata lui ajunge pênă la ceriu,
Se înalță pênă la nuori.
- 10 Iehova a scosu mântuirea noastră;
[Haideți!
Și să spunemu în Sionu fapta lui Ie-
[hova, Dumneșeu nostru.
- 11 Ascuțiți săgețele, apucați pavăzele!
Iehova a desceptatu spiritulu regi-
[loru Meșiloru;
Căci gândulu seu *este* asupra Babi-
[lonului, ca să-lu strice;
Căci *este* resbunarea lui Iehova,
Resbunarea templului seu.
- 12 Redicați stégulu pe zidurile Babi-
[lonului,
Întăriți paza, puneți custodi,
Pregătiți pândăși!
Căci Iehova a gânditu și a făcutu
Ceea ce a cuvântatu asupra locuito-
[rilor Babilonului.
- 13 O, tu, celu ce locuesci pe ape multe,
[celu ce *esci* avutu în tesaure,
Venit'a sfârșitul tu, măsura lăco-
[miei tale.
- 14 Iehova, *Dumneșeu* ostiriloru, ju-
[ratu-s'a pe sine, *dicându*:
Cu adevăratu, împlé-te-voi de óme-
[ni ca de locuste;
Și voru redica asupra-ți strigătu de
[resbelu.
- 15 Elu a făcutu pământulu cu puterea sa,
Întemeiă lumea cu înțelepciunea sa,
Și a întinsu ceriurile cu mintea sa?
- 16 La vuetulu, *ce se face* cându elu pu-
[ne mulțimea apelor în ceriuri,
Și redică nuori de la marginile pă-
[mântului,
Și întornă fulgerele cu plóiă,
Și scóte vântulu din tesaurele sale,
- 17 *Atunci* totu omulu se aréță *cătu este*
[de prostu cu sciința sa,
Și totu argintariulu rămâne rușinatu
[de chipurile sale cioplite;
Căci chipulu seu turnatu *nu-i de*
[cātu minciună,
Și nici o suflare nu *este* într'însulu.
- 18 *Sunt* deșertăciuni, lucru de amăgire,
La timpul pedepsei lor voru perfi.
- 19 Moscenirea lui Iacobu nu *este* ca
[acestia;
Căci elu *este* Făcătorulu a tóte;
- Și *Israelulu este* seminția mosceni-
[rei lui;
Numele lui *este* Iehova, *Dumneșeu*
[ostiriloru.
Tu *ai fostu* ciocanulu meu, armele 20
[mele de resbelu;
Prin tine amu sfărîmatu popóre,
Și prin tine amu stricatu regate:
Prin tine amu sfărîmatu pre calu și 21
[pre călărețulu seu,
Prin tine amu sfărîmatu carulu și
[conducătorulu lui,
Prin tine amu sfărîmatu pre bărbatu 22
[și pre femee,
Prin tine amu sfărîmatu pre betrănu
[și pre téněru;
Prin tine amu sfărîmatu pre téněru
[și pre fecióră;
Prin tine amu sfărîmatu pre păstoru 23
[și pre turma sa;
Prin tine amu sfărîmatu pre pluga-
[riu și părechia lui de boi,
Și prin tine amu sfărîmatu pre gu-
[vernători și căpitenii.
- Și voi resplăti Babilonului, 24
Și tuturor locuitoriloru Chaldeei,
Tótă reutatea lor ce au făcutu în
[Sionu,
Înaintea ochiloru vostri, *dice* Ie-
[hova.
Éccă, eu *sunt* asupra-ți, munte stri- 25
[cătoru, *dice* Iehova,
Care ai stricatu totu pământulu;
Voiu întinde mâna mea asupra-ți,
Te voi rostogoli de pe stânci,
Și te voi preface în munte mâncatu
[de focu.
- Din tine pétră de unghiu nu se va lua, 26
Nici pétră de temeliă;
Ci fi-vei prefăcutu într'unu deșertu
[eternu, *dice* Iehova.
- Redicați stégulu în țără! 27
Sunați din trîmbiță între popóre!
Pregătiți popórele asupra-i!
Chiămați asupra-i regatele Araratu-
[lui, Minniului și Așchenazului!
Puneți asupra-i căpitenii,
Încălecați pe cai, calocustele sburlite!
Pregătiți asupra-i pre popóre, pre 28
[regii Mediei,
Pre guvernătorii sei, pre căpiteniele
[sale,
Și pre totu pământulu stěpânirei sale!
Pământulu să se clătěscă, și să tre- 29
[mure!

- Căci totu gândulu lui Iehova se va
[sevârși asupra Babilonului,
De a preface pământulu Babilonului
[într'unu deșertu,
Fără de locuitori.
- 30 Viteșii Babilonului încetéză de a se
[mai bate,
Ei stau în întăriturile *loru*;
A peritu puterea *loru*;
Ajuns'au ca femeele;
Ardu locuințele lui,
S'au ruptu zăvórele *porteloru* lui.
- 31 Unu curieru întimpină pre altulu,
Și unu vestitoriu întimpină pre altulu,
Că să spună regelui Babilonului,
Că cetatea lui s'a cuprinsu din *tóte*
[părțile;
- 32 Și că vadurile sânt luate,
Și că s'a arsu cu focu trestiișulu,
Și că bărbații dereshelu s'au îngrozitu
- 33 Căci așa dice Iehova, Dumneđeulu
[ostiriloru și alu lui Israelu:
Fiica Babilonului *este* ca o ariă,
În timpul trrierărei ei;
Încă pučinu, și va veni timpul se-
[cerișulu ei.
- 34 Nebucodonosoru, regele Babilo-
[nului, m'a mâncatu,
M'a sdrobotu,
M'a făcutu unu vasu deșertu,
Înghițitu-m'a ca unu șacalu,
Și-a împlutu pânțelele seu de dul-
[cețurile mele;
M'a alungatu.
- 35 Silniciă făcută asupra mea și asupra
[corpului meu *să vină* asupra Babi-
[lonului!
Voru dice locuitorii Sionului,
Și sângele meu *să fie* asupra locui-
[toriloru din Chaldeea!
Va dice Ierusalimulu.
- 36 De aceea așa dice Iehova:
Éccé, voi apëra dreptulu teu, și voi
[resbuna resbunarea ta;
Dară voi preface marea lui în us-
[catu, și voi usca isvórele lui.
- 37 Și Babilonulu se va face în grămădi,
În locașu șacaliloru,
În *lucru* de gróză și de batjocură,
Fără de locuitoriu.
- 38 Mugi-voru toți, ca lei,
Striga-voru, ca pui de leu.
- 39 Cându voru fi înferbentați *cu vinu*,
[pregăti-li-voiu ospete,
Și-i voi îmbëta, ca să se înveseléscă,
- Și să dórma unu somnu eternu, și să
[nu se *mai* descepte,
Dice Iehova.
Î voi pogorî, ca pre miei, la jung- 40
[hiare,
Ca pre berbeci și čiapi.
Cum s'a luat Șeșaculu! 41
Și cum s'a prinsu *celu ce era* fala
[a totu pământulu,
Cum a ajunsu Babilonulu de gróză
[popóreloru.
Înălțatu-s'a marea preste Babilonu; 42
Acoperitu-s'a de mulțimea valuri-
[loru ei.
Cetățile sale ajuns'au unu pustiiu, 43
Pământu secu și deșertu,
Pământu, în care nu locuesce nici
[unu omu,
Nici fiu de omu nu trece prin elu.
Și voi pedepsi pre Belu în Babilonu, 44
Și voi scóte din gura lui câte a în-
[ghițitu;
Și popórele nu se voru mai aduna la
[d'insulu;
Și zidulu Babilonului va căde.
Poporulu meu, eșiți dintr'insulu! 45
Și mântuiți-vi fie-care viéța
De aprinderea mâniei lui Iehova!
Ca nu ânima vóstră să se móie, 46
Și să vă temeți de scirea ce se va
[auđi în *tótă țera*;
Că veni-va scirea acésta în anulu
[acesta,
Și după aceea *altă* scire în anulu
[următoriu,
Și *fi-va* silniciă în țeră, domnu asupra
[domnului.
De aceea éccé, vinu ڍilele, 47
Cându voi face judecată chipuriloru
[cioplite ale Babilonului,
Și totu pământulu seu vafi ruși-
[natu,
Și toți râniții sei voru căde în međi-
[loculu lui.
Atuncea ceriulu și pământulu și cele 48
[dintr'insele voru cânta de bucuriă
[asupra Babilonului,
Căci pustiiitorii voru veni asupră-i
[de la méđă-nópte, dice Iehova.
Și Babilonulu va căde, ucișiloru ai 49
[lui Israelu!
Și cu Babilonulu căde-voru râniții a
[totu pământulu.
Cei ce ați scăpatu de sabiă, fugiți, 50
Nu stați!

Aduceți-vî aminte de departe de Ie-
[hova,
Și Ierusalimulu să se sue în gândulu
[vostru.
51 Rușinatu-ne-amu, căci ocară amu
[auditu;
Rușinea acoperit'a fața noastră;
Căci au intratu străinii în sanctua-
[rele casei lui Iehova,
52 De aceea, éccé, vinu ȃilele, ȃice Ie-
[hova,
Căndu'mi voi face judecata chipu-
[rilor sale cioplite,
Și preste totu pământulu seu voru
[geme rânîții.
53 Că Babilonulu și pêně la ceriu de
[s'aru înălța
Și chiaru de va întări înălțimile în-
[tăririloru sale,
Și *acolo* voru veni asupră-i de la
[mine stricători, ȃice Iehova.
54 Vóce de strigare din Babilonu!
Și o sfărimare mare din pământulu
[Chaldeiloru!
Căci Iehova a pustiitu Babilonulu,
Și nimicesce din meȃiloculu seu sgo-
[motulu celu mare,
55 Căci valurile lui mugescu, ca ape
[puternice;
Aude-se vuetulu vócei lui.
56 Căci stricătorii au venitu asupră-i,
Asupra Babilonului;
Viteșii lui sînt prinși,
Tóte arcurile loru s'au frântu:
Căci Iehova, Dumneȃeulu resplăȃei,
[i resplătesce.
57 Voiu îmběta pre mai marii sei și pre
[înțeleptii sei,
Pre guvernatorii sei, pre căpiteniele
[sale și pre viteșii sei,
Și voru dormi unu somnu eternu, și
[nu se voru *mai* descepta,
ȃice Regele, alu căruia nume *este*
[Iehova, *Dumneȃeulu* ostiriloru.
58 Așa ȃice Iehova, *Dumneȃeulu* o-
[stiriloru:
Zidurile cele late ale Babilonului se
[voru strica cu totulu,
Și porȃele lui cele înalte se voru arde
[cu focu,
Așa că în zădaru s'a ostenitu,
Și naȃiunile pentru focu s'au obositu.
59 Ordinulu, ce profetulu Ieremia a
datu lui Seraia, fiulu lui Neria, fi-
iulu lui Maaseia, cându elu a mersu

la Babilonu cu Zedekia, regele lui
Iuda, în anulu alu patrulea alu dom-
nirii sale. Éru Seraia *era* cămăra- 60
șulu celu mai mare. Și a scrisu Ie-
remia într'o carte tóte relele, ce erau
să vină asupra Babilonului: tóte a-
ceste cuvinte, cari sînt scrise asupra
Babilonului. Și a ȃisu Ieremia lui 61
Seraia: Cându vei veni la Babilonu,
să te uiȃi și să cetesci tóte cuvintele
acestea, Atuncea să ȃici: Iehova, tu 62
ai vorbitu asupra loculu acestuia,
că-lu vei strica așa, încātu *să* nu *fie*
cine să locuěscă într'insulu, de la
omu pêně la vită, ci să fie unu de-
șertu eternu. Și după ce vei sfărși 63
de cetitu cartea acésta, să o legi de
o pétră, și să o arunci în meȃiloculu
Eufratului; Și să ȃici: Așa să se 64
cufunde Babilonulu, și să nu se scóle
din relele, ce eu voi aduce asupra
lui; și *Babilonenii* voru ajunge ne-
putincioși.

Pêně aicea *sînt* cuvintele lui Ie-
remia.

CAP. 52.

Împresurarea a duoa a Ierusalimului de cătră Ne-
bucodonosoru; cuprinderea și suparea sa: jăfuirea
templului, și strămutarea multoru din poporu. Cap-
tivitatea lui Ioiachim se ușureză de Evilu-Me-
rodacu.

De duoě-ȃeci și unulu de ani *era* 1
Zedekia, cându se făcu rege; și
domní unu-spre-ȃece ani în Ierusa-
limu; și numele mumei saȃe *era*
Hamutalu, féta lui Ieremia din Lib-
na. Și făcu rele în ochii lui Iehova, 2
în totulu cumu făcu Ioiakimu. Căci 3
din mânia lui Iehova, asupra Ieru-
salimului și a lui Iuda, ca să-i a-
runce de la faȃa sa, s'a făcutu, că
Zedekia se resculă asupra regelui
Babilonului.

Și în anulu alu nouělea alu dom- 4
niei sale, în luna a ȃceea, în *ȃiua* a
ȃceea a lunei, veni Nebucodonosoru,
regele Babilonului, elu și tótă óstea
lui asupra Ierusalimului, și tăbărără
asupră-i, și a redicatu valu asupră-i
de juru împrejuru. Și cetatea fu îm- 5
presurată pêně în anulu alu unu-
spre-ȃecelua alu regelui Zedekia.

În a noua *ȃi* a lunei a patra fó- 6
metea crescú în cetate așa, că nu era
pâne pentru poporulu țerei. Și se 7

sparse cetatea, și toți bărbații de
 resbelu fugiră, și au eșitu din cetate
 noaptea pe calea porței, celei dintre
 două ziduri, aproape de grădina re-
 gelui, și apucară calea câmpului;
 (éru Chaldeii *erau* împrejurulu ce-
 8 tăței;) Dară ôstea Chaldeiloru ur-
 mări pre rege, și ajunse pre Zedekia
 în șesurile Ierichonului; și totă ôstea
 9 lui se împrăscia de la elu. Și a prinsu
 pre rege, și l'a dusu la regele Babi-
 lonului în Ribla, *ce se află* în pămên-
 tulu Hamatulu, și l'a condamnatu.
 10 Și a junghiatu regele Babilonului
 pre fiii lui Zedekia înaintea ochiloru
 sei; a junghiatu încă în Ribla și pre
 11 toți mai marii lui Iuda. Și regele
 Babilonului a orbitu ochii lui Ze-
 dekia, și legându-lu cu lanțuri de
 aramă, l'a dusu în Babilonu, și l'a
 ținutu în casa închisorei pênă la ziua
 morței sale.
 12 Și în luna a cincea, la deuce a lu-
 nei, în anulu alu nouă-spre-decelea
 alu lui Nebucodonosoru, regele Ba-
 bilonului, veni asupra Ierusalimului
 Nebuzaru-Adanu, capulu gardei
 13 *domnesci*, care servia pre regele Ba-
 bilonului. Și arse casa lui Iehova și
 casa regelui; și toate casele din Ie-
 rusalimu și toate casele *bărbaților*
 14 mari le aprinse cu focu. Și totă ôstea
 Chaldeiloru, cea *de desuptu* capulu
 gardei *domnesci*, a dărimatu toate zi-
 durile Ierusalimului de juru îm-
 prejuru.
 15 Și Nebuzaru-Adanu, capulu gar-
 dei *domnesci*, strămută în *Babilonu*
 dintre cei saraci ai poporului, și pre
 remășița poporului ce rămăsese în
 cetate, și pre fugarii, cari treceau la
 regele Babilonului și pre remășița
 16 poporului. Dară din *alți* saraci ai
 țerei Nebuzaru-Adanu, capulu gardei
domnesci, lăsă, ca *să fie* lucrători de
 17 vie și lucrători de pământu. Și stâl-
 pii de aramă din casa lui Iehova, și
 pedestalele, și marea de aramă din
 casa lui Iehova, le-au sfărîmatu
 Chaldeii, și totă arama loru au dus'o
 18 în Babilonu. Luat'au și ôlele și lo-
 pețele, și fôrfecele, și cupele, și lin-
 gurele și toate vasele cele de aramă.
 19 cu cari se făcea serviciulu. Luat'a
 încă capulu gardei *domnesci* și stra-

chinele, și tamăietóřile, și cupele, și
 ôlele, și policandrele, și lingurele,
 și buțile, și totu *ce era* de aur și de
 argintu; Cei doi stâlpi, o mare, si 20
 cei doi-spre-dece viței de aramă,
 cari *erau* subu pedestalele loru, pre
 cari-i făcuse regele Solomonu pentru
 casa lui Iehova; arama tuturoru va-
 seloru acestora nu era de cumpenitu.
 Și *cătu* pentru stâlpi, înălțimea unui 21
 stâlpu *era* de optu-spre-dece coți, și
 unu firu de doi-spre-dece coți l'aru
 fi încunjuratu; și grosimea lui *era*
 de patru degete; și *era* deșertu. Și 22
 capitelulu de pe stâlpu *era* de aramă;
 înălțimea unui capitelu *era* de cinci
 coți; și rețeaua și merele granate de
 prinprejurulu capitelului *erau* toate de
 aramă; toate acelea avea și stâlpulu
 alu duoilea, și merele granate. Și erau 23
 nouă-deci și șese de mere-granate pe
 toate părțile; și toate merele granate
 din jurulu unei rețele *erau* o sută.

Și capulu gardei luă pre Seraia, 24
 întâiulu preutu, și pre Zefania, alu
 duoilea preutu, și pre cei trei ușieri.
 Și luă din cetate unu diregătoru, care 25
 avea priveghiarea asupra bărbaților
 de resbelu; și șapte bărbați din acei
 ce erau *totu-dé-una* înaintea regelui,
 cari se aflau în cetate; și pre secre-
 tarulu mai marelui ôstei, care scriea
 la ôste pre poporulu țerei, și șese-
 deci de bărbați din poporulu țerei,
 cari se aflau în cetate. Și luându-i 26
 Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *dom-
 nesci*, i duse la regele Babilonului
 în Ribla. Și-i lovi regele Babilonu- 27
 lui; și-i omori în Ribla în pământulu
 Hamatului. Așa se strămută Iuda
 din pământulu seu.

Acesta *este* poporulu, pre care l'a 28
 strămutatu Nebucodonosoru; în a-
 nulu alu șeptelea *elu a strămutatu*
 trei mii și două-deci și trei de Iudei;
 Éru în anulu alu optu-spre-decelea 29
 alu lui Nebucodonosoru a strămu-
 tatu din Ierusalimu optu sute trei-
 deci și două de suflete; În anulu alu 30
 două-deci și treilea alu lui Nebuco-
 donosoru, Nebuzaru-Adanu, capulu
 gardei, a strămutatu dintre Iudei
 șapte sute patru-deci și cinci de su-
 flete; toate sufletele, *au fostu preste*
totu patru mii și șese sute.

- 31 Éru în anulu alu trei-đeci și șep-
telea alu strămutărei lui Ioiachinu,
regele lui Iuda, în a duoă-spre-decea
lună, la duoă-đeci și cinci a lunei,
Evilu Merodacu, regele Babilonului,
în anulu ce *începú* a domni, înalță
capulu lui Ioiachinu, regele lui Iuda,
32 și l'a scosu din casa închisorei, Și
cu bună-voință i-a vorbitu, și a pusu
scaunulu seu dăsupra scaunulu re-
giloru ce *erau* cu d'însulu în Babi-
lonu. Și a schimbatu vestmintele 33
cele de închisóre; și elu mânca pâne
înaintea lui totu-dé-una în tóte ăi-
lele vieței sale. Și hrana lui, hrană 34
necurmata, 'i se dădu din partea re-
gelui Babilonului pe fie-care ăi pêne
la ăiua morței lui, în tóte ăilele vie-
ței sale.

PLÂNGERILE LUI IEREMIA

CAP. 1.

Elegia I. Înjosirea Ierusalimului, și păcatele și su-
ferințele poporului.

- 1 Cumu șede singuratică cetatea cea
[avută de popóre,
Ajuns'a ca o vėduvă, cea mare între
[popóre!
Dómna țereloru făcutu-s'a birnică!
2 Chiaru și nóptea plânge și lacrimile
[ei *cadu* pe obraji ei;
Și nu este cine să o mângăie din căți
[o iubiau.
Toți amicii ei cu necredinciosia pur-
[tatu-s'au cu ea; făcutu-i-s'au ne-
[amici.
3 *Din locu în locu* strămută-se Iuda,
[pentru suferințe și servire grea,
Elu locuesce pr'între popóre; nu află
[repausu;
Toți căți 'lu urmăriau, ajunsu-l'au
[în strimtorile *lui*.
4 Căile Sionului bocescu, căci nu *este*
[nimenea *care* să vină la serbători.
Tóte pórțile lui sânt pustiite; preuții
[sei suspină,
Feciórele lui sânt întristate, și elu
[însu-și *este* plinu de amăricuine.
5 Protivnicii lui ajuns'au capii *lui*, ne-
[amicii *lui* prosperéză,
Căci Iehova l'a întristatu pentru
[mulțimea fără-de-legiloru lui;
Pruncii sei dusu-s'au prinși înaintea
[neamicului,
6 Și luat-u-s'a de la fica Sionului tótă
[mărirea ei;
Mai marii sei ajuns'au asemenea cer-
[biloru, *cari* nu află pășiune,
Și fugu fără de putere înaintea go-
[nașului.
7 Ierusalimulu în ăilele lui de sufe-
[rință și de ticăloșia aduce-și aminte
De tóte cele plăcute, ce erau în ăi-
[lele cele de mai 'nainte.
Cându a căđutu poporulu seu în mâ-
[na neamicului, și nu *era* cine să-lu
[ajute,
Vėđutu-l'au neamicii, și ris'au de
[peirea lui.
Pecătuit'a greu Ierusalimulu; de 8
[aceea ajuns'a de ură;
Desprețuitu-l'au toți căți l'au ono-
[ratu, căci au vėđutu goliciunea lui;
Elu însu-și suspină, și se întórce în-
[dėreptu.
Necurățenia lui *lăsatu-o-au* în pó- 9
[lele lui;
Nu și-a adusu aminte de sfârșitul
[seu;
De aceea s'a înjositu pêne în atâta,
[și nu *este* cine să-lu mângăie.
Veđi, o Iehova, suferința mea, căci
[neamiculu *se* îngâmfeză.
Întins'a neamiculu mâna sa preste 10
[tóte cele mai plăcute ale lui;
Da, vėđut'a pre popóre întrându în
[sanctuarulu seu,
De cari tu ai ăisu, să nu între în a-
[dunarea ta.
Suspină totu poporulu seu, căutân- 11
[du-și pânea,
Datu-și-au tóte cele prețioșe ale
[loru pentru hrană, ca să prindă la
[sufletu.
Caută, Iehova, și veđi cătu de de-
[sprețuitu amu ajunsu.
Au nu vî *pésă* nimică, voi toți, căți 12
[treceți *pe cale*?
Căutați și vedeți, de este durere a-
[semenea cu durerea mea, care mi
[s'a făcutu,
Cu care *m'a* întristatu Iehova în ăiua
[apringerei mâniei sale.

- 13 Aruncat'a din înălțime focu în ôsele
[mele, care le-a cuprinsu;
Întins'a mreje pecióreloru mele, în-
[torsu-m'a îndereptu;
Facutu-m'a nemângăiatu, bolnavu
[tótă ziua.
- 14 Jugulu fără-de-legiloru mele strinsu-
[s'a cu mâna sa; împletitu-s'au;
Și pusu-s'au pe grumazulu meu;
[scăduț'a puterea mea,
Datu-m'a Domnulu în mâni. *din cari*
[nu potu să scapu:
- 15 Resturnat'a Domnulu pre toți pu-
[ternicii mei în meșiloculu meu;
Chiămat'a asupră-mi o adunare, care
[să sfarime pre tinerii mei;
Călcăt'a, *ca* în tésu, Domnulu pre
[fecióra, fiica lui Iuda.
- 16 De aceea plângu; ochii mei, ochii
[mei isvorescu lacrimi;
Căci departe de mine este mângăie-
[torulu, care să recoréscă sufletulu
[meu;
Fiii mei sânt nemângăiați, căci ne-
[amiculu a învinsu.
- 17 Sionulu întinde mânele sale, și nu
[este cine să-lu mângăie;
Iehova chiămat'a asupra lui Iacobu
[pre neamicii sei de juru împrejuru;
De ură ajuns'a Ierusalimulu între ei.
- 18 Dreptu este Iehova, căci resculatu-
[m'amu împotriva cuvântulu seu,
Ascultați, popóreloru tóte, și vedeți
[durerea mea!
Feciórele mele și tinerii mei dusu-
[s'au prinși.
- 19 Strigat'amu pre iubiții mei, *dară* ei
[m'au amăgitu;
Murit'au în cetate preuții mei și bē-
[trânii mei,
De și li sa căutatu hrană, ca să,
[prindă la sufletu,
- 20 Caută Iehova! căci sânt în strînto-
[rare; ardu mēruntaiele mele;
Ânima mea se bate în mine, căci
[amu fostu resculătoriu.
Afară *mē* ucide sabia, în casă ciurma.
- 21 Aude-se, cumu suspinu, *dară* nu este
[cine să mē mângăie,
Toți neamicii mei auđit'au nenoro-
[cirea mea, și s'au bucuratu, că tu
[ai făcutu *acésta*.
Fă să vie ziua, *în care* tu ai prochiă-
[matu, ca ei să fie asemenea mie.
- 22 Să vie înaintea ta tótă reutatea loru;

Și fă-li cumu ai făcutu și mie pen-
[tru tóte fără-de-legile mele;
Căci multe *sânt* suspinurile mele, și
[bolnavă *este* ânima mea.

CAP. 2.

Elegia II. Împresurarea și fómetea, cuprinderea
și surparea Ierusalimului.

Cumu Domnulu în mânia sa a aco- 1
[peritu cu nuoru pre fica Sionului!
Cumu a aruncatu din ceriu pe pă-
[mēntu mărirea lui Israelu!
Și nu și-a adusu aminte în ziua mâ-
[niei sale de așternutulu pecióreloru
[sale!

Domnulu a perdutu tóte locașurile 2
[lui Iacobu și nu *le-a* cruțatu;
Surpat'a în mânia sa tóte întăririle
[ficei lui Iuda;
Aruncatu-*le-a* la pământu, profa-
[nat'a regatulu și pre mai marii lui.

Frânt'a în aprinderea mâniei *sale* 3
[tótă puterea lui Israelu;
Întors'a îndereptu drépta sa de d'i-
[naintea neamiculu;
Șis'a aprinsu asupra lui Iacobu, *ca* para
[foculu, *care* mistue de juru îm-
[prejuru.

Întins'a arculu seu ca unu neamicu, 4
[încordatu-s'a drépta sa ca unu pro-
[tivnicu,
Și a ucisu totu *ce era* plăcutu ochi-
[loru în cortulu ficei Sionului;
Vērsat'a mânia sa ca pre unu focu.

Făcutu-s'a Domnulu ca unu neami- 5
[cu, perdut'a pre Israelu,
Perdut'a tóte palaturile sale; stri-
[cat'a întăririle sale,
Și a îmulțitu ficei lui Iuda suspi-
[nulu și gemetulu.

A resturnatu și îngrădirea sa ca pre 6
[a unei grădini, stricat'a loculu în-
[truniriloru sale;
Făcut'a Iehova să se uite în Sionu
[serbătórea și sabatulu,
În urgia mâniei sale lepédât'a și re-
[ge și preutu.

Lepédât'a *de la sine* Domnulu alta- 7
[rulu seu, urit'a sanctuarulu seu;
Dat'a în mânele neamiciloru zidu-
[rile palaturiloru sale,
Scos'a strigăte în casa lui Iehova, *ca*
[în ziua serbătórei,

Iehova hotărîtu-s'a să strice zidulu 8
[ficei Sionului,

- Întins'a funiă, mâna nu și-a trasu de
[la perderea ei,
A făcutu să bocască zidulu de din a-
[fară și zidulu *din* lăintru; amîn-
[duoe s'au nimicitu
9 Cufundatu-s'au porțile lui în pă-
[mentu; nimicit'a și a sfărîmatu
[zăvórele lui;
Regele lui și mai mării sei *sînt* între
[popóre,
Legea nu *mai este*, nici profeții lui
[nu *mai* vedu visiuni de la Iehova.
10 Bétrânii fiicei Sionului ședu la pă-
[mentu în tăcere;
Preserat'au cenușă pe capulu loru,
[încinsu-s'au cu saci,
Feciórele Ierusalimului plecat'au ca-
[petele loru spre păměntu,
11 Ochii mei peru de lacrimi, mărún-
[taiele mele ardu, și maiulu meu
[vėrsatu-s'a la păměntu,
De sfărîmarea fiicei poporului meu;
Căci copiii și sugėtorii leșinat'au în
[ulițele cetăței.
12 Dis'au cătră mumele loru.
„Unde *este* grăulu și vinulu?”
Căndu au leșinat în ulițele cetăței,
[ca rănii,
Căndu vėrsau sufletulu loru în sinulu
[mumeloru loru.
13 Cumu să-ți mărturisescu de bine?
Cu ce să te aseměnu, fiică a Ierusa-
[limului?
Cucine să te alătorezu, ca să te mân-
[găiu, fecióră, fiica Sionului?
Căci sfărîmarea ta *este* mare, ca ma-
[rea; cine póte să te vindece?
14 Profeții tei vėđut'au pentru tine
[visiuni deșerte și amăgitóre,
Și n'au descoperitu fără-de-legea ta,
[ca să oprěscă strămutarea ta;
Ci vėđut'au pentru tine visiuni de-
[șerte și amăgitóre.
15 Toți trecėtorii pe cale bătutu-ți-au
[în palme,
Șuerat'au, și dat'au din capete fiicei
[Sionului, *dicěndu*:
„Acěsta-i cetatea, care se numia:
Desevărșirea frumuseței, bucuria a
[totu păměntulu!
16 Deschisu-și-au asupră-ți gura loru
[toți neamicii tei,
Șuerat'au, și scărșnit'au din dinți.
[dicěndu:
„Amu înghițit'o:
„Cu adevėratu acěsta-i ȓiua pre care
[amu asceptat'o, amu aflat'o. amu
[vėđut'o.”
Iehova a făcutu ce elu a hotăritu; a 17
[împlinitu cuvěntulu seu, pre care
[din vechime l'a ordinaru,
Nimicit'a și n'a cruțatu, și făcut'a
[pre neamicu să se bucure de tine;
Redicat'a puterea apėsătoriloru tei.
Ânima loru strigat'a cătră Domnulu: 18
O zidu alu fiicei Sionului!
Să vėrși lacrimi ȓiua și nóptea, ca
[unu pėriu;
Repausu să nu afli, lumina ochiloru
[tei să nu înceteze *de a plānge*.
Scólă-te, strigă nóptea, cându stră- 19
[jele începú,
Vėrsă ânima ta, ca o apă, înaintea
[feței Domnului,
Redică spre d'însulu mânele tale pen-
[tru viėța prunciloru tei,
Cari lānceđescu de fóme prin unghiú-
[rile tuturoru ulițelor.
Caută, Iehova! și vėđi cui ai făcutu 20
[astu feliu!
Să mânānce femeele fruptulu *mitrei*
[loru, pre prunci din fașa loru?
Să fie uciși în Sanctuarulu lui Dum-
[neđeu preutu și profetu?
Copilulu și bėtrānulu jactu la pāmēn- 21
[tu pe ulița;
Feciórele mele și tinerii mei au că-
[đutu de sabiă;
Ucisu-i-ai în ȓiua māniei tale, jung-
[hiatu-i-ai fără cruțare.
Chiămat'ai pre apėsătorii mei din 22
[tóte părțile, ca într'o ȓi de serbătóre,
Și nimenea n'a fostu mântuitu, nici
[n'a scăpatu în ȓiua māniei lui Ie-
[hova;
Pre acei ce i-amu înfășatu și i-amu
[crescutu nimicitu-i-a neamiculu meu.

CAP. 3.

Elegia III. Durerile lui Ieremia pentru suferințele sale și ale poporului seu.

- Sînt omulu, *care* a vėđutu suferința 1
[subu vėrga māniei sale;
Condusu-m'a, și m'a făcutu să âmbli 2
[în întunerecu, și nu în lumină;
Cu adevėratu, elu întorsu-s'a asupră- 3
[mi; întins'a *asupră-mi* mâna sa pe
[tótă ȓiua.
Învechit'a carnea mea și pelea mea; 4
[sfărîmat'a ósele mele.

- 5 Zidita *valu* în juru-mi, încunjuratu-
[m'a cu amărăciune și suferință;
6 Pusu-m'a în întunerecu, ca pre cei
[morți de demultu.
7 Îngrăditu-m'a, ca să nu mai esu; în-
[greuiat'a lanțulu meu.
8 Chiaru cându strigu și mă rogu, o-
[presce ruga mea.
9 Astupat'a cu petre cioplite căile
[mele, strâmbat'a cărările mele.
10 *Făcutu-s'a* mie, ca ursulu la pândă,
[și ca leulu în ascundătorile sale.
11 Abătut'a căile mele, și m'a sfășiatu,
[făcutu-m'a nemângăiatu.
12 Întins'a arculu seu, și pusu-m'a de
[țintă săgeței.
13 Înfipt'a în rărunchii mei săgețele
[tolbei sale.
14 Ajuns'amu de risu la totu poporulu
[meu, și de cânteculu loru totă ziua.
15 Săturatu-m'a de amărăciune, îmbă-
[tatu-m'a cu pelinu.
16 Și sdrobotu-mi-a dinții cu petre;
[acoperitu-m'a cu cenușă.
17 Și sufletulu meu este departe de
[pace; uitat'amu fericirea.
18 Și ăisu-mi-amu: Perdutu-s'a incre-
[derea mea și speranța mea în le-
[hova.
19 Aducerea aminte de strîmtorarea mea
[și mișelia mea *este ca* pelinulu și
[fierea.
20 Aduce-și aminte sufletulu meu *de*
[ele, și elu este sdrobotu în lăintru-
[lu meu.
21 Atâta mai amu la inimă, de aceea
[și speru.
22 Îndurarea lui Iehova *este*, că n'amu
[fostu stînsu de totu, că mila sa încă
[nu s'a scursu.
23 Ea se înnouesce pe totă demăneta;
[mare *este* credincioșia ta.
24 Iehova *este* mōscenirea mea, ăisu-și-a
[sufletulu meu; de aceea voi spera
[într'însulu.
25 Bunu *este* Iehova pentru cei ce-lu as-
[céptă, pentru sufletulu ce-lu caută.
26 Bine *este* a spera și a ascepta în li-
[nisce mântuirea lui Iehova.
27 Bine *este* pentru omu, să pōrte ju-
[gulu în tinereta sa.
28 Să ședă și să tacă, căci *Dumneḡeu*
[pusu-i-l'a;
29 Să pună gura sa în țerănă, de este
[vr'o speranță;
Să-și dee obrazulu la celu ce-lu lo- 30
[vesce; să se îndestuleze de ocară.
Căci Iehova nu lēpēdă pentru totu- 31
[dē-una;
Ci de întristeză, apoi și miluesce du- 32
[pre mulțimea îndurarei sale.
Căci nici strîmtorēză, nici întristeză 33
[bucurosu pre fiii ômeniloru.
Cându se calcă în peciōrē toți cei 34
[încătușați ai pământulu.
Cându se strâmbătășesce dreptulu 35
[omulu înaintea feței celui Pré-
[Înaltu;
Cându se nedreptășesce unu omu în 36
[judecată; Iehova au nu vede *acestea*?
Cine ăice: Să se facă, fără ca Iehova 37
[să nu ordinezē?
Au reulu și binele nu esu din gura 38
[celui Pré-Înaltu
De ce *deci* aru murmura omulu ce 39
[trăesce, omulu, pentru pedēpsa pē-
[cateloru sale?
Să căutāmu căile nōstre, să le cer- 40
[cetāmu, și să ne întōrcemu la le-
[hova.
Să înaltāmu ânimele cu mânele nōstre 41
[spre Dumneḡeu în ceriu, *ăicēndu*:
Pēcătuit'amu, resculatu-ne-amu; și 42
[nu ne-ai ertatu.
Învēlitu-te-ai cu mânia, și ne-ai ur- 43
[măritu; omorîtu-ne-ai fără cruțare.
Învēlitu-te-ai cu nuori, ca să nu 44
[străbată la tine rugăciunea nōstră.
Făcutu-ne-ai *ca* gunoiulu și lepēdă- 45
[tură între popōre.
Toți neamicii nostri deschis'au gura 46
[loru asupră-ni.
Frica și cursa, pustiirea și nimicirea 47
[venit'au asupră-ni.
Rîuri de apă vērșă ochiulu meu pen- 48
[tru nimicirea ficei poporulu meu.
Ochiulu meu lăcrimēză, și nu se o- 49
[presce, și nu află repausu,
Pēnē cându Iehova din ceriu se va 50
[uita și va privi.
Ochiu-mi mă întristeză pentru tōte 51
[ficele cetăței mele.
Urmărescu-mă neamicii mei fără cu- 52
[vētu, ca pre o pasere.
Nimicit'au viēta mea în grōpă arun- 53
[cându cu petre asupră-mi.
Revērsatu-s'au apele preste capulu 54
[meu; ăis'amu: „Sînt perdutu!”
Eu chiāmu numele teu Iehova, din 55
[grōpa cea mai aduncă.

- 56 Auzi vócea mea. nu ascunde urechia
[ta de la chiámarea mea, de la stri-
[garea mea.
- 57 În ziua, *în care* te chiámu, apropiá-
[te; și „Nu te teme.“
- 58 Apérá, Iehova, dreptatea mea; mân-
[tue viéța mea.
- 59 Veði, Iehova, nedreptatea, *ce* mi *se*
[face, judecă judecata mea.
- 60 Veði tóte resbunările lor, tóte unel-
[tirile lor asupra-mi.
- 61 Auzi, Iehova, ocările lor, tóte unel-
[tirile lor asupra-mi:
- 62 Cuvintele celor ce s'au sculat a-
[suprá-mi, planurile lor asupra-mi
[în tótă ziua.
- 63 Caută, cându ședu și cându se scolă,
[eu *sînt* de cântecul lor.
- 64 Resplătesce-li, Iehova, dupre lucrul
[mânelor lor.
- 65 Dă-li învértoșare de ánimă, blăste-
[mulu teu asupra-li!
- 66 Urmăresce-*i* cu mânia, și stérpesce-*i*
[de subu ceriurile lui Iehova.
- Mai marii *sei* mai curați erau de câtu 7
[ométulu, mai albi de câtu laptele,
Mai stralucitori cu chipulu de câtu
[mărgénulu, și fața lor de câtu sa-
[firulu;
- Dară acumu* întunecatu-s'a fața lor 8
[mai multu de câtu negréța; pe ulițe
[nu se mai cunosc;
- Lipitu-s'a pelea lor de óse lor;
[uscatu-s'a, ajuns'a ca lemn.
- Cei uciși de sabiá mai norociți sînt 9
[de câtu cei uciși de fóme;
- Căci acestia perit'au încetulu cu în-
[cetulu, străpunși *de lipsa* ródelor
[câmpului.
- Mânele femeelor celor doióse fert'- 10
[au pre copiii lor;
- Fostu-li-au spre mîncare în *timpulu*
[sfărîmării fiicei poporului meu!
- Iehova îndestulatu-și-a mîna, văr- 11
[sat'a aprinderea mînie sale,
- Și în Sionu aprins'a focu, ce ai mi-
[stuitu temeliele lui.
- Nu au cređutu regii pămîntului, și 12
[toți locuitorii lumii,
- Că va intra apésătorulu și neamiculu
[în porțele Ierusalimului.
- Întemplatu-s'a acésta* pentru păcatele 13
[profeților *sei*, și pentru fără-de-
[legile preuților *sei*,
- Cari vėrsau sângele celor drepti în
[mediloculu lui.
- Rătăcitu-s'au *ca* orbii în ulițe, mân- 14
[jitu-s'au cu sânge,
- Încătu nimenea nu *mai* putú să se
[atingă de vestmintele lor.
- „Dați-vė îndereptu, necuraților!“ 15
[strigau cătră d'înșii: dați-vė îndė-
[reptu, dați-vė îndereptu! nu vė atin-
[geți *de noi*!
- Și cându fugiau și rătăciau, disu-s'a
[între popóre:
- „Să nu mai locuěscă *cu noi*.“
- Mânia lui Iehova i-a împrăsciatu, și 16
[elu nu mai caută spre d'înșii;
- Nu caută la fața preuților, nu mi-
[luescu pre cei bėtrâni.
- Și pre cându încă eram, ochii nostri 17
[lânceđit'au dupre zădarnicul nostru
[ajutătoru
- Pre cându *încă* speranța aveamu,
[speramu într'unu popóru, *ce* nu pu-
[tea să *ne* mântue.
- Ei pândesc pașii nostri, ca să nu 18
[âmblámu pe ulițele nóstre;

CAP. 4.

Elegia IV. Miséria feliuritelor clase ale popo-
rului.

- 1 Cumu s'a întunecatu aurulu! *cumu*
[s'a schimbatu aurulu celu finu!
Cumu petrele sanctuarului s'au îm-
[prăsciatu prin colțurile ulițelor!
- 2 Cumu fiii cei scumpi ai Sionului, cari
[ca aurulu celu mai curatu erau
[prețuiți,
S'au socotitu ca vasele de lutu, lucru
[alu mânelor olarului!
- 3 Chiaru și bálaurii aplécă țítele, și
[alăptéză pre puii lor;
Dară fiica poporului meu *făcutu-s'a*
[crudă ca struții deșertului.
- 4 Limba sugătorului de sete lipitu-s'a
[de ceriulu gurei sale:
Cerut' au pâne pruncii, și nu *era* cine
[să o rupă.
- 5 Cei ce mîncau bucate alese, perit'au
[pe ulițe;
Cei crescuți în purpură îmbrăciășat'-
[au grămădele de gunoiu.
- 6 Și pedépsa fără-de-legei fiicei popo-
[rului meu mai mare este de câtu
[pedépsa păcatului Sodomei;
Care surpatu-s'a într'o clipă, fără ca
[mână *de omu* să se fi ostenitu pen-
[tru acésta.
- 13
[profeților *sei*, și pentru fără-de-
[legile preuților *sei*,
- 14
[jitu-s'au cu sânge,
- 15
[strigau cătră d'înșii: dați-vė îndė-
[reptu, dați-vė îndereptu! nu vė atin-
[geți *de noi*!
- 16
[elu nu mai caută spre d'înșii;
- 17
[lânceđit'au dupre zădarnicul nostru
[ajutătoru
- 18
[âmblámu pe ulițele nóstre;

- Apropiatu-s'a sfârșitul nostru, di-
[lele noastre s'au împlinitu, da, venit'a
[sfârșitul nostru.
- 19 Urmăritorii nostri sânt mai ușori de
[câtu vulturii ceriului;
Urmăritu-ne-au prin munți, pân-
[ditu-ne-au în pustiiu.
- 20 Suflarea nărilor noastre, unsulu lui
[Iehova, prinsu-s'a în grópele lor,
Aceea de care diceamu:
„Subu umbra lui vomu trăi între
[popóre.”
- 21 Bucură-te și desfătează-te, fiica Edo-
[mului, ceea ce locuiesci în pămên-
[tulu Uzu!
Trece-va și la tine cupa; îmbêta-te-
[vei, și te vei desgoli.
- 22 Fiică a Sionului! pedépsa fără-de-
[legei tale împlinitu-s'a, elu nu te va
[mai strămuta.
Dară va pedepsi fără-de-legea ta,
[fiică a Edomului, descoperi-va pē-
[catele tale.

CAP. 5.

Elegia V. Poporul plânge păcatele și suferințele sale, și se rógă pentru îndurare.

- 1 Adăți aminte, Iehova, de cele ce
[s'au făcutu cu noi;
Caută, și veđi ocara noastră.
- 2 Moscenirea noastră întorsu-s'a la alții,
Casele noastre la străini.
- 3 Ajuns'amu orfani, fără de părinți.
Mumele nostre, vêduve.
- 4 Pe bani bêut'amu apa noastră;
Cumpêratu-ne-amu lemnele noastre.
- 5 Pênê la grumazu ne urmărescu,
Ne ostenimu, și nu avemu repausu.
- 6 Întins'amu mâna noastră la Egipteni,
La Asirieni, ca să ne îndestulămu
[de pâne.
- 7 Pécătuit'au părinții nostri, și nu mai
[sânt.
- Și noi purtămu fără-de-legile lor.
Servii stêpânescu asupra-ni, 8
Nu este cine să ne răpescă din mâna
[loru.
Ni aducemu pânea cu prețulu vieței 9
[noștre,
De téma săbiei pustiiului.
Ca unu cuptoru arde pelea pe noi, 10
De aprinderea fόμεi.
Silit'au femeele noastre în Sionu, 11
Și feciórele în cetățile lui Iuda.
Mai marii nostri spênduratu-s'au 12
[de ei,
Fețele bêtân timerii fost'au puși să rășnescă, 13
Și copiii au căđutu subu povóra lem-
[neloru,
Bêtân timerii încetat'au de a ședé în ju- 14
[decată,
Și timerii de a mai cânta.
Încetat'a bucuria ânimeloru noastre; 15
Danțurile noastre prefăcutu-s'au în
[bocetu.
Căđut'a cununa de pe capulu nostru; 16
Vai de noi! căci amu pécătuitu.
De aceea bolnavă este ânima nō- 17
[tră,
De aceea ochii nostri s'au întu-
[necatu,
Pentru muntele Sionu, ce este pu- 18
[stiiu;
Preâmbălă-se vulpile în elu.
Iehova, tu tronezi în eternu; 19
Tronulu teu este din generațiune în
[generațiune.
De ce să ne uiți pentru totu-dé-una? 20
Să ne părăsesci atâta timpu?
Întórce-ne, Iehova, la tine, 21
Și ne vomu întórce; innouesce di-
[lele noastre ca mai nainte.
Lepêdatu-ne-ai cu totul; 22
Mâniatu-te-ai asupra-ni fôrte?

C A R T E A L U I E Z E K I E L U.

CAP. 1—5.

Visiunea dumnezească de Ezekielu; și misiunea sa și dătoriele sale ca profetu; și îmbărbătări. Mai multe invetături date profetului, ca să-lu pregătască a vorbi cătră poporu, și predici de necasurile, cari au să vină asupra Iudeiloru.

- 1 În anulu alu trei-decelea, în luna a
patra, la cinci a lunei, pre cându
eram cu cei prinși lîngă rîulu Che-
baru, deschisu-s'a ceriulu, și amu
vêđutu visiuni Dumnezeesci. În ziua 2
a cincea a lunei, care era anulu alu
cincelea alu captivității regelui Ie-
hoiachim, A fostu cuvêntulu lui Ie- 3
hova cătră Ezekielu, profetulu, fiulu
lui Buzi, în pămêntulu Chaldeiloru,

lîngă rîulu Chebaru, și acolo mîna lui Iehova a fostu asupră-i.

- 4 Amu vîdutu, și éccă, unu vîrtejv venia de la mîdă-nópte, unu nuorumare, și foculu înlăntuindu-se; și în jurulu nuorului *era* strălucire, și în međiloculu focului ca colórea aramei de aur.
- 5 Și în međiloculu lui *se vedea* chipulu a patru animale. Și acésta *era* privirea loru; aveau chipu de om.
- 6 Și fie-care avea patru fețe, și fie-care din ele avea patru aripi. Și peciórele loru *erau* pecióre drepte: și talpa pecióreloru loru *semăna* cu talpa copitei vițelului; și scânteiau
- 8 ca colórea aramei strălucitóre. Și *aveau* mîni de omu subu aripele loru la *tóte* patru părțile loru; și *tóte* patru aveau fețe și aripi. Aripele loru se prindeau una de alta; și mergendu nu se înturnau, *ci* fie-care mergea
- 10 dreptu înainte. Cătu pentru chipulu fețeloru loru, *tóte* patru aveau *câte* o față de omu, și *aveau* *câte* o față de leu la drépta; și *tóte* patru la stînga *câte* o față de bou; și *tóte* patru aveau *câte* o față de vulture. Așa
- 11 *erau* fețele loru; și aripele loru *erau* întinse în susu; *câte* duoë la fie-care se prindeau una de alta, și *câte* duoë
- 12 acoperiau corpurile loru. Și mergeau fie-care dreptu înainte; în cotro *li* era datu să mérga mergeau; și mergendu nu se înturnau. Cătu pentru
- 13 chipulu animaleloru, privirea loru *era* asemenea cărbuniloru de focu aprinși, ca privirea făclieloru: foculu se purta printre animale; și strălucia, și fulgeru eșia din focu. Și animalele alergându și întórcendu-se
- 14 *erau* la privire ca fulgerulu.
- 15 Amu mai vîdutu animalele, și éccă, *era* și o rótă pe pămîntu aprópe de animale la *tóte* patru fețele loru.
- 16 Privirea roțeloru și lucrulu loru *era* ca colórea de crisolitu; *tóte* patru unu chipu aveau; și privirea loru și lucrulu loru *erau* ca și cumu aru fi
- 17 rótă în rótă. Căndu voiră să mérgă, putură să mérgă în *tóte* pătru laturile loru; și mergendu nu se învîrtiau. Éru obeđe le loru erau așa de înalte, că făceau spaimă; și obeđe le a *tóte* patru roțele *erau* de juru împrejuru pline de ochi.

Și cāndu animalele mergeau, și 19 roțele lîngă d'însele; și cāndu animalele se înălțau de la pāmēntu, se înălțau și roțele. Unde li era datu să 20 mérgă, ele *acolo* mergeau; *că* întru acolo li era datu să mérgă; și roțele se înălțau împreună cu ele; căci spiritulu animaleloru *era* în roți. Cāndu mergeau acele, mergeau și 21 *acestea*; și cāndu acelea stăteau, stăteau și *acestea*; și cāndu acelea se înălțau de la pāmēntu, și roțele se înălțau împreuna cu ele; căci spiritulu animaleloru *era* în roți.

Și chipu de boltă *era* de asupra 22 capeteloru animaleloru ca colórea cristalului strălucitoru, întinsă pe désupra capeteloru loru. Și de de 23 subtulu bolței aripele *erau*, îndreptate una cătră cea-l-altă; fie-care avea câte duoë *aripi*, cari li acoperiau corpurile. Și cāndu âmblau, 24 auđiamu bătaia aripeloru loru, ca sunetulu de ape puternice, ca tunetulu celui A-totu-puternicu: și vócea vorbei loru ca sgomotulu óstei: și cāndu stăteau, lăsau în josu aripele loru. Și o vóce resuna de d'a- 25 supra bolței, ce *era* preste capulu loru; cāndu ele stăteau, lăsau în josu aripele loru.

Și d'asupra bolței, ce *era* preste capulu loru, *se vedea* chipu de tron, asemenea petrei de safiru, și pe chipulu de tron *se vedea* altu chipu, asemenea unui omu *ce ședea* pe tron. Și amu vîdutu ca colórea de a- 27 ramă de aur, asemenea unui focu, în lăintru și împrejuru; de la chipulu cópseloru *omului* în susu, și de la chipulu cópseloru lui in josu vîdut'amu chipulu de focu, ce strălucia de juru împrejuru. Și *era* privirea 28 acestei străluciri de juru împrejuru asemenea curcubēului, care se face în nuoru într'o ți de plóia.

Privirea chipului mării lui Ie- 29 hova *era* acésta. Și vîdēnd'o, cădut'amu pe fața mea, și amu auđitu vóce vorbindu:

Și țiș'a cătră mine: Fiiulu omului, 1 stăi pe peciórele tale, și voiu vorbi cu tine. Și *cumu* a vorbitu cu mine, 2 întrat'a în mine spiritulu, și pusu-

m'a pe peciôrele mele; și amu auzitu pre celu ce vorbia cu mine.

- 3 Și ȑis'a cãtrã mine: Fiiulu omului, eu te trãmetu la fiii lui Israelu, cãtrã poporul resculãtoru, care s'a resculatu asuprã-mi; ei și pãrinții loru ruptu-s'au de mine pênã în ȑiua
4 de astã-ȑi; *Sânt* fii obraznici și cu ânimã îndereptnicã. Eu te trãmetu la d'înșii, și vei ȑice cãtrã ei: Așa
5 ȑice Iehova, Domnulu: Și ei, sêu de *te* voru asculta, sêu de se voru lãsa (cãci *sânt* o casã resculãtore), voru sci, cã unu profetu a fostu între ei.

- 6 Și tu, fiulu omului, nu te teme de d'înșii, și nu te spãimênta de cuvintele loru, de și *fi-voru* pentru tine pãlãmiȑi și spini, și vei sta *între ei* ca scorpiele; nu te teme de cuvintele loru, nici de faȑa loru sã nu te înspãimênti, deși ei *sânt* o casã neascultãtore. Și spune-li cuvintele mele, sêu de *te* voru asculta sêu de se voru lãsa; cãci *sânt* neascultãtori.

- 8 Êru tu, fiulu omului, ascultã aceea ce eu 'ȑi ȑicu: Nu fii neascultãtoru ca acestã casã neascultãtore; deschide gura ta și mânâncã aceea ce 'ȑi dau. Și amu vȑduțu, și êccẽ, o mânã întinsã spre mine, care *ȑinea* unu tuiu
9 de carte. Și l'a desfășuratu înaintea mea, și *era* scrisu și în lãințu și în afarã; și în elu *erau* scrise bociri, plângeri și vãitãri.

- 1 Și ȑis'a cãtrã mine: Fiiulu omului, mânâncã aceea ce afli; mânâncã acestu tuiu; și mergi, și vorbesce casei lui Israelu. Deci amu deschisu gura mea, și-mi dãdu sã mânãncu
2 acelu tuiu. Și ȑis'a cãtrã mine: Fiiulu omului, fã sã mânânce pãntecele teu, și împle mȑruntaiele tale cu acestu tuiu, ce-ȑi dau. Și l'amu mân-catu, și era în gura mea dulce ca mierea.

- 4 Și ȑis'a cãtrã mine: Fiiulu omului, mergi de te du la casa lui Israelu, și vorbesce cuvintele mele cãtrã d'înșii.
5 Cãci nu esci trãmesu cãtrã unu poporu adũncu la cuvẽtu, și greu la limbã, ci cãtrã casa lui Israelu; Nu cãtrã popore multe, adũnci la cuvẽtu și grele la limbã, a cãrora cuvinte

nu le înȑelegi. Cu adevãrãtu, de te-
7 așiu trãmete cãtrã acestea, ele te-aru asculta. Darã casa lui Israelu nu va voi sa te asculte; cãci pre mine nu voescu sã mȑ asculte, cãci tãtã casa lui Israelu *este* sfruntatã și cu
8 ânimã îndereptnicã. Êccẽ, împute-rit'amu obrãsnicia ta asupra obrãsniciei loru, și sfruntarea ta asupra sfruntãrei loru. Și fãcut'amu
9 fruntea ta ca unu diamãntu, mai tare *de cãtu* cremenea; nu te teme de d'înșii, și nu te spãimênta de faȑa loru, deși sânt o casã neascultãtore.

Și ȑis'a cãtrã mine: Fiiulu omului,
10 iẽ în ânimã ta, și ascultã cu urechiele tale, tãte cuvintele mele, pre care ȑi le voi ȑice. Mergi și te du la cei din
11 captivitate, la fiii poporului teu, și li vorbesce, și li spune: Așa ȑice Iehova, Domnulu; sêu de *te* voru asculta, sêu de se voru lãsa.

Și m'a redicatu spiritulu, și amu
12 auzitu dinapoia mea vuetu de cutremuru mare, *care ȑicea*: „Bine-cuvẽntatã *fie* mãrira lui Iehova din loculu seu.” Și *amu auzitu* bãtaia ari-
13 peloru animaleloru, cari se loviau una de alta și duruitulu roȑelor in același timp și vuetu de cutremuru mare. Și m'a redicatu spiritulu, și
14 m'a luat; și amu mersu cu amãriciune, în aprinderea spiritului meu; și mânã lui Iehova era tare preste mine.

Atunci amu venitu la cei din cap-
15 tivitãte la Telu-Abibu, cari locuiau lũngã riulu Chebaru, și amu șȑduțu și eu acolo, unde șȑdeau ei, și amu remasu acolo între d'înșii îngrozitu șȑpte ȑile.

Și la sfãrșitul celor șȑpte ȑile, 16
cuvẽntulu lui Iehova a fostu cãtrã mine, ȑicẽdu: Fiiulu omului, pusu-
17 te-amu pãzitoru preste casa lui Israelu; ascultã deci cuvẽtu din gura mea, și descẽptã-i de la mine. Cãndu
18 ȑicu celui nelegiuitu: Vei muri, și tu nu-lu vei descepta, și nu vei vorbi desceptãndu-lu, ca celu nelegiuitu
sã se întorccã de la calea sa cea nelegiuitã, ca sã-și mântue viȑȑa, acelu nelegiuitu muri-va în fãrã-de-legea sa; darã din mânã ta voi cere sângele seu. Êru de vei descepta pre 19

celu nelegiuitu, și elu nuse va întorče de la nelegiuirea sa și de la calea sa nelegiuită, elu muri-va în fără-de-legea sa; dară tu 'ți vei scăpa sufletulu.

20 Așa și dacă celu dreptu se va abate de la dreptatea sa și va face fără-de-lege, pune-voiu *pétră de* poticnire înaintea lui, și elu va muri; pentru că nu l'ai desceptatu, elu va muri în păcatulu seu; nu se voru aminti dreptățile, pre cari le-a făcutu; dară din

21 mâna ta voiu cere sângele seu. Dară dacă tu vei descepta pre celu dreptu, ca celu dreptu să nu păcătuască, și elu nu va păcătui; elu va trăi, pentru că a fostu desceptatu; și tu 'ți vei scăpa sufletulu.

22 Și a fostu acolo mâna lui Iehova asupra-mi, și ȕis'a cătră mine: Scólă-te, eși la vale, și acolo voiu vorbi cu

23 tine. Decim'amusculatu, și amu eșitu la vale; și éecă, mărirea lui Iehova sta acolo, ca mărirea, pre care amu vȕdut'o lȕngă rȕlu Chebaru: și

24 amu cădutu pe fața mea. Și a întratu Spiritulu în mine, m'a pusu pe peciõ-rele mele, și a vorbitu cu mine, și a ȕisu cătră mine: Mergi de te închide

25 în lăintrulu casei tale. Și tu, fiulu omului, éecă, pune-te-voru în funii, și te voru lega cu d'ınsele, ca să nu eși

26 între ei. Și voiu lipi limba ta de ceriulu gurei tale, vei fi mutu, și nu vei fi pentru d'ınșii omu muștrătoru;

27 căci sȕnt o casă neascultătoare. Dară cându voiu vorbi cătră tine, deschide-voru gura ta, și li vei ȕice: Așa ȕice Iehova, Domnulu: celu ce aude, să audă; și celu ce se lasă, să se lase căci sȕnt o casă neascultătoare.

1 Și tu, fiulu omului, ié-ți o cărămidă, și pune-o înaintea ta, și sȕpă pe d'ınsa

2 o cetate, Ierusalimulu, Și pune impresurarea în juru-i, zidesce întărituri împotriva ei, și redică valu în jurulu ei; atuncea pune tabără împotriva ei, și radică berbeci asupra-i

3 de juru împrejur. Și ié-ți o placă de feru, și o pune ca zidu de feru între tine și cetate, și îndrȕptă fața ta spre ea, ca ea să fie impresurată; și așa o vei impresura. Semnu va fi acȕsta pentru casa lui Israelu.

Și tu culcă-te pe cõsta stângă, și 4 pune fără-de-legea casei lui Israelu preste ea; *dupre* numerulu ȕileloru, ce vei sta culcatu pe ea, vei purta fără-de-legea loru. Căci pune-voiu 5 preste anii fără-de-legei loru, dupre numerulu ȕileloru, trei sute nouȕeci de ȕile; și așa vei purta fără-de-legea casei lui Israelu. Și după ce 6 vei fi împlinitu aceste *ȕile*, culcă-te éráși pe cõsta drȕpta; și vei purta fără-de-legea lui Iuda patru-ȕeci de ȕile; eu pusu-ți-amu pentru unu anu ȕiuu.

Și-ți vei întorče fața spre impresurarea Ierusalimulu, și braȕiulu teu va fi golu, și vei profeti asupra-i. Și éecă, pune-te-voiu în funii, și nu 8 te vei întorče de pe o cõstă pe alta, pȕnȕ nu vei sfârși ȕilele impresurării.

Și ié-ți grâu, orzu, bobi, linte, meu 9 și alacu, și le pune într'unu vasu, și fă-ți din acestea pâni; *dupre* numerulu ȕileloru, ce vei sta culcatu pe cõstă-ți, trei sute nouȕeci de ȕile, vei mânca din ele. Și mâncarea, ce 10 vei mânca, va fi cu măsură, duoȕeci de sicli pe ȕi; din cându în cându vei mânca din ele. Și apă vei bé cu 11 măsură, o șesim e de hinu; și vei bé din cându în cându. Și o vei mânca, 12 ca pre turtele de orzu, pre cari le vei cõce în balega lepȕdăturȕei omului înaintea ochiloru loru.

Și a ȕisu Iehova: Așa voru mânca 13 fiii lui Israelu pânea loru, spurcată, între popõre între cari-i voiu împrăscia.

Și amu ȕisu: Ah! Iehova, Dõmne, 14 éecă sufletulu meu nu s'a spurcatu *incă*; căci din tinerȕța mea pȕnȕ acumu n'amu mâncatu nici mortăciune séu sfășiată; și nici a întratu în gura mea carne de urȕciune.

Și ȕis'a cătră mine: Éecă, 'ți dau 15 balegă de bou în locu de lepȕdătura omului, și cu acȕsta vei cõce pânea ta.

Și ȕis'a cătră mine: Fiiulu omu- 16 lui, éecă, eu voiu sfărima în Ierusalimu toȕgulu pânei; și voru mânca pâne cu cumpȕnă și cu grijă; și voru bé apa cu măsură și cu încremenire. Căci voru duce lipsă de pâne și de 17 apă; și voru căuta unulu la altulu

cu încremenire, și voru perî prin fărăde-legea lor.

- 1 Și tu, fiulu omului, ié-ți unu cu-țitu ascuțitu, briciu de bărbieru să-ți iei, și trece-ți-lu pe capu și pe barbă; și ié-ți o cumpenă cu talgere, și împarte pērulu: O treime să o arđi în focu în međiloculu cetăței, cându se voru împlini dîlele împresurării, și o treime să o iei, și să o tai cu cuțitu împrejur; și o treime să o împrăscii în vĕntu; și eu voi scôte după ea sabiă. Și să iei puçini, și-i légă la pólele tale.
- 4 Atuncea din acestia să mai iei, să-i arunci în međiloculu focului, și să-i arđi cu focu; va eșî din ei focu în tótă casa lui Israelu.
- 5 Așa ȓice Iehova, Domnulu: Acesta este Ierusalimulu! Éccē l'amu pusu în međiloculu popóreloru [póreloru Și țereloru din jurulu lui.
- 6 Dară elu resculatu-s'a *împotriva* ju- [decățeloru mele, cu înreutățire mai [rea de cătu a popóreloru, Și *împotriva* așeđăminteloru mele [mai multu de cătu țerele din juru- [lu seu. Căci au lepĕdatu judecățele mele, și [în așeđămintele mele N'au âmblatu într'insele.
- 7 De aceea așa ȓice Iehova, Domnulu: Pentru că v'ați înfuriatu mai multu [de cătu popórele din jurulu vostru, Neâmblāndu în așeđămintele mele, Și n'ați făcutu judecățele mele, Și nici *măcaru* duple datinele popó- [reloru din jurulu vostru n'ați făcutu:
- 8 De aceea așa ȓice Iehova, Domnulu: [Éccē, și eu *sînt* împotriva ta, Și voi face judecăți în međiloculu [teu Înaintea popóreloru.
- 9 'Ți voi face aceea ce n'amu *mai* [făcutu, Și asemenea căruia nu voi mai face Pentru tóte uriciunile tale.
- 10 Căci în tine părinții voru mânca pre [fii lor, Și fii voru mânca pre părinții lor; Așa 'Ți voi face judecăți; Și pre remășița ta o voi împrăscia În tóte vĕnturile.

De aceea, viu *sînt*, ȓice Iehova, 11
[Domnulu;
Cu adevĕratu, flindu că tu ai pân-
[găritu sanctuarulu meu cu toți ido-
[lii tei,
Și cu tóte uriciunile tale;
Deci și eu *te* voi îpuçina, — Și
[ochiulu meu nu *te* va cruța.
Nici nu mă voi *mai* îndura *de tine*.
O treime din tine va muri de ciumă, 12
Și va perî de fóme în međiloculu teu;
O treime va căde de sabiă în juru-
[lu teu;
Și o treime o voi împrăscia în tóte
[vĕnturile,
Și voi scôte sabia după ea.
Așa se va împlini mânia mea, 13
Și voi odihni furia mea pe ei,
Și mă voi resbuna;
Și voru cunósce, că eu Iehova amu
[ȓisu *acésta* în rĕvna mea,
Cându voi împlini mânia mea asu-
[pra lor.
Te voi preface într'unu deșertu, 14
Și de ocară între popórele din juru-
[lu teu,
În ochii a totu trecătorulu.
Și *pămĕntulu* teu va ajunge de ocară 15
[și de batjocură,
De învățatură și de gróză,
Popóreloru din jurulu teu,
Cându 'Ți voi face judecăți,
În mânia și aprindere și în muștra-
[rea furiei;
Eu, Iehova amu ȓisu.
Cându voi trāmete asupra-li sāge- 16
[țele cele rele ale fómei,
Cele stricatóre,
Pre cari le voi trāmete, ca să vĕ
[nimicĕscă,
Atuncea voi grāmădi fómetea asu-
[pră-vi,
Și vî voi sfărîma toégulu pânei.
Voi trāmete asupra-vi fómete și 17
[fére rele,
Și te voru lipsi de copii;
Și ciumă și omorulu voru trece prin
[tine;
Și voi aduce sabia asupra-Ți,
Eu Iehova amu ȓisu.

CAP. 6. 7.

Aceleași amenințări reiterate.

Și a fostu cuvĕntulu lui Iehova că- 1
tră mine, ȓicĕndu: Fiiulu omului, în- 2

- dréptă fața ta spre munții lui Israelu, și profetește asupra-li, și ȕi :
- 3 Munți ai lui Israelu, ascultați cu-
[vântulu lui Iehova, Domnulu ;
Așa ȕice Iehova, Domnulu, cătră
[munți și cătră ȕéluri,
Cătră périe și cătră vâi :
Éccé, voi u aduce asupra-vî sabiă,
Și voi u nimici înălțimile vóstre.
- 4 Și altarele vóstre se voru pustií,
Și chipurile sórelui vostru se voru
[sfârima ;
Și voi u face să cadă ucișii voștri în-
[aintea idoliloru voștri,
5 Și voi u asterne cadavrele fiiloru lui
[Israelu
Înaintea idoliloru loru ;
Și voi u împrascia ósele vóstre
În jurulu altareloru vóstre.
- 6 În tóte locuințele vóstre, cetățile voru
[ajunge deșerturi,
Și înălțimile se voru pustií,
Așa că altarele vóstre se voru pu-
[știí, și se voru nimici,
Și idolii voștri se voru sfârima, și
[voru înceta,
Și chipurile sórelui vostru se voru tăia,
Și făpturile *mâneloru* vóstre voru perí.
- 7 Și voru căde în meȕiloculu vostru
[ucișii ;
Și veți cunósce, că eu *sânt* Iehova.
8 Dară voi u lăsa o remășiță,
Ca să scape *una* dintre voi de sa-
[biă între popóre.
Cându vė veți împrascia prin țeri.
- 9 Și acești scăpați ai voștri 'și voru a-
[duce aminte de mine
Între popórele, unde voru fi ȕuși
[prinși,
Căci frânge-voi u ânima loru cea des-
[frênată,
Care se abătea de la mine,
Și pre ochii loru, cari desfrênau după
[idolii loru ;
Și se voru desgusta de relele, câte au
[făcutu
În tóte uríciunile loru.
- 10 Și voru cunósce, că eu *sânt* Iehova,
Și că nu în zădaru amu ȕisu, că voi u
[aduce asupra-li aceste rele.
- 11 Așa ȕice Iehova, Domnulu :
Bate cu mânil e în *cópse*,
Și lovesce cu peciorulu teu, și ȕi :
Vai ! pentru tóte uríciunile cele cum-
[plite ale casei lui Israelu !
- Căci va căde de sabiă, de fómete și
[de ciună !
Celu ce va fi departe va muri de ciună, 12
Și celu ce va fi aprópe va căde de sabiă ;
Și celu ce va fi cruțatu și va fi îm-
[presuratu va muri de fómete.
Așa voi u împlini asupra-li furia mea.
Și veți cunósce, că eu *sânt* Iehova, 13
Cându cei uciși dintre d'înșii voru
[jăce printre idolii loru în jurulu al-
[tareloru acestora,
Pe totu ȕélulu înaltu și pe tóte vēr-
[furile munțiloru.
Subu totu arborele verde și subu totu
[stejarulu tufosu.
Locuri, unde aduceau mirosuri plă-
[cute tuturoru idoliloru loru.
Și voi u *mai* întinde mâna mea asu- 14
[pră-li,
Și voi u prefăce pămêntulu *loru* într'unu
[deșertu,
Mai deșertu de cătu deșertulu Diblatai,
În tóte locuințele loru :
Și voru cunósce, că eu *sânt* Iehova.
- Și a fostu cătră mine cuvêntulu lui 1
[Iehova, ȕicêndu :
Și tu, fiulu omului, *ascultă* ; așa ȕice 2
[Iehova,
Domnulu, de pămêntulu lui Israelu :
Unu sfârșitu ! venit'a sfârșitul u,
Preste cele patru colțuri ale țerei.
Acuma *va veni* sfârșitul u asupra-ți : 3
Voi u trâmète asupra-ți mânia mea,
Și te voi u judeca ȕupre urmările tale,
Și-ți voi u resplăti pentru tóte urí-
[ciunile tale.
- Ochiulu meu nu te va cruța, 4
Și nu mē voi u îndura :
Ci-ți voi u resplăti pentru urmările tale
Și uríciunile tale se voru vėdi în me-
[ȕiloculu teu ;
Și veți cunósce, că eu *sânt* Iehova.
Așa ȕice Iehova, Domnulu : 5
Éccé, unu reu ! unu reu vine !
Vine sfârșitul u, vine sfârșitul u ! 6
Sculatu-s'a asupra-ți ! éccé, vine !
Nenorocirea vine asupra-ți, locuito- 7
[ru alu țerei !
Vine timpul u, s'apropiă ȕiua învél-
[mășagului,
Éru nu a strigărei de bucuriă pe munți !
Acumu pe dată voi u vėrsa furia mea 8
[asupra-ți,
Voi u împlini mânia mea asupra ta ;

- Și te voi judeca după urmările tale ;
 Și-ți voi resplăti pentru toate urile
 [ciunile tale.
- 9 Ochiul meu nu te va cruța,
 Și nici nu mă voi îndura :
 După urmările tale 'ți voi resplăti,
 Și uriciunile tale se vor vedea în mine-
 [dilocul meu ;
 Și veți cunoaște, că eu *sunt* Iehova,
 [care *vă* lovesc.
- 10 Ecce ziua, ecce vine !
 Nenorocirea ivesce-se !
 Toéglul înflorește, sumeția odrăse-
 [lesce !
- 11 Silnicia a crescut în toéglul alu fără-
 [de-legei !
Nu va rămâne nimic, nici din ei,
 [nici din mulțimea lor, nici din sgo-
 [motul lor ;
 Și nici nu *se va face* plângere pen-
 [tru ei.
- 12 Vine timpul, apropie-se ziua !
 Să nu se bucure cel ce cumpără *té-
 [râna* ! și să nu plângă cel ce o vinde !
 Căci mânia *vine* peste tota mulți-
 [mea lor.
- 13 Căci cel ce vinde nu se va mai în-
 [tôrce la *térâna* vândută,
 Chiaru de va fi între cei vii ;
 Căci visiunea *este* pentru tota mul-
 [țimea lor, *nimeni* nu se va mai
 [intôrce ;
 Și nimeni, care trăește în fără-de
 [legea sa,
 Nu se va întări.
- 14 Ei sună din trâmbiță, și toate se gă-
 [tesc ;
 Dară nimeni nu se va duce la luptă,
 Căci mânia mea *vine* peste tota mul-
 [țimea lor.
- 15 Afară *va fi* sabiă, și înlăuntrul ciumă
 [și fomete ;
 Celu ce *va fi* la câmpu va muri de
 [sabiă ;
 Eru pre cel din cetate 'lu voru mân-
 [ca fometea și ciuma.
- 10 Și fugarii lor *deși* voru scăpa,
 Dară voru fi pe munți, ca porumbii
 [văilor,
 Toți vaitându-se, fie-care pentru
 [fără-de-legea sa.
- 17 Tote mânele voru slăbi,
 Și toate genunchiele *ca* apă voru a-
 [junge.
- 18 Cu saci se voru încinge,
- Și grôza 'i va acoperi ;
 Rușine *va fi* pe tota față
 Și pe toate capetele lor pleșuviă.
 Lepăda-vor pe uliți argintul lor, 19
 Și aurul lor ajunge-va ca necură-
 [țenie ;
 Argintul și aurul lor nu va pute
 [să-i scape,
 În ziua mâniei lui Iehova ;
 Nu voru *putesă* sature sufletele lor,
 [și nu voru *putesă* împli corpul lor ;
 Căci ele au fostu cauza fără-de-legei
 [lor.
- Și această podobă frumoasă a lor, 20
 [prefăcutu-o-au în sumeție,
 Și făcut'au din ea chipurile uriciu-
 [nilor lor,
 Și a idolilor lor ;
 De aceea și eu o voi face să ajungă
 [în necurățenie pentru ei.
 Și o voi da în mâna străinilor 21
 [spre răpire,
 Și spre pradă nelegiuitorilor pămên-
 [tului ;
 Și o voi profana.
 Și voi întôrce fața mea de la d'înșii ; 22
 Și prădătorii voru profana sanctua-
 [rul meu ;
 Voru intra într'însul, și-l voru
 [profana.
- Fă lanțu ; 23
 Căci pământul este plin de vină
 [de sânge,
 Și cetatea este plină de silnicie.
 De aceea voi aduce poporele cele 24
 [mai rele,
 Și voru stăpâni casele lor ;
 Și voi face să înceteze sumeția ce-
 [lor puternici,
 Și santele lor locuri voru fi pro-
 [fanate.
- Nimicirea vine ! 25
 Voru căuta pace, dară nu *va fi*.
 Nenorocire peste nenorocire va veni, 26
 [și scire peste scire va fi ;
 Atuncea voru cere visiune de la
 [profetu ;
 Dară perită va fi legea de la preutu,
 Și svatul de la cei bătrâni.
- Regele va jăli, 27
 Și mai marele se va îmbrăca cu plân-
 [gere,
 Și mânele poporului țerei se voru
 [înțepeni ;
 După urmările lor li voi face,

Și după judecățile lor 'i voi ju-
[deca ;
Și voru cunósce, că eu *sânt* Iehova.

CAP 8—11.

O viziune arătându pécatele cele cumplite făcute în Ierusalimu, și judecățele dumnezeesci hotărâte popórlui.

- 1 Și în anul alu șeselea, în a cincea *di* a lunei a șesea, pre cându ședeam în casa mea, și bătrânii lui Iuda ședeau înaintea mea, mâna lui Iehova Domnulu, cădu't'a acolo preste
- 2 mine. Și amu vedutu, și éccé, unu chipu ca aseménarea focului; de la aseménarea cópseloru lui în josu *era* focu; și de la cópsele lui în susu *era* ca privirea luminei, ca colórea arămei aurului. Și a întinsu chipulu unei mâni, m'a apucatu de zulu' capului meu, și redicându-mé spiritulu între pământu și ceriu, adusum'a în viziunile lui Dumneđu la Ierusalimu, la ușa porței de din lă-
3 întru, ce caută spre méďă-nópte, unde *era* scaunulu idolului gelosiei, care
4 întărítă la gelosiă. Și éccé, mărirea Dumneđuului lui Israelu *era* acolo, ca în viziunea ce amu vedut'o în vale.
- 5 Și đis'a cătră mine: Fiiulu omului, redică ochii tei *spre* calea despre méďă-nópte. Și amu redicatu ochii mei *spre* calea despre méďă-nópte, în porta altarului *era* idolulu acesta alu gelosiei la întrarea *altarului*.
- 6 Atuncea đis'a cătră mine: Fiiulu omului, veđi tu ce facu acestia? uriciunile cele mari, ce casa lui Israelu face acolo, ca să mă depărteze de sanctuarulu meu? Dară uriciuni și mai mari vei vedé.
- 7 Și m'a adusu în pórtă curței, și amu vedutu, și éccé, o bortă în părete, Și đis'a cătră mine: Fiiulu omului, sěpă în părete; și amu sěpatu
8 în părete, și éccé, o ușă. Și đis'a cătră mine: Întră, și veđi uriciunile cele cumplite ce acestia facu aicea.
- 10 Și amu intratu și amu vedutu; si éccé, tóte chipurile de tărétóre și de animale uricióse, și toți idolii casei lui Israelu *erau* sěpați pe păreți de
11 juru împrejuru. Și stăteau înaintea lor șapte-đeci bărbați din bătrânii casei lui Israelu, éru în međiloculu

loru sta Iaazania, fiulu lui Șafanu; și *ținea* fie-care în mâna sa tāmăiătóreă sa; și se suí în susu unu noru desu de tāmăiă.

Și đis'a cătră mine: Fiiulu omu- 12 lui, vedut'ai ce facu la întunerécu bătrânii casei lui Israelu, fie-care în cămărele chipuriloru sale? Căci đicu: „Iehova nu ne vede; Iehova a părăsítu țera.“ Și đis'a cătră mine: 13 Dară uriciuni și mai mari vei vedé, ce facu.

Și m'a dusu la întrarea porței ca- 14 sei lui Iehova, ce *caută* spre méďă-nópte, și éccé, acolo ședeau femei, ce plângeau pentru Tamuzu.

Și đis'a cătră mine: Vedut'ai, fi- 15 iulu omului, dară uriciuni și mai mari de cătu aceste vei vedé.

Și m'a dusu în curtea cea din lă- 16 întru a casei lui Iehova: și éccé, în ușa templului lui Iehova, între porticu și altaru, ca la duoé-đeci și cinci de bărbați cu dosurile lor spre templulu lui Iehova, și cu fețele lor spre resăritu; se închinau spre resăritulu sórelui

Și đis'a cătră mine: Vedut'ai, fi- 17 iulu omului? Au micu este *acésta* pentru casa lui Iuda, ca să facă uriciunile, ce acestia facu aicea? împlěndu de silniciă tótă țera, și totu mai multu măriându-mé; și éccé ei punu în nările lor ramurá *sântă*. De aceea și eu voi lucra cu furiă; 18 ochiulu meu nu va cruța, nici mé voi îndura; și cându voru striga în auđuulu meu cu vóce tare, nu-i voi asculta.

Și a strigatu în auđuulu meu cu 1 vóce tare, đicěndu: Să se apropie supraveghiatórii cetăței, fie-care *cu* arma sa de stricăciune în mâna sa. Și éccé, șese bărbați veniau de pe 2 calea porței celei de susu, ce caută spre méďă-nópte, *avěndu* fie-care în mánasa arma sa de nimicire; și unulu din ei, omu îmbrăcatu în inu, *avea* la cópsele sale o călămăre de scriitoru; și întrându, a státutu aprópe de altarulu de aramă. Atuncea mă- 3 rirea Dumneđuului lui Israelu se în-ălță d'asupra cherubimului, d'asupra căruia ea era, cătră pragulu casei;

- Și a strigatu cătră bărbatul îmbrăcatu în inu, care *avea* la cõpsele
 4 sale călămarea de scriitoru; și a
 5 ȃsu Iehova cătră d'însulu: Treci
 prin cetate, prin Ierusalimu, și fă
 semnu pe frunțile bărbaților, cari
 gemu și suspină pentru tôte uriciu-
 5 nile, ce se facu în meḃiloculu lui.
 6 Éru cătră cei-l-alti a ȃsu în auḃulu
 meu: Treceți în urma acestuia prin
 cetate, și loviți; să nu cruce ochiulu
 6 vostru, și nici să nu vë îndurați;
 7 Ucideți, pënë veți nimici pre bētrâni,
 tineri, feciõre, princi și femei; dară
 nu vë apropiati de totu omulu, pe
 care *este* semnul; și începeți de la
 sanctuarulu meu.
 7 Deci ei au începutu de la bărbații
 cei bētrâni, cari *se aflau* înaintea
 casei. Și li-a ȃsu: Necurațiți casa,
 și împleți curțile de *õmeni* uciși;
 eșiți! Și au eșitu, și au ucisu prin
 cetate.
 8 Și cându acestia 'i ucideau, remân-
 nēdu eu singuru acolo, căḃut'amu
 pe fața mea, strigat'amu, și amu
 ȃsu: Ah! Iehova, Dõmne! Vei
 stēpi ore pre tõtă remășița lui Isra-
 elu, vērșādu mânia ta asupra Ieru-
 salimulu?
 9 Și ȃs'a cătră mine: Fără-de-
 legea casei lui Israelu și a lui Iuda
este mare fõrte, și țera este plină de
 sânge, și cetatea plină de nedrep-
 tate; căci ȃcu: „Iehova a părăsitu
 10 țera, și Iehova nu vede *nimicu*.” De
 aceea ochiulu meu nu va cruce, și
 nici nu mē voiū îndura; *ci* voiū re-
 splāti preste capulu loru urmările
 loru.
 11 Și éccē, bărbatul îmbrăcatu în
 inu, care *purta* călămarea la cõpsele
 sale, adus'a respunsu, ȃcēndu: Fă-
 cut'amu, precumu mi-ai ordinaru.
 1 Atunci amu vēḃutu, și éccē, pe
 bolta cea de pe capulu Cherubimi-
 loru se vedea d'asupra loru ca o pē-
 tră de safiru, și la privire asemenea
 2 unui tron. Și a vorbitu bărbatul
 îmbrăcatu în inu, și i-a ȃsu: Întră
 între roțele de subu Cherubimi, și
 împleți mâna cu cărbuni de focu din
 meḃiloculu Cherubimiloru, și-i îm-

prăscia preste cetatea. Și a intratu
 înaintea ochiloru mei.

Și Cherubimii stăteau la drepta 3
 casei, cându omulu întră; și nuorulu
 a implutu curtea din lăintru. Și 4
 mărirea lui Iehova s'a înălțatu d'a-
 supra Cherubimulu spre pragulu
 casei: și s'a implutu casa de nuoru,
 și curtea s'a implutu de strălucirea
 5 mărirei lui Iehova. Și bătaia aripe-
 loru Cherubimiloru se auḃia pēnē
 în curtea de dinafară, ca võcea lui
 Dumneḃeu celui A-totu-puternicu
 cându vorbesce.

Și cându a ordinaru bărbatulu 6
 îmbrăcatu în inu, ȃcēndu: Ié focu
 dintre roțele, dintre Cherubimi,
 atunci elu întră, și stātu lūngă roți.
 Și unu Cherubimu a întinsu mâna sa 7
 dintre Cherubimi cătră foculu, ce
 era între Cherubimi, și luādu *din*
elu, l'a pusu în mânele *barbatulu*
 îmbrăcatu în inu; și elu luādu-lu
 a eșitu. Și se vēḃu asemēnare de 8
 mână de omu la Cherubimi subu a-
 ripele loru.

Și amu vēḃutu, și éccē, patru roți 9
 lūngă cherubimi; câte o rõtă lūngă
 fie-care cherubimu; și asemēnarea
 roțeloru *era* ca colõrea petrei de cri-
 solitu. Și *cātu pentru* privirea loru, 10
 tôte patru aveau același chipu, ca și
 cându era o rõtă în rõtă. Și cându 11
 mergeau, mergeau pe tôte patru la-
 turile loru; și cându mergeau, nu
 se învêrtiau; ci încotro mergea ca-
 pulu, într'acolo 'lu urmau; nu se în-
 vêrtiau, cându mergeau. Și totu cor- 12
 pulu *cherubimiloru*, spetele loru, mâ-
 nele loru, și aripele loru, și roțele,
 tôte patru roțele loru, erau pline de
 ochi de juru împrejuru. Si s'au stri- 13
 gatu roțeloru în auḃulu meu: Gal-
 galu (*rõtă ușoră*). Și totu *animalulu* 14
 avea patru fețe; fața unuia *era* fața
 de cherubu, și acelu alu duoilea,
 fața de omu; a celui alu treilea fața
 de leu, și a celui alu patrulea fața
 de vulture. Atuncea cherubimii s'au 15
 înălțatu; acesta *este* animalulu, ce
 l'amu vēḃutu lūngă riulu Chebaru.

Și cându âmblau cherubimii, âm- 16
 blau și roțele lūngă ei; și cându che-
 rubimii redicau aripele loru, ca să se
 înalțe de la pāmēntu, roțele nu se

17 depărtau de ei. *Și* cându ei stăteau, stăteau și *ele*; și cându se înălțau ei, se înălțau și *roțile* cu d'înșii; căci spiritulu animaleloru *era* în roți.

18 Atuncea mărirea lui Iehova a eşitu de désupra pragului casei, și a statu désupra cherubimiloru. Și cherubimii au redicatu aripele lor, și s'au înălțatu de la pământu înaintea mea; cându eşiau ei, *eşiau* și roțile lîngă ei; și *fie-care din ei* a statu în ușa porței despre resăritu a casei lui Iehova; și mărirea Dumneșeului lui

20 Israelu *era* désupra lor. Acesta *este* animalulu, ce l'amu vădutu subu Dumneșeului lui Israelu lîngă rîulu Chebaru; și amu cunoscutu, că erau cherubimi. Fie-care avea câte patru fețe, și fie-care câte patru aripi, și *erau* asemănări de mâni de om subu

22 aripele lor. Și *cătu pentru* chipulu fețelor lor, *erau* fețele ce le-amu vădutu lîngă rîulu Chebaru, chipulu lor și ele înse-și *totu aceleași erau*; și fie-care mergea dreptu înainte.

1 Și érași m'a redicatu spiritulu, și m'a adusu în pórta despre resăritu a casei lui Iehova, ce caută spre resăritu; și éccé, în ușa porței douăzeci și cinci de bărbați, și între acestia amu vădutu pre Iaazania, fiulu lui Azuru, și pre Pelatia, fiulu lui

2 Benaia, mai marii poporului. Și dis'a cătră mine: Fiiulu omului, acestia *sînt* ómenii, ce uneltescu nedreptatea, și *cei* ce dau svaturile cele rele

3 în cetatea acésta; Cei ce dicu: „*Tim-pulu încă* nu s'a apropiatu, ca să zidimu case *noue*; cetatea acésta *este*

4 *ca* óla, și noi carnea.“ De aceea profetesc asupra-li, profetesc, fiulu omului! Și spiritulu lui Iehova a cădutu asupra-mi, și mi-a disu: Vorbesce:

Așa dice Iehova:
Așa ați disu, casă a lui Israelu!
Căci eu sciu ce vi vine în minte.

6 Ați omoritu pre mulți în cetatea a-
[césta,
Și ați implutu ulițele ei de uciși.

7 De aceea așa dice Iehova, Domnulu: Uciși vostri, pre cari i-ați pus în
[mediloculu cetăței,
Acestia *sînt* carnea, și ea óla;

Dară pre voi vă voi scóte din me-
[diloculu ei,

Vă temeți de sabiă, 8
Și sabiă voi aduce asupra-vi, dice
[Iehova, Domnulu;

Și vă voi scóte din mediloculu ce- 9
[tăței,
Și vă voi da în mânele străiniloru;
Și voi implini asupra-vi judecățele
[mele:

Căde-veți de sabiă; 10
Și vă voi judeca la hotarele lui Is-
[raelu,
Și veți cunósce, că eu *sînt* Iehova.

Cetatea acésta nu va *mai* fi pentru 11
[voi ólá;
Nici voi nu veți fi carnea din ea:
La hotarele lui Israelu vă voi judeca;
Și veți cunósce, că eu *sînt* Iehova; 12
Pentru că n'ați âmblatu în aședămin-
[tele mele,

Nici n'ați făcutu judecățele mele:
Ci ați făcutu duple datinele popóre-
[loru, ce *sînt* în jurulu vostru.

Și pre cându profetiamu, murit'a 13
Pelatia, fiulu lui Benaia. Atuncea cădut'amu pe fața mea, și strigat'amu cu voce tare, și amu disu: Vai, Iehova, Dómnne, au nimici-vei cu totul remășița lui Israelu? Și a *mai* fostu 14
cătră mine cuvântulu lui Iehova, dicēdu: Fiiulu omului, frații tei, fra- 15
ții tei, bărbații rudeniei tale, și tótă casa lui Israelu, *sînt* cei cătră cari dis'aulocitorii Ierusalumului: „De-
părtați-vă de la Iehova, datu-ni-s'a pământulu acesta de moscenire. De 16
aceea di:

Așa dice Iehova, Domnulu:
De și depărtatu-i-amu între popore,
De și imprăsciatu-i-amu în țeri,
Dară fi-voiu pentru ei unu sanctua-
[riu micu,

În țerele, unde au venit.

De aceea di: 17
Așa dice Iehova, Domnulu:
Vă voi aduna dintre popóre,
Și vă voi strînge din țerele, în cari
[sunteți imprăsciați

Și vi voi da pământulu lui Israelu.
Și venindu acolo, 18
Voru depărta din elu toți idolii lui,
[și tóte uriciunile lui.

Și li voi da ânima neîmpărțită; 19
Și voi pune în voi unu spiritulu nou;

- Și voi lua din corpul lor anima
[cea de petră,
Și li voi da animă de carne;
20 Ca să âmble în aședămintele mele,
Ca să păzescă judecățile mele, și să
[le facă;
Și-mi voru fi popor, și eu li voi fi
[Dumneșeu.
21 Éru *pentru aceia*, a cărora animă
[âmbă
După anima idolilor lor și *după*
[uriciunile lor,
Eu voiu resplăti asupra capului lor
[urmările lor,
Dice Iehova, Domnulu.
22 Atuncea cherubimii 'și redicară
aripile, și rôtele împreună cu ei; și
mărirea Dumneșeului lui Israelu *era*
23 susu desupra lor. Și mărirea lui
Iehova s'a suitu din meșiloculu ce-
tăței, și a statu pe muntele celu de
cătră resăritulu cetăței.
24 Și éráși m'a redicatu spiritulu, și
m'a dusu în visiune prin spiritulu
lui Dumneșeu în Chaldea, la cei din
captivitate. Atuncea visiunea ce amu
vădută, s'a suitu de la mine. Și amu
spusu celor din captivitate tôte lu-
crurile, câte mi-a aretatu Iehova.

CAP. 12.

Apropierea suferințelor și a captivității poporului.

- 1 Și a fostu cătră mine cuvântulu lui
2 Iehova, dicēdu: Fiiulu omului, tu
locuesci în meșiloculu unei case ne-
ascultătoare, care are ochi să vedă, și
nu vede; are urechi să audă, și nu
aude; căci *este* casă neascultătoare.
3 De aceea tu, fiulu omului, pregătesce-
ți unelte de fugă, și fugi ȋiua în-
aintea ochilor lor; fugi înaintea o-
chilor lor dintr'unu locu într'unu
altu locu; pôte, că voru cunósce, că
4 sânt casă neascultătoare. Și scóte u-
neltele tale ȋiua înaintea ochilor
lor, ca unelte de fugă; și eși séra
înaintea ochilor lor, ca cei ce esu
5 cându fugu. Înaintea ochilor lor
sépa-ți *bortă* în zidu, și scóte-le prin
6 ea. Înaintea ochilor lor du-le pe
umere, și scóte-le în întunerecu; aco-
pere fața ta, ca să nu veđi pămēn-
tulu; căci pusu-te-amu *dreptu* sem-
nu casei lui Israelu.
7 Și amu făcutu așa, cumu mi s'a

ordinatu; scos'amu afară unelte
mele ȋiua, ca pre unelte de fugă, și
séra sépat'amu în zidu *bortă* cu mâ-
na; și *le*-amu scosu în întunerecu,
ducēdu-le înaintea ochilor lor pe
umere.

Și demănēta fost'a cătră mine cu- 8
vântulu lui Iehova, dicēdu: Fiiulu 9
omului, casa lui Israelu, casa cea ne-
ascultătoare, *de* te va întreba, ce faci?
Răspunde-li: Așa ȋice Iehova, Dom- 10
nulu: Sarcina acēsta *privesce* pre
domnu în Ierusalimu, și pre tótă casa
lui Israelu, în care *sânt* elu și *mai*
marii lui.

ȋi: Eu *sânt* semnul vostru; 11
Cumu amu făcutu eu, așa și cu ei se
[va face;
Merge-voru prinși în captivitate.
Și domnulu, ce *este* în meșiloculu 12
[loru, va duce *unelte* sale pe umere
În întunerecu, și se va duce;
Sépa-voru zidulu, ca să scótă prin
[elu *unelte* sale;
Acoperi-vă fața sa, ca să nu vedă pe
[pămēntu cu ochii *sei*.
Dară voiu întinde mreja mea preste 13
[d'însulu, și se va prinde în firele mele;
Și-lu voi duce în Babilonu, în pă-
[mēntulu Chaldeiloru,
Dară nu-lu va vedé, de și va muri
[acolo.

Și voiu împrăscia în tôte vânturile 14
Pre toți cei ce-lu încunjură, ca să-
[lu ajute, și tôte ostile lui;
Și voi scóte sabia în urmă-li.
Și voru cunósce, că eu *sânt* Iehova, 15
Cându 'i voi împrăscia printre po-
[póre,

Și-i voiu presera în țeri.
Dară lăsa-voiu puȋini din ei, 16
Cari să scape de sabia, de fómete și
[de ciumă,
Ca să arete tôte uriciunile lor
Popóreloru, unde se duc,
Și să cunósca, că eu *sânt* Iehova.

Și a *mai* fostu cătră mine cuvēn- 17
[tulu lui Iehova, dicēdu:
Fiiulu omului, mânâncă pânea ta 18
[cu cutremuru,
Și bé apa ta cu frică și cu întristare;
Și vorbesce poporului țerei: 19
Așa ȋice Iehova, Domnulu, de locui-
[torii Ierusalimului și de pămēntulu
[Israelului:

- Mânca-voru pânea loru cu întristare,
 Și bé-voru apa loru cu gróză,
 Căci pământulu loru se va pustiia,
 [lipsindu-se de plinitatea sa,
 Pentru silnicia tuturor celor ce
 [locuescu în elu.
- 20 Și cetățile cele locuite se voru pustii,
 Și pământulu în deșertu se va preface,
 Și veți cunósce, că eu *sânt* Iehova.
- 21 Și a fostu cuvântulu lui Iehova
 22 către mine, dicēdu: Fiiulu omului,
 ce *este* proverbulu, ce aveți în pământulu
 23 lui Israelu dicēdu: Dilele se îndelungescu,
 și visiunea totu nu se împlinesce. De aceea
 și către ei: Așa dice Iehova, Domnulu:
 Face-voiu să înceteze proverbulu
 [cesta,
 Și nu-lu voru mai întrebuinta în Is-
 Ci și-li: Apropiă-se dilele [raelu;
 Și împlinirea tuturor visiunilor,
- 24 Căci nu va mai fi nici o visiune min-
 [ciunósă,
 Nici ghîcitură lingușitoare în casa lui
- 25 Căci eu, Iehova, o dicu, [Israelu.
 Și cuvântulu, ce eu dicu, se va face,
 Și nu va mai întârția;
 Ci în dilele vóstre,
 O casă neascultătoare, voiu spune cu-
 [vântulu,
 Și-lu voiu împlini, dice Iehova, Dom-
 [nulu.
- 26 Și a *mai* fostu către mine cuvântulu
 lui Iehova, dicēdu:
- 27 Fiiulu omului, éccē, casa lui Israelu
 [dice:
 Visiunea, ce acesta vede, *este* pentru
 [dile multe,
 Și profetescu pentru timpuri depăr-
 28 De aceea și către ei: [tate.
 Așa dice Iehova, Domnulu:
 Nici unu cuvântu alu meu nu se va
 [îndelungi,
 Ci cuvântulu ce amu disu, împlini-
 [se-va,
 Dice Iehova, Domnulu.
- CAP. 13.
- Sórtea hotărîtă profetiloru minciunosi.
- 1 Și a fostu către mine cuvântulu lui
 2 Iehova, dicēdu: Fiiulu omului, pro-
 fetescu asupra profetiloru lui Isra-
 elu, cari profetescu, și și celor ce
 profetescu *numai* din ânima loru:
 Ascultați cuvântulu lui Iehova!
- Așa dice Iehova, Domnulu: 3
 Vai de profetii nebuni,
 Cari âmblă după spiritulu loru, și
 [n'au vedutu nimicu!
 Israele, profetii tei sânt ca vulpile 4
 [în deșertu.
 Nu v'ăți suitu pe spărturele *zidu-* 5
 [rilorn,
 Nici n'ăți redicatu ziduri în jurulu
 [casei lui Israelu,
 Ca să pótă sta la luptă în ziua lui
 [Iehova.
 Vedut'au *visiuni* deșerte și ghîcitori 6
 [minciunósce; și dicu:
 Iehova dice; și Iehova nu i-a tră-
 [mesu;
 Și *singuri* au ajunsu să créda,
 Că cuvântulu *loru* se va împlini.
 Au dóră nu visiuni deșerte ați vedutu, 7
 Și nu ghîcitori minciunósce ați vor-
 [bitu?
 Totuși diceți: Iehova a disu,
 Éru eu nici de cumu n'amu vorbitu.
 De aceea așa dice Iehova, Domnulu: 8
 Pentru că vorbiți deșertăciuni, și
 [vedeți minciuni,
 De aceea éccē, sânt împotriva vóstră,
 Dice Iehova, Domnulu.
 Și mâna mea va fi asupra profetiloru, 9
 Cari vedu deșertăciuni, și ghicescu
 [minciuni:
 Ei în adunarea poporulu meu nu
 [voru *mai* fi,
 Și în cartea casei lui Israelu nu se
 [voru *mai* înscrie.
 Și nici voru întra în pământulu lui
 [Israelu,
 Și veți cunósce, că eu *sânt* Iehova.
 [Domnulu.
 Pentru că, da, pentru că au amăgitu 10
 [pre poporulu meu,
 Dicēdu: Pace; și pacea nu *era*;
 Și unulu a ziditu unu zidu;
 Și éccē, alții l'au tencuitu cu albélă.
 Spune celor ce l'au tencuitu cu al- 11
 [bélă, că va căde;
 Fi-va o plóia revérsătoare;
 Și voi, petreloru de grândină, veți
 [căde,
 Și unu vântu cu viforu va năvali.
 Éccē, după ce zidulu va fi cădutu 12
 [au nu vi se va dice:
 Unde *este* albéla, cu care l'ăți ten-
 [cuitu?
 De aceea așa dice Iehova, Domnulu: 13

Răpești-voi în mânia mea unu vântu
[cu viforu ;
Și în furia mea va fi o plóiă revér-
[sătóre,
Și în aprinderea mea *căde-voru* pe-
[tre de grindină, ca să-lu nimicéscă.
14 Și voi surpa zidulu,
Pre care eu albélă l'ați tencuitu
Și-lu voi arunca la pământu,
Și se voru descoperi temeliele lui ;
Va căde, și voi veți fi nimiciți subu
[d'însulu ;
Și veți cunósce, că eu *sunt* Iehova.
15 Așa voi împlini mânia mea asupra
[zidului,
Și asupra celoru ce cu albélă l'au
[tencuitu ;
Și vî voi dice: Zidulu nu *mai este*,
[nici cei ce l'au tencuitu !
16 Adecă profeții lui Israelu, cari pro-
[fețescu pentru Ierusalimu,
Și cei ce vèdu visiuni de pace pentru
[d'însulu,
Și pace nu *este*, dice Iehova, Dom-
[nulu.
17 Si tu, fiulu omului,
Îndréptă fața ta spre ficele popo-
[rului teu,
Cari profetescu din ânima loru ;
18 Și profetesc împotriva loru, și ți :
Așa dice Iehova, Domnulu:
Vai de acele ce cósă perine pentru
[cótele mâneloru,
Și facu legături pentru capete de tótă
[mărimea, ca să vènați suflete !
Au dóră sufletele poporului meu veți
[vèná,
Și sufletele vóstre veți păstra în viétă,
19 Căci mă profanați cătră poporul meu,
Pentru mâni pline de orđu si bucate
[de pâne,
Dicèndu că voru muri, cari nu voru
[muri,
Și că voru trăi suflete, cari nu voru
[trăi,
Spunèndu minciuni poporului meu,
[ce ascultă minciunile vóstre.
20 De aceea așa dice Iehova, Domnulu:
Éccé, eu *sunt* asupra perineloru vóstre,
Cu cari vènați sufletulu, *ca* pre
[paseri,
Și le voi rupe din brațiile vóstre.
Și voi lăsa sufletele să fugă,
Sufletele pre cari voi le vènați, *ca*
[pre paseri.

Voiu rumpe legăturile vóstre, 21
Și voi scăpa poporul meu din mâ-
[nele vóstre,
Și nu voru mai fi în mânele vóstre
[spre vènare ;
Și veți cunósce, că eu *sunt* Iehova.
Pentru că cu minciuni ați întristatu 22
[sufletulu celu dreptu,
Pre care eu nici *o data* nu l'amu în-
[tristatu ;
Și ați întăritu mânele celui nele-
[giuitu,
Așa că nu s'a mai întorsu de la ca-
[lea sa cea rea,
Făgăduindu-i viétă :
De aceea nu veți mai vedé deșertă- 23
[ciune, și nu veți mai ghîci ghîcitur ;
Căci voi scăpa pre poporul meu
[din mânele vóstre ;
Și veți cunósce, că eu *sunt* Iehova.

CAP. 14.

Poporul se mustră pentru făcărnicia sa, și se ame-
nință cu judecări, de cari nu este nici o scăpare.

Atuncea venit'au la mine unii din 1
bêtrânii lui Israelu, și au ședutu în-
aintea mea. Și a fostu cătră mine 2
cuvèntulu lui Iehova, dicèndu: Fii- 3
ulu omului, bărbații acestia rădicatu-
și-au idolii în ânimele loru, și pusu-
și-au înaintea loru pétra de potecni-
rea nedreptăței loru ; și lăsa-mă-voi 4
să fiu întrebatu de d'înșii ? De aceea
vorbesce cătră ei, și ți-li: Așa dice
Iehova, Domnulu: Totu omulu din
casa lui Israelu, care 'și va redica
idoli în ânima sa și-și va pune pétra
de potecnire a nedreptăței sale în-
aintea feței sale, și va veni la profe-
tulu, eu Iehova respunde-voi ace-
luia duple *fără-de-legea* sa, duple
mulțimea idoliloru sei: Ca să prindu 5
casa lui Israelu prin însă-și ânima
loru ; căci toți s'au înstrăinatu de la
mine prin idolii loru.

De aceea ți casei lui Israelu: Așa 6
dice Iehova Domnulu: Căiți-vé, și
întórceți-vé de la idolii vostri, și în-
tórceți-vé fețele vóstre de la tóte
urîciunile vóstre. Căci la totu omu- 7
lu din casa lui Israelu, și dintre
străinii, ce locuescu în Israelu, care
se va depărta de la mine, și-și va
redica idolii în ânima sa, și-și va

pune p  tra de potecnire a nedrept  tei sale înaintea fe  ei sale,   i va veni la profetu, ca să-lu întrebe de mine. eu, Iehova. singuru 'i voiui respunde
8 pentru mine.   i voiui îndrepta fa  a mea împotriva omului aceluia,   i-lu voiui face *spre* semnu,   i *spre* proverbu :   i-lu voiui st  rpi din poporul meu :   i ve  i cunósce , că eu *s  nt* Iehova.

9   i de se va amăgi profetulu, vorbindu vr'unu cuv  ntu, eu Iehova amăgit'amu pre profetulu acela :   i voiui   tinde m  na mea asupr  -i,   i-lu voiui nimici din poporul meu Israelu.   i voru primi ped  psa fărăde-legei loru ; ped  psa profetului va fi ca   i ped  psa celui ce-lu întrebă :
10 Pentru că casa lui Israelu să nu se mai abată de la mine,   i să nu se mai p  ng  r  sc     nt  tef  r  de-legileloru ; ci să-mi fie poporu,   i eu să li fiu Dumne  eu,   ice Iehova, Domnulu.

12   i a *mai* fostu c  tr   mine cuv  ntulu lui Iehova,   ic  ndu : Fiiulu omului, c  ndu o t  r   'mi va p  c  tui, făptuindu fărăde-lege :   i-mi voiui   tinde m  na asupr  -i,   i voiui sf  rima to  gulu p  nei ei, tr  met  ndu asupr  -i f  metea,   i st  rpindu   i omu
14   i animalu din ea : *Atuncea* de aru fi acesti trei b  rba  i, Noe, Danielu,   i Iobu, în ea, acestia   i-aru m  ntui *numai* sufletele loru prin dreptatea loru,   ice Iehova, Domnulu.

15 De voiui face să trec   prin t  r   f  re rele, ca să o despóie *de poporu*,   i să ajungă pustii  ,   nc  tu nimenea
16 să nu p  t   trece prin ea de f  re. *De aru fi* acesti trei b  rba  i în ea. viu s  nt,   ice Iehova, Domnulu, ei nici pre fii, nici pre fete n'aru m  ntui : că numai pre d'  n  ii s'aru m  ntui, dară t  ra se va pustii.

17 Său *de* voiui aduce sabi   asupr   t  rei aceleia,   i voiui   ice să trec   sabia prin t  r  ,   i voiui st  rpi din ea
18 omu   i vite : De aru fi acesti trei b  rba  i în ea, viu s  nt,   ice Iehova, Domnulu, ei nici pre fii nici pre fete n'aru m  ntui ; ci numai pre d'  n  ii s'aru m  ntui.

19 Său *de* voiui tr  mete ciumă asupr   t  rei aceleia,   i voiui v  rsa asupr  -i mânia mea cu s  nge, ca să st  r  p  sc  

din ea omu   i vite ; De *aru fi*   n ea 20 Noe, Danielu   i Iobu, viu s  nt,   ice Iehova, Domnulu. ei nici pre fii nici pre fete n'aru m  ntui ; ci *numai* pre d'  n  ii singuri s'aru m  ntui prin dreptatea loru.

Căci a  a   ice Iehova, Domnulu : 21 Cu at  ta mai multu, c  ndu voiui tr  mete asupr   Ierusalimului cele patru judec   i c  mplite ale mele : sabia, f  metea, f  rele rele,   i ciuma. ca să st  r  pescu din elu omu   i vite ! Dară 22   cc  , va rem  n   în elu o rem        , care se va sc  te : fii   i fete ;   cc  , acestia voru e  i la voi,   i ve  i ved   urmările loru   i faptele loru ;   i vă veți m  ng  ia pentru *t  te* relele, ce amu adusu asupr   Ierusalimului, pentru t  te c  te amu adusu asupr  -i.   i 23 acestia v   voru m  ng  ia, c  ndu ve  i ved   urmările loru   i faptele loru ;   i veți cunósce, că eu n'amu făcutu fără cuv  ntu t  te c  te i-amu făcutu,   ice Iehova, Domnulu.

CAP. 15.

Judec   tele lui Dumne  eu aretate, că sînt drepte.

  i a fostu c  tr   mine cuv  ntulu lui 1 Iehova,   ic  ndu :

Fiiulu omului, ce *pre  u* are lem- 2 [nulu de vi   mai multu de c  tu altu [lemnu

Vitele de vi   *mai multu de c  tu* acele [ce s  nt în lemnele pădurei ?

Au lua-se-va din elu lemnu, bunu de 3 [lucru ?

Au lua-se-va din elu unu c  rligu, [ca să fie de aninatu în elu vr'o un  lt  .

  cc  , elu se dă focului. *să-i fie* de 4 [m  ncare :

Foculu m  n  nc   am  nduo   capetele [lui,

  i me  iloculu lui se p  rlesce ;

Au este acesta de *vr'unu* folosu ?

  cc  , c  ndu era întregu, nu era bunu 5 [de lucru,

Cu c  tu mai pu  inu fi-va mai bunu [de lucru,

C  ndu foculu l'a m  ncatu,   i s'a [p  rlitu.

De aceea a  a   ice Iehova Dom- 6 [nulu :

Cumu *este* lemnulu viei între lem- [nele pădurei,

- Pre care datu-l'amu de mâncare fo-
[cului,
Așa face-voiu locuitoriloru Ieru-
[salimului.
7 Voiu îndrepta fața mea asupra-li;
De voru scăpa dintr'*unu* focu,
Unu *altu* focu 'i va mânca;
Și, cându voiu îndrepta fața mea
[asupra-li,
Veți cunósce că eu *sânt* Iehova.
8 Și voiu prefăce țera într'unu deșertu.
Căci au făptuitu fără-de-lege, *dice*
[Iehova, Domnulu.

CAP. 16.

Nemulțumirea și necredincioșia lui Israelu cătră
Dumneđu, pedépsa și rușinea sa în urmarea acestoru
pécate; cu făgăduinți de restatornicire.

- 1 Și a fostu cătră mine cuvântulu lui
2 Iehova, *dicându*: Fiiulu omului, fă
pre Ierusalimu să cunósce uriciunile
sale, și *đi*:
3 Așa *dice* Iehova Domnulu, cătră
[Ierusalimu:
Obêrșia ta și nascerea ta *trage-se*
[din pământulu Chanaanului;
Părintele teu *fost'a* Amoreu, și mu-
[mă-ta Heteia,
4 Și *la* nascerea ta,
În *đina*, în care te-ai născutu, buri-
[culu teu nu s'a tăiatu,
Și în apă nu te-ai scădatu spre cu-
[rățire;
Cu sare nu te-ai săratu; și în pe-
[linci nu te-ai înfășatu.
5 Nici unu ochiu nu s'a înduratu, să-
[ți facă ce-va din acestea.
Din milă cătră tine;
Ci aruncată ai fostu pe câmpu, de
[scârba ta,
În *đina* în care te-ai născutu.
6 Atuncea trecut'amu pe lîngă tine,
[și vėđutu-te-amu tăvalită în sân-
[gele teu:
Și *đisu-ți-amu*, *fiindu tu încă* în
[sângele teu
Trăesce!
Da, *đisu-ți-amu* *fiindu tu încă* în
[sângele teu:
Trăesce!
7 Făcutu-te-amu spre mii de mii, ca
[pre érba câmpului,
Și ai erescutu, te-ai măritu,
Și ajunsu la culmea frumuseței;
Redicatu-ți-s'au țitele, și perii ți-au
[crescutu

- Dară erai gólă și fără vestminte.
Atuncea trecut'amu pe lîngă tine, 8
[și te-amu vėđutu,
Éccé, vrêsta ta *era* vrêsta iubirei:
Și întinđendu-mi pólele asupra-ți,
[acoperit'amu goliciunea ta,
Și juratu-m'amu ție, și întrat'amu
[în legămentu cu tine,
Đice Iehova, Domnulu, și ajuns'ai
[a mea.
Și te-amu scădatu în apă, 9
Ámu spėlatu sângele teu de pe tine,
Te-amu unsu cu oleiu;
Și te-amu îmbrăcatu cu vestminte 10
[împestrățite,
Te-amu încălțatu cu sandali de pele
[de vițelu de mare,
Te-amu încinsu cu inu subțire,
Te-amu îmbrăcatu cu mătasă.
Și te-amu împodobitu cu scule, 11
Pus'amu brățiele pe mânele tale,
Și salbă pe grumazulu teu,
Pus'amu ánelu în narea ta, 12
Și cercei în urechiele tale,
Și cunună frumósă pe capulu teu.
Așa ai fostu împodobită cu aur și 13
[argintu;
Și vestmintele tale *erau de* inu sub-
[țire, de mătasă, și vestminte înpe-
[strățite,
Mâncat'ai flórea făinei, miere și oleiu
Și făcutu-te-ai frumósă fórte, fórte,
Și ai ajunsu a fi dómná.
Și numele teu străbătut'a între po- 14
[póre pentru frumuseța ta.
Căci *era* desevarșită în podóbele,
Ce pusu-le-amu pe tine, *dice* Iehova,
[Domnulu.
Dară tu incređutu-te-ai în fru- 15
[museța ta,
Și desfrénat'ai din cauza renumelui teu,
Și revėrsat'ai desfrénările tale la totu
[trecătorulu, făcendu-te a lui.
Și ai luat din vestmintele tale, 16
Și ți-ai făcutu înălțimi împestrățite.
Și ai desfrénatu pe d'însele,
Așa cumu nici o dată nu s'a vėđutu,
[nici se va vedé,
Și ai luat sculele tale cele mărețe, 17
Făcute din aurulu și argintulu meu,
[ce eu ți-amu datu,
Și ai făcutu chipuri de bărbatu,
Și ai desfrénatu cu d'însele;
Și ai luat vestmintele tale cele pe- 18
[strățite, și acoperitu-te-ai cu ele;

- Și pusu-li-ai înainte oleiulu meu,
[tămâia mea.
- 19 Și pânea mea, ce eu ți-amu dat'o,
Flórea făinei, oleiulu și miera, *cu*
[care te-amu hrănit,
Pre acestea pusu-le-ai înaintea lor
[spre mirosu plăcutu ;
Așa s'a întâmplatu, ȳice Iehova,
[Domnulu.
- 20 Și luat'ai pre fiii tei și pre ficele tale
Pre cari mi i-ai născutu,
Și i-ai sacrificatu lor spre mâncare,
Au dóră pré pușinu lucru *era* des-
[frênarea ta,
- 21 De ai junghiatu și pre fiii mei, și
[i-ai datu,
Ca să-i treci *prin focu* pentru d'înșii?
22 Și în tóte uriciunile tale și desfrê-
[nările tale,
Nu ți-ai adusu aminte de ȳilele ti-
[nerețelor tale,
Cându erai gólă și fără vestminte,
[tăvălindute în sângele teu.
- 23 Și după tótă reutatea ta,
(Vai, vai de tine, ȳice Iehova Dom-
24 Ziditu-ți-ai movili, [nulu ;)
Și făcutu-ți-ai înălțimi în tóte ulițele,
25 În capétulu a totu drumulu ziditu-
[ți-ai înălțime,
Și făcut'ai scârbósă frumuseța ta,
Și crăcitu-ți-ai peciórele tale la totu
[trecătorulu,
Îmmulțindu desfrênările tale.
- 26 Și ai desfrênatu cu Egiptenii, veci-
Cei mari la corpu ; [nii tei,
Multu desfrênat'ai ca să mă mâni.
27 De aceea éccé, întins'amu mâna mea
[spre tine,
Și împușinatu-ți-amu *hranele* cele
[hotăríte,
Și te-amu lăsatu în voia celoru ce
[te uriau,
Fiicelor Filisteniloru, cari se ru-
[șinau de calea ta cea desfrênată,
- 28 Ai desfrênatu și cu Asirienii ;
Căci esci nesățiosă ;
Da, desfrênat'ai cu ei,
Și totu nu te-ai săturatu.
- 29 Și ai îmmulțitu desfrênarea ta,
În pământulu Canaanului pêně la
[Chaldeea ;
Și nici cu acésta nu te-ai săturatu.
- 30 Cătu este de desfrênată ânima ta,
[ȳice Iehova, Domnulu,
De faci tóte aceste !
- Lucruri, ca ale celei mai nerușinate
[meretrice !
Căci ziditu-ți-ai movili la capétulu 31
[a totu drumulu
Și făcutu-ți-ai înălțimi în tótă ulița ;
Dară nici ca o meretrice n'ai fostu ;
[căci ai desprețuitu plata ;
Ci *ai fostu* ca o femeie adulteră, 32
Ce primesce pre străini în locul
[bărbatului ei.
Tuturor meretriciloru se dă plată ; 33
Dară tu dat'ai plată tuturor iubiți-
[loru tei,
Și dăruitu-i-ai, ca să între la tine
[din tóte părțile
Să desfrêneze cu tine.
Așa desfrênarea ta fost'a altu feliu 34
[de cătu la *alte* femei.
Căci dupre tine nimenea nu s'a luat
[să desfrêneze ;
Ci tu datu-*li*-ai plată și ei plată nu
[ți-au datu ;
Deci fost'a cu tine cu totulu altu feliu.
De aceea ascultă, meretrice, cu- 35
[vântulu lui Iehova ;
Așa ȳice Iehova, Domnulu : 36
Fiindu că cazanulu teu s'a revêrsatu
Și goliciunea ta s'a descoperitu în
[desfrênările tale cu iubiții tei,
Și cu toți idolii tei cei scârboși,
Și în sângele fiiloru tei, ce datu-*li*-
[ai lor ;
De aceea, éccé, voi aduna pre toți 37
[iubiții tei,
Cu cari te-ai desmerdatu,
Și pre toți, câți i-ai iubit, u
Împreună cu toți *aceia*, pre cari ai
[uritu ;
I voi aduna împotrivă-ți din tóte
[părțile,
Voiu descoperi goliciunea ta înain-
[tea lor,
Și voru vedé tótă goliciunea ta.
Și te voi judeca. 38
Dupre judecățele adulterelor și a
[acelora ce vêrsă sânge ;
Și voi aduce asupra-ți sângele mâ-
[niei și alu gelosiei !
Și te voi da în mânele lor ; 39
Și voru dërma movilele tale,
Voru nimici înălțimile tale ;
De vestmintele tale te voru desbră-
[ca, și-ți voru lua sculele tale cele
[mărețe,
Și te voru lăsa gólă și fără vestminte.

- 40 Și voru aduce asupra-ți mulțimea,
Care cu petre te va uci,
Și te voru străpunge cu săbiile lor.
- 41 Cu focu voru arde casele tale,
Și voru îndeplini asupra-ți *aceste*
[judecăți înaintea multor femei :
Așa te voi face să încetezi de a fi
[meretrice,
Și plată nu vei mai da.
- 42 Și așa voi pune capetu mâniei mele
[asupra-ți,
Și gelosia mea se va depărta dela tine ;
Și mă voi liniși, și nu mă voi
[mai mânia.
- 43 Pentru că nu ți-ai adus aminte de
[dilele tinerețelor tale :
Ci te-ai infuriatu asupra-mi în toate
[aceste *lucruri*,
De aceea éccé, și eu voi respăli
[urmările tale asupra capului *teu*,
[dize Iehova Domnulu
Și nu vei mai face *dupre* desfrânarea
[acésta în toate uriciunile tale.
- 44 Éccé, totu *omulu*, care se servește
[de proverbe, face-va *acestu* proverb
[asupra-ți
Dicându : „Cum *este* muma, *asa* și
45 Tu *esci* féta mumei tale. [féta ei.“
Care s'a desgustatu de bărbatul ei
[și de copiii sei :
Și esci sora surorilor tale,
Cari s'au desgustatu de bărbații lor
[și de copiii lor ;
Mumă-ta a *fostu* Heteia, și părintele
[teu Amoreu.
- 46 Soră-ta cea mai mare *este* Samaria
Ea și fetele ei, celocuescul astângata,
Și soră-ta cea mai ténără, ce locu-
[esce la drépta ta,
Este Sodoma și fetele ei.
- 47 Dară tu n'ai âmblatu în căile lor,
Și n'ai făcutu *dupre* uriciunile lor,
Ci, ca și cum *aru fi fostu aceste*
[lucruri pré mici,
Făcutu-te-ai mai stricată de câtu d'in-
[sele în toate căile tale.
- 48 Viu *sunt*, dize Iehova. Domnulu :
Soră-ta, Sodoma n'a făcutu, nici ea
[și nici fetele ei,
Cum ai făcutu tu și fetele tale.
- 49 Éccé, acésta a fostu fără-de-legea
[surorii tale, Sodoma :
Îngâmfarea, îndestularea de pâne și
[lipsa de grijă,
Aveau ea și fetele ei ;
- Dară pre celu saracu și pre celu ne-
[avutu nu-lu ajutau.
Ci se îngâmfau, și făceau uriciuni 50
[înaintea mea :
Și *acestea* vedându-le eu, le-amu de-
[părtatu.
Așa și Samaria n'a păcătuitu nici cu 51
[jumătate din păcatele tale ;
Ci tu făcut'ai mai multe uriciuni de
[cātu aceea ;
Și *asa* ai îndreptățitu pre surorile tale
[prin toate uriciunile câte le-ai făcutu.
Deci pörtă rușinea, pre care ai îm- 52
[putat'o surorilor tale !
Pentru păcatele tale, cu cari te-ai
[făcutu mai urită de câtu d'insele :
De câtu tine ele mai drepte sunt.
Deci rușineză-te și tu, și pörtă ru-
[șinea ta !
Căci ai îndreptățitu pre surorile tale.
Și voi întorce pre prinșii lor, 53
Pre prinșii Sodomei și ai fetelor sale,
Și pre prinșii Samariei și ai fete-
[lor ei,
Și cu ei *întorce-voiu și* pre prinșii
[captivității tale,
Ca să porți rușinea ta. 54
Ca să te rușinezi pentru toate, câte ai
Și să li fii de mângăiere. [făcutu,
Cându soră-ta Sodoma și fetele ei 55
[se voru întorce în starea lor de mai
[nainte,
Și Samaria și fetele ei se voru întor-
[ce în starea lor de mai 'nainte,
Atuncia tu și fetele tale vă veti întor-
ce în starea vóastră de mai 'nainte.
De și în gura ta nu s'a auditu de 56
[soră-ta Sodoma,
În dilele îngâmfării tale,
Mai 'nainte deces'a veditu reutatea ta. 57
Cum *se vëdise* cându te-au ocăritu
[fetele Siriei,
Și toate cele ce o încunjură, fetele
[Filisteniloru,
Cari te urescu, din toate părțile,
Așa ai purtat *pedépsa* desfrânării 58
[tale,
Și a uriciunilor tale. dize Iehova.
Căci așa dize Iehova, Domnulu : 59
După ce ți voi fi făcutu, cum ai
[făcutu tu,
Care ai desprețuitu jurământulu, căl-
[cându legământulu,
'Mi voi aduce aminte de legămên- 60
[tulu meu cu tine,

Ce l'amu încheiatu în dîilele tinere-
[țeloru tale,
Și voiu întări cu tine unu legămēntu
[eternu.
61 Și atuncea 'ți vei aduce aminte de
[urmările tale, și te vei rușina,
Cîndu vei primi *la tine* pre surorile
[tale, pre cele mai mari și pre cele
[mai mici;
Și ți le voiu da de fiice,
Dară nu duple legămēntulu, ce fă-
[cuși *odată cu ele*.
62 Și voiu întări legămēntulu meu cu tine
Și vei cunósce, că eu *sînt* Iehova;
63 Că să-ți aduciaminte, și să terușinezi,
Și să nu-ți mai deschîdi gura ta de
[rușine,
Cîndu 'ți voiu erta tóte, câte ai făcutu,
Dice Iehova, Domnulu.

CAP. 17.

Judecări asupra casei domnesci a lui Iuda, cu o fă-
găduință despre Mesia.

1 Și a fostu cătră mine cuvēntulu lui
2 Iehova, dîcēndu: Fiiulu omului, pune
o cimilitură, și spune parabola *acēsta*
3 casei lui Israelu, Și dî:
Așa dîce Iehova:
Unu vulturu mare cu aripi mari,
Cu aripi lungi, plinu de pene pestrîțe,
Venit'a în Libanu și a răpitu din ce-
[dru ramura cea mai de susu,
4 Rupt'a vîrfurile vîstărilor lui,
Și dusu-le-a într'o țēră de negoțu;
Pusu-le-a într'o țēră de negoțîitori.
5 Atunci a luat din semēnța țerei
Și a pus'o în tērānă de semēnătură:
A dus'o lîngă ape multe, săditu-o-a
[ca pre o salce.
6 Și ea a crescutu, și s'a făcutu butucu
[de viă, puternicu, *dară* micu,
Vițele sale se îndreptau spre d'insu-
[lu, și rădicinele sale subu d'insulu;
Așa a ajunsu butucu de viă,
A făcutu vițe, și a datu botăși.
7 Și mai era unu vulturu mare, cu a-
[ripi mari, și cu pene multe;
Și éccē, butuculu de viă și-a plecatu
[rădicinele sale spre d'insulu,
Și și-a întinsu vițele sale spre elu,
Pentru ca să o adape în straturile
[sădirei sale;
8 *Deși* era sădită în pāmēntu bunu,
[lîngă ape multe,
Ca să facă vițe,

Și să dee fruptu,
Și așa să ajungă o viă alésă.
Dî: Așa dîce Iehova, Domnulu; is- 9
[buti-va?
Vulturulu celu d'ântēiu au nu va rupe
[rădicinele ei,
Și nu va tăia fruptulu ei, ca ele să se
[usuce.
Și să sece tóte frunțele odrasleloru
[sale?
Fără *să fie* nevoiă de o putere mare
[sēu de unu poporu multu, ca să o
[scótă din rădicinele ei.
Éccē *este* sădită! Eară ore isbuti-va? 10
Au nu se va usca, *ca și* cumu unu
[vēntu de resăritu s'aru atinge de ea?
Usca-se-va în straturile, unde cresce.
Și a *mai* fostu cătră mine cuvēntulu 11
[lui Iehova, dîcēndu;
Dî acumu casei celei neascultătóre: 12
Au nu sciți ce *însémnă* acestea?
Dî-li: Éccē, regele Babilonului a ve-
[nit în Ierusalimu,
A luat pre regele lui și pre mai ma-
[rii lui,
Și i-a adusu la sine în Babilonu:
Și a luat *pre unulu* din nēmulu re- 13
[gelui, a încheiatu legămēntu cu elu,
Și l'a pusu să jure;
Luādu cu sine și pre cei fruntași
[ai țerei;
Ca regatulu să se umilésca, 14
Și să nu se *mai* redice,
Ci numai păzindu legămēntulu seu
[să pótă sta.
Dară elu resculatu-s'a, trāmețēndu 15
[solii sei în Egiptu,
Ca să-i dee cai și poporu multu.
Isbuti-va ore? Scāpa-va celu ce face
[acestea?
Óre cālcāndu legămēntulu, mātui-
[se-va?
Viu sînt, dîce Iehova, Domnulu; 16
Unde *locuesce* regele, care l'a pusu
[pre d'insulu rege,
Alu căruia jurāmēntu a desprețuitu,
[și a căruia legāmēntu a cālcatu,
Acolo cu d'insulu va muri, în Babilonu,
Și Faraonu cu *tótă* ostea *lui* cea pu- 17
[ternică și cu mulțimea lui cea mare
[nu va face pentru d'insulu *nimicu*
[în resbelu.
Cîndu *neamiculu* va înălța valuri, și
[va zidi întăriri, ca să stērpescă su-
[flete multe.

- 18 Căci a desprețuitu jurământulu, căl-
[cându legământulu;
Și éccē, *după ce* a datu mâna sa,
A făcutu tôte acestea; elu nu va
[scăpa.
- 19 De aceea așa dice Iehova, Domnulu:
Viu sânt, pre jurământulu meu, ce
[l'a desprețuitu,
Și pre legământulu meu, pre care
[l'a călcatu,
Le voi resplăti pe capulu lui.
- 20 Voiu întinde mreja mea asupra-i,
Și se va prinde în firele mele;
Lu voi aduce în Babilonu,
Și acolo mă voi judeca cu d'însulu
[pentru abaterea lui,
Cu care s'a abătutu de la mine.
- 21 Și toți fugarii luiși tôte cetele lui voru
[căde de sabiă,
Și cei remași voru fi împrăsciați în
[tôte vânturile;
Și veți cunósce, că eu Iehova amu
[vorbitu.
- 22 Așa dice Iehova, Domnulu:
Voiu lua din ramura cea mai de
[susu a cedrului celui înaltu, și o voi
[sădi;
Voiu tăia din mlădițele lui cele ti-
[nere o *mlădită* fragedă,
Și o voi sădi pe unu munte înaltu
[și redicatu;
- 23 Pe muntele celu înaltu alu lui Isra-
[elu o voi sădi;
Și va face mlădițe, va da fruptu, și
[se va face unu cedru mare;
Subu d'însulu voru locui totu felulu
[de sburătore și tótă paserea;
La umbra ramureloru sale voru locui.
- 24 Și toți arborii câmpului voru cunósce,
Că eu Iehova amu umilitu pre arbo-
[rele celu înaltu, și amu înălțatu pre
[arborele celu micu,
Uscat'amu pre arborele celu verde,
[și facut'amu să înverdescă arborele
[celu uscatu,
Eu, Iehova, amu vorbitu, si amu
[făcutu.

CAP. 18.

Putarea cea dreptă a lui Dumnezeu cătră fie-care omu; pe acesta se întemeiează o chiămare la căință.

- 1 Și a *mai* fostu cătră mine cuvên-
2 tulu lui Iehova, dicēdu: Ce *este*
vouî, că diceți de pământulu lui Is-
raelu proverbulu acesta: Părinții au

mâncatu aguride, și dinții filoru s'au strepețitu?

- Viu sânt, dice Iehova, Domnulu: 3
Nu vi va mai fi *locu* a vē servi de pro-
[verbulu acesta în Israelu.
- Éccē tôte sufletele sânt ale mele: 4
Precumu sufletulu părintelui, așa și
[sufletulu fiului alu meu este:
Omulu ce păcătuesce, acela va muri.
Dară de este unu omu dreptu, 5
Care face dreptu și dreptate:
Nu mânâncă pe munți. 6
Nu-și redică ochii cătră idolii casei
[lui Israelu,
Nu pângăresce pre femeea aprópe-
[lui seu,
Și nu se apropiă de femeea, ce *este* în
[necurătenia ei,
- Nu înșelă pre nimenea, 7
Ci întórce dētornicului amanetulu
Nu face nici o răpire, [seu,
Ci dă pâne celui flămându,
Și îmbracă cu vestminte pre celu
[golu;
- Nu dă cu dobênđi, 8
Și nu ié mai multu de cătu a datu;
Și întórce mâna de la nedreptate,
Și face judecată dréptă între omu
[și omu:
- Âmblă în aședămintele mele, 9
Și păzesce judecățele mele, în ade-
[vēru făcēdu-le,
Acela *este* dreptu: va trăi. dice Ie-
[hova, Domnulu.
- Dară de nasce unu fiu neleguitu, 10
[vērsătoru de sânge,
Și *care* face vre-unulu din aceste
[pēcate,
- Și nu face nici una din acele *dētorii*, 11
Ci și pe munți mânâncă,
Și pre femeea aprópelui seu pângă-
[resce,
- Pre celu saracu și lipsitu 'lu înșelă, 12
Și face răpiri,
Amanetulu nu-lu întórce,
Și-și redică ochii cătră idoli,
Făcēdu uríciuni;
Dă cu dobânđi, 13
Și ié mai multu de cătu a datu:
Trăi-va *unulu ca* acesta?
- Nu va trăi;
Făcut'a tôte uríciunile acestea; va
[muri;
- Sângele seu va fi asupra lui.
Éccē, de nasce *acesta* unu fiu, 14

- Care, vedându toate păcatele, ce a fă-
[cutu părintele seu,
Ié séma, și nu face de aceste;
15 Pe munți nu mânâncă,
Și nu-și redică ochii cătră idolii ca-
[sei lui Israelu,
Nu pângăresce pre femeea apropiului
16 Nu înșelă pre nimenea, [seu,
Amanetulu nu-lu opresce,
Și nu face răpire;
Ci dă pâne celui flămându,
Cu vestmentu acopere pre celu golu,
17 Și întorțe mâna *de la nedreptățirea*
[celui saracu,
Și dobândi séu mai multu de câtu a
[datu nu ié,
Ci face judecățele mele și âmbă în
[aședămintele mele,
Acesta nu va muri pentru fără-de-
[legea părintelui seu; ci va trăi.
18 Părintele seu, fiindu că apăsa forte,
Făcea răpiri de la frate-seu,
Și făcea în meșiloculu poporului seu
[ceea ce nu era bine,
Eccă, acesta va muri în fără-de-le-
[gea sa.
19 Dară voi diceți: Ce? Au dora
[fiulu nu pōrtă fără-de-legea pa-
[rintelui seu?
Cându fiulu face dreptu și dreptate,
Și păzesce toate aședămintele mele,
[și le face,
Elu va trăi.
20 Omulu ce păcătuesce, acela va muri;
Fiulu nu va purta fără-de-legea pă-
[rintelui,
Nici părintele nu va purta fără-de-
[legea fiului,
Dreptatea celui dreptu va fi desu-
[pra lui,
Și fără-de-legea celui nelegiuitu va
[fi asupră-i.
21 Dară de se va întorțe celu nelegiuitu
[de la toate păcatele ce a făcutu,
Și va păzi toate aședămintele mele,
[și va face dreptu și dreptatea,
Atuncea va trăi, nu va muri.
22 Toate fără-de-legile, câte a făcutu,
Nu i se voru aminti;
Elu va trăi în dreptatea, ce a făcutu
23 Au dora placu-mă în mōrtea celui
[nelegiuitu,
Dice Iehova, Domnulu,
Și nu în întōrcerea lui de la căile
[sale, ca să trăescă.
- Dară cându celu dreptu se va în- 24
[torțe de la dreptatea lui,
Și va făptui nedreptatea,
Și va face după toate uriciunile câte
[le face celu nelegiuitu,
Elu trăi-va?
Tōtă nedreptatea ce a făcut'o. nu i
[se va aminti;
În fără-de-legea, în care a nelegiuitu,
Și în păcatulu, în care a păcătuitu,
În ele va muri.
Dară voi diceți: 25
Urmarea Domnului nu este dréptă.
Și acum ascultă, casă a lui Israelu!
Urmarea mea au nu este dréptă?
[Au nu urmările vōstre sūnt ne-
[drepte?
Cându celu dreptu se întorțe de la 26
[dreptatea lui,
Și face nedreptate, și mōre într'insa,
Elu mōre pentru nedreptatea, pre
[care a făcutu;
Și cându celu fără-de-lege se întorțe 27
De la fără-de-legea, ce a făcutu,
Și face dreptu și dreptate,
Elu se ține în viétă:
Fiindu că a luatu séma,
Și s'a întorsu de la toate fără-de- 28
[legile, câte a făcutu,
Va trăi. nu va muri.
Dară casa lui Israelu dice: 29
Urmarea Domnului nu este dréptă!
Casă a lui Israelu, urmarea mea au
[nu este dréptă?
Au nu urmările vōstre sūnt nedrepte?
De aceea, casă a lui Israelu, vō voiu 30
[judeca,
Pre fie-care dupre urmările sale,
[dice Iehova, Domnulu:
Căiți-vē, și întōrceti-vē de la toate
[fără-de-legile vōstre;
Și atuncea nedreptatea vōstră nu va
[fi spre ruina vōstră.
Lepedați de la voi toate fără-de-legile, 31
[câte le-ați făcutu,
Și faceți-vi o ânimă nouă și unu
[spiritu nou;
De ce să muriți, casă a lui Israelu?
Căci eu nu mă placu în mōrtea celui
[ce mōre,
Dice Iehova, Domnulu; de aceea în-
[tōrceti-vē, și trăiți.

CAP. 19.

Plângeri asupra sorței casei domnului a lui Iuda.

- 1 **Ê**ru tu redică plângere pentru mai
 2 mării lui Israelu, **Și** *đi* :
Ce a fostu mumă-ta ! o leoiă ;
 Ea ședea cu leii,
Și a crescutu pre puii sei între puii
 [de leu.
 3 *Și* a redicatu pre unulu din puii sei,
Păně s'a făcutu leuțu,
Și s'a deprinsu a răpi pręđi, *și* a
 [mânca ómeni.
 4 *Și* auđindu popórele de d'insulu ;
*L'*au prinsu în grópa loru,
Și l'au adusu în lanțuri în pămên-
 [tulu Egiptului.
 5 *Și* *leóia* asceptându-lu,
Věđěndu, *că* deșértă era ascepta-
 [rea ei,
 Luatu-și-a altu puiu,
Și l'a făcutu leuțu.
 6 Care âmblandu cu leii,
 Făcutu-s'a leuțu,
Și s'a deprinsu a răpi pręđi, *și* a
 [mânca ómeni.
 7 *Și* a năvalitu în palaturile loru,
Și a pustiitu cetățile loru ;
 Așa că s'a spăiměntatu *acelu* pă-
 [měntu *și* tóte din elu,
 De mugetulu răcnitului lui.
 8 Atuncea popórele din țerele din ju-
 [rulu *lui* pusu-s'au asupră-i,
 Întinsu-i-au mrejele loru,
Și prinsu-s'au în grópa loru.
 9 *Și* l'au pusu în cușcă cu lanțuri,
Și l'au dusu înaintea regelui Babi-
 [lonului ;
 Puněndu-lu în întăriri,
 Ca să nu se mai audă vócea lui
 Pe munții lui Israelu.
 10 Mumă-ta era, — *đi* în parabola
 [ta, — ca o viă sădită lúngă ape ;
 Ajungea roditóre *și* plină de mlădițe,
 [de mulțimea apelor ;
Și se făceau din ea toege tări, *ce*
 [serviau de sceptre domnilor ;
 11 *Și* tulpina ei se înălța în mediloculu
 [mlădițelor tufóse,
 Așa că se însemna prin înălțimea ei
 [și prin mulțimea ramurelor ei.
 12 Dară fost'a cu furiă smulsă,
 Și aruncată la păměntu ;
 Unu vėntu de resăritu a uscatu frup-
 [tele ei,

Și toegele cele tari ruptu-s'au, s'au
 [uscatu,

Și foculu le-a mistuitu.

Și acumu ea *este* sădită în pustiiu, 13

Intr'unu păměntu secu *și* uscatu.

Și isbucnindu foculu din o mlădiță 14

[a ramureloru sale,

Mistuit'a fruptulu ei,

Și în ea nu mai *este* nici unu toėgu

[tare, *ce aru serví* de sceptru Dom-

[nilor.

Acěsta-i plângere, *și* plângere va fi.

CAP. 20, 21.

Reiterarea păcatelor lui Israelu din istoria lui cea
 trecută ; *și* făgăduinți de îndurare din viitoriu.

^A Nimicirea cea de aprópe a Ierusalimului.

În anulu alu șeptelea, în luna a 1

cincea, la dece a lunei, venit'au bė-

trânii lui Israelu, ca să întrebe pre

Iehova, *și* au ședutu înaintea mea.

Și a fostu cătră mine cuvěntulu lui 2

Iehova, *đicěndu* : Fiiulu omului, vor- 3

besce bėtrănilor lui Israelu, *și* *đi*-

li : Așa *đice* Iehova, Domnulu : Au

dóră venit'ati să mă întrebați ? Viu

sunt, *đice* Iehova, Domnulu, nu voi

fi întrebatu de voi. Să *nu* te judeci 4

cu ei ? fiiulu omului, să nu te judeci ?

Fă să sciă uriciunile părinților lor ; 5

Și *đi*-li : Așa *đice* Iehova, Domnulu :

În *đi*ua, în care amu alesu pre Is-

[raelu,

Și amu redicatu mână mea spre se-

[minția casei lui Iacobi,

Și m'amu făcutu lor cunoscutu în

[păměntulu Egiptului,

Cându amu redicatu mână mea spre

[d'inșii, *đicěndu* :

Eu *sunt* Iehova, Dumneđeulu vostru ;

În *đi*ua *aceea* înălțat'amu mână mea 6

[spre d'inșii,

Că-i voi scóte din pământulu Egip-

[tului,

La unu păměntu, pre care l'amu des-

[coperitu pentru ei,

Unu păměntu, în care curge miere

[și lapte,

Celu mai frumosu din tóte pămên-

[turile :

Atuncea *đis'*amu cătră ei : 7

Să lepědați fie-care uriciunile ochi-

[loru sei,

Și să nu vė spurcați cu idolii Egip-

[tului ;

Eu *sunt* Iehova, Dumneđeulu vostru.

- 8 Dară ei s'au resculatu asupra-mi,
Și n'au voitu să mă asculte;
Nici unulu n'a lepădatu uriciunile
[ochiloru sei,
Și n'a părăsitu idolii Egiptului.
Atuncea ȃisu-mi-amu: vĕrsa-voiu
[furia mea asupra-li,
Să împlinescu mânia mea asupra-li,
În meȃiloculu pămĕntului Egiptului.
- 9 De câtu pentru numele meu,
Ca să nu se profaneze înaintea po-
[póreloru,
Între cari ei *se aflau*,
Și înaintea cărora m'amu făcutu lor
[cunoscutu,
Lucrat'amu, scoțĕndu-i din pămĕn-
[tulu Egiptului.
- 10 I-amu scosu din pămĕntulu Egip-
[tului,
Și i-amu adusu în pustiiu;
11 Datu-li-amu așĕdămintele mele,
Și facutu-li-amu cunoscute judecă-
[țele mele,
Pre cari, *de* le va face omulu, va trăi
[prin ele;
- 12 Și datu-li-amu încă și sabatele mele,
Ca să fie spre semnu între mine și
[d'înșii;
Și să cunóscă, că eu *sunt* Iehova,
[celu ce-i sântesce.
- 13 Dară casa lui Israelu sculatu-s'a în
[pustiiu asupra-mi,
În așĕdămintele mele n'a âmblatu,
Ci a desprețuitu judecățele mele,
Pre cari, *de* le va face omulu, va
[trăi prin ele.
Și sabatele mele le-a profanatu fôrte;
Atuncea ȃisu-*mi*-amu: vĕrsa-voiu
[mânia mea asupra-li în pustiiu,
Ca să-i nimicescu.
- 14 De câtu lucrat'amu pentru numele
[meu,
Ca să nu se profaneze înaintea po-
[póreloru,
Înaintea cărora i-amu scosu.
- 15 Și éráși redicat'amu mâna mea asu-
[pră-li în pustiiu,
Jurĕndu-mĕ, că nu-i voiu aduce în
[pămĕntulu, pre care *li*-amu fostu
[datu,
În care curge miere și lapte,
Celu mai frumosu din tóte pămĕn-
[turile;
- 16 Pentru că au desprețuitu judecățele
[mele,
- Și n'au âmblatu în așĕdămintele mele,
[și au profanatu sabatele mele;
Căci ânimele lor
[li loru.
Totuși ochiulu meu crutătu-i-a, ca 17
[să nu-i stricu,
Și nu i-amu nimicitu în pustiiu.
Ci ȃis'amu filoru lor
[în pustiiu: 18
Nu âmblați în așĕdămintele părinti-
[loru vostri,
- Și nu păziți judecățele lor,
Și nu vĕ spurcați cu idolii lor;
Eu *sunt* Iehova, Domnulu vostru: 19
În așĕdămintele mele să âmblați, și
[judecățele mele să păziți,
Și să le faceți;
Și sântiți sabatele mele, 20
Și ele să fie între mine și voi spre
[semnu,
Și să cunóscĕți, că eu *sunt* Iehova,
[Dumneȃeuulu vostru.
- Dară și fii s'au sculatu asupra-mi, 21
N'au âmblatu în așĕdămintele mele,
Și n'au căutatu să facă judecățele
[mele,
Pre cari, *de* le va face omulu, va trăi
[prin ele;
Ci au profanatu sabatele mele:
Atuncea ȃisu-*mi*-amu: Vĕrsa-voiu
[furia mea asupra-li,
Să împlinescu mânia mea asupra-li
[în pustiiu.
- Totuși oprit'amu mâna mea, 22
Și lucrat'amu pentru numele meu,
Ca să nu se profaneze înainte popó-
[reloru,
Înaintea cărora i-amu scosu.
- Redicat'amu asupra-li éráși mâna 23
[mea în pustiiu,
Ca să-i împrăsciiu printre popóre,
Și să-i resipescu prin țeri;
Pentru că judecățele mele n'au fă- 24
[cutu,
Ci au desprețuitu așĕdămintele mele,
Au profanatu sabatele mele,
Și ochii lor au fostu după idolii pă-
[rinților lor.
- De aceea datu-li-amu și eu așĕdă- 25
[minte, *ce* nu *erau* bune,
Și judecăți, prin cari nu putură trăi.
Și i-amu lăsatu să se spurce cu în- 26
[se-și darurile lor,
- De óre ce ei au trecutu *prin focu* pre
[toți ântĕiu-născuții lor;
Ca să-i pustiescu,

- Ca să cunoscă, că eu *sunt* Iehova.
- 27 De aceea, fiulu omului, vorbește
[casei lui Israelu, și ȃi-li :
Așa ȃice Iehova, Domnulu :
Și părinții vostri în acesta m'au bat-
[jocoritu,
Făcendu și *acésta* fără-de-lege în-
[potriva mea :
28 Că, după ce dusu-i-amu în pământulu,
Pentru care redicat'amu mâna, *ju-*
[rându că-lu voi da loru ;
Ei au căutat la tótă înălțimea și la
[totu arborele tufosu,
Acolo au sacrificatu sacrificiele loru,
Și acolo au pusu darurile loru adu-
[cétóre de mânia,
Și acolo au pusu mirosurile loru cele
[plăcute,
Și acolo au vërsatu libaițunile loru.
- 29 Deci ȃis'amu cătră ei :
Ce '*nsémnă* înălțimea la care mergeți ?
30 Și numele ei a remasu Bama (*înăl-*
[time) pêne astă-ȃi.
De aceea ȃi casei lui Israelu :
Așa ȃice Iehova, Domnulu :
Cumu ! vë spurcați în căile părinți-
[loru vostri ?
Și desfrënați duple uriciunile loru,
31 Și vë spurcați cu toți idoli vostri
[pêne astă-ȃi,
Aducendu darurile vóstre,
Și trecendu pre fii vostri prin focu ;
Și eu să *mai* fiu întrebatu de voi, casă
[a lui Israelu
Viu sânt, ȃice Iehova, Domnulu, nu
[voi mai fi întrebatu de voi.
- 32 Și ce vî vine în gându,
Că voi ȃiceți : Voimu a fi ca popórele,
Ca némurile țereloru, servindu lem-
[neloru și petreloru,
Nu se va face.
- 33 Viu sânt, ȃice Iehova, Domnulu,
Cu mână puternică, și cu braci în-
[tinsu,
Și cu mânia revërsată, voi domni
[preste voi :
34 Vë voi scóte dintre popórele,
Și vë voi aduna din țerele, unde
[sânteti împrașcieti
Cu mână puternică, cu brațu în-
[tinsu,
Și cu mânia revërsată.
- 35 Și vë voi duce în pustiiulu popó-
[reloru,
Și acolo judeca-më-voiu cu voi făȃ
[în făȃ.
- Cumu m'amu judecatu cu părinții vos- 36
[tri în pustiiulu pământulu Egiptulu,
Așa më voi judeca cu voi, ȃice Ie-
[hova, Domnulu ;
37 Și vë voi trece pe subu toégu,
Și vë voi aduce în legăturile legă-
[mëntulu.
Voiu deosebí dintre voi pre cei res- 38
[culători,
Și pre cei ce se abatu de la mine ;
Pre acestia 'i voi scóte din pămên-
[tulu, în care locuescu,
Și nu voru re'ntra în pământulu lui
[Israelu ;
Și veți cunósce, că eu *sunt* Iehova.
39 Și voi, casă a lui Israelu, așa ȃice
[Iehova, Domnulu :
Mergeți deserviti fie-care pre idoli sei,
Și de acum înainte, de nu voiți să
[më ascultați !
Dară nu mai profanați numele meu
[celu sântu
Cu darurile vóstre și cu idoli vostri.
Căci pe muntele meu celu sântu, 40
Pe muntele înălțimei lui Israelu, ȃi-
[ce Iehova, Domnulu,
Acolo më va servi tótă casa lui Is-
[raelu în țerà,
Acolo më voi plăce întru ei,
Și acolo voi cere darurile vóstre,
Și prinósele darurilor vóstre cu tóte
[lucrurile cele sante ale vóstre.
Plăce-më-voiu întru voi, *ca* întru 41
[mirósele cele plăcute ale vóstre,
Cându vë voi scote dintre popórele,
Și vë voi aduna din țerele, în cari
[sânteti împrașcieti ;
Și më voi sânti în voi înaintea po-
[póreloru.
Și veți cunósce că eu *sunt* Iehova, 42
Cându vë voi aduce în pământulu
[lui Israelu,
În pământulu, *pentru* care amu re-
[dicatu mâna mea,
Jurându-më, că-lu voi da părinți-
[loru vostri.
Și acolo vî veți aduce aminte de ur- 43
[mările vóstre,
Și de tóte faptele cu cari v'ați spur-
[catu ;
Și vë veți desgusta de voi însi-vë
Pentru tóte relele, câte le-ați făcutu.
Și veți cunósce, că eu *sunt* Iehova, 44
Cându vî voi face *acésta* pentru nu-
[mele meu,

- Nu după urmărilor voastre cele rele,
[nici după faptele voastre cele stricate,
Casă a lui Israelu, *zice Iehova, Dom-*
[nulu.
- 45 Și a fostu către mine cuvântulu
[lui Iehova, *zicându:*
46 Fiulu omului, îndreptă-ți fața spre
[mădă-*di,*
Și picură-ți *cuvântulu* spre mădă-*di,*
Și profetește asupra pădurei din
[câmpulu de mădă-*di:*
47 Și *di* pădurei de către mădă-*di:*
Ascultă cuvântulu lui Iehova!
Așa *zice Iehova, Domnulu:*
Ecce, voi aprinde focu în tine,
Care va mistui în tine totu arborele
Și totu arborele uscatu; [verde,
Flacărea ardătoare nu se va stinge,
Ci totă fața *pământului* de la mădă-
[di și până la mădă-nopțe se va arde
[de ea.
- 48 Și totă carnea va vedea, că eu Iehova amu
Nu se va stinge. [aprinso;
49 Atuncea *zis'amu:* Vai, Iehova, Domne!
Ei 'mi *zicu:* Omulu acesta au nu
[vorbesce în parabole?
- 1 Și a fostu către mine cuvântulu lui
Iehova, *zicându:*
2 Fiulu omului, îndreptă-ți fața spre
[Ierusalimu,
Și picură-ți *cuvântulu* spre locurile
[cele sante.
Și profetește asupra pământului lui
[Israelu!
3 Di pământului lui Israelu: Așa *zice*
[Iehova;
Ecce, eu *sunt* împotriva-ți,
Și voiu scote sabia mea din téca ei,
Și voiu stărpi din tine și pre celu
[dreptu și pre celu nelegiuitu,
4 Fiindu că voescu să stărpesc din
[tine și pre celu dreptu și pre celu
[nelegiuitu,
De aceea sabia mea va fi scosă din
[téca ei
Împotriva a totă carnea de la mădă-
[di și până la mădă-nopțe.
- 5 Și va cunoște totă carnea,
Că eu, Iehova, amu scos sabia mea
[din téca ei;
Ea nu se va mai întorci *într'însa.*
6 De aceea tu, fiulu omului!
Suspina, până se voru sparge rerun-
[chii în tine;
- Suspina cu amaru înaintea loru.
Și cându 'ți voru *zice:* „De ce sus- 7
[pini tu?“
Vei răspunde: „Pentru scirea; căci
[vine,
„Și totă ânima se va topi, toate mâ-
[nele se voru muia,
„Toate spiritele se voru întuneca, și
[toate genunchiele voru ajunge ca apa;
„Ecce, vine, și se face! *zice Iehova,*
[Domnulu.“
Și a fostu către mine cuvântulu 8
lui Iehova, *zicându:*
Fiulu omului, profetește, și *di:* 9
[Așa *zice Iehova;*
Di: Sabia, sabia ascute-se, și se o-
[telesce;
Ascute-se spre junghiere, 10
Oțelesce-se, ca să lucască;
Unu gemetu, ce scânteiază,
Unu biciu cu vaitare, ce desprețuesce
[totu lemnulu!
Și Iehova a dat'o să o oțelescă, ca să 11
[se iee în mână;
Ascuțitu-s'a și oțelitu-s'a sabia a-
[cêsta,
Pentru a o pune în mâna celui, ce va
[ucide.
Strigă și vaită-te, fiulu omului! 12
Căci asupra poporului meu este ea,
Asupra tuturor mai marilor lui
[Israelu;
Grózele săbiei *acesteia* cuprinde-voru
[pre poporulu meu,
De aceea bate-te preste șolduri.
Căci ea spre cercare *se trâmeste;* 13
Și ce, dacă sceptrulu, celu a totu des-
[prețuitoru,
Va perî, *zice Iehova, Domnulu?*
De aceea tu, fiulu omului, profetește, 14
Și lovesce cu o mână în cea-l-altă,
Și înduoesc sabia, și întreesce sabia
[celoru uciși;
Acêsta-i sabia ucisului celui mare,
Care va străbate până în măruntaiiele
[loru.
Pus'amu sfășiare de sabiă în toate 15
[porțele loru,
Ca să se secătuască *totă* ânima, și să
[se îmulțescă ruinele,
Vai, făcutu-s'a să fulgere,
Ascuțitu-s'a pentru ucidere.
Întăresce-te, *sabiă,* 16
Lovesce în drépta, în stânga;
Ori undese va îndrepta ascuțitul teu.

- 17 Și eu voi ulovici cu o mână în ceea-l-altă înălță pre celu umilitu, și umilește
[pre celu înălțatu;
Și-mi voi u sevârși mânia mea;
Eu, Iehova, amu vorbitu.
O voi u resturna, o voi u resturna, o 27
- 18 Și a fostu cătră mine cuvântulu
[voiu resturna,
lui Iehova, dîcendu:
Și nu va *mai* sta, pînă ce nu va
19 Și tu, fiulu omului, fă-ți duoă căi, [veni *acela* a' căruia este dreptulu;
Prin cari să străbată sabia regelui
[Babilonului,
Și *acestui* a o voi u da.
Aminduoă *căile* să plece din o țără;
Și tu, fiulu omului, profetește, 28
[și dî:
Și fă-ți unu semnu;
Așa dîce Iehova, Domnulu, de fii
Fă-lu la intrarea căiei cătră cetate. [lui Ammonu,
20 Fă-ți o cale prin care să vină sabia
[de batjocura loru; da, dî:
[în Raba a fiiloru lui Ammonu,
Și *alta* în Iuda asupra Ierusalimului
Șabia, sabia *este* scósă,
[celui întăritu.
Oțelită pentru sfășiare,
Ca să nimicéscă, fulgerându.
21 Căci regele Babilonului stă la re-
Pre cându ei vëdu pentru tine *gâci-*
[spântia căiloru,
[torii] deșerte,
La capëtulu amîndurorü căiloru, fă-
Pre cându ei dau în scire pentru tine 29
[cêndu gâcitorii;
[gâcitorii] minciunöse,
Scutură săgețele,
Eși, sabiă, de te pune pe grumazulu
Întrebă pre Terafimi, [celoru uciși,
Și caută maiulu.
Aceloru fără-de-lege, căroru li-a
22 La drépta-i stă sorțulu pentru Ie-
[venitu dîua, căci fără-de-legea loru
[rusalimu,
[a ajunsu] la culme,
Ca să îndrepteze *asupră-i* berbecii,
Ore va întörce-o în téca ei? 30
Să îmbărbăteze la ucidere,
Te voi u judeca în loculü, unde ai
Să redice strigătulu de alarmă, [fostu făcutu,
Să îndrepteze berbecii asupra por-
În pămëntulu obêrșiei tale.
[țelorü,
Să redice valuri, și să zidéscă în-
Și voi u vërșu *asupră-ți* mânia mea; 31
[tăriri.
Voi u sufla *asupră-ți* foculu aprin-
[derei mele;
23 Dară acésta fi-va o gâcitoria de-
Și te voi u da în mâni de ómeni în-
[șértă, în ochii
[furiați, maistri în stricăciune,
Acelora, cari au juratu jurăminte
Vei ajunge de hrană focului; 32
[minciunöse;
Sângele teu se va *vërșu* pe pămëntu;
Dară elu *li* va aduce aminte de ne-
Și nu-și voru *mai* aduce aminte de
[credincioșia loru,
[tine;
Ca să fie prinși.
Căci eu, Iehova, amu vorbitu.
- 24 De aceea așa dîce Iehova, Domnulu:
Căci eu, Iehova, amu vorbitu.
Pentru că vi-a amintitu necredin-
[cioșia vóstră,
Descoperindu fără-de-legile vóstre,
De s'au vëditu păcatele vóstre în
[tóte faptele vóstre;
Pentru că v'a adusu a minte, *dîcu*,
Fi-veți prinși cu mânia.
25 Și tu, domnu fără-de-lege și ne-
[legiuitu alu lui Israelu, a căruia dî
[a sositu,
De óre ce fără-de-legea *ta* ajuns'a
[la culmea ei;
26 Așa dîce Iehova; Domnulu:
Să *i* se scótă diadema și să *i* se iee
[corónu,
Acésta nu va *mai* fi, cumu a fostu:

CAP. 22.

Păcatele și pedépsa Ierusalimului și a lui Iuda.

- Și a fostu cătră mine cuvântulu lui 1
Iehova, dîcendu:
Și tu, fiulu omului, au dóră *nu* te 2
[vei judeca?
Apoi să *nu* te judeci cu cetatea sãn-
[giuriloru?
Și fă-o să sciă tóte uriciunile ei;
Și dî: Așa dîce Iehova, Domnulu: 3
Cetate, ce verși sânge în međilocul
[teu, grăbindu-ți timpulu,
Și care faci idoli, spurcându-te,
Făcutu-te-ai vinovată prin sângele, 4
[ce ai vërșatu;

- Și spurcatu-te-ai cu idolii tei, ce ai
 [făcutu ;
 Și apropiat'ai sfârșitul dîleloru tale,
 Și ai ajunsu pînă la *capătulu* anilo-
 [ru tei ;
 De aceea făcutu-te-amu de ocară
 [popóreloru,
 Și de batjocură tuturoru țereloru.
 5 Și cele aprópe și cele departe de tine
 [și voru bate jocu de tine,
 Cea spurcată cu numele și plină de
 [turburare.
 6 Éccă, mai marii lui Israelu
 Fost'au în tine, ca să verse sânge,
 [fie-care dupre puterea sa,
 7 În tine desprețuesce-se și părintele
 [și muma ;
 În međiloculu teu se facu asupriri
 [străinului ;
 În tine înșelă-se și orfanulu și vė-
 [duva.
 8 Tu desprețuesci lucrurile mele cele
 [sănte,
 Și profanezi sabatele mele ;
 9 În tine sînt bărbații vorbitori de reu,
 [spre vėrsare de sânge ;
 În tine se mănăncă în munți,
 În međiloculu teu se facu desfrênări.
 10 În tine se desvėlesce goliciunea pă-
 [rintelui ;
 În tine umilescu pre cea necurată
 [prin firea ei,
 11 Unulu face uriciuni cu femeea apró-
 [pelui seu,
 Și celu-l-altu spurcă cu desfrênare
 [pre nora sa ;
 Unu altulu umilescu în tine pre sóră-
 [sa, pre fica părintelui seu.
 12 În tine se iéu daruri pentru vėrsare
 [de sânge ;
 Se ié dobêndă și mai multu de cătu
 [s'a datu,
 Și tu cauți cástigu de la aprópele teu,
 [apėsându-lu,
 Și-ți uiți de mine, ȑice Iehova, Dom-
 [nulu.
 13 Éccă, de aceea bătut'amu din mîni
 Pentru cástigulu teu celu nedreptu,
 [ce ți-ai făcutu,
 Și pentru sângiurile ce sînt în me-
 [điloculu teu.
 14 Ânima ta puté-va să se țină ? fi-
 [voru tari mînele tale,
 În dîlele, în cari voi luera împo-
 [trivă-ți ?
- Eu, Iehova amu vorbitu, și voi face.
 Te voiu împrăscia printre popóre, 15
 Și te voiu resipi printre țeri,
 Și voi mistui din tine necurățenia ta.
 Și te vei profana pre tine însu-ți înă- 16
 [ntea popóreloru ;
 Și vei cunósce, că eu sînt Iehova.
 Și a fostu cătră mine cuvêntulu lui 17
 Iehova, ȑicêndu :
 Fiiulu omului, ajuns'a pentru mi- 18
 [ne casa lui Israelu ca o sgură ;
 Toți sînt aramă, și cositoru, feru și
 [plumbu în topitóre ;
 Sînt sgură de argintu.
 De aceea așa ȑice Iehova, Domnulu : 19
 Pentru că voi toți ați ajunsu sgură,
 Éccă, de aceea vė voi aduna în me-
 [điloculu Ierusalimului.
 Precumu se adună în topitóre argin- 20
 [tulu, arama, ferulu, plumbulu și
 [cositorulu,
 Ca să sufle foculu asupră-i, să le
 [topėscă ;
 Așa în mânia mea și în aprinderea
 [mea vė voi aduna,
 Vė voi pune acolo, și vė voi topi.
 Da, vė voi aduna, și voi sufla asu- 21
 [pra vóstră cu foculu mániei mele,
 Și vė veți topi într'însulu.
 Precumu argintulu se topesce în to- 22
 [pitóre,
 Așa vė veți topi într'însulu,
 Și veți cunósce, că eu Iehova amu
 [vėrsatu mânia mea asupra vóstră,
 Și a mai fostu cătră mine cuvên- 23
 tulu lui Iehova, ȑicêndu :
 Fiiulu omului, ȑi-i : 24
 Tu *esci* unu pămêntu, ce nu s'a cu-
 [rățitu,
 Și preste care n'a plouatu în ȑiua
 [mániei. 25
 În elu *este* o conjurare de profeți ;
 Ei sînt ca unu leu, ce mugesce și
 [sfășia prėda ;
 Ei au înghițitu suflete,
 Și au luatu avuții și lucruri prețiose,
 Și au îmmulțitu vėduvele lui în me-
 [điloculu lui.
 Preuții lui au silnicitu legea mea, 26
 Și au profanatu lucrurile mele cele
 [sănte ;
 N'au făcutu deosebire între sântu și
 [profanu,
 Și între curatu și necuratu ei deose-
 [bire n'au făcutu.

- Și și-au ascunsu ochii lor de la sa-
[batele mele,
Și așa m'au profanatu în meșilo-
[culu lor.
27 Mai marii lui *sunt* în meșiloculu lui
[ca nisce lupi, ce sfășia préda,
Ca să verse sânge, și să pérđă suflete,
Ca să câștige câștiguri nedrepte.
28 Și profetii ei tencuitu-i-au cu albéță.
Védendu *visiuni* deșerte, și gâcindu-
[li minciuni, đicându:
Așa đice Iehova, Domnulu; și Ieho-
[va n'a vorbitu.
29 Poporulu țerei face apăsări, și se-
[vârșesce răpiri.
Înșelă pre celu saracu și pre celu
[lipsitu.
Și pre celu străinu 'lu asuprescu fără
[dreptu.
30 Și amu căutatu între ei unu bărbatu,
Care să dirégă zidurile,
Și să stee în spărturile *loru* înain-
[tea mea,
Pentru țeră, ca să nu o stricu.
Dară n'amu aflatu.
31 De aceea amu vërsatu mânia mea
[asupră-li:
Eu i-amu mistuitu în foculu mâniei
[mele;
Și amu resplătitu urmările lor asu-
[pra capetelor lor,
Đice Iehova, Domnulu.

CAP. 23.

Fără-de-legile lui Israelu și ale lui Inda, și nimici-
rea lor în urmarea acestora.

- 1 Și a *mai* fostu cătră mine cuvântulu
lui Iehova, đicându:
2 Fiiulu omului, erau duoë femei,
Fete ale aceleiași mume;
3 Și au desfrênatu în Egiptu:
Au desfrênatu în tineréța lor:
Acolo au fostu strînse țitele lor,
Acolo a fostu atinsu sinulu lor fe-
[ciorescu:
4 Numile lor *erau*: a celei mai mari,
[Ahola, și a surorii ei, Aholiba:
Fost'au ale mele, și au născutu fii
[și fiice.
Și numele lor: Ahola *este* Samaria
[și Aholiba, Ierusalimulu,
5 Și Ahola a desfrênatu, fiindu a mea,
Și nebuniá după iubii ei, după Asi-
[rieni, vecinii *sei*,
6 Cari *erau* îmbrăcați în vênătu, și

- [*erau* guvernători și diregători,
Toți tineri plăcuți, călăreți, călérin-
[du pe cai.
Și a făcutu desfrênările sale cu d'înșii, 7
Cari *erau* toți cei mai aleși ai Asi-
[rienilor;
Și cu toți *aceia*, după cari nebuniá,
Se spurcă cu toți idolii lor.
Și n'a părăsitu desfrênările sale din 8
[Egiptu;
Căci cu ea s'au culcatu ei din tine-
[réța ei,
Și i-atinseră sinulu seu celu feciorescu,
Și vërsau desfrênarea lor preste
[d'insa.
De aceea amu dat'o în mânele iubi- 9
[țiloru *sei*,
În mânele Asirienilor, după cari
[nebuniá.
Acestia desvëlit'au goliciunea ei: 10
Luat'au pre fii *sei*, pre fetele sale,
[și pre d'insa o au ucisu cu sabiá;
Așa remas'a cu nume între femei,
Căci făcut'au judecăți asupră-i.
Și cându soră-sa Aholiba a vëdutu 11
[*acésta*,
Stricatu-s'a în nebunia ei și mai
[multu de cătu ea,
Și în desfrênările ei mai multu de
[cătu soră-sa în desfrênările *ei*:
Nebunit'a după Asirieni, vecinii *sei*, 12
Guvernători și diregători, frumosu
[îmbrăcați,
Călăreți, călérindu pe cai,
Toți tineri plăcuți.
Și vëdutu-o-amu spurcându-se; 13
Amënduoë unu drumu *avëndu*.
Dară ea îmmulția *din ce în ce* des- 14
[frênările ei:
Căci cumu vedea bărbați zugrăviți
[pe păreți,
Chipuri de ale Chaldeiloru, zugrăviți
[cu roșu,
Încinși cu brêie preste cõpsele lor, 15
Purtându pe capetele lor cununi
[de feliurite colori,
Și că toți semênau a fi fruntași,
Dupre chipulu Babiloneniloru din
[Chaldeea, pământulu nascerei lor.
Îndată ce 'i đăria cu ochii *sei*, ea se 16
[înnnebuniá după d'înșii,
Și îndruma după ei trămeși în
[Chaldeea.
Și Babilonenii au venitu la d'insa în 17
[patulu de iubire,

- Și au spurcat-o cu desfrânările lor,
 Și ea se spurca cu ei: și după aceea
 [sufletulu ei se înstrăină de d'însii.
 18 Cându a văditu desfrânările ei, și a
 [desvélitu goliciunea ei,
 Atunce sufletulu meu s'a înstrăinatu
 [de ea,
 Cumu se înstrăinase sufletulu meu
 [de soră-sa.
 19 Totu și ea aîmmulțitu desfrânările ei,
 Amintindu-și de dîilele tinereței ei,
 Cându făcea desfrânare în pămên-
 [tulu Egiptului.
 20 Căci totu înnebuniă după iubiții ei,
 Cei cu vênă ca vênă de măgaru,
 Și cu curgerea ca curgerea de har-
 [masaru.
 21 Așa adusu-ți-ai aminte fără încetare
 [de desfrânările tinereței tale,
 Cându se atingeau Egiptenii de si-
 [nulu teu,
 Pentru țitele tale fecioresci.
 22 De aceea, Aholibo, așa ȳice Iehova,
 [Domnulu :
 Éccē, voiui scula asupra-ți pre iubi-
 [ții tei,
 De cari s'a înstrăinatu sufletulu teu.
 Și-i voiui aduce asupra-ți din tôte
 [părțile:
 23 Pre Babiloneni, și pre toți Chalდეii,
 Pre Pekodu, Șoa și Koa, și pre toți
 [Asirienii cu d'însii,
 Toți tineri plăcuți,
 Guvernători și diregători, fruntași și
 Toți călăreți pe cai. [mai mari,
 24 Și voru veni asupra-ți cu carē, că-
 [ruțe și roți,
 Și cu mulțime de poporu :
 Cari voru rîndui asupra-ți scuturi,
 [paveze și coifuri ;
 Și da-li-voiui judecata,
 Și te voiui judeca duple legile lor.
 25 Și voiui întorče gelosia mea împo-
 [trivă-ți,
 Și se voru purta cu tine în furiă ;
 Ți voru tăia nasulu și urechiele tale ;
 Și ce va remănē din tine va căde de
 [sabiă ;
 Ei voru lua pre fiii tei și ficele tale ;
 Și ce va remănē din tine se va mistui
 [în focu.
 26 Te voru desbrăca și de vestmintele
 [tale,
 Și-ți voru lua sculele tale cele de
 [prețu.
- Așa voiui face să înceteze din tine 27
 [desfrânarea ta,
 Și desfrêulu teu adusu din pămên-
 [tulu Egiptului ;
 Și nu-ți vei mai redica ochii spre ei,
 Și nu-ți vei mai aduce aminte de
 [Egiptu.
 Căci așa ȳice Iehova, Domnulu : 28
 Éccē, te voiui da în mânele *acelora*,
 [pre cari tu 'i uresci,
 În mâna *acelora*, de cari s'a înstrăi-
 [natu sufletulu teu ;
 Și se voru purta cu tine cu ură : 29
 Voru lua totu câstigulu teu,
 Te voru lăsa gólă și fără vestminte,
 Și goliciunea rușinei tale se va
 [desvêli,
 Desfrânarea ta și desfrêulu teu.
 Aceste 'ți voiui face, 30
 Pentru că ai desfrânatu după popóre
 Cu cari te-ai spurcatu cu idolii lor.
 Fiîndu că ai âmblatu în urmele su- 31
 [rorei tale,
 De aceea voiui pune în mâna ta
 [cupa ei.
 Așa ȳice Iehova, Domnulu : 32
 Cupa surorii tale vei bé, *cupă*
 [adîncă și largă,
 Ca să cuprindă multe :
 Și vei fi de rîsu și de batjocură ;
 Împlé-te-vei deîmbêtare și întristare. 33
 Bêndu din *acéstă* cupă de gróză și
 [uimere.
 Din cupa surorii tale, Samaria.
 Da, vei bé din ea. o vei suge, 34
 Vei róde hîrburile ei,
 Și-ți vei rupe țitele ;
 Căci eu amu vorbitu, ȳice Iehova,
 [Domnulu.
 De aceea așa ȳice Iehova, Domnulu : 35
 Pentru că m'ai uitatu, și mai arun-
 [catu la dosu-ți.
 De aceea pórta și tu *pedépsa* des-
 [frênărei tale și a desfrênărilor tale.
 Și ȳisu-mi-a Iehova : 36
 Fiiulu omului, au *nu* te vei judeca
 [cu Ahola și Aholiba ?
 Deci fă-li să sciă uriciunile lor :
 Căci au făcutu adulteriu, și *este* sân- 37
 [ge pe mânele lor,
 Au făcutu adulteriu cu idolii lor,
 Și pre fiii lor, pre cari ele mi-i-au
 [născutu,
 Trecutu-i-au lor *prin focu*, spre
 [mâncare.

- 38 Făcutu-mi-au încă și acésta;
În aceeași ȃi spurcat'au și sanctu-
[rulu meu,
Și au profanatu sabatele mele.
- 39 Căci, cându au junghiatu pre fiii lor
[idoliloru loru,
Atuncea în aceeași ȃi întrară în sanc-
[tuarulu meu, ca să-lu profaneze,
Éccé, așa făceau în casa mea.
- 40 Da, trămes'au chiaru după bărbați,
[cari veniră de departe,
Cătră cei, *după* cari îndrumară tră-
[meși, și éccé, au venit;
Pentru acestia scăldatu-te-ai,
Vépsitu-ȃi-ai ochii, și înfrumusețatu-
[te-ai cu podóbe.
- 41 Și ședut'ai pe unu patu mărețu, și
[înaintea lui *sta* gata mésa,
Pe care ai pusu tămâia mea și ole-
[iulu meu.
- 42 Și vócea de mulțime veselă *era* în
[juru-i,
Și cu ómenii de róndu întrau
Șabeenii din deșertu;
Și pusu-și-au *amînduoë* brațiele pe
[mânele loru,
Și cununi frumóse pe capetele loru.
- 43 Atuncea ȃis'amu de cea îmbětrănită
[în adulterii:
Au voru mai face desfrénări cu ea,
[fiindu ea *astu feliu*?
Totuși ei întrau la d'însa;
44 Precumu întră *cineva* la o femeie
[meretrice,
Așa întrau la Ahola și la Aholiba,
[femeele cele desfrénate.
- 45 De aceea bărbații drepti o voru ju-
[deca după legile adulterelor,
Și după legea femeelor, ce vérsă
[sângele;
Căci *sînt* adultere și sânge *este* pe
[mânele loru.
- 46 Căci așa ȃice Iehova, Domnulu:
Voiu aduce asupră-li o mulțime *de*
[ómeni,
Și le voiu da apăsărei și răpirei.
- 47 Și mulțimea le va ucide cu petre,
Și le va tăia cu săbiele,
Va ucide pre fiii și pre ficele loru,
Și casele loru le va arde cu focu.
- 48 Așa voiu face să înceteze desfrénarea
[din țéră;
Ca să se învețe tóte femeele, să nu
[facă după desfrénările vóstre.
- 49 Vi se voru resplăti desfrénările vóstre,

Și veți purta păcatele idoliloru voștri,
Și veți cunósce că eu sînt Iehova,
[Domnulu.

CAP. 24.

^ Căderea cea de aprópe a Ierusalimului.

- În anulu alu nouélea, în luna a ȃe- 1
cea, la ȃece a lunei, a fostu cătră
mine cuvěntulu lui Iehova, ȃicěndu:
Fiiulu omului, scrie-ȃi numele ȃilei, 2
a ȃilei acesteia; *căci* în acéstă ȃi re-
gele Babilonului s'a îndreptatu asu-
pra Ierusalimului. Și pune înaintea 3
casei neascultătóre o parabolă, și ȃi-li:
Așa ȃice Iehova, Domnulu: Pune óla,
Pune-o, și tórnă apă în ea;
Strînge în ea bucățele ei, 4
Tóte bucățele cele bune, șoldulu și
[umerulu,
Și împle-o cu ciolanele cele mai alese.
Íé și din cele mai alese ale turmei și 5
[subu olă *fă* o grămadă din ciolanele
[cele próste,
Ferbe-o bine, ca să férbă în ea și cio-
[lanele din ea.
- Căci așa ȃice Iehova, Domnulu: 6
Vai de cetatea sângiuriloru,
De óla, a cărei rugină *este* în ea, și
[a cărei rugină n'a eșitu din ea.
Scóte bucățele ei una după alta, să
[nu se arunce sorȃiu preste d'însele.
Căci sângele ei este în meȃiloculu ei, 7
Pusu-l'a pe pétră uscată;
Nu l'a vérsatu pe păměntu, ca să-lu
[acopere cu țérănă.
- Pus'amu sângele ei pe pétră uscată, 8
Ca să remănă descoperitu,
Pentru ca să aȃiȃiu mânia spre lucru
[de resbunare.
De aceea așa ȃice Iehova, Domnulu: 9
Vai de cetatea sângiuriloru, mări-
[voiu rugulu ei.
- Îngrămădesce lemne, aprinde foculu, 10
Mistue carnea, și amestecă bine, ca
[să se ardă și ciolanele.
- Și apoi pune-o deșértă pe cărbuni, ca 11
[să se înferběntě arama ei, și să ardă,
Ca să se topéscă în ea necurăȃenia ei,
Și să se ducă rugină ei.
- Žădarnică este ostenéla, 12
Căci rugină ei cea mare n'a eșitu
[dintr'însa,
- Rugină *nici* cu foculu *nu s'a scosu*.
Este cumplită necurăȃenia ta, 13
Căci amu voitu să te curăȃu și de

- [necurătenia ta, totu nu te-ai cură-
Nici nu te vei mai curăți, [răți-
Până ce voi face să repauseze mî-
[nia mea asupra-ți.
- 14 Eu, Iehova amu ȋsisu :
Pedepsa vine, și eu o facu :
Nu mē voi întor-
[și nici nu mē voi căi ;
Te voi judeca duple urmările tale
[și duple faptele tale,
Ȋce Iehova, Domnulu.
- 15 Și a mai fostu cătră mine cuvē-
tulu lui Iehova, ȋcēdu :
- 16 Fiiulu omului, ēccē eu voi lua de
[la tine,
Ȋlacerea ochiloru tei dintr'o lovire ;
Totuși să nu jălesci, să nu plāngi,
Și să nu curgă lacrimile tale.
- 17 Ȗpresce-te de la suspinu, și nu plān-
[ge ca la morți,
Ȋncege cu turbanu capulu teu, și
[pune în peciōrele tale încālȋāmin-
[tele tale,
Și nu acoperi buzele tale, și pānea
[ōmeniloru în jale n'o mānca.
- 18 Deci amu vorbitu poporulu de-
mānēta, și sēra a muritu femeea mea ;
și a duoa ȋi demānēta amu făcutu,
- 19 cumu mi s'a ordinaru. Și ȋsisu-mi-a
poporulu : Au nu ni vei spune ce în-
20 sēmnă pentru noi ceea ce faci ? Și
li-amu respunsu : Cuvēntulu lui Ie-
hova a fostu cătră mine, ȋcēdu :
- 21 Spune casei lui Israelu :
Așa ȋce Iehova, Domnulu :
Éccē, eu voi profana sanctuarulu
[meu, fala puterei vōstre ;
Atātu de plăcutu ochiloru vōstri,
Atātu de doritu de sufletele vōstre ;
Și fii vōstri si ficele vōstre, ce i-ați
[lāsatu, voru căde de sabiā,
- 22 Și veți face voi, cumu amu făcutu eu :
Nu veți acoperi buzele vōstre, și nu
[veți mānca pānea ōmeniloru în jale.
- 23 Și turbanele vōstre voru fi pe cape-
[tele vōstre, și încālȋāmintele vōstre
[în peciōrele vōstre ;
Nu veți jăli, nici veți plānge ;
Ci vē veți lāncedī pentru fără-de-
[legile vōstre,
Și veți suspina unulu cătră altulu ;
- 24 Și Ezekielu vī este semnu :
Tōte cāte a făcutu elu veți face și voi ;
Și cādu acēsta se va întēpla, veți
[cunōsce, că eu sūnt Iehova Domnulu.
- Cātu pentru tine, fiulu omului, 25
Ȋn ȋiua aceea, cādu voi lua de la
[d'ȋnșii puterea loru,
Bucuria māriri loru, plăcerea ochi-
[loru loru,
Și dorinȋa sufletelor loru :
Pre fii loru și ficele loru ;
Ȋn ȋiua aceea va veni la tine unu 26
[scāpatu,
Ca să facă să o audă urechiile tale.
Ȋn ȋiua aceea gura ta se va deschide 27
[cătră celu scāpatu,
Și vei vorbi, și nu vei mai fi mutu ;
Și vei fi pentru d'ȋnșii semnu ;
Și voru cunōsce, că eu sūnt Iehova,
- CAP. 25.
- Judecāți asupra Ammoniȋloru, Moabiȋloru, Edomi-
ȋloru și Filișteiloru preȋise.
- Și a fostu cătră mine cuvēntulu lui 1
Iehova, ȋcēdu :
Fiiulu omulu, îndrēptă-ȋi faȋa cătră 2
[fii lui Ammonu, și profētesce asu-
[prā-li ;
Și spune fiiloru lui Ammonu :
Ascultaȋi cuvēntulu lui Iehova, 3
Domnulu :
Așa ȋce Iehova, Domnulu :
Pentru că ai ȋsisu :
Ha ! ha ! sanctuarulu meu, că s'a pro-
[fanatu,
Și pāmēntulu lui Israelu, că s'a pu-
[stiitu,
Și casei lui Iuda, că s'a dusu în cap-
[tivitate ;
De aceea ēccē, eu te voi da de mos- 4
[cenire popōreloru resăritulu,
Și ei voru aședā staulele loru în tine
[și voru face locuinȋele loru în tine ;
Voru mānca fruptele tale, și voru bē
[laptele teu.
- Și voi face din Rabba staulu de 5
[cāmile,
Și din pāmēntulu fiiloru lui Ammonu
[stīnă de oi ;
Și veți cunōsce, că eu sūnt Iehova.
Cāci așa ȋce Iehova, Domnulu : 6
Pentru că ai bātutu în māni, și ai
[lovitu cu peciorulu,
Și te-ai bucuratu cu totu despreȋulu
[sufletulu teu de pāmēntulu lui Is-
[raelu ;
De aceea, ēccē, voi întinde māna 7
[mea asupra-ȋi,
Și te voi da de rāpire popōreloru,

Și te voiui stârpi dintre popóre,
 Și te voiui perde dintre țeri,
 Te voiui nimici; și vei cunoște; că
 [eu *sunt* Iehova.

8 Așa dice Iehova, Domnulu:

Pentru că Moabulu și Seirulu dicu:
 Éccé, casa lui Iuda *este* ca și tóte
 [popórele;

9 De aceea éccé, eu voiui deschide la-
 [turea Moabului dinspre cetățile,
 Dinspre cetățile lui de pe hotarele
 [lui, fala țerei,

Dinspre Betu-Ieșimotu, Baalu-Meo-
 [nu, și Kiriatu-Aimu,

10 Popóreloru resăritului, *ce vinu* asu-
 [pra fiiloru lui Ammonu,

Și le voiui da lor de moscenire,
 Ca să nu se mai amintescă fiii lui
 [Ammonu între popóre,

11 Și voiui face judecăți asupra Moabului;
 Și voru cunoște, că cu *sunt* Iehova.

12 Așa dice Iehova, Domnulu:

Pentru că Edomulu s'a purtatu cu
 [resbunare cătră casa lui Iuda,
 Și s'a făcutu vinovatu, și s'a resbu-
 [natu asupra-li;

13 De aceea așa dice Iehova, Domnulu:
 Voiui întinde mâna mea asupra Edo-
 [mului,

Și voiui stârpi din elu omu și vită,
 Și-lu voiui preface într'unu deșertu, de
 [la Temanu pêne la Dedanu;
 Voru căde de sabiă.

14 Și voiui împlini resbunarea mea asu-
 [pra Edomului prin mâna poporului
 [meu Israelu,

Și voru face Edomuluí duple mânia
 [mea și duple furia mea;
 Și voru cunoște resbunarea mea, dice
 [Iehova, Domnulu.

15 Așa dice Iehova, Domnulu:

Pentru că Filistenii s'au purtatu cu
 [resbunare,
 Și s'au resbunatu cu desprețu în su-
 [fletu,

Ca să-lu nimicescă, din neamicia *loru*
 [cea vechiă,

16 De aceea așa dice Iehova, Domnulu:
 Éccé, eu voiui întinde mâna mea asu-
 [pra Filisteniloru,

Și voiui stârpi pre Creti,
 Și voiui perde remășița malurilor
 [mărei;

17 Și voiui împlini asupra-li prin mu-
 [strări furiose o resbunare mare;

Și voru cunoște, că eu *sunt* Iehova.
 Cându voiui împlini asupra-li resbu-
 [narea mea.

CAP. 26—28.

Profeții asupra Tirului și Sidonului; cu o făgăduință
 de restatornicire pentru Israelu.

1 În anulu alu unu-spre-decelea, în
diua ântéia a lunei, a fostu cătră mine
 cuvântulu lui Iehova, dicându-*mi*:

2 Fiiulu omului, pentru că Tirulu a
 [disu asupra Ierusalimului,
 „Ha, ha! *cea care era* pórta popóre-
 [reloru s'a sfărîmatu,

„*Acésta* a trecutu la mine;

„Eu mă voiui împlé, *căci* ea a ajunsu
 [unu deșertu;”

De aceea așa dice Iehova, Domnulu: 3
 Éccé, eu *sunt* asupra-ți Tirule!

Și voiui redica asupra-ți popóre multe
 Precumu marea redică valurile sale.
 Acestea voru strica zidurile Tirului, 4

Și voru surpa turmele lui;
 Eu voiui rade pulberea lui de pe
 [d'însulu,

Și-lu voiui preface în stâncă sécă.
 Și va fi locul de unde să se întindă 5
 [mrejele în međiloculu mării;

Căci eu amu vorbitu, dice Iehova
 [Domnulu,

Și va ajunge de prédă popóreloru.
 Și cetățile lui cele din câmpu se 6
 [voru nimici de sabiă;

Și voru cunoște, că eu *sunt* Iehova.
 Căci așa dice Iehova, Domnulu, 7
 Éccé, eu voiui aduce asupra Tirului

Pre Nebucodonosoru, regele Babi-
 [lonului,

Regele regiloru, de la méďă-nópte,
 Cu cai și cu caré,

Cu călăreți și cu adunătură de multe
 [popóre.

Va nimici cu sabia cetățile tale cele 8
 [din câmpu;

Va clădi întăriri asupra-ți,

Va redica valuri asupra-ți,

Și va înălța paveze împotriva-ți. 9

Va dăbăta de berbeci zidurilor tale,
 Și cu securile sale va dărîma turnu-
 [rile tale.

De la mulțimea cailoru sei te va 10
 [acoperi pulberea,

Zidurile tale voru tremura de vue-
 [tulu călărețiloru,

A roțeloru și a carêloru,

- Cându va intra în porțile tale,
Cum intră ómenii într'o cetate
[stricată.
11 Cu copitele cailorui lui va călca tóte
[ulițele tale,
Pre poporului teu 'lu va omorî cu
[sabiă.
Și stâlpîi tei cei tari voru fi trântiți
[la pămîntu,
12 Apoi voru pręda avuțiile tale,
Voru răpi mărfurile tale;
Voru dęrima zidurile tale,
Voru ruina casele tale cele frumóse;
Și voru arunca petrele tale, lemnele
[tale și pulberea ta,
În meșiloculu apei.
13 Voiu face să înceteze vuetulu cân-
[tărilor tale,
Și nu se va mai aude sunetulu cita-
[relorui tale;
14 Și te voiu face stâncă sęcă,
Vei ajunge unu locu de unde să se
[întindă mrejele;
Și nu te vei mai rezidi;
Căci eu Iehova amu vorbitu, ęice
[Iehova, Domnulu.
15 Așa ęice Iehova, Domnulu, cătră
[Tiru:
Au nu voru tremura țermurile la
[vuetulu căderei tale,
Cându rânîții tei voru geme,
Cându uciderea va fi în meșiloculu
[teu?
16 Atuncea mai marii mării se voru
[pogorî de pe tronurile lorui,
Se voru desbrăca de mantiele lorui.
[și se voru desbrăca de vestmintele
[lorui cele brodate,
Și se voru îmbrăca cu spaima;
Voru ședé la pămîntu,
Voru tremura în totă clipa,
Și se voru îngrozi de tine;
17 Și voru redica plângere asupra-ți,
[și-ți voru ęice:
„Cum ai peritu tu, *celu ce erai lo-*
[cuitu de *cei ce se ducu* pe mări,
„Cetate renumită, care erai tare pe
[mare,
„Tu și locuitorii tei,
„Cari însuflau spaimă la toți, căți
[locuiau lîngă d'insulu:
18 „Acumu țermurile tremură în ęiua
[căderei tale,
„Da, țermurile din mare sînt în-
[cremenite de peirea ta.“
- Căci așa ęice Iehova, Domnulu: 19
Cându te voiu preface în cetate de-
[șertă,
Ca pre cetățile nelocuite;
Cându voiu aduce asupra-ți adîn-
[culu,
Și ape multe te voru acoperi:
Cându te voiu pogorî 20
Cu cei ce se pogoră în grópă, la po-
[porulu străvechiu,
Și te voiu pune în cele de desubtu
[ale pămîntului, în locurile deșerte
[din vechime,
Cu cei ce se pogoră în grópă. ca să
[nu mai fii locuitu.
Și *cându* voiu pune mărirea *mea* în
[pămîntulu celorui vii;
Într'o clipă te voiu perde, ca *să* nu 21
[mai fii:
Vei fi căutatu, și nu vei mai fi aflatu
[în eternu.
Ęice Iehova Domnulu.
Și a fostu cătră mine cuvîntulu lui 1
Iehova ęicîndu: Și tu, fiulu omului, 2
redică plângere asupra Tirului; Și 3
ęi Tirului:
Tu celu ce ședî la întrările mării,
Celu ce faci negoții cu popórele mul-
[toru țermuri,
Așa ęice Iehova, Domnulu:
Tirule, tu ai ęisu:
„Eu *sînt* desevarșitu în frumuseță.“
Hotarele tale *sînt* în meșiloculu 4
[mărilorui,
Ziditorii tei au desevarșitu frumu-
[șeța ta:
Au ziditu tóte laturile *corăbielorui* 5
[tale *de* ciparosu din Seniru.
Au luat cedri din Libanu. ca să
[facă catargurile tale,
Din stejarii Basanului au făcutu 6
[vșelele tale;
Și laițele tale *le-au* făcutu *din* fil-
[deșu,
Încadrate în tisă *adusă* din insulele
[Chittimilorui.
Pânzele tale *erau din* inu subțire cu 7
[broderii de Egiptu, și-ți erau spre
[stegu.
Vênētu și purpuru din insulele Elișa
Era cortulu teu.
Locuitorii Sidonului și a Arvadului 8
[erau vșlașii tei,

- Cei *mai* iscușiți din tine, Tirule,
[acestia erau cârmacii tei.
- 9 Bătrânii Ghebalului și cei *mai* iscu-
[șiți ai lui erau cei ce dregeau spăr-
[turele tale,
Tóte corăbiile mării și marinarii lor
[erau în tine, spre a face negoțiulu
[teu.
- 10 Perșii și Lidii,
Și Putii erau în óstea ta, bărbații tei
[de resbelu;
Ei spëndurau în tine pavezele și coi-
[furile;
Acestia făceau mareția ta!
- 11 Bărbații Arvadului *erau* cu óstea ta
[pe zidurile tale de juru împrejuru,
Și bărbații viteși în turnurile tale;
Ei spëndurau pe zidurile tale de juru
[împrejuru pavezele lor;
Acestia deseavârșiau frumuseța ta.
- 12 Tarșișulu făcea negoțu cu tine cu
[totu felulu de avuții;
Veniau la târgulu teu cu argintu, cu
[feru, cu cositoru și cu plumbu.
- 13 Iavanulu, Tubanulu, și Meșeculu erau
[negoțiătorii tei;
Făceau cu tine negoțu cu ómeni și
[vase de aramă.
- 14 Cei din casa Togarma aduceau
La târgulu teu cai, călăreți și catări.
- 15 Bărbații din Dedanu erau negoțiăto-
[rii tei;
Termuri multe luau mărfurile tale;
Aduceau la tine bucăți de fildeșu și
[abanosu în schimbu.
- 16 Siria făcea negoțu cu tine cu mulți-
[mea lucrurilor făcute de tine.
Cu smaragdu, purpuru, și broderii;
Și inu subțire, mǎrgénu și agatu ve-
[niau la târgulu teu.
- 17 Iuda și pământulu lui Israelu erau
[negoțiătorii tei;
Cu grâu de Minitu și cu turte,
Cu miere, cu oleiu și cu balsamu ve-
[niau la târgulu teu.
- 18 Damasculu *era* negoțiătorulu teu cu
[mulțimea lucrurilor făcute de tine,
Cu totu felulu de avuții;
Pentru vinulu de Elbonu și lâna albă.
- 19 Danulu, Iavanulu și Moselulu veniau
[la târgulu teu,
Cu feru lucratu, casia și trestia;
Cu *acestea* se neguțiau cu tine.
- 20 Dedanulu se neguția cu tine cu pân-
[deturile de prețu pentru caré.
- Arabia și toți mai mării Kedarului 21
[erau neguțiătorii tei,
Cari neguțiau cu tine
Cu miei, berbeci și čiapi.
Neguțiătorii din Šeba și din Raama 22
[neguțiau cu tine;
Cu miruri alese,
Cu totu *feliulu* de petre scumpe și
[cu auru veniau la târgulu teu.
Haranulu, Cannehulu și Edenulu, 23
Neguțiătorii Šebe, ai Assurului și
[ai Chilmadului neguțiau cu tine.
Neguțiau cu tine în totu felulu *de* 24
[lucruri;
Cu vestminte în vênētu și brodate,
Și cu lădi cu adamască, legate cu
[funii, și făcute din cedru,
La târgulu teu.
Corăbiile Tarșișului erau caravanele 25
[negoțiului teu;
Așa erai împlutu,
Și ajunseseși mărețu fórte în međilo-
[culu mărilor.
Vêslașii tei te duceau pe ape mari; 26
Dară vântulu de resăritu te-a sfă-
[rimatu în međiloculu mărilor.
Avuțiile tale și târgurile tale, 27
Negoțulu teu, marinarii tei și câr-
[macii tei,
Cei ce dregeau spărturile tale, și cei
[ce făceau negoțulu teu,
Și toți bărbații tei de resbelu, *ce erau*
[în tine,
Și tótă mulțimea din tine,
Căđut'au în međiloculu mării, în diua
[căderei tale.
Ținuturile *tale* s'au cutremuratu, 28
La vuetulu strigătului cârmaciloru tei.
Și toți vêslașii, 29
Marinarii și toți cârmacii mării,
Pogorîndu-se din corăbiile lor,
Se punu pe pământu.
Strigă cu vócea loru asupra-ți, 30
Și se plângu cu amaru,
Preseră pulbere pe capetele lor,
Și se tăvălesc în cenușă.
Se radu *pêně* la pleșuviă pentru tine, 31
Se îmbracă în saci,
Și te plângu cu amărîciunea sufletu-
[lui, cu plângere amară.
În vaetulu lor redică plângere pen- 32
[tru tine,
Și te plângu, *dicēndu*:
„Cine *mai este* ca Tirulu.
„Celu amuțitu în mare?“

- 33 Cându mărfurile tale treceau mările,
Tu săturai popóre multe :
Cu mulțimea averiloru tale și a ne-
[goțiuluiu teu
Ai înavuțitu pre regii pământului.
- 34 Și acumu *cându* esci sfărîmatu de
[mări în adîncurile apelor,
Și negoțiuluu teu și tótă mulțimea ta
[a cădutu cu tine !
- 35 Toți locuitorii țărmuriloru se îngro-
[zescu de tine,
Și regii loru se înfioră,
Fețele loru se turbură.
- 36 Neguțiatorii dintre popóre șueră a-
[supră-ți,
Într'o clipă te-ai perdutu ! Și în e-
[ternu nu *vei* mai fi.
- 1 Și a mai fostu cătră mine cuvîntulu
lui Iehova, dicîndu :
- 2 Fiiulu omului, vorbesce cătră Dom-
[nulu Tirului :
Așa dice Iehova, Domnulu :
Pentru că ânima ta *s'a* înălțatu și
[ai disu :
„Eu *sînt* Dumneșeu,
„Și ședu *pe* scaunulu lui Dumneșeu
[în meșiloculu măriloru ;“
Deși esci omu și nu Dumneșeu ;
Și-ți înălți ânima, ca și *cumu aru fi*
[ânimă de Dumneșeu ;
- 3 Éccé-te mai înțeleptu de câtu Da-
[nielu !
Nici o taină nu te dobóră ;
- 4 Cu înțelepciunea ta și cu mintea ta
[făcutu-ți-ai avere,
Și ai adunatu în tesaurele tale auru
[și argintu ;
- 5 Cu desevarșirea înțelepciunei tale
[îmulțitu-ți-ai avuțiile tale cu ne-
[goțuluu teu ;
Deci de avuție înălțatu-ți-ai ânima.
- 6 De aceea așa dice Iehova, Domnulu :
Pentru că ți-ai înălțatu ânima, ca
[și *cumu aru fi* ânima de Dumneșeu,
- 7 Éccé, de aceea voi aduce asupră-ți
[pre străini,
Pre cele mai groznice dintre popóre,
Și voru scóte sabiele loru asupra
[frumuseței înțelepciunei tale,
Și voru pângări strălucirea ta.
- 8 În grópă te vei pogori,
Și vei muri cu mórtea
Celor uciși în meșiloculu măriloru.
- Au mai dice-vei : „Sînt Dumneșeu“ 9
[celui ce te va uide,
Căci omu și nu Dumneșeu *vei fi*
În mânele celui ce te va rîni de
[mórte.
- Muri-vei de mâna străiniloru, cu 10
[mórtea celoru necircumceși ;
Căci eu amu vorbitu, dice Iehova,
[Domnulu.
- Și a *mai* fostu cătră mine cuvîntu 11
lui Iehova, dicîndu :
Fiiulu omului, înălță plângere a- 12
[supra regelui Tirului,
Și-i di : Așa dice Iehova, Domnulu :
Ajuns'ai pînă la desevarșirea cea mai
[înălță,
Esci plinu de înțelepciune, și dese-
[vârșitu în frumuseță,
Fost'ai în Edenu, grădina lui Dum- 13
[neșeu ;
Totu *felulu de* petre prețioșe te-au
[acoperitu :
Sardonicul, topasulu, și adaman-
[tulu,
Crisolitulu, oniculu și berilulu,
Safirulu, smaragdulu, carbuncululu,
[și aurulu,
Acordulu tambureloru tale și a flau-
[teloru tale era pregătitu pentru tine,
Pentru ziua născerei tale.
- Erai unu cherubimu cu *aripi* întinse 14
[și acoperitóre,
Și pusu-te-amu pe muntele celu
[sântu alu lui Dumneșeu,
Âmblat'ai în meșiloculu petreloru
[înfocate.
- Fost'ai desevarșitu în căile tale din 15
[ziua născerei tale,
Pînă cîndu s'a aflatu nedreptate în
De mărimea negoțiuluiu teu, [tine. 16
Împlutu-s'a lăintrulu teu de silni-
[ciă, și ai păcătuitu :
De aceea te voi arunca de pe mun-
[tele lui Dumneșeu, ca pre unu *lucru*
[spurcatu ;
Și te voi nimici, cherubimule aco-
[peritoru, din meșiloculu petreloru
[înfocate.
- De frumuseță-ți înălțatu-ți-s'a â- 17
[nima ;
Stricatu-ți-ai înțelepciunea prin
[strălucirea ta :
Te voi arunca la pămîntu,
Și te voi da înaintea regiloru, ca să
[fi de privelisce,

18 Prin mulțimea fără-de-legiloru tale,
[prin nedreptatea negoțiului teu,
Pângărit'ai sanctuarele tale;
De aceea voi scote focu din tine,
Care te va mistui, și în cenușă te
[voiu prefăce pe pământu
Înaintea tuturor celoru ce te pri-
[vescu.

19 Toți câți te cunosc în tre popóre,
[se voru îngrozi de tine;
Într'o clipă vei fi perdutu, și în eternu
[nu vei mai fi.

20 Și a mai fostu cătră mine cuvên-
tulu lui Iehova, dicându:

21 Fiiulu omului, îndrăpă-ți făca
cătră Sidonu, și profetesc asupra-i,

22 Și ți:
Așa dice Iehova, Domnulu:
Éccé, eu *sunt* împotriva-ți, Sidone,
Și mă voi mări în meșiloculu teu;
Și voru cunósce, că eu *sunt* Ie-
[hova,
Cându voi face judecâtele *mele* în-
[tr'însulu,
Și mă voi sânti în elu.

23 Căci voi trâmète asupra-i ciumă,
[și sânge pe ulițele lui;
Și cei de mórte râniti voru căde în
[meșiloculu seu,
De sabia, *ce va veni* asupra-i din tóte
[părțile,
Și voru cunósce, că eu *sunt* Iehova.

24 Și nu va mai fi pentru casa lui
[Israelu
Nici unu spinu împungătoru, și nici
[unu scaiu aducătoru de dureri
Din partea celoru ce-lu încunjură,
[și-lu desprețuescu;
Și voru cunósce, că eu *sunt* Iehova,
[Domnulu.

25 Așa dice Iehova, Domnulu:
Cându voi aduna casa lui Israelu
[dintre popórele,
Între cari sunt împrăsciați,
Și mă voi sânti între ei înaintea
[popóreloru;
Atuncea voru locui în pământulu
[loru, pre care l'amu datu servului
[meu Iacobi.

26 Voru locui într'însulu în siguranță,
Voru zidi case, și voru sădi vii;
Da, voru locui în siguranță,
Cându voi sevârși judecâtele *mele*
Asupra tuturor celoru de prin pre-
[juru, cari-i desprețuescu;

Și voru cunósce, că eu *sunt* Iehova,
[Dumneșeulu lor.

CAP. 29—32.

Profetii asupra Egiptului; cu făgăduinți de resta-
tornicire pentru Israelu.

În anulu alu decelea, în luna a de- 1
cea, la duoș-spre-dece a lunei, a
fostu cătră mine cuvênțulu lui Ie-
hova, dicându: Fiiulu omului, în- 2
drăpă-ți făca împotriva lui Faraonu,
regele Egiptului, și profetesc asu-
pră-i și asupra a totu Egiptulu; Vor- 3
besce și ți:
Așa dice Iehova, Domnulu:
Éccé, eu *sunt* împotriva-ți, Farao-
[ne, rege alu Egiptului!
Crocodilulu celui mare, ce șede cul-
[catu în meșiloculu fluvielor sale;
Care a șisu: „Fluviulu acesta *este*
[alu meu, și eu pentru mine l'amu
[făcutu.“
Dară voi pune cârligulu în fâlcele 4
[tale,
Și voi lipi de soldii tei pre pescii
[fluviulu teu,
Și te voi scote din meșiloculu fluvi-
[elor tale;
Cu toți pescii fluvielor tale *ce sunt*
[lipiti de soldii tei.

Și te voi arunca în pustiiu, 5
Pre tine și pre toți pescii fluvielor
[tale;
Vei căde pe făca câmpulu;
Nu te vei aduna, nici vei fi strînsu;
Te voi da spre mâncare
Féreloru pământulu și paseriloru
[ceriulu;
Și toți locuitorii Egiptulu 6
Voru cunósce, că eu *sunt* Iehova,
Pentru că ei au fostu *ca* unu toégu
[de trestia pentru casa lui Israelu.
Cându ei s'au acățatu cu mâna de 7
[tine,
Tu te-ai ruptu, și li-ai străpunsu
[totu umérulu lor;
Și cându ei s'au reșimatu de tine,
Te-ai ruptu, și ai sclintitu șoldurile
[loru.

De aceea, așa dice Iehovu, Domnulu: 8
Éccé, eu voi aduce asupra-ți sabiă,
Și voi stérpi din tine omu și vită;
Și pământulu Egiptulu, va ajunge 9
[pustiiu și deșertu;
Și voru cunósce, că eu *sunt* Iehova;

- Pentru că elu a *disu* :
 „Fluviulu *este* alu meu, și eu l'amu
 [făcutu.“
- 10 De aceea, *éccé*, eu *sunt* împotriva ta
 [și împotriva fluviilor tale ;
 Și voi face pământulu Egiptului cu
 [totulu deșertu și pustiiu,
 De la Migdolu pînă la Siene și pînă
 [la hotarul Etiopiei.
- 11 Pecioru de omu nu va trece prin-
 [tr'însulu,
 Nici pecioru de vită nu va trece prin-
 [tr'însulu,
 Și nici va fi locuitu patru-*đeci* de ani.
- 12 Căci voi prefăce pământulu Egiptu-
 [tului într'unu pustiiu,
 În meșiloculu țerelor deșerte,
 Și cetățile lui voru fi prefăcute în-
 [tr'unu deșertu în meșiloculu cetă-
 [ților pustiiite, patru-*đeci* de ani ;
 Și voiu împrăscia pre Egipteni între
 [popóre,
 Și-i voiu resipi prin țeri.
- 13 Totuși așa *đice* Iehova, Domnulu :
 La sfârșitul celoru patru-*đeci* de
 [ani voi aduna pre Egiptenii,
 Dintre popórele, între cari au fostu
 [împrăsciați ;
- 14 Și voiu întórce pre prinșii Egiptului,
 Și-i voiu aduce *éráși* în pământulu
 [Patrosu,
 În pământulu obârșiei loru ;
 Și acolo voru ajunge unu regatu
 [umilitu.
- 15 Va fi mai umilitu de câtu *tóte* regatele ;
 Și nu se va mai înălța preste popóre.
 Căci eu'i voiu micșura, ca să nu mai
 [domnéscă preste popóre,
- 16 Și elu nu va mai fi casei lui Israelu
 [spre încredere,
 Amintindu-*li* fără-de-legea loru, ce
 [au facut'o,
 Pre cându cântau la ei ;
 Și voru cunósce, că eu *sunt* Iehova,
 [Domnulu.
- 17 Și în anulu alu *duoé-đeci* și șep-
 telea, în luna *ântéia*, în *điua* *ântéia*
 a lunei, a fostu cătră mine cuvên-
 tulu lui Iehova, *dicēdu* :
- 18 Fiiulu omului, Nebucodonosoru,
 [regele Babilonului,
 A făcutu pre óstea sa să servéscă ser-
 [viciu mare asupra Tirului ;
 Totu capulu a pleșuvitu, și totu umé-
 [rulu s'a jupitu,
- Dară n'a luat plată de la Tiru nici
 [elu, nici óstea lui,
 Pentru serviciulu ce a facutu asupra-i,
 De aceea așa *đice* Iehova, Domnulu : 19
Éccé eu dau pământulu Egiptului,
 Lui Nebucodonosoru, regele Babilo-
 [nului,
 Care va lua mulțimea lui,
 Va răpi *préda* lui, și-lu va *jáfui* ;
 Și *acēsta* va fi plata óstei lui.
Ca o plată a sa, pentru care a ser- 20
 [vitu, datu-i-amu pământulu Egiptu-
 [tului,
 Pentru că a lucratu pentru mine,
 [đice Iehova, Domnulu.
- În *điua* aceea voi face să înfloréscă 21
 [cornulu casei lui Israelu,
 Și-ți voi da deschidere gurei în me-
 [șiloculu loru,
 Și voru cunósce, că eu *sunt* Iehova.
- Și a *mai* fostu cătră mine cuvên- 1
 tulu lui Iehova, *đicēdu* :
 Fiiulu omului, *profétesce* și *đi* : 2
 Așa *đice* Iehova, Domnulu :
 Văitați-vé : vai de *điua* !
 Căci *aprópe este* *điua*, 3
 Da, *điua* lui Iehova *este* *aprópe* ;
Đi plinu de nuori va fi timpul *sfâr-*
 [șitului popóreloru.
- Căci va veni asupra Egiptului sabia, 4
 Și va fi cutremuru mare în Etiopia,
 Cându cei de mórte râniți voru căde
 [în Egiptu,
- Și se va lua mulțimea lui,
 Și se voru surpa temeliele lui.
 Etiopia și Libia și Lidia, 5
 Și totu poporulu celu amestecatu, și
 [Chubulu,
- Și fiii țerei aliate,
 Voru căde cu d'înșii de *sabiă*.
 Așa *đice* Iehova : 6
 Voru căde și cei ce sprijinescu pre
 [Egiptu ;
 Și îngâmfarea în puterea sa se va
 [înjosi ;
 De la Migdolu pînă la Siene voru
 [căde într'însulu de *sabiă*,
Đice Iehova, Domnulu.
- Și se voru pustii în meșiloculu țere- 7
 [loru pustiiite,
 Și cetățile lui voru fi în meșiloculu
 [cetăților pustiiite.
- Și voru cunósce că eu *sunt* Iehova, 8
 Cându voi pune focu în Egiptu,

- Și *cându* se voru sfărîma toți cei ce-
[lu ajutau.
- 9 În *diua* aceea voru eși de la mine soli
[în corăbii,
Ca să spăimînte pre Etiopienii cei
[fără temere;
Și va veni asupra-li cutremu mare,
[ca în *diua* Egiptului;
Caci éccă, vine!
- 10 Așa *dice* Iehova, Domnulu:
Voiu face să înceteze mulțimea E-
[giptului,
Prin mâna lui Nebucodonosoru, re-
[gele Babilonului,
- 11 Elu și poporulul seu cu d'însulu, cei
[mai groznici dintre popóre
Voru fi aduși să strice țera,
Și voru scôte săbiele lor asupra E-
[giptului,
Și voru împlé țera de uciși,
- 12 Și voiui seca rîurile;
Și voiui da țera în mânele reiloru;
Și voiui pustii țera și totu ce este
Prin mânele străiniloru; [într'însa,
Eu, Iehova amu vorbitu.
- 13 Așa *dice* Iehova, Dòmnu: lă:
Și voiui nimici idolii,
Și voiui face să înceteze chipurile
[din Nofu;
Și nu va mai fi domnu din pămîntu-
[lu Egiptului;
Și voiui respândi temere în pămên-
[tulu Egiptului.
- 14 Și voiui pustii Patrosulu,
Și voiui pune focu în Zoanu,
Și voiui sevârși judecări în No.
- 15 Și voiui vërșă mânia mea asupra Si-
[nului, (*Pelusi*u,) cetățuea Egiptului,
Și voiui stêrpi mulțimea din No.
- 16 Și voiui pune focu în Egiptu;
Chinurile voru cuprinde pre Sinu,
Și Nofulu se va despica,
Și Nofulu de neamici, *diua mare*.
- 17 Tinerii Avenului și a Pibesetului voru
[căde de sabiă;
Și se voru duce prinși.
- 18 În Tafnesu se va întuneca *diua*,
Cându voiui sfărîma acolo zăvórele
[Egiptului;
Și îngâmfarea în puterea sa va în-
[ceta într'însulu.
Nuoru 'lu va acoperi,
Și ficele sale se voru duce prinse.
- 19 Așa voiui sevârși judecătele *mele* a-
[supra Egiptului,
- Și voru cunósce, că eu *sînt* Iehova.
Și în anulu alu unu-spre-decelea, 20
în *luna* ântéia, la șapte a lunei, a fo-
stu cătră mine cuvîntulu lui Iehova,
dicîndu:
Fiiulu omului, eu amu sfărîmatu 21
[braçiuulu lui Faraonu, regele Egipt-
[tului,
Și éccă, nu i se voru face legătură,
[ca să se tēmăduescă,
Ca *nu* înfășurându-se cu legături să
[capete putere, spre a ținé *sabia*.
De aceea așa *dice* Iehova, Domnulu: 22
Éccă, eu *sînt* împotriva lui Faraonu,
[regele Egiptului,
Și-i voiui frînge *amînduo* braçiele
[sale, pre celut tare și pre celu frîntu;
Și voiui face ca să cadă *sabia* diu mî-
[na lui.
Și voiui împrăscia pre Egiptenii între 23
[popore,
Și-i voiui resipi prin țeri.
Și voiui întări braçiele regelui Babi- 24
[lonului,
Și voiui pune în mâna sa *sabia* mea;
Da braçiele lui Faraonu le voiui sfă-
[rima,
Și va suspina înaintea lui cu suspi-
[nele celui rînit de mórte.
Dară braçiele regelui Babilonului le 25
[voiui întări;
Și braçiele lui Faraonu voru căde;
Și voru cunósce, că eu *sînt* Iehova,
Cându voiui pune *sabia* mea în mâna
[regelui Babilonului,
Și o va întinde asupra pămîntului
[Egiptului.
Cându voiui împrăscia pre Egipteni 26
[între popóre,
Și-i voiui resipi prin țeri;
Și voru cunósce, că eu *sînt* Iehova.
- Și în anulu alu unu-spre-decelea în 1
luna a treia, la *diua* ântéia a lunei,
a fostu cătră mine cuvîntulu lui Ie-
hova, dicîndu: Fiiulu omului, di lui 2
Faraonu, regele Egiptului, și mul-
țimei sale:
Cu cine te asemeni în mărirea ta?
Éccă, Asiriénulu *era* ca cedrulu Li- 3
[banului celu cu crengi frumóse,
Cu pâlcuiri adumbritóre și înaltu;
Pêně la vêrfulu seu *era* tufosu.
Apele 'lu hrăniau, adînculu 'lu crescea 4

- Cu riurile sale curgându în jurulu ră-
[dicineloru lui,
Și trâmățându pěrîiele sale la tóți
[cei-l-alti arbori ai câmpului
5 De aceea înălțimea lui s'a redicatu
[mai pre susu de toți arborii câmpului,
Crengelile lui s'au înmulțitu, și ra-
[murele lui s'au lungitu,
Întinđându-se, de mulțimea apelor,
6 Tóte paserile ceriului între ramurele
[lui 'și faceau cuiburile lor;
Tóte ferele câmpului fetau subu cra-
[cii sei:
Și la umbra lui ședeau tóte popórele
[cele mari.
7 Era deci frumosu prin mărimea sa,
Prin lungimea craciloru sei;
Căci rădicinele lui erau lîngă ape
[mari.
8 Nici unu cedru din grădina lui Dum-
[neđu nu-lu întrecea;
Ciparoșii nu se asemėnau nici cu
[cracii sei,
Și castanii uu erau nici ca ramu-
[rele lui;
Nici unu arbore în grădina lui Dum-
[neđu nu-i semėna în frumuseță,
9 Facutu-l'amu frumosu prin mulți-
[mea ramureloru sale,
Încātu toți arborii Edenului, ce se
[aflau în grădina lui Dumneđu 'lu
[pismuiau.
10 De aceea așa ȃice Iehova, Domnulu:
Pentru că te-ai înălțatu cu statura,
Si ai făcutu ca și acela a căruia și
[vêrfulu era între tufișiu,
Și și-a înălțatu ânima sa pe înălța-
[rea sa;
11 De aceea l'amu datu în mânele celui
[mai tare dintre popóre,
Care s'a purtatu cu d'însulu dupre
[reutatea sa;
L'amu alungatu,
12 Și străinii, popórele cele mai cum-
[plite, l'au tăiatu.
Și l'au părăsitu;
Căđut'au cracii sei pe munți și in
[tóte văile,
Și ramurele lui ruptu-s'au de tóte
[pěrîiele pămēntului;
Și tóte popórele pămēntului s'au tra-
[su de la umbra lui,
Și l'au părăsitu.
13 Preste d'însulu, acuma căđutu, ședu
[tóte paserile ceriului,
- Și tóte ferele câmpului sînt pe ra-
[murele lui.
Ca nici unu arbore *adăpatu* de ape 14
[să nu se înalțe pentru statura sa,
Și să nu-și facă vêrfuri între tufișiu;
Și pentru ca nici *unulu din toți* ar-
[borii adăpați de apă,
Să nu se încumăteze pe înalți-
[mea sa:
Căci toți sînt dați morței, celoru mai
[de desubtu ale pămēntului,
Între fii ómeniloru,
Cu cei ce se pogórá în grópă.
Așa ȃice Iehova, Domnulu: 15
În ȃiua, în care s'a pogoritu în în-
[fern, făcut'amu să plângă *pentru*
[d'însulu;
Amu acoperitu adînculu pentru elu,
Amu opritu fluviile lui, și opritu-
[s'au apele cele mari *ale lui*;
Și amu făcutu ca Libanulu să pórte
[jale pentru d'însulu,
Și toți arborii câmpului lănceđitu-
[s'au pentru elu.
Făcut'amu să se înspăimēnte popó- 16
[rele de vuetulu căderei sale,
Cāndu l'amu pogoritu în înfern cu
[cei ce se pogórá în grópă;
Și toți arborii Edenului, cei aleși și
[frumoși ai Libanului, toți cāti sînt
[adăpați de ape,
S'au mângaiatu în cele de desubtu
[ale pămēntului,
Și acestia s'au pogoritu cu d'însulu 17
[în înfern
La cei uciși de sabiă;
Și ajutătorii lui, *cari* locuiau subu
[umbra lui
În međiloculu popóreloru.
Cu cine te asemeni deci tu în mărire, 18
Și în mărime între arborii Edenului?
Țotuși te vei pogóri cu arborii Ede-
[nului.
În cele mai de desubtu ale pămēn-
[tului:
Culca-te-vei între cei necircumciși,
Cu cei uciși de sabiă;
Da, elu Faraonu, și tótă mulțimea
[lui, ȃice Iehova, Domnulu.
- Și în anulu alu duoi-spre-ȃecelea, 1
în luna a duoē-spre-ȃecelea, în *ȃiua*
ântēia a lunei, a fostu cătra mine cu-
vēntulu lui Iehova, ȃicēndu: Fiiulu 2

- omului, redică plângere pentru Fa-
raonu, regele Egiptului, și-i ȃi:
- 3 Tu s  meni între popóre cu leulu
[t  neru,
  i esci ca crocodilulu în mări;
  i plecatu c  tr   fluviile tale,
  i turburatu apele cu peci  rele tale,
[  i   i c  lcatu fluviile loru.
A  a   ice Iehova, Domnulu;
De aceea eu, cu adunătură de multe
[popóre, voi u întinde mrejele mele
[preste tine,
  i te voru trage în la  ulu meu.
- 4 Te voi u arunca pe p  m  ntu,
Te voi u asv  rli pe fa  a câmpului,
Voi u face să stee preste tine t  te
[paserile ceriului,
Voi u sătura din tine f  rele a totu p  -
[m  ntulu.
- 5 Voi u pune carnea ta pe mun  i,
  i voi u   mpl   v  ile cu st  rvulu teu.
- 6 Voi u adăpa cu s  ngele teu p  m  n-
[tulu, unde tu plutesci,
P  n   la mun  i;
  i p  r  iele se voru   mpl   de tine.
- 7   i c  ndu te vei stringe,
Voi u acoper   ceriulu,   i voi u   ntu-
[neca stelele lui;
Voi u   nv  li cu nuori s  rele,   i luna
[nu va luci cu lumina sa.
- 8 Pentru tine voi u face să se întunece
[tot  i luminătorii cei str  luci  i ai ce-
[riului,
  i voi u pune întunerecu preste p  -
[m  ntulu teu,   ice Iehova, Dom-
[nulu,
- 9   i voi u face ca să se   nsp  im  nte
[  nima multoru popóre,
C  ndu voi u aduce *scirea* sf  rim  rei
[tale între popórele,
Din   erele, ce tu nu le-  i cunoscutu.
- 10   i voi u face ca multe popóre să se
[  ngr  z  sc   de tine,
  i regiloru loru li se va sburli p  rulu
[asupr  -  i,
C  ndu'mi voi u mi  ca sabia pe dina-
[intea loru:
  i pe *t  t  * clipa voru tremura,
Fie-care pentru sine, în   iua căde-
[rei tale.
- 11 Căci a  a   ice Iehova, Domnulu:
Sabia regelui Babilonului va veni
[asupr  -  i.
- 12 Voi u face să cadă mu  timea ta prin
[sabiele celoru vite  i;
- Cari tot  i sînt cei mai cumpliti ai po-
[póreloru;
Voru resturna mândria Egiptului;
  i t  t   mu  timea lui se va nimici.
  i voi u face să p  r   t  te vitele lui 13
[de l  ng   apele cele mari,
  i pecioru de omu nu va mai turbura
[aceste *ape*,
  i nici copite de vită nu le voru mai
[turbura.
Atuncea voi u face să se linisc  sc   14
[apele loru,
  i voi u face ca fluviile lor să curgă ca
  ice Iehova Domnulu. [oleiulu,
C  ndu voi u face p  m  ntulu Egipt- 15
[tului pustiiu,
  i p  m  ntulu 'lu voi u de  erta de *totu*
[ce *este*   nt  r  nsulu;
C  ndu voi u lovi pre tot  i cei ce lo-
[cuescu în elu,
Atuncea voru cunósce, că eu *s  nt*
[Iehova.
  i *ac  sta este* pl  ngerea, ce voru c  nta; 16
Fiicele pop  reloru o voru c  nta;
O voru c  nta pentru Egiptu;
  i pentru t  t   mu  timea lui,   ice
[Iehova, Domnulu.
  i în anulu alu duoi-spre-decelea 17
  n acinci-spre-decea *  i* a lunei, a fo-
stu c  tr   mine cuv  ntulu lui Iehova,
  ic  ndu:
Fiiulu omului, suspină pentru 18
[mu  timea Egiptului,   i spune cumu
[se va pogor  i,
  i elu   i fetele pop  reloru celoru
[m  re  e,
  n cele mai de desubtu ale p  m  n-
[tului cu cei pogor  i  i în gr  p  .
De c  tu cine esci tu mai frumosu? 19
Pog  r  -te,   i culcă-te între cei ne-
[circumc  i!
Căde-voru în me  iloculu celoru u  i  i 20
[de sabi  ;
Sabia s'a   i datu *neamicului*!
Trage  i-lu în *morm  ntu*, pre elu   i
[pre t  t   mu  timea lui,
Cei mai puternici dintre vite  i de 21
[d'însulu voru vorbi,
Din me  iloculu înfernului,   i de cei
[ce l'au ajutat u pre elu;
Pogor  tu-s'au   i culcatu-s'au necir-
[cumc  i  i u  i  i de sabi  .
Acolo *este* Asiriénulu   i t  t   c  ta 22
[lui; mormintele ei *stau*   n juru-i;
Tot  i *s  nt* u  i  i, c   u  i de sabi  ,

- 23 Mormintele loru pusu-s'au în loculu
[celu mai adâncu alu grópei,
Și mormintele cetei lui stau în juru-i ;
Toti *sânt* uciși, căduți de sabiă,
Ce respândiau téma în pământulu
[celoru vii.
- 24 Acolo *este* Elaminulu și tótă mulți-
[mea lui în jurulu mormântului seu;
Toți *sânt* uciși, căduți de sabiă,
Pogoriți necircumciși în cele de de-
[subtu ale pământului,
Cei ce respândiau téma de ei în pă-
[mântulu celoru vii ;
Și duc rușinea lor cu cei pogoriți
[în grópă.
- 25 Pusu-i-s'a patulu, lui și mulțimei
[sale,
În meșiloculu celoru morți, și mor-
[mintele lor *stau* în juru-i ;
Acesti toți necircumciși, uciși de
[sabiă,
Deși frica de ei era respândită în
[pământulu celoru vii,
Totuși duc rușinea lor la cei po-
[goriți în grópă,
Și se punu la unu locu cu cei uciși.
- 26 Acolo *este* Meșechianulu, Tabalia-
[nulu,
Și tótă mulțimea lui; și mormintele
[loru *stau* în juru-li ;
Acestia toți *sânt* necircumciși, uciși
[de sabiă,
Deși frica de ei era respândită în
[pământulu celoru vii.
- 27 Să nu se culce cu cei mai viteși din-
[tre necircumcișii cari *au* căduțu,
Cari s'au pogoritu în înfernul cu ar-
[mele lor de resbelu ?
Și cari au pusu sabiele lor subu
[capetele lor,
Și *unelte*le fără-de-legiloru lor pe
[ósele lor ;
Deși *erau* frica celoru puternici în
[pământulu celoru vii.
- 28 Da, sfărîma-te-vei și tu și cei ne-
[circumciși,
Și te vei culca cu cei uciși de sabiă.
- 29 Acolo *este* Edomulu, regii sei și toți
[mai marii sei,
Cari cu *totă* puterea lor ședu *acuma*
[între cei uciși de sabiă;
Culcatu-s'au cu cei necircumciși,
Și cu cei pogoriți în grópă.
- 30 Acolo *sânt* domnii de la mēdă-nópte;
[toți acestia
- Și toți Sidonenii s'au pogoritu cu
[cei uciși,
Cu *totă* téma, ce respândiau prin
[puterea lor, sânt rușinați,
Și s'au culcatu necircumciși cu cei
[uciși de sabiă,
Și duc rușinea lor cu cei pogoriți
[în grópă.
- Pre acestia 'i va vedé Faraonu, 31
Și se va mângăia pentru tótă mul-
[țimea lui,
Faraonu și tótă óstea lui, cei uciși
[de sabiă, ȃice Iehova, Domnulu.
- Deși amu și respânditu téma de 32
[d'însulu în pământulu celoru vii;
Totuși elu se va culca cu cei necir-
[cumciși,
Cu cei uciși de sabiă,
Faraonu și tótă mulțimea lui, ȃice
[Iehova Domnulu.

CAP. 33.

O misiune nouă și ordini none date profetului pen-
tru Israelu, cu desceptări pentru poporu. Scire de-
spre remășița și despre cei prinși ai lui Iuda.

- Și a *mai* fostu cătră mine cuvântulu 1
lui Iehova, ȃicēdu :
Fiiulu omului, vorbesce fiiloru po- 2
[porului teu, și ȃi-li :
Cādu voi aduce sabia asupra
[vre-unei țeri,
Și poporulu acestei țeri va lua unu
[omu óre-care din meșiloculu seu,
Și și-lu voru pune păzitoru ;
Și acesta vēdēdu sabia venindu a- 3
[supra țerei,
Va sufla din trîmbiță, și va descepta
[pre poporu ;
Atuncea celu ce a auȃitu vócea trîm- 4
[biței, și nu se va feri,
Și sabia venindu, 'lu va răpi,
Sāngele aceluia fi-va pe capulu seu.
A auȃitu vócea trîmbiței, și nu s'a 5
[feritu ;
Sāngele lui va fi asupra lui ;
Dară cine se va feri'și va mātui viēța. 6
Ėru dacā păzitorulu, vēdēdu că sa-
[bia vine,
Nu va sufla din trîmbiță, și poporulu
[nu se va feri
Și sabia, venindu, va răpi pre *vre*
[unulu din ei,
Pentru fără-de-legea sa răpi-se-va
[acesta,
Dară sāngele seu 'lu voi cere din
[māna păzitorului.

7 Și tu, fiulu omului!

Eu te-amu pusu păzitoru preste casa
[lui Israelu;
Ascultă deci cuvântulu din gura mea,
[și-i descéptă din partea mea.

8 Cându ȋicu celui nelegiuitu:

Nelegiuitule, vei muri;
Și tu nu vei vorbi, ca să descepti pre
[celu nelegiuitu de la calea sa,
Acestu nelegiuitu muri-va pentru
[fără-de-legea sa,
Dară din mâna ta voiu cere sânge-
[le seu.

9 Éru dacă tu vei descepta pre celu
[nelegiuitu, ca să se întorcă de la
[calea sa,

Și nu se va întorçe de la calea sa.
Elu va muri pentru fără-de-legea sa,
Dară tu ȋți vei mântui vieța.

10 De aceea tu, fiulu omului, ȋi casei
[lui Israelu:

Voi așa vorbiți și ȋiceți:
Dacă fără-de-legile năstre și păca-
[tele năstre sânt asupra năstră, și
[noi pentru d'însele perimu,
Atuncea cumu de mai trăimu?

11 ȋi-li: Viu sânt, ȋice Iehova, Dom-
[nulu,

Nu mă placu în mórtea celui nele-
[giuitu,

Ci să se întorcă celu nelegiuitu de la
[calea sa, și să trăescă;
Întorçeți-vă, întorçeți-vă de la căile
[văstre cele rele!

Căci de ce să muriți, casă a lui
[Israelu?

12 De aceea tu, fiulu omului, ȋi filoru
[poporului teu:

Dreptatea celui dreptu nu-lu va
În ȋiua nelegiuirii lui. [mântui
Și celu dreptu nu va trăi pentru
[dreptatea sa,

În ȋiua, în care va păcătui.

13 Cându voiu ȋice celui dreptu,

Că va trai,
Și elu, încredându-se în dreptatea sa,
[va face nedreptate;

Tótă dreptatea lui nu se va mai
[aminti,

Ci va muri în nedreptatea, ce a
[făcut'o,

14 Și cându voiu ȋice celui nelegiuitu:
[Vei muri;

Dară elu, întorcându-se de la păca-
[tulu seu, va face dreptu și dreptate:

Dacă celu nelegiuitu va înapoi a- 15
[manetulu,

Va întorçe lucrulu răpitu,
Va âmbra în aședămintele vieței,
[nefăcându nedreptatea,

Elu va trăi, nu va muri;

Tóte păcatele lui ce a făcutu nu i se 16
[voru mai aminti;

A făcutu dreptu și dreptate; va trăi.

Dară fii poporului teu ȋicu: 17

Calea Domnului nu este dréptă,

Dară calea loru nu este dréptă.

Cându celu dreptu se va întorçe de 18
[la dreptatea lui,

Și va face nedreptate,

În ea va muri.

Și cându celu nelegiuitu se va în- 19
[torçe de la nelegiuirea sa,

Și va face dreptu și dreptate,

În ele va trăi.

Dară voi ȋiceți: Calea Domnului nu 20
[este dréptă,

Casă a lui Israelu, judeca-vă-voiu
[pre fie-care dupre căile sale.

Și în anulu alu duoi-spre-ȋecelea 21
alu strămutărei năstre, în luna a
ȋecelea, la cinci a lunei, a venitu la
mine unu scăpatu din Ierusalimu,
ȋicându: Cetatea este bătută.

Și mâna lui Iehova a fostu asu- 22
pra mea séra, mai înainte de a veni
scăpatulu acela, și mi-a deschisu

gura, înainte de a veni acesta la mine
demănéta; și amu deschisu gura
mea, și n'amu mai tăcutu. Și a fo- 23

stu cătră mine cuvântulu lui Iehova,
ȋicându: Fiiulu omului, cei ce lo- 24

cuescu ruinele acele în pământulu
lui Israelu, vorbescu și ȋicu: Abra-

amu numai unulu a fostu, și a mos-

cenitu acelu pământu, dară noi sântem
mulți, cu atâtu mai multu datu-

ni-s'a pământulu spre moscenire: De 25
aceea ȋi-li:

Așa ȋice Iehova, Domnulu:

Voi mâncați carne cu sânge,

Și redicați ochii vostri spre idoli
[vostri, și vărsati sânge.

Și să mosceniți pământulu acela!

Vă încredeți în sabia văstră, 26

Faceți uriciuni, și pângăriți fie-care
[pre femeea aprăpelui seu;

Și să mosceniți pământulu acela!

Vorbesce astu-feliu cătră ei: 27

Așa ȋice Iehova, Domnulu:

- Viu sînt ! cei *ce sedu* în ruini, de sa-
[biă voru căde :
Și pre celu *ce sede* în câmpu 'lu voi
[da féreloru spre mîncare ;
Și cei *ce sedu* în întărituri și în pes-
[ceri voru muri de ciumă.
- 28 Căci voi face pămîntulu *vostru* pu-
[stiiu și deșertu.
Și mândria puterei lui va înceta :
Și munții lui Israelu voru rămîne
[deșerti, fără să fie cine să trecă
[prin ei.
- 29 Și voru cunósce că eu *sînt* Iehova,
Căndu voi face pămîntulu *vostru*
[pustiiu și deșertu,
Pentru tóte uríciunile, câte au fă-
[cutu.
- 30 Si tu, fiulu omului !
Éccě, că fii poporului teu vorbescu
[de tine
Pe la ziduri și din pragurile caselor,
[și vorbescu unulu catră altulu,
Și fie-care catră fratele seu, dîcîndu :
Veníți, și audíți cuvîntulu,
Ce a eșitu de la Iehova.
- 31 Și vinu catra tine, cumu vine popo-
[rulu,
Și poporulu meu *stă* înaintea ta,
Și ascultă cuvintele tale, dară nu le
[facu :
Căci ei facu *dintr'însele* o cîntare plă-
[cută gurei lor,
Dară ânima loru âmbăla duple cásti-
[gu nedreptu.
- 32 Și *éccě*, tu *esci* pentru d'înșii
Că o cîntare plăcută a unui *omu* cu
[vóce frumósă :
Séu care cîntă frumosu din înstru-
[mente :
Căci ei ascultă cuvintele tale, dară
[nu le facu.
- 33 Dară cîndu va veni *scîrea*, (și *éccě*,
[se apropiă.)
Atuncea voru cunósce, că a fostu unu
[profetu în međiloculu lor.
- Vai de păstorii lui Israelu, ce se pă-
[storescu pre sine înși-și !
Au păstorii nu trebue să păstoréscă
[turmele ?
Voi mîncăți grásimea, și vė îmbră- 3
[cați cu lâna,
Junghiați *oile* cele îngrășate, *dară*
[turma n'o păstoriți.
Pre cele slabe nu le întăriți, 4
Și pre cele bolnave nu vindecați,
Pre cele *cu peciórele* frântenu le legați,
Pre cele fugărite nu le întórceți,
Și nici nu căutați pre cele rătăcite :
Ci le stěpăniți cu silă și cu asprime.
Și ele se împrăscîă, căci *n'au* păstori ; 5
Și ajungu de mîncare tututoru fére-
[loru câmpului, și se împrăscîă.
Oile mele rătăcescu pe toti munții 6
[și pe totu délulu înaltu :
Da, pe tótă făca pămîntului s'au îm-
[prăsciatu oile mele ;
Și nu *este* cine să întrebe *de d'însele*,
[și să le caute.
De aceea ascultați, păstoriloru, 7
[cuvîntulu lui Iehova :
Viu sînt, dîce Iehova, Domnulu : 8
Cu adevăratu, fiindu că oile mele au
[ajunsu de prédă,
Și turma mea a ajunsu de mîncare
[tututoru féreloru câmpului, fiindu
[că n'au păstori,
Și păstorii mei nu caută oile mele ;
Ci păstorii *numai* pre sine se păsto-
[rescu, dară oile mele nu le păsto-
[rescu ;
De aceea ascultați, păstoriloru, cu- 9
[vîntulu lui Iehova.
Așa dîce Iehova, Domnulu : 10
Éccě, eu *sînt* împotriva păstoriloru !
Și voiucere oile mele din mânele loru :
Și-i voi face să înceteze de a *mai*
[păstori oile *mele* :
Și nu se voru mai păstori păstorii pre
[sine înși-și ;
Căci eu voiu mîntui din gura lor
[oile mele,
Și nu li voru *mai* fi de mîncare.
Căci așa dîce Iehova, Domnulu : 11
Éccě, eu, voiu cerceta de oile mele,
[și le voiu căuta,
Ca păstorulu, care, fiindu în međilo-
[culu turmei sale,
Caută oile sale cele împrăsciate ;
Așa voiu căuta oile mele, 12
Și le voiu mîntui din tóte locurile,

CAP. 34.

Judecăți asupra domniloru rei ; făgăduinți de indu-
rare pentru poporu subu Mesia, păstorulu lor.

- 1 Și a fostu catră mine cuvîntulu lui
2 Iehova, dîcîndu : Fiiulu omului, pro-
feșesce împotriva păstoriloru lui Is-
raelu, profetșesce și dî-li :
Așa dîce Iehova, Domnulu, păsto-
[riloru :

Căci așa dîce Iehova, Domnulu : 11
Éccě, eu, voiu cerceta de oile mele,
[și le voiu căuta,
Ca păstorulu, care, fiindu în međilo-
[culu turmei sale,
Caută oile sale cele împrăsciate ;
Așa voiu căuta oile mele, 12
Și le voiu mîntui din tóte locurile,

- În cari s'au împrăsciatu în ziua *plină* [de nuori și întunecată. 24
 13 Le voi scote dintre popore,
 Le voi aduna dintre țeri,
 Și le voi aduce în pământul lor; 25
 Și le voi păstori pe munții lui Israelu,
 În văi și în toate locurile locuite ale
 [pământului loru.
 14 Le voi păstori în pășune bună,
 Și stâna lor va fi pe munții înalți-
 [mei lui Israelu;
 Acolo se voru repausa în staulu bunu,
 Și voru fi păstorate în pășuni grase
 [în munții lui Israelu.
 15 Eu voiu păstori oile mele, și le voi
 [face să se repauseze,
 Dice Iehova, Domnulu.
 16 Voiu căuta cele rătăcite,
 Voiu întorce pre cele fugărite,
 Voiu lega pre cele *cu peciôrele* frânte,
 Și voiu întări pre cele slabe;
 Voiu nimici pre cele grase și tari;
 Dară pre *cele-l-alte* le voiu păstori cu
 [dreptate.
 17 Și voi, turma mea, așa dice Ieho-
 [va, Domnulu:
 Éccă, eu voiu judeca între oia și oia,
 [între berbeci și ciapi.
 18 Au pentru voi puțin lucru *este*, că
 [pășionați pășiunea cea bună,
 Éru remășița pășiunei vóstre o căl-
 [cați în peciôre?
 Și că beți apă curată,
 Éru pre cea-l-altă o turburați cu pe-
 [ciôrele vóstre.
 19 Așa că oile mele pășiunéză cele căl-
 [cate de peciôrele vóstre,
 Și beu cele turburate de peciôrele
 [vóstre!
 20 De aceea așa dice Iehova, Domnulu,
 [de d'insele;
 Éccă, eu, eu voiu judeca între oia cea
 [grasă și oia cea slabă.
 21 Pentru că împingeți din coste și din
 [umere,
 Și împingeți cu córnel vóstre pre
 [tôte oile cele slabe,
 Pênă ce le goniți afară;
 22 De aceea eu voiu mântui oile mele,
 [și nu voru mai fi de pradă;
 Și voiu judeca între oia și oia.
 23 Și li voi redica păstoru, care le va
 [pasce,
 Pre servulu meu Davidu;
 Elu le va pasce, și li va fi păstoru,
- Eu, Iehova, li voi fi Dumneșeu; 24
 Și servulu meu Davidu va fi domnu
 [în meșilocu loru;
 Eu, Iehova, amu vorbitu.
 Voiu încheia cu d'insele legămentu 25
 [de pace;
 Și voi face să înceteze de pe pâmên-
 [tu ferele cele rele;
 În siguranță voru locui *chiaru și* în
 [pustiui, și voru dormi în păduri,
 Și le voi face pre ele și împre- 26
 [jurimile colinei mele, bine-cuvên-
 [tare;
 Și voi face să cadă plôia la timp;
 Plôia bine-cuventărei va fi.
 Arborele câmpului și va da frup- 27
 [tulu seu,
 Și pământulu și va da venitul seu,
 Și voru fi siguri în pământulu lor;
 Și voru cunósce, că eu *sunt* Iehova,
 Cându voi sfărîma legăturile ju-
 [gului loru,
 Și-i voi scăpa din mânele celoru ce
 [s'au servitu de d'inșii;
 Nu voru mai fi de pradă popórelor, 28
 Și ferele pământului nu-i voru *mai*
 [mânca;
 Ci voru locui în siguranță, și nu *va*
 [fi cine să-i spăimênte.
 Și li voi redica o odrésă cu renume, 29
 Și nu voru mai fi răpiți de fôme în tără,
 Și nu voru mai purta rușinea popó-
 [relor,
 Și voru cunósce, că eu Iehova, Dum- 30
 [neșeu loru, *sunt* cu d'inșii,
 Și că ei, casa lui Israelu, *sunt* popo-
 Dice Iehova, Domnulu: [rulu meu,
 Și voi, oile mele, oile păsciunei mele, 31
 [voi ómeni *sunteți*,
 Și eu *sunt* Dumneșeu vostru, dice
 [Iehova, Domnulu.

CAP. 35, 36.

Nimicirea Edomului, neamiculu Israelului; și resta-
 tórnicea lui Israelu. Îndurările cele nemeritate
 ale lui Dumneșeu, aretate în bine-cuvântările sale
 către Israelu.

- Și a *mai* fostu cătră mine cuvântulu 1
 lui Iehova, dicându: Fiiulu omului, 2
 îndrăpă-ți făcă cătră muntele Seiru,
 și profetése împotriva-i,
 Și-i di:
 Așa dice Iehova, Domnulu: 3
 Éccă, munte alu Seirului, eu *sunt*
 [împotriva-ți,

- Si voiui întinde mâna mea asupra-ți,
Și te voiui face pustiiu și deșertu.
- 4 Cetățile tale în ruină le voiui preface,
[și vei fi pustiiu,
Și vei cunoște, că eu *sunt* Iehovă;
- 5 Pentru că din vechiu ai purtat ură,
Și ai datu săbiei pre fiii lui Israelu
[în timpul nenorocirei lui,
Cându fără-de-legea *lui a ajunsu la*
[culme.
- 6 De aceea viu sânt, ȋce Iehova,
[Domnulu :
Te voiui preface într'*unu lacu de sân-*
[ge, și sângele te va urmări;
Fiindu că n'ai uritu *versarea de sân-*
ge, de aceea sângele te va goni.
- 7 Și voiui preface muntele Seiru în pu-
[stiiu și deșertu;
Voiui stărpi dintr'insulu și pre celu
[ce se duce, și pre celu ce se întorțe.
- 8 Și voiui împlé munții lui de ucișii lui;
Și voru căde cei uciși de sabiă
În munții tei, în văile tale și în tôte
[riurile tale.
- 9 Te voiui preface într'*unu deșertu*
[eternu, și cetățile tale nu se voru
[mai locui;
Și veți cunoște, că eu *sunt* Iehova.
- 10 Pentru că ai ȋdisu:
Ale mele voru fi cele două popóre și
[cele două țeri,
Și noi le vomu mosceni,
De și Iehova era acolo :
- 11 De aceea viu sânt, ȋce Iehova,
[Domnulu,
Mă voiui purta *cu tine* duple mânia
[ta și duple gelosia ta,
Cu care te-ai purtat din ură cătră ei,
Și mă voiui face loru cunoscutu, cân-
[du te voiui judeca ;
- 12 Și vei cunoște, că eu Iehova amu
[auȋitu tôte blăstemele, ce le-ai
[spusu
Asupra munților lui Israelu, ȋ-
[cându :
Ajuns'au pustii, datu-ni-s'au spre
[mâncare.
- 13 Și cu gurele vóstre v'ati fălitu asu-
[pră-mi,
Și ați îmmulțitu cuvintele vóstre asu-
[pra mea : eu le-amu auȋitu.
- 14 Așa ȋce Iehova, Domnulu :
Cându totu pământulu se va bucu-
[ra, *atuncea* pre tine te voiui preface
[în pustiiu.
- Cumu te-ai bucuratu de moscenirea 15
[casei lui Israelu,
Fiindu că ea se pustiise;
Așa 'ți voiui face ție ;
Vei ajunge pustiiu, munte alu Sei-
[rului, și totu Edomulu, da, totu,
Și voru cunoște, că eu *sunt* Iehova.
- Și tu fiulu omului, profeteșce mun- 1
[ților lui Israelu, și ȋi :
Munți ai lui Israelu, ascultați cuvên-
[tulu lui Iehova !
- Așa ȋce Iehova, Domnulu : 2
Pentru că neamiculu a ȋdisu de voi :
Ha, ha ; *pêně* și înălțimile cele eter-
[ne au ajunsu moscenire noui ;
- De aceea profeteșce, și ȋi : 3
Așa ȋce Iehova, Domnulu :
Fiindu că, *da*, fiindu că v'au prefă-
[cutu în deșertu, și v'au înghițitu cei
[din jurulu vostru,
Ca să ajungeți moscenirea celoru-
[l-alte popóre,
Și v'ati făcutu de batjocură limbei,
Și de ocară popóreloru ;
- De aceea munți ai lui Israelu, as- 4
[cultati cuvântulu lui Iehova, Dom-
[nulu ;
Așa ȋce Iehova, Domnulu, munți-
[loru și déluriloru,
Rîuriloru și văiloru,
Ruinelorु pustiite și cetățiloru pă-
[răsite,
- Cari au ajunsu de prédă și de bat-
[jocură,
Celoru-l-alte popóre de prin prejuru;
Da, de aceea așa ȋce Iehova, Dom- 5
[nulu :
Cu adevăratu în foculu gelosiei mele
[amu vorbitu
De cele-l-alte popóre și de totu Edo-
[mulu,
Cari și-au însușitu pământulu meu,
Cu tótă bucuria ânimei *loru* ,
Și cu desprețulu sufletulu, ca să-lu
[dee prędei.
- De aceea profeteșce de pământulu 6
[lui Israelu,
Și spune munțiloru și déluriloru ,
Rîuriloru și văiloru :
Așa ȋce Iehova, Domnulu :
Eccě, în gelosia mea și în mânia mea
[amu vorbitu,
Pentru că ați purtat ocară popó-
[reloru ;

- 7 De aceea așa ȃice Iehova, Domnulu: Eu amu redicatu mȃna mea,
Jurȃndu-mȃ, cȃ popórele din jurulu
[vostru voru purta rușinea loru.
8 Darȃ voi, munȃi ai lui Israelu, veȃi
[da crengi,
Și veȃi purta frupte pentru poporulu
[meu Israelu;
Cȃci voru veni curȃndu.
9 Cȃci ȃccȃ, eu *sȃnt* pentru voi, și mȃ
[voiu ȃntórcce spre voi,
Și veȃi fi lucrȃȃi și semȃnȃȃi.
10 Și voiu ȃmmulȃi ómenii ȃn voi,
Pre tóťȃ casa lui Israelu, *da*, pre tóťȃ.
Și cetȃȃile se voru locui, și ruinele
[se voru rezidi.
11 Voiu ȃmmulȃi ȃn voi ómenii și vitele,
Și se voru ȃmmulȃi, și voru aduce
[fruptu;
Vȃ voiu face sȃ fiȃi locuiȃi ca mai
[ȃnainte.
Și vȃ voiu face bine mai multu de
[cȃtu la ȃnceputulu vostru:
Și veȃi cunóscce, cȃ eu *sȃnt* Iehova.
12 Da, voiu face ca sȃ ȃmble ȃn voi ó-
[menii, *anume* poporulu meu Is-
[raelu:
Și vȃ voru stȃpȃni, și li veȃi fi de
[moscenire,
Și de acumu nu veȃi mai lipsi *de*
[poporu.
13 Așa ȃice Iehova, Domnulu:
Pentru cȃ v'au ȃisu:
Tu *esci unu pȃmȃntu*, *care* mȃnȃnci
[pre ómeni și stȃrpesce popórele tale,
14 De aceea nu vei mai mȃnca ómeni,
Nici vei mai stȃrpi popórele, ȃice
[Iehova, Domnulu:
15 Și nu voiu mai face sȃ se audȃ ȃn
[ȃine defaima popóreloru,
Și nu vei mai purta ocara popóreloru,
Și nu vei mai face sterpe pre popó-
[rele tale, ȃice Iehova.
16 Și a fostu cȃtrȃ mine cuvȃntulu
17 lui Iehova, ȃicȃndu: Fiiulu omului,
cȃndu casa lui Israelu a locuitu ȃn
pȃmȃntulu loru,
Ei au pȃngȃrit'o prin urmȃrile loru
[și prin faptele loru,
Urmarea loru era ȃnaintea mea ca
[necurȃȃenia unei femei ȃn fire,
18 De aceea amu vȃrsatu asuprȃ-li mȃ-
[nia mea,
Pentru sȃngele ce au vȃrsatu pe pȃ-
[mȃntu,
- Și pentru idolii loru, *cu cari* l'au
[pȃngȃritu: 19
I-amu resipitu ȃntre popóre,
Și au fostu ȃmprȃsciaȃi prin țeri:
ȃ-amu judecatu duple urmȃrile loru
[și duple faptele loru.
Și ȃjungȃndu la popórele, ȃn meȃi- 20
[loculu cȃrora au venit,
Au profanatu numele meu celu sȃntu;
Cȃci se ȃicea de d'ȃnșii:
„Acestia *sȃnt* poporulu lui Iehova,
[cari au ȃșitu din pȃmȃntulu seu.“
Darȃ m'amu ȃnduratu de numele meu 21
[celu sȃntu, pre care l'a profanatu
[casa lui Israelu,
ȃntre popórele, ȃn meȃiloculu cȃrora
[au venit.
De aceea ȃi casei lui Israelu: 22
Așa ȃice Iehova, Domnulu:
Nu pentru voi, casȃ a lui Israelu,
[facu *ȃcȃsta*,
Ci pentru numele meu celu sȃntu,
[pre care l'ȃȃi profanatu
ȃntre popórele, ȃn meȃiloculu cȃrora
[ȃȃi venit.
Cȃci voiu sȃntȃi numele meu celumare, 23
[care s'a profanatu ȃntre popóre,
Pre care l'ȃȃi profanatu ȃn meȃilo-
[culu loru:
Și voru cunóscce popórele, cȃ eu *sȃnt*
[Iehova,
ȃice Iehova, Domnulu, cȃndu mȃ
[voiu sȃntȃi ȃntre voi ȃnainteȃ ochi-
[loru loru.
Cȃci vȃ voiu lua dintre popóre, 24
Și vȃ voiu aduna din tóťe țerele,
Și vȃ voiu aduce ȃn pȃmȃntulu vostru.
Și voiu stropi preste voi ȃpȃ curatȃ, 25
[și veȃi fi curȃȃi,
Vȃ voiu curȃȃi de tóťe necurȃȃeniele
[vóstre și de tóȃi idolii vóstri:
Vȃ voiu da o ȃnimȃ nouȃ. 26
Și voiu pune ȃn voi unu spiritu nou:
Voiu depȃrta din corpulu vostru
[ȃnima cea de pȃtrȃ,
Și vȃ voiu da ȃnimȃ de carne.
Voiu pune ȃn voi spiritulu meu, 27
Și voiu face sȃ ȃmblaȃi ȃn ȃșȃȃ-
[mintele mele,
Sȃ pȃziȃi judecȃȃele mele, și sȃ *le*
[faceȃi.
Și veȃi locui ȃn pȃmȃntulu, pre care 28
[l'amu datu pȃrȃntȃloru vóstri,
Și-mi veȃi fi mie poporu, și eu vȃ
[voiu fi Dumneȃeu.

- 29 Și vă voiu mântui de toate necurățe-
[niele vóstre;
Voiu chiâma grâul, și-lu voiu îm-
[mulți,
Șinu voiu mai aduce asupra-vîfómete.
30 Și voiu înmulți fructulu arboriloru
[și venitul câmpului,
Ca să nu mai purtați între popóre
[ocara fómetei.
31 Atuncea vî voiu aduce aminte de ur-
[mările vóstre cele rele,
Și de faptele vóstre cele rele,
Și veți fi desgustați de voi înși-vé,
Pentru fără-de-legile vóstre și pen-
[tru uriciunile vóstre,
32 Nu pentru voi voiu face *acésta*, dice
[Iehova, Domnulu,
Sciutu să vî fie;
Rușinați-vé și roșiți pentru urmările
[vóstre, casă a lui Israelu!
33 Așa dice Iehova, Domnulu:
În ziua, în care vă voiu curăți de
[tóte fără-de-legile vóstre,
Atuncea voiu face și cetățile să fie
Și ruinele să se rezidescă. [locuite,
34 Și pământulu celu deșertu se va lucra,
De unde era pustiiu în ochii a totu
35 Și voru dice: [trecătorulu.
Pământulu acesta, care a fostu pu-
[stiitu, ajuns'a ca grădina Edenului,
Și cetățile cele ruinate, pustiite și
[surpate,
Său întăritu, și s'au locuitu.
36 Și popórele, cari voru rămâne în
[juru-vî, voru cunósce,
Că eu Iehova amu ziditu cele sur-
[pate și amu săditu cele pustiite;
Eu Iehova amu vorbitu, și voiu face.
37 Așa dice Iehova, Domnulu:
Și încă *va trebui* să fiu căutatu de
[casa lui Israelu, spre a li face *acésta*.
Să-i înmulțescu în ómeni, ca pre
[turmă.
38 Ca turma cea sântă, ca turma Ieru-
[salimului în serbătorile lui.
Așa cetățile cele pustiite voru ajunge
[pline de turme de ómeni;
Și voru cunósce, că eu *sunt* Iehova.

CAP. 37.

Restórcerea lui Israelu catrá Dumneđu și restator-
nicerea sa subu Mesia.

- 1 Fost'a asupra-mi mâna lui Iehova,
și m'a scosú Iehova în spiritu, și m'a
pusu în međiloculu unei văi, plină de

óse. Și m'a făcutu să trecu pe lîngă 2
d'însele de juru împrejur; și éccé.
ele multe forte *erau* pe fața văii, și
éccé, *erau* uscate fórte.

Și ăsu-mi-a: Fiiulu omului, au 3
puté-voru învia ósele acestea? și amu
respunsu: Iehova, Dómnne, tu scii.

Și ăsu-mi-a: Profétesce óseloru 4
acestora, și li ăi: Óse uscate, ascu-
tați cuvêntulu lui Iehova: Așa ăice 5
Iehova, Domnulu, óseloru acestora:
Éccé, eu voiu face să între în voi su-
flare, și veți învia; Și înșira-voiu 6
vinele pe voi, și voiu face să crească
carne pe voi, și vă voiu acoperi cu
pele, și voiu pune în voi suflare, și
veți învia; și veți cunósce, că eu
sunt Iehova.

Și amu proféțitu, cumu mi s'a or- 7
dinatu: și cându amu proféțitu, s'a
făcutu unu vuetu, și éccé, unu foș-
netu, și ósele s'au împreunatu la locu,
osu la osu. Și amu văđutu, și éccé, 8
vine și carne au crescutu pe d'însele,
și pelea le-a acoperitu de-asupra:
dară suflarea nu *era* într'însele.

Și ăsu-mi-a: Profétesce suflarei, 9
profétesce, fiulu omului, și ăi suflă-
rei: Așa ăice Iehova, Domnulu: Su-
flare, vină din cele patru vênturi, și
suflă asupra acestoru morți, ca să
învie.

Deci amu proféțitu, cumu mi s'a 10
ordinatu, și suflarea a întratu într'in-
șii; și au înviatu, și au stătutu pe
peciórele loru, o óstemare fórte, fórte.

Și ăsu-mi-a: Fiiulu omului, ace- 11
ste óse sînt tótă casa lui Israelu:
éccé, ei ăicu: Ósele nóstre s'au us-
catu, și speranța nóstră s'a nimici-
tu: noi sîntemu perduți. De aceea 12
profétesce, și li ăi:

Așa ăice Iehova, Domnulu!
Éccé, poporule alu meu, eu voiu des-
[chide mormintele vóstre,
Și vă voiu scóte din mormintele vóstre.
Și vă voiu aduce în pământulu lui
[Israelu.

Și veți cunósce, că eu *sunt* Iehova, 13
Cându poporule alu meu, voiu des-
[chide mormintele vóstre,
Și vă voiu scóte din mormintele vóstre;
Cându voiu pune suflarea mea în voi, 14
[ca să înviați,
Și vă voiu așeđa în pământulu vostru;

Atuncea veți cunoște, că eu Iehova
[amu vorbitu și amu făcutu,
Dice Iehova.

15 Și a *mai* fostu cătră mine cuvên-
16 tulu lui Iehova, dicându: Și tu, fi-
ulu omului, ié-ți unu toégu, și scrie
pe d'însulu: „Pentru Iuda și pentru
fiii lui Israelu, soții sei;“ apoi ié-ți
unu altu toégu, și scrie pe d'însulu:
„Pentru Iosefu (toégulului Efraimu)
și *pentru* tótă casa lui Israelu soții
17 sei.“ Și împreună-le unulu cu al-
tulu, într'unu toégu, ca să fie *numai*
unulu în mâna ta.

18 Și cându fiii poporului teu te voru
întreba, dicându: Au nu ni vei spune
19 ce *însamnă* acestea? Răspunde-li:
Așa dice Iehova, Domnulu: Éccé, eu
voiu lua toégulului Iosefu, ce *se află*
în mâna lui Efraimu, și a seminție-
loru lui Israelu, soții sei, și-lu voiu
pune preste d'însulu, *adecă* preste
toégulului Iuda, și voiu face din-
tr'însii unu toégu, și voru fi unulu în
20 mâna mea. Și toegele, pe cari tu ai
serisu, voru fi înaintea ochiloru loru
21 în mâna ta, Și li ți:
Așa dice Iehova, Domnulu:
Éccé, eu voiu lua pre fiii lui Israelu,
Dintre popórele, unde s'au dusu,
'I voiu aduna din tóte părțile,
Și-i voiu aduce în pământulu loru.

22 Și voiu face din ei unu singuru po-
[poru în țeră, în munții lui Israelu;
Și unu singuru rege va domni preste
[d'însii toți;
Nu voru mai fi duoé popóre,
Nici nu voru mai fi despărțiți în duoé
[regate;

23 Și nu se voru mai spurca cuidoiliiloru,
Nici cu uriciunile loru,
Nici cu tóte fără-de-legile loru;
Ci-i voiu scóte din tóte locuințele
[loru, în cari au păcătuitu,
Și-i voiu curăți;
Ei 'mi voru fi poporu, și eu li voiu fi
[Dumneđu,

24 Și Davidu, servulu meu, *va fi* rege
[preste d'însii:
Și va fi pentru d'însii toți unu păstoru;
Voru âmbra în judecățele mele,
Voru păzi aședămintele mele, și le
[voru face;

25 Și voru locui în pământulu, pre care
[l'amu datu servului meu Iacubu,

Unde au locuitu părinții vostri:
Voru locui într'însulu;
Ei, fiiiloru, și fiii fiiloru loru în eternu;
Și Davidu, servulu meu, li *va fi* dom-
[nu în eternu.

Și voiu încheia cu d'însii legământu 26
[de pace,
Legământu eternu va fi cu ei;
Și-i voiu aședa, și-i voiu înmulți,
Și voiu pune sanctuarulu meu în me-
[diloculu loru în eternu.

Și locașulu meu va fi în mediloculu 27
[loru;
Și eu li voiu fi Dumneđu, și ei 'mi
[voru fi poporu.

Și voru cunoște poporele, că eu Ie- 28
[hova *sunt* celu ce sântescu pre Israelu,
Cându sanctuarulu meu va fi în me-
[diloculu loru în eternu.

CAP. 38, 39.

Biruința lui Israelu acumu rescumpăratu asupra tu-
tureru neamiciloru sei.

Și a fostu cătră mine cuvântulu lui 1
Iehova, dicându: Fiiulu omului, în- 2
dréptă-ți făca cătră Gogu, *din* pă-
mântulu lui Magogu, și domnu pre-
ste Roșu, Meșecu și Tubalu; profe-
tesce împotriva-i, Și ți: Așa dice 3
Iehova, Domnulu:
Éccé, eu *sunt* împotriva ta, o Goge,
Domnulu Roșului, alu Meșecului și
[alu Tubalului,

Și te voiu ademeni, 4
Și voiu pune cârlige în fâlcele tale,
[și te voiu scóte, pre tine,
Și pre tótă óstea ta, cai și călăreți,
Toți frumosu îmbrăcați,
Adunătură mare *armată* cu scuturi
[și cu paveze,

Cari toți mânuescu sabia:
Cu d'însii pre Persia, Etiopia și Libia, 5
Toți *înarmați* cu scuturi și cu coifuri:
Gomerulu și tóte cetele lui; 6
Precasa Togarmei din fundulu méďă-
[nopței, și tóte cetele sale,
Și pre *alte* multe popóre cu tine.

Fii gata, și pregătesce-te, 7
Tu și tótă mulțimea adunată la tine,
Și li fii conducătoru!
După multe ăile vei fi aședatu con- 8
[ducătoru;
În anii cei de pe urmă vei năvăli în
[pământulu celoru scăpați de sabiă
Și adunați dintre multe popóre,

- În munții lui Israelu, cari au fostu
[deșerti îndelungu;
Dară cari *acumu* sînt scoși dintre,
[popóre,
Și locuescu toți în siguranță.
9 Te vei sui, și vei năvăli ca o furtună;
Vei semêna cu unu nuoru, *ce* acopere
[pămêntulu,
Tu, tóte cetele tale, și *cele-l-alte* po-
[póre multe cu tine.
10 Așa ȋdice Iehova, Domnulu :
În ȋdiua aceea *multe* lucruri 'ȋi voru
[veni în minte,
Și planuri rele vei unelti ;
11 Și vei ȋdice : Sui-mă-voiu în pămên-
[tulu cetățiloru deschise ;
Năvăli-voiu asupra celoru linisciȋi,
[asupra celoru ce locuescu în sigu-
[ranță,
Asupra tuturoru celoru ce locuescu
[în cetăȋi deschise și cari n'au nici
[zăvóre nici porȋi ;
12 Ca să iei jafuri și să faci prědăciuni,
Ca să pui mîna ta pe deșerturile a-
[stă-ȋi locuite,
Și pe poporulu *acumu* adunatu din-
[tre popóre,
Căstigându-și vite și bunuri, locuin-
[du pe locurile înalte din țeră.
13 Șeba, Dedadulu și neguȋitorii Tar-
[șișulu,
Și toȋi leii lorucei tineri 'ȋi voru ȋdice :
Au dóră venit'ai să faci jafuri ?
Adunat'ai mulȋimea ta, ca să prěȋi ?
Ca să răpesci argintu și auru,
Ca să iei vite și bunuri, ca să faci
[prědă mare ?
14 De aceea, fiulu omulu, profetesc, și ȋȋi lui Gogu :
Așa ȋdice Iehova, Domnulu :
În ȋdiua aceea, cȋndu poporulu meu
[Israelu va locui în siguranță,
Tu vei afla *acésta*,
15 Și vei veni din loculu teu din fundulu
[mėdă-noȋtei,
Tu și popóre multe cu tine, toȋi că-
[lărindu pe cai,
Adunătură mare și óste puternică,
16 Te vei sui asupra poporulu meu Is-
[raelu, ca unu nuoru,
Acoperindu pămêntulu.
În ȋdilele cele din urmă se va întêm-
[pla *acésta* ;
Că te voiu aduce asupra pămêntulu
[meu,
Ca să mă cunósce poporele, cȋndu
[mă voiu sȋnȋ prin tine,
O Goge, înaintea loru.
Așa ȋdice Iehova, Domnulu : 17
Au nu *esci* tu acela, de care amu vor-
[bitu în ȋdilele de mai 'nainte,
Prin servii mei, profetȋi lui Israelu,
Cari au profetȋitu în ȋdilele acelea ani
[mulȋi,
Că te voiu aduce asupra-li ?
Și în ȋdiua aceea, în ȋdiua, 18
În care Gogu va năvăli asupra pă-
[mêntulu lui Israelu, ȋdice Iehova,
[Domnulu,
Mânia mea se va sui în nările mele.
Căci în gelosia mea, în mânia mea 19
[cea înfocată amu vorbitu :
Cu adevěratu în ȋdiua aceea va fi unu
[cutremuru mare în pămêntulu lui
[Israelu.
Și pescii mării și paserile ceriulu, 20
Și fěrele cȃmpulu, și tóte tȃrětóřile,
[ce se tȃrěscu pe pămêntu,
Și toȋi ómenii de pe faȋa pămêntulu,
Se voru cutremura înaintea mea ;
Și munȋii se voru prăbuși,
Stȃncele se voru surpa,
Și totu zidulu va căde la pămêntu.
Și voiu chiȃma asupra-i sabiȃ, 21
În toȋi munȋii mei, ȋdice Iehova, Dom-
[nulu ;
Sabiȃ a totu omulu va fi *ȋndreptatȃ*
[asupra fratelu sen.
Și mă voiu judeca cu d'ȋnsulu prin 22
[ciumă și sȃnge ;
Și voiu ploua asupra-i, asupra cete-
[loru sale,
Și asupra popóreloru celoru multe ce
[sȋnt cu d'ȋnsulu,
O plóȋȃ inundátóre cu grȃndinȃ de
[pétrȃ, cu focu și cu puciósȃ.
Așa mă voiu mȃri, și mă voiu sȋnȋ, 23
Și mă voiu face cunoscutu de popó-
[re multe ;
Și voru cunósce, că eu *sȋnt* Iehova.
Și tu, fiulu omulu, profetesc ȋm- 1
potřiva lui Gogu, și ȋȋi :
Așa ȋdice Iehova, Domnulu :
Éccě, eu *sȋnt* ȋmpotrivȃ-ȋi, Goge,
Domnu alu Roșulu, alu Meșeculu
[și alu Tubalulu !
Te voiu ademeni, și te voiu trage, 2
Te voiusui din fundulu mėdȃ-noȋtei,
Și te voiu aduce în munȋii lui Israelu ;

- 3 Voiu lovi arcu­lu teu din stânga ta,
Și voi­u face ca să cadă săge­te­le tale
[din dre­pta ta.
- 4 Vei căde în mun­ții lui Is­ra­el.
Tu, to­te ce­te­le tale, și po­pó­re­le cari
[voru fi cu tine ;
Te voi­u da păse­ri­loru răpi­to­re de to­tu
[felulu.
Și fére­loru câmpu­lui, spre mân­care ;
- 5 Căde­vei în câmpu ;
Căci eu amu vor­bi­tu, ȃce Iehova,
[Domnu­lu.
6 Și voi­u trăme­te focu asu­pra­lui Ma­gog,
Și asu­pra ce­loru ce locu­escu în si­
[gu­ran­ță lîngă țer­muri :
Și voru cunósce, că eu *sînt* Iehova.
7 Și voi­u face cunós­cu­tu nu­me­le meu
[celu sán­tu în me­di­lo­ču­lu po­poru­lui
[meu Is­ra­el ;
Nu­i voi­u mai lăsa să pro­fa­neze nu­
[mele meu celu sán­tu.
Și voru cunósce po­pó­re­le, că eu *sînt*
[Iehova, Sán­tu­lu lui Is­ra­el.
- 8 Éccé, *acésta* va fi. și se va face. ȃce
[Iehova, Domnu­lu ;
Fi­va *acésta* în ȃiua, de care amu
[vor­bi­tu.
- 9 Și cei ce locu­escu ce­ta­țile lui Is­
[ra­el voru eși,
Voru pune în focu și voru arde armele,
Pavezele și scuturile,
Arcurile și săge­te­le, dar­de­le și lán­ci­le ;
Șepte ani voru hráni focu­lu cu d'însele ;
- 10 Nu voru lua lemne din câmpu,
Și nici *le* voru tăia din pădu­ri ;
Căci voru hráni focu­lu cu armele
[aceste,
Și voru prěda pre cei, ce i-au prě-
[datu.
Și voru despoia pre cei ce i-au des-
[poi­atu, ȃce Iehova, Domnu­lu.
- 11 Și în ȃiua aceea voi­u da lui Gogu
locu de îm­mor­mē­ta­re aco­lu în Is-
ra­el. *în* *valea prîn care* se trece spre
resăritu­lu mării, și va îm­pe­deca pre
trece­to­ri ; și aco­lu voru îm­mor­mē­ta
pre Gogu și pre to­ta mul­țime­a lui,
și o voru numi : Valea lui Amonu-
12 Gogu (*mul­țime­a lui Gogu*). Și casa
lui Is­ra­el șepte luni 'i va îm­mor-
13 mē­ta, ca să cură­te pămēntu­lu. Da,
to­ți locu­ito­rii țerei 'i voru îm­mor­mēn-
ta ; și va fi pen­tru d'înșii re­nu­me în
ȃiua, în care mă voi­u mări, ȃce Ie-
14 hova, Domnu­lu. Și voru rōndu­i óme-
- ni, cari să nu facă alta ce­va de cătu
să cutrie­re țé­ra, și cari. îm­preună cu
trece­to­rii, să îm­mor­mē­teze pre cei
remași în té­ra, ca să o cură­te : după
sfârșitu­lu ce­loru șepte luni voru în-
cepe ace­stia să caute. Și trece­to­ri *ce* 15
trece prin țé­ra. vėđēndu unu osu de
omu voru pune unu semnu lîngă
d'în­su­lu, pēnē ce cioclii 'lu voru îm-
mor­mē­ta în Valea lui Amonu-Gogu.
Și chiaru nu­me­le ce­ta­ței *cele de a-* 16
própe va fi Amona (*mul­țime­a*). Așa
voru cură­ți țé­ra.
Și tu, fiu­lu omu­lui, așa ȃce Ie- 17
hova, Domnu­lu : ȃi păse­ri­loru de to­tu
felulu și tu­tu­ro­ru fére­loru câmpu­lui :
Adunați-vė, și veniți,
Strîngeți-vė din to­te păr­țile la ospē-
[țulu meu, pre care l'amu pregăti­tu
[pen­tru voi,
La ospē­țulu mare din mun­ții lui Is­ra­el
Mâncați carne, și beți sânge !
Mâncați carnea ce­loru viteși,
Și beți sângele domni­loru pămēntu­lui, 18
Carnea și sângele berbeciloru, a miei-
[loru, a ȃiapiloru și a tauriloru,
Cari to­te *sînt* vitele îngrășate ale Ba-
[sanulu :
Și mâncați grāsime, pēnē ce vė veți 19
[sătura,
Și beți sânge, pēnē ce vė veți îmbēta,
Din ospē­țulu meu, pre care l'amu
[pregăti­tu pen­tru voi,
Și saturați-vė la mé­sa mea de cai și 20
[călēreți,
De viteși și de ómeni de resbelu,
ȃce Iehova, Domnu­lu.
Și voi­u pune mărirea mea între 21
[popore,
Și to­te po­pó­re­le voru vedé judecata,
[pre care voi­u face-o,
Și mâna mea, pre care o voi­u pune
[preste ele.
Și va cunósce casa lui Is­ra­el, că eu 22
[*sînt* Iehova. Dumne­ȃeu­lu loru,
Din ȃiua aceea și de atuncea înainte.
Și po­pó­re­le voru cunósce, că casa lui 23
[Is­ra­el fost'a dusă prinsă pen­tru
[fără-de-legea sa :
Pen­tru că au nelegiuitu, de aceea
[amu ascunsu fa­ȃa mea de la d'înșii.
Și i-amu datu în mâna neamiciloru
[loru ;
Și au cădu­tu cu to­ții de sabiă.
Că eu li-amu făcu­tu du­pre necură- 24

[țeniile lor și după fără-de-legile
[loru,
Ascunzându de la d'înșii fața mea.
25 De aceea așa dice Iehova, Domnulu:
Acumu voi întorče pre cei prinși ai
[lui Iacobi,
Și mă voi îndura de totă casa lui
[Israelu,
Și voi râvni numele meu celu sântu.
26 Și voru purta rușinea lor.
Și toate fără-de-legile, cu cari au ne-
[legiuitu asupra-mi.
Cându locuiau în siguranță în pămên-
[tulu lor, și nu *era* cine să-i înspăi-
[mênte.
27 Cându 'i voi întorče dintre popóre,
Și-i voi aduna din țerele neamici-
[loru lor,
Și mă voi sânti printr'înșii înaintea
[ochiloru multoru popóre.
28 Atuncea voru cunósce, că eu *sânt*
[Iehova, Dumneđuulu lor,
După ce-i voi fi dusu prinși între
[popóre,
Și-i voi fi adunatu în pământulu
[loru,
Și nu voi mai lăsa acolo pre nici
[unulu dintr'înșii.
29 Și nu voi mai ascunde față mea de
[dinaintea lor,
Căci amu revêrsatu spiritulu meu
[asupra casei lui Israelu,
Dice Iehova, Domnulu.

CAP. 40—45.

Vi siunea templului și a altarului. Urmarea visiunei:
A legile sanctuarului nou și ale preuției noue.

1 În anulu alu duoë-deci și cincelea
alu strămutărei nóstre, la începutulu
anului, la dece a lunei, în anulu alu
patru-spre-decelea după luarea ce-
tătei, tocmai în acea di mâna lui
Iehova a fostu asupra-mi, și dusu-
m'a acolo. Adusu-m'a în visiunea lui
2 Dumneđu în pământulu lui Israelu,
și m'a pusu pe munte înaltu fôrte, în
care *era*, în partea despre mēdă-di,
ca o clădire de cetate.
3 Dusu-m'a acolo, și éccé, unu om,
care la privire semēna cu aramă și
avea în mâna lui o sfôră de inu și o
mēsură de trestia; și elu sta în pórta.
4 Și dișu-mi-a omulu *acela*:
Fiiulu omului, privesce cu ochii,
și ascultă cu urechile,

Și îndrēptă-ți ânima spre tôte, câte
[ți voi areta;
Căci ca să-ți aretu *acestea*,
Fost'ai adusu aicea:
Deci spune casei lui Israelu totu ce
vei vedé.

Și éccé, unu zidu *era* pe din afara 5
casei de juru împrejuru, și în mâna
omului *era* o mēsură de trestia de
șese coți, *dară* cotulu de o palmă
mai lungu *de câtu celu de obsce*, și
mēsurându lărgimea clădirei, *era de*
o trestia, și înălțimea ei *era érăși de*
o trestia.

Apoi a venitu la pórta ce caută 6
spre resăritu, s'a suitu pe treptele
ei, a mēsuratu pragulu porței; și
lățimea *lui era de* o trestia; și pra-
gulu celu-l-altu lățime *totu* o trestia
avea. Și *fie-care* camară *era* lungă 7
de o trestia, și lată *de* o trestia, și
sala între cămări *era de* cinci coți;
și pragulu porței de lunga porticulu
porței din lăintru *era de* o trestia.
Apoi a mēsuratu porticulu porței din 8
lăintru, și *era de* o trestia. Și a mē- 9
suratu porticulu porței, și *era de*
optu coți; și stâlpii ei *erau de câte*
duoi coți, și porticulu porței *era* pe
din lăintru. Și cămărele porței de- 10
spre resăritu *erau* trei dincóce și
trei dincolo; și tôte trei *erau de ace-*
ea-și mēsură; și stâlpii *aveau aceea-și*
mēsură și de o parte și de alta. Și 11
a mēsuratu înălțimea deschidăturai
porței, și *era de* duoi coți, și lungi-
mea porței *era de* trei-spre-dece coți.
Și *era* înaintea cămăreloru *de o parte* 12
o deschidătura *de* unu cotu, și de
cea-l-altă parte o deschidătură *de* un
cotu; și cămărele *erau fie-care de*
șese coți de o parte, și de șese coți
de cea-l-altă parte. Apoi a mēsuratu 13
pórta de la acoperimēntulu *unei că-*
mări pênē la acoperimēntulu celei-l-
alte; și lățimea ei *era de* duoë-deci
și cinci de coți, și *era* o ușă în fața
altei ușe. Și a făcutu stâlpii de șese- 14
deci de coți, și în jurulu stâlpiloru
era curte cu porți de juru împrejuru.
Și de la fața porței întrărei pênē la 15
fața porticului porței de din lăintru
erau cinci-deci de coți. Și *erau fe-* 16
restre îngrădite la cămări, și la stâl-
pii lor pe din lăintrulu porței de

juru împrejur; așa *era* și la brâiele stâlpilor: ferestre *erau* și pe din lăintru de juru împrejur; și pe *fiecare* stâlp *erau* palmieri.

- 17 Atuncea m'a dusu în curtea de din afară, și éccé, cămări, și pavea așternută în curte de juru împrejur; și *erau* trei-deci de cămări la pavea.
- 18 Și pavéua de pe laturile porțelor, de a lungulu porțelor *era* pavéua
- 19 de josu. Și a măsuratu lățimea de dinaintea porței de josu pênă în fața curței de din lăintru, și *avea* pe din afară o sută de coți spre resăritu și spre méďă nópte.
- 20 Și a măsuratu pórta curței de din afara, ce căuta spre méďă-nópte,
- 21 lungimea ei și lățimea ei. Și cămărele ei *erau* trei dincóce și trei dincolo; și stâlpii ei *cumu* și brâiele lor *erau* duple măsura porței înainte; *adecă* lungimea ei *era* de cinci-deci de coți, și lățimea ei de duoé-deci și cinci de coți. Și ferestrele lor și brâiele lor și palmierii lor *erau* duple măsura porței ce caută spre resăritu; și se suiau la d'însa pe șapte trepte; și brâiele lor *erau*
- 23 înaintea lor. Și pórta curței de din lăintru *era* în fața porței despre méďă-nópte și despre resăritu; și a măsuratu de la o pórta pênă la altă pórta, și *erau* o sută de coți.
- 24 Și m'a dusu spre méďă-ďi, și éccé, o pórta *ce caută* spre méďă-ďi; și a măsuratu stâlpii ei și brâiele ei, și
- 25 *erau* duple aceleași măsuri. Și *erau* ferestre la d'însa, și la brâiele ei de juru împrejur, cumu *erau* și ferestrele cele-l-alte; și pórta *era* lungă de cinci-deci de coți, și lată de duoé-deci și cinci de coți. Și *erau* șapte trepte, spre suire pe d'însele, și brâiele ei *erau* înaintea lor; și *erau* palmieri pe stâlpii ei, unul de o
- 27 parte și altulu de altă parte. Și *era* o pórta în curtea de din lăintru spre méďă-ďi; și a măsuratu de la o pórta la alta spre méďă-ďi o sută de coți.
- 28 Atuncea m'a dusu în curtea de din lăintru prin pórta despre méďă-ďi; și a măsuratu pórta despre méďă-ďi
- 29 duple aceleași măsuri. Și cămărele ei și stâlpii ei și brâiele ei, *erau* duple aceleași măsuri; și *erau* ferestre la

d'însa și la brâiele ei de juru împrejur, cari *erau* lungi de cinci-deci de coți, și late de duoé-deci și cinci de coți. Și brâiele de juru împrejur *erau* lungi de duoé-deci și cinci de coți, și late de cinci coți. Și brâiele ei *erau* spre curtea de din afară; și palmierii *erau* pe stâlpii ei; și ca să te sui *erau* optu trepte.

Și m'a dusu la pórta de din lăintru, cea despre resăritu și a măsurat'o duple aceleași măsuri; Și cămărele ei, stâlpii ei și brâiele ei *erau* duple aceleași măsuri; și *erau* la d'însa ferestre și la brâiele ei de juru împrejur, cari *erau* lungi de cinci-deci de coți, și late de duoé-deci și cinci de coți. Și brâiele ei *erau* la curte de din afară, și palmieri pe stâlpii ei, de o parte și de cea-l-altă; și ca să te sui *erau* optu trepte.

Și m'a dusu la pórta despre méďă-nópte, și a măsurat'o duple aceleași măsuri; Cămărele ei, stâlpii ei, brâiele ei, și ferestrele ei de juru împrejur, și *era* lungă de cinci-deci de coți, și lată de duoé-deci și cinci de coți. Și stâlpii ei *erau* spre curtea de din afară; și pe stâlpii ei *erau* palmieri de o parte și de cea-l-altă; și ca să te sui *erau* optu trepte.

Și *erau* acolo cămări, ale căroru intrări *erau* între stâlpii porțelor, unde se spélau olocaustele. Și în porticulul porței *erau* duoé mese de o parte, și duoé mese de altă parte, pentru junghierea pe d'însele a olocaustelor, a sacrificiului pentru păcatu, și a sacrificiului pentru vină. Și la laturea din afară, cumu te sui la intrarea porței despre méďă-nópte, *erau* duoé mese; și la laturea cea-l-altă, care *era* spre porticulul porței, *erau* alte duoé mese. Patru mese *erau* de o parte, și patru mese de cea-l-altă parte la laturile porței; optu mese *erau*, d'asupra cărora se junghia. Și patru mese pentru olocauste de pétră cioplită, lungi de unu cotu și jumătate, și late de unu cotu; și pe acestea puneau uneltele, cu cari junghiau olocaustele și cele-l-alte sacrificii. Și pe din lăintru *erau* privazuri, late de o palmă, puse de juru îm-

prejuru ; și pe mese *se pune*a carnea sacrificiului.

44 Și în partea de din afară a porții de din lăintru *erau* cămărele cântăreților, în curtea de din lăintru, ce *era* pe laturile porții despre mătănopte ; și fața lor *era* spre mătădi ; și una *era* la laturea porții despre resăritu, care cânta spre mătănopte. Și ȃsu-mi-a : Cămara acăsta ce caută spre mătădi *este* pentru preuții ce păzescu cele de păzitu ale

45 casei ; Și cămara ce caută spre mătănopte *este* pentru preuții, ce păzescu cele de păzitu ale altarului ; aceștia *sunt* fiii lui Zadoku între fiii lui Levi, cari se apropiă de Iehova, ca să-lu servescă.

47 Atunci a măsuratu curtea, și *era* lungă de o sută de coți, și lată de o sută de coți ; *era* pătrată ; a măsuratu și altarulu celu de dinaintea casei.

48 Atuncea m'a dusu în porticul casei, și a măsuratu *fie-care* stălpulu alu porticului, cinci coți de o parte, și cinci coți de cea-l-altă parte ; și lățimea porții *era* de trei coți pe o parte și de trei coți pe cea-l-altă

49 parte. Lungimea porticului *era* de duoi-spre-dece coți și lățimea lui de unu-spre-dece coți ; și se suiau pe d'însulu pe trepte ; și *erau* pe lăngă stălpii *aceștia alți* stălp, unulu de o parte, și altulu de cea-l-altă parte.

1 Atuncea m'a dusu în templu, și a măsuratu stălpii, și *era* lățimea de șese coți pe o parte, și de șese coți pe cea-l-altă parte, ca și lățimea

2 cortului. Și lățimea întrărei *era* de ȃce coți, și canaturile întrărei *erau* de cinci coți de o parte, și de cinci coți de cea-l-altă parte ; și a măsuratu lungimea *templului*, patru ȃeci de coți, și lățimea lui de duoă-ȃeci de coți.

3 Atunci a întratu *mai* în fundu, și a măsuratu ușorii uși, duoi coți, și ușa șese coți, și lățimea uși șapte

4 coți ; Și *stăndu* înaintea templului, a măsuratu lungimea lui de duoă-ȃeci de coți, și lățimea lui *totu* de duoă-ȃeci de coți ; și ȃsu-mi-a : Acăsta-*i* Sânta Sântelor.

5 Și a măsuratu zidulu casei, șese coți : și lățimea *fie-carei* cămări de-

spre laturi din jurulu casei din tôte părțile, patru coți. Și cămărele de pe 6 laturi *erau* câte trei, cămară preste cămară, de trei-ȃeci de ori ; și ele erau aședate în zidulu ce *avea* casa de juru împrejuru pentru cămărele de pe laturi, pentru ca ele să se rēȃime *pe d'însulu*, fără însă ca cămărele să se rēȃime pe zidulu casei. Și de ce te *suiai* în susu, cămărele de 7 pe laturi, totu mai largi *erau* ; căci lărgimea casei în susu din ce în ce crescea de juru împrejurulu casei ; de aceea casa totu mai largă *era* în susu de la rōndulu de josu la celu d'asupra prin meȃilocu ; Și amu vēȃdu 8 tū înălțimea casei de juru împrejuru, și temeliele cămăreloru de pe laturi *erau* de o trestia întrēȃ, de șese coți mari.

Lărgimea zidulu cămăreloru de 9 pe laturile de din afară *era* de cinci coți ; și *loculu* remasu deșertu *era* loculu cămăreloru de pe laturile de din lăintru. Și *loculu* dintre cămări 10 *era* de duoă-ȃeci de coți de juru împrejurulu casei. Și ușele cămăreloru 11 de pe laturi *priviau* cātră loculu deșertu, o ușă spre mătănopte și o ușă spre mătădi ; și lărgimea loculu remasu deșertu *era* de cinci coți de juru împrejuru.

Țru clădirea din fața loculu de 12 spărțitu spre apusu *era* largă de șapte-ȃeci de coți ; și zidulu clădirei *era* largu de cinci coți de juru împrejuru, și lungu de nouē-ȃeci de coți. Și a măsuratu casa, o sută de coți 13 lungime ; și loculu despărțitu, și clădirea cu zidurile sale, *erau* lungi de o sută de coți ; Și lățimea feȃei casei 14 și a loculu despărțitu spre resăritu, *era* o sută de coți.

Și a măsuratu lărgimea clădirei 15 din fața loculu despărțitu de dina-poia casei, și a coridóreloru lui de pe o parte și de pe alta, o sută de coți, și *într'însulu* *era* templulu din lăintru și porțicele curții. Și a mēsu- 16 ratu stălpii porții, și ferestrele cele îngrădite și coridórele de prin prejuru din tôte trei rōndurile lor din fața unei uși, cari tôte erau de lemn, de juru împrejuru ; și de la pământu pēnē la ferestre și ferestrele

17 erau acoperite; Până d'asupra uşei şi până la casa de mai din lăintru şi din afară şi totu zidulu de juru împrejur, pe din lăintru şi pe din afară *dupre aceleaşi* măsuri.

18 Şi *era* lucratu în cherubimi şi în palmieri, aşa că unu palmieru *era făcutu* între doi cherubimi: şi *fie-*

19 *care* cherubimu avea două feţe; O faţă de omu spre palmierulu dintr'o parte, şi o faţă de leu spre palmierulu din cea-l-altă parte: *şi* *asa* *era* fă-

20 cută totă casa de juru împrejur. De la pământu până d'asupra uşei *erau* sêpaţi cherubimi şi palmieri în zidu-

21 lu templulu lui. Uşorii templulu *erau* pătraţi, *ca* *şi* faţa sanctuarulu; şi privirea *loru* *era* *ca* *şi* privirea *celoru* *de* mai 'nainte.

22 Altarulu *era* de lemn, *de* trei coţi înaltu, şi lungu *de* doi coţi; şi córnelu lui şi mēsa lui cumu şi laturile lui erau de lemn; şi *disu-*

23 *mi-a*: Acēsta-'i mēsa *de* punere în-

24 *ainte* lui Iehova. Şi templulu cumu şi sanctuarulu *aveau* câte două uşi. Şi canaturile *aveau* *câte* două pături, cari se în-

25 *torceau* una preste cea-l-altă; două *pături* la unu canatu şi două pături la celu-l-altu. Şi *erau* sêpaţi pe d'în-

26 *sele*, pe uşele templulu, cherubimi şi palmieri, cumu *erau* sêpaţi şi pe ziduri; şi în faţa porticului de din afară *erau* grinzi mari. Şi *erau* fe-

restre îngrădite, şi palmieri de o parte şi de cea-l-altă, pe de laturile porticului, şi la cămărele de pe de laturile casei, şi la grinzele cele mari.

1 Atuncea m'a dusu în curtea de din afară, *pe* drumulu de cătră mēdă-nópte; şi m'a dusu în cămărele din faţa loculu despărţitu şi din faţa

2 clădirei despre mēdă-nópte. Cu faţa de o lungime de o sută de coţi, *şi* la intrarea despre mēdă-nópte; dară

3 lăţimea *era* de cinci-şeci de coţi. În dreptulu *celoru* două-şeci *de* coţi ai curţei de din lăintru, în dreptulu pa-

velei curţei de din afară *era* coridóre lînga coridóre: în trei *rînduri*.

4 Şi în faţa cămăreloru *era* trecătoare lînga de şeci coţi în lăintru, *cu* unu drumu de unu cotu; şi uşele

loru *erau* spre mēdă-nópte. Şi că- 5
mărele din rîndulu de susu *erau* mai strîmte, de câtu cămărele de josu şi cele din meşilocu ale clădirei, fiindu că coridórele îmbucau în ele. Căci 6
cămărele *erau* în trei *rînduri*, şi n'aveau stâlpi, ca stâlpii curţilor; de aceea se îmbucau la rîndulu de josu şi de la celu din meşilocu.

Şi zidulu de pe din afară din faţa 7
cămăreloru, *ce* *ducea* la curtea de din afara în faţa cămăreloru *era* lungu *de* cinci-şeci de coţi. Căci 8
lungimea cămăreloru curţei de din afară *era* *de* cinci-şeci de coţi; şi éccé, în faţa templulu *erau* o sută de coţi.

Şi de desubtu intrarea la cămărele 9
acestea *era* despre resăritu, cumu mergi spre d'însele de la curtea de din afară. Şi cămărele *erau* de gro- 10

simea zidulu curţei dinspre resăritu, din faţa loculu despărţitu, şi din faţa clădirei. Şi *ducea* unu dru- 11

mu înaintea lor, ca şi înaintea cămăreloru despre mēdă-nópte de aceeaşi lărgime *şi* de aceeaşi lăţime; şi toate eşirile lor şi toate întocmirile lor şi uşele lor totu astu-feliu 12

erau. Şi totu *asa* *erau* uşele cămăreloru despre mēdă-şi, o uşă la începutulu drumulu, a drumulu pe unde se intră la drépta în faţa zidurilor despre resăritu.

Şi *disu-mi-a*: Cămărele despre 13
mēdă-nópte, *şi* cămărele despre mēdă-şi, *ce* *erau* în faţa loculu despărţitu, *sînt* cămări sante, unde preuţii, ce se apropiă de Iehova, voru mânca cele pré sante: acolo voru pune cele pré sante şi darurile de pâne, sacrificiele pentru păcatu şi sacrificiele pentru vină; căci sântu 14

este loculu *acesta*. Căndu preuţii voru intra acolo, nu voru eşi din lo- 15

culu sântu în curtea de din afară, ei voru pune acolo vestmintele lor, în cari servescu: căci sante sînt; şi se voru îmbrăca cu alte vestminte, şi voru intra în curtea pentru poporu.

Şi sfârşindu mēsurele casei pe din 16
lăintru, scosu-m'a spre pórta ce caută spre resăritu, şi a mēsurat'o de juru împrejur. A mēsuratu laturea de- 17

spre resăritu cu mēsură de trestia de juru împrejur, cinci sute de

17 trestii. Și a măsuratu cu măsura de trestia de juru împrejurul laturea des-
spre mătă-nópte, cinci sute de tre-
18 stii. Măsurat'a și laturea despre
mătă-și cu măsura de trestia, cinci
19 sute de trestii. Atuncea s'a întorsu
și spre laturea despre apusu. și a
măsuratu cu măsura de trestia, cinci
20 sute de trestii. Și a măsuratu în *tote*
patru laturile zidurile acestea de juru
împrejurul, lungimea de cinci sute
de trestii, și lărgimea, cinci sute, ca
să facă despărțire între locul celu
sântu și celu nesântu.

1 Atuncea m'a dusu la pórta, la pórta
2 ce caută spre resăritu : Și éccé, mă-
rirea Dumneđeului lui Israelu venia
pe drumulu despre resăritu, și vócea
sa *era* ca vuetulu de ape multe ; și
strălucia pământulu de mărirea lui.
3 Și visiunea ce amu văđut'o semăna
cu visiunea ce amu văđut'o, cându
amu venit'u să sfarimu cetatea ; și
aceste visiuni semănau cu visiunea
ce amu văđut'o la riulu Chebaru ; și
amu căđutu preste fața mea.

4 Și mărirea lui Iehova a întratu în
casă pe drumulu porței ce caută spre
5 resăritu. Și m'a sculatu spiritulu, și
m'a dusu în curtea din lăintru ; și
éccé, casa era plină de mărirea lui
Iehova.

6 Și l'amu auđitu vorbindu-mi din
7 casă, și unu omu sta lînga mine. Și
Iehova đis'a cătră mine :

Fiiulu omului,

Acesta este locul tronului meu,
și locul talpeloru pecióreloru mele,
Unde voi locui în međiloculu filoru

[lui Israelu în eternu,
și pre numele meu celu sântu nu-
[lu va mai pângări casa lui Israelu,
Nici ei, nici regii lor cu desfrână-

[rile lor,
Nici prin *idolii* cei morți ai regiloru

8 Punědu pragurile acestora lîngă
[pragurile mele,

Și ușorii lor lîngă ușorii mei,
Așa că *nu era decătu* unu zidu între
[mine și ei,

Fiindu că au pângăritu numele meu
[celu sântu

Cu uriciunile, pre cari le-au făcutu ;

De aceea și eu i-amu mistuitu în
[mânia mea.

Dară acumu voru depărta de la mine 9
[desfrênările lor,

Și pre *idolii* cei morți ai regiloru
[loru ;

Și voi locui în međiloculu lor în
[eternu.

Tu, fiiulu omului, arétă templulu 10
[acesta casei lui Israelu,

Ca să se rușineze de fără-de-legile
[loru,

Și să măsore *așa* planulu *clădirei*
[acesteia.

Și de se voru rușina de tóte câte 11
[le-au făcutu,

Arétă-li forma casei și întocmirea ei,
Eșirile ei și întrările ei,

Tóte formele ei și tóte aședăminte-
[le ei,

Tótă forma ei și tóte legile ei.

Și scrie-o înaintea lor,

Ca să păzescă tótă forma ei,

Și tóte aședămintele ei, și să le facă.

Acésta *este* legea casei : Totu cu- 12

prinsulu *templului* acestuia, *care va*
fi pe vârfulu muntelui, *va fi* celu pré
sântu. Éccé acésta *este* legea casei.

Și acestea *sunt* măsurile altarului 13

în coți ; cotulu de unu cotu și o

palmă, éru gavanulu *altarului va fi*

înaltu de unu cotu, și largu de unu

cotu ; și gardina de pe marginile lui

de juru împrejurul de o palmă ; ace-

sta'i umărulu altarului. Și de la ga- 14

vanulu dinspre pământu pêně la pri-

vasulu celu mai de josu *voru fi* duoi

coți, și lățimea, de unu cotu, și de

la privasulu celu mai micu pêně la

privasulu celu mai mare patru coți,

și lățimea, de *unu* cotu. Și altarulu 15

va fi patru coți *de înaltu* ; éru de la

altaru în susu *voru fi* patru córne.

Și altarulu *va fi* de duoi-spre-đece 16

coți de lungu, și de duoi-spre-đece

coți de latu, pătratu *va fi* în tóte

patru laturile lui. Și privasulu *va fi* 17

de patru-spre-đece coți în lungu, și

de patru-spre-đece în latu din tóte

patru laturile lui ; și cingătórea lui

de juru împrejurul de o jumătate de

cotu ; și gavanulu lui de juru îm-

prejurul de unu cotu ; și treptele lor

voru căuta spre resăritu.

Și đisu-mi-a : Fiiulu omului, așa 18

19 *dice Iehova, Domnulu : Acestea sînt aședămintele pentru altaru în ziua în care-lu voru face, ca să aducă pe d'însulu olocauste, și să-lu stropescă cu sânge. Și vei da preuților, Leviților, ce sînt din seminția lui Zadoku, cei ce se apropia de mine, ca să mă servescă, dice Iehova, Domnulu, unu vițelu, dreptu sacrificiu pentru păcatu. Și vei lua din sângele lui, și-lu vei pune pe cele patru corne ale lui, și pe cele patru anghiuri ale privasului, și pe margine de juru împrejuru; așa vei curăți altarulu, și vei face espiare pentru d'însulu. Și vei lua vițelulu sacrificiului pentru păcatu, și-lu voru arde într'unu locu hotărîtu alu casei, afară de sanctuaru. Și în ziua a doua vei aduce dreptu sacrificiu pentru păcatu unu ciapu din capre, fără defectu, și voru curăți altarulu, cumu l'a curățitu cu vițelulu. Și sfârșindu curățirea, vei aduce unu vițelu fără defectu, și unu berbecu din turmă fără defectu. Le vei aduce înaintea lui Iehova; și preuții voru arunca sare pe d'insele, și le voru aduce dreptu olocauste lui Iehova. Șapte zile vei pregăti, pe totă ziua câte unu ciapu, dreptu sacrificiu pentru păcatu; și voru pregăti câte unu vițelu și unu berbecu din turmă fără defectu. Șapte zile voru face espiare pentru altaru, lu voru curăți, și-lu voru consacra. Și după ce voru trece zilele acestea, de la ziua a opta și mai departe, preuții voru aduce pe altaru olocaustele vostre și sacrificiele vostre de bucuria, și eu vă voiu primi, dice Iehova, Domnulu.*

1 *Atuncea m'a dusu în drumulu cătră pórta de din afară a sanctuarului, ce caută spre resăritu și ea era închisă.*
 2 *Și ȕisu-mi-a Iehova : Pórta acésta va sta închisă, și nu se va deschide, și nimenea nu va intra printr'însa; căci Iehova, Dumneȕeulu lui Israelu a intratu printr'însa, de aceea va sta închisă. Ea va fi pentru domnitoriu; domnitoriulu va ședé într'însa, ca să mânânce pâne înaintea lui Iehova; elu va intra pe drumulu porticului*

porȕei acesteia, și totu pe acestu drumu va eșí.

4 *Atuncea m'a dusu în drumulu porȕei de cătră mēdă-nópte în faȕa casei; și amu vēȕutu, și éccē, mărirea lui Iehova împlea casa lui Iehova; și amu căȕutu preste faȕia mea. Și ȕisu-mi-a Iehova : Fiiulu omului, ié séma, și uită-te cu ochii, și ascultă cu urechile, tóte câte 'ȕi voiu vorbi de tóte aședămintele casei lui Iehova, și de tóte legile ei; și ié séma la intrarea casei și la tóte eșirile sanctuarului. Și vei ȕice celoru neascultători, ai casei lui Israelu : Așa ȕice Iehova, Domnulu : Casă a lui Israelu, ajungă-vî atâtea uríciuni : Că aȕi adusu străini, necircumȕiși la ânimă, și necircumȕiși la corpu, ca să stee în sanctuarulu meu, și să-lu pângărescă pre elu, casa mea, cându 'mi aduceȕi pânea mea, grāsimea și sângele; așa au călcatu legământulu meu prin tóte uríciunile vóstre. Și n'aȕi păzitu cele de păzitu ale sânteloru mele; ci i-aȕi pūsu pre aceia în loculu vostru ca să păzescă cele de păzitu în sanctuarulu meu.*

9 *Așa ȕice Iehova, Domnulu : Nici unu străinu, necircumȕisu la ânimă și necircumȕisu la corpu, nu va intra în sanctuarulu meu, din toȕi străinii căȕi se voru afla între fii lui Israelu; Ci Leviȕii, cari s'au depărtatu de la mine cându Israelu rătăcia, rătăcindu de la mine în urma idoliloru lor, voru purta pedépsa fără-de-legei lor; Și voru fi servi în sanctuarulu meu, custoȕi la porȕele casei, și voru servi în casă; ei voru junghia pentru poporu olocaustele și alte sacrificii, și voru sta înaintea poporului, ca să-i servescă. Căci ei 'i serviau înaintea idoliloru lor, și erau cauza de cădere în păcatu pentru casa lui Israelu; de aceea redicatu-mi-amu mâna împotriva lor, ȕice Iehova, Domnulu, jurându-mē, că voru purta pedépsa fără-de-legei lor. Nu se voru apropia de mine, ca să-mi preuȕescă, și nu se voru apropia de nimicu din cele sante ale mele, din cele pré sante; ci voru purta rușinea lor și pedépsa pentru uriciunile, ce le-au făcutu. Și-i voiu pune sa păzescă cele de pă-*

zitu ale casei pentru totu serviciulu ei, și pentru totu ce se va face în elu.

- 15 Dară preuții, Leviți, fiii lui Zado-ku, cei ce păziau cele de păzitu ale sanctuarului meu, cându fiii lui Israelu se rătăciau de la mine, acestia se voru apropia de mine, ca să mă servescă, și voru sta înaintea mea, ca să-mi aducă grăsimea și sângele, 16 *dice Iehova, Domnulu ; Acestia voru intra în sanctuarulu meu, și se voru apropia de mésa mea, ca să mă servescă, și voru păzi cele de păzitu ale mele.* Și cându voru intra în porțile curței de din lăintru se voru îmbrăca cu vestminte de inu ; și lână pe ei nu va fi, cându voru servi în porțile curței de dinlăintru și în templu. 18 Și voru ave pe capetele loru tiare de inu, și pe cóspele loru pulpane de inu ; și nu se voru încinge cu lucruri adu- 19 cătoare de sudóre. Și cându voru eși în curtea de din afară, în curtea de din afară la poporu, se voru desbrăca de vestmintele loru, cu cari au servitu, le voru pune în cămarele sante, și se voru îmbrăca cu alte vestminte : ca să nu sântescă poporulu cu vest- 20 mintele loru. Și nu-și voru rade ca- petele, și nici voru lăsa părulu să crească lungu, ci numai *cātu* 'și voru tunde capetele. Și nici unu preutu nu va bé vinu, cându voru intra în cur- 21 tea de din lăintru. Și nici nu-și voru lua de fémee vėduvă, séu *fémee* des- părțită : ci voru lua *de fémee* fecioră din seminția casei lui Israelu, séu vė- 22 duvă remasă vėduvă unui preutu. Și voru învăța pre poporulu meu *să de- osebéscă* între sântu și nesântu, și-i voru învăța *să deosebéscă* între cura- 23 tu și necuratu. Și la cértă ei voru ședé să judece ; și-i voru judeca du- pre judecățele mele ; și voru păzi le- gile mele și aședămintele mele în tóte serbătorile mele ; și voru sânti saba- 24 tele mele. Și nu voru intra la omu mortu, ca să se spurce ; afara numai pentru părinte séu mumă, pentru fiu séu fică, pentru frate séu soră ne- măritată, *numai pentru acestia* se 25 voru spurca. Și după ce *celu spurcatu* se va curăți, i se voru numera sep- te zile.

Și în ziua ce va intra în sanctuaru, 27 în curtea cea mai de din lăintru, ca să servescă în sanctuaru, va aduce sacrificiulu seu pentru păcatu, *dice Iehova, Domnulu. Și ecce, ce li va* 28 *servi de moscenire : eu sânt mosce- nirea loru ; și nici o stěpânire nu li veți da în Israelu ; eu sânt stěpâni- rea loru.* Voru mânca darulu de pâne 29 și sacrificiulu pentru păcatu, și sa- crificiulu pentru vină ; și tóte cele consacrate prin anatema din Israelu ale loru voru fi. Și tóte prinósele tu- 30 turoru fruptelorú ántěi din tóte da- rurile redicate, dín tóte darurile re- dicate ale vóstre, voru fi ale preuți- loru ; și prinosulu aluatului vostru 'lu veți da preutului, ca să aducă bine-cuvěntare în casele vóstre. Pre- 31 uții nu voru mânca din mortăciuni séu din sfășiate, nici paseri nici vite.

CAP. 45, 46.

Urmarea visiunei ; darulu celu sântu, partea dom- nului ; sacrificiele și darurile.

Și cându veți împărți prin sortiu pă- 1 mēntulu spre moscenire, veți des- părți o parte pentru Iehova, partea sântă a pământului ; lungimea *ei va fi* lungime de două-deci și cinci de mii *de trestii*, și lățimea *ei* de dece mii ; *acésta parte va fi* sântă în totu cuprinsulu seu de juru împrejuru. 2 Din *acésta* voru fi pentru sanctuaru cinci sute *de trestii în lungu*, și cin- ci sute *în latu*, unu pătratu ; și cinci deci de coți împrejuru pentru îm- prejurimile lui. Deci după *acésta* mē- 3 sură să mēsuru o lungime de două- deci și cinci de mii, și o lățime de dece mii ; și în *acestu locu* va fi sanc- tuarul, *loculu* celu pré sântu. *Acésta* 4 *parte* sântă dín pământu va fi pentru preuți, cari servescu în sanctuaru, și se apropia, ca să servescă pre Ieho- va ; va fi locu pentru case, și locu sântu pentru sanctuaru.

Și două-deci și cinci de mii *de tre- 5 stii* în lungu, și dece mii în latu voru fi pentru Leviți, servii casei, ca stě- pânire a loru ; două-deci de că- mări.

Și veți da *dreptu* stěpânire cetă- 6 ței cinci mii *de trestii* în latu, și două- deci și cinci de mii în lungu, lúngă

partea cea sântă; acésta va fi pentru totă casa lui Israelu.

- 7 Și *veți da* părți și domnului lîngă cele două părți, lîngă partea sântă și lîngă stăpînirea cetății, în fața porții sante, și în fața stăpînirii cetății, de la apusu spre apusu și de la resăritu spre resăritu, și lungulu *loru va fi* în fața fie-cărei din părți, de la marginea despre apusu pînă la
- 8 marginea despre resăritu. *Acésta*'i va fi stăpînirea din pămîntu în Israelu; și domnii mei să nu mai asuprască pre poporul meu; dară *remășita* pămîntului o voru da casei lui Israelu duple semințiile lor.
- 9 Așa dîce Iehova, Domnulu: Ajungă-vî, domni ai lui Israelu, depărtați silnicia și răpirea, și faceți dreptu și dreptate; redicați răpirile vîstre d'asupra poporului meu dîce Iehova,
- 10 Domnulu. Să aveți cumpenă dréptă,
- 11 și efă dréptă, și batu dreptu. Efa și batulu să fie de o măsură, încatu batulu să cuprindă o decime dintr'unu omeru, și efa o decime dintr'unu omeru; măsura *amîndurora* să fie
- 12 duple omeru. Și siclulu de două-deci de ghere; și manechulu să-lu aveți *în bucăți* de două-deci de sicli, de două-deci și cinci de sicli, de cinci-spre-dece sicli.
- 13 Darulu redicatu, ce-lu veți aduce, *să fie* acesta: o șesime de efă dintre unu omeru de grâu; și să dați o șesime de efă dintr'unu omeru de orđu.
- 14 *Éru* câtu pentru cele hotărîte din oleiu, *duple măsura* batului de oleiu o decime de batu pentru coru, de ce baturi într'unu omeru; căci de ce baturi *facu* unu omeru; Și din turmă o oia din două sute, din cele mai adăpate pașiuni ale lui Israelu; dreptu daru de pâne, dreptu olocaustu și dreptu sacrificiu de bucuriă, spre a face espiare cu d'însele, dîce Iehova,
- 16 Domnulu. Totu poporul țerei va da acestu daru redicatu celui *ce va fi* domnu în Israelu.
- 17 Sarcina domnului va fi *să aducă* olocaustele, darurile de pâne, și libațiunile la serbători, la luni noue, la sabate, și în toate *cele-l-alte* serbători ale casei lui Israelu; elu să pregătască sacrificiulu pentru păcatu,

darurile de pâne, olocaustele, și sacrificiile de bucuriă, ca să facă espiare pentru casa lui Israelu.

Așa dîce Iehova, Domnulu: În luna 18
 18 antăia, la antăiu a lunei, vei lua tu, *Domnule*, unu vițelu fără defectu, și vei curăți sanctuarulu; Și preutulu 19
 19 va lua din sângele sacrificiului pentru păcatu, și-lu va pune pe ușorii casei, și pe cele patru anghiuri ale privazului altarului, și pe ușorii porții curții de din lăintru. Așa vei 20
 20 face în *diua* a șeptea a lunei pentru totu celu ce a păcătuitu din nesciință, și pentru *totu omulu* fără pricepere; așa veți face espiare pentru casă.

În luna antăia, la a patru-spre- 21
 21 deca di a lunei, va fi pasca vîstră, serbătore de șapte zile; azimă să se mănânce. Și în diua aceea domnulu 22
 22 să pregătască pentru sine și pentru totu poporul țerei unu vițelu *dreptu* sacrificiu pentru păcatu. Și în cele 23
 23 șapte zile ale serbătorei să pregătască olocauste lui Iehova; șapte tauri și șapte berbeci fără defectu, *câte unulu* în fie-care di din cele 24
 24 șapte zile; și în fie-care di câte unu ciapu *dreptu* sacrificiu pentru păcatu. Și să pregătască *dreptu* daru de pâne 25
 25 o efă pentru tauru, o efă pentru berbecu, și unu hinu de oleiu de efă. În luna a șeptea, în diua a cinci-spre-
 26 deca a lunei, la serbătore să pregătască șapte zile aceluși *lucruri*, același sacrificiu pentru păcatu, același olocaustu, același daru de pâne și același oleiu.

Așa dîce Iehova, Domnulu: Pôrta 1
 1 curții de din lăintru, ce caută spre resăritu, închisă să stee în cele șese zile de lucru; éru în diua sabatului deschisă să stee, și în diua de lună nouă deschisă să stee. Și domnulu 2
 2 să între prin drumulu porticului porții de din afară, și să stee lîngă ușorulu porții, și preuții să pregătască olocaustulu seu și sacrificiile sale de bucuriă, și elu să se închine pe pragulu porții; și apoi să éasă; dară pôrta să nu se închidă pînă în séră. Să se închine și poporul țerei în în- 3
 3 trarea porții acesteia înaintea lui Iehova la sabate și la luni noue.

- 4 Éru olocaustulu, pre care domnu-
lu 'lu va aduce lui Iehova în ziua
sabatului, *să fie*: șese miei fără de-
fectu, și unu berbece fără defectu.
- 5 Și darulu de pâne *să fie* o efă pen-
tru berbece; și darulu de pâne pen-
tru miei *să fie* câtu 'i va da mâna;
- 6 și unu hinu de oleiu pentru o efă. Și
în ziua de lună nouă *să fie* unu vițelu
fără defectu, șese miei și unu ber-
7 bece: *tote* să fie fără defectu. Și să
pregătască daruri de pâne, o efă pen-
tru tauru, și o efă pentru berbece;
și pentru miei câtu 'i va ajunge mâ-
na; și unu hinu de oleiu pentru o efă.
- 8 Și domnulu întrându, să întreprin
drumulu porticului porței, și să asă
9 pe același drumu. Și cându poporul
țerei va intra înaintea lui Iehova la
serbători, celu ce va intra pe drumulu
porței de câtră mătă-nópte ca să se
închine, să asă pe drumulu porței de
câtră mătă-zi; și celu ce va intra pe
drumulu porței de câtră mătă-zi, să
10 asă pe drumulu porței de câtră mătă-
nópte; să nu se întorcă *totu* pe dru-
mulu prin care a intratu, ci să asă
dreptu înainte. Și domnulu, cându va
11 intra poporul, să între în meșilo-
culu lor; și cându voru eși ei, să
12 asă și elu.
- 11 Și la serbări și la serbători darulu
de pâne să fie o efă pentru tauru,
și o efă pentru berbece; éru pentru
miei câtu 'i va da mâna; și unu hinu
12 de oleiu pentru o efă. Dară cându
domnulu va aduce sacrificiulu de
bună-voia séu sacrificiu de bucuria
de bună-voia, lui Iehova, atuncea
să i se deschidă pórta, ce caută spre
resăritu, și să aducă olocaustulu seu
și sacrificiele sale de bucuria, cumu
face în ziua sabatului; și apoi să asă,
și după eșirea lui să se închidă pórta.
- 13 Dară să pregătesci pe tótă ziua
dreptu olocaustului Iehova unu mie-
lu de unu anu fără defectu; în tóte
14 zilele demănéța să-lu aduci. Și să
aduci pentru d'însulu *dreptu* daru de
pâne în tóte zilele demănéța o șe-
sime dintr'o efă, și oleiu o treime
dintr'unu hinu, ca să moi făina; daru
de pâne lui Iehova *este acesta*, așe-
15 dămētu perpetuu în eternu. Așa să
aducă mielulu, și darulu de pâne,

și oleiulu, pe tóte zilele demănéța,
dreptu olocaustu perpetuu.

Așa dice Iehova, Domnulu: Dacă 16
domnulu va dăru daru unuia din
fiii sei *din* moscenirea sa, *acestu*
daru va remăné la fiii sei; *căci* ei au
dreptu de stăpânire prin moscenire.
Dară de va dăru daru din mosceni- 17
rea sa cui-va dintre servii sei, *darulu*
va remăné acestuia, pêné în anulu
liberării; după aceea éráși se va în-
tórce la domnu; dară stăpânirea sa.
dăruită fiiloru sei, loru li va remăné.
Dară domnulu să nu iee din stăpâ- 18
nirea poporului, lipsindu-i prin apê-
sare de stăpânirea lor; *ci* să de
moscenire fiiloru sei din stăpânirea
sa, ca să nu se alunge poporul meu
din stăpânirea sa.

După aceea m'a dusu prin întra- 19
rea, ce *era* alătura cu pórta, în că-
mărele sante ale preuților, ce caută
spre mătă-nópte; și éccé, acolo unu
locu în partea spre apusu. Și dîsu- 20
mi-a: Acesta *este* locul, unde pre-
uții voru ferbe sacrificiulu pentru
vină și sacrificiulu pentru păcatu,
unde voru prăji darulu de pâne, ca
nu scoțendu-*le* în curtea de din afa-
ră, să sântéscă pre poporu.

Atuncea m'a scosu în curtea de 21
din afară, și m'a făcutu să încunjuru
cele patru ânghiuri ale curței; și
éccé, *era* o curte în fie-care ânghiu
alu curței. În cele patru ânghiuri 22
ale curței *erau* curți unite, lungi de
patru-zeci *de coți*, și largi de trei-
zeci; cele patru ânghiuri aceeași mē-
sură *aveau*. Și *era* câte unu rōndu 23
de clădiri în jurulu lor, în jurulu
celoru patru *ânghiuri*; și *erau* clă-
dite bucătării de desubtulu rōnduri-
loru de juru împrejur. Și dîsu- 24
mi-a: Acestea *sunt* cămărele bucătă-
riilor, unde servii casei voru ferbe
sacrificiele poporului.

CAP. 47. 48.

Sfârșitul visinnei; pământulu celu sântu și ce-
tatea cea sântă.

Atuncea m'a dusu éráși la ușa ca- 1
sei; și éccé, apă eșia de desubtulu
pragului casei spre resăritu: căci
fața casei *era* spre resăritu, și apa
curgea pe de desubtu, de la la-

turea dréptă a casei spre *partea de*
 2 *cătră* méďă-ďi a altarului. Și m'a
 scosu pe drumulu porței despre mé-
 ďă-nópte, și m'a dusu împrejur pe
 drumulu de din afară pêne la pórtă
 de din afară pe drumulu ce caută spre
 resăritu; și éccě, apa curgea de la
 laturea dréptă.

3 Și omulu, ce avea măsura în mână,
 eșindu spre resăritu, a măsuratu o
 mie de coți, și m'a trecut prest
 apă; apele *'mi veniau* pêne la glesne.
 4 Și a măsuratu încă o mie, și m'a
 trecut prest apă; apele *'mi veniau*
 pêne la genunchi. Érași a măsuratu
 o mie, și m'a trecut; apele *'mi ve-*
 5 *niau* pêne la cópse. Apoi a măsuratu
 încă o mie; și *era* unu pėriu, pre
 care nu puteamu să-lu trecu; căci
 apa era adâncă, apă de înotatu, pė-
 riu ce nu se putea trece.

6 Și ăsu-mi-a: Vėđut'ai, fiulu o-
 mului? Atuncea m'a adusu, și m'a
 7 întorsu la malulu pėriului. Și cându
 m'amu întorsu, éccě, la malulu pė-
 riului *erau* arbori mulți fórte pe
 8 amînduoė părțile. Și ăsu-mi-a: A-
 pele acestea mergu spre ținutulu de
 cătră resăritu, să pogoru în șesu, și
 se vėrsă în marea mórță; și vėr-
 sându-se în marea, apele *ei* se voru
 9 vindeca. Și tótă viețuitórea ce foesce,
 ori pe unde va curge *acestu* pėriu, va
 trăi; și va fi o mulțime mare de
 pesci, curgėndu pe acolo apele ac-
 10 stea; *apele mării* se voru vindeca,
 și voru trăi tóte *viețuitórele* pe unde
 va curge pėriului. Și pėscarii voru
 sta pe d'insa; de la Enu-ghedi pêne
 la Enu-Eglaimu voru fi locuri de
 întinsu mrejele, și o mulțime mare
 fórte de pesci de totu felulu voru fi
 acolo, ca pescii mării celei mari.

11 Dară locurile mlăscinóse și bortóse
 ale ei nu se voru vindeca; va fi
 12 pentru sare. Și lúngă pėriu, pe ma-
 lulu seu de amînduoė părțile, voru
 cresce arbori de totu felulu pentru
 hrană; frunđele loru nu voru ves-
 teji, și fruptulu loru nu va lipsi;
 în tótă luna va cóce frupte din nou,
 căci apele *ce-lu hrănescu* esu de subu
 sanctuaru; fruptulu loru va servi
 pentru hrană, și frunđa loru pentru
 vindecare.

Așa ăice Iehova, Domnulu: Ace- 13
 stea *voru fi* hotarele, între cari veți
 împărți pămēntulu celoru duoė-spre-
 ăce seminții ale lui Israelu; Iosefu
 va *avé* duoė părți. Dară veți stėpāni 14
 unulu ca și altulu *pămēntulu acesta*
 pentru care redicatu-mi-amu mână,
jurāndu-mě, că-lu voi da pārinți-
 loru vostri; pămēntulu acesta vı va
 cădé în moscenire prin sortiu. Și 15
 acesta *va fi* hotarulu pămēntului în
 laturea despre méďă-nópte, de la
 mare cea mare, drumulu *hotarului*
 la Hetlonu, cumu mergi la Zedadu;
 Hamatululu, Berota, Sibraimulu, ce 16
este între hotarulu Damascului și
 hotarulu Hamatului; Hazaru-Hatti-
 conulu, ce *este* lúngă hotarele Hau-
 ranului. Deci hotarulu va fi: de la 17
 mare *pēnēla* Hazaru-Enanu, hota-
 rulu despre méďă-nópte a Damas-
 cului și a Zefanului, și hotarulu Ha-
 matului; *acesta este* hotarulu despre
 méďă-nópte. Și laturea despre resă- 18
 ritu o veți măsura de la Hauranu și
 de la Damascu și de la Galaadu, și
 de la pămēntulu lui Israelu *de* din-
 colo de Iordanu, de la hotarulu de
 cătră marea de la resăritu; *acesta*
va fi hotarulu spre resăritu. Éru la- 19
 turea despre méďă-ďi, despre méďă-
 ăi de la Tamaru pêne la apele certe
 Kadeșului, *pēnē la* riulu, *ce se vėrsă*
 în marea cea mare. *Acesta va fi* ho- 20
 tarulu despre méďă-ăi. Și laturea de
 cătră apusu *va fi* marea cea mare,
 de la hotarul *laturei de cătră méďă-*
ăi pêne în dreptulu Hamatului. Ace-
 sta *va fi* hotarulu de cătră apusu.

Așa veți împărți pămēntulu acesta 21
 între voi, între semințiile lui Israelu.
 Și va fi, *cāndu* 'lu veți împărți spre 22
 moscenire voui și străiniloru ce lo-
 cuescu între voi, acei *străini* cari
 voru nasce fii, vı voru fi ca și pā-
 mēnteni între fiii lui Israelu; ei să
 aibă moscenire cu voi între semin-
 țiele lui Israelu. În seminția, în care 23
 străinulu va locui, în ea să-i dați
 moscenirea, ăice Iehova, Domnulu.

Aceste *sunt* numile semințiiloru; de 1
 la hotarulu de cătră méďă-nópte în
 lungulu drumului cătră Hetlonu, cu-
 mu mergi cătră Hamatu *pēnē la* Ha-

zaru-Enanu, hotarul Damascului spre m^{ed}ă-n^opte, l^{un}gă Hamatu; căci acestea s^{un}t hotarele de la resăritu p^{en}ă la apusu, *partea* lui Danu. Și alătura cu hotarele lui Danu, de la latura de cătră resăritu p^{en}ă la latura de cătră apusu, *partea* lui Asseru. Și alătura cu hotarele lui Asseru, de la latura de cătră resăritu p^{en}ă la latura de cătră apusu, *partea* lui Neftali. Și alătura cu hotarele lui Neftali, de la latura de cătră resăritu p^{en}ă la latura de cătră apusu, *partea* lui Manase. Și alătura cu hotarele lui Manase, de la latura de cătră resăritu p^{en}ă la latura de cătră apusu, *partea* lui Efrimu. Și alătura cu hotarele lui Efrimu, de la latura de cătră resăritu p^{en}ă la latura de cătră apusu *partea* lui Rubenu. Și alătura cu hotarele lui Rubenu, de la latura de cătră resăritu p^{en}ă la latura de cătră apusu, *partea* lui Iuda.

8 Și alătura cu hotarele lui Iuda, de la latura de cătră apusu p^{en}ă la latura de cătră resăritu, va fi *partea cea s^{an}tă*, ce veți despărți lată de două-^{de}ci și cinci de mii *de trestii*, și l^{un}gă ca ori-care din părțile *semințiilor*, *adecă* de la latura de cătră resăritu p^{en}ă la latura de cătră apusu; și sanctuarul va fi în me^{di}loculu seu. *Partea* ce o veti despărți lui Iehova *va fi* de două-^{de}ci și cinci de mii *de trestii* în l^{un}gu, și de ^{de}ce mii în latu. Și *ac^{es}tă* parte s^{an}tă va fi pentru acestia: pentru preuți, spre m^{ed}ă-n^opte două-^{de}ci și cinci de mii *de trestii* în l^{un}gu, spre apusu ^{de}ce mii în latu, spre resăritu ^{de}ce mii în latu, și spre m^{ed}ă-^{di} două-^{de}ci și cinci de mii în l^{un}gu; și sanctuarul lui Iehova va fi în me^{di}loculu seu. *Acesta va fi* pentru preuții, cei consacrați din fiii lui Zadoku, cei ce păzescu cele de păzitu ale mele, cei ce nu s'au rătăcitu în rătăcirea fiiloru lui Israelu, precumu s'au rătăcitu Leviții. Și *ac^{es}ta* parte din *partea cea s^{an}tă* a pământului va fi a lor, pré s^{an}tă, l^{un}gă hotarele Leviților.

13 Și alătura cu hotarele preuților voru avé Leviții două-^{de}ci și cinci

de mii *de trestii* în l^{un}gu, și ^{de}ce mii în latu; t^otă l^{un}gimea *va fi* de două-^{de}ci și cinci de mii, și lățimea de ^{de}ce mii. Nu voru vinde dintr'în-^{sa}, nici voru schimba, nici voru înstrăina prin^osele pământului; căci *este s^{an}tă* lui Iehova.

Și cinci mii *de trestii*, ce remănu în latu. Înaintea celoru două-^{de}ci și cinci de mii *de trestii*, voru fi unu locu nes^{an}tu pentru cetate, pentru locuință și pentru împrejurimi; și cetatea va fi în me^{di}loculu acestuia. Și acestea *voru fi* m^{es}urele lor: latura de cătră m^{ed}ă-n^opte, patru mii și cinci sute *de trestii*; latura de cătră m^{ed}ă-^{di}, patru mii cinci sute; latura de cătră resăritu, patru mii și cinci sute; și latura de cătră apusu, patru mii și cinci sute. Și împrejurimile cetăței voru fi: cătră m^{ed}ă-n^opte, două sute cinci-^{de}ci *de trestii*; cătră m^{ed}ă-^{di}, două sute cinci-^{de}ci; cătră resăritu, două sute cinci-^{de}ci; și cătră apusu, două sute cinci-^{de}ci.

Și remășița din l^{un}gimea *părții* de l^{un}gă *partea cea s^{an}tă*: ^{de}ce mii *de trestii* cătră resăritu, și ^{de}ce mii cătră apusu, ce vine l^{un}gă *partea cea s^{an}tă*; venitul lui va serví spre pâne lucrătoriloru cetăței. Și cei ce voru avé vre-unu postu în cetate din t^ote semințiile lui Israelu 'lu voru lucra.

T^otă *partea s^{an}tă va fi* de două-^{de}ci și cinci de mii *de trestii* în l^{un}gu, cu două-^{de}ci și cinci de mii în latu; *partea s^{an}tă, ce o veți consacra* cu st^{ep}ânirea cetăței *împreună*, va fi unu pătratu. Și remășița *va fi* pentru domnu, de amîndu^oe laturile părții s^{an}te și a st^{ep}ânirii cetăței, în fața celoru două-^{de}ci și cinci de mii *de trestii* ale părții celei s^{an}te l^{un}gă hotarele de cătră resăritu, și la apusu în fața celoru două-^{de}ci și cinci de mii *de trestii* l^{un}gă hotarele de cătră apusu în dreptulu părților *semințiilor*; a domnului *va fi ac^{es}ta*; Așa va fi *partea cea s^{an}tă*; și sanctuarul casei *va fi* în me^{di}loculu ei. Și st^{ep}ânirea Leviților, cumu și st^{ep}ânirea cetăței, *voru fi* în me^{di}loculu părților st^{ep}ânirii domnului, între hotarele lui Iuda și hotarele

- lui Beniaminu voru fi *părțile ace-*
ste ale domnului.
- 23 Și pentru cele-l-alte seminții, de
 la laturea de cătră resăritu pînă la
 laturea de cătră apusu *va fi partea*
 24 lui Beniaminu. Și alătura cu hota-
 rele lui Beniaminu, de la laturea de
 cătră resăritu pînă la laturea de că-
 25 tră apusu, *partea* lui Simeonu. Și
 alătura cu hotarele lui Simeonu, de
 la laturea de cătră resăritu pînă la
 laturea de cătră apusu, *partea* lui
 26 Isacharu. Și alătura cu hotarele lui
 Isacharu, de la laturea de cătră re-
 săritu pînă la laturea de cătră apu-
 27 su, *partea* lui Zebulon. Și alătura
 cu hotarele lui Zebulon, de la latur-
 rea de cătră resăritu pînă la laturea
 28 de cătră apusu, *partea* lui Gad. Și
 alătura cu hotarele lui Gad pînă
 la laturea de cătră mîdă-*di*, hota-
 rele voru fi de la Tamaru pînă la
 apele certe Kadeșului, pînă la riulu
ce se vîrșă în marea cea mare.
- 29 Acesta *este* pămîntulu, pre care-
 lu veți împărți semințiilor lui Is-
- raelu spre moscenire, și acestea *sînt*
 părțile lor, *dice* Iehova, Domnulu.
- Și acesta *este* întinderea cetății 30
 despre mîdă-nópte, patru mii și cinci
 sute măsuri *de trestia*. Și porțile 31
 cetății *voru fi* după numile semin-
 țielor lui Israelu: trei porți spre
 mîdă-nópte: o portă a lui Rubenu,
 o portă a lui Iuda, și o portă a lui
 Levi; Și la laturea de cătră resăritu, 32
 patru mii și cinci sute *de trestii*, și
 trei porți: o portă a lui Iosefu, o
 portă a lui Beniaminu și o portă a
 lui Danu. Și la laturea de cătră mîdă- 33
di, patru mii cinci sute de măsuri, și
 trei porți: o portă a lui Simeonu, o
 portă a lui Isacharu, și o portă a lui
 Zebulon. Și la laturea de cătră a- 34
 pusu, patru mii și cinci sute *de mē-*
suri; și porțile lor trei: o portă a
 lui Gad, o portă a lui Asseru, și o
 portă a lui Naftali. Și juru-împre- 35
 jurulu cetății *va fi* de optu-spre-dece
 mii de *mēsuri*:
- Și numele cetății din ziua *aceea*
va fi: IEHOVA ESTE ACOLO.

D A N I E L U.

CAP. 1.

Crescerea lui Danielu și a trei din soții sei în cap-
 tivitate la curtea Babilonului.

- 1 În alu treilea anu alu domniei lui
 Ioiakimu, regele lui Iuda, a venit
 Nebucodonosoru, regele Babilonului.
- 2 la Ierusalimu, și l'a impresuratu. Și
 a datu Domnulu în mîna sa pre Io-
 iakimu, regele lui Iuda, și parte din
 vasele casei lui Dumne^{deu}, pre cari
 elu le-a dusu în pămîntulu Șinaru,
 în casa ^{deu}ului seu; și a dusu vasele
 în casa tesaurului ^{deu}ului seu.
- 3 Și a ^{disu} regele cătră Așpenazu,
 capulu eunuchiloru sei, să aducă din
 fiii lui Israelu, și din seminția rege-
 lui și dintre frunțași. Tineri, în cari
 4 să nu fie defectu, frumoși la față, și
 învățați în tótă înțelepciunea, și cu-
 noscători de sciinți, și plini de pri-
 cepere, și cari să fie în stare de a
 sta în palatulu regelui, și să-i învețe
 pre ei cartea și limba Chaldeiloru.
- 5 Și li-a rînduitu regele o parte ^{dil-}
- nică din mîncările regelui, și din
 vinulu ce însuși bea; ca astu-feliu
 hrîndindu-i trei ani, să pótă sta la
 sfârșitul lor înainte regelui.
- Și între acestia erau din fiii lui 6
 Iuda: Danielu. Anania, Mișaelu și
 Azaria; Cărora capulu eunuchiloru 7
 li-a pusu nume; pre Danielu l'a nu-
 mitu, Belteșazz aru; pre Anania, Șa-
 dracu; pre Mișaelu, Meșacu; și pre
 Azaria, Abedu-Nego.
- Dară Danielu și-a pusu în ânimă, 8
 să nu se spurce prin bucatele rege-
 lui, și prin vinulu ce bea elu; de a-
 ceea a rugatur pre capulu eunuchi
 lor, să nu-lu *siléscă* să se spurce.
- Și a făcutu Dumne^{deu}, ca Danielu 9
 să afle charu și milă înainte capu-
 lui eunuchiloru. Și a ^{disu} capulu eu- 10
 nuchiloru cătră Danielu: Eumă temu
 de domnulu meu regele, care a rîn-
 duitu mîncarea vóstră și bătura
 vóstră, ca nu cumu-va să védă fețele
 vóstre mai triste decâtu ale tineri-

- loru de vrêsta vóstră, și să faceți vnovatu capulu meu înaintea regelui.
- 11 Și a ȑisu Danielu cătră îngrijitorulu, pre care capulu eunuchiloru 'lu rînduise preste Danielu, Anania,
- 12 Mișaelu și Azaria: Cércă, rogu-te, pre servii tei ȑece ȑile; și să ni se dee legume să mîncămu și apă să bemu:
- 13 Și apoi să fie vȑdute fecele nóstre de cătră tine, și fația tineriloru, cari mînâncă din bucatele regelui; și cumu
- 14 ȑi se va pără, fă cu servii tei. Și li-a învoitu lucrulu acesta. și i-a cercatu
- 15 ȑece ȑile. Și după sfârșitul celoru ȑece ȑile, fecele loru s'au vȑdutu mai frumóse și mai grase la carne decâtu ale tuturoru tineriloru, cari mîncau
- 16 bucatele regelui. Deci luat-u-l-i-a îngrijitorulu mîncarea loru, și vinulu ce trebuia să-lu bee, și li-a datu legume.
- 17 Și dat'a Dumneȑeu acestoru patru tineri pricepere și înȑelegere în tóťă cartea și înȑelepciune; și a avutu Danielu pricepere în tóťe vederile și
- 18 visurile. Și la sfârșitul ȑileloru, pre cari le hotărîse pentru aducerea loru, capulu eunuchiloru i-a dusu înaintea
- 19 lui Nebucodonosoru. Și a vorbitu cu ei regele; și printre toȑi nu se afla nici unulu asemenea lui Danielu, lui Anania, lui Mișaelu și lui Azaria; de aceea au statu ei înaintea regelui.
- 20 Și în totu lucrulu de înȑelepciune și de pricipere, de care 'i întreba regele, 'i află înȑecitu mai buni de câtu pre toȑi magii și descântătorii ce erau
- 21 în totu regatulu seu. Și a petrecutu Danielu acolo pêne la anulu ântėiu alu regelui Ciru.

CAP. 2.

Visulu lui Nebucodonosoru despre chipulu de aur, și tălcuirea lui; înălȑarea lui Danielu și a celoru trei amici ai sei.

- 1 Și în anulu alu duoilea alu domniei lui Nebucodonosoru a visatu Nebucodonosoru visuri, și i s'a turburatu spiritulu, și somnulu fugi de la d'insulu. Atunci a ordinaru regele să i se chiăme magii, descântătorii, fermecătorii, și Chalდეii, ca să deslege regelui visurile sale. Deci ei au venit, și au statu înaintea regelui.
- Și li-a ȑisu regele: Visat'amu vi-

su, și spiritulu meu este în neodihná de a cunósce visulu.

Și au vorbitu Chalდეii cătră regele sirienesce, *ȑicȑendu*: Rege, în eternu să trăesci! spune serviloru tei visulu, și noi vomu areta deslegarea lui.

Respuns'a regele, și a ȑisu Chalდეiloru: Scăpatu-mi-a *din minte* lucrulu: *dară* de nu-mi veȑi face cunoscutu visulu și deslegarea lui, veȑi fi făcuȑi bucăȑi, și casele vóstre voru ajunge balegare: Éru de-mi veȑi areta visulu și deslegarea lui, veȑi lua de la mine daruri, resplătiri și onóre mare; deci aretaȑi-mi visulu și deslegarea lui.

Éru ei respuns'au de a dua órá, și au ȑisu: Să spună regele visulu cătră servii sei, și noi 'i vomu areta deslegarea lui.

Respuns'a regele, și a ȑisu: Cu adevératu vȑdu, că voi căutaȑi *numai* a căstiga timpu, fiindu că vedeȑi, că lucrulu mi-a scăpatu. Dară de nu-mi veȑi face cunoscutu visulu, o singură hotărîre *este* asupra-vi: căci v'aȑi înȑelesu să spuneȑi înaintea mea cuvinte minciunóse și înșelátóre, pêne ce se va schimba timpulu; spuneȑi-mi deci visulu, și *atuncea* voi cunósce, că puteȑi a-mi areta și deslegarea lui.

Respuns'au Chalდეii regelui, și au ȑisu: Nu este nici unu omu pe pământu, care să pótă areta lucrulu *acesta* regelui; precumu nu *este* nici unu rege, domnu séu guvernátoru, care să céră așa lucruri de la vreunu magu, séu descântátoru, séu Chalдеu. Și lucrulu ce-lu cereregele *este* greu, și nu este nimenea în stare a-lu areta regelui, de câtu ȑeii, a căroru locuinȑă nu este între muritorii.

Deci mâniau-s'a regele, și s'a înfuriatu fórte, și a ordinaru să se pérdă toȑi înȑelepȑii Babilonului. Deci a eșitu o hotărîre, ca să se omóre înȑelepȑii; și au căutatu și pre Danielu și pre soȑii sei, ca să-i omóre.

Atunci a respunsu Danielu cu minte și cu înȑelepciune cătră Ariocu, capulu gardei domnesce, care eșise ca să omóre pre înȑelepȑii Babilonului; Respuns'a și a ȑisucătră Ariocu, 15

- capulu *gardei* domnesci : Pentru ce această hotărîre grăbită din partea regelui ? Atunci Ariocu a aretatui lui
- 16 Danielu lucrulu. Deci a intratu Danielu, și a rugatu pre rege, ca să-i lese timp, și elu va da deslegarea *visului* regelui.
- 17 Apoi s'a dusu Danielu în casa sa, și a însciintatu de acestu lucru pre Anania, Mișaelu, și Azaria, soții sei ;
- 18 Ca să cêră îndurarea de la Dumne-deulu ceriului pentru taina această, ca să nu fie perduți Danielu și soții sei dimpreună cu cei-l-alți înțelepți ai Babilonului.
- 19 Atuncea descoperitu-s'a lui Danielu taina prin o vedere de nópte. Și a bine-cuvântatu Danielu pre Dumne-deulu ceriului. Danielu *decî* luându cuvântulu, a ȑisu :
- 20 Fie bine-cuvântatu numele lui Dumne-deu din eternu și în eternu ; Căci a lui este înțelepciunea și puterea ;
- 21 Și elu schimbă timpurile și anotim-
[purile ;
Elu dă josu pre regi, și redică pre regi ;
Elu dă înțelepților înțelepciune,
Și celor cu pricepere sciință ;
- 22 Elu descopere cele adînci și ascunse ;
Cunósce cele din întunerecu,
Și lumina cu d'însulu locuesce.
- 23 Ție, Dumne-deule alu părinților mei,
[Ți mulțumescu, și te laudu,
Pre tine, care mi-ai datu înțelepciune și putere,
Și mi-ai făcutu cunoscutu ce noi amu
[cerutu de la tine ;
Căci tu ni-ai făcutu cunoscutu lu-
[crulu regelui.
- 24 Deci Danielu a intratu cătră Ariocu, pre care regele 'lu rînduise să pêrdă pre înțelepții Babilonului : intrat'a, și ȑisu-i-a : Să nu perȑi pre înțelepții Babilonului ; du-mê înaintea regelui, și eu voi areta regelui deslegarea.
- 25 lui deslegarea. Atunci a dusu Ariocu cu grabă pre Danielu înaintea regelui, și a vorbitu cătră d'însulu așa : Amu aflatu unu bărbatu din prinșii lui Iuda, care va areta regelui deslegarea.
- 26 Și regele a respunsu, și a ȑisu cătră Danielu, alu cărui nume *era* Belșazzaru : Au esci în stare să-mi areți visulu, ce amu vȑdutu, și deslegarea lui.

Și Danielu răspundȑndu regelui, 27 a ȑisu : Taina, de care întrȑbă regele, înțelepții, descântătorii, magii, ghîcitorii n'o potu să o arete regelui ; Dară este unu Dumne-deu în ceriu, 28 care descopere tainele, și face cunoscutu regelui Nebucodonosoru, ce are să fie în ȑilele cele din urmă. Visulu teu și vederile capului teu pe patulu teu acestea sînt : Rege, suitu- 29 s'a *în mintea ta* pe pȑtulu teu gȑndirea *despre* ce are să fie după acestea ; și descoperitorulu taineloru ȑi face cunoscutu ce are să se întȑmple. Dară mie taina această nu mi s'a de- 30 scoperitu prin *vre-o* înțelepciune ce eu așiu ave mai multu decȑtu toȑi vieȑuitorii, ci ca să se arete regelui deslegarea, și ca să cunosci cugetȑrile ȑnimei tale.

Tu rege priviai, și ȑccȑ, unu chipu 31 ma, remare fȑrte *era* acelu chipu, și strȑlucirea lui mȑrȑȑ, elu sta înaintea ta, și forma lui *era* înspȑimȑntȑtȑre. De auru curatu *era* capulu a- 32 celui chipu, peptulu și braȑiele lui de argintu, *ȑru* pȑntecelȑ și cȑpsele sale de aramȑ ; Fluerele lui de feru, pe- 33 ciȑrele lui parte de feru și parte de lutu. Tu 'lu priviai pȑnȑ ce ruptu-s'a 34 de *sine*, *ȑru* nu de mȑnȑ de *omu*, o pȑtrȑ, care a lovitu chipulu preste peciȑrele sale cele de feru și de lutu, și le-a sfȑrimatu. Atuncea ferulu, 35 lutulu, arama, argintulu și aurulu s'au sdrumicatu la unu locu, și s'au făcutu ca plȑva din ariȑ în timpululu verei ; și vȑntulu le-a spulberatu, așȑ cȑ nu s'a aflatu urma loru ; *ȑru* pȑtrȑ, ce a lovitu chipulu, se fȑcu munte mare, și ȑmplu totu pȑmentulu. Acesta *este* visulu ; și spune- 36 vomu regelui deslegarea.

Tu, rege, *esci* regele regiloru ; 37 cȑci Dumne-deulu ceriulu datu-ȑi-a regatu, putere, tȑriȑ și mȑrire. Și 38 *din* totu loculu, unde locuescu fȑii ȑmeniloru, fȑrele cȑmpulu și pase-rile ceriului, datu-le-a în mȑna ta, și te-a așȑdatu domnu preste tȑte acestea. Tu *esci* capulu celu de auru. 39 Și dupȑ tine se va redica unu altu regatu mai pe josu de cȑtu alu teu, și unu altu, alu treilea regatu, de aramȑ, care va domni preste totu

- 40 pământulu. Și alu patrulea regatu va fi tare ca ferulu; ca ferulu care sfărîmă și mărunțesce toate; adevă că ca ferulu ce sdrumică toate, așa va sfărîma elu pre toate acestea, și le va sdrumica. Eru că ai vădutu peciôrele și degetele, parte de lutu de olariu și parte de feru, *acésta însemnă*, că regatulu va fi împărțitu; dară va remăné *ceva* într'însulu din puterea ferului; cumu ai vădutu ferulu amestecatu cu lutu de olariu. Și *cumu* degetele peciôreloru *erau* parte de feru și parte de lutu, *asa și* regatulu va fi în parte tare și în parte fragedu.
- 43 Și cumu ai vădutu ferulu amestecatu cu lutu de olariu, așa se voru amesteca cu seminția ómeniloru; dară nu se voru lipi unulu de altulu, cumu ferulu nu se amestecă cu lutulu. Și în ðilele regiloru acestora va redica Dumneþeulu ceriului unu regatu, care în eternu nu se va nimici; și domnia *de la acesta* nu va trece la altu poporu; elu va sfărîma și va nimici toate acele regaturi, dară elu va remăné în eternu. Eru că ai vădutu, că din munte s'a ruptu o pétra *de sine*, fără mână *de omu*, și a sfărîmatu ferulu, arama, lutulu, argintulu și aurulu; *Prin acésta* Dumneþeulu celu mare face cunoscutu regelui ceea ce are să fie după acestea; și adevératu *este* visulu, și sigură deslegarea lui.
- 46 Atuncea regele Nebucodonosoru a cădutu pe fația sa, și s'a închinatu lui Danielu, și a ordinaru, să i se aducă sacrificii și tămâieri bine-mirositoare. Și regele luându cuvântulu, ðis'a către Danielu: Cu adevératu, Dumneþeulu vostru *este* Dumneþeu alu ðeiloru, și Domnulu regiloru, care descopere tainele; fiindu că ai pututu să descoperi taina *acésta*.
- 48 Atuncea regele a măritu pre Danielu, i-a datu mari și multe daruri și l'a pusu guvernatoru preste provincia Babilonului, și capulu președințiloru celoru preste toți înțelepții Babilonului. Și a cerutu Danielu de la rege, și a pusu pre Șadracu, Meșacu, și Abedu-Nego preste trebele provinciei Babilonului; éru Danielu *sede*a în pórtă regelui.

CAP. 3.

Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego nevoindu a se închina chipului de aur, sunt aruncați în cuptorulu de focu, unde sunt păstrați în viață într'unu chipu minunatu.

Regele Nebucodonosoru făcut'a unu chipu de aur, înălțimea lui *era* de șese-ðeci de coți, și lățimea lui de șese coți; l'a înălțatu în câmpia Dura, în provincia Babilonului.

Și a tramesu regele Nebucodonosoru, să adune pre satrapi, diregători, guvernători, judecători, tesauriari, consiliari, legiuitori, și pre toți mai marii provinciiloru să viă la sântirea chipului, pre care-lu înălțase regele Nebucodonosoru. Deci satrapii, diregătorii, guvernătorii, judecătorii, tesauriarii, consiliarii, legiuitorii și toți mai marii provinciiloru s'au adunatu la sântirea chipului, pre care-lu înălțase regele Nebucodonosoru, și au statu înaintea chipului; pre care-lu înălțase Nebucodonosoru.

Și crainiculu strigă cu tăria: Popóreloru, națiuniloru, și limbeloru! vi se ordinéază: Cându veți audí sunetulu trîmbiței, alu naiului, alu citarei, alu alautei, și alu psalterei, alu simfoniei și a ori-ce felu de musică, să cădeți, și să vă închinați chipului de aur, pre care l'a înălțatu regele Nebucodonosoru; Și celu ce nu va căde, și nu i se va închina, va fi în aceeași óră aruncatu în cuptorulu ce arde cu focu. De aceea, cumu audiră toate popórele sunetulu trîmbiței, alu naiului, alu citarei, alu alautei, alu psalterei și a totu felulu de musică, căðendu toate popórele națiunile și limbele, se închinară chipului de aur, pre care 'lu înălțase regele Nebucodonosoru.

Între acestea apropiatu-s'au órecari Chaldei și au përitu pre Iudei; Spunëndu și ðicëndu regelui Nebucodonosoru: Rege, în eternu să trăesci. Tu, rege, dat'ai ordinu, ca totu omulu ce va audí sunetulu trîmbiței, alu naiului, alu citarei, alu alautei, alu psalterei și alu simfoniei, și a totu felulu de musică, să cadă, și să se închine chipului de aur; Și că pre celu, ce nu va căde și nu i se va închina, să se arunce în cuptorulu ce

- 12 arde cu focu. Sânt câți-va bărbați Iudei, pre cari tu i-ai pusu preste trebele provinciei Babilonului: Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego: acești ómeni, rege, n'au ținutu sémă de tine; pre ȕei tei nu servescu, și chipului de auru, pre care l'ai înălțatu, nu se închină.
- 13 Atuncea Nebucodonosoru cu mânia, și urgiă a ordinaru să aducă pre Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego. Și au adusu pre ómenii acestia înaintea regelui. Și Nebucodonosoru luându cuvântulu a ȕisu cătră d'înșii: Au dóră cu adevératu, Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, pre ȕei mei nu serviți, și chipului de auru, pre care l'amu înălțatu, nu vė închinați?
- 14 Acumu *deci* de sânteti gata, cându veți audí sunetulu trîmbitei, alu naiului, alu citarei, alu alautei, alu psalterei, alu simfoniei și a totu felulu de musică, de veți căde, și vė veți închina chipului, pre care l'amu făcutu, *bine*; éru de nu vė veți închina, veți fi aruncați în aceeași óră în cuptorulu ce arde cu focu; și cine *este* ȕeulu, care vė va scăpa din mânele mele?
- 15 Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego răspundendu, ȕis'au regelui: Nebucodonosore, noi nu *avemu* nevoiă să-ți răspundemu asupra acestui lucru.
- 16 De este *așa*, Dumneȕeulu nostru, pre care noi 'lu servimu, póte să ne scape din cuptorulu ce arde cu focu; și din mâna ta, rege, *ne* va scăpa. Și chiaru de nu, sciutu să-ți fie, rege, că pre ȕei tei nu-i vomu servi, și chipului de auru, pre care l'ai redicatu, nu ne vomu închina.
- 17 Atuncea Nebucodonosoru s'a împlatulu de mânia, și privirea feȕei lui s'a schimbatu asupra lui Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, și vorbindu a ordinaru să inferbinte cuptorulu înșeptitu mai multu de câtu se obiċinuia a se inferbînta. Și a ordinaru celoru mai puternici ai óstei sale, să lege pre Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, și să-i arunce în cuptorulu
- 18 ce ardea cu focu. Atuncea bărbații aceia fură legați cu mantiele loru, pulpanele loru, legăturile loru de capu și cu *cele-l-alte* vestminte ale loru, și fură aruncați în cuptorulu ce ardea cu focu. Și fiindu că ordinulu regelui fusese aspru, și cuptorulu se inferbîntase fórte, para focului a omorîtu bărbații aceia, cari redicaseră pre Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego. Éru acești trei bărbați, Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, au căȕutu legați în meȕiloculu cuptorului, care ardea cu focu.
- 19 Atuncea regele Nebucodonosoru s'a minunatu; și sculându-se cu grabă, a vorbitu, și a ȕisu cătră consiliarii sei: Au n'amu aruncatu în focu *numai* trei bărbați legați? *éru* ei au respunsu și au ȕisu regelui: Adevératu, rege! Și elu răspundendu, a ȕisu: Éccé, eu vėdu patru bărbați deslegați, preâmbându-se în meȕiloculu focului, și nu au nici o vătămare; și privirea celui de alu patrulea este ca a unui fiu de Dumneȕeu.
- 20 Atuncea apropiându-se Nebucodonosoru de gura cuptorului, ce ardea cu focu, a vorbitu, și a ȕisu: Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, servii Dumneȕeului celui Pré-Înaltu, eșiți și veniți.
- 21 Atuncea Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego au eșitu din meȕiloculu focului. Și adunându-se satrapii, dirigătorii, guvernătorii, și consiliarii regelui, au vėȕutu pre bărbații acestia, preste corpurile cărora foculu n'avusese nici o putere, și nici unu pėru din capulu loru nu se pãrlise, și mantiele loru nu se schimbaseră, nici mirosu de focu nu se prinsese de ei.
- 22 Atunci a vorbitu Nebucodonosoru, și a ȕisu: Bine-cuvěntatu *fi* Dumneȕeulu lui Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, care a trãmesu pre ângerulu seu, și a scăpatu pre servii sei, cari sperau în elu, și n'au ascultatulu de cuvěntulu regelui, și și-au datulu corpurile loru, spre a nu servi, nici a se închina altui ȕeu, fără numai Dumneȕeului loru. De aceea dau
- 23 ordinu, ca ori-ce poporu, naȕiune, și limbă, care va vorbi de reu de Dumneȕeulu lui Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, să se facă bucăți, și casele loru să ajungă balegare; căci altu ȕeu nu este, care să póta scăpa

30 astu-feliu. Atuncea regele a înălțatu pre Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, în provincia Babilonului.

CAP. 4.

Visulu lui Nebucodonosoru despre arborele celu mare, cu tălcuirea și îndeplinirea sa.

1 Nebucodonosoru, regele, tuturor popóreloru, națiuniloru și limbeleru, câtelocuescu în totu pământulu: pacea să se înmulțescă voui. Plăcutumi-a a *vî* da în scire semnele și minunile ce mi le-a făcutu Dumneđeulu
2 celu Pré-Înaltu. Cătu *sînt* de mari semnele lui! și cătu de puterniceminunile lui! regatulu lui *este* unu regatu eternu și domnia lui din generațiune în generațiune.
4 Eu, Nebucodonosoru, fiindu lini-scitu în casa mea, și înflorindu în palatulu meu, Vêđut'amu unu visu, care m'a înfricoșatu, și gândurile,
5 *ce mi-au venit*u în patulu meu, și visiunile capului meu, m'au turburatu. De aceea dat'amu ordinu, să se aducă înaintea mea toți înțelepții Babilonului, ca să-mi arete deslegarea visului. Atunci au înțratu magii,
7 descântătorii, Chaldeii și fermecătorii; și li-amu pusu visulu, dară nu mi-au aretatu deslegarea lui. Dară în urmă a înțratu înaintea mea Danielu, alu carui nume *este* Belteșazzaru, duple numele đeului meu, și în care *se află* spiritulu đeiloru celoru sânti, și spus'amu înaintea lui
9 visulu, *dicēdu*: Belteșazzare, mai marele magiloru, fiindu că cunosc, că spiritulu đeiloru celoru sânti *este* în tine, și nici o taină 'ți este pré grea, spune-mi visiunile visului meu ce amu vêđutu, și deslegarea lui.
10 *Deci* visiunile capului meu pe patulu meu așa *erau*: priviamu și éccē, unu arbore în međiloculu pământulu, și
11 înălțimea lui *era* mare. Arborele a crescutu, și s'a întăritu, și înălțimea lui ajungea pênē la ceriu, și se vedea pênē la marginile a totu pământulu.
12 Frunđe sale *erau* frumóse, și fruptele sale mari, și într'insulu *era* de unde să mânânce toți; férele câmpului se puneau la umbră subu d'insulu, și în ramurele sale locuiau paserile ceriului, și din elu se hrânia

tótă carnea. Vêđut'amu în visiunile 13 capului meu pe patulu meu, și éccē, unu veghiátoru și unu sântu se pogoria din ceriu; *Și* a strigatu cu tăriă, și astu-feliu vorbi: Taiati arborele, și smulgeți ramurele sale; scuturați frunđele lui, și resipiți fruptele lui; să fugă férele de desubtulu lui, și paserile de pe ramurele lui; Dară tulpina cu rădicinele ei să o 15 lăsați în pământu, *și să se lege* cu lanțuri de feru și de aramă în érba cea verde a câmpului; și să se adape din roua ceriului, și partea lui *să fie* cu férele în érba pământulu; *Ca* 16 *â*nima sa să se schimbe din *ânimă* de omu, și să i se dee *ânimă* de féra; și șapte timpuri să trécă preste d'insulu. Acésta s'a rōnduitu đin ordi- 17 nulu *đeiloru* veghiători, și hotărîrea *este* prin cuvēntulu sântiloru; ca să cunósca viețuitorii, că celu Pré-Înaltu domnesce asupra regatelorómeniloru, și că elu le dă aceluia, căruia 'i place, și pune preste d'însele pre celu mai josu din ómeni. Acestu visu l'amu vêđutu eu Nebucodonosoru, regele; și tu, Belteșazzare, spune deslegarea lui; căci toți înțelepții regatului meu nu sînt în stare să-mi arete deslegarea; și tu *esci* în stare; căci spiritulu đeiloru sânti *este* în tine.

Atuncea Danielu, a căruia nume 19 *era* Belteșazzaru, s'a îngrozitu camu o óră, și gândurile sale l'au turburatu. Regele luându cuvēntulu 'i đise: Belteșazzare, să nu te turbure visulu și deslegarea lui. Belteșazzaru a răspunsu, și a đisu: Domnulu meu, visulu *să fie* asupra celoru ce te urescu, și deslegarea lui asupra neamiciloru tei. Arborele ce l'ai vêđutu 20 crescēdu și întărindu-se, a căruia înălțime ajungea pênē la ceriu și se vedea preste totu pământulu; Ale 21 cărui frunđe *erau* frumóse, ale cărui frupte *erau* mari, în care *era* de unde să mânânce toți, subu care locuiau férele câmpului, și pe ramurele căruia locuiau paserile ceriului: Tu, 22 rege, *esci* arborele acesta, care ai crescutu și te-ai întăritu; căci înălțimea ta s'a înălțatu și a ajunsu pênē la ceriu, și đomnia ta pênē la mar-

23 ginile pământului. Éru că regele vedu unu veghiatoru și unu sântu coborîndu-se din ceriu și dicându: Tăiați arborele, și-lu dărîmați; și numai tulpina cu rădicinele sale să o lăsați în pământu, dară *să se lege* cu lanțuri de feru și de aramă în érba cea verde a câmpului; să se adape din roua ceriului, și cu férele câmpului *să fie* partea sa, pênă ce voru trece preste d'insulu șapte timpuri;

24 Acésta *este* deslegarea, o rege, și acésta *este* hotărîrea celui Pré-Înaltu de ceea ce se va întempla domnului

25 meu rege: Te voru alunga dintre ómeni, și cu férele câmpului va fi locuința ta, și te voru hrăni cu érbă ca boii, și cu roua ceriului te voru adăpa; și șapte timpuri voru trece preste tine, pênă ce vei cunósce, că celu Pré-Înaltu domnesce preste regatele ómeniloru, și *că* elu le dă aceluia, căruia 'i place. Și *că* s'a ordinau să se lase tulpina cu rădicinele arborelui: regatulu teu éráși și se va da, după ce vei cunósce, că ceriurile domnescu. De aceea, rege, placă-ți svatulu meu, și înlăturézá pécatele tale prin dreptate, și fărăde-legile tale prin îndurare către cei saraci; póte că acésta 'ți va prelungi prosperitatea.

28 Tóte acestea au venitu asupra lui

29 Nebucodonosoru, regele. La sfârșitul a duoé-spre-dece luni, *cându* se preâmbra pe palatulu domnescu

30 alu Babilonului, Regele vorbia și dicea: Nu este acesta Babilonulu celu mare, pre care eu l'amn ziditu, ca *să fie* scaunulu regatului, prin puterea mea cea mare, și spre onórea mării mele? Cuvéntulu *era* încă în gura regelui, și cădu o vóce din ceriu, *dicându*: Ți se dá în scire, rege Nebucodonosoru, *că* regatulu s'a depártatu de la tine; Te voru alunga dintre ómeni, și cu férele *va fi* locuința ta; cu érbă ca boii te voru hrăni, și șapte timpuri voru trece preste tine; pênă ce vei cunósce, că celu Pré-Înaltu domnesce preste regatele ómeniloru, și *că* elu le dá aceluia, carui 'i place.

33 Și chiaru în aceeași órá s'a împlinitu cuvéntulu asupra lui Nebucodo-

nosoru; fu alungatu dintre ómeni, mîncă érbă cu boii, și din roua ceriului se adăpă corpulu seu, pênă ce perii i-au crescutu ca *penele* de vulturi, și unghiele lui ca *ghiarele* paseriloru.

Și la sfârșitulu ȃileloru eu Nebu- 34 codonosoru amu redicatu ochii mei către ceriu, și mintea mea s'a întorsu în mine; amu bine-cuvéntatu pre celu Pré-Înaltu, amu ládatu și amu mǎritu pre celu ce în eternu trăesce, a cărui domniă *este* o domniă eternă, și alu carui regatu *este* din generațiune în generațiune; Și toți locui- 35 torii pământului întru nimică se socotescu; și duple voința sa face *tóte*, *atátu* în ostirile ceriului *cátu* și cu locuitorii pământului! și nu *este* cine să opréscă mâna sa, séu să-i ȃică: Ce faci? În acelu timpu mintea mea 36 s'a re'ntorsu în mine; și spre mǎrirea regatului meu mi s'a datu éráși strălucirea mea și mǎreția mea; consiliarii mei și cei mai mari ai mei *din nou* m'au căutatu, m'au pusu în regatulu meu, și mi s'a adaosu o mǎreție și mai mare.

Și acumu eu, Nebuchodonosoru, 37 laudu și pré înalțu și marescu pre Regele ceriului; ale cărui fapte *tóte sânt* adevéru, și ale carui căi *sânt* cele adevérate; și care pre cei ce âmblă în mǎndriă 'i umiliesce.

CAP. 5.

Ospétulu lui Belșazzaru; scrierea pe părete, și tǎncuirea sa prin Danielu.

Regele Belșazzaru a făcutu unu os- 1 pétu mare mai mariloru sei, o mie, și bea vinu cu *acesti* o mie. Și în che- 2 fulu vinului a ordinau Belșazzaru să se aducă vasele cele de auru și de argintu, pre cari Nebucodonosoru, părintele seu, le adusesese din templulu din Ierusalimu, ca să bee cu d'insele regele și mai marii sei, femeele sale și concubinele sale. Deci 3 s'au adusu vasele de auru, cari se aduseseră din templulu casei Dumneȃului din Ierusalimu; și béură cu d'insele regele și mai marii, femeele sale și concubinele sale. Béură vinu, 4 și láudară pre ȃei *loru* de auru și

de argintu, de aramă, de feru, de lemnu și de pétră.

- 5 În aceeași oră au eșitu degete de mână de omu, și au scrisu în fața policandrului pe tencuēla zidului palatului regelui; și regele vedea partea *aceea* a mânei care scriea.
- 6 Atuncea fața regelui s'a schimbatu, și gândurile *întru atâta* 'i s'au turburatu, în câtu închieturele cōpseloru sale se desfăceau, și genunchiele sale se loviau unulu de altulu.
- 7 Și a strigatu regele cu tăria, ca să aducă pre magi, pre Chaldei și pre descântători. Și regele luându cuvântulu, a disu cătră înțelepții Babilonului: Cine va ceti scrisórea acésta, și-mi va areta deslegarea ei, *acela* va fi îmbrăcatu cu purpură, și lanțu de aur *se va pune* pe grumazulu seu, și ca alu treilea va domni în regatu.
- 8 Atunci au întratu toți înțelepții regelui; dară nu putură să cetescă scrisórea, nici să arete regelui deslegarea ei. Și regele Belșazzaru s'a turburatu fōrte, și fața i s'a schimbatu, și mai marii sei au încremenitu.
- 10 Și la răcnitele regelui și a mai mariloru sei a întratu regina în casa ospetului, și luādu cuvântulu regina, a disu: Rege, să trăesci în eternu! să nu te turbure gândurile tale,
- 11 și fața ta să nu se schimbe. Este unu omu în regatulu teu, în care *este* spiritulu ȕeiloru sânti; și în ȕilele părintelui teu găsitu-s'a în elu lumină, pricepere și înțelepciune, ca înțelepciunea ȕeiloru; *acela* pre care regele Nebucodonesoru, părintele teu, regele, *ȕicu* părintele teu, l'a pusu mai mare preste magi, descântători, Chaldei, și fărmațatori.
- 12 Căci unu spiritu alesu, cunoscință și pricepere *în* tâlcuirea visuriloru, în spunerea celoru ascunse, și în deslegarea noduriloru, este în acelu Danielu, pre care regele l'a numitu Belșazzaru; acumu *ȕeci* să se chieame Danielu, și-ȕi va areta deslegarea.
- 13 Atuncea Danielu fu dusu înaintea regelui. Și regele luādu cuvântulu, a disu cătră Danielu: Tu *esci* acelu Danielu, dintre fiii celoru duși prinși din Iuda, pre cari i-a dusu din Iudea regele, părințele meu? Aȕdi-
- 14

t'amu de tine, că spiritulu ȕeiloru *este* în tine, și *că* s'a găsitu în tine lumină, pricepere și înțelepciune alé-să. Și acumu fost'au duși înaintea mea înțelepții, și descântătorii, ca să cetescă scrisórea acésta și să-mi arete deslegarea ei; dară n'au pututu să arete deslegarea lucrului. Și eu amu aȕditu de tine, că poți să tâlcuesci și să deslegi nodurile; și acumu, de poți sa cetesci scrisórea, și să-mi areți deslegarea ei, cu purpură vei fi îmbrăcatu, și lanțu de aur *se va pune* pe grumazulu teu, și ca alu treilea vei domni în regatu.

Atunci a respunsu Danielu, și a disu înaintea regelui: Darurile tale remână-ȕi, și dă altuia resplătirile tale; dară eu voiu ceti regelui scrisórea și-i voiu areta deslegarea. Tu, rege! Dumneȕeulu celu pré-Înaltu a datu lui Nebucodonesoru, părintele teu, regatu și marime și marire și onóre. Și de mărima, ce i-a datu lui, tóte popórele, naȕiunile și limbele tremurau și se înfricoșau înaintea lui; pre cine voiá, omoria, și pre cine voiá, lăsa să trăescă; și pre cine voiá, înălȕa; și pre cine voiá, umilia. Dară cându ânima lui s'a înălȕatu, și spiritulu seu s'a împe-tritu în mândriă, fu aruncatu din tronulu seu de rege, și marirea sa se depărtă de la d'insulu. Și fu alungatu d'între fiii ómeniloru; ânima lui se făcu ca a féreloru, și locuința lui *era* cu asinii sêlbatici; cu érbă se hrănia ca boii, și corpulu seu se adăpa din roua ceriului, pêně ce a cunoscutu, că Dumneȕeulu celu Pré-Înaltu domnesce preste regatele ómeniloru, și pune preste d'insele pre cine vo-esce. Și tu, fiulu seu, Belșazzaru, nu ȕi-ai umilitu ânima ta, deși cunosceai tóte acestea; Dară te-ai re-dicatu asupra Domnului ceriului; și vasele casei sale s'au adusu înaintea ta, și aȕi bēutu vinu cu d'insele, tu și mai marii tei, femeele tale și concubinele tale; și ai lădatu pre ȕeii *vostri* de argintu și de aur, de aramă, de feru, de lemnu și de pétră, cari nici nu vēdu, nici nu aȕdu, nici nu înȕelegu; éru pre Dumneȕeulu, în mâna căruia *este* suflarea ta, și *în*

puterea lui toate căile tale, nu l'ai
24 măritu. De aceea s'a tramesu de d'insu
sulu *acéstă* parte de mână, și s'a
scrisu scrisórea *acésta*.

25 Și *acésta este* scrisórea, care s'a
scrisu: Mene, (*numeratu*), Mene, Te-
kelu (*cumpenitu*), Ufarsinu (*părți*).

26 *Acésta este* deslegarea lucrului: Me-
ne: a număratu Dumneđu regatulu
27 teu, și i-a pusu sfârșitu. Tekelu: esci
cumpenitu în cumpână, și aflatu pré
28 ușoru; Peresu: s'a despărțitu rega-
tulu teu, și s'a datu Međiloru și Per-
șiloru.

29 Atuncea a ordinaru regele Belșaz-
zaru, și au îmbrăcatu pre Danielu
cu purpură, și *au pusu* lanțu de auru
pe grumazulu seu, și prochiămatu-
s'a, că elu va domni alu treilea în
regatu.

30 În aceeași nópte fu ucisu Belșaz-
zaru, regele Chaldeiloru.

31 Și Dariu Medulu a luat regatulu
fiindu ca de șese-deci și duoi de ani.

CAP. 6.

Conjurarea președinților și a mai marilor asupra
lui Danielu, care este aruncatu într'o pescera de
lăi, și păstratu în viață într'unu chipu minuat.

1 Plăcut'a lui Dariu să pună preste
regatu o suta două-deci de satrapi,
2 ca să fie preste totu regatulu. Și
preste ei trei guvernători (dintre
cari unulu era Danielu), ca să se dee
séma acestoru satrapii, ca să nu se
3 facă nici o pagubă regelui. Atuncea
Danielu întrecu pre guvernători și
pre satrapi; căci într'insulu *era* unu
spiritu alesu; și regele cugetă să-
lu pună preste totu regatulu.

4 Atuncea guvernătorii și satrapii
căutară să afle ceva asupra lui Da-
nieluprivitoru la *lucrurile* regatului;
dară nu putură afla nimicu, nici unu
greșu; căci era credinciosu, și nu se
5 afla în elu nici vină, nici greșu. A-
tunci au ăisu ómenii acestia: Nu
vom afla nimicu asupra lui Danie-
lu, afară dóră de nu vom afla *ceva*
asupră-i față cu legea Dumneđu-
lui seu.

6 Atuncea guvernătorii și satrapii
acestia se adunară la rege, și vor-
biră așa cătră elu: Rege, Dariu, în
7 eternu să trăesci! Toți guvernătorii

regatului, diregătorii și satrapii, con-
siliarii și mai marii s'au svătuitu să
așede o lege domnescă, și să dee o
aspră oprire, că ori-cine va face ru-
găciune vre-unui ăeu său unui omu
până în trei-deci de ăile, fără de câtu
numai ție, rege, acela să se arunce
în grópa leiloru. Și acum rege, pune 8
oprire, și iscălesce scrisórea *acésta*,
ca să nu se schimbe, după legea
Međiloru și a Perșiloru, care nu se
póte desființa. Deci regele Dariu a 9
iscălitu scrisórea și oprirea.

Și Danielu, cumu a cunoscutu că 10
s'a iscălitu scrisórea, a intratu în
casa sa; și ferestrele cămărei sale
din partea cătră Ierusalimu deschise
fiindu, ingenunchiă pre genunchiele
sale de trei ori pe ăi, rugându-se și
mulțumindu Dumneđuului seu, cumu
facea mai înainte.

Atunci ómenii aceia se adunară, 11
afară pre Danielu făcendu rugăciune
și cereri Dumneđuului seu. A- 12
tuncea se apropiară, și vorbiră în-
aintea regelui de oprirea regelui,
ăicându: Au n'ai iscălitu o oprire,
că totu omulu, care aru face *rugă-
ciune* vre-unui ăeu său unui omu
până în trei-deci de ăile, fără de câtu
numai ție, rege, să se arunce în grópa
leiloru! Regele răspundendu, ăise:
Adevăratu *este* cuvântulu, după le-
gea Međiloru și a Perșiloru, care nu
se póte desființa. Atunci au răspunsu 13
și au ăisu regelui: Danielu, celu din
fiii celoru duși prinși din Iuda, n'a
ținutu nici o sémă de tine, rege, nici
de oprirea ce tu ai iscălitu, ci-și face
rugăciunea sa de trei ori pe ăi.

Atuncea regele, cumu auđi *aceste* 14
cuvinte, s'a supăratu fórte pe sine
însu-și, și-și îndrepta gândulu la Da-
nielul, ca să-l scape și până la a-
apusulu sórelui stărui să-l scape.
Atunci ómenii acestia se adunară la 15
rege, și vorbiră regelui: Scii, rege,
că legea Međiloru și a Perșiloru *este*:
Nici o oprire său lege ce o face re-
gele, nu se póte desființa? Atuncea 16
regele a ordinaru, și l'au dusu pre Da-
nielul, și l'au aruncatu în grópa lei-
loru. *Éru* regele a vorbitu, și a ăisu
lui Danielu: Dumneđuulu teu, pre
care tu necurmatu 'lu serverci, acela

- 17 te va scăpa. Și s'a adusu o pétră, și s'a pusu pe gura grópei; și regele a sigilat'o cu însuși sigilulu seu, și cu sigilulu fruntașiloru sei, ca să nu se schimbe nimicu în privința lui
- 18 Danielu. Atuncea regele s'a dusu la palatulu seu, și a petrecutu nóptea în ajunu, și nu i s'a adusu nici o concubină; și somnulu seu a fugitu de la d'insulu.
- 19 Éru regele s'a sculatu în diarea demâneței, și s'a dusu în grabă la grópa
- 20 leiloru. Și cându a sositu la grópă, a strigatu cu vóce plângétóre pre Danielu; și regele luându cuvântulu, a ȑisu lui Danielu: Danielu, servulu Dumneȑeului celui viu, Dumneȑeulu teu, pre care tu necurmatu 'lu servesci, putut'a óre să te scape de lei?
- 21 Atunci a vorbitu Danielu cătră rege:
- 22 Rege, în eternu să trăesci! Dumneȑeulu meu a trămesu pre ângerulu seu, și a astupatu gura leiloru, și nu m'au vêtămatu; căci în mine s'a aflatu înaintea lui nevinováȑiă; și chiaru înaintea ta, o rege, n'amu făcutu nici unu greșu. Atuncea regele s'a bucuratu fórté de elu, și a ordinaru să scótă pre Danielu din grópă. Deci Danielu fu scosu din grópă, și nici o vêtămăre nu s'a aflatu în elu, pentru că avea credinȑă în Dumneȑeulu seu.
- 24 Atuncea regele a ordinaru, și au adusu pre ómenii aceia, cari pêrîseră pre Danielu, și i-au aruncatu în grópa leiloru, pre d'înșii, pre copiii loru, și pre femeele loru, și mai 'nainte de a ajunge la fundulu grópei, lei i-au apucatu, și li-au mênunȑitu tóte ósele loru.
- 25 Atunci a scrisu regele Dariu cătră tóte popórele, naȑiunile și limbele ce locuiau preste totu pămêntulu: Pacea să se înmulȑescă voui! Se dă ordinu de la mine, că în totă întinderea regatului meu să tremure ómenii și să se témă de Dumneȑeulu celu viu, și numai elu trăesce în eternu, și regatulu seu nu se va sfărîma, și domnia lui va fi pêně la sfârșitu. Elu scapă și mântue, și face semne și minuni în ceriu și pe pămêntu, elu care a scăpatu pre Danielu din puterea leiloru.

Așa a prosperatu Danielu în domnia lui Dariu și în domnia lui Ciru, Persulu.

CAP. 7.

Visiune simbolică de cele patru fêre și de judecata loru.

În anulu ântěiu alu lui Belșazzaru, regele Babilonului, avut'a Danielu unu visu și visiuni ale capului seu pe patulu seu; și a scrisu visulu, și a istorisitu lucrurile cele mai însemnate.

Danielu a vorbitu, și a ȑisu: Priviamu în visiunea mea de nópte, și éccě, cele patru vânturi ale ceriului au năvălitu asupra mărei celei mari. Și patru fêre mari, deosebite una de alta, s'au suitu din mare. Cea d'ântěia *era* ca unu leu; și avea aripi de vulturu; o priviamu, pêně ce i s'au smulsu aripele ei; și sculându-se de la pămêntu, a statu pe pecióre ca unu omu, și i s'a datu ânimă de omu. Și éccě, *apoi* a dua fêră, asemenea unui ursu, care s'a sculatu pe o cóstă, și *avea* trei cóste în gura sa între dinȑii sei; și așa i se ȑicea: Scólă-te, mânâncă cãrnuri multe. După acésta priviamu, și éccě, alta ca unu pardosu, avêndu pe spatele sale patru aripi de pasere; și fêra avea și patru capete; și i se dădu domnia. După aceea priviamu în visiunile de nópte, și éccě, o a patra fêră înspăimêntátóre, gróznică și tare fórté; și avea dinȑi mari de feru; mânca și sdrumica, și remășiȑa o călca în peciórele sale; și acésta *era* deosebită de tóte fêrele cele de dinaintea ei; și avea ȑece córne. Priviamu córnele, și éccě, unu altu cornu micu a eșitu dintr'însele, de dinaintea căruia trei din córnele cele d'ântěie se smulseră; și éccě, în cornulu acesta *erau* ochi ca ochii de omu, și gură, care vorbia lucruri sumeȑe.

Priviamu pêně ce s'au aședatu tronurile, și a ședutu celu vechiu de ȑile, alu căruia vestmêntu *era* albu ca omêntulu, și perii capului seu ca lâna cea curată; tronulu seu *era* ca para focului, roȑele sale ca foculu celu arȑetoru. Fluvii de focu treceau și se revêrsau pe dinaintea lui; mrii

de mii 'lu serviau, și miriade de miriade stăteau înaintea lui; judecata s'a ținutu, și cărțile s'au deschisu. Priviamu atuncea, pentru vuetulu cuvintelor sumețe, ce vorbia cornulu, și priviamu pênă ce s'a ucisu féra, și corpulu ei s'a perdutu și s'a datu focului spre ardere. Cătu pentru cele-l-alte fére, li s'a redicatu domnia; dară viéța li s'a îndelungitu pênă la unu timpu și anotimpu.

13 Vêdutu'amu în visiunile de nópte, și éccé, *unulu* ca fiulu de omu venia pe nuorii ceriului, și a ajunsu la celu vechiu de dîle, și l'a dusu înaintea lui. Și i s'a datu domnia, mărirea și regatulu, ca să-lu servéscă tóte popórele, națiunile și limbele; domnia lui *va fi* domniă eternă, care nu va trece, și regatulu lui nu se va sfărîma.

15 Eu Danielu întristatu-m'amu în sufletulu meu în lăintrulu corpului meu, și visiunile capului meu m'au turburatu. Apropiatu-m'amu de unulu, care era de fația, și căutam de la elu deslegarea tuturor acestora. Și mi-a spus'o, și mi-a făcutu sciută deslegarea lucrurilor. Aceste fére mari, cari *sînt* patru, sînt patru regi, *cari* se voru redica din pămîntu.

18 Dară sântii celui Pré-Înaltu voru lua regatulu, și voru stépâni regatulu în eternu, da, în eternu și perpetuu.

19 Atuncea voit'amu să cunosc însemnarea férei a patra, care era deosebită de tóte cele-l-alte, și preste măsură gróznică, ai cărei dinți *erau* de feru, și unghiele ei *de* aramă; mîncă, sdrumica și remășițele le călca în peciórele sale; Și despre cele de ce corne ce *erau* în capulu ei, și *despre* celu-l-altu ce a esitu, și dinaintea cărui au cădutu trei; *de* cornulu acela, *dicu*, ce avea ochi, și gură care vorbia lucruri sumețe, a cărui privire *era* mai gróznică decâtu a soșiloru sei. Priviamu, și cornulu acela făcea resbelu cu sântii, și i-i învingea; Pênă ce a venitu celu vechiu de dîle, și s'a datu judecata la sântii celui Pré-Înaltu; și timpulu a sositu, că sântii au lătu în stépânire regatulu.

23 Și așa a disu: Féra a patra va fi

alu patrulea regatu pe pămîntu, care va fi deosebitu de tóte regatele, și va sfășia totu pămîntulu, 'lu va călca, și-lu va sdrumica. Și cele de ce 24 corne *sînt* de ce regi, *cari* se voru redica din regatulu acesta, și în urma loru altulu se va redica; și acesta se va deosebî din cele d'ântéiu, și va supune trei regi. Și va vorbi cuvinte 25 asupra celui Pré-Înaltu, va urmări pre sântii celui Pré-Înaltu, și va cugeta să schimbe timpurile și legile; și *sântii* se voru da în mîna lui pênă la unu timpu, la timpuri și jumătate de timpu. Dară judecata se va ținé, 26 și se va depărta domnia lui, spre a se sfărîma și nimici pênă la sfârșitu. Și domnia și puterea, și măreția regatelor de subu totu ceriulu, se va da poporului sântiloru celui Pré-Înaltu, a cărui domniă *va fi* domniă eternă, și tóte puterile 'lu voru servi și-lu voru asculta.

Pênă aici este sfârșitul lucrului. 28 Încătu despre mine Danielu, gândurile mele multu m'au turburatu, și fația mi s'a schimbatu; dară păzit'amu lucrulu în ânima mea.

CAP. 8.

Visiunea simbolică cu berbecele și ciapulu și tălcuirea ei.

În alu treilea anu alu domniei regelui Belșazzaru o visiune mi s'a aretatu, mie, lui Danielu, după aceea care mi s'a aretatu mai 'nainte.

Amu vèdutu în visiune, și cându amu vèdutu, eramu în Șusanu *cetatea* palatului din provincia Elamu; vèdutu'amu în visiune, și eramu lîngă rîulu Ulai. Și redicându ochii mei, amu vèdutu, și éccé, sta înaintea rîului unu berbece cu *duoë* corne; și cornele *erau* înalte, dară unulu mai înaltu decâtu celu-l-altu; și celu mai înaltu crescuse mai pe urmă. Vèdutu'amu berbecele împungîndu *cu* 4 *cornele* cătră apusu, și mēdă-nópte și mēdă-đi; și nici o féra nu putea să-i stee înainte, și nu *era* cine să scape din mîna sa; ci făcea duple voînța sa, și s'a măritu.

Éru cumu luamu sémă, éccé, unu 5 ciapu venia de la apusu preste fația a totu pămîntulu, și nu atîngea pă-

mântulu; și ȋiapulu *avea* unu cornu
 6 însemnatu între ochii sei. Și a venit
 pêne la berbecele celu cu *duoë* córne,
 pre care-lu vădusemu stându lîngă
 rîu, și s'a răpeditu asupra lui în fu-
 7 ria puterei sale. Și l'amu vădutu, *că*
 s'a apropiatu de berbece, s'a încrun-
 tatu asupră-i, a lovit pre berbece,
 și i-a frântu amînduoë córnel; și
 nu era putere în berbece, ca să stee
 înaintea lui; ci acesta, lu aruncă la
 pămêntu, și-lu călcă în *pecióre*; și
 nu era cine să scape pre berbece din
 8 mîna lui. Și ȋiapulu s'a măritu fôr-
 te, și cumu s'a împuternicitu, *i* s'a
 frântu cornulu celu mare; și în lo-
 cululuiau crescutu *alte* patru însem-
 nate cătră cele patru vînturi ale ce-
 9 riului. Și dintr'unulu din ele a eşitu
 unu cornu micu, ce s'a măritu fôrte
 cătră mēdă-ȋi, cătră resăritu, și că-
 10 tră *pămêntulu* celu mărețu. Și s'a
 măritu pêne la ostirea ceriului; și a
 aruncatu la pămêntu *o parte* din o-
 11 stire și din stele, și le-a călcatu. *S'a*
 măritu chiaru pêne la mai marele
 ostirei; și s'a desființatu *sacrificiulu*
 celu perpetuu alu seu, și loculu sanc-
 tuarulu seu s'a aruncatu *la pămêntu*.
 12 Și o ôste împreună cu *sacrificiulu*
 celu perpetuu s'a datu celui nelegiu-
 itu, carea aruncatu la pămêntu ade-
 vărulu; a încercatu *multe*, și a is-
 butitu.

13 Atunci amu auȋitu unu sântu vor-
 bindu; și unu altu sântu *care* vorbia
 cătră celu nenumitu ce vorbia: Pêne
 cându *va ȋiné* visiunea *despre sacri-*
ficiulu perpetuu, și *despre* nelegiui-
 rea pustiitóre, și darea spre călcare
 14 a sanctuarulu și a oștirei? Și a ȋisu
 cătră mine: Pêne la duoë mii și trei
 sute ȋile-noptimi; atuncea sanctua-
 rulu va birui.

15 Și cându eu Danielu vedeamu vi-
 siunea, și cercetamu înȋelesulu, a-
 tunci, éccé, a statu înaintea mea unu
 16 chipu de omu; Și amu auȋitu vóce
 de omu în meȋiloculu *rîului* Ulai,
 care striga și ȋicea: Gabriele, fă pre
omulu acesta să înȋelégă visiunea.

17 Și a venit aprópe *de loculu* unde
 stamu; și cându a venit, m'amu
 înfricoșatu, și amu căȋutu pe faȋa
 mea; éru elu ȋis'a cătră mine: Ié

aminte, fiulu omului; căci visiunea
este pentru timpul sfârșitulu. Și 18
 pe cându vorbia cătră mine, căȋu-
 t'amu amețitu cu faȋa mea la pă-
 mêntu; dară atinsu-m'a, și m'a fă-
 cutu să stau *dreptu*. Și a ȋisu: Éccé, 19
 eu te voi face să cunosci ceea ce
 se va întêmpla în mânia cea mai din
 urmă; căci *ȋintesce* la timpul hotă-
 rîtu alu sfârșitulu.

Berbecele ce l'ai vădutu, care avea 20
duoë córne, *sînt* regii Mediei și a
 Persiei. Și ȋiapulu celu pērosu *este* 21
 regele Greciei; și cornulu celu mare
 dintre ochii sei *este* celu ântēiu rege.
 Éru despre aceea, că s'a frântu, și 22
 au crescutu patru în loculu seu,
arētă că patru regate se voru redica
 din *acéstă* naȋiune; dară nu duple
 puterea lui. Și în timpurile cele din 23
 urmă ale domniei lor, cându nele-
 giuirile voru fi pline, se va scula unu
 rege cumplitu la faȋă și priceputu
 în uneltiri. Și puterea lui va fi tare, 24
 dară nu prin chiaru puterea sa; și
 în chipu minunatu va strica, va în-
 cerca *multe*, va isbuti, și va nimici
 pre cei puternici și pre poporulu sân-
 țiloru. Și prin măestriele sale va face 25
 să isbutescă înșelăciunea în mana sa;
 se va sumeȋi în ânima sa, și în pace
 va nimici pre mulȋ; și se va redica
 chiaru asupra Mai-marelu mariloru;
 dară se va frânge fără mână. Și vi- 26
 siunea despre ȋile-noptimi ce ȋi s'a
 ȋisu *este* adevărată; tu deci sigiléză
 visiunea, că *se va împlini* după mul-
 te ȋile.

Și eu Danielu amu leșinatu, și amu 27
 fostu bolnavu *câte-va* ȋile; după a-
 ceea m'amu sculatu, și făceamu lu-
 crurile regelui; dară eramu uimitu
 de visiune, și nu *era* cine să o pricépă.

CAP. 9.

Rugămîntea lui Danielu pentru reîntôrcerea poporu-
 lui seu, și descoperiri dumnezeesce, date lui dreptu
 răspunsu.

În anulu ântēiu alu lui Dariu, fiulu 1
 lui Ahasveru, din semînȋa Meȋiloru,
 care și domní preste regatulu Chal-
 deiloru; În anulu d'ântēiu alu dom- 2
 niei sale, eu Danielu amu înȋelesu
 din cărȋi numerulu aniloru, pentru
 cari cuvêntulu lui Iehova a fostu
 cătră Ieremia profetulu, că elu aru

împlini șapte-șeci de ani de pustiire
 3 a Ierusalimului. Și amu îndreptatu
 fația mea cătră Domnulu, Dumneșeu,
 ca să cautu prin rugăciune și cereri,
 4 prin ajunare, *prin îmbrăcare* în sacu
 și în cenușă; Și m'amu rugatu de
 Iehova, Dumneșeuulu meu, m'amu
 mărturisitu, și amu ăsu:

O Dómnne, Dumneșeuulu celu mare
 și înfricoșatu, celu ce păstrează legă-
 5 mântulu și îndurarea cătră cei ce-lu
 iubescu și păzescu ordinele sale, Noi
 amu păcătuitu și amu făcutu fără-
 de-legi, amu nelegiuitu, ne-amu res-
 6 culatu, și ne-amu depărtatu de la
 ordinele și de la judecățele tale; Și
 n'amu ascultatu de servii tei, pro-
 feții, cari au vorbitu în numele teu
 cătră regii nostri, mai marii nostri,
 și părinții nostri, și cătră totu popo-
 7 rulu țerei. A ta, Dómnne, *este* drep-
 tatea, éru noui rușinea feței, ca în
 ăia acésta, bărbaților lui Iuda și
 locuitorilor Ierusalimului și a totu
 Israelulu, *celoru* de aprópe și *celoru*
 de departe, în tóte țerele unde i-ai
 alungatu pre d'înșii, pentru abaterile
 8 lor, *cu* cari s'au abătulu de la tine.
 Dómnne, noui ni *este* rușinea feței, re-
 9 giloru nostri, mai mariloru nostri, și
 părinților nostri, fiinducă ție ți-
 amu păcătuitu. La Domnulu, Dum-
 neșeuulu nostru, *súnt* îndurările și
 ertăciunile; căci ne-amu rescultatu
 10 asupră-i. Și n'amu ascultatu de vócea
 lui Iehová, Dumneșeuulu nostru, ca
 să âmbălamu în legile lui, pre cari ni
 le-a pusu înainte prin servii sei, pro-
 11 feții. Ci totu Israelulu a călcatu le-
 gea ta, și s'a abătutu, neascultându
 vócea ta; de aceea s'a vërsatu asu-
 pra noastră blăstemulu și jurământulu
 celu scrisu în legea lui Moisi, ser-
 vulu lui Dumneșeu; căci amu păcă-
 12 tuitu asupră-i. Și a împlinitu cuvîn-
 tele sale, pre cari le-a vorbitu asupra
 noastră și asupra judecătoriloru no-
 stri, cari ne-au judecatu, aducându
 asupra noastră nenorocire mare, în-
 câtu nu s'a întêmplatu subu totu ce-
 riulu ce s'a întêmplatu în Ierusalimu.
 13 Cumu *este* scrisu în legea lui Moisi,
 tótă nenorocirea acésta a venitu a-
 supra noastră; cu tóte acestea nu ne-
 amu rugatu de Iehova, Dumneșeuulu

nostru, nici nu ne-amu întorsu de
 la fără-de-legile nóstre și nici nu
 amu luatu aminte la adevêrulu teu.
 Deci Iehova a veghiatu asupra ne- 14
 norocirei, și a adus'o preste noi;
 căci Iehova, Dumneșeuulu nostru, *este*
 dreptu în tóte faptele sale, câte le
 face; căci noi n'amu ascultatu de
 vócea sa. Și acumu, Dómnne, Dum- 15
 neșeuulu nostru, celu ce ai scosu
 poporulu teu din pământulu Egip-
 tului cu mână tare, și ți-ai făcutu
 nume, ca în ăia noastră, păcătuit'amu
 și amu nelegiuitu. Dómnne, dupre 16
 tóte dreptățile tale să se întórcă,
 rogu-te, mânia ta și furia ta de la ce-
 tatea ta, Ierusalimulu, muntele teu
 celu sântu; căci pentru păcatele nó-
 stre, și pentru fără-de-legile părin-
 țiloru nostri, Ierusalimulu și popo-
 17 rulu teu *au ajunsu* de ocară tuturoru
 celoru dimprejurulu nostru. Și acu-
 mu, ascultă, Dumneșeuulu nostru, ru-
 găciunea servului teu, și cererile sale,
 și pentru *tine*, Dómnne, fă să lucéscă
 fația ta asupra sanctuarului teu celui
 pustiitu. Plécă, Dumneșeuulu meu, 18
 urechia ta, și ascultă; deschide ochii
 tei, și veđi pustiirile nóstre, și ceta-
 tea care s'a numitu dupre numele
 teu; căci noi nu aducemu rugăciu-
 nile nóstre înaintea ta pentru drep-
 tățile nóstre, ci pentru multele tale
 îndurări. Dómnne, ascultă; Dómnne 19
 iértă; Dómnne, ađi, și fă; nu întâr-
 ăia, pentru *tine*, Dumneșeuulu meu,
 căci dupre numele teu se numesce
 cetatea ta și poporulu teu.

Și pre-cându încă vorbiamu, și mă 20
 rugamu, și mărturisiamu păcatulu
 meu și păcatulu poporului meu Isra-
 elu, și aduceamu cererea mea ina-
 intea lui Iehova, Dumneșeuulu meu,
 pentru muntele celu sântu alu Dum-
 neșeuului meu; Da, pre-cându încă 21
 vorbiamu în rugăciune, bărbatulu
 Gabrielu, pre care-lu vëđusemu în
 visiune mai 'nainte, lucindu în stră-
 lucire, s'a atinsu de mine camu pe
 la óra sacrificiului de séră. Și m'a 22
 învêțatu, a vorbitu cu mine, și a ăi-
 su: Daniele, eșit'amu, ca să-ți dau pri-
 cepere. La începutulu rugăciuniloru 23
 tale a eșitu cuvântulu, și eu amu
 venitu să ți-lu aretu; (căci tu *esci*

ubitu fôrte); de aceea înțelege cu-
 24 vântulu și pricepe visiunea. Șepte-
 deci de septemâni s'au hotărîtu asu-
 pra poporului teu, și asupra cetăței
 tale celei sânte, pentru oprirea fără-
 de-legei, pentru nimicirea păcatelor,
 pentru espiarea nedreptăței, și întro-
 ducerea dreptăței celei eterne; pentru
 sigilarea visiunei și profețirea și un-
 25 gerea Sânteii Sântelor. Cunoște deci
 și înțelege, că de la eșirea cuvântului
 pentru rezidirea Ierusalimului pînă
 a celu Unsu, domnu, șapte șapte-
 mîni *voru fi*, și șese-deci și două de
 septemâni *voru fi*; rezidi-se-vor și zi-
 26 durile și chiaru în timpuri de strîmto-
 rare. Și după șese-deci și două de sep-
 temâni celu Unsu va fi stêrpitu; și nici
 unu urmașu nu *va avé*; și poporul
 domnului, care va veni, va nimici ceta-
 tea și sanctuarulu; și sfârșitul ei
va fi ca cu potopulu, și pustiirile
 sînt hotărîte pînă la sfârșitul res-
 27 belului. Și va face legămîntu tare cu
 mulți într'o septemîna: și la medi-
 loculu septemînei va face să înce-
 teze sacrificiulu și darulu de pâne,
 ș pe aripa *templului va fi* uriciunea
 pustiitoare, și pînă ce nimicirea ho-
 tărîta se va revêrsa asupra celui pu-
 stiitoru.

CAP. 10—12.

Visiunea lui Danielu cu ângerulu și descoperiri
 A date de dînsulu.

1 În anulu alu treilea alu lui Ciru, re-
 gele Persiei, unu cuvîntu fu desco-
 peritu lui Danielu, alu cărui nume
 era Belteșazzaru; cuvîntulu fu ade-
 vîratu, și lupta *fu* mare; și a price-
 putu cuvîntulu, și a înțelesu visi-
 2 nea. În dîilele acelea eu Danielu amu
 fostu în jale trei septemâni de dîle.
 3 Pîne plăcută n'amu mîncatu, și carne
 și vinu n'au întratu în gura mea, nici
 m'amu unsu de locu, pînă la deplini-
 rea celoru trei septemâni de dîle.
 4 Și a două-deci și patra dî a lunei
 ântéia, cându mă aflamu la malulu
 fluviului celui mare, anume Tigrulu,
 5 Redicat'amu ochii mei, și amu vî-
 dutu, și éccé, unu omu îmbrăcatu
într'unu vestmîntu de inu, și cîpsele
 lui încinse cu auru curatu de Ufazu.
 6 Și corpulu seu ca crisolitul, și fația

sa ca privirea fulgerului, și ochii sei
 ca făclii de focu, brațiele sale și pe-
 cióarele sale ca privirea aramei lu-
 struite, și sunetulu cuvintelor sale
 ca vuetulu unei mulțimi.

Și numai eu singuru Danielu amu 7
 vîdutu visiunea; căci bărbații ce
 erau cu mine n'au vîdutu visiunea,
 ci frică mare a cădutu preste d'însii,
 și au fugitu, ca să se ascundă. Deci 8
 remas'amu singuru, și amu vîdutu
 acéstă mare visiune, și n'a remasu
 putere în mine; și frumuseța pute-
 rei mele se schimbă în sluteniă, și nu
 mi-au mai remasu puteri. Căci au- 9
 dîsemu vócea cuvintelor sale, și
 cându auđiu vócea cuvintelor sale,
 căđuiu amețitu pe fația mea, și fația
 mea pe pămîntu. Și éccé, o mână s'a 10
 atinsu de mine, care m'a pusu pe
 genunchiele mele, și *pe* palmele mî-
 neloru mele; Și a dîsu cătră mine: 11
 Daniele, bărbatu iubitulu fôrte, ié
 aminte la cuvintele ce-ți voiu vorbi,
 și stăi dreptu; căci sînt tramesu
 acumu cătră tine. Și cându a vorbitu
 cu mine cuvîntulu acesta, amu statu
 tremurîndu. Și mi-a dîsu: Nu te te- 12
 me, Daniele, căci din dîua ântéia, de
 cându ți-ai îndreptatu ânima ta spre
 înțelegerea *acestoru lucruri* și a te
 umili înaintea Dumneđeului teu, au-
 dîtu-s'au cuvintele tale, și eu amu
 venitu pentru cuvintele tale; Dară 13
 patronulu regatului Persiei mi s'a
 împotrivitu două-deci și una de dîle;
 dară éccé, Mihaelu, unulu din cei
 mai mari *ângeru*, a venitu să mă aju-
 te; și eu amu remasu acolo lîngă
 regii Persiei. Și amu venitu să te facu 14
 să înțelegi ceea ce se va întêmpla po-
 porului teu în dîilele de apoi; căci vi-
 siunea *este* încă pentru *multe* dîle.

Și pre-cîndu vorbia aceste cuvinte 15
 cătră mine, pus'amu fația mea la pî-
 mîntu, și amu amuțitu. Și éccé, *unulu* 16
 în chipulu filoru omului s'a atinsu
 de buzele mele; atuncea deschis'amu
 gura mea, și amu vorbitu; și amu
 dîsu cătră celu ce sta înaintea mea:
 Domnulu meu, din cauza visiunei
 dureri venit'au asupra-mi, și nu mi-
 au mai remasu puteri. Și cumu pôte 17
 servulu domnului meu să vorbescă
 cu unu astu-feliu de domnu? Și cătu

- pentru mine, de acumu n'a mai re-
masu în mine nici o putere, ba și
nici suflare n'a remasu în mine.
- 18 Și éráși s'a atinsu de mine *celu*
asemenea omului, și m'a împuterni-
19 citu; Și a ȑisu: Nu te teme, bărbatu
iubitu fôrte; pace ție; îmbărbăteză-te,
da, îmbărbăteză-te! Și pre-cându
vorbia cătră mine, m'amu întăritu,
și amu ȑisu: Să vorbescă domnulu
meu, căci m'ai întăritu.
- 20 Și a ȑisu: Scii de ce amu venitu
la tine? și acumu mă voiu întôrce
să mă batu cu patronulu Persiei; și
cându voiu eși, éccé, patronulu Gre-
21 ciei va veni, — Dară 'ți voiu da în
scire ce este scrisu în Scriptura ade-
vărului, și nu *este* nimenea cine să
mă ajute întru acéstea fără numai
Mihaelu, patronulu vostru.
- 1 Și în anulu ântéiu alu lui Dariu, Me-
dulul, stăteamu, ca să-lu întărescu
și să-lu împuternicescu.
- 2 Și acumu 'ți voiu spune adevêru-
lu; éccé, încă trei regi se voru redica
în Persia; și alu patrulea va fi multu
mai avutu decâtu toți; și după ce se
va întări prin averea sa, va redica
pre toți asupra regatului Greciei.
- 3 Și se va redica unu rege vitésu,
și va domní cu putere mare, și va
4 face duple voia sa. Și cumu se va
întări, regatulu seu se va îmbucăți,
și se va împărți în cele patru vên-
turi ale ceriului; dară nu pentru ur-
mașii sei, nici duple domnia ce elu
a domnit; căci regatulu seu se va
stêrpi, și *se va da* altoru afară de
acestia.
- 5 Și regele de la mēdă-ȑi se va în-
tări; și *înca unulu* din mai marii sei,
și acesta va învinge pre acela, și va
domní; și domnia sa *va fi* o domniă
6 mare. Și după câți-va ani voru face le-
gămêntu *între ei*; căci flica regelui de
la mēdă-ȑi va veni cătră regele de la
mēdă-nópte, ca să facă învoire; dară
ea nu va păstra puterea braçiului, și
nici elu nici puterea sa nu va sta;
ci va fi dată ea și cei ce au adus'o
și celu născutu din ea, și celu ce o
7 sprijinia în *acele* timpuri. Dară se
va redica în locul aceluia o vlăstare
din rădicinele ei, care venindu cu
putere, va năvăli în întăririle rege-
lui de la mēdă-nópte, le va bate, și
va birui; Și va duce în Egiptu prinși 8
chiaru și pre ȑeii loru cu chipurile
cele vêrsate ale loru, cu vasele loru
cele prețioșe de argintu, și de aur;
atunci elu va lăsa *în pace câți-va*
anipre regele de la mēdă-nópte. Éru 9
acesta va intra în regatulu regelui
de la mēdă-ȑi, dară se va înturna în
țera sa.
- Éru fiii aceluia se voru scula *la* 10
resbelu, și voru aduna mulțime de
osti mari; și *unulu din ei* va veni, va
potopi, și se va revêrsa; dară éráși
va veni, și se va scula *la resbelu* pē-
nă la întăririle lui. Atunce regele 11
de la mēdă-ȑi se va înfuria, va eși,
și se va bate cu elu, cu regele de la
mēdă-nópte; care va redica *la bătăiă*
o mulțime mare; dară mulțimea va
fi dată în mâna acestui *de la mēdă-ȑi*.
Și după ce va lua mulțimea, 12
ânama sa se va sumeți; și va stêrpi
ȑeci de mii; dară nu se va împuter-
nici *prin acésta*; Căci regele de la 13
mēdă-nópte éráși se va întôrce, și va
redica o mulțime mai mare de câtu
cea d'ântéiu, și va veni cu furiă
după câți-va ani cu óste mare
și cu avuțiă mare. Și în acele 14
timpuri se voru scula mulți asupra
regelui de la mēdă-ȑi; și din popo-
rulu teu se voru redica cei aprigi,
ca să împlinescă visiunea; dară voru
căde. Așa regele de la mēdă-nópte 15
va veni, va redica valuri, și va cu-
prinde cetăți întărite; și puterile ce-
lui de mēdă-ȑi nu se voru mai îm-
potrivi, nici mulțimea aleșiloru sei,
și nu *va fi* putere de împotrivire.
Dară celu ce va veni asupra-i va face 16
duple voia sa, și nu *va fi* cine să stee
înaintea lui; și va sta în pământul celu
mărețu, și *va fi* cu totul în mânele
sale. Și va îndrepta fața sa, ca să 17
între cu puterea întregului seu re-
gatu, și va face cu d'insulu învoire;
și-i va da fêta *uneia* din femeele *sale*,
ca să strice țera, dară ea nu va sta
în partea lui, nici va fi pentru elu.
Apoi va întôrce fața sa cătră însule, 18
și va cuprinde multe; dară o căpi-
teniă va face să înceteze ocara fă-
cută lui, și afară *de acésta* 'i va res-

19 plăti ocară lui. Atuncea va întorce fața sa către întăririle țerei sale; dară se va potecni, vă căde, și nu se va mai afla.

20 Și în locului său se va redica unulu care va face să treacă unu strângătoru de daru *prin* podoba regatului; dară în puține zile se va nimici, *dară* nu

21 în urgiă, nici în resbelu. Și în locului seuse va redica unu omu de desprețu, căruia nu s'a hotărîtu onorea de rege; dară va veni *cându totulu va fi* în pace, și va cuprinde regatul prin

22 măguliri. Și ostile cutropitoare se voru cutropi de dinaintea sa, și se voru frânge; chiaru și domnulu în

23 legământu *cu d'insulu*. Și după legământulu *făcutu* cu d'insulu, elu va întrebuinta viclenia; căci se va suî, și cu puținu poporu va învinge. Va

24 năvăli chiaru asupra locuriloru celoru pacinice și grase ale provinciei; și va face *ceea* ce na'u făcutu părinții sei, nici părinții părinților sei: va împărți între d'inșii predele și răpirile, și averile; și va unelti uneltirile sale asupra întăririloru, și acésta

25 pentru unu timpu. Și va scula oștea sa și curajulu său asupra regelui de la mēdă-đi cu putere mare; și regele de la mēdă-đi se va redica la resbelu cu oște mare și tare forte; dară nu va putē să stee, căci voru

26 unelti uneltiri asupra-i. Și cei ce mâncau mîncările lui 'lu voru strica; și oștea sa va fi cutropită; și mulți voru căde uciși. Eru animele acestoru

27 duoi regi *nu voru căuta decātu* a-și face reu unulu *altuia*, și la aceeași mēsă *stându*, voru vorbi minciuni; dară acésta nu va isbuti, căci sfârșitul *va fi* pentru unu timpu hotărîtu.

28 Atuncea se va întorce în pământulu său cu mare avuția; și anima sa *va fi îndreptată* împotriva sântului legământu; și-și va împlini

29 voia, și se va întorce érași în pământulu său. La unu timpu hotărîtu érași va năvăli spre mēdă-đi; dară acésta din urmă *dată* nu va fi ca cea

30 d'ântéiu; Căci corăbiele Chitteiloru voru veni asupra-i; și se va înspăimēnta, și întorcēndu-se, se va înfuria în contra sântului; legământu; și-și va împlini voia, și întorcēndu-se, se

va înțelege cu cei ce au părăsitu legământulu celu sântu.

31 Și osti *trămesese* de elu voru sta, și voru profana sanctuarulu, iutărirea, și voru desființa *sacrificiulu* celu perpetuu, și voru redica uriciunea pustiirei. Și pre cei ce nelegiuescu

32 asupra legământulu 'i va strica cu măguliri; dară poporulu care cunoște pre Dumneđeulu seu va fi tare, și va face *lucruri mari*. Și înțelepții

33 poporului voru învăța pre mulți; dară voru căde de sabiă și de flacăra, de captivitate și de răpire, *pentru*

34 unu timpu. Și cându voru căde, voru fi ajutați cu puținu ajutoru, și mulți se voru unî cu d'inșii cu făcărnicia. Și dintre înțelepți *căți-va* voru căde,

35 pentru ca să fie încăreți și curățiți și înalbiți pēnē la timpul sfârșitulu; căci acésta *va fi numai* pentru unu timpu hotărîtu.

36 Și regele va face duple voia sa, și se va înălța și sumeți preste orice deșu, și va vorbi lucruri de necredutu împotriva Dumneđeului deiloru, și va isbuti, pēnē se va împlini urgia; căci cele hotărîte se voru face. Și nu va țină sēmă nici de deii pă-

37 rințiloru sei, nici de dorința femeelor, nici nu va țină sēmă de vreunu deșu óre-care; ci se va sumeți preste toți. Dară va onora în pământulu

38 seu pre deșulu Mauzimu (*întăririloru*), deșu, pre care părinții sei nu l'au cunoscutu; 'lu va onora cu aur și argintu, cu petre prețioșe și cu lucruri de prețu. Și va face

39 voia sa întăririloru celoru tari dimpreună cu deșulu celu străinu; cine 'lu va recunoște *pre elu*, *aceluia* 'i va da multă onóre, și-i va face să domnescă preste mulți, și țera *li* va împărți-o dreptu resplată.

40 Astu-feliu în timpul din urmă regele de la mēdă-đi se va impunge cu d'insulu; și regele de la mēdă-nópte va năvăli asupra-i ca unu vêteju, cu carē și cu călăreți, și cu corăbii multe; va năvăli și asupra *altor*u țeri, *le* va potopi și se va revērsa; va năvăli și în pământulu celu

41 mărețu, și multe țeri voru căde; dară acestia voru scăpa din mîna sa: Edomulu, și Moabulu, și fruntașii

42 fiiloru lui Ammonu. Aşa 'şi va întinde mâna preste ţeri; şi pămêntu Egiptului nu va scăpa. Va domni preste tesaurele de aur şi de argintu, şi de toate cele plăcute ale Egiptului; şi Libienii şi Etiopenii voru urmă paşii sei. Dară sciri de la resăritu şi de la mēdă-nópte turburându-lu, va eşi cu mâniă mare, ca să nimicēscă şi să pērdă pre mulţi.

45 Şi întindēdu corturile pavilionului seu între mări cătră Muntele celu măreţu şi sântu, va ajunge la sfârşitului seu, şi nu *va fi* cine să-lu ajute.

1 Căci în timpul acela se va scula Mihaelu, patronulu celu mare, care stă pentru fiii poporului teu; şi *de* şi va fi timpu de strîmtorare, cumu nici o dată n'a fostu, de cându a statu poporu pēnē în timpul acela; totuşi în timpul acela va scăpa poporulu teu, totu ce se va afla scrisu în carte. Da, mulţi din cei ce domniau, *ca* în ţerâna pămêntului, se voru scula, unii spre nemurire, éru alţii spre ocară şi ruşine eternă.

3 Şi înţelepţii voru străluci ca strălucirea bolţei ceresci, şi cei ce au întorsu pre mulţi la dreptate ca stelele în eternu şi perpetuu.

4 Şi tu, Danielu, tăinuesce cuvintele, şi sigilēză cartea, pēnē în timpul sfârşitului; *atuncea* mulţi voru cutriera, şi cunoscînţa se va îmulţi.

Şi eu Danielu amu privitu, şi éccē, sta duoi alţii, unulu dincóce pe malulu rîului, şi unulu dincolo pe malulu rîului. Şi a đisu *unulu* cătră bărbatululu celu îmbrăcatu cu *vestmēntu* de inu, care *era* d'asupra apelor rîului: Cându *va fi acestu* sfârşitu alu minuniloru acestora? Şi amu ađitu pre bărbatululu celu îmbrăcatu în inu, care *era* d'asupra apelor rîului, cându şi-a înălţatu drépta sa şi stânga sa spre ceriu, şi a juratu pre celu viu în eternu; că *acēsta va fi* la unu timpu, în timpuri şi jumătate *de timpu*; şi cându se va împlini sfărîmarea puterei poporului sântu, toate acestea se voru împlini.

Şi eu amu ađitu, dară n'amu înţelesu; atuncea amu đisu: Domnulu meu, care *este* sfârşitului acestora? Şi đisu-*mi*-a: Du-te, Danielu, căci cuvintele *sunt* ascunse şi sigilate pēnē la timpul sfârşitului. Mulţi se voru curaţi, se voru albi şi se voru lămuri; dară nelegiuiţii voru nelegiui, şi nimenia din nelegiuiţi nu va înţelege; ci înţelepţii voru înţelege. Şi din timpul *în care sacrificiulu* celu perpetuu se va desfiinţa, şi uriciunea pustiirei se va redica, *va fi* o mie două sute şi nouēzeci de đile. Fericitu celu ce va ascepta şi va ajunge la o mie trei sute trei-zeci şi cinci de đile. Dară tu, du-te pēnē la sfârşitului *teu*; şi te vei repausa şi vei remănē în sórta ta pēnē la sfârşitului đileloru.

O S E A.

CAP. 1, 2.

Dumneđu muştră idololatria cea ruşinosă a Israeliloru; dară li dă speranţă de îndurare. Dumneđu se judecă cu poporulu seu, şi-lu ameninţă; dară făgăduiesce a-i ierta.

1 Cuvēntulu lui Iehova ce a fostu cătră Osea fiulu lui Beeru, în đilele lui Uzia, Iotamu, Ahazu, şi Hezekia, regi ai lui Iuda, şi în đilele lui Iero-boamu, fiulu lui Ioaşu, regele lui Israelu.

2 Inceputulu vorbirei lui Iehova prin Osea.

Iehova đise lui Osea: Mergi, ié-ţi o femeē desfrēnată, şi fă în desfrē-

nare *cu ea* fii; căci ţera a desfrēnatu, *abătēndu-se* din urma lui Iehova.

Deci a mersu şi a luat pre Gomeră, fica lui Diblaimu; şi ea concepú şi-i născu unu fiu. Şi Iehova a đisu cătră d'însulu: Chiamă numele lui Ezreelu: căci încă puşinu, şi voi resbuna sângele Ezreelului asupra casei lui Iehu, şi voi face să înceteze regatulu casei lui Israelu. Şi în điuă aceea voi frânge arculu lui Israelu în valea Ezreelului.

Şi ea concepú încă, şi născu o fiică. Şi *Iehova* a đisu cătră d'însulu: Chiamă numele ei, Lo-Ruhama (*Cea*

- fără îndurare*): căci nu voiui mai
ave îndurare de casa lui Israelu, ci-i
7 voiui răpi cu totul. Éru de casa lui
Iuda mă voiui îndura, și-i voiui mân-
tui prin *mine însu-mi, care sânt* Ie-
hova Dumneșeu loru; nu-i voiui
mântui prin arcu nici prin sabiă, nici
prin resbelu, nici prin cai, nici prin
călăreți.
- 8 Și după ce a întercatu pre Lo-Ru-
hama, ea concepú și născu *altu* fiu.
9 Și a ȑisu *Iehova*: Chiamă numele
lui, Lo-Ammi, (*nu-i poporulu meu*):
căci voi nu-mi *sunteți* poporu, și eu
10 nu vî voiui fi *Dumneșeu*. Totuși nu-
merulu fiiloru lui Israelu va fi ca
năsipulu mării, care nu se pôte mē-
sura nici numera; și în loculu, unde
li s'a ȑisu: Nu *sunteți* poporulu meu,
acolo li se va ȑice: Voi *sunteți* fiii
11 Dumneșeu lui celui viu. Atuncea se
voru aduna la unu locu fiii lui Iuda
și fiii lui Israelu, 'și voru pune loru
unu capu, și se voru suí din tēra:
căci mare *va fi* ȑiua Ezreelului.
- 1 Diceți frațiloru vostri, Ammi, (*po-
[porulu meu]*)
Și suroriloru vóstre, Ruhama, (*cea
[îndurată]*).
- 2 Certati-vē cu muma vóstră, cer-
[tați-vē! —
Căci ea nu *este* femeea mea,
Si eu nu *sunt* bărbatulu ei; —
Ca să depărteze desfrênările ei dina-
[întea ei,
Și adulteriele sale din țitele sale:
3 Ca să nu o desbracu *pênē la* goli-
[ciune,
Și să *nu* o punu ca în ȑiua nasce-
[rei sale,
Și să *nu* o facu ca unu deșertu,
Și să *nu* o punu ca unu pămēntu secu,
Și să *n'o* facu să móră de sete.
4 Nu voiui ave îndurare nici de fiii ei,
Fiindu că *sunt* fiii desfrênărei.
5 Căci muma loru a desfrênatu,
Născetőrea loru a făcutu rușine;
Căci a ȑisu: Voiui merge după iubi-
[ții mei,
Cari-*mi* dau pânea mea și apa mea,
Lâna mea și inulu meu, oleiulu meu
[și bēturele mele.
- 6 De aceea éccē, eu voiui îngrădi ca-
[lea ei cu spini,
- Si voiui zidi unu zidu
Ca să nu-și afle căile sale.
Și de va alerga după iubiții sei, nu-i 7
[va ajunge;
Și de va căuta, nu-i va afla;
Atuncea va ȑice: Voiui merge, și mă
[voiui întórcē cătră bărbatulu meu
[celu d'ântēiu;
Căci mai bine 'mi *era* atuncea decâ-
[tu acumu.
Și ea nu cunosću, că eu 'i dădeamu 8
[grâulu, mustulu și oleiulu,
Și că-i îmmulțiamu argintulu și au-
[rulu,
Pre care-lu întrebuița pentru Baalu.
De aceea și voiui lua înapoi grâulu 9
[meu în timpulu seu,
Și mustulu meu în timpulu seu;
Și voiui trage *de la d'însa* lâna mea
[și inulu meu,
Pre cari i le dădusemu, ca să-și aco-
[pere goliciunea ei.
Și acumu voiui descoperi rușinea ei 10
[înaintea iubițiloru ei,
Și nimenea nu o va scăpa din mâna mea.
Și voiui face să înceteze tótă desfăta- 11
[rea ei,
Serbătorile ei, lunele cele noue ale
[ei, și sabatele ei,
Și tóte serbările ei.
Și voiui nimici viele ei și smochinii ei, 12
De cari a ȑisu: Acēsta-*i* plată mea
[de meretrice,
Pre care mi-au dat'o iubiții mei;
Le voiui preface într'o pădure,
Și férele câmpului le voru mânca.
Și voiui pedepsi asupra ei ȑilele Baa- 13
[liloru,
În cari li tāmâiá,
Și se împodobia cu cerceii sei și cu
[salbele sale,
Și mergea după iubiții sei;
Éru pre mine m'a uitatu, ȑice Iehova.
De aceea, éccē, eu o voiui ademeni, 14
Și o voiui duce într'unu deșertu,
Și-i voiui vorbi la ânimă.
Și dintr'însulu 'i voiui face viă,
Și valea strîmtorărei pentru pórta
[speranței;
Și va cânta acolo, ca în ȑilele tine- 15
[reței sale,
Și ca în ȑiua suirei sale din pămēn-
[tulu Egiptului.
Și în ȑiua aceea, ȑice Iehova, 16
Mē vei chiâma: *Iși (bărbatulu meu)*;

- Sinu mă vei mai chiâma: Baali (*dom-
[nulu meu]*).
- 17 Căci voi depărta numele Baaliloru
[din gura ei,
Și nu-și va mai aminti numele loru.
18 Și în ziua aceea voi încheia legă-
[mentu pentru d'înșii,
Cu férele câmpului,
Cu paserile ceriului,
Și cu tărîtorile pământului;
Și arcu, și sabia, și resbelulu le
[voiu stărpi din țără,
Și voi face ca ei să locuască în si-
[guranță.
- 19 Și mi te voi logodi în eternu;
Da, mi te voi logodi în dreptu și
În iubire și îndurări: [dreptate,
20 Da, mi te voi logodi în credință,
Și vei cunósce pre Iehova.
21 Și în ziua aceea voi răspunde, dice
[Iehova,
Voiu răspunde *cererei* ceriurilor,
Și acestea voru răspunde *cererei* pă-
[mântului;
- 22 Și pământulu va răspunde *cererei*
[grâului, a mustului și a oleiului;
Și acestea voru răspunde *cererei* Ez-
[reelului.
- 23 Și o voi semăna pentru mine în țără,
Și me voi îndura de cea fără în-
[durare;
Și voi dice cătră nepopórulu meu:
[Poporulu meu *esci*,
Șiei voru dice: Dumneđeulu meu *esci*.

CAP. 3.

Pecatulu lui Israelu, și îndreptarea și ertarea lui de
cătră Dumneđeu.

- 1 Și a ăsu Iehova cătră mine; Mergi
érăși, și iubesc o femeie, iubită de
bărbatulu *seu*, dară adulteră; iube-
sce-o, cumu iubesc Iehova pre fiii
lui Israelu, *dară* cari caută la ăei
străini, și iubescu colacii de strafide
2 ai idoliloru. Deci mi-amu năimit'o
cu cinci-spre-ăcece *sicli* de argintu,
cu unu omeru de orđu, și cu jumă-
tate omeru de orđu. Și i-amu ăsu:
3 Să locuesci cu mine ăilele mele; să
nu desfrênezi, și să nu ai cu altulu;
și eu totu așa *voiu fi* cu tine.
4 Căci fiii lui Israelu voru remâne
multe ăile fără rege, și fără domnu,
și fără sacrificiu, și fără idoli, și fără
5 efodu și *fără* terafimu. După aceea

fiii lui Israelu se voru întórce, și voru
căuta pre Iehova, Dumneđeulu loru,
și pre Davidu, regele loru, și voru
alerga la Iehova și la bunătatea lui
în ăilele de apoi.

CAP. 4.

Nesciința și nelegiuirea cumplita a poporului.

- Ascultați cuvântulu lui Iehova, fii ai 1
[lui Israelu,
Căci Iehova are cértă cu locuitorii
[acestui pământu,
Căci nu *este* adevěru, nici iubire, nici
[cunoscința de Dumneđeu în *acestu*
[pământu.
- Jurarea strîmbă, minciuna, și uci- 2
[derea,
Furtulu și adulteriulu s'au respânditu,
Și omorurile se întěmplă neconteni-
[tu după omoruri.
- De aceea este în plângere țără, 3
Și totu locuitorulu din ea lăncedesc,
Și cu *d'înșii* férele câmpului și pa-
[serile ceriului;
Da, chiaru pescii mării peru.
- Dară nimenea să nu certe, nici să 4
[mustre pre altulu;
Căci totu ce *este* de muștratu în po-
[porulu teu, *este și în* preutulu teu.
De aceea, *tu preutule*, aluneci ăiua, 5
Și cu tine alunecă profetulu nóptea,
Și pre muma ta, *națiunea întrégă*, o
[voiu nimici.
- Poporulu meu se nimicesce din 6
[lipsa de sciință;
Pentru că tu ai lepědatu sciința,
Și eu te voi lepěda pre tine de a-mi
[mai preuți:
Pentru că ai uitatu legea Dumneđeului
Voiu uita și eu pre fiii tei. [teu,
Pe cătu s'au înmulțitu, pe atăta au 7
[pěcătuitu asupra-mi;
Deci onórea loru o voi schimba în
[rușine.
- Ei se hrănescu din păcatele popo- 8
[lui meu,
Și dorescu fără-de-legile loru.
De aceea fi-va de preutu ca și de 9
[poporu,
'I voi pedepsi pentru urmările loru,
Și li voi resplăti *dupre* faptele loru.
Căci voru mânca, dară nu se voru 10
[sătura,
Voru desfrěna, dară nu se voru îm-
[mulți;

- Pentru că s'au lăsat de a ține sémă [de Iehova : 2
 11 Desfrânarea și vinulu și mustulu [li-au răpitu ânima. Dară eu pre toți 'i voiu pedepsi.
 12 Poporul meu întrébă lemnele sale, Și Israelu nu este ascunsu de mine ;
 Și toégulu lui, ca să-i predică ; Și acumu, Efraime, tu desfrânezi,
 Căci spiritulu desfrânărei i-a rătă- Israelu s'a pângăritu.
 [citu, Faptele loru nu-i lăsa să se întorcă 4
 Și elu desfrânază, abătându-se de la [la Dumneșeuulu loru ;
 [Dumneșeuulu loru. Căci între ei este spiritulu desfrânărei,
 13 Sacrifică pe vârfurile munților, Și n'au cunoscutu pre Iehova.
 Și tâmâiează pe coline, Și mândria lui Israelu se plécă îna- 5
 Subu stejari, subu plopî și subu te- [întea feței lui ;
 [rebinți, Și Israelu și Efraimu voru căde în
 Pentru că umbra loru este frumósă ; [nelegiuirea loru ;
 De aceea și fiicele vóstre desfrânază, Ba chiaru și Iuda va căde cu d'însii,
 Și miresele vóstre sevârșescu adul- Cu turmele loru și cu cireșele loru 6
 [terie. [voru merge să caute pre Iehova ;
 14 Eu nu pedepsescu pe fiicele vóstre, Dară nu-lu voru afla ;
 [cându desfrânază, S'a trasu de la d'însii.
 Nici pre miresele vóstre, cându se- Necredinciosu purtatu-s'au cătră Ie- 7
 [vârșescu adulterie ; [hova ;
 Căci ei înși-și se tragula o parte cu Căci au născutu copii străini !
 [meretricile, Dară acumu o lună va fi de ajunsu
 Și sacrifică cu sodomitele ; [ca să-i înghită pre ei și moscenirile
 De aceea va căde acestu poporu fără [loru.
 [de minte. Suflați din trîmbiță în Ghibea, 8
 15 Dacă tu, Israele, desfrânezi, Din trîmbiță în Rama !
 Măcaru Iuda să nu nelegiuéscă ! Sunați tare în Betu-Avenu ;
 Deci nu mergeți la Ghilgalu, „Eccé-i dinaintea ta Beniamine !“
 Nici vă suiți la Betu-Avenu, Efraimu va fi în pustiire în ziua mu- 9
 Nici vă jurați : Viu este Iehova. [strărei ;
 16 Căci Israelu s'a înderețnicitu, ca o Între semințiile lui Israelu făcut'a-
 [juncă înderețnică ; [mu cunoscute cele sigure.
 Și apoi Iehova să-i mai pască acu- Mai marii lui Iuda sînt totu atâția 10
 [mu ca pre unu miel în locu largu ! [strămutători de hotare,
 17 Efraimulu s'a lipitu de idoli ; lă- Vêrsa-voiu, ca apa, asupra loru ur-
 [sați-lu. [gia mea.
 18 Bêutura loru este desfrânată, Efraimu este asupritu și sfărîmatu 11
 Cu totulu s'au dedatu desfrânărei, [prin judecată ;
 Mai marii loru iubescu ocara. Căci de voiă a mersu în calea urî-
 19 Vêntulu 'i va strînge în aripele sale, [ciunei.
 Și se voru rușina de sacrificiele loru. De aceea fost'amu lui Efraimu ca 12
 [moliă,

CAP. 5—7.

Mai marii și preții lui Israelu și ai lui Iuda muștrați și chiâmați la căință. Nestatornicia, făciarnicia și necuvioșia lui Israelu. Moravurile cele stricate ale curței și ale poporului muștrate și amenințate.

- 1 Ascultați, preuților, acésta,
 Și luați aminte, casă a lui Israelu !
 Și ié în urechiă, casă a regelui !
 Căci asupra vóstră vine judecata,
 Pentru că erați unu lațu la Mizpa,
 Și o cursă întinsă la Taboru. Și ca să ucidă ascunsu-s'au în în- 2
 [fundături cei abātuți ;
 Dară eu pre toți 'i voiu pedepsi.
 Cunoscu pre Efraimu,
 Și Israelu nu este ascunsu de mine ;
 Și acumu, Efraime, tu desfrânezi,
 Israelu s'a pângăritu.
 Faptele loru nu-i lăsa să se întorcă 4
 [la Dumneșeuulu loru ;
 Căci între ei este spiritulu desfrânărei,
 Și n'au cunoscutu pre Iehova.
 Și mândria lui Israelu se plécă îna- 5
 [întea feței lui ;
 Și Israelu și Efraimu voru căde în
 [nelegiuirea loru ;
 Ba chiaru și Iuda va căde cu d'însii,
 Cu turmele loru și cu cireșele loru 6
 [voru merge să caute pre Iehova ;
 Dară nu-lu voru afla ;
 S'a trasu de la d'însii.
 Necredinciosu purtatu-s'au cătră Ie- 7
 [hova ;
 Căci au născutu copii străini !
 Dară acumu o lună va fi de ajunsu
 [ca să-i înghită pre ei și moscenirile
 [loru.
 Suflați din trîmbiță în Ghibea, 8
 Din trîmbiță în Rama !
 Sunați tare în Betu-Avenu ;
 „Eccé-i dinaintea ta Beniamine !“
 Efraimu va fi în pustiire în ziua mu- 9
 [strărei ;
 Între semințiile lui Israelu făcut'a-
 [mu cunoscute cele sigure.
 Mai marii lui Iuda sînt totu atâția 10
 [strămutători de hotare,
 Vêrsa-voiu, ca apa, asupra loru ur-
 [gia mea.
 Efraimu este asupritu și sfărîmatu 11
 [prin judecată ;
 Căci de voiă a mersu în calea urî-
 [ciunei.
 De aceea fost'amu lui Efraimu ca 12
 [moliă,
 Și casei lui Iuda ca putrediciune.
 A vedutu Efraimu bóla sa, 13
 Și Iuda rana sa,
 Atunci a mersu Efraimu în Asiria,
 Și a trămesu cătră regele celu res-
 [boinicu ;
 Dară acesta n'a pututu să vă însă-
 [nêtoșeze,
 Nici să vă vindece de rana vóstră.
 Căci eu sînt ca unu leu lui Efraimu, 14
 Și ca unu puiu de leu casei lui Iuda ;

- Eu, eu voi sfășia, și mă voi de-
[părta,
Voiu răpi, și nu *va fi* cine să scape.
15 Merge-voi, și mă voi întorce la
[loculu meu,
Până ce voru cunósce că sânt vino-
[vați, și voru căuta fația mea,
În strîmătorarea loru mă voru căuta.
- 1 Veniți, să ne întorcemu cătră Iehova
Căci elu a sfășiatu, și *totu* elu ne
[va vindeca;
Elu a lovit, și elu ni va lega *rana*,
2 Elu în *o di*, duoé, ne va vindeca;
A treia *di* ne va scula,
Și vomu viețui înaintea lui.
3 Atuncea vomu cunósce, și vomu ur-
[ma a cunósce pre Iehova;
Luminosu ca aurora va resări elu,
Și va veni la noi ca o plóia,
Că o plóia târđia, *care* adapă pă-
[mêntulu.
- 4 Ce să-ți facu, Efraime!
Ce să-ți facu, Iuda!
Căci bunătatea ta *este* ca nuorulu de
[demânétă
Și ca roua de demânétă, *care* trece.
5 De aceea toporîtu-i-am prin pro-
[feți,
Ucisu-i-am prin cuvintele gurei
[mele;
Și judecățele *vêrsate* asupra-ți eșiră,
[ca lumina.
- 6 Căci îndurare voescu, și nu sacrificiu;
Și cunoscînța de Dumneđu mai
[mult decâtu olocauste.
7 Dară ei călcăt'au legămêntulu, ca
[ori-care *altu* omu;
În elu purtat-s'au necredinciosu
[cătră mine;
8 În Galaadu, cetatea făcătoriloru de
[rele,
Plină de urme de sânge.
9 Și ca o órdă de hoți *ce* pândescu pre
[cine-va,
Așa órda preuțiloru ucidu pe dru-
[mulu la Șechemu,
Făptuescu rele.
- 10 Vedut'amu lucruri de gróză în casa
[lui Israelu:
Acolo *este* desfrênarea lui Efraimu;
Israelu s'a pângăritu.
11 Și pentru tine, Iuda, hotăritu-s'a
[unu secerîșu.
- Cându voiamu să întornu prinșii po- 1
[porului meu,
Cându voiamu să vindecu pre Israelu,
Atuncea se descoperi fără-de-legea
[lui Efraimu,
Și reutățile Samariei;
Căci ei făcură înșelăciuni;
În lăîntru furulu întră,
Și hoții se lățescu pe afară.
Și ei nu cugetă în ânima lor, 2
Că eu țin minte tótă nelegiuirea lor;
Acumu faptele lor 'i impresură:
Ele sânt înaintea feței mele.
Desfétă pre rege cu reutatea lor, 3
Și pre cei mari cu minciunile lor.
Toți sânt adulteri, 4
Sânt ca cuptorulu celu aprinsu alú
[pitarului,
Celu ce așită *foculu* se odihnesce
[numai de la frământarea aluatului
Până la dospirea lui.
Điua regelui nostru *a venit*! 5
Mai marii au slăbitu de aprinderea
[vinului,
Și elu însu-și a întinsu mâna sa bat-
[jocuritoriloru.
- Gătescu ânima lor ca pre unu cup- 6
Stându la pândă; [toru,
Pitariulu loru dórme tótă nóptea;
Éru demânéta elu arde ca unu focu
[înflăcăratu,
Toți acestia sânt aprinși ca unu cup- 7
[toru,
- Și sfășia pre judecătorii lor;
Toți regii lor au cădutu;
Nu *se află* între d'înșii cine să strige
[cătră mine.
Efraimu s'a amestecatu cu po- 8
[pórele,
Efraimu este ca o turtă neîntórsă.
Străinii au mîncatu puterea lui, și 9
[elu *nici* n'a prinsu de veste;
Da, peri albi s'au ivitu ici-cole pe
[elu, și elu n'a prinsu de veste.
Și mândria lui Israelu se plécă îna- 10
[întea feței sale,
Dară cu tóte acestea nu se întorc
[cătră Iehova, Dumneđuulu lor,
Nici 'lu caută pre elu.
Efraimu este ca o columbă próstă, 11
[fără de minte,
Chiamă Egiptulu, mergu în Asiria;
Cându voru merge, voi întinde asu- 12
[pra lor lațulu meu,

- 'I voiui doborî, ca pre păsările ce-
[riului;
'I voiui pedepsi, după cumu datu-s'a
[în scire adunării lor.
13 Vai de d'înșii, căci au fugitu de la mine;
Perdare lor! căci au nelegiuitu a-
[supră-mi;
Eu voiamu să-i rescumpăra, dară ei
[vorbiră minciuni asupra mea.
14 Și nu au strigatu cătră mine în âni-
[ma lor,
Ci urlau pe paturile lor;
Turbau după grâu și mustu,
Și se depărtau de la mine.
15 Și i-amu deprinsu, și amu întăritu
[brațele lor,
Dara ei mi-au socotit'o de reu.
16 Se întorcu, dară nu cătră celu Pré-
[înalțu;
Ajuns'au ca unu arcu amăgitoru,
Mai marii lor cadu de sabiă pentru
[turbarea limbei lor;
Acésta *fi-va* lor spre batjocură în
[pământulu Egiptului.

CAP. 8.

Pedépsa cea de aprópe a poporului.

- 1 La gura ta trîmbița!
Neamiculu vine, ca unu vulturu a-
[supra casei lui Iehova!
Pentru că au călcatu legământulu meu,
Și au nelegiuitu asupra legei mele.
2 Israelu striga-va cătră mine:
Dumneșeuulu meu, te cunóscemu.
3 Israelu lepădatu-s'a de bine;
Deci să-lu urmărească neamiculu.
4 Ei și-au pusu regi, dară nu prin
[mine;
Au aședatu mai mari, dară fără sci-
[rea mea;
Din argintulu lor și din aurulu lor
[făcutu-și-au idoli,
Ca să fie stârpiți.
5 Samario, vițelulu teu *te-a* alungatu,
Aprinsu-s'a asupra-li mânia mea;
Pêne cându nu voru puté să se cu-
6 Căci *unulu* din Israelu; [rățe!
Unu maestru l'a făcutu, de aceea nici
[este Dumneșeu;
Deci vițelulu Samariei fărîmi se va
[face.
7 Căci au semēnatu vētu, și voru se-
[cera vêteju;
Holde nu voru fi; și grânele nu voru
[da făină;

- Și de va da, străinii o voru înghiți.
Israelu înghiți-se-va;
Ajuns'a acumu între națiuni ca unu
[vasu netrebnicu.
Căci s'au suitu la Asiria, ei cari
9 [trebuiau să trăească ca asinulu sel-
[baticu, singuru,
Efraimu împărțit'a daruri de iubire;
Și de și a împărțitu între popóre, pre
10 [acestea totu le voiui aduna:
Și în curēndu voru tremura pentru
[tributulu *ce au să dee* regelui dom-
[nilor.
Căci Efraimu a înmulțitu alta-
11 [rele, spre a păcătui,
Avut'au altare de păcătuire.
Scrisu-i-amu mărețiile legei mele,
12 Dară socotitu-s'au ca lucru străinu.
Junghiat'au olocaustele mele, ca să
13 [mânânce carnea lor,
De aceea Iehova nu le-a primitu:
Acumu 'și va aminti de fără-de-le-
[gile lor, și va pedepsi păcatele lor;
Ei se voru întórce în Egiptu.
Căci Israelu a uitatu pre Creatorulu
14 [seu, și zidesce palaturi;
Și Iuda a înmulțitu cetățile întărite;
Dară voiui trāmete focu în cetățile lui;
Care va mistui palaturile lui.

CAP. 9, 10.

Păcatele cele îngrenéte ale lui Israelu, și urmările lor cele perđetóre.

- Nu te bucura, Israele, cu veselie, ca
1 [cele-l-alte popóre;
Căci ai desfrēnatu, *abătēndu-te* de la
[Dumneșeuulu teu;
Iubit'ai plata de meretrice în tóte
[arietele de grâu.
2 Aria și linulu nu-i va nutri;
Și mustulu li va lipsi:
Nu voru remāné în pământulu lui
3 [Iehova;
Ci Efraimu se va întórce în Egiptu;
Și voru mânca necurate în Asiria.
Nu voru aduce *libațiuni* de vinu lui
4 [Iehova,
Nici 'i voru fi plăcute sacrificiele lor,
Li voru fi ca pânea celor ce jă-
[lescu:
Toți cei ce voru mânca se voru pân-
[gări;
Căci *sunt* bucate pentru fómee lor;
Nu voru intra în casa lui Iehova.
Ce veți face în ziua de serbătorire? 5

- Și în ziua serbărei lui Iehova ?
 6 Căci éccă, fugit'au de *multă* desfrê-
 [nare.
 Egiptulu 'i va aduna, și Memfisulu 'i
 [va înmormênta;
 Tesasurele lor de argintu le va
 [moscenî urzica;
 Spînii *voru cresce* în corturile lor.
 7 Venit'au dîlele pedepsirei,
 Venit'au dîlele resplătirei;
 Israelu o va cunósce;
 Profetii *sînt* nebuni. cei înspirați
 [sînt smintiți,
 Pentru mulțimea fără-de-legei tale
 [și a urei celei mari.
 8 Custodia lui Efraimu pe lîngă Dum-
 [neđuulu meu,
 Profetulu, *era* lațu de păsêraru pe
 [tôte căile sale,
 Și de ură în casa Dumneđuului seu,
 9 Ștricatu-s'au forte, ca în dîlele Ghi-
 [beei;
De aceea 'și va aminti fără-de-legea
 [loru,
 Va pedepsi pécatele lor.
 10 Aflat'amu pre Israelu *plăcutu* ca
 [unu strugure în pustiu;
 Vêđut'amu pre părinții vostri, ca
 [ântěiele fructe ale smochinului în
 [primă- vérâ;
Dară elu a mersu cătră Baalu-Peoru,
 S'a consacratu rușinei,
 Și a ajunsu de uriciune, ca și *lucrulu*
 [iubirei lor,
 11 Efraimu — ca o pasere va sbura
 [mărirea lui,
 Nici nascere, nici îngrecare, nici
 [concepere mai multu nu *va avé*.
 12 Căci chiaru și de copiii, *ce* li se voru
 [redica,
 'I voiu lipsi, *ca* nici unulu *să* nu
 [ajungă bărbatu;
 Și vai de ei, cându mă voiu trage de
 [la d'însii,
 13 Vêđut'amu pre Efraimu ca Tirulu,
 [săditu în locu plăcutu,
 Dară *acestu* Efraimu scóte-va pre
 [copiii sei înaintea uciđuătorului.
 14 Dă-li, Iehova! *dară* ce li vei da?
 Dă-li mitră stérpă și țite seci.
 15 Tótă reutatea lor *este* în Ghilgalu;
 Căci acolo învățatu-m'amu a-i urî;
 Pentru reutatea faptelor lor 'i voiu
 [goni din casa mea;
 Nu-i voiu mai iubi;
- Toți mai marii lor *sînt* neascu-
 [tători.
 Efraimu este bătutu, 16
 Rădicina lor s'a uscatu; fructu nu
 [se va mai face;
 Și chiaru de aru nasce,
 Voiu omorî *fructele* cele dorite ale
 [mitrei lor.
 Dumneđuulu meu 'i va lepêda, 17
 Căci nu l'au ascultatu;
 Și se voru rătăci între popóre.
- Israelu *este ca* o viă buécă, 1
 Dat'a fructe;
Dară cu câtu fructele sale erau mai
 [multe, *cu atātu* a înmulțitu alta-
 [rele sale;
 Cu câtu *era* mai bunu pămêntulu
 [seu, *cu atātu* a facutu stâlpi mai
 [frumoși,
 Ânima lor este lingușitóre, deci se 2
 [voru pedepsi;
 Elu va resturna altarele lor,
 Va sfărîma stâlpii lor,
 Căci acumu đicu: 3
 Noi nu vomu avé rege, fiindu că nu
 [ne tememu de Iehova;
 Și la ce póte folosi unu rege?
 Vorbiau vorbe, 4
 Jurau minciunosu, cându încheiau
 [legămêntulu,
 De aceea și judecata va resări ca cu-
 [cuta în brazdele țerânei,
 Locuitorii Samariei voru tremura 5
 [pentru vițelulu din Betu-Avenu;
 Da, poporulu va jăli pentru elu,
 Și preuții lui voru tremura,
 Ca nu mărirea lui să se strămute
 [din elu.
 Elu va fi dusu în Asiria, *ca* unu daru 6
 [regelui resboinicu.
 Rușinea va cuprinde pre Efraimu,
 Și Israelu se va rușina de svatulu seu.
 Peri-va regele Samariei, ca spuma 7
 [de pe fația apei.
 Și înălțimile din Avenu, pécatului lui 8
 [Israelu, se voru sfărîma,
 Spini și ciulini voru resări pe alta-
 [rele lor;
 Și voru đice munților: „Acope-
 [riți-ne;“
 Și colinelor: „Cădeți preste noi“.
 Israele, pécătuít'ai mai multu de câ- 9
 [tu în dîlele din Ghibeea;

Acolo redicatu-s'au asupra celoru ne-
[legiuți,
Dară unu resbelu *ca* celu din Ghi-
[beea n'aru puté ajunge pre acestia.
10 Dupre voia mea 'i voiú mostra ;
Și popórele se voru aduna asupra lorú,
Cându 'i voiú lega pentru cele duoé
[uríciuni ale lorú.
11 Efraimu *este* juncă învătăta,
Ce iubesc a triera ;
Deci voiú pune jugu pe grumazulu ei
[celu frumosu ;
Voiú înjuga pre Efraimu ; Iuda va ara ;
Iacobu va grăpa brazdele sale.
12 Semênați *pentru* sine-vé pentru mân-
[tuire, secerați în îndurare.
Arați pământulu vostru celu înțelenitu !
Căci *este* timpul de a căuta pre Ie-
[hova,
Pêné ce va veni, și va ploua mân-
[tuire preste voi.
13 *Dară* voi ați aratu nelegiuire, ați
[seceratu reutate ;
Ați mâncatu fruptulu minciunei ;
Căci te-ai încređutu în calea ta,
În mulțimea viteșiloru tei.
14 De aceea perđare se va redica între
[semințiele tale,
Și tóte întăririle tale se voru secătui,
Cumú Șalmanu a secătuitu Betu-Ar-
[belulu în ȕiua luptei,
În care muma fu sdrobotă désupra
[copiiloru.
15 Așa vî va face vouî Betu-Elu pentru
[nelegiuirea vóstră cea fără de mar-
[gini ;
Într'o demânétă peri-va cu desevar-
[șire regele lui Israelu.

CAP. 11, 12.

Nemulțumirea lui Israelu pentru îndurarea cea fără
încetare a lui Dumnezeu, amenințări și făgăduinți.
Certa lui Dumnezeu și cu Israelu și cu Iuda.

1 Pe cându Israelu *era* pruncu, eu
[l'amu iubitú,
Și din Egiptu amú chiămatu pre fi-
[ulu meu.
2 *Dară* cu câtu *profeții* 'i chiămau, cu
[atátu se depártau de la d'înșii,
Sacrificau Baaliloru,
Și tēmâiau chipuriloru cioplite.
3 Eu amú datu lui Efraimu unu con-
[ducătoru, *care* 'i luá în brațiele sale ;
Dară n'au cunoscutu, că eu voiámu
[să-i îndreptu

Trasu-i-amú cu funii de omenia și 4
[cu legături de iubire ;
Și fostu-li-amú ca cei ce redică ju-
[gulu de pe grumazu :
Și pus'amú nutrețulu înaintea lorú.
În pământulu Egiptulu nu se va 5
[mai întórce,
Căci Asiriénulu este regele lui,
Căci n'au voitu să se întórcă *cătră*
[mine.
Sabia va cadé preste cetățile lui, 6
Și va strica zăvórele lui, și *le* va mistui,
Pentru svaturile lorú.
Și poporulu meu este pe povêrnișulu 7
[resculărei împotriva mea,
Și de și au fostu chiămați *cătră* celu
[Pré-Înaltu,
Nimenea nu l'a înáltatu.
Cumú să te dau, Efraime ? 8
Cumú să te părăsescu, Israele ?
Cumú să te facu ca Adma ?
Cumú să te punu ca Zeboimulu ?
Ânima mea s'a întorsu întru mine,
Compățimirea mea s'a aprinsu.
Nu voiú îndeplini aprinderea mâniei 9
[mele,
Nu voiú mai strica Efraimulu ;
Căci eu Dumnezeu *sunt*, și nu omú,
Celu Șântu în međiloculu teu ;
Și nu voiú veni în mânia.
Voru urma lui Iehova, 10
Cându va mugi ca leulu ;
Da, elu va mugi,
Atunceá voru alerga fiii de la apusu ;
Voru alerga din Egiptu, ca paserea, 11
Și ca columba din pământulu Asiriei ;
Și-i voiú reășeđa în casele lorú, ȕice
[Iehova.
Efraimu încunjuratu-m'a cu min- 12
[ciuni,
Și casa lui Israelu cu înșelăciuni ;
Și Iuda se rătăcesce încă de la Dum-
[neđu,
De la celu Șântu și Credinciosu.
Efraimu pasce vântu, și urméză du- 1
[pă vântulu de la resăritu ;
Pe tótă ȕiua îmmulțesc minciunile
[și perđarea,
Da, încheiá legături cu Asirienii,
Și se trâmète oleiu în Egiptu.
Iehova are și certă cu Iuda, 2
Și va pedepsi pre Iacobu dupre căile lui
Dupre faptele lui 'i va resplăti.

- 3 *Încă* în mitra *mumei fiindu* a apu-
[catu călcăiulu fratelui seu,
Și în vrêsta sa bărbătêscă s'a luptatu
[cu Dumneđu.
- 4 Da, s'a luptatu cu ângerulu, și l'a
[învinu ;
Ângerulu plâns'a și s'a rugatu de elu ;
În Betu-Elu l'a aflatu, și acolo a vor-
[bitu cu noi,
- 5 Da, Iehova *este* Dumneđuulu ostiriloru
Iehova *este* numele lui.
- 6 De aceea întôrce-te cătră Dumne-
[đuulu teu ;
Păzesce îndurarea și judecata,
Șisperéză în Dumneđuulu teu pururea.
- 7 *Ca* unu neguțiătoru,
În a căruia mâni *sunt* cumpêne de
[înșelăciune,
Și care iubescce a înșela,
- 8 Efraimu ȃice : Cu adevêratu, înavu-
[țitu-m'amu.
Câstigatu-mi-amu avuții ;
Dară în tôte câstigurile mele nu se
[va găsi în mine nici o nedreptate,
[nici unu păcatu.
- 9 Dară, eu Iehova, Dumneđuulu teu
[din pămêntulu Egiptului,
Te voi face éráși să locuesci în cor-
[turi,
- Ca în ȃilele de serbători.
- 10 Cuvêntat'amu și prin profeți,
Și amu îmulțitu visiunile,
Și parabole v'amu vorbitu prin pro-
[feți. —
- 11 *Dacă* în Galaadu se aflau deșertăci-
[uni și idoli minciunoși,
În Ghilgalu sacrificau tauri,
Și altarele lor *erau* ca bulgării pe
[brazdele țerânei. —
- 12 Și Iacobu a fugitu în pămêntulu
[Siriei,
Și Israelu a servitu pentru o femeie,
Și pentru o femeie a păzitu *vite*.
- 13 Și prin profetu a suitu Iehova pre
[Israelu din Egiptu,
Și prin profetu a fostu păstratu po-
[porulu acesta.
- 14 *Dară* Efraimu întăritat'a *pre* Dum-
[neđu amaru fôrte ;
De aceea va vêrsa sângele lui asu-
[pra lui,
Și ocară lui o va întôrce Domnulu
[seu asupra lui.

CAP. 13, 14.

Păcatulu și pedêpsa lui Israelu ; chiâmări la căință,
și făgăduinți.

- Cându Efraimu vorbia, *era* spaimă ; 1
[era înaltu fôrte în Israelu,
Dară de cumu a păcătuitu prin Baa-
[lu, a muritu.
Și acumu păcătuescu din ce în ce mai
[multu,
Și și-au făcutu lor-și din argintulu
[loru chipuri vêrsate,
- Idoli duple măestria lor, 2
Tôte acestea *sunt* lucruri de maistru ;
ȃicu ei de d'însele ;
Ômenii ce voescu să sacrifice, sărută
[vițeei.
- De aceea voru fi ca unu nuoru de 3
[demânêță,
Și ca roua de demânêță, ce trece,
Ca plêva, *ce* se spulberă de pe ariă,
Și ca fumulu în căminu.
- Dară eu Iehova *sunt* Dumneđuulu 4
[teu din pămêntulu Egiptului ;
Și altu ȃeu afară de mine să nu cu-
[nosci ;
Căci nu *este* altu mântuitoru afară
[de mine.
- Eu te-amu cunoscutu în pustiiu, 5
Într'unu pămêntu secu.
- Dară* pascêndu s'au săturatu, 6
S'au săturatu și s'a înălțatu ânima
De aceea m'au uitatu. [loru,
Dreptu care li voi fi ca unu leu ; 7
Și ca unu leopardu voi pândi la
[drumu.
- 'I voiu întimpina ca o ursôică lipsită 8
[de pui,
Și voi sfășia îmbracăminteă âni-
[mei lor,
- Și acolo 'i voiu înghiți ca unu leu ;
Fêrele câmpului 'i voru sfășia.
- Perdutu-te-ai, Israele, dară în mi- 9
[ne *este* ajutorulu teu.
- Unde este deci regele teu ? 10
Să temântue acumu în tôte cetățile tale ;
Și *unde sunt* judecătorii tei, de cari
[ai ȃisu : Dă-mi rege și mai mari.
- Datu-ți-amu rege întru mânia mea, 11
[dară 'lu voi și lua în urgia mea.
- Fără-de-legea lui Efraimu *este* strîn- 12
[să, păcatulu seu s'a păstratu ;
Dureri de femeie în facere voru veni
Este fiu neînțeleptu ; [asupră-i ;
Căci nu se aține la timpu la sparge-
[rea nascerei.

- 14 Din mîna înfernului i-aiu rescumpăra;
De mörte i-aiu mîntui;
Dară haide mörte cu ciuma ta!
Haide infernule, cu mortăciunea ta!
Compătimirea fie ascunsă de ochii mei.
- 15 Căci de și este roditoru în câmpu,
Vîntulu de resăritu va veni,
Vîntulu lui Iehova se va redica din
Fîntînele lui voru seca, [deșertu,
Și isvorulu lui va usca;
Acesta va răpi tesaurulu tuturoru
[vaseloru *sale* cele prețioșe.
- 16 Samaria se va nimici,
Căci s'a resculatu asupra Dumneșe-
[ului seu;
Voru căde de sabiă; Pruncii loru cei
[sugători sdrobi-se voru,
Și îngrecatele loru se voru spinteca.
- 1 Israele, întörce-te cătră Iehova, Dum-
[neșeu teu,
Căci ai cădutu prin fără-de-legea ta.
- 2 Luați cu voi cuvinte, și întörceți-vă
[cătră Iehova;
Diceți-i: Redică-ți totă fără-de-legea
[noastră, și primesce-ne bine,
Așa vomu plăti vîiteii buzelor noastre.
- 3 Asiria nu ne va mîntui;
Nu vomu călări pe cai;
Și nu vomu mai dice cătră lucrulu
[mîneloru noastre: Sînteți deii nostri:
- Căci întru tine va afla îndurare celu
[orfanu.
Voiu vindeca neascultarea loru, 4
'I voiu iubi cu bună-voiă,
Căci mânia mea s'a întorsu de la
[d'însulu.
Voiu fi lui Israelu ca roua; 5
Ca crinulu elu va înflori,
Și va prinde rădicinele sale, ca ar-
[borele Libanului,
Ramurele lui se voru întinde, 6
Mărirea lui va fi ca a olivului,
Și mirosulu lui ca alu Libanului.
Se voru întörce cei ce ședeau subu 7
[umbra lui,
Voru înspica ca grăulu, și voru în-
[flori ca via,
Mirosulu lui *va fi* ca alu vinului din
[Libanu.
Efraimu *va dice*: Ce mai amu a face 8
[cu idolii?
Auditu-l'amu, și voiu privi spre
[d'însulu;
Fi-i-voiul ca unu bradu verde;
Fruptulu teu va purcede de la mine.
Cine *este* înțeleptu, ca să pricépă 9
[acestea?
Cuminte, ca să cunoscă acestea?
Căci drepte *sînt* căile lui Iehova și
[cei drepti pe ele âmbă,
Êru cei fără-de-lege cadu pe ele.

I O E L U.

CAP. 1—3.

Predicări despre judecări, ce au să vină și îndem-
nări la căință și rugăciune. Făgăduinți de mări
bine-cuvîntări Sionului; și amenințări asupra ne-
amicilor lui.

- 1 Cuvîntulu lui Iehova ce a fostu că-
[tră Ioelu, fiulu lui Petuelu.
- 2 Ascultați acésta, bătrîniloru!
Și luați în urechi, voi toți locuitorii
[țerei!
Una ca acésta întemplatu-s'a ôre în
[dilele vîstre,
Ori în dilele părinților vostri?
- 3 Spuneți de acésta fiiloru vostri,
Și fiii vostri fiiloru loru,
Și fiii acestora *să spună* urmașiloru
[loru.
- 4 Mîncat'a locusta cele ce au remasu
[de la omidă.
Și forfecarulu mîncat'a cele remase
[de la locustă,
- Êru pre cele remase; de la forfe-
[caru mîncatu-le-a mușța.
Desceptați-vă bețiviloru, și plân- 5
[geți,
Și căinați-vă, toți bețorii de vinu,
Pentru mustu; căci s'a răpitu de la
[gura vîstră,
Căci unu poporu s'a suitu asupra 6
[pămîntului meu,
Puternicu și fără numeru;
Dinții lui *sînt* ca dinții de leu,
Și maselele le are, *ca* leulu bătrănu.
Prefăcut'a via mea într'unu deșertu, 7
[și a roditu smochinulu meu;
L'a desgolitu cu totul, și l'a lepă-
[datu;
Remas'au albe ramurele lui.
Căineză-te, ca o logodnică, încinsă 8
[în sacu.
Pentru bărbatulu tinereței sale!

- 9 Răpitu-s'a darulu de pâne și liba-
Din casa lui Iehova; [țiunea
Bocescu-se preuții, servii lui Iehova.
- 10 Câmpulu s'a pustiiu, țărâna bocesse;
Căci grâulu s'a pustiiu,
Mustulu s'a storsu, oleiulu lipsesce.
- 11 Rușinați-vă, plugariloru, căinați-
[vă, vieriloru!
Pentru grâu și pentru orđu;
Că secerișulu câmpului a peritu.
- 12 Viia s'a secătuitu, și smochinulu a
[peritu,
Mărulu-granatu, palmierulu și mă-
[rulu,
Toți arborii câmpului s'au uscatu;
De aceea a încetatu veselia între fiii
[ómeniloru.
- 13 Încingeți-vă, și plângeți preuți-
[loru,
Căinați-vă, servi ai altarului!
Veniți, petreceți nóptea în saci, servi
[ai Dumneșului meu!
Căci darulu de pâne și libațiunea au
[conținutu
Din casa Dumneșului vostru.
- 14 Sântiți ajunare, prochiămați și sântă,
Adunați pre bătrâni și pre toți lo-
[cutorii țerei,
În casa lui Iehova, Dumneșulu
[vostru;
Și strigați cătră Iehova.
- 15 Vai de ziua aceea!
Căci ziua lui Iehova este aprópe,
Și va veni ca o perđare de la Ato-
[tu-puterniculu,
- 16 Au nu s'a răpitu mâncările de dina-
[întea ochiloru nostri,
Desfătarea și bucuria din casa Dum-
[neșului nostru?
- 17 Semințele putreșesc subu brazdele
[loru,
Grânarele s'au deșertatu, hambarele
[s'au stricatu,
Căci grâulu lipsesce.
- 18 Cumu sbieru animalele!
Rătăcescu-se cireșele de boi, căci
[nu au pășiune,
Da, turmele de oi au peritu.
- 19 Iehova! cătră tine voi striga;
Căci foculu a mistuitu pășiunile
[pustiiului,
Și flacăra a arsu toți arborii câm-
[pului.
- 20 Chiaru animalele câmpului dorescu
[după tine;
- Căci au secatu curgerile apelor,
Și foculu a mistuitu pășiunile pu-
[stiiului.
- Suflați din trîmbiță în Sionu, 1
Și dați larmă în muntele celu sântu
[alu meu;
Să se cutremure toți locuitorii țerei;
Că vine ziua lui Iehova, căci se a-
[propia:
Di de întunerecu și de întunecime, 2
Di de nuori și de negură désă,
Că diorele lățite pe munți;
Unu poporu numerosu și puternicu;
Asemenea căruia n'a fostu de la în-
[ceputu, și nici va mai fi dupa elu,
Până în anii multoru generațiuni,
Foculu mistue înaintea lui, 3
Și flacăra arde înapoia lui;
Pământulu înaintea lui este ca gră-
[dina Edenului,
Și înapoia lui este ca unu pustiiu
[deșertu,
Nimicu nu scapă de elu.
Chipulu loru este ca chipulu cai- 4
[loru;
Și ca călăreții, așa alérgă.
Ca vuetulu de caré, saru pe vêrfu- 5
[furile munțiloru,
Ca sunetulu flăcării de focu, care
[mistue mirescea,
Ca unu poporu puternicu înșiratu de
[bătaia,
La vederea lui popórele tremură, 6
Tóte fețele pălesc.
- Alérgă ca viteșii; 7
Ca bărbații de resbelu se suiă pe
[zidu;
Și mergu fie-care în calea sa;
Nu strică șirurile loru;
Și unulu pre altulu nu se împingu, 8
Fie-care merge în calea sa;
Prin săbii se aruncă, și nu se rânesc.
- Grăbescu în cetate; 9
Alérgă pe ziduri, se suiu pe case;
Întră prin feresti, ca furulu.
Pământulu se cutremură înaintea 10
[loru;
Ceriurile tremură;
Sórele și luna se întunecă,
Și stelele 'și tragu lumina lor.
- Și Iehova trămete vócea sa înaintea 11
[óstei sale;
Căci această tabără a sa este mare
[fórté;

- Puternicu *este* împlinitorulu cuvên-
[tului seu ;
Căci ziua lui Iehova *este* mare și
[înfricoșată fôrte,
Și cine o va puté suferi ?
12 Și acumu, dîce Iehova :
Întôrceți-vé cătră mine din tótă â-
[nima vóstră,
În ajunare, în plângere și în jale ;
13 Rumpeți-vî ânima și nu vestmintele,
Și întôrceți-vé cătră Iehova, Dum-
[neșeu vostru ;
Că milosu și îndurătoru *este* elu,
Târdiu la mânia și plinu de îndurare,
Și se căesce de relele, *pre cari le*
[trămete.
14 Cine scie, *de nu* se va întôrce, și nu
[se va căi,
Și *nu* va lăsa bine-cuvântare pe urma
[lui,
Daru de pâne și libațiune lui Iehova,
[Dumneșeu vostru ?
15 Suflați din trîmbiță în Sionu,
Sânțiți ajunare, prochiămați și sântă.
16 Adunați poporulu, sânțiți adunarea,
Stringeți pre betrâni ;
Adunați pre copii și pre cei ce suguțițe ;
Să éșă mirele din camara sa,
Și mirésa din ascernutulu ei,
17 Plângă preuții, servii lui Iehova,
Între porticu și altaru,
Și dîcă : Cruță, Iehova, poporulu teu
Și nu da ocărei moscenirea ta,
Că să-i stêpânéscă popórele ;
De ce să se dîcă între popóre : Unde
[*este* Dumneșeu loru ?
18 *Făcêndu-se acésta*, Iehova a fostu
[gelosu de pămêntulu seu,
Și se îndurà de poporulu seu.
19 Și Iehova respunse, și dîse poporu-
[lui seu,
Éccé, eu vî voiu trămete grâu,
Mustu, oleiu, și vè veți sătura de ele,
Și nu vè voiu mai face de ocară în-
[tre popóre,
20 Și voiu depărta de la voi *ostirea* de
[la mēdă-nópte,
Și o voiu împinge în pămêntulu celu
[secu și deșertu
Cu fația sa spre marea de cătră re-
[săritu,
Éru cu dosulu seu spre marea de la
[apusu,
Și putórea sa se va suí, și se va re-
[dica mirosulu seu celu reu,
Căci a făcutu lucruri mari !
Nu te teme, țeră, bucură-te, și te 21
[desfăteză,
Căci Iehova a făcutu lucruri mari.
Nu vè temeți, vite ale câmpului, 22
Căci pășiunile deșertului voru în-
[colți,
Căci arborele va purta fruptulu seu,
Smochinulu și viia voru da puterea
[loru.
Și voi, fiii Sionului, bucurați-vé, 23
Și vè desfătați întru Iehova, Dum-
[neșeu vostru.
Căci vî dă plóia timpuriă cu îmbel-
[șugare,
Și va face să cadă plóia,
Cea timpuriă și cea târdiă, *ca* mai
[nainte.
Și ariele se voru împlé de grâu, 24
Și téscurile se voru vërșă de mustu
[și de oleiu.
Și vî voiu resplăti anii, pre cari i-a 25
[mâncatu locusta,
Forfecarulu, mușița și omida,
Óstea mea cea mare, care amu tră-
[mes'o asupra-vî.
Și veți mânca îndestulu, și vè veți 26
[sătura,
Și veți lăuda numele lui Iehova,
[Dumneșeu vostru,
Care a făcutu minuni cu voi ;
Și poporulu meu nu se va rușina în
[eternu.
Și veți cunósce că eu *sînt* în meși- 27
[loculu lui Israelu,
Că eu Iehova *sînt* Dumneșeu vo-
[stru, și nu unu altulu,
Și poporulu meu nu se va rușina în
[eternu. 28
Și după aceea,
Voiu revërșă spiritulu meu preste
[tótă carnea ;
Și voru profeti fiii vostri și ficele
[vóstre ;
Betrânii vostri voru visa visuri,
Tinerii vostri voru vedé visiuni ;
Și chiaru și preste servi și serve, 29
În zilele acelea voiu revërșă spiri-
[tulu meu,
Și voiu areta semne în ceriuri și pe 30
[pămêntu,
Sânge și focu și stâlpi de fumu.
Sórele se va schimba în întunerecu, 31
Și luna în sânge,
Mai 'nainte de a veni ziua lui Iehova
[cea mare și înfricoșată.

- 32 Și va fi,
Că ori-cine va chiâma numele lui
[Iehova, va fi scăpatu;
Căci în muntele Sionului și în Ie-
[rusalimu va fi mântuire,
Dupre cumu a ȡis'u Iehova,
Și la remășița, pre care o va chiâma
[Iehova.
- 1 Căci éccé, în ȡilele acelea și în tim-
[pulu acela,
Cându voi'u întórce pre prinșii lui
[Iuda și ai Ierusalimului,
- 2 Voiu aduna pre tóte popórele,
Și le voiu pogorî in valea lui Io-
[safatu,
Și mă voiu judeca cu d'insele acolo,
Pentru poporul meu și moscenirea
[mea, Israelu;
Pre care l'au împrașciatu între po-
[póre, și *pentru că* și-au împărțitu
[între ele pămêntulu meu;
- 3 Și au aruncatu sorțu pentru popo-
[rulu meu;
Și au datu unu băetu pentru o me-
[retrice,
Și au vëndutu fetele pentru vinu,
Ca să bee.
- 4 Și voi, ce aveți voi cu mine, tu Ti-
[rule, și tu Sidonule?
Și voi tóte hotarele Filisteniloru?
Au dóră voiți să vê resbunați asu-
[pră-mi?
De voiți să vê resbunați asupra-mi,
Atuncea fără întârȡiere, curêndu, voiu
[întórce asupra capului vostru fapta
[vóstră.
- 5 Căci ați luat argintulu meu și au-
[rulu meu,
Sculele mele cele mai frumóse le-
[ați dusu în templele vóstre.
- 6 Éru pre fiii lui Iuda și pre fiii Ieru-
[salimului,
I-ați vëndut la fiii Greciei,
Trămețêndu-i departe de hotarele
[loru.
- 7 Éccé, eu 'i voiu redica din loculu,
Unde i-ați vëndutu,
Și voiu întórce asupra capului vos-
[tru fapta vóstră,
- 8 Voiu vinde pre fiii vostri și pre fii-
[cele vóstre,
În mânele fiiloru lui Iuda;
Și-i voru vinde la Sabieni, la unu
[poporu depărtatu;
- Căci Iehova a ȡis'o.
Prochiâmați acésta între popóre! 9
Pregătiți resbelu, desceptați pre vi-
[teși!
Să se apropie și să se redice toți
[bărbații de resbelu;
Ferele nóstre de plugu bateți-le în 10
[săbii,
Și cósele vóstre în lânci;
Celu neputinciosu să ȡică: Sânt vi-
[tésu!
Grăbiți, și veniți, voi tóte popórele 11
[de juru împrejur.
- Și vê adunați!
Ácolo va repune Iehova, pre puterni-
Să se scóle popórele, [cii tei. 12
Și să se sue în valea lui Iosafatu!
Căci acolo voiu ședé, ca să judecu
[tóte poporele,
Puneți la secere, căci secerișulu este 13
[coptu;
Veniți, pogăriți-vê, căci linulu este
[plinu, și căȡele se vêrsă;
Căci reutatea loru *este* mare.
Mulțimi, mulțimi în valea hotărî- 14
[rei!
Căci aprópe *este* ȡiua lui Iehova în
[valea hotărîrei.
- Sórele și luna se voru întuneca, 15
Și stelele 'și voru trage lumina loru.
Éru Iehova va mugi din Sionu, 16
Și va resuna vócea sa din Ierusa-
[limu;
Și ceriurile și pămêntulu se voru
[cutremura;
Dară Iehova *va fi* scăparea poporu-
[lui seu,
Și adăpostulu fiiloru lui Israelu.
Áșa veți cunósce, că eu Iehova *sânt* 17
[Dumneȡeulu vostru,
Celu ce locuescu în Sionu, muntele
[celu sântu alu meu,
Atuncea Ierusalimulu va fi sântu;
Și străini nu voru mai trece prin elu.
Și în acea ȡi, 18
Munții voru picura mustu,
Și colinele voru curge lapte,
Și apele voru curge din tóte pėriiele
[Iudeei,
Și unu isvoru va eși din casa lui
[Iehova,
Și va adăpa valea Șittimului.
Égiptulu va fi unu deșertu, 19
Și Edomulu va ajunge unu pustiiu
[deșertu,

Pentru silnicia *făcută* fiiloru lui Iuda, Și Ierusalimulu din generațiune în
 Căci au vërsatu sânge nevinovatu în [generațiune,
 [pămëntulu loru. Și voiu curăți sângele lor, 21
 20 Éru *pămëntulu lui* Iuda va fi locu- *Care* nu l'amu curățitu *încă*;
 [itu în eternu, Căci Iehova șede în Sionu.

A M O S U.

CAP. 1, 2.

Judecățele lui Dumnezeu asupra popóreloru păgâne
 de juru împrejur, și asupra lui Iuda și lui Israelu.

- 1 Cuvintele lui Amosu, care era dintre
 păstorii din Tekoa, pre cari le-a vë-
 dutu despre Israelu în zilele lui
 Uzia, regele lui Iuda și în zilele lui
 Ieroboamu, fiulu lui Ioasu, regele
 lui Israelu, duoi ani mai 'nainte de
 cutremuru.
- 2 Și a șisu: Iehova va mugi din
 [Sionu,
 Și va resuna vócea sa din Ierusa-
 [limu;
 Și locașurile păstoriloru voru bocì,
 Și vârfulu Carmelului se va usca.
- 3 Așa dice Iehova:
 Pentru trei fără-de-legi ale Damas-
 [cului,
 Ba încă pentru patru, nu voiu întórce
 [pedépsa de la elu:
 Fiindu că a trieratu Galaadulu cu tri-
 [erătóre de feru;
- 4 De aceea trămete-voiu focu în casa
 [lui Hazaelu,
 Care va mistui palaturile lui Benu-
 [Adadu.
- 5 Și voiu frânge zăvórele Damascului,
 Și voiu stërpi locuitorulu din valea
 [idolului,
 Și pre celu ce ține sceptrulu din casa
 [Edenului.
 Și poporulu Siriei va fi dusu prinsu
 [la Kiru, dice Iehova.
- 6 Așa dice Iehova:
 Pentru trei fără-de-legi ale Gazei,
 Ba încă pentru patru, nu voiu întórce
 [de la ea *pedépsa* ei;
 Fiindu că a dusu prinsu pre *popo-*
 [rulu meu, în o captivitate deplină,
 Dându-i Edomulu.
- 7 De aceea trămete-voiu focu preste
 [zidulu Gazei,
 Care va mistui palaturile ei.
- 8 Și voiu stërpi pre locuitorulu din
 [Așdodu

Și pre celu ce ține sceptrulu din Aș-
 [kelonu,
 Și voiu întórce mâna mea asupra E-
 [kronului,
 Și remășița Filisteniloru va perì, dice
 [Iehova, Domnulu.

Așa dice Iehova: 9
 Pentru trei fără-de-legi ale Tirului,
 Ba încă pentru patru, nu voiu întór-
 [ce de la elu *pedépsa* lui;
 Fiindu că a trădatu Edomului *pre*
 [poporulu meu în deplină captivitate,
 Și nu și-a amintitu de legămëntulu
 [frățescu;
 De aceea trămete-voiu focu preste 10
 [zidulu Tirului,
 Care va mistui palaturile lui.

Așa dice Iehova: 11
 Pentru trei fără-de-legi ale Edo-
 [mului,
 Ba încă pentru patru, nu voiu întór-
 [ce de la elu *pedépsa* lui;
 Fiindu că a urmăritu pre fratele seu
 [cu sabiă,
 Și a lepëdatu compățimirea,
 Și mânia lui 'lu sfășia neconținutu,
 Și urgia sa se ținea pururea;
 De aceea trămete-voiu focu în Temanu 12
 Care va mistui palaturile Bozrei.

Așa dice Iehova: 13
 Pentru trei fără-de-legi ale fiiloru
 [lui Ammonu,
 Ba încă pentru patru, nu voiu întór-
 [ce de la ei *pedépsa* loru;
 Fiindu că au spintecatu îngrecatele
 [din Galaadu,
 Ca să-și lățescă hotarulu loru;
 De aceea aprinde-voiu focu în zidi- 14
 [ulu Rabbei,
 Care va mistui palaturile ei,
 Cu alarmă în ȕi de bătaia,
 Cu vârteju în ȕi de furtună.
 Și regele loru va merge în captivitate. 15
 Elu și mai marii lui împreună, dice
 [Iehova.

- 1 Așa ȋice Iehova :
Pentru trei fără-de-legi ale Moabului,
Ba încă pentru patru, nu voi ȋn-
[tôrce de la elu *pedépsa* lui,
Fiindu că a arsu ôsele regelui Edo-
[mului pêne la varu ;
- 2 De aceea trămete-voiu focu ȋn Moabu,
Care va mistui palaturile Kiriotului ;
Și Moabulu va muri cu vuetu,
Cu alarmă ȋn sunetulu trȋmbiței.
- 3 Și voi ȋstêrpi judecăturu dintr'ȋnsulu,
Și voi ȋcide pre toți mai marii lui
[cu d'ȋnsulu ȋmpreună, ȋice Iehova.
- 4 Așa ȋice Iehova :
Pentru trei fără-de-legi ale lui Iuda,
Ba încă pentru patru, nu voi ȋntôr-
[ce de la elu *pedépsa* lui ;
Fiinducă a desprețuitu legea lui
[Iehova,
Și n'a păzitu aședămintele lui,
Și *idolii* loru minciunoși i-au ȋn-
[șelatu,
După cari au âmblatu părintȋii loru ;
- 5 De aceea trămete-voiu focu ȋn Iuda,
Care va mistui palaturile Ierusalimului.
- 6 Așa ȋice Iehova :
Pentru trei fără-de-legi ale lui Is-
[raelu,
Ba încă pentru patru, nu voi ȋn-
[tôrce de la elu *pedépsa* lui ;
Fiindu că a vȋndutu pre celu dreptu
[pentru argintu,
Și pre celu lipsitu pentru o părechia
[de ȋncălȋiaminte ;
- 7 Și poftescu pêne și țerâna pământu-
[lui de pe capulu saraciloru,
Și strâmbătățescu calea celoru ser-
[mani ;
Și fiulu și părintele lui ȋntă la *aceea*-
[și fêtă,
Profanându numele celu sântu alu
[meu ;
- 8 Și se culcă pe vestminte luate ama-
[netu,
Lungă ori-ce altaru,
Și beu vinulu celoru condemați,
ȋn casa ȋeiloru loru.
- 9 Dară eu amu stêrpitu pre Amoreu de
[dinaintea loru,
A carui ȋnălțime *era* ca ȋnălțimea
[cedriloru,
Și *care era* tare ca stejarii ;
Totuși amu nimicitu fruptulu lui de
- [d'asupra, și rădicinele lui de de-
[suptu.
Și v'amu scosu din pământulu Egip- 10
[tului,
Și v'amu condusu patru-ȋeci de ani
[ȋn pustiu,
Ca să luați ȋn stêpânire pământulu
[Amoreiloru.
Și amu redicatu din fii vostri profeți, 11
Și dintre tinerii vostri nazarei.
Au nu *este* așa, fiiloru lui Israelu ?
[ȋice Iehova.
ȋru voi ați adăpatu pre nazareii cu 12
[vinu ;
Și ați ordinaru profețiloru,
ȋcȋndu : Nu profețiți.
ȋccȋ, și eu vȋ voi ȋpȋsa ȋn loculu 13
[vostru,
Cum apȋsă o căruță plină de snopi
[pre pământu.
Și va lipsi celui iute scăparea, 14
Și celu tare nu se va folosi de pu-
[terea sa,
Și celu vȋtesu nu-și va putȋ mântui,
[viȋța,
Și pre celu ce mȋnuesce arculu nu- 15
[lu va țȋnȋ loculu,
Și celu iute la pecioru nu va putȋ
[scăpa,
Și călȋrețulu nu-și va mântui viȋța ;
Și celu mai cu curaju ȋntre viteși 16
Va fugȋ golu ȋn acea ȋi, ȋice Iehova.

CAP. 3.

Privilegiile și responsabilitatea lui Israelu ; ame-
nȋțări de *pedépsă*.

ȋscultați cuvȋntulu acesta, pre care 1
l'a ȋisu Iehova asupra vȋstră, fiiloru
lui Israelu. Asupra a totu nȋmulu,
pre care l'amu scosu din pământulu
Egiptulu, ȋcȋndu : Numai pre voi 2
v'amu cunoscutu din tȋte nȋmurile
pământulu ;

De aceea vȋ voi ȋdepsi pentru
[tȋte fără-de-legile vȋstre.
Potu ôre să âmble duoi ȋmpreună, 3
De nu se ȋnțelegu ?
Au dȋră aru mugi leulu ȋn pădure, 4
De nu aru ave prȋdă ?
Sȋu aru resuna ôre vȋcea puiulu de
[leu ȋn pescerea sa,
De nu aru fi prinsu nimicu ?
Sȋu ôre aru căde paserea ȋn lațu pe 5
[pământu,
De nu 'i s'aru fi ȋntȋnsu cursă ?

- Óre redică-se lațulu de pe pământu,
Fără să se fi prinsu ceva?
- 6 Au dóra *póte-se*, ca trîmbița să sune
[în cetate,
Fără ca poporul să nu se înspăi-
[mênte?
Séu să se întêmples vre-o nenorocire
[în cetate,
Și să nu o fi făcutu Iehova?
- 7 Da, Iehova Domnulu nimică nu face,
Fără să descopere taina sa serviloru
[sei, profetiloru.
- 8 Leulu mugesce, cine nu se va teme?
Iehova Domnulu a đisu; cine nu va
[profetî?
- 9 Prochiămați-*lu* de pe palaturile
[din Așdodu,
Și de pe palaturile din pământulu
[Egiptului,
Și diceți: Adunați-vă pe munții Sa-
[mariei,
Și priviți turburările cele mari din
[međiloculu ei,
Și asupriri din lăintrulu ei;
- 10 Nici că se pricepu să lucreze dreptu,
[dice Iehova,
Cei ce adună silnicia și răpirea în
[palaturile lor.
- 11 De aceea așa dice Iehova, Domnulu:
Éccé neamiculu împrejurulu pămên-
[tului *teu*!
Elu va pleca puterea ta,
Și palaturile tale se voru prêda.
- 12 Așa dice Iehova:
Cum păstorulu scapă din gura le-
[ului
Numai vr'o duoă *bucăți de* pecioru
[séu unu vêrfu de urechiă,
Așa voru scăpa fiii lui Israelu,
Cei ce ședu în Samaria în colțulu
[patului,
Și pe ascernutu de mătasă.
- 13 Ascultați, și mărturisiți asupra ca-
[sei lui Iacobi,
Dice Iehova, Domnulu, Dumneđuulu
[ostiriloru,
- 14 Că în ce di voiu pedepsi fără-de-
[legile lui Israelu asupra lui,
Voiu pedepsi și altarele din Betu-
[Elu:
Și córnelu altarului se voru tăia, și
[voru căde la pământu.
- 15 Voiu lovi casa de érnă cu casa de
[véră,
Și casele cele de fildîșu voru perî,

Da, casele cele mari se voru nimici,
[dice Iehova.

CAP. 4.

Mustrea mai mariloru și a poporului, pentru asu-
prire, idololatriă și necăință.

- Ascultați cuvêntulu acesta, voi vaci 1
[din Basanu,
Cele din muntele Samariei,
Cari apesați pre cei sermani, și sfă-
[rimați pre cei lipsiți,
Și cari diceți cătră domnii lor: Da-
[ți-ne să bemu.
- Iehova, Domnulu a juratu pe sân- 2
[țenia sa,
Că éccé, voru veni đile asupra vóstră,
În cari cu cârligele vă voru prinde,
Și urmașii vostri cu undiți de pescari.
Și veți eși prin spărturile *ziduriloru*, 3
Fie-care dreptu înaintea sa;
Și *vă* veți arunca de la întărire, dice
[Iehova.
- Duceți-vă la Betu-Elu, și faceți 4
[fără-de-legi;
Îmmulțiți nelegiuirile *vóstre* în Ghil-
[galu,
Aduceți sacrificiele vóstre în tótă de-
[mânêta,
Și đecimile vóstre la fie-care trei *ani*
[de đile.
- Și aduceți sacrificiulu de mulțumire 5
[din *pâne* dospită,
Și prochiămați darurile *vóstre* de bu-
[nă-voiă;
Prochiămați-*le*, că așa vi place. fii-
[loru lui Israelu, dice Iehova, Dom-
[nulu.
- De aceea v'amu datu curățenia 6
[dintiloru în tóte cetățile vóstre,
Și lipsa de pâne în tóte locurile vó-
[stre;
Dară nu v'ați întorsu cătră mine, dice
[Iehova.
- Și amu opritu și plóia de la voi, 7
Cu trei luni înainte de secerișu;
Și amu plouatu preste o cetate,
Și preste alta n'amu plouatu;
Într'unu ogoru a plouatu,
Și ogorulu, în care n'a plouatu, s'a
[uscatu.
- Încătu duoă, trei cetăți se duceau la 8
[altă cetate, ca să bee apă,
Și nu se săturau;
Dară nu v'ați întorsu cătră mine, dice
[Iehova.

- 9 Bătutu-v'amu cu arsură în grâu și
[cu gălbinare ;
Mulțimea grădinelor vóstre, a vie-
[loru vóstre,
A smochiniloru vostri și a oliviloru
Mâncatu-le-a omida ; [vostri,
Dară nu v'ați întorsu cătră mine, *dice*
[Iehova.
- 10 Trămes'amu asupra vóstră ciumă,
[dupre felulu din Egiptu ;
Pre tinerii vostri ucisu-i-amu de
[sabiă,
Și luatu-v'amu caii vostri ;
Și amu redicatu putórea taberelor
[vóstre pêně la nările vóstre ;
Dară nu v'ați întorsu cătră mine,
11 Resturnatu-v'amu, [*dice* Iehova.
Cum a resturnatu Dumneđu So-
[doma și Gomorra,
Și ați ajunsu ca unu tăciune scosu
[din focu ;
Dară nu v'ați întorsu cătră mine, *dice*
[Iehova.
- 12 De aceea, așa 'ți voi face, Israele,
Și fiindu că 'ți voi face așa,
Gătesce-te să întimpini pre Dumne-
[đuulu teu, Israele.
- 13 Căci éccě, celu ce a făcutu munții
[și a creatu vântulu,
Celu ce spune omului pêně și gân-
[durile lui,
Celu ce face ڏiorile și întunereculu,
Și âmbă pe înălțimile pământulu,
Iehova, Dumneđuulu ostiriloru, *este*
[numele lui.

CAP. 5. 6.

Plângeri asupra lui Israelu ; desceptări și îndemnări.
Siguranță neadeverată spusă și muștrată.

- 1 Ascultați cuvântulu acesta, ce eu în-
[nalțu asupra vóstră,
Acéstă plângere, casă a lui Israelu !
- 2 Căđut'a, și nu se va mai scula, feci-
[ra lui Israelu ;
Jace aruncată la pământu ; și nu *este*
[cine să o scóle.
- 3 Căci așa *dice* Iehova, Domnulu ;
Cetatea, *din* care eșiau o mie, va re-
[mâně cu o sută ;
Și *din* care eșiau o sută, va remâně
[cu ڏece,
În casa lui Israelu.
- 4 Căci așa *dice* Iehova cătră casa lui
[Israelu :
Căutați-mě, și veți trăi.
- Și nu căutați Betu-Elulu, și nu în- 5
[trați în Ghilgalu,
Și nu treceți la Beeru-Șeba ;
Căci Ghilgalulu va fi dăsu în cap-
[tivitate,
Și Betu-Elulu se va nimici.
Căutați pre Iehova, și veți trăi ; 6
Ca să nu isbucnescă ca foculu în casa
[lui Iosefu,
Și să o mistue, și să nu fie nimenea
[în Betu-Elu, care să-lu stingă.
Voi, cari prefăceți judecata în pe- 7
[linu,
Și aruncați la pământu dreptatea,
Căutați pre celu ce a făcutu pleia- 8
[dele și Orionulu,
Pre celu ce prefăce umbra morței în
[demâněță,
Și întunecă ڏiua ca nóptea ;
Pre celu ce chiamă apele mării,
Și le vėrsă preste pământu ;
Iehova *este* numele lui !
Pre celu ce redică sfărimarea asupra 9
[celui puternicu,
Ca să între sfărimarea în întărituri.
Ei urescu pre celu ce muștră în pórtă, 10
Și se îngreșeză de celu ce vorbesce
[fără prihană ;
De aceea, fiindu că călcați pre sarăcu, 11
Și luați de la elu daruri de grâu,
De ați ziditu case de pétră cioplită,
[totuși nu veți locui în ele ;
De ați săditu vii plăcute, totuși nu
[veți bé vinulu loru.
Căci cunoscú fără-de-legile vóstre 12
[cele multe, și păcatele vóstre cele
[mari,
Ale vóstre, celoru ce apăsăți pre celu
[dreptu, și luați mită,
Și strîmbați *dreptulu celoru* saraci în
[pórtă.
De aceea celu cu minte tace în tim- 13
[pulu acesta ;
Căci *este* timpu reu.
Căutați binele și nu reulu, pentru 14
[ca să trăiți ;
Și așa Iehova, Dumneđuulu ostirilo-
Cum *diceți*. [ru, va fi cu voi,
Uriți reulu, și iubiți binele, 15
Și așeđați dreptatea în pórtă ;
Póte, Iehova, Dumneđuulu ostiriloru,
Se va îndura de remășița lui Iosefu.
De aceea Iehova, Dumneđuulu osti- 16
[rilor, Domnulu, așa *dice* :
Plângere *va fi* în tóte piețele ;

- Și în toate ulițele voru dice: Vai, vai !
 Și voru striga pre plugaru la plângere,
 Și pre cei cu meșteșugulu bocirei la
 [bocire.
- 17 Și în toate viele o bocire *va fi* ;
 Căci voiui trece prin meșiloculu teu,
 [dice Iehova.
- 18 Vai celoru ce dorescu ȋiua lui Ie-
 [hova !
 De ce folosu vî *va fi* ȋiua lui Iehova ?
Va fi de întunerecu și nu de lumină.
- 19 *Este* ca cumu aru fugi omulu de din-
 [naintea leului,
 Și l'aru întimpina unu ursu ;
 Séu aru intra în casă, și sprijinindu
 [mâna sa de părete,
 Unu șerpe l'aru mușca ;
- 20 Au nu *va fi* de întunerecu ȋiua lui
 [Iehova, și nu de lumină ?
 Ba chiaru întunecime și fără lucróe ?
- 21 Urescu, și mă lepědu de serbăto-
 [rile vóstre,
 Și nu-mi voru fi plăcute serbările
 [vóstre.
- 22 De-mi veți aduce olocaustele și da-
 [rurile vóstre de pâne,
 Nu *le* voiui primí,
 Și nu voiui privi la sacrificiulu vostru
 [de bucuriă din cele îngrășate.
- 23 Depărtézá de la mine vuetulu cântă-
 [rilor tale,
 Și cântarea harpелoru tale nu o voiui
 [asculta.
- 24 Ci judecata să curgă ca apa,
 Și dreptatea ca unu pěrîu puternicu.
- 25 Au dóră mi-ați adusu sacrificii și da-
 [ruri de pâne,
 Casă a lui Israelu, patru-ȋeci de ani
 [în pustiiu,
- 26 Dară ați purtatu pre Sicutu, Molo-
 [culu vostru,
 Și pre Chiunu, idolii vostri,
 Și pre Cocabu, ȋeulu vostru, pre ca-
 [re voi vi l'ați făcutu.
- 27 De aceea vă voiui duce prinși dincolo
 [de Damascu,
 ȋice Iehova, alu cărui nume *este* Dum-
 [neȋeulu ostiriloru.
- 1 Vai vouî, celoru fără griă în Sionu,
 Și celoru ce se încredu în muntele
 [Samariei,
Locuri renumite între cele mai de
 [căpiteniă, ale popóreloru,
 Cătră cari se îndréptă casa lui Israelu !
- Treceți la Calne și vedeți ;
 Și de acolo duceți-vě la Hamatulu
 [celu mare ;
 Și pogoriți-vě la Gatulu Filisteniloru ;
 Au mai bune *sunt acestea* decâtu re-
 [gatele *vóstre* ?
 Ori cùprinsulu loru *este* mai mare
 [decātu cùprinsulu vostru ?
 Voi cari credeți departe ȋiua nenó-
 [rocirei,
 Și faceți să se apropie întronarea
 [silniciei ;
- Voi, cei ce vă culcați pe paturi de
 [fildisù,
 Și vă resfăciați în așternutele vóstre,
 Și mâncați mieii din *meșiloculu*
 [turmei,
 Și vițeei ȋin loculu *loru* de îngrășare ;
 Cari uniți vócea *vóstră* cu a harpei,
 Și vî născociți instrumente de musi-
 [că, ca Davidu.
- Voi ce beți vinulu în cupe,
 Și vă ungeți cu mirurile cele mai
 [alese,
 Dară de ranele lui Iosefu nu vă în-
 [tristați.
- De aceea, acumu fi-veți duși prinși în
 [fruntea celoru ce voru fi duși prinși,
 Și înceta-voru ospetele celoru res-
 [făciați.
- Iehova, Domnulu, juratu-s'a pe sine,
 Iehova, Dumneȋeulu ostiriloru, ȋice :
 Luat'amu în ură mândria lui Iacobu,
 [și urescu palaturile lui ;
 Deci da-voiu *în mâna neamicului*
 [cetatea și totu ce este într'insa.
- Și va fi, chiaru de voru remăné ȋece
 [ómeni în vre-o casă,
 Ei voru muri.
- Și *dacă* pre unulu din ei 'lu va re-
 [ȋica unchiulu seu, séu celu ce arde
 [mortii,
 Ca să-i scótă ósele din casă.
- Și va ȋice celu ce *se va afla* în lă-
 [întrulu casei :
 Mai *este cineva* cu tine ?
 Și acesta va respunde : Nu.
- Atuncea va ȋice : Taci ;
 Căci nu *mai este timp* de a aminti
 [numele lui Iehova.
- Căci éccă, Iehova ordinézá,
 Și va lovi casele cele mari cu ruinare,
 Și casele mici cu surpare.
- Alérgă cai pe stâncă ?
 Ară *cineva acolo* cu boi ?

Voi însă prefaceți judecata în fiere,
 Și fructulu dreptății în pelinu;
 13 Voi, cari vă desfățați în lucruri de
 [nimicu,
 Cari diceți: Au nu ni-amu câstigatu
 [córne *numai* prin puterea noastră?
 14 Dară éccé, eu voiu scula unu poporu
 [asupra ta, casă a lui Israelu!
 Dice Iehova, Dumneșeu ostiriloru,
 Și vă voru apesa de la intrarea Ha-
 [matului,
 Pêně la pəriulu deșertului.

CAP. 7—9.

Visiuni simbolice, arătându apropierea judecăteloru
 dumneșesci pentru păcatele poporului. Făgăduinți
 de restatornicire și de fericire.

1 Așa mi-a aretatu Iehova, Domnulu;
 și éccé, a formatu locuste la înce-
 putulu eșirei otavei; și éccé, *era*
 2 otava după cosirea regelui. Și după
 ce ele au sfârșitu de mâncatu érba
 pământului, atunci amu ȑisu:
 Iehova, Dómně, iértă, rogu-te;
 Cumu se va puté ținé Iacobu? căci
 [*este* micu.
 3 Iehova s'a căitu de acésta;
 Nu va fi, ȑise Iehova.
 4 Așa mi-a aretatu Iehova, Dom-
 nulu; și éccé, Iehova, Domnulu, chia-
 mă la judecată prin focu, și *foculu*
 a mistuitu adânculu celu mare, și a
 mistuitu o parté a pământului.
 5 Atunci amu ȑisu:
 Iehova, Dómně, cõtinesce, rogu-te;
 Cumu se va puté ținé Iacobu? căci
 [*este* micu.
 6 Iehova s'a căitu de acésta;
 Nici acésta nu va fi, ȑise Iehova,
 [Domnulu.
 7 Așa mi-a aretatu, și éccé, Dom-
 nulu sta pe unu zidu *făcutu* la cum-
 pênă, și *avea* în mâna sa o cumpênă.
 8 Și ȑisu-mi-a Iehova: Ce veȑi tu A-
 mose? și amu ȑisu: Cumpênă. Atunci
 a ȑisn Domnulu:
 Éccé, eu voiu pune cumpênă în
 [meȑiloculu poporului meu Israelu;
 Și nu-i voiu mai ierta.
 9 Înălțimile lui Isaacu se voru ruina,
 Și sanctuarele lui Israelu se voru
 [dörîma.
 Și mă voiu redica cu sabia asupra
 [casei lui Ieroboamu.
 10 Atunci Amazia, prentulu din Betu-

Elu a trămesu cătră Ieroboamu, re-
 gele lui Israelu, ȑicēdu: Amosu a
 conjuratu asupra ta în meȑiloculu
 casei lui Israelu; țera nu pôte suferi
 tôte cuvintele lui; Căci așa a ȑisu 11
 Amosu: Ieroboamu de sabiă *va* muri
 și Israelu va fi dusu prinsu din pă-
 mēntulu seu.

Atunci a ȑisu Amazia cătră Amo- 12
 su: Tu vȑȑetorule, mergi, fugi în pă-
 mēntulu lui Iuda; acolo să mânânci
 pânea, și acolo să profeteșci; Érn 13
 în Betu-Elu să nu mai profeteșci,
 căci *este* sanctuarulu regelui, și *este*
 casa regelui.

Și a respunsu Amosu, și a ȑisu 14
 cătră Amazia: Eu nu *eram* profetu,
 nici fiu de profetu, ci eram pāstoru,
 și strîngeam sicomore; Și Iehova 15
 m'a luat din urma turmei, și a ȑisu
 Iehova cătră mine: Du-te, profeteșce
 poporului meu Israelu. Și acumu 16
 ascultă cuvēntulu lui Iehova; tu ȑi-
 ci: Nu profeti asupra lui Israelu, și
 nu picura *cuvēntulu* asupra casei lui
 Isaacu. Deci așa ȑice Iehova: 17

Femeeata va fi meretrice în cetate,
 Și fiii tei și ficele tale de sabiă voru
 [căde,
 Și pământulu teu cu funia va fi îm-
 [părțitu,
 Și tu vei muri în pământu necuratu;
 Și Israelu va fi dusu din pāmēn-
 [tulu seu.

Așa mi-a aretatu Iehova, Domnulu; 1
 și éccé, unu panieru cu fructe de
 vȑă. Și a ȑisu: Ce veȑi tu, Amose? 2
 și amu respunsu: Unu panieru cu
 fructe de vȑă. Atunci a ȑisu Iehova
 cătră mine:

Venit'a sfârșitul asupra poporului
 [meu Israelu,

Nu-i voiu mai ierta.
 Și cântările palatului se voru pre- 3
 [face în bocete
 În ȑiua aceea, ȑice Iehova, Dom-
 [nulu:

Voru fi multe cadavre;
 Ce se voru arunca în tăcere în totu
 [loculu.

Ascultați acésta voi, cei ce înghițiți 4
 [pre cei lipsiți

Și stȑpiți pre cei saraci ai țerei,
 ȑicēdu: 5

- De aru trece *mai curându acéstă* lună
[nouă, ca să vindemu grâulul!
Și sabatul, ca să deschidemu *să vin-*
[demu bucatele!
Mieșurându efa, și mărindu siclulu,
Si strâmbătățindu balanțele cu înșe-
[lăciune;
6 Ca să cumpărămu cu argintu pre cei
[lipsiți,
Și pre cei saraci pentru o părechia
[de încălchiăminte,
Și să vindemu codina de grâu.
7 Iehova juratu-s'a pe mândria lui
[Iacobu,
Dicându: În eternu nu voi uita nici
[una din faptele loru,
8 Au dóră pământulu să nu se cutre-
[mure de acéstă?
Și să nu plângă celu ce locuesce
[pe elu?
Să nu se verse totulu ca unu fluviu?
Și să nu fie purtatu și înecatu ca *de*
[fluviulu Egiptului?
9 În ziua aceea, *ține* Iehova, Dom-
[nulu,
Voiu face ca sórele să apună la améđi,
Și voi u întuneca pământulu în ziua
[mare.
10 Voiu prefăce serbătorile vóstre în
[plângere,
Și tóte cântările vóstre în bocire;
Voiu pune sacu pe tótă cópsa,
Și pleșuviă pe tótu capulu;
Voiu face ca *țera* să plângă, cumu
[se plânge după unu *fiu* unicu,
Și sfârșitul u *va fi* ca o *di* de a-
[măriciune.
11 Éccě, vinu *đilele*, *ține* Iehova, Dom-
[nulu,
Cându voi u trămete fómete asupra
[acestei țeri;
Nu fómete de pâne, nici sete de apă,
Ci de audirea cuvintelu lui Ie-
[hova.
12 Și voru merge de la mare pêně la
[mare,
Și voru cutriera de la méđă-nópte pêně
[nă la resăritu,
Cântându cuvântulu lui Iehova, dară
[nu-lu voru afla.
13 În ziua aceea feciórele cele frumóse
[și tinerii se voru topi de sete.
14 Cei ce jură pe păcatulu Samariei,
Și *cari* *țineu*: Dane, viu *este* Dum-
[neđu.
Și viu *este* drumulu teu, Beeru-Șeba!
Voru căde, și nu se voru mai scula.
Véđut'amu pre Domnulu stându pe 1
[altaru; și a *đisu*;
Lovesce pragulu de susu alu porței,
[ca să se cutremure ușorii;
Și-i *ține* preste capulu tuturoru
[acestora;
Éru remășița loru cu sabiă o voi u
[ucide;
Nimenea din ei, fugindu, nu va
[scăpa,
Și nimenea din ei scăpându, nu se va
[mântui.
De voru sêpa pêně în înfernulu, și de 2
[acolo mâna mea 'i va lua;
Și pêně în ceriu de se voru suí, și de
[acolo 'i voi u pogóri;
Și pêně în vârfulu Carmelului de se 3
[voru ascunde,
Chiaru și acolo 'i voi u căuta, și-i
[voi u lua,
Și în fundulu mării de se voru as-
[cunde de ochii mei,
Acolo voi u ordina șerpelui, și-i va
[mușca;
Și de se voru duce prinși de neami- 4
[cii loru,
Acolo voi u ordina sabiei; și-i va
[omorí;
Și voi u pune ochii mei preste ei în
[reu, nu spre bine,
Căci Iehova, Domnulu ostiriloru, 5
[este acela,
Ce atinge pământulu, și *acesta* se
[topesce,
Și plângu tóți cei ce-lu locuescu.
Și se revérsă totulu ca unu fluviu,
Și se înecă ca *de* fluviulu Egiptului.
Elu este celu ce zidesce cămărele 6
[sale cele de susu, în ceriu,
Și întemeéză bolta sa pe pământu;
Celu ce chiamă apele mării,
Și le vérsă pe fația pământului;
Iehova *este* numele lui.
Au nu-mi sânteti ca fiii Etiopie- 7
[niloru,
Voi, fiii lui Israelu, *ține* Iehova?
Au n'amu scosu pre Israelu din pă-
[mântulu Egiptului,
Și pre Filistenii de la Caștoru, și pre
[Sirienii de la Kiru?
Éccě, ochii lui Iehova, Domnulu, 8
[sânt asupra regatulu păcătosu,

- Și-lu voiū nimici de pe fația pămên-
[tului ;
Dară pre casa lui Iacobu nu voiū
[nimici-o de totu, ȃice Iehova.
9 Căci éccě, eu voiū ordina,
Și voiū vântura casa lui Israelu între
[tôte popórele,
Cumū se vântură *grăulu* în ciuru,
Și nu va căde grăunte pe păměntu.
10 De sabiă voru muri toți pęcătoșii po-
[porului meu,
Cari ȃicu : Nu *ne* va atingě, nici ne
[va ajunge reutatea.
11 În ȃiua aceea voiū redica cortulu
[celu căȃutu alu lui Davidu,
Și voiū derege spărturele lui ;
Voiū redica ruinele lui,
Și-lu voiū rezidi, ca în dillele din
[vechime,
12 Ca să mosceněscă aceia remășiȃa
[Edomului,
Și a tuturoru popóreloru, cari se voru
[numi dupre numele meu,
- ȃice Iehova, celu ce face acestea.
Éccě, vinu ȃillele, ȃice Iehova, 13
Căndu plugarulu va ajunge pre se-
[cerătoru ;
Și călcătorulu de pómă pre seměnă-
[torulu de grăne ;
Căndu munȃii voru picura mustu,
Și tôte colinele se voru revěrsa *de*
[mustu.
Și voiū întórcce pre prinșii poporului 14
[meu Israelu,
Și voru rezidi cetăȃile cele ruinate,
[și voru locui *în ele* ;
Voru sădi vii, și voru bé vinulu
[loru ;
Și voru face grăȃini, și voru mănca
[fruptulu loru.
Și-i voiū sădi pe păměntulu loru, 15
Și nu voru mai fi smulși de pe
[păměntulu, pre care l'amu datu
[loru,
ȃice Iehova, Dumneȃeulu teu.

O B A D I A.

CAP. 1.

Pęcatele și pedepsirea Edomului ; și restatormi-
cirea și fericirea viitóre a lui Israelu.

- 1 Visiunea lui Obadia.
Așa ȃice Iehova, Domnulu, despre
[Edomu :
Auȃit'amu scire de la Iehova,
Și solu trămesu-s'a între popóre :
Haideti, și să ne sculămu cu resbelu
[asupra lui!
2 Éccě, te-amu făcutu micu între
[popóre ;
Esci despreȃuitu fórtce ;
3 Sumetȃia ânimei tale te-a amăgitu,
Tu, celu ce locuiesci în spărturele
[stăncelor ; fiindu că locuinȃa ta *este*
[susu,
Tu ȃici în ânima ta : Cine mă va
[pleca la păměntu ?
4 Dacă *te* vei înălȃa, ca și vulturulu,
Și de ai pune cuibulu teu între stele,
Și de acolo te voiū pleca, ȃice Iehova.
5 De aru fi întratu la tine furi séu hoȃi
[de nópte,
(Cătu esci de pustiitu !)
Óre n'aru fi furatu *numai* cele de
[ajunsu pentru ei.
- Séu* de aru fi întratu la tine culegě-
[tori de vie,
Óre ei n'aru fi lăsatu *ceva* struguri ?
Cătu de cu aměnuntulu s'a cercetatu 6
[Esau !
Și s'au descoperitu tesaurele lui !
Pěně la hotare te-au petrecutu toȃi 7
[cei în legăȃuri cu tine.
Cei ce erau în pace cu tine, te-au
Și te-au întrecutu : [amăgitu ;
Cei ce măncau pânea ta întins'au
[cursă subu tine ;
Nu *este* într'însulu înȃelegere.
În ȃiua aceea, ȃice Iehova, 8
Au nu voiū perde chiaru din Edomu
[și pre înȃleptii,
Și priceperea de pe muntele lui Esau ?
Și viteșii tei, Temane! se voru spăi- 9
[měnta.
Ca așa să se stěrpěscă prin jun-
[ghiare *totu* omulu din muntele lui
[Esau.
Pentru silnicia *ta* cătră fratele teu 10
[Iacobu te va acoperi rușinea,
Și vei fi stěrpitu pentru totu-dě-una.
În ȃiua, în care ai stăȃutu faȃia, 11
În ȃiua în care străinii au dusu prinsă
[óstea sa,

- Și cei de altu nému au întratu în
[porțile lui,
Cându au aruncatu sorțu asupra Ie-
[rusalimului, fost'ai și tu ca unulu
[din ei.
- 12 Dară tu nu trebueai să te veselesci
[în ȕiua nécasului fratelui teu,
În ȕiua perderei lui ;
Nici trebueai să te bucuri asupra fii-
[loru lui Iuda
În ȕiua peirei loru ;
Nici trebueai să vorbești mândru
[în ȕiua strîmtorărei loru.
- 13 Nu trebueai să întri în pórta popo-
[rului meu,
În ȕiua dărăpînărei loru ;
Nici trebueai să te bucuri de neno-
[rocirea loru,
În ȕiua dărăpînărei loru.
Nici trebueai să pui *mâna* și tu pe
[averea loru
În ȕiua dărăpînărei loru ;
- 14 Nici nu trebueai să te aȕii la respântii,
Ca să stêrpesci pre cei din ei, cari
[scăpau.
Nici să trădai pre remașii loru
În ȕiua strîmtorărei loru.
- 15 Căci aprópe *este* ȕiua lui Iehova a-
[supra tuturoru popóreloru ;
Cum ai făcutu, așa ȕi se va face ;
Faptele tale întórce-se-voru asupra
[capului teu.
- 16 Căci precumu aȕi béutu *cupa mâniei*,
Voi, cei de pe muntele celu sântu
[alu meu,
- Așa voru bé pururea tóte popórele ;*
Da, voru bé, și voru sorbi *totu*,
Și voru fi, ca cumu nici n'aru fi fostu.
Dară pe muntele Sionului va fi 17
[scăpare,
- Și elu va fi sântu ;
Și casa lui Iacobu va stěpâni mo-
[scenirea loru.
Și casa lui Iacobu va fi foculu, 18
Și casa lui Iosefu flacăra,
Éru casa lui Esau mirescea ;
Și se voru aprinde între ei, și-i voru
[mistui,
Și nu va remăné *nici* o remășită ca-
[sei lui Esau ;
Căci Iehova a vorbitu.
Și *cei de la* amedă-ȕi voru stěpâni 19
[muntele lui Esau,
Și *cei din șesu pământulu* Filistenii-
[loru ;
Voru stěpâni câmpia lui Efraimu, și
[câmpia Samariei ;
Și Beniaminu *va stěpâni* Galaadulu ;
Și cei prinși din óstea fiiloru lui Is- 20
[raelu,
Voru *stěpâni pământulu* Cananeiloru
[pêně la Zarepta ;
Și cei prinși ai Ierusalimului, ce *sânt*
[în Sefaratu ;
Voru stěpâni cetăȕile de la amedă-ȕi ;
Și se voru suí mântuitori în muntele 21
[Sionului,
Ca să judece muntele lui Esau ;
Și împărăȕia va fi a lui Iehova.

I O N A.

CAP. 1.

Iona, ordínatu de a se duce la Niniva, se încercă a fugi la Tarșîșu : este aruncatu în mare, dară păstratu în vietă intru'unu chipu minunatu.

- 1 Și a fostu cuvântulu lui Iehova că-
tră Iona, fiulu lui Amittai, ȕicēdu:
2 Scólă-te, mergi la Niniva, cetatea
cea mare, și strigă asupra ei ; căci
reutatea loru s'a suitu înaintea mea.
3 Dară s'a sculatu Iona, ca să fugă în
Tarșîșu de dinaintea lui Iehova, și
s'a pogorîtu în Iafu ; și aflādu o
corabiă mergēdu la Tarșîșu, și-a
plătitu chiria sa, și a întratu în ea,
ca să mērgă cu d'inșii în Tarșîșu de
dinaintea lui Iehova.

- Dară Iehova a redicatu unu vēntu 4
puternicu pe mare, și se făcu fur-
tună tare în mare, și corabia ame-
nînȕa sfărimare. Și s'au înspăimēn- 5
tatu corăbierii, și a strigatu fie-care
cătră ȕeulu seu ; și aruncau unel-
tele din corabiă în mare, ca s'o ușu-
reze de ele ; éru Iona se pogorîse în
lăintrulu corăbiei, și se culcase ; și
dormia greu. Deci s'a apropiatu de 6
elu cārmaciulu, și i-a ȕisu : Ce dor-
mi ? scólă-te, rógă pre Dumneȕeulu
teu ; póte, Dumneȕeu 'și va aminti
de noi, și nu vomu perí.
Și a ȕisu unulu cătră altulu : Ve- 7
niȕi, și să aruncāmu sorȕi, ca să cu-

- nóscemu din vina cui *a venit* asupră-ni acéstă nenorocire. Deci au aruncatu sorti, și a cădutu sórtea pe
- 8 Iona. Atunci au ȑisu cătră elu : Spune-ni, din vina cui *a venit* asupră-ni nenorociră acéstă? Care *este* meseria ta? și de unde vii? Care *este* pământulu teu? și din ce poporu esci? Și elu li-a respunsu : Eu *sunt* Ebreu : și mă temu de Iehova, Dumneȑeulu ceriului, care a făcutu marea și uscatulu.
- 10 Atuncea s'au înfricoșatu ómenii cu frică mare, și i-au ȑisu : Ce ai făcutu? Căci cunosceau ómenii, că fugia de dinaintea lui Iehova, fiind-
- 11 că li-o spusese. Deci i-au ȑisu : Ce să-ȑi facemu, ca marea să ni se liniscă? Căci marea totu mai
- 12 multu se înfură. Și a ȑisu cătră d'înșii : Redicaȑi-mă, și mă aruncaȑi în mare, și marea se va linisci; căci cunosc, că din vina mea *veni* asupră-vi acéstă mare furtună.
- 13 Dară ómenii vâsliau puternicu, ca să întórcă *corabia* la uscatu; dară nu puteau; căci marea totu mai
- 14 multu se înfură asupra lor. Dreptu care au strigatu cătră Iehova, și au ȑisu : Rugămu-te, Iehova, rugămu-te, să nu perimu pentru viéta omului acestuia, și să nu pui asupra noastră sânge nevinovat; căci tu, Iehova, ai făcutu cumu ai voit.
- 15 Atunci au redicatu pre Iona, și l'au aruncatu în mare; și marea s'a alinatu din furia sa. Atunci ómenii s'au temutu de Iehova cu temere mare, și au adusu sacrificiu lui Iehova, și au făcutu voturi.
- 17 Și gătise Iehova unu pesce mare, care să înghită pre Iona, și a fostu Iona în pântecele pescelui trei ȑile și trei nopȑi.

CAP. 2.

Rugăciunea, mulȑumirea și scăparea lui Iona.

- 1 Și s'a rugatu Iona lui Iehova, Dumneȑeulu seu, din pântecele pescelui, Și a ȑisu :
- 2 Strigat'amu în strîmtorarea mea cătră Iehova, și elu m'a auȑitu; Din pântecele infernului amu strigatu, și tu ai auȑitu vócea mea.

- Căci m'ai aruncatu în adîncuri, în 3
[ânama mării,
Și șivóele m'au încunjuratu ;
Tóte undele tale și valurile tale au
[trecutu d'asupra mea.
Și eu amu ȑisu : Lepėdatu sînt de 4
[dinaintea ochiloru tei,
Totuși éráși voi privi la templulu
[celu sântu alu teu.
Apele m'au împresuratu pênă la su- 5
[fletu,
Adînculu m'a împrejuratu;
Papura s'a împletitu împrejurulu ca-
[pului meu;
Pogorîtu-m'amu pênă la temeliele 6
[munȑiloru;
Zăvórele pământului *se trăsaseră*
[după mine pentru totu-dé-una.
Dară tu ai redicatu viéta mea din
[stricăciune, Iehova, Dumneȑeulu
[meu!
Pre-cându lánceȑia sufletulu meu 7
[în mine, adusu-mi-amu aminte de
[Iehova;
Și rugăciunea mea a întratu cătră
[ține, la templulu celu sântu alu teu,
Cei ce se dau la deșertăciunile min- 8
[ciunóse,
'Și părăsescu mila lor.
Dară eu 'ȑi voi sacrifica cu vóce de 9
[laudă;
Voiu împlini câte amu făȑăduitu;
Căci mântuirea *este* de la Iehova.
Și a ordinaru Iehova pescelui și 10
[a vėrsatu pre Iona pe uscatu.

CAP. 3.

Trămeterea a dua a lui Iona în Niniva; și cainȑa poporului.

- Și a fostu cuvėntulu lui Iehova, că- 1
tră Iona a dua óră, ȑicėndu : Scólă- 2
te, mergi în Niniva, cetatea cea mare, și strigă asupra-i strigare, ce-ȑi
voui spune. Deci s'a sculat Iona, și 3
a mersu la Niniva duple cuvėntulu
lui Iehova; éru Niniva era cetate
mare fórtă, cale de trei ȑile.
Și a începutu Iona să între în ce- 4
taté cale de o ȑi, a strigatu, și a
ȑisu : Încă patru-ȑeci de ȑile, și Ni-
niva se va resturna.
Și bărbaȑii din Niniva au creȑutu 5
lui Dumneȑeu, au prochiămatu ajunare, și s'au îmbrăcatu în saci, de la
celu mai mare alu lor pênă la celu

- 6 mai micu alu loru. Căci cuventulu a
föstu ajunsu cătră regele Ninivei, și
s'a sculatu de pe tronulu seu, s'a
desbrăcatu de mantia sa, s'a acope-
ritu cu sacu, și a ședutu pe cenușă.
7 Și sa prochiămatu și s'a făcutu sciutu
în Niniva prin decretulu regelui și a
mai mariloru sei, dicēdu: Ōmenii
și animalele, boii și oile, să nu guste
nimicu, nici să pască, nici apă să
8 bee; Ci și omulu și animalulu să se
acopere cu saci, și să strige tare că-
tră Dumneḡeu; și să se întōrcă fie-
care ḡin calea sa cea rea, și de la
9 silnicia ce *este* în mânele loru. Cine
scie *de nu* se va întōrce, și *nu* se va
căi Dumneḡeu, și *nu* se va întōrce
de la āprinderea mâniai sale, ca să
nu perimu?
10 Și a vēḡutu Dumneḡeu faptele loru,
că s'au întorsu de la calea loru cea
rea; și s'a căitu Dumneḡeu de reulu,
ce ḡisese că li va face; și nul'a fă-
cutu.

CAP. 4.

Nemulțumirea lui Iona și muștrările lui Dumneḡeu.

- 1 Și s'a întristatu Iona cu întristare
2 mare, și s'a aprinsu de mânia; Și
s'a rugatu lui Iehova, și a ḡisu: Ō
Iehova, au nu acēsta *era* ḡicerea
mea, cându încă eramu în pāmēn-
tulu meu? de aceea amu căutatu să
fugū în Tarșișu; căci sciamu, că tu
esci Dumneḡeu milosu și îndurătoru,
tārḡiu la mânia, plinu de înduḡare
3 și te căesci de reu. Și acumu, Ieho-
va, ié, rogu-te, vieṡa mea de la mi-

ne; căci 'mi *este* mai bine să moru
decātu să trăescu.

Și a ḡisu Iehova: Ōre se cade să 4
te mânii?

Și a eșitu Iona din cetate, a șe- 5
ḡutu spre resăritulu cetăṡei, și acolo
și-a făcutu o colibă, și ședea subu
d'insa la umbră, pēnē să vēḡă ce are
să se întēple în cetate. Și ḡăti Ie- 6
hova, Dumneḡeu, unu kikaionu, și
l'a făcutu să crēscă preste Iona, ca
să fie de umbraru capulu seu, ca
să-lu scape de întristarea sa. Și s'a
bucuratu Iona cu bucuriā mare de
kikaionu.

Și a ḡătitu Dumneḡeu unu verme. 7
cumu s'au ivitu ḡiorile demāneṡei
următōre; care a lovitu kikaionulu,
și s'a uscatu. Și îndatā ce a resăritu 8
sōrele, a rōnduitu Dumneḡeu unu
vēntu de resăritu arḡetōru; și lovia
sōrele capulu lui Iona, și-lu lānceḡi;
și poftia în sine să mōrā; și a ḡisu:
Mai bine 'mi *este* să moru decātu să
trăescu.

Și a ḡisu Dumneḡeu cătră Iona: 9
Ōre te supērā fōrte pentru kikaio-
nu? Și a ḡisu: Fōrte mă supēru, pēnē
la mōrte.

Și a ḡisu Iehova: Te-ai înduratu 10
de kikaionu, pentru care nu te-ai
ostenitu, da, nici l'ai făcutu să crēscă,
ce într'o nōpte a crescutu, și într'o
nōpte a peritu: Și eu ōre nu trebuea 11
să mă înduru de Niniva, cetatea cea
mare, în care sūnt mai mulṡi decātu
o sutā duoē-ḡeci mii de ōmeni, cari
nu *sciau* a deosebī drēpta loru de
stānga loru, afarā de vite multe?

M I C H A.

CAP. 1.

Judecāṡele ameninṡindu Samaria și Ierusalimulu.

- 1 Cuvēntulu lui Iehova cătră Micha,
Marastitulu, în ḡilele lui Iotamu,
ale lui Ahazu și ale lui Hezekia, regi
ai lui Iuda, pre care l'a vēḡutu des-
pre Samaria și Ierusalimu.
2 Ascultaṡi, popōreloru tōte,
Audi, pāmēntule, și tōte de ped'insulu;
Și să fie Iehova, Domnulu, marturu
[asupra vōstrā.

Domnulu din templulu celu sāntu
[alu seu.

Căci éccē, Iehova va eșī din loculu seu, 3
Se va pogorī, si va călca preste în-
[nālṡimile pāmēntului.

Și munṡii se voru topi subu d'insulu, 4
Și vāile voru crēpa,

Fi-voru ca cēra înainte focului,
Ca apele ce curgu prin rīpi.

Pentru fără-de-legea lui Iacobu 5
[*se voru face* tōte acestea,
Și pentru pēcatele casei lui Israelu.

- Ce *este* țără-de-legea lui Iacobi? au
[nu Samaria?]
Și ce *sunt* înălțimile lui Iuda? au
[nu Ierusalimulu?]
- 6 De aceea prefăce-voiu Samaria în
[grămădi *de petre* pe câmpu,
În sădire de vie;
Voiu rostogoli petrele ei în vale,
Și voiu descoperi temeliele ei.
- 7 Tote chipurile ei cele cioplite se voru
[sfărîma,
Și toate plățele ei de meretrice cu focu
[se voru arde,
Și toți idolii ei 'i voiu stărpi;
Căci din plățele de meretrice *i-a a-*
[dunatu,
Și în plăți de meretrice se voru în-
[turna.
- 8 Pentru *acésta* voiu plânge, și mă
[voiu căina,
Voiu âmbra desbrăcatu și golu;
Voiu face plângere ca *de* balauri,
Și bocire ca *de* struțiu.
- 9 Căci rana sa *este* fără vindecare;
Căci s'a întinsu pênă la Iuda;
Neamiculu a ajunsu pênă la pórta
[poporului meu, pênă la Ierusalimu.
- 10 Nu spuneți *acésta* în Gatu, nu
[plângeți;
La Betu-Afra rostogolesce-te în țe-
[rână.
- 11 Treci, locuitoare din Safiru, cu ru-
[șinea ta descoperită;
Locuitoarea din Zanaanu nu ese;
Bocirea Betu-Ezelului 'lu opresce
[de a sta lungă tine.
- 12 Căci locuitoarea din Marotu este în
[chinuri pentru bunurile *sale*,
Fiindu că se pogori nenorocirea de
[la Iehova în pórta Ierusalimului.
- 13 Locuitoare din Lachisu, înhamă-ți
[caii cei iuți la caru;
Tu, începutulu păcatului ficei Sio-
[nului;
Căci fără-de-legile lui Israelu în tine
[s'au aflatu.
- 14 De aceea vei da chârțiă de despăr-
[țeniă Moreșetu-Gatului,
Casele din Aczibu (*înșelăciune*) în-
[șelăciune *voru fi* pentru regii lui
[Israelu.
- 15 Ți voiu aduce și stăpănu, locuitoare
[din Moreșa,
Pênă la Adulla mu va ajunge mărirea
[lui Israelu.

Fă-te pleșuvu, și tunde-te pentru 16
[fiii tei cei gingași;
Lătesce-ți pleșuvirea ta, ca vultu-
[rulu,
Căci ei se ducu prinși de la tine.

CAP. 2.

Păcatele cari au cășunatu pustiirea Ierusalimului;
făgăduinți de restatornicire viitoare.

Vai celoru ce cugetă fără-de-lege, 1
Și facu rele în paturile loru!
Diorile abie lucescu, și o făptuescu,
De li este la în-de-mână.
De poftescu țărâne, și *le și* răpescu; 2
Și *de poftescu* case, și *le ieu*;
Așa asuprescu pre omu și casa sa,
[pre stăpănu și stăpânirea lui.
De aceea așa *dice* Iehova: 3
Eccă, gândescu asupra némului ace-
[stuia unu reu,
Din care nu veți scóte grumazii vostri
Și nu veți mai merge cu capulu susu;
[căci timpul acelu *va fi* reu.
În ziua aceea redica-se-va asupra 4
[vóstră proverb,
Și se va plânge cu plângere bocii-
[tore
Dicându-se: Sântemu prădați;
Dat'a în schimbu moscenirea popo-
[rului meu;
Cum mi s'a luat! 5
Împărțescu țărânele nóstre între pă-
[gâni.
De aceea pentru tine nu va fi cine 5
[să arunce funia pentru sorțulu *teu*,
În adunarea lui Iehova.
Nu *profețiți*, 6
Dicu celoru ce *profețescu*;
Voru *profeți*;
Că *de* nu voru *profeți* așa nu se va
[depărta rușinea.
O tu celu ce te chiămi casă a lui 7
[Iacobi!
Óre scurtatu-s'a spiritulu lui Iehova?
Óre acestea *sunt* faptele sale!
Óre cuvintele mele nu priescu celui
[ce âmbă dreptu?
Dară de multu resculatu-s'a popo- 8
[rulu meu ca unu neamicu *asupra*
[mea;
Ați răpitu și vestmentu și mantia
Pre cei ce se ducu în siguranță 'i
[faceți fugari din resbelu.
Alungat'ați femeele poporului meu
[din casele cele plăcute lor;

- Ați smulsu de la copiii lor mărirea
[mea pentru totu-dé-una.
- 10 Sculați-vă, și plecați, căci nu *este*
[locu de repausu *pentru voi* aicea;
Fiindu că s'a pângăritu, se va stărpi,
Și încă cu stărpire crudă.
- 11 De va alerga cineva după vântu și
[va vorbi minciuni,
Dicându: 'Ți voiu profeți de vinu
[și de bătură-îmbătătore,
Cu adevăratu acesta va fi profetulu
[poporului teu.
- 12 Aduna-te-voiu cu totul, Iacobe,
Strînge-voiu remășița lui Israelu;
Și-i voiu pune la unu locu ca pre
[oile din Bozra,
Ca turma în staululu lor;
Voru foî de ómeni.
- 13 Celu ce sfărimă *pedecele* se va sui
[înaintea lor;
Voru sfărîma *tóte*, și voru trece prin
[pórtă,
Și voru eși printr'însa;
Și regele lor va trece înaintea lor,
Iehova în fruntea lor.

CAP. 3—5.

Cruđimea și sgărceania mai mariloru și diregători-loru, și stricăciunea profețiloru celoru minciunoși; nimicirea Ierusalimului și restatornicirea sa după aceea. Predicări de suferinți și de scăpări; nasce-reu lui Mesia, și fericirea domniei sale.

- 1 Și amu đisu: Ascultați acumu, capi
[ai lui Iacobu,
Și mai mari ai casei lui Israelu!
Au nu vi se cade să cunósceți ju-
[decata?
- 2 Cei ce urîți binele, și iubiți reulu,
Cei ce smulgeți pelea de pe ómeni,
Și carnea lor de pe ósele lor,
3 Și mâncați chiaru carnea poporu-
[lui meu,
Și jupiți pelea lor de pe ei,
Și sfărîmați ósele lor,
Și le bucățiți ca pentru ólă,
Și ca carnea în căldare.
- 4 Voru striga o dată cătră Iehova,
[dară nu-i va asculta;
Ba chiaru va ascunde fața sa de la
[d'însii în timpulu acela,
Dupre cumu au făcutu reu în *tóte*
- 5 Așa đice Iehova [faptele lor.
De profeții ce rătăcescu poporulu
[meu,
Cari, *de au* de mușcatu *cu* dinții
[loru, strigă: Pace;

- Éru de nu aruncă *cineva ceva* în gu-
[ra lor,
Gătescu resbelulu asupra-i.
- De aceea nóptea vi *va ținé* locu de 6
[visiune,
Și întunereculu locu de profețiă.
- Sórele va apune asupra profețiloru
[acestora,
Și điuă se va întuneca preste d'însii.
Atuncea se voru rușina vedătorii, și 7
[voru roși predicătorii;
Și toți acestia 'și voru acoperi bu-
[zele lor,
Căci nu *va fi* răspunsu de la Dum-
[neđu.
- Dară eu prin spiritulu lui Iehova 8
[sînt plinu de putere,
Și de judecată și de tăria,
Că să spunu lui Iacobu fără-de-le-
[gea sa,
Și lui Israelu păcatulu seu.
- Deci ascultați acésta, capi ai ca- 9
[sei lui Iacobu,
Și mai mari ai casei lui Israelu!
Cari urîți judecata și resuciți *tótă*
[dreptatea;
- Cari ziditi Sionulu în sânge 10
Și Ierusalimulu în fără-de-lege.
- Capii sei judecă pentru daruri, 11
Preuții sei învétă pentru plată,
Și profeții sei predicu pentru argintu
Și *toți* se rađimă în Iehova đicendu-
Au nu *este* Iehova în međiloculu no-
[stru?
- Nenorocirea nu va veni asupra nó-
[stră.
- De aceea Sionulu pentru vina vóstră. 12
[se va ara *ca* unu câmpu,
Și Ierusalimulu va ajunge grămăđi
[de petre,
Și muntele casei ca înălțimile pă-
[durei.
- Dară fi-va în đilele din urmă, 1
Că muntele casei lui Iehova,
Se va întemeia pe vêfulu munțiloru,
Și se va înălța preste colini,
Și popórele voru curge la d'însulu.
Și multe națiuni se voru duce, și 2
[voru đice:
Veniti, să ne suimu pe muntele lui
[Iehova,
La casa Dumneđuului lui Iacobu;
Și ne va învăța căile lui,
Și vomu âmbra în cărările lui;

- Căci din Sionu va eşi legea,
Şi cuvântulu lui Iehova din Ierusa-
[limu.
- 3 Şi elu va judeca între multe popóre,
Şi va hotărî între naţiuni puternice,
[pêně şi între cele mai depărtate;
Şi-şi voru făuri săbiele lor în fere
[de plugu,
Şi lăncile lor în cosóre;
Poporu asupra altui poporu nu-şi va
[mai redica sabia sa,
Nici nu se voru mai deda resbelului.
- 4 Ci va şedé fie-care subu via sa şi subu
[smochinulu seu;
Şi nu va fi cine să-i spăimênte;
Căci gura lui Iehova, *Dumneşeu*
[ostiriloru, a vorbitu.
- 5 Căci tóte popórele âmbă fie-care
[în numele şeuului seu;
Éru noi vomu âmbă în numele lui
[Iehova, *Dumneşeu* nostru, în e-
[ternu şi perpetuu.
- 6 În ziua aceea, şice Iehova :
Voiu strînge pre cea ce schiopătéză,
Şi voi aduna pre cea alungată, pre
[aceea pre care amu întristat'o,
7 Şi voi face pre cea schiopă să a-
[jungă o remăşişă,
Şi pre cea alungată o naţiune tare;
Şi Iehova va domni preste d'înşii în
[muntele Sionu
De acumu şi pêně în eternu.
- 8 Şi tu, turnule alu turmei,
Întărirea ficei Sionului,
Va veni pêně la tine şi domnia cea
[de mai 'nainte,
Da, regatulu va veni la fiica Ieru-
[salimului.
- 9 De ce strigi *atâtu* de tare acuma?
Au nu *este* rege în tine?
Perit'a óre svătuitorulu teu,
De te cuprindu dureri ca de o femee
[în facere?
- 10 Fii în durere, şi te sbuciumă, fiică a
[Sionului,
Ca o femee în facere!
Căci acumu vei eşi din cetate,
Vei locui în câmpu,
Şi vei merge pêně la Babilonu;
Acolo vei fi mântuită;
Acolo te va rescumpăra Iehova din
[mâna neamiciloru tei.
- 11 Dară acumu adunatu-s'au asupra
[ta popóre multe,
Cari şicu : S'a pângăritu,
- Şi ochiulu nostru vede *împlinită*
[dorinţa sa asupra Sionului.
Dară ei nu cunosc cugetele lui Ie- 12
[hova,
Nici înţelegu svatulu seu;
Că 'i va aduna, ca pe snopi în ariă.
Scólă-te, şi trieră, fiică a Sionului, 13
Căci voi face cornulu teu *de* feru,
Şi copitele tale le voi face *de* aramă;
Şi vei sfărîma popóre multe;
Şi voi consacra preşele lor lui
[Iehova,
Şi averea lor Domnului a totu pă-
[mêntulu.
- Şi acumu strînge-te în cete, *Síone*, 1
[fiică a cetelor !
Pus'a *neamiculu* asupra-ni împre-
[surarea;
Lovescu pre judecătorii lui Israelu
[cu vergi preste falcă.
Dară tu, Betlehemu-Efrata, 2
De şi micu esci între miile lui Iuda,
Totuşi din tine va eşi celu *ce va fi*
[domnu în Israelu;
Eşirile căruia *sunt* din vechime, din
[şile vechi.
Pentru acésta 'i va lăsa pre d'înşii, 3
Pêně în timpulu *în care* născătórea
[va nasce;
Atuncea remăşişă fraţiloru sei se va
[întórce cu fiii lui Israelu.
Şi va sta, şi va pasce cu puterea lui 4
[Iehova;
Cu măreşia numelui lui Iehova, Dum-
[neşeu seu;
Şi voru remâné *siguri*,
Căci acumu se va mări pêně la mar- 5
[şinile pământului;
Şi acesta va fi pacea;
După ce va veni Asiriénulu în pă-
[mêntulu nostru,
Şi va călca în palaturele nóstre,
Atuncea vomu redica asupra-i şapte
[păstori,
Şi optu bărbaţi unşi.
Acestia voru pustii pământulu Asi- 6
[riei cu sabiă,
Şi pământulu lui Nimrodu la întră-
[rile lui,
Şi *ne* va mântui de Asiriénu,
Dacă va veni în pământulu nostru,
Şi dacă va călca hotarele nóstre.
Şi remăşişă lui Iacobu va fi în me- 7
[şiloculu multoru popóre,

- Ca roua de la Iehova,
Ca plóia mēnuntă pe érbă,
Ce nu ascéptă pre omu,
Nici întârđiă pentru fiii ómeniloru.
- 8 Și remășița lui Iacobu va fi între
[popóre,
În međiloculu multoru popóre,
Ca leulu în međiloculu féreloru sěl-
[batice,
Și ca puiulu de leu în međiloculu
[turmелoru de oi,
Care, cându trece, calcă și sfășiă,
Și nu *este* cine să mântuéscă.
- 9 Mâna ta se va înălța asupra apēsă-
[toriloru tei,
Și toți neamicii tei se voru stērpi.
- 10 Și în ȕiua aceea, ȕice Iehova,
Voiu stērpi cail tei din međiloculu teu,
Și voiu perde carēle tale.
- 11 Și voiu stērpi cetățile *întărite ale*
[pămēntului teu,
Și voiu surpa tóte întăririle tale.
- 12 Voiu stērpi fermecătoriele din mâna ta
Și nu vei avé preȕicētori de timpu.
- 13 Voiu stērpi chipurile tale cele cioplite,
Și stâlpzii tei din međiloculu teu ;
Și nu te vei mai închina făpturei mă-
[neloru tale.
- 14 Voiu smulge Astarteele tale din me-
[ȕiloculu teu ;
Și voiu surpa cetățile tale.
- 15 Și voiu face resbunare cu mâniă și
[cu urgiă asupra popóreloru,
Cari nu *m'*au ascultat.

CAP. 6.

Cérta lui Dumneȕeu cu Israelu ; cērerile sale întē-
meiate pe raȕiune.

- 1 Ascultați acumu ce ȕice Iehova !
Scóla-te, te judecă înaintea munȕiloru,
Și să audă colinele vócea ta.
- 2 Ascultați, munȕiloru, cérta lui Iehova,
Și voi, temeliele cele tari ale pămēn-
[tului !
Căci Iehova are cértă cu poporulu seu,
Și voesce să se judece cu Israelu.
- 3 Poporulu meu, ce ȕi-amu făcutu ?
Și cu ce te-amu ostenitu ?
Respunde-mi !
- 4 Căci te-amu scosu din pămēntulu
[Egiptului,
Și te-amu rescumpératu din casa
[șerbiei,
Și amu trămesu înaintea ta pre Moisi,
[Aaronu și pre Miriamu.
- Poporulu meu, amintese-ȕi ce a plă- 5
[nuitu Balaku, regele Moabului,
Și ce i-a respunsu Balaamu, fiulu
[lui Beoru,
De la Șittimu pēnē la Ghilgalu ;
Ca să cunosci îndurarea lui Iehova.
- Cu ce voiu întimpina pre Iehova, 6
Și *cu ce* mă voiu pleca înaintea Pré-
[Înaltului Dumneȕeu ?
Óre 'lu voiu întimpina cu olocauste,
Cu viȕei de unu anu ?
Dară avé-va plăcere Iehova în miile 7
[de berbeci,
Séu în ȕecile de mii de rîuri de oleiu ?
Séu 'i voiu da pre ântēiu-născutulu
[meu *pentru* fără-de-legea mea,
Fruptulu corpului meu *pentru* pēca-
[tulu sufletului meu ?
Elu ȕi-a aretatu, omule, ce *este* bine ; 8
Și ce cere Iehova de la tine,
Fără numai de a face dreptatea, a
[iubi îndurarea,
Și a âmbra umilitu cu Dumneȕeulu
[teu ?
Vócea lui Iehova strigă cătra ce- 9
[tate, —
Și celu înȕeleptu privesce numele teu
Ascultați vérga, și pre celu ce a rôn-
[duit'o.
- Au dóră mai află-se tesauzele nele- 10
[giuirei în casa nelegiuitului ?
Și efă slabă, urită ?
Au dóră socoti-voiu curatu pre *celu* 11
[cu cumpene nedrepte,
Și cu saculu cu petre înșelătóre ?
Căci avuȕii țerei sânt plini de ne- 12
[dreptate,
Și locuitorii ei au vorbitu minciuni,
Și limba lor *este* înșelătóre în gura
[loru.
- De aceea lovitu-te-amu pēnē la rană, 13
Pustiitu-te-amu pentru pēcatele tale.
Tu vei mânca, dară nu te vei satura ; 14
Și fómea *va fi* în međiloculu teu,
Vei scóte *de dinaintea neamicului*,
[dară nu vei scăpa *nimicu* ;
Și ce vei scăpa voiu da sabiei.
Vei semēna, dară nu vei secera : 15
Vei călca olive, dară nu te vei unge
[cu oleiu,
Și struguri, dară nu vei bé vinu.
Căci s'au păzitu așeȕămintele lui 16
[Omri,
Și tóte lucrările casei lui Ahabu,
Și aȕi mersu în svaturile lor ;

Ca eu să te dau pustiirei,
 Și pre locuitorii *tei* batjocurei,
 Și să purtați ocara poporului meu.

CAP. 7.

Juda este cu totul stricatu; dară Dumnezeu este scăparea și mântuitorul poporului seu, și descéptă lauda lor.

- 1 Vai mie, căci sînt ca după aduna-
 [tulu fructelor de vără,
 Ca bobîțatura după culesu,
 Nu *este* struguru de mîncare.
Nici fructele d'ântei, *dupre cari* do-
 [resce sufletulu meu.
- 2 Cuvioșii au peritu din tēră,
 Și neprihăniți nu *sînt* între ómeni;
 Toți pîndescu sânge;
 Unulu altuia 'și întindu cursă.
- 3 Ca să țină de bunu *lucrulu celu* reu
 [alu mâneloru lor
 Principele cere *daru*, și judecătorulu
 [judecă pentru plată;
 Și celu mare *nu* vorbesce *decātu* de
 [pofta cea rea a sufletului seu;
- 4 Așa o sucescu.
 Celu mai bunu dintre d'înșii *este ca*
 [spinulu,
 Celu fără prihană *mai ghimposu* de-
 cātu gardulu de spini;
 Dîna vędătoriloru *tei*, pedépsa ta, a
 [sositu;
- 5 Acumu va fi turburarea lor.
 Nu vę încredeți în amicü,
 În soțiu credință să nu aveți;
 Păzesce ușele gurei tale de ceea ce
 [dórne în sinulu teu.
- 6 Căci fiulu ține de nebunu pre părin-
 [tele *seu*,
 Fiica se scólă asupra mumei sale,
 Nora asupra sócrei sale;
 Neamicii omului *sînt chiaru* neami-
 [cii casei sale.
- 7 Éru eu voiu căuta în susu cătră
 [Iehova;
 Voiu ascepta pre Dumnezeuulu mân-
 [tuirei mele;
 Dumnezeuulu meu mă va aúdí.
- 8 Nu te bucura de mine, neamica mea,
 De și amu cădutu, mă voiu scula,
 De și amu ședutu la întunerecu, Ie-
 [hova *va fi* lumina mea.
- 9 Voiu suferí mânia lui Iehova,
 Căci amu păcătuitu asupra lui,
 Pêně ce-mi va apěra dreptatea, și va
 [face judecată pentru mine;

Mă va scóte la lumină;
 Voiu vedé îndurarea lui.
 Va vedé *acésta* neamica mea, 10
 Și rușinea o va acoperí pre ea, care
 [mi-a đisu:
 Unde este Iehova, Dumnezeuulu teu?
 Ochii mei voru vedé *împlinirea do-*
 [rinței loru;
 Ea va fi călcată ca tina din uliți.
 În ce đi zidurile tale se voru zidi, 11
 În acea đi (*de și* departe sînt cele
 [hotărîte), —
 În điuva aceea voru veni pêně la tine 12
 [de la Asiria,
 Și *de la* cetățile Egiptului,
 De la Egiptu pêně la Eufratu,
 De la mare pêně la mare, și *de la*
 [munte pêně la munte,
 După ce țera va ajunge în pustiire, 13
 Din vina locuitoriloru ei,
 Pentru fructulu faptelor lor.
 Pasce cu toégulu teu poporulu 14
 Turma moscenirei tale, [teu,
 Care locuesce singuratică *în* pădure
 [pe Carmelu,
 Să pască *în* Basanu și Galaadu ca
 [în dîlele din vechime.
 Ca în dîlele eșirei tale din pămên- 15
 [tulu Egiptului,
 'I voiu areta *lucruri* minunate.
 Popórele voru vedé *acésta*, și se voru 16
 [rușina cu tótă puterea loru;
 Pune-voru mâna pe gură, și urechie-
 [le voru asurđí.
 Linge-voru țerâna ca șerpîi, 17
 Ca tērétórele pămêntului se voru în-
 [spăimênta din închisorile loru;
 Alerga-voru la Iehova, Dumnezeuulu
 [nostru, și se voru teme de tine.
 Cine *este* Dumnezeu asemenea ție, 18
 Care să erte fără-de-legea,
 Și să trecă cu vedere fără-de-legea
 [remășiței moscenirei sale?
 Nu ține mânia sa de-apururea, căoi
 [i place îndurare.
 Elu éráși se va îndura de noi, 19
 Va învinge fără-de-legile nóstre;
 Și vei arunca tóte păcatele loru în
 [adîncurile mării.
 Vei împlini lui Iacobu adevărulu, 20
 Lui Abraamu îndurarea,
 Precumu ai juratu părințiloru nostri
 [din dîlele din vechime.

N A H U M U.

CAP. 1, 2.

Dreptatea și îndurarea lui Dumnezeu aretată în nimicirea neamicilor sei și în mântuirea popoului seu. Împresurarea și luarea Ninivei pređisă.

- 1 **P**rofețiă asupra Ninivei. Cartea visei
unei lui Nahumu Elkoșitulu.
- 2 **G**elosu *este* Dumnezeu, și resbu-
[nătoru Iehova,
Resbunătoru *este* Dumnezeu, și stē-
[pānu alu furiei,
Iehova 'și resbună asupra împotri-
[vitoriloru sei,
Și ține *mânia* pentru neamicii sei.
- 3 **I**ehova *este* târđiu la mânia, dară
[mare în putere,
Și *preneleguitulu* nu-*lu* lasă nepedep-
[situ,
Calea lui Iehova *este* în furtună și
[vêtejuri,
Și nuorii *sânt* pulberea peciôreloru
[sale.
- 4 **E**lu amenință marea, și o usucă,
Și face să sece tôte fluviile ;
Basanulu și Carmelulu se vestejescu,
Și flôrea Libanului se vestejesce.
- 5 **M**unții se cutremură înainte-i, și co-
[linele se topescu,
Pāmēntulu se urcă înaintea lui,
Lumea și toți locuitorii sei.
Cine pôte sta înaintea mâniei sale,
Și cine să se țină înaintea aprinde-
[rei mâniei sale ?
Furia sa se revêrsă ca foculu,
Și stâncele crépă înaintea lui.
- 7 **B**unu *este* Iehova, tăria în ȃi de ne-
[voiă,
Elu cunósce pre cei ce se încredu
[în elu.
- 8 **D**ară ca unu potopu ce trece va ni-
[micí loculu *Ninivei*,
Și întunereculu va urmări pre nea-
[micii sei.
- 9 **C**e mai plānuți asupra lui Iehova?
Elu o va nimicí cu totul ;
Nenorocirea nu va veni de duoē ori.
- 10 **P**re-cāndu voru fi împleticiți, *ca*
[spinii,
Și beți de bețiă,
Atuncea se voru mistui, ca o mirisce
[cu totul uscată.
- 11 **D**in tine, *Siône*, s'a depărtatu *deja*
[acela,

Care a plānuitu rele asupra lui Ie-
[hova,

Și care a svătuitu nelegiuirea.
Așa ȃice Iehova : 12
Ori cātu de puternici și numeroși
[voru fi,
Totuși voru peri, și voru trece.
Siône, de te-amu făcutu să suferi,
Nu vei mai suferi.
Și acumu voiu sfărîma jugulu seu 13
[de pe tine,
Și voiu rumpe legăturile tale.
Dară despre tine, *Asiriénule*, hotă- 14
[rît'a Iehova :
Că nu va mai fi moscenitoriu alu
[numelui teu ;
Din casa ȃeiloru tei.
Stêrpi-voiu *totu* chipulu cioplitu și
[totu chipulu vêrsatu,
'Ți voiu gāti mormēntulu ; căci 'mi
Éccē, pe munți [esci uritu. 15
Peciôrele celui ce aduce scire bună,
[prochiământoru alu păcei.
Serbéză, Iuda, serbătorile tale, îm-
[plinesce voturile tale,
Căci prin tine stricătorulu nu va mai
[trece,
Elu cu totul este stêrpitu.

Suitu-s'a asupră-ți, *Ninivo*, celu ce 1
[sfarimă ;
Păzesce-ți întăririle, ié séma la
[drumu,
Încinge-ți cópsele, adună-ți tôte
[puterile,
(Căci Iehova va reășeȃa mărirea lui 2
[Iacobu,
Ca și mărirea lui Israelu ;
Căci pustiitu-i-a pustiitorulu,
Și a stricatu vișele loru.)
Scutulu viteșiloru sei este roșu, 3
În purpură *sânt îmbrăcați* bărbații
[de resbelu,
De foculu oțelului *fulgeră* carēle,
În ȃiua gătirei sale,
Și lāncile se mișcă.
Carēle durăescu în uliți, 4
Și se lovescu în pieți ;
Privirea loru este ca a făclieloru,
Alérgă ca fulgerele.
Elu chiamă pre viteși sei, dară ei 5
[se poticescu în calea loru,

- Ei se grăbescu spre zidu ; și aco-
[perișulu de apărare se gătesce.
- 6 Porțile fluviilor sunt deschise,
Și palatul se resipesc ;
- 7 Pre Uzzahu o ducă prinsă,
O scotă ;
Și servele ei oftăză cu voce de porumbi,
Și se bată în pepturile lor.
- 8 Din timpurile vechi Niniva *era* ca
[unu lacu de apă ; dară *acumu* lo-
[cuiorii ei fugă ;
Stați, stați, dară nimenea nu se în-
[tórce.
- 9 Prădați argintu, prădați aură,
Tesaurele *sunt* fără fundă,
O mulțime de totu felulu de lucruri
[prețioșe,
- 10 Ea *este* deșertă, și pustiită, stórsă cu
[totulu ;
Și ânima se topesce, genunchii tre-
[mură,
Durerea *este* în cóspele tuturoră ;
Și tóte fețele loră pălescu.
- 11 Unde *este* culcușulu leiloră,
Și pășunea puiloră de lei ?
Încotro mergea leulu, leóica,
Puiulu de leu, și nu *era* cine șă-i în-
[spăimēnte ?
- 12 Leulu răpia în de ajunsu pentru puii sei
Și zugrumă pentru leóicele sale,
Și împlea cu prădă vizuniile sale,
Și cu prădă culcușurile sale.
- 13 Éccē, eu *vinu* asupră-ți, dăce Iehova,
[Dumneđeulu ostiriloră ;
Voiu aprinde carēle tale, și se *voru*
[preface în fumu ;
Și pre puii tei de leusabia 'i va mistui ;
Prăda ta o voi stēpi de pe pământu,
Și nu se va mai audí vócea soliloră tei.

CAP. 3.

Fără-de-legile Ninivei, și pedépsă cea sigură a ei

- 1 Vai de cetatea sânghiuriloră !
Cea plină de minciuni și silniciă ;
[răpirea nu încetăză în ea,
- 2 Pocnitulu biceloră, vuetulu roțeloră
[tunătóre,
A cailoră tropăitori și a carēloră hur-
[duitóre,
- 3 Călăreții făcēdu să trepede *căii* loră,
[săbii lucitóre, și lăncile fulgerătóre,
O mulțime de uciși,
Grămădi de cadavre,
Morți fără numeră, *cei vii* împede-
[cându-se de morții loră !
- Din vina mulțimei desfrânăriloră a- 4
[cestei meretrice,
Ale acestei pline de nuri și iscusite,
Care a vëndutu popórele prin des-
[frânările ei,
Și nēmurile prin farmecele ei ;
Éccē, eu *vinu* asupră-li, dăce Iehova, 5
[Dumneđeulu ostiriloră !
Voiu descoperi pólele tale preste
[fața ta,
Și voi areta popóreloră goliciunea
[ta, și regateloră rușinea ta.
Voiu arunca cu tină asupră ta, te 6
[voi pângări,
Și te voi face de privelisce.
Și ori-cine te va vedé va fugi de tine, 7
Și va dăce : Nimicitu-s'a Niniva ! —
[cine o va boci ?
Unde să-ți caută mângăiatori.
Au esci mai bună decâtă No-A- 8
[monulu,
Care era pusă între fluvii, încunju-
[ratu de apă,
Alu cărui valu *era* unu fluviu, și zi-
[durile căruia se redicau din fluviu ?
Etiopia cea tare și Egiptulu celu fără 9
[numeră,
Putulu și Libii te ajutau.
Totuși și ei *au fostu* duși în mișeliă 10
[și în captivitate ;
Și fiii sei fură sdrumicați în tóte res-
[pintenile ulițeloră ;
Sortis'au aruncat preste fruntașii sei,
Și toți cei mari ai sei fură puși în
[lanțuri.
Și tu te vei îmbēta, 11
Vei despăré ;
Și scăpare vei căuta de dinaintea ne-
[amicului.
Tóte întăririle tale *fi-voră* ca smo- 12
[chinii cu fruptele cele ântēie ;
Cândă 'i scutură, *smochinele* cadu în
[gura aceluia, ce caută să le mânânce.
Éccē, popórele tale în međiloculu teu 13
[sunt ca femeele ;
Porțele pământului deschide-se-voră
[înaintea neamiciloră tei ;
Și foculu va mistui zăvórele tale.
Scóte-ți apă pentru împresurare, 14
[întăresce întăririle tale,
Calcă pământu, și frământă lutu, gă-
[tesce cuptorulu de cărămidă.
Acolo foculu te va mistui, 15
Sabia te va stēpi ;
Te va mistui ca forfăcarulu :

- Înmulțesce-te ca forfăcarulu,
Înmulțesce-te ca locustele.
- 16 Neguțiatorii *tei fost'au* mai mulți
[decâtu stelele ceriului;
Forfăcarulu 'și întinde *aripele* și fuge.
- 17 Coronații *tei erau* ca locustele :
Și mai marii *tei* ca o cétă de omidă;
Cari în recórea ȃilei se tăbărescu;
De resare sórele, fugu,
Și locul unde *au fostu* nu se mai
[cunósce.
- Păstorii *tei* dormu, rege alu Asiriei, 18
Puternicii *tei* se repauséză;
Poporulu *teu* este împrăsciatu pe
[munți, și nu *este* cine să-*lu* strîngă.
Nu *este* nici o vindecare pentru ra- 19
[na ta,
Lovitura *ta* e fără lécu,
Toți câți voru auđi de *tine* voru bate
[în palme;
Căci preste cine n'a trecutu pururea
[reutatea *ta*?

H A B A K U K U.

CAP. 1, 2.

- Pedepsirea Iudeiloru prin Chaldei ; resturnarea în-
vingătoriloru.
- 1 Profetia, pre care a vėđut'o profetulu
Habakuku.
- 2 Pēnē cându, Iehova, voiu striga, și
[tu nu vei auđi?
De silnicia tângui-mė-voiu, și tu nu
[mė vei mântui?
- 3 De ce mă faci să vėđu nefericirea,
[și-*mi* areți truda?
De ce *stau* înaintea mea pustiirea și
[silnicia?
De ce *este* cértă, și se redică gâlcévă?
- 4 De aceea legea a slăbitu,
Și dreptatea nu este biruitóre:
Căci celu nelegiuitu împleticesce pre
[celu dreptu,
De aceea dreptatea ese strimbă.
- 5 Căutați între popóre, și vedeți,
Minunați-vė, uimiți-vė,
Căci în ȃilele vóstre voiu sevârși unu
[lucru,
Pre care nu l'ați crede, de s'aru spune.
- 6 Căci éccē, eu voiu scula pre Chal-
[dei, unu poporu crudu și iute,
Care âmbă în latulu pămēntului,
Ca să iee în stépânire locuinți, *ce* nu
[sunt ale lui.
- 7 Elu *este* înspăimēntătoru și groznicu;
Dintr'însulu ese dreptulu lui și mă-
[rirea lui.
- 8 Caii lui sunt mai iuți decâtu leo-
[pardii.
Și mai repeđi decâtu lupii de séră,
Și călăreții *sei* se lătescu;
Și călăreții *sei* vinu de departe,
Ei sbórá ca vulturulu, *cându* se re-
[pede asupra mănăreii.
- 9 Ei cu toții vinu la răpire,
- Fețele loru caută totu înainte,
Și ca năsipulu adună pre prinși.
Pre regi în sémă nu-i bagă; 10
Mai marii li *sunt* de batjocură;
'Și ríde de ori-ce întărire;
Căci grămădescu pămēntu, și o su-
[punu.
Și apoi spiritulu *seu* sumețesce, 11
Elu nelegiuesce și se face vinovatu,
Însușindu-și puterea dreptu Dumne-
[deu alu *seu*.
Au nu *esci* tu, Iehova, din înce- 12
[putu, Dumneđeulu meu, sântulu meu?
Noi nu vomu muri.
Tu, Iehova, hotăritu-l'ai la judecată,
Și tu, stânca *mea*, hotăritu-l'ai la
[muștrare.
Ochii *tei sunt* pré curați, ca să vėđă 13
[reulu,
Și la reutate tu nu poți căuta;
Cum ai puté tu să veđi pre cei ne-
[credincioși,
Și să taci, cându celu nelegiuitu în-
[ghite, *pre celu* mai dreptu decâtu
[d'însulu?
Au dóră voi-vei să faci pre ómeni ca 14
[pescii mărei,
Ca tērătorulu, *ce* nu *are* nici unu
[domnu preste d'însulu?
Pre toți 'i scóte cu undița, 15
'I trage cu mreja sa,
Și-i adună în năvodulu *seu*;
De aceea se bucură, și se 'nvese-
[lesce.
De aceea sacrifică mrejei sale, 16
Și tēmâieză năvodulu *seu*;
Căci prin ele partea sa *este* îngrašată,
Și bucatele 'i *sunt* grase.
Dară óre mreja sa va *totu* deșerta? 17
Și va zugruma popórele fără cruțare?

- 1 Pusu-m'amu la veghia mea,
Și stamu pe turnu,
Și căutam, să vedu, ce mi se va dice,
Și ce să răspund eu, la *acelu* în-
[demnu alu meu.
- 2 Și Iehova 'mi răspunse, și dise:
Scrie visiunea lămuritu pe table,
Așa, ca *ori-cine chiaru* fugindu, să
[o pôtă ceti.
- 3 Căci visiunea *este* pentru unu timpu
[hotărîtu;
Ea se apropiă de sevârșire, și nu în-
[șelă;
Și chiaru de va întârția, ascéptă-o;
Căci de siguru va veni, nu va lipsi.
- 4 Éccé, ânima sa se măresce, ea nu este
[dréptă într'însulu;
Dară celu dreptu prin credința sa va
[trăi.
- 5 Și dacă hoțul, *celu îmbêtatu* de vinu,
Bărbatu lu celu mândru, ce nu se pôte
[ținé liniscitu,
Ce-și întinde lăcomia sa ca înfernulu,
Și *este* nesățiosu ca și mórtea,
Dacă 'și adună tóte popórele la d'în-
[sulu,
Și strînge tóte națiunile la sine;
- 6 Au nu voru redica toți acestia unu
[proverbu asupra lui,
Și *voru spune* cuvêntu batjocoritoru
[asupra lui, și voru dice:
Vai celui ce a adunatu *ce nu era* a lui,
Pêně cându va îngrămădi asupra-și
[vina.
- 7 Au nu se voru redica de odată chi-
[nuitorii tei,
Și se voru descepta strîmtorătorii tei,
Că să li ajungi de prédă?
- 8 Fiinducă tu ai prèdatu popóre multe,
De aceea și pre tine te va prèda tótă
[remășița popóreloru,
Pentru sângele ómeniloru, și *pentru*
[silnicia ta!
Asupra țerei, cetăței *acesteia* și asu-
[pra tuturor celor ce locuescu în ea.
- 9 Vai celui, ce a câstigatu câstigu
[reu pentru casa sa,
Ca să-și pună susu cuibulu seu,
Ca să scape de mâna reului!
- 10 Prin stêrpire de popóre multe ai croitu
[rușinea casei tale,
Și ai pècătuitu *asupra* sufletului teu!
- 11 Căci din părete strigă pétra;
Și ciotulu din grindă 'i răspunde.

Vai celui ce *și-a* ziditu cetatea cu 12
[sânge,
Și *care* și-a întemeiatu orașulu cu
[nedreptate.
Éccé, *au nu vine* de la Iehova *Dum-* 13
[neđeulu ostiriloru,
Că s'au ostenitu popórele pentru focu,
Și națiunile pentru nimicu au obositu.
Căci plinu va fi pămêntulu de cu- 14
[nóscerea mării lui Iehova,
Precumu apele acopêru *fundulu* mării.
Vai celui ce a datu de bėutu ami- 15
[cului seu,
Și i-a turnatu bėutură spumegândă,
[și l'a ametițu,
Spre a-i vedé goliciunea!
Sătura-te-vei de rușine în locu de 16
[mărire,
Bé și tu, și-ți arétă goliciunea ta!
Va ajunge și la tine cupa dreptei lui
[Iehova,
Și scuirea ocărei asupra mării tale.
Căci silnicia *ta* asupra Libanului te 17
[va acoperi,
Și stêrpirea féreloru *lui*, pre cări tu
[le spăimêntai,
Pentru sângele ómeniloru și pentru
[apêsarea ta;
Asupra țerei, asupra cetăței *acesteia*,
[și asupra tuturor celor ce locu-
[escu în ea.
Ce folosesce chipulu cioplitu, că 18
[l'a cioplitu făcêtorulu lui,
Chipulu vèrsatu, *ce* învêță minciuni,
Pentru ca celu ce l'a făcutu să se
[încrédă în chipulu seu, și să facă
[idoli muți?
Vai celui ce dice cătră lemn: Des- 19
[céptă-te!
Cătră pétra cea mută: Scólă-te; Au
[dóră ele 'lu voru învêță?
Éccé, elu *este* suflatu cu auru și ar-
[gintu,
Și într'însulu nu *este* nici o suflare
[de viétă.
Dară Iehova *este* în templulu seu 20
[celu sântu;
Tacă totu pămêntulu înăntea lui!

CAP. 3.

Psalmulu lui Habakuku de rugăciune și laudă.

Ruga lui Habakuku profetulu, pe 1
[Șighionotu.
Iehova, auđit'amu chiámarea ta, și 2
[m'amu temutu;

- Iehova, înnouesce lucrul tu în me-
[diloculu aniloru !
In meḏiloculu aniloru fă-lu cuno-
[scutu !
În mânia ta amintesc-ți de indu-
[rare !
- 3 Dumneḏeu vine de pe Temanu,
Și sântulu de pe muntele Paranu.
[Sela,
Măreția lui acopere ceriurile,
Și plinu este pământulu de lauda sa.
- 4 Strălucirea lui este ca a sórelui,
Raḏe *esu* din mâna sa ;
Și *acolo este* cortulu puterei lui.
- 5 Ciuma pășesce înaintea feței sale,
Și pe urmele lui âmbă mórtea.
- 6 Elu se opresce, și face pământulu
[să se clatine,
Elu caută împrejur, și face ca po-
[pórele să se cutremure,
Munții eterni se resipescu,
Și colinele străvechi s'afundă ;
Elu *âmbă* în căile eterne.
- 7 Vêdu corturile Cușanului cuprinse
[de gróză,
Și colibele pământului Madianului
[se sguduii.
- 8 Au asupra pârîieloru s'a mâniatu
[Iehova,
Aprinsu-s'a mânia ta asupra fluvie-
[loru.
Aprinderea ta asupra mării,
De călăresci pe caii tei,
În carē de biruință ?
- 9 Desvêlitu-s'a arculu teu,
Ca șapte vergi pedepsitóre *făcutu-s'a*
[ordinulu teu. Sela.
Cu pârîiele despici pământulu.
- 10 Munții te vêdu, și se sguduii ;
Vêrsarea de apă cură ;
Adânculu face să resune vócea sa,
Și redică în susu mânele sale.
- 11 Sórele și luna se oprescu în locașulu
[loru,
Trasu-s'au la lumina săgețeloru tale,
- Și la sclipirea lănciloru tale strălu-
[citóre.
Cu furiă pășesci preste pământu, 12
Cu mâniă calci preste popóre.
Eșit'ai pentru mântuirea poporului 13
[teu,
Pentru mântuirea unsului teu ;
Sfărimat'ai acoperișulu din casa ne-
[legiuitului,
Și ai desvêlitu temelia *sa* pênē la
[grumazu. Sela.
Străpuns'ai capulu căpiteniei loru cu 14
[înseși săgețele sale,
Cânduse răpeḏiră, casă mă resipescă,
Și tresaltară, ca și cumu aru voí să
[înghită pre unu sermanu în loculu
[ascunderei sale.
Mers'ai cu caii tei pe mare, 15
Pe ape puternice în turbare.
Audi'tamu, și cele din lăintrulu 16
[meu s'au cutremuratu,
Buzele mele tremurau *la audi'ulu*
[vócei.
Fierulu străbătú în ósele mele, și în
[loculu meu mă cutremurăiu.
Fire-așiu în repausu pênē în ḏiua
[strîmtorării,
Pênē se va suí celu ce va apesa pre
[poporu.
Căci smochinulu nu *mai* înflorește, 17
Și fruptu nu *este* pe viță,
Lipsesce fruptulu olivului,
Și ogorulu nu *mai* dă bucate,
Óile lipsescu din tîrlă ;
Și nici unu bou nu *mai este* în graj-
[diuri.
Dară eu mă bucuru în Iehova, 18
Tresaltu în Dumneḏeulu mântuirei
[mele.
Tăria mea *este* Iehova, Domnulu, 19
Elu face peciórele mele ca ale cer-
[bului.
Și-mi face să mergu pe înălțimile mele.
Maistrului de cântare pe neghi-
[notu.

Z E F A N I A.

CAP. 1—2.

Judecăți asupra Iudeiloru pentru idolatria și cele-lalte păcate ale loru. Judecăți asupra popóreloru păgâne celoru din vecinitate : Filisteiloru, Moabițiloru, Ammonițiloru, Cușîțiloru și Asirieniloru.

- 1 Cuvântulu lui Iehova, care a fostu
cătră Zefania, fiulu lui Cuși, fiulu lui

Ghedalia, fiulu lui Amaria, fiulu lui
Hizkia, în ḏilele lui Iosia, fiulu lui
Amonu, regele lui Iuda.

- Voiu face să péră totulu de pe pă- 2
[mântulu acesta,
Dice Iehova.

- 3 Voiu face să péră ómeni și vite,
Voiu face să péră páserile ceriului
[și pescii mării,
Și petrele de potecnire o dată cu cei
[nelegiuți ;
Da, voiu stérpi de pe fața pămên-
[tului *acestuia* pre ómeni, *dice* Iehova.
- 4 Întinde-voiu mâna mea chiaru și a-
[supra lui Iuda,
Și asupra tuturor locuitorilor Ie-
[rusalimului ;
Și voiu stérpi din loculu acesta re-
[mășița lui Baalu,
Numele preuților idololatri ca și
[ale preuților *adevărați* ;
- 5 Și pre cei ce se închină ostirei ce-
[riului de pe acoperișurile *loru*,
Și cese închină, jurându-se pe Iehova,
Și jurându-se pe Malcamu ;
- 6 Pre cei ce s'au abătutu de la Iehova,
Și *cari* nu caută pre Iehova, și nu
[întrebă de d'însulu.
- 7 Tăcere înaintea lui Iehova, Domnulu!
Căci *aprópe este* ziua lui Iehova ;
Căci Iehova a gătitu sacrificiulu, a
[sânțitu pre cei chiâmați ai sei.
- 8 Și în ziua sacrificiului lui Iehova,
Voiu pedepsi pre mai marii, și pre
[fiii regelui,
Și pre toți câți se îmbracă în vest-
[minte străine ;
- 9 Și voiu pedepsi în aceea *đi* pre toți
[câți saru pragulu ;
Și cari împlu casa domnului *loru* cu
[silnicia și înșelăciune.
- 10 Și în ziua aceea *dice* Iehova,
Va resuna o strigare de tânguire de la
[pórta pesciloru,
Și urlete din despărțirea Mișne,
Și o plângere mare d'inspre coline.
- 11 Locuitori din Makteșu, căinați-vé,
Căci totu poporul Canaanului va fi
[stêrpiu,
Stêrpi-se-voru toți, câți sânt încăr-
[cați cu argintu.
- 12 Și totu în acelu timpu,
Voiu căuta în Ierusalimu cu finarulu,
Și voiu pedepsi pre ómenii ce ședu
[în drojdiele *loru*,
Și cari *đicu* în ânima *loru* :
Iehova nu face nici bine, nici va face
[reu.
- 13 De aceea averea *loru* va ajunge de
[préda,
Și casele *loru* de pustiire ;
- Voru zidi case, dară nu *le* voru locui ;
Și voru sădi vii, dară vinulu *loru*
[nu-lu voru bé.
Aprópe este ziua cea mare a lui 14
[Iehova ;
Aprópe este ea, și fôrte se grăbesce ;
O strigare *va resuna în* ziua lui Ie-
[hova,
Cu amaru va striga atuncea vitésulu.
Ziua aceea *este* *đi* de furiă, 15
Đi de strimtorare și de nevoiă,
Đi de dărăpênare și de pustiire,
Đi de întunerecu și de întunecime,
Đi de nuoru și de negură désă.
Đi de trîmbiță și de alarmă, 16
Pentru cetățile cele întărite și pen-
[tru turnurile cele înalte.
Și strîmtora-voiu pre ómenii ; 17
Și ca orbii voru âmbla ;
Căci au păcătuitu asupra lui Iehova ;
Deci sângele *loru* se va vêrsa ca
[pulberea,
Și corpurile *loru* ca tina.
Nici argintulu *loru*, și nici aurulu 18
[loru nu-i va puté mântui,
În ziua furiei lui Iehova ;
De flacăra gelosiei sale va fi mistu-
[itu, totu pămêntulu *acesta* ;
Căci tuturoru celoru ce locuescu a-
[cestu pămêntu
Li va găti unu sfârșitu grabnicu.
- Veniți-vé în sine ; 1
Da, veniți-vé în sine, poporule ne-
[doritu !
Înainte de a se nasce hotărîrea, —
Ca pléva trece timpul, —
Înainte de a veni preste voi aprin-
[derea mâniei lui Iehova,
Înainte de a veni preste voi ziua 2
[mâniei lui Iehova.
Căutați pre Iehova, toți saracii pă- 3
[mêntului,
Voi câți împliniți legea sa !
Căutați dreptatea, căutați umilința !
Póte, veți remâné ascunși în ziua
[mâniei lui Iehova.
Căci Gaza va fi părăsită, și Așke- 4
[lonulu pustiiu,
Pre Asdodu isgoni-lu-voru în amé-
[dă-đi,
Și Ekronulu va fi desrădicinatu.
Vai *vouê*, cei ce locuiți malulu mă- 5
[rei, tu poporu alu Cretiloru.
Cuvêntulu lui Iehova preste voi, tu

- [Canaanule, pământu alu Filistenilor !
Perde-te-voiu pînă ce nici unu locuitoru nu va mai fi.
- 6 Și malulu mării va ajunge locu de [pășune și cisterne pentru păstori !
Și tîrle de oi.
- 7 Și loculu *acesta* va fi alu remășiței [casei lui Iuda;
Cari 'lu voru pasce,
Și s'era voru repausa în casele Așke-lonului ;
Căci Iehova, Dumneșeu lu, 'și [va aminti de d'înșii, și va întorče [pre prinșii lor.
- 8 Audît'amu ocara Moabului,
Și batjocurile fiiloru lui Ammonu,
Cari au defăimatu pre poporulu meu,
Și s'au întinsu preste hotarele lor.
- 9 De aceea viu sînt, dîce Iehova, Dumneșeu lu ostiriloru și alu lui Israelu ;
Moabulu va ajunge ca Sodoma,
Și fiii lui Ammonu ca Gomorra,
Locu acoperitu cu urdici, grópă de [sare, și pustiiu eternu,
Remășița poporulu meu 'i va prēda,
Și cei remași ai poporulu meu 'i [voru stēpānî.
- 10 Acēsta li se va face pentru sume- [țirea lor,
Pentru că defăimau și se măriau
Asupra poporulu lui Iehova, Dumneșeu lu ostiriloru.
- 11 Înfrișatu va fi Iehova asupră-li :
Căci pre toți ȃei pământulu *acestui* [i va face să pēra,
Dară lui i se va închina fie-care din [loculu seu,
Tóte țermurile popórelor.
- 12 Și voi, Etiopieniloru,
Veti căde de sabia mea.
- 13 Și elu va tînde mîna sa cătră [mēdă-nópte,
Și va perde pre Asirieni,
Și va pface Niniva într'o pustietate,
Sēcă ca unu deșertu.
- 14 Și voru repausa în meșiloculu ei [turme
De animale de totu felulu ;
Chiaru și pelicanulu și ariciulu voru [locui pe capetele stălpiloru sei :
În feresti va resuna urletulu lor,
Pre praguri voru fi ruini ;
Căci tablele de cedru voru fi des- [golite.
- Au acēsta *este* cetatea cea voiósă, 15
[care se ținea sigură,
Care 'și dîcea în ânima ei :
Eu *sînt*, și afară de mine nici una !
Cum s'a pfacutu în pustiiu,
În culcușu férelor !
Ori-cine trece pe lîngă ea, șueră și [scutură mînele.
- CAP. 3.
- Mustarea păcatelor Iudeiloru, și făgăduinți de întorče cătră Dumneșeu și de restatornicire într'unu timpu viitoru.
- Vai cetăței acesteia înderețnice și 1
[pētate,
Celei apēsătore !
- N'a ascultatu vócea, 2
N'a primitu învătura,
Nu s'a încređutu în Iehova,
De Dumneșeu ei nu s'a apropiatu.
- Mai marii ei în meșiloculu ei *sînt* 3
[lei ce mugescu,
Judecătorei ei *sînt* lupi de séră,
Cari nu lasă nici unu ciolanu pe de- [mânēta ;
Sumeți și necredincioși sînt profe- 4
[ții ei,
Preuții ei profanēză sanctuarulu,
Silnicescu legea.
- Dară Iehova celu dreptu *este* în me- 5
[șiloculu ei,
Nu va face nici o nedreptate ;
Pe tótă demânēta scóte la lumină [dreptatea sa,
Ea nici o-dată nu lipses ce.
- Dară celu nedreptu nu scie de ru- [șine.
- Stērpit'amu națiuni, sfărîmatu-s'au 6
[turnurile lor ;
Pustiit'amu ulițele lor, de nu *este* [nici unu trecătoru *prin ele* ;
Nimicitu-s'au cetățile lor, de nu a [remasu nici unu omu,
Nici unu locuitoru.
- Dis'amu: Teme-te deci de mine, pri- 7
[mesce învătura,
Ca să nu fie stērpită locuința ei,
Ca nimicu să nu se întēple din cele [ce amu hotărîtu asupră-i ;
Dară s'au sculatu de demânēta, ca să [facă tóte relele.
- De aceea asceptați-mē, dîce Ie- [hova,
Pînē în ȃina, în care mē voiu scula [la prēda ;

- Căci hotărîrea mea *este* de a aduna
[popórele,
De a strînge regatele,
Ca ele să verse asupra-li furia mea,
[tótă aprinderea mîniei mele;
Căci de foculu gelosiei mele totu
[pămîntulu *acesta* va fi mistuitu.
9 *Și* atunci voi prefăce *buzele* popó-
[reloru în buze curate,
Ca ele tóte să chieime numele lui
[Iehova,
Și să-i servescă într'unu gîndu.
10 De ceea parte a fluvielor Etiopiei
[mi voru aduce închinătorii mei;
Pre fiica împrașcياților mei,
Ca daru.
11 În ziua aceea nu te vei *mai* rușina
[de tóte faptele tale,
Cu cari ai nelegiuitu împotriva mea;
Căci atuncea depărta-voiu din me-
[diloculu teu
Pre mândrii tei batjocoritori;
Și nu te vei mai sumeți pe sântulu
[meu munte.
12 Și voi lăsa în međiloculu teu unu
[poporu saracu și lipsitu,
Care se va încrede în numele lui Ie-
[hova.
13 Remășița lui Israelu nu va mai face
[nedreptăți,
Și nici va *mai* spune minciuni,
Și în gura loru nu se va *mai* afla lim-
[bă înșelătore;
Căci ei voru pasce, și se voru culca,
Și nu *va fi* cine să-i înspăimînte.
14 Cîntă, fiică a Sionului!
Strigă de bucuriă, Israele!
- Bucură-te, și tresaltă din tótă ânima,
Fiică a Ierusalimului!
Depărtat'a Iehova judecările tale, 15
Dat'a afară pre neamiculu teu;
Regele lui Israelu, Iehova, *este* în
[međiloculu teu,
Nu vei mai vedé nici unu reu!
În ziua aceea *ține-se-va* Ierusalim- 16
[mului: Nu te teme!
Și Sionului: Să nu-ți slăbescă mî-
[nele!
Iehova, Dumneđeulu teu celu din 17
međiloculu teu *este* unu vitésu,
Și te va apăra;
Bucura-se-va cu bucuriă preste tine,
Tacé-va în iubirea sa,
Și se va veseli cu bucuriă preste tine.
Strînge-voiu dintr'ai tei pre cei ce 18
[jălescu, departe *fiindu* de loculu în-
[trunirei,
Lua-voiu povóra ce *este* asupra-ți,
[ocara.
Éccě, perde-voiu în timpul acela 19
[pre toți care te apésă,
Și voiu mîntui pre cea ológă, voi
[aduna pre cea respinsă,
Și-i voi face de laudă și de mărire,
În tóte țerele, unde au fostu de ru-
[șine.
Și totu în acelu timpu vė voi aduce, 20
În timpul cându vė voi strînge;
Căci vė voi face de renume și de
[laudă
Între tóte popórele pămîntului,
Cându voi aduce pre prinșii vostri
[înapoi înaintea ochiloru vostri,
Đice Iehova.

H A G G A I.

CAP. 1.

- Mustrea poporului pentru lenevirea sa în zidirea
A templului; cu îndemnări și îmbărbătări la hărniciă.
- 1 În anulu alu duoilea alu regelui Da-
riu, în luna a șesa, la ântěia đî a lu-
nei, a fostu cuvîntulu lui Iehova prin
Haggai, profetulu, cătră Zerubabelu,
fiulu lui Șealtielu, guvernătorulu lui
Iuda, și cătră Iosua, fiulu lui Ieho-
zadaku, archiereulu, đicēdu:
2 Așa vorbesce Iehova, Dumneđeulu
[ostiriloru đicēdu:
Poporulu acesta đice: Timpulu *încă*
[nu a sositu,
- Timpulu pentru rezidirea casei lui
[Iehova.
Atunci a fostu cuvîntulu lui Ie- 3
hova prin Haggai, profetulu, đicēdu:
Dară pentru voi este timpu, 4
Să locuiți în case îmbrăcate cu sē-
[pături,
Cându casa acēsta *este* pustiiă?
Și acumu așa đice Iehova, Dumne- 5
[đeulu ostiriloru:
Luați aminte la urmările vóstre!
Ați semēnatu multe, dară ați adu- 6
[natu puține;
Mâncăți, dară nu pēnē la sațiu;

Beti, dară nu pênă la bețiă ;

Vă îmbrăcați, dară nu pênă la în-
[căldire ;

Și cine câștigă simbria, o câștigă
[pentru o pungă spartă.

7 Așa ȃdice Iehova, *Dumneȃdeulu* osti-
[rilor :

Luați aminte la urmările vȃstre !

8 Suiți-vȃ pe munte, și aduceți lemne,
Și zidiți casa mea, și acȃsta o voi
[bine-primi,

Și mȃ voi mȃrȃ, ȃdice Iehova.

9 Cȃutatați la multe, și ȃccȃ în puȃi-
[ne s'au prefȃcutu ;

Adus'ați a casȃ, darȃ eu le suflam.

Pentru ce ? ȃdice Iehova, *Dumneȃdeulu*
[ostirilor,

Pentru cȃ casa mea este pustiitȃ,

Și fie-care din voi alȃrgȃ numai pen-
[tru casa sa.

10 De aceea ceriulu vȃ opresce roua,
Și pȃmȃntulu opresce venitul se u ;

11 Amu chiȃmatu secetea

Preste pȃmȃntu și preste munți,

Preste grȃu, preste mustu și preste
[oleiu,

Și preste ceea ce duce pȃmȃntulu,

Preste ȃmeni și preste vite,

Și preste totu lucrulu cu mȃnele.

12 Atuncea Zerubabelu, fiulu lui Șe-
altielu, și Iosua, fiulu lui Iehozada-
ku, archiereulu, și tȃtȃ remȃșȃta po-
porulu, ascultau de vȃcea lui Iehova,
Dumneȃdeulu lor u, și de cuvintele lui
Haggai, profetulu, dupȃ cumu l'a
trȃmesu Iehova, *Dumneȃdeulu* lor u ;
și poporulu se temea de Iehova.

13 Atuncea Haggai, solulu lui Ieho-
va, vorbia în solia lui Iehova cȃtrȃ
14 poporu, ȃdicȃdu : Eu sȃnt cu voi,
ȃdice Iehova.

Și Iehova desceptȃ spiritulu lui
Zerubabelu, fiulu lui Șealtielu, gu-
vernȃtorulu lui Iuda ; și spiritulu lui
Iosua, fiulu lui Iehozadaku, archi-
ereulu, și spiritulu celui-l-altu po-
poru, ca sȃ mȃrgȃ, și sȃ lucreze la
casa lui Iehova, *Dumneȃdeulu* ostiri-
lor u și alu lor u, În ȃiua a duoȃ-ȃeci
și patra a lunei a șesa, în alu duo-
ilea anu alu regelui Dariu.

CAP. 2.

Mȃrirea cea mai mare a templulu alu duoilea pre-
ȃdisȃ. Profetulu muștrȃ pre poporu, și fȃgȃducesce
prosperitate dreptu resplȃtire de ascultare, cu o
scire particularȃ lui Zerubabelu, asigurȃndu-i pro-
tecȃiunea și îndurarea lui Dumneȃdeu.

În ȃiua a duoȃ-ȃeci și una a lunei 1
a șeptea a fostu cuvȃntulu lui Ieho-
va prin Haggai, profetulu, ȃdicȃdu :
Vorbesce acumu lui Zerubabelu, fi- 2
iulu lui Șealtielu, guvernȃtorulu lui
Iuda ; și lui Iosua, fiulu lui Iehoza-
daku, archiereulu ; și celui-l-altu po-
poru, și ȃi :

Cine a mai remasu între voi, 3
Din cei ce au vȃȃutulu casa acȃsta
În mȃrirea sa cea d'ȃntȃia ?
Și cumu o vedeți acumu ?

ȃu nu este acȃsta ca o nimicȃ în
[ochii voștri ?

Darȃ fii tare, Zerubabele ! ȃdice Ie- 4
[hova ;

Și fii tare, Iosua, fiule a lui Iehoza-
[daku, archiereule !

Și fii tare, întregule poporu alu țerei !

ȃdice Iehova ; și lucrați !

Cȃci eu sȃnt cu voi, ȃdice Iehova,

[*Dumneȃdeulu* ostirilor u ;

Dupre cuvȃntulu legȃmȃntulu ce 5
[amu încheiatu cu voi,

Cȃndu ați eșitu din Egiptu ;

Și spiritulu meu totu stȃ în meȃilo-
[culu voștru,

Nu vȃ temeți.

Cȃci așa ȃdice Iehova, *Dumneȃdeulu* 6
[ostirilor u :

Încȃ o-datȃ, și în puȃinu timpu,

Voiu clȃti ceriulu și pȃmȃntulu,

Marea și uscatulu.

Și voi u clȃti pre tȃte popȃrele, 7
Și cele alese ale tuturoru popȃrelor u

[se voru duce ;

Și voi u împlȃ casa acȃsta cu mȃrire,

ȃdice Iehova, *Dumneȃdeulu* ostirilor u.

ȃlu meu este argintulu, și alu meu 8
[aurulu,

ȃdice Iehova, *Dumneȃdeulu* ostirilor u ;

Mai mare va fi mȃrirea casei acesteia 9

[din urmȃ decȃtu a acelei d'ȃntȃiu,

ȃdice Iehova, *Dumneȃdeulu* ostirilor u ;

Și pune-voi u pacea în acestu locu,

ȃdice Iehova, *Dumneȃdeulu* ostirilor u.

În ȃiua a duoȃ-ȃeci și patru a 10
lunei a noua, în anululu alu duoilea
alu lui Dariu, a fostu cuvȃntulu lui
Iehova prin Haggai, profetulu, ȃi-

- 11 cîndu: Aşa dice Iehova, *Dumne-de-ulu* ostiriloru: Întrébă acumu pre
12 preuți *de lege*, dîcîndu: De pîrtă cineva în pîla vestmîntului seu carne sîntîită, și va atinge cu pîla sa pîne seu legume, seu vînu, seu oleiu, seu ori-si-ce feliu de bucate; *atun-cea* sîntî-se-va? Și preuții respunseră, și dîseră: Nu. Și Haggai dîse: Dacă *unu omu* necuratu pentru unu mortu va atinge de vre-una din ace-
stea, fi-va necuratu? Și preuții res-
punseră, și dîseră: Vă fi necuratu.
14 Și Haggai respunse și dîse:
Aşa *este* acestu poporu, și așa na-
[țiunea acésta,
Înainte mea, dîce Iehova;
Și așa *este* totu lucrulu mîneloru
[loru:
Ceea ce ei aducu *dreptu daru este*
[necuratu !
15 Și acumu luați aminte:
Din dîua acésta și mai 'nainte:
Înainte de a se pune pîtră pe pîtră,
La templulu lui Iehova;
16 Înainte de a se face acésta,
Venindu la o gramadă de grâu de
[duoé-deci *core*,
Numai dece s'au găsitu;
Venindu la unu tésu, ca să scótă
[cinci-deci de *baturi* din cadă,
Numai duoé-deci s'au găsitu.
17 Lovitu-v'amu cu arsură în grâu,
Și cu pâlitură, și cu grîndină totu
[lucrulu mîneloru vîstre;
Și cu tôte acestea nu *v'ați îndrepta-*
[tu cătră mine, dîce Iehova.
18 Luați aminte,
Din dîua aceea și mai departe;
Dela duoé-deci și patru *a lunei* a noua,
Din dîua *aceea*, cîndu s'au pusu te-
[meliele templulu lui Iehova,
Luați aminte !
19 Au mai fost'a sîmîntă în ariă?
Ba, fruptele nu și le-a datu nici via,
[nici smochinulu,
Nici mărulu-granatu, nici olivulu;
Dară din dîua acésta voi da bine-
[cuvîntarea *mea*.
Și a fostu cuvîntulu lui Iehova a 20
duoa óră cătră Haggai în *dîua* a
duoé-deci și patru a lunei, dîcîndu:
Vorbesce lui Zerubabelu, guvernă- 21
torulu lui Iuda, dîcîndu:
Clăti-voiu ceriulu și pămîntulu,
Și voi resturna tronurile regatelor, 22
Voiu sfărîma puterea împărătielor
[popóreloru;
Voiu resturna caréle și călăreții lor,
Și se voru prăbuși caii și călăreții lor,
Fie-care de sabia fratelui seu.
În dîua aceea, dîce Iehova, *Dumne-* 23
[deulu ostiriloru,
Te voi lua,
Zerubabelu, fiulu lui Șealtielu, ser-
[vulu meu, dîce Iehova,
Și te voi face ca unu ânelu de si-
[gilare;
Căci eu pre tine te-amu alesu, dîce
[Iehova, *Dumne-deulu* ostiriloru.

Z E C H A R I A.

CAP. 1.

Chiámare la cîință dreptu întrodúcere. Antéia vi-
siune a lui Zecharia. ângerulu stîndu în dumbravă
de mirți și cei patru cai; fîgăduinți de restator-
nicirea Ierusalimului. Visiunea a duoă — cele patru
córne și cei patru fîurari.

- 1 În luna a opta, în anulu alu duoilea
alu lui Dariu, a fostu cuvîntulu lui Ie-
hova cătră profetulu Zecharia, fiulu
lui Berechias, fiulu lui Iddo, dîcîndu:
2 Mâniatu-s'a Iehova pre părinții
[vostri cu mîniă mare:
3 De aceea vei dîce cătră ei: Aşa dîce
[Iehova, *Dumne-deulu* ostiriloru:
Întórceți-vă la mine, dîce Iehova,
[*Dumne-deulu* ostiriloru,
Și mă voi întórce și eu la voi, dîce
[Iehova, *Dumne-deulu* ostiriloru.
Nu fiți ca părinții vostri, 4
Pre cari i-au strigatu profetii de mai
[nainte, dîcîndu:
Aşa dîce Iehova, *Dumne-deulu* osti-
[riloru:
Întórceți-vă de la căile vîstre cele
[rele, și *de la* faptele vîstre cele vi-
Dară n'au auditu, [elene;
Nici n'au ascultat de mine, dîce Ie-
[hova.
Părinții vostri, unde sînt? 5
Și profetii, au în eternu trăescu ei?
Dară óre cuvintele mele și hotărîrile 6
[mele,

Pre cari le-amu rînduitu serviloru
[mei, profetiloru,
N'au apucatu ôre pre părinții vostri?
Si atuncea s'au întorsu, și 'au ȑisu:
După cumu Iehova, *Dumneȑeulu* o-
[stiriloru, a gînditu să ni facă,
Dupre căile nîstre și dupre faptele
[nîstre,
Așa ni-a și făcutu?
7 În ȑina a duoȑ-deci și patra a lu-
nei a unu-spre-ȑecea, care *este* luna
Sebatu, în anulul alu duoilea alu lui
Dariu, a fostu cuvîntulu lui Iehova
cătră profetulu Zecharia, fiulu lui
Berechia, fiulu lui Iddo, ȑicîndu:
8 Vȑȑut'amu nîptea, și éccȑ, unu
bărbatu călȑia pe unu calu rosu, și
stătȑ între mirȑi, ce *erau* într'unu
locu adîncu, și în dosulu lui *erau*
9 cai roși, pagi și albi. Și amu ȑisu:
Ce *sînt* acestea? Dîmne! Și ânge-
rulu, care vorbia cu mine 'mi ȑise:
10 'ȑi voiu areta ce *sînt* acestea. Și
bărbatulu, care stătea între mirȑi,
luă cuvîntulu și ȑise: Acestia *sînt*
aceia, pre carii i-a trimesu Iehova,
11 ca să cutriere pămîntulu. Și ei au
respunsu ângerulu lui Iehova, care
sta între mirȑi, și au ȑisu: Cutrie-
rat'amu pămîntulu, și éccȑ, totu pă-
mîntulu este în pace și linisce.
12 Atuncea respunsu ângerulu lui Ie-
hova, și ȑise: Iehova, *Dumneȑeulu*
ostiriloru, pȑnȑ cȑndu nu te vei în-
dura de Ierusalimu, și de cetăȑile
lui Iuda, pe cari te-ai mȑniatu acu-
mu șapte-ȑeci de ani? Și Iehova re-
spunsu ângerulu, care vorbia cu mine,
cu cuvinte bune și cuvinte mȑngȑi-
13 *tîre*. Atuncea ȑise ângerulu, care
14 vorbia cu mine cătră mine: Chiamă,
și ȑi:
Așa ȑice Iehova, *Dumneȑeulu* o-
[stiriloru,
Rȑvnescu cu rȑvnă mare pentru Ie-
Și pentru Sionu; [rusalimu,
15 Și mȑniatu-m'amu cu mȑniă mare
[pre *aceste* popîre liniscite.
Cȑci eu m'amu mȑniatu puȑinu,
Dară ei au ajutatulu reulu.
16 De aceea așa ȑice Iehova:
Mȑ voiu întîrce cu îndurare cătră
[Ierusalimu;
Casa mea se va rezidi într'însulu,
[ȑice Iehova, *Dumneȑeulu* ostiriloru;

Și funia *de mȑsorisce* se va întinde
[preste Ierusalimu.
Și éráși strigă, și ȑi: 17
Așa ȑice Iehova, *Dumneȑeulu* osti-
[riloru:
Cetăȑile mele éráși se voru revȑrsa
[între bunȑtȑi;
Și Iehova éráși va mȑngȑia Șionulu,
Și éráși va alege Ierusalimulu.
Atuncea redicat'amu ochii mei, și 18
[amu vȑȑutu;
Și éccȑ, patru cîrne,
Și amu ȑisu cătră ângerulu, care 19
vorbia cu mine: Ce *sînt* acestea? Și
mi-a respunsu: Acestea *sînt* cîrne-
le, cari au resipitu pre Iuda, pre Is-
raelu și pre Ierusalimu.
Și mi-a aretatulu Iehova patru fă- 20
urari? Și eu amu ȑisu: Ce vinu a- 21
cestia să facă? și elu a respunsu, ȑi-
cîndu: Acelea *sînt* cîrnele, cari au
resipitu pre Iuda, încȑtu nimenea nu
a pututu redica capulu seu, și ace-
stia au venitu să înpȑimȑnte pre
acelea, și să deȑ josu cîrnele *acelu*
popîre, cari au redicatu cornulu îm-
potriva pămîntulu lui Iuda, ca să-lu
resipȑscȑ.

CAP. 2.

Visiunea a treia: ângeru cu funiă de mȑsorisce; fă-
gȑduinȑă de protecȑiune și prosperitate pentru Ieru-
salimu.

Éráși amu redicatu ochii mei, și amu 1
vȑȑutu, și éccȑ unu bărbatu, și în
mȑna lui o funiă de mȑsorisce. Atun- 2
cea amu ȑisu: Unde mergi? Și elu
a ȑisu cătră mine: Sȑ mȑsuru Ieru-
salimulu, ca să vȑȑu, cȑtȑ *este* lȑȑi-
mea sa și cȑtȑ *este* lungimea sa.
Și éccȑ, ângerulu, care vorbia cu 3
mine, eșȑ, și unu altu ângeru 'i eșȑ
înainte; Și-i ȑise: Alȑgȑ, și vor- 4
besce tȑnȑrulu aceluia, ȑicîndu:
„Locui-se-va Ierusalimulu fără
[ziduri,
„Pentru mulȑimea ômeniloru și a vi-
[teloru dintr'însulu.
„Și eu, ȑice Iehova. 5
„Voiu fi zidu de focu în jurulu seu,
„Și de mȑrire în meȑiloculu lui.“
„O, o! Fugȑȑi din pămîntulu dela 6
[meȑȑ-nîpȑe, ȑice Iehova;
Cȑci eu v'amu resipitu
În cele patru vȑnturi ale ceriului,
[ȑice Iehova.

- 7 O Sioane, mântui-te,
Tu celu ce locuesci *cu* fica Babilo-
[nului!
- 8 Căci așa *ține* Iehova, *Dumne*
[ostiriloru :
După mărirea m'a tramesu
La poporele, cari v'au-prădatu ;
Căci cine se va atinge de voi,
De lumina ochiloru sei se va atinge.
- 9 Căci *ecce*, voi scutura mâna mea
[preste d'inșii,
Și voru ajunge de prădă serviloru lor ;
Și voi veți cunósce, că Iehova, *Dum-*
[ne *deulu* ostiriloru, m'a tramesu.
- 10 Cântă, și bucură-te, fică a Sio-
Căci *ecce*, vinu, [nului,
Și voi locui în meșiloculu teu, *ține*
[Iehova.
- 11 În timpul acela multe popore se voru
[lipi de Iehova,
Și-mi voru fi poporu ;
Și eu voi locui în meșiloculu teu ;
Și tu vei cunósce, că Iehova, *Dumne-*
[deulu ostiriloru, m'a tramesu la tine.
- 12 Și va lua Iehova în stăpânire pre Iuda
[ca moscenirea sa
În pământulu celu sântu,
Și-și va alege éráși Ierusalimulu.
- 13 Tótă carnea tacă înaintea lui Iehova,
Căci elu s'a și sculatu din locașulu
[seu celu sântu.

CAP. 3.

Visiunea a patra ; Arhiepiscopul stându înaintea ânge-
rului, și Satana la dreapta sa ; profetia despre Mesia.

- 1 Și elu mi-a aretatu pre Iosua, archi-
ereulu, care sta înaintea ângerului
lui Iehova, și pre Satana, care sta
la dreapta sa, ca să-lu părăscă.
- 2 Și *ține* Iehova către Satana :
„Certe-te Iehova, Satane !
„Da, certe-te Iehova, care și-a ale-
[su Ierusalimulu ;
„Au elu nu *este* unu tăciune scăpatu
[din focu ?
- 3 Și Iosua era îmbrăcatu cu vest-
minte scârnavă, și sta înaintea ânge-
rului. Și acesta luă cuvântulu, și vor-
bi către cei ce stăteau înaintea sa,
ține : Depărtați de pe d'însulu
aceste vestminte scârnavă ! și *ține*
către Iosua : *Ecce*, facu să se ducă
de pe tine nedreptatea ta, și te îm-
bracu cu vestminte sârbătorești. Și
- 5 a adăosu : Puneți mitră curată pe

capulu seu ; și-i puseră mitră curată
pe capu, și-lu îmbrăcară în vestminte ;
și ângerulu lui Iehova era de față.
Și ângerulu lui Iehova mărturisi pre 6
Iosua, *ține* : Așa *ține* Iehova, 7
Dumne *deulu* ostiriloru :
„De vei âmbra pe căile mele,
„Și de vei păzi cele de păzitu ale
[mele ;
„Atuncea tu vei judeca casa mea,
„Și vei păzi curțile mele ;
„Și-ți voi da conducători dintr'ace-
[stia ce stau *aicea*.
„Deci ascultă, Iosua, archiereule, tu 8
[și soții tei cari ședă înaintea ta !
„Căci ei *sunt* ômeni de semne ;
„Căci *ecce*, aducu pre servulu meu,
[Odrés-la !
„Căci *ecce*, pētra, pre care am pus'o 9
[înaintea lui Iosua,
„Pe *acesta* singură pētră *sunt* în-
[dreptați șapte ochi.
„*Ecce*, eu *singuru* amu sēpatu sē-
[pătura ei, *ține* Iehova, *Dumne* *deulu*
[ostiriloru.
„Și în o singură și voi depărta
[fără-de-legea acestei țeri.
„În ziua aceea, *ține* Iehova, *Dum-* 10
[ne] *deulu* ostiriloru,
„Veți chiâma fie-care pre amicul seu
„Subu butuculu de viiă, și subu
[smochinu.“

CAP. 4.

Visiunea a cincea ; policandruulu celu de aur și pro-
visiunea sa cu oleiu ; asigurare de isbătire dată lui
Zerubabelu.

Și s'a întorsu ângerulu, care vorbia 1
cu mine, și m'a desceptatu, ca pre
omulu ce se descéptă din somnulu
seu. Și a *ține* către mine : Ce veți 2
tu ? Și amu *ține* : Eu vedu, și *ecce*,
unu policandru cu totulu de aur, și
d'asupra lui o cupă de oleiu, și pe ea
șapte candelă, și șapte țeve la cele
șapte candelă, ce *sunt* la vârfulu po-
licandruului ; Și duoi olivi lîngă elu, 3
unulu la dreapta cupei, și altulu la
stânga ei.
Și amu luat cu cuvântulu, și amu 4
întrebatu pre ângerulu care vorbia
cu mine, *ține* : Domnulu meu,
ce *sunt* acestea ? Și ângerulu, care 5
vorbia cu mine, răspunse, și-mi
ține : Nu știi tu, ce *sunt* acestea ?

- 6 Și amu ȑisu, Nu, domnulu meu! Atunci a respunsu, și mi-a vorbitu, ȑicȑndu: Acesta *este* cuvȑntulu lui Iehova cȑtrȑ Zerubabelu, [ȑicȑndu: „Nu prin putere, și nu prin tȑriȑ, „Ci prin spiritulu meu, ȑice Iehova [Dumneȑeulu ostiriloru.
- 7 „Cine *esci* tu, munte mare? „Ȓnaintea lui Zerubabelu ȑntr'unu șe- [su te vei *preface*, „Cȑci elu va scȑte pȑnȑ și pȑtra cea [mai ȑnaltȑ. „Cu tȑte strigȑrile: Ȓndurare, ȑndu- [rare pentru ea.“
- 8 Și a fostu cuvȑntulu lui Iehova
9 cȑtrȑ mine, ȑicȑndu: Mȑnele lui Ze-
rubabelu au ȑntemeiatu casa acȑsta,
și mȑnele lui o voru sfȑrși; și tu vei
cunȑsce, cȑ Iehova, Dumneȑeulu os-
10 tiriloru, m'a trȑmesu la voi. Cȑci
cine va despreȑuȑ ȑiua *acestoru* mici
ȑnceputuri? bucura-se-voru, cȑndu
voru vedȑ cumpȑna ȑn mȑna lui Ze-
rubabelu, acesti șapte ochi ai lui Ie-
hova, cari cutrierȑ totu pȑmȑntulu.
- 11 Și amu respunsu, și amu ȑisu cȑ-
trȑ d'ȑnsulu: Ce *sȑnt* cei duoi olivi
din drȑpta și din stȑnga policantru-
12 lui? Și ȑrȑși amu ȑntrebatu a duoa
ȑrȑ, și amu ȑisu cȑtrȑ d'ȑnsulu: Ce
sȑnt cele duoe ramuri de olivi, cari
stau lȑngȑ cele duoe țeve de auru,
13 prin cari curge *oleiulu* din elu? Și
elu mi-a respunsu, ȑicȑndu: Nu scȑi
tu, ce *sȑnt* acestea? și amu ȑisu:
14 Nu, Domnulu meu. Atuncia a ȑisu:
Acestia *sȑnt* cei duoi unși, cari stau
ȑnaintea Domnului a totu pȑmȑn-
tulu.

CAP. 5.

Visiunea a șesea și a șeptea: tuiulu ce sbȑrȑ, și efa ce sbȑrȑ; pedepsirea reiloru și ȑnlȑturarea pȑcatelor.

- 1 Și ȑrȑși amu redicatu ochii mei, și
amu vȑȑutu; și ȑccȑ, unu tȑiu ce
2 sbura. Și a ȑisu cȑtrȑ mine: Ce veȑi
tu? Și amu ȑisu: Vȑdu sburȑndu
unu tuiu; duoe-deci de coȑi lungi-
mea lui, și dece coȑi lȑțimea lui.
- 3 Și a ȑisu cȑtrȑ mine:
Acesta *este* blȑstȑmulu, care ese,
[preste tȑtȑ țȑra;
Cȑci totu celu ce furȑ, pedepsi-se-va,

Cumu *stȑ scrisu* pe faȑa acȑsta;
Și totu celu ce jurȑ minciunosu, pe-
[depsi-se-va,
Cumu *stȑ scrisu* pe faȑa aceea.
'Lu voiu scȑte, ȑice Iehova, Dum- 4
[neȑeulu ostiriloru,
Și va veni ȑn casa furului,
Și ȑn casa celui ce jurȑ minciunosu
[ȑn numele meu;
Și va remȑnȑ ȑn casa sa,
Și o va mistui,
Cu lemnele ei și cu petrele ei.
Și ȑngerulu, care vorbia cu mine, 5
ȑșȑ, și-mi ȑise: Redicȑ-ȑi și acumu
ochii tei, și veȑi ce *este* acȑsta ce
ese? Și amu ȑisu: Ce *este* acȑsta? 6
Și elu a ȑisu: Ce ese, *este* o Efa. Și
a ȑisu: Acȑsta *este* asemȑnarea ce-
loru din tȑtȑ țȑra. Și ȑccȑ, unu ta- 7
lentu de plumbu se redicȑ, și o te-
mee ședea ȑn Efa. Și elu ȑise: Acȑ- 8
sta *este* nedreptatea; și o aruncȑ ȑn
Efa, și aruncȑ bucata cea de plumbu
preste gura *Efei*.

Atuncia amu redicatu ochii mei, 9
și amu vȑȑutu; și ȑccȑ, ȑșiau duoe
femei; și vȑntu *era* subu aripele
loru; și acestea aveau aripi ca ari-
pele cocostȑrcului; și au redicatu
Efa ȑntre pȑmȑntu și ceriu. Și amu 10
ȑisu cȑtrȑ ȑngerulu care vorbia cu
mine: Unde ducu acestia Efa? Și 11
elu ȑise cȑtrȑ mine: Ca sȑ-i zidȑscȑ
casȑ ȑn pȑmȑntulu Șinearului, ca
acolo sȑ fie așȑȑatȑ și pusȑ pe te-
meliele sale.

CAP. 6.

Visiunea a optȑ; patru carȑ, cari esu ȑn feliurite țȑri. Cununi simbolice sȑ se facȑ si sȑ se punȑ pe ca- pulu archiereului; profȑȑia despre Mesia și bise- rica cea viitȑre.

Și ȑrȑși amu redicatu ochii mei, și 1
amu vȑȑutu, și ȑccȑ, patru care ȑșiau
dintre duoi munȑi, și munȑii *erau*
munȑi de aramȑ. La carulu ȑntȑiu 2
erau cai roși, la alu duoilea caru cai
negri; La alu treilea caru cai albi, 3
și la alu patrulea caru cai pagi și
suri: Atuncia luȑndu cuvȑntulu, amu 4
ȑisu cȑtrȑ ȑngerulu, care vorbia cu
mine: Ce *sȑnt* acestea, Domnulu meu?
Și ȑngerulu respunse și ȑise cȑtrȑ 5
mine: Acesta *sȑnt* cele patru vȑn-
turi ale ceriului, cari esu, dupȑ ce
au stȑtutu ȑnaintea Domnu lu a totu

6 pământulu. La cari *sunt* caii cei negri, *aceia* mergu spre pământulu de la mēdă-nópte, și cei albi esu după ei; eru cei pagi mergu spre pământulu de la mēdă-đi. După aceea eșiră și cei suri, și căutară să mērgă și să cutriere pământulu; și elu đise: Mergeți, cutrierati pământulu! deci ei au cutrieratu pământulu.

8 Și a strigatu la mine, și a vorbitu cătră mine, đicēdu: *Éccē*, cei ce mergu spre pământulu de la mēdă-nópte, au făcutu să se potóle mânia mea în pământulu de la mēdă-nópte.

9 Și a fostu cuvēntulu lui Iehova
10 cătră mine, đicēdu: *Ié de la cei în* captivitate, de la Heldai, de la Tobia, și de la Iedaia, cari au venitu din Babilonu; vino în aceeași đi și întră în casa lui Iosua, fiulu lui Zefani; Da, *ié de la d'înșii* argintu și aur; și fă cununi, și pune-le pe capulu lui Iosua, fiulu lui Iehozadacu,
12 arhiereulu. Și vorbesce-i; đicēdu: Așa đice Iehova, *Dumneđeulu* ostiriloru, đicēdu:

„Éccē barbatulu, alu căruia nume
[este odrēslă!

„Căci elu va odrāsli de subu d'în-
[sulu,

13 „Și va zidi templulu lui Iehova,
„Da, elu va zidi templulu lui Iehova,
„Și va purta mărirea;
„Va ședé și va domní pe tronulu seu;
„Și va fi preutu pe tronulu seu;
„Și între ei amînduoi va fi svatu de
[pace.“

14 Și cununele voru sta la Helemu, la Tobia, la Iedaia, și la Henu fiulu lui Zefania, spre amintire în templulu lui Iehova. Căci voru veni cei *ce sunt* departe, și voru zidi templulu lui Iehova; și veți cunósce, că Iehova, *Dumneđeulu* ostiriloru, m'a trimesu la voi. Și *acēsta* se va întēpla, de veți asculta de vócea lui Iehova, *Dumneđeulu* vostru.

CAP. 7. 8.

Intrebare despre două posturi naționali, și răspunsulu lui Dumneđeu prin profetu, cu mustrări și făgăduinți de îndurare.

1 Și în anulu alu patrulea alu lui Dăriu, regele, a fostu cuvēntulu lui Iehova, cătră Zacharia în a patra đi

a lunci a noua, a lui Chisleu. Și *cei* 2
din Babilonu au trāmesu la casa lui Dumneđeu pre Șarezaru, și pre Regemu-Melecu și pre ómenii sei, să se róge lui Iehova; Și să vorbēscă 3
cu preuții, cari *erau* în casa lui Iehova, *Dumneđeulu* ostiriloru, și cu profetii; și să-i întrebe: *Trebue óre* să plāngemu în luna a cincea, și să ne înfrēnāmu, duple cumu amu urmatu a face de atāția ani?

Și a fostu cuvēntulu lui Iehova, 4
Dumneđeulu ostiriloru, cătră mine, đicēdu: Vorbesce cătră totu poporulu țerei și cătră preuți, đicēdu: De ați postitu, și ați plānsu în luna a cincea și a șeptea, acești șapte-đeci de ani, pentru mine óre ați postitu? Și de ați māncatu și ați beutu, nu *sūnteti* voi cei ce māncau și béu? Au nu 7
aceste *sunt* cuvintele, pre cari Iehova le-a prochiāmatu prin profetii de mai nainte, pre-cāndu Ierusalimulu era încă locuitu și în pace, și cetățile din jurulu seu; și *tótă* partea de cătră amēdă-đi, și *tótă* câmpia erau locuite?

Și a fostu cuvēntulu lui Iehova că- 8
tră Zecharia, đicēdu:

Așa đice Iehova, *Dumneđeulu* osti- 9
[rilor, đicēdu:
Judecați judecată adevērată,
Și aretați îndurare și compătımire
[unulu altuia,
Și pre vėduvă, și pre orfanu, 10
Pre străinu și pre saracu nu asupriți!
Și în ānimile vóstre unulu altuia rele
[nu plānuți.

Darā ei n'au voitu să asculte, 11
Și dosulu 'și l'au întorsu,
Și urechiele n'au voitu să nu audă.
Și ānima 'și-au făcut'o *ca* diamant- 12
[tulu,

Ca să nu asculte legea,
Și cuvintele, pre cari le-a trimesu
[loru Iehova *Dumneđeulu* ostiriloru,
Prin spiritulu seu, prin profetii de
[mai nainte:

Și așa se făcu mânia mare de la Ie-
[hova, *Dumneđeulu* ostiriloru.
Și a fostu, *că* precumu cāndu elu 13
[striga,

Ei nu ascultau,
Așa eu nu i-amu ascultat, u
Đice Iehova, *Dumneđeulu* ostiriloru,

- Cându au strigatu ei ;
 14 Ci i-amu spulberatu între tóte
 Popórele, pre cari ei nu le cunos-
 [ceau ;
 Și pământulu *loru* a remasu în urma
 [loru pustiiu,
 Așa că nimenea nu *mai* trecea nici
 [se întórcea *din elu* ;
 Și *asa* făcutu-s'a pustiiu pământulu
 celu doritu.
- 1 Și a fostu cuvântulu lui Iehova, *Dum-*
 [neđeulu ostiriloru, dicându :
 2 Așa dice Iehova, *Dumneđeulu* osti-
 [riloru,
 Rêvnescu cu rêvnă mare pentru
 [Sionu,
 Da, cu mânia mare rêvnescu pen-
 [tru elu.
- 3 Așa dice Iehova :
 Mă voiu întórce în Sionu, și voiu lo-
 [cui în Ierusalimu ;
 Și Ierusalimulu se va chiâma, Ceta-
 [tea Adevêrului,
 Și muntele lui Iehova, *Dumneđeulu*
 [ostiriloru, Muntele celu Sântu.
- 4 Așa dice Iehova, *Dumneđeulu* osti-
 [riloru ;
 Bărbați bătrâni, și femei bătrâne voru
 [ședé éráși în ulițele Ierusalimului,
 Fie-care cu toégulu seu în mâna sa
 [pentru mulțimea ȃileloru ;
- 5 Și pline voru fi ulițele cetăței
 De băeți și de fete, jucându-se în
 [ulițele ei ;
- 6 Așa dice Iehova, *Dumneđeulu* osti-
 [riloru :
 De este acésta de mirare în ochii re-
 [mășiței poporului acestuia din ȃilele
 [acestea,
 Óre fi-va de mirare și în ochii mei ?
 [dice Iehova, *Dumneđeulu* ostiriloru.
- 7 Așa dice Iehova, *Dumneđeulu* osti-
 [riloru :
 Éccé, voiu mântui poporulu meu din
 [pământulu de la resăritu,
 Și din pământulu de la apusu ;
- 8 Și-i voiu aduce, și voru locui în Ie-
 [rusalimu ;
 Și ei 'mi voru fi poporu, și eu li voiu
 [fi Dumneđeul,
 În adevêru și dreptate.
- 9 Așa dice Iehova, *Dumneđeulu* osti-
 [riloru ;
 Mânele vóstre fie tari,
- Voi cari auȃiți în ȃilele acestea
 Aceste cuvinte din gura profeȃiloru,
 Cari *au vorbitu* în ȃiua,
 Cându s'a pusu temeliă casei lui
 [Iehova,
 Cându s'a începutu a se zidi temp-
 [lulu,
 Căci înaintea aceloru ȃile 10
 Nu era resplată nici pentru ómeni,
 [și *nu era* resplată nici pentru vite ;
 Și nici celu ce eșia, nici celu ce intra,
 [nu *avea* pace de neamicu ;
 Ci amu rînduitu pre toȃi ómenii unii
 [asupra altora.
- Dară acumu eu nu mai *sînt* ca în 11
 [ȃilele de mai 'nainte
 Cătră remășița poporului acestuia,
 Dice Iehova, *Dumneđeulu* ostiriloru.
 Că semênța va prospera ; 12
 Butuculu de viiă 'și va da fruptulu seu ;
 Și pământulu 'și va da venítulu seu ;
 Și ceriulu 'și va da roua sa ;
 Da, tóte acestea le voiu da în stê-
 [pânirea poporului acestuia.
- Și precumu voi, casă a lui Iuda, și 13
 [casă a lui Israelu,
 Aȃi fostu de blăstemu între popóre ;
 Așa vê voiu mântui,
 Și veȃi fi bine-cuvântare !
 Nu vê temeȃi, mânele vóstre fie tari !
 Căci așa dice Iehova *Dumneđeulu* 14
 [ostiriloru :
 Precumu amu căutatu a vî face reu,
 Pre-cându părinȃii vostri mă mâniau,
 Dice Iehova, *Dumneđeulu* ostiriloru,
 Și nu m'amu căitu ;
- Totu așa amu căutatu în ȃilele ace- 15
 [stea,
 A face bine Ierusalimului și casei
 [lui Iuda !
 Nu vê temeȃi !
 Acestea *sînt* lucrurile ce voi trebue 16
 [să le faceȃi :
 Vorbiȃi adevêru unulu altuia ;
 Faceȃi judecata adevêrului și a pă-
 [cei în porȃele vóstre.
- Și nu plănuiȃi rele în ânimele vóstre 17
 [unulu altuia,
 Și nu iubiȃi jurământulu minciunosu ;
 Căci tóte acestea *sînt* cele ce urescu
 [dice Iehova.
- Și a fostu cuvântulu lui Iehova, 18
Dumneđeulu ostiriloru, dicându : A- 19
 așa dice Iehova *Dumneđeulu* ostiri-
 loru : Postulu *lunei* a patra, și po-

stulu *lunei* a cincea, și postulu *lunei* a șapte, și postulu *lunei* a decea, voru fi casei lui Iuda *spre* bucuria și *spre* veselie, și *de* serbări voișe; deci iubiți adevărul și pacea.

- 20 Așa *ține* Iehova, *Dumnezeu* ostirilor: Voru veni încă și popore, și
21 locnitori ai multor cetăți; Și locuitorii unei *cetăți* voru merge la altă *cetate*, și voru *ține*: Să mergem, să ne rugăm lui Iehova, și să căutăm pre Iehova, *Dumnezeu* ostirilor: Și eu voi merge. Da, popore multe și națiuni puternice voru veni să caute în Ierusalimu pre Iehova, *Dumnezeu* ostirilor, și să se *roge*
22 lui Iehova. Așa *ține* Iehova, *Dumnezeu* ostirilor: În zilele acelea voru apuca dece bărbați din toate limbele popoarelor, da, voru apuca colțul *vestmântului* unui Iudeu *ținându*: Să mergem împreună cu voi; căci noi am auditu, *că* cu voi *este* Dumnezeu.

CAP. 9.

Predicări despre națiunile vecine păgâne; profetia despre Regele Sionului, și despre biruințele și mărirea lui.

- 1 Profetia. Cuvântul lui Iehova asupra pământului Hadracului, *Care* se va așeza preste Damascu; Căci Iehova *are* ochi *asupra* omului, [și *asupra* tuturor semințiilor lui Israelu;
2 Și *asupra* Hematului, *care* se hotărește cu dînsulu, *Asupra* Tirului și a Sidonului, deși *este* atât de înțeleptu;
3 Cu toate că Tirulu și-a ziditu întăriri, și și-a adunatu argintu ca pulberea, și aurul ca noroiulu ulițelor;
4 *Eccă*, Domnulu va face să se iee de [la d'însulu Puterea sa, și o va prebui în mare; și elu însuși va fi mistuitu de focu.
5 Așkelonulu va vedea *acesta*, și se va [teme; și Gaza o va vedea și se va cutremura [ra foarte; Ca si Ekronulu; căci speranța sa a [remasu de rușine; Peri-va regele din Gaza,
6 Și Așkelonulu va fi nelocuitu; și în Așdodu voru locui străinii,

- Și voi nimici mândria Filistenilor;
Și voi depărta sângele lui din gură [ra lui,
Și uriciunile lui dintre dinții sei;
Și *asa* elu va rămâne pentru Dumnezeu [nezeu nostru,
Va fi ca unu ținutu alu lui Iuda, și Ekronulu ca Iebuseu.
Și voi tăbăra în jurulu casei mele [împotriva oștei,
Împotriva celor ce se duc, și împotriva celor ce se întorc,
Și nu va mai trece asupritorul preste [ste d'înșii;
Căci acum privescu *la tine* cu ochii [mei.
Bucură-te foarte, fiică a Sionului, 9
Tresaltă, fiică a Ierusalimului, *ecce*, [Regele teu vine la tine;
Dreptu *este* elu și mântuitoru, Blăndu și călare pe asinu, Pe unu mînz, fiu de asină.
Și voi stărpi din Efraimu carere, 10
Și caii din Ierusalimu;
Și arcu resbelului va fi stărpiu;
Și va vorbi popoarelor pace;
Și domnia lui *va fi* de la o mare pînă [la altă mare,
Și de la Eufratu pînă la marginile [pământului.
Cătu pentru tine, *Sion*, pentru sângele legământului *încheiatu* cu tine [voi da drumulu
Încătușărilor tei din grăpă, În care nu *este* apă.
Întorțeți-vă în întărire, voi încătușăți cu speranță 12
Da, astăzi o spun, înduioate 'ți voi [resplăti.
Căci pre Iuda 'lu voi întrebuința, 13
[ca arcu alu meu, și pre Efraimu, ca săgetă a mea, și voi descepta pre fiii tei, *Sion*, Asupra filor tei, Grecio!
Și te voi face ca sabia de vitésu. și areta-se-va Iehova desupra lor; 14
Și voru eși săgețele sale ca fulgerul e, și Iehova Domnulu va sufla din trîmbită,
Și va ambla în vîrtejurile de mîdă-și. Iehova, *Dumnezeu* ostirilor 'i va 15
[apera; și voru înghiți, și voru învinge cu [petrele de prascia;
Voru be, și voru vui ca de vinu.

- Și voru fi plini, ca cupele de sacri-
Ca colțurile altarului. [ficiu,
16 Și Iehova, Dumneșeuul lor, va
[mântui în acea zi
Pre poporul seu, ca pre o turmă;
Căci *ei sânt* petrele diademei,
Redicate în pământulu seu.
17 O câtu de mare *va fi* norocirea sa,
[câtu de mare frumuseța sa!
Grâulu va veselî pre tineri, și mu-
[stulu pre feciore.

CAP. 10.

Făgăduinti de putere, prosperitate și mărire pen-
tru Israelu.

- 1 Cereți de la Iehova plóiă în timpulu
[ploiei târzie,
De la Iehova, urđitorulu fulgereloru,
Și elu vî va du plóiă îmbelșugată,
Pentru tótă verdéța câmpului,
2 Căci Terafimii vorbescu nimicuri,
Și predicatorii vėdu minciuni,
Și spunu visuri deșerte; *și* mângâia
[cu deșertăciune;
De aceea se rătăcescu ca oile,
Și suferu nevoi, căci nu *au* păstoru;
3 Mânia mea aprinsu-s'a asupra pă-
[storiloru,
Și amu pedepsitu pre čiapi!
Căci Iehova, *Dumneșeuulu* ostiriloru
[și aduce aminte de casa lui Iuda,
[turma sa,
Și-i va face ca calulu seu celu fru-
[mosu de resbelu.
4 Dintr'însulu va eși *pétra* ânghiulară,
Dintr'însulu țerușii,
Dintr'însulu arcurile de luptă,
Dintr'însulu toți conducătorii.
5 Și voru fi ca viteșii,
Ce calcă în luptă preste *neamicu* ca
[pe noroiulu ulițeloru,
Și se voru lupta;
Căci Iehova *este* cu d'înșii,
Și voru rușina pre călăreți pe caii
[loru.
6 Voiu întări casa lui Iuda,
Și voiu mântui casa lui Iosefu,
Î voiu aduce înapoi, *și*-i voiu face
[să locuască *în repaosu*;
Căci mi-i milă de d'înșii;
Și voru fi ca *și* cumu nu i-ași fi le-
[pădatu;
Căci eu *sânt* Iehova, Dumneșeuulu
[loru, și-i voiu auđi.
Efraimu va fi ca unu vitésu;

- Și ânima loru se va bucura, ca de
[vinu;
Fiii loru voru vedé *acésta* și se voru
[bucura;
Ânima loru va tresalta în Iehova.
Ci voiu fluera, și-i voiu aduna; 8
Căci eu 'i voiu rescumpăra;
Și se voru îmulți ca și mai 'nainte.
Î voiu semăna între popóre, 9
Și-și voru aminti de mine în țeri de-
[părtate,
Voru trăi ca fiii loru, și se voru în-
[tórce.
Î voiu duce éráși din pământulu E- 10
[giptului,
Și-i voiu aduna din Asiria,
Și-i voiu duce în pământulu Galaa-
[dului pe Libanu;
Și nu se voru mai găsi *locuri* pentru
[d'înșii.
Și *Israelu* va trece prin strîmtorile 11
[mărei,
Și va lovi valurile ei,
Și tóte adâncurile Nilului se vóru
[usca;
Și fala Asiriei se va umilî;
Și sceptrulu Egiptului se va lua
[dela elu.
Și-i voiu face tari prin Iehova, 12
Și în numele lui voru âmbra, ăice
[Iehova.

CAP. 11.

Pedépsa celoru necăiți.

- Libanule, deschide porțele tale, 1
Ca foculu să mistue cedrii tei.
Vaită-te, ciparosule, căci cedru a 2
[căđutu,
Cei măreți sânt despoiați;
Vaitați-vė, stejari ai Basanului!
Căci s'a datu josu pădurea cea ne-
străbătută.
Resună vaetulu păstoriloru; 3
Căci *li* s'a răpitu măreția loru;
Resună mugetulu puiloru de lei;
Căci Iordanului i s'a răpitu mân-
[dria sa.
Așa ăice Iehova, Dumneșeuulu meu: 4
Pasce oile de junghiare!
Pre cari cumpăratorii loru le jun- 5
[ghia,
Fără să se credă vinovați;
Și vëndătorii cărora ăicu:
Bine-cuvěntatu *fi* Iehova, că m'amu
[înavuțitu;

- Și a căroru păstori nu le cruță.
 6 Căci nu voi mai cruța pre locuitorii
 [pământului *acestui*, *ține* Iehova,
 Ci éccă, da-voiu pre ómeni, unulu
 În mâna altuia, și în mâna regelui
 Și ei voru sdrumica țera, [seu ;
 Și eu nu voiu mântui-o din mâna lor.
 7 Și amu păscutu oile de junghiare
 — În adevăru o turmă mișercă !
 Și mi-amu luat duoă toege, pre
 unulu l'amu numitu Frumuseță, și
 pre celu-l-altu Legături ; și páscea-
 8 mu turma. Și *numai* într'o lună amu
 stêrpitu trei păstori, căci ânima mea
 nu-i rêbda, și sufletulu lor se des-
 9 gusta de mine. Și amu đisu :
 „Pre voi nu vè voiu pasce !
 „Ce móre, să móră ;
 „Ce pere, să péră ;
 „Și cele ce voru remâné, să-și mâ-
 [nânce carnea una alteia.“
 10 Și luat mi-amu toégulu, Frumu-
 seță, și l'amu frântu, ca să rumpu
 legământulu ce amu încheiatu cu
 11 tóte semințiele. Și s'a și ruptu din
 aceeași đí ; și așa cunoscură, — în
 adevăru o turmă mișercă, — cei ce
 luau séma la mine, că acesta *a fostu*
 12 cuvântulu lui Iehova. Și amu đisu
 cătră d'înșii : De este plăcutu în ochii
 vostri, dați-*mi* plată ; éru de nu,
 lăsați-o. Și-mi cumpêniră plată trei-
 13 deci de arginți. Și a đisu Iehova că-
 tră mine : Aruncă-i olarului, acestu
 prețu frumosu, cu care amu fostu
 prețuitu de d'înșii ! Și amu luat cei
 trei-đeci de arginți, și i-amu arun-
 catu în casa lui Iehova pentru olaru.
 14 Atuncea frântu-mi-amu toégulu
 alu duoilea, Legăturile, ca să rumpu
 înfrățirea între Iuda și între Israelu.
 15 Și a đisu Iehova cătră, mine : Ié-
 ți încă și uneltele de păstoru nebu-
 16 Căci éccă, eu voi redica unu pă-
 [storu în țeră,
 Care nu va socoti pre cei peritori,
 Nici pre ténêru va căuta ;
 Pre cei rânți nu va tãmãdui,
 Și de cei ce voru remâné nu se va
 [îngriji ;
 Dară va mânca carnea celoru îngră-
 [șate,
 Și li va rumpe copitele lor.
 17 Vai de păstorulu prostu, care pără-
 [sesce turma,

Sabia *va fi* preste braçiulu seu și
 [preste ochiulu seu celu dreptu ;
 Braçiulu seu va seca, și ochiulu seu
 [celu dreptu va orbí.

CAP. 12—14.

Nimicirea neamiciloru poporului lui Dumneđu : că-
 ința, mântuirea și curățirea lui Israelu. Suferin-
 tele păstorului lui Iehova : pedépsa neamiciloru sei
 și mărirea Sionului.

Profetia. Cuvântulu lui Iehova asu- 1
 pra lui Israelu.

Iehova đice, celu ce a fundatu
 [ceriulu,

Și a întemeiatu pământulu,
 Celu ce a făcutu spiritulu omului din
 [lăintrulu seu :

Éccă, Ierusalimulu 'lu voi face 2
 [cupă de sbuciumare
 Pentru tóte popórele de juru îm-
 [prejuru ;

Și chiaru și pentru Iuda va fi,
 La împresurarea Ierusalimului.
 Și în aceeași đí voi face Ierusalim- 3
 [mulu

Pétră împovoritóre pentru tóte po-
 [pórele.

Toți câți se voru încărca cu ea se
 [voru vêtãma ;
 Totuși tóte popórele pământului se
 [voru aduna asupra-i.

În acea đí, đice Iehova, 4
 Voiu lovi fie-ce calu cu turbare,
 Și pre călărețulu seu cu nebuniã ;
 Și voi deschide ochii mei preste
 [casa lui Iuda :
 Dară voi lovi cu orbire toți caii po-
 [pórelor.

Și voru vorbi întru ânima lor capii 5
 [lui Iuda ;
 Locuitorii Ierusalimului *sunt* pentru
 [mine unu sprijinu.
 Prin Iehova, Dumneđuulu ostiriloru
 [și alu lor.

În aceeași đí, voi face pre capii lui 6
 [Iuda

Ca vatră de focu subu lemnu,
 Și ca o făclia de focu subu snopi ;
 Și ei voru mistui pre tóte popórele,
 La drépta și la stânga de juru îm-
 [prejuru ;

Și Ierusalimulu va fi locuitu pe lo-
 [culu seu,

Și va mântui Iehova corturile lui Iuda, 7
 [aședându-le în starea lor de mai
 [nainte,

- Ca să nu se redice mărirea casei lui [Davidu,
Și mărirea locuitorilor Ierusalimului
Preste Iuda.
- 8 În aceeași zi Iehova va apăra pre
[locuitorii Ierusalimului,
Și celu slabu din ei va fi în acea zi
[asemenea lui Davidu,
Și casa lui Davidu *va fi* ca Dumneșeu,
Ca ângerulu lui Iehova înaintea lor.
- 9 Și în aceea zi
Voiu căuta să stêrpescut toate popóarele,
Câte voru veni asupra Ierusalimului;
- 10 Dără preste casa lui Davidu,
Și preste locuitorii Ierusalimului,
Voiu revêrsa spiritulu charului și alu
[rugei;
- 11 Și voru căuta spre mine, pre care
[l'au străpunsu,
Și voru plânger după elu,
Dupre cumu plânger cine-va după fi-
[iulu unicu *alu seu*;
Și voru boci cu amar pentru d'însulu,
Dupre cumu se bocesc cineva cu
[amaru după ântăiu-născutulu *seu*.
- 12 În acea zi va fi plângere mare în Ie-
[rusalimu,
Ca și plângerea din Adadrimmonu în
[valea Meghiddoului.
- 13 Și va plânger țera, fie-care nêmu în
[deosebi:
Nêmulu casei lui Davidu, în deosebi,
[și femeele lor în deosebi;
Nêmulu casei lui Natanu în deosebi.
[și femeele lor în deosebi;
Nêmulu casei lui Levi în deosebi, și
[femeele lor în deosebi:
Nêmulu lui Simeonu în deosebi, și
[femeele lor în deosebi;
- 14 Și toate cele-l-alte nêmuri,
Fie-ce nêmu în deo sebi, și femeele
[lor în deosebi.
- 1 În acea zi se va deschide unu isvoru
Pentru casa lui Davidu și pentru lo-
[cutorii Ierusalimului,
Pentru păcatu și pentru necurățenia.
- 2 Și în acea zi, dice Iehova, *Dumne-*
[șeu ostiriloru,
Voiu stêrpi din țeră numele idoliloru,
Așa că nu se va mai aminti *de ei*;
Și voi scóte din țeră
Pre profetii cei *minciunoși* și spiri-
[tulu necuratu.
- 3 Și de va mai profetii cineva,
- Părintele seu și mumă-sa, cari l'au
[născutu,
'I voru dice: „Să nu mai trăesci;
„Căci ai vorbitu minciuni în numele
[lui Iehova.“
Și-lu voru străpunge părintele seu
[și mumă-sa, ei, cari l'au născutu,
Cându va profetii.
- 4 Și în acea zi,
Se voru rusina profetii,
Fie-care de visiunea lui, cându va
[profetii.
- 5 Și nu se voru mai îmbrăca în man-
[tiă de pêru, ca să înșele;
Ci *fie-care* va dice: Nu *sunt* profe-
[tu; *ei* sunt lucrătoru de pământu;
Căci unu omu m'a cumpêratu din
[tineréța mea.
- 6 Atunci 'i se va dice:
Cerane *sunt* acestea de pe mânele tale?
Și elu va responde:
Acestea sunt acelea cu cari amu fostu
[rânitu în casa amiciloru mei.
Sabiă, scólă-te asupra păstorulu
[meu,
- 7 Și asupra bărbatulu, *care este* soți-
[ulu meu, dice Iehova, *Dumneșeu*
[ostiriloru;
Lovesce păstorulu, și oile se voru
[împrăscia;
Și mâna mea o voi întórce cătră
[cei mici.
- 8 Și se va întempla,
Că din totă țera, dice Iehova,
Duoș părți din ea se voru stêrpi,
[voru muri,
Și a treia *parte* va remâné într'însa,
Și *acéstă* a treia parte o voi duce
[prin focu,
- 9 Și o voiu lămuri, cumu se lămuresce
[argintulu,
Și o voiu cerca, cumu se cêrcă aurulu;
Ea va chiăma numele meu, și eu o
[voi asculta;
Eu voi dice: Ei *sunt* poporulu meu;
Și ei voru dice: Iehova *este* Dumne-
[șeu.
- 1 Eccă, vine ziua lui Iehova,
Și împărțită va fi prêda ta în tine.
- 2 Voiu aduna la luptă asupra Ierusa-
[limului pre toate popóarele;
Și cetatea se va lua,
Și casele se voru jăfui, și femeele
[voru fi silnicite,

- Și jumătate din cetate va merge în [captivitate ;
Dară remășița poporului din cetate [nu va fi stărpită.
- 3 Atuncea va eși Iehova,
Și va lupta cu popóarele acele,
Precumu s'a luptatu în ȕi de bătaia.
- 4 Și voru sta pecióarele sale în acea ȕi
Pe Muntele Oliviloru, ce *este* înain-
[tea Ierusalimului spre resăritu ;
Și Muntele Oliviloru se va despica
[de la jumătatea sa,
Spre resăritu și spre apusu ;
Și *se va face* o vale mare fórte,
O parte a muntelui se va strămuta
[spre méďă-nópte,
Și *cea-l-altă* jumătate a sa spre
[méďă-ȕi ;
- 5 Și voi veți fugi *prin* vlea dintre
[munții mei ;
Căci valea *dintr'acesti* munți se va
[întinde pêne la Azalu ;
Da, veți fugi, cumu ați fugitu de cu-
[tremuru
În ȕilele lui Uzia, regele lui Iuda ;
Și vei veni tu, Iehova, Dumneȕeulu
Și toți sântii cu tine. [meu !
- 6 Și în acea ȕi,
Luminătorii cei strălucitori se voru
[ascunde.
- 7 Și ea va fi ȕi deosebită,
Cunoscută *numai* lui Iehova,
Ea nu va fi și ȕi și nópte ;
Căci și la timpul de séră va fi lumină.
- 8 Și în acea ȕi
Va curge apă viă din Ierusalimu,
O jumătate din ea spre marea resă-
[ritului,
Și *cea-l-altă* jumătate din ea spre
[marea apusului ;
Va curge și véra și érna.
- 9 Și Iehova va fi Rege preste totu pă-
[mêntulu ;
În acea ȕi *numai* unu Iehova va fi,
[și numai numele lui.
- 10 Tótă țera în câmpu se va preface,
De la Gheba pêne la Rimmonu spre
[méďă-ȕi de la Ierusalimu ;
Și se va redica, și va fi locuitu pe
[loculu seu,
De la pórtă lui Beniaminu pêne la
[loculu porței ântăie, pêne la pórtă
[ânghiuriloru,
Și *de la* turnulu Hananeelu pêne la
[téscurile regelui.
- Voru locui acolo, 11
Și nu va mai fi blăstemu ;
ȕi în siguranță va fi locuitu Ierusa-
[limulu.
- Dară acésta va fi plaga, 12
Cu care Iehova va lovi pre tóte po-
[póarele,
Cari se voru lupta asupra Ierusali-
[mului :
Carnea loru va perí, stându încă pe
[pecióarele loru ;
Ochii loru voru perí din gaurele loru ;
Și limba loru va perí în gura loru.
Și în acea ȕi, 13
Se va trămete turburare mare de la
[Iehova între d'înșii ;
Și unulu va apuca mâna altuia,
Și mâna lui se va redica asupra mâ-
[nei celui-l-altu.
- Și Iuda se va lupta asupra Ierúsali- 14
[mului ;
Și aduna-se-voru tesaurele tuturoru
[popóreloru de prin prejuru,
Auru și argintu și vestminte în mare
[mulțime.
- Și totu acea *plagă* va fi plagă pen- 15
[tru calu,
Catări, cămile și asini,
Și pentru tóte vitele, câte voru fi în
Ca și plaga aceea. [tabăra loru.
Și toți câți voru remâne din tóte 16
[popóarele,
Cari au venitu asupra Ierusalimului,
Se voru suí din anu în anu,
Ca să se închine regelui lui Iehova,
[Dumneȕeulu ostiriloru,
Și să serbeze serbarea corturiloru.
Și cine nu se va suí la Ierusalimu 17
[din némurile pământului,
Ca să se închine regelui, lui Iehova,
[Dumneȕeulu ostiriloru,
Asupra acelora nu vú fi plóia.
- Și dacă némulu Egiptului nu se va 18
[suí, și nu va veni,
Preste care *plóia* nu *cade* ; atunci
[asupră-i acea plagă va fi,
Cu care Iehova va lovi popóarele,
Ce nu se voru suí să serbeze serba-
[rea corturiloru.
- Așa va fi pedépsa Egiptului, 19
Și pedépsa tuturoru popóreloru,
Cari nu se voru suí, să serbeze ser-
[barea corturiloru.
- În acea ȕi va fi *totu* pêne și zurgălăii 20
cailoru :

- „Sântele lui Iehova!“
 Și 6lele în casa lui Iehova
 Voru fi ca și cupele înaintea altarului.
 21 Și toate 6lele în Ierusalimu și în [Iuda,
 Voru fi sântele lui Iehova, *Dumnezeulu* [ostiriloru.

Și toți sacrificătorii voru veni,
 Voru lua din ele, și voru ferbe în ele.
 Și nu va mai fi în ziua aceea nici [unu Cananeu,
 În casa lui Iehova, *Dumnezeulu* osti- [riloru.

M A L A C H I.

CAP. 1—4.

Nerecunoștința lui Israelu pentru îndurările cele mai alese ale lui Dumnezeu; muștrarea preuților. Încuscririle cu idololatri și despărțeniile cele împotriva Legii muștrate. Muștrări împotriva celor ce murmură și celor neascultători; îndemnări la îndreptare, și făgăduinți de îndurare celor umiliți și cuvioși; și o profetie despre venirea de grabă a lui Mesia, ca Curățitoru și Mântuitoru poporului seu.

- 1 Profetia. Cuvântu lui Iehova către Israelu prin Malachi:
 2 Iubitu-v'amu, ȳice Iehova;
 Și voi ȳiceți: În ce ne-ai iubitu?
 Au nu *era* Esau fratele lui Iacobu?
 [ȳice Iehova;
 3 Totuși amu iubitu pre Iacobu,
 Și pre Esau l'amu uritu,
 Munții sei i-amu făcutu pustii,
 Și moscenirea sa *dat'amu* șacaliloru
 [pustiiului.
 4 Cându va ȳice Edomulu: „Sântemu
 [nimiciți;
 „Dară vomu rezidi ruinele;“
 Așa ȳice Iehova, *Dumnezeulu* osti-
 [riloru:
 Zidescă ei; dară eu voiu surpa;
 Și ei se voru numi: Cuprinsulu ne-
 [legiuierei;
 Și: Poporulu, preste care Iehova în
 [eternu s'a mâniau.
 5 Ochii vostri voru vedé *acésta*, și veți
 [ȳice:
 Măritu-s'a Iehova preste hotarele lui
 [Israelu!
 6 Fiiulu onórá pre părintele seu,
 Și servulu pre domnulu seu;
 Dară, de sânt părinte, unde *este* onó-
 [rea mea?
 Și, de sânt domnu, unde *este* frica de
 [mine?
 ȳice Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru,
 Cătră voi, preuților, cari despre-
 [ȳuiți numele meu;
 Și *mai* ȳiceți: În ce amu despreȳuitu
 [numele teu?

Aduceți bucate spurcate pe altarulu 7
 [meu;
 Și *încă mai* ȳiceți: Prin ce te-amu
 [spurcatu?
 Prin aceea, că ați ȳisu: *Fie* despre-
 [ȳuită mésa lui Iehova!
 Și dacă aduceți órbe spre sacrificare, 8
 [au *acésta* nu *este* reu?
 Și dacă aduceți ológe și bolnave, au
 [acésta nu *este* reu?
 Adă-le guvernătorulu teu;
 Óre va ave plăcere de tine?
 Séu 'ți va ȳiné *acésta* în sémă?
 ȳice Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru.
 Și acumu, rogu-mé, rugați pre Dum- 9
 [neȳeu, ca să se îndure de noi!
 S'au făcutu acestea de voi,
 Și eu să nu ȳinu sémă de voi! ȳice
 [Iehova *Dumnezeulu* ostiriloru.
 O de *aru fi* cineva între voi, care să 10
 [îchidă ușa *casei mele*,
 Ca să nu mai aprindeți foculu în ză-
 [daru pe altarulu meu!
 Nu amu plăcere de voi, ȳice Iehova,
 [ȳice Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru,
 Și nici voi primí daruri din mâna
 [vóstră.
 Căci de la resăritulu sórelui și pênă 11
 [la apusulu seu
 Mare *este* numele meu între popóre,
 Și în toate locurile se aduce tāmăia
 [numelui meu,
 Și daruri curate;
 Căci mare *este* numele meu între po-
 [póre, ȳice Iehova, *Dumnezeulu* osti-
 [riloru.
 Dară voi l'ați profanatu, ȳicându: 12
Fie spurcată mésa lui Iehova,
 Și fruptulu seu *fi* o mănecare des-
 [preȳuită!
 Și *mai* ȳiceți: Éccé, ce mai de oste- 13
 [nélă!
 Așa 'lu despreȳuiți, ȳice Iehova,
 [ȳice Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru;

- Și aduceți furate, ológe și bolnave; Dară voi v'ați abătutu din cale, 8
 Éccē ce daruri aduceți!
 Și eu să le primescu din mânele vó-
 [stre, ȃice Iehova!
 4 Blăstematu *fie* celu ce înșelă,
 Celu ce are *vite de parte* bărbătéscă
 [în turma sa,
 Și *de* a făcutu votu, sacrifică Dom-
 [nului, pre cele betege!
 Căci eu *sunt* Rege mare, ȃice Ieho-
 [va, *Dumneȃeulu* ostiriloru,
 Și numele meu *este* înfricoșatu între
 [popóre.
- 1 Și acumu cătră voi, preuțiloru, se
 [îndréptă îndemnul acestu:
 2 De nu veți asculta, și de nu veți lua
 [la ânimă,
 De a da onóre numelui meu, ȃice
 [Iehova, *Dumneȃeulu* ostiriloru,
 Voiu trimete blăstemu preste voi,
 [și blăstema bine-cuvântarea vóstră,
 Da, cu adevératu o voiu blăstema,
 Fiindu că nu luați îndemnul meu
 [la ânimă.
- 3 Éccē voiu afurisi semînța vóstră,
 Și vê voiu presăra noroiu în faȃiă,
 Că noroiulu sacrificieloru vóstre la
 [serbători;
 Acésta va fi onórea vóstră!
 4 Și veți cunósce, că eu v'amu tră-
 [mesu acestu îndemnu,
 Ca să remănă legămêntulu meu în-
 [chiatu cu Levi,
 ȃice Iehova *Dumneȃeulu* ostiriloru.
- 5 Legămêntulu meu de viétă și de pace
 [era cu d'însulu;
 Și i-lu dădusemu,
 Pentru temerea, cu care se temea
 [de mine,
 Și pentru plecarea, cu care se pleca
 [înaintea numelui meu.
- 6 Legea adevérului era în gura lui,
 Și fără-de-lege nu se afla pe bu-
 [zele lui;
 În pace și neprihânire a âmblatu cu
 [mine,
 Si pre mulți i-a întorsu de la fără-de-
 [lege,
- 7 Căci buzele preutului trebuescu să
 [păzescă cunoscînță,
 Și din gura lui să se caute învăȃ-
 [tura;
 Căci elu *este* trămesulu lui Iehova,
 [*Dumneȃeulu* ostiriloru.
- Și pre mulți ați făcutu să se împe-
 [ȃice în lege;
 Ați stricatu legămêntulu *încheiatu*
 [cu Levi.
 ȃice Iehova, *Dumneȃeulu* ostiriloru.
 De aceea vê voiu face *să fiți* des-
 [prețuiți,
 Și înjosiți, înaintea poporului totu;
 După cumu nu ați păzitu căile mele,
 Ci în lege căutați la faȃiă.
 Au nu cutoții unu părinte avemu? 10
 Au nu ne-a făcutu același Dum-
 [neȃe?
 De ce dară sântemu necredincioși
 [unulu altuia,
 Profanându legămêntulu părințiloru
 Iuda este necredinciosu, [nostri? 11
 În Israelu și în Ierusalimu se facu
 [urîciuni:
 Căci Iuda profană sanctuarulu lui
 [Iehova, pre care 'lu iubesc,
 Și iea în căsătoria pre fica unui ȃeu
 [străinu.
- Iehova va stêrpi bărbatulu, care face 12
 [acestea,
 Pre celu ce chiamă și pre celu ce-i
 [răspunde,
 Din cortulu lui Iacobu,
 Și pre celu ce aduce daruri lui Ieho-
 [va, *Dumneȃeulu* ostiriloru.
- Și alu duoilea mai faceți acésta: 13
 Voi faceți ca altarulu lui Iehova să
 [fie acoperitu cu lacrimi,
 Cu plângeri și oftări,
 Așa că *Iehova* nu mai caută la daru,
 Și nu-lu mai primesce cu plăcere din
 [mânele vóstre.
- Și totu voi ȃiceți: De ce? 14
 Pentru că Iehova este marturu între
 [tine
 Și între femeea tinereȃei tale,
 Cătră care esci necredinciosu,
 De și *este* soȃia ta, și femeea cu care
 [ai încheiatu legămêntu.
- Nici unulu nu aru face *acésta*, 15
 De aru mai fi remasu în elu măcaru
 [unu picu de plecare.
 Căci *ce voesc* unulu ca acesta?
 Elu cere o semînță dumneȃească;
 Pentru aceea păziți spiritulu vostru,
 Ca să nu fiți necredincioși femeii ti-
 [nereȃei vóstre!
- Căci eu urescu despărȃenia, ȃice Ie- 16
 [hova, *Dumneȃeulu* lui Israelu,

- Și *pre celu ce* acopere silnicia cu
[vestmîntulu seu,
Dice Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru.
Deci păziți spiritulu vostru,
Și nu fiți necredincioși!
17 Osteniți pre Iehova cu vorbele
[vostre,
Și mai diceți: În ce l'amu ostenitu?
În aceea, că diceți: Fie-care, care
[face reu,
Este plăcutu în ochii lui Iehova, și
[de d'inșii are plăcere.
Séu: „Unde *este* Dumnezeu jude-
[căței“?
- 1 *Éccé*, eu trămetu pre solulu meu,
Ca să gătescă calea înaintea mea;
Și de odata va intra în templulu seu
[Domnulu, pre care-lu căutați,
Solulu legămîntului, pre care-lu do-
[riți;
Éccé vine! dice Iehova, *Dumnezeulu*
[ostiriloru.
- 2 Dară cine va puté suferi *diua* veni-
[rei lui,
Și cine va puté sta, cându se va areta?
Căci elu *este* ca foculu topitorului,
[și ca leșia albitorului:
3 Cumu șede acela, și topesce și lă-
[muresce argintulu,
Așa va lămuri elu pre fiii lui Levi,
Și ca aurulu și argintulu 'i va curăți,
Așa că voru aduce lui Iehova daruri
[în dreptate.
- 4 Și éráși va fi plăcutu lui Iehova,
Darulu lui Iuda și alu Ierusalimului,
Ca în dîilele din vechiu,
Ca în anii de mai 'nainte.
- 5 Mă voiu apropia de voi la judecată,
Și voiu fi martoru iute pentru fer-
[mecători,
Pentru adulteri, și pentru acei ce
[jură minciunosu,
Și pentru cei ce oprescu plata năi-
[mișiloru,
A vèduveloru și a orfaniloru,
Și cari sucescu *dreptulu* străinului,
Dară nuse temu de mine, dice Ieho-
[va, *Dumnezeulu* ostiriloru.
- 6 Căci eu Iehova nu mă schimb,
De aceea voi fiii lui Iacobi, nu ați
[fostu perduți.
- 7 Din dîilele părinților vostri,
V'ați abătutu de la aședămintele
[mele, și nu le-ați păzitu.
- Întorceți-vé cătră mine, și eu mă
[voi întorce cătră voi,
Dice Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru.
Dară diceți: În ce să ne întorcemu? 8
Au înșela-va omulu pre Dumnezeu?
[că *căutați* să mă înșelați.
Dară diceți: În ce te înșelămu?
În decimi și daruri.
Sûnteți blăstemați cu blăstemu; 9
Căci *căutați* să mă înșelați, poporu
[întregu!
Aduceți tótă decimea în casa tesau- 10
[rului,
Ca să fie bucate în casa mea,
Și cercați-mé cu acésta, dice Iehova,
[*Dumnezeulu* ostiriloru;
Dacă nu vî voiu deschide ferestrele
[ceriului,
Și voiu vèrsa preste voi bine-cuvên-
[tarea preste îndestulu,
Și voiu înfrêna pre celu mîncău 11
[pentru voi,
Ca să nu vî strice fruptulu pămên-
[tului vostru,
Ca să nu mai fie neroditoare vița vó-
[stră în câmpu,
Dice Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru.
Și vè voru fericí tóte popórele, 12
Căci voi veți fi pămêntu doritu, dice
[Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru.
Cuvintele vóstre s'au înaspritu a- 13
[supră-mi; dice Iehova;
Și totu diceți: Ce amu vorbitu asu-
[pra ta?
Diceți: Deșertu *este* a serví pre Dum- 14
[neđen,
Și ce câstigu *este*, că păzimu cele de
[păzitu ale lui,
Și că âmbălămu cu umilință înaintea
[lui Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru?
Și acumu fericimu pre cei mândri, 15
Și făcătorii de rele se înavuțescu,
Și *deși* blastemă pre Dumnezeu,
[scapă.
Totuși, cându cei ce se temu de Ie- 16
[hova vorbescu unulu altuia,
Iehova ascultă, și-i aude,
Și se scrie carte de amintire înaintea
[lui pentru cei
Ce se temu de Iehova,
Și gîndescu la numele lui.
Și voru fi acestia, dice Iehova, *Dum-* 17
[nedeulu ostiriloru.
Tesarulu meu în *diua*, pre care o
[pregătescu;

- Și-i voi cu cruta, precum cruta bărbatului
Pre fiul său, care-l servește.
- 18 Și vă veți întorce, și veți vedea,
Ce deosebire este între cel drept și cel nelegiuit,
Între cel care servește lui Dumnezeu, și cel care nu-l servește.
- 1 Căci eecce, vine ziua, care va arde
[ca un cupator,
Și toți cei mândri și toți făcătorii de rele vor fi ca mirescea;
Ziua care vine îi va aprinde, zice Iehova, Dumnezeu ostirilor,
Și nu li va lăsa nici rădăcină nici ramură.
- 2 Dară pentru voi, cari vă temeți de numele meu,
Va resări sora dreptății și vindecarea va fi sub aripile sale,
- Și veți eși, și vă veți îngrășa ca viteii cei îngrășați.
Și veți călca pre cei nelegiuiți;
Căci ei vor fi ca cenușa sub picioarele voastre în ziua,
Pre care o pregătesc, zice Iehova, Dumnezeu ostirilor.
Aduceți-vă aminte de legea lui Moisi, servul meu,
Pre care am dat-o în Horeb pentru totu Israelu,
De aședămintă și judecați.
Eecce, eu vi trămetu pre profetul Iliu,
Înainte de ce va veni ziua lui Iehova cea mare și înfricoșată;
Și elu va întorce ânimile părinților către fii,
Și ânimile fiilor către părinți,
Ca să nu vină să lovescu pământulu cu blăstemu.